СЛОВАРЬ
НИЖНЕ-ЛУЖИЦКАГО ЯЗЫКА.

Составилъ проф. Эрнестъ Мука.
(Фрейбергъ - Саксонія).

SŁOWNIK
DOŁNOSERBSKEJE RĚCY.

Zestajał Prof. Ernst Muka.
(w Freibergu w Sa.)

Выпускъ I.

A — Narski.

Изданіе Отдѣленія Русскаго Языка и Словесности Россійской Академіи Наукъ.

ПЕТРОГРАДЪ.
АКАДЕМИЧЕСКАЯ ДВѢНАДЦАТАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ ТИПОГРАФІЯ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1921.

Напечатано по распоряженію Россійской Академіи Наукъ.
Сентябрь 1921 г.
Непремѣнный Секретарь академикъ *С. Ольденбургъ*.

Въ 1911 г. Государственная Дума ассигновала особыя средства на изданіе „Словаря нижне-лужицкаго языка", составленнаго извѣстнымъ изслѣдователемъ лужицкихъ языковъ проф. Эрнестомъ Мукою (Mucke) въ Фрейбергѣ въ Саксоніи. На эти средства были напечатаны 62 листа. Современное положеніе не даетъ возможности продолжать печатаніе Словаря и входить въ сношенія съ его составителемъ, а потому Отдѣленіе Русскаго языка и словесности постановило выпустить отпечатанные листы, отлагая необходимыя поясненія къ Словарю до одного изъ слѣдующихъ выпусковъ.

A.

a: der erste Buchstabe des ns. Alphabets; es wird immer rein und hell ausgesprochen; первая буква нижнелужицкой азбуки.

Über den Vokal **a** und die Entwicklung desselben im Niedersorbischen s. Näheres in meiner «Laut- u. Formenlehre der Niedersorbischen Sprache» (=L.&F.-L.) pag. 32—37.

a (asl. russ. a — os. poln. čech. polb. kaš. a)

1) *Konj.:* a) und, и; **bratš a sotša,** Bruder und Schwester; **a to jo wěrno?** und das soll wahr sein? ist das aber wahr? — b) je, desto, тѣмъ; **staršy a głupšy,** je älter, desto dümmer; **skeŕej a lěpej,** je eher, desto besser;

2) *Interj.* des Staunes und Unwillens: ah, ach, ei, o! ахъ, эхъ! **a, glědaj!** ah, sie doch! **a, to su mě strowe wěcy!** ei, das sind ja schöne Dinge!

3) *Fragepartikel* bei nicht verstandener Frage (Cottb. & Peitz. D.) neb. **ha:** **a** = was? wie? что? какъ?

ab (dicht. u. vulg.) = **abo** & **aby,** s. d.

abba, m. (hebr. bez. syr.; indekl.)

Vater, lieber Vater; отецъ, дорогой отецъ.

[1]**abo** (im Volksmund oft fälschlich *aby* infolge von Vermischung mit der Konj. *aby;* in der Poesie nicht selten und auch sonst bisweilen apokopiert *ab';* — asl. a bo, russ. a bo, os., poln.-dial., čech. abo, kaš. aboe)

1) *Konj.:* oder, или; **ja abo ty,** ich oder du; **daśi pśiźo abo ńepśiźo,** er mag kommen oder nicht. — **abo** — **abo** (Stpl. Th. 11, 70), entweder — oder;

2) bis, до; **pěś abo šesć,** fünf bis sechs; **źeń abo styri** (Schdl.), ungefähr 4 Tage; **raz abo pěś** (Schdl.), ungefähr fünf Mal.

[2]**abo** & **abó** (dial.) = aby, s. d.

Abraham, a, m. & **Abram,** a, m. (neb. Habraham & Habram)

Abraham, Авраамъ.

[1]**aby** & apok. **ab'** (aus a & by; asl. a by, russ. a by; poln. čech. aby, kaš. abé)

1) *Konj.* in *Finalsätzen:* damit, auf dass, dass, um zu, чтобы, съ тѣмъ чтобы; для того чтобы; **pójź, aby śi ja pomagał,** komm, damit ich dir helfe; **pytamy was, aby wam gronili,** wir suchen euch, um euch zu sagen;

2) in *Ausrufesätzen:* auf dass, dass, o, если бы, о, лишь бы; **aby se śi deŕe šło!** dass es dir doch gut gehen möchte!

3) in *Vergleichsätzen:* als ob, wie wenn, какъ будто, какъ бы (Stpl. u. a.); **wón se naḿera, aby głupy był,** er stellt sich, als ob er dumm wäre.

[2]**aby** (cf. L. & F.-L. p. 132) dial. irrtüml. = **abo,** s. d.

†**ac** (obsol.; asl. a či, russ. a či, os. hač u. dial. ač, poln. acz, čech. ač)

1) *Konj.:* ob, ли, in der Frage (Hptm., Moll., cf. L. & F.-L. p. 469);

2) obgleich, obschon, wenn auch,

хотя (Moll. 89); **ac rowno** (Moll. 80), obgleich;
3) als, какъ (= *quam;* cf. L. & F.-L. p. 469 f.).

Adam, a, m. (neb. Hadam)
Adam, Адамъ.

Adamcyny, a, e (Adj. p. v. Adamka. — Moll.)
der Adamsfrau d. i. Eva gehörig; Евинъ.

Adamk, a, m. (neb. Hadamk; Dem. v. Adam)
der kleine Adam; уменьш. отъ Адамъ.

Adamka, i, f. (Fem. zu Adam. — Moll.)
die Frau des Adam d. i. Eva; Ева.

adamki, ow, pl. f. (abg. v. Adam)
1) die Adamsäpfel, Paradiesäpfel, Gottesäpfel, райскіе яблоки, Адамовы яблоки *(Citrus Pomum Adami);*
2) die Früchte von einer Weissdornart *(Linné Kl. 12).*

Afrika, i, f.
Afrika, Африка.

Afrikan, a, m. & **Afrikanaŕ,** ŕa, m.
der Afrikaner, африканецъ.

Afrikanka, i, f. & **Afrikanaŕka,** i, f.
die Afrikanerin, африканка.

afrikański, a, e (v. Afrika)
afrikanisch, африканскій.

afrikaństwo, a, n. (v. Afrika)
das Afrikanertum, afrikanische Wesen; африканство.

agac, a, m. (Kós. sw. 23; besser: akac)
die Akazie, акація; cf. akacyja.

agacchin, a, m. (um Peitz; a. d. D.)
der Akazienbaum, -strauch; дерево, кустъ акаціи.

agacchinowy, a, e (Adj. poss. v. agacchin; ebda)
zum Akazienbaum gehörig; относящійся къ акаціи.

ach, acho, achajko
Interj. des Schmerzes u. der Verwunderung: ach! ахъ!

aj (os. poln. čech. kaš. aj, polb. ai)
Interj. des Wohlgefallens: ei!

aj baj (Uspr. & Br. C.)
Interj. des Schmerzes: o weh! охъ! **aj baj takego pśesolena!** (Br. C. 95, 27) au weih über dieses Versalzen!

aj juchaj (Smol. 83)
Jodellaute, пѣсенный припѣвъ.

ajcka, i, f. (abg. v. aj; a. d. Kindspr. — os. hajcka)
die kleine (nette) Katze, das liebe Kätzchen, das Streichelkätzchen; кошечка.

ajckaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. ajcka, a. d. Kindspr. — os. hajckać)
streicheln, ласкать, гладить.

ajkaś (-am, -aš; Vb. impf.—kn. dł. wótr. 20, 100) = ajckaś, s. ob.
Komp.: **huajkaś** (Vb. perf.; kn. dł. w. 21, 12) durch Streicheln hervorbringen, hervorzaubern; достигать лаской, вызывать лаской.

ajt ajt & **ajta ajta,** Interj.,
Lockruf für Katzen; такъ манять кошку.

ajta, y, f. (neb. hajta; cf. Interj. ajta), in d. Kindspr. Kosewort für Katze,
die Mieze, кошка.

ajtka, i, f. (Dem. v. ajta. — os. hajtka)
1) das Kätzchen, Miezchen; кошечка;
2) übertr. auch euphem.: die weibliche Scham; женскій половой органъ.

ajtkaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. ajtka)
streicheln; гладить, манить.

ak, häufig nb. ako, s. d.

aka, i, f. (Kindspr.) = haka, s. d.

akacyja, e, f. (Br. C.; a. d. D. = griech.-lat. *acanthus*)
die Akazie, акація; **žołta akacyja** (Br. C. 95, 27), der Goldregen (ein Strauch).

akle (aus jako [wie] & le [nur]; os. hakle & dial. akle; vgl. kaš. jakle)
Adv.: erst, endlich, наконецъ, только теперь; **ńento akle jogo wiźim!** jetzt sehe ich ihn erst (bez. endlich)! **akle**

pótom und **pótom akle,** dann erst; **akle pšawe** (Br. C.), erst recht.

ako u. apok. **ak** (asl. jako & ako, os. poln. čech. jako, kaš. ják), Adv.

1) als *Konj.* des Vergleichs: wie, wie z. B., als, als da, nämlich, какъ, напр. въ то время какъ, такъ же какъ; **we tom samem casu, ako (ak) som ja płakał, jo wón se chachał,** zu derselben Zeit, als (wie, da) ich weinte, hat er aus vollem Halse gelacht; **wón jo tak weliki ako ja,** er ist so gross wie ich; **śota jo nam wele sobu pśińasła, ako (ak, akož) papŕeńce, guski, wóŕechy, jabłuka,** die Tante hat uns viel mitgebracht, wie z. B. (nämlich) Pfefferkuchen, Semmeln, Nüsse, Äpfel; — **ako ga by,** wie wenn, gleich als ob; **rowno ako (ak),** ebenso — wie; — insbes. auch nach *Komparativen* (= **ńež** & **ńežli**) z. B.: **ja som wětšy ak(o)ty,** ich bin grösser als du;

2) als *Relationspartikel* in Relativsätzen bei vorausgehendem Pronomen determinativum: **ten, ta, to, te** zum Ersatz des Relativpronomens **kenž** bz. **kótaryž** häufig im Nom. u. Acc. aller Numeri u. Genera, seltener in den Casus obliqui, in der Regel aber nur in der älteren Schriftsprache und im Volksmunde, insbes. in den Volksliedern (vgf. L. & F.-L. § 208 III 3), z. B.: **ten ako,** derjenige, welcher (so); **te luźe ako grońe,** die Leute, die da (so da) sagen; **hopomń kóńc tych wěcow ako coš cyniś,** bedenke das Ende der Dinge, welche du tun willst; in den Casus obliqui u. insbes. bei praepositioneller Verbindung wird zu **ako (ak)** noch das Pron. determ. **wón, wóna, wóno** in dem erforderlichen Kasus hinzugefügt: **hucabnik, ako jomu su pomocnika dali,** der Lehrer, dem man einen Gehülfen gegeben hat; **to jo łžyca, ako som z ńeju jědł,** das ist der Löffel, mit dem ich gegessen habe; **sćažka, ako smy pó ńej chójźili,** der Fusssteig, auf dem wir gegangen sind; — aber bei übereinstimmendem Kasus obl. nur **ako: wón jěźo z tym wózom, ako (w)cora jo jěł,** er fährt mit dem Wagen, mit dem er gestern gefahren ist;

3) zur *Verstärkung* des *Superlativs* (= **na-**): **ako (ak) nejgóršy** (= **nanejgóršy**), der allerschlimmste *(quam pessimus)*; **ako nejžlěṕej,** so gut als möglich; **ak nejṕerwej,** so bald als möglich *(quam primum)*;

4) **ako** in *negativem* Satze (**nic — ako, ńe — ako;** vgl. lat. *non — nisi*) entspricht dem deutschen «*nur*» (только), vor Zahlen meist «*erst*»: **wón ńama ako dwa groša** (Uspr.), er besitzt nur zwei Groschen; **naš Kito ńejo ako styri lěta stary,** unser Christian ist erst vier Jahre alt;

5) in ns. *Dialekten* u. im ö. Grz.-D. = **až,** bis (= os. hač).

akol (dial., Wos.) = ako, s. d.

akor (dial., sw. Sprwd.) = ako, s. d.

akož (asl. jako že, also eig. «wie nun», «wie wirklich»; poln. jakož, čech. jakož, kaš. jakož)

1) *Konj.* der Zeit: (in der Erzählung): als, nachdem, когда, послѣ того какъ; **akož k nam pśiźechu,** als sie zu uns kamen; **akož běchu k nam pśišli,** nachdem sie zu uns gekommen waren;

2) *Konj.* der Erläuterung: als da, nämlich; so, z. B. какъ-то: **w našej wóścojskej zemi bydle wšake ludy, akož Nimcy, Serby, Pólaki, Dany, Cechy a dr.,** in unserem Vaterlande wohnen verschiedene Völker, nämlich Deutsche, Wenden, Polen, Dänen, Böhmen u. a. m.

†**albo** (Jak. st. abo; asl. *a li bo, poln. albo; vgl. čech.-slovk. alebo nb. anebo) oder, или.

ale (aus a [und, aber] u. le [nur]; os., poln., čech., kaš., ale)

Konj.: aber, indes, но, между тѣмъ; nach einer Negation: sondern, но, напротивъ; **ale to ńeběšo tšašydło,** aber (indes) das war kein Gespenst; **gólc**

ńejo weliki, ale mócny, der Knabe ist nicht gross, aber stark; **ale sy ga ty tam był?** bist du denn aber auch dortgewesen? — **ale pak** und dial. **ale tola,** aber doch, aber dennoch, trotzdem. — **ale, ale!** ei, ei! (scherzhaft drohend): **ale ale, co sy ty gronił?** ei ei, was hast du da gesagt?!

aleluja neb. haleluja, s. d.

alowej, a, m. (Moll. A. u. Uspr.; os. alowej)
der Aloe (*Aloë perfoliata,* e. Arzneipfl.), алоэ.

†**almožna,** y, f. (Jak.) = wólomužna, s. d.

amen (asl. аминъ, os. hamjeń, poln., čech. amen = gr.-lat. amen)
Amen, аминь.

Amerika, i, f. (a. d. Ital.)
Amerika, Америка.

Amerikan, a, m. & **Amerikanaŕ,** ŕa, m.
der Amerikaner, американецъ.

Amerikanka, i, f. & **Amerikanaŕka,** i, f.
die Amerikanerin, американка.

amerikański, a, e (v. Amerika)
amerikanisch, американскій.

amerikaństwo, a, n. (v. Amerika)
das Amerikanertum, американство.

amśik, a, m. (Dem. v. amt, s. folg.)
das Ämtchen, небольшая должность, служба.

amt, a, m. (a. d. D. = gall.-lat. *ambactus*)
das Amt, должность, служба.

amtaŕ, ŕa, m. (v. amt)
der Amtsvorsteher, должностное лицо.

amtaŕka, i, f. (v. amtaŕ)
die Frau des Amtsvorstehers, жена должностнаго лица.

amtaŕńa, ńe, f. (v. amtaŕ)
das Amtshaus, Amtslokal.

amtojski, a, e. (v. amt)
zum Amt gehörig, должностной; **amtojske wsy** (Br. C. 56, 6) die Amtsdörfer.

Ana, y, f. mit den Dem. **Anka,** i & **Anica,** e & **Anicka,** i & **Ancycka,** i, f. (vgl. Hana, Hanka etc.)
Anna, Johanna — Annchen, Ännchen, Hannchen, Анна, Іоанна.

Ancycka, i, f., dreifaches Dem. v. Ana, s. o.

Andrej, a & **Andrij,** a, m. mit den Dem. **Andrejk,** a & **Andrijk,** a, m. (vgl. Handrej, Handrij & Handrejk, Handrijk)
Andreas; — Andreschen, Андрей, Андрюша.

Anica, e, f. & **Anicka,** i, f., einf. bez. dopp. Dem. v. Ana, s. d.

Anisko, a, n. (Pejor. v. Ana, s. d.)
die hässliche, garstige Johanna, Hanne, укоризненное названіе для Анны.

Anišćo, a, n. (Magn. v. Ana, s. d.)
die grosse, langbeinige Johanna, Hanne, большая, длинноногая Анна.

Anka, i, f., Dem. v. Ana, s. d.

ano bez. **anu**
Interj. der Aufmunterung: wohlan! auf! съ Богомъ!

ano jo (Br. C. 51; cf. L. & F.-L. p. 468)
ja wohl, да, конечно.

Anton, a, m.
Anton, Antonius, Антонъ, Антоній.

†**apoštoł,** a, m. (Jak. — os. japoštoł)
der Apostel, апостолъ.

†**apoštołstwo,** a, n. (v. apoštoł; Jak.; os. japoštołstwo)
das Apostolat, Apostelamt, апостольство.

apryl, a, m. (neb. hapryl = lat. Aprilis)
der Monat April, апрѣль; **snèg w aprylu gnoji chylu** (Sprichw.) der Schnee im April düngt eine Weile.

aptejka, i & **apteka,** i & **aptyka,** i, f. (nb. haptejka etc., s. d., a. d. D. = griech. ἀποθήκη)
die Apotheke, аптека.

aptejkaŕ, ŕa, m.
der Apotheker, аптекарь.

aptejkaŕka, i, f.
die Apothekerin, die Apothekersfrau, аптекарша.

aptejkaŕski, a, e.
1) *Adj.:* den Apotheker oder die Apotheke betreffend, аптекарскій; 2) *Subst.:* der Apothekergehilfe, аптекарскій помощникъ.

aptejkaŕstwo, a, n.
die Apothekerei, Apothekerkunst; das Apothekenwesen; аптекарство, аптекарское искусство.

apteka, aptekaŕ (-aŕka, -aŕski, -aŕstwo) = aptejka, aptejkaŕ etc., s. d.

aptyka, aptykaŕ (-aŕka, -aŕski, -aŕstwo) = aptejka, aptejkaŕ etc., s. d.

arcybiskup, a, m. (Br. C. & Łuž. 90, 54)
der Erzbischof, архіепископъ.

arcywójwoda, y, m. (Br. C.)
der Erzherzog, эрцгерцогъ.

arcywójwodka, i, f. (Br. C. 58)
die Erzherzogin, эрцгерцогиня.

arija, e, f. (a. d. Ital.)
die Arie, das Lied; арія.

Armeniska, eje, f.
Armenien, Арменія.

armeniski, a, e (v. gr.-lat. *Armenia*)
armenisch, армянскій.

arnika, i, f.
Arnika (Pfl.: *Inula Britannica L. A.*), арника.

Aron, a, m. (bibl. Rfn.)
Aaron, Ааронъ.

Asia, e, f. & **Asija,** e, f.
Asien, Азія.

Asiska, eje, f. (sc. zemja; v. asiski)
Asien, Азія.

asiski, a, e (v. Asia)
asiatisch, азіатскій.

aster, a, m. (ö. Sprb. & Grz.-D.; a. d. Griech.)
die Aster, астра; **nazymski aster,** die Herbstaster.

Australia, e, f. & **Australija,** e, f.
Australien, Австралія.

australski, a, e (v. Australia)
australisch, австралійскій.

Austria, e, f. & **Austrija,** e, f. (lat. *Austria*)
Österreich, Австрія.

Austriska, eje, f. (sc. zemja; v. Adj. austriski; vgl. Kejžorska)
Österreich, Австрія.

austriski, a, e (v. Austria)
österreichisch, австрійскій.

†aškoli (Jak.; asl. *ačь-koli; p. aczkoli, čech. ačkoli)
obgleich, obschon, wenn auch, хотя.

aw jaw, aw jaw jaw
Interj. des Schmerzes & Bedauerns: o weh! wehe! ach! охъ, ахъ!

Awstrija, e, f. & **awstriski,** a, e (Br. C. & Kós.) = Austria, austriski, s. d.

Azyska, eje, f. (Jak. u. a) = Asiska, s. d.

až & **žo** (aus a & že; ažo in ält. Schrift. u. im Br. C. häufig, bes. vor Zischlauten, z. B.: ažo žeden, ažo wšykne; poln. aż, čech. až: cf. L. & F.-L. p. 469 f.)
1) *Adv.:* bis, до; **až do rana,** bis zum Morgen; **až do město,** bis in die Stadt; **až do kóńca,** bis ans Ende; **až do pół-nocy,** bis zur Mitternacht; **až do něta (něnta),** bis jetzt, bis zur Gegenwart; **až hokoło północy,** bis gegen Mitternacht; **až how,** bis hierher, bis jetzt; **až k ẃerchu,** bis zum Gipfel, bis oben; **až ku kóńcu,** bis zum Ende; **až na źinsajšny źeń,** bis auf den heutigen Tag; **až na źinsa,** bis auf heute; **až po gódach,** bis nach Weihnachten;
2) *Konj.:* a) in *Objekts-* u. *Konsekutivsätzen:* dass, so dass, что; **poẃeź, až nicht doma ńejo,** sage, dass Niemand zu Hause ist; **kśika, až jo tšach,** er schreit, so dass es einem Angst ist, er schreit entsetzlich; — b) in *Temporalsätzen:* bis, bis dass (eig. «so dass»), als bis, до тѣхъ поръ, пока (nach vorausgehendem ṕerẃej); **pyta tak dłujko, až wójcu namakajo** (Bib.), er sucht so

lange, bis er das Schaf findet; **cakaj, aż bratš pšiżo,** warte, bis der Bruder kommen wird (kommt); **pominachmy jogo, aż wón zapłaśi,** wir mahnten ihn, bis er bezahlte; **ten ṕerẃej ńeḿelcy, aż puki ńekrydńo,** der schweigt nicht eher, als bis er Schläge bekommt; — c) in *Kausalsätzen:* dass (weil), что, за то что; **měj źěk, aż (ażo) sy pšišeł,** habe Dank, dass (= weil) du gekommen bist; — d) in *Finalsätzen:* dass (damit), чтобы, для того чтобы; **wón jo mě pósłał tužny list, aż ja jog' debu żałowaś** (Vkl.), er hat mir gesandt einen Trauerbrief, dass ich um ihn trauern soll; **pušć mě wen to źowcyšćo, aż mě wódu pšińaso** (Vkl.), lass mir heraus das Mädchen, damit es mir Wasser hole.

ażby & **ażeby** (Jak.) = aby, s. d.

ażo neb. aż, s. d.

aży (dial. st. ażo) = aż, s. d.

B.

b, genannt назыв. bej, der zweite Buchstabe des ns. Alphabets, 2-ая буква д. л. азбуки; **ḃ** = bj, Lautzeichen für erweichtes b am Wort- & Silbenende sowie vor e, значокъ для смягченія b. Näheres über den labialen Konsonanten b sowie seine Schicksale im Ns. s. L. & F.-L. 158, 175, 177 f., 190 f., 236 f., 242, 258. Ferner über die gewöhnliche Vereinfachung der Doppelkonsonanz bb in der Aussprache s. L. & F.-L. 269, § 139, 1.

ba (os. poln. čech. ba)
Interj. des Staunens bez. Verblüfftseins und Ekels, *Interj.* удивленія, означ. смущеніе или отвращеніе: bah! **wóni stoje: Hańšo ba!** sie stehen da mit offenem Munde! **Anka ba bak!** Ännchen: pfui!

baba, y, f. (asl. baba, os. poln. čech. kaš. baba, polb. bóba & bobó)
1) die alte Frau, старуха; in verächtlichem Sinne: das Weib, das alte Weib, въ презрительн. смыслѣ: старая баба (für letzteres gewöhnlich: **stara baba**); **chłóšćotna baba** (Ny.), das lüsterne Weib; **mudra baba,** die kluge Frau, die Wahrsagerin, Zauberin; **ńepocne baby,** unzüchtige Frauenzimmer; **stare baby,** alte Weiber;
2) der Napfkuchen, die Bäbe, wie sie besonders im Spreewald zum Begräbnis gebacken wird, баба (пирожное или булка круглой формы), cf. os. baba;
3) *dial.* (insb. im Sprb. D.): die Bademutter, Hebamme, повивальн. бабка;
4) **płowa baba,** die blinde Kuh (ein Kinderspiel), жмурки; **płowu babu łojś (graś),** blinde Kuh spielen, Mummenspiel treiben;
5) **baby,** pl.: a) die in Kegelform bez. pyramidenartig aufgestellten Flachshäufchen auf dem Felde, круглая, пирамидальн. форма кучи на полѣ; anderwärts wie z. B. in Papitz: Flachsbunde ohne die Leinknoten, die vorher abgeschlagen sind; — b) die Plejaden, das Siebengestirn, Плеяды.

baḃeńc, a, m. & pl. **baḃeńce,** ow, m. (Fln.; abg. v. baba, pl. baby)
der Platz (Feld bez. Wiese), auf dem man die Flachsbunde, Flachshäufchen (baby) aufzustellen pflegt bez. pflegte, мѣсто, на кот. обыкн. ленъ сгребаютъ въ кучи.

babi, -bja, -ḃe (Adj. p. obsl. zu baba; asl. babijь, os.-obsl., poln., kaš. babi, čech. babí, polb. bábì)
der alten Frau, Grossmutter ge-

hörig: gebräuchlich nur noch in Fln. wie **babi nugel**, Altweiberwinkel (öfter).

babinka, i, f. (Dem. zu baba)
1) das alte Weibchen, старушка;
2) das liebe Weibchen, женушка; **naše babinki** (Br. C. 92, 3), unsere lieben Weibchen.

babiny, a, e (Adj. p. v. baba; asl. babinъ, os. babiny)
der alten Frau bez. Hebamme gehörig, принадлеж. старухѣ или повивальн. бабкѣ; **babina duška**, -eje -i, f., Feldthymian, Lavendel, Quendel, тиміанъ *(Thymus chamaedrys)*. — **babine zele**, -ego -a, n. (cf. babuška) Teufelsabbiss, St. Peterskraut, скабіоза *(Scabiosa succisa L., Succisa praemorsa A.)*. — **Babina góra** («der Altweiberberg»), dt. der Babenberg bei Lieskau.

babisko, a, n. (Pejor. v. baba)
das hässliche, abscheuliche alte Weib, старая вѣдьма; **take babisko!** so eine Vettel!

babiś (-im, -iš; Vb. impf., den. v. baba; perf.-praep. «**po**» & «**za**»; asl. babiti, os. poln. babić, čech. babiti)
1) *tr.:* zum alten Weibe machen;
2) *intr.:* Hebammendienste leisten, verrichten, выполнять обязанности повивальн. бабки;
3) *refl.:* **babiś se**, sich wie ein altes Weib einhüllen, sich einmummen, закутываться какъ старуха.
Komp.: 1 & 2) **hobabiś** & **pobabiś** (Vb. perf.) Hebammendienste leisten, verrichten, выполнять обязанности повивальн. бабки; **babka jo šła tam hobabit** (Cottb. D.), die Hebamme ist dorthin gegangen, um ihren Dienst zu verrichten; **naša baba jo tam pobabiła** (Sprb. D.), unsere Hebamme hat dort ein Kind zur Welt gebracht;
3) **hubabiś** (Vb. perf.) a) durch Hebammendienste sich (Geld) verdienen, акушерствомъ заработать; — b) von der Umhüllung, Vermummung befreien;
4) **zababiś** (-im, -iš; Vb. perf. — os. zababić) & **zababjaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf. — os. zababjeć) & **zababjowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf. — os. zababjować)
a) *tr.:* als altes Weib verkleiden, vermummen, закутываться какъ старуха; **Wy sćo Wašu Anku deŕe zababili**, Ihr habt Euer Ännchen hübsch vermummt; — b) *refl.:* **zababjowaś se**, sich vermummen, sich dick umhüllen (gegen Kälte), закутываться; **ńezababjaj (-bjuj) se stawńe tak ẃelgin!** vermumme dich nicht beständig so sehr!

babka, i, f. (Dem. v. baba; asl. babъka; os. poln. čech. babka)
1) das alte Weiblein, alte Mütterchen, бабушка, oft in Vbdg.: **stara babka**, altes Mütterchen;
2) die Grossmutter, бабушка (*dial.;* Jak. & Musk. D.);
3) die Bademutter, Hebamme, повивальная бабка;
4) pl.: **babki**, das Siebengestirn, die Plejaden, Плеяды; **wiźiš tam babki na ńebju?** siehst du dort die Plejaden am Himmel?

babkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. babka; perf.-praep. «**po**»)
Hebammendienste verrichten, исполнять обязан. повивальн. бабки.
Komp.: **pobabkowaś** (Vb. perf.) Hebammendienste verrichten, исполнять обязанн. повивальн. бабки.

§**babo**, a, m. (abg. v. baba; ö. Grz.-D.)
der Mann der Hebamme, супругъ повивальн. бабки.

babotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf., on.: perf.-praep. «**po**» bez. «**za**»; os. babotać; vgl. asl. bъbati, stottern)
plappern, болтать; **źiśi babocu**, die Kinder plappern.
Komp.: 1) **pobabotaś** (Vb. int.-perf.): a) ein wenig, ein Weilchen plap-

pern, поболтать; — b) als Vb. perf. zu babotaś: plappern, болтать.

2) **zababotaś** (Vb. int.-perf.): a) anfangen zu plappern, начать болтать; — b) als Vb. perf. zu babotaś: plappern, болтать.

†**babski,** a, e (v. baba; Jak.) weibisch, женскій.

babulka, i, f. (v. babiś se; vgl. os. zababiś so, sich dick umhüllen, vermummen, čech.-dial. babušanka, Kopftuch der mähr. Bäuerinnen) im Spremberger Kreise: die Kopfumhüllung, das grosse Kopftuch kleiner Kinder, закутываніе головы, большой голови. платокъ для ребенка.

babuša, e, f. (Ksf. zu baba; os.-dial. babuša, poln. babusia, čech. babuša) das alte Mütterchen, das Grossmütterchen, бабушка.

babuška, i, f. (Dem. v. babuša; os.-dial. babuška)

1) *allg.:* das liebe alte Mütterchen, das liebe Grossmütterchen, *общ. знач.:* милая бабушка; **naše babuški su chamne,** unsere lieben alten Mütterchen sind wacklig (klapprig);

2) *spec. спец. знач.:* **babuški,** ow, pl. f.: a) der Teufelsabbiss, скабіоза *(Scabiosa succisa L., Succisa praemorsa A.);* — b) die Blütenköpfe vom Teufelsabbiss, цвѣтъ скабіозы.

Babuša, e, f. (a. d. Lat.) Barbara (weibl. Rufn.), Варвара.

†**backo,** a. n. (Chojn.; viell. synk. aus *bedlacko, Dem. v. bedło) der Schwamm *(spongia),* грибъ (губка).

bacz (Zw.) = baś, s. d.

badack, a, m. (Dem. v. badak) die kleine Distel, kleine Klette; die Spitzklette; малый чертополохъ, дурнишникъ иглистый; **małe badacki** (Moll. A.), die Spitzklette *(Xanthium strumarium L.).*

badak, a, m. (asl. badakъ, abg. v. badati, stechen; also eig. die stechende Pfl.) die grosse Distel, die grosse Klette, большой чертополохъ *(Lappa maior);* **našo pólo jo pełne badakow,** unser Feld ist voll Disteln; **wón wisy ako badak na drasće** (we [w]łosach), er klebt wie eine Klette am Kleide (in den Haaren).

badaŕ, ŕa, m. (obsol. — a. d. D.) der Bader; der unstudierte Dorfarzt, брадобрей; **witśe pójźomy z tobu k badaŕoju,** morgen werden wir mit dir zum Bader gehen.

badaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; im Ns. vereinzelt, allg. gebr. im Musk. D. — asl. badati *pungere,* poln. badać, čech. bádati) zu ergründen suchen, erforschen, nachforschen, изслѣдовать; **Slėpjański faraŕ hu nas nejwěcej bada,** der Schleifer Pfarrer ist in unserer Umgegend der grösste Forscher.

Komp.: 1) **pobadaś** (Vb. perf.): a) ein wenig, ein Weilchen nachforschen, позаняться; — b) als Vb. perf. zu badaś: erforschen, изслѣдовать;

2) **zbadaś** (Vb. perf.; Jak.; um Drebkau; Br. C. häufig; Musk. u. Grz.-D.): a) erforschen, ergründen, ausforschen; prüfen; erwegen; изслѣдовать; экзаменовать; обдумывать; — b) geistig aufnehmen, erfassen; merken; sammeln; Kenntnisse u. Erfahrungen sammeln u. gewinnen; begreifen, erraten; постигать, понимать; замѣчать; собирать; **daśi to młoźeńce a źowća zbadaju,** mögen sich dies die Jünglinge und Mädchen merken (hinter die Ohren schreiben); **Waš gólc tu našu serbsku rěc juž tak zbada a rozḿejo,** Ihr Sohn begriff und versteht unsere wendische Sprache schon so gut; — c) *refl.:* **zbadaś se,** zu stande kommen, geraten, удаться; **spiwańe**

se zbada (Br. C. 89, 15), das Singen kam zu stande;
Bikomp.: 3) **huzbadaś** (Vb. perf.; Br. C. 05, 42) erforschen, ergründen, erraten, разгадывать, изслѣдовать.

badorak, a, m. (abg. v. bador-iś; Stpl. Th. 5, 90)
der lästige Schwätzer, несносный болтунъ.

badoŕeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Schwatzen, Geschwätz, Geplapper, пустословіе, сплетни.

badoriś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; vgl. poln. badurczyć, čech. baduřiti)
schwatzen, plappern, болтать; **ńe-badoŕ pśecej!** schwatze nicht immer!
Komp.: **pobadoriś** (Vb. perf.): a) ein wenig bz. eine Zeit lang schwatzen, plaudern, поболтать; — b) schwatzen, plappern, болтать.

badority, a, e (v. badoriś)
schwatzhaft, geschwätzig, болтливый.

Badska, eje, f. (abg. v. badski; Br. C.)
das (Grosshrzt.) Baden, великое герцог. Баденское.

badski, a, e (Br. C.; a. d. D.)
badisch, badensisch, баденскій.

bagan, a, m. (aus asl. *bag-нъ; vgl. bag-no)
1) der Quellensumpf, болото при ключѣ (Hptm. L., Chojn.); **w baganach** (Fl.-N.) in den Mooren, въ болотѣ или въ тундрахъ;
2) ein Pflanzenname, названіе растенія: a) der Porst, Porsch, Kienporst, багунъ (Hptm.), Wassergalgant, wilde Rosmarin *(Ledum palustre L. A.)*; — b) das Schweinkraut, багульникъ (Chojn.), Saugras, die Saugrenze, der Schweineporsch *(Solanum)*; — c) das Badkraut, Liebstöckel, зоря (Fr. h. L.), pl. bagny (ebd.) = *Levisticum officinale.*

§**bageń,** gńa & geńa, m. (aus asl. *bag-нь, — ö. Grz.-D.) = bagan, s. o.

bageńc, a, m. (aus asl. *bagньць)
bagan, s. d.

bagi, ow, pl. (aus asl. *bag; Br. C. 55, 41; sonst meist nur noch als Fl.-N.)
die Moore, Sümpfe; das Moorland, Gesümpfe, тундры, болота; болотн. земля; **w bagach** (Fl.-N.), im Moore.

bagńe, ńa, n. (aus asl. *bagnije)
1) der Waldsumpf, das Moor, тундра;
2) = bageń bz. bagan (bei Zw.).

bagńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Lammen, Lämmersetzen, ягненіе.

bagnet, a, m. (Uspr.; a. d. Frz.)
das Bajonett, штыкъ.

†**bagni,** ńa, ńe (Adj. p. obs. v. bagno)
dem Moor, Sumpf gehörig, болотистый; nur noch in Flurnamen, wie **bagni łužk,** die Moorlache, Sumpfpfütze.

bagnisko, a, n. (Magn. v. bagno. — Sprwd.)
der grosse, hässliche Sumpf, das grosse Moor, большое болото.

bagniś & bagniś se (3. sg. -ni bz. -ni se; Vb. impf.; perf.-praep. «**ho**»; čech. bahniti; poln.-dial. bagnić się, kaš. bagńic są)
lammen, Lämmer werfen (vom Mutterschaf), ягниться; **naša wójca jo bagniła** bz. **se bagniła,** unser Mutterschaf hat Lämmer geworfen.
Komp.: 1) **hobagniś & hobagniś se** (Vb. perf.; vgl. čech. obahniti se) lammen, Lämmer werfen, ягниться;
2) **pśibagniś** (Vb. perf.) a) ein Schaf trächtig machen, овцу обеременѣть; — b) *refl.:* **pśib. se,** trächtig werden, сдѣлаться суягной; **pśibagńona wójca,** das trächtig gewordene Mutterschaf, суягная овца;
3) **wótbagniś se** (Vb. perf.) «ablammen», Lämmer geworfen haben, отъягниться; **naša wójca jo se sobotu wótbagniła,** unser Mutterschaf hat Sonnabend Lämmer bekommen.

bagno, a, n. (os. poln. kaš. bagno, čech. bahno, dr.-polb. bógnö)
1) der Sumpf, das Moor, bes. in oder bei Nadelwaldungen, болото; **kózy su w bagnach,** die Ziegen sind in den Gesümpfen d. h. auf den Sumpfwiesen, Waldmoorwiesen;
2) *dial.:* der Sumpfporst, багульникъ болотный *(Ledum palustre);* vgl. bagan u. bagon.

bagńo, a, n. (Zw.) fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) bagno, s. ob.

bagny, ow, pl. m. (Frk. h. L.) = bagany, s. bagan.

bagon, a, m. (abg. v. bag-no; Uspr.; vgl. bagan)
der Sumpfporst, багульникъ болотный *(Ledum palustre).*

†**bagowaś** (-ujem, -uješ; Vb. impf. — Jak.; — os. Hoy. D. bahować; viell. a. d. dtsch. «*pflegen*» oder «*bähen*»)
pflegen, заботиться.

†**bachariś** (-im, -iš; Vb. impf.; Chojn.; vgl. pachoriś)
lodern, brennen, горѣть.

bachaś (Chojn. & Hptm. L.) = bachtaś bz. pachaś, s. d.

bacht, a, m. (Hptm. L., Du. Kj. 471 u. a.; vgl. bachtaś)
das Prahlen, Grosstun; die Prahlerei; der Prunk; хвастовство; **pśi ńom bacht tak hustupujo** (Str.), bei ihm ist das Prahlen sehr bemerkbar.

bachtańe, ńa, n. (Vbs.)
das Prahlen, Prangen, Grosstun, хвастовство; häufig: **welike bachtańe** (nach d. Dtsch.), das Grosstun.

bachtaŕ, ŕa, m. (v. bachtaś)
der Prahler, Prahlhans, хвастунъ.

bachtaś (Hptm. u. a.) & gew. **bachtaś se** (-am, -aš & -am, -aš se; Vb. impf. on. st. pachtaś; vgl. os. pachorić so) & **bachtowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»)
gespreizt, breitbeinig einhergehen, grosstun, dicktun, prahlen, sich brüsten, хвастаться; **Dešańske gólcy se raźi bachtaju** & **bachtuju,** die Burschen von Dissen prahlen gern, tun gern dicke.
Komp.: 1) **hubachtaś se** (Vb. perf.; Du. Kj. 635) sich ausrühmen, хвалиться;
2) **pobachtaś** & **pobachtaś se** (Vb. perf.): a) ein wenig grosstun, ein Weilchen prahlen, похвалиться; — b) als Vb. perf. zu bachtaś: grosstun, prahlen.

bachtowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Prahlen, Grosstun, хвастовство.

bachtowaŕ, ŕa, m. (abg. v. bachtowaś, s. bachtaś)
der Prahler, Prahlhans, хвастунъ.

bachunaŕ, ŕa, m. (Frw.)
der Bakonier, das Bakonierschwein, Schwein aus dem Bakonywalde in Ungarn, венгерская свинья изъ баконскаго лѣса.

‡**bajacy** (Fry. Jes. 3, 24) fälschl. st. bajecy, s. d.

bajadło, a, n. (abg. v. bajaś se, s. bajaś sub. 2; Hptm.)
das Glimmholz als Feuerzeug, тлѣющее дерево какъ средство для зажиганія.

†**bajajcy** (Jes. 7, 4), fehlh. Bildung st. bajecy bz. bajucy, s. d.

bajak, a, m. (v. bajaś; os. bajak; vgl. poln. bajacz, čech. baječ)
der Schwätzer, Plauderer, Prahlhans, Aufschneider, Fabulierer, болтунъ, лгунъ, баснописецъ; auch: der Verleumder, Sykophant (Schdl. N. H. 37), der Klatscher; **ty sy taki pšawy bajak,** du bist so ein richtiger Schwätzer.

bajańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Schwatzen, das Klatschen, болтаніе;
2) das Fabeln, Flunkern, вранье;
3) das Glimmen (v. Feuer), тлѣніе (отн. огня).

bajaś (-ju, -još; Vb. impf.; perf.-praep. «po»; asl. bajati, os. bać, poln. bajać, čech. bájeti, kaš. bajac) & †**bajaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; veraltet)
1) — a) fabeln, schwatzen, Märchen erzählen, разсказывать; **ten bajo a ńewě co bajo,** der schwätzt lauter dummes Zeug; **ńebajaj** (J. Sir. 32, 6)! schwatze nicht immer! — b) plaudern, klatschen, болтать (Hptm.); — c) flackern (v. Feuer), пылать: **płomé bajo** (Šẃ. Br. C.), die Flamme flackert;
2) *refl.:* **bajaś se** (Vb. impf.): a) schwanen, träumen, предчувствовать, мечтать; **mě se wó tom** & **wót togo bajašo,** mir träumte, schwante davon; ebenso: **mě jo se cełu noc něco bajało** («groni se, gaž zajtša wó tom nic ńewěš; gaž pak zajtša jo hyšći wěš, pótom jo to «cowańe»); — b) unmerklich brennen, glimmen, тлѣть; **hogeń se bajo,** das Feuer glimmt unter der Asche; **bajuce wugle** (Jak. Röm. 12), glühende Kohlen.
Komp.: 1) **hubajaś** (Vb. perf.; poln. wybajać): a) ausschwatzen, выболтать; — b) *refl.:* **hub. se,** ausglimmen, дотлѣвать;
2) **nabajaś** (Vb. perf.): a) in Menge vorschwatzen, наболтать; **ten jo jomu nabajał!** der hat ihm die Hucke voll geschwatzt! — b) *refl.:* **nab. se,** bis zur Sättigung schwatzen, quatschen, наболтаться; **tej stej se tam nabajałej,** die beiden haben sich da ordentlich ausgequatscht;
3) **pobajaś** (Vb. perf.; poln. pobajać): a) ein wenig, ein Weilchen schwatzen, fabeln, поболтать; — b) *refl.:* **pob. se,** ein wenig, ein Weilchen glimmen, потухать;
4) **zabajaś** (Vb. perf.): a) anfangen zu schwatzen, zu fabeln, заболтать, заговорить; — b) *refl.:* **zab. se,** entglimmen, загораться; **hogeń se zabaja,** das Feuer fing an zu glimmen.

bajawa, y, f. mit Dem. **bajawka,** i, f. (Subst. ag. von bajaś)
1) die Schwätzerin, Klatsche, Klatschbase, болтунья; **taka bajawa ńepšaša za pšawdosću,** eine solche Klatschbase fragt nicht nach Wahrheit;
2) ein glimmendes Ding, тлѣющая вещь; der Glimmstengel (Br. C. 58, 21) = Cigarre.

bajawka, i, f., Dem. v. bajawa, s. o.

bajawy, a, e (abg. v. bajaś)
1) gern schwatzend, plaudernd, болтливый;
2) fabelig, märchenhaft, сказочный; **Bajawa Góra,** der «*Beierberg*» b. Byhlen, Kr. Lüb.;
3) beständig flimmernd, flackernd, постоянно пылающій.

bajecy, a, e (pt. praes. a. v. bajaś)
1) schwatzend, plaudernd, fabelnd, болтающій;
2) glimmend, glühend, тлѣющій; **bajeca głowńa,** glimmender Feuerbrand; **tam su hyšći bajece hugle,** da sind noch glühende Kohlen.

bajka, i, f. (Šẃ. Br. C.; os. poln. čech. bajka) die Fabel, das Märchen, басня, сказка; **to su rědne bajki!** das sind schöne Märchen!

†**bajucy** (Jak.) = bajecy, s. ob.

[1]**bak** (Chojn. & Uspr., insb. Kindspr.)
Interj.: fi, pfui, eisch, garstig! тьфу! — **ba bak!** pfui doch! **ńepśimaj Hansko, puj, to jo bak!** fasse das nicht an, Hänschen, pfui, das ist garstig (Schmutz)!

[2]**bak** (Chojn.), Schreibf. st. [1]buk, s. d.

bakano (abg. von bak)
Interj. des Ekels zur Bezeichnung von etwas Garstigem, Hässlichem, Schmutzigem: pfui! *провозглашеніе* отвращенія: тьфу! auch verbunden **bak bakano:** pfui Teufel!

bakany, a, e (abg. v. bak; Kindspr. — os. bakany)
garstig, schmutzig, hässlich, гряз-

ныйі: kóśulka jo bakana, das Röckchen ist beschmutzt.

bałabnica, e, f. (abg. v. dtsch. «Palm-» — wie os. bołmońčka)
der Palmsonntag, вербное воскресенье; na bałabnicu, am Palmsonntag.

[1]**bałabny,** a, e (Adj. zu bałabn-ica; Br. C. 58, 14)
zu Palmen gehörig; Palm-; вербный; пальмовый; bałabna gałuza, der Palmzweig.

[2]**bałabny,** a, e (dial.) = balamny, s. d.

[1]**bałamny,** a, e (w. Sprwd.) = bałmjany, s. d.

[2]**bałamny,** a, e (Chojn.) = [1]bałabny, s. d.

†**bałchac,** a, m. (v. bałchaś; Wo. Ps.)
der Prahler, хвастунъ.

†**bałchaś** (-am, -aš; Vb. impf.; Wo. Ps. — poln. bałakać schwatzen, čech. baláchati, ausklatschen)
prahlen, болтать.

bałma, y, f. (Zw., dial. u. selten: a. d. dtsch. «Baumwolle» in Angleichung an ns. wałma «Wolle» gebildet; vgl. os. bałma u. bawłma)
1) die Baumwolle, хлопчатая бумага;
2) *übertr.:* der Maiwuchs an Bäumen, *переносно:* майская лѣторосль на деревьяхъ (vgl. os. bałmica, Wollsamen).

bałmjany, a, e (Adj. v. bałma)
baumwollen, хлопчато-бумажн.; bałmjane štrumpice, baumwollene Strümpfe.

bałobnica, e, f. (dial.) = bałabnica, s. d.

[1]**bal,** a, m. (a. d. Dtsch.; vgl. frz. *bal*)
der Ball, das Ballfest, das Tanzvergnügen, балъ.

[2]†**bal** & **bali** (Chojn.)
Interj. des Auslachens bz. Verspottens, означающее надсмѣшку: bah!

balder & **baldy** (Uspr.; a. d. D.)
bald, скоро; vgl. skóro & pśistym.

baldrija, e, f. (dial.) = bandrija, s. d.

†**bali** (Chojn.), s. [2]bal.

[1]**balo,** a, n. (Chojn., w. Grz.-D. u. a.; aus d. Dtsch.: «Bell»-hammel)
der junge Stär, der junge Hammel, молодой баранъ; balo buch, sagten die Hütejungen (Viehhirten), indem sie den balo mit der flachen Hand schlugen, um ihn zum Stossen zu reizen (Schmellwitz).

[2]**balo,** a, n. (a. d. D. — vgl. kula)
der Ball, Federball, Spielball, мячъ (lat. *pila*).

balzam, a, m. (lat.-griech. *balsamum:* a. d. Hebr. bz. Arab.)
der Balsam, бальзамъ.

balzamski, a, e (v. balzam)
balsamisch, бальзамный; balzamske mócy (Hptm. S. S.), Balsamskraft.

bambula, e, f. (a. d. Dtsch. «Bammel»)
1) die Bammel, кисточка;
2) pl. bambule, ow, eine Art langstieliger Birnen, сортъ длинныхъ грушей; cf. bombale.

bambulka, i, f. & gew. **bambulki,** ow, pl. (Dem. v. bambula)
1) das bz. die Kätzchen des Haselnussstrauches, сережка;
2) die aus der Kartoffelblüte entstehende Beere, ягодка картофельнаго цвѣтка; bambulki, Kartoffelbeeren.

bamlak, a, m. (abg. v. bamliś)
der Bammler, раскачивачь; ty bamlak, du Bammelfritz (Schpfw.).

bamliś (-im, -iš; Vb. impf.; a. d. D.)
bammeln, mit den Füssen schwingen, раскачиваться.

bamšt, a, m. (dial.) = bamž, s. f.

bamž, a, m. (a. d. D.; os. bamž)
der Papst, папа.

bamžaŕ, ŕa, m. (abg. v. bamž)
der Päpstler, Anhänger des Papstes, Papist, папистъ.

bamžojski, a, e (abg. v. bamž)
päpstlich, папскій.

bamžojstwo, a, n. (abg. v. bamž)
das Papsttum, папство.

bamžownik, a, m. (Tešn.)
der Papist, Päpstler, папистъ.

bamžycka, i, f. (abg. v. bamž; Smol. Vlsl. für urspr. bajka)
die Legende, легенда.

baña, ñe, f. (asl. banja, os. banja, poln.-dial. bania, čech. báně)

1) *allg. общ. знач.:* das bauchige Gefäss; der Krug, die Kanne; die bauchige Schale; брюхастый сосудъ; 2) *spec. спец. знач.:* a) die Wasserkanne (allg.); die Wasserschale (Jak.), чаша для воды; — b) die grosse Milchkanne (i. d. Molkerei), большой молочникъ;

3) *übertr. переносно:* a) der Kürbis, тыква; **wy maśo lětosa wělike bańe,** ihr habt heuer grosse Kürbisse; — b) verschiedene einem bauchigen Gefäss ähnliche Gegenstände, различн. брюхастые сосуды, z. B. **wósowa baña,** das Wespennest; **šeršeńe maju gnězdo tak wělike ako baña,** die Hornisse haben ein Nest so gross wie ein Kürbis.

banař, řa, m. & **bañař,** řa, m. (a. d. D. = frz. *bannière*)

1) der Banner, die Kriegsfahne, знамя;

2) die Wetterfahne (auf dem Dache), флюгеръ.

banarik, a, m. (Dem. v. banař)

1) das Fähnlein, маленькое знамя;

2) **banarik wójakow** (Br. C. 86, 1), ein Fähnlein, eine Abteilung Soldaten, отрядъ солдатъ.

bańawa, y, f. (v. baňa; nö. Cottb. D.)

1) die Kürbisfrucht, плодъ тыквы;

2) eine kürbisartige Birnensorte, сортъ грушей въ родѣ тыквы (pl. bańawy).

bańcycka, i. f. (dopp. Dem. v. baňa)

das Kännchen, Krüglein, кружечка.

banda, y, f. (a. d. Dtsch.)

die Bande, Diebesbande, das liederliche Gesindel, шайка (воровъ); **taka banda!** so ein liederliches Gesindel!

bandrija, e, f. (aus lat. *Valeriana.* — Schulb.)

der Baldrian, Katzenbaldrian (*Valeriana officinalis*): **žiwa bandrija,** das hanfartige Kunigunden-Kraut (*Eupatorium cannabinum*).

bandrug, a, m. & **bandruga,** i, f. (a. d. D.)

die Bandrute (im Strohdach und am Wagenkorb), палка; gew. pl. **bandrugi** (auch **bantrugi**), die Bandruten, d. i. die in der Regel einen Meter langen am Ende zugespitzten Holzstäbe, die aus gespaltenem Klafternholz gewonnen und bei der Herstellung von Strohdächern und geflochtenen Wagenkörben verwendet werden, палки изъ расколотыхъ саженныхъ дровъ, обыкнов. 1 метръ длинная, на концѣ заостренная, кот. употребляется при поправкѣ соломенныхъ крышъ и плетенныхъ кузововъ.

bandružk, a, m. & **bandružka,** i, f. (Dem. v. bandrug bz. bandruga)

die kleinen Pflöcke, die oben auf dem Strohdache durch die Flachsscheben **(pazdźeře)** gesteckt werden, колышки, кот. на соломен. крышѣ торчатъ изъ льняной кострики.

bańka, i, f. (Dem. v. baňa; vgl. os. poln. bańka, čech. baňka)

1) *allg. общ. знач.:* das Krüglein, Kännlein; кружка;

2) *spec. спец. знач.:* der kleine Wasserkrug, Bierkrug; die (kleine) Wasserkanne, die Kanne; кувшинъ, бокалъ; **rady bańku zwigaś,** (euph.) gern trinken, dem Trunk ergeben sein;

3) *übertr. переносно:* a) die Messkanne, штофъ, бутылка; — b) der kleine Kürbis, малая тыква; — c) Name eines altwend. Musikinstrumentes, название древне-лужицко-сербскаго музыкальн. инструмента (im westl. Sor. D.).

bańkart, a, m. (5. Mos. 23, 2 u. a.: a. d. D.)

der Bankart, Bastard, das Hurenkind (Schimpfwort), незаконнорожденное дитя; pl. **bańkarśi** (Hos. 1, 2), Hurenkinder.

bant, a, m. (a. d. D. für ns. wèzk)
1) das Band, die Schleife, лента; **żoga su mě banty zelene?** (Vlsl.), wo sind denn meine grünen Bänder?
2) *spec. спец. знач.:* pl. **banty** (Uspr.), die Schwertlilien, косатикъ водяной *(Iris pseudocorus).*

bantaty, a, e (v. bant)
mit Bändern geschmückt, behangen, украшенный лентами; **bantata maja na jsy stoj,** der bändergeschmückte Maienbaum steht auf dem Dorfplan.

bantrugi, ow, pl. f. (Cottb. D.; Čas. 87, 38) = bandrugi, s. bandrug.

bantuch, a, m. (Ströb.; a. d. dtsch. *Bandtuch»*)
das Heilpflaster, заживляющій пластырь; vgl. **bjantruch.**

§**bańuška,** i, f. (Dem. v. bańa; Musk. D.)
das Krüglein; die kleine Urne; кружка; **w Brunojcach su zasej bańuški huryli,** in Braunsdorf hat man wieder (kleine) Aschenurnen ausgegraben.

§**bar,** a, m. (Musk. D.) = ber, s. d.

baran, a, m. (asl. баранъ, os. boran, poln. baran, čech. beran, kaš. barôn)
1) der Widder, Stär, баранъ;
2) *übertr. переносно:* widderartige Werkzeuge, обознач. инструменты: a) der Mauerbrecher, Sturmbock; der Eisbrecher bz. Wellenbrecher an einer Brücke; таранъ, стѣнобитная машина; волнорѣзъ; — b) die Ramme, der Rammbock, коперъ; **spaŕny baran** (Br. C. 97, 42), die Dampframme; — c) der grosse Hammer, Schlegel in der Ölmühle und im Eisenhammer; молотъ; — d) das Säckchen mit Steinen am Weberkamm, мѣшочекъ съ камнями на бердѣ;
3) *spec. спец. знач.:* der geile Mensch, сладострастникъ (Schimpfw.): **ty baran!** du Bock!, **ten jo góršy ak baran,** der ist schlimmer (d. h. geiler) als ein Schafbock.

barank, a, m. (Dem. v. baran)
der kleine Widder, das Böcklein, ягненокъ.

baranowy, a, e (Adj. p. v. baran)
dem Widder gehörig, бараній; **baranowa swajźba,** Widderhochzeit: scherzhafte Benennung des Schafschurfestes, weil die damit beschäftigten Arbeiter (Fröhner) von dem Gutsherrn bewirtet wurden, was teilweise noch jetzt geschieht. — **Baranowa cera** («Widderfliess, Stärkanal»), ein Spreekanal im Lubbenauer Burgerwald.

[1]**barba,** y, f. (os. barma; a. d. Dtsch.)
die Barbe, Barme (e. Karpfenart), чебакъ.

[2]**barba,** y, f. (dial.) = barwa, s. d.

barbeńk, a, m. (dial.) = barẃeńk, s. d.

Barbuša, e, f. (vgl. Babuša)
Barbara (weibl. R.-N.), Варвара.

barcadło, a, n. (abg. v. barcaś)
1) das Brummeisen, варганъ;
2) der Brummbass, контрабасъ;
3) *übertr. переносно:* der Brummbär, der brummige Mensch, медвѣдь, воркотунъ (Br. C. 02).

barcańe, ńa, n. (Vbs.)
das Murren, Brummen, ворчаніе.

barcaŕ, ŕa, m. (v. barcaś; Br. C. 83, 6)
der Murrer, Brummbär, Nörgler, Quärgler, ворчунъ.

barcaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**po**» bz. «**za**»; os. bórčeć, cf. čech. brčeti schwirren)
brummen, murren, knurren, summen, ворчать, бормотать, жужжать: a) von Tieren u. bes. v. Rindvieh, wenn es hungrig ist, о животныхъ: **krowy barce,** die Kühe murren, schreien nach Futter; auch von Fliegen = surren: **mušynemu drěšu grońe barcaś, gaž jo jana, ale brumbaś** (s. d.), **gaž jo jich wele** (Sprwd.), das Schreien (d. i. Summen, Surren) der Fliegen nennt man «*barcaś*», wenn es von einer aber «*brumbaś*», wenn es von vielen aus-

geht; — b) allgemeiner auch von Menschen, вообще о людяхъ: durch Murren seine Unzufriedenheit äusssern; **chto pak tu zasej barcy?** wer brummt denn hier wieder? **naša stara barcy,** unsere Alte (= meine Frau) ist brummig (ist übler Laune); — c) *spec.* von Werkzeugen, insb. Blasinstrumenten, *спец.* о музыкальн. инструментахъ, z. B. von der Bassgeige, u. a. m.: brummen, schnarren, knarren, звенѣть, звучать; **bas (tšuna) barcy,** die Bassgeige (die Saite) schnarrt; **kólasko barcy,** das Spinnrad schnurrt; **źuŕa barce,** die Türe knarrt; *übertr.:* **głowa jomu barcašo** (Br. C. 87, 19), der Kopf brummte ihm (von vielem Rauchen und Trinken).

Komp.: 1) **hobarcaś** (Vb. perf.) bemurren, unter Murren etwas geben, выклянчить; **hobarcany kusk klèba,** ein unter Murren und mit Widerwillen dargereichtes Stück Brot; **ja ńetŕobam sebe jo daś hobarcaś,** ich brauche mir es nicht bemurren d. h. beneiden, vorwerfen zu lassen;

2) **nabarcaś** (Vb. perf.): a) in Menge brummen, genug murren, наворчать; **nabarcaś někomu hušy,** Jemandem die Ohren voll murren; — b) *refl.:* **nabarcaś se,** sich satt murren, наворчаться; **wón jo se nabarcał,** er hat lange genug gemurrt;

3) **pobarcaś** (Vb. perf.) eine Weile murren, заворчать;

4) **zabarcaś** (Vb. perf.) zu murmeln, brummen anfangen, начать ворчать.

barcaty, a, e (v. barcaś)

1) v. Vieh u. Sachen: beständig brummend, murrend, knurrend, knarrend u. s. w.; о животныхъ и вещахъ: ворчащій, мычащій; **barcata karica,** die knarrende Leiterkarre; **barcata krowa,** eine nach Futter brüllende Kuh;

2) v. Menschen: brummig, mürrisch; о людяхъ: ворчливый, брюзгливый; **barcaty cłowek,** ein mürrischer Mensch; **barcate kněža,** brummige d. h. unzufriedene Herren.

barcawa, y, f. (v. barcaś)

1) die Brumme: a) *allg.:* die Brummpfeife d. i. ein aus frisch abgezogener Weidenrinde hergestelltes Blasinstrument der Kinder mit brummendem, schnarrendem Tone; *общ. знач.:* дѣтская дудочка; — b) *spec.:* die Pfeife am Dudelsack; *спец. знач.:* дудокъ у волынки;

2) die Schmeissfliege, die blaue Brummfliege, die Bremse, мясная муха; **barcawa barcy,** die Bremse summt; sprichw. Redensart: **wón cyni hoblico ako by barcawu póžrěł,** er macht ein (sauertöpfisches) Gesicht, als hätte er eine Schmeissfliege verschluckt.

barcawka, i, f. (Dem. v. barcawa)

1) das kleine Brumminstrument, Brummpfeifchen, *spec.:* das Brummeisen; дудочка, *спец. знач.:* варганъ;

2) die kleine junge Schmeissfliege, мясная мушка.

†**barcucy,** a, e (Jak.; pt. praes. a. v. barcaś st. barcecy)

brummend, bei Jak. irrtümlich st. ricecy (brüllend).

†**barda,** y, f. (Chojn.; a. d. Dtsch. «Barte» in Helle-barte, asächs. barda; vgl. asl. brady, poln. barta, polb. bordéiňa)

das Beil, das Zimmerbeil, топоръ.

bardka, i, f. (Dem. v. barda — Chojn.)

das kleine Beil, das Beilchen, топорикъ.

bardo, a, n. (asl. brъdo Hügel; poln. bardo, čech. brdo, polb. ƀordü)

1) der Weberkamm (in der Lade des Webstuhls), бердо;

2) das Schwingeblatt zum Flachsschwingen, трепало.

[1]**barkaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf. on.; perf.-praep. «za». — Chojn. & Uspr.; vgl. os. borkać, čech. brkati)

brummen, bes. v. Menschen; ворчать, въ особ. о людяхъ; na někogo barkaś, jem. brummig, unwillig behandeln.

Komp.: zabarkaś (Vb. perf.) anfangen zu brummen, aufbrummen, начать ворчать; na někogo zabarkaś, jem. brummig, unwillig anfahren.

[2]**barkaś** (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «pśe». — a. d. D. «harken». — nur im Peitz. D.)

harken, разгребать; *spec.:* Heu wenden (seno barkaś); *спец. знач.:* перевертывать сѣно; vgl. die Synon.: gibaś & hobraśaś.

Komp.: pśebarkaś (Vb. perf.) durchharken, umwenden, выворачивать; źi tam seno pśebarkat, geh hin das Heu wenden.

barkawa, y, f. (Mart. L. & w. Grz.-D.; os. borkawa; vgl. gewöhnl. barcawa)

die Schmeissfliege, мясная муха.

barkotańe, ńa, n. (Vbs.)

das Brummen, Murren, ворчаніе, бормотаніе.

barkotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «za»; os. bórkotać, čech. brkotati)

1) v. Menschen: brummmen, murren; murmeln, sich leise, dumpf unterhalten; о людяхъ: ворчать; we jśpe luźe barkocu, im Zimmer unterhaltĕn sich Leute in murmelndem Tone;

2) v. Tieren u. Gegenständen: brummen, summen, knurren, schnurren, schwirren; о животн. и вещахъ: ворчать, мычать, жужжать; kólasko barkoco (Kós.), das Spinnrad schnurrt; sćiny barkocu (Uspr.), das Schilfrohr schwirrt.

Komp.: 1) zabarkotaś (Vb. int.-perf.; Kós. L. 83, 87) anfangen zu brummen, murmeln, начать ворчать;

2) hobarkotaś (Vb. int.-perf.) bebrummen, bemurmeln, отвѣчать на все ворчаніемъ.

barłog, a, m. (asl. brъlogъ, os. borłoh, poln. barłog, čech. brloh; vgl. bulg. brlog Kehricht)

1) das verworrene Stroh, die Streu, спутанная солома; żyto hoglěda ak barłog, das Getreide sieht aus wie Wirrstroh (wenn es z. B. vom Hagel zerschlagen oder von Menschen zusammengetreten ist);

2) das Strohlager, постель изъ соломы — a) die Bucht, das elende Lager für Menschen, берлога: kaki maš ty barłog? was hast du für eine elende Bucht zum Lager? — b) *spec.:* das Schweinelager, *спец. знач.:* хлѣвъ для поросятъ (Chojn.&Cottb.D.): gaž swińa barłog pyta, ńejo strowa (Str.), wenn das Schwein sein Lager (aus Wirrstroh) aufsucht, ist es nicht gesund;

3) nur *dial.:* der Kehricht, Auskehricht, Schmutz, только *діалект.:* грязь; swińa (kacka) se we barłoze wala, das Schwein (die Ente) wälzt sich im Kehricht, im Schmutz.

barłogaŕ, ŕa, m. (abg. v. barłog; Šẃ. Br. C. 11, 2)

der Anarchist, анархистъ.

barłożyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. barłog; perf.-praep. «z». — w. Sprb. & Grz.-D. — poln. barłożyć)

durcheinanderwirren, buchten, bächten (dial.), спутывать.

Komp.: 1) zabarłożyś (Vb. perf.) anfangen zu verwirren, zu buchten, начать путать;

2) zbarłożyś (Vb. perf.) ganz durcheinanderwirren, zerbuchten, спутать, смѣшать.

barlin, a, m. (Fl.-N. an verschied. Orten) der Berlin, Берлинъ; na barlińe, auf dem Berlin.

Barliń, ńa, m.

die Stadt Berlin, Берлинъ; w Barlińu, in Berlin.

barlinski, a, e (v. barlin)

zum Berlin gehörig.

Barlinski, a, e (abg. v. Barlin) zu Berlin (zur Stadt Berlin) gehörig, берлинскій; **barlinska barwa,** das Berliner Blau (e. Farbstoff).

barma, y, f. (dial.) = barba s. d.

barnica, e, f. (Chojn. & Uspr.; asl. *brъnica, os. bornica) der grobe Faden, Bindfaden, шнурокъ, бечевка.

barnicaty, a, e (v. barnica) grobe Fäden enthaltend (vom Gewebe), о матеріи: плетеная изъ грубыхъ нитей; Volksbericht: «**barnicate rubišća su nėga na blido mėli, doma tkane z dweju tłusteju a ze styrich abo šesći śańkich niśi**», man hatte früher grobe Tischtüchter, die im Hause gewoben wurden aus zwei starken und 4 oder 6 feinen Fäden.

†**barskel,** a, m., fehlh. Schrb. st. (ошибочно вмѣсто) parskel, s. d.

†**barstran,** a, m. & **barstron,** a, m. (Chojn.: poln. brzestan, čech. břečtan, serb. bršṭran; vgl. asl. brъšljanъ) der Epheu, Erdepheu, плющъ.

[1]**baršć,** a, m. (Chojn. u. Uspr.; asl. brъštь, os. baršć, poln. barszcz, čech. bršt) 1) die wilde Rübe, рѣпа *(pastinaca)*; 2) der Roche, скатъ (e. Fisch).

[2]**baršć,** i, f. (asl. *brъstь; nslov. u. serb. brst) 1) die Knospe, der junge Spross der Bäume (obsol.), почка; 2) die Sprosse am Karren (Zw.), ступенька; pl. **baršći** (ö. Sprwd.), das Spalier.

baršćany, a, e (abg. v. [2]baršć) mit Sprossen versehen, снабженный ступеньками; **baršćana karica** (Uspr.), der Leiterkarren.

baršćawa, y, f. (abg. v. baršć; sö. Cottb. D.) ein Doldengewächs mit glänzenden Blättern (meist in Gärten): das Gaisblatt, зонтичное растеніе съ блестящими листами.

†**bartka,** i, f. (Hptm. L.) = bardka, s. d.

Bartramuš, a, m. (männl. Pers.-N.) Bartholomaeus, Варѳоломей; **na Bartramuša,** zu Bartholomaei, **pśed Bartramušom,** vor B., **po Bartramušu,** nach Bartholomaei.

barwa, y, f. (os. barba, poln. barwa, čech. barva: a. d. Dtsch.) 1) *allg.*: die Farbe, *общ. знач.*: цвѣтъ; **kakeje barwy ma sukńa byś?** von welcher Farbe soll der Rock sein? 2) *spec. спец. знач.*: a) die Schminke, притиранье; — b) die Farbe fürs Gelbfärben der Käsekuchen, der Safran, das Färbekraut, шафранъ; **źi, hobėraj barwu,** geh (in den Garten) Safran sammeln (früher hatten nämlich die wendischen Bauern selbst das entsprechende Färbekraut im Gemüsegarten); 3) *übertr. переносно*: die Färberei, красильное искусство; **do barwy daś,** in die Färberei geben; **ja du do barwy,** ich gehe zum Färber (in die Färberei); **ja źėłam we barẃe,** ich arbeite in der Färberei; **źėłaśeŕ we barẃe,** der Färbereiarbeiter.

barwanki, ow, pl. (dial. neb. barẃeńk) das Immergrün, плющъ, букъ (e. Pfl.).

barwaŕ, ŕa, m. (v. barwa) der Färber, красильщикъ.

barwaŕka, i, f. (v. barwaŕ) die Färberin, красильщица.

barwaŕski, a, e (abg. v. barwaŕ) den Färber bz. die Färberei betreffend, красильный; **barwaŕski rėd,** das Färbereigerät.

barwaty, a, e (v. barwa) farbig, farbenreich, цвѣтной.

barẃeńc, a, m. neb. **barẃeńk,** s. d.

barẃeńe, ńa, n. (Vbs.) das Färben, das Schminken, крашеніе.

barẃeńk, a, m. (os. barbjeńk; entst. aus lat. [illegible]; jetzt [illegible]

das Immergrün, Wintergrün, Singrün, плющъ *(Vinca minor L. A.)*.

barwicka, i, f. (Dem. v. barwa)

1) das Färblein, красочка;

2) *spec.:* die Farbe zum Färben der Ostereier, *спец. знач.:* краска для крашенія пасхальныхъ яицъ.

barwiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. barwa; perf.-praep. «**po**»; os. barbić, poln. barwić, čech. barviti)

1) färben, abfärben, красить; pt. praes. a. **barwecy**, a, e, färbend; **barwece dŕewo**, das Farbholz, Pernambukholz;

2) schminken, румянить.

Komp.: 1) **hubarwiś** (Vb. perf.; os. wubarbić, poln. wybarwić) ausfärben, fertig färben, расписать, окрасить; **hubarwjona ławka**, eine fertig gefärbte Bank;

2) **nabarwiś** (Vb. perf.): a) anfärben, mässig auffärben, viel zusammenfärben, окрашивать; — b) *übertr. переносно:* **někomu nab.**, Jemanden anführen, belügen, обманывать; **tomu pak som nabarwił!** den aber habe ich angeführt!

3) **pobarwiś** (Vb. perf.): a) befärben, ein wenig, eine Zeitlang färben, überfärben, bemalen, окрасить; **pobarwjony wóz**, ein bemalter Wagen; — b) die Farbe auffrischen, краску подновлять;

4) **pśebarwiś** (Vb. perf.): a) *tr.:* umfärben, durchfärben, перекрашивать; — b) *refl.:* **pśeb. se**, sich verfärben, sich selbst färben, измѣниться въ лицѣ (Br. C. 97, 41);

5) **wótbarwiś** (Vb. perf.) & **wótbarwjaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.) & **wótbarwjowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; pf.-praep. «**z**») abfärben, nach und nach abfärben, марать;

6) **zabarwiś** (Vb. perf.) anfangen zu färben, anfärben, красить; **kalinka jo cerwene jagodki zabarwiła** (Smol. 142), der Wasserhollunder hat rote Beeren bekommen.

barwowaty, a, e (v. barwa)

farbig, цвѣтной; **barwowate głažki** (Br. C. 89, 23), farbige Gläser.

barzgel, a, m. (Hptm. & Zw.) u. **barzgelaty**, a, e (Br. C.), fehlh. Schrb. u. Ausspr. für (ошибочно вмѣсто) parskel u. parskelaty, s. d.

baržula, e, f. u. **baržulka**, i, f. = bažula u. bažulka, s. d.

barźco, a, n. (Dem. v. bardo; du. barźce, pl. barźca; asl. *бръдьце)

1) der kleine Weberkamm, малое бердо;

2) die breite Sprosse an Leitern und Handkarren, широк. ступенька (die schmale Sprosse dagegen: **lemjaz**).

barźca, e, f. (Cottb. D.) = barźco, s. d.

barźcaty, a, e (v. barźco)

mit Leitersprossen versehen, снабженный ступеньками; **barźcata karica** (Cottb. D.), die Leiterkarre.

barźća, barźćaty u. **barźćo**, dial. verd. Formen st. barźca, barźcaty u. barźco, s. d.

barźka, i, f. (Dem. v. barźca, f.— Cottb. D.)

die kleine breite Sprosse an Leitern und Handkarren, малая широк. ступенька.

bas, a, m. (a. d. Dtsch. = ital. *basso*)

der Bass; die Bassgeige, контрабасъ; **na bas graś**, die Bassgeige streichen.

bascycka, i, f. (dopp. Dem. v. baska)

das kleine Fässchen, мал. боченокъ.

baseń, sni, f. = basń, s. d.

baschenk, a, m. (Br. C. 02, 48) = baskeńk, s. d.

baska, i, f. und **basken**, a, m. (a. d. dtsch. «Fässchen»)

das offene Fass, Waschfass, Kuhfass, открытая бочка, кадка для стирки; **Anka ńaso basku do grože**, Ännchen trägt das Fass in den Kuhstall.

baskeńk, a, m. (Dem. v. basken)

das Fässchen, Waschfässchen, бочёнокъ, кадушка.

baslak, a, m. (v. basliś)
der schlechte Pästler, der Pfuscher, der alles versucht und nichts richtig bringt, плохой работникъ, кропальщикъ.

baslaŕ, ŕa, m. (v. basliś)
der Pästler; ein nicht gelernter (nicht geprüfter) Handwerker, плохой ремесленникъ.

baslaŕńa, ńe, f. (v. basliś; Br. C. 00, 26)
die Werkstatt, Fabrik für allerlei Kunstprodukte (meist nur im Scherz so gebraucht), мастерская, заводъ кустарныхъ издѣлій.

basleńe, ńa, n. (Vbs.)
das Pesteln, созданіе; **basleńe měra** (Br. C. 05, 35), die Friedensstiftung, умиротвореніе.

basliś (-im, -iš; Vb. impf.; pf.-praep. «**hu**». — Br. C. 02, 8. — a. d. Dtsch.) & **baslowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**». — Br. C. 02, 34)
basteln, bästeln, etwas mühevoll mit geschickter Hand anfertigen, исполнять работу съ затрудненіемъ по ловко; **měr basliś** (Br. C. 05, 28), Frieden stiften (in ironischem Sinne).
Komp.: 1) **dobasliś** (Vb. perf.) & **dobaslowaś** (Vb. perf.) fertig bästeln, mit Mühe vollends fertig stellen, работу съ затрудненіемъ окончить; **měr dobasliś** (Br. C. 97, 46), den Frieden mühevoll stiften (ironisch):
2) **hubasliś** (Vb. perf.; Br. C. 00, 30) ausbästeln, durch Pästelei fertig machen; austüfteln; **hubaslone grono,** ausgetüftelte Rede;
3) **zbasliś** (Vb. perf.) & **zbaslowaś** (Vb. perf.) zusammenbästeln.

baslowaŕ, ŕa, m. (v. baslowaś) = baslaŕ, s. d.

baseń, sni, f. & **baseń,** sni, f. (asl. basnь, os. baseń, poln. baśń, čech. báseň)
die Fabel, das Gedicht, сказка, поэма, стихотвореніе; **Mato Kósyk jo nejwěcej dolnoserbskich basni nabasnił,** Mato Kósyk hat die meisten niederwendischen Gedichte gedichtet.

†**basńa,** ńe, f. (Jak.; russ. basnja, os. basnja)
die Fabel, сказка.

basńeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Fabelei, Faselei; das Dichten; поэтизированіе; сочиненіе стиховъ.

basnica, e, f. (selten), meist als Dem. **basnicka,** i, f. (os. basnička, čech. básnička)
die Fabel, das Märchen, сказочка; **basnicki bajaś,** Märchen erzählen.

basnickaŕ, ŕa, m. (v. basnicka; Stpl. F. B. 27)
der Fabeldichter, баснописецъ.

basnicowańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 62, 6)
das Fabeln, Ersinnen von Märchen; die Fabelei; разсказывать сказки или чепуху; бредня.

basnicowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. basnica; Br. C. 57, 16)
Märchen erdichten; Hirngespinste spinnen; выдумывать сказки; мечтать, бредить.

‡[1]**basniś,** Zw. fälschl. st. (ошибочно вмѣсто) basliś bz. pasliś, s. d.

[2]**basniś** (-im, -iš; Vb. impf. den. v. baseń; perf.-praep. «**z**»; asl. basniti, os. basnić, čech. básniti)
1) *tr.:* a) fabeln; Märchen erzählen; разсказывать сказки; — b) dichten; faseln; писать стихи, сочинять; болтать пустяки, шутить;
2) *refl.:* **basniś se,** erdichtet werden, быть сочиняему; *spec.:* sich im Kopfe jemandes so oder so gestalten: **teбe jo se něco basniło** (Br. C. 04), du hast etwas geträumt, dir hat etwas geschwant.
Komp.: 1) **nabasniś** (Vb. perf.; Br. C. 93): a) in Menge, zur Genüge dichten, много, довольно сочинять; — b) erdichten, vorschwindeln, выдумывать;

2) **zbasniś** (Vb. perf.; Kós. L. 87, 8): a) Vb. perf. v. basniś, dichten; — b) zusammendichten, erdichten, вымышлять.

basńowy, a, e (v. basń) zu den Märchen, Fabeln, Sagen gehörig, сказочный; **basńowa powesć** (Br. C. 81, 34), eine sagenhafte Überlieferung.

basta, y, f. (a. d. It.) die Baste, der grüne Ober im Kartenspiel; въ картахъ: пиковая (зеленая) дама.

‡**basterlica,** e, f. (ö. Grz.-D.), f. Schrbg. st. pasterlica, s. d.

§**baśonica,** e, f. & **baśonik,** a, m. (w. Grz.-D.) = bośonica & bośonik, s. d.

§**batować,** (ö. Grz.-D.) = bjatowaś, s. d.

§**batowańe,** ńa, n. (ö. Grz.-D.) = bjatowańe, s. d.

Batramuš, a, m. = Bartramuš, s. d.

batś, a, m. (Chojn., arg entstellt aus urspr. **wjapś, japś**; asl. veprь, russ. veprь & veperь; os. wjapŕ, poln. wieprz, čech. vepř, polb. vipr) das verschnittene Schwein, der Borg; боровъ, вепрь; **tśo su batśe a jadna rampica,** darunter sind drei verschnittene Schweine und eine Sau.

batśko, a, n. (Dem. v. batśo) das kleine verschnittene Schwein, das Börglein; боровокъ.

batśo, a, n. (Cottb. D.; vgl. batś) das verschnittene Schwein, der Borg, вепрь.

bawchnuś (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; Uspr.) 1) *tr.:* pochen, schlagen, бить, ударять; **wón jo jogo (jomu) bawchnuł za hušy** (Ströb.), er hat ihm eins hinter die Ohren gegeben.

†**bawer,** a, m. & **bawercaś** & **bawerski,** a, e (Thar. u. dial.) = bawor etc., s. d.

bawery, ow, pl. (Fl.-N. in Werben) das Bauerende (Ansiedlung der Baiern, Deutschen?), названіе нивы (поселенія баварцевъ, нѣмцевъ?): **ja du do Bawer,** ich gehe ins Bauerende.

†**bawoł,** a, m. (Chojn., nach Hórnik a. d. Poln. entlehnt; asl. byvolъ, os. buwoł, dem Čech. entl.; poln. bawoł, čech. buvol) der Büffel, буйволъ.

bawor, a, m. (fast nur im Westen des ns. Sprachgebiets gebr. u. jetzt meist veraltet; a. d. dtsch. «Bayer», «Bajuware») der Deutsche, нѣмецъ; pl. **bawory:** 1) die Deutschen, нѣмцы; — 2) Deutschland, Германія.

†**baworcaŕ,** ŕa, m. (v. baworcaś; Hptm. L.) der Deutschling, Deutschtümler; der Deutschwende; Германоманъ; нѣмецкій лужичанинъ.

†**baworcaś** (-cym, -cyš; Vb. impf. den. v. baworski) gern deutsch reden, deutsch radebrechen; deutschtümeln (v. Wenden); любить говорить по нѣмецки (о лужичанахъ).

baworski, a, e (v. bawor) deutsch, нѣмецкій; **baworska rěc,** die deutsche Sprache; **baworska,** eje, f. (sc. zemja), Deutschland.

bawory, ow, pl. Deutschland, Германія; vgl. bawor.

bawŕeńe, ńa, n. (Vbs.) das Schwatzen, Plärren; die ungewaschene, schmutzige Rede; болтаніе, пустословіе; непристойная рѣчь.

bawriś (-im, -iš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**na**»; vgl. wawriś) schwatzen, plärren; ungewaschene, schmutzige, böse und unnütze Reden führen; болтать, пустословить; непристойно разговаривать. *Komp.:* 1) **nabawriś** (Vb. perf.) někomu, jemandem zum Eckel schwatzen, plärren, reden; болтаніемъ, разговоромъ отвращать.

baz, a, m. (asl. бъзъ, os. bóz, poln. baz, čech. bez, kaš. bez)
der Hollunderstrauch, бузина *(Sambucus nigra);* **pólski baz** (Uspr.), das Wiesenschaumkraut *(Cardamine pratensis);* **turkojski baz,** der Flieder *(Syringa).*

baznawa, y, f. (a. d. dtsch. provinz.: «die Fase» bz. «die Faste» = das Zapfenloch)
1) die Dille, der Zapfen am Fasse, das Zapfenloch; подсвѣчная трубка, втулка;
2) *übertr. переносно:* a) der hohle Stengel von Doldenpflanzen, z. B. vom Schierling, Baldrian u. dergl., полый стебель зонтичн. растеній; — b) die Pfeife aus einem hohlen Pflanzenstengel, wie Rohr, Baldrian, Gras, дудка изъ стебля; — c) *dial.:* die Posaune, тромбонъ; — d) die weibliche Scham, und dabei nicht selten als gelindes Schimpfwort für eine arbeitsscheue, liebedurstige Frauensperson gebr.; дѣторoдный удъ; но употребляется и какъ мягкое ругательное слово для лѣнивыхъ женщинъ; bes. in der Form: **ty baznawa!** du Büchse! du Dille! **głupa baznawa!** du dumme Buchse!

bazniś (Br. C.), öftere fehlh. Schreibg. st. (часто ошибочно вм.) błazniś, s. d.

bazonka, i, f. (w. Grz.-D.) = bazynka, s. d.

bazowka, i, f. (v. baz)
die Hollunderbeere, -traube, бузинная ягода; gew. pl. **bazowki,** Hollunderbeeren; vgl. bazynka bz. bazyna.

bazowy, a, e (Adj. p. v. baz)
1) zum Hollunder gehörig, бузинный; **bazowe kóŕeńe,** Hollunderwurzeln;
2) *übertr. переносно:* einfältig, dickfellig, dämlich, глупый, нелѣпый; **ty dŕe sy bazowy?** du hast wohl Watte in den Ohren? **ty bazowy kjarl** & **ty bazowy ṕeńk!** du Dummkopf!

bazylisk, a, m. (Frdw.)
der Basilisk, василискъ.

bazyna, y, f. & häufiger Dem. **bazynka,** i, f. (v. baz; os. bozanka, čech. bezinka)
die Hollunderbeere, бузин. ягода; pl. **bazyny** & gew. **bazynki,** Hollunderbeeren; **waŕone bazynki,** Hollundersuppe, Hollunderbeermus.

bažlak, a, m. (abg. v. bažliś; Cottb. D.)
der Faseler, Mährer, der langsame und mährige Mensch; пустомеля, неповоротливый человѣкъ.

bažliś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; nw. & nö. Cottb. D.; a. d. Dtsch.)
faseln, mähren, болтать, разсказывать.
Komp.: **zbažliś** (Vb. perf.): a) *Vb. perf.* zu **bažliś:** faseln, mähren (tr.); — b) *refl.:* **zb. se,** faseln, mähren (absol.).

bažula, e, f. (Sprwd.; a. d. dtsch. «Bauschel» bz. «Bäuschel»)
die Maiskolbe, der Maiszapfen, початокъ кукурузы.

bažulka, i, f. (Dem. v. bažula. — Sprwd.)
das Büschelchen, пупочекъ; **bažulki,** die büschelartigen Blüten von Gras u. dergl.

§**becać** (ö. Grz.-D.) = bjacaś, s. d.

§**bdźeć** (Musk. D.) = bźeś, s. d.

běda, y, f. (asl. bêda, os. čech. běda, poln. bieda)
das Wehe, Herzeleid, горе, печаль, скорбь; als Subst. veraltet, какъ существительное имя устарѣло (bei Jak. noch du. **běže**) und zur Interj. geworden: wehe! **běda tym, kenž Boga se ńeboje!** wehe denen, die Gott nicht fürchten! — Als Adv. gebraucht in der volkstüml. Phrase: **jomu (jim) se běda źo,** ihm (ihnen) ergeht es übel (jämmerlich); Sprichw.: **běda, chto pśed źuŕami glěda** d. i. wehe dem Bettler!

§**bedłeško,** a, n. (Dem. v. bedło; ö. Grz.-D.)
der Schwamm, грибъ, губка.

bedło, a, n. (asl. *bъdlo; poln. bedla, f., čech. bedla)
der Schwamm, der schlechte, unessbare Pilz; der Feuerschwamm; der Schwamm an den Bäumen; губка (на деревьяхъ), плохой грибъ.

†**bedły,** ow, pl. (Jak.) = bły, s. d.

†**bedliwy,** a, e (Jak.)
wacker; честный, храбрый.

bědniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. bědny; perf.-praep. «**z**»; Br. C. 89, 17)
arm, elend machen, сдѣлать нищимъ кого-нибудь.

bědnosć, i, f. (v. bědny, os. bědnosć, poln. biednošć, čech. bídnosť)
1) das Unglück, Elend, die Gebrechlichkeit; несчастіе, бѣдствіе, нищета; 2) die Invalidität, увѣчность, инвалидство (Br. C. 97, 17).

bědny, a, e (v. běda; asl. bêdьnъ, os. bědny, poln. biedny, čech. bídný)
1) unglücklich, gebrechlich, elend, несчастливый, бѣдный, увѣчный; Sprichw.: **rědne** (sc. **żowća**) **su bědne,** schöne Mädchen sind unglücklich (d. h. vielen Gefahren ausgesetzt); **k bědnemu psichada bědny** (Br. C. 94, 37), zum Unglücklichen gesellt sich gerne ein Unglücklicher;
2) dürftig, jämmerlich, скудный, жалкій; **lan jo bědny,** der Flachs steht dürftig; **bědne źěłaśeŕe** (Br. C, 05, 5), notleidende Arbeiter.

‡**bědo,** a, n. (Jak.), fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) běda, s. d.

bědowańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 84, 14)
das Weherufen (eines Sterbenden), сѣтованіе, жалобный вопль, стонъ.

bědowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. běda; perf.-praep. «**po**»)
weherufen, wehklagen, jammern; сѣтовать, горько жаловаться, горевать.
Komp.: **pobědowaś** (Vb. perf.): a) als Perf. zu bědowaś, weherufen, wehklagen; — b) ein wenig, ein Weilchen wehklagen.

běg, a, m. (Jak., Meg. u. a.; asl. bêgъ, os. čech. běh, poln. bieg)
der Lauf, бѣгъ.

běgaŕ, ŕa, m. (v. běgaś; os. běhaŕ, čech. běhař neb. běhoun)
der Läufer, бѣгунъ.

běgaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**spo**»; asl. bêgati, os. běhać, poln. biegać, čech. běhati) & **běgnuś** bz. **běnuś** (-nu, -noš; Vb. mom.; asl. bêgnąti, os. běhnyć, poln. biegnąć, čech. -běhnouti) & **běgowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; **nur** in Komp.; asl. -bêgovati, os. -běhować, poln. -biegiwać, čech. -běhovati)
1) *intr.:* laufen, бѣгать; **sused k nam běga,** der Nachbar kommt öfter, wiederholt zu uns gelaufen;
2) *refl.:* **běgaś se,** sich belaufen, rindern, бѣгаться; **krowa se běga,** die Kuh rindert; **běgana krowa,** eine gerinderte Kuh; **naš pak se běga,** unser Hauswirt läuft wieder beständig ins Wirtshaus; **ten teke se cesto běga,** der läuft (bz. sitzt) auch beständig ins (im) Wirtshaus.
Komp.: 1) **doběgaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**hu**»; os. doběhać, čech. dobíhati) & **doběgnuś** (Vb. mom.; asl. dobêgnąti, os. doběhnyć, poln. dobiegnąć, čech. doběhnouti) & **doběgowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**hu**»; os. doběhować, poln. dobiegiwać): a) **doběgnuś,** bis zum Ziele hinlaufen, добѣжать; **ja k našym doběgńom,** ich werde (will) zu den Unsrigen (rasch) hinlaufen; **cas jo době(g)nuł,** die Zeit ist verflossen; — b) **doběgaś (-owaś)** nach und nach bis zu Ende laufen, добѣгать, достигать; allmählich in verschiedenen Absätzen bez. zu wiederholten Malen zum Ziele laufen, das Ziel zu erreichen suchen, etwas zu erlaufen suchen bez. erlaufen (von mehreren Personen gebraucht);
2) **hobběgaś** (Vb. it.-impf.) & **hob-**

bĕgnuś (Vb. mom.) & **hobbĕgowaś** (Vb. freq.-impf.) um jem. od. etw. herumlaufen, umringen, umgeben: **byki su mńo hobbĕgli** (Wo. Ps. 22, 13), die Ochsen haben mich umringt;
3) **hobĕgaś** (Vb. it.-impf.) & **hobĕgnuś** (Vb. mom.) & **hobĕgowaś** (Vb. freq.-impf.): a) umlaufen, belaufen, besuchen, обѣжать, посѣщать; **wón jo Cesku a Saksku hobĕgnuł** (Vlsl.), er hat im Husch (im Nu) Böhmen und Sachsen bereist; — b) überlaufen, перебѣжать; **zyma mĕ hobĕga (hobĕgujo)**, die Kälte überläuft mich, es schauert mich, fröstelt mich, ich bekomme Gänsehaut, меня знобить;
4) **hubĕgaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**»; asl. ubêgati, os. wubĕhać, poln. ubiegać & wybiegać, čech. ubíhati & vybíhati) & **hubĕgnuś** (Vb. mom.; asl. ubêgnąti; os. wubĕhnyć, poln. ubiegnąć & wybiegnąć; čech. ubĕhnouti & vybĕhnouti) & **hubĕgowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. wubĕhować, poln. ubiegiwać & wybiegiwać): a) v Personen, о лицахъ: α) **hubĕgnuś**, entlaufen, entfliehen, убѣжать, улетать; **hubĕgni (hubĕń), wón źo!** entfliehe, er kommt! **hubĕgnuś k nĕkomu**, zu jem. seine Zuflucht nehmen; — β) **hubĕgaś (-owaś)**, fliehen, убѣгать; **hubĕgajśo!** fliehet! **winniki hubĕgaju (hubĕguju)**, die Feinde fliehen; — b) v. Sachen, о предметахъ: entschlüpfen, entgehen, выскользать (Br. C. 55, 30); — c) auslaufen, выбѣгать, отходить; **hubĕgowaś**, nach und nach auslaufen; — d) *refl.:* **hubĕg. se:** α) sich auslaufen, sich satt laufen, набѣгаться; — β) *spec.:* **hubĕgowaś se**, um die Wette laufen, reiten oder fahren, wettlaufen, wettrennen; бѣжать или ѣхать верхомъ взапуски; **gólcy se hubĕguju**, die Knaben laufen um die Wette; **hubĕgujmej se!** wir (beide) wollen um die Wette laufen!
5) **nabĕgaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**hu**»; os. nabĕhać, poln. nabiegać, čech. nabíhati) & **nabĕgnuś** (Vb. mom.; os. nabĕhnyć, poln. nabiegnąć, čech. nabĕhnouti) & **nabĕgowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. nabĕhować, poln. nabiegiwać): a) *intr.:* anlaufen, einlaufen, voll laufen, anschwellen (v. Wasser, Beulen, Schulden u. dergl.), подбѣгать, приходить, прибывать, подыматься; **wokna su nabĕgnuli, znabĕgowali**, die Fenster sind angelaufen; **rĕka jo nabĕgnuła**, der Strom ist angeschwollen; **jomu głowa a hoblico nabĕgnuštej**, es schwoll ihm Kopf und Gesicht an; — b) *tr.:* **nabĕgaś (-nuś, -owaś) nĕkogo**, jem. anlaufen, überlaufen d. h. jemandem zusetzen, jem. bestürmen, приставать, надоѣдать; — c) *refl.:* **nabĕgaś se**, sich satt, müde laufen, убѣгаться, набѣгаться;
6) **pobĕgaś** (Vb. it.-impf.; asl. pobĕgati, os. pobĕhać, poln. pobiegać, čech. pobíhati) & **pobĕgnuś** (Vb. mom.; asl. pobêgnąti, os. pobĕhnyć, poln. pobiegnąć, čech. pobĕhnouti) & **pobĕgowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. pobĕhować) ein wenig, eine Weile laufen, herum laufen, побѣгать, бѣгать туда и сюда; **pobĕgowaś**, zu wiederholten Malen (mitunter, manchmal, in Absätzen) laufen; **pobĕgni (pobĕń) ku mńo**, komm schnell zu mir gelaufen;
7) **pśebĕgaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**hu**»; os. přebĕhać, poln. przebiegać, čech. přebíhati) & **pśebĕgnuś** (Vb. mom.; asl. prêbêgnąti, os. přebĕhnyć, poln. przebiegnąć, čech. přebĕhnouti) & **pśebĕgowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**hu**»; os. přebĕhować, poln. przebiegiwać): a) durchlaufen, durcheilen, überlaufen, vorüberlaufen, überholen, пробѣгать, протекать, перегонять, опережать; **naš Hanzo wšyknych pśebĕgnu**, unser Johannes überholte alle (beim Wettlauf; dagegen:

pśedogoni, überholte sie unabsichtlich beim Gehen oder Fahren oder Reiten auf der Strasse); **list pśeběgnuś,** einen Brief überfliegen; **wón jo cełe dom pśeběgał,** er ist durch das ganze Haus wiederholt hin und her gelaufen; **zyma jogo pśeběgowašo,** die Kälte überlief ihn, es fröstelte ihn; — b) bes. von der Zeit: verlaufen, mit Laufen verbringen; особенно о времени: пробѣгать, пролетать; **wóna jo tśi dny pśeběgała,** sie hat drei Tage mit Laufen zugebracht:

8) **pśiběgaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. pribêgati, os. přiběhać, poln. przybiegać) & **pśiběgnuś** bz. **pśiběnuś** (Vb. mom.; asl. pribêgnąti, os. přiběhnyć, poln. przybiegnąć, čech. přiběhnouti) & **pśiběgowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**ze**»; os. přiběhować, poln. przybiegiwać) heran-, hinzulaufen, herbeigelaufen kommen, zulaufen, zufliessen, подбѣжать, добѣжать, приливаться; **cała kopica pśibě(g)nu se pśipowěźet** (Br. C. 02), ein ganzer Haufen kam herbeigelaufen, um sich zu melden;

9) **rozběgaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**»; asl. razbêgati, os. rozběhać, poln. rozbiegać, čech. rozbíhati) & **rozběgnuś** (Vb. mom.; asl. razbêgnąti, os. rozběhnyć, čech. rozběhnouti) & **rozběgowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. rozběhować, poln. rozbiegiwać): *intr.* selten, meist *refl.*: **rozběg-aś, -nuś, -owaś se** (wie auch in den andern slav. Spr.) sowohl in eigentl. wie in übertr. Bedeutung: auseinanderlaufen, auseinanderfliehen, sich zerstreuen, zerlaufen, zerrinnen, zerfahren; разбѣгаться, расходиться, [illegible]; [illegible], [illegible]жаться; **butra jo rozběgnuła,** die Butter ist zerfahren; **jogo wójnstwo rozběgujo** (Br. C. 88, 16), sein Heer läuft (flieht) auseinander; **taka powěsć jo se mjazy luźimi rozběgnuła,** eine solche Kunde hat sich unter den Leuten verbreitet:

10) **wótběgaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**»; asl. otъbêgati, os. wotběhać, poln. odbiegać, čech. odbíhati) & **wótběgnuś** (Vb. mom.; asl. otъbêgnąti, os. wotběhnyć, poln. odbiegnąć, čech. odběhnouti) & **wótběgowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. wotběhować) a) ablaufen (im eigentl. u. uneigentl. Sinne), сбѣгать, отплывать; **wóda wótběgujo,** das Wasser läuft nach und nach ab; **kak jo ta wěc wótběgnuła?** welchen Verlauf hat diese Sache genommen? — b) entlaufen, abweichen, entweichen, убѣжать, отступать, исчезать; **wóni su wótběgli** (Wo. Ps. 14, 3), sie sind abgewichen; — c) *refl.*: **wótb. se,** sich ablaufen, набѣгаться; spec. von der Kuh, въ спец. знач. о коровѣ: abrindern; **krowa jo se wótběgała,** die Kuh hat abgerindert;

11) **zaběgaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**ze**»; os. zaběhać, poln. zabiegać, čech. zaběhati) & **zaběgnuś** (Vb. mom.; asl. za-bêgnąti, os. zaběhnyć, poln. zabiegnąć, čech. zaběhnouti) & **zaběgowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**ze**»; os. zaběhować, poln. zabiegiwać): a) einem Laufenden in den Weg laufen, den Weg versperren, ihn aufhalten; jemandem den Rang ablaufen; побѣжать напротивъ, преграждать, отрѣзывать путь (Br. C. 04); **zaběgaj jomu!** halte ihn auf! — b) anlaufen, anrennen, anstürmen; подбѣгать, напасть; *übertr. переносно:* anschwellen, распухать, отекать; **winniki hyšći tśi razy zaběgowachu** (Br. C. 68, 41), die Feinde nahmen noch dreimal Anlauf: **krowe jo hume zaběgnuło,** der Kuh ist das Euter angeschwollen, unterlaufen; — c) irgend wohin gelaufen kommen, durch Laufen wohin geraten; sich verlaufen; забѣжать, сбѣгать; за-

терятьcя; **zabègnuś k nèkomu,** auf einen Sprung zu jem. kommen bz. gehen, jem. einen ganz kurzen Besuch machen: **naś gólc jo k Jordanojcom zabègnuł,** unser Junge ist von uns weg zu Jordans gelaufen; **waše swińe su do našogo dwóra zabègali,** alle eure Schweine sind nach und nach in unseren Hof gelaufen gekommen (haben sich — verlaufen); **waše gusy cełо k nam zaběguju,** eure Gänse kommen (zu unserem Verdrusse) immer und immer wieder zu uns gelaufen; — d) *refl.:* **zab. se:** α) einen Anlauf nehmen, разбѣжаться; **zabègnuś se na někogo** (Tešn.), gegen jem. anrennen; — β) sich verlaufen, irre gehen, sich verirren; сбѣгать, затеряться, заблудиться; **wuj jo se tam zabègnuł,** der Onkel hat sich dorthin verlaufen;

12) **zběgaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «ze»; asl. izbêgati & sъbêgati, os. zběhać, poln. zbiegać, čech. zběhati & sbíhati) & **zběgnuś** (Vb. mom.; asl. izbêgnąti & sъbêgnąti, os. zběhnyć, poln. zbiegnąć, čech. zběhnouti & sběhnouti) & **zběgowaś** (Vb. freq.-impf.; os. zběhować, poln. zbiegiwać): a) = asl. izbêg-ati (-nąti, -ovati), auslaufen, herablaufen, hinabfliessen, избѣгать, сбѣгать, стекать; **wóni su z góry zběgali,** sie sind nach und nach vom Berge herabgelaufen; **wóda se zběgujo,** das (kochende) Wasser läuft aus, wallt; **gaž ryby góŕej pśidu, se wóda zběgujo,** wenn die Fische auf die Oberfläche kommen, schlägt das Wasser Wellen; — b) = asl. sъbêg-ati (-nąti, -*ovati): 1) *intr.:* zusammenlaufen, zusammenfliessen, сбѣгаться, стекаться; — 2) *refl.:* **zběg. se:** α) zusammenlaufen, gerinnen, сбѣгаться, ссѣдаться; **mloko jo se zběgnuło** (häufiger: **zewrěło**), die Milch ist geschlickert; **zběgńona juška,** geronnene Brühe; — β) sich zusammenrotten, zusammenscharen; einen Auflauf, Aufruhr erregen, столпиться, собраться;

13) *Bikomp.:* **dohuběgaś** (Vb. it.-perf.) & **dohuběgnuś** (Vb. mom.) & **dohuběgowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») bis zu Ende fliehen; schliesslich entfliehen; долетать; убѣгать;

14) **nazaběgaś** (Vb. it.-perf.) & **nazaběgnuś** (Vb. mom.) & **nazaběgowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») in den Weg laufen, den Weg verlegen, den Rang ablaufen; обогнать, превосходить; **slědna źiwa gus prědnym nazaběga,** die letzte wilde Gans lief den ersten den Rang ab (weil sie sich an die Spitze des Zuges setzte und die Führerschaft übernahm);

15) **pozaběgaś** (Vb. it.-perf.) & **pozaběgnuś** (Vb. mom.) & **pozaběgowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») ein wenig, ein Weilchen den Anlauf nehmen, разбѣжаться, на короткое время за что-нибудь приняться;

16) **spoběgaś** (Vb. it.-perf.) & **spoběgnuś** (Vb. mom.) & **spoběgowaś** (Vb. freq.-perf.): a) hinlaufen, направляться; **spoběgńo** (Ma. Vlsl.), er wird hinlaufen; — b) überlaufen, überschwemmen, перебѣжать, наводнять; **sćažka jo z wózicku spoběgnuła** (Vlsl.), der Fusssteig ist mit Wasser überschwemmt;

17) **zhuběgaś** (Vb. it.-perf.) & **zhuběgnuś** (Vb. mom.) & **zhuběgowaś** (Vb. freq.-perf.) heraus und davon laufen, ganz entfliehen, убѣгать, улетать; **zhuběgowaś,** wiederholt oder beständig heraus und davon rennen.

┼**běgata** (Chojn.), Schreibf. st. běgota, s. d.

běgota, y, f. (v. běgaś) der Durchfall, die Diarrhoe, поносъ; **cerwena běgota,** die rote Ruhr, Dysenterie; кровавый поносъ; дисентерія.

beja, e, f. (a. d. dtsch. «Fähe» d. i. die Fahende, Empfangende.)
1) die Hündin, Tebe, Betze; сука; 2) *übertr.* als Schimpfw. für unzüchtige Frauenzimmer, *переносно* какъ ругательное слово: Betze.

bejarowaś & **bejerowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «po». — a. d. dtsch. «feiern»)
1) feiern, Feierabend machen, einer Arbeit aus dem Wege zu gehen suchen, справлять, чествовать, праздновать, отдыхать; **wón zasej bejerujo** (Ströb.), er drückt sich wieder um die Arbeit herum;
2) «beiern» d. h. die mittlere Glocke mit dem angefassten Klöppel anschlagen, т. е. звонить въ колоколъ средн. величины. (Das Beiern ist ein Taktläuten zwischen der grossen und mittleren Glocke. Die grosse wird wie gewöhnlich geläutet, die mittlere in obiger Weise, so dass zwischen zwei Schlägen der grossen ein Schlag der mittleren fällt; es geschieht dies in der Niederlausitz am Vorabend der hohen Kirchenfeste und ist verschieden vom Anschlagen bei Feuersnot sowie vom gewöhnlichen Läuten).

bejcycka, i, f. (dopp. Dem. v. beja)
die kleine nette Hündin, маленькая сука.

bejcyny, a, e (v. bejka)
der kleinen Hündin gehörig, сучкинъ.

Bejc, a, m. = Bujc, s. d.

bejer, a, m. (a. d. dtsch. «Beger», «Becker» = *verres*)
der Eber, der Borg, боровъ.

bejerowaś neb. bejarowaś, s. d.

bejiny, a, e (Adj. p. v. beja)
der Hündin, Betze gehörig, сукинъ.

bejka, i, f. (Dem. v. beja)
die kleine Hündin, малая сука.

Bejma, y, f. mit Dem. **Bejmka,** i, f. (a. d. Dtsch. bz. Griech.)
Euphemia (weiblicher Rufname), Евфимія (женск. имя).

bejnawa, y, f. mit Dem. **bejnawka,** i, f. (abg. v. [1]bejny)
das stolze, eitle, putzsüchtige, prahlerische Mädchen; гордая, пустая, щегольливая, хвастливая дѣвушка.

bejńe, Adv. v. bejny, s. d.

bejńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das eitle, üppige Wesen; die Prahlerei, Grosssprecherei; безполезность; хвастовство.

bejniś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. [1]bejny; i. d. heut. Schriftsprache für ält. u. dial. bujniś se, s. d.)
1) mutwillig, üppig sein bz. sich gebahren; роскошничать, сладострастничать;
2) grosstun, prahlen, хвастаться.

[1]**bejnosć,** i, f. (v. [1]bejny; jetzt gewöhnlich für bujnosć, s. d.)
1) der Mutwille, die Üppigkeit; шалость, сладострастіе;
2) die Prahlerei, Ruhmrederei; der Stolz; хвастовство, тщеславіе; гордость; verbunden mit zwei Synonyma: **bejnosć a gjardosć a naduta mysl** (Tešn. M. L. 39).

[2]**bejnosć,** i, f. (v. [2]bejny)
1) die Feinheit, Zierlichkeit, Nettheit, Artigkeit; нѣжность, вѣжливость, тонкость, учтивость;
2) die List, хитрость (Zw.).

[1]**bejny,** a, e mit Adv. **bejńe** (in d. heut. Schriftspr. gew. für das urspr. richtige bujny, s. d.)
1) mutwillig, ungeberdig, eitel, üppig; komisch (mittl. Grz.-D.); putzsüchtig; шаловливый, строптивый, безполезный, сладострастный; комическій; щегольливый;
2) ruhmredig, prahlerisch, stolz; тщеславный, хвастливый, гордый.

[2]**bejny,** a, e mit Adv. **bejńe** (a. d. dtsch. «feine»)

1) fein, hübsch, zart, nett, artig; пѣжный, хорошій, вѣжливый, учтивый; **kuždа bejna kóšula bejny hobrubk póžeda** (Sprichw.), jeder feine (Frauen-)rock erfordert einen feinen Saum;
2) wunderlich, wundersam, bedeutend, geraum, tüchtig, ausserordentlich; — *Adv.* sehr, gehörig; странный, чудесный, значительный, крѣпкій, чрезвычайный; — много, очень; **ten jo južor bejnych lět chóry,** der ist schon eine ganze Reihe von Jahren krank; **bejny kusk,** ein feines, tüchtiges, gehöriges Stück; **to jo bejńe daloko,** das ist fein, gehörig, sehr weit; **kak jo mě tak bejńe,** wie ist es mir so wundersam, ängstlich zu Mute; **mě bu tak bejńe we tom domě** (Br. C. 83, 12), mir wurde es so unheimlich in jenem Hause.

bejsak, a, m. (a. d. dtsch. die «Beisse», der «Beiss»-kohl)
die rote Rübe, свекла; pl. **bejsaki,** rote Rüben.

bejt (frz. *bête*), Adv.
stichlos im Spiel, безъ взятки (въ картахъ); *übertr.:* bankerott, besitzlos; *переносно:* несостоятельный; **wón jo bejt,** er hat keinen Stich, er ist schwarz im Spiel, — er ist mit seiner Wirtschaft zu Ende, bankerott.

bejzak, a. m. = bejsak, s. d.

běłašk, a, m. (v. běły; Chojn. u. w. Grz.-D.; asl. *bêlačькъ, os. běłačk, Weissling; vgl. poln. bielak u. čech. bělák, der weisse Hase, Schneehase)
1) das weisse Wiesel, горностай;
2) der Schimmel (Pferd), бѣлая лошадь;
3) **běłaški,** pl., eine Sorte von weissen Äpfeln, сортъ бѣлыхъ яблокъ.

běłk, a, m. (v. běły; asl. *bêlъkъ, os. běłk, poln. białek, čech. bílek)
1) das Weisse im Auge, бѣльмо (**to běłe we hoku**);
2) das Weisse im Ei, das Eiweiss, бѣлокъ (auch: **jajowy běłk** u. **běłk w jaju**).

běłorašk, a, m. (v. běły, weiss u. rašk = asl. račькъ, kleiner Krebs, Käfer)
1) der (weisse) Sandläufer, Sandkäfer, Sanderling; песочникъ, побережникъ; скакунъ *(Calidris arenaria)*;
2) ein Vogel, назв. птицы.

běłorešk, a, m. (dial.) = běłorašk, s. ob.

§**běłorik,** a, m. (Musk. & ö. Grz.-D.) = běłoritk, s. d.

běłorišak, a, m. (w. Grz.-D.) st. běłoritka, s. d.

běłoritk, a, m. (v. běły u. ritka, Dem. v. riś, Steiss)
der Steinschmätzer (ein Vogel, bekannt nach den weissen Federn am Hinterteil), название птицы.

běłoritka, i, f. (v. běły, weiss u. ritka, Steisslein — dial., bes. im ö. Sprb. D.— os. běłoritka)
der weisse Sandläufer, бѣлый песочникъ; скакунъ; vgl. běłorašk.

běłosć, i, f. (v. běły; asl. bêlostь, os. běłosć, poln. białość, čech. bělosť)
das Weisssein, die weisse Farbe von Gegenständen, бѣлизна, бѣлый цвѣтъ; **na ńebju běšo taka běłosć,** am Himmel war so eine weisse Farbe (ein weisser Lichtschein).

běłoš, a, m. (v. běły; os. běłoš; vgl. poln. białosz u. čech. běloš, weisser Stein)
1) der weisse Ochse, бѣлый быкъ, волъ;
2) der Grauschimmel, чалая лошадь (Stpl. Th. 4, 56).

běłučki, a, e (Magn. v. běły; — Vlsl., Br. C. 53, 50. — poln. bieluczki, čech. běloučký)
ganz weiss, schneeweiss, совершенно, какъ снѣгъ бѣлый; **běłučki płat,** schneeweisses Linnen.

běłulka, i, f. (v. běły. — Burg i. Spr.)
die kleine weisse Kuh (als Kuhname); какъ название для малой бѣлой коровы: бѣлушка.

běłuša, e, f. (v. běły; os. běłuša; vgl. poln. białucha, u. čech. bělucha)
die weisse Kuh, бѣлава, бѣлая корова.

běłuški, a, e (Magn. v. běły; — Kós. — os. běłuški, poln. bieluški)
[illegible] какъ снѣгъ бѣлый.

běły, a, e (asl. bêлъ, os. běły, poln. biały, čech. bílý)
1) weiss, hell, licht, бѣлый, свѣтлый, [illegible] běły klěb, Weissbrod; **Běła rěka,** der Hammergraben bei Schmogrow; **běła muka,** feines, weisses Mehl; **až do běłego dńa,** bis in den hellen, lichten Tag hinein; **stawaj, běły źeń bywa** (Vlsl.), steh auf, es wird lichter Tag; **běłej rucce łamašo** (Vlsl.), sie rang ihre (beiden) weissen Händchen; **běłej ruce (rucce) nosyś** (Sprichw.), nichts arbeiten wollen;
2) *übertr. переносно:* rein, чистый; **běłe zgło,** reines Hemd; **běłe rubišćo,** sauberes Tischtuch.

běl, i, f. (Hptm. L.; asl. bêlь, os. čech. běl, poln. biel)
1) das Weisse, der Splint (beim Baume), бѣлизна, заболонь; vgl. bělizń;
2) das Fleischige, мякоть (*pulpa;* Chojn.).

†§**bělan,** a, m. (Moll., Chojn., Musk. u. ö. Grz.-D.) = bělman, s. d.

§**bělanka,** i, f. (abg. v. běliś; Musk. u. ö. Grz.-D.; vgl. čech. bělaňky, e. Art Schwämme)
die Schale von Früchten, insb. v. Kartoffeln u. Obst, кожура; **bělanki,** Kartoffelschalen, Äpfelschalen u. dergl.

bělany, a, e (Vlsl.; vgl. bělony)
weiss schimmernd, weiss glänzend, бѣло блестящій; **we bělanej šorcycce,** in weissem Schürzchen.

bělaŕ, ŕa, m. (v. běliś)
der Bleicher, бѣлильщикъ.

bělaŕka, i, f. (v. bělaŕ)
die Bleicherin, бѣлильщица.

bělaŕńa, ńe, f. (v. běliś)
die Bleiche (Ort des Bleichens), бѣлильня.

bělaŕski, a, e (v. bělaŕ)
den Bleicher bez. die Bleiche betreffend, относящійся къ бѣлильщику или бѣлильнѣ; **bělaŕski rěd,** das Bleichgerät.

bělawa, y, f. (v. běły)
1) der Weissfisch, елецъ;
2) der Weissapfel oder hellgelber Sommerapfel (Frucht und Baum), бѣлое или желтое лѣтнее яблоко.

bělawk, a, m. & **bělawka,** i, f. (Dem. v. bělawa)
der wilde Weissapfel (Frucht und Baum), дикое бѣлое яблоко, непривитая бѣлая яблонь.

běleńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Weissen, Bleichen, бѣленіе;
2) das Schälen, лупленіе, шелушеніе.

běleś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. běły; perf.-praep. «**z**»; poln. bieleć, čech. běleti)
weiss, bleich, blass werden; (er)bleichen, (er)blassen; бѣлѣть, блѣднѣть; **žyto bělejo,** das Getreide fängt an weiss zu werden.
Komp.: 1) **hoběleś** (Vb. incoh.-perf.) bleich, gebleicht, weiss werden, выбѣлиться; **šorca jo hobèleła,** die Schürze ist weiss geworden (durch Waschen mit Chlorkalk);
2) **zběleś** (Vb. incoh.-perf.) weiss, bleich, blass werden, erbleichen, erblassen; выбѣлиться, поблѣднѣть; **kral zběle** (Dan. 5, 6), der König entfärbte sich.

bělica, e, f. (v. běły; vgl. os. bělica, poln. bielica, čech. bělice)
die Weisse (e. Kuhname), бѣлава.

Bělice, ic, pl. (v. běły)
ein Flur-Name, названіе нивы; **na Bělicach,** auf den Belitzen.

bělidło, a, n. (abg. v. běliś; Musk. D.; os. bělidło, Mittel z. Bleichen, poln. bielidło, čech. bělidlo)

das Bleichpulver, der Chlorkalk; bisweilen auch, aber weniger gut: die Seife; бѣлильн. известь; иногда тоже, но неправильно: мыло.

bělik, a, m. (dial.; asl. *bělikъ, os. bělik; vgl. bělk)
1) das Weisse im Auge, бѣльмо;
2) das Eiweiss, бѣлокъ.

běliś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «z» bez. «ho»; asl. běliti, os. bělić, poln. bielić, čech. běliti)
1) weiss machen, weiss anstreichen, weissen; grau machen (**włosy**, das Haar; Stpl. Th. 14, 75), бѣлить;
2) bleichen (Wäsche), бѣлить; **naša maś płat běli**, unsere Mutter bleicht Leinewand;
3) schälen (Kartoffeln, die Rinde von den Bäumen, die Haut vom geschlachteten Vieh), лупить, снимать (кожу), чистить;
4) *refl.*: **běliś se**, weiss werden, weiss glänzen, бѣлѣться; **wójce se běle ako sněg** (Ma. Vlsl.), die Schafe schimmern wie Schnee.
Komp.: 1) **hoběliś** (Vb. perf.): a) übertünchen, выбѣлить; pt. praet. p. **hobělony**, a, e, übertüncht, geweisst, gebleicht; выбѣленный; **muŕaŕ jo nam śpu hobělił**, der Maurer hat unsere Stube (oberflächlich) übertüncht, geweisst; — b) abschälen, schälen, очищать, снимать кожицу, облупить; **mama, hobělśo mě kulki**, Mutter, schälet mir die Kartoffeln; **hobělona kóža**, die abgeschälte, abgezogene Haut des Rindes;
2) **huběliś** (Vb. perf.): a) ausweissen, weiss anstreichen, выбѣлить, красить бѣлой краской; **hubělony**, a, e, vollständig geweisst; **hubělona śpa**, ein ausgeweisstes Zimmer; — b) ausbleichen, fertig bleichen, выбѣлить, выкрасить бѣлой краской; **hubělony płat**, fertig gebleichte Leinwand;
3) **naběliś** (Vb. perf.): a) in Menge, zur Genüge schälen (z. B. knydle, Kartoffeln), наснимать, налупать;
b) fertig schälen, очистить;
4) **poběliś** (Vb. perf.) ein wenig weiss machen, weiss anstreichen, bleichen, побѣлить;
5) **pśeběliś** (Vb. perf.): a) *tr.*: durchweissen, выбѣлить, перебѣлить; — b) *refl.*: **pśeb. se**, weiss scheinen, weiss schimmern, weiss hindurchleuchten, бѣлѣться;
6) **zaběliś** (Vb. perf.): a) zu weissen anfangen, начать бѣлить; — b) *dial.*: zu schälen beginnen, начать очищать, снимать (кожу); **zarěznik kóžu zaběli**, der Fleischer begann die Haut abzuziehen;
7) **zběliś** (Vb. perf.): a) *allg.*: weiss, bleich, blass machen, бѣлить, ярить; — b) *spec.*: bleichen (die Wäsche), бѣлить.

bělizka, i, f. (Dem. v. bělizń; os. bělizka) die kleine, feine Schale, кожурка; insb. pl. **bělizki**, Kartoffel-, Äpfel-, Birnenschalen.

bělizń, ni, f. (v. běl-iś; vgl. os. čech. bělizna, poln. bielizna)
1) der Splint, Bast (am Baum der Teil zwischen Rinde und Kernholz), заболонь; **lipowa bělizń** (dial. **bělizna**), Lindenbast (gew. łyko, s. d.);
2) die Schale (v. Früchten), кожура; **ńejěz kšuški z bělizńu**, iss nicht die Birnen mit der Schale.

bělizna, y, f. (ns. DD. & w. Grz.-D.) = bělizń, s. ob.

bělman, a, m. (v. bělу; vgl. asl. bělьmo, os. čech. bělmo, poln. bielmo)
1) der weisse Fleck im Auge, der weisse Star, бѣльмо на глазу; **ja som myslił, až to jo bělman w jogo wóce, a něto wiźim, až jo to něco góršego**, ich habe geglaubt, dass das ein weisser Fleck in seinem Auge ist, und jetzt sehe ich, dass es etwas Schlimmeres ist;

2) das schwarze Bilsenkraut, черная бѣлена *(Hyosciamus niger)*;
3) eine Krankheit der Erbsen- u. Leinfrucht, бѣль, мязга (Hptm.): **groch ma bělmana, gaž zbělejo, až ńekrydńo żednych zernkow** (Uspr.), die Erbsen haben die weisse Krankheit, wenn sie weiss werden, so dass sie keine Körner bekommen.

bělmanowy, a, e (Adj. p. v. bělman)
zum weissen Star, zum Bilsenkraut, zur weissen Hülsenfruchtkrankheit gehörig; **bělmanowe zele,** das Bilsenkraut.

bělony, a, e (pt. praet. p. v. běliś)
1) geweisst, gebleicht, выбѣленный:
2) geschält, очищенный;
3) weiss, weisslich, бѣлый, бѣленькій (im Vlsl.): **we šleweru bělonem,** im weissen Schleier.

bělowaty, a, e (abg. v. běły; Chojn.; asl. bêlovatъ, poln. bielowaty, čech. bělovatý)
weisslich, бѣленькій.

bělšy, a, e, Komp. v. běły, s. d.

benarik, a, m. (dial.) = bonarik, s. d.

beno, a, n. mit Dem. **benko,** a, n. (vgl. deno; os. deno)
1) der Magen, Ranzen, Wanst eines Rindes, желудокъ, брюхо, пузо (у скота);
2) *spec.* Dem.: **benko,** der niedrige bauchige Topf, низкій пузатый горшокъ (Uspr.).

běnuś = **běgnuś,** s. běgaś.

ber, bera & -u, m. (asl. bъrъ, os. bor, poln. čech. ber, bru)
die kleinkörnige Moorhirse, das Borstengras, der Fuchsschwanz, мелкозернистое индійское просо, бѣлоусъ, лисохвость *(Setaria italica)*.

bera, y, f. & **bery,** ow, pl. f. (dial.) = bora & bory, s. d.

berawa, y, f. (abg. v. ber)
das Borstengrasland; Name eines Flurstücks mit Borstengras; это названіе поля, гдѣ растетъ бѣлоусъ.

berbula, e, f. & **berbyla,** e, f. (Peitz. D.) nebst Dem. **berbulka,** i, f. & **berbylka,** i, f. (ebda)
der Lorbeer, insbes. häufig der Schafkot und auch Hasenkot; лавръ, въ особенности: козій и овечій и заячій пометъ; **wójcyne berbule (berbulki),** Schaflorbeeren.

§**bercać, bercawa** & **bercawka** (Musk. u. ö. Grz.-D.) = barcaś, barcawa & barcawka, s. d.

§**berdo,** a, n. (m. Grz.-D.) = bardo, s. d.

beŕe, ow, pl. (Sftb. D.) = biŕe, s. d.

běric, a & **biric,** a, m. (asl. biriштъ, os. běrc, čech. biřic)
1) der Gerichtsdiener, Stockmeister, Gefängnisaufseher; Executor; Steuereinnehmer; бирючъ, глашатай, приказный служитель; экзекуторъ; сборщикъ податей;
2) der Gemeindediener bz. diejenige Person in der Dorfgemeinde (z. B. in Bluno, Kr. Hoyerswerda), die an der Reihe ist, ein Jahr lang die Gemeindemitglieder zu den Gemeindeversammlungen zusammenzurufen (do gromady kazaś), дѣятель общины, въ особенности такое лицо, на которомъ очередь въ теченіе одного года созывать на собранія совѣта его членовъ.

†**běrica,** e, m. (Br. C. 86, 34) fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) běric, s. d.

běricaŕ, ŕa, m. (sec. Weiterbldg. v. běric; Br. C. 92, 1)
der Büttel, Stockmeister, Polizist, палачъ, сыщикъ, тюремщикъ, городовой.

běricaŕńa, ńe, f. (v. běricaŕ; st. bess. běricńa; Br. C. 83, 1)
das Arresthaus, Gefängnis, арестантская.

běricńa, ńe, f. & **biricńa,** ńe, f. (v. běric bz. biric)

das Stockhaus (bes. i. d. Stadt Cottbus), das Gefängnis, тюрьма; **do běricńe su jogo zatkali,** man hat ihn ins Gefängnis gesteckt; **do běricńe pśiś,** ins Gefängnis kommen.

běricowy, a, e (Adj. p. v. běric)
dem Stockmeister gehörig, принадлежащій тюремщику; **běricowa górka,** Stockmeisters Berglein (ein Hügel bei Schleife).

§**berkotać** (Musk. & ö. Grz.-D.) = barkotaś, s. d.

§**berłog,** a, m. (ö. Grz.-D.) = barlog, s. d.

berlak, a, m. (Subst. on.)
der Murrer, der Brummer, воркотунъ, ворчунъ: a) v. Menschen, о людяхъ (Ma. Vlsl.): **grozny berlak, źarž ty twóju gubu!** du hässlicher Schwätzer, halt' du deinen Mund (Čas. M. S. 1881, 63)! — b) v. Tieren, о животныхъ (Uspr.): **mój brozdny berlak, źarž ty gubu** (Ströb.), mein brummiges Handöchslein (mein Handbrümmel), sei nur still (wir sind bald zu Hause und da gibts Futter).

§**běrtlik,** a, m. (w. Grz.-D.; os. běrtlnik, Stockmeister; a. d. dtsch. «Büttel»)
der Stock, der Bock als Folterwerkzeug, палка, деревянная кобыла какъ орудіе пытки; **do běrtlika wuwězaś,** in den (spanischen) Bock spannen.

§**Bertomej,** a, m. (ö. Grz.-D.)
Bartholomaeus, Варѳоломей; **Bertomeja,** am Bartholomaeustage.

běrtyl, a, m. & **ḃertyl,** a, m. (a. d. Dtsch. = ns. stwerś, s. d.)
1) das Viertel d. i. der vierte Teil von etwas, insbes. bei Mass- und Zeitbestimmungen, четверть, четвертая доля; **běrtyl žyta,** ein Viertel Getreide (= 1/2 Berliner Scheffel); **běrtyl slěźi,** eine Viertelhufe; **běrtyl goẃeda,** ein Viertel Rind; **běrtyl na jano, na tśi, na wósym,** ein Viertel auf 1 Uhr, 3 Uhr, 8 Uhr; **tśi běrtyle na wósym** (Zw. **na wósymich?**), drei Viertel auf 8 Uhr;
2) *spec. спец. знач.:* der Bansen in der Scheune (eig. der vierte Teil der Scheune), закромъ (= wótalnica, s. d.).

běrtylik, a, m. & **ḃertylik,** a, m. (Dem. v. běrtyl bz. ḃertyl)
das Viertelchen (v. kleinen Massen und Gewichten u. v. d. Zeit), das Quartchen (ein Hohlmass), четвертка.

běrtyllětny, a, e (juxtapos.; Br. C. 90, 40)
einvierteljährlich, трехмѣсячный.

běrtylslědaŕ, ŕa, m. (juxtapos.)
der Viertelhüfner, владѣющій четвертью лапа (гуфы).

bertram, a, m. (Moll. A.; čech. pertrám; a. d. Dtsch.)
der Bertram, die Bertram-Ringblume, огневица трава *(Anthemis pyrethrum).*

berwa, y, f. & **berwiś** (ns. DD., Musk. & ö. Grz.-D.) = barwa & barwiś, s. d.

berwjonk, a, m. (dial.) = barẃeńk, s. d.

beržeś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; vgl. poln. brzmieć, brzmi; cf. L. & F.-L. p. 270)
schwirren (von Käfern und Schmetterlingen), чиркать, свиристѣть; **žołte bruki berže,** die Maikäfer schwirren; **mjatelica mimo nas beržešo,** es schwirrte ein Nachtfalter an uns vorüber.

†**bĕs,** a, m. (obsol.; asl. bêsъ, os. bĕs in bĕsman, poln. bies, čech. bĕs)
der böse Geist, Dämon, Teufel, бѣсъ, демонъ, дьяволъ.

†**bĕsowy,** a, e (Adj. p. v. bĕs)
dem bösen Geist, Teufel gehörig, дьявольскій; **bĕsowa góra,** der Teufelsberg b. Pritzen.

bez, a, m. (ns. DD., Musk. u. ö. Grz.-D.) = baz, s. d.

bezanka, i, f. (dial.) = bazowka, s. d.

bezyna, y, f. & **bezynka,** i, f. (ns. DD., Musk. & ö. Grz.-D.) = bazyna & bazynka, s. d.

bĕžańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Laufen, der Lauf, бѣганье, бѣгъ;

2) *übertr.:* der Durchfall; die Ruhr, *переносно:* поносъ, кровавый поносъ; **wón ma běžańe,** er hat Durchfall; **cerwene běžańe** (w. Grz.-D.), die Ruhr.

běžaś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**do**»; asl. běžati, os. běžeć, poln. bieżeć, čech. běžeti; vgl. běgaś) laufen, fliessen, бѣжать, течь; **běž, hoglèdaj!** (Vlsl.), lauf hin und sieh nach! **wóda malsno běžašo,** das Wasser floss schnell.

Komp.: 1) **doběžaś** (Vb. perf.; asl. doběžati, os. doběžeć, poln. dobieżeć) erlaufen, bis zum Ziele hinlaufen, durchs Laufen einholen, добѣжать; **wón jo jogo doběžał,** er hat ihn erreicht;

2) **hoběžaś** (Vb. perf.): a) oben ablaufen (v. Zeit u. Wasser), abfliessen, sich setzen (v. Wasser), überlaufen (v. Wasser), проходить, стекать, отплывать, пробѣгать (о времени и водѣ); **wóda jo hoběžała,** das Wasser ist abgelaufen, hat sich gesetzt; — b) selten: belaufen, besuchen; рѣдко: обѣжать, посѣщать; **wón jo wše marki a kermuše hoběžał** (Vlsl.), er hat alle Jahrmärkte und Kirchweihfeste besucht;

3) **huběžaś** (Vb. perf.: asl. *vybêžati bz. ubêžati, os. wuběžeć, poln. ubieżeć & wybieżeć): a) = asl. *vybêžati (Jak. wyběžaś), herauslaufen, auslaufen, ablaufen, выбѣжать; **cas jo hubèžał, źimy domoj,** die Zeit ist verflossen, kommt nach Hause (Ströb.); — b) = asl. ubêžati (Jak. wuběžaś), davonlaufen, entlaufen, entrinnen, убѣжать;

4) **naběžaś** (Vb. perf.; os. naběžeć, poln. nabieżeć) einlaufen, volllaufen, входить, прибывать; **do bańe jo dosć wódy nabèžało,** in die Kanne ist genug Wasser gelaufen;

5) **pśeběžaś** (Vb. perf.; os. přeběžeć, poln. przebieżeć) durchlaufen, verlaufen, verfliessen (auch übertr.), пробѣгать, протекать, истекать; **kak jo cas jěsno pśebèžał!** wie ist die Zeit so schnell verflossen! **bŕog jo se pśerył, wóda pśez łuku pśeběžy,** der Damm ist gebrochen, das Wasser ist über die Wiese gelaufen;

6) **pśiběžaś** (Vb. perf.; asl. pribêžati, os. přiběžeć, poln. przybieżeć) hinzulaufen, hinzufliessen, прибѣгать, притекать; **Majka, pśiběž ku mńo!** Mariechen, komm zu mir gelaufen!

7) **rozběžaś** (Vb. perf.; asl. razbêžati se, os. rozběžeć, poln. rozbieżeć): a) auseinanderlaufen, auseinanderfliessen, разбѣгать, растоплять; **jěz, howacej mjod rozběžy,** iss, sonst wird der Honig zerfliessen; — b) *refl.:* **rozb. se,** auseinanderlaufen, sich zerstreuen (von lebenden Wesen), разбѣгаться, разсыпаться;

8) **wótběžaś** (Vb. perf.; asl. otъbêžati, os. wotběžeć, poln. odbieżeć, čech. odběžeti) ablaufen, abfliessen, убѣжать, отбѣжать;

9) **zaběžaś** (Vb. perf.; asl. zabêžati, os. zaběžeć, poln. zabieżeć): a) irgend wohin laufen, laufend irgend wohin gelangen, забѣжать; — b) **zab. se,** sich verlaufen, im Laufen fälschlich irgendwohin geraten, забѣжаться, заблудиться;

10) **zběžaś** (Vb. perf.; asl. izbêžati & sъbêžati, os. zběžeć, poln. zbieżeć): a) = asl. izbêžati: herablaufen, hinabfliessen, избѣгать; — b) = asl. sъbêžati, *intr.:* zusammenlaufen, zusammenfliessen, сбѣгаться; — c) *refl.:* **zběž. se,** zusammenlaufen (von Pers.), sich zusammenrotten; gerinnen (v. Fetten u. dergl.); столпиться; сгущаться.

běžaty, a, e (v. běžaś) laufend, бѣгущій, текущій; **běžaty pěsk** (Br. C. 89, 12), der Flugsand, der Schwemmsand (in Kohlenbergwerken); vgl. měł.

bėžawa, y, f. (v. bėžaś; Br. C. 00, 50 u. a.) der Durchfall, die Ruhr, die Dysenterie, поносъ, кровавый поносъ, дисентерія.

bėžkaś (-am, -aš; Vb. impf.; Kindspr. st. bėžaś) laufen, бѣжать, бѣгать.

Bėžyna, y, f. (v. bėž-aś) Name eines Teiches b. Dorf Schleife, названіе пруда у с. Слѣпого.

bėžeńe, ńa, n. (Vbs.) die qualvolle Mühe; das Ringen, der Ringkampf; мучительная усталость; выжиманіе, домогательство; сопротивленіе, борьба.

bėžiś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. bėda; asl. běditi sę, os. bědźić so, poln. biedzić się, čech. běditi se) sich quälen, sich abmühen; mühsam kämpfen; ringen; мучиться, измучиться; биться, бороться; **dwa se tam bėžitej,** da ringen zwei mit einander; ohne se in der Fig. etym. **bėžeńe bėžiś** (Br. C. 87, 46), einen Ringkampf, Zweikampf kämpfen.

Komp.: **pobėžiś** se (Vb. perf.) sich ein wenig, ein Weilchen abquälen, abmühen, помучиться, поустать.

ḃecaś (dial. z. B. w. Sprwd.) = bjacaś, s. d.

Ḃedrich, a, m. (a. d. Dtsch.) Friedrich (R.-N.), Фридрихъ.

†**ḃedro,** a, n. (Jak. Chojn.; asl. bedro; os. bjedro, poln. biodro, čech. bedro) die Lende, Hüfte, поясница, бедро; **ḃedra** (Jak.), die Lenden.

ḃechaŕ, ŕa, m. (dial.) = bjachaŕ, s. d.

ḃekaś (w. Sprwd.) = bjakaś, s. d.

ḃel, a, m. = gḃel, s. d.

†**ḃelšaś** (-ym, yš; Vb. impf.; — Jak.) sich aufblähen, sich aufgeblasen benehmen, быть надутымъ, спесивиться.

†**ḃelšny,** a, e (v. ḃelšaś; — Jak.) der aufgeblasene Mensch, надутый, гордый человѣкъ.

Ḃernat, a, m. bz. **Ḃernad,** a, m. Bernhard (R.-N.), Бернгардъ.

Ḃeta, y, f. (Kurzf. zu Hylžḃeta) Elisabeth (weibl. R.-N.), Елизавета.

†**ḃez** (obsol. & dial.), Praep. = bźez, s. d.

†**ḃezprawo,** a, n. (Jak.; poln. bezprawie, n., čech. bezpraví, n.) das Unrecht; die Gesetzlosigkeit; несправедливость, безправіе.

§**bcha,** y, f. (Musk. & ö. Grz.-D.) = pcha, s. d.

§**biber,** bra, m. (Musk. D.) die wilde Rose, Hagebutte, шиповникъ, плодъ шиповника.

biblija, e, f. (a. d. Dtsch. = gr. βίβλος; resp. pl. βιβλία, *libri sacri;* os. biblija, poln. biblia, čech. bible) die Bibel, Библія, Священное Писаніе.

biblijaŕ, ŕa (v. biblija; Br. C. 89, 12) der Bibelverkäufer, Bibelkolporteur, продавщикъ, разносчикъ библіи.

biblijowńa, ńe, f. (abg. v. biblija) die Bibeldruckerei; Bibelanstalt; библейская типографія; библейское учрежденіе; **Kansteinowa biblijowńa w Halu,** die Kansteinsche Bibelanstalt in Halle.

bibliski, a, e (st. biblijski, v. biblija) biblisch, библейскій; **po biblisku** (Br. C. 80, 55), nach biblischer Lehre.

bibus, a, m. (gew. i. d. Uspr.) & **bibuš,** a, m. (ö. Peitz. D. — vgl. pimpuš) die Wurstbrühe, Wurstsuppe, колбасная подливка, супъ; **my źomy na bibus (bibuš),** wir gehen zum Schweineschlachten.

bic, a, m., selten st. des Dem. **bick,** a, m., s. d.

†**bicaś** (Chojn.) = bincaś, s. d.

bick, a, m. (asl. *bičьkъ, Dem. v. bičь; vgl. os. bič, poln. bicz, čech. bič)
1) der Schlegel, Dreschflegelklöppel, колотушка, бичъ;
2) der Schläger, Raufer; бьющій, драчунъ (w. Grz.-D.).

§**bida** & **bidaŕ** (Musk. & ö. Grz.-D.) = buda & budaŕ, s. d.

bidel, -dla & -dela, m. (a. d. dtsch.: «Beutel»)
der Mehlbeutel in der Mühle, грохоть.

bidło, a, n. & häufiger (чаще) pl. **bidła,** ow, n. (asl. bilo, st. *bidlo, čech. bidlo, kaš. bidło; vgl. ns. bijadło)
die Weberlade, der Weberkamm, das Weberblatt, бердо («pśi stasiwach to pśibijadło, z kótrymž se tkane niśi pśibijaju» Br. C. 00, 38).

bidłowacka, i, f. (abg. v. bidłowak)
iron.: die Weberin, ткачиха.

bidłowak, a, m. (abg. v. bidło; Br. C. 67, 37)
iron.: der Weber, ткачъ.

bidlowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Beuteln, сѣяніе, пеклеваніе.

bidlowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. bidel; perf.-praep. «pśe»)
beuteln in der Mühle, durch den Beutel gehen lassen, пеклевать (муку), просѣвать.
Komp.: 1) **nabidlowaś** (Vb. perf.): a) den Mehlbeutel voll machen, vollstopfen, насыпать, насовывать; — b) *refl.:* **nab. se,** *übertr.:* sich voll stopfen, sich vollauf satt essen und satt trinken, набиваться, насытиться; **nabidluj se,** iss dich ordentlich satt;
2) **pśebidlowaś** (Vb. perf.): a) *allg.:* durch den Mehlbeutel gehen lassen, *общ. знач.:* просѣвать; — b) *übertr.:* durch die Kehle gehen lassen, vergeuden, verprassen, durchbringen; *переносно:* пропить, проѣсть; **ten jo swóju cełu žywnosć pśebidlował** (Ströb.), der hat seine ganze Wirtschaft durch die Gurgel gejagt.

bijadła, ow, pl. n. (abg. v. biś; vgl. poln. przybijaczka & ns. bidło)
die Weberlade d. i. das Schwingeblatt am Webstuhl, mit dem man zuschlägt, бердо.

bijaŕ, ŕa, m. (v. biś; os. bijeŕ)
der Schläger. der Raufbold, забіяка, драчунъ.

bijaŕńa, ńe, f. (v. biś)
die Präganstalt, чеканный заводъ; **ṕeńezowa bijaŕńa** (Br. C. 86, 9), die Munze.

bijaś, Vb. it. zu biś, s. d.

bijawka, i, f. (v. biś; Šẃ. Br. C.)
die Fliegenklatsche, хлопушка.

bijucyno (pt. praes. a. adv. v. biś; Chojn., Hptm., Stempel; cf. L. & F.-L. p. 513)
schlagend, сильно, убѣдительно.

biło, a, n. (sw. Sprwd.) = bidło, s. d.

bilda, y, f. mit Dem. **bildka,** i, f. (a. d. Dtsch.)
das Bild, картина; **waše bildki su rědne,** Ihre Bildchen (Photographien) sind schön.

bimbaś (-am, aš; Vb. impf. on.; os. bimbać)
1) *intr.:* baumeln lassen, schwingen, махать, качать (**z nogoma,** die Füsse beim Sitzen);
2) *refl.:* **bimbaś se,** sich baumelnd schaukeln, качаться, покачиваться.

bincańe, ńa, n. (Vbs.)
das Klingen, Pfeifen, Sausen, Summen, Surren etc., звонъ, свистаніе, бушеваніе, жужжаніе, напѣваніе; **bincańe kulow** (Tešn.), das Pfeifen der Gewehrkugeln.

bincaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «po»; vgl. byncaś)
1) hell tönnen, klingen (v. d. Sense u. dergl.); sausen, gellen; звенѣть, звучать; свистѣть: **Wam dejtej hobej hušy bincaś** (Jer. 19, 3; Br. C. 03, 23), euch sollen beide Ohren klingen; **mě w hušyma bincy** (Kós. Łuž. 88, 6), es klingen, sausen mir die Ohren; Sprichw.: **w jadnakem zuku zwónašk bincy, w dwójakem cesto jězyk klincy,** in einerlei

Ton klingt das Glöckchen, in zweierlei oft die Zunge; **klincaś a bincaś**, klingen und singen;

2) summen, surren (v. Bienen u. ä.), sausen, schwirren (v. Kugeln), жужжать, свистѣть; **cołki bince**, die Bienen summen; **kule bincachu**, die Kugeln sausten.

bincaty, a, e (v. bincaś)

1) helltönend, klingend, звучный, звонкій; **bincaty zwónašk**, eine helltönende Klingel;

2) summend, surrend, schwirrend, sausend, жужжащій, свистящій.

biŕe, ow & **biry**, ow, pl. t. (im Kal. D. st. swětki; a. d. Dtsch.: ahd. fira = lat. *feriae*)

die Pfingstfeier, die Pfingsten, Троица, Пятидесятница.

biric, biricaŕ, biricńa etc., seltenere Formen neb. gew. (изрѣдка вмѣсто обычн.) běric, běricaŕ etc., s. d.

biŕownica, e, f. & **birownica**, e, f. (v. biŕe bz. biry)

der Pfingstsonntag, erste Pfingstfeiertag, Пятидесятница.

biŕowy, a, e & **birowy**, a, e (Adj. p. v. biŕe bz. biry)

zu d. Pfingsten gehörig, Троицынъ; **biŕowe swětki** (Moll. Gs. 44), die Pfingstfeiertage.

biskup, a, m. (asl. biskupъ, os. poln. čech. biskup v. griech. ἐπίσκοπος)

der Bischof, епископъ; pl. **biskupy**, Bischöfe.

biskupstwo, a, n. (Tešn.) u. sec. **biskupojstwo**, a, n. (os. biskupstwo)

das Bistum, die Bischofswürde, das Bischofsamt, епископство, епископскій санъ.

biškup, a, m. & **biškupojstwo**, a, n. (Zw.), dial. Formen st. biskup & biskupstwo, s. d.

biś (biju, bijoš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. biti, os. poln. bić, čech. biti) & **bijaś** (-am, -aš; Vb. impf.)

1) *tr.:* schlagen, schlachten, бить, ударять, колотить; **biś do kšẃe**, blutig schlagen; **bij jano togo ńepleka**, schlag nur immer diesen Fläz; **rowno sedym bijašo**, es schlug gerade sieben; **rězniki biju goẃeźinu**, die Fleischer schlachten ein Rind; **Hanzo, ty buźoš bity**, Hans, du wirst Schläge bekommen; **ja som pódla bity**, ich bin dabei ein geschlagener Mann, habe den grössten Schaden davon. — **žyłu bijaś** (Br. C. 59, 33), zur Ader lassen.— **ṕeńeze biś**, Geld münzen; Sprichw.: **źož jo ṕeńežk bity, tam nejwěcej płaśi**, wo das Geldstück geschlagen (gemünzt) ist, dort gilt es am meisten;

2) *refl.:* **biś se**, sich schlagen; eindringen; ударяться, вламываться, вторгать; **tam se biju a ryju wó nic**, dort schlägt und rauft man sich um nichts; **wójaki se do dwórow bijachu**, die Soldaten drangen in die Gehöfte ein; **někomu se do źuri biś**, bei jem. zur Tür sich hineindrängen, in jemandes Haus eindringen; **ze źuŕami se biś** (Br. C. 53, 1), sich zur Tür hinausdrängen.

Komp.: 1) **dobiś** (Vb. perf.; asl. dobiti, os. dobić, poln. dobić, čech. dobiti) & **dobijaś** (Vb. it.-impf.; dagegen asl. do-bivati; os. dobiječ & dobiwać, poln. dobijać, čech. dobíjati) völlig schlagen, erschlagen, убивать, добивать; **krowu dobiś**, einer Kuh den Notstich geben;

2) **hobbiś** (Vb. perf.; os. wobbić, poln. obbić) & **hobbijaś** (Vb. it.-impf.; os. wobbiječ, poln. obbijać) beschlagen, обивать, набивать шипы; **brožńu z delami hobbiś**, die Scheune mit Brettern beschlagen; **sudy su z hobrycami hobbite**, die Fässer sind mit Reifen beschlagen;

3) **hobiś** (Vb. perf.; poln. obić, čech. obiti) & **hobijaś** (Vb. it.-impf.; poln. obijać) herunterschlagen, abschlagen, сбивать, отбивать, отсѣкать; pó-

sad hobiś, einen Ansatz bz. Strich Getreidegarben abdreschen, ein Stroh abdreschen; **pósad jo hobity,** der Strich (das «Stroh») ist fertig (d. h. dreimal durchgedroschen);

4) **hubiś** (Vb. perf.; os. wubić, poln. wybić, čech. vybiti) & **hubijaś** (Vb. it.-impf.; os. wybijeć, poln. wybijać, čech. vybíjeti): a) eigentlich, собственно: α) *allg.:* ausschlagen, herausschlagen, ausklopfen, ausdreschen; *общ. знач.:* выбивать, вышибать; **wón jo mě kłobuk z ruki hubił,** er hat mir den Hut aus der Hand geschlagen; **žyto se ńoco nikak hubiś,** das Getreide drischt sich sehr schlecht; **cop ze suda hubiś,** den Spund aus dem Fass herausschlagen, ein Fass aufschlagen, aufspünden; — β) *spec.:* schlagen, prägen, münzen; *спец. знач.:* бить, чеканить (монету); **žož že kroš jo hubity, jo nejwěcej płaśecy,** wo der Groschen gemünzt ist, dort gilt er auch am meisten; — b) *übertr. переносно:* **hubijaś,** ausschlagen, hervorbrechen, sprossen (sowohl von Pflanzen, Bäumen wie von Hautkrankheiten); выбивать, распускаться, высыпать (о растеніяхъ и кож. болѣзняхъ); **drowa hubijaju,** die Bäume schlagen aus; **wóspice hubijachu,** die Masern kamen nach und nach zum Vorschein;

5) **pobiś** (Vb. perf.; asl. čech. pobiti, os. poln. pobić) & **pobijaś** (Vb. it.-impf.; asl. pobivati, os. pobijeć, poln. pobijać, čech. pobíjeti): a) zu Boden schlagen, niederschlagen, сбивать, побивать, поражать; **pobity,** a, e, erschlagen, geschlachtet, niedergeschlagen; **bratš jo cely pobity,** der Bruder ist ganz niedergeschlagen (bildl.); ein wenig, ein Weilchen schlagen; — b) *spec.:* beschlagen, bekleben; *спец. знач.:* облѣплять, обивать; **z glinu wěrch pobiś (-ijaś),** die Zimmerdecke mit Lehm bekleben, einen Plafond machen; — c) *refl.:* **pobiś se,** sich ein Weilchen schlagen, побиться (не долго биться);

6) **pódbiś** (Vb. perf.; asl. podъbiti, os. podbić, poln. podbić, čech. podbiti) & **pódbijaś** (Vb. it.-impf.; asl. podъbivati, os. podbijeć, poln. podbijać, čech. podbíjeti): a) *trans.:* α) *allg.:* darunterschlagen, darunterhinschlagen, niederschlagen; *общ. знач.:* подбивать; **pantochle (drewjańce) pódbiś,** die Pantoffeln (Holzschuhe) mit Nägeln beschlagen (Ströb.); **wón ma pódbite pantochle,** er hat mit Nägeln beschlagene Pantoffeln; — β) **kulu pódb.,** eine rollende (gerollte) Kugel in ihrem Laufe durch entgegengeworfene Steine oder Holzstücke hemmen, остапавливать шаръ бросаніемъ чего-нибудь прот. него; — b) *refl.:* **pódbiś se wó něco** (Br. C. 53, 20), unten an etwas aufschlagen, подбрасываться; **cołn se pódbi wó lodowego kóńa,** der Kahn stiess an (auf) einen Eisbrecher;

7) **nabiś** (Vb. perf.; asl. čech. nabiti, os. poln. nabić) & **nabijaś** (Vb. it.-impf.; os. nabijeć, poln. nabijać, čech. nabíjeti): a) *trans.:* α) eig.: anschlagen, einschlagen, beschlagen (Zimmerholz); собственно: ударять, приколачивать, высѣкать; **špice nabiś (-ijaś),** die Speichen eines Rades in die Nabe schlagen; — β) *spec. спец. знач.:* **nabiś někogo,** jemanden durchhauen, durchbläuen, jemandem eine Tracht Prügel geben; прорубать, просѣкать, отколотить; — b) *refl.:* **nabiś (-ijaś) se:** α) sich satt, müde schlagen, набиться, поколотиться; — β) ausgeschlagen, ausgedroschen werden; sich ausdreschen; вымолачивать, отмолотить; **lětosa se ńejo wele žyta nabiło (nabijało),** heuer ist der Ausdrusch gering;

8) **pśebiś** (Vb. perf.; asl. prěbiti, os.

přebić, poln. przebić, čech. přebíti) & **pśebijaś** (Vb. it.-impf.; asl. prěbivati, os. přebiječ, poln. przebijać, čech. přebíjeti): a) *tr.:* durchschlagen, durchprügeln, перебить, отколотить; **pśebita głowa,** ein durchtriebener (geriebener) Kopf; **zuby pśebijaju měso,** die (jungen) Zähne schlagen durch, dringen (beim Kinde) durch das Zahnfleisch, die Zähne fangen an zu wachsen; — b) *intr.:* **pśebijaś,** in bestimmten Absätzen (an)schlagen (v. d. Betglocke), ударять, бить въ опредѣленныхъ промежуткахъ; **zwón pśebija, módli se!** die Betglocke schlägt, bete! **na torḿe pśebijašo,** auf dem Turme läutete es zum Gebet; — c) *refl.:* **pśebiś se,** sich durchschlagen, durchgeschlagen werden, durch Schlagen zerbrechen, перебиться, разбиться; **pśebiś se a pśeryś,** sich mit Macht durchschlagen, mit Gewalt durchbrechen; **pósad jo se raz pśebił** bz. **jo raz pśebity,** der Ansatz beim Dreschen ist einmal durchgeschlagen, durchgedroschen worden; **hokno bu pśebite,** das Fenster wurde zerschlagen; **wójaki su se tam pśebili,** die Soldaten haben sich dorthin durchgeschlagen;

9) **pśibiś** (Vb. perf.; asl. pribiti, os. přibić, poln. przybić, čech. přibiti) & **pśibijaś** (Vb. it.-impf.; asl. pribivati, os. přibiječ, poln. przybijać, čech. přibíjeti): a) *tr.:* anschlagen, durch Schlagen befestigen, прибивать, прибить; **z gózdźom pśibiś,** annageln; **zbóžo pśibiś,** das weidende Vieh anpflöcken, anpfählen; **kubło pśibiś,** ein Gut zur Subhastation bestimmen (w. Grz.-D.); — b) *refl.:* **pśib. se:** α) *allg.:* angeschlagen werden, побиться; — β) *spec. спец. знач.:* sich einstellen, приходить, проявляться; **chórosći se pśibijaju,** die Krankheiten stellen sich ein;

10) **rozbiś** (Vb. perf.; asl. razbiti, os. poln. rozbić, čech. rozbiti) & **rozbijaś** (Vb. it.-impf.; asl. razbijati, os. rozbiječ, poln. rozbijać, čech. rozbíjeti): a) *tr.:* zerschlagen, zerhauen, auseinanderschlagen, разбить, разбивать, разрубать; **rozbity duch,** ein zerschlagener Geist; **tšawu rozbijaś,** Heu breiten, auseinanderschlagen (auf der Wiese, damit es trockne); — b) *refl.:* **rozb. se,** sich zerschlagen, zerschellen, zerschlagen werden, разбиваться, сокрушаться; **žwały se rozbijaju** (Kós. Łuž. 84, 61), die Wogen branden;

11) **wótbiś** (Vb. perf.; asl. otъbiti, os. wotbić, poln. odbić, čech. odbiti) & **wótbijaś** (Vb. it.-impf.; asl. otъbivati, os. wotbiječ, poln. odbijać, čech. odbíjeti): a) abschlagen; vollends schlagen (v. d. Uhr), отбивать, отбить (о часахъ:) бить, пробить; **zeger jo źaseś wótbił** bz. **źaseś jo wótbiło,** es hat 10 Uhr geschlagen; **byk wótbi seƃe rog,** der Ochse stiess sich ein Horn ab; **nic wótbijaś, ale pśibijaś** (Br. C. 90, 15), nicht abzwacken, sondern zulegen; — b) *spec.:* aufschieben, отодвигать, откладывать;

12) **zabiś** (Vb. perf.; asl. zabiti, os. poln. zabić, čech. zabiti) & **zabijaś** (Vb. it.-impf.; asl. zabijati, os. zabiječ, poln. zabijać, čech. zabíjeti): a) *tr.:* α) *allg.:* einschlagen, einrammen; *общ. знач.:* забить, вколотить; **gózdź zabiś,** einen Nagel einschlagen; **kóły do zeḿe zabiś (zabijaś),** Pfähle einrammen; **cop do suda zabiś,** ein Fass zuspünden; — β) *spec. спец. знач.:* erschlagen, totschlagen, убить; **Kain zabi Habela,** Kain erschlug den Abel; **spuch nam dych zabijašo,** der Dunst raubte uns den Atem; — b) *refl.:* **zab. se:** α) *allg.:* eingeschlagen werden; *общ. знач.:* быть вколоченнымъ; — β) *spec.:* sich totschlagen, totgeschlagen werden; *спец. знач.:*

убиться; **zabiś se do sḿerśi** (Stpl. Ł. 62, 44), sich totschlagen;

13) **zbiś** (Vb. perf.; asl. сътiti & izbiti, os. poln. zbić, čech. sbiti & zbiti) & **zbijaś** (Vb. it.-impf.; asl. съbijati & izbijati, poln. zbijać [os. zbiwać]): a) *tr.:* α) *allg.:* zusammenschlagen; — in Stücke schlagen, niederschlagen; сколачивать, сбивать, рубить; **dŕowo zbiś**, das Holz schlagen, fällen; **gólu zbiś**, die Heide abholzen; **biś a zbiś** (Br. C. 55), kurz und klein schlagen; **zbity a do sḿerśi zabity** (Br. C. 57, 25), mausetot geschlagen, völlig erschlagen; **zbity**, niedergeschlagen (eig. u. uneig.), erschlagen; **zbiś** als Vb. perf. zu **biś**: schlagen (Jak.); — β) *spec. спец. знач.:* 1) besiegen, одолѣвать; **winnika smy zbili**, wir haben den Feind besiegt; **zbity**, besiegt; 2) erschlagen, töten, umbringen; — b) *refl.:* **zbiś, zbijaś se**, sich wund schlagen, пораниться; von Sachen: sich zerschlagen, in Stücke gehen; **bardo jo se zbiło**, die Weberlade ist entzweigegangen;

Bikomp.: 14) **dopobiś** (Vb. perf.) & **dopobijaś** (Vb. it.-impf.) zur Genüge, völlig niederschlagen, добить, добивать, убить;

15) **dozabiś** (Vb. perf.) & **dozabijaś** (Vb. it.-impf.) alles vollends erschlagen, totschlagen, добить, убить;

16) **huzabiś** (Vb. perf.) & **huzabijaś** (Vb. it.-impf.): a) ganz einschlagen, völlig einrammen, вколотить, вколачивать, вбить; **kóły do zeḿe huzabijaś**, die Pfähle alle vollständig einrammen; — b) alles vollständig erschlagen, töten, убить, добить;

17) **pśezabiś** (Vb. perf.) & **pśezabijaś** (Vb. it.-impf., os. přezabijeć) hinein- & hindurchschlagen; durchrammen; вбивать, вколачивать (z. B. **kóły**, Pfähle);

18) **spobiś** (Vb. perf.) & **spobijaś** (Vb. it.-impf.; Vlsl.) zusammen niederhauen; niederschlagen; сбивать, поражать, срубить;

19) **zepśebiś** (Vb. perf.) & **zepśebijaś** (Vb. it.-impf.) zusammen durchschlagen, насквозь пробить;

20) **zezabiś** (Vb. perf.) & **zezabijaś** (Vb. it.-impf.; os. zezabijeć) alles insgesamt erschlagen, totschlagen, всѣ вмѣстѣ поражать, побивать, убивать;

21) **zhubiś** (Vb. perf.) & **zhubijaś** (Vb. it.-impf.; os. zwubijeć) völlig ausschlagen (übertr. von Bäumen und Hautkrankheiten); выбивать, вышибать (переносно о растеніяхъ и кожн. болѣзняхъ:) распускаться, проявиться; **rože rědńe zhubijachu**, die Rosen bekamen alle schöne Knospen; **waš gólc jo cełу zhubijany**, euer Junge ist ganz ausgefahren, über und über mit einem Hautausschlag bedeckt;

22) **znabiś** (Vb. perf.) & **znabijaś** (Vb. it.-impf.) & **znabijowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.): a) *tr.:* α) anschlagen, beschlagen; durchschlagen; ударять, прибивать, приколачивать; — β) **znabijaś** (Br. C. 49, 45), die Zähne locker schlagen; **někogo znab.**, jem. tüchtig durchbläuen; — b) *refl.:* **znab. se**, sich völlig sattschlagen;

23) **zrozbiś** (Vb. perf.) & **zrozbijaś** (Vb. it.-impf.; os. zrozbijeć) alles in Stücke zerschlagen, разбивать, разбить; **zrozbijaś gruzle**, (harte) Erdklösse zerklopfen; **zrozbijany**, a, e, in Stücke zerschlagen, zerschmettert; **zrozbijane głažki** (Br. C. 05, 6), zerschlagene Fensterscheiben;

Trikomp.: 24) **dohuzabiś** (Vb. perf.) & **dohuzabijaś** (Vb. it.-impf.) alles vollständig erschlagen, so dass nichts (kein einziger) am Leben bleibt, побить, убить все.

biśe, -śa, n. (Vbs.)

1) das Schlagen, die Schlägerei;

das Schlagen der Uhr: битье, драка; бой;
2) die Schlacht, сраженіе, битва (Br. C.).

bitwa, y, f. (v. biś; os. poln. bitwa, čech. bitva)
die Schlacht, die Feldschlacht, сраженіе, битва; **k bitwe se (na)husćiś,** sich zum Kampfe vorbereiten, sich zur Schlacht rüsten.

bitwišćo, a, n. (v. bitwa; Św., Tešn.)
das Schlachtfeld, поле сраженія.

bitwowy, a, e (Adj. p. v. bitwa)
zu Schlachten gehörig, военный, ратный; **bitwowe dny** (Br. C. 88, 36), Schlachttage.

biwadła, ow, pl. n. (abg. v. biwaś)
die Weberlade, бердо; vgl. bijadła.

biwaś (vgl. asl. bivati, os. biwać), dial. Vb. it. zu biś, s. d.

biza, e, f. (a. d. D.: mundartl. «Binse» = Haarschnur oder «Buse» = das ganz feine Haar, vgl. franz. *bisette*)
die Schnur, шнурокъ; **te bize su wělgin śańke,** diese Schnuren sind sehr dünn.

bizaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. biza)
eine Schnur, Schnürchen, Faden ziehen, d. i. ein Spiel mit Fäden, die abgenommen und aufgenommen werden; тянуть шнурокъ, нити (о игрѣ съ нитками).

bizawa, y, f. (abg. v. biza)
das Spiel mit Fäden (ein Kinderspielzeug), игра съ нитками.

bizaga, i, & **bizega,** i, f. (Stpl. F. B. 7; vgl. d. folg.)
die Unannehmlichkeit, непріятность.

bizagi, -ow & **bizegi,** -ow, pl. t. (vgl. lat. *bisaccium,* poln. biesaga, f. sg.; serb. bisage, pl.; bulg. bisagi, pl.)
der Quersack, сума, котомка; **dwóje bizegi** (Stpl. F. B. 30), zwei Quersäcke.

bjacańe, ńa, n. (Vbs.)
das Blöken, мычаніе, блеяніе.

bjacaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. bječeć, poln. beczeć, čech. bečeti)
1) blöken (nur v. Vieh, bes. v. Kälbern u. Schafen), мычать, блеять; **śele bjacy,** das Kalb blökt; **wójce bjace,** die Schafe blöken;
2) überh. im verächtl. Sinne: weinen (v. kleinen Kindern), plärrend singen; сверхъ того въ презрительн. смыслѣ: плакать, хныкать; **źowća su tam bjacali** (dial.: **b́ecali**), die Mädchen haben dort gegröhlt.

bjacawa, y, f. mit Dem. **bjacawka,** i, f. (von bjacaś)
1) die Blökerin, das blökende Kalb bz. Schaf, блеющая, мычащій теленокъ или блеющая овца;
2) *übertr.:* das weinende kleine Mädchen; *переносно:* хныкающая дѣвушка.

†**bjadło,** a, n. (Fabr. N. T.), fehlerh. statt (ошибочно вмѣсто) bedło, s. d.

bjachaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.; vgl. asl. pecharь, os. bjechaŕ, poln. puchar, mlat. *bicarium*)
der Becher, Pokal.

bjakaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf. praep. «**za**»; os. bjakać, poln. bekać, čech. bekati) & **bjakotaś** (-cu,-cš; Vb. int.-impf.; Chojn.; os. dial. bjakotać)
1) v. Menschen (vgl. os. bjakać), die Zunge herausstecken, anblecken; о людяхъ: высовывать языкъ, оскалить зубы; **Kito na mńo bjaka,** Christian bleckt mich an (zur Verhöhnung);
2) v. Tieren (dial. um Spremberg), о животныхъ: a) für gewöhnl. (вмѣсто обычнаго) **bjacaś** (s. d.), blöken; **waša wójca bjakašo,** euer Schaf blökte; **śeleta bjakaju,** die Kälber blöken; — b) *dial.:* quaken, квакать, далеко высовывать: **francozaŕ bjaka,** der grosse grüne Frosch quakt.
Komp.: 1) **hubjakaś** (Vb. perf.) & **hubjaknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.)

blecken, weit herausstrecken (**jězyk,** die Zunge; zur Bezeugung der Verachtung), высовывать языкъ;

2) **zabjakaś** (Vb. perf.) & **zabjaknuś** (Vb. mom.) anfangen zu blöken, замычать, заблеять.

bjakaty, a, e (v. bjakaś; os. bjakaty)

1) bleckend (von Menschen) u. blökend (v. Tieren), хныкающій (о людяхъ), мычащій, блеющій (о животныхъ);

2) quakend (bes. v. grossen Fröschen), квакающій (въ особ. о больш. лягушкахъ).

bjakot, a, m. (Hptm.) = bjakut, s. folg. (см. слѣд.).

bjakut, a, m. (a. d. Nddtsch.; os. bjakut & dial. bakut; vgl. franz. *bécasse*)

1) die Schnepfe, Bekasse, Waldschnepfe, die Himmelsziege, куликъ, бекасъ, вальдшнепъ, козерогъ *(Scolopax rusticula)*; **wele bjakutow maš?** wie viel Schnepfen hast du (gefangen)?

2) ein Flur-Name, названіе нивы.

†**bjały,** a, e (Meg.; Jak. bjały, nb. běły) = běły, s. d.

bjantruch, a, m. (Vlsmrch.; Ströbitz: bantuch; os. bjeńtruch & bjeńtuch; verstümmelt a. d. Dtsch.: Bandrumpfe, Bandrupfe, Bind(e)- oder (Ver)bandtuch?)

das Heilpflaster (oft unter einem Verbandtuche), заживляющій пластырь.

bjatkaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.)

der Bötticher, бочаръ, бондарь; vgl. ns. sudaŕ.

bjatowańe, ńa, n. (Vbs.)

das Beten, Gebet; der Konfirmandenunterricht; молитва; обученіе передъ конфирмаціею; **źiśi chójźe na bjatowańe,** die Kinder gehen in den Konfirmandenunterricht, besuchen den Konfirmandenunterricht.

bjatowańko, a, n. (Dem. v. bjatowańe; Br. C. 83, 66)

ein kurzes Gebet, Gebetlein, короткая молитва.

bjatowaŕńa, ńe, f. (v. bjatowaś)

das Bethaus, der Betsaal, молельня, молитвенный домъ.

bjatowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; a. d. Dtsch.)

beten; Gebete hersagen; молиться; наизусть молиться; vgl. módliś se.

Komp.: 1) **hubjatowaś** (Vb. perf.) ausbeten, sein Gebet vollenden, ein Gebet hersagen (von Kindern); помолиться; наизусть помолиться (о дѣтяхъ); **wóśc-nas hubj.,** ein Vaterunser beten;

2) **zabjatowaś** (Vb. perf.) anfangen zu beten, начинать молитву.

bjatowny, a, e (v. bjatowaś; Br. C. 54, 46)

zum Gebet gehörig; Bet-; молитвенный; **bjatowny źeń,** der Bettag; **bjatowna sŕoda,** der (landeskirchliche) Bettag [Mittwoch vor dem Totensonntag].

bła, y, f. (Chojn. & dial.; asl. *bъdla, poln. bedła & bdła, čech. bedla)

1) der Schwamm, грибъ; pl. **bły,** Schwämmchen (Kinderkrankheit), корь (дѣтская болѣзнь);

2) der Mehltau, ржавчина.

†**błaga,** i, f. (Chojn.; a. d. Dtsch.: «Pflege»)

die Kost, кушанье, столъ *(victus)*.

†**błagowaś** se (-uju, -ujoš se; Vb. impf.; Chojn.; wohl a. d. Dtsch.: «sich pflegen»; vgl. poln. plagować & pielęgować) & †**błagnuś** se (-nu, -ńoš; Vb. mom.; Chojn.)

erwachsen, выростать, происходить *(alesco)*.

błatnaŕ, ŕa, m. (Uspr.; os. bratnaŕ, poln. bratnal; a. d. Dtsch.)

der Brettnagel, половой гвоздь, костыль; **błatnaŕe su gózdźikaŕe gótowali, su byli styrirožkate ze zeleza,** die Brettnägel haben (früher) die Nagelschmiede

verfertigt, sie sind vierkantig und aus Eisen gewesen.

błazan, zna, m., s. blazn.

błazank, a, m. (Dem. v. błazan; Br. C. 87, 10)
der kleine Narr, das Närrchen, дурачекъ, простушка; **wy błazanki,** ihr Närrchen.

błazanka, i, f. (v. błazank)
die Närrin, Törin, помѣшанная, безумная, дура.

błazanowy, a, e = blaznowy, s. d.

błazański, a, e (v. błazan)
närrisch, töricht, безумный, дурацкій; **błazańske žěło,** eine närrische Arbeit.

błazaństwo, a, n. (abg. v. błazan; Br. C. 92, 2; asl. blaznьstvo, poln. błazeństwo, čech. bláznovství)
1) die Torheit, Narrheit, Verrücktheit, дурачество, безуміе, сумасшествіе;
2) die Aufgeblasenheit, der Dummstolz, надутость, надменность.

§**błazeń,** zńa, m. (ö. Grz.-D.) = błazn, s. folg. (см. слѣд.).

błazn, a, m. & häufiger błazan, zna, m. (asl. blaznъ, os. błazn, poln. błazen, čech. blázen)
der Narr, Tor; nach Zw. auch: der aufgeblasene dummstolze Mensch; сумасшедшій, дуракъ; тоже: надутый, гордый человѣкъ; **taki błazan!** so ein Narr! so närrisch! Sprichw.: **gaž Bog co starego cłowěka za błazna měś, ga jomu hobraźijo młodu žeńsku,** wenn Gott einen alten Mann zum Narren haben will, schenkt er ihm eine junge Frau.

błaznica, e, f. (os. poln. błaznica, čech. bláznice)
die Närrin, Törin, сумасшедшая, дура.

błaznicyny, a, e (Adj. p. v. błaznica)
der Närrin gehörig, сумасшедшей принадлежащій.

błaznidło, a, n. (v. błazniś)
das Betörungsinstrument, приманка.

błazniski, a, e (abg. v. blazn)
närrisch, töricht, сумасшедшій, дурацкій.

błazniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. błazn; perf.-praep. «z»; asl. blazniti, os. poln. błaznić, čech. blázniti)
1) *tr.:* betören, zum Narren haben, обманывать, ослѣпить;
2) *intr.:* närrisch sein, sich närrisch benehmen; tändeln (Jak., Chojn.); närrisch, läppisch reden, albern schwätzen, faseln; сумасшествовать; шалить, любезничать; пустяки болтать, шутить;
3) *refl.:* **bł. se,** sich zum Narren machen, sich lächerlich machen; водить себя за носъ; смѣшнымъ сдѣлаться; **bł. se z někim,** sich mit jem. narren, durch Neckereien jem. närrisch, wild u. böse machen.
Komp.: 1) **hobbłazniś** (Vb. perf.) & **hobbłazńowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.) betören, zum Narren machen, обманывать, дурачить кого, надсмѣхаться; **hobbł. źiśe,** ein Kind in närrischer Liebe verziehen, verzärteln; **hobbłazńony,** a, e, verzogen, verzärtelt, verwöhnt; исковерканный, изнѣженный, избалованный;
2) **zbłazniś** (Vb. perf.): a) *tr.:* betören, zum Narren machen, обмануть, ослѣпить, дурачить кого; — b) *intr.* **zbłazniś** & *refl.* **zbł. se:** betört, zum Narren werden, съ ума сойти, быть обманутымъ, обмануться.

błaznistwo, a, n. (asl. blazьnistwo, os. blaznistwo)
das närrische, törichte Wesen u. Gebaren; die Narrheit, Torheit, Albernheit; безумное, дурацкое поведеніе; сумасшествіе, глупость, дурачество.

błazniwy, a, e (Jak. & dial.; asl. blaznivъ, os. poln. błazniwy, čech. bláznivý)

närrisch, albern, töricht, сумасшедшій, дурацкій, глупый.

błaznojski, a, e & **błaznojstwo,** a, n. (Zw. & dial.), sec. Bildungen st. błazański & błazaństwo, s. d.

błaznosć, i, f. (v. błazny; os. błaznosć) die Narrheit, Torheit, Raserei, безуміе, сумасшествіе, дурачество, бѣшенство.

błaznowy, a, e (Adj. p. v. blazn) dem Narr, Tor gehörig, принадлежащій сумасшедшему, дураку; **błaznowe źěło,** die Arbeit des Narren; **błaznowe mysli,** die Gedanken des Narren.

†**błaznski,** a, e & †**błaznstwo,** a, n. (Jak.) = błazański & błazaństwo, s. d.

błazny, a, e (Br. C. 97, 35; asl. blaznьnъ, os. błazny) töricht, närrisch, verrückt, дурацкій, безумный, умалишенный.

†**błogosć,** i, f. (Chojn.; asl. blagostь, poln. błogość, čech. blahosť) die Glückseligkeit, блаженство.

†**błocha,** y, f. (asl. blъcha; Ströbitz; soll von e. dort wohnenden Slovaken angenommen worden sein) der Floh, блоха; **ten ma błochy,** der hat Flöhe (vgl. deutsch: der hat Raupen im Kopf!); sonst **pcha,** s. d. (см. это).

błoḿe, ḿeńa, n. (st. *błońe, ńa; asl. *blanьje, poln. błonie; vgl. os. błóńk, russ. bolonь) die grüne Rasenfläche, die Aue, der Gemeindeanger, die Hutung; травникъ, пажить, долина, общественный выгонъ; **zelone błoḿe** (Vlsl.), der grüne Grasplan, die grünende Aue; **na błoḿeńu** & **na błoḿenach** (Uspr.), auf dem Gemeindeanger, Dorfplan.

błomuško, a, n. (Dem. v. błoḿe; os. błonješko) die kleine Rasenfläche; der frische junge Rasen; der kleine Gemeindeanger; das Angerlein; травничокъ; свѣжая пажить; лужинка.

błoń, a, m. mit Dem. błońk, a, m. (häufig als Fl.-N.; vgl. błoḿe; asl. *blanь, poln. błonie; vgl. dr.-polb. blånó, kaš. błona) der üppige, grasreiche Bruch, Weidebusch, Wiesenplatz mit Bäumen, лугъ, поляна.

†**błona,** y, f. (Chojn.; asl. *blana, poln. błona, čech. blána) das Netzfell, Leibnetz (Chojn.) d. i. die Netzhaut bz. das Zwerchfell des menschlichen Körpers, плева, перепонка, оболочка (= **setka,** s. d.).

Błońa, ńe, f. (abg. v. błoń) die Plane, ein Nebenfluss der Havel, Блоня, притокъ Гаволы.

błonka, i, f. (Dem. v. błona; Br. C. 05, 24) die Zelle der Honigwabe, клѣточка медоваго сота.

§**błoško,** a, n. (Musk. u. ö. Grz.-D.) = błotko, s. d.

błośanaŕ, ŕa, m. (sec. Bildung st. błotaŕ in Anlehnung an błośański) der Spreewäldler, обитатель Шпреевальда (лужицкихъ Болотъ).

błośanaŕka, i, f. (v. błośanaŕ) die Spreewäldlerin, обитательница Шпреевальда (берлинскія няньки).

błośański, a, e (abg. v. błota; asl. *blatênьskъ) zum Spreewald gehörig; Spreewald-; шпреевальдскій; **błośańske towaŕstwo,** der Spreewaldverein; **błośańska zeleznica,** die Spreewaldeisenbahn.

‡**błośc,** a, m. (Fl.-N.), verd. st. błośco, s. folg. (см. слѣд.).

[1]**błośco,** a, n. (asl. *blatьce) der Hain, der Busch, das Wäldchen im Sumpfland, дубрава, роща, лѣсокъ въ болотистой мѣстности.

[2]**błośco,** a, n. (asl. *dlatьce; vgl. [2]błotko) der Meissel, рѣзецъ, долото; **bańka hyšćer za błośćom wóńa** (Stpl. Th. 1, 32), das Kännchen ist noch ganz neu.

‡**błośko,** a, n., fehlh. F. st. (ошибочно вмѣсто) błośco oder (или) błotko, s. d. (см. это).

Błota, ow, pl. mit Dem. **Blotka,** ow, pl. (abg. v. błoto, s. d.)
der Spreewald, Шпреевальдъ; **Błotka,** der liebe Spreewald.

błotanaŕ, ŕa, m. (sec. Weiterbildung v. błotaŕ; Br. C. 87, 31)
der Spreewäldler, обитатель Шпреевальда.

błotanaŕka, i, f. (v. błotanaŕ; Br. C.)
die Spreewäldlerin, обитательница Шпреевальда.

błotański, a, e (Kós. Łuž. 84, 91; asl. blatьnьskъ)
zum Spreewald gehörig, шпреевальдскій; **błotański syłojik,** Spreewaldnachtigall.

błotaŕ, ŕa, m. (v. błota; Uspr.)
der Bewohner des Spreewaldes; der Spreewäldler; житель Шпреевальда; **błotaŕe,** die Spreewäldler.

błotaŕka, i, f. (v. błotaŕ)
die Spreewäldlerin, обитательница Шпреевальда.

[1]**błotko,** a, m. (Dem. v. błoto)
1) das Laubwäldchen, das Gebüsch, der Busch, лиственный лѣсокъ, кустъ, роща; **za błotkom,** hinter dem Busch;
2) pl. **błotka,** ow, das kleine Gesümpfe, der kleine Waldsumpf, Sumpfwald, малыя болота, болотистый лѣсъ.

[2]**błotko,** a, n. (Zw. fehlh. błodko; — asl. dlato, dem. *dlatъko; os. błócko, poln. dłóto, dłótko, čech. dláto, dlátko; cf. L. u. F.-L. p. 234)
der Meissel, Grabstichel, das Stemmeisen, долото, рѣзецъ, зубило.

błotkojty, a, e (v. błotko; w. Sprwd.; asl. *blatъkovitъ)
mit kleinen Sümpfen, Brüchen durchzogen; bruchig, sumpfig; болотный, грязноватый.

błotnik, a, m. & **błotnikaŕ,** ŕa, m. (sec. Bildung! — Br. C. 54, 36)
der Bewohner aus dem Spreewald, der Spreewäldler, обитатель Шпреевальда.

błotny, a, e (abg. v. błoto; asl. blatьnъ, os. błótny, čech. blatný)
1) den Laubwald, Busch, Sumpfwald betreffend, болотистый (шпреевальдскій); **błotny młyn,** die Buschmühle im Spreewald;
2) den Spreewald betreffend, шпреевальдскій; **błotne pšawo** (Br. C. 89, 23), Recht am Spreewald; **błotne zela,** Spreewaldkräuter.

błoto, a, n. mit Dem. **błotko,** a, n. (asl. blato, os. błóto & błótko, poln. błoto & błotko, čech. bláto & blátko, dr.-polb. błåtů, kaš. błoto)
1) der Schmutz, Morast, Wegekot, Sumpf, грязь, болото, топь, соръ (bei Jak., sonst im Ns. nur noch dial. u. selten, dagegen im Os. ganz allgemein); **wše kašće połne złota śi ńepomogu z błota** (Sprichw.: Kós. sw. 37), alle Kästen voll Gold werden dir nicht aus dem Schmutz heraushelfen;
2) *übertr. переносно:* a) der sumpfige Laubwald, nasse Busch, Hain, болотный лиственный лѣсъ, болотистая, сырая роща; **bŕazowe błoto,** der Birkenbusch (ein Teil des Spreewaldes bei Schmogrow); **we błośe rosćo twarde dŕewo, w góli jano chójce,** im Laubwald wächst hartes Holz, in der Heide nur Kiefern; **Kito jo we błośe pó tšawu,** Christian holt im Laubwald Gras; **we błośe stoje wélike duby,** im Sumpfwald stehen grosse Eichen; — b) bes. pl. **błota** häufig: die sumpfige mit Laubwald und Gras bewachsene Gegend, das Marschland und *spec.* als Eigenname «der Spreewald»; въ особенности въ множественномъ числѣ **błota** часто обозначаетъ болотную мѣстность, поросшую лиственнымъ лѣсомъ и травою, низину или въ *спец. знач.* собственное имя «Шпреевальдъ».

błotowski, a, e (v. błoto bz. Błota; Łuž. 96, 81)
zum Laubwald bz. zum Spreewald gehörig, шпреевальдскій.

błotski, a, e (Łuž. 86, 3; asl. blatьskъ) zum Sumpfwald, Laubwald, Spreewald gehörig, шпреевальдскій.

błožejšy, a, e (Chojn.), Kompar. v. błožki, s. folg. (см. слѣд.).

błožki, a, e & Adv. błožko (Jak., Thar., Moll., Chojn., Hptm., Bib., Vlsl., i. d. Umgangssprache jetzt veraltet; asl. *blažьkъ, vgl. blažьnъ zu blagъ)
selig, glückselig, glücklich, heil. блаженный, праведный, счастливый, святой; **błožki ten góspodaŕ, kótry swóju solnicku a kromicku ližo a te nogi pód swóje blido tka** (Thar.), glücklich ist der Hausherr, der sich sein eigenes Salzfässchen und Krümchen leckt und seine Beine unter den eigenen Tisch steckt (Sprichw.); **błožkego groniś** (Moll. Gs. 5), selig preisen; **błožko tomu, kenž se bój kněza** (Bib.), wohl (Heil) dem, der den Herrn fürchtet; **błožko, o błožko, ty fryjne žowćo!** (Vlsl.), Heil, o Heil dir, du lediges Mädchen!

błožko (Adv. v. błožki, jetzt selten)
Interj.: Heil, Allheil! Glück, Glückzu, Glückauf! да здравствуй! въ добрый часъ!

†**błožkosć,** i, f. (v. błožki; Thar. u. a.; jetzt obsol.)
die Seligkeit, Glückseligkeit, das Heil; блаженство; благополучіе, святость.

błožkowańe, ńa (Vbs.; Br. C. 61, 44)
das Hochrufen (**błožko!**) von Seiten des Volkes einem Herrscher gegenüber.

błožkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. błožko; Br. C. 61, 44 u. a.)
glückselig preisen; durch Hochrufe ehren; почитать счастливымъ; прославлять, величать.

błožkowica, e, f. (abg. v. błožki, selig, weil Christi Dornenkrone aus Weissdorn gewunden gewesen sein soll)
der Weissdorn, Hagedorn, Christdorn, Gottesapfel, боярышникъ (*Crataegus*).

błožkownica, e, f. (Pfl.) = błožkowica, s. ob.

błud, a, m. (asl. blądъ, os. blud, poln. błąd, čech. bloud)
1) der Irrtum, das Irrsal, заблужденіе (Jak., Chojn., Hptm., jetzt nur noch in Dial.);
2) das Irrlicht, блудящій огонекъ, allg. gebräuchl. u. bes. häufig in der Verb. **swěśaty błud,** der leuchtende Irrwisch;
3) Name einer Wiesenfläche an der «Krummen Mutnitza» im Spreewald, названіе луга Кривой Мутницы въ Шпреевальдѣ.

†**błuda,** y, f. (Jak.) = błud, s. ob.

błudnica, e, f. (abg. v. błudny; Św. Br. C. 03, 6 u. a. O.)
1) das Irrenhaus, die Irrenanstalt, домъ умалишенныхъ;
2) die Irrende, странствующая, блуждающая (s. L. & F.-L. p. 202);
3) ein Spreearm in Burg, рукавъ Шпревы.

błudnik, a, m. (v. błudny)
1) der irrende Mensch, der Irrgänger, блуждающій, бродячій, странствующій человѣкъ;
2) der Irrgeist; der Irrwisch, das Irrlicht; фанатикъ; блудячій огонекъ (insb. um Cottbus u. Drebkau).

błudnosć, i, f. (v. błudny; os. bludnosć, poln. błędność, čech. bludnosť)
1) das Irren, die Irrheit, Irrigkeit, Verblendung, Verrücktheit; das Irrsal; заблужденіе, ослѣпленіе, сумасшествіе; **takeje błudnosći cłowekow,** o über diese Torheit der Menschen; **paleńcowa błudnosć,** der Säuferwahnsinn, *delirium tremens;*
2) der Irrtum, ошибка, заблужденіе (Kós.).

błudny, a, e & Adv. **błudńe** (asl. blądьnъ, os. bludny, poln. błędny, čech. bludný)
1) irre, irrig; verrückt; помѣшанный, ошибочный, сумасшедшій; **błudńe powědaś,** irre reden, phantasieren;
2) irrend, irre gehend, бродячій, странствующій (Jak.);
3) irre führend, погрѣшный, ошибочный; **błudne zele,** die vierblättrige Einbeere *(Paris quadrifolia);* **błudna droga** (Will. Ps.), der Irrweg; **błudny profet** (Tešn. M. L. 39), der falsche Prophet. — **Błudne ługi** (Fl.-N.), der Irrwiesenbruch.

§**błudźiš,** a, m. mit Dem. **błudźišk,** a, m. (Musk. u. ö. Grz.-D. = ns. błud)
das Irrlicht, блудячій огонекъ.

błusk, a, m. (wohl aus *blъšьkъ, dem. v. blъcha, Floh; vgl. asl. blъšica, čech. bleška & poln. pluskwa, Wanze)
die Schwitzlaus d. i. die Filzlaus, площица *(Pediculus inguinalis).*

błuzna, y, f. (dial.) = bluzna, s. d.

§**błuzyna,** y, f. (Musk. u. ö. Grz.-D.) = bluzna, s. d.

błuźeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Irren, Irregehen; der Irrtum; блужденіе.

błuźiš, a, m. mit Dem. **błuźišk,** a, m. (abg. v. błuźiś; sö. Sprb. u. sw. Sor. D.)
das Irrlicht, der Irrwisch, блудячій огонекъ.

błuźiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; asl. bladiti, os. błudźić, poln. błądzić, čech. blouditi)
1) *tr.:* irre führen, verwirren, запутывать, смущать (Du. Kj. 595);
2) *intr.:* irren, irregehen; umherirren; irre reden; блудить, заблуждаться; бредить; **błuźiś po góli,** in der Heide umherirren; **wón chopi błuźiś,** er fing an irre zu reden;
3) *refl.:* **błuźiś se** (Will. Ps.), sich irren, ошибаться, заблуждаться.
Komp.: 1) **hobłuźiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* in Irrtum bringen; betören; ослѣпить; обольстить; — b) *refl.:* **hobł. se,** sich täuschen, betört werden, обманываться, ошибаться, обмануться;
2) **pobłuźiś** (Vb. perf.—Jak. u. Uspr.) ein Weilchen abirren, нѣкоторое время быть въ заблужденіи;
3) †**wótbłuźiś** (Vb. perf.—Hauptm.) abirren; irrend von der Menge abkommen; заблудиться;
4) **zabłuźiś** (Vb. perf.; os. zabłudźić): a) *trans.:* irre machen, in die Irre führen, сбивать съ толку, завести; **zabł. někogo do góle,** jem. in die Heide irreführen; **błud jo gólicu zabłuźił,** das Irrlicht hat das Mädchen in die Irre geführt; **zabłuźony a zasuźony** (Br. C. 53, 26), verirrt und verdammt; — b) *refl.:* **zabł. se,** sich verirren, in die Irre geraten, заблудиться, сбиться съ пути; **zabłuźiś se wót wěrnosći** (Kn. dł. wótr. 18, 59), von der Wahrheit abirren;
5) **zbłuźiś** (Vb. perf.; os. zbłudźić, poln. zbłądzić, čech. zblouditi): a) *tr.:* irre machen, verwirren; abirren lassen; in die Irre führen; запутывать, приводить въ безпорядокъ; — b) *intr.:* abirren, sich verirren, irren, заблудиться, сбиваться съ дороги; — c) *refl.:* **zbł. se,** sich verirren, irre werden, сбиться съ пути, ошибаться;
Bikomp.: 6) **wótzabłuźiś se** (Vb. perf.; Du. Kj. 358) vom rechten Wege abirren, auf Irrwege geraten, сбиваться съ правильной дороги.

bły, ow, pl. f. (asl. *bъdly; vgl. bła)
die Schwämme, Schwämmchen (e. Krankheit), сыпь (болѣзнь); **naš Kitko ma bły,** unser kleiner Christian hat die Schwämmchen.

§**błyraś** & **błyrnuś** (w. Grz.-D.) = bluraś & blurnuś, s. d.

błysk, a, m. (os. błysk; vgl. asl. blêskъ, čech. blesk)
1) der Blitz, блескъ, молнія;
2) das Gauchheil, курослѣпникъ (*Anagallis;* c. Pfl.).

błyskańe, ńa, n. (Vbs. — Jak.)
das Blitzen; der Blitz; сверканіе; блескъ, молнія.

błyskaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «za»; os. błyskać, poln. błyskać, čech. blýskati, vgl. asl. bliskati) & **błysknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. błysknyć, poln. błysnąć, čech. blysknouti) & **błyskowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf. — Vlsl.)
1) *intr.:* blinken, glänzen, blitzen, блистать, блестѣть, сверкать (**z něcym**, mit etwas); **wójak z mjacom błyska,** der Soldat blinkt mit dem Schwert, schwingt sein blitzendes Schwert;
2) meist (по большей части) *refl.:* **błysk. se:** a) *allg. общ. знач.:* blinken, glänzen, strahlen, glitzen, блистать, блестѣть, сіять; **mjac se błyska,** (Ma. Vlsl.), das Schwert gleisst; — b) *spec.* vom Blitz imps., *спец.* употребляется о молніи: **błyska se,** es blitzt; **tam daloko jo se błysknuło,** dort in der Ferne hat es aufgeblitzt.
Komp.: 1) **zabłyskaś** (Vb. perf.) & **zabłysknuś** bz. gew. **zabłysnuś** (Vb. mom.) & **zabłyskowaś** anfangen zu blitzen, aufblitzen, заблистать, засверкать; **zabłysnuś,** einmal blitzen; **zabłyskowaś,** zu wiederholten Malen aufblitzen:
2) **zbłyskaś** (Vb. perf.) & **zbłyskowaś** (Vb. freq.-impf.; Vlsl.) blitzen, glitzern, blinken, блестѣть, блистать, сіять; **pódkowka zbłyskowašo** (Vlsl.), das kleine Hufeisen blitzte.

błyskaty, a, e (v. błyskaś; os. błyskaty) blitzend: glänzend, funkelnd, strahlend; блестящій, сіяющій, сверкающій; лоснистый; **błyskate woko,** strahlendes Auge.

†**błyskawědnik,** a, m. (juxtapos. — Św. Br. C. 86, 35)
der Blitzableiter, громоотводъ.

błyskot, a, m. (os. poln. błyskot, čech. blyskot)
1) *gew.:* das dauernde Blinken; der intensive Glanz, Schimmer; обыкновенно: блистаніе, молнія, лоскъ;
2) nur *dial.:* das öftere Blitzen; только *діал.:* частое блистаніе (Zw.).

błyskotaś (-cu, -coš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «za»; os. poln. błyskotać, čech blyskotati)
1) *intr.:* intensiv glänzen, schimmern, funkeln, blinken, сіять, блестѣть, искриться, сверкать; **ńebjo błyskoco,** der Himmel glänzt (strahlt intensiv); **gwězdy błyskocu,** die Sterne funkeln; **sněg błyskotašo,** der Schnee flimmerte;
2) *refl.:* **błysk. se:** a) wiederholt flimmmern, funkeln, блистаться, сверкаться; **Ancyne** .**crěje se błyskotachu,** Aennchens Schuhe glänzten; **twójo hoblico se błyskoco,** dein Antlitz strahlt; — b) nur *dial.,* только *діал.:* wiederholt blitzen imps. v. Blitz, молнія сверкаетъ: **na wjacor se błyskotašo,** gegen Abend blitzte es wiederholt (Zw.).
Komp.: **zabłyskotaś** (Vb. it.-perf.)
1) *intr.:* aufleuchten, aufblitzen, блеснуть, сверкнуть;
2) *refl.:* **zabł. se,** dass.

błyskotaty, a, e (v. błyskotaś; Uspr.)
blitzend, glänzend, gleissend, блестящій, лоснистый, сіяющій.

błyskowod, a, m. (Br. C. 94, 2; a. d. Os.)
der Blitzableiter, громовой отводъ.

błyskowy, a, e (Adj. p. v. błysk)
zum Blitz gehörig, блестящій; **błyskowy kameń:** 1) der Bernstein, янтарь (Br. C. 92, 10: **jantaŕu gronimy tudy «błyskowy kameń»,** den Bernstein nennt man hier Blitzstein); — 2) der

sogenannte «Donnerkeil», такъ называемая «громовая стрѣла».

†**błyšc,** a, m. (Zw.) fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) bluść, s. d. (см. это).

[1]**błyść,** a, m. (asl. *blyštь, os. błysć) der Glanz, блескъ, лоскъ.

[2]**błyść,** a, m. (sö. Kal. D.) = bluść, s. d.

błyścadło, a, n. (abg. v. błyšćaś; Św. Br. C. 11, 9) ein Glanz verbreitendes Instrument, ein glänzender Gegenstand, der Spiegel, блестка, зеркало.

błyšćaŕ, ŕa, m. (abg. v. błyšćiś. — Neubildung des Br. C.) der Glanzmacher; *spec.* der Stiefelwichser; лощильщикъ; *спец.* чистильщикъ сапогъ.

błyšćaś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «za»; pt. praet. a. błyšćał; asl. *blyštêti, os. błyšćeć, poln. blyszczeć, čech blyštěti) glänzen, schimmern, strahlen, flimmern, funkeln, блистѣть, свѣтиться, сіять.

błyšćaty, a, e (abg. v. błyšćaś; os. błyšćaty) glänzend, strahlend, funkelnd, блестящій, сверкающій, сіяющій; **błyšćata wójaŕska drasta** (Br. C. 90, 40), die funkelnde Soldatenkleidung.

błyšćawa, y, f. (abg. v. błyšćaś; Br. C. 02) das glänzende, feiste Stück Vieh (bes. Rindvieh), лоснистая корова или лоснистый волъ (особ. употребляется о говяж. скотѣ).

błyšćiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «za»; pt. praet. a. błyšćił; Hptm. L., Zw., Br. C.; asl. *blyštiti, os. błyšćić) & **błyšćowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. błyšćować) 1) *tr.:* a) glänzend, strahlend, funkelnd, schimmernd machen, сдѣлать блестящимъ; — b) *spec.:* wichsen, выполировать, вычистить, натереть (Br. C. 01); — c) etwas glatt schleifen, выгладить, отшлифовать; — d) *abs.:* kleine (glänzende, funkelnde) Augen machen, liebäugeln, дѣлать глазки, перемигиваться (Hptm., Zw.); **wón tak z tyma wócyma błyšći,** er strahlt, liebäugelt so mit seinen Augen.

Komp.: 1) **hubłyšćiś** (Vb. perf.; Br. C. 88, 36) & **hubłyšćowaś** (Vb. freq.-impf.) glänzend machen, blank putzen, сдѣлать блестящимъ, вычистить;

2) **zabłyšćiś se** (Vb. perf.) & **zabłyšćowaś se** (Vb. freq.-impf.) anfangen zu glänzen, zu strahlen, zu leuchten; erglänzen, aufstrahlen, aufleuchten; заблистать, просіять, сверкнуть, блеснуть.

błyšćowańe, ńa, n. (Vbs.) 1) das Glänzendmachen, чищеніе, полированіе;

2) das Schleifen, шлифованіе, граненіе; **błyšćowańe diamantow** (Br. C. 95, 29), das Schleifen der Diamanten.

błyzyna, y, f. (w. Sprwd.) = bluzna, s. d.

blaba, y, f. (Subst. on.; unedel; os. blaba) die Plempe, das Maul, ротъ, морда; **źarž blabu!** halt's Maul! **źaržćo wašu blabu!** haltet euer Maul!

blabak, a, m. (v. blaba; Kós.) 1) das Plappermaul, der Schwätzer; Quatschkopf; Nörgler; болтунъ, пустомеля; брюзга, ворчунъ;

2) das Grossmaul, der grossmäulige Mensch, хвастунъ, большой говорунъ.

blabańe, ńa, (Vbs.) das beständige Maulen, Plärren, das fortgesetzte Schimpfen, überlaute Schreien, безпрерывное хныканье, прегромкій крикъ.

blabaś, Vb. it zu blabiś, s. d.

blabaty, a, e (v. blabaś) grossmäulig, prahlerisch, vorlaut, хвастливый, дерзкій; **blabaty muž,** der Maulheld.

blabawa, y, f. (abg. v. blabaś)

das Plappermaul; der plappernde, plärrende Mensch; болтунъ, пустомеля.

blaŕeńe, ńa, n. (Vbs.)

das Maulen; das Schwatzen, Plärren; сердитый видъ; хныканье, болтаніе.

blabiś (-im, -iš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**») & **blabowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.)

1) *abs.* selten, изрѣдка: maulen, grosses Maul führen, unanständig laut schreien, дуться, хвастаться, кричать; **chto pak tam blabi?** wer schreit, plärrt dort so laut, so unanständig? **we kjarcme se blabi** (Br. C. 80, 7) im Wirtshaus schreit man laut, plärrt man;

2) gewöhnl. (обыкновенно) *refl.:* **blab. se:** a) *pass.:* gemault, geplärrt, laut geschrien werden; **blabi se wšako,** es wird verschiedenes gemunkelt, man schwatzt verschieden; — b) *spec.:* **blabiś (-owaś) se na někogo,** jem. laut, unanständig anschreien, кричать на кого, прикрикнуть; **wón se blabi na ńu,** er schimpft, zankt auf sie; **blabiś (-owaś) se z někim,** mit jemandem maulen, herumschimpfen; schimpfen auf jem.

Komp.: 1) **doblabis se** (Vb. perf.; Cottb. D.) & **doblabowaś se** (Vb. freq.-impf.) eindringlich maulen, skandalieren, сильно скандальничать; **coga se doblabujoš, źarž źem gubu!** was machst du denn für einen Lärm, halte doch den Mund!

2) **nablabiś** (Vb. perf.) & **nablabowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* in Menge, in Fülle schwatzen, raisonnieren, schimpfen, наболтать, выругать; — b) *refl.:* **nabl. se,** sich satt schwatzen, müde schreien, наболтаться, накричаться; **tak jo se na mńo nět nablabiła,** so hat sie mich nun zur Genüge (weidlich) beschimpft;

3) **zablabiś** (Vb. perf.) & **zablabowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* zu plappern, plärren, schwatzen anfangen, заболтать, заговорить пустяки; — b) *refl.:* **zabl. se,** ins Plappern, Schwatzen geraten, заболтаться, захныкаться; **zabl. se za někim** (Prat. 84), plärrend nach jem. (hinter jem. her) zu schreien anfangen; **zablabiś se na někogo** (Br. C. 91, 22), jem. anschnauzen.

blabotańe, ńa, n. (Vbs.)

das Plappern, Schwatzen, das Geschwätz, болтаніе, пустословіе, сплетни.

blabotaś (-cu, -coš; Vb. it.-impf., on.; perf.-praep. «**za**»; os. blabotać, čech. blabotati)

plappern, schwatzen, болтать, говорить пустяки, хныкать.

blabotaty, a, e (abg. v. blabotaś)

plapperig, geschwätzig, болтливый, словоохотливый.

§**blada,** y, f. (Subst. on.; ö. Grz.-D.; os. blada)

das Geschwätz, die Klatscherei, болтовня, пустословіе, сплетни; Sprw.: **dźož su blady, tam su zwady,** wo es Klatschereien gibt, dort gibt es auch Zänkereien.

†**bladosć,** i, f. & **blady,** a, e (Meg., Gub. D.; poln. bladość & blady) = blědosć & blědy, s. d.

blach, a, m. (a. d. D.; os. poln. blach)

das Blech, листовое желѣзо, жесть.

blachany, a, e (abg. v. blach)

blechern, von Blech, жестяной.

blachnica, e, f. (v. blachnik; Br. C. 07,10)

die Blechbüchse, жестянка.

blachnik, a, m. (abg. v. blach; Br. C. 53,14)

der Blecharbeiter, Klempner, листобитъ, жестяныхъ дѣлъ мастеръ, жестяникъ.

Blachowńa, ńe, f. & **Blachowa,** eje, f. (sc. rěka; abg. v. blach resp. blachow)

Name eines Spreearmes in Burg, названіе рукава Шпревы.

blachowy, a, e (Adj. v. blach) blechern, von Blech, жестяной; **blachowa łzyca,** der Blechlöffel.

blakaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; asl. blekati, os. dial. blekać, čech. blekati) & **blakotaś** (-cu, -coš; Vb. it.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; Chojn.; asl. blekotati, os. dial. blekotać)
die Zunge herausstrecken; die Zunge blecken (von Menschen); высовывать языкъ (о людяхъ); vgl. bjakaś & bjakotaś.

blandraŕ, ŕa, m. (v. blandriś)
der unnütze Schwätzer, безполезный болтунъ.

blandraŕski, a, e (abg. v. blandraŕ)
den eitlen Schwätzer betreffend, относящійся къ болтуну.

blandŕeńe, ńa, n. (Vbs.)
das fade Geschwätz, unnützte Geplärre, скучная болтовня, безполезное хныканіе.

blandriś (-im, -iš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**po**»; vgl. čech. blandati)
plärren, ungewaschene Reden führen, schwätzen, хныкать, говорить пустяки, болтать.

§**blańka,** i, f. (w. Grz.-D.) = plańka, s. d.

blasa, e, f. mit Dem. **blaška,** i, f. & **blasynka,** i, f. (a. d. Dtsch.)
die Blässe d. h. eine Kuh mit einer Blässe (einem grossen weissen Fleck) auf der Stirn, домашнее животное съ бѣлымъ пятномъ на лбу; vgl. łysawa.

blasaŕ, ŕa, m. (abg. v. blasa; Br. C. 90, 43)
der Stier mit einer Blässe, быкъ съ бѣлымъ пятномъ на лбу.

blasaty, a, e (abg. v. blasa)
mit einer Blässe versehen, blässig, бѣлопятный, съ бѣлыми пятнами.

blasawa, y, f. (abg. v. blasa)
die Blässe, die Kuh mit dem weisslichen Fleck auf der Stirn; auch ein Schimpfwort für Weiber; корова съ бѣлымъ пятномъ на лбу; тоже какъ ругательное слово для женщины.

†**blask,** a, m. (Leuth. Gs.; asl. blěskъ)
der Blitz, блескъ, молнія; cf. błysk.

blaska, i, f., Dem. v. blasa, s. d.

blaso, a, m. (a. d. D.)
der Ochse bz. das Pferd mit der Blässe d. i. einem grossen weissen Fleck auf der Stirn, быкъ, лошадь съ бѣлымъ пятномъ на лбу; vgl. łysman.

blasyniś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. blasa; Cottb. D.)
blass, bleich werden, блѣднѣть; **ta se blasyni ceło** (Ströb.), die wird im ganzen Gesicht (über u. über) blass (so zetert sie).

blasynka, i, f., Dem. v. blasa, s. d.

blawkańe, ńa, n. (Vbs.)
das Bellen, Belfern, лай, тявканіе; **psowe blawkańe,** das Hundegebelle.

blawkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**po**»)
1) v. Hunden: bellen, belfern; о собакахъ: лаять, тявкать;
2) *übertr.* von Menschen: belfern, schimpfen, schelten; *переносно* о людяхъ: ворчать, ругать, бранить.
Komp.: 1) **doblawkaś** (Vb. perf.) bis zu Ende belfern, schimpfen, выругать; **co se coš ceło doblawkaś?** (Uspr.), wozu willst du doch immerfort schelten, schimpfen?
2) **nablawkaś** (Vb. perf.): a) *intr.:* zur Genüge belfern, налаять, наругать; **wón jo jomu nablawkał,** er hat ihm die Hucke voll geschimpft; — b) *refl.:* **nabl. se,** sich satt belfern, schimpfen, наругаться;
3) **poblawkaś** (Vb. perf.) ein Weilchen, eine Zeitlang belfern, schimpfen, поругать, полаять;

4) **zablawkaś** (Vb. perf.) anfangen zu belfern, schimpfen, залаять, начать ругать.

blědak, a, m. (abg. v. blědy; Br. C. 67, 10; os. blědak, čech. bledák)
der blasse Mensch, das Blassgesicht, блѣдный человѣкъ.

blědnuś (-nu, -ńoš; Vb. incoh.-impf.; perf.-praep. «**ho**» bz. «**z**»; os. blědnyć, poln. bladnąć, čech. blednouti)
blass, bleich werden, erblassen, erbleichen, блѣднѣть.
Komp.: 1) **hoblědnuś** (-nu, -noš; Vb. incoh.-perf.; os. woblědnyć) blass, bleich werden, erblassen, erbleichen, поблѣднѣть; **wón jo wšyken hoblědnuł**, er ist ganz weiss (im Gesicht) geworden; **hoblědńony**, a, e (Kós.), erblasst, erbleicht;
2) **hublědnuś** (Vb. incoh.-perf.) bleich werden, erbleichen, поблѣднѣть;
3) **zblědnuś** (Vb. incoh.-perf.): a) *intr.:* bleich werden, erbleichen, поблѣднѣть; — b) *refl.:* **zbl. se** (Hptm.) dass.

‡**blědnuś se** (Hptm.) fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) blědnuś, s. ob.

blědosć, i, f. (asl. blêdostь, os. blědosć, čech. bledost)
die blasse, bleiche Farbe im Gesicht; die Blässe, Bleichheit; блѣдность, блѣднота.

blědowaty, a, e (abg. v. blědy, os. blědojty)
ein wenig blass, blässlich, fahl, блѣдный, желтоватый.

blědučki, a, e & **bléduški**, a, e (Magn. v. blědy; os. blěduški)
sehr blass, sehr bleich, совсѣмъ поблеклый, поблѣднѣвшій.

blědy, a, e (asl. blêdъ, os. blědy, poln. blady, čech. bledý)
blass, bleich, блѣдный.

§**blej**, a, m. (Musk. D.) = bleja, s. folg.

bleja, e, f. (a. d. Dtsch.)
1) die Bleie, der Blei (ein Fisch), лещъ;
2) das sog. «Waschblau» zum Bläuen der Wäsche, синька (для стирки).

blejowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; a. d. Dtsch.)
bläuen (v. d. Wäsche), синить (бѣлье).
Komp.: **hublejowaś** (Vb. perf.) bläuen, ausbläuen, синить, подсинить; **hublejowany**, a, e, gebläut.

†**blekotaś** (-cem, -ceš; Vb. it.-impf.; Jak. — vgl. blakotaś s. blakaś)
plappern, болтать.

blěżeły, a, e (v. blěźeś; Peitz. D.)
etwas bleich, blässlich, блѣдноватый.

blěźeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf.; čech. bledèti)
bleich, blass werden, блѣднѣть; vgl. blědnuś.
Komp.: 1) **hoblěźeś** (Vb. incoh.) bleich werden, erbleichen, блѣднѣть, поблѣднѣть; **wón jo wšyken hoblěźeł**, er ist ganz bleich geworden; **chtož se zlěka, hoblěźejo**, wer erschrickt, wird bleich;
2) **poblěźeś** (Vb. incoh.; Du. Kj. 525) ein wenig blass werden, erblassen, немножко поблѣднѣть;
3) **zblěźeś** (Vb. incoh.; Br. C. 87, 9) bleich werden, erbleichen, erblassen; совсѣмъ поблѣднѣть.

‡**blěźiś** (Hptm.) = blěześ, s. ob.

blidaŕ, ŕa, m. (v. blido; Br. C. 04; os. blidaŕ)
der Tischler, столяръ.

blidaŕńa, ńe, f. (v. blidaŕ; Br. C. 05, 15)
die Tischlerei, Tischlerwerkstatt, столярная мастерская.

blidaško, a, n. (kos. Dem. v. blido)
1) das nette Tischlein, красивый столикъ;
2) *dial.:* das Fussbänkchen, скамейка (подноги).

blidko, a, n. (Dem. v. blido; os. blidko)
1) das Tischchen, столикъ;
2) das Bänkchen, скамейка; *spec.:*

die freistehende Bank am Speisetisch, скамья со спинкой, стоящая отдѣльно у стола (Ggs. **ławka,** eine an der Wand befestigte Bank).

blidnik, a, m. (v. blido; Zw.)
der Tischler, Geldwechsler, столяръ, мѣняла.

blido, a, n. (asl. bljudo, os. blido; vgl. poln. bluda, f. Schüssel)
der Tisch, столъ; **klěb sejźi na bliźe,** das Brod liegt auf dem Tische; **pśi bliźe,** bei Tische; **witśe pójźomy k bóžemu blidu,** morgen werden wir zum heiligen Abendmahl gehen; **wót blida hyś,** von Tische aufstehen; **ku blidu se sedaś,** sich zu Tische setzen; **za blidom sejźeś,** zu Tische sitzen; **pśikšyj źe blido,** decke doch den Tisch; **módlitwa ku blidu** & **wót blida,** das Tischgebet.

blidowy, a, e (Adj. p. v. blido)
zum Tisch gehörig, столовый; **blidowy kašćik,** der Tischkasten.

blimbaś & **blimbawa,** y, f. (Sprb. D.) = blumbaś & blumbawa, s. d.

blimic (-ica, -ico), dial. Formen statt blumic (-ica, -ico), s. d.

‡**blišc** (Chojn.), fehlh. st. (ошибочно вм.) blišć, s. (см.) blušć.

blišć, a, m. neb. (рядомъ съ) blušć, s. d. (см. это).

‡**blišćo** (Bib. Esth. 1, 6), fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) bliźco, s. d.

blišy, a, e, nach gew. Ausspr. st. (по обычн. произношенію вмѣсто) bližšy, Kompar. v. blizki, s. d. (см. это).

blizki, a, e (asl. blizъkъ, os. poln. blizki, čech. blízký; — Adv. blizko mit Komp. bližšy & bližej)
nahe, in der Nähe befindlich, близкій, ближайшій; **Jordanojcy su naše blizke pśijaśele,** Jordans sind unsere nahen Verwandten; **wón ma blizke wiźeńe,** er ist kurzsichtig; **pójź na bližej!** komm näher! **z blizka,** aus der Nähe.

blizkosć, i, f. (v. blizki; Uspr.)
die Nähe, близость, сосѣдство.

†**blizny,** a, e (Meg.; asl. *blizьnъ, poln. bliźni & bliźny; vgl. blizki)
nahe gelegen, benachbart, nahe verwandt, близкій, сосѣдній, ближайшій; **blizny pśijaśel,** der nahe Verwandte, Blutsverwandte *(consanguineus).*

bliž, a, m. (selten) & **bliž,** y, f. & **bliža,** e, f. (asl. *bližь & *bliža; poln. bliż & bliża, f.; čech. bliž, f.)
die Nähe, близость, сосѣдство; **we bližy,** in der Nähe; **kral jo w našej bližy,** der König ist in unserer Nähe; als masc. erscheint bliž nur in der Verbindung: **pśi bližu** & **po bližy** (Vlsl.), in der Nähe.

bližej (Komp. v. Adv. blizko, s. blizki)
näher, ближе.

bližšy, a, e (Komp. v. blizki, s. d.)
1) näher, ближайшій, болѣе близкій;
2) subst. **bližšy,** ego, der Nächste, ближній.

bližyś (-ym, -yš; Vb. impf.; asl. bližiti, os. bližić, poln. bliżyć, čech. blížiti) & **bližaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. bližeć)
1) *tr.:* nähern, näher heranbringen, приближать;
2) *refl.:* **bliž. se,** sich nähern, приближаться (Du. Kj. 350).
Komp.: 1) **pśibližyś** (Vb. perf.) & **pśibližnuś** (-nu, ńoš; Vb. mom.) & **pśibližaś** (Vb. iter.-impf.) & **pśibližowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.): a) *tr.:* näher bringen, nähern, приближать, ближе подносить; — b) *refl.:* **pśibl. se,** sich nähern, näher kommen, nahen, приближаться, ближе подходить;
2) **zbližyś** (Vb. perf.; Du. Kj. 57) näher bringen, nähern, приблизить.

bliźco, a, n. (asl. *bljudьce, Dem. v. bljudo = ns. blido)
1) selten (изрѣдка): das Tischchen, столикъ (Br. C. 02);

2) meist u. allg. (наиболѣе и вообще употребл.): die Bank, скамья;

3) die Tischbank d. i. die bewegliche Sitzbank, лавка, стоящая при стѣнѣ (im Ggs. zur an der Wand befestigten ławka; vgl. blidko).

†**bliźčo,** a, n. (Br. C. 57, 7), fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) bliźco, s. ob.

blobawa, y, f. (Subst. onom.; vgl. blaba & blabawa)

1) Cottb. D.: das Maulinstrument, Umnennung für die Tabakspfeife, иносказательно: трубка; **wón ma blobawu pśecej pśi se,** er hat seinen Nutsch (seine Tabakspfeife) immer bei sich, kann ohne sie nicht leben;

2) Sprb. D.: eine Birnensorte, сортъ грушей; pl. **blobawy,** die Maultaschen (auch im Deutschen Name für eine Birnensorte).

blobotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**» bz. «**po**»; Hptm. L.; Uspr.; os. blobotać)

1) *allg.:* brodeln, kluckern, bullern, blubbern (von kochendem Wasser); murmeln (von rinnendem Wasser); кипѣть ключомъ; клокотать, бурчать, бурлить; **to dŕe sy jajko nutś deriła, až to tak bloboco,** du hast wohl ein Ei eingeschlagen, dass es so bullert;

2) *übertr. переносно:* lallen, stammeln (bes. v. Betrunkenen), undeutlich sprechen, запикаться, бормотать, лепетать: **wón bloboco, až nicht jomu ńerozḿejo,** er spricht so undeutlich, dass ihn niemand versteht.

blobotaty, a, e (v. blobotaś)

1) brodelnd, bullernd, клокочущій, бурчащій;

2) stammelnd, lallend, запикающійся, бормочущій; **blobotaty jězyk** (Br. C. 50, 9), die lallende Zunge (eines Betrunkenen).

blombaś (Kós.) = bombaś, s. d.

blubotaś (dial.) = blobotaś, s. d.

blumbaś (-bju, -bjoš & dial. -bam, -baš; Vb. impf. on.; cf. plumbaś)

1) im Wasser ein dumpfes Geräusch hervorrufen, mit der Blumbawa die Fische scheuchen, die Fische stochern;

2) plumpsen, plätschern i. Wasser, шлепнуться (въ воду); **luźe we wóźe blumbachu** (Br. C. 96, 34), die Menschen patschten im Wasser;

3) von Hühnern, о курицахъ: den Kot ausspritzen, гадить;

4) *refl.:* **blumbaś se,** mit Geräusch kollern, урчать; **paleńc se chopi jomu w bŕuše blumbaś** (Br. C. 90, 21), der Schnaps fing ihm an im Bauche zu kollern.

Komp.: 1) **hublumbaś** (Vb. perf.) plätschernd ausspülen, полоскать, ополаскивать; **hublumbaj jěsno šorcy, wóne su parowate,** spüle schnell die Schürzen aus, sie sind sehr schmutzig (v. d. Feldarbeit);

2) **zablumbaś** (Vb. perf.): a) *intr.:* anfangen zu patschen, mantschen, зашлепать, заплескать; **rybak zablumba,** der Fischer patschte; — b) *refl.:* **zabl. se,** dass., зашлепаться, заплескаться; **wóda se zablumba** (Br. C. 04), das Wasser platschte, spritzte empor.

blumbawa, y, f. (abg. v. blumbaś; Sprwd.)

die Stocherstange d. i. eine Stange mit Lederplatte an dem einen Ende zum Aufscheuchen der Fische; der Fischstocher; роженъ.

blumic, a, m. & **blumica,** e, f. & **blumico,** a, n. (ob v. d. dtsch.: «Blume» abgel. od. v. lat. *prunus?*)

1) der Schlehdorn, терновникъ *(Prunus spinosa);* vgl. puckowina;

2) *spec. спец. знач.:* **blumica,** der Schwarzdorn, терновникъ;

3) auch als Fl.-N. vorkommend.

blundrowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**na**»; a. d. Dtsch.)

plundern, pludern; vollschutten, durcheinandermischen; pantschen, vergiessen; дѣлать небрежно, плескаться; поддѣлывать, смѣшивать, проливать.

Komp.: **nablundrowaś** (Vb. perf.; Nèk., Tešn.) vollplundern; vollschutten; eingiessen (verächtl.); ganz durcheinandermischen; verschütten; сдѣлать небрежно; вливать (презрительно); перепутать все; **do jśpy nablundrowaś,** in die Stube vergiessen.

bluraś (-am, -aš; Vb. impf. on.) & **blurnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.)

1) hingiessen eine Flüssigkeit, dass sie auseinander stiebt; Wasser ausschwappen; паливать жидкость такъ, что она брызгаетъ; vgl. pluraś;

2) von Vögeln (z. B. Gänsen), о птицахъ (напр. о гусяхъ): die Exkremente (den flüssigen Kot) ausspritzen, нагадить; **ptašk jo jomu na kłobuk blurnuł,** der Vogel hat ihm auf den Hut gespritzt.

blušć, a, m. (asl. bljuštь, os. blušć, poln. bluszcz, čech. břečťan (?))

der Epheu, плющъ.

Blušćnica, e, f. bez. gew. **Blušnica,** e, f. (abg. v. blušć, Epheu)

die Bluschnitza, ein Sprecarm in Burg im Spreewalde, Блющница, рукавъ р. Шпревы въ Шпреевальдѣ.

†**bluś** (bluju, blujoš; Vb. impf.; Chojn.; asl. bljują, bljuješi, os. bleć, poln. bluć, čech. blíti; cf. L. & F.-L. p. 492)

speien; плевать; рвать кого, imps.

bluwańe, ńa, n. (Vbs.)

das Speien, Erbrechen, плеваніе, рвота; **jomu źo na bluwańe,** das Erbrechen kommt ihn an.

bluwanka, i, f. (v. bluwaś; os. bluwanki, pl. t.)

das Ausgebrochene, die Kotze; блевотина; **babine bluwanki** (w. Grz.-D., vgl. os. Hoy. D. pčoline & babcyne bluwanki) scherzweise für: Honig.

bluwaŕ, ŕa, m. (v. bluwaś; os. bluwaŕ)

der Speiende, Speier (bei Seekrankheit etc.).

bluwaś (-am, -aš; durativum zu bluś, s. d.; perf.-praep. «**hu**»; asl. bljuvati, os. bluwać, poln. blwać, čech. blivati)

speien, sich (er)brechen, плевать, рвать кого.

Komp.: 1) **hobluwaś** (Vb. perf.) als *vb. tr.:* bespeien, облевать; **wón jo tu sćěnu hobluwał,** er hat die Wand dort bespien;

2) **hubluwaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* etwas ausspeien, извергнуть; — b) *intr.-refl.:* **hubl. se,** sich erbrechen, облеваться;

3) **nabluwaś** (Vb. perf.) vollspeien, anspeien, выблевать; **ten jo tam wšykno nabluwał,** der hat da alles vollgespien.

bluzna, y, f. (asl. blizna, os. błuzna, poln. čech. blizna)

die Narbe, Schmarre, Strieme, рыльце, рубецъ, спнякъ; **bluzna jo rězńona abo zrańona,** die Narbe entsteht durch einen Schnitt oder durch Verwundung; **wójak běšo z bluznami pokšyty,** der Soldat war mit Narben bedeckt.

bluzńa, ńe, f. (dial.) = bluzna, s. ob.

bluznaty, a, e (v. bluzna; os. bluznaty)

narbig, striemig, voller Narben, Striemen; рябой; избитый; въ синихъ пятнахъ.

†**bo** (obsol.; Chojn.; asl. bo, aruss. bo, čech. bo; Chojn. S. 282 a. E.: bo «particula enclitica»)

Konj.: denn, потому что, ибо; **jo — bo, ty sy pśestanuł kšadnuś** (Chojn.)? ist es nicht also, du stiehlst nicht mehr (eig. du hast aufgehört zu stehlen)?

bob, a, m. mit Dem. **bobk,** a, m. (asl. bobъ, os. dial. bob, poln. bób, čech. bob)

1) die Bohne, bes. Saubohne bez. Pferdebohne (als Pfl.), бобъ, русскіе бобы, белена черная (какъ раст.);

2) häufig coll., часто какъ собирательн. имя: die Bohnen, das Bohnenfeld, бобы, бобовое поле; **tyckaty bob** (Sprwd.), Stangenbohnen; **kŕaty bob** (Sprwd.), Buschbohnen: **dobry bob**, gute Saubohnen als Pflanzen; **bob ma tšuki a tšuki maju zernka a te zernka su bobowe zernka abo bobki**, die Saubohne (als Pflanze) hat Schoten und die Schoten haben Körner und diese Körner heissen Bohnen oder Bohnenkernchen; **ja mam teliko bobu nasajźanego** (Burg), ich habe so viel Bohnen gesteckt.

bobac, a, m. (Zw.; asl. *bobačь)

1) *spec. спец. знач.:* grosse Bohne, Saubohne (als Frucht), большой русскій бобъ (какъ плодъ);

2) *coll. allg. общ. собирательн. знач.:* das Saubohnenfeld, бобовое поле; **Kitka jo we bobacu**, Christine ist auf dem Saubohnenfelde.

[1]**boback**, a, m. (Dem. v. bob; — Sprwd.) das kleine Bohnenfeld, бобовое польце; **małki boback jo wóstał**, ein kleines Stück Bohnenfeld ist übrig (stehen) geblieben.

[2]**boback**, a, m. (Dem. v. bobak bz. bobo; Br. C. 00, 17)

das Murmeltier, сурокъ.

bobak, a, m. (dial.) = bubak, s. d.

boŕel, ela, m. (vgl. čech. bobek)

1) die Lorbeere (Frucht), лавровая ягода (плодъ);

2) der Lorbeer, der Lorbeerbaum, лавръ;

3) *übertr. переносно:* der Schafslorbeer, козій и овечій пометъ; gewöhnl. pl., обыкновенно во множеств. числѣ: **boŕele**, der Schafsmist, desgl. der Ziegen- und Hasenmist.

§**boŕelka**, i, f. (Dem. v. boŕel; w. Grz.-D.)

1) der einzelne Schafs-, Ziegen-, Hasenlorbeer (meist in Verbindung mit den Adj. poss. wójcyna, kózyna, luchacowa boŕelka);

2) pl. **boŕelki** (Frk. h. L.), der Dost, das Wohlgemut, душица, майоранъ *(Origanum vulgare L.).*

boŕeńc, a, m. (abg. v. bob)

das Saubohnenfeld, die Bohnenbeete auf Wiesen bes. im Spreew.; бобовое поле, бобовая свекла на лугахъ, особенно въ Шпреевальдѣ; häufig als Fl.-N.

bobk, a, m. (Dem. v. bob)

1) die kleine Bohne als Pflanze resp. coll. die kleinen Bohnen, малый бобъ какъ растеніе;

2) der Bohnenkern, зерно боба; **bobki**, einzelne Bohnenkerne.

bobliśk, a, m. (Dem. v. boŕel)

das Kötel v. Tieren bes. Schafen, калъ, пометъ (о животныхъ, въ особ. о овцахъ); pl. **bobliški** & **wójcyne bobliški**, die Schafslorbeeren, der Schafskot.

bobo, a, n. (dial.) = bubo, s. d.

bobotańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das dumpfe Dröhnen, Donnern, дребезжаніе, гулъ, гремѣніе;

2) das Murmeln d. h. das Sprechen von mehreren Personen in der Ferne, das man wohl hört, aber nicht versteht, бормотаніе, т. е. неясно слышный разговоръ людей;

3) *dial.:* das Zittern, Bubbern, дрожаніе, трепетъ.

bobotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**po**»; os. dial. bobotać)

1) dumpf dröhnen, dumpf u. leise donnern; rollen; гудѣть, гремѣть; стучать, катиться (gewöhnlich dafür bubotaś, s. d.);

2) zittern, «bubbern», трястись, дрожать, трепетать (Br. C. 50, 11; dafür sonst gewöhnlich tšěskotaś se);

3) = **babotaś** (Chojn. u. Uspr.), plappern, болтать; **bóśan boboco** (aor. zbobota), der Storch klappert mit dem Schnabel;

4) murmeln (= **momotaś**);
5) = **blobotaś** (Tešn.), brodeln, клокотать; vgl. plopotaś.
Komp.: 1) **pobobotaś** (Vb. perf.): a) ein wenig, ein Weilchen dumpf dröhnen, murmeln, brodeln, загудѣть, загремѣть, забормотать, заклокотать; — b) als Perf. zu **bobotaś**, dumpf dröhnen, murmeln, brodeln; 2) **zbobotaś** (Vb. perf.): a) zusammendröhnen, -murmeln, -brodeln, вмѣстѣ загудѣть, заворчать, заклокотать; — b) Perf. zu bobotaś.

bobotawy, ow, pl. f. (Sprwd.; abg. v. bob oder bobot-aś? oder verderbt aus blobotawa = blobawa?)
eine Art kleiner gestreifter Äpfel, «боботавы», названіе сорта малыхъ, полосатыхъ яблокъ.

bobowack, a, m. (abg. v. bob; nö. Cottb. D.)
der Bohnenkern, бобовое зерно; **bobowacki** (Drewitz), Bohnenkerne.

bobowina, y, f. (v. bob)
das Bohnenstroh, бобовая солома.

bobowka, i, f. (abg. v. bob)
der Saubohnenkern, Bohnenkern, зерно русскаго боба; gew. pl. **bobowki**, die Saubohnenkerne (-früchte); **z bezowkami a bobowkami na mark hyś** (Sprwd.), mit Hollunder(beeren) und Bohnen(kernen) zu Markte gehen.

[1]**bobownik**, a, m. (v. bob)
1) ein Bund abgedroschenes Bohnenstroh, вязанка вымолоченнаго боба;
2) der Ehrenpreis, вероника *(Veronica beccabunga L.);*
3) **bobowniki**, Fl.-N.

[2]**bobownik**, a, m. (Zw.), fälschl. st. (ошибочно вмѣсто) bobrownik, s. d.

bobowy, a, e (Adj. p. v. bob)
zur Bohne gehörig, бобовый; **bobowe tšuki**, die Schoten der Bohnen; **bobowa hobarica**, ein Gericht aus gekochten und mit Speck angemachten Bohnenkernen (das zur Winterszeit gegessen wird); **kulki z bobowymi zernkami**, Kartoffeln mit Bohnenkernen (ein Gericht im Spreewald); **bobowe zele** (Moll. A.), die Fetthenne *(Sedum L.);* **bobowe jabłuško** (w. Grz.-D.), irrtümlich verderbt u. fehlh. gebraucht st. **głogowe jabluško**, die Hagebutte.

bobr, bra, m. (asl. bobrъ, os. poln. čech. bobr)
der Biber, бобръ.

bobrawa, y, f. (abg. v. bobr; Uspr.)
die Bibermütze, Mütze von Biberfell, бобровая шапка.

Bobrawa, y, f. (v. bobr; Br. C. 83, 26)
der Bober (Fluss), Бобрава (рѣка); **Bobrawa zběra bz. pšiběra**, der Bober schwillt an.

bobrownik, a, m. (v. bobr; poln. bobrownik; vgl. čech. bobřek)
der Bitterklee, Biberklee, das Dreiblatt, вахта трилистная, трилистникъ водяной *(Menyanthes trifoliata L.).*

bobula, e, f. & Dem. **bobulka**, i, f. bz. gew. pl. **bobule**, ow & **bobulki**, ow, f. (abg. v. bob)
1) die Früchte bz. Beeren der Kartoffeln, ягодка картофеля;
2) *dial.* (bei Schdl.): der Schafs-, Ziegen-, Hasenlorbeer, овечій, козій, заячій пометъ; cf. bobel & bobelka.

bóck, a, m. (Dem. v. bok)
die kleine Seite, малый бокъ, бочекъ, страничка; **z bóckom** (Smol. 20), von der Seite.

bócnica, e, f. (v. bócny: bok; os. bóčnica, poln. boczníca, čech. bočnice)
1) das Seitenteil, Seitenbrett bei der Karre, der Leiter u. dergl., боковая часть, боковая доска телѣги, лѣстницы и т. д.;
2) *spec.:* das Seitenbrett am Kahne (i. Spreew.), боковая доска лодки (въ Шпреевальдѣ).

bócnik, a, m. (v. bócny; os. bočnik, čech. bočník)
1) das Seitenteil, боковая часть;
2) *spec.:* das Seitenstück eines Brettes, einer Tafel, боковая сторона доски.

[1]**bócny,** a, e (asl. bočьnъ, os. bočny, poln. boczny, čech. boční)
zur Seite befindlich, seitig, Seiten-, боковой, сторонній.

† [2]**bócny,** a, e, falsche Schreibung für (ошибочное правописаніе вмѣсто) pódsny, s. d. (см. это).

§**bócan,** a, m. (Musk. u. ö. Grz.-D.) = bóšan, s. d.

bódawa, y, f. (v. Wz. bod; w. Spreew.; cf. os. bosć = asl. bosti & čech. bodák, Stecher, Bajonett)
die Axt, das Spitzbeil, dessen man sich besonders zum Muldenmachen bedient, топоръ, штыкъ.

§**bodłak,** a, m. (w. Grz.-D., Bluno)
die Distel, Klette, чертополохъ, осетъ, волчецъ, репейникъ; cf. ns. badak.

§**bodło,** a, n. (w. Grz.-D.) = bedło, s. d.

Bog, a, m. (asl. bogъ, os. bóh, poln. bóg, čech. bůh, polb. büg, kaš. boeg)
1) Gott, Богъ; **Bog wóśc, Bog syn, Bog swěty duch,** Gott Vater, Gott Sohn und Gott heiliger Geist; **běły Bog & carny Bog,** der weisse und der schwarze Gott, Namen zweier einander gegenüberliegender Berge im Lausitzer Gebirge südlich von Bautzen;
2) *spec.:* das Christkind, der heilige Christ, das Weihnachtsgeschenk, Божественный Младенецъ, Христосъ, подарокъ на Рождество Христово; **někomu rědnego boga hobrażiś** (Br. C. 53, 1), jemandem ein schönes Christgeschenk geben; **k bogoju daś** bz. **złożyś,** armen Leuten, armen Kindern (durch Sammlung milder Gaben) zu Weihnachten bescheren;
3) bestimmte Phrasen mit bog, реченія, въ кот. находится слово Богъ: **boga dla (bogadla),** um Gottes willen, ради Бога; **z bogom,** mit Gott, Gott sei Dank, съ Богомъ, слава Богу, in Phrasen wie: **ja som se z bogom zasej domoj wrośił,** ich bin mit Gottes Hülfe bz. Gott sei Dank wieder heimgekehrt; **ja som se chwaliś boga najědł,** ich habe mich, Gott sei Dank (= vollkommen) satt gegessen; **z boga,** aus Gott, nach göttlichem Willen, какъ Богу угодно, «unbeschrien» in Phrasen wie: **to jo z boga rědny** bz. **strowy gólack** bz. **strowe żowćko,** das ist unbeschrien ein netter, strammer Junge, bz. nettes, gesundes Mädel (sagt man gewöhnlich beim Lob eines Kindes); **wy maśo z boga rědne krowy** bz. **kóńe,** ihr habt unbeschrien schöne Kühe bz. Pferde (sagt der wendische Bauer, wenn er beim Nachbarn oder Verwandten in den Stall tritt); **Bog jo śi pérwej wiżeł ako ja,** Gott hat dich eher gesehen als ich (sagt der Wende zu neugeborenen Kindern, die er beim Besuch der Wöchnerin zum ersten Male erblickt, um dadurch in Demut Gott allein Ehre und Dank zu geben); Богъ тебя увидѣлъ раньше чѣмъ я (пословица, кот. произносятъ Лужицкіе Сербы при первомъ посѣщеніи младенца, чтобы его не обезславить); **Boga pšosyś,** eine kirchliche Fürbitte für einen Kranken tun, Богу молиться за больнаго; **bogu daś & bogu cyniś,** Almosen geben, давать милостыню; **někogo bogoju (bogu) spódaś,** jem. Gott empfehlen, довѣрить кого-нибудь Богу; **gaž Bog póweda, dej cłowek mělcaś** (Sprichw.), wenn Gott redet (d. h. beim Gewitter, wenn es donnert), muss der Mensch schweigen (der Wende isst auch während eines Gewitters nie; fromme Wenden nehmen vielmehr während eines Gewitters die Bibel bz. das Gesangbuch zur Hand und beten), когда говоритъ Богъ (когда гремитъ

громъ), человѣкъ долженъ молчать; **wót boga** bz. **z bogom někomu groniś**, jem. grüssen, привѣтствовать кого; **wót boga** bz. **z bogom seḃe groniś** bz. **pódaś**, sich gegenseitig grüssen, здороваться съ кѣмъ;

4) Gruss- und Wunschformeln, способы привѣтствія и желанія: **Bog daj** & **Bog dał, až...** gebe Gott, dass... дай Богъ, чтобы...; **daj Bog gluku!** verleih Gott Glück! дай Богъ счастья! (sagt man z. B. beim Betreten eines fremden Kuhstalles): **da-li Bog**, will's Gott, Богъ дастъ; **chwaliś boga!** Gott Lob! слава, хвала Богу! — Beim Eintritt in eine Bauernstube, wo die Familie gerade zu Tische sitzt: *A.* **Bog žognuj (hoḃed)!** gesegnete Mahlzeit! хлѣбъ, да соль! — *B.* **Bog zapłaś!** vergelt's Gott, danke schön! спасибо! **Pójźćo sobu ku blidu!** bitte Platz zu nehmen und mit zu speisen! — *A.* **Pomagaj (pomgaj) Bog** & *spec.* **pomagaj Bog Śi, Wama, Wam!** helf Gott (Dir, Euch) = guten Tag! помоги Богъ! здравствуй! — *B.* **Bog źěkuj, Bog źěkujtej, Bog źěkujśo** oder besser dial., или лучше (діал.) **Bog źěkuj Śi, Bog źěkuj Wama, Bog źěkuj Wam**, vergelt's Gott (Dir, Euch) = schönen Dank! да наградитъ Господь Богъ! спасибо! — Beim Abschiednehmen, insb. beim Verlassen des gastlichen Hauses, при разставаніи, особ. при отходѣ отъ гостей: *A.* **Buź, buźtej, buźćo z Bogom** oder (или) **wóstań, wóstańtej, wóstańśo z bogom!** Gott befohlen! lebe bz. lebet wohl = Adieu! будьте съ Богомъ! будьте здоровы! прощайте! — *B.* **Bóžeḿe** & **bóžejḿe** (mit dem Ton auf der zweiten Silbe), in Gottes Namen = Adieu!

bogabójazń, ni, f. & **bogabójaznosć**, i, f. (juxtapos. aus boga & bójazń bz. bójaznosć; os. bohabojaznosć; vgl. čech. bohabojnosť)
die Gottesfurcht, Frömmigkeit, Religiosität, богобоязнь, страхъ Божій, благочестіе, набожность; **žywśo se w bogabójaznośći!** lebet in Gottesfurcht!

bogabójazny, a, e (juxtapos. aus boga & bójazny; os. bohabojazny; vgl. čech. bohobojný)
gottesfürchtig, fromm, religiös, богобоязненный, благочестивый, набожный; **buźćo bogobójazne!** seid gottesfürchtig!

†**bogac**, a, m. mit Dem. **bogack**, a, m. (Jak.; asl. *bogačь, os. bohač & bohačk, poln. bogacz, čech. boháč)
der Reiche, der reiche Mann, богачъ.

bogajstwo (dial.) = bogatstwo, s. d.

bogala mit Dem. **bogalka** (mit dem Ton auf der zweiten Silbe; aus boga dla; abg. v. bog)
Interj.: um Gottes willen, ради Бога; Господи, Боже мой! **ja śi bogala** (meist fälschlich **za bogadla, za bogala, za bogalka**) **pšosym**, ich bitte dich um Gottes willen (= inständig); **to ńecyń bogala!** um Gotteswillen, tue das nicht, tue das ja nicht! **bogala nic!** um Gottes willen nicht!

Bogalub, a, m. (Prat.; a. d. Slav.)
Gottlieb (R.-N.), Θеофилъ.

bogańebojaznosć, i, f. (juxtapos.; relig. Schrift.)
die Gottlosigkeit, das ungöttliche Wesen, безбожіе, нечестіе, беззаконіе.

bogańebojazny, a, e (juxtapos.; Will.; Br. C. 01)
gottlos, безбожный, нечестивый.

bogaprějaŕ, ŕa, m. (juxtapos.; Br. C. 05, 28)
der Gottesleugner, богоотступникъ.

bogasromotny, a, e (juxtapos. aus boga & sromotny; Hptm. L.)
gotteslästerlich, богохульный.

bogastwo, a, n. (dial.) = bogatstwo, s. d.

bogašack, a, m. (sonderbare demin. Koseform von bog; wohl aus: «mój bog, mój wóścyk» synkopiert; Br. C. 86, 42)
lieber Gott, Gottchen, Боже мой! nur in dem Ausruf (только при восклицаніи): **mój bogašack** und **bogašack, mój bogašack!** mein lieber Gott, mein Gottchen!

bogašcyk, a, m. (Uspr.; jedenfalls aus: «mój bog, mój wóścyk» synkopiert)
wie bogašack nur im Ausrufe (употребляется какъ bogašack только при восклицаніи): **mój bogašcyk!** mein Gottchen!

bogašk, a, m. (Uspr.; ebenfalls aus «mój bog, mój wóścyk» synkopiert)
nur im Ausruf, только при восклицаніи: **mój bogašk!** mein Gottchen! Божинку мой! vgl. bogašack.

bogašnica, e, f. (abg. v. bogašnik; Br. C. 97, 16)
die reiche Frau, богачка.

bogašnik, a, m. (asl. *bogačьnikъ; Br. C. 87, 14 u. a.; vgl. bogac)
der Reiche, богачъ.

bogašnosć, i, f. (sec. Bildung v. bogašnik; Br. C. 93, 20)
der Reichtum, die Fülle, богатство, изобиліе; **bogašnosć a rědnosć,** die Fülle und Schönheit.

bogašc, a, m. (asl. *bogatьcь; Br. C. 86, 44; Tešn. Miss. Pow. u. a.)
der Reiche, der reiche Mann; der Grosskapitalist; богачъ.

bogaśe, Adv. v. bogaty, s. d.

bogaśej, Adv. zu bogatšy, s. sub. v. bogaty.

bogaśina, y, f. (v. bogaty; Sprwd.; asl. *bogatina; cf. čech. bohatina, reicher Mann)
das Reichsein, der Reichtum, богатство; **tam jo wĕlika bogaśina** (Burg), dort ist grosser Reichtum (sagt man von einer reichen Wirtschaft oder einem wohlhabenden Dorfe).

bogaśiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**ho**»; asl. bogatiti; os. bohaćić, poln. bogacić, čech. bohatiti)
bereichern, обогащать.
Komp.: 1) **hobogaśiś** (Vb. perf.): a) *tr.:* bereichern, обогащать; — b) meist *refl.:* **hob. se,** sich bereichern, reich werden wollen, обогащаться; **wón co se hobogaśiś,** er will reich werden, er strebt nach Reichtum; 2) **rozbogaśiś** (Vb. perf.; os. rozbohaćić): a) *tr.:* **někogo rozb.,** jem. reich machen, bereichern, обогатить кого; — b) *refl.:* **rozb. se,** sich bereichern, reich werden, обогащаться; **rozbogaśony,** a, e, reich geworden, bereichert;
3) **zbogaśiś** (Vb. perf.): a) *tr.:* reich machen, обогатить; — b) *refl.:* **zbog. se,** reich werden, забогатѣть;
4) *Bikomp.:* **dorozbogaśiś** (Vb. perf.): a) *tr.:* zur Genüge reich machen, довольно обогатить; — b) *refl.:* **dorozb. se,** zur Genüge, in Fülle reich werden, довольно разбогатѣть.

bogatnik, a, m. (abg. v. bogaty; Kós. Łuž. 95, 11)
der reiche Mann, богачъ.

bogatstwo, a, n. & seltener (рѣже) **bogastwo,** a, n. (asl. bogatьstvo, os. bohatstwo, poln. bogactwo, čech. bohatství)
der Reichtum, богатство; **za bogatstwom byś,** auf Reichtum ausgehen, reich werden wollen; **bogatstwo jo wót boga** (Sprichw.), Reichtum stammt von Gott (zugleich volkstüml. Erklärung des Wortes).

bogatšy, a, e & **bogaśej,** Komp. v. bogaty & bogaśe, s. d.

bogaty, a, e & Adv. **bogaśe** (asl. bogatъ, os. bohaty, poln. bogaty, čech. bohatý, kaš. boegati)
reich, reichlich, богатый, изобильный; **bogata ńewesta,** eine reiche Braut; **śota jo jomu bogaśe nadawała,** die Tante

hat ihn reichlich (reich) beschenkt; **dawaj bogaśej!** gib reichlicher!

bogazanicowańe, ńa, n. (juxtapos.; Will J. S.)
die Gottesverachtung, безбожіе.

bogi, a, e (asl. ubogъ, os. wbohi, poln. ubogi, čech. ubohý; vgl. hubogi & wbogi)
armselig, bejammernswert, elend, бѣдный, скудный, горемычный, бѣдственный; **bogi chudlas,** armer Schlucker; **boge luźe,** bemitleidenswerte Leute; **boga chuźina,** armes Wurm; **bogi cło-wěšk,** armer Kerl.

bogojstwo, a, n. (sec. F. st. *bóžstwo; asl. božьstvo, os. bójstwo, poln. bóztwo, čech. božstvo)
die Gottheit, Göttlichkeit, божество, божественность.

bogojski, a, e (sec. F. st. bóžski; asl. božьskъ, os. bójski, poln. boski, čech. božský)
göttlich, божескій, божій; **po bogojsku** (Br. C. 04), in göttlicher Art; **po bogojsku cesćiś** (Br. C. 85, 16), göttliche Ehre erweisen; **bogojska tužyca** (Will), göttliche Traurigkeit.

bogot, a, m. (os. bohot; a. d. Dtsch. = lat. *ad-vocatus*)
der Vogt, Landvogt, Landeshauptmann (in d. N.- u. O.-Lausitz), смотритель, намѣстникъ, властелинъ.

bogowka, i, f. (v. bog; os. bohowka)
die Göttin, богиня; **bogowka dobyśa,** die Siegesgöttin.

bogowski, a, e (obsol.; os. bohowski)
göttlich, Götter-, божескій, божій.

bogowstwo, a, n. (Hptm. L. S. S., Will Kat.; cf. bogojstwo)
die Gottheit, божество.

bogowy, a, e (Adj. p. v. bog; asl. bogovъ)
Gott gehörig, Gottes-, божій; **bogowy głos** (Vlsl.), die Gottesstimme; **bogowa kóza,** Himmelsziege, Umname der Schnepfe (bjakut) wegen ihres meckernden Tones; **bogowy kónik** & auch bloss **kónik:** 1) die Libelle, 2) der Grashüpfer, das Heupferdchen; §**bogowe** (wohl verd. st. głogowe) **jabłuško** (w. Grz.-D.), die Hagebutte *(Rosa canina L.)*; §**bogowe łžycki** (ö. Grz.-D.), Sonnentau *(Drosera rotundifolia L.)*.

⊥†**bogski,** a, e (Jak.; fehlh. Bildung st. (ошибочное образованіе вм.) bóžski bz. sec. bogojski)
göttlich, божескій; vgl. ns. bóžy.

⊥†**bogstwo,** a, n. (Jak.; fehlh. B. st. [ошибочное образованіе вм.] bóžstwo bz. sec. bogojstwo)
die Göttlichkeit, божественность.

§**bogulka** (ö. Grz.-D.) = bogalka, s. bogala.

Bogumił, a, m. (Prat.; a. d. Slav.)
Gottlieb (R.-N.), Ѳеофилъ.

Bogusław, a, m. (Prat.; a. d. Slav.)
Ehregott (R.-N.), Богуславъ.

bochan, a, m. & **bochen,** a, m. (asl. bochьnъ; poln. bochen, chna, čech. bocheń, chně & bucheń, ně)
ein in einem geflochtenen Korbe aufgegangenes Brot, ein grosser runder Laib Brot, коровай, большой круглый хлѣбъ; **tykańce take wělicke ako bochany,** «Kuchen so dick wie Rundbrote», sagt man von dick geratenen Kuchen (in Burg, Ströbitz u. anderweit).

bochank, a, m. (Dem. v. bochan; Sprwd.; vgl. čech. bochánek)
das Brötchen, die Pfennigsemmel, хлѣбецъ, копѣечная булка.

†**bój,** a, m. (Jak.; asl. bojь, poln. bój, čech. boj)
der Kampf, бой, борьба, битва, сраженіе.

boja, e, f. (Zw.), dial. F. st. beja, s. d.

bójańe, ńa, n. (Vbs.)
das Fürchten, die Furcht, страхъ, боязнь, опасеніе.

bójaś se (bójm, bójš se; Vb. impf.; perf.-praep. «hu» & «na»; asl. bojati sę, os. bojeć so, poln. bać się, čech. báti se; cf. L. & F.-L. p. 596 f.)

sich fürchten, бояться, опасаться, страшиться; verbunden mit d. Gen.: **bój se grěcha,** fürchte die Sünde, fürchte dich vor der Sünde; **bójśo se Boga a cesćo krala,** fürchtet Gott und ehret den König; **myše se kóckow bóje,** die Mäuse fürchten die Katzen.

Komp.: 1) **dobojaś se** (Vb. perf.; Br. C. 98, 4) sich vollends fürchten, sich gar zu sehr ängstigen, перепугаться; **ten se žedńe ńedoboj,** der wird niemals aufhören sich zu fürchten, der fürchtet sich immer und vor allem;

2) **nabojaś se** (Vb. perf.; os. nabojeć so) in Schrecken, in Furcht geraten, струсить, встревожиться;

3) **hubojaś se** (Vb. perf.) in Furcht geraten, erschrecken, испугать, настращать; **ja se wĕlgin hubojach,** ich wurde sehr furchtsam, ängstlich;

4) †**zbójaś se** (Vb. perf.; Jak.) in Furcht geraten, Furcht bekommen, sich fürchten, струсить, перепугаться.

bójawa, y, f. (v. bójaś; Br. C. 86 u. a.) die Angst, страхъ, тревога, боязливость, грусть; **bójawu krydnuś,** es mit der Angst zu tun kriegen.

§**bójaz,** y, f. (w. Grz.-D.), verd. st. bójazń, s. folg.

bójazń, ni, f. (asl. bojaznь, poln. bojaźń, čech. bázeň)
die Furcht, боязнь, опасеніе.

bójaznawa, y, f. (Chojn.) = baznawa, s. d.

bójaznosć, i, f. (v. bójazny)
die Furchtsamkeit, Schüchternheit, боязливость, робость.

bójazny, a, e (asl. bojaznьnъ, os. bojazny, poln. bojaźny)
furchtsam, schüchtern, feig, боязливый, трусливый, робкій, малодушный.

Bójc, a, m. = Bujc, s. d.

†**bójicy,** a, e (pt. praes. a. v. bójaś se: Meg.; asl. bojęštь)
furchtsam, боязливый, трусливый; vgl. bójazny.

bójniś se (Sprb. u. w. Grz.-D.) = bujniś se, s. d.

bójnosć, i, f. (Sprb. u. w. Grz.-D.) = bujnosć, s. d.

bójny, a, e & Adv. **bójńe** (st. bujny, s. d.; Bib. u. dial.)
1) üppig, mutwillig, роскошный, сладострастный, шаловливый;
2) unsinnig, ungeberdig, seltsam, безразсудный, странный, диковинный; **bójńe cyniś** (2. Kön. 8, 11), sich ungeberdig, seltsam benehmen, unsinnig stellen; **jomu běšo ńehugrońecy bójńe** (Tešn.), ihm war es unaussprechlich übel, elend, ängstlich.

bójosć, i, f. (Jak. u. dial.; asl. *bojastь bz. *bojestь, os. bojosć)
die Furcht, боязнь.

†**bójowaś** (-ujem, -uješ; Vb. impf. den. v. bój; Jak.; poln. bojować, čech. bojovati)
kämpfen, streiten, воевать, сражаться, драться.

bok, a, m. mit Dem. **bóck,** a, m. (asl. bokъ & bočьkъ, os. bok & bočk, poln. bok & boczek, čech. bok & boček)
1) *allg. общ. знач.:* die Seite (eines Körpers), die Flanke *(latus);* бокъ, сторона, флангъ, крыло; **boki a rogi** (Br. C. 57, 35), Seiten und Winkel; a) **na bok,** auf die Seite, zur Seite: **źi na bok,** geh auf die Seite, geh mir aus dem Wege; **źi na bok z takim gronom** (Br. C. 89, 35), bleib mir fern mit solcher Rede! **něco na bok stawiś,** etw. bei Seite stellen; **šulaŕstwo na bok stawiś,** die Schulmeisterei an den Nagel hängen; **wón jo se na bok stśělił (ripsnuł, prasnuł, klasnuł),** er hat sich schleunigst entfernt, seitwärts in die Büsche geschlagen; — b) **na bóce,** auf der Seite, seitwärts: **na kótarem bóce laže Błota?** auf welcher Seite liegt der

Spreewald? — c) **z boka,** bei Seite, beiseits, seitwärts: **z boka Chóśebuza,** seitwärts von Cottbus; **z boka stupiś,** bei Seite, auf die Seite treten; **wóstań z boka!** bleib bei Seite, lass mich (damit) unbehelligt! **źi mě z boka!** geh mir aus dem Wege! — d) **z bokom,** mit der Seite, auf der Seite: **z bokom lażaś,** auf der Seite liegen; **z bokom stojaś,** bei Seite, abseits stehen; **někomu z bokom hyś,** jemandem zur Seite gehen, an der Seite jemandes gehen; **z bokom na někogo glědaś,** seitwärts auf jem. sehen, jem. anschielen, jem. scheel ansehen;

2) *spec. спец. знач.:* die weibliche Brust, женская грудь; du. **boka** & pl. **boki,** die Brüste des Weibes; **boka jej bólitej,** die Brüste tun ihr weh; **boki jim bóle,** die Brüste tun ihnen (den Frauen) weh, sie haben wunde Brüste.

§**bołmina,** y, f. (Grz.-D.; cf. os. dial. bałmica)
die Palme, пальма, верба, лисички.

bołwońca, e, f. (w. Sprb. & Grz.-D.) = balabnica, s. d.

ból, i, f. (asl. болъ, os. poln. ból, čech. bol)
1) *allg. общ. знач.:* der Schmerz, боль, печаль; **sucha ból,** das Reissen, der Rheumatismus; **z bólu** & **z bólami pórożiś,** mit Schmerz, Schmerzen gebären; darnach bes. pl. **bóli,** die Wehen, die Kindesnöte; **zła ból** (Uspr.), ansteckende Krankheit; †**sercna ból** (Jak.), das Herzeleid;
2) *spec. спец. знач.:* die schmerzhafte Wunde, der offene Schaden, мучительная, открытая рана.

bola, e, f. (a. d. Dtsch. = lat. *ampulla*)
1) die Pulle, *spec.* die Schnapspulle; бутылка, *спец. знач.* бутылка водки;
2) *übertr. переносно:* der Säufer, пьяница, in dem Ausdruck: **ty bola,** du Saufaus (to jo cłowek, kenž jo kuždy źeń pijany; Peitz. D.).

bólecy, a, e (pt. praes. a. v. bóleś als Adj. gebr.)
1) schmerzhaft, wund, böse, болѣзненный, больной, мучительный; **bólecy palc,** böser Finger; **bóleca ruka,** wunde (böse) Hand;
2) *übertr. переносно:* empfindlich gegen Äusserungen, чувствительный, раздражительный; **ten jo bólecy** (Uspr.), der ist empfindlich; **źowćo ma bólecu hutšobu,** das Mädchen hat ein empfindliches Herz.

bóleńe, ńa, n. (Vbs.)
das Schmerzen, der Schmerz; das Wundsein; боль, печаль, скорбь, огорчение.

bóleś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; asl. bolěti, os. boleć, poln. boleć, čech. boleti)
schmerzen, wund (offenwundig) sein, болѣть, огорчать, сокрушать; **noga, palc jomu bóli,** der Fuss, die Zehe tut ihm weh; **zuby mě bóle,** die Zähne tun mir weh, ich habe Zahnschmerzen; **mě wó to głowa ńeboli,** das macht mir keine Kopfschmerzen (kein Kopfzerbrechen).
Komp.: 1) **huboleś** (Vb. perf.): a) ausschmerzen, nach grossen Schmerzen wieder gesund, heil werden, выболѣть, выздоровѣть; oft liegt jedoch der Nebenbegriff darin, dass irgend ein Gebrechen zurückgeblieben ist (z. B. Steifheit eines Fingers); **ruka jo jomu huboleła,** seine Hand ist nach vielen Schmerzen wieder heil geworden; **wón ma hubolenu nogu,** er hat nach der Krankheit ein steifes Bein behalten; **hubolene cłonki,** durch Schmerz geschwächte Glieder; — b) *refl.:* **hub. se,** durch Schmerzen verloren gehen (z. B. das Auge), unter Schmerzen herausgehen (herauseitern), изгноиться съ болью, пропасть; **jomu se snaź nokś huboli,** der verliert vielleicht den Nagel (infolge der Schmerzen); špeńc

musy se huboleś, der (eingestochene) Splitter muss (unter Schmerzen) auseitern;

2) **pśeboleś** (Vb. perf.) durch Schmerzen ganz eingenommen werden, von Schmerzen gequält werden; переболѣть, сильно болѣть; **cełа głowa jo mě pśeboleła a ńejo wěcej łak strowa ako jo była,** mein Kopf ist ganz von Schmerzen eingenommen und ist nicht mehr so gesund wie früher; **gaž głowa śi tak pśebolijo, ńamaš wěcej łogo spomńeśa,** wenn man so von Kopfschmerzen gequält wird, hat man nicht mehr das (frühere) Gedächtnis;

3) **rozboleś** (Vb. perf.) sehr grosse Schmerzen bekommen; über und über schmerzen; разболѣться; **noga jo se rozboleła,** die Schmerzen haben sich über den ganzen Fuss verbreitet; pt. praet. p. **rozboleny,** a, e, von Schmerzen ganz eingenommen;

4) **zaboleś** (Vb. perf.) zu schmerzen anfangen, wehe tun (körperlich wie seelisch), заболѣть; **ja som se tak derił, až to jo mě wělgin zaboleło,** ich habe mich so sehr gestossen, dass ich einen heftigen Schmerz bekommen habe.

bólgłowa, y, f. (v. Wz. bol, schmerzen & Subst. głowa, Kopf; poln.-dial. boliglowka, čech. bolehlav [cicuta])
der gefleckte Schierling, болиголовъ пятнистый, пестрый *(Conium maculatum L.)*; **bólglowa rosćo pśi pušach a płotach a kwiśo běła,** der (gefleckte) Schierling wächst an Wegen und Zäunen und blüht weiss.

bólglowowy, a, e (Adj. p. v. bólgłowa) Schierlings-, омеговый; **bólgłowowe zele** (Br. C. 51, 17), das Schierlingskraut, der Schierling.

†**bólny,** a, e & Adv. **bólńe** (Jak.; asl. bolьnъ, os. bólny, poln. bolny, čech. bolný)
schmerzlich, больной, скорбный, печальный.

bólosć, i, f. (asl. boljestь, os. bolosć, poln. boleść, čech. bolesť)
der Schmerz, боль, скорбь; **zele źewěś bólosćow,** der Ehrenpreis (eig. «Kraut der neun Schmerzen«, *Veronica officinalis L.)*.

bólosćiwy, a, e (abg. v. bólosć; os. bolosćiwy, poln. bolesćiwy, čech. bolestivý)
1) schmerzhaft, gegen Schmerz empfindlich, болѣзненный, мучительный;
2) schmerzensreich.

bólosnik, a, m. (v. bólosny; vgl. čech. bolestnik)
der Peiniger, мучитель (Zw.).

bólosny, a, e (asl. boljestьnъ, os. bolostny, poln. bolesny, čech. bolestný)
schmerzhaft, schmerzlich, болѣзненный, больной, печальный.

bom, a, m. mit Dem. **bomk,** a, m. (a. d. Dtsch. st. des veralteten dŕewo)
der Baum, дерево; pl. **bomy** u. praegn. die Schlagbäume, die Barrieren.

bomaŕ, ŕa, m. (v. bom; Br. C. 88, 51)
der Baumzüchter, Baumschulgärtner, Obstgärtner, разводитель деревъ, садовникъ.

bomaŕńa, ńe, f. (v. bom; Br. C. 04)
die Baumschule, Obstgärtnerei, древесный питомникъ, разсадникъ молодыхъ деревъ.

bomašk, a, m. (Dem. v. bom; Br. C. 61, 20)
das Bäumlein, деревцо.

bomba, y, f. (a. d. Dtsch. bz. Griech.: *βόμβη resp. βόμβος)
die Bombe, бомба.

bombala, e, f. (a. d. Dtsch.)
1) die Bammel, Bommel, Quaste, кисть, кисточка;
2) pl. **bombale,** ow, eine Art langstieliger Birnen, бомбале, сортъ длинныхъ грушей.

bombańe, ńa, n. (Vbs.)
das Baumeln, Bammeln; das

Schleudern, Bummeln; раскачиваніе; бросаніе.

bombaŕ, ŕa, m. (v. bomba; Br. C. 05, 30) der Bombenwerfer, бомбардиръ.

bombaś (-bju, -bjoš & -bam, -baš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; vgl. os. bimbać, čech. bombati)

1) *trans.:* schaukeln, schwingen, bammeln, качать, махать, размахивать;

2) *refl.:* **b. se**, sich schaukeln, bammeln, качаться, покачиваться; **kšuška (měšk) se bombjo**, die Birne (das Säckchen) bammelt; dann übertragen: müssig sich herumtreiben, schlendern, bummeln.

bombawa, y, f. mit Dem. **bombawka**, i, f. (abg. v. bombaś; vgl. os. bimbawa, Perpendikel)

1) a) das Hucketuch, in dem die Mutter das Kind auf dem Rücken trägt, большой платокъ, въ кот. мать носитъ на спинѣ ребенка («maś źiśe w bombawe na kšebjaśe nosy); — b) die Hängewiege, Hängefeldwiege für Kinder: sie besteht aus fünf Stäben, an welchen ein Tuch befestigt ist, in dem dann das Kind in den Bettchen liegend schwebt; висячая люлька для дѣтей;

2) die Hängematte, гамакъ, койка (Br. C. 68, 27); vgl. hympawa;

3) **bombawy**, pl., eine Art von grossen länglichen Birnen, сортъ очень длинныхъ грушей.

bomb́elica, e, f. & **bombelicaty**, a, e (Něk.), dial. st. bombolica (-icaty), s. folg.

bombolica, e, f. mit Dem. **bombolicka**, i, f. (v. bomboliś; vgl. slk. bombolec)

1) die Bammel, Quaste, кисть, кисточка; pl. **bombolice (-icki)**, auch die Glasperlen am Schmucke der Brautjungfern;

2) *spec.:* eine längliche herabhängende Geschwulst besonders am Halse; ein herabhängendes Nest bes. der Wespen; продолговатая опухоль.

bombolicaty, a, e (v. bombolica)

1) mit Bammeln, Quasten versehen, клубоватый, узловатый;

2) dick angelaufen, angeschwollen (vom Gesicht), mit schwappender Gesichtsgeschwulst behaftet; schwülstig, klumpig; вспухлый, опухлый; надутый; въ комкахъ.

bombolicka, i, f. (Dem. v. bombolica)

1) die kleine Quaste, das Bammelchen, кисточка;

2) *spec.* pl.: **bombolicki**, die Ohrgehänge, серьги (Tešn.).

bombolickaty, a, e (v. bombolicka) mit Quästchen, Bämmelchen versehen, шишковатый, узловатый.

bomboliś se (-im, -iš se; Vb. impf. on.) bammeln, quastenartig herabhängen, sich gleich wie ein Klumpen anhängen, раскачиваться, кистеобразно свѣшиваться.

bomc, a, m. mit Dem. **bomck**, a, m. (v. bom; Tešn.; Uspr.)

1) der Hebebaum, der Schlagbaum, рычагъ, шлагбаумъ, застава; **bomck**, die Baumstange;

2) der Balken, die Bohle, бревно, толстая доска (Br. C. 03, 42);

3) *spec. спец. знач.:* pl. **bomce**, die Trage, Traghölzer, mit denen der Sarg von der Bahre genommen und auf das offene Grab getragen wird, носилки.

bomcyk, a, m. (Dem. v. bomk) das Bäumchen, деревцо.

bomcykaŕńa, ńe, f. (abg. v. bomcyk.— Św. Br. C. 11, 2) die Baumschule, древесный питомникъ.

bomelwałma, y, f. (Br. C. 92, 39; nach dem Dtsch.) die Baumwolle, хлопчатая бумага.

bomelwałmjany, a, e (v. bomelwałma) baumwollen, хлопчато-бумажный.

bomisko, a, m. (Magn. v. bom) der sehr grosse Baum, Riesenbaum, Baumriese, большое, громадное дерево; **łożowe bomisko,** der Mastbaum.

bomišćo, a, m. (v. bom; Kós.) der Baumstand, Park, паркъ.

bomk, a, m. (Dem. v. bom st. dŕewko) das Bäumchen, деревцо; **bomki kubłaś,** Bäumchen ziehen; **bomki sajźaś,** Obstbäumchen pflanzen; **bomki šćěpiś,** Fruchtbäumchen okulieren, pfropfen, veredeln.

bomkaŕ, ŕa, m. (abg. v. bomk; Br. C. 79, 3) der Baumschulbesitzer, der Obstbaumzüchter, владѣлецъ древеснаго питомника, разводитель фруктовыхъ деревьевъ.

bomkaŕńa, ńe, f. (abg. v. bomk) die Baumschule, древесный питомникъ, разсадникъ деревъ.

bomola, e, f. (Cottb. D.; a. d. Dtsch.) die Baumwolle, хлопчатая бумага.

bomolecy, a, e (Cottb. D.; v. bomola) aus Baumwolle, baumwollen, хлопчато-бумажный; **bomolece štrumpy,** baumwollene Strümpfe.

boms, a, m. (a. d. Franz.) das Bonbon, Zuckerplätzchen, конфетка; gew. pl. **bomse,** Bonbons, Zuckerplätzchen.

[1]**bon,** a, m. (a. d. dtsch. «Frohn» für älteres robota, s. d.) der Frohndienst, Hofedienst, Gemeindedienst, барщина; **na bon chójźiś,** zu Hofe, zur Hofarbeit, zum Hofedienst gehen.

[2]**bon,** a, m. & **bonk,** a, m. (Nčk., Jord.), verd. Formen st. błoń & błońk, s. d.

bonaŕ, ŕa, m. (abg. v. bon) 1) der Frohnarbeiter, der Hofearbeiter, рабочій; — 2) die Frohnfuhre.

bonarik, a, m. (v. bonaŕ) das kleine Fuder Heu oder Getreide, das der kleine Landwirt, ursprüngl. Frohnarbeiter mit einer einzigen Kuh nach Feierabend von der Wiese oder dem Felde holt, небольшой возъ сѣна или хлѣба.

bonaŕstwo, a, n. (abg. v. bonaŕ) der Frohndienst, Hofedienst; die Leibeigenschaft; барщина.

bonks, a, m. (w. Peitz. D.) = boms, s. d. (см. это).

bonowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. bon) Frohndienste tun, fröhnen, работать на барщинѣ, отбывать барщину; cf. robośiś.

†**bor,** a, m. (Moll. u. Chojn.), dial. st. (діал. вм.) ber, s. d. (см. это).

bór, a, m. (obsol.; jedoch noch erhalten in Orts- u. Flurnamen; asl. боръ, os. obsol. bór, poln. u. čech. bor)
1) die Kiefer, Föhre, сосна;
2) *coll.:* der Kiefernwald, das Föhricht, боръ, сосцякъ; pl. **bóry,** Name eines Kiefernwaldes zw. Bluno u. Grosspartwitz.

bora, y, f. bz. gew. pl. **bory,** ow, f. (a. d. Dtsch.) die Bahre, die Totenbahre, носилки, катафалкъ.

bórbla, e, f. (Br. C. 04) das Knäulchen, желвакъ, шишка; vgl. bobula & kupk.

bórbotańe, ńa, n. (Vbs.) das Murmeln, Brummen, бормотаніе; **bórbotańe a pišpotane** (Br. C. 55), das Murmeln und Flüstern.

bórbotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf., onom.; perf.-praep. «za»; os. bórbotać) murmeln, brummen, бормотать. *Komp.:* **zaborbotaś** (Vb. perf.) anfangen zu murmeln, brummen, забормотать.

§**bórbus,** a, m. (ö. Grz.-D.; a. d. Dtsch.)

die Berberitze, барбарисъ *(Berberis vulgaris L.)*.

bórcaś (Vlsl.), dial. st. (діал. вмѣсто) barcaś, s. d. (см. это).

borda, y, f. mit Dem. **bordka**, i, f. (a. d. Dtsch.)
die Borte, der Besatz an einem Kleidungsstück, бортъ, кайма, обшивка; vgl. hobrubk.

bordaty, a, e (abg. v. borda; Chojn.)
bordiert, besetzt, geschmückt, обшитый, украшенный.

bórinkowa, y, f. (abg. v. bór = asl. боръ, Nadelwald, Kiefernwald, Heide, хвойный, сосновый лѣсъ, боръ; vgl. os. obs. borowka, russ. borovika, poln. borówka, čech. borůvka, nslov. borovnica)
1) *allg. общ. знач.*: die Heidelbeere, черника;
2) *dial. діал. знач.* (w. Grz.-D.): eine schwarze Waldbeere, durch deren Genuss man taumelig wird, черная лѣсная ягода, вкушеніе которой одуряетъ человѣка (Nčk.), wahrscheinlich: die Einbeere *(Paris quadrifolia L.)*.

[1]**bórk**, a, m. (Jak.; mit Verlust des anlautenden **z** aus zbórk, s. d.)
der Eimer, insbesondere der Wassereimer; die Gelte; ведро, кадка; бадья.

[2]**bórk**, a, m. (ö. Grz.-D.; a. d. Dtsch. = lat. *porcus*)
der Eber, Borg, Barch, боровъ.

bórkotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Murmeln, Murren, Brummen, Munkeln, бормотаніе, ворчаніе.

bórkotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. bórkotać; vgl. russ. bormotatь)
murmeln; murren, brummen; munkeln; бормотать; ворчать; шептать; **wón se bórkocecy póra**, er kommt gemurmelt, er murmelt im Gehen; **to se powěda a bórkoco** (Br. C. 55, 1), man munkelt es.

bórlowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. on.; Sprwd.)
murmeln, knurren, бормотать, мурлычать, ворчать; **kót chopijo bórlowaś abo bórkotaś, gaž jo dobreje mysli** (Uspr.), der Kater fängt an zu gurren oder murmeln, wenn er guter Laune ist.

bórowica, e, f. (abg. v. bór; dial., Šẃ. Br. C.; os. obsol. borowica, čech. borovice)
die Föhre, Kiefer, сосна.

bórowka, i, f. (abg. v. bór; dial., Šẃ. Br. C. 85, 33; os. obsol. borowka, poln. borówka)
die Heidelbeere, черника.

borša, e, m. & f. mit Dem. **borška**, i, m. & f. (a. d. Dtsch. = mlat. bursa; os. bórša)
1) als m. concr.: der Bursche, der Geselle, молодой человѣкъ, буршъ, товарищъ; **to jo pšawy borša!** das ist ein rechter Bursche! **ṕekaŕski borša**, der Bäckergeselle; **drogujuca kšamaŕska borša** (Br. C. 55, 38), ein reisender Kaufmannsgehilfe;
2) als fem. coll.: die Burschenschaft, die Burschen, молодежь, молодцы (bes. im Vlsl.); **ta młoda borša** (Ma. Vlsl.), diese jungen Burschen; **to jo pšawa borša**, das ist eine rechte Burschenschaft, das sind tüchtige Burschen; **pśi dobrej boršy a wińe** (Moll. Gsb. 87), bei guter Gesellschaft und Wein.

borška, i, m. & f. (Dem. v. borša)
1) als m.: das Bürschchen, мальчишечка; du.: **tej boršce**, diese beiden Bürschlein (auch von einem Jungen und einem Mädchen);
2) als f. coll.: **ta borška**, diese jungen Burschen, Bürschlein, эти мальчонки.

Bóršta, y, f., verd. st. Bŕošća, s. d.

borta, y, f. (dial. Sprb. D.; os. borta; vgl. poln. bart; wahrsch. aus: Barett, frz. *barette*)

die Borte, Brauthaube (eine turbanähnliche schwarze Tuchmütze), галунъ, чепчикъ невѣсты.

bórze (Sprb. D.; asl. *brъzê v. brъzъ, os. bórzy)
bald, alsbald, скоро.

bósańka, i, f. (v. bósy; Kindspr.)
das kleine nackte Füsschen, обнаженная, голая ноженька; **tebe budu twóje bósańki ścipaś, hobuwaj se štrumpicki**, dir werden deine Nacktfüsslein frieren, zieh dir doch die Strümpfchen an.

bósučki, a, e (Magn. v. bósy)
ganz barfuss, босоногій, босой.

bósy, a, e (asl. bosъ, os. poln. bosy, čech. bosý)
1) barfuss, босой; **z bóseju nogu** bz. **z bósyma nogoma**, barfuss;
2) *übertr. переносно:* ohne die nötige Bekleidung, insb. ohne Eisenbeschlag, плохо снабженный одеждой, неокованный (vgl. ńekowany); **bóse kólaso** (Br. C. 83, 43), das Wagenrad ohne eisernen Reif; **bósy wóz** (Br. C. 96, 11; Uspr.), ein Wagen ohne Eisenbeschlag an den Rädern (insb. ohne Reifen, waren früher sehr gebräuchlich); **bóse kóńe**, unbeschlagene Pferde.

bóśan, a, m. & **bóśen**, a, m. & **bóśon**, a, m. (asl. *botijanъ, os. baćon, poln. bocian, čech. bočan, polb. büťan, kaš. boecôn)
der Storch, аистъ; **bóśany źiśetka nose**, die Störche bringen die Kinder; **bóśony rejuju**, die Störche kreisen in der Luft.

bóśanica, e, f. & **bóśonica**, e, f. (v. bóśan bz. bóśon, os. baćonica)
1) das Storchweibchen, самка аиста;
2) *dial. діал. знач.:* der Storchschnabel, пеларгоній или гераній *(Geranium L.)*.

bóśanik, a, m. & **bóśonik**, a, m. (kos. Dem. v. bóśan bz. bóśon)
das Störchlein, малый аистъ.

bóśank, a, m. & **bóśeńk**, a, m. & **bóśonk**, a, m. (Dem. v. bóśan, -en, -on; os. baćonk, poln. bocianek, kaš. boecônk)
1) der kleine, junge Storch, das Störchlein, малый, молодой аистъ;
2) *übertr. переносно:* **bóśanki (-eńki, -onki)**, pl.: a) die Pechnelke oder der Pechkleberich, горицвѣтъ-смолевка *(Lychnis viscaria L.)* im Sprwd.; — b) der Feldrittersporn *(Delphinium consolida L.)*; Frk. h. L.: **bóśeńki**; — c) das Ruprechtskraut oder stinkender Storchschnabel *(Geranium Robertianum L.)*; Frk. h. L. berichtet dazu: **bóśonki**, ein Unkraut, wegen der roten Blüten und meist roten Stengel **cerwjone bóśanki**, wegen des widrigen Geruchs auch **smerźece bóśanki** genannt.

bóśanka, i, f. & **bóśeńka**, i, f. & **bóśonka**, i, f. (v. bóś-an, -en, -on; Br. C. 03, 8 u. a.)
das Storchweibchen, die Störchin, самочка аиста.

bóśanowy, a, e & **bóśenowy**, a, e & **bóśonowy**, a, e (Adj. p. v. bóś-an, -en, -on; os. baćonowy, poln. bocianowy, čech. bočanový)
dem Storch gehörig, Storch-, принадлежащій аисту, аистовъ; **bóśanowy šnapac** (Uspr.) & **bóśonowy nosk** (Moll. A. 118; vgl. poln. bocianie noski), der Wiesenstorchschnabel *(Geranium pratense L.)*; **bóśanowe stopy** & **stopki**, die rote Fleischblume *(Lychnis flos cuculi L.)*.

§**bóśonecy**, a, e (w. Grz.-D.; os. baćonjacy)
den Störchen, zu den Störchen gehörig, аистовъ; **bóśońecy nos** (w. Grz.-D.), die Lychnis; vgl. bóśonowy nosk.

§**bóžagłos**, e, f. & **bóžałos**, y, f. (ö. Grz.-D.) = bóžałosć, s. d.

bóžałosć, i, f. (in Anlehnung an žałosć [Jammer, Wehklage] auf dem Wege

der Volksetymologie umgebildet aus bóžy głose = asl. *božijь glasьсь, Gottes Verkunder, Gottes Stimme; vgl. Chojnan: glose)
ein mythisches Wesen (nächtliches Gespenst), das sich mit wehklagender Stimme gewöhnlich bei Nacht warnend vernehmen lässt, die personifizierte Gottesstimme, миөическое существо (vgl. Černý, Myth. Byt. S. 50 f.); **bóžałosć płaco,** die Gottesstimme weint d. h. lässt sich warnend unter Wehklagen hören; **tam tak tešni ak božałosć,** dort wehklagt es so wie die Gottesstimme.

božałošć, i, f. = božalosć, s. ob.

§**božawka,** i, f. (abg. v. bóžy; Nčk., w. Grz.-D.)
1) die bigotte Frauensperson, святоша;
2) *zumeist обыкн.:* das einfältige, gleichgültige, saumselige Weib, лицемѣрка.

†**bóžc,** a, m. (Chojn.; asl. *božьсь, čech. božec & bůžek; vgl. poln. božek)
der Götze, идолъ.

bóžcyckaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. bóžcycko, Uspr.)
fortwährend mój bóžcycko, mój bóžcyk, mój bog sagen bz. rufen, безпрестанно повторять «Боже мой»; **wóna tak wélgin bóžcycka** (Sprwd.), sie jammert soviel.

bóžcycko, Dem. zu bóžko, s. bóžo.

božcyk, a, m. (Dem. v. bog; Uspr.)
nur im Ausruf (только какъ восклицанie): **mój luby bóžcyk!** mein lieber Gott!

bóžegodla (aus bóžego [sc. ḿeńa] dla st. bogadla bz. bogala)
Adv.: um Gottes Namens willen, um Gottes Willen, во имя Бога, ради Бога; **bóžegodla ho kus klěba pšosyś** (Vlsl.), um Gottes willen um ein Stück Brot betteln.

†**bóžejstwo,** a, n. (v. bog; Moll. Gs. 3)
die Göttlichkeit, Gottheit, божественность, божество.

[1]**bóžeḿe** u. seltener (изрѣдка тоже) **bóžejḿe** u. dial. auch (и діал. тоже) **bóžěḿe** (zusgez. aus w bóže ḿe: von bóžy & mě; mit dem Ton auf der zweiten Silbe)
Adv.: in Gottes Namen, Adieu! съ Богомъ, прощайте! der Abschiedsgruss, aber in der Niederlausitz (anders als in der Oberlausitz) nur der Gruss des Zurückbleibenden zum Weggehenden auf dessen vorausgehenden Abschiedsgruss: **wóstań (wóstańśo) z Bogom!** Gott befohlen!

[2]**bóžeḿe,** ego, n. & **bóžejḿe,** ego, n. (subst., Adv. bóžeḿe)
das Lebewohl, Valet; der Abschiedsgruss; der Abschied; прощанie; отходъ; **mimo bóžeḿego** (Br. C. 02, 39), ohne Abschied (zu nehmen), ohne Adieu (zu sagen); **ja musym hyś tam bóžeḿe gronit,** ich muss hingehen, Abschied zu nehmen.

bóžko, Dem. zu **bóžo,** s. d.

†**bóžny,** a, e (Moll.; asl. *božьnъ)
göttlich, божескій, божій; **bóžne wusta** (Moll. Gs. 28), Gottes Mund.

bóžo mit Dem. **bóžko** & **bóžycko** & **bóžcycko** (eig. Voc. sg. v. bog und den Dem. bóžk, bóžyck, bóžcyck)
Interj.: leider, leider Gottes! ей Боже, ахъ Боже мой! **och bóžo!** ach Gott, ach wehe! **bóžo bóžko bóžycko!** (Uspr.), ach leider leider Gottes! **och, bóžko, bóžko!** o Schade! **och bóžycko, och lejdaŕaško** (Smol. 142), ach lieber Gott, ach grosses Leid! **och o mě lejdyr bóžcycko!** (Smol. 25), wehe o wehe mein lieber Gott!

bóžy, a, e (asl. božijь, os. čech. boži, poln. boży, polb. bûzě, kaš. boeži)
Gottes, göttlich, божій; bóžy syn, Gottes Sohn; **bóžy** wird nicht nur in der kirchlichen Sprache, sondern auch in der gemeinen Rede gern zu allen

verehrungswürdigen (als von Gott stammenden) Dingen hinzugefügt: **bóžy row**, das Grab Christi; **bóžy źeń**, der Christtag; **bóžy wjacor**, der Christabend; **bóža noc**, die Christnacht; **bóža martra** & **matra**: 1) die Passion, 2) das Mutterkraut, маточная трава *(Chrysanthemum parthenium Bernh.)*, 3) die römische Kamille, ромашка *(Anthemis nobilis L.)*; **bóže blido**, das heil. Abendmahl; **bóže pismo**, die heil. Schrift; **bóže słowo**, Gottes Wort, die Bibel; **bóže źiśe**, das Christkind, der heilige Christ; **bóže zele** (Moll. A. 141), die Christwurz *(Helleborus niger L.)*; **bóžy dešć**, der liebe Regen; **bóžy klěb**, das liebe Brot; **bóže ńewedraško**, der liebe Blitz; **bóže słyńaško**, die liebe Sonne; **bóže dŕowo** & **bóže dŕowko**, Gartheil *(Artemisia abrotanum L.)*; **bóžy stoł** (ö. Grz.-D.), die grüne Nieswurz *(Helleborus viridis L.)*.

bóžyck, a, m. (Dem. v. bog)
nur in Ausrufen, z. B. (только какъ восклицаніе, напр.) **luby bóžyck** (Br. C. 92, 1), lieber Gott, ach du mein Gott!

Bóžydar, a, m. (Prat.; a. d. Os.)
Theodor (R.-N.), Θеодоръ.

br! (Naturlaut)
Zuruf an die Pferde zum Halten, пръ, кличка для остановки лошадей.

bra (bei ält. Schrst. wie Fabr., Chojn., Hptm.; vgl. L. & F.-L. § 218, 5. Z.)
in Fragen und Aufforderungen: denn doch, въ вопросномъ и требовательномъ предложеніяхъ: -же? -же! z. B. 1) **co bra?** was denn? **Kaki bra?** (Chojn.), was für einen denn? — 2) **źi bra!** (Hptm.), geh doch! **pśiź bra ku mńo!** komm doch zu mir!

bŕacka, i, f. (os. brěčka, poln. brzeczka, čech. bŕečka, Maische)
1) der Saft der Bäume, bes. der Birke, сокъ (umschrb. mezga wot bŕazyce); **bŕacku tocyś**, den Birkensaft (durch Anbohren) abzapfen;
2) das Jungbier, (ungehopftes) Süssbier, Honigbier, der Met, молодое, сладкое пиво, медовина, медъ;
3) die Bierwürze, сусло (Chojn.).

brach, a, m. (a. d. dtsch.: Ge-«brech»-en)
1) der Schaden, Fehler, погрѣшность, недостатокъ; **to ma kuždy cłowek swóje brachy**, ein jeder Mensch hat seine Fehler;
2) der Mangel (Jak. u. a.), die Not, Entbehrung, недостатокъ, нужда, бѣдность, нищета; **ńejo bracha** (Br. C.), es fehlt nichts; **brach** (sonst gewöhnlich: ńamašk) **z hoknom na blido hužěra** (Kós.), die Not glotzt zum Fenster auf den Tisch hinein; **ryjny pokład jo lěpšy ako dobry brach** (Sprichw.), ein schlechter Schatz ist besser als ein guter Mangel.

brachowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**z**»; os. brachować; a. d. dtsch. «gebrechen»)
mangeln, fehlen, недоставать, недомогать; **na com jomu brachowašo?** woran fehlte es ihm, was mangelte ihm?
Komp.: 1) **hubrachowaś** (Vb. perf.) fehlen, mangeln, недоставать;
2) **pobrachowaś** (Vb. impf. den. v. pobrach) & **pobrachnuś** (-nu, -ńoš; Vb. perf.) fehlen, недоставать;
3) **zbrachowaś** (Vb. perf.; Stpl. u. a.) fehlen, ausgehen, недоставать, выходить, выпадать.

bŕak, a, m. (Hptm. L. aus d. Sprwd. st. *brěk = asl. bręкъ, also eig. «klirrender Gegenstand», «plärrende Person»; vgl. ns. bŕakaś & os. brjeńk, poln.-dial. brzęk, čech. břech)
1) der klirrende, zerbrochene Gegenstand, бракъ, ломкое дѣло; **nět jo bŕak** (Sprwd.), nun ist es zerbrochen, zerschlagen, in Stücke (do kusow), sagt man im Sprwd., wenn ein Topf oder Glas heruntergefallen und zerschlagen ist;
2) eine nichtsnutzige Person bz. ein nichtsnutziger Gegenstand,

негодникъ, негодное; in Verbindung mit **mały**: der kleine Nichtsnutz (v. einem schwächlichen Kinde oder Dinge); **bŕak** = Abfälle beim Machen von Holzbündchen; **to jo taki bŕak**, das ist ein solches Holzgemülle.

bŕakaś (-am, -aš; Vb. impf.; Hptm. L.; asl. *brękati; vgl. bręcati, os. brjeńkać, poln. brękać, čech. břeňkati)
rissig, angebrochen klingen, klirren (v. Töpfen u. ä.), брензчать, брячать; **zwón bŕaka**, die Glocke klirrt (wenn sie einen Sprung hat).

bŕakaty, a, e (v. bŕakaś; Br. C. 90)
rissig klingend, klirrend, бренчащій; **bŕakaty gjarnc**, rissiger Topf; **bŕakaty rèd** (Tešn.), zerbrechliches Gerät; **bŕakate cŕopy**, klingende Scherben.

bŕaknuś (-nu, -ńoš; Vb. mom.; Hptm. L.; asl. breknąti, sonare; vgl. os. brinknyć)
ein sprödes Gefäss durch Anschlagen klirrend, rissig machen (Hptm.); anschlagen; раскалывать, ударять.

bŕakot, a, m. (Hptm. L.; asl. *brękotъ = altns. *brěkot, eig. «das Geklirre»; vgl. os. brinkot, poln.-dial. brzękot)
das (klirrende), rissige, leicht zerreissbare Zeug, растрескавшаяся вещь (Hptm.).

bŕakotaś (-cu, -coš; Vb. it.-impf.; Hptm. L. aus dem westl. Sprwd.; vgl. os. brinkotać)
knistern und knastern (v. Eise), bersten, трещать, трескаться, лопаться; **to jo tak až wšo bŕakoco** (Sprwd.), das ist so, als ob alles knasterte; **lod bŕakoco, gaž wóda spadujo (huběga)**, das Eis berstet knisternd, wenn das (darunterbefindliche) Wasser abläuft.

§†**brakowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf.; w. Grz.-D., obsol.; Nčk. aus alt. Kontr.; poln. brakować, čech. brakovati)
sortieren, durchmustern, aus-lesen, ausmerzen, сортировать, осматривать, выбирать, браковать.

bram, a, m. mit Dem. **bramk**, a, m. (a. d. Dtsch.; os. brama, poln. bram & brama)
die Bräme, das Gebräme, der Pelzbesatz, обшивка, мѣхов. опушка, окольшъ; der samtene Rand der **pudlawa**, Pudelmütze.

brama, y, f. (Chojn.; a. d. Dtsch.: «Brame»)
der Weiberrock, das Schleppkleid, юбка, платье со шлейфомъ.

bramaški, ow, pl. m. (abg. v. brama; Sprb. D.)
eine Apfelsorte: eine Art Sommercalville, сортъ яблокъ.

§**bramawka**, i, f. (v. brama; w. Grz.-D.)
die verbrämte Frauenmütze (jetzt nicht mehr Mode), обшитая дамская шапка.

Brambor, a, m. (a. d. Dtsch.)
der Brandenburger, бранденбуржецъ.

§**bramborka**, i, f. (abg. v. Brambor; Musk. u. ö. Grz.-D.; vgl. čech. brambor, Kartoffel)
die Ackerskabiose, полевой скабіозъ *(Knautia arvensis Coult.)*.

Bramborska, eje, f. (abg. v. Bramborski)
1) die Mark bz. Provinz Brandenburg, провинція Бранденбургъ;
2) das Königreich Preussen, Пруссія.

Bramborski, a, e (abg. v. Brambor)
1) brandenburgisch, Brandenburger, бранденбургскій, бранденбуржецъ;
2) königlich preussisch, прусскій.

bramc, a, m. (v. bram)
die Bräme, der Pelzbesatz, мѣховая опушка, обшивка; **z bramcom rukawice**, mit Pelz besetzte Winterhandschuhe.

bramk, a, m. (Dem. v. bram; poln. bramck & bramka)
das Brämchen, der kleine Pelzbesatz, малая обшивка, мѣховая опушечка; pl. **bramki**, die Gebräme.

bramowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; den. v. brama)
verbrämen, обшивать.

†**brańaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf. zum ns. broniś, s. d. — Jak.)
1) waffnen, schirmen, вооружать, защищать;
2) *refl.:* **brańaś se**, sich wappnen, sich wehren; kämpfen; вооружаться, защищаться, противиться; воевать.

branc, a, m. (Sprwd.), dial. st. (діал. вмѣсто) bramc, s. d. (см. это).

bráncaś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; w. Sprb. u. Grz.-D., sü. Kal. D.; asl. brečati, os. brjeńčeć & brinčeć, poln. brzęczeć, čech. břenčeti)
klirren (v. zersprungenen Töpfen bz. Glocken u. dergl.), бренчать, брянчать.

brańe, ńa, n. (Vbs.; asl. branije, os. branje, poln. branie, čech. braní)
das Nehmen; das Stehlen, die Aufnahme; бранiе; воровство, заемъ.

branzgel, a, m. (verd. aus parskel; Br. C. 90)
der Rotz, der aus der Nase kommt, der Rotzklumpen, der an der Nase hängt, сопля (= hochol); **wón ma branzgele wisece pód nosom**, ihm hängt der Rotz zur Nase heraus; **husmarkaj se raz ten branzgel!** schnaufe dir einmal den Rotz aus der Nase!

bŕaschen, a, m. (dial.) = brasken, s. folg.

bŕasken, a, m. mit Dem. **bŕaskeńk**, a, m. (Chojn. u. dial. st. ŕaschen, s. d.; os. brèzka & brjóska bz. brěšk & brjošk; poln. brzoskiew, čech. břeskev: a. d. Dtsch. = lat. *persicum* bz. *persica*)
der Pfirsich, персикъ; pl. **bŕaskeny**, Pfirsiche.

bŕaskeńk, a, m. (Dem. v. bŕasken; Chojn. u. dial.)
1) das Pfirsichbäumchen; der kleine Pfirsich; персиковое дерево; малый персикъ;
2) die Amarelle (eine weissliche Kirsche), Ammer, амарелла (Chojn.).

brašeńc, a, m. (abg. v. braš-yś; Br. C. 58, 10)
der Beschädigte, раненый, поврежденный.

braškowańe & **bŕaškowańe** sowie (какъ) **braškowaś** & **bŕaškowaś** (Hptm., Zw., Jord.), fehlh. F. st. (ошибочно вмѣсто) bŕažkowańe & bŕažkowaś, s. d. (см. это).

brašnosć, i, f. (v. brašny)
die Gebrechlichkeit, увѣчность.

brašny, a, e (v. brach; os. brašny)
1) gebrechlich, baufällig, увѣчный, дряхлый, ветхiй;
2) fehlerhaft, ошибочный, неправильный; **brašne pórožeńe**, die Fehlgeburt, выкидышъ.

brašyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. von brach; perf.-praep. «**z**»; Br. C. 94, 4)
schädigen, beschädigen, вредить, повредить.
Komp.: 1) **nabrašyś** (Vb. perf.; Br. C. 93, 8) beschädigen, повредить;
2) **zbrašyś** (Vb. perf.): a) *tr.:* beschädigen, schadhaft machen, verderben, verletzen, verwunden, повредить, испортить, погубить, поранить; **zbr. seбe nogu**, sich den Fuss verletzen; pt. praet. p. **zbrašony**, a, e, beschädigt, verwundet: **zbrašony cłowek**, ein Mensch mit gebrochenen bz. verwundeten Gliedmassen; — b) *refl.:* **zbr. se**, sich beschädigen, verletzen; schadhaft werden, entzweigehen, Schaden nehmen; повредиться, пораниться; портиться, рваться, сломаться.

braś (ḃeru & ḃeŕom, ḃeŕoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**z**» u. a.; eig. Vb. perf.

dazu wześ, s. d.; asl. bьrati, os. poln. brać, čech. bráti, kaš. brac, polb. 3. sg. béré) & **-běraś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; nur in Komp.; asl. -birati, os. -běrać, poln. -bierać, čech. -birati)

1) nehmen, брать, взять; **ḃeŕso seḃe, cożkuli coso,** nehmet euch, was nur immer ihr wollt; **něco do se braś,** etwas sich zu Herzen nehmen; **wóda ḃeŕo** (Sprwd.), das Wasser steigt;

2) *praegn.:* a) wegnehmen, stehlen, обирать, воровать; **ńeḃeŕ nam naše jabłuka,** nimm uns nicht unsere Äpfel weg; — b) in die erwachsene Christenheit aufnehmen, konfirmieren, конфирмовать; **wón buźo lětosa brany,** er wird heuer konfirmiert, eingesegnet werden;

3) **braś seḃe** resp. **se,** heiraten, жениться, выходить замужъ; **tu jo seḃe Kito brał,** jene hat Christian geheiratet; **wóna seḃe hucabnika ḃeŕo,** sie heiratet einen Lehrer; **wónej stej se brałej,** sie haben einander geheiratet.

Komp.: 1) **dobraś** (Vb. perf.) & **doběraś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»; asl. dobirati, os. doběrać, poln. dobierać, čech. dobírati): a) vollends nehmen, den Rest nehmen, zur Genüge nehmen; herschaffen (Jud. 12, 3), hernehmen; добирать; **sused jo pšenicu domoj dobrał,** der Nachbar hat den Rest des Weizens eingeheimst; **źo te to doḃeru?** (Br. C. 01, 19), wo nehmen die das her? **źo se dej to dobraś?** wo soll man das alles hernehmen? — b) **dobraś se,** sich vollends nehmen; von Gefallenen: sich nachträglich heiraten; совсѣмъ собраться; **tej cotej se dobraś,** die wollen sich nun endlich trauen lassen, offiziell ehelich verbinden; auf die Neige gehen: **muka se doběra,** das Mehl geht auf die Neige;

2) **hobraś** (Vb. perf.) & **hoběraś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»): a) ringsum nehmen, ringsum von der Oberfläche abnehmen, снимать, собирать; **zmjatanu hobraś** bz. **hoběraś,** die Sahne (von der Milch) abnehmen, abschöpfen; **hobrane mloko,** abgenommene, abgerahmte Milch; abklauben; **hobraś z něcogo,** von etw. herabnehmen; — b) **hobraś (hoběraś) se,** sich übernehmen, zu viel geniessen, обременяться, переобрать ѣды и питья = ѣсть и пить не въ мѣру; **z jěźu abo z piśim se h.,** zuviel Speise oder Trank zu sich nehmen;

3) **hubraś** (Vb. perf.; os. wubrać) & **huběraś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»; os. wuběrać): a) herausnehmen, ausnehmen, auslesen, aussuchen, выдергивать, вынимать, выбирать, отпскивать; **ptaški huběraś,** junge Vögel ausnehmen; **kulki huběraś,** Kartoffeln auslesen; **seḃe někogo hubraś,** sich jemanden auswählen, erwählen; **k wójakam hubraś (huběraś),** zu den Soldaten ausheben (rekrutieren); **hubraś někomu něco,** jem. etwas wegnehmen; — b) **hub. někogo** bz. **někomu,** jem. ausnehmen d. h. mit ausgesuchten Schmähreden überhäufen, ausschimpfen, ausschelten, выругать; **togo (tomu) pak som hubrał (huběrał),** dem hab' ich aber heimgeleuchtet;

4) **nabraś** (Vb. perf.; asl. čech. nabrati, os. poln. nabrać) & **naběraś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «hu»; asl. nabirati, os. naběrać, poln. nabierać, čech. nabírati): a) *allg. общ. знач.:* voll, zur Genüge nehmen, набрать, набирать; **nabraś ṕeńeze,** Geld zusammenscharren; **wón jo seḃe z gubu nabrał,** er hat den Mund voll genommen; **ńenaběraj seḃe ẃele!** nimm dir nicht zu viel auf einmal! — b) *spec. спец. знач.:* **naběraś,** die Fäden beim Weben in ein neues Blatt einlesen, набирать при тканіи волокна на новое бердо;

5) **pobraś** (Vb. perf.; asl. pobrati) &

poběraś (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**s**»; asl. pobirati) wegnehmen, stehlen, rauben, побрать, обокрасть, ограбить; **drogowaŕ bu pobrany,** der Wanderer wurde bestohlen; **dych poběraś,** den Atem benehmen;

6) **pśebraś** (Vb. perf.) & **pśeběraś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**ze**»): a) durchnehmen, перебрать; **z palcami pśeběraś,** mit den Fingern Griffe machen auf einem Instrument, um dasselbe zu spielen; **gerc tšuny pśeběrašo,** der Spielmann schlug die Saiten (spielte die Harfe); — b) im Lesen durchnehmen, durchlesen, verlesen; durchmustern, sortieren: ausnehmen, auslesen, ausmerzen; просматривать, пройти; разсматривать, сортировать; отбирать, браковать; — c) *refl.:* **pśebraś, pśeběraś se,** sich übernehmen beim Essen u. Trinken, Ѣсть и пить не въ мѣру (Germanismus!);

7) **pśibraś** (Vb. perf.; os. přibrać) & **pśiběraś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**do**»; os. přiběrać): a) *trans.:* hinzu-, noch dazunehmen, прибрать; **pśiběraj to sobu!** nimm das mit! **k měsu waŕeńa pśiběraś,** ausser Fleisch auch nach dem Gemüse zulangen (Gemüse essen), Kompott zulangen; — b) *intr.:* zunehmen, wachsen, gedeihen, прибывать, возрастить, преуспѣвать; **wóda pśiběra** (Sprwd.), das Wasser nimmt zu, steigt; **kak że waš pachoł pśiběra!** wie nimmt doch Ihr (euer) Junge zu!

8) **rozebraś** (Vb. perf.; os. rozbrać & rozebrać) & **rozeběraś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. rozběrać & rozeběrać) auseinandernehmen, zergliedern, analysieren; nach Belieben (unter sich) verteilen; разобрать, разложить, анализировать;

9) **wótebraś** (Vb. perf.) & **wóteběraś** bz. **wótběraś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. wotběrać & zwotběrać): a) *trans.:* abnehmen, entnehmen, снимать, обирать; *spec.* **wóteběraś:** α) gemähtes Getreide abraffen; **naša Anka jo pšenicu wóteběrała,** unser Ännchen hat Weizen abgerafft; — β) abnehmen, abonniert haben, получать, подписываться (газету); **wóteběraś nowiny,** eine Zeitung halten, auf eine Zeitung abonniert sein; — b) *intr.:* abnehmen, упадать, убывать; **wóda wóteběra,** das Hochwasser nimmt ab (fällt); **mjasec wóteběra,** der Mond nimmt ab;

10) **zabraś** (Vb. perf.) & **zaběraś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**ze**»): a) *act.:* α) einnehmen, занимать; — β) anfangen zu nehmen, забрать, забирать; pt. praet. p. **zabrany,** eingenommen, erfasst; — b) *refl.:* **zabraś (zaběraś) se,** sich interessieren, sich einlassen, интересоваться, принимать участіе, соглашаться на что; **z něcym** bz. **z někim se zabraś (zaběraś),** sich mit etwas bz. mit jemand befassen, abgeben; **wóni su z nimi zabrane** (Br. C. 95, 4), sie stecken mit ihnen unter einer Decke;

11) **zebraś** (Vb. perf.; os. poln. zebrać) & **zeběraś** bz. **zběraś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**do**»; os. zeběrać, poln. zbierać) & **zběrnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; sec. Bildung): a) zusammennehmen, zusammenlesen; aufnehmen, auflesen; соединять, собирать, набирать; поднимать, подбирать; **jabłuka, kulki zběraś,** Äpfel, Kartoffeln auflesen, zusammenraffen; **zebra wše swóje móсy,** er raffte alle seine Kräfte zusammen; **zebraś żowćo** (Smol. 43), das Mädchen nehmen, heiraten; — b) alles nehmen, wegnehmen, снимать, отнимать; **maś zmjatanu zeběra,** die Mutter nimmt den Rahm [von der Milch] ab (rahmt die Milch ab); **Anka, zeběraj gjarnyški!** Ännchen, schöpfe die Sahne von den Töpfen ab! — c) *intr.:*

zběraś, zunehmen, anschwellen (v. Wasser), увеличиваться, подниматься (о водѣ); **wóda zběra**, das Wasser steigt; **Bobrawa zběrašo** (Br. C. 01, 6), der Bober schwoll an; **zběrajuca wóda** (Br. C. 95, 15), zunehmendes, steigendes Wasser, Hochwasser; — d) **zebraś se**, sich aufraffen, Mut fassen; sich davonmachen, sich entfernen; sich aufmachen, sich auf den Weg begeben; собраться съ духомъ, съ силами; **naslědku jo weto se zebrał a domoj šeł**, zu guterletzt hat er sich doch aufgemacht und ist nach Hause gegangen.

Bikomp.: 1) **nahubraś** (Vb. perf.) & **nahuběraś** (Vb. it.-perf.; os. nawuběrać): a) eine Menge bz. zur Genüge ausnehmen, aussuchen, auswählen, навыбирать, отбирать; **nahuběrany**, a, e, ausgesucht, ausgelesen; **nahuběrany kšen** (Br. C. 87, 46), ausgelesener Meerrettig; — b) *spec.:* **nahub. někomu**, jemanden sattsam ausschelten, auszanken, ausschimpfen, jem. tüchtig den Kopf waschen, sich satt schmähen an jem., zur Genüge schimpfen über jem., выбранить кого, достаточно кого-нибудь выругать; **wón ńamožo jomu dosć (w)šakego nahuběraś**, er kann zu seiner Beschimpfung nicht genug Worte finden, sein Schimpfen nimmt kein Ende;

2) **pśehubraś** (Vb. perf.) & **pśehuběraś** (Vb. it.-perf.; Br. C. 98, 40) & **pśehuběrowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.) auswählend durchlesen, das Beste auslesen, durchmustern, sortieren, ausmerzen, прочитывать избранныя, лучшія произведенія, разсматривать, сортировать;

3) **zepśebraś** (Vb. perf.) & **zepśeběraś** (Vb. it.-perf.) zusammen durchnehmen, durchlesen, durchsuchen, durchgreifen, все вмѣстѣ перебрать, просмотрѣть, пробирать, прохватывать (Br. C. 67, 31);

4) **zhubraś** (Vb. perf.) & **zhuběraś** (Vb. it.-perf.; os. zwuběrać) ausnehmen, auslesen, verlesen, auswählen, вынимать, выбирать, дочитывать, отбирать; **kulki zhuběraś**, Kartoffeln auslesen; **ptašackam młode zhuběraś** (Vlsl.), den Vögeln die Jungen aus dem Neste nehmen;

5) **dozběraś** (Vb. it.-perf.; os. dozběrać) vollends auflesen, fertig lesen; genug sammeln; добирать, собрать;

6) **huzběraś** (Vb. it.-perf.; os. wuzběrać) & **huzběrnuś** (-nu, -ńos; Vb. mom.; sec. Bildung) alles auflesen, пробрать все; **zernko huzběrnuś** (Br. C. 81, 15), ein Körnchen flink auflesen; **huzběrńone góle** (Br. C. 69, 8), ein aufgelesenes (d. h. uneheliches) Kind; cf. namakańc;

7) **nazběraś** (Vb. it.-perf.; os. nazběrać): a) in kleinen Teilen allmählich wegnehmen, auflesen, einlesen, накопить, собрать, надѣлать складокъ; — b) in Menge lesen, zusammenlesen, собирать;

8) **pózběraś** (Vb. it.-perf.) & **pózběrowaś** (Vb. freq.-impf.) nachlesen, Nachlese halten, собирать оставшіеся (напр. колосья);

9) **zazběraś** (Vb. it.-perf.; Br. C. 56, 31) & **zazběrowaś** (Vb. freq.-impf.) zusammen-lesen, -raffen, -packen, набирать, складывать, собрать;

10) **zezběraś** (Vb. it.-perf.; os. zezběrać) & **zezběrowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *tr.:* zusammenlesen (Früchte, Ähren u. ä.), zusammensuchen, zusammenraffen; собирать (плоды); приискивать, схватывать; **zezběraś rozym** (Br. C. 61, 46), den Verstand zusammennehmen; **zezběrany lud** (Br. C. 57, 36), aufgelesenes, zusammengelau-

fenes Volk, Gesindel; — b) *refl.:* **zezb. se,** sich zusammenraffen, sich zusammenscharen, sich zusammentun, sich aufraffen, собираться съ силами, въ толпу (Br. C. 60, 16); **wón se zezběra** (Br. C. 99, 7), er fasste sich, nahm sich zusammen.
Trikomp.: 1) **hunazběraś** (Vb. it.-perf.; Br. C. 79) in Menge sammeln, собрать большую толпу;
2) **huzezběraś** (Vb. it.-perf.; Br. C. 80, 25) alles zusammen auswählen, все вмѣстѣ выбирать, много отбирать.

braśe, śa, n. (Vbs. nb. brańe; asl. *bratije, os. braće)
das Nehmen, бранie, принимание.

brat, a, m. (Meg. u. dial.; asl. bratъ, os. poln. brat nb. bratr)
der Bruder, братъ.

†**bratr,** a, m. (Jak.) = bratš, s. d. (см. это).

†**bratrk,** a, m. (Dem. v. bratr = bratš; Jak.; asl. *bratrъkъ)
das Brüderchen, der liebe Bruder, братецъ, братишка; voc. **bratrku!** Brüderlein!

†**bratrny,** a, e (Jak.; asl. bratrьnъ, vgl. poln. bratni)
brüderlich, братскiй.

bratš, a, m. mit Dem. **bratšik,** a, m. (asl. bratrъ, os. bratr & bratřik, poln. brat, čech. bratr & bratřik)
der Bruder, братъ; **Mójzas a Aron běštej bratša,** Moses und Aaron waren Brüder; **bratš a sotša** & pl. **bratši a sotšy,** Geschwister; **wónej stej bratš a sotša,** sie beide sind Geschwister; **wele bratšow a sotšow maš?** wieviel Geschwister hast du? **mójogo bratša syn,** mein Neffe; **jeje bratša żowka,** ihre Nichte; **bratša gólcowy** resp. **bratša żowcyny gólc,** der Grossneffe.

bratšojsce (Adv. v. bratšojski)
brüderlich, братскiй; **bratšojsce a pśijaśelńe** (Br. C. 56), brüderlich und freundschaftlich.

bratšojski, a, e (v. bratš; os. bratrowski)
brüderlich, братскiй; **bratšowski lud** (Br. C. 59, 28), Brudervolk; **po bratšojsku** (adv.), brüderlich.

bratšojstwo, a, n. (v. bratš; os. bratrowstwo)
die Brüderschaft, братство.

bratšowańe, ńa, n. (Vbs.; Kós.)
die Verbrüderung, братство, братскiй союзъ, братанie.

bratšowy, a, e (asl. bratrovъ, os. bratrowy)
dem Bruder gehörig, Bruders-, братовъ; **bratšowy syn,** Neffe; **bratšowa żowka,** Nichte.

bratšowaś se (-uju, -ujoš se; Vb. impf. den. v. bratš; perf.-praep. «**z**»; Kós.)
sich verbrüdern, брататься.
Komp.: 1) **pśibratšowaś se** (Vb. impf.) fraternisieren, брататься;
2) **zbratšowaś se** (Vb. perf.) sich verbrüdern, побрататься (als Perf. zu bratšowaś se).

bratšowiś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. bratš; Br. C. 99, 20)
sich verbrüdern, побрататься (**z někim,** mit jem., съ кѣмъ-нибудь).

†**bratša,** sg. f. (obsol.; Leuth. Gsb.; asl. bratrija, os. bratřa, poln. bracia, čech. bratře, kaš. bracô)
coll.: die Brüder insgesamt, die Brüderschaft, братья всѣ вмѣстѣ, братство.

bratšeńc, a, m. (v. bratš; Chojn.; asl. *bratrьnьcь, čech. bratřenec; cf. poln. bratanek, poln.-dial. brataniec)
der Vetter, Cousin, двоюродный братъ *(patruelis).*

bratšik, a, m. & **bratšišk,** a, m. (Dem. zu bratš; asl. bratrikъ & *bratričьkъ, os. bratřik & bratřičk, poln. braczyk, čech. bratřík)
das Brüderchen, Brüderlein, братецъ, братишка.

bŕaza, e, f. mit Dem. **bŕazka,** i, f. (asl. brěza, os. brěza & brězka, poln.

brzoza & brzozka, čech. bříza & břízka)
die Birke, берёза.

bŕazka, i, f. (Dem. v. bŕaza)
die kleine Birke, березка; pl. **bŕazki,** ow, kleine Birken, das Birkenwäldchen; *dial.:* die Maien.

bŕazkowy, a, e (Adj. p. v. bŕazka)
zu den Birken, zum Birkenwäldchen gehörig, березовый; **bŕazkowe kokoše** (German.; Br. C. 93, 33), die Birkhühner.

bŕazń, ni, f. (asl. *brêzьnь)
coll.: die jungen Birkenruten, прутья отъ молодой березы; **wón ńejo mogał krydnuś ženeje bŕazni ku kóžyšćam** (Burg), er konnte keine Birkenruten für die Besen bekommen.

bŕazowy, a, e (Adj. p. v. bŕaza; os. brězowy)
den Birken angehörig, Birken-, березовый, z. B. **bŕazowe dŕowo,** das Birkenholz; §**bŕazowy grib** (ö. Grz.-D.; nach d. Dtsch.), der Birkenpilz *(Boletus scaber Fr.);* **bŕazowe kŕe** (pl.), die Birkensträucher; **bŕazowy šołta** («der Birkenschulze») *euphem. für:* die Rute aus Birkenreisern; **wón jo bŕazowy** (Burg; sonst bazowy), er ist dickhäutig, hat Watte in den Ohren.

bŕazyca, e, f. mit Dem. **bŕazycka,** i, f. (os. brězyca & brězyčka)
die einzelne Birke; die Birkenrute, die Maie; береза; березовый прутъ, березка; **gólcy a źowća wjažu z bŕazycami hupyšnichu,** die Burschen und die Mädchen schmückten das Haus mit Maien.

bŕazycowy, a, e (Adj. p. v. bŕazyca)
Birken-, березовый; **bŕazycowa gałuz,** die Birkenrute; **z bŕazycowymi gałuzami hupyšniś** (Burg), mit Birkenruten schmücken.

brazylka, i, f. (a. d. Dtsch.)
1) das Brasilholz, Brasilienholz, бразилка;
2) im Sprwd. irrtümlich auch: das Basilienkraut; васильки; базиликъ *(Ocimum Basilicum L.).*

bŕazyna, y, f. mit Dem. **bŕazynka,** i, f. (os. brězyna, -nka, poln. brzezina, brzezynka, čech. březina, -inka)
das Birkenholz, der Birkenbach, das Birkicht, березовыя дрова, березнякъ, p. Брязына = Березина въ Шпреевальдѣ.

bŕazyny, a, e (Adj. p. v. bŕaza)
zu der Birke gehörig, березовый; **bŕazyna škóra,** die Birkenrinde, die Rinde einer Birke.

bŕažkowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Vergittern, die Vergitterung, das Gitter, обрѣшечиванie, рѣшетка (Zw.);
2) nach der Angabe von *Jordan:* das Steppen; die Steppnaht; стеганіе; строчка (портн.);
3) das Sticken; die Stickerei; вышиванie; вышивка; speziell von solchen Stickereien, bei denen aus dem Leinenstoff etwas ausgeschnitten wird, z. B. Blumen bei den früheren Kopfhauben, bei Frauenhemdeinfassungen u. ähnl.;
4) der sogenannte Hohlsaum.

bŕažkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**» bz. «**z**»; asl. *mrêžьkovati, čech. mřížkovati: vgl. čech. mřežovati, nslov. za-mrěžiti sowie die Subst. asl. mrêža, Netz, poln. mrzežka, Fischernetz, čech. mřížka, Gatterchen)
1) gittern, vergittern, vergattern, обрѣшечивать, рѣшетить;
2) nach *Jordan:* steppen, стегать; pt. praet. p. **bŕažkowany,** a, e, gesteppt;
3) ausnähen, sticken, вышивать.
4) mit einem Hohlsaum versehen.
Komp.: 1) **hubŕažkowaś** (Vb. perf.; s. bŕažkowaś): a) aussteppen, aussticken, выстегивать, вышивать; b) einen Hohlsaum machen, auf der Frauenhaube (mica) die Falten

der Halskrause (bŕažki) herstellen, плиссировать; **pałkaŕnica ropy bŕažkujo,** die Wäscherin faltet die Falten der Halskrause; — c) verallg.: künstlich bereiten; обобщ.: искусно приготовлять;

2) **zabŕažkowaś** (Vb. perf.) vergittern, vergattern, обрѣшетить;

3) **zbŕažkowaś** (Vb. perf.) fertig steppen, fertig sticken, выстегать, вышить.

§**brěcka,** i, f. (ö. Grz.-D.) = bŕacka, s. d. (см. это).

†§**brěg,** a, m. (Jak., Meg.; Musk. u. ö. Grz.-D.) = bŕog, s. d. (см. это).

§**brěka,** i, f. (Musk. u. ö. Grz.-D.; obsol.; asl. *brêka, klr. bereka, čech. břek)

der Elsbeerbaum, боярышникъ кленолистный *(Sorbus torminalis Crantz.).*

bŕekaś (Chojn.) = bŕakaś & bŕenkaś, s. d. (см. это).

§**brěła,** y, f. (w. Grz.-D.) = bryła, s. d. (см. это).

bŕeḿe, ḿeńa, n. u. Ableitungen: dial. st. brěḿe etc., s. folg. (см. слѣд.).

brěḿe, ḿeńa, n. mit Dem. **brěmuško,** a, n. (asl. brêmę, os. brěmjo & brěmješko, poln. brzemię & brzemiączko, čech. břímě)

1) die Last, Bürde, das Joch; die Hucke, das Bündel; бремя, тяжесть, грузъ; ярмо; вязанка, пакетъ; **kuždy ma swójo brěḿe (brěmuško) ńasć,** ein jeder hat seine Bürde (sein Bündel) zu tragen; **do brěḿeńa (do brěmuška) zwězaś** bz. **zawězaś,** ins Bündel einbinden, das Bündel schnüren;

2) *spec. спец. знач.:* der Malter (= 12 Scheffel), малтеръ (= 12 четвериковъ; мѣра хлѣбная); **100 brěḿeńow** (Luc. 16, 7), 100 Malter; **wele brěmeńow** (vgl. L. & F.-L. § 176. I f.) **žyta hyšći maš?** wieviel Malter Getreide hast du noch?

§**bŕeḿeško,** a, n. (w. Grz.-D.) & **brěḿeško,** a, n. (Moll. Gs. 16[b]) = brěmuško, s. d. (см. это).

brěmuško, a, n. & **brěmušucko,** a, n. & **brěmušycko,** a, n. (Dem. bz. dopp. Dem. v. brěḿe)

das Bündelchen, узелокъ, связочка; **Anka, źi po brěmušycko tšawy z łuki!** Ännchen, hol ein kleines Bündelchen Gras von der Wiese!

brencel, a, m. (vgl. parskel)

der Rotzklumpen unter der Nase (bes. bei unsauberen Kindern), сопли: **jomu taki brencel wisy,** ihm hängt so ein Rotzlicht unter der Nase.

bŕeńk, a, m. (subst. on.; os. brjeńk; vgl. poln. brzęk & čech. břeňk bz. břink & kaš. brząk, das Geklirre, Klingen)

die Messerklinge (eig. das klirrende, klingende Instrument), лезвіе ножа (собств. звучащій, звенящій инструментъ).

bŕeńkaś (bŕeńcu, -coš; Vb. impf.; perf.-praep. «za»; os. brinkać, poln. brzękać, čech. břeňkati) & **bŕeńknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. brinknyć) & **bŕeńkowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.)

1) *tr.:* klirren machen, klingen lassen, звенѣть чѣмъ-нибудь; **krośe** (Smol. 123) & **grośe** (Ma. Vlsl.) **bŕeńkowaś,** die Groschen klirrend um sich werfen;

2) *intr.:* klimpern, klirren mit etwas (mit Geld, klingenden Instrum. u. a.), звенѣть, звучать, брянчать; **ze serbskimi grošami bŕeńkaś,** wendische Groschen klingen lassen, mit wendischen Groschen klimpern, protzen;

3) *spec. спец. знач.:* mit der Messerklinge werfen (e. Spiel), швырять лезвіемъ ножа.

Komp.: 1) **zabŕeńkaś** (Vb. perf.) & **zabŕeńknuś** (Vb. mom.) & **zabŕeńkowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *tr.:* anklirren, klirren lassen, зазвучать, зазвенѣть чѣмъ-нибудь; — b) *intr.:*

anklirren, anfangen zu klirren, зазвучать, зазвенѣть;

2) **zbŕeńkaś** (Vb. perf.) & **zbŕeńknuś** (Vb. mom.) & **zbŕeńkowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *tr.:* klirren machen, klingen lassen, звенѣть чѣмъ-нибудь; **krože zbŕeńkowaś** (Smol. 123), mit den Groschen um sich werfen, dass alles klingt; — b) *intr.:* klirren, klingen, звенѣть, звучать; **huzdźicka zbŕeńkowašo** (Vlsl.), die Halfter klirrte.

bŕeńkotaś (selt.) neb. (изрѣдка) вм. brinkotaś, s. d. (см. это).

bŕeńkowańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Klimpern, Klirren, бренчанье, звукъ;

2) das Werfen mit der Messerklinge, бросанie лезвiемъ ножа.

†**bŕesk,** a, m. (Meg.; pl. bŕeski) = bŕask-en, s. d. (см. это).

†**brezdźik** (Jak. Phil. 14) = bźezdźěk, s. d. (см. это).

Brěznica, e, f. (st. Brěžnica; Łuž. 90, 53) die Priegnitz (Landschaft), Брезница (провинцiя).

Brězynaŕ, ŕa, m. (st. Brěžnicaŕ; Łuž. 90, 53)

der Priegnitzer, Bewohner der Priegnitz, брезничанинъ, житель Брезницы.

brěžkowaś (Chojn.) = bŕažkowaś, s. d. (см. это).

bricadło, a, n. (v. bricaś; Br. C. 02, 51; cf. bryzało)

1) der Eissporn d. i. ein dreizinkiges Eisen, das man an die Stiefelsohlen schnallt, um beim Gehen auf dem Eise nicht auszugleiten; das Fusseisen (Św. Br. C. 11, 9);

2) pl.: **bricadła** (Łuž. 74, 30), die Steigeisen, желѣзный приборъ къ обуви, облегчающiй лазанье по деревьямъ.

bricaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «z»; vgl. dtsch. «britschen, pritschen») & **bricnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; os. bricnyć)

1) *intr.:* einen Schlag tun, heftig hinwerfen, schleudern, schlagen; ausschlagen (v. Pferden); ударить, бросить, ударять;

2) *trans.* (seltener): schleudern, werfen, schwingen; **cepy bricaś** (Kós. Łuž. 83, 14), die Dreschflegel schwingen; **ṕeṕer někomu do wócowu bricnuś** (Br. C. 90, 58), jemandem Pfeffer ins Gesicht werfen = Sand in die Augen streuen; **něco na bok bricnuś,** etwas auf die Seite (beiseite) schleudern;

3) *refl.:* **br. se,** zusammenschlagen, zusammenfallen, сколачиваться, обрушиться; **grod se do kopice bricnu,** das Schloss stürzte zusammen.

bricawa, y, f. (dial.) = bricadło, s. d. (см. это).

§**bridki,** a, e (Musk. u. ö. Grz.-D.; asl. bridъkъ, poln. brzydki, čech. břidký) widerlich, hässlich, ekelhaft, weichlich, противный, отвратительный, гадкiй, мягковатый.

brija, e, f. & Dem. **brijka,** i, f. (dial.) = bryka & bryjka, s. d. (см. это).

briła, y, f. (dial.) = bryła, s. d. (см. это).

brincaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; w. Sprb. u. Grz.-D.; os. brinčeć; vgl. bŕeńkaś & bŕańkaś)

hell klirren, klingen, звучать, звенѣть ясно.

Komp.: **zabrincaś** (Vb. perf.) anfangen zu klirren, zu klingen, зазвучать, зазвенѣть; **zwóny su zabrincali** (Br. C. 94, 38), die Glocken haben angefangen zu klingen.

§**brink, brinkać, brinkowańe, brinkować** (Musk. u. ö. Grz.-D.) = bŕeńk, bŕeńkaś, bŕeńkowańe, bŕeńkowaś, s. d.

brinkawa, y, f. (Zw.), vulg.-verd. st. (вульг. употр. вмѣсто) bórinkawa, s. d. (см. это).

brinkotańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das heftige Klirren, Klimpern, бренчанье, звенѣніе;
2) das klirrende Hämmern, битье молоткомъ, сопровождаемое бренчаньемъ.

brinkotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «za»; os. brinkotać; vgl. čech. brinkati)
1) hell klingen, heftig klirren (von metallenen Gegenständen), ясно бренчать, звенѣть; **z ṕeńezami w kapsy brinkotaś,** mit dem Gelde in der Tasche klimpern;
2) hämmern Eisen u. dergl., бить молоткомъ желѣзо и т. под.; **kowale brinkocu,** die Schmiede hämmern.
Komp.: **zabrinkotaś** (Vb. perf.): a) anfangen zu klingen, zu klirren, зазвенѣть, забренчать; — b) anfangen zu hämmern, начать бить молоткомъ.

brinkotaty, a, e (v. brinkotaś; os. brinkotaty)
1) hell klingend, heftig klirrend, ясно звенящій, сильно бренчащій; Spottvers auf wenig sittsame junge Leute: **Hana jo hura brinkotata, Juro jo šelma klinkotaty** (w. Grz.-D.), Johanna ist eine flunkernde Metze, Georg ein mit Gläsern klingender Schelm.

†**britej,** ẃe, f. (Wo. Ps. 52, 3) = britwej, s. (см.) britwa.

britwa, y, f. & **britwej,** ẃe, f. (asl. britva, os. brit(w)ej, britwje, poln. brzytwa, čech. břitva)
das Barbier- oder Rasiermesser, бритва; Sprichw.: **gólešu britwju bz. britwu (ptaška), swaźbaŕam kóńe a cartej fidle: to jadnak płaśi,** dem Kinde ein Rasiermesser (einen Vogel), den Hochzeitsgästen Pferde und dem Teufel die Geige (in die Hand), das gilt gleichviel.

brizało, a, n. (dial.) = bryzało, s. d. (см. это).

brizawa, y f. & **brizawka,** i, f. (dial.) = bryzawa (-awka), s. d. (см. это).

brizgawa, y, f. & Dem. **brizgawka,** i, f. (Hptm. L.) = bryzgawa (-awka), s. d.

brod, a, m. mit Dem. **brodk,** a, m. (asl. brodъ, os. poln. bród, čech. brod & brodek, polb. brǻd, kaš. bròd)
die Furt, бродъ, мелкое мѣсто; **w Błotach jo ẃele brodow a brodkow,** im Spreewald gibt es viele grosse und kleine Furten.

§†**bŕod,** a, m. (Meg.; Musk. u. ö. Grz.-D.) = wŕod, s. d. (см. это).

broda, y, f. mit Dem. **brodka,** i, f. (asl. brada, os. poln. kaš. broda & bródka, čech. brada & brádka, polb. brůda)
1) *allg. общ. знач.:* der Bart, der obere Bart, борода, усы;
2) *spec. спец. знач.:* der Ziegenbart (bei Menschen und Ziegen), козья борода (о людяхъ и козахъ); **kužda kóza chwali swóju brodu** (Sprichw.), jede Ziege lobt ihren Bart; — **kózyna broda:** a) der Feldrittersporn *(Delphinium Consolida L.);* vgl. žydowa br.; — b) der Ziegenbart, essbarer Pilz, козья борода, съѣдобный грибъ; α) der krause Ziegenbart *(Sparassis crispa Fr.),* β) der gelbe Ziegenbart *(Clavaria flava Pers.),* γ) der rote Ziegenbart *(Clavaria botrytis Pers.);* — **žydowa broda** (Jord., Uspr.): a) der Feldrittersporn, шпорникъ *(Delphinium Consolida L.);* — b) die Braut in Haaren, Gretchen im Grünen *(Nigella damascena L.);*
3) das Kinn, подбородокъ, челюсть; **mě broda bóli,** mich schmerzt das Kinn; **spódna broda,** das untere Kinn; **zẃerchna broda,** das obere Kinn = die Unterlippe (Uspr. dial.).

brodajca, e, f. mit Dem. **brodajcka,** i, f. (asl. *bradavica, čech. bradavice, polb. brudavaiča, kaš. brodavečka, bulg., serb. bradavica)
die Warze; die Feigwarze; бородавка; сосокъ (грудной) (Moll.).

brodajcka, i, f. (Dem. v. brodajca)
1) die kleine Warze, бородавочка;
2) *spec.* pl.: **brodajcki,** die Warzen an der Frauenbrust, соски (грудные).

brodajcowaty, a, e (v. brodajca) warzig, mit Warzen bedeckt, бородавчатый, весь въ бородавкахъ.

brodajcowy, a, e (Adj. v. brodajca) zur Warze, zur Feigwarze gehörig, бородавчатый; **brodajcowe zele** (Moll. A.), Feigwarzenkraut *(Ranunculus Ficaria L.)*.

brodak, a, m. (v. broda; os. brodak) ein Mann mit grossem Barte, ein Grossbärtiger, Bärtiger, бородачъ; **brodaki,** alte Graubärte; **carny brodak,** der Mann mit grossem schwarzen Bart, Schwarzbart; **wójaki a brodaki** (Br. C. 58, 9), bärtige Soldaten.

brodaŕ, ŕa, m. (v. broda; Br. C. 84, 16) der Barbier, цырюльникъ, брадобрей.

brodaty, a, e (v. broda; os. poln. brodaty, čech. bradatý)
gross-, lang-bärtig; bärtig; бородатый; **brodaty źěd,** ein alter Mann mit langem Bart.

brodawica, e, f. (Chojn. u. dial.) = brodajca, s. d. (см. это).

brodawka, i, f. (Chojn. u. dial.; os. poln. brodawka, čech. bradavka)
die Warze, бородавка; vgl. brodajca.

brodka, i, f. (Dem. v. broda)
der kleine Bart, бородка; pl. **brodki** (Św. Br. C. 05, 9) für «Schnurrbart» ist nicht volkstümlich und nicht richtig; dafür **wusy,** s. d.

brodkaŕ, ŕa, m. (v. brodka)
iron. ironич.: der Bartkratzer, Barbier, цырюльникъ.

brodysko, a, n. (Br. C. 97, 12), falsche Bildung st. (неправильная форма вмѣсто) brożisko, s. d. (см. это).

brog, a, m. (obsol.; asl. *bragъ, poln. kaš. bróg, čech. brah)
1) die Getreidefeime, der Kornschober, скирда, стогъ, in dem sprichwörtlichen Ausdruck: **stogi a brogi,** die Heuschober und Kornfeimen;
2) verallg.: der Haufen, куча, громада; gebräuchlich nur in bestimmten stehenden Wendungen wie z. B. **brog ṕeńez,** ein Haufen Geld; **brog a stog ṕeńez,** ein grosser Haufen Geld; **brog broni,** ein Haufen Waffen.

bŕog, a, m. mit Dem. **bŕožk,** a, m. (asl. brěgъ & brěžьkъ, os. brjóh & brjóžk, poln. brzeg & brzeżek, čech. břeh & břežek)
1) das Ufer; der Abhang, Hügel; берегъ; склонъ, бугоръ; **po bŕoze rostu wólše,** am Ufer (am Hang) wachsen Erlen; **źiśi tam sejźe na bŕoze,** die Kinder sitzen dort am Ufer (auf dem Ufer);
2) der Wall, валъ, насыпь; **wón jo bŕog nachytał** (Hes. 21, 22), er hat einen Wall aufgeschüttet;
3) der Haufen, куча, громада; fälschlich in Verwechselung mit dem obsol. brog; **bŕog a stog ṕeńez** (Br. C. 87, 1), ein grosser Haufen Geld; **bŕog broni** (Br. C. 05, 36), ein Haufen Waffen; **bŕogi a stogi,** Haufen und Schober, sagt man sprichwörtlich, wenn man einen Überfluss bei jemand bezeichnen will.

bŕogašk, a, m. (Dem. v. bŕog; Br. C. 90, 13 u. Uspr.)
1) kleines Ufer, kleiner Abhang, das Hügelchen, малый берегъ, склонъ, бугоръ;
2) das Wällchen, малый валъ, насыпь;
3) das Häufchen, кучка, громадка; **bŕogašk luźi,** ein Häufchen Menschen.

brojaŕ, ŕa, m. (v. brojś; os. brojeŕ)
der Verschwender, мотъ, расточитель.

brojaŕka, i, f. (v. brojaŕ)
die Verschwenderin, мотовка, расточительница.

brojaŕski, a, e (v. brojaŕ; os. brojeŕski) verschwenderisch, расточительный.
brojeńe, ńa, n. (dial.) = sec. brojśe, s. d. (см. это).
brojiś (dial.) = brojś, s. d. (см. это).
†**brojnik,** a, m. (v. brojś; Thar.) der Verschwender, мотъ, расточитель.
brojstwo, a, n. (Uspr.; vgl. os. brojeŕstwo) die Verschwendung, das verschwenderische Wesen, мотовство, расточительность.
brojś (brojm, brojš; Vb. impf.; perf.-praep. «**roz**»; asl. brojiti, os. brojić, poln. brojić, čech. brojiti; Flex. s. L. & F.-L. p. 596 f.)
1) verstreuen, verschütten, разсыпать, засыпать; **ńebrojśo źe tak ten pěsk,** verstreuet doch nicht so den Sand;
2) vergeuden, verschwenden, расточать, проматывать; **ńebroj tak swóje dobytki (ṕeńeze)!** verschwende deine Güter (dein Geld) nicht so! **słowa brojś,** Worte verlieren; .
3) *refl.:* **br. se,** sich vergeuden d. h. mit allerlei Gängen und Bemühungen nichts ausrichten, мотаться; **coga se hu nich tak brojš?** wozu bemühst du dich bei ihnen so vergebens?
Komp.: 1) **nabrojś** (Vb. perf.) in Menge verschütten, verschwenden, vergeuden, засыпать, промотать, расточить; **nabrojty,** a, e, verschüttet, verschwendet; **tam jo ẃele nabrojte,** da liegt viel verschüttet;
2) **rozbrojś** (Vb. perf.) gänzlich verschütten, zerstreuen, разсыпать, промотать, разбросить; **což staŕejše nažaŕe, to źiśi rozbroje** (Sprichw.), was die Eltern ersparen, das vergeuden die Kinder;
3) **pśebrojś** (Vb. perf.) gänzlich vergeuden, vollständig verschwenden, расточить, промотать;
4) **zbrojś** (Vb. perf.): a) aus Unachtsamkeit bz. zufällig verschütten, разсыпать по небрежности; — b) verschwenden, промотать.
brojśe, śa, n. (Vbs.) das Verschütten, Verschwenden, die Verschwendung, засыпаніе, проматываніе, расточительность.
brojwo, a, n. (v. brojś; os. dial. brojwo) das Verschüttete, Verpechtete; der Unrat, Kehricht; грязь, соръ; **z brojwom hobchytany,** mit Unrat beworfen.
brojźiś (dial. u. Peitz.) = brożiś, s. d. (см. это).
bŕok, a, m. (Hptm. L.; asl. *brêkъ, čech. břek; vgl. §brěka) der Elsbeerbaum, боярышникъ клеполистный *(Sorbus torminalis Crantz.)*.
§**bŕoła,** y, f. (w. Grz.-D. — nb. brěła) = bryła, s. d. (см. это).
broń, ni, f. (asl. branь, f., os. bróń, poln. broń, čech. braň) die Waffe, das Gewehr, die Rüstung, оружіе; **wójnska broń & wójnske broni** (pl.), die Kriegswaffen, Kriegsrüstung, das Kriegsgerät.
brona, y, f. (asl. *brana, os. poln. brona, čech. brána, polb. bórna, kaš. barna) die Egge, борона; pl. **brony,** die Eggen (d. h. mehrere); **Kito, dońas bronu (brony) ku kowaleju,** Christian, trage die Egge (die Eggen) in die Schmiede; **wzej bronu sobu na rolu, comej ned zawłocowaś,** nimm die Egge mit aufs Feld (Ackerland), wir wollen gleich eineggen.
brońaŕńa, ńe, f. (v. broń; Br. C. 90) 1) die Waffenkammer, Rüstkammer, оружейная палата, арсеналъ; 2) die Waffenfabrik, оружейная фабрика (Br. C. 92, 43).
bronidło, a, n. (os. brónidło, čech. bránidlo) die Waffenrüstung, der Harnisch; die Bewaffnung; вооруженіе, броня; ополченіе.

bronik, a, m. (Šw. Br. C. 11, 9: a. d. Os. u. dies a. d. čech. broník)
der Nickel.

broniňasaŕ, ŕa, m. (juxtapos.; Germ.)
der Waffenträger, оруженосецъ.

broniśćo, a, n. (v. brona; Uspr.)
1) der Eggenbalken, салазки у бороны;
2) Ort, Platz, wo die Eggen zur Aufbewahrung hingestellt werden, хранилище для боронъ, сарай.

broniś (-im, -iš; Vb. impf.; obsol.; asl. braniti, os. brónić, poln. bronić, čech. brániti)
1) *tr.:* waffnen, wappnen, wehren, verteidigen, schirmen, вооружать, возбранять, защищать, охранять;
2) *refl.:* **br. se,** sich wappnen, sich wehren, sich verteidigen; kämpfen (Jak.); вооружаться, защищаться, охраняться; воевать.
Komp.: 1) **hobroniś** (Vb. perf.; asl. obraniti, os. wobrónić, poln. obronić, čech. obrániti): a) *tr.:* bewaffnen, вооружить; — b) *refl.:* **hobr. se,** sich bewaffnen, sich wappnen, вооружиться;
2) **wótbroniś** (Vb. perf.; Hptm.; asl. otъbraniti, poln. odbronić): a) *tr.:* entwaffnen; abrüsten; обезоружить, распустить войско въ мирное время; — b) *refl.:* **wótbr. se,** die Waffen niederlegen, abrüsten, положить оружіе, распустить войско (Br. C. 04).

bronity, a, e (v. broń; Will Ps.)
gerüstet, gewappnet, вооруженный.

broński, a, e (abg. v. broń; Br. C.)
zu den Waffen gehörig, оружейный; **broński měr,** Waffenstillstand; **broński dank** (Br. C. 97, 35), Waffensteuer, Wehrsteuer.

broša, y, f. (a. d. dtsch. = franz. broche)
die Brosche, брошь.

Bŕošća, eje, f. (sc. rěka; asorb. Brěšća; jetzt meist verd. Bóršta; abg. v. brest, Ulme; also »Ulmenfluss«)
die Börste, Nebenfluss der Spree in den Kreisen Luckau u. Lübben, Броща, притокъ Шпревы.

brošma bz. dial. **brošna** (erstarrter Genit. v. *brošno, s. L. & F.-L. § 188, p. 369)
das Frohnleichnamsfest, празднество Божьяго Тѣла (празднуется у катол. въ первый четвергъ послѣ дня Св. Троицы); gewöhnl. **na brošma & to brošna,** der kommende resp. letztverflossene Frohnleichnamstag.

†**brošno,** a, n. (Chojn.) = *brošmo, s. brošma.

brošny, a, e (Adj. zu *brošno = *brošmo; s. brošma; Sprwd.)
zum Frohnleichnamsfest gehörig, принадлежащій къ празднеству Божьяго Тѣла; **brošny mark,** der Markt am Frohnleichnamstage; **na brošny mark** (Burg), zum Frohnleichnamsmarkt; **z brošnego marka** (ebd.), vom Frohnleichnamsmarkte.

brota, y, f. (ö. Cottb. D.) = borta, s. d. (см. это).

brozda, y, f. mit dem Dem. **brozdka,** i, f. (asl. *brazda, os. poln. kaš. brózda, polb. bórdźa bz. bórzda)
die Furche, Ackerfurche, борозда; **pśez brozdu,** eine Furche um die andere.

brozdny, a, e (v. brozda; asl. brazdьnъ, os. brózdny & brózdni, čech. brázdní)
zur Furche gehörig; in der Furche, zur Hand, links gehend; бороздный, т. е. идущій бороздою, по лѣвой сторонѣ отъ борозды; **brozdny kóń** (vgl. os. brózdnik), das Handpferd, бороздная лошадь, т. е. идущая бороздою при пахаціи, потомъ вообще лѣвая лошадь въ парной повозкѣ.

brozdźiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. brozda; perf.-praep. »za«; Chojn., Hptm., Uspr.; asl. *brazditi, os. brózdźić, poln. bróździć, čech. brázditi)
anfahren, furchen, die ersten Fur-

chen ziehen, бороздить, проводить (первыя) борозды.

brozny, a, e (dial.) = brozdny, s. ob.

brož, a, m. (nw. Cottb. D.; franz. broche)
die Brosche, брошь.

bŕožk, a, m. (Dem. v. bŕog)
der kleine Abhang, das Uferchen, малый склонъ, бережокъ; **naš gólc jo na wšyknych bŕožkach a gózdźikach,** unser Junge ist auf allen Gehängen und Nägeln.

brožńa, ńe, f. (os. bróžnja & bróžeń, poln. dial. brożyna)
die Scheune, сарай, житница; **naše su wše w brožni,** die Unsrigen sind alle in der Scheune.

§**brožnica,** e, f. (w. Grz.-D.; vgl. brožńa)
die Nebenscheune, пристройка къ житницѣ.

brožnicka, i, f. (Dem. v. brožnica resp. zu brožńa)
die kleine Scheune, малый сарай, малая житница.

brožniny, a, e (Adj. v. brožńa)
zur Scheune gehörig, принадлежащій къ сараю, къ житницѣ; **brožnine (w)rota,** das Scheunentor.

brożeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Waten, переходъ въ бродъ.

brożisko, a, n. (Pejor. v. broda; os. brodźisko)
der grosse, hässliche, ungepflegte, verwilderte Bart, большая, безобразная, запущенная борода.

brożiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. broditi, os. brodźić, poln. brodzić, čech. broditi)
waten, итти въ бродъ; **tam we wóźe żowća broźe,** dort im Wasser waten Mädchen; **po pańe brożiś** (Br. C. 57, 41), durch den Schmutz waten; **słyńco broźi,** die Sonne watet, d. h. sie hat einen Hof.
Komp.: 1) **hubrożiś** (Vb. perf.): a) auswaten, выкупать въ броду; — b) *übertr. переносно:* ausbaden = für einen andern büssen, выкупать;
2) **nabrożiś se** (Vb. perf.) sich satt waten, vom Waten genug haben, накупаться довольно въ броду;
3) **pobrożiś** (Vb. perf.) ein wenig, eine Zeit lang waten, купать немножко въ броду;
4) **pśebrożiś** (Vb. perf.) durchwaten, перейти бродъ, перебрести (z. B. **rěku,** den Fluss).

brucadło, a, n. (v. brucyś; vgl. os. bórčadło, poln. brząkadło, čech. břenčadlo)
das Brumminstrument, Brummeisen, die Schnurre, бренчащій инструментъ, вертушка, волчёкъ; **mójo brucadło wěcej ńebrucy,** mein Brummeisen summt (surrt) nicht mehr.

bruck, a, m. (Dem. v. bruk)
1) *allg.:* der kleine Käfer, das Käferchen, жучекъ;
2) *spec.:* der Brachkäfer, жукъ навозный (Chojn. u. Uspr.). —

brucyś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; poln. brzączyć; vgl. asl. brečati, os. brunčeć, čech. bručeti, polb. 3. sg. brăcě)
summen, schwirren, surren (von Käfern, Bremsen u. ähnl. Ins.), жужжать, бунчать (о жукахъ и т. под. насѣком.); **lětajuce bruki bruce,** die fliegenden Maikäfer schwirren.
Komp.: **zabrucyś** (Vb. perf.) anfangen zu summen, surren, schwirren, зажужжать.

brud, a, m. (Chojn. u. dial.) & **bruda,** y, f. (asl. *brudъ & *bruda, os. brud & bruda, poln. čech. brud)
1) der Schmutz, Unflat; die Unreinigkeit (besonders auf dem Kopfe der Kinder sowie auf dem Fell des Stallviehs und auf dem Grunde der Flüsse und Teiche); грязь; нечистота (особенно о дѣтяхъ и животныхъ и о днѣ рѣки или пруда); **cełe zbóžo ma**

taki brud (Burg), das ganze Vieh starrt von Schmutz;
2) *spec.:* der Auswurf (Schmutz) der Bienen; der Satz im Leinöl am Boden des Gefässes (wolejowy brud); калъ пчелы; осадокъ льняного масла на днѣ посуды.

brudaty, a, e (abg. v. brud bz. bruda; Chojn. u. a.)
schmutzig, unrein, нечистый, грязный.

brudńeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf.; Chojn. u. a.; vgl. poln. brudnieć)
schmutzig werden, становиться грязнымъ.

brudny, a, e (abg. v. brud; Hptm. L.)
schmutzig, voll Unrat, грязный.

brudowaty, a, e (v. bruda; Burg)
schmutzig, insb. vom Wasser, das aufgerührt ist, нечистый, особенно о водѣ.

bŕuch, a, m. & **bŕucho,** a, n. mit Dem. **bŕušk,** a, m. & **bŕuško,** a, n. (asl. *bruchъ, russ. brjucho, os. brjuch & brjušk, poln. brzuch, brzucho & brzuszek, čech. břich, břicho & bříšek, bříško, kaš. břech & brešk)
der Bauch, брюхо, животъ; **na bŕuch skjaržyś,** über Leibschmerzen klagen; **bŕuch mě bóli,** der Leib tut mir weh, ich habe Leibschmerzen; **ty maš bŕuch ako piwowy sudk,** du hast einen Bauch wie ein Bierfass.

bŕuchac, a, m. (v. bŕuch; os. brjuchač, poln. brzuchacz, čech. břichač)
der Mensch mit dickem Bauch, der Dickbauch, брюхатый, толстопузый.

bŕuchaty, a, e (v. bŕuch)
bauchig, dickbäuchig, wanstig; fettbäuchig; пузатый, толстопузый; **bŕuchata bańka,** ein bauchiger Krug; **syty a bŕuchaty** (Br. C. 94, 11), fett und feist.

bŕuchawa, y, f. mit Dem. **bŕuchawka,** i, f. (abg. v. bŕuch)
1) der Magen des Schweines, поросячій желудокъ;
2) die Magenwurst; die grosse Wurst; колбаса; большая колбаса.

bruk, a, m. mit Dem. **bruck,** a, m. (Chojn.; os. bruk & bručk, čech. brouk & brouček)
1) der Käfer, жукъ; **carny bruk,** der Mistkäfer; **žołty** bz. **majski bruk,** der Maikäfer; **kóńecy bruk,** die Pferdebremse; **skóśecy bruk,** die grosse gelbgrüne Viehbremse, Rossbremse; *spec.* der Maikäfer; auch: der Mistkäfer; **ten glěda wokoło se kaž bruk,** der blickt um sich wie ein Maikäfer; **ten źe škara ako bruk we gowńe** (fig. Rdt.), der stochert ja wie der Mistkäfer im Kot;
2) *spec.* pl. **bruki,** ow: a) das Ungeziefer, aber nur Insektenarten (Sprwd.), die Dasselfliegen, паразиты; — b) die reifen Früchte der grossen Stangenbohne *(Phaseolus vulgaris L.)* und der Feuerbohne *(Phaseolus coccineus L.)*, зрѣлые плоды большого фасоля или краснаго боба, und zwar: **běłe bruki,** die weissen Bohnen; **brune & pisane bruki,** die farbigen Bohnen (i. Papitz).

brukaś (-cu, -coš & dial. -kam, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; asl. *brąkati, os. brunkać, poln. brzękać, čech broukati, kaš. břakac)
dumpf brummen, summen, surren, брюзжать, ворчать; **brukajucy wós** (Stpl. Th. 5, 31), die brummende Wespe; **brukajuca cołka** (ebd. 3, 16), die summende Biene.
Komp.: **zabrukaś** (Vb. perf.) anfangen zu summen, zu surren, забрюзжать, заворчать.

§**bruma,** y, f., meist (обыкновенно) **brumy,** pl. f. (w. Grz.-D.; a. d. Dtsch.: «brummen»; vgl. os. Hoyersw. D. bruma, Harfe)
1) der Brummbass, die Bassgeige, басовая труба, контрабасъ;

2) die Brumme am grossen Dudelsack, звукъ большой волынки.

[1]**brumak,** a, m. (v. bruma; Sprwd.)

1) *allg. общ. знач.:* der Brummer, брюзгунъ, ворчунъ;

2) *spec. спец. знач.:* die Drohne, трутень; **brumaŕe** (Burg), Drohnen.

[2]**brumak,** a, m. (dial.; a. d. dtsch. «Brom»-beere)

die einzelne Brombeere, ежевика; pl. **brumaki,** die Brombeeren, d. h. die Früchte am Brombeerstrauche *(Rubus fruticosus L.).*

brumbak, a, m. (vgl. brumak)

der Brummer, брюзга, воркотунъ; **brumbaki,** Brummer = Umnennung für brummende (surrende) Insekten wie Hummeln, Bremsen, Mistkäfer, ferner für die Glocken (in der fingierten Sprache der Lutki).

brumbaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; Sprwd.)

brummen, surren (v. grossen Fliegen und Käfern), ворчать, жужжать.

[1]**bruna,** y, f. (os. bruna; a. d. Dtsch.)

1) die Bräune, der Stickfluss, eine Kinderkrankheit, жаба, удушье, дѣтская болѣзнь;

2) die Bräune, der Rotlauf (bei Schweinen); жаба; рожа (свиней).

[2]**bruna,** y, f. (Chojn. & Uspr.) mit Dem. **brunka,** i, f. (abg. v. bruny; os. brunka & brunawka)

die Braunelle *(Prunella vulgaris L.),* ehemals als Heilmittel gegen die Bräune (braunrote Entzündung der Luftröhre) angewendet, daher der latinisierte Name Brunella *(Prunella);* горлянка, черная слива, употребляется какъ лѣкарство противъ жабы.

[3]**bruna,** eje (v. bruny; os. bruna)

Benennung einer braunen, bz. bräunlichen Kuh, бруна, названіе для темногнѣдой или темноватой коровы.

brunak, a, m. (abg. v. bruny; os. poln. brunak)

1) der Braune; das braungefärbte Tier, insbesondere das braune Pferd; der Mensch mit brauner Hautfarbe (Fellah, Singalese etc.): гнѣдой (конь), гнѣдая лошадь; смуглый человѣкъ;

2) die braune Frucht, плоды коричневаго цвѣта; **brunaki:** a) braune Äpfel, коричневыя яблоки; — b) braune Pilze (Braunhäuptchen, Steinpilze), коричневые грибы.

†**brunatny,** a, e (Jak.; poln. brunatny, čech. brunatný)

rosenfarbig, бурокрасный (Off. Joh. 17, 3).

brunaty, a, e (abg. v. bruny; vgl. os. brunjaty)

bräunlich, буроватый, смугловатый.

brunawa, y, f. (v. bruny; Sprwd.)

1) Name einer bräunlichen Kuh, названіе для гнѣдой коровы;

2) eine bräunliche Grasart auf den Wiesen im Spreewald, коричневая трава въ Шпреевальдѣ.

brunawy, a, e (v. bruny; vgl. poln. brunatny)

bräunlich, буроватый, смугловатый.

bruńeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf., den. v. bruny)

nach und nach braun werden, anfangen braun zu werden, смуглѣть, темнѣть.

Komp.: 1) **hobruńeś** (-eju, -ejoš; Vb. incoh.) dass., то же самое;

2) **zabruńeś** (-eju, -ejoš; Vb. incoh.) dass., то же самое.

brunica, e, f. (v. bruny; Br. C. 92, 24 u. a.; wahrsch. entlehnt a. d. Os.)

die Braunkohle, бурый уголь, лигнитъ.

brunicaŕńa, ńe, f. (Św. Br. C. 95, 10)

die Braunkohlengrube, рудникъ бураго угля.

brunicowy, a, e (v. brunica; Br. C.)

Braunkohlen-, буро-угольный; **brunicowe lagnišćo** (Br. C. 02, 17), das Braunkohlenlager; **brunicowa jama** (Br. C. 03, 4), die Braunkohlengrube.

brunik, a, m. (v. bruny; Br. C. 04; os. brunik)
der Braune, das braune Pferd, гнѣдой, гнѣдая лошадь; cf. brunak.

brunina, y, f. (v. bruny; Br. C. 84, 35)
die braune Farbe, braunrote Färbung, гнѣдой цвѣтъ, бурокрасное окрашеніе.

bruniny, a, e (Adj. p. v. ²bruna)
zur Braunelle gehörig, относящійся къ горлянкѣ; **brunine zele** (Sprwd.) = bruna, die Braunelle *(Prunella vulgaris L.)*.

bruniš, a, m. (v. bruny; vgl. os. brunač & poln. brunak, Braunschimmel)
Name für einen braunen Ochsen, названіе для гнѣдого быка.

bruniś (-im, -iš; Vb. impf.; den. v. bruny)
1) *tr.:* braun machen, bräunen, дѣлать темнымъ, смуглымъ;
2) *refl.:* **bruniś se,** braun werden, sich bräunen, дѣлаться смуглымъ, зарумяниваться.
Komp.: 1) **hobruniś** (-im, -iš; Vb. perf.) dass., тоже самое; **hobruńony** (Br. C. 82, 27), gebräunt;
2) **zabruniś** (-im, -iš; Vb. perf.): a) *tr.:* anfangen braun zu machen, зарумянить; — b) *refl.:* **zabr. se,** anfangen braun zu werden, зарумяниться, начать дѣлаться смуглымъ.

brunkowaty, a, e (v. bruny; Br. C. 02, 48)
bräunlich, буроватый, смугловатый.

brunocarny, a, e (Komp. aus [изъ] bruny & carny; Br. C. 98, 35; os. čornobruny)
schwarzbraun, чернобурый, смуглый.

brunojty, a, e (v. bruny; os. brunojty)
bräunlich, буроватый, смугловатый.

brunowaty, a, e (v. bruny; Tešn. Miss. Pow.; os. brunowaty)
bräunlich, буроватый, смугловатый.

brunowy, a, e (Adj. p. v. ²bruna)
zur Braunelle gehörig, относящійся къ горлянкѣ; **brunowe zele** (Zw.), die Braunelle *(Prunella vulgaris L.)*.

¹**bruny,** a, e (a. d. Dtsch.; os. bruny; vgl. asl. брунатьнъ, poln. dial. bruny & brony)
braun, коричневый, бурый, гнѣдой, карій, смуглый, каштановаго цвѣта; **brune (w)łosy,** braune Haare.

²**bruny,** ow, pl. f. (Schdl.) = ¹bruna, s. d. (см. это).

brus, a, m. mit Dem. **brusyk,** a, m. (asl. брусъ, russ. брусокъ, os. poln. čech. brus)
der Schleifstein, точильный брусокъ; **na brusu tocyś,** auf dem Schleifsteine wetzen, schleifen (indem man den runden Schleifstein dreht); der Wetzstein dagegen heisst **wóslica,** s. d.

bruscyk, a, m. (Dem. v. brusk)
der kleine Schleifstein, маленькій точильный камень.

brusćik, a, m. (Dem. zu brus; Sprwd. & Kn. dł. wótr. 18, 109; wahrsch. m. Anlehnung a. d. dtsche «Brust» verderbt entw. aus brusyk oder bruscyk)
der Schleifstein, точильный камень.

brusćikowy, a, e (v. brusćik; Sprwd.)
zum Schleifstein gehörig, точильный, шлифовальный; **brusćikowe kóryto** (Burg), Trog zum Schleifstein.

brusk, a, m. (Dem. v. brus)
der kleine Schleifstein, маленькій точильный камень; **brusk wersés,** den Schleifstein drehen.

bruslac, a, m. (poln. dial. bruslac & bruślac; a. d. dtsch. «Brust-Latz»)
die Weste, das Kamisol, жилетъ, камзолъ.

bruslaca, e, f. (Peitz. D.) = bruslac, s. ob. (см. выше).

brusnica, e, f. (Br. C. 89, 32; asl. u. russ. brusnica, os. brusnica, poln. bruśnica, čech. brusnice)
die Preisselbeere, брусника (*Vaccinium vitis Idaea L.*).

Brusnik, a, m. (v. brus)
der Brussnick, e. Fl. i. Fehro, Spreewald, р. Брусникъ въ Лужицкихъ Болотахъ.

brusny, a, e (v. brus; os. brusny)
den Schleifstein betreffend, шлифовальный; **brusne,** ego, n. (sc. pólo: «Schleifsteinfeld»), e. Fl.-N., назв. нивы.

brustlac, a, m. (selten) = bruslac, s. d. (см. это).

brusyk, a, m. (Dem. v. brus)
der kleine Schleifstein, маленькій точильный камень.

bŕušack, a, m. (kosd. Dem. v. bŕuch)
das nette Bäuchlein, брюшко.

§**bŕušćo,** a, n. (w. Grz.-D.; os. dial. brišćo, gew. os. bristwo; vgl. ns. bŕuško; s. folg.)
die Wade, икры.

bŕušk, a, m. & **bŕuško,** a, n. (Dem. v. bŕuch bz. bŕucho)
1) der kleine Bauch, das Bäuchlein, брюшко; **bratśik, ty maš rědny bŕušk (bŕuško),** Brüderchen, du hast ein hübsches Bäuchlein;
2) *vereinz.* b. Jak.: **bŕušk,** der Magen, желудокъ;
3) *spec.:* **bŕuško** (= os. **brišćo**), die Wade, икры; du. **bŕušce,** die beiden Waden; pl. **bŕuška,** Waden; das hintere bauchige Schaftleder der Schaftstiefel; **po kóleni škórńe maju bŕuška,** die Stulpenstiefel haben hinten ein bauchiges Schaftleder.

bŕuškaty, a, e (v. bŕušk bz. bŕuško)
mit einem hübschen Bäuchlein bz. mit einer netten Wade ausgestattet; dickbäuchig; dickwadig; толстобрюхій, толстопузый; **bŕuškate škórńe** (Peitz. D.), die Stulpenstiefel (weil sie bŕuška haben).

§**bruta,** y, f. (ö. Grz.-D.; a. d. dtsch. «Brut»-biene; cf. os. truta & trut)
die Drohne, трутень.

bryja, e, f. & Dem. **bryjka,** i, f. (a. d. Dtsch. st. juška, s. d.)
die Brühe, die Sauce, подливка, соусъ.

bryła, y, f. (asl. *bryla, poln. bryła, Klumpen, kaš. bréla)
die klumpige Raseneisenerde, der Raseneisenstein; das Erz (1. Mos. 4, 22); дерновый желѣзнякъ въ кускахъ; руда; **na našych łukach su bryłu namakali,** man hat auf unseren Wiesen Raseneisenstein entdeckt.

bryla, e, f. (a. d. Dtsch. = lat.-gr. *beryllus*)
die Brille, очки.

Bryna, y, f.
ein Spreearm im Spreewald, Брына, рукавъ Шпревы въ Шпреевальдѣ.

bryskaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; Chojn.; vgl. bryzgaś & russ. prystkatь nebst wruss. bryskać & klruss. bryskaty) & **brysnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; aus *brysk-nuś; Chojn.)
rauschen, ranzen (von Schweinen), хрюкать, прыгать, бѣгать.

brysnuś (Chojn.), Vb. mom. zu bryskaś, s. ob. (см. выше).

Bryśa, e, f. (a. d. Dtsch. «Britte, Breite»)
Brigitte (weiblicher R.-N.), Брыша = Бригита.

bryzało, a, n. (v. bryzaś st. *bryzadło)
1) die Schwirre, d. i. ein schwirrendes Spielzeug der Kinder, aus dem vorderen Schienbein des Schweines verfertigt; свиристящая игрушка, изготовленная изъ передней берцовой кости свиньи;
2) der Eissporn (Chojn.), желѣзные зубцы или болцы, которые привязываются подъ башмаки, чтобы было безопаснѣе по льду ходить.

bryzaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; Uspr.)

& **bryznuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; Uspr.; poln.-dial. bryznąć)
1) spritzen, sprudeln, брызгать, кишҍть;
2) schlagen (v. der Pulsader), биться (о пульсҍ);
3) knirschen (v. scharfen Instrumenten), скрипҍть (объ инструментахъ).

bryzawa, y, f. mit Dem. **bryzawka,** i, f. (v. bryzaś)
1) die Schlagader, артерія;
2) *dial.:* die Stachelsohle, der Eissporn; vgl. bryzało.

†**bryzg,** a, m. (Wo. Ps. 35, 17; vgl. bryzg-aś)
das Getümmel, смятеніе, суматоха.

bryzgaś (-am, -aš; Vb. impf. on. den. v. bryzg; perf.-praep. «hu»; Hptm. L., Nck., Uspr.; poln. bryzgać, čech. bryzhati) & **bryzgotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; Br. C.; Du. Kj. 308)
1) unter starkem Druck hervorfliessen, sprudeln, spritzen, выбрызгивать, брызгать; **z gubu wódu bryzgaś**, das in den Mund genommene Wasser aussprudeln, in einem Strahle ausstossen; **piwo, gaž jo ńemudre, bryzga ze sudka** (Burg), wenn das Bier wild wird (von neuem gährt), spritzt es aus dem Fässchen heraus; **kšej bryzga ze žyły** & **kšej bryzgoco,** das Blut spritzt aus der Ader; **žwały bryzgachu** (Br. C. 92, 12), die Wogen spritzten; **žrědła bryzgocu,** Quellen sprudeln;
2) schlagen (v. der Schlagader), биться (о пульсҍ);
3) mit scharfem Schall in etwas einritzen (z. B. ins Eis);
4) pusten, дуть;
5) frech lachen, нахально хохотать, смҍяться.
Komp.: 1) **hobryzgaś** (Vb. perf.; Burg) bespritzen, забрызгать, вспрыснуть;
2) **hubryzgaś** (Vb. perf.) herausspritzen, брызнуть, прыснуть; **kšej jej z guby hubryzga** (Br. C. 90, 21), das Blut schoss ihr aus dem Munde;
3) **pobryzgaś** (Vb. perf.) bespritzen, забрызгать, вспрыснуть; **z kšwju pobryzgany,** mit Blut bespritzt.

bryzgawa, y, f. mit Dem. **bryzgawka,** i, f. (v. bryzgaś)
1) die Stachelsohle, d. i. die mit Stacheln (Zwecken) beschlagene Stiefel- bz. Schuhsohle (zum sicheren Gehen auf dem Eise; bes. im Spreewald gebr.); der Eissporn; гвоздиками подбитая подметка;
2) die Arterie, die Schlag- oder Pulsader, артерія (Br. C.).

bryzgele, ow, pl. f. (abg. v. bryzgaś; w. Cottb. D.; vgl. bryzgawa)
1) die Arterien, Schlag- oder Pulsadern, артеріи;
2) in Burg (въ Борковахъ) = **pšuskele,** Striemen, Buckel von Mückenstichen, пузырьки, пупырышки; vgl. pšuskel.

bryzgelaty, a, e (v. bryzgele)
1) arterienartig, артеріальный;
2) voll von Buckeln infolge von Insektenstichen, искусанный насҍкомыми; **pšyce (cynkory) su jogo tak zeštapali, až jo był cełу bryzgelaty** (Burg), die Mücken haben ihn so zerstochen, dass er ganz mit Buckeln übersät war.

bryzy, ow, pl. f. (Subst. on. zu bryzaś; Chojn.)
ausgepresste Weintrauben (Maisch, Treber, Trester), выжатый виноградъ.

bu bu bu!
Interj. des Frierenden und Grauen Empfindenden, междометіе мерзнущаго и пугающагося.

bubak, a, m. (Subst. on.; os. bubak & bobak, poln. bobak, čech. bubák, dr.-polb. bäubak)
1) der Popanz, der schwarze Mann (Gespenst zum Schrecken der kleinen

Kinder), пугало, черный мужчина (привидѣніе для пуганія дѣтей); **tam jo ten bubak, tam ńejźi!** dort ist der schwarze Mann, geh nicht dorthin! **bubaka graś,** den schwarzen Mann spielen (e. Kinderspiel i. Sprwd.);
2) Scheltwort für scheue, blöde Knaben, бранное слово для пугливыхъ и глупыхъ дѣтей; **ty sy taki bubak!** du bist so ein Popanz!

bubakowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. bubak)
als Popanz (die Kinder) scheuchen, den schwarzen Mann spielen, пугать (дѣтей) въ качествѣ чучела.

bubanaty, a, e, dial. verd. st. bubonaty, s. d. (см. это).

bubańc, a, m. (cf. bubeńc)
die Reuse (e. Fischgerät), верша, рыболовная снасть.

bubańcowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. bubańc)
mit der Reuse Fische fangen, ловить рыбу вершою.

bubańka, i, f. bz. gew. pl. **bubańki,** ow, f. (abg. v. bubon)
die Stachelbeere, pl. Stachelbeeren (Früchte), крыжовникъ (ягода).

bubawa, y, f. (Fem. zu bubak)
1) das weibliche Gespenst, der weibliche Popanz, женскій призракъ, женское чучело; **bubawu łapaś,** blinde Kuh spielen (Kindersp.); **ty hugľědaš ako taka bubawa,** du siehst aus wie eine Krautscheuche, sagt man zu einem Mädchen, das sein Kopftuch schlecht gebunden hat;
2) Scheltwort für scheue, blöde Mädchen, бранное слово для пугливыхъ и глупыхъ дѣвочекъ;
3) eine kleine weisse Wolke, малое бѣлое облако.

bubawaty, a, e (Burg), dial. verd. st. bubonaty, s. d. (см. это).

bubawka, i, f. (Dem. v. bubawa)
1) das kleine weibliche Gespenst, die kleine Scheuche, маленькое женское привидѣніе, малое пугало;
2) die kleine weisse Wolke, маленькое бѣлое облако; **bubawki,** die Cirruswolken; **gaž se bubawki na ńebju gótuju z běłymi kokacami, pótom pogrim pśichada,** wenn sich die kleinen weissen Cirruswolken am Himmel bilden, dann ist ein Gewitter im Anzuge.

bubeńc, a, m. (Dem. v. bubon, s. d.)
das Tönnchen, die Reuse zum Fangen der Fische, боченокъ, верша для ловли рыбы.

bubłyšk, a, m. (dial.), fehlh. Bildung st. (неправильная форма вмѣсто) bublišk, s. d. (см. это).

bublin, a, m. mit Dem. **bublink,** a, m. (os. dial. bublina & bublinka; vgl. poln. bąbel, čech. boubel & bublina u. s. w.; vgl. asl. pąpъ, ns. os. pup, Knospe & asl. pągy, poln. pągwica, Knopf)
1) der Knopf d. h. jeder Knopf (z. B. auch der Vorsteckknopf am Chemisett), insb. der hohle Knopf aus Metall; der Knopf oder Buckel an alten Büchereinbänden; пуговица; запонка;
2) *übertr. переносно:* pl. **bubliny:** a) die Ackerskabiose, полевой скабіозъ *(Knautia arvensis Coult.);* — b) die Samenkolben (Köpfe) der Kletten; die Kletten selbst *(Arctium Lappa L.).*

bublinaŕ, ŕa, m. (v. bublin; Br. C. 64, 39)
der Knopfmacher, пуговочникъ.

bublinaty, a, e (v. bublin)
mit Knöpfen versehen, пуговочный.

bublink, a, m. (Dem. v. bublin)
1) der kleine Knopf, das Knöpfchen, пуговица, запонка;
2) *übertr. переносно:* pl. **bublinki,** die Igelkolben, ежеголовка *(Sparganium simplex Huds.);* **cerwene bublinki,** die Grasnelken *(Armeria vulgaris Willd.)* u. die Kartäusernelken *(Dianthus Carthusianorum L.).*

bublinkowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Spielen mit u. um Knöpfe, Knöpfchenspiel, игра съ пуговками, игра на пуговицы.

bublinkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. bublin; perf.-praep. «hu»)
mit Knöpfen u. um Knöpfe spielen (e. Kinderspiel), играть на пуговицы или съ пуговками.
Komp.: **hubublinkowaś** (Vb. perf.): a) als Perf. (какъ прош. вр. гл.) zu **bublinkowaś,** mit Knöpfen spielen, играть съ пуговицами; — b) im Knöpfchenspiel gewinnen, выигрывать въ игрѣ на пуговицы.

bublinowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. bublin)
mit den Knöpfen (bubliny) spielen, das Knöpfchenspiel spielen, играть съ пуговицами.

bublinowy, a, e (Adj. p. v. bublin)
zum Knopf, Buckel gehörig, пуговичный: **bublinowe zele,** das Knopfkraut (*Galinsoga parviflora Cav.*), die Klette (*Arctium Lappa L.*) und die Klettenwurzel (*Arctium tomentosum Schrank.*); Sprwd.

bublišk, a, m. (sec. Dem. v. bublin; sö. Cottb. D.)
1) das Knöpfchen, пуговка;
2) *übertr. переносно:* die geschwollene Knospe von Blumen und Bäumen, развивающійся бутонъ или почка.

bubnaŕ, ŕa, m. (v. bubon; os. bubnaŕ, čech. bubnář)
1) der Trommler, Tambour; der Paukenschläger; барабанщикъ; литаврщикъ;
2) die Trommeltaube (Trommler), трубастый голубь.

bubnaŕski, a, e (v. bubnaŕ)
den Trommler betreffend, барабанщиковъ.

bubnowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Trommeln, барабанный бой.

bubnowaŕ, ŕa, m. (v. bubnowaś)
der Trommler, барабанщикъ.

bubnowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. bubon; perf.-praep. «z»; os. bubnować, poln.-dial. bębnować, čech. bubnovati)
trommeln, pauken, die Trommel, Pauke schlagen, барабанить, бить въ литавры; **wójaki śegnu bubnujucy,** die Soldaten kommen trommelnd (unter Trommelklang) gezogen.
Komp.: 1) **hububnowaś** (Vb. perf.): a) heraustrommeln, austrommeln, объявить о чемъ при барабанномъ боѣ, разгласить; — b) durch Trommeln gewinnen, erreichen, одолѣвать, выиграть при помощи барабаннаго боя;
2) **zbubnowaś** (Vb. perf.) auftrommeln, zusammentrommeln, собрать что-нибудь при посредствѣ барабаннаго боя; **gromadu zbubnowaś** (Br. C. 85, 33), zusammentrommeln.

bubo, a, m. (Subst. on.; os. dial. bubo & bobo, poln. bobo)
der Popanz, das Gespenst; vgl. bubak.

bubon, a, m. mit Dem. **bubonk,** a, m. (asl. bąbьнъ, os. bubon & bubonk, poln. bęben & bębenek, čech. buben & bubínek)
die Trommel, die Pauke, барабанъ, литавра; **bubony du,** die Trommeln werden gerührt; **źoga maš swój bubon?** wo hast du denn deine Trommel?

bubonaśiś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. bubon; perf.-praep. «za»; Cottb. D., Sprwd.)
sich bauschen, sich werfen, beulig werden (z. B. von einem Blechdache), вздуваться, подниматься, быть шишковатымъ (напр. о желѣзной крышѣ); **to se bubcnaśi,** das wirft sich, zieht sich schief und krumm.

bubonaty, a, e (v. bubon)
mit einem Bausch, Eindruck ver-

sehen, bauschig, geworfen z. B. vom Blatt der Sense, выпуклый; **to jo wšykno bubonate,** das ist alles aufgeworfen; **kósa jo cełа bubonata,** die Sense hat sich ganz geworfen, schief gezogen; ist dagegen die Schneide der Sense verbogen, so heisst es **puklaty** (bucklig).

bubonica, e, f. (Šẃ. Br. C. 03, 6; Neubildung)
die Bubonenpest, бубонная чума.

bubonk, a, m. (Dem. v. bubon)
1) die kleine Trommel, Kindertrommel, барабанчикъ;
2) *übertr. переносно:* a) die Ohrtrommel, das Trommelfell, барабанная перепонка; — b) pl. **bubonki,** ow (Papitz), die Stachelbeeren, крыжовникъ *(Ribes grossularia L.).*

bubotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; Br. C. 02, 30; os. bubotać; vgl. bobotaś)
1) bubbern, bebend oder pochend klopfen, стучать, бить съ дрожаніемъ, дрожа; **hutšoba buboco** (Prat. 87), das Herz bubbert, pocht, klopft; **hogeń buboco,** das Feuer flackert mit Geräusch; **bubotajucy hogeń** (Br. C. 05, 9), das bubbernde, flackernde Feuer;
2) dumpf dröhnen, donnern, rollen, гремѣть, гудѣть, дребезжать; **wózy na droze, pśez móst bubocu,** die Wagen rollen dröhnend auf der Strasse, über die (hölzerne) Brücke; **ńeẃedra bubotachu,** die Gewitter dröhnten;
3) poltern, lärmen, шумѣть, стучать;
4) *refl. imps.:* **bub. se,** gerollt, gelärmt, gepoltert werden, шумѣть; **co se tam we jśpe tak buboco?** was wird da in der Stube so gelärmt, gepoltert?

buckowina, y, f. (dial.) = byckowina, s. d. (см. это).

buda, y, f. mit Dem. **budka,** i, f. (os. poln. kaš. buda & budka, čech. bouda & budka)
1) die Bude, Hütte, Häuslerwohnung, Büdnerei, лавка, домикъ, хижина, лачуга;
2) *spec. спец. знач.:* die Viehbude im Freien zum Schutze des Viehes. шалашъ, пастушья хижина.

budak, a, m. (v. buda; vgl. čech. budak)
der Besitzer einer elenden Hütte, baufälligen Häuslerwohnung (verächtl.), житель лачуги (въ презрительн. смыслѣ).

budaŕ, ŕa, m. (v. buda; os. budaŕ, poln. budarz, čech. budář)
der Besitzer einer Bude bz. Häuslerwohnung, der Büdner, хижникъ, кутникъ.

budaŕńa, ńe, f. (v. buda)
die Büdnerwohnung, -nahrung.

budka, i, f. (Dem. v. buda)
1) das Büdchen, Hüttchen; die kleine Budnerei, kleine Häuslerwohnung; будка, хижинка, лачужка;
2) *spec.:* a) die Stiftshütte, скинія Завѣта (Chojn.); — b) insbes. pl. (обыкновенно мн. ч.) **budki:** α) die einzelnen Abteilungen mit je einem Flugloch des im Hofe freistehenden hölzernen Taubenhäuschens bz. Taubenschlags (отдѣленіе голубятни); **gółubnica ma nutśi budki** (Burg), der Taubenschlag hat drinnen kleine Büdchen; — β) dann verallgemeinert auch: alle unter dem vorspringenden Dache oder am Giebel oder innerhalb des Oberbodens eines Hauses angebrachten Taubenwohnungen (vgl. os. kukače), вообще: голубятня.

budkaŕ, ŕa, m. (v. budka)
1) der Kleinbüdner, Häusler, лачужникъ;
2) *spec.:* der Bahnwärter, сторожъ на желѣзной дорогѣ (Br. C. 05, 35), gew. **zeleznicowy budkaŕ** (Br. C. 86, 45), der Bahnwärter, Schrankenwärter.

budkaŕka, i, f. (v. budkaŕ)

die Büdnerin, Häuslerin; **kněska budkaŕka** (Br. C. 08, 48), die herrschaftliche Büdnerin.

budlica, e, f. (Sprwd.) = bylica, s. d. (см. это).

budliś (dial.) = bydliś, s. d. (см. это).

†**budowaś** (Vb. impf. den. v. buda; Meg.; poln. budować)
bauen, строить.

buducy, a, e (pt. fut. zu byś; asl. bądąštijь, os. buducy, poln. będący, čech. budoucí)
künftig, zukünftig, будущій (*futurus*).

Budychaŕ, ŕa, m. & **Budyšaŕ,** ŕa, m. & **Budyšynaŕ,** ŕa, m. (Hptm. L. u. a.; pl. Budychaŕe & Budyšaŕe & Budyšynaŕe)
ein Bautzener (bz. Oberlausitzer) seiner Sprache nach, житель Будышина; **Budychaŕe (-šynaŕe) se směju,** die Bautzener lachen (sprichw. Redensart im Cottbuser Kreise u. bes. im Spreewald, wenn am südlichen Horizont nach Regenwetter die Wolken sich teilen und die Sonne anfängt durchzuscheinen: Vorzeichen für kommendes schönes Wetter).

buglin, buglinaty etc. (cf. L. & F.-L. p. 236), dial. Formen st. (діал. вмѣсто) bublin, bublinaty etc., s. d. (см. это).

bugnaŕ, bugnowaś etc., dial. Formen st. (діал. вмѣсто) bubnaŕ, bubnowaś etc., s. d. (см. это).

bugon, bugonk etc., dial. Formen st. (діал. вмѣсто) bubon, bubonk, s. d. (см. это).

[1]**buch** (os. poln. čech. buch)
Interj.: puff! paff! patsch! bums! бухъ! **a to žěšo buch a buch** (Vlsl.), und das ging Schlag auf Schlag.

[2]**buch,** a, m. (Subst. on.; os. čech. buch)
der dumpfe Knall, Schlag; der Puff; грохотъ, выстрѣлъ.

buchańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das starke Pochen, heftige Schlagen (z. B. gegen eine Tür), сильное стучаніе, толченіе;
2) das wiederholte Platzen von Explosivstoffen (z. B. Bomben), повторяющіеся взрывы (напр. о бомбахъ).

buchanka, i, f. (v. buchaś; (Br. C. 05, 49)
die Platzpatrone; das Zündplättchen; гремучій патронъ.

buchaŕk, a, m. (v. buchaś; Św. Br. C. 09, 38)
der Puffer an den Wagen der Eisenbahnen u. dergl., буферъ.

buchaś (-am, -aš; Vb. it.-impf. on.; os. poln. buchać, čech. bouchati, kaš. buchac) & **buchnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; os. buchnyć, poln. buchnąć, čech. bouchnouti) & **buchowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -buchować)
1) stark pochen, puffen, (dumpf) schlagen; donnern; бухать, хлопать, громко стучать; гремѣть;
2) fauchen, schnaufen, сопѣть; **buchajucy wóz** (Br. C. 05, 29), das Automobil, «Schnauferl»;
3) *refl.:* **b. se,** sich mit Gewalt wohin schlagen, drängen, unter Lärm seine Zuflucht nehmen, ударяться обо что, тѣсниться.
Komp.: 1) **hobuchaś** (Vb. it.-perf.) & **hobuchnuś** (Vb. mom.) & **hobuchowaś** (Vb. freq.-impf.) bepochen, abklopfen, выбить, выколотить;
2) **hubuchaś** (Vb. it.-perf.; vgl. čech. vybouchati) & **hubuchnuś** (Vb. mom.; vgl. čech. vybouchnouti) & **hubuchowaś** (Vb. freq.-impf.): a) auspochen, ausschlagen, ausklopfen, отбить, отколотить; — b) *mom.:* **hubuchnuś,** auspuffen, ausplatzen, platzen, explodieren, вылетѣть съ шумомъ, трескомъ, взорваться;
3) **pobuchaś** (Vb. it.-perf.) & **pobuchnuś** (Vb. mom.) & **pobuchowaś**

(Vb. freq.-impf.) ein wenig pochen, beklopfen, постукивать;
4) **pśebuchaś** (Vb. it.-perf.) & **pśebuchnuś** (Vb. mom.) & **pśebuchowaś** (Vb. freq.-impf.) durchpochen, durchklopfen, durchschlagen, выколачивать, пробивать, проламывать;
5) **rozbuchaś** (Vb. it.-perf.) & **rozbuchnuś** (Vb. mom.) & **rozbuchowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *tr.:* zerplatzen, разбить; — b) *intr.:* zerplatzen, mit Knall zerspringen, растрескаться (Br. C. 09, 49); — c) *refl.:* **rozb. se,** zerplatzen, explodieren, лопнуть, взорваться;
6) **zbuchaś** (Vb. it.-perf.) & **zbuchnuś** (Vb. mom.) & **zbuchowaś** (Vb. freq.-impf.) zusammenpochen, zusammenklopfen, -schlagen, склепать, сколотить, сколачивать; **pěře ku głowam zbuchaś** (Kós. sw. 11), die Bettfedern aufschütteln.

buchawa, y, f. mit Dem. **buchawka,** i, f. (v. buchaś; Jord.)
1) die Knallbüchse, хлопушка; iron. (иронически): die Kanone, пушка;
2) der breitblättrige Rohrkolben (*Typha latifolia L.*);
3) ein Unkraut im Roggen, сорная трава во ржи.

buchńeńe, ńa, n. (Vbs.)
der momentane heftige Schlag, der einmalige Puff, Knall; das Platzen einer Bombe; ударъ; взрывъ.

†**buchoriś** (-im, -iš; Vb. impf. on.; Wo. Ps.; vgl. puchoriś)
1) *intr.:* brausen, wallen, шумѣть, кипѣть, волноваться (Wo. Ps. 44, 8);
2) *refl.:* **buch. se** (Wo. Ps. 46, 4), dass., то же самое.

buchotaś (-cu, -coš; Vb. it.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. buchotać; vgl. buchaś & bubotaś)
1) anhaltend pochen, klopfen, bubbern, безпрерывно хлопать, стучать, бухать; **hutšoba buchoco** (Łuž. 67, 72), das Herz bubbert:
2) anhaltend puffen, laut stossen, безпрерывно хлопать, громко толкать.

buchta, y, f. (os. poln. čech. buchta; a. d. dtsch. «Bucht» bz. «Pucht»; vgl. ndländ. «bogt»)
1) die umzäunte Hutung, die Hurde; der mit Brettern umfriedigte Pferde- bz. Viehstand; плетень, загорода;
2) das verworrene Stroh, Wirrstroh in einem solchen Viehstande, die Buchte, мятая солома;
3) die Bucht, d. i. der Ort (Hafen), wo die Spreewaldkähne anlegen, бухта, пристань (Jord.); sonst gew. hustawadło, s. d.;
4) die Bucht d. i. eine Partie bei dem Steinchenspiel (kaměńcowańe, s. d.).

buchtowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Zerwühlen, Zersielen, Buchten, Verwirren, взрываніе;
2) das Drücken, Drängeln, Zerdrücken, сжатіе, напираніе, тѣсненіе.

buchtowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. buchta; perf.-praep. «**pśe**»; os. poln. buchtować, čech. buchtovati)
1) in Unordnung bringen, zerwühlen, zersielen, приводить въ непорядокъ, взрывать;
2) drücken, drängeln, drämmeln, нажимать, напирать, тѣснить (Hptm.).
Komp.: 1) **pśebuchtowaś** (Vb. perf.): a) durchwühlen, durchsielen, взрыть; — b) zerdrücken, zerdrämmeln, раздавить;
2) **zbuchtowaś** (Vb. perf.) zusammenbuchten, versielen, zerdrücken.

[1]**buj,** a, n. (nö. Sprwd. u. Musk.-D.; a. d. dtsch. bz. niederl. «Boi»)
der wollene Unterrock der Frauen; eig. der Rock aus Boi

d. i. aus weichem wollenem Zeuge; шерстяная юбка; vgl. podhoblaceńe.

[2]**buj, buj, buj!**
Interj. beim Kinderwiegen, при качаніи дѣтей; vgl. puj.

bujawa, y, f. (Sprwd.; abg. v. Interj. buj)
die Kinderwiege, колыбель, люлька.

Bujc, a, m. (v. buj-ny?)
Name eines Fliesses in Burg, Spreewald, p. Буйць, названіе потока въ Шпреевальдѣ (Луж. Болотахъ).

bujka, i, f. (v. buj) = pujka, s. d.; gewöhnl. pl. bujki, ow, f.; Cottb. D.)
die Kinderwiege, колыбель, люлька.

bujkaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. bujka)
wiegen, schaukeln, pujen, качать; vgl. pujkaś.
Komp.: **zbujkaś** (Vb. perf.; Kós.): a) als Perf. (какъ соверш. видъ) zu **bujkaś:** wiegen, pujen, укачать; — b) einwiegen, einschaukeln, укачать, убаюкать.

bujńejšy, a, e, Kompar. v. bujny, s. d. (см. это).

bujńeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf.; Meg., Zw. u. dial.; čech. bujněti; vgl. asl. bujevati)
schwelgerisch, üppig, geil, übermütig werden, рѣзвиться, распутничать, становиться дерзкимъ.

bujniś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. bujny; dial. u. ält. Schr.; vgl. bujńeś u. asl. bujati)
1) mutwillig sein, üppig tun, geil sein, быть рѣзвымъ, пышнымъ, сладострастнымъ;
2) grosstun, prahlen, stolz einherschreiten, stolzieren, величаться, хвастаться, важничать (Hptm. L.).

bujnosć, i, f. (abg. v. bujny, s. d.; Meg., Zw. u. dial.)
1) die Schwelgerei, Üppigkeit, Geilheit, роскошничаніе, сибаритничество, невоздержанность;
2) der Mutwille, die Eitelkeit, шалость, рѣзвость, суетность, тщетность.

bujny, a, e & Adv. **bujńe** (Meg., Zw. u. dial.; asl. bujьnъ, os. poln. bujny, čech. bujný)
1) schwelgerisch, üppig, geil (von Menschen, Tieren u. Pflanzen), сибаритскій, пышный, роскошный, сладострастный (о людяхъ, животныхъ и растеніяхъ);
2) mutwillig, ungeberdig, stolz, eitel, рѣзвый, кривляющійся, гордый, пышный, тщетный;
3) v. Körper des Menschen bz. v. Menschen (о тѣлѣ и людяхъ вообще): üppig, strotzend, wohlbeleibt, пышный, полный, гордый, здоровый.

bujowańe, ńa, n. (Vbs.)
das kindische, wilde Gebahren, törichte Trotzen, дѣтскіе капризы; дикія манеры, глупое упрямство.

bujowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. bujny; perf.-praep. «po»; asl. bujevati; vgl. bujńeś & bujniś se)
1) übermütig, unverständig, kindisch handeln, sich wild gebärden, поступать заносчиво, неразумно, подѣтски;
2) stolzer, törichter Weise auf etwas pochen, trotzen, sich prahlend aufblähen, гордо, глупо чему-нибудь противиться, упрямиться, хвастливо надуваться;
3) eitle Entwürfe machen, Luftschlösser bauen, дѣлать безполезные планы, строить воздушные замки.

†[1]**buk,** a, m. (Chojn.; asl. *bąkъ, poln. bąk, die Viehbremse)
die Hundsfliege, песья муха.

[2]**buk,** a, m. (asl. buky, f., os. poln. čech. kaš. buk, dr.-polb. bāuk)
die Buche, Rotbuche, букъ *(Fagus silvatica L.).*

[3]**buk,** a, m. (u. Sftb.) = byk, s. d. (см. это).

bukowina, y, f. (os. bukojna, poln. bukowina, čech. bukovina)
das Buchenholz, der Buchenhain, буковое дерево, буковая роща.

§**bukownica,** e, f. (Musk. D.; abg. v. buk)
der Buchenhain (als Flurn.), буковая роща.

buks, a, m. (du. buksa, owa; pl. buksy, ow; a. d. dtsch. «Bocksbart»; oder aber a. d. dtsch. dial. «Butzbart», vgl. butzen = stutzen)
eig. der Stutzbart, jetzt gew. der Schnurrbart, короткая бородка, усы.

buksa, e, f. (a. d. dtsch. «Büchse» = griech. πυξίς)
der Ring in der Nabe, der Nabenring, обручъ на ступицѣ; gew. pl. **buksy,** die Nabenringe am Wagenrad.

buksaty, a, e (v. buks)
stutzbärtig, bes. mit grossem Schnurrbart versehen, съ короткой бородой; **buksaty wójak,** ein Soldat mit einem tüchtigen Stutzbart bz. Schnauzbart.

buksy, pl. v. buks, s. d. (см. это).

bukwica, e, f. (v. buk; Moll. A.; russ. bukvica, os. poln. bukwica, čech. bukvice)
die Betonie (e. Zier- u. Arzneipfl.), буквица *(Stachys Betonica Benth.)*.

bulałko, a, n. (Dem. v. bulało, s. flg.; Burg, Sprwd.)
die kleine Holzkugel, kleine Kegelkugel, шарикъ.

bulało, a, n. (aus buladło v. bulaś; Burg, Sprwd.; vgl. bulawa)
die Holzkugel, Kegelkugel, шаръ; **chyś to bulało!** wirf die Kugel da!

bulańe, ńa, n. (Vbs.)
das Bollern, Kollern, Kegeln, шумное катаніе чего-нибудь, игра въ кегли.

bulaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «po») & **bulnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; Br. C. 80, 55)
1) bollern, kollern, rollen, kegeln, шумѣть, катить, играть въ кегли; **Pětš bula** (fig. Rdt.), es donnert (eig. «Petrus schiebt Kegel»);
2) *refl.:* **bulaś se,** sich kollern, sich wälzen, kollern, rollen, катиться, валяться, гремѣть (Br. C. 02, 33); **bulaś se a kulaś,** sich kollernd wälzen; **bulnuś se,** momentan kollern; **jomu se łdzy po licoma bulachu** (Kn. dł. wótr. 18, 41), ihm rollten die Tränen über die Wangen; **głušny grim bulašo se pśez carne mroki** (Br. C. 03, 5), dumpfer Donner bollerte durch die schwarzen Wolken.
Komp.: 1) **hubulaś** (Vb. perf.): a) *tr.:* auskollern, выкатить; — b) *refl.:* **hub. se,** auskollern, wegkollern (intr.), выкататься, укатиться; **pjeneze mogu se hubulaś** (Br. C. 97, 39), das Geld kann wegrollen (verschwendet werden);
2) **pobulaś** (Vb. perf.): a) pf. zu **bulaś:** kollern, rollen, повалять, покатить; — b) ein wenig, ein Weilchen rollen, покатать.

bulawa, y, f. (abg. v. bulaś)
1) *allg.:* die Kugel, Kegelkugel, Holzkugel, шаръ, коническая пуля;
2) *spec.:* eine runde Holzscheibe, mit der auf der Dorfstrasse nach bestimmten Regeln um die Wette geworfen wird (ein Spiel der grösseren Knaben und halbwüchsigen Burschen); **z bulawu (bulawku) bulaś,** mit der Holzscheibe werfen; **bulańe z bulawami dawa móc,** das Holzscheibenwurfspiel gibt Kraft.

bulawka, i, f. (Dem. v. bulawa)
1) die kleine Kugel, das Kügelchen, шарикъ; **na hobertajucej bulawce ńerosćo žeden mech** (Br. C. 83, 27), auf einer sich drehenden (kleinen) Kugel wächst kein Moos;
2) *spec.:* pl. **bulawki,** Name für eine Sorte kugelrunder Birnen, названіе для круглаго сорта грушей.

bulbaś, bulbawa, bulbawka (Briesen nw. v. Cottbus) = bulaś, bulawa, bulawka, s. d. (см. это).

bulica, e, f. (dial.) = bylica, s. d. (см. это).

bulko, a, n. (Dem. v. bulo, s. d.)
1) die kleine Bolle, das Zwiebelchen, шишка, луковица;
2) der kleine Bulle, Stier, meist nur in der Anrede und auch in bildlicher Bedeutung, бычокъ, волъ, телецъ, обыкнов. употребляется только какъ обращеніе и въ фигур. смыслѣ: **ty bulko!** du kleiner Bulle, du Öchslein!

bulnuś, Vb. mom. zu bulaś, s. d. (см. это).

bulo, a, n. (a. d. dtsch. «Bolle» bz. Bulle.)
1) die Bolle, der Burzel, шишка, луковица;
2) der Bulle (cf. byčo), meist in der Anrede dieses Tieres und auch in übertragener Bedeutung, быкъ, волъ, обыкнов. какъ обращеніе къ этому животн., или въ переносн. смыслѣ: **ty bulo!** du Bulle!

bumb bumb,
onom.: Nachahmung des Rufes der Rohrdommel, подражаніе крику выпа.

bumba, y, f. (Sprwd.) = bumbac, s. folg. (см. слѣд.).

bumbac, a, m. (Subst. on.; Hptm. L.; vgl. os. humpak, poln. bąk, čech. bukač)
die Rohrdommel, выпъ, бухалень *(Ardea stellaris L.).*

[1]**bumbak,** a, m. (w. Sprwd.; vgl. bumbac) die Rohrdommel, выпъ.

[2]**bumbak,** a, m. & **bumpak,** a, m. (vulg. dial. verd. a. bubak), s. d. (см. это).

bumbaś (-am, -aš; Vb. impf. on. v. bumb)
1) «bumben», schreien wie die Rohrdommel, кричать какъ выпъ; **bumbak (jeli) tam bumba,** die Rohrdommel schreit dort;
2) brummen, dumpf surren wie die Schmeissfliege, ворчать, жужжать (Schdl.);
3) dumpf pochen, klopfen, глухо стучать, хлопать; **mě jo hutšoba bumbała** (Cottb. D.), mir hat das Herz stark geklopft.

bumbawa, y, f. (abg. v. bumbaś; Peitz. D.) die Schmeissfliege, мясная муха; cf. barcawa.

bumpaś (Sprwd.) = bumbaś, s. d. (см. это).

§**buna,** y, f. mit Dem. **bunka,** i, f. (w. Grz.-D.; os. buna: a. d. Dtsch.)
die Bohne, бобъ; vgl. bob.

bundel, a, m. mit d. Dem. **bundelik,** a, m. (a. d. dtsch. «Bündel»)
1) das Bündel (gewöhnl. brěmе, s. d.), связка, узелъ (обыкновенно brěmе, см. это);
2) ein Stock am Weberkamm, der den baran (s. d.) hält, палка на бердѣ, которая поддерживаетъ baran (см. это);
3) *spec.:* pl. **bundele,** Hirseklösse in Kohl- und Roterübenblätter gewickelt (e. Gericht), голубцы (ѣда).

bundelaty, a, e (v. bundel, also eig. «bündelig»; Uspr.)
an der Schärfe mit hervorstehenden Beulen (Buckeln) versehen (z. B. von der gedengelten Sense), бугристый, бугорчатый, зубастый.

bundelik, a, m. (Dem. v. bundel)
das Bündelchen, узелокъ, связочка.

bundlišk, a, m. (kos. Dem. v. bundel)
1) das Bündelchen, узелокъ, связочка;
2) das Büschelchen bei Pflanzen, пучочекъ растеній.

bundliškaty, a, e (v. bundlišk)
mit Büschelchen versehen, gebüschelt, пучковатый, пучечный.

bunkac, a, m. (Uspr. Cottb. D.; vgl. bušak & bušonk & poln. dial. bunkoś)

die Blutenkolbe des Schilfrohrs, die «Bumskeule», цвѣточный початокъ камыша.

bunkowańe, ńa, n. (sw. Sprb. u. w. Grz.-D.) das Bohnenspiel (e. Kinderspiel), игра на бобы.

bunkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. bunka; sw. Sprb. u. w. Grz.-D.) mit kleinen Bohnen (Bohnen-Kernen) spielen (ein Kinderspiel), играть съ малыми бобами.

§**bunzel,** a, m. & **bunzlišk,** a, m. (w. Grz.-D.) = bundel & bundlišk, s. d. (см. это).

bur, a, m. (a. d. nddtsch. «Bur» = Bauer; os. bur, poln. gbur, polb. bäur)
1) der Bauer, крестьянинъ; pl. **bury,** einzelne Bauern; **wéliki bur,** der Grossbauer, земледѣлецъ, помѣщикъ; **mały bur,** der Kleinbauer, мужикъ;
2) *spec.* im Kartenspiel: der Ober; *спец.* обозначаетъ въ игрѣ въ карты: даму; **cerẃeny bur,** der rote Ober.

buŕa, coll. (asl. *burija, os. burja; nur im Nom. gebräuchlich)
die Bauernschaft, die Bauern als Gesamtheit, als Stand, крестьяне, крестьянское сословіе; dagegen **bury,** die einzelnen Bauern.

burcańe, ńa, n. (Chojn. u. dial.) das Rauschen, журчаніе, шолохъ.

burcaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; Chojn. u. dial.; vgl. byrcaś; os. dial. burčeć, poln. burczeć, čech. burčeti)
lärmen, laut murren, шумѣть, громко ворчать.
Komp.: 1) **zaburcaś** (Vb. perf.): a) perf. zu burcaś; — b) anfangen zu lärmen, zu revoltieren, зашумѣть, начать бунтоваться;
2) **zburcaś se** (Vb. perf.; Hptm. L.) sich empören, возстать, взбунтоваться, возмутиться.

burik, a, m. (Dem. v. bur) das Bäuerlein, мужичокъ.

burk, a, m. (Hptm. L.; vgl. asl. burja, poln. burza)
der Aufruhr, возстаніе, возмущеніе, волненіе.

burowka, i, f. (abg. v. bur) die Bäuerin, Bauersfrau, крестьянка.

burowstwo, a, n. (v. bur; Kn. dł. wótr. 30, 12)
die Bauernschaft, der Bauernstand, крестьянское сословіе, крестьяне.

burski, a, e (v. bur; os. burski) bäuerlich, ländlich, крестьянскій, деревенскій; **burske luźe,** Bauersleute; **po bursku,** nach Bauernsitte.

burzlišk, a, m. (Br. C. 50, 40) = bunzlišk bz. bundlišk, s. d. (см. это).

†**buša,** e, f. (Chojn.) = buška, s. d. (см. это).

bušak, a, m. & **bušaŕ,** ŕa, m. (wohl a. d. dtsch. «Büsch-el»)
die Blütenkolbe des Schilfes, der Rohrstab, цвѣточный початокъ камыша, тростника.

bušańka, i, f. (Sprwd.; vgl. bušońk) das Gartenleimkraut *(Silene Armeria L.)*; **cerẃena bušańka,** die Kuckuckslichtnelke *(Lychnis flos cuculi L.)*.

bušawa, y, f. (abg. v. dtsch. «Busch» bz. «Buschel»)
1) der Fruchtkolben des Schilfrohres, die «Schmackeduzie», плодовый початокъ камыша;
1) der Windhalm, полевица *(Agrostis spica venti L.)*.

bušcycka, i, f. (Dem. v. buška; Kós.)
1) das Büchslein, баночка, жестянка;
2) der kleine Revolver, малый револьверъ (Br. C. 90, 48).

buška, i, f. (a. d. dtsch. «Büchse», vulg.-lat. buxis = griech. πυξίς; os. buškej; vgl. poln. puszka, čech. puška)
1) die Büchse, die Schachtel, жестянка, банка (Chojn. u. a.); **glickowa**

buška, Nadelbüchse; **pèskowa buška**, Sandbüchse;
2) die Büchse als Gewehr, die Flinte, das Geschoss (Meg.), ружье, винтовка; **kijowa buška**, die Stockflinte (Br. C. 89, 40); **bušku hułožyś** bz. **póstajiś na někogo**, die Büchse auf jem. zielend anlegen; **bušku do wódy chyśiś**, (sprichw.), die Flinte ins Korn werfen;
3) die Büchse in der Radnabe, die Radbuchse, Radstampfe (Chojn.): der eiserne Ring an der Achse.

buškaŕ, ŕa, m. (abg. v. buška)
1) der Büchsenmacher, ружейный мастеръ;
2) der Büchsenträger, der Musketier, мушкетеръ (Br. C. 97, 39).

buškwica, e, f. & **buškwicka**, i, f. (Dem. v. *buškwa bz. buška; vgl. os. buškej, gen. buškwje)
die Büchse, Schachtel: das Buchslein, Schächtelchen; жестянка, банка, баночка.

Bušnica, e, f. (Burg), vulg. verd. aus Blušćnica, s. d. (см. это).

bušońk, a, m. (a. d. dtsch. «Büschel»)
1) die Fleischblume oder Kukkucksnelke, смолевка *(Lychnis flos cuculi L.)* und die Pechnelke *(Viscaria vulgaris Roehl.)*;
2) = **bušak**, die Blütenkolbe des Schilfrohrs, die «Bumskeule», цвѣтный початокъ тростника, камыша.

buštobaŕe, ŕow, pl. m. (a. d. Dtsch.)
die Borsdorfer (e. Äpfelsorte), борсдорфское яблоко.

bušwicka, i, f. (aus buškwicka, Dem. v. buškwica)
1) die Zelle der Honigwabe, die Bienenzelle, ячейка пчелинаго сота;
2) der Bisemapfel, биземское яблоко; pl. **bušwicki** (Jes. 3, 20), Bisemäpfel d. i. kleine Fläschchen bz. Büchschen aus Horn in Apfelform, gefüllt mit wohlriechender Salbe, getragen am Gürtel von den israel. Frauen teils zum Schmuck, teils zum Riechen.

bušyś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «z»; čech. bušiti; vgl. buchaś)
1) stark pochen, puffen, schlagen, стучать, хлопать, бить молотомъ; **na głowu bušyś** (Br. C. 56, 51), auf den Schädel schlagen;
2) *refl.:* **bušyś se**, sich schlagen, heftig an etwas anstossen, биться, ударяться; **do głowy se bušyś**, sich heftig an den Kopf stossen; **dołoj se bušyś** (Br. C. 55, 20), herunter sausen, dröhnend herunterfallen.
Komp.: 1) **hobušyś** (Vb. perf.) bepochen, abklopfen, побить, постучать;
2) **hubušyś** (Vb. perf.) auspochen, ausklopfen, выбить, выстучать;
3) **pobušyś** (Vb. perf.) ein wenig pochen, beklopfen, постучать, побить немного;
4) **pśebušyś** (Vb. perf.; vgl. pśebuchaś) durchpochen, durchklopfen, перебить, перестучать;
5) **zbušyś** (Vb. perf.) zusammenpochen, zusammenklopfen, сбить, сколотить.

buternica, e, f. bz. **butrnica**, e, f. (v. butra; Peitz. D.)
das Butterfass, маслобойка.

§**butńa**, ńe, f. (Nčk. w. Grz.-D.; a. d. Dtsch.: «Butte»)
der Planwagen, роспуски.

butnica, e, f. (aus butrnica; sw. Cottb. D.)
das Butterfass, маслобойка; vgl. štandlica.

butra, y, f. (os. butra; a. d. Dtsch. = gr.-lat. βούτυρον, *butyrum*)
die Butter, масло; **butru žěłaś** resp. **cyniś**, buttern.

§**butŕanica**, e, f. mit Dem. **butŕanicka**, i, f. (v. butra; ö. Grz.-D.)
1) das Butterfass, маслобойка;
2) der Lungen-Enzian *(Gentiana Pneumonanthe L.)*.

§**butŕanka,** i, f. (abg. v. butra; Musk. u. Grz.-D.)
1) die Buttermilch, сыворотка отъ масла;
2) die Erdbeere, земляника.

butraŕ, ŕa, m. (v. butra)
der Butterhändler, торговецъ съ масломъ.

butrawa, y, f. (v. butra; Br. C. 92, 48)
die Butterfrau, Butterlieferantin, Butterhändlerin, продавщица масла.

butriś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. butra; perf.-praep. «z»; Br. C.)
1) *tr.:* buttern, zu Butter machen, бить масло, превращать въ масло (sonst gewöhnlich: butru źěłaś resp. cyniś);
2) *refl.:* **b. se,** zu Butter werden, превращаться въ масло; **butŕony,** a, e, zu Butter geworden; **butŕona sol** (Br. C. 89, 5), mit Butter vermengtes Salz, mehr Salz als Butter (Ggs. **solona butra,** gesalzene Butter).

butrowaty, a, e (v. butra)
buttrig, mit Butter geschmiert, масляпистый.

butšy, a, e & Adv. **butśe** (dial.) = bytšy & bytśe, s. d. (см. это).

Butśik, a, m. (dial., Burg) = Bytśik, s. d. (см. это).

buwoł, a, m. (Br. C. 99, 9; a. d. Os.: buwoł = asl. byvolъ, poln. bawoł, čech. buvol = gr. βούβαλος)
der Büffel, буйволъ.

bužawa, y, f. (Drachhausen, nw. v. Peitz; st. bujawa, cf. buj)
der Stepprock der Frauen, юбка съ прошивками.

bužkaś (dial.) = byžgaś, s. d. (см. это).

buźeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Wecken, буженіе; **wélike buźeńe** (Br. C. 97, 5), die grosse Reveille.

buźišćo, a, n. (Magn. zu buda; Chojn.; asl. *budište; vgl. os. budźisko)
die schlechte, hässliche Hütte, Pferchhütte, скверная хижипка, караулка пастуха.

buźiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «hu»; asl. buditi, os. budźić, poln. budzić, čech. buditi, kaš. budzéc) & **-buźowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -budźować)
1) *tr.:* aus dem Schlafe wecken, будить;
2) *refl.:* **buź. se,** aus dem Schlafe geweckt werden, aufwachen, быть разбужену.
Komp.: 1) **hobuźiś** (Vb. perf.) aufregen, aufrütteln, возбуждать, пробудить;
2) **hubuźiś** (Vb. perf.; os. wubudźić) & **hubuźowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wubudźować) aus dem Schlafe jemanden wecken, aufwecken, пробуждать;
3) **rozbuźiś** (Vb. perf.) & **rozbuźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *tr.:* aufmuntern, ermuntern, одобрять, развеселить; — b) *refl.:* **rozb. se,** sich ermuntern, munter werden, развеселиться;
4) **zbuźiś** (Vb. perf.; asl. vъzbuditi, os. zbudźić, poln. wzbudzić, čech. vzbuditi) & **zbuźowaś** (Vb. freq.-impf.; os. zbudźować): a) *tr.:* erwecken, auferwecken, wachrufen, wecken; ermuntern; erzeugen; разбудить; развеселить; производить; — b) *refl.:* **zb. se,** auferweckt, wach werden, aufwachen, быть разбужену; **zbuź se!** wache auf!
Bikomp.: 1) **huzbuźiś** (Vb. perf.; Hptm. L. S. S.) erwecken, будить, оживлять;
2) †**wyzbuźowaś** (-ujem, -uješ; Jak.; Vb. freq.-impf.) erwecken, auferwecken, будить, разбуждать.

buźkaj (Kindspr. st. buź)
sei; **buźkaj, ja ned zasej pśidu!** bleib hier, mein Kind, ich werde gleich wiederkommen!

bycaś (-ym, -yś; Vb. impf.; Chojn., Hptm. L.; st. *bucaś; asl. bučati, os. bučeć, čech. bučeti)
1) Hptm., Sprwd.: pimpeln, weinen, greinen (v. Kindern), хныкать, плакать, пищать (о дѣтяхъ); **góle bycy,** das Kind greint, winselt; **co nět tam bycyš?** (Sprwd.), was flennst du dort?
2) Chojn.: im Ohre klingen, звенѣть въ ушахъ (vgl. byńcaś).

byck, a, m. (Dem. v. byk)
der kleine Bulle, kleine Stier, das Bullenkalb, бычокъ, телецъ.

byckowina, y, f. (abg. v. byk)
der Bullenklee, wildwachsender Steinklee, донникъ трилистный *(Melilotus coeruleus Desr.).*

bycysko, a, n. (Pejor. v. byk)
der schlechte, hässliche, geile Ochse, Stier, Bulle, auch Schimpfwort für geile Männer, нехорошій телецъ, быкъ, волъ; тоже какъ ругательное слово: **ty kjandros, ty bycysko!** du Hacksch, du geiler Ochse!

byčo (abg. v. byk; Sftb. D.)
Lockruf für den Bullen, приманный зовъ для быка, вола.

bydło, a, n. (Du. Kj. 240; os. bydło, čech. bydlo; dagg. poln. bydło, Vieh)
die Wohnung, жилище, квартира; **źo jo Wašo bydło?** wo ist Ihre Wohnung?

bydlaŕ, ŕa, m. (v. bydliš; os. bydleŕ)
der Bewohner, der Einwohner, житель, обитатель.

bydlarik, a, m. (v. bydlaŕ), dass. (тоже самое).

bydlaŕski, a, e (v. bydlaŕ)
die Bewohner, das Wohnen betreffend, жительскій, обитательскій; **bydlaŕska wjaža** (Šẃ. cyt. 19), das Wohnhaus.

bydleńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Wohnen, житье, квартированіе;
2) die Wohnung.

bydleńko, a, n. (Dem. v. bydleńe)
1) die kleine Wohnung, квартирка;
2) das Zelt, палатка (Šẃ. Wk.).

bydlica, e, f. (Vlsl.), fehlh. F. st. (ошибочно вмѣсто) bylica, s. d. (см. это).

bydliś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. bydło; perf.-praep. «**po**»; os. bydlić, čech. bydliti) & **-bydlowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -bydlować)
wohnen, жить; **bydli (bydlišo) hu nas!** wohne (wohnet) bei uns! **wón jo how był bydlecy,** er hat hier seine Wohnung gehabt; **byś a bydliś** (Br. C. 54, 30), hausen.
Komp.: 1) **hobydliś** (Vb. perf.; os. wobydlić) & **hobydlowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wobydlować) bewohnen, обитать;
2) **pśebydliś** (Vb. perf.; Stpl. F. B. 36) die ganze Zeit hindurch wohnen, прожить долгое время; **som ten cełу cas (pěś dńow) hu Was pśebydlił,** ich habe die ganze Zeit (fünf Tage) hindurch bei Euch gewohnt.

†**bydlnik,** a, m. (v. bydliś; Thar.; os. bydleńk)
der Inwohner, Bewohner; ein freier Mann, ein freier Bauer; обитатель, квартирантъ; вольный человѣкъ, свободный мужикъ.

bygliś (-im, -iš; Vb. impf.; Br. C. 50, 40; etymon?)
hehlen (?), скрывать, таить (?).

[1]**byk,** a, m. mit Dem. **byck,** a, m. (asl. быкъ, os. byk & byčk, poln. byk & byczek, čech. býk)
1) der Bulle, Stier, быкъ; **ty ńerěsny byk,** du schmutziger Bulle (Schimpfw.);
2) **ty byk, ty byk** (du Bulle, du Bulle), onomatopoetische Darstellung des Kiebitzrufes.

[2]**byk** (ns. dial. u. w. Grz.-D.; Nčk.) = [2]buk, s. d. (см. это).

byko (Voc. v. byk; vgl. byčo)
Lockruf für den Bullen, приманный зовъ для быка.

bykowy, a, e (Adj. poss. v. byk) Bullen-, Stier-, бычачій; **bykowa jama** (die Bullengrube), ein tiefes Wasser mit Mumelitzken (Seerosen) im Spreewald.

†**byle** (aus by & le; Chojn.; vgl. poln. byle)
wenn nur, єжели только, только бы.

bylica, e, f. (asl. *bylica, os. poln. bylica; vgl. asl. bylь *herba* & bylьka, *planta*)
der echte Beifuss, артемизія, чернобыльникъ *(Artemisia vulgaris L.),* der Feldbeifuss *(Artemisia campestris L.),* das Gartheil, Eberreis oder die Eberraute *(Artemisia Abrotanum L.):* Frk. h. L.

†**byliś** (Wo. Ps.) = bydliś, s. d. (см. это).

†**bylitka,** i, f. (v. byliś = bydliś; Wo. Ps. 83, 7)
die Hütte, хижинка, домикъ.

bympawa, y, f. (Schdl. 8), verd. st. bumbawa, s. d. (см. это).

byńcaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; os. bunčeć; vgl. bincaś)
1) summen, surren (v. Fliegen u. ä.), жужжать, шумѣть; **pšycy byńce,** die Mücken summen; **cołki bince, muchy byńce,** die Bienen summen, die Fliegen surren;
2) in den Ohren klingen, въ ушахъ звенѣть (Chojn.).
Komp.: **zabyńcaś** (Vb. perf.): a) perf. (пропи. вр. гл.) zu **byńcaś,** dass. (тоже самое); — b) anfangen zu surren, zu klingen; erklingen, зажужжать.

byńcawa, y, f. (abg. v. byńcaś)
eine summende Fliege, bes. die Viehbremse, жужжащая муха, въ особ. слѣпень, оводъ.

byr bz. **brr!**
Interj.: Zuruf an die Zugtiere zum Stehenbleiben, кличка для остановки упряжныхъ животныхъ.

byrańe, ńa, n. (Vbs.)
das Schleudern, бросаніе, киданіе.

byraś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «z»; asl. byrati?)
1) schleudern, wegwerfen, бросать, кидать, отбрасывать;
2) abg. v. Interj. **byr:** den Zugtieren brr! zurufen, damit sie stehen bleiben, кричать brr! чтобы остановить упряжныхъ животныхъ.

byrbotaś (-cu, -coš; Vb. it.-impf. on.; ö. Sprwd.)
kollern, rollen, катиться, сыпаться; **łdzy pó licoma byrbotachu,** die Tränen rollten über die Wangen.

byrcańe, ńa, n. (Vbs.; Hes. 10, 5)
das Schwirren, Rauschen der Flügel u. dergl., чирканіе, свирпстѣніе, вавеканье, шелестъ.

byrcaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; os. dial. burčeć, poln. burczeć, čech. burčeti)
1) schwirren, schnurren, surren, rauschen (vom Flügelschlag: Bib.); чирикать, свирпстѣть, шумѣть, вавакать, шелестить; **ptaški byrce,** die Vögel schwirren (beim Fliegen); **mašyny byrce,** die Maschinen surren; **bubony byrcachu smertny marš** (Br. C. 05, 34), die Trommler schlugen dumpf den Todesmarsch;
2) lärmen (Chojn.); kirren; шумѣть; приманивать зовомъ; **kurwoty byrce** (Br. C. 57, 23), die Rebhühner locken (einander) mit kirrendem Rufe;
3) *refl.:* **byrcaś se; tamkor se šwicy a byrcy a ricy** (Kós. Łuž. 88, 6), dort wird gepfiffen und gelärmt und gebrüllt.

byrgle, ow, pl. (a. d. Dtsch. = gr.-lat. *organa;* os. byrgle)
die Orgel, органъ.

§**byrinka,** i, f. (Musk. D.) = burowka, s. d. (см. это).

byrkańe, ńa, n. (Vbs.)
das Vibrieren, Flattern, Hinken, сотрясеніе, трепетаніе, хромание.

byrkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-

praep. «ze»; čech. brkati) & **byrknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.)

1) springen, zucken, flattern, flackern, скакать, прыгать, подергивать, трепетать; **mójo pšawe woko (hoko) byrka** (Stpl. Th. 3, 76), mein rechtes Auge zuckt *(supercilium salit)*;

2) hinken, schleppfüssig einhergehen (v. Vieh, *übertr.* auch v. Menschen), хромать, затягиваться (о скотѣ *переносно* и о людяхъ): «**gaž ma skót pšoste kólena a slědnej nozy hobnosujo, rowno aby noga w kłubje huwrośona była, groni se: skót byrka**» (Św.), wenn das Vieh (Rind) steife Knie hat und die beiden Hinterbeine (eins ums andere) nachschleppt, sagt man: das Rind «schlenkert» = hinkt.

Komp.: 1) §**dobyrkowaś se** (3. sg. -kujo se; Vb. freq.-impf.; Nčk. w. Grz.-D.; vgl. byrnuś se) nach und nach aufhören aufzuflackern, aufzuflammen, dem Verlöschen entgegengehen, прекращать воспламенѣніе, понемногу потухать;

2) **zbyrkaś** (Vb. perf.) & **zbyrknuś** (Vb. mom.) & **zbyrkowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.): a) perf. zu (прош. вр. гл.) **byrkaś**, dass. (тоже самое); — b) aufzucken, aufflattern, aufflackern, сверкать, выдергивать, воспаляться.

byrkaty, a, e (v. byrkaś)

1) zuckend, flatternd, дергающій, летающій;

2) schleppend, hinkend, затягивающійся, хромающій: **byrkaty wół** (Br. C. 40, 10), der schleppfüssige Ochse.

byrkawa, y, f. (v. byrkaś)

1) Fehler an Sicheln und Sensen, wenn sie durch einen Schlag bauchig werden, выпуклина или зазубрина серпа или косы отъ удара;

2) die Hinke, die Schleppfüssigkeit (Viehkrankheit, *übertr.* auch v. Menschen), хромание, таскание ногъ (болѣзнь скота, *переносно* и о людяхъ): **wół ma byrkawu,** der Ochse hat die Hinke, Hinkkrankheit, der Ochse ist schleppfüssig.

byrkotaś (-cu, -coš; Vb. it.-impf. on.: perf.-praep. «**za**»; vgl. byrkaś)

1) *intr.:* beständig bewegen, zucken, безпрестанно качать, дергать; **z ramenim byrkotaś** (Br. C. 90, 44), mit der Achsel zucken;

2) *refl.:* **byrk. se:** mit kleinen Flammen brennen bz. leuchten, schwach brennen, flackern, flimmern, слабо пламенѣть, горѣть, сверкать; **w kamenach se jano hyšći byrkoco,** im Ofen brennt es nur noch schwach.

Komp.: 1) **dobyrkotaś se** (Vb. it.-perf.) mit schwachem Lichte allmählich verlöschen (v. d. Lampe, wenn das Öl ausgegangen ist), потухнуть, погаснуть;

2) **zabyrkotaś** (Vb. it.-perf.): a) anfangen zu flackern, flimmern, засверкать, воспламениться; — b) perf. zu (соверш. видъ къ) **byrkotaś,** dass. (тоже самое).

byrkotaty, a, e (Br. C. 90 u. a.)

1) flackernd, flimmernd, пылающій, сверкающій;

2) zuckend, torkelnd (v. e. Gefährt), трясущійся, шатающійся (о повозкѣ).

byrkotka, i, f. (abg. v. byrkotaś)

die flackernde, schwach brennende Flamme, сверкающій огонекъ.

byrkowaty, a, e (v. byrkaś)

1) die Hinke habend (Br. C. 61, 44), von der Hinke (Krankheit) befallen (v. Vieh), хромающій, заболѣвшій повальнымъ воспаленіемъ копытъ;

2) schleppfüssig, torkelnd, шатающійся, таскающій ноги (Br. C. 07, 37).

byrnuś se (-nu, -ńoš se; Vb. mom. on., wahrscheinlich aus byrknuś entst.; vgl. byraś & byrkaś)

sich schnell bewegen: herabstürzen, fallen: schnell vorüberrennen, vorüberfahren; двигаться быстро; низвергаться, падать; ѣхать мимо.

byrtnuś (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; Sprwd. = byrknuś, s. byrkaś) zucken, flattern, flimmern, huschen, дергать, летать, блистать, нимыгать; **tak jo mimo byrtnuł, až lěbda jogo som hupytał** (Burg), er huschte so schnell vorüber, dass ich ihn kaum bemerkt habe.

byś (Vb. irreg. aux.; praes. som, sy, jo, negiert ńejsom, ńejsy, ńejo etc.; impf. běch, běšo & bě; aor. bych, by & buch, bu; part. praet. był, a, o; fut. budu, buźoš; imp. buź, buźćo; part. fut. buducy — *futurus;* cond. praes. bych, by resp. für alle Pers. by: ja by, ty by — my by; cond. praet. buźach, buźašo; weiteres über die Flexion s. L. & F.-L. § 295 u. über einzelne Formen der zahlr. Komp. § 272, 2; — asl. byti, os. poln. być, čech. byti, polb. båit, kaš. béc) sein, praegn. wohnen, bleiben; als Hilfszeitwort im Akt. auch «haben»; быть, жить, оставаться; употр. и какъ вспомогательн. гл.: **som, běch wiźeł,** ich habe, hatte gesehen, und beim Pass. «werden»: **ja som, běch, buch chwalony,** ich werde, wurde gelobt; **ty ga ńejsy** (sc. pšawe mudry), du bist wohl nicht bei Sinnen, bei Troste; **buź hyšći chylku!** bleib doch noch ein Weilchen! — **byś** mit Inf., möglich sein: **how ńejo nic wiźeś,** hier ist es nicht möglich etwas zu sehen, hier kann man nichts sehen; **tam ńeběšo słyńca wiźeś,** dort konnte man die Sonne nicht sehen; **na łukach běšo rědna wótawa** (Nom.) oder **rědnu wótawu** (Acc.) **wiźeś,** auf den Wiesen konnte man schönes Grummet sehen; **daj sebe (se) ś!** beruhige dich, gib dich zufrieden! **ja se ńamogu daś byś,** ich kann mich dabei nicht beruhigen, ich kann mir nicht helfen; **byś daś někomu,** jemanden gewähren lassen, in Ruhe lassen; **byś za něco,** etw. kosten; **wele dej za ńen byś?** (Vlsl.), wieviel soll er kosten? **co to by było?** was soll das sein? **co to dej byś?** was soll das heissen? **to ńejo howak nic,** das hat nichts zu bedeuten (zu sagen); **co su mě młodosći?** (Smol. 27), was hilft mir die Jugend? **to mě ńejo nic,** das hat für mich keine Bedeutung; **byś z póstole, z domu,** ausser Bettes, ausser Hauses sein; **prědny z wócowu byś,** (zuerst) verschwinden; **byś na někom,** nahe an etw. sein, nahe bevorstehen: **wóna běšo na pórożowańu,** ihre Niederkunft stand nahe bevor; **wón jo na huměrańu,** er liegt im Sterben; **něto jo na tom, až** —, jetzt ist es soweit, dass —; **gaby na mńo było,** wenn es an mir läge; **pśi źiśach byś,** Kindermädchen sein; **byś pśi swójzbe,** verwandt sein; **to bu jomu do głowy** (Smol. 70), das fuhr ihm in den Kopf; **byś někomu po głowe, po gube** bz. **za głowu, za gubu,** nach jemandes Sinn, Geschmack sein; **byś na pśiběrańu,** im Zunehmen begriffen sein; **mjasec jo w wóteběrańu,** der Mond nimmt ab; **byś z někim,** auf jem. Seite stehen, mit jem. gehen oder verbündet sein; **byś za něco,** ein Amt verwalten; **wón jo hu nas za hucabnika,** er ist bei uns Lehrer; **byś za něcym,** nach etwas stehen, trachten, etwas begehren; **wón jo z ńeju,** er hält es mit ihr; **wóna jo z nim,** sie hält zu ihm; **wónej stej wełgin ze sobu,** sie halten eng zu einander; **z welikego byś,** auf hohem Fusse leben, hoch hinaus wollen; **k pomocy byś,** beistehen, helfen.

NB. Über Vb. it.-impf. **bywaś,** s. *sub voce.*

Komp.: 1) **hubyś** (Vb. perf. v. byś: fut. hubydnu & hubydńom, hubydńoš bz. hubynu & hubyńom, hubyńoš & nur dial. noch hubudu, hubuźoš; aor. hubych,

huby & hubydnuch, hubydnu & hubynuch, hubynu; part. praet. act. hubył; part. praet. pass. hubyty; vgl. L. & F.-L. § 272; os. wubyć) & **hubywaś** (Vb. it.-impf. -bywam, -bywaš; perf.-praep. «**do**»; os. wubywać): a) *intr.* = asl. **ubyti** & **ubyvati**: sich vermindern, weniger werden, abnehmen, verlaufen, fallen (v. Wasser, Fieber etc.), уменьшаться, отливать, проходить, опускаться; **chórosć hubywa,** die Krankheit nimmt allmählich ab, fängt an zu schwinden; **mjasec hubywašo,** der Mond fing an abzunehmen; — b) *refl.*: **hub. se,** sich vermindern, abnehmen, schwinden, убывать, уменьшаться, отнимать; **chórosć jo se hubyła** (Burg), die Krankheit ist geschwunden; **chórosć se hubydńo,** die Krankheit wird vergehen, vorübergehen; — c) = asl. ***vybyti (izbyti), vybyvati (izbyvati)**: übrig sein, übrig bleiben, verbleiben, оставаться въ остаткѣ, пребывать; **ten niźi ńehubywa,** der hält es nirgends aus; **ten ńejo tam hubył,** der hat es dort nicht ausgehalten; **ja ńamogu tak dłujko hubyś,** ich kann nicht so lange bleiben; **ja som hubył,** ich hab's ausgehalten, bin verblieben; **hubyty,** a, e, vollendet, geendigt; **swój cas hubyś** (Br. C. 79, 40), seine Zeit verbringen, aushalten;

2) **nabyś** (Vb. perf. v. byś; fut. nabudu, nabuźoš bz. gew. naby[d]nu, -ńom, -ńoš; aor. nabych, -by & naby[d]nuch, -nu; part. praet. act. nabył; — pass. nabyty; vgl. L. & F.-L. § 272; asl. nabyti; os. poln. nabyć, čech. nabýti) & **nabywaś** (Vb. it.-impf.; -bywam, -bywaš; perf.-praep. «**z**»; os. poln. nabywać, čech. nabývati): a) *trans.*: **nab. něco** & **něcogo,** etwas an sich bringen, erhalten, erwerben, erringen, получать что-нибудь, содержать, достигать; **nowych mócow nabywam,** ich bekomme neue Kräfte, komme zu Kräften; **my mamy (w)šake na swěśe nabyś,** wir haben in der Welt gar manches zu erleben (eig. erhalten); — b) *refl.*: **nab. se,** lange genug (zum Überdruss) irgendwo verweilen, etwas satt bekommen, einer Sache überdrussig werden, vereinzelt auch: entbehren; долго побывать, засиживаться, насытиться, пресытиться чѣмъ; рѣже: обходиться безъ чего-нибудь; **w městach se nabuźoš,** du wirst das Stadtleben (bald) satt bekommen; **togo wawŕaka som se nabył,** dieses Schwätzers bin ich überdrüssig geworden; **ja som togo žywěńa syty a nabyty,** ich bin dieses Lebens satt und überdrüssig, ich habe dieses Leben völlig satt; **pśi tom som se nabył,** bei dem hab' ich's satt bekommen; **togo mogu ja se nabyś, tak kšěty ja ńejsom** (Burg), das kann ich entbehren, so lüstern bin ich nicht;

3) **pobyś** (Vb. perf. v. byś; fut. pobudu, pobuźoš bz. gew. poby[d]nu & -ńom, -ńoš; aor. pobych, -by & poby[d]nuch, -nu; p. pr. a. pobył; p. pr. p. pobyty; L. & F.-L. § 272; asl. pobyti, os. poln. pobyć, čech. pobýti) & **pobywaś** (Vb. it.-impf.; -bywam, -bywaš; perf.-praep. «**pśe**»; os. poln. pobywać, čech. pobývati) eine Zeitlang sein, -verweilen, -sich aufhalten, побывать долго (**pśi někim,** bei jemand): **tam som pobył,** dort habe ich mich kurze Zeit (eine Weile) aufgehalten; **pobudu** (Jak.), ich werde bleiben; **Mato poby wełgin chóry,** Matthaeus war eine Zeitlang sehr krank;

4) **pśebyś** (Vb. perf. v. byś; fut. pśebudu, -źoš bz. gew. pśebu[d]nu & -ńom, ńoš; aor. pśebych, -by & pśeby[d]nuch, -nu; p. pr. a. pśebył; p. pr. p. pśebyty; vgl. L. & F.-L. § 272; asl. prêbyti, os. přebyć, poln. przebyć, čech. přebýti) & **pśebywaś** (Vb. it.-impf.; -bywam, -bywaš; perf.-praep. «**hu**»; asl. prêbyvati, os. přebywać, poln. prze-

bywać, čech. přebývati): a) eine Zeit hindurch irgendwo sein, verweilen, bleiben; aushalten, ausdauern; пребывать, проживать, оставаться; выдерживать; **wón jo to dlějše tam pśebył,** er hat sich am längsten dort aufgehalten (d. h. er wird bald abziehen); **źinsa cełу źeń wedro pśebuźo,** heute wird das Wetter den ganzen Tag aushalten; **źinsa ńej cełу źeń wedro pśebyło** (Burg), heute hat das (schöne) Wetter nicht den ganzen Tag ausgehalten; — b) **pśebywaś,** wiederholt bz. beständig sich irgendwo aufhalten, wohnen bes. zur Miete wohnen, проживать, пребывать, оставаться гдѣ постоянно; — c) **pśebyś se,** zu lange (zum Überdruss) verweilen, заспживаться слишкомъ;

5) **pśibyś** (Vb. perf. v. byś; fut. pśibudu, -źoš bz. gew. pśiby[d]nu & -ńom, -ńoš; aor. pśibych, -by & pśiby[d]nuch, -nu; p. pr. a. pśibył; p. pr. p. pśibyty; vgl. L. & F.-L. § 272; asl. pribiti, os. přibyć, poln. przybyć, čech. přibyti) & **pśibywaś** (Vb. it.-impf.; -bywam, -bywaš; perf.-praep. «**hu**»; asl. pribyvati, os. přibywać, poln. przybywać, čech. pribývati) dabei sein, zugegen sein; dazu kommen, zunehmen; присутствовать; прибывать, подыматься (о водѣ); **wóda (zymnica) pśibywa,** das Wasser (Fieber) nimmt allmählich zu (wächst nach und nach); **złożejstwa šuder pśibywaju** (Moll. Gs. 114), die Dieberei nimmt überall zu; **nět pak jej pśibywa, až tak żeńo** (Burg), es kommt wieder eine Unruhe über sie, so dass sie nur so rennt;

6) **wótbyś** (Vb. perf. v. byś; fut. wótbudu, wótbużoš; aor. wótbych, -by; p. pr. a. wótbył; p. pr. p. wótbyty; vgl. L. & F.-L. § 272; os. wotbyć) & **wótbywaś** (Vb. it.-impf.; wótbywam, -bywaš; Jak.; os. wotbywać): a) *tr.:* loswerden, einbüssen, verlieren, избавиться, понести убытокъ, утратить; — b) *intr.:* abnehmen, aufhören, geringer, schlechter werden; ausgehen, allewerden; худѣть, переставать, ухудшаться, выходить; **mysli mě wótbywaju** (Br. C. 05, 24), die Gedanken schwinden mir, verlassen mich; — c) *refl.:* **wótb. se,** sich abgewöhnen, abnehmen, sich verlieren, отучаться, отвыкать, худѣть, теряться;

7) **zbyś** (Vb. perf. v. byś; fut. zby[d]nu & -ńom, -ńoš & veraltet bz. dial. selten zbudu, -źoš; aor. zbych, zby & zby[d]nuch, -nu; p. pr. a. zbył; p. pr. p. zbyty; vgl. L. & F.-L. § 272; asl. izbyti, os. poln. zbyć, čech. zbýti) & **zbywaś** (Vb. it.-impf.; zbywam, zbywaš; perf.-praep. «**hu**»; asl. izbyvati, os. poln. zbywać, čech. zbývati): a) *trans.:* **zb. něcogo & něco,** loswerden, befreit werden, verlieren, избавляться, терять; **płona zbyś,** den Drachen wieder loswerden; **wón teje chórosći žedńe ńezbydńo,** er wird die Krankheit nie loswerden; **cakaj źe, ty rozyma** (& **rozym,** Br. C. 02, 5) **zby[d]ńoš,** warte doch, du wirst noch den Verstand verlieren; — b) *intr.:* **zbyś (-ywaś),** überschüssig sein, übrig bleiben, оставаться; **wele ga jo zbyło?** wie viel ist denn übrig geblieben?

Bikomp.: 1) **dohubyś** (Vb. perf. bikomp. v. byś, s. d.) & **dohubywaś** (Vb. it.-perf. zu dobywaś, s. d.) bis zu Ende verbleiben, anhalten, verlaufen, оставаться, пребывать, пробѣгать до конца; **chórosć ma swój cas dohubyś,** die Krankheit muss ihren naturlichen Verlauf nehmen;

3) **spobyś** (Vb. perf. bikomp. v. byś; Smol. 134) ein wenig, ein Weilchen sein, verweilen, побыть гдѣ-нибудь короткое время;

3) **huzbyś** (Vb. perf. bik. v. byś; fut. huzby[d]nu & -ńom, -ńoš; aor. huzbych,

-by & huzby[d]nuch. -nu; p. pr. a. huzbyl; p. pr. p. huzbyty; vgl. L. & F.-L. § 272; os. wuzbyć) & **huzbywaś** (Vb. it.-perf. v. zbywaś; -bywam, -bywaš; os. wuzbywać): a) übrig bleiben (als Rest bz. als Ersparnis), hinreichen, ausreichen; остаться, хватить, достать; — b) ablaufen, verschwinden, истечь, исчезнуть; **cas jo jomu jěsno huzbył,** die Zeit ist ihm rasch abgelaufen.

Bemerkung. Die Komposita **dobyś** (gewinnen) und **zabyś** (vergessen) nebst ihren Dekompositis stehen, da sie eine besondere Bedeutung angenommen haben, unter den Buchstaben **D** und **Z** an ihrer dortigen Stelle.

byśe, śa, n. (Vbs.; asl. bytije, os. byće, poln. bycie, čech. bytí)
1) das Sein, das Werden, das Wohnen, бытie, существованie, житье;
2) das Wesen, существо (Hptm. L.); **jadno bóže byśe** (Will), ein göttliches Wesen; **swěte byśe** (Kn. dl. wótr. 30, 12), das heilige Wesen; **narodne byśe,** nationales Wesen;
3) das Anwesen, die Wirtschaft, die Wohnung, хуторъ, хозяйство, жилище; **kuždy ma hu nas swójo byśe,** ein jeder hat bei uns seine eigene Wohnung (Wirtschaft).

Bytńa, ńe, f. (Loc.-N.)
der Büttner-Berg, ein mit Eichen bewachsener Berg sö. v. Straupitz i. Spreewald; назв. мѣстности, горы.

bytšniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. bytšny; perf.-praep. «**hu**»; vgl. čech. bystriti)
1) *tr.:* hell, klar, glänzend, leuchtend machen, дѣлать блестящимъ, освѣщать;
2) *refl.:* **bytš. se,** hell, klar, glänzend, leuchtend werden, блистать, блестѣться; **jomu chopi se bytšniś** (Br. C. 97, 48), ihm begann ein Licht aufzugehen.

Komp.: 1) **rozbytšniś se** (Vb. perf.: Br. C.) sich aufhellen, klären: hell, klar werden, sich aufheitern (v. Himmel); проясняться, очищаться, проясняться (о небѣ);
2) **zabytšniś se** (Vb. perf.) hell, klar werden, aufleuchten, aufflammen, блеснуть, сверкнуть, воспламениться.

bytšnosć, i, f. (v. bytšny)
die Helligkeit, Klarheit, der Glanz, свѣтъ, ясность, прозрачность.

bytšny, a, e & Adv. **bytšńe** (asl. *bystrьnъ & *bystrьnê; čech. bystrný)
hell, klar, deutlich: heiter, leuchtend; ясный, точный; свѣтлый; **bytšne swětło** (Hptm.), helles Licht; **gólc źe ma bytšne coło, źowćo ma bytšńejše,** der Bursche hat eine leuchtende Stirn, die Maid aber eine leuchtendere; **twója swěca swěśi nejbytšńej,** dein Licht leuchtet am hellsten.

bytšy, a, e (asl. bystrъ, os. dial. bystry, poln. bystry, čech. bystrý, kaš. béstri)
hell, klar, heiter, deutlich, ясный, чистый, свѣтлый, точный; **cysty a bytšy,** spiegelblank; **bytša gwězda,** ein hellleuchtender Stern; **bytšej wócy,** klare Augen; **wjacornicka jo nejžbytšejša gwězda,** der Abendstern ist der hellste Stern.

bytše (asl. bystrê. poln. bystrze. čech. bystře; Adv. v. bytšy; Komp. bytšej)
hell, klar, deutlich, heiter, ясно, чисто, точно, свѣтло; **wón tak bytše glěda,** er blickt so hell, so heiter; **mjasec źinsa bytšej swěśi ńežli cora,** der Mond scheint heute heller als gestern; Sprichw.: **pśed domkom swěśi słyńco nejžbytšej** (vgl. os. **před khowanjom słónco najjasnišo swěći**) = dtsch. Hochmut kommt vor dem Falle.

bytšejšy, a, e, Kompar. zu (сравн. ст. прилагательн.) bytšy, s. d. (см. это).

Bytšik, a, m. (v. bytšy)

der Botschik (Localn.), Wiesenstücke i. Burg, Sprwd., назв. мѣстности.

bytśiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. bytšy; perf.-praep. «**hu**»; asl. *bystriti, poln. bystrzyć, čech. bystřiti)

1) *trans.* selten (изрѣдка): hell machen, освѣщать;

2) *refl.:* **bystśiś se,** hell werden, sich aufhellen, освѣщаться, проясняться; **tam (hyn) se bytśi** (Burg: **tam se błyšći**), dort hellt es sich auf («dort ist Dein Bräutigam»); **chapja se bytśiś,** der Himmel fängt an sich aufzuhellen.

Komp.: 1) **hubytśiś** (Vb. perf.): a) *tr.:* hell, blank machen, очистить, освѣтить; — b) *refl.:* **hub. se,** hell, blank, klar werden, очиститься, проясниться; **ńebjo se hubytśi,** der Himmel wird sich aufklären;

2) **rozbytśiś se** (Vb. perf.) & **rozbytśowaś se** (-uju, -ujoš se; Vb. freq.-impf.) sich aufheitern, aufklären; klar werden; sich verklären; проясниться, очиститься; преобразиться.

bywaś (-am, -aš; Vb. it.-impf.; asl. byvati, os. poln. bywać, čech. bývati)

gewöhnlich (nach und nach) sein, zu sein pflegen, zu sein beginnen, werden, wohnen, бывать, становиться, жить; **waš Mato bywa pśecej wětšy,** euer Matthaeus wird immer grösser; **knĕz Šẃela hu nas bywa** (= **pśebywa**), Herr Schwela wohnt (weilt) bei uns; **bywaś k nĕcomu,** zu etwas werden.

byzadło, a, n. (abg. v. byzaś; Br. C. 03) das Renninstrument (iron. für Fahrrad), инструментъ для бѣга (ирон. о велосипедѣ).

byzańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Summen, Schwirren der Viehbremsen, шумъ, гудѣніе, жужжаніе;

2) das Rennen, Bieseln des Viehes, бѣгъ, бзыкъ.

byzaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-präp. «**po**»; vgl. byzkaś & dtsch. «bieseln»)

1) summen, schwirren; zischen (Šẃ. Wk.); жужжать, шумѣть; шипѣть; **kule byzachu hušej nas** (Br. C. 04), die Kugeln schwirrten, pfiffen über uns hin;

2) — a) wild davonlaufen (v. Vieh), bieseln (vor den Bremsen), бзыряться; — b) *übertr. переносно:* davonrasen, умчаться; **wón jo byzał kaž malsny šĕg** (Br. C. 94, 38), er ist davongerast wie ein Schnellzug.

byzaty, a, e (v. byzaś)

gern davonrennend, bieselnd, охотно удирающій; **byzaty wół** (Br. C. 90), ein gern davonlaufender Ochse.

byzawa, y, f. (v. byzaś; w. Sprwd.)

1) die Schwirrerin, die Summerin, Zischerin; шумящая, жужжащая;

2) gewöhnl. Schimpfwort für die weibliche Scham, обыкнов.: ругательное слово для женскаго дѣтороднаго уда;

3) iron. für: Tanz, ирон. вм. танецъ: **tam pak jo zasej ta byzawa,** dort ist aber wieder die Schleiferei (Tanzbeinschwingerei).

byzgaś (sw. Sprb. u. w. Grz.-D.; vgl. nslov. bezgati) = byzkaś, s. d. (см. это).

byzgelelelele (v. byzgaś bz. byzkaś)

1) *Interj.:* Ruf des Hirten, wenn die Kühe davonlaufen, bieseln, крикъ пастуха, когда коровы бзырятся;

2) der schärfste Zuruf, um die Gänse (?) zu verscheuchen, рѣзкій свистъ для пуганія гусей (Zw. 411).

byzk, a, m. (Subst. on. v. byz bez. bz. dem Schallnachahmungswort der schwirrenden Viehbremse)

die Viehbremse, слѣпень, оводъ.

byzkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**po**»; vgl. poln. bzikać, čech. bzikati)

1) *intr.:* wild davonlaufen, bieseln (v. Vieh vor den Bremsen), бзыриться (о скотѣ);

2) *refl.:* **byzkaś se** (Hptm. L.), dass. (тоже самое).

byžgańe, ńa, n. (Vbs.)
das Einlullen, Einpischen, Einwiegen kleiner Kinder, убаюкиванiе, укачиванiе дѣтей.

byžgaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**po**»; vgl. poln.-dial. bzikać & dtsch. «pischen»)
Kinder auf dem Arm wiegend zum Schlafen einlullen, einpischen, убаюкивать дѣтей на рукахъ.

byź, byźćo, dial. Formen (aus falscher Analogie) st. (діал. [по ошибочной аналогiи] вмѣсто) buź, buźćo, s. (см.) byś.

Bzene, ego, n. (sc. polo bz. kŕo; v. *bzeny, Adj. zu bez bz. baz; also «Holunderfeld» bz. «Holundergesträuch»)
Benennung einer Gegend zwischen Burg und Straupitz im Spreewald, gewöhnlich in der Form: **na Bzenem;** названiе мѣстности между Борковами и Струпцомъ.

Bzenica, e, f. (v. bez bz. baz, Holunder; vgl. čech. bzina, Holunderblüte etc.)
Name eines Spreearmes im Spreewald, Бзеница, названiе рукава въ Шпреевальдѣ.

bzyś (Chojn.), falsch gebild. Inf. st. (ошибочная форма Inf. вмѣсто) bźiś bz. ²bźeś, s. d. (см. это).

bžakaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; Chojn.; perf.-praep. «**po**») & **bžaknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; Chojn.)
schmatzen resp. einen Schmatz geben, цѣловать, поцѣловать; cf. mšakaś & mšaknuś.

†[1]**bźeńe,** ńa. n. (Jak.: asl. bъdênije, čech. bdění)
das Wachen, бдѣнiе.

[2]**bźeńe,** ńa, (Vbs.)
das Fisten, бздѣнiе.

†[1]**bźoś** (Jak.; asl. bъdêti, čech. bděti, nb. bdíti, slov. bdêti)
wachen, бдѣть.

[2]**bźeś** (bźu & bźim, bźiš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; asl. *pъzdêti, os. bzdźeć, poln. bździeć, čech. bzdĕti; cf. L. & F.-L. p. 199)
fisten, Winde streichen lassen, бздѣть;
Komp.: **zabźeś** (Vb. perf.) anfangen zu fisten, heimlich einen (Fist) streichen lassen, забздѣть.

bźez & bei Konsonantenhäufung (передъ группою согласныхъ) bźeze, vor wš häufig apokop. bźe (obsol. & dial. ƀez; Jak., Thar., Chojn. ƀez; asl. bezъ, os. bjez, bjeze, bje, poln. čech. bez; ns. bźez beruht wie nsl. brez auf einer Vermischung der beiden Praep. bezъ & prezъ; jetzt dafür meist «**pśez**» gebraucht; vgl. L. & F.-L. p. 188 § 104 An.), Praep. mit der Grundbedeutung «ohne» (предлогъ, главное значенiе котораго: безъ)
1) als Praep. mit dem Genit. «ohne», какъ предлогъ съ род. под.: безъ; **bźez starosći,** ohne Sorge; **bźeze mńo,** ohne mich; **bźe wšykneje (wšeje) zasłužby,** ohne alles Verdienst; **bźez měry,** ohne Mass = über das Mass hinaus (pśez):
2) als Praefix in der Bedeutung «un-», «-los» nur in Verbindung mit Nominibus (im Ns. sehr selten), z. B. bźezdźěk, какъ префиксъ въ значенiи «не» —, «без» —, но только въ соединенiи съ именами, напр. bźezdźěk.

bźezdźěk (juxtapos. aus bźez & źěk; os. bjezdźak)
Adv.: ohne Dank, zu Undank, ungern, wider Willen, безъ благодарности, поневолѣ, изъ-подъ неволи.

bźezknězny, a. e (abg. v. bźez & kněz; Św. Łuž. 95, 63)
herrenlos, никому не принадлежащiй, бездомный; **bźezknězny pjas,** herrenloser Hund.

†**bźezźek** (Chojn.), fehlh. F. st. (ошибочно вмѣсто) bźezdźek, s. d. (см. это).

bźežka ńebźežka (Čas. M. S. 97, 109) Bezeichnung des Backtroges (zěža) in der sogenannten Lutkensprache.

bźina, y, f. (v. ²bźeś; Chojn. u. Uspr.; poln. bzdzina, Fist, čech. bzdina, Gestank)
1) der Gestank, вонь, смрадъ;
2) die verderbte (stinkende) Luft, испорченный воздухъ;
3) im Volksmunde zur verächtlichen Abwehr einer Äusserung (bes. um Cottbus), въ народномъ гов. въ презрительномъ смыслѣ о какомъ-нибудь мнѣнии: **bźina!** Unsinn, Blech, Quark! глупость, дрянь, вздоръ! **ńenuchaj do wšykneje bźiny!** steck deine Nase nicht in jeden Quark! **za tej bźinu ty posłuchaš, to ga ńejo nic wěrno,** was wirst du nur auf solchen Quark hören, daran ist ja nichts wahr.

bźinka, i, f. (Dem. v. bźina; Uspr.) Bedeutung, значение = **bźina,** s. d. (см. это); **ten dla wšykneje bźinki pśižeńo,** der pflegt wegen jeden Quarks angelaufen zu kommen.

bźiś (bźim, bźiš; Vb. impf.; Chojn. u. nw. Cottb. D. nb. bźeś; asl. *пьздити, poln. bździć, čech. bzdíti)
fisten, Winde streichen lassen, бздѣть.

C.

c (= asl. os. poln. čech. c und č bz. poln. cz), genannt cej, der vierte Buchstabe im ns. Alphabet, ist immer hart und wird überall wie deutsches «tz» bz. «z» ausgesprochen; именуется cej, четвертая буква нижнелужицкаго алфавита; звукъ c всегда твердый; произносится какъ русское ц.
Über den Spiranten c und seine Schicksale im Ns. s. L. & F.-L. p. 157, p. 179—181, p. 209 f.; ferner über die Aussprache der Doppelkonsonanz cc s. L. & F.-L. p. 261 § 139, 3).

ca (synk. aus coga; cf. L. & F.-L. p. 431)
1) was denn? was? что такое? что?
2) als allg. Fragepartikel, какъ вопросная частица (= poln. czy), bes. in Fryco A. T.: **ca spišo?** ihr schlaft? schlafen Sie? **ca ńedejał ja to cyniś?** (Jes. 10, 11), dürfte ich das nicht tun? **ca ńewěš ty?** weisst du nicht? Vgl. L. & F.-L. p. 472.

cacaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; st. eig. u. selt. sacaś; asl. *sačati, apoln. saczać = popychać; abg. v. sak = asl. *sakъ)
Krebse und Fische mit dem Fangnetz fangen, käschern, ловить раки и рыбу при помощи сака.

cacawka, i, f. (st. eig. u. selt. sacawka; abg. v. cacaś)
1) das Fangnetz für Fische u. insb. für Krebse, das Krebsnetz, der Käscher, сакъ на рыбу, особенно на раковъ; **cacawki stajaś,** Krebsnetze stellen;
2) der Maulkorb des Viehs, намордникъ у скота; vgl. sacawka;
3) der Butterstirl, Butterfassstiel, ручка маслобойной кадки; vgl. sacawka.

cach, a, m. (dial. verd. F.; s. L. & F.-L. p. 228) für (вмѣсто) tšach, s. d. (см. это).

cakajucyno (Hptm.; obsol.; cf. L. & F.-L. p. 513)
Adv.: wartend, ожидая, дожидаясь, чаятельно.

cakańe, ńa, n. (Vbs.)
das Warten; die Erwartung; ожиданіе; **how ńebėšo žedno cakańe** (Br. C. 05, 51), hier gab es kein Warten, hier galt kein Warten.

cakaŕ, ŕa, m. (v. cakaś; Br. C. 96, 49)
der Wartende, der Warter, ждущій, ожидающій.

cakaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**pó**»; asl. čakati, os. čakać, poln. czekać & czakać, čech. čekati & dial. čakati) & **caknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; nur in Komp.; os. -čaknuć) & **cakowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -čakować)
warten, ждать, ожидать; **cakaj źe!** warte doch, warte nur! **cakaś za nėkim,** auf jem. warten.
Komp.: 1) **docakaś** (Vb. perf.) & **docakowaś** (Vb. freq.-impf.) warten, abwarten, дождаться; **docakaś nėkogo,** jem. erwarten, auf jem. warten, bis er heran(herbei)gekommen ist; **wón ńamožo docakaś,** er kann es nicht erwarten; **wón dej to ṕerẃej docakaś,** er soll es nur abwarten, er soll sich nur gedulden; **docakajśo źe!** wartet nur ab, geduldet euch nur! **cakaś a docakaś,** sicher erwarten;
2) **hobcakaś** (Vb. perf.) & **hobcaknuś** (Vb. mom.) & **hobcakowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ein wenig warten, ein Weilchen abwarten, подождать; — b) abwarten, verziehen, anstehen; sich gedulden; выжидать, запоздать, примыкать; пообождать, имѣть терпѣніе; — c) *spec. спец. знач.:* **hobcakowaś,** zögern, zaudern, медлить, мѣшкать;
3) **hocakaś** (Vb. perf.) & **hocakowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig warten, abwarten, erwarten, подождать, пообождать;
4) **hucakaś** (Vb. perf.) & **hucakowaś** (Vb. freq.-impf.) auswarten d. h. durch Warten etwas erreichen oder erwirken: abwarten: bis zu Ende warten bz. bleiben (z. B. bei einem Fest); дождаться:
5) **nacakaś** (Vb. perf.): a) *tr.:* **seḃe nèco nac.,** durch gehöriges Warten etwas erreichen, gewinnen, дождаться; — b) *refl.:* **nac. se,** sich satt, müde warten, des Wartens überdrüssig werden, наждаться;
6) **pśecakaś** (Vb. perf.) & **pśecakowaś** (Vb. freq.-impf.) durch Warten, Zögern versäumen, промѣшкать, пропустить;
7) **pócakaś** (Vb. impf.) & **pócaknuś** (Vb. mom.) & **pócakowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ein wenig, ein Weilchen warten; abwarten; подождать; **pócakaj źe chylku!** warte doch ein Weilchen! — b) **pócakaś** als Vb. perf. zu (какъ прош. вр. гл.) **cakaś:** warten. ждать; **wón na mńo pócaka,** er wird auf mich warten.
Bikomp.: 8) **spócakaś** (Vb. perf.) & **spócaknuś** (Vb. mom.) ein wenig, ein Weilchen warten, подождать немножко; **spócakaj!** (Smol. 66), warte ein bisschen!

cakawa, y, f. (spec. ns. Bildung v. cakaś)
1) die Warte, der Wachplatz, сторожевая будка (Bib.): **daj wachowaś na cakaẃe** (Jes. 21, 5), lass wachen auf der Warte; **stajśo wójnske znaḿe na Bet-Cheremskej cakaẃe** (Jer. 6, 1), werfet auf ein Panier auf der Warte Bet-Cherem:
2) die Warterin, die wartende Frauensperson, ждущая, ожидающая; **ty cakawa, co coš tam hucakaś a hustojaś, pójź jano, pójź!** (Burg), du zögerndes, ständerndes Weibsbild, was willst du dort so lange stehen und warten (mit deinem Warten und Stehen erreichen), komm nur, komm!

całta, y, f. mit Dem. **całtka,** i, f. (os. calta & caltka, čech. calta & celta:

a. d. Dtsch.: dial. der «Zelten» vgl. Lebzelter)
die geflochtene Semmel; der Butterwecken, in manchen Gegd. auch der Striezel; цальта, особая лепешка, сдобная булка, въ нѣкот. мѣстностяхъ: штрицель (сортъ сдобнаго хлѣба).

†**cały,** a, e (Jak., Meg.; Lieberoser Bürgereid; vgl. poln. cały) = cely, s. d. (см. это).

cala, e, f. (aus d. Dtsch. = lat. *cella*)
die Zelle, келья.

campa campa (Refrain im Zamperlied)
Zamper, Zamper.

§**campać** (ö. Grz.-D.) = campaś, s. d. (см. это).

campaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. dial. campać & čampać so; vgl. russ. čapatь & nddtsch. schampen bz. süddtsch. tschampen)
1) *tr.:* von oben nach unten schaukeln, качать;
2) gewöhnl. *rcfl.:* **camp. se,** sich schaukeln, hin und her schwanken, wanken; humpeln, schlendern; качаться, колебаться; **domoj se campaś,** nach Hause torkeln.

camper, a, m. (dial.) = campor, s. d. (см. это).

camperowaś (dial.) = camprowaś, s. d. (см. это).

campor, a, m. (a. d. dtsch. «Schamper»-lied, d. i. Possenlied)
der Zamper; die Fastnacht der Kinder zur Fastnachtszeit.

§**camporaŕ,** ŕa, m. (Grz.-D.) = camprowaŕ, s. d. (см. это).

§**camporowaś** (Grz.-D.) = camprowaś, s. d. (см. это).

camprak, a, m. (v. camper bz. campor)
der aufdringliche Zamperer, неотвязчивый участникъ масляничныхъ проводовъ.

camprowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Zampern, der Fastnachtsumzug, das Einsammeln von Fastnachtsgaben, масляничные проводы, собиранiе масляничныхъ подарковъ.

camprowaŕ, ŕa (v. camprowaś)
der Zamperer, участникъ масляничныхъ проводовъ.

camprowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. campor; perf.-praep. «**pó**»; vgl. campaś se & dtsch. «tschampern», «Schamper»-lied & süddtsch. «zampen» d. i. verspotten, «tschämeln» d. i. Possen spielen, Mummenschanz treiben)
zampern, den Fastnachtsumgang halten d. i. unter Absingen lustiger Lieder vor den einzelnen Häusern Gaben für den Fastnachtsschmaus einsammeln (ein Fastnachtsbrauch und -recht der jungen Burschen in der N.-L.); совершать масляничные проводы, т. е.: при пѣнiи веселыхъ пѣсней обходить всѣ дома села ради собиранiя подарковъ для пирушки по случаю окончанiя масляницы.

canaŕ, ŕa, m. & **canarik,** a, m. (dial.) = candaŕ & candarik, s. folg. (см. слѣд.).

cańcycka, i, f. (dopp. Dem. v. cańka)
die ganz kleine Kante, die sehr feine Spitze, маленькiй уголъ, край, грань, шпицъ.

candaŕ, ŕa, m. mit Dem. **candarik,** a, m. (a. d. Dtsch.; os. sandak, poln. sedacz, čech. candát)
der Zander, Sander (e. Fisch), судакъ (рыба).

candeŕ, ri, f. (Sprwd. = candaŕ, m.)
der Zander, Sander, судакъ; insb. in dem Ausruf (особ. какъ восклицанiе): **teje canderi!** beim Zander! **teje canderi, to hyšći ńejsom słyšał!** (Burg). ei der Tausend, das habe ich noch nicht gehört!

candor, a, m. & **candorik,** a, m. neb. (кромѣ) **candaŕ** (-arik), s. d. (см. это).

cańka, i, f. (a. d. dtsch. «Zacke»; os. canka)
die Zacke, Kante, Spitze (an Hauben, Tüchern, Kleidern), зубецъ, уголъ, шпицъ, кружева; gew. pl. **cańki,** Spitzen.

cańkaŕ, ŕa, m. (v. cańka)
der Spitzenklöppler, кружевникъ.

cańkaŕka, i, f. (v. cańkaŕ; Br. C. 88, 48)
die Spitzenklöpplerin, кружевница.

cańkaty, a, e (abg. v. cańka)
mit Zacken, Kanten, Spitzen versehen bz. besetzt, кружевной; **cańkata mica** (anderweit: **karńeta,** s. d.), die Spitzenmütze der Frauen.

§**cantlaŕ,** ŕa, m. (Musk. D.) = cantnaŕ, s. folg. (см. слѣд.).

cantnaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch. = lat. *centenarius;* os. centnaŕ, poln. cetnar, čech. centnéř)
der Zentner, центнеръ (мѣра вѣса); **cantnaŕ słomy,** ein Zentner Stroh.

capa, y, f. mit Dem. **capka,** i, f. (Subst. on.; vgl. Vb. capaś se; os. capa & capka; vgl. dtsch. Tappe u. Talpe, poln. łapa, čech. tlapa)
1) *allg. общ. знач.:* die Pfote, der ungeschlachte Fuss, der Schlürffuss, лапа, неуклюжая нога;
2) der Gänse- und Entenfuss, bes. die Gänse- u. Entenlatsche, лапка гуся или утки.

capańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Latschen; шлёпаніе;
2) das Sappen, Haschen;
3) das Schwanken, Humpeln.

capaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**pó**»; os. capać; vgl. ns. tapaś)
1) stark auftreten, trabsen; latschen; растаптывать; шлепать;
2) sappen, mit der Hand hinfahren, haschen, zu erreichen suchen, хватать, гоняться за чѣмъ-нибудь; **z nogu jo za Anku capał** (Vlsl.), mit dem Fuss hat er Ännchen zu erreichen gesucht;
3) *refl.:* **capaś se,** hin und her schwanken, wanken, humpeln, schlendern, качаться; vgl. campaś se.

capawa, y, f. mit Dem. **capawka,** i, f. (v. capaś)
1) die Pfote, Tatze, Latsche von verschiedenen Tieren bes. von der Gans und Ente, лапа (о различн. животныхъ, въ особенн. о гусяхъ и уткахъ); cf. capa;
2) *spec. спец. знач.:* das Trittbrett am Spinnrade (bes. im Cottb. D.), подножка у прялки; cf. cypawa.

capawka, i, f. (Dem. v. capawa)
1) das Pfötchen; уменьш. отъ capawa;
2) das kleine Trittbrett am Spinnrädel.

capka, i, f. (Kós. Luž. 95, 12; os. čapka, poln. czapka, čech. čapka; vgl. dtsch. «Kappe» = mlat. *capa* & ns. šapka)
die Mütze, шапка, фуражка.

§**capla,** e, m. (Musk. D.; asl. čaplja, os čapla, poln. czapla, čech. čáp)
der Fischreiher, сѣрая цапля, аистъ.

capotańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 92, 2)
das Zappeln, das Trippeln, топтаніе.

capotaś (-cu, -coš; Vb. it.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»)
zappeln, trippeln, ходить припрыгивая, топтать.

car, a, m. (russ. царъ aus цьсарь, os. poln. čech. car)
der Zar, der russische Kaiser, царь.

carica, e, f. (abg. v. car; russ. carica)
die Zarin, russische Kaiserin, царица.

carnacka, i, f. (v. carnak; Br. C. 97, 33)
1) die schwarze Frau u. dergl., черная дама;
2) die Negerin, Mohrin, негритянка, арапка.

carnak, a, m. (abg. v. carny; os. čornak, čech. černák)

1) *allg.* *общ. знач.:* der schwarze Mann; das schwarze Tier; черный мужчина; черный звѣрь;
2) *spec.* *спец. знач.:* der Neger, Mohr, негръ (Br. C. 02, 33).

carnawa, y, f. (abg. v. carnawy, s. d.)
1) die Schwärzliche, die Schwarze (häufige Benennung von schwärzlichen, schwarzen Kühen), чернава (обыкнов. названіе черной коровы);
2) scherzh.: der schwarze Rock; шутливо: черный сюртукъ; **namšaŕska carnawa** (Br. C. 97, 7), der Kirchenrock;
3) pl. **carnawy,** Name einer Birnensorte, названіе для особаго сорта грушей.

carnawy, a, e (asl. *črъnavъ, os. čornawy, poln. czarnawy & czarniawy, čech. černavý)
schwärzlich, черноватый, смугловатый.

carne, ego, subst. n. (v. carny)
das Schwarze, чернота, черный цвѣтъ; **carne we hoce** bz. **hoku** (Will Ps.), die Pupille im Auge.

carńeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf.: Chojn.; asl. *črъnêti, os. Hoy. D. čornjeć, čech. černěti)
schwarz werden, чернѣть.
Komp.: 1) **hobcarńeś** (Vb. incoh.) ringsherum schwarz werden, почернѣть кругомъ, вокругъ;
2) **hocarńeś** (Vb. incoh.) ein wenig schwarz werden, почернѣть.
Bikomp.: 3) **zhocarńeś** (Vb. incoh.-perf.) schwarz werden, почернѣть.

carnica, e, f. (abg. v. carny; asl. črъnica, os. čornica, čech. černice, mit Bedeutungsnuancen)
1) die schwarze Beere, die Heidelbeere, черника; gew. pl. **carnice,** Blaubeeren, Heidelbeeren; vgl. nddtsch. «Pickbeeren»;
2) die Steinkohle, каменный уголь (Br. C. 05, 29).

carnidło, a, n. (v. carny; Chojn.; asl. črъnilo, os. čornidło, čech. černidlo) die (schwarze) Tinte, чернило.

carnik, a, m. (v. carny; Uspr., Nčk.; os. čornik)
1) der Rappe, вороная лошадь (Sach. 6, 6);
2) die schwarze Ameise, черный муравей; gew. pl. **carniki,** schwarze Ameisen (carne mroje);
3) *übertr.* *переносно:* die Lokomotive, локомотивъ (Uspr.).

carniš, a, m. (v. carny)
der Schwarze (häufiger Name für einen schwarzen Ochsen), черный (обыкновенное названіе чернаго быка).

carniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. carny; perf.-praep. «**za**»; asl. črъniti, os. čornić, čech. černiti) & **-carńowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
1) *tr.:* schwarz machen, schwärzen, чернить, дѣлать чернымъ;
2) *refl.:* **carniś (-ńowaś) se,** schwarz werden, schwarz erscheinen, чернѣть.
Komp.: 1) **hucarniś** (Vb. perf.) & **hucarńowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ganz schwarz machen, schwärzen, зачернить; **hucarńony źěd** (Br. C. 95, 47), ein geschwärzter (alter) Landstreicher; — b) *refl.:* **huc. se,** sich über und über schwarz machen, völlig schwarz werden, зачерниться & зачернѣть совсѣмъ;
2) **pócarniś** (Vb. perf.; Hptm.) & **pócarńowaś** (Vb. freq.-impf., Uspr.): a) ein Weilchen schwarz machen, ein wenig schwärzen, почернить; — b) als perf. zu (какъ прош. вр. гл.) **carniś:** schwarz machen, schwärzen;
3) **zacarniś** (Vb. perf. zu **carniś**): a) *tr.:* schwarz machen, schwärzen, зачернить; — b) *refl.:* **zac. se** (Kós.), schwarz, geschwärzt werden, зачерниться, зачернѣть.

carnobanařak, a, m. (abg. von carny & banař; Br. C. 99, 25) der Träger eines schwarzen Banners, носильщикъ чернаго знамени; **carnobanařaki,** Schwarzfahnler.

carnoběła (sc. krowa) Bezeichnung einer schwarzweissen Kuh, названіе чернобѣлой коровы.

carno-běło-cerẃeno-pasana (sc. krowa) Bezeichnung einer schwarz-weiss-rot gestreiften Kuh, названіе черно-бѣло-красновато-полосатой коровы.

carno-běło-cerẃeno-pisana (sc. krowa) Bezeichnung einer schwarz-weiss-rot-scheckigen Kuh, названіе черно-бѣло-красновато-пѣгой коровы.

carnoběły, a, e (zusgs. aus carny & běły) schwarzweiss, чернобѣлый; **carnoběła drastwa,** schwarzweisse Kleidung.

Carnobog, a, m. (Kós.; nach. d. os. Čornobóh, der schwarze Gott) Name eines Berges sö. v. Bautzen in der Oberlausitz, названіе горы на ЮВ. отъ Будышина въ Верхней Лужицѣ.

Carnogora, y, f. nb. **Carna Góra,** -eje, -y, f. (Br. C.) Montenegro, Черногорія.

Carnogorak, a, m. (Br. C.) der Montenegriner, черногорецъ; **Carnogoraki,** Montenegriner.

Carnogorska, eje, f. (Br. C.) 1) die Montenegrinerin, черногорка; 2) Montenegro, Черногорія.

carnonogac, a, m. (abg. von carny & noga; Br. C. 69, 23) der Schwarzfuss, Mensch mit schwarzen Füssen; der Neger; человѣкъ съ черными ногами; негръ.

carnołosaty, a, e s. (см.) carnowłosaty.

carnopasana (sc. krowa) Bezeichnung einer schwarzgestreiften Kuh, einer Kuh mit schwarzen Seiten und weissem Rücken nebst weissem Bauch, названіе чернополосатой коровы, съ черными боками, бѣлой спиной и съ бѣлымъ животомъ.

carnopel, a, m. (v. carny; Šẃ. Wk. 57) 1) der Schmierfink, замарашка; 2) der Schlingel, негодяй.

carnopisana (sc. krowa) Bezeichnung einer schwarzgefleckten Kuh, названіе чернопѣгой коровы.

carnowaty, a, e (v. carny; Schdl.) schwärzlich, черноватый.

carnowłosaty, a, e (abg. von carny & włosy; Br. C. 82, 40) schwarzhaarig, черноволосый.

carno-zeleńkowaty, a, e (Adj. comp.) schwarz-grünlich, черно-зеленоватый; **carno-zeleńkowata smuga** (Br. C. 97, 24), ein schwarz-grünlicher Streifen.

carny, a, e (asl. črъnъ, os. čorny, poln. czarny, čech. černý, polb. cárnė, kaš. čôrny) schwarz, черный; **carne jagody,** die Heidelbeeren; **carne jagodowe zele,** Heidelbeerkraut; **carny hogeń** (auch **zymny hogeń**), der Brand in einer Wunde, daś Wundfieber; **carny rog,** die schwarze Ecke, der schwarze Winkel (e. Teil der Gemeinde Burg Kolonie); **carna wóda,** Schwarzwasser (Name verschiedener Flüsse i. d. Lausitz u. Umgegend); **Carna Góra,** Montenegro.

caroba, y, f. (a. d. dtsch. «Zehrung»; os. cyroba neb. žiwnosć) die Nahrung, die Speise, пропитаніе, пища; cf. žywnosć.

carobař, řa, m. (v. caroba; Br. C. 92, 30) der Nahrungsmittelhändler, торговецъ съѣстными припасами; **carobaře,** Vorkosthändler.

carobny, a, e (v. caroba)

die Nahrung, Speise betreffend, питательный, пищевой.

carojcy, ojc, pl. (abg. v. car)
die Zarenfamilie, царская семья (Br. C.).

carowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «s»; a. d. Dtsch.)
1) zehren, geniessen, жить, питаться; cf. žywiś se;
2) †verzehren, поѣдать (Jak., Meg.).

carśica, e, f. (abg. v. cart; Uspr.; vgl. os. čeŕćica, Wasserschierling, čech. čertice, Teufelsweib)
1) die Frau des Teufels, das Teufelsweib, чортова жена;
2) eine Birnensorte, особый сортъ грушъ; gew. pl. **carśice,** «Teufelsbirnen».

carśik, a, m. (Dem. v. cart; os. čeŕćik, poln. czarcik, čech. čertík)
der kleine Teufel, das Teufelchen, чортикъ; **tog' carśika, co teke krydńom?** (Sprwd.), zum Teufel, was werde ich doch nur bekommen?

cart, a, m. (asl. *čьrtъ, os. čech. čert, poln. czart, dr.-polb. cårt)
der Teufel, der böse Geist, чертъ, бѣсъ; **co to carta jo?** was Teufel ist das? **co ty carta maš?** was zum Teufel hast du da? **Ty cart-kósaŕ,** du Teufel-Sensenmann (ein Schimpfwort in Burg, doch scheint der Zusatz kósaŕ zufällig zu sein); **cart niźi dawno** (der Teufel ist längst irgendwo) & **cart niźi ńedawno** (der Teufel unlängst irgendwo) & **cart nětka bz. nětko niźi** (der Teufel steckt jetzt irgendwo): allgemein verbreitete Verwünschungsformeln; **góc cart, wódaj luby Bog** (volkstümliche Fluchformel mit Widerruf), Potz Teufel, verzeih (mir's) lieber Gott!

cartawki, ow, f. pl. (abg. v. cart)
die Teufelsbirnen (e. Birnenart), «чертовки», сортъ грушъ.

cartojski, a, e (v. cart; cf. cartowski)
teuflisch, чертовскій; **to jo śi cartojski kjarl!** das ist ja ein Teufelskerl!

cartojstwo, a, n. (v. cartowy; Br. C. 81, 16)
das teuflische Wesen, die teuflische Gesinnung, чертовство.

cartowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. cart; os. čertować, čech. čertovati)
teufeln, den Teufel im Munde führen, fluchen, чертыхаться; **klěś a cartowaś** (Kn. dł. wótr. 18, 57), fluchen und den Teufel anrufen: **cartowaś na někogo** (Br. C. 84, 6), gegen jem. unter Anrufung des Teufels Verwünschungen ausstossen.

cartowka, i, f. (v. cart; Br. C. 96, 26; os. čertowka, poln. czartówka, čech. čertovka)
die Teufelin, чертовка.

cartowski, a, e (v. cart; os. čertowski, poln. czartowski, čech. čertovský)
teuflisch, чертовскій; **cartowsky statk** (Fr. pf.), Teufelswerk.

cartowy, a, e (Adj. p. v. cart; os. čertowy)
dem Teufel gehörig, des Teufels, чертовъ; **cartowy gad,** Teufelsgezücht, Teufelsgewürm (von Mücken und ähnlichen Insekten gebraucht); **cartowy gat,** der Teufelsteich (bei Peitz); Pflanzennamen: **cartowy bomk** (Sprb. D.), der gemeine Sauerdorn *(Berberis vulgaris L.)*; **cartowy cwern,** der Teufelszwirn, die Hopfenseide *(Cuscuta europaea L.)*; **cartowy nakus,** Teufels Anbiss, doldiges Habichtskraut *(Hieracium umbellatum L.)*; **cartowy wótkusk,** Teufels-Abbiss *(Succisa pratensis Moench.)*; **cartowa grań** (Moll. A. 99), der Gemüsespargel *(Asparagus officinalis L.)*; **cartowe hoblico** (Sprb. u. Grz.-D.), Feldlöwenmaul *(Antirrhinum orontium L.)*; **cartowe pazory,** die Teufelsklauen, der Wurmfarn *(Aspidium filix mas L.)*; **cartowe gowno** (Sprb. u. Grz.-D.), Teufelsdreck, knotige Braunwurz *(Scrophu-*

laria nodosa L.), und dann: eine daraus verfertigte Salbe.

cas, a, m. (asl. časъ, os. čech. kaš. čas, poln. czas)

1) *allg. общ. знач.:* die Zeit, время: **w cas** (Moll. Kat. 24), bei Zeiten; **(w) ten cas,** zu jener Zeit, damals, alsdann; **(w) kuždy cas,** zu jeder Zeit, allezeit, stets; **do casa,** vor der Zeit, vorzeitig; **za casa** u. öfter **za wcasa** (vgl. poln. **za wczasu,** slk. **za včasu**), bei Zeiten, zeitig, frühzeitig (Meg.); **na casu** & **na wcasu** (Thar.), an der Zeit, zuweilen; **pó casu,** nach (mit) der Zeit, zuweilen, dann und wann, mitunter, endlich einmal (Zw.), zur rechten Zeit; **wón pak pó casu pśichada,** er kommt so dann und wann; **we casu** & **na casu,** an der Zeit; **kak jo we casu (na casu)?** wie ist es an der Zeit, welch' Zeit ist es? **z casom,** mit der (bestimmten) Zeit, zur rechten Zeit; **casy** (instr. pl. s. L. & F.-L. p. 329 § 170, II b) u. jünger: **z casami,** zu Zeiten, bisweilen, dann und wann; **mój ten cas** (Interj. der Verwunderung), meine Zeit, meiner Treu!

2) *praegn.:* das Wetter, погода; **źinsa jo rědny cas,** heute ist schönes Wetter; **witśe dejšćowaty cas pśiźo,** morgen wird Regenwetter eintreten;

3) *spec.:* a) fälschlich: **cas** (nur allein bei Frk. h. L. 58), «Heide, *Erica vulgaris*» (= Heidekraut, *Calluna vulgaris Salisb.*), ein bisher unerkannter Druckfehler st. (w)řos; (только одинъ разъ у Frk. h. L. 58), *Erica vulgaris* (= вереско, *Calluna vulgaris Salisb.*), до сихъ поръ неузнанная опечатка, вмѣсто (w)řos; vgl. (ср.) Časopis M. S. 1862, p. 36, N. 58 & 1912, p. 25 sq.; — b) **cas,** die weibliche Regel, женское мѣсячное очищеніе *(menstrua):* **wóna ma swój cas,** sie hat ihre Regel.

casnik, a, m. (Neubildung a. d. J. 1848, abg. v. cas; vgl. os. časnik, Uhr [seit 1844], čech. časník, Zeitbuch)

1) die Zeitschrift, Zeitung, газета, журналъ; **Bramborski Casnik,** die Preussische (eig. Brandenburgische) Zeitung; 2) die Uhr, часы, часъ (Sprwd. z. B.: Lehde).

casnikař, řa, m. (v. casnik; os. časnikař, Uhrmacher)

1) der Zeitungsschreiber, Redakteur, журналистъ, редакторъ;

2) der Uhrmacher, часовщикъ (a. d. Os.).

casnikařna, ńe, f. (abg. v. casnikař; Šẃ. Br. C. 95, 1)

die Redaktionsstube, das Redaktionszimmer, редакція.

casnikařowy, a, e (Adj. p. v. casnikař)

dem Redakteur, dem Uhrmacher gehörig, редакторскій, часовщицкій; **casnikařowe ṕero** (Br. C. 87, 1), die Feder des Redakteurs.

casnikojski, a, e (abg. v. casnik)

zur Zeitung gehörig, газетный; **casnikojske łoṕena** (Br. C. 63, 9), Zeitungsblätter.

casnikowy, a, e (Adj. v. casnik)

zur Zeitschrift gehörig, журнальный.

casny, a, e & Adv. **casńe** (asl. *časьnъ, os. časny, čech. časný)

1) zeitlich, irdisch, временный, земной; **casna a wěcna smerś** (Thar.), der zeitliche und ewige Tod; **casny dobytk,** irdischer Gewinn;

2) zeitig, frühzeitig, rechtzeitig, ранній, своевременный;

3) *spec.* v. Vögeln (*спец. знач.* о птицахъ): flügge, оперившійся.

casopismo, a, n. (Br. C. 50; Neubildung) die Zeitschrift, журналъ, період. изданіе.

†**casto** (Thar.) = cesto, s. d. (см. это).

casy (instr. pl. v. cas, s. d.)

Adv.: zu Zeiten, von Zeit zu Zeit, bisweilen, временемъ, отъ времени до времени, иногда.

cašnosć, cašny, cašydło & **cašywosć,** dial. verd. Formen (s. L. & F.-L. p. 228) statt tšašnosć, tšašny, tšašydło & tšašywosć, s. d. (см. это).

caza, e, f. (Zw. st. urspr. saza; asl. sažda; im Sing. selten, meist pl. caze, s. d.) die Russflocke, сажа.

cazaŕ, ŕa, m. (st. urspr. u. dial. sazaŕ; os. sazaŕ)
1) der Russbrenner, сожигатель сажи;
2) der Russbuttenverkäufer, продавецъ сажи;
3) der Schornsteinfeger, трубочисть.

cazaŕka, i, f. (v. cazaŕ) die Russbrennerin, die Russbuttenverkäuferin, сожигательница сажи, продавщица сажи.

cazaŕńa, ńe, f. (v. cazaŕ) die Russhutte, Russbrennerei, сажеобжигальня.

cazaŕowy, a, e (Adj. p. v. cazaŕ) dem Russbrenner, Schornsteinfeger gehörig, принадлежащій сожигателю сажи или трубочисту,

cazaŕski, a, e (v. cazaŕ) den Essenkehrer, die Essenkehrerei betreffend, трубочистскій, трубочистовъ; subst. **cazaŕski,** der Essenkehrergehilfe.

cazaŕstwo, a, n. (v. cazaŕ) die Essenkehrerei, das Schornsteinfegergewerbe, ремесло трубочиста.

caze, ow, pl. f. (st. urspr. u. dial. saze; asl. saždьі, os. sazy, poln. sadze, čech. sáze; cf. L. & F.-L. p. 179) coll.: die Russflocken, der Russ, сажа; **z cazami se humazaś,** sich mit Russ beschmieren.

cazowaty, a, e (abg. v. caze) berusst, замаранный сажею.

cazowy, a, e (abg. v. caze) russig, voll Russ, сажевый; **cazowa sŕoda,** die Russmittwoch d. i. eine Mittwoch um Fastnacht, an der unter bestimmten Feierlichkeiten die Spinten geschlossen werden; früher hiess auch die Mittwoch so, an der die Feuerlöschgeräte besichtigt wurden; im östl. Grz.-D. auch: die Aschermittwoch.

†§**cćiś** (cćim, cćiš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; Jak. u. w. Grz.-D.; asl. čьstiti, poln. czcić, čech. ctíti) ehren, чтить.
Komp.: **pócćiś** (-im, -iš; Vb. perf.; allg. gebr. — asl. počьstiti, os. pocesćiś, poln. poczcić, čech. poctiti) & **pócćiwaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.) & **pócćowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; asl. *počьstovati, os. počesćować): a) *allg. общ. знач.:* beehren, Ehren erweisen, удостоивать чести, оказывать честь; — b) *spec. спец. знач.:* durch Geschenke beehren, verehren, почтить подаркомъ; — c) opfern, жертвовать (Chojn. & Bib.); — d) *spec. спец. знач.:* **pócćiwaś,** das Hochzeitsgeschenk zusammensteuern und dem Hochzeitsvater bz. den Brautleuten darbringen, подносить подарки свату или жениху съ невѣстою.

†**cćinosnik,** a, m. (juxtapos. aus cći & nosnik = Ehrenträger; Jak.) der Zuchtmeister, управляющій смирительнаго дома, смотритель.

†**cćižadosćiwy,** a, e (juxtapos. aus cći & žadosćiwy; Jak.) ehrbegierig, ehrgeizig, честолюбивый.

†**cedla** (synk. aus cego dla; Jak. & Meg.) = cogodla, s. (см.) co.

cedra, y, f. (os. cedra; a. d. Dtsch. = lat. *cedrus*) die Ceder, Zeder, кедръ.

cedula, e, f. (os. cedla; a. d. Dtsch. = lat. *scedula*) der Zettel, записка, афиша, цедулка.

cegel, gla, m. (Hptm.) = cygel, s. d. (см. это).

§**cegdla** (Musk. D.) = cogodla, s. (см.) co.

Cech, a, m. (obsol. & Br. C.; os. čech. Čech, poln. Czech)
der Böhme, Čeche, Чехъ; pl. **Cechy** (gen. Cech), Böhmen (das Land), Чехія.

Cechowka, i, f. (abg. v. Cech)
die Böhmin, Čechin, Чешка.

Cechski, a, e (Burg), fehlh. F. st. (ошибочно вмѣсто) ceski, s. d. (см. это).

§**cejdźawka**, i, f. (ö. Grz.-D.) = cejźawka, s. d. (см. это).

ceji, ceja, ceje & **coji**, a, e (asl. čijь, os. čeji, poln. czyj, čech. čí)
Pron. interr. poss.: wem gehörig, wessen? чей? **ceju ga maš šapku w ruce?** wessen Mütze hast du denn in der Hand? **ńewèm, ceja ta jo**, ich weiss nicht, wem sie gehört.

cejiž, cejaž, cejež & **cojiž, cojaž, cojež** (asl. čijьže; os. čejiž, čejaž, cejež, poln. czyjże)
Pron. rel. poss.: wem gehörig, wessen; dessen, deren, dessen, чей? **daśi ga jo, cojež jo**, da mag es doch gehören, wem es gehört.

cejižkuli, cejažkuli, ceježkuli & **cojiž-, cojaž-, cojež-kuli** (os. čejižkuli)
verallg. Pron. indef. poss.: wem auch immer gehörig; jedem beliebigen gehörig; кого только; кого-либо; чье-либо *(cujus libet)*.

cejźałka, i, f. (Nèk.), fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) cejźałko, s. folg. (см. слѣд.).

cejźałko, a, n. (Dem. v. cejźadło; w. Sprb. u. Grz.-D.) = cejźidło, s. d. (см. это).

cejźaŕ, ŕa, m. (v. cejźiś; Br. C. 83, 52; os. cydźeŕ, Seiher)
der Seihenapf, *spec.* der Milchseihenapf, Milchnapf, цѣдилка.

cejźawa, y, f. selten, dafür gew. Dem. **cejźawka**, i, f. (abg. v. cejź-iś; Br. C. & Uspr.; os. cydźawka, poln. cedzawka)
1) der Seihenapf, das Seihebrett, цѣдилка;
2) die Seihe, das Seihetuch, цѣдилка (изъ ткани); vgl. cejźidło.

cejźeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Seihen (der Milch u. ä.), процѣживаніе (молока и т. под.).

cejźidło, a, n. (asl. cêdilo, os. cydźidło, poln. cedzidło, čech. cedidlo)
das Instrument zum Seihen (v. Milch u. ä.), also: das Seihetuch, der Seihesack, der Seiher, der Filter; der Durchschlag (zum Durchschlagen gekochten Obstes u. ä.): цѣдило, цѣдилка, цѣдильный мѣшокъ.

cejźiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «pśe»; asl. cêditi, os. cydźić & dial. cedźić, poln. cedzić, čech. cediti) & **-cejźowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -cydźować)
seihen (insb. **mloko**, Milch), цѣдить, процѣживать (молоко); pt. praet. p. **cejźony**, geseiht; **cejźony mjod**, geseihter Honig.
Komp.: 1) **nacejźiś** (Vb. perf.) & **nacejźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *tr.*: in Menge, in Vorrat seihen, durch Seihen gewinnen, нацѣдить; — b) *refl.*: **nac. se**, des Seihens überdrüssig werden, нацѣдиться, устать отъ процѣживанія;
2) **pśecejźiś** (Vb. perf.) & **pśecejźowaś** (Vb. freq.-impf.) durchseihen, filtrieren, durchschlagen, процѣдить; pt. praet. p. **pśecejźony**, filtriert, durchgeschlagen;
3) **scejźiś** bz. **zecejźiś** (Vb. perf.) & **scejźowaś** bz. **zecejźowaś** (Vb. freq.-impf.) zusammenseihen; den Rest durchseihen, filtrieren, durchschlagen; сцѣдить, дофильтровать;
4) **wótcejźiś** (Vb. perf.) & **wótcejźowaś** (Vb. freq.-impf.) abseihen, сцѣживать;

5) **zecejźiś** (s. scejźiś) abseihen, сцѣдить.

†**cekańe** & **cekaś** (Jak.) = cakańe & cakaś, s. d. (см. это).

‡**cełkaś** (Zw.), fehlh. Schr. st. (ошибочно пишется вмѣсто) cewkaś, s. d. (см. это).

†§**cełn,** a, m. (Meg.; Musk. u. ö. Grz.-D.) = coln, s. d. (см. это).

cełnik, a, m. (Hptm. u. dial.) = cłonik, s. d. (см. это).

ceło (Adv. zu cely; asl. cêlo; os. cyło, poln. cało, čech. celo)
ganz und gar, ununterbrochen, fortwährend, beständig, immer, совсѣмъ, безпрерывно, постоянно, совершенно, всегда; **cełо we jadnom** (Br. C. 86, 17), in einem fort; **za cеło,** aufs Ganze, auf die ganze Zeit; **cеło góršy** (Br. C. 02), immer schlimmer; **cеło hušcej,** immer höher; **cеło mеńej,** immer weniger; **jaden cеło rědńejšy ako drugi,** der eine immer schöner als der andere.

cełucki, a, e & Adv. **cełucko** (dial.) = cełycki & cełycko, s. d. (см. это).

cеły, a, e (asl. cêlъ, os. cyły, poln. cały, čech. celý)
unversehrt, vollkommen; ganz, gänzlich; цѣлый, весь; **cеły źеń,** den ganzen Tag hindurch; **wóna jo cеła źiwa,** sie ist ganz wild; **do cеła** (adv.) & **do cеłego,** ganz; **wón jo to do cеła (do cеłego) zabył,** er hat das ganz vergessen.

*****cеły** (Zw.) fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) cewy, pl. v. cewa, s. d. (см. это).

cеłycki, a, e & Adv. **cеłycko** (Magn. v. cely; vgl. os. cylički, poln. calusieńki, čech. celoučký)
ganz, ganz und gar; vollständig; beständig; цѣлехонькій, цѣлый; **cеłycki źеń,** den ganzen lieben Tag; Adv. **cеłycko,** beständig, immerzu; ganz und gar in einem fort; **cеłycko do hokołice,** ganz ringsherum.

celadny, a, e (Chojn. Miss. Pow. u. a.; asl. *čeljadьnъ, os. čeladny, poln. czeladny, čech. čelední)
das Gesinde betreffend; Gesinde-, челядный, людской.

celaź, i, f. (asl. čeljadь, os. čeledź, poln. czeladź, čech. čeleď)
das Gesinde, челядь, прислуга; **wěrna celaź jo bóžy dar,** ein treues Gesinde ist eine Gabe Gottes.

celaźin, a, m. (asl. čeljadinъ, os. čeledźin, čech. čeledín)
der Dienstbote, Dienstknecht, челядинъ, работникъ; pl. **celaźiny,** die Dienstboten, das Gesinde.

celaźina, y, f. & Dem. **celaźinka,** i, f. (abg. v. celaźin; čech. čeledínka)
die Dienstbotin, die Gesindemagd, челядинка, работница.

celaźiny, a, e (Adj. p. v. celaź)
dem Gesinde gehörig, челядный, людской; **celaźine myto,** der Gesindelohn.

cele (Adv. v. cely)
ganz und gar, совсѣмъ; vgl. celo.

celišćo, a, n. (Sprwd.; aus *čeljušte), häufiger (чаще) pl. celišća, ow, n. (Hptm. L. u. a.; aus *čeljušta; vgl. asl. čeljustь, poln. czeluść, čech. čelisť & os. čelesno aus *čelestno = asl. čeljustьno)
1) sg. **celišćo,** die Unterkiefer, нижняя челюсть;
2) pl. **celišća,** die Kinnladen, Unterkiefern, челюсти, нижн. челюсти.

†**cem** (Wo. Ps. 29, 1, 2) = sem, s. d. (см. это).

cen, a, m. (a. d. Dtsch.; os. cyn, poln. cyna, čech. cín)
das Zinn, олово.

cenaŕ, ŕa, m. (abg. v. cen)
der Zinngiesser, оловянныхъ дѣлъ мастеръ.

cenaŕowy, a, e (Adj. poss. v. cenaŕ)
dem Zinngiesser gehörig, принадлежащій мастеру оловянныхъ дѣлъ.

[1]cenk, a, m. & **cynk,** a, m. (a. d. Dtsch.) der Zink, цинкъ.

[2]cenk, a, m. (synk. aus asor. *červnък bz. *čermnък = asl. *čгъvьпъkъ bz. čгъmьпъkъ, abg. v. St. červ- bz. čerm-, asl. Adj. čгъvьпъ & čгъmьпъ, feuerrot, rotgelb; vgl. os. čork bz. čwork mit Metath. des v aus *červnък & nslov. črmljak & mit Meth. čmrljak, Eidotter; dr.-polb. čarmak; os. čworik ist sec. u. čornik beruht auf falsch. Anal. zu čorny, schwarz) das Gelbe im Ei, der Eidotter (auch jajowy cenk), желтокъ яичный; **zemja plejo we swěśe ako cenk we jaju,** die Erde schwimmt im Weltall wie der Dotter im Ei.

[1]cenkowy, a, e & **cynkowy,** a, e (Adj. p. v. [1]cenk bz. cynk) aus Zink, zinken, цинковый.

[2]cenkowy, a, e (Adj. p. v. [2]cenk) zum Eidotter gehörig, желтковый.

cenowy, a, e & **cynowy,** a, e (Adj. p. v. cen bz. cyn) aus Zinn, zinnern, оловянный.

†**centner,** a, m. (Jak.) = cantnaŕ, s. d. (см. это).

§**cepc,** a, m. (Grz.-D.) = copc, s. d. (см. это).

[1]cepk, a, m. (Dem. v. *cep = asl. asorb. cêръ; vgl. pl. t. cepy)
1) der Stock an den Flügelenden der Wate und des Garnsacks resp. Fischernetzes, палка у невода:
2) pl. **cepki,** ow (os. cypki), die Weberschienen, das Weberblatt am Webstuhl, бердо на ткацкомъ челнокѣ.

§**[2]cepk,** a, m. (Grz.-D.) = copk, s. d. (см. это).

cepotaś (Br. C. 73; dial.) = cypotaś, s. d. (см. это).

ceptaŕ, ŕa, m. (aus lat. *praeceptor;* um Gotth. gebr.) der Volksschullehrer, учитель народныхъ школъ; *spec. спец. знач.:* der Lehrer ohne Kirchendienst, учитель не несущій обязанности по церковной службѣ.

ceptaŕcyny, a, e (Ad. p. v. ceptaŕka) der Lehrerin, der Lehrersfrau gehörig, принадлежащій учительницѣ.

ceptaŕka, i, f. (abg. v. ceptaŕ) die Lehrerin, die Lehrersfrau, учительница.

ceptaŕńa, ńe, f. (v. ceptaŕ) das Haus des Lehrers, das Schulhaus, учительская квартира, училище.

ceptaŕowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. ceptaŕ; Br. C.) ein Lehramt bekleiden, Schulmeister sein, занимать учительскую должность, учительствовать.

ceptaŕowy, a, e (Adj. p. v. ceptaŕ) dem Lehrer gehörig, учительскій; **ceptaŕowy kłobuk,** der Hut des Lehrers.

†**ceptr,** a, m. (Jak.) = sceptaŕ, s. d. (см. это).

cepy, ow, pl. m. mit Dem. **cepki,** ow, pl. m. (asl. *cêpy, os. cypy, poln. cepy, čech. cepy) der Dreschflegel, цѣпъ молотильный; **dwóje cepy,** zwei Dreschflegel; **z cepami do ńogo!** (haut) mit dem Dreschflegel auf ihn (ein), mit dem Dreschflegel drein!

ceŕ, i, f. (abg. v. cera; s. folg.) die Linie, Furche, Spur, линія, борозда, слѣдъ; **zeleznica změjo huzku ceŕ** (Br. C. 95, 9), die Eisenbahn wird schmalspurig sein.

cera, y, f. mit Dem. **cerka,** i, f. (os. čara & čarka, čech. čára & čárka)
1) der Strich, Zug, die Linie, Zeile, der gerade Kanal (Sprwd.), черта, теченіе, линія, рядъ, прямой каналъ; **pismowe cery** (Kn. dł. wótr. 30), Schriftzüge; **Kśiwa Cera,** die krumme Zeile (Name eines Spreearmes im Spreewald):
2) die eingekratzte Furche, die

Ritze, die kleine Rinne; das Wagengleis, die Spur, der Lauf; die Ader im Gestein; щель, канавка; колея, слѣдъ, теченіе, бѣгъ; жила (геолог. знач.); **złośane cery** (Br. C. 98, 48), Goldadern; *dial.:* die Wildbahn im Walde; **cery,** die Ritzen, Spalten im Eis (Br. C. 03, 5);

3) *spec. спец. знач.:* a) der Lebensweg, жизненный путь (Du. Kj. 224); — b) die schnellfliessende Wasserader, Wasserrinne im sonst langsam wallenden Strome, die im Winter später als das übrige Wasser gefriert, быстро текущій потокъ, который зимою замерзаетъ позже другихъ водъ.

ceraś, Vb. it. zu crěś, s. d. (см. это).

§**Cerby,** ow, pl. (Musk. u. Grz.-D.) = Serby, s. (см.) Serb.

cerc, a, m. (Sprb. D.; a. d. Dtsch.) der Zitz, ein feiner bunter Kattun zu leichten Frauenkleidern, тонենькій ситецъ для женскихъ легкихъ платьевъ.

cercowy, a, e (Adj. p. v. cerc) zum Zitz, bunten Kattun gehörig, ситцевый; **cercowa wałma** (Burg), Zitzwolle.

ceŕenak, a, m. (Br. C. 96, 1), vulg. F. st. (вульг. ошибочно вмѣсто) ceŕẃenak, s. d. (см. это).

ceŕeńe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Strichezichen, Stricheln, Kritzeln, набросокъ, начертаніе, писаніе каракулями;

2) das seichte Pflügen, мелкое пахаліе (= pódworowańe, s. d.).

ceŕenina, y, f. (Br. C. 94, 14) & **ceŕeniś** & **ceŕeńka,** i, f. & **ceŕeny,** vulg. Formen st. ceŕẃenina (-ẃeniś, -ẃeńka, -ẃeny), s. d. (см. это).

ceriś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. cera: perf.-praep. «**po**»; vgl. os. čarać, čech. čárati) & **-cerowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)

1) Striche, Linien, Furchen ziehen; kritzeln (Br. C.), einkratzen; начертать, пахать; писать каракулями, вцарапывать; **do pěska ceriś** (Br. C. 92, 8), in den Sand schreiben, malen; **cysćeńe gwězdow jo swěšecu smugu ceriło** (Br. C. 94, 29), das Meteor hat eine leuchtende Linie gezogen;

2) *spec. спец. знач.:* a) seicht bz. oberflächlich pflügen, мелко пахать (gewöhnl.: pódworowaś, s. d.); **drogu ceriś** (Br. C.), einen Weg bahnen; — b) durchfurchen, kreuzen, бороздить, крейсеровать; **łoź móŕo ceri** (Br. C. 05, 51), das Schiff durchkreuzt das Meer.

Komp.: 1) **hobceriś** (Vb. perf.) & **hobcerowaś** (Vb. freq.-impf.): a) einen Umriss bz. Umrisse machen, umritzen, umkritzeln, сдѣлать очеркъ, начертать; — b) umpflügen, umzirkeln; umkreisen, umringen, abgrenzen, umgrenzen, umgeben; umspannen, umfassen; einfassen (z. B. Edelsteine in Gold); перепахивать; окружать, ограничить, обносить; перепрягать, обхватывать;

2) **huceriś** (Vb. perf.; Jer. 17, 1 u. Uspr.) & **hucerowaś** (Vb. freq.-impf.) einritzen, eingraben, gravieren, оцарапать, вырѣзывать, гравировать; **co coš tam huceriś, daj pokoj, ńeceŕ nic!** was willst du da einkritzeln, lass sein, kritzele nicht!

3) **naceriś** (Vb. perf.) & **nacerowaś** (Vb. freq.-impf.) mit Strichen, Zeichen versehen, Striche, Risse machen, zeichnen, skizzieren, entwerfen, нарисовать, начертать, набросить, набрасывать эскизъ; **naceŕony,** a, e, gezeichnet, skizziert;

4) **pśeceriś** (Vb. perf.; Kós.) & **pśecerowaś** (Vb. freq.-impf.) mit Linien, Furchen, Rinnen, Kanälen durchziehen, разлиневать, распахать, проводить каналы; **pśeceŕona nižyna** (Kós.

L. 96, 90), die mit Kanälen durchzogene Niederung;

5) **wótceriś** (Vb. perf.) & **wótcerowaś** (Vb. freq.-impf.) abzirkeln, abgrenzen, abstecken (z. B. **drogu**, die Strasse), размѣрять циркулемъ, разграничивать, проводить (напр. дорогу).

Bikomp.: 6) **dohobceriś** (Vb. perf.; Du. Kj. 580) vollständig, bis zu Ende verzeichnen, registrieren, составить опись, занести въ реестръ.

cerka & **cerkaś** (dial.) = cyrka & cyrkaś, s. d. (см. это).

cerkej, kẃe, f. (dial.) = cerkwja, s. d. (см. это).

cerkel, a, m. & **cerkol,** a, m. mit Dem. **cerkelik,** a, m. (a. d. Dtsch. = lat. *circulus;* os. cyrkl, poln. cyrkiel, čech. cirkl)
der Zirkel (als Instrument), циркуль (какъ инстр.).

cerkwa, wy, f. (n. Sftb. D.) & **cerkwej,** ẃe, f. (dial.) = cerkwja, s. d. (см. это).

cerkẃeńc, a, m. (v. cerkwja; os. cyrkwjenc)
der Kirchenvorsteher. der Kirchvater, церковный староста, отецъ.

cerkẃeństwo, a, n. (v. cerkẃeńc)
die Kirchenvorsteherschaft, die Kirchenvorstandschaft, церковное староство, церковное управленіе.

cerkwica, e, f. (Dem. v. cerkwja)
die kleine Kirche, die Filialkirche, die Kapelle, церковка, часовня, придѣлъ; **turkojska cerkwica** (Br. C. 98, 54), die Moschee.

cerkwicka, i, f. (Dem. v. cerkwica; os. cyrkwička)
das Kirchlein, die Kapelle, церковка, часовня.

cerkwinski, a, e (v. cerkwja)
kirchlich, церковный.

cerkwiny, a, e (Adj. p. v. cerkwja)
zur Kirche gehörig, принадлежащій къ церкви, церковный; **cerkwiny kluc,** der Kirchenschlüssel; **cerkwiny kraj** & **cerkwine kralestwo,** der Kirchenstaat; **cerkwiny wóśc** (Br. C. 59, 16), der Kirchenpatron; **cerkwine kazńe,** Kirchengesetze; **cerkwine źiśi** (Will Kat.), Konfirmanden, Katechumenen; **cerkwine wèrowańe,** kirchliche Trauung; **cerkwine zele,** der Sadebaum *(Juniperus sabina L.),* ward in früherer Zeit zum Räuchern in der Kirche und wird jetzt noch hie und da bei Krankheitsfällen zum Räuchern im Hause gebraucht.

cerkwja, ẃe, f. (asl. crьky, os. cyrkej, poln. cerkiew, čech. církev, polb. cårk'å'i, kaš. cerkvjô)
die Kirche, церковь, храмъ; **kralojska cerkwja,** die Domkirche, der Dom.

Cernica, e, f. (abg. v. cerny, dial. st. carny, schwarz; also «Schwarzwald»)
der Zernitz, Benennung eines Eichen- und Buchenwaldes im Unterspreewald, Церница, названіе дубоваго и буковаго лѣса въ нижн. Шпреевальдѣ (нижн. Болотахъ).

cernice (Frk. h. L. 156) = carnice, s. (см.) carnica.

cernk, a, m. (dial. u. selten) = cenk, s. d. (см. это).

Cernsk, a, m. (v. cerny = carny)
Name eines Heidestückes bei Bluno, названіе части лѣса у Блюна.

§**cerny,** a, e (Musk. u. Grz.-D.) = ns. carny, s. d. (см. это).

§**cerski** (Musk. D.) = serbski, s. d. (см. это).

cerstadło, a, n. (asorb. čer[s]tadło = asl. *črъta[d]lo v. Wz. čert, asl. črъt-ati, scindere; čech. čertadlo & črtadlo)
das Pflugsech, Pflugmesser, Pflugkolter, die Pflugkrümme, рѣзецъ, сошникъ у плуга; vgl. ns. ćrosło.

cerstało, a, n. (dial.) = cerstadło, s. ob. (см. выше).

cerstawa, y, f. (asl. *črъtava) = cerstadło, s. ob. (см. выше).

§**cert,** a, m. (Musk. u. Grz.-D.) = cart, s. d. (см. это).

cerẃ, wja, m. mit Dem. **cerwik,** a, m. (asl. črъvь & *črъvikъ, os. čerẃ & čerwik, poln. czerẃ & czerwik, čech. červ & červík)
1) der Wurm, die Made (in Esswaren, Obst u. dergl.), червь, червякъ (въ плодахъ); pl. **cerẃe,** Maden, Würmer; **cerẃe se ḿerẃe,** die Maden wimmeln;
2) *spec. спец. знач.:* die Bienenbrut, пчелиный приплодъ.

[1]**cerẃeń,** ni, f. (asl. črъvenь, os. čerwjeń, poln. czerwień, čech. červeň)
1) *allg. общ. знач.:* das Rot; die rote Farbe; краснота; красный цвѣтъ; bes. häufig in d. Vbdg.: **na cerẃeń (nacerẃeń),** rötlich;
2) *spec. спец. знач.:* die Schminke (selten), румяна, притиранье (изрѣдка).

[2]**cerẃeń,** ńa, m. (asl. *črъvenь)
der Rote (Benennung eines rotfarbigen Ochsen), der rote Ochs, «рыжій» (названіе красноватаго быка), рыжій быкъ.

cerẃena, eje, f. (abg. v. cerẃeny)
die Rote als Name einer rotfarbigen Kuh, рыжая, какъ названіе красноватой коровы.

cerẃenak, a, m. (v. cerẃeny)
die Rothaut, краснокожій, индѣецъ; **cerẃenaki,** Rothäute st. Indianer.

cerẃenaty, a, e (v. cerẃeny; Bron.)
rötlich, красноватый; vgl. cerẃenowaty.

cerẃenawa, y, f. (v. cerẃeny; Br. C. 99, 29)
1) eine Frauensperson in rotem Kleid, roter Joppe, дама въ красномъ платьѣ, курткѣ;
2) pl. **cerẃenawy,** ow, eine rötliche Birnenart, сортъ красноватыхъ грушъ.

cerẃenawka, i, f. (Dem. v. cerẃenawa)
1) die kleine rote Kuh (als Kuhname), названіе для маленькой красной коровы;
2) das Rotkäppchen im Märchen, красная шапочка (въ сказкѣ) (Łuž. 62, 42).

cerẃeńca, e, f.; ält. u. dial. **cerẃenica,** e, f. mit Dem. **cerẃenicka,** i, f. (asl. črъvenica, *byssus;* os. čerwjeńca, rote Erde)
das Rotauge (e. Fisch), плотва (рыба).

Cerẃeńca, e, f. (v. cerẃeny)
Name eines Baches bei Sagar-Muskau (nach der eisenhaltigen roten Erde seines Bettes so benannt), Церевеньца, названіе ручья у Загорья-Мужакова (по желѣзистой почвѣ его дна).

cerẃeńeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh. den. v. cerẃeny; als Simplex selten)
rot werden, краснѣть.
Komp.: 1) **hobcerẃeńeś** (Vb. incoh.): a) ringsherum rot werden, совсѣмъ покраснѣть; — b) nach und nach ein wenig rot werden, немножко покраснѣть;
2) **hocerẃeńeś** (Vb. incoh.) rot werden, erröten, краснѣть, зарумяниться;
3) **hucerẃeńeś** (Vb. incoh.) ganz rot werden, über und über erröten, покраснѣть; **jabłuka hucerẃeńeju,** die Äpfel fangen an ganz rot (u. reif) zu werden;
4) **scerẃeńeś** (Vb. incoh.) rot werden, краснѣть.

cerẃenica, e, f. (dial.) = cerẃeńca, s. d. (см. это).

cerẃenicka, i, f. (Dem. v. cerẃenica; Sprwd.)
das kleine Rotauge, die junge Rotflosse (e. Fisch), малая, молодая плотва (рыба).

cerẃenik, a, m. (abg. v. cerẃeny; Br. C. 84, 6)
das rötliche Pferd, der Fuchs, рыжеватый конь, рыжая лошадь;

cf. **carnik**, der Rappe & **brunik**, der Braune.

cerẃenina, y, f. (v. cerẃeny) der Rotlauf (e. Schweinekrankheit), рожа (болѣзнь) у свиней.

cerẃeniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. cerẃeny; perf.-praep. «**hu**»; os. čerwjenić, poln. czerwienić, čech. červeniti)
1) *tr.:* rot machen, rot färben, röten, дѣлать краснымъ, красить въ красную краску; *spec. спец. знач.:* schminken, румянить;
2) *refl.:* **cerẃ. se:** a) sich röten, rot schimmern, краснѣть; **grody se cerẃeńe** (Vlsl.), die Burgen schimmern rot; — b) erröten, румяниться; **źowćo chopi se cerẃeniś**, das Mägdelein errötete.
Komp.: 1) **hobcerẃeniś** (Vb. perf.): a) *tr.:* α) ringsherum rot machen, сдѣлать совсѣмъ краснымъ; — β) nach und nach ein wenig rot machen; — b) *refl.:* **hobc. se:** α) ringsherum rot werden, совсѣмъ покраснѣть; — β) leicht erröten im Gesicht, зарумяниться (Kós. sw. 23);
2) **hocerẃeniś** (Vb. perf.; Kós. sw. 18): a) rot machen, röten; erröten; покрасить въ красную краску; — b) *refl.:* **hoc. se**, rot werden, erröten, краснѣть, румяниться.
3) **zacerẃeniś se** (Hptm. L.; Vb. perf.; os. začerwjenić so) rot werden (im Gesicht), erröten, зарумяниться.

cerẃeńka, i, f. (os. čeŕwjenka, čech. červenka)
1) eine rötliche Herbstbirne, красноватая осенняя груша;
2) die rote Ameise, красный муравей; gew. pl. **cerẃeńki** (= cerẃene mroje), rote Ameisen, deren Biss sehr empfindlich ist (Nčk.; Uspr.);
3) *übertr. переносно:* **cerẃeńki**, die Rothosen = Franzosen, красныя брюки = французы (Br. C. 83, 28).

cerẃeńkojty, a, e (Hptm. L.; os. dial. čerwjenkojty) rötlich, красноватый.

cerẃeńkowaty, a, e (abg. v. cerẃeny) rötlich, красноватый.

cerẃenokožaŕ, ŕa, m. (Miss. Pow.; Neubildung, zsges. aus cerẃeny & kóžaŕ v. kóža) die Rothaut st. Indianer, рудокожій, вмѣсто индѣецъ.

cerẃenopasana (sc. krowa; juxtapos. aus cerẃeny & pasany) Benennung einer Kuh mit rötlichen Seiten und weissem Rucken und Bauch, названіе коровы съ красноватыми боками и бѣлой спиной и животомъ.

cerẃenopisana (sc. krowa; juxtapos. aus cerẃeny & pisany) Benennung einer rotweissen Kuh d. h. weissen Kuh mit roten Flecken auf der Haut, названіе краснобѣлой коровы, бѣлой коровы съ красными пятнами.

cerẃenosć, i, f. (Br. C. 50, 11; os. čerwjenosć, čech. červenosť) die rote Färbung, die Röte (am Himmel u. dergl.), краснота.

cerẃenowaty, a, e (abg. v. cerẃeny; Chojn. u. a.; os. Hoy. D. čerwjenowaty) rötlich, красноватый.

cerẃeny, a, e (asl. črъvenъ, os. čerwjeny, poln. czerwony, čech. červený) rot, красный; sehr häufiges Attribut bei Pflanzennamen: §**cerẃeny drest** (ö. Grz.-D.), Flohknöterich *(Polygonum persicaria L.)*; **cerẃeny muž** (Sprwd.), roter Gauchheil *(Anagallis arvensis L.)*; **cerẃena bušańka** (Sprwd.), Kuckucksnelke *(Lychnis flos cuculi L.)*; **cerẃena ẃerba** (Sprwd.), weissfrüchtiger Hornstrauch *(Cornus alba Wangenh.)*; **cerẃene jagody** (Sprb. u. ö. Grz.-D.), Preisselbeeren *(Vaccinium vitis idaea L.)*; **cerẃene jagodowe zele**, das Preis-

selbeerkraut; **cerẃene kšuški** (= **cerẃeńki**), Name einer Sorte roter Herbstbirnen.

cerẃeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh. den. v. cerẃ; os. čerwjeć, poln. czerwieć; vgl. asl. črъvivěti) madig, wurmstichig werden; Maden-Würmer bekommen, червивѣть. *Komp.:* **hobcerẃeś se** (Vb. incoh.) rings-herum madig, wurmstichig werden, очервивѣть, стать червивымъ.

cerwik, a, m. (Dem. v. cerẃ; os. čerwik) der kleine Wurm, die kleine Made; das Würmchen, червячекъ; Sprichw.: **lěpšy jo sad a wěcej ma cerwikow,** je besser das Obst, desto mehr Maden.

cerwikaty, a, e (abg. v. cerwik; os. čerwikaty) voll kleiner Maden, Würmer; sehr madig, wurmstichig, червивый, источенный червями.

cerwikojty, a, e (Hptm.; os. čerwikojty) den kleinen Maden, Würmchen ähnlich, червообразный.

cerwikowy, a, e (Adj. p. v. cerwik) zum kleinen Wurm, zur kleinen Made gehörig, червячковый; **cerwikowa muka,** das Wurmmehl.

cerwina, y, f. (abg. v. cerẃ; Šẃ. Br. C.) die Wurmkrankheit, Trichinose, трихинная болѣзнь.

cerwisko, a, n. (Pejor. v. cerẃ; os. čerwisko)
1) der grosse, abscheuliche, hässliche Wurm, большой червь;
2) = **cerwišćo,** das scheussliche Aas, das Schindluder; das grosse Madennest; отвратительная мертвечина, стерва; гнѣздо червей.

cerwišćo, a, n. (abg. v. cerẃ; os. čerwišćo; vgl. čech. červoviště)
1) das Madennest, гнѣздо червей;
2) *übertr. переносно:* das Aas, der Kadaver, мертвечина, трупъ; auch als Schimpfwort (тоже какъ ругательное слово): **ty cerwišćo,** du Aas, du Schindluder;
3) das Ungeziefer, гадина (Br. C. 05, 31).

cerwiś se (3. sg. -wi se; Vb. impf. den. v. cerẃ; os. čerwić so, poln. czerwić się, čech. červiti se)
1) Brut (Maden) ansetzen (v. Bienen und Insekten), насаживать яйца (о пчелахъ и насѣкомыхъ);
2) von Würmern, Maden wimmeln, kribbeln, о червяхъ: гомозиться, кишѣть.
Komp.: **hobcerwiś se** (Vb. perf.) ringsherum von Würmern, Maden wimmeln, сильно кишѣть.

cerwity, a, e (abg. v. cerẃ; vgl. os. čerwiwy) wurmstichig, madig; voller Würmer, Maden; источенный червями, червивый.

cerwjaty, a, e (v. cerẃ; os. čerwjaty) wurmstichig, madig, voller Maden und Würmer, источенный червями, червивый.

cerwjony, a, e (dial.) = cerẃeny, s. d. (см. это).

cerwjowy, a, e (Adj. p. v. cerẃ; os. čerwjowy) zur Made, zum Wurm gehörig, червяковый; **cerwjowe zele,** Wurmkraut, der rote Gauchheil (*Anagallis arvensis L.*).

cerwony, a, e, vulg. dial. verd. st. (вульг. діал. испорч. вмѣсто) cerwjony, s. (см.) cerẃeny.

cerwy, a, e (st. *cerwi; w. Sprb. u. Grz.-D.; asl. črъvijь, os. čerwy nb. čerwi; dagg. poln. czerwiwy, čech. červivý) madig, wurmstichig (bes. v. Obst), червивый, источенный червями (о плодахъ).

cesack, a, m. (Dem. v. cesak; os. česačk) das Kämmchen, der feine Haar- bz. Bartkamm, гребенка.

cesak, a, m. (asl. *česakъ, os. česak, čech. česák)
1) der Kamm, гребень;
2) *übertr. переносно:* a) der Steg an der Geige, кобылка у скрипки; — b) der Schutzrechen an Fischteichen und Wassermühlen, рѣшетина въ прудахъ и водяныхъ мельницахъ.

†cesařstwo, a, n. (Jak., Jud. 25; poln. cesarstwo)
das Reich, государство *(imperium)*.

cesaś (-šu, -šoš; Vb. impf.; perf.-praep. «po»; asl. česati, os. česać, poln. czesać, čech. česati) & **-cesowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -česować)
1) kämmen, чесать;
2) bürsten, striegeln, чистить щеткою, скребницею; **ńecesane kóńe,** ungestriegelte Pferde;
3) *spec. спец. знач.:* **lan cesaś,** Flachs hecheln, чесать ленъ; **naše babinki lubej muskich cešu** (Br. C. 92, 3), unsere lieben Weiber hecheln lieber die Männer durch.
Komp.: 1) **hobcesaś** (Vb. perf.) & **hobcesowaś** (Vb. freq.-impf.) bekämmen; abbürsten; bestriegeln; прочесать; очистить щеткою, скребницею;
2) **hucesaś** (Vb. perf.) & **hucesowaś** (Vb. freq.-impf.) auskämmen; ausbürsten; ausstriegeln; aushecheln, auskrempeln; вычесывать; вычистить щеткою, скребницею;
3) **nacesaś** (Vb. perf.): a) *tr.:* in Menge, in Vorrat hecheln, krämpeln, начесать; — b) *refl.:* **nac. se,** sich satt und müde kämmen, bürsten, hecheln, krämpeln, начесаться, начиститься щеткою до усталости;
4) **pócesaś** (Vb. perf.): a) ein wenig, drüber hin kämmen, bürsten, striegeln; hecheln; krämpeln; почесать, почистить щеткою; *übertr.:* **pócesaś nèkogo** (Br. C. 58, 30), jem. ein wenig zausen, rupfen; **gaž lan dłujko lažy, ma se pócesaś,** wenn der Flachs lange liegt, muss er aufgehechelt werden; — b) als Vb. perf. zu **cesaś:** kämmen, bürsten, striegeln; hecheln, krämpeln;
5) **pśecesaś** (Vb. perf.) & **pśecesowaś** (Vb. freq.-impf.) durchkämmen; durchbürsten, durchstriegeln; durchhecheln, durchkrämpeln; прочесать, прочистить щеткою, скребницею; **pśecesane a pśehośepane** (Br. C.), durchgekämmt und durchgehechelt (in übertr. Bed.);
6) **rozcesaś** (Vb. perf.) & **rozcesowaś** (Vb. freq.-impf.) auseinanderkämmen, -hecheln, -krämpeln, расчесать, расчесывать; **rozceš se!** (Burg), kämme dich!
7) **wótcesaś** (Vb. perf.) & **wótcesowaś** (Vb. freq.-impf.) abkämmen, abbursten, abstriegeln; abhecheln, abkrempeln; прочесать, прочистить щеткою, скребницею; **rybu (karpu) wótc.,** einen Fisch (Karpfen) abschuppen.

cesawa, y, f. (v. cesaś)
der Reisswolf in der Tuchfabrik, гребень для прочесыванія сукна.

cesc, a, m. (asl. cesьcь; vgl. os. česel & čech. česeń)
der Kamm am Webstuhl, der Weberkamm, бердо; **cescy pśi barźe,** die Kämme an der Weberlade.

[1]**cesć,** i, f. (asl. сьstь, os. česć, poln. cześć, čech. čest. — Cas. obl. sg. dat.-loc. cesći, instr. cesću, in Verbindung mit Praep. jedoch häufig cći & cću bz. sći & sću = asl. čьsti & čьstьją)
die Ehre; die Ehrbarkeit, Verehrung; der Ruhm, die Achtung; честь; честность, почитанie; извѣстность, вниманie; **ku cći** (Moll. u. a.) & **ku sći** nb. **k cesći,** zur Ehre, zu Ehren; **pó cći** & **pó sći,** der Ehre nach (ge-

mäss); **we cći** (Moll. u. a.) & **we sći** (**měś**), in Ehren (halten); **ze ccu** & **ze scu**, mit Ehren; **ho cći měś** (Hptm. L.), in Ehren halten; **cesć nałožyś**, Ehre antun; **cesć załožyś**, Ehre einlegen; **prědna, srědna a slědna cesć słuša Bogu** (Br. C. 82, 27), jegliche (alle) Ehre gebührt Gott.

[2]**cesć**, a, m. (Sprwd.) = cesc, s. d. (см. это).

cesćaŕ, ŕa, m. (Br. C. 95, 3; v. cesćiś; os. česćeŕ)
der Verehrer, почитатель.

cesćaŕńa, ńe, f. (v. cesćiś; Św. Br. C. 94, 41 & 02)
die Ruhmeshalle, актовый залъ.

cesćej, Kompar. v. (сравнительн. степень отъ) cesto, s. d. (см. это).

cesćejšy, a, e, Kompar. v. (сравнительн. степень отъ) cesty, s. d. (см. это).

cesćicka, i, f. (Dem. v. cesć mit intensiver Bed.: Vlsl.)
die liebe Ehre; **z cesćicku**, in Ehren.

cesćiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. cesć; perf.-praep. «**pó**»; asl. čьstiti, os. česćić, poln. czcić, čech. ctíti) & **cesćowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; Vlsl. u. a.)
ehren, verehren; preisen; чтить, почитать; уважать.
Komp.: 1) **docesćiś** (Vb. perf.) & **docesćowaś** (Vb. freq.-impf.) ganz ehren, genugsam ehren, глубоко почитать;
2) **hucesćiś** (Vb. perf.) & **hucesćowaś** (Vb. freq.-impf.): a) wieder zu Ehren bringen, die Ehre zurückgeben, возвратить честь (Br. C. 91, 22); — b) ausloben, auspreisen, расхваливать; **buź hucesćony!** (Du. Kj. 7), sei gepriesen!
3) **pócesćiś** (Vb. perf.) & **pócesćowaś** (Vb. freq.-impf.) beehren, почитать; vgl. pócćiś.

cesćiwosć, i, f. (v. cesćiwy)
1) die Verehrungswürdigkeit, Ehrfurcht, достопочтительность, благоговѣние;
2) die Ehrlichkeit, честность (Br. C. 79, 55).

cesćiwy, a, e (abg. v. cesćiś)
1) ehrenwert, verehrungswürdig, ehrfurchtgebietend, достопочтенный, достойный уваженія;
2) ehrlich, честный.

Ceski, a, e (aus *cešski; Adj. zu Čech; os. Česki, poln. Czeski, čech. český)
böhmisch, čechisch, чешскій; davon: **Ceski**, ego, m. (sc. muž), der Böhme, Čeche; **Ceska**, eje, f. (sc. žona), die Böhmin, Čechin; **Ceska**, eje, f. (sc. zemja), das Böhmerland, Böhmen; Sprichw.: **ty sy Cesku a Sasku hoběgnuł (hobegnał), ńejsy pak nic nahuknuł**, du hast Böhmen und Sachsen durchwandert, trotzdem aber nichts erlernt.

ceslica, e, f. (abg. v. cesaś; Sprwd.)
die Texe (e. Art von Axt = sekałko), тесло, сѣкира.

ceslina, y, f. mit Dem. **ceslinka**, i, f. (abg. v. ces-aś; os. češlina & češlinka; vgl. asl. češuja & nslov. češulja)
die Schuppe (bes. von Fischen), чешуя (въ особ. о рыбахъ).

ceslinaty, a, e (abg. v. ceslina)
schuppig, voller Schuppen; чешуйный; чешуйчатый.

cesliś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. *cesł bz. *cesel = asl. česlъ bz. os. česel; perf.-praep. «**hu**»; vgl. serb. češljati)
schuppen, abschuppen, снять чешую съ рыбы, чистить рыбу.
Komp.: 1) **hocesliś** (Vb. perf.) abschuppen (**ryby**, Fische), очистить (рыбы);
2) **hucesliś** (Vb. perf.) ausschuppen, abschuppen, очистить, слупить.

cesnosć, i, f. (abg. v. cesny; Jak. u. a. m.)
1) die Ehrbarkeit, Ehrenhaftigkeit, честность;
2) die Ehrwürdigkeit, достопочтенность.

cesny, a, e (asl. čьstьнъ, os. čestny & česny, poln. czestny & czesny, čech. čestný) ehrbar, ehrsam; ehrwürdig, verehrungswürdig; brav, ruhmlich; честный; достопочтенный, достойный уваженія; благородный, славный (Will Kat.); **cesne (w)rota,** Ehrenpforte.

†**cestny,** a, e (Thar.) = cesny, s. ob. (см. выше).

cesto (Adv. v. cesty; asl. često, os. často, poln. często)
häufig, oft, часто; Kompar. **cesćej,** häufiger, öfter, чаще.

cestosć, i, f. (v. cesty; asl. čestostь, os. častosć, poln. częstość, čech. častosť)
die Oftmaligkeit, Häufigkeit; der häufige Fall; многократность, повторяемость.

cesty, a, e (asl. čestъ, os. časty, poln. częsty, čech. častý)
häufig, oftmalig, частый; Kompar. **cesćejšy,** a, e, häufigerer, öfterer.

cešć, a, m. (dial.), verd. st. cesc, s. d. (см. это).

*-**ceś** (Vb. impf., gebräuchl. nur in Kompositis; praes. -cnu, -ćnoš; pt. praes. -cecy, imp. -cni; praet. -cech, -ce; pt. praet. a. -ceł, a, o; pt. praet. p. -cety, a, e — und sec. praes. -ceju & -cejom, -cejoš, pt. praes. -cejucy; imp. -cej; vgl. L.- & F.-L. § 267 I u. II, 10) mit dem ebenfalls nur in Kompositis gebräuchl. Vb. it. **-cynaś** (-cynam, -cynaš; bei Zwahr -cyńasch d. i. -cyńaś in falscher Anlehnung an das Vb. it. cyńaś zu cyniś, tun, machen)
anfangen, beginnen, начать, начинать.
Komp.: 1) **naceś** (Vb. perf.; na-cnu, na-ćnoš bz. na-ceju, -ejoš; aor. na-cech, -ce; asl. naceti, os. načeć, poln. nacząć, čech. načíti) & **nacynaś** (Vb. it.-impf.; na-cynam, -aš; perf.-praep. «z»; asl. načinati, os. načinać, poln. naczynać, čech. načinati) (Grundbedeutung: anfangen zu benutzen, главное знач.: начать употреблять, пользоваться; daraus (потому): a) anbrechen, anschneiden (z. B. Brot, in Töpfe eingelegte Butter, Honig u. ä.), отламывать, починать (о хлѣбѣ, маслѣ и т. п.); **nacety,** a, e, angebrochen, angeschnitten; **naceta pokšuta,** ein angeschnittener Laib Brot; **ta gólica jo naceta** (w. Grz.-D.), euphem. dieses Mädchen ist entjungfert;
b) anstechen, anzapfen (Flüssigkeiten wie Bier und Wein), починать (о напиткахъ, напр. о пивѣ и винѣ);
2) **zaceś** (-cnu, -ćnoš; Vb. perf.-dial.) & **zacynaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.-dial.) anfangen, beginnen, начать.
Anmerkung. Komp. **póceś** mit Dekomp. s. sub lit. P.

†**cetwjoraki,** a, e (Thar.) = stwóraki, s. d. (см. это).

cewa, y, f., **cewka,** i, f., **cewkaś** etc., ursprüngliche, aber jetzt seltenere Formen st. (первоначальныя, но теперь болѣе рѣдкія формы вм.) cowa, cowka, cowkaś etc., s. d. (см. это).

cežidło, a, n. (Chojn.) = cejźidło, s. d. (см. это).

cežiś (dial.) = cejźiś, s. d. (см. это).

†[1]**cka,** i, f. (Chojn.; aus *dska; asl. dъska, os. poln. čech. deska; cf. L.- & F.-L. p. 236)
das Brett, доска; *spec. спец. знач.:* das Backbrett, листъ (для печенія).

†[2]**cka,** i, f. (Chojn. aus *tcka; asl. tъčьka nb. tъčka)
die Stange, insb. die Fischerstange, колъ, жердь, въ особ. жердь для ловли рыбы.

cłejek, a, m. & Dem. **cłeješk,** a, m., vulg. dial. st. (вульг. діал. выраж. вмѣсто) cłowek, s. d. (см. это).

cłejk, a, m. (sw. Cottb., w. Sprb. & w. Grz.-D.; os. Hoy. D. cłójk; wahrscheinl. st. & aus cłowek)
die Butterbüchse d. i. ein dreibeiniges hölzernes Näpfchen, in welchem zu Familienfesten die

bei Hochzeiten die Butter (ca. 2 Pfund Butter) in Gestalt eines Männchens oder Türmchens von 15—20 cm. Höhe geformt und mit Rautengrün verziert wurde (jetzt schon selten); масляница, т. е. треногая деревянная чашечка, въ которой бываетъ масло при семейныхъ праздникахъ, особ. при свадьбѣ, приготовленное въ формѣ оборотнаго наперстка и украшенное рутою (теперь уже рѣдко); vgl. ö. Grz.-D.: słońka.

cło, a, n. (os. poln. cło, čech. clo: a. d. Dtsch. = lat. *teloneum* bz. *toloneum*) der Zoll (die Abgabe, Steuer), пошлина.

§**cłojack**, a, m. & **cłojašk**, a, m. (Grz.-D.) = cłowjack, s. d. (см. это).

cłojeck, a, m. (sw. Sor. D. u. nö. Musk. D.) = cłoẃeck, s. d. (см. это).

cłojek, a, m. (sw. Sor., Musk. u. ö. Grz.-D.) = cłoẃek, s. d. (см. это).

cłoješk (ns. dial. u. Musk. D.) = cłoẃešk, s. d. (см. это).

§**cłojk**, a, m. (w. Grz.-D.) = cłejk, s. d. (см. это).

†**cłon**, a, m. (Chojn.; asl. članъ, poln. człon, čech. člen)
das Glied, членъ.

cłonaŕ, ŕa, m. (v. cło; Br. C. 88, 33)
der Zöllner, Zolleinnehmer, Chausseegeldereinnehmer, сборщикъ пошлинъ, мытникъ, мытарь.

cłonica, e, f. (abg. v. cłonik; Br. C. 94, 16)
das Zollhaus, таможня.

cłonik, a, m. (Hptm. u. a.; os. cłonik, poln. celnik, čech. celník; vgl. lat. *telonarius*)
der Zöllner, Zolleinnehmer, сборщикъ пошлинъ.

cłonikaŕ, ŕa, m. (sec. Weiterbildung von cłonik; Br. C. 01, 6)
der Zöllner, Zolleinnehmer, сборщикъ пошлинъ.

cłonk, a, m. (Dem. v. cłon; asl. članъkъ, os. cłonk, poln. członek, čech. článek)
1) das Glied (des Körpers), членъ (тѣла);
2) *spec. спец. знач.:* a) das Mitglied (einer Körperschaft), членъ (общества); — b) der Artikel einer Schrift, eines Gesetzes, der Verfassung etc., der Glaubensartikel (Thar.), статья, глава, параграфъ, пунктъ, членъ символа вѣры; **cłonki hustawa** (Br. C. 61, 24), die Artikel der Verfassung.

cłonkowy, a, e (Adj. p. v. cłonk)
dem Gliede, Mitgliede gehörig, членскій; **cłonkowy pśinosk**, der Mitgliedsbeitrag.

cłoński, a, e (v. cło)
den Zoll betreffend, Zoll-, таможенный; **cłoński zwěstk** (Br. C. 68, 12), der Zollvertrag, Zollbund.

†**cłoẃeceństwo**, a, n. (Jak.; asl. *člověčьnьstvo, poln. człowieczeństwo, čech. člověčenství)
die Menschlichkeit, Menschenfreundlichkeit, Leutseligkeit, человѣчество, человѣчность, гуманность.

cłoẃeck, a, m. (Dem. v. cłoẃek)
der kleine Mensch, kleine Mann; das Menschlein, das Männchen, das Ehemännchen; человѣчекъ; муженекъ.

†**cłoẃecki**, a, e (Jak. & Thar.) = cłoẃeski, s. d. (см. это).

cłoẃecny, a, e (asl. člověčьnъ, os. čłowječny, ačech. člověčný)
menschlich; human; человѣческій, гуманный; **cłoẃecna lubość**, die menschliche Liebe, die Menschenliebe; **cłoẃecne žyẃeńe**, das Menschenleben; **cłoẃecne statki**, die menschlichen Taten: **pó cłoẃecnu** (Adv.), menschlich, auf menschliche Weise.

cłoẃecstwo, a, n. (Zw. u. Br. C.) = cłoẃestwo, s. d. (см. это).

†**cłoẃecy**, a, e (Thar.; asl. člověčь, os. cłowječi, poln. człowieczy, čech. člověčí)

die Menschen betreffend: des Menschen: menschlich: человѣчій: человѣческій.

cłowecysko, a, n. (Magn. v. cłowek; Chojn. & Uspr.)
der grosse (ungeschlachte) Mensch; der Unmensch; огромный человѣкъ; варваръ.

cłowecyšćo, a, n. (Pejor. v. cłowek; Chojn. & Uspr.)
1) der böse, schlechte Mensch, злой, плохой человѣкъ;
2) der grosse Mann, огромный человѣкъ (Richt. 19, 20).

cłowecyšk, a, m. (Dem. v. cłowek; vgl. russ. čelověčiška sg. m.)
der elende, bedauerungswürdige Mensch, бѣдный, сожалѣнія достойный человѣкъ.

cłowek, a, m. mit Dem. **cłoweck,** a, m. (asl. člověkъ, os. čłowjek, poln. człowiek, čech. člověk)
der Mensch, человѣкъ; **w cłowece** (sehr selten; Will J. S., Tešn. Psp.) nb. **w cłoweku,** im Menschen;
2) *spec. спец. знач.:* der Ehemann, супругъ; **mój cłowek,** mein Mann; **cłowek, źo sy?** Mann, wo bist du? (ruft die Frau);
3) *übertr. переносно:* der Dreher (das Männchen) am Spinnrad, хлопчикъ на прялкѣ.

cłowekowy, a, e (Adj. p. v. cłowek)
dem Menschen bz. Ehemann gehörig, человѣчій, супружескій.

†**cłowekstwo,** a, n. (neuerdings im Br. C.), falsche Bildung st. (неправильная форма вмѣсто) cłowestwo, s. d. (см. это).

cłoweski, a, e (asl. člověčьskъ, os. čłowjeski, čech. člověcký)
menschlich, человѣческій; **pó cłowesku** (Adv.), auf menschliche (humane) Weise.

cłowestwo, a, n. (asl. člověčьstvo, os. čłowjestwo, čech. člověčstvo)
1) coll.: die Menschheit, die Menschen, человѣчество, люди;
2) das menschliche Wesen; die Menschennatur; человѣческое существо; человѣческая натура.

cłowešcyk, a, m. (Dem. v. cłowešk; (Br. C. 50, 12)
der elende erbarmungswürdige Mensch, бѣдный человѣкъ.

cłowešcyna, y, f. (v. cłoweski; Volksmärch.)
das Menschenfleisch, человѣчье мясо.

cłowešk, a, m. (Dem. v. cłowek; Br. C. 04)
der kleine Mensch, der kleine Mann, das Menschlein, das Männchen; das Menschenkind; человѣчекъ, мужчинекъ; человѣкъ.

cłowetko, a, n. (Chojn.; v. cłowek; Analogiebildung nach den deminutiven Tiernamen wie šeletko, žrěbetko; besser cłoweck)
das Menschlein (liebkosend), der kleine nette Mensch, человѣчекъ.

cłowisko, a, n. (Br. C. 94, 42), fehlerh. Bildung für (ошибочная форма вм.) cłowecysko, s. d. (см. это).

cłowjack, a, m. (m. Grz.-D., s. Sprb. D.) = cłoweck, s. d. (см. это).

cłowjašk, a, m. (dial.) = cłowešk, s. d. (см. это).

clejišk, a, m. (Horno b. Gub.) = cłoweck, s. d. (см. это).

cleś (clim, cliš; Vb. impf. den. v. cło; perf.-praep. «**za**»; vgl. cliś)
zollen, Zoll bezahlen, verzollen, платить пошлину.
Komp.: **zacleś** (Vb. perf.; poln. zaclić) verzollen, уплатить пошлину.

cliś (clim, -iš; Vb. impf. den. v. cło; os. poln. clić, čech. clíti)
zollen, verzollen, платить пошлину; vgl. cleś.

co, gen. **cogo** (asl. čьso; os. -čo [nur nach Praep.] nb. što; poln. čech. co)

Pron. interr. subst.: was? что? steht sowohl in direkten wie indirekten Fragen: **co dobrego?** was Gutes? **co do luda?** (Richter 5, 2), was für Volk? **co do stwórby?** (Ps. 103, 14), was für Gemächte? **co, jo ga Bog gronił?** (1. Mos. 3, 1), wie, hat denn Gott gesagt? (cf. L.- & F.-L. p. 472); **co ty tam cyniš?** was machst du da? **ńewěm, co mam cyniś,** ich weiss nicht, was ich tun soll; — **coga** & synk. **ca?** was denn? — **cogada** & **coga żem (żen)** bz. **caga żem (żen)?** was denn sonst? d. i. allerdings (in der Antwort); — **cogo dla** & **cogodla?** weshalb, weswegen? — **z cogo jo to pśišło?** woraus ist das geworden? — **k comu?** wozu? **k comu to?** wozu soll das dienen? **ja som hyšćer k comu,** ich tauge noch etwas; — **pó com (pócom)?** wie teuer? — **z cym?** womit? — In älteren Schriften und Localdialekten wird «co» auch als Pron. relat. subst. gebraucht (jetzt což, s. d.): **wšykno to, co maš, daj chudym,** alles, was du hast, gib den Armen. — Über die Decl. sowie die dial. Formen s. L.- & F.-L. p. 428 f. § 208. — Über co (etwas) als Pron. indef. s. unter něco.

§**coblawa,** y, f. (w. Grz.-D.; abg. v. dtsch. «Zobel»)
die Zobelfellmütze der Frauen, женская соболья шапка (jetzt nicht mehr gebräuchlich).

cobny, a, e (u. Lübbenau), verd. aus (отъ) comny, s. d. (см. это).

codło, a, n. (Kal. D.) = sodło, s. d. (см. это).

codla, codlaty, codliś etc., dial. verd. Formen (s. L.- & F.-L. p. 228) st. tšodla, tšodlaty, tšodliś etc., s. d. (см. это).

cofaj, cofajtej, cofajšo (2. sg. du. pl. imp. v. cofaś; cf. copaj, copaś)
Interj.: zurück! назадъ!

cofaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «pó»; os. poln. cofać, čech. coufati: a. d. mhdtsch. zofen; vgl. sdtsch. zaufen) & **cofnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. cofnyć, poln. cofnąć, čech. coufnouti)
1) *tr.:* zurücktreten lassen, zurückziehen, zurückdrängen, zurückhalten, дать отступить назадъ, тянуть назадъ, оттѣснять, удерживать; 2) *refl.:* **cof. se,** sich zurückziehen, fliehen, отступать, оставлять; vgl. copaś.

§**cogada** (mit dem Wortton auf der mittelsten Silbe: aus coga & da; Musk. D.; cf. L.- & F.-L. p. 462)
was denn? что такое?

cogažlem & **cogažlěm** & **cogažlim** = **cožlěm** (über Bildung cf. L.- & F.-L. p. 467)
was auch immer; irgend etwas; что либо, угодно.

cogażen (Chojn.) & **cogażenga** (Uspr.) & **cogażo** (Hptm.); [cf. L.- & F.-L. p. 464]
was denn doch? was denn nun eigentlich? ну а что? а собственно что?

cogdla (dial. u. Wo. Ps.) = cogodla, s. d. (см. это).

cogodla (aus cogo & dla; os. čehodla; s. unter co)
Adv. interr.: weshalb, weswegen? почему, зачѣмъ?

cocha, y, f. mit Dem. **coška,** i, f., dial. verd. Formen (s. L.- & F.-L. p. 228) st. tšocha & tšoška, s. d. (см. это).

coji & **cojiž** = **ceji** & **cejiž,** s. d. (см. это).

coła, y, f. (älter pcoła, s. d.)
die Biene, пчела.

[1]**cołka,** i, f. (Dem. v. coła, jetzt meist für coła gebr.; älter pcołka, s. pcoła)
die Biene, пчела.

[2]**cołka,** i, f. (Zw.), fehlh. Schreibung st. (ошибочно пишется вмѣсто) cowka, s. d. (см. это).

cołkaŕ, ŕa, m. (abg. v. cołka; älter pcołkaŕ, s. d.)

der Bienenvater, Bienenzüchter, пчеловодъ.

cołkaŕka, i. f. (älter pcołkaŕka, s. d.) die Bienenzüchterin.

cołkaŕńa, ńe, f. (Br. C. 68, 44; älter pcołkaŕńa, s. d.) das Bienenhaus, der Bienenstand, пчельникъ.

cołkaŕowy, a, e (Adj. poss. v. cołkaŕ) dem Bienenzüchter gehörig, принадлежащій пчеловоду.

cołkaŕski, a, e (v. cołkaŕ, st. ält. pcołkaŕski) die Bienenväter, die Bienenzucht betreffend, пчеловодный; **cołkaŕske towaŕstwo,** Bienenzüchterverein, Zeidlergesellschaft.

cołkaŕstwo, a, n. (v. cołkaŕ; Br.C. 89, 37) die Bienenzüchterei, Imkerei, пчеловодство, пасѣка.

cołkaś (Bib. u. Zw.), falsche Schreibung st. (ошибочно пишется вмѣсто) cowkaś, s. d. (см. это).

cołkowy, a, e (ält. pcołkowy, s. d.) die Bienen betreffend, пчелиный.

cołm, a, m. & Dem. **cołmik,** a, m. (ö. Sprb. u. Grz.-D.) = cołn & cołnik, s. d. (см. это).

cołn, a, m. mit Dem. **cołnk,** a, m. & **cołnik,** a, m. (asl. člъnъ, os. čołm, poln. czoln, čech. člun) der Kahn, челнъ, лодка; **z cołnom,** pl. **z cołnami jèzdźiś,** Kahn fahren; **w Błotach wšykne luźe z cołnami jězdźe,** im Spreewald fährt man allgemein auf Kähnen (bewegt sich der ganze Verkehr zu Kahn); die Spreewälder unterscheiden nach der Grösse drei Arten von Kähnen: **małki cołn,** der kleine Kahn; **śreny cołn,** der mittelgrosse Kahn; **weliki cołn,** der grosse Kahn.

cołnaŕ, ŕa, m. (abg. v. cołn; os. čołmaŕ, čech. člunař)
1) der Besitzer von Kähnen; der Kahnaufseher; владѣлецъ челна, лодки; смотритель лодокъ;
2) der Kahnfahrer, Fährmann, Schiffer, Schiffsknecht, лодочникъ, судовой сторожъ.

cołnaŕńa, ńe, f. (abg. v. cołn; Sprwd.) der Kahnschuppen; die überdachte Landungs- und Ladestelle an den Spreewaldkanälen bei den einzelnen Gehöften, крытыя пристани на шпреевальдскихъ каналахъ при отдѣльныхъ дворахъ.

cołnik, a, m. & **cołnk,** a, m. (Dem. v. cołn; os. čołmik & čołmk, poln. czołnik & czołenek, čech. člunek)
1) der kleine Kahn, das Kähnchen, der Nachen; das Schiffchen; челнокъ, лодка;
2) insb. *spec.* das Weberschiffchen; der Schütze beim Weben; ткацкій челнокъ; **cołnk (cołnik) chyśiś** bz. **chytaś,** den Schützen beim Weben (hin und her) werfen; **chyś raz cołnk!** wirf mal den Schützen!

cołnišćo, a, n. (v. cołn) der Kahnplatz, d. i. der Platz, wo im Winter die Kähne liegen, сарай для челновъ.

cołnowańe, ńa, n. (Vbs.) das Kahnfahren, der Verkehr mittels Kahnes im Spreewald, ѣздка лодкѣ, движеніе челновъ въ Шпреевальдѣ (луж. Болотахъ).

cołnowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. cołn) mit dem Kahne fahren, das Kahnfahren als Gewerbe betreiben, ѣздить съ челномъ; **Bórkowaŕe raźi cołnuju,** die Bewohner von Burg betreiben gern das Kahnfahren.

cołnowy, a, e (Adj. p. v. cołn) zum Kahn gehörig; **cołnowy móst** (Br. C. 94, 32), Pontonbrücke, Schiffbrücke, понтонный мостъ.

cоło, a, n. mit Dem. **cołko,** a, n. (asl. čelo, os. čoło, poln. czoło, čech. čelo)
1) die Stirn, чело, лобъ; **do cоła deriś,** auf die Stirn schlagen;

2) *übertr. переносно:* die Front, фасадъ; **waša nowa wjaža ma rědne coło,** euer neues Wohnhaus hat eine schöne Frontseite.

coły (Zw.), fehlh. Schreibung st. (ошибочно пишется вмѣсто) cowy, pl. v. (мн. ч. отъ) cowa, s. d. (см. это).

coliny, a, e (älter pcoliny, s. d.)
der Biene gehörig, пчелиный; **coline nožki su małke,** die Beinchen der Biene sind klein.

†**colnaŕ,** ŕa, m. (Jak., Chojn.)
der Zöllner, сборщикъ пошлинъ; besser (лучше) cłonik, s. d. (см. это).

[1]**colnica,** e, f. (älter pcolnica, s. d.)
das Bienenhaus, der Bienenstand, пчельникъ.

[2]**colnica,** e, f. (nach d. Dtsch. «Zoll»)
das Zollhaus, таможня.

†**colnišćo,** a, n. (aus celišćo bz. *celistno; Chojn.; vgl. celišća)
die Kinnbacke, der Unterkiefer, челюсть.

comnosć, i, f. (v. comny)
1) die Brauchbarkeit, Nützlichkeit, der Wert, годность, полезность, достоинство, цѣнность;
2) die Tauglichkeit, Ehrbarkeit, Frömmigkeit, годность, честность, набожность.

comny, a, e & Adv. **comńe** (gebildet von Dat. comu bz. k comu, wozu? in Hinsicht auf die Bildung nicomny & knicomny, s. d. — z. B. Sir. 16, 3; 26, 18)
1) brauchbar, nützlich, passend, wertvoll, годный, полезный, подходящій, цѣнный;
2) tauglich, ehrbar, fromm, годный, честный, набожный.

[1]**conk,** a, m. (Zw.), fehlh. F. st. (ошибочно вмѣсто) cołnk, s. (см.) coln.

§[2]**conk,** a, m. (ö. Grz.-D.) = cernk, s. d. (см. это).

cop, a, m. mit Dem. **copik,** a, m. (asl. *čepъ, os. čop & čopik, poln. czop & czopek, čech. čep & čepík)
1) der Zapfen, Spund am Fass, втулка, затычка, шпунтъ;
2) *spec. спец. знач.:* a) die Pfahlwurzel bei Kiefern etc., корневище, главный корень сосны и т. д.; — b) das Zäpfchen am Gaumen, язычекъ на небѣ; **tomu jo cop spadnuł,** ihm ist das Zäpfchen geschwollen, er hat die Sprache verloren.

copaj, copajtej, copajśo (2. sg., du., pl., imp. v. copaś; cf. cofaj etc., s. L.- & F.-L. p. 473 f.)
Interj.: zurück! назадъ!

copańe, ńa, n. (Vbs.)
das Rückwärtsgehen, Rückschreiten, уступаніе.

copaś (-am, -aš; Vb. impf.; os. cofać, čech. coufati: a. d. Dtsch.: mhdtsch. «zofen»; vgl. cofaś) & **copnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.: os. cofnyć, čech. coufnouti)
1) zurück bz. rücklings gehen, nach hinten treten, zurückweichen; fliehen; weichen; отступать назадъ; удаляться; уступать; **pomałem copaś,** langsam rückwärts schreiten, sich allmählich zurückziehen; **copnuś,** entlaufen, entweichen, entfliehen;
2) *übertr. переносно:* nachgeben in einer Sache (wót něcogo), уступать въ чемъ, соглашаться; **głupy kopa, mudry copa** (Sprichw.), der Dumme schlägt aus, der Kluge gibt nach = der Klügste gibt nach, кто умнѣе — уступчивѣе.

copc, a, m. (dial. nb. copk; Grz.-D. cepc; os. čěpc = asl. *čepьcь)
die Frauenhaube, дамскій чепецъ; **copc (cepc) źěrkaty** (Vlsl.), die geklöppelte Frauenhaube.

copcyšćo, a, n. (Vlsl.; magn. Ableitung v. dem. copk)
die nette Frauenhaube, die hübsche Netzhaube, дамскій чепчикъ.

copik, a, m. (Dem. v. cop; Br. C. 53, 2 u. a.)
1) das Zäpfchen, Spündchen, втулочка, шпунтикъ;
2) *übertr. переносно:* das Zäpfchen am Gaumen, язычокъ на нёбѣ; **jomu jo copik spadnuł,** er hat die Sprache verloren; **ta mudrosć stupa až do copika** (Br. C. 94, 1), diese Weisheit steigt bis zum Zäpfchen (= bis auf den Kirchturm).

copk, a, m. (asl. *čepъkъ, v. St. čep; Chojn., Hptm. L., Sprb. u. w. Grz.-D.; vgl. os. čěpc = asl. čepьcь)
1) die Frauenhaube, дамскій чепецъ (Hptm. L.); **běły copk** (Ma. Vlsl.), die weisse Frauenhaube;
2) die Netzhaube der Frauen, чепчикъ (*reticulum;* Chojn.); insbes. die netzartige in einer Spitze endigende Haube, die die Frauen bei festlichen Gelegenheiten tragen (w. Grz.-D.); **copk źěrkaty** (Vlsl.), die geklöppelte Frauenhaube, Spitzenhaube.

copńeńe, ńa, n. (Vbs.)
der Rückschritt, Rücktritt, попятный шагъ, шагъ назадъ, отступленіе, отставка.

copotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Trippeln, Zappeln, ängstliche Herumlaufen, ходьба короткими шагами, припрыгивая, топотъ, бѣганіе вокругъ изъ страха; cf. cypotańe.

copotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; cf. cypotaś)
trippeln, zappeln, ängstlich herumlaufen, ходить припрыгивая, топтаться, со страхомъ бѣгать вокругъ; **copotajuce zwěŕetko** (Br. C. 05, 24), das zappelnde Tierchen.

cora (st. veralt. wcora: asl. vьčera, os. wčera, poln. wczora & wczoraj, čech. včera)
Adv.: gestern, вчера; **cora wjacor,** gestern Abend; **cora rano,** gestern früh; **wót corego** (Br. C. 05, 19), von gestern ab, seit gestern (besser: wót corajšego).

corajski, a, e (v. cora; Sprb. D.)
gestrig, вчерашній; **wót corajskego,** von gestern an.

corajšny, a, e & **corajšy,** a, e (Adj. v. Adv. cora; asl. vьčerašьnъ, os. wčerawši, poln. wczorajszy, čech. včerejší)
gestrig, вчерашній; **wót corajšego (-šnego),** seit gestern; **až do corajšego (-šnego),** bis gestern; **pśed corajšym (-šnym),** vorgestern.

cosy (aus co & sy; Sprwd.; poln. cosi & coś, čech. cosi & cos; cf. L.- & F.-L. p. 464)
Adv. indef.: was auch immer, irgend etwas, что-то *(nescio quid);* irgend wie, halbwegs: **cosy wósebny** (Br. C. 61, 7), halbwegs vornehm.

cowa, y, f. (urspr., doch selt. cewa; asl. cěva; vgl. cěvь, Röhre; os. cywa & dial. cewa, poln. cewa, čech. ceva)
1) die grosse Weberspule (beim Webstuhl), катушка, шпулька, цѣвка (у прялки);
2) das Kammrad, Kettenzeug, зубчатое колесо цѣпи (Chojn.).

cowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Träumen, der Traum, сновидѣніе; **wón łažy w słodkem cowańu,** er liegt in süssen Träumen; pl. **cowańa,** die Träume; **ta wěc ńeběšo cowańe daniž snowańe,** die Sache war weder Täuschung noch Traum.

cowaŕ, ŕa, m. (v. cowaś)
der Träumer, сновидецъ, мечтатель.

cowaŕnik, a, m. (sec. Weiterbildung v. cowaŕ; Uspr.)
der Träumer, das Traumbuch (als Person), снотолкователь.

cowaś (st. *snowaś; -am, -aš; Vb. impf. den. v. son; perf.-praep. «hu»; asl. sъnovati)
1) träumen; schlummern; мечтать; дремать;
2) gew. (обыкновенно) *refl.* [illegible] **cowaś se** (vgl. poln. śnić się & čech.

snîti se), träumen, видѣть во снѣ что; **mě jo se w nocy cowało, až...** (Vlsl.), mir hat es nachts geträumt, dass...

Komp.: 1) **hucowaś** (Vb. perf.): a) erträumen, вообразить; als perf. (какъ прош. вр. гл.) zu **cowaś**, träumen, видѣть во снѣ что; — b) gew. (обыкн.) *refl. imp.:* **hucowaś se někomu**, jem. träumen, увидѣть во снѣ что; **hucowa se kowaleju** (Vlsl.), der Schmied sah im Traume; **mě jo se hucowało**, es hat mir geträumt;

2) **nacowaś** (Vb. perf.; Br. C. 55, 36): a) *trans.:* in Menge träumen, eine Masse Träume von etwas haben, намечтать; — b) *refl. imp.:* **nac. se**, in Menge, in Fülle träumen, намечтаться.

cowka, i, f. (urspr., doch selt. cewka; Dem. v. cowa bz. cewa; asl. *cêvъka, vgl. cêvьca; os. cywka & dial. cewka, poln. cewka, čech. cívka)

1) die kleine Weberspule, шпулька, катушка;

2) die Spule, Pfeife b. Spinnrad, цѣвка у прялки.

cowkańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das süsse Träumen, Schlummern, сладкій сонъ, дреманіе;

2) das Nicken (beim Schlummern), киваніе (при дреманіи).

cowkaŕ, ŕa, m. (selt. cewkaŕ; abg. v. cowkaś bz. cewkaś; os. cywkaŕ, poln. cewkarz)

der Spuler, цѣвкарь.

cowkaŕka, i, f. (selt. cewkaŕka; abg. v. cowkaŕ)

die Spulerin, цѣвкарька.

[1]**cowkaś** (urspr., doch selt. cewkaś; -am, -aš; Vb. impf. den. v. cowka bz. cewka; perf.-praep. «**na**»)

spulen, наматывать на катушку.

[2]**cowkaś** (-am, -aš; Vb. impf. den. v. cowaś; a. d. Kindspr.) & **cowknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom., ebenso)

1) träumen, schlummern, спать, видѣть во снѣ, дремать;

2) nicken (beim Schlummern), кивать (при дреманіи); **te su mucne, te cowkaju (cywkaju)**, die da sind müde, die nicken;

3) *spec. спец. знач.:* zustimmend bz. beifällig nicken, nickend zustimmen, кивая соглашаться.

což, gen. **cogož** (asl. čьso-že; os. štož, poln. cóż, čech. což)

Pron. rel. subst.: was, что; **což ty wěš, to ja teke wěm**, was du weisst, das weiss ich auch; **cogož se ńejsom nażeł, to jo se stanuło**, wessen ich mich nicht versehen habe, das ist geschehen.— In verschiedenen Lokaldialekten, im Musk. D. u. bei Jakubica wird což öfters als Relativpartikel für den Nom. u. Acc. aller Numeri des Relativpronomens gebraucht (vgl. dtsch. so, so da): **ten kóń, což —**, dasjenige Pferd, welches —; **ta góśćina, což —**, jenes Gastmahl, so da —; **te muže, což —**, die Männer da, welche —; **te žony, což —**, jene Frauen, die—; **žaden, což** — (Jak.), keiner, der —; **někotare, což** — (Jak.), einige, die —. — Weiteres über Dekl., Gebrauch u. dial. Formen v. což s. L.- & F.-L. p. 428.

cožem (aus co-že+m; Fabr. 81)

was nun? что-же теперь?

cožkoliẃek (aus což-koli-ẃek; Jak. Marc. 6, 23; poln. cokolwiek & čech. cokolivěk)

was nur immer, что бы ни; сколько ни; все, что.

cožkuli (aus což & kuli; os. štožkuli, čech. cožkoli; vgl. poln. cožkolwiek)

verallg. Pron. rel. subst. neutr. gen.: was nur immer, was irgend, что бы ни; сколько ни; все, что; **wón cyni, cožkuli móžo**, er tut, was er nur irgend kann; **ja źěłam, cožkuli mogu**, ich arbeite nach Kräften.

cožlem & **cožlěm** & **cožlim** (asl.

*čьso-že-ljubo; s. L.- & F.-L. p. 467 § 218, 11)

Adv. indef.: was nur immer, was auch immer, irgend etwas *(quodlibet)*, что угодно.

co-żo-kuli
was denn in aller Welt? что-либо, угодно?

ćrej, a, m. mit Dem. **ćrejk,** a, m. & **ćrejašk,** a, m. (asl. črěvijь, os. črij & črijk, poln. trzewik, čech. střeví, m.)
1) der Schuh, башмакъ; **ćreje se hobuś, se rozuś,** die Schuhe anziehen, ausziehen;
2) der Fuss als Längenmass, футъ.

crěj, crějašk, crějk, crějny etc., ält. u. dial. Formen st. des jetzt gebräuchl. ćrej, ćrejašk, ćrejk, ćrejny etc., s. d. (см. это).

ćrejany, a, e (Zw.), fehlh. Bildung nach (ошибочная форма по аналогии съ) dřejany bz. dřewjany st. (вмѣсто) ćrejny, s. d. (см. это).

ćrejaŕ, ŕa, m. (v. ćrej; Vlsl.)
der Schuhmacher, сапожникъ.

ćrejašk, a, m. (dopp. Dem. v. ćrej)
das niedliche Schühchen, сапожекъ, башмачекъ.

ćrejcyšćo, a, n. (demin. Weiterbildung v. Dem. ćrejk; Vlsl. Čas. 74, 70)
das Schühlein, башмачекъ; **z carnyma ćrejcyšćoma,** mit zwei schwarzen Schuhchen.

crejišćo, a, n. (v. ćrej; asl. *črěvište)
1) mit demin. Bedeutung wie kjarlišćo, zelišćo u. dergl. (in Volksliedern): das Schühlein, башмачекъ;
2) mit iron. Färbung (Uspr.): der sonderbare, komische Schuh; съ ирони. оттѣнкомъ: комичный сапогъ, башмакъ.

ćrejk, a, m. (Dem. v. ćrej)
1) der kleine Schuh, das Schühlein, башмачекъ, сапожекъ; pl. **ćrejki,** die Tanzschuhe der Mädchen, die Kinderschuhe;
2) *übertr. переносно:* **ćrejki,** pl., der blaue Eisenhut *(Aconitum napellus L.)*.

ćrejny, a, e (abg. v. ćrej; asl. črěvijьnъ, os. črijny)
den Schuh, die Schuhe betreffend, башмачный; **ćrejne huško,** der Schuhhenkel; **ćrejna pódaświja,** die Schuhsohle.

ćrejowy, a, e (abg. v. ćrej)
zu den Schuhen gehörig, Schuh-, сапожницкій; **ćrejowa kóža** (Br. C. 04), Schuhleder.

ćrenak, a, m. (Hptm. u. w. Sprwd.) = ćronak, s. d. (см. это).

ćrenko, a, n. & gew. pl. **ćrenka,** ow, n. (Sprwd.) = ćronko = ćronk, s. d. (см. это).

ćrep, a, m. & **crepk,** a, m. (dial.) = ćrop & ćropk, s. d. (см. это).

ćresło, a, n. (dial.) = ćroslo, s. d. (см. это).

crěś (cru, ćroš; Vb. impf.; perf.-praep. «pó»; Chojn.; asl. črěti, os. črěć, čech. čřéti; vgl. pó-ćreś) & **ceraś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. čěrać; vgl. pó-ceraś) & **-crěwaś** (-am, -aš; sec. Vb. it.-impf., selten u. nur in den Komp.; os. -črěwać nb. čěrać häufiger)
schöpfen, черпать.
Komp.: 1) **hucreś** & **hucrěś** (hu-cru, -ćroš & secundär -ćreju, -ejoš; Vb. perf.) & **huceraś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.) ausschöpfen, herausschöpfen, вычерпать;
2) **póćreś** & **pócrěś** (po-cru, -ćroš & sec. -ćreju, -ejoš; Vb. perf.; weiteres s. L.- & F.-L. § 267; asl. počrěti, os. počrěć & počrjeć, čech. počříti) & **póceraś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. počerać, čech. počírati: sec. Bildungen gegenüber asl. počrěpati): a) *tr.:* schöpfen, почерпать; — b) *refl.:* **póćreś (-ceraś) se,** geschöpft werden, почерпаться; **wóda se pócera** (Kós. L. 83, 29), das Wasser wird geschöpft; **wěcej se studńa**

pócera, wěcej wódy dawa (Sprichw.), je mehr man aus dem Brunnen schöpft, desto mehr Wasser gibt er;
3) **zaćreś** & **zacrěś** (za-cru, -ćroš & -ćreju, -ćrejoš; Vb. perf.) & **zaceraś** (-am; Vb. it.-impf.) & **zacrěwaś** (-am; sec. Vb. it.-impf.): a) *tr.* selten: einschöpfen, Flüssigkeiten in sich aufnehmen, вливать, вмѣщать жидкость; **cołn zacera wódu** bz. **wódy**, der Kahn schöpft Wasser, leckt, ist leck; — b) gew. *refl.*: **zaćreś (-ceraś) se**: α) einsinken, versinken (in Wasser, Schnee, Sumpf u. dergl.), опускаться, погружаться (въ воду, снѣгъ и т. под.); **kóń zacrě se do sněga**, das Pferd versank im Schnee; **susod zacera se do długa**, der Nachbar verfällt (sinkt) immer mehr in Schulden; **łoź se zacerašo dlěj a wěcej**, das Schiff versank nach und nach immer mehr; **wóni se zacerachu we paŕe** (Br. C. 02), sie fingen an im Morast zu versinken, waren beinahe im Schmutz stecken geblieben; — β) überschwemmt werden, затопляться; **Błota se zacrěchu**, der Spreewald ward überschwemmt; **Błota se cesto zaceraju**, der Spreewald wird oft überschwemmt;
Bikomp.: 4) **dopoćreś** & **-crěś** (-ćreju, -ejoš; Vb. perf.) & **dopoceraś** (-am; Vb. it.-impf.) & **dopocrěwaś** (-am; sec. Vb. it.-impf.; dial.) vollends, bis zu Ende, ganz schöpfen, вычерпать, дочерпать;
5) **hopoćreś** & -crěś (-ćreju, -ejoš; Vb. perf.) & **hopoceraś** (-am; Vb. it.-impf.) abschöpfen, отчерпать; **tucne hopoćreś**, das Fett (beim Kochen, Braten) abschöpfen;
6) **hupoćreś** & -crěś (-ćreju, -ejoš; Vb. perf.) & **hupoceraś** (-am; Vb. it.-impf.): a) ausschöpfen, вычерпать; — b) *übertr. переносно:* erschöpfen, исчерпывать;
7) **napoćreś** & -crěś (-ćreju, -ejoš; Vb. perf.) & **napoceraś** (-am; Vb. it.-impf.): a) *tr.:* erschöpfen, vollschöpfen, исчерпывать, начерпать; — b) *refl.:* **napoćreś** & **napoceraś se**, sich vollschöpfen, v. Schiff: leck werden, начерпаться, о кораблѣ съ течью;
8) **wótpoćreś** & -crěś (-cru, -ćroš & -ćreju, -ejoš; Vb. perf.) & **wótpoceraś** (-am; Vb. it.-impf.) abschöpfen, отчерпать;
Trikomp.: 9) **dohupoćreś** (Vb. perf.) & **dohupoceraś** (Vb. it.-perf.): a) bis auf die Neige ausschöpfen, вычерпать; — b) *übertr. переносно:* bis zur Erschlaffung (zum Tode) erschöpfen, истощиться (до смерти).

crěẃ, wja, m. mit Dem. **crěwik**, a, m. (obsol. u. dial.) = ćrej & ćrejk, s. d. (см. это).

†**crěẃe** (Jak.) = ćreje, s. (см.) ćrej.

†**crěwišćo**, a, n. (Chojn.; vgl. ćrejišćo) der Pantoffel, башмакъ.

†**ćrewo**, a, n. (Meg.) = ćrowo, s. d. (см. это).

ćrodło, a, n. (Zw. a. d. Dtsch.: das «Schrotel» d. i. ein Schrötchen, ein Stückchen, Abfallstückchen)
der Stummel, der Stumpf, остатокъ, огарокъ.

†**ćron**, a, m. (Chojn.; asl. črěnъ, os. črjon, gew. pl. črjony, poln. trzon, čech. střen)
die Handhabe der Futterklinge, рукоятка соломорѣзки.

ćronak, a, m. (asl. *črěnakъ, vgl. črěnovitьcь, os. črjonowc & dial. črjonak, čech. třenovec)
der Backenzahn; der Weisheitszahn; коренной зубъ; зубъ мудрости.

ćronk, a, m. (Dem. v. ćron; asl. *črěnъkъ, os. črjónk, gew. pl. črjónki, poln. trzonek, čech. střenek)
die Messerschale, das Heft des Messers, черенокъ ножа.

§**ćronko**, a, n. & gew. pl. **ćronka**, ow, n. (w. Grz.-D.) = ćronk, s. ob. (см. выше).

cŕonkowy, a, e (Adj. v. cŕonk) zur Messerschale gehörig, черенковый.

[1]**cŕono,** a, n. (Uspr., Św.; asl. *črěno, os. črjona & črjony, pl., das Zahnfleisch, die Kinnbacken, slk. čren, m.) der Kinnbacken, die Kinnlade, der Backenknochen, Kieferknochen, челюсть, скула; pl. **cŕona,** die Kinnbacken, Kinnladen; *übertr.:* das Gebiss.

[2]**cŕono,** a, n. (Wo. Ps.) = šŕono, s. d. (см. это).

cŕonowy, a, e (Adj. p. v. cŕon) zum Griff, zur Handhabe gehörig, съ рукояткою.

cŕop, a, m. mit Dem. **cŕopk,** a, m. (asl. črěpъ, os. črjop & črjopk, poln. trzop, čech. střep)

1) die Scherbe, обломокъ; pl. **cŕopy,** Scherben;

2) *spec. u. iron., спец. и ironич. знач.:* der Hirnschädel, черепъ (sw. Sprb. u. Grz.-D.; vgl. russ. čerepъ).

cŕopaŕ, ŕa, m. (Vlsl.; abg. v. cŕop) der Scherbenmacher, горшечникъ.

cŕopašk, a, m. (kos. Dem. v. cŕop) die kleine Scherbe; scherzend: das kleine Töpfchen (in das man guckt, aus dem man trinkt); обломокъ, черепокъ; шуточно: горшечекъ, кружечка (для питья); **do swójogo cŕopaška glědaś** (sprichw.), in sein eigenes Töpfchen gucken.

cŕopk, a, m. (Dem. v. cŕop) die kleine Scherbe, черепинка, обломокъ; **ze cŕopkom chyśiś,** mit dem Scherbchen werfen (e. Kinderspiel).

cŕopowy, a, e (Adj. p. v. cŕop) zur Scherbe gehörig, черепной.

cŕosło, a, n. (asl. *črěslo, os. črjosło, poln. trzosło, čech. čeřislo) das Pflugsech, Pflugkolter, рѣзакъ плуговой; vgl. cerstawa & cerstadło; **to rězo ako cŕosło** (Sprichw.), das schneidet wie ein Pflugsech d. i. es ist stumpf.

cŕowaty, a, e (abg. v. cŕowo; os. črjewaty)

1) mit grossen Gedärmen, mit grossem Eingeweide begabt; voller Gedärme; съ большими внутренностями, потрохами;

2) *spec. спец. знач.:* a) darmgichtig, больной кишкою (Chojn.); — b) mit einem Hodenbruch behaftet (v. Vieh), заболѣвшій мошоночной грыжею (о скотѣ).

cŕowko, a, n. (Dem. v. cŕowo) der kleine Darm, маленькая кишка; pl. **cŕowka,** die kleinen Eingeweide.

cŕowo, a, n. mit Dem. **cŕowko,** a, n. (asl. črěwo, os. črjewo & črjewko, poln. trzewo, čech. střevo) der Darm, кишки; pl. **cŕowa** (os. črjewa), das Gedärme, das Eingeweide.

†**ctwartk,** a, m. (Jak.) = stwórtk, s. d. (см. это).

†**ctẃeronogaty,** a, e (Jak.) = styrinogaty, s. (см. это).

†**ctẃery,** a, e (Jak.) = stwóry, s. d. (см. это).

†**ctyri, ctyŕnasće & ctyriźesće** (Jak.) = styri, styŕnasćo & styriźasća, s. d. (см. это).

cuba & cubka, cubaś & cubnuś neben cyba & cybka, cybaś & cybnuś, s. d. (см. это).

§**cubać** (w. Grz.-D.) = copaś, s. d. (см. это).

†**cudnosć,** i, f. (Jak.; asl. čudьnostь, poln. cudność, čech. cudnosť) die Züchtigkeit, Zucht, стыдливость, скромность.

†**cudny,** a, e mit Adv. **cudńe** (Jak., 1. Kor. 14; poln. cudny, čech. cudný) wohlanständig, züchtig, благопристойный, стыдливый.

cufaś (Horno b. Gub.) = cofaś, s. d. (см. это).

cuch, a, m. (Hptm. L.; asl. *čuchъ v. Wz. ču, os. čuch, poln. czuch, čech. čich)

der Geruch, die Witterung (des Jagdhundes), обоняніе, чутье (у собакъ).

cuchliś (-im, -iš; Vb. impf.; Chojn.; vgl. cušliś, abgel. v. cuś; os. cuchać & čušlić)
schnüffeln, schnuppern, нюхать, обнюхивать.

cujawa, y, f. (v. cuś; Tešn.)
1) der Geruchssinn, der Spürsinn, die Witterung, обоняніе, чутье;
2) meton. das Riechorgan st. Nase, метоним.: органъ обонянія, вмѣсто: носъ; **wón ma dobru cujawu** (Tešn. K. W. 46), er hat eine gute Nase.

cukor, a, m. (a. d. Dtsch. = arab. sokkar; os. cokor, poln. cukier, čech. cukr)
der Zucker, сахаръ.

cukorawka, i, f. (v. cukor)
die Zuckerbirne, сахарная груша; pl. **cukorawki,** Name einer Sorte zuckersüsser Birnen.

cukorowy, a, e (Adj. p. v. cukor)
dem Zucker gehörig, von Zucker, сахарный.

cukrowńa, ńe, f. (v. cukor; Kn. dł. wótr. 18, 14)
die Zuckerfabrik, сахарный заводъ.

cumṕel, pla, m. (a. d. Dtsch. «Stumpel» ub. Stummel)
das baumelnde Ding, der Fetzen u. dergl., тряпка.

cumpliśk, a, m. (Dem. v. cumṕel)
das kleine baumelnde Ding; das männliche Glied.

curaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; os. čurać, čech. čurati)
1) mit Geräusch rinnen, rauschen, струиться, бить тонкой струей;
2) *spec. obscoen:* mit Geräusch pissen, harnen bes. v. Weibern u. Kühen, мочиться, испускать мочу съ шумомъ, особ. о женщинахъ и коровахъ.

curawa, y, f. (abg. v. curaś)
obscoen: das weibliche Glied, матка.

†custo (Jak.) = cesto, s. d. (см. это).

†custokrot (aus custo & krot; Jak.)
oftmals, часто.

cušliś (-im, -iš; Vb. impf.; vgl. cuchliś)
schnüffeln, schnuppern, нюхать, обнюхивать.

cuś (cuju, cujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «hu»; asl. čuti, os. čuć, poln. czuć, čech. čiti)
1) empfinden, fühlen, merken, wahrnehmen, wittern, ощущать, щупать, замѣчать, чувствовать, чуять; pt. pf. p. **cuty,** a, e, empfunden, gefühlt; **sarny cujachu, až jo hogaŕ blizko,** die Rehe merkten (witterten) die Nähe des Jagdhundes;
2) *spec. спец. знач.:* durch Geruch wahrnehmen, empfinden, verspüren, riechen, при помощи обонянія ощущать, щупать, замѣчать, чувствовать; **chtož cujo, ten dujo** (Sprichw.), wer es riecht, der bläst (euph. st. fistet).
Komp.: 1) **hucuś** (Vb. perf.): a) empfinden, fühlen, merken, wahrnehmen, ощутить, почувствовать, замѣтить, увидѣть; **hucuty,** a, e, gefühlt, empfunden; — b) *spec. спец. знач.:* durch Geruch oder Tasten ausfindig machen, wahrnehmen, verspüren, auswittern, auf die Spur kommen, при помощи обонянія что-нибудь замѣтить, выслѣдить; **hucuty,** a, e, gerochen, verspürt; **wón jo nèco hucuł,** er hat etwas gespürt, gemerkt; **hucuś a zacuś** (Br. C. 55, 22), genau merken, bestimmt ausspüren; — c) *refl.:* **hucuś se,** die ersten Bewegungen des Kindes fühlen (in der Schwangerschaft), почувствовать первыя движенія ребенка; **wóna jo se hucuła,** sie hat ihre Mutterschaft gefühlt, wahrgenommen;
2) **zacuś** (Vb. perf.) & **zacuwaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. začuwać): a) plötzlich etwas durch Gefühl oder Geruch gewahr werden; anfangen zu fühlen bz. empfinden;

почувствовать, замѣтить; — b) *spec.* als Vb. perf. zu **cuś**, riechen bz. schmecken.

cuśe, śa, n. (Vbs.)
1) das Empfinden, Wahrnehmen, Fühlen; das Gefühl, der Vorschmack, die Witterung; чувство, ощущенie, замѣчанie; предчувствie, чутье; **to źo na cuśe**, das fällt auf die Nerven;
2) das Riechen (das Wahrnehmen mit den Geruchsnerven), нюханie; **twój pjas ma dobre cuśe**, dein Hund hat einen feinen Geruch (Geruchssinn).

cuzabnica, e, f. (v. cuzabnik; os. cuzobnica)
die Fremde, die Frauensperson aus der Fremde; die Pilgerin; чужая, иностранка; странница.

cuzabnik, a, m. (v. cuzabny; os. cuzobnik)
der Fremde, Fremdling, Pilger, Ausländer, пришлецъ, странникъ, иностранецъ; **wjaža za cuzabnikow** (Br. C. 56), das Fremdenhaus, Pilgerhaus.

cuzabnikojski, a, e (v. cuzabnik)
die Fremdlinge, das Fremde, das Fremdenwesen betreffend, чужеземный, иностранный, чужой.

cuzabnikojstwo, a, e (v. cuzabnik)
das Fremdentum, das Fremdenwesen, иностранщина.

cuzabny, a, e (abg. v. cuzba; os. cuzobny)
fremd, fremdartig, fremdländisch, чужой, инородный, чужестранный; vgl. cuzy.

cuzba, y, f. (asl. *štuždьba; vgl. asl. štužbina; os. cuzba)
die Fremde, чужбина; **do cuzby, (w) cuzbu hyś**, in die Fremde gehen, sich auf die Pilgerschaft, auf Reisen begeben; **z cuzby pśiś**, aus der Fremde, von der Pilgerschaft (Reise) zurückkehren; **ta ga za cuzbu huglěda** (Br. C. 05, 33), die sieht ja fremd aus.

cuzbnik, a, m. (v. cuzbny; dial. neb. cuzabnik; os. cuzbnik)
der Fremde, Fremdling, чужой, пришлецъ.

cuzbny, a, e (v. cuzba; dial. neb. cuzabny; os. cuzbny)
fremd, fremdländisch, чужой, чужестранный.

†**cuzebnik**, a, m. (Jak.) = cuzabnik, s. d. (см. это).

cuznica, e, f. (v. cuznik; Br. C. 22, [illegible]; os. cuznica)
1) die Fremde, die Frauensperson aus der Fremde, чужая, иностранка;
2) das Fremdenzimmer (Wós. 12, 4).

cuznik, a, m. (v. cuzny; os. cuznik)
der Fremdling, Pilgrim, Ausländer, пришлецъ, паломникъ, иностранецъ.

cuzny, a, e (Br. C. 63, 36; asl. *štuždьnъ, os. cuzny)
fremd, fremdartig, ausländisch, чужой, инородный, иностранный.

cuzobnica, e, f. & **cuzobnik**, a, m. & **cuzobny**, a, e (dial. Formen st. cuzabnica [-nik, -ny]), s. d. (см. это).

†**cuzozeḿc**, a, m. (Jak.; asl. *štuždozemьсь, poln. cudzoziemiec, čech. cizozemec)
der Ausländer, der Fremdling, иностранецъ, пришлецъ.

cuzy, a, e (asl. štuždь, os. cuzy, poln. cudzy, čech. cizí, polb. cắudzë, kaš. cezi)
fremd; ausländisch; unbekannt; чужой; иностранный, пришлецъ; незнакомый; **cuze luźe**, fremde (unbekannte) Leute; **na cuze** (sc. luźe) **pśiś**, in fremde Hände kommen; **cuzy klěb jo źiśam całta** (Sprichw.), fremdes Brot ist den Kindern Striezel; **źiśi grońe cuzemu klěboju guska** (Sprichw.), die Kinder nennen fremdes Brot Semmel.

cužka, i, f. (vulg. dial.) = tšužka, s. d. (см. это).

cužny, a, e & **cužnik**, a, m. (nö. Sprb.

D.), vulg. st. tšužny & tšužnik, s. d. (см. это).

cužołk, a, m. (Sprb. D.; Br. C. 10, 10) & **cužonk**, a, m. (dial. u. Drebkau) = sužog, s. d. (см. это).

cužrěbny, a, e (ö. Peitz. D.) = sužrěbny, s. d. (см. это).

†**cwartk**, a, m. (Meg.; vgl. poln. czwartek) = stwórtk, s. d. (см. это).

†**cwarty**, a, e (Jak.; vgl. poln. czwarty) = stwórty, s. d. (см. это).

cwern, a, m. & **ćwern**, a, m. & **cwěrn**, a, m. (a. d. Dtsch.)

1) der Zwirn;

2) der sogenannte Zwirn des männlichen Krebses; **cartowy cwern**, Teufelszwirn, ein Unkraut (*Cuscuta europaea L.*).

cwiblowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. — a. d. Dtsch.)

zweifeln, сомнѣваться.

Komp.: **zacwiblowaś** (Vb. perf.) verzweifeln, отчаиваться.

†**cwil**, i, f. (Jak.; asl. *cvilь, os. ćwila; vgl. čech. kvěl, u, m.)

die Qual, die Pein, die Plage, мука, страданіе, вопль.

†**cwilaŕ**, ŕa, m. (Jak.; os. ćwileŕ)

der Peiniger, мучитель.

†**cwileńe**, ńa, n. (Vbs.; Jak.)

das Quälen, Peinigen, Plagen; die Plage; вопль, рыданіе, мученіе; страданіе.

†**cwiliś** (-im, -iš; Vb. impf.; Jak.; asl. cviliti, os. ćwilić; vgl. poln. kwilić, čech. kviliti)

quälen, peinigen, plagen, вопить, рыдать.

§**cwisle**, ow, pl. (w. Grz.-D.) = swisle, s. d. (см. это).

cyba, y, f. & **cuba**, y, f. mit Dem. **cybka**, i, f. & **cubka**, i, f. (os. cyba & cuba mit Dem. cybka & cubka; a. d. Dtsch.: die «Züpfe» d. i. der Zopf)

eine Handvoll, ein Bündel Haare u. dergl., горсть, связка волосъ и пр.

cybańe, ńa, n. (Vbs.)

das Zupfen an den Haaren, das Raufen, die Rauferei, тасканіе за волосы, драка, буйство.

cybańka, i, f. (v. cybaś; Hptm. L.; os. cybańka & cubańka)

1) das Zupfen am Schopfe beim Hahnreispiel, дерганіе за волосы (въ особой игрѣ);

2) das Raufspiel bz. das Hahnreispiel selbst, wobei der Verlierende am Nischel (Haarschopf) gerauft wird (Hptm.), дерганіе за волосы (игра); **cybańki graś**, das Raufspiel, Hahnreispiel spielen.

cybaś & **cubaś** (-bju, -bjoš & -bam, -baš; Vb. impf. den. v. cyba bz. cuba; perf.-praep. «**pó**»; os. cybać & cubać) & **cybnuś** & **cubnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. cybnyć & cubnyć)

1) zupfen, rupfen, bei den Haaren ziehen, die Haare zausen, рвать, таскать за волосы; **wóni se cybaju**, sie sind sich in die Haare geraten (gefahren); **cakaj, cakaj, ty buźoš cybany!** wart', wart', du wirst bei den Haaren gezogen werden!

2) *refl.:* **cybaś** & **cubaś se**, sich zupfen, rupfen, sich raufen; sich am Zeuge flicken, sich aufziehen; запутываться, рваться; развязаться, расходиться; **naše gólcy se raźi cybaju**, unsere Jungen raufen gern; **wěrne pśijaśele se ńecubaju**, wahre Freunde ziehen sich nicht auf.

Komp.: 1) **hucybaś** & **hucubaś** (Vb. perf.) & **hucybnuś** bz. **hucubnuś** (Vb. mom.) ausrupfen, ausraufen, выщипывать, выдергивать;

2) **nacybaś** & **nacubaś** (Vb. perf.) & **nacybnuś** & **nacubnuś** (Vb. mom.): a) zur Genüge rupfen, raufen, выщипнуть, выдергать; — b) anrupfen, anraufen, прищипнуть; pt.

praet. p. **nacybany**, a, e, *übertr.* euphem.: angezecht, betrunken; **wón jo był tak nacybany, až ńejo mogał domoj pśiś** (um Cottb.), er war so angerissen, dass er nicht nach Hause treffen konnte;
3) **pócybaś** & **pócubaś** (Vb. perf.) & **pócybnuś** & **pócubnuś** (Vb. mom.): a) ein wenig, ein Weilchen zupfen, zausen, raufen, пощипать, подергать, порвать; — b) *übertr.:* ein wenig zum Besten haben;
4) **pśecybaś** & **pśecubaś** (Vb. perf.) & **pśecybnuś** & **pśecubnuś** (Vb. mom.) durchzupfen, durchzausen, durchraufen, прощипать, продергать, прорвать;
5) **rozcybaś** & **rozcubaś** (Vb. perf.) & **rozcybnuś** & **rozcubnuś** (Vb. mom.) zerzausen, zerrupfen, zerfetzen, расщипать, раздергать, разорвать.

cybka, i, f. & **cubka**, i, f. (Dem. v. cyba bz. cuba)
das Büschelchen Haare u. dergl., пучочекъ волосъ и т. под.

cybńony, a, e & **cubńony**, a, e (pt. praet. p. v. cybnuś, s. cybaś; os. cybnjeny)
1) gezupft, gezaust, пощипанный, порванный;
2) geistesschwach, ein wenig verrückt, слабоумный; **ty že sy cybńony!** du bist wohl verrückt!

cybnuś, Vb. mom. zu cybaś, s. d. (см. это).

cybula, e, f. mit Dem. **cybulka**, i, f. (a. d. Dtsch. = lat. *caepulla;* os. cybla, poln. cybula, čech. cebule)
die Zwiebel, лукъ; **mořska cybula**, die Meerzwiebel.

cybulaŕ, ŕa, m. (v. cybula; Hptm.)
der Zwiebelhändler, луковщикъ.

cybuliny, ow, pl. f. (v. cybula)
Zwiebelbirnen (eine Art grauer Birnen), луковки (сортъ сѣрыхъ грушей).

cybulka, i, f. (Dem. v. cybula)
die kleine Zwiebel, луковка; **cybulka jo pół zacynka** (Sprichw.), eine Zwiebel ist das halbe Angemächte.

cybulnica, e, f. (v. cybula; Chojn.)
das Zwiebelfeld, луковое поле.

cybulowy, a, e (v. cybula; os. cyblowy)
Zwiebel-, луковый; **cybulowe kulki**, Zwiebelkartoffeln (e. Kartoffelart).

cyc, a, m. mit Dem. **cyck**, a, m. (os. cyc & cyck, poln. cyc & cycek, čech. cec & cecek)
die Zitze, die Brustwarze, сосокъ, грудной сосокъ; pl. **cyce**, die grossen Weiberbrüste.

cycańe, ńa, n. (Vbs.)
das Saugen, Zitzen, сосаніе, всасываніе.

cycaŕ, ŕa, m. (v. cycaś)
der Sauger, Säugling, сосунъ, грудной ребёнокъ; **cycaŕ ludu** (Br. C. 94, 2), der Volksaussauger, Gurgelabschneider.

cycaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**pó**»; asl. съsati, os. poln. cycać, čech. cecati)
saugen, zitzen (von Menschen und Säugetieren); in der feineren Sprache dafür jetzt braś; сосать (о людяхъ и млекопитающихъ животныхъ); въ теперешнемъ языкѣ образов. классовъ употребляется braś; **kuždy co rad cycaś**, jeder will sich gern Vorteile verschaffen.
Komp.: 1) **hucycaś** (Vb. perf.) & **hucycowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.) aussaugen, высосать, высасывать;
2) **nacycaś se** (Vb. perf.) sich vollsaugen, sich durch Saugen sättigen, насосаться;
3) **pócycaś** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen saugen, пососать.

cycaty, a, e (v. cyc bz. cycaś; Chojn.; os. cycaty)
1) mit starken Brüsten versehen, имѣющій большую грудь;
2) saugend, сосущій; **cycate śele**, das saugende Kalb, Saugkalb.

cycawka, i, f. (v. cycaś; os. cycawka & čech. cecavka mit unterschiedl. Bedeutung)
1) der Zulp, соска;
2) *übertr. iron. переносно ирон.:* die Zigarre, сигара.

cyck, a, m. (Dem. v. cyc)
die kleine Zitze, das Zitzchen, сосокъ; pl. **cycki,** die Zitzchen, Biezchen, kleinen Weiberbrüste.

cycowy, a, e (Adj. poss. v. cyc; os. cycowy)
zur Zitze gehörig; **cycowe zuby,** die Milchzähne (weil diese wachsen, während das Kind noch gestillt wird), молочные зубы.

cygan, a, m. (asl. ciganinъ, os. poln. cygan, čech. cikán, kaš. cégôn)
der Zigeuner, цыганъ; **cygany łazechu klepcyt a kšadnut,** die Zigeuner krochen (zogen) bettelnd und stehlend herum.

cygańka, y, f. & **cyganka,** i, f. (v. cygan; os. poln. cyganka, čech. cikánka)
1) die Zigeunerin, цыганка;
2) *übertr. переносно:* a) Schimpfwort für ein unsauberes Frauenzimmer, ругательное слово для нечистой женщины; — b) **Cygańka,** der Chigonkenberg b. Bobersberg, Цыганка, гора у Боберсберга; — c) pl. **cygańki,** ow, der Feldrittersporn *(Delphinium consolida L.).*

cygański, a, e (v. cygan; os. cyganski, poln. cygański, čech. cikánský)
zigeunerisch, Zigeuner-, цыганскій.

cygara, y, f. (os. čech. cigara, poln. cygaro = span.-port. cigarro)
die Zigarre, сигара.

cygareta, y, f. (a. d. Franz.)
die Zigarette.

cygarka, y, f. (Dem. v. cygara)
die kleine Zigarre, die Zigarette, сигарка, сигаретка, папироса.

cygarkowy, a, e (Adj. p. v. cygarka)
Zigaretten-, сигаретовый.

cygaŕnica, e, f. mit Dem. **cygaŕnicka,** i, f. (v. cygara; Br. C. 95, 44. 07, 13)
das Zigarrenetui, -täschchen, -kistchen, портсигаръ.

cygaŕnik, a, m. (v. cygara; Br. C. 88, 4)
der Zigarrenmacher, Zigarrenarbeiter, сигарочникъ.

cygarowka, i, f. (v. cygara; Br. C. 87, 52)
die Zigarrentasche, портсигаръ.

cygarowy, a, e (v. cygara)
Zigarren-, сигарный; **cygarowy popeł,** Zigarrenasche.

cygel, gla, m. mit Dem. **cygelk,** a, m. (os. cyhel & cyhelk, poln. cegła & cegiełka, čech. cihla & cihelka: a. d. Dtsch. = lat. *tegula*)
der Ziegel, der Dach- und Mauerziegel, кирпичъ, черепица.

cyglany, a, e (v. cygel; Br. C. 02, 50)
von Ziegeln, Ziegel-, кирпичный.

cyglaŕ, ŕa, m. (v. cygel; os. cyhleŕ, poln. ceglarz, čech. cihlář)
1) der Ziegler, Ziegelstreicher, Ziegelbrenner, кирпичникъ;
2) der Ziegeleibesitzer, владѣлецъ кирпичнаго завода.

cyglarik, a, m. (v. cyglaŕ; Br. C. 94, 6)
der kleine, der arme Ziegelstreicher, бѣдный кирпичникъ.

cyglaŕka, i, f. (v. cyglaŕ)
die Zieglerin, die Ziegelstreicherin, кирпичница.

cyglaŕski, a, e (v. cyglaŕ)
dem Ziegler, Ziegelstreicher gehörig, кирпичниковъ; **cyglaŕska budka** (Br. C. 56, 26), das Häuschen des Ziegelstreichers.

cygleńca, e, f. (v. cygle, pl. v. cygel)
die Ziegelei, кирпичный заводъ.

cyglišk, a, m. (Dem. v. cygel)
der kleine Ziegelstein, кирпичикъ.

cyglowńa, ńe, f. (v. cyglowy)
die Ziegelei, Ziegelbrennerei, кирпичный заводъ.

cyglowńaŕ, ŕa, m. (v. cyglowńa)

der Ziegeleibesitzer, владѣлецъ кирпичнаго завода.

cyglownica, e, f. (v. cyglowy) die Ziegelei, Ziegelbrennerei, кирпичный заводъ.

·**cyglowy,** a, e (v. cygel) zu dem Ziegel bz. den Ziegeln gehörig, Ziegel-, кирпичный.

cychnowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «s»; os. cychnować; a. d. dtsch. «ziehen», «zecken», «zuchten») verderben, verhauen, zerzausen, übel zurichten, zu Schanden machen, портить, колотить, взъерошивать, растрепать, вредить.

Komp.: **scychnowaś** (Vb. perf.) übel zurichten, verderben, verhauen, повредить, испортить, сколотить.

cykadła, ow, pl. (Zw.) = cykadło, s. folg. (см. слѣд.).

cykadło, a, n. (dial.) = sykadło, s. d. (см. это).

cykała, y, f. & Dem. **cykałka,** i, f. (dial.) = sykała, y, f. & sykałka, i, f., s. d. (см. это).

cykan, a, m. (v. cykaś; vgl. čech. sykavice, -ička) der Steinbeisser, die Steingrundel (ein Fisch im Sprwd.), вьюнъ; auch **sykawica** & **swikańc** (s. d.) genannt.

cykaś & **cyknuś,** dial. Formen st. (мѣстное выраженіе вмѣсто) sykaś & syknuś, s. d. (см. это).

cykawa, y, f. & Dem. **cykawka,** i, f. (dial.) = sykawa & sykawka, s. d. (см. это).

§**Cykawka,** i, f. (Musk. D. st. sykawka: «der Sprudelbach», abg. v. cykaś = sykaś) Name eines Baches bei Sagar b. Muskau, названіе ручея у Загорья-Мужакова.

cykor, a, m. (dial.) = cukor, s. d. (см. это).

cyły, a, m. (Moll. u. Sprb. u. w. Grz.-D.) = cełу, s. d. (см. это).

cylijan, a, m. & **cyljan,** a, m. (Sprwd.; a. d. Dtsch.: Zinnie v. nlat. *Zinnia* nach d. dtsch. Botaniker Zinn) die aus Mexiko stammende Gartenzierpflanze «Schöne Zinnie», декоративное растеніе изъ Мексики: цинія *(Zinnia elegans Jacq.).*

cym — śim (Hptm. L.; asl. čimь — têmь; os. čim — ćim; čech. čím — tím; neb. cym erscheint šym, s. d.) je — desto, чѣмъ — тѣмъ; **cym staršy, śim góršy,** je älter, desto schlimmer; — gewöhnlich stehen jedoch im Ns. bei einem solchen Vergleich die blossen Komparative: **staršy kózoł, twarźejšy rog** (Sprichw.), je älter der Bock, desto härter das Horn; **wětšy šelma, wětša gluka** (Sprichw.), je grösser der Schelm, desto grösser das Glück; bisweilen steht die Part. «*a*» dazwischen: **staršy a góršy,** je älter, desto schlimmer; **lěpšy grack a wětšy šelma,** je besser der Spieler, desto grösser der Gauner (Bauernfänger).

cymbla, e, f. (Kós. Łuž. 93, 19; a. d. Dtsch. = lat.-griech. *cymbalum*) die Zimbel, цимбалы.

cympadło, a, n. (abg. v. cympaś) 1) das Schaukelinstrument, die Schaukel, качели;
2) *übertr. переносно:* jeder schaukelnde Gegenstand z. B. die schwimmende Eisscholle und der mit schaukelndem Gras und Schilf bewachsene Sumpftümpel, каждый качающійся предметъ.

cympališćo, a, n. (Jord.; dial. F. st. tympelišćo, s. d.) der sumpfige Ort mit schwankender Oberfläche, Sumpftümpel, болотистая мѣстность съ зыбкою поверхностью; vgl. kališćo.

cympańe, ńa, n. (Vbs.) das Rucken, Bütteln, Schütteln, Wackeln, качаніе, тряска, взбалтываніе, шатаніе.

cympaś (-pju, -pjoš & -pam, -paš; Vb. impf.; perf.-praep. «**pó**»; os. cympać; a. d. dtsch. «zupfen», sdtsch. «zumpeln») & **cympnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.) & **cympotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf.)

1) ruckweise zupfen bz. ziehen; rütteln, hin und her bewegen und beugen (z. B. Bäume bz. Pfähle); von oben nach unten schaukeln; отодвигать; трясти, наклонять (деревья и т. под.); качать; **bujku** bz. **bujki cympaś**, die Wiege schaukeln;

2) himpeln, humpeln, хромать (Chojn.);

3) wackeln (Jes. 41, 7), schwanken, шатать, качать;

4) *refl.*: **cymp. se**, sich wiegen, sich schaukeln, baumeln, качаться, шататься; **kólebki se cympocu**, die Wiege bewegt sich, geht; **wón se w cołńe cympjo**, er schaukelt sich im Kahne; **naš płot se cympjo**, unser Zaun wackelt.

Komp.: 1) **hucympaś** (Vb. perf.) & **hucympotaś** (Vb. int.-perf.): a) durch Rütteln einen Pfahl aus der Erde herausziehen, вытащить съ помощью раскачиванія тычинку изъ земли; — b) bis zur Sättigung schaukeln, накачаться (Kós. sw. 25);

2) **pócympaś** (Vb. perf.) & **pócympnuś** (Vb. mom.) & **pócympotaś** (Vb. int.-perf.): a) ein wenig, ein Weilchen rütteln (**wózyk, płot, bom**, einen Wagen, Zaun, Baum), покачать; — b) **pócympnuś**, nur einen Augenblick rütteln, пошатнуться.

cympaty, a, e (v. cympaś; Br. C. 00, 28) humpelnd, wackelnd, schwankend, шатающійся, качающійся.

cymperlica, e, f. (östl. v. Vetschau) eine Mückenart, особая порода комаровъ.

cympńeńe, ńa, n. (Vbs.) das einmalige, momentane Rucken, Rütteln, Schaukeln, дерганіе, перемѣщеніе, качанье.

cympnuś, Vb. mom. zu cympaś, s. d. (см. это).

cympotańe, ńa, n. (Vbs.) das beständige, anhaltende Rucken, Rütteln, Schaukeln, дерганіе, передвиганіе, качаніе.

cympotaś, Vb. int. zu cympaś, s. d. (см. это).

cymt, a, m. (os. cymt, poln. cynamon, čech. cimě = mlat. *cinnamomum, cinnamum* > phoen. hebr. ginnâmôn) der Zimmet, Zimt, корица.

cyn, cynaŕ, cynk = cen, cenaŕ, cenk, s. d. (см. это).

cyńaŕ, ŕa, m. (v. cyniś; os. činjeŕ) der Täter, Vollbringer, виновникъ, исполнитель.

cyńaŕka, i, f. (v. cyńaŕ) die Täterin, Vollbringerin, виновница, исполнительница.

cyncara, y, f. (Subst. on.) die (metallene) Scheibe, кружокъ, цѣль.

cyńeńe, ńa, n. (Vbs.) das Tun, Machen, Handeln, дѣланіе, твореніе.

§**cyngel**, gla, m. (Nčk.; a. d. w. Grz.-D.; vgl. dtsch. der Züpfel, sdtsch. der «Zingel») die Haarlode, локонъ.

§**cynglaty**, a, e (v. cyngel; w. Grz.-D.) lodig (v. Haar), вьющійся (о волосѣ).

†**cynic**, a, m. (abg. v. cyniś; Jak.; asl. činitь) der Täter, Macher, дѣятель, работникъ.

cyniś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**s**»; asl. činiti, os. činić, poln. czynić, čech. činiti) & **-cyńaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; nur in Komp.; asl. *činjati, os. činjeć, poln. czyniać) & **-cyńowaś** (-uju, -uješ; Vb. freq.-impf.; nur in den Decompositis von scyniś)

tun, machen, handeln, дѣлать, творить; **butru cyniś**, buttern; **co maš cyniś?** siehe da! was geschieht da? **toś, co maš cyniś, na drugi źeń pśiźoštej!** (Br. C. 49, 40), sieh' da, am folgenden Tage kamen sie!

Komp.: 1) **docyniś** (Vb. perf.) & **docyńaś** (Vb. it.-impf.): a) ganz tun, genug tun, ertun, ermachen, bewerkstelligen, fertig machen, zu Ende bringen, vollenden; Genüge leisten; додѣлать, докончить, окончить, произвести, привести въ осуществленіе; учинять; **to ńedocyńa**, das genügt nicht; **to ńedocyni**, das genügte nicht bz. wird nicht genügen; — b) *spec. спец. знач.:* **nèkomu doc.**, genug tun, genügen; jemandes Ansprüche befriedigen, jemandem recht machen; удовлетворить кого, сдѣлать по желанію;

2) **hobcyniś** (Vb. perf.) & **hobcyńaś** (Vb. it.-impf.): a) ummachen, umgeben, передѣлывать, обносить; **družba jo z hantwalom hobcyńony** (Luž. 96, 90), der Hochzeitsbitter ist mit einer Schärpe umgeben;

3) **hucyniś** (Vb. perf.) & **hucyńaś** (Vb. it.-impf.): a) heraustun, herausschütten, вынуть, высыпать; **jěź z gjarnca do škle hucyniś**, das Essen aus dem Topf in die Schüssel schütten; — b) ausmachen, ausrichten, ausführen, bewirken, zu Stande bringen, вынимать, расправлять, причинять, исполнять; **to smy hucynili**, das haben wir ausgerichtet, bewirkt; **sebe něco dobrego hucyniś** (Br. C. 58, 22), sich etwas Gutes leisten, sich gütlich tun; in älteren Schriftstell. einf. Vb. perf. zu **cyniś** = machen; — c) mit dopp. Acc. resp. dopp. Gen. zu etwas machen; **bogatego hucyniś**, reich machen, bereichern; **hucyńony, a, e byś** (Fabr.), geworden sein;

4) **nacyniś** (Vb. perf.) & **nacyńaś** (Vb. it.-impf.): a) *allg. общ. знач.:* viel tun, zu Wege bringen, bereiten, verursachen (z. B. **bólosći**, Schmerzen), stiften (z. B. **škódu**, Schaden), много дѣлать, приготовлять, причинять (напр.: **bólosći**, болѣзнь), причинять вредъ; — b) *spec. спец. знач.:* α) **nac. śěsto**, den Teig einmachen, einrühren, мѣсить тѣсто; **nacyniś sebe**, sich etwas antun, einrühren; — β) **někomu nèco nac.**, jemanden behexen, bezaubern, очаровать, прельщать;

5) **pócyniś** (Vb. perf.) & **pócyńaś** (Vb. it.-impf.): a) ein wenig, ein Weilchen tun, machen, handeln, подѣлать, поработать; — b) *spec. спец. знач.:* verfahren, поступать; **grozńe pócyniś (-ńaś)**, schlimm verfahren; — c) *refl.:* **pócyńaś se**, sich stellen, als ob (w. Sprb. & w. Grz.-D.), sich verstellen, eine Krankheit heucheln, den Kindern gegenüber im Scherz ein böses Gesicht machen; Possen reissen (Br. C. 02, 41); притворяться, симулировать, хмуриться на дѣтей изъ шутки; шутить;

6) **pódcyniś** (Vb. perf.) & **pódcyńaś** (Vb. it.-impf.) daruntermachen, unterlegen, подчинять, подкладывать; **pódcyńśo kus!** (Uspr.), legen Sie ein Stück unter!

7) **pśecyniś** (Vb. perf.) & **pśecyńaś** (Vb. it.-impf.): a) vertun, durchbringen, verprassen, расточать, проносить, проматывать; — b) durchtun, bis zu Ende tun, додѣлать, окончить; **źinsa musymy butru pśecyniś**, heute müssen wir fertig buttern;

8) **pśicyniś** (Vb. perf.) & **pśicyńaś** (Vb. it.-impf.) dazu-, hinzutun, zutun; anwenden; прибавлять, прилагать; примѣнять; †**pilnosć pśicyniś** (Jak.), Fleiss anwenden;

9) **rozcyniś** (Vb. perf.) & **rozcyńaś**

(Vb. it.-impf.): a) *tr.:* α) auseinandertun, -legen, zerlegen, раскрывать, разлагать, раздѣлять; **śěsto rozcyniś (-cyńaś)**, den Teig einteilen (zu einzelnen Broten); — β) aufmachen, aufschlagen (z. B. **knigły**, ein Buch); ausbreiten; отворять, раскрывать (напр.: **knigły**); расширять; **gubu rozcyniś**, das Maul auftun, aufsperren; — b) *refl.:* **rozc. se**, sich auseinandertun, sich aufmachen, sich öffnen; aufklaffen; sich entfalten; собираться, вставать, открываться; развиваться; **pupy (pupki) se rozcynichu**, die Knospen entfalteten sich;

10) **scyniś** (Vb. perf.) & **scyńaś** (Vb. it.-impf.): a) als Vb. perf. (какъ прош. вр. гл.) zu **cyniś**: tun, machen, vollbringen, vollenden; — b) *spec.:* auftun, hintun, hinlegen (Zw.): hinzu-, hineintun; сочинить, сдѣлать, положить; прилагать (Br. C. 90, 4); **do ropow scyńaś** (Kós. sw. 10), in Falten legen; **swóju głowu scyniś** (Tešn. př. 502), sein Haupt hinlegen; **scyń nožyce na blido!** lege die Schere auf den Tisch! **słužabna scyńa dŕewo do hogńa**, die Dienstmagd (das Dienstmädchen) legt Holz ins Feuer;

11) **wótcyniś** (Vb. perf.) & **wótcyńaś** (Vb. it.-impf.) auftun, aufmachen, öffnen, открывать, воздать, уладить;

12) **zacyniś** (Vb. perf.) & **zacyńaś** (Vb. it.-impf.): a) *tr.:* α) zumachen, schliessen, запереть, закрыть, затворить (z. B. **nož**, das Messer, **hokno**, das Fenster); — β) anmachen, abmachen (Speise mit Fett), снимать, отдѣлять; — b) *refl.:* **zac. se:** α) sich zumachen, sich verschliessen, закрыться, запереться; — β) sich verkappen, переодѣваться;

Bikomp.: 13) **doscyniś** (Vb. perf.) & **doscyńowaś** (Vb. freq.-impf.) ertun, ermachen, bewerkstelligen, докончить, окончить, произвести;

14) **hobscyniś** (Vb. perf.) & **hobscyńowaś** (Vb. freq.-impf.) darumtun, umgeben, vermachen, verlegen, задѣлать, обносить, завѣщать, затерять;

15) **huscyniś** (Vb. perf.) & **huscyńowaś** (Vb. freq.-impf.) ganz austun, heraustun, ganz auspacken, докончить, окончить разборку, совершить;

16) **nascyniś** (Vb. perf.) & **nascyńowaś** (Vb. freq.-impf.): a) in Menge tun, hineintun (**do něcogo**, in etwas), надѣлать, наработать; — b) eintun, einlegen, положить, накладывать;

17) **pódscyniś** (Vb. perf.) & **pódscyńowaś** (Vb. freq.-impf.) daruntertun, unterlegen, подкладывать;

18) **póscyniś** (Vb. perf.) & **póscyńowaś** (Vb. freq.-impf.) anfangen zu tun, -zu legen, начинать дѣлать (Zw.):

19) **pśescyniś** (Vb. perf.) & **pśescyńowaś** (Vb. freq.-impf.) verlegen; an einen anderen Ort (Platz) hinlegen; переносить, перекладывать; **drastwu pśescyńowaś** (Br. C. 94, 3), die Kleidung durcheinanderlegen;

20) **pśiscyniś** (Vb. perf.) & **pśiscyńowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzutun, hinzulegen, hinzufügen, приложить, прикладывать, приводить;

21) **rozscyniś** (Vb. perf.) & **rozscyńowaś** (Vb. freq.-impf.) auseinandertun, -legen, zerlegen, раздѣлать, разработать, разлагать;

22) **wótscyniś** (Vb. perf.) & **wótscyńowaś** (Vb. freq.-impf.; Kós. sw. 22) wegtun, weglegen, beiseite legen, откладывать, класть въ сторону;

23) **zascyniś** (Vb. perf.) & **zascyńowaś** (Vb. freq.-impf.): a) hintun, niederlegen, aufheben, класть, положить, поднять, спрятать; — b) vertun; etwas verlegen, so dass man

es nicht gleich finden kann; задѣлать; заложить; **źoga sy ten nož zascynił?** wo hast du denn das (gesuchte) Messer hingetan, verlegt?

24) **zescyniś** (Vb. perf.; Br. C. 87, 26) & **zescyńaś** (Vb. it.-impf.; Will Ps.) & **zescyńowaś** (Vb. freq.-impf.) zusammen irgendwohin tun, zusammen hinlegen, zusammentun, zusammenpacken, сложить, складывать;

25) **dohucyniś** (Vb. perf.) ganz austun, den Rest ausschütten, окончить; **jěź dohucyniś,** den Rest der Speise ausschütten;

26) **hobzacyniś** (Vb. perf.) & **hobzacyńaś** (Vb. it.-impf.) ringsherum umzäunen, einzäunen, umhegen, umfriedigen, огородить, огораживать; **hobzacyńony,** a, e, rings umgeben, umfriedigt;

27) **huzacyniś** (Vb. perf.) & **huzacyńaś** (Vb. it.-impf.) & **huzacyńowaś** (Vb. freq.-impf.) ganz zumachen, völlig verschliessen, совсѣмъ закрыть, запереть; **hokna su wšykne huzacyńone,** die Fenster sind alle ganz zu;

28) **pśizacyniś** (Vb. perf.) & **pśizacyńaś** (Vb. it.-impf.) & **pśizacyńowaś** (Vb. freq.-impf.): a) dazu anmachen, придѣлывать; — b) *spec.:* **źuŕa pśizac.,** die Tür ein wenig zumachen, anlehnen, прикрыть двери: **źuŕa běchu pśizacyńone,** die Tür war leise angelehnt;

29) **huwotcyniś** (Vb. perf.) & **huwotcyńaś** (Vb. it.-impf.) ganz auftun, совсѣмъ открыть (z. B. **źuŕa,** die Tür);

30) **powocyniś** (-ńaś), häufig, bes. in Dial. neb. **powotcyniś** (-ńaś), s. folg. (см. слѣд.);

31) **powotcyniś** (Vb. perf.) & **powotcyńaś** (Vb. it.-impf.) & **powotcyńowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig aufmachen, leise öffnen, иріоткрыть (z. B. **źuŕa,** die Tür); **powotcyńony,** a, e, halb geöffnet; **powotcyńone źuŕa,** die halb geöffnete oder nur angelehnte Tür (Br. C. 50, 34);

32) **zwótcyniś** (Vb. perf.) & **zwótcyńaś** (Vb. it.-impf.) & **zwótcyńowaś** (Vb. freq.-impf.) alles zusammen aufmachen (z. B. **źuŕa,** die Türen), пооткрывать (напр., двери вездѣ и совсѣмъ);

Trikomp.: 33) **dohuscyńaś** (Vb. it.-perf.) & **dohuscyńowaś** (Vb. freq.-perf.) ganz und gar (bis auf den Rest) austun, auspacken, докончить, привести въ исполненіе;

34) **hupśiscyńaś** (Vb. it.-perf.) & **hupśiscyńowaś** (Vb. freq.-perf.) alles zusammen bis zu Ende anbringen, anmachen, zusammentun, все вмѣстѣ окончить; **hupśiscyńaj mě to zakšywadło pšawe deŕe,** stopfe mir die Schlafdecke recht gut von allen Seiten unter, so dass keine Lücke bleibt.

cyniśel, a, m. (Jak., geschr. cynitel; asl. činitelь, poln. czyniciel, čech. činitel) der Macher, Täter, дѣятель, исполнитель.

cyńk, a, m. (Sprwd.) = cenk, s. d. (см. это).

cynkora, y, f. (ö. Sprwd.; vgl. kuntwora) eine Mückenart im Spreewald, auch deutsch daselbst «Zinker» genannt, особая порода комара, въ Шпреевальдѣ.

cynosnik, a, m. (Jak. Gal. 3, 24, geschr. tcynosnik; verschrieb. oder verderbt aus cudnosnik; vgl. cudny, cudnosć) der Zuchtmeister, управляющій смирительнаго дома.

cyntora, y, f. (Sprwd.; vgl. cynkora) die Mücke, комаръ; vgl. kuntwora.

cypałko, a, n. (dial.) = cypawka, s. d. (см. это).

cypaś (-pju, -pjoš & -pam, -paš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; vgl. cypotaś)
zucken, das Spinnrad treten, подергивать, мять на прялкѣ; **cypawku cypaś**, das Trittbrett treten.

cypawa, y, f. (v. cypaś)
das Trittbrett an der Häckselmaschine u. dergl. mehr, ступенька на соломорѣзкѣ, и т. п.

cypawka, i, f. (Dem. v. cypawa)
das Trittbrett am Spinnrad, ступенька на прялкѣ.

cypel capel (Vlsl.)
Bezeichnung des Ganges der Kühe, обозначеніе хода коровы.

cyṕel, a, m. (a. d. dtsch.: Zipfel-tuch)
das Halstuch der Frauen, косынка.

cypk, a, m. (Jord.; vgl. čech. cipek, langer Zacken & dtsch. «Zipfel»)
das Schnäuzchen an einem Geschirr, bes. an der Kaffeekanne, носикъ посуды для жидкостей, особ. о кофейникѣ (vgl. os. cyck); **gjarnyšk z cypkom**, das Töpfchen mit dem Schnäuzchen.

cypka, i, f. (v. cypk; sw. Sprwd.)
1) jedes kleinere Gefäss mit einem Schnäuzchen, bes. kleine derartige Kaffeekanne, Milchtöpfchen, посуда съ носикомъ;
2) ein oben am Rande des Töpfchens ausgeschlagenes bz. ausgebrochenes Stück, кусокъ края посуды, выбитый или выломанный; **gjarnc ma cypku** (Ströb.), der Topf hat ein Stück (Dreieck) ausgebrochen.

cyplawa, y, f. (a. d. Dtsch.)
die Zipfelmütze, остроконечный колпакъ.

cypotańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Trippeln, припрыгиваніе;
2) das Schwanken, качаніе;
3) die Geschäftigkeit, дѣятельность; **cypotańe we huźełu** (Br. C. 96, 2), die Geschäftigkeit in der Arbeit.

cypotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**pó**»; os. drypotać & tupotać; dtsch. dial. «zippeln»; vgl. copotaś)
1) trippeln, kleine Schritte machen, припрыгивать, дѣлать малые шаги;
2) sich eilig bewegen, flink treten, trampeln, спѣшить, скоро итти; **noga cypoco** (Kós.), der Fuss tritt emsig das Trittbrett des Spinnrades, des Fahrrades etc.;
3) *spec.:* vor Ungeduld trippeln, mit Ungeduld verlangen, прыгать отъ нетерпѣнія (Br. C. 00, 30); **na stole cypotaś** (Br. C. 73, 79), auf dem Stuhle unruhig hin und her rücken (herumrucken).
Komp.: 1) **pócypotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-perf.) ein Weilchen, ein wenig trippeln, попрыгать;
2) **zacypotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-perf.) zu trippeln anfangen; trippeln; начать прыгать; дѣлать малые шаги.

cypressa, y, f. (os. cypressa, poln. cyprys, čech. cypriš > it. cipresso, lat. *cupressus*, griech. κυπάρισσος)
die Cypresse, кипарисъ.

§**cypy**, ow, pl. (w. Grz.-D.) = cepy, s. d. (см. это).

§**cyra**, y, f. (dial.) = cera, s. d. (см. это).

§**cyraś** (ö. Grz.- & Musk. D.) = ceraś, s. d. (см. это).

§**cyrańka**, i, f. (w. Grz.-D.; os. poln. cyranka) = cyrka, s. folg. (см. слѣд.).

cyrka, i, f. (Subst. on.; russ. čirokъ, čech. čírka; vgl. cyrkaś)
die Krikente bz. Kriechente, чирокъ (*Anas crecca L.).*

cyrkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; asl. *črъkati, os. cyrkać, schwirren; poln. sarkać, čech. crkati; vgl. russ. čirkati) & **cyrkotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»)

1) schlürfen (beim Trinken), попивать;
2) zwitschern (v. Vögeln); zirpen (v. Grillen); чирикать (о птицахъ и сверчкахъ);
3) *dial.:* vor Frost zittern, bibbern, дрожать, трястись; **šeleta a proseta cyrkotaju,** die Kälber und Ferkel bibbern (vor Frost); vgl. derkotaś.
Komp.: 1) **hucyrkaś** (Vb. perf.) & **hucyrkotaś** (Vb. int.-perf.): a) ausschlürfen, выпивать; — b) auszirpen, чирикать до конца;
2) **zacyrkaś** (Vb. perf.) & **zacyrkotaś** (Vb. int.-perf.): a) anfangen zu schlürfen, начать пить; — b) anfangen zu zwitschern, zu zirpen, зачирикать.

†**cyrkwja,** ẃe, f. (Meg.) = cerkwja, s. d. (см. это).

cyrstadło, a, n. (Sftb. D.) = cerstadło, s. d. (см. это).

cyrẃeny, a, e (Sftb. D.) = cerẃeny, s. d. (см. это).

†**cyrwjony,** a, e (Jak.) = cerẃeny, s. d. (см. это).

cysc, a, m. (Chojn.; asl. čistьcь, čech. čistec, serb. čistac) & gew. **cysć,** a, m. (asl. *čistь, os. čist, čech. čist)
das Schreckkraut, die Kohldistel (Cirsium oleraceum Scop.).

cysć, a, m. (asl. čistь, os. čisć; vgl. poln. czyściec, čech. čistec)
1) die Reinigung, очищенie (Br. C. 85, 29);
2) das Fegefeuer, чистилище.

cysćaŕ, ŕa, m. (v. cysćiś; Br. C. 90, 11; os. čisćeŕ)
der Reiniger, der Putzer, чиститльщикъ.

cysćaŕńa, ńe, f. (v. cysćaŕ; Br. C. 99, 35)
die Reinigungsmaschine, Reinigungsanstalt, чистильная машина, чистильное заведенie.

cysće (Adv. v. cysty; asl. čistě, os. čisće, poln. czyście, čech. čistě)
1) rein, sauber, klar, blank, чисто, ясно, прозрачно, свѣтло; Kompar. **cysćej,** sauberer, heller; **cysće powedaś,** rein sprechen;
2) genau, ganz und gar, vollständig, совершенно, совсѣмъ; **sćakleńc jo wšykno cysće rozbił,** der wütende Mensch hat alles klein und klar geschlagen.

cysćejšy, a, e, Kompar. v. cysty, s. d. (см. это).

cysćeńca, e, f. (v. cysć-iś; Br. C. 99, 36) & **cysćenica,** e, f. (Br. C. 92, 25; os. čisćeńca)
die Fege, die Reinigungsmaschine, грохотъ, чистильная машина.

cysćeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Reinigen, Säubern; die Reinigung; чищенie; чистка.

cysćidło, a, n. (v. cysćiś; Chojn. vgl. čech. čistidlo)
das Fegefeuer, чистилище.

cysćiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. cysty; perf.-praep. «hu»; asl. čistiti, os. čisćić, poln. czyścić, čech. čistiti) & **-cysćowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -čisćować)
rein machen, reinigen, säubern, очищать, чистить.
Komp.: 1) **hucysćiś** (Vb. perf.) & **hucysćowaś** (Vb. freq.-impf.) reinigen, säubern, ausfegen, вычистить;
2) **pšecysćiś** (Vb. perf.) & **pšecysćowaś** (Vb. freq.-impf.): a) durchsäubern; durchfegen; fegen; вычистить, прочистить; — b) *refl.:* **pšec. se,** sich reinigen, очиститься.

cysło, a, n. (Br. C. 61, 22 u. a. m.; a. d. Os.; os. čisło, poln. czysło, čech. číslo)
die Nummer, номеръ.

[1]**cysto** (n. sg. v. cysty)
1) *Adv.:* rein, hell, klar, чисто, ясно, прозрачно;

2) sicher, genau, ganz und gar, навѣрно, точно, совсѣмъ; **wón jo cysto strowy** (Br. C. 86, 17), er ist ganz gesund; oft so in Verbindung mit andern Adjektiven zur Bezeichnung der Reinheit und Vollendung, z. B.: **cystoserbski**, reinwendisch; **cystonèmski**, reindeutsch; **cystobèly**, ganz und gar weiss.

[2]**cysto** (Sprb. D. & w. Grz.-D.) = cesto, s. d. (см. это).

cystosć, i, f. (asl. čistostь, os. čistosć, poln. czystość, čech. čistosť)
1) die Reinheit, Sauberkeit, чистота;
2) die Klarheit, Helligkeit, ясность, прозрачность;
3) die Keuschheit, Lauterkeit; die Einfalt; непорочность, честность; простота.

cystoserbski, a, e (reinwendisch), u. dergl., s. unter (см. подъ) cysto.

cystota, y, f. (asl. čistota, os. čech. čistota, poln. czystota)
die Reinheit, Klarheit, Keuschheit, чистота, ясность, непорочность; vgl. cystosć.

cystucki, a, e (Magn. v. cysty)
ganz rein, совсѣмъ чистый, чистѣйшій.

cysty, a, e (asl. čistъ, os. čisty, poln. czysty, čech. čistý, dr.-polb. cäiste, kaš. čésti)
1) rein, sauber, чистый; **na cyste pśiś**, ins Reine kommen; **cysta hutšoba**, ein reines einfältiges Herz;
2) klar, hell; blank; bloss; ясный; свѣтлый; простой; **cysty a bytšy** (Br. C. 54, 34), rein und klar; **cysty cas**, klare, helle Witterung; **cyste tolaŕe** (Vlsl.), blanke Taler; **na cystej zemi spaś** (Br. C. 68, 36), auf blosser Erde schlafen;
3) *übertr. переносно:* a) moralisch unbefleckt, keusch, ehrbar, непорочный, честный; — b) graduell: rein, sicher, ganz in dem adv. Ausdruck **do cysta** z. B., съ усиливающимъ знач. въ адверб. выраженіяхъ: чисто, навѣрно, полно, напр.: **do cysta zgóniś**, sicher, genau erfahren; **do cysta rozbiś**, gänzlich, vollständig zerschlagen.

cyšć, a, m., dial. st. (мѣстн. выраж. вмѣсто) cysć, s. (см.) cysc.

cytańe, ńa, n. (Vbs.)
das Lesen, die Lektüre, чтеніе.

cytańka, i, f. (v. cytaś, os. čitanka)
das Lesebuch, книга для чтенія.

cytaŕ, ŕa, m. (v. cytaś; Br. C. 05, 26; os. čitaŕ)
der Leser, читатель.

cytaś (a. d. Os.; in der neueren Litt. häufig; cyt-am, -aš; perf.-praep. «**pó**»; asl. čitati, os. čitać, poln. czytać, čech. čitati)
lesen, читать.
Komp.: 1) **hucytaś** (Vb. perf.): a) Vb. perf. (соверш. форма гл.) zu **cytaś**, lesen, читать; — b) auslesen, fertig lesen, прочитать;
2) **pócytaś** (Vb. perf.): a) Vb. perf. (соверш. форма гл.) zu **cytaś**, lesen, читать; — b) ein Weilchen, ein wenig lesen, почитать.

cytra, y, f. (Hptm. L.; poln. cytra; a. d. Dtsch. = griech. κιθάρα)
die Zither, цитра.

cytrona, y, f. (os. cytrona, poln. cytryna, čech. citron; a. d. Ital. citrone > lat. *citrus*, griech. κίτρον)
die Citrone, лимонъ.

cytwar, a, m. (Moll. A. 229; aus dtsch. Zittwer = lat. *zedoaria*: aus arab. djeduar, pers. dschadwar)
der als Gewurz und Arznei gebrauchte Wurzelstock (die Zittwerwurzel, *Radix zedoariae officinalis*) einer ostindischen Pflanze *(Curcuma zedoaria L.)*, цитварный корень.

cywa, y, f. & **cywka**, i, f. (dial., insb. w. Grz.-D.) = cewa & cewka, s. d. (см. это).

cywańe, ńa, n. & **cywkańe**, ńa, n.

(dial.) = cowańe & cowkańe, s. d. (см. это).

cywaś & cywkaś (ns. DD.; bes. Musk. & Grz.-D.) = cowaś & cowkaś, s. d. (см. это).

cywknuś (dial., insb. w. Grz.-D.) = cowknuś, s. (см.) cowkaś.

cyž, a, m. mit Dem. **cyžyk**, a, m. (asl. *čižь & *čižikъ, os. čižik, poln. czyż & czyżek, čech. číž & čížek) der Zeisig, чижъ *(Fringilla spinus L.)*; **bŕuchaty cyžyk**, der Grünfink *(Fringilla chloris L.)*.

Č.

č (= asl. russ. os. čech. č, poln. cz), genannt čej, tschej, der fünfte Buchstabe des ns. Alphabets: kommt im Ns. nur noch selten und zwar nur im Worte nach Spiranten und vor k vor und klingt in der Aussprache wie scharf gesprochenes deutsches tsch (tš); буква, носящая названіе čej (чей), пятая въ нижнелужицкой азбукѣ: употребляется рѣдко, а именно только внутри словъ послѣ спирантовъ и передъ k и звучитъ какъ русское ч.

Näheres über den Spiranten č und seine Schicksale im Ns. vgl. L.- & F.-L. p. 161 f.

Čech, a, m. (Św. cyt. 27 u. a.) = Cech, s. d. (см. это).

česki, a, e (Św. cyt. 27 u. a.) = ceski, s. d. (см. это).

Ć.

ć (= asl. t[ь], os. poln. ć, čech. ť), genannt ćet, tschjet, der sechste Buchstabe des ns. Alphabets: erscheint im Ns. nur noch selten und zwar nur im Worte nach Spiranten und klingt wie sanft gesprochenes dtsch. tsch mit einem j-Nachklang (tschj: tś); sonst ist ć im Ns. bereits von den ältesten Quellen ab in ś übergegangen, dagegen ist es wie im Os., so im Musk. u. Grz.-D. durchweg unverwandelt geblieben; буква, носящее названіе ćet (тьетъ), шестая въ нижнелужицкой азбукѣ: появляется только изрѣдка, а именно только внутри словъ послѣ спирантовъ и звучитъ какъ мягкое нѣмецкое: tsch съ слышнымъ за нимъ отголоскомъ -j (tschj; tś).

Über die Vereinfachung der Doppelconsonanz ćć in der Aussprache s. L.- & F.-L. p. 262 § 139, 4. — Alle im Folgenden aufgeführten mit ć anlautenden Wörter entstammen dem Musk. D. bez. den Grenz-Dialekten; daher sind hier die allen diesen Dialekten gemeinsam angehörigen Wörter ohne nähere Bezeichnung angeführt.

ćawer, a, m. (a. d. dtsch. «Schauer» = Schutzhütte) die Geschirrkammer, посудная лавка или сбруйная лавка.

ćaza, e, f. & **ćazać** (Musk. D.) = ćěza & ćězać, s. unten (см. ниже).

ćećeŕ, ŕa, m. (Musk. D.; asl. tetrêvь, Fasan; os. ćećor, Birkhuhn; poln. cietrzew, Birkhahn; čech. tetřev, Auerhahn)

der Erlenzeisig, Erlenfink, тетеревъ *(Fringilla spinus L.)*.

ćělacy, a, e (Musk. D.) = ns. ślecy, s. d. (см. это).

ćělc, a, m. (Musk. & ö. Grz.-D.) = ns. śelc, s. d. (см. это).

ćěle, -ća, n. (Musk. D.) = śele, s. d. (см. это).

ćepły, a, e & Adv. **ćepło** = ns. śopły & śoplo, s. d. (см. это).

ćěřpeć (Musk. D.) = ns. śerpeś, s. d. (см. это).

ćesć (w. Grz.-D.) = ns. śac, s. d. (см. это).

ćěza, y, f. (ö. Grz.-D.; os. ćaza, poln. ciąża)
das Pfand, die Pfändung, закладъ, залогъ, задержаніе.

ćězać (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**wu**»; w. & ö. Grz.-D.; asl. tęzati, os. ćazać, poln. ciądzać)
pfänden, задержать, захватить, заарестовать; vgl. ns. śězaś.

ćežka, i, f. (ö. Grz.-D.) = ns. śćažka, s. d. (см. это).

ćiba, y, f. (w. Grz.-D.) = śiba, s. d. (см. это).

ćichaś (Šw. Br. C.) = tśichaś, s. d. (см. это).

ćis, a, m. (= ns. śis, s. d.)
die Eibe, тисъ *(Taxus baccata L.)*.

ćisowy, a, e (Adj. p. v. ćis)
zur Eibe gehörig, тисовый; **ćisowe jagody,** Eibenbeeren.

ćmicka, i, f. = ns. śmicka, s. d. (см. это).

ćotka, i, f. & **ćotkowy,** a, e (ö. Grz.-D.) = śotka & śotkowy, s. d. (см. это).

ćowkać (-am, -aš; Vb. impf. on.; Musk. D.)
schaukeln, качать; vgl. ns. tšumpaś.

ću ću = ns. tśu tśu, s. d. (см. это).

ćućo, a, n. = ns. tśutśo, s. d. (см. это).

ćućko, a, n. = ns. tśutško, s. d. (см. это).

ćurać (ö. Grz.-D.) & **ćurawa** (ö. Grz.-D.) = ns. curaś & curawa, s. d. (см. это)

D.

d, genannt dej, der siebente Buchstabe im ns. Alphabet; klingt immer weich; назыв. dej, седьмая буква нижнелужицкой азбуки; звучитъ всегда мягко.
Näheres über den dentalen Konsonanten d und seine Schicksale im Ns. s. L. & F.-L. p. 156, 174, 179, 192—201, 217—220, 234—236, 241, 249 f.— Über die Vereinfachung der Doppelkonsonanz dd in der Aussprache s. L. & F.-L. p. 260 § 139, 1.

da (asl. da, os. da; vgl. L. & F.-L. p. 470 f.)
1) da, dann, тамъ, тогда;
2) da, so (im Nachsatz), такъ, такъ и;
3) also, итакъ;
4) denn (in der Frage), развѣ;
5) auch (Zw.), тоже.

dabak, a, m. (Raduš, Ströb. u. a. O.) dial. Metath. st. (діал. перестановка вмѣсто) badak, s. d. (см. это).

Dabit, a, m. mit Kurz- u. Kosef. **Dabo,** a, m. u. Dem. **Dabko,** a, m.
David (männl. R.-N.), Давидъ.

§**daći** & **dać** (Musk. & Grz.-D.) = ns. daśi & daś, s. d. (см. это).

daj (imp. v. daś, — Ylsl.)
Konj.: möge, mag, дай; vgl. daśi; **daj se góspozy lan raźi,** möge der Hausfrau der Flachs gedeihen; **daj dobry wjacor Wam!** einen guten Abend Euch!

dajetko (Dem. v. dajeto, s. folg.)
kurz vorher, soeben, vor einem Weilchen, не задолго передъ тѣмъ.

dajeto (nb. ält. u. richtigeren daẃeto, s. d.; — asl. *davêto)

Adv.: zuvor, vorher; bisher, прежде, передъ тѣмъ; доньшѣ.

dajiś (vulg. dial.) = dawiś, s. d. (см. это).

dajśi & **dajś** (dial.) = daśi & daś, s. d. (см. это).

dajto (Chojn.) = dajeto, s. d. (см. это).

dakańe, ńa, n. (Vbs.)
das Gackern, кудахтанье.

dakaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «pó»; os. dakać, poln. gdakać, čech. kdákati) & **dakotaś** (-cu, -coš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «pó»; os. dakotać, čech. kdákotati)
gackern (v. Hühnern), кудахтать (о курицѣ); **kokoš daka**, die Henne gackert; **kokoše su wjelgin dakali, to něchten humřejo** (sprichw. Rdt.), die Hühner haben sehr gegackert, es wird jemand sterben; vgl. dazu *sub v.* kokot.

dakot, a, m. (Subst. on.; os. dakot, čech. kdákot)
das Gegacker der Hühner, кудахтанье.

dakotańe, ńa, n. (Vbs. — os. dakotanje, čech. kdákotaní)
das Gegacker der Hühner, кудахтанье.

dakotaś, Vb. int. zu (отъ) dakaś, s. d. (см. это).

dal, a, m. (asl. *dalь; vgl. dalja, f.; poln. dal, m.) & **dala**, f. (čech. dal, f.; kaš. dôlô)
die Ferne, Entfernung, даль, отдаленіе; **z dala (zdala)**, aus der Ferne, von ferne, von weitem.

dalej (Kompar. v. daloko; — asl. dalje, os. dale, poln. dalej, čech. dále, dr.-polb. doléj), Adv. & Praep.
1) *Adv.:* a) weiter; hinfort; дальше, впредь; **dalej a wěcej**, je weiter, je (desto) mehr; **dalej a šyŕej**, je weiter, desto breiter; — b) näher, in der Begrüssungsformel: **stuṕ dalej**, tritt näher: **stuṕśo dalej**, treten Sie näher; auch kurz **dalej** = herein! дальше! (въ смыслѣ: войдите!);
2) *übertr. переносно. Praep. mit Gen., предл. съ род.:* «über — hinaus», дальше чего; **dalej tebje**, über dich hinaus; **dalej Błotow**, über den Spreewald hinaus, jenseits des Spreewaldes.

dalejšny, a, e (Adj. zu dalej)
weiter gelegen, entfernter, далекій, дальній, отдаленный.

daleki, a, e & **daleko** (Jak., ält. Schrst. & Musk. & ö. Grz.-D.) = daloki & daloko, s. d. (см. это).

dalocki, a, e mit (съ) Adv. **dalocko** (Magn. zu daloki & daloko)
sehr weit, sehr fern, очень далеко.

daloki, a, e mit (съ) Adv. **daloko** (asl. dalekъ & daleko, os. daloki & daloko, poln. daleki & daleko, čech. daleký & daleko, dr.-polb. dólek, kaš. dalеći & dalèk)
weit, entfernt, entlegen, отдаленный, далекій и далеко; **daloka swójźba** (Br. C. 12, 49), entfernte Verwandtschaft; **to jo wjelgin daloka droga**, das ist ein sehr weiter Weg; **kak daloko źe jo až do Grodka?** wie weit ist es wohl bis Spremberg? — Adverbielle Ausdrücke: **do daloka**, in die Ferne, weithin; **wót daloka & z daloka**, aus der Ferne, von weitem her.

daloknosć, i, f. = dalokosć, s. folg. (см. слѣд.).

dalokosć, i, f. (v. daloki; — os. dalokosć, poln. dalekość, čech. dalekosť)
die Ferne, die Weite, die Entfernung, die fremde Gegend, дальность, разстояніе, отдаленность; **wecga do dalokośi śěgńoš; doma jo žgan nejžrědńej**, wozu ziehst du denn in die Ferne (in ferne Gegenden); in der Heimat ist es doch am schönsten.

†**dalokśiwy**, a, e (dial.; abg. v. daloki)
weitläufig, пространный.

dalšny, a, e (abg. v. dalšy; Br. C. 69, 42)
weiter gelegen, weiterer, weitere, weiteres, дальнѣйшій.

dalšy, a, e (Kompar. v. daloki; — os. dalšy, poln. dalszy, čech. další) weiter gelegen, entfernter, дальнѣйшiй; **dalša a śěžša wójna,** je entfernter der Krieg ist, desto beschwerlicher ist er.

damast, a, m. (Schriftspr.; a. d. Dtsch. bz. Ital.; abg. v. «Damaskus»; os. damašk, poln. damaszek, čech. damašek) der Damast (e. Stoff), камча (узорчатая ткань).

damastowy, a, e (Adj. p. v. damast) von Damast, камчатный.

damašk, a, m. (Hptm. L. & Uspr.; vgl. damast) der Damast, камча.

damaškowy, a, e (v. damašk) aus, von Damast, камчатный.

damdalija damdali (Vlsl.) Jodellaute, звуки йодлованiя, т. е. пѣнiя на тирольскiй манеръ.

dań, i, f. (asl. данъ, os. poln. dań, čech. daň)
1) die Gabe, даръ (Jak.);
2) der Zins, подать, пошлина; **naš nank peńeze na dań dawa,** unser Stiefvater leiht Geld auf Zinsen aus; **ja mam peńeze na dani,** ich habe Geld auf Zinsen (ausgeliehen, insbes. auf der Sparkasse); *spec.* **peńeze na dań ńasć (nosyś),** Geld auf die Sparkasse tragen; **do dani daś,** verpachten & **do dani wześ** (Wós. 12, 5), pachten.

dańe, ńa, n. (Vbs.; asl. danije, os. danje, poln. danie, čech. dání) das Geben, данье, дача.

†**dani — dani** (Jak.) = daniž — daniž, s. d. (см. это).

danica, e, f. (v. dań; als Fl.-N. b. Dissen) das Zinsfeld bz. die Zinswiese, оброчное поле или лугъ; bes. pl. **danice,** die Zins- oder Lasswiesen, Lasszinswiesen in der Spreeniederung, nördl. v. Cottbus; vgl. dańske łuki.

daniž (aus da & ni & že; vgl. L. & F.-L. § 218, 13, p. 468; os. ani)
1) *Konj.:* nicht einmal, ни разу: **daniž spańe** (Stpl. Łuž. 60, 27), nicht einmal der Schlaf;
2) noch, ни также (nach vorausgehender Negation); **ten chudlas ńama klěba daniž peńez,** dieser arme Schlucker hat weder Brot noch Geld; **daniž — daniž** (os. ani — ani), weder — noch; **ja tam daniž cora daniž źinsa był ńejsom,** ich bin weder gestern noch heute dort gewesen;
3) **daniž — abo** (Schdl. 40), entweder nicht — oder, или не-, — или; **bratš daniž doma ńejo abo jo chóry,** der Bruder ist entweder nicht zu Hause oder er ist krank.

†**danižli — danižli** (aus daniž & li; Chojn.) weder — noch, ни — ни.

dank, a, m. (asl. *данъкъ = даньскъ: v. Wz. da, *dare;* vgl. os. dawk, poln. čech. datek)
1) die Gabe, das Geschenk, даръ, подарокъ;
2) die Abgabe, Steuer, отдача, передача, пошлина; pl. **danki,** Abgaben, Steuern; **husoke danki,** hohe Abgaben; **dank dawaś,** die Steuer (regelmässig) zahlen; **danki zběraś,** die Steuern erheben, eintreiben; **bźez danka byś,** steuerfrei sein, von Steuern befreit sein; **chromowy dank** (Br. C. 57, 9), die Gebäudesteuer; **dank a humeńk** (Fr.), die Abgabe des Hofbesitzers an die Behörde und an die Eltern.

dańk, a, m. (asl. данькъ), nicht selten nb. (нерѣдко вмѣсто) dank, s. ob. (см. выше).

dankowńa, ńe, f. & **dankownica,** e, f. (Br. C. 02, 1) das Steueramt, вѣдомство податныхъ сборовъ.

dankownik, a, m. (abg. v. dank; Br. C.) der Steuereinnehmer, Steuererheber, сборщикъ податей.

dankowstwo, a, m. (abg. v. dank; Br. C. 86, 27)

das Geschäft des Steuereinnehmers, die Steuereinnahme, податной сборъ.

Dano, a, m. (Br. C.)
der Däne, датчанинъ; pl. **Dany,** die Dänen, Dänemark, датчане, Данія.

Danska, eje, f. (sc. zemja; v. danski)
Dänemark, Данія.

danski, a, e (abg. v. Dano)
dänisch, датскій.

dański, a, e (abg. v. dań; Chojn., Bib. 1. Kön. 9, 21 u. a. O.; asl. *daньскъ, os. dański)
1) zinspflichtig, обязанный платить оброкъ, проценты, подать; **dański bywaś** (Jes. 32, 8), zinspflichtig werden; 2) zinsbar, Zins-, оброчный; **dańske peńeze,** die Zinsgelder, das Zinsgeld; **dańske łuki,** die Lasszinswiesen bei Peitz u. in d. Spreeniederung nördl. v. Cottbus.

dany, a, e (pt. praet. p. v. daś)
gegeben, данный.

dapaś (dial.) = dakaś, s. d. (см. это).

dar, a, m. (asl. даръ, os. poln. čech. dar, kaš. dôr)
1) die Gabe, das Geschenk, даръ, подарокъ; **luboscińske dary,** Gaben der Liebe, Liebesgaben;
2) *übertr. переносно:* die geistigen Gaben, die Anlage, талантъ; **Waš syn ma dobre dary,** Ihr Sohn hat gute Anlagen, Talent; **za darami hugbaś,** seinen Gaben entsprechend ausführen.

†**darbny,** a, e (Moll. st. derbny)
zum Erbe gehörig, Erb-, наслѣдственный; **darbny grěch,** die Erbsünde; **darbne źiśe,** das Erbkind.

†**darbu** (Wo. Ps. 18, 3 nb. 3. sg. derbi) = derbu bz. (или) debu, s. (см.) derbeś.

†**darc,** a, m. (Jak.; asl. *дарьць, os. dial. darc, vgl. čech. dárce)
der Geber, Spender, датель, жертвователь.

†**daremny,** a, e (Jak.; poln. daremny, čech. daremný)
vergeblich, eitel, nichtig, напрасный, безполезный, ничтожный.

dareńe, ńa, n. (Vbs.)
das Schenken, das Geschenk, даръ, дареніе, приношеніе въ даръ.

dariś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «pó»; asl. dariti, os. darić, poln. darzyć, čech. dařiti) & **-dařowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -darjować)
1) *tr.:* schenken, als Geschenk bz. zum Geschenk geben; lohnen; дарить, подарить; награждать;
2) *refl.:* **dar. se:** a) geraten, удаваться; — b) bei Jak.: werden, становиться, быть; **dariła se k wobrazu** (Jak.), sie ist zum Anstoss geworden.
Komp.: 1) **hobdariś** (Vb. perf.) & **hobdařowaś** (Vb. freq.-impf.; — os. wobdarjować) beschenken, belohnen, одарять, вознаграждать;
2) **pódariś** (Vb. perf.; asl. podariti, poln. podarzyć) & **pódařowaś** (Vb. freq.-impf.) etwas als Gabe, als Geschenk darreichen, schenken, приносить въ даръ, дарить; **někomu dobry wjacor pódariś** (Br. C. 56, 17), jem. einen guten Abend wünschen; **pśijaśel pódari mě ruku,** der Freund reichte mir die Hand;
3) **zadariś** (Vb. perf.) verleihen, leihen, ссужать, одолжать, давать взаймы; Sprichw.: **zadařony podomk płakucy domoj źo** (Br. C. 83, 38), das geliehene Hausgerät kommt weinend nach Hause;
4) **zdariś se** (Vb. perf.; Hptm. L.) geraten, gelingen, удаваться;
Bikomp.: 5) **dohobdariś** (Vb. perf.; Du. Kj. 238), zur Genüge beschenken, досыта подарить;
6) **spódariś** (Vb. perf.) alles insgesamt schenken, жертвовать все вмѣстѣ, подарить все;
7) **powdariś** (Vb. perf. — Kós.) beschenken, schenken, подарить.

†**darmo** (Adv.), veralt. u. dial. st. ge-

wöhnlich. (устарѣл. и діал. вмѣсто обычнаго) dermo, s. d. (см. это).

†**darmy,** a, e (Jak. st. *darmny, abg. v. Adv. darmo; poln. darmy)
vergeblich, umsonst, напрасный. безполезный; **naša proca ńej' darma** (Jak. 1. Kor. 15), unsere Mühe ist nicht vergeblich.

darowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. dar; os. darować)
zum Geschenke machen, schenken, дарить.
Komp.: 1) **hobdarowaś** (Vb. perf.; — asl. obъdarovati, os. wobdarować) begaben, beschenken, подарить;
2) **zdarowaś** (Vb. perf. — Vlsl.) in Menge schenken, alles verschenken, все подарить.

daś (Vb. perf.; fut. dam, daš; aor. dach, da; — asl. dati, os. poln. dać, čech. dáti, dr.-polb. dot, kaš. dac; über die Flexion vgl. L.- & F.-L. p. 600 f.) & *__dajaś__ (ungebr. Inf. eines Vb. it., dessen praes.: dajom, dajoš etc. als *durativum* zu daś gebraucht wird) & **dawaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; impf. dawach, dawaše; — asl. davati, os. dawać) & **-dawowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur im Komp.; os. -dawować)
1) geben, дать; **daj mě mulku** (Vlsl.), gib mir ein Küsschen; **na to śi ruku dajom,** darauf gebe ich dir die Hand (ich gelobe es dir); **wót se daś (dawaś),** von sich geben, sich erbrechen; **daj mńe klěba, wina, měsa** etc., gib mir Brot, Wein, Fleisch etc., aber **daj mńe mój klěb zasej,** gib mir mein Brot wieder; — **daś** & **dawaś do seбe (ẃele),** sich viel einbilden; **daj (dajśo) tomu byś,** lass (lasst) das sein, gut sein, mag's dabei bewenden;
2) *bes.:* a) **dawaś,** bieten, anbieten, давать; — b) **daś,** lassen, дать, допускать; **da se jomu najěsć,** er liess ihn sich satt essen; **daj jomu pśiś!** lass ihn kommen! **daj se dopšosyś,** lass dich erbitten;
3) *refl.:* **daś se:** a) *pers.:* sich hinbegeben, отправляться, нападать на кого; **daś se do (na) někogo,** auf jem. losgehen, über jem. herfallen, sich auf jem. stürzen; jem. angreifen, überfallen; **daś se wót někogo,** jem. verlassen; **dajśo se do nich!** (Br. C. 55, 31), nur fest drauf los! **daś se byś,** sich zufrieden geben, ruhig werden, sich beruhigen; **daj se byś!** lass sein! beruhige dich! fasse Mut! **ńeměrniki dachu se byś,** die Ruhestörer beruhigten sich; **ja se ńamogu daś byś,** ich kann mich nicht lassen, ich kann mir nicht helfen; — b) *impers.:* sich begeben, ereignen, случаться, происходить; **to jo se we Błotach dało,** das hat sich im Spreewald ereignet; — c) *pass.:* gelassen werden, позволять; **ẃelikim złoźejam se dajo gnaś** (Br. C. 56, 20), die grossen Diebe lässt man laufen.
Komp.: 1) **dodaś** (Vb. perf.; fut. dodam, dodaś, aor. dodach, doda; — asl. dodati, os. poln. dodać) & **dodawaś** (Vb. it.-impf.; praes. dodawam, -aš; impf. dodawach, -aše; — os. dodawać): a) vollends geben, zur Genüge geben, додавать, доставлять, придавать; **dodaś (-awaś) někomu něco,** jemandem etwas hinzugeben; **dodaś někomu,** jem. den Rest geben, den Garaus machen (z. B. einem Verwundeten); **k mytu dodaś** (Wo. Ps.), zum Lohne geben (ungewöhnl.); — b) vollends herausgeben, nachgeben, придавать; **żowka, dodaj krowam** (dial.), Magd, gib den Kühen das Nachfutter (vgl. pśidaś); — c) übergeben, überliefern (Jak.), передавать, сдавать, отдавать;
2) **hobdaś** (Vb. perf.; os. wobdać) & **hobdawaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»; os. wobdawać) umgeben, um-

gürten, umringen, окружать, обложить, снабдить; **hobdany, a, e,** umgeben, eingezäunt; **spiw z głosom hobdaś** (Br. C. 72), ein Lied mit einer Melodie versehen, komponieren;

3) **hudaś** (Vb. perf.; os. wudać) & **hudawaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»; os. wudawać) & **hudawowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wudawować): a) *tr.:* ausgeben, herausgeben, verausgaben, verteilen, verheiraten (eine Tochter), выдавать, отдавать, сдавать, раздавать, выдавать замужъ; **wón jo na wikach wele peńez hudawał,** er hat auf dem Markt (Vieh- bz. Getreidemarkt) viel Geld verausgabt; **żowka, źi krowam hudawaś!** Magd, geh und gib jeder Kuh ihren Teil Heu! **my smy našu Anku do Popojc hudali,** wir haben unser Ännchen nach Papitz verheiratet; — b) *refl.:* **hud. se:** α) **hudaś se,** sich ausgeben, выдать себя, израсходоваться; **hudawowaś se,** sich nach und nach ausgeben; **ty se chuda hudajoš,** du wirst dich (durch zu grosses Wohltun) arm geben; — β) **hudaś se,** sich verheiraten (von der Braut), выдать себя = выйти замужъ; **se chuda hudaś** (Br. C. 97, 31), sich arm verheiraten; **hudaś se do města, na młyń,** sich in die Stadt, auf die Mühle verheiraten; — γ) **hudaś se,** sich begeben, sich auf den Weg machen, sich aufmachen, отправиться, удалиться, собраться; **hudam se tam k ńomu,** ich werde mich zu ihm hin begeben, ich werde ihm einen Besuch machen; **naš nan jo se do města hudał,** unser Vater hat sich nach der Stadt begeben; **hudaś se za někim,** einem Fliehenden nachlaufen; nachrennen, um ihn einzuholen; **hudaś se pśez lěs,** durch den Wald gehen, dringen; — δ) **hudawaś se za —,** sich für etwas ausgeben, выдавать себя за, сказываться; **ten chudlas se za bogatego hudawa,** dieser arme Schlucker gibt sich für reich aus;

4) **nadaś** (Vb. perf.; asl. nadati, os. nadać) & **nadawaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «do»; asl. nadavati, os. nadawać) & **nadawowaś** (Vb. freq.-impf.; os. nadawować): a) in Menge geben, genug geben, надавать, много жертвовать; **někomu nadaś** auch: jem. bestechen, тоже: давать взятки; — b) aufgeben, подавать; **naš hucabnik jo nam wele nadawał,** unser Lehrer hat uns viel aufgegeben; — c) *spec.:* **nadawaś (-owaś) někomu,** jemanden mit Schimpfworten überhäufen, ругать, бранить;

5) **nadedaś** (Vb. perf.; Vlsl.; os. nadedać) & **nadedawaś** (Vb. it.-impf.; os. nadedawać) darauf geben, draufgeben als Draufgeld; das Draufgeld geben; дать задатокъ;

6) **pódaś** (Vb. perf.; fut. pódam, -aš; aor. pódach, -da; os. podać) & **pódawaś** (Vb. it.-impf.; praes. pódawam, -aš, impf. pódawach, -ašo; perf.-praep. «s»; os. podawać) & **pódawowaś** (Vb. freq.-impf.; Jak. & Uspr.): a) hingeben, darreichen, hinlangen, verleihen, давать, подавать, жертвовать, приносить, ссужать; **z bogom někomu pódaś,** Jem. mit «Gott helf» begrüssen; **ten mě razka z bogom wěcej ńepodawa,** der grüsst mich nicht einmal mehr; **pózdrowéńa pódawowaś** (Jak.), den Gruss erwidern; **pódawaś peńeze** (Vlsl.), Geld anbieten; — b) *refl.:* **pód. se:** α) sich begeben, sich ereignen, geschehen, отдаваться, случаться; **to jo se w Grodku pódało,** das ist in Spremberg geschehen; — β) nachgeben, sich ergeben, sich unterwerfen, sich fügen, сдаваться, предаваться, примыкать; **pódawaś se wóli někogo** (Br. C. 61, 14), jemandem nachgeben; **pódaś se do Bóżeje wóle** (Br. C. 02, 52), sich in Gottes Willen ergeben; **pódawaś se**

(Br. C. 06, 14), sich fügen, nachgeben;
7) **póddaś** (Vb. perf.): a) *tr.:* übergeben, передать; — b) *rfl.:* **pódd. se,** sich übergeben, sich ergeben, sich unterwerfen, передаться, покориться;
8) **pśedaś** (Vb. perf.; asl. prêdati, os. předać) & **pśedawaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**ze**» bz. «**hu**»; os. předawać) verkaufen, продать, продавать; **pśedany,** a, e, verkauft; **pśedaś za tolaŕ,** für einen Taler verkaufen;
9) **pśidaś** (Vb. perf.; asl. pridati, os. přidać) & **pśidawaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**do**»; asl. pridavati, os. přidawać) & **pśidawowaś** (Vb. freq.-impf.; Jak. u. a.; os. přidawować): a) dazugeben, zugeben, hinzugeben, erlauben, darbringen, придать & придавать, прибавлять, дозволить & дозволять; **zbóžu pśidaś,** dem Vieh das Nachfutter schütten; — b) *rfl.:* **pśid. se,** sich darbieten, представиться, представляться; **pśigoda se jomu pśida,** die Gelegenheit bot sich ihm dar;
10) **rozdaś** & **rozedaś** (Vb. perf.; fut. rozdam, rozdaš; aor. rozdach, rozda; — os. rozdać) & **rozdawaś** (Vb. it.-impf.; praes. rozdawam, -waš, impf. rozdawach, -ašo; perf.-praep. «**z**»; — os. rozdawać) & **rozdawowaś** (Vb. freq.-impf.; praes. rozdawaju, -ujoš; impf. rozdawowach, -ašo): a) an verschiedene Personen geben, verteilen, раздавать, раздѣлять; **łopena rozdawowaś** (Br. C. 91, 31), Blätter verteilen (von Haus zu Haus, von Hof zu Hof); **ten buźo se rozdawaś,** der wird nach und nach alles weggeben, verschenken, so dass er zuletzt selbst nichts mehr haben wird; — b) **rozdaś,** aufsperren (Hptm.), irrtümlich st. rozdajaś (s. d.), растворить настежь ошибочно вмѣсто rozdajaś (см. это);
11) **wódaś** (Vb. perf.; fut. wódam, wódaš; aor. wódach, wóda; — asl. odati bz. otъdati, os. wodać) & **wódawaś** (Vb. it.-impf.; wódawam, -dawaš; perf.-praep. «**z**»; os. wodawać) vergeben, verzeihen, прощать, извинять; **wódaj nam naše winy!** vergib uns unsere Schuld! **wódajśo!** entschuldigen Sie! Pardon!
12) **wótedaś** (Vb. perf.; asl. otъdati, os. wotedać, čech. odedati) & **wótedawaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. wotedawać): a) abgeben, abliefern, abtragen, отдать, отправить, отослать, относить; **dańki wótedaś (-dawaś),** Steuern zahlen; — b) *spec.:* unter gewissen Bedingungen abtreten, передать & передавать, уступить & уступать съ условіями; **sym žywnosć synoju wótedał,** ich habe meine Nahrung (Wirtschaft) meinem Sohne abgetreten (z. B. gegen die Eintragung einer Hypothek);
13) **zdawaś** (Vb. it.-impf.) in Menge geben; alles hingeben; отдавать много, продавать все;
Bikomp.: 14) **zahobdaś** (Vb. perf.; fut. zahobdam & zahobdajom; Du. Kj. 173; Br. C. 55, 32) hindernd und schädigend umgeben, окружать съ цѣлью помѣшать, повредить;
15) **spódaś** (Vb. perf.; fut. spódam & spódajom) & **spódawaś** (Vb. it.-perf.; fut. spódawam, -aš; aor. spodawach, -wa; — asl. *sъ-+po-+-davati) zusammen darreichen; die Hand reichen; unterstützen; подносить вмѣстѣ; руку подать; подпирать; **žedneje ruki mě ńespodajo** (Smol. 20), sie will mir keine Hand reichen;
16) **rozpśedaś** (Vb. perf.) & **rozpśedawaś** (Vb. it.-impf.) & **rozpśedawowaś** (Vb. freq.-impf.) ausverkaufen, распродать;
Bem.: pśedaś wird in der Bedeutung «verkaufen» als Simplex empfunden;

darum sind die Komposita vom Iter. pśedawaś [illegible].

17) **hupśedaś** (Vb. perf.) & **hupśedawaś** (Vb. it.-impf.) & **hupśedawowaś** (Vb. freq.-impf.) ausverkaufen, распродать & распродавать;

18) **zepśedaś** (Vb. perf.) & **zepśedawaś** (Vb. it.-impf.) & **zepśedawowaś** (Vb. freq.-impf.) alles zusammen verkaufen, ausverkaufen, все распродать & распродавать;

19) **dorozdaś** (Vb. perf.) & **dorozdawaś** (Vb. it.-perf.; Du. Kj. 432) alles in allem geschenkweise verteilen, дораздать & дораздавать (все);

20) **zrozdaś** (Vb. perf.; os. zrozdać) & **zrozdawaś** (Vb. it.-perf.) & **zrozdawowaś** (Vb. freq.-perf.) alles vollends verteilen, alles zusammen verschenken, раздать & раздавать все вмѣстѣ;

21) **hobowdaś** (Vb. perf.) & **hobowdawaś** (Vb. it.-impf.) umgeben, umschliessen, umlagern, окружать, обводить, обнимать, обложить (крѣпость); **hobowdany**, a, e, umgeben, umlagert;

22) **nawdaś** (Vb. perf.; asl. *na-+-vъ-+-dati; os. nawdać) & **nawdawaś** (Vb. it.-impf.; os. nawdawać) & **nawdawowaś** (Vb. freq.-impf.; os. nawdawować): a) aufgeben, daraufgeben, Aufgeld geben, zum Unterpfand geben (z. B. **peršćeń**, den Ring), подавать, дать задатокъ, заложить (кольцо); — b) **nawdawaś**, nach und nach aufgeben, wiederholt hinreichen (Vlsl.), подавать постоянно, опять и опять.

Bem.: Da ns. -wdaś (os. -wdać = asl. vъdati) als selbständiges Komp. nicht vorkommt, so werden die ursprüngl. Bikomposita wie nawdaś (-ać), powdaś (-ać) etc. jetzt als einfache Komposita empfunden und die Iterativa nawdawaś (-ać), powdawaś (-ać) etc. behalten die imperfektive Bedeutung bei.

23) **powdaś** (Vb. perf.; asl. *po-vъdati) & **powdawaś** (Vb. it.-impf.; asl. *po-vъdavati): a) darreichen, hingeben, подать & подавать, придать & придавать; — b) übergeben, überliefern, передать & передавать, переслать & пересылать; — c) nachgeben, уступить & уступать; **powdaj staŕejšyma!** (Vlsl.), gib den Eltern nach! — d) *refl.:* **powdaś (-awaś) se**, sich hingeben; sich überliefern; sich ergeben; жертвовать собою, отдаться & отдаваться, предаться & предаваться; **powdam (-awam) se do Bóžeje ruki**, ich gebe mich in Gottes Hand;

24) **pśewdaś** (Vb. perf.; asl. prê-vъdati; os. přewdać) & **pśewdawaś** (Vb. it.-impf.; os. přewdawać): a) *trans.:* zu viel geben, передать & передавать, (= дать & давать больше); **ten jo pśewdał**, der hat zuviel gegeben, gezahlt; — b) *refl.:* **pśewd. se**, sich vergeben, zu seinem Schaden zu viel geben, передаться;

25) **pśiwdaś** (Vb. perf.; Hptm.; — asl. *pri-+-vъ-+-dati; os. přiwdać) & **pśiwdawaś** (Vb. it.-impf.; os. přiwdawać) zugeben, erlauben, gestatten, придать, позволить, допустить, придавать, позволять, допускать;

26) **wótewdaś** (Vb. perf.; asl. *otъ-+-vъ-+-dati; os. wotewdać, čech. otevdati) & **wótewdawaś** (Vb. it.-impf.; os. wotewdawać): a) abgeben, abtragen; Abgaben, Steuern zahlen, отдать & отдавать, уносить, платить пошлину, возвращать сдачу; — b) vermachen, testieren (Hptm.), завѣщать, отказать по завѣщанію;

27) **zawdaś** (Vb. perf.; asl. *za-+-vъ-+-dati; os. zawdać) & **zawdawaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «ze»; os. zawdawać): a) *tr.:* hineingeben, daraufgeben, als Draufgeld geben (dem Dienstboten beim Mieten), дать & давать

на что-нибудь, дать задатокъ, сложить руки; **zawdajtej sebe rucy!** reicht euch die Hände (zum Gelöbnis)! **dobru noc zawdaś**, eine gute Nacht wünschen, Abschied nehmen von einem Sterbenden; **zawdaś peršćeń źowću** (Smol. 122), den Ring dem Mädchen zum Unterpfand geben; **zawdawaś sebe peršćeńa**, sich gegenseitig Ringe zum Unterpfand geben; — b) *intr.:* **nėkomu (z gadom) zawdaś**, jemanden vergiften, отравить кого; — c) *refl.:* **zawdaś se do nėcogo**, sich in etwas einlassen, согласиться, пойти на что, z. B. **do biśa** (Br. C. 99, 25), in eine Schlägerei;

Trikomp.: 28) **pśepowdaś** (Vb. perf.; asl. *prê-+-po-+-vъ-+-dati; vgl. os. přepodać) & **pśepowdawaś** (Vb. it.-impf.; vgl. os. přepodawać): a) *tr.:* übergeben, überreichen, передать, поступиться & передавать, поступаться чѣмъ-нибудь; — b) *refl.:* **pśep. se**, sich ergeben, отдаться (Br. C. 05, 28); 29) **zapowdaś** (Vb. perf.) & **zapowdawaś** (Vb. it.-impf.) hingeben, подать & подавать; **ruku zapowdaś** (Du. Kj. 437), die Hand geben, reichen.

Bem.: Komp. **wzdaś** (Jak.) s. *sub lit.* w.

daśe, śa, n. (Vbs. v. daś nb. dańe; asl. datije, os. daće)
das Geben, данiе, дача.

daśi & **daś** (aus da & śi = asl. da & ti; vgl. L.- & F.-L. p. 463 § 218, 6: die volle Form stets vor Zischlauten: daśi spi, daśi žeńo, daśi źo, sonst nach Belieben daśi u. daś)
Konj.: möge, mögen immerhin, пусть, пускай, пожалуй; steht vor der dritten bz. ersten und zweiten Ps. des Indic. praes. bz. fut. zum Ausdruck des Imp.: **daśi płaco!** möge er immerhin weinen! **daśi wołaju!** mögen sie nur (immerhin) schreien! **daśi pśiźo!** mag er nur kommen! **daśi daśo**, möget ihr (nur) geben; **daś jo, což co**, es mag sein, was es wolle; **daś tomu jo, kažkuli co**, sei dem, wie ihm wolle; **daś(i) jo, kakejež wėry co**, mag er einen beliebigen Glauben haben; **daś(i) kuli było, k comuž co** (Br. C. 91, 37), mag es immerhin zu was auch immer gehört haben; **daśi se źo, akož co**, es gehe, wie es wolle; **daśi ńewė twója lėwica** (Matth. 6, 3), lass deine linke Hand nicht wissen; **daśi wón pójma swój jėzyk**, er möge seine Zunge zähmen; — **daśi — abo ńe-**, mag (möge) — oder nicht (= lat. *sive — sive non*); **daśi pśiźo abo ńepśiźo (wóstańo)**, möge er kommen oder nicht kommen (bleiben); **daśi padńo abo ńepadńo**, mag er fallen oder nicht; **daśi wółaju abo ńewołaju (ḿelce)**, mögen sie schreien oder nicht (oder schweigen). — Auch in Verbindung mit dem Perf., bes. in der Wendung: **daśi — abo ńe-: daś(i) jo humřeł!** mag er gestorben sein! **daśi su tam byli abo ńebyli**, mögen sie dort gewesen sein oder nicht; **daśi sy k nim chójźił abo ńechojźił**, magst du mit ihnen verkehrt haben oder nicht.

datk, a, m. (Chojn.; asl. *datъkъ, poln. čech. datek)
die Gabe; die Anlage d. i. die Abgabe; данiе, передача, сдача.

daty, a, e (pt. praet. p. v. daś; bei Jak., Thar. & in ns. Dial. st. dany)
gegeben, данный; **za was dato a pśelato** (Thar.), für euch gegeben und vergossen.

dawańe, ńa, n. (Vbs.)
1) *allg.:* das (wiederholte) Geben, Darreichen, Anbieten, даванiе, приношенiе;
2) *spec.:* das Viehfutter, Futter (im Sprwd.), кормъ для скота (въ Болотахъ); **ja na pólo po dawańe pójdu**, ich will das Viehfutter vom Felde holen; anderorts ist gewöhnlich **dawańe** das warme, gekochte Futter (bes. für Schweine) im Gegensatz zu **pica**, das Grünfutter für das Rindvieh.

dawaŕ, ŕa, m. (v. dawaś; os. dawaŕ) der Geber, датель.

dawaś, Vb. it. zu (отъ) daś, s. d. (см. это).

§**dawe** (ö. & w. Grz.-D.; asl. davê, russ. davê, čech. dávê, dr.-polb. dôvê) 1) vorhin, zuvor, neulich, längst, прежде, недавно, давно; 2) eben, soeben, какъ разъ, только что (in der Erzählung = lat. *supra, modo*).

§**daẃejšy**, a, e (abg. v. daẃe = asl. davê; Musk. & ö. Grz.-D.; — asl. *davějьšь, os. dawniši, čech. dávnější) der die das frühere, ehemalige, langverflossene, давнѣйшій.

†§**daẃetko**, Dem. v. (отъ) daẃeto, s. folg. (см. слѣд.).

†§**daẃeto** mit Dem. **daẃetko** (obsol. & Grz.-D.; — asl. davê & to) 1) vorher, zuvor, прежде, недавно; 2) soeben, vor einem Weilchen, только что; 3) bisher, донынѣ.

dawiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «za»; asl. daviti, os. dajić, poln. dawić, čech. daviti, dr.-polb. dôvêt) & **-dawjaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. -dajeć; nur in Komp.) & **-dawjowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -dajować; nur in Komp.) 1) würgen, давить; nach *Hauptm.*: quetschen, knitschen; nach *Bron.* auch: knittern, knüllen (v. Tüchern); 2) *refl.*: **dawiś se**, sich würgen (vor dem Erbrechen), давиться. *Komp.* (1—3): 1) †**pódawiś** (Vb. perf.; Jak.) erwürgen, задавить, задушить; 2) **rozdawiś** (Vb. perf.) & **rozdawjaś** (Vb. it.-impf.; os. rozdajeć): a) *tr.*: «auseinanderwürgen», «aufwürgen», раздавить; **gubu rozd.**, den Mund, das Maul aufsperren; — b) *refl.*: **rozd. se**, sich aufsperren, sich öffnen, раствориться настежь; **mě se ceło guba rozdawja**, ich muss beständig gähnen; 3) **zadawiś** (Vb. perf.) & **zadawjaś** (Vb. it.-impf.; os. zadajeć) & **zadawjowaś** (Vb. freq.-impf.; os. zadajować): a) *tr.*: erwürgen, задавить; — b) *refl.*: **zad. se**, sich erwürgen, erhängen, задушиться, повѣситься; *Bikomp.* (4—5): 4) **dozadawiś** (Vb. perf.) völlig erwürgen, задавить; 5) **huzadawiś** (Vb. perf.) gänzlich erwürgen, задавить & **huzadawjowaś** (Vb. freq.-impf.) der Reihe nach abwürgen, позадушивать.

dawno (asl. davьno, os. poln. dawno, čech. dávno, kaš. dôvno) *Adv.*: längst, давно; **mój bratš jo juž dawno domoj pśišeł**, mein Bruder ist schon längst heimgekommen.

daźi & **daź** statt (вмѣсто) **daśi** & **daś** (mag, möge, mögen) schreiben verschiedene ns. Schriftsteller, um diese Partikel von dem Inf. daś, ält. daśi (geben) zu unterscheiden, was jedoch nicht zu billigen ist; indes auch in der Umgangssprache hat diese Differenzierung bereits Eingang gefunden.

deb verkürzt aus (сокр. изъ) debu = derbju; s. (см.) derbeś.

†**debŕe** (obsol. & dial.: aus dobŕe v. dobry; jetzt deŕe) *Adv.*: gut, wohl, хорошо.

deck, a, m. (st. *depck, Dem. v. depk; = asl. дъръчькъ; s. depk) 1) *allg.*: das Grübchen, ямка, ямочка; 2) *spec.*: a) das Pockengrübchen, die kleine Pockennarbe im Gesicht, оспина малая, оспенный рубецъ; — b) die kleine Vertiefung in der Schulbank zur Aufnahme des Tintenfasses, малое углубленіе на школьной скамьѣ для чернильницы.

decka, i, f. (Dem. v. deka; a. d. Dtsch.) das Deckchen, малое покрывало.

†**dechaś** (Meg.) = dychaś, s. d. (см. это).

dejaś (debu & dejm, dejš, dej; Vb. impf.; vgl. L.- & F.-L. p. 597 § 293, 5; a. d. dtsch. «dürfen», wie derbiś, s. d.; os. dyrbjeć)
sollen, долженствовать, надлежать (= lat. *oportet*); **dejm,** ich soll; **wón dej a dej to cyniś,** er soll und muss dies machen.

dejdy (Vlsl.)
Jodellaut, звукъ йодлованія = пѣнія на тирольскій манеръ.

dejdomdi, dejdomdi (Vlsl.)
Jodellaute, тоже самое.

dejetejšny, a, e (abg. v. dejeto; vulg. dial.)
der die das neuliche, недавный, намеднишній; **wót dejetejšnego,** von neulich her.

dejetko & **dejeto** (dial.), vulg. verd. Formen st. daẃetko & daẃeto, s. d. (см. это).

dejkotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**pó**»)
auf dem Arme schwenken, kleine Kinder schossreiten lassen, качать на рукахъ.

dejmant, a, m. (os. dejmant, poln. dyament, čech. diamant = gr. ἀδάμας)
der Diamant, алмазъ.

dejšć, dejšćik, dejšćowaś & **dejšćowaty** = dešć, dešćik, dešćowaś & dešćowaty, s. d. (см. это).

deka, i, f. (a. d. Dtsch.)
die Decke, покрывало; vgl. ns. zakšywadło.

dekaś (dial.) = dakaś, s. d. (см. это).

§**dełgi** & **dełgo** (Musk. D.) = dłujki & dłujko, s. d. (см. это).

*__del,__ gen. *__dli,__ f. (asl. *дьлъ, čech. dél, f. & déle, f.) bz. **dle, dla,** n. (asl. -dlje)
die Länge, длина; erhalten nur in der adverbiellen Verbindung: **(we) dli** (f.) **a pŕeki** bz. **pŕeki a pó dlu** (n.) & **pŕeki a (w) dlu** (Hptm.), «der Länge und der Quere nach» = kreuz und quer.

dela, e, f. (a. d. dtsch. «Diele»; vgl. poln. dyl, Diele, Brett; kaš. dél)
1) *allg.:* das Brett, доска; **dela nad hoknom,** das obere Fensterbrett; **dela spód hoknom,** das untere Fensterbrett; **po kóncu dela** (Sprwd.), das Seitenbrett, Seitenteil eines Schrankes;
2) *spec.:* a) das Totenbrett, мары; **wón lažy na deli,** er liegt auf dem (Toten)-Brett (ist tot); — b) bei Chojnan: die Bierklappe.

delany, a, e (Adj. zu dela)
brettern, aus Brettern, Bretter-, дощатый; **delany płot,** Bretterzaun; **delane kšywo** (Kn. dł. wótr. 20, 114), das Holzdach, Schindeldach.

delcycka, i, f. (kos. Dem. zu delka)
1) das Brettchen, дощечка;
2) das Täfelchen, дощечка.

delka, i, f. (Dem. v. dela)
1) das Brett, Brettchen, die hölzerne Tafel, доска, дощечка; **klěbna delka,** das Brotbrett, die hölzerne Backschüssel, auf die das zu backende Brot gelegt und zum Backofen (z. T. im Garten) getragen wird, um dann auf die Backschaufel, den Backschieber *(łopata)* gelegt und in den Ofen geschoben zu werden; **wóna skóro do delkow padńo** (sprichw. Rdt.), sie ist in gesegneten Umständen, bei ihr wird bald der Ofen einstürzen, sie sieht einem freudigen Ereignis entgegen; **wóna jo do delkow padnuła,** sie ist heute niedergekommen, bz. **tam (hu nich) delki padaju,** dort ist heute etwas Kleines (ein kleines Kind) angekommen;
2) *spec.:* das Fensterbrett, рама; **hoknowe delki,** die Fensterbretter; **delka nad hoknom a delka spód hoknom,** das obere und untere Fensterbrett.

delkany, a, e & **delkaty,** a, e (abg. v. delka)
mit Brettchen, Täfelchen versehen, дощатый; **delkana** bz. **delkata**

kara, der Schubkarren; **delkany płot,** der Bretterzaun.

delnica, e, f. (abg. v. dela; Wós. 12, 5; Neubildung!)
die Kiste, ящикъ.

delnicka, i, f. (Dem. v. delnica; Wós. 12, 5)
das Kistchen, ящичекъ.

delowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Dielen, настилка пола досками.

delowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. dela; perf.-praep. «**za**»)
mit Brettern beschlagen bz. verschlagen, dielen, настилать полъ досками.
Komp. (1—2):
1) **hudelowaś** (Vb. perf.) ausdielen, fertig dielen, dielen, настилать полъ досками;
2) **zadelowaś** (Vb. perf.) mit Brettern verschlagen, zudielen, заколотить полъ досками.

deno, a, n. (asl. *dъno, os. deno)
1) der Wanst, der Magen des Rindes; im verächtlichen Sinne auch: der Magen des Menschen; пузо, брюхо, желудокъ (у скота, а въ презрительн. смыслѣ и о людяхъ);
2) *spec.:* die Hundshode (Chojn.).

dep, a, m. mit Dem. **depk,** a, m. (vgl. depa & depka)
1) **dep,** das Wasserloch, сточная яма (um Cottb.);
2) **depk,** die Vertiefung, das Grübchen, углубленіе, ямка (z. B. Sach. 14, 12); *spec.:* die Herzgrube, подложечка.

depa, y, f. mit Dem. **depka,** i, f. (asl. *dupa & dupъka, os. poln. dupa & dupka, čech. doupa)
1) die Aushöhlung, Vertiefung, Grube, das Loch, углубленіе, яма;
2) *spec.:* die Kartoffelgrube, die Miete, яма для картофеля (cf. dołk); **kulki we depach wělgi gniju** (Br. C. 03), die Kartoffeln in den Mieten faulen sehr.

depaty, a, e (abg. v. depa)
voll von Aushöhlungen, Vertiefungen, Grübchen, Pockennarben; narbig; полный углубленій; въ рубцахъ, рябой; **depate kulki,** die Kartoffeln mit Grübchen; **górata a depata strona** (Br. C. 98, 27), eine mit Bergen und Tälern bedeckte Gegend; **depata droga,** ein löcheriger Weg.

depk, a, m. (asl. *dupъkъ bz. *dъpъkъ v. Wz. dъp st. dup; os. dial. dupk) & **depka,** i, f. (asl. *dъpъka)
1) *allg.:* die kleine Aushöhlung, ямка; **depka pśi hutšobě** (Schdl.), die Herzgrube, подложечка;
2) *spec.:* a) die Vertiefung in der Schulbank zur Aufnahme des Tintenfasses, углубленіе на школьной скамьѣ для чернильницы (vgl. deck); **do depka scyniś,** ins Tintenfassgrübchen tun; — b) das Grübchen, die kleine Vertiefung in den Wangen, углубленіе, ямка на щекѣ; **w twójom depku sejźi šybał,** in deinem Grübchen sitzt der Schalk; — c) die Narbe, bes. die Pockennarbe, Pockengrube, рубецъ, собств.: оспенный рубецъ; — d) der Eindruck mit dem Finger u. dgl. in eine weiche Masse, слѣдъ (ямки отъ) пальцевъ (Stpl. Łuž. 63, 132).

depkaty, a, e (abg. v. depka)
mit kleinen Vertiefungen, Grübchen, Narben versehen, pockennarbig, ямистый, рябой.

depkowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Grübchenspiel, Grubenspiel: ein Kinderspiel, zu welchem sich die einzelnen Spieler Grübchen in den Rasen schneiden und die ausgestochenen Rasenstücke aufheben. Darauf wird gelost; wen das Los trifft, der muss zu einem vorher bestimmten Ziele hin und zurücklaufen; unterdessen fallen die anderen über seine Grube her, um da noch möglichst viel Rasen abzu-

schneiden. So geht es die Reihe um unter den Spielern; zum Schluss füllt ein jeder mit dem gewonnenen Rasen seine Grube, und denjenigen, der keine oder die wenigsten Rasenstücke hat, bombardieren die übrigen mit ihren Rasenstücken; es gibt jedoch auch noch andere depki-Spiele; дѣтская игра.

depkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. depk bz. depka; perf.-praep. «pó»)
das Grubenspiel (Grübchenspiel) spielen, играть въ игру «depkowańe».
Komp.:
pódepkowaś (Vb. perf.): a) perf. (прош. вр. гл.) zu depkowaś; — b) ein Weilchen depkowaś, поиграть въ «depkowańe».

†**deptaś** (Jak.) = teptaś, s. d. (см. это).

der, a, m. (wohl st. *gder; vgl. čech. kder)
der Lenkbaum an der Hinterkarre eines Wagens; der Schnabel an der Hinterachse, der Spriet.

§**dеŕac** (Musk. & ö. Grz.-D.) = deŕaś, s. d. (см. это).

deŕaś (derim & deru, deriš; pt. praet. a. deŕał & deŕeł; vgl. dejaś)
1) *allg.:* müssen, долженствовать; **derim** & **deru**, ich muss (dagg. **dejm**, ich soll);
2) *dial.* auch (тоже): sollen, надлежать; **co ga ja jomu deru?** (Peitz. D.), was soll ich denn mit ihm machen?

†**deraś se** (-am, -aš se; Vb. it.-impf.; Chojn.; vgl. Vb. perf. deriś, schlagen; also eig. «sich schlagen»)
sich wehren, защищаться.

derbeś (1. sg. derbju, derbu, debu, derbim; 2. sg. derbiš; Vb. impf.; os. dyrbjeć; a. d. dtsch. «dürfen»)
müssen (=*debere*), sollen, долженствовать, надлежать; **ja derbu** & **debu**, ich soll, ich muss.

derbiś (dial.) = derbeś, s. ob. (см. выше).

derbnica, e, f. (abg. v. derbnik)
die Erbin, наслѣдница.

derbnik, a, m. (a. d. dtsch. «Erbe»)
der Erbe, наслѣдникъ.

derbniś (-im, -iš; Vb. impf.; Br. C. 94, 25; nach d. Dtsch.)
erben, наслѣдствовать, получать въ наслѣдство.

derbnuś (derbnu, -ńoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hob**»; a. d. dtsch. «erben»)
erben, наслѣдовать; vgl. ns. domŕeś se.
Komp. (1—2):
1) **hobderbnuś** (Vb. perf.): a) erben, durch Erbschaft erlangen, наслѣдовать, въ наслѣдство получить; — b) *verallg.:* erlangen, erringen, получить, пріобрѣсть;
2) **pśiderbnuś** (Vb. perf.; — Br. C. 68, 29) hinzuerben, принаслѣдовать.

derbny, a, e (abg. v. derbnuś)
zum Erbe gehörig, Erb-, наслѣдственный; **derbny grěch** (G. Fryco pŕatk. 32), Erbsünde.

derbstwo, a, n. (abg. v. «Erbe»)
das Erbe, Erbgut, наслѣдство.

dercyś se (-ym, -yš se; Vb. perf.) & **derkaś se** (-cu, -coš se; Vb. impf.)
im westl. Spreewald: knisternd abfallen (v. trockenem Laube im Herbst), въ западн. Болотахъ: падать съ шелестомъ (о сухихъ листьяхъ осенью).

deŕe (asl. dobrê, os. derje, poln. dobrze, čech. dobře)
Adv.: gut, wohl, хорошо; **źo-li se tebe deŕe?** geht es dir wohl? **deŕe dosć**, gut genug, so gut als möglich (Św. Wk. 5); **wšo deŕe!** schon gut! nicht die Ursache, keine Ursache! (Höflichkeitsphrase zur Abwehr des Dankes jemandes).

‡**deŕecyńaŕ**, ŕa, m. (juxtapos.; schlechte Bildung in älteren, besonders theol. Schriften statt dobrośeł, s. d.)
der Wohltäter, благодѣтель.

deŕeńe, ńa, n. (Vbs.)

das Schlagen, der momentane Schlag, битьё, ударъ.

†**deŕeś** (Jak. nb. deŕaś) = deŕas, s. d. (см. это).

Derińska, eje (sc. zemja; v. Adj. Deriński, s. folg.)
Thüringen, das Thüringerland, Тюрингія.

Derińſki, a, e (a. d. Dtsch.) thüringisch, тюрингенскій.

deriś (1. sg. deŕu & derim, 2. sg. deriš; Vb. mom.; os. dyrić, vgl. asl. udariti, poln. uderzyć, čech. udeřiti)
1) *allg.:* einen Schlag, Stoss versetzen, schlagen; stürzen; бить, ударить; свергать; **deriś do dwóra** (Stpl. F. B. 16), in den Hof stürzen;
2) *spec.:* einschlagen (v. Blitz), ударить (о молніи);
3) *refl.:* **deriś se,** sich stossen, sich schlagen, биться, сразиться; **deriś se mimo** (Kós.), vorbei eilen; **deriś se do wódy,** sich kopfüber ins Wasser stürzen; **nuś se deriś do dwóra,** gewaltsam in den Hof eindringen; **deriś se do boka někomu** (Tešn. K. W. 74), jem. in die Flanke fallen; **deriś se za gumna,** hinter die Dorfgärten entweichen.
Komp. (1—7):
1) **doderiś** (Vb. mom.) vollends schlagen, erschlagen, den Todesstoss geben, убить;
2) **huderiś** (Vb. mom.; os. wudyrić) & **huderowaś** (-uju, -uješ; Vb. freq.-impf.; os. wudyrjować): a) ausschlagen (mit der Hand bz. den Beinen; z. B. von Pferden), выбить & выбивать, вышибать; — b) *übertr. переносно:* ausschlagen (von Pflanzen), распускаться (о растеніяхъ) (gewöhnlich dafür: hubijaś); ausbrechen, entstehen (v. Aufruhr, Feuer etc.), вспыхнуть, проявиться; — c) *refl.:* **hud. se:** α) sich durchschlagen, durchrennen, ausbrechen, пробиться & пробиваться, пробѣжать & пробѣгать; — β) ausbrechen (v. ansteck. Krankheiten), начаться & начинаться (о заразительн. болѣзняхъ); **styskne zdychńeńe huderi se z hutšoby** (Kós.), ein banger Seufzer entrang sich seiner Brust; **huderiś se do Pólskeje,** in Polen einfallen; **wójna se huderi** (Br. C. 86, 10), der Krieg brach aus;
3) **póderiś** (Vb. mom.) & **póderowaś** (Vb. freq.-impf.): a) anschlagen (z. B. an die Brust), ударить & ударять (напр. въ грудь); — b) umschlagen, niederschlagen, загнуть & загибать, сбить & сбивать;
4) **pśederiś** (Vb. mom.; os. předyrić) & **pśederowaś** (Vb. freq.-impf.; Br. C. 83, 11): a) *tr.:* durchschlagen, пробить & пробивать; — b) *refl.:* **pśed. se,** sich durchschlagen, sich hindurchschlagen, durchdringen, durchbrechen, durch die Lappen gehen (v. Wild u. übertrag.), пробиться & пробиваться, пробраться & пробираться, увернуться, уйти (о дичи и переносно); **wóda jo se pśederiła,** das Wasser hat den Damm durchbrochen; **wójaki se pśederichu,** die Soldaten brachen durch;
5) **pśideriś** (Vb. mom.; os. přidyrić) & **pśiderowaś** (Vb. freq.-impf.): a) hinzuschlagen; anschlagen; прибить & прибивать; — b) plötzlich bz. heftig hinzutreten, внезапно или быстро подойти & подходить;
6) **wótderiś** (Vb. mom.; os. wotdyrić) wegschlagen, abschlagen, отбить;
7) **zaderiś** (Vb. mom.): a) *tr.:* einschlagen, вбить; — b) *refl.:* **zad. se,** sich einschlagen, eingraben, einfallen, stürzen, вбиться, зарыться, провалиться; **meteor zaderi se do pary** (Br. C. 99, 13), das Meteor fiel (stürzte) in den Sumpf.

derknuś (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl.

*drъgnąti, os. dyrknyć, poln. drgnąć & drygnąć, čech. drknouti; — vgl. ns. derkotaś)

1) erzittern, erbeben, вздрогнуть, быть взволнованнымъ, тронутымъ;

2) erschüttert werden, zu knattern anfangen (vom Wagen, der auf ein Hindernis stösst), наткнуться на что, сразиться (о повозкѣ, наткнувшейся на какое-нибудь препятствіе); **wóz derknu,** der Wagen bekam einen Stoss, Ruck.

derkotaṅe, ṅa, n. (Vbs.)

das Zittern, Beben, Schuttern, Rattern, Knattern, Rütteln (bes. des Wagens), стукотня, трясеніе (особ. о повозкѣ).

derkotaś (-cu, -coš; Vb. it.-impf. on.; perf.-praep. «**pó**» bz. «**za**»; — asl. drъgъtati, os. dyrkotać, poln. drygotać, čech. drkotati. kaš. dergoetac)

1) zittern, schlottern, beben (vor Angst oder Kälte), дрожать, трястись (отъ страха или холода);

2) schüttern, schuttern, knattern, rattern (v. Leiterwagen u. ä.), knirschen, трясти, трещать (о трясучкѣ) (Hptm.);

3) holpern, трястись; **wóz derkoco,** der Wagen schuttert, fährt über einen holprigen Weg.

derkotaty, a, e (abg. v. derkotaś; Br. C. 02, 44)

1) zitternd, bebend, schlotternd, дрожащій, трясущійся; **z derkotatyma nogoma** (Br. C. 99, 35), mit schlotternden Beinen;

2) knatternd, schutternd, rasselnd, хрустящій, трещащій; **derkotaty wóz,** der knatternde, schutternde Wagen;

3) holprig, stolprig, трясущій, спотыкающій; auch *übertr.:* **derkotate spiwy** (Br. C.), holprige d. h. unrhythmische Lieder.

dermo (asl. даромъ, os. darmo, poln. darmo & daremno; čech. darmo & darem, kaš. darmoe)

1) *Adv.:* umsonst, unentgeltlich, даромъ, безденежно; **póžytny cłowek co wšykno dermo měś,** ein Geizhals will alles umsonst haben;

2) vergebens, ohne Erfolg, напрасно, тщетно (= pódermo); **som jogo dermo pšosył,** ich habe ihn vergebens gebeten.

dern, a, m. & **derno,** a, n. (dial.) mit Dem. **dernyšk,** a, m. & **dernyško,** a, n. (asl. drъnъ, os. dorn, poln. darń, čech. drn)

1) der Rasen, das Rasenstück, дернъ, дернина; **z dernami hobscyṅaś,** mit Rasen belegen;

2) *pl.* **derny:** a) *allg.:* Rasen, дерны; — b) *spec.:* der aus aufgelegten Rasenstücken bestehende Dachfirst bei Strohhäusern, кровельный конекъ изъ разложенныхъ дерниnъ (Nčk.); **brožṅa až do dernow pórna** (Sprwd.), eine vollgestopfte, ganz bis oben volle Scheune.

dernaty, a, e (v. dern; os. dornaty)

mit vielem Rasen bestanden, rasig, verrast, дерновый, покрытый дерномъ; **dernata zemja,** verraster Boden.

derno, a, n. (Zw.) = dern, s. d.

dernowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. dern; perf.-praep. «**za**»; als Simplex selten)

mit Rasen belegen, дерномъ обложить; z. B. **rowy dernowaś,** die Gräber mit Rasen belegen; **dernowana muŕa** (Miss. Pow.), eine mit Rasen belegte Mauer, eine Rasenmauer.

Komp. (1—2):

1) **hobdernowaś** (Vb. impf. den. v. dern = dem selt. Simplex dernowaś) mit Rasen belegen, обложить дерномъ (z. B. **rowy,** Gräber);

2) **zadernowaś** (Vb. perf. zu dernowaś bz. hobdernowaś) vollständig

mit Rasen belegen, bedecken, полностью обложить дерномъ (z. B. **rowy,** Gräber).

dernyšk, a, m. & **dernyško,** a, m. (Dem. v. dern bz. derno)
der kleine Rasen, der liebe, schöne Rasen, маленькій дернъ.

dernyškaty, a, e (v. dernyšk)
mit lauter kleinem Rasen versehen, räsig, покрытый дерномъ, дерновый.

desć, a, m. (sü. Sprwd.) st. (вмѣсто) dešć, s. d. (см. это).

dešč, a, m. (dial.) = dešć, s. d. (см. это).

dešć, a, m. (os. dešć; beides häufig mit Epenthese gespr. dejšć; — asl. дъждь, poln. deždž & deszcz, čech. dešť, dr.-polb. dåzd, kaš. dèšč) mit Dem. **dešćik,** a, m. (os. dešćik, häufig gespr. dejšćik; poln. deszczyk, čech. deštík, kaš. dèščék)
der Regen, дождь; **drobny dešć,** dünner, feiner Regen; pl. **dešće,** Regengüsse; **dešće (dešćiki) padaju,** es fallen Regen (zur Bezeichnung fruchtbarer Zeit).

dešćaŕ, ŕa, m. (abg. v. dešć; Wós. 12, 5; vgl. os. dešćownik)
der Regenpfeifer, e. Vogel *(Tringa squatarola L.)*, родъ турухтана.

dešćaŕnik, a, m. (abg. v. dešć; Wós. 12, 5; vgl. os. dešćownica)
der Regenwurm *(Lumbricus L.)*, дождевой червь; sonst ns. pěžak, s. d.

dešćick, a, m. (kos. Dem. v. dešć bz. dešćik; os. dešćičk)
der liebe erquickende Regen; der feine Regen, der Staubregen, Sprühregen; дождичекъ; **Bóžy dešćick,** der Regen als Gabe Gottes.

dešćik, a, m. (eig. Dem. v. dešć, wird aber gegenwärtig im Sorbischen meist nicht mehr als Demin. empfunden, sondern mit dešć gleichgesetzt, das in manchen Gegenden zu veralten beginnt)
der Regen, дождикъ; **dešćik źo** resp. **dešćika se źo,** es regnet; **na dešćik pšiźo wedro (wedryško),** auf Regen folgt schönes Wetter (Sonnenschein).

dešćowańe, a, n. (Vbs.)
das beständige Regnen, das Regenwetter, длинный дождь, дождливая погода.

dešćowaś se (3. sg. dešćujo se; Vb. impf. den. v. dešć; os. dešćować; vgl. poln. deszczyć & čech. deštiti)
beständig regnen, «дождить»; **dešćujo se,** es ist Regenwetter.

dešćowaty, a, e (v. dešćowaś)
regnerisch, дождливый; **dešćowate wedro,** Regenwetter; **dešćowaty cas,** Regenzeit.

dešćowiś se (3. sg. dešćowi se; Vb. impf. — Bron. & Św. Br. C. 94, 17)
beständig regnen, regnerisch sein, постоянно «дождить».

dešćowy, a, e (Adj. poss. v. dešć, os. dešćowy)
zum Regen gehörig, Regen-, дождевый; **dešćowa wóda,** Regenwasser.

†**deś** (Thar. zweimal st. daś, wohl Druckfehler) = daśi, s. d. (см. это).

dga (Stpl. F. B. entspr. dem os. dha)
so, такъ (im Nachsatz).

dgańe, dgany, dgaŕ, dgaŕski, dgaś & **dgawa** st. (вмѣсто) łdgańe, łdgany, łdgaŕ, łdgaŕski, łdgaś & łdgawa, s. d. (см. это).

didlamdeja, didlomdeju (Vkl.)
Jodellaute, звуки йодлованія, т. е. пѣнія на тирольскій манеръ.

didle, didle didlom (Nachahmung der Laute der Geige)
Jodellaute, звуки йодлованія.

didlowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. on.)
dideln, d. h. didel didel geigen bz. singen, подражать скрипкѣ пѣніемъ didel, didel, или пѣть.

dikotaś (-cu, -coš; Vb. it.-impf. on.)
diken, dik dik schreien (v. Vögeln), кричать dik dik (о птицахъ).

Dina, y, f. = Tina, s. d. (см. это).

Dinka, i, f. = Tinka, s. d. (см. это).

direktaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch. bz. Lat. — Br. C. 08, 47 u. a. O.)
der Direktor, директоръ.

†**djabeł,** bła, m. (Jak.) = djaboł, s. d. (см. это).

†**djabłowski,** a, e (Jak.; abg. v. djabeł) teuflisch, дьявольскій.

djaboł, a, m. (aus griech. διάβολος; asl. dijavolъ, os. djaboł, poln. djabeł, čech. d'ábel, kaš. djôbeł)
der Teufel, дьяволъ; **to jo ten djaboł!** das hat den Geier (Teufel)!

djabołski, a, e (abg. v. djaboł) teuflisch, дьявольскій.

djas, a, m. (synkop. aus «διάβολος» resp. als Hypokor. verkürzt für djaboł; os. djas, poln. dyas-ek, čech. d'as)
der Teufel, böse Geist, Dämon, дьяволъ, демонъ, чертъ, бѣсъ; **to djas wě!** das weiss der Teufel! **ty djas!** du Schelm (im Scherz)! **jo, ten djas!** (als Antwort), ja, der Geier! **djasa niźi & ten djas niźi ńedawno!** ach, den Geier! vgl. den gleichen Ausdruck unter «cart»; **ach, togo djasa!** ach, den Geier! ach, sonst etwas! **co djasa!** (Br. C. 02, 49; Uspr.), ei, der Teufel, zum Teufel, zum Geier! was Geier! zum Kuckuck! (Ausruf des Unwillens); **co do djasa** (zum Ausdruck ausgelassener Stimmung): was in aller Welt (eig. was zum Teufel! vgl. die gleichen Ausdrücke: co do djabła, co do carta)!

‡**dławiś** (Jak. Matth. 18, 28, dłajaše), irrtüml. st. (ошибочно вмѣсто) dawiś, s. d. (см. это).

†**dłgaŕ,** ŕa, m. (Wo. Ps. 5, 7) = łdgaŕ, s. d. (см. это).

†**dłoboki,** a, e & **dłoboko** (Jak. Meg.) = dłymoki & dłymoko, s. d. (см. это).

†**dłobokostwo,** a, n. bz. richtiger (или правильнѣе) **dłobokowstwo,** a, n. (Meg.; abg. v. dłoboki, s. d.)
die Tiefe, der Abgrund, глубь, глубина, пропасть.

†**dłojšy,** a, e (Chojn.) = dlejšy, s. d. (см. это).

§**dłomoki,** a, e & **dłomokosć,** i, f. (ö. Grz.-D.) = dłymoki & dłymokosć, s. d. (см. это).

dłoń, ni, f. (asl. dlanь, os. dłóń, poln. dłoń, čech. dlaň)
1) die flache, ausgebreitete Hand *(palma),* die Handfläche, der Handteller, ладонь;
2) als Mass: eine Handbreite, ширина ладони; **ta ławka jo tśi dłoni šyroka,** diese Bank ist drei Handbreiten breit;
3) ganz singulär und wenig passend (только рѣдко и не совсѣмъ подходяще): a) die Länge, die Statur, длина, ростъ (nach Zwahr); **dłoń tutogo cłowека,** die Statur dieses Menschen; — b) die Höhe, das Stockwerk, вышина, штокверкъ, этажъ (Br. C.).

dłonik, a, m. (abg. v. dłoń)
der Fäustling, der Däumling, der Dreikäsehoch, мальчикъ съ пальчикъ; im Bramborski Casnik (z. B. 1901) wird es irrtümlich immer in der Bedeutung «*der Riese*» gebraucht, so auch Br. C. 10, 27: **Braś a daś stej dwa muskej, braś jo dłonik** («Riese»), **daś jo krotuš** («Zwerg»).

dłoński, a, e (abg. v. dłoń)
eine Handbreite gross, eine Faust breit, въ ширину одной ладони, длинный; **dłońske kameńišćo** (Br. C. 90, 16), ein handbreites Steinlager.

dług, a, m. (asl. dlъgъ, os. dołh, poln. dług, čech. dluh, dr.-polb. dåug)
die Schuld, die Schulden, долгъ *(aes alienum; debitum);* **bratš jo bratšoju dług spušćił,** der Bruder hat dem Bruder die Schuld erlassen; **długa bz. długow dla,** Schulden halber; **wón ma kopicu długow,** er hat einen Haufen

Schulden; **wóni su w dłuze** bz. **w długach,** sie stecken in Schulden; **z długom** bz. **z długami se ńewelicaj!** mit deinen Schulden prahle nicht!

†**długi,** a, e mit (u) Adv. **długo** (Jak., Moll., Meg., Chojn.; jetzt dłujki & dłujko, s. d.)
lang, долгій, длинный, долго; gegenwärtig nur noch im O.-N. **Długi** (s. d.) und im Fl.-N.: pl. **długe** (*sc.* zagony), die langen Flurstücke, Ackerbeete, длинныя нивы, пашни; seltener sing. (изрѣдка единств. ч.) **długi** (*sc.* zagon), das lange Flurstück, Gewende; **na długich,** auf den Langen.

†**długomysl,** i, f. (Jak.; vgl. poln. długomyślność, čech. dlouhomyslnost)
der Langmut, терпѣливость.

†**długomyslny,** a, e (Jak.; poln. długomyślny, čech. dlouhomyslný)
langmütig, терпѣливый.

‡**długonk,** a, m. (Br. C. 90, 3: falsche Neubildung v. dług)
der Schuldschein, долговая расписка.

†**długosć,** i, f. (Jak.) = dłujkosć, s. d. (см. это)
die Länge, длина.

†‡**długostwo,** a, n. bz. richtiger †**długowstwo,** a, n. (Meg. st. długosć = dłujkosć, s. d.)
die Länge, длинота.

dłujcki, a, e (vulgär synkop. aus dłujucki, s. d. (см. это).

dłujcycki, a, e (Magn. v. dłujki)
sehr lang, очень долгій, долгущій.

dłujcycko (Magn. v. dłujko; Du. Kj. 322)
ausserordentlich lang, необыкновенно долго.

dłujgi, a, e & **dłujgo** (Hptm. L.) = dłujki & dłujko, s. folg. (см. слѣд.).

dłujki, a, e (aus długi; [Chojn.] über epenth. dłujgi [Hptm.] entstanden aus dlugi [Jak. etc.]; asl. dlъgъ, os. dołhi, poln. długi, čech. dlouhý, dr.-polb. dåugė, kaš. dłedźi)
lang, долгій, длинный; **dłujki nož,** ein langes Messer; **dłujka noga,** ein langes Bein; **dłujke spło,** ein langer Halm.

dłujknosć, i, f. (Kós.) = dłujkosć, s. d. (см. это).

dłujko (adv. zu dłujki; asl. dlъgo, os. dołho, poln. długo, čech. dlouho)
1) *mod.:* lang, медленно; **słowo na dłujko hugroniś,** das Wort lang aussprechen;
2) *temp.:* lange, lange Zeit, долго; **kak dłujko južo cakaš?** wie lange wartest du schon?

dłujkosć, i, f. (abg. v. dłujki; asl. dlъgostь, os. dołhosć, poln. długość, čech. dlouhosť, kaš. dłegoesc)
die Länge, долгота; **dłujkosć casa,** die Länge der Zeit; **to źo do dłujkosći,** das geht (zieht sich) in die Länge.

dłujucki, a, e (Magn. zu dłujki)
sehr lang, ausserordentlich lang, очень, необыкновенно продолжительный.

§**dłuḿ,** mi, f. (w. Grz.-D.) = dłyḿ, s. d. (см. это).

§**dłuḿeń,** ni, f. & **dłumiń,** ni, f. (w. Grz.-D.) = dłumina, s. d. (см. это).

§**dłumoki,** a, e & Kompar. **dłumšy,** a, e (sö. Kal. D. & w. Grz.-D.) = dłymoki & dłymšy, s. d. (см. это).

†**dłumoknosć,** i, f. (Wo. Ps. 42, 8) = dłymoknosć, s. d. (см. это).

dłupaś (Hptm.) = dłypaś, s. d. (см. это).

†**dłuwiki,** a, e (Jak.; cf. L.- & F.-L. p. 278) = dłujki, s. d. (см. это).

†**dłuwiko** (Jak.) = dłujko, s. d. (см. это).

‡**dłuwny,** a, e (Bib. & Cottb. D.; eine absonderliche Weiterbildung v. długi bz. dłujki mit Anlehnung an pó dłu, der Länge nach; s. del)
zur Länge gehörig, Längen-, долговатый, длинноватый; **dłuwny zbytk** (Hes. 48, 18), das Übrige an der Länge (Luth. Übers.); **dłuwne ławki** (Cottb.

Kirchspiel), in der Längsrichtung stehende Bänke (z. B. in der wend. Kirche zu Cottbus).

dłužeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Schulden, Schuldigsein, занимание, состояние въ долгу, должникомъ.

dłužnik, a, m. (asl. dlъžьnikъ, os. dołžnik, poln. dłužnik, čech. dlužnik, kaš. dłežńik)
der Schuldner, должникъ.

dłužnosć, i, f. (Jak. u. a. m.; abg. v. dłužny, os. dołžnosć, poln. dłužność, čech. dlužnosť)
die Schuldigkeit, Pflicht, долгъ, обязанность; **to jo twója dłužnosć,** das ist deine Pflicht und Schuldigkeit.

dłužny, a, e (asl. dlъžьnъ, os. dołžny, poln. dłužny, čech. dlužeń, kaš. dłežny)
schuldig, должный; **dłužny list,** der Schuldbrief; **co som tebe dłužny?** was bin ich dir schuldig?

dłužyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. dług; perf.-praep. «**za**»; os. dołžić, poln. dłyżyć się, čech. dlužiti)
schulden, schuldig sein, занимать, быть должнымъ *(debere)*.
Komp. (1—3):
1) **nadłužyś** (Vb. perf.; — Du. Kj. 169, Br. C. 55, 45) Schulden anhäufen, eine Menge Schulden auflaufen lassen, verschulden, накоплять долги, обременить долгами; причинить;
2) **pśedłužyś** (Vb. perf.; os. předołžić): a) *tr.:* überschulden, задолжать = накопить слишкомъ много долговъ; — b) *refl.:* **pśedłuž. se,** zuviel Schulden auf sich laden, задолжаться = совершенно обременить себя долгами;
3) **zadłužyś** (Vb. perf.; os. zadołžić): a) *tr.:* verschulden, задолжать; pt. praet. p. **zadłužony,** a, e, verschuldet; — b) *refl.:* **zadłuž. se,** in Schulden geraten, verschuldet werden, задолжаться.

†**dłyb́,** bi, f. (Jak., Thar.) = dłyḿ, s. d. (см. это).

†**dłyboki,** a, e & Adv. **dłyboko** (Jak., Thar.) = dłymoki & dłymoko, s. d. (см. это).

†**dłybokosć,** i, f. (Jak.) = dłymokosć, s. d. (см. это).

dłyḿ, mi, f. & seltener **dłuḿ,** mi, f. statt głuḿ aus asl. *ględь; vgl. poln. głąb́ & głęb́, f.; čech. hloub, f.)
die Tiefe, der Abgrund, der Grund, глубь, глубина, пропасть; **taka dłyḿ!** so ein Abgrund! **z dłymi hutšoby,** aus der Tiefe des Herzens.

dłyḿej, Kompar. v. (сравнит. ст. отъ) Adv. **dłymoko,** s. (см.) dłymoki.

dłyḿeń, ni, f. (sw. Cottb. D.) = dłymina, s. folg. (см. слѣд.).

dłymina, y, f. (s. ö. Sprb., Musk. & ö. Grz.-D.; asl. ględbina, os. hłubina, poln. głębina, čech. hloubina)
die Tiefe, der Abgrund, глубина, пропасть.

dłymocki, a, e (Magn. v. dłymoki)
sehr tief, глубочайшій.

dłymocyna, y, f. & **dłumocyna,** y, f. (Fl.-N.; abg. v. dłymoki bz. dłumoki)
die Tiefe, d. i. das tiefliegende Flurstück, поле, нива въ долинѣ.

dłymoki, a, e mit (и) Adv. **dłymoko** (asl. ględbokъ, os. hłuboki, poln. głęboki, čech. hluboký; — Kompar. Adj. dłyḿšy = asl. ględbьšijь, os. hłubši & Adv. dłyḿej)
tief, tief gelegen, глубокій; **ten jazor jo dłymoki,** dieser See ist tief; **dłyḿej se ryjo, wěcej wódy se krydńo,** je tiefer man gräbt, desto mehr Wasser erhält man.

‡**dłymoknosć,** i, f. (Br. C. 89, 3) = dłymokosć, s. folg. (см. слѣд.).

dłymoko, Adv. v. (отъ) dłymoki, s. ob. (см. выше).

dłymokosć, i, f. (abg. v. dłymoki; os. hłubokosć, poln. głębokosć, čech. hlubokosť)
die Tiefe, глубокость.

dłymšy, a, e, Kompar. v. (сравн. ст. отъ) dłymoki, s. d. (см. это).

†**dłyńej** (Chojn.) st. (вмѣсто) dłyńej (Schreibf.?).

dłypaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; os. dypać st. dłypać; poln. dłubać, čech. dloubati, kaš. dlebac; vgl. asl. izъ-dlъbati) & **dłypnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. dypnyć) & **-dłypowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -dypować)

1) ein Loch ausschneiden, aushöhlen; mit einem spitzen Gegenstande (Schnabel, Meissel, Fingernagel etc.) aushöhlen, ausklauben, eine Höhlung machen; ausmeisseln: долбить, выдалбливать; ковырять, выковыривать; **dłypaś a kłapaś**, meisseln und hämmern; **ten pak raz dłypjo!** der holt aber (wieder einmal) die Gründe weither! **dłypaś słowa a łušćiś póstawki**, Worte meisseln und Sätze drechseln (zur Bezeichnung einer wohlgesetzten, gutstilisierten Rede);

2) abzwicken, abzwacken (mit den Fingern u. dergl.), рвать, содрать; **łompuchowe łopena dłypju** (Br. C. 93, 5), sie zwicken die Blätter vom Sauerampfer ab.

Komp. (1—9):

1) **hobdłypaś** (Vb. perf.) & **hobdłypowaś** (Vb. freq.-impf.) ringsherum aushöhlen, umstochern, umklauben, выдолбить & выдалбливать;

2) **hodłypaś** (Vb. perf.) & **hodłypowaś** (Vb. freq.-impf.) beklauben, um etwas herum eine Vertiefung machen, выдолбить & выдалбливать углубленіе около чего-нибудь;

3) **hudłypaś** (Vb. perf.; os. wudypać) & **hudłypnuś** (Vb. mom.) & **hudłypowaś** (Vb. freq.-impf.): a) aushöhlen, aushacken, ausstochern, ausklauben, auspicken (so dass eine Höhlung entsteht), долбить, выдолбить & выдалбливать; **z głowy hudłypaś** (Br. C. 05, 24), aus dem Kopfe schlagen; **kulki hudłypaś** (Br. C. 86, 39), Kartoffeln auspaddeln; **bob hudłypaś**, die (trockenen) Bohnen enthülsen; — b) eingraben, einmeisseln, ausmeisseln, выдолбить & выдалбливать, вырѣзать & вырѣзывать, зарыть & зарывать;

4) **nadłypaś** (Vb. perf.; os. nadypać) & **nadłypnuś** (Vb. mom.) & **nadłypowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *tr.:* α) anhacken, anhauen, прицѣплять, прицѣпить, надрубать; — β) eine bestimmte Menge aus etwas aushacken, ausklauben; zur Genüge aushöhlen; опредѣленное количество чего отцѣпить & отцѣплять; выдолбить & выдалбливать; — b) *refl.:* **nadł. se**, sich satt, sich müde arbeiten mit dem Aushöhlen, Ausklauben u. dergl., надолбиться & надалбливаться;

5) **pódłypaś** (Vb. perf.) & **pódłypowaś** (Vb. freq.-impf.) ein Weilchen aushöhlen, eine Zeitlang aushacken;

6) **pśedłypaś** (Vb. perf.) & **pśedłypnuś** (Vb. mom.) & **pśedłypowaś** (Vb. freq.-impf.) durchhöhlen, durchhacken, durchmeisseln, издолбить & издалбливать, изрыть & изрывать;

7) **rozdłypaś** (Vb. perf.; os. rozdypać) & **rozdłypnuś** (Vb. mom.) & **rozdłypowaś** (Vb. freq.-impf.): a) auseinanderhacken, zerhacken (auf dem Wege des Aushöhlens), zermeisseln, zerpicken, раздолбить & раздалбливать, расковырнуть, -рять, -ривать; — b) *übertr. переносно:* auseinanderklauben, auseinandersetzen, klar beweisen, раздолбить & раздалбливать, ясно доказывать (Br. C. 99, 4);

8) **wótdłypaś** (Vb. perf.) & **wótdłypnuś** (Vb. mom.) & **wótdłypo-**

waś (Vb. freq.-impf.) durch Aushöhlen abhacken, abmeisseln, abpicken, отдолбить & отдалбливать, сглаживать, отклевать & отклевывать;

9) **zadłypaś** (Vb. perf.) & **zadłypnuś** (Vb. mom.) & **zadłypowaś** (Vb. freq.-impf.) einhacken, einmeisseln, наддолбить & наддалбливать, заковырять, заковырнуть & заковыривать.

dłypotaś (-cu, -coš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «hu»; cf. dłypaś) beständig klauben, unablässig zwacken, постоянно долбить или колупать, непрерывно щипать; **chóry dłypoco na łožyšću** (Br. C. 98, 45), der Kranke zupft beständig am Bett herum.

†**dłža**, y, f. (Wo. Ps. 55, 12) = łdža, s. d. (см. это).

dla (asl. *дьlja nb. dêlja, os. poln. dla, čech. dle, kaš. dlô)
Praep. c. gen.: wird bald vor, bald nach gesetzt, для, ради; z. B. **dla wašogo syna** & **wašogo syna dla**, wegen eueres Sohnes bz. eueres Sohnes wegen; **twójogo swětego ḿeńa dla**, um deines heiligen Namens willen; **ńamocy dla**, vor Schwäche; **wjasela dla**, vor Freude; **dobreje wóle dla**, aus gutem Willen, gutwillig; **dla ńeroda** (Br. C. 87, 23), aus Mutwillen; **dla zmileńa**, aus Erbarmen; **dla nahuceńa** (Br. C. 55, 34), aus Gewohnheit; **dla głodu padnuś**, vor Hunger fallen; **dla zakšaẃeńa humŕeś** (Br. C. 89, 49), an Verblutung sterben, sich verbluten; **co se dla teje wěcy pólěpšyło?** (Św. Wk. 15), was hat sich hierin gebessert? **dla łacnosći śerṕeś**, Durst leiden; **wóni śerṕe dla wódy**, sie haben Wassernot; **dla dłujkeje drogi** (Jos. 9, 13), über der sehr langen Reise; **dla wěcej nicogo** (Br. C. 55, 49), wegen weiter nichts; **dla hogńa zawěsćony** (Br. C. 81, 28), gegen Feuersgefahr versichert. — Ferner merke: **dla ńogo** & **jogo dla**, seinetwegen; **dla togo** & **togo dla (togodla)**, dessentwegen, deswegen, deshalb — und aus falscher Analogie hierzu sagt man heutzutage auch: **mójogo, twójogo, našogo, wašogo, swójogo dla** (vgl. os. mojedla, twojedla, našedla, wašedla, swojedla), meinet-, deinet-, unsert-, euret-, seinet- ihretwegen statt der auch heute noch ebenso gebräuchlichen, wenn nicht noch gebräuchlicheren älteren und richtigeren Verbindungen: **dla mńo (mě), dla teḃe, dla nas, dla was, dla seḃe** bz. **mě dla, teḃe dla, nas dla, was dla, seḃe dla.**

dlej (asl. *dlêje, os. dlěje, poln.-dial. deléj, čech. déle; Kompar. zu długo)
Adv.: länger, долѣе, дольше; **dlej a wěcej**, je länger, desto mehr; **dlej a luḃej**, je länger, je lieber; **dlej a góŕej**, je länger, je (desto) schlimmer; **dlej a zamožńejšy**, je länger, desto reicher.

dlejki & **dlejko** (dial.) = dłujki & dłujko, s. d. (см. это).

§**dlějki** & **dlějko** (ö. Grz.-D.) = dłujki & dłujko, s. d. (см. это).

dlejšy, a, e (Kompar. zu dłujki; asl. dlъžajь, os. dlějši & dlěši, čech. delši) länger, длиннѣйшій, длиннѣе.

dlejšyś (-ym, yš; Vb. impf. den. v. dlejšy) verlängern, gestunden, удлинить, отсрочить.
Komp. (1—2):
1) **pódlejšyś** (Vb. perf.; Br. C. 71, 7; os. podlěšić) verlängern, удлинить;
2) **pśedlejšyś** (Vb. perf.; poln. przedłużyć, čech. prodloužiti): a) *tr.:* verlängern, vermehren, prolongieren (einen Wechsel), удлинить, продлить, продолжить; — b) *refl.:* **pśedl. se**, sich verlängern, verlängert werden, удлиниться, быть продленнымъ.

dliś (dlim, dliš; Chojn. & w. Grz.-D.; Vb. impf.; perf.-praep. «pó»; asl. prodьliti, os. dlić, poln. pro-dlić, čech. dlíti)

1) *tr.:* in die Länge ziehen, verlängern, verzögern, verschieben (die Zeit etc.), продлить, медлить, отсрочить;

2) *refl.:* **dl. se,** sich verzögern, weilen, säumen, lange währen, длиться, продолжаться.

Komp. (1—2):

1) **pódliś** (Vb. perf.) & †**pódlijowaś** (-ujem, -uješ; Vb. freq.-impf.; Jak.): a) *tr.:* in die Länge ziehen, verzögern, продолжить, медлить, замедлять; — b) *refl.:* **pódl. se,** zögern, мѣшкать;

2) †**zadliś** (Vb. perf.; Jak.) verzögern, замедлять.

dmuchaś (dial.) = dmychaś, s. d. (см. это).

dmychac, a, m. & **dmychańc,** a, m. (asl. *дъmychačь bz. *дъmychanьcь, abg. v. dmychaś, s. d., also eig. «der Haucher, Schluchzer»)

der Schleier, insbs. der Brautschleier, вуаль, въ особ. фата невѣсты.

dmychaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; asl. *дъmychati; vgl. poln. & wruss. dmuchać, čech. dmychati, kaš. dmuchac)

1) blasen, hauchen, fauchen, дуть, раздувать, фыркать; **ńedmychaj tak!** hauche, fauche nicht so! **krowa dmycha,** die Kuh wehrt mit Atemstössen die Fliegen ab;

2) seufzen, schluchzen, вздыхать, охать; **wecga to żowćo tam tak dmycha?** warum schluchzt denn das Mädchen dort so sehr?

dno, a, m. (asl. дъno; os. poln. čech. kaš. dno)

1) der Boden (eines Gefässes), дно (бочки); **gjarnc ma dno rozbite,** der Topf hat einen zerschlagenen Boden;

2) der Boden bz. Grund (von Gewässern), дно (рѣки); **tam na dńe lažy rozłamana łoź,** dort auf dem Grunde liegt das gescheiterte Schiff.

dńowny, a, e (Adj. zu źeń; os. dnjowny) Tage betreffend, Tage-; tägig; дневный; **dńowne źěło,** die Tagearbeit.

do (asl. do, os. poln. čech. kaš. do) *Praep.* mit der Grundbedeutung «bis — an» (= lat. *ad*)

1) als *Praep.* mit d. Genit. zur Bezeichnung (какъ предлогъ съ родит. пад. для означенія): a) der Richtung nach einem Punkte hin (örtlich; auf die Fr.: wohin?), in, nach, in — hinein, an, zu, unter, направленія (на вопр. куда?), въ: α) bei Verben der Bewegung: **do sḿerśi hyś,** in den Tod gehen; **do Chóśobuza,** nach Cottbus; **do jsy,** ins Dorf hinein; **do hogńa,** ins Feuer; **do ńebja,** gen Himmel; **do škle** (dial. mit Epenth.: do jškle), in die Schüssel; **do Kowalic** (dial.), zur Familie Schmied; **do wšych městow** (Luc. 4, 37), in alle Örter; **do wšakeje załośći** (Hptm.), in allerlei Elend; **do źuri šlapiś,** an die Türe schleudern; **do wójakow hyś,** unter die Soldaten gehen; **ty móžoš do nas pśiś,** du kannst zu uns (ins Haus) kommen; **wón gnašo do rěki kupat** (Br. C. 87, 29), er eilte nach dem Fluss, um dort zu baden; Kommando: **do nich!** auf sie (auf die Feinde) drauf los! — β) ferner bei Verben, die an und für sich keine Bewegung ausdrücken: **do hoblica zraniś,** im Gesichte verwunden; **do jśpy huzamkńony,** im Zimmer eingeschlossen; **do jśpy se kuri,** es raucht im Zimmer; **do dwórow se biś,** in die Höfe eindringen; **do lěsa se schowaś,** sich im Busche verstecken; **do wója som se deriła,** ich habe mich an der (an die) Deichsel gestossen; — b) der Annäherung an einen Zeitpunkt (zeitlich; auf die Fr.: wann?) «kurz vor», «vor», для означенія близости или приближенія къ опредѣл. времени (на вопр. когда), до: z. B. **do półdńa (półńa),** kurz vor Mittag, vor dem Mittag, vormittags; **do dńa,** (kurz) vor Tages-

anbruch; **do jadnasćich,** (kurz) vor 11 Uhr; **do casa pśiś,** vor der Zeit d. h. zeitig bz. zu zeitig kommen; **do chyle,** eine Zeit lang, einstweilen, interimistisch; — c) des Endpunktes von Raum, Zeit u. Mass, meist in Verbindung mit až (bis): bis in, bis an, bis auf, bis nach, bis zu, для обозначенія конечнаго пункта; обыкнов. соединяется съ až = по, до самаго, по самое: z. B. **až do města,** bis in die Stadt hinein; **až do kšwe** & häufig nur **do kšwe,** bis aufs Blut; **do kšwe biś,** blutig schlagen; **až do togo casa,** bis zu dieser Zeit; **až do kóńca,** bis zu Ende; **do smerśi zrańony,** zu Tode verwundet; **do popeła spališ,** zu Asche verbrennen; **do nicogo,** zu nichts, bis zur vollen Vernichtung; z. B. **do nicogo zbiś, zezłamowaś, zrubaś, zestśělaś,** zu nichts schlagen, zerbrechen, zerhacken, zusammenschiessen; **do hutšoby,** tief ins Herz hinein: z. B. **to se mě do hutšoby spódoba,** daran habe ich ein herzliches Gefallen; **do nagego pśemokany,** bis auf die Haut durchnässt; — d) der Beziehung auf etwas (modal; auf die Fr.: wofür?), для обозначенія отношенія къ чему-нибудь (на вопр. за что?): in Hinsicht, in Ansehung, für, an (selten), относительно, въ, къ, на; allgemein in den drei Phrasen: **do Boga** etc. **wěriś** (neben älterem u. jetzt veraltetem **we Boga** etc. **wěriś**), an Gott etc. glauben; **do wšogo pŕeny byś,** in alles, in jeder Hinsicht, allemal der erste sein; **někogo do źěła měś,** jem. zur Arbeit haben; dann nur vereinzelt u. z. T. dial. wie **trěbny do źěła,** zur Arbeit nötig; **drastwa do dešća,** Kleidung für den Regen; **hucba do cełego žywěńa,** Lehre für das ganze Leben; **do wójny gótowy, pśigotowany,** zum Kriege bereit, kriegsbereit; **do togo zwólny,** dazu bereit; **do ńeznatych wěcow ḿelcaś** (Br. C. 55, 37), bei (zu) unbekannten Dingen schweigen; **wón ńewě, co by do togo gronił,** er weiss nicht, was er dazu sagen soll; **co to do pśijaśela jo?** was ist das für ein Freund?

2) als *Praefix* bei Verben u. Nominibus in zwei verschiedenen Bedeutungen (какъ префиксъ глаг. и существ. им. въ двухъ значеніяхъ): a) in ganz eigentl. Sinne besonders bei Verben der Bewegung zur Bezeichnung der Erreichung des gesteckten bz. gesuchten Zieles, въ собственномъ значеніи при глаголахъ движенія къ означенію достиженія цѣли: z. B. **doběžaś,** bis zum Endziel laufen, erlaufen; **doběg,** das Laufen bis zu Ende, d. i. das Einholen; **dojś,** bis zu Ende hingehen, erreichen; **dońasć,** bis zum Ziele tragen, hintragen; — b) bei anderen Verben häufig in dem Sinne, dass die Handlung in vollem Masse zu Ende geführt worden ist, при другихъ глаг. обыкновенно въ томъ смыслѣ, что дѣйствіе уже закончено или заканчивается: z. B. **dojěsć** & **dojědaś,** bis zum letzten Bissen essen, aufessen; **dojědowaŕ,** der Aufesser, Nachesser; **dojědank,** das Aufessen, Restessen; **dołamaś,** vollends zerbrechen; **dopłaśiś,** vollends, den Rest bezahlen; **dopłaśenk,** die Restzahlung; **dosłužyś,** bis zum Jahresende dienen; **dožywiś,** das Gnadenbrot geben.

§**'do** (w. Grz.-D.; neb. što st. chto; s. d.) wer? кто? **'do wě?** wer weiss? **'do tam jo?** wer ist da?

doba, y, f. (asl. doba, os. poln. čech. doba)

1) die gelegene, passende Zeit; der Zeitpunkt, Moment, Zeitgang (Chojn.), der Zeitabschnitt von 24 Stunden; удобное время, пора, моментъ, сутки;

2) *allg.:* die Zeit, время; **w našej dobe,** in unserer Zeit; **teje doby,** zu jener Zeit; **(w) ku dobu?** welche Zeit?

(w) ku dobu sy jo (im sw. Sprwd. verd. zu «kódobosy jo»)? wie spät ist es wohl? **(w) wšu dobu,** allezeit; **(w) tu dobu,** diese bz. jene Zeit, jetzt bz. damals; **w te doby,** pl. (Chojn.), damals;

3) *spec.:* das Mass, мѣра, степень (Jak.); **w tej dobe** (Eph. 4, 13), in dem Masse.

dobasliś, Komp. v. (отъ) basliś, s. d. (см. это).

dobĕgaś (-nuś, -owaś), s. (см.) bĕgaś.

dobĕrak, a, m. bz. (или) **dobĕrak,** a, m. (Thar. u. a.; abg. v. dobĕraś, s. dobraś; os. dial. dobĕrak bz. dobjerak)

1) der Nachnehmer, Restnehmer, добирающій, берущій остатки;

2) der Erbe (Thar.), наслѣдникъ.

dobĕraś, Vb. it. zu (глаг.) dobraś, s. (см.) braś.

doberka, i, f. (abg. v. do-braś; Br. C.; Neubildung)

die Nachnahme; **póstowska (póstska) doberka,** die Postnachnahme, пріемъ.

dobĕžaś, s. (см.) bĕžaś.

dobijaś, Vb. it. zu (глаг.) dobiś, s. (см.) biś.

dobiś, s. (см.) biś.

doblawkaś, s. (см.) blawkaś.

obojaś se, s. (см.) bójaś se.

dobosć, i, f. (sö. Kal. D.; um Sftb.)

die Zeit, der Zeitpunkt, время, пора; **kodobosć** (synkop. aus: **chto wĕ, koju dobosć**), Adv., vor Zeiten, vorhin.

Dobra, eje, f. (*sc.* cera; v. dobry)

der Dobrafluss («Schönfliess») in Boblitz im Sprwd., Добра, назв. рѣки въ Бобольцяхъ въ Болотахъ.

Dobŕa, eje, f. (*sc.* rĕka; «Talfliess»)

die Dober, jetzt meist die «kleine Elster» genannt, ein Fluss bei Dobrilugk, Добря, рѣка у Добрилуга.

dobranka, i, f. (v. do-braś; Neubildung) = doberka, s. d.

dobraś, s. (см.) braś.

dobrawka, i, f. (abg. v. do-braś; Br. C.; Neubildung) = doberka, s. d.

†**dobrawnik,** a, m. (Thar. nb. dobĕrak; abg. v. dobraś, vgl. os. dobèrnik & dobjernik)

der Nachnehmer, Restnehmer; der Erbe (Thar.); берущій остатки; наслѣдникъ.

§†**dobŕe** (Jak., Meg., Thar.; Musk. & ö. Grz.-D.; v. dobry, vgl. dere)

Adv.: gut, wohl, хорошо, довольно.

‡**dobŕecyńaŕ,** ŕa, m. (juxtapos.; Fryco pŕ. st. besseren dobrośel, s. d.)

der Wohltäter, добродѣтельный человѣкъ.

†**dobŕecyńeńe,** ńa, n. (Jak.; juxtapos. aus Adv. dobŕe & Vbs. cyńeńe)

das Wohltun, благодѣяніе.

†**dobŕerodny,** a, e (Meg.; juxtapos. aus dobŕe & rodny st. besseren dobrorodny; v. rod; vgl. poln. dobroród)

edelgeboren, edel, благородный, дворянскаго рода *(generosus).*

dobrina, y, f. (abg. v. dobry)

das gute, ertragsreiche Stück Land, хорошая пашня; bes. pl. **dobriny,** ow, f. (öfters als Fl.-N.), die guten, fruchtbaren Ackerstücke.

[1]**dobriś** (-im, -iš; Vb. impf. den. v. dobry; perf.-praep. «z»; os. dobrić, poln. dobrzyć, čech. dobriti)

1) *tr.:* gut machen, begütigen, besänftigen, дѣлать добро, благодѣтельствовать, успокоивать;

2) *refl.:* **dobr. se,** sich besänftigen; gut gemacht, besänftigt werden; успокоиваться; **dobriś se z nĕkim,** sich mit jem. freundlich stellen, sich mit jem. gut zu stellen suchen.

Komp. (1—2):

1) **hudobriś** (Vb. perf.): a) *tr.:* begütigen, beschwichtigen, besänftigen, успокоить, унять; — b) *refl.:* **hudobr. se,** sich aussöhnen, примириться; **tej stej se zas hudobriłej,** die beiden haben sich wieder ausgesöhnt;

2) **zdobriś** (Vb. perf.): a) *tr.:* gut machen, besänftigen, begütigen,

beschwichtigen, сдѣлать добро, успокоить, унять; — b) *rcfl.:* **zd. se,** sich besänftigen, besänftigt werden, успокоиться, стать спокойнымъ; **zdobriś se z někim,** sich mit jem. gut stellen, mit jem. ganz vertraut werden, in intimen Verkehr treten (bes. v. vertrautem Umgang); **wónej stej se zdobriłej,** sie beide (der Jüngling und die Jungfrau) sind vertraut mit einander geworden, sie beginnen sich zu lieben; **Francozaŕe su se z Japańcami zdobrili** (Br. C.), die Franzosen haben sich an die Japaner angevettert.

†²**dobriś** (-im, -iš; Vb. impf. den. v. dobro oder vielleicht irrtümlich für do-braś, s. braś; — Jak.)
erben, унаслѣдовать.

†**dobrnik,** a, m. (Jak.; abg. v. dobro bz. dobraś; vgl. doběrak)
der Erbe, наслѣдникъ.

†**dobro,** a, n. (Jak.; asl. dobro, *bonum,* os. poln. čech. dobro)
das Erbe, наслѣдство.

dobrocyńaŕ, ŕa, m. (Hptm. L. S. S.)
der Wohltäter, добродѣтельный человѣкъ; cf. ns. dobrośel.

§**dobroć,** e, f. (ö. & w. Grz.-D.) = dobroś, s. d. (см. это.)

dobrosć, i, f. (Will Kat.; Fryco pŕ. — os. dobrosć, poln.-dial. dobrość)
die Wohltat, Milde, благодѣяніе, доброта.

‡**dobrosćiwy,** a, e (abg. v. dobrosć; Fryco pŕ.)
wohltätig; gutmütig; благодѣтельный; добрый.

dobroś, i, f. (abg. v. dobry; poln. dobroć, kaš. dobroc)
1) die Güte, Gütigkeit, Gutmütigkeit, доброта, добродушіе; **wóna jo seбe z dobrośi to góle wzeła,** sie hat aus (lauter) Gutmütigkeit dieses Kind angenommen;
2) die Bravheit, Tüchtigkeit, честность, годность; **nic dobrośi cłowek** (Hptm. L.), ein Nichtswürdiger; **dobroś cyniś,** gut tun, sich brav halten, sich tauglich erweisen; **dobrośi ńecyniś,** nicht gut tun, etwas versehen; **ten gólc ńecyńašo dobrośi,** der Junge war ein Taugenichts.

dobrośel, a, m. (v. dobroś; os. dobroćel) & **dobrośeŕ,** ŕa, m. (Br. C. 84, 23; os. dobroćeŕ)
der Wohltäter, добродѣтельный человѣкъ, благодѣтель.

dobrośelnik, a, m. (Weiterbildung von dobrośel; Br. C. 03, 4)
der Wohltäter, благодѣтель, благотворитель.

dobrośiwnosć, i, f. & **dobroćiwny,** a, e neb. dobrośiwosć & dobrośiwy, s. folg.

dobrośiwosć, i, f. (abg. v. dobrośiwy; os. dobroćiwosć, čech. dobrotivosť)
die Güte, Gutmütigkeit, Leutseligkeit; das Wohlwollen; доброта, ласковость; благоволеніе.

dobrośiwowaty, a, e (Par. Briesen; abg. v. dobrośiwy)
1) v. Kindern: sehr gutmütig, zutunlich; о дѣтяхъ: добродушный, довѣрчивый;
2) v. Erwachsenen: liebenswürdig im Benehmen, umgänglich, leutselig; о взрослыхъ: любезный, ласковый.

dobrośiwy, a, e (abg. v. dobrota; os. dobroćiwy, čech. dobrotivý)
gütig, gutmütig; wohlwollend; добрый, добродушный; **dobrośiwa kóža,** gutmütige Haut, d. i. ein liebevoller, gutmütiger Mensch.

dobrota, y, f. (asl. dobrota, os. poln. čech. dobrota)
die Güte, Gütigkeit; Wohltat, das Wohlwollen; доброта, благодѣяніе, благоволеніе.

dobrotka, i, f. (Dem. v. dobrota; os. dobrotka)
1) *abstr.:* die gute Eigenschaft, Güte, Gutmütigkeit, хорошое каче-

ство, добродушіе; **wón na nim hyšći wěcej dobrotkow wiźešo** (Br. C. 98, 37), er sah noch mehr gute Eigenschaften (Tugenden) an ihm;

2) *concr.:* der gutmütige Mensch, добродушный человѣкъ (Br. C. 56, 10; 12, 9); **wěrkowita dobrotka,** ein leichtgläubiger Narr; **buŕa su narske dobrotki** (Br. C. 87, 2), Bauern sind gutmütige Narren; **mója dobrotka!** (Br. C. 99, 40), mein Liebling!

3) *spec.* pl.: **dobrotki,** ow, f.: a) gute Sachen, gute Bissen, Leckerbissen, хорошія вещи, хорошіе куски; — b) eine weissblühende Arzneipflanze, die den Kühen nach dem Kalben ins Futter gegeben wird, бѣло цвѣтущая лѣкарственная трава, которую даютъ отелившимся коровамъ.

dobrotńe, Adv. zu dobrotny, s. d. (см. это).

dobrotnica, e, f. (v. dobrotny)

1) die Wohltäterin, die gütige Frau, благодѣтелька (Br. C.);

2) das Haus der Wohltätigkeit, Samariterhaus, богадѣльня, домъ для первой помощи при несчастныхъ случаяхъ.

dobrotnik, a, m. (abg. v. dobry; ö. Sprb. D., ö. Grz. & Musk. D.)

das Schellkraut, чистотѣлъ *(Chelidonium maius L.).*

dobrotnikowy, a, e (Adj. p. v. dobrotnik)

zum Schellkraut gehörig, чистяковый; **dobrotnikowe zele** (Uspr.), das Schellkraut *(Chelidonium maius L.).*

dobrotnosć, i, f. (abg. v. dobrotny; os. dobrotnosć)

die Güte, Wohltätigkeit, Milde, Mildtätigkeit, wohltätige Gesinnung, доброта, добродушіе, благотворительность, щедрость.

dobrotny, a, e mit Adv. **dobrotńe** (asl. dobrotьnъ, os. poln. dobrotny)

gütig, wohltätig, milde, freundlich, добрый, благотворительный, щедрый, благосклонный.

†**dobrownik,** a, m. (Jak.; vgl. dobrawnik)

der Erbe, наслѣдникъ.

†**dobrowólny,** a, e mit (u) Adv. **dobrowólńe** (Jak.; asl. dobrovolьnъ, os. poln. dobrowolny, čech. dobrovolný)

freiwillig, добровольный.

†**dobrowóńny,** a, e (Jak.; asl. dobrovonьnъ, poln. dobrowonny, čech. dobrovonný)

wohlriechend, благовонный.

dobručki, a, e (Magn. v. dobry; Uspr.; Br. C. 93, 15)

herzlich gut, хорошенькій.

dobry, a, e (asl. dobrъ, os. poln. dobry, čech. dobrý, dr.-polb. dûbrë, kaš. dobri — Kompar. lěpšy)

gut, wohlgefällig, добрый, пріятный: **dobry kśesćijan,** ein guter Christ; **dobry wjacor!** guten Abend! **dobre jutšo!** (gewöhnl. contrahiert: dobrejtšo), guten Morgen! **wón jo z ńeju dobry** (Uspr.), er liebt sie; **buź tak dobry a...** habe die Güte, zu...; **wele dobrego groniś,** viele Grüsse ausrichten; **z dobrym,** in Güte; **za dobre źaržaś,** zu Gute halten (rechnen); **za dobre měś,** für gut halten, ansehen; **měj za dobre!** lass es gut sein, schon gut! **se dobro (deŕe) měś,** es gut haben; **dobrego hucyniś někogo,** jemanden geneigt, gewogen machen; — Sprichw.: **dobre źo daloko dosć, ale złe hyšći dalej,** das Gute reicht weit genug, aber das Böse noch weiter.

dobutk, a, m. (dial.) = dobytk, s. d. (см. это).

dobyrkotaś se, s. (см.) byrkotaś se.

dobyrkowaś se, s. (см.) byrkowaś se.

dobyś (Vb. perf. aus do & byś; fut. doby[d]nu, -ńoš; aor. doby[d]nuch, -nu nb. dobych, -by; part. praet.-act. dobył; part. praet. pass. dobyty; vgl. L.- & F.-L. § 272; — asl. dobyti, os. poln. dobyć, čech. dobyti) & do-

bywaś (-bywam, -bywaš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»; — asl. dobyvati, os. poln. dobywać, čech. dobývati)

1) *intr.:* vollends bleiben, ausharren; siegen; остаться, вытерпѣть до конца; добыть & добывать; **dobywajuca cerkwja,** die triumphierende Kirche; **dobyś nad někim,** jem. besiegen, überwinden, jemds. Herr werden; **dobywaś na někogo (na něco),** jem. (etw.) übertreffen, превосходить; **daśi leluja na wše dobywa** (Vlsl.), möge die Lilie alle übertreffen; — **dobyś a dostaś** (Br. C. 59, 8), gewinnen und bekommen = sich erringen;

2) gewinnen, erobern, добыть & добывать, завоевать; pt. praet. p. **dobyty,** a, e, gewonnen, erobert; **ṕeńki dobywaś,** Stämme, Wurzelstöcke roden, d. h. Neuland urbar machen;

3) *refl.:* **dobyś (-ywaś) se,** eindringen, вникнуть & вникать, пробраться & пробираться; **dobywaś se do cuzeje zeḿe,** in fremdes Land eindringen.

Komp. (1—6):

1) **hudobyś** (Vb. perf.; os. wudobyć) & **hudobywaś** (Vb. it.-impf.; os. wudobywać) gänzlich gewinnen; völlig herausarbeiten; völlig urbar machen; издобыть & издобывать; пробить, освободить; обработать;

2) **nadobyś** (Vb. perf.; os. nadobyć) & **nadobywaś** (Vb. it.-impf.; os. nadobywać) hinzugewinnen, hinzuerwerben, добыть & добывать, заработать лишнюю копѣйку; **ten jo ze zbóžom (z graśim) ẃele nadobywał,** der hat mit dem Vieh (Spiel) vięl hinzugewonnen;

3) **pśedobyś** (Vb. perf.; os. předobyć) & **pśedobywaś** (Vb. it.-impf.; os. předobywać): a) *tr.:* überwinden, преодолѣвать; pt. praet. p. **pśedobydńony,** a, e, überwunden, besiegt; — b) *refl.:* **pśed. se,** sich hindurchringen, пробиться, пробиваться (**pśez něco,** durch etwas);

4) **pśidobyś** (Vb. perf.; Br. C. 94, 8), hinzugewinnen, придобыть & придобывать, заработать лишнюю копѣйку; **zgubjony cas pśidobyś** (Br. C. 82, 27), die verlorene Zeit einholen;

5) **wótdobyś** (Vb. perf.; os. wotdobyć) & **wótdobywaś** (Vb. it.-impf.; os. wotdobywać) abjagen, abgewinnen, отбить & отбивать, отнимать (у кого что), обыгривать; **ṕeńeze někomu wótd.,** Jem. (im Spiele) das Geld abgewinnen;

6) **zdobyś** (Vb. perf.; os. zdobyć) & **zdobywaś** (Vb. it.-impf.; os. poln. zdobywać, čech. zdobývati) vollständig gewinnen, -siegen, -herausarbeiten, -urbar machen, добыть & добывать, издобыть & издобывать, завоевать, пробиться, обработать.

dobyśe, śa, n. (Vbs.)
1) der Gewinn, прибыль, доходъ;
2) der Sieg, побѣда.

dobywańe, ńa, n. (Vbs.)
das Gewinnen, Siegen, die Gewinnung; die Urbarmachung des Bodens; пріобрѣтаніе, добываніе; обработка земли.

dobywaŕ, ŕa, m. (Subst. ag. v. dobywaś) der Gewinner, Sieger, пріобрѣтатель, побѣдитель.

dobywaś, Vb. it. zu (глаг.) dobyś, s. d. (см. это).

dobytk, a, m. (asl. dobytъkъ, *facultates, pecus;* os. dobytk, Gewinn, poln. dobytek, Hausvieh, Beute, čech. dobytek, Hausvieh, kaš. dobètk, Vieh)
1) das Erworbene, der Erwerb, Gewinn, der Sieg, нажитое, пріобрѣтеніе, прибыль, побѣда;
2) der Besitz, das Gut bz. die Güter, das Eigentum, der Reichtum, das Vermögen, обладаніе, имѣніе или имущество, собственность, богатство; pl. **dobytki,** die Güter, insb.

die Rittergüter, die Besitzung, das Grundeigentum; auch die Güter bz. Waren auf der Bahn; Frachtgut; **wélike dobytki,** grosse Güter;

3) *bes.:* der Reichtum an Hausvieh, das Hausvieh, Vieh, скотъ; pl. **dobytki** (Jak.), das Vieh; **rogaty dobytk,** das Hornvieh, der Bestand an Hornvieh;

4) **dobytk** u. bés. pl. (особенно во множ. ч.) **dobytki,** das Heiratsgut, die Ausstattung, der Vorrat der Braut, приданое.

dobytkowy, a, e (Adj. p. zu dobytk bz. dobytki)

1) zu dem Gute bz. den Gütern gehörig; Guts-, Güter-; принадлежащій къ имѣнію, товарный; **dobytkowy śěg** (Br. C. 90, 13), der Güterzug; **dobytkowe wózy** (Br. C. 07, 12), Güterwagen auf den Bahnen;

2) zum Hausvieh, Vieh gehörig, принадлежащій къ скоту;

3) zum Heiratsgut gehörig, принадлежащій къ приданому.

dobytwa, y, f. (abg. v. dobyś; os. dobytwa)

der Gewinn, прибыль, доходъ.

dobywany, a, e (pt. praet. p. v. dobywaś, s. dobyś)

1) gewonnen, neu gewonnen, нажитый;

2) *spec.:* urbar gemacht, обработанный; subst. **dobywane,** ego, n. (*sc.* pólo), das Bruchland; **na dobywanem,** auf dem Neuland.

dobywaŕski, a, e (abg. v. dobywaŕ)

1) dem Sieger, zum Siege gehörig, Sieges-, побѣдительскій, побѣдный; **dobywaŕska bogowka** (Br. C.), die Siegesgöttin; **dobywaŕska palma** (Hptm.), die Siegespalme;

2) siegreich, побѣдоносный; **dobywaŕske wójnstwo** (Tešn. K. W. 57), das siegreiche Heer.

docakaś (-owaś), s. (см.) cakaś.

docesćiś (-owaś), s. (см.) cesćiś.

†**docṕeńe,** ńa, n. (Vbs. v. docpiś; Jak.)

die Meinung, мнѣніе; **złe docṕeńe** (1. Tim. 6, 4), der Argwohn.

†**docpiś** (Jak. — docpim, -iš; Vb. perf.; vgl. ns. dojśpiś & os. docpěć bz. docpić)

mit den Gedanken erreichen, meinen, достигнуть чего-нибудь съ помощью размышленій, догадаться.

docyńańe, ńa, n. (Vbs.)

die wiederholte Befriedigung, Genugtuung, довольствованіе.

docyńaś, Vb. it. zu (отъ) docyniś, s. (см.) cyniś.

docyńeńe, ńa, n. (Vbs.)

die Genugtuung, Befriedigung, удовлетвореніе.

docyniś, s. (см.) cyniś.

dodańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das vollständige Zugeben, die Zugabe, придача, добавокъ;

2) das vollständige Nachgeben, договоръ.

dodank, a, m. (v. dodaś)

1) die Zugabe, добавокъ;

2) *spec.:* der Nachtrag, дополненіе (zu einem Aufsatz u. dergl.; Br. C. 82, 14).

dodaś, s. (см.) daś.

dodawańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das vollständige Hinzugeben bz. Herausgeben, придаваніе или выдаваніе; das Nachgeben, сговорчивость;

2) die Übergabe, Überlieferung (Jak.), передача, отправленіе.

dodawaś, Vb. it. zu (отъ) dodaś, s. (см.) daś.

doderiś, s. (см.) deriś.

dodńa (aus Praep. do und dńa = gen. sg. v. źeń; os. dodnja)

Adv.: vor Tagesanbruch, до дня = до разсвѣта.

dodosća (aus do dosća, s. dosć)

Adv.: genugsam, reichlich, довольно, достаточно.

dodosći (Bron. Rob.) = dodosća, s. ob. (см. выше).
dodrapaś, s. (см.) drapaś.
dodražńaś, Vb. it. zu (отъ гл.) dodražniś, s. (см.) dražniś.
dodražniś, s. (см.) dražniś.
dodŕeś & **dodrěś,** s. (см.) drěś.
dodych, a, m. (Br. C. 53, 15) der letzte Atemzug, послѣднiй вздохъ.
dodychaŕ, ŕa, m. (abg. v. dodychaś) einer, dem der Atem ausgegangen ist, испустившiй духъ; **prědny dodychaŕ** (Br. C. 96, 35), derjenige, dem beim Wettlauf zuerst der Atem ausging.
dodychaś (-nuś, -owaś), s. (см.) dychaś.
dodychowańe, ńa, n. (Vbs.) die letzten Atemzüge eines Sterbenden, послѣднiе вздохи.
dogadaś, s. (см.) [1]gadaś.
dogańaś, Vb. it. zu (отъ гл.) dogoniś, s. (см.) góniś.
dogasyś (-owaś), s. (см.) gasyś.
dogaśiś (-owaś), s. (см.) gaśiś.
dogibaś (-nuś, -owaś), s. (см.) gibaś.
doglědaŕ, ŕa, m. & **doglědowaŕ,** ŕa, m. (Św. Br. C. v. doglědaś & doglědowaś; nach d. Os.)
1) der Aufseher, надзиратель;
2) der Aufsichtsrat als einzelne Person, членъ надзирательнаго совѣта или учрежденiя (Św. Br. C. 11, 8).
doglědaŕstwo, a, n. (abg. v. doglědaŕ; Św. Br. C. 11) der Aufsichtsrat als Kollegium von Ratsherren, надзирательство.
doglědaś (-nuś, -owaś), s. (см.) glědaś.
dognaś, s. (см.) gnaś.
dogniś, s. (см.) gniś.
dognojś, s. (см.) gnojś.
dogodny, a, e (Peitz. D.; *Kompar.* dogodńejšy) vollauf passend, vollwert, ganz würdig, годный, подходящiй, полноцѣнный, достойный.

dogoniś (-ńowaś), s. (см.) góniś.
dogoŕeś (-owaś), s. (см.) góŕeś.
dogotowaś, s. (см.) gótowaś.
dograbaś (-nuś, -owaś), s. (см.) grabaś.
dograńaś, Vb. it. zu (отъ гл.) dogroniś, s. (см.) groniś.
dogrěś (-ěwaś), s. (см.) grěś.
dogroniś, s. (см.) groniś.
dogroźiś (-owaś), s. (см.) groźiś.
dogryzaś (-owaś), s. (см.) gryzaś.
dohobaliś (-aś, -owaś), s. (см.) hobaliś.
dohobaraś (dial.) = dohoboraś, s. (см.) hoboraś.
dohobceriś, s. (см.) ceriś.
dohobdariś, s. (см.) dariś.
dohobijaś se, s. (см.) hobijaś se.
dohoblekaś, s. (см.) hoblekaś.
dohoboraś, s. (см.) hoboraś.
dohobradowaś, s. (см.) radowaś.
dohobuś, s. (см.) hobuś.
dohobuwaś, Vb. it. zu (отъ гл.) dohobuś, s. (см.) hobuś.
dohobzdychowaś, s. (см.) dychaś.
dohogryzaś, s. (см.) gryzaś.
dohokolica (aus Praep. do & Subst. *hokolic, m., der Umkreis; vgl. poln. okolicz, m., der Umfang)
Adv.: auf die Fr.: wohin? на вопросъ: куда? in den Umkreis herum, im Kreise herum, вокругъ окрестностей, около.
dohonimeś, s. (см.) honimeś.
dohotśěsaś, Vb. it. zu (отъ гл.) dohotśěsć, s. (см.) tśěsć.
dohotśěsć, s. (см.) tśěsć.
dohuběgańe, ńa, n. (Vbs.) das schliessliche Entrinnen, Entfliehen, добѣжанiе, убѣганiе.
dohuběgaś (-nuś, -owaś), s. (см.) běgaś.
dohuběgowańe, ńa, n. (Vbs.) das allmähliche, zum Ziele führende Entrinnen, Entfliehen, добѣганiе, доубѣгованiе.
dohubyś, s. (см.) byś.
dohubywaś, Vb. it. zu (отъ гл.) dohubyś, s. (см.) byś.

dohucony, a, e (pt. praet. p. v. dohucyś; — Br. C. 89, 35)
bis zu Ende unterrichtet, ausgelernt, выучившійся, обучившійся.

dohucyniś, s. (см.) cyniś.

dohucyś (-owaś), s. (см.) hucyś.

dohudychaś, s. (см.) dychaś.

dohugodankowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. gódanka; — Kós. Łuž. 93, 85)
das Rätsel ganz lösen, ganz erraten, vollkommen ergründen, угадать, разгадать.

dohukaliś, s. (см.) kaliś.

dohuknuś (-owaś), s. (см.) huknuś.

dohukopaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kopaś.

dohułušćiś, s. (см.) łušćiś.

dohulězć, s. (см.) lězć.

dohulicyś (-aś, -owaś), s. (см.) licyś.

dohulizaś (-owaś), s. (см.) lizaś.

dohuměraś, Vb. it. zu (отъ гл.) dohumŕeś, s. (см.) mrěś.

dohuḿetaś (-owaś), dial. F. st. (діал. вм.) dohumjataś (-owaś), s. (см.) mjataś.

dohumŕeś, s. (см.) mrěś.

dohupaliś (-owaś), s. (см.) paliś.

dohupasć (-sowaś), s. (см.) pasć.

dohupiś, s. (см.) piś.

dohupokšyś (-ywaś), s. (см.) kšyś.

dohupšawiś, s. (см.) pšawiś.

dohupśipadowaś, s. (см.) padaś.

dohupytaś (-owaś), s. (см.) pytaś.

dohurownaś, s. (см.) rownaś.

dohusléd, a, m. (Wós. 12, 4) = dohuslěźeńe, s. folg. (см. слѣд.).

dohuslěźeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Erforschung, Erfindung, Entdeckung, вывѣдываніе, изобрѣтеніе, открытіе.

dohuslěźiś (-owaś), s. (см.) slěźiś.

dohuspokojniś, s. (см.) spokojniś.

dohustrowiś, s. (см.) strowiś.

dohustrowjaś, Vb. it. zu (отъ гл.) dohustrowiś, s. (см.) strowiś.

dohutraś, s. (см.) traś.

dohuzabijaś, s. (см.) biś.

dohuznaś (-awaś), s. (см.) znaś.

dohuzwoleńe, ńa, n. (Vbs.)
die endgültige Wahl; die [illegible]dete Nachwahl; (окончeнные выборы =) избраніе.

dohuzwoliś (-owaś), s. (см.) wóliś.

dohuzwolowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) der Wahlabschluss, итогъ выбора, избранія (Br. C. 87, 44);
2) die Neuwahl, die Stichwahl, новый выборъ, перебаллотировка между двумя кандидатами, получившими наибольшее количество голосовъ (Br. C. 90, 11).

dohuźěkowaś se, s. (см.) źěkowaś.

dochadaś (-owaś), s. (см.) chadaś bz. (или) chójźiś.

dochachaś (-owaś) se, s. (см.) chachaś.

dochodowaś (Stpl. Ł. 62, 60), fehlh. F. st. (ошибочно вмѣсто) dochadowaś, s. (см.) chadaś.

dochojźiś (-owaś), s. (см.) chójźiś.

dochowaś, s. (см.) chowaś.

dochtaŕ, ŕa, m. (Sprwd.; lat. *doctor*) duchtaŕ, s. d. (см. это).

dochwaliś (-owaś), s. (см.) chwaliś.

dochwataś, s. (см.) chwataś.

dochyśiś, s. (см.) chyśiś.

dochytaś (-owaś), s. (см.) chyśiś.

dojachliś, s. (см.) jachliś.

dojaŕ, ŕa, m. (abg. v. dojś; Br. C. 95, 39)
der Melker, der «Schweizer», доильщикъ.

dojaŕny, a, e (v. dojaŕ)
zum Melker, zur Molkerei gehörig; melkend; доильщицкій, доильный; дойный; **dojaŕne wójce** (Will Ps.), melkende und säugende Schafe; **dojaŕne krowy** (Ströb.), melkende Kühe (im Gegensatz zu solchen, die bis ¼ Jahr vor dem Kalben aussetzen), дойныя коровы.

dojawa, y, f. (v. dojś — Ströb.)
die melkende, Milch gebende Kuh, дойная корова; **dobra dojawa,** eine gute Milchkuh.

dojědańe, ńa, n. & **dojědowańe,** ńa, n. (Vbs.)
1) *allg.:* das Aufessen, Restessen, ѣденіе остатковъ;
2) *spec.:* das Nachessen, die Nachmahlzeit bei Familienfesten, wobei Nichtgäste die Überreste verzehren, десертъ.

dojědank, a, m. (abg. v. dojědaś) das Aufessen, Restessen, ѣденіе остатковъ.

dojědaś (-owaś), s. (см.) jěsć.

dojědowaŕ, ŕa, m. (abg. v. dojědowaś) der Aufesser, Restesser, Nachesser, ѣдокъ остатковъ, десерта.

dojěsć, s. (см.) jěsć.

dojěś, s. (см.) jěś.

dojětšyś (-owaś), s. (см.) jětšyś.

dojka, i, f. (v. dojś, also «die Melkende», os. poln. čech. dojka; vgl. asl. dojilica)
1) das Melkschaf, Mutterschaf; die Melkkuh; объягнившаяся овца; дойная корова; **dobra dojka,** eine gute Milchkuh;
2) die Amme (Jak. & Meg. & ält. Schrst.; jetzt in dieser Bedeutung absolut ungebräuchlich im ganzen Sprachgebiet, ausser bisweilen in Annoncen des Br. C.; nach *Zw.* nur noch als Schimpfwort gebr.), кормилица (въ этомъ значеніи больше не употребляется; теперь только какъ бранное слово).

dojḿeś, s. (см.) jeś.

dojnica, e, f. mit Dem. (и уменьш.) **dojnicka,** i, f. (abg. v. dojny; os. dojnica, poln. dojnica)
1) die Melkgelte, дойникъ;
2) *dem.:* **dojnicka,** auch jedes kleine hölzerne Schöpffässchen, употребляется тоже въ значеніи: малаго деревяннаго черпала.

§**dojńca,** e, f. (w. Grz.-D.) = dojnica, s. ob. (см. выше).

[1]**dojś** (dojdu & dojźom, -źoś; Vb. perf.; asl. doiti, os. dóńć, poln. dojść, čech. dojíti, Flexion s. L.- & F.-L. p. 596 f.)
1) bis zum Ziele gehen, дойти;
2) hingehen, пойти; **ja cu tam jěsno dojś,** ich will schnell hingehen (und sofort ohne mich aufzuhalten zurückkommen);
3) erlangen, erreichen, finden, достигнуть, получить; **dojšli su zmilnosć** (Jak.), sie haben die Gnade gefunden;
4) *spec.* vom Brote: vollends aufgehen bz. auseinandergehen, о хлѣбѣ: выйти.

[2]**dojś** (Vb. impf.; dojm, dojš, doj; impf. dojach, dojašo; perf.-praep. «pó»; asl. dojiti, os. dejić, poln. doić, čech. dojiti, dr.-polb. dûjět, kaš. dojéc)
1) *tr.:* melken, Milch nehmen, доить; **kózu dojś,** die Ziege melken;
2) *intr.:* melken (Milch geben), доить; **naša kóza wele doj a Kublikojc krowa teke,** unsere Ziege melkt viel (gibt viel Milch) und Kubliks Kuh auch.
Komp. (1—6):
1) **dodojś** (Vb. perf.) fertig melken, das begonnene Melken beenden, подоить;
2) **hudojś** (Vb. perf.; os. wudejić) ausmelken, выдоить;
3) **nadojś** (Vb. perf.): a) *tr.:* vollmelken, einmelken, надоить; — b) *intr.:* genug melken, надоиться;
4) **pódojś** (Vb. perf.) ein wenig melken, oberflächlich melken; frisch melken; подоить; **pódojta krowa,** die soeben gemolkene Kuh; **pódojte mloko,** frisch gemolkene Milch, frische Milch, Vollmilch (im Gegensatz zu **hobrane mloko,** abgerahmte Milch);
5) **pśidojś** (Vb. perf.) hinzumelken (in ein Gefäss, in dem schon Milch ist), «придоить» (напр.: въ неполный дойникъ);
Bikomp.:
6) **pśinadojś** (Vb. perf. — Stpl. Th. 1, 29) in Menge hinzumelken, довольно «придоить».

dojśe, śa, n. (Vbs.) das Melken, доеніе.

dojśpiś (-iwaś), s. (см.) śpiś.
‡**dojźeńe**, ńa, n. (Vbs.; schlechte Bildung nach d. sec. Part. praet. p. dojźony st. *dojśe, śa, n.)
das Hingehen, Aufgehen, пойтіе, восходъ.
dojźony, a, e (pt. praet. p. v. dojś; sec. Bildung)
völlig aufgegangen, дошлый; z. B. **dojźony klěb**, völlig gegangenes Brot.
dokałaś (-nuś), s. (см.) kałaś.
†**dokawaź** (Jak.; vgl. čech. dokavadž & dokavad)
so lange als, докуда, пока; до тѣхъ поръ, пока.
dokazańe, ńa, n. (Vbs. v. dokazaś; Jak.)
die Beweisung, Beweisführung, доказываніе, аргументація.
dokazyś (-owaś), s. (см.) kazyś.
†**dokela** & †**dokeli** & †**dokelž** (Jak.; aus do & koli bz. kola & že; os. dokeliž & dokelž, poln.-dial. dokiela, čech.-dial. dokel, russ. dokolь, klruss. dokôlja)
weil, dieweil, sintemal, ибо, потому что, такъ-какъ; vgl. (ср.) [2]dokulaž.
§**dokelajž** (w. Grz.-D.; Sftb. Krchb.) = dokulaž, s. d. (см. это).
§**dokelaž** (Musk. D.) = dokulaž, s. d. (см. это).
†**dokeli** & **dokelž** (Jak.) = dokela, s. d. (см. это).
dokidaś (-owaś), s. (см.) kidaś.
dokichotaś, s. (см.) kichotaś.
dokinuś, s. (см.) kidaś.
dokipaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kipaś.
dokisaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kisaś.
dokiwaś (-nuś), s. (см.) kiwaś.
dokjarmiś, s. (см.) kjarmiś.
dokład, a, m. (v. kłasć), selten nb. (изрѣдка вмѣсто) dokładk, s. d. (см. это).
dokładaś (-owaś), s. (см.) kłasć.
dokładk, a, m. (v. dokłasć; Uspr.)
die Auflage, Steuer, налогъ, пошлина.

dokłapaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kłapaś.
dokłasć, s. (см.) kłasć.
dokłojś (-ojowaś), s. (см.) kłojś.
dokłośiś (-owaś), s. (см.) kłośiś.
doklěś (-ěwaś) se, s. (см.) klěś se.
†**dokonałosć**, i, f. (Jak.; čech. dokonałosť; vgl. poln. doskonałosć & os. dokonjanosć)
die Vollkommenheit, совершенство.
†**dokonały**, a, e mit (и) Adv. **dokonale** (Jak.; čech. dokonalý & dokonale; vgl. poln. doskonały & os. dokonjany)
vollendet, vollkommen, совершенный, полный.
†**dokonańe**, ńa, n. (Vbs.; Jak.)
das Vollenden, Vollbringen, совершеніе, исполненіе.
†**dokonaŕ**, ŕa, m. (abg. v. dokonaś; Jak.)
der Vollender, Vollbringer, совершитель, исполнитель.
†**dokonaś** (-owaś), s. (см.) kónaś.
dokońcny, a, e (Chojn.; aus do & kóńcny, v. kóńc)
perfekt, vollendet, совершенный, оконченный.
dokońcowaŕ, ŕa, m. (abg. v. dokońcowaś; Br. C. 53, 39)
der Beendiger, Vollender, исполнитель.
dokońcyś (-owaś), s. (см.) kóńcyś.
dokopaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kopaś.
dokowaś, s. (см.) kowaś.
dokšabaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kšabaś.
dokšabk, a, m. (vulg. dial. — Zw.) = doškrabk, s. d. (см. это).
dokśasaś, s. (см.) kśasaś.
dokśikaś se, s. (см.) kśikaś.
dokubłaś (-owaś), s. (см.) kubłaś.
†**dokud** & †**dokuź** (Jak.; — poln. dokąd, čech. dokud & dokudž)
so lange als, докуда, пока; до тѣхъ поръ, пока.
dokul (dial.) = dokulaž, s. folg. (см. слѣд.).

dokulanž (dial.) = dokulaž, s. folg. (см. слѣд.).

dokulaž & **dokulž** (aus do+koli+a+že resp. do+koli+že, s. L.- & F.-L. p. 466; os. dokeliž)
1) *allg.:* weil, dieweil, da, потому что, покуда, такъ какъ;
2) *spec.* b. Jak. u. in d. Uspr.: **dokulž,** solange als, bis, до тѣхъ поръ, пока; докуда; **wachuj, duša, dokulž maš cas!** (Vlsl.), wache, Seele, so lange du Zeit hast!

dokulž, s. (см.) dokulaž.

dokulž až (Vlsm.; Čas. M. S. 85, 193) dieweil, покуда.

dokusyś (-aś), s. (см.) kusyś.

dokwisć, s. (см.) kwisć.

dokwitaś, Vb. it. zu dokwisć, s. kwisć.

[1]doł, a & u, m. mit Dem. **dołk,** a, m. (asl. dolъ, os. doł, poln. dół, čech. důl, dr.-polb. dül, kaš. dòł)
1) *gew.:* das Tal, die Niederung (in der heut. Schriftspr. selten): als Eigenname: **Doł,** das Niederland; долина, долъ (въ тепер. литерат. языкѣ рѣдко употребляется); какъ собств. имя: Doł;
2) *übertr.:* die Vertiefung, die Grube; insbes. b. *Meg.:* das Grab & bei *Jak.:* der Abgrund; *переносно:* углубленіе, яма; особливо у Meg.: ровъ, и у Jak.: бездна, пропасть;
3) *spec.:* die Lache, Lehmkuhle, Wasserpfütze, der Wassertümpel, der Pfuhl mitten im Dorfe (zur Benutzung bei Feuersbrünsten); лужа, болото, лужа на деревенской площади (для тушенія при пожарѣ); **wejsański doł** (Br. C. 05, 48), der Dorfteich, die Dorfpfütze, der Dorfpfuhl; **w takej półternośći padnu do doła a se zadušy,** in solcher Bezechtheit fiel er in den Dorfteich und ertrank.

†[2]**doł** (Jak. nb. dołoj, s. d.)
Adv.: hinab, внизъ.

dołamak, a, m. mit Dem. **dołamack,** a, m. (dial.) = dołamowak, s. d. (см. это).

dołamaś (-owaś), s. (см.) łamaś.

dołamowak, a, m. (abg. v. dołamowaś) der letzte Spinnabend vor Weihnachten, weil in den Spinnstuben der Oberwocken der Spinnerin, die noch nicht ihren Rest abgesponnen hat, während die anderen bereits alles fertig abgesponnen haben, zerbrochen oder der Wockenrest verbrannt wird (daher auch dopalowak): ein Festabend für die Besucherinnen der Spinnstube; послѣднее вечернее пряденіе передъ рождествомъ; праздникъ для посѣтительницъ прядильни.

dołapiś (-aś, -owaś), s. (см.) łapiś.

dołašk, a, m. (Vlsl.; Dem. v. doł) das kleine Tal, Tälchen, долинка.

dołazyś, Vb. it. zu dolězć, s. (см.) lězć.

†**dołgi,** a, e (dial. Nebenform im Kr. Storkow-Beskow st. długi, s. dłujki) lang, долгій; **Dołgi jazor,** der Dolgensee (Kr. Stork.-Besk.).

dołk, a, m. (Dem. v. doł; asl. dolъkъ, os. dołk, poln. dołek, čech. důlek)
1) *allg.:* das Tälchen, ямка; auch als Localname gebräuchlich (тоже употребляется какъ мѣстное названіе), z. B. **Dołk,** Name einer Försterei bei Drachhausen:
2) *übertr. перносно:* das Grübchen, ямка; *spec. спец. знач.:* die Herzgrube (auch: **dołk pśi hutšobe,** Schdl.): die Blatternarbe; die Kartoffelgrube, -miete; подложечка; оспина, рябина; картофельная яма; **kulki we dołkach gniju,** die Kartoffeln faulen in den Mieten (cf. depa).

dołkaty, a, e (Adj. v. dołk)
1) reich an kleinen Tälern, ямистый;
2) *übertr. переносно:* voll Grübchen, blatternarbig, рябой.

dołoj (aus einem urspr. Loc. *dolovь; Musk. D. dołój & dołuj; vgl. asl. dolu, poln. dołu, čech. dolů & dolův; os. dele)

Adv.: niederwärts, herunter, hinunter, долой, внизъ; **pójź dołoj!** komm hinunter! **wót dołoja** (Uspr.), von unten.

dołojca (nw. Cottb. D.) st. (вмѣсто) dołojce, s. d. (см. это).

‡**dołojcach** (Tešn. př.; in Kolkwitz, Ströbitz etc.; — pl. v. dołojce; vgl. os. delka & delkach)
Adv.: unten, внизу, внизъ.

dołojce (Loc. sg. v. *dołowik, *dołojk)
Adv.: unten, внизу; **tam dołojce,** dort unten; **dołojce we piwnicy jo piwo,** unten im Keller ist's Bier.

dołojcny, a, e (abgel. v. dołojce)
unten befindlich, ddd. untere, нижній; **Dołojcna Łužyca,** die Niederlausitz.

§**dołojka** (ö. Grz.-D. st. dołojce; vgl. dazu L.- & F.-L. § 218, 3)
Adv.: unten, внизу.

dołojkach (Loc. pl. zu *dołowik, *dołojk)
Adv.: unten, внизу.

dołojkano (aus dołojka-no bz. dołojka-no; vgl. dołojka u. L.- & F.-L. § 218, 3)
ganz nach unten, völlig unten, внизъ & внизу.

§**dołojku** (Loc. sg. v. dołojk; ö. Grz.-D.)
Adv.: unten, внизу.

dołojś, s. (см.) łojś.

dołowišćo, a, n. (Magn. v. doł; asl. dolovište)
1) das grosse, gewaltige Tal, большая долина (Jer. 7, 31);
2) der Talgrund (1. Sam. 31, 7); die Talmulde, Niederung, глубина, пучина (5. Mos. 21, 4).

†**dołu** (Meg.; asl. dolu, poln. dołu, čech. dolu)
niederwärts, herunter, hinunter, unten, внизъ, долой; vgl. dołoj.

dołušćiś, s. (см.) łušćiś.

dolan, a, m. (abg. v. doł; os. čech. dolan)
1) der Talbewohner, обитатель равнины, подолянинъ;
2) Fl.-N.: das Talstück, названіе нивы.

Dolany, an, pl. (abg. v. doł)
1) die Niederung, das Niederland, d. h. die ebenen Teile der beiden Lausitzen; низкое мѣсто, низина; Dolany = названіе лужицкихъ равнинъ;
2) die Bewohner des Niederlandes, обитатели равнинъ.

dolaś, s. (см.) laś.

dolazowaś, s. (см.) lazowaś.

dolěbgoźiś (-owaś), s. (см.) lěbgoźiś.

dolenuś (-ewaś), s. (см.) laś.

doleśeś, s. (см.) leśeś.

dolětaś (-owaś), s. (см.) leśeś.

dolětnosć, i, f. (Św. Br. C. 00, 31)
die Grossjährigkeit, Mündigkeit, совершеннолѣтіе.

dolětny, a, e (aus do & lětny; Św. Br. C.)
mündig, grossjährig (umschrieben: stary dosć), совершеннолѣтній, взрослый.

dolězć, s. (см.) lězć.

dolicyś (-owaś), s. (см.) licyś.

dolina, y, f. (Chojn.; asl. dolina, os. poln. čech. dolina, dr.-polb. duldina)
das Tal, die Niederung, долина, низина.

dolinaś, s. (см.) linaś.

doliňaś, Vb. it. zu (отъ гл.) doliniś, s. (см.) liniś.

doliniś, s. (см.) liniś.

dolisko, a, n. (Pejor. zu doł)
grosses, hässliches Tal, большая долина.

dolišćo, a, n. (Magn. v. doł)
das grosse Tal, большая долина.

dolizać (-nuś, -owaś), s. (см.) lizaś.

‡**dolnica,** e, f. (Meg.), Druckfehler für [опечатка вмѣсто] dojnica.
die Amme, нянька; cf. (ср.) dojka.

Dolnołužycan, a. m. (aus dolny & Łužycan, v. Łužyca)
der Niederlausitzer, нижнелужичанинъ; pl. **Dolnołužycany,** die Niederlausitzer.

dolnołužycny, a, e (Br. C. 63, 35) = dolnołužyski, s. ob. (см. выше).

dolnołužyski, a, e (aus dolny & łužyski)
zur Niederlausitz gehörig, Niederlausitzer, нижнелужицкій.

dolny, a, e (asl. dolьnь, os. delny & delni, poln. dolny, čech. dolní, dr.-polb. dûlnė, kaš. dòlny)
1) im Tal gelegen, niedrig gelegen, нижній, долинный;
2) unten gelegen, der die das untere, нижній; **Dolna Łužyca,** die Niederlausitz; **Dolny Serb,** der Niederwende; **Dolne Serby,** die Niederlausitzer Wenden, die wendische Niederlausitz.

dom, a, m. mit Dem. **domk,** a, m. (asl. domъ, os. poln. čech. kaš. dom)
1) das Haus, doch nicht das Einzelhaus bz. das Wohnhaus (wofür wjaža gebraucht wird), sondern das Haus als Wohnung, Aufenthaltsort jemandes; домъ, какъ жилище; **z domu a z dwóru hugnaś,** von Haus und Hof vertreiben; **kak Wam do domu grońe?** wie heissen Sie mit dem Familiennamen?
2) die Heimat, родина; **źo maš swój dom?** wo ist Deine Heimat? **w Pšuskej jo naš dom,** in Preussen liegt unsere Heimat.

doma (asl. doma, os. poln. čech. kaš. doma)
Adv.: zu Hause, in der Heimat, дома; **chwal cuzbu a lań doma** oder **chwal hynźi a buź doma** (Sprichw.), lobe die Fremde und bleibe zu Hause; **doma, doma rědńe jo,** in der Heimat ist es schön; **doma lěpša skiba klěba ako w cuzbe cełа krowa** (Sprichw.), zu Hause lieber trocken Brot (essen), als in der Fremde bei Fleischtöpfen schwelgen; **ńejo-li ga nicht doma?** ist denn Niemand zu Hause? — **doma jo nejlěpej,** zu Hause ist es am besten; **doma pytaś** (nach d. Dtsch.), heimsuchen.

domacnik, a, m. (v. domacny)
der zum Hause, zur Heimat Gehörige: der Hausgenosse, Hausinsasse, Hausfreund, der Einheimische, родной, туземецъ, домашній, домашній другъ; pl. **domacniki** (Br. C. 12, 17), Hausbewohner, Hausgenossen, Hausinsassen.

domacnikojstwo, a, n. (sec. Bildung v. domacnik; Br. C. 50, 15)
die Heimatlichkeit, Heimat; die Hausfreundschaft; домовитость, родина, семейное дружество.

†**domacnina,** y, f. (abg. v. domacny; Šw. Br. C. 69, 29; keine glückliche Neubildung)
1) die Heimat, родина; cf. (ср.) domowńa);
2) die Häuslichkeit, домъ, домовитость, домашній бытъ; cf. (ср.) domacnosć.

domacnosć, i, f. (abg. v. domacny)
die Häuslichkeit, домовитость, домъ, хозяйство.

domacny, a, e (asl. domaštьnъ, os. dial. domjacny, čech. domácný)
zum Hause gehörig, häuslich, heimisch, heimatlich, домовитый, домашній, родной, отечественный; **domacna cesć** (Will Ps.), die Hausehre.

domapytańe, ńa, n. (Vbs. zu domapytaś)
die Heimsuchung, посѣщеніе.

domapytaś = doma pytaś, s. (см.) doma.

domarik, a, m. (Br. C. 71, 25)
ein schnellfliegender Vogel, быстро летающая птица.

domarkowaś se, s. (см.) markowaś.

Domaš, a, m. mit Dem. **Domašk,** a, m.
1) Thomas (R.-N. & Fam.-N.);
2) Dem. **Domašk:** a) als R.-N.: der kleine Thomas; — b) als Fam.-N.: Domaschke, Damaschke.

domazaś (-nuś, -owaś), s. (см.) mazaś.

domcyk, a, m. (Dem. v. domk)

das Häuschen, sehr kleine Haus, домикъ.

domdaj, domdi, domdidraj (Ma. Vlsl.)
Jodellaute, звуки йодлованія, т. е. пѣнія на тирольскій манеръ.

dońelaś, Vb. it. zu (отъ гл.) domlaś, s. (см.) mlaś.

domeraś, Vb. it. zu (отъ гл.) domŕeś, s. (см.) mrěś.

domeriś (-ŕowaś), s. (см.) měriś.

doměś (-ěwaś), s. (см.) měś.

dońetnuś (-owaś), s. (см.) mjasć.

†**doměwańe**, ńa, n. (Vbs. — Jak.)
die Meinung, мнѣніе, мысль.

[1]**doměwaś**, Vb. it. zu (отъ гл.) doměś, s. (см.) měś.

†[2]**doměwaś** (Jak.; doměwam, -aš; Vb. it.-impf.; — vgl. čech. domnívati se & domniemać się)
meinen, понимать, полагать.

†**domiś** & **domiwaś** (Jak.) neb. domniś & domniwaś, s. d. (см. это).

§**domjacny**, a, e (ö. Grz. & Musk. D.; asl. *domaštьnъ, russ. domašnij)
zum Hause gehörig, домашній; **domjacna paprotka**, der Hausfarn *(Lindera odor. A., Myrrhis odorata Scop.)*.

†**domjacy**, a, e (Jak.; asl. *domaštь, os. domjacy, poln. domaczy, čech. domácí)
zum Hause gehörig, häuslich, домашній; pl. **domjacy**, die Hausgenossen.

domjasć, s. (см.) mjasć.

domk, a, m. (Dem. v. dom; — asl. domъkъ, os. domk, poln. čech. domek)
1) das kleine Haus, das Häuschen, домикъ;
2) das liebe Heim, das traute Heimatshaus, родной домъ; Sprichw.: **pśed domkom swěsi nam słyńco nejbytśej**, vor dem Heimatshaus scheint uns die Sonne am hellsten d. h. in der Heimat ist es am schönsten;
3) *adv. acc.:* **domk** (st. w domk), nach Hause, zurüste, домой; **Bóže słyńco domk źo**, die liebe Sonne geht unter (zurüste); **ja som dejała hyś ze słyńcom domk**, ich sollte bei Sonnenuntergang zu Hause sein.

domkaŕ, ŕa, m. (v. domk; — Burg)
der Häusler, Besitzer einer Gartennahrung, хижникъ.

domkhyśe, śa, n. (Nčk.; juxtapos. aus Subst. domk & Vbs. hyśe)
der Heimgang; **domkhyśe słyńca**, der Sonnenuntergang, заходъ солнца.

domkoj (Kindspr.) = domoj, s. d. (см. это).

domłośiś (-owaś), s. (см.) młośiś.

domlaś, s. (см.) mlaś.

†**domńeny**, a, e (Jak.; pt. praet. p. v. domniś, s. d.)
geachtet, почитаемый, уважаемый.

†**domniś** bz. **domiś** (Jak.; — domnim bz. -mim; Vb. perf.; čech. domněti se)

§†**domniwaś** bz. **domiwaś** (Jak. — domiwam, -aš; Vb. it.-impf.; poln. domniewać się, čech. domnívati se)
denken, auf etwas achten, мнить, полагать, думать.

domny, a, e (abg. v. dom; Kós. u. a.)
1) häuslich, Haus-, домашній; **domne žěło**, die Hausarbeit; **domne wjasele** (Kós.), häusliche, heimische Freude; **domne duchy** (Kós.), Hausgötter; **domna zwěrina** (Kós.), die Haustiere; **domny schow** (Br. C. 90, 27), die häusliche Zufluchtsstätte, der heimische Port;
2) heimatlich, отечественный, родной; **domne Błota** (Kós. Łuž. 84, 49), der heimatliche Spreewald; — heimatsberechtigt; **naša duša ńejo domna na swěśe** (Du. Kj. 18, 6), unsere Seele hat keine Heimat auf der Erde.

domocowaś, s. (см.) mócowaś.

domoj (aus urspr. Loc. *domovь, os. domoj, ačech. domóv, dr.-polb. dümó)
Adv.: nach Hause, домой.

domojdroga, i, f. (juxtapos. aus domoj & droga; Kn. dł. wótr. 20, 120)
der Nachhauseweg, Heimweg, обратный путь, возвращеніе домой.

domojducy (juxtapos. aus domoj & ducy)
heimkehrend, auf dem Nachhausewege, Heimwege, возвращающійся домой.

domokaś (-nuś, -owaś), s. (см.) mokaś.

domolowaś, s. (см.) molowaś.

domowńa, ńe, f. (Św. Br. C.)
die Heimat, Heimstätte, родина, родной край.

domownik, a, m. (Br. C.; a. d. Os.)
1) der Hausmeister, Hausverwalter, дворникъ (въ родѣ швейцара), управляющій;
2) der Haushofmeister, Kämmerer, домоправитель, камергеръ;
3) der Hausinsasse, Hausgenosse, домашній (Br. C. 89, 30).

domowny, a, e (abg. v. dom; Br. C. 92, 32)
zum Hause gehörig, Haus-, домашній; **domowna knigłaŕńa**, Hausbibliothek.

domowstwo, a, n. (Br. C. 97; os. domowstwo, čech. domovství)
das Hauswesen, домоводство, домашнія дѣла; приписныя дѣла.

domŕeś, s. (см.) mřěš.

domŕety, a, e (pt. praet. p. v. domŕeś)
1) durch Tod erhalten, ererbt, унаслѣдованный; **domŕete póla**, die von einem Verstorbenen testamentarisch vermachten und ererbten Felder; **domŕety kluc**, ein von einem Verstorbenen herrührender Schlüssel, der Erbschlüssel (ein solcher wird nach ns. Volksaberglauben zur Ermittelung von Dieben benutzt);
2) weggestorben, völlig ausgestorben, вымершій, вымерлый; **město běšo z razom kaž domŕete** (Br. C. 98, 31), die Stadt war mit einem Schlage wie ausgestorben.

domski, a, e (v. dom; os. domski)
zum Hause gehörig, zur Wohnung gehörig, домашній, жилой; **domske twaŕeńe**, das Wohngebäude.

domysliś (-aś, -owaś), s. (см.) mysliś.

donagotowaś, s. (см.) gótowaś.

donachytaś (-owaś), s. (см.) chytaś bz. (или) chyśiś.

donakładowaś, s. (см.) kłasć.

donamakaś, s. (см.) makaś.

donaḿelaś, s. (см.) mlaś.

donaměś (-ěwaś), s. (см.) měś.

donamlaś, s. (см.) mlaś.

donapojś, s. (см.) pójś.

donapołniś, s. (см.) połniś.

donapowaś, s. (см.) pójś.

dońasć, s. (см.) ńasć.

donasmjaś se, s. (см.) smjaś se.

donatwariś, s. (см.) twariś.

†**donaźaś se** (-źejem, -źeješ se; Jak.) = donaźeś se, s. (см.) naźeś se.

donaźeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Erhoffen, die Zuversicht, надежда на что-нибудь, увѣренность.

doněta (aus do & něto, s. d.)
Adv.: bis hierher, bis jetzt, до сихъ поръ.

donětejšny, a, e & **donětejšy**, a, e (abg. v. do něta, s. něto)
bisherig, прежній, бывшій.

donětny, a, e (abg. v. doněta; Św. Br. C. 99, 9)
bisherig, прежній, бывшій.

donica, e, f. & Dem. **donicka**, i, f. (ö. Sprb. & Musk. D.) = dojnica & dojnicka, s. d. (см. это).

doniž (Stpl. F. B. 31; a. d. Os.: doniž)
Konj.: so lange als, до тѣхъ поръ, пока.

donosyś (-owaś), s. (см.) nosyś bz. (или) ńasć.

donuchaś, s. (см.) nuchaś.

donuzliś, s. (см.) nuzliś.

dopacyś (-aś, -owaś), s. (см.) pacyś.

dopadaś (-nuś, -owaś), s. (см.) padaś.

dopałkaś (-owaś), s. (см.) pałkaś.

dopaliś (-owaś), s. (см.) paliś.

dopalowak, a, m. (abg. v. dopalowaś = dołamowak, s. d.)
im Cottbuser Kreise: der letzte

Spinnabend der Mädchen und zwar der Donnerstagabend nach Fastnacht, an dem die Wockenreste vor dem Weggang aus der Spinnstube unter Zeremonien angebrannt werden, въ Хотѣбузскомъ краѣ: послѣднее вечернее прядение дѣвочекъ, а именно въ четвергъ послѣ масленицы, когда остатки веретенъ передъ уходомъ изъ прядильни церемоніально сжигаются.

doparis, s. (см.) paris.

dopasack, a, m. (kos. Dem. zu dopask)
das kleine Kittelchen, балахонъ.

dopasaś (-owaś), s. (см.) pasaś.

dopask, a, m. (Dem. v. ungebr. dopas; aus do & pas, s. d.)
das Kittelchen d. h. ein Frauenoberhemd aus feiner, oft bunter Leinwand mit gestickten bz. mit Spitzen besetzten Halbärmeln, das über das ärmellose grobe Unterhemd gezogen wird und nur bis an *(do)* den Leibgurt *(pas)* reicht, балахонъ.

†**dopełńeńe,** ńa, n. (Vbs. — Jak.)
die Erfüllung, выполненіе.

†**dopełniś** (-im, -iš; Vb. perf.; Jak.; vgl. dopołńeś)
erfüllen, исполнить, наполнить.

dopěrańe, ńa, n. (Vbs. — Br. C. 52, 10)
das wiederholte Stemmen, das hartnäckige Anhalten beim Rückzug.

dopěraś se, s. (см.) ²prěś.

dopěźiś, s. (см.) pěźiś.

dopijašk, a, m. (abg. v. dopijaś; vgl. os. dopijak)
der Neigentrinker, der Kannenfeger, отчаянный пьяница.

dopijaś, s. (см.) piś.

dopisaś (-owaś), s. (см.) pisaś.

dopiś, s. (см.) piś.

dopjac, s. (см.) pjac.

dopłakaś (-owaś), s. (см.) płakaś.

dopłaśiś (-owaś), s. (см.) płaśiś.

dopłaśonk, a, m. (abg. v. dopłaśiś)
die Restzahlung, доплата.

dopłataś (-owaś), s. (см.) plataś.

dopławiś (-wjaś), s. (см.) plawiś.

dopłodny, a, e (aus do & płodny; Br. C. 78, 50)
befruchtend, fruchtbar, плодотворный, плодоносный.

dopłoźiś (-owaś), s. (см.) płoźiś.

doplaś = **doplěś,** s. folg. (см. слѣд.).

doplěś (-ěwaś), s. (см.) plěś bz. (или) plaś.

doplinuś (dial.) = doplunuś.

doplumpaś (-owaś), s. (см.) plumpaś.

doplunuś (-uwaś), s. (см.) plunuś.

dopluwnuś (dial.) = doplunuś, s. d. (см. это).

dopobiś, s. (см.) biś.

dopoceraś, Vb. it. zu (отъ гл.) dopocŕeś, s. (см.) crěś.

dopocŕeś, s. (см.) crěś.

dopohušyś (-owaś), s. (см.) hušyś.

dopokazaś (-owaś), s. (см.) kazaś.

dopołńa (aus do & połńa, gen. sg. v. połńo)
Adv.: vormittags, поутру, предъ обѣдомъ.

dopołńejšy, a, e (v. dopołńo; os. dopołdniši)
zum Vormittag gehörig, vormittägig, дополуденный, утренний; **dopołńejše źeło,** die Vormittagsarbeit.

dopołńeńe, na, n. (Vbs.)
die Erfüllung, Vollendung, выполненіе, дополненіе.

dopołńeś (-owaś), s. (см.) połńeś.

dopołniś (-ńowaś), s. (см.) połniś.

dopołnica, e, f. (Zw. & Veckst.; abg. v. dopołńo; übrigens vgl. A. Černý, Myth. Byt. 132 f.)
das Vormittagsgespenst, eine weibliche Feldgottheit, полудница, полуденный бѣсъ.

§**dopołnišy,** a, e (w. Grz.-D.) = dopołńejsy, s. d. (см. это)
zum Vormittag gehörig, vormittägig, дополуденный, утренний.

dopołńo, ńa, n. (abg. v. do połńa, s.

półńo; os. dopołdnjo & dopołnjo, poln. przedpołudnie, čech. předpoledne)
der Vormittag, die Vormittagszeit, предобѣденное, утреннее время.

dopołńony, a, e (pt. praet. p. v. dopołńeś)
erfüllt, voll, vollkommen, дополненный, полный.

dopołnosć, i, f. (abg. v. dopołny; Kopf, Kf. & Br. C.)
1) die Fülle, полнота;
2) die Vollendung, Vollkommenheit, совершеніе, совершенство;
3) die sittliche Eigenschaft, нравственное качество.

dopołńowańe, ńa, n. (Vbs.)
die allmähliche Erfüllung, Vollendung, дополниваніе, пополниваніе.

dopołny, a, e (Chojn. & Uspr.; aus do + połny, vgl. dopołniś; os. dopołny & dospołny; mit Kompar. dopołńejšy, a, e; Br. C. 61, 30)
vollendet, vollkommen, совершенный, оконченный.

dopomagaś, Vb. it. zu (отъ гл.) dopomoc, s. (см.) ²móc.

dopominańe, ńa, n. (Vbs.)
die Erinnerung, das Gedenken, Gedächtnis, воспоминаніе, память.

dopominaś, Vb. it. zu (отъ гл.) dopomńeś, s. (см.) pomńeś.

dopomńeńe, ńa, n. & **dopomńeśe,** śa, n. (Vbs.)
die Erinnerung, das Andenken, воспоминаніе.

dopomńeś, s. (см.) pomńeś.

†**dopomnik,** a, m. (Br. C.; besser pomnik)
1) das Denkmal, Grabmal, памятникъ, монументъ (Br. C. 58, 20);
2) die Denkmünze, медаль (Br. C. 96, 35).

dopomoc, s. (см.) ²pomoc.

dopomogaś, sec. Form st. (втор. форма вмѣсто) dopomagaś, Vb. it.-perf. zu (отъ гл.) dopomoc, s. (см.) ²pomoc.

doporaś, s. (см.) póraś.

doporežiś (-aś, -owaś), s. (см.) režiś.

doposłaś, s. (см.) ¹słaś (senden).

doposporiś, s. (см.) spóriś.

dopowaliś (-aś, -owaś), s. (см.) waliś.

dopowedaś (-owaś), s. (см.) wěžeś.

dopoweźeś, s. (см.) wěžeś.

dopowiś (-ijaś), s. (см.) wiś.

§**dopowńeś se** (ö. Grz.-D.), verderbt aus (испорчено изъ) dopomńeś se, s. d. (см. это).

dopožeraś, s. (см.) žrěś.

dopožrěś, s. (см.) žrěś.

dopožycyś (-aś, -owaś), s. (см.) žycyś.

doprědk (Kós.), st. (вмѣсто) doprědka, s. folg. (см. слѣд.).

doprědka (aus do & prědka, gen. sg. v. prědk, s. d.; os. do prědka)
Adv.: nach vorn, vorwärts, впередъ; **doprědka z nim!** vorwärts, nach vorn mit ihm (damit er vorangehe)!

doprědkař, řa, m. (abg. v. doprědka; Br. C. 77, 1)
der Fortschrittsmann, Fortschrittler, прогрессистъ; **brodate a ńebrodate doprědkaře** (Prat. 87), bärtige und nicht bärtige Fortschrittler d. h. Fortschrittsmänner aus Stadt und Land (N. B. ein echter wendischer Bauersmann trägt auch heute noch keinen Bart).

doprědkařski, a, e (abg. v. doprědkař)
zu den Fortschrittlern, zum Fortschritt gehörig, прогрессивный.

doprědkařstwo, a, n. (v. doprědkař)
1) das Wesen des Fortschrittes, der Fortschritt, прогрессивность, прогрессъ;
2) *concr. & coll.:* die Fortschrittspartei, die Fortschrittler, прогрессивная партія, прогрессисты.

doprojś, s. (см.) projś.

dopšašańe, ńa, n. (Vbs.)
die Nachfrage, Umfrage, запросъ, справка.

dopšašaś (-owaś), s. (см.) pšašaś.

dopšašowańe, ńa, n. (Vbs.)
die Umfrage, Erkundigung, разспрашиваніе, опросъ, справка.
dopšosyś (-owaś), s. (см.) pšosyś.
dopšědawa, y, f. (v. dopšěsć; um Lübbenau)
der Überrest des Wocken, der Rockenrest, остатокъ пряжи.
dopšechytaś (-owaś), s. (см.) chytaś bz. (или) chyśiś.
dopšełazyś, s. (см.) łazyś.
dopšemodliś se, s. (см.) módliś se.
dopšěsć, s. (см.) pšěsć.
dopšescěraś, s. (см.) Vb. it. v. pšestrěś, strěś.
dopšestreś, s. (см.) strěś.
dopšešerpeś, s. (см.) šerpeś.
dopšewinuś, s. (см.) winuś bz. (или) wiś.
dopšewozowaś, s. (см.) wózyś.
dopšewoźiś (-aś, -owaś), s. (см.) wóźiś bz. (или) wjasć.
dopšiglědaś (-owaś), s. (см.) glědaś.
dopšimaś, Vb. it. v. dopšimeś, s. (см.) pšimeś.
dopšimeś, s. (см.) pšimeś.
dopšinasć, s. (см.) ńasć.
dopšisajźiś (-aś, -owaś), s. (см.) sajźiś.
dopšiwaliś (-aś, -owaś), s. (см.) waliś.
dopušćańe, ńa, n. (Vbs.)
das Zulassen; das Vertrauen; допусканіе; довѣріе.
dopušćaś, Vb. it. zu (отъ гл.) dopušćiś, s. (см.) pušćiś.
dopušćeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Zulassen, Gestatten; die Vergünstigung; допусканіе, дозволеніе; льгота;
2) das Sichverlassen, der Verlass, das Vertrauen, увѣренность, довѣріе; **dopušćeńe a dowěŕeńe** (Br. C. 52, 13), Treu und Glauben.
dopušćiś (-aś, -owaś), s. (см.) pušćiś.
dopušćowańe, ńa, n. (Vbs.)
das häufige Zulassen, beständige Zulassen, Vertrauen, постоянное допусканіе, довѣріе.

dopušćowaś, Vb. freq. zu (отъ гл.) dopušćiś, s. (см.) pušćiś.
dopytaś (-owaś), s. (см.) pytaś.
dorant, a, m. neb. (или) torant, s. d. (см. это).
dorěšyś (-aś, -owaś), s. (см.) rěšyś.
dorězaś (-nuś, -owaś), s. (см.) rězaś.
dorěžowaś (Hptm. L.), verderbt oder verschrieben st. (испорч. или описка вмѣсто) dražńowaś s. (см.) dražniś.
dorosć (-owaś), s. (см.) rosć.
doroscony, a, e (pt. praet. p. v. dorosć)
ausgewachsen, erwachsen, grossjährig, mündig, совершеннолѣтній, взрослый.
†**dorosły,** a, e (pt. praet. a. v. dorosć; Serb. Htš.; nach dem Poln.)
erwachsen, взрослый.
dorost, a, m. (Sauerw. Łuž. 95, 94; nach d. Os.)
der Nachwuchs, подростокъ, молодое поколѣніе.
dorostowaś, Vb. freq. zu (отъ гл.) dorosć, s. (см.) rosć.
dorownaś (-owaś), s. (см.) rownaś.
dorozdawaś, Vb. it. zu (отъ гл.) rozdaś, s. (см.) daś.
dorozkopaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kopaś.
dorozmeś, s. (см.) rozmeś.
doroznasć, s. (см.) ńasć.
doroznosyś (-owaś), s. (см.) nosyś bz. (или) ńasć.
dorozpadaś (-nuś, -owaś), s. (см.) padaś.
doroztergaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tergaś.
†**dorozumeś** (Jak.) = dorozmeś, s. (см.) rozmeś.
dorozuś (-uwaś), s. (см.) zuś.
dorubaś (-nuś, -owaś), s. (см.) rubaś.
dorumowaś, s. (см.) rumowaś.
doryś (-ywaś), s. (см.) ryś.
dosajźeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Beendigung des Pflanzens, окончаніе разсадки растеній;
2) die Nachpflanzung, подсадка;

3) die Wiedererstattung, возвращенiе, обновленiе.
dosajźiś (-aś, -owaś), s. (см.) sajźiś.
dosajźowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Subst. iter. zu (отъ) dosajźeńe, s. d. (см. это).
dosal (sö. Kal. D. um Stfb.; asl. *dosêlь, poln.-dial. dosiela)
1) *Adv. temp.:* bisher, до сихъ поръ; 2) *Adv. loc.:* bis hierher, до этого мѣста.
doscyniś, s. (см.) cyniś.
dosć (asl. do syti & dosytь [sytь, f. = *satietas*]; os. dosć, poln. dosyć & dość, čech. dosti & dost, dr.-polb. düst, kaš. dosc)
Adv.: genug, довольно, достаточно; **maš dosć?** hast du genug? **dosć śopło,** recht warm; **do dosća** & **do dosći** (cf. L.- & F.-L. p. 454), zur Genüge, genug, reichlich; **dosć a dosć** bz. **dosć a do dosća** oder **do dosća dosć** & **do dosći dosć,** vollauf genug, übergenug; **dosć a na dosć,** genug und übergenug, ungeheuer viel; **we dosću** (Br. C. 52, 2), im Überfluss; **wón ma se deŕe dosć,** es geht ihm ziemlich gut; **wón se dosć deŕe ńama,** es geht ihm nicht ausreichend (so recht) gut.
dosćcyńeńe, ńa, n. (Vbs.), seltener German. st. (рѣдко вм.) docyńeńe, s. d. (см. это).
dosćcyniś (ält. Schrst.), seltener German. st. (рѣдко вм.) docyniś, s. d. (см. это).
†**dosći** (Jak.) = dosć, s. d. (см. это).
†**dosćignuś** (-nu, -ńeš; Vb. perf. — Jak.; asl. do-stignąti, os. dosćěhnyć, poln. doścignąć, čech. dostihnouti)
einholen, erreichen, достигнуть.
dosec, s. (см.) sec.
dosegaś (-nuś, -owaś), s. (см.) segaś.
dosekaś (-owaś), s. (см.) sec.
doseś (-ewaś), s. (см.) seś.
dosešiś (dial.) = dosyšiś, s. (см.) syšiś.
doschnuś (-uwaś), s. (см.) schnuś.
doskazyś (-owaś), s. (см.) kazyś.
doskjaržyś (-aś, -owaś), s. (см.) skjarzyś.
dosknuś (-uwaś), vulg.-dial. Form st. doschnuś (-uwaś), s. (см.) schnuś.
doskocyś, s. (см.) skócyś.
doskońcowańe, ńa, n. (Vbs.)
die Vollendung, Vollbringung, совершенiе, исполненiе.
doskońcowaŕ, ŕa, n. (abg. v. doskońcowaś)
der Vollender, Vollbringer, исполнитель.
doskońcowaś, s. (см.) kóńcowaś.
dosłuchaś (-owaś) se, s. (см.) słuchaś.
doslěpcyś, s. (см.) slěpcyś.
dosmasaś, s. (см.) masaś.
dospaś se, s. (см.) spaś.
dospěchowaś, s. (см.) spěchowaś.
dospokojniś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. do-spokojny; Kn. dł. w. 30)
völlig befriedigen, вполнѣ удовлетворить.
dospokojny, a, e (abg. v. pokoj; Br. C. 86, 43)
ganz zufrieden, вполнѣ удовлетворенъ.
dospołńe (abg. v. dospołny; Br. C.)
Adv.: völlig, vollständig, совершенно, вполнѣ.
dospołńeś, s. (см.) połńeś.
dospołnosć, i, f. (abg. v. dospołny; Kós. Łuž. 88, 21)
die Vollendung, Vollkommenheit, выполненiе, совершенство.
dospołny, a, e (Br. C. — os. dospołny)
vollendet, vollkommen, совершенный, полный, отчетливый.
dosŕeź (aus do sŕeźi, gen. sg. v. sŕeź, s. d.) & häufiger **dosŕeźa** (aus do sŕeźa = asl. *do srêdija); Adv. u. Praep. auf die Frage: wohin? куда?)
1) *Adv.:* in die Mitte, посреди; **staj to dosŕeźa!** stelle das in die Mitte!
2) uneig. *Praep.* c. gen. (wohin?), in die Mitte von, mitten unter, среди, посреди; **Jezus dosŕeźa swójich huknikow stupi,** Jesus trat mitten unter seine Jünger.

dostacyś, s. (см.) stacyś.

§**dostaćowe zele** (ö. Grz.-D.; cf. staćowe zele)
echtes Barbenkraut (*Barbarea vulgaris* R. Br.) und auch: die kleine Malve (*Malva neglecta* Wallr.).

dostanuś = **dostaś**, s. folg. (см. слѣд.).

dostaś (-awaś), s. (см.) staś.

dostaśe, śa, n. (Vbs.)
das Erlangen, Erhalten, полученіе.

†**dostatnik**, a, m. (Jak.; eigne Bildung; abg. v. pt. praet. p. dostaty zu dostaś)
der Teilhaber, участникъ.

†**dostatnosć**, i, f. (Jak.; abg. v. dostatny bz. dostaś; poln.-dial. dostatność, čech. dostatnost, kaš. dostatnosc)
das Genüge, die Zulänglichkeit, достаточность.

dostawańe, ńa, n. (Vbs.) Subst. iter. zu (отъ) dostaśe, s. d. (см. это).

dostawiś, s. (см.) stawiś.

dostawjaś (-owaś), s. (см.) stawiś.

dostojaś, s. (см.) stojaś.

dostojnosć, i, f. (abg. v. dostojny, os. dostojnosć)
die Würde, Würdigkeit, важность, достоинство; **Waša dostojnosć**, Euer Würden (Anrede)!

dostojny, a, e mit Adv. **dostojńe** (asl. dostojьнъ, os. poln. dostojny, čech. důstojný)
würdig, wert, angesehen, anständig, достойный, важный, достопочтенный; **dostojny něcogo**, einer Sache würdig.

dostšěliś (-aś), s. (см.) stšěliś.

dostukaś (-owaś), s. (см.) stukaś.

dostupiś (-aś, -owaś), s. (см.) stupiś.

dosudnik, a, m. (aus do & sudnik; Św. Br. C.)
der Nachrichter, Scharfrichter, палачъ; vgl. (ср.) ns. kat.

dosukaś (-owaś), s. (см.) sukaś.

dosušyś (-owaś), s. (см.) sušyś.

doswěśiś (-aś, -owaś), s. (см.) swěśiś.

doswětliś (-owaś), s. (см.) swětliś.

†**dosygnuś** (Jak.) = dosegnuś, Vb. mom. zu (отъ) dosegaś, s. (см.) segaś.

dosypaś (-nuś, -owaś), s. (см.) sypaś.

dosyśiś (-aś, -owaś), s. (см.) syśiś.

dośćokaś, s. (см.) śćokaś.

doškaraś, s. (см.) škaraś.

doškrabaś (-nuś, -owaś), s. (см.) škrabaś.

doškrabk, a, m. (abg. v. do-škrabaś; Br. C. 90 f., Cottb. & Sprwd.; os. doškrabk)
1) der ausgekratzte Rest von etwas, der Auskratzrest, die Ausschabneige, insb. der aus einer Bratpfanne oder einem Brattiegel ausgeschabte Rest von Bratkartoffeln und ähnlichen gebratenen und geschmorten Speisen, поскребокъ, поскребышъ;
2) *übertr. переносно:* a) **doškrabki** (Br. C. 94, 35), die Nachlese, die Nachträge, вторая жатва, собираніе оставшійся колосьевъ; — b) *spec.:* **doškrabk**, das letzte Kind, das Nesthäkchen, послѣднее дитя.

doštapaś (-nuś, -owaś), s. (см.) štapaś.

došupowaś, s. (см.) šupowaś.

došyś (-ywaś), s. (см.) šyś.

dośěgaś (-nuś, -owaś), s. (см.) śěgaś.

dośěgowańe, ńa, n. (Vbs.)
das letzte Aufatmen, die letzten Atemzüge (v. sterbenden Menschen u. Tieren), послѣдній вздохъ (о умирающихъ людяхъ и издыхающихъ животныхъ).

dośisnuś, s. (см.) śiśćaś.

dośišćaś (-owaś), s. (см.) śišćaś.

dotacaś, Vb. it. zu (отъ) dotocyś, s. (см.) tocyś.

dotajaś, s. (см.) tajaś.

dotarliś, s. (см.) tarliś.

dotergaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tergaś.

dotkaś, s. (см.) tkaś.

dotknuś (Jak.) = dotyknuś, s. (см.) tykaś.

dotłaś, s. (см.) tłaś.

dotłocyś (-owaś), s. (см.) tłocyś.

dotłuc, s. (см.) tłuc.
dotłukaś (-owaś), s. (см.) tłuc.
dotocyś, s. (см.) tocyś.
dotopiś, s. (см.) topiś.
dotraś, s. (см.) traś.
dotřeś (-ewaś) & **dotrěś** (-ěwaś), s. (см.) trěś.
dotroštowaś, s. (см.) troštowaś.
dotśasaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tśasaś.
†**dotul** (Jak.; asl. do toli, os. dotal, poln. do tela, čech. dotel)
bis hierher, so weit, до этого мѣста, до сихъ поръ; **až dotul** (Jak.), bis hierher.
dotwariś (-řaś, -řowaś), s. (см.) twariś.
dotworiś, s. (см.) twóriś.
dotykaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tykaś.
dow (ö. Peitz. D.: corr. aus: chto jo how?)
Zuruf: heda! Du da! гей, гой, эй ты!
dowariś (-řaś, -řowaś), s. (см.) wariś.
dowažnik, a, m. (abg. v. dowažny; Br. C. 03, 2)
der verwegene Mensch, der Wagehals, смѣльчакъ, удалецъ.
dowažnosć, i, f. (abg. v. dowažny)
die Verwegenheit, Waghalsigkeit, Kühnheit, der Wagemut, смѣлость, отважность, удальство.
dowažny, a, e mit Adv. **dowažńe** (abg. v. dowažyś; os. dowažny, poln. doważny, čech. dovážný)
1) verwegen, waghalsig, kühn, смѣлый, отважный;
2) gewagt, gefährlich, рискованный, опасный; **dowažna pomoc** (Stpl. F. B. 4), gefährliche Hilfe.
dowažyś (-aś, -owaś), s. (см.) wažyś.
dowědowaś (Jak.) = dowjadowaś, s. (см.) wjasć.
dowěra, y, f. (os. dowěra, čech. důvěra)
1) das Vertrauen, die Zuversicht, довѣра, твердая надежда; **wěra a dowěra** (Br. C. 59), Treu und Glauben;
2) der Credit, кредитъ (Br. C. 71, 20).
dowěřecy, a, e (pt. praes. a. v. dowěriś)
Adj.: vertraulich, vertraut, дружескій, искренній; **dowěřece hobchadańe** (Tešn.), vertraulicher Umgang (wenig treffende Übersetzung des dtsch. Ausdrucks).
dowěřeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Vertrauen, die Zuversicht, довѣріе, твердая надежда;
2) die Treue (Jak.), вѣрность.
dowěriś (-řaś, -řowaś), s. (см.) wěriś.
dowěrnik, a, m. (abg. v. dowěrny; Św. Br. C. 98, 28; os. dowěrnik, čech. důvěrník)
der Vertrauensmann, довѣренное лицо.
dowěrny, a, e mit Adv. **dowěrńe** (os. dowěrny, poln. dowierny, čech. důvěrný)
vertrauend, vertrauensvoll, zuversichtlich, довѣренный, дружескій, искренній; Adv. **dowěrńe,** vertrauensvoll, im Vertrauen, vertraulich.
dowěrowańe, ńa, n. (Vbs.)
die nachträgliche (nachgeholte) Trauung; die unehrbare Trauung; запоздавшій бракъ.
dowěrowaś, s. (см.) wěrowaś.
dowěrśeś, s. (см.) wěrśeś.
dowěrtaś (-nuś, -owaś), s. (см.) wěrśeś.
dowesć (Jak.) = dowjasć, s. (см.) wjasć.
doweześ, s. (см.) wześ (weześ).
dowijaś, s. (см.) wiś.
dowinuś, s. (см.) wiś.
dowiś, s. (см.) wiś.
dowjasć, s. (см.) wjasć.
dowlac, s. (см.) wlac.
dowlekaś (-owaś), s. (см.) wlac.
dowołaś (-owaś), s. (см.) wółaś.
dowoliś (-aś, -owaś), s. (см.) wóliś.
†**dowor,** a, m. (Jak.; asl. *do-vorъ; vgl. poln. dowora, Zutritt, gute Gelegenheit)
die Musse, досугъ.
†**dowora** (Jak. Marc. 6, 31; asl. dovola, russ. dovolь; cf. L.- & F.-L. p. 454)

zur Genüge, genügend, hinreichend, достаточно, довольно.

doworaś (-owaś), s. (см.) wóraś.

dowostśiś (-owaś), s. (см.) wóstśiś.

dowotkopaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kopaś.

dowotłamaś (-owaś), s. (см.) łamaś.

dowotńasć, s. (см.) ńasć.

dowotnosyś (-owaś), s. (см.) nosyś bz. (или) ńasć.

dowotnowiś, s. (см.) nowiś.

dowotpacyś (-aś, -owaś), s. (см.) pacyś.

dowotpasć (-asowaś), s. (см.) pasć.

dowotpłaśiś (-owaś), s. (см.) płaśiś.

dowotrězaś (-nuś, -owaś), s. (см.) rězaś.

dowotworiś (-ŕaś, -ŕowaś), s. (см.) wótworiś.

dowozyś (-owaś), s. (см.) wózyś.

dowoźowaś, s. (см.) wjasć.

dozabijaś, Vb. it. zu (отъ) dozabiś, s. (см.) biś.

dozabiś, s. (см.) biś.

dozabyś (-ywaś), s. (см.) byś.

dozadawiś, s. (см.) dawiś.

dozadoraś, s. (см.) zadoraś.

dozagrěbaś (-owaś), s. (см.) grěbaś.

dozakopaś (-owaś), s. (см.) kopaś.

dozalaś (-ewaś), s. (см.) laś.

dozaměšaś (-owaś), s. (см.) měšaś.

dozamoliś, s. (см.) móliś.

dozańasć, s. (см.) ńasć.

dozanosyś (-owaś), s. (см.) nosyś bz. (или) ńasć.

dozapěraś se, s. (см.) prěś.

dozapiś (-iwaś) se, s. (см.) piś.

dozapŕeś, s. (см.) prěś.

dozarownaś (-owaś), s. (см.) rownaś.

dozarubaś (-nuś, -owaś), s. (см.) rubaś.

dozastśěliś (-aś, -owaś), s. (см.) stśěliś.

dozawěraś, s. (см.) zawŕeś.

dozawisćiś, s. (см.) zawisćiś.

dozawjasć, s. (см.) wjasć.

dozawŕeś, s. (см.) zawŕeś.

dozběrańe, ńa, n. (Vbs.)
die Nachlese, собпраніе оставшихся колосьевъ.

dozběraś (-owaś), s. (см.) zběraś bz. (или) braś.

dozběrka, i, f. (abg. v. do-zběr-aś; Br. C. 98, 45; os. dozběrka)
die Nachlese, Ergänzung, der Nachtrag, собираніе оставшихся колосьевъ, дополненіе, добавокъ.

dozdŕaś, s. (см.) zdŕaś.

dozdŕaśe, śa, n. (Vbs.)
das vollständige Reifen, Ausreifen von Früchten, созрѣніе.

dozdŕaty, a, e (pt. praet. p. v. dozdŕaś; — Jord.)
ganz und gar gereift, völlig reif, созрѣвшій, зрѣлый.

dozemlaś (-mělaś), s. (см.) mlaś.

dozeskazowaś, s. (см.) kazyś.

dozespadowaś, s. (см.) padaś.

dozespominaś, s. (см.) pomńeś.

dozgoniś (-ńowaś), s. (см.) zgóniś.

dozgromaźeńe, ńa, n. (Vbs.; Fr. pŕ.)
die vollständige Versammlung, собраніе; **swěźeń dozgromaźeńa**, das Sammelfest bz. Erntefest der Juden.

dozgromaźiś (-owaś), s. (см.) gromaźiś.

dozgubiś (-bjaś, -bjowaś), s. (см.) zgubiś bz. (или) gubiś.

dozmysł, a, m. (aus do & z & mysł; Br. C. 56, 46)
die Besinnung, die feste Gesinnung, die Geistesgegenwart, память, убѣжденіе, присутствіе духа.

doznaniś, s. (см.) znaniś.

doznank, a, m. (v. doznaniś; Hptm.)
der Bekenner, Zeuge, исповѣдующій, свидѣтель.

doznaś (-awaś), s. (см.) znaś.

dozryś (-ywaś), s. (см.) ryś.

dozwarbowaś, s. (см.) warbowaś.

dozważeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Vermessenheit, Erdreistung, смѣлость, дерзновеніе.

dozważny, a, e (aus do & zważny, s. d.)
verwegen, vermessen, kühn, dreist, waghalsig, frech, смѣлый, дерзновенный, дерзкій.

dozwažyś (-aś, -owaś), s. (см.) wažyś.
dozwoliś (-aś, -owaś), s. (см.) wóliś.
dozwoniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) zwóniś.
doženiś se, s. (см.) ženiś se.
dožeś, s. (см.) žeś.
dožněś, s. (см.) žněś bz. (или) ześ.
dožněśe, śa, n. (Vbs.; Br. C. 56, 35)
1) die Nachernte, вторичная жатва;
2) die Beendigung der Ernte, окончаніе жатвы.
dožraś, s. (см.) žraś.
dožńowaś, dial. sec. Bildung st. (діал. втор. форма вмѣсто) dožněwaś, Vb. it. zu (отъ гл.) dožněś, s. (см.) žněś.
dožynaś, Vb. it. zu (отъ гл.) dožeś, s. (см.) žeś.
dožyś (-ywaś), s. (см.) žyś.
dožywiś (-wjaś, -wjówaś), s. (см.) žywiś.
dożaržaś (-owaś), s. (см.) żaržaś.
dożaržny, a, e (v. dożaržaś; Uspr.) ausgehalten, baufällig, выдержанный, ветхій.
dożěkowaś, s. (см.) żěkowaś.
dożěłaś (-owaś), s. (см.) żěłaś.
dożěło, a, n. (aus do & żěło; vgl. os. dodźěłk)
die fertige, vollendete Arbeit, die Erntearbeit, der Arbeitrest, оконченная работа, остатокъ работы (Br. C. 56, 8); **tuder ńejo žedno dożěło** (Uspr.), hier wird man mit der Arbeit nie fertig; **pśi tom ńejo žedno dożěło** (Uspr.), dem kann man nie genug arbeiten.
§**drab**, a, m. bz. gew. pl. **draby**, ow, m. (Musk. D.) = grab & graby, s. d. (см. это).
§**drac**, a, m. (w. Grz.-D.) = drěc, s. (см.) drěje.
†**drak**, a, m. (Jak.; čech. drak; vgl. asl. drakunъ)
der Drache, драконъ.
drank, a, m. (Chojn.; abg. v. drany zu draś; asl. *dъranъkъ; vgl. poln. drań, f., Wegwurf, Lumpenwerk, čech. dranc, Hader)
1) der Mischmasch, Waschewust, die Rappuse, всякая всячина, грабежъ;
2) *spec.:* die Schlampe (d. i. Reste vom Roggen beim Branntweinbrennen), барда, огонки.
drapa, y, f. (abg. v. drap-aś; os. drapa) die Krätze (Krankheit), чесотка (болѣзнь); **ty sy góršy ako drapa**, du bist ärger als die Krätze; §**běgata drapa** (w. Grz.-D.), kletterndes Labkraut *(Galium aparine L.)*.
drapac, a, m. mit Dem. **drapack**, a, m. (abg. v. drapaś; vgl. os. drapačka) der Pferdestriegel, die Schraufe, Schroppe, скребница.
drapańe, ńa, n. (Vbs.)
das Kratzen, чесанье.
drapaś (drapju, drapjoš & dial. drapam, drapaš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; os. poln. drapać, čech. drapati, kaš. drapac) & **drapnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. drapnyć, čech. drápnouti) & **-drapowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -drapować)
1) *tr.:* kratzen, striegeln, radieren, чесать, чистить скребницею, скоблить (Hptm.); **kóńe z drapacom drapaś**, die Pferde striegeln, schroppen, schruppen; **wón drapjo a kšabjo** (Kós.), er kratzt gar sehr;
2) *refl.:* **dr. se**, sich kratzen, schaben, чесаться; **se za hušy drapaś**, sich hinter den Ohren kratzen.
Komp. (1—9):
1) **dodrapaś** (Vb. perf.; os. dodrapać) & **dodrapnuś** (Vb. mom.; os. dodrapnyć) & **dodrapowaś** (Vb. freq.-impf.; os. dodrapować) genug, bis zu Ende, vollends kratzen, вычесать, поцарапать;
2) **hudrapaś** (Vb. perf.; os. wudrapać) & **hudrapnuś** (Vb. mom.; os. wudrapnyć) & **hudrapowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wudrapować) herauskratzen, auskratzen, ausscharren;

ausradieren (Geschriebenes); выцарапать, вычесать, выскабливать, подчищать, вытереть (резинкою); někomu wócy hudrapaś, jem. die Augen auskratzen;

3) **nadrapaś** (Vb. perf.; os. nadrapać): a) erkratzen, eine Menge zusammenkratzen, нацарапать, начесать; wele nerecha nadrapaś, viel Unrat zusammenkratzen; — b) *übertr. переносно:* zusammenscharren, in Menge ersparen, сберегать, накоплять;

4) **pódrapaś** (Vb. perf.; os. podrapać) & **pódrapnuś** (Vb. mom.; os. podrapnyć): a) *tr.:* ein wenig kratzen, поцарапать; dachu sebe hušy pódrapaś (Br. C. 91, 19), liessen sich die Leviten lesen, den Marsch blasen; — b) *refl.:* pódr. se, sich ein wenig kratzen, поцарапаться;

5) **pśedrapaś** (Vb. perf.; os. předrapać) & **pśedrapnuś** (Vb. mom.; os. předrapnyć) durchkratzen, процарапать и процарапнуть;

6) **rozdrapaś** (Vb. perf.; os. rozdrapać) & **rozdrapnuś** (Vb. mom.; os. rozdrapnyć) & **rozdrapowaś** (Vb. freq.-impf.; os. rozdrapować) zerkratzen, расцарапать;

7) **wótdrapaś** (Vb. perf.; os. wotdrapać) & **wótdrapnuś** (Vb. mom.; os. wotdrapnyć) & **wótdrapowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wotdrapować) abkratzen, отцарапать и отцарапнуть;

8) **zadrapaś** (Vb. perf.; os. zadrapać) & **zadrapnuś** (Vb. perf.; Br. C. 80, 2; os. zadrapnyć) & **zadrapowaś** (Vb. freq.-impf.; os. zadrapować): a) zukratzen, einkratzen, durch Kratzen verscharren, зацарапать, зарыть; zadrapaś se do pěska, sich in Sand einkratzen, einscharren; — b) totkratzen.

9) **zdrapaś** (Vb. perf.; os. zdrapać): a) Vb. perf. zu (отъ гл.) drapaś: kratzen, соцарапать; — b) *spec.:* zerkratzen, расцарапать; wón ma hoblico zdrapane a skusane (Br. C. 55, 47), er hat ein zerkratztes und zerbissenes Gesicht; — c) *refl.:* zd. se, sich kratzen, поцарапаться.

drapaty, a, e (abg. v. drap-aś; os. drapaty)
kratzend, kratzig, царапающій, брюзгливый.

drapawa, y, f. (v. drapaś; vgl. drapa; os. Hoyers. D. drapawa)
1) die Krätze (e. Hautkrankheit), чесотка (кож. болѣзнь); wělika bz. pladrata drapawa, die grosse Krätze & mała bz. husypata drapawa, die kleine Krätze;
2) das Unkraut u. zwar: a) das Schmarotzerunkraut, die Flachsseide, паразитъ *(Cuscuta epilinum Wh.);* — b) auch: das kletternde Labkraut, сывороточная трава, зелень, плевелы *(Galium aparine L.);*
3) *übertr. переносно:* ein sich anschmeissender, unausstehlicher Mensch, невыносимый человѣкъ; ten cłowek jo góršy ako drapawa (Sprichw.), dieser Mensch ist schlimmer als die Krätze.

drapawka, i, f. (Dem. zu drapawa; Jord.)
das gemeine Labkraut, подмаренникъ *(Galium mollugo L.).*

drapawowaty, a, e (v. drapawa)
1) mit Krätze behaftet, krätzig, брюзгливый, ворчливый;
2) *übertr. переносно:* a) krätzig = durch Aufsässigkeit lästig, несносный, скучный; drapawowaty sused (Br. C. 87, 33), ein streitsüchtiger, zänkischer Nachbar, den man wie die Krätze schwer loswerden kann; — b) verderblich, пагубный, губительный (Br. C. 82, 5).

drapkotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. dem. zu drapotaś; s. folg.; aus d. Kinds.

1) kratzen, die Haut kratzen, царапать;

2) *refl.:* **dr. se**, sich kratzen, царапаться.

drapotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; perf.-praep. «**z**»)

beständig kratzen, krauen, царапать.

Komp.:

zdrapotaś (Vb. perf.): a) zusammenkratzen (z. B. einen Unrat auf der Wiese); — b) Perf. zu (отъ гл.) **drapotaś**: kratzen, krauen, царапать, почесывать.

drasće, a, n. (asl. *drastije)

coll.: die Kleidung, одежда.

drasćicka, i, f. (kos. Dem. v. drasta)

das nette Kleidchen, платьеце.

†**drasta**, y, f. (obsol. & dial., in der heut. Schriftspr. nicht mehr gebr.) = drastwa, s. d. (см. это).

⊥**drastkomora**, y, f. (Tešn. pgl. 15, 2; synk. aus drastwina komora; os. drastkomora)

die Sakristei (eig. die Kleidungskammer), ризница.

drastwa, y, f. (os. drasta; ačech. drásta & drástva mit etw. abweich. Bedeutung)

coll.: die Kleidung, die Kleider, der Anzug; die Tracht; одежда, платье; ноша; **we tej drastwe ńejo chójźone**, dieser Anzug ist noch nicht getragen.

drastwiny, a, e (Adj. poss. v. drastwa)

zur Kleidung, Tracht gehörig, платяной; **drastwiny swěźeń**, Trachtenfest; **drastwina komora**, die Sakristei.

draś (Vb. impf.; als Simplex veraltet; Chojnan: źeru, źeŕoš; — asl. drati, derą; os. drěć, poln. drzeć, čech. dráti, dr.-polb. 3. sg. déré; einzelne Formen der Konjugation s. L.- & F.-L. p. 566, II 3)

1) *tr.:* reissen, zerren, рвать, дергать; pt. praet. p. **drany**, a, e, gerissen;

2) *refl.:* **draś se**: a) gerissen, gezerrt werden, рваться; durchbrechen (intr.), переламаться, прорваться (Jak.); — b) = **drěš se**, schreien, кричать (Chojn.).

Komp. (1—2):

1) **hudraś** (-źeru, -źeŕoš; Vb. perf.; Chojn. & Hptm. L.; os. wudrěć): a) herausreissen, herauszerren, вырвать, выламать; — b) *spec.:* erbringen, abzwingen, достигать, вынудить (Hptm.);

2) **zedraś** (-źeru, -źeŕoš; Vb. perf.; asl. sъdrati, os. zedrěć): a) *tr.:* zerreissen, изодрать, разорвать; — b) *refl.:* **zedraś se**, zerreissen (intr.), перерваться; **nitka se zedra**, der Faden zerriss.

§**dratwa**, y, f. & **dratwej**, ẃe, f. (w. Grz.-D.) = drètwa & drètwej, s. (см.) drětwa.

dražńak, a, m. (abg. v. dražniś)

der Nachäffer, Necker, d. h. einer, der sich gern neckt; der lästige Spötter; дразнитель, обезьяна (переносно), насмѣшникъ.

dražńaŕ, ŕa, m. (Br. C. 95, 18) = dražńak, s. ob. (см. выше).

dražńeńe, ńa, n. (Vbs.)

das Necken, die Neckerei, дразненіе.

dražnik, a, m. (abg. v. dražniś; Hptm. u. Uspr.)

1) der Nachäffer, Spötter, насмѣшникъ, обезьяна (переносно);

2) der Possenreisser, проказникъ.

dražniś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**z**»; asl. dražiti, poln. drażnić, čech. drážniti neb. drážditi) & **dražńaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.) & **-dražńowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur im Komp.)

1) *tr.:* reizen, necken, дразнить; **wóni dražńachu** (Ps. 78, 41 fehlh. **dŕažńachu**) **swětego we Israelu**, sie meisterten den Heiligen in Israel;

2) *intr.:* schäkern, шалить, шутить; 3) *refl.:* **dr. se,** sich entrüsten, раздражаться (Jak. Gal. 6).
Komp. (1—5):
1) **dodražniś** (Vb. perf.) & **dodražńaś** (Vb. it.-impf.) zur Genüge necken, reizen, scheren, раздразнить;
2) **pódražniś** (Vb. perf.) & **pódražńaś** (Vb. it.-impf.; vgl. asl. podražati, poln. podrażać) & **pódražńowaś** (Vb. freq.-impf.) nèkomu, jemanden ein wenig necken, reizen, zum besten haben; jemanden neckend nachahmen, nachäffen; chikanieren; подразнить, дразнить;
3) **pśedražniś** (Vb. perf.) & **pśedražńaś** (Vb. it.-impf.) in vieler Hinsicht necken, reizen, scheren, передразнить & передражать;
4) **rozdražniś** (Vb. perf.) & **rozdražńaś** (Vb. it.-impf.) & **rozdražńowaś** (Vb. freq.-impf.) durch Necken, Reizen aufbringen, zornig machen; aufreizen, erbittern; раздразнить & дразнить; pt. praet. p. **rozdražńony** & **rozdražńany,** aufgereizt, aufgebracht, erzürnt, erbittert;
5) **zdražniś** (Vb. perf.): a) necken, reizen, подразнить; — b) durch Necken wild, zornig machen, раздразнить.

dŕažńaŕ, dŕažnik, dŕažniś etc. (Br. C. u. Uspr.) gegenwärtig sehr häufige secund. Formen st. dražńaŕ, dražnik, dražniś etc., s. ob. (см. выше).

drebotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «pó»; os. drypotać; vgl. poln. dreptać, čech. dreptati)
1) trippeln, trappeln, kleine Schritte machen, ходить припрыгивая;
2) traben, бѣжать рысью (Św. Wk. 6).

drebowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Traben, бѣгъ рысью.

drebowaŕ, ŕa, m. (abg. v. drebowaś)
der Traber (v. Pferd), der Renner, рысакъ, скаковая лошадь.

drebowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «pó»; vgl. dtsch. «traben»)
traben (v. Pferden), бѣжать рысью.
Komp. (1—2):
1) **pśidrebowaś** (Vb. perf.; Vlsl.) angetrabt kommen; irgendwohin herantraben; подъѣхать рысью;
2) **zdrebowaś** (Vb. perf.; Vlsl.) bis zu Ende traben, добѣжать рысью.

drěc, a, m. (aus *drě-cь v. Wz. «der» *scindere;* asl. *dračь, vgl. inf. drěti nb. dьrati; os. drač, poln. dracz, čech. dřič)
der Schinder, der Abdecker, der Henker, живодеръ, притѣснитель, палачъ.

drěcojcy, -ojc, pl. (abg. v. drěc)
die Familie des Abdeckers resp. Henkers, семья притѣснителя, палача.

drěcojski, a, e (abg. v. drěcowy; os. dračowski)
den Schindern, Abdeckern, Henkern gehörig; das Abdecker- bz. Henkerhandwerk betreffend; принадлежащій притѣснителю, живодеру, палачу.

drěcojstwo, a, n. (abg. v. drěcowy)
die Schinderei, Abdeckerei, Henkerei; das Schinder-, Abdecker-, Henkerhandwerk; живодерня, мученіе, живодерство.

drěcowa, eje, f. (*sc.* žona) & **drěcowka,** i, f. (abg. v. drěcowy)
die Schindersfrau, Frau des Abdeckers u. Henkers, жена живодера, мучителя, палача.

drěcowńa, ńe, f. (abg. v. drěcowy)
die Wohnung des Schinders, Abdeckers, Henkers; die Schinderei, Abdeckerei, Henkerei; живодерня; мученіе, живодерство.

drěcowski, a, e (abg. v. drěcowy)
schindermässig, Schinder-, живодерскій, дьявольскій; **po drěcowsku,** nach Schinderart.

drěcowy, a, e (Adj. poss. v. drěc) dem Schinder, Abdecker, Henker gehörig, живодерскій, палаческій; **drěcowy zec,** die Hose des Schinders.

drěcyna, y, f. (abg. v. drěc; asl. *drěčina, os. dračina) die Schinderei, die Marter, Qual, Peinigung, das Ungemach, живодерство, мученіе, притѣсненіе, мука, безпокойство; **drěcynu śerpeś** (Tešn.), Ungemach leiden.

dŕejan, a, m. & **dŕejanc,** a, m. & **dŕejany,** a, e, vulgäre Formen st. (вульг. вмѣсто) dŕewjan & dŕewjańc & dŕewjany, s. d. (см. это).

dŕejaŕnica, e, f. (abg. v. drěś, *sc.* ṕeŕe; Br. C. 94, 5) die Federschleisserin, щипальщица перьевъ.

drějc, a, m. (mit epenth. j aus drěc wie pšejc aus pšec, s. d.) dial. F. st. (діал. вмѣсто) drěc, s. d. (см. это).

drějcojski, a, e & **drějcojstwo,** a, n. dial. Formen st. (діал. вмѣсто) drěcojski & drěcojstwo, s. d. (см. это).

drějcowa, eje, f. & **drějcowka,** i, f. & **drějcowńa,** ńe, f. & **drějcowski,** a, e & **drějcowy,** a, e, dial. Formen st. (діал. вмѣсто) drěcowa, drěcowka, drěcowńa, drěcowski & drěcowy, s. d. (см. это).

§**dŕejeńc,** a, m. (ö. Grz.-D.) = dŕewjańc, s. d. (см. это).

§**dŕejucy,** a, e (ö. Grz.-D.; pt. praes. a. v. drěć se = ns. źerucy se) weinend, плачущій.

drěmańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Schlummern, der Schlummer, дреманіе, легкій сонъ;
2) die Schlafsucht, спячка, сонливость.

drěmak, a, m. (abg. v. drěmaś)
1) gespensterhafte Personifikation der Schlafsucht, Verschlafenheit (der Jünglinge), das männliche Schlafgespenst, персонификація сонливости (мужск. р.);
2) Schimpfwort für schlafsüchtige männliche Personen: Schlafmütze! соня; вялый человѣкъ!

drěmank, a, m. (abg. v. drěmaś; Br. C. 68, 50)
1) die Schlafsucht, спячка, сонливость;
2) das männliche Gespenst der Schlafsucht, персонификація сонливости (мужск. р.); **drěmank jogo załapi,** der Geist der Schlafsucht übermannte ihn, die Schläfrigkeit überkam ihn.

drěmaŕ, ŕa, m. (v. drěmaś; os. drěmaŕ) der Schlummerer, Träumer, дремливый, мечтатель.

drěmaŕka, i, f. (abg. v. drěmaŕ) die schlummernde, träumende weibliche Person, дремлющая, мечтательница.

drěmaŕski, a, e (abg. v. drěmaŕ) dem Schlummerer eigen, des Schlummerers, сонливый, дремливый.

drěmaś (drěmju, -mjoš & dial. drěmam, -maš; Vb. impf.; asl. drêmati, os. drěmać, poln. drzémać, čech. dřímati, dr.-polb. drêmot) & **drěmnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. *drêmnąti, os. drěmnyć)
1) schlummern, träumen, дремать; *spec.:* **drěmnuś,** einschlummern, ein Nickchen, Schlummerchen machen;
2) im Halbschlummer liegen (von Kranken), лежать въ полудремотѣ (о больныхъ).
Komp. (1—8):
1) **hodrěmnuś** (Vb. mom.) ein wenig einschlummern, ein Nickchen machen, вздремнуть;
2) **hudrěmaś** (Vb. perf.) ausschlummern, выдремать; pt. praet. p. **hudrěmany,** a, e (Br. C. 03, 7), ausgeschlummert, ausgeschlafen;
3) **nadrěmaś se** (Vb. perf.; os. na-

drěmaś so) sich satt schlummern, zur Genüge schlummern, надрематься;
4) **pódrěmaś** (Vb. perf.; Br. C. 94, 44) & **pódrěmnuś** (Vb. mom.; os. podrěmnyć) ein wenig, ein Weilchen schlummern, вздремать & вздремнуть;
5) **pśedrěmaś** (Vb. perf. — Kós.) durchschlummern, продремать;
6) **zadrěmaś** (Vb. perf.) & **zadrěmnuś** (Vb. mom.; os. zadrěmnyć) anfangen zu schlummern, einschlummern, задремать & задремнуть;
7) **zdrěmnuś** (Vb. mom.) einschlummern, einnicken, задремнуть;
Bi.comp.:
8) **zezdrěmnuś** (Vb. mom. — Kós.) einschlummern, einnicken, задремнуть.

drěmaty, a, e (abg. v. drěmaś; os. drěmaty)
gern schlummernd, schlafsüchtig, сонливый.

drěmawa, y, f. (abg. v. drěmaś; vgl. poln. drzymała, čech. dřímalka)
die schlafsüchtige, schläfrige Magd, соня; **ty drěmawa** (als Schimpfwort), du Schlafliese!

drěmota, y, f. (abg. v. drěmaś; os. drěmota, poln. drzémota, čech. dřímota)
1) Schlummersucht, Schlafsucht, Verschlafenheit, Schläfrigkeit, дремота;
2) *übertr. переносно:* ein verschlafener Mensch: «Schlafmütze», dann Personification der Schlafsucht, Verschlafenheit als eines Gespenstes, дрема, соня; **slěpa kaž drěmota** (Sprichw.), blind wie das Schlafgespenst.

drěmotka, i, f. (Dem. v. drěmota)
1) die Schlafsucht, Verschlafenheit, дремота;
2) *übertr. переносно:* das weibliche Gespenst der Schläfrigkeit, Schlafsucht, sodann die als drěmotka verkleidete Spinnerin (bei einem Spiel in der Spinnstube), daher: **drěmotku (drěmotu) graś,** das Schlafgespenstspiel (ein Versteckenspiel) spielen; **ty sy taka drěmotka (drěmota)!** du bist so ein Schlafgespenst, so eine Schlafmütze!
3) *spec.:* **Drěmotka (Drěmota),** die Göttin des Schlummers u. Schlafes, богиня дремоты и сна (Kós. & Jord.).

drěmuš, a, m. (abg. v. drěmaś; Br. C. 58, 37; vgl. čech. dřímač)
fingierter Name für verschlafene männliche Personen: Schlafmütze, соня (муж. рода).

drest, a, m. (asl. *гъdestъ; os. drěst & dróst; poln. drzyst & rdest, čech. rdest)
das schwimmende Laichkraut *(Potamogeton natans L.);* **drest** (Chojn.), der Flohknöterich *(Polygonum persicaria L.),* рдестъ, жилига пловучая, водяная капуста; **šćipaty drest,** beissender Knöterich, Wasserpfeffer (*Polygonum hydropiper L.;* volkstümliche Erklärung: «šćip. dr. se dołoj plešo»); **nogaty drest,** Fussknöterich, Natterwurz *(Polygonum historta L.);* **cerẃeny drest,** roter Knöterich («cerẃeny drest ma cerẃeny kijašk»), der kleine Knöterich *(Polygonum minus Huds.);* **pšawy drest:** a) der wahre oder gemeine Knöterich, Winden-Knöterich *(Polygonum convolvulus L.);* — b) auch: der Wasserpfeffer (s. ob.); volkst. Erkl.: «pšawy drest ma cerẃene placki; pšecej groñe: ako Jezus bu kšicowany, su cerẃene chrapki padali a su k spomńešeju na tych łopeńkach hyšći žinsa wiźeś»).

drěš (praes. *urspr.,* aber selten: dru, dŕoš, *šcc.* u. jetzt gewöhnlich: drěju & drějom, drějoš; Vb. impf.; perf.-

praep. «hu»; — asl. drati, os. drěć, poln. drzeć, čech. dříti; cf. L.- & F.-L. p. 566, II 3) & **-drěwaś** (-drěwam, -aš; sec. Vb. it.-impf.; nur in Komp.; os. -drěwać)

1) abreissen, schlitzen, schleissen, zerren, драть, отрывать, сбирать; **sad drěś,** das Obst von den Bäumen reissen; **ṕeŕe drěś,** Federn reissen, Federn schleissen;

2) abstreifen, ощипывать, снимать (z. B. **lisće,** das Laub); **kóžu drěś,** die Haut abstreifen, abdecken, schinden;

3) *übertr. переносно:* schinden, plagen, мучить, безпокоить (**někogo,** jemanden).

Komp. (1—10):

1) **dodŕeś** & seltener (рѣже) **dodrěś** (dodru, -dŕoš bz. gew. *sec.* do-dŕeju & -dŕejom, -dŕejoš bz. selt. dodrěju & -drějom, -dŕějoš; Vb. perf.; os. dodrěć) & **dodrěwaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. dodrěwać) fertig reissen, fertig schleissen (bes. Federn), додрать, дощипать (о перьяхъ);

2) **hobodŕeś** & seltener (рѣже) **hobodrěś** (Vb. perf.; asl. obъdrati, os. wobodrěć) & **hobodrěwaś** (Vb. it.-impf.; os. wobodrěwać): a) ringsum beschinden, beschälen, ободрать, содрать; — b) **hobodr. se,** sich beschinden, sich eine Wunde reissen, подраться, раниться;

3) **hodŕeś** & **hodrěś** (Vb. perf.; asl. odrati) & **hodrěwaś** (Vb. it.-impf.) abreissen, abschleissen, abschälen, abschinden, содрать, оторвать, собрать; **huchaca hodrěś,** den Hasen abziehen; **kóžu někomu na žywośe hodrěś** (Św. Wk. 18), die Haut jem. vom Leibe reissen, das Fell über die Ohren ziehen;

4) **hudŕeś** & **hudrěś** (Vb. perf.; os. wudrěć) & **hudrěwaś** (Vb. it.-impf.; os. wudrěwać): a) ausreissen, entreissen, gewaltsam heraus & entreissen, разодрать; **hudŕety cłowek** (Hptm.), ein wilder, toller Mensch; — b) ein Loch einreissen, разорвать;— c) aufreissen, разрывать; **gjarś hudŕeś** (Jes. 5, 14), den Rachen aufreissen; — d) fertig schleissen, дощипать (**ṕeŕe,** die Federn);

5) **pśidŕeś** & **pśidrěś** (Vb. perf. — Uspr.) & **pśidrěwaś** (Vb. it.-impf.) anreissen, надодрать & наддирать;

6) **rozdŕeś** & **rozdrěś** (Vb. perf.; os. rozdrěć) & **rozdrěwaś** (Vb. it.-impf.; os. rozdrěwać): a) *tr.:* zerreissen, auseinanderreissen, разорвать, изодрать; **wócy rozdŕeś** (Fryco 114), die Augen (plötzlich) aufsperren; — b) *refl.:* **rozdŕeś se,** sich zerreissen, zerrissen werden, разорваться, изодраться;

7) **wótdŕeś** & **wótdrěś** bz. (или) **wótedŕeś** & **wótedrěś** (Vb. perf.; os. wotdrěć & wotedrěć) & **wótdrěwaś** bz. (или) **wótedrěwaś** (Vb. it.-impf.; os. wotdrěwać & wotedrěwać) abschinden, abhäuten, abdecken (die Haut), содрать, сдирать;

8) **zadŕeś** & **zadrěś** (Vb. perf.; os. zadrěć) & **zadrěwaś** (Vb. it.-impf.; os. zadrěwać): a) anreissen, hineinreissen; anfangen zu reissen; задрать, задирать, занозить; **ja som se nokś zadŕeł,** ich habe mir den Nagel angerissen; — b) zu Schanden reissen, tot schinden, замучить;—c) *refl.:* **z. se:** α) anreissen (intr.), задраться & задираться, занозиться; **nokś se zadŕejo,** der Nagel reisst an, berstet, pliestert ab; — β) sich zu Tode schinden, замучиться;

Bikomp.:

9) **huzadŕeś** & **huzadrěś** (Vb. perf.) & **huzadrěwaś** (Hptm.; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z») anreissen, содрать, занозить; **nokśe su se mě huzadrěwali** (Hptm.), die Nägel sind mir eingerissen;

10) **pśizadŕeś** & **-drěś** (Vb. perf.) & **pśizadrěwaś** (Vb. it.-impf.): a) ein wenig anreissen bz. einreissen, надорвать & надирать; **špeńc jo se do ruki pśizadrěł,** ein Splitter, Schiefer hat sich in die Hand eingerissen, so dass man ihn nicht herauskriegen kann; — b) bei etwas bz. nebenbei zu Tode schinden, призамучить.

Bemerkung: Die beiden Komp. **huźěraś** & **rozdźěraś,** die eine ganz spezielle Bedeutung angenommen haben, und die beiden nur *dial.* Komp. **wózdŕeś** & **wuzdŕeś,** s. *sub lit h, r, w.*

drěś se (Vb. impf.; źeru & źeŕom se, źeŕoš se; 1. sg. & 3. pl. häufig fehlh. źeŕu se; os. drěć so; vgl. ns. draś; cf. L.- & F.-L. p. 566, II 3)

1) schreien, keifen; überlaut weinen; кричать, визжать; плакать; **góle se źeŕo,** das Kind schreit, weint aus vollem Halse; **gaž sroka se źeŕo, pótom něcht pśiźo** (Sprichw.), wenn die Elster schreit, dann wird jemand kommen; **młode ptaški se źeru,** die jungen Vögel schreien;

2) bellen, kleffen, laut quaken, лаять, тявкать, квакать; **psy se źeru** (Uspr.), die Hunde bellen laut; **žaby se tak źeru** (Sprwd.), die Frösche quaken so laut.

Komp. (1—4):

I. *refl.:* 1) **hodrěś se** (Vb. perf.) losschreien, losbelfern, loskeifen, закричать; **co ga na mńo se hodŕejośo?** was schreien Sie denn so auf mich los?

2) **zadŕeś** & **zadrěś se** (Vb. perf. — Uspr. & Łuž. 61, 170) anfangen zu schreien, aufschreien, laut ausrufen, закричать;

II. *trans.:* 3) §**pódŕeś** & **pódrěś** (Vb. perf. — w. Grz.-D.; vgl. os. Hoyers. D. podrěć): a) *spec.:* beschreien, berufen, d. h. ein Kind oder ein Stück Vieh wegen seines gesunden bz. schönen Aussehens zu sehr loben, so dass es nach der Meinung der Leute infolge dessen krank wird und eingeht; закрикнуть, прикрикнуть, т. е. чрезмѣрною похвалою закрикнуть дитя или домашнее животное, т. е. по мнѣнію людей: испортить ихъ; **ńepodŕejśo mě našo góle,** beschreien Sie mir nicht unser Kind; — b) *refl.:* **pódŕeś se,** ein Weilchen schreien, покричать: **góle jo se pódŕeło,** das Kind hat ein Weilchen geplärrt;

Bikomp.:

4) **pśizadŕeś** & **pśizadrěś** (Vb. perf. — Chojn. & Uspr.): a) kurz anschreien, крикнуть; — b) gelegentlich beschreien, заклеветать: beschreien, berufen, закричать; Chojn.: «so freundlich sehen, dass die Kälber davon sterben».

[1]**drěśe,** śa, n. (Vbs. zu drěś)
das Abstreifen, Schleissen, Zerren: das Gliederreissen; das Schinden: обдиранiе перьевъ, дранiе, рванiе; невралгiя суставовъ; мученiе.

[2]**drěśe,** śa, n. (Vbs. zu drěś se)
das Schreien, allzulaute Weinen; der Spektakel; крикъ, плачъ; шумъ, возня (Br. C.); **drěśe a klěśe** (Uspr.), das Schreien und Fluchen.

dretwa, y, f. & **dretwej,** ẃe, f. (dial.) = drětwa (-wej), s. folg.

drětwa, y, f. & **drětwej,** ẃe, f. (asl. dratъva, poln. dratwa, čech. dratva & dratev)
der Schusterdraht, Pechdraht. дратва.

drětwak, a, m. (abg. v. drětwa)
der Mann mit dem Schusterdraht. мужчина съ дратвами; **mejstaŕ Drětwak** (Br. C. 67, 37), Meister Knieriem.

drěwo, a, n. & **drěwko,** a, n. (dial.) = dŕewo & dŕewko, s. d. (см. это).

dŕewarńa, ńe, f. (abg. v. dŕewo; Św. Br. C.; os. drjewaŕnja, čech. dřevárna)
der Holzstall, Holzschuppen, Holz-

hof, die Holzniederlage, торговля лѣсомъ.

dŕewcyk, a, m. (abg. v. dŕewko; Św. Br. C. 12, 28)
der Holzstall, дровяной сарай.

dŕeẃeńc, a, m. (abg. v. dŕewo; nur als Fl.-N. gebr.)
der Holzstand, die Holzung, insb. der Laubholzbusch, Hain, лѣсъ, роща.

dŕeẃeńcowy, a, e (Adj. poss. v. dŕeẃeńc)
zum Laubholzbusch, zum Hain gehörig, деревянный; **dŕeẃeńcowy jazor** (Br. C.), der «Drewenzsee», der «See im Hain, der Hainsee» (Name eines Sees).

dŕewina, y, f. (abg. v. dŕewo; Br. C. 90, 43; os. drjewina, dr.-polb. drèváina)
das Gehölz, die Holzung, лѣсъ, лѣсокъ, роща.

dŕewjan, a, m. (abg. v. dŕewjany)
der Bewohner des Gehölzes, обитатель лѣсовъ; pl. **Dŕewjany,** die Waldbewohner (Eig.-N.).

dŕewjańc, a, m. (abg. v. dŕewjany; os. drjewjanc)
1) der Holzpantoffel, Holzschuh, деревянный башмакъ;
2) *übertr. переносно:* der hölzerne, linkische Mensch, der Tölpel, Toffel, деревяшка, неуклюжій человѣкъ; **ty dŕewjańc!** du Holzklotz, du Tölpel!

dŕewjańcowy, a, e (Adj. p. v. dŕewjańc)
dem Holzschuh, Tölpel gehörig, неуклюжій, неповоротливый.

dŕewjanica, e, f. (abg. v. dŕewjany; ö. Sprb. & Musk. D.; čech. dřevĕnice)
die (hölzerne) Wasserkanne (sonst baňa), деревянное ведро.

drewjanka, i, f. (abg. v. dŕewjany; vgl. dŕewjańc)
der Holzpantoffel, деревянный башмакъ.

dŕewjany, a, e & häufiger vulgär **dŕejany,** a, e (asl. drêvênъ, os. drjewjany, poln. drzewiany, čech. dřevĕný, dr.-polb. dravénë)
1) hölzern, деревянный; **dŕejany bog** (Meg.), der Götze *(idolum);* **ty tam stojš ako dŕewjany janźel** (Uspr.), du stehst da wie ein Ölgötze!
2) *übertr. переносно:* hölzern, tölpisch, unbeholfen; dumm, dämlich; деревянный, неуклюжій, неповоротливый; глупый.

dŕewko, a, n. (Dem. v. dŕewo; danb. dŕowko, s. d.)
1) das Hölzchen, щепочка, лучинка;
2) *coll.:* das Gehölz, лѣсокъ, роща.

dŕewnišćo, a, n. (abg. v. dŕewo; os. drjewnišćo)
1) der Holzplatz, Zimmerplatz, дровяной чуланъ, сарай;
2) *spec.:* der Scheiterhaufen, костеръ (Br. C. 72, 12); das Holzgerüst, подмостокъ, подвязи (Br. C. 99, 29).

dŕewno, a, n. (abg. v. dŕewo; os. drjewno)
1) der Holzstamm, Balken; das Bauholz; стволъ, бревно; строевой лѣсъ;
2) *übertr. переносно:* der hölzerne, unbeholfene Mensch, деревяшка; **stare dŕewno,** alter Klotz (als Schimpfw.).

dŕewo, a, n. (danb. dŕowo, s. d.; asl. drêvo, os. drjewo, poln. drzewo, čech. dřevo, dr.-polb. drávå, kaš. dřewoe)
das Holz, дерево; **bóže dŕewo** (Sprwd.), der Stabwurz (e. Pfl., vgl. bóže dŕowko).

dŕeworubak, a, m. (juxtapos. aus dŕewo & rubak; Br. C. 50, 1)
der Holzfäller, Holzarbeiter, дровосѣкъ.

†**dŕewownica,** e, f. (Br. C. 90 u. ö.; schlechte Bildung für dŕewaŕńa)
der Holzschuppen, der Holzstall, дровяной чуланъ, сарай.

drigaś (-am, -aš; Vb. impf. aus der sogenannten Lutkenspr. in den niederwendischen Volkssagen)
(Butter) stampfen, толочь, пахтать (масло).

§**dristawa,** y, f. (w. Grz.-D.; abg. v. *dristaś = os. dristać; os. dristawa Diarrhoe; vgl. poln. drzyst, Hasenfuss, e. Pfl. & čech. dříšťal, Sauerdorn, e. Pfl.)
das Hirtentäschel, кислянка, барбарисникъ *(Capsella bursa pastoris L.).*

drišćaś (-im, -iš; Vb. impf. on.; Uspr.; vgl. poln. dryzdać & poln.-dial. drystać) & **drišćiś** (-im, -iš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**hob**»; Chojn. u. a.: — asl. *drištiti, os.-dial. drišćić neb. dristać, čech. dřístiti neb. dřístati; nslov. dristati)
Durchfall haben; dünnflüssig, dünnleibig sein (v. d. Diarrhoe), дристать.
Komp.:
hobdrišćaś (Vb. perf.; Uspr.) & **hobdrišćiś** (Vb. perf.; Chojn. u. Uspr.) beim Durchfall mit Kot beschmutzen, при поносѣ задристать.

drob, a, m. (asl. drobъ, os. drob, poln. pl. droby, poln.-dial. drob, čech. drob)
1) *coll.:* alles Klare u. Zerstückelte, insbes. das Gemülle von Holz u. dergl., der Mull; der Schrot zum Schiessen (Br. C.); **gusecy drob** (Uspr.), Gänseklein; **huchacowy drob** (Uspr.), Hasenklein; **drob k stśělańu** (Kn. dł. wótr. 20, 105), Schiessschrot; дробь;
2) *spec.:* die Eingeweide, das Gekröse, потроха; **pśez kóści a droby,** durch Knochen und Eingeweide.

drobeńca, e, f. mit Dem. **drobeńcka,** i, f. (asl. drobьnica; os. drjebjenčka)
1) der Brocken, die Brosame, кроха & крошка; **zgromaźćo zbytne drobeńce (drobeńcki),** sammelt die übrig gebliebenen Brocken; **drobeńcki a doškrabki** (Br. C. 88, 10), Brocken und Reste;
2) die Kleinigkeit, Lappalie, безделица, вздоръ; acc. adv. **drobeńcu & drobeńcku** (cf. L.- & F.-L. p. 456), ein wenig.

drobeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Brocken, Bröckeln, дробление, крошение;
2) die eingebrockte Milch, Brockensuppe, die Kaltschale, insb. Milch- u. Bierkaltschale, молочный супъ, пивная похлебка (vgl. čech. drobení).

drobenica, e, f. (dial. z. B. nö. Cottb. u. Musk. D., ält. Schriftst. z. B. Meg. & Moll. Gsb. 90[b]) = drobeńca, s. d. (см. это).

drobenicka, i, f. (Dem. v. drobenica) = drobeńcka, s. (см.) drobeńca.

†**drobezk,** a, m. bz. gew. pl. **drobezki,** ow, m. (Jak.; os. drobjazk, poln. drobiazg)
die Brosame, Krume, der Brocken, кроха, крошечка.

drobiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**z**»; asl. drobiti, os. drjebić, poln. drobić, čech. drobiti) & **-drobjowaś** (-bjuju, -bjujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -drjebjować)
1) *tr.:* brocken, bröckeln, in Brocken zerbrechen, дробить, крошить; **kóń drobi a broj,** das Pferd brockt und pächtet (wenn es zuviel Futter ins Maul nimmt und einen Teil davon fallen lässt);
2) *refl.:* **dr. se,** sich in Brocken auflösen, in Brocken zerfallen, zerbröckeln, in kleine Stücke zerfallen, дробиться, крошиться, распадаться; **Turkojska se drobi,** die Türkei zerfällt in Stücke (Br. C. 70, 1).
Komp. (1—3):
1) **nadrobiś** (Vb. perf.) & **nadrobjowaś** (Vb. freq.-impf.) vollbrocken, einbrocken, накрошить; **klěb do mloka nadrobiś,** Brot in Milch einbrocken;
2) **rozdrobiś** (Vb. perf.; os. rozdrjebić) & **rozdrobjowaś** (Vb. freq.-impf.; os. rozdrjebjować): a) *tr.:* zerbröckeln, zerstauben, раздро-

бить; — b) *refl.:* **rozdr. se,** zerbröckeln (intr.), in Stücke gehen, zerstäuben, zerfallen, раздробиться (Br. C. 74, 13);

Bikomp.:

3) **zrozdrobiś** (Vb. perf.) & **zrozdrobjowaś** (Vb. freq.-perf.): a) *tr.:* zerbröckeln, zertrennen, раздробить; — b) *refl.:* **zrozdr. se,** zerbröckeln (intr.), zersprühen, раздробиться.

drobjaty, a, e (v. drob-iś; os. drjebjaty)

1) brockig, bröckelnd, bröcklich, spröde, mürbe, дряблый, ломкій, хрупкій;

2) bröckelnd, unvorsichtig im Gebrauch von etwas, verschwenderisch, неосторожный, расточительный; **kóń jo drobjaty,** das Pferd pächtet beim habgierigen Fressen.

§**drobjaz,** a, m. (w. Grz.-D.; os. drobjaz, poln. drobiazg, ačech. drobĕz, kaš. drobjôzg; vgl. ns. droбezk)

1) allerlei kleine Sachen, kleines Geld, мелочь, мелочи;

2) kleines Getier, z. B. kleine Fische, das Jungvieh (jałowśeta) u. dergl., мелкія животныя и т. под.;

3) *spec.:* a) die Ausschussware, бракъ; — b) die Überkehr, огребки, подгребки; vgl. hugrabk.

†**drobliś** (Chojn.; droblim, -iš; Vb. impf. den. v. *drobly, s. L.- & F.-L. p. 280) = drobiś, s. d. (см. это).

drobnik, a, m. (abg. v. drobny; čech. drobník)

1) die kleine, sechszeilige Gerste, мелкій ячмень;

2) die Wintergerste, die im Herbst gesät wird, зимній ячмень (im Ggs. zu **jacḿeń,** Sommergerste).

drobnosć, i, f. (abg. v. drobny; Br. C, 95, 17)

die Kleinteiligkeit, Brockenhaftigkeit, die Einzelheit, мелкость. мелкота; **drobnosći se ńezgoniju** (Br. C.), die Einzelheiten (Näheres) erfährt man nicht.

drobnostka, i, f. (Dem. v. drobnosć, abg. v. drobny; Serb. Htš.)

die Kleinigkeit, мелочь, безделушка; pl. **drobnostki,** Kleinigkeiten, Brocken, Quisquilien.

drobnučki, a, e (Magn. v. drobny)

sehr zerbröckelt; ganz klar; sehr klein; winzig; меленькій, малехонькій, маленькій; незначительный.

drobny, a, e (asl. drobьнъ, os. poln. kaš. drobny, čech. drobný)

gestückelt, zerbröckelt, klein, klar, мелкій; **na drobne kuski spórany,** in kleine Stückchen zerlegt; **drobny pěsk,** klarer Sand; **drobne ṕeńeze,** kleine Geldstücke, Kleingeld (Scheidemünze); **drobne pismo,** kleine Schrift; **drobne kulki,** kleine Kartoffeln; **drobny ptašk** (Vlsl.), kleiner Vogel; **drobny skót,** Kleinvieh; **do drobnego rozbiś** (Br. C. 92, 28), in kleine Teile, gänzlich klar schlagen.

droga, i, f. mit Dem. **drožka,** i, f. (asl. draga, os. dróha, poln. kaš. droga, čech. dráha, dr.-polb. dargó)

der Weg, die Strasse, дорога, путь; **pó droze,** auf der Strasse, unterwegs; **na droze,** auf der Strasse; **na droze byś,** unterwegs sein; **někomu na droze byś** (Will), jem. im Wege sein; **se na drogu daś,** sich auf den Weg machen; **na drogu stupiś někomu,** jem. in den Weg treten; **někomu drogu pokazaś,** jem. den Weg weisen; oft auch: jemanden abweisen, unverrichteter Sache heimsenden; **wón jo mě do drogi stupił,** er ist mir in den Weg getreten (in die Quere gekommen); **źi mě z drogi!** geh mir aus dem Wege! mach Platz! **rownu drogu,** geradenwegs. — **Dŕowk nam z drógi lažy** (Br. C. 68, 9), Drebkau liegt uns abseits (des Reiseziels); **kśicna droga,** der Kreuzweg; **formanowa droga,**

die Fuhrmannsstrasse (die frühere Poststrasse von Cottbus bei Grossossnigk vorbei nach Spremberg); **cukorowa droga,** die Zuckerstrasse (v. Berlin über Alt-Döbern & Bluno nach Hoyerswerda); **ptaškowa droga,** die Milchstrasse am Himmel; **pódgorna** resp. **spódzemna droga,** der Tunnel (Br. C.); **droga pód góru,** die Strasse am Fusse des Berges; **droga pśez góru:** a) die Strasse über den Berg hinweg, die Bergstrasse; b) die Strasse durch den Berg hindurch, der Tunnel.

drogac, a, m. (abg. v. droga)
1) der an der Strasse, am Wege stehende Baum, insb. der Feldbirnbaum, дикая или лѣсная груша; **Hanzo tam na drogacu sejźi,** Hans sitzt dort auf dem Feldbirnbaum;
2) auch von der Frucht des Feldbirnbaumes, лѣсныя груши (о плодахъ); pl. **drogace,** die Feldbirnen (eine Sorte grosser süsser Birnen).

†**drogaŕ,** ŕa, m. (Kós. Luž. 95, 14; anstatt besseren drogowaŕ, s. d.)
der Wanderer, странникъ, путникъ.

drogi, a, e (asl. dragъ, os. drohi, poln. drogi, čech. drahý, kaš. drodźi; Kompar. drožšy, os. dróžši, poln. droższy, čech. dražší; — Adv. drogo, asl. drago, os. droho; Kompar. drožej, asl. dražěje, os. dróžo)
teuer, kostbar, дорогой; **kak droge su źinsa kulki?** wie teuer sind heute die Kartoffeln? **ja som drožej płaśił ako ty,** ich habe teurer bezahlt als du; **drožej styrich** (w. Grz.-D.) bz. **styŕoch krošow,** teurer (für mehr) als 4 Groschen; **drogi cas** (Will Ps.), die Teuerung.

drogosć, i, f. (abg. v. drogi; Uspr.; os. drohosć)
die Teuerung, die Preissteigerung, дороговизна.

drogostka, i, f. (abg. v. drogosć; Br. C. 90, 46)
das Kleinod, die Kostbarkeit, драгоцѣнность.

drogoś, i, f. (abg. v. drogi; vgl. čech. dráž, f.) & **drogota,** y, f. (asl. dragota, os. drohota)
1) die Teuerung, die teure Zeit, der teure Preis (sonst wohlfeiler Gegenstände, z. B. des Viehes, Br. C. 51, 21), дороговизна;
2) *übertr. переносно:* das Mutterkorn, головпистая рожь *(Sclerotium clavus DC).*

drogotka, i, f., gew. im Plur. **drogotki,** ow, f. (Dem. v. drogota; Sprb. & Grz.-D.)
der Teuerling, eine Pilzart; in der Mark genannt «Brotkörbchen» *(Cyathus Crucibulus, A.).*

drogowaŕ, ŕa, m. (abg. v. drogowaś)
der Wanderer, Pilgrim, Reisende; auch: der Auswanderer; путникъ, странникъ, паломникъ, путешественникъ; переселенецъ (Br. C. 05, 31).

[1]**drogowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. droga; os. drohować)
wandern, reisen; wallfahrten; странствовать, путешествовать, ходить на богомолье (Hptm.).
Komp. (1—2):
1) **hudrogowaś** (Vb. perf.; Br. C.) auswandern, sich auf die Reise, auf Wanderschaft begeben, переселиться, собраться въ дорогу;
2) **pódrogowaś** (Vb. perf.; Br. C. 60, 10) ein wenig, eine Zeit lang herumwandern, пространствовать.

[2]**drogowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. drogi; Br. C. 02, 19)
im Preise hoch halten, дорожить; besser (лучше) drožyś, s. d. (см. это).

drogowcyk, a, m. (Šẃ. Br. C. 90, 25 u. a. O.) & **drogownik,** a, m. (Tešn.; — abg. v. drogowaś)
der Wegweiser, путеводитель, проводникъ; von diesen beiden Neubil-

dungen wäre drogownik (für die Schriftsprache) vorzuziehen.

drop, a, m. (a. d. Dtsch.)
die Trappe, дрохва *(Otis tarda L.)*.

drosćiś (Zw.), s. (см.) drošćiś.

drost, a, m. (dial.) = drest, s. d. (см. это).

drošćiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «roz»; besser ist das dial. trošyś, s. d.) & **-drošćowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf. — nur in Komp.)
streuen, zerstreuen, verschütten, сыпать, разсыпать, засыпать (von festen, klaren Gegenständen wie Salz, Getreide, Sand); **drošćachu jomu struse na drogu** (Br. C. 73, 3), sie streuten ihm Blumen auf den Weg.
Komp. (1—2):
1) **rozdrošćiś** (Vb. perf.) & **rozdrošćowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *tr.:* zerstreuen, verschütten, разсыпать (v. klaren, festen Gegenständen); pt. praet. p. **rozdrošćony,** zerstreut, verschüttet; — b) *refl.:* **rozdr. se,** sich zerstreuen, zerstreut werden; auch geistig: sich zerstreuen; разсыпаться; расходиться;
2) **zdrošćiś** (Vb. perf.) & **zdrošćowaś** (Vb. freq.-impf.) zerstreuen, verschütten, разсыпать, засыпать; pt. praet. p. **zdrošćony,** a, e, zerstreut.

drošy, a, e st. (вмѣсто) drožšy, Kompar. v. (сравн. ст. отъ) drogi, s. d. (см. это).

drośany, a, e (abg. v. drot; os. groćany)
von Draht, drähtern, проволочный; **drośana nitka** (Br. C. 57, 51), der Telegraph.

drot, a, m. (a. d. Dtsch.; — os. grót, poln. drót, čech. drát)
der Draht, Metalldraht, проволока.

drozny, a, e (Kós. Luž. 95, 11; asl. *dražьнъ, os. drózny & dial. drózny, poln. drożny, čech. dražní & dražný)
zur Strasse gehörig, Strassen-, дорожный, путевой; **drozny kameń,** der Strassenstein, Meilenstein, Wegweiser; **drozna zeleznica** (Br. C. 84, 39), die Strassenbahn.

drozn, a, m. & **drozna,** y, f. (os. drózn, m. & drózna, f.; poln. čech. drozd, ačech. drozen; vgl. asl. drozgъ)
die Drossel, Singdrossel, Zippe, дроздъ *(Turdus musicus L.)*.

droznik, a, m. (abg. v. drozn bz. drozna; w. Sprwd.)
die männliche Drossel, das Drosselmännchen, дроздъ.

droznowy, a, e (Adj. poss. v. drozn; vgl. poln. drozdowy)
der Drossel angehörig, дроздовый.

drozyn, a, m. & **drozyna,** y, f. & **drozynowy,** a, e, dial. Formen st. (діал. вмѣсто) drozn & drozna & droznowy, s. d. (см. это).

drožcycka, i, f. (Vlsl.; Dem. v. drožka; os. drožčička)
der liebe kleine Weg, das Weglein, Strässlein, дорожка.

droždźeje, ow, f. pl. (asl. droždiję, os. droždźe, poln. drożdże, čech. droždí, kaš. droždže)
die Hefe, pl. die Hefen, дрожди; **piwowe droždźeje,** die Bierhefe; **lubosć ako šěsto na droždźejach rosćo,** die Liebe nimmt zu wie der auf Hefen gesetzte Teig.

drožej, Kompar. v. (сравн. ст. отъ) Adv. drogo, s. (см.) drogi.

[1]**drožka,** i, f. (Dem. v. droga; os. poln. drózka)
der kleine Weg, der Feldweg; die kleine Strasse; der Gang; дорожка, полевая дорожка; маленькая улица; коридоръ; **drožki a sćażki,** Wege und Stege.

[2]**drožka,** i, f. (a. d. Russ.; os. drožka)
die Droschke, Kutsche, дрожки.

drožkaŕ, ŕa, m. (abg. v. [2]drožka; Br. C. 03, 7; os. drožkaŕ)
der Droschkenkutscher, дрожечникъ, извощикъ.

drožkaŕka, i, f. (abg. v. drožkaŕ; Br. C. 96, 37; os. drožkaŕka)
die Frau des Droschkenkutschers, жена извощика.

drožkaŕski, a, e (abg. v. drožkaŕ)
dem Droschkenkutscher gehörig, die Droschken betreffend, дрожечничій, извощичій; **drožkaŕski kóń**, das Droschkenpferd.

drožny, a, e (obsol.; abg. v. droga; poln. drożny, čech. drážný)
1) zum Weg gehörig, am Weg gelegen, дорожный, путевой; **drožna łuka** (Fl.-N.), die am Wege gelegene Wiese;
2) gangbar, zugänglich, ходкій, удобопроходимый.

drožycka, i, f. (kos. Dem. v. drožka; in Gedichten v. Kós. u. a. m.)
der liebe angenehme Weg, дорожка.

[1]**drožyna**, y, f. (Sauerw. Čas. M. S. 86, 3; von drogi)
die teure Zeit, Teuerung, дороговизна, голодъ; **we drožynach**, in teuren Zeiten.

[2]**drožyna**, y, f. (v. droga; poln. drożyna, kaš. drožéna)
der Nebenweg, Waldweg, Abweg; nur noch in dem Localn. **Drožyna** (do Drožyny, na & we Drožyńe, z Drožyny), die Droschinna in Burg im Spreewald); дорожка, лѣсная дорога; теперь употребляется только какъ мѣстное названіе, напр.: Drožyna.

drožyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. drogi; perf.-praep. «pśe»; os. drožić, poln. drożyć)
1) *tr.:* teuer machen, verteuern, поднять цѣну;
2) *refl.:* **drožyś se**: a) sich rar, teuer machen, поднять цѣну; — b) im Preise teuer (hoch) halten; teuer sein bz. werden, teuer bezahlt werden; подниматься цѣною, вздорожать; **pšenica se lětos drožy**, der Weizen hält sich heuer im Preise.

Komp.:
pśedrožyś (Vb. perf.; os. předrožić) & **pśedrožowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. předrožować): a) *tr.:* überteuern, im Preise überbieten, дорого брать, запрашивать; **wikowaŕe su butru pśedrožyli**, die Händler haben die Butter im Preise hoch hinaufgetrieben; — b) *refl.:* **pśedr. se**, zu teuer verkaufen bz. bezahlen, über den Wert bz. gewöhnlichen Preis hinausgehen, den Preis überbieten, дорого заплатить; **z tym pak jo se tak pšawe pśedrožył**, dafür aber hat er weidlich zu viel bezahlt.

dŕon, a, m. (Bron. — asl. *drênъ, os. drjen, poln.-russ. dereń, poln.-dial. drzón, čech. dřín, dr.-polb. drén)
die Kornelkirsche, der Hartriegel, деренъ *(Cornus mas L.)*.

dŕowišćo, a, n. (abg. v. dŕowo; Br. C. 63, 14)
das Gehölz, die Holzung, лѣсъ, роща, дрова.

dŕowjany, a, e (abg. v. dŕowo; ns. DD. & ö. Grz.-D.)
hölzern, деревянный.

dŕowjaty, a, e (abg. v. dŕowo; Hptm. Grf. L.)
holzig, holzhart, spröde, деревянистый.

dŕowko, a, n. (neben dŕewko; Dem. v. dŕowo)
1) das Hölzchen, щепочка; **bóže dŕowko** (Moll. A. 114), der Stabwurz, das Gartheil, die Eberraute *(Artemisia abrotanum L.)*;
2) *coll.:* das Gehölz, лѣсокъ, роща.

dŕownišćo, a, n. (abg. v. dŕowo; nb. dŕewnišćo; os. drjewnišćo)
1) der Holzplatz, der Holzschlag, мѣсто рубки лѣса;
2) der Holzrichtplatz, Zimmerplatz, дровосѣка.

dŕowno, a, n. (abg. v. dŕowo; Meg. &

Uspr.) nb. **dřewno** (asl. *drěvьno, poln. drzewno, čech.-dial. dřevno)
1) *obsol.*: der Baum, дерево *(arbor)*;
2) der Holzstamm, das Stück Holz, пень *(caudex)*; der Klotz, колода;
3) der Balken, бревно *(trabs)*; der Block, das Holzstück, обломокъ, полѣно;
4) das aufgeschichtete Bauholz & der Platz mit aufgeschichtetem Bauholz, наслоенныя бревна.

dřowo, a, n. neben **dřewo,** a, n. (asl. drěvo, os. drjewo, poln. drzewo, čech. dřevo)
1) das Holz, дерево, дрова; **kśicowe** (ö. Grz.-D. **šćižowe**) **dřowo,** das Kreuzholz;
2) in älteren Schriften u. dial.: der Baum, въ древнѣйшихъ сочиненіяхъ и діал.: дерево; vgl. z. B. Fryco's Bibelübers. 1. Mos. 3, 11 u. Leb. Lehmann's Kat. 119: **sy wót dřowa jědł, kótare śi zakazach,** du hast von dem Baume gegessen, den ich dir verboten habe.

†**drug,** a, m. (Jak.; — asl. drugъ, poln. druch, čech. druh, dr.-polb. dräug) der Freund, Genosse, Kamerad, другъ, товарищъ; **zły drug** (Jak.), der Übeltäter.

drugi, a, e (asl. drugъ, os. druhi, poln. drugí, čech. druhý, dr.-polb. dräugë, kaš. drédzi)
ddd. andere, ddd. zweite, другой, второй; **drugi raz,** ein andermal; **za drugim** (Meg.), zweitens *(secundo)*; **pół druga štundy** (Meg.), anderthalb Stunden *(sesquihora)*; pl. **druge,** manche (Br. C. 50, 12); andere, einige; **druge — druge,** die einen — die anderen, einige — einige; etliche — etliche; **druge kwicachu, druge škjarcachu, druge hujachu, druge ricachu** (Br. C. 87, 1), etliche quitschten, andere kreischten, wieder andere heulten, noch andere brüllten.

druch (Uspr.; a. d. Dtsch.: «drauf» bz. vulg. «druf») schnell, tüchtig, stark, быстро, здорово, сильно; **žeń druch!** lauf schnell! **tam se druch góřo,** dort brennt es tüchtig.

druzk, a, m. & **dryzk,** a, m., dial. Formen st. (діал. вмѣсто) gruzk, s. d. (см. это).

družba, y, m. (asl. *družьba, os. poln. čech. kaš. družba)
1) n. nw. & w. v. Cottbus: der Brautwerber, Hochzeitsbitter, Trauschmer d. i. der Führer u. Begleiter des Bräutigams bei der Trauung, сватъ;
2) sw. v. Cottbus, ö. v. Sprb., im Musk. u. ö. Grz.-D.: der Brautführer d. h. der Führer der Braut zur Trauung, сватъ.

družban, a, m. (Horno-Rogow b. Guben st. družba, s. ob.) der «Trauschmann», Trauschmer, Hochzeitsbitter, сватъ.

družcyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. družka; Br. C. 94, 29; os. družčić) Brautjungfer, Züchtjungfrau sein, быть подружкой.

družka, i, f. (asl. družьka, os. poln. čech. kaš. družka)
1) sw. v. Cottbus: die Züchtjungfrau, d. h. Führerin des Bräutigams zur Trauung, дружка;
2) im Musk. u. ö. Grz.-D.: die erste von den Brautjungfern, первая подруга невѣсты.

§**družyć** (Musk. & ö. Grz.-D.) = družyś, s. d. (см. это).

družyna, y, f. (Kn. dł. wótr. 20, 20; a. d. Os.) die Gattung, Sorte, родъ, сортъ.

družyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. drug bz. druž-ba; perf.-praep. «pó»; asl. družiti, os. družić, poln. drużyć, čech. družiti, dr.-polb. dräuzʼet) den družba, d. h. Kameraden, Brautwerber spielen, die Dienste eines Brautwerbers u. Hochzeit-

bitters verrichten, быть дружкой.

§**dŕucy,** a, e (pt. praes. a. v. drěć se; ö. Grz.-D.)
weinend, плачущій.

†**drwi, drwjow,** pl. f. (Jak.; loc. w drwjach; — poln. drzwi, ačech. dřvi)
die Türe, двери.

dryb dryb dryb (Vlsl.)
Schallnachahmung des Rauschens bz. Raschelns, звукоподражаніе шелеста.

§**drybotaś** (w. Grz.-D.) = drebotaś, s. d. (см. это).

dryzdaś (Chojn.; dryzdam, -aš; Vb. it.-impf.; poln. dryzdać) & **dryzdźiś** (Chojn.; dryzdźim, -iš; Vb. impf. on. v. St. dryzd bz. dryzg = drist bz. drisk)
Durchfall, Diarrhöe haben, дристать.

dryzgaś (-am, -aš; Vb. impf. — Uspr. — vgl. poln. druzgać, slov. druzgati)
drücken, quetschen, pressen; schupsen, stossen; сжимать, давить, жать, толкать; **wón jo jogo dryzgał,** er hat ihn geschupst.
Komp.:
pśedryzgaś (Vb. perf.) & **pśedryzgowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; Uspr.) durchdrücken, durchpressen, durchquetschen, продавить, протискивать.

†**drza,** y, f. (Wo. Ps. 55, 9) = łdza, s. d. (см. это).

držańe, ńa, n. (Thar. & dial.) bz. gew. (обыкновенно) **džańe,** ńa, n. (Vbs.)
das Beben, Zittern, дрожаніе, трепеть; **džańe zeḿe,** das Erdbeben; **z džanim maš jěsć swój klěb,** mit Beben sollst du dein Brot essen.

držaś bz. gewöhnl. (обыкновенно) **džaś** (d[r]žu & d[r]žym, d[r]žyš; Vb. impf.; perf.-praep. «za»; asl. drъžati, russ. drožatь, os. ržeć, poln. držeć, ačech. držěti, kaš. dréžec, dr.-polb. dräzět; über einzelne Formen & Komp. s. L.- & F.-L. p. 595, 2)
1) zittern, beben, дрожать, трепетать;
2) schallen, widerhallen, dröhnen (Jord.), звучать, гремѣть.
Komp. (1—3):
1) **pśedržaś** & gew. **pśedžaś** (Vb. perf.) erzittern, erbeben, erschüttert werden, вздрогнуть, затрепетать;
2) **zadržaś** & **zadžaś** (Vb. perf.; os. zaržeć): a) anfangen zu zittern, zu beben; erzittern; erbeben; задрожать, затрепетать, вздрогнуть; **łoź zadrža,** das Schiff erzitterte; — b) anfangen zu dröhnen, erdröhnen, дрогнуть, начать трястись;
Bikomp.:
3) **pózadržaś** & gew. **pózadžaś** (Vb. perf.; Kós. mit falsch. fut. pózadržaju st. pózadržym) ein wenig erzittern, задрожать.

dub, a, m. mit Dem. **dubik,** a, m. (asl. dąbъ, poln. dąb, os. čech. dub, dr.-polb. dôb, kaš. do̦b)
die Eiche, дубъ *(Quercus Tourn.);* Sprichw.: **jaden kameń tśi duby, jaden dub tśi narody** (*sc.* **pśetrajo**), ein Stein überdauert drei Eichen, eine Eiche drei Generationen.

dubašk, a, m. (Vlsl.) = dubjašk, s. d. (см. это).

dubc, a, m. (asl. *dąbьcь, os. dubc, dr.-polb. dôbåc)
das Eichenwäldchen, der Eichenhain (sehr häufiger Flurname), дубовый лѣсъ, дубнякъ (обыкновенное названіе нивъ).

dubcyk, a, m. (asl. *dąbьčikъ, os. dubčik)
1) Dem. v. **dubc**: das kleine Eichenwäldchen, дубовый лѣсокъ;
2) kos. Dem. 2. Grades v. **dub**: die liebe kleine Eiche, дубокъ, дубочекъ.

dubica, e, f. (obsol. & dial.; abg. v. dub; os. dubica, dr.-polb. dôbáića)
die junge kleine Eiche, дубочекъ; häufig im Pl. dubicy, -ic als Fl.-N.: die kleinen Eichen, *coll.*: das Eichenwäldchen, Eichengebüsch; **w dubicach,** im Eichicht.

§**dubijanka,** i, f. (Musk. D.) = dubjanka, s. d. (см. это).

dubik, a, m. (Dem. v. dub; os. dubik)
die kleine, die junge Eiche; das Eichenstämmchen; дубокъ; дубочекъ.

dubina, y, f. mit Dem. **dubinka,** i, f. (os. dubina, poln. dębina, čech. dubina, dr.-polb. dôbáina, kaš. dąbina & dąbinka)
das Eichenholz, Eichengehölz, Eichholz; der Eichwald, das Eichgestrüpp; дубовое дерево; дубовый лѣсъ; pl. **dubinki** (Fl.-N.), kleines Eichholz.

dubinski, a, e (abg. v. dubina)
zum Eichholz, Eichwald gehörig, дубовый, въ дубовомъ лѣсу; **dubinski gat** (Fl.-N.), der Teich am (im) Eichwalde; **dubinske pastwišćo** (Fl.-N.), die Hutung im Eichwalde.

dubisko, a, n. (Magn. v. dub; os. dubisko)
die grosse, mächtige Eiche, Rieseneiche, дубище.

Dubja, eje, f. (*sc.* rěka; im benachbarten Lutitzer-Dialekt: Dambja = asl. Dąbjaja; beides jetzt veraltet)
die Dahme, westl. Nebenfluss der Spree, mündend in dieselbe bei Köpenick, названіе рѣки.

dubjańka, i, f. (os. dubjenka & dubjawka, čech. duběnka)
1) *allg.*: der Gallapfel, чернильный орѣхъ, дубинникъ; **dubjańki,** Galläpfel; 2) *spec.* im w. Grz.-D.: die Eichel, die Frucht der Wintereiche (Nčk.), дубянка, дубинникъ.

dubjany, a, e (abg. v. dub; Hptm. L. u. Uspr.; os. dubjany, poln. dębiany-čech. duběný)
von Eiche, Eichen-, eichen, дубовый; **dubjane źuŕa,** eine eichene Türe, Eichentüre.

dubjašk, a, m. (Dem. v. dub; Vlsl.)
die kleine Eiche, der liebe Eichbaum, дубокъ.

§**dubjonka,** i, f. (w. Grz.-D.) = dubjanka, s. d. (см. это).

dubk, a, m. (Dem. v. dub, čech. doubek, dr.-polb. dôbåk)
die kleine Eiche, der Eichenstrauch, дубокъ, дубочекъ; **dubki,** kleine Eichen, das Wäldchen mit kleinen Eichen, das Eichengestrüpp (häufige Lokalbezeichnung).

dubnica, e, f. (abg. v. dub; Stpl. Łuž. 61, 170; dr.-polb. dôbnáića)
der Eichenhain, kleine Eichwald, дубнякъ, малый дубовый лѣсъ.

‡**dubnowica,** e, f. (abg. v. dub; Stpl. Th. 1, 85)
der Eichwald, дубнякъ.

dubownik, a, m. (abg. v. dub; Sprwd.)
der Einbaum, der aus einem Eichenstamm gezimmerte Kahn, челнокъ, однодеревка, долбушка.

dubowy, a, e (Adj. p. v. dub; asl. dąbovъ, os. poln. dubowy, čech. dubový, kaš. dąboewy)
von Eiche, Eichen-, eichen, дубовый; **dubowa škóra,** Eichenrinde; **dubowa dela,** eichenes Brett.

dubrawa, y, f. (Hptm. L. u. a.; asl. dąbrova, os. dubrawa, poln. dąbrowa, čech. doubrava, dr.-polb. dôbráva)
der Eichwald (oft als Lokalname), дубнякъ (часто употребляется какъ мѣстное названіе).

dubrawica, e, f. (Dem. v. dubrawa)
das Eichenwäldchen (nur als Localn.; z. B. bei Schleife), дубнякъ, дубовый лѣсокъ (только какъ мѣстн. названіе).

dubrawina, y, f. (v. dubrawa)
das Eichholz, der Eichwald (häu-

figer Localname), дубовый лѣсъ (обыкновенно мѣстное названіе).

dubrinka, i, f. (obsol.; nur noch in Fl.-N.; Dem. v. dubrina; asl. *dąbrina; vgl. ns. dubrawa)
das Eichwäldchen, дубовый лѣсокъ; pl. **dubrinki** (Fl.-N.), dass.

ducno (Chojn.; adv. zu ducy)
gehend, im Gehen, въ ходу, дорогою.

ducy (pt. praes. a. v. hyś, s. d., gewöhnlich adverbiell für alle drei Genera u. Numeri, doch auch zuweilen dekliniert: ducy, duca, duce)
1) *Adj.:* gehend, идущій; **cas jo ducy** (= **chwatajucy**), die Zeit eilt davon (Br. C.); **žeńska do Kóšyny duca** (Br. C. 85, 24), ein nach Gross-Koschen gehendes Weib;
2) *Adv.:* während des Gehens; unterwegs; flugs, im Handumdrehen; дорогою, на пути, мимоходомъ; **ja som ducy jeleńa wiźeł,** ich habe unterwegs einen Hirsch gesehen; **to jo se ducy stało,** das ist im Handumdrehen, im Nu geschehen.

dudawa, y, f. mit Dem. **dudawka,** i, f. (vgl. asl. dąda)
1) der hohle Stengel, пустой стебель, стрѣлка;
2) *spec.:* a) Benennung einer altmodischen tutenartigen Mutze, названіе старомодной шляпы трубковидной формы; — b) die dreifarbige Winde (*Convolvulus tricolor L.*): **barlińske dudawy** (Uspr.), die dahurische Winde (*Convolvulus dahuricus Sims*); beides Gartenzierpflanzen.

dudawka, i, f. (Dem. v. dudawa)
1) der kleine hohle Stengel, пустой стебелекъ; **módra dudawka** (w. Grz.-D.), blauer Enzian (*Gentiana pneumonanthe L.*);
2) *spec.:* der Federhalter aus hohlem Rohrstengel, ручка для пера изъ пустого (ствола) тростника.

dudławy, a, e (w. Sprb. & Grz.-D.; os. dudlawy, čech. dudlavý; vgl. dudawa)
hohl, saftlos, pelzig, schwammig (v. Rüben, Möhren u. and. Pfl.), пустой, сухой, вялый, пушистый.

dudlak, a, m. (v. dudliś; Peitz. D.; vgl. poln.-dial. dudlik)
1) der Dudelsackpfeifer, волынщикъ;
2) der Musikant überhaupt (bes. in d. Kindspr.), вообще музыкантъ (въ этомъ значеніи употребл. особ. дѣти).

dudlawa, y, f. (abg. v. dudliś; Br. C. 02, 7)
die Dudelsackpfeife, die Schalmei, d. i. ein einfaches, hölzernes Blasinstrument (Volksmusik), волынка, пастушій рожокъ.

dudleńe, ńa, n. & **dudlowańe,** ńa, n. (Vbs.)
1) das Dideln, Dudeln; das Musizieren auf Blasinstrumenten; игра на волынкѣ, на духовыхъ инструментахъ;
2) *übertr. переносно:* das Ningeln, Greinen d. h. das anhaltende Weinen kleiner Kinder, хныканіе (о малыхъ дѣтяхъ).

dudliś (w. Sprb. & Grz.-D.; dudlim, -iš; Vb. impf. on.; poln.-dial. dudlić; vgl. dtsch. «dideln») & **dudlowaś** (-uju, -uješ; Vb. it.-impf.; Br. C. u. Uspr.)
1) dudeln, auf einem Blasinstrumente spielen, играть на волынкѣ, на духовыхъ инструментахъ;
2) ningeln, greinen d. h. anhaltend weinen (von Kindern), хныкать (о дѣтяхъ).

dudlowańe, ńa, n. (Vbs.); Subst. freq. zu (отъ) dudleńe, s. d. (см. это).

§**dudy,** ow, pl. f. (abg. v. duś; ö. Grz.-D.; os. dudy, poln.-dial. dudy)
der Dudelsack, волынка.

duch, a, m. (asl. duchъ, os. poln. čech. duch)

1) der Geist, духъ; **Bóžy duch**, der Geist Gottes; **Swěty duch**, der heilige Geist; **mój duch a mója hutšoba**, mein Geist und Herz; a. d. Volkssage: **hogńece duchy**, Feuergeister; **zeḿske duchy**, Erdgeister;

2) der Mut; die Begeisterung; die Besinnung; расположеніе духа, духъ; восторгъ; память, чувство; **póɫny ducha za něco** (Św. Wk. 53), voll Begeisterung für etwas; **wón hobchowa ducha** (Br. C. 98, 21), er behielt die Besinnung, bewahrte die Geistesgegenwart.

†**duchaśi** (Meg.) = dychaś, s. d. (см. это).

duchny, a, e (abg. v. duch)
1) geistig, умственный, духовный;
2) geistlich, духовный, церковный; Subst.: der Geistliche; cf. duchowny.

duchowity, a, e (v. duch; ö. Sprwd.)
1) begeistert, одушевленный, вдохновенный;
2) beherzt, stramm, смѣлый, храбрый.

duchownosć, i, f. (abg. v. duchowny, os. duchownosć, poln. duchowność, čech. duchovnost́)
1) das geistliche Wesen, духовность;
2) *coll.:* die Geistlichkeit, духовенство.

duchownstwo, a, n. (abg. v. duchowny; os. duchownstwo)
1) das geistliche Wesen, der geistliche Stand, das geistliche Amt, духовность, церковное званіе;
2) die geistliche Wissenschaft, Theologie, богословіе;
3) *coll.:* die Geistlichkeit, духовенство.

duchowny, a, e mit Adv. **duchowńe** (asl. duchovьnъ, os. poln. duchowny, čech. duchovní, kaš. dechoewny)
1) *Adj.:* geistlich, духовный;
2) *Subst.:* der Geistliche, духовный отецъ, священникъ.

duchowy, a, e (Adj. p. v. duch; os. duchowy)
den Geist, den Mut betreffend; des Geistes, des Mutes; душевный, духовный.

duchtaŕ, ŕa, m. (aus «*Doctor*», os. dochtyr)
der Arzt (Doktor), der studierte Berufsarzt, врачъ; **k duchtaŕoju hyś**, zum Arzt gehen (um sich kurieren zu lassen); **pó duchtaŕa jěś**, zum Arzt fahren d. h. den Arzt holen; **do duchtaŕow hyś**, unter die Ärzte gehen d. h. Arzt werden bz. kurpfuschen.

duchtaŕka, i, f. (abg. v. duchtaŕ; os. dochtyrka)
die Frau des Arztes; die Ärztin; жена врача, женщина-врачъ.

duchtaŕski, a, e (abg. v. duchtaŕ; os. dochtyrski)
den Arzt betreffend, докторскій.

dujadło, a, n. (abg. v. duś; Św. Br. C.)
1) der Blasebalg, мѣхъ;
2) der Balgen bei der Orgel, органный мѣхъ.

dujaty, a, e (abg. v. duś; os. dujaty)
zum Wehen geneigt, windig, windreich, вѣтренный; **dujate a dešćowate ẃedro** (Br. C. 99, 12), ein windiges u. regnerisches Wetter.

dujawa, y, f. (v. duś; os. dujawa)
1) die Flötenspielerin, играющая на флейтѣ;
2) der Blasebalg, мѣхъ (bes. im ö. Grz.-D.).

dujawka, i, f. (Dem. v. dujawa; Stpl. Th. 2, 166; os. dujawka)
die Flötenspielerin, играющая на флейтѣ.

dula, e, f. & **dyla**, e, f. (st. *gdula; w. Sprwd.; Mart. L.; vgl. poln. gdula, Pfundbirne, čech. kdoule: aus griech. κυδώνιον)
die Quitte, die Apfel- und Birnenquitte, айва, квитъ (*Cydonia vulgaris* Pers.).

dumlak, a, m. (abg. v. dtsch. «dumm»; nur in gemeiner Rede gebr.)
die dumme Mannsperson, глупый мужчина.

dumlawa, y, f. (abg. v. dtsch. «dumm»; nur in wegwerfender bz. spöttischer Rede)
die dumme Frauensperson, глупая женщина.

dumpaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «pó»)
stossen, pochen, so dass es dumpf schallt, толкать, пихать, стучать; **z głowu do słupa dumpaś ako kózlik,** mit dem Kopf (dumpf) an eine Säule stossen wie ein Böckchen; *trans.* **ńedumpaj mě!** stosse mich nicht!

Dunaj, a, m. bz. **Dunawa,** y, f. & **Denawa,** y, f.
die «blaue Donau», Name eines Spreearmes zwischen Cottbus u. Peitz, östlich des Hauptspreearmes, названіе рукава Шпревы, между Хотѣбузомъ и Пищномъ.

dundak, a, m. (abg. v. dundaś; os. dundak)
der Landstreicher, Bummler, Vagabund; der Nichtstuer (Sprwd.); бродяга, бездѣльникъ.

dundaś (-am, -aš; Vb. impf.; os. dundać)
troddeln, schlendern, bummeln, бродить, шататься, праздношататься, бездѣльничать.

dundawa, y, f. (Cottb. D.) dial. st. (діал. вмѣсто) dudawa, s. d. (см. это).

dunder, a, m. (a. d. dtsch. «*Donner*»; os. dunder, poln.-dial. dunder)
der Donner (im Fluche); der Teufel, Geier; громъ (какъ проклятіе); чортъ; **dunder-gólc,** Wetterjunge; **dunder-żowćo,** ein Blitzmädel; **co ga to dundera běšo?** was war das nur in aller Welt? **ńepojźoš ga ty dundera domoj?** willst du denn zum Donnerwetter nicht nach Hause gehen?

dunderski, a, e (abg. v. dunder; os. dunderski)
zum Donner, Teufel etc. gehörig, чертовскій; **ty dunderski gólc!** du Teufelsjunge, Blitzjunge!

dundrowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. dunder; Uspr.)
donnern (nur in übertrag. Bedeutung), wettern, fluchen, schimpfen, «громовать» = проклинать, ругать.

dunuś, Vb. mom. zu (отъ) duś, s. d. (см. это).

[1]**dupa,** y, f. mit Dem. **dupka,** i, f. (asl. duplja & dupъka, os. poln. dupa, čech. doupa)
1) die Höhlung, Vertiefung, das Loch, das Baumloch, дупло, углубленіе, яма, свищъ, дыра (Chojn.);
2) *übertr. переносно:* das Starhäuschen, die Starmeste, будка для скворцовъ.

[2]**dupa,** y, f. (Br. C. 81, 38; a. d. Nddtsch. «dupen»; vgl. dupiś & depa, depka)
der Taufstein, das Taufbecken, купель.

dupe, eśa, n. (Chojn.; abg. v. dupa; os. dupjo, eća, n., čech. doupě, ěte, n.)
das Baumloch; die Starmeste, der Starkasten; дупло, дыра; будка для скворцовъ.

dupeńc, a, m. (abg. v. dupiś)
der Taufstein, купель.

dupeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Taufen, die Taufe, крещеніе; **dupeńe z wódu,** die Wassertaufe; **dupeńe z hogńom,** die Feuertaufe; **k dupeńeju zgło,** das Taufhemd.

dupet, a, m. (Hptm. L.) = dupeto, s. d. (см. это).

dupetkaŕ, ŕa, m. (abg. v. dupe; Uspr.)
ein Vogel, der in der Vogelmeste (Star) oder im Vogelbauer (Zeisig) haust: der Singvogel, скворецъ или пѣвчая птица.

dupeto, a, n. (Uspr.; abg. v. dupe bz. dupa; vgl. os. dupjeć, a, m.)

die Starmeste, der Starkasten, будка для скворцовъ, скворечникъ.

dupiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «hu»; aus dem Niederdeutschen: «*dupen*» st. des obsol. kśćiś)
taufen, крестить.
Komp. (1—3):
1) **hodupiś** (Vb. perf.) die Handlung des Taufens verrichten, fertig taufen, taufen, окрестить; hodupjony z tebu (Du. Kj. 665), in dir getauft;
2) **hudupiś** (Vb. perf.) die Taufe vornehmen, vollziehen, предпринять крещеніе, крестить;
3) **wótdupiś** (Vb. perf.; Zw. & Uspr.; vgl. hodupiś) abtaufen, mit der Taufhandlung fertig werden, die Taufe beendigen, окрестить; gaž góle jo wótdupjone, kuždy groni: ja by był kmótš (Sprichw.), wenn das Kind getauft ist, sagt ein jeder: ich hätte auch Pate sein mögen, d. h. wenn etwas glücklich zustande gekommen ist, dann möchte jeder gern an dem Erfolge teilhaben, auch wenn er sich vorher ablehnend verhalten hat.

dupjaŕ, ŕa, m. (abg. v. dupiś)
der Täufer, креститель; dupjaŕe (Br. C. 56, 21 etc.), die Baptisten.

dupjaŕski, a, e (abg. v. dupjaŕ)
dem Täufer, zur Taufe gehörig; Tauf-; крестильный, крестный, крещенскій; dupjaŕske zgełko, das Taufhemd.

dupkaty, a, e (abg. v. dupka)
1) mit kleinen Vertiefungen, Grübchen übersät, ямистый;
2) blatternarbig, рябой.

dupnak, a, m. (Hptm.) mit Dem. **dupnack,** a, m. (Zw.; abg. v. dupiś)
das Westerhemd, Taufhemd, крестильная рубашечка.

dupnaty, a, e & **dupnawy,** a, e (abg. v. dupa; čech. doupnatý)
1) mit Höhlungen, Vertiefungen versehen, hohl; löcherig, boll; ямистый (Hptm.);
2) faserig, волокнистый (Chojn.); hohl, pelzig (von Rüben), пустой, пушистый (о рѣпѣ).

dupnaweś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. dupnawy; perf.-praep. «z») & **dupńeś** (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. dupny; perf.-praep. «z»; poln. dupnieć, čech. doupněti)
hohl werden, быть пустымъ.

dupnawy, a, e = dupnaty, s. d. (см. это).

dupńeś = **dupnaweś,** s. ob. (см. выше).

dupnica, e, f. mit Dem. **dupnicka,** i, f. (Zw.; Uspr.; abg. v. dupiś)
1) das Westerhemd, Taufhemd, крестильная рубашечка;
2) der Taufstein, das Taufbecken, купель.

[1]**dupnik,** a, m. (abg. v. [1]dupa)
die Starmeste, der Starkasten, будка для скворцовъ, скворечникъ.

[2]**dupnik,** a, m. (abg. v. dupiś; Św. Łuž. 92, 51)
der Täufling, das Patenkind, крестникъ.

[1]**dupny,** a, e (abg. v. [1]dupa; Chojn.; asl. dupьnъ, čech. doupný)
hohl, пустой, дуплистый.

[2]**dupny,** a, e (abg. v. dupiś)
zur Taufe gehörig, Tauf-, крестильный, крестный; dupny zwěstk (Tešn. pŕ.), der Taufbund.

┴**dusyk,** a, m. (Prat. 82; a. d. Os. — richtiger ns. wäre: dušyk, v. dušyś)
der Stickstoff, азотъ.

duša, e, f. mit Dem. **duška,** i, f. (asl. duša, os. duša & duška, poln. dusza & duszka, čech. duše & duška, dr.-polb. däusa, kaš. deša)
die Seele, душа; až k rozdźěleńu duše a ducha (Hebr. 4, 12), bis zur Scheidung der Seele und des Geistes; kśicu dušu (vgl. dušańe), beim Kreuz und

meiner Seele = weiss Gott! **pó dušu zwóniś**, zur Seele läuten; dazu: Subst. **pó-dušu-zwóńeńe**, «das zur Seele Läuten» d. i. das Läuten am Tage vor der Beerdigung; aber auch vereinzelt: das Geläute zur Beerdigung; vgl. **zwóny zněchu jej pó dušu** (Br. C.), die Glocken gaben ihr das Totengeläute.

dušańe, ńa, n. (Vbs.)
die eidliche Versicherung, божба; die positive eidliche Beteuerung, dass etwas wahr ist, gewöhnlich mit den Worten: **to kśicu dušu wěrno jo — to kśicu móju lubu dušu wěrno jo!** das ist beim (heiligen) Kreuz und meiner lieben Seele wahr! diese Schwurworte werden aber von den frommen, gottesfürchtigen Niedersorben nur in der grössten Not und Zwangslage angewendet, oder wer sie öfter anwendet, gilt bei ihnen für gottlos und verwahrlost; denn bei ihnen hat noch das Bibelwort Geltung: «Eure Rede sei ja, ja nein, nein, was darüber ist, das ist von Übel».

dušaś se (-am, -aš se; Vb. impf. den. v. duša; perf.-praep. «**hu**») & **dušowaś se** (-uju, -ujoš se; Vb. freq.-impf.; vgl. čech. dušovati se)
bei seiner Seele schwören, eidlich versichern, beschwören, божиться.
Komp.:
hudušaś se (Vb. perf. — Uspr.) bei seiner Seele beteuern, beschwören, побожиться; **hudušaj se raz!** beteure, beschwöre es doch!

dušcycka, i, f. & **dušycka**, i, f. (Dem. v. duška; Uspr.)
das Seelchen; die Seele eines kleinen Kindes, душенька (Br. C. 97, 8).

dušeńe, ńa, n. (Vbs. v. dušyś)
das Benehmen des Atems, das Atemversetzen, das Sticken, душение, удушье.

duška, i, f. (Dem. v. duša; Vlsl.; Uspr.)
das Seelchen; die arme Seele; душенька (Wo. Ps. 72, 13: duški = *animae pauperum*); **z dušku hupiś**, mit einem Zuge (ohne abzusetzen) austrinken.

dušony, a, e (pt. praet. p. v. dušyś)
1) gedämpft, душеный;
2) *spec.:* gequetscht, gestampft, душеный, контуженный; **dušone kulki**, Quetschkartoffeln oder Stampfkartoffeln (östl. v. Cottbus).

dušowańe, ńa, n. (Vbs.; Meg. u. Uspr.)
die eidliche Beteuerung, der Eidschwur, клятва, божба.

dušny, a, e (abg. v. duša; Hptm. L. S. S.)
die Seele betreffend, душевный; **dušna wjasełosć**, Seelenfreude.

dušycka, i, f. = dušcycka, s. d. (см. это).

dušyny, a, e (Adj. poss. v. duša)
der Seele gehörig, Seelen-, душевный, духовный; **dušyna jěź** (relig. Schrft.), Seelenspeise; **dušyna móc** (Fryco), Seelenkraft.

dušyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; asl. dušiti, os. dusyć, poln. dusić, čech. dusiti, kaš. dešéc) & **-dušowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -dušować)
1) *tr.:* durch Benehmen des Atems zum Ersticken bringen, zu ersticken suchen, würgen; jemanden drücken, quetschen bz. Jemandem die Brust zusammenpressen, so dass ihm der Atem ausgeht; душить; давить;
2) *intr.:* den Atem benehmen, sticken (v. Rauch etc.), душить (о дымѣ);
3) *refl.:* **duš. se**, (vor Wut) den Atem verlieren, nach Atem ringen, stöhnen, душиться (Kós. sw. 14).
Komp. (1—4):
1) **póddušyś** (Vb. perf. — Br. C.) & **póddušowaś** (Vb. freq.-impf.— Br. C.)

ersticken, unterdrücken; задушить; задавить;
2) **pódušyś** (Vb. perf.; os. podusyć) & **pódušowaś** (Vb. freq.-impf.; os. podušować) unterdrücken, dämpfen, потушить, укротить; **złosć pódušyś**, die Bosheit bezähmen;
3) **zadušyś** (Vb. perf.; os. zadusyć) & **zadušowaś** (Vb. freq.-impf.; os. zadušować): a) *tr.:* durch Benehmen des Atems ersticken, erdrücken, erwürgen, ersticken, задушить; **płome zadušyś** (Tešn. Luth.), die Flamme ersticken (durch aufgeworfenen Sand, Tücher u. dgl.; dagegen **płome zalaś**, die Flamme ersticken, auslöschen durch Aufgiessen von Wasser); — b) *refl.:* **zad. se**, ersticken (intr.), erstickt werden, задохнуться;
4) **zdušyś** (Vb. perf.; os. zdusyć): a) *tr.:* α) zusammendrücken, ersticken, erdrücken, подушить; — β) *übertr. переносно:* niederdrücken, bedrücken, притѣснять, угнетать; pt. praet. p. **zdušony, a, e**, bedrückt, gepresst; zerknirscht, ermattet; — b) *refl.:* **zd. se**, ersticken (intr.), задохнуться.

dušyś se (-ym, -yš se; Vb. impf. den. v. duša; perf.-praep. «hu»; Chojn.; vgl. dušaś se)
bei seiner Seele schwören, eidlich beteuern, beschwören, божиться.

duś (duju, dujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «za»; asl. dąti, os. duć, poln. dąć, čech. douti) & **dunuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. dunąti, os. dunyć) & **-duwaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; nur in Komp. — os. -duwać)
1) blasen, hauchen, wehen, дуть; **wětš dujo**, der Wind weht, bläst; **gerce dujachu**, die Musikanten bliesen (Blasinstrumente); **dute głažki**, geblasene Gläser; **tam hujo wětš a dujo sněg** (Sauerw.), dort heult der Wind und weht der Schnee;
2) *refl.:* **duś se**, geblasen werden, дуться, гордиться.
Komp. (1—15):
1) **hobduś** (Vb. perf.) & **hobdunuś** (Vb. mom.) & **hobduwaś** (Vb. it.-impf.) umwehen, сдуть & сдувать;
2) **hoduś** (Vb. perf.) & **hoduwaś** (Vb. it.-impf.; Br. C. 55, 25): a) *tr.:* wegblasen; aufblasen; сдуть & сдувать; надуть & надувать; — b) *refl.:* **hod. se**, sich aufblasen, надуться & надуваться;
3) **huduś** (Vb. perf.; os. wuduć) & **hudunuś** (Vb. mom.; os. wudunyć) & **huduwaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»; os. wuduwać): a) hinausblasen, ausblasen, auslöschen, задуть & задувать; **hogeń, swěcu huduś (-unuś)**, das Feuer (Licht) ausblasen; — b) aufblasen, durch Blasen formen, выдуть & выдувать (напр. стаканъ); **głažki huduś (-uwaś)**, Gläser blasen; — c) durch Blasen kühl machen (Speisen etc.), выдуть & выдувать (напр.: ѣду); **wětš jo mě tak hudul**, der Wind hat mich so ausgeblasen (abgekühlt);
4) **naduś** (Vb. perf.; asl. nadąti, os. naduć) & **nadunuś** (Vb. mom.; asl. na-dunąti, os. nadunyć) & **naduwaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»; asl. naduvati, os. naduwać): a) *tr.:* aufblasen, anblasen, надуть & надувать; **hogeń naduś**, Feuer aufmachen, schüren; **někomu něco naduś** (Br. C. 61, 46), jem. etwas aufhängen, aufbinden; — b) *refl.:* **nad. se:** α) sich aufblasen, aufblähen; protzen; надуться & надуваться; **naduwaś se z něcym**, mit etwas prahlen, protzen; — β) angeblasen, angefacht werden, раздуться & раздуваться; **hogeń se naduwa** (Br. C. 62, 6), das Feuer wird geschürt;
5) **póduś** (Vb. perf.) & **póduwaś** (Vb. it.-impf.): a) ein wenig, ein

Weilchen blasen, hauchen, wehen (**na něco**, auf etwas), подуть & подувать; — b) *spec.:* **póduwaś**, nach und nach ein wenig wehen; säuseln; подувать; **wětš póduwa**, der Wind säuselt;

6) **pśeduś** (Vb. perf.; os. předuć) & **pśedunuś** (Vb. mom.; os. předunyć) & **pśeduwaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**s**»; os. předuwać) durchblasen, durchwehen, продуть & продувать;

7) **pśiduś** (Vb. perf.) & **pśidunuś** (Vb. mom.) & **pśiduwaś** (Vb. it.-impf.) zuwehen, hinzuwehen, придуть & придувать, навѣять & навѣвать;

8) **rozduś** (Vb. perf.; os. rozduć) & **rozdunuś** (Vb. mom.; os. rozdunyć) & **rozduwaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. rozduwać): a) *tr.:* auseinanderblasen, auseinanderwehen, раздуть & раздувать; pt. praet. p. **rozduty**, a, e (Synom. rozegnany & rozńasony), zerstreut; — b) *refl.:* **rozd. se**, sich aufblähen (eig. & bildl.), надуться & надуваться (eig.), спесивѣть, гордиться (bildl.); **rozduwaś se**, auseinandergehen, aufgehen (v. Teig); **śesto se rozduwa** (= **ś. se gibjo**), der Teig gährt;

9) **wótduś** (Vb. perf.; os. wotduć) & **wótdunuś** (Vb. mom.; os. wotdunyć) & **wótduwaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. wotduwać) abblasen, wegblasen, weghauchen, wegwehen, сдуть & сдувать; **na guбe jo se mě wótduło**, ich habe Blasen (einen Ausschlag) auf den Lippen bekommen; vgl. zduś;

10) **zaduś** (Vb. perf.; os. zaduć) & **zadunuś** (Vb. mom.; os. zadunyć) & **zaduwaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**pó**»; os. zaduwać): a) ein wenig blasen, hauchen, wehen, задуть & задувать; **zadunuś**, plötzlich einmal blasen etc.; **wětš zadu**, der Wind fing an zu wehen; **wětš zaduwašo**, der Wind fing an in verschiedenen Absätzen (Stössen) zu wehen; — b) hineinblasen, durch Hineinblasen anfachen, вдуть & вдувать; **hogeń zaduś**, das Feuer anfachen; — c) zublasen, wegblasen, durch Blasen ersticken, ausblasen (Feuer, Licht u. dgl.), задуть & задувать, сдуть & сдувать, надуть & надувать, раздуть & раздувать; **Majka jo swěcu zaduła**, Mariechen hat das Licht ausgeblasen;

11) **zduś** (Vb. perf.) & **zdunuś** (Vb. mom.) & **zduwaś** (Vb. it.-impf.): a) *tr.:* zusammenblasen, aufblasen, надуть & надувать; — b) *refl.:* **zd. se**, sich aufblasen, sich aufwerfen, einen Anwurf, Blasen bekommen, надуться & надуваться, опухнуть & опухать; **guba jo se mě zduła**, ich habe Blasen auf den Lippen bekommen; vgl. wótduś;

Bikomp.:

12) **huzaduś** (Vb. perf.) & **huzaduwaś** (Vb. it.-perf.) alles zusammen auslöschen, погасить, потушить, тушить (z. B. **swěcki** = alle Lichter);

13) **pózaduś** (Vb. perf.) leicht anblasen, ein wenig, ein Weilchen blasen, wehen, задуть, подуть; **wětš na kwětki pózadu**, der Wind wehte ein Weilchen auf die Blumen;

14) **zrozduś** (Vb. perf.) & **zrozdunuś** (Vb. mom.) & **zrozduwaś** (Vb. it.-perf.) & **zrozduwowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.) völlig auseinanderblasen, -wehen, раздуть & раздувать;

15) **zwóduwaś** (Vb. it.-perf.) aufblasen, вздувать; pt. praet. p. **zwóduwany**, a, e, aufgeblasen; **zwóduwane puchoŕki** (Br. C. 06, 12), aufgeschwollene Bläschen.

duśe, śa, n. (Vbs.)

das Blasen, Hauchen, Wehen, вѣя-

nie, дыханіе; **sněgowe duše**, das Schneewehen, Schneetreiben.

dwa, m. & **dwě,** f. & n. (asl. dъva, dъvê; os. dwaj, dwě; poln. dwaj, dwie; čech. dva, dvě; dr.-polb. dvó bz. dva, dvė; kaš. dwa, dwje; Dekl. u. dial. Formen s. L.- & F.-L. p. 422 & 427) zwei, два; **pó dwěma** (os. pó dwěmaj), je zwei, zu zwei (lat. *bini*).

§**dwadźesća** (ö. Grz.-D.) = dwaźasća, s. d. (см. это).

†§**dwanasće** (Jak. Musk. & ö. Grz.-D.) = dwanasćo, s. folg. (см. слѣд.).

dwanasćo (asl. dъva na desęte, os. dwanaće, poln. dwanaście, čech. dvanáct, dr.-polb. dvėnadést) zwölf, двѣнадцать.

dwanasćory, a, e (asl. dъva na desętrъ, os. dwanaćory, poln. dwanaściory, čech. dvanácterý) ddd. zwölffache, двѣнадцатикратный.

dwanasty, a, e (asl. dъva na desętь, os. dwanaty, poln. dwanasty, čech. dvanáctý, dr.-polb. dvėnóctё) ddd. zwölfte, двѣнадцатый.

†**dwanaśery,** a, e (Jak.) = dwanasćory, s. d. (см. это).

dwaslědaŕ, ŕa, m. (abg. v. dwa slěda, zwei Hufen; Br. C. 56, 41) der Zweihufenbesitzer, Doppelhüfner, земледѣлецъ, имѣющій двѣ гуфы (земельн. мѣра).

dwaźasća (asl. dъva desęti; os. dwaceći, poln. dwadzieścia, čech. dvadcet) zwanzig, двадцать.

dwaźastka, i, f. (os. dwacetka & dwacytka, čech. dvacítka) die Zahl Zwanzig, двадцатый номеръ, двадцати-.

†**dwaźesća** (Jak.) = dwaźasća, s. d. (см. это).

dwěgłowaty, a, e (juxtapos. aus dwě & głowaty, Adj. zu dwė głowe, zwei Köpfe) zweiköpfig, двуглавый.

dwěkólasaty, a, e (Br. C. 99, 29; juxtapos. aus dwě & kólasaty, Adj. zu dwė kólasy, zwei Räder) zweiräderig, двухколесный.

dwěmarka, i, f. (juxtapos. aus dwě & marka; Br. C. 12, 25) das Zweimarkstück, монета въ двѣ марки.

dwěnogaty, a, e (juxtapos. aus dwě & nogaty, Adj. zu dwė noze, zwei Füsse, in Analogie zu styrinogaty) zweibeinig, zweifüssig, двуногій.

†**dwiŕa,** ŕow, pl. n. (Meg.) = źuŕa, s. d. (см. это).

dwójack, a, m. (Subst. dem. zu dwóji, vgl. poln. dwojak, čech. dvoják) der Zwilling, близнецъ, двойнишникъ.

dwójacny, a, e (abg. v. dwójaki)
1) zweischürig, zweiseitig, zweifältig, zwiespältig, двухсторонній, раздвоенный;
2) zweideutig, zweizüngig, wetterwendisch, in seinem Verhalten schwankend, двусмысленный, двуязычный, перемѣнчивый, непостоянный.

†**dwójadńe** (Jak. — wohl verschr. st. dwójně, Adv. zu dwójny, s. d. oder st. dwójacńe v. dwójacny, s. d. oder gebildet in Analogie zu tšojadny, dreieinig, s. d.) zweifach, двойной.

dwójaki, a, e (asl. dvojakъ, os. poln. dwojaki, čech. dvojaký, kaš. dwoejaći) zweierlei, zweifach, doppelt, zweischürig, двоякій, двойной, двухъ родовъ; **wón jo taki (w)šaki dwójaki** (Uspr.), er ist so — lala!

dwójc (dial.) apok. aus (отъ) dwójcy, s. d. (см. это).

dwójca (Br. C. öfter st. dwójcy, gebildet in Anlehnung an Formen wie cora, doma)
Adv.: zweimal, doppelt, два раза, дважды.

dwójcaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. dwójcy; Uspr.)

1) etwas zweimal tun, дѣлать что два раза;
2) *spec.* obsc.: zweimal den Beischlaf ausüben, два раза совокупляться.

dwójce (Prat. 84), ungenaue Schreibung st. (неточно пишется вмѣсто) dwójcy, s. d. (см. это).

dwójcy (asl. dvojьci, os. dwójcy)
Adv.: zweimal, два раза, дважды.

dwójcyk (Hptm. Gr. 2 Mal für dtsch. «zwier»; — die Bildung ist unklar)
Adv.: zweimal, два раза, дважды; cf. (ср.) dwójcy.

dwójeńe, ńa, n. (Nčk.; Vbs.)
1) das Halbieren; das geteilte Wesen; дѣленіе на двое;
2) die Entzweiung, die Spaltung, der Zwiespalt, die Uneinigkeit, Trennung, der Zwist, расторженіе, отдѣленіе, разладъ, раздоръ, несогласіе, ссора; **wšake dwójeńe hurownaś** (Br. C. 04), mancherlei Zwist schlichten.

dwóji, a, e (asl. dvojь, os. dwoji, poln. dwój, čech. dvoji)
zweifach, zweierlei, doppelt, двойной; **dwója swajźba**, Doppelhochzeit; **na dwóju**, zweifach; **na dwóje**, zweifältig; **myto na dwóju stawiś** (Br. C. 02), den Gehalt verdoppeln; **wóni su na dwóju žałowali** (Uspr.), sie haben zwei Trauerfälle (im Hause) gehabt oder: sie haben auf zweifache Art getrauert, d. h. die einen (nahen) Verwandten legten Volltrauer an, die anderen (entfernteren) Verwandten Halbtrauer; **ta łoź se na dwóju rozłama** (Br. C. 53, 36), dies Schiff zerbrach in zwei Teile; **we tom dome su dwóje źiśi**, in diesem Hause sind zweierlei Kinder (rechte Kinder und Stiefkinder): **zwèrna ruka — dwója gluka** (Sprichw.), treue Hand — doppeltes Glück = ehrlich währt am längsten. — Bei den *Pluralia tantum* steht für «zwei» stets das distributive **dwóje** (vgl. lat. *bini, ae, a*): **dwóje knigły**, zwei Bücher; **dwóje nożyce**, zwei Scheeren; **dwóje źuŕa**, zwei Türen. — **Su-li how hyšći druge Starikojcy? — Jo, dwóje — ně, tšoje!** Gibt es hier noch eine zweite Familie Starik? — Ja, zwei — nein, drei!

dwójiś se (dial.) = dwójś se, s. d. (см. это).

dwójka, i, f. (os. poln. kaš. dwójka, čech. dvojka)
die Zweizahl, Zwei, двойка, двойственное число.

dwójnica, e, f. (abg. v. dwójnik)
das Zwillingsmädchen, дѣвушка-близнецъ; **dwójnice**, die beiden Zwillingsmädchen (Br. C. 98, 51).

dwójnik, a, m. (abg. v. dwójny; os. dwójnik)
1) der (männliche) Zwilling, близнецъ; **dwójnika**, die beiden Zwillinge;
2) der Diphthong, двугласная буква; **dwójniki**, Diphthonge (Stpl. Łuž. 64, 36).

dwójnikojski, a, e (abg. v. dwójnik)
1) Zwillings-, двойничный; **dwójnikojskej żowce**, die beiden Zwillingstöchter;
2) Diphthongs-; **dwójnikojske znańe**, das Zeichen des Diphthongs.

dwójnosć, i, f. (abg. v. dwójny; Br. C. 63, 32)
die Spaltung in zwei Teile, zwei Parteien, der Zwiespalt, die Zwietracht, Uneinigkeit, разъединеніе на двѣ части, разладъ, несогласіе.

dwójny, a, e (asl. dvojьnъ, os. poln. kaš. dwójny, čech. dvojný)
zweiteilig, doppelt, zweifach, двойной; **dwójna drasta**, Doppelkleidung; **dwójna pistolija** (Br. C. 62, 12), eine doppelläufige Pistole.

dwojosć, i, f. (abg. v. dwójś; Br. C. 60, 31)
die Spaltung in zwei Teile, zwei Parteien, die Entzweiung, die Uneinigkeit, раздвоеніе, раздѣленіе, несогласіе, ссора.

dwójś (dwójm, dwójš, dwój; Vb. impf. den. v. dwóji; perf.-praep. «**roz**»; asl. dvojiti, os. dwojić, poln. dwoić, čech. dvojiti, kaš. dwoejic)
1) in zwei Hälften teilen; jem. entzweien; раздвоять, дѣлить на двѣ части; ссорить;
2) *refl.:* **dw. se,** sich in zwei Hälften spalten, in zwei Parteien auseinandergehen, раздвояться; поссориться.
Komp. (1—2):
1) **rozdwojś** (Vb. perf.): a) *tr.:* α) *allg.:* in zwei Hälften zerteilen, halbieren, раздвоить; — β) *in malam partem:* entzweien; aufwiegeln, aufhetzen; поссорить; подстрекать; — b) *refl.:* **rozdw. se,** sich spalten, sich in zwei Teile teilen, sich entzweien, раздвоиться, поссориться; **te su se rozdwojli** (Uspr.), die haben sich entzweit, auch ohne üblen Nebensinn: die haben sich (in zwei Teile) getrennt (z. B. wenn die Alten aufs Ausgedinge gehen und die Jungen die Wirtschaft übernehmen);
2) **zdwójś se** (Vb. perf.; Kós.) sich entzweien, поссориться.

dwór, a, m. (asl. dvorъ, os. poln. kaš. dwór, čech. dvůr, dr.-polb. dör)
der Hof, дворъ; **słyńco ma dwór,** die Sonne hat einen Hof; **pśeny dwór** (w. Grz.-D.), der vordere Hof, die vordere Hoftür; **slěny dwór** (w. Grz.-D.), der hintere Hof, die hintere Hoftür.

dwórcyk, a, m. (zweif. Dem. v. dwór; asl. *dvorьčikъ; vgl. os. dwórčk, čech. dvorček & dvoreček)
der nette Hof, das Höflein, Höfchen, дворикъ; **słyńco ma dwórcyk,** die Sonne hat einen Hof.

dwórik, a, m. (Dem. v. dwór; Br. C. 55, 33 u. a. O.)
der kleine Hof, das kleine Gehöft, дворикъ.

dwórišćo, a, n. (abg. v. dwór; os. dworišćo, čech. dvořiště, kaš. dwoeřéšče)
der Hofraum, Hofgrund; häufig als Fl.-N.; дворъ; мѣсто подъ дворомъ; часто какъ названіе нивы.

§**dwóriś se** (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. dwór; Nčk.; w. Grz.-D.; asl. dvoriti sę, os. dworić so, poln. dworzyć się, čech. dvořiti se)
sich höfisch bz. höflich benehmen, придворно или вѣжливо обращаться; **dwóriś se z někim,** mit jemand tändeln, любезничать съ кѣмъ, ухаживать за кѣмъ.

dwórk, a, m. (Dem. v. dwór; asl. dvorъkъ, os. dwórk, poln. dworek, čech. dvorek)
der kleine Hof, der kleine Gutshof, дворикъ, помѣстьице.

dwórnik, a, m. (abg. v. dwór)
1) der Hofverwalter, Hofmann, дворникъ, управляющій (Br. C. 01, 44); **kněski dwórnik** (Br. C. 86, 34), der Portier, der Kastellan; **kralojski dwórnik** (Br. C. 96 u. a.), der Hofmarschall, königliche Hofmeister; **huš(š)y dwórnik** (Br. C. 99, 30), der Oberstkämmerer, Oberhofmarschall;
2) das Vorwerk, die Meierei (mehrmals als Lokalname), фольварокъ, хуторъ (чаще какъ мѣстное названіе).

dwóŕnišćo, a, n. (abg. v. dwór; Br. C. 03, 47 u. ö.)
1) das Gehöft, дворъ (Br. C. 93);
2) *spec.:* der Bahnhof, вокзалъ (nach dem Os.).

dwórny, a, e (Adj. v. dwór; os. dwórny)
zum Hof gehörig, Hof-, дворовый; **dwórne źuŕa,** die Hoftür; **dwórne źuŕka,** die Hofpforte, das Pförtchen neben oder in dem Hoftor.

dwórowy, a, e (Adj. p. v. dwór)
zum Hof gehörig, дворовый; **dwórowe źuŕa** (Ströb.), die Hoftür im oder beim Hoftor (dwórowe wrota).

†**dwulětny,** a, e (Jak. Matth. 2, 16;

poln. dwuletni, čech. dwuletý; vgl. os. dwělětny)
zweijährig, двухлѣтній.

dy (apok. aus gdy, s. d.; os. hdy)
1) *Adv. interr.:* wann? когда?
2) *Adv. indef.:* irgendwann, irgendeinmal, когда-нибудь.

dyb, a, m. (Subst. on.; Uspr.)
das einmalige Pochen; der einzelne Herzschlag; однократный стукъ; отдѣльное біеніе сердца; pl. **dyby**, die Herzschläge.

dyb' (Sprb. D.) neb. (u) dyby = gdyby, s. d. (см. это).

dybańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Stossen, Bewegen, толканіе, подвиганіе;
2) das Schlagen, Pochen, insb. des Herzens, стучаніе, біеніе.

dybaś (-bju, -bjoš & dial. -bam, -baš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. dypać; poln.-dial. dybać; vgl. serb. dupiti, stossen & dtsch. «tupfen») & **dybnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. dypnyć)
1) stossen (meist mit dem Nebenbegriff des Heimlichen, Unerwarteten oder auch Böswilligen), толкать, пихать; **dybnuś**, einen einzelnen Stoss, Schlag versetzen; **hykawa jogo dybjo**, der Schlucken stösst ihn (doch häufiger: **hykawa jogo terga**); **wół jo jogo dybnuł**, der Ochse hat ihn gestossen; **ja śi dybnu**, ich werde dir einen Schlag geben;
2) treffen, bewegen, попадать, двигать (Br. C.); **kule jogo dybnuchu**, die Kugeln trafen ihn;
3) schlagen, pochen (bes. v. Herzen), стучаться, биться (особ. о сердцѣ); **hutšoba jomu dybjo**, es schlägt ihm das Herz; **dybajuca wědobnosć** (Br. C. 05, 9), das schlagende Gewissen = das böse Gewissen.

dybawa, y, f. (v. dybaś)
das Trittbrett beim Spinnrad etc. (in Drachhausen), ступенька на прялкѣ.

dybńeńe, ńa, n. (Vbs.)
der einzelne Schlag, einmalige Stoss, однократный толчокъ, стукъ.

dybot, a, m. (abg. v. dyb-aś)
das beständige Pochen, das regelmässige Schlagen, Pochen des Herzens, die Herzschläge, стукъ, біеніе сердца.

dybotańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das beständige Stossen und Pochen, толканіе, біеніе;
2) das regelmässige Pochen und Schlagen des Herzens; Herzklopfen; правильное біеніе сердца; біеніе сердца.

dybotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; cf. ns. dybaś & os. dypotać & pukotać)
1) *allg.:* anhaltend, beständig stossen, bewegen, толкать, двигать;
2) *spec.* v. Herzen: beständig, regelmässig pochen, schlagen, о сердцѣ: безпрерывно и правильно биться.

dybzak, a, m. (a. d. dtsch. «Diebssack» bz. «Schubsack»; vgl. os. dybzak, poln.-dial. dybzak)
die Hosentasche, Tasche; der Schubsack; сумка; карманъ; der Ausdruck dybzak ist gebräuchlich in der Gegend zwischen Senftenberg, Drebkau u. Spremberg, im Cottbuser Kreise dagegen braucht man dafür östl. der Spree **karnawa** u. westl. der Spree (bes. im Sprwd.) **kapsa**; um Cottbus selbst herum sind alle drei Ausdrücke bekannt, jedoch mit dem Unterschiede, dass **dybzak** eine sehr grosse Tasche der Kleidung, **kapsa** aber die gewöhnliche (kleine) Hosen- oder Rocktasche und **karnawa** die Tasche im Frauenrock bezeichnet; **wón ma kapsu ako dybzak**, er hat eine (Hosen-)tasche wie einen Schubsack; **ta ma weliku karnawu**, die Frau da hat eine grosse Tasche in ihrem Kleid.

dydlomdajom dydlomdaj (Smol. II, 92)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ = йодлованіе.

dydotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; vgl. os. dyrkotaś)
bubbern, zittern, трястись, дрожать; **dla zymy dydotaś** (Burg, Ströb.), vor Kälte zittern.

dyga (apok. aus gdyga, s. d.)
1) *Adv. interr.:* wann denn? когда-же? 2) *Adv. indef.:* jüngst, erst vor kurzem, недавно.

dygano (apok. aus gdygano, s. d.)
neulich, jüngst, недавно.

dygato (apok. aus gdygato, s. d.)
1) *Adv. interr.:* wann in aller Welt? 2) *Adv. indef.:* neulich (von unbestimmter Zeit), въ послѣднее время, недавно.

dych, a, m. (asl. *dychъ, os. poln. čech. dych, kaš. dech)
der Atem, Hauch, дыханіе, духъ; **wón žednogo dycha ńama,** er hat keinen Atem; **z dychom swěteg' Jana** (Lied), mit dem Hauche St. Johannis; **dych se mě zatykujo** (Br. C. 05, 39), der Atem stockt mir; **wóna jo na dych chóra** (Uspr.), sie ist kurzatmig, asthmatisch; sie leidet an Asthma; **wón humŕe na mało dycha** (Br. C. 87, 51), er starb an Atemnot, Asthma; **dych hoběra bz. zabija** (Uspr.), der Atem geht aus; **mě jo se dych zabił** (Uspr.), mir ist der Atem ausgegangen.

dychadło, a, n. (abg. v. dychaś; Chojn.; os. dychadło, čech. dychadlo)
das Atmungswerkzeug, Atmungsorgan und zwar: 1) die Lunge (Chojn.), 2) die Luftröhre; дыхательные органы, а именно: 1) легкое и 2) дыхательное горло.

dychańe, ńa, n. (Vbs.)
das Atmen, Hauchen, дыханіе.

dychaŕ, ŕa, m. (abg. v. dychaś; Br. C. 84, 37; os. dychaŕ)
der Atmer, Luftschnapper, Sommerfrischler, дышащій, вбирающій въ себя воздухъ, дачникъ.

dychaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. dych; perf.-praep. «pó»; asl. dychati, os. poln. dychać, čech. dýchati, dr.-polb. däichat, kaš. déchac) & **dychnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; meist nur in Komp.) & **-dychowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
atmen, hauchen, дышать; **dychnuś,** einen einzelnen Atemzug tun.
Komp. (1—11):
1) **dodychaś** (Vb. perf.) & **dodychnuś** (Vb. mom.) & **dodychowaś** (Vb. freq.-impf.): a) genügend, vollauf atmen, надышаться; **ja ńamogu dodychaś,** ich kann nicht genug atmen (z. B. bei sehr schnellem Gehen); — b) *spec.:* **dodychaś** & **dodychowaś,** die letzten Atemzüge tun, in den letzten Zügen liegen, испускать духъ, послѣдній вздохъ; *übertr. переносно:* auf dem letzten Loche pfeifen, быть при послѣднемъ издыханіи; **dodychnuś,** den letzten Atemzug tun, den Geist aushauchen, aufgeben;
2) **hudychaś** (Vb. perf.) & **hudychnuś** (Vb. mom.) & **hudychowaś** (Vb. freq.-impf.) aushauchen, ausatmen, sterben; ausdünsten; испустить духъ, скончаться; **dušu hudychnuś,** die Seele aushauchen; **rostlina hudychowašo słodku wóń,** die Pflanze atmete süssen Duft aus;
3) **nadychaś** (Vb. perf.) & **nadychowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *tr.:* voll atmen, voll hauchen, надышать; — b) *refl.:* **nad. se,** sich satt, müde hauchen, надышаться;
4) **pódychaś** (Vb. perf.; os. podychać) & **pódychnuś** (Vb. mom.; os. podychnyć) & **pódychowaś** (Vb. freq.-impf.; os. podychować) ein wenig, eine kurze Zeit, einige Male atmen, hauchen, подышать;

5) **wódychaś** (Vb. perf.) & **wódychnuś** (Vb. mom.) & **wódychowaś** (Vb. freq.-impf.): a) Atem holen, atmen, дышать; *mom.:* **wódychnuś**, aufatmen, вздохнуть; vgl. wótdychaś; — b) ein wenig Atem holen, frei aufatmen; von der Arbeit, von einem anstrengenden Wege u. dgl. ausruhen; дышать, отдыхать;

6) **wótdychaś** (Vb. perf.; os. wotdychać, poln. oddychać, čech. oddychati) & **wótdychnuś** (Vb. mom.; asl. otъdъchnąti, os. wotdychnyć, poln. odetchnąć, čech. oddechnouti) & **wótdychowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wo[t]dychować, čech. oddychovati) Atem holen, sich erholen, verschnaufen; atmen; переводить духъ, отдыхать; *mom.:* **wótdychnuś**, aufatmen (**wót źěła**, von der Arbeit), sich Ruhe gönnen;

7) **zdychaś** (Vb. perf.; vgl. asl. vъzdychati, poln. wzdychać, čech. vzdychati) & **zdychnuś** (Vb. mom.; os. zdychnyć) & **zdychowaś** (Vb. freq.-impf.; os. zdychować): a) tief aufatmen, aufseufzen, seufzen, ächzen, вздыхать, охать, стонать (**na někogo**, über jem.); — b) sich sehnen (**za někim**, nach jem., **za něcym**, nach etwas), вздыхать по чемъ, тосковать;

Bikomp.:

8) **dohudychaś** (Vb. perf.) & **dohudychnuś** (Vb. mom.) & **dohudychowaś** (Vb. freq.-impf.) vollends ausatmen, die letzten Atemzüge tun, im Sterben liegen, испускать духъ, скончаться; **wón dohudychujo**, er tut die letzten Atemzüge (bei Menschen und Vieh, wenn der Tod naht); **wón jo dohudychał**, er hat soeben den Geist aufgegeben;

9) **hobzdychowaś** (Vb. freq.-impf.; relig. Schr. & Uspr.) umseufzen, beseufzen, вздыхать по чемъ; **hobzdychowany klěb** (Tešn. & Uspr.), das Trauerbrot;

10) **pózdychaś** (Vb. perf.) & **pózdychnuś** (Vb. mom.) & **pózdychowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ein wenig aufatmen, вздохнуть & вздыхать; — b) *spec.:* aufseufzen, вздохнуть & вздыхать по чемъ;.

Trikomp.:

11) **dohobzdychowaś** (Vb. freq.-perf.; Fryco př. 34) zur Genüge, ganz und gar beseufzen, много, вдоволь вздыхать.

dychaty, a, e (abg. v. dych-aś; Peitz. D.)
kurzatmig, asthmatisch, одышливый, астматическій.

dychawa, y, f. mit Dem. **dychawka**, i, f. (abg. v. dych-aś; Uspr., Nčk., Br. C.)
das Atmungsorgan; und zwar: a) die Luftröhre, b) die Lunge (Br. C. 01, 45); дыхательн. органы, а именно: а) дыхательное горло и б) легкое; vgl. (ср.) dychadło.

dychńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das einmalige Atmen, der einzelne Atemzug, однократный вздохъ.

dychnica, e, f. (abg. v. dychaś; Wós. 12, 4; unnötige Neubildung)
die Luftröhre.

dychnicnosć, i, f. (abg. v. dychnica; Wós. 12, 4; Neubildung)
die Luftröhrenentzündung, der Luftröhrenkatarrh.

dychnuś, Vb. mom. v. dychaś, s. d. (см. это).

dychotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. zu dychaś)
1) intensiv atmen, rasche, hastige Atemzüge tun, спѣшно дышать;
2) auch: die letzten, hastigen Züge tun (von einem Sterbenden), тоже: дышать послѣдними спѣшными вздохами (объ умирающемъ).

†**dykańe,** ńa, n. (Jak. wahrsch. st. tykańe, Vbs. v. tykaś)
der Zank, брань, ссора.

dyla, e, f. (dial.) = dula, s. d. (см. это).

dym, a, m. (asl. dymъ, os. poln. dym, čech. dým, dr.-polb. däim, kaš. dím)
der Rauch, Dunst; der Dampf; дымъ, чадъ; паръ; **dym do wócowu ščipjo,** der Rauch beisst in die Augen.

dymack, a, m. (Dem. v. dymak; Br. C.)
der kleine Rauchstengel (scherzend statt Zigarre), шутливое названіе сигары или сигареты.

dymak, a, m. (abg. v. dymaś; Br. C.)
die Dampfnudel (scherzend für Zigarre), шутливое названіе сигары.

dymaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. dym; perf.-praep. «hu»; vgl. asl. *dymati, os. poln. dymać, čech. dýmati, dr.-polb. däimat) & **-dymowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
blasen, anblasen, Hauch ausströmen lassen, дуть, раздувать.
Komp. (1—2):
1) **hudymaś** (Vb. perf.) & **hudymowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ausblasen, blasen, выдувать; — b) ausdünsten, выпаривать;
2) **nadymaś** (Vb. perf.) & **nadymowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *tr.:* anblasen, aufblasen, надувать; **kóžany měch nad.,** einen ledernen Schlauch aufblasen; **měchy nad.** (w. Grz.-D.), die Bälge der Orgel treten; — b) *refl.:* **nad. se:** α) Luft anziehen, die Luft kräftig einatmen, вдыхать въ себя (Chojn.); — β) *übertr.* *переносно:* sich aufblasen, sich blähen, sich breit machen, dick tun, prahlen (Uspr.), вздуваться, надыматься, надмеваться.

dymiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. dym; asl. dymiti, *fumare,* os. dymić, poln. dymić, čech. dýmiti, kaš. démic)
1) *tr.:* Rauch, Qualm von sich geben, verbreiten, rauchen, qualmen, bähen, дымить, курить, чадить; 2) *refl.:* **dymiś se,** qualmen (intr.), dampfen, blaken, чадить, выпаривать, дымиться.
Komp.:
nadymiś (Vb. perf.): a) *tr.:* volldampfen, vollqualmen, начадить, надымить; **śpu nadymiś,** die Stube vollqualmen (z. B. mit Tabakrauch); — b) *refl.:* **nad. se,** sich mit Qualm füllen, начадиться; **śpa jo se nadymiła,** die Stube hat sich mit Qualm gefüllt, ist vollgeraucht (vom qualmenden Ofen oder einer blakenden Lampe).

dymnak, a, m. (abg. v. dymaś; Br. C. 54, 8; ungeschickte Neubildung)
das Dampfschiff, пароходъ.

dymnica, e, f. = dymnik, s. d. (см. это).

dymnicaŕ, ŕa, m. = dymnikaŕ, s. d. (см. это).

dymnik, a, m. & **dymnica,** e, f. (abg. v. dym; os. poln. dymnik, čech. dymník)
der Rauchfang, das Rauchloch, der Schornstein, die Feueresse, Rauchkammer, дымовая труба, отдушникъ, дымовая коробка.

dymnikaŕ, ŕa, m. (abg. v. dymnik)
der Essenkehrer, Schornsteinfeger, трубочистъ.

dymny, a, e (asl. dymьnъ, os. poln. dymny, čech. dymný)
1) beraucht, verraucht, räucherig, закопченный, закоптѣлый;
2) zum Rauch, Dunst, Dampf gehörig, дымный; **dymny rězak** (Br. C. 51, 5), Dampf- und Schneidemühle; **dymna łoź** (Br. C. 62, 28), das Dampfschiff.

dymowaty, a, e (abg. v. dym; vgl. os. dymowaty)
rauchig, rauchreich, räucherig.

verraucht, дымный, дымящійся, закоптѣлый, закопченный; **dymowate měso**, nach Rauch schmeckendes Fleisch; **dymowate kafej**, verräucherter, rauchiger Kaffee.

dymske, ego, n., dial. st. (діал. вмѣсто) domske, s. (см.) domski.

dymski, a, e (dial.) = domski, s. d. (см. это).

§**dynašk**, a, m. (kos. Dem. v. dtsch. Subst. «Ding»; ö. Grz.-D.) das kleine Ding (meist von Kindern gebr.), вещица, штучка.

dypaś (Hptm. & Bron.) der Aussprache des Volkes zuwider st. (противно народному произношенію, вмѣсто) dybaś, s. d. (см. это).

dypk, a, m. (Br. C.; a. d. Os.) der Punkt, der Zeitpunkt, точка, время; **z dypkom źasešich**, Punkt 10 Uhr.

dyralalala raderidera (Smol. II, 99) Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

dyramdala dyralala (Smol. II, 82) Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

dyrdomdej & **dyrdomdeja** (Vlsl.) Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

dyrkotaś (w. Sprb. & w. Grz.-D.) = derkotaś, s. d. (см. это).

§**dy-rownuć** (ö. Grz.-D.) obgleich, wenn auch, хотя.

Dytšo, a, m. (a. d. Dtsch.) Dietrich (Ruf- & Fam.-Name) als Rufname veraltet und gegenwärtig wohl nur noch gebräuchlich in der sprichwörtlichen Redensart, Дитрихъ; какъ имя уже устарѣло; теперь употребл. только въ пословицѣ: **to tu sejźiš ako tłusty Dytšo**, da sitzt du da mit deinem dicken Wanst (wie Dietrich der Dicke).

dyzant, a, m. (Br. C. 08, 16; — a. d. Dtsch.) der Bisam, der Moschus, мускусъ (ein Parfüm).

dyž (apok. aus gdyž, s. d.)
1) *Adv. relat.*: dann, wann; wenn, когда;
2) *Konj.*: als, während, если, такъ какъ.

dyžlem & **dyžlim** (cf. gdyžlem) zuweilen, bisweilen, manchmal, dann & wann, von Zeit zu Zeit, иногда, временемъ, порою.

dyžlěm (dial., bes. Musk. & ö. Grz.-D.) = dyžlem, s. ob. (см. выше).

§**dyžlik** (Musk. D.; *corrump.* aus ńežli-k) als (nach Kompar.), нежели, чѣмъ; **lubej — dyžlik**, lieber — als.

dyžlim = dyžlem, s. d. (см. это).

Dz.

dz (= os. poln. dz), genannt dzej, dsej, der achte Buchstabe des ns. Alphabets; erscheint nur ganz vereinzelt und klingt wie dtsch. d mit folgendem tönenden (sanften) s (ds). — Über die dentale Spirans dz im Ns. s. L.- & F.-L. p. 157; восьмая буква нижнелужицкой азбуки, называется dzej, dsej, встрѣчается очень рѣдко: звучитъ какъ «дз».

dza, dzany, dzowny, dzysko, vulg. apokopierte Formen für (вульг. вм.) łdza, łdzany, łdzowny, łdzysko, s. d. (см. это).

Dž.

dž (= os. dž, poln. dż), genannt džej, dschej, der neunte Buchstabe im ns. Alphabet; erscheint nur ganz vereinzelt nach Spiranten und klingt annähernd wie breit gesprochenes deutsches dsch (d+ž). — Näheres über diesen lingualen Doppelkonsonanten dž s. L.- & F.-L. p. 159 f.; девятая буква нижнелужицкой азбуки, называется džej. Встрѣчается очень рѣдко; звучитъ какъ дж.

dža, vulg. F. st. (вульг. вмѣсто) łdža, s. d. (см. это).

džańe, s. (см.) držańe.

džaś, s. (см.) držaś bz. (или) rdžaś.

džej, vulg. apok. F. st. (вульг. вмѣсто) łdžej, s. d. (см. это).

džeń, s. (см.) rdžeń.

džy, dźwi dźwi dli dli tświ tświ dli dli džy (Kós. Łuž. 83, 4) poetische Nachahmung des Gesanges der Stare, поэтич. подражаніе пѣнію скворца; vgl. (ср.) ki waj etc.

džyny, a, e, vulg. dial. F. st. (вульг. діал. вмѣсто) rdžyny, s. (см.) ržyny.

džyšćo, a, n., s. (см.) ržyšćo.

Dź.

dź (= asl. d[ь], os. poln. dź, čech. ď), genannt dźej, dschjej, der zehnte Buchstabe des ns. Alphabets; kommt nur nach Spiranten vor und lautet weich, annähernd wie dtsch. dsch mit flüchtigem j-Nachklang (dschj). Am Anfang der Wörter und sonst hat es sich nur im Musk. D. und in den Grenz-Dialecten erhalten in Übereinstimmung mit dem Os.; десятая буква нижнелужицкой азбуки, называется dźej; встрѣчается только послѣ спирантовъ и звучитъ мягко, какъ дзь.

dźaćel, a, m. (Musk. D. = os. dźećel; vgl. ns. źiśelin)
der Klee, трилистникъ, клеверъ *(Trifolium L.)*.

dźaćelc, a, m. (Musk. D.) = źiśelc, s. d. (см. это).

dźaćelin, a, m. (Musk. D.; vgl. ns. źiśelin)
der Klee, клеверъ; **cerwjony dźaćelin,** roter Klee *(Trifolium pratense L. A.)*.

dźadk, a, m. (Musk. D.) = ns. źědk, s. d. (см. это).

dźbańe, ńa, n. (Vbs.; Laut. Gsb.)
die Acht, die Achtung, вниманіе; **měj dźbańe!** gib Acht!

dźbać (dźbajom, -još; Vb. impf.; — Laut. Gs. — asl. *dъbati, poln. dbać, čech. dbáti)
achten, Acht geben, наблюдать, обращать вниманіе.

dźěćelc, a, m. (ö. Grz.-D.) = ns. źiśelc, s. d. (см. это).

dźěćelin, a, m. (ö. Grz.-D.) = ns. źiśelin, s. d. (см. это).

dźědźica, e, f. (Musk. & ö. Grz.-D.; asl. *dědica; vgl. poln. dziedzic & čech. dědic)
der lebende Kiefernbaum im Walde mit ausgehauener Bienenbeute, сосна въ лѣсу съ вырубленными бортевыми ульями (= ns. hul); vgl. (ср.) ns. źěźina.

dźědźicaŕ, ŕa, m. (Musk. & ö. Grz.-D.) = ns. źěźicaŕ, s. d. (см. это).

dźěnsajšy, a, e (Musk. & ö. Grz.-D.) = ns. źinsajšy, s. d. (см. это).
dźeržalin, a, m. (Musk. D.; abg. v. dźeržać; os. dźeržel)
der Halter bz. Stiel des Dreschflegels, ручка или цѣпникъ; vgl. (cp.) ns. źarža(r)nik.
dźěsać (Musk. D.) & **dźeseć** (Grz.-D.) = ns. źaseś, s. d. (см. это).
dźěsaty, a, e (Musk. D.) & **dźesety,** a, e (Grz.-D.) = ns. źasety, a, e, s. d. (см. это).
dźewetnasćo (ö. Grz.-D.) = ns. źewéśnasćo, s. d. (см. это).
dźěwka, i, f. = ns. żowka, i, f., s. d. (см. это).
dźěž (Musk. D.) = ns. żož, os. hdźež, s. d. (см. это).
dźěžcycka, i, f. (kos. Dem. v. dźěžka, i, Dem. v. dźěža, e; ö. Grz.-D.)
das liebe kleine Fässchen, бочоночекъ; vgl. ns. źěžcycka.
dźěžka, i, f. (Dem. v. dźěža; ö. Grz.-D.) das kleine Fässchen, бочонокъ; cf. (cp.) ns. źěžka.
dźiba, y, f. & **dźibaty,** a, e (Musk. & ö. Grz.-D.) = ns. źiba & źibaty, s. d. (см. это).
dźiwy, a, e (Musk. & ö. Grz.-D.) ns. źiwy, s. d. (см. это).
dźo & **dźož** (ö. Grz.-D.) = ns. źo & źož, s. d. (см. это).
dźowčišćo, a, n. (mittl. Grz.-D.) = ns. źowcyšćo, s. d. (см. это).
dźowšćo, a, n. (ö. Grz.-D.) = ns. źowšćo & źowćo, s. d. (см. это).
dźuŕa, ŕow, pl. n. & **dźuŕka,** ow, pl. n. (Musk. & ö. Grz.-D.) = ns. źuŕa & źuŕka, s. d. (см. это).

E.

e, genannt ej, der elfte Buchstabe des ns. Alphabets; erscheint im Anlaut ganz vereinzelt und zwar fast nur in Fremdwörtern; одиннадцатая буква нижнелужицкой азбуки. Какъ начальный звукъ, встрѣчается очень рѣдко, а именно только въ иностранныхъ словахъ.
Über den Vokal e und die Entwickelung desselben im Ns. s. Näheres in L.- & F.-L. p. 37—70.
e (gespr. ä)
Interj. des Abwährens: eh, ach! e fi! eh, pfui! Interj. отвращенія: тьфу, фи!
Eba, y, f. mit Dem. **Ebka,** i, f. (Moll. u. a. kirchl. Schrst. sowie Uspr.)
Eva; Dem. Evchen; Ева; Dem. Евка.
†**Ebrejaŕ,** ŕa, m. (Jak.) = Hebrejaŕ, s. d. (см. это).
ec (Sprwd.) = lěc, s. d. (см. это).
Egiptowski, a, e (a. d. Griech.) ägyptisch, египетскій; davon die Subst.: 1) **Egiptowska,** eje, f. (*sc.* zemja), Aegypten; — 2) **Egiptowska,** eje, f. (*sc.* žona), die Aegypterin; — 3) **Egiptowski,** ego, m. (*sc.* muž), der Aegypter.
ej (os. ej)
Interj. der Freude: ei, ih! juchhei! Междом. радости: ей! ура!
eja (os. ejha)
Interj.: eha! halt da! стой! держи!
ejko (os. nejko)
Interj. des Lobes und der Freude (междометіе похвалы и радости): ой, ой! oft verbunden: **ejko ejko** und **ej ejko ejko:** ei, ei, wie fein!
ejne bejne nabejne (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.
§**ejzoli** (w. Grz.-D.; cf. L.- & F.-L. p. 295) = os. jeli-zo

falls, если случится, что...... на случай, если....

elektrica, e, f. (Św. Br. C. 05, 34; a. d. Dtsch. bz. Griech.)
die Elektricität, электричество.

elektricarńa, e, f. (Św. Br. C. 05, 25)
das Elektricitätswerk, электрическая станція, заводъ.

elektriski, a, e (Br. C.; a. d. Dtsch.)
elektrisch, электрическій; **elektriski zwón**, die elektrische Glocke.

eksercirowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; a. d. lat. *exercere*)
exercieren, упражнять.

eksercirownišćo, a, n. (Br. C. 82, 50)
der Exercierplatz, плацъ-парадъ.

element, a, m. (a. d. lat. *elementum*)
das Element, стихія, элементъ.

†**epistola,** e, f. (Jak.; lat. *epistola*)
die Epistel, посланіе.

§**erbnik, erbny, erbowaś** etc. (Laut. Gsb. u. Musk. D.) = ns. derbnik, derbny, derbowaś etc., s. d. (см. это).

eregina, y, f. (Sprwd.; a. d. Dtsch.)
die Georgine (eine Blume), георгина (*Dahlia Cav. A. — Georgina variabilis W.*).

Eskimaŕ, ŕa, m. (Br. C. 83, 28)
der Eskimo, эскимосъ.

§**ešće** (w. Grz.-D.) = hyšćer, s. d. (см. это).

Europa, y, f. (a. d. Griech.)
Europa, Европа.

Europiski, a, e (abg. v. Europa)
europäisch, европейскій; Subst. **Europiski,** ego, m. (*sc.* muž), der Europäer; **Europiska,** eje, f. (*sc.* žona), die Europäerin.

Europjan, a, m. (abg. v. Europa; Br. C.)
der Europäer, европеецъ.

Eva, y, f. mit Dem. **Evka,** i, f. (vgl. Eba & Ebka)
Eva; Dem. Evchen; Ева; Dem. Евка.

evangelij, a, m. & **evangelio,** a, n. & **evangelion,** ia, n. & **evangelium,** ia, n. (a. d. Griech.)
das Evangelium, евангеліе.

evangelski, a, e (abg. v. evangelij)
evangelisch, евангелическій, евангельскій; Subst. **evangelski,** ego, m. (*sc.* muž), der Evangelische; **evangelska,** eje, f. (*sc.* žona), die Evangelische.

evangelstwo, a, n. (abg. v. evangelij)
das Evangelistenamt; die Glaubenslehren der evangelischen Christen; евангеличество; ученія закона Божьяго евангелическаго вѣроисповѣданія.

Ezaw, a, m. (a. d. Hebr.)
1) Esau (Isaaks Sohn), Исавъ;
2) *übertr. переносно:* der Näscher, Feinschmecker, лакомка, гастрономъ; **tśo Ezawy** (Br. C. 89, 2), drei Wildbratenfreunde (Wilddiebe).

Ѐ.

ѐ (= asl. ѣ, russ. ѣ, os. čech. ě, poln. ie), genannt ѐt, der zwölfte Buchstabe des ns. Alphabets; erscheint nur im Worte und in der Regel nur in betonter bz. bei Kompositis betont gewesener Silbe und klingt wie deutsches i vor r in Worten wie: «mir, wir, schier»; двѣнадцатая буква нижнелужицкой азбуки; называется ѐt; встрѣчается только въ серединѣ словъ, и по правилу въ слогахъ ударяемыхъ; звучитъ какъ нѣм. *i* передъ *r*.
Näheres über den Vokal ѐ und seine Schicksale im Ns. s. L.- & F.-L. p. 70—87.

F.

f, genannt ef, der dreizehnte Buchstabe im ns. Alphabet; erscheint nur in entlehnten und lautnachahmenden Worten und klingt wie deutsches f; тринадцатая буква нижнелужицкой азбуки; называется f. Встрѣчается только въ заимствованныхъ и звукоподражательныхъ словахъ; звучитъ какъ русск. ф.

Näheres über die labiale Spirans f im Ns. s. L.- & F.-L. p. 158 f.

fabricny, a, e (abg. v. fabrika)
die Fabrik betreffend, фабричный; **fabricne žěło** (Św. cyt. 27), Fabrikarbeit.

fabrika, i. f. (a. d. Dtsch. = lat. *fabrica*)
die Fabrik, заводъ, фабрика.

fabrikaŕ, ŕa, m. (abg. v. fabrika; Br. C. 05, 32)
der Fabrikant, Fabrikherr, Fabrikbesitzer, фабрикантъ, владѣлецъ фабрики.

faladridej faladridri (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

faladritom faladra (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

falowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; os. poln. falować; a. d. Dtsch. = frz. *faillir* & lat. *fallere*)
fehlen, не быть, не доставать.

falšnik, a, m. (abg. v. falšny; Vlsl.; Bib.)
ein falscher Mensch, Betrüger, фальшивый, обманщикъ.

falšnosć, i, f. (abg. v. falšny)
die Falschheit, Hinterlist, фальшивость.

falšny, a, e (a. d. Dtsch.)
falsch, hinterlistig, фальшивый.

falšowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; a. d. Dtsch.)
fälschen, подделывать.

famski, a, e mit Adv. **famsko** (Tešn. pśp. 53; Uspr.; a. d. Dtsch. = lat. *infamis*)
infam, gemein, fürchterlich, подлый, гнусный, грубый, ужасный.

fara, y, f. (os. poln. čech. kaš. fara; a. d. dtsch. «Pfarre» = griech.-lat. *parochia*)
die Pfarre, das Pfarrhaus, приходъ, домъ приходскаго священника; **na faru chójźiś,** den Confirmandenunterricht besuchen.

§**faral,** a, m. (Musk. & ö. Grz.-D.) = faraŕ, s. folg. (см. слѣд.).

faraŕ, ŕa, m. (abg. v. fara)
der Pfarrer, настоятель, приходскій священникъ, пасторъ; **dwórny faraŕ,** Hofprediger.

faraŕejcy, ejc, pl. t. (abg. v. faraŕ)
die Pfarrersfamilie, Pfarrers, семья настоятеля или пастора, прихожане.

fararicy, -ic, pl. t. (Br. C. 01, 12) dial. F. st. (діал. вмѣсто) faraŕejcy, s. ob. (см. выше).

fararik, a, m. (Dem. v. faraŕ; Tešn.)
das Pfäfflein, священникъ, попикъ.

faraŕka, i, f. (abg. v. faraŕ)
die Pfarrersfrau, супруга настоятеля или пастора.

faraŕńa, ńe, f. (abg. v. faraŕ; Br. C.)
das Pfarrhaus, домъ приходскаго священника.

faraŕowy, a, e (Adj. p. v. faraŕ)
dem Pfarrer gehörig, настоятелевъ; **faraŕowy syn,** der Sohn des Pfarrers.

faraŕski, a, e (abg. v. faraŕ)
dem Pfarrer eigen, Pfarrer-, приходскій, настоятелевъ; **faraŕski syn** (Tešn.), der Pfarrerssohn; **na faraŕske huknuś** (Br. C.), Theologie studieren.

faraŕstwo, a, n. (abg. v. faraŕ; Br. C.; Uspr.)

der Pfarrerstand; der geistliche Stand; der geistliche Beruf; должность приходскаго священника-настоятеля; духовное званіе.

Faraon, a, m. (Jak. u. Bib.; a. d. Hebr.) der Pharao, Фараонъ.

farisej, a, m. & **farisejaŕ,** ŕa, m. (a. d. Hebr.) der Pharisäer, фарисей.

farisejski, a, e & **farisejaŕski,** a, e (abg. v. farisej bz. farisejaŕ) pharisäisch, фарисейскій.

farmaŕ, ŕa, m. (Kós. Łuž. 93, 49; — a. d. Engl.) der Farmer, фермеръ.

fazan, a, m. (a. d. Dtsch.; os. bažant) der Fasan, фазанъ *(Phasianus colchicus L.)*.

fazanka, i, f. (abg. v. fazan; Br. C. 87, 47) die Fasanenhenne, фазанья самка.

fědrack, a, m., dial. corr. st. (діал. вмѣсто) swědrack, s. d. (см. это).

fejfa, y, f. (os. fajfa, poln. fajka, kaš. fefa, nsl. fajfa; a. d. dtsch. «Pfeife» = mlat. *pipa*) die Pfeife; insb. die Tabakspfeife; труба; особ. трубка.

fi, fi fi, fi bak, fi bakano *Interj.* des Ekels, междометіе отвращенія.

fibelik, a, m. (Dem. v. fible) das Feibelchen, Feifelchen, заушница (болѣзнь дѣтей).

fible, ow, f. pl. (a. d. Dtsch.) die Feibel bz. Feifel (eine Pferdekrankheit), заушница (болѣзнь лошадей).

ficlowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. on; perf.-praep. «z»; w. Sprb. & Grz.-D.; a. d. Dtsch.) fitzeln, fitscheln, schnitzeln.

fiderala fiderasa (Vlsl.) Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

fidlaŕ, ŕa, m. (abg. v. fidle) der Fiedler, Geigenspieler, плохой скрипачъ.

fidlaŕowy, a, e (Adj. poss. v. fidlaŕ) dem Fiedler, Geiger gehörig, принадлежащій скрипачу.

fidle, ow, f. pl. (os. fidle; a. d. Dtsch. = lat. *fides, fidicula*) die Fiedel, Geige, скрипка; **na fidlach** & **na fidle** (Zw.) **graś,** die Geige spielen.

fidle fidlom (Vlsl.) Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

fidlica, e, f. (Dem. v. fidle; Kós. Łuž. 93, 19) die kleine Fiedel, маленькая скрипка.

fidlišća, ow, n. pl. (Magn. v. fidle; Uspr. & Vlsl.) die grosse Geige (Uspr.) resp. die liebe Fiedel (Vlsl.), большая скрипка или скрипочка.

fidlowańe, ńa, n. (Vbs.) das Fiedeln, Geigen, Gefiedel, игра на скрипкѣ.

fidlowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. fidle; perf.-praep. «za»; os. fidlować) fiedeln, geigen, играть на скрипкѣ.

fidralala, fidralala fidrasasa (Vlsl.) Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

fidrasasa, fidrasasa fidralala (Vlsl.) Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

Fidrich, a, m. (a. d. Dtsch.) Friedrich, Фридрихъ (männl. R.-N.).

Fidrika, i, f. (a. d. Dtsch.) Friederike, Фридрика (weibl. R.-N.).

fifileńka, i, f. (Kn. dł. wótr. 15; a. d. Dtsch.) das Veilchen, фіолетка; pl. **fifileńki,** Veilchen; cf. fijałka.

figa, i, f. (os. poln. kaš. figa; a. d. Dtsch. = lat. *ficus*) die Feige, фига, винная ягода.

figle, ow, f. pl. (a. d. Dtsch. = lat. *vigiliae*)

die Vigilien, der Chorschülergesang, пѣвческій хоръ учениковъ; **z figlami někogo pogrèbaś,** jem. unter Schülergesang und mit der Kollekte (d. h. nur mit einem Gebet ohne Grabrede) begraben.

figlije, ow, f. pl. (Br. C. 08, 16) = wiglije, s. (см.) wiglija.

figowy, a, e (Adj. poss. v. figa; os. figowy)
die Feige betreffend, Feigen-, фиговый, смоквообразный; **figowy bom,** Feigenbaum *(Ficus carica L.)*.

fijałka, i, f. & **fijołka,** i, f. (os. fijalka, poln. fijołek, čech. fijalka; aus dtsch. «Veilchen» = lat. *viola*)
das Veilchen, Märzveilchen, фіолетка *(Viola odorata L.)*; **žołte fijołki** (Frk. h. L.), gelbe Violen, Goldlack *(Cheiranthus cheiri L.)*; vgl. ns. módrack.

fila, e, f., dial. selt. st. (діал. рѣдко вм.) filnik, s. d. (см. это).

filfenka, i, f. (Br. C. 88, 21) & **filifenka,** i, f. (sw. Sprwd.) = fijałka, s. ob. (см. выше).

Filip, a, m. (a. d. Griech.)
Philipp, Филиппъ (männl. R.-N.).

Filipowy, a, e (Adj. p. v. Filip)
dem Philipp gehörig, Филипповъ.

filnik, a, m. (os. fila & pila, poln. pilnik, čech. pilník; a. d. dtsch.: «Feile» = lat. *pila* [?])
die Feile, напильникъ; **filnikaŕ z filnikom filujo,** der Feiler feilt mit der Feile.

filnikaŕ, ŕa, m. (abg. v. filnik; Br. C. 67)
der Feilenhauer, напилочныхъ дѣлъ мастеръ.

filowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Feilen, пиленіе.

filowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. fila; perf.-praep. «hu»; a. d. Dtsch.)
feilen, пилить.
Komp. (1—3):
1) **hufilowaś** (Vb. perf.) ausfeilen, выпилить;
2) **nafilowaś** (Vb. perf.) ausfeilen, einfeilen, напилить;
3) **pśefilowaś** (Vb. perf.) durchfeilen, перепилить.

fink fink fink (Uspr. & Vlsl.)
Nachahmung der Finkenlaute, подражаніе крику зяблика.

finš finš faderač pak tik (Uspr.)
Nachahmung des Rufes der Finken, подражаніе крику зяблика.

fit (vgl. os. fuk & dtsch. futsch)
Interj.: falsch geraten! невѣрно! неправильно!

flack, a, m. (Dem. v. flak; os. blečk)
das Fleckchen, заплаточка, пятнышко.

flak, a, m. (a. d. Dtsch.; os. blak, poln. flak, čech. flek, kaš. flach)
der Fleck, Flecken, Makel, мѣсто, заплата, пятно; **wón jo na flace,** er ist auf dem Flecke, d. h. gesund, wohlauf.

flaša, e, f. mit Dem. **flaška,** i, f. (os. bleša, poln. flasza, čech. flaše; a. d. Dtsch. = lat. *vasculum* [?] & mlat. *flasca*)
die Flasche (sowohl von Glas wie von Ton), бутылка; **Kito z flašu (z flašku) kiwa,** Christian winkt mit der Flasche, schwenkt die Flasche.

flašcycka, i, f. (dopp. Dem. v. flaša)
das niedliche Fläschchen, бутылочка.

flaška, i, f. (Dem. v. flaša)
das Fläschchen, бутылка.

flejta, y, f. (os. flejta, poln. flet, m., čech. fletna, dr.-polb. fleitó; a. d. Dtsch. = afrz. *flaüte* < lat. *flare*)
die Flöte, флейта; **na flejśe & na flejtu** (Zw.) **graś,** die Flöte blasen.

flicaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «hu»; ö. Sprb. D.; vgl. flinkaś & plicaś)
ohrfeigen, бить по щекамъ.

flinka, i, f. (Subst. on.; os. flinka, čech. flink; vgl. poln. flink, der Klang, Ton)

die (schallende) Ohrfeige, Maulschelle, пощечина, оплеуха.

flinkańe, ńa, n. (Vbs.)
das Ohrfeigen, Maulschellieren, біеніе по щекамъ.

flinkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**hu**»; os. flinkać, čech. flinkati) & **flinknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; os. flinknyć, čech. flinknouti)
1) **flinkaś**, ohrfeigen, Maulschellen geben, бить по щекамъ; **ńeflinkaj że togo gólca tak!** ohrfeige doch den Jungen nicht so sehr!
2) **flinknuś**, eine Ohrfeige geben, дать одну пощечину; **maś gólca flinknu**, die Mutter verabreichte dem Jungen eine Ohrfeige.
Komp.:
huflinkaś (Vb. perf.; os. wuflinkać) Ohrfeigen, Maulschellen geben, побить по щекамъ.

flinta, y, f. (os. poln. čech. kaš. flinta; a. d. Dtsch. = schwed. *flinta*)
die Flinte, das Jagdgewehr, ружье; **dwójna flinta** (Br. C. 89, 40), die Doppelflinte; vgl. ns. stśělba.

flos, a, m. (poln. čech. flus; a. d. Dtsch.)
der Fluss, d. h. die Gicht, der Rheumatismus, флюсъ, ревматизмъ.

flosowaty, a, e (abg. v. flos)
viel mit dem Fluss, mit der Gicht behaftet, gichtig, gichtleidend, ломотный, ревматическій.

flosowy, a, e (Adj. poss. v. flos)
den Fluss, die Gicht betreffend, ревматическій; **flosowe zele** (ö. Sprb. D.), das Flusskraut, der giftige Efeu, Giftsumach *(Rhus toxicodendron L.)*.

fodrawa, y, f. mit Dem. **fodrawka,** i, f. (Br. C. 90; Uspr.; vielleicht a. d. dtsch. Vorderrad)
eine Art Spinnrad nach älterer Konstruktion, прялка старинной конструкціи.

fodrowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Fordern, Verlangen, требованіе; vgl. (ср.) žedańe;
2) das Fördern, Flecken, ускореніе, способствованіе; vgl. (ср.) spěchowańe.

fodrowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; a. d. Dtsch.)
1) fordern, verlangen, требовать; vgl. (ср.) ns. žedaś;
2) fördern, von statten gehen, flecken, ускорять, споспѣшествовать; vgl. (ср.) ns. spěchowaś; **to sekańe jomu fodrujo** (= **spěchujo**), das Mähen geht ihm von statten, er kommt mit dem Mähen gut vorwärts.

fogolnica, e, f. (um Peitz; a. d. Dtsch.)
die Vogelwicke, птичій горохъ, вика; vgl. (ср.) wójkowina.

fojca, e, f. & Dem. **fojcka,** i, f. (dial. um Vetschau) = chójca & chójcka, s. d. (см. это).

fojt, a, m. (poln. wójt, čech. fojt, os. bohot; a. d. Dtsch. = lat. [*ad*]*vocatus*)
der Voigt, Gutsaufseher, сельскій староста, парядчикъ.

fojtojcy, -ojc, pl. t. (abg. v. fojt)
die Familie des Vogts, Aufsehers, семья сельскаго старосты, управляющаго имѣніемъ.

fojtowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. fojt)
Aufseherdienste verrichten, den Vogt, Aufseher spielen, управлять имѣніемъ.

fojtowy, a, e (Adj. poss. v. fojt)
dem Vogt gehörig, принадлежащій управляющему; **fojtowa,** eje, f., die Frau des Vogts.

fołuj, a, m. & **fołej,** a, m., dial. Formen um Vetschau st. (діал. вмѣсто) chółuj, s. d. (см. это).

forman, a, m. (os. fórman, poln. forman & furman, čech. forman, kaš. forman; a. d. Dtsch.)
der Fuhrmann, возница, фурманъ; pl. **formany,** einzelne Fuhrmänner, Fuhrleute, die bisweilen Fuhren machen; formani, Fuhrleute von Profession.

formański, a, e (abg. v. forman)
die Fuhrleute betreffend, Fuhrmanns-, фурмановъ.

fosforina, y, f. (Šw. Br. C. 99, 4; a. d. Griech.)
der Phosphor (Stoff), фосфоръ.

Francojska, eje, f. (*sc.* zemja; v. francojski)
Frankreich, Франція.

francojski, a, e (Adj. zu Francoza)
französisch, французскій; vgl. (cp.) francoski.

Francoska, eje, f. (*sc.* zemja; abg. v. francoski)
Frankreich, Франція.

francoski, a, e (aus francoz-ski v. Francoza; os. francowski)
französisch, французскій.

Francoza, e, f. (a. d. Dtsch.)
1) der Franzose, французъ; pl. **Francoze,** die Franzosen;
2) *übertr. переносно:* pl. **francoze** (Schdl.), die Perlsucht (eine Rinderkrankheit, weil sie während der Franzosenkriege angeblich aus Frankreich nach Deutschland eingeschleppt worden war).

Francozaŕ, ŕa, m. (abg. v. Francoza)
1) der Franzose, французъ;
2) *übertr. переносно:* a) **franzosaŕ,** der grosse grünliche Quakfrosch (Sprwd.), большая квакша (*Rana esculenta L.*); — b) pl. **francozaŕe,** die Franzosenkrankheit, венерическая болѣзнь.

Francozarik, a, m. (Dem. v. francozaŕ)
der kleine, arme Franzose, das Franzmännchen, маленькій французъ.

Frido, a, m. mit Dem. **Fridko,** a, m. (a. d. Dtsch. st. ans. Bogumĕr)
Gottfried, Готфридъ (männl. R.-N.).

frisawa, y, f. (um Cottb.) & **frisownica,** e, f. (um Drebkau; a. d. Dtsch.)
der wollene Unterrock der Frauen (eig. der Friesrock), байковый дамскій сюртукъ.

Fryco, a, m. mit Dem. **Frycko,** a, m. (a. d. Dtsch. st. ans. Welimèr)
Fritz, Friedrich, Фридрихъ (männl. R.-N.).

fryja, e, f. & häufig pl. **fryje,** ow, f. (a. d. Dtsch «freien»; vgl. poln. fryj, m. & čech. frej, m.)
das Freien, die Freit, Brautwerbung, сватаніе; **na fryje jěś** (Vlsl.), zur Brautschau fahren; **wón k ńej chójźi na fryju** bz. **na fryje** (Vlsl., Uspr.), er freit (bewirbt sich) um sie, buhlt mit ihr.

fryjaŕ, ŕa, m. (abg. v. fryja; poln. fryjerz, čech. frejíř)
der Freier, Brautwerber, любовникъ, женихъ, сватающійся.

fryjaŕka, i, f. (abg. v. fryjaŕ)
1) die Freierin, Brautwerberin, любовница, сватающаяся невѣста;
2) das freitliebende Mädchen, милая, любовная, влюбленная;
3) Name eines Spreearmes b. Schmogrow (vgl. Kós. Luž. 82, 57), dtsch. die «Freiarche», названіе рукава Шпревы.

fryjaŕstwo, a, n. (abg. v. fryjaŕ; Kós. Luž. 82, 57)
das Freien, die Brautwerbung, волокитство, сватаніе.

fryjny, a, e (a. d. dtsch. «frei»; os. frejny neb. swobodny)
ledig, ledigen Standes, unverehelicht, холостой, свободный.

fryjork, a, m. (Vlsl.; a. d. Dtsch.)
der Freiergang, сватовство; **na fryjorku,** auf der Freite.

fryjota, y, f. (a. d. Dtsch.; ält. Schr. u. Br. C.)
die Freiheit, вольность, свобода; cf. (cp.) ns. skoboda.

fryjotaŕ, ŕa, m. (abg. v. fryjota; Br. C. 60, 41)
der freiheitlich gesinnte Mensch, der Freiheitsschwärmer; der Frei-

geist; либеральный человѣкъ, вольнодумецъ.

fryjotnosć, i, f. (abg. v. fryjotny; Br. C. 59, 36)
die Freiheitlichkeit, die Freiheit, либеральность, свобода.

fryjotny, a, e (Jud. 16, 28; a. d. Dtsch.)
freiheitlich, frei, либеральный, свободный.

fryjowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «po»; poln. fryjować, čech. frejovati)
freien, um die Gunst eines Mädchens werben, buhlen, ухаживать, свататься, волочиться за кѣмъ.
Komp. (1—2):
1) **hufryjowaś** (Vb. perf.) wegfreien, перебить, отбить; **źowćo někomu hufryjowaś,** das Mädchen jem. durch Freien vor der Nase wegschnappen;
2) **pofryjowaś** (Vb. perf.; Kós. sw. 14), ein wenig, ein Weilchen freien, поухаживать, посвататься, поволочиться.

fryšny, a, e (Vlsl.; a. d. Dtsch.)
frisch, munter, gesund, свѣжій, веселый, здоровый; vgl. (cp.) ns. bujny.

Frytśo, a, m. mit Dem. **Frytśko**, a, m. (männl. R.-N.; a. d. Dtsch.)
Fritz, Fritzchen (R.-N.), Фритцъ (имя).

fuj (wohl a. d. Dtsch. entlehnt)
Interj. des Abscheus (отвращенія): pfui! тьфу! **wenkach huj a nutśikach fuj** (Br. C. 92, 1), auswendig hochfahrend und inwendig unsauber.

fukaŕ, ŕa, m. (abg. v. fukaś; Uspr.; Br. C. 87, 31)
1) der Faucher, Puster, раздувальщикъ;
2) der Schelter, Schimpfer, Wetterer, ругатель, бранитель;
2) der Fopper, Hänsler, Stichler, насмѣшникъ, бобыль;
4) der Trotzkopf, упрямецъ.

fukaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «po»; os. poln. fukać, čech. foukati; vgl. dtsch. «foppen», «focken») & **fuknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; os. fuknyć, poln. fuknąć, čech. fouknouti)
1) pusten, mit dem Munde blasen, дунуть, дуть;
2) *übertr. переносно:* a) *abs.:* schelten, schmähen, wettern; belfern, fauchen; ругать, бранить; тявкать; — b) mit (съ) *Obj.:* **fukaś někomu & na někogo,** gegen jem. losfahren, ругать, бранить, поносить кого; **z groznymy słowami góśćam fukaś,** mit hässlichen Worten die Gäste schmähen; — c) hänseln, sticheln, foppen, шутить, дразнить, насмѣхаться;
3) *spec.:* trotzen (selten), упрямиться (рѣдко).
Komp. (1—2):
1) **nafukaś** (Vb. perf.) **někomu:** a) jem. zur Genüge hänseln, foppen, нашутить, надразнить; — b) jem. tüchtig ausschelten, выругать;
2) **zafukaś** (Vb. perf.) anfangen zu schelten, schmähen, losschimpfen, loswettern, заругать.

fukaty, a, e (abg. v. fukaś)
1) beständig schmähend, wetternd, heftig schimpfend, ругающій; **fukaty a sukaty** (Br. C. 98, 28), knurrig und knorrig; **fukaty a sukaty góspodaŕ,** ein harter und viel scheltender Wirt;
2) trotzend, trotzig, grimmig упрямый; **fukaty a tergaty wełk** (Br. C. 90), ein grimmiger und reissender Wolf;
3) foppend, neckend, neckisch; durch Necken gereizt; насмѣшливый, задорный, шутливый;
4) grob, fuchtig, грубый, невѣжливый.

funka, i, f. (Chojn.; vgl. os. funkać, schleudern)
die Fischreuse, верша.

futkaś & **futkaty**, dial. Formen für (діал. вмѣсто) fukaś & fukaty, s. ob. (см. выше).

fynkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; os. funkać)
schleudern, werfen, бросать, кидать; **z kamuškami fynkaś**, Steinchen schleudern.

fyr fyr resp. **fyra fyrr** (Kós. Łuž. 87, 6 & Rocha Br. C. 86, 49)
Nachahmung des Geräusches beim Fluge mancher Vögel wie z. B. des Zeisigs, подражанiе шума при взлетѣ многихъ птицъ.

fyštańe, ńa, n. (Vbs.)
das muntere Springen (des Viehes), прыганiе (скота).

fyštaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «hu»; vgl. os. fyrkać) & **fyštnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; Br. C. 68, 24)
1) ausgelassen springen (v. Vieh), прыгать (о скотѣ); **waše śeleta pšawe fyštachu**, eure Kälber sprangen recht munter herum; *übertr.* v. Menschen: grosse Sprünge machen;
2) *spec.:* **fyštnuś**, entwischen, entschlüpfen, убѣгать, ускользнуть (Br. C. 68, 24).
Komp.:
hufyštaś (Vb. perf.) unter ausgelassenen Sprüngen (Bockssprüngen) auf und davon laufen (v. Vieh), отскакивать, убѣгать припрыгивая.

G.

g (= asl. russ. poln. g, os. čech. h; Grz.-D. g), genannt gej, der vierzehnte Buchstabe des ns. Alphabets; klingt immer als *media* (weich); четырнадцатая буква нижнелужицкаго алфавита, называемая gej; звучитъ всегда какъ *media* (мягко).
Näheres über den Konsonanten g und seine Schicksale im Niedersorbischen s. L.- & F.-L. p. 153—155, p. 172—173, p. 201—209, p. 214 f., p. 233 f.

ga (asl. kъgda & kъda, russ. kogda)
1) *Adv. interr.:* wann? wenn? когда? **ga wón pśiźo?** wann wird er kommen? **powěz mě, ga wón pśiźo!** sage mir, wann er kommen wird!
2) *Adv. indef.:* in Zusammensetzungen, wie (въ сложныхъ словахъ какъ) **něga**, s. d. (см. это) = einst u. dergl., нѣкогда и тому под.;
3) *Part. adhortantis* nach Imper. (послѣ повелит. наклон.): so — doch; **pójź ga!** so komm' doch! **powěz ga!** so sag' doch! **cyń ga!** so mach' doch! энклитическое -же, вульг. -ка!
4) *Part. instantis* in Fragesätzen (въ вопрос. предложенiяхъ): denn, also, же; **gdy ga?** wann denn? **coš-li ga?** willst du also? **kak ga?** wie denn?
5) *in Aussagesätzen* (въ сказуемыхъ предложенiяхъ): wohl, ja, zwar, also, demnach, да, вѣдь; **na poli ga su kulki, ale nichten je ńezbèra**, auf dem Felde sind wohl (zwar) Kartoffeln, aber niemand liest dieselben; **nejlěpej ga** (Stpl. Łuž. 61, 49 gda) **jo**, am besten ist (wäre) es demnach;
6) *Part. des Nachsatzes* (въ придаточныхъ предложенiяхъ) (cf. L.- & F.-L. p. 472): so, такъ; **móźoš-li, ga pśiź!** wenn du kannst, so komme! **ga něto**, so denn nun, nun wohlan; **ga deře!** nun wohl! **gaśim!** nun wohlan!

gab' (dicht. & vulgär) verkürzt aus (сокращено изъ) gaby, s. d. (см. это).

gabo (dial.) = gaby, s. d. (см. это).

gaby (aus *къda & by; vgl. poln. gdyby, čech. kdyby)

1) *Conj. cond. et opt.* (gaby wird gebraucht als Konjunktion zur Einführung von Bedingungs- und Wunschsätzen und wird verbunden mit dem *Part. praet.* und zwar mit dem einfachen zur Bezeichnung der Gegenwart und mit dem mit był zusammengesetzten zur Bezeichnung der Vergangenheit): wenn, falls; wenn doch, ach wenn doch; если, ежели; **gaby mě dali,** wenn sie mir gäben (geben möchten); **gaby wy mě byli dali!** wenn ihr mir doch gegeben hättet!

2) *Conj. comp.:* wie wenn, als ob, какъ будто-бы; **wón tam stoj a ńesłucha, gaby był głuchy,** er steht dort und hört nicht, als ob er taub wäre;

3) *in Zusammensetzungen* (въ сложныхъ словахъ): a) **gaby jano,** wenn nur, wenn doch nur! что бы только! **gaby jano pśišeł!** möchte er doch kommen, wenn er doch nur käme! — b) **gaby rowno,** wenn gleich, wenn gerade, если только; **to wóni žedńe ńeby cynili, gaby rowno carśi ńebyli,** das würden sie niemals tun, wenn sie nicht gerade Teufel wären (sollten sie nicht gleich Teufel sein).

§**gaca,** e, f. (ö. Grz.-D.; os. haca)

der Kiefernstock bz. die Kieferwurzel, aus der mehrere Stämme gewachsen sind, корневище сосны, изъ котораго выросло нѣсколько пней.

gad, a, m. (asl. gadъ, *animal reptile;* poln. gad, dass. os. čech. had, Schlange)

1) das Gift, ядъ;

2) a) *allg. общ. знач.:* das giftige Gewürm, giftige Getier, ядовитые черви, животныя; — b) *spec. dial.:* die Otter, Kreuzotter, giftige Schlange, ехида, гадюка обыкновенная, ядовитая змѣя *(Pelias berus Merr.)* im Ggs. zu **huž,** die Natter, Ringelnatter, nicht giftige Schlange *(Tropidonotus natrix Boie.);* — c) die Kohl- oder Gemüsewanze, eine Art stinkender Feldwanze, особый сортъ вонюющихъ полевыхъ клоповъ (зеленаго цвѣта) *(Strachia oleracea L.);*

3) *übertr. переносно:* das giftige Geschwür, der Brand, die Blutvergiftung, ядовитый нарывъ, гангрена, отрава крови; **gad se pśinamaka a gólack humŕe** (Br. C. 04), es kam der Brand hinzu und der Knabe starb.

[1]**gadańe,** ńa, n. (Vbs.)

1) das Keifen, die beissende Rede, крикъ, руганіе, распря;

2) die Verleumdung, клевета, злословіе.

[2]**gadańe** (Vbs.; dial.)

1) das Wahrsagen, гаданіе;

2) das Raten, Mutmassen, отгадываніе, предположеніе, догадка.

[1]**gadaś** (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «po»; Chojn.; asl. *gadati; vgl. asl. gaditi, *vituperare,* čech. háditi, tadeln)

1) beissend reden, keifen, кричать, браниться;

2) verleumden, клеветать.

[2]**gadaś** (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «hu»; Chojn. & ns. Dial.; Musk. u. ö. Grz.-D.)

1) wahrsagen, гадать, предсказывать;

2) zu erraten suchen, raten, enträtseln, mutmassen, разгадывать, предполагать; vgl. (ср.) ns. gódaś & os. hódaś.

Komp. (1—2):

1) **dogadaś** (Vb. perf.; nö. Cottb. D.) zu erraten, enträtseln suchen, стараться разгадать; **coga cośo tam hyšći dogadaś?** was wollen sie da noch mutmassen, da noch weiter herumraten?

2) **hugadaś** (Vb. perf.; Chojn.) & **hugadnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; — Chojn.; poln. ugadnąć, čech. uhadnouti)

erraten, угадать; **wón jo to hugadał,** er hat es erraten.

gadaty, a, e (abg. v. gad; Schdl.) giftig, voll Gift, ядовитый.

gadga (vgl. os. hdydha; s. L.- & F.-L. § 218, 5)
Adv. interr. der Zeit (времени): wann denn? wann also? когда-же? **gadga pójźoš?** wann denn in aller Welt wirst du gehen?

gadojty, a, e (Hptm., w. Sprwd.) gadowity, s. d. (см. это).

gadowak, a, m. (abg. v. gad; Šẃ. Br. C. 92, 37)
der Giftmischer, отравитель.

gadowaty, a, e (Uspr.) & **gadowity,** a, e (abg. v. gad; Chojn.; vgl. čech. hadovitý, schlangenförmig)
giftig, ядовитый; **gadowate (gadowite) huže,** giftige Schlangen.

gadowity, a, e = gadowaty, s. ob. (см. выше).

gaj, a, m. mit Dem. **gajk,** a, m. & **gajašk,** a, m. (asl. gajь, poln. gaj, os. haj, čech. háj)
der Hain, das Gehege von Jungholz, der Hag, лѣсокъ, дубрава, кустарникъ.

gajašk, a, m. (kos. Dem. v. gajk; poln. gajeczek, čech. háječek)
das Hainlein, der liebe kleine Hain, маленькая роща, лѣсочекъ.

gajiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. gaj; Jak. u. dial.; os. hajić, poln. gajić, čech. hájiti)
hegen, pflegen; nähren; загораживать; поддерживать, питать (Jak. 1. Kor. 1. 11).
Komp.:
zagajiś (Vb. perf.; Zw. u. dial.; os. zahajić, čech. zahájiti) & **zagajowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**ze**»; os. zahajować) einhegen, verhegen, einfriedigen; ein Gehege herstellen; огородить и огораживать, обнести и обносить заборомъ.

gajnik, a, m. (abg. v. gaj; Uspr.; os. hajnik, poln. gajewnik, čech. hájník)
der Heger, Waldhüter, Förster, лѣсной сторожъ, лѣсничій.

gakaś (westl. Sprwd.) = dakaś, s. d. (см. это).

gałanda, y, f. (a. d. Franz.)
die Guirlande, гирлянда; pl. **gałandy** (Br. C. 05, 25), Guirlanden.

gałgan, a, m. (Moll. A. 227; poln. galgan, čech. galgan; a. d. Dtsch.)
die offizinelle echte Galgantwurzel *(Radix galangae)* der ostindischen Gewürzpflanze *Maranta galanga L.;* **źiwy gałgan** (čech. galgan planý), wilder Galgant, Wurzelknollen (Zyperwurz, früheres Heilmittel des südländischen langen Zypergrases *(Cyperus longus L.)*.

gałmaty, gałmośiś, gałmot & **gałmotk,** dial. Formen st. (діал. вм.) gjałmaty, gjałmośiś, gjałmot & gjałmotk, s. d. (см. это).

gałuz, y, f. mit Dem. **gałuzka,** i, f. (asl. *galązь, os. haluza, poln. gałąź, čech. haluz & haluza)
der Ast, Zweig, вѣтвь, вѣточка; **tam na gałuzy sejźi škórc,** dort auf dem Aste sitzt ein Star; **ja som ako ptašk na gałuzy** (Sprichw.), ich bin immer auf dem Sprunge, ich bin viel beschäftigt.

§**gałuza,** y, f. (ö. Grz.-D.) = gałuz, s. ob. (см. выше).

gałuzaty, a, e (abg. v. gałuz; os. haluzaty)
ästig, zweigig; voller Äste, Zweige; вѣтвистый.

gałuzka, i, f. (Dem. v. gałuz; os. halužka, poln. gałązka, čech. haluzka)
1) das Ästchen; das Reis; вѣточка; отпрыскъ; *übertr. переносно:* der Spross, отростокъ (Du. Kj. 55);
2) das Zäckchen bei der Erle, зубчикъ ольхи.

Galatař, ŕa, m. (a. d. Gall.)
der Galater.

galeńc, a, m. (nö. Cottb. D.; vgl. galina) das Strohbündel, wie es zum Dachdecken gebraucht wird, пучекъ кровельной соломы.

galica, e, f. mit Dem. **galicka**, i, f. (Św. Br. C.; a. d. Dtsch: der Galitzenstein)
das Kupfervitriol (eig. Zinkvitriol), die Kupfervitriolbrühe (zum Anmachen des Saatweizens, der Saatweizenkörner, damit kein Brand in die Aussaat komme und angeblich auch, damit die Krähen die Körner nicht fressen), мѣдный купоросъ.

[1]**galina**, y, f. (abg. v. galiś; Wz. gal, einhüllen, zustopfen; — Sprwd., bes. in Leipe und Lehde)
1) *allg. общ. знач.:* der Strohschober, стогъ соломы;
2) *spec.:* die Verhüllung bz. Verwahrung der Dachfirsten, die Zudachung, das Strohbündel zum Dachdecken, der Dachschober, покрывало resp. пучекъ кровельной соломы; **galinu pśigotowaś**, Stroh zum Dachdecken in Bündeln zurechtmachen.

[2]**galina**, y, f., vulg. verd. st. (испорч. вульг. форма вмѣсто) kalina, s. d. (см. это).

galinik, a, n. (abg. v. [1]galina; Sprwd.) das Strohdach, соломенная крыша.

galnik, a, m. (Uspr.) = [1]galina, s. d. (см. это).

gan, *Part.*, dial. F. st. (діал. вмѣсто) žgan, s. d. (см. это).

gańak, a, m. (abg. v. gańaś; os. hanjak)
1) der Läufer (e. junges Schwein), поросенокъ;
2) der Schnelläufer, курьеръ, гонецъ, скороходъ (Br. C.);
3) der läufische Bursche, Mädchenjäger, бродяга, дѣвочникъ (Br. C. 93, 2); **to jo taki gańak**, das ist so ein Landstreicher.

gańańe, ńa, n. (Vbs. zu gańaś; os. hanjenje)
1) das Hin- und Herrennen, das fortwährende Laufen, das Rennen, бѣганіе, скаканіе, скачка; **gańańe kóńow**, das Pferderennen;
2) das wiederholte Hinausrennen, der Durchfall, die Diarrhoe, діарреся, поносъ.

gańaŕ, ŕa, m. (abg. v. gańaś)
1) der Läufer, der Laufbursche, бѣгунъ, разсыльный (Br. C. 63, 29);
2) der Herumläufer, der Landstreicher, бродяга.

gańaś (-am, -aš; Vb. it.-impf. zu gnaś; perf.-praep. «**po**»; asl. ganjati, os. hanjeć, čech. háněti)
1) *intr.:* a) hin- und herlaufen, anrennen, бѣгать, прибѣгать; **waš gólcyk juž gańa**, Eeuer Knäblein kann schon laufen; **kobyłu daś gańaś**, die Stute herumrennen lassen; — b) *dial.* auch: toben, шумѣть; **wichor gańa** (Musk. D.), der Sturm tobt;
2) *refl.:* **gańaś se**, läufisch sein; rauschen; бѣгаться; совокупляться (v. der Hündin und auch der Sau); **rampa se gańa**, die Sau ranzt.

Bemerkung. Komposita s. unter (сложныя слова см. подъ) gnaś.

gańaty, a, e (abg. v. gańaś) läufisch; brünstig (v. Tieren); zu Stuhle laufend; бѣгающійся; находящійся въ течкѣ; имѣющій поносъ; **wón jo taki gańaty**, es ist so vom Durchfall geplagt.

gańawa, y, f. (abg. v. gańaś; Br. C. 87, 23)
der Durchfall, die Ruhr; die Diarrhoe, Cholerine; кровавый поносъ, дисентерія, поносъ, холера.

†**gańba**, y, f. (Br. C. 94, 9; nach d. Os.: hańba)
die Schande, срамъ, позоръ.

gańcaŕ, ŕa, m. (abg. v. gańcaś; w. Sprwd.) ein auf Liebeswegen herumlaufender Mensch, ein Ranzer, волокита.

gańcaŕski, a, e (abg. v. gańcaŕ) läufisch, бѣгающій; **gańcaŕska beja,** eine läufische Tebe, Hündin (bes. als Schimpfwort für unzüchtige Frauenzimmer).

gańcaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «po»; wahrscheinlich eine Weiterbildung v. gańaś unter Anlehnung a. d. dtsche «ranzen») vom Geschlechtstrieb getrieben herumlaufen, läufisch sein, ranzen, любодѣять, бѣгаться; **rampa gańca,** die Sau ranzt; **rampa jo gańcana** (Sftb. D.), die Sau ist begattet, trächtig.

gańcaś se (Hptm.) = gańcaś, s. ob. (см. выше).

gańe, gany etc., vulg. verd. Formen st. (вульг. испорч. формы вмѣсто) łgańe, łgany etc. bz. ldgańe, ldgany etc., s. d. (см. это).

ganik, a, m. (abg. v. gańaś)
1) *allg. общ. знач.:* der Treiber, погонщикъ (Br. C. 96, 49); der Läufer, бѣгунъ;
2) *spec. спец. знач.:* a) der Buschläufer, Waldhuter, Forstaufseher: der Trabant; лѣсной сторожъ, тѣлохранитель (1. Sam. 22, 17; 2. Sam. 15, 1); — b) ganz besonders (въ особенности): der Wald- u. Feldhüter (Wald- u. Feldläufer) eines Gutsbezirkes oder einer Gemeinde, лѣсной или полевой сторожъ, служащій у помѣщика или общины.

gank, a, m. (z. B. Hes. 42, 11; poln. ganek; a. d. dtsch. «Gang»)
1) die Galerie, die Empore, галлерея;
2) bes. (въ особенности): die Galerie unter dem Dache über dem Erdgeschoss der Aussenseite der alten wendischen Wohn- u. Stallgebäude, подкрышная галлерея надъ нижнимъ этажомъ древнихъ лужицкихъ домовъ.

gano (aus wóngano, s. d.)
Adv.: neulich, jüngst, недавно, намедни; **gano dwa tyźeńa,** neulich (nämlich) vor zwei Wochen.

gaŕ, ŕa, m., vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) łgaŕ bz. (или) ldgaŕ, s. d. (см. это).

§**gara,** y, f. (mittl. Grz.-D.; os. hara) der Hader, Zank, Streit, Lärm, ссора, рознь, споръ, шумъ.

garba, y, f. (Chojn., Hptm. u. a.; a. d. Dtsch.)
die Garbe, der Kümmel, der Feldkümmel, деревей, тысячелистникъ, тминъ *(Carum carvi L.);* **źiwa garba** (Sprwd.), die wilde Garbe, Schafgarbe *(Achillea millefolium L.);* vgl. (ср.) kšawnik.

garcyś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; Hptm. L.; vgl. čech. hrčeti)
gewaltig schreien, polternd reden, poltern, lärmen, кричать, хрипѣть, шумѣть, стучать.

garda, y, f. (aus d. Franz.)
die Garde, Leibwache, гвардія.

gardowka, i, f. (abg. v. garda; Br. C. 58, 19)
die Gardistin, гвардейская.

†§**gardy,** a, e (Thar.; Musk. & Grz.-D.) = gjardy, s. d. (см. это).

§**gargona,** y, f. (Musk. D.) = gjargona, s. (см.) karwona.

gargotaś (dial.)=gjargotaś, s. d. (см. это).

‡**gargula,** e, f., ungenaue Schreibung bei (неточный способъ писанія у) Chojn. st. (вмѣсто) gjarkula, s. d. (см. это).

gariś (-im, -iš; Vb. impf.; Chojn.; dieses wie die folg. Vb. a. d. dtsch. «*hären*» d. h. die Felle von den Haaren befreien) & **garnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.) & **garowaś** (-uju, -ujoš; os. harować)
gerben, выдѣлывать; pt. praet. p. **garowany,** a, e, enthärt, gegerbt.
Komp.:
hugarowaś (Vb. perf.): a) aushären,

ausgerben, fertig gerben, дубить, выдубить, выдѣлывать; pt. praet. p. **hugarowany,** a, e, ausgehärt, ausgegerbt; — b) *übertr. переносно:* durchgerben, durchbleuen; heftig schlagen; вздуть, избить до синяковъ, поколотить.

garlinik, a, m. (Burg i. Sprwd.), verd. st. (испорч. вмѣсто) galinik, s. d. (см. это).

[1]**garnuś** & dial. **gjarnuś** (-nu, -ńoš; Vb. perf.; asl. *grъnąti v. Wz. grъt bz. gert, os. hornyć, poln. garnąć, čech. hrnouti)

1) *tr.:* zusammenfassen, zusammenfassend abstreifen, схватить, сжать; — b) jageń, treiben, прогнать, прострѣлить (momentan); **seбe kulu do głowy garnuś** (Br. C. 99, 14), sich eine Kugel in den Kopf jagen; **garnuś nĕkogo,** jem. einen Streich geben mit der Peitsche, peitschen; **k cartoju nĕkogo garnuś,** jemanden zum Teufel jagen;

2) *intr.:* prallen, stürzen, отскочить, упасть; **gromadu garnuś** (Br. C. 02, 55), zusammenprallen, zusammenstürzen;

3) *refl.:* **garnuś se:** a) sich zusammenraffen, sich eilig irgendwohin wenden, sich stürzen, flüchten, sich schwingen, fliehend schnell verschwinden, схватиться, наброситься, устремиться, качаться, пропасть; **garnuś se do wjaže** (Br. C. 99, 41), sich eilig ins Haus stürzen; **kóń garnu se z drogi na sćažku** (Br. C. 90, 23) & **do póla** (Br. C. 04), das Pferd prallte (bog aus) vom Wege auf den Fussteig bz. Brach beim Rennen ins Feld aus; **hoŕeł garnu se dołoj** (Łuž. 74, 30), der Adler schoss herab; **gółuб se garnu z mócu k swójomu domu,** die Taube schlug mit Macht den Weg nach ihrem Heim ein; — b) sich eilig umdrehen, schnell umwenden; Kehrt machen; перевернуться, обратиться.

Komp. (1—6):

1) **hogarnuś** & dial. **hogjarnuś** (Vb. perf.): a) hinjagen, hintreiben, überfallen; wegjagen, wegstossen; гнать, схватить; прогнать; оттолкнуть; **wón jo mĕ ze stoła hogarnuł,** er hat mich vom Stuhl gestossen; — b) umdrehen, umwenden, переворотить, выворотить; **nĕkogo hog.,** jem. umbringen (Br. C. 90, 41), jemandem den Garaus machen (Br. C. 87, 34); — c) *refl.:* **hog. se,** sich hintreiben, umwenden, umbringen, схватиться, переворотиться, обернуться; **ten by se cełу hogarnuł,** der würde alles durchbringen;

2) **hugarnuś** & dial. **hugjarnuś** (Vb. perf.; os. wuhornyć, poln. wygarnąć, čech. vyhrnouti): a) *tr.:* α) *allg. общ. знач.:* aufraffen, aufstülpen, aufstreifen (v. Kleidern, bes. Hemdsärmeln und Beinkleidern), подобрать (юбку), засучить (рукавъ); **rukawy a chólowy seбe hugarnuś,** die Ärmel und Hosen aufstreifen; — β) *im weiteren Sinne въ отдален. смыслѣ:* entblössen (als Folge des Aufstreifens), открыть, обнажить (какъ послѣдствіе подобранія); **seбe nogi a ruce hugarnuś** (Zw.), die Füsse und Arme sich entblössen; — b) *refl.:* **hugarnuś se,** sich aus dem Staube machen, обратиться въ бѣгство; **ten jo se hugarnuł,** der ist verschollen;

3) **nagarnuś** & dial. **nagjarnuś** (Vb. perf.; poln. nagarnąć, čech. nahrnouti) & **nagarowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; sec. Bildung; vgl. os. wuhorować) in Menge aufraffen, aufreffen, zusammenfassen, zusammendrehen etc., поднять, подобрать, собрать въ одно мѣсто, набить и поднимать, подбирать и т. д.; **to sy za chylku cełu kopicu (rĕpy, sekańa atd.) nagarował,** da hast du in kurzer Zeit eine ganze Menge (von Rüben, Häcksel

etc.) eingeschnitten; **kowal kopałku nagarujo**, der Schmied macht die Hacke schnell fertig;

4) **wótgarnuś** & dial. **wótgjarnuś** (Vb. perf.): a) abstreifen, abreffen, abreissen, ощипать, срыть, содрать, снять; — b) schnell abreissen, abschneiden, шибко отрыть, отрѣзать, обрѣзать; **ja som seƀe skibu wótgarnuł**, ich habe mir schnell eine Brotschnitte abgeschnitten;

5) **zgarnuś** & dial. **zgjarnuś** (Vb perf.) aufreffen, aufstreifen (Ärmel u. dgl.), засучить, подобрать (рукавъ, юбку и т. под.); pt. praet. p. **zgarńony**, a, e, aufgestreift; **zgjarńony zec**, aufgestreifte Hosen;

Komp.:

6) **huzgarnuś** & dial. **huzgjarnuś** (Vb. perf.) aufreffen, aufstreifen (Hosen, Hemdsärmel u. ä.), подобрать, засучить (брюки, рукавъ и т. под.); pt. praet. p. **huzgarńony**, a, e, aufgestreift; **ja mam ruce huzgjarńonej**, ich habe die Ärmel aufgestreift.

[2]**garnuś** (Zw.), fehlh. Schrw. st. (ошибочно вмѣсто) karnuś, s. (см.) karaś.

garona, y, f. (häufig nb. karona u. karwona, s. d.)
die Krähe, bes. die Saat- oder Feldkrähe (*Corvus frugilegus L.*), ворона (птица); auch als gelindes Schimpfwort zu Kindern (тоже употребляется какъ нѣжное насмѣшливо-ругательное слово для дѣтей): **sy ako carna garona** od. **ty sy carna ako garona!** du bist ein Schmierfink!

§**garowaċ** (-ujom, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; ö. Grz.-D.)
schmutzen, марать, пачкать.

garowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Gerben, выдѣлываніе, выдѣлка;
2) der Gerbstoff, дубильное вещество, суровая матерія.

garowaŕ, ŕa, m. (abg. v. garowaś)
der Gerber, кожевникъ.

[1]**garowaś**, s. (см.) gariś.

§[2]**garowaś** (-ujom, -ujoš; Vb. impf. den. v. gara; in Stempels Schriften, dem w. Grz.-D. entlehnt; os. harować)
toben, lärmen, wüten, шумѣть, бушевать, опустошать; **wětš garujo** (Stpl. Łuž. 60, 27), der Wind wütet.

[3]**garowaś** (Zw.), fehlh. Schrw. st. (ошибочно вмѣсто) karowaś, s. (см.) karaś.

†**garowénc**, a, m. (Wo. Ps. 45, 4; 89, 20; wahrscheinlich aus dem mittelalt. lat. *guerra* = *bellum*, *guerriare* = *bellum inferre*, Du Cange, glossar. IV, 129)
der Ritter, der Held, рыцарь, богатырь.

garušyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; Sprwd.; altčech. harušiti & čech. hartušiti)
na někogo, auf jem. grimmig schelten, sich erbosen, ergrimmen, сердиться, злиться на кого.
Komp.:
hugarušyś (Vb. perf.) **na někogo**, jem. grimmig ausschelten, выбранить кого.

§**garžnak**, a, m. (w. Grz.-D.; a. d. dtsch. «Garnsack»)
eine Art Fischnetz, in welches die Fische hinein, aus dem sie aber nicht wieder heraus können, особый сортъ сака, изъ котораго рыбы не могутъ больше выплыть.

gasa, e, f. mit Dem. (съ уменьшит.) **gaska**, i, f. (os. hasa; a. d. Dtsch.)
die Gasse, die Strasse innerhalb eines Ortes, улица, проспектъ; **na gasy**, auf der Strasse; **po gasy**, die Strasse entlang; **z gasy**, von der Strasse her, nach der Strasse zu.

gasaŕ, ŕa, m. (abg. v. gasyś; vgl. os. hašeŕ, altos. hašaŕ)
der Löscher, Löschmann, пожарный; **gasaŕ hogńa** (Br. C. 71, 43), der Feuerwehrmann.

gasene, ńa, n. (Vbs.; os. hašenje, čech. hašení)
das Löschen, Auslöschen, гашенiе, тушенiе, погашенiе.

gaska, i, f. (Dem. v. gasa)
das Gässchen, переулокъ.

gasnuś (-nu, -ńoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; asl. gasnąti, os. hasnyć, poln. gasnąć, čech. hasnouti; im Os., Poln. & Čech. ebenfalls impf.) & **gasowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. hašować)
als *Vb. intr.:* erlöschen, verlöschen; aufhören zu brennen; ausgehen; гаснуть, погасать; переставать горѣть; **swěcka gasńo,** die Kerze lischt aus; **swěcka chopi gasowaś** (Vlsl.), das Licht fing an nach und nach zu verlöschen.
Komp. (1—5):
1) **dogasnuś** (Vb. perf.) vollends erlöschen, verlöschen, погаснуть;
2) **hugasnuś** (Vb. perf.; asl. ugasnąti, os. wuhasnyć, poln. ugasnąć, čech. uhasnouti) erlöschen, verlöschen, угаснуть;
3) **zagasnuś** (Vb. perf.; poln. zagasnąć): a) *tr.:* auslöschen, погасить (z. B. **swěcku,** das Licht, **hogeń,** das Feuer); — b) *intr.:* erlöschen, verlöschen, погаснуть, потухнуть; Tešnaŕ setzt bisweilen dafür das *Refl.* zagasnuś se (z. B. M. Luth. žyw.);
4) **zgasnuś** (Vb. perf.; asl. *izъgasnąti, čech. zhasnouti) & **zgasowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *allg. общ. знач.:* verlöschen, von selbst erlöschen; auslöschen (intr.); погаснуть и погасать; zgasowaś, allmählich, nach und nach verlöschen; — b) *übertr. переносно:* verwelken (Jes. 40, 7); absterben; поблекнуть; онѣмѣть, омертвѣть; **zgasńone śěło,** der abgestorbene Leib;
Bikomp.:
5) **dozgasnuś** (Vb. perf.) gänzlich erlöschen, совершенно погаснуть.

gasowaś, Vb. freq. zu (отъ) gasnuś bz. (или) gasyś, s. d. (см. это).

gasyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**» & «**za**»; asl. gasiti, os. dial. hasyć, poln. gasić, čech. hasiti) & **gasowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. hašować)
nur in *trans.* Bedeutung (только въ переход. знач.): löschen, auslöschen, гасить (z. B. **swěcku,** das Licht).
Komp. (1—3):
1) **dogasyś** (Vb. perf.; poln. dogasić) & **dogasowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**hu**»; vgl. os. dohašować) *trans.:* vollends löschen, ganz auslöschen, погасить, потушить;
2) **hugasyś** (Vb. perf.; asl. ugasiti, čech. uhasiti, poln. wygasić & čech. vyhasiti) & **hugasowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»; vgl. asl. ugasati & izgašati, poln. ugaszać & wygaszać, os. wuhašować, čech. uhašovati) *trans.:* auslöschen, угасить, угашать;
3) **zagasyś** (Vb. perf.) & **zagasowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**ze**»; os. zahašować) *trans.:* völlig löschen, ganz auslöschen, погасить и погашать; **swěcku zagasyś,** das Licht ausblasen; **někomu žywńe zagasyś** (Br. C. 99, 34), jem. das Lebenslicht auslöschen, ausblasen.

gaś, vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) łgaś bz. (или) łdgaś, s. d. (см. это).

gaśeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Dämmen, Eindämmen, запруживанiе, запруженiе плотиною;
2) die Eindämmung; der zusammenhängende Damm; запруженiе, запруда.

gaśik, a, m. (Dem. v. gat; os. haćik)
1) der kleine Teich, прудикъ;
2) die Pfütze, Lehmkuhle in der Mitte des Dorfes (um Sprb.), лужа, калужина въ срединѣ деревенской площади; **gusy se rad w gaśikach ku-**

paju, die Gänse baden gern in den Lehmpfützen.

gasim (aus ga-+-ši-+-m)
Adv.: nun wohlan! но ладно!

gaśišćo, a, n. (abg. v. gaśiś)
1) die Eindämmung, der Damm, запруженіе, запруда;
2) *spec.* pl.: **gaśišća,** die Dämme der Spree im Spreewald, запруды Шпревы въ Болотахъ.

gaśiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. gat; perf.-praep. «**za**»; os. haćić, čech. hatiti, poln. gacić [überbrücken]) & **-gaśowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -haćowač) dämmen, eindämmen, verdämmen, прудить, запруживать.
Komp. (1—4):
1) **dogaśiś** (Vb. perf.) & **dogaśowaś** (Vb. freq.-impf.) fertig dämmen, völlig verdämmen, fertig werden mit dem Eindämmen, запрудить, окончить и оканчивать запруженіе;
2) **hobgaśiś** (Vb. perf.) & **hobgaśowaś** (Vb. freq.-impf.) umdämmen, einen Damm um etwas herum aufwerfen; mit einem Damm umgeben, eindämmen; обвести, обводить плотиною, запрудить и запруживать;
3) **wótgaśiś** (Vb. perf.; os. wothaćić) losdämmen, abdämmen, den Damm lösen oder durchstechen, открыть, разрушить запруду;
4) **zagaśiś** (Vb. perf.; os. zahaćić) & **zagaśowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *tr.:* eindämmen, verdämmen, zustopfen, запрудить & запруживать; **wóda jo zagaśona,** das Wasser ist eingedämmt; **hogeń jo zagaśony,** das Feuer ist eingedämmt, dass es nicht weiter um sich greifen kann; aber: **hogeń jo zagasony,** das Feuer ist ausgeblasen, gelöscht; — b) *refl.:* **zag. se,** sich verdämmen, eingedämmt werden, eingedämmt stehen bleiben, запрудиться, застрѣвать; **take grono se jomu zagaśi** (Br. C. 99, 19), ein solches Wort blieb ihm im Halse stecken.

gat, a, m. mit Dem. (съ уменьшит.) **gaśik,** a, m. (os. hat; vgl. asl. gatь, f., *agger;* nslov. gat, *canalis,* poln. gać, f.)
1) *eig. собств.:* der Damm d. i. die zum Aufhalten des Wassers aufgeworfene Erde, гать, запруда;
2) *übertr. переносно:* «das Eingedämmte», der Teich, der Weiher, прудъ, садокъ; **gusy se w gaśe kupaju,** die Gänse baden im Teiche; pl. **gaty,** die Teiche; **w gacoch** (Fl.-N.; asl. въ gatêchъ), sonst **w gatach,** in den Teichen; oder aber von †gac, a, m. = gaca, s. d.

gatař, ŕa, m. (abg. v. gat; os. hatař)
1) der Teichmacher, Teichbauer, плотинщикъ;
2) der Teichwärter, Teichwächter, Teichmann, сторожъ прудовой.

gatařowy, a, e (Adj. poss. v. gatař) dem Teichmacher bz. Teichwärter gehörig, плотинщиковъ или сторожевъ (у пруда).

gatńejšy, a, e (abg. v. gatny; Br. C. 02, 46)
ddd. neuliche, jüngste, новѣйшій, младшій.

gatnik, a, m. (abg. v. gat; Chojn.; os. hatnik)
der Teichwächter, Teichmann, сторожъ прудовой.

[1]**gatny,** a, e (abg. v. gat)
zu den Dämmen resp. Teichen gehörig, прудовой; **gatne słańe,** die Teichstreu.

[2]**gatny,** a, e (abg. v. gato; Br. C. 50, 18)
ddd. neuliche, новѣйшій.

gato (durch Apokope aus dygato, s. d.; vgl. gano)
Adv.: neulich, jüngst, намедни, недавно.

§**gawa,** y, f. (ö. Grz.-D. von Wz. gav; cf. asl. ogaviti, *vexare,* čech. ohava, der Greuel)

die Hinke, Beinlahme (eine Viehkrankheit), хромота, хроманіе (болѣзнь скота).

gawron, a, m. (asl. gavranъ, os. hawron, poln. gawron, čech. havran)
1) der Rabe, воронъ *(Corvus corax L.)*;
2) die Saatkrähe, грачъ *(Corvus frugilegus L.)*;
3) die Rabenkrähe, черная галка *(Corvus corone Lath.)*.

gawronowy, a, e (Adj. poss. v. gawron) dem Raben gehörig, вороновый; **gawronowe jaja,** Rabeneier.

gaz, a, m. (a. d. Dtsch.)
das Gas, Leuchtgas, газъ.

gazownica, e, f. (abg. v. gaz; Br. C. 91, 5)
die Gasanstalt, der Gasometer, газовый заводъ, газометръ.

gaž & **gaže** & **gažo** (aus *kъgda-+-že; vgl. os. hdyž, poln. kdyże, čech. kdaž & když)
temporale, causale & conditionale Konjunktion: wann, wenn, während; wenn, falls, im Falle dass; da nun einmal; da, weil; когда, между тѣмъ, тогда какъ; если, въ случаѣ, что; потомучто, такъ какъ уже; потому что; **gaž tam pójźoš, zawołaj nas!** wenn du dorthin gehen wirst, rufe uns! **gaž spiš, ńegrèšyš,** während du schläfst, sündigst du nicht; **gaž sem śi to zlubił, musym to teбe teke daś,** da ich es dir einmal versprochen habe, so muss ich es dir nun auch geben; **gaž śota ńoco z nami hyś, ga teke my tam ńepojźomy,** wenn, (falls) die Tante nicht mitgehen will, werden auch wir nicht hingehen.— Häufige Zusammensetzungen mit gaž sind: **gaž jano,** wenn nur *(dummodo)*; **gaž kuli (gažkuli),** wenn immer, so oft als; **gaž nic,** wo nicht; **gaž pak,** wenn aber, aber wenn; **gaž źem,** wenn denn, je nun, wann.

gaž, y, f. (entl. a. d. Dtsch.)
die Gase, Gaze (der Stoff), газъ (матерія).

gaže (ält. u. dial. F. st. gažo), vor Zischlauten und Konsonantenhäufung st. gaź, s. d. (см. это).

gažeto (aus ga-+-že-+-to; Schdl. = gaž) da nun einmal, sintemal, alldieweil, такъ какъ.

gažlem & dial. **gažlim** (aus kъgda-+-že-+-libo, s. L.- & F.-L. § 218, 11)
Adv.: indessen, zuweilen, manchmal, dann und wann, порой, иногда, когда либо (lat. *quandolibet*).

gažlěm (dial.) = gažlem, s. ob. (см. выше).

gažli (aus gaž & li)
falls, на случай, что.

gažlim (Chojn., Hptm. u. dial.) = gažlem, s. d. (см. это).

gažo nebst **gaže** vor Zischlauten und Konsonantenhäufung (передъ шипящими и скопл. согласныхъ вмѣсто) st. gaž, s. d. (см. это).

gažol (aus ga-+-žo-+-li: Peitz. D.; vgl. akoli)
falls, wenn, если случится, что; vgl. (ср.) gažli.

gažy (Vlsl., Sprb. D.) st. (вмѣсто) gaže, s. (см.) gaž.

†**gaźaŕ,** ŕa, m. (abg. v. gaźiś; Wo. Ps.)
der Spötter, Schänder, насмѣшникъ, растлитель.

†**gaźiś** (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «za»; Wo. Ps., Moll., Chojn.; vgl. asl. gaditi, *vituperare*)
1) giften, tadeln, отравлять, хулить (Chojn.);
2) verachten, verstossen, презирать (Moll. Gs. 96[b] & 97);
3) verspotten, schänden, насмѣхаться, позорить (Wo. Ps.).
Komp. (1—2):
1) **pśegaźiś** (Vb. perf.; Wo. Ps.) vergiften, отравить;
2) **zagaźiś** (Vb. perf.) vergiften, отравить.

†**gbadło**, a, n. (asl. *gъbadlo v. gъbati; Jak.)
die Last, Bemühung, Beschäftigung, нoша, старанie, занятie; **żadnego gbadła z nim ńemějśe** (Jak. 2, Thess. 3, 14), habet mit ihm nichts zu schaffen.

†**gbałosć**, i, f. (abg. v. gbały; Hptm. L.)
die Gewandtheit, проворство.

†**gbały**, a, e (pt. praet. a. von ²gbaś = asl. *gъbalъ; Hptm. L.; vgl. čech. hbity)
beweglich, gewandt, rasch, hurtig, подвижный, гибкій, живой.

†**gbańe**, ńa, n. (Jak.; Vbs. zu gbaś)
die Sorgfalt, Achtsamkeit, Acht, старательность, внимательность, вниманie; **ńemějśe gbańa** (1. Kor. 5, 9), habet nichts zu schaffen; **měj gbańe** (Jak.), nimm in Acht!

†¹**gbaś** (Jak. gbajem, gbaješ; Wo. Ps. gbaju, gbajoš; Vb. impf. st. *dbaś; asl. dъbati, poln. dbać, čech. dbáti, klruss. dbaty, wruss. dbać)
achten, sorgen, Achtsamkeit, Sorgfalt auf etwas verwenden, обращать вниманie, смотрѣть за чѣмъ.

†²**gbaś** (gbam, gbaš; Vb. impf.; Moll.; — asl. *gъbati, klruss. bhaty aus hbaty u. wruss. bhać aus hbać; noch jetzt gebräuchlich ist im Ns. das als Simplex empfundene Komp. hugbaś, s. d.)
tun, handeln, verrichten, дѣлать, исправлять, исполнять; **falšna wěra dobrych pócynkow ńegba** (Moll. Gs. 70), der falsche Glaube verrichtet keine guten Werke.

†**gbel**, a & **bel**, a, m. (Chojn., Hptm., Zw.; veraltet! a. d. dtsch.: «Gelöbel, Gelübde»)
die Verlobung, помолвка, обрученie; **gbel źěłaś** (Zw.), Verlobung feiern.

†**gbelc**, a, m. (Chojn.; abg. v. gbel, s. ob.)
das Eheverlöbnisfest, die Verlobungsfeier, обрученie, обручальное торжество.

gda, gdaby, gdaž, [illegible] dialektische Formen für gewöhnl. (устарѣлыя или рѣдкія діал. формы вмѣсто обычнаго) ga, gaby, gaž, s. d. (см. это).

gdy & **dy** (asl. kъdy, os. hdy, poln. kiedy, čech. kdy)
Adv. der Zeit (нарѣчie времени):
a) *interrog.:* wann? wenn? когда? **gdy twój bratš pśiźo?** wann wird dein Bruder kommen? — b) *indef.:* irgendwann, je, когда-нибудь; **ńewěm, lěc gdy zasej pśidu**, ich weiss nicht, ob ich jemals wiederkomme.

gdy by (aus gdy & by: 3. sg. aor. v. byś)
Conj. condic.: falls, если-бы; **gdy by pśišeł, daj mě powěsć**, falls er kommen sollte, lass mich's wissen.

gdyga & **dyga** (aus gdy+ga, s. L.- & F.-L. § 218, 5; os. hdyha)
Adv. interr. der Zeit (времени): wann denn? когда-же? **gdyga sy tam był?** wann bist du denn dort gewesen? **groń mě, gdyga bych tam šeł**, sage mir, wann ich wohl hingehen soll.

gdygano u. häufig (и часто) **dygano** (aus gdy+ga+no)
neulich, jüngst, намедни, недавно.

gdygato u. häufig (и часто) **dygato** (aus gdy+ga+to; s. L.- & F.-L. § 218, 5; os. hdyhato)
1) *Adv. interr.:* wann denn wohl, wann in aller Welt? когда-же?
2) *Adv. indef.:* neulich (von unbestimmter Zeit), недавно (о неопредѣл. времени).

gdysy bz. gew. (или обыкновенно) **dysy** (ö. Sprb. & ö. Grz.-D.)
Adv. indef.: 1) dann und wann, bisweilen, иногда, временемъ;
2) neulich, недавно.

§**gdyto** u. häufig (и часто) **dyto** (aus gdy+to; w. Grz.-D.; vgl. gdygato)
1) *Adv. interr.:* wann denn? когда-то?
2) *Adv. indef.:* neulich, недавно; ja

som jogo gdyło wiźeł, ich habe ihn neulich gesehen.

gdyž u. nicht selten (и нерѣдко) **dyž** (asl. kъdy+že, os. hdyž, čech. když) 1) *Adv. rel. der Zeit:* dann, wann; wann, wenn (zeitl.), когда-же; 2) *Conj. temp. & condic.:* a) als, когда, какъ; — b) falls, если.

gdyžkuli (aus gdyž + kuli) *Adv. rel.:* wann auch immer, когда-либо.

gdyžlebdym (aus gdyž+lebdym, s. lebda) *Adv. indef.:* kaum einmal, едва, только что; **gdyžlebdym raz** (Tešn. pśp. 19), kaum jemals; **gdyžlebdym k lětu raz** (Tešn. pgł. 15, 1), im Laufe des Jahres kaum einmal.

gdyžlem & **gdyžlim** (vgl. L.- & F.-L. § 218, 11) *Adv. indef.:* bisweilen, zuweilen, manchmal, иногда, временемъ; **hyšći gdyžlem raz,** kaum einmal noch.

gdyžlěm (dial.) = gdyžlem, s. ob. (см. выше).

§**gdźež** (Musk. D.) = źož, s. d. (см. это).

gejac, a, m. (im Sprwd. gebräuchlich, употребл. въ Болотахъ) 1) der rankende Nachtschatten, das Bittersüss, паслень черноягодный *(Solanum dulcamara L.)*; 2) das Gartengeisblatt, Jelängerjelieber, жимолость козья или каприфоль *(Lonicera caprifolium L.)*.

gelń, ńa, m. mit Dem. **gelnišk,** a, m. (vgl. poln. gleń & glon? bz. dtsch. «Keil») 1) *allg. общ. знач.:* ein Ranft bz. Stück Brot, ein Keil Brot, корка или кусокъ хлѣба, горбушка; 2) *spec. спец. знач.:* a) das Vesperbrot des Hirten, полдникъ пастуха; — b*) die Brotsendung an Bekannte als Geschenk, дареніе хлѣба знакомымъ; insbes.: **gelńe,** pl. m., Leckerstückchen, meist feine Semmeln als Kindtaufs- bz. Geburtstagsgeschenke für Kinder (Chojnan: Kinderstücke, *dona natalitia*); — c) im ö. Sprb., Musk. & ö. Grz.-D.: **gelńe,** ow, pl. m., die Kindtaufe, крестины.

*__Bemerkung zu 2^b^.__ Eine im Schwinden begriffene Sitte: wird ein Kind im Dorfe geboren, so bekommt von dessen Eltern umgehend jedes Dorfkind eine halbe (feinbackene) Semmel = gelń als Geschenk des Neulings zugeschickt, diese Sitte wird noch heute in verschiedenen Dörfern der Niederlausitz geübt, so z. B. in Dissenchen und Merzdorf (Dešank a Žylowk) bei Cottbus. — **Примѣчаніе.** Исчезающій обычай: Когда родится въ деревнѣ дитя, то его родителями каждому деревенскому ребенку дается половина булки = gelń, какъ подарокъ отъ новорожденнаго. Этотъ обычай еще сегодня встрѣчается въ нѣкоторыхъ деревняхъ Нижней Лужицы, такъ напр.: въ Дешанкѣ и Жиловкѣ у Хотѣбуза.

gelńašk, a, m. u. (и) **gelnišk,** a, m. (Dem. v. gelń) das kleine Stück Brot: in der Regel eine recht dicke, wenigstens zwei Finger breite Schnitte aus der Mitte des Brotes; кусокъ хлѣба: по правилу толстый, по крайней мѣрѣ на два пальца широкій ломоть изъ средины хлѣбца; **dajśo mě gelnišk klěba!** gebt mir ein Stückchen, Keilchen Brot!

gelnišk, a, m. = gelńašk, s. ob. (см. выше).

†**gemejna, gemejnski** u. (и) **gemejnstwo** (Jak.), s. (см.) gmejna, gmejnski, gmejnstwo.

†**genc,** a, m. bz. (или) **geńc,** a, m. (Moll. Gs. 55^b^) st. (вмѣсто) gernc = gjarnc, s. d. (см. это).

gerack, a, m. (kos. Dem. v. gerc; Smol. 58) der liebe gute Spielmann, хорошій игрокъ.

§**gorb**, a, m. & **gerbaty**, a, e (ö. Grz.-D.) = gjarb & gjarbaty, s. d. (см. это).

gerc, a, m. mit Dem. **gercyk**, a, m. (asl. igrьcь, os. herc, čech. herec)
1) der Spielmann, Musikant, игрокъ, музыкантъ; **gerc zajgrajo, tawzynt ból zażyjo** (Sprichw.), wenn der Spielmann zu spielen beginnt, heilen tausend Schmerzen;
2) *übertr. переносно:* der Holzbockkäfer (sw. Cottb., w. Sprb. u. w. Grz.-D.), der an seinen Fühlern gefasst einen zirpenden Ton von sich gibt, дровосѣкъ, скрыпунъ *(Cerambyx L.).*

gercowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. gerc; os. hercować)
1) Spielmann sein, musizieren, быть игрокомъ, играть;
2) komponieren, компонировать (Br. C. 94, 52).

gercyk, a, m. (Dem. v. gerc; os. herčik) der kleine Musikant, das Spielmännlein, игрочекъ, музыкантикъ.

§**gerdło**, a, n. & §**gerdłuško**, a, n. (ö. Grz.-D.) = gjardło u. (и) gjardłuško, s. d. (см. это).

†**gerdy**, a, e (Wo. Ps., Moll. Gsb. 5[a]; Kompar. gerdšy, Moll. 86) = gjardy, s. d. (см. это).

§**gergawa**, y, f. (ö. Grz.-D.) = gjargawa, s. d. (см. это).

§**gergona**, y, f. (ö. Grz.-D.) = gerwona, s. d. (см. это).

§**gèrle**, ow, pl. (ö. Grz.-D.; a. d. Dtsch.= griech. ὄργανον)
die Orgel, органъ; §**na gèrlach graś**, die Orgel spielen.

§**gerncaŕ**, ŕa, m. & **gerncaŕńa**, ńe, f. (ö. Grz.-D.) = gjarncaŕ & gjarncaŕńa, s. d. (см. это).

§**gernuś** (ö. Grz.-D.) = garnuś, s. d. (см. это).

§**gernyk**, a, m. & **gernyšk**, a, m. (Musk. u. ö. Grz.-D.) = gjarnyk & gjarnyšk, s. d. (см. это).

§**gerowaŕ**, ŕa, m. (w. Grz.-D.) = garowaŕ, s. d. (см. это).

§**gerowaś** (w. Grz.-D.) = garowaś, s. (см.) gariś.

§**gersć**, i, f. & **gerska**, i, f. (ö. Grz.-D.) = gjarsć & gjarska, s. d. (см. это).

†**geršej**, e, f. (Wo. Ps.) = gjaršej, s. (см.) gjaršyja.

§**gerwona**, y, f. (ö. Grz.-D.; ns. karwona; vgl. L.- & F.-L. p. 286 f.)
die Krähe, bes. die Saat- oder Feldkrähe, ворона, галка *(Corvus frugilegus L.).*

†**gerźe** (Wo. Ps. 104, 1; Adv. v. gerdy = gjardy)
stolz, prächtig, пышно, роскошно.

†**gerźiś** (Moll. Gsb. 11 & 62[b]) = gjarźiś, s. d. (см. это).

Geta, y, f. mit Dem. **Getka**, i, f. (a. d. Dtsch.; vgl. Jeta & Jetka)
die Gette, Koseform v. Henriette (weibl. R.-N.), Гета, ласкательная форма отъ: Henriette (женское имя).

gibadło, a, n. (abg. v. gibaś; Sprb. D.; čech. hybadło, Bewegungswerkzeug)
die Hefe, дрожди (die den Teig in Bewegung bringt), sonst ns. drożdźeje.

gibańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Bewegen, Beugen, двиганіе, преклоненіе;
2) das Aufgehen, Gähren des Teiges, дѣйствіе подымающагося тѣста;
3) *pass.:* die Bewegung, движеніе; **gibańe kamеńa** (Fryco pŕ. 86), Steinschmerzen; das Volk sagt: **jomu kameń se gibjo** (= **kameń jomu řežo**), er leidet an Blasen- bz. Nierensteinen.

gibaś (-bju, -bjoš & sec. gibam, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. gybati, os. hibać, poln. gibać, čech. hýbati) & **gibnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. gъ[b]nąti, os. hibnyć, poln. gibnąć, čech. hybnouti) & **-gibowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -hibować)

1) *trans.* & *intr.*: bewegen, beugen, двигать, двинуть; **członki gibaś**, die Glieder bewegen bz. beugen; **z palcom gibnuś**, mit dem Finger eine Bewegung machen, den Finger momentan beugen; **kope gibaś** (Will Ps.), den Spiess zücken; **seno gibaś**, das Heu wenden;

2) *refl.*: **gibaś se**: a) sich bewegen, sich beugen, wackeln, wanken, sich regen, двигаться, двинуться, шататься, колебаться; **gibaś se a pochylaś**, sich biegen und schmiegen; — b) aufgehen, gähren (v. Teige), подыматься (о тѣстѣ); **śěsto se ńegibjo**, der Teig will nicht gähren, aufgehen.

Komp. (1—11):

1) **dogibaś** (Vb. perf.; os. dohibać) & **dogibowaś** (Vb. freq.-impf.; os. dohibować): a) vollends, bis zu Ende bewegen, додвинуть и додвигать; — b) *refl.*: **dog. se**, vollends aufgehen (v. Teig), подняться (о тѣстѣ);

2) **hugibaś** (Vb. perf.) & **hugibowaś** (Vb. freq.-impf.): a) herausbewegen, gehörig bewegen, какъ слѣдуетъ пóдвинуть и подвигать; — b) *refl.*: **hug. se**, sich gehörig bewegen; gehörig aufgehen (v. Teig); подвинуться какъ слѣдуетъ; сильно подняться (о тѣстѣ);

3) **pogibaś** (Vb. perf.; os. pohibać) & **pogibnuś** (Vb. mom.; os. pohibnyć) & **pogibowaś** (Vb. freq.-impf.; os. pohibować): a) ein wenig, eine Zeit lang bewegen, beugen, подвинуть & подвигать, пошатнуть & пошатать; **kólena pogibaś**, die Knie beugen; — b) zu etwas bewegen, veranlassen, vermögen, принуждать, побуждать, заставлять; pt. praet. p. **pogibany, a, e**, veranlasst, bewogen; — c) *refl.*: **pog. se**, sich ein wenig bewegen, sich regen, rühren, подвинуться & подвигаться, шевелиться, пошатнуться & пошататься; **husta se jej pogibowachu** (Br. C. 84, 41), ihre Lippen bewegten sich, zuckten (vor innerer Erregung);

4) **pśegibaś** (Vb. perf.) & **pśegibnuś** (Vb. mom.) & **pśegibowaś** (Vb. freq.-impf.): a) durchbewegen, hinüberbewegen; lockern, auflockern; перегнуть, перегибать, загибать; взрыхлить и взрыхлять; **comy seno hyšći raz pśegibaś**, wir wollen das Heu noch einmal durchwenden; — b) *abs.*: Bewegungen machen, turnen (Wós. 12, 5); — c) *refl.*: **pśeg. se**, sich durchbewegen, sich lockern, sich rühren, aufgehen, gehen; über die Massen gähren; перегнуться, перегибаться, сдѣлаться свободнымъ, пошевелиться, подняться; **śěsto jo se pśegibało**, der Teig ist übermässig aufgegangen, hat zuviel gegohren (so dass derselbe die ihm gegebene Form nicht behält, sondern zerfliesst);

5) **rozgibaś** (Vb. perf.; os. rozhibać) & **rozgibowaś** (Vb. freq.-impf.): a) auseinanderbewegen, in Bewegung versetzen, привести или приводить въ движеніе; — b) *refl.*: **rozg. se**, sich in Bewegung setzen, auseinandergehen, gähren (vom Teig), привестись въ движеніе, расходиться, подняться (о тѣстѣ);

6) **zagibaś** (Vb. perf.) & **zagibowaś** (Vb. freq.-impf.) öfter einbiegen, einkrümmen, einschlagen (eine Naht u. dgl.), загибать, скривить, подогнуть & подгибать, подшить & подшивать;

7) **zegibaś** (Vb. perf.; asl. съ-gybati) & **zegibowaś** (Vb. freq.-impf.; asl. съ-gybovati): a) *trans.*: beugen, biegen, falten, согнуть, загнуть и сгибать, загибать; **zegibaś**, einen Bruch & **zegibowaś**, Brüche in etwas machen; **chto jo tu paperu zegibał?** wer hat das Papier da gefaltet, zerknittert? **zegibane gózdźiki**, krumm gebogene Nägel; **to jo zegibane**, das ist krumm gebogen und bleibt krumm (z. B. **blachowa rołka**,

ein Blechrohr); **kóleni zegibaś** (von einer Pers.) und **kólena zegibaś** (Br. C. 92, 6; von mehr als einer Pers.), die Knie krumm machen, d. h. beugen und eine Zeit lang in knieender Stellung verharren; — b) *refl.:* **zeg. se,** sich beugen, sich bücken; sich verbeugen; согнуться, сгибаться, нагибаться; кланяться; **zegibaś se pśed nèkim,** sich vor jem. demütig beugen; **zegibajśo se pśed Bogom!** kniet demütig vor Gott nieder, demütigt euch vor Gott!

8) **zgibaś** (Vb. perf.; asl. vъzъ-gybati) & **zgibowaś** (Vb. freq.-impf.; asl. vъzъ-gybovati): a) als einfaches Vb. perf. resp. Vb. freq. zum Simplex gibaś in der Bedeutung: bewegen, rühren: **kóleni** (v. einer Pers.) bz. **kólena** (v. mehr. Pers.) **zgibaś** (perf.) bz. **zgibowaś** (impf.), die Knie bewegen, regen; **ruku zgibaś,** die Hand bewegen, rühren; — b) fortbewegen, herausbewegen, aber nur in *übertr.* Bedeutung u. *refl.* Anwendung: α) Rührigkeit beim Arbeiten bz. Handeln entwickeln, z. B. **ten se ńamožo k nicomu zgibaś,** der vermag sich zu nichts in Bewegung setzen d. h. der kommt zu keinem Anfang; — β) *euphem.:* sich aus dem Staube machen (Stpl. F. B. 37);

Bikomp.:

9) **huzegibaś** (Vb. perf.) & **huzegibowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wuzezhibować) alles vollends beugen, falten, zerknittern, ganz verbiegen, все позагибать, измять (Br. C. 70, 41);

10) **pózegibaś** (Vb. perf.) & **pózegibowaś** (Vb. freq.-impf.) alles nach und nach ein wenig biegen, umbiegen, все постепенно позагибать;

11) **huzgibaś** (Vb. perf.) & **huzgibowaś** (Vb. freq.-impf.) in die Höhe heben und aufwärts bewegen, поднять и поднимать вверхъ и потомъ подвигать.

gibotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; Br. C. 95, 16 u. a.)

1) *trans.:* beständig bewegen, подвигать, шевелить; **milny wětśik gibotašo tam łopena** (Br. C. 97, 49), der linde Wind bewegte dort beständig die Blätter;

2) *refl.:* **gib. se,** sich unaufhörlich bewegen, anhaltend sich regen, подвигаться, шевелиться (Br. C. 06, 11).

gingel gangel (Vlsl.; vgl. dtsch. *«er ging, er gang»*)

Naturlaute zur Bezeichnung des Ganges der Gänse, звукоподраж. слова, означающія походку гусей.

gińeńe, ńa, n. (Vbs.)

das Schwinden, Eingehen; die Schwindsucht, Auszehrung; пропаданіе, исчезаніе; чахотка.

ginuś (-nu, -ńoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**z**» & «**za**»; asl. gynąti, os. hinyć, poln. ginąć, čech. hynouti)

schwinden, vergehen, eingehen, abkommen, sich verzehren, absterben; verdorren (von Blumen); пропадать, исчезать, быть снѣдаему тоскою, умирать; засыхать (о растеніяхъ).

Komp. (1—2):

1) **zaginuś** (Vb. perf.; os. zahinyć, poln. zaginąć) vergehen, zu Ende gehen, umkommen; eingehen, verderben, verdorren (v. Blumen); пропасть, исчезнуть; погибнуть, засохнуть (о растеніяхъ);

2) **zginuś** (Vb. perf.; asl. izgynąti, os. zhinyć, poln. zginąć, čech. zhynouti) gänzlich schwinden, eingehen, sich verzehren, zu Grunde gehen, пропасть, исчезнуть, снѣсться тоскою, погибнуть; pt. praet. p. **zgińony,** a, e, völlig verzehrt, verwest, vernichtet; **zgińona žeńska** (Br. C. 05, 50), ein verkümmertes Weib.

giskaś (Zw.), fehlh. Schreibung st. (ошибочно пишется вмѣсто) gizkaś, s. d. (см. это).

gizk, a, m. (Subst. on.; asl. *gъzькъ, poln. gzik, kaš. gzika, klruss. ġedzyk; vgl. čech. bzik-avka)

die (schwirrende, stechende) Viehbremse, слѣпень, оводъ.

gizkańe, ńa, n. (Vbs.)

das Ausreissen, Bieseln des Viehes, бзыкъ.

gizkaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. gizk, s. d.; perf.-praep. «**hu**»)

infolge von Bremsenstichen unruhig u. flüchtig werden, davonlaufen, bieseln (vom weidenden Vieh), бзырить; **skót gizka,** das Vieh läuft davon, bieselt. Zur Bildung und Bedeutung vgl. os. třečkać, bieseln von třečk = ns. stśack, Viehbremse, das infolge von volksetymolog. Umwandlung heute gewöhnlich ćelčkać & ćelčk gesprochen wird, ferner vergl. čech. bzikati, bieseln von bzik-avka, Viehbremse.

Komp. (1—2):

1) **hugizkaś** (Vb. perf.) davonlaufen, fortrennen (v. Vieh), отскочить, убѣжать (о скотѣ);

2) **rozgizkaś** (Vb. perf.) auseinanderlaufen, -rennen, -bieseln (v. Vieh), бзырить (о скотѣ).

§**giždźel,** i, f. (w. Grz.-D.) = gižla, s. folg. (см. слѣд.).

gižla, e, f. (asl. *gižela; os. hwiždźel durch Volksetym. aus *hižel bz. *hižela, poln. giža & giżela, Kopf am Schienbeinknochen, Schenkelwurzel; čech. hyže & hyždě, dass.)

1) der Schienbeinknochen, die Schienbeinröhre, das Schienbein, берцовая кость;

2) *allg. общ. знач.:* der Unterschenkel, голень, берцо; pl. **gižle:** a) die Unterschenkel, die Schenkel; — b) die Oberschenkel, die Lenden (Dan. 2, 33; vgl. čech. hyže, Oberschenkel).

gižnuś (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; Br. C.; vgl. d. dtsch. «gischen»)

plötzlich mit grossen Flammen aufflackern, hervorbrechen (vom Petroleumfeuer u. ä.), вспыхнуть, воспламениться.

gjadło, a, n., vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) gjardło, s. d. (см. это).

gjagaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**» & «**po**»; os. gigać, poln. gęgać; vgl. asl. gągati, murmeln) & **gjagotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; perf.-praep. «**za**»; os. gigotać, poln. gęgotać)

1) schnattern (v. Gänsen), гоготать, крякать; **naša gus gjaga** bz. **gjagoco,** unsere Gans schnattert; **waše gusy gjagachu** bz. **gjagotachu,** eure Gänse schnatterten;

2) *übertr. переносно:* schnattern, schnappern, schwatzen (bes. von redseligen Frauenspersonen), болтать; **ta móžo deŕe gjagotaś,** die kann gut schneppern.

gjagotaś, Vb. int. zu gjagaś, s. ob. (см. выше).

gjagotawa, y, f. mit Dem. **gjagotawka,** i, f. (abg. v. gjagotaś; os. gigotawa)

1) die Schnattergans, гусь-гоготунъ;

2) *übertr. переносно:* die schnattrige Frauensperson, болтливая женщина, таранта, трещетка.

gjałmaty, a, e (abg. v. gjałm-ot)

büschelig, fockig, клочкообразный, пучкообразный; bes. von Heubündeln, Heubüscheln, die beim Wenden und Trocknen nicht auseinander geworfen wurden und somit zu Büscheln (Focken) zusammengeknäult geblieben u. stockig (dumpfig) geworden sind.

gjałmośiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. gjałmot)

büscheln, zerwürfeln, verwirren, приводить въ клочки, сгребать; **jomu se włosy gjałmośe** (Uspr.), ihm legen sich die Haare zu Büscheln zusammen.

gjałmot, a, m. mit Dem. **gjałmotk**, a, m. (durch *Metathesis* aus małgot, s. d.)

1) *allg. общ. знач.:* das Büschel, die Handvoll, пучокъ, горсть; **gjałmotk włosow**, ein Büschel Haare;

2) *häufig (часто):* der Wust, das Gewirr, куча, груда, путаница (z. B. Br. C. 90, 47);

3) *selten* u. nur *dial.* in der urspr. Bedeutung (= małgot) *coll.:* die Runkelrüben, der Mangold, свекловицы, свекла.

§**gjałśiś** (-im, -iš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «z»; Nck. & Grz.-D.; vgl. gjawliś & gjawriś & dtsch. «knautschen»)

zusammendrücken, knittern (z. B. Tücher, Kleider), сжимать, мять (материю и платье).

Komp.:

zgjałśiś (Vb. perf. zu gjałśiś) zusammendrücken, zerknitschen, zerknittern, сжать, измять; pt. praet. p. **zgjałśony**, a, e, zerknittert.

gjanc, gjancaŕ etc. vulg. verd. aus (вульг. испорч. изъ) gjarnc, gjarncaŕ etc., s. d. (см. это).

gjangliś (-im, -iš; Vb. impf. on.; Peitz. D.) quengeln, kwatschen, плакаться, жаловаться, болтать; vgl. (ср.) jangliś.

gjarb, a, m. (asl. grъbъ, *dorsum;* os. horb, poln. garb, čech. hrb)

der Buckel, Höcker, горбъ; **kamelowy gjarb**, der Höcker des Kameels.

†**gjarbac**, a, m. (Chojn.; asl. grъbačь, os. horbač, čech. hrbáč)

ein buckeliger, höckeriger Mensch, горбунъ.

gjarbak, a, m. (Stpl. Th. 5, 51; asl. grъbakъ, os. horbak)

der Mensch mit dem grossen Buckel, Höcker, горбунъ.

gjarbaty, a, e (asl. grъbatъ, os. horbaty, poln. garbaty, čech. hrbatý)

buckelig, höckerig, горбатый.

gjarbiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. gjarb; perf.-praep. «z»; os. horbić, poln. garbić, čech. hrbiti)

1) *trans.:* buckelig, krumm machen, krümmen, дѣлать выпуклымъ, изгибать;

2) *refl.:* **gj. se**, sich krümmen, den Rücken krümmen, изгибаться, горбиться; **Hanzko se gjarbi ako kócka na psa**, Hänschen krümmt den Rücken wie die Katze auf den Hund.

Komp.:

zgjarbiś (Vb. perf.) & **zgjarbjaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; Hptm. L.): a) *trans.:* α) buckelig, krumm machen, согнуть, сдѣлать выпуклымъ; — β) auf den Buckel nehmen, aufhucken, взять и брать на горбъ, на спину (Hptm.); — b) *refl.:* **zgj. se**, sich krümmen, den Rücken krümmen, сгорбатѣть, скривиться.

gjarbowy, a, e (Adj. poss. v. gjarb) zum Buckel, Höcker gehörig, горбатый.

gjardak, a, m. (abg. v. gjardy; Br. C. 98, 19)

der hoffärtige Mensch; der einfältige Stolzmann; тщеславный человѣкъ, глуповатый, гордый человѣкъ.

gjardło, a, n. & **gjarło**, a, n. mit Dem. **gjar(d)łuško**, a, m. (asl. grъ[d]lo, os. hordło & horło, poln. gardło & garło, čech. hrdlo)

1) die Kehle, Gurgel, горло;

2) *verallg. въ общ.:* der Hals (Jak.), шея;

3) *spec. спец. знач.:* der Kropf (der Menschen und Vögel), зобъ (у людей и птицъ).

gjardłuško, a, n. (Dem. v. gjardło; os. horleško, poln. gardłaczko)

die kleine Kehle; der kleine Kropf; горлышко; малый зобъ.

gjardlisko, a, n. (Pejor. v. gjardło)

die grosse Kehle; der hässliche

Kropf; der scheussliche Hals (z. B. der Drachen; Smol. 148); большое горло; гнусный зобъ; отвратительная шея.

gjardny, a, e (Br. C. 50, 28; Uspr.; asl. grъdьnъ, os. hordny)
stolz, hochmütig, selbstherrlich, herrisch, пышный, надменный, высокомѣрный.

gjardosć, i, f. (abg. v. gjardy; asl. grъdostь, os. hordosć, čech. hrdosť)
der Stolz, die Hoffart, гордость.

gjardosćiwy, a, e (abg. v. gjardosć)
stolz, hoffärtig, гордый; **gjardosćiwa puchota** (Br. C. 80, 19), stolze Eitelkeit.

gjardowaś & **gjardowaś se** (-uju, -ujoš [se]; Vb. impf. den. v. gjardy; perf.-praep. «z»; asl. grъdovati, os. hordźować so)
sich stolz benehmen, stolzieren, sich brüsten, величаться, важничать, гордиться.
Komp. (1—2):
1) **pogjardowaś se** (Vb. impf. den. v. gjardy; os. pohordźować so) sich übermütig benehmen, sich brüsten; stolz sein, gross tun, prahlen; гордиться; величаться, хвастаться;
2) **zgjardowaś** & gewöhnl. (и обыкновенно) **zgjardowaś se** (Vb. perf. zu gjardowaś [se]) sich stolz benehmen, einherstolzieren, sich brüsten, возгордиться.

gjardy, a, e (asl. grъdъ, os. hordy, poln.-dial. gardy, čech. hrdý; adv. gjarźe = asl. grъdê)
1) stolz, hoffärtig, гордый;
2) prächtig, пышный, роскошный;
3) bei Jak.: edel, благородный; **najgjardšy** (Jak.), der edelste.

gjargawa, y, f. (Subst. on.; os. gyrgawa)
die Gurgel, der Schlund, горло, глотка; **kněni gjargawa** (spött.), die Gurgel, die den Säufer beherrscht; **gjargawa ńama žednogo dna** (Sprichw.), die Gurgel hat keinen Boden; **piwo žeńo pśez gjargawu**, das Bier läuft durch die Kehle.

§**gjargona**, y, f. (Musk. D., vgl. ns. karwona)
die Krähe, bes. die Saat- oder Feldkrähe, ворона, галка *(Corvus frugilegus L.)*.

gjargotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Gurgeln; die gurgelnden Laute, Gurgellaute; полоскание (горла) (Br. C. 98, 3).

gjargotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; Chojn.; Stpl. F. B. 83, 4)
gurgeln; den Mund ausspülen; споласкивать горло.
Komp.:
hugjargotaś (Vb. int.-perf.; Br. C. 99, 28): a) ausgurgeln, полоскать, сполоснуть; — b) gurgelnd ausschlurfen, gurgelnd austrinken, глотками выпить; — c) ausgurgeln, ausspülen, ausspeien, выполоскать, выполоснуть; **ja musym te chrapki zasej hugjargotaś**, ich muss diese Tropfen (diese Medizin) wieder gurgelnd ausspeien.

gjarkula, e, f. (asl. *grъkulja v. St. grъk; vgl. čech.-dial. hrče, f., der Knorren, Auswuchs; nslov. grča, Knoten im Holze)
der harte Ast (der Knorren) im Holze, сукъ, колѣнце.

gjarło, a, n. = gjardło, s. d. (см. это).

gjarłuško, a, n. = gjardłuško, Dem. v gjardło, s. d. (см. это).

gjarłyšk, a, m., vulg. dial. verd. aus (вульг. діал., испорч. изъ) gjarnyšk, Dem. v. gjarne, s. d. (см. это).

gjarleńc (Tauer b. Peitz.) verd. aus (испорч. изъ) galeńc, s. d. (см. это).

gjarlisko, a, n. = gjardlisko, s. d. (см. это).

gjarlnik, a, m., dial. verd. aus (діал.,

непорч. изъ) gjarnyk, Dem. v. gjarnc, s. d. (см. это).

§**gjarmot,** a, m. (mittl. Grz.-D.) = gjalmot, s. d. (см. это).

gjarnawa, y, f. (Br. C. 84, 17), falsche Schreibung bz. Aussprache für (ошибочно пишется или выговаривается вмѣсто) karnawa, s. d. (см. это).

gjarnc, a, m. mit Dem. **gjarnyšk,** a, m. (asl. grъnьcь, os. hornc, poln. garniec, čech. hrnec)
der Topf, горшокъ; **wón jo z gjarncami do Chóśobuza jěł,** er ist mit Töpfen nach Cottbus (zu Markte) gefahren.— *Sprichw.:* **to jo jomu tak wele, gaby něchten do starego gjarnca derił,** das lässt ihn ganz gleichgültig, ganz gefühllos.

gjarncaŕ, ŕa, m. (asl. grъnьčarь, poln. garnczarz, os. hornčeŕ, čech. hrnčíř)
der Töpfer, гончаръ, горшечникъ.

gjarncaŕka, i, f. (abg. v. gjarncaŕ; os. hornčeŕka, poln. garnczarka)
die Töpfersfrau, Töpferin, гончарька, жена гончара.

gjarncaŕńa, ńe, f. (os. hornčeŕnja, poln. garnczarnia, čech. hrnčírna)
die Töpferei, Töpferwerkstatt, гончарня.

gjarncaŕowańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 53, 30)
der Betrieb der Töpferei bz. des Töpfergewerbes, das Töpferhandwerk, гончарное ремесло.

gjarncaŕowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. gjarncaŕ)
das Töpferhandwerk betreiben, заниматься гончарнымъ ремесломъ.

gjarncaŕowy, a, e (asl. grъnьčarovъ, os. hornčerjowy, poln. garnczarzowy)
dem Töpfer gehörig; des Töpfers; гончарный; гончаровъ; **gjarncaŕowy wóz,** der Töpferwagen, d. h. der Wagen mit Töpferware.

gjarncaŕski, a, e (asl. grъnьčarьskъ, poln. garnczarski, os. hornčeŕski, čech. hrnčířský)
zum Töpferhandwerk gehörig, Töpfer-, гончарный, горшечный; **gjarncaŕska góra,** der Töpferberg; **gjarncaŕske wiki,** der Töpfermarkt; [illegible]. **gjarncaŕski,** ego, m., der Töpfergeselle.

gjarnic, a, m. (dial.) = gjarnc, s. d. (см. это).

gjarnušk, a, m. & **gjarnyšk,** a, m. (Dem. v. gjarnyk; os. hornčk, poln. garnuszek, čech. hrneček)
das Töpfchen, Näpfchen; die kleine Urne; горшочекъ; малая урна; **Anka z gjarnyškom wódu pócera,** Ännchen schöpft mit dem Töpfchen Wasser.

gjarnuś, dial. st. (діал. вмѣсто) garnuś, s. d. (см. это).

gjarnyk, a, m. (asl. *grъnikъ, os. hornyk)
der Topf, der tönerne Kochtopf, Ofentopf, горшокъ.

gjarsć, i, f. mit Dem. **gjarstka,** i, f. bz. **gjarska,** i, f. (asl. grъstь, os. horšć, poln. garść, čech. hrsť)
die Handvoll, die «Hamfel», die Faustvoll; der Handteller, die Handfläche; горсть, полная горсть; ладонь; **gjarsć ṕeńez,** eine Handvoll Geld.

gjarska, i, f., häufig nb. (часто вмѣсто) gjarstka, s. folg. (см. слѣд.).

gjarstka, i, f. (Dem. v. gjarsć; os. horstka, poln. garstka, čech. hrstka)
die Handvoll, das Häuflein von kleinen Sachen, горстка, кучка; **gjarstka soli,** eine Handvoll Salz; **gjarstki żeła,** Werghäufchen, Flachssträhne.

gjaršej, e, f. & **gjaršeja,** e, f. = gjaršyja, s. d. (см. это).

‡**gjaršyś** (Chojn.), fehlh. Schr. st. (ошибочно пишется вмѣсто) gjarśiś, s. d. (см. это).

gjaršyja, e, f. (kontaminiert a. d. beiden Subst. gjarś & šyja, s. d.; ns.-dial. gjaršeja & gjaršej, e, f.)
der Rachen, der Schlund, глотка.

gjarś, i, f. (Jer. 51, 44, Dan. 6, 22; asl. *grъtь, vgl. asl. grъtanь, *guttur*, poln. krtań, čech. hrtán)
der Rachen, глотка.

†**gjarśeja**, e, f. (Jak.) = gjaršyja, s. d. (см. это).

gjarśiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. gjarś; perf.-praep. «**za**»)
die Kehle zuschnüren, würgen, душить, давить, сдавливать.
Komp. (1—2):
1) **pśegjarśiś** (Vb. perf.): a) die Kehle verschnüren, erwürgen, задушить, задавить; — b) *übertr. переносно:* durch den Rachen, die Gurgel jagen, d. h. versaufen und verfressen, пропивать, проѣдать;
2) **zagjarśiś** (Vb. perf.; Chojn. u. Uspr.) die Kehle, die Gurgel zuschnüren, erwürgen, сдавить горло, задушить.

gjartnaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.)
der Gärtner, und zwar der Kunst- u. Handelsgärtner, садовникъ; dafür besser (лучше): zagrodnik.

gjartnaŕka, i, f. (abg. v. gjartnaŕ)
die Gärtnerin, und zwar die Kunst- u. Handelsgärtnerin bz. die Frau des Kunst- u. Handelsgärtners; садовница; жена садовника.

gjartnaŕńa, ńe, f. (abg. v. gjartnaŕ)
die (Kunst- u. Handels-) Gärtnerei, der Lustgarten, садовничество, садъ.

gjartnaŕowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. gjartnaŕ)
Gärtner sein, Gärtnerei treiben, садовничать, заниматься садовничествомъ.

gjarźe, Adv. zu (отъ) gjardy, s. d. (см. это).

gjarźeja, e, f. (Jak.) = gjaršyja, s. d. (см. это).

gjarźiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. gjardy; perf.-praep. «**za**»; asl. grъditi, os. hordźić, poln. gardzić, čech. hrditi)
1) *trans.:* jem. stolz machen, stolz behandeln, надмевать кого;
2) *refl.:* **gj. se**, hoffärtig sich benehmen, sich brüsten, stolz tun, stolz werden bz. sein, надмеваться, величаться.
Komp.:
zagjarźiś (Vb. perf. zu gjarźiś) stolz machen, hochmütig behandeln, stolz verachten, возгордѣть, надмить.

gjarźiwy, a, e mit Adv. **gjarźiwe** (abg. v. gjardy; Kós. Łuž. 93, 49 & Br. C.)
stolz, hoffärtig, selbstbewusst, gefallsüchtig, пышный, гордый, самонадѣянный.

gjatnaŕ, ŕa, m., vulg. st. (вульг. вмѣсто) gjartnaŕ, s. d. (см. это).

gjawliś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**z**»; Nčk., Uspr.; vgl. gjałśiś & vielleicht dtsch. «knäulen»)
zusammendrücken (Wäsche, Kleider u. ä.), zusammenknitschen, сжимать, сдавливать (бѣлье, платье и т. п.).
Komp.:
zgjawliś (Vb. perf. zu gjawliś) zusammendrücken, -knitschen, сжать, сдавить.

§**gjawriś** (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**z**»; Nčk. & w. Grz.-D.; vgl. gjałśiś & dtsch. knauen bz. gnauen u. knauern)
1) langsam kauen, медленно жевать;
2) ein Kleidungsstück zusammendrucken, knittern, knautschen; сжимать, смять часть одежды; мять.

gła, y, f. mit Dem. **glicka**, i, f. (asl. igla, os. jehła & jehlička, čech. jehla, dr.-polb. jágla, kaš. jegla)
1) die Nadel, игла; **gła z huškom** bz. **z huškom gła** u. **šywalna glicka**, die Nähnadel; **gła z kulku** bz. **z kulku gła** u. **kulkata glicka**, die Stecknadel;
2) *spec.:* a) der Zugnagel am Wagen, durch den die Wage befestigt ist (Peitz. D.), гвоздь, которымъ прикрѣпляются вѣсы къ дышлу повозки; — b) die Filetnadel zum Netze-

stricken (Sprwd.), особая игла для вязанія сѣтей (въ Болотахъ); vgl. rěpnica.

gładce (abg. v. gładki, s. d.)

1) *Adv.:* glatt, гладко; **to żo gładce,** das geht glatt;

2) insbesondere dient **gładce** wie das deutsche «rein» zur Verstärkung von Adjektiven und Adverbien; rein, reinweg, glattweg, schlankweg, gänzlich, ohne Ausnahme; **gładce** употребляется особенно часто, какъ нѣмецкое «rein» или какъ русское: прекрасно, какъ разъ и т. под., къ усиленію Adjekt. и Adverb.: **wón jo gładce wšykno (wšykno gładce) zgubił,** er hat reinweg alles (alles insgesamt, alles samt und sonders) verloren; **to jo gładce gořke,** das ist recht (gar sehr) bitter.

gładcej & **gładčej,** dial. Formen nb. gładšej, Kompar. v. gładce, s. (см.) gładki.

gładcyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. gładki; asl. *gładъčiti, os. hładčić)

1) glatt machen, glätten, polieren, гладить, лощить, полировать; **parle gładcyś** (Br. C. 72, 33), Perlen schleifen;

2) streicheln, гладить рукою, ласкать (Br. C. 88, 5); dafür besser (лучше) głažiś, s. d. (см. это);

3) *refl.:* **gł. se,** glatt werden, быть гладкимъ, блестѣть, сіять; **ńebjo se gładcy,** der Himmel hellt, heitert sich auf.

gładki, a, e (asl. gladъkъ, os. hładki, poln. gładki, čech. hladký, dr.-polb. glódkě, kaš. glôdḱi; adv. gładce = gładъcê, os. hładcy; dazu Kompar. gładšej = os. hładšo)

1) glatt, eben, гладкій, ровный; **gładke hoblico,** ein glattes Gesicht, feines Antlitz, eine Geheimratsphysiognomie; **gładke włosy,** glattes Haar; **to musyš gładke palce měś** (Uspr.), da musst du zahlungsfähig sein, zum Geldbaron dich qualifizieren.

gładkosć, i, f. (asl. gladъkostь, os. hładkosć)

1) die Glätte, гладкость;

2) *übertr. переносно:* die Glätte im Umgang, der gesellschaftliche Schliff, вѣжливость въ обращеніи (Br. C. 57, 39).

gładšej, Kompar. v. Adv. gładce, s. (см.) gładki.

gładšyś, dial. st. (діал. вмѣсто) gładcyś, s. d. (см. это).

głažack, a, m. (kos. Dem. zu głažk, s. d.) das Gläschen, *insb.* das Schnapsgläschen, стаканчикъ, рюмочка.

głažaniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. glažany; perf.-praep. «**hu**»)

1) *trans.:* a) verglasen, mit Glas versehen, снабжать стеклами; — b) Glas einziehen, вставлять стекла;

2) *refl.:* **gł. se,** von Glas glitzern, glänzen, блистать, сіять.

Komp.:

1) **hugłažaniś** & 2) **zgłažaniś** & 3) **huzgłažaniś** (Vb. perf.): a) *trans.:* α) verglasen, mit Glas versehen, überziehen, снабдить стеклами; — β) Glas einziehen, вставить стекла;— b) *refl.:* **hugł.** & **zgł.** & **huzgł. se,** sich mit Glas (Eis) überziehen, wie von Glas glitzern, заблистать, засіять.

głažany, a, e (a. d. Dtsch.)

1) gläsern, von Glas, стеклянный;

2) glitzernd, блестящій (Kós.).

głažaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.)

der Glaser, стекольщикъ.

głažaŕka, i, f. (abg. v. głažaŕ)

die Glasersfrau, жена стекольщика.

głažaŕńa, ńe, f. (abg. v. głažaŕ; Br. C. 03, 4)

die Glasfabrik, Glashütte, стеклянный заводъ.

głažk, a, m. mit Dem. **głažack,** a, m. (a. d. dtsch. «Glas» bez. «Gläschen»)

1) das einzelne Glas, sowohl Trinkglas wie Spiegelglas, стекло, склянка, стаканъ; **głažk piwa (wina),** ein Glas Bier (Wein); **po głažku** und

po głažkach, gläschenweise; **głažki a flaški** (Kós.), Gläser und Flaschen;
2) *coll.:* die Gläser, die Glasware, стеклянный товаръ; **głažkaŕ pśedawa głažk**, der Glaser verkauft Glasware;
3) *spec.:* a) die Fensterscheibe, оконное стекло, bes. häufig (чаще) pl. **głažki**, die Fensterscheiben; — b) die Spiegelscheibe, der kleine Spiegel, зеркальное стекло, зеркало; — c) das Barometer, Thermometer, Fernrohr, барометръ, термометръ, зрительная труба; häufig (часто) pl. **wótše głažki**, das Fernrohr; **wón glědašo pśez głažk**, er schaute durchs Fernrohr.

głažkaŕ, ŕa, m. (abg. v. głažk)
der Glaser, стекольщикъ.

głažkaŕka, i, f. (abg. v. głažkaŕ)
die Glaserin, Glasersfrau, стекольщица, жена стекольщика.

†**głažkowany**, a, e (Jak.; abg. v. głažkowaś, Vb. den. v. głažk)
gläsern, стеклянный.

głaźeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Glätten, Streicheln, лощеніе, ласканіе, глаженіе;
2) das Ordnen (Frisieren) der Haare und des Kopfputzes der Bräute, Brautjungfern etc., приведеніе въ порядокъ головнаго убора невѣсты, подружки и т. под.;
3) der Kopfputz der festlich geschmückten Jungfrauen (Bräute, Brautjungfern etc.), bestehend aus bunten Bändern, die ins Haar verflochten werden, головной уборъ празднично одѣтой дѣвицы (невѣсты, подружки и т. под.), состоящій изъ разноцвѣтныхъ лентъ, проплетенныхъ волосами.

głaźiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**» & «**pśi**»; asl. gladiti, os. hładźić, poln. gładzić, čech. hladiti, kaš. gladzéc)
1) *allg.:* glätten, glatt machen, putzen, streicheln, гладить, убирать, наряжать, гладить рукою; **włosy głaźiś**, die Haare glätten, schlichten, strählen; **ze zelezkom głaźiś**, bügeln (Kleider), plätten (Wäsche); **někogo głaźiś**, jem. streicheln, jemandem schmeicheln; **coło głaźiś**, die Stirn glätten, streicheln; **do wócowu głaźiś a wót wócowu** bz. **z wócowu kaźiś** (Br. C. 92, 12), ins Gesicht schön tun und hinter dem Rücken schlecht machen (eig.: räuchern, Rauch aufwirbeln);
2) *spec.:* den Kopfputz (głaźeńe) der ehrbaren Festjungfrauen (Bräute, Brautjungfern, Patinnen etc.) in Ordnung bringen, die ehrbare Braut, Brautjungfer, Patin mit dem Ehrenkopfschmuck putzen, frisieren, приводить въ порядокъ головной уборъ дѣвицы (невѣсты, подружки и т. д.), наряжать невѣсту и т. д. праздничнымъ головнымъ уборомъ; **głaźona**, das Mädchen im Kopfschmuck der Festjungfrauen, die Brautjungfer; **ńewesta, družka, kmótša jo głaźona** resp. **pśigłaźona**, das Haupthaar der Braut, Brautjungfer, Patin ist mit bunten Bändern durchflochten; **kótre su (budu) głaźone?** welches sind (werden sein) die Ehrenjungfrauen?
3) *refl.:* **głaźiś se**, sich glätten, sich vertragen, гладиться, ладить съ кѣмъ (Smol. 130).
Komp. (1—6):
1) **hugłaźiś** (Vb. perf.; os. wuhładźić) & **hugłaźaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. wuhładźeć) & **hugłaźowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. wuhładźować): a) *tr.:* α) glatt machen, ausglätten, fertigglätten, streicheln, выгладить & выглаживать, сровнять, поласкать; **puś hugłaźiś** (Br. C. 55, 51), den Weg ebnen; **hugłaźone dwóry** (Br. C. 89, 37), fein gesäuberte Gehöfte; — β) *bildl.* *фигурально:* **hugł. někogo**, jem. herausstreichen, расхвалить кого; **zwadu hugł.**, den Streit beilegen, schlichten; — b) *refl.:* **hugł. se:** α) sich

glätten, streicheln, sich (selbst) das Haar glätten, zurecht machen, strählen, sich (selbst) den Kopfputz zurecht machen und aufsetzen, пригладиться & приглаживаться, привести въ порядокъ свой головной уборъ; **hugłaźona jo družka,** die Brautjungfer hat den Kopf schön mit bunten Bändern geschmückt; — β) *verallgemeinert вообще* (im ö. Peitz. D.): sich festlich kleiden, sich putzen, снарядиться;

2) **pogłaźiś** (Vb. perf.) & **pogłaźaś** (Vb. it.-impf.) & **pógłaźowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig, ein Weilchen glätten, погладить & поглаживать;

3) **pśigłaźiś** (Vb. perf.) & **pśigłaźaś** (Vb. it.-impf.) & **pśigłaźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *eig. собств.:* anglätten, пригладить & поглаживать; — b) *gewöhnl. обычное:* α) das Haar schön glätten, schmücken, пригладить & приглаживать волоса; **pśigłaźiś se głowišćo** (Smol. 123), das Haar sich glätten; — β) *spec.:* der Braut bz. den Brautjungfern das Haar flechten und mit bunten Bändern festlich schmücken, den Kopf derselben mit bunten Bändern in Form der Haube umgeben und dabei z. T. die Bänder, um ihnen Halt zu geben, in die Haarflechten einwickeln; снарядить головной уборъ дѣвицы (невѣсты, подружки и т. д.) разноцвѣтными лентами; такими-же лентами его обложить въ формѣ чепца; **ńewesta (gólica) jo pśigłaźona,** die Braut (das Mädchen) ist (am Kopfe) festlich geschmückt (hat den Kopf in Bänder gewickelt); — c) *refl.:* **pśigłaźaś se** (Stpl. F. B. 43), sich anschmiegen, приноравливаться; **pśigłaźiś (-źaś) se někomu** (Stpl. F. B. 8), sich bei jem. einzuschmeicheln suchen;

4) **rozgłaźiś** (Vb. perf.) auflösen und glätten (v. Kopfhaar), разгладить, т. е. распустить и выгладить (волоса); **rozgłaźone włosy** (Smol. 53) aufgelöstes Haar;

5) **zagłaźiś** (Vb. perf.) & **zagłaźaś** (Vb. it.-impf.) & **zagłaźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) zuglätten, glatt machen, загладить & заглаживать; — b) *übertr. переносно:* gut, wett machen; verheimlichen, verhüllen; свести счеты, примириться; утаить, скрыть;

6) **zgłaźiś** (Vb. perf.; os. zhładźić): a) fertig glätten, ausglätten, выгладить; — b) **zgłaźiś někogo,** jem. streicheln, поласкать.

głaźkaś (hypocoristische Verbalbildung, aus der Kindersprache für głaźiś) glätten, streicheln, гладить, ласкать.

głaźnica, e, f. (abg. v. głaźiś)

1) *allg.:* die Glätterin, Plätterin, гладильщица;

2) *spec.:* die Frau, die das Putzen (głaźeńe) der Braut besorgt, женщина, присматривающая за головнымъ уборомъ невѣсты (Kós. sw. 7).

†**głewńa,** ńe, f. (Wo. Ps. 102, 4; Schreibfehler?) = głowńa, s. d. (см. это).

†**głoba,** y, f. (Chojn.; asl. globa, *multa,* Strafe; vgl. klruss. kłoba) die Geltung *(valor),* стоимость, цѣнность.

†**głobiś** (-im, -iš; Vb. impf. den. v. głoba; Chojn.; vgl. serb. globiti) bieten, подавать, предлагать *(licitari).*

głod, u & a, m. (asl. gladъ, os. hłód, poln. głód, čech. hlad, dr.-polb. glad, kaš. głòd) der Hunger, голодъ; **kańeń głodu** (Br. C. 04), der Hungerstein; *instr.* **głodom** (Chojn.), aus Hunger; Sprichw.: **co mě pom(a)ga wěliki grod, gaž jo nutśi lutny głod?** was hilft mir ein grosses Schloss, wenn darin lauter Hunger herrscht? **głod se dobijo do**

wšyknych (w)rotow a błotow (Br. C. 89, 38), der Hunger dringt in alle Häuser und Wälder; **głodom mrěś** (Luc. 6, 25 ungenau głodomrěś & jetzt gew. z głodom mrěś [humrěś]), Hungers sterben, verhungern; **głodu mrěś** & **głodu tšadaś** (Uspr. & Br. C.), Hunger leiden; **do głodu pśiś,** in Hungersnot geraten; **dla głodu padnuś** (Br. C. 56, 1), vor Hunger umfallen.

†**głodałka,** i, f. (Chojn.), fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) głodałko, s. folg. (см. слѣд.).

głodałko, a, n. (abg. v. głodaś)
das Kratzeisen, Schabeisen, скребокъ, скребница.

głodańe, ńa, n. (Vbs.)
das Kratzen, Schaben, das Zusammenkratzen, -schaben, чесаніе, царапаньe, скобленіе.

głodaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. glodati, os. hłodać, poln. głodać, čech. hlodati, dr.-polb. glådat)
kratzen, schaben; zusammenkratzen, -schaben; чесать, царапать, счесать.
Komp.:
hugłodaś (Vb. perf.) & **hugłodowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.) ausschaben, durch Schaben bz. Nagen aushöhlen (z. B. die Mäuse die Rüben), ausröpeln, выцарапнуть & выцарапать, выдолбить & выдалбливать.

głodńeś (-eju, -ejoš; Jak. -ejem, -eješ; Vb. incoh.-impf. den. v. głodny; perf.-praep. «z»; poln. głodnieć, čech. hladněti)
hungrig werden, hungern, голодать.
Komp.:
zgłodńeś (Vb. perf.; dial.) vollständig aushungern (intr.), verhungern, проголодать; **ja zgłodńeju,** ich werde verhungern.

głodniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. głodny; ö. Peitz. D.) dial. F. st. (діал. ошибочно вмѣсто) głodńeś, s. d. (см. это).

głodnosć, i, f. (abg. v. głodny; Br. C. 56, 5)
1) der Hunger als Zustand, состояніе голода;
2) das heftige Begehren, Lungern nach etwas, жадность.

głodnuś (-nu, -ńoš; Vb. impf.; perf.-praep. «za»; dr.-polb. 3. sg. glådne = głodńo)
hungern, Hunger leiden, голодать.
Komp. (1—5):
1) **hugłodnuś** (Vb. perf.; čech. vyhladnouti) hungrig werden, aushungern *(intr.),* verhungern, замереть голодомъ, умереть съ голоду; pt. praet. p. **hugłodńony,** a, e (Br. C. 57, 36), ausgehungert;
2) **nagłodnuś se** (Vb. perf.) den Hunger zur Genüge empfinden, наголодаться;
3) **pśegłodnuś** (Vb. perf.) überhungern, sehr hungern, переголодать; pt. praet. p. **pśegłodńony,** a, e (Těšn. K. W. 12), verhungert;
4) **zagłodnuś** (Vb. perf.) verhungern, умереть съ голоду; pt. praet. p. **zagłodńony,** a, e, verhungert, ausgehungert;
5) **zgłodnuś** (Vb. perf.) verhungern, умереть съ голоду; pt. praet. p. **zgłodńony,** a, e (Br. C. 86, 13), verhungert, ausgehungert, vor Hunger umgekommen.

głodny, a, e (asl. gladьnъ, os. hłodny, poln. kaš. głodny, čech. hladný)
hungrig, Hungers-, голодный; **głodna nuza** (Gottl. Fryco), die Hungersnot; Sprichw.: **ten jo głodny ako młyńska kokoš na karbańe,** der ist hungrig wie die Mühlhenne (wie des Müllers Henne) auf dem Aufschuttkasten (d. h. gar nicht hungrig).

głodomer, a, m. (Chojn. & w. Grz.-D.; aus głodom-+-mer, v. mrěś; vgl. poln.-

dial. głodomor & glodomorz, čech. hladomor, Hungersnot)

1) das Hungerleiden, die Hungersnot, голодъ, голодовка;

2) der Hungerleider, Fresser, голодяга, бѣднякъ, нищій, обжора (Něk.).

głodoḿerny, a, e (abg. v. głodoḿer) hungerleidend, verhungert; knauserig; бѣдный, голодный; скупой.

głodoḿery, a, e (Zw.), fälschl. st. (ошибочно вмѣсто) głodoḿerny, s. d. (см. это).

głodomŕeś (Tešn. př.), synkop. aus głodom mrěś, s. (см.) mrěś.

głodowńa, ńe, f. (abg. v. głod; Fl.-N. in Turnow)

Hungerleiderheim, голодовня (назв. нивы).

głoduḿer, a, m. (Will J. S.)

der Hungerleider, der Geizhals, голодай, бѣднякъ, скупецъ.

głog, a, m. (asl. glogъ, poln. głóg, čech. hloh, os. hłoh-onc, kaš. głòg)

1) der Weissdorn, der Hagedornstrauch, боярышникъ *(Crataegus oxyacantha L.);*

2) häufig auch: der Hagebuttenstrauch, Feldrosenstrauch, Rosendorn, шиповникъ *(Rosa canina L.).*

głogowy, a, e (abg. v. głog)

1) dem Weissdorn, Hagedorn angehörig, боярышниковый;

2) dem Hagebuttenstrauch, Rosendorn angehörig, шиповниковый; **głogowy keŕ,** Hagebuttenstrauch; **głogowe jabłuška** (Sprb. D.), **jagody** & **jajka** (Burg), die Früchte des Hagebuttenstrauchs (= os. šipki).

głos, a, m. mit Dem. **głosk,** a, m. (asl. glasъ, os. hłós, poln. głos, čech. hlas, kaš. głos)

1) die Stimme, голосъ; **rědny głos,** schöne Stimme; **z ẃelikim głosom** (Moll. Gs. 77[b] ẃelikim głosom ohne Praep.), mit lauter Stimme; **z cełym głosom (płakaś),** mit lauter Stimme (weinen);

2) die Melodie, мелодія; **pšawy głos,** richtige Melodie; **rědny głos,** schöne Melodie; **głosy gótowaś** (Br. C. 96, 13), komponieren.

głosc, a, m. (Chojn.; abg. v. głos; asl. *glasьcь; vgl. ačech. hlasec = Stimme & serb. glasac, Sprachlaut, Stimmlaut)

die nächtliche Klage, die Wehklage (ein Nachtgespenst, das den Tod jemandes anzeigt), сѣтованіе, вопль; vgl. (ср.) bóžałosć.

głosk, a, m. (Dem. v. głos)

die kleine Stimme, das Stimmchen; die hübsche Melodie, das Melodielein; голосокъ, красивая мелодія.

głosny, a, e mit Adv. **głosńe** (asl. glasьnъ, os. hłósny, poln. głośny, čech. hlasný, kaš. głosny)

1) laut, öffentlich, громкій, публичный; **z głosnym rozgronom** (L. Lehm. Kat. 9), durch öffentliche Disputation;

2) stimmbegabt, звучный (Br. C. 49, 45).

głosoliś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. głos; perf.-praep. «**z**»; Chojn. & Uspr.; vgl. asl. glagolati)

1) *intr.:* ein Wortgedresche halten, grosse und laute Reden führen, звучно говорить, громко разговаривать;

2) *refl. imps.:* **gł. se,** in der Ferne sich hören lassen, vernehmbar werden, laut werden, заговориться.

głosowańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Stimmen, голосованіе, настройка, настраиваніе;

2) das Übereinstimmen, согласованіе, соглашеніе;

3) die Abstimmung, голосованіе, подача голоса (Br. C. 57, 10).

głosowaŕ, ŕa, m. (abg. v. głosowaś)

der Stimmer, Übereinstimmer, Abstimmer, настройщикъ, согласный съ чѣмъ, подающій голосъ.

głosowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. głos; Srw. Čas. 77, 79; — asl. glasovati, os. hłosować, poln. głosować, čech. hlasovati, kaš. głosowac)

1) stimmen, übereinstimmen, налаживать, согласовать; **my głosujomy sobu** (Br. C.; besser: **my źomy sobu, my do togo zwólujomy**), wir stimmen damit überein, wir stimmen bei, wir stimmen mit ein;

2) stimmen (Instrumente), настраивать;

3) abstimmen, seine Stimme abgeben, голосовать.

Komp. (1—4):

1) **pśegłosowaś** (Vb. impf. den. v. głos): a) verstimmen (Instrumente), разстраивать; — b) überstimmen, рѣшать большинствомъ голосовъ, настраивать слишкомъ высоко (Br. C. 61, 12);

2) **zagłosowaś** (Vb. impf. den. v. głos) anstimmen, запѣвать, задавать тонъ;

3) **zgłosowaś** (Vb. perf.): a) *intr.:* abstimmen, голосовать; — b) *trans.:* anstimmen, intonieren, запѣть, задать тонъ; **ptaški swóje spiwy zgłosuju,** die Vögel stimmen ihre Lieder an;

Bikomp.:

4) **zazgłosowaś** (Vb. perf.; Du. Kj. 736), Vb. perf. zu zagłosowaś, s. d. (см. это).

głosowy, a, e (Adj. poss. v. głos) zur Stimme gehörig, голоса-.

głosyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. głos; perf.-praep. «z»; vgl. asl. glasiti, *vocem emittere;* poln. głosić, čech. hlásiti)

1) *intr.:* die Stimme hören lassen, anstimmen (selten), подавать голосъ, запѣвать (рѣдко);

2) *refl.:* **głos. se,** übereinstimmen, einstimmig sein (**z někim,** mit jem.), sich zu einander schicken, sich vertragen; stimmen; согласоваться, быть единогласнымъ, (съ кѣмъ), уживаться, ладить; настраивать.

Komp. (1—5):

1) **pśegłosyś** (Vb. perf.; Br. C. 73, 3) überstimmen, рѣшить большинствомъ голосовъ, настроить слишкомъ высоко;

2) **rozgłosyś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ruchbar machen, verbreiten (durch Reden), обнаружить, разгласить; — b) *intr.:* erschallen, зазвучать (Jak.);

3) **zgłosyś** (Vb. perf.): a) *intr.:* **zgłosyś za něco** (Br. C.), für etwas stimmen, отдать голосъ за что; — b) *refl.:* **zgł. se,** übereinstimmen, zusammenstimmen, einstimmen, harmonieren, согласиться, сговориться, настроиться, поладить; **kak zgłosytej se Kristus a Belial** (Bib.), wie wird (kann) Christus mit Belial zusammenstimmen? **mej se zgłosymej** (Uspr.), wir beide werden uns vertragen;

Bikomp.:

4) **pśizgłosyś** (Vb. perf.; Šẃ. Wk. 80) mit einstimmen, присоединить голосъ;

5) **zazgłosyś** (Vb. perf.) anstimmen, запѣть, задать тонъ.

głowa, y, f. mit Dem. **głowka,** i, f. (asl. glava & *glavъka, os. hłowa & hłowka, poln. głowa & główka, čech. hláva & hlávka, dr.-polb. glåva, kaš. głowa)

1) der Kopf, голова; **naga głowa,** der blosse Kopf, *dial.* auch: der ganz kurz bz. kahl geschorene Kopf; **z nageju głowu,** entblössten Hauptes, barhäuptig; **mudra głowa,** ein kluger Kopf; **šybała głowa,** ein verschlagener Kopf; **na głowe a hokoło głowy,** auf und um den Kopf; **z głowy,** aus dem Kopfe; **mimo głow,** ohne Köpfe, ohne Kopf; **półpeta sta (styri sta a pěśźaset) głow skóta,** 450 Stück Vieh; **kuždy ma swóju głowu,** ein jeder hat seinen Kopf (seine eigene Ansicht); **ten ma swóju głowu,**

der hat seinen Kopf für sich (ist hartköpfig); **to tak za swójeju głowu ńamožoš**, das geht nicht so nach deinem Kopf (Gutdünken); **nic mě za głowu ńejo** (Luž. 83, 86), es ist (geht) mir nichts nach dem Sinn; **swójeje głowy byś**, eigensinnig, närrisch sein, bisweilen auch im vollen Ernst: verrückt, wahnsinnig sein; **lažkeje głowy byś**: a) leichtsinnig sein; — b) geistesschwach sein; **na głowu stupaś** (Br. C. 94, 2), bedrängen, in die Enge treiben; **na głowu štapiś** (w. Grz.-D.), auf den Kopf fallen, stürzen; **z głowu wiś**, den Kopf schütteln; **za głowu pótergaś**, raufen; **z głowy huknuś**, auswendig lernen; **byś někomu po głowe**, jem. genehm sein, recht sein; **to mě stupa do głowy**, das steigt mir in den Kopf, das passt mir nicht (Br. C. 90, 19); **paleńc jomu do głowy stupa**, er fängt an bezecht, berauscht zu werden; **słabosć mě do głowy stupa**, ich werde schwindelig;

2) *metaph.:* der obere Teil, das Kopfende verschiedener Instrumente wie des Dreschflegels, Rechens etc., верхняя часть, головка (разныхъ инструментовъ); **grabeca** & **grabjowa głowa** (bz. häufig: głowka), der Harkenkopf; **chółujowa głowa**, der Pflugkopf; **kałowa głowa**, der Krautkopf, das Kohlhaupt; **smertna głowa** (ö. Grz.-D.), Totenkopf d. i. ein gewisser Knochen des geschlachteten Schweines, der zerstossen gegen Krämpfe verwendet wird; pl. **głowy**, das Kopfende des Bettes; **ku głowam póstole** (Jud. 13, 7) & **w głowach** (Uspr.), zu Häupten des Bettes.

głowac, a, m. mit Dem. **głowack**, a, m. (abg. v. głowa; os. hłowač & hłowačk, poln. głowacz, čech. hlaváč, dr.-polb. glävac, kaš. głowôč)

1) der Grosskopf, Dickkopf, головачъ, большеголовый;

2) pl. **głowace**, der Saathanf, Samenhanf, weibliche Hanf (*Cannabis sativa L.;* nur noch als Fl.-N.; vgl. poln. głowacze), сѣмена конопли (теперь употребляется только какъ названіе нивы).

głowack, a, m. (Dem. v. głowac)

1) die Kaulquappe, Kaulpadde, головастикъ;

2) der Kreuzer; крейцеръ (монета);

3) als Liebkosung kleiner Kinder (ласкательное слово для малыхъ дѣтей): **ty mały głowack!** du kleines Lockenköpfchen, du kleines Bausback!

głowaty, a, e (abg. v. głowa)

1) köpfig, häuptig; mit vielen Köpfen, Häupten versehen; головастый; заключающій въ себѣ много головъ;

2) grossköpfig, bollig, съ большою головою, жесткій.

głowcycka, i, f. (kos. Dem. v. głowka; bes. in Volksliedern)

das Köpfchen, der liebe Kopf, головка.

głowedo, a, n. & **głowežina**, y, f., dial. Formen infolge falscher Volksetym. st. (діал. формы вслѣдствіе ошибочной народной этимологіи вмѣсто) gowedo & gowežina, s. d. (см. это).

głoweńc, a, m. (abg. v. głowa)

der Mann mit dem Kopf, человѣкъ съ головою; **goły głoweńc** (Br. C. 05, 10), der Kahlkopf (Mann).

głowica, e, f. (Dem. v. głowa; Vlsl.)

der Kopf, голова.

głowicka, i, f. (kos. Dem. v. głowica; Vlsl.)

das Köpfchen, der liebe Kopf, головка.

głowisko, a, n. (Pejor. v. głowa)

der grosse, hässliche Kopf, большая, отвратительная голова.

głowišćo, a, n. (Magn. v. głowa)

1) der grosse Kopf, большая голова;

2) in Volksliedern (въ народныхъ пѣсняхъ) (z. B. Smol. 123; Čas. 74, 89): der hübsche Kopf, das Köpfchen, милая головка.

głowka, i, f. (Dem. v. głowa)

1) das Köpfchen (bes. häufig in Vlsl.), головка (особ. часто въ народн. пѣсняхъ); **mudra** bz. **šybała głowka,** ein kluger bz. verschmitzter Kopf;

2) *metaph.:* der obere Teil verschiedener Pflanzen und Gebrauchsgegenstände, головкою называется верхняя часть разныхъ растеній и употребительныхъ предметовъ: a) **lanowa głowka,** der Flachsknoten; **waš lan ma wělike głowki,** euer Flachs hat grosse Fruchtknoten; **źěšelinowa** & **kwišinowa głowka,** der Blütenkopf des Klees, die Kleeblüte; — b) **gliccyna** & **glickowa** & **glicna głowka,** der Stecknadelkopf; **grabeca (grabjowa) głowka** (Peitz. D.), der Rechenkopf; — c) *spec.* & *praegn.* **głowka:** α) die Eichel des männlichen Gliedes; — β) die Obertasse; — γ) das Mundstück der Hirtenpfeife (Stpl. Th. 1, 147).

głowkaty, a, e (abg. v. głowka)

1) reich mit Köpfchen resp. Fruchtknoten versehen, богатый головками или завязями;

2) *übertr. переносно:* eigensinnig, своенравный, упрямый.

głowńa, ńe, f. (asl. glavьnja, poln. głównia, čech. hlavně)

das brennende Stück Scheitholz, die grosse Brandflamme, der Holzbrand, горящее полѣно, головня; **bajuca głowńa** (Jes. 7, 4), flammender Löschbrand.

głownica, e, f. (abg. v. głowa; čech. hlavnice)

das hitzige Fieber, Nervenfieber, der Typhus, горячка, нервная горячка, тифъ.

głownik, a, m. (abg. v. głowa)

1) der Hauptmann, начальникъ;

2) der Häuptling, предводитель (Br. C. 02, 35);

3) wenig passend: der Präsident einer Republik, (мало подходящее): президентъ республики (Prat. 81).

głowny, a, e (Chojn. & Uspr.; asl. glavьnъ, os. hłowny, poln. główny, čech. hlavní)

zum Haupt gehörig; hauptsächlich; Haupt-; главный; важнѣйшій; **głowne město,** die Hauptstadt; **głowny kameń** (Jak.), der Eckstein; **głowna gromada** (Br. C. 02, 29), die Hauptversammlung.

†**głozonk,** a, m. & **głozynk,** a, m., vulgär-dial. verd. st. (вульг. діал., испорч. вмѣсто) glozonk, s. d. (см. это).

głožk, a, m. (Dem. v. głog)

1) die Weissdorn- bz. Hagedornfrucht, das Mehlfässel, плодъ боярышника;

2) die Rosendorn- bz. Feldrosenfrucht, die Hagebutte, плодъ шиповника.

głožecy, a, e (pt. praes. a. v. głožeś)

hungernd, hungrig; lungernd nach etwas; голодающій, голодный; жадный.

głožeńe, ńa, n. (Vbs.; os. hłodźenje)

das Hungern, das lüsterne Verlangen nach etwas, голоданіе, жадное ожиданіе.

głožeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. głod)

1) *allg. общ. знач.:* hungrig werden, hungern, von Hunger gequält werden; hungrig sein; голодать; быть голоднымъ;

2) *bes. въ особенности:* **za něcym głožeś,** nach etwas hungern, lüstern sein, etwas begehren, nach etwas verlangen, nach etwas «lungern», голодать жадно ожидать, желать чего-нибудь.

Komp. (1—4):

1) **hugłożeś** (Vb. incoh.) hungrig werden, aushungern, verhungern, проголодать, умереть съ голоду;

2) **pśegłożeś** (Vb. incoh.) überhungern, den Hunger übergehen; sehr hungern, vollständig aushungern; ужасно голодать, умирать съ голоду; **wón pśegłożejo,** er hungert vollständig aus, er hungert zu viel, er schadet sich durchs Hungern; pt. praet. p. **pśegłożony,** a, e, ausgehungert, verhungert; **pśegłożony byś,** ausgehungert, verhungert sein;

3) **zagłożeś** (Vb. incoh.) von Heisshunger überfallen werden, заморится, умирать отъ голода;

4) **zgłożeś** (Vb. incoh.; vgl. poln. zgłodnieć) verhungern, vor Hunger umkommen, умирать съ голоду.

głożiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. głod; perf.-praep. «**hu**»; poln. głodzić, kaš. głodzéc)

1) *trans.:* hungrig machen, hungern lassen (selten), сдѣлать голоднымъ, оставить голодать (рѣдко);

2) *refl.:* **głożiś se:** a) hungrig werden, hungern, быть голоднымъ, голодать; — b) *übertr. переносно:* **głożiś se za něcym,** nach etwas lüstern sein, hungern, etwas begehren, жадно желать чего.

Komp. (1—2):

1) **hugłożiś** (Vb. perf. — Uspr.) hungrig machen, aushungern lassen, заморить голодомъ;

2) **nagłożiś se** (Vb. perf.) den Hunger zur Genüge empfinden, sattsam Hunger leiden, проголодаться.

głub, a, m. (asl. *gląbъ, os. hłub, poln. głąb, čech. hloub)

1) *allg.:* der Strunk (bei Kohl und Rübengewächsen), стебель, кочерыжка; **kałowy głub,** der Krautstrunk;

2) *bes. въ особенности:* die rote Rübe, Runkelrübe, свекловица *(Beta vulgaris L.);* **głuby,** Runkelrüben;

3) als *Nom. propr.* pl. **Głuby,** die Krautschenke in Neuendorf bei Peitz, Глубы въ Новой Веси (деревнѣ) у Пицня.

§**głub́,** bja, m. (ö. Grz.-D.) = głub, s. ob. (см. выше).

†**głuboki,** a, e (dial. Nebenform v. dłymoki im Kr. Stork.-Besk.)

tief, глубокий; **Głuboki jazor,** der grosse Glubig-See, Kr. Besk.).

głuchnosć, i, f. (abg. v. głuchy; Peitz. D.) die Taubheit, глухота.

głuchnuś (-nu, -ńoš; Vb. impf. den. v. głuchy; perf.-praep. «**z**»; asl. *gluchnąti, os. hłuchnyć, poln. głuchnąć, čech. hluchnouti, kaš. głechnǫc)

taub werden, глохнуть.

Komp. (1—2):

1) **hogłuchnuś** (Vb. perf.) taub werden, оглохнуть; **wón jo hogłuchnuł,** er ist taub geworden;

2) **zgłuchnuś** (Vb. perf.) taub werden, оглохнуть.

głuchonimy, a, e (aus głuchy & nimy)

taubstumm, глухонѣмой.

głuchosć, i, f. (asl. *gluchostь = gluchota, os. hłuchosć, poln. głuchość, čech. hluchosť, kaš. głechoesc)

die Taubheit, глухота.

głuchy, a, e (asl. gluchъ, os. hłuchi, poln. głuchy, čech. hluchý, dr.-polb. glăuch'ě, kaš. głechi)

taub, глухой; **sy ga ty głuchy?** bist du denn taub?

†§**głujki,** a, e & Adv. †§**głujko** (Gub. & Sor. & Musk. D.) = dłujki & dłujko, s. d. (см. это).

głum, a, m. mit Dem. **głumk,** a, m. (verd. aus głub, s. d.)

die rote Rübe, Runkelrübe, свекловица *(Beta vulgaris L.);* **głumy,** Runkelrüben.

głuḿ, mi, f. (Hptm. L.), dial. st. (діал. вмѣсто) dłyḿ, s. d. (см. это).

głumk, a, m. (Dem. v. głum) die kleine rote Rübe, малая свекловица; pl. **głumki**, kleine rote Rüben (zum Essen).

głumoki, a, e (Hptm. L., w. Sprwd.), dial. st. (вмѣсто) dłymoki, s. d. (см. это).

głuṕeńc, a, m. (os. hłupjeńc, poln. głupiec, kaš. głepc) der Dummkopf, Tölpel, Narr, глупецъ.

głuṕeńcowańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 88, 51) das närrische, alberne Benehmen, die Narrheit, глупость, безуміе.

głuṕeńcowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. głuṕeńc) sich wie ein Narr, ein Dummkopf benehmen, сумашествовать, дурачить.

głupiś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. głupy; perf.-praep. «**z**»; os. hłupić; vgl. poln. głupieć, čech. hloupěti) 1) Stumpfsinn zeigen, sich albern geberden, глупѣть; **wón se głupi a nałpi** (Uspr.), er benimmt sich wie ein dummer Affe; 2) rasen, бѣситься (Schdl.).

głupnosć, i, f. (Br. C. 50, 19) = głuposć, s. folg. (см. слѣд.).

głuposć, i, f. (abg. v. głupy; os. hłuposć, poln. głupość, čech. hloupost', kaš. głepoesc) die Dummheit, Torheit, der Stumpfsinn, глупость, тупоуміе.

głupstwo, a, n. (abg. v. głupy; poln. głupstwo) die Dummheit, Albernheit, Torheit, Narrheit, глупость, безуміе, тупоуміе, дурачество.

głupy, a, e (asl. glupъ, os. hłupy, poln. głupi, čech. hloupý, dr.-polb. glåupë, kaš. głepy) dumm, töricht, stumpfsinnig, глупый, тупой, безумный, дурацкій; **głupy a tupy** (Uspr.), ganz stumpfsinnig; **sy ty głupy abo som ja tupy?** (Br. C. 68, 34), bist du dumm oder ich?

Głušnica, e, f. (abg. v. głušny) die Gluschnitza, e. Spreefliess b. Schmogrow im Spreewald, Глушница, притокъ Шпревы у Смогорьова въ Болотахъ.

głušny, a, e mit Adv. **głušńe** (abg. v. głuchy) dumpftönend, hohl, глухой (о звукѣ); **głušne prasńeńe**, ein dumpfer Knall, Schlag; **głušńe**, mit dumpfem Tone; **głušńe se grimjo**, es donnert dumpf (in der Ferne).

głušyna, y, f. (abg. v. głuchy; os. O.-N. Hłušina) 1) der dichte, finstere Wald, das Waldesdickicht, die einsame Wildnis, темный лѣсъ, пустошь, пустыня; 2) *im Peitz. D. verallg. въ Пиценьскомъ діал. общ. знач.:* alles Dichtgewachsene, bes. das dichte Kraut verschiedener Pflanzen, всѣ густыя растенія, въ особ. густая трава разныхъ растеній; **marchwej stoj we głušyńe**, die Möhren haben dichtes Kraut; **to ńejo nic ak(o) sama głušyna**, da ist reinweg lauter dichtes Kräutig (z. B. Kartoffelkraut, Unkraut); **zele stoj wšykno we głušyńe**, das Kraut ist sehr üppig und dicht aufgeschossen.

głušyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. głuchy; perf.-praep. «**po**»; als Simplex selten; Chojn.; — asl. *glušiti, os. hłušić, poln. głuszyć, čech. hlušiti) & **-głušowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq. impf.; os. -hłušować; nur in Komp.) 1) taub machen, betäuben, оглушать, заглушать; 2) *übertr. переносно:* kasteien, умертвить & умерщвлять, бичевать (Hptm.). *Komp.* (1—2): 1) **pogłušyś** (Vb. perf.; os. pohlušić, poln. pogłuszyć) & **pogłušowaś** (Vb.

freq.-impf.; perf.-praep. «s»; os. pohlušować): a) betäuben, ersticken, оглушить, заглушить; **pileta se pogłuše**, die jungen Gänschen werden betäubt werden; pt. praet. p. **pogłušony**, a, e, betäubt; — b) *metaph.:* kasteien, умертвить & умерщвлять, бичевать; **swóju póžytnosć pogłušyś (-owaś)**, seine Begehrlichkeit ersticken, zu ersticken suchen, sich kasteien, умертвить & умерщвлять плоть;

2) **zagłušyś** (Vb. perf.; os. zahlušić, poln. zagłuszyć) & **zagłušowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «ze»; os. zahlušować): a) betäuben, übertäuben, оглушить & оглушать; — b) ersticken (bes. die Pflanzen in ihrem Wachstum z. B. durch wucherndes Unkraut), задушить & душить (особ. растенія); — c) *refl.:* **zagł. se**, ersticken *(intr.)*, an Erstickung sterben, задыхаться, задавиться, задушиться & душиться.

†§głymoki, a, e (Gub. & Sor. & Musk. D.) = dłymoki, s. d. (см. это).

gla (nw. Cottb., ö. Sprb. & ö. Grz.-D.), vulgär-dial. st. (вмѣсто) dla, s. d. (см. это).

glacogo (nw. Cottb., ö. Sprb. & ö. Grz.-D.), vulgär-dial. st. (вмѣсто) dla cogo bz. (или) cogodla, weshalb, зачѣмъ.

†gladaś (Thar.) = glědaś, s. d. (см. это).

†glaj, glajšo (Thar. u. dial.), synkop. aus glědaj & glědajšo, glej, lej, s. d. (см. это).

glawki, a, e (Anton, Vlsl.), dial. st. (вмѣсто) glěwki, s. d. (см. это).

glědadło, a, n. (abg. v. glědaś; os. hladadło)

1) der Spiegel, der grosse Wandspiegel, зеркало;

2) in *Wós.* 12, 6 unpassend: der Gesichtssinn, das Gesichtsorgan, зрѣніе, чувство зрѣнія.

glědajucy & **glědajcy** (pt. praes. a. v. glědaś)

Adv.: zusehends, sichtlich, offenbar, видимо, на глазахъ, очевидно.

glědałko, a, n. (aus *glědadłko, Dem. v. glědadło; os. hladałko)

der Spiegel, kleine Handspiegel, зеркальце; pl. **glědałka** (Jes. 3, 23 fehlh. glědałki), die Spiegelein; **wělike glědałka a głažki** (Prat. 85), grosse Fernrohre.

glědało, a, n. (Moll. Gs. 69[b] u. dial.) = glědadło, s. d. (см. это).

glědańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Sehen, Schauen, Blicken, видѣніе, посмотръ;

2) der Blick, зрѣніе, глаза; **wy maśo dobre glědańe** (Uspr.), Sie haben einen scharfen Blick (= wy maśo bytšej wócy).

glědaŕ, ŕa, m. (abg. v. glědaś)

der Schauer, Beobachter, Zuschauer (Br. C. 92, 11), der Ausschauer nach irgend etwas; der Aufseher; наблюдатель, созерцатель; надзиратель (Św. Br. C. 11, 11).

glědaŕka, i, f. (abg. v. glědaŕ; Br. C. 95, 7)

die Beschauerin, Zuschauerin, досмотрщица, надзирательница.

glědaŕńa, ńe, f. (abg. v. glědaŕ; Wós. 12, 5 & 7)

der Schauplatz, Zuschauerraum, сцена, мѣсто для зрителей.

glědaŕski, a, e (abg. v. glědaŕ; Br. C. 92, 6)

den Beschauern, Ausschauern gehörig, надзирательскій.

glědaško, a, n. (abg. v. glědaś; Wós. 12, 5; Neubildung!)

das Visier, визиръ, прицѣлъ.

glědaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «po»; asl. ględati, os. hladać, poln. gladać, čech. hledati) & **glědnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. — fast nur in Komp.; os. hladnyć) & **-glědowaś**

(-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf. — nur in Komp.; os. -hladowaś)
sehen, schauen, blicken, смотрѣть, глядѣть, видѣть; **glědnuś**, einen Blick werfen; **glědni** (Moll. Gs. 103), blicke an, schau! **pód se glědaś** bz. **pód wócy glědaś** (w. Grz.-D.), die Augen niederschlagen aus Scham (Sir. 19, 24) oder aus Ingrimm (1. Mos. 4, 5); **pśeki glědaś** (3. Mos. 21, 20), scheel sehen, schielen; **někogo (nana, mamu) glědaś**, nach jem. (dem Vater, der Mutter) ausschauen, ihn erwarten; **glědaś na se**, sich gegenseitig ansehen; **někogo se glědaś**, vor jem. sich in Acht nehmen, sich hüten; **glědaś za někim** resp. **za něcym**, nach jem. resp. etwas sich umsehen, jemanden, etwas suchen; **glědaś źiśi** & **za źiśimi**, Kinder beaufsichtigen, warten; **za cym glědaš?** wonach schaust du aus? **glědaś do drugich łuźi gjarnyška**, von der Gnade anderer leben; häufiger Ausruf: **glědaj wiźiš** (= glědaj! wiźiš?) oder auch umgekehrt und apokopiert: **'źiš glědaj** (= wiźiš? glědaj!), siehst du wohl? ei, sieh doch einmal! **glědaj pśez swójej wócy!** nimm dich da in Acht!

Komp. (1—24):

1) **doglědaś** (Vb. perf.; os. dohladać) & **doglědnuś** (Vb. mom.; os. dohladnyć) & **doglědowaś** (Vb. freq.-impf.; os. dohladowaś): a) *trans.:* α) hinlänglich sehen, beobachten, hüten, beaufsichtigen, abwarten, pflegen, довольно смотрѣть, посмотрѣть, выжидать, присмотрѣть за чѣмъ; **doglědaś za někim** (Br. C. 55, 30), jem. inspizieren, visitieren; — β) zu sehen bekommen, wahrnehmen, усмотрѣть; — b) häufiger (чаще) *refl.:* **dogl. se:** α) sich versehen (etwas von jem.), gewahr werden, wahrnehmen, sich irgendwo zurechtfinden, ожидать чего отъ кого, замѣчать, усмотрѣть & усматривать; — β) **dogl. se na něco (na někogo)**, zur Genüge anschauen, sich satt sehen, насмотрѣться за кѣмъ; **maś ńamožašo se na ńogo doglědaś** (Br. C. 02, 51), die Mutter konnte sich nicht satt an ihm sehen;

2) **'hobglědaś** (Vb. perf.; os. wobhladać) & **hobglědnuś** (Vb. mom.; os. wobhladnyć) & **hobglědowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wobhladowaś): a) *trans.:* besehen, beschauen, besichtigen; betrachten, in Acht nehmen; bewachen; aussuchen; осмотрѣть, оглядѣть и осматривать, оглядывать; — b) *refl.:* **hobgl. se**, sich umsehen, umschauen, zurück- bz. hinter sich sehen; sich besehen, sich spiegeln; осмотрѣться, осматриваться, смотрѣться въ зеркало;

3) **hoglědaś** (Vb. perf.; os. wohladać) & **hoglědnuś** (Vb. mom.; os. wohladnyć) & **hoglědowaś** (Vb. freq.-impf.; asl. oględovati, os. wohladowaś): a) *tr.:* α) sehen, schauen, ansehen, besehen, betrachten, in Augenschein nehmen, rekognoscieren (Św.Wk. 5), erblicken, nachsehen, смотрѣть & посматривать на кого, оглянуться & оглядываться за кѣмъ; **ja ńejsom jeje hoglědał**, ich habe sie nicht zu sehen bekommen; **ja com w knigłach hoglědaś**, ich will im Buch nachsehen; **ja jogo ńamogu hoglědaś**, ich kann ihn nicht ersehen, ich mag ihn nicht leiden; — β) *übertr. переносно:* besuchen, посѣтить & посѣщать; **hoglědaś někogo** & **k někomu**, jemanden besuchen; **pśiź nas (k nam) hoglědat!** komm uns besuchen! **hoglědaś do cuzego města** (Br. C.), eine fremde Stadt besuchen; — b) *refl.:* **hogl. se:** α) sich umsehen, sich umschauen, осмотрѣться & осматриваться, оглядѣться & оглядываться; **hoglědowaś se**, sich besinnen; — β) *iron.:* **hoglědaś** & **hoglědnuś se někomu** & **něcomu** bz. **něcogo** bz. **na něco**, auf je-

manden bz. etwas mit Verachtung herabsehen, jemanden bz. etwas nicht beachten, посмотрѣть & посматривать съ пренебреженіемъ; **hoglèdaj se togo (na to)!** das lass bleiben, puste darauf, zum Kuckuck damit! **ja se ši hoglèdam,** das werde ich schön bleiben lassen, ich puste dir darauf;

4) **huglědaś** (Vb. perf. & impf. und zwar Vb. perf. als Komp. von glědaś und Vb. impf. als Vb. den. v. huglěd; os. wuhladać, poln. wyglądać, čech. vyhlídati) & **huglědnuś** (Vb. mom.; os. wuhladnyć) & **huglědowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wuhladować)

A. Als *Verb. comp.* zu **glědaś**: a) heraus-, hinaussehen; etwas absehen, выглядѣть & выглядывать, усмотрѣть & усматривать; **hugledaś se na někim něco** (Br. C. 62, 47), sich an jem. etwas absehen; — b) ersehen, erblicken, gewahr werden, gewahren, ansichtig werden, bemerken, ausfindig machen, auskundschaften, увидѣть, замѣтить & замѣчать, вывѣдать & вывѣдывать о чемъ; — c) **hugledaś (-owaś) sebe (se)**: α) für sich ausersehen, auserlesen, auswählen, erküren, выбрать & выбирать; **huglědowaś se** (Br. C. 62, 6), gehörige Umschau halten; Sprichw.: **ṗerwej huglědaj se, pótom pširownaj se!** zuerst halte Umschau und dann stelle Vergleiche an! — β) *spec.:* Brautschau halten, отправиться & отправляться на смотрины;— d) *refl.:* **hugl. se,** gewahr werden, wahrnehmen, entnehmen, schliessen, замѣтить & замѣчать, увидѣть & видѣть, усмотрѣть & усматривать, заключить & заключать (Br. C. 63, 28);

B. Als *Verb. den.* v. **huglěd**: aussehen, ein Aussehen haben, выглядѣть; **ty taki blědy huglědajoš** bz. **huglědujoš,** du siehst so blass aus;

5) **naglědaś** (Vb. perf. als Komp. v. glědaś & Vb. impf. als Denom. v. naglěd; os. nahladać) & **naglědnuś** (Vb. mom.) & **naglědowaś** (Vb. freq.-impf.; os. nahladować):

A. Als *Verb. comp.* zu **glědaś**: a) *trans.:* α) draufsehen, ansehen, besehen, betrachten, смотрѣть & посматривать на что, посмотрѣть & посматривать во что; **naglědaś někogo,** jem. anblicken, betrachten; **naglědany byś** (Br. C. 61, 17), betrachtet, besehen, angesehen werden (sein); — β) beaufsichtigen, berücksichtigen, надзирать, присмотрѣть & присматривать; — b) *refl.:* **nagl. se**: α) sich betrachten, ansehen, разглядѣться & разглядываться; — β) sich satt sehen, das Sehen, Ansehen, Beaufsichtigen satt bekommen, довольно насмотрѣться & насматриваться;

B. Als *Verb. den.* v. **naglěd**: **naglědaś (-nuś) někogo,** jemanden so ansehen, dass es ihm übel wird, dass er den sogenannten bösen Blick, das Angesichte (= naglěd) bekommt, es jemandem «antun», jemanden durch seinen Blick behexen, hypnotisieren, околдовать & околдовывать, гипнотизировать;

6) **poglědaś** (Vb. perf.; os. pohladać) & **poglědnuś** (Vb. mom.; os. pohladnyć) & **poglědowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s»; os. pohladować): a) hinsehen, hinblicken; ansehen, betrachten; посмотрѣть & посматривать; — b) **pogl. za někim,** jemandem nachsehen, глядѣть кому вслѣдъ;

7) **pśeglědaś** (Vb. perf.; os. přehladać) & **pśeglědnuś** (Vb. mom.; os. přěhladnyć) & **pśeglědowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s»; os. prěhladować): a) durchsehen, übersehen, überschauen, in Augenschein nehmen, beschauen, [illegible]

stern, durchstöbern, inspizieren, просмотрѣть, производить осмотръ; **pśeglědany a pśepytany** (Br. C. 55, 4), genau durchforscht, eingehend durchsucht; — b) übersehen, nachsichtig sein, обозрѣть & обозрѣвать; — c) *refl.:* **pśeglědaś** & **pśeglědnuś se**, sich versehen, einen Fehler begehen; fehlen, irren; ошибаться & ошибиться, погрѣшить; **to jo se pśeglědało** (Br. C. 02), das hat man versehen;

8) **pśiglědaś** (Vb. perf.) & **pśiglědnuś** (Vb. mom.; os. přihladnyć) & **pśiglědowaś** (Vb. freq.-impf.; os. přihladować): a) zusehen, zuschauen, присмотрѣть & присматривать; **pśiglědaś na někogo,** auf jem. hinblicken; — b) zuwarten, abwarten, ожидать, выждать;

9) **rozglědaś se** (Vb. perf.; os. rozhladać so) & **rozglědnuś se** (Vb. mom.; os. rozhladnyć so) & **rozglědowaś se** (Vb. freq.-impf.; os. rozhladować so) Umschau halten, sich umsehen (**za někim,** nach jem.), umschauen, sich orientieren, оглядываться & оглядѣться (за кѣмъ), разглядѣться и разглядываться, оріентироваться; **nejpŕerwej comy se rozglědaś a pótom akle chopimy źěłaś** (Uspr.), erst wollen wir Umschau halten, uns orientieren und dann erst werden wir anfangen zu arbeiten;

10) **wótglědaś** (Vb. perf.; os. wothladać) & **wótglědnuś** (Vb. mom.; os. wothladnyć) & **wótglědowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wothladować): a) absehen; beabsichtigen; усмотрѣть и усматривать; имѣть въ виду, намѣреваться; **wótglědana hobšuda** (Br. C. 88, 20), ein vorsätzlicher Betrug; — b) **seбe wótgl.,** sich absehen, ablernen; sich heimlich absehen, sich etwas verstohlen zum geistigen Eigentum machen; перенять, перенимать; научиться; — c) abwarten, warten, versorgen, pflegen, выждать, постараться; **wóna hu nich źiśi wótglědujo,** sie wartet bei ihnen die Kinder, sie ist dort Kinderwärterin;

11) **zaglědaś** (Vb. perf.; os. zahladać) & **zaglědnuś** (Vb. mom.; os. zahladnyć) & **zaglědowaś** (Vb. freq.-impf.; os. zahladować): a) *intr.* i. d. Phras.: α) **zagl. za někim bz. něcym,** sehnend ausschauen nach jemand bz. etwas (Ps. 119, 82); im Ausschauen, Umschauen nach etwas verschmachten, заглядѣть (Hiob. 31, 16); — β) **zaglědaś (-nuś, -owaś) do něcogo,** in etwas hineinblicken, einen Einblick zu gewinnen suchen, einen Ort besuchen, заглядѣть & заглядывать; **zaglědaś seбe** (**se:** *Dativ*) **do něcogo,** etwas genau in Augenschein nehmen, sich näher ansehen, заглядѣться во что = просмотрѣть хорошо; **do gumna se zaglědaś** (Kós. sw. 33), sich in den Garten begeben, um ihn mit Interesse anzusehen; — b) *refl.:* **zagl. se,** genau, starr ansehen, заглядѣться; **zagléda se mě do hoblica** (Br. C. 81, 29), er sah mir unverrückt ins Gesicht; besonders in den beiden Wendungen: α) **zaglědaś se do někogo bz. do něcogo,** sich in jemand bz. in etwas vergucken, vergaffen, verlieben, заглядѣться въ кого = влюбиться; — β) **zaglědaś se na někogo bz. na něco,** jemanden bz. etwas angaffen, anstieren, пристально смотрѣть;

12) **zglědaś** (Vb. perf.; os. zhladać) & **zglědnuś** (Vb. mom.; os. zhladnyć) & **zglědowaś** (Vb. freq.-impf.; os. zhladować): a) emporblicken, emporschauen, посмотрѣть; **zglědnuś,** einen Aufblick (Blick) tun; — b) erschauen, erblicken, увидѣть, замѣтить; — c) *spec.:* **zglědowaś,** zusehen, nachschauen, смотрѣть; **zgl. na něco,** be-

ständig auf etwas hinblicken; **zglědnuś na něco** (Br. C. 73, 15), einen Blick auf etwas werfen; — d) *refl.:* **zgl. se někogo,** sich in einer Sache versehen, ошибиться, прогрѣшиться въ чемъ;

Bikomp.:

13) **huhoglědaś se** (Vb. perf.) & **huhoglědnuś se** (Vb. mom.) & **huhoglědowaś se** (Vb. freq.-impf.) sich vorher nach allen Seiten gehörig umsehen; genau betrachten; recognoscieren; разсмотрѣть; разузнать (Br. C. 56, 38);

14) **pohoglědaś** (Vb. perf.; Br. C. 89, 41) & **pohoglědnuś** (Vb. mom.) & **pohoglědowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* **někogo,** jemanden auf ein Weilchen besuchen, jemandem einen kurzen Besuch machen, на минутку посѣтить; — b) *refl.:* **pohogl. se,** sich ein Weilchen, ein wenig umsehen, umschauen, немного осмотрѣться;

15) **zahoglědnuś se** (Vb. mom.; Du. Kj. 282) sich einen Augenblick nach hinten umsehen, оглянуться;

16) **huhuglědaś** (Vb. perf.) & **huhuglědowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* nach und nach ganz erblicken, мало по малу увидѣть, усмотрѣть; — b) *refl.:* **huhugl. se,** sich überall umsehen, повсемѣстно, вездѣ разглядѣться, -дываться;

17) **zahuglědaś** (Vb. perf.) & **zahuglědnuś** (Vb. mom.) & **zahuglědowaś** (Vb. freq.-impf.) plötzlich erblicken, замѣтить; **zahuglědnuś,** auf einen Moment plötzlich erblicken;

18) **spoglědaś** (Vb. perf.; Vlsl.) & **spoglědnuś** (Vb. mom.; Vlsl.) & **spoglědowaś** (Vb. freq.-impf.): a) **spoglědaś,** unverwandt hinblicken, пристально посмотрѣть; — b) **spoglědnuś,** einen Blick hinwerfen (**za někim,** nach jem.), hinblicken, посмотрѣть (за кѣмъ); — c) **spoglědowaś,** immer vom neuen hinblicken, все замѣчать;

19) **wótpoglědaś** (Vb. perf.) & **wótpoglědowaś** (Vb. freq.-impf. den. v. wótpoglěd; os. wotpohladować) beabsichtigen, намѣриться & намѣреваться;

20) **dopśiglědaś** (Vb. perf.; Br. C. 63, 25) & **dopśiglědowaś** (Vb. freq.-perf.) vollends zusehen; zur Genüge zuschauen; bis zu Ende zusehen; досмотрѣть;

21) **napśiglědaś se** (Vb. perf.) & **napśiglědowaś se** (Vb. freq.-perf.) das Zusehen satt bekommen, des Zusehens überdrüssig werden, насытиться смотрѣніемъ;

22) **hurozglědaś se** (Vb. perf.) & **hurozglědowaś se** (Vb. freq.-impf. den. v. hurozglěd bz. rozglěd, Umschau) sich ringsherum umsehen, umschauen, Umschau halten, кругомъ осмотрѣться;

Trikomp.:

23) **donapśiglědowaś** (Vb. freq.-perf.; Peitz. D.): a) bis zur Vollendung zusehen, bis zu Ende beobachten und beaufsichtigen, до конца разсматривать; — b) *refl.:* **donapśigl. se,** sich am Zusehen vollauf sättigen, насытиться разсматриваніемъ;

24) **hunapśiglědowaś** (Vb. freq.-perf.; Peitz. D.): a) bis zur Vollendung zusehen, до конца разсматривать; — b) *refl.:* **hunapśigl. se,** das Zusehen ganz satt bekommen, des Zuschauens völlig überdrüssig werden, насытиться смотрѣніемъ или разсматриваніемъ.

glědńeńe, ńa, n. (Vbs.)

1) das momentane Blicken, взглядъ (момент.);

2) der einzelne Blick, взглядъ отдѣл.

glědnik, a, m. (abg. v. glěd-aś; Wós. 12, 5; Neubildung!)
der Zieler (bei Schiessübungen), прицѣливающійся.

glědnuś, Vb. mom. zu (отъ) glědaś, s. d. (см. это).

glej, glejtej, glejśo (Kós.; kontrahiert aus glědaj, glědajtej, glědajśo, imp. v. glědaś, s. d.)
schau, sieh! schauet, sehet! по вотъ! смотри!

glejki, a, e & Adv. **glejko,** dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) dłujki & dłujko, s. d. (см. это).

glewki (Hptm., w. Sprwd.) = glěwki, s. folg. (см. слѣд.).

glěwki, a, e (os. liwki; wohl Lehnw. aus d. Dtsch. «lauig»; s. L.- & F.-L. § 145)
1) lau, mild, мягкій;
2) *fig.:* kalt, kühl gegen jemand oder etwas, холодный, хладнокровный по отношенію къ кому или чему.

glěwkosć, i, f. (abg. v. glěwki)
die Lauigkeit, Milde, Lauheit, мягкость, нѣжность, тепловатость.

†**glěžo** (Moll. Gs. 25) = 3. sg. praes. v. (отъ) glědaś, s. d. (см. это).

glicka, i, f. (Dem. v. gła)
1) *allg. общ. знач.:* die kleine Nadel, иголка; sehr gebräuchlich: **glicka z huškom** bz. **z huškom glicka** & **šywalna glicka,** die Nähnadel und **glicka z kulku** bz. **z kulku glicka** & **kulkata glicka,** die Stecknadel;
2) *spec.:* die Nadel mit dem Köpfchen d. i. die Stecknadel, булавка; pl. **glicki,** Stecknadeln (im Gegensatz zu **gły,** Nähnadeln); **zapinata** bz. **zacyńata glicka** (Uspr.), die Sicherheitsnadel; **bejna glicka** (Hptm. L.), die Busennadel; endlich: **glicka** neb. **gła** auch noch: die Filetnadel zum Netzestricken (Sprwd.).

glickaŕ, ŕa, m. (abg. v. glicka; Br. C. 68, 8)
1) der Nadler, игольщикъ;
2) einer, der gern mit Nadeln spielt, охотно играющій булавками; cf. glickowaś.

glickaty, a, e (abg. v. glicka)
voll von Nadeln bz. Stecknadeln, иглиный, иголочный; **glickaty bom** (Prat. 84), der Nadelbaum (grundfalsche Benennung st. jeglina, s. d.).

glickowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Stecknadelspiel, игра съ булавками; Näheres s. glickowaś.

glickowaŕ, ŕa, m. (abg. v. glickowaś)
der Stecknadelspieler, играющій съ булавками.

glickowaŕka, i, f. (abg. v. glickowaś)
die Stecknadelspielerin, играющая съ булавками.

glickowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. glicka; perf.-praep. «**po**»)
mit Stecknadeln spielen, играть съ булавками; das Spiel ist so: ein Kind hält in der geschlossenen Hand eine Stecknadel und streckt sie einem anderen Kinde entgegen, die geschlossenen Finger nach oben, letzteres legt seine Stecknadel in die Vertiefung zwischen dem Handballen und den Fingern; darauf öffnet das erstere die Hand: wenn die beiden Nadeln gleich liegen (d. h. Kuppen und Spitzen auf gleichen Seiten), hat das zweite Kind gewonnen und bekommt beide Nadeln, wenn sie ungleich liegen, hat das erstere beide Nadeln gewonnen.

glicny, a, e (Adj. zu glicka)
zu den Nadeln gehörig, Nadel-, игольный, булавочный.

glich (a. d. dtsch. «gleich») & **glichol** (a. d. dtsch. «gleichwohl») & **glicholan** (a. d. dtsch. «gleichwohlan»)
Konj.: 1) gleichwohl, dennoch, trotzdem, несмотря на то, все таки; **daši su bogate, wóni glicholan ńejsu glucne,** mögen sie reich sein, sie sind trotzdem nicht glucklich:

2) wenngleich, obgleich, хотя (sonst: rownoś); glich wón chwataśo, wón jogo wècej ńenamaka, obgleich er eilte, fand er ihn nicht mehr vor.

†**glichola** (Jak.) = glicholan, s. (см.) glich.

glicholan, s. (см.) glich.

glina, y, f. (asl. glina, os. hlina, poln. glina, čech. hlina, dr.-polb. glaino, kaš. gléna)
der Lehm, глина; pl. **gliny,** die Lehmstatten, Lehmflecken, das Lehmfeld (Fl.-N.); **kameny z glinu humazaś,** den Ofen mit Lehm verschmieren.

gliňany, a, e (os. hlinjany, poln. gliniany) aus Lehm hergestellt, von Lehm, tönern, irden, глиняный; **gliňany gjarnc,** irdener Topf; **gliňana jama** neb. **glinowa jama,** die Lehmgrube; **gliňane jamy,** die Lehmgruben als Lokalname.

glinicka, i, f. & gew. pl. **glinicki,** ow, f. (dial. um Drebkau, abg. v. glina)
die Erdbeere *(Fragaria Tourn.)*, die Walderdbeere *(Fragaria vesca L.)*, земляника; pl. **glinicki** als Fl.-N., der Platz mit Erdbeeren.

glinisko, a, n. (Pejor. v. glina)
1) der schlechte, hässliche Lehm, плохая, отвратительная глина;
2) häufiger (чаще): die grosse Lehmfläche, das Lehmfeld, глинище; jetzt meist nur pl. **gliniska** als Fl.-N.: die grossen Lehmfluren.

glinka, i, f. (Dem. v. glina)
1) *allg.:* der kleine, niedliche Lehm, мелкая глина;
2) *spec.:* die Ofenplatte, die Lehmplatte beim Stubenofen d. h. der Raum zwischen Ofen und Stubenwand, пространство между печью и стѣной; **staj škórńe na glinku, aby husknuli!** stelle die Stiefel hinter den Ofen, damit sie austrocknen! **żowka jo na glince dosć dřewa nascyńała,** die Magd hat genügend viel Holz hinter dem Ofen (zum Trocknen) aufgeschichtet.

glinojty, a, e (abg. v. glina; sw. Sprwd.)
lehmig, lehmreich, глинистый.

glinowaty, a, e (os. hlinowaty, čech. hlinovatý)
lehmig, tonartig, глинистый.

glinowy, a, e (Adj. poss. v. glina)
zum Lehm gehörig, von Lehm, глиняный; **glinowa jama,** die Lehmgrube.

‡**glinski,** a, e (abg. v. glina; Chojn.)
lehmig, глинистый.

glinsko, a, n. (abg. v. glina; Hptm. L.)
die Lehmgrube, глинище.

glista, y, f. & **glistwa,** y, f. (asl. glista, poln. glista, os. čech. hlista, dr.-polb. glaista, kaš. glistwa)
der Spulwurm, глиста круглая *(Ascaris lumbricoides L.)*; **tebe glistwy scyju** (dial. sčyju), du hast übermässige Magensäure (eig. «dir pissen die Spulwürmer»); **psowa glistwa,** der Hundewurm *(Ascaris mystax Zed.)*.

glistaty, a, e (Chojn. u. Uspr.) & **glistwaty,** a, e (abg. v. glista bz. glistwa)
mit Spulwürmern behaftet, Spulwürmer habend, имѣющій глисты.

glistowaty, a, e & **glistwowaty,** a, e (abg. v. glista bz. glistwa)
dass., тоже самое.

gliwk, a, m. (w. Sprb. & w. Grz.-D.; asl. *glivъkъ bz. glêvъkъ, vgl. čech. hliva, Baumschwamm & hlen, Schleim, slov. gliva, serb. gljiva, russ. glevъ, Fischleim)
das Harz (der Gummi) an Kirsch- und Pflaumenbäumen, смола или клей (на вишневыхъ и сливныхъ деревахъ).

†§**gliwki,** a, e (Jak., Musk. & ö. Grz.-D. st. *liwki; os. liwki; vgl. ns. glěwki)
gelind, lau, мягкій, тепловатый.

glog bz. (или) **glog glog glog**
die Nachahmung der Laute des klappernden Storches, подражаніе звукамъ курлыкающаго аиста.

glogotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «za»; Hptm. L. & Uspr.;

asl. klekъtati, os. dial. klekotać, poln. klekotać & glegotać, čech. klekotati)
klappern, хлопать, курлыкать; **bóśen glogoco,** der Storch klappert.

glowki, a, e (Hptm. & Schdl.), dial. st. (діал. вмѣсто) glěwki, s. d. (см. это).

glozenk, a, m. & **glozenka,** i, f. (dial.) = glozonk, -nka, s. d. (см. это).

gloznik, a, m., dial. st. (діал. вмѣсто) glozonk, s. folg. (см. слѣд.).

glozonk, a, m. & **glozonka,** i, f. (asl. gleznъ, m. & glezna, f.; poln. glozna, čech. hlezen)
der Knöchel (an Füssen und auch Händen), лодыга, лодыжка (на погахъ и рукахъ).

glozynk, a, m. & **glozynka,** i, f. (dial.) = glozonk & glozonka, s. ob. (см. выше).

§**glucać** (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**po**»; ö. Grz.-D.)
spritzen, брызгать; **krej glucy,** das Blut spritzt.

glucńaŕ, ŕa, m. (abg. v. glucniś; Br. C. 93, 39)
der Beglücker, благодѣтель; **glucńaŕe ludu,** Volksbeglücker.

glucnik, a, m. (abg. v. glucny; Br. C.)
der glückliche Mensch, Glückspilz, счастливецъ, баловень счастія.

glucniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v glucny; perf.-praep. «**hob**»)
glücklich machen, beglücken, дѣлать счастливымъ.
Komp.:
hobglucniś (Vb. perf.) beglücken, осчастливить.

glucnosć, i, f. (abg. v. glucny)
der glückliche Zustand, die Glückseligkeit, благополучіе, блаженство; **ten w glucnosći se žywi,** der lebt in Glückseligkeit.

glucny, a, e (abg. v. gluka; Kompar. glucńejšy, Adv. glucńe, Kompar. glucńej)
glücklich, Glücks-, счастливый; **ty glucny kjarl!** du Glückspilz! **glucne wacki,** «Glückskäferchen», eine Art einer Gattung der Wasserkäfer *(Hydrophilidae).*

glucyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. gluka; perf.-praep. «**z**»)
1) *trans.* selten (рѣдко): glücklich machen, beglücken, дѣлать счастливымъ;
2) meist (напчаще) *refl. imps.:* **glucyś se,** glücken, glücklich von statten gehen, имѣть успѣхъ; **glucy se,** es glückt; **glucašo se,** es ging glücklich von statten.
Komp. (1—3):
1) **hobglucyś** (Vb. perf.) beglücken, осчастливить;
2) **zglucyś** (Vb. perf.): a) *trans.:* beglücken, осчастливить; — b) *refl. imps.:* **zglucyś se,** glücklich von statten gehen, glücken, gelingen, имѣть успѣхъ, удаваться;
Bikomp.:
3) **hobzglucyś** (Vb. perf.; Br. C. 93, 5) beglücken, осчастливить.

†**gludadło,** a, n. (Jak.; u = ą = ę) = glědadło, s. d. (см. это).

glugotańe, ńa, m. (Vbs.)
das Kollern, Kluckern, Gurgeln, полосканье, катаніе, клокотаніе.

glugotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**po**» & «**za**»; asl. klokotati, os. klukotać, poln. głogotać, čech. klokotati, kaš. glugdac & klukoetac)
1) *intr.:* kollern, klunkern, glukkern, gurgeln (von Flüssigkeiten), клокотать, клохтать, полоскать (о жидкостяхъ); **teбe ten paleńc pšawe po šyji glugoco,** dir gluckert der leidige Branntwein so recht durch die Gurgel; **teбe tak w bŕuše glugoco** (Peitz. D.), du hast solch Kollern im Leibe;
2) *trans.* selten (рѣдко): kollernd hinuntergiessen, съ клокотомъ сливать, выливать; **wóni paleńc glugotaju,**

sie giessen den Schnaps gurgelnd in die Gurgel hinab.

glugotawa, y, f. (abg. v. glugotaś)
1) *allg. общ. знач.:* die Gurglerin, eine Person, die gern Schnaps u. dergl. trinkt, особа, охотно пьющая водку и т. под.;
2) *spec.:* a) als Bachname (какъ название ручея): der gurgelnde, murmelnde, sprudelnde Bach, бьющій, журчащій ручей; — b) als Schimpfname (какъ ругательное слово): eine Frau, die fortwährend spricht; die Plappertasche; женщина, постоянно говорящая; болтунья.

gluka, i, f. (a. d. Dtsch.)
das Glück, счастіе; **slěpa gluka,** der blinde Zufall; **ku gluce & na gluku,** zum Glück, glücklicher Weise; **we gluce nicht (na) Boga ńespomina,** im Glück denkt niemand an Gott; **druga ruka, druga gluka** (Sprichw.), andere Hand, anderes Glück; **wětšy (lěpšy) šelma, wětša (lěpša) gluka** (Sprichw.), je grösser der Schelm, desto grösser das Glück.

gluraś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**z**») & **glurnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; Br. C. 00, 17)
1) *trans.:* etwas insb. Wasser mit dumpfem Geräusch hingiessen, ausgiessen, hinschwappen, съ шумомъ выливать или вылить; **sykawy glurachu wódu** (Br. C. 98, 2), die Spritzen gossen mit dumpfem Geräusch das Wasser;
2) *intr.:* mit dumpfem Geräusch herausströmen, hervorschiessen, съ шумомъ вытекать, течь; **glurajuca wóda** (Br. C. 05, 28), dumpf tönend hervorstürzendes Wasser; **glura a graga** (Uspr.), es giesst und donnert;
3) *refl.:* **gl. se,** mit dumpfem Geräusch strömen, in Strömen fliessen, patschen, съ шумомъ литься или выливаться, плескать; **dešć se z ńebja glurašo,** der Regen strömte mit dumpfem Geräusch vom Himmel herab.
Komp. (1—3):
1) **hugluraś** (Vb. perf.) auskollern, ausgurgeln, mit dumpfem Geräusch aussaufen, заклокотать, съ шумомъ выпить (Br. C. 95, 49);
2) **pśegluraś** (Vb. perf.) vergurgeln, проглотить; **swóju zasłužbu pśegluraś** (Br. C. 90, 34), seinen Verdienst durch die Gurgel jagen;
3) **zgluraś** (Vb. perf.) mit dumpf kollerndem Geräusch zusammenschütten, ссыпать съ клокочущимъ шумомъ; **głažki paleńca gromadu zgluraś,** die Gläschen Schnaps zusammengiessen.

glurgaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**hu**»; Peitz. D.)
gurgeln, külstern, полоскать, клохтать.
Komp.:
huglurgaś (Vb. perf.; ebd.) ausgurgeln, auskollern, auskülstern, выполоскать.

§**glurgotać** (-com, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**po**»; Musk. & ö. Grz.-D. cf. glugotaś)
gurgeln, rauschen, клокотать, шумѣть, шелестить.

§**glusać** (Musk. & ö. Grz.-D.) = gluraś, s. ob. (см. выше).

glusgaś (-am, -aš; Vb. impf. on.) & **glusgnuś** bez. häufig (или часто) **glusnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.) & **glusgotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; cf. gluskotaś)
mit Geräusch giessen, schallend ausschütten, съ шумомъ лить, высыпать.

gluskot, a, m. (Subst. on.; Br. C. 02, 10)
das Plätschern des Wassers, плескъ воды.

§**gluskotać** (Musk. & ö. Grz.-D.) = gluskotaś, s. d. (см. это).

gluskotańe, ńa, n. (Vbs.; dial.; vgl. gluskotańe)

das Plätschern des Wassers, плесканье воды.

gluskotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. kluskotać; cf. ns. glusgotaś sub glusgaś)
laut tönend laufen, fliessen (von Flüssigkeiten), съ шумомъ течь, клокотать, плескать; **žwałka gluskoco**, die Welle plätschert.
Komp.:
zagluskotaś (Vb. int.-perf.) anfangen zu plätschern, заплескать; **žwałki zagluskotachu**, die kleinen Wellen begannen zu plätschern.

glusńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das rasche Hinschleudern, Ausschütten, проворное высыпаніе, выбрасываніе.

glusnuś (-nu, -ńoš; Vb. mom. on. zu glusgaś, s. d.; os. klusnyć & kluskać)
1) *trans.:* auf einmal hinschleudern, hinschwappen, ausschütten (Flüssigkeiten), выплеснуть;
2) *intr.:* auf einmal plötzlich patschend ins Wasser fallen, упасть въ воду; **góle glusnu do rěki** (Br. C. 97, 30), das Kind fiel patschend in den Fluss.

gluzgot, a, m. (Subst. on.; Br. C.; Uspr.; vgl. gluskot)
das Gluckern, Plätschern des Wassers etc., клокотъ, плескъ воды.

gluzgotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Glucksen, Plätschern, клокотаніе, плесканіе.

gluzgotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; vgl. gluskotaś)
gluckern, plätschern, rieseln, murmeln (v. Wasser und anderen Flüssigkeiten), клокотать, плескать, журчать (о водѣ и другихъ жидкостяхъ).

§**gmećenica**, e, f. (ö. Grz.-D.; vgl. nslov. gmêten, hübsch, froh; a. d. Mhdtsch. gemeit»)
1) die Schönheit, Heiterkeit, красота, ясность;
2) die Gesangszugabe der jungen Mädchen in der Osternacht vor den Häusern, in denen im Laufe des Jahres ein Kind geboren ward; припѣвъ къ пѣснѣ, которую поютъ въ Пасхальную ночь молодыя дѣвицы передъ тѣмъ жилищемъ, въ которомъ въ теченіе прошлаго года родился ребенокъ; cf. Čas. M. S. 1902, 107.

gmejna, y, f. (a. d. Dtsch.; vgl. ns. wósada)
die Gemeinde, община; **do gmejny & na gmejnu hyś (chójźiś)**, zu einer Gemeindearbeit gehen (z. B. Wege bessern, Gräben reinigen); **mój cłowek musy źinsa na gmejnu (jo źinsa w gmejńe)**, mein Mann muss heute (bz. ist heute) zur (auf) Gemeindearbeit; **do gmejny někomu kazaś**, jem. zur Gemeindearbeit auffordern; **na gmejnu pśiś**, der Gemeinde (als Armer) zur Last fallen; **na gmejnu piś**, auf Kosten der Gemeinde (auf Gemeindekosten) trinken.

gmejnaŕ, ŕa, m. (abg. v. gmejna)
derjenige, der auf Gemeindearbeit ist, der Gemeindearbeit leistet; der Gemeindearbeiter; лицо, исполняющее общинную работу; общинный рабочій.

gmejnski, a, e (abg. v. gmejna)
1) *allg. gebr. обще употреб.:* der ganzen Gemeinde gehörig, общинный; z. B. **gmejnski lěs**, Gemeindebusch; **gmejnska wjaža**, Gemeindehaus; **gmejnska pastwa**, Gemeindehutung; **gmejnske źěło**, Gemeindearbeit; **gmejnski mjasec**, der Mai (Hauptmann: «so nennen ihn unsere Wenden d. h. die Wenden um Lübbenau»; jedenfalls, weil in diesem Monat die Gemeindejahresrechnung abgelegt wurde);
2) *veraltet* bz. *dial. устарѣл.* или *діал.*: a) gemeinschaftlich, общій, общественный; — b) gemein, общій, обыкновенный.

gmejnstwo, a, m. (abg. v. gmejna)

die Gemeinschaft, товарищество; **gmejnstwo swětego ducha**, die Gemeinschaft des heiligen Geistes.

gnada, y, f. (a. d. Dtsch.; os. hnada; das eigentliche ns. & os. Wort dafür ist miłosć, s. d.)
die Gnade, милость; **z gnady sćo wy huzbożnone** (Bib.), aus Gnaden seid ihr selig geworden.

gnadny, a, e mit Adv. **gnadńe** (abg. v. gnada; os. hnadny; eigentllch sorb. miłosćiwy, s. d.)
1) zur Gnade gehörig, милый, милостивый; **gnadna srědnosć** (Fu.-Fr. ho. 26, 19), das Gnadenmittel;
2) gnädig, милостивый, милосердный; **Bog jo gnadny**, Gott ist gnädig.

gnany, a, e (pt. praet. p. v. gnaś) getrieben, выгнанный.

gnaś (Vb. impf.; ženu & žeńom, žeńoš; impf. žeńech, -ešo; aor. -gnach, -gna; imp. žeń; pt. praet. a. gnał; pt. praet. p. gnany, a, e & dial. gnaty, a, e; — asl. gnati, os. hnać, poln. gnać, čech. hnáti, dr.-polb. gnot, kaš. gnac) & **gańaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; s. *sub* gańaś; os. hanjeć) & **-gańowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; über Vb. iter. góniś s. *sub* v.)
1) *trans.:* treiben, jagen, гнать; **někogo pśed sud** bz. **k sudnikoju gnaś**, jem. vor Gericht ziehen; **młyn gnaś**, die Mühle treiben; **źowka kózu ku kózołoju žeńo**, die Magd treibt die Ziege zum Ziegenbock (zur Begattung); **kury su z póla gnane** bz. **gnate**, die Hühner sind (werden) vom Felde gejagt;
2) *intr.:* eilen, rennen, laufen, спѣшить, бѣжать; **žeń tam raz!** lauf einmal dorthin (und bleibe dort); **ja mogu gnaś**, ich kann rennen; **cogodla ga sy tam gnał?** warum bist du denn dahin gelaufen? **ja žeńech**, ich lief; **ty žeńešo**, du liefst; **wón žeńešo, až ńebě za nim smuga daniž cera**, er rannte Hals über Kopf; **gnaś za někim**, hinter jemandem einherlaufen, jem. nachlaufen; **pśez móc gnaś**, aus Leibeskräften rennen;
3) *refl.:* **gnaś se**, getrieben werden, гнаться.

Комр. (1—15):
1) **dognaś** (do-ženu, -žeńoš; Vb. perf.) & **dogańaś** (Vb. it.-impf.) & **dogańowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* vollends bz. bis zum Ziele treiben, jagen, догнать, догонять и догнать: — b) *intr.:* bis zum Ziele hin rennen, laufen, бѣжать и добѣжать; **dožeń tam raz!** lauf schnell dorthin (und komm gleich wieder)! **coga coš tam dogańaś?** warum willst du denn immerfort dorthin laufen (es hat ja doch keinen Erfolg)? **wón k drugim gólcam dogna**, er lief hin zu den anderen Knaben (und kam gleich wieder); **gólcy dogańaju**, die Knaben rennen wiederholt bis zum Ziele (beim Wettlauf); — c) *spec.:* durch Rennen etwas erreichen, einholen, бѣганіемъ достигнуть, достигать;
2) **hobgnaś** & **hobegnaś** & **hobognaś** (hob-ženu, -žeńoš; Vb. perf.) & **hobgańaś** (Vb. it.-impf.: perf.-praep. «po»): a) *intr.:* ringsherum rennen, hinüberrennen, hinrennen und besorgen, обѣжать кругомъ, обѣгать, напр.: всѣхъ знакомыхъ, чтобы ихъ извѣстить объ чемъ; **ty dejš tam jěsno hobegnaś**, du musst schnell hinrennen (nämlich um die Leute zu holen, zur Arbeit zu bestellen u. dergl.); — b) *trans.:* α) *allg. общ. знач.:* umlaufen, belaufen; umrennen, umreiten, umgeben; обогнать кругомъ; **wětš nas hobgańa** (Kós.), der Sturm umtobt uns; — β) *spec.:* etwas (z. B. einen Ort, Bezirk, Wald) ablaufen, belaufen, im Laufe durchsuchen, durchforschen, обѣжать кругомъ чего-нибудь; **lěsy** bz. **wsy hobgańaś**, die Wälder bz. Dörfer im Kreise (ringsherum) ablaufen; **ten hobgańa za**

chylku cełu wjas, der läuft in kurzer Zeit das ganze Dorf ab; **cełu gólu som hobgańała a hyšći ńejsom nic wele gribow (jagodow) namakała,** ich bin den ganzen Wald abgelaufen und habe doch nicht viel Pilze (Beeren) gefunden;

3) **hognaś** (ho-ženu, -žeńoš; Vb. perf.) & **hogańaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* wegtreiben, vertreiben, verjagen, verscheuchen, прогнать & прогонять, выгнать & выгонять; **muchy seбe hogańam,** ich verjage mir die Fliegen; — b) *refl.:* **hognaś (hogańaś) se,** hin- und hergetrieben, gejagt werden, прогнаться & прогоняться; **wěc buźo se hogańaś** (Br. C. 53, 43), die Sache wird ziellos hin- und herschwanken;

4) **hugnaś** (hu-ženu, -žeńoš; Vb. perf.) & **hugańaś** (Vb. it.-impf.) & **hugańowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»): a) *trans.:* α) hinaustreiben, herausjagen, austreiben (z. B. **rědowńe,** die Viehherden); davontreiben; прогнать & гнать, загнать & гнать; гнать прочь; **muchy hugnaś,** die Fliegen wegtreiben, wegjagen; **hugnaś a huchytaś** (Br. C. 55, 43), gewaltsam vertreiben; **hugnany a zagnany** (Br. C. 53, 14), völlig vertrieben; — β) durch Jagen, Rennen etwas erreichen, догнать & догонять; **seбe smerś hugnaś (hugańaś),** sich (durch Rennen) den Tod holen, sich die Schwindsucht an den Hals laufen; — b) *intr.:* emporsprossen, Keime treiben, schiessen, выдать & выдавать побѣги; выпустить & выпускать отпрыски; **kulki su hugnane,** die Kartoffeln (wenn sie im Keller liegen, nicht wenn sie gepflanzt sind) treiben Keime; **ten salat ńamožomy wěcej braś, wón jo južo tak hugnany,** diesen Salat können wir nicht mehr gebrauchen, er ist schon so sehr geschossen; — c) *refl.:* **hug. se:** α) sich auslaufen, hungrig, müde laufen, набѣгаться; — β) den Leib leeren, laxieren, пронести & проносить, ослабить & ослаблять; — γ) sich aufheitern (v. Wetter), выяснится (о погодѣ); **ńebjo se hugańa, witśe buźo wedro,** der Himmel heitert sich auf, morgen wird schön Wetter; — δ) **hugańaś se & hugańowaś se,** sich im Fahren zu überholen suchen, um die Wette fahren bz. laufen, опережать, перегонять;

5) **nadegnaś** (nad-ženu, -žeńoš; Vb. perf.) im Laufe unerwartet auf jemand oder etwas stossen, im Laufe antreffen, im Laufe plötzlich finden, набѣжать на кого или что;

6) **nagnaś** (na-ženu, -žeńoš; Vb. perf.; os. nahnać) & **nagańaś** (Vb. it.-impf.; os. nahanjeć) & **nagańowaś** (Vb. freq.-impf.; os.-dial. nahanjować): a) *trans.:* viel, in Haufen zusammentreiben, нагнать & гнать, согнать & сгонять; — b) *refl.:* **nagańaś (-owaś) se,** sich satt und müde rennen, laufen, набѣгаться;

7) **pódegnaś** (pód-ženu, -žeńoš; Vb. perf.; os. podehnać, poln. podegnać) im Laufe auf jemand bz. etwas stossen, набѣжать на кого или что; **wón jo jogo pódegnał,** er ist im Laufe unvermerkt auf ihn gestossen;

8) **pognaś** (pó-ženu, -žeńoš; Vb. perf.; os. pohnać) & **pogańaś** (Vb. it.-impf. & dur.-perf.; perf.-praep. «pśe»; asl. poganjati, os. pohanjeć) & **pogańowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* α) antreiben, погнать & погонять; *spec.* **pogańaś** (os. pohonjeć), beim Pflügen (Getreideaufladen u. dergl.) das Gespann führen, погонять (запряжку при пахании); — β) herumtreiben, verfolgen, преслѣдовать, гонять вокругъ; dabei **pogańaś** als it.-impf. wie-

derholt herumtreiben; — b) *intr.:* **pogańaś** (als perf.) eine Zeit lang herumlaufen, herumrennen, гонятьcя вокругъ; **ten jo tam teke pogańał,** der ist auch von Zeit zu Zeit dahin gelaufen; **pognaś z někim,** gemeinsam mit jem. laufen; **źož ze swětom požeńoš** (Du. Kj. 469), falls du mit der Welt laufen wirst;

9) **pśegnaś** (pśe-ženu, -žeńoš; Vb. perf.; os. přehnać) & **pśegańaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «po»; os. přehanjeć) & **pśegańowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* α) durchtreiben, durchjagen, hinübertreiben; durchpreschen, durch Jagen ermüden, перегнать & перегонять, угнать & угонять; pt. praet. p. **pśegnaty,** a, e (Kn. dł. w. 20, 46), abgejagt, abgetrieben (v. schwerer Arbeit); **muchy pśegańaś,** Fliegen (wiederholt) wegjagen; **pśegańaś kóńa (kóńe):** 1) das Pferd (die Pferde) an der Luft herumtreiben, 2) das Pferd (die Pferde) zu Markte treiben; **ten kóń jo pśegańany** (neb. **pśegońowany,** s. góniś), dieses Pferd ist zu Markte getrieben; — β) überholen, zuvorkommen, перегнать и перегонять, опережать; — γ) durcheilen, поспѣшно проходить или проѣзжать; — b) *übertr. переносно:* **pśegnaś (-gańaś),** übertreiben (eine Sache), преувеличить & преувеличивать; **pśegańaś něco:** α) etwas durchlaufen, überfliegen, наскоро просматривать; — β) etwas durch Laufen bz. unachtsames Betreten beschädigen; **to pólo (žyto) jo pśegańane,** das Feld (Roggenfeld, Getreide) hier ist (durch Vieh oder Menschen) zertrampelt; — c) *intr.:* **pśegańaś,** eine Zeit mit Laufen zubringen, пробѣгать (время); — d) *refl.:* **pśeg. se,** sich mit Laufen belustigen, sich an der Luft erfrischen, erholen, пробѣгнуться & пробѣгаться;

10) **pśignaś** (pśi-ženu, -žeńoš; Vb. perf.; os. přihnać) & **pśigańaś** (Vb. it.-impf.; os. přihanjeć): a) *trans.:* herbeitreiben, herzugetrieben bringen, пригнать & пригонять; — b) *intr.:* herangejagt kommen, быть пригнаннымъ; — c) *spec.* vom Ackern (о полѣ): am Vorende queranpflügen, пахать поперекъ;

11) **rozegnaś** (roze-ženu, -žeńoš; Vb. perf.; os. rozehnać) & **rozgańaś** bz. **rozegańaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»): a) *trans.:* auseinandertreiben, vertreiben, разогнать & разгонять; *spec.:* **rozegańaś,** massieren, массировать; — b) *refl.:* **rozegnaś se,** auseinanderlaufen, sich zerstreuen, разбѣжаться;

12) **wótgnaś** bz. meist (чаще) **wótegnaś** (wót-ženu, -žeńoš; Vb. perf.; os. wotehnać) & **wótgańaś** bz. selten (рѣдко) **wótegańaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»; os. wothanjeć) & **wótgańowaś** (Vb. freq.-impf.): a) wegtreiben, wegjagen, отогнать & отгонять, прогнать & прогонять; pt. praet. p. **wótgnany,** a, e & **wótegnaty,** a, e, verjagt, vertrieben; — b) abjagen, утомить гоньбой; — c) *spec.* v. Tieren, insb. v. der Stute (о кобылѣ): belaufen, belegen, beschälen, обѣжать, сойтись для приплода; **wón jo dał grawu wótgańaś,** er hat die Stute belegen lassen; **wótgańana wójca,** ein trächtiges Mutterschaf;

13) **zagnaś** (za-ženu, -žeńoš; Vb. perf.; os. zahnać) & **zagańaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «ze»; os. zahanjeć) & **zagańowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «hu»; os. zahanjować): a) *trans.:* α) vertreiben, verjagen; abschaffen (einen Weg, ein Fest, das Recht zur Benutzung eines Durchganges u. dergl.), загнать & загонять, отмѣнить & отмѣнять, упразднить & упразднять; —

β) hineintreiben (z. B. Vieh in den Stall), загнать & загонять; **zagnaś do rukowu** (Br. C. 58, 8), in die Arme jagen; **do mĕcha zagnaś** (Br. C. 56, 50), in die Enge treiben; **chórosć zagnaś**, die Krankheit wirklich vertreiben; **bół zagańaś**, den Schmerz zu vertreiben suchen (bes. durch Versprechen, Sympathie); — b) *intr.:* α) **zagańaś (-owaś)**, anfangen zu rennen, Anlauf nehmen, побѣжать; — β) *spec.* mit Ergänzung v. (съ дополненіемъ) chółuj: **zagnaś** & **zagańaś**, anfangen zu ackern; fertig ackern; начать пахать; допахать & допахивать; — γ) **zagnaś niźi**, unbefugt irgend wohin rennen; **waše krowy su tam (na našo pólo) zagnali** (Uspr.), eure Kühe sind (von selbst) dorthin (auf unser Feld) gelaufen (wo sie nicht sein sollen); — c) *refl.:* **zagnaś** & **zagańaś** & **zagańowaś se**, ausholen zum Hauen, Schlagen, Werfen, Anlauf nehmen zum Sprunge, Werfen u. dergl., размахиваться & размахнуться рукой для удара, бросанія, разбѣгаться & разбѣжаться и т. под.; **zagnaś se** (Fryco), sich verlaufend irre gehen, in die Irre laufen;

14) **zegnaś** (ze-žeńu, -žeńoš; Vb. perf.; os. zehnać) & **zgańaś** (Vb. it.-impf.; os. zhanjeć) & **zgańowaś** (Vb. freq.-impf.): a) = asl. **съ-**gnati etc.: zusammenjagen, zusammentreiben, согнать & сгонять на одно мѣсто; — b) = asl. **възъ-**gnati etc.: in die Höhe treiben, auftreiben, aufscheuchen, согнать & сгонять; **pšyce z kóńa zegnaś**, die Mücken vom Pferde verscheuchen; pt. praet. p. **zegnany**, a, e, aufgetrieben, aufgescheucht; höher bz. in die Höhe getrieben (bei Auktionen); — c) = asl. **изъ-**gnati etc.: hinabtreiben, hinunterjagen, weg-, fort-, hinausjagen, vertreiben, изгнать & изгонять; **gusy z (cuzego) pólu zegnaś (zgańaś)**, die Gänse vom (fremden) Felde treiben; — d) *refl.:* **zegnaś** bz. **zgańaś se**, infolge liederlichen Umherschweifens schwanger werden, забеременѣть (о распутной); — e) *spec.:* **zgańowaś** (*sc.* plowy, zganki, žyto), die Spreu, das Gemülle auf der Tenne zusammentreiben, zusammenwehen, zusammenschwenken, sammeln, мякину сдувать или собирать въ одно мѣсто; als es nämlich noch keine Fegen oder Worfelmaschinen fürs ausgedroschene Getreide gab, wurde dasselbe vom Haufen entweder durch Siebe gesiebt oder gewöhnlich mit der Worfel (Wurfschaufel) geworfelt d. h. über die Tenne geworfen; damit aber nun nicht nach dem Drusch zu viel Spreu und Unrat mit in den zu worfelnden Haufen hineinkäme, wurde, nachdem das ausgedroschene Stroh gebunden und weggeschafft und der Überkehricht (hugrabki) ausgeharkt (hugrabane) war, die nun noch auf der Tenne liegende Körnerfrucht geschwenkt (žyto bu zgańowane) und zwar mit einem Flederwisch, der an einem langen Stab befestigt war; mit diesem Wisch wurde über die Tenne geweht; unter diesem Wehen flogen die abgeschlagenen Grannen sowie Staub und anderer leichter Schmutz bei Seite bz. zum Scheunentor hinaus; dann erst wurde das ausgedroschene Korn mit dem umgekehrten Harkenkopf beiseite auf einen Haufen geschoben; wenn der Haufen nach Ausdrusch mehrerer Striche oder Ansätze (pósady) und Aufschutt der ausgedroschenen Körner gross genug geworden war, dann begann die Arbeit des Worfelns;

Bikomp.:

15) **spogańaś** (Vb. perf.; Ma. Vlsl.) ein wenig austreiben, погонять (**zbóžo**, das Vieh).

gnaše, a, n. (Vbs. v. gnaś)
1) das Treiben, Jagen, погоня, понужденіе, побужденіе;
2) das Rennen, Laufen, бѣгъ, скачка.

†**gńaśiś** (Jak. 1. Kor. 9, 27; st. gněšiś, s. d.; vgl. poln. gnięcić)
zähmen, приручать.

gnaty, a, e (pt. praet. p. v. gnaś; dial. nb. gew. gnany)
getrieben, гнанный.

†**gńazdo**, a, n. (Jak., Meg.; poln. gniazdo) = gnězdo, s. d. (см. это).

gned, in neueren Schriften reconstruiert st. des volkstüml. (въ новѣйшей литературѣ возстановлено вмѣсто народнаго) ned, s. d. (см. это).

gnělica, e, f. (Peitz. D.) = gnilica, s. d. (см. это).

gněšak, a, m. & **gněšawa**, y, m. & f. (abg. v. gněšiś; Uspr.)
1) diejenige Person, die zerdrückt, zerknittert, verfilzt; der Knitterer, die Knittrerin etc.; кто раздавливаетъ, мнетъ;
2) der Schwätzer, die Schwätzerin, болтунъ, болтуня (Peitz. D.);
3) Benennung einer Speise (названіе блюда): Kartoffelstamps, Kartoffelmus, картофельная каша (Peitz. D.).

gněšawiny, a, e (Adj. poss. v. gněšawa; Uspr.)
dem Knitterer, der Knittrerin gehörig, принадлежащій тому, кто раздавливаетъ.

gněšawowy, a, e (abg. v. gněšawa; Uspr.)
knitterig, leicht zu verfilzen, filzig, раздавливающій, войлочный, смятый.

gněšeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Zusammendrücken, Knittern, Falten, гнетеніе, давленіе;
2) die Verwirrung, Unordnung, смятеніе, безпорядокъ;
3) das Knutschen, Knütschen d. i. das ungestüme Küssen, das Kosen, буйное, горячее цѣлованіе, ласканіе.

gněšiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. *gnêtiti; vgl. asl. gnêtati, poln. gnieść, čech. hněsti, dr.-polb. gnétét, kaš. gńesć)
1) *trans.:* a) drücken, knittern, Falten brechen (in Sachen wie Papier etc.), мять, гнести; — b) verwirren, verfilzen (Garn u. ä.), раздавливать; — c) zärtlich drücken, kosen, knutschen, knütschen d. i. ungestüm küssen, ласкать; **ja budu jogo kóšyś a gněšiś ako pérwej** (Br. C. 03, 33), ich werde ihn küssen und herzen wie früher; — d) *übertr. переносно:* faseln, schwätzen, kohlen, болтать, шутить, путать (Peitz. D.);
2) *refl.:* **gn. se**, sich verwirren, sich verfilzen, in Verwirrung, Unordnung geraten (von Garn u. ä.), смущаться, разстраиваться, мучиться.
Komp. (1—6):
1) **hobgněšiś** (Vb. perf.): a) umknittern, ringsherum verwirren, запутать; — b) befaseln, beschwätzen, уговорить (Peitz. D.); pt. praet. p. **hobgněšony**, a, e, befaselt, beschwätzt;
2) **hogněšiś** (Vb. perf.) beknittern, umfilzen, запутать, замучить; pt. praet. p. **hogněšony**, a, e (Uspr.), beknittert;
3) **hugněšiś** (Vb. perf.; vgl. poln. wygnieść, čech. vyhněsti): a) ausdrücken (Něk. fälschl. austrocknen), auspressen, выдавить, выжать; — b) *übertr. переносно:* ausmergeln, изнурить, истощить (Tešn.);
4) **pśegněšiś** (Vb. perf.) durch und durch zerknittern, verwirren, совершенно смутить, разстроить;
5) **rozgněšiś** (Vb. perf.) zerknittern, zerknitschen, разстроить; pt. praet. p. **rozgněšony**, a, e, zerknitscht, zerknutscht, zerknauscht;
6) **zgněšiś** (Vb. perf.; vgl. asl. sъgnêtati): a) zerdrücken, zerknittern, zerknauschen, выдавить, выжать,

размять; part. praet. p. **zgněśony**, a, e, zerknittert; — b) gänzlich verwirren, verfilzen (Garn u. ä.), совершенно смутить, спутать; — c) *refl.:* **zgn. se**, sich gänzlich verwirren, verfilzen, in Verwirrung, Unordnung kommen, gebracht werden, совершенно смутиться, разстроиться, измучиться.

gněśo, eśa, n. (abg. v. gněśiś; Peitz. D.) das schwatzende, faselnde Kind, болтающее дитя.

gněśony, a, e (part. praet. p. v. gněśiś als Adj.)
geknittert, gedrückt, verworren, смятый, спутанный.

§†**gněw**, a, m. & **gněwaś(ć)** & **gněwny**, a, e (Jak., Wo. Ps.; Musk. & ö. Grz.-D.) = gniw, gniwaś, gniwny, s. d. (см. это).

†**gněwosć**, i, f. (Jak. st. gněwnosć) = gniwnosć, s. d. (см. это).

gnězdaško, a, n. (kos. Dem. zu gnězdo) das kleine, niedliche Nestchen, гнѣздышко.

gnězdko, a, n. (Dem. v. gnězdo)
das kleine Nest, das Nestchen, гнѣздышко.

gnězdo, a, n. (asl. gnêzdo, os. hnězdo, poln. gniazdo, čech. hnízdo, dr.-polb. gńózdö, kaš. gńôzdo) mit den Dem. **gnězdko**, a, n. (os. hněžko) & **gnězdaško**, a, n. (poln. gniazdeczko, čech. hnízdečko)
1) das Nest eines Vogels, гнѣздо; **bóśon sejźi w gnězdźe**, der Storch sitzt im Nest;
2) *dial.* (z. B. Peitz. D.) *verallgemeinert въ общемъ:* das Lager; **huchacowe gnězdo**, das Hasenlager; sogar: **swińece gnězdo** (= **barłog**), das Schweinelager, берлога, логовище, нора;
3) *scherzweise:* das Bett, постель; **wón je lěbda z gnězda hulězł**, er ist kaum aus den Federn gekrochen.

gnězdźiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. gnězdo; perf.-praep. «**za**»; asl. gnêzditi, os. hnězdźić, poln. gnieździć & gnieździć się, čech. hnízditi & hnízditi se, dr.-polb. gńezdét sã, kaš. gńezdźéc)
1) *intr.:* nisten (v. Vögeln), вить гнѣзда;
2) *refl.:* **gnězdźiś se** (Hptm. L), dass., гнѣздиться.
Komp.:
zagnězdźiś se (Vb. perf.; os. zahnězdźić so) sich einnisten, свить себѣ гнѣздо.

gnězko, a, n., häufig nb. (чаще вмѣсто) gnězdko, s. d. (см. это).

gnida, y, f. & meist (большинствомъ) pl. **gnidy**, ow, f. mit Dem. **gnidka**, i, f. bz. pl. **gnidki**, ow, f. (asl. *gnida, poln. gnida, os. čech. hnida, russ. gnidy, dr.-polb. gnaidó, kaš. gńida)
die Nisse, гнида *(lendes)*.

gnidaty, a, e (abg. v. gnida; os. hnidaty) voll von Nissen, nissig, гнидный, съ гнидами.

gnidka, i, f., Dem. v. (отъ) gnida, s. d. (см. это).

Gniła, eje, f. (*sc.* rěka bz. wóda: «das träge Wasser»)
die Gnila, ein Spreearm bei Schmogrow in Spreewald, Гнила, рукавъ Шпревы у Смогорёва въ Болотахъ.

gniłej, a, m. (dial.) = gnilej, s. d. (см. это).

§**gniłka**, i, f. (abg. v. gniły; ö. Grz.-D.) die teige Frucht, teige Birne, мякушка.

§**gniłki**, a, e (Musk. & ö. Grz.-D.) = měłki, s. d. (см. это).

gniłosć, i, f. (abg. v. gniły)
1) die Fäule, Fäulnis, гниль, гніеніе;
2) die Faulheit, Trägheit, лѣнь, вялость; Sprichw.: **źož jo lubosć, tam ńejo gniłosć**, was man aus Liebe tut, das geht noch einmal so gut.

†**gniłostwo**, a, n. bz. **gniłojstwo**, a, n. (Meg.; abg. v. gniły)

die Faulheit, Faulenzerei, лѣнь, лѣность, праздношатательство.

gniłoš, a, m. (abg. v. gniły; Uspr.) der Faulpelz, лѣнтяй.

gniły, a, e (asl. gnilъ, poln.-dial. gniły, čech. hnilý, dr.-polb. gnáilĕ; — comp. gnilšy; adv. gnile, comp. gnilej)
1) *eig. собств.:* faul, faulig, гнилой, тухлый;
2) *übertr. переносно:* faul, träge, лѣнивый, вялый.

gnilc, a, m. (asl. *gnilьcь; Br. C. 58, 31) der Faulpelz, лѣнтяй.

gnilej, a. m. (abg. v. gniły)
1) der Faulenzer, Müssiggänger, Tagedieb, лѣнивецъ, гнилякъ; vgl. (ср.) čech. hnilec;
2) ein Vogel (птица): der Ziegenmelker, die Nachtschwalbe, козодой *(Caprimulgus europaeus L.).*

gnileń, a, m. (ö. Peitz. D.) = gnilej, s. ob. (см. выше).

gnileńe, ńa, n. (Vbs.) das Faulenzen, die Faulenzerei, der Müssiggang, лѣность, тунеядство.

gnilica, e, f. mit Dem. **gnilicka**, i, f. (abg. v. gniły; os. hnidlica & hnidlička, čech. hnilice & hnilička)
1) die faule Magd, das faule Mädchen, лѣнивая дѣвица (Stpl. Th. 15, 35);
2) die teige Birne, мякушка; auch speciell eine kleine runde Sommerbirne, die schnell teigig wird, auch «knedela» (s. d.) genannt; **te kšuški ńejsu dobre, te budu gnilice**, diese Birnen sind nicht gut, sie werden teigig werden.

gnilik, a, m. (abg. v. gniły) der Faulenzer, Tagedieb, лѣнивецъ, гнилякъ, тунеядецъ.

gnilisko, a, n. (Pejor. v. gnilej) der überaus faule Mensch, der Erzfaulpelz, лѣнтяй (Schimpfw.).

gniliś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. gniły; perf.-praep. »**za**»)
1) *trans.:* faul machen, испортить;
2) *refl.:* **gn. se**: a) faul werden (selten), гнить (рѣдко); — b) *übertr. переносно:* faulenzen, müssig gehen, лѣниться.
Komp. (1—2):
1) **hugniliś** (Vb. perf.; Peitz. D.): a) *tr.:* ausfaulenzen lassen, облѣнить кого; — b) *refl.:* **hugn. se**, ausfaulenzen, gründlich ausruhen, облѣниться; **něto som se hugniliła**, jetzt habe ich gründlich ausgeruht.
2) **zagniliś** (Vb. perf.; Br. C. 71, 8 & Uspr.) als Perf. zu (какъ прош. вр. гл. отъ) **gniliś**: a) *trans.:* faul machen, испортить; — b) *refl.:* **zagn. se**, faul werden, сгнить; anfangen zu faulenzen, начать лѣниться; **ten musy se zagniliś**, der muss durch seine Faulenzerei umkommen.

gnilowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. gniły; Br. C. 73, 13) faulenzen, лѣниться.

gnilstwo, a, n. (abg. v. gniły; Br. C. 58, 10) der Zustand des Faulseins, Faulheit, гнилость, лѣность.

gniś (gniju, gnijoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**z**»; asl. gniti, os. hnić, poln. gnić, čech. hníti, kaš. gńic) faulen, in Fäulnis geraten, allmählich verwesen, гнить; **jabłuka gniju**, die Äpfel faulen.
Komp. (1—9):
1) **dogniś** (Vb. perf.; os. dohnić) vollends verfaulen, догнить, сгнить; **dognita słoma**, vollends, ganz verfaultes Stroh;
2) **hobgniś** (Vb. perf.; os. wobhnić) befaulen, обгнить кругомъ, нагнить; **hobgnite kšuški**, befaulte, ringsum angefaulte Birnen;
3) **hogniś** (Vb. perf.) abfaulen, отгнить;
4) **hugniś** (Vb. perf.; os. wuhnić) ausfaulen, verfaulen, сгнить; pt. praet. p. **hugniły**, a, e, ausgefault, ver-

fault; **hugnita źěra,** ein ausgefaultes (durch Ausfaulen entstandenes) Loch;

5) **nagniś** (Vb. perf.; os. nahnić) anfaulen, нагнить; **nagnite kulki,** angefaulte Kartoffeln;

6) **pódgniś** (Vb. perf.; os. podhnić) von unten her anfaulen, unterfaulen, подгнить; **slup jo pódgnity,** der Pfahl ist unten angefault;

7) **pśegniś** (Vb. perf.; os. přehnić) durchfaulen, перегнить;

8) **wótgniś** (Vb. perf.; os. wothnić) abfaulen, отгнить; **cłonki su chóremu wótgnili,** die Gliedmassen sind dem Kranken abgefault;

9) **zgniś** (Vb. perf.; asl. sъgniti, os. zhnić) verfaulen, сгнить; **zgnite jabłuka,** verfaulte, faule, faulige Äpfel.

gniśe, śa, n. (Vbs.)

das Faulen; die Fäulnis; гніеніе; гниль.

gniw, a, m. (asl. gnêvъ, os. hněw, poln. gniew, čech. hněv, kaš. gńew)

der Zorn, Grimm, Ärger, гнѣвъ; **gniw na drugego ńasć** (Will J. S.), Zorn hegen wider den andern; **ńemudrego skóńcujo gniw,** einen Unverständigen tötet der Eifer (Grimm).

gniwak, a, m. (abg. v. gniwaś; Br. C. 98, 19)

der sich leicht und oft ärgernde Mensch, der jähzornige Mann, гнѣвливый человѣкъ.

gniwańe, ńa, n. (Vbs.)

1) *trans.:* das Erzürnen, Ärgern, гнѣвъ, раздраженіе, досада;

2) *intr.:* das Zürnen, der Missmut, гнѣвъ, угрюмость.

gniwaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. gniw; perf.-praep. «**roz**» & «**po**»; asl. gnêvati, os. hněwać, poln. gniewać, čech. hněvati, kaš. gńewac)

1) *trans.:* zornig machen, erzürnen, ärgern, гнѣвить, сердить; **mama, Juro mě gniwa,** Mutter, Georg ärgert mich;

2) *refl.:* **gn. se,** zürnen, erzürnt, zornig sein, sich ärgern, unwillig sein, гнѣваться; **gniwaś se z někim,** mit jem. sich gegenseitig ärgern, mit jem. böse sein, jem. Ärgernis bereiten.

Komp. (1—5):

1) **pogniwaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ein wenig erzürnen, ärgern, погнѣвить; — b) *refl.:* **pogn. se,** sich ein wenig ärgern, ein Weilchen zürnen, посердиться;

2) **pśegniwaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* jemanden durch Ärgern reizen, in Harnisch bringen, разсердить; — b) *refl.:* **pśegn. se,** durch Ärgern gereizt werden, разсердиться;

3) **rozgniwaś** (Vb. perf.; os. rozhněwać): a) *trans.:* jemanden erzürnen, in Zorn bringen, разгнѣвать; **ńerozgniwaj mě!** ärgere mich nicht! **wón jo swójeju stařejšeju rozgniwał,** er hat seinen Eltern Ärgernis bereitet; — b) *refl.:* **rozgn. se,** sich erzürnen, in Zorn geraten, ärgerlich werden, разгнѣваться (**na někogo,** über jem.);

4) **zgniwaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* erzürnen, aufbringen, in Zorn versetzen, разсердить; — b) *refl.:* **zgn. se,** sich erzürnen, in Zorn entbrennen, geraten, разсердиться;

Bikomp.:

5) **pśerozgniwaś** (Vb. perf.; Du. Kj. 227) jemanden über die Massen erzürnen, слишкомъ разсердить, раздражить.

§**gniwel,** a, m. (w. Grz.-D.; abg. v. gniw-aś oder vielleicht corrumpiert aus gnilej)

der Faulenzer, Faulpelz, лѣнтяй.

gniwnosć, i, f. (abg. v. gniwny)

die Zornigkeit, der Zorn, die Ärgerlichkeit, гнѣвливость.

gniwny, a, e mit (n) Adv. **gniwńe** (asl. gnêvьnъ, os. hněwny, poln. gniewny, čech. hněvný)

zornig, ärgerlich, гнѣвный; **gniwny sud** (Hptm. L. S. S.), das Zorngericht.

§**gnizki,** a, e, Musk. & ö. Grz.-D. st. (вмѣсто) nizki, s. d. (см. это).

§**gnochšeńca,** e, f. (w. Grz.-D.; unorg. Ableitung v. gnoj; cf. L.- & F.-L. p. 271)
die Mistjauche, навозная жижа; vgl. (ср.) gnojnica.

gnoj, a, m. (asl. gnojь, os. hnój, poln. gnój, čech. hnůj, dr.-polb. gnüj, kaš. gnòj)
1) der Mist, Dünger, навозъ, назёмъ; **drobny** bz. **wójcyny gnoj,** Schafmist, Schafdünger; **z gnojom pšikšyś,** mit Dünger belegen;
2) *übertr. переносно:* der Eiter, гной; die Materie eines Geschwüres (Uspr.) = taług.

gnojeńe, ńa, n. (Vbs.; Peitz. D.) = gnojśe, s. d. (см. это).

gnojnica, e, f. (gewöhnlich gnojśica in falscher Anlehnung an d. Inf. gnojś, auch noch verderbter um Spremberg gnośica und um Cottbus gnożica; — asl. *gnojьnica, os. hnójnica, poln.-dial. gnojnica, čech. hnojnice)
1) die Mistjauche, Düngerjauche, навозная жижа:
2) die Mistgrube, навозная яма.

gnojnišćo, a, n. (Chojn. gnojśišćo in Anlehnung an d. Inf. gnojś; — asl. gnojište, os. hnójnišćo, čech. hnojiště, kaš. gnojowišće)
die Mistgrube, Mistpfütze, Düngerjauchenlache, навозная яма, наземникъ, мѣсто для складки навоза.

gnojny, a, e (abg. v. gnoj; asl. gnojьнъ, os. hnójny, poln. gnojny, čech. hnojný, dr.-polb. gnüjnë)
zum Mist gehörig, Mist-, навозный, гнойный; **gnojne widły,** die Mistgabel.

gnojowaty, a, e (abg. v. gnoj)
mit Mist, Kot besudelt, mistig, kotig, навозный, грязный.

gnojowity, a, e (abg. v. gnoj)
kotig, mistig, навозный, грязный.

gnojowy, a, e (Adj. poss. v. gnoj)
zum Mist gehörig, навозный; **gnojowe jabŕe,** die Mistwagenleiter, der Mistleiterwagen.

gnojšćica, e, f. (nö. Cottb. & ö. Sprb. D.; Musk. & ö. Grz.-D.: aus gnojišćo & gnojnica contaminiert; cf. L.- & F.-L. p. 271)
die Jauche; ихоръ; злокачественный гной.

gnojšćišćo, a. n. (Sprwd.: st. gnojišćo mit Verdoppelung des Suffixes -išćo; asl. gnojište)
die Mistgrube, Jauchengrube, навозная яма.

gnojś (gnojm, gnojś, gnoj; Vb. impf.: perf.-praep. «**po**»; asl. gnojiti, os. hnojić, poln. gnojić, čech. hnojiti; kaš. gnojic; Flexion und einzelne Formen s. L.- & F.-L. p. 596 f.)
1) *trans.:* düngen, гноить, унавоживать, удобрять (поле);
2) *refl.:* a) gedüngt werden, загноиться, быть унавоженнымъ; — b) *übertr. переносно:* schwären, eitern, гноиться, нарывать.
Komp. (1—6):
1) **dognojś** (Vb. perf.) vollends düngen, das Düngen vollenden, унавозить, удобрить (пашню);
2) **hobgnojś** (Vb. perf.; os. wobhnojić) mit Dünger umgeben (z. B. einen Baum), обложить навозомъ (напр. дерево);
3) **hugnojś** (Vb. perf.): a) ausmisten, вывезти навозъ; — b) eine ganze Ackerfläche gehörig mit Dünger belegen, versehen, унавозить, удобрить (пашню):
4) **nagnojś** (Vb. perf.) zur Genüge düngen, довольно унавозить;
5) **pognojś** (Vb. perf.) vom neuen ein Feld u. dergl. düngen, понавозить;

6) **pśegnojś** (Vb. perf.; os. přehnojić): a) durchdüngen, mit Dung durchziehen lassen, насытить навозомъ (пашню); — b) über die Massen, zu sehr düngen, слишкомъ много унавозить.

gnojśe, śa, n. (Vbs.) das Düngen, Misten, унавоживаніе.

gnojśica, e, f. (meistgebräuchliche corrump. Form st. [наиболѣе употреб. испорч. форма вмѣсто] gnojnica) die Mistjauche, Düngerjauche, навозная жижа.

gnojśišćo, a, n. (Chojn.), aus (изъ) gnojšćišćo (s. d.) st. (вмѣсто) gnojnišćo (s. d.) die Mistgrube, Jauchengrube, навозная яма.

gnojźica, e, f. (verd. aus [испорч. изъ] gnojśica st. [вмѣсто] gnojnica, s. d.) die Mistjauche, навозная жижа.

gnośica, e, f. (Sprb. D.) & **gnoźica,** e, f. (Cottb. D. aus gnojśica st. gnojnica)
1) die Mistjauche, навозная жижа;
2) die Mistgrube, навозная яма.

gnurcańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Grunzen, хрюканіе;
2) das Knurren, ворчаніе.

gnurcaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; östl. Cottb. D.) grunzen, knurren, хрюкать, ворчать; **swińe gnurce,** die Schweine grunzen; **pjas gnurcy,** der Hund knurrt; **młogi cłowek teke gnurcy na swóju žeńsku,** mancher Mann knurrt auch gegen seine Frau; **mě w bŕuše gnurcy,** mir knurrt der Magen.
Komp. (1—2):
1) **hobgnurcaś** (Vb. perf.) begrunzen, anknurren, встрѣтить ворчаніемъ; **mój cłowek wšykno hobgnurcyjo,** mein Mann knurrt zu allem;
2) **zagnurcaś** (Vb. perf.): a) anfangen zu grunzen, knurren, захрюкать, заворчать; — b) Vb. perf. zu (отъ) **gnurcaś:** grunzen, knurren, хрюкать, ворчать.

gnurcaty, a, e (abg. v. gnurcaś)
1) beständig grunzend, хрюкающій;
2) knurrig, ворчливый.

gnuś (Vb. perf.; fut. gnu & gńom, gńoš; aor. gnuch, gnu; imp. gni, p. praet. p. gnuty; — asl. gъnąti, os. hnuć, poln. giąć, čech. hnouti, kaš. inf. dźic, praes. gną; v. Wz. gъb; einzelne Formen s. L.- & F.-L. p. 561, 1a) & **gnuwaś** (-am, -aš; sec. Vb. it.-impf.; fast nur in Komp.; os. hnuwać)
1) bewegen, beugen, гнуть, двинуть;
2) *übertr. переносно:* bewegen, rühren, привесть & приводить, тронуть & трогать; pt. praet. p. **gnuty,** a, e, bewegt, gerührt;
3) *refl.:* **gnuś se,** sich bewegen, sich rühren; bewegt (bewogen) werden, гнуться, двинуться & двигаться.
Komp. (1—7):
1) **pódgnuś** & **pódegnuś** (Vb. perf.) & **pód(e)gnuwaś** (Vb. it.-impf.): a) einschlagen bz. aufschlagen (z. B. Kleider), подогнуть & подгибать, подобрать (-бирать), заворотить & заворачивать (напр. платье); **pójź raz sem, ty maš kóšulu pódgnutu,** komm einmal her, dein Rock ist eingeschlagen; — b) *refl.:* **pódgn. se,** windschief werden, wanken, подогнуться & подгибаться (Hptm. & Uspr.); **tycki su se wšykne pódgnuli,** die Bohnenstangen stehen alle schief (vom Winde);
2) **pognuś** (Vb. perf.; os. pohnuć) & **pognuwaś** (Vb. it.-impf.; os. pohnuwać) ein wenig, ein Weilchen bewegen, rühren, погнуть & погибать, подвинуть & подвигать, пошевелить & пошевеливать; pt. praet. p. **pognuty,** a, e, bewegt, gerührt;
3) **rozgnuś** bz. **rozegnuś** (Vb. perf.) & **rozgnuwaś** bz. **rozegnuwaś,** (Vb. it.-impf.) auseinanderbewegen [auseinanderschlagen, раз-

гнуть & разгибать, раздвинуть & раздвигать;

4) **zagnuś** (Vb. perf.; Chojn., vgl. zagibaś) & **zagnuwaś** (Vb. it.-impf.) verbiegen, krümmen; einschlagen (eine Naht u. dergl.); загнуть & загибать, изогнуть & изгибать, подшить & подшивать;

5) **zegnuś** (Vb. perf.; asl. vъzgъnąti) & **zegnuwaś** (Vb. it.-impf.): a) als Perf. zu (какъ прош. вр. отъ) **gnuś**: biegen, beugen, krümmen, взогнуть & взгибать, согнуть & сгибать; — b) *spec.:* α) eine Naht einbiegen, загнуть & загибать швовъ; — β) aufbiegen, взогнуть & взгибать, загнуть & загибать къ верху; **zegni sebe zec!** schlage (krempe, kremple) dir die Hosen auf!

6) **zgnuś** (Vb. perf.; Kós.; asl. sъgъnąti) & **zgnuwaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* hinwenden, hinneigen, erregen, обратить (-щать), склонить (-нять), взволновать (-вывать); — b) *refl.:* **zgn. se**, sich hinneigen, erregt werden, in Bewegung, Erregung geraten, склониться (-няться), быть (бывать) возбужденнымъ; **zgnuś se spěšńe** (Tešn. př. 60), sich eilig in Bewegung setzen; **zgnuś se łasńe** (Tešn. př. 6), sich schnell, flink regen; **zgni se!** mache dich auf!

Bikomp.:

7) **pózegnuś** (Vb. perf.) ein wenig umbiegen, позагнуть.

gnuśe, śa, n. (Vbs.; asl. gъnątije, os. hnuće)

1) das Bewegen, Beugen, гнутіе, движеніе; **hokagnuśe** (gewöhnl. hokognuśe), der Augenblick;

2) das Rühren; die Rührung; die Regung, Gefühlsregung; движеніе; умиленіе; побужденіе.

gnybaś (-bju, -bjoš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**hob**»; Br. C. 93, 24) nagen, грызть.

Komp. (1—3):

1) **hobgnybaś** (Vb. perf.; Br. C. 87, 14) benagen, обгрызть;

2) **hugnybaś** (Vb. perf.; Br. C. 73, 33) abnagen, отгрызть;

3) **pśegnybaś** (Vb. perf.; Peitz. D.) durchnagen, прогрызть.

góc (a. d. dtsch. «potz»; vgl. kóc) *Interj.* der Verwunderung (междометіе удивленія): potz! ach! ахъ! **góc carta!** ei der Teufel, potz Teufel!

†**gód,** a, m. (asl. godъ, os. *hod, čech. hod)

die Zeit, Gelegenheit, der Zufall, время, случай, поводъ; **po góźe** (Mart. L. synk. późe), nach, durch Zufall, zufällig.

†**góda,** y, f. (Chojn.; vgl. asl. godъ, m.) die Stunde, часъ.

gódac, a, m. (Kós.) & **gódak,** a, m. (asl. *gadačь bz. *gadakъ zum Vb. gadati; os. hudak bz. dial. hódak; poln. gadacz, čech. hadač)

1) der Wahrsager, Weissager, Seher, Prophet, гадатель, предсказатель, вѣщунъ;

2) der heidnische Priester, жрецъ.

gódało, a, n. (dial.) = gódło, s. d. (см. это).

gódańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Raten (von Rätseln u. dergl.), гаданіе (загадки и т. под.);

2) die Aufgabe zum Raten, das Rätsel, урокъ для отгадыванія, загадка;

3) die Vermutung, предложеніе, догадка; **we gódańu, až-** (Br. C. 94, 36), in der Annahme, dass- (Germanismus!).

gódanina, y, f. (abg. v. gódaś; Kós.) die Weissagung, Prophezeiung, пророчество, предсказательство.

gódaŕ, ŕa, m. (abg. v. gódaś; asl. *gadarь, os. hudaŕ & hódaŕ)

1) der Rater (von Rätseln u. dergl.), Errater (Br. C. 04, 10), отгадывающій (загадки);

2) der Prophet, Wahrsager, пророкъ, предсказатель.

gódaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; asl. gadati, os. hódać & hudać, poln. gadać, čech. hadati, kaš. gadac)

1) raten (Rätsel), vermuten, mutmassen, argwöhnen, гадать, догадываться, предполагать, подозрѣвать; **góda se wót ńogo, až jo pśeradnik**, man vermutet, argwöhnt von ihm, dass er der Verräter sei; **to se góda**, man munkelt davon;

2) *spec.:* **gódaś na někogo**, auf jemand Verdacht haben, подозрѣвать кого; **na togo se góda**, auf den da hat man den Verdacht, den hat man in Verdacht; **na ńeju se chopi gódaś** (Br. C. 61, 20), man fing an, sie beide in Verdacht zu haben;

3) prophezeien, wahrsagen (auf Grund einer vorliegenden Sache, nicht nach göttlicher Eingebung), предсказывать, пророчествовать.

Komp. (1—2):

1) **hugodaś** (Vb. perf.; os. wuhódać): a) erraten, ein Rätsel lösen, выгадать, разгадать; — b) ausfindig machen, austüfteln, выгадать, выдумать;

2) **pogodaś** (Vb. perf.; Uspr.): a) ein wenig, ein Weilchen raten, погадать, нѣкоторое время отгадывать; — b) zu erraten suchen, погадать, разгадать; **ja cu to gódańe pogodaś**, ich will dies Rätsel zu erraten suchen.

gódłańe, ńa, m. (Vbs.)

das Tadeln, Beschimpfen, порицаніе, посрамленіе.

gódłaŕ, ŕa, m. (abg. v. gódłaś; Ps. 44, 17)

der Lästerer, Schimpfer, ругатель, хулитель.

gódłaś (gódlu, gódloš & gódlam, gódłaš; Vb. impf.; perf.-praep. «**na**»; vgl. asl. gaditi & čech. haditi, tadeln, beschimpfen)

1) tadeln, beschimpfen, порицать, срамить, хулить;

2) doppelsinnige Reden führen, mit Zweideutigkeiten bedienen, вести двусмысленныя рѣчи.

Komp.:

nagodłaś (Vb. perf.) jemanden zum Überdrusse ausschimpfen; jemandem die Hocke voll schimpfen; посрамить, порицать, похулить кого.

gódło, a, n. (asl. *godlo, poln. godło, kaš. goedło)

1) selten als Subst. zu (рѣдко какъ существ. отъ гл.) **gódaś**: das Rätsel, загадка (Zw.);

2) meist als Subst. zu (большею частью какъ существ. отъ гл.) **gódłaś**: das Schimpfwort, die erdichtete Beschimpfung, Schimpfrede, бранное, ругательное, срамительное слово; **nadawa jomu gódła za źěk** (Will J. S. 29, 9), gab ihm Schmähworte anstatt des Dankes (zum Danke); — b) der Schimpf-, Spottname (Sir. 27, 31); der Spitzname; **někomu gódło daś (nadawaś)**, jemandem einen Spitznamen geben (jemanden mit Spitznamen belegen).

gódłowańe, ńa, n. (Vbs.)

das Belegen mit Spitznamen, Schimfworten, обзываніе бранными прозвищами, словами.

gódłowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. gódło; perf.-praep. «**po**»; vgl. gódłaś) mit Schimpfworten bedenken, mit Spitznamen belegen, ругать, подпускать шпильки.

†**gódłycko**, a, n. (Br. C. 90, 43), falsche Bildung st. gódlicko, s. folg. (см. слѣд.).

godlicko, a, n. (Dem. v. gódło)

das Rätselchen, загадка; **to su rědne gódlicka**, das sind schöne Rätselchen.

gódmo, a, n. (cf. gódło; Kn. dł. wótr. 18, 18)

das Schimpfwort, der Schimpfname, бранное слово, ругательное имя;

gódma dawaś (cf. os. wudma dawać), Schimpfnamen geben.

gódnosć, i, f. (asl. *godьnostь, os. hódnosć, poln. godność, čech. hodnosť)
1) die Tauglichkeit, Tüchtigkeit, die Fähigkeit, годность, способность; **wójnska gódnosć,** die militärische Tüchtigkeit;
2) der Wert, die Würde, Würdigkeit, достоинство, важность;
3) die günstige Zeit, благопріятное, удобное время; **we gódnosći,** zu günstiger Zeit.

gódny, a, e (asl. godьnъ, os. hódny, poln. godny, čech. hodný, kaš. goedny; — Kompar. gódnějšy, adv. gódně, Kompar. gódněj)
1) tauglich, passend, günstig, bequem, geschickt, годный, способный, благопріятный, удобный; **gódny cas,** eine passende Gelegenheit;
2) wert, würdig; gehörig, tüchtig; достойный, важный; приличный; **gódne myto** (Stpl. F. B. 18), ein gehöriger, tüchtiger Lohn; **grona gódny,** der Rede wert, достойный, годный упоминанія, разговора; **spomněsa gódny,** erwähnenswert.

gódojski, a, e (abg. v. gódy; Br. C. 55, 6; os. hodowski)
zu den Weihnachten gehörig, рождественскій; **gódojski swěźeń,** das Weihnachtsfest.

§†**gódowańe,** ńa, n. (Musk. D.; Jak.; Röm. 13, 13 mit Anlehnung an die čech. Schreibweise: hodowańe)
das Schmausen, Prassen, Fressen; der Schmaus; пированіе, бражничанье, ѣда; пиръ.

§†**gódować(ś)** (gódujem, -uješ; Vb. impf.; Musk. D.; Jak. in Anlehnung an die čech. Schreibw.: hodowaś)
schmausen, prassen, пировать, бражничать.

gódownica, e, f. (abg. v. gódowny; vgl. ačech. hodovnice)
das Weihnachtsfest; der Weihnachtsabend, die Christnacht; Рождество Христово.

§†**gódownik,** a, m. (abg. v. gódowaś; Musk. D.; Jak. dafür hodownik)
der Schmauser; der Gast; охотникъ до пировъ; гость.

gódowny, a, e (abg. v. gódy; os. hodowny, poln. godowny)
zum Weihnachtsfest gehörig, Weihnachts-, рождественскій; **gódowny bom,** der Weihnachtsbaum.

gódowy, a, e (abg. v. gódy; os. hodowy) = gódowny, s. ob. (см. выше).

gódy, gód, pl. m. (Plural v. gód, s. d.; os. hody, poln. gody, čech. hody, kaš. goede)
das Weihnachtsfest, Christfest, Рождественскій праздникъ; **do gód,** vor Weihnachten; **až do gód,** bis Weihnachten; **wót gód,** von Weihnachten ab; **hob gódy,** zur Weihnachtszeit; **mjazy gódami,** die Zeit zwischen Weihnachten und dem Dreikönigsfeste; **gódy krydnuś,** aus dem Dienst entlassen werden, was gewöhnlich zu Weihnachten geschah und geschieht; **gódy daś,** aus dem Dienst entlassen (auch mitten im Jahre); **gódy wześ** (w. Grz.-D. wzyś), die Dienstentlassung nehmen, den Dienst aufgeben, aus dem Dienst scheiden.

§**gódźeć se** (Musk. D.) = góźeś (se), s. d. (см. это).

§**gódźina,** y, f. (Musk. & ö. Grz.-D.) = góźina, s. d. (см. это).

gog, a, m., vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) głog, s. d. (см. это).

gójack, a, m. (kos. Dem. zu gójc)
der liebe, gute Arzt, милый врачъ.

gójadło, a, n. (abg. v. gójś; Fr. sł. 120)
das Heilmittel, лѣкарство.

gójaŕ, ŕa, m. (abg. v. gójś; os. hojeŕ, vgl. dr.-polb. gûjék)
der Heiler, Heildiener, фельдшеръ; **gójaŕe** (Św. Wk. 73), die Heilgehilfen, das Lazarettpersonal.

gójaŕńa, ńe, f. & **gójaŕnica,** e, f. (Br. C.; os. hojeŕnja)
das Krankenhaus, das Lazarett; die Heilanstalt, Heilstätte, das Sanatorium, Genesungsheim; больница, госпиталь; лѣчебница, санаторiумъ; **gójaŕńa wócow,** die Augenklinik.

gójaŕnicowy, a, e (Adj. poss. v. gójarnica)
zum Krankenhaus, Lazarett gehörig, больничный; **gójaŕnicowa łoź** (Br. C. 98, 18), das Lazarettschiff, Sanitätsschiff.

gójaŕski, a, e (abg. v. gójaŕ)
zum Heildiener, Heilen gehörig, фельдшерскiй; **gójaŕske pótřebnosći** (Br. C. 04, 44), die Heilmittel.

gójawka, i, f. (abg. v. gójś; Sprb. & Grz.-D.)
das Heilkraut (früher offizinell), der Wassernabel, цѣлебная трава (*Hydrocotyle vulgaris L. A.;* vgl. poln. wąkrota).

[1]**gójc,** a, m. mit Dem. **gójack,** a, m. (asl. *gojičь, os. hojc, čech. hojič; vgl. dr.-polb. ǵūjėk)
der Wundarzt, хирургъ; dann allg. (потомъ вообще): der Arzt, врачъ; **skótny gójc,** Tierarzt, Vieharzt; **wšych gójcow zele** (Moll. A. 214), Heidnisch-Wundkraut, Machtheil, gemeine Goldrute *(Solidago virga aurea L.).*

[2]**gójc,** a, m. (Peitz. D.) = gólc, s. d. (см. это).

gójcowańe, ńa, n. (Vbs.)
die Ausübung des Ärzteberufs, занятiе врачебной дѣятельностью.

gójcowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. gójc)
den Ärzteberuf ausüben, Arzt sein, быть врачомъ, исполнять обязанности врача.

gójcowka, i, f. (abg. v. gójc; Br. C. 54, 8)
1) die Frau des Arztes, жена врача; 2) die Ärztin, докторша, женскiй врачъ.

gójnica, e, f. (abg. v. gójś; Br. C.)
die Heilanstalt, das Lazarett, лѣчебница, лазаретъ, госпиталь.

†**gójski,** a, e (Jak.; abg. v. gójś)
zum Heilen gehörig, heilsam, цѣлительный, цѣлебный.

gójstwo, a, n. (abg. v. gójś)
1) die Arzneiwissenschaft, Heilkunde, медицина, врачебная наука; 2) das Heilmittel, лѣкарство (Kn. dł. wótr. 30).

gójś (gójm, gójš, gój; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**» bz. «**hu**»; os. hojić, poln. gojić, čech. hojiti, dr.-polb. ǵūjėt, kaš. goejic; über die Flexion s. L.- & F.-L. p. 596 f.)
1) *trans.:* heilen, лѣчить *(trans.);*
2) *intr.:* medizinieren, врачевать.
Komp. (1—2):
1) **hugójś** (Vb. perf.; os. wuhojić) & **hugojowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; — Fr. pŕ.) ausheilen, heilen (von inneren Krankheiten), вылѣчить (о внутр. болѣзняхъ); **daj seb́e w měsće šyju hugojś!** lass dir in der Stadt den Hals heilen (kurieren)!
2) **zagojś** (Vb. perf.; os. zahojić) & **zagojowaś** (Vb. freq.-impf.; os. zahojować) *trans.:* zuheilen, heilen (von äusseren Schäden, Wunden etc.), залѣчить & залѣчивать (о внѣшн. болѣзняхъ); **gójc jo gólcoj ruku zagojł,** der Arzt hat dem Knaben die Hand geheilt.

gójśe, śa, n. (Vbs.)
das Heilen, die ärztliche Behandlung, исцѣленiе, врачеванiе.

goklaŕ = **koklaŕ,** s. d. (см. это).

gółb́, gółb́e, gółb́ecy, gółb́eńc, gółbjaŕ, gółbjašk, gółbnica, gółbnik = góluŕ, gółuŕe etc., s. d. (см. это).

gółbik, a, m. (Dem. v. góluŕ; os. hołbik, dr.-polb. ǵulöbak)
das Täubchen, голубокъ.

gólc, a, m. (Lübb. D.; cf. L.- & F.-L. p. 117) = gólc, s. d. (см. это).

gółub́, bja, m. & **gółb́**, bja, m. mit Dem. **gółbik**, a, m. & **gółubjašk**, a, m. bz. **gółbjašk**, a, m. (asl. goląbь, os. hołb́, poln. gołąb́, čech. holub, dr.-polb. guléb, kaš. goelob)
die Taube, голубь *(Columba L.)*; **žiwy gółub́**, die wilde Taube, Ringeltaube *(Columba palumbus L.)*; **bubnaŕski gółub́**, die Trommeltaube *(Columba livia dasypus L.)*; **gółub́e ńejsu hyšći zdŕałe**, die (jungen) Tauben sind noch nicht reif (flügge).

gółub́e, eśa, n. & **gółb́e**, eśa, n. (asl. *goląbę, os. hołbjo, bjeća, poln. gołąbię, čech. holoubě)
die junge Taube, das Täubchen, голубенокъ.

gółub́ecy, a, e & häufig **gółb́ecy**, a, e (asl. *goląbeštь, os. hołbjacy, čech. holouběcí)
den Tauben gehörig, Tauben-, голубячій; **gółb́ecej wócy**, Taubenaugen.

gółub́eńc, a, m. & **gółb́eńc**, a, m. (ns. DD.; asl. *goląbьnьcь, os. hołbjenc, poln. gółębieniec; vgl. ns. gółubnica)
der Taubenschlag, das Taubenhaus, голубятня.

gółubjaŕ, ŕa, m. (abg. v. gółub́)
der Taubenzüchter, Taubenhändler, голубятникъ.

gółubjašk, a, m. & **gółbjašk**, a, m. (hypok. Dem. v. gółub́; bes. in Vlsl.; vgl. os. hołbjatko, poln. gołąbiątko, kaš. goelabjotkoe)
das Täubchen, голубокъ.

gółubnica, e, f. & **gółbnica**, e, f. (abg. v. gółub́; čech. holubnice)
das Taubenhaus, der Taubenschlag, голубятня; **wón hujźo sćicha, ako kócka z gółubnice** (Chojn.), er ging still davon, wie die Katze aus dem Taubenschlage (Sprichw. von einem Menschen mit bösem Gewissen bz. von einem heimlichen Übeltäter).

gółubnicowy, a, e & **gółbnicowy**, a, e (Adj. poss. v. gółubnica)
zum Taubenschlag, Taubenhaus gehörig, голубячій; **gółubnicowe budki** (Sprwd.), die einzelnen Taubenwohnungen im Taubenhaus (-schlag).

gółubnik, a, m. & **gółbnik**, a, m. (vgl. poln. gałąbnik & čech. holubník, Taubenschlag)
1) der Taubenfreund, Taubenhändler, голубятникъ (т. е. пріятель или торговецъ голубями);
2) der Taubenschlag, голубятникъ = голубятня.

goły, a, e (asl. golъ, os. hoły, poln. goły, čech. holý, dr.-polb. gûlë, kaš. goely)
1) kahl, leer, голый; **góła głowa**, kahler Kopf, Glatzkopf; **góła góra**, kahler Berg, als Localn.: Kahlenberg; **pód** resp. **spód gółym ńebjom**, unter freiem Himmel; **gaž na gółe dŕewo pogrima, hyšći raz zyma pśiźo**, wenn es auf kahles Holz (kahle Bäume) wittert, kommt noch ein Nachwinter;
2) selten (рѣдко): bloss, nackt, blank, голый, обнаженный, нагой; **na gółej zemi** (Br. C. 60, 52), auf blosser, blanker Erde.

gółyb́, bja, m. (Lübben. D.) = gółub́, s. d. (см. это).

góla, e, f. mit Dem. **gólka**, i, f. (asl. *golja, os. hola & hólka, poln. gola, dr.-polb. gûľa; vgl. asl. golina)
die Heide, Waldung, der Forst, *spec.* der Nadelwald, степь, пустошь, лѣсъ; **Góla**, die (Lausitzer) Heidegegend; **we wšych gólach a pólach** (Tešn. K. W. 43), in allen Wäldern und auf allen Feldern; *Vs. mem.:* **góla jo góła, gaž ńama daniž ṕeńkow daniž gałuzow**, die Heide nennt man kahl, wenn sie weder Stöcke noch Äste hat.

§**gólac**, a, m. (Musk. D.) = gólc, s. d. (см. это).

gólack, a, m. (hypok. Dem. v. gólc; bes. in Vlsl.; čech. holáček)
1) das Knäblein, das Bürschlein; im Volkslied auch häufig *praegn.:* der Liebste, мальчикъ (дитя);
2) *übertr. переносно:* der Dreher bz. das «Männchen» beim Spinnrad d. h. der verlängerte Hebel, der das Trittbrett mit der Kurbel verbindet, рукоятка на прялкѣ, т. е. длинный рычагъ, соединяющій подножку съ ручкой.

gólacyja, e, f. (dial.) = kólacyja, s. d. (см. это).

gólan, a, m. (abg. v. góla)
der Waldbewohner, der Bewohner des Heidelandes, житель, обитатель лѣса, пустоши; pl. **Gólany, -an,** die Heideländer, Heidebewohner (der preuss. Oberlausitz längs der Grenze zwischen den Provinzen Brandenburg und Schlesien; vgl. os. Holany u. Holenjo).

gólanka, i, f. (abg. v. gólan)
die Wald-, Heidebewohnerin, жителька лѣса, степи.

gólc, a, m. mit Dem. **gólack,** a, m. & **gólcyk,** a, m. (aus *golьсь v. golъ = goły; os. hólc, poln. golec, čech. holec, dr.-polb. gûľåc, kaš. goelc)
1) der Knabe (infolge der Bartlosigkeit), der Bursche, мальчикъ, безбородый;
2) der Lehrjunge, Lehrbursche, ученикъ; **pekaŕski gólc,** der Bäckerjunge;
3) der Knecht, Dienstmann eines Ritters, слуга, холопъ (Vlsl.).

gólcowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Benehmen eines (dummen) Jungen; die Kinderei; das kindische Wesen, die bübische Neckerei; мальчишеское обращеніе; ребячество, поддразниваніе (Br. C. 97, 30).

gólcowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. gólc)
sich benehmen wie ein Knabe; Kindereien treiben; вести себя какъ мальчишка.

gólcyk, a, m. (Dem. v. gólc; os. hólčik, čech. holeček)
1) das Büblein, das Bürschchen, der Jüngling, дитятко, мальчикъ;
2) *übertr. переносно:* der Dreher bz. das «Männchen» beim Spinnrädchen d. i. der verlängerte Hebel, der das Trittbrett mit der Kurbel verbindet (vgl. ns. gólack, os. mužik), рукоятка на прялкѣ, т. е. длинный рычагъ, соединяющій подножку съ ручкой.

gólcysko, a, n. (Magn. v. gólc)
1) der grosse, ungeschlachte Junge, большой мальчикъ;
2) der nichtsnutzige Junge, der böse Bube, мальчишка, мальчуганъ.

gólcyšćo, a, n. (abg. v. gólc)
1) in den Volksliedern als Hypokor. (въ народныхъ пѣсняхъ): der liebe Bursche, der nette Junge, der Liebhaber, дитятко, милый мальчикъ, голубчикъ;
2) in relig. Schriften (въ Священ. Писаніи) als Pejor.: der böse Bube, lose Junge, негодяй.

góle, eśa, n. (os. Hoyers. D. holo, eća; čech. hole, ete; abgel. v. goły = asl. golъ, *nudus;* Declin. s. L.- & F.-L. § 173)
das kleine Kind, дитятко.

gólena, y, f. & **góleńka,** i, f. (Sprwd.) = gólona & gólonka, s. d. (см. это).

góleńe, ńa, n. (Vbs.; os. holenje)
das Barbieren, Rasieren, Scheren; Glätten, Putzen; бритье, стрижка; убираніе, лощеніе.

góleśi, a, e (Adj. poss. v. góle; asl. goletijь)
dem Kinde gehörig, Kinder-, дѣтскій; **góleśe lěta,** Kinderjahre.

góleśiny, a, e (Kós. u. Br. C.), fehlerhafte Weiterbildung st. (ошибочн.

дальнѣйшая форма вмѣсто) gólesi, s. ob. (см. выше).

góletko, a, n. (Dem. v. góle; os. holatko)
das Kindlein, мальчикъ, голубчикъ (дитя).

gólica, e, f. mit Dem. **gólicka,** i, f. (bes. gebräuchlich im Gub., Sprb. & Grenz-Dial.; gebildet als Fem. mit Rücksicht auf das masc. gólc; — os. holca & holička, čech. holice, dr.-polb. gülaica)
1) das Mädchen, Mägdlein, дѣвица, дѣвушка;
2) die geschälte Rübe, die Schabrübe, очищенная рѣпа (abgel. direkt v. góliś); pl. **gólice** um Cottbus auch: die zum Trocknen auf einen Bindfaden aufgereihten und an die Luft gehängten Möhren;
3) als Fl.-N. (какъ названіе нивы): die Heide, der kahle Platz, степь, пустое мѣсто;
4) die Golze, ein Fliess im Kr. Guben, Голица, притокъ въ округѣ Губинскомъ.

gólicka, i, f. (Dem. v. gólica; bes. häufig in Vlsl.)
das liebe, nette Mägdlein, милая дѣвушка.

gólicyny, a, e (Adj. poss. v. gólica)
dem Mädchen gehörig, des Mädchens, дѣвичій.

góliška, i, f. (sw. Sprb. D.) = gólicka, s. ob. (см. выше).

góliś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. góły; perf.-praep. «**ho**»; os. holić, poln. golić, čech. holiti, kaš. golëc)
1) *gew.:* a) *trans.:* kahl machen, scheren, rasieren, barbieren, обнажать, стричь, брить; — b) *refl.:* **góliś se,** sich rasieren, бриться;
2) *verallgemeinert общ.:* glätten, putzen, лощить, чистить (Zw.).
Komp. (1—5):
1) **hobgoliś** (Vb. perf.) bescheren, ringsherum abrasieren, постричь, выбрить;
2) **hogoliś** (Vb. perf.; os. woholić) kahl machen, scheren, barbieren, rasieren, обнажить, сбрить, постричь; **głowu hogoliś** (Jes. 3, 17), den Kopf kahl machen; **daj sebe brodu hogoliś,** lass dir den Bart scheren bz. rasieren;
3) **hugoliś** (Vb. perf.): a) *trans.:* rasieren, barbieren, выбрить (**brodu,** den Bart); — b) *refl.:* **hug. se,** sich rasieren, barbieren, выбриться;
4) **wótgoliś** (Vb. perf.) abscheren, abrasieren, постричь, выбрить;
5) **zgóliś** (Vb. perf.; Will Ps.) kahl machen, entblössen, открыть, обнажить; pt. praet. p. **zgólony,** a, e, entblösst, обнаженный.

gólka, i, f. (Dem. v. góla)
1) die kleine Heide, das Heidestück, пустая нива;
2) *allg. общ. знач.:* der Busch, das Gehölz, лѣсокъ.

gólnica, e, f. & **gólnicka,** i, f. (abg. v. gólnik)
1) die Försterin, Förstersfrau, супруга лѣсничаго;
2) das Heidehaus, Waldhaus, Forsthaus, Waldjagdschlösschen, домъ въ лѣсу, домъ лѣсничаго (Br. C. 91, 50 u. a.).

Gólnica, e, f. (abg. v. góły bz. góla)
die Golnitza («Heidebach»), Name eines Baches in der Heide b. Drebkau, Kr. Kal., Гольница, названіе ручья въ Дубравѣ у Древка, въ Калавскомъ округѣ.

gólnik, a, m. (abg. v. góla; os. hólnik)
1) der Heidewächter, Heidemann, Waldwächter, лѣсной сторожъ, полѣсовщикъ;
2) der Waldaufseher, Förster, лѣсничій; **huš(ś)y gólnik,** der Oberförster (Br. C. 04, 41).

gólnikaŕ, ŕa, m. (sec. Weiterbildung v. gólnik)

1) der Waldarbeiter, der Waldwärter, лѣсной рабочій, полѣсовщикъ;
2) der Förster, лѣсничій.

gólnikaŕńa, ńe, f. (abg. v. gólnikaŕ; Br. C. 79, 25)
das Forsthaus, die Försterei, домъ лѣсничаго.

gólnikaŕski, a, e (Adj. v. gólnikaŕ)
1) den bz. die Waldwärter betreffend, лѣсничій, лѣсного сторожа;
2) subst.: der Forstgehilfe, помощникъ лѣсничаго.

gólnikaŕstwo, a, n. (abg. v. gólnikaŕ)
1) das Forstwesen, лѣсоводство;
2) die Forstverwaltung, лѣсное вѣдомство.

gólnikojski, a, e (Adj. v. gólnik)
den Förster bz. Forst betreffend, лѣсной; **gólnikojska służba,** Forstdienst.

†**gólnikstwo,** a, n., falsche Bildung st. (ошибочн. форма вмѣсто) gólnistwo, s. folg. (см. слѣд.).

gólnistwo, a, n. (abg. v. gólnik)
1) die Forstwirtschaft, лѣсоводство;
2) die Försterei resp. das Forsthaus, домъ лѣсничаго.

gólny, a, e (abg. v. góla)
zur Heide gehörig, Heide-, степной; **gólny ptašk** (Smol. 72), Heidevöglein.

gólona, y, f. mit den Dem. **gólonka,** i, f. & **gólonawka,** i, f. (vgl. os. kolij & kołodźij, čech. kolence; jedenfalls v. kóleno, Knie, Knoten abgel.)
1) der Ackerspark, in der Nd.-Laus. auch Kolej, Kullej, in der östlichen Lausitz dagegen Knörich, Knel genannt, торица полевая, горецъ *(Spergula arvensis L.)*;
2) *spec.:* a) **žiwa gólonka,** der Ackerspark als Unkraut *(Spergula vulgaris Boen.)*; — b) **pólska gólonka,** der Ackerspark als kultivierte Futterpflanze *(Spergula sativa Boen.)*.

gólony, a, e (pt. praet. p. v. góliś; os. holeny)
glatt rasiert; kahl geschoren; гладкій, бритый, совсѣмъ остриженный (Kós. Łuž. 95, 63).

gólski, a, e (abg. v. góla)
zur Heide, zum Wald gehörig, степной, полевой, лѣсной; **gólski Nowak** (Br. C. 97, 17), der in der Heide bz. am Walde wohnende Nowak.

gomoły, a, e (Stpl. Łuž. 62, 60 aus d. westl. Sprwd.; asl. gomolъ, poln. gomoły, čech. dial. homolý)
abgestumpft, hörnerlos; mit abgestumpften Hörnern bz. ohne Hörner; притупленный, безрогій; съ притупленными рогами или безъ роговъ; **gomoła kóza** (Stpl. Łuž. 62, 61), die Ziege mit stumpfen Hörnern bz. ohne Hörner.

gomola, e, f. (asl. gomolja, os. homola, poln. gomołka, čech. homole, dr.-polb. ǵümüla, kaš. goemułka mit starken Bedeutungsdifferenzen)
der Kolben bei der Hirse und ähnlichen Kolbengewächsen, колосъ проса, пшена.

§**gomolinka,** i, f. (Dem. v. gomola; ö. Grz.-D.)
das Mistelkraut, омела *(Viscum album L.)*.

gón, a, m. (asl. *gonъ, poln. gon, čech. hon, dr.-polb. ǵün, pl. ǵünăi; kaš. goeno, n., os. hono, n.; v. Wz. gon, treiben)
1) i. d. *Umgangssprache:* die Trift, der Feldweg, пастбище, выгонъ; **Majka tam na góńe spiwa,** Mariechen singt dort auf dem Feldwege;
2) i. d. *Bibelsprache:* eine Strecke von 125 Schritten, das Stadium, разстояніе 125 шаговъ, стадіумъ; **pěśnasćo gónow,** 15 Stadien.

§**góńałka,** i, f. (abg. v. góniś; w. Grz.-D.)
der Bügel an der Sense zum Vorwärtsschieben des abgemähten

Grases bz. Getreides, дуга у косы для отбрасыванія скошенной травы или хлѣба.

góńaŕ, ŕa, m. (abg. v. góniś)
1) der Treiber, загонщикъ;
2) der Jäger, охотникъ.

§**góńel,** a, m. (ö. Grz.-D.; abg. v. góniś) der Treiber, Jäger, загонщикъ, охотникъ.

góńeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Treiben, der Trieb, погоня, гонка;
2) das Jagen; die Jagd; охота.

góniś (-im, -iš; Vb. it.-impf. zu gnaś, s. d.; perf.-praep. «**po**»; asl. goniti, os. honić, poln. gonić, čech. honiti, kaš. goeńic) & **-góńowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
1) *trans.:* treiben, hin und hertreiben, гнать, погонять, преслѣдовать; **żowćo góni gusy,** das Mädchen treibt die Gänse hin und her; **pogońc góńašo kóńe,** der Kutscher trieb die Pferde wiederholt (beständig) an; **wóda góni młyn,** das Wasser treibt die Mühle;
2) *intr.:* jagen; als Jäger die Jagd betreiben bz. ausüben; Jagd halten bz. anstellen; охотиться;
3) *refl.:* **gón. se,** sich jagen, sich verfolgen; gejagt, verfolgt werden; гоняться; быть преслѣдуемымъ.

Bem.: gańaś nebst Komp. s. unter (см.) -gnaś.

Komp. (1—8):
1) **dogoniś** (Vb. perf.; os. dohonić) & **dogońowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *allg.:* völlig, ganz irgendwohin treiben, догнать & догонять; — b) *spec.:* α) im Gehen bz. im Jagen einholen, erreichen, nachkommen, на ходу или на охотѣ поймать, догнать, уловить; **żitej do pŕedka! ja waju zasej dogonim,** geht voraus! ich werde euch beide schon wieder einholen; **żiwinu dogoniś,** das Wild erjagen; **dogońowaś,** nach und nach treiben, um einzuholen; — β) erjagen; die Jagd beendigen; убить на охотѣ, наохотиться; **wón jo dogonił,** er hat die Jagd geschlossen;
2) **hobgoniś** (Vb. perf.; os. wobhonić) & **hobgońowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wobhonjować): a) um etwas herumtreiben, обогнать & обгонять; — b) sein Jagdrevier jagend begehen, проохотиться по всему округу; — c) forschen, erforschen, изслѣдовать (Jak. Math. 10, 11);
3) **hugoniś** (Vb. perf.; os. wuhonić) & **hugońowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wuhonjować): a) heraustreiben, wegtreiben; austreiben; загонять & загонивать; выгнать & выгонять (z. B. **skót,** das Vieh auf die Weide); — b) wegjagen; fortjagen; verjagen; verbannen; отогнать & отгонять; — c) **hug. něco,** etwas durch das Jagen, die Jagd erzielen, durch Jagen, Rennen erringen, на охотѣ или на бѣгу (бѣгахъ) достигать;
4) **nagoniś** (Vb. perf.): a) *trans.:* α) viel zusammentreiben, согнать & сгонять на одно мѣсто; — β) zusammenjagen, сгонять; — b) *refl.:* **nag. se,** sich satt und müde treiben bz. jagen, нагоняться, наохотиться;
5) **pogoniś** (Vb. perf.; os. pohonić) & **pogońowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**s**»; os. pohonjować): a) antreiben, погнать & погонять; **kóńa pogoniś,** ein (stehendes) Pferd in Bewegung setzen (z. B. durch einen Peitschenschlag); **pogońecy duch** (Br. C. 04, 4), der treibende Geist; — b) ein wenig, ein Weilchen jagen, Jagd halten, немного охотиться;
6) **pśegoniś** (Vb. perf.; os. přehonić) & **pśegońowaś** (Vb. freq.-impf.; os. přehonjować): a) übermässig trei-

ben, чрезмѣрно гнать & гонять; — b) hintreiben, antreiben, угнать & угонять; **kónika,** das Pferd (Vlsl.); — c) über das Mass hinaustreiben, übertreiben (**něco,** etwas); überanstrengen; преувеличивать; пересутомлять; — d) verfolgen; überholen; преслѣдовать; перегнать & перегонять; insb. **pśegońowaś,** verfolgen, chikanieren; **pśegońowaś se,** sich jagen, sich verfolgen; haschen (ein Kinderspiel);

7) **wótgoniś** (Vb. perf.) & **wótgońowaś** (Vb. freq.-impf.) wegtreiben, abtreiben, отогнать & отгонять;

Bikomp.:

8) **pśedogoniś** (Vb. perf.; Sprb. D.) & **pśedogońowaś** (Vb. freq.-impf.): a) überholen (im Laufen, Rennen, Fahren), zuvorkommen; überflügeln; übertreffen; перегнать & перегонять; опередить & опережать; — b) wetteifern, konkurrieren, конкурировать.

9) **dohobgoniś** (Vb. perf.) & **dohobgońowaś** (Vb. freq.-impf.): a) vollends herumtreiben, vollends jagen; — b) vollends erforschen, въ совершенствѣ, подробно изслѣдовать;

10) **dohugoniś** (Vb. perf.) & **dohugońowaś** (Vb. freq.-impf.) vollends vertreiben, ganz und gar verjagen, совсѣмъ прогнать;

11) **dopśegoniś** (Vb. perf.) & **dopśegońowaś** (Vb. freq.-impf.) sämtlich überholen (von einer grossen Anzahl), всѣхъ перегнать.

Bem.: Komp. zgóniś nebst Dekomp. s. (см.) *sub lit.* **Z.**

gónitba, y, f. (abg. v. góniś; os. honitwa & hońtwa, poln. gonitwa, čech. honitva, kaš. goenitwa)
die Jagd, охота.

gónitbaŕ, ŕa, m. (abg. v. gónitba)
der Jagdfreund; der Jäger; товарищъ по охотѣ; охотникъ.

gónitwa, y, f. (Sprwd.) = gónitba, s. d. (см. это).

gónk, a, m. (Dem. v. gón; Vlsl.)
die kleine Trift, das kleine Gewende, малое пастбище, выгонъ.

†**góno,** a, n. (Jak. Off. Joh. 14, 20; asl. *gono, os. hono, kaš. goeno; vgl. russ. pl. gony)
das Stadium; die Flurweite; der Feldweg; стадія; ширина нивы; проселочная дорога.

‡**góńtski,** a, e (synkop. aus góntwiski; Kn. dł. wótr. čo. 12)
die Jagd betreffend, охотничій; **góńtski spiw,** Jagdlied.

góńtwa, y, f. (Br. C. 01, 43; Uspr.)
die Jagd, Treibjagd, охота, травля, облава.

góńtwaŕ, ŕa, m. (abg. v. góńtwa)
der Jäger, Weidmann, охотникъ.

góńtwaŕski, a, e (abg. v. góńtwaŕ)
die Jäger, die Jagd betreffend, охотничій; **góńtwaŕski spiw,** das Jägerlied.

góńtwiny, a, e (Adj. poss. v. góńtwa)
zur Jagd gehörig, охотничій; **góńtwiny grod** (Br. C. 55, 44), das Jagdschloss.

góńtwowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Jagen, die Treibjagd, травля, охота, облава.

góńtwowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. góńtwa)
Treibjagd abhalten, jagen; das Jagdhandwerk ausüben; охотиться, дѣлать облаву.

§**góny,** ow, pl. m. (Musk. & ö. Grz.-D.; v. gón-ić; dr.-polb. gǜnăi; cf. poln. gon, pl. gony, čech. hon, pl. hony)
die Trift, die Feldmark, пастбище, земельная собственность общины или села.

góŕ, ŕa, m. (asl. *gorь, poln. gorz, čech. hoř mit Bedeutungsnüancen)
der Ärger, Verdruss, досада, гнѣвъ; **góŕ škóźi wěc ak źěłańe** (Sprichw.), der Ärger schadet mehr als die Arbeit.

góra, y, f. mit den Dem. **górka,** i, f. & **górcycka,** i, f. (asl. poln. gora, os. čech. hora, dr.-polb. gŭra, kaš. gòra)
der Berg, die Anhöhe, гора, возвышенность; **tam na góře stoj twardy grod** (Vlsl.), dort auf dem Berge steht ein festes Schloss; **pód góru,** am Fusse des Berges; **pód góru (górku),** bergauf; **z góry (z górki),** bergab; **my źomy pód góru (górku),** wir gehen bergan; **pla nich źo z góry,** bei ihnen geht es (mit der Wirtschaft) bergab; pl. **góry,** die Berge, das Gebirge; **na górach južo lažy dłymoki sněg** (Vlsl.), auf den Bergen (im Gebirge) liegt schon hoher Schnee; **za górami luźe też klěb jěźe** (Sprichw.), hinter den Bergen wohnen auch Leute.

górak, a, m. (abg. v. góra; Br. C.; os. horak, čech. horák; vgl. poln. góral)
1) der Bergbewohner, горный житель;
2) der Bergmann, Bergarbeiter, рудокопъ, горный рабочій.

†**górakojstwo,** a, n. (sec. Bildung v. górak)
1) das Bergwesen, горное дѣло;
2) das Bergamt, горное управленіе (Br. C. 94, 36).

†**górakowańe,** ńa, n. (Vbs.; Br. C. 94, 36)
das Betreiben des Bergbaues, der Bergbau, разработка рудника, горнозаводское дѣло.

†**górakowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. górak; Br. C. — Neubildung!)
1) als Bergarbeiter arbeiten, работать какъ рудокопъ;
2) Bergwerke anlegen, muten, прокладывать рудникъ (Br. C. 91, 38);
3) Bergbau treiben.

Góramžyca, e, f. bz. (или) **Góřamźica,** e, f.
der «Hammergraben» b. Peitz, ein Nebenarm der Spree, Горамжица у Пицы, рукавъ Шпревы.

Góřan, a, m. (abg. v. góra; vgl. poln. Góral)
der Oberländer, горный житель; **Góřany,** die Bewohner des Oberlausitzer Gebirgslandes (im Kgr. Sachsen).

góřański, a, e (abg. v. góra)
in den Bergen lebend, горный; **góřańske ḿedwěźe** (Stpl. Th. 1, 130), bergbewohnende Bären.

góřany, a, e (abg. v. góra; Hptm., Bron.)
bergig, hügelig, горнистый.

góraška, i, f. (hypok. Dem. v. góra; Vlsl.)
der hübsche kleine Berg, das Berglein, горка.

góraty, a, e (abg. v. góra; os. horaty; vgl. čech. hornatý)
reich an Bergen, bergig, gebirgig, гористый.

[1]**górcej** (Kompar. v. Adv. górko)
bitterer, горьче.

[2]**górcej** (dial.) = górucej, s. d. (см. это).

[1]**górcejšy,** a, e (Kompar. v. górki)
bitterer, горчайшій.

[2]**górcejšy,** a, e (dial.) = górucejšy, s. d. (см. это).

górcosć, i, f. (abg. v. górucy; os. horcosć, poln. gorącość, čech. horoucesť, kaš. goerǫcosc) & **górcota,** y, f. (Br. C.; os. horcota)
1) die Glut, Hitze, жаръ;
2) die Liebesglut, Liebeswut, Inbrunst, Brunst, Brunft, жаръ любви, страстная любовь, страсть (Stpl. Th. 2, 49).

górcy, a, e (dial.), synkop. aus górucy, s. d. (см. это).

górcyc, a, m. & **górcyca,** e, f. (vgl. asl. gorьčica, *Lactuca agrestis* & os. hóŕčica, *Eruca sativa;* poln. gorczyca, čech. horčice)
1) der bittere Hederich, Ackersenf, дикая рѣдька *(Sinapis arvensis L.);* im Sprwd.: der brennende Hahnenfuss, ранункулъ горькій *(Ranunculus flammula L.);*

2) *spec.:* **górcyca** (Sprwd.), ein Fisch mit bitterem Fleisch, der europäische Bitterling, скрипица, скрипуха *(Rhodens amarus Ag.)*.

górcycka, i, f. (hypok. Dem. v. góra; Vlsl.; os. hórčička)
das Berglein; das Hügelein; горка; холмикъ.

góŕe, a, n. (Chojn., Hptm.; asl. gorje, os. horjo, čech. hoře)
1) der Kummer, Gram, die Trübsal, das Elend, Leid, горе, печаль, грусть; **z góŕom,** mit Not, kümmerlich; **z wélikim góŕom,** sehr kümmerlich;
2) der Verdruss, Ärger, досада, гнѣвъ; **z góŕom** (Hptm.), mit Verdruss, aus Ärger.

góŕecy, a, e (part. praes. act. v. góŕeś als Adj.; asl. goręštь [acc.], os. horjacy, čech. hořící)
brennend, siedend heiss, горячій, горящій; **góŕeca wóda,** heisses Wasser; **góŕeca muka,** Mehlbrei.

[1]**góŕej** (aus asl. gorê [Loc. v. gora] = oben, os. horje)
Adv. auf die Frage: wohin? (*Adv.* на вопросъ: куда?): hinauf, herauf, наверхъ, вверхъ; **źiśo góŕej!** gehet hinauf! **pójźćo k nam na góru góŕej!** kommt zu uns auf den Berg hinauf!

[2]**góŕej** (Kompar. zu Adv. zlě; — asl. gorêje, os. hórje, poln. gorzej, čech. hůře, kaš. goeři)
ärger, schlimmer, хуже; **to jo hyšći góŕej,** das ist ja noch schlimmer; **dalej a góŕej,** je länger, desto schlimmer.

góŕejbrańe, ńa, n. (Vbs. v. folg.)
die Aufnahme, insb. die Aufnahme der Katechumenen in die Kirchgemeinschaft, die Konfirmation, принятіе, въ особ. оглашенныхъ, въ приходъ, конфирмація.

góŕejbraś (-ḃeru & -ḃeŕom, -ḃeŕoš; Vb. impf.; Germanismus)
aufnehmen, insb. in die Kirchgemeinschaft aufnehmen, konfirmieren, принимать, въ особ. въ приходскій костель, конфирмировать.

góŕejca (w. & nw. Cottb. D.) st. (вмѣсто) góŕejce, s. d. (см. это).

†**góŕejcach** (Will Ps. & nw. Cottb. D.) st. (вмѣсто) góŕejkach resp. (или) góŕejce, s. d. (см. это).

góŕejce (abg. v. góŕej; Hptm.; w. Sprwd.)
Adv. auf die Frage: wo? (*Adv.* на вопросъ: гдѣ?): oben, droben, наверху (jedoch verschieden von zẃercha, s. d.); **góŕejce na loźe su źiśi,** oben auf dem Eise sind Kinder.

góŕejcny, a, e (abg. v. góŕejce; Sprb. & w. Grz.-D.; os. Hoyers. D. horječny)
oben befindlich, oben drauf seiend; ddd. obige; наверху находящійся, верхній; вышеупомянутый.

góŕejka & **góŕejkach** (abg. v. [1]góŕej; os. horjekach)
Adv. auf die Frage: wo? (*Adv.* на вопросъ: гдѣ?): oben, droben, oben drauf, наверху, вверху.

§**góŕejku** (ö. Grz.-D.; abg. v. [1]góŕej)
Adv.: oben, oben drauf, наверху, сверху.

góŕejucy, a, e (sec. pt. praes. a. v. góŕeś st. góŕecy)
brennend, горящій.

góŕeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Brennen; der Brand; горѣніе; пожаръ;
2) das Ärgern, das Ärgernis, der Ärger, досада, гнѣвъ; **ku góŕeńu** (Kós.), zum Ärger.

góŕeś bz. gew. (или обыкнов.) refl. **góŕeś se** (góŕu & gorim, góriš; bei Zw. heteroklitisch auch góŕom, góŕoš, góŕo [w. Sprb. D.?]; Vb. impf.: perf.-praep. «z»; refl. góŕeś se erklärt sich aus einer Vermengung mit góriś se, s. góriś; asl. gorêti, os. dial. horjeć, poln. gorzeć, čech. hořeti)
brennen *(intr.)*, glühen, горѣть, раскаливать; **w kamenach (se) ńegori (ńegoŕo),** im Ofen will es nicht brennen.

Komp. (1—6):
1) **dogoŕeś** (Vb. perf.) nach und nach zu Ende brennen; nachglimmen; glimmen; догорѣть; истлѣть; тлѣть (Br. C. 50, 40);
2) **hugoŕeś** (Vb. perf.) ausbrennen, ausglimmen, сгорѣть, истлѣть; **we kaḿenach jo hugoŕeło,** im Ofen hat es ausgebrannt, ist keine Glut mehr;
3) **rozgoŕeś** (Vb. perf.; Hptm. L.) entbrennen, nach allen Seiten brennen (intr.), разгорѣться;
4) **wótgoŕeś** (Vb. perf.) abbrennen, выгорѣть (intr.);
5) **zagoŕeś** & gew. (обыкнов.) refl. **zagóŕeś se** (Vb. perf.; poln. zagorzeć się): a) sich entzünden, anbrennen, загорѣться, вспыхнуть страстью (intr.); — b) *übertr. переносно:* entflammen, entbrennen (insb. von Liebe), воспламенѣть, вспыхнуть;
6) **zgóŕeś** & gew. (обыкнов.) refl. **zgóŕeś se** (Vb. perf.; Jak., Vlsl. u. a.; asl. sъgorěti) verbrennen, ausbrennen, bis zu Ende brennen, сгорѣть.

górica, e, f. (abg. v. góŕeś, brennen) der Brandfleck im Acker, выжженное мѣсто въ полѣ; vgl. (ср.) pśeběg; der Brandacker; **na góricach,** auf den Brandflecken, Brandäckern.

górisko, a, n. (Magn. v. góra; os. horisko) der grosse, ungeheure Berg, высокая гора; pl. **góriska,** die hohen Berge, das Hochgebirge.

góriś (górim, góriš; Vb. impf.; perf.-praep. «**roz**»; os. horić, poln. gorzyć, dr.-polb. ǵürět-sǎ, kaš. goeřéc) & **-góŕowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -horjować)
1) *trans.:* a) *in eigentlicher Bedeutung* (jetzt selten) *въ собственномъ смыслѣ* (теперь рѣдко): in Brand halten, etwas brennen (trans.), жечь, прижигать, обжигать, жарить; — b) *gewöhnl. übertr. обыкнов. знач. переносно:* ärgern, kränken, grämen, beleidigen, erzürnen, сердить, оскорблять, обижать, раздражать;
2) *refl.:* **góriś se** (os. horić so): a) brennen (intr.), glühen, горѣть, раскаливаться; — b) *übertr. переносно:* sich ärgern, sich kränken, zürnen, сердиться, оскорбляться, раздражаться.
Komp. (1—5):
1) **hugoriś** (Vb. perf.) & **hugoŕowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ausbrennen (trans.), выжечь & выжигать; Brandstellen im Felde verursachen; **we kaḿenach jo wšykno hugoŕone,** im Ofen ist es ganz ausgebrannt, ist keine Glut mehr; — b) ausärgern, разсердить; **sebe dušu hugoriś** (Br. C. 88, 33), sich die Seele aus dem Leibe ärgern;
2) **nagoriś se** (Vb. perf.) sich satt ärgern, sich über die Massen ärgern, довольно насердиться;
3) **pśegoriś** (Vb. perf.; Zw.): a) *trans.:* sehr ärgern, разсердить; — b) *refl.:* **pśeg. se,** vor Ärger krank werden, сильно разсердиться;
4) **rozgoriś** (Vb. perf.; os. rozhorić) & **rozgoŕowaś** (Vb. freq.-impf.; os. rozhorjować)
I. In eigentlicher Bedeutung (въ собственномъ смыслѣ): a) *trans.:* entflammen, in Brand setzen, воспламенить & воспламенять, зажечь & зажигать; — b) *refl.:* **rozg. se,** sich entflammen, in Brand geraten, nach allen Seiten weiter brennen, воспламениться (-пяться), зажечься (-жигаться), разгорѣться;
II. In übertragener Bedeutung (въ переносномъ смыслѣ): a) *trans.:* erhitzen, zornig machen, erzürnen, in Eifer, in Wut bringen, zum Zorne reizen, разгорячить, разсердить, разгнѣвать, раздражить; pt. praet. p. **rozgoŕony a rozgniwany,** voll Wut und Zorn, wutentbrannt; — b) *refl.:*

rozg. se, sich erhitzen, sich ereifern, zornig werden, in Eifer und Wut kommen, разгорячиться, рассердиться, разгнѣваться, раздражиться (-жаться);

5) **zagoriś** (Vb. perf.; os. zahorić) & **zagoŕowaś** (Vb. freq.-impf.; os. zahorjować): a) *trans.:* α) entzünden, anbrennen (trans.), зажечь & зажигать; — β) *übertr. переносно:* in Wut versetzen, привести въ бѣшенство; pt. praet. p. **zagoŕony a zapyŕony,** vor Zorn tobend, wutentbrannt; — b) *refl.:* **zagoriś se:** α) sich entzünden, entflammen, entbrennen, загорѣться, воспламениться; **cakaj, daś jano se ṕerwej zagori,** warte, es mag sich (das Feuer) nur erst entzünden (es mag nur erst anbrennen); — β) *übertr. переносно:* sich erzürnen, entbrennen (insb. in Liebe), рассердиться, сгарать; **ten se zagori,** der wird sich wütend ärgern; **wón jo se za ńu zagorił,** er ist in Liebe zu ihr entbrannt.

[1]**górka,** i, f. (Dem. v. góra; os. hórka, poln. górka, čech. hůrka)
der kleine Berg, das Berglein, der Hügel, горка; **pód górku,** am Fusse des Hügels.

[2]**górka,** i, f. (os. kórka, poln. ogurek, čech. okurka)
1) die Gurke, огурецъ;
2) der Napfkürbis, тыква (Chojn.).

górkac, a, m. (abg. v. górki)
1) der Ackersenf, дикая рѣдька *(Sinapis arvensis L.);*
2) im sw. Sprwd. (въ Болотахъ): der scharfe Hahnenfuss, ранункулъ *(Ranunculus acer L.);*
3) eine Sorte bitterer Äpfel, особый сортъ горькихъ яблокъ; **górkace,** bittere Äpfel.

górkaŕ, ŕa, m. (abg. v. [2]górka; Br. C. 92, 32)
der Gurkenzüchter, Gurkenhändler, торговецъ огурцами.

górkaty, a, e (abg. v. [1]górka)
hügelig, бугристый.

górki, a, e (asl. горькъ, os. hóŕki, poln. gorzki, čech. hořký, dr.-polb. gúrkě, kaš. goeŕći; Kompar. górcejšy [Zw. fehlerh. auch górkšy] = poln. gorczejszy, os. hóŕcyši)
bitter, горькій; **górki kóŕeń,** eine bittere Wurzel; **górka sol** (Prat. 82), das Bittersalz; **górke łdzy,** bittere Tränen.

górkliwy, a, e (abg. v. górki; Chojn.; poln. gorzkliwy, čech. hořklivý)
bitterlich, säuerlich, горьковатый, кисловатый.

górknuś (-nu, -ńoš; Vb. impf. den. v. górki; perf.-praep. «**hob**»; Chojn. & Uspr.; os. hóŕknyć, poln. gorzknąć, čech. hořknouti, kaš. goeŕkněc)
bitter werden, горькнуть (bes. von Speisen, Mehl u. dergl.).
Komp. (1—2):
1) **hobgorknuś** (Vb. perf.) bitter werden, сгорькнуть;
2) **zgórknuś** (Vb. perf.) bitter werden, сгорькнуть.

górko (Adv. zu górki; Kompar. górcej)
bitter, bitterlich, горькій, горьковатый.

górkojty, a, e (abg. v. górki; Serb. Htš.)
etwas (ein wenig) bitter, пригорклый.

górkosć, i, f. (abg. v. górki; os. hóŕkosć, poln. gorzkość, čech. hořkosť)
1) die Bitterkeit, горечь;
2) *übertr. переносно:* die Erbitterung, огорченіе (Br. C. 86, 5).

górkowaś se (-uju, -ujoš se; Vb. impf. den. v. górki; Br. C. — Neubildung!)
na něco, sich über etwas ereifern, erzürnen, горячиться, сердиться.

górkowy, a, e (Adj. poss. v. [2]górka; os. kórkowy)
Gurken-, огуречный; **górkowy salat,** Gurkensalat.

†**górnicwosć,** i, f. (Wo. Ps. 6, 2) = górniwosć, s. d. (см. это).

górnik, a, m. (abg. v. góra; os. hórnik) der Bergmann, рудокопъ.

górniwosć, i, f. (abg. v. górniwy)
1) die Gereiztheit, Erregung, возбужденіе, раздражительность;
2) der Zorn, Grimm, Ingrimm, die Erbitterung, досада, гнѣвъ, огорченіе.

górniwy, a, e (abg. v. góŕiś se) erbittert, grimmig, rachsüchtig, огорченный, лютый, свирѣпый, мстительный.

Górnołužycan, a, m. (abg. v. Górna Lužyca)
der Oberlausitzer, Верхній Лужичанинъ, обитатель Верхней Лужицы.

górnołužyski, a, e (abg. v. Górna Lužyca)
oberlausitzisch, верхнелужицкій.

górnosć, i, f. (abg. v. górny; Jak. & dial.) der Zorn, Ingrimm, гнѣвъ, злоба.

[1]**górny,** a, e mit Adv. **górńe** (selten; abg. v. góriś se)
erzürnt, grimmig, гнѣвный, бѣшеный; *нар.* гнѣвно, свирѣпо; **wóni nas górńe pśimaju,** sie greifen uns grimmig an.

[2]**górny,** a, e (abg. v. góra; asl. gorьnъ, os. hórny, poln. gorny, čech. horný)
1) auf den Bergen befindlich, находящійся въ горахъ;
2) bergig, gebirgig, гористый.

[3]**górny,** a, e (älter *gorni; abg. v. Adv. góŕej; asl. gorьnь, os. horni)
oben befindlich, Ober-, находящійся наверху, верхній; **Górny Serb** (Br. C.), der Oberwende.

górowaty, a, e (abg. v. góra; Chojn. u. a.; os. horowaty, poln. górowaty, čech. horovatý)
etwas bergig bz. gebirgig, hügelig, бугристый, холмистый.

góršeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Sichärgern, Ärgernis, die Beschwerdeführung, досада, злоба.

góršy, a, e (Kompar. zu zły; Superl. nejgoršy; asl. gorьšijь, os. hóršy, poln. gorszy, čech. horší, kaš. goerši) ärger, schlimmer, худшій, дурнѣйшій.

góršyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. góršy; perf.-praep. «po»; os. hóršić, poln. gorszyć, čech. horšiti, kaš. goeršéc) & **-goršowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp; os. -hóršować)
1) *trans.:* schlimmer, ärger machen (selten), ухудшать (рѣдко);
2) *refl.:* **górš. se:** a) *abs.:* sich ärgern, sich nichts gefallen lassen wollen, sich vermaulen, сердиться, ругаться; — b) *mit Objekt des Ärgers:* **górš. se na někogo,** sich über jemand ärgern, auf jemand zanken, бранить кого; sich über jemand beschweren.

Komp. (1—2):
1) **pogoršyś** (Vb. perf.; os. pohóršić) & **pogoršowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s»; os. pohóršować): a) ein Übel oder einen Zustand verschlimmern, verschlechtern, ухудшить, испортить; — b) **pog. někogo,** jemandem Ärgernis geben, bei jemandem Anstoss erregen, jemanden ärgern, erbittern; beleidigen, betrüben; ввести въ соблазнъ, разсердить, взбѣсить, раздражить, огорчить кого; обидѣть, опечалить; **źiśetka pogoršowaś** (Fr.), die Kinder ärgern, kränken; — c) *refl.:* **pog. se,** sich verschlimmern, ухудшиться; **pog. se na někim** resp. **na něcym,** Anstoss nehmen bz. finden an jem. bz. etwas; sich über jem. bz. etwas beschweren, ärgern; находить неприличнымъ; разсердиться;

Bikomp.:
2) **spogoršyś** (Vb. perf.; Vlsl.) & **spogoršowaś** (Vb. freq.-perf.; Uspr.): a) *trans.:* verschlimmern, ver-

schlechtern, ухудшить, испортить; — b) *refl.:* **spog. se,** Anstoss, Ärgernis finden, находить неприличнымъ (**na něcym,** an etwas, **na někim,** an jem.).

†**góru** (Meg.; asl. goru, *desuper;* poln. górą & górę)

Adv.: auf, hinauf, вверхъ; **góru wzyśi** (poln. gorę wziąć), aufnehmen.

górucej (Kompar. v. Adv. góruco) heisser, brennender, горячѣе.

górucejšy, a, e (Kompar. v. Adj. górucy)

brennender, glühender, heisser, brünstiger, самый горячій.

górucnosć, i, f. (abg. v. górucny, Św. Wk. 48 u. a.; čech. horoucnosť)

1) die Glut, die Hitze, die Inbrunst, жаръ, зной, пламень; **górucnosć módlitwow,** die Inbrunst der Gebete;

2) *übertr. переносно:* die Erbitterung, огорченіе.

górucny, a, e (abg. v. górucy; Adv. górucńe; Kompar. górucńejšy mit Adv. górucńej)

1) brennend, glühend, feurig, горячій, жаркій, огненный; **górucńe lubowaś,** inbrünstig lieben;

2) *übertr. переносно:* erbittert, ожесточенный.

†**górucosć,** i, f. (abg. v. górucy; Jak.; os. horcosć, poln. gorącość, čech. horoucesť)

1) die Glut, die Hitze, жаръ, зной;

2) die Brunst, страсть;

3) die geistige Erregung, Begeisterung, восхищеніе (Fr. př.).

górucota, y, f. (abg. v. górucy; os. horcota)

die Glut, die Hitze, жаръ, зной.

[1]**górucy,** a, e mit Adv. **góruco** & **góruce** (Hptm. L., Meg. u. theol. Schrst.; asl. *gorąštijь, os. horcy, poln. gorący, čech. horoucí, kaš. goeroci)

brennend, glühend heiss, brünstig, lüstern; wütend, wutschnaubend (Meg.); горячій, жаркій; страстный, жадный; свирѣпый, разъяренный; **z górucym duchom,** mit Begeisterung; **górucy (górcy) pjac** (Hptm.), der Feuerofen; **góruca (górca) lubosć,** heisse (brünstige) Liebe; **góruce póžedańe,** heisses (inbrünstiges) Verlangen; **góruco (góruce) pšosyś** (Tešn.), inbrünstig beten.

[2]**górucy,** dial. st. (діал. вмѣсто) góruce, Adv. zu (отъ) górucy, s. ob. (см. выше).

górucyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. górucy; Hptm. L.)

glühen, lodern, горѣть, пылать.

Góry, Gór (pl. v. góra, os. Hory)

das (wend.) Oberland, die südliche Oberlausitz, Горы, южная часть Верхней Лужицы; vgl. (ср.) **Góry,** Dorf Guhrow.

gósć, a, m. mit Dem. **góśćik,** a, m. (asl. gostь, os. hósć & hósćik, poln. gość, čech. host, dr.-polb. gůst, kaš. goesc)

der Gast, гость.

góśćaŕńa, ńe, f. (abg. v. gósć; Br. C. 88, 47)

das Gastzimmer, Fremdenzimmer im Privathaus, гостиная.

góśćeńc, a, m. (Br. C. 90 u. a.; os. hosćenc, poln. gościniec, čech. hostinec, kaš. goescinc)

der Gasthof, das Gasthaus, das Hotel, гостиница, отель.

góśćeńcaŕ, ŕa, m. (abg. v. góśćeńc; Br. C. 86, 2; os. hosćencaŕ)

der Gastwirt, Hotelier, содержатель гостиницы, ресторатор.

góśćik, a, m., Dem. v. (отъ) gósć, s. d. (см. это).

góśćina, y, f. (os. hosćina, poln. gościna, čech. hostina, kaš. goescéna)

1) das Gastmahl, Festmahl, званый обѣдъ, пирушка, торжественный обѣдъ; *im allg. въ общ. знач.:* jede Festlichkeit, каждое торжество;

2) die Gasterei, gastlicher Besuch, пиръ, визитъ; **na góscinu hyś** bz. **pšosyś**, zu Gaste gehen bz. laden; 3) *spec.:* die Kindtaufe (Sprwd. & Gub. D.) und das Hochzeitsmahl (auch welika góscina), крестины,свадьба (діал. выраженія въ Болотахъ и въ Губинскомъ окр.).

góścinaŕski, a, e (abg. v. góścina) die Gasterei, das Gastmahl betreffend, гостинный; **góścinaŕska śpa,** die Stube, in der ein Gastmahl gefeiert wird.

góścinica, e, f. (Chojn.; asl. gostinica, poln. gościńca; vgl. os. hosćińca, Speisesaal, čech. hostinice, Gaststube, dr.-polb. güstnáićа) das Gasthaus, гостинница.

góścinka, i, f. (Dem. v. góścina; Vlsl.) das nette Gastmahl, die hübsche Gasterei, пирушка.

góścinowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. góścina; perf.-praep. «**po**») 1) *intr.:* Gastmähler, Festgelage geben; jemandem ein Gastmahl bereiten; приготовлять торжественный обѣдъ (Br. C. 92, 41); 2) *trans.:* festlich bewirten, торжественно угощать; **góścinowany,** bewirtet, gespeist (Br. C. 63, 6); 3) *abs.:* dinieren, обѣдать (Br. C. 97, 18).

góśćnica, e, f. (Chojn.) = góścinica, s. d. (см. это).

góspoda, y, f. (asl. gospoda, *domini* [coll.]; os. čech. hospoda, poln. gospoda, kaš. goespoeda) die Herberge, das Wirtshaus, die Gastwirtschaft, пристанище, трактиръ, гостинница; **samaritska góspoda** (Br. C. 55, 13), das Samariterhaus.

góspodaŕ, ŕa, m. (asl. gospodarь, os. hospodaŕ, poln. gospodarz, čech. hospodář, kaš. goespoedóř) der Wirt, Hauswirt, Hausherr, Landwirt, хозяинъ, домохозяинъ, сельскій хозяинъ.

góspodaŕeńe, ńa, n. (Vbs.; os. hospodarjenje) die Bewirtschaftung, Haushaltung, управленіе (имѣніемъ, домомъ).

góspodaricy, -ic, pl. t. (abg. v. góspodaŕ) die Familie des Hauswirts, семья хозяина.

góspodarik, a. m. (hypok. Dem. v. góspodaŕ) der liebe kleine Wirt, das Wirtlein, уменьш. и ласк. отъ хозяинъ.

§**góspodaristwo,** a, n. (ö. Grz.-D.) = góspodaŕstwo, s. d. (см. это).

góspodariś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. góspodaŕ; perf.-praep. «**po**»; os. hospodaric, poln. gospodarzyć, čech. hospodařiti, kaš. goespoedařec) wirtschaften, haushalten; Hauswirt sein; заниматься хозяйствомъ; хозяйничать.

góspodaŕowańe, ńa, n. (Vbs.) das Wirtschaften des Hausherrn, хозяйничаніе.

góspodaŕowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. góspodaŕ; perf.-praep. «**z**»; vgl. góspodariś) wirtschaften, haushalten (vom Hausherrn), хозяйничать.

góspodaŕny, a, e (Chojn.; abg. v. góspodaŕ; os. hospodaŕny, poln. gospodarny, čech. hospodárný) wirtschaftlich; haushälterisch, gastlich, häuslich; хозяйственный; бережливый, домашній.

góspodaŕski, a, e (abg. v. góspodaŕ; Jak. & dial.) haushälterisch, häuslich, хозяйственный, домашній.

góspodaŕstwo, a, n. (abg. v. góspodaŕ; os. hospodaŕstwo, poln. gospodarstwo, čech. hospodářství) 1) die Wirtschaft, хозяйство; 2) die Wirtschaftlichkeit, хозяйственность, бережливость (Fr. pŕ.).

góspodliwosć, i, f. (abg. v. góspodliwy; Kós. Łuž. 95, 23)

die Gastfreundlichkeit, Gastlichkeit, Gastfreundschaft, гостепріимство, хлѣбосольство.

góspodliwy, a, e (asl. *gospodlivъ, os. hospodliwy)
gastfreundlich, gastlich, гостепріимный, радушный.

†**góspodnica,** e, f. (Br. C.; Neubildung)
1) st. (вмѣсто) gospoza: die Haushälterin, Wirtschafterin, хозяйка;
2) das Spital, госпиталь (Br. C. 54, 43).

góspodny, a, e (asl. gospodьnъ, os. hospodny, čech. hospodní)
1) wirtlich, gastlich, gastfrei; gastfreundlich; трактирный, гостинный; гостепріимный;
2) häuslich, haushälterisch, sparsam, домашній, бережливый; **góspodna žona,** die wirtschaftliche Frau.

góspodowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Bewirten, die Bewirtung; das Beherbergen; приниманіе у себя, угощеніе; столъ;
2) die Bewirtschaftung; die Wirtschaft, Haushaltung; управленіе; хозяйство.

góspodowaŕ, ŕa, m. (abg. v. góspodowaś)
der Bewirter, der Beherberger, управляющій гостинницей, квартирой.

góspodowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. góspoda; perf.-praep. «po»; os. hospodować, čech. hospodovati)
1) bewirten; beherbergen; принимать у себя; пріютить кого; pt. praet. p. **góspodowany,** a, e, beherbergt, bewirtet;
2) wirtschaften, хозяйничать (Fr. pŕ. 79, 80);
3) *intr.:* ein Gastmahl halten, торжественно обѣдать (Hptm. L. S. S.).
Komp. (1—2):
1) **hogospodowaś** (Vb. perf.; Br. C. 54, 30) bewirten, принять у себя, угостить;
2) **pogospodowaś** (Vb. perf.; Uspr.): a) bewirten, угостить; — b) bewirtschaften, по-управлять.

góspoza, e, f. mit Dem. **góspozka,** i, f. (asl. gospožda, os. hospoza, -zka)
die Wirtin, Hausfrau, хозяйка, госпожа.

†**góspoznica,** e, f. (abg. v. góspoza; Br. C. 53, 15; Neubildung)
die Wirtschafterin, Haushälterin, хозяйка.

góspozowańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 99, 6)
das Wirtschaften der Hausfrau, хозяйничаніе.

góspozowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. góspoza) & **góspozyś** (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. góspoza; perf.-praep. «po»)
Hausfrau sein, als Hausfrau wirtschaften, die Haushaltung, Wirtschaft führen, хозяйничать, управлять хозяйствомъ.

góstny, a, e (Hptm. L.; asl. *gostьnъ, os. hóstny)
1) gastlich, gastfrei, гостепріимный;
2) Gast-, -гостей; **góstne pšawo** (Serb. Htš.), das Gastrecht, право гостей, иностранцевъ.

gótnica, e, f. (Šẃ. Br. C. 02, 23)
die Fabrik, заводъ.

gótnicaŕ, ŕa, m. (abg. v. gótnica; Br. C. 02, 22 u. a.)
der Fabrikbesitzer, Fabrikant, фабрикантъ.

gótnicaŕka, i, f. (abg. v. gótnicaŕ)
1) die Fabrikantin, жена фабриканта;
2) die Fabrikarbeiterin, фабричная работница (Br. C. 90, 17).

gótnicaŕńa, ńe, f. (abg. v. gótnicaŕ)
die Fabrik; Fabrikanlage, Werkstätte; заводъ; заводскія мастерскія; **wójnske gótnicaŕńe** (Br. C. 91, 24), Militärwerkstätten.

gótnicaŕstwo, a, n. (abg. v. gótnicaŕ; Br. C. 96, 6)

das Fabrikwesen, die Industrie, промышленность.

gótnicowańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 56, 15)
der Fabrikbetrieb, das Fabrikwesen, фабричное производство.

gótnicowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. gótnica; Br. C. öfters)
eine Fabrik betreiben, производить, фабриковать.

gótowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Fertigen, Bereiten, приготовленіе, выдѣлка.

gótowaŕ, ŕa, m. (abg. v. gótowaś; Br. C. 53, 35)
der Hersteller, Verfertiger, Fabrikant, изготовляющій, фабрикантъ.

gótowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**pši**» & «**z**»; asl. gotovati, os. hotować, poln. g tować, čech. hotovati)
1) *trans.:* fertigen, bereiten, готовить, приготовлять; **tšawu gótowaś,** Gras (mit der Sichel) schneiden;
2) *refl.:* **gót. se:** a) sich bereiten, gestalten, ablaufen, geschehen, готовиться, приготовляться, совершаться; **ta wěc jo se ẃelgin rědna a spódobna gótowała** (Br. C. 63, 6), die Sache ist sehr schön und gefällig abgelaufen; — b) *spec.:* sich festlich kleiden, sich schmücken, putzen (von Frauenspersonen), торжественно одѣваться, наряднться.
Komp. (1—16):
1) **dogotowaś** (Vb. perf.: os. dohotować): a) *allg. общ. знач.:* fertig machen, ermachen, изготовить; — b) *spec.:* **(rolu) dogotowaś,** (den Acker) voll bestellen, воздѣлать (поле);
2) **hobgotowaś** (Vb. perf.) umgeben, umfassen, окружить, обнести, обхватить:
3) **hogotowaś** (Vb. perf.) abmachen, снять:
4) **hugotowaś** (Vb. perf.; os. wuhotować): a) anfertigen, ausmachen, auswirken, verfertigen, zu wege bz. zu stande bringen, bewerkstelligen, bereiten, сдѣлать, изготовить, приготовить; pt. praet. p. **hugotowany,** a, e, bereitet, fertig zur Verfügung gestellt; **zwěstk hugotowaś,** einen Vertrag, Bund schliessen; **hugotowaś rěcnika z někogo,** jem. zum Rechtsanwalt machen; **hugotowaś se za krala** (Tešn. M. L. 51), sich zum König machen; — b) *spec.:* α) festlich ankleiden, schön aufputzen, нарядно пріодѣться, приготовиться; **hugotowaś se,** sich festlich kleiden, schmücken; **hugotowaś se na mšu,** sich zum Kirchgang festlich kleiden; pt. praet. p. **hugotowany,** a, e, festlich angezogen, geschmückt; — β) testamentarisch vermachen (Br. C. 54, 17), als Ausgedinge ausbedingen, отказать по завѣщанію; **z brožńe ńamamej nic hugotowanego, ale rolu** (Uspr.), wir haben als Ausgedinge keine Naturalien ausbedungen, sondern Ackerland (uns vorbehalten):
5) **nagotowaś** (Vb. perf.; os. nahotować) fertig machen, anfertigen, zu stande bringen, anrichten, bewirken; bereiten, zubereiten, zurichten: изготовить, подготовить; приготовить;
6) **pódgotowaś** (Vb. perf.) unten hin arbeiten; unten anbringen; darunter stecken, um etwas zu stützen, подготовить;
7) **pogotowaś** (Vb. perf.; os. pohotować) eine Zeit lang an etwas arbeiten, поготовить, поработать;
8) **pśegotowaś** (Vb. perf.; os. přehotować): a) *trans.:* α) umarbeiten, umgestalten, umkleiden, передѣлать, переправить, переодѣть; β) durchstecken, просунуть; — b) *intr.:* einen Unterschied machen, различить (Zw.); — c) *refl.:*

pśeg. se: α) sich umkleiden, переодѣться; — β) sich verkleiden, замаскироваться; — γ) sich verstellen, притвориться; — δ) sich verwandeln, превратиться; **na něco,** in etwas, z. B. **na kóńa,** in ein Pferd (Vlksm.); Sprichw.: **na wšo jo se cart pśegotował, jano na swaźbaŕskego kóńa nic,** in alles hat sich der Teufel verwandelt, nur in ein Hochzeitspferd nicht (weil dies zu sehr geschunden wird);

9) **pśigotowaś** (Vb. perf.; os. přihotować): a) zubereiten, zurichten; bereiten; veranstalten; приготовить; — b) noch hinzufügen, прибавить; — c) *refl.:* **pśig. se,** sich zurichten, vorbereiten, приготовиться; **pśigotowaś se za šulaŕstwo** (Br. C. 02, 21), sich für den Lehrerberuf, fürs Lehramt vorbereiten; **pśigotowaś se tšošku** (Smol. 123), sich ein wenig fein machen, putzen;

10) **rozgotowaś** (Vb. perf.; os. rozhotować): a) *trans.:* α) auseinandermachen, auseinandernehmen, разобрать, раздѣлать; **wóz rozgotowaś,** den Wagen abschirren; — β) auskleiden, раздѣть (von Festkleidern); — b) *refl.:* **rozg. se,** sich auskleiden, ein Kleidungsstück nach dem andern ablegen; sich umziehen; раздѣться; **po namšy, po wěrowańu se ŕozgotowaś,** nach der Rückkehr vom Kirchgang bz. von der Trauung den Sonntagsstaat bz. die Festkleidung ablegen und andere (häusliche) Kleidung anziehen;

11) **wótgotowaś** (Vb. perf.) abmachen, losmachen, lösen, befreien; absolvieren; отдѣлить, распустить; абсольвировать;

12) **zagotowaś** (Vb. perf.): a) den Anfang machen mit einer Arbeit, начать работу; — b) vermachen, zumachen, verflechten, отказать по завѣщанію; — c) anmachen, развести; **hogeń zagotowaś,** Feuer anmachen;

13) **zgótowaś** (Vb. perf.; os. zhotować): a) fertig stellen, gänzlich zu stande bringen, vollenden, bereiten, изготовить, приготовить; — b) fertig verrichten, anrichten, приготовить, подготовить; **k nicomu zgótowaś,** zu nichte machen; — c) *refl.:* **zgót. se,** sich vollenden, bereiten; sich bereit machen; vollendet, bereitet werden; быть приготовленнымъ; **zgótowaś se** (Br. C. 53, 47), sich auf und davon machen, sein Leben beschliessen, verscheiden; **zgótowaś se wót někogo** (sö. Sprb. & Musk. D.), sich von jem. wegmachen, von jem. scheiden, weggehen; **zgótowaś se pšejc** (Vlsl.), Anstalten zum Aufbruch getroffen haben; *Bikomp.:*

14) **donagotowaś** (Vb. perf.; os. donahotować) vollends fertig machen, vollends verrichten, сдѣлать, исправить, исполнить;

15) **hupśigotowaś** (Vb. perf.) ganz fertig machen, völlig vorbereiten, совершенно приготовить; **wóni su wšykno k swajźbe (na drogowańe) hupśigotowali,** sie haben alles zur Hochzeit (zur Reise) völlig vorbereitet;

16) **napśigotowaś** (Vb. perf.) in Menge, in Fülle vorbereiten, впередъ заготовить, большое количество наготовить; **wóni su wšykno do prědka napśigotowali,** sie haben alles insgesamt im voraus vorbereitet.

gótowizna, y, f. (asl. gotovizna, os. hotowizna, poln. gotowizna, čech. hotovizna)

1) die Bereitschaft, готовность;

2) der Vorrat, die Barschaft, запасъ, наличность.

gótownosć, i, f. (Br. C.) & **gótowosć,** i, f. (abg. v. gótowy)

die Bereitwilligkeit, Bereitschaft, услужливость, готовность.

gótowy, a, e (asl. gotovъ, os. hotowy, poln. gotowy, čech. hotový, kaš. goetowy)

1) fertig, bereit, готовый; **su móje škórńe gótowe?** sind meine Stiefel fertig? **sy ga gótowy?** nun, bist du bereit? **wšykno jo do wójny gótowe** (Br. C. 53, 34), alles ist kriegsbereit; **za gótowe blido se sednuś**, sich an einen gedeckten Tisch setzen;

2) *spec.:* bar und richtig; **gótowe pjeneze**, bares Geld;

3) bereit zu tun, willig, willfährig; **někomu gótowy byś**, jemandem willfahren.

gowedo, a, n. (asl. govędo, os. howjado, čech. hovado)

das Rind, скотина.

gowezy, a, e (asl. govęždь, os. howjazy, čech. hovězí)

die Rinder betreffend, vom Rind, Rind-, говяжій; **goweze měso**, Rindfleisch, говядина.

gowezyna, y, f. (ö. Sprb. D.; čech. hovězina)

das Rindfleisch, говядина.

goweź, i, f. (Schdl. Lex.; asl. *govędь)

das Mastrind, Mastvieh, скотина.

goweźe, a. n. (Hptm., Bron.; asl. *govędije, vgl. čech. hovědce, n.)

junges Mastrind, молодая скотина.

goweźina, y, f. (asl. *govędina, klruss. hovjadyna; vgl. čech. hověžina, Rindfleisch)

1) das Mastrind, откормленный рогатый скотъ;

2) *coll.:* das Mastvieh, Rindvieh, скотъ, откормленный на убой, рогатый скотъ;

3) das Rindfleisch, говядина.

goweźinka, i, f. (Dem. v. goweźina; Br. C. 72, 12)

das kleine, junge Mastrind, молодая, на убой откормленная скотина.

gownaty, a, e (abg. v. gowno; os. hownaty, poln. gówniasty)

mit Kot besudelt, voll Kot, kotig, dreckig, полный калу, грязи, навозу, грязный.

gowno, a, n. mit Dem. **gownyško**, a, n. (asl. govьno, os. howno & hownješko, poln. gowno, čech. hovno, kaš. gòvno)

der Kot, Dreck, Auswurf, говно; **cłowjecne gowno**, der Menschenkot; **ty gowno wěš**, du weisst einen Dreck, Quark; **wón se gowno za tym pšaša**, er fragt den Teufel darnach, er schert sich den Teufel darum; **gownoju bz. gownoj kmótš**, «Kotpate», spöttische Bezeichnung für jemanden, der sich einer Notdurft verrichtenden Person belästigend nähert; Sprichw.: **wěc' gowno měšaš, wěc' smerźi**, je mehr man im Kot rührt, desto mehr stinkt es.

gózd, a, m. (Stpl. F. B. 3; asl. *gvozdъ) = gózda, s. folg. (см. слѣд.).

gózda, y, f. (Chojn.; asl. *gvozda; vgl. čech. hvozd)

der trockene Wald, Bergwald, Hart, сухой, нагорный лѣсъ; **w gózdźe**, im Busch.

gózdc, a, m. (als Fl.-N. nicht selten; asl. *gvozdьcь, Dem. v. gvozdь; čech. hvozdec)

der kleine trockene Laubwald, сухой лѣсокъ.

gózdk, a, m. (nur als Fl.-N.; asl. *gvozdьkъ) = gózdc, s. ob. (см. выше).

gózdź, a, m. mit Dem. **gózdźik**, a, m. (asl. gvozdь, os. hózdź, poln. gwóźdź & góźdź, čech. hvozd, dr.-polb. güzd, kaš. gózdź)

der Nagel von Holz, Eisen u. dergl., der Brettnagel, гвоздь, половой костыль; **to su gózdźe do mójogo kašća**, das sind Nägel für meinen Sarg.

gózdźaŕ, ŕa, m. (abg. v. gózdź; Br. C. 69, 29)

der Nagler, Nagelschmied, гвоздарь.

gózdźaŕski, a, e (Adj. v. gózdźaŕ; Br. C. 58, 16)

den Naglschmied bz. das Naglerhandwerk betreffend, гвоздильный; **gózdźaŕski gólc,** der Naglerlehrjunge, ученикъ гвоздаря.

gózdźic, a, m. (Fl.-N.; asl. *gvozdičь v. gvozdь; loc. w gózdźicu)
der tiefe, dichte Bergwald, Hart, густой нагорный лѣсъ.

gózdźick, a, m., hypok. Dem. v. (отъ) gózdźik, s. folg. (см. слѣд.).

gózdźik, a, m. & **gózdźick,** a, m. (Dem. bz. dopp. Dem. v. gózdź; os. hozdźik & hozdźičk, poln. gwoździk, čech. hvozdík, dr.-polb. ǵüzdėk, kaš. goezdźék)
1) das Näglein, die Zwecke, гвоздикъ, кнопка; **na gózdźik powěsyś,** an den Nagel hängen; **ďrewjanki z gózdźikami hobbiś** bz. **pódbiś,** die Holzpantoffeln mit Zwecken beschlagen;
2) *übertr. переносно:* pl. **gózdźiki** & **gózdźicki,** die Gewürznäglein, Gewürznelken, die getrockneten Knospen des tropischen Gewürzbaumes, гвоздика *(Caryophylli aromatici).*

gózdźikaŕ, ŕa, m. (abg. v. gózdźik)
der Nagelschmied, гвоздарь.

gózdźowy, a, e (Adj. poss. v. gózdź)
zum Nagel gehörig, Nagel-, гвоздочный; **gózdźowe bluzny** (Hptm. L. S. S.), die Nägelmale.

góźa, e, f. (Zw. & Br. C.; entweder synkopiert aus góźina, s. d. oder fälschlich für góda, s. L.- & F.-L. p. 199)
die Stunde, часъ.

góźba, y, f. (asl. *godьba v. St. god: passend, genehm)
1) die günstige Gelegenheit, удобный случай;
2) die günstige Witterung, gutes Wetter, попутный вѣтеръ, хорошая погода; **z góźbu,** mit gutem Wetter; **wón ma góźbu na swóju tšawu,** er hat gutes Wetter für sein Gras (d. h. zum Mähen und Einheimsen des Heues).

góźbny, a, e (abg. v. góźba)
passend, günstig, gelegen, приличный, выгодный, подходящій, удобный.

góźecy, a, e (pt. praes. a. v. góźeś)
passend, günstig, tauglich, подходящій, благодѣтельный, способный; **góźecy spiw,** ein passendes Lied, приличная, подходящая пѣсня.

góźeś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. *godêti; vgl. L.- & F.-L. p. 592, 1)
nützen, taugen, passen; nützlich, angenehm, gedeihlich, günstig, passend sein; годиться, приходиться; быть впору, бывать годнымъ, полезнымъ, удобнымъ, приличнымъ, пріятнымъ; **góźeś k lěpšemu,** zum Besten dienen, gereichen; **góźeś někomu,** jemandem Gedeihen bringen; **to strowju góźi,** das dient zum Wohle; **to něco góźi** (Stpl. F. B. 3), das taugt etwas; **śopłota nam ńegoźi** (Br. C. 86, 30), die Wärme ist uns nicht günstig; **wedro ńegoźešo** (Br. C. 05, 1), das Wetter war nicht günstig; **góźeś k něcomu** (Kn. dł. w. 20, 88), zu etwas passen; **cas góźi,** die Zeit passt; **žeden drugi ńeby za to tak góźeł** (Tešn. K. W. 34), kein anderer hätte dafür so gepasst.
Komp. (1—2):
1) **hugóźeś** (Vb. perf.; 3. sg. fut. hugóźi, 3. sg. praes. hugóźejo) zum Vorteil gereichen, glücklich von statten gehen, glücken, удаться, посчастливиться, имѣть успѣхъ;
2) **zgóźeś** (Vb. perf.) nützen, passen, glücken, angenehm sein, пригодиться, удаться.

góźina, y, f. (Meg. & Br. C., Kós.; asl. godina, os. hodźina, poln. godzina, čech. hodina, kaš. goedźéna)
die Stunde, часъ.

góźiś se (-im, -iš se; Vb. impf.; perf.-praep. «pśi»; asl. goditi sę, os. hodźić so, poln. godzić się, kaš. goedźec są)

1) *selten persönl. рѣдко лично:* nützen, taugen, passen; nützlich, angenehm, günstig, tauglich, passend sein; годиться, имѣть успѣхи; бывать годнымъ, приличнымъ, подходящимъ, удобнымъ; **waša rada se mě góźi,** Ihr Rat ist mir angenehm; **ty se k tomu góźiš,** du taugst dazu, bist dazu tauglich; **twóje gózdźiki se k tomu ńegoźachu,** deine Nägel passten nicht dazu;
2) *meist unpersönlich больш.: безлично:* **góźi se** (impf. góźašo se), gelegen, günstig, tauglich, passend sein: sich schicken, geziemen; годиться, удаваться; быть пристойнымъ, примѣняться; **to se góźi,** das geht an, ist dienlich, nützlich; **to se jomu góźašo,** das kam ihm ganz gelegen; **mě se góźi pla tebe,** mir gefällt es bei dir.
Komp. (1—2):
1) **pśigoźiś se** (Vb. perf.; os. přihodźić so): a) *allg. общ. знач.:* sich von ungefähr zutragen, zufällig ereignen; sich treffen, passieren; случиться, приключиться; пригодиться; **jomu se pśigoźi,** da traf sich's für ihn; **to jo se pśigoźiło,** das ist aus Versehen geschehen; — b) bei *Jak.* ohne se in Verbindung mit dem Dativ (у *Jak.* безъ «se» съ дательн. пад.): widerfahren, встрѣтиться;
2) **zgóźiś se** (Vb. perf.) passen, glücken, gelingen, пригодиться, посчастливиться, имѣть успѣхъ; **na tom mèsće se jim ńezgoźijo,** an dieser Stelle glückt es ihnen nicht.

gra, y, f. & nach vocalisch auslautenden Praep. **jgra,** y, f. (asl. igra, os. hra, poln. igra, čech. hra, kaš. gra; vgl. dr.-polb. jågráića; gra ist jetzt schon veraltet und durch graśe [s. d.] ersetzt)
das Spiel, игра; **wjasoła gra,** Freudenspiel, Lustspiel; **na jgru hyś,** zum Spiel, auf Zeitvertreib, auf Besuch gehen: **k někomu na jgru pśiś** (Vlsl.), jemanden besuchen, zu jemandem zum Besuch kommen.

[1]**grab,** a, m. (asl. grabъ, os. & čech. hrab, poln. & kaš. grab, dr.-polb. grob)
die Weissbuche, Hainbuche, грабъ *(Carpinus betulus L.);* **na grabe,** auf der Weissbuche (volkstüml.: Hanebuchen).

[2]**grab,** a, m. bz. gew. (или обычное) **graby,** ow, pl. (vgl. grabsy & draby)
Name der mythischen Waldmenschen bz. Waldriesen mit Pferdefüssen in der Muskauer Heide: die Centauren der wendischen Volkssage (vgl. [ср.] Černý, Myth. Byt. p. 122 & Will. v. Schulenburg, Wend. Volkst. p. 69).

grabak, a, m. (abg. v. grab-aś)
der hastige, lüsterne, habsüchtige Raffer, жадный загребала, воришка.

grabańe, ńa, n. (Vbs.)
das Harken, Rechen, сгребаніе.

grabaŕ, ŕa, m. (abg. v. grab-aś)
der Harkner, Recher, сгребальщикъ.

grabaś (grabju & grabjom, -bjoš, -bjo; dial. [bes. im Sprb. D.] grabam, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. grabiti, os. hrabać, poln. grabić, čech. hrabati; vgl. kaš. grabic) & **grabnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. grabnąti, os. hrabnyć, čech. hrábnouti) & **-grabowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
1) harken, rechen, mit Hast nach etwas greifen, грести, сгребать, цапать;
2) *allg. общ. знач.:* raffen, hastig an sich reissen, сгребать, похищать; **peńeze grabnuś,** Geld einstreichen; **grabaś a škrabaś,** eifrig zusammenraffen; **grabaj a škrabaj noc a źeń, až swój dług hopłaśijoš** (Br. C. 93, 3), kratze und scharre zusammen (plage und mühe dich ab) Tag und Nacht, dass du deine Schulden bezahlest.

Komp. (1—14):

1) **dograbaś** (Vb. perf.) & **dograbnuś** (Vb. mom.) & **dograbowaś** (Vb. freq.-impf.) fertig harken, den Rest zusammenharken, сгрести & сгребать, догрести & догребать; **dograb** (Cottb. D.) nb. **dograbaj!** harke den Rest zusammen!

2) **hograbaś** (Vb. perf.) & **hograbnuś** (Vb. mom.) & **hograbowaś** (Vb. freq.-impf.) ringsherum beharken, berechen, вокругъ огресть, огребать; **zagon hograbaś,** ein Gewende ausbessernd umharken (wenn nämlich mit der Egge der Rand nicht genugend gefasst wurde, so werden die unebenen Stellen mit der Harke hinterher nachgebessert);

3) **hograbaś** (Vb. perf.) & **hograbnuś** (Vb. mom.) & **hograbowaś** (Vb. freq.-impf.) beharken, etwas mit dem Rechen ebnen, огресть & огребать; **seno na senowem wózu hograbaś,** das Heu auf dem Heuwagen beharken;

4) **hugrabaś** (Vb. perf.) & **hugrabnuś** (Vb. mom.) & **hugrabowaś** (Vb. freq.-impf.) ausharken, ausrechen, сгресть & сгребать;

5) **nagrabaś** (Vb. perf.) & **nagrabnuś** (Vb. mom.) & **nagrabowaś** (Vb. freq.-impf.) einraffen, einharken, einrechen: voll harken bz. rechen: нагресть & нагребать; **łonko sena nagrabaś,** einen Arm voll Heu einharken; **snop nagrabowaś,** eine volle Garbe einharken; **źo jano jo tak wele peńez nagrabał?** wo hat er nur soviel Geld zusammengescharrt?

6) **pśegrabaś** (Vb. perf.) & **pśegrabnuś** (Vb. mom.) & **pśegrabowaś** (Vb. freq.-impf.) durchharken, durchrechen, взрыхлить (-лять) граблями, разгресть & разгребать (insb. beim Heu und beim Dreschen gebr.): **seno, pósadu pśegrabaś,** das gewendete Heu, ausgedroschene Stroh mit der Harke gerade machen und dabei lockern; **zagon pśegrabaś,** das Beet durchharken;

7) **pśigrabaś** (Vb. perf.) & **pśigrabnuś** (Vb. mom.) & **pśigrabowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzuraffen, hinzuharken, hinzurechen, пригресть & пригребать; **gaž pósada jo hobrośona, dej byś po kóńcu pśigrabana,** wenn das Gewende (der Satz) auf der Tenne gewendet ist, muss es am Ende angeharkt werden; **seno pśigrabowaś,** das Heu von den Seiten zusammenschlagen;

8) **rozgrabaś** (Vb. perf.) & **rozgrabnuś** (Vb. mom.) & **rozgrabowaś** (Vb. freq.-impf.; asl. razgrabljavati & razgrabljevati) auseinanderharken, -rechen, разгресть & разгребать; **seno rozgrabaś** (das Heu auseinanderharken) ist verschieden von **seno rozbijaś** (einen Haufen Heu auseinanderschlagen: wenn nämlich das Heu breit liegt und man querdurch einen Streifen frei harkt, so dass man hindurchfahren kann, so heisst das: **seno rozgrabaś;**

9) **wótgrabaś** (Vb. perf.) & **wótgrabnuś** (Vb. mom.) & **wótgrabowaś** (Vb. freq.-impf.) wegraffen, wegharken, abharken, отгресть & отгребать; **wótgrab ten rěd!** harke den Schwaden da weg!

10) **zagrabaś** (Vb. perf.) & **zagrabnuś** (Vb. mom.) & **zagrabowaś** (Vb. freq.-impf.): a) in etwas (z. B. in die Erde) einharken, загресть & загребать, зарыть & зарывать; **ži seḿe (jagły) zagrabaś!** geh den Leinsamen (den Hirsesamen) in die Erde einharken (nachdem er ausgesät ist)! — b) nachharken, die Reste zusammenrechen (bes. bei der Heuernte), погресть & погребать; **seno zagrabowaś,** das Heu nachharken, d. h. nachdem das Heu bereits von der Wiese

genommen ist, die übriggebliebenen Reste zusammenharken; die so nachträglich zusammengerechten Häufchen heissen: **zagrabki**: so auch bei den Feldfrüchten; — c) **zagrabowaś** (= **załapowaś, se husćěraś**) im Laufen ausholen, ausgreifen, ausraffen (bes. v. Pferde), разбѣжаться & разбѣгаться (въ особ. о лошади); **kral gnašo, cożkuli móżachu kóńe zagrabowaś**, der König jagte dahin, soviel nur die Pferde ausgreifen konnten; — d) **zagrabnuś**, nach etwas raffen, etwas erraffen, erhaschen, захватить что-либо; **zagrabowaś**, etwas zu erraffen, erfassen suchen; **zagrabaś** (= **załapiś**) **za nogu**, am Fuss erfassen, erhaschen;
11) **zgrabaś** (Vb. perf.) & **zgrabnuś** (Vb. mom.) & **zgrabowaś** (Vb. freq.-impf.) zusammenraffen, zusammenrechen, alles fertig harken, aufharken, сгрести & сгребать:
[illegible]:
12) **huzgrabowaś** (Vb. freq.-impf.) in langen Zeilen zusammenharken, подгребать (**seno**, das Heu); der breite Schwaden Heu wird von beiden Seiten nach der Mitte zusammengeharkt (= huzgrabowaś), dann zusammengestossen (= zesuwaś), dann nachgeharkt (= zagrabowaś);
13) **zezagrabowaś** (Vb. freq.-perf.; os. zezahrabować) alles bis auf die Reste zusammenrechen, zusammenharken, сгребать;
[illegible]:
14) **huzezagrabowaś** (Vb. freq.-perf.): a) alles zusammenharken und in kleine Schobern aufhäufen, сгребать и дѣлать кучки (auch: skopickowaś); — b) alles überall verharken, zurechen, сгребать.

grabe, bjow, pl. f. (asl. grablje, os. hrabje, poln. grabie, čech. hrabě, dr.-polb. groble, kaš. grable)
der Rechen, die Harke, грабли.

grabica, e, f. (abg. v. [1]grab; nur als Lokaln.)
1) der kleine Buchenhain, Weissbuchenhain, бѣлобуковая роща;
2) der Bach im Buchenhaine, der Weissbuchenbach, ручей въ бѣлобуковой рощѣ.

Grabica, e, f. (s. o.)
die Grabitz, ein Spreearm oberhalb Lübben, Грабица, рукавъ Шпревы вблизи Любина.

grabice, -ic, pl. f. (Dem. v. graḃe; Smol. II, 18)
die kleine Harke, der kleine Rechen, малыя грабли.

grabicki, ow, pl. f. (Dem. v. grabice zu graḃe; Vlsl.; os. hrabički)
der kleine Rechen, die niedliche Harke, малыя грабли.

†**grabik**, a, m. (Dem. zu graḃe; Br. C. 99, 38), falsche Neubildung st. (ошибочная новая форма вмѣсто) grabicki, s. d. (см. это).

grabina, y, f. (abg. v. [1]grab; os. čech. hrabina, dr.-polb. grobäina)
1) das Weissbuchenholz, der Hainbuchenwald, грабина;
2) das Weissbuchengehölz, der Weissbuchenhain, бѣлобуковый лѣсъ.

grabišćo, a, m. (asl. *grabište, os. hrabišćo, poln. grabiszcze, čech. hrabiště)
der Harkenstiel, der Rechenstiel, грабельная рукоятка.

†**grabja**, ḃe, m. (obsol.-dial. st. grofa, s. d.; jetzt nur noch im Fam.-N. Grabja)
der Graf, графъ.

grabojce, -ojc, pl. f. (Fl.-N. aus urspr. grabowica, e, f. v. [1]grab; asl. *grabovica)
der Weissbuchenhain bz. der Bach im Weissbuchengehölz, бѣлобуковый лѣсъ или ручей въ бѣлобуковомъ лѣсу.

grabotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. v. grabaś; perf.-praep. «z»)
wiederholt oder hastig raffen,

nach etwas greifen (bes. von kleinen Kindern), herumraffen, um sich greifen, хватать, рыть, скрести, царапать; **grabotaś we nècom,** in etwas herumkramen.

Komp.:

zgrabotaś (Vb. int.-perf.; Stpl. Łuž. 64, 36): a) *intr.:* hastig um sich greifen, hastig raffen, хватать; — b) *refl.:* **zgrab. se,** sich hastig aufraffen, подняться.

grabowina, y, f. (abg. v. [1]grab) der Weissbuchenhain, бѣлобуковый лѣсъ; häufig als Fl.-N. (часто какъ названіе нивы).

grabownik, a, m. (abg. v. [1]grab) der Weissbuchenhain, бѣлобуковый лѣсъ; nur als Lokalname (только какъ мѣстное названіе); auch im pl. **grabowniki, na grabownikach,** Flurstück bei Schmogrow.

grabowy, a, e (Adj. poss. v. [1]grab) zur Weissbuche, Hainbuche gehörig, бѣлобуковый; **grabowe dŕewo,** Weissbuchenholz; **grabowe kije,** Weissbuchenstäbe, -knüttel.

grabsaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; Hptm. L., Uspr.; vgl. grabaś) & **grabsnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; vgl. grabnuś) schnell zugreifen, gierig mit den Händen nach etwas raffen (bes. von Kindern), schnell wegraffen, grapsen, похищать, схватывать; **grabsnuś,** einen schnellen Griff tun.

grabse & **grabsy** (sw. Sor. D.) = graby, s. (см.) [2]grab.

grabstwo, a, n. (abd. v. graba st. groba; Kós. Łuž. 90, 54) die Grafschaft, графство.

grac, a, m. mit Dem. **grack,** a, m. ohne demin. Bdtg. (Chojn., Hptm.: asl. *igračь, poln. [i]gracz, kaš. grôč) der Spieler von irgendwelchen Spielen, игрокъ, въ особ. въ карты (Gegensatz gerc = Spieler von Instrumenten, Spielmann).

grack, a, m. (Dem. v. grac, s. ob.) der Spieler, der Kartenspieler, игрокъ, игрокъ въ карты; **ten jo grack,** der ist ein passionierter Spieler (von Karten, Billard u. dgl.).

grad, a, m. (Jak., Chojn.; asl. gradъ, poln. grad, čech. hrád, dr.-polb. grod, kaš. grôd) der Hagel, Donnerstrahl, der Donner, градъ.

grada (Gen. sg. v. grad; cf. L.- & F.-L. p. 454) *Interj.:* ei der Tausend! Potztausend! Schock alle Wetter! тьфу пропасть! **ca grada!** was der Tausend!

gradowity, a, e (Chojn.; abg. v. grad) 1) hagelig, градовитый; 2) verhagelt; durch Hagel verdorben; градомъ побитый; **gradowite dŕowo,** verdorbenes Holz.

gradowy, a, e (Adj. poss. v. grad) zum Hagel, Donner gehörig, громовой, градовой; **gradowe źěśi** (Jak.), Donnerkinder.

grajadło, a, n. mit Dem. **grajałko,** a, n. (abg. v. graś) 1) das Spielzeug, игрушки; 2) das Musikinstrument, музыкальный инструментъ; 3) *spec.:* das Manuale, клавіатура (у органа) (Br. C. 96, 1); die Spieluhr, часы съ курантами (Br. C. 68, 49); die kleine Mundharmonika, духовая гармоника.

grajak, a, m. (abg. v. graś; Br. C. 86, 38) der Spieler, Spielmann; der Hasardspieler; игрокъ, музыкантъ; азартный игрокъ.

grajałko, a, n., Dem. v. (отъ) grajadło, s. ob. (см. выше).

grajaŕ, ŕa, m. (abg. v. graś) der Spieler, Schauspieler, игрокъ, актеръ.

grajaŕka, i, f. (abg. v. grajaŕ) die Spielerin, Schauspielerin, игрокъ, актриса.

grajarńa, ńe, f. (abg. v. grajaŕ) das Spielhaus, die Spielhölle, игорный домъ, притонъ.

grajc, a, m. (Fryco pŕ.), fehlerh. Bildung st. (ошибочн. форма вмѣсто) grac, s. d. (см. это).

grajkańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Spielen, Tändeln, игра, любезничанье;
2) das Spielzeug, игрушки.

grajkaŕ, ŕa, m. (abg. v. grajkaś) der Tändler, Spielmatz, занимающійся пустяками.

grajkaś (-am, -aš; Vb. impf. demin. v. graś; perf.-praep. «po»; os. hrajkać) & **grajkotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. demin. v. graś; Kós. u. a.)
1) spielen, играть (aus der Kindersprache): **pójź how, comej chylku grajkaś** bz. **grajkotaś!** komm her, wir beide wollen ein Weilchen spielen! **ja budu śi** bz. **z tebu chylku grajkaś** bz. **grajkotaś,** ich werde ein Weilchen mit dir spielen;
2) tändeln, tempern, поигрывать, медлить, откладывать; **chtož pśecej grajkoco, ten chudlaz wóstańo** (Sprichw.), wer immer tändelt, der bleibt ein armer Schlucker.

grajkaty, a, e (abg. v. grajkaś; os. hrajkaty) spielerisch, tändelig, tändelhaft, игривый, пустяшный.

grajkawa, y, f. (abg. v. grajkaś) die Tändlerin, die Spielliese, занимающаяся пустяками.

grajkotaś, Vb. int. zu (отъ) grajkaś, s. d. (см. это).

grakańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Rabengekrächze, карканье (Chojn.);
2) das Zanken, Keifen, Plärren, Lärmen, Schimpfen; das zänkische Wesen, das Skandalieren; der Hader, Streit; брань, руганіе, шумъ; скандалъ; раздоръ.

grakaŕ, ŕa, m. (abg. v. grakaś) der Zänker, Raufbold, Streithals, Krakehler, der Störenfried; Skandalmacher, Radaubruder; сварливый человѣкъ, забіяка, буянъ, нарушитель мира.

grakaŕka, i, f. (abg. v. grakaŕ) die Zänkerin, сварливая женщина.

grakaŕski, a, e (abg. v. grakaŕ) zänkisch, keifig, streitsüchtig, сварливый, кричащій.

grakaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; asl. grakati, poln.-dial. grakać nb. krakać)
1) *intr.:* a) krächzen (v. Raben), каркать (о воронѣ); — b) *übertr. переносно:* zanken, keifen, plärren, zänkisch sein, бранить, спорить, быть сварливымъ;
2) *refl.:* **gr. se z někim,** mit jemandem laut hadern, sich mit jemandem zanken, auf jemanden keifen, браниться, спорить съ кѣмъ, кричать на кого; **grakaś se mjazy sobu,** sich zanken, mit einander keifen.

Komp. (1—2):
1) **hobgrakaś** (Vb. perf.) & **hobgrakowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.) etwas unter Zanken und Schelten vorwerfen, zum Vorwurf machen, Schuld geben, съ бранью, крикомъ упрекнуть кого въ чемъ, на укоръ кому-нибудь сдѣлать, сдѣлать виновнымъ; **hobgrakaś někomu něco,** jemandem etwas beschreien, schreiend und scheltend nicht gönnen, dann: unter Schelten und Vorwürfen geben, gewähren; pt. praet. p. **hobgrakany,** a, e, bescholten, vorgeworfen, unberechtigt (Miss. Pow.); **hobgrakany** (auch: hobšćokany) **kusk klěba,** der vorgeworfene Bissen Brod, d. h. das unter Schelten dargereichte, gewährte Essen;
2) **zgrakaś** (Vb. perf.): a) Vb. perf. zu (отъ) **grakaś,** auszanken, ausschelten, выбранить; — b) **seбe někogo zgrakaś,** durch Auszanken

Schelten sich jemandem entfremden, jemandes Zuneigung verscherzen, возбудить вражду къ себѣ бранью, упустить расположеніе.

grakawa, y, f. (abg. v. grak-aś; Br. C. 91, 43) das zänkische, keifige Weib, сварливая женщина.

†**gralc**, a, m. (Meg.; asl. *igralьcь; vgl. ns. grac)
der Spieler, игрокъ.

graḿeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.; perf.-praep. «**hob**»; als Simplex meist nur dial.; vgl. gramowaś)
nĕkomu, jemandem gram werden, gram sein, jemanden hassen, verabscheuen, опечаливать, возненавидѣть кого, ненавидѣть, гнушаться.
Komp. (1—2):
1) **hobgraḿeś** (Vb. incoh.) **nĕkomu**, jemandem gram werden; jemanden verabscheuen; опечалить кого; возненавидѣть;
2) **hograḿeś** (Vb. incoh.; vgl. Adj. hogram-ny): a) grämlich, griesgrämig, unleidlich werden; gram werden; опечалить (Wi. J. S. 6, 1); — b) zudringlich, lästig werden bz. sein, belästigen, быть скучнымъ, надоѣдать, обременять; **mĕ jo tam wšykno hograḿeło**, mir ist dort alles zuwider geworden, ich konnte es dort nicht mehr aushalten; — c) **hogr. nĕkomu**, bei jemandem in Ungnade fallen, sich Ungnade zuziehen, alle Gunst verlieren, упасть въ немилость, потерять расположеніе; **ten jo mĕ hograḿeł**, den kann ich nicht gut leiden.

gramńeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh. a. d. dtsch. «grämen»)
1) *intr.:* **nĕkomu**, jemandem gram werden, gram sein, grollen, jemanden hassen, verabscheuen, опечаливать кого, возненавидѣть кого, сердиться на кого-нибудь; vgl. ns. gramowaś & graḿeś;
2) *refl.:* **gr. se z nĕkim** (Nčk. w. Grz.-D.), sich mit jemandem necken, in Scherz mutwillig gegen jemanden tun, подсмѣиваться надъ кѣмъ.
Komp.:
hogramńeś (Vb. incoh.; Du. Kj. 229) gram sein, feindlich gesinnt sein, возненавидѣть, враждебно расположиться къ кому-нибудь (**nĕkomu**, gegen jemanden; **nĕcomu**, gegen etwas).

gramniś (Chojn.) = gramńeś, s. ob. (см. выше).

gramnosć, i, f. (Chojn.; abg. v. gramny, s. d.; vgl. os. hramnosć)
die Verdriesslichkeit, угрюмость.

gramny, a, e (Chojn. u. a.; os. hramny; a. d. dtsch. «gram», «grämlich»)
1) grämlich, verdriesslich, мрачный, угрюмый;
2) widerwärtig, zänkisch, противный, сварливый (w. Grz.-D.).

gramota, y, f. (a. d. Dtsch.: der «Gram»; os. Hoyers. D. gramota)
1) der Hass, Groll, Abscheu, ненависть, злоба, отвращеніе; **gramota naporajo zwadu**, Hass erregt Hader; **gramoty mĕś ńa nĕkogo** (Br. C. 05, 47), Hass gegen jem. hegen; **wóni su gramotu na ńogo chyśili**, sie haben Groll auf ihn geworfen;
2) der Gram, печаль (Vlsl.).

gramotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. zu graḿeś; perf.-praep. «**po**»)
1) *abs.:* hassen, grollen, ненавидѣть, сердиться;
2) *refl.:* **gr. se z nĕkim**, jemandem grollen, erzürnt jemanden anfahren, gegen jemanden wettern, сердиться, ругаться съ кѣмъ; **wón se tak z ńeju gramoco** (Peitz. D.), er wettert so gegen sie, er ist so heftig, auffahrend gegen sie.
Komp.:
zgramotaś (Vb. int.-perf.: Peitz. D.) heftig wettern, anwettern, здорово выругать.

gramotnosć, i, f. (abg. v. gramotny)
die Gehässigkeit, ненависть, гадость.

gramotny, a, e (abg. v. gramota: Hptm. L.)
gehässig, ненавистный.

gramowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Hassen, der Hass: das Verabscheuen, Neiden, Zürnen: ненависть, злоба; отвращеніе, завидованіе, негодованіе.

gramowany, a, e (Vlsl.: pt. praet. p. v. gramowaś)
gehasst, verabscheut, враждебный, гнусный; **hudowy su gramowane** (Vlsl.), man ist den Witwen gram.

gramowaŕ, ŕa, m. (abg. v. gramowaś: Will Ps.)
der Hasser, Verabscheuer, ненавистникъ.

gramowaś (-uju, -ujoš: Vb. impf.: perf.-praep. «**hob**»: os. hramować; a. d. Dtsch.: «gram» sein, «grämen»)
nèkomu, jemanden beneiden, hassen, verabscheuen & **nècomu**, etwas hassen, verabscheuen: zürnen: завидовать кому, ненавидѣть кого и ненавидѣть что, чувствовать отвращеніе; сердиться на что; **gramujšo (w)šomu ziemu. (w šomu pśibogojstwu!** hasset alles Böse, alle Abgötterei! **luźe mě gramuju**, die Leute beneiden mich.

grampak, a, m. (ö. Cottb. D.: Musk. & ö. Grz.-D.: abg. v. grampaś: vgl. os. rapak)
1) der Rabe, *spec.* der Kolkrabe, воронъ, лѣсной воронъ *(Corvus L.* resp. *Corvus corax L.)*; **grampak grampa**, der Rabe krächzt:
2) *übertr. переносно:* der habgierige Mensch.

grampaś (-am, -aš: Vb. impf. on.: ö. Cottb. D., Musk. & ö. Grz.-D.: cf. ns. krampaś & os. rapać)
1) krächzen, wie ein Rabe, каркать какъ воронъ:
2) habgierig sein wie ein Rabe, быть жаднымъ какъ воронъ.

grample, ow, pl. f. (ö. & w. Grz.-D.: poln. grempla, čech. kramplе, f. sg.: a. d. Dtsch.)
die Krempel, der Krempelkamm, чесалка, гребень.

§**gramplować** (-ujem, -uješ: Vb. impf. den. v. gramplе: perf.-praep. «**po**»: ö. & w. Grz.-D.)
krempeln: Wolle kratzen: чесать: чесать шерсть.

gramstwo, a, n. (abg. v. gram-owaś)
1) der Zustand des Hassens, Verabscheuens, der Hass, der Hader, der Abscheu: die Missgunst; ненависть, ссора, вражда: недоброжелательство; **zwada a gramstwo**, Streit und Neid:
2) der Zustand der Verfeindung, die Feindschaft, неприязненность, враждебность.

[1]**grań**, i, f. mit Dem. **grańka**, i, f. (asl. грань, os. hrań & hrana, poln. grań, čech. hrana)
die Kante, Ecke, Grenze, Zeile, уголъ, край, строка; **na styri grańe & do styrich grańow**, vierkantig.

[2]**grań**, i, f. mit Dem. **grańka**, i, f. (asl. *грань, Zweig; os. hrańka)
1) die Traube bz. Weintraube, гроздь или виноградная кисть: **winowa grań** bz. **grańka**, die Weintraube: **chmělowa grań**, die Hopfenblüte, Hopfenfruchtstaude:
2) bei Zw. auch (тоже): die Ranke, усикъ; **bańowa grań** bz. **grańka**, die Kürbisranke.

[1]**grana**, y, f. (asl. *grana, os. čech. hrana)
die Ecke, Kante, Zeile, край, уголъ, строка.

[2]**grana**, y, f. mit Dem. **granka**, i, f. (asl. *grana, os.-dial. hrana: cf. poln. grono)
die Traube, гроздь; pl. **grany** (Br. C. 71, 34), Trauben.

granica, e, f. (w. Sprb. & Grz.-D.; asl. granica, poln. granica, čech. hranice, kaš. granca)
die Grenze, die Mark, граница, межа.

granicaŕ, ŕa, m. (abg. v. granica)
1) der Grenzanwohner, Grenzer, пограничный житель;
2) der Grenzwächter, пограничный сторожъ (Św. Wk. 23).

granicny, a, e (abg. v. granica)
zur Grenze gehörig, Grenz-, пограничный; **granicny sused,** Grenznachbar.

granicowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. granica)
grenzen, граничить (**z něcym,** an etwas).

granka, i, f. (Dem. v. grana)
die kleine Traube, das Träubchen, гроздикъ.

[1]**grańka,** i, f. (Dem. v. [1]grań)
das Eckchen, Käntchen, уголокъ.

[2]**grańka,** i, f. (Dem. v. [2]grań)
das Träubchen, гроздикъ; **winowa grańka,** die Weintraube; **chḿelowa grańka,** die Hopfenblüte, Hopfenfruchttraube.

grapsak, a, m. (abg. v. grapsaś)
der gierig nach etwas greifende, tastende Mensch, жадный человѣкъ.

grapsaś (-am, -aš; Vb. impf. on.) & **grapsnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.)
habgierig greifen, gierig tasten, хватать; **za něcym,** nach etwas; **za něco,** an etwas, und zwar **grapsaś** wiederholt greifen, **grapsnuś** einen Griff tun nach etwas.

grašc, a, m. (Nebenform für grašk bz. grack, s. o.; asl. *igračьcь & *igračьkъ, os. hračk)
der Spieler, insb. der gewerbsmässige, passionierte Spieler, игрокъ, въ особ. профессіональный игрокъ; **pśiźechu tam tež wšake ńerodase, hobšudniki a grašce** (Br. C. 85, 19), es kamen dorthin auch allerlei Schlote, Betrüger und Falschspieler.

graś & nach vocalisch auslautenden Praep. noch (и послѣ предлоговъ съ вокальнымъ окончаніемъ) **-jgraś** (graju & grajom, grajoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. igrati, os. hrać, poln. grać, čech. hráti, dr.-polb. jaigrót, kaš. grac) & **-jgrawaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; nur in einigen Komp.; os. -jhrawać)
spielen (in jeder Beziehung, z. B. von Instrumenten, Karten, Gesellschafts- u. Kinderspielen), играть что или на что; **graś z notow,** von Noten spielen; **na fidle, na klaviry graś,** Geige, Klavier spielen; **pšycki graju,** die Mücken spielen; einige Spiele der wendischen Kinder sind: **byka, jagaŕa, kóńa, nyksa graś,** Bullen, Jäger, Pferd, Wassermann spielen; **bobaka graś,** den schwarzen Mann spielen, sich scheuchen: **slěpu babu graś,** die blinde alte Frau — Blindekuh spielen; **kunkowańe** und **kunkawu** resp. **kunkotatu babu graś,** das Murmeln resp. die murmelnde alte Frau spielen; **młyna graś = młynkowaś,** Mühle spielen, ziehen; **tśinku graś,** Schweinchen schlagen.

Komp. (1—6):
1) **hugraś** & **hujgraś** (Vb. perf.) ausspielen (Karten etc.), gewinnen, доиграть, выиграть (въ картахъ);
2) **nagraś se** & **najgraś se** (Vb. perf.) sich satt spielen, наиграться, насытиться игрой; **źiśi su se nagrali (najgrali),** die Kinder haben das Spielen satt bekommen;
3) **pograś** & **pojgraś** (Vb. perf.): a) ein wenig, eine Zeit lang spielen, поиграть; — b) aufspielen, разыграть (Stpl. Th. 3, 1);
4) **pśegraś** & **pśejgraś** (Vb. perf.): a) **pśegr.** & **pśejgr.**, durchspielen, hindurchspielen, провести за игрою такое-то время; — b) **pśejgraś,** ver-

spielen, im Spiele verlieren, проиграть: **wón jo pśejgrał**, er hat (im Spiel) verloren: — c) **pśegraś se**, aus Versehen falsch spielen, ошибочно играть; **wón jo se pśegrał**, er hat versehentlich falsch gespielt:

5) **zagraś** & **zajgraś** (Vb. perf.) & **zajgrawaś** (-am, -aš: Vb. it.-impf.): a) anfangen zu spielen, заиграть, начать игру; — b) ausspielen, доиграть: **zagraj bastu!** spiel die Baste aus! — c) *refl.:* **zagr. se**, falsch spielen, невѣрно играть; **wón jo se zagrał**, er hat aus Versehen falsch gespielt: — d) *spec.* in d. Form: **zajgraś** & **zajgrawaś**: α) *tr.:* aufspielen, сыграть: **seбe nèco zajgraś**, sich etwas vorspielen: — β) *intr.:* **seбe zajgraś** (einmalig) & **zajgrawaś** (öfter) sich durch Spielen verdienen, заработать & зарабатывать игрой; **to wšykno som seбe zajgrał**, das habe ich mir alles durch Spielen verdient:

6) **zejgraś** (Vb. perf.; os. zehrać) & **zejgrawaś** (-am, -aš: Vb. it.-impf.: os. zehrawać & zejhrawać): a) erspielen, im Spiel gewinnen, выиграть, пріобрѣсти путемъ игры; **zejgra seбe kutšaka** (Smol. 60), gewann im Spiele den Kutscher; — b) verspielen (**ṕeńeze**, Geld), verlieren (im Spiel, den Process), проиграть (деньги, процессъ); unterliegen: **cart zejgrawa** (os. zehrawa, dial. neb. přěhrawa), **Jesus dobywa** (Br. C. 74, 40), der Teufel ist im Verlieren, Jesus im Gewinnen: **zejgrate a zgubjone**, verspielt und verloren: — c) aufspielen, vorspielen, сыграть: **zejgraś štucku**, ein Sätzchen, Stückchen aufspielen: — d) *spec.:* **zejgrawaś** (os. zejhrawać), durch lebhaftes Spiel und Bewegung seine Freude zu erkennen geben; jubeln; веселиться (dial. u. selten).

graśe, śa, n. & nach Praep. **jgraśe**, śa, n. (Vbs.)

1) das Spielen, Tändeln, играніе, любезничанье;

2) das Spiel, игра: **na jgraśe** [hyś] (Vlsl.), zum Spiel, zum Zeitvertreib: **graśe zwónow** (Br. C. 05, 28), das Glockenspiel:

3) das Spielzeug, игрушки: **gólc ńama żednogo graśa**, der Junge hat kein Spielzeug.

grat, a, m. (a. d. Dtsch.: os. grat, poln. grat)

1) das Gerät, приборъ (= rèd, s. d.);

2) *spec.:* das Pferdegeschirr; конская сбруя; шоры (dial.).

gratowaś (-uju, -ujoš: Vb. impf. den. v. grat; perf. ∸ praep. «**hob**»; a. d. Os. entlehnt)

anschirren (**kóńe**, die Pferde), надѣвать сбрую на лошадь.

Komp.:

hobgratowaś (Vb. perf.: a. d. Os.)

die Pferde anschirren, надѣть сбрую на лошадь; pt. praet. p. **hobgratowany**, a, e, angeschirrt.

grawa, y, f. (dial. im Kal. & w. Grz.-D., sowie os. Hoyers. D.; in der ns. Uspr. unbekannt)

die Stute, кобыла; vgl. (ср.) ns. kobyła.

§**grawy**, ow, pl. (ö. Grz.-D.) = graby, s. (см.) [2]grab.

§**grażina**, y, f. (w. Grz.-D.; abg. v. grad)

der Hagelschlag, Benennung einer Fläche im königl. Forst bei Bluno, Гражина, названіе равнины въ королевскомъ лѣсу у Блюня.

‡**grèb**, a, m. (Br. C. 55, 25), verstümmelt aus (искаженное изъ) gŕebeń, s. d. (см. это).

grèba, y, f. (asl. *grę̨ba, os.-dial. hrjaba, poln.-dial. grąba & grępa: wohl verwandt mit grèda = asl. grę̨da)

1) *Zwahr:* die Schwadenzeile, der Schwaden beim Mähen von Getreide & Heu, горстка хлѣба или

сѣна, образовавшаяся однимъ ударомъ косца (= grěda);
2) *allg.:* a) der Mittelrücken auf dem Acker (anderweit = ẃerch), бугоръ на полѣ; **na grěbach,** auf dem Mittelrücken des Ackers; — b) *verallgem.:* der Hügelrücken, insb. die rückenartige Erhebung zwischen zwei Wiesen, Teichen, Sümpfen u. dergl. (bes. im w. Grz.-D.).

gŕebadło, a, n. (asl. grebalo v. Wz. greb)
1) *allg.:* die Ofenkrücke, insb. beim Küchenofen, кочерга; vgl. (cp.) gŕeblo bz. gŕoblo;
2) *dial.:* der Striegel, die Schabe, скребница, скребокъ (sonst gew. šropa).

gŕebałko, a, n. (Dem. v. gŕebadło) die Ofenkrücke beim Stubenofen, кочерга для комнатной печи.

grěbańe, ńa, n. (Vbs.) das Scharren, Wühlen, Kratzen, шарканіе, царапанье, чесанье.

grěbaŕ, ŕa, n. (abg. v. grěbaś) der Scharrer, Wühler, Kratzer, шаркающій, царапающій, скребокъ.

grěbaś (grěbju, -bjoš & dial. selten grěbam, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**» & «**z**»; asl. gribati bz. -grêbati, os. hrjebać, poln. grzebać, kaš. grěbac) & **grěbnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. gre[b]nąti, os. hrjebnyć, poln. -grzebnąc) & **-grěbowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -hrjebować, poln. -grzebować, čech. -hřebovati; nur in Komp.)
scharren, wühlen, kratzen, шаркать, рыть, царапать (v. Hühnern u. a.); **kulki grěbaś,** Kartoffeln mit den Händen ausscharren, buddeln; **grěbaj zascbu!** scharre hintereinander (= flott)!
Komp. (1—13):
1) **hobgrěbaś** (Vb. perf.) & **hobgrěbnuś** (Vb. mom.) & **hobgrěbowaś** (Vb. freq.-impf.) umscharren, um etwas (z. B. um einen Baum) herumscharren, herumwühlen, herumkratzen (v. Hühnern), ошаркать & ошаркивать, окопать & окапывать (дерево), вырыть & вырывать, выгресть & выгребать;
2) **hogrěbaś** (Vb. perf.) & **hogrěbnuś** (Vb. mom.) & **hogrěbowaś** (Vb. freq.-impf.) herumscharren; bescharren; сгресть & сгребать; соскресть & соскребать;
3) **hugrěbaś** (Vb. perf.) & **hugrěbnuś** (Vb. mom.) & **hugrěbowaś** (Vb. freq.-impf.) ausscharren, herauswühlen, выгресть (-ебать), выцарапнуть (-апать), вырыть (-ывать);
4) **nagrěbaś** (Vb. perf.) & **nagrěbnuś** (Vb. mom.) & **nagrěbowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* zur Genüge, hinlänglich scharren, нарыть (-ывать), нацарапнуть (-апать); — b) *refl.:* **nagr. se,** sich satt scharren, des Scharrens überdrüssig werden, насытиться (-ыщаться) рытьемъ, царапаньемъ;
5) **pódgrěbaś** (Vb. perf.) & **pódgrěbnuś** (Vb. mom.) & **pódgrěbowaś** (Vb. freq.-impf.) darunterhin scharren, unterwühlen, подрыть (-ывать), подкопать & подкапывать; **muŕu pódkopaś a pódgrěbaś,** eine Mauer unterminieren;
6) **pogrěbaś** (Vb. perf.) & **pogrěbnuś** (Vb. mom.) & **pogrěbowaś** (Vb. freq.-impf.) ein Weilchen, eine Zeit lang, ein wenig scharren, wühlen, пошаркать (-ивать), поцарапать (-ывать), погресть (-ебать);
7) **pśegrěbaś** (Vb. perf.) & **pśegrěbnuś** (Vb. mom.) & **pśegrěbowaś** (Vb. freq.-impf.) durchscharren, durchwühlen, взрыть & взрывать;
8) **pśigrěbaś** (Vb. perf.) & **pśigrěbnuś** (Vb. mom.) & **pśigrěbowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzuscharren, dazuwühlen, пришаркать (-ивать), прикопать (-апывать), прирыть (-ывать);

9) **rozgrěbaś** (Vb. perf.) & **rozgrěbnuś** (Vb. mom.) & **rozgrěbowaś** (Vb. freq.-impf.) auseinanderscharren, zerwühlen, разрыть & разрывать;
10) **wótgrěbaś** (Vb. perf.) & **wótgrěbnuś** (Vb. mom.) & **wótgrěbowaś** (Vb. freq.-impf.) wegscharren, aufscharren, aufwühlen, отшаркать (-ивать), откопать (-апывать);
11) **zagrěbaś** (Vb. perf.) & **zagrěbnuś** (Vb. mom.) & **zagrěbowaś** (Vb. freq.-impf.) einscharren, verscharren, vergraben, зарыть (-ывать), погребсти (-ебать); **zakopaś a zagrěbaś** (Br. C. 53, 3), feierlich bestatten;
12) **zgrěbaś** (Vb. perf.) & **zgrěbnuś** (Vb. mom.) & **zgrěbowaś** (Vb. freq.-impf.) zusammenscharren, alles zusammenraffen, сгресть & сгребать, накопить (-апывать), собрать (-бирать) второпяхъ;
Bikomp.:
13) **dozagrěbaś** (Vb. perf.) & **dozagrěbowaś** (Vb. freq.-perf.; Br. C. 71, 8): a) **dozagrěbaś**, alles zusammen auf einmal verscharren, все сразу накопить; **dozagrěb!** verscharre samt und sonders! **něto smy wšykno hukopali, ga comy witśe dozagrěbaś**, nun haben wir alles (z. B. Kartoffeln) ausgehackt, so wollen wir morgen den Rest eingraben (in die Kartoffelgrube); — b) **dozagrěbowaś**, alles nach und nach bis zu Ende verscharren, окончать зарыванie, закапыванie.

grěbawa, y, f. (abg. v. grěba; nö. Cottb. D.)
der uneigentliche Löwenzahn (eine Art Löwenzahn [*Leontodon L.*] bz. eine dem Löwenzahn ähnliche Pflanze, die auf dem Mittelrücken des Ackers, auf den Kornbeeten wächst), одуванчикъ (собств.: растенie на полевыхъ бугоркахъ).

gŕeběń, ńa, m. mit Dem. **gŕeběńk**, a, m. (asl. grebenь, os. hrjebjeń, poln. grzebień, čech. hřeben, dr.-polb. grěbén, kaš. gřebiń)
1) der Kamm (selten), гребень (рѣдко);
2) der Hahnenkamm, der Kamm der Hühner, пѣтушiй гребень, гребешокъ; auch übertragen von Menschen in der Phrase (тоже переносно о людяхъ въ фразѣ): **gŕeběń jomu rosćo**, der Kamm schwillt ihm (dem Dtsch. nachgebildet!).

gŕebenaty (Chojn.) = gŕebeńaty, s. folg. (см. слѣд.).

gŕebeńaty, a, e (abg. v. gŕeběń; os. hrjebjenjaty, poln. grzebieniasty, čech. hřebenatý)
mit einem Kamm versehen, гребенчатый.

gŕebeńowy, a, e (Adj. poss. v. gŕeběń) zum Kamm, zum Hahnenkamm gehörig, гребеночный, гребенчатый.

gŕebło, a, n. (asl. greblo, os. hrjebło, poln. grzebło, čech. hřeblo, dr.-polb. greblů, kaš. gřebło)
1) *gew. обыкн.:* die Ofenkrücke beim Backofen, кочерга, гребло для хлѣбнoй печи;
2) *übertr. переносно:* häufig als Schimpfwort für Frauen gebraucht: **ty gŕebło**, du Ofenkrücke; **to stare gŕebło** (os.: to stare hrjebło)! die alte Krücke da!

grěbło, a, n., dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) gŕebło, s. ob. (см. выше).

grěbotaś & **gŕebotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; abg. v. grěbaś; Hptm. L., Chojn., Uspr.; os. hrjebotać)
1) *tr.:* beständig scharren, безпрерывно шаркать;
2) *refl.:* **grěb. se**, wimmeln, kriebeln, kriechen, grabbeln, zappeln, кипѣть, кишѣть, ползать, ковырять, барахтаться; **drapju a grěbocu se dalej** (Br. C. 55, 7), sie helfen sich kümmerlich weiter.

grěda, y, f. mit Dem. **grědka**, i, f.

(asl. gręda, os. hrjada & hrjadka, poln. grzęda & grządka, čech. hřáda & hřádka, dr.-polb. gŕóda, kaš. gřąda)

1) der Balken, бревно (in d. Schriftsprache selten, z. B. [въ литератури. языкѣ рѣдко, напр.]: Luc. 6, 41, 42); der Dachbalken; insb.: die Hühnersteige, Hühnerleiter; подстропильная вязка; въ особ.: нашесть; **kury na grědu du**, die Hühner gehen auf die Hühnersteige, d. h. in den Hühnerstall; **kury su na grěže**, die Hühner sind auf der Hühnerstange, d. h. im Stalle; ferner **grědy**, ow, pl., die Balken bz. das Stangenwerk über der Tenne bz. der Hausflur; **na grědach** (= **na žeŕżach**), auf dem Scheunenboden; **wóna jo z grěd hopanuła** (Br. C. 57, 2), sie ist von dem auf dem Gebälk ruhenden Stangenwerk, Scheunenboden (auf die Tenne) heruntergefallen;

2) das Gartenbeet, гряда; **to su rědne grědy (grědki)**, das sind schöne Gartenbeete.

grědka, i, f., Dem. v. grěda, s. ob. (см. выше).

grědnik, a, m. (Fl.-N.; abg. v. grěda, Gartenbeet)

ein Dorfflurstück mit Gartenbeeten bz. Gemusebeeten, das gewöhnlich Eigentum der Dorfgemeinde ist, нива въ деревнѣ съ грядами, овощными грядами.

grědowaty, a, e (abg. v. grěda)

mit Balken, Deckbalken versehen, бревенчатый; **grědowaty wérch**, die auf wagerechten Balken ruhende Holzdecke des Zimmers.

grěch, a, m. (asl. grěchъ, os. hrěch, poln. grzech, čech. hřích, dr.-polb. grech, kaš. gřech)

die Sünde, грѣхъ; **pśirożony grěch**, Erbsünde; **statny grěch** (relig. Schr.), Tatsünde; **to jo z grěchom**, das ist Sünde, sündhaft; **grěch ńej' směch** (Sprichw.), mit der Sünde ist nicht zu spassen; **grěch ma żaseś głowow** (Sprichw.), die Sünde hat zehn Köpfe; **grěch jo slěpy** (Sprichw.), die Sünde ist blind.

grěchowny, a, e (Adj. v. grěch; asl. grěchovьnъ, poln. grzechowny) & **grěchowy,** a, e (Adj. poss. v. grěch)

zur Sünde gehörig, Sünden-, грѣховный; **grěchowne** (Jak.) & **grěchowe wopory**, Sündenopfer.

grějaŕńa, ńe, f. (abg. v. grěś; Br. C. 12, 48; os. hrějeŕnja)

die Wärmstube, грѣльня.

grějnica, e, f. (abg. v. grěś; Wós. 12, 4; Neubildung)

das Wärmehaus, Treibhaus, теплица.

†**Grek,** a, m. (Jak.; asl. Grъkъ, poln. Grek, čech. Hřek)

der Grieche, Грекъ.

†**grekski,** a, e (Jak.; abg. v. Grek)

griechisch, греческій.

§**gŕeḿeń,** ńa, m. (ö. Grz.-D.) = gŕeb́eń, s. d. (см. это).

grěs, a, m. (a. d. Dtsch.; poln. gryz; vgl. ns. kšupica)

der Griess, крупный песокъ; volkstüml. Erklärung: **grěs jo wót pšenice prědne mlaśe,** Griess ist vom Weizen das zuerst Gemahlene (und dient meist als Viehfutter).

grěsojc, a, m. (abg. v. grěs; vgl. os.-dial. grysowc, Leindotter)

ein Gebäck (Kuchen) aus Griessmehl (Mittelmehl), калачъ, хлѣбъ изъ крупчатой (средней) муки.

grěsowka, i, f. & **grěsownica,** e, f. (abg. v. grěsowy)

die Griesssemmel (die ursprünglich aus Griessmehl gebackene Semmel), das Griessbrödchen, булка изъ крупчатой муки; vgl. (ср.) ns. kšupickowka & gropnicka.

grěsowy, a, e (Adj. poss. v. grěs; poln. gryzowy)

von Griess, von Griessmehl, изъ крупчатоїі муки; **grèsowa muka,** Griessmehl.

grěšeńe, ńa, n. (Vbs.)

1) *allg. (обыкн.):* das Sündigen, согрѣшеніе;

2) *spec. (особенно):* **grèšeńe na nèkogo,** der Verdacht auf jemanden, der Argwohn gegen jemanden.

grěšnica, e, f. (abg. v. grěšnik) die Sünderin, грѣшница.

grěšnicyny, a, e (Adj. poss. v. grèšnica) der Sünderin eigen, грѣшницы-.

grěšnik, a, m. (asl. grěšьnikъ, os. hrěšnik, poln. grzesznik, čech. hříšník, dr.-polb. gresnáik, kaš. gřěšník)

der Sünder, грѣшникъ; **droga grěšnikow,** der Weg der Sünder; **Bog ma zmilnosć z grěšnikami,** Gott hat Erbarmen mit den Sündern.

grěšnikowy, a, e (Adj. poss. v. grěšnik) dem Sünder eigen, Sünder-, грѣшниковъ.

grěšnosć, i, f. (abg. v. grěšny; Du. Kj. 379)

die Sündhaftigkeit, грѣховность.

grěšny, a, e mit Adv. **grěšńe** (asl. grěšьnъ, os. hrěšny, poln. grzeszny, čech. hříšný)

sündhaft, sündig, грѣшный; **grozny a grèšny** (Br. C. 55, 31), hässlich und sündhaft; **grěšne padńeńe,** der Sündenfall.

grěšyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. grěšiti, os. hřešić, poln. grzeszyć, dr.-polb. gresět-sā, kaš. gřěsec)

1) *intr.:* sündigen, Sünden begehen, грѣшить;

2) *refl.:* **gr. se na nèkogo,** auf jemanden Verdacht werfen; jemanden verdächtigen; jemanden in Verdacht haben. Verdacht haben. hegen gegen jemanden; бросать подозрѣніе на кого; подозрѣвать; имѣть подозрѣніе на кого; **wón se grěšy na tebe,** er hegt Verdacht gegen dich; **ten ńestatk grěšy se na ńogo** (Br. C. 60, 45), der Verdacht wegen dieses Verbrechens fällt auf ihn.

Komp. (1—5):

1) **nagrěšyś** (Vb. perf.): a) ein wenig sündigen, погрѣшить; — b) Sünden anhäufen, накопить грѣховъ (Du. Kj. 580); — c) *refl.:* **nagr. se,** das Sündigen satt bekommen, der Sünden überdrüssig werden, награѣшиться, много награѣшить;

2) **pśegrěšyś se** (Vb. perf.) sich versündigen, eine Sünde begehen, согрѣшить, провиниться; **pśegr. se na nèkim** bz. **nècym,** sich an jemanden bz. etwas versündigen;

3) **wótgrěšyś** (Vb. perf.; 4. Mos. 31, 20; 2. Chron. 29, 24) entsündigen, очиститься отъ грѣховъ;

4) **zagrěšyś** (Vb. perf.): a) *intr.:* anfangen zu sündigen, начать грѣшить; — b) *tr.:* durch Sündigen etwas verwirken, лишиться чего изъ-за грѣховъ; — c) *refl.:* **zagr. se,** sich versündigen, Sünden auf sich laden, согрѣшить, провиниться;

5) **zgrěšyś** (Vb. perf.): a) *intr.:* sündigen, eine Sünde begehen; fehlen, sich versündigen; согрѣшить, провиниться; — b) *tr.:* **zgrěšyś nèco,** etwas als Sünde begehen, verfehlen, согрѣшить, ошибиться въ чемъ; — c) *refl.:* **zgr. se,** gesündigt werden, согрѣшиться, сдѣлаться грѣшнымъ.

grěšywy, a, e (abg. v. grěšyś; asl. grěšivъ, os. hrěšiwy, čech. hřešivý)

sündhaft, sündig, zur Sünde geneigt, грѣшный.

grěś (grěju & grějom, grějoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; asl. grěti, os. hrěć, poln. grzać, čech. hřáti & hříti, dr.-polb. grèt, kaš. gřóc) & **-grěwaś** (Vb. it.-impf.; asl. -grěvati, os. -hrèwać, poln. -grzewać, čech. -hřívati; nur in Komp.)

1) *tr.:* wärmen, грѣть; pt. praet. p. **grěty,** a, e, gewärmt;
2) **gr. se,** sich wärmen, грѣться.
Komp. (1—9):
1) **dogrěś** (Vb. perf.) & **dogrěwaś** (Vb. it.-impf.): a) *tr.:* vollends warm machen, vollends erwärmen, догрѣть & догрѣвать; **dogrěj wódu, wóna hyšći ńejo dosć śopła,** mache das Wasser vollends warm, es ist noch nicht warm genug; — b) *refl.:* **dogr. se,** sich vollends erwärmen, vollends warm werden, догрѣться (-ѣваться), согрѣться (-ѣваться); **wón jo se dogrěł,** er hat sich durchgewärmt;
2) **hogrěś** (Vb. perf.) & **hogrěwaś** (Vb. it.-impf.): a) *tr.:* warm machen, wärmen, согрѣть (-ѣвать); — b) *refl.:* **hogr. se,** sich wärmen, согрѣться (-ѣваться); **ten se na słyńcu hogrějo (hogrěwa),** der wärmt sich an der Sonne;
3) **hugrěś** (Vb. perf.) & **hugrěwaś** (Vb. it.-impf.): a) *tr.:* auswärmen, erwärmen, нагрѣть (-ѣвать), прокалить (-ивать); pt. praet. p. **hugrěty,** a, e, erwärmt, erhitzt; — b) *refl.:* **hugr. se,** sich auswärmen, erwärmt werden, нагрѣться (-ѣваться), быть & бывать нагрѣтымъ;
4) **pogrěś** (Vb. perf.) & **pogrěwaś** (Vb. it.-impf.) ein wenig, ein Weilchen wärmen, подогрѣть (-ѣвать);
5) **pśegrěś** (Vb. perf.) & **pśegrěwaś** (Vb. it.-impf.): a) *tr.:* durchwärmen; überwärmen; прогрѣть (-ѣвать); перегрѣть (-ѣвать); pt. praet. p. **pśegrěty,** a, e (Br. C. 55, 15), überwärmt, übermässig warm; **kafej jo pśegrěty,** der Kaffee ist zu heiss; — b) *refl.:* **pśegr. se,** sich durchwärmen, übermässig warm werden, согрѣться (-ѣваться), перегрѣться (-ѣваться); **człowek jo se pśegrěł,** der Mann hat sich überhitzt (beim Laufen);
6) **pśigrěś** (Vb. perf.) & **pśigrěwaś** (Vb. it.-impf.) noch ein wenig wärmer machen; anwärmen (etwas, was kalt geworden ist); подогрѣть (-ѣвать); нагрѣть (-ѣвать) немного; **Anka, pśigrěj kulki!** Hannchen, wärme die Kartoffeln an!
7) **rozgrěś** (Vb. perf.) & **rozgrěwaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* gänzlich erwärmen, durchwärmen, разгрѣть & разгрѣвать; **jědło (kafej) rozgrěś (-ěwaś),** das Essen (den Kaffee) aufwärmen; **piwo rozgrěś (-ěwaś),** das Bier anwärmen; **cygle rozgrěś** (Schindl.), Wärmsteine wärmen, warm machen; **zelezo rozgrěś,** das Eisen heiss bz. weissglühend machen; — b) *refl.:* **rozgr. se,** sich erwärmen, разогрѣться & разогрѣваться;
8) **zagrěś** (Vb. perf.) & **zagrěwaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* erwärmen, erhitzen, anwärmen; anfangen warm zu machen; *übertr.:* begeistern; согрѣть (-ѣвать), нагрѣть (-ѣвать); *переносно:* восхитить (-ищать), воспламенить (-нять) (Kós. Łuž. 82, 16); — b) *refl.:* **zagr. se,** sich erwärmen, anfangen warm zu werden, согрѣться (-ѣваться), нагрѣться (-ѣваться);
9) **zgrěś** (Vb. perf.) & **zgrěwaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* warm machen, erwärmen; erhitzen, begeistern; согрѣть (-ѣвать); воспламенить (-нять); pt. praet. p. **zgrěty,** a, e, erwärmt, erhitzt, begeistert; **zgrěta hutšoba** (Kós. Łuž. 87), ein begeistertes Herz; — b) *refl.:* **zgr. se,** sich erwärmen, согрѣться (-ѣваться).

grěśe, śa, n. (Vbs.; os. hrěće) das Wärmen, грѣніе.

Grěta, y, f. & **Gŕeta,** y, f. (a. d. Dtsch.) Grete, Margarete, Маргарита.

Grětka, i, f. bz. (или) **Gŕetka,** i, f. & **Grětcycka,** i, f. bz. (или) **Gŕetcycka,** i, f. (Dem. bz. kos. Dem. v. Grěta)

Gretchen, Gretelein, Грѣтка, уменьшительное имя отъ Маргарита.

grěznuś (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. gręznati, os. za-hrěznyć, poln. grzęznąć, čech. hřeznouti; vgl. kaš. gradzéc) im Kote, im Schlamme versinken, stecken bleiben, вязнуть.

Komp. (1—3):

1) **hobgrěznuś** (Vb. mom.) umherum im Schlamme, Schmutze versinken, въ болото, грязь погрузиться;

2) **hogrěznuś** (Vb. mom.): a) *intr.:* α) in Schlamm bz. Kot geraten und darin stecken bleiben, погрузиться въ грязь и въ ней увязнуть; — β) versumpfen, превратиться въ болото; **łuki su hogrěznuli**, die Wiesen sind unter Wasser geraten, gesunken = versumpft; **hogrěznone łuki**, versumpfte Wiesen; — b) *trans.* vereinzelt (отдѣльно): **hogrěznuś něco** (Jes. 8, 8; 28, 2), etwas unter Wasser setzen, mit Wasser überschwemmen, im Wasser versinken lassen, погрузить въ воду;

3) **zagrěznuś** (Vb. mom.; os. zahrěznyć) in Schlamm, Kot, Moder versinken, darin stecken bleiben, погрузить въ болото, грязь.

grib, a, m. mit Dem. **gribk**, a, m. (asl. *грибъ, os. hrib & hribk, poln. grzyb, čech. hřib, dr.-polb. *graib & gráibák, kaš. gřib & gřibk)

1) *allg.:* der Pilz, Schwamm, грибъ *(fungus);* **pśi gribach jo jogo huž štapił**, bei den Pilzen, d. h. beim Sammeln von Pilzen hat ihn eine Otter gebissen; **wele gribow, mało klěba** (alt. Bauernreg.), viele Pilze, wenig Brot;

2) *spec.:* der Feuerschwamm *(Polyporus fomentarius L.),* der Schwamm zum Feueranzünden (Br. C. 60, 40);

3) *übertr. переносно:* der Schwamm bei Pferden (eine Krankheit), мясной наростъ у лошадей (болѣзнь).

gribaŕ, ŕa, m. (abg. v. grib; os. hribaŕ) der Pilzsammler, собиратель грибовъ.

gribaŕowy, a, e (Adj. poss. v. gribaŕ) dem Pilzsammler gehörig, собирателя грибовъ.

gribk, a, m. (Dem. v. grib)

1) der kleine Pilz, das Pilzchen, грибокъ; *medicin.:* der Bazillus, бацилла, палочка (Br. C. 98, 40);

2) Chojnan fälschlich (ошибочно): **gribki** = geröstete Grieben, шкварки (wohl in Anlehnung an das dtsche W.), das Volk sagt nur (народъ употребляетъ только): **škwarki**, s. d. (см. это).

gribowńa, ńe, f. (abg. v. grib) der Pilzort, die Pilzstelle, мѣсто, гдѣ растутъ грибы; häufige Benennung von Heidestücken, wo viel Pilze wachsen, z. B. hinter Drachhausen, bei Welzow u. a. O.; частое названіе лѣсовъ, гдѣ растутъ грибы, напр. подъ Охозой, у Вѣльцей и др. м.

gribowy, a, e (Adj. poss. v. grib) zu den Pilzen gehörig, Pilze-, грибной, грибовый; **gribowe łopena** (Moll. A.), die Seeblume *(Nymphaea L.);* **běłe gribowe łopena** (Moll. A. 144; poln. grzybień), die weisse Seeblume, weisse Teichlilie *(Nymphaea alba L.);* **žołte gribowe łopena** (Moll. A. 143; russ. gribovnica), die gelbe Seeblume, gelbe Nixrose *(Nymphaea lutea L.).*

Gricha, y, m. & **Gricho**, a, m. (a. d. Dtsch.) der Grieche, Грекъ.

grichiski, a, e & **grichski**, a, e (abg. v. Gricha) griechisch, греческій.

§**grijny**, a, e (ö. Grz.-D.) = ryjny, s. d. (см. это).

grim, a, m. (Br. C. 88, 21; asl. *громъ, poln.-dial. grzym, čech. hrom, dr.-polb. *grâm, kaš. gřem) das Gewitter, громъ, гроза; pl. **grimy** (ebda 28), die Gewitter.

grimańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Donnern, das Poltern, гремѣніе;
2) der Donner; die Donnerstimme; громъ; громовой голосъ.

grimaŕ, ŕa, m. (abg. v. grimaś)
1) der Donner, громъ;
2) der Polterer, Wetterer, крикунъ, громовержецъ.

grimaŕski, a, e (abg. v. grimaŕ; Br. C. 84, 1)
den Donnerer, Polterer betreffend, крикуновъ; **grimaŕski muž,** der Donnermann.

grimaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. grim; perf.-praep. «**za**»; asl. grimati, os. hrimać, čech. hřímati; vgl. poln. grzmieć, dr.-polb. gŕamat, kaš. gŕmjec) & **grimnuś** (-nu & -ńom, -ńoš; Vb. mom.)
1) *intr.:* donnern, poltern, Geräusch verursachen, гремѣть, шумѣть; **grimaś** wird auch vom Geschrei der Rohrdommel gebraucht: **jeb́ grima** (Sprwd.), die Rohrdommel schlägt, schreit; vgl. bumbaś; **dołoj grimnuś** (1. Sam. 17, 49), mit Geräusch niederfallen;
2) *trans.* (seltener): mit Geräusch niederwerfen, mit Gepolter zu Boden schleudern; **někogo dołoj grimnuś,** jem. mit aller Gewalt niederwerfen;
3) *refl.:* **gr. se:** a) *imps.:* **grima se,** es donnert, громъ гремитъ; **słuchaj, južor se grima!** horch, es donnert schon! — b) **grimnuś se,** mit Poltern zusammenstürzen, съ шумомъ обрушиться; **grimnuś se do něcogo** (Br. C. 86, 6), mit Getöse in etwas stürzen, gleiten, fallen; **grimnuś se do kopice,** in einen Haufen zusammenstürzen, einstürzen; **grimnuś se do dłymi** (Br. C. 02), in die Tiefe stürzen; **grimnuś se do ŕowa** (Br. C.), ins Grab sinken, in die Grube fahren; **grimnuś se na někogo** (Stpl. Luž. 62, 110), sich auf jem. stürzen; **grimnuś se na zemju,** zu Boden sinken, stürzen, fallen.
Komp. (1—2):
1) **pogrimaś** (Vb. perf.) & **pogrimowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* ein wenig, ein Weilchen donnern, wittern, погремѣть; **ńebjaski wóśc pogrima,** der himmlische Vater liess donnern; — b) *trans.* (nur Fry. Sprü. 37): **pogrimaś někogo** jemanden andonnern, заорать на кого;
2) **zagrimaś** (Vb. perf.): a) *intr.:* donnern, zu donnern anfangen, загремѣть; **do hokna (do źuri) zagrimaś** (= **zabuchaś** bz. **zabuchnuś),** polternd ans Fenster (an die Tür) schlagen; — b) *refl. imps.:* **zagrima se,** es donnerte, fing an zu donnern, загремѣло, громъ загремѣлъ.

grimaty, a, e (abg. v. grimaś)
donnernd, polternd, гремучій, кричащій; **grimate spuchy** (Br. C. & Uspr.), schlagende Wetter (in den Bergwerken).

grímawy, dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) griwawy, s. d. (см. это).

grimot, a, m. (Subst. on.; os. hrimot, poln. grzmot, čech. hřmot, kaš. gŕmoet)
der Donner, der einzelne Donnerschlag, громъ, грохотъ.

grimotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Krachen, Prasseln; das Getöse, dumpfe Geräusch; der Lärm, das Donnern, der Donner; грохотъ, трескъ, дребезжаніе, стукъ, шумъ; крикъ, громъ, гремѣніе; **grimańe a grimotańe** (Br. C. 57, 10), gewaltiges Donnern, das Donnergepolter.

grimotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; perf.-praep. «**za**»; os. hrimotać, poln. grzmotać, čech. hřmotati)
1) *intr.:* ein heftiges Getöse verursachen, poltern, lärmen, rumpeln, krachen, toben, громко сту-

чать, шумѣть, трещать, бушевать; **grimotajucy,** polternd, lärmend;
2) *rcfl. imps.:* **gr. se,** heftig donnern, anhaltend donnern, бурно, сильно гремѣть; **grimotajucy** & **grimotajcy** (Tešn. K. W. 56), donnernd.
Komp. (1—4):
1) **hugrimotaś** (Vb. int.-perf.): a) *intr.:* absichtlich Geräusch verursachen, poltern, lärmen, нарочно причинить шумъ, постучать, зашумѣть; — b) *trans.:* **nèkogo hugr.,** jemanden durch Getöse, Lärm aufschrecken, aufscheuchen, antreiben, стукомъ, крикомъ напугать, побудить;
2) **pogrimotaś** (Vb. int.-perf.) nur ein Weilchen, einige Male Getöse verursachen, lärmen, toben, donnern, причинить маленькій шумъ, закричать, забушевать, погремѣть;
3) **zagrimotaś** (Vb. int.-perf.) einmal heftig poltern, toben; anfangen heftig zu poltern, zu donnern; сильно, крѣпко постучать, забушевать; начать стучать, гремѣть;
4) **zgrimotaś** (Vb. int.-perf.) ein augenblickliches, schnell vorübergehendes Getöse verursachen; zusammenpoltern, zusammenlärmen; plötzlich donnern; erdröhnen; причинить короткій шумъ; настучать, нашумѣть, накричать; загремѣть.

grimotaty, a, e (abg. v. grimotaś; Br. C. 97, 20)
1) tosend, krachend, стучащій, трещащій;
2) donnernd, громовой; **grimotate juskaňe,** donnernder, schallender Jubel.

gris, a, m. & **grisowka,** i, f. (dial.) etc. s. (см.) grěs, grěsowka etc.

griwa, y, f. (asl. griva, os. hriwa, poln. grzywa, čech. hřiva, dr.-polb. graivó, kaš. gřéwa)
1) die Mähne der Pferde, Esel u. s. w., грива лошадей, осла и т. д.;
2) pl. **griwy,** die Loden d. h. langes, struppiges Haar, длинные растрепанные волоса.

griwaty, a, e (os. hriwaty, poln. grzywiasty, čech. hřivatý)
1) mähnig, bemähnt, гривистый; **griwaty kóń,** Pferd mit schöner, grosser Mähne;
2) struppig, lodig (von ungekämmten Personen), растрепанный (о непричесанныхъ лицахъ).

griwawy, a, e (abg. v. griwa; vgl. griwaty)
1) bemähnt, mähnig, гривистый;
2) struppig, lodig; mit fliegendem Haar, ohne Kopfbedeckung; растрепанный; безъ головного убора; **griwate źowćo,** ein Mädchen mit ungekämmten Haaren.

griwisko, a, n. (Pejor. v. griwa; Miss. Pow.)
die gewaltige hässliche Mähne, большая, отвратительная грива.

grob, a, m. (in Raduš; asl. grobъ, poln. grób & čech. hrob, Grab; dr.-polb. *gråb, kaš. gròb)
der Graben, ровъ.

groba, y, m. & obsol.-dial. †**grabja,** ƀe, m. (os. hrabja, poln. grabia, čech. hrabě, kaš. grôf; a. d. Dtsch. = mlat. *grafio* = byz.-griech. γραφιώς)
der Graf, графъ.

grobecy, a, e (abg. v. groba)
gräflich, графскій.

grobicy, ic, pl. (abg. v. groba)
die Familie des Grafen, графская семья.

grobina, y, f. (abg. v. groba; os. hrabina)
die Gräfin, графиня.

grobincyny, a, e (Adj. poss. v. grobinka)
der Grafentochter gehörig, графской дочери.

grobininy, a, e (Adj. poss. v. grobina)
der Gräfin gehörig, графининъ.

grobinka, i, f. (abg. v. grobina; os. hrabinka)
die Grafentochter, Comtesse, графская дочь.

grobiny, a, e (abg. v. groba)
dem Grafen gehörig, gräflich, графскій.

gŕobło, a, n., dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) gŕebło, s. d. (см. это).

grobla, e, f. (asl. groblja, poln. & kaš. grobla & grobelka)
1) der Graben, ровъ; канава;
2) der natürliche bz. angelegte Spreekanal resp. Bewässerungsgraben, auf dem mit Kähnen gewöhnlich nicht gefahren wird, естественный, а также искусственный каналъ Шпревы;
3) auch in Eig.-N. z. B. (тоже какъ названіе, напр.): **Carna Grobla,** die schwarze Grobla, ein Kanal bei Schmogrow-Debrik, Черная Гробля, канава у Смогорёва.

groblaty, a, e (abg. v. grobla)
mit vielen Gräben bz. Kanälen versehen, durchzogen, богатый канавами и канавками; **groblate Błota,** der graben- und kanalreiche Spreewald.

groblica, e, f. (Dem. v. grobla)
der kleine Graben, kleine Kanal, канавка; **nowy cas, źož zamožoš mloko a mjod z kuždeje groblice póceraś** (Br. C. 61, 28), die neue Zeit, wo man wird aus jedem Graben Milch und Honig schöpfen können (als Umschreibung für die von demokratischen Agitatoren verheissene «goldene Zeit»).

Groblica, e, f. (Dem. v. Grobla)
als Eigenname (какъ названіе): die Groblitza, ein Spreegraben in Burg, Гроблица, канавка Шпревы въ Борковахъ.

groblicka, i, f. (Dem. v. groblica)
der ganz kleine Graben, sehr kleine Kanal, канавочка.

groblišćo, a, n. (abg. v. grobla; Chojn.)
die Lache, Pfütze, лужа.

groblowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Grabenmachen, Durchgraben, Tiefgraben, Rajolen, прорываніе, прокапываніе.

groblowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. grobla; perf.-praep. «**pśe**»)
gehörig und tief durchgraben, rajolen, глубоко прорывать.
Komp.:
pśegroblowaś (Vb. perf.; cf. pśerywaś): a) tief durchgraben, durchrajolen, глубоко прорыть, прокопать; — b) grabend, rajolend umgraben, umstürzen, перекопать, окопать (z. B. **rolu,** den Acker).

grobnicka, i, f. (dial.) = gropnicka, s. d. (см. это).

grobojstwo, a, n. (abg. v. groba; os. hrabinstwo)
die Grafschaft, графство.

grobowka, i, f. (abg. v. groba)
die Gräfin, графиня.

grobowy, a, e (Adj. poss. v. groba)
dem Grafen gehörig, Grafen-, графскій; **grobowe słowo,** das Grafenwort.

grod, a, m. mit Dem. **grodk,** a, m. (asl. gradъ, os. hród & hrodźik, poln. gród & gródek, čech. hrad & hrádek, dr.-polb. gord, kaš. gard)
1) *allg. общ. знач.:* die Burg, das Schloss, der Palast, городъ или замокъ, дворецъ; **pód grodom,** vor dem Schloss;
2) *spec.* als Eigenname: **Grod,** der Schlossberg in Burg im Spreewald, Городъ, какъ названіе горы въ Борковахъ въ Болотахъ; **za Grodom,** hinterm Schlossberg.

grodk, a, m. (Dem. v. grod)
die kleine Burg, das Schlösschen, маленькій городъ или замокъ.

grodka, i, f. (Dem. v. groź; asl. *gradъka)
der kleine Stall, das Ställchen;

малая конюшня, хлѣвъ; nicht selten (нерѣдко) pl. **grodki**, die Stallung für Kleinvieh, конюшня для мелкаго скота; doch auch: **swińece grodki** (Br. C. 05, 52), der kleine Schweinestall;

2) *spec.:* **grodka** & häufiger pl. **grodki**, die kleine Hürde in Feld und Wald, маленькая загорода въ нивѣ и лѣсу; kommt auch als Fl.-N. vor (тоже употребляется какъ названіе нивы): **hu grodki** bz. **hu grodkow**, an dem bz. an den Ställchen, d. i. an der kleinen Hürde.

grodowy, a, e (Adj. poss. v. grod) zur Burg, zum Schloss gehörig, городовой, дворцовый; **grodowa cerkwja**, die Schlosskirche; **grodowa góra** (= **Grod**, s. d.), der Schlossberg bei Burg.

groch, a, m. (asl. грахъ, os. hroch, poln. groch, čech. hrách, dr.-polb. gorch, kaš. groch)

1) die Erbsenpflanze *(Pisum L.)*, die einzelne Erbsenfrucht, горохъ; 2) gewöhnl. (обыкновенно) *coll.:* die welschen Erbsen, Zuckererbsen, горошина *(Pisum sativum saccharatum Ehh.)*: **(w)łoski groch** (Hptm.), die welschen Erbsen, Zuckererbsen; **groch se ńewari**, die Erbsen wollen nicht gar werden (beim Kochen); **groch jèsć**, Erbsen (ein Erbsengericht) essen.

grochowac, a, m. (abg. v. groch) das Erbsenstrohbund, связка гороховины.

grochowina, y, f. (abg. v. groch; poln. grochowina, čech. hráchovina) das Erbsenstroh, гороховина.

grochowišćo, a, n. (abg. v. grochowy; os. hrochowišćo, poln. grochowisko, čech. hrachoviště) das Erbsenfeld; die Erbsenstoppeln; гороховище.

grochownik, a, m. (Chojn.; abg. v. grochowy; os. hrochownik; vgl. čech. hrachovník) das Erbsenstrohbund, пучокъ, связка гороховины.

grochowy, a, e (Adj. poss. v. groch) den Erbsen eigen, Erbsen-, гороховый; **grochowe włoski**, die Erbsenranken (Zw. fälschl. «Erbsenstengel»); **to jo taki grochowy** (Peitz. D.), das ist ein passionierter Erbsenesser; Sprichw. Redensart: **ty sy pšawy grochowy Matšo** (Br. C. 54, 3), du bist so ein richtiger Erbsenmatz.

gromada, y, f. mit Dem. **gromadka**, i, f. (asl. gramada, poln. gromada, os. & čech. hromada, dr.-polb. gråmóda, kaš. gromada)

1) *allg. общ. знач.:* der Haufen, die Menge, die Schar, громада, куча, груда; heutzutage in seltenem Gebrauch ausser in den adv. Ausdrücken: **na gromadu**, auf den Haufen, in einen Haufen, zusammen (Frage: wohin?); **wše na gromadu**, alle insgesamt; **do gromady**, in den Haufen, in die Menge, gemeinschaftlich, summarisch, zusammen; **po gromaźe**, zusammen, im Haufen; 2) die Versammlung, insbes. die politische Versammlung, die Gemeindeversammlung, сходка, собраніе; **do gromady wołaś, kazaś, hyś**, zur Gemeindeversammlung, zum Gemeinderat zusammenberufen, einladen, gehen; *vereinz.:* der Kongress (Br. C. 05, 40).

gromadka, i, f. (Dem. v. gromada) der kleine Haufen, das Häuflein, кучка; **gromadka kóśći**, ein Häuflein Knochen.

gromadńa, ńe, f. (Neubildung v. gromada) die Sammlung, сводъ, собраніе; **gromadńa kazńow**, Gesetzessammlung (Br. C. 53, 35).

gromadńe (Adv. zu gromadny; os. hromadnje, poln. gromadnie, čech. hromadně) gemeinschaftlich, summarisch, zu-

sammen, кучами, толпою, толпами, вообще.

gromadnosć, i, f. (abg. v. gromadny) 1) die Zusammengehörigkeit, Einheit, совокупность, единство (Br. C. 61, 3);
2) die Übereinstimmung, согласіе, согласованіе (Br. C. 63, 29).

gromadny, a, e (Adj. v. gromada) zum Haufen, zur Versammlung gehörig, oft zusammen seiend, die Herde liebend, многочисленный; **gromadna žurla** (Br. C. 02, 20), der Versammlungssaal.

gromadowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Halten der Gemeindeversammlung, общее собраніе общины, волости;
2) *allg. общ. знач.:* das Abhalten von Versammlungen, устройство собраній.

gromadowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. gromada; perf.-praep. «z»)
1) *gew.:* Gemeindeversammlung halten, Gemeinderatssitzung abhalten, устраивать волостное собраніе;
2) *verallg. общ. знач.:* Versammlungen abhalten, устраивать собранія (Br. C. 61, 34).
Komp.:
zgromadowaś (Vb. perf. zu gromadowaś) Gemeindeversammlungen bz. allgemeine Versammlungen abhalten, созвать волостное собраніе или вообще собраніе.

gromadu (st. w gromadu, in den Haufen: acc. sg. v. gromada; os. hromadu, čech. v hromadu)
Adv. auf die Frage: wohin? (*Adv.* на вопросъ: куда?): zusammen, вмѣсто; **pśiźćo gromadu!** kommet zusammen! **wółajśo jich gromadu!** rufet sie zusammen!

gromaźe (st. w gromaźe, in dem Haufen, in der Menge: loc. sg. v. gromada; os. hromadźe, čech. v hromadě)
Adv. auf die Frage: wo? (*Adv.* на вопросъ: гдѣ?): beisammen, beieinander, zusammen, gemeinschaftlich, in Gesellschaft, вмѣстѣ, другъ подлѣ друга, въ обществѣ; **luźe su bz. stoje gromaźe,** die Leute sind bz. stehen beisammen, beieinander; **źaržćo gromaźe!** haltet zusammen!

gromaźeńe, ńa, n. (Vbs.) das Sammeln, die Sammlung, собираніе, копленіе.

gromaźina, y, f. (abg. v. gromaźiś) die Versammlung, собраніе.

gromaźiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; os. hromadźić, poln. gromadzić, čech. hromážditi) & **gromaźowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. hromadźować)
sammeln; ansammeln, versammeln; нагромоздить & нагромождать, накопить & накоплять, собрать & собирать.
Komp. (1—5):
1) **nagromaźiś** (Vb. perf.) & **nagromaźowaś** (Vb. freq.-impf.) ansammeln, einsammeln, нагромоздить (-ождать), накопить (-оплять), собрать & собирать;
2) **pśigromaźiś** (Vb. perf.; Hptm. L.) & **pśigromaźowaś** (Vb. freq.-impf.; Uspr.) hinzu-, dazusammeln, прикопить (-оплять), присоединить (-инять);
3) **zgromaźiś** (Vb. perf.; asl. съграмадити, os. zhromadźić, poln. zgromadzić, čech. shromážditi) & **zgromaźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) versammeln, einsammeln, sammeln; sparen; собрать & собирать, накопить & накоплять; — b) aufhäufen, häufen, сложить, складывать, умножить (-жать) (Jak.);
Bikomp.:
4) **dozgromaźiś** (Vb. perf.) & **dozgromaźowaś** (Vb. freq.-perf.): a) vollständig alle versammeln, полностью собрать & собирать; — b) *refl.:* **dozgr. se,** sich vollzählig

versammeln, собраться & собираться комплектно;

5) **nazgromaźiś** (Vb. perf.) & **nazgromaźowaś** (Vb. freq.-perf.) in Menge, zur Genüge sammeln, ansammeln, zusammentragen, ernten, во множествѣ, въ довольно большомъ количествѣ собраться & собираться, убрать & убирать хлѣбъ съ полей; pt. praet. p. **nazgromaźony,** a, e, angesammelt.

gromaźizna, y, f. (Jak.) = gromaźina, s. d. (см. это).

gromaźowaś, Vb. freq. zu (отъ) gromaźiś, s. d. (см. это).

†**gromot,** a, m. (Jak.; asl. *grom-otъ, poln. gromot, čech. hromot; vgl. os. hrimot)

das Donnern, Krachen, грохотъ.

groňak, a, m. (abg. v. groniś, sagen)

Spitzname des Niederlausitzer Wenden beim Oberlausitzer, weil jener für «sagen» «groniś» gebraucht, насмѣшливое прозвище нижнихъ Лужичановъ; верхніе Лужичане называютъ ихъ такъ потому, что они употребляютъ «groniś» въ значеніи «sagen».

groňaŕ, ŕa, m. (abg. v. groniś; Br. C. 92, 9)

der Sprecher, Redner, лицо, говорящее отъ имени партіи, депутаціи и т. под.

groňecyno (Adv. des Transgr. v. groniś; Hptm. Gr.; cf. L.- & F.-L. p. 513)

sprechend, поразительно.

groňeńe, ńa, n. (Vbs.)

das Sagen, Nennen, Heissen; das Gerede; рѣчи, слова, называніе; разговоръ; **to jo take groňeńe,** das ist so eine Rede, das ist so leichthin gesagt, das ist ein Gerede ohne Grund.

gronidło, a, n. (abg. v. groniś)

1) die Redensart, das Sprichwort, реченіе, выраженіе, пословица;

2) das Telephon (keine treffende Bezeichnung!), телефонъ (неподходящее названіе!) (Br. C. 89, 51).

groniś (-im, iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**» bz. «**z**»; asl. *graniti v. Wz. gra, rufen, vgl. Mikl., Et. Wtb. p. 76 sub graja; os.-dial. hronić, dr.-pol. górnét) & **-graňaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; asl. *granjati; nur in Komp.)

sagen, nennen, heissen, говорить, называть, сказывать (= lat. *dicere* & *inquam*); **źi jomu gronit!** geh' ihm sagen, geh' und sage ihm! **kak śi groňe & kak se śi groni?** wie heisst du? **mě groňe & mě se groni Kito,** ich heisse Christian; **daj se groniś!** lass dir doch zureden, lass dich doch überzeugen! **jomu** (etc.) **groňachu (su gronili),** Hans, er (etc.) wurde genannt (hiess) Johannes; **jim groňe do dwóru** resp. **do domu Nowakojc,** die Familie heisst nach der Hofestelle (nach der Besitzung) Noack; **ńegroń to nikomu!** sage das niemandem, verrate es niemandem, halte reinen Mund! **nikomu nic ńegroniś,** verschwiegen sein, verschweigen; **ńeboj se, te ńebudu nikomu nic groniś,** habe keine Angst, die werden niemandem etwas davon sagen, das sind verschwiegene Leute; **to co groniś,** das heisst; **co ma to groniś?** was hat das zu bedeuten, was soll das heissen? **groniś wo něco,** um etwas bitten; **źowću groniś wo wěnk** (Smol. 127), das Mädchen zu verführen suchen; **groniś wo źowćo,** um die Hand eines Mädchens anhalten; **groniś na někogo,** jemanden angeben, anzeigen; **groniś we se** (1. Sam. 1), bei sich, in sich reden; **groniś do něcogo,** in etwas hineinreden, zu etwas seine Ansicht äussern; **móžoš** (Br. C. 50, 9), **móžomy, mogał** (Br. C. 56, 28) **groniś,** so zu sagen; **ja 'cu groniś** (Br. C. 18, 50), so zum Beispiel.

Komp. (1—18):

1) **dogroniś** (Vb. perf.) & **dograňaś** (Vb. it.-impf.) bis zu Ende reden, seine Rede bz. Zurede durchführen, durch seine Rede seine Ab-

sicht durchsetzen, überreden, überzeugen, договорить & договаривать, окончить (-чивать) рѣчь, убѣдить (-ѣждать) рѣчью; **daj se (w)šak dogroniś!** lass dich doch bereden, überreden, überzeugen, schenke doch den Worten Gehör; lass dir sagen, gib doch endlich nach!

2) **hobgroniś** (Vb. perf.) & **hobgrańaś** (Vb. it.-impf.): a) **někogo,** jemanden bereden, verleumden, beschuldigen, verdächtigen, увѣрить (-рять), убѣдить (-ѣждать) кого, обвинить (-нять) кого, заподозрѣть (-ѣвать) (Br. C. 72, 43); — b) **někogo k něcomu,** jemanden zu etwas bereden, verleiten, verführen, beschwatzen, увѣрить (-рять) кого въ чемъ, побудить (-уждать) кого на что, прельстить & прельщать;

3) **hogroniś** (Vb. perf.) & **hograńaś** (Vb. it.-impf.): a) **někomu:** α) jemandem zureden, уговорить (-варивать), убѣдить (-ѣждать) (Br. C. 64, 31); — β) jemandem auszureden suchen, entgegenreden, abraten, отговорить (-варивать) кого отъ чего, противорѣчить, перебить (-ивать) (Br. C. 92, 17); **źiśam bójazń hograńaś a nic pśigrańaś** (Br. C. 96, 27), den Kindern die Furcht ausreden und nicht einreden; — b) *refl.:* **hogr. se,** für sich, zu seinen Gunsten reden, sich verteidigen, eine Beschuldigung von sich weisen, etwas nicht wahr haben wollen; Einwendungen machen, widersprechen, sich sträuben (Kós. sw. 15); выговориться (-вариваться), наговориться (-вариваться), защититься, отвергнуть, отбросить обвиненіе, отрицать достовѣрность, подлинность, правдивость; **co se hograńaš** (Br. C. 96, 32), was suchst du dich da noch auszureden?!

4) **hugroniś** (Vb. perf.) & **hugrańaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* ausreden, aussprechen, aussagen, высказать (-зывать), выговорить (-варивать), сознаться (-аваться); — b) *refl.:* **hugr. se:** α) sich verantworten, отвѣчать за что-нибудь (свое); **hugrańaś se,** sich vermaulieren, sich auszureden suchen, ferner auch: den Gehorsam verweigern (von Kindern und Dienstboten); выговариваться; кромѣ того тоже: отказывать въ повиновеніи, послушаніи (о дѣтяхъ и служащихъ); — β) **z někim,** sich mit jemandem bereden, verabreden, mit jemandem etwas ausmachen, mit jemandem streiten, rechten, zanken, договориться & договариваться, условиться & условливаться съ кѣмъ, спорить съ кѣмъ, судиться, браниться; **hogroniś se mjazy sobu,** sich verabreden, unter einander ausmachen, bestimmen; **hogr. se z něcogo,** sich aus etwas ausreden (auszureden suchen), sich aus der Schlinge ziehen;

5) **nagroniś** (Vb. perf.) & **nagrańaś** (Vb. it.-impf.): a) **někomu,** jemandem einen Namen beilegen, Zunamen, Spitznamen geben, дать & давать кому прозвище, насмѣшл. прозвище, кличку; — b) **někogo:** α) jemandem in Güte zureden, jemanden beschwichtigen, überreden bz. zu überreden suchen, успокоить, убѣдить, уговорить & уговаривать кого; — β) beschwatzen, zu etwas anwerben; aufhetzen; прельстить, навербовать; подстрекнуть;

6) **pogroniś** (Vb. perf.) & **pograńaś** (Vb. it.-impf.) & **pograńowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; Wo. Ps.) ein wenig, ein Weilchen reden, поговорить & поговаривать; **z někim,** Rücksprache mit jemandem nehmen, mit jemandem reden; **pogroniś k někomu,** zu jemandem eine kleine Rede halten;

7) **pśegroniś** (Vb. perf.) & **pśegrańaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* durch-

sprechen, redend etwas durchziehen; verklatschen; schlecht machen, verleumden; переговорить & переговаривать, оклеветать; повредить (4. Mos. 14, 37); pt. praet. p. **pśegrońony**, a, e (Kós. sw. 14), verklatscht, in üblem Rufe stehend; — b) *refl.:* **pśegr. se:** α) sich versprechen (**ze słowkom**, mit einem Wörtchen), im Sprechen Fehler machen, проговориться & проговариваться, обмолвиться; — β) **pśegrańaś se** (Br. C. 97, 22), in Wortwechsel geraten, sich streiten, сражаться, спорить; — γ) sich unterhalten, разговаривать, бесѣдовать;

8) **pśigroniś** (Vb. perf.) & **pśigrańaś** (Vb. it.-impf.) & **pśigrańowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.): a) **někomu**, jemandem zureden, gute Worte geben, посовѣтовать кому, высказать добрыя слова; **někomu něco pśigr.**, jemandem etwas einreden, перебить кому рѣчь; **pśigrańaś někomu**, jemanden zum Essen und Trinken nötigen, richten, настойчиво потчивать кого; — b) **něco pśigrańaś** bz. absol., durch gewisse Zaubersprüche den Schmerz, die Krankheit vertreiben, versprechen, заговаривать (болѣзнь и т. п.); **bół pśigrańaś**, Schmerz versprechen; — c) *refl.:* **pśigr. se:** α) sich entschuldigen, извиняться (Br. C. 89, 9); — β) **pśigr. se někomu:** 1) sich durch gleissnerische Worte bei jemandem beliebt machen, sich bei jemandem einschmeicheln, приласкаться, втираться въ чье-либо расположенie; — 2) sich bei jemandem melden; sich redend an jemanden wenden; явиться & являться; обратиться & обращаться съ рѣчью (Kós. sw. 23); **pśigroniś se** & **pśigrańaś se**, sich gut benehmen, nach dem guten Ton sich verhalten, ein weltmännisches Wesen zeigen, ласково, благородно поступить & поступать; **pśigroniś se Bogu** (Thar.), sich an Gott wenden, Gott angehen; **pśigrańaś se k někomu** (Prat. 82), mit jem. ein Gespräch anfangen, jem. in ein Gespräch mit sich ziehen;

9) **rozgroniś se** (Vb. perf.) & **rozgrańaś se** (Vb. it.-impf.): a) **z někim**, mit jemandem sich verständigen, sich zu verständigen suchen, sich verabreden, сговориться & сговариваться, условиться съ кѣмъ; — b) **rozgrańaś se z někim**, sich mit jemandem unterhalten, заговариваться съ кѣмъ;

10) **wótgroniś** bz. (или) **wótegroniś** (Vb. perf.) & **wótgrańaś** bz. (или) **wótegrańaś** (Vb. it.-impf.)

I. Als *Verb. trans.:* a) **někomu něco:** α) antworten, eine Antwort geben, отвѣтить & отвѣчать; — β) dagegen reden, widersprechen; ausreden, absprechen, abstreiten; прекословить; опровергнуть (-вергать), отрицать; **to sebe ńedajom wótgroniś**, das lass ich mir nicht abstreiten; — b) **něco z někim**, etwas mit jemandem verabreden bz. sich mit jemandem zu etwas verabreden, eine Verabredung treffen, условиться, договориться & договариваться; — c) **wótgroniś**, richterlich absprechen, отсудить; **móju zbóžnosć mě nicht ńamožo wótegroniś** (Du. Kj. 118), meine Seligkeit kann mir niemand absprechen; — d) **wótegrańaś**, aufsagen, hersagen, recitieren, сказывать наизусть (z. B. **kjarliže, štucki, hukńeńa**, geistliche bz. weltliche Lieder, Sprüche);

II. Als *Verb. refl.:* **wótgr. se**, sich verabreden, договориться & договариваться, условиться; **wótgroniś** & **wótgrańaś se** mit folg. Inf. resp. až-, sich verabreden etwas zu tun; **wónej stej se wótgroniłej** (*iter.:* **wótgrańałej**), **gromaźe drogowaś** bz. **až cotej gromaźe**

se na drogu daś, sie beide haben sich verabredet (wiederholt verabredet), gemeinsam eine Reise zu machen (unternehmen);

11) **zagroniś** (Vb. perf.) & **zagrańaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* α) *act.:* zagroniś, entschuldigen, извинить; hugroniś a zagroniś (Br. C. 53, 15), ausreden und entschuldigen; zagrańaś, Fürsprache einlegen, mit Worten verteidigen, in Schutz nehmen; zagroniś & zagrańaś, besprechen, versprechen (von Krankheiten); — β) *refl.:* zagroniś & zagrańaś se, sich entschuldigen, sich mit Worten verteidigen, sich verantworten, извиниться, оговориться и извиняться, оговариваться; — b) *abs.:* zagroniś, zu reden anfangen, mit einer Rede, Aussage beginnen, заговорить = начать рѣчь;

12) **zgroniś** (Vb. perf.): a) Vb. perf. zu (отъ) groniś; zgrońe, sie werden sagen; — b) *spec.:* α) aussagen, ausreden, aussprechen, ein Wort fallen lassen, unwillkurlich etwas hinsagen, hinsprechen, высказать; ńezgroń! (Vlsl.), sprich nicht! zgroniś sebe něco, einander etwas sagen, erzählen; — β) aufsagen, deklamieren; — c) *refl.:* zgr. se, sich verabreden, сговориться;

Bikomp.:

13) **hupśigroniś** (Vb. perf.) & **hupśigrańaś** (Vb. it.-perf.) besprechen, versprechen, versprechend stillen bz. heilen, обѣщать, обсудить, вылѣчить (z. B. [напр.] bólosći, Schmerzen, rany, Wunden);

14) **nazgroniś** (Vb. perf.) überreden, überzeugen, убѣдить, удостовѣрить;

15) **hurozgroniś se** (Vb. perf.) & **hurozgrańaś se** (Vb. it.-perf.; Kn. dł. w. 18, 12) unterhandeln, beratschlagen, завести переговоры, посовѣтоваться;

16) **pórozgroniś** (Vb. perf.) & **pórozgrańaś** (Vb. it.-perf.): a) *trans.:* ein wenig besprechen, redend auseinandersetzen, пообѣщать, объяснить (-снять); — b) *refl.:* pórozgroniś se, sich gegenseitig besprechen, aussprechen, разговориться (Br. C. 69, 38); pórozgrańaś se (Br. C. 86, 27), sich ein Weilchen unterhalten (z někim z něcogo, mit jemandem über etwas; Tešn. pŕ. 63 und sonst häufig);

17) **pśerozgroniś** (Vb. perf.) & **pśerozgrańaś** (Vb. it.-perf.; Br. C. 88, 52) recht eingehend besprechen, подробно объяснить, обсудить;

Trikomp.:

18) **huporozgroniś** (Vb. perf.) & **huporozgrańaś** (Vb. it.-perf.; Kós. sw. 28), das Nötige ganz besprechen, нужное вполнѣ обсудить, объяснить.

gronko, a, n. (Dem. v. grono)

1) die kleine Rede, das Gesprächlein, маленькая рѣчь, маленькій разговоръ;

2) die kleine Redensart, kleine Phrase; das Sprichwort;

3) bes. häufig in der Uspr. (особенно часто въ разговорномъ языкѣ): das Verschen, die Strophe eines Liedes (= Liedchen), маленькая пѣсня, строфа пѣсни.

grono, a, n. mit Dem. **gronko,** a, n. (asl. *grano & *granъko, os. hrono & hrónko bz. hróněko)

1) die Rede, das Gespräch, рѣчь, разговоръ; take grono! solches Gerede, solche Reden! kake jo to grono? was ist das für eine Rede, Unterhaltung? grono jo, až, es ist Rede davon, dass: to resp. wó to (we to) ńejo žedno grono, davon ist keine Rede, das hat nichts zu sagen; we grońe byś, beredet, besprochen werden; tej běštej we grońe (Kós. sw. 47), von diesen beiden war die Rede; do grona póraś někogo: a) je-

manden ins Gerede bringen; — b) mit jemandem eine Unterhaltung anfangen, jemanden zum Reden bringen (Br. C. 88, 16); **togo ńamožo nicht do grona spóraś,** den kann man nicht zum Reden bewegen;
2) die Erzählung, Fabel, die Sage, das Gerücht, разсказъ, сказка, повѣсть, слухъ;
3) die Redensart, Phrase; das Sprichwort, der Spruch; пословица (Thar.); **knigły gronow** (Thar.), das Buch der Sprüche.

gropnicka, i, f. bz. gew. (или часто) pl. **gropnicki,** ow, f. (abg. v. gropny; ö. Sprwd., Werben)
das runde bz. die runden Semmelbrödchen von schwarzem Grobmehl, das bz. die Dreierbrödchen, круглая булка или круглыя булки изъ грубой крупчатой муки; vgl. (ср.) grěsowka.

gropnosć, i, f. (abg. v. gropny)
die Grobheit, der starke, kräftige Wuchs, die Beleibtheit, грубость, толщина, тучность.

gropny, a, e (a. d. dtsch. «grob»)
1) *allg. общ. знач.:* grob, grobkörnig, stark, грубый, крупный, толстый; **gropna muka,** grobes, grobkörniges Mehl; **gropńe powedaś,** mit einer groben, rauhen Stimme sprechen; **gropna słoma,** starkes Stroh;
2) *spec. & dial.* (Sprb. D.): a) vom Benehmen: grob, ungeschliffen, грубый, невѣжливый; **gropne słowa** (Zw.), grobe Worte; — b) vom Aussehen: kräftig, wohlbeleibt, сильный, тучный; **gropny muž** (Zw.), ein beleibter Mann.

gropuń, ńa, m. & **gropyń,** ńa, m. (a. d. dtsch. Trapphuhn)
die Trappe, дрохва *(Otis tarda L.).*

gropuńowy, a, e (Adj. poss. v. gropuń)
der Trappe eigen, дрохвиный; **gropuńowe ṕero,** die Trappenfeder.

[1]**gropyń,** ńa, m. = gropuń, s. ob. (см. выше).

[2]**gropyń,** ńa, m. (abg. v. grop-ny oder direkt v. d. dtsch. «Grobian»)
1) der Grobian, грубіянъ;
2) der Mann mit der groben, rauhen Stimme, человѣкъ, у котораго грубый, хриплый голосъ; **to jo gropyń!** hat der Mann eine grobe, rauhe Stimme!

grosa, e, f. mit Dem. **groska,** i, f. (kaš. grotka; a. d. dtsch. «Grossmutter»; jetzt obsol. u. dial.)
1) die Grossmutter, бабушка; vgl. (ср.) ns. baba & stara mama;
2) insbes. (въ особ.) Dem. **groska,** aber nur *dial. діал.:* die Bademutter, Hebamme, повивальная бабка, акушерка; vgl. (ср.) ns. babka.

groska, i, f., Dem. v. (отъ) grosa, s. ob. (см. выше).

grosnan, a, m. (dial. & Meg.; *vox hybrida* aus dtsch. gross & sorb. nan; jetzt obsol. & dial.; vgl. grosa)
der Grossvater, дѣдъ; vgl. (ср.) žěd und stary nan.

groš, a, m. (dial.; Jak.) = kroš, s. d. (см. это).

grošack, a, m. (kos. Dem. v. groch)
die kleine Erbse, das Erbschen, горошекъ.

§**grošatko,** a, n. (Dem. zu groch.; ö. Grz.-D.)
das Erbsenkörnchen, горошинка.

grošk, a, m. (Dem. v. groch; asl. *grašьkъ, os. hróšk, poln. groszek, čech. hrášek, kaš. grošk)
das Erbsenkorn, die einzelne Erbse, горошина.

grošyca, e, f. (abg. v. groch)
eig. собств.: die kleine Erbse, горошекъ; kommt nur vor zur Bezeichnung einiger Arten von Platterbsen, употребляется только для означенія особыхъ сортовъ горошка; **cerẃena grošyca** (Hptm., Sprwd.), die knollige

Platterbse *(Lathyrus tuberosus L.)*; **módra grošyca** (Hptm., Sprwd.), die Frühlings-Platterbse *(Lathyrus vernus Bernh.)*; *prägn.:* **grošyca** (ö. Peitz. D.), die wohlriechende Platterbse, eine bekannte Zierpflanze aus Sizilien *(Lathyrus odoratus L.)*.

groza, e, f. (asl. groza, os. hroza, poln. & kaš. groza, čech. hrůza)
1) der Graus, der Schrecken, der Schauder, der Greuel, ужасъ, страхъ, испугъ;
2). der Schauer, die Furcht, die Scheu, дрожь, боязнь, пугливость.

grozba, y, f. (asl. *grozьba, os. hrozba, poln. groźba, čech. hrozba)
1) der Schrecken, das Schrecknis, der Greuel, das Schreckgespenst; der Schauer, die Furcht; испугъ страхъ, пугало; дрожь, боязнь;
2) die Drohung, угроза (Stpl. F. B. 18);
3) der Schauer, die Furcht, das Grauen, Grausen, дрожь, боязнь; **wót togo cłowěka źo grozba,** vor diesem Menschen fürchtet, scheut man sich; **grozbu měś nad někim,** Grauen haben vor jem.; **mam grozbu,** es graut mich;
4) das schwere Ungewitter, непогода, буря (bes. im ö. Grz.-D.).

†**grozbaŕny,** a, e (abg. v. grozba; Bjat. kn. Čas. M. S. 82, 19)
grausig, scheusslich, страшный, отвратительный.

grozeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Drohen, die Drohung, угроза, угрaживаніе.

groznak, a, m. (abg. v. grozny; Br. C. 96, 15)
der hässliche, fürchterliche Mensch, der Unmensch, das Scheusal, отвратительный человѣкъ, варваръ, пугало, чучело.

groznidło, a, n. (abg. v. grozny)
das Schreckmittel, Schreckbild, Scheusal; die Scheuche; der Greuel; угроза, страшилище, испугъ (1. Röm. 115 & Jes. 44, 19; Jer. 4, 1).

groznosć, i, f. (abg. v. grozny; os. hroznosć, čech. hroznosť, kaš. groznosc)
1) die Schrecklichkeit, Grässlichkeit, Entsetzlichkeit, die Greueltat, ужасность, грозность; pl. **groznosći a grěchy** (Br. C. 54, 6), Sünde und Schande;
2) die Hässlichkeit, Entstellung, Missgestalt, отвратительность, изуродованіе, уродливость.

grozny, a, e (asl. grozьnъ, os. hrozny, poln. groźny, čech. hrozný, dr.-polb. grüznë, kaš. grozny; — Kompar. groznějšy; Adv. grozńe, Kompar. grozńej)
1) schrecklich, grässlich, entsetzlich, greulich, grausam, ужасный, страшный, грозный;
2) hässlich, missgestaltet, entstellt, отвратительный, уродливый; **grozny a grěšny,** hässlich und sündhaft; **grozne hoblico,** ein hässliches Gesicht, eine saure Miene.

grozyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. groziti, os. hrozyć, poln. grozić, čech. hroziti, kaš. grozéc) & **-grozowaś** (-uju, -uješ; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
drohen, грозить, угрожать.
Komp. (1—2):
1) **hobgrozyś** (Vb. perf.; Br. C. 63, 12) & **hobgrozowaś** (Vb. freq.-impf.) bedrohen, погрозить & угрожать кому; pt. praet. p. **hobgrozony,** a, e, bedroht;
2) **pogrozyś** (Vb. perf.) & **pogrozowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ein wenig drohen, погрозить; — b) **pogr. někomu,** jemanden bedrohen, погрозить, угрожать кому; *freq.:* wiederholt bedrohen, jemandem drohen; pt. praet. p. **pogrozony,** a, e (Br. C. 87, 48), bedroht.

groź, i, f. mit Dem. **groźicka,** i, f. (asl. graždь, os. hródź, poln. grodź, čech. hráz, Damm; vgl. dr.-polb. gord)

der Stall, конюшня или хлѣвъ или курятникъ; **we groźi**, im Stalle; **we groźach**, in den Ställen; **guseca, kašeca** (Zw. fehlh. kackowa u. Uspr. bisweilen kaccyna), **kokošeca, kóńeca, kroweca, swińeca, wójcyna, wóleca groź**, der Gänse-, Enten-, Hühner-, Pferde-, Kuh-, Schweine-, Schaf-, Ochsenstall; Bauernregel: **dobrego kóńa ńepytaj na wikach, ale w groźi!** ein gutes Pferd suche nicht auf dem Markte, sondern im Stalle!

. ⸸§**groźajka**, i, f. (ö. Grz.-D.) st. (вмѣсто) groźawka, s. folg. (см. слѣд.), in Anlehnung an «ajta» bz. «ajtka», s. d. (см. это).

§**groźawka**, i, f. (ö. Grz.-D.; abg. v. groź)
Name für eine Katze, die den Stall liebt; Stallmieze; названіе кошки, привыкшей къ конюшнѣ, хлѣву и т. под.

groźeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Flechten; das Geflecht, die Faschine; плетеніе; плетенка, вязанка хворосту.

groźicka, i, f. (Dem. v. groź)
der kleine Stall, das Ställchen. малая конюшня, хлѣвъ, курятникъ.

groźiny, a, e (Adj. poss. v. groź)
zum Stall gehörig, принадлежащій конюшнѣ, хлѣву, курятнику и т. п.; **groźine źuŕka**, die Stalltüre.

⸸**groźišćny**, a, e (abg. v. groźišćo)
die Verschanzung, Schanze betreffend, an der Schanze gelegen, шанцовый; **groźišćne** (*sc.* póla), die Schanzenäcker (Fl.-N.).

[1]**groźišćo**, a, n. (abg. v. grod; nur noch dial. st. grod u. in Fl.-N.; asl. gradište, os. hrodźišćo, poln. grodzisko, čech. hradiště, dr.-polb. gordáiste)
1) die Erdschanze, Schanze; die Burg, die Burgstätte; шанецъ, валъ; укрѣпленіе;
2) der Park, паркъ (Tešn. K. W. 23).

[2]**groźišćo**, a, n. (Magn. v. groź; Vlsl.)
der Stall, das Gehege, die Hürde, ограда, засѣка, плетень; **we groźišću pśi skóśišću** (Vlsl.), im Stalle beim Vieh.

groźišćowy, a, e (Adj. poss. v. [1]groźišćo)
zur Schanze, Burg, Burgstätte gehörig, шанцовый; **groźišćowe muŕe**, die Mauern der Burg.

⸸**groźišny**, a, e, dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) groźišćny, s. d. (см. это).

groźiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**» bz. «**za**»; asl. graditi, os. -hrodźić, nur in Komp., poln. grodzić, čech. hraditi, kaš. grodzéc) & **-groźowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
aus Ruten, Gerten etwas flechten (bes. Körbe und Schutzwände), Faschinen machen, einen Zaun um etwas herstellen; einzäunen; изъпрутьевъ сплетать (въ особ. корзинки и т. под.), вязать хворость; огораживать.
Komp. (1—9):
1) **dogroźiś** (Vb. perf.) & **dogroźowaś** (Vb. freq.-impf.) vollends fertig flechten (aus Ruten), сплести & сплетать (изъ прутьевъ);
2) **hobgroźiś** (Vb. perf.) & **hobgroźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) umflechten, mit einem geflochtenen Zaune umgeben, огородить & огораживать; pt. praet. p. **hobgroźony**, a, e, umzäunt; — b) *übertr. переносно:* festbannen, festzaubern, заколдовать, очаровать; pt. praet. p. **hobgroźony**, a, e (Kós.), festgebannt, verzaubert;
3) **hugroźiś** (Vb. perf.) & **hugroźowaś** (Vb. freq.-impf.) ausflechten; durch Flechten fertigen; сплести & сплетать; изготовить & изготовлять что-либо плетеніемъ;
4) **pśegroźiś** (Vb. perf.) & **pśegroźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:*

durchflechten (z. B. **kóš,** einen Korb), durch Flechtwerk versperren, verzäunen (einen Durchgang), проплести & проплетать, переплести & переплетать, обнести & обносить забором; — b) *refl.:* **pśegrożiś se,** einmal mit dem (begonnenen bz. befohlenen) Flechten durchkommen, fertig werden, проплестись, проскользнуть;
5) **pśigrożiś** (Vb. perf.) & **pśigrożowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzuflechten, durch Flechten hinzufügen, приплести & приплетать;
6) **rozgrożiś** (Vb. perf.) & **rozgrożowaś** (Vb. freq.-impf.) auseinanderflechten, aufflechten, расплесть & расплетать, разобрать & разбирать заборъ (z. B. **kóš, płot,** einen Korb, Zaun);
7) **zagrożiś** (Vb. perf.) & **zagrożowaś** (Vb. freq.-impf.) mit Flechtwerk verzäunen, einzäunen, mit einem Zaune von Flechtwerk umgeben, загородить & загораживать; **wón jo drogi zagrożił** (Hiob. 33, 11), er hat die Wege verzäunt;
8) **zgrożiś** (Vb. perf.) & **zgrożowaś** (Vb. freq.-impf.) zusammenflechten, verflechten, Flechtmaterial verwenden, aufbrauchen, сплести & сплетать, переплести & переплетать;
Bikomp.:
9) **hobzagrożiś** (Vb. perf.) & **hobzagrożowaś** (Vb. freq.-perf.) umzäunen, einfriedigen, обнести & обносить заборомъ, огородить & огораживать (z. B. Smol. 129 **winowu zagrodku,** das Weingärtlein).

grożka, i, f. (Kn. dł. w. 20, 56 u. Br. C.), unorgan. Bildung st. (ошибочн. форма вмѣсто) *grodka oder (или) grożicka, s. d. (см. это)
1) *allg.:* der kleine Stall, das Ställchen, маленькій хлѣвъ;
2) *spec.:* pl. **grożki,** der Schweinestall, свиной хлѣвъ, свинарня (Br. C. 12, 46).

§**grud,** a, m. (Musk. & ö. Grz.-D.; vgl. nslov. grd) & †**gruda,** y, f. (Jak.; poln. gruda, Schmutz, kaš. greda)
der Ekel, das Grauen, тошнота, отвращеніе; **teƀe gruda je** (Jak.), dir graut.

§**grudaś se** (Musk. & ö. Grz.-D.; grudam, -aš se; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; os. Hoyers. D. grudać so; vgl. nslov. grdêti se)
sich ekeln, sich grauen, чувствовать отвращеніе; **mě se tśed někim gruda,** mir graut vor jemandem.

§**grudańe,** ńa, n. (Vbs.)
das Ekeln, Grauen, отвращеніе.

§**grudniwy,** a, e (abg. v. grud; Musk. & ö. Grz.-D.; os. Hoyers. D. grudny & grudačny; vgl. poln. grudniowy, kaš. gredńowy)
Ekel erregend, eklig, ekelhaft, grauenhaft, отвратительный, противный, гнусный.

†**grudnosć,** i, f. (abg. v. grudny; Jak.)
der Greuel, отвращеніе.

†§**grudny,** a, e (abg. v. gruda; Jak., Musk. & ö. Grz.-D.)
grausig, greulich, eklig, страшный, отвратительный, гнусный.

grumpla, e, f. (ö. Cottb., ö. Sprb. & ö. Grz.-D.; wohl a. d. dtsch. «Gerümpel»)
der Holper, Höcker, die holprige Erhebung auf gefrornem Wege, бугоръ, горбъ; ухабистое возвышеніе замерзшей дороги.

grumplaty, a, e (abg. v. grumpla; ö. Cottb., Sprb., Grz.-D.)
holprig, höckerig, uneben, бугристый, ухабистый, неровный; **grumplata droga,** ein holpriger Weg.

§**grumplowaś** (-ujom, -ujoš; Vb. impf. den. v. grumpla; perf.-praep. «**po**»; ö. Grz.-D.)
holpern, stolpern, трястись, спотыкаться.

grunda, y, f. (a. d. Dtsch.; Peitz. D.)

der Gründling, пескарь *(Gobio fluviatilis Flem.)*.

grundsman, a, m. (Wo. Ps. 105, 36 und dial. z. B. Peitz. D.: a. d. dtsch. «Grundmann»)
der Erbe, der Wirtschaftsnachfolger, наслѣдникъ; **ten bužo mój grundsman** (Neuendorf b. Peitz), dieser (z. B. Sohn) wird mein Nachfolger in der Wirtschaft.

grundsmanka, i, f. (abg. v. grundsman; Peitz. D.)
die Besitznachfolgerin, die Erbtochter, преемница, наслѣдница.

grundsmaństwo, a, m. (Wo. Ps. 78, 56 etc. u. dial.; Peitz. D.)
die Erbschaft, die Wirtschaftsnachfolge, наслѣдство, преемничество.

grunśiki, ow, pl. m. (Dem. v. grunty)
die kleine herrschaftliche Besitzung, ein kleines Rittergut, небольшое имѣніе.

grunt, a, m. (a. d. dtsch. «Grund»; poln. grunt, kaš. grent)
der Grund und Boden, грунтъ, земля; pl. **grunty**: a) die Grundstücke; — b) die herrschaftliche Besitzung, das Rittergut, имѣніе.

gruntowany, a, e (abg. v. d. dtsch. «Grund»)
gegründet, основанный.

grunzel, a, m. (Sprwd. st. gruzk [s. d.] in Anlehnung an d. dtsch. «Gründel» = «Gründling»)
der Gründling, пескарь *(Gobio fluviatilis Flem.)*; im Sprwd. «Grünseling» in Anlehnung ans wend. grunzel.

gruzdla, e, f. & **gruzdlicka**, i, f. & **gruzdlišk**, a, m., dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) gruzla, gruzlicka, gruzlik, s. d. (см. это).

gruzk, a. m. (os. hruzk; v. Wz. grąz; asl. grąziti sę, *immergi*; vgl. dr.-polb. grâz, Sumpf)
der Gründling, пескарь *(Gobio fluviatilis Flem.)*.

gruzła, y, f. (dial.) = gruzla, s. d. (см. это).

gruzla, e, f. (v. Wz. grud, vgl. asl. gruda: os. hruzla & hruzl, poln. gruzła, f. & gruzeł, m., kaš. grežel, m.; vgl. poln. & kaš. gruz)
die Erdscholle, Erdkruste; der Erdkloss, der Klumpen; глыба земли; **złota gruzla**, der Goldklumpen.

gruzlaty, a, e (abg. v. gruzla; os. hruzlaty)
1) voller Erdklumpen, klümpig, klössig, holprig, въ комкахъ, кускахъ, глыбистый, бугристый;
2) *übertr. переносно:* holprig, ungehobelt, неоструганный, невѣжливый; **to pismo jo gruzlate a břakate** (Br. C. 92, 6), diese Schrift ist holprig und rissig (nach Sprache und Inhalt): **gruzlate z měkeju ruku hugłaźiś** (Tešn. M. L. 34), das Gröbliche mit weicher Hand glätten.

gruzlicka, i, f. (Dem. v. gruzla; Du. Kj. 425) & **gruzlišk**, a, m. (Dem. zum ungebr. *gruzl; asl. *gruzlь, os. hruzl & hruzlčk, poln. gruzełek)
der kleine Erdenkloss; der kleine Erdklumpen; der armselige Erdenkloss (= Mensch); das Klümpchen, Klöschen; небольшая глыба; бѣдный человѣкъ; комочекъ, катышокъ.

gruzlickaty, a, e & **gruzliškaty**, a, e (abg. v. gruzlicka bz. gruzlišk)
voll von Klümpchen, Klösschen, глыбистый.

gruzlišk, a, m. & **gruzliškaty**, a, e = gruzlicka & gruzlickaty, s. d. (см. это).

gruzlowaty, a, e (abg. v. gruzla)
klössig, klümpig, krustig, глыбистый, въ комкахъ, съ коркою.

grybk, a, m. (Hptm. L. & Uspr.; vgl. kaš. grebka)
der Blattzahn, die Blattzacke, зубчикъ на листѣ; pl. **grybki** (Uspr.), kleine Spitzen und Zacken von Blättern u. ä.

grybkaty, a, e (Hptm. L. & Uspr.; abg. v. grybk)
gezähnt, gezackt, зазубренный, зубчатый; **grybkate łopenko** (Hptm. Gr. hoṕenko), der Löwenzahn *(Leontodon taraxacum L.)*.

gryblaty, a, e (Peitz. D. wohl a. d. Dtsch.: grubig, grublich)
löcherig, uneben, глыбистый, ухабистый, неровный; **gryblata droga,** ein unebener Weg.

grybzaś (Br. C. 73, 31) = grypsaś, s. d. (см. это).

§**grychta,** y, f. (w. Grz.-D.; os. grychta, čech. rychta; a. d. Dtsch.)
1) das Dorfgericht, Patrimonialgericht, сельскій, патримоніальный судъ; **wón na grychtu źo,** er geht zum Dorfgericht;
2) das Gericht, das Essen, кушанье, блюдо; vgl. (ср.) ns. jěź.

§**gryjny,** a, e (w. Grz.-D., Laut. Gsb.) = ns. ryjny, a, e, s. d. (см. это).

grypsaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**hu**») & **grypsnuś** (-nu, -ńoš; Hptm. L. & w. Grz.-D.; Vb. mom. on.; poln. grypsnąć; vgl. nddtsch. gripen = greifen)
1) *intr. & trans.:* schnell zugreifen, grapsen, raffen, wegraffen, wegstibitzen, похитить, схватить, украсть; **grypsnuś,** einmal zugreifen; **grypsaś,** wiederholt resp. dauernd raffen; **grypsnuś,** einen schnellen Griff tun; **grypsaś,** wiederholt schnelle Griffe tun;
2) *refl.:* **grypsnuś se na někogo,** auf jemanden ohne Grund sich stürzen, mit jemandem aus Irrtum Zank anfangen, unmotiviert mit jemandem anbinden, наброситься, повздорить съ кѣмъ; **wón jo na mńo grypsnuł,** er hat mich (unmotiviert) zankend angefahren, hat auf mich eingehackt.

[1]**grys,** a, m., dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) ryst, s. d. (см. это).

§[2]**grys,** a, m. & **grysojc,** a, m. (w. Grz.-D.) = grěs & grěsojc, s. d. (см. это).

†**gryst,** a, m. & **grystka,** i, f. (Hptm.), fehlh. Schreibung für (ошибочно пишется вмѣсто) gryzdk & gryzdka, s. d. (см. это).

§**gryzadło,** a, n. (abg. v. gryzać; ö. Grz.-D.)
der Zaum, узда, мундштукъ.

gryzańe, ńa, n. (Vbs.)
das Nagen, Beissen, Kauen, угрызеніе, глоданіе; **gryzańe wědobnosći** (Br. C. 05, 15; — ungeeignet!), das Nagen des Gewissens, die Gewissensbisse, угрызеніе совѣсти.

gryzaŕ, ŕa, m. (abg. v. gryz-aś; Br. C. 99, 3)
der Nager, das Nagetier, грызунъ.

gryzaś (-žu, -žoš & dial. -zam, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**z**»; asl. gryzati, os. hryzać & hrymzać; vgl. poln. gryźć & gryść, čech. hrýzti, kaš. grézc) & **gryznuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.) & **-gryzowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
nagen, beissen, kauen, knabbern, грызть, глодать, точить.
Komp. (1—9):
1) **dogryzaś** (Vb. perf.) & **dogryznuś** (Vb. mom.) & **dogryzowaś** (Vb. freq.-impf.) vollends beissen, nagen, kauen, догрызть & догрызать, сжевать, доглодать;
2) **hobgryzaś** (Vb. perf.) & **hobgryznuś** (Vb. mom.) & **hobgryzowaś** (Vb. freq.-impf.) ringsherum benagen, ringsherum abnagen, обгрызть & обгрызать, обглодать;
3) **hogryzaś** (Vb. perf.) & **hogryznuś** (Vb. mom.) & **hogryzowaś** (Vb. freq.-impf.) benagen, abnagen, обгрызть & обгрызать; pt. praet. p. **hogryzany,** a, e, benagt, abgenagt;
4) **hugryzaś** (Vb. perf.) & **hugryznuś** (Vb. mom.) & **hugryzowaś**

(Vb. freq.-impf.) nagend ausbeissen, угрызть & угрызнуть & угрызать (z nècogo, aus etwas);

5) **nagryzaś** (Vb. perf.) & **nagryznuś** (Vb. mom.) & **nagryzowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* annagen, anbeissen, нагрызть & нагрызнуть & нагрызать, откусить & откусать; — b) *refl.:* **nagryzaś se,** sich satt nagen, zur Genüge beissen, утомиться кусаніемъ, нагрызаться, накусаться;

6) **pogryzaś** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen nagen, beissen, kauen, погрызть;

7) **wótgryzaś** (Vb. perf.) & **wótgryznuś** (Vb. mom.) & **wótgryzowaś** (Vb. freq.-impf.) abnagen, abkauen, wegbeissen, отгрызть & отгрызнуть & отгрызать, откусить & откуснуть;

8) **zgryzaś** (Vb. perf.) zusammennagen, -beissen, -kauen; alles aufessen; aufzehren; все сгрызть или съѣдать, съѣсть; **póžedańe za mójimi źiśimi jo mě zgryzało** (Br. C. 98, 6), das Verlangen nach meinen Kindern hat mich aufgezehrt;

Bikomp.:

9) **dohogryzaś** (Vb. perf.) vollends benagen, ganz abnagen, догрызть.

gryzaty, a, e (abg. v. gryz-aś)
bestándig nagend, грызущій; **gryzaty huženc** (Kn. dł. w. 12), der nagende Wurm.

gryzda, y, f. mit Dem. **gryzdka,** i, f. (Br. C. 84, 4; abg. v. gryz-aś)
der Zaum, das Gebiss der Pferde, лошадиная узда, удило.

gryzdk, a, m. (Jes. 37, 29; Ps. 32, 9) = gryzk, s. d. (см. это).

gryzdka, i, f. (Dem. v. gryzda)
der kleine Zaum (der Pferde), лошадиная уздечка.

gryzk, a, m. (abg. v. gryz-aś; asl. *gryzъkъ; vgl. poln. gryz. čech. hryz & os. hryz-adło)
1) das Gebiss, der Zaum (der Pferde etc.), лошадиная узда, удило;
2) w. Grz.-D. = **hogryzk** (s. d.), der Obstgriebs, злая овощная корча.

gryzka, i, f. (Chojn., w. Grz.-D.) = gryzk, s. ob. (см. выше).

§**gryzła,** y, f. (w. Grz.-D.) = gruzla, s. d. (см. это).

guba, y, f. mit Dem. **gubka,** i, f. (asl. gąba, os. čech. huba & hubka, poln. gęba, kaš. gąba)
1) die Lippe, губа; bes. du. **guḃe,** die Lippen; **zẃerchna guba** (Br. C. 70, 20), die Oberlippe; **spódna guba** (Br. C. 67, 25), die Unterlippe; **gubu zwigaś,** maulen; **dla togo ńetŕebaš zewšym ṕerẃej gubu zwigaś,** deswegen brauchst du gar nicht erst den Mund aufzutun, dich zu vermaulieren, dich zu ärgern;
2) der Mund, das Maul; **ẃelika guba,** das Grossmaul; **źarž gubu!** halt den Mund! **gubu někomu zamazaś,** jemandem den Mund zuschmieren d. h. Geld u. dergl. geben, damit er schweige; **někomu gubu zatkaś,** jemandem (d. h. einem Grossmaul) den Mund stopfen, das Maul verbieten; **ten ma ẃeliku gubu a žedneje wałmy** (Sprichw. nach d. Dtsch.), viel Geschrei und wenig Wolle; **ẃelika guba a małko zubow** (Sprichw.) = der Hund, der da bellt, beisst nicht; **gubu se myś z něcym** (Hes. 36, 4), Böses reden, üble Nachrede führen; **na gubu deriś někomu,** jemandem eine Maulschelle geben; **guba bijo baby** (Wortspiel), der («üble») Mund schlägt die alten Weiber; **gubu seḃe ryś na něcom,** sich den Mund an etwas zerreissen, sich uber etwas aufhalten; **za gubu byś někomu,** nach dem Munde sein, mundgerecht, angenehm, passend sein, munden; **gubu póstajaś,** den Mund verziehen bz. spitzen entweder zum Küssen oder zum Schmollen; **někomu po guḃe & za gubu byś,** jemandem nach seinem Geschmacke sein;

3) die Mündung (selten), устье (рѣдко);

4) *meton.:* das Maulen, Maulheldentum, die Frechheit, сердитый видъ, дерзость, хвастовство; **to jo guby dosć!** das ist Frechheit genug!

gubac, a, m. (Hptm. L.; abg. v. guba; os. hubač, poln. gębacz, čech. hubáč) das Grossmaul; der Eisenfresser, Bramarbas; хвастунъ.

gubak, a, m. = gubac, s. ob. (см. выше).

gubaty, a, e (abg. v. guba; os. hubaty, poln. gębaty, čech. hubatý) grossmäulig, schreiig; vorlaut; хвастливый, бранливый, дерзкій.

gubawa, y, f. (Fem. zu gubac bz. gubak) das weibliche Grossmaul, die Klatschbase, хвастунья, сплетница.

gubcycka, i, f. (kos. Dem. v. gubka)
1) das hübsche Mündchen, ротикъ;
2) das Küsschen, поцѣлуй.

§**guběnica,** e, f. (ö. Grz-D.; verd. aus guḿenica; asl. *gumьnica v. gumьno, os. humjeńca, Tennenwand, čech. humence, n.)
die Tenne, токъ, гумно.

§**gubica,** e, f. (ö. Grz.-D.; asl. *gąbica, os. hubica, ačech. hubicě, f.; vgl. poln. gąbka, čech. houba)
der Baumschwamm der Gattung Löcherpilz, древесная губка *(Polyporus Fr.)*.

gubisko, a, n. (Pejor. v. guba)
1) der grosse, abscheuliche Mund, морда, ротъ;
2) das lästige Mundwerk, несносный способъ разговора.

gubiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «hu»; w. Sprb. & Grz.-D.; asl. gubiti, os. hubić, poln. gubić, čech. hubiti, kaš. gubic)
verderben, vernichten, verheeren, губить, истреблять; **lobro gubiś** (Smol. II, 70), die Rippe brechen; **gubiś ṕeŕe** (Smol. 82), Federn fallen lassen, mausern.

Komp. (1—2):
1) **hugubiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* verderben, vernichten, verheeren, загубить, уничтожить; **naše płody su z wódu hugubjone,** unsere Feldfrüchte sind durch das Wasser vernichtet; — b) *refl.:* **hug. se,** sich verlieren, verloren gehen, затеряться, скрыться;
2) **pogubiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* vernichten, verderben, погубить, истребить, испортить; — b) *refl.:* **pog. se,** verderben (intr.), zu Grunde gehen, погибнуть, испортиться (vgl. Jak. pogubnuś, s. v.); **našo žyto jo humokało a se pogubiło,** unser Getreide (Korn) ist durch die (viele) Nässe (nach und nach) eingegangen.

Bem.: Über Komp. *zgubiś* nebst Dekomp. s. sub. lit. «**Z**».

gubjony, a, e (pt. praet. p. v. gubiś) vernichtet, elend, дрянной, худой; subst.: der Elende, бѣдняга (Wo. Ps. 9, 19 ff.).

gubka, i, f. (Dem. v. guba)
1) das Mündchen, Mäulchen; die Lippen; ротикъ; губа;
2) *spec.:* a) der Kuss, поцѣлуй; — b) das Schnäuzchen von Töpfen u. Flaschen, отверстіе горшка, бутылки.

†**gubuzamazańe,** a, m. (Br. C. 96, 36; ungeschickte Bildung!)
das Schweigegeld, Schmiergeld, вознагражденіе за умалчиваніе чего.

guḿenišćo, a, n. (vgl. gumnišćo)
der Vogelherd, мѣсто ловли птицъ.

gumě̌šćo, a, n. (Sir. 11, 31) & **guḿešćo,** a, n. (häufig als Fl.-N. verd. aus gumnišćo)
der Vogelherd, мѣсто ловли птицъ; vgl. (ср.) gumnišćo.

gumij, a, m. (mlat. *gummi,* griech. κόμμι > aegypt. kamî)
der Gummi, гумми.

gumijany, a, e (abg. v. gumij)
aus Gummi, резиновый; **gumijane ćreje** (Uspr.), Gummischuhe.

gumijowaty, a, e (abg. v. gumij) gummiartig, смолистый.

gumijowy, a, e (Adj. poss. v. gumij; Burg, Sprwd.) zum Gummi gehörig, резиновый; **gumijowe bomy,** Gummibäume.

guminany, a, e (w. Sprwd.) st. (вмѣсто) gumijany, s. d. (см. это).

‡**gumn,** a, m. (Čas. M. S. 74, 81), verd. st. (испорч. вмѣсто) głum, s. d. (см. это).

gumnaŕ, ŕa, m. (abg. v. gumno; Br. C. 53, 6; 86, 4) der Gärtner, Gartenbesitzer, Gartenbauer, садовникъ, огородникъ.

gumnaŕski, a, e (abg. v. gumnaŕ) den Gärtner, die Gärtnerei betreffend, Gärtner-, садовничій; **gumnaŕski bóŕša** (Br. C. 05, 41), der Gärtnerbursche; **gumnaŕske towaŕstwo** (Br. C. 12, 37), die Gartenbaugesellschaft.

gumnik, a, m. (abg. v. gumno; Br. C. 01) der Gärtner, Gartenbesitzer, садовникъ.

gumnikaŕ, ŕa, m. (Weiterbildung v. gumnik; Św. Cyt. 15) der Gärtner, Kunstgärtner, огородникъ, садовникъ.

gumnisko, a, n. (Pejor. v. gumno; Sprwd.) der grosse, unschöne Garten, большой некрасивый садъ, огородъ.

gumnišćo, a, n. (asl. *gumьnište, dr.-polb. ǵäumnáiste; vgl. os. humjeńca, poln. gumienko, čech. humenice) der Vogelherd, мѣсто ловли птицъ; häufig auch als Fl.-N., часто тоже какъ названіе нивы.

gumno, a, n. mit Dem. **gumnyško,** a, n. (asl. gumьno, os. huno aus humno, poln. gumno, čech. humno, dr.-polb. ǵäümnö; eig. «der Platz an bz. hinter der Scheune») 1) der Garten, bes. der Obstgarten, der Grasgarten hinter der Scheune, садъ, въ особ.: фруктовый садъ, лугъ, садъ за житницей; **gumno wjasela** (Br. C. 54, 43), der Lustgarten (in Berlin); **gumno źěłaś** bz. **hobźěłaś,** die Gartenarbeit verrichten, den Garten bearbeiten, z. B. **póla a łuki smy pśenajali, gumno źěłamy sami,** Felder und Wiesen haben wir verpachtet, den Garten (dagegen) bebauen wir selbst; 2) im Musk. D. (= os.) die Tenne, токъ, гумно.

gumnyško, a, n. (Dem. v. gumno) 1) *allg.:* das Gärtchen, садикъ; 2) *spec.:* der Blumengarten, Gemüsegarten, цвѣточный, овощной садъ.

§**gumo,** a, n. (Musk. D.) = gumno, s. d. (см. это).

gunno, a, n. (um Drebkau u. Muskau) = gumno, s. ob. (см. выше).

§**guno,** a, n. (ö. Grz.-D.), verd. aus (испорч. изъ) gumno, s. d. (см. это).

gunt, a, m. (Chojn. pl. gunty; a. d. Dtsch.: der «Gunten»; vgl. poln. gont, pl. gonty & russ. gontъ, pl. gonty, Schindeln) der Fassstab, die Daube, бочарная доска; **gunty,** Dauben.

gurka, i, f. (Zw.; dial.) = górka, s. d. (см. это).

gus, y, f. mit Dem. **gusycka,** i, f. (asl. gąsь, os. husyca, poln. gęś, čech. hus, dr.-polb. gõs, kaš. gąs; Dekl. s. L.- & F.-L. p. 365 § 186) die Gans, гусь *(Anser domesticus L.)*; **źiwa gus,** die Wildgans, дикій гусь *(Anser ferus Naum.)*.

†[1]**gusa,** e, f. (obsol.; asl. *gąsa; vgl. ns. guska) der Keil, das keilförmige Stück, клинъ, клиновидное орудіе; heutzutage nur noch in Flurnamen (теперь только какъ названіе поля): das keilförmige Ackerstück, клиновидное поле.

[2]**gusa,** y, f. (a. d. Dtsch.) der Ausguss, die Gosse, сточный жолобъ.

gusanica, e, f. (in Drachh.; os. husańca) = guseńca, s. d. (см. это).

gusaŕ, ŕa, m. (abg. v. gus; os. husaŕ, čech. husaŕ)
1) der Gänsehirt, Gänsejunge, пастухъ гусей;
2) der Gänsehändler, торгующій гусями.

gusaŕka, i, f. (abg. v. gusaŕ)
die Gänsehirtin, das Gänsemädchen, пастушка гусей.

gusaŕkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. gusaŕka; perf.-praep. «**po**»)
als Gänsehirtin dienen, служить въ качествѣ пастушки гусей.

gusaŕńa, ńe, f. (w. Sprb. & w. Grz.-D.; abg. v. gusaŕ)
1) der Gänsestall, гусятникъ;
2) die Wohnung des Gänsehirten, жилище пастуха гусей.

gusaŕowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. gusaŕ; perf.-praep. «**po**»)
als Gänsehirt dienen, служить въ качествѣ пастуха гусей.

§**gusćej** (Komp. v. Adv. gusto; Musk. & ö. Grz.-D.)
häufiger, öfter, чаще, гуще.

gusćina, y, f. mit Dem. **gusćinka,** i, f. (asl. *gąstina, os. husćina, poln. gęstwina, čech. hustina, dr.-polb. gãstwáina, kaš. gąščéna)
das Dickicht, dichte Gebüsch; die Schonung, insb. die Kiefernschonung; заросль; насажденіе молодыхъ деревьевъ, особ. сосенъ; pl. **gusćiny,** das Waldesdickicht, Gestrüpp.

gusćinka, i, f. (Dem. v. gusćina)
das kleine Dickicht, маленькая заросль; pl. **gusćinki,** das kleine Gestrüpp.

§**gusćinki,** ow, pl. t. (Musk. & ö. Grz.-D.) = gusćinka, s. d. (см. это).

§**gusćiny,** ow, pl. t. (Musk. & ö. Grz.-D.) = gusćina, s. d. (см. это).

gusćiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; os. husćić, poln. gęścić, čech. hustiti)
1) *trans.:* dicht machen, verdichten, сгущать;
2) *refl.:* **gusćiś se,** dicht, dick werden, sich verdichten, густиться, сгущаться.
Komp.:
zagusćiś (Vb. perf.): a) *trans.:* verdicken, verdichten, сгустить; — b) *refl.:* **zag. se,** sich verdicken, sich verdichten, сгуститься (Miss. Pow.).

gusecy, a, e (asl. *gąsęštь, os. husacy) Gänse-, гусиный; **guseca pjaceń,** Gänsebraten; **gusece měso,** Gänsefleisch; **guseca groź,** Gänsestall.

§**guseńc,** a, m. (Nčk. w. Grz.-D.) = guseńca, s. folg. (см. слѣд.).

guseńca, e, f. (aus gusenica; asl. gąsênica, os. husańca, poln. gąsienica, čech. housenice)
die Raupe, гусеница.

guseńcowy, a, e (Adj. poss. v. guseńca)
Raupen-, гусеничный; **guseńcowe gnězdo,** Raupennest.

gusenica, e, f. (nö. Cottb. D. sowie Musk. & ö. Grz.-D.) = guseńca, s. d. (см. это).

guska, i, f. (os. huska, poln. gąska, čech. houska, ein Keil, ein Stück, dr.-polb. gǫska)
die Semmel, булка; Sprichw.: **tam maš stare spŕelnice a pjacone guski,** dort gibt es alte Hutzeln und aufgebackene Semmeln = nichts Gutes: **twóje škórńe huglědaju ako pjacone guski** (Sprichw.) = deine Stiefeln sind nicht geschmiert.

guskaŕka, i, f. (abg. v. guska)
die Semmelfrau, die Semmelträgerin & -verkäuferin, булочница.

guskawa, y, f. (Br. C. 71, 26; ö. Peitz. D. = guskaŕka, s. ob.)
die Semmelfrau, булочница.

guskowy, a, e (abg. v. guska)
zur Semmel gehörig, Semmel-, булочный.

[1]guslaŕ, ŕa, m. (Wo. Ps. 58, 6; ö. Cottb. D.; os. kuzlaŕ, poln. guślarz, kaš. guslôŕ)
der Zauberer, Beschwörer, чародѣй, волшебникъ.

[2]guslaŕ, ŕa, m. (abg. v. gusle; os. husleŕ)
der Geigenspieler, Geiger, Fiedler, скрипачь.

gusle, ow, pl. f. (asl. gąslь, os. husle, poln. gęśl, čech. housle)
1) die Geige, Fiedel, Violine, скрипка;
2) die Harfe, арфа (Jak.).

guslene, ńa, n. (Vbs.)
das Geigespielen, Geigen; das Violinspiel; игра на скрипкѣ.

gusliś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. gusle; perf.-praep. «za»; vgl. asl. gąsti, os. hudźić) & **guslowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. gusle; perf.-praep. «za»; Chojn. & dial.; os. huslować)
1) geigen, fiedeln, Geige, Violine spielen, играть на скрипкѣ;
2) Harfe spielen, играть на арфѣ (Jak.);
3) guslowaś b. Chojn. *übertr. переносно:* krempeln, чесать шерсть.

[1]guslowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Zaubern, Hexen, Beschwören, чародѣяніе, заклинаніе, убѣдительное прошеніе;
2) die Zauberei, Hexerei, Beschwörung, чародѣйство, колдовство, убѣдительная просьба.

[2]guslowańe, ńa, n. (Vbs.; dial.)
das Geigen, Violinspiel, игра на скрипкѣ.

guslowaŕ, ŕa, m. (abg. v. [1]guslowaś)
der Zauberer, Beschwörer, Hexenmeister, чародѣй, волшебникъ, колдунъ.

guslowaŕka, i, f. (abg. v. guslowaŕ; vgl. poln. guślarka, kaš. guslôrka)
die Zauberin, Beschwörerin, Hexenmeisterin, чародѣйка, колдунья.

guslowaŕski, a, e (abg. v. guslowaŕ)
die Zauberei betreffend, zauberisch, чародѣйный, волшебный.

guslowaŕstwo, a, n. (abg. v. guslowaŕ; vgl. poln. guślarstwo)
die Zauberei, Beschwörung, Hexerei, чародѣйство, колдовство.

[1]guslowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. *guslo; os. kuzłować, čech. kouzlovati; vgl. asl. kudes-iti, poln. kuslić)
1) zaubern, hexen, beschwören, Zaubertrank bereiten, ворожить, колдовать, чародѣйствовать;
2) mit Versprechen, Streichen u. ä. heilen bz. zu heilen suchen, eine Krankheit versprechen, заговаривать болѣзнь.
Komp. (1—3):
1) **hobguslowaś** (Vb. perf.) bezaubern, behexen, околдовать, очаровать;
2) **naguslowaś** (Vb. perf.) bezaubern, anhexen, околдовать, очаровать;
3) **zguslowaś** (Vb. perf.): *intr.* als perf. zu (какъ соверш. видъ отъ) **guslowaś**: zaubern, hexen, beschwören, колдовать, ворожить, чародѣйствовать.

[2]guslowaś (dial.) = gusliś, s. d. (см. это).

gusnica, e, f. (abg. v. gus)
die Gänsetrift, Gänseweide, пастбище гусей; auch als Fl.-N. auftretend, тоже какъ названіе нивы.

gusor, a, m. (os. husor, poln. gęsior, čech. houser, dr.-polb. gōsår, kaš. gosor)
der Gänserich, гусакъ *(Anser mas L.).*

gusorowy, a, e (Adj. poss. v. gusor)
dem Gänserich gehörig, Gänse-, гусаковый, гусиный; **gusorowe kwětki** (Hptm.), Gänseblümchen *(Bellis perennis L.);* **gusorowe wino** (Nčk., w. Grz.-D.), der kletternde Nachtschatten *(So-*

lanum dulcamara L.); **gusorowe zele** (Moll. A. 211; vgl. gusyna stopa [s. gusyny]), der Gänserich bz. das Gänserich-Fünffingerkraut *(Potentilla anserina L.)*; **gusorowe wino** (= **wóda**), Gänsewein (= Wasser).

Gusta, y, f. mit Dem. **Gustka,** i, f. (Dat. Gusće)
Auguste (weibl. R.-N.), Августа (имя).

§**gustk,** a, m. (abg. v. gusty; ö. Grz.-D.)
das Dickicht, гуща.

gusto (sö. Sprb., Musk. & ö. Grz.-D.; abg. v. gusty; os. husto, poln. gęsto; vgl. čech. husto & z husta)
Adv.: 1) dicht, dick, густо; **ńesej gusto!** säe nicht zu dicht!
2) häufig, oft, oftmals, часто; **te ńejsu gusto take luźe,** solche Leute sind nicht zu häufig, sind dünngesät.

gusty, a, e (asl. gąstъ, os. husty, poln. gęsty, čech. hustý, dr.-polb. gőstë, kaš. gąsti)
dicht, dick; buschig; густый; кустарный; **gusty płat,** dichte Leinewand; **gusty lěs,** dichter, buschiger Wald; **gusta kšej,** dickes Blut; **gusta muka,** Steifmehl; **guste kšupy,** dicke Graupen; **guste měso,** dick eingekochtes Fleisch = Fleischkonserven (Br. C. 96, 51).

gusycka, i, f. (Dem. v. *gusyca, s. gus; os. husyčka, čech. husička)
das Gänschen, гуська.

gusyny, a, e (Adj. poss. v. gus; asl. gąsinъ)
zur Gans gehörig, гусиный; **gusyna stopa** (Frk. h. L. 14; vgl. gusorowe zele, s. ob.; os. husaca rutwica, poln. gęsia łapka, čech. husa nožka), der Gänserich bz. das Gänserich-Fünffingerkraut, die Gänsegarbe *(Potentilla anserina L.)*; **gusyny kwětk** & dial. **gusyna kwětka** (ö. Sprb. & Grz.-D.), Gänseblümchen *(Bellis perennis L.)*.

†**guzłowaś** (-ujom, -ujoš; Vb. impf.; Thar.; cf. ns. guslowaś, os. kuzłować)
zaubern, колдовать, чародѣйствовать.

‡**guzowaś** (Thar.) neb. (рядомъ) guzłowaś, s. ob. (см. выше).

guwno, a, n. (ö. Cottb., ö. Sprb. & w. Grz.-D.) = gumno, s. d. (см. это).

†**gwałt,** a, m. (Jak.; os. poln. gwałt, čech. kvalt, kaš. gwêłt; a. d. Dtsch.)
die Gewalt, усиліе, сила; **z gwałtom,** mit Gewalt.

†**gwałtny,** a, e (Jak.; abg. v. gwałt; os. poln. gwałtny)
gewaltig, сильный, мощный.

†**gwałtowaś** (-ujem, -uješ & -ujom, -ujoš; Vb. impf. den. v. gwałt; Jak., w. Sprb. & w. Grz.-D.)
1) *trans.:* vergewaltigen, насиловать;
2) *intr.:* Gewalt anwenden, употреблять насиліе; **rano gwałtujo skót na pastwu** (w. Grz.-D.), des Morgens strebt das Vieh mit Gewalt nach der Weide.

gwangliś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**z**»; Gub. D.; vgl. poln.-dial. gwańdać)
kauen, wiederkauen, пережевывать; cf. (ср.) žwaś, žwangliś.

†**gwastowica,** e, f. (Meg.) = jaskolica, s. d. (см. это).

gwězda, y, f. mit Dem. **gwězdka,** i, f. bz. (или) **gwězka,** i, f. (asl. zwězda, os. hwězda & hwězka, poln. gwiazda & gwiazdka, čech. hvězda & hvězdka, dr.-polb. gjózda & gjózka, kaš. gwjôzda & gwjôzdka)
1) der Stern, dem. das Sternchen, звѣзда, звѣздочка; **jutšna gwězda** resp. **gwězdka,** der Morgenstern; **gwězdki swěśe,** die Sterne leuchten, funkeln; **gwězda chójźi,** der Stern läuft, geht seine Bahn; **gwězda se cysći,** eine Sternschnuppe fällt; **gwězdki padaju** resp. **lětaju,** Sternschnuppen fallen; **gwězda z pšutom** (Du. Kj. & Uspr.), der Komet;
2) *bes. въ особ.:* **gwězdka:** a) der heilige Abend zu Weihnachten, die Christnacht, Christmesse, всенощная на Рождество (vgl. in Prov.

Posen **gwiazdka**, das Weihnachtsgeschenk); — b) die rundblättrige Malve, das Käsepappelchen, мальва (*Malva rotundifolia L.;* Hptm. L.).

gwězdaŕ, ŕa, m. (Br. C.; abg. v. gwězda; os. hwězdaŕ, poln. gwiazdarz, čech. hvězdář)
der Sternseher, Sterndeuter, Sternkundige, Astronom, астрономъ.

gwězdaŕňa, ńe, f. (Br. C.; abg. v. gwězdaŕ)
die Sternwarte, обсерваторія.

gwězdaŕstwo, a, n. (Br. C.; abg. v. gwězdaŕ; os. hwězdaŕstwo, poln. gwiazdarstwo, čech. hvězdářství)
die Sternkunde, Astronomie, астрономія.

gwězdaty, a, e (os. hwězdaty)
mit Sternen übersät, sternreich, gestirnt, звѣздный, многозвѣздный; **gwězdata**, die Sternige (Name von Kühen mit entsprechender Zeichnung).

gwězdka, i, f., Dem. v. (отъ) gwězda, s. d. (см. это).

gwězdkownica, e, f. (abg. v. gwězdka)
der Weihnachtsheiligeabend, сочельникъ.

gwězdkowy, a, e (Adj. poss. v. gwězdka)
zum Stern resp. zum heiligen Abend, zur Christnacht gehörig, звѣздный, resp. рождественскій (то, что наканунѣ Рождества); **gwězdkowy wjacor** (= **gwězdka**), der heilige Abend, die Christnacht.

gwězdnica, e, f. (abg. v. gwězdny; Wós. 12, 5)
die Sternschnuppe, падающая звѣзда.

†**gwězdno**, a, n. (abg. v. gwězda; Čas. M. S. 1876, 59)
das Gestirn, звѣзда, созвѣздіе.

gwězdny, a, e (asl. zvêzdьnъ, os. hwězdny, poln. gwiazdny, čech. hvězdný)
sternreich, sternvoll, gestirnt, Sternen-, звѣздный, многозвѣздный; **gwězdne ńebjo**, der gestirnte Himmel; **gwězdna noc**, die Sternennacht.

gwězdojty, a, e (abg. v. gwězda; Uspr.)
sternartig, sternig, звѣздный.

gwězdowy, a, e (Adj. poss. v. gwězda)
zum Stern gehörig, Stern-, звѣздный.

gwězdula, e, f. (abg. v. gwězda)
die Sternige, Name einer Kuh mit einem Stern auf der Stirn, звѣздная, названіе коровы со звѣздой на лбу.

gwězdźicka, i, f. (kos. Dem. v. gwězda)
der kleine Stern, das Sternlein, Sternchen (in eigentl. u. übertr. Bedeutung), звѣздочка (въ собств. и переносномъ смыслѣ).

gwězdźina, y, f. (abg. v. gwězda; Uspr.)
coll.: die Sterne, die Gestirne; das Sternenzelt; der Sternhimmel; die Milchstrasse; звѣзды, звѣздное небо; **ńebjaska gwězdźina** (Br. C. 03, 7), die Himmelsgestirne.

gwězdźiny, a, e (Adj. poss. v. gwězda; asl. *zvêzdinъ, os. hwězdźiny)
dem Stern gehörig, Stern-, звѣздный.

gwězka, i, f., häufig st. (часто вмѣсто) gwězdka, s. d. (см. это).

gwězkownica, e, f., häufig st. (часто вмѣсто) gwězdkownica, s. d. (см. это).

gwězkowy, a, e, häufig st. (часто вмѣсто) gwězdkowy, s. d. (см. это).

§**gwizdaś** (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; Musk. & ö. Grz.-D.; os. hwizdać, poln. gwizdać, čech. hvízdati)
pfeifen, свистать.

†**gwjazda**, y, f. (Meg.; poln. gwiazda) = gwězda, s. d. (см. это).

gymnazij, a, m. & **gymnazio**, a, n. & **gymnaziom**, ia, n. & **gymnazium**, ia, n. (a. d. Griech.)
das Gymnasium, гимназія.

§**gyzaś** & **gyzaś se** (-žu, -žoš; Vb. impf. on.; w. Grz.-D.)
schnell brennen, flammen, lodern, пылать, пламенѣть.

gyžaś bz. **gyžaś se** (-žu, -žoš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «hu»; Br. C. 88, 39; cf. dtsch. gischten) & **gyžkaś** bz. **gyžkaś se** (-am, -aš; Vb. impf. demin.; perf.-praep. «hu») & **gyžnuś** bz. **gyžnuś se** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; Br. C. öfter & Uspr.; cf. gižnuś)

1) vom *Feuer* (о огнѣ): plötzlich, mit Geräusch aufflammen, auflodern, emporlodern, emporzischen (bei Explosionen u. dergl.), запылать, воспламенѣть, загорѣть (при взрывѣ и т. под.); **płoḿe z kaḿenow gyžnu,** das Feuer flammte zischend aus dem Ofen; **gyžńeca patrona** (Br. C. 90, 26), die Platzpatrone; **gyžnuś se** (Br. C. 03), aufleuchten, aufblitzen;

2) vom *Wasser* (о водѣ): plötzlich mit Geräusch emporspritzen (bei brandendem Meere etc.), выбрызнуть съ шумомъ; **wóda gyžnu,** das Wasser spritzte in die Luft;

3) beim *Steinchenspiel* (kamuškowańe), въ игрѣ съ камушками: daneben treffen, verfehlen, промахнуться, не попасть; **ty sy gyžnuł!** «du hast's verfehlt!», wenn man einen Stein nicht auffängt, dann muss der betreffende aufhören und der nächste kommt im Spiel an die Reihe.

Komp. (1—2):

1) **hugyžaś** bz. **hugyžaś se** (Vb. perf.) & **hugyžnuś** bz. **hugyžnuś se** (Vb. mom.): a) aufflammen, воспламениться; — b) emporspritzen, выбрызнуть;

2) **wótgyžnuś se** (Vb. mom.) mit loderndem Feuer schnell abbrennen, сразу воспламениться; **ten chrom jo se wótgyžnuł,** dies Gebäude ist in hellen Flammen aufgegangen.

†**gźe** & †**gźež** (Jak.) = źo & źož, s. d. (см. это)
wo? гдѣ?

†**gźežkoli** (Jak.) = źožkuli, s. d. (см. это)
wo auch immer, гдѣ только.

gźož (Sprb. D.) = źož, s. d. (см. это)
wo? гдѣ?

H.

h, genannt ha, der fünfzehnte Buchstabe des ns. Alphabets: das Zeichen der ns. Aspiration, es erscheint demnach nur im Anlaut; пятнадцатая буква нижнелужицкаго алфавита, называется ha; знакъ нижнелужицкаго придыханія и появляется потому только какъ начальный звукъ.
Über die Aussprache und den Gebrauch des h s. L.- & F.-L. p. 22 & p. 155 f.— Über den ns. Aspirationslaut h vgl. L.- & F.-L. p. 288—296.

[1]**ha** (Vlsl.) = a, s. d. (см. это).

[2]**ha**
Interj.: a) des Staunens (удивленія): **ha, haha!** = dtsch. ah! — b) des heftigen, starken Lachens (бурнаго смѣха): **ha, haha, hahaha!** = dtsch. ha, haha, hahaha! — c) des Antreibens (подстреканія, побужденія): **ha, ha ho, ha hoj!** = dtsch. hollah, vorwärts!

habel babel (Vsl.)
Nachahmungslaute zur Bezeichnung des Ganges der Schafe, звуки, означающіе походку овецъ.

habcheńk, a, m. (Uspr.; a. d. Dtsch.)
der Happen, der Bissen, ломтикъ, кусокъ.

Habłona, y, f. mit Dem. **Habłonka,** i, f. (a. d. Griech.)
Apollonia (weibl. Rufname), Аполлина (женское имя).

habla habla hablka (Uspr.)
Lockruf bz. Schmeichelname für Schafe, приманный зовъ или ласкательное имя для овцы.

·**Habola,** e, f. (Br. C.; a. d. Altdtsch.)
die Havel (ein Fluss in der Mark Brandenburg), Гавола (рѣка въ Бранденбургской области).

Habolaŕ, ŕa, m. (abg. v. Habola; Br. C. & Luž. 90, 54)
der Bewohner des Havellandes, обитатель края при рѣкѣ Гаволѣ.

Habraham, a, m. & **Habram,** a, m. (neb. Abraham & Abram, s. d.)
Abraham (Pers.-N.), Авраамъ (имя).

hačak, a, m. (abg. v. os. hač, hač)
Spott- & Spitzname der Oberlausitzer Vieh- bez. Schweinehändler aus Wittichenau und Umgegend wegen des Zurufes «hač, hač!», mit dem dieselben die Schweine antreiben, насмѣшливое названіе для верхнелужицкихъ торговцевъ скотомъ или свиньями изъ Куловскаго края изъ-за ихъ восклицанія при гоньбѣ свиней: «hač, hač!»; cf. L.- & F.-L. p. 166.

§**hačawka,** i, f. (w. Grz.-D.; Subst. on. a. d. Kindspr.)
die Schnatterente, die Ente, полуха, утка *(Anas domestica L.).*

Hada, y, f. mit Dem. **Hadka,** i, f. (a. d. Dtsch.)
Hedwig (weibl. Rufname), Ядвига (женское имя).

Hadam, a, m. (nb. Adam, s. d.)
Adam, Адамъ.

Hadamk, a, m. (nb. Adamk, s. d.)
der kleine Adam, уменьш. отъ Адамъ.

hadej hadej hadej (aus franz. «adieu»; in Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

Hadka, i, f. (Dem. v. Hada, s. d.)
die kleine, liebe Hedwig, уменьш. отъ Ядвига.

†**hadkańe,** ńa, n. (Vbs.; Jak.)
das Hadern, der Zank, ссора, брань, рознь.

†**hadkaś** (-am, -aš; Vb. impf.; Jak.; vgl. čech. hádka, Wortstreit)
hadern, ссориться.

†**hadkawy,** a, e (abg. v. hadkaś; Jak.)
hadersüchtig, zänkisch, сварливый, бранчивый.

†**hadra,** y, f. (Chojn.; os. vulg. hadrija, čech. hadra; a. d. Dtsch.)
der Hader, der Zank, ссора, вражда, рознь.

†**hadraŕ,** ŕa, m. (Chojn.; abg. v. hadra)
der Haderer, Zänker, сварливый человѣкъ.

†§**hadraŕski,** a, e (Chojn. & Grz.-D.; abg. v. hadraŕ)
zänkisch, zanksüchtig, бранчивый, сварливый.

†**hadraty,** a, e (Chojn.; abg. v. hadra)
zänkisch, zanksüchtig, сварливый, бранчивый.

†§**hadrija,** e, f. (Jak. & Grz.-D.; os. hadrija, e, f., čech. hadra; a. d. Dtsch.)
der Hader, Zank, ссора, рознь.

hadrik, a, m. (Jord. & Uspr.; a. d. Dtsch.)
1) der echte Hederich, желтушникъ *(Raphanus raphanistrum L.);*
2) der unechte Hederich oder Ackersenf, полевая горчица *(Sinapis arvensis L.).*

hadrikowy, a, e (Adj. poss. v. hadrik)
zum Hederich bz. Ackersenf gehörig, желтушничный; **hadrikowy seḿenik** (Br. C. 94, 9), der Ölkuchen aus dem Samen des Hederichs bz. Ackersenfs.

†**hadrowaś** (-ujem, -uješ; Jak.) & §**hadrowaś se** (-ujom, -ujoš se; w. Grz.-D.; os. hadrować so, poln. hadrować, čech. hadrovati se; aus d. Dtsch.)
hadern, zanken, streiten, ссориться, браниться.

†**hadrownik,** a, m. (Jak.; abg. v. ha-

drowaś; poln. hadrowník, čech. hadrovník)
der Haderer, Zänker, сварливый, бранчивый человѣкъ.

†**hadrowny,** a, e (Jak.; abg. v. hadrowaś; čech. hadrovný)
hadersüchtig, zänkisch, сварливый, бранчивый.

†**hadry,** ow, pl. (Chojn.; čech. hadra; a. d. Dtsch.)
die Hadern, die Lumpen, тряпки, лохмотья.

hagacchin, a, m. (Peitz. D.; a. d. Dtsch. bz. Griech.-Lat.; vgl. akacyja)
die Akazie, акація.

haj, haj haj (Naturlaute)
Interj. a. d. Kindersprache, mit der die lieben (geliebten) Tierchen, auch kleine Kinder angerufen werden, междометіе дѣтскаго языка для призыва маленькихъ или возлюбленныхъ животныхъ и тоже дѣтей.

hajak, a, m. (abg. v. os. haj = dtsch. ja!)
Spitzname der Oberlausitzer Wenden (wegen des häufigen Gebrauchs von «haj» im Gespräch), насмѣшливое названіе верхнелужицкихъ Сербовъ (за ихъ частое употребленіе слова «haj», т. е. «да» въ разговорѣ).

hajcka, i, f. (neb. ajcka, s. d.)
das kleine, liebe Kätzchen, das Streichelkätzchen, маленькая, милая кошка.

hajckaś (-am, -aš; Vb. impf.; vgl. ajckaś)
liebkosen, streicheln, ласкать.
Komp.:
huhajckaś (Vb. perf.; Kós. Łuž. 82, 36) durch Streicheln hervorlocken, herausschmeicheln, поласкать.

hajdi & hajdi hajda & hajdi hajda (bz. **hajdi**) **hajdalala** (Vbl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

hajka, i, f. (ö. Sprb. & ö. Grz.-D.)
die Katze (in d. Kindspr.), кошка (въ дѣтскомъ языкѣ).

hajka hajk! (Naturlaute)
Lockruf an die Katze, призывный зовъ для кошки.

hajkańe, ńa, n. (Vbs.)
das Schöntun, Streicheln, ласканіе.

hajkaś (Kindspr.; Św. Wk. 11; hajk-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; vgl. ajckaś)
schöntun, streicheln, schmeicheln, kosen, hätscheln, ласкать; **hajkaś a grajkaś** (Br. C. 95, 11), streicheln und spielen.

Hajno, a, m. (Kosef. v. Hendrich)
Heinrich (männl. R.-N.), Генрихъ.

hajsa, hajsa hoj hoj! (Naturl.)
Interj. der Aufmunterung, междометіе одобренія.

hajta, y, f. mit Dem. **hajtka,** i, f. (Br. C. & Grz.-D.; vgl. ajtka bz. ajcka)
die Katze, das Streichelkätzchen (in d. Kindspr.), кошка, любимый котенокъ (въ дѣтскомъ языкѣ); **mama, ta hajta to lonto lanta** (Kindspr. st mloko lapjo), Mutter, das Kätzchen da schleckt die Milch.

hajtka, hajtka hajtka (Naturl.)
Lockrufe an die Katze, призывный зовъ для кошки.

†**hajtman,** a, m. (Jak.) = hejtman, s. d. (см. это).

haka, i, f. (Kindspr.; viell. st. waka, s. d.)
die Laus, der Floh, вошь, блоха; **mě kusaju haki, te šobernaki** (Kindspr.; Peitz. D.), mich beissen die Läuse (Flöhe), die neckischen, arglistigen Tierchen.

haknaŕ, ŕa, m. neb. (u) harknaŕ, s. d. (см. это).

§**hako** (ö. Grz.-D. = ns. ako, s. d.)
1) als, какъ;
2) doch, все-таки.

hałba, y, f. (a. d. Dtsch.)
die Kopfhaube der wendischen Frauenspersonen, die wendische

Frauenmütze, лужицкій женскій чепчикъ, женская шапка.

hałdaŕ, ŕa, m. (Jes. 19, 10) bz. **hałtaŕ,** ŕa, m. (a. d. Dtsch.) mit Dem. **hałdarik,** a, m. bz. **hałtarik,** a, m.
der Fischhalter, Fischkasten, bes. der Karpfenbehälter, садокъ, сажалка, въ особ. садокъ карповъ; vgl. (p.) rybnica.

hałdarik, a, m. (Dem. v. hałdaŕ)
der kleine Fischkasten, маленькій садокъ.

§**hałdarnik,** a, m. (Musk. D.; abg. v. hałdaŕ)
der Fischbehälterpächter (früher besonders in der Musk. Standesherrschaft), арендаторъ садка (раньше особенно въ Мужаковскомъ баронствѣ).

hałtaŕ, ŕa, m. mit Dem. **hałtarik,** a, m. neb. (п) hałdaŕ & hałdarik, s. ob. (см. выше).

haladri falidra (& **walidra**) (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

halaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.)
der Heller (eine Münze), геллеръ.

halekaś, dial. st. (вмѣсто) holokaś, s. d. (см. это).

haléluja & **halej haléluja** (a. d. Hebr.: «Lobet den Herren!»)
als Refrain in ns. Kirchen-(Oster)-liedern: Hallelujah, аллилуія.

haloha halohe halohi haloho halohu (Naturlaute der ausgelassenen Freude)
Jodelgesang der Zamperer beim Fastnachtsumzug, звуки пѣнія карнавальщиковъ на тирольскій манеръ.

Halžbeta, y, f. mit Dem. **Halžbetka,** i, f. (a. d. Hebr.)
Elisabeth (weibl. R.-N.), Елизавета.

ham & **hamp** & **hap** (vgl. os. ham & čech. ham)
Naturlaute des nach etwas Schnappenden, des Zuschnappens & gierigen Zumachens des Mundes, звуки означающіе алчное закрываніе рта при схватываніи чего-нибудь; Sprichw.: **gaž mam, ga ham; gaž ńamam, ga tšadam (knyram),** wenn ich etwas habe, dann esse ich es hastig weg bz. lebe ich in Saus und Braus; wenn ich nichts habe, dann darbe ich bz. nage ich am Hungertuche.

hamk, a, m. (scherzh. gebildetes Subst. zu ham; Br. C. 91, 7)
das Aufgeschnappte, der Bissen, кусокъ.

hamnuś (-nu, -ńoš; Vb. mom. on. st. hampnuś zu hampaś)
schnappen, hastig erfassen, сильно схватить; **hamni** (imp.), schnappe, fass zu (sagt man, wenn man kleinen Kindern etwas zum Essen gibt); **kóń hamnu jogo za pažu** (Br. C. 05, 29), das Pferd fasste ihn unversehens an der Achselseite.

hamp nb. (п) ham, s. ob. (см. выше).

hampańe, ńa, n. & **hapańe,** ńa, n. (Vbs.)
das Schnappen, Schlingen, глотаніе.

hampaś & **hapaś** (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf. on. den. von hamp bz. hap; os. hamać; vgl. poln. chapać, čech. chňapati)
1) schnappen (mit dem Munde nach etwas), хватать (ртомъ по чемъ);
2) gierig essen, herunterschlingen, schlingen, жрать, глотать.

hampo, a, n. (abg. v. hampaś; gebildet nach Art der Koseformen der Personennamen)
1) der Schnapper, хапунъ;
2) der gierige Mensch, der Vielfrass, обжора;
3) *verallg. общ. знач.:* der Tolpatsch (als Schimpfwort), олухъ, невѣжа (какъ ругательное слово);
4) in Drewitz b. Peitz (въ Дрейцахѣ

у Ницня): Umname und Lockruf für den Kater, приманный зовъ для кота.

hampuch, a, m. (Jord. a. d. sö. Sprwd.) = łompuch, s. (см.) łopuch.

hamry, ow, pl. (Br. C. 87, 31; a. d. Dtsch.)
der Eisenhammer, die Eisenhütte желѣзный заводъ; **som był na hamrach,** ich bin im Eisenhammer gewesen.

hamšeliś (-im, -iš; Vb. impf. on.; Hptm.) liebkosen, streicheln, ласкать.

Hana, y, f. (a. d. Hebr.) mit den Dem. **Hanka,** i & **Hanica,** e & **Hanicka,** i & **Hancycka,** i, f. und dem Magn. **Hanišćo,** a, n. (vgl. Ana, Anka, etc.)
Johanna, Anna (weibl. R.-N.), Анна, Іоанна.

†**hańba,** y, f. (Jak.; os. poln. hańba, čech. hanba; vgl. ahd. hôna, Schmach & ns. haniś)
die Schmach, Schande, позоръ, стыдъ, срамъ.

†**hańbiś** (Jak.; hańbim, -iš; Vb. impf. den. v. hańba; perf.-praep. «**za**»; os. poln. hańbić)
zu Schanden machen; schänden, verunehren; срамить; позорить, безчестить.
Комр.:
†**zahańbiś** (Vb. perf.; Jak.) zu Schanden machen, schänden, устыдить, посрамить.

†**hańbny,** a, e (Jak.; abg. v. hańba; os. hanibny, čech. hanebný)
schändlich, постыдный, позорный.

†**hańbowaś** (Jak.; hańbujem, -uješ; Vb. impf. den. v. hańba; vgl. os. hańbować so)
tadeln, schmähen, хулить, порицать, позорить.

Hancycka, i, f. (kos. Dem. v. Hana)
Ännchen, уменьш. отъ Анна.

†**handel,** dla, m. (Jak.; poln. handel, čech. handl; a. d. Dtsch.)
der Rechtshandel; die Hantierung; судебное дѣло; занятіе.

handlaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.)
der Händler, торговецъ; **handlaŕ z butru,** Butterhändler; **krowecy handlaŕ,** der Viehhändler.

Handrej, a, m. & **Handrij,** a, m. (a. d. Dtsch. bz. Griech.)
Andreas, Andres (männl. Rufname), Андрей (мужское имя).

Handrejk, a, m. & **Handrijk,** a, m. (Dem. v. Handrej, -ij, s. ob.)
der kleine Andreas, Andreschen, Андрюша.

Handroš, a, m. (Nebenform v. Handrij)
1) P.-N. (какъ имя): Andreas (jetzt selten), Андрей (теперь рѣдко);
2) Fam.-N. (какъ фамилія): Handrosch, Андрошъ.

handryška, i, f. (Br. C. 05, 24), dial. st. (вмѣсто) hendryška, s. d. (см. это).

†**hańebnosć,** i, f. (Jak. st. hanibnosć; os. hanibnosć, čech. hanebnosť)
die Schändlichkeit, Schande, подлость, мерзость.

†**hańeńe,** ńa, n. (Vbs.; Jak.)
die Schmähung, Schmach, Lästerung, поношеніе, ругательство, брань.

†**Hanes,** a, m. (Moll. Kat.) = Hanso bz. (или) Hanzo, s. d. (см. это).

Hanica, e, f. & **Hanicka,** i, f. (Dem. v. Hana)
Ännchen, уменьш. отъ Анна.

Hanišćo, a, n. (Magn. v. Hana)
1) *gew. прямое знач.:* die grosse Johanne, alte, hässliche Hanne, большая, старая, противная Іоанна, Анна;
2) *spec.* im Vlsl. kosend (въ народныхъ пѣсняхъ ласкательно): Hannchen, Ännchen, Аннелька.

†**haniś** (Jak.; han-im, -iš; Vb. impf.; os. hanić, poln. ganić, čech. haniti; vgl. ahd. hôna, Schmach)
schmähen, lästern, бранить, позорить, злословить.

†**haniseř**, řa, m. (Jak.; abg. v. haniś; os. hanićeř, poln. ganiciel, čech. hanitel)
der Schmäher, Lästerer, порицатель, поноситель.

†**haniseřski**, a, e (abg. v. haniśer; Jak.) schmähsüchtig, lästernd, хульный, ругательный.

Hano, a, m. (Br. C. 94, 29; Koseform für Hanso)
Johannes, Іоаннъ, Иванъ.

†**hanosć**, i, f. (Jak.; st. han-nosć, v. han-iś)
die Schmähung, Lästerung; die Schmähsucht; ругательство, брань, поношеніе; страсть злословить.

Hans, a, m. & **Hanso**, a, m. & **Hanšo**, a, m., mit Dem. **Hansko**, a, m. & **Hanško**, a, m. (a. d. Hebr.)
1) Johannes, Hans, Іоаннъ, Иванъ; 2) Hansko kommt auch als Hundename vor, Hansko встрѣчается тоже какъ названіе собаки.

hantwal, a, m. (mhd. hanttwehele)
das Handtuch, полотенце.

Hanzo, a, m. & **Hanžo**, a, m. mit Dem. **Hanzko**, a, m. & **Hanžko**, a, m.
Hans, Hänschen, Johannes, Іоаннъ, Иванъ.

Hańža, e, f. (Prat. 85; a. d. Os.)
Agnes, Агнія.

hap nb. (и) ham, s. d. (см. это).

[1]**hapa**, y, f. mit Dem. **hapka**, i, f. (a. d. Dtsch.: Hape, Häpe, Hippe)
1) das Messer ohne Gelenk mit grossem Holzgriff und zwar: a) **hapa**, das Küchenmesser, поварской ножъ (безъ сгиба); — b) **hapka**, das Tischmesser; die hapka stak früher bei den niedrigen Holzhäusern und Holzstuben in der Stubendecke über dem Tisch;
2) in Drewitz b. Peitz (въ Дрейцахѣ у Пицня): a) **hapa**, die Sichel, серпъ und b) **hapka**, das Küchenmesser, поварской ножъ.

[2]**hapa**, y, f. mit Dem. [2]**hapka**, i, f. (a. d. dtsch. «Happen»)
der Happen, Bissen, кусокъ; **how maš hapu měsa**, hier hast du einen Happen Fleisch.

hapańe, ńa, n. (Vbs.) nb. (и) hampańe, s. d. (см. это).

[1]**hapaś** nb. (и) hampaś, s. d. (см. это).

[2]**hapaś** (w. Sprwd.), vulg. verd. aus (вульг. испорч. изъ) łapaś, s. d. (см. это).

[1]**hapawka**, i, f. (abg. v. [1]hapaś; also eig. «die Schnappe»; z. B. 2. Mos. 25, 38)
die Lichtschere, Lichtputze, Lichtschneuze, щипцы, съемцы; vgl. (ср.) łapawka.

[2]**hapawka**, i, f. (w. Sprwd., w. Sprb. & Grz.-D.), vulg. verd. aus (вульг. испорч. изъ) łapawka, s. d. (см. это).

hapcheńk, a, m. (Tešn. pśp. 12; a. d. Dtsch.)
das Häppchen, der Bissen, кусокъ.

hapiś (Smol. II, 92), vulgär verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) łapiś, s. d. (см. это).

[1]**hapka**, i, f., Dem. v. [1]hapa, s. d. (см. это).

[2]**hapka**, i, f. (Dem. v. [2]hapa)
das Häppchen, der kleine Bissen, die Kleinigkeit, кусочекъ, бездѣлица (Br. C. 55, 37).

hapryl, a, m. nb. **apryl**, a, m. (asl. aprilь, os. hapryl & haperleja = lat. *Aprilis*)
der Monat April, Апрѣль; **z haprylom pósłaś**, in den April schicken.

haptejka, hapteka, haptekař, haptyka etc. nb. (и) aptejka, apteka, aptekař, aptyka etc., s. d. (см. это).

harka, i, f. (Chojn.; a. d. Dtsch.: die Harke = der Rechen)
der Wasserrechen, das Wasserwehr, der Damm, запруда, плотина, насыпь, набережная, молъ.

harknaŕ & **haknaŕ**, řa, m. (a. d. Dtsch.)

1) der Erker, вышка; vgl. (ср.) ns. hutwark;
2) das Dachfenster, слуховое окно (Hptm. L.).

Haron, a, m. nb. **Aron,** a, m. (a. d. Hebr.)
Aaron, Аронъ.

hatšak, a, m. = hačak, s. d. (см. это).

haržnak, a, m. (Sprwd.; a. d. Dtsch.: «Garnsack»)
das Doppelnetz zum Fischfang, двойная сѣть для рыбной ловли.

§**hatšawka,** i, f. (w. Grz.-D.) = hačawka, s. d. (см. это).

†**haw** (Jak. & Hptm.) = how, s. d. (см. это).

haw, haw, haw (Naturlaute)
Laute des kläffenden Hundes, звуки гамканья, лаянья собаки.

hawak, a, m. (Subst. on.; abg. v. haw; os. hawak)
der Hund (in d. Kindspr.), собака (въ дѣтскомъ языкѣ); **hawak źo na teƀe,** der Hund geht auf dich los.

§**hawfak,** a, m. (w. Grz.-D.) = hawak, s. ob. (см. выше).

hawkańe, ńa, n. (Vbs.)
das Kläffen, Belfern (v. Tieren und auch Menschen), гамканье, лаянье; **hawkańe a kjawkańe** (Br. C. 54, 19), das Bellen und Kläffen.

hawkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; abg. v. haw; in d. Kindspr.)
1) v. Tieren, insb. Hunden: kläffen, belfern, bellen, лаять, тявкать;
2) auch von zänkischen Menschen: belfern, poltern, schimpfen, ссориться, браниться.

§**haž** (w. Grz.-D.) = až, s. d. (см. это).

he (os. poln. čech. he)
Interj. (междометіе): 1) gesprochen **hé** (= dtsch. hej): a) Ausruf der Freude (восклицаніе радости): ei! ей! — b) Anruf (окликъ): he! гей!
2) gesprochen: **hë** (= dtsch. hä): vulgärer Frageruf (вульгарный вопросъ): was? wie? nicht wahr? что? какъ? какъ-же?
3) **he hehe hehehe** (gespr. hë = hä) Naturlaute des schwachen, feinstimmigen Lachens, звуки слабаго, нѣжнаго смѣха.

heb heb & **hebumb hebumb** (Naturlaute)
Ruf der Rohrdommel, крикъ выпа.

heƀ, hebja, m. & mit Epenth. **hejƀ,** bja, m. (vgl. russ. rjabka, Rebhuhn)
die Rohrdommel, выпъ *(Botaurus stellaris Steph.),* ein Vogel, bekannt nach seinem Rufe heb heb bz. hebumb hebumb.

Heba, y, f. mit Dem. **Hebka,** i, f. (a. d. Hebr.)
Eva, Евва; Dem.: Evchen.

heblak, a, m. (Br. C. 99, 44; a. d. Dtsch.)
der Hobler, строгающій.

heblik, a, m. (a. d. Dtsch.)
der Hobel, стругъ.

hebumbaś (-bju, -bjoš & -bam, -baš; Vb. impf. on. abg. v. hebumb)
«hebumben» d. h. schreien wie die Rohrdommel, кричать какъ выпъ.

Hebrejaŕ, ŕa, m. (a. d. Hebr.)
der Hebräer, еврей.

hegen, hegenski, hegenstwo nb. (и) hejgen, hejgenski, hejgenstwo, s. d. (см. это).

hej (os. hej bz. he, poln. čech. hej)
1) *Interj.:* a) des Anrufs bz. der Frage (междометіе оклика или вопроса): he, holla! wie?! гей! какъ?! — b) der Freude (радости): heisa, hopsa! гей! смѣло! — c) des Schmerzes (боли): hej, och hej!
2) *Jodellaut* (звуки пѣнія на тирольскій манеръ): hej, o hej!

heja, e, f. mit Dem. **hejka,** i, f. (os. heja & hejka; a. d. Dtsch.: die Haue bz. Häue)
1) die Keule, der Schlegel aus Holz, gewöhnlich zum Einschlagen von Keilen (in einen Stamm) und

Pfählen (in die Erde), дубина, деревянная колотушка, въ особ. для раскалывания; Sprichw.: **wĕtšy ṕeńk a wĕtša heja**, je grösser der Baumstumpf, desto grösser der Schlegel;

2) bes. der Schlegel, der mit der daranbefestigten Einladung zur Gemeindeversammlung herumgeschickt wird, въ особ. палочка, которая разсылается въ деревнѣ по домамъ, съ приглашеніемъ на собраніе; **smertna heja**, der Totenschlegel, d. i. der zerbrochene und wieder zusammengenagelte krumme Schlegel, mit dem der Tod eines Gemeindemitgliedes im Dorf herum angezeigt wird.

hejb́, bja, m. (dial.) st. (вмѣсто) heb́, s. d. (см. это).

Hejba, y, f. mit Dem. **Hejbka**, i, f. Eva, Евва; Dem.: Evchen.

Hejbiny, a, e & **Hejbcyny**, a, e (Adj. poss. v. Hejba bz. Hejbka) der Eva, dem Evchen gehörig, Еввинъ.

[1]**hejda** (os. hejda; Naturl.) *Interj.* der Aufforderung (междометіе вызова): he da! гей!

[2]**hejda**, y, f. (a. d. Dtsch.: »Heidekorn) das echte Heidekorn, der echte Buchweizen, гречиха, греча *(Polygonum fagopyrum L.)*; vgl. (ср.) ns. pšoso.

hejdi, hejdi hejdi hejdalala (Vlsl.) Jodler der Freude, тирольская пѣсня радости.

hejduš, y, f. & **hejduša**, e, f. (abg. v. hejda) das echte Heidekorn, der echte Buchweizen, гречиха, греча *(Polygonum fagopyrum L.)*.

hejduška, i, f. (Dem. v. hejduš; Hptm. L. & ö. Peitz. D.) 1) das wilde, falsche oder tatarische Heidekorn, дикая гречиха *(Polygonum tataricum L.)*;

2) der Windenknöterich, горецъ *(Polygonum convolvulus L.)*.

hejdušnica, e, f. & **hejdyšnica**, e, f (abg. v. hejdušny bz. hejdyšny) Hirsestroh, просяная, пшенная солома; vgl. (ср.) pšosnica.

hejdušnina, y, f. & **hejdyšnina**, y, f (abg. v. hejdušny bz. [или] hejdyšny, s. d. [см. это]) 1) das echte Heidekorn, der echte Buchweizen, гречиха, греча *(Polygonum fagopyrum L.)*;

2) das Feld mit echtem Buchweizen, поле гречихи; vgl. (ср.) ns. pšosnica.

hejdušny, a, e & **hejdyšny**, a, e (Adj. v. hejduš bz. hejdyš) von echtem Heidekorn, echtem Buchweizen, гречишный, гречневый; **hejdušne kšupy**, Heidekorngraupen.

hejdušowy, a, e (Adj. poss. v. hejduš) = hejdušny, s. ob. (см. выше).

hejdyš, e, f. = hejduš, s. d. (см. это).

hejdyšćo, a, n. (abg. v. hejdyš; ö. Peitz. D.) das Buchweizenstoppelfeld, жниво послѣ гречихи.

hejdyška, i, f. = hejduška, s. d. (см. это).

hejdyšnica, e, f. & **hejdyšnina**, y, f. = hejdušnica & hejdušnina, s. d. (см. это).

hejgen (a. d. Dtsch.; vulgär st. swój) *Adj. indecl.*: eigen, свой.

hejgenski, a, e (abg. v. hejgen, vulgär st. swójski) eigen, свой, собственный.

hejgenstwo, a, n. (abg. v. hejgen, vulgär st. swójstwo) das Eigentum, собственность.

hejka, i, f. (Dem. v. heja, s. d.) die kleine hölzerne Keule, der kleine Schlegel, der kleine Holzhammer, палочка, колотушка.

Hejno, a, m. (Kosef. zu Hendrich) Heinrich (Ruf-N.), Генрихъ (имя).

hej ramti riti ralala (Vlsl.)
Jodellaute der Freude, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

hej ryma ryma rej (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

hejnak (dial. vulgär; synk. aus hejgen ako st. rowno ako)
gleich wie, ровно какъ; **hejnak ptaškowa riś**, gleich wie der Vogelsteiss.

hejsa (Naturl.)
Interj. des Ausrufens und der ausgelassenen Freude (междометіе восклицанія и буйной радости): heissa! гейса! юхъ!

hejtman, a, m. (Hptm. L.; a. d. Dtsch.; os. čech. hejtman, poln. hetman)
der Hauptmann, начальникъ.

hejtmanowy, a, e (Adj. poss. v. hejtman)
dem Hauptmann gehörig, начальниковъ.

§**hejźinka,** i, f. (Dem. v. hejda; w. Grz.-D.)
der Windenknöterich *(Polygonum convolvulus L.)*, dessen Blätter, Blüten und Früchte dem Buchweizen (hejda) ähnlich sind, завивающійся горецъ, листья, цвѣтъ и плоды котораго похожи на гречиху.

§**hejźišćo,** a, n. (abg. v. hejda; w. Grz.-D.)
die Heidekorn-, Buchweizenstoppeln, жниво послѣ гречихи.

hela, e, f. (a. d. Dtsch.)
1) die Hölle, адъ (sonst pjakło, s. d.); 2) die Hölle, d. h. der Raum hinter dem grossen Kachelofen in der Wohnstube, hela = мѣсто между кафельной печью и стѣною: dort wird zumeist die Küchenarbeit verrichtet und steht gewöhnlich auch ein Reservebett (das Ehebett dagegen steht in der grossen Stube an der inneren Wand); **za helu lažaś** (Thar.), auf der faulen Bärenhaut liegen; **naš nan za helu** resp. **w heli lažy**, unser Vater liegt hinter dem Ofen (d. h. er faulenzt).

helecy, a, e (Br. C. 78, 51), fehlh. Bildung st. (ошибочн. форма вмѣсто) helski, s. d. (см. это).

heleń, helenica, heleńc u. s. w. vulg. dial. st. (вульг. діал. вмѣсто) jeleń, jelenica, jeleńc, s. d. (см. это).

helski, a, e (abg. v. hela)
höllisch; verwünscht; адскій; проклятый; **to su helske wěcy**, das sind verwünschte, vermaledeite Dinge; **po helsku**, auf eine entsetzliche, teuflische Weise.

humelica, e, f. & **humelina,** y, f., vulg. dial. Formen st. (вульг. діал. формы вмѣсто) jemelica & jemelina, s. d. (см. это).

§**hemjoł,** a, m. (w. Grz.-D.) = jemjoł, s. d. (см. это).

hen buch a buch (Ma. Vlsl.)
Naturlaute zur Nachahmung eines ungeschickten Tanzes, звуки подражанія неловкому танцу.

hendryška, i, f. (abg. v. Hendrych = Hendrich, Heinrich im Ggs. zu janowka, pl. janowki, s. d.)
die Stachelbeere, крыжовникъ *(Ribes grossularia L.)*; pl. **hendryški**, Stachelbeeren; oft mit dem Zusatz štapata, pl. štapate (v. štapaty, s. d.) und im Gegensatz dazu: **grańkata hendryška**, смородина *(Ribes rubrum L.)*; pl. **grańkate hendryški**, Johannisbeeren (sonst janaški & janowki, s. d.).

hep, a, m. (Jord.), vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) heb, s. d. (см. это).

hepka, i, f. (Chojn. & w. Grz.-D.; a. d. Dtsch.)
das Heftchen, Heftel, крючокъ, застежка *(fibula)*; **kužda hepka ma swójo wócko** (Sprichw.), jedes Heftel hat seine Öse (sein Öhr).

heŕabc, a, m. (dial.) = jeŕebc, s. d. (см. это).

herbowaś (Hptm.) = derbowaś, s. d. (см. это).

heŕeb, heŕebaty, heŕebc, heŕebina,

heŕebk, vulg. dial. Formen st. (вульг. діал. формы вмѣсто) jeŕeb, jeŕebaty, jeŕebe, jeŕebina, jeŕebk, s. d. (см. это).

heŕeg, vulg. dial. st. (вульг. діал. вмѣсто) jeŕeg, s. d. (см. это).

heŕegina, y, f., vulg. dial. st. (вульг. діал. вмѣсто) jeŕegina, s. d. (см. это).

heŕeł, a, m. & **heŕoł,** a, m., vulg. dial. st. (вульг. діал. вмѣсто) jeŕeł, s. d. (см. это).

herk, a, m. (Hptm. L. & w. Sprb. D.) = jerk, s. d. (см. это).

herlica, e, f. (Sprb. D.) = jerlica, s. d. (см. это).

§**Herman,** a, m. (Musk. D. & ö. Grz.-D.; a. d. Dtsch.: «Hermann»)
die Personifikation der Schlafsucht, олицетвореніе спячки, сонливости; **Herman se na ńogo dobywa,** die Schlafsucht überkommt ihn: **ty maś Hermana,** du bist schlaftrunken; vgl. W. v. Schulenburg, Wend. Volkst. p. 67.

hermank, a, m. (ö. Peitz. D.) = rumank, s. d. (см. это).

Heso, a, m. (a. d. Dtsch.)
der Hesse, житель Гессена.

§**hešć** & **hešće** (Grz.-D.) & §**hěšćen** & **hěšći** (ö. Grz.-D.) = hyšćer, s. d. (см. это).

hetšak, a, m. (Hptm.) nb. (и) hatšak = hačak, s. d. (см. это).

hew (Hptm. & w. Grz.-D.) = how, s. d. (см. это).

§**hewace** (w. Grz.-D.) = howacej, s. d. (см. это).

†**hewak** (Moll. Gs. 80) = howak, s. (см.) howacej.

§**heẃericka,** i, f. (w. Grz.-D.) = ńeẃericka, s. (см.) ńeẃerica.

†**hewi** (Moll. Gs. 9 B.; asl. ovê)
hier, здѣсь.

§**hewkol** (w. Grz.-D.: asl. *ov[o]-ko-li; cf. L.- & F.-L. p. 466)
Adv. demonstr.: hierher; hier; сюда; здѣсь; **hewkol nět,** gerade jetzt.

§**hewon, hewa, hewo** (w. Grz.-D.; asl. овъ, ova, ovo; os. Hoyers. D. hewón, hewa, hewe; poln. ów, owa, owo; čech. ov, ova, ovo; cf. L.- & F.-L. p. 396)
1) jener, jene, jenes (selten), тотъ, та, то (рѣдко);
2) vorig, vergangen, insb. vorvorig, vorgestrig, прежній, прошедшій, въ особ.: запредпослѣдній, третьягодняшній; **hewon tyźeń,** vorvorige Woche; **hewon & howen źeń,** vorgestern.

[1]**hi:** Laut zum Antreiben des Zugviehes, окликъ на упряжной скотъ.

[2]**hi hihi hihihi:** Naturlaute des Kicherns oder des hellen, fröhlichen Lachens, звуки хихиканія.

§**hiblik,** a, m. (w. Grz.-D.) — heblik. s. d. (см. это).

hidyhej (Vkl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

§**himb́er,** a, m. (w. Grz.-D.) = jimb́er, s. d. (см. это).

§**himer** (mittl. Grz.-D.) = nimer, s. d. (см. это).

hindalej (Hptm. L. S. S.; *vox hybr.* aus dtsch. hin und wend. dalej)
Adv.: hinfort, впредь.

§**hindźe** (Musk. D.) = ns. hynźo, s. d. (см. это).

‡**hingajšy,** a, e (Fryco př.), fehlerh. Schreibw. st. (ошибочно пишется вмѣсто) hyngajšy, s. d. (см. это).

hipaś & **hipstaś** (-am, -aš; Vb. impf. on.; Nčk. w. Grz.-D., aber auch sonst im Ns.; vgl. dtsch. «hippen & hipsen»)
mit Anstrengung bz. kräftigen Ansätzen eine Last, ein Fuhrwerk fortbewegen, двигать впередъ съ напряженіемъ ношу, тяжесть.

hitaraś (-am, -aš; Vb. impf. on.; Kindspr.) fahren, ѣздить, ѣхать.

§**hlejki,** a, e (w. Grz.-D.) = ns. dial. glejki (s. L.- & F.-L. p. 234) = dłujki, s. d. (см. это).

ho: als Praep. nicht selten, als Praefix jedoch ausnahmslos st. älteren (вм. старшаго) wo (s. unter **wo**), z. B. hoglědaś (s. d.) und in adverbial gewordenen Ausdrücken wie ho pśezpołńo, um die Mittagszeit.

hob & bei Konsonantenhäufung (и при скопленіи согласныхъ) **hobe** bz. (или) **hobo** (älter & dial. wob, wobe, wobo; asl. объ; os. wob, wobe, wobo; poln. čech. ob & obe)

Praep. mit der Grundbedeutung (съ главнымъ значеніемъ): «um», «um — herum», вокругъ, около, черезъ, въ: a) als *Praep.* mit dem Acc. (какъ предлогъ съ винительн. падежомъ): α) örtlich, мѣстное. («um — herum»), im Ns. jetzt selten und meist nur noch in bestimmten stehenden Phrasen erhalten, wie z. B. (въ Нижн.-Луж. теперь рѣдко и главнымъ образомъ еще въ опредѣленныхъ фразахъ, какъ напр.): **hob jano pśiś,** auf eins (dasselbe) hinauskommen; **hob šyju měś** (Br. C. 97, 23), um den Hals haben; sonst durch hokoło c. gen. ersetzt; im Grz.-D. wie im Os. aber noch allgemeiner gebräuchlich, z. B. **wob dwór ganjać** (os. wob dwór hanjeć), um den Hof herum laufen; — β) zeitlich, временное («über» bz. «hindurch» = lat. *per*); **hob tensamy cas** (Ap. Gesch. 12, 1), um dieselbe Zeit; **hob lěśe,** während des Sommers; **hob swětki,** zur Pfingstzeit; **hob dwě lěśe** (Ap. Gesch. 19, 10), zwei Jahre lang; **hob zymu** (Ap. Gesch. 27, 12), den Winter hindurch; **hob noc** (Luc. 6, 12), die Nacht über, über Nacht; ferner bei Hauptm. Gramm., p. 341: **hob tu sobotu** (jetzt ho sabat: Luc. 23, 56), den Sabbath über; **hob te styrižasća lět** (Ap. Gesch. 7, 42; jetzt ho te st. lět), die vierzig Jahre; **hob cełe lěto,** ein ganzes Jahr; **hob te šesć ńeźel,** die sechs Wochen über; — b) als *Praefix* (какъ префиксъ) (vgl. L.- & F.-L. p. 527): α) bei *Verben*, z. B. (у глаголовъ, напр.): **hoblac,** umhüllen (anziehen); **hobojmeś,** umfangen, umarmen; **hobśegnuś,** beziehen; **hobełdgaś,** belügen; — β) bei *Nominibus subst.:* **hoblak,** Umhüllung (Anzug); **hobrubk,** Umsäumung, Saum; **hobšuda,** Betrug; — γ) bei *Nom. adjectivis:* es modificiert die Eigenschaft nach der einen oder anderen Seite hin und lässt sich ins Deutsche am besten mit «verhältnismässig, ziemlich» oder der Endung «-lich» wiedergeben: **hobcarny,** ziemlich schwarz, verhältnismässig recht schwarz; **hobmały,** verhältnismässig klein, kleinlich; **hobsłaby,** schwächlich; **hobstary,** ältlich; **hobstarny muž,** ein älterer Mann.

hobagniś, s. (см.) bagniś.

hobaleńc, a, m. (abg. v. hobališ)

1) *allg. общ. знач.:* die Umhüllung, Hülle; der Mantel, Überzieher; das Gewand; die Pelerine, der Havelock; закутываніе; пальто, сюртукъ; пелерина, пальто безъ рукавовъ;

2) *spec.:* a) das Haupttuch der weissen Trauerkleidung der Frauen bei der Volltrauer, платокъ бѣлаго траурнаго платья при полномъ траурѣ; — b) das Altartuch, die Altarbekleidung, напрестольная пелена (Br. C. 85, 50).

hobaleńe, ńa, n. (Vbs.)

das Umhüllen, Umwickeln, закутываніе, обвертываніе.

hobališ (-im, -iš; Vb. perf.; os. wobalić, čech. obaliti; aus asl. *obaliti st. *obvaliti) & **hobalaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. wobaleć) & **hobalowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; asl. obaloviti st. *obvalovati, os. wobalować, čech. obalovati)

1) umhüllen, umschlagen, обернуть,

завернуть & обвертывать, завертывать: **hobališ knigły**, ein Buch (in Papier) [illegible];
2) umwickeln, verbinden, обернуть, опутать, перевязать; z. B. (напр.) **rany**, Wunden (Luc. 10, 34); **bólecy palc**, einen bösen Finger.
Komp. (1—4):
1) **dohobališ** (Vb. perf.) & **dohobalaś** (Vb. it.-impf.) & **dohobalowaś** (Vb. freq.-impf.) vollends umhüllen, umwickeln, fertig verbinden, завернуть, запутать, обвязать & завертывать, запутывать, обвязывать; **dohobalowaś**, alles zusammen fertig verbinden;
2) **huhobališ** (Vb. perf.) & **huhobalaś** (Vb. it.-impf.) & **huhobalowaś** (Vb. freq.-impf.) völlig verbinden, порядочно обвязать & обвязывать;
3) **wóthobališ** (Vb. perf.) & **wóthobalaś** (Vb. it.-impf.) & **wóthobalowaś** (Vb. freq.-impf.) vom Verbande, Pflaster befreien; den Verband lösen, enthüllen; снять & снимать обвязку, пластырь; открыть & открывать;
4) **zahobališ** (Vb. perf.) & **zahobalaś** (Vb. it.-impf.) & **zahobalowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.*: einhüllen, verhüllen, umwickeln, verbinden, flüchtig verbinden, завернуть, опутать, обвязать & завертывать, опутывать, обвязывать; — b) *refl.*: **zahob. se**, sich einhüllen, umwickeln, завернуться & завертываться; **w cerẃeny płašć se zahobališ** (Ma. Vlsl.), sich in einen roten Mantel hüllen.

hobalka, i, f. (Jord. a. d. Uspr.; asl. *obalъka st. *obvalъka, os. wobwalka, čech. obálka)
1) die Umhüllung, der Umschlag, обертка, завертка;
2) *spec.*: a) der Briefumschlag, das Couvert, конвертъ (Br. C. 07, 4); — b) das Pflaster auf einer Wunde, пластырь (Św. Br. C. 11, 8).

hobaŕ, ŕa, m. & **hoboŕ**, ŕa, m. (asl. *obъvarь; vgl. poln. obar nb. obwar & čech. obvar)
der Vogelkien; das ausgetretene Harz an Baumstämmen; просачивающаяся смола писй (cf. hobarišćo, a, n.).

hobarańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Wehren; die Abwehr, Gegenwehr; защищеніе; защита, оборона;
2) das Schützen, Schirmen, защищеніе, храненіе;
3) das Sträuben, die Weigerung, сопротивленіе, отказъ.

hobarany, a, e (pt. praet. p. v. hobaraś)
1) abgehalten, abgewehrt, задержанный, защищенный;
2) geschützt, сохраненный;
3) verweigert, отказанный.

hobaraś bz. jetzt häufig **hoboraś** (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**do**»; asl. *obarati aus *obъ-varati; os. wobarać) & **hobarowaś** (-uju, -uješ; Vb. freq.-impf.; asl. obarovati st. *obъ-varovati, os. wobarować, poln. obwarować; vgl. čech. varovati)
1) *intr.* & *abs.*: wehren, abwehren (**někomu** & **něcomu**, jemanden & etwas), возбранять, удерживать; **hobaraj lużam do dwóra** (Vlsl.), wehre den Leuten in den Hof zu kommen;
2) *trans.*: schützen, beschützen (**někogo**, jemanden), защищать;
3) *refl.*: **hob. se**: a) sich schützen, sich wehren, защищаться; **hobaraś se někomu**, sich gegen jem. wehren, schützen; — b) von sich abwehren, sich weigern, sich sträuben, подыматься, отговариваться, отказываться; **wón se wełgin hobara**, er sträubt sich sehr.
Komp. (1—4):
1) **dohobaraś** bz. häufig (часто) **dohoboraś** (Vb. perf.; Tešn., Br. C. u. a.) & **dohobarowaś** (Vb. freq.-impf.):

a) *intr.:* **někomu** resp. **něcomu,** jemanden oder etwas mit Erfolg abwehren, verhindern, отбить & отбивать, отразить (-жать) съ успѣхомъ кого или что, затруднить (-нять); **dohoboraś hogńa** und **hogńoju** (Uspr.), des Feuers Herr werden; — b) *refl.:* **dohob. se někogo** resp. **někomu** & **něcogo** resp. **něcomu,** jemanden mit Erfolg abwehren, zurueckschlagen, sich jemandes erwehren, etwas vollends abwehren, отбить & отбивать, защититься (-щаться), удержаться (-живаться); **ja źen se jogo ńamogu dohoboraś,** ich kann mich ja seiner nicht erwehren; **hogńa se dohobaraś** (Br. C.), des Feuers Herr werden;

2) **huhobaraś** bz. **huhoboraś** (Vb. perf.) & **huhobarowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* mit gutem Erfolg abwehren, отбить & отбивать съ успѣхомъ; — b) *refl.:* **huhob. se,** sich mit Erfolg wehren, защититься (-щаться) успѣшно;

3) **pohobaraś** bz. **pohoboraś** (Vb. perf.) & **pohobarowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ein wenig, ein Weilchen wehren, abwehren bz. schutzen, повозбранить, позащитить & повозбранять, позащищать; — b) *refl.:* **poh. se,** ein wenig, ein Weilchen sich wehren, weigern, sträuben, позащититься (-щаться), попротивиться немного;

4) **zahobaraś** bz. **zahoboraś** (Vb. perf.; Br. C. 62, 37) & **zahobarowaś** (Vb. freq.-impf.): wehren, verwehren, verweigern, ablehnen; verhindern; защитить, отказать, отклонить & защищать, отказывать, отклонять; затруднить & затруднять; **zahob. někomu něco** (Br. C. 63, 45), jemanden an etwas verhindern, jemandem etwas verwehren.

hobarcaś, s. (см.) barcaś.

hobarica, e, f. (aus hob-warica, v. hobwariś)

1) *allg. общ. знач.:* das leichtgesottene bz. halbgekochte Gemüse, мало или на половину варенная зелень;

2) *spec.:* ein Bohnengericht, бобовое блюдо: a) im Sprwd. (въ Болотахъ): die in Speckschwarten gesottenen Bohnenkerne (bisweilen dafür auch: Erbsenkerne), въ ветчинной кожѣ заваренные бобы (иногда тоже горохъ); — b) bei Peitz (Drewitz) (у Пицня (въ Дрейцахъ): Bohnenbrei, gekochte und gestampfte trockene Bohnenkerne, die wie Erbsenbrei behandelt und zusammen mit Rührkartoffeln gegessen werden, бобовая каша.

hobarišćo, a, n. (abg. v. hobaŕ, s. d.)

1) *allg.:* der Vogelkien d. i. ausgeschwitztes Kiefernharz, просачивающаяся смола сосны;

2) *spec.:* das an den Enden abgeschnittener und dann getrockneter Kiefernäste und -stämme perlenartig ausgeschwitzte Harz, смола, просачивающаяся въ формѣ бисерковъ на концѣ отрѣзанныхъ вѣтвей сосны.

hobariś, dial. st. (вмѣсто) hobwariś, s. d. (см. это).

hobarkotaś, s. (см.) barkotaś.

hobarowaś, Vb. freq. zu (отъ) hobaraś, s. d. (см. это).

hobběgaś (-nuś, -owaś), s. (см.) běgaś.

hobbijak, a, m. (abg. v. hobbijaś)

das Böttchereisen zum Aufschlagen der Reifen, бочарное желѣзо для наколачиванія обоймы.

hobbijaŕ, ŕa, m. (abg. v. hob-bijaś, s. hob-biś)

1) der Beschläger;

2) der Böttcher, Fassbinder, бочаръ, бондарь.

hobbijaś, Vb. it. zu (отъ) hobbiś, s. (см.) biś.

hobbiś, s. (см.) biś.

hobbłazniś (-ńowaś), s. (см.) błazniś.

hobbrońeńe, ńa, n. (Vbs.)
die einmalige Bewaffnung, Panzerung, вооруженіе.

hobbroniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. broń) & **hobbrońowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.)
mit einem Panzer umgeben, bepanzern, bewaffnen, verpanzern, надѣть & надѣвать панцырь, вооружить & вооружать.

hobbronity, a, e (abg. v. hob-broniś; Br. C. 60, 13)
mit dem Panzer bekleidet, gepanzert, bewaffnet, броненосный, вооруженный.

hobbrońowańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 81, 21)
die fortgesetzte, andauernde Bewaffnung, продолжительное вооруженіе = мобилизація.

hobcakańe, ńa, n. (Vbs.)
das Abwarten, ожиданіе.

hobcakaś (-nuś, -owaś), s. (см.) cakaś.

hobcakowańe, ńa, n. (Vbs.; Tešn.)
das beständige Abwarten, Zögern, Zaudern, ожиданіе, мѣшканіе.

hobcarńeś, s. (см.) carńeś.

hobcarny, a, e (Miss. Pow.)
ziemlich schwarz, sehr schwärzlich, почти черный, очень черноватый, смугловатый.

hobceŕeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Umzirkelung, Kreislinie; der Umkreis, Umfang; окружность; окрестность (1. Chron. 15, 4; Jes. 21, 12); **hobceŕeńe ńebja,** der Horizont, Umkreis des Himmels;
2) die Umschränkung, Schranke, Laufschranke, перила, рѣшетка, загородка (Chojn.); **mimo hobceŕeńa,** ohne Einschränkung.

hobceriś (-ŕaś, -ŕowaś), s. (см.) ceriś.

hobceŕony, a, e (pt. praet. p. v. hobceriś)
1) mit einem Kreise umgeben, umzirkelt, umringt, umgeben, eingefasst, окруженный, обложенный; **hobceŕona studńa** (Stpl. F. B. 30), ein eingefasster Brunnen;
2) *übertr. переносно:* umschränkt, ограниченный (Ggs. **ńehobceŕony,** unumschränkt; Will Kat.); endlich, конечный (Will Kat. 13).

hobcerẃeńeś, s. (см.) cerẃeńeś.

hobcerẃeniś, s. (см.) cerẃeniś.

hobcerẃeś, s. (см.) cerẃeś.

hobcerwiś se, s. (см.) cerwiś se.

hobcesaś (-owaś), s. (см.) cesaś.

hobcykaś (-owaś), s. (см.) cykaś.

hobcyńak, a, m. (abg. v. hob-cyńaś)
1) der Umleger, Ummacher, обложитель, окутыватель;
2) *spec.:* a) östl. der Spreelinie v. d. oberl. Grenze bis an die Gemeinde Grosslieskow (на востокъ отъ Шпревы, отъ верхнелужицкой границы до села Лишкова): der Friesunterrock der Frauen, байковая женская юбка (z. B. in Hasow [напр. въ Гажовѣ]; vgl. [ср.] frisownica); — b) der einfache sogenannte halbdeutsche Frauenrock, простая, такъ называемая полунѣмецкая юбка (z. B. in [напр. въ] Rogeńc, Lakoma).

hobcyńaś, Vb. it. zu (отъ) hobcyniś, s. (см.) cyniś.

hobcyńeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Umtun, Umlegen, Ummachen, обложеніе, окутываніе;
2) dass. wie (тоже самое какъ) hobcyńak *sub* 2), s. ob. (см. выше).

hobcyniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) cyniś.

hobcysty, a, e (Kós. sw.)
verhältnismässig rein, reinlich, соотвѣтственно чистый, опрятный.

hobdańc, a, m. (abg. v. hob-daś; Lakoma b. Cottb.)
einer, der gern schenkt, der Gernschenkende, любящій дарить, даровать.

†**hobdańce,** ow, pl. m. (Šẃ. Br. C. 97, 38; 12, 25; 12, 43; Neubildung!)

die Umgebung jemandes, das Gefolge, die Suite, окружающіе, провожатые, свита.

hobdaŕeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Beschenken; die Gabe; дареніе; подарокъ;
2) *übertr. переносно:* die (geistige) Begabung, даровитость, способность.

hobdariś (-owaś), s. (см.) dariś.

hobdaŕony, a, e (part. praet. p. v. hobdariś als Adj.)
1) beschenkt, одаренный;
2) *übertr. переносно:* begabt, способный, даровитый; **wy maśo hobdaŕonego syna,** Sie haben einen begabten Sohn.

hobdarowańe, ńa, n. (Vbs.)
das allmähliche Beschenken, дареніе, постепенное дареніе.

hobdarowaś, Vb. freq. zu (отъ) hobdariś, s. d. (см. это).

hobdaś (-awaś), s. (см.) daś.

hobderbnik, a, m. (abg. v. hobderbnuś; Prat. 80)
der Erbe, наслѣдникъ.

hobderbniś (Du. Kj. 471) st. (вмѣсто) hobderbnuś, s. d. (см. это).

hobderbnuś, s. (см.) derbnuś.

hobdłujki, a, e mit Kompar. **hobdlejšy,** a, e (Br. C. 63, 41)
etwas lang, länglich, длинноватый, продолговатый.

hobdłypańe, ńa, n. (Vbs.)
das Umklauben, Umhacken, Umhöhlen, выдолбленіе, вычищеніе.

hobdłypaś (-owaś), s. (см.) dłypaś.

hobdłypowańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Behacken, Behauen, Umhöhlen, Umklauben, обдалбливаніе, обтесываніе.

hobdlejšy, a, e, s. (см.) hobdłujki.

hobdriśćiś, s. (см.) driśćiś.

hobduś (-nuś, -waś), s. (см.) duś.

hobdwor, a, m. (asl. *obъdvorъ, os. wobdwór, dr.-polb. wabdörі)
die Umfriedigung, der Verhau, die Verschanzung, Wagenburg (in der Bibelspr.), рѣшетка, огородка, шанцы, укрѣпленіе, сдѣланное изъ повозокъ.

hobdworiś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. hobdwor; Br. C. 54, 26) & **hobdwoŕaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.)
mit einem Hof, einer Verschanzung, Wagenburg umgeben; umzingeln, cernieren; окружить & окружать шанцами, укрѣпленіемъ изъ повозокъ; окружить & окружать.

hoběd, a, m. (asl. obêdъ, os. wobjed, poln. obiad, čech. oběd)
das Mittagsessen, Mittagsbrot, die Mittagsmahlzeit, Hauptmahlzeit, обѣдъ; **k hobědu hyś,** zur Mahlzeit, zu Tische gehen; **po hoběźe,** nach der Mahlzeit, nach Tische; **wón ma** *(Zw.) resp. gew.* **jo po hoběźe,** er hat schon gespeist; **wót hoběda stanuś,** von der Mittagsmahlzeit, von Tische aufstehen; **hoběd stajiś** u. iter. **stajaś,** das Mittagsessen aufsetzen zum Kochen, готовить, стряпать обѣдъ; **hoběd jo gótowy, něto pśigotuj!** das Essen ist fertig, nun deck' den Tisch!

hoběдowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Speisen zu Mittag, обѣдъ.

hobědowaŕ, ŕa, m. (abg. v. hobědowaś)
der Teilnehmer am Mittagsessen, der Tischgast, гость на обѣдѣ.

hobědowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. hoběd; perf.-praep. «po»; asl. obêdovati, os. wobjedować, poln. obiadować, čech. obědovati)
zu Mittag speisen; das Mittagsbrot essen; обѣдать; **hoběduj z nami!** komm mit uns zu Tische!
Komp. (1—2):
1) **nahobědowaś se** (Vb. perf.) sich zu Mittag zur Genüge bz. satt essen, наѣсться за обѣдомъ; pt. praet. p. **nahobědowany,** a, e, vom Mittagsessen genügend satt, наѣвшійся за обѣдомъ;
2) **pohobědowaś** (Vb. perf.) das Mittagsbrot fertig speisen, ein

wenig zu Mittag speisen, пообѣдать.

hoběgaś (-nuś, -owaś), s. (см.) bègaś.

hoběgowac, a, m. (abg. v. hobègowaś) der Umlauf (eine Fingerkrankheit), ссадина (болѣзнь пальцевъ); **hobègowac buprochnejo,** der Umlauf wird sich selbst aufzehren, abtrocknen, abheilen.

hobej (älter & dial. wobej; asl. oba, obê; os. wobaj, wobej; poln. oba, obie; čech. oba, obè; gen.-acc. hobeju, d.-i.-l. hobyma [über die dial. Nebf. s. L.- & F.-L. § 207])
beide, оба; m. **hobej dwa,** f. & neutr. **hobej dwě,** alle beide: †**z wobu stronu** & †**z wobu stronowu wóstry** (Jak. Off. Joh. 2, 12), von beiden Seiten scharf, zweischneidig.

hobejmeś, hobejmaś (-měwaś, -mowaś) neb. (и) hobojmeś (-maś, -měwaś, -mowaś), s. d. (см. это).

hobejś & **hobojś** (-ejdu, -ejźoš; Vb. perf.; asl. ob-iti, ob-idę; os. wobeńć, wobeńdu; poln. obejść, obejdę; čech. obejíti, obejdu)
1) umgehen, durchgehen, begehen, durchmessen, обойти, сдѣлать кругъ; **pólo (město) hobejś,** das Feld begehen, die Stadt durchwandern;
2) **hobejś někogo,** jemanden umgehen, aufsuchen, befallen, überkommen, sich um jemand besuchen, bekümmern, auf jemand einen Eindruck machen, обойти кого, опечалить, озаботить; подѣйствовать на кого; **ja som jogo hobejšeł,** ich habe ihn umgangen, fehlgehend nicht getroffen; **sromota jogo hobojźe** (Du. Kj. 486), Schande kam über ihn; **sebe někogo hobejś,** jemandem auflauern; **sebe žeńsku hobejś,** sich eine Ehefrau aussuchen; **sebe něco hobejś,** sich etwas aussuchen;
3) c. Dat.: **hobejś někomu,** jemanden bekümmern, kümmern, angehen, встревожить, опечалить; **to jomu ńehobejźo** (Miss. Pow.), das wird ihn nicht bekümmern, ihm keine Kopfschmerzen machen; **to jim ńehobojźe,** das machte keinen Eindruck auf sie, das focht sie nicht an; **to raz ńejo jej nic wele hobejšło,** das hat ihr gar keine grossen Schmerzen bereitet;
4) **hobejś něco** (z. B. złožejstwo), etwas Schlimmes (z. B. einen Diebstahl) begehen, etwas verbrechen, совершить преступленіе;
5) *refl.:* **hobejś se:** a) mit einander umgehen, verkehren, завести знакомство, поладить съ кѣмъ; **wónej stej se deře hobejšłej** (Br. C. 89, 47), die beiden Eheleute sind gut mit einander ausgekommen, haben sich gut vertragen; **hobejźtej se!** vertraget euch nur! — b) **hobejś se někogo,** jemanden umgehen, zu vermeiden suchen; jemandem aus dem Wege gehen, обойти кого, избѣжать кого.

hobejźeńe, ńa, n. (Vbs. zu hobejś; sec. Bildung nb. hobojśe)
1) das Umgehen, Begehen, Durchmessen, Durchwandern, обхожденіе, обходъ, прохожденіе, путешествованіе;
2) der Umgang, Verkehr, das Verhältnis, die Beziehung, обходъ, сношеніе, отношеніе; **dobre hobojźeńe** (Br. C.), das gute Verhältnis, die Verträglichkeit, gute Beziehungen;
3) der Umstand, обстоятельство; **mimo wšogo hobejźeńa** (Br. C. 44, 38), ohne alle Umstände.

hobejźiś (vulg.), fehlh. Inf. st. (ошибочн. Inf. вмѣсто) hobejś, s. d. (см. это).

hobejźony, a, e (pt. praet. p. v. hobejś) begangen, durchwandert, прошедшій, пространствовавшій.

hobełdgaś, s. (см.) łdgaś.

hobełgaś = hobełdgaś, s. ob. (см. выше).

hobel, i, f. (Hptm. L.; asl. *oblь, vgl. adj. oblъ; vgl. klruss. vybel, runder Ballen)

die Knolle, der Knollen, клубень, шишка.

hobělis, s. (см.) bělis.

hoběraś, Vb. it. zu (отъ) hobraś, s. d. (см. это).

hoberta, y, f. (dial.) = hoberto, s. d. (см. это).

hobertadło, a, n. (dial.) = hobẃertadło, s. d. (см. это).

hobertało, a, n., vulgär dial. st. (вульг. діал. вмѣсто) hobẃertadło, s. d. (см. это).

hobertaś (dial.) = hobẃertaś, Vb. it. zu (отъ) hobẃerśeś, s. d. (см. это).

hobertaty, a, e, vulg. dial. st. (вульг. діал. вмѣсто) hobẃertaty, s. d. (см. это).

hobertawa, y, f. & Dem. **hobertawka**, i, f., vulg. dial. Formen st. (вульг. діал. формы вмѣсто) hobẃertawa (-awka), s. d. (см. это).

hobertka, i, f. (dial.) = hobertko, s. d. (см. это).

hobertko, a, n., Dem. v. hoberto, s. d. (см. это).

hobertnuś (dial.) = hobẃertnuś, Vb. mom. zu (отъ) hobẃerśeś, s. d. (см. это).

hoberto, a, n. mit Dem. **hobertko**, a, n. (gewöhn. F. st. urspr. hobẃerto: aus *obr-vrъto v. Wz. vrъt, drehen, bohren; vgl. os. Hoyers. D. wobjertl, m. st. wobwjertl, poln. obartel & obartlik, čech. obrtlík)

der drehbare Rungenschemel, -stock, -stuhl, шворневая подушка; вереи; завертка; ключъ; юла (игрушка).

§**hobertyl**, a, m. (ö. Sprb. D.) = hoberto, s. ob. (см. выше).

†**hoberzły**, a, e (Chojn.; pt. praet. a. v. hoberznuś, vgl. hoberzyś)

säuerlich, кисловатый (eig. «ringsum verrostet»).

hoberzyś, s. (см.) rzyś.

hobesař, řa, m. (abg. v. hobesaś)

der Henker, палачъ, мучитель.

hobeseńc, a, m. (asl. *oběsenьcь, os. wobješenc, čech. oběšenec; vgl. poln. obwieś)

der Gehängte, Erhängte; der Selbstmörder; der Galgenvogel, Galgenstrick; висѣльникъ; плутъ; повѣса; **hejgen ako taki hobeseńc**, gerade so wie ein richtiger Galgenstrick.

hobeseńcowy, a, e (Adj. poss. v. hobeseńc)

dem Erhängten, dem Galgenstrick gehörig, висѣльниковъ.

hobeseńe, ńa, n. (Vbs.)

das Hängen, Erhängen, Aufknüpfen, повѣшеніе.

hobeschnuś neb. **hoboschnuś**, s. d. (см. это).

hobesknuś, vulg. Ausspr. st. (вульг. выговоръ вмѣсто) hobeschnuś, s. (см.) hoboschnuś.

hobesowańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das wiederholte, zahlreiche Aufhängen, Aufknüpfen, частое повѣшиваніе;

2) *Zwahr spec. въ особ.:* das Sichanhängen an jem., Aufhocken auf jem. im Scherz und Spass, die kindische Belustigung, die Aufhockerei als Gesellschaftsspiel der Kinder, повѣшиваніе какъ забава, общественная игра дѣтей (vgl. hobesyś sub 2 b).

hobesowař, řa, m. (abg. v. hobesowaś: Br. C. 63, 40)

der Henker, палачъ, мучитель.

hobesowařski, a, e (abg. v. hobesowař)

zum Henkerhandwerk gehörig, Henkers-, палачовъ; **hobesowařski kabat**, Henkersrock, Henkerswams.

hobesyś (bei Chojn. noch urspr. hobwěsyś; hobesym, -yš; Vb. perf.; asl. obêsiti st. *obъ-vêsiti, os. wobjesyć, poln. obwiesić, čech. oběsiti) & **hobesowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; asl. obvêševati, os. wobješować, poln. obwieszywać)

1) *trans.:* hängen, aufhängen, aufknapfen, erhängen, henken; selten: umhängen; повѣсить; рѣдко: повѣсить на другое мѣсто (z. B. Br. C. 56, 34);
2) *refl.:* a) **hobesyś se,** sich aufhangen, sich hängen, sich erhängen, повѣситься; — b) **hoběsowaś se na nèkogo,** sich wiederholt jemandem an den Hals hängen, insb. aus Scherz, daher (nach Zw.): mit jemandem scherzend und spassend sich balgen, sein Spiel treiben, sich belustigen; вѣшаться кому (на шею); потомъ: повѣшиваніемъ шутить и забавляться.

hoběsyś & **hoběsowaś** (ält. & dial.) = hobesyś (-owaś), s. d. (см. это).

hobetkaś, s. (см.) ¹tkaś & ²tkaś.

hoběžaś (-owaś), s. (см.) běžaś.

hoběženc, a, m. (abg. v. hoběžaś; os. wobběženca)
der Umlauf, ein Geschwür unter und um den Fingernagel, ссадина (на пальцѣ).

hobežrańc, hobežrany & **hobežraś** neb. (и) hobožrańc, hobožrany & hobožraś, s. d. (см. это).

hobežŕeś se & **hobežŕety** st. (вмѣсто) hobožŕeś se & hobožŕety, s. d. (см. это).

hobežrawak, a, m. (abg. v. hobe-žraś; dial. um Drebkau)
der Umlauf am Fingernagel, Fingerwurm (eine Krankheit), ногтоѣдица (болѣзнь: *panaritium*).

hobgańaś, Vb. it. zu (отъ) hobgnaś, s. (см.) gnaś.

hobgaśiś (-owaś), s. (см.) gaśiś.

hobglěd, a, m. (asl. *объглѧдъ, os. wobhlad, čech. obhled)
1) die Besichtigung, Betrachtung, осмотръ, разсматриваніе;
2) die Umschau, Umsicht, Rundsicht; das Panorama; обзоръ, осмотрительность; панорама.

hobglědaś (-nuś, -owaś), s. (см.) glědaś.

hobglucniś, s. (см.) glucniś.

hobglucnuś (-nu, -ńoš; Vb. perf. den. v. glucny; Br. C.)
beglücken, осчастливить; pt. praet. p. **hobglucńony,** a, e (Br. C. 90, 41), beglückt.

hobglucyś (-nuś, -owaś), s. (см.) glucyś.

hobgnadnuś, s. (см.) hobgnaźiś.

hobgnaś, s. (см.) gnaś.

hobgnaźiś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. gnada) & **hobgnadnuś** (-nu, -ńoš; Vb. perf. den. v. gnada; Kpf. Kat.)
begnadigen, простить, помиловать; pt. praet. p. **hobgnaźony,** a, e & **hobgnadńony,** a, e, begnadigt, begnadet, beschenkt.

hobgněšiś, s. (см.) gněšiś.

hobgněšiwy, a, e (abg. v. hob-gněšiś; Peitz. D.)
1) umfaltend, umknitternd, смятый;
2) meist *übertr.* чаще въ *переносномъ* смыслѣ: umfaselnd, umschwatzend, viel ohne Sinn und Überlegung redend, schwatzhaft, geschwätzig, болтливый.

hobgniś, s. (см.) gniś.

hobgnobaś (Br. C. 68, 21) = hobgnybaś, s. d. (см. это).

hobgnojś, s. (см.) gnojś.

hobgnurcaś, s. (см.) gnurcaś.

hobgnybaś, s. (см.) gnybaś.

hobgoliś, s. (см.) góliś.

hobgoniś (-ńowaś), s. (см.) góniś bz. (или) gnaś.

hobgorknuś, s. (см.) górknuś.

hobgotowaś, s. (см.) gótowaś.

hobgrabaś (-nuś, -owaś), s. (см.) grabaś.

hobgrakaś (-owaś), s. (см.) grakaś.

hobgrańańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das beständige Bereden, Beschwatzen, Verführen, уговариваніе, увѣреніе, соблазнъ;
2) das beständige Verleumden, Verdächtigen, постоянное клеветаніе, подозрѣваніе.

hobgrańaŕ, ŕa, m. (abg. v. hobgrańaś) 1) der Bereder, Beschwatzer, Verführer, обольститель, соблазнитель; 2) der Verleumder, Verdächtiger, Ohrenbläser, клеветникъ, наушникъ.

hobgrańaś, Vb. it. zu (отъ) hobgroniś, s. d. (см. это).

hobgratowaś, s. (см.) gratowaś.

hobgrěbaś (-nuś, -owaś), s. (см.) grěbaś.

hobgroda, y, f. (asl. *obъgrada, os. wobhroda)

1) die Einfriedigung, Umzäunung, Schranke, огораживаніе, заборъ, загородка;

2) *spec.:* **hobgroda mjaseca** resp. **słyńca**, der Hof des Mondes resp. der Sonne, свѣтлый кругъ (вокругъ луны и солнца);

3) *übertr. переносно:* der Zauberkreis, der Bann, волшебный кругъ, сфера, округъ (Sprwd.).

hobgrońaŕ, ŕa, m. (Br. C. 96, 13) = hobgrańaŕ, s. d. (см. это).

hobgrońeńe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Bereden, Beschwatzen, Verführen, уговариваніе, увѣреніе, соблазнъ;

2) das Bereden, Verleumden, die Verleumdung, оклеветаніе, подозрѣніе; **złe hobgrońeńe**, üble Nachrede; **hobgrońeńe a ńetopyŕ stej jadnakej, hobej lětatej pótajmńe** (Sprichw.), die Verleumdung und die Fledermaus sind einander gleich, beide fliegen im Geheimen (Finstern).

hobgroniś, s. (см.) groniś.

hobgrono, a, n. (Br. C. 56, 4) die üble Nachrede, die Verleumdung, Beschuldigung; der Vorwurf; клевета, подозрѣніе, обвиненіе; упрекъ.

hobgrońony, a, e (pt. praet. p. v. hobgroniś) beredet, verleumdet, berüchtigt, оклеветанный, подозрѣваемый, пресловутый; **hobgrońony dla kšadńeńa** (Br. C. 07, 33), wegen Diebstahls beschuldigt.

hobgrozyś (-owaś), s. (см.) grozyś.

hobgroża, e, f., fehlh. F. st. (ошибочн. форма вмѣсто) hobgroda, s. d. (см. это).

hobgrożeńe, ńa, n. (Vbs.) die Umflechtung, Einfriedigung, Eingitterung, оплетеніе, огораживаніе (Br. C. 54, 6).

hobgroźiś (-aś, -owaś), s. (см.) groźiś.

hobgryzaś (-owaś), s. (см.) gryzaś.

hobgryzk, a, m. (Chojn. hobogryzk) das Ringsumnagte, der Griebs; der Knaust bz. Knast; сѣменное ложе; сукъ (Chojn.).

hobguba, y, f. (Br. C. 90; ungeschickte Neubildung) die Lippe, губа.

hobguzlowaś, s. (см.) guzlowaś.

hobchad, a, m. (Br. C. 12, 46 u. ö. & Uspr.; os. wobkhad; vgl. poln. obchód, čech. obchod) der Umgang, Verkehr, обходъ, сношеніе; **hobchad měś z někim**, mit jemandem Umgang pflegen, umgehen.

hobchadańe, ńa, n. (Vbs.) der Umgang, Verkehr, Wandel; der Vertrag; обходъ, сношеніе, поведеніе; соглашеніе; **dobre hobchadańe**, Einigkeit, Verträglichkeit; **žyẃeńe a hobchadańe**, der Lebenswandel.

hobchadaś (-owaś), s. (см.) chadaś bz. (или) chójźiś.

hobchadnosć, i, f. (abg. v. hobchadny)

1) die Umgänglichkeit, обходительность;

2) der Aufenthalt, пребываніе, проживаніе (Br. C. 53, 36).

hobchadny, a, e (abg. v. hob-chad; os. wobkhadny) umgänglich, обходительный.

hobcheńk, a, m. (vulgär) = hapcheńk, s. d. (см. это).

hobchod, a, m. (Br. C. 12, 45) = hobchad, s. d. (см. это).

hobchodośeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Behexen, die Behexung, околдованіе, очарованіе.

hobchodośiś, s. (см.) chódośiś.

hobchojźiś (-owaś), s. (см.) chójźiś.

hobchowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Bewahren, Behalten, Verwahren, храненіе, оставленіе (у себя), сохраненіе.

hobchowaś, s. (см.) chowaś.

hobchromiś, s. (см.) chromiś.

hobchromjony, a, e (pt. praet. p. v. hobchromiś)
1) um herum lahm gemacht, ganz gelähmt, разбитый параличомъ, разслабленный;
2) *übertr. переносно:* ganz wacklig, windschief, шаткій, косой; **hobchromjona wjaža** (Br. C. 82, 42), ein windschiefes, baufälliges Haus.

hobchudńeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. chudy) & **hobchudnuś** (-nu, -ńoš; Vb. incoh.-perf. den. v. chudy; Šẃ. cyt. 28)
arm werden, verarmen, обѣднѣть, обнищать.

hobchudny, a, e (abg. v. hob & chudy)
ziemlich arm, ärmlich, armselig, бѣдный, бѣдственный, жалкій.

hobchropeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Besprengen, окропленіе.

hobchropiś (-pjowaś), s. (см.) chropiś.

hobchyśeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Umwerfen, накинутіе;
2) der Umwurf, Umhang, die Kapuze, накидка, башлыкъ (Br. C. 83, 28).

hobchyśiś, s. (см.) chyśiś.

hobchytaś (-owaś), s. (см.) chytaś bz. (или) chyśiś.

hobijadło, a, n. (abg. v. hobijaś se; Br. C. 98, 45)
die Weiche (bei der Eisenbahn), стрѣлка (у желѣзной дороги).

hobijańe, ńa, n. (Vbs.)
das Ausweichen, сворачиваніе, удаленіе.

hobijaŕ & **hobijaś,** ungen. Ausspr. oder Schreibw. st. (неточно выговар. или пишется вмѣсто) hobbijaŕ & hobbijaś, s. d. (см. это).

hobijaś, Vb. it. zu (отъ) [1]hobiś, s. (см.) biś.

hobijaś se (-am, -aš se; Vb. it.-impf.; asl. *obijati st. *obъ-vijati sę; vgl. čech. obinovati se) & **hobinuś se** (-nu, -ńoš se; Vb. perf.; asl. obinąti sę aus *obъ-vinąti sę, os. wobwinyć se, poln.-dial. obinąć się, čech. obinouti se)
abbiegen, abschwenken, beiseite gehen, обвивать & обвить, сворачивать (-отить), оборачивать (-отить), итти въ сторону; verbunden mit dem Genit.: einer Sache oder jemandem aus dem Wege gehen, ausweichen; sich enthalten, zu vermeiden suchen, meiden, sich in Acht nehmen; **pśi nas hobija se pogrim pśecej pak na ten pak na ten bok,** bei uns weicht das Gewitter immer bald nach der, bald nach jener Seite aus; **hobijaś se někogo,** sich jemandes zu erwehren suchen; **hobinuś se někogo,** sich jemandes wirklich erwehren; **hobijaś (hobinuś) se něcogo,** sich einer Sache zu entschlagen suchen (wirklich entschlagen); **hobijaj se togo psa!** nimm dich vor diesem Hunde in Acht! **prozny wóz dej se połnego wóza hobinuś,** der leere Wagen muss dem beladenen aus dem Wege fahren (eine bekannte Fuhrmannsregel, die fast sprichwörtlich auf die Betrunkenen angewandt wird, denen man aus dem Wege geht); **hobijaś (-inuś) se smerśi,** dem Tod zu entgehen suchen (entgehen).
Komp. (1—2):
1) **dohobijaś se** (Vb. it.-impf.) & **dohobinuś se** (Vb. perf.) vollends, wirklich aus dem Wege gehen, ausweichen; das Ausweichen wirklich durchsetzen, erreichen; давать

& дать дорогу, посторониться; достигать & достичь удаленія, отступленія;
2) **huhobijaś se** (Vb. it.-impf.) & **huhobinuś se** (Vb. perf.) vollends, wirklich aus dem Wege gehen, ausweichen: das Ausweichen wirklich erreichen bz. durchführen; давать & дать дорогу, посторониться; достигать & достичь или проводить & провести удаленіе, отступленіе.

hobińeńe, ńa, n. (Vbs. v. hobinuś se)
die Umgehung, Vermeidung, обходъ, избѣжаніе.

hobinuś se, Vb. perf. zu (отъ) hobijaś se, s. d. (см. это).

hobiraś (dial.) = hoběraś, s. (см.) hobraś.

[1]**hobiś,** s. (см.) biś.

[2]**hobiś,** ungenaue Ausspr. u. Schreibung st. (неточно выговар. и пишется вмѣсто) hobbiś, s. d. (см. это).

hobjadnańe, ńa, n. (Vbs.)
die Einigkeit, Eintracht; der Vertrag; единодушіе, согласіе; соглашеніе; **dobre hobjadnańe,** guter Vertrag, löbliche Eintracht.

hobjadnaś (-owaś), s. (см.) jadnaś.

hobjadńe, Adv. zu (отъ) hobjadny, s. d. (см. это).

hobjadnosć, i, f. (abg. v. hobjadny, s. d.)
die Einigkeit, Eintracht, Verträglichkeit, единодушіе, согласіе, миролюбіе.

hobjadny, a, e (asl. *объjedьнъ)
1) verträglich, einträchtig; einig (**we něcom,** in etwas); versöhnlich; миролюбивый, сговорчивый; согласный (съ чѣмъ), примирительный;
2) vereint, соединенный (Laut. Gsb.); verbündet, союзный; **hobjadne mócnaŕe** (Br. C. 03, 7), die verbündeten Mächte; **wšykne hobjadńe** (Tešn. M. L. 59), alle einmütig.

hobjano (aus Praep. hob, um & jano, neutr. sg. v. jaden)
Adv.: einer um den andern, abwechselnd, попеременно, поочередно.

hobjasnik, a, m. & vereinz. (мѣстами) **hobwjasnik,** a, m. (Fl.-N.; abg. v. hob[w]jasny = hobojsny)
das ums Dorf, dem Dorfe zunächst liegende Feld, названіе поля, находящагося около деревни; häufig pl. **hobjasniki,** die ums Dorf herum liegenden Flurstücke.

hobjasny, a, e, vulg. dial. st. (вульг. діал. вмѣсто) hobwjasny = hobojsny, s. d. (см. это).

hobjědaś (-owaś), Vb. it. bz. (или) freq. zu (отъ) hobjěsć, s. (см.) jěsć.

hobjědliwosć, i, f. (abg. v. hobjědliwy; Wós. 12, 8/9)
die Gefrässigkeit, прожорливость.

hobjědliwy, a, e (abg. v. hob-jěsć se; Wós. 12, 8/9)
gefrässig, прожорливый.

§**hobjedny,** a, e (w. Grz.-D.) = hobjadny, s. d. (см. это).

hobjěsć, s. (см.) jěsć.

hobjěś, s. (см.) jěś.

hobjětśiś (-owaś) se, s. (см.) jětśiś se.

[1]**hobjěty,** a, e (nb. hobjěžony; pt. praet. p. v. hobjěsć)
einer, der zum Überdruss gegessen hat, объѣвшійся, до отвалу поѣвшій; **hobjěte luźe,** verfressene Leute; Menschen, die sehr viel essen.

[2]**hobjěty,** a, e (pt. praet. p. v. hobjeś = hobojmeś; Kopf Kat.)
umfangen, umfasst, окруженный, обхваченный.

hobjězdźiś & **hobjězdźowaś,** Vb. it. bz. (или) freq. zu (отъ) hobjěś, s. (см.) jěś.

hobjěźi, ow, f. pl. (zum sg. *hobjěź; vgl. poln. objadki; čech. objědy. dr.-pols. vobödě)
das übrig gebliebene Futter, das aus den Krippen gerafft wird, оставшійся кормъ.

hobjěźony, a, e (pt. praet. p. v. hobjěsć)
1) einer, der im Übermass, zum Überdruss gegessen hat; vollgefressen (v. Vieh), vollgestopft; объѣвшійся, до отвалу поѣвшій; нажравшійся (о скотѣ);
2) einer, der immer viel isst; verfressen; кушающій постоянно много; прожорливый.
hobkaliś (-owaś), s. (см.) kaliś.
hobkasaś (-owaś), s. (см.) kasaś.
hobkazaś (Br. C. 96, 53), Germ. st. (вмѣсто) skazaś sebe, s. (см.) kazaś.
hobkidaś (-owaś), s. (см.) kidaś.
hobkjawkaś (-owaś), s. (см.) kjawkaś.
hobkładaś (-owaś), s. (см.) kłasć.
hobkłasć, s. (см.) kłasć.
hobknabotany, a, e (pt. praet. p. v. hobknabotaś, s. d.)
beknabbert, benagt, обгрызанный, оглоданный.
hobknabotaś, s. (см.) knabotaś.
hobkněžaŕ, ŕa, m. (abg. v. hob-kněžyś; Will Ps.)
der Beherrscher, владѣтель, правитель.
hobkněžeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Beherrschung, die Herrschaft, обладаніе, господствованіе.
hobkněžyś (-owaś), s. (см.) kněžyś.
hobknobotany, a, e & **hobknobotaś** sowie **hobknopotany,** a, e & **hobknopotaś,** dial. neb. hobknabotany & hobknabotaś, s. d. (см. это).
hobkopaś (-owaś), s. (см.) kopaś.
hobkšabaś (-owaś), s. (см.) kšabaś.
hobkšadnuś, s. (см.) kšadnuś.
hobkšuśiś (-owaś), s. (см.) kšuśiś.
hobkśicowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Sichbekreuzen, Kreuzschlagen, дѣйствіе отъ гл. перекреститься.
hobkśicowaś, s. (см.) kśicowaś.
hobkśikaś, s. (см.) kśikaś.
hobkukaś (-owaś), s. (см.) kukaś.
hobkuriś, s. (см.) kuriś.
hobkusaś (-owaś), s. (см.) kusaś.
hobkwasowaś se, s. (см.) kwasyś.
hobkwisć, s. (см.) kwisć.
hobkwitaś (-owaś), Vb. it. bz. (или) freq. zu (отъ) hobkwisć, s. (см.) kwisć.
hobłajaś, s. (см.) łajaś.
hobłakomiś, s. (см.) łakomiś.
hobłamaś (-owaś), s. (см.) łamaś.
hobłapiś (-aś, -nuś, -owaś), s. (см.) łapiś.
hobłat, a, m. (Br. C. 01, 27) = hobłot, s. d. (см. это).
hobłatk, a, m. = hobłotk, s. d. (см. это).
hobłazyś, Vb. it. zu (отъ) hoblězć, s. (см.) lězć.
hobłocka, i, f. (Dem. v. hobłōka)
das Wölkchen, облачко.
hobłok, a, m. (dial.) = hobłuk, s. d. (см. это).
hobłoka, i, f. mit Dem. **hobłocka,** i, f. (vgl. asl. oblakъ, m., poln. obłok, m. & obłoczek, m.; čech. oblak, m.)
die lichte Wolke, das Gewölk, облако, туча; **w hobłoce,** im Gewölk; **rosowe hobłoki** (Bjat. Kn. Čas. 82, 19), Tauwolken bz. Tautropfen (?).
hobłonk, a, m̄. (ö. Sprb. D. u. Musk. D., verd. aus hobłuk, s. d.)
1) *allg. общ. знач.:* der äussere Rand von runden Gegenständen, der Rahmen, der Umkreis, внѣшній край круглыхъ предметовъ, рама, окружность;
2) *spec.:* a) der äussere Rand eines runden Kuchens, край калача; — b) das Kernhäuschen, der Griebs von Äpfeln u. dergl., околоядренникъ, сердцевина; **ten hobłonk jo nutśi taki twardy,** das Kerngehäuse innen ist so hart (Cottb. D.).
hobłot, a, m., seltener (рѣже) **hobłat,** a, m., meist im (чаще какъ) Dem. **hobłotk,** a, m. bz. seltener (или

рѣже) **hobłatk,** a, m. (a. d. Dtsch. = lat. *oblata;* os. Hoyers. D. wobłatk, gew. os. wobłatka, i, f.)
die Oblate, Hostie beim Abendmahl, облатка (у католиковъ), святые дары.

hobłotka, i, f. (Br. C. 91, 28) = hobłotk, s. (см.) hobłot.

hobłožeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Belegung, Einfassung, обложеніе, обшивка;
2) das Geländer, перила.

hobłožeńko, a, n. (Dem. v. hobłožeńe) das kleine Geländer, перильца.

hobłožyś (-owaś), s. (см.) łožyś.

hobłuk, a, m. (asl. obląkъ, os. wobłuk, poln. obłąk, čech. oblouk)
1) der Bogen, der Bügel, дуга, сводъ;
2) der äussere Rand, der Rahmen, bes. der Fensterrahmen, внѣшній край, рама (auch: hoknowy hobłuk);
3) vereinzelt auch (спорадически тоже): der Türpfosten, дверной косякъ.

hobłupańe, ńa, n. (Vbs.)
das Abblättern, Abschälen, обрываніе листьевъ, снятіе кожицы.

hobłupaś (-nuś, -owaś), s. (см.) łupaś.

hobłupowańe, ńa, n. (Vbs.)
das beständige Abblättern, Abbrechen des Krautes; das Abschälen; обрываніе листьевъ; снятіе кожицы.

hobłupowaś, Vb. freq. zu (отъ) hobłupaś, s. (см.) łupaś.

hobłuźiś (-owaś), s. (см.) błuźiś.

hobły, a, e (Chojn.) = hobli, s. d. (см. это).

hobłypańe, ńa, n. = hobłupańe, s. d. (см. это).

hobłypaś (-nuś, -owaś) neb. (и) hobłupaś (-nuś, -owaś), s. (см.) łupaś.

hobłypowańe, ńa, n. = hobłupowańe, s. d. (см. это).

hobłysony, a, e (Hptm. L.; pt. praet. p. v. hobłysyś, s. d.)
kahl gemacht, kahl, лысый; **hobłysona głowa** (Zw. fehlh. hoblěsona gł.), der kahle Kopf, Kahlkopf, Glatzkopf, плѣшивая или лысая голова, плѣшивый.

hobłysyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. *łysy; Hptm. & Uspr.)
glatt, kahl machen, плѣшатить.

hobl, i, f. (Chojn.) = hobel, s. d. (см. это).

hoblac (hoblaku & hoblacom, -coš; Vb. perf.; asl. oblěšti, os. woblec, poln. oblec, čech. obleci) & **hoblekaś** (hoblekam, -aš; Vb. impf.; asl. oblêkati, os. woblekać, čech. oblékati) & **hoblekowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. woblekować)
1) anziehen *(vestem induere),* ankleiden (mit dopp. Acc. **někogo něco** [**drastu**], jemanden etwas [die Kleidung] anziehen; nur von Kleidern, die den Leib umhüllen), надѣть, одѣть & надѣвать, одѣвать & надѣвывать, одѣвывать (только о платьѣ); **hoblac se kapu!** zieh dir den Rock an! neuerdings häufiger der Dativ (někomu) st. des Acc. der Person: **Kito jo bratšoju nowy hoblak hoblakł,** Christian hat seinem Bruder den neuen Anzug angezogen;
2) *refl.:* **hobl. se,** sich anziehen, ankleiden; angekleidet, angezogen werden; одѣть (-ѣвать, -ѣвывать)ся; быть & бывать нарядно одѣтымъ; **ta jopka se ńamožo hoblac,** dieses Jäckchen kann nicht angezogen werden; **košula se teke hobleka, zec pak se zašěga,** der Frauenrock wird auch angezogen, die Hose aber (über die Beine) gezogen; im Ns. heisst also das Anziehen der Männerröcke und Frauenkleider sowie der Jacken und Hemden hoblekaś (*perf.* hoblac), das Anziehen der Beinkleider, Hosen und Strümpfe aber zašěgaś (*perf.* zašěgnuś).

Komp. (1—6):
1) **dohoblac** (Vb. mom.-perf.) & **dohoblekaś** (Vb. dur.-perf.; Br. C. 89, 21) & **dohoblekowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* jemanden vollends ankleiden, одѣть (-ѣвать) кого; — b) *refl.:* **doh. se,** sich fertig anziehen, vollends ankleiden, одѣть (-ѣвать)ся;
2) **huhoblac** (Vb. mom.-perf.) & **huhoblekaś** (Vb. dur.-perf.) & **huhoblekowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* völlig ankleiden; vollständig bekleiden; einkleiden (Soldaten); одѣть (-ѣвать), снабдить (снабжать) платьемъ; — b) *refl.:* **huhobl. se,** sich völlig ankleiden, sich ganz bekleiden, одѣть (-ѣвать)ся, снабдиться (снабжаться) платьемъ;
3) **nahoblac** (Vb. mom.-perf.) & **nahoblekaś** (Vb. dur.-perf.) & **nahoblekowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* vollständig bekleiden; jem. eine Menge Kleider anlegen; нарядно одѣть (-ѣвать); снабдить кого множествомъ платья; — b) *refl.:* **nahobl. se:** α) sich vollständig bekleiden, нарядно одѣть (-ѣвать)ся; **nahoblekowaś se,** nach und nach alle Kleider anlegen; — β) *spec.:* sich zu warm anziehen (bes. v. Frauen), sich (im Sommer) so warm anziehen, dass man nachher bei der Arbeit behindert ist, тепло одѣть (-ѣвать)ся (особ. о женщинахъ лѣтомъ);
4) **pódhoblac** (Vb. mom.-perf.) & **pódhoblekaś** (Vb. dur.-perf.) & **pódhoblekowaś** (Vb. freq.-impf.) darunter anziehen, одѣть (-ѣвать), надѣть (-ѣвать) что подъ;
5) **pśehoblac** (Vb. mom.-perf.) & **pśehoblekaś** (Vb. dur.-perf.) & **pśehoblekowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* umkleiden, anders anziehen (**někogo,** jemanden), переодѣть (-ѣвать) кого; — b) *refl.:* **pśehobl. se,** sich umkleiden, umziehen; sich verkleiden, durch Verkleidung verstellen, переодѣть (-ѣвать)ся, замаскироваться;
6) **pśihoblac** (Vb. mom.-perf.) & **pśihoblekaś** (Vb. dur.-perf.) & **pśihoblekowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* **někogo,** jemanden zu etwas hinzu anziehen, приодѣть (-ѣвать) кого; — b) *refl.:* **pśihobl. se,** zu etwas hinzu anziehen, приодѣть (-ѣвать)ся; **Anka jo se rukawa pśihoblekła** (w. Grz.-D.), Ännchen hat die beiden (losen buntwollenen) Ärmel dazu angezogen.

hoblacene, ńa, n. (Vbs.)
der Anzug, die Kleidung, одежда, платье.

hoblagńeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Belagerung, der Belagerungszustand, осада, осадное положенie (Br. C. 63, 31).

hoblagnuś, s. (см.) lagnuś.

hoblak, a, m. (asl. *oblêkъ, os. woblek, poln.-dial. & čech. oblek)
der Anzug, das Kleid, die Kleidung, одежда, платье; **muskecy** (st. muski resp. mužski) **hoblak,** die Männerkleidung; **žeńscyny** (st. žeński) **hoblak,** die Frauentracht; **spódny hoblak,** das Unterkleid.

hoblakaś & **hoblakowaś** (Du. Kj. 441 u. a. O.) in falscher Analogie zu hoblak st. hoblekaś & hoblekowaś, s. (см.) hoblac.

hoblaś, s. (см.) laś.

hoblažcyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. lažki; Schdl. př.)
leicht machen, erleichtern, облегчать.

hoble (Chojn.) = Adv. v. hobli, s. d.

hoblědńeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Erbleichen, Erblassen, блѣдность (внезапная);
2) die Bleichsucht, блѣдная немочь.

hoblědnuś, s. (см.) blědnuś.

hoblekańe, ńa, n. (Vbs.)
das Anziehen, Ankleiden; die Bekleidung; одѣванie, надѣванie; облаченie.

hoblekaŕ, ŕa, m. (abg. v. hoblekaś; os. woblekaŕ)
eine Frauenjacke mit kurzen Ärmeln (früher aus gedruckter Leinwand, jetzt gewöhnlich aus baumwollenem Stoffe).

hoblekaŕnica, e, f. (abg. v. hoblekaś) die Leichenankleiderin, die Leichenfrau, die Leichenwäscherin, Totenbettfrau, Heimbürgin, женщина, одѣвающая, омывающая покойника.

hoblekaś & **hoblekowaś** (Vb. dur. bz. freq. zu hoblac), s. d. (см. это).

hoblenuś, Vb. mom. zu (отъ) hoblaś, s. (см.) laś.

hobleśeś, s. (см.) leśeś.

hoblětaś (-owaś), s. (см.) lětaś bz. (или) leśeś.

hoblětny, a, e (Adj. abg. v. hob lěto; os. woblětny)
bejahrt, verhältnismässig alt, ältlich, старый, староватый.

hoblětowaś, Vb. freq. zu (отъ) hobleśeś, s. (см.) leśeś.

hoblewaś & **hoblewowaś,** Vb. it. bez. freq. zu hoblaś, s. (см.) laś.

hoblewnica, e, f. (abg. v. hob-lewaś; Wós. 12, 8/9)
die Giesskanne, поливалка.

hoblězć, s. (см.) lězć.

hoblězony, a, e (Bib. & Zw., fehlh. Form st. hoplěšony bez. hobłysony, s. d.)
kahl; **hoblězona głowa** (3. Mos. 13, 41; Zw.), der Glatzkopf, die Glatze, плѣшивая, лысая голова, плѣшивый.

hoblěźeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. blědy; Du. Kj. 681)
bleich werden, erbleichen, erblassen, блѣднѣть.

Komp.:
zhoblěźeś (Vb. incoh.-perf.) bleich werden, erbleichen, erblassen, поблѣднѣть.

hoblěźiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. blědy)
1) *trans.:* bleich machen, дѣлать блѣднымъ;
2) *intr.:* bleich werden, erbleichen, блѣднѣть (Du. Kj. 329), fehlh. st (ошибочно вмѣсто) hoblěźeś bz. (или) hoblědnuś.

hobli (asl. oblъ, os. wobli, indecl., poln. obły čech. oblý),
Adj. indecl.: 1) rund, länglich rund (obsol.); knollig; круглый, облый овальный; узловатый (Chojn.);
2) *übertr. переносно:* ungeschickt, ungehobelt, bäurisch, tölpisch, неловкiй, неуклюжiй, деревенскiй, грубоватый (*rusticus, rudis*); **hobli kjarl,** ein ungehobelter Kerl; **hobli źowka,** eine tölpische Magd.

hoblico, a, n. mit Dem. **hoblicko,** a, n. (asl. obličeje, os. wobličo, poln. oblicze; dagg. čech. obličej, m.)
das Gesicht, Antlitz, лицо; **wót hoblica k hoblicu,** von Angesicht zu Angesicht; **do hoblica biś,** ins Angesicht schlagen; ohrfeigen; **kak wón do hoblica huglěda?** wie sieht er von Gesicht aus, was für eine Physiognomie hat er?

hoblicyś (-owaś), s. (см.) licyś.

hoblimowaś, s. (см.) limowaś.

hoblina, y, f. (abg. v. hobli; os. dial. woblina, čech. oblina: eig. «die Rundung», die «Walzenförmigkeit»)
der runde Klotz und dann allgemeiner (овальность, округлость и потомъ вообще): a) ein unbehauenes und ungespaltenes Stück Holz, необтесанный кусокъ дерева; — b) das Belagstück, die Bohle, толстая доска.

hobliniś (-ńaś), s. (см.) liniś.

hoblink, a, m. (asl. *oblinъkъ abg. v. oblъ; vgl. hoblina)

die Rundung, die runde Fläche, округленіе, круглость; besonders als Fl.-N. gebräuchlich, въ особенности употребляется какъ названіе нивы.

hoblipaś (-nuś, -owaś), s. (см.) lipaś.

hobliś (-im, -iš; Vb. impf. den v. hobli; čech. obliti, praes. oblím)
rund machen, runden, круглить, округлять; **dŕowo hobliś** (Chojn.), Holz behauen.

hoblizaś (-nuś, -owaś), s. (см.) lizaś.

hoblubiś (-owaś), s. (см.) lubiś.

hoblutosć, i, f. (abg. v. hob-+luto; Br. C. 98, 8)
das Mitleid, соболѣзнованіе, сожалѣніе.

hoblutowany, a, e (pt. praet. p. v. hoblutowaś)
bedauert, bemitleidet, пользующійся соболѣзнованіемъ или помощью, встрѣчающій соболѣзнованіе.

hoblutowaś, s. (см.) lutowaś.

hobmacaś, Vb. it. zu (отъ) hobmocyś, s. d. (см. это).

hobmało (Adv. v. hobmały)
ein wenig, немножко.

hobmały, a, e (aus hob & mały)
etwas klein, kleinlich, мелочной.

hobmańeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Bezauberung, Verzauberung, очарованіе.

hobmaniś (Chojn.; Uspr.), s. (см.) maniś bz. (или) mamiś.

hobmanny, a, e (abg. v. hobman-iś)
bezaubert, berückt, очарованный, обманутый.

hobmany, a, e (Tešn. Pśp. 13) = hobmanny, s. ob. (см. выше).

hobmarzlina, y, f. (abg. v. hob-marznuś; os. wobmjerzlina, čech. mrzlina)
der Rauhfrost, иней, изморозь.

hobmarznuś (-owaś), s. (см.) marznuś.

hobmazaś (-nuś, -owaś), s. (см.) mazaś.

hobměkaś (-nuś, -owaś), (см.) měkaś.

hobmeńšy, a, e (aus hob & meńšy; Br. C.)
ein wenig kleiner; verhältnismässig klein; меньшій; маленькій.

hobḿerzlina, y, f. (dial.) = hobmarzlina, s. d. (см. это).

hobměšaś (-owaś), s. (см.) měšaś.

hobḿetnuś (-owaś), s. (см.) hobmjasć bz. (или) mjasć.

hobmjasć, s. (см.) mjasć.

hobmocowaś, s. (см.) mócowaś bz. (или) móćniś.

hobmocyś, s. (см.) mócyś.

hobmokaś (-nuś, -owaś), s. (см.) mokaś.

hobmosćiś (-aś), s. (см.) mósćiś.

hobmrocyś (-owaś) se, s. (см.) mrocyś (se).

hobmrokowaś, s. (см.) mrokowaś.

hobmucny, a, e (aus hob-+mucny, s. d.)
ein wenig müde, ziemlich ermüdet, durch Arbeit abgemattet, усталый; **hobmucno** (Hptm. L.), Adv., zum Überdruss; **wón jo taki někaki hobmucny**, er sieht so sonderbar ermüdet, so sichtlich abgearbeitet, abgerackert aus.

hobmuŕowaś, s. (см.) muŕowaś.

hobmužyś (-ym, -yš; Vb. perf. den. v. muž; Chojn.)
bemannen, вооружить; verheiraten, выдать замужъ.

hobmysl, i, f. (Br. C. 90, 11)
die Überlegung, размышленіе.

hobmysleńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Bedenken, Erwägen, Überlegen, die Erwägung, Überlegung, die Betrachtung; der Sinn, der Ratschluss; обдумываніе, размышленіе, разсмотрѣніе; смыслъ, опредѣленіе; **mimo hobmysleńa** (Tešn. K. W. 18), ohne Bedenken; **hobmysleńe Bože** (Schdl. př.), Gottes Ratschluss, Gottes Vorsehung;
2) der Argwohn, Verdacht; der Zweifel; подозрѣніе, недовѣрчивость; сомнѣніе (Tešn. M. L. 60);
3) die Grübelei, der Tiefsinn, глубокомысліе, меланхолія (besser [лучше]: zamysleńe).

hobmysliś (-aś, -owaś), s. (см.) mysliś.
hobmyś (-ywas), s. (см.) myś.
hobnariś, s. (см.) nariś.
hobńasć, s. (см.) ńasć.
hobnazyḿe, mja, n. (aus hob-+-na-+-zyma).
die Herbstzeit, осень; **cełe hobnazyḿe**, die ganze Herbstzeit.
hobńeplecyś, s. (см.) ńeplecyś.
hobńerěšyś (-aś, -owaś), (см.) ńerěšyś.
hobniśi, ow, pl. f. (aus hob-+-niśi, vgl. niś)
die Hälften oder Kämme am Webstuhl, in denen die Fäden gehen, гребни на ткацкомъ челнкѣ, черезъ которые проходятъ нитки.
hobnoga, i, f. mit Dem. **hobnožka**, i, f. (os. wobnoha & wobnožka, vgl. čech. obnož, f.)
1) der Nebenschössling, Nebenast, Nebenzweig; der Zweig, die Rebe; сукъ, находящійся рядомъ съ другимъ, вѣтвь, отпрыскъ; Sprichw.: **hobnožki rostu za bomom** = der Apfel fällt nicht weit vom Stamme;
2) *spec.:* **hobnožka** bz. (или) pl. **hobnožki**, die Hös'chen, welche die Bienen an den Beinen in den Stock tragen.
hobnogaty, a, e (abg. v. hobnoga)
reich an Nebenzweigen, Nebenschösslingen; astreich, ästereich, ästig; суковатый; вѣтвистый; **hobnogate liboty** (Br. C. 61, 20), ästereiche Espen.
hobnosyś (-owaś), s. (см.) nosyś bz. (или) ńasć.
hobnowiś (-owaś), s. (см.) nowiś.
hobnožka, i f., Dem. v. hobnoga, s. d. (см. это).
hobnožkaty, a, e (abg. v. hobnožka)
1) reich an kleinen Nebenschösslingen, an Nebenästchen, суковатый;
2) *spec.:* mit Hös'chen versehen, съ подушечками (о пчелахъ); **hobnožkate cołki**, die Hös'chen tragenden Bienen.

hobnuchaś (-owaś), s. (см.) nuchaś.
hoboda, y, f., vulgär dial. st. (вульг. діал. вмѣсто) łoboda, s. d. (см. это).
hobodŕeś & -drěś, s. (см.) drěś.
hobogaśiś, s. (см.) bogaśiś.
hobognaś, s. (см.) gnaś.
hoboj (st. hobojo, neutr. sg. v. hoboji, s. folg.; asl. poln. čech. oboje, os. woboje)
Adv.: beides, beiderlei, и то и другое, двоякое.
hoboji, a. e (asl. obojь, os. woboji, čech. obojí)
beiderlei, beiderseitig, gegenseitig, двоякій, обоюдный; **wón jo mě hoboje kóńe psedał**, er hat mir seine Pferde beiderlei Art verkauft.
hobojkaś (-am, -aš; Vb. impf., scherzhaftes Dem. zu hobojś; a. d. Kindspr.) umgehen, обходить; **rědńe stej se hobojkałej** (Smol. 29), die beiden haben schön mit einander getan.
hobojḿeś (-maś, -měwaś & -mowaś), s. (см.) -jḿeś.
hobojměś (dial.) = hobojḿeś, s. ob. (см. выше).
hobojḿeśe, śa, n. (Vbs.)
1) das Umfassen, die Umarmung, обхватываніе, объятіе;
2) der Umfang, объемъ, обхватъ.
hobojměwaś, Vb. it. zu (отъ) hobojḿeś, s. d. (см. это).
hobojsny, a, e (abg. v. hobo jsy resp. hobe jsy, ums Dorf herum; vgl. hobwjasny bz. hobjasny = asl. *объvьsьнъ)
ums Dorf herum gelegen, находящійся около деревни.
hobojś neb. (и) hobejś, s. d. (см. это).
hobojśe, śa, n. (Vbs.)
1) das Umgehen, das Durchwandern, прохожденіе, шествованіе;
2) das Verhältnis, die Beziehung, отношеніе, обстоятельство, сношеніе.
hobojźeńe, ńa, n. (Vbs.) neb. (и) hobejźeńe, s. d. (см. это).

hobojźety, a, e (pt. praet. p. v. hobojś; Br. C. 89, 40)
umgänglich, обходительный; **hobojźety kněz,** ein umgänglicher Herr.

hobojźony, a, e neb. (и) hobejźony, s. d. (см. это).

hobołdgaś & **hobołgaś** (dial.) = hobeldgaś & hobelgaś, s. d. (см. это).

hoboŕ, ŕa, m. neb. (и) hobař, s. d. (см. это).

hobora, y, f. (Kós.; asl. obora, os. wobora, poln. obora, čech. obora, dr.-polb. wåbåra)
die Wehr, der Schutz, die Verteidigung, die Landwehr, защита, оборона, ополченіе, ландверъ.

hoboraś (Vlsl. & neuere Schr.) = hobaraś, s. d. (см. это).

§**hoboriś** (-im, -iš; Vb. perf.; w. Grz.-D.; vgl. poln. obórzyć & oburzyć, čech. obořiti)
zu Falle bringen; machen, dass ein Gegenstand von etwas (z. B. v. Tisch, Nagel u. dergl.) herunterfällt, сбросить.

hobornik, a, m. (Tešn.; v. hobora; os. wobornik; vgl. Vb. hoboraś)
der Wehrmann, ополченецъ, солдатъ; **krajny hobornik** (Tešn.), Landwehrmann.

hobornikojstwo, a, n. (abg. v. hobornik; Br. C. 54, 10; sec. Bildung)
die Wehrmannschaft, Landwehrmannschaft, ополченіе, дружина или отрядъ солдатъ.

hoborny, a, e (abg. v. hobora)
zur Wehr, zum Schutz, zur Landwehr gehörig, оборонительный, ополченскій; **hoborne luźe** (Br. C. 61, 47), die Landwehrleute.

hoboschnuś (-uwaś), s. (см.) schnuś.

hobosknuś & **hobosknuwaś,** vulg. dial. Formen st. (вульг. діал. формы вмѣсто) hoboschnuś & hoboschnuwaś, s. ob. (см. выше).

hobośeraś, Vb. it. zu (отъ) hobotŕeś, s. (см.) trěś.

hobotkany, a, e (pt. praet. p. v. hobotkaś)
vollgestopft; gefrässig (vom Menschen); наполненный; прожорливый (о людяхъ).

hobotkaś, s. (см.) hobetkaś.

hobotŕeś & -trěś (-ěwaś), s. (см.) trěś.

hobowdaś (-awaś), s. (см.) daś.

hobožraŕc, a m. (abg. v. hobožrany)
1) der Vielfresser, der Vielfrass, der Völler, обжора;
2) *übertr.* (selten) *переносно* (рѣдко): ein Nimmersatt, der einem andern alles wegisst, ненасытный.

hobožrany, a, e (pt. praet. p. v. hobožraś)
1) verfressen, gefrässig (vom Vieh, in verächtl. Sinne auch v. Menschen); прожорливый (о скотѣ и въ презрительн. смыслѣ о людяхъ); **hobožrany a hobožrěty cart,** ein verfressener und versoffener Teufel;
2) *übertr.* (selten) *переносно* (рѣдко): ein Nimmersatt; einer, der einen andern ganz und gar seiner Habe berauben möchte; ненасытный; человѣкъ, желающій украсть у другого все его имущество.

hobožraś, s. (см.) žraś.

hobožraśe, śa, n. (Vbs.; Hptm. Grf. L.)
die Völlerei, обжорство.

hobožŕeńc, a, m. (abg. v. hobožŕeny, pt. praet. p. zu hobožŕeś)
der Vielsauf, der Säufer; der Trunkenbold; пьяница.

hobožŕeństwo, a, n. (abg. v. hobožŕeńc; Br. C. 85, 19)
die Trunksucht, пьянство.

hobožŕeś & -žrěś se, s. (см.) žrěś.

hobožŕety, a, e & **hobožrěty,** a, e (pt. praet. p. v. hobožŕeś)
versoffen, dem Trunk ergeben, trunksüchtig, пьяный; **hobožrěty źěd,** ein versoffener Landstreicher.

hobpadnuś, Vb. mom. zu (отъ) hobpadaś, s. (см.) padaś.

hobpanuś, neb. (и) hobpadnuś, s. (см.) padaś.

hobparskaś, s. (см.) parskaś.
hobpasaś (-owaś), s. (см.) pasaś.
hobpěś, s. (см.) pěś.
hobpěźiś, s. (см.) pěźiś.
hobpinaś, Vb. it. zu (отъ) hobpěś, s. (см.) pěś.
hobpjac, s. (см.) pjac.
hobpołny, a, e (aus hob-+-połny)
1) ringsum voll, совершенно полный;
2) ein wenig voll, немного полный.
hobpowěsk, a, m. (abg. von hob-po-wěs-yś; Br. C. 89, 46)
der Behang (am Christbaum), занавѣсъ (на елкѣ).
hobpoznaś (-awaś), s. (см.) znaś.
hobpšaweńe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 06, 14)
das Berichten eines Kranken, das Reichen der Kommunion an einen Kranken im Hause, бюллетень (о больномъ), причащеніе больного на дому.
hobpšawiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) pšawiś.
hobpšosćiś, s. (см.) pšosćiś.
hobpśijeś (obsol. & dial.) = hobpśimeś, s. d. (см. это).
hobpśimecy, a, e (pt. praes. v. hobpśimeś, Zw.)
1) *eig. собств.:* angreifend, anfassend, berührend; umarmend; трогательный; обнимающій;
2) begreifend, verstehend (geistig), мысленно постигающій.
hobpśimeś (-maś, -mowaś), s. (см.) pśimeś bz. (или) *jeś.
hobpśimeśe, śa, n. (Vbs.)
1) das Umfassen, Betasten, die Umarmung; обхватываніе, объятіе;
2) das Begreifen, Verstehen, ощупываніе, пониманіе;
3) die Fassungsgabe, Begabung способность, понятливость;
4) der Begriff, Inhalt, понятіе, содержаніе.
hobpśimowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Umfassen, Betasten, обхватываніе, дотрогиваніе.
hobpśimowaś, Vb. freq. zu (отъ) hobpśimeś, s. d. (см это).
hobracaś (-am, -aš; Vb. it.-impf.; Vlsl. zu hobrośiś; cf. wrośiś)
umwenden, umkehren, выворачивать, ворочать.
hobrada, y, f. (aus hob-+-rada; os. wobrada, Bescherung; poln. & čech. obrada, Beratung)
1) *allg.:* die Bescherung, подарокъ; **Bóža hobrada,** die Christbescherung; auch in iron. Sinne (тоже въ ироническомъ смыслѣ): **to jo mě rědna hobrada!** das ist mir eine schöne Bescherung!
2) nur bei Schindler (př.): die Beratung; der Rat, Ratschlag; совѣщаніе, разсужденіе.
hobradowańe, ńa, n. (Vbs.)
die Beratung, совѣщаніе; **hobradowańe měra** (Br. C. 05, 36), die Friedensunterhandlung.
hobradowarńa, ńe, f. (Br. C. 99, 27)
das Beratungslokal, der Sitzungssaal, совѣщательная зала, присутствіе.
hobradowaś, s. (см.) radowaś.
hobraś, s. (см.) braś.
hobraśańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 74, 19; 86, 36 u. ö.)
das beständige Umdrehen, stete Umwenden, Umkehren; das sich Hin- und Herwenden, die steten Bewegungen; переворачиваніе, выворачиваніе, поворачиваніе; передвиганіе, постоянное движеніе.
hobraśaś (-am, -aš; Vb. it.-impf. zum Vb. pf. hobrośiś statt hobracaś; vgl. wrośiś)
1) *trans.:* umdrehen, umwenden, umkehren; hin u. her wenden; переворачивать, выворачивать, поворачивать; вертѣть чѣмъ-нибудь туда и сюда; **hobraśaś seno,** Heu wenden;

to dej byś hobraśane! das muss umgedreht werden!
2) *refl.:* **hobr. se,** sich umdrehen, sich drehen, sich bewegen, переворачиваться, вы-, поворачиваться, двигаться.
Komp. (1—4):
1) **huhobraśaś** (Vb. it.-perf.): a) *trans.:* nach allen Seiten hin wenden, вертѣть на всѣ стороны; — b) *refl.:* **huhobr. se,** sich nach allen Richtungen hin drehen, sich überall hin umschauen, переворачиваться на всѣ стороны, осматриваться;
2) **pohobraśaś** (Vb. it.-perf.; Du. Kj. 516) ein wenig, ein Weilchen wenden, umkehren, поворачивать;
3) **wóthobraśaś** (Vb. it.-perf.): a) wegwenden, отворачивать; **wóth. někogo wót zwady,** jem. vom Streit abwenden, abziehen; — b) *refl.:* **wóth. se,** sich wegwenden, отворачиваться;
4) **zhobraśaś** (Vb. it.-perf.) ganz umwenden, völlig umkehren, превращать, совершенно поворачивать; **zhobraśany,** a, e (Br. C. 59, 29), ganz umgekehrt.

hobraz, a, m. (Jak.; asl. obrazъ, os. wobraz, poln. čech. obraz)
das Bild, Bildnis, картина, портретъ.

hobrazeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Verletzen, Ausstossen; der Ausstoss; оскорбленіе, вышибаніе; ударъ; vgl. (ср.) zrazeńe.

hobrazyś (-owaś), s. (см.) razyś.

hobraźeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Bescherung, подарокъ (auch in iron. Sinne wie [тоже въ ироническомъ смыслѣ, какъ] hobrada, s. d.).

hobraźiś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. hobrada; os. wobradźić) & **hobraźaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. wobradźeć) & **hobraźowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. wobradźować)
bescheren, подарить & дарить; **Bog jo nam lětosa rědne žni hobraźił,** Gott hat uns in diesem Jahre eine reichliche Ernte beschert; **Bog hobraźa,** das Christkind beschert.
Komp. (1—2):
1) **nahobraźaś** (Vb. it.-perf.) & **nahobraźowaś** (Vb. freq.-impf.) in Menge, in Hülle und Fülle bescheren, одарить & дарить; **co jo wam Bog wšakego nahobraźował?** was hat auch der heilige Christ alles beschert?
2) **zhobraźaś** (Vb. it.-perf.) & **zhobraźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) alles zusammen bescheren, подарить & дарить все вмѣстѣ; — b) **zhobraźaś** als Perf. zu (какъ соверш. видъ отъ) **hobraźaś** = bescheren, подарить.

hobraźowańe, ńa, n. (Vbs.)
die wiederholte oder an verschiedenen Orten stattfindende oder auf mehrere Personen sich erstreckende Bescherung, дареніе, приношеніе въ даръ.

hobraźowaŕ, ŕa, m. (abg. v. hobraźowaś)
der Bescherer, даритель.

hobraźowaŕka, i. f. (abg. v. hobraźowaŕ; Br. C. 07, 36)
die Bescherein, та, кто дарить, даетъ.

hobrěcny, a e, (aus hob-+rěcny, v. rěc; Chojn., Kós.)
gesprächig, beredt; разговорчивый; краснорѣчивый.

hobrěcyś se (-ym, -yš se; Vb. impf. den. v. rěc; in Kolkwitz)
sich unterhalten, gesprächig sein, быть разговорчивымъ, бесѣдовать.

hobrěd, a, m. (Br. C. ö. & Uspr.; asl. *obrędъ, os. wobrjad, poln. obrząd, čech. obřad)
1) die Ordnung, das Ceremoniell bei feierlichen Handlungen; der feierliche, religiöse Brauch; обрядъ, церемонія; **rěd a hobrěd** (Br. C. 55, 10), die ordnungsgemässe religiöse Handlung; обрядъ, церемонія;
2) das Gerät, приборъ (Br. C. 54,

34), das Inventar, инвентарь (Br. C. 71, 17); **kuchniny hobrěd,** Küchengerät (in Drewitz); **domacny hobrěd,** Hausgerät (in Drewitz).

hobrěšyś (-aś, -owaś), s. (см.) rěšyś.

hobrězańc, a, m. (abg. v. hobrězany) der Beschnittene, обрѣзанный; iron. (ирон.): der Jude, Еврей; als gelindes Schimpfwort: **ty hobrězańc!** du Stiesel!

hobrězańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Beschneiden, die Beschneidung, обрѣзаніе;
2) das Abschneiden, отрѣзаніе; **hobrězańe bomow** (Hptm.), das Abschneiden der überschüssigen Äste von den Bäumen.

hobrězaś (-nuś, -owaś), s. (см.) rězaś.

hobrězk, a, m. (asl. *obrězъkь, os. wobrězk, poln. obrzezek, čech. obřezek)
1) *concr.:* a) *allg.:* das Beschnittene; das beschnittene Stückchen von etwas; das Abschnitzel, Schnitzel; обрѣзанное; отрѣзанный кусочекъ чего; обрѣзокъ, лоскутокъ; — b) *spec.:* α) die Holzschwarte, толстая деревянная кора (sö. Sprb. u. ö. Grz.-D.); — β) die Vorhaut des männlichen Gliedes, крайняя плоть (z. B. 1. Kor. 7, 18);
2) *abstr.:* a) *allg.:* das Beschneiden, der Schnitt um etwas herum, обрѣзываніе; — b) *spec.:* die Beschneidung, обрѣзаніе; vgl. (cp.) hobrězowańe.

hobrěznuś, Vb. mom. zu (отъ) hobrězaś, s. d. (см. это).

hobrězowańe, ńa, n. (Vbs.; Röm. 2, 25 f.)
die Beschneidung (der Juden), обрѣзаніе (евреевъ).

hobrězowaś, Vb. freq. zu (отъ) hobrězaś, s. d. (см. это).

hobrońety, a, e (Br. C. 73), fehlh. Form st. (ошибочн. форма вмѣсто) hobronity, s. d. (см. это).

hobroniś, s. (см.) broniś.

hobronity, a, e (abg. v. hobroniś, s. d.) bewaffnet, вооруженный.

hobrosć (-owaś), s. (см.) rosć.

hobrostowaś, Vb. freq. zu (отъ) hobrosć, s. (см.) rosć.

hobrośeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Umdrehen, Umwenden, Umkehren, превращеніе, обращеніе;
2) die Bekehrung, обращеніе въ христіанство.

hobrośiś (st. *hob-wrośiś = asl. *obъ-vratiti; hob-rośim, -iš; Vb. perf.; asl. obratiti, os. wobroćić, poln. obrócić, čech. obrátiti) & **hobrośaś** (hob-rośam, -aš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»; sehr selten; os. wobroćeć) & **hobrośowaś** (hob-rośuju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. wobroćować)
1) *trans.:* a) umdrehen, umwenden, umkehren (tr.), wenden, обратить & обращать; — b) umkehren machen; bekehren; оборотить & оборачивать, обратить & обращать;
2) *refl.:* **hobr. se:** a) sich umdrehen, sich umwenden, umkehren (intr.), оборотиться & оборачиваться; — b) sich bekehren, обратиться & обращаться; **se hobrośiś a (w)rośiś** (Br. C. 56, 18), sich ganz bekehren.
Komp. (1—6):
1) **pohobrośiś** (Vb. perf.) & **pohobrośowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig umdrehen, umwenden, обратить (-ащать) немного;
2) **pśehobrośiś** (Vb. perf.; os. přewobroćić) & **pśehobrośowaś** (Vb. freq.-impf.; os. přewobroćować): a) *trans.:* umkehren, umwenden; umstürzen; verkehren, verwenden, verändern, verwandeln; verderben; перевернуть, перевертывать; **hutšobu pśehobrośiś,** das Herz umwandeln, umstimmen; **wón jo wšen pśehobrośony** (Br. C. 89, 4), er ist ganz umgewandelt; **wócy pśehobrośowaś** (Br. C. 56, 12), die Augen verdrehen, rol-

len; — b) *refl.:* **pšeh. se,** sich umwenden, umdrehen; sich verkehren, verändern; sich verstellen; umschlagen (vom Wetter), перевернуться (-тываться); перемѣниться (-няться); притвориться (-ряться); завернуться & завертываться;

3) **pšihobrośiś** (Vb. perf.; os. přiwobroćić) & **pšihobrośowaś** (Vb. freq.-impf.; os. přiwobroćować): a) *trans.:* zuwenden, zukehren, zuneigen, привернуть (-тѣть, -тывать), быть склоннымъ къ чему; pt. praet. p. **pšihobrośony,** a, e, zugewendet, zugeneigt; — b) *refl.:* **pših. se,** sich zuwenden, zukehren, zuneigen, обратиться (-щаться), направиться (-вляться);

4) **wóthobrośiś** (Vb. perf.) & **wóthobrośowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* wegwenden, отвернуть (-тѣть, -тывать); — b) *refl.:* **wóthobr. se,** sich wegwenden, отвернуться (-тѣться, -тываться);

5) **zahobrośiś** (Vb. perf.) & **zahobrośowaś** (Vb. freq.-impf.): a) anfangen umzudrehen, начать перевертывать; — b) ein wenig umdrehen, umwenden; umkehren, завернуть, заворачивать; **kluc zahobrośiś,** den Schlüssel ein wenig umdrehen, einmal umdrehen, aber stecken lassen; **gólca zahobrośištej bruneju** (Vlsl.), die beiden Burschen wandten ihre Braunen (braunen Pferde) um; — c) bekehren, обратить (Tešn. Pśp. 37); — d) *refl.:* **zahobrośiś se,** sich umwenden, umdrehen, Kehrt machen, перемѣниться, обратиться, исправиться; **zahobrośowaś se,** sich beständig nach der Seite wenden, umzudrehen versuchen, стараться обернуться;

6) **zhobrośiś** (Vb. perf.) & **zhobrośowaś** (Vb. freq.-impf.) ganz umwenden, völlig umkehren, перевернуть, переворотить.

hobrot, a, m. (aus hob-wrot v. wrośiś) die Umkehr, поворотъ назадъ.

hobrownaś (-owaś), s. (см.) rownaś.

hobrub, a, m. und häufiger (и чаще) Dem. **hobrubk,** a, m. (asl. obrąbъ, os. wobrub & wobrubk, poln. obrąb & obrąbek, čech. obrub & obrubek) die Einsäumung, der Saum an einem Tuche bz. Kleide; die Saumleiste, die Leiste; die Borte ohne Fransen; обрубъ, рубецъ, край, обшивка (Br. C. 11, 33); hobrub wird jetzt fast nur noch in verächtlichem Sinne oder für etwas sehr Grosses gebraucht: **tajki hobrub sy našyła,** so einen hässlichen Saum hast du genäht.

hobrubašk, a, m. (kos. Dem. zu hobrub; Vlsl.) das Säumchen, обрубка, обшивка.

hobrubaś (-owaś), s. (см.) rubaś.

[1]**hobrubiś** (-im, -iš; Vb. perf. den. v. hobrub; asl. obrąbiti, os. wobrubić, poln. obrąbić, čech. obroubiti) & **hobrubjowaś** (hob-rubjuju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. wobrubjować, poln. obrębywać) einsäumen, besäumen, einfassen; vernähen; обрубить, подрубить & обрубливать, подрубливать; обшить & обшивать; **płachtu hobrubiś,** ein Leinentuch, Grastuch einfassen.

[2]**hobrubiś** (-nuś, owaś), s. (см.) rubiś.

hobrubjowańe, ńa, n. (Vbs.) das fortdauernde bz. wiederholte Besäumen, Einfassen, обрубливаніе, обрубаніе.

hobrubjowaś, Vb. freq. zu (отъ) [1]hobrubiś, s. d. (см. это).

hobrubk, a, m. (Dem. v. hobrub) der (kleine) Saum, der genähte Saum; die Einfassung bei Kleidern, die Borte, малый обрубъ, обшивка.

hobrubńeńe, ńa, n. (Vbs.) die Beraubung, грабежъ, похищеніе.

[1]hobrubowańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Behauen, Umhacken, частое обтесываніе.

[2]hobrubowańe, ńa, n. (Vbs.)
die fortdauernde oder wiederholte Beraubung, частое или постоянное хищеніе.

hobrubowaś, Vb. freq. zu (отъ) hobrubaś bz. (или) [2]hobrubiś.

hobruc, y, f. (dial.) & **hobruca,** e, f. (obsol.: Chojn.) = hobryc, s. d. (см. это).

hobrucka, i, f. (obsol. & dial.) = hobrycka, s. d. (см. это).

hobrukowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. ruka; Kós. Łuž. 88, 21; unpass. Neubildung)
někogo, jemanden mit den Händen umfassen, umschlingen; jemanden umarmen; обнимать, заключать въ объятія.

hobrunaśiwy, a, e (aus hob & brunaty; Miss. Pow.)
ziemlich braun, bräunlich, буроватый, смугловатый.

hobruńeś, s. (см.) bruńeś.

hobruniś, s. (см.) bruniś.

hobryc, y, f. mit Dem. **hobrycka,** i, f. (aus älterem hobruc & hobrucka, i, f.; asl. obrąčь, m.; os. wobruč, f. & wobručka; poln. obręcz & obrącz, f.; čech. obruč, m. & f.)
1) die Armspange, der Armreifen, запястье;
2) *verallgem. въ общ. знач.:* die Spange, der Reifen in allen Beziehungen, обручъ, пряжка, застежка, обойма; *insbes. въ особенности:* a) der Fassreifen, der Radreifen, die Schiene, обручъ, оковка колеснаго обода, шина; **z hobrycu pobiś (pobijaś),** einen Reifen um etw. schlagen, ziehen; **z hobrycami nabiś** bz. **hobryce hupśibijaś,** mit Reifen beschlagen; — b) der Henkel des Eimers, ручка, ушко ведра, кадки (Kottb. D.); der Reifen bz. Bügel an Körben, am Kescher u. Schering, рукоятка, ушко корзины (Sprwd.).

hobryca, e, f. (dial.) = hobryc, s. d. (см. это).

hobrycka, i, f. (Dem. v. hobryc, s. d.)
1) das Spänglein, Reiflein; das Bügelchen; die kleine Armspange; застежка, пряжка; ушко; малое запястье;
2) *spec.:* der Bügel an kleinen Körben, am Garnsack, an der Reuse und dem Krebsnetzchen (cacawka), ушко корзинки, сачка, верши.

hobryjńeś, s. (см.) ryjńeś.

hobryś (-ywaś), s. (см.) ryś.

hobryśe, śa, n. (Vbs.)
1) das Umgraben, Begraben, окапываніе, обрываніе;
2) das Durchbrechen, das Reissen, прорывъ, рваніе; **hobryśe hobłokow** (Br. C.), der Wolkenbruch (gewöhnlich pśeryśe hobłokow);
3) *spec.:* der durch Graben ringsherum aufgeworfene Erdwall, Burgwall, земляной валъ, возникшій вслѣдствіе раскапыванія (bes. im ö. Grz.-D.).

hobryty, a, e (pt. praet. p. v. hobryś)
ausgerissen, zerrissen, zerlumpt, разорванный, ободранный; **hobryty logan** (Br. C. 57, 42), ein zerlumpter Landstreicher.

hobrywańe, ńa, n. (Vbs.)
das fortgesetzte Behacken, Bezupfen, Abreissen, обрубаніе, обтесываніе, окапываніе, отрываніе.

hobrywaś, Vb. it zu (отъ) hobryś, s. d. (см. это).

hobsajźiś (-aś, -owaś), s. (см.) sajźiś.

hobscaś, s. (см.) scaś.

hobscyniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) cyniś.

hobsćěžańeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Umgeben, Umstellen mit Holzklaftern, обнесеніе дровами.

hobsćěžaniś (-im, -iš; Vb. perf. den. v.

sćěžań; Hptm. L. & Uspr.; vgl. os. wobsaźić)
umklaftern, mit Klaftern umgeben, umstellen, окружить, обнести или обхватить дровами; in der Niederlausitz wie auch in der angrenzenden preussischen Oberlausitz war es Sitte und, wo es noch die alten niedrigen Block- und Fachwerkhäuser gibt, ist es auch jetzt noch Sitte, diese Holzwohnhäuser im Herbst zum Schutz gegen die Winterkälte mit Brennholzklaftern zu umgeben (hobsćěžaniś).

hobsedany, a, e (pt. praet. p. v. hobsedaś; vgl. hobsedńony)
umsetzt, ringsum besetzt, занятый; **hobsedane blido** (Br. C. 55, 14), ein vollbesetzter Tisch d. h. ein Tisch, an dem alle Plätze (ringsherum) besetzt sind.

hobsedaś, Vb. it. zu (отъ) hobsejźeś & hobsednuś, s. (см.) sednuś bz. (или) sejźeś.

hobsedłaś (-owaś), s. (см.) sedłaś bz. (или) sodłaś.

hobsedło, a, n. (Br. C. 93, 43; unpass. Bildung)
die Besitzung, der feste Wohnsitz, владѣніе, собственность.

hobsedłowańe, ńa, n. (Vbs.)
die Besattelung, осѣдланіе.

hobsedłowaś, Vb. freq. zu (отъ) hobsedłaś, s. d. (см. это).

hobsednik, a, m. (os. wobsydnik)
1) der Angesessene, der Angesiedelte, поселившійся, водворившійся;
2) der Besitzer; Grundbesitzer; владѣтель; землевладѣлецъ.

hobsednikaŕ, ŕa, m. (Br. C.; sec. Weiterbildung v. hobsednik)
1) der Besitzer, владѣтель;
2) der Hausbesitzer, домовладѣлецъ.

hobsednikojstwo, a, n. (Br. C. 1850, 29; sec. Ableitung v. hobsednik)
der Besitz, das Besitztum, владѣніе, собственность.

†**hobsednikstwo,** a, n. (Br. C. 61, 46), fehlh. Bildung st. (ошибочная форма вмѣсто) hobsednistwo, s. d. (см. это).

hobsednistwo, a, n. (v. hob-sednik)
das Besitztum, der Grundbesitz, владѣніе, имѣніе.

hobsedńony, a, e (pt. praet. p. v. hobsednuś)
besetzt, занятый; **hobsedńone blido,** besetzter Tisch.

hobsednosć, i, f. (Br. C. 1850, 31; os. wobsydnosć)
die Besitzung, владѣніе, собственность.

hobsednuś (-aś, -owaś), s. (см.) sednuś.

hobsedny, a, e (Br. C. & Uspr.; asl. obъsêdьнъ, os. wobsydny)
1) als Eigentum besessen, занятый подъ поселеніе;
2) eingesessen, sesshaft, einheimisch, туземный (Br. C. 02, 34), altangesessen, altsässig, давножившій; **hobsedny kněz** (Wo. Ps. 82, 5), der Erbherr; **hobsedna gmejna,** Burg-Dorf; dazu **hobsedny šołta,** der Schulze von Burg-Dorf; **hobsedna šula,** die Schule im Burg-Dorf. (Das grosse wendische Spreewalddorf Burg besteht nämlich aus drei politisch selbständigen Gemeinden: Burg-Dorf, Burg-Kauper, Burg-Kolonie; die erstere und älteste umfasst die Siedlung an der Kirche und von da einerseits bis zum Schlossberg-Grod und anderseits bis zum Leinweberfliess).

hobsedowaś, Vb. freq. zu (отъ) hobsednuś & hobsejźeś, s. (см.) sednuś bz. (или) sejźeś.

hobsejźaŕ, ŕa, m. (v. hob-sejźeś; Br. C. 86, 17)
der Besitzer, владѣтель.

hobsejźeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Besitzen, der Besitz, die Besitzung, владѣніе, имѣніе.

hobsejźeństwo, a, n. (v. hob-sejźeś; Br. C. ö.)

das Besitztum, Eigentum, имѣніе, собственность.
hobsejźeś, s. (см.) sejźeś.
hobsejźonk, a, m. (abg. v. hobsejźeś; Br. C. 54, 8)
das Besitztum, собственность.
hobseḿeniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) seḿeniś.
hobseńańe, ńa, n. (Vbs.)
die wiederholte Beschattung, частое затѣняніе.
hobseńeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Beschattung, затѣненіе.
hobseniś (fut. -im, -iš & praes. -ijom, -ijoš.; Zw.; Vb. perf. den. v. seń; asl. обсѣнити) & **hobseńaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»; Uspr.) & **hobseńowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.)
beschatten, Schatten spenden, бросить тѣнь, затѣнить (-нять, -нивать).
hobseńowańe, ńa, n. (Vbs.)
die fortwährende Beschattung, затѣниваніе, осѣниваніе.
hobsenuś, dial. nb. (и) hobsednuś, s. d. (см. это).
hobseś (-ewaś), (см.) seś.
hobskakaś (-owaś), s. (см.) skakaś.
hobskjaržyś (-owaś), s. (см.) skjaržyś.
hobsknuś (Schdl.) = hoboschnuś, s. (см.) schnuś.
hobskoboźiś, s. (см.) skoboźiś.
hobskocyś, s. (см.) skócyś.
hobskokaś (-nuś, -owaś), s. (см.) skokaś.
hobskubaś (-nuś, -owaś), s. (см.) skubaś.
hobsłaḃeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) intr. abg. v. **hobsłaḃeś**, das Schwachwerden, ослабленіе;
2) trans. abg. v. **hobsłabiś**, das Schwachmachen, Schwächen, die Schwächung, обезсиленіе, ослабленіе (кого).
hobsłaḃeś, s. (см.) słaḃeś.
hobsłabiś, s. (см.) słabiś.
hobsłabńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Schwachwerden, der Niedergang, ослабленіе.
hobsłabńony, a, e (pt. praet. p. v. hobsłabnuś)
geschwächt, entkräftet, ослабленный.
hobsłabnuś, s. (см.) słabnuś.
hobsłaby, a, e (Šẃ. W. K. 69 u. a.)
etwas schwach, schwächlich, слабый; **wón bu hobsłabeje mysli** (Br. C. 85, 18), er wurde schwachsinnig.
hobsłuchaś, s. (см.) słuchaś.
hobsłužyś, s. (см.) słužyś.
hobslěṕeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf.; bei Zw. st. besseren hoslěṕeś, s. d.)
blind werden, erblinden, ослѣпнуть.
hobslěpiś (-pjaś), s. (см.) slěpiś.
hobslěpjaŕ, ŕa, m. (abg. v. hobslěpiś)
1) selten (рѣдко): der Blindmacher, Blender, тотъ, который ослѣпилъ кого;
2) meist *übertr.* чаще *переносно:* der Verblender, Gaukler, скоморохъ (ö. Grz.-D.).
hobsliniś, s. (см.) sliniś.
hobsmagńony, a, e (pt. praet. p. v. hobsmagnuś)
1) ringsum gedörrt, ringsum geschwelt; von der Sonne gedörrt; засушенный; солнцемъ сожженный;
2) von der Sonne gebräunt bz. verbrannt, загорѣлый отъ солнца;
3) bei Zw. *übertr. переносно:* sommersprossig, въ веснушкахъ (wohl fälschlich st. pěgaty).
hobsmagnuś (-owaś), s. (см.) smagnuś.
hobsmaliś, s. (см.) smaliś.
hobsmasaś (-owaś), s. (см.) smasaś.
hobsnadny, a, e (Tešn. K. W.)
ziemlich gering, ziemlich unbedeutend, etwas klein, kleinlich, незначительный, маленькій.
hobsněžyś (-ym, -yš; Vb. perf. den. v. sněg) & **hobsněžowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.)
beschneien, mit Schnee bedecken, заснѣжить; vgl. (ср.) hosněžyś (-owaś); pt. praet. p. **hobsněžony**, a, e, beschneit.

hobspaś, s. (см.) spaś.

hobspiwańe, ńa, n. (Vbs.)
das Besingen, воспѣваніе.

hobspiwaś, s. (см.) spiwaś.

hobspominańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das wiederholte Gedenken, Erwähnen, Erwägen, воспоминаніе;
2) bes.: das Totengedächtnis, поминовеніе мертвыхъ (in der Kirche von der Kanzel herab; vgl. hopominańe).

hobspominaś, Vb. it. zu (отъ) hobspomńeś, s. (см.) pomńeś.

hobspomńeś, s. (см.) pomńeś.

hobspomńeśe, śa, n. (Vbs.)
die Erwähnung, Erinnerung, упоминаніе, помингъ.

hobspomńety, a, e (pt. praet. p. v. hobspomńeś)
erwähnt, gedacht, genannt, упомянутый.

hobsrědny, a, e (aus hob-+-srědny; Miss. Pow.)
mittelgross, mittelmässig, средній.

hobsromośiś (Chojn.), s. (см.) sromośiś.

hobstarańe, ńa, n. (Vbs.)
die Besorgung, die Beschäftigung, das Geschäft, исполненіе, порученіе, комиссія, дѣло.

hobstarański, a, e (v. hobstaraś)
zur Besorgung, Bestellung, zum Geschäft gehörig, исполнительный, коммиссіонерскій, дѣловой.

hostarany, a, e (Schdl. Ged.; Kn. dł. wótr. 18, 25)
besorgt, bekümmert, заботливый, озабоченный, печальный; **hobstarane hoblico,** ein bekümmertes Gesicht.

hobstarař, řa, m. (abg. v. hob-staraś; Br. C. 98, 3)
der Besorger, исполнитель, заботящійся.

hostaraś (-owaś), s. (см.) staraś.

hobstarkaś (-owaś), s. (см.) starkaś.

hobstarki, a, e (Adj. demin. v. hobstary)
ältlich, пожилой; **hobstarki kněz** (Br. C. 71, 46), ein ältlicher Herr.

hobstarny, a, e & öfter (чаще) **hobstary,** a, e (aus hob-+-starny bz. hob-+-stary; os. wobstarny, poln. obstary, čech. obstárný)
ziemlich betagt, etwas bejahrt, ältlich, пожилой, старый.

hobstarobnosć, i, f. (v. hobstarobny; Stpl. F. B. 48)
die Sorge, Fürsorge, забота, безпокойство.

hobstarobny, a, e (abg. v. hob & staroba, s. d.)
1) ziemlich betagt, bejahrt, пожилой (Stpl. F. B. 28); cf. (ср.) hobstarny;
2) besorgt, bekümmert, озабоченный, опечаленный.

hobstarosć, i, f. (abg. v. hob & staraś se; Kós. sw. 15)
die Sorge, Fürsorge, забота, безпокойство.

hobstarosćiwy, a, e (aus hob-+-starosćiwy, v. starosć; Kós. sw. 7)
vorsorglich, fürsorglich, заботливый; **hobstarosćiwy nan** (Br. C. 83, 31), ein fürsorglicher Vater.

hobstaršy, a, e (Kós. u. Uspr.)
ein wenig älter, пожилой; **hobstaršy kněz,** ein dem Aussehen nach älterer, etwas älterer Herr.

hobstary, a, e neb. (и) hobstarny, s. ob. (см. выше).

hobstaś (-awaś), s. (см.) staś.

hobstaśe, śa, n. (Vbs.)
das Bestehen, Beharren, существованіе, твердость.

hobstawiś (-wiaś, -wjowaś), s. (см.) stawiś.

hobstawk, a, m. (abg. v. hobstaś; Br. C. 86, 37)
der Bestand постоянство, твердость.

hobstawnosć, i, f. (abg. v. hobstawny)
1) die Beständigkeit, Standhaftigkeit, прочность, твердость;
2) der Bestand, постоянство (Br. C. 1850, 7).

hobstawny, a, e & Adv. **hobstawńe** (asl. *obъstavьnъ, os. wobstajny aus absorb. obstańny=asl. *obъ-stanьnъ)
1) beständig, безпрестанный; **hobstawńe,** beständig, fortwährend;
2) standhaft, fest, stehend, постоянный, твердый, устойчивый.

hobstojańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Bestehen, der Bestand, существованіе, постоянство;
2) das Herumstehen um etwas, стояніе кругомъ; **hobstojańe a zastojańe** (Br. C. 55, 10), die Besorgung und Verwaltung.

hobstojaś, Vb. impf. zu (отъ) hobstaś, s. (см.) stojaś bz. (или) staś.

hobstojnosć, i, f. (abg. v. hob-stojaś; Br. C. 02)
der Umstand, das Verhältnis; die Angelegenheit; der Zustand; обстоятельство, отношеніе; случай; состояніе.

hobstŕeś & -strěś, s. (см.) strěś.

hobstrońeńe, ńa, n. (Vbs., Tešn.)
der Umfang, пространство.

hobstroniś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. strona; Tešn.)
von allen Seiten umgeben, окружить со всѣхъ сторонъ.

hobstśělańe, ńa, n. (Vbs.)
das Beschiessen, die Beschiessung, das Bombardement, обстрѣливаніе, пальба, бомбардированіе.

hobstśělaś, Vb. it. zu (отъ) hobstśěliś, s. (см.) stśěliś.

hobstśigaś (-nuś, -owaś), s. (см.) stśigaś.

hobstudnuś, s. (см.) studnuś.

hobstupeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Herumtreten, die Umzingelung, обступленіе, окруженіе; **wójaŕske hobstupeńe** (Br. C. 83, 29), der Cordon.

hobsuńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das einmalige Ausgleiten, Ausrutschen, дѣйствіе отъ гл. подскользнуться.

hobsuwańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Ausgleiten, Ausrutschen, частое скользеніе.

hobsuwaś (-nuś, -wowaś) se, s. (см.) suwaś.

hobsuwowaty, a, e (v. hobsuwowaś se) zum Ausgleiten geeignet bz. geneigt, glitscherig; schlüpfrig; скользкій, гладкій; **hobsuwowata ławka** (Tešn. K. W. 46), eine Bank, auf der man leicht ausrutscht, ein schlüpfriger Steig über einen Fluss; **hobsuwowate pantochle,** Pantoffel, in denen man leicht ausgleitet.

hobswěśiś (-aś, -owaś), s. (см.) swěśiś.

hobswětliś (-aś, -owaś), s. (см.) swětliś.

hobswiniś, s. (см.) swiniś.

hobsypaś (-nuś, -owaś), s. (см.) sypaś.

hobsypk, a, m. (abg. v. hob-syp-aś; Uspr., Hptm. u. a. m.)
1) die Beschüttung, das Bestreuen, засыпаніе, посыпаніе;
2) der Schrot (v. Getreide), die Kleie; der Anmang bz. das Angemenge daraus als Viehfutter; крупно молотый хлѣбъ, отруби; **hows a wótšuby su kóńam z hobsypkom pósypane** (Uspr.), der Hafer und die Kleie werden für die Pferde mit Anmang bestreut.

hobsypnuś & **hobsypowaś,** Vb. mom. bz. freq. zu hobsypaś, s. d.

hobsyrośiś (Miss. Pow.), fehlh. Form st. (ошибочная форма вмѣсто) hosyrośiś, s. d. (см. это).

hobšcaś neb. (и) hobscaś, s. (см.) scaś.

hobšćitowaś, s. (см.) šćitowaś.

hobšemriś, s. (см.) šemriś.

hobšeriś (-ŕaś), s. (см.) šeriś.

hobšery, a, e (aus hob & šery)
ein wenig grau, gräulich, сѣроватый.

hobškaraś, s. (см.) škaraś.

hobškójźiś (-owaś), s. (см.) škójźiś.

hobškrabańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 56, 14)
das vollständige Abschaben, Abkratzen, соскребаніе, соскабливаніе.

hobškrabaś (-owaś), s. (см.) škrabaś.

hobšnorowaś, s. (см.) šnorowaś.
hobštapaś (-owaś), s. (см.) štapaś.
hobšuda, y, f. (vgl. hobšužiś)
die Täuschung, der Betrug, обманъ, подлогъ; **za hobšudu stojaś, hyś, chójźiś,** auf Betrug ausgehen.
hobšudnica, e, f. (abg. v. hobšudnik)
die Betrügerin, обманщица.
hobšudnik, a, m. (abg. v. hobšudny, s. d.)
der Betrüger, обманщикъ; **hobšužony hobšudnik** (Br. C. 05, 42), der betrogene Betrüger.
hobšudnikaŕ, ŕa, m. (Schdl.), sec. Weiterbildung v. (вторичная форма отъ) hobšudnik, s. d. (см. это).
†**hobšudnikojski,** a, e. (Br. C. 83, 35), schlechte sec. Bildung st. (неправильная вторичная форма вмѣсто) hobšudny, s. d. (см. это).
hobšudny, a, e mit Adv. **hobšudńe** (abg. v. hobšuda, s. d.)
trugerisch, betrügerisch, betrüglich, обманчивый, лживый.
hobšudowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. hobšuda; vgl. hobšužiś)
betrügen, täuschen, обманывать, надувать.
hobšupowaś, s. (см.) šupowaś.
hobšužaŕ, ŕa, m. (abg. v. hob-šužiś; Schdl. pŕ.)
der Betrüger, обманщикъ.
hobšužiś, s. (см.) šužiś.
hobšwarcaś, s. (см.) šwarcaś.
hobšyjk, a, m. (v. hob & šyja; Kós. Łuž. 95, 63; Neubildung)
das Halsband, ожерелье, ошейникъ.
hobšykowańe, ńa, n. (Vbs.; Tešn.)
1) *allg.:* das Beschicken, Bestellen, Besorgen; die Verrichtung; посыланіе, отправленіе, приготовленіе; устраиваніе; **na hobšykowańe hyś,** seine Notdurft verrichten;
2) *spec.:* die Besorgung des Viehes; die Ordnung des Hauses vor dem Tode; уходъ за скотомъ; приведеніе въ порядокъ дома передъ смертью.
hobšykowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; Tešn. & Uspr.; a. d. Dtsch.)
1) *trans.:* beschicken, zubereiten, bearbeiten, bestellen, посылать, приготовить, обрабатывать, устраивать (= hobźěłaś, z. B. rolu, den Acker); **wón hobšykujo swój dom,** er bestellt sein Haus (vor seinem Tode);
2) *refl.:* **hobš. se,** zubereitet, bestellt werden, приготовляться.
Komp.:
huhobšykowaś (Vb. perf.; Kós. sw. 17) ganz beschicken, vollständig besorgen, приготовить, устроить.
hobšyrny, a, e (Šẃ. Wk. 63; obs. wobšěrny)
1) ausgebreitet, ausgedehnt; geräumig; распространенный, обширный; просторный;
2) breit, korpulent, широкій, толстый (Br. C.).
hobšyroki, a, e (aus hob+šyroki; Br. C. 73, 7)
reichlich breit, многообъемлющій.
hobšyś (-ywaś), s. (см.) šyś.
hobśamniś (-im, -iš.; Vb. perf. den. v. śamny) & **hobśamńaś** (-am -aš; Vb. it.-impf. zu hobśamniś)
1) *trans.:* in Finsternis, Dunkel hüllen, затемнять;
2) *refl.:* **hobś. se,** sich in Dunkel, Finsternis hüllen, затемняться, покрываться тьмой.
hobśańki, a, e (aus hob+śańki)
ein wenig dünn, dünnlich, тоненькій.
hobśěgaś (-nuś, -owaś), s. (см.) śěgaś.
hobśerdlikowaś (dial.) = hobśerlikowaś, s. folg. (см. слѣд.).
hobśerlikowaś, s. (см.) śerlikowaś sub (подъ) śerliś.
·**hobśěžkańe,** ńa, n. (Vbs.)
1) das Beschweren, die Beschwerde, Beschwernis, обремененіе, тягость, отягощеніе;
2) das Belasten (z. B. eines Wagens), нагрузка.

hobśěžkaŕ, ŕa, m. (v. hobśěžkaś se; Br. C. 90, 13)
der Beschwerdeführer, истецъ.

hobśěžkaś (-owaś), s. (см.) śěžkaś.

hobśěžki, a, e (aus hob & śěžki)
ein wenig schwer, ziemlich schwer, тягостный, тяжелый.

hobśěžknosć, i, f. & **hobśěžkny,** a, e, sec. Formen st. (вторичн. формы вмѣсто) hobśěžnosć & hobśěžny, s. d. (см. это).

hobśěžnosć, i, f. (os. wobćežnosć, poln. obciężność, čech. obtížnosť)
die Lästigkeit, Beschwerlichkeit; die Beschwerde, die Widerwärtigkeit, обременительность.

hobśěžny, a, e mit Adv. **hobśěžńe** (os. wobćežny, poln. obciężny, čech. obtížný)
lästig, beschwerlich, widerwärtig, затруднительный, трудный, тягостный.

hobśichnuś (Stpl. F. B. 38; Br. C. 84, 6), besser (лучше) hośichnuś, s. d. (см. это).

hobśimecy, a, e (Zw. Lex. pg. 112; völlig verderbt bz. missverstanden st. [соверш. испорч. вмѣсто] ńehopśimety, s. d. [см. это])
wunderlich, verdriesslich, ärgerlich (wofür in der ns. Uspr. hobuzny, zamucony, gniwny, górniwy gebraucht wird; s. d.).

hobtajaś (-owaś), s. (см.) tajaś.

hobtergaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tergaś.

hobternuś = **hobtergnuś,** s. (см.) tergaś.

hobtkaś, s. (см.) [1]tkaś.

hobtłocyś (-owaś), s. (см.) tłocyś.

hobtłustny, a, e (um Vetschau) & **hobtłusty,** a, e (Br. C.)
etwas dick, reichlich dick, dicklich, rundlich, толстый, толстоватый; **hobtłusty cłowek** (Br. C. 84, 25), ein korpulenter Mensch.

hobtocyś (-owaś), s. (см.) tocyś.

hobtora, y, f. (Br. C. 58, 12; a. d. Dtsch.)
die Betörung, der Betrug, ослѣпленіе, обманъ.

hobtoriś, s. (см.) toriś.

hobtšugaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tšugaś.

hobtśasaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tśasaś.

hobtśentśliś, s. (см.) tśentśliś.

hobtśěsaś, s. (см.) tśěsaś.

hobtśěsć (-ěsowaś), s. (см.) tśěsć.

hobtužeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Betrüben, die Betrübnis, опечаленіе, грусть.

hobtužny, a, e (zu hob-tuž-yś; Św. ar.)
betrübt, печальный.

hobtužyś (-owaś), s. (см.) tužyś.

hobtwariś (-ŕaś, ŕowaś), s. (см.) twariś.

hobtwarźba, y, f. (abg. hob-twarź-iś; Chojn. & Hptm.; Bildung nach d. Deutschen; besser twarź, s. d.)
die Befestigung, Festung, Feste, укрѣпленіе, крѣпость.

hobtwarźeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Befestigung; укрѣпленіе;
2) die Erhärtung, die Bekräftigung, Beteuerung, Versicherung, Bestätigung, утвержденіе, удостовѣреніе, увѣреніе, подтвержденіе.

hobtwarźiś (-owaś), s. (см.) twarźiś.

hobtwarźonka, i, f. (abg. v. hob-twarźony, pt. praet. p. v. hobtwarźiś; Br. C. 54, 5)
die kleine Befestigung, das Fort, небольшое укрѣпленіе, фортъ.

hobtwarźowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das allmähliche Befestigen, постепенное укрѣпленіе;
2) die Befestigung, Feste, укрѣпленіе, крѣпость (Br. C. 63, 33).

hobtwarźowaś, Vb. freq. zu (отъ) hobtwarźiś, s. ob. (см. выше).

hobtykaś, s. (см.) tykaś bz. (или) [2]tkaś.

hobudny, a, e, vulg. verd. aus (вульг. испорч. изъ) hobydlny, s. d. (см. это).

hobuchaś (-nuś, -owaś), s. (см.) buchaś.

hobuknuś (Chojn.), verschrieben st. (пишется вмѣсто) hopuknuś = hopuchnuś, s. (см.) hopuchaś.

hobuł (aus asl. oblъ; vgl. ns. hobli)
Adj. indecl.: flüchtig, unbesonnen, fehlerhaft, находящiйся въ бѣгахъ, неправильный, ошибочный; **hobuł porożiś** (Ps. 7, 15), eine Fehlgeburt haben, Luth.: «einen Fehl gebären»; **wšykno jo hobuł,** alles ist eitel.

hobušyś, s. (см.) bušyś.

hobuś (hobuju, -ujoš; Vb. perf.; asl. obuti, os. wobuć, poln. obuć, čech. obouti) & **hobuwaś** (hobuwam, -aš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**hu**»; asl. obuvati, os. wobuwać, poln. obuwać, čech. obouvati)
1) *trans.*: anziehen, обуть, надѣть & обувать, надѣвать (Schuhe, Handschuhe, Strümpfe, Beinkleider, сапоги, перчатки и т. под.; verschieden v. hoblac, hoblekaś, s. d.), verbunden mit dopp. Acc., z. B. **mama jo Anku cřejki hobuła,** die Mutter hat Ännchen die Schühlein angezogen; neuerdings wird schon häufig statt des Acc. der Dativ der Person gesetzt;
2) *refl.*: **hob. se** (mit Acc.), sich anziehen, sich anschuhen, anziehen (intr.), обуться, надѣть себѣ & обуваться, надѣвать себѣ; **hobuj se chólowy!** zieh (dir) die Hosen an!
Komp. (1—2):
1) **dohobuś** (Vb. perf.) & **dohobuwaś** (Vb. it.-perf.): a) *trans.*: vollends, vollständig und schnell anziehen (Schuhe etc.), надѣть (сапоги и т. д.); **ńamogu jomu cřeje dohobuwaś,** ich kann ihm die Schuhe nicht schnell genug anziehen; — b) *refl.*: **dohob. se,** sich ganz, vollständig bekleiden mit Schuhen etc., anziehen (intr.), надѣть себѣ;
2) **huhobuś** (Vb. perf.) & **huhobuwaś** (Vb. it.-perf.): a) *trans.*: völlig, vollends anziehen (Schuhe etc.), надѣть (сапоги и т. д.); — b) *refl.*: **huhob. se,** sich völlig bekleiden mit Schuhen etc., anziehen (intr.), надѣть себѣ сапоги и т. д.

hobuśe, śa, n. (asl. obutije, os. wobuće; Vbs.)
1) *cig.* (in *act.* Sinne): das Anziehen von Schuhen, Strümpfen etc., надѣванiе сапогъ, чулокъ и т. д.;
2) *übertr.* (in *pass.* Sinne): das Schuhwerk, Geschühe, Geschüht; die Fussbekleidung; обувь; **drastwa a hobuśe,** Kleider und Schuhe.

hobuty, a, e (pt. praet. p. v. hobuś)
angezogen (nur vom Schuhwerk), angeschuht, beschuht; gestiefelt; надѣтый, обутый; въ сапогахъ (Jak.).

hobuwańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Anziehen von Schuhwerk etc., das Bekleiden mit Schuhen etc., надѣванiе, обуванiе.

hobuwaś, Vb. it. zu (отъ) hobuś, s. d. (см. это).

hobuza, e, f. (asl. obąza, os. wobuza; vgl. russ. obuza)
1) die Last (veraltet); die Lästigkeit; der Verdruss, Ärger; die Bekümmernis; der Possen, Tort; обуза; досада, гнѣвъ, печаль; шутка, вредъ; **hobuza a nuza** (Br. C. 56, 16), Mühe und Not; **někomu k hobuzy,** jemandem zum Verdruss, zum Possen, zum Tort; **k hobuzy byś,** zur Last, im Wege sein; **z hobuzu,** mit Ärger, Verdruss; **wón źo (stoj) mě za hobuzu,** er will mir einen Possen, Streich spielen, Verdruss bereiten; **ten teбe za hobuzu chójźi,** der ist dir zum Verdruss bz. eine Last;
2) *concr.*: der verdriessliche Mensch, der Grillenfänger, непрiятный человѣкъ.

hobuzeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Lästigwerden, Beschweren, die Plage, обремененiе, отягощенiе,

мука; **nocne hobuzeńe** (Br. C. 86, 40), die nächtliche Ruhestörung.

hobuznosć, i, f. (abg. v. hobuzny, s. d.) die Lästigkeit, Verdriesslichkeit; das grillige, mürrische Wesen; die Possenreisserei; обременительность, досада, неудовольствіе; ворчливость, угрюмость; шаловство.

hobuzny, a, e (asl. *obązьnъ, os. wobužny, čech. obuzný)

1) lästig, unleidlich, тягостный, обременительный, невыносимый; **gósć bu hobuzny** (Kn. dł. wótr. 18, 27), der Gast ward zur Last; **hobuzna wójna,** der lästige bz. leidige Krieg;

2) verdriesslich, ärgerlich, grillig, mürrisch; launenhaft, launisch; досадный, непріятный, ворчливый; прихотливый; капризный; Sprichw.: **bogata ńewesta — hobuzna góspoza,** eine reiche Braut — eine launenhafte Hausfrau;

3) possenspielend, zu schlechten Streichen geneigt, фарсовый.

hobuzony, a, e (pt. praet. p. v. hobuzyś, s. d.)

beschwert, geplagt, нагруженный, измученный.

hobuzowańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 63, 14) die fortwährende Belästigung, die ständige Beschwerde, отягощеніе, постоянная тягость.

hobuzowaś, Vb. freq. zu (отъ) hobuzyś, s. d. (см. это).

hobuzyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. hobuza; perf.-praep. «po»; os. wobuzyć, čech. obuzovati) & **hobuzowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; Br. C. 54, 48)

1) *trans.:* beschweren, zu schaffen machen, belästigen, bemühen, plagen, тяготѣть, обременять, утомлять, измучивать; **ńehobuz jogo!** bemühe ihn nicht, belästige ihn nicht! **to mě hobuzy,** das belästigt, ärgert mich;

2) *refl.:* **hob. se,** sich beschweren, bemühen, plagen, sich grillig und mürrisch benehmen, отягощаться, утомляться, ворчливо, угрюмо вести себя; **ńehobuzćo se pśecej!** beschwert euch nicht immer, seid nicht beständig mürrisch!

hobuźiś, s. (см.) buźiś.

hobwaliś (-aś, -owaś), s. (см.) waliś.

hobwariś (-ŕaś, -ŕowaś), s. (см.) wariś.

hobwarnowańe, ńa, n. (Vbs.)

die Behütung, Bewahrung, Beschützung, охраненіе, защита.

hobwarnowaŕ, ŕa, m. (abg. v. hobwarnowaś)

der Behüter, Bewahrer, Beschützer, хранитель, охранитель, защитникъ.

hobwarnowaś, s. (см.) warnowaś.

hobẃelbowaś, s. (см.) ẃelbowaś.

hobwěnkowaś, s. (см.) wěnkowaś.

hobẃerśeś, s. (см.) ẃerśeś.

hobẃerta, y, f. & gew. (обыкновенно) Dem. **hobẃertka,** i, f. (abg. v. hob-ẃert-aś)

der Pflock, um den sich etwas dreht, колокъ, около котораго чтонибудь вертится.

hobẃertadło, a, n. (abg. v. hobẃertaś) ein sich im Kreise herumdrehendes Instrument, z. B. (предметъ, оборачивающійся кругомъ, напр.): die Garnwinde, мотовило (Uspr.); die Centrifuge in der Molkerei, центрифуга въ молочномъ заводѣ (Br. C. 01).

hobẃertaś, Vb. it. zu (отъ) hobẃerśeś, s. (см.) ẃerśeś.

hobẃertaty, a, e (abg. v. hobẃertaś) sich beständig umdrehend, drehend, beweglich, вертящійся, подвижный; **hobẃertaty jězyk** (Prat. 87), die bewegliche Zunge.

hobẃertawa, y, f. (aus *obъ-vrъtava; vgl. hob-ẃert-aś)

1) der drehbare Teil irgend einer Sache, insb. der Windmühle, вра-

щающаяся часть какого-нибудь предмета, въ особ. вѣтряная мельница;
2) auch (тоже): der wetterwendische, launenhafte Mensch, перемѣнчивый, непостоянный, капризный человѣкъ.

hobẃertawka, i, f. (Dem. v. hobẃertawa)
1) die Drehscheibe, гончарный кругъ; **hobẃertawka pśi kaḿenach,** die Offenklappe (im Ofenrohr);
2) der Kreisel, кубарь;
3) das Karussell, карусель.

hobẃertel, a, m. (vgl. hobẃerto)
der Rungenschemel, Drehschemel am Wagen, круглый стулякъ на повозкѣ.

hobẃertka, i, f., Dem. v. hobẃerta, s. d. (см. это).

hobẃertńeńe, ńa, n. (Vbs.)
die einmalige Umdrehung, Wendung, обернутіе, обращеніе.

hobẃertnica, e, f. (abg. v. hob-ẃertnuś; Śẃ. Br. C. 57, 10; wenig treffende Neubildung)
das Revolver, револьверъ.

hobẃertnuś, Vb. mom. zu (отъ) hobẃerśeś, s. (см.) ẃerśeś.

hobẃerto, a, n. (asl. *obъvrъto; vgl. hobẃert-aś)
der Rungenschemel, Drehschemel (am Wagen), круглый стулякъ (на повозкѣ).

hobẃertowaś, Vb. freq. zu (отъ) hobẃerśeś, s. (см.) ẃerśeś.

hobwěsćeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Versicherung, Beteuerung, увѣреніе, торжественное увѣреніе;
2) die Bestätigung, подтвержденіе;
3) die Versiegelung, запечатываніе.

hobwěsćiś (-aś, -owaś), s. (см.) wěsćiś.

hobwěseńc, a, m. (Chojn.; sonst hoběseńc, s. d.)
1) der Gehängte, der Galgenvogel, Galgenstrick, висѣльникъ, повѣса, петля;
2) nach *Chojnan* auch: der Umname eines Vogels (?) (der Meise? der Fledermaus?), названіе птицы (?).

hobwěseńe, ńa, n. (Chojn. & dial.) = hoběseńe, s. d. (см. это).

hobwěsk, a, m. (abg. v. hobwěs-yś)
der Umhang, накидка; **hobwěsk hokoło šyje** (Br. C. 58, 5), der Halsumhang, Halsschmuck, das Collier; **rucny hobwěsk** (Br. C. 59, 25) & **hobwěsk hokoło ruki,** das Armband, der Armschmuck.

hobẃesyś & **hobwěsyś** (-owaś), Chojn., ält. Schrift. & dial. st. gewöhnl. (устарѣлый способъ писанія и діал., вмѣсто обычнаго) hoběsyś (-owaś), s. d. (см. это).

hobwětšy, a, e (aus hob-+Kompar. wětšy; Prat. 84)
ein wenig grösser, im Verhältnis grösser, большой, бо́льшій.

hobwěz, a, m. (asl. *obъvęzъ. os. wobwjac, čech. obvaz)
das Umband, die Binde, der Verband, Umschlag, перевязь, бинтъ, повязка; **chłodne hobwězy** (Br. C. 83, 21), kühle Umschläge.

hobwězaś (-owaś), s. (см.) wězaś.

hobwězba, y, f. (abg. v. hob-wězaś; Wós. 12, 8/9)
das Umbindeband, der Verband, обвязка, повязка.

hobwězk, a, m. (asl. *obъvęzъkъ, os. wobwjazk, čech. obvazek; vgl. poln. obwiązka)
1) *allg. общ. знач.:* das Umbindeband, der Verband, die Binde, перевязь, бинтъ, обвязка, повязка;
2) *spec.:* a) der (ärztliche) Umschlag, das Pflaster (auf eine Wunde u. dergl.), der Leimring (bei Bäumen zum Schutz gegen Raupen; Br. C. 12, 30), хирургическая повязка, пластырь; — b) das Stirnband, Armband, налобникъ, запястье (Hiob 12, 11).

hobwijaś & **hobwinuś**, Vb. it. bz. (или) mom. zu (отъ) hobwiś, s. (см.) wiś.

hobwisaś (-nuś, -owaś), s. (см.) wisaś.

hobwiskowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. demin.; Br. C. 93, 1; Kós. Łuž. 93, 19; a. d. Kindspr.)
ringsum hangen, обвисать; **hobw. něco,** an etwas ringsherum hangen.

hobwiś, s. (см.) wiś.

hobwjasć, s. (см.) wjasć.

hobwjasnik, a, m., jetzt gew. (теперь обыкн.) hobjasnik, a, m., s. d. (см. это).

hobwjasny, a, e (Hptm. L. u. dial.; vgl. hobojsny)
um das Dorf herum befindlich, gelegen, находящійся около или вблизи деревни.

hobwoceji, owu, du. n. (vgl. hobwocyjo; Uspr.; Św. Br. C. 11, 8)
die Augenbrauen, брови.

hobwocejo, a, n. (Br. C. 80 pg. 173), fehlh. Schrbw. st. (ошибочно пишется вмѣсто) hobwocyjo, s. d. (см. это).

hobwocny, a, e (Adj. zu hobwoco bz. hobwocy; asl. *объ-осьнъ, os. wobwočny)
zu den Augenbrauen gehörig, бровчатый.

hobwoco, a, n. (asl. obočije, n.; čech. obočí, n.)
die Augenbraue, f. sg., бровь.

hobwocy, owu, n. du. (Zw. a. d. Sprb. D.; asl. *oboči, os. wobwoči, in Anlehnung an wócy, os. woči, statt des ursprünglichen und allgemein gebräuchlichen hobwocyjo, s. folg.)
die Augenbrauen, брови.

hobwocyja, e, f., fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) hobwocyje, dessen Form verschiedene ns. Schriftsteller nicht erkannten und fälschlich für einen Pluralis ansahen.

hobwocyje, a, n. & **hobwocyjo,** a, n. (asl. obočije, čech. obočí, neuslov. obočje; im Ns. daneben noch hobwocy & hobwoco, s. d.)
die Augenbrauen, брови.

hobwocyjny, a, e (abg. v. hobwocyje) zu den Augenbrauen gehörig, бровчатый.

†**hobwocyny,** a, e, Zw. ungenau st. (неточно вмѣсто) hobwocyjny, s. ob. (см. выше).

hobwołaś, s. (см.) wółaś.

hobwonożeś se, s. (см.) wónožeś.

hoborаś (-owaś), s. (см.) wóraś.

hobwoźiś & **hobwoźowaś,** Vb. it. bz. (или) freq. zu (отъ) hobwjasć, s. (см.) wjasć.

hobydło, a, n. (aus ho & bydło; Du. Kj. 17)
die Behausung, Wohnung, жилище.

hobydlaŕ, ŕa, m. (abg. v. hobydlaś, s. d.; os. wobydleŕ)
der Bewohner, Einwohner, житель, обитатель.

hobydleńe, ńa, n. (Vbs.)
die Behausung, Wohnung, жилище, обитель.

hobydleńko, a, n. (Dem. v. hobydleńe)
die kleine niedliche Wohnung, маленькое жилище; **měrne hobydleńko,** das stille Stübchen.

hobydlišćo, a, n. (abg. v. ho-bydliś; Br. C. 95, 12)
der Wohnsitz, жилье.

hobydliś, s. (см.) bydliś.

hobydlny, a, e (abg. v. hobydliś; Hptm. L.; os. wobydlny, čech. obydlný)
1) inwohnend, жительскій;
2) bewohnbar, обитаемый.

hobyś & **hobywaś** (dial.) = hobuś & hobuwaś, s. (см.) hobuś.

hobzabydnuś & **hobzabyś,** s. (см.) zabyś bz. (или) byś.

hobzacyńaś, Vb. it.-impf. zu (отъ) hobzacyniś, s. (см.) cyniś.

hobzacyńeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) *allg.:* die Umzäunung, Umfrie-

digung, Umhegung, das Gehege, засѣка, рѣшетка, огородка, заборъ; 2) *spec.*: der Randzaun, die Randmauer, плетень, заборъ, предѣльная стѣна (2. Kön. 6, 5).

hobzacyniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) cyniś.

hobzadoraś, s. (см.) zadoraś.

hobzagroźiś (-owaś), s. (см.) groźiś.

hobzamkańe, ńa, n. (Vbs.) das wiederholte Beschliessen, замыканіе.

hobzamkaś (-nuś, -owaś), s. (см.) zamkaś.

hobzamkńeńe, ńa, n. (Vbs.) der Beschluss, Entschluss, заключеніе, окончаніе.

hobzamysleńe, ńa, n. (Vbs.) der Verdacht, подозрѣніе (Br. C. 68, 37).

hobzamysliś, s. (см.) mysliś.

hobzarzaś, s. (см.) rzaś.

hobzarzaẃeś, s. (см.) rzaẃeś.

hobzarzawiś (Chojn.) = hobzarzaẃeś, s. ob. (см. выше).

hobzarzyś (Chojn.) = hobzarzaś, s. ob. (см. выше).

hobzawiźaŕ, ŕa, m. (abg. v. hob-zawiźeś; os. zawidźeŕ & dial. wobzawidźeŕ) der Neider, Beneider, завидующій, завистникъ.

hobzawiźaŕski, a, e (abg. v. hobzawiźaŕ) 1) dem Beneider eigentümlich, завистниковъ; 2) neidisch, missgünstig, недоброжелательный, завистливый.

hobzawiźeńe, ńa, n. (Vbs.) das Beneiden, der Neid, die Missgunst, зависть, недоброжелательство.

hobzawiźeś, s. (см.) zawiźeś bz. (или) wiźeś.

hobzdychowaś, s. (см.) dychaś.

hobzebaś (-owaś), s. (см.) zebaś.

hobzglucyś, s. (см.) glucyś.

hobzjawny, a, e mit Adv. **hobzjawńe** (aus hob & zjawny; Kós. Łuž. 93, 79) offenkundig, wissentlich, умышленный; парѣч. намѣренно.

hobzłośaniś (-im, -iš: Vb. perf. den. v. złośany; vgl. hobzłośiś) vergolden, mit Gold überziehen, золотить.

hobzłośiś (-aś, -owaś), s. (см.) złośiś.

hobznaḿeniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) znaḿeniś.

hobznaḿenity, a, e (Chojn.; pt. praet. p. v. hobznaḿeniś) berühmt, пресловутый.

hobznaniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) znaniś.

hobzwadny, a, e (abg. v. hob+zwada; Br. C. 92, 2) viel umstritten, viel Streit verursachend, причиняющій много ссоръ, вызывающій споры.

hobzwarnowańe, ńa, n. (Vbs.) 1) die Behütung, Bewahrung; die Obhut, der Schutz; сохраненіе, охраненіе; надзоръ, покровительство; 2) die Befestigung, укрѣпленіе (2. Kor. 10, 4).

hobzwarnowaŕ, ŕa, m. (abg. v. hobzwarnow-aś) der Bewahrer, Beschützer, Hort, хранитель, стражъ, убѣжище.

hobzwarnowaś, s. (см.) warnowaś.

hobzwěsćiś (-owaś), s. (см.) wěsćiś.

hobzyma, y, f. (nur Br. C. 95, 16), wohl irrtümlich st. (ошибочно вмѣсто) hobzyḿe, s. folg. (см. слѣд.).

hobzyḿe, ḿego, n. (abg. v. hob zymu, während des Winters) die Winterzeit, зима.

hobžadławiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) žadławiś.

hobžałowaś, s. (см.) žałowaś.

hobžarbiś (-owaś), s. (см.) žarbiś.

hobžerny, a, e (w. Sprb. & Grz.-D.; os. wobžerny, poln. obžerny, čech. obžerný) gefrässig, fresssüchtig; mit dem Futter zufrieden, nicht wählerisch (vom Vieh); прожорливый; кормомъ удовлетворенный, неразборчивый (о скотѣ).

hobžeś, s. (см.) žeś.

hobžołśeś, s. (см.) žołśeś.

hobžołtany, a, e (Kós.; auffällige Weiterbildung von hob-žołty)
gelb geworden, vergilbt, пожелклый: **hobžołtane łopeńka,** vergilbte Blätter.

hobžołtńeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh. den. v. žołtny; Br. C. 84, 18)
gelb werden, пожелтѣть.

hobžołtniś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. žołtny)
gelb machen, пожелтить.

hobžołty, a, e (aus hob & žołty; Uspr.)
ein wenig gelb, ziemlich gelb, gelblich, желтоватый.

hobžrany, a, e (abg. v. hobžraś; Schdl. u. a.; vgl. hobžerny)
gefrässig, прожорливый; **nejhobžrańša swińa** (Łuž. 62, 82), das gefrässigste Schwein.

hobžynaś, Vb. it. zu (отъ) hobžeś, s. (см.) žeś.

hobźaržaś (-owaś), s. (см.) źaržaś.

hobźaś, s. (см.) źaś.

hobźěłaś (-owaś), s. (см.) źěłaś.

hobźergaś (-nuś, -owaś), s. (см.) źergaś.

hobźernuś, häufig neb. hobźergnuś, s. (см.) źergaś.

hobźiwaś (-owaś), s. (см.) źiwaś.

hoc, vulg. dial. Form st. (вульг. діал. форма вмѣсто) woc, s. d. (см. это).

hocakańe, ńa, n. (Vbs.)
das Abwarten, die Erwartung, ожиданіе, выжиданіе, забота.

hocakaś (-nuś, -owaś), s. (см.) cakaś.

hocakowańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Abwarten, постоянное ожиданіе.

hocakowaŕ, ŕa, m. (abg. v. hocakowaś)
der geduldige Erwarter, выжидатель.

hocakowaś, Vb. freq. zu hocakaś, s. (см.) cakaś.

hocarńeś, s. (см.) carńeś.

hocepk, a, m. (aus ho, um & cepy, Dreschflegel)
die Klappe am Dreschflegel, цѣповой гужикъ.

hoceŕeńeś, vulg. st. (вульг. вмѣсто) hoceŕweńeś, s. d. (см. это).

hocerẃeńeś, s. (см.) cerẃeńeś.

hocerẃeniś, s. (см.) cerẃeniś.

hocesliś, s. (см.) cesliś.

hocko, a, n. (Dem. v. hoko, s. d.)
1) das Äuglein, очко, глазокъ;
2) die kleine Knospe, почечка.

hockowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. hocko, kleine Knospe; Św. Br. C.; os. wóčkować, poln. oczkować, čech. očkovati)
Augen (Knospen) einsetzen, oculieren, прививать оспу, окулировать, прививать глазокъ.

hocny, a, e (Br. C.), besser (лучше) wócny, s. d. (см. это).

hodejka, i, f. (Kós. Łuž. 83, 14)
der Stab zum Schieben der Steinchen beim Steinchenspiel (s. skalańe), палка для подвиганія камней при игрѣ съ камешками.

hodłypaś, s. (см.) dłypaś.

hodlaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.)
der Adler, Steinadler, орелъ, большой орелъ; vgl. (ср.) jeŕeł.

hodńo & **wódńo** & **wedńo** (asl. въ дьне, os. wodnjo, poln. wednie, čech. vedne)
Adv.: am Tage, днемъ; **hodńo a (w) nocy,** bei Tag und bei Nacht.

hodrěmńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das kurze Schlummern, Schlummerchen, легкій сонъ.

hodrěmnuś, s. (см.) drěmaś.

hodŕeś & -drěś, s. (см.) drěś.

hodupiś, s. (см.) dupiś.

hoduś (-uwaś), s. (см.) duś.

hogańaś (-owaś), Vb. it. bez. (или) freq. zu (отъ) hognaś, s. d. (см. это).

hogano (dial.), vulg. verd. aus (вульг. испорч. отъ) wóngano, s. d. (см. это).

hogaŕ, ŕa, m. mit Dem. **hogarik,** a, m. (asl. огаръ, poln. ogar, čech. ohař)

1) der Spürhund, Jagdhund, Stöber, ищейка, гончая собака (e. bes. Art Hunde);
2) *übertr. переносно:* ein wilder Knabe, Wildfang, шалунъ, сорванецъ (Hptm. L.); ein Windbeutel, Bruder Luftikus, вѣтреникъ, вертопрахъ (Br. C. 55, 36); **ty hogaŕ a ńerodas!** du Wildfang und Schmutzbartel!

hogarnuś, s. (см.) garnuś.

hogawa, y, f. (Uspr.; asl. *ogava; vgl. asl. ogavije, čech. ohava)
1) das Scheusal, das greuliche Geschöpf, извергъ, чудовище;
2) **Hogawa,** eine mythische Gestalt, миѳическое существо; wahrscheinlich die Verkörperung der Abscheulichkeit.

hogel, a, m. (a. d. Dtsch.)
der Hagel, градъ; nur in dem um Cottbus gebrauchten Ausdrucke (только у Хотѣбуза какъ выраженіе): a) der Verwunderung (удивленія): **tog' hogela niźi! co to kuli ńegroniš! takeje ńedobrośi!** Hagelwetter! was du da nicht sagst! so eine Nichtsnutzigkeit! — b) des Fluches (проклятія): **tog' hogela, wódaj Bog a ńeštrofuj** (Br. C. 96, 12), zum Donnerwetter! verzeih mir Gott (diesen Fluch) und strafe mich nicht (dafür)!

hogen, a, m. (um Peitz), dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) hogon, s. d. (см. это).

hogeń, gńa, m. (asl. ognь, os. woheń, poln. ogień, ognia; čech. oheń, ohně)
das Feuer, огонь; pl. **hogńe,** Feuersbrünste; **ṕerowy** (Zw. fälschl. ṕerwy) **hogeń,** der Ansprung im Gesicht, die Gesichtsflechte; **zymny hogeń,** der kalte Brand (eine Krankheit); **carny hogeń** (Br. C. 73), der Brand in den Wunden, das Wundfieber; **swěty hogeń** (Br. C. 79), das Elmsfeuer; **słoźinowy hogeń** (Br. C. 68, 38), der Milzbrand; **cyscecy hogeń** (Br. C. 89, 8), das Fegefeuer; **we (pśi) hogńu,** im (beim) Feuer; **hogeń naporaś, gótowaś,** Feuer machen, anmachen; **hogeń nakłasć,** Feuer anlegen, Brand stiften; **hogeń zagroniś,** das Feuer versprechen.

hogeńcaŕ, ŕa, m. (Neubildung v. hogeń; Br. C. 57, 48)
der Feuerwerker, фейерверкеръ.

hogeńk, a. m. (Kós. fälschl. st. hogońk, Dem. v. hogon, s. d.)
der Zipfel, die Franse, кончикъ, уголокъ.

hogłoj, a, m. (Chojn.; asl. *oglavь, vgl. asl. oglavъ; poln. ogłów, čech. ohlav, nslov. oglav)
die Halfter, недоуздокъ; vgl. (ср.) ns. hogłowica.

hogłowica, e, f. (aus ho + głowica v. głowa; Grz.-D. wogłowica, os. wohłojca, poln.-dial. ogłowica, cf. čech. ohlávka)
die Halfter, недоуздокъ; vgl. (ср.) ns. hogłoj.

hogłownica, e, f. (Chojn. & Jes. 59, 17; asl. *oglavьnica; vgl. os. nahłownik)
der Helm, шлемъ, каска.

hogłuchnuś, s. (см.) głuchnuś.

hoglěd, a, m. (asl. *oględъ, os. wohlad, čech. ohled)
2) das Ansehen, Besehen; die Ansehung; осматриваніе; осмотръ;
2) der Besuch, посѣщеніе; gew. (обыкновенно) pl. t. **hoglědy,** der Besuch, insb. die Brautschau; **na hoglědy pśiś & pśepšosyś,** zu Besuch kommen, zum Besuch einladen; **na hoglědy hyś** (vom Bräutigam bz. der Braut nebst deren Angehörigen): zu der (dem) Auserwählten gehen und deren (dessen) Hab und Gut ansehen, um daraufhin seine Entschliessung zu treffen; **hoglěd do města Chóśobuza,** ein Besuch der Stadt Cottbus (Br. C. 97);
3) die Gestalt, видъ, наружность, фигура (dafür gewöhnlicher: naglěd);
4) der Rückblick, die Rücksicht, взглядъ, оглядка.

hoglědańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Besehen, разсматриваніе;
2) der Besuch, посѣщеніе; **hoglědańe k Wam,** der Besuch bei Euch.

hoglědaŕ, ŕa, m. (v. ho-glěd-aś)
1) der Beschauer, Besucher, досмотрщикъ, посѣтитель; pl. **hoglědaŕe,** der Besuch (concr.);
2) der Augenzeuge, очевидецъ (Fryco pŕ.).

hoglědaŕski, a, e (v. hoglědaŕ)
die Besucher, Beschauer betreffend, относящійся къ смотрѣнію, осматриванію; **hoglědaŕske hokna** (Br. C. 90, 5), die Schaufenster, витрина.

hoglědaś (-nuś, -owaś), s. (см.) glědaś.

hogńaŕ, ŕa, m. (abg. v. hogeń; Br. C. u. Uspr.)
der Feuerlöschmann, пожарный; pl. **hogńaŕe,** die Leute aus der Gemeinde, die zum Feuerlöschen bestimmt sind.

hogńaŕski, a, e (v. hogńaŕ)
die Feuerwehrleute betreffend, пожарный, ая, ое; **hogńaŕska drastwa** (Br. C. 80, 3), die Feuerwehruniform.

hognaś, s. (см.) gnaś.

hogńecy, a, e (asl. *ognęštь; vgl. os. wohniwy & čech. ohňatý)
1) zum Feuer gehörig, пожарный; **hogńecy zbórk,** der Feuerlöscheimer; **hogńeca kokula,** der Feuerhacken; **hogńeca nuza** (Fryco pŕ.), die Feuersnot;
2) feurig, огненный, пламенный; **hogńece zele** (um Peitz), der Rainfarn *(Tanacetum vulgare L.)*.

hognisko, a, n. (Magn. v. hogeń; Chojn.; os. wohnisko, poln. ognisko, čech. ohnisko)
das grosse Feuer, die Feuersglut, большой огонь, пожаръ.

[1]**hognišćo,** a, n. (asl. ognište, os. wohnišćo, poln. ognísko, čech. ohniště)
die Feuerstätte, Brandstätte, der Feuerherd, Kochherd, Herd; das Lagerfeuer; очагъ, горнъ, горнило; лагерный костеръ; **na hognišću,** auf dem Herde.

[2]**hognišćo,** a, n. (um Peitz; vgl. os. wohnišćo, gespr. oft fälschl. wójnišćo; vgl. poln. ognica, čech. ohnice)
1) die Hanfnessel, разноцвѣтная крапива *(Galeopsis tetrahit L.)*;
2) die rote Taubnessel, яснотка красная *(Lamium purpureum L.)*.

hogništ, a, m. (Dem. v. hogeń; Br. C. 03, 6)
das kleine Feuer, Feuerchen, огонекъ.

hogniško, a, n. (Dem. v. hogeń st. besseren hogništ; Św. Wk. 5)
das kleine Feuer, Wachtfeuer, огонекъ, сторожевой огонь.

hogniś, s. (см.) gniś.

hognity, a, e (pt. praet. p. v. ho-gniś)
abgefault, сгнившій.

hogniwy, a, e (asl. *ognivъ, os. wohniwy, čech. ohnivý)
feurig, hitzig, огненный, пламенный (= zapalony, a, e, s. zapališ).

┼**hogńo,** a, n. (Zw.), falsche Nom.-Bildung st. (ошибочная форма именительнаго падежа вмѣсто) hogeń, s. d. (см. это).

†**hogńowaty,** a, e (abg. v. hogeń; Wo. Ps. 57, 5)
feurig, огненный.

hogńowy, a, e (Adj. poss. v. hogeń)
1) zum Feuer gehörig; Feuer-; огненный, огневой;
2) feurig, огненный, пламенный (Jak).

hogoleńe, ńa, n. (Vbs.)
das Kahlmachen, Scheren, Barbieren, Rasieren, оголеніе, бритіе.

hogoliś, s. (см.) góliś.

hogon, a, m. mit Dem. **hogonk** a, m. (asl. *ogonъ, poln. ogon, čech. ohon: v. St. gon, treiben)
1) der Schwanz; der lange Schweif der Tiere, z. B. der Rinder; хвостъ; длинный хвостъ животныхъ, напр.: скота (*Ggs.* hopuš, s. d.); doch ist in

manchen Orten hopuš in gleicher Bedeutung gebraucht wie das daselbst fehlende hogon;

2) der Stiel, ручка, рукоятка (Chojn.);

3) *übertr. переносно:* a) Name für einige Pflanzen, названіе нѣсколькихъ растеній: **krowecy hogon** (um Peitz), der krause Ampfer *(Rumex crispus L.);* **kóńecy hogon,** der Pferdeschwanz, eine Zierpflanze aus Ostindien, der echte oder rote Fuchsschwanz *(Amarantus caudatus L.);* — b) das Stück Vieh, штука, въ особенности при перечисленіи скота (bes. Rindvieh): **Šwelic maju źaseś hogonow na pśedank** (ö. Peitz. D.), Schwela's haben 10 Stück Rinder zum Verkauf.

hogonaty, a, e (abg. v. hogon)
mit einem Schwanz, Schweif versehen, хвостовой; **hogonata sykorka,** die Schwanzmeise, Haubenmeise *(Lophophanes cristatus Kaup.).*

hogonawa, y, f. (abg. v. hogon)
eine Birne mit einem langen Stiel, груша съ длиннымъ стеблемъ; pl. **hogonawy,** eine Sorte Birnen mit langen Stielen.

hogonk, a. m. (Dem. v. hogon, s. d.)
1) *allg.:* das Schwänzchen, хвостикъ;
2) *spec.:* der Stiel vom Obst, стебель у фруктовъ; **za hogonki pśinizaś,** an den Stielen aufreihen.

hogoŕ, ŕa, m. (dial.) = hogaŕ, s. d. (см. это).

hogospodowaś, s. (см.) góspodowaś.

hogotowaś, s. (см.) gótowaś.

hograbaś, (-nuś, -owaś), s. (см.) grabaś.

hograḿeś, s. (см.) graḿeś.

hogramńeś, s. (см.) gramńeś.

hogramnosć, i, f. (abg. v. hogramny, s. d.)
1) die Grämlichkeit, Griesgrämlichkeit, Unleidlichkeit, мрачность, угрюмость, несносность;
2) die Zudringlichkeit, Feindseligkeit, навязчивость, назойливость.

hogramny, a, e (a. d. dtsch. «gram», «grämlich»)
1) grämlich, lästig, unleidlich; widerwärtig; мрачный, обременительный, невыносимый; отвратительный;
2) zudringlich, feindselig, навязчивый, назойливый; **hogramny ako drapawa,** zudringlich wie die Krätze;
3) eigensinnig, zänkisch, сварливый, бранчивый (w. Grz. D.).

hograńańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Zureden; das Trösten; уговариваніе; утѣшеніе;
2) das Widerreden, Abraten, возраженіе, противорѣчіе.

hograńaś, Vb. it. zu (отъ) hogroniś, s. d. (см. это).

hogrěbaś (-nuś, -owaś), s. (см.) grěbaś.

hogrěś (-ěwaś), s. (см.) grěś.

hogrěźńony, a, e (pt. praet. p. v. hogrěznuś; Amos 8, 8)
überschwemmt, versumpft, переполненный, затопленный.

hogrěznuś, s. (см.) grěznuś.

hogroniś, s. (см.) groniś.

hogryzaś, (-owaś), s. (см.) gryzaś.

hogryzk, a, m. (asl. *ogryzъkъ, os. wohryzk, poln. ogryzek, čech. ohryzek)
1) *gew. (обыкн.):* das Überbleibsel vom benagten Obste, der Obstgriebs, огрызокъ, сѣменникъ;
2) *verallg. (обобщ.):* der Überrest, остатокъ; pl. **hogryzki,** die benagten Speiseüberreste, die Abfälle vom Tisch (Br. C. 95, 1).

hogryzowańe, ńa, n. (Vbs.)
das beständige Benagen, обгладываніе, обгрызаніе.

hohoho: Naturlaute des Hohnlachens, звуки язвительной насмѣшки.

hochel, a, m. neb. (и) hochol, s. d. (см. это).

hochelina, y, f. neb. (и) hocholina, s. d. (см. это).

hochelinaty, a, e (dial.) = hochlinaty, s. d. (см. это).

hochłodnosć, i. f. (abg. v. hochłodny; Br. C. 50, 1)
die Abkühlung, Erfrischung, Erquickung, освѣженіе, прохладительное питье, прохлада.

hochłodny, a, e (aus ho+chłodny)
abgekühlt, erfrischend, erquikkend, прохладительный, освѣжающій, освѣжительный.

hochłoźeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Erquickung, Labung, прохлада, подкрѣпленіе.

hochłoźiś (-aś, -owaś), s. (см.) chłoźiś.

Hochla, e, m. (abg. v. hochol, Rotz)
fingierter Familienname, придуманная фамилія; **kněz Hochla,** Herr Rotz, Rotznase, Rotzmaul.

hochlac, a, m. (abg. v. hochol, s. d.)
1) der Rotzjunge, die Rotznase, der naseweise Mensch (als Schimpfw.), сопликъ, нахальный человѣкъ (какъ ругательн. слово); **z hochlacami ńechojź!** gehe nicht mit naseweisen Menschen um!
2) der Kaulbarsch, ершъ *(Acerina cernua L.)*; cf. hochlaty.

hochlaśina, y, f. (abg. v. hochlat-y; Br. C. 92, 23)
die Rotzkrankheit der Pferde, сапъ лошадей.

hochlaty, a, e (abg. v. hochol)
1) rotzig (v. Tieren), сапный (о животныхъ); **hochlata ryba,** der Kaulbarsch (wegen seines Schleimes) *(Acerina cernua L.)*;
2) rotzig, naseweis, unverschämt (von Menschen), сопливый, нахальный, любопытный (о людяхъ); **ty hochlaty kjandroz,** du rotziger Hacksch (Schimpfwort für einen unzüchtigen Menschen).

Hochlic, a, m. (abg. v. hochol, Rotz)
fingierter Fam.-N. (придуманная фамилія): Rotznase, «Сопликъ»; **Hochlicojc Hanzo** (Br. C. 92, 1), Hans von Rotznase, Rotzmaul.

hochlica, e, f. mit Dem. **hochlicka,** i, f. (os. wochla & wochlička: a. d. Dtsch.)
die Hechel; die Flachshechel (ein Instrument zum Hecheln des Flachses), чесалка, гребень; льняная чесалка.

Hochlicowńa, ńe, f. (abg. v. Hochlic; Br. C. 92, 1)
die Wirtschaft des Rotznas, Rotzmaul (s. Hochlic), имѣніе Гохлица (см. Hochlic).

hochlinaty, a, e (abg. v. hochol; vgl. hocholinaty)
rotzig, rotzkrank, сопливый, сапный.

hochol, a, m. & **hochel,** a, m. (vgl. asl. oхолъ, *superbus* & neuslov. ochol, *fastosus, elatus)*
der Rotz, сопля, сапъ.

hocholina, y, f. & **hochelina,** y, f. (abg. v. hochol bz. hochel; Br. C.)
die Rotzkrankheit, der Rotz, сапъ, сопля.

hocholinaty, a, e (abg. v. hocholina; Br. C. 97, 12)
mit der Rotzkrankheit behaftet. rotzkrank, сапной, зараженный сапомъ.

hochoŕeś, s. (см.) chóŕeś.

hochromeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Lahmwerden, Erlahmen; die Erlahmung; охромѣніе; ослабленіе.

hochromeś, s. (см.) chromeś.

hochromety, a, e (pt. praet. p. v. hochromeś)
gelähmt, охромѣлый.

hochropiś (-owaś), s. (см.) chropiś.

hochudńeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. chudy; vgl. asl. ochudêti, os. wokhudźić, čech. ochuděti) & **hochudnuś** (-nu, -ńoš; Vb. incoh.-perf. den. v. chudy; vgl. os. wokhudnyć, poln. ochudnąć)
arm werden, verarmen, обѣднѣть.

hochudobiś (Vb. perf. den. v. chudoba; 3. Mos. 25, 25; Miss. Pow.; Zw.) st. besseren (вмѣсто лучшаго) hochudńeś, s. d. (см. это).

hochupk, a, m. (Hptm. L., st. hokupk, s. d.)
der Friede, миръ, согласіе.

hochużeńe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 90, 45)
die Verarmung, обѣдненіе.

hochużiś, s. (см.) chużiś.

hochyliś (-aś, -owaś), s. (см.) chyliś.

hochyśiś, s. (см.) chyśiś.

hochytaś (-owaś), s. (см.) chytaś bz. (или) chyśiś.

hoj, hoj hoj: *Intej.* der Überraschung, междометіе изумленія.

hojebaś se, s. (см.) jebaś.

hojejkaś (-am, -aš; Vb. impf.; Vb. abg. v. der Interj. o jej d. i. o Jezus; vgl. ojejkaś & mojejkaś)
o Je (d. i. o Jesus) rufen; unter Anrufen von Jesus jammern und wehklagen, воскицать съ воплемъ о Je = о Іисусъ.

hojěsć, s. (см.) jěsć.

hojěś, s. (см.) jěś.

†**hojnosć,** i, f. (Jak., entl. a. d. Čech.: hojnosť)
der Überfluss, die Überschwenglichkeit, изобиліе, избытокъ.

†**hojny,** a, e (Jak., entl. a. d. Čech.: hojný = asl. gojьnъ; Kompar. hojńejšy; Adv. hojńe & Kompar. hojńej)
reichlich, mächtig; überschwenglich; чрезмѣрный; мощный, изобильный; **smerś jo hojna** (2. Kor. 4, 12), der Tod ist mächtig.

hojow (abg. v. Interj. hoj; Stpl. Th. 3, 25)
Zuruf: vorwärts (griech. σίτϑα)! hiss hiss! впередъ!

hojsny, a, e (dial.) = wójsny, s. d. (см. это).

[1]**hojś,** s. (см.) hyś.

[2]**hojś** (hojdu & hojźom, -źoš; Vb. perf.; asl. *o+iti)
zurückgehen, abfallen, Vergang nehmen, пойти назадъ, возвратиться, разстроиться; **hopuchlina jo hojšła,** die Geschwulst hat sich gesetzt, ist verschwunden, zurückgegangen; **wóda jo jěsno hojšła,** das Wasser ist schnell gefallen.

hokac, a. m. (dial.) = wokac, s. d. (см. это).

hokagnuśe, śa n. (dial.) = wokagnuśe. s. d. (см. это).

hokaliś (-owaś), s. (см.) kaliś.

hokaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.)
der Höcker (Händler, der im Freien hockt und verkauft), торговецъ.

hokaŕka, i. f. (abg. v. hokaŕ)
die Höckerin (Händlerin im Freien, insb. die Gemüsehändlerin); die Hökkerfrau, торговка, жена торговца.

hokaśina, y, f., vulg. verd. st. (w)łokaśina, s. d. (см. это).

hokaty, a, e (abg. v. hoko; os. wokaty, čech. okatý)
1) mit Schlingen versehen; mit grossen Maschen (Löchern) versehen; съ петлями; пучеглазый;
2) in Dialekten = **wokaty,** s. d. (см. это).

hokawa, y, f. (abg. v. hoko)
Benennung eines grossäugigen Siebes; das Überkehrichtsieb: названіе рѣшета съ большими отверстіями.

hokeńca, e, f. (abg. v. hokno; dial. neb. hokeńko, s. d.; asl. *okenica, os. wokeńca, poln. okiennica & okienica, čech. okenice)
der Fensterladen, оконница; **hokeńce zacyniś** bz. **psiscyniś,** die Fensterläden zumachen, anlehnen.

hokeńcko, a, n. (Dem. v. hokeńco; Vlsl.)
das Fensterlein, оконце.

hokeńco, a, n. (abg. v. hokno, s. d.)
1) allg. ns. neb. dial. hokeńca: der Fensterladen, ставень;
2) in den Vlsl. (въ народныхъ пѣсняхъ): das Fenster, resp. das Fensterlein, окно или оконце.

hokeńko, a. n. (Dem. v. hokno, s. d.)
das Fensterlein, оконце.

hokidaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kidaś.
hokinuś = **hokidnuś**, s. (см.) kidaś.
hokładaś (-owaś), s. (см.) kłasć.
hokłasć, s. (см.) kłasć.
hokłon, a, m. (asl. *oklonъ, čech. oklon; vgl. kłoniś)
1) *allg. общ. знач.:* die Biegung, Windung; der Bogen; сгибаніе, наклонъ; сводъ, арка;
2) *bes. въ особ.:* a) die Biegung bz. Windung eines Flusses; die Neigung des Flussufers; die Furche im Wasser; наклонъ берега; борозда въ водѣ; **hokłon móŕa**, der Strom des Meeres (Jes. 11, 15), der Wasserzipfel, Meerbusen (Josua 15, 2); der Strudel (Kós.); — b) der Gesichtskreis, der Horizont (Bron. & Uspr.).
†**hokłop**, a, m. (Chojn.; asl. oklopъ *ligamen;* vgl. nslov. oklop, Kürass & čech. příklop, Klappe)
der Helm, hut, каска.
hokłośiś (-aś, -owaś), s. (см.) kłośiś.
hoklapańc, a, m. (abg. v. hoklap-aś; Chojn.; os. woklepanc, kaš. wocklepanc; vgl. poln. oklepiec)
die abgedroschene Garbe, die Schütte, обмолоченный снопъ, куча.
hoklapaś (-nuś, -owaś), s. (см.) klapaś.
hoklapnica, e, f. (v. ho-klap-aś)
1) *allg.:* die Abklopferei, die Schlägerei; der Abdrusch, Vordrusch; драка; умолотъ;
2) *spec.:* **hoklapnica** resp. **gromadahoklapnica**, die Schlägerei-Gemeindeversammlung in Burg, сельскій сходъ въ Борковахъ: so wird dort die regelmässige Gemeindeversammlung am Hohen Neuen Jahr genannt, in der sich die neuen Wirte durch Spenden von Bier und Branntwein einkaufen.
hoklapnuś (-owaś), Vb. mom. bz. (или) freq. zu (отъ) hoklapaś, s. (см.) klapaś.
hoklep, a, m. (asl. *oklepъ, os. woklep, f., čech. oklep, m., dr.-polb. vüklep) die ein wenig abgedroschene Garbe, die Schütte, обмолоченный снопъ, куча.
hoklepeńe, ńa, n. (Vbs.)
der Vordrusch der Getreideschicht, умолотъ части хлѣба (vgl. hoklepiś).
hoklepice, -ow, pl. f. (v. ho-klep-iś; Br. C. 93, 10; vgl. hoklapnica)
der Tag der Rechnungsablegung, des Rechenschaftsberichtes des Gemeindevorstehers, der mit Freibier («pśepijank») gefeiert wird und in verschiedenen Gegenden zu Pfingsten stattfindet; daher wird in manchen Dörfern wie z. B. in Kleinlieskow und Tranitz dafür scherzweise sogar «swětki» gesagt; день сдачи отчета волостного старшины, который справляется «pśepijank»-омъ и состоится во многихъ краяхъ на Троицу; потому и во многихъ деревняхъ называютъ этотъ день — шутя праздникомъ = swětki; какъ напр.: въ Лишковкѣ и Травницѣ (Br. C. 93, 10: w Liškowe grońe tomu «hoklepice», w Liškowku a Tšawnicy «swětki»).
hoklepiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. hoklep; Br. C. 83, 17 u. allg. in d. Uspr.)
die Garbe ausklopfen, abdreschen, den Vordrusch vornehmen, вымолотить снопъ; **młoški hoklepe (hoklepiju) pósad** bz. **pósadk**, die Drescher klopfen die Garben aus d. h. beim Dreschen legt man zuerst die Schicht Garben unaufgebunden auf die Tenne und drischt nun die Köpfe mit den Ähren, die Körner werden weggeharkt und dann erst werden die Garben aufgebunden und ausgebreitet und von neuem gehörig gedroschen; dieser Vordrusch heisst **hoklepeńe**.
hoknaŕ, ŕa, m. (abg. v. hokno bz. wokno)
der Fenstermacher, Glaser, стекольщикъ.

hoknaty, a, e (abg. v. hokno)
1) mit Fenstern versehen, оконный; 2) gekästelt, gemustert (von Stoffen), узорчатый (о матеріи); **pisane hoknate powłoki**, buntkarierte Bettüberzüge.

hoknica, e, f. (Br. C. 57, 14) = hokeńca, s. d. (см. это).

hokno, a, n. mit den Dem. **hokeńko**, a, n. & **hoknyško**, a, n. (gen. pl. hoknow & hoken: asl. okno, os. wokno & woknješko, poln. okno & okieneczko, čech. okno & okénko)
das Fenster, окно; **z hoknom**, zum Fenster hinaus & zum Fenster hinein (z. B. **dawaś**, reichen; **glědaś**, sehen; **chytaś**, werfen); **mimo hoken** (Cottb. D., jedoch selten) neb. **mimo hoknow**, unter den Fenstern vorbei; **wón glěda z hoknom**, er sieht zum (offenen) Fenster hinaus; dagegen **wón glěda pśez hokno**, er sieht durch das (geschlossene) Fenster; **wón ma stawńe hokno na šyji** bz. **wón cеło łažy na hokńe**, er liegt beständig im Fenster, er klatscht fortwährend.

hoknuško, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) hoknyško, s. d. (см. это).

hoknyškaty, a, e (abg. v. hoknyško, os. woknješkaty)
gekästelt, quadriert, karriert (v. Stoffen u. ä.), клѣтчатый (о матеріяхъ и т. под.).

hoknyško, a, n. (Dem. v. hokno)
das Fensterlein, оконцо.

hoko, a, n. (asl. oko, poln. čech. oko, os. woko; Du hoce, pl. hoka) mit Dem. **hocko**, a, n. (asl. očьko, os. wóčko, poln. oczko, čech. očko; Du hocce, pl. hocka)
das Auge in *übertr.* Bedeutung, глазъ въ *переносномъ* смыслѣ (in eigentl. Bedeutung dafür ns. woko & wócko, s. d. u. nur in ns. Dial. erscheint letztere Form auch für: Auge in metaph. Bed.; über die weit. Deklin. s. L.- & F.-L. p. 348 f.): das Auge auf der Suppe, im Sieb u. dergl.; das Auge, die Knospe der Pflanzen; die Masche im Netz; die Schlinge im Zugseil; die Schlinge zum Vogelfang; das Nadelöhr, das Öhr an der Wage eines Wagens; жирный поплавокъ; глазокъ въ сѣти; почка растеній; петля въ сѣти; силокъ на птицу; игольное ушко; ушко; **hoka su hupleśone**, die Schlingen sind fertig geflochten und aufgestellt; **hoko se zaźernu** (auch: **zaśěgnu**), die Schlinge (zum Vogelfang) zog sich zusammen.

hokognuśe, a, n. (dial.) = wokagnuśe, s. d. (см. это).

hokołn, a, m. (Zw.), dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) hokłon, s. d. (см. это).

hokoło (zusammengerückt aus ho koło, um den Kreis, im Kreise herum: asl. okolo, os. wokoło, poln. około, čech. okolo)
Adv. u. *Praep.* in der Bedeutung (означающее): «herum», «ringsherum», «около», «вокругъ»: a) als (какъ) *Adv.*: **hokoło łazyś**, herumkriechen; **hokoło wěrśeś**, im Kreise herumdrehen, herumbohren; **se hokoło wěrśeś**, sich herumdrücken (Peitz. D.); **naš Hanzo zasej hokoło gańa**, unser Hans läuft wieder herum; — b) als (какъ) *Praep.* mit dem *Gen.* (съ род.): α) örtlich, мѣста: **hokoło města**, um die Stadt herum; **hokoło šyje padnuś**, um den Hals fallen; — β) zeitlich, времени: **hokoło togo samego casa**, um dieselbe (die nämliche) Zeit; **hokoło źewjeteje štundy**, um die neunte Stunde; **hokoło jadnogo, dwěju, tśich, štyrich, źewjeśich**, um 1, 2, 3, 4, 9 Uhr; **hokoło wósym dńow**, bei acht Tagen.

hokołogańaŕ, ŕa, m. (juxtapos.; Br. C. 62, 1)
der Herumtreiber, Vagabund, бродяга, праздношатающійся.

†**hokolaso**, a, n. (Św. Br. C. 01; unpass. Neubildung!)
das Fahrrad, der Rover, велосипедъ.

hokolica, e, f. (asl. *okolica, poln. okolica, Umgegend; čech. okolice, dr.-polb. viiköláića)
1) der Umkreis, Kreis, Umfang, Flächeninhalt; der Horizont (Br. C. 12, 28); окрестность, квадратное содержаніе; **styri ćeje we hokolicy weliki** (Br. C. 93, 42), vier Fuss im Umfang; **ta kupa ma 20 mil do hokolice** (Miss. Pow.), diese Insel hat einen Flächenraum von 20 Meilen; **do hokolice leśeś** (Kós. Łuž. 82, 57), im Kreise, rund herum fliegen;
2) der Umweg, кругъ; **na hokolicy** (Br. C. 84, 12), auf Umwegen; **do hokolice jěś (hyś),** einen Umweg machen (zu Wagen bz. zu Fuss.).

hokolina, y, f. (asl. okolina, os. wokolina, čech. okolina)
die Umgebung, Umgegend, окрестность.

hokoliś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. koło)
1) *trans.:* im Kreise drehen, kreisen, вертѣть, кружить;
2) *refl.:* **hok. se,** sich im Kreise (im Tanze) drehen, вертѣться, кружиться (Br. C. 90, 5).

hokolnica, e, f. (abg. v. hokolny; Ps. 3, 7; čech. okolnice)
der Umkreis, окрестность; **na hokolnicu,** im Umkreise, umher.

hokolnik, a. m. (abg. v. hokolny; Wós. 12, 4; os. wokolnik)
das Rundschreiben, Cirkular, циркуляръ.

hokolnosć, i, f. (abg. v. hokolny; Prat. 80: wohl a. d. Os.)
die Umgebung, Umgegend, окрестность.

hokolny, a, e (asl. okolьnь, os. wokolny, poln. okolny, čech. okolní)
im Umkreise, in der Umgegend befindlich; umliegend; benachbart; вокругъ лежащій, окололежащій, окрестный.

hokomuźiś, s. (см.) komuźiś.

hokomykńeńe, ńa, n. (Vbs.; Tešn. pŕ.), dial. st. gew. (діал. вмѣсто обычнаго) wokomykńeńe bz. (или) zmyrkńeńe, s. d. (см. это).

†**hokon,** a, m. (Zw.), verd. Schreibung bz. Ausspr. st. (неправильный способъ писанія или выговора вмѣсто) hokłon (hokołn), s. d. (см. это).

hokońc, a, m. (nö. Sprwd., Fehrow) = hokuńc, s. d. (см. это).

hokopaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kopaś.

hokoptały, a, e (Chojn.; pt. praet. a. v. *hokoptaś, vgl. russ. okoptѣть, russig werden & ns. kopś)
russig, verrusst; schmutzig; закоптѣлый; грязный.

hokosćeły, a, e (pt. praet. a. v. hokosćeś) verknöchert, verstockt, окостенѣлый, закоренѣлый.

hokosćeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh. den. v. kósć) & **hokosćowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf. den. v. kósć)
zu Knochen werden, verknöchern, sich verhärten, костенѣть, крѣпнуть, твердѣть.

hokosćeliś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. hokosćeły; Hptm. L. & Uspr.)
verknöchern, sich verhärten, костенѣть, крѣпнуть.

hokosćiś (Hptm.) = hokosćeś, s. d. (см. это).

hokosćowaś, Vb. freq. zu (отъ) hokosćeś, s. d. (см. это).

hokoš, a. m. (aus ho+koš, s. d.)
der Kuss, поцѣлуй.

hokošaś, Vb. it. zu (отъ) hokošyś, s. (см.) košyś.

hokošeńe, ńa, n. (Vbs.)
das (einmalige) herzliche Küssen, die Liebkosung, поцѣлуй, ласка.

hokošyś (-aś, -owaś), s. (см.) košyś.

hokośiś se, s. (см.) kóśiś se.

hokowy, a, e (Adj. poss. v. hoko; vgl. poln. okowy)
1) zur Masche, Schlinge, zum Na-

delöhr u. dergl. gehörig, съ очками, глазками, ушкомъ;
2) dial. auch st. (діал. тоже вмѣсто) **wokowy,** s. d. (см. это).

hokozmyrkńeńe, ńa, n. (juxtapos.; vgl. hokognuse)
der Augenblick, мгновеніе, моментъ.

hokšabaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kšabaś.

hokšadnuś (-owaś), s. (см.) kšadnuś.

hokšocyś, s. (см.) kšocyś.

hokšoma, y, f. (aus ho-+kšoma; Św. Br. C. 12, 41)
der Rahmen, das Geländer, рама, перила.

hokšomiś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. kšoma; Św. Br. C. 11, 49) & **hokšomjowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.)
mit einem Rand (Rahmen) umgeben; einfassen, einrahmen; umsäumen; сдѣлать наличники (у дверей, оконъ); обшить; вставить (въ рамку).

hokšomk, a, m. (asl. *okromъkъ; abg. v. asl. kroma = ns. kšoma)
1) *allg. общ. знач.:* die Umrandung von etwas, вставка (въ рамку) чего;
2) *spec.:* der Umrand des Brotes, всадка хлѣба.

hokśewiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) kśewiś.

hokśin, a, m. mit Dem. **hokśink,** a. m. (asl. u. russ. okrinъ, čech. okřin; vgl. os. křina, poln. krzynow)
1) die Mulde; лотокъ; окринъ;
2) der Trog, корыто.

hokśinašk, a, m. & **hokśink,** a, m. (Dem. v. hokśin)
das Muldchen; das Tröglein; корытко; **hokśink ńehokśink** (aus d. fing. Lutkenspr.), die Mulde.

hokuń, ńa, m. bz. gew. (или обычн.) Dem. **hokuńc,** a, m. & **hokuńk,** a, m. (abg. v. oko, Auge; bes. im. Sprwd.; poln. okuń, čech. okoun)
der Flussbarsch, окунь *(Perca fluviatilis L.).*

hokupk, a, m. (asl. *okupъkъ; vgl. poln. čech. okup, der Loskauf, das Lösegeld)
die zur Rast bz. Ruhe erkaufte Frist; die Rast, die Ruhe, die Erholung; купленная отсрочка или купленный срокъ отдыха; отдыхъ, спокойствіе; **hokupka ńedaś,** keine Frist zur Rast bz. Ruhe geben, keine Ruhe lassen.

hokus (aus ho-+kus, s. d.)
Adv.: ein Stückchen, eine kleine Strecke, ein wenig, кусочекъ; **som z nim hokus sobu šeł,** ich bin mit ihm ein Stückchen, eine kleine Strecke mitgegangen.

[1]**hokusyś** (-aś, -owaś), s. (см.) kusyś.

[2]**hokusyś** (-ym, -yš; Vb. perf.; Chojn.; asl. o-kusiti, poln. okusić, čech. okusiti)
kosten, schmecken, попробовать.

hokwisć, s. (см.) kwisć.

hokwiśeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Abblühen, Verblühen, отцвѣтаніе.

hokwitaś (-owaś), Vb. it. bz. (или) freq. zu (отъ) hokwisć, s. (см.) kwisć.

hołamaś (-owaś), s. (см.) łamaś.

hołberny, a, e (a. d. dtsch. «albern»; cf. os. vulgär: wolberny)
verkehrt, verwirrt, zerstreut, вывороченный, спутанный, разсыпанный; **jich głowa jo tak hołberna a hopacna** (Br. C. 58, 31), ihr Kopf ist so verwirrt und verkehrt.

hołkaś (-am, -aš; Vb. impf.; Chojn. & dial.; vgl. holokaś)
halloen, schreien, lärmen, галдѣть, кричать, шумѣть.

hołparga, i, f. & häufiger (чаще) pl. **hołpargi,** ow, f. (v. «Walpurgis»; os. wałpora, poln. walpurga)
1) der Walpurgistag, der 1. Mai, день Вальпурги, перваго мая; **na hołpargi,** am Walpurgistage;
2) *bes. въ особ.:* die Walpurgis-

nacht; die Nacht vom 30. April zum 1. Mai; Вальпургина ночь = съ 30-го апрѣля на первое мая; **stara hołparga** (ö. Grz.-D.), die alte Walpurgisnacht, eine Woche (8 Tage) nach dem 1. Mai.

hołtaŕ, ŕa, m. (asl. alъtarь, os. wołtaŕ, poln. ołtarz, čech. oltář = mlat. *altare*)
der Altar, олтарь.

hołtaŕowy, a, e (Adj. poss. v. hołtaŕ)
zum Altar gehörig, алтарный.

hołupaś (-nuś, -owaś), s. (см.) łupaś.

hołypaś (dial.) = hołupaś, s. d. (см. это).

hola: *Interj.* der Aufforderung (междометіе вызова): Holla! гей!

holaha holaha: Jodellaute (Vlsl.), звуки пѣнія на тирольскій манеръ (въ народн. пѣсняхъ).

holahej: Jodellaute (Vlsl.), звуки пѣнія на тирольскій манеръ (въ народн. пѣсняхъ).

holakańe, ńa, n., s. (см.) holokańe.

holakaś, s. (см.) holokaś.

holala holala: Jodellaute (Vlsl.), звуки пѣнія на тирольскій манеръ (въ народн. пѣсняхъ).

holaś, s. (см.) laś.

§**hole,** eća, n. (sw. Grz.-D.) = góle, s. d. (см. это).

holenuś, Vb. mom. zu (отъ) holaś, s. (см.) laś.

holeśeś, s. (см.) leśeś.

holětaś (-owaś), s. (см.) lětaś bz. (или) leśeś.

holewaś, Vb. it. zu (отъ) holaś, s. (см.) laś.

holězć, s. (см.) lězć.

holiajda, y, f. (Kós.)
ein Kinderspiel, дѣтская игра.

holinaś, s. (см.) linaś.

holiniś, s. (см.) liniś.

[1]**holiś** (-im, -iš; Vb. perf.; Neh. 8, 16 aor. holichu) & **holowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf.; a. d. Dtsch.)
1) holen, сходить за чѣмъ; vgl. (ср.) hyś po něco;
2) bringen, принести что; vgl. (ср.) pśińasć něco.
Komp. (1—4):
1) **huholowaś** & **huholowaś se** (-holuju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «z») ausholen zum Hauen, Werfen u. dergl., заносить руку, размахиваться и т. под.; vgl. (ср.) hupśesćěraś ruku k něcomu;
2) **pśeholowaś** (Vb. impf.; perf.-praep. «s») überholen, zuvorkommen, перегонять, опережать; vgl. (ср.) pśedogoniś & pśegańaś;
3) **wótholowaś** (Vb. impf.; perf.-praep. «z») abholen, приходить; vgl. (ср.) ns. pśiś bz. hyś po někogo bz. po něco;
4) **zaholiś** (Vb. perf.) & **zaholowaś** (Vb. impf.; perf.-praep. «hu»): a) *trans.:* ausholen mit der Hand zum Schlagen, Werfen u. dergl., заносить руку, размахиваться и т. под.; vgl. (ср.) ns. hupśestrěś & hupśestrěwaś ruku za někim; — b) *refl.:* **zaholowaś se,** zur Beteuerung mit der Hand ausholen, um sich zu schlagen; verreden etwas zu tun bz. getan zu haben; поднимать руку для торжественнаго увѣренія; зарекаться.

[2]**holiś** (Br. C. 87, 29), fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) wóliś, s. d. (см. это).

holizaś (-nuś, -owaś), s. (см.) lizaś.

§**holko,** a, n. (Dem. v. holo; ö. Grz.-D.)
das nackte kleine Kind, голый, нагой ребенокъ.

§**holo,** eća, n. (Musk. & ö. Grz.-D., entlehnt aus dem os. Heidedialekt; cf. ns. góle)
das kleine nackte Kind, нагой ребенокъ; meist nur in der Phrase: **holo (holko) nosyć,** (ein kleines Kind) Huckepack (auf dem Rücken) tragen.

holokańe, ńa, n. (Vbs.) & seltener **holakańe,** ńa, n. (Br. C. 02, 41)

das Halloen, Schreien, Lärmen, галдѣніе, кричаніе, шумѣніе.

holokaś & seltener (рѣже) **holakaś** (-am, -aš; Vb. impf. on.; os. halekać, poln. olekać, čech. holekati & helekati; vgl. dtsch. halloen d. i. hallo rufen)
aus vollem Halse schreien; lärmen; галдѣть; кричать; шумѣть; **na nèkogo holokaś**, auf jemanden losschreien.

holowaś, Vb. impf. zu (отъ) [1]holiś, s. d. (см. это).

holowkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; häufiger als holokaś, s. ob.)
halloen, lärmen, schreien, галдѣть, кричать, шумѣть.

§**holštyrman**, a, m. (w. Grz.-D.; vgl. čech. hastrman & hastroš)
Benennung eines wilden, unruhigen Buben; der Wildfang; мальчуганъ, шалунъ; сорванецъ.

homacaś, Vb. it. zu (отъ) homocyś, s. (см.) mócyś.

homachtaś, s. (см.) machtaś.

homało (aus ho-+-mało, s. d.)
etwas wenig, um ein weniges, beinahe, почти, чуть-чуть.

homamiś, jetzt häufiger (теперь чаще) homaniś, s. (см.) mamiś.

homan, a, m. (Chojn. & Uspr.; asl. оманъ; vgl. russ. оманъ, os. woman, poln. čech. oman)
der echte Alant, оманъ, девясильникъ *(Inula helenium L.)*.

homań, ńa, m. (Uspr.; vgl. homaniś & poln. čech. omam, die Verblendung)
der Zauberer, чародѣй, волшебникъ.

homank, a, m. (Dem. v. homan; Chojn.)
die echte Kamille, ромашка *(Matricaria chamomilla L.)*.

homara, y, f. & **homora**, y, f. mit Dem. **homarka**, i, f. & **homorka**, i, f. (os. womara & womora, Dem. womarka & womorka)
1) der Halbschlaf; die Ohnmacht; die Schwäche, der Todeskampf: полусонъ; безсиліе; слабость, предсмертная борьба (Chojn.);
2) **homarka**, das Schlummerchen, ein kurzer Schlaf, дремота (Zw.); **taka homarka na mńo pśiźe**, es kam so ein Schlummerchen über mich, ich fing an einzuschlummern; **góletko padnu homarce do klina** (Br. C. 84, 52), das Kindlein schlummerte sanft ein.

homaŕeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf.; Chojn.)
von der Sonnenhitze welk werden, повянуть, поблекнуть отъ солнечной жары; pt. praet. p. **homaŕety**, a, e, verwelkt, vertrocknet.

homarka, i, f., Dem. v. homara, s. d. (см. это).

homarkańe, ńa, n. (Vbs.)
der Zapfenstreich, вечерняя заря (Br. C. 92, 36).

homatńeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. matny, s. d.)
matt, müde werden, ermatten, ermüden, утомляться, изнуряться.

homatniś (-iju, -ijoš; ö. Peitz. D.) = homatńeś, s. ob. (см. выше).

homazańe, ńa, n. (Vbs.)
die Beschmierung, Befleckung, замараніе, запачканіе.

homazaś (-nuś, -owaś), s. (см.) mazaś.

homěkleś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. měk-ki; Schdl.; vgl. měkleś)
weich werden, смягчаться.

homěkliś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. měk-ki; Schdl.)
weich machen, мягчить.

homěknuś, s. (см.) měknuś.

homelaś, Vb. it. zu (отъ) homlaś, s. (см.) mlaś.

homelknuś, s. (см.) ḿelknuś.

homeniś (-owaś), s. (см.) ḿeniś.

homěś (-ěwaś), s. (см.) měś.

hometnuś (-owaś), s. (см.) mjasć.

homjasć, s. (см.) mjasć.

homłodny, a, e (Sprb. & w. Grz.-D.; asl. омладьнъ, os. womłodny)

lüstern, begierig nach gewissen Speisen, жадный, похотливый.

homłoch, a, m. (Chojn.; ein von *homłodny = asl. omladьnъ abgeleitetes subst. hypocor.; vgl. Stach v. Stanisław & os. Pjech v. Petrъ, kmoch v. kmotrъ etc.)
der lüsterne, üppige Mensch; der Schwelger, Verschwender; жадный, сладострастный человѣкъ; расточитель, мотъ.

homłochnosć, i, f. (abg. v. homłochny; Uspr.)
die Üppigkeit; der Mutwille; сладострастіе, шалость.

homłochny, a, e (abg. v. homłoch; Uspr.)
üppig, mutwillig, сладострастный, шаловливый; vgl. (ср.) ns. homłošny.

homłošnosć, i, f. (abg. v. ho-młošny)
die Üppigkeit, Lüsternheit, Wollust, жадность, роскошь, сладострастіе.

homłošny, a, e mit Adv. **homłošńe** (abg. v. homłoch wie z. B. prošny v. proch)
1) lüstern, naschhaft, жадный, падкій до лакомства;
2) üppig, schwelgerisch, verschwenderisch, роскошный, расточительный, сладострастный;
3) hastig essend; gierig über etwas herfallend; gierig; hastig, ungeschickt, tölpisch; жадный, торопливо кушающій, неуклюжій, неловкій; **ńežeŕ homłošńe** (Sir. 37, 32), friss nicht zu gierig; **homłošńe groniś** (Hptm. L.), geradezu reden, unüberlegt schwatzen.

homłośiś (-owaś), s. (см.) młośiś.

homłośny, a, e (Zw.), fehlh. Schreibung st. (ошибочно пишется вмѣсто) homłošny, s. ob. (см. выше).

homłožny, a, e (Pfuhl os. Lex.), fehlh. Schrb. bz. Ausspr. st. (ошибочно пишется или выговаривается вм.) homłošny, s. d. (см. это).

homłožeś, s. (см.) mložeś.

homłožiś (-owaś) se, s. (см.) młožiś.

homlaś, s. (см.) mlaś.

homocyś, s. (см.) mócyś.

homodŕeś, s. (см.) módŕeś.

homodŕeły, a, e (pt. praet. a. v. homodŕeś)
gebläut, blau unterlaufen, синеватый, голубоватый.

homodŕety, a, e (Br. C. 61, 42) st. besseren (вмѣсто лучшаго) homodŕeły, s. ob. (см. выше).

homodriś, s. (см.) módriś.

homokaś (-nuś, -owaś), s. (см.) mokaś.

homoliś, s. (см.) móliś.

homora, y, f. (Chojn. & dial.) = homara, s. d. (см. это).

homotaś (-owaś), s. (см.) mótaś.

hompuch, a, m. (Hptm. L. & w. Sprwd.), vulgär verd. Aussprache st. (вульг. испорч. выговоръ вмѣсто) łopuch, s. d. (см. это).

homrok, a, m. (asl. omrakъ, čech. omrak)
die Verfinsterung, помраченіе, затменіе.

homuceńe, ńa, n. (Vbs.)
der Verdruss, das Ärgernis, досада, неудовольствіе.

homucny, a, e (abg. v. ho-muc-yś)
1) ein wenig müde, немного усталый;
2) ermüdend, утомленный; **to jo jomu homucno,** das macht ihn müde.

homucyś, s. (см.) mucyś.

homužyś se (-ym, -yš se; Vb. perf. den. v. muž; Hptm. L.)
sich mit einem Mann versehen, sich vermählen, выйти замужъ, сочетаться бракомъ.

hońachańe, ńa, n. (Vbs.)
die Weigerung, Ablehnung, сопротивленіе, отказъ.

hońachaŕ, ŕa, m. (abg. v. hońachaś; Br. C. & Uspr.)
der Ablehner, Verhöhner, Spötter, отказывающійся, издѣвающійся, насмѣшникъ.

hoňachaś se (-am, -aš se; Vb. impf. als Simplex empfunden; eig. Vb. comp. *ho-ńechaś v. ńechaś, s. d.; os. wonjechać, auch Vb. impf.) & **hoňachowaś se** (-uju, -ujoš se; Vb. freq.-impf.; os. wonjechować) gelind widerstreben, sich sträuben etwas zu tun, sich weigern, abschlagen, противостоять, противодѣйствовать, отговариваться, отказываться.

hoňachowaňe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 57, 19; 63, 5) das beständige bz. wiederholte Widerstreben; die Unlust; постоянное или повторяющееся сопротивленіе; неохота.

honachtaś (Hptm. L.), synkop. aus (изъ) honachytaś (vielleicht nur Schreibf.), s. folg. (см. слѣд.).

honachytaś, s. (см.) chytaś bz. (или) chysiś.

§**honak,** a, m. (Grz.-D.; a. d. Dtsch.) der Hahn, пѣтухъ; cf. ns. kokot.

§**honakowy,** a, e (Adj. poss. v. honak) dem Hahn gehörig, пѣтушій; **honakowe pazory,** Hahnenscharrfuss, Wiesenhornklee, kleiner Hornklee *(Lotus corniculatus L. A.)*.

hoňasć, s. (см.) ńasć.

§**honek,** a, m. (ö. Grz.-D.) = honak, s. d. (см. это).

honěmeś (dial.) = honiměś, s. d. (см. это).

hoňeźaś se (-am, -aš se; Vb. impf.; w. Sprb. & Grz.-D.; os. wonjedźeć so; vgl. ns. wónoźeś) sich zu schaffen machen, sich um allerlei Dinge bekümmern und darüber nach alter Weiber Art schwatzen, соваться всюду, слѣдить за всѣмъ съ любопытствомъ.

honiměś, s. (см.) niměś.

honosyś (-owaś), s. (см.) nosyś bz. (или) ńasć.

honoźeňe, ńa, n. & **honoźeś,** vulg. dial. Formen st. (вульг. діал. формы вмѣсто) wónoźeńe & wónoźeś, s. d. (см. это).

§**honyk,** a, m. (Musk. D.) = honak, s. d. (см. это).

hopa, y, f., vulg. Ausspr. im westl. Sprwd. st. (вульг. выговоръ въ западн. Болотахъ вмѣсто) łopa, s. d. (см. это).

hopac, a, m. (Par. Papitz) = hupac, s. d. (см. это).

hopacnik, a, m. (abg. v. hopacny)
1) der verkehrte, ungeschickte Mensch, неловкій, неуклюжій человѣкъ;
2) der Fehler, недостатокъ, ошибка (Br. C. 95, 25).

hopacniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. hopacny; Br. C. 69, 1) falsch machen, fälschen, поддѣлывать.

hopacnosć, i, f. (abg. v. hopacny; os. wopačnosć) die Verkehrtheit, Unrichtigkeit, Ungeschicklichkeit, превратность, невѣрность, неловкость.

hopacny, a, e (abg. v. hopaki; os. wopačny, poln. opaczny, čech. opačný)
1) verkehrt, unrichtig, falsch, невѣрный, неправильный, ложный, поддѣльный; **hopacny profeta,** der falsche Prophet, der Lügenprophet; **hopacna pśisega** (Br. C. 89, 41), der Meineid;
2) verkehrt, falsch handelnd, ложный, превратный.

hopadaňe, ńa, n. (Vbs.) das Fallen, Herunterfallen, Abfallen, Sinken, паденіе, убываніе, погружаніе.

hopadany, a, e (pt. praet. p. v. hopadaś) abgefallen (von Obst, Geschwulsten u. ä.), опалый (о плодахъ и т. под.); **hopadany sad,** Fallobst.

hopadaś (-nuś, -owaś), s. (см.) padaś.

hopadňeňe, ńa, n. (Vbs.) das einmalige Abfallen, Herunter-

fallen, Sinken, опаданіе, пониженіе, погруженіе, убыль.

hopadńony, a, e & **hopańony,** a, e (pt. praet. p. v. hopadnuś)

1) herabgefallen, heruntergestürzt, сброшенный;

2) *übertr. переносно:* abgefallen, eingefallen, verfallen; mager; впалый, осунувшійся; худощавый.

hopadowańe, ńa, n. (Vbs.)

das allmähliche bz. wiederholte Herunterfallen, Abfallen: das Sinken des Wassers; опаданіе; опаданіе воды.

hopadowaś, Vb. freq. zu (отъ) hopadaś, s. d. (см. это).

hopak & **hopaki** (asl. opaky, os. wopak & wopaki, poln. opak, čech. opak & opako)

Adv.: 1) verkehrt, unrichtig, превратно, неправильно; **waš gólc (w)šo hopaki gótujo,** euer Junge macht alles verkehrt:

2) *übertr. переносно:* unbeholfen, ungeschickt, неповоротливо, неловко (Zw.):

3) nicht wohl zu Mute (v. Befinden), не хорошо, не довольно (относительно настроенія); **mě jo tak hopaki,** mir ist nicht recht wohl zu Mute, mir ist nicht ganz koscher.

hopakosćiś, s. (см.) pakosćiś.

hopałka, i, f. (asl. *opalъka, poln. opałka, čech. opálka)

die Schwinge, Futterschwinge, вѣяло, трепало для вѣянія корма или хлѣба.

hopałkaś (-nuś, -owaś), s. (см.) pałkaś.

hopališ (-owaś), s. (см.) pališ.

hopalnišćo, a, n. (abg. v. ho-pališ; Br. C. 82, 50; os. wopalnišćo)

die Brandstätte, пожарище; **dwóje hopalnišćo,** eine zweifache Brandstätte.

hopalonki, ow, pl. f. (abg. v. hopalony; Uspr.)

der schleierartige weisse Aschenüberzug auf frischgebrannten Holzkohlen (wurde ehedem als Arzneimittel gebraucht), тоненькій слой бѣлаго пепла на древесномъ углѣ.

hopalony, a, e (p. praet. p. v. hopališ) bebrannt, versengt, опаленъ, обожженъ; **hopalony swěžeń** (Hptm. L.), der Brandbusstag; **hopalone hoblico,** das von der Sonne verbrannte, gebräunte Gesicht.

hopańeńe, ńa, n. (Vbs.) neb. (и) hopadńeńe, s. d. (см. это).

hopańony, a, e neb. (и) hopadńony, s. d. (см. это).

hopanuś neb. (и) hopadnuś, s. (см.) padaś.

hoparga, i, f. & **hopargi,** ow, pl. f., vulg. Formen st. (вульг. формы вмѣсто) hołparga (-gi), s. d. (см. это).

hopariś (-ŕaś, ŕowaś), s. (см.) pariś.

hoparty, a, e (pt. praet. p. v. hopŕeś) verdorrt, verwelkt, засохшій, завялый; vgl. (ср.) hopŕety.

hopas, a, m. mit Dem. **hopask,** a, m. (aus ho-+-pas; Chojn., Hptm.; os. wopas & wopask, poln. opas & opaska, čech. opas & opasek)

der Gurt, Gürtel, поясъ.

hopasaś, s. (см.) pasaś.

hopasć, s. (см.) pasć.

hopask, a, m. (Dem. v. hopas)

1) *allg. общ. знач.:* der kleine Gurt, das Gürtelchen, поясокъ, поясочекъ;

2) *spec.:* das Kittelchen (Chojn., um Peitz u. a. O.) d. i. das feine Weiberoberhemd, das bis an den Leibgurt reicht, короткая женская рубашка (верхняя) (vgl. [ср.] um Cottb. dopask).

hopasowaś, Vb. freq. zu (отъ) hopasaś & hopasć, s. (см.) pasaś & pasć.

hopata, y, f. vulg. Ausspr. im w. Sprwd. st. (вульг. выговар. въ Болотахъ вмѣсто) łopata, s. d. (см. это).

hopeno, vulgär dial. Ausspr. st. (вульг. діал. выговар. вмѣсто) łoṕeno, s. d. (см. это).

hopepriś, (-owaś), s. (см.) pepriś.
hoṕeraṅe, ńa, n. (dial.) = hopěraṅe, s. folg. (см. слѣд.).
hopěraṅe, ńa, n. (Vbs.)
das anhaltende Stemmen, Sträuben, Weigern; die Weigerung; das Widerstehen, der Widerstand; das ringsherum gehende Stützen von etwas (z. B. **doma,** des Wohngebäudes); упираніе, облокачиваніе, подыманіе, отказываніе; отказъ; противостояніе, сопротивленіе; подпираніе.
hopěraś se, Vb. it. zu (отъ) hopŕeś se, s. d. (см. это).
hoṕeraty, a, e (dial.) = hopěraty, s. folg. (см. это).
hopěraty, a, e (abg. v. hopěraś se)
sich stemmend, sich weigernd; störrisch; опирающійся; упрямый, строптивый.
§**hoperga,** i, f. (ö. Grz.-D.) = hołparga, s. d. (см. это).
hopěś, s. (см.) pěś.
hopěśe, śa, n. (Vbs.)
das Umspannen, Umschnallen, обнятіе, перестегнутіе; **mimo hopěśa** (Br. C. 59, 9), ohne Fesselung, ohne zu fesseln.
hopětk, a, m. (abg. aus ho+pěta; os. wopjatka & wopjatk; vgl. čech. opatina)
die Fersenkappe, das Fersenleder beim Schuh bz. Stiefel, задокъ, задъ (у сапогъ или башмаковъ).
hopěźiś, s. (см.) pěźiś.
hopijaś se, Vb. it. zu (отъ) hopiś se, s. (см.) piś.
hopiłc, a, m. (abg. v. hopiły, hopiś se; Kopf; cf. os. wopiłc)
der Trunkenbold, пьяница.
hopilnowaṅe, ńa, n. (Vbs.)
das fleissige Bestreben, emsige Bemühen, стараніе, стремленіе, рвеніе.
hopilnowaś se, s. (см.) pilnowaś se.
hopinaś, Vb. it. zu (отъ) hopěś, s. (см.) pěś.
hopis, a, m. & bes. Dem. **hopisk,** a, m. (abg. v. ho-pis-aś)
1) die Beschreibung; das Verzeichnis; описаніе; опись, списокъ;
2) die Bescheinigung, Quittung, свидѣтельство, расписка.
hopisaṅe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Beschreibung, описаніе;
2) das schriftliche Zeugnis, письменное показаніе.
hopisany, a, e (pt. praet. p. v. hopisaś)
beschrieben, auseinandergesetzt, описанный, изложенный.
hopisaŕ, ŕa, m. (abg. v. hopisaś)
der Beschreiber, Darsteller, переписчикъ, сочинитель; **hopisaŕ tšojeńow** (Fryco př.), der Geschichtschreiber.
hopisaś (-owaś), s. (см.) pisaś.
hopisk, a, m., Dem. v. hopis ohne Bedeutungsunterschied, s. d. (см. это).
hopismo, a, n. (v. ho-pisaś; os. wopismo)
1) die Beschreibung, описаніе, опись, письменное доказательство, легитимація, аттестатъ;
2) der schriftliche Ausweis, die Legitimation, das Attest, Zeugnis, свидѣтельство; **cesne hopismo** (Br. C. 86, 17), das Ehrendiplom;
3) die Aufschrift, Adresse, надпись, адресъ (Br. C. 58, 34); die Überschrift, надпись (Br. C. 90, 40).
hopisowaṅe, ńa, n. (Vbs.)
die eingehende Beschreibung, подробное описаніе.
hopisowany, a, e (pt. praet. p. v. hopisowaś)
eingehend beschrieben, auseinandergesetzt, подробно описанный, изложенный.
hopisowaŕ, ŕa, m. (v. hopisowaś)
der Beschreiber, Darsteller, описатель, переписчикъ, сочинитель.
hopisowaś, Vb. freq. zu (отъ) hopisaś, s. (см.) pisaś.
hopiś se, s. (см.) piś.

hopity, a, e (pt. praet. p. v. hopiś se) trunkliebend, versoffen, пьяный.

hopjac, s. (см.) pjac.

hopjaceńe, ńa, n. (Vbs.)
das Abbacken, Braten, жареніе, печеніе.

hopjatcaś se, (-am, -aš se; Vb. impf. den. v. hopjatk, s. hopětk; w. Sprb. & sö. Kal. D.; eig. «das Fersenleder, die Fersen, den Rücken [ostentativ] zukehren; vgl. asl. opętь, retro)
höhnend jemandem den Hinteren zuwenden, jemandem auf etwas pfeifen, etwas sein lassen, повернуться къ кому спиной (задницей), наплевать на что; **ja se śi hopjatcam** & **ja cu se śi hopjatcaś** (trivial), ich pfeif' dir was drauf!

hopjatk, a, m. (sw. Sprb. & sö. Kal. D.) = hopětk, s. d. (см. это).

hopłakaś (-nuś, -owaś), s. (см.) płakaś.

hopłaśeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Zurückzahlung, Bezahlung; das ratenweise Abzahlen von Schulden; возвращеніе денегъ, уплата; уплата долга по частямъ;
2) die Heimzahlung, Vergeltung, отплата, вознагражденіе.

hopłaśiś (-owaś), s. (см.) płaśiś.

hopłaśowańe, ńa, n. (Vbs.)
die fortlaufende Zurückzahlung, Vergeltung, уплачиваніе, награжденіе.

hopłata, y, f. (asl. oplata, os. wopłata, poln. opłata, čech. oplata)
1) die Bezahlung, Rückzahlung, уплата, отплата;
2) der Lohn, das Entgelt; die Vergeltung; плата, вознагражденіе, возмездіе; отплата; **hopłata za hopłatu** (Jak. wopłata za wopłatu), wie du mir, so ich dir; Wurst wider Wurst; Auge um Auge, Zahn um Zahn.

hopłomeńeś, s. (см.) płomeńeś.

†**hopłomeś** (Hptm. L.), schlechte Bildung st. (неправильная форма вмѣсто) hopłomeńeś, s. ob. (см. выше).

hopłoźiś (-aś, -owaś), s. (см.) płoźiś.

hopłunuś, s. (см.) płunuś.

hopłuwaś, s. (см.) płuwaś bz. (или) płunuś.

hoplěšyś (-ym, -yš; Vb. perf. den. v. plěch; asl. oplěšiti depilare)
kahlköpfig machen, сдѣлать плѣшивымъ; **hoplěšona głowa,** der Kahlkopf, Glatzkopf; die Glatze.

hoplěś, in übertr. Bedeutung st. hoplaś, s. (см.) plaś.

hoplěśe, śa, n. (Vbs.)
1) in *eigentl.* Bedeutung *(собств. знач.)* selten (рѣдко): das Bejäten, Ausjäten, полоть;
2) gewöhnl. (обыкн.) in *übertr.* Bedeutung *(переносно):* das Bewahren, Beschirmen, Beschützen, предохраненіе, защищеніе.

hoplěwańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Beschützen, Beschirmen, предохраненіе, защищеніе;
2) das Schutzrecht, право покровительства (Br. C. 54, 28).

hoplěwaŕ, ŕa, m. (abg. v. hoplěwaś)
der Beschirmer, Beschützer, покровитель, защитникъ.

hoplěwaŕstwo, a, n. (abg. v. hoplěwaŕ; Br. C. 57, 16)
die Schutzherrschaft, das Protektorat, покровительство, протекторство.

hoplěwaś (-am, -aš; Vb. impf.; urspr. Vb. it.-impf. zu hoplěś, s. plaś)
bewahren, beschützen, beschirmen, сохранять, оборонять, защищать.
Komp. (1—2):
1) **zahoplěwaś** (Vb. perf.; Stp. F. B. 38) beschützen, beschirmen, сохранить, защитить;
2) **dohoplěwaś** (Vb. perf.; Peitz. D.) bis zu Ende, mit Erfolg beschützen, beschirmen, сохранить, защитить (съ успѣхомъ).

†**hopli,** pl. (Schdl. spiw.; a. d. Griech.: ὅπλα)
die Waffen, die Rüstung, der Panzer, оружіе, панцырь.

hoplon, a, m. (asl. *oplênъ, čech. oplen & oplín; serb. opljen, klruss. oplin)
der Schirm bz. die Schale, bes. der (feste) Rungenschemel bz. Rungenstock, das Kippholz bz. Kiepholz (beim Rückenkorb des offenen Reise- oder Jagdwagens), шворневая подушка.

hoplowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Schwingen, das Reinigen des Kornes von den Hülsen (der Spreu), вѣяніе (хлѣба).

[1]**hoplowaś** (-am, -aš; Vb. impf. den. v. plowa)
durch Schwingen in einem flachen Gefässe von den Hülsen (Spelzen) befreien, reinigen (z. B. Rübsamen u. ä.), вѣять (хлѣбъ и т. под.).

[2]**hoplowaś** (Hptm. L.) = hoplěwaś, s. (см.) hoplěś.

hopoceraś, Vb. it. zu (отъ) hopocŕeś, s. (см.) cŕěś.

hopocŕeś, s. (см.) cŕěś.

hopojesyś, vulg. dial. F. st. hopowesyś, s. d. (см. это).

hopojś, s. (см.) pojś.

hopokazańe, ńa, n. (Vbs.)
1) der Beweis, Erweis, Ausweis, доказательство, свидѣтельство, удостовѣреніе; **zwěrne hopokazańe** (Br. C. 53, 20), die Ehrlichkeit; **hopokazańe cesći** (Will Kat.), die Ehrerbietung;
2) *insb. въ особ.:* a) die Voranzeige, Vorverkündigung eines aussergewöhnlichen Ereignisses (z. B. eines Todesfalles, Brandes, einer Hochzeit durch besondere merkwürdige Zeichen, namentlich in der Christnacht), предварительное объявленіе, провозглашеніе особымъ способомъ какого-нибудь необычнаго приключенія; — b) die Geistererscheinung, das Erscheinen der Abgeschiedenen, видѣніе, привидѣніе.

hopokazaś (-owaś), s. (см.) kazaś.

hopokazeń, zni, f. (Hptm.) = hopokazń, s. d. (см. это).

hopokazmo, a, n. (abg. v. ho-pokazaś; Kós. Łuž. 93, 79)
der Beweis, доказательство.

hopokazń, ni, f. (abg. v. hopokaz-aś)
1) der Beweis, das Zeugnis, доказательство, свидѣтельство;
2) die Bedeutung, наставленіе, вразумленіе (Tešn.).

hopokazowańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte bz. regelmässige Erscheinen der Toten, die Erscheinung, die Gespenstererscheinung, das Gespenst, die Vorbedeutung; die Anzeige; явленіе мертвыхъ, призракъ; галлюцинація.

hopokazowaś, Vb. freq. zu (отъ) hopokazaś, s. (см.) kazaś.

hopołnica, e, f. (Tešn. pŕatk. 71 u. and. relig. Schrst., jedenfalls irrtümlich verderbt aus «hoprownica», s. d.)
die Sechswöchnerin, родильница.

hopominańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das öftere Gedenken, воспоминаніе;
2) *bes. въ особ.:* das Totengedächtnis, поминаніе (wie heute noch in der sächsischen, so früher auch in der preussischen Lausitz, bestehend in dem allsonntäglichen Verlesen der Namen der Verstorbenen von der Kanzel herab, $\frac{1}{4}$ bis 1 ganzes Jahr hindurch); auch hobspominańe (s. d.) genannt.

hopominaŕ, ŕa, m. (abg. v. ho-pominaś)
der Gedenkende, der Darbringer des Totengedächtnisses, воспоминатель.

hopominaś, Vb. it. zu (отъ) hopomńeś, s. (см.) pomńeś.

hopomńeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Erinnerung, das Gedächtnis, воспоминаніе, вспоминъ.

hopomńeś, s. (см.) pomńeś.

hopomńety, a, e (pt. praet. p. v. hopomńeś; Br. C. 56, 43)
erwähnt, упомянутый.

hopopadaś (-nuś, -owaś), s. (см.) padaś.

hopor, a, m. (a. d. Dtsch. bz. Lat.; os. wopor)
das Opfer; die freiwillige Gabe; жертва; пожертвованіе.

hoporaś, s. (см.) póraś.

hoporny, a, e & **hoporski**, a, e (Adj. zu hopor)
das Opfer betreffend, жертвенный; **hoporny** bz. **hoporski dar**, die Opfergabe.

hopowańe, ńa, n. & **hopowaś** (Jer. 4, 11), falsche Schreibung st. (неправильно пишется вмѣсто) hoplowańe & hoplowaś, s. d. (см. это).

hopowaś, Vb. it. zu (отъ) hopojś, s. (см.) pojś.

hopowedańe, ńa, n. (Vbs.)
die Abkündigung der Geburten, Sterbefälle u. s. w. von der Kanzel, оглашеніе съ церк. каѳедры рожденія, смерти и т. д.

hopowedaś, Vb. it. zu (отъ) hopowеźeś, s. (см.) powеźeś.

hopowedowaś, Vb. freq. zu (отъ) hopowedaś, s. (см.) powеźeś.

hopowěsć, i, f. (abg. v. ho-powеź-eś)
1) der Bericht, донесеніе, докладъ; **lětna hopowěsć** (Br. C. 63, 40), der Jahresbericht;
2) das Zeugnis, свидѣтельство (Br. C. 60, 40).

hopowesеńe, ńa, n. (Vbs.)
der Behang, der Umhang, обои, занавѣсъ; **hołtarowe hopowesеńe** (Br. C. 54, 21), die Altardecke.

hopowesyś (-aś, -owaś), s. (см.) powesyś.

hopowеźeś, s. (см.) powеźeś bz. (или) wеźeś.

hopozdźe (aus ho & pózdźe)
Adv.: etwas spät, ein wenig verspätet; zu später Zeit; запоздало; съ опозданіемъ (Br. C. 93, 24).

hopozdźiś se (-im, -iš se; Vb. perf. der. v. pózdźe; vgl. os. zapozdźić so)
sich verspäten, verziehen, опоздать.

hopoznańeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Bekenntnis, признаніе, сознаніе;
2) die Legitimation, легитимація (Br. C. 87, 46).

hopoznaniś, s. (см.) znaniś.

†**hopoznankstwo**, a, n., fehlh. F. st. (ошибочная форма вмѣсто) hopoznaństwo, s. folg. (см. слѣд.).

hopoznaństwo, a, n. (v. hopoznan-iś; Br. C. 74, 33)
1) die Bezeugung, die Bescheinigung, засвидѣтельствованіе, свидѣтельство;
2) der Schein (der jem. ausgestellt wird), аттестатъ.

hopoznaś (-awaś), s. (см.) znaś.

hopoznaśe, śa, n. (Vbs.)
1) das Bekenntnis, признаніе;
2) das Signalement, описаніе примѣтъ (Br. C. 90, 13).

hopožŕeś & **hopožrěś**, s. (см.) žrěś.

hopožŕety, a, e & **hopožrěty**, a, e (pt. praet. p. v. hopožŕeś bz. -žrěś)
verschlungen, поглощенный; **smerś jo hopožrěta do dobyśa** (1. Kor. 15, 52), der Tod ist verschlungen in den Sieg.

hoprajańe, ńa, n. (Vbs.), dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) hopšajańe, s. d. (см. это).

hoprajaś, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) hopšajaś, s. d. (см. это).

†**hopŕaŕski**, a, e (Fryco; falsche Bildung st. hoporski bz. hoporny, s. d.)
zum Opfer gehörig, жертвенный; **hopŕaŕska kšej** (Fryco), das Opferblut.

hopŕedk, a, m. (dial.) = hoprědk, s. folg. (см. слѣд.).

hoprědk, a, m. (asl. *oprêdъkъ, os. woprědk)
das vorn Befindliche bz. Voraus-

gehende, der Anfang, предшествующее, начало.

hoprědka (Uspr.) & **hoprědki** (Jes. 52, 4)
Adv.: zu Anfang, anfangs, zuerst, напередъ, сперва.

hopŕeś & **hoprěś** (-ěwaś), s. (см.) prěś.

hopŕeś se & **hoprěś se,** s. (см.) prěś se.

hopŕeśe, śa, n. & **hoprěśe,** śa, n. (Vbs.)
das Verdorren, Verwelken, увядание, засыхание.

hopŕety, a, e & **hoprěty,** a, e (pt. praet. p. v. hopŕeś)
verdorrt, verwelkt, вялый, засохшій; vgl. (cp.) hoparty.

hoprěwańe, ńa, n. (Vbs.)
das allmähliche Verdorren, das verschiedenseitige Verwelken, засыханіе, увяданіе.

hoprěwaś, Vb. it. zu (отъ) hopŕeś, s. d. (см. это).

hopronica, e, f. (nw. Cottb. D.), vulg. verd. aus hoprownica, s. d. (см. это)

hoprosyś se, s. (см.) prosyś se.

hoprowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Opfern, жертвованіе.

hoprowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. hopor; perf.-praep. «z»; os. woprować; a. d. Dtsch. = lat. *offerre*)
opfern, приносить жертву, жертвовать.
Komp. (1—2):
1) **pohoprowaś** (Vb. perf.; 1. Sam. 2, 13) das Opfer leisten, darbringen, пожертвовать;
2) **zhoprowaś** (Vb. perf.) als Perf. zu (отъ) hoprowaś: opfern, жертвовать.

hoprownica, e, f. (abg. v. hoprowaś)
die Sechswöchnerin (die beim ersten Kirchgang ihr Kind gleichsam als Opfer darbringt), родильница.

hopsasa faladra
Jodellaute (Vlsl.), звуки пѣнія на тирольскій манеръ (въ народныхъ пѣсняхъ).

hopšajańe, ńa, n. (Vbs.)
das Berichten, das Reichen des heil. Abendmahls an einen Kranken, die Kranken-Communion, приготовленіе больного къ причащенію Святыхъ Таинъ.

hopšajaś (-am, -aš; Vb. it.-impf.; eigentl. hopšawjaś, It. zu hopšawiś, s. pšawiś; asl. opravljati, restituere; os. woprajeć; poln. oprawiać, ausbessern)
berichten d. h. einem Kranken das heil. Abendmahl reichen, einem Sterbenden die Absolution geben, приготовлять больного къ причащенію Святыхъ Таинъ; **se daś hopšajaś,** sich berichten lassen, sich das Abendmahl reichen lassen (v. einem Totkranken); pt. praet. p. **hopšajany,** a, e, berichtet, mit dem heil. Abendmahl, der Krankencommunion versehen.

hopšašaś, s. (см.) pšašaś.

hopšawda, y, f. (Hptm. L. u. a. m.; asl. opravьda, *iuste factum*)
die Wahrhaftigkeit, Wirklichkeit, der Nachdruck, Ernst; дѣйствительность, сила, твердость, серьезность; **z hopšawdu,** ordentlich, recht; **za hopšawdu** (Ps. 139, 22), mit rechtem Ernst, ernstlich.

hopšawdosć, i, f. (v. hopšawda; os. woprawdosć)
1) die Wahrhaftigkeit, Wirklichkeit, дѣйствительность;
2) die Gerechtigkeit, справедливость (Du. Kj. 551).

hopšawdu (aus ho+pšawdu = asl. o pravьdą [-acc. sg. v. pravьda], also eigentl. «auf Grund der Wahrheit, in Wahrheit»)
Adv.: 1) in Wahrheit, wirklich, дѣйствительно;
2) im Ernst, ernstlich, серьезно.

hopšawiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) pšawiś.

hopšawźe (asl. o pravьdě, os. woprawdźe)

Adv.: 1) in Wahrheit, wirklich; дѣйствительно;
2) im Ernst, ernstlich, серьезно.

hopšosćeły, a, e (pt. praet. a. v. hopšosćeś als Adj.; dial. u. selten) starr, steif, окостенѣлый, неповоротливый.

hopšosćeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. pšosty) starr, steif werden; verdorren; становиться окоченѣлымъ, одеревянѣлымъ; вянуть, засыхать.

hopšosćety, a, e (Br. C. 58, 11; pt. praet. p. v. hopšosćeś st. besseren hopšosćeły, s. d.) starr, steif geworden; starr, steif; окостенѣлый, одеревянѣлый; неподвижный, неповоротливый.

hopšosćiś (-aś), s. (см.) pšosćiś.

hopśěść, s. (см.) pśěść.

hopśestaś (-awaś), s. (см.) pśestaś bz. (или) staś.

hopśěśiś, s. (см.) pśěśiś.

hopśimańe, ńa, n. (Vbs.) das Betasten, Umfassen, Beschmutzen, Beflecken (durch Angreifen), трогаціе, ощупаніе, мараніе.

hopśimaś, Vb. it. zu (отъ) hopśimeś, s. folg. (см. слѣд.).

hopśimeś (-maś, -mowaś), s. (см.) pśimeś bz. (или) jeś.

hopśimeśe, śa, n. (Vbs.)
1) der Umfang, Inhalt, пространство, объемъ;
2) das (geistige) Begreifen, пониманіе.

hopśimowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das häufige Betasten, ощупываніе;
2) das allmähliche Begreifen, постепенное пониманіе.

hopśimowaś, Vb. freq. zu (отъ) hopśimeś, s. ob. (см. выше).

hopśisegańe, ńa, n. (Vbs.) die Beschwörung, der Exorcismus, заклинаніе, заклинаніе бѣсовъ.

hopśisegaŕ, ŕa, m. (v. ho-pśi-segaś; 5. Mos. 18, 11) der Beschwörer, заклинатель.

hopśisegaś (-nuś, -owaś), s. (см.) pśisegaś bz. (или) segaś.

hoptaś, Vb. mom. zu (отъ) hopytaś, s. (см.) ptaś bz. (или) pytaś.

hopuchaś (-am, -aš; Vb. impf.; asl. *opuchati, čech. opuchati) & **hopuchnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. opuchnąti, os. wopuchnyć, poln. opuchnąć, čech. opuchnouti) & **hopuchowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. wopuchować) anschwellen, aufgedunsen, wassersüchtig werden, распухать, страдать водяною болѣзнію.

hopuchły, a, e (asl. opuchlъ, os. wopuchły, poln. opuchły, čech. opuchlý)
1) aufgedunsen, geschwollen, angeschwollen, распухшій;
2) *spec.:* wasserschwülstig, wassersüchtig, страдающій водяною болѣзнію.

hopuchlina, y, f. (asl. *opuchlina, os. wopuchlina, poln. čech. opuchlina) die Aufgedunsenheit, die Geschwulst; die Wassersucht; опухоль; водяная болѣзнь; **hopuchlina běžy,** die Geschwulst läuft (geht auf); **hopuchlina jo se pśebiła,** die Geschwulst ist aufgegangen; **hopuchlina se stawja (stawi),** die Geschwulst setzt sich (hat sich gesetzt).

hopuchńeńe, ńa, n. (Vbs.) das Schwellen, Anschwellen, Auflaufen, вздутіе, распуханіе.

hopuchńony, a, e (pt. praet. p. v. hopuchnuś)
1) aufgedunsen, angeschwollen, надутый, раздутый;
2) wassersüchtig, заболѣвшій водяною болѣзнію.

hopuchowańe, ńa, n. (Vbs.) das allmähliche Anschwellen, Auflaufen, вздуваніе, распуханіе.

hopukaś & **hopukńony,** a, e & **hopuknuś** & **hupukowaś,** dial. Nebenformen st. (діал. втор. формы вмѣсто) hopuchaś & hopuchńony & hopuchnuś & hupuchowaś, s. d. (см. это).

hopukaś se (-nuś, -owaś se), s. (см.) pukaś se.

hopuklina, y, f. (Schdl. u. vulg. Ausspr.) st. (вмѣсто) hopuchlina, s. d. (см. это).

hopuscaŕ, ŕa, m. (abg. v. hopusćiś)
1) der Verwüster, опустошитель;
2) der Anarchist, анархистъ (Br. C. 96, 39).

hopuscene, ńa, n. (Vbs.)
das Verwüsten, die Verwüstung; die Zerstörung; опустошеніе, разореніе; уничтоженіе.

hopuscis (-aś, -owaś), s. (см.) puscis.

hopust, a. m. (asl. *opustъ zu opustiti, erlassen)
1) der Erlass, die Erlaubnis; der Ablass; обнародованіе, освобожденіе; отпускъ, выдача;
2) der Urlaub, отпускъ (Br. C. 90, 5).

hopustny, a, e mit Adv. **hopustne** (v. hopust)
ausgelassen, шаловливый; **zlě a hopustńe se zwigaś** (Br. C. 61, 49), sich böse und ausgelassen erheben.

hopuš, y, f. (asl. *opušь aus *o-puch-jь; os. wopuš, russ. opušь; vgl. poln. opucha) mit Dem. **hopuška,** i, f. (os. wopuška, poln. opuszka, russ. opuška, die Verbrämung, der Saum)
1) *eig. собств. знач.:* der kurze Schweif, der kurze Schwanz der Tiere, z. B. der Ziege, des Kaninchens u. ä. (im Gegens. zu **hogon,** dem langen Schweif der Tiere), dann überhaupt der Schweif, Schwanz, хвостикъ и хвостъ; **krowěca hopuš,** echte Ochsenzunge *(Anchusa officinalis L.);* §**krowina hopuš** (ö. Grz.-D.), die schwarze Königskerze *(Verbascum nigrum L.);* §**lišcyna hopuš** (ö. Grz.-D.), der rote Fuchsschwanz *(Amarantus caudatus L.);*
2) *übertr. переносно:* das untere Ende eines Messers bz. Kneifs; das Ende der Weberkette am Webstuhl; der Zopf; die Quaste; нижній конецъ черенка (ножа), конецъ ничепокъ ткацкаго станка, коса (Jak. 1. Tim. 2, 9).

hopušaty, a, e (abg. v. hopuš; os. wopušaty)
mit einem Schweif, Schwanz, Stiel versehen, хвостатый, съ хвостомъ; pl. subst. **hopušate, -ych,** Birnen mit langen Stielen.

hopušawa, y, f. (abg. v. hopuš; Uspr.)
1) die echte Ochsenzunge, воловикъ, чернявица *(Anchusa officinalis L.),* meist mit dem Zusatz: krowěca, обыкновенно съ прилагательнымъ: krowěca;
2) eine Birne mit langem Stiel, груша съ длинной стрѣлкой;
3) auch ein Fl.-N., то же, какъ названіе нивы.

hopušćiś (-aś, -owaś), s. (см.) pušćiś.

hopuška, i, f. (Dem. v. hopuš)
1) *allg.:* das Schwänzlein, хвостикъ;
2) *spec.:* der Stiel einer Frucht, стрѣлка, стебель (у фруктовъ); **wišńowa hopuška,** der Kirschenstiel; **kšuškowa hopuška,** der Birnenstiel;
3) *übertr. переносно:* **krowěca hopuška** (Sprwd.), der krause Ampfer, щавель кудрявый *(Rumex crispus L.).*

hopušniki, ow, pl. (Fl.-N.; abg. v. hopuš) d. i. die schweifartigen Feldstücke, нивы, нарѣзанныя въ видѣ хвостовъ.

hopyš, y, f. mit Dem. **hopyška,** i, f., häuf. dial. Formen st. (частыя діал. формы вмѣсто) hopuš & hopuška, s. d. (см. это).

hopyšaty, a, e & **hopyšawa,** y, f., häuf. dial. Formen st. (частыя діал. формы вмѣсто) hopušaty & hopušawa, s. d. (см. это).

†**hopyta,** y, f. (Zw.), verderbt aus

(испорчено изъ) hoberta = hoberto, s. d. (см. это).

hopytańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Versuchen, der Versuch, попробованіе, проба;
2) das Kosten; das Schmecken; der Geschmack als Sinn; попробованіе; отвѣдываніе; вкусъ.

hopytaŕ, ŕa, m. (abg. v. ho-pytaś; Łuž. 96, 91)
1) der Kostende, der Probierer, отвѣдывающій, кто пробуетъ, отвѣдываетъ;
2) Łuž. 96, 91 in Anlehnung ans (по образцу) Os.: der Besucher (im ns. Volke in dieser Bedeutung ganz neu und unverständlich), посѣтитель (въ нижнелужиц. это значеніе совсѣмъ новое и непонятное).

hopytaś (-owaś), s. (см.) pytaś.

hopytk, a, m. (v. hopyt-aś; Prat. 84, 9)
1) der Versuch, das Kosten, проба;
2) Prat. 84, 9 in Anlehnung ans Os.: der Besuch, посѣщеніе.

†**hopytka,** i, f. (Zw.), verd. aus (испорч. изъ) hobertka, D m. v. koberta, s. d. (см. это).

hopytowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Versuchen, Probieren, пробованіе;
2) das Kosten, Schmecken, отвѣдываніе;
3) das Beabsichtigen, намѣреніе; **złe hopytowańe** (Br. C. 63, 22), böse Absichten;
4) das Probieren gegenseitiger Kräfte, der Ringkampf, борьба (w. Grz.-D.).

hoŕał, a, m. (Chojn.) st. (вмѣсто) jeŕeł, s. d. (см. это).

Hordmuta, y, f. mit Dem. **Hordmutka,** i, f. (a. d. Dtsch.)
Erdmute (weibl. Rufn.), женское имя.

hoŕeł, horła, m. (Sprb. D. & Br. C.; Chojn. = jeŕeł, s. d.)
der Adler, орелъ.

hoŕełowy, a, e (Adj. poss. v. hoŕeł; Br. C.)
dem Adler gehörig, орлиный; **hoŕełowe pero,** die Adlerfeder.

horěšyś (-owaś), s. (см.) rěšyś.

horgele, ow, pl. (a. d. Dtsch. = gr. ὄργανα; os. byrgle nb. piščele; poln. organy, čech. varhany)
die Orgel, органъ; **horgele pšeběraś** & **na horgele graś,** die Orgel spielen.

horglowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. horgle; os. byrglować)
orgeln, Orgel spielen, играть на органѣ.

horlica, e, f. (Sprb. D. = jerlica, s. d.)
das Adlerweibchen, орлица.

horoniś, s. (см.) roniś.

Horšla, e, f., synk. aus Horšula, s. folg. (см. слѣд.).

Horšula, e, f. mit Dem. **Horšulka,** i, f. (a. d. Lat.)
Ursula (weibl. Rufname), женское имя.

Horta, y & **Horteja,** e & **Hortyja,** e, f. (a. d. Griech.)
Dorothea (weibl. Rufname), женское имя.

horubaś (-nuś, -owaś), s. (см.) rubaś.

horumowaś, s. (см.) rumowaś.

horyjńeły, a, e (pt. praet. a. v. horyjńeś; Uspr.)
abgemagert, похудѣвшій, похудѣлый; **horyjńeły na kóžu,** bis auf die Haut abgemagert.

horyjńeś, s. (см.) ryjńeś.

horyjńety, a, e (pt. praet. p. v. horyjńeś; Br. C.) st. besseren (вмѣсто лучшаго) horyjńeły, s. ob. (см. выше).

horyś (-ywaś), s. (см.) ryś.

Horžula, e, f. (dial.) = Horšula, s. d. (см. это).

†**horźeński,** a, e (Hptm. Grf. L., Mart. L. zu 1. Tim. 5, 13)
vorwitzig, schalkhaft, neugierig, нескромный, лукавый, любопытный.

†**horźeństwo,** a, m. (Mart. L.; sw.

Dialekte des Ns. u. w. Grz.-D.; vielleicht gar erst a. d. Os. eingedrungen: os. hordźeństwo)
der Vorwitz, die Schalkheit, die Neugier, die Bosheit, нескромность, любопытство, пошлость, злоба.

†**horżonstwo,** a, n. (Wo. Ps. 55, 16; 64, 7) = horźeństwo, s. ob. (см. выше).

hos, a, m., vulg. dial. F. st. (вульг. діал. вмѣсто) [1]wós s. d. (см. это).

hosajźiś (-aś, -owaś), s. (см.) sajźiś.

hoscaś se, s. (см.) scaś.

hoseń, sni, f. (dial.) = [1]woseń s. d. (см. это).

hoseś (-ewaś), s. (см.) seś.

hoskobożeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh. den. v. skoboda; Br. C. 59, 9)
1) zahm werden, становиться домашнимъ:
2) dreist, mutig werden, становиться смѣлымъ.

hoskobożiś, s. (см.) skobożiś.

hoskocyś, s. (см.) skócyś.

hoskubaś (-owaś), s. (см.) skubaś.

hosłabeś, s. (см.) słabeś.

hosłabiś (-bjaś), s. (см.) słabiś.

hosłabńony, a, e (pt. praet. p. v. hosłabnuś)
geschwächt, entkräftet, schwach, kraftlos, ermattet; verschmachtet; обезсиленный, изнуренный; истощенный: hosłabńonej kóleni, ermattete Kniee.

hosłabnuś (-nu, -ńoš; Vb. perf. den. v. słaby; os. wosłabnyć)
schwach, kraftlos, matt werden, ослабнуть, ослабѣть.

§**hosłona,** y, f. (w. Grz.-D.; vgl. ns. wóson)
der Hobelspan d. h. der vom Tischler oder Zimmermann mit dem Hobel abgehobelte Span, стружка древесная.

hoslěpcyś, s. (см.) slěpcyś.

hoslěpeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Blindmachen, Blenden (v. hoslěpiś), ослѣпленіе (отъ: ослѣпить):
2) das Blindwerden, Erblinden (v. hoslěpeś), потеря зрѣнія.

hoslěpeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf.; perf.-praep. «z»; asl. oslěpěti, os.-dial. woslepjeć)
blind werden, erblinden, geblendet werden, ослѣпнуть; woko hoslěpejo (Kós. Łuž. 85, 64), das Auge wird geblendet.
Komp.:
zhoslěpeś (Vb. incoh.-perf.) blind werden, erblinden, ослѣпнуть.

hoslěpiś (-pjaś, -pjowaś), s. (см.) slěpiś.

hosliniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) sliniś.

hosmagńony, a, e (pt. praet. p. v. hosmagnuś)
im Gesicht, am Halse und an den Händen von der Sonne verbrannt, versengt; sonnenverbrannt; опаленъ, обожженъ солнцемъ; смуглый.

hosmagnuś (-owaś), s. (см.) smagnuś.

hosmaliś, s. (см.) smaliś.

hosněžyś (-ym, -yš; Vb. perf. den. v. sněg; asl. osněžiti, poln. ośnieżyś) & **hosněžowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»; Hptm.)
beschneien, mit Schnee bedecken, покрыть (-ывать) снѣгомъ.

hosoliś, s. (см.) soliś.

hośpet, dial. neb. (діал. и) wóśpet, s. d. (см. это).

hośpetowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. deriv. v. hośpet; westl. Dialekte; os. wospjetować)
wiederholen, повторять.

hospica, e, f. & gewöhnl. pl. **hospice,** ow, f. mit Dem. **hospicka,** i, f. & pl. **hospicki,** ow, f. (asl. *osъpica, vgl. osъpa; os. wospica & pl. wospicy bz. wusypica & pl. wusypicy; poln. ospica & pl. ospice; čech. ospa & pl. ospice)
1) sg. hospica (icka), selten: die ein-

zelne Maser, die einzelne rote Pustel (auf der Haut des erkrankten Menschen), прыщъ;

2) pl. **hospice (icki),** gewöhnlich: die Masern, die Röteln (e. Krankheit), оспа, сыпь, краснуха (болѣзнь).

hospokojniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. spokojny; Br. C. 81, 32)
befriedigen, удовлетворять.

hospominaś, Vb. it. zu (отъ) hospomńeś, s. (см.) pomńeś.

hospomńeś, s. (см.) pomńeś.

hospomńeśe, śa, n. (Vbs.)
die Erinnerung, воспоминание (Kós. Łuž. 84, 100).

hosŕeź & **hosŕeźe** & **hosŕeźi** (asl. o srêdь, [acc. sg.] & o srêdê, loc. sg. v. srêda & o srêdi, loc. sg. v. *srêdь; os. wosrjedź, wosrjedźa & dial. wosrjedźi) Adv. & Praep. auf die Frage wo? (на вопросъ гдѣ?)

1) *Adv.:* in der Mitte, dazwischen, mitten darunter, по срединѣ, между, промежъ;

2) uneig. *Praep.* mit Gen.: in der Mitte von, mitten zwischen, mitten in, mitten unter, по срединѣ, среди; **ten ẃeliki dub hosŕeźe (hosŕeźi) Ẃerbna a Popojc,** jene grosse Eiche mitten zwischen Werben und Papitz; **hosŕeźe (hosŕeź) jazora kupa łažy,** mitten im See liegt eine Insel; **waša Kitka tam hosŕeźe (wósŕeź) gólcow stoj,** eure Christel steht dort mitten unter den Burschen.

hosŕeźny, a, e (abg. v. hosŕeźe; os. wosrjedźny)
der, die, das in der Mitte befindliche, mittelste, находящiй(-ая,-ее)ся въ срединѣ, среднiй, -няя, -нее; **hosŕeźna grobla,** der in der Mitte (von dreien oder mehreren) gelegene Graben, der mittelste Graben.

hosromiś, s. (см.) sromiś.

hosromośiś, s. (см.) sromośiś.

hostarcyś (-aś, -owaś), (s. см.) starcyś.

hostaś (hostanuś) & **hostawaś, hostawiś** & **hostawjaś,** vulg. dial. Formen st. (вульг. дiал. формы вмѣсто) wóstaś (wóstanuś) & wóstawaś, wóstawiś & wóstawjaś s. d. (см. это).

hostśěliś (-aś, -owaś), s. (см.) stśěliś.

hostśěšnik, a, m. (sw. Sprwd.) = wóstśěšnik, s. d. (см. это).

hostśigaś (-nuś, -owaś), s. (см.) stśigaś.

hostuṕeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Herabtreten, Absteigen, Aussteigen, отступленie, слѣзанie, выступленie; **hostuṕeńe ze zeleznicowego woza** (Br. C. 89, 37), das Aussteigen aus dem Eisenbahnwagen.

hostupiś (-aś, -owaś), s. (см.) stupiś.

hosukaś (-owaś), s. (см.) sukaś.

hosunuś (-uwaś), s. (см.) sunuś.

hosušk, a, m. (dial.) = wósušk, s. d. (см. это).

hosušyś (-owaś), s. (см.) sušyś.

hosuwaś, Vb. it. zu (отъ) hosunuś, s. (см.) sunuś.

hosypaś (-nuś, -owaś), s. (см.) sypaś.

hosyrośeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. syrota; os. wosyroćić, os. dial. wosyroćeć)
eine Waise werden, verwaisen, осиротѣть.

hosyrośiś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. syrota)
zur Waise machen, оставить сиротою, осиротить; pt. praet. p. **hosyrośony,** a, e, verwaist, осиротѣлый.

hoša, hoša hoša
Interj. der ausgelassenen Freude (междометiе буйной радости): Hajsa! Гей!

hoščaś se neb. (и) hoscaś se, s. (см.) scaś.

hoščeniś se, s. (см.) šćeniś se.

hošćěpiś, s. (см.) šćěpiś.

hošeŕeś, s. (см.) šeŕeś.

hoškaraś, s. (см.) škaraś.

hoškrabaś (-nuś, -owaś) s. (см.) škrabaś.

hoštapiś (-aś, -nuś, -owaś), s. (см.) štapiś.

hošupowaś, s. (см.) šupowaś.

hoś, i, f. (Sprwd. verd. a. wósć, s. d.) & **hośeń,** -śni, f. (Sprwd., abgel. v. hoś) 1) die Achel, Granne, ость; 2) die Ährchen der Hirserispe, die Hirserispe mit ihren Fruchtährchen, колосъ проса.

Hośa, e, f. (a. d. Lat.) Ursula (weibl. Rufname), женское имя.

hośac, s. (см.) śac.

hośak, a, m. (wohl aus *wóśćak v. wósć, s. hoś; vgl. die poln. Pflzn. ościał & ościec) die Stachel- oder Hühnerhirse, мятликъ (poln. kurza stopa; *Panicum crus galli L.).*

hośaty, a, e (abg. v. hoś) mit Fruchtdolden, Fruchtbüscheln versehen, пучковатый, пучечный; **pšoso jo hośate, hows jo granaty,** die Hirse hat Fruchtbüschel, der Hafer hat Fruchtrispen.

hośěgaś (-nuś, -owaś), s. (см.) śěgaś.

hośeliś, s. (см.) śeliś.

hośeń, -śni, f. = hoś, s. d. (см. это).

hośěnuś = **hośěgnuś,** s. (см.) hośěgaś bz. (или) śěgaś.

hośepańce, ow, pl. f. (v. hośepaś) die Abfälle beim Schwingen des Flachses, die Scheben, отрепки, пачеси, вычески, пакля (когда мнутъ или чешутъ ленъ).

hośepańnica, e, f. (v. hośepaś) die Flachsklopferin, Flachsbleuerin, трепальщица льна.

hośepaś (-nuś, -owaś), s. (см.) śepaś.

hośepawa, y, f. mit Dem. **hośepawka,** i, f. (abg. v. hośepaś) 1) das Schwingeblatt zum Flachsschwingen; der Flachsbleuel; валекъ; колотушка; 2) der Weberkamm in der Weberlade, бердо (vgl. [ср.] bardo).

hośepeń, pni, f. (abg. v. hośep-aś) das Gerät zum Flachsbrechen, die Flachsbreche, приборъ для трепанія льна, трепало льна.

hośepk, a, m. (abg. v. hośep-aś) die abgebleute Handvoll Flachs, пригоршня льна.

hośepnuś & **hośepowaś,** Vb. mom. bz. (или) freq. zu (отъ) hośepaś, s. (см.) śepaś.

hośěraś, Vb. it. zu (отъ) hotřeś, s. (см.) trěś.

hośerliś, s. (см.) śerliś.

hośichnuś (-nu, -ńoš; Vb. incoh.-perf. den. v. śichy; os. woćichnyć) still werden, verstummen, отихнуть, умолкнуть, онѣмѣть.

hośopliś, s. (см.) śopliś.

[1]**hot** als (какъ) Praep. und Praefix in Komp., ganz vereinzelt und nur in ns. Dial. (vgl. L.- & F.-L. p. 287) wie z. B. (какъ напр.) hotrubaś, hotewdaś etc., statt (вмѣсто) wót, wótrubaś, wótewdaś etc., s. d. (см. это).

[2]**hot** & **hotej, hotšo** (os. čech. hot) *Interj.:* 1) beim Lenken der Zugtiere zum Einlenken nach rechts (при управленіи упряжкой для означенія сворачиванія направо): Hott! rechts! nach rechts! направо! вправо! **hot — sem!** rechts — links! 2) *allg. общ. знач.:* aus dem Wege (Chojn.)! ей! берегись!

hotajaś, Vb. impf. zu (отъ) hotaś, s. (см.) taś.

hotarliś, s. (см.) tarliś.

[1]**hotaś,** s. (см.) taś.

[2]**hotaś** (-am, -aš; Vb. impf. deriv. v. [2]hot; os. hotać) fahren (in d. Kindspr.), ѣздить (въ дѣтскомъ разговорн. языкѣ).

hotej = hot, s. (см.) [2]hot.

hotergaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tergaś.

hoternuś, vulgär st. (вульг. вмѣсто) hotergnuś, s. (см.) hotergaś.

[1]**hotkaś,** s. (см.) tkaś.

²hotkaś, vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) hobetkaś, s. (см.) tkaś.

hotłaś, s. (см.) tłaś.

hotłocyś (-owaś), s. (см.) tłocyś.

hotłuc, s. (см.) tłuc.

hotłucki, ow, pl. m. (abg. v. hotłuc) die abgestampften Schalen von Hirse, Heidekorn u. ä., отруби проса, гречихи и т. под.

hotłukaś (-nuś, -owaś), Vb. it., mom. & freq. zu (отъ) hotłuc, s. (см.) tłuc.

hotłuski, ow, pl. m. (dial.) = hotłucki, s. d. (см. это).

hotny, a, e (abg. v. ²hot, s. d.; Chojn. u. a.)
rechts gehend, идущій вправо; **po hotnem**, rechtsher; **na hotnych** (Fl.-N. in Neuendorf), auf den rechtsgelegenen Fluren.

hoto, vulg. dial. st. (вульг. діал. вмѣсто) woto, s. (см.) weto.

hotocyś (-owaś), s. (см.) tocyś.

hotřeś & **hotřěś** (-ěwaś), s. (см.) třěś.

hotroštowaś, s. (см.) troštowaś.

hotśapaś (-owaś), s. (см.) tśapaś.

hotśasliniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. tśaslina)
abschuppen (Fische u. dergl.), чистить, слупливать (рыбу и тому под.).

hotśěcha, y, f. (sw. Sprwd.) = wóstśěcha, s. d. (см. это).

hotśěsć (-ěsowaś), s. (см.) tśěsć.

hotśěsliniś (dial.) = hotśasliniś, s. d. (см. это).

hotśěšnik, a, m. (sw. Sprwd.) = wóstśěšnik, s. d. (см. это).

hotšo = **hot**, s. (см.) ²hot.

hotykaś, Vb. it. zu (отъ) hotkaś, s. (см.) tkaś.

how (asl. *ovo, os. jow, poln. owo; acc. sg. neutr. v. овъ)
Adv.: 1) auf die Frage: wohin? (на вопросъ: куда?): hierher, her, сюда; z. B. (напр.) **glědajśo how!** schauet hierher! **pójź how!** komm her!
2) auf die Frage: wo? (на вопросъ: гдѣ?): hier, da, тутъ, здѣсь; z. B. (напр.) **how łaży kluc,** hier liegt der Schlüssel; **how maš!** da hast du! **how až how,** ebenhier.

howac (apok.) = howacej, s. folg. (см. слѣд.).

howacej & apok. **howac** (asl. ovacê: loc. sg. v. ovakъ) & **howak** (asl. ovako, os. hewak, poln. owako & owak, čech. ovak: acc. sg. neutr. v. ovakъ)
Adv.: sonst, andernfalls, anders, ein andermal, ausserdem, иначе, нѣкогда, впрочемъ, кромѣ того.

howaliś (-aś, -owaś), s. (см.) waliś.

§**howen, howa, howo** (w. Grz.-D.) neb. (и) hewon, hewa, hewo, s. d. (см. это).

how-ha-hej (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

howijaś, Vb. it. zu (отъ) howiś, s. (см.) wiś.

howiś (-inuś), s. (см.) wiś.

howko (aus how & Suffix ko, vgl. L.- & F.-L. § 218, 3 pg. 461)
Adv. auf die Frage wohin u. wo? (на вопросъ: куда и гдѣ): hierher, gerade hierher; gerade hier, hierorts; сюда; какъ разъ здѣсь.

howkol & **howkor** (vgl. L.- & F.-L. § 218, 18) = howko, s. ob. (см. выше).

howlac, s. (см.) wlac.

§**howlaj** & **howlajkorom** & **howlajčkorom** (w. Grz.-D.; aus how+laj bz. lajko; vgl. howko neb. how)
Adv.: hierher, hierselbst; hier gerade auf diese bz. dieser Stelle; сюда, здѣсь; сюда какъ разъ на это мѣсто или на этомъ мѣстѣ.

hows, a, m. (asl. овьсъ, os. wows, poln. owies, čech. oves)
der Hafer, Futterhafer, овесъ (*Avena sativa L.*); **žiwy hows,** der Sandhafer (*Avena strigosa Schreb.*); **ten kóń stoj dere we howsu,** das Pferd

hat gut Futter, ist gut im Stande (ö. Peitz. D.).

howski, a, e (Adj. v. Adv. how; Br. C. 53, 45)
hiesig, здѣшній.

howsnica, e, f. mit Dem. **howsnicka,** i, f. (abg. v. hows; os. wowsnica, čech. ovesnice)
die Haferbirne d. h. eine frühe Birnenart, die mit dem Hafer reift, овсяная груша, т. е. груша которая созрѣваетъ въ тоже время, какъ овесъ.

howsnik, a, m. (v. hows; os. wowsnik)
ein Bund Haferstroh; das Haferstrohgebund, пучекъ овсяной соломы.

howsnina, y, f. (v. hows; os. wowsnina)
das Haferstroh, овсяная солома; wend. Sprichw.: **co dej krowe druga wera? ta źen žeŕo howsninu** = dtsch. Sprichw.: was hilft der Kuh Muskat!

†**howsniny,** a, e (Kós. sẃ. 10), falsche Bildung st. (ошибочн. форма вмѣсто) howsny, s. d. (см. это).

howsnišćo, a, n. (asl. *овьсьниште, os. wowsnišćo, čech. ovesniště)
das Haferstoppelfeld, овсяное жниво.

howsnosć, i, f. (abg. v. howsny; Br. C. 54, 24)
die Haferkrankheit d. i. der übermütige Zustand der Pferde, die mit zuviel Hafer gefüttert werden und übertr. der Menschen, die «der Hafer sticht», овсяная болѣзнь, т. е. вздутіе лошадей, нажравшихся слишкомъ овса, и переносно о людяхъ, взбѣсившихся съ жиру.

howsny, a, e (asl. овьсьнъ, os. wowsny, poln. owiesny, čech. ovesný)
den Hafer betreffend, Hafer-, овсяный; **howsna słoma,** Haferstroh; **howsna muka,** Hafermehl; **ten jo howsny,** den sticht der Hafer, der ist übermütig (von Pferden und auch von Menschen).

howsowy, a, e (Adj. poss. v. hows; os. wowsowy)
1) zum Hafer gehörig, Hafer-, овсяный; **howsowe žni,** die Halferernte **howsowa muka** (Br. C. 55, 41), das Hafermehl;
2) gern Hafer fressend, любящій овесъ; **howsowy kóń,** ein mit Hafer gut gefuttertes Pferd.

howsyšćo, a, n. (asl. *овьсиште, čech. ovsiště)
das Haferfeld, поле, засѣянное овсомъ.

hozałdgaś, s. (см.) łdgaś.

hozbožaś, Vb. it. zu (отъ) hozbožyś, s. d. (см. это).

hozbożeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Beglückung, осчастливленіе.

hozbožyś (-ym, -yš; Vb. perf. den. v. zbóžo; os. wozbožić) & **hozbožaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. wozbožeć)
beglücken, glücklich machen, осчастливить и дѣлать счастливымъ.

hozebaś (-bju, -bjoš & dial. -bam, -baš; Vb. impf.; asl. ozębati, os. wozebać, poln. oziębać, čech. ozábati) & **hozebnuś** (-nu, -ńoš; Vb. perf.; asl. ozębnąti, os. wozebnyć, poln. oziebnąć, čech. ozábnouti)
Vb. trans.: frieren, vor Kälte erstarren; abfrieren, befrieren; erfrieren; обмерзать, зябнуть и обмерзнуть, озябнуть; **nogi, ruki nas hozebaju,** uns friert es an die Füsse, Hände; **noze, ruce mě hozebjotej,** es friert mich an die Füsse, Hände; **hosebaś seбe nos, hucho** etc., sich die Nase, das Ohr etc. erfrieren.

hozebina, y, f., dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) wózymina, s. d. (см. это).

hozjaweńe, ńa, n. (Vbs.; Kós. Łuž. 93, 80)
die Bekanntmachung, Veröffentlichung, объявленіе, обнародованіе.

hozjawiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) jawiś.

hoznaḿeńeńe, ńa, n. (Vbs.; Kós. Łuž. 90, 54)
die Bedeutung, значеніе.

hoznaḿeniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) znaḿeniś.

[1]**hoznamiś** (-mjaś, -mjowaś), s. (см.) znamiś.

[2]**hoznamiś** (-im, -iš; Vb. perf. den. v. znaḿe; vgl. poln. oznajmić, čech. oznámiti) & **hoznamjowaś** (-uju, -uješ; Vb. freq.-impf.; vgl. poln. oznajmować, čech. oznámovati)
bekannt machen, verkünden, anzeigen, извѣстить, сообщить & извѣщать, сообщать.

hozobina, y, f., dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) wózymina, s. d. (см. это).

hozybina, y, f. (dial.) = wózymina, s. d. (см. это).

hozymńeś, s. (см.) zymńeś.

hozymńeśe, śa, n. (Vbs.)
das Kaltwerden, die Erkältung, простываніе, охлажденіе, простуда.

hozymniś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. zymny)
1) *trans.:* kalt machen, охладить;
2) *refl.:* **hoz. se,** kalt werden, insb.: sich erkälten, охладиться, въ особ.: простудиться.

hožeńeńe, ńa, n. neb. häufigerem (и чаще) wóžeńeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Verheiratung, Verehelichung (eig. v. Seiten des Mannes), женитьба; Sprichw.: **hožeńeńe jo pśeměńeńe,** wer sich verheiratet, der verändert sich.

hoženiś se, s. (см.) ženiś se.

hožniski, a, e (Adj. abg. v. ho žni, zur Zeit der Ernte, os. wožniski & wožnjowski)
auf die Ernte, Erntezeit bezüglich, жатвенный; **hožniski cas,** die Erntezeit; **hožniske wiki,** der Erntemarkt d. h. der Markt zur Erntezeit im Juli bz. August.

hožyẃeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. žywy; os. woživjeć)
lebendig werden, aufleben, оживѣть.

hožywiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) žywiś.

hoźergaś (-nuś, -owaś), s. (см.) źergaś.

hoźernuś = hoźergnuś, s. (см.) źergaś.

hoźiḃeś, s. (см.) źiḃeś.

§**hryngelica,** e, f. (w. Grz.-D.) = kryngelica, s. d. (см. это).

[1]**hu** (ält. & dial. wu, in neuerer Zeit dial. auch u; asl. poln. čech. u, dr.-polb. äu; os. wu, jedoch nur im Hoyers., Musk. & Grz.-D.)
a) als (какъ) *Praep.* m. Gen. in der Bedeutung «bei» *(apud)* nur in Beziehung auf Personen, Stand und Familie, z. B. (предл., означающій: «у», только относительно лицъ, сословія и семьи, напр.): **hu nas,** bei uns & **hu was,** bei euch (insofern damit ein Gehöft bz. Wohnhaus oder eine Familie gemeint ist; sonst: pśi nas & pśi was bz. pla nas & pla was); **hu faraŕa,** (häufiger pla faraŕa), beim Pfarrer; **hu kowala,** beim Schmied; **hu Šołśic,** bei Schultzens; **hu Nowakojc,** bei Noacks; **hu Kjarcmaŕejc,** bei Krügers; **hu kněžych,** bei der Herrschaft; — b) als (какъ) *Praefix* in der Bedeutung «weg-», «ent-», «ab-» (префиксъ, означающій: «у-», «от-», «из-») = lat. *«au-»* (vgl. L.- & F.-L. p. 528, 14 u. 15): α) in urspr. Bed., z. B. (въ первоначальномъ значеніи, напр.): **huběgnuś** (asl. ubêgnąti), weglaufen, entlaufen; **hujěś,** davonfahren; **humyś,** abwaschen; **hustužiś,** abkühlen; — β) in abgeschwächter Bedeutung oft nur zur Bezeichnung der Perfektivität, z. B. (въ второстепенномъ значеніи, часто только для означенія совершеннаго вида, напр.): **hucuś** (aor. hucuch), das Gefühl bekommen; **hupytaś** (fut. hupytam), ausfindig machen, erblicken; so besonders häufig b. Jakubica, z. B. **wucyni** (3. sg. aor. zu cyniś), er bewerkstelligte; **wudyri** (3. sg. aor. zu

dyriś), er erschlug; **wurozumě** (3. sg. aor. zu rozumieś), er verstand; **wuwěri** (3. sg. aor. zu wěriś), er bekam den Glauben.

[2]**hu-** (älter & dial. wu-, noch älter wy-, z. B. bei Jakubica; os. wu- & dial. wó- st. älteren *wy-, poln. wy-, čech. russ. vy-; vgl. [2]wy)
Praefix mit der Bedeutung: «aus», «heraus», z. B. (префиксъ, означающій: «вы-», напр.): **hubraś** (dial. wubraś, Jak. wybraś), herausnehmen, ausnehmen; **huglědaś**, herausschauen, aussehen; **humoc** (dial. wumoc & wymoc, allgem.: wimoc gesprochen), heraushelfen = erlösen; **hupiś**, austrinken; **husypaś**, ausschütten.

[3]**hu! huhu!** Naturlaute des Frierenden und des Grauen Empfindenden (звуки, означающіе чувство ужаса, страха, отвращенія); vgl. (ср.) bu, das häufiger ist als (которое чаще употребляется чѣмъ) hu.

huajkaś, s. (см.) ajkaś.

hubabiś, s. (см.) babiś.

§**hubać** (Musk. & ö. Grz.-D.), synkop. aus (изъ) huběgać = ns. huběgaś, s. d. (см. это).

hubachtaś se, s. (см.) bachtaś.

§**hubaj** & **hubajśo** bz. (или) **hubajćo** (sö. Sprb., Musk. & ö. Grz.-D.; synkop. aus huběgaj & huběgajśo [-ćo]; imp. v. huběgaś, s. d.; vgl. L.-& F.-L. p. 474)
flieh, fliehet! прочь, назадъ!

hubajaś, s. (см.) bajaś.

hubantowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. bant)
mit Bändern schmücken, наряжать бантами, лентами; pt. praet. p. **hubantowany,** a, e (Br. C. 63, 43), mit Bändern geschmückt.

hubarwiś, s. (см.) barwiś.

hubasleńe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Austüftelei, выдумываніе;
2) *gew. обыкн.:* das Verfertigen eines Gegenstandes durch eine Person, zu deren Handwerk die betreffende Arbeit nicht gehört, изготовленіе чего-нибудь не спеціалистомъ, а лицомъ занимающимся другимъ ремесломъ.

hubasliś, s. (см.) basliś.

huběg, a, m. (asl. ubêgъ, os. wuběh, poln. ubieg, čech. uběh)
die Flucht, бѣгство, побѣгъ; **winniki su na huběze** (häufiger: **na huběgach**), die Feinde sind auf der Flucht; **se na huběgi daś (pušćiś),** die Flucht ergreifen, davonlaufen, ausreissen, sich aus dem Staube machen.

huběgańe, ńa, n. (Vbs.)
das Fliehen; die Flucht; побѣгъ; бѣгство.

huběgaŕ, ŕa, m. (v. huběgaś)
der Ausreisser, Flüchtling; Überläufer, Deserteur, Fahnenflüchtling; бѣглецъ; дизертиръ, бѣглый солдатъ.

huběgaś (-nuś, -owaś), s. (см.) běgaś.

huběgńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Entweichen, побѣгъ, удаленіе.

huběgowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das wiederholte Auslaufen, das Laufen um die Wette, das Wettrennen, убѣганіе, ристаніе, скачка; **huběgowańe z kónimi,** Pferderennen; **huběgowańe z wózymi,** Wagenrennen;
2) die Stichwahl (Br. C. 81, 45).

huběliś, s. (см.) běliś.

huběrańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Ausnehmen, Auswählen, вынимание, выбираніе; **nejwětše huběrańe,** die grösste Auswahl;
2) die militärische Aushebung von Rekruten, die Musterung, die Auswahl von Pferden zum Militärdienst, die Remonte, наборъ новобранцевъ, выборъ лошадей для военной службы, ремонтъ; **na huběrańe (do měry) hyś,** sich zur Musterung stellen;
3) das Beschimpfen, посрамленіе.

huberanice, ow, pl. f. (dial.) = **huběranice,** s. folg. (см. слѣд.).

huběranice, ow, pl. f. (abg. v. huběraś; Hptm. u. Uspr.)
1) die Auslese, Auswahl z. B. bei Hanfpflanzen, выбиранiе, подборъ напр. конопли;
2) um Peitz (около Пицня): der (ausgeraufte) männliche, rispige, kleinere Hanf (Staubhanf, Hanfhahn), посконь.

huberaś (dial.) = huběraś, s. (см.) braś.

huběraś, Vb. it. zu (отъ) hubraś, s. (см.) braś.

huberk, a, m. (abg. v. hubraś; os. wubjerk, poln. wybierki, pl.; čech. výběrek)
1) die Auslese, Auswahl, выбранное, отобранное;
2) *spec.:* die Rekrutenaushebung, die Musterung (Wós. 12, 6);
3) *übertr. переносно:* der Ausschuss, die Kommission, комитетъ, коммисcія (Św. Wk. 76); **krajny huberk** (Br. C. 05, 51), der Kreisausschuss.

huběžaś, s. (см.) běžaś.

hubijaś, Vb. it. zu (отъ) hubiś, s. (см.) biś.

hubiś, s. (см.) biś.

hubjakaś (-nuś, -owaś), s. (см.) bjakaś.

hubjatowaś, s. (см.) bjatowaś.

§**hubjony,** a, e (ö. Grz.-D. st. gubjony, pt. praet. p. v. gubiś; a. d. os. Heided. entlehnt)
elend, худой.

hubłyšćiś, s. (см.) błyšćiś.

hublaknuś (Br. C. 88, 4), in Anlehnung ans Dtsch. st. hubjaknuś, s. d. (см. это).

hublědnuś, s. (см.) blědnuś.

hublejowaś, s. (см.) blejowaś.

hubluwańe, ńa, n. (Vbs.)
das Erbrechen, рвота.

hubluwaś, s. (см.) bluwaś.

hubogi, a, e (veraltet; jetzt bogi; vgl. asl. ubogъ, os. wbohi [aus wubogi], poln. ubogi, čech. ubohý)
armselig, elend, bejammernswürdig, bemitleidenswert, убогiй, бѣдный, жалкiй; **hubogi chudlaz,** armer Schlucker; **huboga chuźinka,** armes bemitleidenswertes Wesen.

hubojańe, ńa, n. (Vbs.)
die Befürchtung; die Angst; страхъ, боязнь; грусть.

hubojany, a, e (pt. praet. pass. zu hubojaś se als Adj.)
1) eingeschüchtert; schüchtern; verzagt, furchtsam; напуганный; боязливый; застѣнчивый;
2) erschreckt, verschreckt, befürchtend, испуганный, устрашенный.

hubojaś se, s. (см.) bójaś se.

huboleś, s. (см.) bóleś.

hubrach, a, m. (aus hu-+brach-; dtsch. «Gebrechen»)
der Mangel, die Not, недостатокъ, нищета.

hubrachowaś, s. (см.) brachowaś.

hubrany, a, e (pt. praet. pass. v. hubraś als Adj.)
1) ausgenommen, auserlesen, auserwählt; zum Rekruten ausgehoben; verbraucht; выбранный, исключительный; отведенный въ солдаты; употребительный;
2) ausgezeichnet, köstlich, отличный, превосходный (Br. C. wohl in Anlehnung an čech. vyborný).

hubřaske, ich, pl. (aus hu-břaz-ske) = hubřazne, s. d. (см. это).

hubraś, s. (см.) braś.

hubřazne, ych, pl. & **hubřaske,** ich, pl. (Fl.-N.; sc. póla bz. zagony; von hu brjazow, an den Birken)
d. i. die Flurstücke an den Birken, Birkenfelder, названiе нивы у березника.

hubřažkowany, a, e (pt. praet. p. v. hubřažkowaś; Miss. Pow.)

1) *gew.:* gesteppt, gestickt, строченный, вышитый;
2) *spec.:* mit Hohlsaum versehen (Uspr.);
3) *verallg. въ общ. знач.:* künstlich bereitet, искуственно приготовленный.

hubřažkowaś, s. (см.) břažkowaś.

hubrožiś, s. (см.) brožiś.

hubryzgaś, s. (см.) bryzgaś.

hubublinkowaś, s. (см.) bublinkowaś.

hububnowaś, s. (см.) bubnowaś.

hubuchaś (-nuś, -owaś), s. (см.) buchaś.

hubulaś, s. (см.) bulaś.

hubušyś, s. (см.) bušyś.

hubužiś, s. (см.) bužiś.

hubyś (-ywaś), s. (см.) byś.

hubytšniś se (-im, -iš se; Vb. perf. den. v. bytšny; Šw. Wk. 79)
sich aufhellen, aufklären (v. Wetter u. auch übertr.), проясняться (о погодѣ и переносно); **jogo hoblico jo se hubytšniło**, sein Gesicht hat sich aufgeklärt, er ist heiter geworden.

hubywaś, Vb. it. zu (отъ) hubyś, s. d. (см. это).

hucabnica, e, f. mit Dem. **hucabnicka**, i, f. (abg. v. hucabnik)
die Lehrerin, Lehrmeisterin; die Gouvernante; учительница; гувернантка; **šyjaŕna hucabnica** (Br. C. 99, 46), die Handarbeitslehrerin, Handfertigkeitslehrerin.

hucabnik, a, m. (abg. v. hucabny)
1) der Lehrer, учитель;
2) der Zuchtmeister, воспитатель (1. Kor. 4, 15).

hucabnikojski, a, e (sec. Bildung v. hucabnik)
den Lehrern eigen, Lehrer-, учительскій, учителевъ; **hucabnikojski staw**, der Lehrerstand; **hucabnikojski klèbašk se jomu hobgrakajo**, das Lehrerbrot wird ihm (= der Unterhalt wird dem Lehrer) unter Gezänk und Schelten gewährt.

hucabniski, a, e (v. hucabnik)
die Lehrer, das Lehramt betreffend, учительскій; **hucabniska gromada**, die Lehrerversammlung, Lehrerkonferenz.

hucabny, a, e (abg. v. hucba; os. wučbny und wučobny)
lehrhaft, Lehr-, поучительный.

hucakaś (-owaś), s. (см.) cakaś.

hucaŕ, ŕa, m. (Br. C.; os. wučeŕ)
der Lehrer, учитель.

hucarniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) carniś.

hucaŕstwo, a, n. (abg. v. hucaŕ; Wós. 12, 6; os. wučeŕstwo)
die Lehrerschaft, der Lehrerstand, das Lehramt.

hucba, y, f. (asl. *učьba, os. wučba, čech. učba)
die Lehre, der Unterricht, ученіе, учба; **k hucbe a k hužytku** (Br. C. 59, 4), zu Nutz und Frommen.

hucbnik, a, m. (v. hucbny)
der Lehrling, ученикъ; **šlodaŕski hucbnik**, der Schneiderlehrling.

hucbnosć, i, f. (v. hucbny; Br. C. 97, 39; Neubildung)
die Wissenschaft, Gelehrsamkeit, наука, ученость.

hucbny, a, e (abg. v. hucba; čech. učebný)
zur Lehre gehörig, учебный; **hucbny cas**, Lehrzeit; **hucbna góźina**, die Lehrstunde.

huceńe, ńa, n. (Vbs.)
das Lehren, ученіе.

huceraś, Vb. it. zu (отъ) hucřeś, s. (см.) cřeś.

huceriś, s. (см.) ceriś.

hucerkaś, s. (см.) cerkaś.

hucesaś (-owaś), s. (см.) cesaś.

hucesćiś (-owaś), s. (см.) cesćiś.

huceslíś, s. (см.) cesliś.

hucnik, a, m. (Chojn.; asl. *učьnikъ, poln. ucznik)
der Gelehrte, ученый.

§**hucobnik**, a, m. (ö. Grz.-D.; os. wučobnik)
der Lehrling, ученикъ.

hucobny, a, e (dial.) = hucabny, s. d. (см. это).

huconosć, i, f. (abg. v. hucony; os. wučenosć)
die Gelehrsamkeit, ученость; **huconosć a mudrosć** (Br. C.), die Gelehrsamkeit und Weisheit.

hucony, a, e (pt. praet. p. v. hucyś; os. wučeny; Kompar. hučeńšy, Ps. 119, 99)
gelehrt, subst. der Gelehrte, ученый; **husoke a hucone luźe,** hohe und gelehrte Leute.

hucowaś se, s. (см.) cowaś.

hucowo, a, n. (Fry.), vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) łucywo, s. d. (см. это).

hucŕeś & **hucrěś,** s. (см.) crěś.

hucubaś (-nuś) nb. (и) hucybaś (-nuś), s. (см.) cybaś.

hucuś (-uwaś), s. (см.) cuś.

hucybaś (-nuś, -owaś), s. (см.) cybaś.

hucycaś (-owaś), s. (см.) cycaś.

hucykaś (-nuś, -owaś), s. (см.) cykaś.

hucympaś (-otaś), s. (см.) cympaś (-otaś).

hucyńeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Austun, Ausschütten, снимание, высыпание;
2) die Abmachung, Ausrichtung, Bewirkung, исполнение, учинение;
3) die Umständlichkeit, обстоятельность, подробность; **to jo něto take hucyńeńe ze źeńenim,** da gibt es jetzt solche Umstände um die (mit der) Heirat; **take hucyńeńe ako to ńejo!** was das aber für Umstände sind (macht)!

hucyniś (-ńaś), s. (см.) cyniś.

hucyscéńe, ńa, n. (Vbs.)
die Reinigung, Säuberung, очистка, очищение; **cerkwine hucyscéńe** (Br. C. 67, 44), die Kirchenreformation.

hucyscis (-owaś), s. (см.) cysćiś.

hucyscowańe, ńa, n. (Vbs.)
die allmähliche Reinigung, fortlaufende Säuberung, чистка, чищение.

hucyscowaś, Vb. freq. zu (отъ) hucysćiś, s. (см.) cysćiś.

hucyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**na**»; asl. učiti, os. wučić, poln. uczyć, čech. učiti) & **-hucowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; asl. *-učevati, os. -wučować, čech. -učovati)
lehren, unterrichten, учить.
Komp. (1—9):
1) **dohucyś** (Vb. perf.) & **dohucowaś** (Vb. freq.-impf.) bis zu Ende lehren, vollends belehren, unterrichten, das Ziel des Lehrens erreichen, доучить, выучить & доучивать, выучивать; **togo ńamožo nicht dohucyś, aby take ńecynił,** der lässt sich durch keine Belehrung von solchem Tun abbringen;
2) **huhucyś** (Vb. perf.) & **huhucowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* **huh. někogo,** jemanden auslehren, in Allem unterrichten, выучить (-ивать) кого; **huhucony,** a, e, in Allem unterrichtet, beschlagen: **huhucony byś we něcom,** etwas ausgelernt haben (bes. vom Handwerk); **huhucone kóńe** (Br. C. 05, 43), abgerichtete, dressierte Pferde; — b) *intr.:* sich im Unterrichten erschöpfen, mit dem Lehren aufhören, преподаваніемъ исчерпать свои силы;
3) **nahucyś** (Vb. perf.) & **nahucowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»): a) *trans.:* auslehren, lehren (Jak. Matth. 28, 19), instruieren, angewöhnen, научить (-ать); **nahucyś někogo k něcomu,** jemanden an etwas gewöhnen, zu etwas anhalten; **chto jo jogo to nahucył?** wer hat ihm das beigebracht? **nahucony,** a, e, unterrichtet, gewöhnt; **nahucone źěło,** gewöhnte Arbeit; **nahucony byś něco cyniś,** gewöhnt sein, pflegen etwas zu tun; **ja som tak**

nahucony, ich bin es so gewöhnt; — b) *refl.:* nah. se, sich gewöhnen, научиться (-аться);

4) **pohucyś** (Vb. perf.) & **pohucowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s») belehren, zurechtweisen, поучить (-ать) (někogo, jemanden, кого);

5) **pśehucyś** (Vb. perf.) & **pśehucowaś** (Vb. freq.-impf.): a) durchlehren, lehrend durchnehmen, проучить (-ивать); — b) zu sehr lehren, переучить (-ивать); pśehucony, a, e, überstudiert, переученный;

6) **pśihucyś** (Vb. perf.) & **pśihucowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s»): a) *trans.:* anlehren, gewöhnen, dressieren, zähmen, пріучить (-ать), приручить (-ать); — b) *refl.:* pśih. se někomu, sich an etwas gewöhnen, sich etwas angewöhnen, пріучаться, привыкнуть & пріучаться, привыкать; pśih. se někomu & k někomu, sich an jemanden gewöhnen; pśihucyś se a nahucyś, sich willig gewöhnen;

7) **rozhucyś** (Vb. perf.) & **rozhucowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») unterrichten, unterweisen, belehren, разучить (-ивать); rozhucowany, a, e, unterwiesen;

8) **wóthucyś** (Vb. perf.) & **wóthucowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»): a) *trans.:* abgewöhnen, отучить (-ать) (někomu něco, jemandem etwas, кому что); — b) *refl.:* wóth. se něcogo bz. něcomu, sich etwas abgewöhnen, entwöhnen, отучиться (-иваться); lažko se pśihucyjo, śěžko se wóthucyjo (Sprichw.), angewöhnt ist leicht, abgewöhnt schwer;

9) **zhucyś** (Vb. perf.) & **zhucowaś** (Vb. freq.-impf.) belehren, unterweisen, üben, выучить (-ивать), обучить (-ать); pt. praet. p. zhucony, a, e, unterwiesen, unterrichtet, erfahren (we něcom, in etwas); zhucowany, a, e, geübt, erfahren.

hucytaś, s. (см.) cytaś.

huda, y, f. mit Dem. **hudka,** i, f. (asl. ąda, os. wuda, poln. węda & wądka, klruss. udka, čech. uda & udice) die Angel, Fischangel, удочка; hudnik z hudami ryby łoj, der Angler fängt mit Angeln Fische; ganz verfehlt ist Br. C. 02, 34: zemska huda = Anker.

hudana, eje (part. praet. p. fem. gen. v. hudaś) verheiratet (v. der Frau), verehelicht, замужняя.

hudank, a, m. (abg. v. hudaś; Br. C. 63, 7) die Ausgabe, расходъ; dank a hudank, das Budget, der Etat.

hudaś (-awaś, -awowaś), s. (см.) daś.

hudawańe, ńa, n. (Vbs.)
1) die wiederholte Ausgabe, расходованіе;
2) die verschwenderische Ausgabe, die Kosten, расточительное расходованіе, расходъ; take hudawańe cełо (Peitz. D.), immer so grosse Kosten.

hudawaŕ, ŕa, m. (v. hudawaś)
1) der Ausgeber, Schaffner, Herausgeber, экономъ, издатель;
2) der Verschwender, расточитель (Peitz. D.).

hudawaŕnica, e, f. (v. hudawaŕ) die Ausgeberin, Schaffnerin, Schliesserin, экономка, ключница.

hudawaś, Vb. it. & **hudawowaś,** Vb. freq. zu (отъ) hudaś, s. (см.) daś.

hudawowańe, ńa, n. (Vbs.) das fortwährende, anhaltende Ausgeben, расходованіе.

hudawk, a, m. (v. hudawaś; os. wudawk) die Ausgabe, расходъ; lětny hudawk (Br. C. 61, 6), das Jahresbudget (besser: pl. lětne hudawki).

†**hudc,** a, m. (Jak. entl. a. d. Čech.: hudec) der Harfenspieler, арфистъ, музыкантъ.

hudelowaś, s. (см.) delowaś.

hudepaś (-am, -aš; Vb. perf. den. v. depa) eine Grube, Höhle machen, aushöhlen, ausmeisseln, выдолбить, вырѣзать; pt. praet. p. **hudepany**, a, e (Łuž. 96, 81), ausgemeisselt.

huderiś (-řowaś), s. (см.) deriś.

hudłypaś, s. (см.) dłypaś.

hudnik, a, m. (v. huda; asl. *ądьnikъ) der Angler, удильщикъ.

hudny, a, e (asl. *ądьnъ, poln. wędny) zur Angel gehörig, удильный.

hudobriś, s. (см.) dobriś.

hudobyś (-ywaś), s. (см.) byś.

hudojc, a, m. (asl. udovьcь bz. vьdovьcь, os. wudowc, poln. wdowiec, čech. vdovec)
der Witwer, вдовецъ.

hudojcowy, a, e (Adj. poss. v. hudojc; os. wudowcowy)
dem Witwer gehörig, Witwer-, вдовій, вдовца.

hudojski, a, e (asl. udovьskъ, os. wudowski, poln. wdowski, čech. vdovský)
den Witwern bz. den Witwen, dem Witwer- bz. Witwenstande gehörig; Witwer-, Witwen-; вдовій; вдовца, вдовы; **hudojska kasa**, die Witwenkasse.

hudojstwo, a, n. (abg. v. hudowa bez. hudoj-c; asl. udovьstvo, os. wudowstwo, poln. wdowstwo, čech. vdovství)
der Witwenstand, Witwerstand, вдовство.

hudojś, s. (см.) dojś.

†**hudok**, a, m. bz. (или) **hudowk**, a, m. (bei Zw. als ungebr. angeführt; keine ns. Form, sondern aus dem westl. Grz.-D. verderbt aufgenommenes hudak = os. hudaŕ, ns. gódak & gódaŕ)
der Wahrsager, Prophet, Priester, предсказатель, гадатель, жрецъ.

hudowa, y, f. mit Dem. **hudowka**, i, f. (asl. udova & vьdova, os. wudowa, poln. wdowa, čech. vdova)
die Witwe, вдова.

hudowc, a, m. (Chojn. & dial.) = hudojc, s. d. (см. это).

hudowinski, a, e (abg. v. hudowa bz. hudowy)
den Witwen gehörig; Witwen-; вдовій.

hudowiny, a, e (Adj. poss. v. hudowa; os. wudowiny)
der Witwe gehörig, вдовій.

hudowka, i, f. (Dem. v. hudowa)
die kleine Witwe, вдовушка.

hudowski, a, e (Chojn. & dial.) = hudojski, s. d. (см. это).

hudowstwo, a, n. (dial.; Br. C. 51, 11) = hudojstwo, s. d. (см. это).

hudra, y, f. (asl. vydra, os. wudra, poln. wydra, čech. vydra)
die Fischotter, выдра рѣчная *(Lutra vulgaris Erxl.)*; **ty se bójš ako hudra** (Sprichw.), du bist furchtsam (scheu) wie die Fischotter;
2) auch Benennung für die mythische Seejungfer, Wasserjungfer, тоже название мифическихъ сиренъ (vgl. Čas. M. S. 1895, 32).

hudrapaś (-nuś, -owaś), s. (см.) drapaś.

hudraś, s. (см.) draś.

hudrěmaś, s. (см.) drěmaś.

hudřeś & **-drěś**, s. (см.) drěś.

hudriny, a, e (Adj. poss. v. hudra)
der Fischotter gehörig, eigen, выдрій.

hudrogowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Sich- auf die Reise-Begeben, отправляться въ дорогу;
2) die Auswanderung, выходъ, переселение.

hudrogowaŕ, ŕa, m. (abg. v. hudrogowaś; Br. C. 87, 9)
der Auswanderer, выходецъ, переселенецъ.

hudrogowaś, s. (см.) drogowaś.

hudrowy, a, e (v. hudra)
die Fischottern betreffend, выдровый; **hudrowa kóžka** (Br. C. 69, 8), das Fischotterfell.

hudrožyś (-ym, -yš; Vb. perf. den. v. droga; Chojn.; poln. wy-drożyć, čech. dražiti)
hohl machen, aushöhlen, schnitzen, выдолбить, вырѣзать.

hudubownik, a, m. (aus hu dubow, bei den Eichen)
das Flurstück bei den Eichen, нива, поле, находящееся у дубоваго лѣса; pl. **hudubowniki,** die Fluren bei den Eichen (Fl.-N. in Radusch).

hudunuś, Vb. mom. zu (отъ) huduś, s. d. (см. это).

hudupiś, s. (см.) dupiś.

hudušaś se, s. (см.) dušaś se.

huduś (-unuś, -uwaś), s. (см.) duś.

hudychaś (-nuś, -owaś), s. (см.) dychaś.

hudymańe, ńa, n. (Vbs.)
das Ausdünsten, die Ausdünstung, испареніе, выпоть.

hudymaś, s. (см.) dymaś.

hudypaś (Tešn. K. W., irrtüml. st. [ошибочно вмѣсто] hudłypaś, s. [см.] dłypaś)
ausmeisseln, выдолбить, вырѣзать.

hufilowaś, s. (см.) filowaś.

huflinkaś, s. (см.) flinkaś.

huflinkowaś, s. (см.) flinkowaś.

hufryjowaś, s. (см.) fryjowaś.

hufyštaś, s. (см.) fyštaś.

hug, a, m. (Sprwd. & w. Cottb. D.), vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) ług, s. d. (см. это).

hugadaś (-nuś, -owaś), s. (см.) gadaś.

hugańaś (-owaś), s. (см.) gańaś bz. (или) gnaś.

hugarnuś, s. (см.) garnuś.

hugarowaś, s. (см.) garowaś.

hugarušyś, s. (см.) garušyś.

hugasnuś, s. (см.) gasnuś.

hugasyś (-owaś), s. (см.) gasyś.

hugbańe, ńa, n. (Vbs.)
die Verrichtung, die Arbeit, das Geschäft; die Wirkung (2. Thess. 3, 9); исполненіе, работа, занятіе; дѣйствіе; **cerkwine hugbańe** (Br. C. 77, 7), die kirchliche Amtshandlung.

hugbaś (-am, -aš & -aju, -ajoš; Vb. impf. komp. vom obsol. ²gbaś, s. d.; asl. vygъbati, herausbewegen, herausbiegen)
ausrichten, ausüben, verrichten; schaffen, wirken; arbeiten, geschäftig sein; исполнять, совершать; дѣлать, дѣйствовать; работать, быть трудолюбивымъ; **zwěrnosć hugbaś,** Treue üben, betätigen.
Komp.:
nahugbaś (Vb. perf.; Du. Kj. 235, Br. C. 92, 48) fertig, in Fülle arbeiten, fertig stellen, erwirken, ausrichten, наработать, надѣлать, совершить, исполнить.

hugel, -gla, m. mit Dem. **huglik,** a, m. & **hugliśk,** a, m. (asl. ągl̥ь, os. wuhel & wuhl, Dem. wuhlik; poln. węgiel & węglik, čech. uhel & uhlík)
1) *eig. собств.:* die Kohle, уголь; pl. **hugle,** die Kohlen; **žaglecy (hugasńony) hugel,** eine glühende (ausgelöschte) Kohle (ein glühendes, ausgelöschtes Stückchen Kohle); **kusk hugla,** ein Stückchen Kohle; **z huglom,** mit der Kohle; **z huglami,** mit Kohlen, **hugle paliś,** Kohlen brennen, meilern; **hugle ḿetaś** bz. **chytaś,** Kohlen werfen (ein Zaubermittel gegen Krankheit);
2) *spec.:* pl. **hugle:** a) *zunächst первоначально:* die Holzkohle, древесный уголь; **hugle w pjacu, to jo do drobnego spalone dŕewo** (volkstüml. Erklärung für: Holzkohle); — b) *dann auch потомъ тоже:* die schwarze (Stein- bz. Braun-) Kohle, jedoch nur in der Schriftsprache, черный, каменный уголь, теперь только въ литературномъ языкѣ.

hugelnica, e, f. (Chojn.; abg. v. hugel bz. hugelny)
die Köhlerhütte, домикъ, хижина угольщика.

hugelnik, a, m. (abg. v. hugel; Wós. 13, 2)
der Kohlenstoff; vgl. huglina.

hugelny, a, e (Adj. poss. v. hugel, pl. hugle; os. dial. wuhelny & wuhlny, čech. uhelný)
zu den Kohlen gehörig; Kohlen-, угольный.

hugeń, gńa, m. (asl. *vygnь, os. wuheń, čech. výheň)
der Rauchfang, die Esse, дымовая труба, горнило; **we hugńu,** in der Esse.

huger, gra & -gru, m. & gew. pl. **hugry,** ow, m. (Chojn. u. Uspr.; asl. ągrъ, os. wuhra, f., pl. wuhry; poln. wągry & węgry, pl.; čech. uher)
die Finne, угорь; pl. die Finnen im Gesicht, прыщики на лицѣ.

hugibaś (-nuś, -owaś), s. (см.) gibaś.

hugizkaś, s. (см.) gizkaś.

hugjargotaś, s. (см.) gjargotaś.

hugjarnuś, dial. st. (діал. вмѣсто) hugarnuś, s. (см.) garnuś.

†**hugłatśiś** (Jes. 41, 7; Br. C. 55, 51 u. a.), fehlh. Schrbw. st. (ошибочно пишется вмѣсто) hugłaźiś, s. (см.) głaźiś.

hugłažaniś, s. (см.) głažaniś.

hugłaźaŕ, ŕa, m. (abg. v. hu-głaźiś)
der Glätter, Aufputzer.

hugłaźaŕka, i, f. (abg. v. hugłaźaŕ)
die Glätterin, Aufputzerin.

hugłaźeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Glätten, insbes. das Glattkämmen und Aufputzen der Haare der Braut und der Brautjungfern verbunden mit dem Aufsetzen der mica, глаженіе, лощеніе, въ особенности: причесываніе невѣсты, подружки (vgl. [ср.] hugłaźiś);
2) der Kopfschmuck der Braut und der Brautjungfern, головной уборъ невѣсты и подружки (Kós. sw. 47).

hugłaźiś (-aś, -owaś), s. (см.) głaźiś.

hugłodaś (-owaś), s. (см.) głodaś.

hugłodnuś, s. (см.) głodnuś.

hugłoźeś, s. (см.) głoźeś.

hugłoźiś, s. (см.) głoźiś.

†**hugłyško,** a, n. (Br. C. 55, 52), fehlh. F. st. (ошибочная форма вмѣсто) huglišk, s. d. (см. это).

huglaŕ, ŕa, m. (asl. *ąglarь, os. wuhleŕ, poln. węglarz, čech. uhlíř)
der Kohlenbrenner, Köhler, выжигатель угля, угольщикъ.

huglaŕcyny, a, e (Adj. poss. v. huglaŕka)
der Köhlersfrau, Köhlerin gehörig, жены угольщика, угольщицы.

huglaŕka, i, f. (abg. v. huglaŕ)
die Köhlersfrau, Köhlerin, жена угольщика, угольщица.

huglaŕowy, a, e (Adj. poss. v. huglaŕ)
dem Köhler gehörig, des Köhlers, угольщиковъ.

huglaŕski, a, e (os. wuhleŕski, poln. węglarski, čech. uhlířský)
den Köhler, die Köhlerei betreffend, köhlerisch, угольный.

huglaŕstwo, a, n. (os. wuhleŕstwo)
die Kohlenbrennerei, Köhlerei, выжиганіе угля, торговля углемъ.

huglěd, a, m., häufiger (чаще) pl. **huglědy,** ow, m. (Subst. zu huglěd-aś; asl. *vyględъ, os. wuhlad, poln. wygląd, čech. výhled)
1) die Ausschau, видъ;
2) der Ausguck im Dache, die Dachluke, форточка на крышѣ, слуховое окно;
3) *übertr. переносно:* die Brautschau, смотрины; vgl. (ср.) hoglěd; **na huglědy hyś,** auf Brautschau gehen.

huglědałko, a, n. (Dem. zu huglědo, v. huglěd-aś; Kós. sw. 35)
das Ausguckinstrument, Erkennungszeichen, Merkmal, зрительная трубка, примѣта, признакъ.

huglědaś (-nuś, -owaś), s. (см.) glědaś.

huglědko, a, n. (Dem. v. huglědo)
1) *allg. общ. знач.:* die kleine Dachluke, das kleine Guckloch, Dach-

fensterlein, слуховое оконце, форточка на крышѣ; **z huglėdkom na swóju lubku glėdach** (Vlsl.), zum Dachfensterlein schaute ich auf mein Liebchen herab;

2) *insb. въ особенности:* das Guckfensterchen bez. Schiebefensterchen im grossen Fenster, форточка; **hoknyško a huglėdko** (Vlsl.), das Fensterlein und Gucklöchlein; **z huglėdkom glėdaś**, zum Schiebefensterlein hinausschauen.

huglėdnuś, Vb. mom. zu (отъ) huglėdaś, s. d. (см. это).

huglėdo, a. n. mit Dem. **huglėdko**, a, n. (asl. *vyględo, os. wuhlado & wuhladko; čech. výhled & výhledek, m. & výhlédka, f.; vgl. poln. wygląd, Fenster)

1) *allg. общ. знач.:* das Guckloch, der Ausguck; die Luke; слуховое окно; люкъ;

2) *insbes. въ особенности:* die Dachluke, das Dachfenster, das hölzerne Dachschubfenster, форточка.

huglėdowaŕ, ŕa, m. (abg. v. huglėdowaś; Serb. Htš.)

der Ausschauer, Späher, выглядывающій, шпіонъ.

huglėdowaś, Vb. freq. zu (отъ) huglėdaś, s. (см.) glėdaś.

huglėdwo, a, n. (Zw.), fehlh. Bildung st. (ошибочная форма вмѣсто) huglėdo, s. ob. (см. выше).

huglėź, i, f. (zu hu-glėd-aś; asl. *vyględь, vgl. čech. vyhlídka)

der Ausguck, die Dachluke, вахта, слуховое окно (Br. C. 50, 2).

huglik, a, m. (Dem. v. hugel; dial. st. gew. huglišk; Zw.)

das Köhlchen, уголекъ.

huglina, y, f. mit Dem. **huglinka**, i, f. (abg. v. hugle, die Kohlen; Br. C. & Uspr.)

1) der Kohlenmeiler, der Meiler, угольная куча, костеръ дровъ для выжиганія угля;

2) der Kohlenstoff (Br. C.).

hugliśćo, a, n. (v. hugle; os. wuhlišćo, poln. węglowisko, čech. uhliště)

1) der Kohlenhaufen, угольная куча;

2) die Kohlenstätte, der Kohlenplatz, угольная яма; pl. **hugliśća** (häuf. Fl.-N.), Kohlenanger.

hugliśk, a, m. (Dem. v. hugel)

das Köhlchen, уголекъ.

huglowniśćo, a, n. (v. huglowy; Br. C. 95, 49)

der Kohlenhaufen, der Meiler, угольная куча, костеръ дровъ для выжиганія угля.

huglowy, a, e (Adj. poss. v. hugel bez. pl. hugle)

Kohlen-, угловой; **huglowa kisalina** (Kós. Ł. 95, 64), die Kohlensäure.

hugluraś, s. (см.) gluraś.

hugnaś, s. (см.) gnaś.

hugněśiś, s. (см.) gněśiś.

hugniś, s. (см.) gniś.

hugnojś, s. (см.) gnojś.

hugnybaś, s. (см.) gnybaś.

hugodaś, s. (см.) gódaś.

hugojc, a, m. (v. hu-gojś; Br. C. 69, 8)

der Ausheiler, Heiler, Arzt, врачъ, докторъ, лѣкарь.

hugojś (-ojowaś), s. (см.) gójś.

hugoliś, s. (см.) góliś.

hugon, a, m. (asl. *vygonъ, os. wuhon, poln. wygon, čech. výhon)

1) die Trift, der Viehtrieb, die Viehweide, выгонъ, полевщина;

2) der Austreibeweg, Viehweg; die Austrift; выгонъ; дорожка для скота.

hugoniś (-ńowaś), s. (см.) góniś.

hugonny, a, e neb. (и) hugonowy, s. d. (см. это).

hugońowańe, ńa, n. (Vbs.)

das Wettrennen, ристаніе, скачка.

hugońowaŕ, ŕa, m. (v. hugońowaś)

der Wettrenner, бѣгунъ, скакунъ.

hugońowaŕski, a, e (abg. v. hugońowaŕ)
die Wettrenner betreffend, относящiйся къ скачкамъ; **hugońowaŕski kameń** (Stpl. Ł. 60, 85), das Ziel (lat.: *meta*).

hugońowaś, Vb. freq. zu (отъ) hugoniś, s. (см.) góniś.

hugonowy, a, e & seltener (рѣже) **hugonny,** a, e (abg. v. hugon; asl. *vygonovъ & *vygonьnъ, os. wuhònowy, poln. wygonowy & wygonny, čech. výhonový)
zur Trift gehörig; Trift-; выгонный.

hugoński, a, e (v. hugon)
zur Trift gehörig, выгонный; **hugoński puś,** der Triftweg.

hugony, a, e (vulgär) = hugonny, s. d. (см. это).

┼**hugor,** a, m. (Zw.), fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) hugoŕ, s. folg. (см. слѣд.).

hugoŕ, ŕa, m. (asl. ągrь, os. wuhoŕ, poln. węgorz, čech. úhoř)
der Aal, угорь *(Anguilla vulgaris Flem.)*; **tak gładki ako hugoŕ,** so glatt wie ein Aal.

hugorina, y, f. (v. hu-goriś)
die Brandstelle, der Brandfleck auf dem Felde, выжженное мѣсто на полѣ.

hugoriś (-ŕowaś), s. (см.) góriś.

┼**hugorowy,** a, e (Zw.), fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) hugoŕowy, s. folg. (см. слѣд.).

hugoŕowy, a, e (Adj. poss. v. hugoŕ, os. wuhorjowy)
dem Aal gehörig, eigen, угревый; **hugoŕowa kóža,** die Aalhaut.

hugospodariś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. góspodaŕ; os. wuhospodarić) & **hugospodaŕowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. góspodaŕ)
auswirtschaften, einschustern, mit seinem Wirtschaften zu Ende kommen bz. bankerott werden, прохозяйничать, промотать имѣнiе, обанкрутиться.

hugotk, a, m. (zu hu-got-owaś; Br. C.)
1) die Ausstattung, снабженiе, надѣленiе; **lěpšy hugotk stareje cerkwe** (Br. C. 07, 48), eine bessere Ausstattung der alten Kirche;
2) die Art und Weise, wie man sich kleidet und hält, поведенiе, обрядъ (Cottb. D.).

hugotowańe, ńa, n. (Vbs.)
die Abmachung, Vereinbarung, уговоръ, соединенiе.

hugotowaś, s. (см.) gótowaś.

hugožeś se, s. (см.) góžeś se.

hugra, y, f. (mittl. Grz.-D. u. ns. Dialekte; asl. *ągra, os. wuhra; vgl. huger)
die Finne, угорь.

hugrabaś (-nuś, -owaś), s. (см.) grabaś.

§**hugrabk,** a, m. (Nčk., w. Grz.-D.)
ein Bund zusammengeharkten, wirren Strohes, подгребокъ.

hugrabki, ow, pl. m. (os. wuhrabki, poln. wygrabki, čech. vyhrabky)
das Nachgeharkte; dann: der ausgerechte Auswurf, der Überkehricht, der Unrat, подгребки; потомъ: мякина, полова.

hugrabkowy, a, e (Adj. poss. v. hugrabki)
zum Überkehricht gehörig, мякинный; **hugrabkowa kśida,** das Überkehrichtsieb.

hugrańańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Ausreden, die Ausrede, высказанiе, извиненiе;
2) die Auseinandersetzung, объясненiе, изложенiе (Br. C. 05, 46).

hugrańaŕ, ŕa, m. (abg. v. hugrańaś)
ein Mensch, der beständig Ausreden und Ausflüchte macht.

hugrańaś, Vb. it. zu (отъ) hugroniś, s. d. (см. это).

hugrańaty, a, e (v. hugrańaś; Tešn. př.)
1) einer, der immer eine Ausrede oder Entschuldigung (für sich) zur Hand hat, человѣкъ, имѣющiй для всего извиненiе;

2) zänkisch, streitsüchtig, сварливый, брачливый.

hugraś, s. (см.) graś.

hugrěbaś (-nuś, -owaś), s. (см.) grěbaś.

hugrěś (-ěwaś), s. (см.) grěś.

hugrimotaś, s. (см.) grimotaś.

hugrojowiś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. hugra; Peitz. D.)
sich mit Finnen durchziehen, finnig werden, покрываться угрями.

hugroniś, s. (см.) groniś.

hugrono, a, n. (aus hu+grono, s. d.)
1) die Aussage, рѣчь, выраженie;
2) die Aussprache; der Ausspruch; выговоръ; сужденie;
3) die Ausrede, das Vorgeben, der Vorwand, извиненie, предлогъ, отговорка; **to jo take hugrono**, das ist eine pure Ausrede, ein blosser Vorwand: **hugrono a zagrono** & **zagrono a hugrono** (Br. C. 54, 34), die Verteidigung und Ausrede.

hugrońony, a, e (pt. praep. p. v. hugroniś) ausgesagt, ausgesprochen, сказанный, высказанный.

Hugrowa, eje, f. (sc. cera bz. grobla) das Ugroa-Fliess im Spreewald b. Altzauche, рѣка Угрова въ Болотахъ у Старой Нивы.

hugrożiś (-aś, -owaś), s. (см.) grożiś.

hugryzaś (-owaś), s. (см.) gryzaś.

hugubiś (-bjaś, -bjowaś), s. (см.) gubiś.

huhajckaś (-owaś), s. (см.) hajckaś.

huhobaliś (-aś, -owaś), s. (см.) hobaliś.

huhobijaś se, s. (см.) hobijaś se.

huhoblekaś (-owaś), s. (см.) hoblekaś bz. (или) hoblac.

huhobraśaś, s. (см.) hobrośiś.

huhobrězaś (-owaś), s. (см.) rězaś.

huhobšykowaś, s. (см.) hobšykowaś.

huhobuwaś, s. (см.) hobuś.

huhobwiś (-wijaś), s. (см.) wiś.

huhoglědaś (-nuś, -owaś) se, s. (см.) glědaś.

huhogenkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. hogenki; Kós. sw. 10)
mit Zipfeln, Fransen (hogenki = hogonki) ringsherum versehen, снабженный кончиками.

huholowaś, s. (см.) holowaś.

huhucyś (-owaś), s. (см.) hucyś.

huhuglědaś (-owaś), s. (см.) glědaś.

huhukńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Auslernen, выученie.

huhuknuś (-owaś), s. (см.) huknuś.

huhumpaś, s. (см.) humpaś.

huhumpoliś, s. (см.) humpoliś.

huhuźiś, s. (см.) huźiś.

huhympaś (-oliś), s. (см.) humpaś (-oliś).

huchac, a, m. mit Dem. **huchack**, a, m.
(asl. ˇuchačь, os. wuchač, čech. ucháč)
1) *urspr.* (aber selten): ein Geschöpf mit langen Ohren; Langohr; ушатъ, горшокъ съ ручками; длинноухiй;
2) *meton.*: a) *gew.*: der Hase, заяцъ *(Lepus timidus L.)*; Sprichw.: **starego huchaca ńetřebaš hucyś do kała chójźiś**, einen alten Hasen braucht man nicht zu lehren ins Krautfeld zu gehen; — b) i. sw. Sprb. D.: ein längliches niedriges Spinnrad (für Kinder) mit kleinem Rade, въ градковскомъ дiал.: длинноватая прялка (для дѣтей) съ маленькимъ колесомъ.

huchack, a, m. (Dem. v. huchac)
das Häschen, Häslein, зайчикъ.

huchacowina, y, f. (abg. v. huchacowy)
1) der Hasen-, Besen- oder Pfriemenstrauch, дереза *(Spartium scoparium L.)*:
2) auch Fl.-N., тоже какъ названie нивы.

huchacowy, a, e (Adj. poss. v. huchac) zum Hasen gehörig, заячiй; — 1) **huchacowy kał**: a) die Fetthenne, der Mauerpfeffer, перецъ дикiй *(Sedum acre L.)*; — b) nach *Jordan* auch: die Mistel, омела бѣлая *(Viscum album L.)*; — 2) **huchacowy chlěb (klěb)**: a) die rundblätterige Malve *(Malva rotundifolia L.)*; — b) das Hasenbrot, der Feld-

marbel, ожика *(Luzula campestris DC);* — c) der steife Sauerklee *(Oxalis stricta, L.);* — 3) **huchacowe dŕowo** & dial. **huchacowe zele,** der Hasen-, Besen- oder Pfriemenstrauch *(Spartium scoparium L.);* — 4) **huchacowy bob,** die zweijährige Nachtkerze *(Oenothera biennis L.);* — 5) **huchacowe guby,** Hasenmäuler (eine Apfelsorte); — 6) **huchacowe głowy,** Hasenköpfe (desgl.); — 7) **huchacowy boběl,** der Hasenkot.

huchacyna, y, f. (v. huchac)
der Hasen-, Besen- oder Pfriemenstrauch, заячья капуста, дереза *(Spartium scoparium L.).*

huchadańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das allmähliche Ausgehen, Abnehmen, ослабѣваніе, изнемоганіе;
2) das Absterben, засыханіе, омертвѣніе.

huchadaś (-owaś), s. (см.) chadaś.

huchachaś, s. (см.) chachaś.

huchajca, e, f. (abg. v. hucho; vgl. os. wuchač. čech. uchavec)
der Ohrwurm, уховертка *(Forficula auricularia L.).*

huchaty, a, e (abg. v. hucho; os. wuchaty)
mit Ohren bez. langen Ohren versehen, geöhrt; langöhrig; съ ушками или съ длинными ушами, ручками; длинноухій, вислоухій.

huchawa, y, f. (abg. v. hucho; vgl. čech. uchavice)
die Ohrmütze, die Mütze (gewöhnl. Pelzmütze) mit Ohrenklappen, шапка съ наушниками; **naš stary nan měł jo taku huchawu** (Vlsl.), unser Grossvater hatte eine solche Pudelmütze mit Ohrklappen.

huchawica, e, f. (ns. Dial.; ö. Grz.-D.) = huchajca, s. d. (см. это).

huchłożeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Tröstung, der Trost; die Erholung; утѣшеніе, утѣха; выздоровленіе (Stpl. F. B. 25).

huchłožiś (-aś, -owaś), s. (см.) chłožiś.

huchlumpaś, s. (см.) chlumpaś.

huchmuriś (-ŕaś, -ŕowaś) se, s. (см.) chmuriś se.

hucho, a, n. mit Dem. **huško,** a, n. (asl. ucho, os. wucho, poln. čech. ucho; dem. asl. *ušьko, os. wuško, poln. uszko, čech. úško; Declin. s. L.- & F.-L. § 177 II)
1) *in eig. Bed. въ собств. знач.* (sg. hucho, du. & pl. hušy): das Ohr, *dem.* das Öhrchen, Öhrlein, ухо, ушко; **za hušy někomu daś** resp. **šlapiś** (Tešn. & Uspr.), jemandem eine Ohrfeige, eins hinter die Ohren geben;
2) *in übertr. Bed. въ переносномъ знач.* (sg. hucho, du. hušy, pl. hucha): der Henkel an einem Korb bz. Griff an einem Gefäss (z. B. an der Kaffeetasse); das Schuhohr, die Strippe an Stiefeln und Schuhen; ушко, дужка; das Öhr von Instrumenten, z. B. **sekeriне hucho,** das Öhr eines grossen Beiles, einer Axt.

huchod, a, m. (asl. *vychodъ, os. wukhód, poln. wychód, čech. východ)
der Ausgang, Auslauf, Abschied; der Auszug, die Abreise; das Abscheiden aus der Welt (Br. C. 99, 2); выходъ, исходъ, истокъ, отставка; выступленіе, отъѣздъ; смерть.

huchojźiś (-owaś), s. (см.) chójźiś.

huchopiś se, s. (см.) chopiś.

huchowaś, s. (см.) chowaś.

†**huchowki,** ow, pl. (misslungene Neubildung, abg. v. hucho; Br. C. 94, 44)
die Ohrringe, серьги.

huchŕapaś, s. (см.) chŕapaś.

huchrapowaś se, s. (см.) chrapowaś.

huchrośiś, s. (см.) chrośiś.

huchudobiś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. chudoba; Fryco př. 78 st. huchudobeś)
arm werden, verarmen, обѣднѣть, обнищать.

huchwaleńe, ńa, n. (Vbs.)

das öffentliche Lobpreisen, публичное восхваленіе.

huchwaliś (-aś, -owaś), s. (см.) chwaliś.

huchwalobny, a, e (abg. v. hu-chwal-iś; Du. Kj. 466)
hochgelobt, достохвальный.

huchwalowańe, ńa, n. (Vbs.)
das beständige laute Loben und Preisen, расхваливаніе.

huchwalowaś, Vb. freq. zu (отъ) **huchwaliś,** s. (см.) chwaliś.

huchwataś (-owaś), s. (см.) chwataś.

huchyliś (-aś, -owaś), s. (см.) chyliś.

huchyśiś, s. (см.) chyśiś.

huchytańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Hinauswerfen, der Auswurf, выбрасываніе;
2) das Vorwerfen, der Vorwurf, упрекъ, укоризна.

huchytaś (-owaś), s. (см.) chytaś bz. (или) chyśiś.

huchytk, a, m. (v. hu-chyt-aś; Uspr.)
das Ausgeworfene, der Auswurf, выбрасываніе.

huchytowańe, ńa, n. (Vbs.)
das beständige Auswerfen, Vorwerfen, выкидываніе, выбрасываніе.

huchytowaś, Vb. freq. zu (отъ) huchyśiś, s. d. (см. это).

[1]**huj,** a, m. (obsol. u. dial., bes. südl. Kal. u. Sprb. D.) mit d. Dem. **hujk,** a, m. (allg. gebr.) & der Koseform **hujko,** a, m. (asl. ujь & ujьka; os. wuj & wujk; poln. uj & ujek; čech. uj & ujek)
1) der Oheim, Onkel (Mutterbruder), уй, дядя (по матери); **ja som jomu (jej) hujk,** ich bin sein (ihr) Onkel oder: er ist mein Neffe, sie ist meine Nichte; **wón jo mě hujk,** er ist mein Onkel oder: ich bin sein Neffe (seine Nichte);
2) in weiterem Sinne: der Vetter, двоюродный братъ;
3) *verallgemeinert въ общ. знач.:* ehrende Anrede älterer männlicher Personen, insbes. wenn man ihren Namen nicht kennt, названіе для старыхъ мужчинъ, особенно тогда, когда незнаютъ ихъ имени.

[2]**huj, huj huj** (Naturlaute)
Interj. des Staunens und Erschreckens bei einem plötzlichen Ereignis: huj!, междометіе удивленія и испуга при непредвидѣнномъ приключеніи.

†**hujabańe** (Chojn.; Adv. v. hujabany.= hujebany, pt. praet. p. v. hujebaś, s. d.)
Adv.: schlecht (eig.: auf betrugerische Weise), плохо (собств.: обманчивымъ способомъ).

hujadnańe, ńa, n. (Vbs.)
die Aussöhnung, Versöhnung, примиреніе, умилостивленіе.

hujadnany, a, e (pt. praet. p. v. hujadnaś)
ausgesöhnt, versöhnt, примиренный.

hujadnaŕ, ŕa, m. (v. hujadnaś)
der Versöhner, Aussöhner, Streitschlichter, примиритель.

hujadnaŕski, a, e (v. hujadnaś)
zur Versöhnung gehörig, примирительный; **hujadnaŕski źeń** (Tešn.), der Versöhnungstag; **hujadnaŕska kšej** (Fryco pŕ. 129), das Sühneblut.

hujadnaś (-owaś), s. (см.) jadnaś.

hujadnosć, i, f. (v. hujadny)
1) die Versöhnlichkeit, миролюбіе (Fryco pŕ. 196); die Versöhnung, примиреніе;
2) das Testament (Fabr. N. T. 1709), завѣщаніе.

hujadnowaś, Vb. freq. zu (отъ) hujadnaś, s. d. (см. это).

hujadny, a, e (v. hujad-naś)
versöhnlich, примирительный.

hujagodowiś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. jagoda)
von Beeren befreien, очистить отъ ягодъ; **rybu hujagodowiś,** einem Fisch den Roggen ausnehmen.

hujachliś, s. (см.) jachliś.

hujamownik, a, m. (aus hu jamow, bei den Gruben)
das Flurstück bei den Gruben, нива по близости отъ ямъ; pl. hujamowniki (Fl.-N.; Radusch).

hujary, ow, pl. (Chojn.) = hujery, s. d. (см. это).

hujasniś, s. (см.) jasniś.

hujaś (hujam, -aš; Vb. impf. on. deriv. v. huj)
huj! rufen, звать, кликать.

huj ce, huj ce ce ce,
Lockruf an die weidenden Schweine nach dem Stalle, приманчивый зовъ для пасущихся свиней.

hujebaś (-nuś, -owaś), s. (см.) jebaś.

hujědaś (-owaś), s. (см.) jěsć.

hujery, a, e mit Adv. **hujeře** (Komp. v. jěry bz. dial. jery, s. d.; asl. *ujarъ vgl. jarъ, amarus, procax, iratus; os. jěry, bitter & jary im Adv. jara, sehr)
1) hurtig, lebhaft, проворный, живой (Chojn.);
2) derb, deutlich, плотный, ясный (Zw.); **hujeře groniś**, von der Leber weg reden, derb sagen, heftige Vorwürfe machen.

hujěsć, s. (см.) jěsć.

hujěsniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) jěsniś.

hujeś, s. (см.) jeś.

hujěś, s. (см.) jěś.

hujeśe, śa, n. (Vbs.)
der Inhalt, содержаніе (z. B. einer Rede: Hptm. Grf. L.).

hujětšyś (-owaś), s. (см.) jětšyś.

hujězd, a, m. (v. hujěś; Br. C. 90, 46)
das Ausfahren, die Ausfahrt; die Umfahrt; выѣздъ, отходъ; объѣздъ.

hujězdźiś, Vb. it. zu (отъ) hujěś, s. (см.) jěś.

hujězdźony, a, e (pt. praet. p. v. hujězdźiś)
ausgefahren, kenntlich (v. Weg u. dergl.), изъѣзженный, замѣтный (о дорогѣ).

hujězk, a, m. (Dem. v. hujězd; asl. *ujazdъkъ, Dem. zu ujazdъ; os. wujězdk & wuježk; poln. ujazdek, čech. újezdek)
1) das Davonfahren, Ausfahren, отъѣзжаніе, выѣзжаніе;
2) die Ausfahrt, выѣздъ; **šěsny hujězk**, eine enge Ausfahrt; **we hujězku**, in der Ausfahrt.

hujgraś neb. (и) hugraś, s. (см.) graś.

hujk, a, m. & **hujko**, a, m. (Dem. v. huj; hujko ist eig. Vocativ)
1) das Onkelchen, liebkosend: der Onkel, дядюшка;
2) in weiterem Sinne: der Vetter, двоюродный братъ.

hujkojstwo, a, n. (abg. v. hujk; Br. C. 50, 31)
1) die Vetternschaft родство, свойство;
2) der Nepotismus, die Verwandtenwirtschaft, das Sippenregiment, непотизмъ, кумовство.

hujkowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Vettern; das Anvettern, das beständige Vetternennen; величаніе, называніе кого двоюроднымъ братомъ; **hujkowańe a śěškowańe** (Br. C. 99, 9), die Vettern- und Neffenwirtschaft, der Nepotismus.

hujkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den v. hujk; os. wujkować)
1) *trans.:* **někogo**, jemanden beständig Onkel bz. Vetter nennen, называть кого дядюшкой или двоюроднымъ братомъ;
2) *refl.:* **hujkowaś se z někim**, sich mit jemandem beständig Vetter nennen, vettern, называться, величаться между собою двоюродными братьями.

hujkowy, a, e (Adj. poss. v. hujk)
dem Onkelchen, dem Vetter gehörig, des Onkelchens, des Vettern, родственный; дядинъ, двоюроднаго брата.

hujmaś, Vb. impf. zu (отъ) hujmeś, s. (см.) jeś.

hujmeły & **humeły,** a, e (Hptm.; pt. praet. a. v. hujmeś)
zerlumpt, ободранный (Hptm.).

hujmeś (-ewaś), s. (см.) jeś.

hujowy, a, e (Adj. poss. v. huj; obsol. & dial.)
dem Onkel gehörig, des Onkels, дядинъ.

§**hujšperny,** a, e (w. Grz.-D.) = hujšpurny, s. folg. (см. слѣд.).

hujšpurnosć, i, f. (v. hujšpurny)
die Schmuckheit, Feinheit, Sauberkeit; die Flinkheit; нарядъ, нѣжность, чистоплотность; проворность.

hujšpurnučki, a, e (Magn. v. hujšpurny)
sehr sauber, überaus nett, recht schmuck, чистоплотный, нѣжный, нарядный; **hujšpurnučki Francozaŕ, zogolecy Englandaŕ, brodaty Turk** (Br. C. 55, 7), der feine Franzose, der polternde Engländer und der bärtige Türke.

hujšpurny, a, e (bei d. Deutschen i. d. Lausitz «wuschber»; vgl. os. šwarny, poln. szwarny, čech. švárný, hübsch)
hübsch (nur vom Äusseren, dagegen os. šwarny auch vom Charakter), schmuck, schlank, zierlich, stattlich, fein, sauber, adrett; flink; niedlich; чистоплотный; проворный; пригожій.

hujšpyrny, a, e (dial.) = hujšpurny, s. ob. (см. выше).

hujś (hujdu & hujźom, -źoś; Vb. perf.; asl. *vy-iti bz. uiti; os. wuńć, poln. wyjść bz. ujść, čech. vyjiti bz. ujíti)
1) = asl. *vy-iti, Jak. wyjś: hinaus-, herausgehen, ausgehen, herauskommen, выйти, избавиться (z. B. **ze staroscow,** aus den Sorgen); **se hujś,** *übertr.:* ausgehen, *spec.:* ausregnen; **mroki su se hujšli,** die Wolken haben sich abgeregnet; **hujś se z někim** (Uspr.) mit jemandem auskommen, sich vertragen;
2) = asl. uiti, Jak. wujś: a) davongehen, fortgehen, weggehen, sich entfernen, entrinnen, entkommen, уйти, отойти, пойти; **spat hujś (hyś),** schlafen gehen (wenn man in ein anderes Zimmer bz. Haus schlafen geht, sonst spat hyś); — b) Jak. als Vb. perf. zu **hyś,** gehen, hingehen, kommen, итти, пойти.

hujśpiś, s. (см.) śpiś.

hujśpiwańe, ńa, n. (Vbs.)
das Vorwerfen, Tadeln; der Vorwurf, Tadel; упреканіе, порицаніе; упрекъ, хула.

hujśpiwaś, Vb. it. zu (отъ) hujśpiś, s. (см.) śpiś.

hujśpjonk, a, m. (aus *vy-spênъkъ v. hujśpiś)
der Vorwurf, Tadel, Fehler, Makel, упрекъ, хула, порицаніе, порокъ; **bźez** (& **pśez**) **hujśpjonka,** ohne Tadel, ohne Fehler, ohne Makel.

hukakaś (-owaś), s. (см.) kakaś.

hukałańe, ńa, n. (Vbs.)
das Ausstechen, die Stichwahl, раскалываніе, перебаллотировка между двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосовъ.

hukałaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kałaś.

hukaliś (-owaś), s. (см.) kaliś.

hukapaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kapaś.

hukarowaś, s. (см.) karowaś.

hukašliś (-aś, -owaś), s. (см.) kašliś.

hukatowaś, s. (см.) katowaś.

hukawliś, s. (см.) kawliś.

hukaz, a, m. (Kós.; asl. ukazъ, os. wukaz; poln. ukaz, čech. ukaz)
1) das Gebot, der Befehl, указъ, приказаніе;
2) die Verordnung, предписаніе; **łopeno pšuskich hukazow** (Br. C. 04, 41), das preussische Verordnungsblatt.

hukazaś (-owaś), s. (см.) kazaś.

hukazń, ni, f. (aus hu-+kazń zu hukaz-aś)

die Exkommunikation, der Bann, отлученіе отъ церкви, ссылка.

hukazńowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. hukazń; Br. C. 93, 12) exkommunizieren, in Bann tun, отлучать отъ церкви, ссылать.

hukazowaś, Vb. freq. zu (отъ) hukazaś, s. (см.) kazaś.

hukazyś, s. (см.) kazyś.

hukaźiś (-owaś), s. (см.) kaźiś.

hukidaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kidaś.

hukichaś (-nuś, -owaś) se, s. (см.) kichaś.

hukichotaś, s. (см.) kichotaś.

hukinuś, gew. st. (обыкновенно вмѣсто) hukidnuś, s. (см.) kidaś.

hukipaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kipaś.

hukipiś, s. (см.) kipiś.

hukjablowańe, ńa, n. (Vbs.) das Auslosen, die Auslosung, розыгрышъ лотереи.

hukjablowaś, s. (см.) kjablowaś.

hukjachaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kjachaś.

hukjachliś (-aś,-owaś) se, s. (см.) kjachliś.

hukjandrosyś (-aś, -owaś) se, s. (см.) kjandrosyś.

hukjarmiś, s. (см.) kjarmiś.

hukjawkaś se, s. (см.) kjawkaś.

hukładańe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Auslage, плата, прилавокъ;
2) die Auslegung, выкладка, толкованіе.

hukładaŕ, ŕa, m. (abg. v. hu-kładaś) der Ausleger, толкователь.

hukładaŕski, a, e (abg. v. hukładaŕ) zum Auslegen bestimmt, для выкладыванія; **hukładaŕske hokna** (Br. C. 04), Schaufenster.

hukładaś, Vb. it. zu (отъ) hukłasć, s. (см.) kłasć.

hukładny, a, e (v. hu-kład-u; Chojn. u. a.; asl. *ukladьnъ, os. wukładny, poln. układny, gewandt, gefällig, artig)
1) zum Auslegen bestimmt, для выкладки;
2) wohlgestaltet, säuberlich, стройный, опрятный.

hukładowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das beständige Auslegen, выкладываніе;
2) die Arbeit des Heuladens und Heuaufladers, накладываніе сѣна;
3) die (ständige) Auflage, Steuer, Kollekte, кружечный сборъ (Br. C. nicht passend, неподходящее).

hukładowaŕ, ŕa, m. (v. hukładowaś)
1) der Ausleger, выкладчикъ, толкователь;
2) der Auflader, der auf dem Heuwagen stehend das Heu aufladet, накладчикъ сѣна.

hukładowaś, Vb. freq. zu (отъ) hukłasć, s. (см.) kłasć.

hukłady, ow, pl. m. (v. hukład, die Auslegung, Auslage; vgl. os. wukład; poln. wykład, bibl. chleby wykładow, Schaubrote; čech. výklad, die Frühpredigt, Homilie) die Benennung der drei hohen christlichen Feste (Weihnachten, Ostern, Pfingsten), названіе христіанскихъ праздниковъ: Рождества, Пасхи и Троицы; **we hukładach,** an den drei hohen Festen, Festtagen.

hukłasć, s. (см.) kłasć.

hukłaźeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Auslegen, die Auslage, выкладка;
2) die Auslegung, Erklärung, толкованіе, объясненіе;
3) das Aufladen auf die Fuhre (insb. auf die Heufuhre; vgl. hukładowańe), накладка на повозку (въ особ. сѣна).

hukłodny, a, e (Br. C. 87, 25), fehlh. F. st. hukludny, s. d. (см. это).

hukłojś (-ojowaś), s. (см.) kłojś.

huklapaś (-nuś, -owaś), s. (см.) klapaś.

huklaskaś, s. (см.) klaskaś.

huklej, e, f. & **hukleja,** e, f. (russ. ukleja, os. wuklija & wuklica, poln. uklej, čech. úklej) der Ukelei, Weissfisch, die Plinte,

Albe, уклея, уклейка (*Cyprinus alburnus L.*).

huklěś (-ěwaś), s. (см.) klěś.

huklèwk, a, m. (v. hu-klèwaś se) der Keim in od. auf einer Frucht (z. B. von Bohnen, Erbsen u. dergl.), зародышъ, пусканіе ростковъ; pl. **huklèwki,** die Fruchtkeime, die Keime; die Treber, зародыши (Br. C. 90, 9).

huklokaś (-owaś), s. (см.) klokaś.

hukludnosć, i, f. (v. hukludny)

1) die Sauberkeit, Niedlichkeit, чистоплотность, миловидность;

2) die Vorsicht; die Genauigkeit; осторожность; близость, строгость (Br. C. 53, 24).

hukludny, a, e mit Adv. **hukludńe** (asl. ukludьnъ; vgl. russ. kljudь, Ordnung & kljužij, gut, čech. kloudný, sauber, hübsch, os. skludny, zahm, poln. schludny, nett)

1) gereinigt, nett, sauber, чистый, нѣжный, чистоплотный;

2) hübsch, artig, niedlich; wohlgestaltet; zierlich; хорошій, красивый, миловидный; стройный; нарядный;

3) schmächtig, худой (Hptm. L.); schlank, стройный;

4) vorsichtig, осторожный; bes. Adv. **hukludńe,** vorsichtig, mit Vorsicht (Zw., Kós.), glimpflich.

huklukaś, s. (см.) klukaś.

hukluwaś se, s. (см.) kluwaś se.

hukńaŕ, ŕa, m. (v. huknuś; os. wuknjeŕ) der lernende, studierende Mensch; der Lerner, Studierende; учащійся, студентъ.

hukńaŕńa, ńe, f. (Neubildung v. huknuś; Br. C. 89, 46) die Studierstube, кабинетъ.

hukńaŕski, a, e (v. hukńaŕ; Cottb. D.) das Lernen, die Lehre betreffend, учебный; **hukńaŕski gólc,** der Lehrjunge.

hukńeńe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Lernen, ученіе;

2) *insb. въ особ.:* pl. **hukńeńa,** der Lernstoff, Memorierstoff, заданная работа.

huknica, e, f. mit Dem. **huknicka,** i, f. (abg. v. huknik, s. d.) die Lernende, die Schülerin, Jüngerin, учащаяся, ученица.

huknik, a, m. (abg. v. huknuś; dagg. asl. učьnikъ, os. wučobnik, poln. uczeń, čech. učenik)

1) *allg. общ. знач.:* ein Lernender; der Lehrling, Lehrjunge; der Schüler; учащійся; ученикъ; воспитанникъ;

2) *bes. въ особ.* (in der Bibelspr.): der Jünger Christi, ученикъ Христа.

huknuś (huknu & -ńom, -ńoš; Vb. impf.; perf.-praep. «na»; asl. vykną̨ti, os. wuknyć, poln. wyknąć, čech. vyknouti) & **-huknowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur. in Komp.)

1) *act.:* lernen, учиться; **huknuś na faraŕstwo,** Theologie studieren; **huknuś na hucabnikojstwo,** sich dem Lehrerberuf widmen; **rěcnika huknuś** (Kn. dł. wótr. 20, 69), sich für die Rechtsanwaltschaft vorbereiten, die Rechtswissenschaft studieren; **wón jo synoju dał šejca huknuś,** er hat den Sohn das Schusterhandwerk erlernen lassen; **wón hyšći hukńo,** er ist noch Lehrling;

2) *refl.:* **hukn. se,** gelernt werden, учиться.

Komp.: (1—7):

1) **dohuknuś** (Vb. perf.) & **dohuknowaś** (Vb. freq.-impf.; Zw.; spec. ns. Bildung) vollends, vollständig lernen; völlig auslernen; выучиться (-иваться); кончить (-чать) занятія;

2) **huhuknuś** (Vb. perf.) & **huhuknowaś** (Vb. freq.-impf.; Zw.) aus dem Grunde lernen, auslernen, выучиться (-иваться) (какъ слѣдуетъ);

3) **nahuknuś** (Vb. perf.): a) Perf. v.

(отъ) **huknuś**, lernen, выучиться; — b) erlernen, выучиться, изучить;
4) **pśehuknuś** (Vb. perf.) & **pśehuknowaś** (Vb. freq.-impf.: Zw.): a) darüberhin bz. flüchtig lernen, oberflächlich lernen, переучиться (-иваться), проучиться (-иваться); — b) verlernen, разучиться (-иваться) (Hptm. L); — c) *refl.:* **pśeh. se**, über das Mass lernen, zu viel lernen; sich überstudieren; переучиться (-иваться);
5) **pśihuknuś** (Vb. perf.) & **pśihuknowaś** (Vb. freq.-impf.; Zw.) hinzu-, dazulernen, прiучиться (-иваться);
6) **wóthuknuś** (Vb. perf.) & **wóthuknowaś** (Vb. freq.-impf.; Zw.) ablernen, verlernen (**něcomu**, etwas), отучиться (-иваться); **wóthuknuś seбe něco wót někogo**, jemandem etwas ablernen, von jemandem etwas lernen;
7) §⊥**zawuknuś** (Vb. perf.; Musk. D., German.) verlernen, позабыть.

hukokotaś, s. (см.) kokotaś.

hukolebaś, s. (см.) kólebaś.

hukopaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kopaś.

hukopśiś (-owaś), s. (см.) kopśiś.

hukopśiwiś (Zw.), fehlh. Bildung st. (ошибочная форма вмѣсто) hukopśiś.

hukopśowaś, s. (см.) kopśowaś.

hukopśowaty, a, e (abg. v. hukopśowaś)
mit Russ beschmutzt, berusst; voll Russ; замаранный сажею; полный копоти.

hukopśowiś (Br. C.), fehlh. Bildung st. (ошибочная форма вмѣсто) hukopśowaś, s. ob. (см. выше).

hukořeńeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Entwurzelung, Rodung, вырыванiе съ корнемъ, корчеванiе;
1) *übertr. переносно:* die Ausrottung, искорененiе (Sam. 95, 94).

hukořeniś (-ńaś,-ńowaś), s. (см.) kóřeniś.

hukostkowaś, s. (см.) kóstkowaś.

hukowaś, s. (см.) kowaś.

hukožyśćowaś (-uju, -ujoš; Vb. imp. den. v. kožyśćo)
mit dem Besen ausfegen, auskehren, выметать, вычищать (**něco**, etwas, **někogo** jemanden; Br. C.).

Hukrajca, e, f. (abg. v. hu [= wu] kraja d. h. das schon am Rande des Spreewaldgebietes liegende Fliess)
die Hukraitza, ein Spreearm bei Raddusch im Spreewald, Украйца, рукавъ Шпревы у Радуша въ Болотахъ.

hukrař, řa, m. (Br. C.; a. d. Dtsch.)
der Wucherer, der Gläubiger, ростовщикъ, заимодавецъ (Św.); vgl. (ср.) ns. póžycař.

hukrařowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Wuchern, der Wucher, размноженiе, ростовщичество (Br. C. 90, 33).

hukrařowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. hukrař)
wuchern, Wucher treiben, заниматься ростовщичествомъ.

hukresliś (Sprb. D.), s. (см.) kresliś.

hukronowaś, s. (см.) kronowaś.

hukrośiś, s. (см.) krośiś.

hukrowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Wuchern, занятiе ростовщичествомъ.

hukrowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; a. d. Dtsch.)
wuchern, заниматься ростовщичествомъ.

hukruśiś (dial.) = hukšuśiś, s. d. (см. это).

hukšabaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kšabaś.

hukšacaś, s. (см.) kšacaś bz. (или) kšocyś.

hukšadnuś (-owaś), s. (см.) kšadnuś.

hukšajaś (-owaś), s. (см.) kšajaś.

hukšanuś, häufiger als (чаще чѣмъ) hukšadnuś, s. d. (см. это).

hukšasniś, s. (см.) kšasniś.

hukšawiś se, s. (см.) kšawiś.

hukšćiś, s. (см.) kšćiś.

hukšocyś, s. (см.) kšocyś.

hukšop, a, m. (asl. ukropъ, poln. ukrop, čech. úkrop; vgl. os. krop)
1) der Sud, окропъ, отваръ *(aqua fervida)*;
2) *bes. въ особ.:* das Brühwasser, Brühfutter für das Vieh, кипятокъ, пареный кормъ для скота.

hukšušeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Stärkung, Aufmunterung, укрѣпленіе, одобреніе, поощреніе (Br. C. 86, 47).

hukšušiś (-owaś), s. (см.) kšušiś.

hukšyś (-ywaś), s. (см.) kšyś.

hukśikaś, s. (см.) kśikaś.

hukśiwiś, s. (см.) kśiwiś.

hukubłaś (-owaś), s. (см.) kubłaś.

hukukaś (-owaś), s. (см.) kukaś.

hukupaś, s. (см.) kupaś.

hukupeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Auskaufen, искупленіе;
2) der Loskauf, выкупъ;
3) das Lösegeld, выкупныя деньги (Br. C. 90, 39).

hukupiś (-owaś), s. (см.) kupiś.

hukupownik, a, m. (aus hu kupow, bei den Kaupen, Spreewaldhorsten)
gew. обыкновенно: pl. **hukupowniki,** die Flurstücke bei den Horsten, нива у кустарниковъ.

hukurcaś, s. (см.) kurcaś.

hukuriś (-ŕowaś), s. (см.) kuriś.

hukusyś (-aś, -owaś), s. (см.) kusaś.

hukužeriś (-ŕaś, -ŕowaś), s. (см.) kužeriś.

hukwicaś, s. (см.) kwicaś.

hukwitaś (-owaś), Vb. it. bz. (или) freq. v. (отъ) hukwisć, s. (см.) kwisć.

hułakaś, s. (см.) łakaś.

hułamaś (-owaś), s. (см.) łamaś.

hułapiś (-aś, -owaś), s. (см.) łapiś.

hułapki, ow, pl. (abg. v. hułapiś)
das Weggeschnappte, das jemandem Abgefangene, захваченное, отнятое.

hułapot, a, m. (vgl. hułapaś) mit Dem.

hułapotk, a, m. (ohne demin. Bedeutung)
1) das Preisgeben zur Wegnahme; die Rappuse, Preisgebung, allgemeine Beute; оставленіе, отдача на произволъ; грабежъ, расхищеніе, добыча;
2) *spec.:* pl. **hułapotki,** ow, Sachen, die reissenden Abgang finden; der Ausverkauf (Br. C. 65, 18); вещи, на кот. большой спросъ; **wo gańaki běchu hułapotki** (Br. C. 12, 46), die Läufer (d. i. jungen Schweine) fanden reissenden Abgang, wurden ausverkauft.

hułapotaś, s. (см.) łapotaś.

hułapotk, a, m., Dem. v. hułapot, s. d. (см. это).

hułapowańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte schnelle Abfangen bz. Zugreifen, поимка, захватываніе (Br. C. 56, 47).

hułapowaś, Vb. freq. zu (отъ) hułapaś, s. (см.) łapiś.

hułatowaś, s. (см.) łatowaś.

huławkotaś, s. (см.) ławkotaś.

hułazyś, Vb. it. zu (отъ) hulězć, s. (см.) lězć.

hułdgany, a, e (pt. praet. p. von hu-łdgaś als Adj.)
erlogen; verlogen; вымышленный; ложный; лживый; **to jo hułdgany cłowěk,** das ist ein verlogener Mensch.

hułdgaś, s. (см.) łdgaś.

hułmut, a, m. (Hptm. L.; viell. a. d. Dtsch.)
der Lümmel bz. der Lummel (= die Lummer [d. i. das Lendenfleisch]), сѣкъ; **na hułmut wariś,** zu Lümmel (Lummer) kochen, kurz und klein kochen.

hułojś, s. (см.) łojś.

hułomiś, s. (см.) łomiś.

hułowaś, Vb. it. zu (отъ) hułojś, s. (см.) łojś.

hułožeńe, ńa, n. (Vbs.)

1) die Auslage, выкладка:

2) die Deutung, Erklärung, назначеніе, объясненіе, толкованіе (vgl. hukładowańe):

3) die Bestimmung, der Vorsatz, опредѣленіе, намѣреніе (Jak.).

hułožyś (-owaś), s. (см.) łožyś.

hułupaś (-nuś, -owaś), s. (см.) łupaś.

hułusćiś (dial.) = hułušćiś, s. (см.) łušćiś.

hułušćiś (-aś, -owaś), s. (см.) lušćiś.

hułypaś (-nuś, -owaś), s. (см.) łupaś.

hul, a, m. mit Dem. **hulik,** a, m. (asl. ulijь, poln. ul, čech. úl)

der ausgehöhlte Baumstamm (Baumstock, -klotz) zur Behausung der Bienen, der Bienenstock, die Bienenbeute, Klotzbeute, улей; **hul (p)cołkow,** eine mit Bienen besetzte Bienenbeute; **(p)cołki we hulu sejźe,** die Bienen sitzen im Stocke (in der Beute).

hul hul hul bz. (или) **hula hula hulala hulalala** bz. (или) **hulu hulu hululu** (vgl. os. hul. hula. hulala, hulasasa; poln. ulala)

Ruf beim Scheuchen der Gänse, Hühner u. dgl., крикъ для пуганія гусей, курицъ и т. под.

§**hulać** (Musk. D.) = ²hulaś, s. d. (см. это).

¹**hulagnuś,** s. (см.) ¹lagnuś.

²**hulagnuś (se),** s. (см.) ²lagnuś (se).

hulagowaś, s. (см.) ²lagnuś.

hulana, y, m. (os. hulana, poln. ułan, čech. hulán & ulán)

der Ulan, уланъ.

hulanuś & **hulanuś se** (dial.) = hulagnuś (se), s. (см.) ²lagnuś.

hulapaś (-owaś), s. (см.) lapaś.

¹**hulaś,** s. (см.) laś.

²**hulaś** (-am, -aš; Vb. impf. on. v. hul hul)

Gänse, Hühner und dgl. vom Felde scheuchen, гонять гусей, курицъ и т. под. изъ поля.

hulaśe, śa, n. (Vbs.)

das einmalige Ausgiessen, Ausschütten, Verschütten; die Ausgiessung, Ausschüttung, Vergiessung; изліяніе, вытрясаніе; пролитіе.

hulaty, a, e (pt. praet. p. v. hulaś)

1) *gew. обыкн.:* ausgegossen, вылитый;

2) *übertr. переносно:* angegossen, въ обтяжку; **twója kóšula jo ako hulata,** dein (Frauen-)Rock sitzt wie angegossen.

hulazowaś, s. (см.) lazowaś.

hulažańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Liegen bis zur Sättigung, zum Überdruss, вылеживаніе:

2) das Liegen bis zum Reifen (v. Früchten), отлеживаніе (плодовъ).

hulažaś se, s. (см.) lažaś.

hulažceńe, ńa, n. (Vbs.)

die Erleichterung, облегченіе.

hulažcyś & **hulažčyś** (-ym, -yš; Vb. perf. den. v. lažki; Kn. dł. wótr. 30)

1) *trans.:* erleichtern, облегчить;

2) *refl.:* **hul. se,** sich erleichtern, leichter werden, облегчиться.

hulažćiś, dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) hulažčyś = hulažcyś, s. ob. (см. выше).

hulěgaś se (-owaś se), s. (см.) lěgaś.

hulěk, a, m. (Subst. zu hulěk-aś; Br. C. 01, 52)

der Schreck, испугъ, страхъ, ужасъ.

hulěkany, a, e (pt. paet. p. v. hulěkaś)

erschrocken, vor Angst und Schrecken ausser sich, испуганный.

hulěkaś (-nuś, -owaś), s. (см.) lěkaś.

hulenuś, s. (см.) laś.

hulěpšyś (-aś, -owaś), s. (см.) lěpšyś.

huleśeńe, ńa, n. (Vbs.)

das Ausfliegen, der Ausflug, поѣздка, вылетъ.

huleśeś, s. (см.) leśeś.

hulět, a, m. mit Dem. **hulětk,** a, m. (Br. C.)

der Ausflug, вылетъ, поѣздка.

hulětaŕ, ŕa, m. (abg. v. hulět-aś; Br. C. 05, 18)
der Ausflügler, вылетающій, экскурсантъ.

hulětaś, Vb. it. & **hulětowaś,** Vb. freq. zu (отъ) huleśeś, s. (см.) leśeś.

hulětk, a, m. (Dem. v. hulět)
der kleine, kurze Ausflug, прогулка.

hulewak, a, m. (os. wuliwak, čech. vylevák)
1) der Giesser, литейщикъ;
2) der Schöpftopf, черпальное ведро;
3) der Ausguss (in der Küche), сточный жолобъ (въ кухнѣ).

hulewańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Ausgiessen, Ausschütten, Verschütten, выливаніе, вытрясываніе, проливаніе.

hulewaś, Vb. it. zu (отъ) hulaś, s. (см.) laś.

hulězć, s. (см.) lězć.

hulicony, a, e (pt. praet. p. v. hulicyś)
1) erzählt, berichtet, разсказанный, извѣщенный;
2) ausgezahlt, выплаченный.

hulicowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Erzählung; die Geschichte; разсказъ; исторія, повѣствованіе;
2) der Bericht, die Rechenschaft, извѣщеніе, отчетъ.

hulicowańko, a, n. (Dem. zu hulicowańe)
die kleine nette Erzählung, das hübsche Geschichtchen, маленькій разсказъ, повѣсть, пріятное приключеніе.

hulicowaŕ, ŕa, m. & **hulicowaŕka,** i, f. (abg. v. hulicowaś)
der Erzähler; die Erzählerin; разсказчикъ; разсказчица.

hulicowaŕski, a, e (abg. v. hulicowaŕ)
zur Erzählung gehörig, относящійся къ разсказамъ; **hulicowaŕske knigły** (Br. C. 88, 1), Buch mit Erzählungen.

hulicowaś, Vb. impf. zu (отъ) hulicyś, s. (см.) licyś.

hulicyś, s. (см.) licyś.

hulichowańe, ńa, n. (Vbs.)
die Befreiung, освобожденіе.

hulichowaŕ, ŕa, m. (abg. v. hulichowaś; Du. Kj. 31)
der Befreier, освободитель.

hulichowaś, s. (см.) lichowaś.

hulik, a, m. (Dem. v. hul)
die kleine Bienenbeute, das Bienenstöckchen, малый деревянный улей, бортъ.

huliniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) liniś.

hulizaś (-nuś, -owaś), s. (см.) lizaś.

hulowy, a, e (Adj. poss. v. hul)
zum Bienenstock gehörig, относящійся къ улью; **hulowa zadora,** der Bienenstockverschluss, bestehend in einem durchlöchertem Brettchen vor dem Flugloch des Bienenstockes.

hulu hululu = hul & hula hulala. s. d. (см. это).

humacaś, Vb. it. zu (отъ) humocyś, s. (см.) mócyś.

humachtaś, s. (см.) machtaś.

humaraś, s. (см.) maraś.

humarły, a, e (asl. umrъlъ, poln. umarły, čech. umrlý)
gestorben, verstorben, tot, умершій, мертвый; **pśi humarłych,** bei den Toten.

humarlica, e, f. (abg. v. humarlik)
1) die Tote, Verstorbene, умершая, покойница;
2) der Leichnam der Frau, женскій трупъ.

humarlik, a, m. (abg. v. humarły)
1) der Tote, Verstorbene, умершій, покойникъ; **humarlik jo ńabogi cłowek,** der Tote ist ein verschiedener Mensch;
2) der Leichnam eines Mannes, мужской трупъ.

humarlikowńa, ńe, f. (abg. v. humarlikowy)
1) die Leichenhalle, покойницкая (Br. C. 11, 30; 12, 38);
2) die Totengruft, das Grabgewölbe, das Erbbegräbnis, Mauso-

leum, могила, склепъ, мавзолей (Św. Br. C. 06, 20 etc.).

humarlikowy, a, e (Adj. poss. v. humarlik)
zum Toten, zum Leichnam gehörig, покойницкій, трупный; **humarlikowe zele** bz. **zelko,** die immergrüne Pflanze, aus der man in der Niederlausitz Totenkränze windet: a) gew. der Buchsbaum *(Buxus sempervirens L.)*; — b) dial. (z. B. Peitz. D.) auch: das Immergrün, Singrün *(Vinca minor L.)*; vgl. barwеńk; **humarlikowy kašć** (Tešn.), der Sarg; **humarlikowy proch** (Tešn.), Totenasche.

humarskaś (-owaś), s. (см.) marskaś.

humarzły, a, e, dial. st. (діал. вмѣсто) humarły, s. d. (см. это).

humarzlica, e, f. & **humarzlik,** a, m. & **humarzlikowy,** a, e, dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) humarlica & humarlik & humarlikowy, s. d. (см. это).

humarznuś (-owaś), s. (см.) marznuś.

humawaś (-nuś), s. (см.) mawaś.

humazańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Beschmieren, Beschmutzen, Beflecken, обмазываніе, пачканіе, мараніе;
2) die Befleckung, der Schmutzfleck, der Fleck, пятно.

humazany, a, e (pt. praet. p. v. humazaś)
1) beschmiert (in schlechtem Sinne), beschmutzt, befleckt, замазанный, запачканный;
2) schmierig, schmutzig, fleckig, грязный, запятнанный.

humazaś (-nuś, -owaś), s. (см.) mazaś.

humaznuś, Vb. mom. zu (отъ) humazaś, s. d. (см. это).

humazowańe, ńa, n. (Vbs.)
das beständige Beschmieren, Beschmutzen, Beflecken, обмазываніе, пачканіе, мараніе.

humazowaś, Vb. freq. zu (отъ) humazaś, s. d. (см. это).

huḿe, ḿeńa, n. mit Dem. **humuško,** a, n. (asl. *vymę, os. wumjo & wumješko, poln. wymię, čech. výmě)
das Euter, вымя (*uber*); **krowece huḿe,** das Kuheuter.

huḿeł, a, m. & **huměł,** a, m. (Sprwd.; asl. *vy-mêlъ, čech. výměl & výmol)
der ausgeschwemmte Sand; die Sandbank; вымой, вымоина; мель; **tam ńejo wěcej nic ako huḿeł,** dort ist lauter toter Sand.

huḿelaś, Vb. it. zu (отъ) humlaś, s. (см.) mlaś.

huḿelknuś (-owaś), s. (см.) ḿelknuś.

huḿenaś, s. (см.) ḿenaś.

[1]**huḿeńeńe,** ńa, n. (Vbs.)
die Benennung, Ernennung, назначеніе, производство.

[2]**huḿeńeńe,** ńa, n. (Vbs.), dial. F. st. huměńeńe, s. folg. (см. слѣд.).

huměńeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Austauschen, Auswechseln, вымѣненіе, обмѣнъ;
2) die Einschränkung, Bestimmung, Bedingung, ограниченіе, назначеніе, условіе; **z huměńenim,** mit der Bedingung.

[1]**huḿeniś** (-owaś), s. (см.) ḿeniś.

[2]**huḿeniś** (dial.) = humèniś, s. folg. (см. слѣд.).

huměniś (-ńowaś), s. (см.) měniś.

huḿeńk, a, m. & selten **huměńk,** a, m. (os. wuměnk & wumjenk; čech. výměnek; vgl. poln. wymianka, Austausch)
1) *eig. собств.:* das Ausgetauschte, Ausbedungene, вымѣненное, условленное; daher (потомъ): das Ausgedinge, der Auszug; das Gnadenbrot; милостыня; **se na huḿeńk daś,** v. Bauern: aufs Ausgedinge sich zurückziehen, v. Beamten: sich pensionieren lassen; **maś jo na huḿeńku,** die Mutter geniesst den Auszug, das Gnadenbrot; Sprichw.: **gaž sy góspodaŕ, maš wšo; sy-li na huḿeńku, dejš humŕeś,**

so lange du der Hauswirt bist, besitzest du alles; wenn du auf dem Ausgedinge bist, sollst du (am liebsten) sterben (wartet man auf deinen Tod); 2) *übertr. переносно:* das Ausgedingehaus, die Auszüglerstube; das Ausgedingestübchen; помѣщеніе или домъ старыхъ людей, получающихъ условленное содержаніе; **naš nan na humeńku bydli,** unser Vater wohnt auf dem Ausgedinge, im Auszüglerhäuschen.

humeńkaŕ, ŕa, m. (abg. v. humeńk; os. wumènkaŕ)
der Ausgedinger, Auszügler, мужчина (старикъ), получающій условленное содержаніе.

humeńkaŕcyny, a, e (abg. v. humeńkaŕka)
der Auszüglerin gehörig, принадлежащій женщинѣ, на условленномъ содержаніи.

humeńkaŕka, i, f. (abg. v. humeńkaŕ; os. wumènkaŕka)
die Ausgedingerin, Auszüglerin, женщина (старуха) на условленномъ содержаніи.

humeńkaŕńa, ńe, f. (abg. v. humeńkaŕ; Br. C. 91, 22)
das Altersversorgungshaus, Altenheim, домъ для старыхъ людей.

humeńkaŕowy, a, e (abg. v. humeńkaŕ)
dem Auszügler gehörig, принадлежащій мужчинѣ, находящемуся на условленномъ содержаніи.

humeńkaŕski, a, e (abg. v. humeńkaŕ)
den Auszügler betreffend, zur Auszüglerwohnung gehörig, Auszügler-, относящійся къ человѣку, находящемуся на условленномъ содержаніи; **humeńkaŕskaśpa,** die Ausgedingestube.

humeńkaŕstwo, a, n. (abg. v. humeńkaŕ; Br. C. 99, 27)
die Ausgedingewirtschaft, das Auszüglerwesen, жизнь, существованіе, хозяйство людей, которые живутъ на содержаніи.

humenny, a, e (abg. v. humje; poln. wymienny; vgl. L.- & F.-L. p. 261)
zum Euter gehörig, des Euters, относящійся къ вымени; **humenna chórość,** eine Krankheit am Euter.

humenowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Namhaftmachung, Benennung, Ernennung, наименованіе, назначеніе, пожалованіе;
2) die Beschimpfung, посрамленіе.

humeńowańe, ńa, n. (Vbs.), dial. F. st. huměńowańe, s. folg. (см. слѣд.).

huměńowańe, ńa, n. (Vbs.)
die Auswechselung, Ausbedingung, размѣнъ, условіе.

humenowaś, Vb. impf. zu (отъ) humeniś, s. d. (см. это).

humeńowaś (dial.) = huměńowaś, s. folg. (см. слѣд.).

huměńowaś, Vb. freq. zu (отъ) huměniś, s. (см.) měniś.

huměrańe, ńa, n. (Vbs.)
das Sterben, умираніе *(mortificatio).*

huměraś, Vb. it. zu (отъ) humŕeś, s. (см.) mřěś.

huměriś (-ŕaś, -ŕowaś), s. (см.) měriś.

huměrniś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. měr; Kn. dł. wótr. 30)
beruhigen, besänftigen, успокоить, усмирить.

humertwěńe, ńa, n. (Vbs.)
das Vertilgen, истребленіе; **humertwěńe cerwiśćow** (Br. C. 05, 31), die Vertilgung des Ungeziefers.

humertwiś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. ḿertwy; Br. C. 05, 31)
abtöten, vertilgen, истребить, убить.

humery, ow, pl. f. (Subst. zu hu-mŕeś; asl. umêra)
die letzten Züge, послѣднее издыханіе; **na humerach lažaś** (Bib. Luc. 7, 2; Marc. 5, 23), im Sterben liegen, totkrank liegen bz. sein.

humĕšaś (-owaś), s. (см.) mĕšaś.

humeškowaś se (-uju, -ujoš se; Vb. impf. den. v. mešk)
sich ganz mit Flaumfedern bedecken, покрываться пушинками.

humeś (humeju, -ejoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**na**»; asl. umêti, os.-dial. wuměć, poln. umieć, čech. uměti)
1) verstehen, wissen, kennen, können, умѣть, понимать, знать;
2) sich auf etwas verstehen; etwas begreiflich finden; понимать; находить; **ja ńehumeju, cogodla wón žedńe k nam ńepśiźo,** ich begreife nicht, warum er gar nicht einmal zu uns kommt.
Komp.:
nahumeś se (Vb. perf.) z **nĕcogo**, aus etwas eine Lehre, Warnung sich entnehmen, ziehen, поучиться на чемъ-нибудь, выучиться.

[1]**humĕś** (-ĕwaś), s. (см.) mĕś.

[2]**humĕś** (dial.) = humeś, s. ob. (см. выше).

[1]**humeśe,** śa, n. (Vbs. zu humeś)
1) das Verstehen, Wissen, Kennen, Können, умѣніе, знаніе, пониманіе;
2) die Wissenschaft, Kunst; der Inhalt einer Rede; наука, искусство, художество; содержаніе (Hptm. Grf. L.).

[2]**humeśe,** śa, n. (Vbs. zu humjasć)
der Überkehricht, d. h. die abgekehrten Grannen vom gedroschenen Getreide, плевы, шелухи.

humĕśe (dial.) = humeśe, s. d. (см. это).

humetaś & **humetowaś** (Wo. Ps. & dial.) = humjataś (-owaś), s. d. (см. это).

humetk, a, m. (Thar. st. humjatk, s. d.)
der Vorwurf, Tadel, упрекъ, порицаніе; **pśez humetka,** tadellos.

humetki, ow, pl. m. (abg. v. hu-mjasć; vgl. humetliny)
der Überkehricht beim Getreidedreschen, мякина.

humetlinowy, a, e (Adj. poss. v. humetliny)
den Kehricht betreffend, сорный; **humetlinowy pjac** (Br. C. 99, 13), der Müllverbrennungsofen.

humetliny, ow, pl. f. (abg. v. humjasć, humetu; vgl. os. wumjetlik [Frenz.] nb. gew. smjeće, ow, pl. f.; poln. wymiotło, čech. výmetel)
1) der Auskehricht, Kehricht, соръ, плевы;
2) der Auswurf, бракъ, негодное.

humetnuś, Vb. mom. & **humetowaś,** Vb. freq. zu humjasć, s. d. (см. это).

humijaś se, Vb. it. zu (отъ) huminuś se, s. (см.) minuś se.

huminuś se, s. (см.) minuś se.

humjasć, s. (см.) mjasć.

humjatany, a, e (pt. praet. p. v. humjataś)
1) herausgeworfen, выброшенный;
2) hervorgeschossen (von Ähren), выметанный (о колосьяхъ); **žyto jo humjatane,** das Getreide ist aufgeschossen, in die Halme geschossen (im Mai).

humjataś (-owaś), s. (см.) mjataś.

humjatk, a, m. (dial.; abg. v. humjat-aś; vgl. humetk)
der Vorwurf, Tadel; das Scheltwort; упрекъ, порицаніе; ругательство; **bez humjatka,** ohne Tadel, tadellos.

humjatowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Beschimpfen, Lästern; das Schimpfen, Schelten; die Beschimpfung; der Hohn; посрамленіе, оклеветаніе; ругань, брань; срамъ; оскорбленіе.

humjatowaŕ, ŕa, m. (v. hu-mjatowaś)
der Beschimpfer, Lästerer, Schimpfer, порицатель, клеветникъ, ругатель.

humjatowaś, Vb. freq. zu (отъ) humjataś, s. (см.) mjataś.

humłośiś (-owaś), s. (см.) młośiś.

humlaś, s. (см.) mlaś.

humoc (homogu, -žoš; Vb. perf.; vgl.

²móc; asl. -mošti, -moga; os. wumoc, poln. wymóc & wymódz, čech. vymoci)

herausheffen, erretten, erlösen, освободить, спасать, избавить: **Kristus mè jo humogł**, Christus hat mich erlöset; **Kristus mě z winnikoweje ruki humožo**, Christus wird mich aus der Hand des Feindes erretten; pt. praet. p. **humożony**, a, e bz. **wumożony**, a, e, errettet, erlöst.

humocńeś, s. (см.) mócńeś.

humocniś, s. (см.) mócniś.

humocnuś, s. (см.) mócnuś.

humocowaś, s. (см.) mócniś.

humocyś, s. (см.) mócyś.

humodriś, s. (см.) módriś.

§**humokalina**, y, f. (w. Grz.-D.; abg. v. humokaś, s. humoknuś)

die Krötensimse, Krötenbinse, птицемлечникъ (*Juncus bufonius L.);* vgl. (ср.) ns. proca.

humokaś (-nuś, -owaś), s. (см.) mokaś.

humokśiś, s. (см.) mokśiś.

humolowaś, s. (см.) molowaś.

humoriś, s. (см.) móriś.

humožaŕ, ŕa, m. (v humoc; Br. C. 91, 18)

der Befreier, Erlöser, освободитель, спаситель.

humožaŕka, i, f. (abg. v. humožaŕ; Br. C. 88, 6)

die Befreierin, освободительница.

humožeńe, ńa, n. (Vbs.)

die Errettung, die Erlösung, освобожденіе, избавленіе, спасеніе (i. d. Bibel).

humožnik, a, m. (abg. v. humoc; os. wumožnik)

der Erretter, Erlöser, Heiland, освободитель, избавитель, Спаситель.

§**humpać** bz. (или) §**hympać** (Musk. & Grz.-D.; humpju, -pjoš bz. -pam, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; os. himpać; wohl a. d. Dtsch.) & §**humpotać** bz. (или) §**hympotać** (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; perf.-praep. «**po**»; Musk. & Grz.-D.; vgl. dtsch. dial. «himpeln»)

humpeln, hinken, lahm gehen, хромать.

§**humpała**, y, f. (Musk. & ö. Grz.-D.: abg. v. humpaś)

die Feldkinderwiege, полевая дѣтская люлька, колыбель (vgl. humpawa & hympawa).

humpańe, ńa, n. bz. (или) **hympańe**, ńa, n. (Vbs.)

1) zu humpać bz. hympać (Musk. & Grz.-D.): das Hinken, хромание;

2) zu humpaś bz. hympaś: das Schaukeln, Wiegen, Baumeln, Schwingen, качаніе.

humpaŕ, ŕa, m. & **hympaŕ**, ŕa, m. (abg. v. humpaś)

der Schaukler, Wieger, качальщикъ d. h.: a) einer, der schaukelt, качающій; — b) einer, der sich schaukelt, качающійся (Br. C. 92, 24).

humpaś bz. (или) **hympaś** (humpju, -pjoš & humpam, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**po**»; vgl. os. čumpać, schaukeln, čech. houpati, schaukeln)

1) *trans.:* frei schwebend schaukeln, baumeln, schwingen, wiegen, качать, вѣшать;

2) *refl.:* **h. se**, sich schaukeln, sich wiegen, качаться.

Komp. (1—3):

1) **huhumpaś** & **huhympaś** (Vb. perf.) mit Erfolg schaukeln, ausschaukeln, раскачать;

2) **nahumpaś** & **nahympaś** (Vb. perf.) genug schaukeln, einschaukeln, накачать;

3) **pohumpaś** & **pohympaś** (Vb. perf.): a) ein wenig, ein Weilchen schaukeln, покачать; — b) *refl.:* **poh. se**, sich ein wenig schaukeln, покачаться.

humpawa, y, f. & **hympawa**, y, f.

(abg. v. humpaś bz. hympaś; vgl. os. čumpawa & čech. houpačka)

1) die frei schwebende Schaukel, качель;

2) die Kinderwiege im Freien bz. auf dem Felde, bestehend aus einem groben, an hölzernen Stützen befestigten Leinwandtuche (Grastuche), люлька, колыбель;

3) die Hängematte, гамакъ.

humpotać bz. (или) **hympotać,** Vb. int. zu humpać bz. (или) hympać, s. d. (см. это).

humpotańe, ńa, n. & **hympotańe,** ńa, n. (Vbs.)

1) zu humpotać bz. hympotać (Musk. & Grz.-D.): das anhaltende Hinken, хромание;

2) zu humpotaś bz. hympotaś: das Schaukeln, Wiegen, качание.

humpotaś & **hympotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on. zu humpaś bz. hympaś; perf.-praep. «**po**»)

1) *trans.:* anhaltend schaukeln, bammeln, schwingen, wiegen, качать;

2) *refl.:* **h. se,** sich anhaltend schaukeln, wiegen, качаться.

Комп. (1—3):

1) **huhumpotaś** & **huhympotaś** (Vb. perf.) mit Erfolg, zu Danke schaukeln, wiegen, откачать;

2) **nahumpotaś** & **nahympotaś** (Vb. perf.): a) zur Genüge schaukeln, wiegen, накачать; — b) *refl.:* **nah. se,** sich satt schaukeln, sich zum Überdruss wiegen, накачаться;

3) **pohumpotaś** & **pohympotaś** (Vb. perf.): a) ein Weilchen schaukeln, wiegen, покачать; — b) *refl.:* **poh. se,** sich ein Weilchen schaukeln, wiegen, покачаться.

humřejkaś (-am, -aš; Vb. impf. dem. v. humřeś; perf.-praep. «**z**»; os. wumrjejkać; a. d. Kindspr.) sterben, умирать; **to źišetko jo humrejkało,** das Kindchen ist gestorben.

humřeś & **humrěś,** s. (см.) mrěś.

humřeśe, śa, n. & **humrěśe,** śa, n. (Vbs.)

das Sterben, Verscheiden, Abscheiden, кончина, смерть.

humřety, a, e (pt. praet. p. v. humřeś)

1) verstorben, tot, мертвый, умерший;

2) von einem Verstorbenen herrührend, происходящій отъ покойнаго; **humřety kluc,** der Totenschlüssel & **humřete knigły,** das Totenbuch, welche beiden Gegenstände zur Zauberei gebraucht wurden und hie und da wohl noch gebraucht werden.

humucyś (-owaś), s. (см.) mucyś.

humudriś, s. (см.) mudriś.

humudrowaś, s. (см.) mudrowaś.

humukowiś, s. (см.) mukowiś.

humumliś, s. (см.) mumliś.

humuřowaś, s. (см.) muřowaś.

humuško, a, n. (Dem. v. humě; Br. C. 88, 11)

das Euterchen, малое вымя.

humyselnik, a, m. (abg. v. humysliś; Wós. 13, 2)

der Erfinder, изобрѣтатель.

†**humysł,** a, m. (Jak.; asl. umyslъ, os. wumysł, poln. umysł, čech. úmysl)

der Gedanke, Plan, die Meinung, умыслъ, замыселъ, планъ.

humyslař, řa, m. (v. humysliś)

der Ausdenker, Erfinder, выдумщикъ, изобрѣтатель (Br. C. 99, 28).

humyslaś, Vb. it. zu (отъ) humysliś, s. (см.) mysliś.

humysleńe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Ausdenken, Ersinnen, выдумываніе, придумываніе; **chytše humysleńe** (Will Ps.), das Rätsel;

2) der Anschlag; der Einfall; предположеніе; внезапная мысль;

3) der Sinn, Gedanke, мышленіе, разумъ.

humyś (-ywaś), s. (см.) myś.

humyśe, śa, n. (Vbs.)
die Abwaschung, das Abscheuern, умытіе, смытіе.

humywańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Abwaschen, Abscheuern, умываніе, смываніе.

humywaŕnica, e, f. (v. humywaś; Kós. sw. 53)
die Abwäscherin, Aufwäscherin, die Leichenfrau, судомойка.

humywaś, Vb. it. zu (отъ) humyś, s. (см.) myś.

hunadźaś (-źěwaś), s. (см.) źaś.

hunadśěgaś (-nuś, -owaś), s. (см.) śěgaś.

hunamakaŕ, ŕa, m. (abg. v. hunamakaś)
der Erfinder, изобрѣтатель.

hunamakaś, s. (см.) namakaś bz. (или) makaś.

hunapowaś, s. (см.) powaś bz. (или) pojś.

hunapisaś (-owaś), s. (см.) pisaś.

hunaprocowaś, s. (см.) procowaś.

huńasć, s. (см.) ńasć.

hunatśěgaś, s. (см.) tśěgaś.

hunawlac, s. (см.) wlac.

hunawlekaś (-owaś), s. (см.) wlac.

hunazběraś, s. (см.) zběraś bz. (или) braś.

hunč! hunč! (os. hunč hunč).
Interj.: Lockruf an die Schweine zum Gehen nach dem Stalle, зовъ для приманки свиней въ хлѣвъ.

§**hunča**, e, f. & **hunčo**, a, n. mit Dem. **hunčka**, i, f. & **hunčko**, a, n. (mittl. & w. Grz.-D.; abg. v. hunč)
Kosewort für Schweine; das Schwein in der Kindersprache; ласкательное слово для свиньи; свинья (въ дѣтскомъ разговорномъ языкѣ).

[1]**hunčka hunčka** (os. hunčko hunčko; Dem. v. hunč)
Interj.: Lockruf an die Schweine (Ferkel) zum Gehen nach dem Stalle, зовъ для приманки свиней въ хлѣвъ.

[2]**hunčka**, i, f. & **hunčko**, a, n. (Grz.-D.), Dem. v. hunča & hunčo, s. d. (см. это).

hunčo hunčo & **hunčko hunčko** neb. (и) hunč hunčo
Lockruf an die Schweine, зовъ для приманки свиней.

hundert, a, m. (a. d. Dtsch. st. des obsol. und noch dial. sto, s. d.)
Hundert, сто; **jaden hundert**, 100; **dwa hunderta**, 200; **tśi hunderty**, 300; **styri hunderty**, 400; **pěś**, **šesć**, **sedym**, **wósym**, **źewéś hundert**, 500, 600 u. s. w.

hundusowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. on.; Tešn. Pśp. 49; Uspr.)
1) lästern, schimpfen, срамить, клеветать, ругать; **sromośiś a hundusowaś**, beschimpfen und lästern;
2) ärgern, foppen, сердить, дразнить.

huńemudŕeś, s. (см.) ńemudŕeś.

huńerěšyś, s. (см.) ńerěšyś.

†**huńesć** (Thar.) = huńasć, s. (см.) ńasć.

Hungaŕ, ŕa, m. & **Hungor**, a, m. (a. d. Dtsch.; os. Wuheŕ = asl. *ągrъ bz. ągrinъ)
der Ungar, венгерецъ.

Hungaŕka, i, f. & **Hungorka**, i, f. (abg. v. Hungaŕ bz. Hungor)
die Ungarin, венгерка.

Hungaŕska, eje, f. (sc. zemja; v. Hungaŕski) & **Hungorska**, eje, f. (Vlsl.)
das Ungarland, Ungarn, Венгрія.

Hungaŕski, a, e & **Hungorski**, a, e (Adj. v. Hungaŕ bz. Hungor)
ungarisch, венгерскій.

Hungor, a, m. & **Hungorak**, a, m. (Br. C. 61, 29; a. d. Dtsch.)
der Ungar, венгерецъ.

Hungorka, i, f. & **Hungorska**, eje, f. & **Hungorski**, a, e neb. Hungaŕka & Hungaŕska & Hungaŕski, s. d. (см. это).

hunosyś (-owaś), Vb. it. & Vb. freq. zu (отъ) huńasć, s. (см.) ńasć.

hunuchaŕ, ŕa, m. (abg. v. hu-nuchaś; Wós. 12, 5)
der Ausspurer, der Polizeihund, сыщикъ, ищейка.

hunuchaś (-owaś), s. (см.) nuchaś.

hununwiś, s. (см.) nunwiś.

hunuzkaś, s. (см.) nuzkaś.

hunuzliś, s. (см.) nuzliś.

hup hup hup! (Naturlaute)
Ruf des Wiedehopfs, крикъ удода.

hupa, y, f. mit Dem. **hupka**, i, f. (a. d. Dtsch.; mhd. hûfe)
1) *allg. общ. знач.:* der Haufen, куча; **do hupy se daś**, sich in die Haare fahren, raufen;
2) *spec.:* a) ein Haufen von Heu bz. Getreide, громада, куча сѣна или хлѣба; **hupki syna**, Heuhaufen; **žytowe hupki**, die Roggenhäufchen; — b) die Rotte, Schar, толпа, отрядъ; **hupa spiwaŕow**, die Sängerschar, der Sängerchor.

hupac, a, m. (asl. *vypaćь; os. wupak; vgl. asl. vypъ & vypica, die Möwe, russ. vypъ & vypělica, die Rohrdommel; wohl alles Substantiva onomat., im Ns. v. hup hup bz. wup wup abgeleitet)
1) der Wiedehopf, удодъ *(Upupa epops L.);*
2) *metaph.:* a) der Kopfputz bez. die Festhaube der Braut und der Brautjungfern (in einigen Gegenden auch der ledigen ehrbaren Taufzeuginnen), головной уборъ невѣсты и ея подружекъ (въ нѣкоторыхъ краяхъ тоже почетныхъ свидѣтельницъ при крещеніи) (infolge der Ähnlichkeit mit dem Kopfe des Wiedehopfs; nach Hptm. ursprüngl. scherzh. Bezeichnung); der **hupac** der Braut ist geschmückt mit grünen (toten) Blumen und derjenige der Brautjungfern (und ledigen Taufzeuginnen, vgl. mica) mit roten bez. bunten Blumen; durchwirkt sind beide mit Silber- und Goldflittern; — b) Schimpfname für einen unsauberen Menschen, ругательное слово для нечистаго человѣка; **wón sḿerźi ako hupac**, er stinkt wie ein Wiedehopf; **ty hupac!** du (stinkender) Wiedehopf!

hupacaś, Vb. it. zu (отъ) hupacyś, s. (см.) pacyś.

hupacmac, a, m. (Sprwd.)
der Gamander-Ehrenpreis, die Männertreue, очанка, душица *(Veronica chamaedrys L. A.).*

hupacowaś, Vb. freq. zu (отъ) hupacyś, s. (см.) pacyś.

hupacowy, a, e (Adj. poss. zu hupac)
dem Wiedehopf bz. der Brauthaube gehörig, относящійся къ удоду, до удода или: относящійся къ головному убору невѣсты.

hupacyś (-aś, -owaś), s. (см.) pacyś.

hupad, a, m. (aus hu-+pad; os. wupad)
der Ausfall, выпаденіе; **hupady cyniś** (Br. C. 55, 7), Ausfälle machen.

hupadaś (-nuś, -owaś), s. (см.) padaś.

hupadk, a, m. (Dem. v. hupad; ohne demin. Bedeutung)
der Ausfall, выпаденіе.

hupadnuś, Vb. mom. & **hupadowaś**, Vb. freq. zu (отъ) hupadaś, s. (см.) padaś.

hupałkaś (-nuś, -owaś), s. (см.) pałkaś.

hupalenica, e, f. (dial.; v. hupaliś)
der Brandfleck, Brandacker, пятно отъ выжиганія въ полѣ.

hupaliś (-aś, -owaś), s. (см.) paliś.

hupalony, a, e (pt. praet. p. v. hupaliś)
1) ausgebrannt, verbrannt, сожженный, загорѣлый;
2) *subst.:* **hupalone** (sc. pólo) als Fl.-N. (какъ названіе нивы), der Brandacker.

hupalowaś, Vb. freq. zu (отъ) hupaliś, s. (см.) paliś.

hupanuś neb. **hupadnuś**, s. (см.) padaś.

hupariś (-ŕaś, -ŕowaś), s. (см.) pariś.

huparowèńe, ńa, n. (Vbs.)
die Beschmutzung, пачканіе.

huparowiś, s. (см.) parowiś.

huparskaś (-owaś), s. (см.) parskaś.

hupasaś (-owaś), s. (см.) pasaś.

hupasć, s. (см.) pasć.

hupasowaś, Vb. freq. zu (отъ) hupasć, s. (см.) pasć.

hupcycka, i, f. (Kos. dopp. Dem. v. hupa; Kós. L. 95, 4)
das Häuflein, кучка.

hupěraś, Vb. it. zu (отъ) hupŕeś, s. (см.) ²pŕeś.

hupérchaś (-nuś, -owaś), s. (см.) ṕerchaś.

hupérk, a, m. (os. wupjeŕk & wupjerk; abg. v. ṕeŕe = asl. perije, coll. die Federn)
das Bettinlett, перинный тикъ.

hupérowiś se (-im, -iš se; Vb. perf. den. v. ṕeŕe, die Federn)
voll Federn werden, sich mit Federn bedecken, опериться.

hupěś, s. (см.) pěś.

hupěźiś, s. (см.) pěźiś.

hupijaś, Vb. it. zu (отъ) hupiś, s. (см.) piś.

hupinańe, ńa, n. (Vbs.)
das Ausspannen, Ausdehnen, Ausstrecken, Recken, растягиваніе, протягиваніе, разгибаніе.

hupinaŕ, ŕa, m. (abg. v. hupinaś, s. hupěś)
der Ausdehner, Ausstrecker, Recker, Strecker, растягивающій, протягивающій мышцы.

hupinaŕski, a, e (abg. v. hupinaŕ)
1) dem Ausdehner, Recker, Strecker eigen, свойственный тому, кто растягиваетъ, разгибаетъ мышцы;
2) ausdehnbar, расширяемый, тягучій; **hupinaŕska žyła,** die Sehne, der Nerv;
3) zum Strecken, Spannen, Ausspannen, Festspannen geeignet, bestimmt, для растяженія, протяженія, разгибанія; **hupinaŕska žerź,** die Heustange, der Heumastbaum, uberh. Mastbaum (vgl. sćažoŕ) auf dem Wagen; **hupinaŕski štryk,** das zum Festbinden des Mastbaums dienende Seil.

hupinaś, Vb. it. zu (отъ) hupěś, s. (см.) pěś.

hupisaniś, s. (см.) pisaniś.

hupisaś (-owaś), s. (см.) pisaś.

hupiś, s. (см.) piś.

hupitwaś (-owaś), s. (см.) pitwaś.

hupjac, s. (см.) pjac.

hupka, i, f. (Dem. v. hupa)
das Häuflein, кучка.

hupłakaś (-owaś), s. (см.) płakaś.

hupłaśiś (-owaś), s. (см.) płaśiś.

hupłaśonk, a, m. (abg. v. hupłaśiś; vgl. čech. výplatek)
1) die Auszahlung, уплаченныя деньги;
2) *spec.:* das Lösegeld; das Ziehgeld bz. die Alimente, pl.; der Erbanteil, den die Geschwister aus der Wirtschaft ausgezahlt bekommen; выкупныя деньги; деньги на содержаніе; наслѣдственная доля.

hupłaśowańe, ńa, n. (Vbs.)
die regelmässige Auszahlung; die Löhnung der Arbeiter; уплаченныя деньги; уплата заработка (Br. C. 81, 11).

hupłaśowaŕ, ŕa, m. (v. hupłaśowaś; Br. C. 02, 20)
der angestellte Auszahler; der Zahlmeister, казначей, кассиръ.

hupłaśowaś, Vb. freq. zu (отъ) hupłaśiś, s. (см.) płaśiś.

hupłataś (-owaś), s. (см.) płataś.

hupław, a, m. (aus *vyplavъ; vgl. Vb. hupławiś; os. wupław, poln. wypław, čech. výplav)
1) *allg. общ. знач.:* das Ausschwemmen, der Schwemmauswurf, Ausfluss; истокъ, истеченіе, изліяніе;
2) bes. und zwar gewöhnlich in der Verbindung (въ особенности и обыкно-

венно въ соединеніяхъ, какъ напр.): **kšawny hupław**, der Blutfluss, Blutgang (Marc. 6, 25); der Blutsturz (Schdl.).

hupławiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) pławiś.

hupłoniś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. płony; os. wupłonić)
zur kahlen Fläche machen; ganz eben, glatt, kahl machen, ausebnen; выгладить, выравнить; **Libanon łaży do cysta hupłońony** (Jes. 33, 9 nach Luther), der Libanon «stehet schändlich zerhauen».

hupłošyś (-aś, -owaś), s. (см.) płošyś.

huplandraś (-owaś), s. (см.) plandraś.

huplapaś (-owaś), s. (см.) plapaś.

huplasć, s. (см.) plasć.

huplaś, s. (см.) plaś.

huplějaś, Vb. it. zu (отъ) ²huplěś, s. (см.) ²plěś.

¹**huplěś** (dial.) = huplaś, s. ob. (см. выше).

²**huplěś**, s. (см.) ²plěś.

huplěwaś, Vb. it. zu (отъ) huplaś, s. (см.) plaś.

huplicaś (-owaś), s. (см.) plicaś.

huplinuś & **hupliwaś**, dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) huplunuś & hupluwaś, s. d. (см. это).

huplumpaś (-nuś, -owaś), s. (см.) plumpaś.

huplunuś, s. (см.) plunuś.

hupluwaś, Vb. it. zu (отъ) huplunuś, s. (см.) plunuś.

hupluwnuś (dial.) = huplunuś, s. (см.) plunuś.

hupoceraś, Vb. it. zu (отъ) hupocŕeś, s. (см.) crěś.

hupocŕeś & -crěś, s. (см.) crěś.

hupodepŕeś & -prěś, s. (см.) prěś.

hupodkasaś (-owaś), s. (см.) kasaś.

hupodpěraś, Vb. it. zu (отъ) hupodepŕeś, s. (см.) prěś.

hupodpisaś (-owaś), s. (см.) pisaś.

hupodryś (-ywaś), s. (см.) ryś.

hupodtykaś (-owaś), s. (см.) tykaś.

hupojmeś (-maś, -měwaś), s. (см.) pójmeś bz. (или) jeś.

hupojś, s. (см.) pójś.

hupokazańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Ausweisen, Hinausweisen, доказываніе;
2) der Ausweis, die Legitimation, доказательство, легитимація (Šẃ. Wk. 15).

hupokazaś (-owaś), s. (см.) kazaś.

hupokazń, ni, f. (aus hu+po+kazń)
1) die Ausweisung, Entlassung, свидѣтельство, увольненіе (Chojn.);
2) der Ausweis, der Nachweis, die Legitimation, доказательство, доводъ, легитимація (Br. C. 06, 20).

hupokazowańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Herausweisen, Ausweisen, Beweisen, высылка, доказываніе.

hupokazowaś, Vb. freq. zu (отъ) hupokazaś, s. (см.) kazaś.

hupokorniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) pokorniś.

hupokšyś (-ywaś), s. (см.) kšyś.

hupokšěsyś (-ym, -yš; Vb. perf.; Hptm. L.; vgl. asl. krěsiti und ns. kšasaś)
ausstecken, выставить, выкинуть (знамя).

hupołniś, s. (см.) połniś.

hupołožyś (-aś, -owaś), s. (см.) łožyś.

hupomagaś, Vb. it. zu (отъ) hupomoc, s. (см.) pomoc.

¹**hupomoc**, s. (см.) pomoc.

²**hupomoc**, y, f. (aus hu+po+móc; Br. C. 83, 29)
die Aushilfe, помощь.

hupomogaś, vulg. F. st. (вульг. форма вмѣсто) hupomagaś, s. (см.) pomoc.

hupopelowaś se (-uju, -uješ se; Vb. impf. den. v. popel; os. wupopjelować so; vgl. asl. upepeliti sę)
sich mit Asche bedecken, -beschmutzen, voll Asche werden, покрыться пепломъ = запачкаться.

huporańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Herausschaffen, унесеніе, убраніе;
2) der Aufbruch, Auszug; das Auswandern; выступленіе, выходъ; переселеніе (Br. C. 56, 31); **huporańe pśipowěźeś** (Br. C. 99, 6), den Auszug ankundigen, die Wohnung kundigen.
huporaś, s. (см.) póraś.
huporěźiś (-aś, -owaś), s. (см.) pórěźiś bz. (или) rèźiś.
huporozgrańaś, s. (см.) groniś.
huporozgroniś, s. (см.) groniś.
huposłaś, s. (см.) [1]słaś.
huposypaś (-owaś), s. (см.) sypaś.
huposkaś (-owaś), s. (см.) póskaś.
huposyś (-ywaś), s. (см.) šyś.
hupowaś, Vb. it. zu (отъ) hupojś, s. (см.) pójś.
hupowědaś, Vb. it. & **hupowědowaś**, Vb. freq. zu (отъ) hupowěźeś, s. (см.) powěźeś.
hupowěsć (-wěm, -wěš; Br. C. 05, 39) = hupowěźeś, s. d. (см. это).
hupowesyś (-aś, -owaś), s. (см.) powesyś.
hupowěźeś, s. (см.) powěźeś.
hupowitaś (-owaś), s. (см.) witaś.
hupoznaś (-awaś), s. (см.) znaś.
hupožeraś, Vb. it. zu (отъ) hupožŕeś, s. (см.) žrěś.
hupožkaś (dial.) = huposkaś, s. d. (см. это).
hupožŕeś & -žrěś, s. (см.) žrěś.
hupožycyś (-aś, -owaś), s. (см.) póžycyś bz. (или) žycyś.
huprajcht, a, m. nb. (и) huprecht, s. d. (см. это).
hupŕalica, e, f. (w. Sprb. D.) = hupŕelica, s. d. (см. это).
hupraskaś (-owaś), s. (см.) praskaś.
huprasnuś, Vb. mom. zu (отъ) hupraskaś, s. (см.) praskaś.
hupraś, s. (см.) praś.
huprecht, a, m. & **huprich**, a, m. (a. d. Dtsch.; os. rumprich & rumpodich, poln. ruprecht) der Knecht Ruprecht, der Weihnachtsmann, въ дѣтскихъ сказкахъ старикъ, приносящій къ Рождеству хорошимъ дѣтямъ подарки, а шаловливымъ розгу.
huprej, a, m. (a. d. dtsch. «Ruprecht») der Knecht Ruprecht als Schotengespenst, см. выше: Ruprecht, какъ пугало (vgl. v. Schulenberg, wend. Volkstum, p. 66), sonst gewöhnlich (кромѣ того обыкновенно): tšašydło, s. d. (см. это).
hupŕełka, i, f. (abg. v. hupŕeły; sw. Sprwd.) = hupŕenica, s. d. (см. это).
hupŕeły, a, e & **huprěły**, a, e (pt. praet. a. attrib. v. hupŕeś, s. d.) verwelkt, welk, завялый.
hupŕelica, e, f. (abg. v. hupŕeły) die ganze getrocknete bz. an der Luft gedörrte Mohrrube (Möhre), высушенная рѣпа: ist beliebt als Naschwerk bei den Kindern und als Speichelanregungsmittel (zum Befeuchten des gesponnenen Fadens) bei den Spinnerinnen.
hupŕelnica, e, f. (Zw.), dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) hupŕelica bz. (или) hupŕenica, s. d. (см. это).
hupŕenica, e, f. mit Dem. **hupŕenicka**, i, f. (abg. v. hupŕeś, ausdörren) die zusammengetrocknete, gedörrte Mohrrübe, сушеная морковь; a. d. Volke: **hupŕenice (hupŕelnice) su skibki nakšajane a na kameny (kachle) cyńone**, Röstmöhren sind zurechtgeschnittene und auf den Ofen gelegte Scheiben.
huprěnica, e, f. & **huprěnicka**, i, f. (dial.) = hupŕenica (-cka), s. d. (см. это).
hupŕeńca, e, f., dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) hupŕenica, s. d. (см. это).
[1]**hupŕeś** & **huprěś**, s. (см.) [1]prěś.
[2]**hupŕeś** & **huprěś** (-ěwaś), s. (см.) [2]prěś.

huprěwaś, Vb. it. zu (отъ) [2]hupŕeś, s. (см.) [3]prěś.

huprich, a, m. (dial.) = huprecht, s. d. (см. это).

huprojś, s. (см.) projś.

huprochńeły, a, e (pt. praet. a. v. huprochńeś; Br. C. 56, 39; 86, 37 u. a.) vermorscht, vermodert, verrottet, хрупкій, ломкій, гнилой, испорченный.

huprochńeś, s. (см.) prochńeś.

huprozńeńe, ńa, n. (Vbs.) das Ausleeren, опорожненіе; **huprozńeńe žywota,** das Laxieren.

huproznica, e, f. (abg. v. huprozniś; Wós. 12, 7)
1) ein Gerät zum Entleeren bz. Ausladen, разгрузочный инструментъ;
2) eine Frau, die ausladet, выгрузчица.

huproznišćo, a, n. (abg. v. huprozniś) der Ausladeplatz, die Ausladestelle, мѣсто выгрузки.

huprozniś, s. (см.) prozniś.

hupšašaś (-owaś), s. (см.) pšašaś.

hupšawěńe, ńa, n. (Vbs.) die Rechtfertigung, оправданіе.

hupšawiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) pšawiś.

hupšawowaś, s. (см.) pšawowaś.

hupšažyś, s. (см.) pšažyś.

hupšosćeś (-eju, -ejoš; Vb. impf. den. v. pšosty)
starr, steif werden; verknöchern; становиться твердымъ, крѣпкимъ; костенѣть (Br. C. 95, 18).

hupšoseńe, ńa, n. (Vbs.; Kn. dł. wótr. 30) die Einladung, приглашеніе.

hupšosyś (-owaś), s. (см.) pšosyś.

hupśedaś (-awaś), s. (см.) pśedaś bz. (или) daś.

hupśedaśe, śa, n. (Vbs.) das Ausverkaufen, der Ausverkauf, распродажа.

hupśedawańe, ńa, n. (Vbs.) das fortwährende Ausverkaufen, der wiederholte Ausverkauf, распродаваніе.

hupśedawaś, Vb. it. zu (отъ) hupśedaś, s. d. (см. это).

hupśěg, a, m. (aus hu-+pśěg; os. wupřah) das Ausspannen, die Ausspannung des Viehes aus dem Gespann, отпряжка; **na hupśěg jěś,** hinausfahren, um das Vieh auszuspannen und weiden zu lassen.

hupśěgaś (-nuś, -owaś), s. (см.) pśěgaś.

hupśełazyś, s. (см.) lazyś.

hupśenowiś, s. (см.) nowiś.

hupśěnuś, häuf. vulg. F. st. (частѣйш. вульг. форма вмѣсто) hupśěgnuś, s. (см.) pśěgnuś.

hupśepadaś (-nuś, -owaś), s. (см.) padaś.

hupśeraźiś (-aś, -owaś), s. (см.) raźiś.

hupśerězaś (-owaś), s. (см.) rězaś.

hupśěsć, s. (см.) pśěsć.

hupśescěraś, Vb. it. zu (отъ) hupśestŕeś, s. (см.) strěś.

hupśespytowaś, s. (см.) pytaś.

hupśestaś (-awaś), s. (см.) staś.

hupśestŕeś & -strěś, s. (см.) strěś.

hupśetykaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tykaś.

hupśewozowaś, s. (см.) wózyś.

hupśewoźowaś, s. (см.) wóźiś bz. (или) wjasć.

hupśigrańaś (-owaś), s. (см.) groniś.

hupśigroniś, s. (см.) groniś.

hupśikazaś (-owaś), s. (см.) kazaś.

hupśikšyś (-ywaś), s. (см.) kšyś.

hupśimany, a, e (pt. praet. p. von hupśimaś)
Adj.: 1) festgefasst, gepackt, angepackt, крѣпко сжатый, свернутый, ухваченный;
2) festgenommen, arretiert, забранный, схваченный.

hupśimarzgowaś (Br. C. 58, 15), fehlh. F. st. (ошибочн. форма вмѣсто) hupśimarzowaś, s. (см.) marznuś.

hupśimarznuś (-owaś), s. (см.) marznuś.

hupśimeś (-maś, -mowaś), s. (см.) pśimeś bz. (или) jeś.

hupśimeśe, śa, n. (Vbs.)
1) das Anfassen, Erfassen, тронутіе, схваченіе;
2) die Auffassung, das Verständnis, поднятіе, понятіе.

hupśimety, a, e (pt. praet. p. v. hupśimeś)
angepackt, festgenommen, arretiert, ухваченный, забранный, схваченный.

hupśimowańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Anfassen, Anpacken, Festnehmen, Ringen, трогаціе, хватаніе, нападаніе.

hupśimowaś, Vb. freq. zu (отъ) hupśimeś, s. (см.) pśimeś.

hupśińasć, s. (см.) ńasć.

hupśinosyś (-owaś), s. (см.) nosyś bz. (или) ńasć.

hupśipadaś (-owaś), s. (см.) padaś.

hupśipasowaś, s. (см.) pasowaś.

hupśipěś, s. (см.) pěś.

hupśipinaś, s. (см.) pěś.

hupśirubaś (-owaś), s. (см.) rubaś.

hupśiscyniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) cyniś.

hupśiwězaś (-owaś), s. (см.) wězaś.

hupuchaś (-nuś, -owaś), s. (см.) puchaś.

hupukaś (-nuś, -owaś), s. (см.) pukaś.

hupuśćiś (-aś, -owaś), s. (см.) puśćiś.

hupyriś (-ŕaś, -ŕowaś), s. (см.) pyriś.

hupyšńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Ausschmücken, Ausputzen; die Ausschmückung; украшеніе; уборъ.

hupyšniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) pyšniś.

hupytaś (-nuś, -owaś), s. (см.) pytaś.

[1]**hura — hura hura hura** (Vlsl.)
Jodellaute, wohl in Anlehnung an: «Hurra!», звуки пѣнія.

[2]**hura,** y, f. (a. d. Dtsch.)
die Hure, проститутка.

huŕac, s. (см.) ŕac.

hurada, y, f. (vgl. poln. urada & čech. úrada, der Beschluss)
das zufällige Geraten, Gelingen, удача, успѣхъ (Zw.).

huradny, a, e (abg. v. hurada)
zufällig geraten, gelungen (Zw.); wohlgeraten, wohlgelungen; [illegible] сообразный, удачный; удавшійся; wuradne pócynki (Laut. Gsb.), wohlgerate[illegible] Tugenden.

huradowaś, s. (см.) radowaś.

huŕaknuś neb. (и) huŕac, s. (см.) ŕac.

huŕapotaś, s. (см.) ŕapotaś.

huraŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.)
der Hurer, блядунъ.

huraźeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Geraten, Ausfallen, Gelingen einer Sache, дѣйствіе отъ гл. удаться; удавшійся трудъ, вещь, удача, успѣхъ.

huraźiś (-aś, -owaś), s. (см.) raźiś.

huraźiś se, s. (см.) raźiś se.

huraźony, a, e (pt. praet. p. zu huraźiś se)
Adj.: wohlgeraten, schöngewachsen, wohlgestaltet, удавшійся, стройный.

hurěcnikowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. rěcnik; Br. C. 57, 22; Tešn.)
mit seiner Anwaltschaft auf den Hund kommen, als Anwalt keinen Erfolg, keinen Zuspruch haben, безуспѣшно ораторствовать, защищать.

hurědniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) rědniś.

hurěchowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. rěch; vgl. hurěšyś)
aussäubern, reinigen, вычищать.

hurejowaś, s. (см.) rejowaś.

hurejowaś se (dial.) = hurojowaś se, s. (см.) rojś.

huŕeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Huren, die Hurerei, блядовство.

hurěšyś (-aś, -owaś), s. (см.) rěšyś.

hurězaś (-nuś, -owaś), s. (см.) rězaś.

huriś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. hura; a. d. Dtsch.)
huren, Hurerei bz. Unzucht treiben, блядовать.

Komp.:

zhuriś (Vb. perf.): a) *trans.:* zur Hure machen, привести къ блядовству, быть причиною блядовства кого-нибудь; — b) *refl.:* zhuriś se, zur Hure werden, sich der Hurerei ergeben, отдаться блядовству, испортиться (о дѣвицѣ).

hurkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; vgl. serb. urlati, heulen) & **hurkotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «za»)
girren (von Tauben und verliebten Menschen), ворковать (о голубяхъ и влюбленныхъ людяхъ).

Komp.:

zahurkaś (Vb. perf.) & **zahurkotaś** (Vb. int.-perf.): a) anfangen zu girren, заворковать; — b) Perf. zu (отъ) hurkaś (-otaś), girren, ворковать.

hurla, e, f. (vgl. čech. výr, Uhu; neusl. vêr)
die Mauer- oder Turmschwalbe, черная косатка *(Cypselus apus Illig.)*.

hurobiś, s. (см.) robiś.

hurodny, a, e (asl. *urodьnъ, poln. urodny, čech. úrodný)
schön- bz. wohlgewachsen, von schönem Wuchse, wohlgestaltet, благообразный, стройный, статный.

hurodowaś, s. (см.) rodowaś.

hurojś se, s. (см.) rojś se.

huroniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) roniś.

hurosć (-owaś), s. (см.) rosć.

hurosćeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Auswachsen, der Auswuchs, вырастеніе, отростокъ;
2) *spec.:* der Maiwuchs der Bäume, майское пусканіе почекъ (о деревьяхъ), майскій побѣгъ.

hurostk, a, m. (Hptm. L.; asl. *vyrostъkъ, os. wurostk, poln. wyrostek, čech. výrostek)
der Auswuchs, отростокъ; pl. hurostki, Auswüchse.

hurostowaś, s. (см.) rosć.

hurowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Huren, die Hurerei, блядовство.

hurowaś (-uju, -uješ; Vb. impf. den. v. hura; a. d. Dtsch.)
huren, Hurerei treiben, блядовать.

hurownańe, ńa, n. (Vbs.)
das Ausgleichen; der Ausgleich, Vergleich; выравненіе, сравненіе (Br. C. 63, 4).

hurownaś (-owaś), s. (см.) rownaś.

hurozeškrěś (-ěwaś), s. (см.) škrěś.

hurozglědańe, ńa, n. (Vbs.)
die Um- und Aussicht, осматриваніе; видъ; cyste hurozglědańe (Kn. dł. w. 20, 28), die freie Aussicht.

hurozglědaś (-owaś), s. (см.) glědaś.

hurozgrańaś (-owaś), s. (см.) grańaś bz. groniś.

hurozmeś u. dial. **hurozměś,** s. (см.) rozmeś.

hurozmeśe, śa, n. (Vbs.)
das Verstehen, Begreifen, Erkennen, пониманіе, узнаваніе.

hurozpokazaś (-owaś), s. (см.) kazaś.

hurozprojś, s. (см.) projś.

hurozprowaś, Vb. it. zu (отъ) hurozprojś, s. (см.) projś.

hurozpukaś (-owaś), s. (см.) pukaś.

hurozuś (-uwaś), s. (см.) zuś.

hurožkowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Glätten der Ecken und Knitter des Kleides; das Putzen; разглаживаніе складокъ платья; уборка, наряжаніе.

hurožkowaś (-uju, -uješ; Vb. impf. den. v. rožk)
die Enden glatt streichen, die Ecken glätten, выгладить; póstolu hurožkowaś (Kós. sw. 5), das Bett glatt machen; lapu hurožkowaś, das Kopftuch gerade schieben; drastwu se hurožkowaś (Br. C. 80, 3), die Kleidung (insb. den Frauenrock = sukńu) sich gerade zupfen, ehe man das Haus verlässt; vgl. (ср.) rožkowaś.

hurožowiś se, s. (см.) rožowiś se.

hurożeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. rod; Peitz. D.) des Stammes beraubt werden, den Stamm verlieren, aussterben (von Geschlechtern und Familien), вымирать (о родахъ и семьяхъ).

hurożiś (-aś, -owaś), s. (см.) rożiś.

hurożiś se, s. (см.) rożiś se.

hurski, a, e (abg. v. hura) die Hurerei betreffend, Huren-, блядскiй; **hurske myto,** Hurenlohn.

hurstwo, a, n. (abg. v. hura; Fryco př.) die Hurerei, блядовство.

hurub, a, m. (abg. v. hu-+rub-aś; Wós. 13, 2; os. wurub) der Aushau, die Aus- und Durchforstung des dürren Holzes im Walde, вырубка, лѣсосѣка.

hurubaś (-nuś, -owaś), s. (см.) rubaś.

hurubiś (-bjaś, -bjowaś), s. (см.) rubiś.

hurubliś (-aś, -owaś), s. (см.) rubliś.

hurucyś (-aś, -owaś), s. (см.) rucyś.

hurumowaś, s. (см.) rumowaś.

hurumplowaś, s. (см.) rumplowaś.

hurupniś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. hurupny)

1) *trans.:* schön, nett, sauber machen, украсить, вычистить;

2) *refl.:* **hur. se,** sich schön machen, sich aufputzen, украситься, нарядиться (Br. C. 99, 3).

hurupny, a, e (asl. *урлрьнъ, altpoln. urąpny, schöngewachsen; vgl. os. wuropach & wuropašk, Kernjunge etc.)

1) schöngewachsen, schlank; schön; lieblich; reizend; стройный; красивый; прелестный; **hurupne luże** (Jer. 15, 8), die junge Mannschaft;

2) nett, sauber, proper, нѣжный, чистый.

huryś (-ywaś), s. (см.) ryś.

†**husacnica,** e, f. (Br. C. 99, 11), schlechte Bildung st. (неправильная форма вмѣсто) husajźnica, s. d. (см. это).

husajź, a, m. (os. wusad; aus *vysadь bz. *vysadъ; beides wohl dem Deutschen nachgebildet) der Aussatz (Krankheit), проказа.

husajźaś, Vb. it. zu (отъ) husajźiś, s. (см.) sajźiś.

husajźiś (-aś, -owaś), s. (см.) sajźiś.

husajźnica, e, f. (abg. v. husajźny) das Leprahaus, Siechenhaus, больница для проказы.

husajźny, a, e (abg. v. husajź; os. wusadny) aussätzig, mit Aussatz behaftet, лепрозный, прокаженный.

husajźonk, a, m. (abg. v. husajźiś: Br. C. 53, 6)

1) das Stecken bz. die Aussaat von Kartoffeln, die Kartoffelstecklinge, засѣванie, посѣвъ картофеля;

2) das Ausgesetzte, die Mitgift, приданое (Br. C. 59, 45);

3) etwas, was man an jemandem auszusetzen hat; der Vorwurf: укоризна, упрекъ (Br. C. 56, 6).

husajźowaś, Vb. freq. zu (отъ) husajźiś, s. (см.) sajźiś.

husałpětrowaś (-uju, -ujoš; Vb. perf. den. v. salpěter) einsalpetern, salpetern, mit Salpeter bestreuen, селитровать, т. е. селитрой (азотомъ) посыпать.

huscany, a, e & **hušcany,** a, e (pt. praet. p. v. huscaś bz. hušcaś) verpisst; einer, der den Harn nicht halten kann; помочившiйся; тотъ, который не умѣетъ задержать мочу.

huscaś, s. (см.) scaś.

huscyniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) cyniś.

husćěłaś, Vb. it. zu (отъ) [1]husłaś, s. (см.) [1]słaś.

husćeńe, ńa, n. (Vbs.) das Anschicken, die Vorbereitung, приготовленie, приступленie.

husćeraś, vulg. F. st. (вульг. форма вмѣсто) husćěraś, s. folg. (см. слѣд.).

huscěraś, Vb. it. zu (отъ) hustŕeś, s. d. (см. это).

huscichnuś (-owaś), s. (см.) sćichnuś.

huscina, y, f. (w. Sprwd.), vulg. verd. aus (вульг. испорч. изъ) łušćina, s. d. (см. это).

huscíska, ow, n. pl. (Pejor. v. husta) das grosse, hässliche Maul, морда; **dłgaŕske huscíska** (Wo. Ps. 31, 19), das Lugenmaul.

huscíś (w. Sprwd.), vulg. verd. aus (вульг. испорч. изъ) łušćiś, s. d. (см. это).

huscíś se (-im, -iš se; Vb. impf.; perf.-praep. «na»; vgl. asl. ustiti, *incitare*) sich anschicken, sich zu etwas vorbereiten, sich rüsten, sich bereiten, приготовляться, снаряжаться на что, вооружаться (1. Mos. 14, 8); **huscíś se na někogo** (Br. C. 86, 43), auf jem. fahren, ärgerlich, missgestimmt sein, напасть, наскочить на кого, злиться на кого, не быть въ духѣ; **huscíś se na wójnu** (Tešn. K. W. 86), sich zum Kriege anschicken; **ten se juž husći chto wě kak dłujko**, der macht bereits Gott weiss wie lange Anstalten. *Komp.:*

nahuscíś se (Vb. perf.; vgl. russ. naustitь, anraten) & **nahuscaś se** (-am, -aš se; Vb. it.-impf.) sich zu etwas anschicken, sich etwas gewiss vornehmen, приготовиться (-вляться), предпринять (-нимать) что; **wóni su nahuscone**, sie sind bereit, sie haben vor, sie haben im Sinne.

huse, seśa, n. (Br. C. 86, 20; asl. gąsę, os. huso, poln. gąsię, čech. house) die junge Gans, das Gänschen, гусенокъ; pl. **huseta**, junge Gänse.

husec, s. (см.) sec.

husedaś (-owaś), Vb. it. bz. (или) freq. zu (отъ) husejźeś, s. (см.) sejźeś.

husedaś se (-owaś se), Vb. it. bz. (или) freq. zu (отъ) husednuś se, s. (см.) sednuś se.

husednuś se, s. (см.) sednuś se.

husejźeś, s. (см.) sejźeś.

husekaś (-owaś), s. (см.) sekaś.

husenowiś se (3. sg. -owi se; Vb. perf. den. v. seno; Peitz. D.) sich beheuen, d. h. sich mit Heu behaften bz. die Kleider beschmutzen, sich im Heu wälzen, запачкаться въ сѣнѣ.

husenuś se, häuf. F. neb. (болѣе частая форма возлѣ) husednuś se, s. d. (см. это).

†**huserkaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; Wo. Ps. 109, 11; asl. srъkati, poln. sarkać, čech. srkati) ausschlürfen, aussaugen, выхлебывать, высасывать, показывать.

huserniki, ow, pl. (Fl.-N.; abg. v. husraś) d. i. etwa: Sudelfelder, грязныя нивы.

huseś, s. (см.) seś.

huseśe, śa, n. (Vbs.; Tešn.) die Aussaat, засѣванiе, посѣвъ.

husew, a, m. (abg. v. huseś; Br. C. 61, 50; os. wusyw) die Aussaat, засѣванiе, посѣвъ.

husewaś, Vb. it. zu (отъ) huseś, s. (см.) seś.

husewki, ow, f. pl. (abg. v. huseś; poln. wysiewki, čech. výsevek, m. & výsevka, f.)
1) das Ausgesiebte, Ausgesichtete, высѣвки, высѣвъ;
2) *bes.* *въ особ.:* die ausgesichtete Spreu, отдѣленная мякина, высѣвки.

husewko, a, n. (Dem. v. husewo; abg. v. huseś; Br. C. 98, 12) das Samenkörnchen, сѣмечко.

husewo, a, n. (abg. v. huseś; Miss. Pow.) die Aussaat, засѣванiе, посѣвъ.

huschajźaś (-owaś), s. (см.) schajźaś bz. (или) chojźiś.

huschajźiś (Thar.) st. (вмѣсто) huschajźaś od. (или) huschojźiś, s. d. (см. это).

huschnuś (-uwaś), s. (см.) schnuś.

huschojźiś (-owaś), s. (см.) chójźiś.

huska, i, f. (verwandt mit ns. huśe, russ. utka, Ente)
der rotkehlige Seetaucher, гагара (*Colymbus septentrionalis L.*).

huskałańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 93, 24)
die Stichwahl, перебаллотировка между двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосовъ.

huskałaś (-owaś), s. (см.) kałaś.

huskaś (Zw.), vulgär st. (вульг. вмѣсто) wyskaś, s. d. (см. это).

huskjaržyś (-aś, -owaś), s. (см.) skjaržyś.

husknuś (-uwaś), vulg. F. st. (вульг. форма вмѣсто) huschnuś (-uwaś), s. d. (см. это).

huskobóźiś (-aś, -owaś), s. (см.) skobóźiś.

huskoceńe, ńa, n. (Vbs.)
das Herausspringen, выскакиваніе, выпрыгиваніе.

huskocny, a, e (abg. v. huskoc-yś; os. wuskočny, poln. wyskoczny, čech. výskočný)
herausspringend; behend, flink, hurtig; выскакивающій; проворный, ловкій, скорый; **ten ńejo tak huskocny ako ty** (Ströb.), dieser ist nicht so flink, wie du.

huskocyś, s. (см.) skócyś.

huskokaś (-owaś), s. (см.) skokaś bz. (или) skócyś.

huskońceńe, ńa, n. (Vbs.) & **huskońcowańe,** ńa, n. (Vbs.)
das Endigen, die Beendigung, окончаніе, приведеніе къ концу; **huskońceńe słowa** (Br. C.), die Endung eines Wortes.

huskońcyś (-aś, -owaś), s. (см.) skóńcyś.

husłabnuś, s. (см.) słabnuś.

husłany, a, e (pt. praet. p. v. husłaś, ausgestreut)
1) ausgestreut, hingestreut, bestreut, посыпанный, разсыпанный;
2) *bes. съ особ.:* gepflastert, мощеный; **husłana droga** (Hptm.), eine gepflasterte Strasse.

husłapaś (-owaś, -otaś), s. (см.) słapaś.

husłaś, s. (см.) [1]słaś & [2]słaś.

husłomeniś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. słoma) & **husłomiś** (-im, -iš; Vb. perf. den. v. słoma) & **husłomjaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf. den.)
1) *trans.:* mit Stroh behängen, jemandem die Kleider und Haare mit Stroh verhunzen, обвѣсить соломой, кому платье и волоса соломой испортить;
2) *refl.:* **husł. se,** sich mit Stroh behängen, mit Stroh behangen sein, die Kleider und Haare voll Stroh haben, обвѣситься соломой, платье и волоса имѣть полныя соломы.

husłužyś, s. (см.) słužyś.

husłyšaś (-owaś), s. (см.) słyšaś.

huslěc, s. (см.) slěc.

huslěknuś, s. (см.) slěknuś bz. (или) slěc.

huslěźaŕ, ŕa, m. (abg. v. huslěź-iś; os. wuslědźeŕ)
1) der Ausspäher, Erfinder, Erforscher, лазутчикъ, шпіонъ; изобрѣтатель, изслѣдователь; **huslěźaŕ teje srědnosći** (Br. C. 07, 33), der Erfinder dieses Heilmittels;
2) der Ausforscher, Aufsucher, Geheimpolizist, изслѣдователь, агентъ тайной полиціи (Wós. 12, 5).

huslěźarik, a, m. (Wós. 12, 5; abg. v. huslěźaŕ; vgl. slěźaŕ)
der Spürhund, Polizeihund, ищейка, полицейская собака.

huslěźiś (-owaś), s. (см.) slěźiś.

huslěźowańe, ńa, n. (Vbs.)
das allmähliche Ausspüren, Ausforschen, прослѣживаніе, изслѣдованіе.

huslěźowaŕ, ŕa, m. (abg. v. huslěźowaś; os. wuslědźowaŕ)
der Ausspäher, Erforscher, Forscher, лазутчикъ, шпіонъ, изобрѣтатель, изслѣдователь.

huslěźowaś, Vb. freq. zu (отъ) huslěźiś, s. (см.) slěźiś.

huslinuś se, s. (см.) sliniś.
husmagnuś (-owaś), s. (см.) smagnuś.
husmaleńc, a, m. (abg. v. husmaliś) die Brandstelle im Walde, выжженное мѣсто въ лѣсу; pl. **husmaleńce** (Fl.-N.), Brandstellen, Brandfelder.
husmaliś (-aś, -owaś), s. (см.) smaliś.
husmarcańe, ńa, n. (Vbs.) das Ausschnarchen, выхрапываніе.
husmarcaś, s. (см.) smarcaś.
husmarkaś (-nuś, -owaś), s. (см.) smarkaś.
husmasaś (-owaś), s. (см.) smasaś.
husměchowaś, s. (см.) směchowaś.
husmějaŕ, ŕa, m. (abg. v. husměju se; vgl. os. wusmèwaŕ) der Verlacher, Verhöhner, Spötter, осмѣиватель, насмѣшникъ, зубоскалъ.
husmějkańe, ńa, n. (Vbs.) das Lächeln, улыбка.
husmějkaś (-nuś, -owaś) se, s. (см.) smějkaś se.
husmějkowaty, a, e (abg. v. husmějkowaś se) hold und lieblich lächelnd, liebenswürdig, freundlich, улыбающійся, любезный, привѣтливый.
husmérśeńe, ńa, n. (Vbs.) das Töten, Umbringen; die Ermordung; убіеніе, умерщвленіе; убійство.
husḿerśiś (-aś, -owaś), s. (см.) sḿerśiś.
husḿerśnica, e, f. (abg. v. husḿerśnik; Vlsl.) die Mörderin, Kindesmörderin, убійца (о женщинѣ).
husḿerśnik, a, m. (abg. v. husḿerś-iś; Chojn.) der Töter, Mörder, убійца.
husměšańe, ńa, n. (Vbs.; dial.) & **husměšowańe**, ńa, n. (Vbs.) das öftere Verspotten, Verhöhnen, насмѣшничаніе.
husměšaś, Vb. it. zu (отъ) husměšyś, s. (см.) směšyś.
husměšeńe, ńa, n. (Vbs.) die Verhöhnung, Verspottung; der Hohn, der Spott; насмѣшка, издѣвательство, поруганіе.
husměšowaś, Vb. freq. zu (отъ) husměšyś, s. (см.) směšyś.
husměšyś, s. (см.) směšyś.
husměwańe, ńa, n. (Vbs.) das Auslachen, Verlachen; das anhaltende Lachen; осмѣяніе; насмѣиваніе.
husměwaŕ, ŕa, m. (abg. v. hu-smèwaś se) der Auslacher, Spötter, насмѣшникъ.
husměwaś (-owaś) se, s. (см.) směwaś se.
husměwkaś (-nuś, -owaś, -otaś) se, s. (см.) směwkaś se.
husměwkowańe, ńa, n. (Vbs.) das fortwährende, anhaltende Lächeln, дѣйствіе отъ гл. улыбаться.
husmjaś se, s. (см.) smjaś se.
husmjaty, a, e (abg. v. husmjaś se) zum Lachen geneigt, lachsüchtig, охотный или расположенный смѣяться; **Waša Kita jo taka husmjata**, Eure Christiane ist so eine Lachtaube.
husmoliś, s. (см.) smóliś.
husněgowiś, s. (см.) sněgowiś.
husńeńe, ńa, n. (Vbs.) das Einschlafen, Entschlummern, засыпаніе, задремываніе; опѣмѣніе, кончина.
†**husnubiś** (Jak.), s. (см.) snubiś.
husnuchlaŕ, ŕa, m. (abg. v. hu-snuchliś; Wós. 12, 5) der Spürhund, Polizeihund, ищейка, полицейская собака.
husnuchleńe, ńa, n. (Vbs.) das Ausschnüffeln, Aufspüren, пронюхиваніе, отыскиваніе.
husnuchliś (-aś, -owaś), s. (см.) snuchliś.
husnuś (husnu & husńom, -ńoš; Vb. perf.; asl. usъnąti, os. wusnyć, poln. usnąć, čech. usnouti) einschlafen, entschlafen, заснуть, скончаться.
Komp. (1—2):
1) **pohusnuś** (Vb. perf.): a) ein

wenig, leicht einschlummern, задремать; **ja běch pohusnuła**, ich war ein wenig eingeschlummert; — b) *übertr. переносно:* einschlummern, verstummen, задремать = утишиться; **zwada pohusnu** (Kós.), der Streit verstummte auf kurze Zeit;
2) **zhusnuś** (Vb. perf.; Vlsl.) fest einschlafen, entschlafen, заснуть, опѣмѣть, спокойно умереть.

husocki, a, e mit Adv. **husocko** (Adj. magn. zu husoki; poln. wysoczki)
sehr hoch, gar hoch, zu hoch, очень высокій.

husodłowaś, s. (см.) sodłowaś.

husodliś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. sodło; Br. C. 60, 39)
fertig satteln, aufsatteln, sattelbereit machen, осѣдлать.

husoki, a, e (asl. vysokъ, os. poln. wysoki, čech. vysoký; Kompar. hušy, s. d.)
hoch, высокій: **husoka góra,** hoher Berg; **husoke ṕeńeze,** hoher Preis, viel Geld; **hows ńerosćo tak husoki ako žyto,** der Hafer wächst nicht so hoch wie das Korn; **z husoka,** von hoch her, aus der Höhe; **na muža husoki,** mannshoch; **do husoka,** in die Höhe, z. B. **do husoka glědaś,** in die Höhe sehen; **husoki hucabnik** (Br. C. 95, 28), der Lehrer an einer Hochschule, Professor; **husoke a wónake luże** (Br. C. 58, 6), hochangesehene, distinguierte Personen; **husoke a hucone muže** (Br. C. 55, 14), hochgelehrte Männer.

husoknosć, i, f. (abg. v. husoki; vgl. husokosć)
die geistige Höhe (Br. C. 85, 44); die Erhabenheit, Hoheit, Erlauchtheit, Majestät; нравственная высота, благородство, величіе; als Titel und Anrede: **Kralojska Husoknosć** (Br. C. 02, 31), Königliche Hoheit.

husoko (asl. čech. vysoko, os. poln. wysoko; Kompar. hušej, s. d.)
Adv.: hoch, высоко; Sprichw.: **chtož husoko lěta, rad nizko seda,** wer hoch fliegt, sitzt gern niedrig.

husokosć, i, f. (abg. v. husoki; os. wysokosć, poln. wysokość)
1) die Höhe, высота, вышина; **we husokosći,** in der Höhe;
2) die Erhabenheit, Hoheit, величіе, высочество; **z husokosću,** mit Hoheit; als Titel und Anrede: **Kralejska Husokosć,** Königliche Hoheit.

huspaś se, s. (см.) spaś.

huspěch, a, m. (aus hu+spěch; os. wuspěch)
der Erfolg, успѣхъ; **spěch a huspěch,** Eile und Erfolg; **huspěch & huspěchy měś,** Erfolg haben.

huspěchowaś, s. (см.) spěchowaś.

huspěś, s. (см.) pěś.

huspinaś, Vb. it. zu (отъ) huspěś, s. (см.) pěś.

huspiwaś, s. (см.) spiwaś.

husplěsńeś, s. (см.) plěsńeś.

huspńeś (Kós.) = huspěś, s. (см.) ²pěś.

huspodłamaś (-owaś), s. (см.) łamaś.

huspokojniś (Br. C. 97, 27) = huspokojś, s. (см.) spokojniś.

huspokojś (-ojaś), s. (см.) spokojś.

huspominaś, Vb. it. zu (отъ) huspomńeś, s. (см.) pomńeś.

huspomńeś, s. (см.) pomńeś.

husporiś, s. (см.) spóriś.

husprochńeś, s. (см.) prochńeś.

huspśěgaś (-nuś, -owaś), s. (см.) spśěgaś.

huspytaś (-owaś), s. (см.) pytaś.

husrany, a, e (pt. praet. p. v. husraś)
ausgeschissen, beschissen, mit Kot besudelt, загаженный, загрязненный.

husraś, s. (см.) sraś.

husŕebaś (-nuś, -owaś, -otaś), s. (см.) sŕebaś.

husromaś (-owaś) se, s. (см.) sromaś se.

husromośiś, s. (см.) sromośiś.

husrožyś se, s. (см.) srožyś se.

husta, gen. hust & hustow, n. pl. (asl. poln. usta, čech. ústa)

1) der Mund, ротъ, уста; **Bóže husta**, der Mund Gottes; **do hust**, in den Mund hinein; **z jogo hust źo rozym**, aus seinem Munde kommt Verstand; **z hustami** (adverb.), mündlich; bekannter Scherzreim beim Zechgelage: **próst — sam seb́e do ust — nikomu lub́ej — ak' swójej gub́e**, prosit, sich selbst in den Mund, niemandem lieber, als seinem Schlund;

2) die Mündung (der Kanone u. dergl.), устье, жерло.

hustadło, a, n. (abg. v. hustaś)

1) das Standquartier, квартированіе (Stpl. F. B. 48);

2) bisweilen st. (иногда вмѣсто) hustawadło, s. d. (см. это).

hustajeńišćo, a, n. (besser: hustaẃeńišćo; abg. v. hustawiś; Łuž. 96, 90) der Ausstellungsplatz, мѣсто для выставки.

hustanišćo, a, n. (abg. v. hustaś; vgl. os. zastanišćo)

die Haltestelle (z. B. bei der Eisenbahn).

hustank, a, m. (abg. v. hustaś)

1) das Aufhören, die Pause, перемежка, перерывъ, пауза;

2) *spec.:* das Aufhören im Kriege; der Waffenstillstand; прекращеніе военныхъ дѣйствій, перемиріе (Br. C. 53, 46).

hustanuś = [1]hustaś.

[1]**hustaś** (-awaś), s. (см.) staś.

[2]**hustaś** (-awaś), s. (см.) staś.

hustaśe, śa, n. (Vbs.)

1) das Stehenbleiben, остановка;

2) der Halteplatz, мѣсто для остановки (Br. C. 12, 28).

hustaw, a, m. (vgl. hustaw-iś & hustawa)

1) die Bestimmung, das Regulativ, постановленіе, уставъ; **šulski hustaw** (Br. C. 59, 49), die Schulordnung;

2) die Verfassung, государственное устройство, конституція (Br. C. 53, 2);

3) der Anhalteplatz, Landungsplatz, Hafen, мѣсто для остановки, пристань; vgl. (ср.) hustawadło.

hustawa, y, f. (Tešn.; abg. v. hustawiś; os. wustawa, poln. ustawa, čech. ústava)

die Verfassung, конституція, государственное устройство; **krajna hustawa,** die Landesverfassung; **gmejnska hustawa,** die Gemeindeverfassung; pl. **hustawy,** die Satzungen (Br. C. 02, 4); vgl. (ср.) hustaẃeńe.

hustarany, a, e (abg. v. hustaraś se)

1) abgegrämt, abgehärmt, изнуренный;

2) sehr besorgt; sorgenvoll; сильно озабоченный; обремененный заботами; **hustarany a hubojany** (Br. C. 57, 35), voll Angst und Sorgen.

hustaraś se, s. (см.) staraś se.

hustarceńe, ńa, n. (Vbs.)

das Ausstossen, die Ausstossung, исключеніе.

hustarcyś, s. (см.) starcyś.

hustarkaś (-owaś), s. (см.) starkaś bz. (или) starcyś.

hustawadłaŕski, a, e (Br. C. 54, 20), schlechte Bildung st. (неправильная форма вмѣсто) hustawadliski, s. folg. (см. слѣд.).

hustawadło, a, n. (abg. v. hustawaś; Sprwd.)

1) *allg. общ. знач.:* der Anhalteplatz, мѣсто для остановки;

2) *insb. въ особ.:* a) der Landungsplatz der Kähne; der Hafen (Br. C. 12, 28); der Ankerplatz; пристань; гавань; мѣсто для бросанія якоря; — b) die Haltestelle der Eisenbahn. станція (Br. C. 95, 48).

hustawadliski, a, e (abg. v. hustawadło) zum Landungsplatz, Hafen gehörig; Hafen-; пристанный, портовый.

hustawadlišćo, a, n. & **hustawalnišćo,** a, n. (abg. v. hustawaś)

1) der unüberdachte Landungsplatz der Kähne, die Kahneinfahrt bei den einzelnen Gehöften im Spreewald, открытая пристань для челновъ, лодокъ въ Болотахъ;
2) *allg. общ. знач.:* der Ankerplatz, der Hafen der Schiffe, мѣсто для бросанія якоря, гавань.

hustawańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das regelmässige Stehenbleiben (z. B. des Eisenbahnzuges), постоянная остановка;
2) der Haltepunkt, die Station der Eisenbahn, станція (Br. C. 90, 50).

hustawaś, Vb. it. zu (отъ) ²hustaś, s. (см.) ²staś.

hustaweńca, e, f. (Łuž. 96, 80; Neubildung nach d. Os.)
die Ausstellung, выставка.

hustaweńe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Ausstellung; die Einrichtung; выставка; обстановка;
2) die Verordnung, der Befehl; die Ordnung; предписаніе, опредѣленіе; порядокъ (Will Ps.); Anordnung, устройство; **kněske hustaweńe,** die obrigkeitliche Verordnung;
3) die Stiftung; die Einsetzung (z. B. des Abendmahls); die Satzung; die Aufrichtung; основаніе; учрежденіе (напр. таинства Святаго Причащенія), начинаніе; выстраиваніе;
4) das Recht, die Weise, право, законъ, манера, способъ (Zw.);
5) die Verfassung, устройство, управа; **gmejnske hustaweńe,** die Gemeindeverfassung.

hustawiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) stawiś.

hustawjańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Ausstellen bz. Einsetzen, выставляніе, основаніе.

hustawjaŕ, ŕa, m. (abg. v. hustawjaś; os. wustajeŕ)
1) der Aussteller, Aussetzer, выставитель, экспонентъ;
2) der Festsetzer; Einsetzer; Stifter; назначающій; сажающій, основатель.

hustawjaŕski, a, e (abg. v. hustawjaś) zur Ausstellung gehörig, выставочный; **hustawjaŕske budki** (Br. C. 90, 5), die Schaukästen.

hustawjaś, Vb. it. & **hustawjowaś,** Vb. freq. zu (отъ) hustawiś, s. d. (см. это).

hustawjowańe, ńa, n. (Vbs.)
das fortwährende Ausstellen bz. Einsetzen, выставляніе, основываніе.

hustawk, a, m. (abg. v. hustaw-iś)
1) die Verordnung, предписаніе, указъ;
2) der Absatz, Paragraph des Gesetzes, статья закона;
3) die Satzung, правило, статутъ; **hustawki** (Miss. Pow.), Satzungen, Statuten.

hustawnik, a, m. (abg. v. hustaw-iś; Šẃ. Br. C. 90, 35: unpassende Neubildung, besser ist [лучше] os. stawnistwo)
das Standesamt, учрежденіе въ Германіи, ведущее метрическія книги о рожденіи и заключающее гражданскіе браки.

hustawnišćo, a, n. (abg. v. hustaś; Br. C. 88, 26)
1) der Halteplatz (Br. C. 12, 28), мѣсто для остановки;
2) der Landungsplatz der Kähne, пристань для челновъ.

hustlaś, obsol. F. st. (вмѣсто) ¹husłaś, s. d. (см. это).

hustojaś, Vb. impf. zu (отъ) ²hustaś, s. (см.) ²staś.

hustŕeś & -strěś (-ěwaś), s. (см.) strěś.

hustŕeśe, śa, n. & **hustrěśe,** śa, n. (Vbs.)
das Ausbreiten, Ausstrecken, распространеніе, расширеніе.

hustrowecy, a, e (pt. praes. a. v. hustrowiś

gesundmachend, heilend, heilsam, heilbringend, цѣлительный, цѣлебный, спасительный; **hustrowece zele,** das Heilkraut *(Sanicula europaea L.).*

†**hustrowelnik,** a, m. (abg. v. hustrowiś; Wo. Ps. 85, 5)
der Heiland, Спаситель.

hustrowenc, a, m. (abg. v. hu-+-strowiś; Wós. 12, 819)
der Rekonvalescent, выздоравливающій.

hustrowene, ńa, n. (Vbs.)
die Gesundung, Genesung, выздоровленіе, исцѣленіе.

hustrowidło, a, n. (Wós. 12, 819; abg. v. hu-+-strowiś; vgl. os. wustrowjadło)
das Heilmittel, Medikament, die Medizin, лѣкарство, медикаментъ.

hustrowiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) strowiś.

hustšěliś (-aś, -owaś), s. (см.) stšěliś.

hustudnuś, s. (см.) studnuś.

hustukaś (-owaś), s. (см.) stukaś.

hustunuś, häuf. F. neb. (болѣе частая форма возлѣ) hustudnuś, s. (см.) studnuś.

hustup, a, m. mit Dem. **hustupk,** a, m. (asl. *ustąpъ & vystąpъ; vgl. poln. ustęp & čech. ústup, Abtretung und poln. występ & čech. výstup, Austritt)
1) asl. *ustąpъ, os. wostup: die Erbällung, die Fussbeule, das Fusssohlengeschwür, нарывъ, наростъ на ступнѣ;
2) asl. *vystąp, os. wustup: der Austritt (aus irgend etwas, z. B. aus einem Verein), выходъ, выступленіе (напр. изъ общества).

hustupene, ńa, n. (Vbs.)
das Heraustreten, выбытіе, выступленіе; **hustupene z něcogo,** das Verlassen, die Räumung eines Ortes.

hustupiś (-aś, -owaś), s. (см.) stupiś.

hustupk, a, m., ohne deminutivem Sinn = hustup, s. d. (см. это).

hustužeńki, ow, f. pl. (Fl.-N.; abg. v. hustužiś, s. d. bz. v. hu stužeńka, beim Feldbrunnen, s. stužeńk)
d. i. ausgekühlte, kühle Flurstücke bz. Flurstücke am Feldbrünnlein, am Spring, названіе прохладныхъ нивъ.

hustužiś (-aś, -owaś), s. (см.) stužiś.

‡**husucki,** a, e (Zw.), fehlh. bz. verd. F. st. (ошибочная, собств. испорченная форма вмѣсто) huzcucki, s. d. (см. это).

husučki, a, e, vulgär verd. aus (вульг. испорч. изъ) huzcučki, s. d. (см. это).

‡**husuchotniś** (-im, -iš; Vb. perf. den. v. suchota; Br. C.)
1) *trans.:* austrocknen, высушить;
2) *refl.:* **hus. se,** sich verzehren (infolge von Auszehrung), убиваться, быть снѣдаему тоскою; pt. praet. p. **husuchotńony,** a, e, verzehrt, abgemagert.

husunuś (-uwaś), s. (см.) sunuś.

husušyś (-aś, -owaś), s. (см.) sušyś.

husuwnuś (Will Ps.) = husunuś, s. (см.) sunuś.

husužene, ńa, n. (Vbs.)
die Beurteilung, das Urteil, die Kritik, сужденіе, обсужденіе, критика; **za nejlěpšym husuženim cyniś** (Prat. 81), nach bestem Wissen handeln.

husužiś (-aś, -owaś), s. (см.) sužiś.

huswarene, ńa, n. (Vbs.)
das Ausschelten, Auszanken, выруганіе, выбраненіе.

huswariś, s. (см.) swariś.

huswědriś se, s. (см.) swědriś se.

huswědrony, a, e (pt. praet. p. v. huswědriś se)
besudelt, befleckt (bes. von Fettflecken an Linnentüchern), запачканный, запятнанный (въ особ. о сальныхъ пятнахъ на полотняныхъ платкахъ и т. под.).

huswěsene, ńa, n. (Vbs.)

die Heiligung, die Einweihung; die Weihe; священіе, освященіе; посвященіе.

[1]huswěsiś (-aś, -owaś), s. (см.) [1]swěsiś.

[2]huswěsiś (-aś, -owaś), s. (см.) [2]swěsiś.

huswětleńe, ńa, n. (Vbs.)
die Erleuchtung, освѣщеніе.

huswětliś (-aś, -owaś), s. (см.) swětliś.

huswětliwiś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. swětliwy; Br. C.)
blankmachen, wichsen, чистить, ваксить.

huswicaś (-owaś), dial. st. (діал. вмѣсто) huświcaś, s. (см.) świcaś.

huswiniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) swiniś.

husyp, a, m. mit Dem. **husypk,** a, m. (os. wusyp)
das Ausschütten, der Ausschutt, высыпаніе, вытрясываніе, высыпъ.

husypańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Ausschütten, Ausstreuen, высыпаніе, разсыпаніе;
2) *spec.:* der Ausschlag (als Krankheit), die Frieseln, die Masern, сыпь (болѣзнь), просовидная сыпь, пятна (на кожѣ), краснуха.

husypaś (-nuś, -owaś), s. (см.) sypaś.

husypk, a, m. u. gew. (обыкновенно) pl. **husypki,** ow (Dem. v. husyp)
die Frieseln, Röteln, Masern (eine Krankheit), просовидная сыпь, пятно на кожѣ, краснуха (болѣзни).

husypowańe, ńa, n. (Vbs.)
das fortwährende Ausschütten, anhaltende Ausstreuen, безпрерывное высыпаніе, безпрестанное разсыпаніе.

huš, ħuš huš! (Interjektion)
Anruf beim Hetzen eines Hundes, междометіе при подускиваніи собаки.

hušakaś, s. (см.) šakaś.

†hušaŕ, ŕa, m. (Thar.; abg. v. hušej; vgl. ns. hušk)
der Obere; der Vorgesetzte oder der überflüssige Mensch; высшій, старшій; начальникъ или излишній человѣкъ; **chudy hušaŕ,** der arme Schlucker (?).

hušcany, a, e = huscany, s. d. (см. это).

hušcaś neb. (и) huscaś, s. d. (см. это).

hušćipaś (-nuś, -owaś), s. (см.) šćipaś.

hušćiwaś (dial.) = hušćuwaś, s. d. (см. это).

hušćokaś, s. (см.) šćokaś.

hušćuwaś, s. (см.) šćuwaś.

hušej (Adv. des Kompar. v. husoki, s. d.; asl. vyše, os. wyše, poln. po-wyżej, čech. výše)
1) als (какъ) *Adv.:* a) höher, weiter oben, выше; Sprichw. Redensarten: **hušej stupaš, nižej se źarž,** je höher du steigst, desto niedriger halte dich d. h. sei bescheiden, wenn du an äusseren Ehren gewinnst; **hušej leśim, dalej wiźim & hušej stupiš, dalej wiźiš,** je höher man fliegt (tritt), desto weiter schaut man; **hušej spomńety** bz. **hobspomńety,** a, e, oben (weiter oben) erwähnt, genannt; — b) übrig, лишнее; **to jo hušej,** das ist übrig;
2) als (какъ) *Praep.* c. *gen.:* über, надъ, черезъ, выше, сверхъ: a) örtlich, мѣста; **ło mě źo hušej wšogo,** das geht mir über alles; **huknik ńejo hušej swójogo hucabnika** (Matth. 10, 24), der Jünger ist nicht über seinen Meister;— b) zeitlich, времени: **hušej tśich dńow,** über drei Tage.

hušejnosć, i, f. (ungeschickte Neubildung v. hušej; Br. C. 87, 8)
das Übrige; der Überfluss; излишество, излишность.

[1]hušk, a, m. (asl. *vyšьkъ, os. wyšk)
1) das Übrige (Jes. 44, 19), der Überrest, der Rest; das Ersparte; die Ersparnis; излишество, остатокъ; сбереженное; сбереженіе; **hušk a huzbytk** (Br. C. 88, 44), der Überfluss;
2) der Obere; der Ober (im Kartenspiel); верхній; дама (въ картахъ);

3) der Offizier, офицеръ;

4) *spec.* als Fl.-N. (какъ названіе нивы): **hušk,** der obere Acker, und häufig pl. **huški,** die oberen Äcker.

[2]**hušk, hušk hušk!** (Interjektion) Anruf beim Hetzen eines Hundes, междометіе при подуськиваніи собаки.

huškarak, a, m. (abg. v. huškaraś) der Zahnstocher, зубочистка.

huškaraś (-nuś, -owaś), s. (см.) škaraś.

§**huškaś** (-am, -aš; Vb. impf.; abg. v. Interj. huš bz. hušk) hetzen, подуськивать, подстрекать, травить; Sprichw.: **lěpej psa huškaš, lěpej blawka,** je mehr man den Hund hetzt, um so mehr belfert er.

huškaty, a, e (abg. v. huško; os. wuškaty) mit Öhrchen, mit Henkeln versehen, henkelig, gehenkelt, съ ушкомъ, ручкою, дужкою.

huško, a, n. (Dem. v. hucho; du. hušce, pl. huška; os. wuško, wušcy, wuška)

1) das kleine Ohr, das Öhrlein, Öhrchen, ушко;

2) das Öhr bei Instrumenten, ушко (на предметахъ): **glicne huško,** das Nadelöhr; **sekerine huško,** das Öhr eines kleinen Beiles (Kinderbeiles);

3) der Henkel von kleineren Gefässen, bes. von Tassen und Körben, ручка у сосудовъ;

4) im westl. Grz.-D.: der Bitterklee, Fieberklee, водяной трилистникъ (*Menyanthes trifoliata L.*).

†**huškojstwo,** a, n. (abg. v. hušk, schlechte Neubildung; Br. C. 69, 42) der Amtsbezirk, округъ вѣдомства извѣстнаго должностного лица.

†**huškowny,** a, e (abg. v. hušk; Br. C. 89, 50), schlechte Bildung st. (неправильная форма вмѣсто) huzbytny, s. d. (см. это).

huškrabaś (-nuś, -owaś), s. (см.) škrabaś.

huškrěś (-ěwaś), s. (см.) škrěś.

hušlapiś (-aś, -owaś), s. (см.) šlapiś.

hušnorowaś, s. (см.) šnorowaś.

hušnik, a, m. & Dem. **hušnick,** a, m. (abg. v. hušy, s. hucho; Św. Br. C.; vgl. os. nawušnik) der Ohrring, ушное кольцо, серьга.

[1]**hušny,** a, e (asl. *ušьnъ, os. wušny, poln. uszny, čech. ušní) zu den Ohren gehörig; Ohren-; ушный.

[2]**hušny,** a. e (um Cottbus; sec. Abl. v. hušej) übriggeblieben, überschüssig, übrig, излишній, лишній: **hušne knigły,** die überschüssigen (nicht abgesetzten) Bücher.

†**hušowka,** i, f. (Fem. zu hušk bz. hušy) *iron.:* die Obristin, die Kommandeuse, d. h. die Frau, die im Hause das Regiment führt, полковница, также жена, которая властвуетъ въ домѣ (Br. C. 58, 19).

hušparaś (-owaś), s. (см.) šparaś.

hušperiś se (Br. C. 83, 43), s. (см.) šperiś se.

hušpula, e, f. (os. wyšpula, poln. mespuł, čech. mišpule, aus lat. *mespila* = griech. μέσπιλον) die Mispel, кизильникъ.

hušpulowy, a, e (abg. v. hušpula) der Mispel angehörig, кизильный; **hušpulowy keř,** der Mispelstrauch (*Mespilus germanica L.*).

hušpurny (dial.) = hujšpurny, s. d. (см. это).

hušrankowaś (-uju, -uješ; Vb. impf. den. v. šrank) mit Lücken versehen, wie eine Säge zurichten, приготовить что-либо снабженнымъ зубьями, скважистымъ; pt. praet. p. **hušrankowany,** a, e, ausgeschränkt, ausgeschränzt, zugerichtet bz. mit Zähnen versehen wie eine Säge.

huššy, a, e & meist vereinfacht (обыкнов. упрощено) **hušy,** a, e (Kompar. zu husoki; asl. vyšijь; dagg. os. wyšši, poln. wyższy, čech. vyšší)

höher, высшій; **hušsy hucabnik,** der Oberlehrer, Hauptlehrer.

huštapiś (-aś, -nuś, -owaś), s. (см.) štapiś.

huštrafowaś, s. (см.) štrafowaś.

huštudirowaś, s. (см.) študirowaś.

hušupowaś, s. (см.) šupowaś.

hušuźiś (-aś, -owaś), s. (см.) šuźiś.

hušyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. hušy; als Simplex jetzt ungebr.; asl. vyšiti, os. wyšić, poln. wyższyć, čech. vyšiti) & **-hušowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; asl. -vyševati, os. -wyšować, čech. -výšovati) höher machen, erhöhen, возвышать. *Komp.* (1—5):
1) **pohušyś** (Vb. perf.; asl. povysiti povysą, os. powyšić, čech. povýšiti) & **pohušaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; Du. Kj. 49) & **pohušowaś** (Vb. freq.-impf.; os. powyšować, čech. povýšovati): a) *trans.:* erhöhen, erheben, возвысить (-шать); pt. praet. p. **pohušony,** a, e, erhöht; — b) *refl.:* **poh. se,** sich erhöhen, sich stolz erheben, sich überheben, возвыситься (-шаться);
2) **pśehušyś** (Vb. perf.) & **pśehušowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* erhöhen, überbieten; übertreffen; höher setzen; превысить (-шать), наддать (-авать); превзойти & превосходить; **Měto jo pśehušony,** Martin ist (in der Schule) aufgerückt; — b) *refl.:* **pśeh. se,** sich überbieten, überboten werden, превосходить себя resp. другъ друга;
3) **zhušyś** (Vb. perf.) & **zhušowaś** (Vb. freq.-impf.) erhöhen, erheben, возвысить & возвышать;
Bikomp.:
4) **dopohušyś** (Vb. perf.; Du. Kj. 264) ganz erhöhen, возвысить;
5) **pśepohušyś** (Vb. perf.; Du. Kj. 234) & **pśepohušowaś** (Vb. freq.-impf.): a) reichlich, über Verdienst erhöhen; höher setzen; повысить & повышать (не по заслугѣ); **ja som togo Wašogo gólca pśepohušył,** ich habe Ihren Sohn (in der Klasse) höher gesetzt, aufrücken lassen; — b) *refl.:* **pśepoh. se** (Kn. dł. w. 30), stärker werden, erstarken, окрѣпнуть, укрѣпиться & укрѣпляться.

[1]**hušy,** a, e, gew. Ausspr. st. (обыкнов. выговаривается вмѣсто) hušsy, a, e, s. d. (см. это).

[2]**hušy,** ego, subs. m. (aus hušsy st. hušk, s. d.)
der Oberst, полковникъ; **hušy na sto** (Fryco), der Hauptmann.

[3]**hušy,** owu, n. du. & **hušy,** ow, n. pl. (zu hucho, s. d.)
die Ohren, уши; **za hušy daś,** eins hinter die Ohren hauen, eine Ohrfeige geben; **za hušy se drapaś,** sich hinter den Ohren kratzen.

hušybliś se, s. (см.) šybliś se.

hušykowańe, ńa, n. (Prat. 81; a. d. Dtsch.)
die Schickung, Fügung, судьба, опредѣленіе, участь, стеченіе обстоятельствъ.

hušyna, y, f. (asl. vyšina, os. wyšina, čech. výšina)
1) die Höhe, Anhöhe, высота, возвышеніе;
2) *übertr. переносно:* die hohe Behörde; die Obrigkeit; вѣдомство, присутствіе; начальство.

hušyś (-ywaś), s. (см.) šyś.

hušywalnica, e, f. (abg. v. hušywaś)
die Näherin, Stickerin, das Nähtermädchen, Nähmädchen, швея.

hušywalnik, a, m. (abg. v. hušywaś)
der Näher, Sticker, вышивающій.

hušywańe, ńa, n. (Vbs.)
das Ausnähen, Sticken; die Stickerei; вышиваніе; вышивка, шитье.

hušywańka, i, f. (Wós. 12, 10) & **hušywańica,** e, f. (Kós. sw. 16) = hušywalnica, s. ob. (см. выше).

hušywaś, Vb. it. zu (отъ) hušyś, s. d. (см. это).

huś (huju & -jom, -još; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; asl. vyti, os. wuć, poln. wyć, čech. výti)
heulen, выть; **wjelk hujo**, der Wolf heult; **chtož z wełkami co graś, dej z nimi huś** (Sprichw.), mit den Wölfen muss man heulen.
Komp.:
zahuś (Vb. perf.): a) zu heulen anfangen, завыть; — b) als (какъ) Perf. zu **huś**: heulen, выть.

huśac, s. (см.) śac.

huśakaś neb. (и) **hušakaś**, s. (см.) šakaś.

[1]**huśe**, śa, n. (Vbs.)
das Heulen, вытье.

[2]**huśe**, śeśa, n. (asl. *ątę; vgl. klruss. uťa)
die junge Ente, das Entchen, утка; pl. **huśeta**, junge Enten.

huśěgańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Herausziehen, Ausziehen; die Auswanderung; вытасканіе, извлеканіе; переселеніе.

huśěgaŕ, ŕa, m. (abg. v. huśěg-aś)
der Auswanderer, переселенецъ.

huśěgaś (-nuś, -owaś), s. (см.) śěgaś.

huśěgńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das (einmalige) Ausziehen; das (sofortige) Aussaugen; извлеченіе; истощеніе.

huśěgowańe, ńa, n. (Vbs.)
das ausdauernde Ausziehen, die beständige Auswanderung, вытаскиваніе, извлеканіе; выселеніе, эмиграція.

huśěgowaŕ, ŕa, m. (abg. v. huśěgowaś)
1) der Herauszieher, извлекатель;
2) der Auswanderer, выселенецъ.

huśěgowaŕka, i, f. (abg. v. huśěgowaŕ)
1) die Auszieherin, извлекательница;
2) die Auswandrerin, эмигрантка.

huśěgowaŕski, a, e (abg. v. huśěgowaŕ)
die Auswanderer, die Auswanderung betreffend, касающійся выселенцевъ, эмигрантскій; **huśěgowaŕska zymnica** (Br. C. 58, 28; nach d. Dtsch.), das Auswanderungsfieber.

huśěnuś, häuf. nb. (часто подлѣ) huśěgnuś, s. (см.) śěgaś.

huśěgowaś, Vb. freq. zu (отъ) huśěgaś, s. d. (см. это).

huśěraś, Vb. it. zu (отъ) hutŕeś, s. (см.) tŕeś.

huśica, e, f. (Chojn.; asl. *ątica, russ. bulg. utica)
die Ente, утка *(Anas domestica L.)*; vgl. (ср.) ns. [2]huśe.

huśichnuś (-owaś), s. (см.) śichnuś.

huśisnuś, Vb. mom. zu (отъ) huśišćaś, s. d. (см. это).

huśišćaś (-owaś), s. (см.) śišćaś.

huśišeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Beruhigen, Stillen; die Beruhigung, Besänftigung; der Trost; утишеніе, успокоеніе; усмиреніе, утѣшеніе; утѣха.

huśišyś (-owaś), s. (см.) śišyś.

†**huśṗewalnik**, a, m. (abg. v. huśpiś; Wo. Ps. 44, 17)
der Lästerer, клеветникъ, оскорбитель.

huśpiś, dial. st. (діал. вмѣсто) hujśpiś, s. d. (см. это).

huśpjonk, a, m., dial. st. (діал. вмѣсто) hujśpjonk, s. d. (см. это).

[1]**hut — hut!**
Interj.: Nachahmung des Eulenrufes, подражаніе вытью совы.

[2]**hut!**
Interj. der Aufforderung zum Platzmachen: Achtung! geh aus dem Wege! междометіе въ значеніи: берегись! съ дороги! сворачивай! **hutśo!** geht aus dem Wege! **huttej!** geht (ihr beide) aus dem Wege!

[3]**hut** (dial.) = [2]hot.

hutałužyś se, s. (см.) tałužyś se.

hutamańe, ńa, n. (Vbs.)
das Vertilgen, Vernichten, Zerstören; die Vernichtung, Zerstö-

rung, Ausrottung; истребленіе, уничтоженіе; искорененіе.

hutamaŕ, ŕa, m. (abg. v. hutamaś) der Vertilger, Zerstörer, истребитель, искоренитель, уничтожитель.

hutamaś (-owaś), s. (см.) tamaś.

hutarliś (-owaś), s. (см.) tarliś.

hutaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; abg. v. [1]hut — hut, s. d.; vgl. os. sutać) krächzen und schreien (v. Eulen bz. wie die Eulen), выть, гогоикать (о совѣ или какъ сова).

Komp.:

zahutaś (Vb. perf.): a) anfangen zu schreien wie die Eulen, завыть какъ сова; — b) als (какъ) Vb. perf. zu (отъ) **hutaś**, schreien wie die Eule, выть какъ сова.

hutawa,ʻ y, f. (Sprb. & Grz.-D.; os. Hoyers. & Heide-D. hutawa; wahrsch. abg. v. dtsch. «Hut») ein hutförmig zum Schutze gegen die Sonnenstrahlen über den Kopf gebundenes und ins Gesicht gezogenes Kopftuch der Frauenspersonen, своеобразный женскій головной платокъ отъ солнца.

hutawiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) tawiś.

hutechnuś (Chojn.), s. (см.) technuś.

huteptaś (-owaś), s. (см.) teptaś.

§**hutere**, a, n. (sw. Grz.-D.) = waltere, s. d. (см. это).

hutergaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tergaś.

hutk, a, m. (asl. ątъkъ, os. wutk, poln. wątek, čech. útek) der Einschlag, Einschuss im Gewebe (beim Webstuhl); das Einschussgarn; утокъ (у прялки); **póstawa jo gótowa, ale hutk dejmy hyšći dopśěść**, die Werfte bz. der Werft ist fertig, aber den Einschlag müssen wir noch fertig spinnen.

hutkaś, s. (см.) tkaś.

hutłocony, a, e (pt. praet. p. v. hutłocyś) ausgepresst, ausgetreten, выжатый, растоптанный; **hutłocona droga** (Hptm.), ausgetretener Weg.

hutłocyś (-owaś), s. (см.) tłocyś.

hutłuc, s. (см.) tłuc.

hutłukaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tłukaś bz. (или) tłuc.

hutłuskaś (-owaś), s. (см.) tłuskaś.

hutłusnuś, Vb. mom. zu (отъ) hutłuskaś, s. (см.) tłuskaś.

hutocyś, s. (см.) tocyś.

hutopiś (-pjaś, -pjowaś), s. (см.) topiś.

hutora, y, f. (asl. *ątora: aus ą-+-Wz. ter, reiben; poln. wątor, pl. wątory, m.; čech. útor, m.; neusl. utor, m.; russ. уторъ, m.) der scharfe Rand, die Nut, die Kimme am Fasse, die Bodenrinne in den Fassdauben, уторъ, фальцъ; **až do hutory su piwo hupili**, bis auf die Bodenrinne (im Bierfass) haben sie das Bier ausgetrunken.

hutraś, s. (см.) traś.

hutŕeś & -trěś (-ěwaś), s. (см.) trěś.

hutroštowaś, s. (см.) troštowaś.

hutšachaś, s. (см.) tšachaś.

hutšašyś (-aś, -owaś), s. (см.) tšašyś.

hutšoba, y, f. mit Dem. **hutšobka**, i, f. (asl. ątroba, os. wutroba, poln. wątroba, čech. utroba: mit Bedeutungsverschiedenheiten)

1) *allg. общ. знач.:* das Herz, сердце; **z cyłeju hutšobu**, von ganzem Herzen; **to jo hutšobe mjod**, das ist fürs Herz Honig, d. h. das tut dem Herzen wohl; **wót hutšoby & hutšobki**, von Herzen; **do hutšoby pśimaś**, zu Herzen gehen; **do hutšoby** (Adv.), herzlich, z. B. **to se mě do hutšoby spódobašo** (Br. C. 55, 45), das gefiel mir von Herzen;

2) *übertr. переносно:* die Herzhaftigkeit, die Beherztheit, мужество, смѣлость; **wóna ma dobru hutšobu** (Br. C. 60, 35), sie hat Mut, ist beherzt.

hutšobicka, i, f. (Dem. v. *hutšob-ica; Vlsl.) das Herzchen, сердечко.

hutšobka, i, f. (Dem. v. hutšoba; os. wutroba)
1) das kleine Herz, das Herzlein, сердечко;
2) als Kosewort (какъ ласкательное слово): Herzchen, сердечко; **mója hutšobka**, mein Herzchen;
3) *spec.*: der Keim der Pflanzen, insb. die Herzblätter der Kohl- und Salatpflanzen, зародышъ, начало (растеній), въ особ. внутренніе листы капусты и т. под.; **ta rěpka wót hutšobki zasej hubija,** diese Rübenpflanze schlägt wieder aus.

hutšobńe (Adv. v. hutšobny)
1) herzlich, сердечно; **ja se Wam hutšobńe źěkuju za Wašu dobroś,** ich danke Ihnen herzlich für Ihre Güte;
2) herzhaft, ernstlich, мужественно, смѣло.

hutšobnosć, i, f. (abg. v. hutšobny; Br. C. 58, 8; 89, 47)
die Herzlichkeit; die Herzhaftigkeit; сердечность, радушіе.

hutšobny, a, e mit Adv. **hutšobńe** (asl. ątrobьnъ, os. wutrobny)
1) zum Herzen gehörig, Herz-, сердечный; **hutšobne zele,** das Sumpfherzblatt (*Parnassia palustris L.*);
2) herzlich, сердечный; **hutšobne źěkowańe,** herzliche Danksagung.

hutšugaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tšugaś.

hutšumpańe, ńa, n. (dial.), s. (см.) hutśumpańe.

hutšumpaś, s. (см.) hutśumpaś.

hutšuśiś, s. (см.) tšuśiś.

hutśapaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tśapaś.

hutśasaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tśasaś.

hutśasliniś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. tśaslina; Hptm.)
abschuppen, очистить, облупить.

hutśěsć (-sowaś), s. (см.) tśěsć.

hutśikaś, s. (см.) tśikaś.

hutśkaś se (-am, -aš se; Vb. impf.; vgl. dtsch. prov. hutschen = rutschen)
niederkauern, sich niederducken, присѣдать скорчивъ ноги; vgl. damit (ср.) hyčkaś se, s. sub (см.) hyčaś.

hutśo, s. (см.) ²hut.

hutśumaś (-am, -aš; Vb. perf.; aus huzdźimaś verderbt; Br. C. 91, 10)
aussaugen, ausnutschen, ausbeuteln, высосать, истощить, опустошить чей карманъ.

hutśumpańe, ńa, n. (Vbs.; vulgär verd. statt huzdźimańe)
das Ausbeuteln, Ausplündern, опустошеніе, разграбленіе.

hutśumpaś (-am, -aš; Vb. perf.; verderbt aus huzdźimaś; Br. C. 82, 4; 92, 9)
ausplündern, plündern, ausbeuteln, ограбить, опустошить, обобрать.

huttej, s. (см.) ²hut.

hutucniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) tucniś.

hutuliś, s. (см.) tuliś.

hutupiś, s. (см.) tupiś.

hutykaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tykaś.

hutwar, a, m. mit Dem. **hutwark,** a, m. (aus hu & twar; os. wutwar & wutwark, čech. výtvar)
der Ausbau, выстройка, отдѣлка, выступъ.

hutwaŕaŕ, ŕa, n. (abg. v. hutwariś; Br. C. 05, 38)
der Ausbauer, строитель, зодчій.

hutwaŕaś, Vb. it. zu (отъ) hutwariś, s. (см.) twariś.

hutwaŕeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Herausbauen; der Ausbau; der Ergänzungsbau; выстраиваніе, отдѣлка; дополнительная постройка (Br. C. 07, 4).

hutwariś (-ŕaś, -ŕowaś), s. (см.) twariś.

hutwark, a, m. (Dem. v. hutwar)
1) der kleine Ausbau, малая выстройка, малая отдѣлка;
2) *spec.*: der Erker am Hause, балконъ, башенка съ окнами.

hutykaś (-nuś, -owaś), s. (см.) tykaś.

huwaběńe, ńa, n. (Vbs.)
das Herauslocken; die Verur-

sachung; приманиванie, приваблиBaнie (о птицахъ); причинениe.

huwabiś (-bjaś, -bjowaś), s. (см.) wabiś.

huwabnica, e, f. (abg. v. huwabny; Wós. 12, 8 9)
die Herauslockerin, Verführerin, соблазнительница, обольстительница.

huwabnosć, i, f. (abg. v. huwabny; Wós. 12, 8 9)
die Herauslockung, Verleitung, Verführung, Veranlassung, совращенie, обольщенie.

huwabny, a, e (abg. v. hu-wabiś; Uspr.)
verlockend, verführerisch, совратительный, обольстительный, соблазнительный.

huwachliś (-aś, -owaś), s. (см.) wachliś.

huwaliś (-aś, -owaś), s. (см.) waliś.

huwariś (-ŕaś, -ŕowaś), s. (см.) wariś.

huwarnowaś, s. (см.) warnowaś.

huwažyś (-aś, -owaś), s. (см.) wažyś.

huwaźiś se, s. (см.) waźiś se.

huẃedriś se (3. sg. huẃedri se; Vb. perf. impers.; os. wuwjedrić so) & **huẃedrowaś se** (3. sg. huẃedrujo se; Vb. freq.-impf.-impers.)
sich aufhellen (v. Wetter), sich klären (v. Himmel), проясняться (о погодѣ и о небѣ).

huwěnkowaś, s. (см.) wěnkowaś.

huẃeradło, a, n. (dial.) = huwěradło, s. folg. (см. слѣд.).

huwěradło, a, n. (abg. v. huwěraś, s. huwŕeś; vgl. zawěradło)
1) *allg. общ. знач.:* der hölzerne Fensterladen, der Rollfensterladen, die Jalousie, ставень, жалюзи; 2) *vereinzelt спорадично:* die Sperre, der Verschluss, замычка, затворъ (Wós. 12, 7).

huẃeraś (dial.) = huwěraś, s. folg. (см. слѣд.).

huwěraś, Vb. it. zu (отъ) huwŕeś, s. (см.) wrěś.

huwěriś (-ŕaś, -ŕowaś), s. (см.) wěriś.

huẃerśeś, s. (см.) ẃerśeś.

huẃertaś (-nuś, -owaś), s. (см.) ẃertaś bz. (или) ẃerśeś.

huwěstk, a, m. (aus hu-wěz-k; vgl. huwěz-aś)
1) das Band, лента, завязка;
2) die Bande, оковы, цѣпи (Will Ps.).

huwěsyś (-ym, -yš; Vb. perf.; vgl. asl. -vêsiti, os. [po]-wěsyć, poln. wy-wiesić, čech. vy-věsiti, das Simplex *wěsyś ist im Ns. ungebr.) & **huwěsaś** (-am, -aš; Vb. impf.; asl. -vyšati, os. wuwěšeć, poln. wywieszać, čech. -vyšeti) & **huwěsowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; asl. -*vyševati, os. wuwěšować, čech. [při]-věšovati)
heraushängen lassen; herausstecken; оставить (-влять) висѣть или торчать; высунуть, высовывать, выпячивать; **jězyk huwěsowaś**, die Zunge wiederholt herausstrecken; **ten jo jězyk na mńo huwěsył** (vulg. hujesył), der hat die Zunge auf mich gebleckt.

huwězańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Festbinden, das Knebeln, завязыванie, затягиванie;
2) die Bande, оковы, цѣпи (Hptm.).

huwězaś (-nuś, -owaś), s. (см.) wězaś.

huweześe, śa, n. (Vbs.)
die Ausnahme, исключенie.

huweześ, s. (см.) weześ bz. (или) wześ.

huwězk, a, m. (asl. *uvęzъkъ, os. wuwjazk, poln. uwiązek, čech. úvazek)
1) die Binde, der Band zum Aufschürzen; der Verband, die Verbandklappe; повязка, бинтъ, перевязь, бандажъ (Br. C. 88, 35);
2) *spec.:* die Schleife, das Schleifenband (Bändchen, Bäffchen) unter dem Kinn u. ä.; das Strumpfband (Hptm. L.); das Band am Dreschflegel; лента, петля, лента у женщинъ подъ подбородкомъ; подвязка; прiузъ у цѣпа; **huwězk za banaŕ** (Br. C. 02), die Fahnenschleife;
3) der Einband der Bücher, переплетъ (Br. C. 05, 24).

huẃeźaŕ, ŕa, m. (abg. v. huẃjasć) der Ausführer, Vollstrecker, исполнитель, производитель; Br. C. 80, p. 185: der Gerichtsvollzieher (zu unbestimmt!), судебный приставъ.

huẃeźeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Hinausführung, Herausführung, выводка, доведеніе до конца;
2) das Tun und Treiben, das Tagewerk, производство, дневной трудъ (Du. Kj. 9); **ẃele huẃeźeńa**, viele Umstände;
3) die Ausführung, Entscheidung (als Tätigkeit), der Erfolg, вывозъ, приведеніе въ дѣйствіе, осуществленіе, послѣдствіе (Stpl. F. B. 49).

huwijaś, Vb. it. zu (отъ) huwiś, s. (см.) wiś.

huwijkotaś, s. (см.) wijkotaś.

huwikowaś, s. (см.) wikowaś.

huwinuś, s. (см.) wiś.

huwisańe, ńa, n. (Vbs.) das Hängenbleiben, Steckenbleiben, висѣніе, дѣйствіе отъ глагола застрять.

huwisaś (-nuś, -owaś), s. (см.) wisaś.

huwisńeńe, ńa, n. (Vbs.) das (momentane) Hängenbleiben, Steckenbleiben, повисаніе, зацѣпленіе, застряваніе.

huwisowańe, ńa, n. (Vbs.) das fortwährende Hängenbleiben, висѣніе, застряваніе, зацѣпливаніе.

huwiś, s. (см.) wiś.

huwiśe, śa, n. (Vbs.)
1) die Entwickelung, развитіе;
2) die Einwickelung, Hülle, Decke, завертываніе, закутываніе.

huwitańe, ńa, n. (Vbs.) die Begrüssung, Bewillkommnung, привѣтствіе, встрѣча.

huwitaś (-owaś), s. (см.) witaś.

huwjasć, s. (см.) wjasć.

huwłocyś (-owaś), s. (см.) włocyś.

huwlac, s. (см.) wlac.

huwojowaś, s. (см.) wójowaś.

huwołańc, a, m. (abg. v. hu-+-wołaś)
1) der Ausrufer, глашатай (Św.);
2) das echte Berufkraut, Beschreikraut *(Erigeron acer L.)*, названіе растенія, которое употребляется въ простомъ народѣ для лѣченія лицъ, пострадавшихъ отъ сглазу: Богатинка.

huwołańe, ńa, n. (Vbs.) das Ausrufen, Aufrufen; der Aufruf; провозглашеніе, восклицаніе; призывъ.

huwołaŕ, ŕa, m. (abg. v. hu-wołaś) der Ausrufer, Marktschreier, глашатай, герольдъ.

huwołaś (-owaś), s. (см.) wółaś.

huwonoźeś, s. (см.) wónoźeś.

huworaś (-owaś), s. (см.) wóraś.

huwostaś (-awaś), s. (см.) staś.

huwostśiś (-aś, -owaś), s. (см.) ẃóstśiś.

huwośepaś (-nuś, -owaś), s. (см.) śepaś.

huwotcyniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) cyniś.

huwotpocywaś, s. (см.) pócywaś.

huwotraźowaś, s. (см.) raźiś.

†**huwotśiś** (Wo. Ps.) = huwostśiś, s. d. (см. это).

huwozyś, s. (см.) wózyś bz. (или) wjasć.

huwoźewaś, s. (см.) wóźeś.

huwoźowaś, Vb. freq. zu (отъ) huwjasć, s. d. (см. это).

huwracaś, Vb. it. zu (отъ) huwrośiś, s. d. (см. это).

huwŕeś & -wrěś, s. (см.) wrěś.

huwrośiś, s. (см.) wrośiś.

huwrot, a, m. (os. wuwrot, poln. wywrót, čech. vývrat)
1) das Herausdrehen, Ausrenken, Umdrehen, вывoрачиваніе, вывихъ, переворачиваніе;
2) die Anwand, das Gewende bei einem Flurstück, das Angewende, поворотъ (при пашнѣ);
3) der Umsturz; der Windbruch, Windschlag; паденіе, обрушиваніе; ударъ вѣтра;

4) *spec.:* der durch Sturm umgeworfene, entwurzelte Baum, вырванное дерево (Něk. aus d. w. Grz.-D.).

§**huwrota,** ow, pl. n. (w. Grz.-D.; os. dial. wuwroća, ow, pl. n.; vgl. ns. huwrot)

das Flurgewende, das Ackervorende zum Umwenden mit dem Pfluge, поворотъ (при пашнѣ).

huzabijańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das völlige Totschlagen, убійство, умерщвленіе;

2) der Verschlag, das Kabinet, отгороженное мѣсто, кабинетъ (Šẃ. Br. C. 11, 11).

huzabijaś, Vb. it. zu (отъ) huzabiś, s. (см.) biś.

huzabiś, s. (см.) biś.

huzacyniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) cyniś.

huzadawiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) dawiś.

huzaduś (-uwaś), s. (см.) duś.

huzajmeś (-maś, -měwaś), s. (см.) zajmeś bz. (или) jeś.

huzalaś, s. (см.) laś.

huzalewaś, Vb. it. zu (отъ) huzalaś, s. (см.) laś.

huzamazaś (-nuś, -owaś), s. (см.) mazaś.

huzamkaś (-nuś, -owaś), s. (см.) zamkaś.

huzara, y, m. (os. huzara, poln. huzar, čech. husar: aus mag. huszar, der 20-ste)

der Husar, гусаръ.

huzarik, a, m. (Šẃ. Wk. 5; Dem. v. huzara)

der kleine, arme Husar, маленькій гусаръ.

huzarubaś (-owaś), s. (см.) rubaś.

huzarzaś, s. (см.) rzaś.

huzarzaẃeś, s. (см.) zarzaẃeś.

huzasłapiś (-aś, -owaś), s. (см.) słapiś.

huzastaś (-awaś), s. (см.) staś.

huzastšěliś (-aś, -owaś), s. (см.) stšěliś.

huzaštapiś (-aś, -owaś), s. (см.) štapiś.

huzatłocyś (-aś, -owaś), s. (см.) tłocyś.

huzaẃerśeś, s. (см.) ẃerśeś.

huzaẃertaś (-owaś), s. (см.) ẃertaś bz. (или) ẃerśeś.

huzawijaś (-owaś), s. (см.) wiś.

huzawiś, s. (см.) wiś.

huzbadaś, s. (см.) badaś.

huzběraś (-nuś, -owaś), s. (см.) zběraś bz. (или) braś.

huzbožńeńe, ńa, n. (Vbs.)

die Seligmachung, Seligpreisung, Beseligung, спасеніе, ублаженіе, осчастливленіе.

huzbožnik, a, m. (abg. v. huzbožniś; vgl. os. zbóžnik, čech. zbožník)

der Seligmacher; der Heiland; der Retter; спаситель; Спаситель; освободитель (Chojn.); **humožnik a huzbožnik** (Stark. módl. 6), Erlöser und Seligmacher.

huzbožniś, s. (см.) zbóžniś.

huzbožyś (-ym, -yš; Vb. perf. den. v. zbóžo; Hptm.) & **huzbožowaś** (-uju, -uješ; Vb. freq.-impf.; Hptm.)

1) seligpreisen, ублажить;

2) beseligen, осчастливить; pt. praet. p. **huzbožony,** a, e (Hptm.), beseligt.

huzbuźiś (Hptm. L. S. S.), s. (см.) buźiś.

huzbydnuś (Br. C. 89, 38 u. öfter), fehlh. Schreibw. st. (ошибочно пишется вмѣсто) huzbytnuś, s. d. (см. это).

huzbyś, s. (см.) byś.

huzbytk, a, m. (asl. *vy-izъ-bytъkъ; os. wuzbytk, poln. wyzbytek)

1) das Erübrigte, der Überrest, das Überbleibsel, der Überschuss; der Vorrat; остатокъ; запасъ;

2) das Übermass, излишекъ, избытокъ (Chojn.); **z huzbytka,** aus Übermass.

huzbytkowaś (-uju, -uješ; Vb. impf. den. v. huzbytk; os. wuzbytkować, poln. wyzbytkować)

1) *trans.:* übriglassen, erübrigen, ersparen, сберегать, накоплять;

2) *refl.:* **huzb. se,** übrigbleiben, erspart werden, остаться лишнимъ, быть сбереженнымъ.

huzbytnuś (-nu, -ńoš; Vb. perf. den. v. huzbytny)
1) *trans.:* übriglassen, erübrigen, оставить, сберечь;
2) *refl.:* **huzb. se,** übrig bleiben, restieren, остаться лишнимъ, быть въ недоимкѣ.

huzbytny, a, e (asl. *vy-izbytьnъ; vgl. os. wuzbytk)
erübrigt, übrig, überflüssig, лишній, излишній.

huzbywaś, Vb. it. zu (отъ) huzbyś, s. (см.) byś.

huzcucki, a, e & **huzcučki,** a, e (Adj. magn. zu huzki; vgl. huzučki)
sehr eng, sehr schmal, узенькій.

huzcyna, y, f. (abg. v. huzki; Bron. Rob.)
die Enge, узкое мѣсто, тѣснота, ущелье; **mórska huzcyna,** die Meerenge.

huzda, y, f. mit Dem. **huzdźička,** i, f. (asl. uzda, polń. čech. uzda, os. wuzda & wuzdźička)
der Zaum, Kappzaum, Pferdezaum, узда; **we huzdźe wjasć,** im Zaume führen; **do huzdy wześ** (Br. C. 63, 24), in die Kandare nehmen.

huzdaś se, s. (см.) zdaś se.

huzdaśe, śa, n. (Vbs.)
der Schein, das Dünken, der Einfall, видъ, образъ, фантазія.

huzdny, a, e (abg. v. huzda)
den Zaum betreffend: Zaum-: уздечный.

huzdowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. huzda; vgl. čech. uzdovati)
zäumen, взнуздывать (**kóńe,** Pferde).

huzdŕały, a, e (pt. praet. act. II adj. v. huzdŕaś)
ausgereift, reif, созрѣлый.

huzdŕaliś, s. (см.) zdŕaliś.

huzdŕaś, s. (см.) zdŕaś.

huzdŕaty, a, e (pt. praet. p. v. huzdŕaś), sec. Bildung st. (втор. форма вмѣсто) huzdŕały, s. ob. (см. выше)
ausgereift, reif, созрѣлый.

huzdźicka, i, f. (Kos. Dem. v. huzda)
der liebe Zaum, die kleine Halfter, уздечка, недоуздокъ.

huzdźimaś, s. (см.) zdźimaś.

huzdźiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. huzda; perf.-praep. «**za**»; os. wuzdźić, čech. uzditi; asl. uzdati, poln. uzdać)
zäumen, anzäumen, взнуздывать; vgl. (ср.) ns. huzdowaś.
Komp. (1—2):
1) **wóthuzdźiś** (Vb. perf.) abzäumen, разнуздать, снять узду;
2) **zahuzdźiś** (Vb. perf.) anzäumen, den Zaum anlegen, взнуздать.

huzeblac, s. (см.) zeblac.

huzeblekany, a, e (pt. praet. p. v. huzeblekaś)
völlig ausgezogen, ganz ausgekleidet, splitternackt, вполнѣ раздѣтый.

huzeblekaś (-owaś), s. (см.) zeblac.

huzegibaś (-owaś), s. (см.) gibaś.

huzejmeś (-maś, -měwaś), s. (см.) -jmeś.

huzeleniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) zeleniś.

huzepśikšywaś, s. (см.) kšyś.

huzeskazowaś, s. (см.) kazyś.

huzešyś (-ywaś), s. (см.) šyś.

huzezabywaś, s. (см.) zabyś bz. (или) byś.

huzezagrabaś (-owaś), s. (см.) grabaś.

huzezběraś, s. (см.) zběraś bz. (или) braś.

huzezłamaś (-owaś), s. (см.) łamaś.

huzezrywaś, s. (см.) ryś.

huzgańowaś, s. (см.) zgóniś.

huzgarnuś, s. (см.) garnuś.

huzgibaś (-nuś, -owaś), s. (см.) gibaś.

huzgibowały, a, e (pt. praet. act. II adj. v. huzgibowaś)
aufwärts bewegbar, подвигающійся вверхъ, подъемный; **huzgibowały móst** (Kn. dł. wótr. 20, 114), die Zugbrücke.

huzgjarnuś, dial. st. (діал. вмѣсто) huzgarnuś, s. (см.) garnuś.

huzgłažaniś, s. (см.) głažaniś.

huzgońeńe, ńa, n. (Vbs.)
die Erfahrung, опытъ (Miss. Pow.).

huzgoniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) zgóniś bz. (или) góniś.

huzgońony, a, e (pt. praet. p. v. huzgoniś)
erforscht, ergründet, испытанный, изслѣдованный.

huzgońowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Auskundschaften, die Erkundigung, das Ausforschen, die Untersuchung, вывѣдываніе, освѣдомленіе, выпытываніе, разыскиваніе; **huzgońowańe stwórby**, die Erforschung der Natur.
2) die Verfolgung, преслѣдованіе, притѣсненіе (Św. Luž. 98, 81, dafür besser und volkstümlich: pśegońowańe [s. d.]).

huzgońowaŕ, ŕa, m. (abg. v. huzgońowaś)
der Kundschafter, Forscher, Spion, эмиссаръ, шпіонъ.

huzgońowaŕski, a, e (abg. v. huzgońowaś)
das Probieren, die Auskundschaftung betreffend, Rekognoszierung, эмиссарскій, шпіонскій; **huzgońowaŕske kolony** (Br. C. 61, 19), Rekognoszierungskolonnen; **huzgońowaŕski kameń** (Stpl. Th. 12), der Probierstein.

huzgonowaś (Stpl. Łuž. 60, 85), fehlh. F. st. (ошибочная форма вмѣсто) hugońowaś, Vb. freq. zu (отъ) hugoniś, s. (см.) góniś.

huzjawiś, s. (см.) jawiś.

huzki, a, e (asl. ązъkъ, os. wuzki, poln. wązki, čech. ouzký; Kompar. huzčejšy)
Adj.: eng, schmal, узкій; **huzke źuŕa**, enge Türe, enger Eingang; **huzka droga**, schmaler Weg; **huzka šyŕ**, geringe Breite (beim Tuch für Gewänder).

huzko (asl. ązъko, os. wuzko; Kompar. huzčej)
Adv.: eng, schmal, узко.

huzłośaniś (-im, -iš; Vb. perf. den. v. złośany)
vergolden, позолотить.

huzmiliś, s. (см.) zmiliś.

huzmilony, a, e (pt. praet. p. v. huzmiliś)
Adj.: 1) begnadigt, получившій помилованіе, пожалованный:
2) geliebt, lieb, милый; **luźe lubše huzmilone** (Br. C. 57, 41), meine lieben guten Leute.

huzmysliś (-aś, -owaś), s. (см.) mysliś.

huznany, a, e (ält. F. des pt. praet. p. v. huznaś) = huznaty, s. (см.) znaś.

huznaś (-awaś, -awowaś), s. (см.) znaś.

huznaśe, śa, n. (Vbs.)
das Erkennen, Einsehen; die Erkenntnis, Einsicht, Vernunft; познаніе, признаніе; уразумѣніе, понятіе, разсмотрѣніе; **huznaśe samego seбe**, die Selbsterkenntnis; **te togo huznaśa ńamaju**, die haben kein Verständnis dafür, keine Einsicht.

huznawańe, ńa, n. & **huznawowańe**, ńa, n. (Vbs.)
1) das allmähliche Erkennen, vielfältige Einsehen, познаваніе, признаваніе:
2) das Bekenntnis, сознаваніе, исповѣданіе;
3) das Zeugnis, показаніе, свидѣтельство.

huznawaś, Vb. it. & **huznawowaś**, Vb. freq. zu (отъ) huznaś, s. (см.) znaś.

huznojiś (Hptm.) = huznojś, s. (см.) znojś.

huznojś (-ojowaś), s. (см.) znojś.

huzubiś se, s. (см.) zubiś se.

huzučki, a, e & **huzuški**, a, e (Adj. magn. v. huzki; os. wuzkuški, poln. waziuczki)
sehr eng, ungemein schmal, узенькій; **huzučka sćažka**, ein ganz schmaler Steig.

huzwarbowaś, s. (см.) warbowaś.

huzwigaś (-nuś, -owaś), s. (см.) zwigaś.

huzwiňony, a, e (pt. praet. p. v. huzwinuś)
ausgerenkt, verrenkt, вывихнутый.

huzwinuś, s. (см.) winuś bz. (или) wiś.

huzwoleńe, ńa, n. (Vbs.)
die Erwählung, die Wahl, избраніе, выборъ.

huzwoliś (-aś, -owaś), s. (см.) wóliś.

huzwolowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das allmähliche Auswählen, Wählen (verschiedener Personen bz. Dinge von seiten verschiedener Personen); die Wahlhandlung, Wahltätigkeit, die Wahl; выборъ, наборъ; избраніе; **nowe huzwolowańe** (Br. C. 63, 36), die Neuwahl, Neuwahlen;
2) die Auswahl, выбираніе, выборъ; **bogate huzwolowańe,** eine reiche Auswahl.

huzwolowaŕ, ŕa, m. (abg. v. huzwolowaś; os. wuzwolowaŕ)
der Wähler, der Wahlmann; der Tagewähler (Zw.); избиратель, выборщикъ.

huzwolowaŕńa, ńe, f. (abg. v. huzwolowaŕ; Br. C. 93, 29)
das Wahllokal, помѣщеніе, гдѣ происходятъ выборы.

huzwolowaŕski, a, e (abg. v. huzwolowaŕ)
die Wähler bz. die Wahl betreffend, избираемый, избирательный; **huzwolowaŕske muže** (Br. C. 53, 5), die Wahlmänner; **huzwolowaŕska kazń** (Br. C. 99, 27), das Wahlgesetz.

huzwolowaś, Vb. freq. zu (отъ) huzwoliś, s. d. (см. это).

huzwoniś, s. (см.) zwóniś.

huzymńeś, s. (см.) zymńeś.

[1]**huž,** a, m. (asl. ążь, poln. wąž, russ. užъ)
1) die Schlange, змѣя;
2) der Wurm, червь; pl. **huže** (Vlsl.), Würmer.

[2]**huž,** dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) juž (južor), s. d. (см. это).

hužadławiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) žadławiś.

hužagliś (-aś, -owaś), s. (см.) žagliś.

hužebriś (-ŕaś, -ŕowaś), s. (см.) žebriś.

huždžimaś (-owaś), s. (см.) ždźimaś.

hužeńc, a, m. & **hužeńk,** a, m. (Dem. v. huž, s. d.)
1) *allg. общ. знач.:* der Wurm, червякъ; **kuždy hužeńc se kśiwi** (Sprichw.), jeder Wurm krümmt sich; **mukowy** (Zw. **mucny**) **hužeńc,** der Mehlwurm, die Larve vom Mehlkäfer *(Tenebrio molitor L.);* pl. **hužeńce** (Will Ps.), das Gewürm; **janowy hužeńc,** das Johanniswürmchen *(Lampyris splendidula L.);*
2) *spec.:* der gemeine Regenwurm *(Lumbricus terrestris L.);* in manchen Gegenden auch: die (grosse) Made; дождевой или земляной червь; въ нѣкоторыхъ краяхъ: червякъ; Sprichw.: **coš-li ptaški łojś, mėj słodke jagody a dobre hužeńce,** willst du Vögel fangen, musst du süsse Beeren und gute Maden haben.

hužeńck, a, m. (Dem. v. hužeńc)
das Würmchen, червячекъ; **janowy hužeńck,** das Johanniswürmchen *(Lampyris splendidula L.).*

huženiś (-ńowaś), s. (см.) ženiś.

hužeńk, a, m. (Dem. v. huž) = hužeńc, s. d. (см. это).

[1]**hužeś,** s. (см.) [1]žeś.

[2]**hužeś** (Chojn.), s. (см.) [2]žeś.

hužłobiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. žłob; Kn. dł. wótr. 20, 68)
aushöhlen, выдалбливать.

hužo, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) južo (južor), s. d. (см. это).

hužognowaś, s. (см.) žognowaś.

hužonk, a, m. (Chojn.; Wo. Ps. 22, 7; Dem. v. huž; vgl. russ. užonokъ)
das Würmchen, червячекъ.

hužor, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) južor, s. d. (см. это).

hužowaty, a, e (abg. v. huž)
schlangenartig, змѣевидный; **hužo-**

watej wócy (Br.C. 97, 22), die Schlangenaugen, Drachenblicke.

hužowy, a, e (Adj. poss. v. huž) der Schlange gehörig, Schlangen-, змѣиный; **hužowy kral,** der Schlangenkönig (cf. Rattenkönig); **hužowa krona,** die Schlangenkrone (in der Sage), dann Benennung eines versteinerten Seeigels *(Echinocorys vulgaris Breyn.)*, nicht selten im Feuerstein; **hužowe zele** («Schlangenkraut») & **wužowy kóřeń** («Schlangenwurzel», Moll. A. 48), Natterwurz, Schlangenwurz, Natterwurzel, Wiesenknöterich (*Polygonum historta L.*; čech. užovník).

hužraś, s. (см.) žraś.

hužrěbiś se, s. (см.) žrěbiś se.

hužřeś & -žrěś, s. (см.) žrěś.

hužumaś (dial.) neb. gew. (или обычное) hužimaś st. (вмѣсто) huždžimaś, s. (см.) žimaś bz. (или) ždžimaś.

hužuś (-uwaś), s. (см.) žuś.

hužynaś, Vb. it. zu (отъ) [1]hužeś, s. (см.) [1]žeś.

hužysko, a, n. (Pejor. v. huž; Chojn. u. a.) der grosse, abscheuliche Wurm; die hässliche Schlange; большой червь; отвратительная змѣя.

hužyś, s. (см.) žyś.

hužytk, a, m. (asl. *užitъkъ, os. wužitk, poln. użytek, čech. užitek)

1) der Genuss; der Nutzen; der Vorteil; der Gewinn; польза, прибыль, доходъ; **z hužytkom pśedaś,** mit Vorteil, vorteilhaft verkaufen;

2) *spec.:* der «Nutzen», d. h. eine helle lederfarbene Masse in der Nachgeburt der Kühe (die volkstümliche deutsche Bezeichnung ist mir unbekannt), послѣдъ (у коровы).

hužytnosć, i, f. (abg. v. hužytny) die Nutzlichkeit, Heilsamkeit, der Nutzen, полезность, цѣлительность.

hužytny, a, e (asl. *užitьnъ, os. wužitny; vgl. poln. użyteczny, čech. užitečný; Kompar. hužytnějšy) nutzlich, gewinnreich, vorteilhaft, полезный, выгодный; **hužytny dla někogo,** nützlich für etwas; **hužytny dla wójny** (Br. C. 87, 23), vorteilhaft für den Krieg; **hužytny futr** (Jes. 30, 24), gemenget Futter (Luth. Bib.), gesalzenes Mengfutter (Hall. revid. Bib.).

hužywańe, ńa, n. (Vbs.; os. wužiwanje) das Geniessen, Gebrauchen; der Genuss, Gebrauch; die Nutzniessung; пользованіе, употребленіе; вкушеніе, наслажденіе.

[1]**hužywaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf. zu hužyś; asl. -živati, os. wužiwać, poln. używać, čech. užívati)

1) geniessen, gebrauchen, brauchen, пользоваться, наслаждаться, употреблять; **Bog kšěł (dał), aby jo strowe hužywali!** Gott gebe, dass Sie es gesund geniessen möchten!

2) in schlechtem Sinne (въ плохомъ смыслѣ): missbrauchen, злоупотреблять; gewöhnlich mit dem Zusatze (обыкновенно съ прибавленіемъ): **po proznem** (Loc. sg. v. prozny, s. d.).

[2]**hužywaś** (Zw.), fehlh. F. st. (ошибочн. форма вмѣсто) hužywiś, s. folg. (см. слѣд.).

hužywiś, s. (см.) žywiś.

hužaŕ, ŕa, m. (abg. v. hužiś; Br. C. 02, 20) der Angler, удильщикъ.

hužaržaś (-owaś), s. (см.) žaržaś.

hužaś, s. (см.) žaś.

hužěkowaś, s. (см.) žěkowaś.

hužěłaś (-owaś), s. (см.) žěłaś.

hužěło, a, n. (aus hu+žěło; vgl. os. wudžěłk)

1) die Ausarbeitung; der Ertrag, das Ergebnis; das Kunstprodukt; выдѣлка; доходъ, слѣдствіе; кустарное издѣлие (Br. C. 00, 26); **rolnikaŕske 'hužěła,** landwirtschaftliche Erzeugnisse;

2) die Arbeit, Mühe; das Geschäft; die Umstände; работа, трудъ; занятіе; обстоятельства; **to ńejo howak nic ako hužěło z tymi žišiskami,** da hat

man weiter nichts als Mühe (Plackerei) mit diesen garstigen Kindern; **ńamam nic ako hužěło z tymi lužimi,** ich habe nichts als Umstände mit diesen Leuten; 3) der Ansatz von Knospen, Blüten, Früchten, начало почки, цвѣта, плода; **to hužěło bywa šim wětše** (Uspr.), der Blütenansatz wird immer grösser.

hužěłowaś, Vb. freq. zu (отъ) hužěłaś, s. (см.) žěłaś.

hužěleńe, ńa, n. (Vbs.)
das Austeilen, die Austeilung, раздѣленіе, раздача.

hužěliś (-aś, -owaś), s. (см.) žěliś.

hužělowańe, ńa, n. (Vbs.)
die Austeilung, Verteilung, раздаваніе, распредѣленіе.

hužělowaŕ, ŕa, m. (abg. v. hu-žělowaś)
der Austeiler, раздающій, распредѣлитель.

hužělowaś, Vb. freq. zu (отъ) hužěliś, s. (см.) žěliś.

hužeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Angeln, уженіе.

hužěrały, a, e (pt. praet. act. II adj. v. hužěraś)
aufsperrend, glotzend, stierend; hohläugig (durch Krankheit); съ вытаращенными глазами; со впалыми глазами.

hužěrak, a, m. (abg. v. hužěraś; os. wudžěrak)
1) der Glotzer, вытаращивающій глаза;
2) *spec.:* der alte preussische (vor dem J. 1806 geprägte) Sechser, wegen des eingeprägten Monogramms FR (nach Zw.).

hužěraŕ, ŕa, m. (abg. v. hužěraś; Br. C. 99, 16)
der Glotzer, Gaffer, ротозѣй, зѣвака; вытаращивающій глаза.

hužeraś (dial.) = hužěraś, s. folg. (см. слѣд.).

hužěraś (-am, -aš; Vb. it.-impf. zu hudŕeś; Komp. v. drěś, s. d.; os. wudžěrać) nur in Verbindung mit (только въ присоединеніи съ): **wócy,** die Augen aufreissen, weit aufmachen, aufsperren; grosse Augen machen, mit grossen Augen ansehen, mit gierigen Blicken zusehen; glotzen, gaffen, stieren; вытаращивать глаза; **co tak na mńe hužěraš?** was stierst (glotzt) du mich so an? **nuza jomu do jśpy hužěrašo** (Br. C. 99, 6), die Not stierte ihm in sein Zimmer; **hužěraś do wócowu** (Br. C. 05, 39), ins Gesicht stieren.

hužěseńe, ńa, n. (Vbs.)
das Erschrecken (tr. & intr.), испугъ, ужасъ.

hužěsyś (-aś, -owaś), s. (см.) žěsyś.

hužimaś, s. (см.) žimaś.

hužišćo, a, n. (abg. v. huda; Sprwd.; asl. *ądište, os. hudžišćo)
der Angelstock, die Angelstange, удочка = прутъ для удочки.

hužiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «po»; Chojn.; asl. ąditi, os. wudžić, poln. wędzić)
angeln, Fische mit der Angel fangen, удить.
Komp. (1—2):
1) **huhužiś** (Vb. perf.; Br. C. 55, 48) mit der Angel fangen, наудить, выудить;
2) **nahužiś** (Vb. perf.): a) in Menge, in Vorrat angeln, много наудить; — b) einangeln, fangen (von Fischen), наудить (рыбу или рыбы).

†**hužnik,** a, m. (Chojn.; abg. v. huž-iś; besser hudnik, s. d.)
der Angler, удильщикъ.

hužumaś, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) hužimaś, s. d. (см. это).

hybaj, hybajšo, hybajtej, dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) hubaj, hubajšo, hubajtej, s. d. (см. это).

hyčaś (-am, -aš; Vb. impf.; Kindspr.) & **hyčkaś** (-am, -aš; Vb. impf. demin. zu hyčaś; Kindspr.) & **hyčnuś** (-nu, -ńoš; Vb. perf. zu hyčaś; Kindspr.)

1) *intr.:* sitzen, сидѣть; **hyčni hyčkaj!** bleibe sitzen!

2) am häufigsten (чаще всего) *refl.:* **hyčaś** (-čkaś, -čnaś) **se,** sich setzen, садиться; **hyčni, hyčkaj se!** setze dich! **wóno se hyčńo** (Kós. sw. 18), man sitzt wie auf einer Hitsche (einem Schemel).

hydnac & **hydnacej** & **hydnak** (Bjat. Kn., Čas. M. S. 1882, 19; nö. Sprwd.), dial. Verirrung st. hynac & hynacej & hynak, s. d. (см. это).

hygnacej (Peitz. D.), st. (вмѣсто) hynacej, s. d. (см. это).

hyj, hyj hyj!
Jodellaute der siegreichen Krieger in einem alten Volkslied, звуки пѣнія побѣдоноснаго воина на тирольскій манеръ въ старой народной пѣснѣ.

hykańe, ńa, n. (Vbs.)
das Schlucken, Rülpsen, глотаніе, рыганіе.

hykaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**po**»; asl. *ikati, vgl. russ. ikatь; os. hikać, poln.-dial. ikać, čech. hykati & jikati) & **hyknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; asl. *iknąti, vgl. russ. iknutь; os. hiknyć)
1) schlucken, den Schlucken haben, глотать;
2) rülpsen, рыгать.

hykawa, y, f. mit Dem. **hykawka,** i, f. (abg. v. hykaś; os. hikawa & hikawka, poln.-dial. ikawka; vgl. russ. ikotka, klruss. jikôvka, serb. ikavka)
der Schlucken, икота.

hykńeńe, ńa, n. (Vbs.)
der einmalige Schlucken, das einmalige Rülpsen, запканіе.

hyknuś, Vb. mom. zu (отъ) hykaś, s. d. (см. это).

Hylža, e, f. mit Dem. **Hylžka,** i, f. & **Hylžycka,** i, f. (nach d. Dtsch.)
weibl. R.-N.: Else, Elisabeth, Елизавета.

Hylžbeta, y, f. mit Dem. **Hylžbetka,** i, f. (a. d. Hebr.)
weibl. R.-N.: Elisabeth, Елизавета; vgl. (ср.) Halžbeta.

hymbaś (-bju, -bjoš; Vb. impf.; Kn. dł. wótr. 20, 69; vgl. hympaś & humpaś)
1) *trans.:* schaukeln, качать;
2) *refl.:* **h. se,** sich schaukeln, качаться.

hymber, a, m. (a. d. Dtsch.)
der Ingwer, инбирь d. i. das Gewürz aus dem Knollen des Wurzelstockes der tropischen Ingwerpflanze (*Zingiber officinalis Rosc.*).

§**hymer** (ö. Grz.-D.) = nimer, s. d. (см. это).

hympadlišćo, a, n. (abg. v. hympaś; Šẃ. Br. C. 11, 12)
der schwankende, sich bewegende Boden eines Sumpfes oder Moores, болотная почва.

hympańe, hympaŕ, hympaś neben (п) humpańe, humpaŕ, humpaś, s. d. (см. это).

hympaty, a, e (abg. v. hympaś = humpaś)
humpelnd, hinkend (in verächtl. Sinne), хромой (въ презрительномъ смыслѣ).

hympawa, y, f. neb. (п) humpawa, s. d. (см. это).

hympliś & **hympoliś** (-im, -iš; Vb. impf. on.; Kós. sw. 46; Prat. 84 u. öft.)
1) *intr.:* humpeln, hinken (von schlechter Gangart; dagegen **klěcaś,** wirklich hinken), плохо идти, прихрамывать, хромать;
2) *refl.:* **hymp. se,** dasselbe (тоже самое).

hympotaś neb. (п) humpotaś, s. d. (см. это).

hyn (čech. hyn & hyň; a. d. dtsch. «hin», dorthin)
Adv.: hin, dort, da, dorthin, dahin, тутъ, туда; **źi hyn!** (Jak.), geh hin! **hyn a haw** (Jak.), hin und her; **hyn ten,**

hyn ta, hyn to, da bz. dort der, die, das, jener, jene, jenes.

hynac = hynacej, s. folg. (см. слѣд.).

hynacej (asl. inače, poln. inaczéj, čech. jináč)
Adv.: 1) *modal:* anders; auf andere Weise; иначе;
2) *local:* anderswo, гдѣ-нибудь въ другомъ мѣстѣ (Zw.).

hynacy, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) hynacej, s. ob. (см. выше).

hynak (aus *hynako, Neutr. sg. v. *hynaki; — asl. inako, os. hinak, poln. inak, čech. jinák)
Adv.: anders, auf andere Weise, иначе.

hynakšy, a, e (gebildet v. veralt. *hynaki mit dem Komparativsuffix -šy; asl. inakъ, os. hina[j]ki & hina[j]ši; poln. inakszy, čech. jinaký & jinačí)
ein andersartiger, ein anderweitiger, ein anders beschaffener, инакій, иной.

hyndalej (Miss. Pow. u. a. O.; aus hyn+dalej, s. d.)
fernerhin, hinfort, künftig, впредь, впередъ, отнынѣ.

§**hyndźe, hyndźi & hyndźo** (ö. Grz.-D.) = hynźi & hynźo, s. d. (см. это).

hynga (abg. einerseits v. inъ, *alius,* anderseits v. hyn = *hin*)
1) = asl. inъgda, zu anderer Zeit, иногда;
2) aus (изъ) hyn & ga (s. d.), daselbst, ebendaselbst, также *(ibidem).*

hyngajšy, a, e (abg. v. hynga bz. hyny = asl. inъ; Fryco př.)
einstmalig, ehemalig, прежній, бывшій.

hyngor (abg. v. hyn mit Suffix -ko-r)
Adv.: dort! da! тамъ!

hyny, a, e (obsol.; asl. inъ; os. veraltet jiny; poln. iny veraltet; čech. jiný)
ein anderer, eine andere, ein anderes, другой.

hynźer (w. Sprb. & w. Grz.-D.: abg. v. hyny: aus hynźe-r = *inъde-r; vgl. hynźi)
anderswo, гдѣ-нибудь въ другомъ мѣстѣ.

hynźi & hynźo (abg. v. hyny; asl. inъde, poln. indzie, čech. jinde)
anderswo, индѣ, въ другомъ мѣстѣ.

†**hypka,** i, f. (Jak.; a. d. Dtsch.)
die Hippe, das Sichelmesser, серпъ, косарь.

§**hypselele** (Naturlaute; ö. Grz.-D.)
Zuruf an das vor Bremsen entlaufende (bieselnde) Weidevieh, besonders in der Verbindung: **łopata, kopata** (fingierte Kuhnamen) **hypselele!** du schauflige, ausschlagende (Kuh) halt ein, halt ein!

hyš hyš (os. huš huš)
Naturlaute zum Scheuchen der Vögel: husch!, междометіе для пуганія птицъ.

hyšć, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) hyšćer, s. d. (см. это).

§**hyšće** (Thar., Musk. & ö. Grz.-D.) = hyšćer, s. d. (см. это).

hyšćen (w. Peitz. D.) = hyšćer, s. folg. (см. слѣд.).

hyšćer & hyšći (asl. ješte, os. hišće, poln. jeszcze, čech. ještě)
Adv.: noch, noch jetzt, noch dazu; bis dahin; еще; **hyšći nikula,** noch nie; **hyšći raz,** nochmals; **hyšćer mjeńej,** noch weniger.

hyś (Vb. impf.; du & źom, źoš bz. in Komp. -jdu & -jźom, -jźoš; impf. źěch, źěšo; aor. -jźěch, -jźě bz. -jźoch, -jźo; imp. źi & in Komp. -jźi bz. -jź; pt. praes. a. ducy, pt. praet. a. II. šeł, šła, šło; Weiteres über die Conjug. s. L.- & F.-L. p. 564 § 270, 3. — Asl. iti, os. hić, poln. iść, altpoln. ić, čech. jíti; dazu gehören chójźiś & -chadaś als It.-impf. und -chojźowaś & -chadowaś als Freq.-impf.)
1) *intr.:* gehen, идти; **domk hyś,** heimgehen, untergehen (von der Sonne); **Bóže słyńcko domk** (st. **w domk**) **źo,** die

liebe Sonne geht zu Rüste (unter); **jadna droga źo pśez drugu** (Br. C. 88, 42), zwei Strassen kreuzen sich; **hyś na źěło**, auf Arbeit gehen; **hyś na něco**, auf etwas ausgehen; **na drogi a rěki hyś** (Br. C. 81, 36), auf Wegebesserungs- und Flussregulierungsarbeit gehen; **hyś za někim**, jemandem nachfolgen; **hyś pó něco**, etwas holen; **hyś pó někogo**, jemanden abholen; **hyś pó jaja** (Br. C. 57, 17), sich (bei den Paten) die Ostereier holen (v. Patenkindern); **ze źišetkom, ze źišimi hyś** (& **byś**), schwanger gehen, schwanger sein; **k ruce hyś**, zur Hand gehen, zur Seite stehen; **na mńo tužeńe źo** (Vlsl.), mich überkommt (überfällt) Traurigkeit; **mńe na bluwańe źo**, mir kommt das Erbrechen an; **swójej gubje hyś daś** (Br. C. 57, 10), seinem Munde freien Lauf lassen;

2) *refl.:* **hyś se**: a) ergehen, gehen, выйти, идти; **jomu se deŕe źo**, es geht (ergeht) ihm gut; — b) in Verbindung mit (въ присоединеніи къ) **dešć** («regnen») und (и) **sněg** («schneien»): **dešć (sněg) se źo, źěšo, pójźo**, es regnet, regnete, wird regnen (es schneit, schneite, wird schneien).

Die *Komp.:* dojś, hobejś, hojś, hujś, nadejś, najś, pódejś, pójś, pśedejś, pśejś, pśiś, rozejś, wótejś, zajś, zejś — napodejś, spójś sind unter den betreffenden Buchstaben (Anfangsbuchstaben) zu suchen (см. подъ начальными буквами).

hyśe, śa, n. (Vbs.; os. hiće)
das Gehen, хожденіе, ходьба.

hytśkaś se neb. (и) hutśkaś se, s. d. (см. это).

hyzopica, e, f. (os. izop & izopica, poln. izop, čech. izop & hyzop; vgl. lat. *ysopus*)
der Halbstrauch Ysop, иссопъ *(Hyssopus officinalis L.)*.

§**hyžno** & **hyžnor** (w. Grz.-D.; os. hižno nb. hižom; vgl. južo)
Adv.: schon, уже.

hyžyšćo (Kós.), vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) łožyšćo, s. d. (см. это).

†**hyźeńe,** ńa, n. (Vbs.; Jak.)
das Hassen; der Hass; ненавидѣніе; ненависть.

†**hyźiś** (-im, -iš; Vb. impf.; Jak.; os. hidźić, poln. hydzić, čech. hyzditi; wahrscheinlich a. d. Dtsch. entlehnt; vgl. hissen, hetzen, hassen)
hassen, ненавидѣть.

Ch.

ch (= asl. poln. čech., os. ch; os. im Anlaut kh; Grz.-D. ch), genannt cha, der sechzehnte Buchstabe des ns. Alphabets: klingt scharf und hart; шестнадцатая буква нижнелужицкаго алфавита, называется «ха» и звучитъ рѣзко и твердо; s. (см.) L.- & F.-L. p. 22.

Näheres über den Konsonanten ch und seine Schicksale im Sorbischen s. L.- & F.-L. p. 153—155, p. 172—173, p. 176 f., p. 201—209, p. 233 f.

cha cha cha (poln. čech. cha cha cha)
Interj. des lauten, hellen Lachens: ha, ha, ha!, междометіе громкаго, звонкаго смѣха: ха, ха, ха!

chabź, a, m. (st. chabźe; Br. C.)
1) das trockene abgefallene Kiefern- und Fichtengeäst ohne Nadeln, засохшія вѣтви сосны или ели безъ хвои;
2) *übertr. переносно:* altes unnützes Zeug, Gerümpel, schlechter Tand, хламъ, ломъ; **to jo chabź, což tu ńasoš**

(Uspr.), das ist alter Quark (Tand), was du da bringst; **tam ńejo było nic ako chabź** (Uspr.), da (bei der Auktion) gab es nichts als altes Gerümpel;

3) *scherzh. шутливо:* der Stummel der Zigarre, окурокъ сигары (Br. C. 68, 45).

chabźe, źa, n. mit Dem. **chabźicko,** a, n. (vgl. mähr. chabdí, n., Gestrüpp, Gesträuch; poln. chabuź, f., Teichrose, Unkraut & chebd, m., Attich, Zwergholunder, poln.-dial. chabie & chaberdzie)

1) das Gestrüpp, Reisig, Gemülle, dürres von Bäumen abgefallenes Reisig; trockenes Kieferngeäst ohne die Nadeln; низкій и тернистый кустарникъ; мусоръ; засохшія вѣтви сосны безъ хвои;

2) *spec.:* der Attich, Zwergholunder, бузина малорослая, дикая, бузникъ *(Sambucus ebulus L.);*

3) *metaph.:* unnütze Dinge, Possen, ненужныя вещи, проказы (Chojn.).

chabźica, e, f. mit Dem. **chabźicka,** i, f. (abg. v. chabźe; Br. C. 02, 52) das Zweiglein, Reislein, вѣтка, вѣточка, прутикъ, хворостинка.

chabźicko, a, n. (Dem. v. chabźe)

1) das kleine Gestrüpp, кустикъ;

2) der kleine Zwergholunder, бузничокъ;

3) das kleine Gerümpel, хламъ;

chabźiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. chabźe; Chojn.; vgl. asl. chabiti) unnütz machen, verderben, портить, развращать, губить.

-chadaś (-am, -aš; Vb. it.-impf. zu chójźiś; nur in Komp.; vgl. asl. -chaždati, os. -khadźeć, poln. -chadzać, čech. -cházeti, kaš. -chadac; das Vb. it. ist im Ns. mit dem Suffix -a, in den übrigen slav. Sprachen mit dem Suffix -ja gebildet) & **-chadowaś** (-uju, -uješ; Vb. freq.-impf. zu chójźiś, abg. v. chad-aś; nur in Komp.; vgl. os. -khadźować, čech. cházívati) wiederholt resp. beständig gehen, hin und her wandeln, ходить.

Komp. (1—9):

1) **dochadaś** (Vb. it.-impf.; asl. dochaždati, os. dokhadźeć, poln. dochadzać, čech. docházeti) & **dochadowaś** (Vb. freq.-impf.; os. dokhadźować, čech. docházívati): a) wiederholt oder in bestimmten Absätzen irgendwohin gehen, bis zu Ende gehen, vollends hingehen, доходить, дохаживать; — b) öfter irgendwohin kommen; etwas besuchen; приходить, захаживать; посѣщать; **wóna jo tam cesto dochadała,** sie hat dort häufig Besuche gemacht;

2) **hobchadaś** (Vb. it.-impf.; asl. объchaždati, os. wobkhadźeć, poln. obchadzać, čech. obcházeti) & **hobchadowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wobkhadźować, čech. obcházívati): a) *trans.* (von Örtlichkeiten, о мѣстностяхъ): besuchen, frequentieren, обходить, обхаживать (Hptm.); — b) *intr.:* α) umgehen, sich bewegen, verweilen, двигаться, шевелиться, мѣшкать, медлить; — β) **z někim,** umgehen, Umgang pflegen mit jemandem, имѣть сношенія съ кѣмъ; — c) *refl.:* **hobch. se:** α) sich begeben, sich im Umgange vertragen, обходиться, обращаться; **ja se z nim hobchadaś ńamogu,** ich kann mit ihm nicht auskommen; — β) verkehren, wandeln, handeln, имѣть сношенія, путешествовать, вести переговоры; **ńehobchadaj z nami pó našych grěchach!** handle (verfahre) mit uns nicht nach unseren Sünden!

3) **huchadaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**do**»; os. wukhadźeć, poln. wychadzać, čech. vycházeti) & **huchadowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wukhadźować, čech. vycházívati) nach und nach ausgehen, zu Ende gehen, abnehmen, absterben, выходить, убывать,

уменьшаться, умирать, засыхать; **móc huchada** (Br. C. 63, 41), die Kraft geht nach und nach aus; **żywnosći huchadaju,** die Lebensmittel gehen zur Neige, reichen nicht aus; **peńeze huchadaju,** mit dem Gelde wird es klamm, knapp;

4) **pochadaś** (Vb. it.-impf.; asl. pochaždati, os. pokhadźeć, poln. pochadzać, čech. pocházeti) herkommen, abstammen, происходить;

5) **pśechadaś** (Vb. it.-impf.; asl. prěchaždati, os. překhadźeć, poln. przechadzać, čech. přecházeti) & **pśechadowaś** (Vb. freq.-impf.; os. překhadźować, čech. přecházívati): a) *trans.* & *abs.:* nach und nach durchgehen, переходить, проходить; — b) *refl.:* **pśech. se,** sich ergehen, spazieren gehen, lustwandeln, прохаживаться, прогуливаться;

6) **pśichadaś** (Vb. it.-impf.; asl. prichaždati, os. přikhadźeć, poln. przychadzać, čech. přicházeti) & **pśichadowaś** (Vb. freq.-impf.; os. přikhadźować, čech. přicházívati) nach und nach herankommen, sich allmählich nähern; öfters kommen, ab und zu gehen, aus und ein gehen; приходить, захаживать, приближаться; **pśichadaj źe!** komm doch näher heran! **śota k nam pśichada (pśichadujo),** die Tante geht bei uns aus und ein; **kněz pśichada,** der Herr naht; **my wele gromadu pśichadamy,** wir verkehren viel mit einander;

7) **schadaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**ze**»; os. skhadźeć) & **schadowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**ze**»; os. skhadźować): a) *intr.* (= asl. *vъschadati): hervorgehen, emporkommen, allmählich aufgehen, выходить, подыматься, восходить, всходить; **żyto bz. słyńco schada,** das Getreide bz. die Sonne geht auf; **swětły mjasec na ńebju schadowašo,** leuchtend ging allmählich der Mond am Himmel auf; — b) *refl.:* **schadaś** bz. (или) **schadowaś se** (= asl. *sъchadati bz. *sъchadovati sę), sich versammeln, zusammenkommen; sich treffen, sich ein Stelldichein geben; сходиться, собираться;

8) **wótchadaś** (Vb. it.-impf.; asl. otъchaždati, os. wotkhadźeć, poln. odchadzać, čech. odcházeti) & **wótchadowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wotkhadźowaś, čech. odcházívati): a) nach und nach abgehen, öfter abgehen, fortgehen, отходить, уменьшаться, спадать, слабѣть, упадать; **wót kupe wótchadaś,** vom Kauf abstehen; — b) verlaufen, nachlassen, abnehmen, отходить, отступать; **ẃelika wóda wótchada,** das Hochwasser verläuft (lässt nach); **strowe wótchada mě,** meine Gesundheit nimmt ab;

9) **zachadaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**ze**»; os. zakhadźeć, čech. zacházeti) & **zachadowaś** (Vb. freq.-impf.; os. zakhadźować, čech. zacházívati): a) vergehen, verfliessen, untergehen (bes. von der Sonne), заходить (особ. о солнцѣ); **noc jo zachadała** (Du. Kj. 15), die Nacht ist vergangen; — b) umgehen, verfahren, общаться; **z někim,** mit jemandem; **zlě zachadaś** (= **hobchadaś) z někim,** mit jemandem übel verfahren; — c) eingehen, zu Grunde gehen, пропадать, увядать, прекращаться; **zachadaś a huchadaś** (Br. C. 56, 8), ganz eingehen.

chachańe, ńa, n. (Vbs.) das laute Gelächter, unmanierliche Lachen, хохотанie, громкiй, невѣжливый, неприличный смѣхъ.

chachaŕ, ŕa, m. (abg. v. chachaś; Br. C. 02, 39) der laute unmanierliche Lacher, хохотунъ.

chachaś & **chachaś se** (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**» & «**na**»; asl. *chachati) & **chachnuś** (-nu,

-ńoš; Vb. mom.) & **-chachowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.) & **chachotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; asl. chochotati, os. khachotać, poln. chechotać, čech. chechtati)
ein lautes, ungebührliches Lachen hören lassen, laut und unmanierlich lachen, хохотать; **ńechachaj (se)** bz. **ńechachoc tak!** lache nicht so laut auf!
Komp. (1—4):
1) **dochachaś se** (Vb. perf.; Br. C. 97, 41) & **dochachowaś se** (Vb. freq.-impf.) sich satt lachen, нахохотаться; **co ga coš se dochachaś**, was willst du denn da für ein fortwährendes Gelächter aufschlagen;
2) **huchachaś** (Vb. perf.): a) *absol.* bz. *intr.*: laut auflachen, хохотать, захохотать, засмѣяться; — b) *refl.* bz. *trans.*: **huchachaś se někomu** & **huchachaś někogo,** jemanden laut auslachen, смѣяться надъ кѣмъ, осмѣять & осмѣивать кого;
3) **nachachaś se** (Vb. perf.) & **nachachotaś se** (Vb. int.-perf.) sich satt lachen, нахохотаться;
4) **zachachaś** (Vb. perf.) & **zachachnuś** (Vb. mom.; Br. C. 02, 29) & **zachachowaś** (Vb. freq.-impf.) & **zachachotaś** (Vb. int.-perf.): *intr.* u. häufiger (и чаще) *refl.* (**-se**): anfangen hell aufzulachen; sich ins Fäustchen lachen; захохотать; начать злорадствовать; **zachachnuś se,** auf einmal laut auflachen.

chachot, a, m. (Subst. on. zu chachotaś)
das laute Gelächter, хохотъ; **taki chachot jo był,** da gab's ein solch lautes Gelächter.

chachotańe, ńa, n. (Vbs.) = chachot, s. ob. (см. выше).

chachotaś, Vb. int. zu (отъ) chachaś, s. d. (см. это).

chaj, chaj chaj, dial. st. (діал. вмѣсто) chej, chej chej, s. d. (см. это).

chajkańe, ńa, n. (Vbs.; dial. st. chejkańe, s. d.)
das Ächzen, Wehklagen, Schluchzen. стенаніе, оханіе, рыданіе.

chajkaś, dial. st. (діал. вмѣсто) chejkaś, s. d. (см. это).

-chajźaś (-am, -aš; Vb. it.-impf. zu chójźiś; nur in Komp. u. dial. neb. -chadaś, bes. im w. Sprb. & w. Grz.-D.; vgl. -chadaś) & **-chajźowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf. zu chójźiś; nur in Komp. neb. -chadowaś u. dial. wie -chajźaś)
wiederholt resp. beständig gehen. hin und her gehen, wandeln, ходить, путешествовать, странствовать.
Komp. (1—5):
1) **pśechajźaś se** (Vb. it.-impf.) & **pśechajźowaś se** (Vb. freq.-impf.; Sprwd.) einherwandeln. einherstolzieren, sich beim Gehen stolz gebaren, выступать величаво;
2) **schajźaś** (bes. im w. Sprb. & w. Grz.-D.; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**ze**») & **schajźowaś** (Jak. schaźowaś; Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**ze**»): a) *intr.* = asl. vъschaždati (os. skhadźeć & skhadźować, poln. wzchadzać, čech. vzcházeti & vzcházívati): hervorgehen, aufgehen, emporkommen, keimen, sprossen, выходить, восходить, всходить, произрастать; **žyto** bz. **słońco schajźa,** das Getreide bz. die Sonne geht auf; — b) *refl.* **schajź. se** = asl. *sъchaždati bz. sъchaždevati sę (os. skhadźować so, poln. schadzać się, čech. scházeti se): sich versammeln, zusammenkommen, sich treffen, сходиться, собираться; **wóni su se hu nas cesto schajźowali,** sie haben sich oft bei uns versammelt;
3) **zachajźaś** (Vb. it.-impf.; bes. im w. Grz.-D.) & **zachajźowaś** (Vb. freq.-

impf.) toben, lärmen, schreien, шумѣть, волноваться, кричать;

Komp.:

4) **huschajźaś** (Vb. it.-perf.) & **huschajźowaś** (Vb. freq.-perf.) aufgehen, aufsprossen, восходить, всходить, пускать отпрыски;

5) **zeschajźaś** (Vb. it.-perf.) & **zeschajźowaś** (Vb. freq.-perf.) insgesamt aufgehen, aufsprossen, восходить, всходить, пускать отпрыски (всѣ или все вмѣстѣ).

chałupa, y, f. (poln. chalupa, čech. chalupa, kaš. chałepa)
die Hütte, Strohhütte, das alte Bauernhaus, schlechte Haus, крестьянская изба, хата, хижина.

chałupinka, i, f. (kos. Dem. v. chałupa)
die liebe kleine Hütte, Strohbude, хижинка, избушка.

chałupka, i, f. (Dem. v. chałupa)
die kleine Hütte, das kleine Bauernblockhaus, хижинка, избушка; **ten ma jano taku chałupku,** der hat nur so eine kleine Hütte, Strohbude.

chamernosć, i, f. = chamoŕnosć, s. d. (см. это).

chamerny, a, e = chamorny, a, e, s. d. (см. это).

chamnosć, i, f. (abg. v. chamny)
1) die Wackligkeit, Gebrechlichkeit, тлѣнность, шаткость;
2) die Schlaffheit, Schwächlichkeit, Abgelebtheit, Mühseligkeit, слабость, вялость, трудность.

chamnuś (-nu, -ńoš; Vb. impf. den. v. chamny)
1) elend werden, darben, entbehren, быть жалкимъ, терпѣть нужду, не имѣть чего;
2) mürbe, schlaff, schwach sein; kränkeln, hinsiechen; быть гнилымъ, слабымъ, отвислымъ; прихварывать, чахнуть.

chamny, a, e (aus chabny wie z. B. os. podomny aus podobny etc.; asl. *chabьnъ, *pessumdatus* zu chabiti, *pessumdare,* čech. chabný & [o] chablý, schablý u. a. m.)
mürbe, schlaff, schwach, abgelebt, wankend, wacklig, gebrechlich, hinfällig (in Folge von Mühsalen und Krankheiten); mühselig, armselig, gering, kränklich; вялый, слабый (вслѣдствіе трудностей или болѣзни); трудный, скудный, бѣдный, хворый.

chamoŕeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. chamorny; perf.-praep. «s»; Chojn.)
schwankend, schlaff, matt werden, становиться шаткимъ, неопредѣленнымъ, нерѣшительнымъ.

Komp.:

schamoŕeś (Vb. incoh.-perf.) klapprig, matt werden, ermatten, ослабнуть, ослабѣть, утомиться.

chamorniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. chamorny)
1) *trans.:* schwankend, schlaff, matt machen, утомлять, изнурять, ослаблять (кого);
2) *intr.:* im Schmerze jammern, ослабѣвать, рыдать;
3) *refl.:* **cham. se,** sich betrüben, betrübt sein, печалиться, сокрушаться.

chamornosć, i, f. & **chamernosć,** i, f. (abg. v. chamorny bz. chamerny)
die Wackligkeit, Schlaffheit; die Ermattung, Kraftlosigkeit, Kränklichkeit, das Siechtum; усталость, изнеможеніе, истощеніе силъ, безсиліе, хворость.

chamorny, a, e & **chamerny,** a, e (aus *chab-ръ-нъ v. Wz. chab, *pessumdare* etc.; vgl. chamny)
1) wacklig, schwankend (v. Sachen, infolge v. Abnutzung), расшатанный (о вещахъ), шаткій;
2) wacklig, schlaff, mürbe, er-

mattet (von Personen, infolge von Schmerzen oder Krankheit); siech: schwächlich; расшатанный, изнуренный, утомленный (о лицахъ); хворый; **chamorny a chripaty** (Br. C. 53, 41), klapprig und hüstelnd;

3) kleinlaut, trübselig (infolge geistiger Niedergeschlagenheit und seelischer Schmerzen), робкій, боязливый, печальный;

4) *übertr.* (von Sachen) *переносно* (о вещахъ): a) schwach, matt, вялый, тусклый, скучный; **chamorne pŕatkowańe,** matte Predigt (Tešn.); — b) = ***chmurny** (os. khmurny), trübe, bewölkt (v. Himmel), мрачный, облачный, пасмурный.

chapjańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Anfangen, начинаніе, предпріятіе.

chapjaś, Vb. it.-impf. zu (отъ) chopiś, s. d. (см. это).

charcaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; os. korčeć, grunzen, poln. charczeć, čech. chrčeti)
1) *intr.:* röcheln, schnarchen, хрипѣть, храпѣть;
2) *refl.:* **charcaś se,** sich räuspern, харкать, откашливаться; **charcaś a se smarkaś** (Br. C. 93, 6), sich räuspern und schnäuzen.

charchańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Külstern, Qualstern, Krecksen, харканіе;
2) das Röcheln, Gurgeln, хрипѣніе, полосканье (горла); **gójc zapisa charchańe** (Br. C. 90, 24), der Arzt verschrieb zum Gurgeln.

charchaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**wót**»; vgl. asl. chrakati, os. khrakać, poln. chrachać & charchać, čech. chrkati, kaš. chrochac) & **charchnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.) & **charchotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; os. khrakotać)
1) sich räuspern, külstern, qualstern, krecksen, харкать, откашливаться;
2) röcheln; gurgeln; хрипѣть; полоскать.
Komp. (1—2):
1) **hucharchaś** (Vb. perf.) & **hucharchnuś** (Vb. mom.): a) *trans.:* etwas ausräuspern, auskülsternd auswerfen, выхаркнуть; — b) *refl.:* **hucharchaś se,** ausräuspern, auskülstern (intr.), выхаркаться, отхаркаться; **ńebuźoš se skóro hucharchaś?** wirst du nicht bald ausgequalstert haben?
2) **wótcharchaś** (Vb. perf.) & **wótcharchnuś** (Vb. mom.) abkülstern, abqualstern, den Qualster auswerfen, отхаркать, откашлянуть.

charchel, -chela & -chla, m. (Subst. on. v. Wz. charch = asl. chrak; vgl. russ. chrakъ und slov. chrakelj)
der Auswurf, Qualster, Külster d. i. der Schleimauswurf, der aus dem Munde kommt und ausgehustet wird, мокрота, харкотина; **ten take charchele chyta,** der qualstert so sehr (v. Schwindsüchtigen).

charchlaty, a, e (abg. v. charchliś)
külstrig, qualstrig, qualsternd, мокротный, харкающій.

charchliś (-im, -iš; Vb. impf. on. den. v. charchel; vgl. charchaś) & **charchlowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf. on.)
sich räuspern, külstern, qualstern, харкать, откашливаться.

charchlowaty, a, e (abg. v. charchlowaś)
beständig külstrig, häufig und wiederholt qualsternd, постоянно харкающій.

charchńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das einmalige Külstern, Röcheln, Gurgeln, дѣйствіе отъ гл. захаркаться.

charchnuś, Vb. mom. zu (отъ) charchaś, s. d. (см. это).

charchotańe, ńa, n. (Vbs.)

das anhaltende Röcheln, intensive Gurgeln, харканіе, полосканіе.

charchotaś, Vb. int. zu (отъ) charchaś, s. d. (см. это).

charśina, y, f. (Chojn.; abg. v. chart; poln. charcica & čech. chrtice; dagg. poln. charcina & čech. chrtina, elender Windhund)
der weibliche Windhund, die Windhündin, борзая сука, хортица.

chart, a, m. (asl. chrъtъ, os. khort, čech. chrt)
der Windhund, das Windspiel, борзая собака, хортъ; **knězk pśichada tam z chartami**, da kommt der Junker mit seinen Windhunden; **to ma charta!** das hat den Teufel (den Geier)! **wón jo taki ako chart**, er ist so wie ein Windhund d. i. mager, spindeldürr; als vulgäre beschimpfende Anrede: **ryjny chart!** du dürrer Windhund! **ty lažki chart!** du leichter Windhund!

chasa, e, f. (vgl. poln. čech. chasa)
die Schar, das Gefolge; der Volkshaufe, Pöbelhaufen; das Gesindel; челядь, дворня, прислуга, толпа народа, сволочь.

†**chceś** & **chceśi, chcu, chceš, chceju, chceł** & **chcał, chcene** (Jak. & Thar.) = kśěś, 'cu, 'coš, kśě, kśěł, kśeńe, s. (см.) kśěś & kśeńe.

chej, chej chej!
Interj. des Schmerzes (междометіе боли, скорби): ach, o weh, wehe! ахъ! охъ! **chej a běda!** ach und wehe! **chej, ten ńabogi ma wělgickano grěchow** (Br. C. 03, 35), wehe, der Tote da hat gar viel Sünden; **chej takego statka!** wehe über eine solche Tat!

chejkac, a, m. (abg. v. chejkaś; Br. C. 69, 16)
der Ächzende, Schluchzende, Jammernde, охающій, стонущій.

chejkańe, ńa, n. (Vbs.)
das Ächzen, Wehklagen, Schluchzen, стонъ, стенаніе, рыданіе.

chejkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za») & **chejkotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «za») ach! rufen, ächzen, wehklagen, schluchzen, охать, стонать, рыдать; **na něco chejkaś** (Sir. 30, 1), etwas beklagen; **wón chejka na swóje pšuskele**, er ächzt über seine Striemen; **a tak jo chejkał**, so hat er gewimmert.
Komp.:
zachejkaś (Vb. perf.) & **zachejknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; Br. C. 69, 16) & **zachejkotaś** (Vb. int.-perf.) aufseufzen; anfangen zu ächzen; заздыхать, заохать; начать охать.

chejkotańe, ńa, n. (Vbs.)
das anhaltende Wehklagen, intensive Ächzen und Schluchzen, оханіе, вздыханіе, стенаніе.

chejkotaś, Vb. int. zu (отъ) chejkaś, s. d. (см. это).

chichawka, i, f. (in d. Kindspr. neb. regelrechtem chychawka, s. d.)
die Kicherin, das hell auflachende Kind, хихикающая; **ti chichawka ńetkowa** (in der kosenden Anrede an kleine Kinder), du lose Lachtaube. N. B. Über ti = ty, s. unter ty.

chichotaś (dial., Par. Briesen) = chychotaś, s. d. (см. это).

‡**chiža**, e, f., fehlh. Ausspr. st. (ошиб. выговаривается вмѣсто) chyža, s. d. (см. это).

chłoda, y, f. (Chojn. & Grz.-D. = kłoda, s. d.)
der Klotz, колода; Chojn.: «der Fussstock, welchen die Scholzen vor ihrer Wohnung liegen haben» (d. h. als Strafinstrument), колода.

chłodk, a, m. (asl. chladъkъ, os. khłódk, poln. chłodek, čech. chládek, dr.-polb. chlad, kaš. chłód)
1) die Kühlung, прохлада, свѣжесть; 2) der Schatten, тѣнь; **Juro lažy w chłodku**, Georg liegt im Schatten.

chłodkojty, a, e (Chojn. & Uspr.; abg. v. chłodk; os. khłódkojty)

schattig, kühl, kuhlschattig, тѣнистый, прохладный, холодный.

chłodkowńa, ńe, f. (abg. v. chłodk; Br. C. 69, 7; Neubildung)
die Laube, бесѣдка.

chłodnica, e, f. (abg. v. chłodny; Tešn. & Br. C. 02; os. khłódnica, poln. chłodnica, čech. chladnice)
der kühle Ort, der schattige Gang, die Laube, холодильница, бесѣдка.

chłodnosć, i, f. (abg. v. chłodny; Kós.; Stpl. F. B.; Br. C. 86, 14)
die Kühlung, Erfrischung, Erquickung, прохлада, освѣженіе, подкрѣпленіе.

chłodny, a, e (asl. chladьnъ, os. khłódny, poln. chłodny, čech. chladný, dr.-polb. chládnë, kaš. chłodny)
1) kühl, холодный; **chłodna śpa**, eine kühle Stube;
2) schattig, тѣнистый; **chłodny bom**, ein schattiger Baum.

†**chłopec**, pca, m. (Meg.) = kłopc, s. d. (см. это).

chłosć, chłosćak, chłosćiś etc., dial. Formen für (діал. формы вмѣсто) chłošć, chłošćak, chłošćiś etc., s. d. (см. это).

chłosniś (sö. Sprb. D.; chłosnim, -iš; Vb. impf. den.; aus *chłostniś v. *chłosta = poln. chłosta, Hieb; vgl. ns. chłostaś, poln. chłościć, čech. chlostiti & chloustati)
rascheln im Stroh, хлыстать, хлестать, шумѣть, шелестить соломой.

chłostaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «po»; Chojn. & dial.; asl. chlastati, os. khłostać, poln. chłostać, čech. chlostati)
schlagen, peitschen, сѣчь розгой.

chłošć, i, f. (asl. *chlastь; vgl. chłošći & chłošćota)
1) die Naschhaftigkeit; die Neugierde; страсть къ лакомствамъ; любопытство;
2) die Begierde, das sündhafte, boshafte Verlangen, желаніе, похоть, жадность (Du. Kj. 39, 10);
3) die Habsucht, алчность, жадность (nw. Cottb. D.); **bźez chłošći** (Du. Kj. 144), ohne Geiz.

chłošćak, a, m. (abg. v. chłošćiś; Br. C. 02, 34)
1) der nach leiblichem Genuss gierige, lüsterne Mensch, der Näscher, похотливый человѣкъ, лакомка;
2) der Habsüchtige, der Knauserer, Knicker, алчный, жадный, скупецъ, скряга.

chłošćaŕ, ŕa, m. (abg. v. chłošćiś; os. khłóšćeŕ)
1) der Näscher, das Leckermaul, лакомка;
2) der Begehrliche, Lüsterne, Habsüchtige, жадный, алчный, ненасытный;
3) der Speichellecker, Streber, низкій льстецъ (Br. C. 05, 25).

chłóšćaty, a, e (abg. v. chłošćiś)
naschhaft, näschig, падкій до лакомства, лакомый; **chłošćate měšćańki**, naschhafte Stadtfräulein; *Versus mem.:* **chłošćaty Šćepan mě pšecej wót pjaconych šćipełow šćaboco (škraboco)**, der naschhafte Stephan schnattert (schabt, kratzt) mir immer von den gebratenen Hechten.

chłošćeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Naschen, die Feinschmeckerei, лакомство; **ten gólc ńeběšo chłošćeńa nahuknuł**, dieser Knabe war nicht an die Feinschmeckerei gewöhnt.

chłošći, a, e (asl. *chlastijь, os. khłóšći)
naschhaft, genäschig, lecker, падкій до лакомства, лакомый.

chłošćiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. chłošći; perf.-praep. «s»; asl. *chlastiti, os. khłóšćić, kaš. chłoscëc; vgl. čech. chlastati)
1) *intr.:* **chł. za něcym**, nach Leckerbissen begierig sein; begehren, lechzen nach etwas; быть жаднымъ

до лакомаго кусочка; жаждать; **chłoš-ćiś za góžbu** (Br. C. 88, 18), auf eine Gelegenheit lauern;

2) *trans.:* **chł. něco,** etwas naschen, лакомиться, скупать; **jabłuka chłošćiś** (Br. C. 02, 35), Äpfel gierig herunteressen;

3) *abs.:* **chł.,** knausern, habsüchtig sein, скупиться, скряжничать.

Komp. (1—2):

1) **pšechłošćiś** (Vb. perf.; os. překhłóšćić) in Näschereien vertun, durchbringen, vernaschen, истратить на лакомство, пролакомить; **twój pachoł jo tśi tolaŕe pšechłošćił,** dein Bursche hat drei Taler in Leckereien durchgebracht;

2) **schłošćiś** (Vb. perf.; os. skhłóšćić) benaschen, benagen, обгрызать, обглодать.

†**chłošćiwy,** a, e (abg. v. chłošćiś; Jak.) naschhaft, gierig, habsüchtig, лакомый, жадный, скупой *(avarus).*

chłošćota, y, f. (abg. v. chłošćiś)

1) die Naschhaftigkeit, страсть къ лакомствамъ; **z chłošćotu,** aus Naschhaftigkeit;

2) die Begehrlichkeit, Habsucht, жадность, алчность, ненасытность; **mamonowa chłošćota** (Br. C. 87), die Geldgier;

3) bei *Moll. & Chojn.:* die Lüsternheit, Sinnenlust, Wollust, жадность, похотливость, сладострастіе.

chłošćotny, a, e (abg. v. chłošćota)

1) naschhaft, падкій до лакомства;

2) begehrlich, habgierig, habsüchtig, жадный, алчный, ненасытный; **chłošćotne wěcy** (Br. C. 90, 17), habsüchtige Veranstaltungen;

3) lüstern, geil, сладострастный; **chłošćotna baba,** das lüsterne, geile Weib.

chłožaŕ, ŕa, m. (abg. v. chłožiś; Br. C. 96, 18; os. khłódźeŕ)

der Labende, der Erquicker, освѣжительный, усладительный.

chłożeńe, ńa, n. (Vbs.)

die Kühlung, Labung, Erquickung, прохлажденіе, прохлада, подкрѣпленіе.

chłožeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf.; perf.-praep. «**ho**»)

kühl, frisch werden; gelabt, erquickt werden; холодѣть; подкрѣпляться.

chłožiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**ho**»; asl. chladiti, os. khłódźić, poln. chłodzić, čech. chladiti) & **-chłožowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -khłódźować)

1) kühlen, холодить; **swóju mysl chłožiś** (Will J. S.), sein Mütchen kühlen;

2) erfrischen, laben, erquicken, освѣжить, освѣжать; **chłožony ze wšakim płodom** (Vlsl.), erfrischt mit mancherlei Frucht; **chłožone cłonki** (Hptm. L. S. S.), erquickte, gestärkte Glieder;

3) *refl.:* **chł. se,** sich erfrischen, erquicken, sich netzen, seinen Durst löschen, erfrischt, erquickt werden, освѣжиться, освѣжаться.

Komp. (1—5):

1) **hochłožiś** (Vb. perf.; os. wokhłódźić) & **hochłožowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wokhłódźować) abkühlen, erquicken, erfrischen, выстудить, освѣжить;

2) **huchłožiś** (Vb. perf.) & **huchłožowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* mit Erfolg erquicken, trösten, успѣхомъ подкрѣпить; — b) *refl.:* **huchł. se,** sich mit Erfolg erholen, утѣшиться успѣхомъ;

3) **rozchłožiś** (Vb. perf.): a) *intr.:* Kühlung verbreiten, abkühlen, выстудить, освѣжить; — b) *refl.:* **rozchł. se,** sich abkühlen, sich verkühlen, освѣжиться, прохладиться;

4) **schłožiś** (Vb. perf.; Kós. Luž. 82, 45) erquicken, подкрѣпить;

5) **wótchłožiś** (Vb. perf.; Uspr.) & **wótchłožowaś** (Vb. freq.-impf.; Uspr.): a) *trans.:* abkühlen, освѣ-

жить, выстудить; — b) *refl.:* **wótchł. se,** sich abkühlen, освѣжиться.

†§**chlěb,** a, m. (Jak., Thar., ns. Dial.; Musk. & ö. Grz.-D.; jetzt gewöhnlich klěb; cf. L.- & F.-L. p. 176)
das Brot, хлѣбъ.

†**chlěbiś se** (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. chlěb, Brot; Jak.; os. khlěbić, poln. chlěbić & čech. chlebiti, schmeicheln) **z někim,** sich einschmeicheln bei jemand, sich schicken (Bib.), подольщаться кому; **až ńechce se z jogo kněžnu chlěbiś** (1. Kor. 7, 36), es wolle sich nicht schicken mit seiner Jungfrau.

chlew, a, m. (dial.) = chlěw, s. folg. (см. слѣд.).

chlěw, a, m. (asl. chlěvъ, os. khlěw, poln. chlěw, čech. chlév, dr.-polb. chlěw, kaš. chlèw)
1) der Stall, хлѣвъ; im sö. Sprb., ö. Grz.- & Musk. D. jedweder Stall (Pferde-, Kuh-, Schweinestall u. s. w.);
2) *spec.:* a) der Schafstall, овчарня; — b) der Dachraum über dem Stalle (na grożach), wo das ungedroschene und auch gedroschene Getreide bz. Futter aufgespeichert und das Geschirr aufgehoben wird, oder wo auch Hühner und Tauben gehalten werden; also kurz: die Futterkammer, der Futterboden, die Geschirrkammer, der Hühnerstall, der Taubenschlag, сѣновалъ надъ хлѣвомъ или курятникъ.

chlimpaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf. on.; vgl. asl. & čech. chlipati, schluchzen & poln. chlipać, schlürfen)
1) klimpern, klappern, брякать, стучать;
2) mit den Füssen schlürfen; wackeln; шататься, не твердо стоять;
3) *refl.:* **chl. se,** wackeln, шататься, качаться; **ta wjaža se chlimpjo na wšych bokach,** das Haus wackelt in allen Fugen; **noze se chlimpjotej,** die Beine wackeln.

chlimpaty, a, e (abg. v. chlimpaś)
1) *v. Pers. о людяхъ:* mit den Füssen schlürfend; wackelig; таскающій ноги; шаткій;
2) *allg.* (v. Sachen) *въ общ.* (о вещахъ): schwankend, schwuppig, lose, шаткій, рыхлый, не твердый; **chlimpaty stoł** (Br. C. 94, 38), der wacklige, morsche Stuhl.

†**chluba,** y, f. (Jak.; poln. chluba, čech. chlouba; viell. a. d. Čech. entl.)
der Ruhm, хвастовство.

†**chlubeńe,** ńa, n. (Vbs.; Jak.)
das Rühmen, Prahlen, хвастаніе, хвастовство.

†**chlubiś se** (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. chluba; Jak., Röm. 5, 2; poln. chlubić się, čech. chlubiti se)
sich rühmen, prahlen, хвастаться.

chlumpaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf. on; perf.-praep. «**za**»; os. khlumpać; vgl. poln. chlupotać, knurren, čech. chlopati, schlappern)
das Wasser plätschernd bewegen; schuttern, schütteln, schwäppern (Flüssigkeiten); schwenken, schweifen (Wäsche im Wasser), хлопать.
Komp.:
huchlumpaś (Vb. perf.) ausschweifen, ausschwenken (bes. die Wäsche im Wasser), выполоскать (особ. бѣлье въ водѣ).

chḿeł, a, m. (Sprwd.) = chmel, s. d. (см. это).

chḿel, a, m. (asl. chmêlь, os. khmjel, poln. chmiel, čech. chmel, dr.-polb. chmél, kaš. chmjel')
der Hopfen, хмель *(Humulus lupulus L.);* **daś chḿel a jacḿeń raźi se!** möge Hopfen und Gerste gedeihen!

chḿelik, a, m. (Dem. v. chḿel)
1) der einzelne Hopfenstock, хмелевая тычинка;

2) die kleine Brunelle, горлянка, черная слива *(Brunella vulgaris L.)*.

chmelina, y, f. (poln. chmielina, čech. chmelina)
die Hopfenranke, der Hopfenstrauch, das Hopfenstroh, хмелина.

chmelišćo, a, n. & pl. **chmelišća,** ow, n. (Fl.-N.; abg. v. chmel; dr.-polb. chmèláiste)
die Hopfenpflanzung, der Hopfengarten, das Hopfenfeld, хмельникъ; **chmelišća,** die Hopfenbeete.

chmeliś (Chojn. u. Uspr.; chmelim, -iš; Vb. impf. den. v. chmel; perf.-praep. «ho»; os. khmjelić, poln. chmielić, čech. chmeliti)
mit Hopfen versetzen, anmachen, hopfen, хмелить (**piwo,** das Bier).

chmelnica, e, f. & **chmelownica,** e, f. (os. khmjelnica, čech. chmelnice, dr.-polb. chmèlnaica)
der Hopfengarten, das Hopfenfeld, хмельникъ.

chmelowy, a, e (Adj. p. v. chmel)
dem Hopfen angehörig; Hopfen-, von Hopfen; хмелевой; хмельной; **chmelowa wótnožka,** Hopfenranke; **chmelowa młožica,** junger Trieb des Hopfenstockes.

chmura, y, f. (Uspr.; asl. *chmura, os. khmura, poln. chmura, čech. chmoura, kaš. chmura)
die finstere Wolke, die Regenwolke, туча, мракъ.

chmuriś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. chmura; Uspr.; os. khmurić, poln. chmurzyć, čech. chmouřiti, kaš. chmuřéc są) & **-chmuraś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; nur in Komp.; os. -khmurjeć)
1) *trans.:* mit finsteren Wolken überziehen, bewölken, verfinstern, хмурить (**ńebjo,** den Himmel);
2) *refl.:* **chm. se,** sich bewölken, sich verfinstern (auch in übertr. Bed.), хмуриться (тоже въ переносномъ значеніи).

Komp. (1—2):
1) **huchmuriś se** (Vb. perf. Br. C. 01, 29) & **huchmuraś se** (Vb. it.-impf.): a) sich mit Wolken überziehen, sich verfinstern, захмуриться; — b) *übertr. переносно:* sich im Gesicht verfinstern, ein böses, finsteres Aussehen bekommen, захмуриться;
2) **pochmuriś** (Vb. perf.; Sprb. D.; os. pokhmuriś) & **pochmuraś** Vb. it.-impf.; os. pokhmurjeć): a) *trans.:* finster, düster machen, insb. das Gesicht (hoblico) verfinstern, finster blicken, пасмурнымъ сдѣлать, въ особ. лицо захмурить, помрачить; — b) *refl.:* **pochm. se:** α) sich verfinstern, trübe werden, затмеваться, помрачаться; **pochmura se,** es fängt an trübes Wetter zu werden; — β) *insb.:* ein mürrisches Gesicht machen, finster blicken, въ особ. насупиться, нахмуриться.

chód, a, m. (asl. chodъ, os. khód, poln. chód, čech. chod, kaš. chód)
1) *allg. общ. знач.:* der Gang, ходъ, ходьба, хожденіе; **chytšy chód** (Spr. Sal. 30, 29), feiner Gang;
2) die Gangart, походка (B. C. 83, 28);
3) st. *wchod (asl. vъchodъ, poln. wchód, čech. vchod) der Eingang, Eintritt (Uspr.), входъ, доступъ.

chódk, a, m. (Dem. v. chód)
1) der kleine Gang, маленькій ходъ;
2) *spec.:* pl. **chódki** (Fl.-N.), die Gänglein, ходушки.

chódny, a, e (Vlsl.; asl. chodьnъ, os. khódny, poln. chodny, čech. chodný)
1) gehend, einhergehend, einherspazierend, ходячій, ходкій;
2) gangbar, удобопроходимый.

§**chódojca,** e, f. (w. Grz.-D.) = chódota, s. d. (см. это).

§**chódojta,** y, f. (ö. Grz.-D.) = chódota, s. d. (см. это).

chódośeńe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 55)

das Hexen, das Zaubern, колдованіе.

chódośiny, a, e (Adj. poss. v. chódota) der Hexe bz. den Hexen gehörig, Hexen-, колдуньи или колдуновъ, чародѣйный; **chódośina góra,** der Hexenberg, Blocksberg.

chódośiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. chódota; os. khodoćić & khodojćić) hexen, zaubern, Hexereien, Zaubereien treiben; zauberische Gestikulationen vollführen, колдовать, ворожить.

Komp. (1—2):

1) **hobchodośiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* behexen, околдовать, очаровать; — b) *refl.:* **hobchod. se,** behext werden, околдоваться;

2) **nachodośiś** (Vb. perf.; Br. C. 87, 19): a) *intr.:* in Menge hexen, начароваться; — b) *trans.:* **něco,** etw. hexend verursachen, заколдовать, z. B. напр.: **ńewedra,** Unwetter.

chódot, a, m. (abg. v. Wz. chod. zum Vb. asl. choditi, gehen; os. dial. khodot)

1) der Alp; der Hexer (als Gespenst); der Zauberer, колдунъ, чародѣй;

2) = **chódotnik,** s. d. (см. это).

chódota, y, f. (os. khodota & khodojta)

1) die Hexe, колдунья, чародѣйка; **chódoty maju zrosćonej hobwocy** (Uspr.), die Hexen haben (als Kennzeichen) verwachsene Augenbrauen; **chódota mě dušy** (ö. Grz.-D. = os. dusy), der Alp drückt mich;

2) die Nonne oder der Fichtenspinner *(Ocneria monacha L.)*, die Kleidermotte *(Tinea pellionella L.)*, im allgemeinen ein grauer Schmetterling (Nachtfalter), ночная, сумеречная бабочка; **tam chódota lěta,** dort fliegt eine Nonne (ein Nachtschmetterling).

chódotka, i, f. (Dem. v. chódota)

1) die kleine Hexe; чародѣйка;

2) die kleine Nonne, Motte, der kleine graue Nachtschmetterling, малая ночная бабочка, сумеречникъ.

chódotnik, a, m. (v. chódot; os. khodotnik)

der Hexenmeister, Zaubermeister, колдунъ, чародѣй.

chódotowy, a, e (Adj. poss. v. chódot) dem Hexer, dem Zauberer gehörig, колдуновъ, чародѣевъ.

§**chódźan,** a, m. (ö. Grz.-D.; v. chodźić = ns. chójźiś)

der Herumgänger, bes. der herumgehende Handelsmann; der Herumträger, Hausierer; кто обходитъ, въ особ. разносчикъ, торговецъ.

§**chódźanka,** i, f. (ö. Grz.-D.; abg. v. chódźan)

die herumgehende Handelsfrau, die Herumträgerin, Hausiererin, подомная торговка, разносчица.

chochoł, a, m. (asl. chochъlъ, os. khochol, poln. chochol, čech. chochol, dr.-polb. chüchol)

1) die Kuppe; jede kuppenartige Erhöhung, z. B. die Kuppe oberhalb des Hufes auf den Vorderbeinen des Pferdes; im Muskauer D. auch: die Bergkuppe, der Hügel; верхушка, хохолъ; каждое хохолообразное возвышеніе, напр.: холка; въ Мужаковскомъ діал. тоже: вершина горы; **z chochołom měriś,** mit der Kuppe d. h. mit Haufen, reichlich messen;

2) *spec.:* der Federbusch, die Haube, der Schopf der Vögel, султанъ, чепецъ, хохолъ.

chochołaty, a, e (abg. v. chochoł; vgl. poln. chocholaty)

1) kuppig, mit einem Schopf versehen, хохлатый;

2) gehäuft (v. e. Masse); bepackt, полный верхомъ.

chochołk, a, m. (Dem. v. chochoł)

die kleine Haube, kleine Kuppe,

ченчикъ, хохолокъ, верхушка; *spec.:* die kleine Bergkuppe, so häufig als Flurname, z. B. in Sagar b. Muskau, спец. знач. какъ названіе нивы, напр.: въ Загорьѣ у Мужакова.

chochołkaty, a, e (abg. v. chochołk)
1) mit einer kleinen Haube, einem kleinen Schopf versehen, хохлатый; **chochołkaty škobŕonk,** die Haubenlerche *(Galerita cristata Boie);* **chochołkata sykorka,** die Haubenmeise *(Lophophanes cristatus Kaup);*
2) mit kleinen Häufchen, Kuppen, Anhöhen versehen, покрытый кучами, возвышеніями.

chocholac, a, m. mit Dem. **chocholack** (abg. v. chochoł; vgl. čech. chocholáč, Haubentaube, dr.-polb. ch̕üch̕ŭlăc)
1) die Haubenlerche, хохлатый жаворонокъ *(Galerita cristata Boie);*
2) Hptm. L.: der Seidenschwanz, свиристель европейскій *(Ampelis garrula L.).*

chocholany, a, e (w. Sprb. D.) = chochołaty, s. d. (см. это).

chocholatka, i, f. (Hptm. L.; abg. v. chocholaty)
die Henne mit einer Kuppe, einem Schopf, хохлатка, хохлуша.

chocholaty, a, e, dial. häufig neb. (діал. часто вм.) chochołaty, s. d. (см. это).

choj, a, m. (n. Sftb. D.), dial. synk. F. st. (діал. синк. форма вмѣсто) chółuj, s. d. (см. это).

chójacka, i, f. (Dem. v. *chója bz. chójca = asl. chvoja bz. *chvojica; nö. Cottb. D.)
die kleine Kiefer, маленькая сосна; pl. **chójacki,** der Busch von jungen Kiefern: **za chójackami,** hinter der Kiefernschonung, dem Kiefernwäldchen (Ortsbezeichnung).

chójanka, i, f. (ö. Cottb. & w. Sor. D.; asl. *chvojanъka; vgl. poln. chojinka)
1) die junge Kiefer, die Kiefernpflanze, сосенка, молодая сосна; pl. **chójanki,** junge Kiefern, die Kiefernschonung, das Kieferngebusch;
2) dial. auch (діал. тоже): das Fichtenbäumchen, ёлка; pl. **chójanki** (Br. C. 87, 49), die Christbäumchen.

chójawa, y, f. (w. Peitz. D.; abg. v. *chója = asl. chvoja)
1) die einzelne Kiefer, сосна;
2) pl. Chójawy als Fl.-N. (какъ названіе нивы): die Fluren im bz. am Kiefernbusch.

chójca, e, f. mit Dem. **chójcka,** i, f. (asl. *chvojica, os. khójca & khójčka, poln. chojica, kaš. choeja)
die Kiefer, Föhre, сосна *(Pinus silvestris L.);* **w chójcach rostu griby,** in den Kiefern (d. h. im Kiefernwald) wachsen Pilze; **jadna chójca ńejo hyšci góla** (Sprichw.), eine Kiefer ist noch keine Heide (kein Wald).

chójcka, i, f. (Dem. v. chójca)
die kleine Kiefer, малая сосна.

chójcowy, a, e (Adj. poss. v. chójca)
zu den Kiefern gehörig, Kiefern-, сосновый, хвоистый; **chójcowe dŕowo,** Kiefernholz; **chójcowa glicka,** die einzelne Kiefernadel; **chójcowa góla,** der aus Kiefern bestehende Wald, der Kiefernwald.

chójcyny, a, e (Adj. poss. v. chójca)
der (einzelnen) Kiefer gehörig, Kiefern-, сосны-; **chójcyne gałuze,** die Äste einer Kiefer, Kiefernäste.

chójna, y, f. (asl. *chvojina, os. khójna, poln. chojina, čech. chvojina)
1) das Kiefernreisig, die Kiefernnadeln, die Kiefernstreu, хвойникъ; **rože maju se w nazyḿe z chójnu zakšyś,** die Rosen müssen im Herbst mit Kiefernreisig zugedeckt werden; **bratś pa(d)nu do chójny,** der Bruder fiel ins (Kiefern-)Reisig; **sucha chójna,** trockenes Kiefernreisig; **kopica chójny,** ein Kiefernreisighaufen, ein Haufen Kiefernholz;
2) i. Sprb. u. Kal. D. (въ Градков. и Калавскомъ діал.): die Kiefernheide,

der Kiefernwald, сосновый лѣсъ; i. Musk. & ö. Grz.-D. (въ Мужаков. и Гробицкомъ діал.): die einzelne Kiefer, сосна.

chójnica, e, f. (abg. v. chójna; als Fl.-N. gebräuchlich; os. O.-N. khójnica, dr.-polb. ch́ujnáića)

das Kiefernwäldchen, сосновый лѣсокъ.

chójninka, i, f. (Dem. v. chójna)

1) das klare Kiefernreisig, сосновый кустарникъ;

2) die kleine Kiefer, малая сосна.

chójźadło, a, n. (abg. v. chójźiś; os. khodźadło; Br. C. 93, 81)

1) das Gehwerkzeug; gewöhnl. pl. **chójźadła** (Uspr.), die Stelzen;

2) der Gang (in einem Gebäude u. dergl.), der Korridor, корридоръ (Br. C. 93, 81 u. ö.).

chójźaŕ, ŕa, m. (abg. v. chójźiś; Br. C. 87, 4)

der Gänger, ходокъ.

chójźecy, a, e (pt. praes. a. v. chójźiś) gehend, einherwandelnd, ходячій.

chójźeńe, ńa, n. (Vbs.)

1) das öftere Gehen, Wandeln, хожденіе, странствованіе; **take chójźeńe ako ty maš**, so ein Hin- und Hergehen, Hingehen, wie du hast = dein ewiges Hinrennen bz. es ist auffällig, dass du immer dorthin rennst;

2) der regelmässige Gang, der Wandel, шествіе, хожденіе; **cerkwine chójźeńe**, der regelmässige Kirchgang; **chójźeńe za Jezusom**, die Nachfolge Christi (L. Lehm. Kat.).

chójźiś (-im. -iš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. choditi, os. khodźić, poln. chodzić, čech. choditi, dr.-polb. ch́üdét, kaš. choedzéc) & **-chójźowaś** (-uju, -ujoš; sec. Vb. freq.-impf. zu chójźiś; nur in Komp.; os. -khodźować, poln. -chodziwać, čech. -chodívati)

wiederholt gehen, hin und her wandeln, ходить, хаживать; **chójźiś za někim**, jemandem nachfolgen; **chójźiś na zasłužbu**, auf Arbeit (Lohnarbeit) gehen; **ẃele kupcow za kónimi chójźi** (Br. C. 60, 52), es ziehen viele Pferdehändler herum.

Komp. (1—10):

1) **dochojźiś** (Vb. it.-perf.; asl. dochoditi, os. dokhodźić, poln. dochodzić, čech. dochoditi) & **dochojźowaś** (Vb. freq.-impf.; os. dokhodźować): a) genug, bis zu Ende gehen, доходить, доносить (дитя); **wóna jo dochojźiła**, sie (die Schwangere) steht vor der Niederkunft; — b) durch Gehen bz. Besuchen erreichen; einen Ort besuchen; достигать, посѣщать; **dochojźowaś k někomu**, jemanden wiederholt besuchen; **co seбe tam dochojźiš?** was wirst du von deinen Gängen dorthin haben? **ty deŕe coš seбe tam něco dochojźiš?** du willst dir wohl dort durch deine Besuche etwas ergattern? **wón k nam cesto dochojźowašo**, er besuchte uns öfter, er pflegte uns zu besuchen;

2) **hobchojźiś** (Vb. it.-perf.; asl. obъchoditi, os. wobkhodźić, poln. obchodzić, čech. obchoditi) & **hobchojźowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wobkhodźować, poln. obchodziwać, čech. obchodívati): a) umgehen, umkreisen, eine Gegend durchstreifen; wachend umgehen, umkreisen; обходить около, обращаться; дѣлать кругъ (Wo. Ps. 127, 1); **hobchojźiś pó dwóŕe**, ein Weilchen auf dem Hofe spazieren gehen; — b) **hobch. z někim**, mit jemandem umgehen, обращаться съ кѣмъ;

3) **huchojźiś** (Vb. it.-perf.; os. wukhodźić, poln. wychodzić, čech. vychoditi) & **huchojźowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wukhodźować, poln. wychodziwać, čech. wychodívati) davongehen, herausgehen, auslaufen, ausgehen, выходить, выбѣгать; **swěty duch jo wót wósca huchojźecy**

(Knesch. Kat. 23), der heilige Geist geht von Gott dem Vater aus (symb. Athan. *est procedens*);

4) **nachojźiś se** (Vb. it.-perf.; asl. nachoditi sę, os. nakhodźić so) sich satt und müde gehen, находиться = много ходить;

5) **pochojźiś** (Vb. it.-perf.; asl. pochoditi, os. pokhodźić, poln. pochodzić, čech. pochoditi) hin und her gehen, einige Gänge hin und her machen, hinwandeln, походить;

6) **pśechojźiś** (Vb. it.-perf.; asl. prêchoditi, os. překhodźić, poln. przechodzić, čech. přechoditi) & **pśechojźowaś** (Vb. freq.-impf.; os. překhodźować, poln. przechodziwać, čech. přechodívati): a) *trans.:* nach und nach hindurchgehen, durchwandeln, einen Ort durchwandern; einige Zeit mit Gehen zubringen; переходить, проходить; **prozniki cesto cełу źeń pśechojźe**, die Müssiggänger verbringen oft den ganzen Tag mit Herumgehen (Bummeln); **kral našo město pśechojźowašo**, der König durchwanderte besichtigend (= besichtigte eingehend) unsere Stadt; — b) *refl.:* **pśechojźowaś se**, müssig herumgehen, herumstreichen, lustwandeln, herumspazieren, прохаживаться, гулять; **waša Anka se wele pśechojźujo**, eure Johanna geht viel spazieren;

7) **rozchojźowaś** (Vb. freq.-impf.; Św. Br. C.) sich ergehen, spazieren gehen, прохаживаться, прогуливаться;

8) **schójźiś** (Vb. it.-perf.; asl. vъschoditi, poln. wzchodzić) & **schójźowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «hu»): a) hervorgehen, aufgehen; keimen, aufsprossen (v. der Saat); выходить, всходить, прозябать; произрастать; **wašo žytko z boga tak rědńe schójźujo**, euer Korn geht — unberufen — so schön auf; **lěc jacmeń lětos deŕe schójźi?** ob die Gerste heuer gut aufgehen wird? — b) bis zu Ende gehen, выходить = доходить (Vlsl.);

9) **wótchojźiś** (Vb. it.-perf.; asl. otъchoditi, os. wotkhodźić, poln. odchodzić, čech. odchoditi) & **wótchojźowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «hu»; os. wotkhodźować, poln. odchodziwać): a) *intr.:* das Gehen nach und nach beendigen, mit dem Gehen allmählich zu Ende kommen, отходить; **naš Juro jo do šule wótchojźił**, unser Georg hat den Schulbesuch beendet, ist aus der Schule entlassen; — b) *trans.:* **wótch. něco:** α) eine Strecke abgehen, nach und nach gehend zurücklegen, пройти; **gase wótchojźowaś** (Br. C. 05, 46), die Gassen abpatrouillieren; — β) etwas durch Gehen bz. Gebrauch abnutzen, износить, использовать; **wótchojźiś drastwu, knigły**, die Kleidung abtragen, die Bücher verbrauchen;

Bikomp.:

10) **huschojźiś** (Vb. it.-perf.) & **huschojźowaś** (Vb. freq.-perf.) aufgehen, bes. v. Gestirnen, восходить, особ. о звѣздахъ (Will Ps.); aufgehen, aufsprossen (v. Getreide), всходить, распускаться, расцвѣтать.

Anmerkung. Примѣчание. Über -chadaś (-owaś) & -chajźaś (-owaś) nebst Komp. s. sub. v. -chadaś & -chajźaś.

†**chółm**, a, m. (veraltet; asl. chъlmъ, os. khołm, poln. chełm, čech. chlum) der Hügel, die Bergkuppe, der Bergkegel, Holm, холмъ.

chółej, a, m., dial. st. (діал. вмѣсто) chółuj, s. folg. (см. слѣд.).

chółuj, a, m. (etymon?) der Pflug, плугъ; Teile desselben sind (части этого): głowa, słupice, pśinožyca, kśeźel, radlica, kózyca und (и) kśidło, s. *sub vocibus.*

chółyj, a, m., dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) chółuj, s. ob. (см. выше).

chólowa, y, f. & gew. **chólowy**, ow,

pl. f. (os. kholowa & gewöhnl. kholowy; vgl. russ. chaljava und poln. cholewa u. kaš. choelewa, der [lederne] Stiefelschaft)

1) die Hose, die Hosen (urspr. wohl nur «die Lederhosen»), die Beinkleider, штаны, панталоны, брюки; 2) *dial.* *діал.:* der Strumpf, чулокъ; **chólowy źaś** (Br. C. 58, 22), Strümpfe stricken.

chólowaty, a, e (abg. v. chólowa; os. kholowaty)

mit Hosen versehen, behost, pumphosig, съ штанами, брюками; **chólowaty góľub,** die Taube mit befiederten Füssen.

chólowka, i, f. bz. gew. **chólowki,** ow, pl. f. (Dem. v. chólowa; w. Sprb. & w. Grz.-D.)

1) der Strumpf bz. die Strümpfe ohne Sohle, die vom Knie bis zu den Knöcheln reichen: Wadelstrümpfe, чулки безъ подошвы, отъ надпяточной кости до колѣна;

2) pl. **chólowki** zwischen Cottbus u. Spremberg auch (между Хотѣбузомъ и Градкомъ также): die Hosen, брюки.

chólowniki, ow, pl. m. (Br. C. 64, 29; Neubildung v. chólowa)

die Hosenträger, Hosenbänder, помочи, подтяжки.

chomot, a, m. (asl. chomątъ, os. khomot, poln. chomat, čech. chomout)

das Kummet (der Pferde), хомутъ.

chomotowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. chomot; perf.-praep. «hu»)

kóńa, dem Pferde ein Kummet anlegen, das Pferd anschirren, anzäumen, хомутать (лошадь).

Komp. (1—2):

1) **huchomotowaś** (Vb. perf.) das Kummet anlegen, ухомутать (лошадь); **kóńa huchomotowaś,** das Pferd fertig anschirren;

2) **wótchomotowaś** (Vb. perf.) das Kummet (dem Pferde) abnehmen, (das Pferd) abschirren, отъхомутать (лошадь).

chopeńe, ńa, n. (Vbs.)

das Anfangen, Beginnen; der Anfang; наступленіе, зачинаніе; начало.

§**chopeńk** a. m. (w. Grz.-D.) = chopjonk, s. d. (см. это).

§**chopinać** (Musk. & ö. Grz.-D.) = chopinaś, s. folg. (см. слѣд.).

chopinaś (-ńu, -ńoš & -nam, -naš; Vb. impf. zum Vb. perf. chopiś; Sprb. D.; os. nördl. Dial. khopinać)

anfangen, beginnen, начинать; **dejšć (sněg) se chopina,** es fängt an zu regnen, zu schneien; **wóni žyto sekaś chopinaju,** sie beginnen mit dem Mähen des Roggens.

Komp.:

zachopinaś (als Simplex empfunden u. daher als Vb. impf. behandelt; sü. Kal. & w. Sprb. D., w. Grz.-D.) den Anfang machen, anfangen, начать.

chopiś (-im, -iš; Vb. impf. [resp. Vb. perf.] perf.-praep. «za» asl. chopiti, *mordere,* čech. chopiti, fassen, kaš. choepnąc & choepac) & **chapjaś** (chapjam, chapjaš; Vb. it.-impf. [resp. Vb. impf.]; asl. chap(l)jati; vgl. poln. chapać, greifen, čech. chapati)

1) *trans.* (gew. mit Inf.): anfangen (eigentlich anfassen), beginnen, начать, взяться за что (Vb. it. chapjaś): zu wiederholten Malen anfangen, начинать, хвататься; **spiw chopiś** (ält. Schr.), ein Lied anstimmen;

2) *refl.:* **chopiś se** & **chapjaś se,** anfangen, beginnen (intr.), начаться & начинаться; **dešć, sněg se chapja,** es fängt an zu regnen, zu schneien; **kšupy se chapjaju,** es fängt an zu schlossen.

Bemerkung. Примѣчаніе. In einigen Gegenden insb. im Cottb. D. wird chopiś gegenwärtig als Vb. perf. gebraucht und dort bildet dann chapjaś das einf. Vb. impf. zu chopiś.

Komp. (1—5):

1) **huchopiś se** (Vb. perf.; fut. huchopim se; aor. huchopich se; sec. praes. huchopijom, -pijoš se; s. L.- u. F.-L. § 288): a) erfassen, fassen, sich hineinarbeiten, схватиться, вработаться, привыкнуть къ работѣ; **wón južse huchopi** (Uspr.), er wird sich schon mit der Zeit hineinfinden, einarbeiten (v. Anfängern in einer Arbeit, von einem Dienstboten); — b) *übertr. переносно:* sich emporarbeiten, sich in seiner Lage verbessern, пробить себѣ дорогу;

2) **pochopiś** (Vb. perf.; fut. pochopim, aor. pochopich; sec. praes. pochopijom, -ijoš; vgl. L.- u. F.-L. § 288) ein wenig (eine Zeit lang) beginnen, anfangen, похватить;

3) **rozchopiś se** (Vb. perf.; fut. rozchopim se, aor. rozchopich se; sec. praes. rozchopijom se) sich in etwas hineinarbeiten, привыкнуть къ чему, ознакомиться съ чѣмъ; **wón se južor rozchopi,** er wird sich schon in die Arbeit finden;

4) **schopiś** (Vb. perf.; fut. schopim, aor. schopich; sec. praes. schopijom, -ijoš; vgl. L.- u. F.-L. § 288) & **schapjaś** (Vb. it.-impf.; Uspr.): a) anfangen, beginnen, начать; — b) *refl.:* **schopiś se:** α) angefangen werden, взяться, становиться; — β) sich aufraffen, eingreifen (vgl. čech. schopiti se), вскочить, подняться; — γ) sich offenbaren, обнаружиться: **Bog, ty kśěł se nět schopiś** (Moll. Gsb. 100 B), Gott, du wollest dich jetzt offenbaren;

5) **zachopiś** (Vb. perf.; fut. zachopju & zachopim, in der Regel als Simplex empfunden) & **zachapjaś** (Vb. it.-impf.; in der Regel als einfaches Vb. impf. zu zachopiś empfunden) den Anfang machen, anfangen, beginnen, начать; **co zachopju?** was soll ich anfangen?

chopjonk, a, m. (abg. v. chopiś; vgl. čech. chop, Griff)
der Anfang, начало.

§**chopnić** (-im, -iš; Vb. impf.; Musk. D.) = chopiś, s. d. (см. это).

§**chórbark,** a, m. (ö. Grz.-D. os. fórbark; a. d. Dtsch.)
das Vorwerk, die Meierei, усадьба, хуторъ.

chóŕeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Kranken, die Kränklichkeit, хворанie, нездоровье, болѣзненность.

chóŕeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf.: s. L.- u. F.-L. § 232; poln. chorzeć, čech. chořeti)
krank werden, kranken, krank sein, хворать; **ta žeńska jo chóŕeła pó źiśach,** jene Frau ist nach ihrer Niederkunft krank gelegen.

Komp. (1—5):

1) **hochoŕeś** (Vb. incoh.) krank werden, erkranken; **na taku jěž musym hochoŕeś** (dial. wochoŕeś), von einem solchen Essen muss man krank werden, ein solches Essen muss mich krank machen;

2) **pochoŕeś** (Vb. incoh.): a) ein wenig krank werden, eine Zeit lang krank sein, krank liegen, похворать; — b) nach einander krank sein (von mehreren Pers.); **my smy wšykne pochoŕeli,** wir sind alle nach einander krank gewesen;

3) **pśechoŕeś** (Vb. incoh.) & **pśechóŕowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s»): a) anhaltend (längere Zeit hindurch) krank sein und dabei abkommen (abmagern), похварывать; pt. praet. p. **pśechoŕety,** a, e, durch anhaltende Krankheit abgezehrt, aufgerieben; — b) die Krankheit überstehen, перенести болѣзнь (Uspr.);

4) **schóŕeś** (Vb. incoh-perf.; spec. Perf. zu chóŕeś) krank werden, erkranken, захворать;

5) **wótchoŕeś** (Vb. incoh.; os. Hoy.

D. wotkhorjeć) & **wótchořowaś** (Vb. freq.-impf.) die Krankheit los werden, wieder genesen, wieder gesund werden, вылѣчиться; **wón jo wótchořeł**, er ist wieder gesund geworden, genesen.

†**chórgoj,** e, f (obsol. & dial.) = chórugoj, s. d. (см. это).

‡**chórchoj,** e, f. (Br. C.), falsche Schreibw. st. (ошибочно пишется вм.) chórgoj bz. (или) chórugoj, s. d. (см. это).

chóriś (-im, -iš; Vb. incoh.-impf.), dial. st. (діал. вмѣсто) chóřeś, s. d. (см. это).

†**chóriśi** (Meg.) = chóriś st. (вмѣсто) chóřeś, s. d. (см. это).

chórlak, a, m. (abg. v. chóry; Br. C. 99, 37; cf. poln. chorlak)
ein kränkelnder Mensch, ein Patient, хворый, хилякъ, паціентъ.

chórlaty, a, e (Zw. & Uspr. = chórlawy, s. d.)
kränkelnd, kränklich, unpässlich, хворый, больной; **charchlaty a chórlaty** (Uspr.), külstrig und kränklich.

chórlaweś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. chórlawy)
öfters krank werden bz. krank sein, kränkeln, хворать.

chórlawosć, i, f. (abg. v. chórlawy)
die Kränklichkeit, Unpässlichkeit, нездоровье.

chórlawy, a, e (abg. v. chóry; vgl. čech. churlavý & asl. chyrovlivъ)
kränkelnd, kränklich, unpässlich, хворый, больной, нездоровый.

chórleweś (Zw.), Druckf. st. (опечатка вмѣсто) chórlaweś, s. ob. (см. выше).

§**chórman,** a, m. (ö. Grz.-D.) = forman, s. d. (см. это).

§**chórmański,** a, e (ö. Grz.-D.) = formański, s. d. (см. это).

chórny, a, e (abg. v. chóry)
krank, kränklich, хворый, больной; **chórna póstola** (Schdl. př.), das Krankenbett.

chóroba, y, f. (obsol. & dial.; asl. *chyroba, os. khoroba, poln. čech. choroba)
die Krankheit, хворь, хворость.

chórobny, a, e (abg. v. chóroba)
zur Krankheit gehörig, хворый, болѣзненный; **chórobna śpicka,** das Krankenstübchen.

chóroj, e, f. (Br. C. 50, 14; synkop. aus chórugoj, s. d.)
die Fahne, das Banner, знамя.

chórosć, i, f. (abg. v. chóry; asl. *chvorostь, os. khorosć, poln. chorość, čech. churosť, kaš. choerosc)
die Krankheit, хворость; **śěžka** resp. **zła chórosć** & **padała chórosć** (Grz.-D. padaca chórosć), die fallende Sucht, Fallsucht, Epilepsie; **nagła** & **napśiska chórosć,** der Schlaganfall (Sprb. D.); **pśimata chórosć,** ansteckende Krankheit; **chórosć a bólosć** (Br. C. 55, 12), die schmerzhafte Krankheit; **na tu abo wónu chórosć humřeś,** an dieser oder jener Krankheit sterben.

chórowatosć, i, f. (abg. v. chórowaty)
die Kränklichkeit, Unpässlichkeit, болѣзненность, нездоровье.

chórowaty, a, e (abg. v. chóry; os. khorowaty; vgl. poln. chorowity, kaš. choeroviti)
kränklich, unpässlich, хворый, болѣзненный.

chórowńa, ńe, f. (abg. v. chóry; Br. C. 91, 29; 12, 29; os. khorownja)
das Krankenhaus, больница, богадѣльня.

chórugoj, e, f. & **chórgoj,** e, f. (Św. aus Saspow, Kr. Cottb.; sonst obsol.; asl. chorągy, os. khorhoj, poln. chorągiew, čech. choruhev, kaš. choeradźew)
1) die Fahne; das Banner; знамя; церк.: хоругвь;
2) *spec. спец. знач.:* die Wetterfahne, флюгеръ.

chóry, a, é (asl. chvorъ, os. khory, poln.

chory. čech. chorý. dr.-polb. chüre. kaš. choeri)
krank, unwohl, хворый; **chóra póstola,** das Krankenbett; **wjaža za chórych.** das Krankenhaus.

chósć, a, m. (Hptm. L.), ungenaue Schrbw. st. (неправильно пишется вмѣсто) chóšć, s. d. (см. это).

‡**chostaś** (Chojn.), fehlh. st. (ошиб. вмѣсто) chłostaś, s. d. (см. это).

chóšć, a, m. mit Dem. **chóšćik,** a, m. (Chojn. noch chwóšć aus asl. *chvoštь, vgl. russ. chvoščь, Pferdeschwanz. Pfl., poln. chwoszcze, Schachtelhalm & chwoszczka, Pferdeschwanz, dr.-polb. chust)
1) der Besenginster *(Sarothamnus scoparius Koch.),* der behaarte Ginster *(Genista pilosa L.),* дрокъ;
2) **zły chóšć** auch: der Schachtelhalm (sonst kisałc), der Waldschachtelhalm *(Equisetum silvaticum L.)* und der Ackerschachtelhalm, das Zinnkraut, Kannenkraut *(Equisetum arvense L.),* хвощъ.

chóšćick, a, m. (kos. Dem. v. chóšć bz. chóšćik; dial.)
der kleine, niedliche Ginster, Schachtelhalm, малый хвощъ.

†**chóšćickaty,** a, e (Moll.; abg. v. chóšćick)
ginsterähnlich, schachtelhalmähnlich, хвощатый; **chóšćickate zele** (Moll. A. 82), das Johanniskraut, gemeines Hartheu *(Hypericum perforatum L.).*

[1]**chóšćik,** a, m. (Dem. v. chóšć)
der kleine Ginster, junge Schachtelhalm, малый, молодой хвощъ.

[2]**chóšćik,** a, m. (Fl.-N.; abg. v. chóšć)
der Ort, wo viel chóšć d. i. Ginster, Schachtelhalm wächst, мѣсто, гдѣ растетъ хвощъ.

chóšćišćaŕ, ŕa, m. (abg. v. chóšćišćo)
der Besenbinder, Besenhändler, метельщикъ, торговецъ метлами.

chóšćišćo, a, n. (vulgär gew. verd. zu chóžyšćo, os. khošćo; vgl. čech. chvoštiště & chvoště, poln. chwoszcze)
der Besen, (der ursprünglich aus den Ruten des **chwóšć** br. **chóšć** (s. d.) hergestellt wurde), метла.

chóšćišćowy, a, e bz. gewöhnlich verd. **chóžyšćowy,** a, e (Adj. poss. v. chóšćišćo)
zum Besen gehörig, метлы-; **chóšćišćowy (chóžyšćowy) kół,** der Besenstiel.

chóšćiško, a, n. (vulg. gewöhnlich chóžyško: aus chóšćišć-ko, Dem. v. chóšćišćo)
der kleine Besen, малая метла.

chóšišćo, a, n. (Hptm. L.) st. (вмѣсто) chóšćišćo, s. ob. (см. выше).

chótny, a, e & dial. **chutny,** a, e (Mart. L. Hptm. L.; asl. chotьnъ, adv. chotьno; vgl. poln. o-chotny, čech. o-chotný)
lüstern, begierrig, жадный, алчный.

chowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Verwahren, Bergen, Hehlen, храненіе, утаиваніе, сокрытіе; **pěńeze na chowańe daś,** Geld zur Aufbewahrung geben; **něco na chowańe dawaś,** etw. aufheben lassen, hehlen lassen; **něco na chowańe braś,** etwas in Aufbewahrung nehmen, Hehlerdienste leisten.

chowanka, i, f. (abg. v. chowaś; os. khowanka)
1) das Versteck, die Zuflucht, убѣжище, защита;
2) der Ort zum Verstecken, zum Aufbewahren, мѣсто для скрыванія, прятанія;
3) das Versteckenspiel, игра въ пряткп; **chowanku** (auch pl. chowanki) **graś,** Verstecken spielen;
4) im w. Grenzd. (въ запад. погранич. діал.): das Begräbnis, die Beisetzung, погребеніе.

chowaŕ, ŕa, m. (abg. v. chowaś)

der Verwahrer, Hehler, хранитель; **chowaŕ jo tak dobry ako kšadńaŕ**, der Hehler ist so gut wie der Stehler.

chowaŕńa, ńe, f. (abg. v. chowaś) der Ort des Verstecks, die Aufbewahrungsstätte, die Herberge, Zufluchtsstätte, мѣсто для храненія, хранилище, пристанище, гостиница.

chowaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**s**» & «**po**»; asl. *chovatь, os. khować, poln. chować, čech. chovati, kaš. choewac) & **-chowowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -khowować, poln. -chowować, čech. -chovavati)

1) verwahren, bergen, verbergen, verhehlen, хранить, сохранять;

2) *dial.* auch *діал.* тоже: bestatten, begraben, хоронить, предавать тѣло землѣ (w. Grz.-D.).

Komp. (1—8):

1) **dochowaś** (-am, -aš; Vb. perf.; Br. C. 59, 25; 07, 22) & **dochowowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; Uspr.): a) *trans.:* genügend bergen, ganz verbergen; voll und ganz bewahren, beherbergen; сохранить, спрятать, утаить; **pśed tym ńamožoš nic dochowaś, ten kšadńo ako wron**, vor dem ist nichts sicher, der stiehlt wie ein Rabe; — b) *refl.:* **doch. se**, sich hinreichend bergen resp. sich verbergen, спрятаться, укрыться & укрываться;

2) **hobchowaś** (-chowam, -chowaš; Vb. perf., aber in der Uspr. häufig fälschl. hobchuju, -ujoš; als Verb. simplex empfunden u. dann als Vb. impf. gebraucht; os. wobkhować): a) bewahren, behalten, verwahren, охранить, сберечь; — b) auch geistig (im Gedächtnis) bewahren, сохранить;

3) **huchowaś** (-am, -aš; Vb. perf.; os. wukhować): a) *trans.:* sicher verwahren, mit Erfolg verbergen, verstecken; geheim halten; retten; спрятать, укрыть; спасать; освободить; — b) *refl.:* **huch. se**, sich sicher verbergen, спасаться, спрятаться;

4) **nachowaś** (-am, -aš; Vb. perf.; os. nakhować): a) *trans.:* in Menge verbergen, наспрятать; **nachowaś sebe něco**, sich etwas aufheben; — b) *refl.:* **nach. se**, des Bergens überdrüssig sein (werden), напрятаться;

5) **pochowaś** (-am, -aš; Vb. perf.; os. pokhować): a) eine Zeitlang verborgen halten, подержать спрятаннымъ; — b) *spec.:* begraben, bestatten, похоронить (Jak.);

6) **pśechowaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **pśechowowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* verborgen halten; durch Verbergen schützen (**pśed něcym**, vor etw.); aufheben (Br. C. 63, 18), укрыть & укрывать у себя, сохранить & сохранять; — b) *refl.:* **pśechowowaś se z něcym**, etwas bald hier bald dort zu bergen suchen, утаиваться съ чѣмъ;

7) **schowaś** (-am, -aš; Vb. perf.; os. skhować) & **schowowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.): a) verbergen, verstecken, сберечь & спрятать, скрыть & скрывать; **schowaś a wobchowaś** (Br. C. 56, 8), verbergen und aufheben; — b) beisetzen, beerdigen (Grz.-D.), приставить, похоронить;

8) **zachowaś** (-am, -aš; Vb. perf.; os. zakhować) & **zachowowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.): a) sicher verwahren, verbergen, bergen, behüten; aufheben, aufbewahren; сохранить (-нять), соблюсти, сберечь & спрятать; pt.-praet. p. **zachowany**, a, e, vollkommen verborgen; **zachowaś sebe něco**, sich etwas vorbehalten; — b) halten, unterhalten (Jak.); behalten; удержать; **pód sobu zachowaś**, unter sich, in seiner Gewalt behalten; — c) bestatten, begraben, похоронить (ö. Grz.-D.).

chóžyšćaŕ, ŕa, m. (abg. v. chóžyšćo; cf. os. khošćeŕ)
der Besenbinder, Besenverkäufer, метельщикъ, продавецъ метелъ.

chóžyšćawězaŕ, ŕa, m. (juxtapos. aus chóžyšća & wězaŕ; Miss. Pow.; eine unbrauchbare u. unnötige Nachbildung des Deutschen für chóžyšćaŕ, s. ob.)
der Besenbinder, метельщикъ.

chóžyšćko, a, n. & noch mehr verd. (еще больше испорч.) **chóžysćko,** a, n. (Dem. v. chóžyšćo, s. f.)
der kleine Besen, метелка.

chóžyšćo, a, n. (gegenwärtig die gewöhnl. Form für das richtigere chóšćišćo, s. d.)
der Besen, der Kehrbesen, метла.

chóžyšćowy, a, e (Adj. poss. v. chóžyšćo)
zum Besen gehörig, отн. къ метлѣ.

chóžyško, a, n. (st. chóšćiško; Dem. v. chóžyšćo)
der kleine Besen, метелка.

chŕachańe, ńa, n. (Vbs.)
das Külstern, Krecksen; das Keuchen; харканіе; чиханіе.

chŕachaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; Uspr.; — os. khrachać & krjachać, poln.-dial. chrakać & charkać, kaš. chrochac)
1) hohl, dumpf husten, külstern, krecksen, харкать;
2) keuchen, чихать.
Komp. (1—2):
1) **huchŕachaś** (Vb. perf.) auskülstern, auskrecksen, auskeuchen, выхаркать;
2) **pochŕachaś** (Vb. perf.) ein wenig külstern, ein Weilchen krecksen bz. keuchen, немножко харкать, нѣсколько времени чихать;
3) **zachŕachaś** (Vb. perf.): a) perf. zu (глаг.) chŕachaś; — b) anfangen zu külstern, krecksen, keuchen, захаркать, зачихать, чихнуть.

chrakańe, ńa, n. (Stpl. F. B. 86) = chŕachańe, s. ob. (см. выше).

chrakaś (dial.) = chŕachaś, s. ob. (см. выше).

chramšćiś (dial.) = chrawšćiś, s. *sub. v.* chŕawliś.

[1]**chrapa,** y, f. mit Dem. **chrapka,** i, f. & **chrapcycka,** i, f. (asl. kropa, os. krjepa, poln. kropia, čech. krapě)
der Tropfen, der grosse, dicke Tropfen irgend einer flüssigen Masse, капля; **źinsa wélike chrapy dešća padaju,** heute fallen grosse Regentropfen; **Kito, teβe chrapa (chrapka) pód nosom wisy,** Christian, dir hängt ein dicker Tropfen an der Nase.

[2]**chrapa,** y, f. (dial.) = chŕapa, s. folg. (см. слѣд.).

chŕapa, y, f. (Subst. on.; vgl. asl. adj. chrapavъ, *raucus*)
1) das Külstern, die Grippe (Influenza), харканіе, гриппъ;
2) die Heiserkeit, хрипота.

[1]**chrapaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf. zu chropiś, s. d.; perf.-praep. «**po**»; vgl. russ. krapatь & čech. krapati) & **-chrapowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
träufeln, tropfen, tröpfeln (v. Wasser und Regen), капать (о водѣ и дождѣ).
Komp. (1—3):
1) **huchrapaś se** (Vb. it.-perf.) & **huchrapowaś se** (Vb. freq.-impf.): a) austropfen, auströpfeln; bis zu Ende tröpfeln; вылить по каплѣ; перестать капать; — b) anfangen zu regnen (Zw.) d. h. tropfenweise regnen, накрапывать (дождь накрапываетъ); **nět se huchrapujo, chwataj a dograbaj,** jetzt beginnt es zu regnen, eile, dass du fertig wirst mit dem Harken;
2) **pochrapaś** (Vb. it.-perf.): a) ein wenig, ein Weilchen träufeln, tröpfeln, недолго капать; — b) als

Perf. zu (какъ соверш. видъ гл.) **chrapaś**, träufeln, tröpfeln, капать; 3) **schrapaś** (Vb. it.-perf.) & **schrapowaś** (Vb. freq.-impf.) in Masse tröpfeln, regnen, идти большому дождю; **to jo se chylku schrapało**, das hat ein Weilchen tüchtig geregnet.

[2]**chrapaś**, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) chŕapaś, s. folg. (см. слѣд.).

chŕapaś (-pju, -pjoš & -pam, -paš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**hu**»; v. Wz. chrep; asl. chrapati, *stertere*, poln. chrapać, čech. chŕapati & chrapati)
1) stark husten, külstern, qualstern, громко харкать;
2) sich laut räuspern, громко откашливаться.
Komp.:
huchŕapaś (Vb. perf.): a) *trans.:* etwas auskülstern, ausqualstern, выхаркать; — b) *rfl.:* **huchŕ. se**, sich auskülstern, *spec.:* sich von der Grippe erholen, выхаркаться, *спец. знач.:* оправиться отъ гриппа.

chrapaty, a, e (abg. v. chrap-aś) tropfend, tröpfelnd, капельный; **chrapaty wósk** (Br. C. 90, 45), das tropfende Wachs.

chrapawa, y, f., dial. F. neb. (діал. форма отъ) chŕapawa, s. folg. (см. слѣд.).

chŕapawa, y, f. (abg. v. chŕapaś; Br. C. 92, 49 & Uspr.)
1) das anhaltende Külstern, die Grippe, харканіе, гриппъ *(Influenza)*;
2) die Heiserkeit, хрипота.

chrapcycka, i, f. (kos. Dem. v. chrapka; os. krjepčička)
das ganz kleine Tröpfchen, das Tröpflein, капелька.

chraṕe, -ṕow, pl. t. (Sprwd.; Abstammung unbestimmbar, viell. mit russ. chrapъ, Hacken, zusammenzustellen)
1) die Kiemen des Fisches (bei Zw. fälschl. Flossfedern), жабра рыбы;
2) der Rachen, глотка, зѣвъ (Chojn.: *fauces*).

§**chrapjaś** (-pju, -pjoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; ö. Grz.-D.)
tropfen, tröpfeln, капать.

chrapka, i, f. (Dem. v. chrapa; os. krjepka, poln. kropka, čech. krápka)
1) der kleine Tropfen, das Tröpfchen, der Tropfen, капля, капелька; **chrapka wódy (mloka)**, ein Tropfen Wasser (Milch); **za janu chrapku paleńca wisy źeweś cartow** (Sprichw.), an einem Tropfen Schnaps hängen neun Teufel;
2) *spec.:* pl. **chrapki** (os. krjepki), die Arzneitropfen, die (flüssige) Arznei, капли, какъ лѣкарство.

chŕaplaty, a, e (abg. v. chŕapliś) beständig leise külsternd, hüstelnd, харкающій.

chŕapliś (-im, -iš; Vb. impf. on. den. v. chŕapa)
leise külstern, hüsteln, харкать.

chrapotańe, ńa, n. (Vbs.)
das beständige Tropfen, starke Tröpfeln, капаніе.

chrapotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. zu chrapaś; perf.-praep. «**za**»)
1) beständig stark tropfen, tröpfeln, träufeln, stark regnen, капать, дождить; **kak se to chrapoco**, wie regnet es doch so stark; **z wócowu jomu łdzy chrapotachu**, aus den Augen rannen ihm Tränen;
2) *übertr. переносно:* triefen, капать, течь; **wóda z ńogo chrapoco**, das Wasser rinnt, trieft von ihm.
Komp. (1—2):
1) **pochrapotaś** (Vb. int.-perf.; Br. C. 90, 22; 93, 24) ein wenig, ein Weilchen tröpfeln, покапать; **tam se pochrapota**, dort tröpfelte (= regnete) es ein wenig (Br. C. 90, 22);
2) **zachrapotaś** (Vb. int.-perf.): a) Perf. zu (отъ гл.) chrapotaś; — b) anfangen zu tröpfeln, träufeln,

rieseln (Regen), triefen, накрапывать, струиться.

§**chŕaptaś se** (3. sg. chŕapta se; Vb. impf.; w. Grz.-D.; — asl. chreptati sę; os. khrjeptać so, čech.-dial. chraptati) ranzen, rauschen, läufisch sein (bes. von der Sau), прыгать, шумѣть, бѣгаться (въ особ. о свиньяхъ).

chrasćaś & **chrasćaty**, a, e, dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) chŕašćaś & chŕašćaty, s. d. (см. это).

chrast, a, m. (Chojn.; asl. chvrastъ, os. khróst, poln. chróst, čech. chrást, kaš. chróst)

die Stein- oder Wintereiche, хворостъ *(Quercus sessiliflora Sm.)*.

chrastaś, dial. fehlh. F. st. (діал. ошиб. форма вмѣсто) chŕastaś, s. folg. (см. слѣд.).

chŕastaś & häufiger **chŕastaś se** (-am, -aš [se]; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**po**»; asl. *chvrastati [sę]; vgl. os. khrjeptać so [= asl. chrepetati sę])

1) rauschen (v. Schweinen), бѣгаться (о свиньяхъ); **rampa chŕasta** bz. **se chŕasta**, die Sau rauscht;

2) *übertr. переносно* von dem Trunke ergebenen Menschen: ranzen, saufen, пьянствовать; **ten se južo někotare dny chŕasta**, der ist bereits einige Tage besoffen wie ein Schwein.

chŕašćaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; asl. *chvrašteti, os. khróšćeć, poln. chwarszczeć)

1) rauschen (v. Schweinen), бѣгаться (о свиньяхъ);

2) *übertr. переносно:* a) *spec. спец. знач.:* allzu heftigen Geschlechtstrieb haben (v. Menschen), быть страстно возбужденнымъ (въ половомъ отношеніи о людяхъ); — b) *verallgem. въ общ. знач.:* heftig begehren, страстно желать.

chŕašćaty, a, e (abg. v. chŕašćaś)

1) häufig rauschend (v. Schweinen), часто бѣгающаяся (о свиньяхъ);

2) *übertr. переносно:* a) *spec.:* lüstern, geil; жадный, похотливый; — b) *verallgem. въобщ. знач.:* beständig heftig begehrend, begierig, жадный, алчный; **za paleńcom chŕašćaty žěd**, der nach Schnaps begierige Unmensch, Landstreicher.

chŕawliś (-im, -iš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**s**») & **chŕawstaś** (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**s**») & **chŕawšćiś** (-im, -iš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**s**»; vgl. os. khramšćić & dtsch. «hamstern»)

hastig bz. gierig in grossen Bissen abbeissen, so dass es laut zu hören ist, insbes. unter Schnalzen saftige Früchte (z. B. Äpfel, Rüben, Kartoffeln) anbeissen und hastig essen, хлебать, глотать, щелкать, чмокать; **rampa (swińa) chŕawsta**, die Sau, das Schwein schlampt; häufig übertr. auf Menschen: **ten chŕawli (chŕawšći, chŕawsta) ako swińa**, der schnalzt beim Essen wie ein Schwein.

†**chrebet**, a, m. (Thar.) & §**chŕebet**, a, m. (Musk. & ö. Grz.-D. = kšebjat, s. d.)

der Rücken, спина.

chrebjat, a, m. (ält. w. Sprwd. = kšebjat, s. d.)

der Rücken, спина.

§**chrěn**, a, m. (ö. Grz. & Musk.-D.; asl. chrěnъ, os. khrěn, poln. chrzan, čech. křen, dr.-polb. chŕon; cf. L.- u. F.-L. p. 232)

der Meerrettich, хрѣнъ *(Cochlearia armoracia L.)*; cf (ср.) kšěn.

§**chŕepiś** (Par. Lauta), dial. st. (діал. вмѣсто) chropiś, s. d. (см. это).

§**chribet**, a, m. (Musk.-D. neben [въ Мужаковскомъ діал. подлѣ] chŕebet, s. d.)

der Rücken, спина.

†**chrip**, a, m. (Chojn.; asl. *chripъ, čech. chřípě, Nasenlöcher; vgl. os. khrjapa, Nasenloch der Rinder)

das Nasenloch, ноздря.

chripa, y, f. (asl. *chripa, os. khripa, poln. chrypa)
der starke Husten, die Grippe, сильный кашель, гриппъ; **wón ma taku chripu,** er hat einen solchen quälenden Husten.

chripaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, paš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; asl. *chripati, os. khripać, čech. chřipěti)
1) rauh bz. stark husten; külstern, mit pfeifender, heiserer Stimme sich räuspern (Uspr.); сильно кашлять; харкать, откашливаться;
2) kropfen bz. kröpfen (Chojn. u. Uspr.), набивать зобастую шею.
Komp.:
zachripaś (Vb. perf.): a) Perf. zu (соверш. видъ глаг.) chripaś; — b) anfangen zu külstern, sich zu räuspern, закашлять, захаркать.

chripaty, a, e (abg. v. chripaś)
1) stark hustend, külstrig, krächzend (Uspr.), кашляющій, харкающій, крикливый;
2) kropfig, kropficht, зобастый, зобатый (Chojn. u. Uspr.); **wón ma chripatu šyju,** er hat einen kropfigen (dicken) Hals.

chripawa, y, f. (abg. v. chripaś; os. khripa)
1) der pfeifende, hässliche, anhaltende Husten (Uspr.), отвратительный кашель;
2) die mit solchen Husten verbundene Grippe, Influenza (Br. C.), гриппъ съ кашлемъ, инфлуенца.

†**chrobrosć,** i, f. (Jak.; abg. v. chrobry; os. khroblosć, čech. chrabrosť)
die Kuhnheit. Dreistigkeit, храбрость.

†**chrobry,** a, e mit (и) Adv. **chrobŕe** (Jak.; asl. chrabrъ, os. khrobły, poln. chrobry, čech chrabrý)
kühn, dreist; getrost; храбрый; смѣлый.

chŕochak, a, m. (abg. v. chŕochaś)
der Grunzer (Umnennung fur Schwein), хрюшка; pl. **chŕochaki,** grunzende Schweine.

chŕochańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Grunzen, хрюканье;
2) das Röcheln, Gurgeln, хрипѣніе, полосканье;
3) das röchelnde, gurgelnde Schnarchen, храпѣніе.

chrochaś & **chrochotaś,** dial. Formen neb. (діал. формы вмѣсто) chŕochaś & chŕochotaś, s. folg. (см. слѣд.).

chŕochaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; vgl. charchaś) & **chŕochotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; perf.-praep. «**za**»)
1) grunzen, хрюкать; a) *eig.* von Schweinen: **swińa chŕocha, prose kwikoco,** das Schwein grunzt, das Ferkel quiekt; — b) *uneig.* von mürrischen Menschen: **chŕochaś a barcaś,** grunzen (wie ein Schwein) und brummen (wie eine Kuh);
2) *übertr. переносно:* einen grunzenden, gurgelnden Ton von sich geben, insb. unanständig laut schnarchen, сильно храпѣть; **wón chŕocha ako swińa,** er grunzt beim Schnarchen wie ein Schwein.
Komp. (1—2):
1) **nachŕochaś se** (Vb. perf.) & **nachŕochotaś se** (Vb. int.-perf.): a) zur Genüge grunzen, нахрюкаться; — b) genug schnarchen, нахрапѣться; **wón jo se nachŕochał** *(scherzend und auch tadelnd):* er hat übermässig lange geschlafen;
2) **zachŕochaś** (Vb. perf.) & **zachŕochotaś** (Vb. int.-perf.): a) aufgrunzen, захрюкать; — b) anfangen zu grunzen, anfangen einen grunzenden bz. gurgelnden Ton von sich zu geben, захрапѣть; **pla tśeśeje flaški wón zachŕocha a padnu pód blido** (Br. C. 01, 36), bei der dritten Flasche

(Schnaps) fiel er mit grunzendem Röcheln unter den Tisch.

chrochaty, a, e, dial. neb. (діал. вм.) chŕochaty, s. folg. (см. слѣд.).

chŕochaty, a, e (abg. v. chŕochaś) grunzend, schnarchend, хрюкающій, хрипливый; **chŕochate zwěŕe**, ein grunzendes Tier (= Schwein); **chŕochata rěc** (Br. C. 96, 18), eine grunzende (= hässlich rauhe) Sprache = Stimme; **ty chŕochaty Liba**, du schnarchender Gottlieb (als tadelnde Anrede an Schnarcher).

chŕochawa, y, f. (abg. v. chŕochaś)
1) die Grunzerin, die grunzende Sau, хрюшка (свинья);
2) Schimpfwort für ein keifendes Weib, бранное слово для ругающейся женщины.

chŕochotańe, ńa, n. (Vbs.)
das anhaltende Grunzen, Röcheln; das intensive Schnarchen; хрюканіе, храпѣніе.

chŕochotaś, Vb. int. zu (отъ гл.) chŕochaś, s. d. (см. это).

chrom, a, m. mit Dem. **chromk**, a, m. (asl. chram, čech. chram)
1) *allg. общ. знач.:* das Gebäude, Haus (und zwar sowohl Wohnhaus als auch Stallung und Scheune), зданіе, домъ; **jaden chrom jo juž stajił, a dwa hyšći buźo** (Cottb. D.), ein Gebäude (d. i. das Wohnhaus) hat er schon aufgerichtet und zwei wird er noch (bauen);
2) *spec.* in der Bibelspr. (въ библ. языкѣ): der Tempel, die Kirche, церковь, костелъ, храмъ, домъ (z. B. Sir. 22, 19);
3) *dialektisch (діал.):* das Nebengebäude insb. ein Nebengebäude bz. das Torhaus, die Toreinfahrt mit Heuboden, боковое зданіе, въ особ. боковое зданіе или ворота съ сѣноваломъ; **na chrome**, auf dem Heuboden (Par. Kolkwitz); **pód chromom** (Werben), im Torhaus, in der Toreinfahrt, im Trockenen; **seno pód chrom spóraś**, das Heu ins Trockene bringen (Peitz. D.).

chromeńe, ńa, n. (Vbs.).
1) das Hinken, das Lahmsein, хромание, хромота;
2) die Lähmung, разслабленіе, параличъ.

chromeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. chromy; perf.-praep. «**ho**» & «**s**»; os. khromjeć, poln. chromieć, čech. chroměti, dr.-polb. chrúmět) lahm werden, lahm sein, hinken, быть хромымъ, разслабленнымъ, хромать; **chromeś za drugimi**, hinter anderen hinterdrein hinken.
Komp. (1—3):
1) **hochromeś** (Vb. incoh.; os. wokhromjeć) lahm werden, erlahmen, охромѣть; pt. praet. p. **hochromety**, a, e, erlahmt;
2) **pochromeś** (Vb. incoh.) ein wenig lahm werden, похромѣть;
3) **schromeś** (Vb. incoh.; os. skhromjeć, poln. schromieć, čech. schroměti) lahm werden, erlahmen, охромѣть.

chromisko, a, n. (Pejor. v. chrom; Kn. dł. w. 20)
das Riesenhaus, der Wolkenkratzer, зданіе очень большихъ размѣровъ; **tšašne chromisko**, ein fürchterlich grosses Gebäude.

chromiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. chromy; als Simplex selten; os. khromić)
1) *trans.:* lahm, hinkend machen, сдѣлать хромымъ;
2) *refl.:* **chr. se**, lahm, hinkend werden, охромѣть.
Komp. (1—4):
1) **hobchromiś** (Vb. perf.), dial. (st. діал. вмѣсто) hochromiś, s. folg. (см. слѣд.);
2) **hochromiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ein wenig lahm machen, etwas lähmen, немного искалѣчить; —

b) *refl.:* **hochr. se,** ein wenig lahm werden, немного охромѣть; pt. praet. p. **hochromjony,** a, e, ein wenig gelähmt, erlahmt, lahm;

3) **pochromiś** (Vb. perf.) lahm machen, lähmen, сдѣлать хромымъ, изувѣчить, разслабить; pt. praet. p. **pochromjony,** a, e (Br. C. 89, 34), gelähmt;

4) **schromiś** (Vb. perf.; Fryco, Jos. 11, 69 irrtüml. schroméś, s. d.; asl. sъchromiti, čech. schromiti) lahm machen, lähmen, сдѣлать хромымъ, разслабить, изувѣчить; pt. praet. p. **schromjony,** a, e, gelähmt (an Füssen); subst. der Krüppel.

chromny, a, e (Br. C. 71, 34) = chromy, s. d. (см. это).

chromota, y, f. (abg. v. chromy; Br. C. 72)
die Lahmheit, хромота; **tomu źo na chromotu,** ihm droht das Verhängnis, lahm zu werden; **nět na ńogo caka hyšći chromota,** nun erwartet ihn (zu allem übrigen Unglück) noch dauernde Lähmung.

chromy, a, e (asl. chromъ, os. khromy, poln. & kaš. chromy, čech. chromý, dr.-polb. chrūmë)
lahm, хромой, разслабленный; **chromy na gubu,** maulfaul.

chrop, a, m. = [3]chropa, s. d. (см. это).

§[1]**chropa,** y, f. (ö. Grz.-D.)
der Tropfen, капля; cf. (ср.) ns. chrapa.

[2]**chropa,** y, f. (w. Sprwd.; asl. *chrapa, os. dial. škropa [Frenzel] aus schropa, Schabe bz. Schorf an der Hand, serb. chrape pl.)
1) *allg. общ. знач.:* die Unebenheit, неровность;
2) *bes. въ особ.:* die Unebenheit im Kleid bz. auf der Haut, bes. auf der Stirn d. i. die Falte, die Runzel, шероховатость (sonst ropa, s. d.).

[3]**chropa,** y, f. & **chrop,** a, m. (a. d. Dtsch. bz. Franz.)
1) der Kropf, зобъ;
2) der Croup, Krupp, крупъ; insb. die Drüsenanschwellung am Hals der Pferde (infolge des Genusses von schlechtem Heu oder Wasser).

chropaŕ, ŕa, m. (a. d. dtsch. «Kropf»)
die Kropftaube, зобастый голубь *(Columba livia gutturosa L.);* **se naduwaś ako chropaŕ,** sich aufblähen wie die Kropftaube.

chropawy, a, e (abg. v. chropa; w. Sprwd.; poln. chropawy, serb. chrapav; os. škropawy aus s-chropawy)
uneben, holprig, runzlich, rauh, неровный, бугристый, сморщенный, шероховатый.

[1]**chrope̊ńe,** ńa, n. (Vbs.)
das Besprengen, Begiessen, окропленіе, орошеніе.

[2]**chrope̊ńe,** ńa, n. (Vbs.; w. Sprwd.)
das Falten, Runzeln, Rümpfen, складываніе.

[1]**chropiś** (-im, -iš; Vb. impf. den. v. [1]chropa; perf.-praep. «ho»; asl. kropiti, os. krjepić) & **-chropjowaś** (-uju, -uješ; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -krjepjować)
Vb. trans.: besprengen, benetzen, кропить, окроплять; **kwětki chropiś,** Blumen begiessen.
Komp. (1—4):
1) **hobchropiś** (Vb. perf.) & **hobchropjowaś** (Vb. freq.-impf.) besprengen, benetzen, begiessen, окропить, окроплять, поливать;
2) **hochropiś** (Vb. perf.; as. okropiti, os. wokrjepić) & **hochropjowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wokrjepjować) besprengen, begiessen, bespritzen, beträufeln, benetzen, окропить, полить & окроплять, поливать;
3) **nachropiś** (Vb. perf.; os. nakrjepić) & **nachropjowaś** (Vb. freq.-impf.; os. nakrjepjować) ansprengen, einsprengen, annetzen, накропить, налить & накроплять, наливать;

4) **pochropiś** (Vb. perf.; os. pokrjepić): a) *trans.:* ein wenig, ein Weilchen besprengen, benetzen (něco, etwas) покропить & покроплять.

²**chropiś** (-im, -iš; Vb. impf. den. v. ¹chropa; perf.-praep. «po»; asl. kropiti, os. krjepić) & **chropowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf. den. v. ¹chropa; vgl. os. krjepkować)

Vb. intr.: tröpfeln, träufeln, капать.

Komp.:

pochropiś (Vb. perf.) & **pochropowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig tröpfeln, träufeln (intr.), ein Weilchen gelinde regnen, капать, покапать (о дождѣ).

³**chropiś** (-im, -iš; Vb. impf. den. v. ²chropa; perf.-praep. «s»; w. Sprwd.; asl. *chrapiti, os. [š]kropić; vgl. poln. chropieć)

1) *trans.:* uneben machen, falten, runzeln, rümpfen, складывать, морщить;

2) *refl.:* **chr. se,** uneben, faltig, runzelig werden, сморщиваться.

Komp.:

schropiś (Vb. perf.; Hptm. L.; asl. *sъchrapiti, os. škropić aus schropić): a) *trans.:* uneben machen, falten, runzeln, rümpfen, сдѣлать неровнымъ, сложить, сморщить; — b) *refl.:* **schr. se,** uneben, faltig, runzlig werden, сложиться, сморщиться.

†§**chropka,** i, f. (Dem. v. ¹chropa; Wo. Ps. 72, 6; w. & ö. Grz.-D.)

das Tröpfchen, капелька; vgl. (ср.) ns. chrapka.

chropnica, e, f. (v. ¹chropiś; Św. Br. C.)

die Giesskanne, лейка.

chropnicka, i, f. (Dem. v. chropnica; Św. Cyt. 15)

das Giesskännchen, die Blumengiesskanne, маленькая лейка.

†**chrosniś** (-im, -iš; Vb. impf. st. *krosniś; bei Zw. als ungebr. angef.; os. krosnić, Vb. impf. den. v. krosna)

zaudern, мѣшкать (Zw., Hptm. L.): eigentlich breitbeinig einher tolzieren, собств.: величаво выступать.

chrośeńc, a, m. (abg. v. chrośiś)

der Verschnittene; der Eunuch; кастратъ, евнухъ.

chrośeńe, ńa, n. (Vbs.)

das Verschneiden, Kastrieren, холощеніе, кастрированіе.

chrośiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «hu»; Jes. 56, 3, 4 u. a. m., aus krośiś, s. d.)

verschneiden, kastrieren, холостить, кастрировать; pt. praet. p. **chrośony,** a, e, verschnitten, kastriert (Sir. 30, 21); Subst. **chrośony** (5. Mos. 23, 1), der Kastrat, Eunuch.

Komp.:

huchrośiś (Vb. perf.; asl. ukrotiti) ausschneiden, verschneiden, kastrieren, охолостить, выкастрировать.

chrust, a, m. (Chojn., Hptm.; asl. chrąstъ, locusta, poln. chrząszcz, čech. chroust, dr.-polb. chrăst, Holzkäfer, kaš. chrošč)

der Schwimm- und Tauchkäfer, der junge Fische anfällt und verzehrt, insb. der gesäumte Schwimmkäfer oder Gelbrand, водожилъ *(Dytiscus marginalis L.).*

chta (synk. a. chto-ga; cf. L.- & F.-L. p. 431)

wer denn? кто-же?

chtenga (Hptm. L. S. S.) st. (вмѣсто) chtoga,

wer denn? кто-же?

†§**chtery,** a, e (Jak., Musk. & ö. Grz.-D.= ns. kótary, s. d. [см. это])

welcher, welche, welches, который, -ая, -ое.

chto (asl. kъto & chto, os. štó, poln. kto, čech. kdo, kaš. chto; — gen. kogo, dat. komu etc.; Dekl. u. dial. Formen s. L.- & F.-L. p. 428 f. § 208)

Pron. interr. subst.: wer, wessen,

wem? кто? etc.; steht sowohl in direkten wie in indirekten Fragen: **chto how (tam) jo?** wer ist hier (da)? **powez mě, komu dejm to daś,** sag mir, wem ich das geben soll. — In älteren Schriften und auch heute noch in Lokaldialekten kommt «**chto**» auch als *Pron. relat. subst.* vor, wofür jetzt in der Regel «**chtož**» gebraucht wird: **chto to wě, daśi groni,** wer das weiss, der möge es sagen. — Merke besonders: **chtoga** & synk. **chta?** wer denn? **chtaga źem?** wer in aller Welt? — **chtoby** (Hptm. L.; aus chto+by v. byś), wer nur immer; **chto wě** & apok. **'to wě,** wer weiss, vielleicht (Meg.: *fortasse*).— Die übrigen Casus sowie die dial. Formen s. L.- & F.-L. § 208. — Über «**chto**» (jemand) als Pron. indef. s. unter «**něchten**».

chtogażo (Fabr., Hptm.; aus chtoga-żo) wer denn doch? кто-же это?

chtož (asl. kъto-že; os. štóž, poln. ktož, čech. kdož, kaš. chtož)
Pron. rel. subst.: wer, welcher, кто, который; gen.-acc. **kogož,** wessen, wen; dat. **komuž,** wem; loc. **komž;** instr. **z kimž** (vgl. L.- u. F.-L. p. 428 f. § 208): **chtož jo to gronił, ten jo był wělgin mudry,** wer das gesagt hat, der ist sehr klug gewesen; **toś ten, kogož tam wiźiš, jo mój bratš,** eben der, den du dort siehst, ist mein Bruder; **komuž Bog žycy, tomu pšiźo spicy** (Sprichw.), wem es Gott gönnt, dem kommt es im Schlafe; **pśi komž słužyš, pśi tom jěš** (Sprichw.), bei wem du dienst, bei dem hast du dein täglich Brot.

†**chtožkoli** (Jak.) = chtožkuli, s. folg. (см. слѣд.).

chtožkuli (aus chtož & kuli bz. koli; os. štóžkuli, čech. kdožkoli; vgl. poln. ktožkolwiek)
Pron. rel. subst.: wer nur immer, кто только, кто ни *(quicunque);* vgl. (ср.) chtoby, s. unter (см.) chto.

chtoź (Fabr. Marc. 27; aus chto-źe) wer denn, wer wohl? кто же?

chudlaŕńa, ńe, f. (abg. v. chudlaz. Br. C. 90, 17)
das Armenhaus, домъ для призрѣнія бѣдныхъ.

chudlas, a, m. (Nyčka & Jordan), dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) chudlaz, s. folg. (см. слѣд.).

chudlaz, a, m. (Zw., Tešn., Uspr.; čech. chudolaz; vgl. L.- u. F.-L. § 101)
der arme Mensch, arme Schlucker, armselige Tropf; der Unglückliche; бѣднякъ; бѣдняга; **chtož ze žywěnim grajkoco, ten pśecej chudlaz wóstańo** (Kós.), wer mit dem Leben spielt, wird immer ein armer Schlucker bleiben; **gaž chudlaz na škŕok zalězo, ńama na zemi wěcej nic pytaś** (Sprichw.), wenn ein armer Schlucker auf eine Fichte steigt, dann hat er auf der Erde nichts mehr zu suchen.

†**chudlez,** a, m. (Moll.) für (вмѣсто) chudolěz (?) st. (вмѣсто) chudlaz, s. ob. (см. выше).

chudnuś (-nu, -ńoš; Vb. incoh.-impf. den. von chudy; perf.-praep. «**hob**»; os. khudnyć)
arm werden, бѣднѣть.
Komp. (1—2):
1) **hobchudnuś** (Vb. perf.; Uspr.) arm werden, verarmen, обѣднѣть;
2) **zachudnuś** (Vb. perf.; Uspr.) arm werden, verarmen, обѣднѣть.

chudoba, y, f. (poln. čech. russ. chudoba, os. khudoba)
1) die Armut, бѣднота, нищета; **chudoba ńej sromata,** Armut ist keine Schande; **wělika sukńa a mała budka pśikrygujo wěle chudoby** (Sprichw.), ein grosser Rock und ein kleines Haus erhalten als Zugabe viel Armut d. i. grosser Aufwand und wenig Vermögen machen arm;
2) *coll.:* die armen Leute, бѣдные люди (Br. C. 49, 48).

chudobka, i, f. (Dem. v. chudoba)
1) die liebe Armut, бѣднота, нищета;
2) *concr.:* das arme Wesen, бѣдное существо; **wboga chudobka** (Tešn. pgl. 15, 3), armes Geschöpf; pl. **chudobki,** arme Würmer, arme Schlucker.

chudobnica, e, f. (abg. v. chudobny; Br. C. 98, 12)
das Armenhaus, домъ для призрѣнія бѣдныхъ.

chudobnosć, i, f. (abg. v. chudobny; os. khudobnosć, čech. chudobnosť)
die Armut, Ärmlichkeit, Armseligkeit, Dürftigkeit, бѣднота, нищета.

chudobny, a, e (abg. v. chudoba; asl. chudobьnъ, os. khudobny)
arm, ärmlich, armselig, dürftig, бѣдный, скудный, бѣдственный.

chudowaty, a, e (abg. v. chudy)
arm aussehend, ärmlich, armselig, бѣдный, скудный, ограниченный; **chudowaty gólcyk** (Br. C. 88, 51), ein ärmliches, hiefriges Knäblein.

chudučki, a, e & **chuduški,** a, e (Magn. zu chudy)
1) sehr arm, armselig, совершенно бѣдный;
2) sehr mager, hager, худощавый, худой, (vgl. poln. chudy); **to zbóžo jo chudučke,** dies Vieh ist sehr mager.

chudy, a, e mit Adv. **chudo** & **chuže** (asl. chudъ, os. khudy, poln. chudy, čech. chudý, dr.-polb. chäudë, kaš. chudi; comp. chudšy, adv. chužej)
1) arm, armselig, бѣдный, бѣдственный; **chude źiśi,** arme Kinder, Kinder armer Leute; **chude žědy,** armselige Bettler, Landstreicher; **chuda wjaža** (Br. C. 53, 3) & **wjaža za chudych,** das Armenhaus; **ta jo chuda ako žabka na łopenku** (Sprichw.), die ist arm wie das Laubfröschlein;
2) mager, hager, худой; **chude zbóžo,** mageres Vieh; **chudy gólcyk,** ein hageres Büblein; **chude žyto,** mageres Getreide.

chunka, i, f. (Fl.-N.; vergl. čech. chundelka)
d. i. der Acker-Windhalm, полевица (*Agrostis spica venti L.*).

churkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.)
gurren, урчать, ворчать.
Komp.:
pśichurkaś (Vb. perf.) zugurren, заворковать; **gółubjaški jomu pśichurkachu** (Br. C. 83, 2), die Täublein gurrten ihm zu.

chusć, a, m., vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) chóšć, s. d. (см. это).

chutny, a, e (dial.)=chótny, s. d. (см. это).

chužeńc, a, m. (abg. v. chudy)
der arme Mensch, der armselige Kerl, der arme Schlucker, бѣднякъ, бѣдняга.

chužeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh. den. v. chudy; perf.-praep. «**hob**»; os. Hoy. D. khudźeć)
arm werden, verarmen, бѣднѣть.

chužina, y, f. mit Dem. **chužinka,** i, f. (v. chudy; os. khudźina & khudźinka, poln. chudzina, čech. chudina)
1) *coll.:* das arme Volk, бѣдные люди;
2) *concr.:* das erbarmungswürdige Geschöpf, bemitleidenswerte Wesen, der arme Tropf bz. das armselige Weib; der arme elende Mensch (Wo. Ps. 10, 1 u. a.); бѣдное, жалкое существо; напр.: жена, дитя; **mója chužinka** (liebkosend), mein armes Wesen (Kind)! **wboga chužinka!** armes Wesen!

Chužinkojcy, -ojc, pl. (scherzhaft v. chužinka abgeleiteter Familienname; Br. C. 81, 2)
die arme Familie, бѣдная семья; **Chužinkojc hudowa** (Br. C. 81, 2), Armenmanns Witwe.

chužiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. chudy; asl. chuditi, os. khudźić, poln. chudzić, čech. chuditi)
arm machen, разорять; **chórym da-**

waś ńechuźi (Br. C. 60, 15), den Kranken geben macht nicht arm.

Komp.:

hochuźiś (Vb. perf.): a) *trans.:* arm machen, разорить; — b) *refl.:* **hoch. se,** arm werden, verarmen, обѣднѣть.

chwajaś, s. (см.) chwjaś.

†**chwała,** y, f. (Jak., Meg.; asl. chvala, os. dial. khwała, poln. chwała, čech. chvála, kaš. chwôła)

1) das Lob, der Ruhm; die Ehre; хвала; честь;

2) die Rumestat, Tapferkeit, храбрость, мужество (Meg.: *virtus).*

chwalaŕ, ŕa, m. (abg. v. chwaliś; os. khwaleŕ)

der Lobredner, der Preisende, bes. derjenige, der sich selbst lobt, панегиристъ; **to jo taki luby chwalaŕ,** das ist so ein lieber Ruhmreder.

chwalaŕski, a, e (abg. v. chwalaŕ; os. khwaleŕski)

lobrednerisch, ruhmrednerisch, панегирическій.

chwalaŕstwo, a, n. (abg. v. chwalaŕ; os. khwaleŕstwo)

die Ruhmrederei, хвастовство, тщеславіе.

chwalba, y, f. (asl. chvalьba, os. khwalba, poln. chwałba, čech. chvalba)

1) das Lob, der Preis, der Ruhm, хвала, честь; **chwalbu dawaś,** Lob spenden; **což jo ku chwalbe, to se samo chwali** (Sprichw.), was lobenswert ist, lobt sich selbst;

2) *neuerdings bisweilen иногда нов. знач.:* das Hoch, слава; **chwalba kraloju,** Hoch dem König; **chwalba tebe!** Heil dir!

‡**chwalbaŕski,** a, e (abg. v. chwalba; Stpl. F. B. 35; sec. Bildung)

lobhudelnd, lobend, лестный, похвальный.

chwaliś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. chvaliti, os. khwalić, poln. chwalić, čech. chvaliti, dr.-polb. chólět. kaš. chwalëc) & -**chwalowaś** (-uju, -uješ; Vb. freq.-impf. — nur in Komp.; os. -khwalować)

1) *trans.:* loben, preisen, rühmen, хвалить, славить; **chwalone buźi twójo mě,** gelobt sei dein Name; **chwaliś Boga!** Gott Lob! **za glucnego chwaliś** (Br. C. 60, 5), glücklich preisen;

2) *refl.:* **chw. se,** sich loben, sich rühmen, хвалиться, славиться; **se někogo** resp. **něcogo chwaliś,** sich mit jem. resp. mit etw. brüsten; **chtož se sam chwali, wót togo až w tśeśem dwóŕe smeŕźi** (Sprichw.), Eigenlob stinkt uber drei Gehöfte weit.

Komp. (1—8):

1) **dochwaliś** (Vb. perf.; os. dokhwalić) & **dochwalowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**hu**»; os. dokhwalować [wudokhw.]) genug resp. bis zu Ende loben, похвалить & похваляты; **ta baba ńamožo swójogo syna dochwaliś,** diese hässliche Frau da kann ihren Sohn nicht genug loben;

2) **huchwaliś** (Vb. perf.; os. wukhwalić) & **huchwalowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wukhwalować): a) *trans.:* öffentlich loben und preisen, sehr rühmen; ausserordentlich belobigen; выхвалить & выхвалять; **Błotnik (Błotaŕ) huchwalujo swóje Błotka,** der Spreewälder lobt und preist seinen lieben Spreewald; — b) *refl.:* **huchw. se,** sich sehr rühmen, выхвалиться & выхваляться;

3) **nachwaliś** (Vb. perf.) zur Genüge, im Übermass loben und preisen, нахвалить;

4) **pochwaliś** (Vb. perf.; os. pokhwaliś) & **pochwalowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**s**»; os. pokhwalować): a) *trans.:* ein wenig loben, beloben; belobigen, loben, rühmen; похвалить & похвалять; **pochwalona Italska** (Br. C. 54, 18), das gelobte Italien; —

b) *refl.:* **pochw. se**, sich rühmen, prahlen (**z něcym**, mit etwas), похвалиться & похваляться, похвастаться (съ чѣмъ);

5) **pśechwaliś** (Vb. perf.; Kn. dł. w. 27, 12) & **pśechwalowaś** (Vb. freq.-impf.) über die Massen, über Verdienst loben, перехвалить (-лять);

6) †**schwaliś** (Vb. perf.; Jak., Thar., Moll.) billigen, loben, beloben, preisen, одобрять, похвалить;

7) **zachwaliś** (Vb. perf.) & **zachwalowaś** (Vb. freq.-impf.): a) anfangen zu loben, похвалить & похвалять; — b) über die Massen loben, перехвалить (-лять) (Br. C. 50, 33); **zachwalowaś**, wiederholt bz. unablässig über alle Massen loben;

Bikomp.:

8) **dozachwalowaś se** (Vb. freq.-perf.) sich verhimmeln, перехваляться.

chwalobnica, c, f. (v. chwalobny; Św. Br. C. 07, 1; Neubildung)

die Ruhmeshalle, зала для торжественныхъ засѣданій, актовый залъ.

chwalobnosć, i, f. (abg. v. chwalobny; Br. C. 91, 23)

die Löblichkeit, die Ruhmlichkeit, der Ruhmestitel, похвальность.

chwalobny, a, e mit Adv. **chwalobńe** (asl. chvalьbnъ, os. khwalobny, poln. chwalebny, čech. chvalebný)

löblich, lobenswert; berühmt; похвальный, достохвальный; извѣстный.

†**chwaśiś** (-im, -iš; Vb. impf.; Jak.; asl. chvatiti, apoln. chwacić, čech chvátiti)

fassen, ergreifen, схватывать.

Komp. (1—2):

1) †**zachwaśiś** (Vb. perf.; Jak.; apoln. zachwacić, čech. zachvátiti) ergreifen, схватить;

Bikomp.:

2) †**zapodchwaśiś** (Vb. perf., Jak.) ergreifen, erfassen, unterfassen, подхватить.

chwat, a, m. mit Dem. **chwatk,** a, m. (asl. *chvatъ, os. khwat & khwatk, poln.-dial. chwat, čech. chvat, kaš. chwat)

1) der hastige Griff, die Hast, die Eile, быстрое схватываніе, поспѣшность; **na chwatku** (Hptm.) & **na chwatki** (Uspr.) & **chwatki** (alt. Instr. pl.), eilends; **wón jo chwatki za mnu šeł,** er ist eilends (schnell) hinter mir hergekommen;

2) *übertr.* von Krankheiten der Menschen und Tiere (*переносно* о болѣзняхъ людей и животныхъ): a) das Reissen in den Gliedern, das Gliederreissen, die Gicht; die Zahnschmerzen; невралгія суставовъ; зубная боль; — b) der heisse Brand, die Gesichtsrose, антоновъ огонь; — c) die Euterentzündung, plötzlich auftretende Eutergeschwulst bei den Kühen, мастить, воспаленіе вымени.

chwatajcy, a, e = chwatajucy, s. d. (см. это).

†**chwataje** (Moll. Gs. 36; Transgressiv v. chwataś; cf. L.- & F.-L. p. 514)

eilend, hastend, eilig, hastig, въ торопяхъ.

chwatajucy, a, e & synk. **chwatajcy,** a, e (part. praes. a. v. chwataś; os. khwatajcy)

1) eilend, hastend, торопливый, поспѣшный; **chwatajucy cas jo ducy** (Bezeichnung der Sprache der Uhr), die Zeit geht eilenden Schrittes dahin;

2) eilig, hastig, скорый, спѣшный; **chwatajca dupa** (Tešn.), die Nottaufe (sonst: jěsne wótduṕeńe).

chwatańe, ńa, n. (Vbs.)

das Eilen, die Eile, спѣшка, поспѣшность; **z chwatanim,** in Eile, eilends; **na chwatańu** (Zw.), unverzüglich.

chwataś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. chvatati [iter.], os. khwatać [dur.], poln. chwatać, čech. chvatati, kaš. chwatac) & **chwatnuś**

(-nu, -ńoš; Vb. mom.) & **-chwatowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -khwatować)
1) *intr.:* eilen, sich beeilen, спѣшить; chwataj pomałem! (Br. C. 96, 28), eile mit Weile! chwatnuś (Br. C. 05, 39), momentan eilen, eilig hinzutreten;
2) *trans.:* beschleunigen, ускорять, торопить; ta wěc dej byś wělgin chwatana (Br. C. 86, 27), die Sache muss sehr beschleunigt werden.
Komp. (1—5):
1) **dochwataś** (Vb. perf.; os. dokhwatać) bis irgendwohin eilen; sich genug beeilen; спѣшить, торопиться; wón ńamožo dochwataś, er kann sich nicht genug beeilen;
2) **huchwataś se** (Vb. perf.) & **huchwatowaś se** (Vb. freq.-impf.): a) voreilen, vorausgehen, um die Wette eilen, торопиться впередъ; zegeŕ jo se zasej huchwatał, die Uhr ist wieder vorgegangen; wóni se huchwatujo, sie eilen um die Wette (z. B. beim Kartoffelhacken, wo jeder mit seiner Zeile der erste fertig sein will); — b) Zeit gewinnen, достигнуть, пріобрѣсти время, успѣть; z tym ńamožoš wele huchwataś, dadurch kannst du nicht viel Zeit gewinnen;
3) **pochwataś** (Vb. perf.; os. pokhwatać) & **pochwatnuś** (Vb. mom.) & **pochwatowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig, eine Zeitlang eilen, sich beeilen, поспѣшить; ja som pšawe pochwatał (pochwatował), ich habe mich recht beeilt; ja som pochwatował, dla togo som pśišeł tak jěsno, ich habe mich beeilt, deshalb bin ich so zeitig gekommen;
4) **pśechwataś** (Vb. perf.; asl. prêchvatati, os. překhwatać) & **pśechwatnuś** (Vb. mom.) & **pśechwatowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s»; os. překhwatować): a) *trans.:* übereilen, überholen; überraschen; черезъчуръ торопить, спѣшить; †pśechwatńony, a, e (Jak.), übereilt, ereilt; smerś jogo pśechwata (Uspr.), der Tod ereilte ihn; — b) *refl.:* pśechw. se, sich übereilen, черезчуръ торопиться;
5) **pśichwataś** (Vb. perf.; Br. C.; os. přikhwatać) herbeigeeilt kommen, подоспѣвать.

chwatk, a, m., Dem. v. chwat, s. d. (см. это).

chwatnuś, Vb. mom. zu chwataś, s. d. (см. это).

chwatny, a, e mit Adv. **chwatńe** (abg. v. chwat bz. chwat-aś)
1) gichtisch, gichtbrüchig, ломотный, страдающій ломотою; wón jo chwatny, er ist gichtbrüchig;
2) eilig, hurtig, спѣшный.

chwatosć, i, f. (abg. v. chwat-aś; Br. C. 53, 11)
die Eile, поспѣшность.

chwatowy, a, e (Adj. poss. v. chwat bz. zu chwat-aś)
zur Gicht, Eile gehörig, ломотный или поспѣшный; chwatowe zele, das grosse Schellkraut *(Chelidonium maius L.)*.

chwějaś = chwjaś, s. d. (см. это).

chwějaty, a, e (abg. v. chwjaś resp. chwěś; Br. C. 58, 11)
sich hin und her bewegend, wakkelig; вращающійся; колеблющійся, шаткій.

chwějkajucy, a, e (pt. praes. a. von chwějkaś se)
schwankend, schwebend, nickend; chwějkajucy hyś, schwankend gehen, beim Gehen mit den Füssen wackeln.

chwějkaś se bz. meist ungenau (или чаще неточно) **chwějkaś se** (-am, -aš se; Vb. impf. demin. zu chwjaś se) & **chwějkotaś se** bz. **chwějkotaś se** (-cu, -coš se; Vb. int.-impf. demin. zu chwjaś se)
1) sich in beständiger Wiederholung sanft hin und her bewegen

(bes. von den vom Windhauch bewegten Blättern und Ästen der Bäume); in der Luft schweben; дрожать, трепетать, трястись; **jaskolicki se chwějkachu** (Luž. 62, 145), die Schwalben wiegten sich in der Luft;

2) *übertr.* von Menschen (*переносно* о людяхъ): a) hin und her schwanken, шататься, колебаться; **pijane źědy chwějkaju se,** die Trunkenbolde gehen schwankend; — b) sich wiegen, sich neigen: dann *spec.*: sich im Schlummer wiegen, im Schlummer nicken, in sitzender Stellung mit dem Kopfe nickend schlummern, качаться, въ особ. качать головою (во время сна).

chwěś & **chwěś** (dial.), Analogiebildung st. (аналог. форма вмѣсто) chwjaś, s. d. (см. это).

chwěty, a, e (Luk. 7, 24; pt. praet. p. v. chwěś, s. chwjaś)

1) bewegt, geschaukelt, тронутый;

2) wankend, schwankend, шатающійся.

†**chwick,** a, m. (Jak.; Dem. v. *chwic vielleicht asl. *chvytьcь v. St. chwyt, vgl. poln. chwycić; os. khwič, bei Pfuhl ungenau kwić)

der Mantel, плащъ.

§†**chwila,** e, f. mit Dem. **chwilka,** i, f. (Jak.; Musk. & ö. Grz.-D.) = chyla, s. d. (см. это).

chwjaś (chwěju & chwějom, chwějoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; Inf. nach falscher Analogie auch chwěś [Chojn.] und chwajaś [Jord.] mit praes. chwaju, chwajoš [Jord. & Zw.]; asl. *chvêjati, poln. chwiać, kaš. chwjôc; einzelne Formen s. L.- & F.-L. p. 568)

1) *intr.:* wehen, дуть; **wětš chwějo,** der Wind weht;

2) *trans.:* wehend bewegen, вѣять; pt. praet. p. **chwjaty,** a, e, bewegt;

3) *refl.:* **chwjaś se,** sich hin und her bewegen, hin und her bewegt werden, schwanken (bes. von den Ästen und Blättern der Bäume und Pflanzen); wanken; tacheln ([illegible]); дрожать, трепетать, трястись; **wón se chwějo tam a how,** er wankt (schwankt) hin und her (beim Gehen).

Komp. (1—2):

1) **nachwjaś** (Vb. perf.) einwehen, anwehen, zu Haufen wehen, надуть, навѣять;

2) **zachwjaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* verwehen, завѣять, заметать;

b) *intr.:* anfangen zu wehen, начать дуть, завѣять; — c) *refl.:* **zachw. se** (Du. Kj. 344) verweht werden, завѣяться, заметаться.

chwjaty, a, e (Br. C. 55, 44) = chwěty, s. d. (см. это).

chwóš, a, m., dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) chwóść, s. folg. (см. слѣд.).

†**chwóść,** a, m. (Chojn.) = chóść, s. d. (см. это).

†**chwóśćišćo,** a, n. (Chojn.) & synk. †**chwóśćo,** a, n. (Chojn.) & verd. (и испорч.) **chwóžyšćo,** a, n.; obsol. u. dial. st. chóśćišćo & chóśćo & chóžyšćo, s. d. (см. это).

§**chyba,** y, f. (Musk. & ö. Grz.-D.; asl. *chyba, russ. chiba, os. adv. khiba, poln. & čech. chyba, kaš. chéba)

der Mangel, Schade, Zweifel, недостатокъ, ошибка; nur noch adv. in der Verbindung **chyba, jec,** es ist zweifelhaft (ich zweifle, wir zweifeln), ob-; **chyba, jec ta domajo,** es ist zweifelhaft, ob sie zu Hause ist (sein wird); sodann als Adv.: ausser, es sei denn, dass.

†**chyblaś** (chyblu, -oš bz. chyblam, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; Chojn.; os. khiblić & khiblować, poln. chybać się, čech. chybati)

sich hin und her bewegen, wanken, wackeln, шататься, качаться.

†**chybnuś** (chybnu, -ńeš; Vb. perf.; Jak.;

asl. chybnąti, poln. chybnąć; vgl. os. obsol. khibić, čech. chybiti)

fehlen; abfallen; погрѣшить, сбиться, ошибиться (něcogo, von etwas); **wóni su teje wěry chybnuli** (Jak. 1. Tim. 6, 21), sie fehlen des Glaubens d. i. sie sind vom Glauben abgefallen.

.**chychawka,** i, f. (Vlsl. Čas. 77, 37; os. khichawka, Nieserin; vgl. poln. chychotka)

die Kicherin, das halblaut lachende Mädchen, хихикающая.

chychotaś & **chychotaś se** (-cu, -coš [se]; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. khichotać, poln. chychotać, kaš. chichoetac)

kichern, leise lachen, хихикать.

Komp. (1—3):

1) **dochychotaś** (Vb. int.-perf.) bis zu Ende kichern, нахихикать;

2) **huchychotaś** (Vb. int.-perf.) auskichern, leise auslachen, выхихикать, смѣяться громко, остро;

3) **zachychotaś** (Vb. int.-perf.): a) Perf. zu (отъ) chychotaś; — b) anfangen zu kichern, захихикать.

chyla, e, f. mit Dem. **chylka,** i, f. (os. khwila, poln. u. kaš. chwila, čech. chvíle)

die Weile: a) eine Spanne Zeit; — b) die Musse; нѣсколько времени, минутка, минуточка; досугъ; **(w) tu chylu,** mittlerweile, inzwischen, unterdessen, indes; **ho chylu (chylku),** eine Zeitlang (ein Weilchen); **za chylu (chylku),** nach einer (kleinen) Weile; **z dobrej chylu,** mit (bei) guter Musse; **do chyle,** einstweilen, obenhin; **po chyli,** über eine Weile; **z chylami,** zuweilen, mit Unterbrechungen, ruckweise, zeitweise, ab und zu; **z chylkami,** von Zeit zu Zeit.

chylcycka, i, f. (kos. Dem. v. chylka; bes. in Vlsl.; os. khwilčička)

das ganz kleine Weilchen, минуточка.

chyliś (-im, -iš; als simplex selten, gewöhnlich schyliś; Vb. impf.; perf.-praep. «**s**» & «**po**»; os. khilić [selten], poln. chylić, čech. chýliti) & **chylaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. khileć, poln. chylać) & **-chylowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -khilować)

1) *trans.:* neigen, beugen, наклонять; **kóleje chyliś** (Br. C. 97, 4), die Weichen stellen;

2) *refl.:* **chyl. se,** sich neigen, sich bücken, sich senken, склоняться, направляться; **chyliś se do lěsa,** sich dem Walde zuwenden, sich seitwärts in die Büsche schlagen; **tužnosć se chyla** (Kós.), die Trübsal naht.

Komp. (1—13):

1) **hochyliś** (Vb. perf.) & **hochylowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* ein wenig neigen, nach abwärts wenden, наклонить (-нять); **głowa hochylona** (Br. C. 87, 39), das abwärts geneigte Haupt; **ból jo hochyliła,** die Schmerzen haben nachgelassen; **zuby su hochylili,** die Zahnschmerzen haben nachgelassen; — b) *refl.:* **hoch. se,** sich ein wenig neigen; sich abwenden (Br. C. 60, 28); ablassen von etwas (Hptm. L.); наклониться, нагнуться; отклониться;

2) **huchyliś** (Vb. perf.) & **huchylaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* etwas ganz neigen, наклонить, высунуть; **huchyliś něco,** einen Gegenstand aus seiner Lage herausbringen; pt. praet. p. **huchylony,** a, e (perf.) & **huchylany,** a, e (it.), völlig geneigt, gebückt; **huchylaś hušy** (Will J. S. 6, 34), die Ohren neigen; **huchylaś raḿeni** (ebd. 6, 26), die Schultern bücken; — b) *refl.:* **huch. se,** sich ganz neigen, sich vollständig bücken, наклониться (-няться), высунуться (-совываться), нагнуться & нагибаться;

3) **nachyliś** (Vb. perf.; os. nakhilić) & **nachylaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep.

«z»; os. nakhileć) & **nachylowaś** (Vb. freq.-impf.; os. nakhilować): a) ein wenig neigen, kippen, beugen, наклонить (-нять); pt. praet. p. **nachylony,** a, e (perf.), geneigt, gebeugt; gelenkt (Jak.); **ten jo nachylił a na raz wšo do šyje glurnuł** (Uspr.), der hat angesetzt und in einem Zuge alles in den Hals gestürzt (= ausgetrunken); — b) *refl.:* **nach. se,** sich ein wenig (nach vorn) neigen, beugen, bücken, наклониться (-няться);

4) **pódchyliś** (Vb. perf.; os. podkhilić) & **pódchylaś** (Vb. it.-impf.; os. podkhileć) & **pódchylowaś** (Vb. freq.-impf.; os. podkhilować): a) *trans.:* darunter neigen, demütigen; — b) *refl.:* **pódch. se,** sich darunterneigen, sich demütigen, demütig huldigen (Br. C. ö.);

5) **pochyliś** (Vb. perf.; os. pokhilić) & **pochylaś** (Vb. it.-impf.; perf. praep. «s»; os. pokhileć) & **pochylowaś** (Vb. freq.-impf.; os. pokhilować): a) *trans.:* ein wenig neigen, наклонить (-нять), согнуть & сгибать; **pochylony chrom, cłowek,** ein abwärts (schief, zu Boden) geneigtes Gebäude, Menschenkind; — b) *refl.:* **poch. se,** sich nach und nach neigen, sich niederbücken, склониться (-няться); **źeń se chopi pochylaś** (Luc. 9, 11), der Tag begann sich zu neigen; **pochylowaś se** (Jak.), sich demütigen;

6) **pśechyliś se** (Vb. perf.) & **pśechylaś se** (Vb. it.-impf.) sich umneigen, anders neigen, ändern, преклониться (-няться), перемѣниться (-няться); **casy su se pśechylili** (Br. C. 56, 21), die Zeiten haben sich geändert;

7) **pśichyliś** (Vb. perf.; os. přikhilić) & **pśichylaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «ze»; os. přikhileć) & **pśichylowaś** (Vb. freq.-impf.; os. přikhilować): a) zuneigen, zuwenden, приклонить (-нять) (z. B. **lubosć,** die Liebe); — b) *refl.:* **pśich. se,** sich zuneigen, sich geneigt zeigen; sich anlehnen; приклониться (-няться); **wón jo mě pśichylony,** er ist mir zugeneigt, gewogen;

8) **schyliś** (Vb. perf.; os. skhilić) & **schylaś** (Vb. it.-impf.; os. skhileć) & **schylowaś** (Vb. freq.-impf.; os. skhilować): a) *trans.:* niederbeugen, zuwenden, согнуть & сгибать, нагнуть & нагибать, склонить & склонять; **twóju dobrotu nam schyli** (Du. Kj. 32), deine Güte wend' uns zu; — b) *refl.:* **schyl. se,** sich niederbeugen, sich niederbücken, sich neigen, склониться (-няться), уклониться (-няться);

9) **wótchyliś** (Vb. perf.; os. wotkhilić) & **wótchylaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»; os. wotkhileć) & **wótchylowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wotkhilować): a) *trans.:* abneigen, ableiten, отклонить (-нять); pt. praet. p. **wótchylony,** a, e, abgeneigt; **wótchyliś z drogi** (Br. C. 05, 36), von der Bahn ableiten; **wótchyliś něco** (Br. C. 04, 4), etwas zurückweisen; — b) *refl.:* **wótch. se,** sich abwenden, sich abgeneigt zeigen, отклониться (-няться);

10) **zachyliś** (Vb. perf.) & **zachylaś** (Vb. it.-impf.) & **zachylowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* herabneigen, niederbeugen, склонить (-нять), сокрушить (-шать); — b) *refl.:* **zach. se:** α) sich herabneigen, sich niederbeugen, sich bücken, склониться (-няться); — β) **zachylaś (-owaś) se,** anfangen sich zu neigen, наклониться (-няться), начать склоняться; **łoź se pśecej wěcej zachylašo** (Br. C. 84, 37), das Schiff fing an sich immer mehr zu neigen;

11) **zechyliś** (-aś, -owaś) neben schyliś (-aś, -owaś), s. d. (см. это);

Bikomp.:

12) **hunachyliś** (Vb. perf.) & **hunachylaś** (Vb. it.-perf.) & **hunachy-**

lowaś (Vb. freq.-perf.) vollständig neigen, ganz umkippen, ganz und gar beugen, склонить (-нять), согнуть;

13) **spochyliś** (Vb. perf.) & **spochylaś** (Vb. it.-perf.) & **spochylowaś** (Vb. freq.-perf.): a) *trans.:* alles zusammen neigen, -beugen, все вмѣстѣ склонить (-нять); — b) *refl.:* **spoch. se**, sich insgesamt neigen, verneigen, склониться (-няться).

chylka, i, f. (Dem. v. chyla; os. khwilka) die kleine Weile, das Weilchen, немножко времени, минутка; **(w) tu chylku,** in demselben Augenblick.

Chyna, y, f. (nach d. Dtsch.) China, Китай.

Chyńaŕ, ŕa, m. (abg. v. Chyna) der Chinese, Китаецъ.

Chyńezaŕski, a, e & **Chynski,** a, e (abg. v. Chyńezaŕ resp. Chyna) chinesisch, китайскій.

Chyńezaŕ, ŕa, m. (nach d. Dtsch.) der Chinese, Китаецъ.

†**chyrny,** a, e (Jak. nb. chóry; asl. chyrьnъ) krank, больной.

§**chyškotaś** (w. Grz.-D.; chyškocu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; asl. *chviskotati; vgl. poln. chwistać & čech. chvístati, pfeifen)

1) flüstern, zischeln, zischen, шептать, шипѣть; vgl. pišpotaś;

2) durch Flüstern und Streichen (auf dem Wege der Sympathie) körperliche Gebrechen heilen, лѣчить магическимъ изреченіемъ.

chyśaŕ, ŕa, m. (abg. v. chyśiś) der Werfer, der einmal etwas wirft, кидальщикъ или кидатель.

chyśeńe, ńa, n. (Vbs. v. chyśiś) das einmalige Werfen, der Wurf, бросаніе, ударъ; **tak daloko ako chyśeńe,** einen Steinwurf weit.

chyśiś (Vb. perf.; fut. chyśim, chyśiš; aor. chyśich, -śi; asl. chytiti, poln. chycić, čech. chytiti) & **chytaś** (Vb. it.-impf.; praes. chytam, chytaš; impf. chytach, -ašo; perf.-praep. «**po**» & «**za**»; asl. chytati, poln. chytać, čech. chytati) & **-chytowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; — nur in Komp.)

1) *trans.:* werfen, schleudern, бросить & бросать, кинуть & кидать; **to jo do studńe chyśone,** das ist rein weggeworfen; **rańe chytaś,** die Schulter werfend bewegen; **z nogami chytaś,** mit den Füssen bammeln, schwingen; **z głowku chytaś** (Br. C. 58, 20), vor Stolz und Einbildung mit dem Köpfchen werfen = sich in die Brust werfen; **do někogo z kameńami chytaś,** nach jem. mit Steinen werfen, jem. steinigen (auch übertr. wie im Dtsch.); **chyśiś picu zbóžu na jabeŕ,** dem Vieh das Futter auf die Raufe werfen; **chyśiś někomu woko za šyju** resp. **pśez głowu,** jem. eine Schlinge um den Hals legen, über den Kopf werfen;

2) **chysiś se:** a) sich werfen, sich hinwerfen, fallen, hinfallen, броситься, кинуться, пасть (1. Sam. 4); — b) *spec.:* α) von Gegenständen (о предметахъ): sich werfen, sich ziehen, schief bz. krumm werden, искривиться, изогнуться; — β) vom Vieh (о скотѣ): tot umfallen, umstehen, verenden, krepieren, околѣть, издохнуть; **kóń jo se chyśił,** das Pferd ist krepiert.

Komp. (1—24):

1) **dochyśiś** (Vb. perf.) & **dochytaś** (Vb. it.-perf.) & **dochytowaś** (Vb. freq.-impf.): a) vollends, bis zum Ziele werfen; den letzten Rest noch hinzuwerfen; добросить (-асывать), докинуть & докидать; — b) zur Genüge, genug werfen, набросить (-асывать), накинуть & накидать (-ывать); **ja ńamogu muŕaŕam dochytaś pěska,** ich kann den Maurern nicht genug Sand zuwerfen;

2) **hobchyśiś** (Vb. perf.) & **hobchytaś** (Vb. it.-perf.) & **hobchytowaś** (Vb. freq.-impf.): a) umwerfen (um jem. od. etw.), накинуть & накидать & накидывать, опрокинуть (-идывать); **kožuch sebe hobchyśiś** (Br. C. 96, 52), sich den Pelz umwerfen, sich in den Pelz hüllen; — b) bewerfen; auf etwas darauf werfen; Samen auf den Acker streuen; забросить (-осать, -асывать); сыпать, сѣять; pt. praet. p. **hobchyśony,** a, e, beworfen, bestreut; **hobchyśony z mantelom** (Vlsl.), mit einem Mantel bedeckt, in einen Mantel gehüllt; **chrom hobchytowaś,** die Mauern eines Hauses mit Kalk bewerfen, das Haus abputzen; **sćěnu hobchytaś,** die Wand bewerfen, abputzen; — c) w. Grz.-D. (въ западно-пограничномъ діал.): **hobchyśiś,** abwerfen (Pferd den Reiter), сбросить, скинуть; vgl. (ср.) hochyśiś; — d) *metaph.:* **hobchyśiś sebe něco** (Br. C. 60, 52), sich etwas anders zurechtlegen, sich anders besinnen, entschliessen, приготовить себѣ что-либо другое, перерѣшить;

3) **hochyśiś** (Vb. perf.): a) abwerfen, bes. vom Reittier (Br. C. 65, 37), сбросить (въ особ. о скачк. лошади); — b) umstürzen, обрушить, свалить (Br. C. 05, 28);

4) **huchyśiś** (Vb. perf.) & **huchytaś** (Vb. it.-perf.) & **huchytowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»): a) *trans.:* hinauswerfen, auswerfen, hinschleudern, выбросить (-асывать), выкинуть (-идать, -идывать); **huchytowaś,** beständig auswerfen, aushusten (von Katarrhalisten bz. schwindsüchtigen Menschen); **z towaŕstwa huchyśiś (huchytaś),** aus einer Gesellschaft ausschliessen; — b) *intr.:* **huchyśiś & huchytowaś,** ausschlagen mit den Füssen (bes. v. Tieren), ударить и ударять ногами (въ особ. о животн.); **kóń jo huchyśił a našogo Kita kopnuł,** das Pferd hat ausgeschlagen und unseren Christian getroffen (geschlagen); **waš kóń huchytujo,** euer Pferd pflegt auszuschlagen; — c) *metaph. переносно:* **huchytaś (-owaś),** vorwerfen, Vorwürfe machen (**někomu,** jem.), упрекать кого;

5) **nachyśiś** (Vb. perf.) & **nachytaś** (Vb. it.-perf.) & **nachytowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»): a) zur Genüge bez. viel (in Masse) hinwerfen, набросить (-осать, -асывать), скинуть & скидать (-идывать); **Hanzo jo nam dwór z drewom nachytał,** Johann hat uns den Hof voll Holz geworfen; — b) *refl.:* **nachytaś se,** sich müde, satt werfen, набросаться, накидаться, устать отъ киданія;

6) **pódchyśiś** (Vb. perf.) & **pódchytaś** (Vb. it.-perf.) & **pódchytowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s»): a) unterwerfen, darunterwerfen, unterschieben, подбросить (-асывать), подвергнуть (-гать); — b) etwas zum Auffangen zuwerfen (z. B. einen Ball), подбросить (-асывать) для подхватыванія; — c) heimlich zuwerfen, um zum Schweigen zu bringen (z. B. **psoju,** dem Hunde), скрытно подбросить (-асывать);

7) **pochyśiś** (Vb. perf.) & **pochytaś** (Vb. it.-perf.) & **pochytowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s»): a) bewerfen; werfend bestreuen (Br. C. 56, 26); забросить (-осать, -асывать): **ze zemju pochytaś** (Br. C. 53, 5), mit Erde bewerfen, eine Schicht Erde über etwas werfen; — b) *Jak.:* zu Boden werfen, hinwerfen, набросить (-осать, -асывать); — c) **pochytaś,** ein wenig, eine Zeitlang werfen, побросать;

8) **pśechyśiś** (Vb. perf.) & **pśechytaś** (Vb. it.-perf.) & **pśechytowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s»): a) hinüberwerfen, durchwerfen (durch

etwas), бросить (черезъ что); **pśechyśiś (-taś, -towaś) pśez płot,** über den Zaun werfen; **pśechyśiś pśez źěru,** durch ein Loch hindurchwerfen; — b) werfen von einem Platz, aus einem Gefäss nach einem andern befördern (z. B. Kartoffeln, Rüben, Kohlen); umwerfen, so dass das Oberste zu unterst kommt; umstürzen; бросить съ мѣста, перебросить (-асывать); свалить (-ливать); — c) werfend durchsuchen, durchstöbern, перебрасывая, перерывая искать, перерыть; **pśechytaś a pśepytaś** (Br. C. 93, 14 & 43), gründlich durchsuchen; — d) *refl.:* **pśechytaś se,** umwerfen, umstürzen, переброситься (-асываться), перевернуться; **wóz jo se pśechyśił (= pśewernuł),** der Wagen ist umgefallen; **wóz se pśechyta,** der Wagen ist im Begriff umzufallen; **pśechytowaś se,** sich hin und her werfen, sich überstürzen; **chóry se pśechytujo,** der Kranke wälzt sich von einer Seite zur andern;

9) **psichyśiś** (Vb. perf.) & **psichytaś** (Vb. it.-perf.) & **psichytowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s») hinzuwerfen (zu dem bereits Vorhandenen), прикинуть (-кидывать), прибавить (-влять); **gólcy snopy psichytuju,** die Burschen werfen die Garben zu;

10) **rozchyśiś** (Vb. perf.) & **rozchytaś** (Vb. it.-perf.) & **rozchytowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»): a) auseinanderwerfen, zuwerfen, verstreuen, разбросать (-асывать), раскинуть (-кидать, -кидывать); **gnoj rozchytaś** & **rozchytowaś,** Mist breiten (auf dem Acker); — b) *übertr. переносно:* verbringen, vergeuden, проводить, расточать; **rozchytaś a zachytaś** (Br. C. 55, 2), völlig vergeuden; **wón jo wšykne swóje peńeze rozchytał,** er hat sein ganzes Geld vergeudet; — c) *refl.:* **rozch. se,** sich auseinander werfen, sich in die Brust werfen, разбросить (-осать, -асывать)ся, ударить (-рять)ся; **rozchyśiś se z rukoma,** sich Platz machen; **wón se rozchytujcy póra,** er schreitet grossspurig heran;

11) **schyśiś** (Vb. perf.) & **schytaś** (Vb. it.-perf.) & **schytowaś** (Vb. freq.-impf.) zusammenwerfen, сбросить & сбрасывать въ одно мѣсто;

12) **wótchyśiś** (Vb. perf.) & **wótchytnuś** (-chytnu, -ńeš; Vb. mom.; Jak.) & **wótchytaś** (Vb. it.-perf.) & **wótchytowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»): a) abwerfen, wegwerfen, abwälzen; verlieren; отбросить (-асывать); Redensart: **tuta žona jo dobŕe dwě pódkowe južo wótchyśiła** (Thar.), diese Frau hat wenigstens schon zwei Hufeisen verloren (von einer untreuen und unzüchtigen Frau); *spec.:* **wótchytowaś** (Peitz. D.), hustend auswerfen (v. Brustkranken), aushusten, abhusten, külstern; — b) *übertr. переносно:* abräumen (grosse Flächen), собрать & собирать, убрать & убирать; — c) *refl.:* **wótch. se:** α) sich wegwerfen, insb. sich dem Laster, der Unzucht ergeben, унизиться (-нжаться); — β) sich eiligst wegwenden; ausreissen; отвернуться & отворачиваться; отъѣхать & отъѣзжать;

13) **zachyśiś** (Vb. perf.) **zachytaś** (Vb. it.-perf.) & **zachytowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «ze»): a) hineinwerfen, zuwerfen, verscharren, забросить (-асывать), зарыть (-ывать); **jamu zachyśiś** (-taś, -towaś), eine Grube zuschütten; **humarłe śele zachytaś,** das totgeborene Kalb verscharren; **row zachytaś,** ein Grab zuwerfen; — b) *übertr. переносно:* verwerfen, раскинуть (-кидать, -кидывать); pt. praet. p. **zachyśony,** a, e, verworfen; *refl.:* **zachyśiś se,** sich verwerfen, verloren gehen;

14) **zechytaś** (Vb. it.-perf.) & **zechytowaś** (Vb. freq.-impf.): a) = asl. **izъchytati,** hinunter-, hinabwerfen,

durch Hinunterwerfen aufräumen, бросить внизъ, сбросить (-асывать); — b) = asl. **съ-chytati,** zusammenwerfen, aufeinanderwerfen; vorwerfen; сбросить (-асывать) вмѣстѣ, одно на другое (z. B. **psam,** den Hunden; Br. C. 91, 17); **wón jo to nic ak(o) zechytał,** er hat das einfach hingeworfen (nicht sorgsam hingelegt);

Bikomp.:

15) **zhuchytaś** (Vb. it.-perf.) & **zhuchytowaś** (Vb. freq.-perf.): a) vollständig alles herauswerfen, выбросить (-асывать), выкинуть (-кидать, -кидывать) все; — b) *freq.:* nach und nach alles zusammen herauswerfen, выбросить & выбрасывать;

16) **donachytaś** (Vb. it.-perf.; Br. C. 91, 28) & **donachytowaś** (Vb. freq.-perf.) genug auf den Haufen werfen, zur Genüge (durch Werfen) aufhäufen, набросать & набрасывать (достат. колич. въ кучу);

17) **honachytaś** (Vb. it.-perf.) & **honachytowaś** (Vb. freq.-perf.) jemanden mit etwas überhäufen, überschütten; jemandem Gaben zuwenden, bescheren; посыпать, усыпать; дарить & подарить; pt. praet. p. **honachytany** (Hptm.), zugewandt, praedestiniert;

18) **hunachytaś** (Vb. it.-perf.) & **hunachytowaś** (Vb. freq.-perf.) in Haufen, in Masse hinwerfen, aufwerfen, набросить, -осать, -асывать (о кучѣ, множествѣ); **to žyto jo z grědow hunachytowane,** die Garben sind als Vorrat schon hingeworfen;

19) **dopśechyśiś** (Vb. perf.) & **dopśechytaś** (Vb. it.-perf.) & **dopśechytowaś** (Vb. freq.-perf.; Br. C. 59, 29) den Rest umwerfen, ganz umstürzen, перекинуть (-кидать, -кидывать), перебросить (-асывать); **sud se chylašo, ty sy jen dopśechyśił,** die Tonne neigte sich, du hast sie ganz umgestossen; **wón jo seno a wótawu dopśechytował,** er hat den letzten Rest von Heu und Grummet durcheinandergeworfen, durchgemengt;

20) **hupśechyśiś** (Vb. perf.) & **hupśechytaś** (Vb. it.-perf.) & **hupśechytowaś** (Vb. freq.-impf.) ganz umwerfen, ganz durcheinanderwerfen, все перебросить & перебрасывать; **wón jo hows a jacmeń hupśechytował,** er hat Hafer und Gerste ganz durcheinandergemischt;

21) **zepśechytaś** (Vb. it.-perf.) & **zepśechytowaś** (Vb. freq.-perf.) alles zusammen durchwerfen, -umwerfen, -umstürzen, все вмѣстѣ бросить (сбросать, сбрасывать) черезъ что;

22) **hurozchyśiś** (Vb. perf.) & **hurozchytaś** (Vb. it.-perf.) & **hurozchytowaś** (Vb. freq.-perf.) heraus- und auseinanderwerfen, разбросить (-осать, -асывать);

23) **zrozchytaś** (Vb. it.-perf.) & **zrozchytowaś** (Vb. freq.-perf.) alles zusammen auseinanderwerfen, все разбросить (-осать, -асывать); **wón jo tam seno zrozchytował,** er hat die Heuhaufen dort völlig auseinandergeworfen (zum Trocknen);

24) **zwótchytaś** (Vb. it.-perf.) & **zwótchytowaś** (Vb. freq.-perf.) insgesamt wegwerfen, abwälzen, всѣ вмѣстѣ отбросить (-асывать), отвалить (-лять, -ливать).

chytańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das wiederholte, beständige Werfen, постоянное бросаніе;

2) die Fallsucht, Epilepsie, падучая болѣзнь, эпилепсія.

†**Chytank,** a, m. (Chojn.; Dem. v. Chytan = Christian)

der kleine Christian, Христіанекъ.

chytanka, i, f. & **chytanko,** a, n. (abg. v. chytaś; Uspr.)

1) *allg. въ общ. знач.:* das Wurfgeschoss, метательное орудіе; *spec. спец. знач.:* die Schleuder, der Wurfspiess, метательное копье;
2) der Pendel einer Uhr, маятникъ (Br. C. 13, 20 u. a. O.); **chytanku pogoniś**, den Pendel (die Pendeluhr, Uhr) anstossen (Gegensatz.: **ch. zastajiś**, die Uhr anhalten).

chytaŕ, ŕa, m. (abg. v. chytaś) der Werfer, Schleuderer, пращникъ.

chytaś, Vb. it. zu (отъ) chyśiś, s. d. (см. это).

chytawa, y, f. (Peitz. D.) mit Dem. **chytawka**, i, f. (Hptm. L. u. a.; abg. v. chytaś) das Perpendikel, der Pendel, маятникъ, перпендикуляръ.

†§**chytrosć**, i, f. (Jak. & ö. Sprb. sowie Musk. D.; abg. v. chytry = ns. chytšy; os. khětrosć, dial. khitrosć, älter chitrosć, poln. chytrość, čech. chytrosť)
1) die Klugheit, Schlauheit, хитрость;
2) die Artigkeit, Schalkheit, ловкость, лукавство.

†§**chytry**, a, e (Jak. sowie ö. Sprb. & Grz.- & Musk. D. = ns. chytšy, s. d.)
1) klug, schlau, хитрый;
2) artig, schalkhaft, ловкій;
3) gut, добрый.

chytšnosć, i, f. (abg. v. chytšy; Br. C. 49, 41; Stpl. F. B. 87) die Ehrbarkeit, Rechtschaffenheit; Herrlichkeit; честность, правдивость; пышность.

chytšosć, i, f. (abg. v. chytšy) die Tüchtigkeit, Rechtschaffenheit; die Ehrbarkeit; способность, правдивость; честность.

chytšy, a, e (asl. chytrъ, os. khětry & dial. khitry, poln. chytry, čech. chytrý, kaš. chitri; Kompar. chytśejšy; adv. chytśe & dial. chytšo, Kompar. chytśej)
1) tüchtig, rechtschaffen, wacker, ehrenwert, gesittet, способный, правдивый, честный; **to jo chytšy cłowek**, das ist ein rechtschaffener, ehrbarer Mann; **wótšy nan a chytša maś stej nejlěpšej kubłaŕa źiśi**, ein strenger Vater und eine rechtschaffene Mutter sind die besten Kindererzieher;
2) schön, gut, stattlich, prächtig, ansehnlich, fein, flink (1. Mos. 39, 6; 2. Mos. 31, 5); fest; красивый, хорошій, добрый, живой, проворный; **chytšy měr**, fester Friede; **chytšy kus** (Sprb. D.), ein beträchtliches Stück;
3) listig, schlau, gewandt, verschmitzt, хитрый, лукавый.

chytśe (v. chytšy, s. d.; Kompar. chytśej)
1) *Adv.:* hurtig, schnell, flink, спѣшно, быстро, живо; **marzńeńe jo nas chytśe pušćiło** (Br. C. 50, 5), der Frost hat uns glücklicherweise rasch verlassen; **ja som chytśej tebe tam**, ich bin früher als du dort (w. Grz.-D.);
2) tüchtig, bedeutend, ziemlich, способно, значительно, довольно; **chytśe husoki**, bedeutend hoch, ziemlich hoch;
3) untrüglich, klar, неложно, ясно (Tešn. př.), glimpflich, gut, тихо, кротко, хорошо (Br. C. 05, 9);
4) *insb. въ особ.:* Kompar. **chytśej** (ns. Dialekte & ö. Grz.-D.), besser, schöner, лучше.

chytśiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. chytšy; perf.-praep. «s»)
1) *trans.:* hurtig, flink tüchtig, bedeutend machen; adeln, veredeln; verklären; спѣшить, живо дѣлать; облагораживать; освѣтить (Br. C. 81, 16);
2) *refl.:* **ch. se**, prangen, strahlen, величаться, сіять, блистать.

Komp.:

schytśiś (Vb. perf.) Perf. zu (отъ) **chytśiś**: adeln, verklären, облагорадить, освѣтить.

§**chyz**, a, m. (w. & ö. Grenzdial.; asl. chyzъ, poln. chyz)
1) das Haus, Nebenhaus, домъ, боковое зданіе;
2) die Vorratskammer, das Magazin; ein alleinstehendes Gebäude zur Aufbewahrung des Getreides, Kornes (Nčk.), кладовая, магазинъ, житница.

§**chyža**, e, f. mit Dem. **chyžka**, i, f. (Musk. & Grz.-D.; asl. chyža, os. khěža, poln. chyża, čech. chyže, dr.-polb. chāiza)
das Haus, die Hütte (meist von kleinen Häusern gebraucht), хижина.

§**chyžkaŕ**, ŕa, m. (w. Grz.-D.; abg. v. chyžka; os. khěžkaŕ, čech. chyžkář)
der Häusler, Kleinhäusler, обитатель хижины.

I.

i (= asl. os. poln. čech. i), der siebzehnte Buchstabe des ns. Alphabets: klingt stets weich mit sanftem j-Vorschlag; семнадцатая буква нижнелужицкаго алфавита, звучитъ всегда мягко съ мало слышной представкой -j.
Näheres über den Vokal i und seine Schicksale im Ns. vgl. L.- & F.-L. p. 87—91.

i (Jak.; poln. čech. i)
Konj.: 1) und, и (neben a, jedoch selten, вмѣсто а, однако рѣдко); **a te, což na pŕodku šli, i te, což za nim su šli** (Mark. 11, 9), und die vorne vorgingen und die hernach folgten; — so (im Nachsatz), cf. L.- & F.-L. p. 472;
2) **i — i**, je — desto, чѣмъ — тѣмъ (Mark. 7, 36);
3) zur Determinierung von **sam** (selbst) (какъ детерминантъ: самъ): **i sami** (z. B. Mark. 16, 11), dieselben, dieselbigen, тѣ-же;
4) am Anfang von Fragen (въ началѣ вопроса): **i cegodla?** warum? почему?

i! (Naturlaut)
Interj. (междометіе): ih, ei! ей!

i i! (Naturlaute)
Interj. (междометіе): bst! псть!

ijawoj (Vlsl.)
Jodellaut, звуки пѣнія подъ тирольскій манеръ.

imernosć, imerny, imerski, imerstwo, bei älteren Schriftstellern st. (встрѣчается у писателей древнѣйшаго періода вмѣсто) nimernosć, nimerny, nimerski & nimerstwo, s. d. (см. это).

imrnosć, i, f. & **imrny,** a, e, ält. Schriftst. neb. (вмѣсто) imernosć & imerny, s. d. (см. это).

inu! (Naturlaute)
Interj. (междометіе): ei nun! какъ-бы не, ну-съ!

inwalida, y, m. (a. d. Dtsch. = lat. *invalidus*)
der Invalide, инвалидъ.

inwalidowy, a, e (Adj. poss. v. inwalida)
dem Invaliden gehörig, инвалидовъ.

inwalidstwo, a, n. (abg. v. inwalida)
das Invalidentum, die Invalidität, увѣчье.

inženijer, a, m. (Br. C.; a. d. Franz.)
der Ingenieur, инженеръ.

†**iši** bz. (или) **jiši** (Jak.) = hyś, s. d. (см. это).

Italia, e, f. (a. d. Lat.)
Italien, Италія.

Italski, a, e (abg. v. Italia)
italienisch, итальянскій; subst. **Italski** (sc. **muž**), der Italiener; pl. **Italske,** die

Italiener; **Italska** (sc. **žona**), die Italienerin; **Italska** (sc. **zemja**), Italien.

Izak, a, m. & **Izaak,** a, m.
Isaak, Исаакъ.

izopka, i, f. (ö. Sprb. & Grz.-D.; vgl. hyzop)
der Ysop, иссопъ *(Hyssopus officinalis L.).*

Izrael, a, m. (semit. Pers.-N.)
Israel, Израиль.

Izraelitaŕ, ŕa, m. (abg. v. Israel)
der Israelit, израильтянинъ.

izraelitski, a, e (abg. v. Israelit-aŕ)
israelitisch, израильскій; subst. pl. **Izraelitske,** die Israeliten.

Izraelowy, a, e (Adj. poss. v. Izrael)
dem Israel gehörig; Israels; израильскій; израилевъ.

izraelski, a, e (abg. v. Izrael)
israelitisch, израильскій.

J.

j (= asl. os. poln. čech. j), genannt jot, der achtzehnte Buchstabe des ns. Alphabets: klingt stets als *i consonans* (i̯); восемнадцатая буква нижнелужицкаго алфавита, называется jot; звучитъ всегда какъ i consonans.
Näheres über das ursprüngliche, das furtive und das epenthetische j im Ns. findet sich in meiner Laut- u. Formenlehre §§ 92, 150 u. 151. — Über den ns. Aspirationskonsonant j vgl. L.- & F.-L. p. 288—296.

ja (asl. jazъ, os. ja, poln. ja, čech. já)
Pron. pers. I. Ps. sg.: ich, я; ja steht bloss bei bes. Nachdruck wie lat. *ego.*— *Cas. obl.:* gen., acc. mńo, mě; dat. mńe, mě; instr. mnu; loc. mńe & mńo; mě ist enklytisch; über sonstige Anwendung sowie über die verschiedenen dial. Formen s. L.- & F.-L. p. 383 ff. § 195 ff. — In Verbindung mit Praepp.: gen. **wóte mńo,** von mir, **dla mńo** (häufig) & **dla mě** (nur beim Ausdruck des Ärgers) neb. gew. **mójogo dla,** meinetwegen; dat. **ku mńe,** zu mir; acc. **za mńo,** für mich; instr. **nade mnu,** über mir; **pśede mnu,** vor mir; **za mnu,** nach mir; **ze mnu,** mit mir; loc. **we mńe** & **we mńo,** in mir.

jabaś, jabnuś etc. (Chojn. & dial.), st. (вмѣсто) jebaś, jebnuś etc., s. d. (см. это).

jabeŕ, bŕa & beŕa, m. & **jabŕ,** ŕa, m. (Bibelspr. z. B. Matth. 11, 29 & 30; jedenfalls in Anlehnung an ŕabeŕ, Leiter corrumpiert aus jarm bz. jarmo = asl. jarьmъ; poln. jarzmo, čech. jařmo)
1) das Joch; das Kreuz (in bildl. Sinne); ярмо, иго;
2) jetzt in der Uspr. meist st. (теперь обыкновенно въ разговорномъ языкѣ, вмѣсто) ŕabeŕ (s. d.), die Leiter, die Raufe im Stall, проводникъ; **za jabeŕ chyśiś,** hinter die Raufe stecken; pl. **jabŕe,** die Leiter bz. die Wagenleitern; **zwite jabŕe,** die Strickleiter; **na zwitych jabŕach** (Kós.), auf der Strickleiter; **gnojowe jabŕe,** die Leitern des Mistwagens; **synowe jabŕe,** die Leitern des Heuwagens; **słańske** & **słańowe jabŕe,** die Leitern des Streuwagens; **weźńaŕske** & **weźniske jabŕe,** die Leitern des Erntewagens.

†**jabko,** a, n. (Meg. st. jablko; vgl. poln. jabłko) = jabłuko, s. d. (см. это).

jabłoń, ni, f., seltener masc. (asl. jablanь, f.; os. poln. jabłoń, f., čech. jabloň, f. & m.) mit Dem. **jabłońka,** i, f. & **jabłońk,** a, m. (os. jabłońka, poln. jabłonka, čech. jabloňka)

der Apfelbaum, яблонь *(Pirus malus L.)*.

jabłoňašk, a, m. (kos. Dem. v. jabłoń; bes. in Vlsl.)
der liebe Apfelbaum, das niedliche Apfelbäumchen, милая яблонка.

§**jabłonik**, a, m. (Musk. D.; Dem. v. jabłoń)
der Apfelbaum, яблонка *(Pirus malus L.)*.

jabłoňk, a, m. & **jabłoňka**, i, f., Dem. v. (уменьш. отъ) jabłoń, s. ob. (см. выше).

jabłonny, a, e (abg. v. jabłoń; poln. jabłonny)
zum Apfelbaum gehörig; Apfelbaum-; яблоновый; **jabłonne dřewo** (Uspr.), Holz vom Apfelbaum.

jabłoňowy, a, e (Adj. v. jabłoń)
zum Apfelbaum gehörig, яблоновый; **jabłoňowe dřewo** (Cottb. D.), Holz vom Apfelbaum.

†**jabłoňski**, a, e (Meg.; abg. v. jabłoń)
zum Apfelbaum, zu den Apfelbäumen gehörig; Obst-; яблоновый; **zagroda jabłoňska** (Meg.), der Obstgarten.

jabłucko, a, n. (Dem. v. jabłuko)
der kleine Apfel, das Äpfelchen, яблочко.

jabłucycko, a, n. (kos. Dem. v. jabłuko; Sprwd.)
das niedliche Äpfelein, милое яблочко.

jabłucyna, y, f. (abg. v. jabłuko; asl. *jablъčina, os. jabłučina)
der Apfelbaum, яблонь *(Pirus malus L.)*.

jabłucynka, i, f. (Dem. v. jabłucyna)
der kleine Apfelbaum, яблонка.

jabłucysko, a, n. (Magn. v. jabłuko; Sprwd.)
der grosse resp. unförmliche Apfel, большое яблоко.

jabłuko, a, n. (asl. jablъko, os. jabłoko & jabłuko, poln. jabłko, čech. jablko) mit den Dem. **jabłucko**, a, n. (os. jabłučko, čech. jablíčko) & **jabłuško**, a, n. (poln. jabłuszko, čech. jablůško)
1) der Apfel, яблоко; Dem.: das Äpfelchen, яблочко; **zeḿske jabłuko**, der Erdapfel, die Erdfrucht der knolligen Sonnenrose *(Helianthus tuberosus L.)*; **štapate jabłuko**, Stechapfel (vgl. jažowe zele); **krajne** (besser: **krajske** resp. **kejžorske**) **jabłuko** (Br. C. 96, 2), der Reichsapfel;
2) *spec.:* a) die Kugel am Oberarm (auch: jabłuko w raḿeńu) und am oberen Schenkelbein (auch: jabłuko w laźẃe); — b) die Kniescheibe, надколѣнная чашка; vgl. jabłuško.

jabłukowy, a, e (Adj. poss. v. jabłuko)
zum Apfel gehörig, яблочный; **jabłukowy bom** (= **jabłušcyna**), der Apfelbaum *(Pirus malus L.)*.

jabłušcyna, y, f. mit Dem. **jabłušcynka**, i, f. (abg. v. jabłuško)
der Apfelbaum, яблонь *(Pirus malus L.)*; **jabłušcyna wěcej ńeměwa**, der Apfelbaum trägt keine Früchte mehr.

jabłuškaty, a, e (abg. v. jabłuško)
geäpfelt, äpfelartig, äpfelgleich, въ яблокахъ, яблоковидный; **jabłuškate lica** (Br. C. 59, 35), äpfelgleiche Wangen.

jabłuško, a, n. (Dem. v. jabłuko)
1) der kleine Apfel, das Äpfelein, яблочко; **Anka jo cerẃena ako jabłuško**, Ännchen hat rote Backen wie ein Apfel;
2) *spec.:* die Kugel am Oberarm und am oberen Schenkelbein, яблочко при плечѣ и бедренной кости; — b) die Kniescheibe, надколѣнная чашка.

jabłuškowina, y, f. (v. błožkowica in Anlehnung an jabłuško; dial. in Ströbitz b. Cottb.)
der Weissdorn, боярышникъ *(Crataegus oxyacantha L.)*.

jaboŕń, ńe, f. (Sprb. D.) neb. (вмѣсто) jabłoń, s. d. (см. это).

jabr, a, m. (Chojn.; vgl. jabeŕ bz. ŕabeŕ) mit Dem. **jabrik,** a, m. (Moll. A. 200, Frk. h. L. 109; vgl. os. rěblik)
1) das Joch, ярмо, иго (vgl. jabeŕ);
2) die grosse Bibernelle, Grossbibernell *(Pimpinella magna L.)* und die kleine Bibernelle, auch Bocks- und Steinpeterlein genannt, бедренецъ, молочайникъ *(Pimpinella saxifraga L.).*

jabŕ, ŕa, m. = jabeŕ, s. d. (см. это).

jabŕaty, a, e (abg. v. jabeŕ)
mit Leitern versehen, съ лѣстницами, рѣшетками; **jabŕaty wóz,** der Leiterwagen, телѣга.

[1]**jabrik,** a, m. (Dem. v. jabr, s. d.)
1) selten (рѣдко): das (kleine) Joch, ярмо, иго;
2) *spec.* in Frk. h. L. 110: die Klein-Bibernell, бедренецъ *(Pimpinella minor)*, eine irreführende und jetzt veraltete Bezeichnung für: die Becherblume, черноглавъ *(Poterium sanguisorba L.)* bz. der kleine Kölbel *(Sanguisorba minor Scop.).*

[2]**jabrik,** a, m. (Dem. v. jabeŕ, s. d.)
1) die kleine Leitersprosse, малая лѣстница (st. ŕabrik, s. d.); pl. **jabriki,** die kleinen Leitern, der Karren; **gnojowe jabriki,** die Leitern des Mistwagens, daher auch: der Mistwagen (Br. C. 81, 4);
2) *spec.* um Cottbus (около Хотѣбуза): die leiterartige Lehne am Holzstuhl, лѣстницевидная спинка у стула; **twarożny** bz. **hokidowaŕski jabrik,** die Quarkleiter, das «Litterchen» d. h. das leiterartige Holz, auf das der Quarksack zum Pressen gelegt wird, damit die ausgepresste Molke dadurch abläuft.

jabrikaty, a, e (abg. v. jabrik)
mit kleinen Leitersprossen, kleinen Leitern versehen, лѣстницевидный; **jabrikaty wóz,** der Leiterwagen; **jabrikaty stoł,** ein Stuhl mit leiterartiger Lehne; **jabrikate zele** (in Sylow b. Cottb.), die Wicke *(Vicia cracca L.)*; **jabrikate hušywaŕe** (=bŕažkowaŕe), die Kreuz-Stickerei.

jabrina, y, f. (Hptm. L.) = ŕabrina, s. d. (см. это).

jabro, a, n. (Bjat. Kn. Čas. 1882, 19) = jabeŕ, s. d. (см. это).

jabŕowy, a, e (Adj. poss. v. jabeŕ)
zur Leiter gehörig, относ. къ лѣстницѣ, рѣшеточный; **jabŕowe bócnice** (= **jabriny**), die Seitenteile der Leiter, in denen die Sprossen stecken.

†**jabrožyna,** y, f. (abg. v. jabr; Frk. h. L. 56)
der Kreuzkümmel, römische Kümmel, римскій тминъ, гуньба (*Cuminum cyminum L.*; vgl. ns. kóstŕowka).

'jabś, a, m., s. (см.) wjapś.

§**jacej** (Musk. D. neb. wjacej) = wěcej, s. d. (см. это).

Jacko, a, m. (Br. C.; demin. Krzf. v. Jacysław bz. Jacymir)
Jatzko, Name eines Wendenfürsten, Яцко, имя одного лужицко-сербскаго князя.

'jaceŕa, 'jaceŕna, 'jacor, vulg. Formen für (вульг. формы вмѣсто) wjaceŕa, wjaceŕna, wjacor, s. d. (см. это).

jacḿeń, ńa, n. (asl. ječьmenь neb. ječьmy, os. ječmjeń, poln. jęczmień, čech. ječmen)
1) *coll.:* die Gerste, ячмень *(Hordeum L.)*;
2) *spec.:* «das Gerstenkorn», eine Krankheit (болѣзнь): a) bei Menschen (у людей): **jacḿeń** bz. **jacḿeń we woku,** das Gerstenkorn am Auge, ячмень (на глазу), ячменекъ; — b) bei Tieren, insb. bei Schweinen (Schdl.) (у животныхъ, въ особ. у свиней): eine innere Krankheit, anscheinend gerstenkornartige Geschwüre im Maule, внутренняя болѣзнь (ящуръ?); diese Krankheit wurde (und wird hie und da auch noch) von den Bauern geheilt, indem man ins Ohrläppchen der Schweine

einen Schnitt machte, was «jacmeń zrězaś bz. hucho narězaś» genannt wurde.

jacḿenik, a, m. (richtiger das dial. u. selt. jacḿennik; abg. v. jacḿeń) das Gerstenstrohbund, снопъ ячменнои соломы.

jacḿenina, y, f. (abg. v. jacḿeń) das Gerstenstroh, ячменная солома.

jacḿenišćo, a, n. (abg. v. jacḿeń) das Gerstenfeld, die Gerstenstoppeln, поле, засѣянное ячменемъ.

jacḿeńk, a, m. (Dem. v. jacḿeń; os. ječmjeńk)

1) *coll.:* die kleine Gerste, ячменекъ;

2) das einzelne Gerstenkorn, das Gerstenkörnchen, ячменное зерно.

jacḿennik, a, m. (dial. & selt.) = jacḿenik, s. d. (см. это).

jacḿenny, a, e (dial. & selt.) st. des gew. (вмѣсто обыкнов.) jacḿeny, s. d. (см. это).

jacḿeńowy, a, e (Adj. poss. v. jacḿeń) zur Gerste gehörig, Gersten-, ячменный; **jacḿeńowe kšupy,** Gerstengraupen; **jacḿeńowa muka,** Gerstenmehl.

jacḿeński, a, e (abg. v. jacḿeń) die Gerste betreffend; Gersten-; ячменный; **jacḿeński** (mit und ohne mjasec; Hptm.), der Gerstenmonat d. i. August.

jacḿeny, a, e (richtiger jacḿenny; asl. jęčьmenьnъ, poln. jęczmienny, čech. ječmenný & ječný; vgl. os. ječny) zur Gerste gehörig, Gersten-, ячменный, ячный; **jacḿeny kafej,** Gerstenkaffee; **jacḿene (jacḿenne) piwo,** Gerstenbier; **jacḿene kšupy,** Gerstengraupen (ein Gericht).

jacmušk, a, m. (Vlsl.; Dem. zu jacḿeń; os. ječmješk) die kleine Gerste, das Gerstenkorn, ячменекъ.

jacnišćo, a, n. (w. Sprb. & Grz.-D.; vgl. os. ječnišćo), synk. aus jacḿenišćo, s. d. (см. это).

jacny, a, e (synkop. a. jacḿenny; dial.; os. ječny) zur Gerste gehörig, Gersten-, ячный, ячневый; **jacne zenko** (synkop. a. jacḿenne zernko), das Gerstenkorn.

jaden, jadna, jadno & **jaden, jana, jano** (asl.* jedьnъ, -ьna, -ьno; os. jedyn, jena, jene & selt. jedna, jedno; poln. čech. jeden, jedna, jedno), gen. jadnogo, jadneje, jadnogo (zu den übrigen Casus sowie zu den dial. Formen vgl. L.- & F.-L. p. 422 f. § 207)

Zahlw.: einer, eine, eins, одинъ, a, o; **jadenadwaźasća,** einundzwanzig; **jadenadwaźasty,** a, e, der, die, das einundzwanzigste; **až do jadnogo,** bis auf den letzten Mann (Br. C. 59, 18); **pśez jano** (Br. C. 67, 3), durcheinander; **jano tak, druge hynak,** das eine so, das andere wieder anders; **to jano sebe spominaj,** dieses Eine bedenke, an das Eine nur gedenke; **na to jano glědaj, až...,** auf das eine achte, darauf achte bloss, dass...; **jaden na drugego šćěřatej zuby,** sie fletschen die Zähne auf einander; **to jo jano, až wón ńejo w pšawem casu pśišeł,** das ist das Einzige, es handelt sich bloss darum, dass er nicht rechtzeitig gekommen ist; **to jo mě jano,** das ist mir einerlei; **tomu jo (w)šykno ([w]šo) jano,** dem ist alles einerlei, gleich, gleichgültig; **pšece wo janom** (w. Grz.-D.) & **ceło we jadnom** (Św. Wk. 15), in einem fort, immerwährend, ohne Unterlass, Schlag auf Schlag; **za jadnymi powěsćami** (Br. C. 03, 7), nach den einen (nach gewissen) Nachrichten; **na jano,** einfach; **hob jano źěłaś,** gemeinschaftlich arbeiten; **na jadno spóraś** (Br. C. 05, 6), unter einen Hut bringen, einigen; **na jano pśiś,** übereinkommen, sich einigen; **na jano šyś,** mit einfachen Fäden nähen (Ggs.: **na dwóje šyś,** mit doppeltem Faden nähen); **na jano hušyś,** ohne Futter nähen.

jadenak, a, m. (abg. v. jaden)
der Einser, единица; *spec.:* derjenige, der immer wieder noch «einen» (Schnaps) hinter den Kragen giesst (Br. C. 98, 17).

jadensamny, janasamna, janosamne & jadenšamy, jadnasama, jadnosame (Bib., Tešn., Br. C. u. a.; aus jaden und sam gebildet nach d. Dtsch. «einzig und allein»)
einzig, alleinig, единственный, одинъ; **jadensamny Bog,** der alleinige Gott.

jadeny, a, e (dial.) = jadny, s. (см.) jadyny & jadny.

jadnab (aus jaden+abo)
· ein bis —, ungefähr, etwa, приблизительно, около; **jadnab šesć raz,** ungefähr sechs Mal.

jadnacej (Br. C. 57, 13) statt (вмѣсто) jadnace, Adv. v. jadnaki = jadnak, s. folg. (см. слѣд.).

jadnak (eig. *jadnako; asl. jedinako; os. jenak; poln. jednak; čech. jednak)
Adv.: einerlei, gleich, gleichmässig, одно и то же, соразмѣрно; **jadnak ẃelike wjaže,** gleich grosse Häuser.

jadnakańe, ńa, n. (Br. C. 93, 2; Neubildung)
die (sozialdemokr.) Forderung bez. Betätigung der Gleichheit, требованіе равенства.

jadnaki, a, e & **janaki,** a, e (asl. jedinakъ, os. jenaki & jenajki, poln. jednaki. čech. jednaký)
einerlei, einundderselbe; gleich, gleichmässig, gleichgültig; одинъ и тотъ же, тотъ же самый; ровный, одинаковый; **to jo mě (w)šo janake,** das ist mir alles einerlei; **tej matej něco jadnakego** (Br. C. 90, 5), diese beiden haben etwas Gemeinsames.

jadnakstwo, a, n. (abg. v. jadnak; Br. C. 93, 2; Neubildung)
die Gleichmässigkeit, die Lehre von der Gleichheit, симметрія, ученіе о сходствѣ.

jadnakšy, a, e (Kompar. v. jadnaki; Br. C. 74, 1)
gleichmässiger, einheitlicher, пропорціональнѣйшій, соразмѣрнѣйшій, однороднѣйшій.

jadnańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Einigen, das Einigungsverfahren, die Einigung, соединеніе, объединеніе, единеніе;
2) die Verhandlung, die Vermittlung, die Unterhandlung, переговоры, совѣщаніе;
3) der Handel; die Handlung (im Schauspiel u. s. w.); тяжба, дѣло, торгъ.

jadnaŕ, ŕa, m. (abg. v. jadnaś; Br. C. 02, 20 u. a O.)
der Einiger, Versöhner; der Schiedsmann, Schiedsrichter, Friedensrichter; примиритель; посредникъ, третейскій судья.

jadnasćo & janasćo (asl. jedinadesęte; os. jědnaće, poln. jedenaście; čech. jedenáct)
elf, одиннадцать.

jadnasty, a, e & **janasty,** a, e (asl. *jedinadesętyjь; os. jědnaty; poln. jedenasty, čech. jedenáctý)
der, die, das elfte, одиннадцатый.

jadnaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; os. poln. jednać, čech. jednati; vgl. asl. jediniti) & **-jadnowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
1) *trans.:* a) einigen, ausgleichen, zu versöhnen suchen, соединять, уровнять, примирять; — b) handeln, verhandeln, sprechen, переговаривать, торговать; **my smy wo to jadnali,** wir haben darüber verhandelt, gesprochen;
2) *refl.:* **jadn. se:** a) sich einigen, sich zu versöhnen suchen, соединяться, примиряться; — b) um den Kauf-

preis handeln, ein Übereinkommen, eine Übereinkunft herbeizuführen suchen, торговаться; **jadnaś a rownaś se** (Br. C. 63, 43), verhandeln; — c) *impers.:* **jadnaś se wo něco,** sich handeln um etwas, сговариваться о чемъ-нибудь.

Komp. (1—5):

1) **hobjadnaś** (Vb. perf.; os. Hoyers. D. wobjednać) & **hobjadnowaś** (Vb. freq.-impf.; os. Hoyers. D. wobjednować): a) *trans.:* bestellen, заказать, потребовать; — b) *refl.:* **hobj. se z někim,** sich mit jem. einigen, vertragen, einträchtig mit jem. leben, согласиться (-ашаться), ужиться & уживаться; **tej se deŕe hobjadnujotej & hobjadnajotej** (sec. Praes.; Br. C.), die beiden vertragen sich gut;

2) **hujadnaś** (Vb. perf.) & **hujadnowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* α) aussöhnen, versöhnen (**někogo z někim,** jem. mit jem.), примирить и примирять; **hujadnaś seƀe někogo,** jemanden mit sich aussöhnen; — β) **huj. něco,** etwas (eine Streitsache) schlichten, уладить (-живать), уравнить (-нять); — γ) ausbedingen, условиться, оставить что за собой по условію; **ja mam husoke myto hujadnane,** ich habe einen hohen Lohn ausbedungen (ausgemacht); **my smy take myto hujadnali,** wir haben uns über diesen Lohn geeinigt; — b) *refl.:* **huj. se:** α) sich einigen, etwas untereinander ausmachen, сойтись & сходиться, сговориться (-риваться); — β) **hujadnaś se z někim,** mit jemandem übereinkommen, einig werden, sich aussöhnen, sich versöhnen, примириться;

3) **rozjadnaś** (Vb. perf.) & **rozjadnowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* **někogo z někim,** einen Vergleich, Ausgleich jemandes mit jemandem herbeiführen, stiften, сравненіе, параллель привести, приводить; — b) *refl.:* **rozj. se z někim,** sich mit jemandem einigen, vergleichen, ausgleichen, сговориться (-риваться);

4) **wótjadnaś** (Vb. perf.; Hptm. L.) abdingen, выторговать;

5) **zjadnaś** (Vb. perf.; asl. *сѫjedьnati = сѫjedinjati; os. poln. zjednać, čech. sjednati): a) *trans.:* α) einigen, ausgleichen, versöhnen, соединить, примирить; **zjadnaś seƀe někogo,** jem. mit sich aussöhnen, jem. für sich gewinnen, erhandeln; **zjadnany, a, e,** ausgesöhnt, versöhnt; — β) *spec.* b. *Jak.:* **zjednać,** tun, machen, schaffen, сдѣлать, дѣлать, дѣйствовать; — b) *refl.:* **zj. se,** sich einigen, sich versöhnen, sich vertragen, согласиться, условиться; **zjadnaś se z někim na něco,** mit jemandem etwas vereinbaren.

jadno (ält. Schrift.) = jano, s. d. (см. это).

jadnogłosny, a, e (Br. C.) mit Adv. **jadnogłosńe** einstimmig, единогласный, единодушный.

jadnopórożony, a, e (Kn. dł. wótr. 30) eingeboren, единородный.

jadnorodny, a, e (Hptm. L.: aus jadno [neutr. sg.] & rodny) eingeboren, единородный.

jadnorożony, a, e (Hptm. L.: aus jadno & rożony, pt. praet. p. v. rożiś) eingeboren, единородный; **jadnorożony** (jadnopórożony, jadnorodny) **syn Bóży,** der eingeborene Sohn Gottes (= Christus), единственный сынъ Божій.

jadnosamy, jadnosama, jadnosame einzig, единственный, одинъ; **jogo jadnosama żowka** (Br. C. 86, 25), seine einzige Tochter.

jadnosć, i, f. (asl. jedinostь, os. jednosć, poln. jedność, čech. jednosť) die Einigkeit, Eintracht, единодушіе, согласіе.

jadnoscaŕ, ŕa, m. (abg. v. jadnosć; Br. C.) der Einiger, Streber nach der Einheit, соединяющій, соглашающій; **jadnoscaŕe** (Br. C. 62, 22), Einheitsmänner, Einheitsschwärmer.

jadnosćiwy, a, e (abg. v. jadnosć; Br. C. 94, 33)
einträchtig, einmutig, versöhnlich, единодушный, согласный.

jadnosty, a, e (st. jadnostny v. jadnosć; Peitz. D.)
einzig dastehend, einzig in seiner Art, единственный въ своемъ родѣ; **jadnosta lubosć** (Rocha im Wós.), die einzigartige Liebe.

jadnota, y, f. (abg. v. jaden; Br. C. 90, 30 u. ö.; os. poln. čech. jednota)
die Einheit, Einigkeit, единство, согласіе, единодушіе; **jadnota mócni** (Br. C. 86, 41), Einigkeit macht stark.

jadnotny, a, e (abg. v. jadnota; os. jednotny)
geeint, einig, соединенный, единичный; **Nimska jo jadnotna** (Br. C. 91, 11), Deutschland ist geeint.

jadnučki, a, e (abg. v. jadny; Uspr.; os. jenički)
1) einzig, alleinig, einzig und allein, единственный; **mójo jadnučke góle jo mě humŕeło**, mein einziges Kind ist mir gestorben;
2) einzig in seiner Art, einzigartig, единственный въ своемъ родѣ.

jadnuška, i, f. (os. jenka, poln. jednójka, čech. jednička)
die Einzahl, Eins, единица, единственное число.

jadny, a, e (asl. jedinъ, os. jeny, poln. jedyny, čech. jediný)
einzig, alleinig; einzigartig; единственный; единственный своего рода.

jadro, a, n. (nw. v. Vetschau), dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) jědro, s. d. (см. это).

jaduš, y, f. (Chojn.; asl. *zadušь; vgl. poln. čech. zaduch)
die Engbrüstigkeit; der schwere, kurze Atem; одышка; удушье.

jadušyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. jaduš)
1) *trans.:* kurzatmig machen, душить;
2) *refl.:* **jad. se**, kurzatmig werden, im Eifer der Rede Atemnot bekommen; Erstickungsanfälle bekommen; задыхаться; становиться одышливымъ; **stuka a jadušy se** (Br. C. 94, 29/30), er stöhnt und schnappt nach Luft.

jadušywiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. jadušywy; perf.-praep. «**za**»)
1) *trans.:* kurzatmig, engbrüstig machen, душить;
2) *refl.:* **jad. se**, sich kurzatmig machen, (sich) beinahe ersticken, задыхаться; **luźe jadušyẃe se we piẃe** (Br. B. 96, 2), die Menschen ersticken schier im Bier.

jadušywosć, i, f. (abg. v. jadušywy)
die Kurzatmigkeit, das Asthma, одышка, астма.

jadušywy, a, e (abg. v. jaduš; os. Hoyers. D. jadušiwy nb. os. zadušiwy; vgl. poln. zaduszliwy & čech. zadušivý)
1) kurzatmig, engbrüstig, asthmatisch, узкогрудый, одышливый;
2) erstickend, задушливый; **jadušywy kašel**, der Stickhusten.

jaduwej & **jadwej** (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

jadwica, e, f. (Cottb. D.; verd. aus jalica, s. d.)
der Fisch Alant, елецъ *(Cyprinus leuciscus L.)*.

jadyn, dial. st. (діал. вмѣсто) jaden, s. d. (см. это).

†**jadyny**, a, e (Chojn. u. ältere Schriftst.) = jadny, s. d. (см. это).

jadywej & **jadywoj** (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

jagaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.)
der Jäger; auch: der Feldjäger, Gensdarm; егерь; тоже: охотникъ; **gólny jagaŕ**, der Waldaufseher; **zymski jagaŕ**, die Haubenlerche *(Galerita cristata Boie)*; **nocny jagaŕ**, der wilde Jäger (als Nachtgespenst); **zeleny jagaŕ**, der grüne Wasserfrosch, лягушка зеленая водная *(Rana esculenta L.)*.

jagaŕejcy, -ejc, pl. (abg. v. jagaŕ)
die Jägerfamilie, охотничья семья.

jagaŕka, i, f. (abg. v. jagaŕ)
die Jägerin, Jägersfrau, жена охотника, егеря.

jagaŕńa, ńe, f. (abg. v. jagaŕ)
die Jägerei, das Jagdhaus, охота, домъ охотника.

jagaŕski, a, e (abg. v. jagaŕ)
die Jäger, die Jägerei betreffend, охотничій, ловчій; **jagaŕski pjas**, der Jägerhund.

jagaŕstwo, a, n. (abg. v. jagaŕ)
die Jägerei, охота; **huš(š)e jagaŕstwo**, die Oberjägerei, Oberförsterei.

jagła, y, f. (os. jahła, čech. jahla)
das (einzelne) Hirsekorn, пшено; vgl. (ср.) pl. jagły; **jagła jo našomu gólcoju do hucha padnuła**, ein Hirsekorn ist unserm Jungen ins Ohr gefallen.

jagłowac, a, m. (abg. v. jagłowy)
das Bund Hirsestroh, Hirsestrohbund, снопъ просяной соломы.

†**jagłoweńc**, a, m. & **jagoweńc**, a, m. (Schdl. 25; 27), fehlerh. st. (ошибочно вмѣсто) jałoweńc, s. d. (см. это).

jagłowina, y, f. (abg. v. jagłowy)
das Hirsestroh, просяная солома.

jagłownik, a, m. (abg. v. jagłowy)
das Bund Hirsestroh, Hirsestrohbund, снопъ просяной соломы.

jagłowniśćo, a, n. (abg. v. jagłowy)
das Hirsefeld; die Hirsestoppeln; просяное поле.

jagłowy, a, e (Adj. poss. zu jagły)
1) zur Hirse gehörig; Hirse-; просяной, пшенный; **jagłowy młyn**, die Hirsemühle;
2) zum Rogen, Fischrogen gehörig, икряный; **jagłowa ryba** (= samica), ein Fisch mit Rogen, ein Rogner.

jagły, ow, f. pl. mit Dem. **jaglicki**, ow, f. (os. jahły, poln. jagły, čech. jáhly)
1) *coll.:* die Hirse, пшено (d. h. die ausgeschlagenen bz. gekochten Hirsekörner), die Hirsefrucht; **z mlokom jagły**, die Milchhirse; **z měsom jagły**, Hirse mit Fleisch; **z kałom jagły** & **kał z jagłami**, Hirsekraut (e. Speise); **pśesypowate jagły**, ein ziemlich dick eingekochtes Kraut- und Hirsegericht;
2) *übertr. переносно:* alles Hirsekornartige, insb.: a) der Rogen der Fische; die Eier des Krebses; икра; **jeŕeg z jagłami**, ein rogener Hering, ein Rogner; — b) die aus einer grossen frischen Wunde quellenden Fleischfasern; **wón jo se tak rèznuł, až jagły su pśišli**, er hat sich so sehr geschnitten, dass hirseartiges Fleisch hervorquoll.

jaglaŕ, ŕa, m. (abg. v. jagły)
der Rogner (e. weiblicher Fisch), рыбья самка.

jagleta, ow, n. pl. (Zw.)
1) die Hirse, пшено;
2) der Rogen, Fischrogen, икра.

jaglica, e, f. (v. jagły; Sprwd.)
das kletternde Labkraut, подмаренникъ *(Galium aparine L.)*.

jaglicki, ow, f. pl., Dem. v. jagły, s. d. (см. это).

jaglina, y, f. (dial.) = jeglina, s. d. (см. это).

§**jagliśćo**, a, n. (w. Grz.-D.; abg. v. jagły; vgl. jagłowniśćo)
das Hirsefeld, die Hirsestoppeln, просяное поле.

jagńaty, a, e & **jagńawy**, a, e (abg. v. jagniś se)

schwatzhaft, болтливый; **jagńata** & **jagńawa Liza**, die Klatschliese, Klatschbase (auch von Männern).

jagńe, ńeśa, n. (du. jagńeśi, pl. jagńeta; asl. jagnę, os. jehnjo, poln. jagnię, čech. jehně) mit Dem. **jagńetko,** a, n. (asl. *jagnętъko, os. jehnjatko, poln. jagniątko, čech. jehňátko)
das Lamm, ягненокъ.

jagńecy, a, e (asl. jagnęštь, os. jehnjacy, poln. jagnięcy, čech. jehněcí)
zum Lamme gehörig; Lamm-; ягнячій.

jagńeśina, y, f. (abg. v. jagńe; poln. jagnięcina, čech. jehněcina)
das Lammfleisch, ягнятина.

jagńeśowy, a, e (Adj. poss. v. jagńe; Du. Kj. 623)
des Lammes, ягнячій.

jagńetko, a, n. (Dem. v. jagńe, s. d.)
das Lämmlein, ягненокъ.

§**jagnicka,** i, f. (v. jagńe; ö. Grz.-D.)
das weibliche Schaf, овца.

jagniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. jagńe; perf.-praep. «**z**»; cf. čech. jehniti se, russ. jagnitь sja)
1) *abs. & trans.:* es tun wie die Lämmer, lämmern, unüberlegt reden; erdichtetes, dummes Zeug schwatzen; глупо, необдуманно говорить; **Frycko jagni,** Fritzchen redet unüberlegt; **ty pak zasej něco jagniš** (Br. C. 90, 22), du schwätzest aber wieder etwas Dummes, dummes Zeug; 2) *refl.:* **jagniś se:** a) Lämmer werfen (gebären), lammen (doch dafür häufiger: **bagniś se**), ягниться; — b) *metaph.* (Zw.): schwatzen, geschwätzig sein, unanständig und unüberlegt sprechen, болтать, пустословить.

†**jagniśowy,** a, e (Jak.; sec. Adj. poss. v. jagńe, gen. jagniśa = ns. jagńeśa; vgl. os. jehnjećowy)
dem Lamm gehörig, des Lammes, ягнячій.

†**jagńutko,** a, n. (Jak.; vgl. poln. jagniątko) = jagńetko, s. (см.) jagńe.

jagoda, y, f. mit Dem. **jagodka,** i, f. (asl. jagoda, os. jahoda, poln. jagoda, čech. jahoda)
die Beere, ягода; pl. **jagody,** Beeren, spec. Erdbeeren (Sprwd.; vgl. im Čech. jahody); **carne jagody** (= carnice), die schwarzen (blauen) Beeren d. i. Heidelbeeren; **cerẃene jagody** (= pogjarzliny) die roten Beeren d. i. Preisselbeeren; **śerńowe jagody,** die Brombeeren; **jałoẃeńcowe jagody,** die Wachholderbeeren; **jagody tergaś,** Beeren pflücken.

jagodaški, ow, f. pl. (kosend. Dem. v. jagoda; Smol. II, 14, 3)
die (lieben) kleinen Beeren, ягодки.

jagodkowy, a, e (abg. v. jagodka, s. jagoda)
zu den kleinen Beeren gehörig; kleine Beeren tragend; ягодный; земляничный; **jagodkowy bom** (nö. Cottb. D.), der Maulbeerbaum (*Morus Tourn.*).

jagodny, a, e & **jagodowy,** a, e (abg. v. jagoda; os. jahodny & jahodowy, poln. jagodny & jagodowy, čech. jahodný & jahodový)
zu den Beeren gehörig; Beeren; ягодный, земляничный; **jagodowe zele,** das Heidelbeerkraut (*Vaccinium myrtillus L.*).

jagułac, a, m. (Uspr.; e. volksetymol. Ummodelung des dtsch. Wortes)
der Engerling, личинка майскаго жука.

†**jagwoda,** y, f. (Zw.), falsche Schr. bz. Desspr. st. (неправильно пишется или выговаривается вмѣсто) jagoda, s. d. (см. это).

jachaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**po**»; cf. jachliś)
keuchen, запыхаться; **jachaj(u)cy** (Br. C. 05, 11), keuchend.

†**jachaśi** (Meg.; -am, -aš; Vb. it.-impf.;

asl. *jachati, vgl. nslov. jachati, os. jěchać, poln. jachać & jechać, čech. jechati)

1) *eig.:* «eilig hin und her fahren», Ѣхать спѣшно;

2) eilen *(festinare)*, спѣшить.

jachły, a, e (vgl. jachliś)

1) (keuchend), abgemattet, matt, müde, слабый, вялый, утомленный; **jachły buwaś** (Bib.), müde, matt werden;

2) kurzatmig, dampfig, задышливый, одышливый; **jachły kóń** (Uspr.), ein dampfiges Pferd.

jachlaty, a, e (w. Sprb. & Grz.-D.; abg. v. jachliś; os. jachlaty)

keuchend, kurzatmig, задыхающійся; **jogo dych bu krotki a jachlaty** (Kn. dł. wótr. 18, 64), sein Atem ward kurz und keuchend; **jachlaty kóń**, ein keuchendes Pferd.

jachleńe, ńa, n. (Vbs.)

das Keuchen, Lechzen, задыханіе.

jachliś (-im, -iš; Vb. impf. on.; os. jachlić)

keuchen, lechzen, задыхаться, томиться.

Komp. (1—4):

1) **dojachliś** (Vb. perf.) genug keuchen, lechzen, задохнуться, утомиться; **wón ńamožo dojachliś** (Br. C. 88, 3), er kann nicht genug Atem bekommen, er ist ganz ausser Atem;

2) **hujachliś** (Vb. perf.): a) *trans.:* keuchend ausatmen, съ отдышкой дохнуть; pt. praet. p. **hujachlony**, a, e, ausgekeucht, vom Keuchen abgemattet; **hujachlone gólcysko** (Br. C. 90, 50), ein böser Bube, der sich ausser Atem gelaufen hat und heftig keucht; — b) *refl.:* **hujachliś se**, auskeuchen, выдохнуть;

3) **pśejachliś se** (Vb. perf.) vor Überanstrengung keuchen; nicht zu Atem kommen können; sich abäschpern; отъ переутомленія задохнуться;

4) **zajachliś se** (Vb. perf.) sich zu Tode keuchen, keuchend sterben bz. verenden, задохнуться; **wón jo gnał, až kóńa stej se pśi samem do smerśi zajachliłej**, er ist so schnell gefahren, dass die Pferde beinahe tot zusammengestürzt sind (keuchend verendet sind).

jachliwy, a, e (abg. v. jachliś; Uspr.)

beständig keuchend, dampfig (von Pferden), одышливый.

jachtańe, ńa, n. & **jachtaŕ**, ŕa, m. & **jachtaŕski**, a, e & **jachtaś**, dial. Formen st. jochtańe, jochtaŕ, jochtaŕski, jochtaś, s. d. (см. это).

jajak, a, m. (abg. v. jajo; os. jejak)

das Eier habende Geschöpf, das Geschöpf mit grossen Hoden, животное, тварь съ большими яичками; als Schimpfwort (какъ ругательное слово): **ty jajak**, du Eierkerl!

jajisko, a, n. (Magn. bz. Pejor. v. jajo)

das grosse, unförmliche, hässliche Ei, большое яйцо.

jajkaty, a, e (abg. v. jajko)

eiförmig, wie Eichen gestaltet bez. aussehend, яйцеобразный, яйцевидный.

jajko, a, n. (Dem. v. jajo)

1) das Eichen; das Osterei; яичко; пасхальное яйцо (auch: jatšowne jajko); pl. **jajka**, kleine Eier, Ostereier; **pisane jajka**, bunt bemalte Ostereier; **Lizka pójźo pó jajka**, Lieschen wird sich (bei ihren Paten) die Ostereier (als Patengeschenk) holen; **comy seбe jajko klapnuś**, wollen wir uns ein Spiegelei (eine Eierspeise) machen;

2) *übertr. переносно:* die runde Beerenfrucht gewisser Pflanzen, круглая ягодка какъ плодъ растенія; z. B. **kócorowe jajka** (Sprb. D.), die Ackerbrombeere, Heckenbeere; **to dŕewo ma jajka** (Sprwd.), dieser Strauch hat Beeren.

jajkowaty, a, e (abg. v. jajko) eiförmig, яйцеобразный.

jajo, a, n. mit Dem. **jajko,** a, n. & Magn. **jajisko,** a, n. (asl. jaje, os. jejo & jejko & jejisko, poln. jaje & jajko, čech. vejce & vajčko)
1) das Ei, яйцо; **gusece** & **gusyne, kaccyne, kibutowe, kokošece** bz. **kokošyne jajo,** das Gänse-, Enten-, Kiebitz-, Hühner-Ei; pl. **jaja,** Eier; **jatšy pó jaja hyś** (Uspr.), sich das Ostergeschenk (beim Taufpaten) holen; **jaja pjac** & **hopjac,** Eierkuchen backen, Spiegeleier bz. Rührei (Cottb. D.) machen; **pjacone** & **hopjacone jaja,** Eierkuchen & Rührei (Cottb. D.); **hobwaŕone (hobaŕone)** bz. **twarde** bz. **łykowe jaja,** hartgesottene, hartgekochte, harte Eier (Sooleier); **měšane jaja** (Sprb. D.), Rühreier; **jaji** (dual.), die beiden Eier, insb. der Hodensack bei Menschen und Tieren; **jaj** (alt. gen. pl. st. des jetzt gew. jajow) in partitivem Sinne und in den beiden Phrasen: **ty jaj něco maš** (Uspr.), du hast einen Dreck was! und **ty jaj wěš** (Uspr. & Br. C. 96, 12), du weisst einen Quark!

jajowy, a, e (os. jejowy, poln. jajowy) von Ei, Ei-, Eier-, яичный; **jajowe slěwki,** Eierpflaumen; **jajowy mazańc,** die Eierschecke (eine Kuchenart).

jaka, i, f. (a. d. Dtsch.) die kurze Jacke, das Jackett, короткая куртка, кофта; **lětna jaka,** die kurze, ungefütterte Tuchjacke der Weiber.

jakaś, jakaty, a, e & **jakawy,** a, e (sw. Sprb. D.) = jěkaś, jěkaty & jěkawy, s. d. (см. это).

†**jaki,** a, e & †**jakowy,** a, e (Jak.; asl. jakъ & jakovъ, poln. jaki & jakowy, čech. jaký & jakový) wie beschaffen, какой, каковой.

†**jakiž, jakaž, jakež** (Jak.; aus jaki + že etc.) wie beschaffen auch immer, какой-же *(qualiscumque, qualecumque).*

†**jakle, jako** & **jak, jakož** (Jak. u. dial.) = akle, ako & ak, akož, s. d. (см. это).

†**jakowy** (Jak.), s. (см.) jaki.

§**jakšy,** a, e, im Musk. D. häufig neb. (въ Мужак. діал. часто вмѣсто) wjakšy = wětšy, s. d. (см. это).

Jakub, a, m. mit Dem. **Jakubk,** a, m. Jakobus, Jakob, Яковъ; **na Jakuba,** zu (um) Jakobi.

jakubaški, ow, f. pl. (abg. v. jakubaš = Jakobus) & **jakubki,** ow, f. pl. (Dem. v. Jakub)
1) die Jakobibirnen; eine Sorte Birnen, die um Jakobi reif werden; скороспѣлыя груши; vgl. (ср.) jakubnice;
2) auch eine Kartoffelsorte, die schon um Jakobi reif ist, die sogenannte Jakobikartoffel, скороспѣлый картофель.

jakubki, ow, f. pl. (ö. Cottb. D.) = jakubaški, s. ob. (см. выше).

jakubnica, e, f. & gew. pl. **jakubnice,** ow, f. (abg. v. Jakub; os. jakubnica; vgl. čech. jakubice & poln. jakubówka) eine bestimmte Sorte von Birnen und Kartoffeln, die um Jakobi (25. Juli) reif werden, скороспѣлая груша, скороспѣлый картофель.

jakubowy, a, e (Adj. poss. v. Jakub) Jakobs-, Якова-; **jakubowa roža,** die Rosen- oder Siegmars-Malve *(Malva alcea L.).*

jałki, ow, f. pl. (aus jagłki, Dem. v. jagły, s. d.) die gekochten kleinen Hirsekörner, *coll.:* die Hirse (zum Essen), das Hirsengericht, пшенное блюдо.

jałojca, e, f., dial. st. (діал. вмѣсто) jałowica, s. d. (см. это).

jałojcysko, a, n. (Pejor. v. jałojca; Stpl. Th. 4, 63) die hässliche Kalbe, Färse, отвратительная яловица, яловка.

jałojica, e, f. (Schdl.), fehlh. Schreibung st. (ошибоч. пишется вмѣсто) jałojca = jałowica, s. d. (см. это).

jałojty, a, e (aus jałowity, abg. v. jałowy; nw. Cottb. D.; Br. C.)
unfruchtbar, gelt, безплодный.

†**jałomožna,** y, f. (Jak.) = wołomužna, s. d. (см. это).

§**jałońc,** a, m. (w. Grz.-D.) = jałowéńc, s. d. (см. это).

§**jałorc,** a, m. (sw. Grz.-D.) = jałowéńc, s. d. (см. это).

§**jałowc,** a, m. (Musk. & ö. Grz.-D.; asl. *jalovьcь)
der Wachholder, можжевельникъ *(Juniperus communis L.).*

jałowe, eśa, n. (asl. *jalovę, čech. jalově, ěte, n.)
das Geltvieh, die junge Färse, junge Kalbe, яловица, яловка; pl. **jałoweta,** junge Kalben, das Jungvieh; vgl. jałowica.

jałowéńc, a, m. (asl. *jalovьcь, os. jałorc aus jałowc, poln. jałowiec, čech. jalovec)
der männliche, keine Beeren tragende Wachholder, можжевельникъ, яловецъ *(Juniperus communis masc.).*

jałowéńcowy, a, e (Adj. poss. zu jałowéńc)
zum Wachholder gehörig, Wachholder-, можжевеловый; **jałowéńcowe jagody,** Wachholderbeeren; **jałowéńcowy paleńc,** Wachholderschnaps.

jałowica, e, f. (abg. v. jałowy; asl. jalovica, os. jałojca, poln. jałowica, čech. jalovice)
die Kalbe, Färse d. h. eine junge Kuh, die noch nicht gekalbt hat, яловица, яловка.

jałowicyny, a, e (Adj. poss. v. jałowica)
der Kalbe, Färse gehörig, яловичный.

jałowity, a, e (dial. u. ält. F.) = jałojty, s. d. (см. это).

jałowy, a, e (asl. jalovъ, os. poln. jałowy, čech. jalový)
unfruchtbar, gelt (meist v. Kühen), яловый, безплодный (большею частью о коровахъ); **jałowa krowa,** eine gelte Kuh; **wele krow wóstańo jałowych** (Br. C. 90, 29), viele Kühe bleiben unfruchtbar; pl. **jałowe** (Stpl. Luž. 60, 26), Subst. = **jałowice,** Kalben; doch auch in weiterer Anwendung, z. B.: **jałowy kót** (unfruchtbarer Kater) als Schimpfwort für einen kinderlosen Mann, besonders wenn er über Kindererziehung klug redet.

jalc, a, m. (Sprw., Burg.) = jalica, s. d. (см. это).

jalcyk, a, m. (Sprwd.; Dem. v. jalc)
1) *eig. собств.:* der kleine Maifisch, die kleine Alse, малая алоза, малая бѣшанка *(Alosa vulgaris Cuv.);*
2) verschiedentlich auch in Vermischung mit jazk (s. d.): der Fisch Alant oder Nerfling, auch Döbel genannt, малый елецъ или головень *(Cyprinus dobula L.,* jetzt: *Idus melanotus Heck.).*

jalica, e, f. (asl. *jelica, os. jelc & jělc, poln. čech. jelec; cf. mhd. Else)
2) *eig.* und *zumeist собств.* и *по большей части:* der Maifisch, die Alse, Alose, Else, алоза, бѣшанка *(Alosa vulgaris Cuv.);*
2) dann auch verschiedentlich infolge von Vermischung mit jazlina & jazyca (s. d.): der Alant, Nerfling oder Döbel (ein Weissfisch), елецъ *(Cyprinus leuciscus L.).*

jama, y, f. (asl. jama, os. poln. jama; čech. jáma)
die Grube, die Höhle (in Bergen), Vertiefung, Gruft, яма, углубленіе; **wón jo do jamy pśišeł,** er ist in eine böse Gesellschaft geraten.

jamawy, ow, pl. f. (w. Sprwd.; abg. v. jama)
eine Birnensorte: Butterbirnen mit grubchenartigen Vertiefungen, сочныя груши, дуля.

jamisko, a, n. (Pejor. v. jama)
die grosse, hässliche Grube, Höhle, Gruft, огромная или отвратительная яма.

jamka, i, f. (Dem. v. jama)
1) das Grübchen, die kleine Vertiefung im Erdboden, ямка;
2) *übertr. переносно:* a) das Grübchen in den Wangen bz. im Kinn, ямка на лицѣ (häufiger jedoch dafür [вмѣсто этого чаще]: depka, s. d. [см. это]); — b) die Pockennarbe, оспина.

jamkaty, a, e (abg. v. jamka)
1) mit kleinen Gruben, Vertiefungen im Erdboden versehen, ямистый;
2) *übertr. переносно:* a) mit Grübchen in Wangen und Kinn (meist dafür: depkaty, s. d.); — b) mit Pockennarben versehen; pockennarbig; оспенный; больной оспою.

jamkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. v. jamka; perf.-praep. «pó»; os. jamkować)
1) Grübchen machen, ямковать;
2) Grübchen spielen: ein Kinderspiel, bei dem die Kinder aus einer gewissen Entfernung mit Knöpfen, Nüssen, Bohnen, Steinchen u. ä. nach einem im Boden gemachten Grübchen werfen; играть въ ямку: дѣтская игра, заключающаяся въ томъ, что дѣти бросаютъ пуговицы или орѣхи и т. под. въ ямку; vgl. (ср.) depkowaś, dass. (тоже самое).

jamkowy, a, e (Adj. poss. v. jamka)
zum Grübchen, zur Pockennarbe gehörig, оспенный.

Jamna, eje, f. (sc. cera; abg. v. jama bz. jamny, s. d.)
das Jamna-Fliess im Straupitzer Wald, Ямна, рѣчка, въ Струпецкомъ лѣсу.

jamny, a, e (asl. jamьnъ, os. poln. jamny, čech. jamní)
1) mit Gruben, Höhlen versehen; Gruben-; ямистый; ухабистый;
2) in Gruben bz. Höhlen wohnend; Höhlen-; живущій въ ямахъ; **jamny mjadwèź,** der Höhlenbär.

jamowy, a, e (Adj. poss. v. jama)
zur Grube, Vertiefung, Höhle gehörig, ямистый, относ. къ ямѣ.

Jan, a, m. & **Jano,** a, m. (a. d. Hebr.)
1) *allg. общ. знач.:* Johannes, Johann, Іоаннъ, Иванъ;
2) *spec.:* der Tag Johannis des Täufers, день, праздникъ Іоанна Крестителя; **na Jana,** zu Johannis; **po Jańe,** nach Johannis; **pśed Janom,** vor Johannis.

jan (vulg.) = jano, s. d. (см. это).

jana = jadna, s. (см.) jaden.

janaki, a, e = jadnaki, s. d. (см. это).

janasćo & **janasty** = jadnasćo & jadnasty, s. d. (см. это).

Janaš, a, m. (a. d. Hebr.)
Johannes, Иванъ (jetzt nur noch als Fam.-N. gebräuchlich).

janaška, i, f. & gew. (обыкнов.) pl. **janaški,** ow (abg. v. Janašk, Dem. zu Janaš = Johannes)
die Johannisbeere, смородина, der Johannisbeerstrauch *(Ribesium Dill.)*, insb. die rote Johannisbeere *(Ribes rubrum L.)*.

janawka, i, f. (dial.) = janowka, s. d. (см. это).

janglawa, y, f. (abg. v. jangliś)
die Schwätzerin, болтунья.

jangleńe, ńa, n. (Vbs.)
das Schwätzen, болтаніе.

jangliś (-im, -iš; Vb. impf.; Tešn.; Br. C.; vgl. jagniś se)
schwatzen, quasseln, kwatschen, болтать, говорить вздоръ.

janglo, a, m. (abg. v. jangliś)
der Schwätzer, болтунъ.

Janjuro, gen. Jana Jura, m. (Juxtap.)
Johann Georg, Іоаннъ Георгій.

Jank, a, m. & **Janko,** a, m. (Dem. v. Jan)

der kleine Johann, Klein-Johannes, Johanneschen, Hänschen, Ванька.

Jankowy, a, e (Adj. poss. v. Jank) dem kleinen Johann, dem Hänschen gehörig, принадл. Ванькѣ.

Janlibo, gen. Jana Liba, m. (Juxtap.) Johann Gottlieb, Иванъ Богумилъ, Іоаннъ Ѳеофилъ.

Janlipo, gen. Jana Lipa, m. (Juxtap.) Johann Philipp, Иванъ Филиппъ.

jano & selt. (рѣдко) **jadno** (neutr. sg. v. jaden; os. jeno & jenož; poln. jedno & jeno, čech. jedno)

Adv.: 1) sowohl Form **jadno** wie **jano:** einst, einmal, одинъ разъ; **jadno k wjacoru** (Br. C. 94, 32), einmal gegen Abend; **pak jano** (Br. C. 04, 47 u. ö.), wieder einmal, bisweilen, öfters;

2) bloss Form **jano:** nur, bloss, allein, только; **jano ty jaden,** nur du allein, du einzig und allein; **jano pěś tolaŕ,** nur fünf Taler; **jano klěb a howacej nic,** bloss Brot und sonst nichts; **cakaj jano, cakaj,** warte nur, warte; **jano dawaj,** gib nur; **jano až to naš nan ńejo,** dass bz. wenn das nur nicht unser Vater ist! — **nic jano — ale teke,** nicht allein — sondern auch. — Bisweilen steht **jano** elliptisch statt **gaž jano,** wenn nur: **jano wěrna lubosć hutšobu pólni** (Br. C. 49, 40), wenn nur wahre Liebe das Herz erfüllt.

janorogac, a, m. (Juxtap. aus jano von jaden & rogac; os. jenorohač) das Einhorn (ein Fabeltier), единорогъ *(Monoceros).*

janowěś, a, m. (asl. *janovětь; poln. janowiec, čech. janofít) die dornige Hauhechel, дрокъ *(Ononis spinosa L.);* vgl. (cp.) zanowěś.

†**janowěź,** a, m. (Zw.), fehlh. Form st. (ошиб. форма вмѣсто) janowěś, s. ob. (см. выше).

janowka, i, f. & gew. (обыкн.) pl. **janowki,** ow, f. (abg. v. Jan, Johann; os. janowka & janowki)

1) die Johannisbeere, смородина, der Johannisbeerstrauch (R[illegible] Dill.), insb. die rote Johannisbeere *(Ribes rubrum L.);* pl. **janowki,** Johannisbeeren;

2) **janowki** vereinzelt (Br. C. 07, 20) auch: Johannisbirnen, яновки (сортъ грушей); vgl. čech. janovky.

Janowy, a, e (Adj. poss. v. Jan) dem Johann, Johannes gehörig, Ивановъ.

jański, a, e (Adj. abg. v. Jan) dem Johannes eigen, zum Johannistag gehörig, Ивановъ, принадл. Ивану; **jańske jagody,** die Johannisbeeren, der Johannisbeerstrauch *(Ribes rubrum L.);* **jańske kšuški,** Johannisbirnen; **jańske kulki,** die Johanniskartoffeln bz. die sog. Sechswochenkartoffeln; **jańske žyto,** das Johanniskorn d. i. der Winterroggen, der in der Niederlausitz gewöhnlich um Johanni reift; **jańske kóŕeńe** (ö. Grz.-D.), die Schlangenwurz *(Scorzonera humilis L.);* **jański kwětk** & **jańska kwětka** (ö. Sprb. & Grz.-D.), die Johannisblume, der Wohlverleih, Arnika (poln. angielski trank gorny; *Arnica montana L.);* **jańska roža,** die Pfingstrose *(Paeonia officinalis L.).*

jantaŕ, ŕa, m. (Br. C. 92, 10; Fremdw.) der Bernstein, янтарь; cf. (cp.) błyskowy kamńeń s. v. błyskowy.

janutki, a, e (L. Lehm. K. 25; abg. v. jaden) einig, einzig, единый, единственный.

janžel, a, m. (dial. selt.) = janźel, s. folg. (см. слѣд.).

janźel, a, m. & dial. **jańźel,** a, m. mit Dem. **janźelik,** a, m. & dial. **jańźelik,** a, m. (asl. анъгелъ, os. jandźel, poln. anioł, čech. anděl)

1) der Engel, ангелъ; **ako janźele wót nich do ńebja stupichu** (Bib.), als die Engel von ihnen gen Himmel fuhren;

2) als Schimpfwort in der Verbindung:

dŕewjany janźeł, hölzerner Engel (wohl entstanden in Rücksicht auf die in vielen Kirchen vorhandenen hölzernen Engel, die das Taufbecken tragen); **ty dŕe(w)jany janźeł, ńamaš wócy** (Br. C. 96, 37), du hölzerner Engel, hast du keine Augen! (Scheltworte an einen unachtsamen Menschen).

jańźelašk, a, m. (Vlsl.) & **janźelišk**, a, m. bz. dial. **jańźelišk**, a, m. (Dem. v. janźel bz. jańźel)
das Engelein, ангельчикъ.

janźelowy, a, e & dial. **jańźelowy**, a, e (Adj. poss. v. janźel bz. jańźel)
dem Engel gehörig; Engels-; ангельскій, ангеловъ; **janźelowy głos**, die Stimme des Engels, die Engelsstimme.

janźelski, a, e & dial. **jańźelski**, a, e (abg. v. janźel bz. jańźel)
Engel betreffend, englisch, Engel-, ангельскій; **janźelski głos**, eine Engelsstimme; **janźelske zele** (Sprb. & Grz.-D.), die echte Engelwurz, Gartenengelwurz (poln. dzięgiel; *Angelica officinalis Hoffm.*).

janźelstwo, a, n. & dial. **jańźelstwo**, a, n. (abg. v. janźel bz. jańźel)
das Engelreich, Engeltum, die Engelschaft, царство ангеловъ, рай; **manźelstwo jo janźelstwo** (Sprichw.), der Ehestand ist ein Paradies.

Japańc, a, m. (Br. C. 05)
der Japaner, Японецъ; **Japańce**, die Japaner.

Japańska, eje, f. (Br. C. 05; abg. v. Adj. Japański)
Japan, Японія.

Japański, a, e (Br. C. 05)
japanisch, японскій.

†**japno**, a, n. (Chojn.; asl. varьno, poln. wapno, čech. vápno; vgl. kroat. japno nb. serb. vapno)
der Kalk, известь.

†**japoštoł**, a, m. (Jak.; asl. apostolъ, os. japoštoł, poln. apostoł, čech. apoštol)
der Apostel, апостолъ.

†**japoštołski**, a, e (Jak.; abg. v. japoštoł)
apostolisch, апостольскій.

†**japoštołstwo**, a & -u., n. (Jak.; abg. v. japoštoł)
das Apostelamt, апостольство.

'**japś**, a, m. & **japśik**, a, m., vulg. Formen st. (вульг. формы вмѣсто) wjapś & wjapśik, s. d. (см. это).

§**jare** & **jaro** (ö. & w. Grz.-D.; Adv. v. *jary = ns. jery, s. d.; asl. jarъ; vgl. os. jara)
sehr, очень.

jaŕeg, a, m. (ö. Sprb. & Musk. & ö. Grz.-D.) = jeŕeg, s. d. (см. это).

†**jaŕej** (Jak.; Kompar. v. jaro bz. jara)
Adv.: zuvor, früher, erst, раньше.

jarica, e, f. (abg. v. *jarъ bz. ns. jaro; os. jerica, poln. jarzyca, čech. jařice)
das Sommerkorn, der Sommerroggen, яровой хлѣбъ; **wón jo jaricu seł**, er hat Sommerroggen gesät.

jaricny, a, e & **jaricowy**, a, e (abg. v. jarica)
das Sommerkorn betreffend, des Sommerkorns, яриnный.

jark, a, m. (dial. st. jerk, s. d.)
der Laich, insb. der Froschlaich, икра, въ особ. клекъ.

§**jarlink**, a, m. (ö. Grz.-D.; abg. v. jary)
der verschnittene (kastrierte) junge Widder, холощеный молодой баранъ.

†**jarmark**, a, m. (Meg.; a. d. Dtsch.; vgl. mark)
der Jahrmarkt, Markt, ярмарка.

†**jarny**, a, e (Chojn.; abg. v. jaro; asl. *jarьnъ, čech. jarní)
zum Frühling gehörig; Frühjahrs-; весенній.

†[1]**jaro**, a, n. (Chojn.; asl. *jarъ, poln. čech. jar & poln. jaro)
der Frühling, das Frühjahr, весна.

[2]**jaro** = jare, s. d. (см. это).

jarobina, y, f. (ö. Sprb. & ö. Grz.-D.) = jeŕebina, s. d. (см. это).

†**jarosć**, i, f. (Jak.; abg. v. jary; asl. jarostь, čech. jarost)
die Geilheit, Unkeuschheit, похотливость, сладострастіе.

jarow, a, m. (sw. Sprb. & sö. Kal. D.; w. Grz.-D. & Br. C. st. jěrow, s. d.; os. [Pfuhl] jarow; abg. v. jary=jěry)
der Rosskastanienbaum, insb. die gemeine Rosskastanie, конскій, дикій каштанъ *(Aesculus hippocastanum L.)*.

jarowka, i, f. (dial. & Br. C. 07, 41) = jěrowka, s. d. (см. это).

jarski, a, e (abg. v. jaro; Chojn. & Br. C. sowie Uspr.)
zum Frühling gehörig, Frühjahrs-, весенній; **jarske sewo** (Br. C. 87, 2), die Frühjahrssaat; **jarske žyto**, Frühjahrsgetreide (Uspr.).

†**jary**, a, e (Jak.; asl. jarъ, poln. jary, čech. jarý mit Bedeutungsunterschieden)
geil, unkeusch, unzüchtig, сладострастный, нецѣломудренный, распутный.

[1]**jas**, a, m., dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) [1]jaz, s. d. (см. это).

[2]**jas**, a, m. (Bib. u. sonst st. jazw, s. d.)
der Dachs, барсукъ, язвецъ.

jasowy, a, e (st. des richtigeren jazwowy, s. d.)
dem Dachs gehörig, барсуковъ; **jasowe kóže** (2. Mos. 25, 5), Dachsfelle.

'jas, 'jasele, 'jaseleńe, vulg. Formen für (вульг. формы вмѣсто) wjas, wjasele, wjaseleńe, s. d. (см. это).

jasen, a, m. (Zw., dial.) = jaseń, s. f. (см. слѣд.).

jaseń, ńa, m. (asl. *jasenь, os. jaseń, f.; vgl. poln. jasion & jesion, m., čech. jasen, m.)
die Esche, ясень *(Fraxinus excelsior L.)*; **w Jaseńu su jaseńe**, in Jessen (Dorf im Kr. Sprb.) sind Eschen.

jaseńc, a, m. (Fl.-N.; asl. *jasenьcь)
der Eschenhain, ясеневый лѣсъ.

jaseńk, a, m. (Dem. v. jaseń; vgl. os. jasnik)
die kleine Esche, die junge Esche, das Eschenbäumchen, малая ясень.

jasenowy, a, e (Zw., dial.) = jaseńowy, s. f. (см. слѣд.).

jaseńowy, a, e (Adj. poss. v. jaseń)
zur Esche gehörig, von Esche, Eschen-, ясеневый; **jaseńowe dŕowo**, Eschenholz; **jaseńowe błotko**, der Eschenhain.

'jaska, i, f., vulg. F. st. (вульг. форма вмѣсто) wjaska, s. (см.) wjas & wjaska.

jaskolcka, i, f. (sö. Kal. D.) st. (вмѣсто) jaskolicka, s. (см.) jaskolica.

jaskolica, e, f. mit Dem. **jaskolicka**, i, f. (asl. lastovica, os. łastojčka, poln. jaskółka, čech. vlastovice)
1) die Schwalbe *(Hirundo L.)*, insb. die Rauch- bz. Hausschwalbe, ласточка *(Hirundo rustica L.)*, dem. das Schwälblein; **wódna jaskolicka**, die Uferschwalbe *(Cotyle riparia Boie)*, im Spreewald häufig;
2) *metaph.:* **jaskolicka**, die Schraubenmutter unter dem Spinnrocken am Spinnrad, чайка.

jaskoliccyny, a, e (Adj. poss. v. jaskolicka)
der Schwalbe gehörig, принадл. ласточкѣ; **jaskoliccyne kśiłka**: a) die Schwalbenflügel; — b) *übertr. переносно:* das gemeine Hirtentäschelkraut *(Capsella bursa pastoris Mnch.)*.

jaskolickowy, a, e & **jaskolicny**, a, e (abg. v. jaskolicka bz. jaskolica)
die Schwalben betreffend, Schwalben-, ласточкинъ; **jaskolicne & jaskolickowe gnězdo**, das Schwalbennest.

jasowy, a, e (st. des richtig. jazwowy, s. d.)
dem Dachs gehörig, барсуковъ; **jasowe kóže** (2. Mos. 25, 5), Dachsfelle.

jasła, ow, n. pl. & dial. **jasły**, ow, f. pl. (asl. *jasla, *jasly; vgl. jasli; os. jasła, poln. jasła & jasły, čech. jesle)
die Raufe (für Heu, Klee u. dergl.) über der Krippe (žłob), ясли.

'jasło, vulg. F. f. (вульг. форма вмѣсто) wjasło, s. (см.) wěsło.

jasły, s. (см.) jasła.

§**jasle,** ow, f. pl. (ö. Grz.-D.) st. jasły, s. (см.) jasła.

jasńeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. jasny; Chojn. & Uspr.; poln. jaśnieć, čech. jasněti)
hell, klar, licht werden; sich aufhellen, aufklären; проясняться.

jasniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. jasny; os. jasnić)
1) *trans.:* hell, klar, licht machen, aufklären, прояснять;
2) *refl.:* **jasniś se,** hell, klar, licht werden, проясняться; **ńebjo se jasni,** der Himmel glänzt, strahlt (im Sonnen- bz. Mondschein).
Komp. (1—4):
1) **hujasniś** (Vb. perf.): a) *trans.:* aufhellen, aufklären, прояснить; — b) *refl.:* **huj. se,** sich aufhellen, aufklären, проясниться;
2) **pśejasniś** (Vb. perf.; Du. Kj. 105) erleuchten, verherrlichen, verklären, прояснить, прославить, освѣтить;
3) **rozjasniś** (Vb. perf.; Jak., Chojn., Br. C., Uspr.): a) klar machen, aufhellen, erhellen; erleuchten; разъяснить, выяснить; освѣтить; pt. praet. p. **rozjasńony,** erleuchtet, verklärt (Jak.); — b) *refl.:* **rozj. se,** sich aufhellen, sich aufklären, sich verklären, разъясниться, выясниться; **hoblico se rozjasni** (Br. C. 97, 8), das Gesicht verklärte sich;
4) **zjasniś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ganz hell, klar machen, aufklären, aufhellen, выяснить; — b) *refl.:* **zj. se,** sich aufhellen, sich aufklären, выясниться; **jogo hoblico se zjasni** (Br. C. 90, 26), sein Gesicht heiterte sich auf.

jasnosć, i, f. (Jak. u. Uspr.; asl. jasьnostь, os. jasnosć, poln. jasność, čech. jasnosť)
1) die Klarheit, Helligkeit, Deutlichkeit, ясность;
2) die Freundlichkeit (v. Wetter), ясность (о погодѣ); **jasnosć a kšasnosć** (Du. Kj.), Klarheit und Herrlichkeit.

jasny, a, e mit Adv. **jasńe** & **jasno** (Jak., Chojn., Hptm.; asl. jasьnъ, os. poln. jasny, čech. jasný)
1) hell, klar, licht; freundlich (v. Wetter); ясный, чистый, свѣтлый; **jasny a kšasny,** klar und deutlich;
2) *übertr. переносно:* deutlich (in der Aussprache), внятно (о выговорѣ).

'jasołosć, 'jasoły, vulg. Formen st. (вульг. формы вмѣсто) wjasołosć, wjasoły, s. d. (см. это).

§**jason,** a, m. (mittl. Grz.-D.) = jasen, s. d. (см. это).

†**jastrny,** a, e (Jak.; abg. v. jastry)
zu den Ostern gehörig, Oster-, пасхальный; **jastrne jagńe,** das Osterlamm.

§**jastrownicka,** i, f. (Musk. & ö. Grz.-D.; v. jastrowny)
der erste Osterfeiertag, первый день Пасхи.

§**jastrowny,** a, e (Musk. & ö. Grz.-D. = jatšowny, s. d.)
zu den Ostern gehörig, Oster-, пасхальный; **jastrowne jajka,** Ostereier; **jastrowna całta** (ö. Grz.-D.), grosse, dicke und geflochtene Ostersemmel (die alljährlich zu Ostern als Patengeschenk gegeben wird); Sprichw.: **ten gólc ma nogi ako jastrowne całty,** dieser Junge hat ein paar Beine so dick wie Ostersemmeln.

†§**jastry,** gen. jastr & jastrow, pl. (Jak., Musk. & ö. Grz.-D. = jatšy, s. d.)
Ostern, Пасха; **až do jastr,** bis zu Ostern.

jastśeb́, bja, m. & **jastśeb,** ba, m. (asl. *jastrębь nb. jastrębъ, os. jatřob́, poln. jastrząb́, čech. jestřáb)
der Habicht, ястребъ; **gółubecy** bz. **kuŕecy jastśeb́,** der Tauben- oder

Huhnerhabicht *(Astur palumbarius Bechst.)*; der Finkenhabicht oder Sperber *(Nisus communis Cuv.)*; der Geier oder Jagdfalk *(Falco gyrfalco L.)*; der Lerchen- oder Baumfalk *(Falco subbuteo L.)*; der Turmfalk *(Tinnunculus alaudarius Gray)*.

jastśebik, a, m. (Dem. v. jastśeb́)
1) der kleine Sperber, kleine Habicht, ястребокъ; der junge Sperber, junge Habicht, молодой ястребъ;
2) *übertr. переносно:* **jastśebiki** (w. Cottb. D.), die Zinken an der Spule des Spinnrades, зубцы на веретенѣ прялки; cf. (ср.) klěšćiki sub v. klěšće.

jastśebiny, a, e (Adj. poss. v. jastśeb́) dem Habicht, Sperber gehörig, ястребовъ.

jastśebišćo, a, n. & **jastśebnišćo**, a, n. (abg. v. jastśeb́)
das Habichtsnest, der Falkenhorst, гнѣздо ястреба.

jastśebjowy, a, e & **jastśebowy**, a, e (Adj. poss. v. jastśeb́ bz. jastśeb)
dem Habicht, Falken gehörig, ястребовъ; **jastśebjowe wócy** (Br. C. 70, 2), Habichts-, Falkenaugen.

jastśebk, a, m. (Dem. v. jastśeb́; Chojn.)
das Haselhuhn, рябчикъ *(Bonasa silvestris Brehm)*.

jastśebowy, a, e neb. jastśebjowy, s. ob. (см. выше).

§**jastśeŕb́**, bja, m. (Musk. & ö. Grz.-D.) = jastśeb́, s. d. (см. это).

§**jastśubel**, a, m. (Nčk. w. Grz.-D.; Weiterbildung v. jastśeb́, s. d.)
der Habicht, ястребъ.

jašč, a, m. (dial.) = jašć, s. d. (см. это).

jaščeŕ, ŕa, m. (dial.) = jašćeŕ, s. d. (см. это).

jašć, a, m. (Meg. & Dial.; cf. L.- & F.-L. p. 164)
der Schaum, der Gischt, пѣна, накипь; vgl. (ср.) ješć.

jašćeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Blenden, Funkeln, Strahlen, Lächeln, блистаніе, сверканіе, улыбка;
2) *Zw.:* das Grinsen, Zähnefletschen, зубоскальство.

jašćeŕ, ŕa, m. (asl. *jašterь nb. jašterъ, os. ješćeŕ nb. ješćeŕca, poln. jaszczur, čech. ještěr; dr.-polb. jostar; cf. L.- & F.-L. p. 164)
1) die Eidechse, ящерица *(Lacerta L.)*; der Erdmolch, саламандра *(Salamandra maculosa Laur.)*; **wódowy jašćeŕ**, der Wassermolch *(Triton Laur.)*;
2) pl. **jašćeŕe**, die Larven des grossen Wasserkäfers bz. des Schwimm- oder Tauchkäfers, die die Fische anfallen und fressen (vgl. chrust).

jašćeŕowy, a, e (Adj. poss. v. jašćeŕ) der Eidechse, dem Erdmolche gehörig, ящеричный; **jašćeŕowe zele:** a) der Löwenzahn, die Kettenblume *(Taraxacum officinale Web.)*; — b) der Steinklee *(Melilotus L.)*.

jašćiś se (-im, -iš se; Vb. impf.; aus *jaščiś se; asl. *jaskriti sę; poln. jaszczyć się; vgl. slovk. jastriti und die Adj. os. poln. jaskrawy, funkelnd, blendend, v. d. Farbe & poln. jaskry, blendend)
1) blenden, funkeln, strahlen, блистать;
2) *spec.:* im Gesichte strahlen, fröhlich lächeln, сіять (о лицѣ);
3) *Zw. fälschlich ошибочно:* mit den Zähnen fletschen, скалить зубами (st. šćeriś se).

jašćor, a, m. (Sprwd.), dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) jašćeŕ, s. d. (см. это).

jašk, a, m. (Sprwd.; asl. *jaštькъ, russ. jaščik, Kasten?)
in der Fischersprache (рыболовный терминъ): der Eingang in das Tönnchen (bubańc), den Garnsack (pśeźeńco) und die Reuse oder den Fischkorb (wěrša) bz. -sack, отверстіе верши или рыбачьяго кузова;

bubańc ma dwa jaška a pśeźeńco teke, das Tönnchen hat zwei Eingänge und der Garnsack auch.

jaškorica, e, f. mit Dem. (съ уменьшит.) **jaškoricka,** i, f. (ö. Peitz. & w. Sprb. & w. Grz.-D.) = jaskolica, s. d. (см. это).

┼**jašt,** a, m. (Chojn.), verd. aus (испорч. изъ) jazw, s. d. (см. это).

jaštśeb́, bja, m. & **jaštśeb,** ba, m., dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) jastśeb́, s. d. (см. это).

jatka, i, f. bz. gew. (или обыкнов.) pl. **jatki,** ow, f. (os. jètka bz. gewöhnlich pl. jětki & verd. hětki; poln. jatki, čech. jatky)

1) die Fleischbank und die Semmelbank, бойня; **jatki** waren ehedem die Hütten bz. Bänke und Stände in den Lausitzer Städten, die zum Verkauf von Fleisch bz. Brot und Semmeln bestimmt waren; Höckerbuden;

2) der Kirchenstand, мѣсто въ церкви (Chojn.).

jatki, a, e, vulg. st. (вульг. вмѣсто) wjatki, s. d. (см. это).

jatły, a, e (Cottb. D.), vulg. verd. aus (вульг. испорч. изъ) wjatchły, s. d. (см. это).

jatšman, a, m. (abg. v. jatšy; Hptm., jetzt ungebr.)

der Ostermonat d. i. der Monat April, пасхальный мѣсяцъ, т. е. апрѣль.

†**jatšo,** a, n. sg. (Moll. = jatšy, s. d.)

Ostern, Пасха; **pó jatše** (Moll. 44), nach Ostern.

jatšownica, e, f. (abg. v. jatšy; vgl. os. jutrowníčka)

der erste Osterfeiertag, первый день Пасхи.

jatšowny, a, e (abg. v. jatšy)

die Ostern betreffend, пасхальный; **jatšowny mjasec,** der Ostermonat, der April; **jatšowna wóda,** das Osterwasser; **jatšowna guska,** die Ostersemmel (als Geschenk für Patenkinder).

jatšwy, ow, pl. (Sprb. D.) = jatšy, s. folg. (см. слѣд.).

jatšy, ow, pl. (os. jutry, kaš. jastré, dr.-polb. jostrăi; a. d. dtsch. «ostara»)

die Ostern, Пасха; **małe jatšy** (= kleine Ostern), der Sonntag nach Ostern *(dominica quasimodo geniti);* **hob jatšy,** zur Osterzeit; **pó jatšach,** nach Ostern; **do jatš,** vor Ostern; **až do jatš,** bis (zu) Ostern.

jatśeb́, bja, m. (dial.) = jastśeb́, s. d. (см. это).

jatśuběŕ, ŕa, m. (n. v. Sftb.) = jastśuběl (s. d.) st. (вмѣсто) jastśeb́, s. d. (см. это).

jaweńe, ńa, n. (Vbs.)

das Offenbaren, Kundtun, объявленіе, увѣдомленіе.

§**jawer,** a, m. (ö. Grz.-D.) = jawor, s. d. (см. это).

§**Jawerka,** i, f. (ö. Grz.-D.; abg. v. jawer)

«Kleinahornteich», Name eines Teiches beim Dorfe Schleife, Яверка, названіе пруда у деревни Слѣпое.

jawiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; als Simplex heutzutage selten; asl. javiti, os. jewić, poln. jawić, čech. jeviti) & **-jawjaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. -jewjeć; nur in Komp.) & **-jawjowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -jawjować; nur in Komp.)

offenbaren, kund tun, увѣдомлять, объявлять.

Komp. (1—8):

1) **rozjawiś** (Vb. perf.) & **rozjawjaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* eröffnen, kundtun, offenkundig machen, offenbaren, обнаружить (-живать), объявить (-являть); **ten jo to wšykno rozjawił (= rozńasł),** der hat das alles geoffenbart, ausgetragen, an die Öffentlichkeit gebracht; — b) *refl.:* **rozj. se,** sich offenbaren, bekannt werden,

veröffentlicht werden, обнаружиться (-живаться);
2) **zjawiś** (Vb. perf.; asl. izьjaviti, os. zjewić, poln. zjawić, čech. zjeviti): a) offenbaren, kundtun, изъявить, объявить; **Bog jo nam swóju wólu zjawił**, Gott hat uns seinen Willen kund getan; — b) *refl.:* **zj. se**, sich offenbaren, kundgetan werden; erscheinen (von Gespenstern); объявиться, показаться;
Bikomp.:
3) **hozjawiś** (Vb. perf.) & **hozjawjaś** (Vb. it.-impf.) & **hozjawjowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* veröffentlichen, kund tun, изъявить (-влять), объявить (-влять); — b) *refl.:* **hozj. se**, veröffentlicht, kundgetan werden, объявиться (-вляться);
4) **huzjawiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* offenbar machen, offenbaren, объявить; — b) *refl.:* **huzj. se**, sich offenbaren, offenbar werden, объявиться;
5) **pózjawiś** (Vb. perf.) & **pózjawjaś** (Vb. it.-impf.) & **pózjawjowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* ein wenig, ein Weilchen offenbaren, kund tun, показать (-зывать), явить (-влять); **pózjawjowaś**, allenthalben zeigen; — b) *refl.:* **pózjawiś (-wjaś, -wjowaś) se**, sich ein wenig bz. häufig bz. allenthalben zeigen, появиться (-вляться);
6) **pśezjawiś** (Vb. perf.; Du. Kj. 334) offenbaren, объявить, обнаружить;
7) **roz-zjawiś** (Vb. perf.) & **roz-zjawjaś** (Vb. it.-impf.) offenbaren, объявить (-влять);
8) **wótzjawiś** (Vb. perf.; Br. C. 87, 20; besser [лучше] hozjawiś, s. ob. [см. выше]) enthüllen, aufdecken (ein Geheimnis); unerlaubt veröffentlichen; открыть, разоблачить.

jawny, a, e mit Adv. **jawńe** (selten; asl. iavьnъ, poln. jawny, čech. jevný) offenbar, offen, kund, klar, явный.

jawor, a, m. (asl. javorъ, poln. os. jawor, čech. javor) der Spitzahorn, яворъ *(Acer platanoides L.)* im Gegensatz zu **klon**, Bergahorn, кленъ *(Acer pseudoplatanus L.)*.

jaworc, a, m. (Dem. v. jawor; asl. *javorьcь), dial. st. (діал. вмѣсто) jawor.

jaworowy, a, e (Adj. poss. v. jawor) zum Spitzahorn gehörig, von Spitzahorn, Ahorn-, яворовый; **jaworowe dŕowo**, Holz von Spitzahorn.

[1]**jaz**, a, m. (asl. jazь, os. jaz-yca, poln. jaź, čech. jes, russ. jazь; cf. obd. Jesen) der Fisch Nerfling, Alant oder Jesen шерехъ, шперъ, шерешперъ *(Idus melanotus Heck.*, auch: *Leuciscus idus L.)*; pl. **jaze**, Jesen, Alante.

[2]**jaz**, a, m., vulgär st. (вульг. вмѣсто) jazw, s. d. (см. это).

jazk, a, m. (Dem. v. [1]jaz) der kleine Jesen, kleine Nerfling, малый шерехъ; pl. **jazki**, kleine Jesen, kleine Alante, Nerflinge.

jazlina, y, f. (um Peitz nb. [около Пица вмѣсто] [1]jaz, s. ob. [см. выше]) die Jese, der Jesen, Alant oder Nerfling, шерехъ, шперъ, шерешперъ.

jazor, a, m. (asl. *jezerъ = os. jězor nb. gewöhnl. asl. jezero, poln. jezioro, čech. jezero) mit Dem. **jazork**, a, m. (os. jězork gegenüber asl. jezerьko) der See; der Sumpfteich; озеро; Benennungen von Seen: **Wéliki jazor** (vgl. Gójac), der Schwilochsee, Kr. Lübben und der «Grosse See» bei Tauer, Kr. Cottbus; **Wérchny jazor**, der Werch-See, Kr. Kalau; **Mały jazor**, der «Kleine See», bei Tauer.

Jazorica, e, f. (abg. v. jazor) «Seebach», Name eines Fliesses und Teiches bei Muskau, Язорица, названіе рѣчки и пруда у Мужакова.

jazorisko, a, n. (Magn. v. jazor; Smol. II, 147 jazorasko ist Druckfehler) der grosse, gewaltige See, озеро.

jazorišćo, a, n. (abg. v. jazor; Hptm. L.)
1) die wüste Seestelle, пустое озеро;
2) Fl.-N. «Seeplatz», названіе нивы.

jazoro, a, n. (nö. Sprwd., bes. um Peitz) der See, озеро; **wélike a małe jazoro,** der grosse und kleine See.

jazorowy, a, e (Adj. poss. v. jazor) zum See gehörig, озерный; **jazorowa tšuga** (Br. C. 73), das «Seenfliess».

jazowy, a, e (Adj. poss. v. ²jaz), häufig nb. jazwowy, s. d. (см. это).

jazw, a, m. & häuf. ungenau (чаще неточно) **jaz,** a, m. (asl. jazvъ; vgl. die Dem. poln. jaźwiec, čech. jezvec, russ. jazvikъ)
der Dachs, барсукъ, язвецъ *(Meles taxus Pall.);* **wón lažy doma, ako jaz(w) w žěre** (Sprichw.), er liegt zu Hause wie der Dachs im Loch.

jazwowy, a, e & häufig ung. **jazowy,** a, e (Adj. poss. v. jazw)
dem Dachs gehörig, барсучій; **jazwowa kóža,** das Dachsfell; **jazwowe žěry,** der Dachsbau.

§**jazyca,** e, f. (Musk. & ö. Grz.-D.; eig. Dem. v. jaz, s. d.)
die Jese, der Alant, Jesen oder Nerfling, шерехъ, шнеръ, шерешнеръ *(Idus melanotus Heck.).*

jaž, a, m., gewöhnl. (обыкновенно) pl. **jaže,** ow, m. (jedenfalls Nebenform v. jež, s. d.)
1) der Igel (Wo. Ps. 104, 18; Hptm. a. d. Kal. D. st. des gewöhnl. jež), ежъ *(Erinaceus europaeus L.);*
2) der sogenannte Bieswurm bz. die Larve der Dasselfliege (in Rücken, Nase, Rachen, Magen, Eingeweiden der Rinder), червякъ или личинка у скота (vgl. čech. ježky, ein Schmarotzer am Maule der Kühe); pl. jaže, die Viehwürmer;
3) *übertr. переносно:* a) das juckende Gefühl in der Haut (von Viehwürmern herrührend), urspr. beim Vieh, dann auch übertr. und meist spöttisch bei Menschen; осязаніе свербѣнія кожи; о скотѣ, потомъ и переносно, обыкновенно шутливо о людяхъ: **tu jaže ščipju w rożelnice,** sie hat Jucken in der Gebärmutter (spöttisch für: sie ist mannstoll); — b) das giftige Schilfgras (Chojn.), vermutlich der Taumellolch, плевелъ пьяный, головоломъ *(Lolium temulentum L.).*

'jaža, 'jažka, 'jažny, vulg. Formen st. (вульг. формы вмѣсто) wjaža, wjažka, wjažny, s. d. (см. это).

jažowy, a, e (Adj. poss. v. jaž)
die Larve der Dasselfliege, den Bieswurm im Rücken des Viehes betreffend, относ. къ червямъ (на спинѣ скота); **jažowe zele,** die Stechapfelpflanze *(Datura stramonium L.).*

jeb jeb (= heb heb, s. d.)
Nachahmung des Rufes der Rohrdommel, подражаніе зову выпя.

jeb́, bja, m. (= heb́, bja, s. d.)
die Rohrdommel, выпь *(Botaurus stellaris Steph.).*

jebak, a, m. (abg. v. jebaś; Br. C. 02)
1) einer, der anderen Hiebe versetzt (auch mit Worten); der Prügler; побивающій (другого);
2) der Taugenichts, Betrüger, негодяй, обманщикъ (Br. C. 82, 48).

jebańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Schlagen, Prügeln, битье, побои;
2) das Betrügen, Täuschen, обманываніе (Chojn. u. dial.).

jebńeńe, ńa, n. (Vbs.)
der einzelne (derbe) Schlag, ударъ.

jebaś (-bju, -bjoš & dial. -bam, -baš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. *jebati, os. poln. jebać, čech. jebati) & **jebnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. jebnyć) & **-jebowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -jebować; nur in Komp.)
1) *trans.:* a) schlagen, prügeln, stossen, бить, ударять, толкать; **jebnuś,**

einen Schlag (Hieb, Streich) versetzen; **ten jo jogo jebnuł,** der hat ihm einen Schlag, Stoss gegeben, er hat ihn gestossen, geschubst; — b) täuschen, betrügen, обманывать (Chojn. & dial.); 2) *intr.* selten: aufschlagend hinfallen, aufstossend hinstürzen; **wón jo tak kradu jebnuł,** er ist gehörig hingefallen, beim Fallen dröhnend aufgestossen.

Komp. (1—9):

1) **hojebaś se** & **wójebaś se** (Vb. perf.; eig. «sich abschlagen, sich abklopfen») abschlagen, abwehren, abweisen (**we něco,** etwas), отбить, отвергнуть; **ja se (śi) we to hojebju (wójebju)** & **ja 'cu se śi hojebaś (wójebaś),** ich mag nichts davon wissen, ich will es wohl sein lassen, ich pfeife drauf, schade drauf!

2) **hujebaś** (Vb. perf.) & **hujebnuś** (Vb. mom.) & **hujebowaś** (Vb. freq.-impf.) **někomu něco,** eig. jemandem etwas abprügeln, jemandem etwas auf listige Weise abjagen, jemanden in etwas übervorteilen, betrügen, отбить что у кого, обмануть кого чѣмъ; Volkstüml. Redewendung: **ja śi něco hujebju** bz. **hujebam!** ich werde dir etwas pusten!

3) **najebaś** (Vb. perf.): a) *intr.:* zur Genüge schlagen, prügeln, достаточно побить; **ja Wam najebam** (Br. C. 03, 28), ich werde Euch was pfeifen! **ja śi najebjom** (Vlsl.), ich werde dir was, ich werde mich hüten; **ja Wam rowno najebju, něto to how powědaś,** es fällt mir gar nicht ein, Ihnen das jetzt hier zu erzählen; **ten śi najebjo sobu hyś,** der wird sich hüten mit Dir zu gehen; — b) *gewöhnl. (обыкновенно) refl.:* **naj. se na něco,** sich matt und satt prügeln, schlagen auf etwas; von etwas nichts wissen mögen, sich um etwas nicht kümmern, nicht scheren; драться, биться; не заботиться; **ja se najebju** (dial.: **najebjom, najebam**) **na to,** ich habe das bis zum Halse satt, ich mag nichts davon wissen; **najebaj se na to!** schlag drauf, schade drauf, pfeife drauf! — *Bem.:* **najebaś** ist im Ns. nur in der vulgären Sprache gebräuchlich;

4) **pódjebaś** (Vb. perf.) & **pódjebnuś** (Vb. mom.) & **pódjebowaś** (Vb. freq.-impf.) unten an die Füsse schlagen, prügeln, mit Ruten schlagen, ударить, бить по ногамъ; es ist noch heute allgemeiner Brauch bei den Niederlausitzer Wenden, das sich die Burschen und Mädchen an dem Aschermittwoch mit Birkenruten jagen und schlagen und oft schon so die Langschläfer frühmorgens aus dem Bette jagen; darnach heisst bei den Niederwenden der Aschermittwoch pódjebnica (s. d. & vgl. świgawa);

5) **pśejebaś** (Vb. perf.) & **pśejebnuś** (Vb. mom.) & **pśejebowaś** (Vb. freq.-impf.): a) durchschlagen, durchprügeln, durchwalken, пробить, пробивать, отколотить (-лачивать); **pśejebnuś,** mit einem Schlage, Hiebe zerteilen; — b) drückend fest zugreifen, схватить крѣпко (= pśepśimaś);

6) **rozjebaś** (Vb. perf.) & **rozjebnuś** (Vb. mom.) & **rozjebowaś** (Vb. freq.-impf.) auseinander -schlagen, -prügeln; zerschlagen, zerprügeln; durch Schläge auseinanderbringen; разбить (-ивать), расколотить (-лачивать); разорвать & разрывать;

7) **wójebaś se** s. (см.) hojebaś se;

8) **wótjebaś** (Vb. perf.) & **wótjebnuś** (Vb. mom.) & **wótjebowaś** (Vb. freq.-impf.) abschlagen, abprügeln, abklopfen, ударить (-рять), побить (-ивать); am Aschermittwoch mit Birkenruten peitschen, wonach der Aschermittwoch auch wótjebnica genannt wird; vgl. pódjebaś;

9) **zjebaś** (Vb. perf.) & **zjebnuś** (Vb. mom.): a) *trans.: α) allg. въ общ. знач.:* **zjebaś,** zusammenschlagen, zusammenprügeln, mit Schlägen bearbeiten, mit Prügeln zerarbeiten, побить, поколотить; **zjebnuś,** einen tüchtigen Schlag, Stoss geben bez. eine gehörige Ohrfeige verabreichen; — β) *spec.:* anschmieren, anführen, täuschen, betrügen, спачкать, надуть, обмануть; pt. praet. p. **zjebany,** a, e, recht getäuscht, gehörig betrogen; — b) *refl.: α) allg. общ. знач.:* **zjebnuś se,** sich einen gehörigen Schlag, Stoss geben, ударпться; **zjebaś se,** sich gehörig schlagen, stossen, sich beeilen, sputen; **ga jano ta se zjeba?** wann wird nur diese sich nun endlich aufmachen, sich zur Arbeit bequemen (Ströb.)? — β) *spec.:* sich täuschen, sich betrügen, обмануться; **ty by se zjebał,** du würdest dich schneiden, du wärst ein Kerl dazu, das bringst du nicht fertig!

†[1]**jec** (Wo. Ps.)
doch, но, за то, всетаки.

§[2]**jec** (Musk. & ö. Grz.-D.) = lěc, s. d. (см. это).

jěde, jědo, jědu, jědy (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

§†**jeden, jedna, jedno** (Jak., Meg., Grz.-D.) = jaden, jadna, jadno, s. d. (см. это).

jederhej (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

jědernik, a, m. & dial. **jedernik,** a, m. (abg. v. jěderny; os. jadrnik & jadrnica; vgl. čech. jádrník, Kernobstbaum)
der kernige Sand, Quellsand, Sanduntergrund; der Kies; наносный песокъ, песчаная почва, хрящъ.

jědernikowaty, a, e & **jedernikowaty,** a, e (abg. v. jědernik)
kiesig, хрящеватый; **źož wóda jo na dńe jědernikowata, tam su se zamlěwali do jědernika** (Sprwd.), wo das Wasser auf dem Grunde viel Kies hat, dort ist man (beim Waten) im Kies versunken (stecken geblieben).

jědernosć, i, f. (abg. v. jěderny; Br. C. 59, 35)
die Kernigkeit, Markigkeit, Strammheit, Standhaftigkeit, der Mannesmut; die Tüchtigkeit, Güte; зернистость, зерноносность, твердость; способность, годность.

jěderny, a, e & dial. (діал.) **jederny,** a, e mit Adv. **jěderńe** bz. (или) **jederńe** & **jěderno** bz. **jederno** (abg. v. jědro; asl. *jędrьnъ, poln. jędrny & jadrny, čech. jádrný; vgl. os. jadriwy)
1) kernig; markig, kräftig, dauerhaft, zäh, stark, stramm; ядристый, зернистый; твердый, сильный, ядреный; **tak małki, ale tak jederny gólc,** ein kleiner, aber kerniger (strammer) Junge; **jěderne puki,** höllische Hiebe; **jěderne žywěńe** (Br. C. 87, 4), zähes Leben;
2) *übertr. переносно:* ordentlich, nachdrucklich, energisch, mutig, tüchtig, eilig, крѣпкій, сильный, энергичный, способный; **jěderno** (Chojn.), eiligst.

jedewej & **jědewej** (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

jedewoj & **jědewoj** (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

jedła, y, f. (asl. jela aus *jedla; poln. jodła & jedła; dagegen sec. os jědla; čech. jedle)
die Weisstanne, Edeltanne, ель, елка *(Abies alba Mill.)*.

jědło, a, n. & dial. **jedło,** a, n. (os. jědło, poln. jadło & jedło, čech. jídlo & jedlo)

1) das Essen, die Speise, das Gericht, ѣда, кушанье, пища;
2) der einzelne Gang beim Festmahle, блюдо.

jedłowař, řa, m. (v. jedła; Čas. 81)
der Tannenbaum, Weisstannenbaum, елка.

jědlik, a, m. (v. pt. praet. a. jědł zu jěsć; sw. Cottb. D.)
der Esser, ѣдунъ.

§jedn, a, e (Musk. & ö. Grz.-D.) = jaden, s. d. (см. это).

†jednaki, jednaś, jednasty, jeno (Jak.) = jadnaki, jadnaś, jadnasty, jano, s. d. (см. это).

§jědnasćo (Musk. D.) = jadnasćo, s. d. (см. это).

§jednasćo (ö. Grz.-D.) = jadnasćo, s. d. (см. это).

§jednasty, a, e (ö. Grz.-D.) & **§jědnasty,** a, e (Musk. D.) = jadnasty, s. d. (см. это).

jědnice, ow, f. pl. (abg. v. jěsć)
die Mitesser, застольница.

†jednostajny, a, e (Jak.; poln. jednostajny, čech. jednostejný)
einerlei, einhellig, gleichmässig, одинаковый, однообразный.

†jednu (Jak.; asl. jedьnoją, os. jónu & junu aus jednu, čech. jednou)
Adv.: einmal, одинъ разъ.

jědny, a, e (asl. *jadьnъ; os. jědny, essbar; poln. jedny, čech. jedný)
das Essen, die Speise betreffend, ѣдомый, съѣстной; **jědne włosy** (Ströb., Papitz), die Mitesser.

jědowaty, a, e mit Adv. **jědowaśe** (abg. v. jěd = ns. gad; südl. Sprb. & Grz.-D.; os. jědowaty)
giftig; verteufelt, furchterlich; ядовитый; проклятый; **jědowaśe by mě to mucyło** (Vlsl.), fürchterlich würde mich das ärgern.

jědriwy, a, e mit Adv. **jědriwe** (abg. v. jědro, Br. C. 94, 33 u. Uspr.; asl. *jędrivъ; os. jadriwy)
kernig, gehaltvoll, fest, ядристый, зернистый; **jědriwy bom,** das Nutzholz; **jědriwe k Serbam žaržaś,** fest zu den Wenden halten.

jědro, a, n. & dial. **jedro,** a, n. (asl. jędro, os. jadro, poln. jądro, čech. jádro)
der Kern, der essbare Kern einer Nuss u. dergl., зерно, ядро (орѣха и т. под.); **ten ma skeřej jědro** (Uspr.), das ist ein kerniger, widerstandsfähiger, ausdauernder Mensch.

§jedyny, a, e (ö. Grz.-D.) = jadyny, s. d. (см. это).

§jedyrno (ö. Grz.-D.) & **§jědyrno** (Musk. D.; Adv. v. jedyrny bz. jědyrny, s. folg.)
schnell, bald, быстро, скоро; **tak jedyrno (jědyrno) hako,** so bald als möglich.

§jedyrny, a, e (ö. Grz.-D.) & **jědyrny** (Musk. D.; cf. ns. jěderny)
zeitig, früh, frühzeitig, ранний, спѣлый.

jedywej (-woj) & **jědywej (-woj)** (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

jegł, a, m. (Chojn.) und (u) **jegła,** y, f. (Uspr.)
1) *allg. въ общ. знач.:* die Nadel von Nadelholzbäumen, игла (дерева);
2) *spec.:* a) sg. **jegł** (Chojn.), das Nadelholz, иглистое дерево; — b) pl. **jegły** (Uspr.), die Weimutskiefer, сосна виргинская *(Pinus strobus L.).*

†jegła, y, f. (Jak., Meg.) = gła, s. d. (см. это).

jeglica, e, f. & häufiger **jeglicka,** i, f. (Dem. v. jegła bz. gła; Uspr.)
1) die kleine Nadel, иголка;
2) die kleine Nadel von Nadelbäumen, иголка иглистаго дерева; pl. **jeglicki,** kleine Nadelholznadeln.

jeglina, y, f. bz. gew. (обыкнов.) pl. **jegliny,** ow, f. (asl. *iglina, os. čech. jehlina)

1) die Kiefernadel, Fichtennadel; die Streu aus dem Kiefernwald (n. Cottb. D.), игла или иглы сосны; подстилка сосноваго лѣса; pl. **jegliny,** die Kiefernadeln, Fichtennadeln; **škŕokowe jegliny** (Br. C. 93, 7), Fichtennadeln;

2) *coll.:* das Nadelholz; vereinzelt auch: der Nadelbaum: иглистый лѣсъ; иглистое дерево.

jeglinowy, a, e (Adj. poss. v. jeglina) zum Nadelholz gehörig, игольчатый, иглистый; **jeglinowa góla,** der Nadelwald.

jej (Abkürzung v. Jezus, s. jejkaś) Interjektion des Klagens und Jammerns, междометіе сѣтованія; **och jej, och jej** (= **běda) na mójog' nana** (Vlsl.), o wehe, o wehe über meinen Vater.

jejb́, bja, m. (dial.) = jeb́, bja, s. d. (см. это).

jejkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.)

1) jej jej (Abkürzung v. Jezus) rufen, schreien, (von Jammernden und Staunenden); кричать jej, jej;

2) jej jej bz. he he rufen (v. Anruf der Fuhrleute an ihre Pferde) nb. gew. hejkaś (s. d.), кричать he, he (кликъ кучеровъ на лошадей).

jěkańe, ńa, n. (Vbs.) das Stammeln, Stottern, неясная отрывистая рѣчь.

[1]**jekaś,** (Zw.), ungenaue Schreibung st. (неточно пишется вмѣсто) jejkaś, s. d. (см. это).

[2]**jekaś,** vulg. st. (вульг. вмѣсто) jěkaś, s. folg. (см. слѣд.).

jěkaś & **jěkaś se** (-am, -aš [se]; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; asl. *jękati vgl. jęčati; os. jakać, poln. jękać & jąkać się, čech. jíkati se) & **jěkotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; asl. *jękotati, os. jakotać)

1) stottern, stammeln, лепетать, говорить отрывисто;

2) keuchen, keuchend gehen, задыхаться (Św. Wk. 42); **ja som dejała cełu noc jěkaś,** ich habe die ganze Nacht müssen keuchend husten (infolge asthmatischer Beschwerden);

3) *spec.:* **jěkotaś,** vor Kälte zittern, дрожать отъ холода (Grys Ar.).

Komp.:

zajěkaś & **zajěkaś se** sowie **zajěkotaś** (Vb. perf.; os. zajakać & zajakotać, poln. zająkać się, čech. zajíkati se): a) anfangen zu stottern, zu stammeln; auf einmal stottern: заикнуться и заикаться; pt. praes. a. **zajěkajucy,** mit der Zunge anstossend, stotternd; — b) *refl.:* **zajěkaś se** & **zajěkotaś se:** α) sich beim Stottern verfitzen, beim Stottern falsch reden, заикнуться; — β) sich verschlucken, захлебнуться, подавиться.

jěkaty, a, e & **jěkawy,** a, e (abg. v. jěkaś, s. d.; asl. *jękatъ & jękavъ; vgl. asl. jęklivъ, os. jakotaty, poln. jąkawy & jąkliwy, čech. jeklivý) stotternd, stammelnd, лепетающій, отрывисто говорящій.

†**jeklo,** a, n. (Meg.; vgl. nslov. jeklo & aklo; a. d. Dtsch.: ahd. ecchil = lat. *acuale*) der Stahl, сталь.

jěkotak, a, m. (abg. v. jěkotaś) der Stammler, Stotterer, косноязычный.

jekotaś, vulg. st. (вульг. вмѣсто) jěkotaś, s. folg. (см. слѣд.).

jěkotaś, Vb. it. zu (отъ) jěkaś, s. d. (см. это).

jěkotaty, a, e (abg. v. jěkotaś) stammelnd, stotternd, отрывисто говорящій.

jeleń, ńa, m. mit Dem. **jeleńk,** a, m. (asl. jelenь & jelenькъ, os. jeleń & jeleńk; poln. jeleń & jelenek, čech. jelen & jelinek) der Hirsch, олень *(Cervus elaphus L.)*.

jeleńc, a, m. (asl. jelenьcь, os. jeleńc, poln. jeleniec)

der Hirschgarten, Hirschpark; die Hirschtrift; садъ для оленей; пастбище для оленей.

jelenecy, a, e (asl. *jelenęštь; os. jelenjacy) von Hirsch, Hirsch-, олений; **jelenece placo.** Hirschkeule; **jelenecy rog** (Sprwd.), die Papierblume, die weissköpfige Sandimmortelle *(Ammobium alatum R. Br. A.)*, eine häutige Zierpflanze aus Neuholland (Australien).

jelenica, e, f. (os. poln. jelenica, čech. jelenice)
die Hirschkuh, оленица.

jeleńk, a, m. (Dem. v. jeleń, s. d.)
1) der kleine Hirsch, оленецъ;
2) das Renntier (Br. C. 94, 14), сѣверный олень *(Rangifer tarandus Sund.)*.

jeleńkowy, a, e (Adj. poss. v. jeleńk)
dem Hirschkalb resp. Renntier zukommend, олений, сѣвернаго оленя; **jeleńkowe mloko** (Br. C. 94, 14), Renntiermilch.

jeleńowy, a, e (Adj. poss. v. jeleń)
dem Hirsch gehörig, des Hirsches, Hirsch-, олений; **jeleńowy rog** (Br. C. 97, 20), das Hirschgeweih.

jelitak, a, m. (abg. v. jelito)
der Dickwanst, Schmerbauch, толстопузый.

jelitaty, a, e (abg. v. jelito)
dickwanstig, толстобрюхий.

jelito, a, n. (asl. *jelito; os. Hoyers. D. jèlto; poln. čech. jelito, Mastdarm)
1) das Eingeweide, Gedärm, потроха, кишки;
2) der Wanst, Ranzen, insb. eines Rindes, пузо, брюхо, пучина; **ty maš pšawe jelito,** du hast einen tüchtigen Wanst:
3) das Bündel bz. der Ranzen aus einem Rindermagen (Meg.), связка или ранецъ или котомка изъ бычачьяго пуза.

§**jělito,** a, n. (Musk. & Grz.-D. = jelito, s. ob. [см. выше])
1) *allg.* *общ. знач.:* der Magen, Wanst, пузо, брюхо;
2) *spec.:* die Magenwurst, grosse Wurst, желудочная колбаса.

§**jělto,** a, n. (w. Grz.-D.) = jelito, s. d. (см. это).

†**jeluto,** a, n. (Meg.) = jelito, s. d. (см. это).

jeḿelica, e, f. & **jeḿelina,** y, f. (asl. imela, *viscum;* os. jemjelina, poln. jemiel & jemioła, čech. jemela)
die Mistel, омела бѣлая *(Viscum album L.)*.

jeḿelnik, a, m. (Chojn.; abg. v. jeḿel-ina, s. d.; asl. imelьnikъ)
der Krammetsvogel, дроздъ *(Turdus pilaris L.)*.

jemjoł, a, m. (Sprb. D.)
die Mistel, омела бѣлая *(Viscum album L.);* vgl. oben (ср. выше) jeḿelica.

§**jeno,** ogo, n. (subst. neutr. sg. v. jeden; ö. Grz.-D.)
das Eine, одно; **wo jenom,** in einem fort, fortwährend.

§**jěno** (Musk. D.) = jano, s. d. (см. это).

§**jenučki,** a, e (ö. Grz.-D.) = jadnučki, s. d. (см. это).

†**jenźel,** a, m. (Moll. Gs. 9) = jańźel, s. d. (см. это).

Jeńźelska, eje, f. (nach d. Dtsch.)
England, Англія.

jeŕeb, a, m. mit Dem. **jeŕebk,** a, m. (asl. jarębь, f., *perdix;* os. jerjab, a, m. & wjerjabka, i, f.; poln. jarząbek, čech. jeřábek)
das Haselhuhn, рябчикъ *(Bonosa silvestris Brehm)*.

jeŕebaty, a, e (asl. *jarębatъ, poln. jarzębaty, čech. jeřabatý)
gesprenkelt wie das Haselhuhn, buntgefiedert, крапчатый какъ рябчикъ; **jeŕebaty (p)tašk** (Jer. 12, 9), der gesprenkelte Vogel; **jeŕebate ńebjo** (Sprwd.), der mit Cirruswolken bedeckte Himmel; **jeŕebata kóža,** die aufgesprungene Haut (Ströb.).

jeŕebc, a, m. (asl. *jarębьcь, os. wjerjabc, poln. jarząb, čech. jeřáb)
derEbereschenbaum, рябина *(Sorbus aucuparia L.)*.

jeŕebina, y, f. mit Dem. **jeŕebinka,** i, f. (asl. jarębina, os. wjerjebina, poln. jarzębina, čech. jeřabina)
die Eberesche, der Vogelbeerbaum, рябина (*Sorbus aucuparia L.*, sowohl der Baum wie die Frucht; letzteres ursprünglich).

jeŕebinowy, a, e & **jeŕebinkowy,** a, e (Adj. poss. v. jeŕebina, -nka)
zur Eberesche gehörig, рябинный.

jeŕeg, a, m. & **heŕeg,** a, m. (a. d. Dtsch.; os. jerjej & jerij)
der Hering, сельдь *(Clupea harengus L.)*; **jagłowy jeŕeg,** rogener Hering, Rogner; **mlokowy jeŕeg,** milchener Hering, Milchner; **we wašom jeŕeze jo ẃele jerka,** in ihrem Hering ist viel Rogen; **ẃele cośo jeŕegow?** wieviel Heringe wünschen Sie?

jeŕegina, y, f. (a. d. Dtsch. = lat.-griech. *georgina*)
die Georgine, георгина *(Dahlia variabilis Desf.)*.

jeŕeł, gen. **jerła,** m. (asl. орьлъ, os. worjoł, poln. orzeł, čech. orel)
1) der Adler, орелъ *(Aquila Moehr.)*; 2) jeder grosse adlerartige Raubvogel, z. B. der Seeadler oder Gänsestösser *(Haliaetus albicilla Gray)*, der Flussadler *(Pandion haliaetus Cuv.)*, der Bussard oder Mäusebussard *(Buteo vulgaris Bechst.)*, сарычъ, мышеловъ; большая пустельга; der Weihe (3. Mos. 11, 14; 5. Mos. 14, 13), коршунъ красный *(Milvus Cuv.)*.

jeŕešeńe, ńa, n., vulg. F. st. (вульг. форма вмѣсто) ẃeŕešeńe, s. d. (см. это).

jeŕešyś se, vulg. F. st. (вульг. форма вмѣсто) ẃeŕešyś se, s. d. (см. это).

jerik, a, m. (Br. C. 82, 50) = jeŕeg, s. d. (см. это).

jerk, a, m. & **ńerk,** a, m. (verstümmelt aus *ikrъ, m.; asl. ikra, f., os. jerk & njerk, m.; poln. ikra, čech. jikra)
der Fischrogen, Fischlaich, икра.

jerki, a, e (abg. v. jery; Hptm. L.; asl. jarъkъ, os. jěrki, poln. jarki, hitzig)
spröde, splittrig, ломкій, хрупкій, щепистый.

jerkńeńe, ńa, n. (Vbs., abg. v. jerknuś)
das Laichen der Fische, метаніе икры.

jerknuś (Sprwd.) & **ńerknuś** (-nu, -ńoš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»)
laichen, метать икру.

jerlica, e, f. (asl. орьlica, os. wórlica, poln. orlica, čech. orlice)
das Adlerweibchen, орлица.

jermank, a, m. (dial. st. jarmank)
der Jahrmarkt, ярмарка.

jermark, a, m. (dial., Vlsl.)
der Jahrmarkt, ярмарка.

[1]jeŕoł, a, m. (Chojn.) = jeŕeł, s. d. (см. это).

[2]jeŕoł, a, m. (dial.; verd. aus jemjoł in falscher Analogie zu [1]jeŕoł)
die Mistel, омела бѣлая *(Viscum album L.)*.

jěrow, a, m. & dial. **jerow,** a, m. (abg. v. jěry bz. jery, s. d.; os. jěrowc)
der Rosskastanienbaum, конскій, дикій каштанъ *(Aesculus hippocastanum L.)*.

jěrowka, i, f. & dial. **jerowka,** i, f. (abg. v. jěry; Br. C. 90; os. jěrowka)
die Rosskastanie als Frucht, конскій, дикій каштанъ (какъ плодъ).

jěruš, a, m. (abg. v. jěry; Moll. A. 199)
die Meisterwurz, царскій корень *(Imperatoria ostruthium L.)*.

jěry, a, e & dial. **jery,** a, e mit Adv. **jěŕe** & dial. **jeŕe** (asl. jarъ, *amarus, severus;* os. jěry & *jary in jara, sehr; poln. jary, čech. jarý)
1) spröde, splittrig, nicht haltbar (vom Garn, Holz u. dergl.), хрупкій, ломкій, щепистый (о дровахъ и т. под.);

jěrego krydnuś někogo (Br. C. 85, 11), jemanden weich, murbe bekommen; **jěry lod** (Br. C. 87, 4), brüchiges Eis; **jěre dŕewo**, weiches Holz (Ggs. kólne dŕewo);
2) herbe, bitter, горькій, кислый (w. Grz.-D.); **jěre zadory**, herbe Hindernisse;
3) *übertr. переносно:* jähzornig, unversöhnlich, aufbrausend, вспыльчивый; **wón běšo jěry a napśiski młożeńc** (Br. C. 02, 22), er war ein aufbrausender und jähzorniger Jüngling;
4) roh, ungebildet (Br. C. 02, 34), rauh, grob, hartherzig, trotzig, грубый, жестокосердый; **jěre luźe** (Br. C. 99, 31), trotzige, hartherzige Menschen; **jěre zaźaržańe** (Br. C. 87, 41), unfreundliches Benehmen; **jěry głos** (Br. C. 05, 7), rauhe, rohe Stimme; **z jěrym hoblicom** (Uspr.), mit bitterem, eisigem, rohem Gesicht; **jěre na někogo glědaś** (Br. C. 04, 4), jemanden trotzig, finster, sauertöpfisch anschauen.

[1]**jěsć**, f. indecl. (= jěź; ebenso os. jěsć) das Essen, die Mahlzeit, die Speise, ѣда, пища; **jěsć na bliźe stoj**, die Mahlzeit steht auf dem Tische; **ta jěsć jo jomu śěžka**, dieses Essen (Gericht) ist ihm zu schwer.

[2]**jěsć** (Vb. impf.; praes. jěm, jěs & jěš, jě, pl. jěmy, jěsćo [dial. jěšo], jěźe; impf. jěźech, -źešo; fut. zjěm, zjěs & zjěš; aor. zjěch, zjě; imp. jěz, jězćo; pt. praes. a. jěźecy, pt. praet. a. jědł, pt. praet. p. jěźony; sup. jěst. Weiteres s. L.- & F.-L. p. 600 f. § 296, 3. — Asl. jasti bz. -êsti; os. jěsć, poln. jeść, čech. jísti) & **-jědaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf., nur in Komp.; asl. jadati, poln. jadać, čech. jídati) & **-jědowaś** bz. **-jedowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf., nur in Komp.; asl. -êdovati, os. -jědować, poln. -jadowaś, čech. -ѐdovati)
essen; speisen, verzehren; ѣсть, съѣдать; **jěsć a piś**, essen und trinken; **dłujko se ńeběšo jědło**, man hatte lange nicht gegessen; **pójźćo jěst!** komm t essen!

Komp. (1—11):
1) **dojěsć** (Vb. perf.) & **dojědaś** (Vb. it.-impf.) & **dojědowaś** (Vb. freq.-impf.): a) vollends essen, den letzten Bissen verspeisen; mit dem Essen fertig werden; доѣсть & доѣдать, покушать; **dojědaś**, die Rester aufessen, nachessen, zum Nachtisch aufessen; — b) *refl.:* α) **dojěsć se:** 1) sich durch Essen vollständig sättigen; sich satt, fett essen; наѣсться; накушаться; — 2) zuviel, zum Überdruss essen, плохо покушать; — β) **dojědowaś se**, zum Überfluss noch weiter essen; Nachtisch halten; доѣдать;
2) **hobjěsć** (Vb. perf.) & **hobjědaś** (Vb. it.-impf.) & **hobjědowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* benagen, abklauben, объѣсть & объѣдать, обглодать & обглaдывать; — b) *refl.:* **hobjěsć se**, sich überessen, zuviel essen, den Magen überladen; sich überfressen, überfüttern (v. Vieh); bis zum Überdruss essen; переѣсть; нажраться; **ja som se huchacow hobjědł**, ich habe von dem Hasen zuviel, zum Überdruss gegessen;
3) **hojěsć** (Vb. perf.) abessen, oberflächlich von den Speisen nehmen, откушать;
4) **hujěsć** (Vb. perf.) & **hujědaś** (Vb. it.-impf.) & **hujědowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* ausessen, aufzehren, съѣсть & съѣдать, скушать; **což sy seбe nadrobił, to dejš teke hujěsć**, was man sich eingebrockt hat, das muss man auch aufessen; wer a sagt, muss auch b sagen (Sprichw.); — b) *refl.:* **huj. se**, sich fett essen, sich ausfüttern, наѣсться & наѣдаться, накушаться; — c) *spec.:* **hujědowaś**,

behaglich und gemächlich essen, speisen, пріятно покушать;
5) **najěsć se** (Vb. perf.) sich satt essen (**něcogo,** an etwas), sich sättigen, наѣсться; **se do syteje wóle najěsć,** sich vollauf satt essen;
6) **pójěsć** (Vb. perf.) & **pójědaś** (Vb. it.-impf.) & **pójědowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig, ein Weilchen essen, etwas Speise zu sich nehmen; kosten (Zw.); поѣсть & покушать, попробовать; **něco pójěsć,** einen Imbiss nehmen; **ja som tšošku pójědł (pójědał),** ich habe einen kleinen Imbiss eingenommen;
7) **pśejěsć** (Vb. perf.): a) *trans.:* veressen, vernaschen, пролакомить; **wón jo cełu žywnosć pśejědł,** er hat seine ganze Wirtschaft durch leckeres Essen verbracht; — b) *refl.:* **pśej. se,** sich überessen, krank essen, переѣсть;
8) §**pśijěsć se** (Vb. perf.; w. Grz-D.; vgl. pśejěsć se) zum Ekel, Überdruss essen (insb. v. Vieh), до сытости нажраться (въ особ. о скотѣ);
9) **rozjěsć se** (Vb. perf.): a) ins Essen sich stürzen und nicht wieder aufhören können, разъѣсться; — b) sich durch vieles Essen den Leib auseinander treiben, неумѣреннымъ кушаніемъ расширить животъ;
10) **zajěsć** (Vb. perf.) & **zajědaś** (Vb. it.-impf.) & **zajědowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* α) anfangen zu essen, начать ѣсть; — β) **zajědaś** (-owaś), frühstücken, закусить & закусывать; — b) *refl.:* **zajěsć se,** sich hineinessen, sich vollessen, наѣсться, насытиться; **zajěsć se do smerśi,** sich zu Tode essen; **wón jo se južo zajědł,** er hat sich schon vollgegessen; **zajědowaś se,** mit grosser Gier essen; — c) *spec.:* **zajěsć,** veressen (d. h. mit Essen sein Geld vertun), проѣсть;
11) **zjěsć** (Vb. perf.) aufessen, verzehren, съѣсть, скушать; **by śi te psy a kócki zjědli** (Chojn.), ut te dii deaeque perdant, d. i. mag dich der Kuckuck (Geier) holen!

jěsća, ow, n. pl. & **jěsćija,** ow, n. pl. bz. seltener (или рѣже) **jěsće,** a, n. sg. & **jěsćije,** a, n. sg. & **jěsćiwa,** y, f. sg. & **jěsćiwy,** ow, f. pl. (asl. ustije sc. pešti, die Mündung des Ofens, das Ofenloch; os. něsć, f.; čech. nístěj, m. & nístěň, f.)
1) die Mündung, die Öffnung des Ofens, das Ofenloch, устье, жерло печи; **do jěsći źuŕka,** das Ofentürchen;
2) *verallgem. въ общ. знач.:* der Herd, Kochherd, очагъ, подъ; **maś pód jěsćami sejźi,** die Mutter sitzt am Herd, ist mit dem Kochen beschäftigt; **do jěsćiwy** (sö. Cottb. D.) bz. **do jěsćiwow** (nw. Cottb. D.) **sajźiś,** auf den Herd stellen.

jesće & **jesćeje** (Zw.) & **jesćiwa** (Ströb.) & **jesćiwy** (Dissen), verd. st. (испорч. вмѣсто) jěsće & jěsćije & jěsćiwa & jěsćiwy, s. ob. (см. выше).

†**jěsćiś se** (-im, -iš se; Vb. impf.; — Jak. u. dial.; vgl. ns. jašćiś se, poln. jaszczyć się, vor Freuden hüpfen, čech. ješitněti, eitel werden)
prangen, prahlen, блистать, красоваться; **jěsćeja se z wašymi jałomožnami** (2. Petr. 2, 13), sie prangen von euren Almosen; **ja ńejěsćim se žedneje namše** (Br. C. 67, 17), ich prahle nie mit meinem Kirchengehen (Kirchgang), mit meiner Kirchlichkeit.

jesćiwa, y, f. & **jěsćiwa,** y, f. = jěsća, s. d. (см. это).

'jesło, a, n., vulg. dial. F. st. (вульг. діал. форма вмѣсто) wěsło, s. d. (см. это).

†**jesli** (Jak. Matth. 5, 29; aus jest+li; vgl. os. jeli)
wenn, falls, если, когда.

jěsniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. jěsny; perf.-praep. «pśe»)

1) *trans.:* beschleunigen, schnellmachen, торопить, ускорять (selt.);
2) *refl.:* **jěsn. se,** sich beeilen, sich sputen; sich übereilen; торопиться; спѣшить.
Komp. (1—3):
1) **hujěsniś** (Vb. perf.): a) *trans.:* etwas eilig machen; etwas durch Sputen einholen; поспѣшить; — b) *refl.:* **huj. se,** sich beeilen, zeitiger kommen als festgesetzt ist, поторопиться;
2) **pśejěsniś** (Vb. perf.): a) *trans.:* übereilen, überstürzen, zu sehr beschleunigen, слишкомъ торопить, ускорять; — b) *refl.:* **pśej. se,** sich übereilen, черезчуръ торопиться;
3) **zjěsniś** (Vb. perf.): a) *trans.:* beeilen, beschleunigen, поторопить; pt. praet. p. **zjěsńony,** a, e (Kós. sw. 43), übereilt, verfrüht; — b) *refl.:* **zj. se,** sich beeilen, sich übereilen; beschleunigt werden; поторопиться; быть ускореннымъ.

jěsnosć, i, f. (abg. v. jěsny)
1) die Schnelligkeit, Geschwindigkeit, Hurtigkeit, посиѣшность, скорость, быстрота;
2) die Zeitigkeit, самая пора.

jěsnučki, a, e (Magn. zu jěsny)
1) gar zu geschwind, sehr hurtig, очень спѣшный;
2) gar zu zeitig, очень ранній.

jěsny, a, e (asl. *jęsьnъ, vgl. asl. jęzdrъ & jędrъ *citus,* nsl. jadern, schnell; poln. jędrzny, kernig; os. jadrny; — Kompar. jěsńejšy: Adv. jěsno, Kompar. jěsńej)
1) schnell, hurtig, geschwind, быстрый, скорый;
2) bald, zeitig, ранній, своевременный; **ty sy wělgin jěsno pśišeł,** du bist sehr früh (zu früh) gekommen.

jesotr, a, m. (Chojn.; os. jasotr, poln. jesiotr; vgl. russ. osëtrъ)
der Stör, осетръ *(Acipenser sturio L.).*

ješ, y, f., dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) ješć, s. folg. (см. слѣд.).

ješć, i, f. (os. ješć; a. d. Dtsch.: Gäscht & Gischt)
1) der Schlamm; der Geifer; илъ; слюна;
2) *spec.:* der Hundegeifer, собачья слюна.

†§**ješće** & **ješći** (Jak., Laut. Gsb.) = ns. hyšćer, s. d. (см. это).

§**jěšći** (Musk. u. ö. Grz.-D.) = hyšćer, s. d. (см. это).

ješćije, ow, pl. (dial. st. jěsćije = jěsća) der Krater, жерло, кратеръ (Br. C. 11).

†**jěšćim** (Thar.) = hyšćer, s. d. (см. это).

jěšnica, e, f. (gewöhnl. st. jětšnica, s. d.) die Wurst, Leber-, Blutwurst, колбаса, кровяная колбаса.

-jeś (Vb. perf. nach Kl. I A: nur noch im Komp. und meist obsol. bz. dial.; praes.-fut. -jmu, -jmjoš; aor. -jech, -je; imp. -jmi & -jḿ; pt. praes. a. -jḿecy, pt. praet. a. -jeł, pt. praet. p. -jety; vgl. L.- & F.-L. § 267, II, 13; asl. jęti, os. jeć, poln. jąć, čech. jíti) nehmen, greifen, fassen, взять, схватить.
Komp. (1—7):
1) **pódjeś** & dial. **pódjěś** (Vb. perf.; fut. pódejmu, pódejmjoš; aor. pódjech, pódje; pt. praet. a. pódjeła, pt. praet. p. pódjety, a, e; vgl. L.- & F.-L. p. 559, 136): a) empfangen (eine Leibesrucht), зачать, забеременѣть *(concipere);* — b) unterbinden, lähmen, подвязать, разслабить; **pódjete cłonki** (Br. C. 57, 2), momentan gelähmte Glieder (vgl. pśizajete cłonki);
2) **pśijeś** (-jmu, -jḿoš; Vb. perf.) annehmen, aufnehmen, angreifen, принять, взять; pt. praet. p. **pśijety,** a, e (Br. C. 57, 11), von Krankheit angegriffen;
3) **zajeś** (za-jmu, -jmjoš; Vb. perf.;

jetzt meist veraltet und durch zajmeś ersetzt, s. d.): a) gefangen nehmen, fangen, занять; — b) rühren (vom Schlage), схватить, захватить; pt. praet. p. **zajety,** a, e (Chojn.), gefangen;

4) **zjeś** (ze-jmu, ze-jmjoš; Vb. perf.; obsol.) wegnehmen, gefangen nehmen, спять, отобрать;

Bikomp.:

5) **spódjeś** (spóde-jmu, -mjoš; Vb. perf.; vgl. pódjeś) empfangen (v. der Leibesfrucht), зачать, забеременѣть; **maś jo mńe spódjeła** (Bjat. Kn.), die Mutter hat mich empfangen; pt. praet. p. **spódjety,** a, e, empfangen (v. der Leibesfrucht);

6) **zapśijeś** (-jmu, -mjoš; Vb. perf.; obsol., s. zapśimeś): a) *eig. собств.:* erfassen, ergreifen, схватить, задержать; — b) *übertr. переносно:* begreifen, einsehen, понять, постигнуть, разумѣть;

7) **pśizajeś** (-jmu, -mjoš; Vb. perf.) mit ergreifen; rühren (v. Schlagfluss), поразить, разбить; bes. pt. praet. p. **pśizajety,** a, e, vom Schlage gerührt, gelähmt, разбитый или пораженный параличомъ; **pśizajete cłonki,** gelähmte Glieder.

jěś (jědu & jěźom, jěźoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**do**» & «**pó**»; asl. jadą, os. jěć, jědu, poln. jadę, čech. jeti, jedu) & **jězdźiś** (-im, -iš; Vb. it.-impf.; asl. jazditi, os. jězdźić, poln. jeździć, slovk. jezditi) & **-jězdźowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)

1) *allg. общ. знач.:* fahren, ѣхать *(vehi);* **Anka spiwa jěduca,** Ännchen singt fahrend, beim (im) Fahren; **za swójeju głowu jěś,** seinen Kopf durchzusetzen suchen;

2) *spec.:* **jězdźiś,** wiederholt bz. beständig fahren, kutschieren (vom Fuhrmann und Kutscher), ѣздить; **z kóńom jězdźiś,** fahren (zu Wagen), aber **na kóńu (na kóńach) jězdźiś** und in Vlsl. häufig bloss **jězdźiś,** reiten; **jězdźiś tam a zas',** hin und her (zurück) fahren.

Komp. (1—13):

1) **dojěś** (Vb. perf.; gewöhnlich zur Bildung des Aorists von jěś verwendet) bis zum Ziele fahren, hinfahren, fahren, доѣхать; **ja ńamogu z nimi dojěś,** ich kann mit ihnen im Fahren nicht Schritt halten;

2) **hobjěś** (Vb. perf.) & **hobjězdźiś** (Vb. it.-perf.) & **hobjězdźowaś** (Vb. freq.-impf.; Vlsl.): a) *trans.:* α) herumfahren, umfahren; einen Platz (Acker, Ort, Gegend) befahren; объѣхать, объѣздить; **hobjěś někogo,** um jemanden herumfahren, so dass er nicht mehr weiter kann; **lubej comu hobjěś ten kus,** lieber wollen wir das Stück (Weges) herumfahren d. h. den weiteren, aber besseren Weg wählen; — β) umreiten, bereiten (insb. in den Vlsl.), объѣзжать верхомъ (въ народн. пѣсняхъ); — b) *refl.:* **hobjěś se:** α) sich beim Fahren ausweichen, дать дорогу; — β) sich beim Fahren verfehlen, сбиться съ пути;

3) **hojěś** (Vb. perf.) herunterfahren, съѣхать; **hojěź mě raz z togo zagona,** fahre doch einmal von diesem Gewende herunter (du hast hier nichts zu suchen);

4) **hujěś** (Vb. perf.) & **hujězdźiś** (Vb. it.-perf.) & **hujězdźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ausfahren, herausfahren, durch Fahren kenntlich machen bz. aushöhlen (z. B. einen Weg), проложить ѣздой (напр. дорогу); — b) *spec.:* **hujěś:** α) wegfahren, fortfahren, davonfahren, уѣхать; **ten jomu hujěźo,** der wird ihm davonfahren; **Kito jo mě hujěł,** Christian ist mir davongefahren (ohne auf mich zu warten); **na kóńu hujěś,** davonreiten; **z kóńom hujěś,** ausreiten; **z wózom hujěś,** ausfahren; — β) einen Ausweg

finden, herauskommen (aus Schwierigkeiten), выйти & выходить;
5) **nadjěś** (Vb. perf.) & **nadjězdźiś** (Vb. it.-perf.) & **nadjězdźowaś** (Vb. freq.-impf.) **někogo** bz. **něco**: a) jemanden bz. etwas im Fahren begegnen, встрѣтить по дорогѣ кого или что, наѣхать на кого-нибудь; — b) jemanden bz. etwas überfahren, fahrend anfallen, надъѣхать; **z kóńami nadj.**, zu Lande überfallen & **z łoźami nadj.**, zur See überfallen (Br. C. 55, 33);
6) **najěś** (Vb. perf.) & **najězdźiś** (Vb. it.-perf.; Smol. 18) & **najězdźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.*: beim Reiten antreffen, finden, наѣхать; — b) *refl.*: **najězdźiś se**, sich müde fahren, наѣздиться; **wón jo se najězdźił**, er hat das Fahren satt, er will nicht mehr kutschieren;
7) **pójěś** (Vb. perf.; gewöhnlich nur zur Bildung des Futurs von jěś verwendet) & **pójězdźiś** (Vb. it.-perf.): a) ein wenig, ein Weilchen fahren (iter. hin und her fahren), hinfahren, поѣхать, поѣздить; **źo ty pójěźoš?** wohin wirst du fahren? wo willst du hinfahren? — b) *insb.*: α) **pojěś** als Perf. zu (какъ соверш. видъ гл.) jěś: fahren, поѣхать; **ten wóz z Grodka do Budyšyna pójěźo**, dieser Wagen wird von Spremberg nach Bautzen fahren; — β) **pójězdźiś** als Vb. durat.: das Fuhrwesen, die Lohnkutscherei eine Zeit lang betreiben, повозить;
8) **pśejěś** (Vb. perf.) & **pśejězdźiś** (Vb. it.-perf.) & **pśejězdźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) durchfahren, hindurch-, hinüber-, vorbei-, überfahren; im Fahren überholen; переѣхать, опередить, проѣхать; **Fryco jo Anku z cołnom pśejěł**, Friedrich hat die Anna mit dem Kahne überholt; **kral jo swój cely kraj pśejěł** bz. **pśejězdźił** bz. **pśejězdźował**, der König hat sein ganzes Land (einmal bz. mehrmals oder hin und her bz. kreuz und quer) durchfahren; — b) *spec.*: **pśejězdźiś**, im Fahren zubringen, verbringen; verfahren; проѣздить; переѣздить; **ten ńemudry kněžk jo swójo cełe zamožeńe pśejězdźił**, der törichte Junker hat sein ganzes Vermögen verfahren d. h. im Herumfahren durchgebracht; **waš Jank se pśejězdźujo, naš Juro pak se pśechojźujo**, euer Hänschen fährt spazieren, unser Georg aber geht spazieren; **pśejězdźowachu se ze sankami** (Br. C. 92, 4), sie fuhren zum Vergnügen Schlitten, sie machten eine Schlittenpartie; **pśejězdźowaś kóńowu** (Br. C. 05, 42), den lange im Stall gestandenen Pferden durch Fahren die nötige Bewegung machen;
9) **pśijěś** (Vb. perf.) & **pśijězdźiś** (Vb. it.-perf.) & **pśijězdźowaś** (Vb. freq.-impf.) heran-, herzufahren; gefahren kommen, ankommen (zu Wagen); приѣхать, приѣзжать; **pśijěźćo z wašymi krowami raz ku mńo!** kommen Sie mit Ihren Kühen einmal hierher zu mir gefahren!
10) **rozjěś** (Vb. perf.) & **rozjězdźiś** (Vb. it.-perf.) & **rozjězdźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.*: zerfahren, durch Fahren zerstören, переѣхать, ѣздой раздавить (-вливать); **droga se z casom rozjězdźujo**, der Weg wird mit der Zeit durch vieles Befahren zu Grunde gerichtet; — b) *refl.*: **rozjězdźiś (-zdźowaś) se**, spazieren fahren, разъѣзжать;
11) **wótjěś** (Vb. perf.) & **wótjězdźiś** (Vb. it.-perf.) & **wótjězdźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) abfahren, wegfahren, losfahren, отъѣхать, уѣхать; im Fahren wegrücken bz. sich entfernen; — b) durch Fahren abzahlen, отъѣздить (vgl. wótźěłaś z pśěgom);
12) **zajěś** (Vb. perf.) & **zajězdźiś** (Vb. it.-perf.) & **zajězdźowaś** (Vb.

freq.-impf.): a) hineinfahren, einfahren, hinfahren; hinter etwas fahren, hinreiten, hineinschiffen; vorfahren; im Fahren in etwas geraten; заѣхать; sebe & se zajěś, sich verfahren, irre fahren; wóni su sebe do groble zajěli, sie sind beim Fahren aus Versehen in einen Graben geraten; śěg na hopacne kólije zajěźe (Br. C. 88, 32), der Zug fuhr auf ein falsches Gleis; — b) umfahren, überfahren, durch Überfahren töten, totfahren, überreiten (z. B. [напр.] źiśe, ein Kind); объѣзжать, переѣхать, раздавить (-влнвать); kóńe zajězdźiś, die Pferde zu Tode fahren, durch Fahren zu Grunde richten; z takim ty swóje droge kóńe zajězdźiš, auf diese Weise, mit diesem unvernünftigem Herumfahren wirst du deine teuren Pferde zu Grunde richten (totfahren); — c) zufahren, verrennen, durch Fahren verlegen, въѣхать, заградить путь; wón jo mě drogu (puś) zajěł, er hat mir mit seinem Gefährt (Wagen) den Weg verlegt (versperrt); wón jo jězdźił, až jo skóńcne puś zajězdźił, er ist auf dem Wege solange gefahren, bis er ihn endlich zugefahren d. h. für die weitere Benutzung unbrauchbar gemacht hat;

13) zjěś (Vb. perf.) & zjězdźowaś (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* zjěś, zusammenfahren, съѣхаться вмѣстѣ; ja cu zjěś, pótom pśěg pójźo, ich will anfahren (das Gespann in Gang bringen), dann wird das Gespann (es) schon gehen; — b) *gew. обыкн. refl.:* α) zjěś se, zusammenfahren, im Fahren zusammenstossen, съѣхаться; tej stej se tam zjěłej, die beiden sind dort mit ihren Wagen zusammengerannt (aneinandergerannt); — β) zjězdźowaś se, zusammengefahren kommen, sich zu Pferde ein Rendez-vous geben, съѣзжаться; kněžki se zjězdźuju (Vlsl.), die Junker stellen sich (nach und nach) zu Pferde ein.

Jeta, y, f. mit Dem. **Jetka,** i, f. (vgl. Geta)
weibl. P.-N. Jette bz. Gette, Kosef. v. Henriette, женское ласкательное имя отъ Генріетта.

§**jětki,** ow, f. pl. (w. Grz.-D.) = jatki, s. (см.) jatka.

§**jětra,** ow, n. pl. (ö. Grz.-D.) = jětša, s. d. (см. это).

§**jětro,** a, n. (ö. Grz.-D.) = jětšo, s. d. (см. это).

jětša, ow, n. pl. (asl. ję̨tra, os. jatra, čech. játra)
die Leber bz. Lunge und zwar in den verschiedenen Gegenden mit verschiedenen Beiwörtern, печень и легкое: lažke jětša (leichte Leber), Sprwd. bz. měkke jětša (weiche Leber), Ströb. bz. běłe jětša (weisse L.), ö. Cottb. D. = Lunge, легкое; śěžke jětša (schwere Leber), Sprwd. bz. (или) twarde jětša (harte L.), Ströb. = Leber, печень.

jětšaty, a, e (abg. v. jětša; os. jatraty) mit grosser Leber bz. Lunge ausgestattet, печеночный, съ большой печенью или большимъ легкимъ.

jětšnica, e, f. & häufiger **jěšnica,** e, f. (abg. v. jětša; asl. *ję̨trьnica, poln. ję̨trznica, dr.-polb. jǫtrenaica, vgl. ačech. jatrnicě, Leberader)
urspr. die Leberwurst, jetzt gewöhnlich allgem. die Wurst, Blutwurst, печеночная колбаса, теперь обыкновенно простая колбаса; daher: jětšowa jětšnica, die Leberwurst; kšupowa jětšnica, die Grützwurst; měsowa jětšnica, die Fleischwurst; grochowa jětšnica (Br. C. 74, 39), die Erbswurst; na jětšnice (wohin?) & na jětšnicach (wo?), zum Wurstschmause, zum Schweineschlachten (hyś, gehen bz. byś, sein).

§**jětšo,** a, n. (w. Grz.-D., Laut. Gsb., L. Lehm. K. 232; asl. *ję̨tro, os. jětro)
der Eiter, гной.

§**jětšowaty,** a, e (abg. v. jětšo; w. Grz.-D.; vgl. os. jětrojty)
eiterähnlich, eitrig, гнойный.

jětšowy, a, e (Adj. poss. v. jětša; os. jatrowy)
zur Leber bz. Lunge gehörig, печеночный, относящійся къ печени или легкому.

jětšyńca, e, f. (nördl. v. Sftb.) = jětšnica, s. d. (см. это).

jětśaty, a, e (abg. jětśiś se; os. jětřaty)
beständig eiternd, schwärend, гнойный; **jětśate członki** (Br. C. 94, 12), eiternde Gliedmassen.

jětśeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Eitern, Schwären; die Eiterung; гноеніе; нагноеніе.

jětśiś se (-im, -iš se; perf.-praep. «**hu**» & «**pó**»; asl. obъ-jętriti sę, os. jětřić so, poln. jątrzyć się, čech. objítřiti se) & **-jětśowaś se** (-uju, -ujoš se; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
eitern, schwären, гноиться.
Komp. (1—7):
1) **dojětśiś se** (Vb. perf.) & **dojětśowaś se** (Vb. freq.-impf.) vollends eitern, vollständig schwären, выгноиться & выгнаиваться;
2) **hobjětśiś se** (Vb. perf.) & **hobjětśowaś se** (Vb. freq.-impf.) umschwären, umeitern; verschwären, vereitern; загноиться & загнаиваться; **hutšoba běšo wšykna hobjětśona** (Ströb.), das Herz war ganz vereitert;
3) **hujětśiś se** (Vb. perf.) & **hujětśowaś se** (Vb. freq.-impf.) auseitern, ausschwären; zur Eiterung kommen, aufgehen, aufbrechen (von Schwären und Eitergeschwülsten); выгноиться & выгнаиваться; **kula se hujětśijo**, die Geschwulst eitert aus;
4) **pójětśiś se** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen eitern, погноиться;
5) **pśejětśiś se** (Vb. perf.) & **pśejětśowaś se** (Vb. freq.-impf.) durcheitern, durchschwären; aufgehen, aufbrechen, durchbrechen (v. Eiterungen, Schwären), выгноиться & выгнаиваться;
6) **zajětśiś se** (Vb. perf.) & **zajětśowaś se** (Vb. freq.-impf.): a) anfangen zu eitern, schwären, загноиться (-гнаиваться), начать & начинать гноиться;—b) vereitern, verschwären, загноиться (-гнаиваться); pt. praet. p. **zajětśony,** a, e, vereitert, verschwärt;
Bikomp.:
7) **dohujětśiś se** (Vb. perf.) & **dohujětśowaś se** (Vb. freq.-perf.) bis auf den Rest auseitern, vollends ausschwären, выгноиться & выгнаиваться; **daś se něto dohujětśijo** bz. **dohujětśujo**, mag nun doch der Rest auseitern.

§**jětśny,** a, e (Laut. Gsb. & w. Grz.-D., L. Lehm. K. 232; abg. v. jětś-iś se; asl. *jętrьnъ, *jętriti, poln. jątrzny)
eiternd, schwärend, eitrig, гноистый; **jětśne rany**, eiternde Wunden.

┼**jěty,** a, e (Br. C. 97, 4), fehlh. Bildung des (ошибочн. форма) Part. praet. p. von (отъ) jěsć statt (вмѣсто) jěźony, s. (см.) jěsć.

jěza, y, f. (asl. jažda, poln. jedza, dr.-polb. jědzna)
die Speise, die Nahrung, ѣда, пища; **dwě jězy se ńebojtej, ale dwě naŕe** (Sprichw.), zwei Speisen fürchten sich nicht, aber zwei Narren.

jězd, a, m. (Sprwd.; asl. *jazdъ, os. jězd, čech. jezd)
die Fahrt, Kahnfahrt, ѣзда.

jězdnicka, i, f. (abg. v. jězd; Św. Br. C. 01, 34 u. ö.; os. jězdnica)
die Fahrkarte, das Eisenbahnbillet, дорожный билетъ.

jězdnik, a, m., selten statt (рѣдко вм.) jěznik, s. d. (см. это).

jězdźak, a, m. (abg. v. jězdźiś; Br. C. 90, 46)

einer, der beständig und meist unnötiger Weise fährt; der passionierte Fahrer; ѣздокъ, любящій разъѣзжать.

jězdźaŕ, ŕa, m. (abg. v. jězdźiś; Br. C. 04) der Fahrer, Fährmann, ѣздокъ; pl. **jězdźaŕe** (Br. C. 12, 1), die Fuhrleute.

jězdźeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Herumfahren, Fuhrwerken, Kutschieren, ѣзда.

jězdźidło, a, n. (abg. v. jězdźiś)
a) die Anfurt der Kähne am Hause, die Kahneinfahrt im Spreewald d. h. der Wassergraben, der vom Hauptfliess zum Anlegeplatz (hustawalnišćo) der einzelnen Gehöfte führt, пристань челновъ въ Болотахъ; — b) die Furt d. h. die Stelle in den Spreekanälen, wo man mit dem Gefährt durchs Wasser hindurchfährt, бродъ или мелкое мѣсто въ Болотскихъ каналахъ.

jězdziło, a, n. (dial.) = jězdźidło, s. ob. (см. выше).

jězdźiś, Vb. it. zu (отъ гл.) jěś, s. d. (см. это).

jěznik, a, m. (Vlsl.; abg. v. jězny)
der Reiter, Ritter, Reisige, ѣздокъ, всадникъ.

jězny, a, e (Jak. u. Vlsl.; asl. *ězdьnъ bz. jazdьnъ, os. jězny & jězdny, poln. jezny & jezdny, čech. jízdný)
beritten, reitend, конный; subst. **jězny,** ego, m., der Reiter, Reisige.

†**jezoro,** a, n. (Meg.; asl. čech. jezero, poln. jezioro)
der See, озеро; vgl. jazor.

Jezus, a, m. (Voc. b. Jak. Jezusu)
Jesus, Інсусъ.

jezusaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. Jezus)
den Namen Jesus rufen, взывать Інсуса постояннымъ произношеніемъ Его имени; **wón jo tam stojecy jezusał** (Burg), er stand dort und jammerte.

Jezusk, a, m. (kos. Dem. v. Jezus)
der liebe Jesus, Інсусъ; insb. in dem Ausruf (особенно какъ восклицаніе): **mój Jezusk!** mein lieber Jesus!

Jezusko, a, n. (kos. Dem.; urspr. Voc. v. Jezusk)
Jesulein, Інсусъ-младенецъ.

jězyck, a, m. (Dem. v. jězyk; os. jazyčk, poln. języczek, čech. jazýček)
das Zünglein, язычекъ.

jězyckowy, a, e (Adj. poss. v. jězyck)
zum Zünglein gehörig, язычный.

jězyk, a, m. mit Dem. **jězyck,** a, m. (asl. językъ, os. jazyk, poln. język, čech. jazyk, dr.-polb. jŏzĕk)
1) die Zunge, языкъ; *übertr. переносно:* der Rüssel der Biene, хоботокъ у пчелы; **psowy jězyk** (Moll. A. 106), die echte Hundszunge (*Cynoglossum officinale L.*); **jeleńowy jězyk** (Moll. A. 194), die Hirschzunge (*Scolopendrium officinarum Sw.*); **wółowy jězyk** (Moll. A. 103), die echte Ochsenzunge (*Anchusa officinalis L.*); **cerwjony jězyk** (Moll. A. 104), die rote Ochsenzunge (*Buglossa rubea* bz. *Anchusa tinctoria L.*); **se na jězyku (jězyce) wiś,** auf der Zunge schweben (v. Worten und Namen, die man nicht gleich finden kann); **to mě se mě na jězyku wijo,** ich kann mich nicht gleich auf den Namen besinnen, er schwebt mir aber auf der Zunge;
2) die Sprache, языкъ, рѣчь; **ten lud jo drugego jězyka** (Br. C. 62, 8), dies Volk hat eine andere Sprache;
3) *übertr. переносно* für (вмѣсто) copik: das Halszäpfchen, язычокъ (Chojn.).

jězykojcy, -ojc, pl. t. (scherzh. gebild. Familienname von jězyk)
die Familie Zunge, шуточн.: языковцы; in dem Sprichw.: **jězykojc gjargawa jo nejgóršy złoźej** (Br. C. 83, 28), Zungens Gurgel ist der schlimmste Dieb.

jězykowy, a, e (Adj. poss. v. jězyk)
zur Zunge gehörig, язычный.

[1]**jež,** a, m. (asl. ježь, os. jěž, poln. jeż, čech. jež)

der Igel, ежъ; **jěže jěźe myše**, die Igel fressen Mäuse.

[2]**jož**, a, m., dial. st. (діал. вмѣсто) jaž, s. d. (см. это).

§**jěž**, a, m. (Musk. u. Grz.-D.) = jež, s. ob. (см. выше).

ježawa, y, m. (ö. Sprb. D.; abg. v. [1]jež) der Stechapfel, дурманъ *(Datura stramonium L.)*.

§**jěžawa**, y, f. (Musk. D.) = ježawa, s. ob. (см. выше).

ježowka, i, f. (abg. v. [1]jež) das Igelweibchen, самка ежа.

ježowy, a, e (Adj. poss. v. [1]jež) dem Igel gehörig, Igel-, ежовый; **ježowe špeńce**, die Igelstacheln; §**ježowe zele** (ö. Grz.-D.), der Stechapfel *(Datura stramonium L.)*; **ježowy kóžuch** (Br. C. 87, 37), der Igelpelz, scherzw. st. Harnisch.

ježyk, a, m. (Dem. v. [1]jež; os. jěžik) der kleine, junge Igel, ежикъ.

ježyś se (-ym, -yš se; Vb. impf. den. v. [1]jež; perf.-praep. «z»; os. jěžić so, poln. jeżyć się, čech. ježiti se)
1) sich wie Igelstacheln, wie ein Igel borsten, sträuben; sich borsteln; ерошиться;
2) *übertr. переносно:* sich ereifern, sich entrüsten, in den Harnisch kommen; wütend werden; zornig, zänkisch sein; горячиться, разгорячиться.

§**jěžyś se** (w. Grz.-D.) = ježyś se, s. ob. (см. выше).

jěź, i, f. mit Dem. **jědka**, i, f. (asl. jadь, os. jědź, dr.-polb. jed, f.) das Essen, die Speise, die Nahrung, ѣда, пища, блюдо; **k jěźi daś**, zu essen geben; **rědna jěź & kus wót jěźi** (Uspr.), das schöne Mahl, «Schönessen», Liebesmahl, das die Braut vom Hochzeitsmahl der ältesten (armen) Frau im Dorfe sendet; **pśi jěźi & za jěźu**, beim Essen, beim Mahle; Sprichw.: **pśi jěźi co měś kuždy pjas měr**, beim Fressen will jeder Hund Ruhe haben = beim Essen muss man seine Ruhe haben; **za jěźu dejšo byś z měrom, źiśi!** Kinder, beim Essen müsst ihr still sein!

†**jěźa**, e, f. (Jak. & Bib. z. B. Jud. 12, 3; sec. Bildung st. jěź, s. d.) die Speise, das Essen, ѣда.

[1]**jěźaŕ**, ŕa, m. (Hptm. L.; os. jědźeŕ)
1) der Esser, ѣдокъ;
2) *spec.:* dial. pl. **jěźaŕe** (Gr.-Ossnig), die Mitesser (e. Krankheit), угорь, комедонъ.

[2]**jěźaŕ**, ŕa, m. (Br. C. 90, 39; os. jědźeŕ) der Fahrer, ѣздокъ.

jěźaŕńa, ńe, f. (abg. v. [1]jěźaŕ; Wós. 12, 4; os. jědźeŕnja) das Esszimmer; das Speisehaus; столовая.

[1]**jěźeńe**, ńa, n. (Vbs. v. jěsć) das Essen, Speisen (als Handlung), ѣденіе, ѣда.

[2]**jěźeńe**, ńa, n. (Vbs. v. jěś) das Fahren, ѣзженіе, ѣзда.

†**jeźiny**, a, e (Jak.; asl. jedinъ, poln.-dial. jedziny nb. jedyny, čech. jediný, dr.-polb. jedäinë) einzig, allein, единый.

jěźny, a, e (abg. v. jěź; os. jědźny) zur Speise gehörig, касающійся ѣды, столовый; **jěźna komora** (Br. C. 82, 39) & **jěźna śpicka**, die Speisekammer.

†**jicmeń**, ńa, m. (Jak.; i: ę) = jacmeń, s. d. (см. это).

jichtny, a, e (a. d. Dtsch.) gichtisch, Gicht-; **jichtna rěpa** (poln. przestęp), die Zaun- oder Gichtrübe, der gemeine Entwin *(Bryonia alba L.)*.

†**jimaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; Jak.; vgl.: -jmaś) fassen, greifen, брать, хватать.

†**jimběr**, a, m. (Moll. A. 231; os. jumbjeŕ) der Ingwer, инбирь *(Amomum zingiber L.)*.

†**jime** (Meg.) = jmě, s. (см.) mě.

†**jimer** (Jak. Röm. 8, 22; a. d. Dtsch.: immer)
immerdar, всегда.

§**jinac** & **jinak** (Musk. & ö. Grz.-D.) anders, иначе.

†**jinak, jinakše** (Jak., Moll.) & †**jinakšy** (Jak., Meg. Moll.) = hynak, hynakše & hynakšy, s. d. (см. это).

jinaki, a, e (Sftb. D.) = hynakšy, s. d. (см. это).

†§**jiny,** a, e (Jak., Meg., Moll. Musk. & östl. Grz.-D.; asl. inъ, os. obsol. jiny, poln. iny, čech. jiný)
ein anderer, eine andere, ein anderes, иный.

†**jinźe** (Jak., Meg.) = hynźi, s. d. (см. это).

†**jinźo** (Moll.) = hynźi, s. d. (см. это).

†**jisty,** a, e (Jak.; asl. istъ, poln. isty, čech. jistý = wěsty, s. d.)
gewiss, sicher, вѣрный, опредѣленный.

†**jišći** (Moll. Gsb. 83) = hyšćer s. d. (см. это).

†**jizwa,** y, f. (Jak.; vgl. čech. jézva)
die Narbe, das Muttermal, Malzeichen, рубецъ, рябина, родимое пятно.

§**již** (ö. Grz.-D.) = juž, s. (см.) južo.

-jḿeś (-jmu, -jmjoš & -jḿeju bz. jḿejom, -jḿejoš; urspr. Vb. impf.; jetzt nur noch in Komp. als Vb. perf. mit praes. -jḿeju, -jḿejoš, impf. -jḿejach, -jḿejašo, fut. -jmu, -jmjoš; aor. -jměch, -jmě, imp. -jḿej, pt. praet. a. -jḿeł, pt. praet. p. -jḿety) & **-jmaś** (aus jimaś; ursp. Vb. it.-impf.; erscheint jetzt nur in Komp. als Vb. perf. mit fut. -jmam, -jmaš; -aor. -jmach, -jma; imp. -jmaj; pt. praes. a. -jmajucy; pt. praet. a. -jmał; pt. praet. p. -jmany; vgl. asl. jimati, os. jimać & dial. in Komp. -jmać, poln. imać & in Komp. -jmać, čech. jimati) & **-jměwaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf. zu -jḿeś; sec. Bildung; nur in Komp.; vgl. L.-F. & L. § 224, 3c) & **-jmowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf. zu -jmaś; nur in Komp.; seltener als -jměwaś) nehmen, greifen, fassen, брать, хватать.

Komp. (1—16):

1) **dojḿeś** (Vb. perf.; fut. dojmu, dojmjoš & praes. dojḿeju, dojḿejoš) ganz ergreifen, ganz binden, bändigen, схватить, обуздать; **do huzdow dojḿety** (Br. C. 58, 18), fest gezäumt;

2) **hobojḿeś** (Vb. perf.; fut. hobojmu, hobojmjoš & praes. hobojḿeju, hobojḿejoš) & **hobojmaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **hobojměwaś** (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**») & **hobojmowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; Vlsl.): a) *trans.:* umfassen, umfangen, umarmen, herzen, обхватить (-тать, -тывать), окружить (-жать), обнять & обнимать; pt. praet. p. **hobojměty,** a, e, umarmt, geherzt; **wón jogo hobojmě,** er umarmte ihn; **ze źěłom hobojměty,** mit Arbeit überhäuft (Br. C. 71, 45); — b) *refl.:* **hob. se,** sich umarmen, herzen, обняться & обниматься;

3) **hujḿeś** (Vb. perf.; fut. hujmu, hujmjoš & praes. hujḿeju, hujḿejoš) & **hujmaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **hujměwaś** (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**»): a) herausnehmen, entnehmen herauslangen, herausziehen, вынуть, вынимать; — b) *bes.:* α) pfänden, отобрать & отбирать у кого вещи; **kulaŕ jo mě hujḿeł,** der Feldhüter hat mich gepfändet; — β) Geld aus dem Beutel nehmen, деньги вынуть & вынимать; **wón jo ṕeńeze hujḿeł,** er hat den Beutel aus der Tasche gezogen bz. das Geld aus dem Beutel genommen;

4) **najḿeś** (Vb. perf.; fut. najmu, najmjoš & praes. najḿeju, najḿejoš) & **najmaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **najmě-**

waś (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z») mieten, dingen, нанять, нанимать; **najmete źěłaśeŕe**, gemietete Arbeiter;
5) **pójmeś** (Vb. perf.; fut. pójmu, pójmjoš & praes. pójmeju, pójmejoš) & **pójmaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **pójměwaś** (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «s»): a) fassen, halten (Jak.); anhalten; поймать; задержать (-живать); **kónika pójmaś** (Vlsl.), das Pferd anhalten; — b) *spec.:* α) fesseln, zügeln, zähmen, наложить & налагать оковы, обуздать (-дывать); **kóń jo pójmety,** das Pferd ist gezügelt d. h. hat das Gebiss im Maul; — β) auch von Menschen: zügeln, demütigen, покорить (-рять); **ty dejś swój jězyk pójmeś (pójmaś),** du sollst deine Zunge zähmen; **buźoš-li jězyk pójměwaś, ga změjoš měr** (Sprichw.), zügle deine Zunge, so hast du Ruhe; — c) *refl.:* **pójmaś se** & **pójměwaś se,** sich zügeln, sich im Zaume halten, sich beherrschen, sich enthalten, обуздаться (-дываться), укротиться (-ощаться), удержаться (-иваться);
6) **pśejmeś** (Vb. perf.; fut. pśejmu, pśejmjoš & praes. pśejmeju, pśejmejoš) & **pśejmaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **pśejměwaś** (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «ze»): a) durchgreifen, durchfassen, fest umfassen; erfassen; überkommen, übermannen; принять & принимать рѣшительныя мѣры; схватить (-тывать); **ńamoc a spańe mě pśejmě** (Br. C. 71, 19), Schwäche und Schlaf übermannten mich; — b) *übertr. переносно:* erfassen, ergreifen (geistig), понять & понимать, схватить (-тывать) мысли; **to jo mě wełgin pśejmeło,** das hat mich gewaltig ergriffen, aufgeregt, mir ging dabei die Galle über;
7) **pśijmeś** (Vb. perf.; fut. pśijmu, pśijmjoš & praes. pśijmeju, pśijmejoš; asl. prijęti, os. přijeć, čech. přijeti & přijmouti) & **pśijmaś** (-am, -aš; Vb. perf., selten) & **pśijmowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.): a) an sich nehmen, annehmen, empfangen, принять & принимать на себя; — b) auffangen, aufnehmen, einnehmen, принять & принимать къ себѣ, встрѣтить & встрѣчать;
8) **wótejmeś** (Vb. perf.; wótejmu, wótejmjoš & praes. wótejmeju, wótejmejoš) & **wótejmaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **wótejměwaś** (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z») & **wótejmowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.): a) hinwegnehmen, wegnehmen, entnehmen, убрать & убирать; — b) vorher abnehmen, einen Teil vorwegnehmen, отнять & отнимать; **kutšak kóńam wótejmujo,** der Kutscher nimmt den Pferden vom Futter weg, unterschlägt einen Teil des Futters;
9) **zajmeś** (Vb. perf.; fut. zajmu, zajmjoš & praes. zajmeju, zajmejoš) & **zajmaś** (-am, -aš; Vb. perf.; os. zajimać) & **zajměwaś** (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «ze») & **zajmowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. zajimować): a) ergreifen, erfassen, anstecken, схватить (-тывать), занять (-нимать), набрать (-бирать); pt. praet. p. **zajmety,** a, e, ergriffen, erfasst, angesteckt; **bogańebojaznosć jo jich zajmowała** (Br. C. 95, 33), die Gottlosigkeit hat sie ergriffen, sich unter ihnen ausgebreitet (= hupśimeła; s. pśimeś); **zajmeś (zajměwaś) na někogo** bz. **na něco,** auf jemanden bz. auf etwas Bezug, Rücksicht nehmen; **wón na ńogo zajmě,** er meinte ihn, sprach von ihm; **wy na mńo ze wšym ńezajměwaśo** (Br. C. 97, 17), Sie nehmen auf mich gar keine Rücksicht; — b) aufhalten, anhalten; pfänden; подержать, задержать (-живать); описать (-сывать); **ho-**

pacne ṕeńeze zajḿeś (Br. C. 81, 12), falsches Geld anhalten; **kulaŕ jo jomu kłobuk zajḿeł**, der Feldwächter hat ihm den Hut gepfändet; **ten jo mě zajmał**, der hat mit mir angebunden, um Krakehl zu machen; — c) *refl.:* **zajḿeś (-ěwaś) se na něco**, sich auf etwas versteifen, spreizen, стоять на своемъ, не уступить & не уступать, сопротивиться & сопротивляться;

10) **zejḿeś** (Vb. perf.; fut. -zejmu, zejmjoš & praes. zejḿeju, zejḿejoš) & **zejmaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **zejměwaś** (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**ze**») & **zejmowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. zejmować) herabnehmen; etwas von der Oberfläche bz. von etwas abnehmen; abheben, abziehen; снять & снимать; стянуть & стягивать; **zmjatanu zejḿeś** bz. **zejměwaś** (= hoběraś & zeběraś), die Sahne (von der Milch) abnehmen, abschöpfen; **kłobuk zejm.**, den Hut abnehmen, ziehen; **seb́e rog zejḿeś** (= horyś), sich das Horn abstossen (v. Rindern); **ṕeršćeń zejḿeś** (= hošěgnuś), den Fingerring abstreifen;

Bikomp.:

11) **pśenajḿeś** (Vb. perf.; fut. pśenajmu, -najmjoš & praes. -najḿeju, -ejoš) & **pśenajmaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **pśenajměwaś** (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.) vermieten, verpachten, сдать & сдавать въ наемъ; **ten ma ẃele pśenajmaś**, der muss viel für gemietete Leute zahlen; **ten ẃele pśenajměwa**, der gibt zu viel für gemietete Leute aus (und deshalb kann er in seiner Wirtschaft nicht bestehen);

12) **wótnajḿeś** (Vb. perf.; fut. wótnajmu, -najmjoš & praes. -najḿeju, -ejoš) & **wótnajmaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **wótnajměwaś** (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**») pachten, брать (взять) въ наемъ, занять & занимать;

13) **hupojḿeś** (Vb. perf.; fut. hupojmu, -pojmjoš & praes. hupojḿeju, -ejoš) & **hupojmaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **hupojměwaś** (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**») abzäumen (**kóńe**, Pferde), снять & снимать узду, разнуздать;

14) **wótpojḿeś** (Vb. perf.; fut. wótpojmu, -pojmjoš & praes. wótpojḿeju, -ejoš) & **wótpojmaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **wótpojměwaś** (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**») abzäumen, abschirren (**kóńe**, die Pferde), снять & снимать узду;

15) **huzajḿeś** (Vb. perf.; fut. huzajmu, -zajmjoš & praes. huzajḿeju, -ejoš; Br. C. 88, 29) & **huzajmaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **huzajměwaś** (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.) polizeilich festnehmen, задержать (-живать), арестовать;

16) **pśizajḿeś** (Vb. perf.; fut. pśizajmu, -zajmjoš & praes. pśizajḿeju, -ejoš) & **pśizajmaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **pśizajměwaś** (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.) gelegentlich festhalten, festnehmen, задержать (-живать);

17) **huzejḿeś** (Vb. perf.; fut. huzejmu, -zejmjoš & praes. huzejḿeju, -ejoš) & **huzejmaś** (-am, -aš; Vb. perf.) & **huzejměwaś** (-ěwam, -ěwaš; Vb. it.-impf.) & **huzejmowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.): a) ausnehmen, вынуть & вынимать; **ten jo jogo huzejmał** (= huzeběrał), der hat ihn ausgeplündert; — b) erfassen, ergreifen, fesseln, bezwingen, схватить (-тывать), задержать (-живать), преодолѣть (-ѣвать); **ja som jogo huzejmał**, ich habe ihn gebunden, geknebelt, bin seiner Herr geworden, habe ihn unschädlich gemacht.

Вет. Прим.: Komp. pśiḿeś, pśimaś s. unt. Lit. p. (см. подъ буквой p).

jo (identisch mit jo, es ist)

Partikel der Bejahung (частица подтвержденія): ja! да! **sy ga tam był?** — **jo!** bist du denn dort gewesen? — ja! **jo ga!** ja doch! конечно!

†Job, a, m. (Jak.; a. d. Hebr.)
Hieb, Іовъ.

†Jobowy, a, e (Adj. poss. v. Job; Jak.)
dem Hieb gehörig, Іова.

†jodnu (Moll. Gsb. 55; cf. os. jonu jónu, junu)
einst, однимъ разъ.

†jogła (Musk. & Grz.-D. = gła, s. d.)
die Nadel, insb. die Nähnadel, игла; **tkańowa jogła,** Filetnadel; **kulkowana** & **kulkowata** & **kulkowarna jogła,** Stecknadel; **šywarna jogła,** Nähnadel.

§joglicka, i, f. (w. Grz.-D. = glicka, s. gła)
die kleine Nadel, insb. die Stecknadel, иголка.

jochtańe, ńa, n. (Vbs.)
das Jagen zu Pferd und mit der Meute, травля, охота.

jochtaŕ, ŕa, m. (abg. v. jochtaś)
der Jäger (bes. zu Pferde); der Reiter; der Teilnehmer an der Jagd des wilden Jägers (Dietrich von Bern), охотникъ, егеръ.

jochtaŕski, a, e (Adj. zu jochtaŕ)
die Jäger bz. die Jagd betreffend охотничій: **jochtaŕski pjas,** der Jagdhund.

jochtaś (-am, -aš; a. d. Dtsch.; vgl. «Jacht»)
jagen (bes. zu Pferde und mit der Jagdmeute; daher insb. vom wilden Jäger gebraucht); wild rennen, ungestüm einherreiten; wild, eilig einherfahren, мчаться, спѣшить, торопиться, охотиться; **wón jochtašo pśez pólo,** er rannte eilig, hastig über das Feld.
Komp. (1—2):
1) **najochtaś se** (Vb. perf.) sich satt jagen, sich müde rennen, наохотиться, устать отъ гоньбы; **Anka, ńejsy ga se hyšćer najochtała?** Hannchen, bist du denn noch nicht müde vom Jagen und Rennen?
2) **pśijochtaś** (Vb. perf.) herangejagt, herangeritten kommen, примчаться.

jojak, a, m. (abg. v. ns. jo = ja!)
Spitzname des Niederlausitzer Wenden beim Oberlausitzer, weil er im Gespräach häufig mit «jo, jo!» bestätigt, насмѣшливое прозвище дольнолужицкихъ Сербовъ, употребляемое верхнелужицкими — изъ за ихъ частаго употребленія въ разговорѣ частицы: jo!

jokańe, ńa, n. (Vbs.)
das Antreiben der Pferde durch Zuruf, понуканіе лошади словами.

jokaś (-am, -aš; Vb. impf.; sö. Sprb. u. ö. Grz.-D.)
na kóńe, die Pferde anrufen, die Pferde durch Zuruf antreiben, понукать лошадей словами.

joli až (aus jo+li+až)
wofern, falls, если, ежели.

jolic (Čas. 76, 17; Sprb. D.)
ob, ob etwa, хотя ли.

jolik (Gub. & Sprb., Musk. & ö. Grz.-D.)
Konj.: falls, wenn, если.

jolik až (Sprb. & Musk. D.; asl. *jeliko aže)
falls, если случится что.

jopa, y, f. & **jopka,** i, f. (dial.) = jupa & jupka, s. (см.) jupa.

jormank, a, m. (ö. Sprb. & ö. Grz.-D.; vgl. os. hermank; a. d. Dtsch.)
der Jahrmarkt, ярмарка.

jow (Br. C. 62, 49)
wohl, gar, очень, даже.

jow ha ho ha hej (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

Jozep, a, m. (Uspr.; a. d. Hebr.)
männl. R.-N.: Josef, Осипъ.

ju ju juchuchu (Uspr.)
Jauchzerlaute, звуки радостнаго выкрикиванія.

†**Juda,** y, m. (Jak.; a. d. Hebr.)
Judas, Іуда.

judajski, a, e (Tešn. př.; abg. v. Juda) judäisch, jüdisch, іудейскій.

jud hej (Vlsl.)
Jodellaute, звукій пѣнія на тирольскій манеръ.

†**Judowy,** a, e (Adj. poss. v. Juda; Jak.) dem Judas gehörig, Іуды.

†**Judska,** eje, f. (sc. zemja; Jak.)
Judäa, Іудея.

juch, juch juch (Uspr.)
Jauchzerlaute, звуки радостнаго выкрикиванія.

juch, juch, juch, juch chu chu (Uspr.)
Interj. der Freude, Jauchzerlaute, междометіе радости, звуки радостнаго выкрикиванія.

jucha, y, f. mit Dem. **juška,** i, f. (asl. jucha, os. poln. jucha, čech. jícha)
1) die Jauche, das Dungwasser, ихоръ;
2) *übertr.:* a) der Schnaps, ликеръ; — b) die Brühe, Sauce, Suppe, подболтка, соусъ, супъ (nur Stpl. F. B. 11).

juchej, juch juchej
Jauchzerlaute, звуки радостнаго выкрикиванія.

juchhaj, juchhej
Jauchzerlaute, звуки радостнаго выкрикиванія.

juchhajdija juchhajda (Vlsl.)
Jodellaute, звуки пѣнія на тирольскій манеръ.

juchtel, tla, m. (Tešn. Pśp. 2; Neubildung v. jucha in Anlehnung an d. dtsch. «Fusel»)
die Schnapsjauche, der Fusel, сивуха.

†**junak,** a, m. (Chojn.; asl. junakъ, poln. junak, čech. junák)
der Held, молодецъ, герой.

jungor, a, m. (1. Kön. 9, 22; Judith 14, 10; a. d. Dtsch.: «Junker»)
der Page; der Kammerdiener; пажъ; камердинеръ.

†**junk,** a, m. (Chojn.; vgl. poln. juniec, čech. junec)
der junge Stier, junger Ochse; Öchschen (Chojn.); молодой бычекъ, юнецъ.

junkor, a, m. (Br. C. 56, 37; a. d. Dtsch.)
der Junker, юнкеръ.

jupa, y, f. mit Dem. **jupka,** i, f. (russ. jupa, os. poln. jupa & jupka; it. giuppa, span. al-juba aus arab. aldschubbah)
1) die Joppe, das Wams, куртка, фуфайка (Chojn.);
2) *bes.:* die kurźe und meist gefütterte Tuchjacke der Weiber (auch półka genannt), кофта; **Anka jo bźez jupki do jsy šła,** Hannchen ist mit blossen Armen ins Dorf gegangen.

jupel, a, m. (Dem. v. jupa; a. d. Dtsch.)
die kleine Juppe, Joppe; das Jüppel; куртка, кофта.

jurica, e, f. & **jurik,** a. m. (Chojn.)
das Queckengras, пырейникъ *(Triticum repens L.)*.

Juriš, a, m. (obsol.; a. d. Griech.)
Georg, Юрій; **swěty Juriš** (Smol. II, 148), der heilige Georg.

Jurko, a, m. (Dem. v. Juro, s. d.)
der kleine Georg, Юрикъ.

Jurkowy, a, e (Adj. poss. v. Jurko)
dem kleinen Georg gehörig, Юриковъ.

Juro, a, m. mit Dem. **Jurko,** a, m. (asl. Jurijь, os. Jurij mit Dem. Juŕk; poln. Jerzy, čech. Jiří mit Dem. Jiřík)
Georg, Юрій.

Jurowy, a, e (Adj. poss. v. Juro; os. Jurijowy & Jurjowy)
dem Georg gehörig; Georgs-, Georgen-; Юрьевъ; **Jurowe (w)rota,** das Georgentor.

juskańe, ńa, n. (Vbs.)
das Juchzen, Jauchzen, Frohlocken, ликованіе.

juskaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; os. wyskać & vulg. juskać, čech. výskati)
juchzen, jauchzen, frohlocken, ликовать.
Komp. (1—4):
1) **najuskaś se** (Vb. perf.; Uspr.) sich satt und müde jauchzen, наликоваться; **ja som se najuskał**, ich habe nun das Jauchzen satt;
2) **pśejuskaś** (Vb. perf.; Uspr.) verjauchzen, durch Jauchzen durchbringen, заликовать; **naš knězk jo wšykne swóje peńeze pśejuskał**, unser Junker hat all sein Geld verjuxt (durch lustiges Leben durchgebracht);
3) **pśijuskaś** (Vb. perf.; Vlsl.) zujauchzen; durch Jauchzen an sich locken; присоединиться къ ликованію;
4) **zajuskaś** (Vb. perf.) aufjauchzen, juchzen, frohlocken, начать ликовать, заликовать.

juška, i, f. (Dem. v. jucha; asl. jušьka, os. juška, poln. juszka, čech. jíška)
die Tunke, Brühe, Brühsuppe, Suppe, подболтка, подправка, соусъ, супъ.

†juś (Jak.; 'u = ę) = jeś, s. d. (см. это).

†jutrny, a, e & **jutrowny**, a, e (Jak., Meg. = jutšny, s. d.)
zum Morgen gehörig, Morgen-, утренній; **jutrna gwjazda**, der Morgenstern (vgl. ns. jutšnica); **jutrowne słonice**, die Morgensonne.

†jutstwo, a, n. (Jak.; 'u = ę; asl. *jętьstvo, os. jastwo, poln. jęstwo)
das Gefängnis, тюрьма, темница.

†jutšna, eje, f. (sc. gwězda; Moll. Gsb. 68b)
der Morgenstern, денница, утренняя звѣзда.

jutšńa, eje, f. (asl. *jutrьnja, poln. jutrznia, čech. jítřně; vgl. os. jut[r]nje, pl. die Roratenmesse)
1) *eig.:* die Frühe, die Morgenzeit (Moll. Gsb. 39), jetzt obsol.;
2) *spec.:* a) die Frühmette in der Adventszeit, die Christnachtfeier (urspr. am 25. XII früh 6 Uhr, jetzt am 24. XII abends 6 Uhr, gleichwohl aber **jutšńa** genannt); der Christvespergottesdienst; утреня, заутреня рождественская (in Briesen, Dissen, Sylow u. Burg); — b) *verallg. въ общ. знач.:* der Abend- resp. Nachmittagsgottesdienst an den hohen Festen (in Burg-Sprwd. **wjacorna namša na swatcynu** genannt), торжественное богослуженіе въ праздникъ; diese Gottesdienste, die zu Hauptmanns Zeit (um 1760) in der Niederlausitz allgemein waren, sind gegenwärtig wohl schon fast ganz verschwunden.

jutšnica, e, f. (asl. [j]utrьnica, os. jut[r]nica, čech. jítřnice)
1) der Morgenstern, денница (Sir. 50, 6);
2) der Frühgottesdienst, заутреня (Hptm.).

†jutšno, a. n. (Moll. Gs. 39b u. a. m.)
die Gegend nach Morgen, der Osten, Востокъ; **wót jutšna**, von Osten.

jutšny, a, e (asl. utrьnь, os. jutrny, čech. jítřní)
a) dem Morgen angehörig *(matutinus)*, Morgen-, утренній; **jutšna gwězda**, der Morgenstern; **jutšna zemja**, das Morgenland; **jutšne zoŕa**, die Morgenröte; **jutšny kjarliž**, das Morgenlied; **jutšny źeń**, der jüngste Tag; **jutšne swětło**, das Morgenlicht; — b) nach Morgen, Osten gelegen, восточный; **jutšne móŕo** (Br. C.), die Ostsee; **jutšny wětš**, der Ostwind.

jutšo, a, n. (asl. [j]utro, os. poln. jutro, čech. jitro, dr.-polb. jäutrů)
der Morgen; die Morgenzeit; die Morgengegend, der Osten; утро;

dobrejtšo (aus dobre jutšo), guten Morgen! **za jutša** & synk. **zajtša** (asl. za jutra), in aller Frühe, während der Morgenzeit, des Morgens; **wót jutša,** vom Morgen, Sonnenaufgang her; **až do jutša,** bis zum Morgen; **pód jutšo** (Br. C. 54, 15), gegen Osten, nach Osten zu.

Jutšopšuska, eje, f. (Br. C.; juxtapos. aus jutšo + Pšuska)
Ostpreussen, восточная Пруссія.

§**jutšowny,** a, e (Laut. Gsb. & sw. Grz.-D.) = ns. jatšowny, s. d. (см. это).

§**jutšwy,** ow, pl. (Laut. Gsb. & sw. Grz.-D.) = ns. jatšy, s. d. (см. это).

†**jutśe** (Jak.), Adv. = witśe, s. d. (см. это).

†**juty,** a, e (Jak.; 'u = ę; pt. praet. p. v. jeś; asl. jętъ, os. jaty, čech. jatý)
genommen, ergriffen, gefangen, задержанный, пойманный, арестованный.

†**juzyk,** a, m. (Jak.; 'u = ę) = jězyk, s. d. (см. это).

juž, s. (см.) južo.

§**južen** (Musk. & ö. Grz.-D.) = južo, s. d. (см. это).

južgan (Hptm. L.) = žgan, s. d. (см. это).

§**južlik** (Musk. & ö. Grz.-D.) = južo, s. d. (см. это).

južno = **južo,** s. d. (см. это).

južnor (ö. Sprb. & Grz.-D.) = južo, s. d. (см. это).

južo & **južor,** seltener **juž** & **južno** (asl. uže; os. hižo, hižom, selten juž & 'žno; poln. juž, čech. již)
schon, уже; **wón južor pśiźo,** er wird schon kommen.

§**južom** (Musk. u. ö. Grz.-D.) = južo(r), s. d. (см. это).

južor = južo, s. d. (см. это).

K.

k (= asl. os. poln. čech. k), genannt ka, der neunzehnte Buchstabe des ns. Alphabets: klingt wie im Deutschen; девятнадцатая буква нижнелужицкаго алфавита; называется ка: звучитъ какъ русское или нѣмецкое k. Näheres über den Konsonanten k und seine Schicksale im Niedersorbischen s. L.- & F.-L. p. 153—155, p. 172—173, p. 175 f., p. 201—209, p. 214 f., p. 233 f. — Über die Vereinfachung der Doppelkonsonanz kk in der Aussprache s. L.- & F.-L. p. 262 § 139, 5 b.

k, bei Konsonantenhäufung und vor Gutturalen **ku** (Jak. k & ke bz. ku, ebenso Chojn.; asl. kъ, os. k & ke; poln. k & ku; čech. k & ke & ku)
Praep. c. dat. zur Bezeichnung der Bewegung auf die Frage «wohin?» entsprechend der dtsch. Praep. «zu»; къ; предлогъ съ дательн. падежомъ, означающій движеніе, на вопросъ: куда? z. B. **k městu,** zur Stadt, in der Richtung nach der Stadt hin; **k Lubńowu,** in der Richtung nach Lübbenau; **ku Chóśobuzu,** in der Richtung nach Cottbus, nach Cottbus hin; **k Lědam,** nach Lehde (k statt do); **k Lipemu,** nach Leipe (k statt do); **k Bogu,** zu Gott; **k ńomu,** zu ihm; **k comu?** wozu? **k tomu,** dazu; **k 'šyknym wěcam** (Sir. 25, 31), zu allen Dingen; **ku dnu,** zu Boden, auf den Boden; **ku dńu,** gegen Tagesanbruch resp. täglich (Schdl. Wtb. 24); **ku mńe,** zu mir; **ku łdgaŕoju,** zum Lügner; **ku gniwu,** zum Zorne; **ku grěchu,** zur Sünde; **ku kóŕeńu,** zur Wurzel; **ku kraloju,** zum König; **ku głowam,** zu Häupten & **k nogam,** zu Füssen (beim Bett); **ku gniłemu žyẃeńu,**

zur Ermöglichung eines trägen Lebens (Br. C.); **ku chwalbe**, zum Lobe; vgl. übrigens Čas. M. S. 90, 80 f.

†[1]**ka** (obsol.; asl. kaja, f. sing. v. Pron. rel. кyjь)
welche, которая.

[2]**ka** (vulgär), synk. aus (изъ) kaga bz. (или) kakga, s. d. (см. это).

kabašik, a, m. (Dem. v. kabat)
das kleine Wams, die kleine kurze Joppe, фуфайка, куртка.

kabat, a, m. (os. poln. kabat, čech. kabát)
1) das Wams; das Panzerhemd; фуфайка, пиджакъ; желѣзная рубашка (auch: zelezny kabat); der Panzer oder in älteren Bibelausgaben «der Krebs» (Weish. Sal. 5, 19; Eph. 6, 14; 1. Thess. 5, 8);
2) im ö. Grz.-D. (въ діал. на восточн. границѣ): der kurze Männerrock, пиджакъ; im sw. Grz.-D. (въ діал. на югозападн. границѣ): der Frauenrock, юбка; im Musk. & ö. Sprb. D. (въ Мужак. и вост. Гродк. діалектахъ): die Tuchjacke der Frauen, суконная кофта.

kabatk, a, m. (Dem. v. kabat)
das kleine Wams; der kleine Panzer; die kleine Jacke; фуфайка; кофточка.

kabatny, a, e (abg. v. kabat)
gepanzert, Panzer-, броненосный; **kabatna łoź** (Šẃ. Br. C. 62, 20), Panzerschiff.

kabatowy, a, e (Adj. poss. v. kabat)
zu dem Wams bz. Panzerhemd, zur Jacke gehörig, кольчужный, пиджачный; **kabatowe zgło** (Br. C. 71, 7), das Panzerhemd.

kabeja, e, f. & **kabija,** e, f. (Sprwd. D.; os. kabija)
1) der Eichelhäher, Eichelgabig; der Häher, Gabig; сойка *(Garrulus glandarius Vieill.)*; **ta se źeřo ako kabeja,** diese (Frauensperson) schreit, kreischt wie ein Eichelhäher;
2) *übertr. переносно:* ein Mensch, der beim Sprechen sehr laut schreit, кричащій человѣкъ.

kabejiny, a, e (Adj. poss. v. kabeja)
dem Eichelhäher eigen, сойкинъ.

kabejiś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. kabeja; perf.-praep. «**na**»; Uspr.)
laut schreien wie ein Eichelhäher; schreiend sprechen; кричать какъ соя; громко говорить.
Komp.:
nakabejiś se (Vb. perf.): 1) Perf. zu (соверш. видъ глаг.) **kabejiś se,** kreischen wie ein Eichelhäher, кричать какъ соя; — 2) sich satt schreien, накричаться.

kabija, e, f. = kabeja, s. d. (см. это).

kabuž, a, m. (vgl. den Märkischen Ausdruck «Kabuse» = Bretterverschlag, Hütte u. dergl. und den nordostdeutschen Ausdruck «Kabatke») mit dem Dem. **kabužk,** a, m. (vgl. Märk. «Kabüschen», die kleine Bude)
1) Cottb. & Sprwd.-D. (около Хоцѣбуза и въ Болотахъ): der Bettkasten, der in der Regel unter das grosse Bett in der Wohnstube geschoben dort seinen Platz hat, ящикъ у деревянныхъ кроватей;
2) Sprb. & Kal. D. (въ Гродк. и Калавскомъ діал.): der Schrank, Brod- bz. Speiseschrank, шкапъ, буфетъ (Zw.).

kaca, e, f., selten st. (рѣдко вмѣсто) kacka, s. folg. (см. слѣд.).

kacka, i, f. mit Dem. **kacycka,** i, f. (os. & čech. kačka, poln. kaczka, eig. Katharinchen)
die Ente, утка *(Anas domestica L.)*; **źiwa kacka,** wilde Ente, Krickente *(Anas crecca L.)*; **kacka (kacycka) sejźi śi na jajach** (Sprichw.), dich erwartet Glück, dein Weizen blüht.

kaccyny, a, e (Adj. poss. v. kacka)
der Ente gehörig; Enten-; уточкинъ.

kacerowaś (Zw.) = kacorowaś, s. (см.) kacoriś.

†**kacerski,** a, e (Jak.; a. d. Dtsch. < gr. καθαρός, mitlat. *catharus*) ketzerisch, еретическій, раскольническій.

†**kacerstwo,** a, n. (Jak.; a. d. Dtsch.) die Ketzerei, еретичество, расколъ.

kacor, a, m. (os. kačor, poln. kaczor, čech. kačer) der Enterich, Erpel, селезень.

kacorik, a, m. (Dem. v. kacor)
1) der kleine Enterich, уменьш. отъ селезень;
2) *übertr. переносно:* **kacoriki:** a) die weissen Seerosen (im Sprwd.), бѣлая нимфея *(Nymphaea alba L.);* — b) «Erpelfedern» d. i. eine Bart- bz. Haarfrisur: das Barthaar wird vor dem Ohr etwa zwei Finger breit stehen gelassen und gekräuselt.

kacorisko, a, n. (Pejor. zu kacor) der grosse, abscheuliche Enterich, большой селезень.

kacorišćo, a, n. (subst. commiserativum zu kacor) der arme Enterich, бѣдный селезень; auch: (w)boge kacorišćo.

kacoriś (3. sg.: kacori; Vb. impf. den. v. kacor; os. kačorić) & **kacorowaś** (3. sg. kacorujo; Vb. impf. den. v. kacor)
1) begatten (v. Enterich), имѣть случку;
2) *refl.:* **kac. se,** machen, sich benehmen wie ein Enterich (v. Menschen), поступать, вести себя какъ селезень.
Komp.:
zakacoriś se (Vb. perf.) & **zakacorowaś se** (Vb. perf.) sich benehmen wie ein geiler Enterich, wenn er die in die Höhe nach rückwärts gekrümmten Federn über dem Schwanze hin und her bewegt, держаться какъ селезень.

kacorowaś, s. (см.) kacoriś.

kacur, a, m. (w. Sprb. D.) st. (вмѣсто) kacor, s. d. (см. это).

kacycka, i, f. (kos. Dem. v. kacka) die liebe, niedliche kleine Ente, уточка.

kacyny, a, e, ungenaue Aussprache bz. Schreibung st. (неточно выговар. или пишется вмѣсто) kaccyny, s. d. (см. это).

kacysko, a, n. (Pejor. zu kacka)
1) die grosse, abscheuliche Ente, большая утка;
2) die Krickente (Chojn.), чирокъ *(Anas crecca L.).*

kacyšćo, a, n. (subst. commis. zu kacka) die arme Ente, бѣдная утка; auch: (w)boge kacyšćo.

kad, a, m. (Chojn.; asl. kadъ, os. kad) der Rauch, Qualm, чадъ, густой дымъ.

kadga & **kadgaže** (Chojn. u. a. m.; aus kako+kьgda & kako+kъgda+de) wie denn? wie denn nun? какъ же?

†**kadka,** i, f. (Dem. v. kaź; Thar., Moll. Gsb., Chojn., Mart. L.; poln. kadka)
1) die kleine Bütte, der kleine Bottich, кадка;
2) *spec.:* a) das Taufbecken, der Taufstein, купель (um Kalau & Lübbenau); — b) die Taufe selbst, крестины (Thar., Moll.); — c) **pŕatkaŕska kadka** (Hptm. L.), die Kanzel, каѳедра.

kadny, a, e (abg. v. kad; os. kadny) zum Rauch gehörig, дымный; **kadny hopor,** das Rauchopfer.

kafej, a, m. (os. kofej, poln. kawa, čech. káva < arab. qahvah). der Kaffee, кофе; **łamany kafej,** der gemahlene Kaffee; **palony kafej,** der gebrannte Kaffee; **zemlaty** bz. **strěty kafej,** gemahlener Kaffee.

kafejaŕńa, ńe, f. (abg. v. kafej; Br. C. 86, 14) das Kaffeehaus, кофейня.

kafejowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kafej; perf.-praep. «**po**»; os. kofejować)

zusammen Kaffee trinken, пить вмѣстѣ кофе; zur Kaffeegesellschaft geladen sein.

kafejowy, a, e (Adj. poss. v. kafej)
1) zum Kaffee gehörig, Kaffee-, кофейный; **kafejowy tykańc,** Kaffeekuchen;
2) den Kaffee gern trinkend, liebend, любитель кофе; **wy ńejsćo kafejowy,** Sie sind kein Liebhaber des Kaffees (kein Kaffeetrinker).

kaga, vulg. Ausspr. st. (вульг. выгов. вмѣсто) kakga bz. (или) kak ga (s. kak & ga)
wie denn? какъ же?

†**kagan,** a, m. (Jak.; vielleicht a. d. Poln. entlehnt; poln.-dial. kagan, gew. kaganiec; čech. kahan & kahanec, die Lampe)
der Maulkorb, намордникъ (каганецъ); **z kaganem** (Jak. 2. Thess. 3, 8), mit Mühe.

kachla, e, f. (a. d. Dtsch.)
die Kachel, die Ofenkachel, кафля, печная кафля.

kachlany, a, e (Adj. v. kachla; Sprwd.)
aus Kacheln bestehend, кафельный, изразцовый; **kachlane kameny,** der Kachelofen (Ggs.: **zelezne kameny,** der eiserne Ofen).

kachle, ow, pl. f. (a. d. Dtsch.: «die Kacheln», der «Kachelofen»; os. kachle; vgl. poln. čech. kachel, m.)
der alte, jetzt nur noch vereinzelt vorkommende Kachelofen, bes. Stubenofen mit den kleinen vertieften Tonkacheln (s. kachlicka), кафля, изразецъ; der neuere Ofen heisst kameny, s. d.

kachleńck, a, m. (Dem. v. kachleńk)
der kleine Kacheltopf, der niedliche Ofenkessel, печный горшечекъ, печный котликъ.

kachlenik, a, m. (Sprwd.; Schdl. Wtb. 81; ö. Grz.-D.) = kachleńk, s. folg. (см. слѣд.).

kachleńk, a, m. & **kachlink,** a, m. (aus *kachlnik) mit Dem. **kachleńck,** a, m. bz. (или) **kachlinck,** a, m.
der Kacheltopf, Ofenkessel; die Ofenblase; печный горшокъ, печный котелъ.

kachlicka, i, f. (Dem. v. kachla)
die kleine, niedliche vertiefte Tonkachel des alten Kachelofens, кафелька.

kachlik, a, m. (Dem. zu kachl neb. kachla; os. kachlik, čech. kachlík)
die Kachel, Ofenkachel, кафля, изразецъ.

kachlinck, a, m. (Dem. v. kachlink) = kachleńck, s. d. (см. это).

kachlink, a, m. = kachleńk, s. d. (см. это).

kajnica, e, f. (sö. Sprwd.), verd. st. (испорч. вмѣсто) kalnica, s. d. (см. это).

kajnina, y, f. (um Papitz), vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) kalina, s. d. (см. это).

Kajo, a, m. (st. [вм.] Karlo)
1) Horno b. Guben (Роговъ у Губина): männl. R.-N.: Karl, Карлъ;
2) in anderen Gegenden wie z. B. in Burg, Sprwd., nur als Schimpfwort für Karlo, въ остальныхъ мѣстностяхъ только какъ ругательное слово вмѣсто Карлъ.

kak (asl. kako, os. kak, poln. kak & kako; čech.-slovak. kak & kako)
Adv. interr.: wie? какъ? **kak se ty pišoš?** wie schreibst du dich? **kak ga cośo?** wie wollen (wünschen) Sie denn? **kak to jo?** wie ist das? **kakto** (vulg.: kato), wie so?

kakack, a, m. (Hptm. L.) = kokack, s. (см.) kokac.

kakaduwa, y, f. (Miss. Pow.; a. d. Dtsch. bz. Niederländ.: malaiisches Wort)
der Kakadu, какаду, бѣлый попугай (*Cacatua Briss.*).

kakaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «hu»; asl. *kakati, vgl. russ. kakatь,

os. & poln. kakać, čech. kakati) & **kakotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf.) kacken, seine Notdurft verrichten (in d. Kindspr.), какать (въ дѣтскомъ разговорномъ языкѣ).
Komp. (1—4):
1) **hukakaś** (Vb. perf.) auskacken, seine Notdurft ganz verrichten (Kindspr.), выкакать (дѣтск. языкъ);
2) **nakakaś** (Vb. perf.) vollkacken, vollmachen (mit Kot), накакать;
3) **pokakaś** (Vb. perf.) ein wenig kacken; bekacken; покакать;
4) **zakakaś** (Vb. perf.) durch Kacken mit Kot beschmutzen, bekacken, закакать.

kak až (Uspr.; Stpl. Th. 3; cf. os. kak zo) vielleicht, можетъ быть, авось.

kakga (aus kak & ga, s. d.) wie denn? какъ же?

kaki, a, e (asl. kakъ, os. kajki, a, e, dr.-polb. kókë)
pron. Adj. interr.: wie beschaffen (*qualis*)? какой? **kaki to jo cłowek?** was ist das für ein Mann? **ńewěm, kaku sebe wón beŕo,** ich weiss nicht, was für ein Mädchen er zur Frau nimmt (er heiratet).

kakiž, kakaž, kakež (asl. kakyjь-že; os. kajkiž)
pron. Adj. rel.: wie beschaffen, какой; **daj mě pšenicu, kakuž ty maš,** gib mir solchen Weizen, wie du ihn hast; **daś pśidu kakež casy kśě,** mögen Zeiten kommen, wie sie auch immer wollen.

kakiżkuli, kakażkuli, kakeżkuli (asl. *kakyjь-že-koli; os. kajkiž-kuli etc.)
verallg. pron. Adj.: wie beschaffen auch immer, какой бы то ни былъ (*qualiscumque*); **pśedaj mě twóje kóńe, kakežkuli su,** verkaufe mir deine Pferde, mögen sie sein wie sie wollen.

kakoraki, a, e (Will Kat.; asl. *kako-rakyjь)
wie vielerlei? коликій? **kakorake te luźe su!** wie sind doch die Leute so verschieden!

kakosć, i, f. (abg. v. kaki; Wós. 13, 2) die Qualität, Beschaffenheit, качество.

[1]**kakotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; Chojn.; vgl. ns. kokotaś)
gackern, schreien wie eine Krähe, клохтать, кудахтать, гоготать.

[2]**kakotaś,** Vb. int.-impf. zu (отъ) kakaś, s. d. (см. это).

kakož (aus kako+že; häufiger kaž, s. d.)
Adv. rel.: wie, so wie, gleichwie, какъ, подобно тому какъ.

kakožkuli (asl. *kako-že-koli; os. kaž-kuli; häufiger auch ns. kažkuli, s. d.) wie auch immer, wie nur immer, какъ бы то ни было.

kaksy (asl. *kako-si, s. L.- & F.-L. § 218, 7; vgl. čech. jaksi)
Adv. indef.: irgendwie, какъ нибудь (= lat. *nescio quomodo;* Chojn. «ebsig»); **jomu (jej) jo to kaksy groniś,** er (sie) weiss nicht, wie er (sie) es sagen soll d. h. er (sie) schämt sich es zu sagen; und in Anlehnung an diese Phrase ward weiterhin frei gebildet die Phrase: **to mě (nam) jo wšo kaksy,** das ist mir (uns) alles, ich weiss nicht wie (wir wissen nicht wie) d. h. ich weiss mich (wir wissen uns) vor Scham nicht zu bergen.

kakto (aus kak+to, s. d.; os. kak to)
Adv. interr.: wie das? wie so? какъ такъ?

§**kakzo** (aus kak+zo; Grz.-D.; vgl. ns. kak až)
vielleicht dass, можетъ быть; **kakzo nam to pódari,** vielleicht schenkt er uns das (wird er uns das schenken).

kakž (Adv. rel.), vulgär, jedoch selten st. (вульг. однако рѣдко, вмѣсто) kakož, s. d. (см. это).

kakžkuli (verallg. Adv. rel.); vulgär,

aber selten st. (вульг., но рѣдко вмѣсто) kakožkuli, s. d. (см. это).

kakžo (aus kak & žo, s. d.; Sprwd.) *Adv. interr.:* wie denn? какъ же?

kał, a, m. (os. kał; aus dem Dtsch.: «Kohl» = lat. *caulis,* mlat. *colis*)
1) der Kohl, das Kraut, капуста; **cerẃeny kał,** Rotkohl, Rotkraut *(Brassica oleracea capitata L. rubra);* **běły kał,** Weisskraut *(Brassica oleracea capitata L. alba);* **huchacowy kał,** wilder Portulak, Grunkohl *(Portulaca oleracea L.);*
2) *spec.:* das Krautgericht, капуста какъ кушанье; **kisały kał,** Sauerkraut; **słodki kał,** Weisskraut; das Krautfeld, огородъ; **to jo naš kał,** das ist unser Krautfeld; der Krautkopf, кочанъ капусты; **źaseś kałow** (Br. C. 87, 17) = **źaseś głowkow kała,** zehn Kohlköpfe. — **Kał jo Bog buram dał, z měsom jo pśez gummo** (resp.: **do města) gnał** (Sprichw.): den Kohl hat Gott den Bauern gegeben, mit dem Fleisch ist er über die Gärten (resp. in die Stadt) gerannt.

kała, y, f. (nur als Fl.-N.; asl. *kala vgl. калъ, poln. kał, čech. kal)
die sumpfige, morastige Stelle, der Sumpf, die Lache, грязь, лужа; **do kały,** nach der Lache, sumpfigen Wiese (Werben. Sprwd.).

kałak, a, m. (abg. v. kałaś)
1) der Stecher, der Stachel, der Stirl, боецъ, жало;
2) der Spiess, Speer, der Dolch, das Stilett, копье, пика, кинжалъ;
3) = **štapata mucha,** die Stechfliege, das stechende Insekt, жигалка, жалища (Kn. dł. wótr. l. 20, 62).

kałańe, ńa, n. (Vbs.)
1) *allg. общ. знач.:* das Stechen, колотье; bes. häufig: das (schlimme, starke) Seitenstechen (dagegen **štapańe,** ein leichtes Seitenstechen), колотье въ боку; auch: **kałańe we boce,** das Seitenstechen *(pleuritis);* **ja mam ẃelike kałańe,** ich habe grosses Seitenstechen; nicht selten aber auch ganz allg.: jeder starke stechende Schmerz;
2) *spec. term. techn.:* das Stechen bz. Ausstechen als ein Teil des Kinderspieles *pankowańe* (s. d.), колотье или выколотье, какъ часть игры дѣтей «pankowańe».

kałaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. -kalati, os. kałać, čech. kálati) & **kałnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. kałnyć; vgl. poln. kolnąć) & **-kałowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -kałować; nur in Komp.)
stechen, spalten, колоть; **mě w boce kała,** es sticht mich in der Seite, ich habe Seitenstechen; **kuški kałaś,** Klötze spalten; im Übrigen wird **kałaś** nur vom rohen, gewalttätigen Stechen (Zustechen), vom gewöhnlichen Stechen aber štapaś gebraucht; **kałni psa do błaby!** stich den Hund ins Maul! zuweilen auch in *übertr. Bed.,* z. B.: **źinsa pak jo nas (kněz farař) kałał** (Br. C. 53, 27; dafür häufiger: pśimał), heute hat er (der Herr Pfarrer) uns aber abgekanzelt.

Bem.: Verbum kłojś (stechen) mit seinen Kompositis ist für sich aufgeführt.

Komp. (1—12):
1) **dokałaś** (Vb. perf.) & **dokałnuś** (Vb. mom.) & **dokałowaś** (Vb. freq.-impf.) fertig stechen; den letzten Stich bz. die letzten Stiche geben; den Rest (Holz u. dergl.) spalten, доколоть & докалывать, дощепить & дощеплять; **dokałni swińu!** gib dem Schwein den letzten Stich!
2) **hukałaś** (Vb. perf.) & **hukałnuś** (Vb. mom.; vgl. hukłojś) & **hukałowaś** (Vb. freq.-impf.) ausstechen, herausstechen; herausspalten, выколоть & выкалывать, выщепить & выщеплять;
3) **nakałaś** (Vb. perf.) & **nakałnuś** (Vb. mom.) & **nakałowaś** (Vb. freq.-

impf.): a) ausstechen, anspiessen, anspalten, наколоть & накалывать, выколоть & выкалывать, нащепить & нащеплять; — b) anfangen zu stechen, spiessen, spalten, начать колоть или щепить, выколоть & выкалывать; — c) *spec.:* **nakałaś (-owaś),** in Menge, in Fülle stechen, spalten, наколоть& накалывать, нащепить & нащеплять; **ten jo se nakałał,** der (Rowdy) hat ganz gehörig gestochen;
4) **pokałaś** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen stechen, spalten, поколоть, пощепать;
5) **pśekałaś** (Vb. perf.) & **pśekałnuś** (Vb. mom.) & **pśekałowaś** (Vb. freq.-impf.) durchstechen, durchbohren, durchspalten, проколоть & прокалывать; **ruka běšo jomu pśekałńona,** die Hand war ihm ganz durchstochen;
6) **pśikałaś** (Vb. perf.) & **pśikałnuś** (Vb. mom.; vgl. pśikłojś): a) anstechen, anheften, feststechen; anspalten; приколоть; **pŕikałni dern!** stich den Rasen fest an! — b) noch dazu stechen, heften, продолжить колотье;
7) **rozkałaś** (Vb. perf.) & **rozkałnuś** (Vb. mom.; vgl. rozkłojś) & **rozkałowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») auseinanderstechen, auseinanderspalten; zerstechen, zerspalten; расколоть & раскалывать, расщепить & расщеплять;
8) **skałaś** (Vb. perf.; asl. съkalati, os. skałać) zusammenstechen, zerstechen, проколоть, пробить; pt. pract. p. **skałany,** a, e, zerstochen, gestochen; **žinsa jo nas naš kněz faraŕ kradu skałał** (= zepšimał), heute hat uns unser Herr Pastor gehörig ins Gewissen geredet;
9) **wótkałaś** (Vb. perf.) & **wótkałnuś** (Vb. mom.; vgl. wótkłojś) & **wótkałowaś** (Vb. freq.-impf.) abstechen, abspalten, отколоть & откалывать, отщепить & отщеплять;
10) **zakałaś** (Vb. perf.) & **zakałnuś** (Vb. mom.; vgl. zakłojś) & **zakałowaś** (Vb. freq.-impf.): a) hineinstechen, заколоть & закалывать, u. zwar **zakałaś** (-owaś), mehrere Stiche in etwas tun; **zakałnuś,** einen Stich geben; — b) durch Stechen töten, totstechen, niederstechen, заколоть & закалывать, забить (-ивать), убить (-ивать) u. zwar **zakałaś** (-owaś), durch mehrere Stiche, **zakałnuś,** durch einen einzigen Stich töten:
Bikomp.:
11) **huskałaś** (Vb. perf.) & **huskałowaś** (Vb. freq.-perf.) ganz herausstechen, совершенно выколоть или выкалывать;
12) **znakałaś** (Vb. perf.) & **znakałowaś** (Vb. freq.-perf.) nach und nach zur Genüge spalten, наколоть & накалывать.

kałaty, a, e (abg. v. kałaś)
gern resp. viel stechend, колючій; **kałate muchy** (Br. C. 93, 51), Stechfliegen; **kałate pšyce** (Kn. dł. w. 20), Stechmücken.

kałduna, y, f. & gew. (обыкнов.) pl. **kałduny,** ow, f. mit Dem. **kałdunka,** i, f. bz. pl. **kałdunki,** ow, f. (os. kałdona, pl. kałdony, poln. kałdun, m., čech. kaldoun, m.)
die Kaldaune, pl. Kaldaunen, потроха, кишки (= mlat. *calduna*).

kałdyna, y, f. & pl. **kałdyny,** ow, f. (dial.) = kałduna & kałduny, s. ob. (см. выше).

kałeńca, e, f. (synkopiert aus kałownica, s. d.)
der Kohlgarten, Küchengarten; das Krautfeld; огородъ (съ капустой).

kałńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das momentane, einmalige Stechen, der Stich, уколъ.

kałnuś, Vb. mom. zu (отъ) kałaś, s. d. (см. это).

kałojńca, kałońca & kałońce, vulg.

verd. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) kałownica (-nice), s. d. (см. это).

kałojnica, e, f. (Fl.-N.), vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) kałownica, s. d. (см. это).

kałonica, e, f. (Will) = kałownica, s. d. (см. это).

[1]**kałownica,** e, f. (abg. v. kał)
1) der Kohlgarten, Küchengarten, das Krautbeet, Krautfeld (auch als Fl.-N.); огородъ; тоже какъ названіе нивы;
2) Fl.-N.: **kałownice,** pl., die Krautbeete, Krautfelder, огородъ, какъ названіе нивы; **kósacne kałownice (kałońce),** die Kossäten-Krautbeete.

[2]**kałownica,** e, f. (abg. v. *kał = asl. kalъ, Kot, Schlamm, Sumpf)
die Blaustelze bz. das Blaukehlchen, auch Wassernachtigall genannt (eig. «der Kot- bz. Sumpfvogel», da sie gern an feuchten Orten in dichtem Gebüsch lebt), варакушка синешейка *(Cyanecula suecica Brehm).*

kałownik, a, m. (Hptm. L.; abg. v. kalъ, Sumpf)
das Blaukehlchen, варакушка, синешейка *(Cyanecula suecica Brehm).*

kałownišćo, a, n. (abg. v. kałowy; os. synk. kalnišćo)
der Kohlacker, Krautacker, das für die Krautpflanzung bestimmte Ackerstück, огородъ (съ капустой).

kałowy, a, e (abg. v. kał)
zum Kohl, Kraut gehörig, капустный; **kałowe zele,** Kohlkraut bz. Kohlkräuter, Krautarten; **kałowe łopena,** Krautblätter.

kałpak, a, m. (Br. C. 98, 35; a. d. Russ.)
die Soldatenmütze, колпакъ, т. е. солдатская шапка.

†**kałub,** a, m. (Chojn.; asl. *kalupъ, čech. kadlub, Gussform, serb. kalup, Modell)
der ausgehöhlte Klotz, выдолбленная колода, форма для отливки.

kalaša, e, f. (Cottb. D., Sprwd.; Br. C.; a. d. Dtsch. < čech. kolesa)
die Kalesche, der offene Reisewagen, коляска.

kalašowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. on.; a. d. nieddtsch. «kalaschen»)
hauen, peitschen, schlagen, prügeln, стегать, хлестать.
Komp. (1—2):
1) **hukalašowaś** (Vb. perf.) **nėkogo** bz. (или) **nėco:** a) ausprügeln, auspeitschen, поколотить; — b) jemanden mit der Peitsche, Rute davonjagen, съ кнутомъ отогнать;
2) **pśekalašowaś** (Vb. perf.) **nėkogo,** jemanden durchhauen, durchprügeln, durchdreschen, отбить, отколотить кого, переколотить кого.

kalc, a, m. etc., vulg. Ausspr. st. (вульг. выговар. вмѣсто) tkalc etc., s. d. (см. это).

kaleńe, ńa, n. (Vbs.)
das Trüben des Wassers; das Bespritzen mit trübem (schmutzigem) Wasser; *mitteldtsch. Prov.:* das Tröschen, das Schlaggern, замутненіе воды.

kaleša, e, f. (dial.) = kalaša, s. d. (см. это).

kalina, y, f. mit Dem. **kalinka,** i, f. (asl. & russ. kalina, os. kalina & kalena, kalenka & kalinka, poln. & čech. kalina)
1) der Wasserholunder, Wasserahorn, Pfeifenstrauch, Schneeballenstrauch, Schneebeerenstrauch, калина *(Viburnum opulus L.);* auch Fl.-N. (также названіе нивы);
2) bes. Dem. **kalinka,** die Frucht des Wasserholunders, die Schneebeere, Kalinkenbeere & Kalkbeere, калинка; pl. **kalinki,** Schneeballen, Schneebeeren.

kalinkowy, a, e (Adj. poss. v. kalinka)
zum Wasserholunder, zur Schneebeere gehörig, калиновый, калинный.

kalinowy, a, e (Adj. poss. v. kalina) dem Wasserholunder eigen, калиновый.

kališćo, a, n. (asl. kalište, čech. kaliště, kaš. kaléšče, dr.-polb. koľáiste; vgl. poln. kalisko)

1) die Schmutzlache, Kotlache, помойная яма;

2) *allg. общ. знач.:* die Lache, Pfütze, der Sumpf, лужа, болото; die Zisterne (Judith 7, 12), водоёмъ; **kališćo kšwě** (Br. C. 05, 39), die Blutlache;

3) Fl.-N. (названiе нивы): **kališćo** (Name eines Waldes), Sumpfwald; pl. **kališća**, Lachen.

kaliś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «s»; asl. kaliti & kaljati, poln. kalić, čech. kaliti) & **kalnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.) & **-kalowaś** (-uju, -ujoš; nur in Komp.)

1) vom Wasser: **wódu kaliś**, das Wasser trübe machen, den Schlamm im Wasser aufrühren; trübes Wasser spritzen bz. fortschleudern; мутить (воду);

2) **někogo** bz. (или) **něco kaliś**, jemanden bz. etwas mit trübem (schmutzigem) Wasser bespritzen; beschmutzen, besudeln; пачкать;

3) *refl.:* **kal. se:** a) v. Wasser: trübe, schmutzig, schlammig werden; aufgerührt sein und Wellen schlagen; дѣлаться мутнымъ; — b) vom Regenwetter (о погодѣ): stark regnen und dadurch Schmutz verursachen; tröschen d. h. stark regnen; schlaggern d. h. nass & grossflockig schneien; становиться пасмурнымъ; **dešć se kali**, der Regen tröscht und bildet Schmutz und Lachen; **wedro se kali** (Hptm. L.), das Wetter schlaggert (schlackert).

Komp. (1—11):

1) **hobkaliś** (Vb. perf.) & **hobkalowaś** (Vb. freq.-impf.): a) mit schmutzigem Wasser (Schmutz) bespritzen, begiessen; besudeln; запачкать (пачкать); **ja tam stojach kaž hobkalony pjas** (Sprichw. nach d. Dtsch.), ich stand da wie ein begossener Pudel; — b) *allg. общ. знач.:* bespritzen, begiessen, облить (-ливать); **płat hobkaliś**, die Leinwand (auf der Bleiche mit der Schaufel) begiessen (= beschaufeln; nach der alten Methode; jetzt wird sie meist mit der Giesskanne begossen); **hobkal jogo raz!** bespritze, begiesse ihn einmal! — c) *refl.:* **hobk. se**, sich (mit Schmutz u. s. w.) bespritzen, begiessen; sich bekleckern; облиться (-ливаться); запачкаться (пачкаться); **comy se hobkalowaś**, wollen wir uns (mit Wasser) bespritzen (Kinder beim Baden);

2) **hokaliś** (Vb. perf.) & **hokalnuś** (Vb. mom.) & **hokalowaś** (Vb. freq.-impf.): a) trübes Wasser, Schlamm aufrühren, размѣшать мутную воду; — b) ausspülen, ausbeizen, полоснуть, вытравить (Br. C. 91, 6);

3) **hukaliś** (Vb. perf.) & **hukalowaś** (Vb. freq.-impf.): a) schmutziges Wasser ausspritzen, ausgiessen, грязную воду вылить (-ливать); **kališćo** resp. **gnóžicu hukaliś**, aus einem Tümpel das schmutzige Wasser, aus der Dunggrube die Jauche ausschaufeln, ausschöpfen, auspumpen; **juchu hukaliś**, die Jauche ausschöpfen; — b) *allg. общ. знач.:* Wasser ausspritzen, ausgiessen, ausschleudern, вылить (-ливать) воду; — c) *refl.:* **huk. se**, schmutzig werden, загрязниться; **wóda se hukalijo** (Br. C. 86, 47), das Wasser wird schmutzig;

4) **nakaliś** (Vb. perf.) & **nakalowaś** (Vb. freq.-impf.) beschmutzen, vollkleckern, загрязнить, запачкать (пачкать) (z. B. **sukńu**, den Rock; Stpl. Th. 15, 39);

5) **pokaliś** (Vb. perf.) & **pokalnuś** (Vb. mom.) & **pokalowaś** (Vb. freq.-

impf.): a) ein wenig, ein Weilchen (schmutziges Wasser) spritzen, giessen, немного загрязнить; — b) (mit schmutzigem Wasser) bespritzen, begiessen, облить & обливать (грязною водою);
6) **rozkališ** (Vb. perf.) & **rozkalowaś** (Vb. freq.-impf.): a) das Wasser aufrühren und trübe machen (= rozmušiś), размѣшать воду; — b) (schmutziges Wasser) auseinanderspritzen, verspritzen; auspantschen; разлить & разливать (грязную воду); **wón jo wšo rozkalił**, er hat das ganze Wasser (aus dem Fasse) ausgepantscht;
7) **skališ** (Vb. perf.) & **skalnuś** (Vb. mom.) & **skalowaś** (Vb. freq.-impf.) das Wasser aufrühren und dadurch schmutzig und trübe machen; trüben; взмутить & взмущать;
8) **wótkališ** (Vb. perf.) & **wótkalowaś** (Vb. freq.-impf.) trübes Wasser, Schmutz abgiessen, ablassen (abfliessen lassen); Wasser abschwippen; отлить (-ливать) грязную воду; **wótkal něco!** schwippe ein wenig ab!
9) **zakališ** (Vb. perf.) & **zakalnuś** (Vb. mom.) & **zakalowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ganz und gar durch Aufrühren des Schlammes trübe machen, размѣшаніемъ взмутить & взмущать; — b) mit trübem (schlammigen) Wasser anspritzen, bespritzen, vollspritzen, брызгнуть & брызгать грязную воду; **zakal na ńogo raz!** spritze ihn einmal voll! — c) *refl.:* **zak. se**, bespritzt, beschmutzt werden, trübe werden (v. Wasser), загрязниться; **wóda se zakali**, das Wasser ward schmutzig, aufgerührt;
B) comp.:
10) **dohukališ** (Vb. perf.) & **dohukalowaś** (Vb. freq.-perf.): a) *intr.:* Schmutz und Schlamm bis zur Neige ausspritzen, ausschütten, вылить, выбрызнуть грязь; — b) *trans.:* **někogo**, jemanden über und über mit Schmutz und Kot bespritzen, запачкать (пачкать) кого грязью; — c) *refl.:* **dohuk. se**, sich ganz und gar beschmutzen, ganz über und über schmutzig werden, запачкаться (пачкаться);
11) **pśeskališ** (Vb. perf.) & **pśeskalowaś** (Vb. freq.-perf.): a) durch und durch mit Schmutz und Kot bespritzen, das Wasser ganz und gar durch Aufrühren des Schlammes trübe machen, размѣшаніемъ взмутить (-ущать), загрязнить (-нять); — b) *übertr. переносно:* durchwalken, durchkalaschen, versohlen, отвалять, высѣчь кнутомъ, отколотить; **ja som jogo tak pśeskalił, až ńejo mogł lězć**, ich habe ihn so durchgedroschen, dass er nicht mehr kriechen konnte.

kalk, a, m. (asl. klakъ, os. kalk; a. d. Dtsch. = lat. *calx, calcem*)
der Kalk, известь.

kalkowaty, a, e (abg. v. kalk)
kalkartig, kalkig, известковый.

kalkowńa, ńe, f. (abg. v. kalk; Br. C. 80, 99)
die Kalkgrube, творило.

kalkowy, a, e (abg. v. kalk)
dem Kalk eigen, Kalk-, известковый; **kalkowa skała**, Kalkbruch.

kalmus, a, m. & **kalmuš**, a, m. (a. d. Dtsch. = lat. *calamus*)
der Kalmus, аиръ, сабельникъ (*Acorus calamus L.*).

kalnica, e, f. (abg. v. kalny; dial.; dr.-polb. kolnáića)
die Sumpflache, болотная яма.

kalnina, y, f. (Vlsl. Čas. 74, 80) = kalina, s. d. (см. это).

kalnišćo, a, n. (abg. v. *kał)
der Sumpfplatz, die Kotlache, Lehmpfütze, помойная яма.

kalnuś, Vb. mom. zu (отъ) kaliś, s. d. (см. это).

kalny, a, e (dial.; abg. v. *kał) sumpfig, болотный, болотистый.

kalošowaś neb. (или) kalašowaś, s. d. (см. это).

kalpina, y, f. (Chojn.; etymon?) der Hopfensprössling, хмелевой отводокъ.

kalupa, y, f. (ö. Peitz. D.), verd. st. chałupa, s. d. (см. это).

kalždy (Horno, Gub. D., Heinersbrück) st. (вмѣсто) každy (Meg.) = kuždy, s. d. (см. это).

kalžkuli (Chojn.) = kažkuli, s. d. (см. это).

†**kam** (Jak.; asl. kamo, poln. & čech. kam)

Adv. interr. auf die Frage wohin (на вопросъ куда): wohin? куда?

kaḿel, a, m. (asl. kamila, os. kamjel nb. wjelbłud)

das Kamel, верблюдъ *(Camelus L.)*.

†**kaḿela,** e, f. (Meg.) = kaḿel, s. ob. (см. выше).

kaḿelowy, a, e (Adj. poss. v. kaḿel) des Kamels, Kamel-, верблюжій.

kaḿeń, ńa, m. mit Dem. **kamušk,** a, m. & **kamyšk,** a, m. (asl. kamy bz. kamenь; os. kamjeń & kamušk bz. kamješk; poln. kamień & kamuszek bz. kamyszek; čech. kámen & kamýček)

1) der Stein, камень; **droge kaḿeńe** (Br. C. 58, 2), Edelsteine, Brillanten; **z kaḿeńom chyśiś,** mit einem Steine werfen; **z kaḿeńami chytaś,** mit Steinen werfen;

2) *spec.* **kaḿeń:** 22 alte Pfund = 22 фунтовъ; **pěś kaḿeń** = 110 Pfund = 1 Zentner altes Gewicht; jetzt veraltet und fast nur noch beim Wiegen von Talg (łoj) gebraucht und auf 20 Pfund reduziert; **kaḿeń łoja,** ein Stein (= 20 ℔) Talg; **pěś kaḿeń łoja,** fünf Stein (= 100 ℔ = 1 Ctr. neuen Gewichts) Talg; **naš wół mějašo šesć kaḿeń łoja,** unser Ochse hatte 1 Ctr. 20 ℔ Talg.

kaḿeńany, a, e (abg. v. kaḿeń)

1) aus Stein bestehend; steinern; каменный; **kaḿeńany móst,** eine steinerne Brücke, eine Steinbrücke; **kaḿeńane kružki** (Vlsl.), Steinkrüglein; **kaḿeńane kóryto,** der Steintrog;

2) *übertr. переносно:* versteinert, hart wie Stein, окаменѣлый; **kaḿeńane hutšoby** (Br. C. 04, 41), Herzen wie Stein.

kaḿenaŕ, ŕa, m. (abg. v. kaḿeny) der Ofensetzer, печникъ.

kaḿeńaŕ, ŕa, m. (abg. v. kaḿeń)

1) der Steinarbeiter, Steinsetzer, Steinmetz, каменьщикъ (Br. C. 90, 31);

2) der Steinlieferant, поставщикъ камней (Br. C. 95, 23).

kaḿeńaty, a, e (abg. v. kaḿeń)

1) steinig, voller Steine, каменистый; **kaḿeńate pólo,** ein steiniges Feld, ein Feld voller Steine;

2) versteinert, окаменѣлый (Tešn. pŕ.).

kaḿeńc, a, m. (asl. kamenьсь, poln. kamieniec, čech. kamenec)

1) ein steinichter Ort, eine steinige Gegend, каменникъ;

2) der kleine Fels, малая скала, малый утесъ (vereinzelt als Flurbezeichnung);

3) das Steinchen, камышекъ (beim Steinchenspiele, s. kaḿeńcowańe);

4) der Steinbruch, каменоломня (Wós. 13, 2);

5) *übertr. переносно:* **kaḿeńce** (Wo. Ps. 147, 17), Schlossen, градина.

kaḿeńca, e, f. (abg. v. kaḿeń; Br. C. 87, 34 u. a. O.)

die Steinkohle, каменный уголь; pl. **kaḿeńce,** Steinkohlen.

kaḿeńcaŕ, ŕa, m. (abg. v. kaḿeńc resp. kaḿeńca)

1) der Steinarbeiter, Steinklopfer, Pflastermacher, каменотесъ, каменщикъ (Br. C. 82, 2);

2) der Steinkohlenbesitzer, Besitzer von Steinkohlengruben, владѣлецъ каменноугольной жилы, копи.

kaḿeńck, a, m. & **kaḿeńcka,** i, f. (Dem. v. kaḿeńc bz. kaḿenica, s. d.) das einzelne kleine Steinchen; das Sandkörnchen; камушекъ, песчинка; **Jurko ma kaḿeńck** resp. **kaḿeńcku we wóce,** dem kleinen Georg ist ein Sandkörnchen ins Auge gefallen.

kaḿeńcowańe, ńa, n. (Vbs.) das Spielen mit Steinchen, das Steinchenspiel der Kinder, дѣтская игра съ камешками (in Papitz ein Kinderspiel mit 5 bis 9 kleinen Steinkugeln).

kaḿeńcowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kaḿeńc; perf.-praep. «**hu**»; vgl. kaḿenickowaś & kamuškowaś)
1) mit Steinchen spielen, играть съ камешками;
2) mit Steinen pflastern, мостить (Św. Br. C.); **kaḿeńcowana droga,** gepflasterte Strasse.

kaḿeńcowy, a, e (Adj. poss. v. kaḿeńc resp. kaḿeńce) zu den Steinchen bz. Steinkohlen gehörig, каменный, каменноугольный; **kaḿeńcowe jamy** (Br. C. 05, 7), Steinkohlengruben.

†**kaḿeńe** (Chojn.) = kaḿeny, s. d. (см. это).

kaḿeńeńe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 95, 23) das Belegen mit Steinen, das Pflastern, мощеніе.

kaḿenica, e, f. (abg. v. kaḿeń; Sftb. D., Musk. D., nö. Cottb. D.)
1) der Fels, скала, утесъ;
2) das Strassenpflaster, мостовая (Wós. 12, 8/9).

kaḿenicaty, a, e (abg. v. kaḿenik; Dem. v. kaḿeń) kleine Steinchen enthaltend, voll kleiner Steinchen, полный камешковъ; **kaḿenicata rola,** ein mit kleinen Steinchen bedeckter bz. gemischter Ackerboden, steinichter Acker; **kaḿenicate kšuški,** Birnen mit kleinen steinchenartigen Knorpeln im Innern.

kaḿenicowaty, a, e (abg. v. kaḿenica; Br. C. 81, 18) felsig, steinig, каменистый; **kaḿenicowata zemja,** steiniger Boden.

kaḿenickaty, a, e (abg. v. kaḿenick, Dem. v. kaḿenik & kaḿeń) ganz kleine Steinchen enthaltend, voll ganz kleiner Steinchen, полный камешковъ; **kaḿenickate kšuški** (Br. C. 06, 9), Birnen mit kleinen steinchenartigen Gebilden in sich.

kaḿenick, a, m. (Dem. v. kaḿeń; asl. *kameničькъ, os. kamjeńćk, čech. kameníčko) das Steinchen, камешекъ (insb. beim Steinchenspiel, in Werben); pl. **kaḿenicki,** kleine Steinchen im Sande.

kaḿenicowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kaḿenica; Neubildung) das Strassenpflaster legen; (eine Strasse) pflastern; мостить (улицу).

kaḿeniny, a, e (Adj. poss. v. kaḿeny; Sprwd.) zum Ofen gehörig, относящійся къ печкѣ; **kaḿenine źurka,** die Ofentür.

kaḿenisko, a, n. (Magn. v. kaḿeń) der sehr grosse Stein, большой камень; der Fels, скала (1. Petr. 2, 8); pl. **kaḿeniska,** grosse Felsblöcke, Felsen; **drozne kaḿeniska** (Br. C. 95, 4), grosse Strassensteine.

kaḿeniščaty, a, e (abg. v. kaḿeníšćo) felsig, скалистый; **kaḿeniščate góry** (Br. C. 88, 41), felsige Berge, das Felsengebirge.

kaḿenišćo, a, n. (os. kamjenišćo, čech. kamenište, dr.-polb. koménaiste)
1) ein felsiger Ort, Felsenort, Fels, каменистое мѣсто, скала; pl. **kaḿenišća,** Gesteine, Felsen (Kós.), Steinbrüche (Br. C. 71, 19);
2) der Steinort, Steinhaufen, куча камней (Br. C. 06, 44);

3) der Felsenberg, утесъ, скала (Br. C. 61, 5).

kaḿeniščowaty, a, e (abg. v. kaḿeniščo; Miss. Pow.)
steinicht, felsig, скалистый.

kaḿeniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kaḿeń)
1) zu Stein machen, versteinern, превращать въ камень;
2) *spec.:* pflastern; mit Steinen belegen; мостить; **drogu kaḿeniś** (Br. C. 95, 23), die Strasse pflastern.
Komp. (1—2):
1) **hokaḿeniś** (Vb. perf.): a) versteinern, окаменить; pt. praet. p. **hokaḿeńony,** a, e, versteinert; — b) verhärten (von Geschwülsten), сдѣлать крѣпкимъ; **hopuklina jo se hokaḿeniła,** die Geschwulst hat sich verhärtet;
2) **zakaḿeniś** (Vb. perf.) versteinern, окаменить; pt. praet. p. **zakaḿeńony,** a, e, versteinert.

kaḿenity, a, e (abg. v. kaḿeń; Stpl. Luž. 60, 27)
steinig, steinicht, каменистый.

†**kaḿeńk,** a, m. (Meg.; Dem. v. kaḿeń; os. kamjeńk, čech. kamének)
der Stein, das Steinchen, камень, камышекъ.

kaḿeńka, i, f. (Fl.-N.; abg. v. kaḿeń)
d. i. das Steinfeld, steinige Feld, каменистое поле.

kaḿenki, ow, pl. (Dem. v. kaḿeny, s. d.)
1) der kleine Kachelofen, кафельная печка;
2) der Röstofen bei Ölmühlen, обжигальная печь;
3) der gemauerte Herd zum Einsetzen des Wasserkessels, очагъ (Sprwd., w. Grz.-D.).

†**kaḿenny,** a, e (Jak.; asl. kamenьnъ, os. kamjeńtny, poln. kamienny, čech. kamenný; cf. L.- & F.-L. p. 261)
von Stein, steinern, каменный.

kaḿeńowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kaḿeń; perf.-praep. «**za**»; asl. & čech. kamenovati. os. kamjenjować. poln. kamienować)
steinigen, побивать каменьями.
Komp.:
zakaḿeńowaś (Vb. perf.) zu Tode steinigen, убить камнями.

kaḿeńowaty, a, e (abg. v. kaḿeń)
steinig, каменистый.

kaḿeńowńa, ńe, f. (abg. v. kaḿeniś; Br. C. 95, 28; Neubildung)
das Pflaster, мостовая.

kaḿenowy, a, e (Adj. poss. v. kaḿeny)
zum Ofen gehörig, принадлежащій къ печкѣ; **kaḿenowe źuŕka,** die Ofentür.

kaḿeńowy, a, e (Adj. poss. v. kaḿeń)
1) zum Stein gehörig; aus Stein, steinern; каменный;
2) steinig, steinreich, каменистый; **kaḿeńowe doły** (Wo. Ps. 104, 18), die Steinklüfte.

kaḿeńtny, a, e (abg. v. kaḿeń; ö. Cottb., ö. Sprb. & ö. Grz.-D.)
steinig, каменистый; **kaḿeńtne pólo,** das Steinfeld (Benennung eines Flurstückes); §**kaḿeńtne zele** (ö. Grz.-D.), das Johanniskraut, Tüpfelhartheu *(Hypericum perforatum L.)*.

kaḿeny, ow, pl. (a. d. Dtsch.: Kamin = lat. *caminum* mit Anlehnung an ns. kaḿeń, Stein u. bezüglich des Plur. an kachle, s. d.; Chojn. sogar kaḿeńe)
der Stubenofen, печка; **tam kaḿeny padaju** (Sprichw.), dort klappert der Storch, dort bringt man heute ein Kleines.

§**kameršyn,** a, m. (ö. Grz.-D.) & **kameršyna,** y, f. (Musk.; wohl synk. aus kamor + ščina = kšina, os. křina, Schrank, also «Kammerschrank bz. Schrank-schrank»)
der Schrank; der Brotschrank; шкапъ; хлѣбня (ящикъ).

kamnica, e, f. (Wós. 12, 8/9) = kaḿenica, s. d. (см. это).

kamnicowaś (Wós. 12, 8/9) = kaḿenicowaś, s. d. (см. это).

kampaś (-pju, -pjoš & -pam, -paš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**po**»; Chojn.; vgl. dtsch. «kampeln»)
humpeln; herumrütteln; хромать; vgl. (ср.) kimpaś.

kampliś se (-im, -iš se; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; Uspr.; a. d. Dtsch.)
sich kampeln *(prov.)*, sich streiten, sich zanken (meist von Kindern), ссориться; **Jank a Anka se pśecej kamplitej**, Hänschen und Hannchen streiten sich immer.

kampo, a, m. (ö. Cottb. D.; vgl. hampo)
Schmeichelname und Lockruf für den Kater (kócur), ласкательное названіе для кота.

kamsy (asl. *kamo-si; poln. kamoś, čech. kamsi & kams)
Adv. indef.: irgendwohin, куда-то (= lat. *nescio quo*); a) erscheint im Ns. heutzutage nur in den vier Phrasen (теперь встрѣчается только въ четырехъ фразахъ): **kamsy byś** (z. B. Hos. 4, 6), irgendwohin sein = verloren sein; **kamsy hyś** (z. B. 4. Mos. 17, 13), irgendwohin gehen = zu Grunde gehen; **kamsy pśiś** (im Volksmunde häufig), irgendwohin kommen d. h. umkommen; **kamsy spóraś**, zu Grunde richten, vernichten; — b) b. *Jak.:* vergeblich, напрасно; **naše předgowańe je kamsy** (1. Kor. 15, 14), unsere Predigt ist vergeblich.

kamušack, a, m. (kos. Dem. v. kamień; Br. C. 50, 12)
das Steinchen, камышекъ.

kamušk, a, m. (Dem. v. kamień, s. d.)
das Steinchen, insb. der Kieselstein, камышекъ, въ особ. кремень; pl. **kamuški**, Kieselsteinchen.

kamuškaty, a, e bz. (или) **kamyškaty,** a, e (abg. v. kamušk bz. kamyšk)
kieselig, voller Kieselsteine, кремнистый.

kamuškowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kamušk; perf.-praep. «**po**»)
mit Steinchen spielen, играть съ каменьками (ein Spiel, bei dem 5 runde Steinchen gebraucht werden); Buchte spielen.

kamuškowy, a, e & **kamyškowy,** a, e (Adj. poss. v. kamušk bz. kamyšk)
zum Steinchen, Kieselstein gehörig, кремнистый.

kamyšk, a, m. (Dem. v. kamień) = kamušk, s. d. (см. это).

kamyškaty, a, e = kamuškaty, s. d. (см. это).

kamyškowy, a, e = kamuškowy, s. d. (см. это).

kamzol, a, m. (a. d. Dtsch. = franz. camisole)
das Kamisol und zwar, камзолъ а именно: a) eine kurze, dicke Männerjacke von Tuch, die gefütterte Weste, суконная куртка, теплый жилетъ; — b) eine kurze, meist gefütterte Frauenjacke, теплая кофта.

kamzolowy, a, e (abg. v. kamzol)
zum Kamisol gehörig; Kamisol-; принадлежащій къ камзолу.

kamzyk, a, m. (Br. C. 88, 31; a. d. Dtsch.; besser wäre: kózyca)
der Gemsbock, die Gemse, дикая коза *(Rupicapra rupicapra Sund.)*.

†**kamžkoli** (Jak.; aus kam + že + koli)
Adv. rel.: wohin auch immer, куда бы ни, куда угодно.

kana, y, f. mit Dem. **kanka,** i. f. (a. d. Dtsch.; os. kana & kanka)
1) die Kanne, кружка;
2) *bes.:* die Messkanne = 1 Liter, *въ особ.:* кружка какъ мѣра = 1 литръ.

kańa, ńe, f. (os. kanja, poln. kania, čech. kaně)
die Weihe, z. B. die Rohr- oder Sumpfweihe *(Circus rufus Gray* resp. *Circus aeruginosus L.)*, лунь камышевый, сарычъ, коршунъ; irrtümlich in Verwechselung mit *kabeja* (s. d.): der Heher d. i. Häher (3. Mos. 11, 19), сойка.

kanała, y, f. (a. d. Lat.: *canalis*)
1) *allg. общ. знач.:* der Kanal, каналъ; 2) *spec.:* **Kanała,** Name eines künstlichen Sprecarmes im Sprcewald, названіе искусств. рукава Шпревы въ Болотахъ.

kanalija, e, f. (dial.) = kanarija, s. folg. (см. слѣд.).

kanarija, e, f. (Br. C. 88, 4; cf. kanarik)
das Kanarienvogelweibchen, канарейка (самка).

kanarik, a, m. (os. kanarik, poln. kanarek, čech. kanárek)
der Kanarienvogel, канарейка (*Serinus canarius Koch*).

Kańawa, y, f. (v. kańa)
Name eines Flurstückes in Turnow, названіе нивы у Торнова.

kańe, ńa, n., **kalc,** a, m. & **kaś,** vulg. Ausspr. st. (вульг. выгов. вмѣсто) tkańe, tkalc & tkaś, s. d. (см. это).

kanica, e, f. (Mark. Vlsl.; vielleicht st. kapica v. kapa, vgl. os. kapica, erhabene Kopfbedeckung oder abg. v. kańa, vgl. ns. hupac)
der schwarze Kopfschmuck der Braut in der Gegend östl. v. Spremberg (Kirchsp. Gross.-Luja), черный головной уборъ невѣсты на востокъ отъ Гродка.

kaniny, a, e (Adj. poss. v. kańa)
der Weihe gehörig, относ. къ сойкѣ; **kanine ṕera,** Weihenfedern.

[1]**kanka,** i, f. (Dem. v. kana)
das Kännchen, кружечка.

[2]**kanka,** i, f. (Hptm. Grf. L. aus tkanka, v. tkaś, weben)
der Schleier, вуаль, завѣса.

kanopej, a, m. (a. d. Franz.; griech. Ursprungs)
das Kanapee, das Sopha, диванъ, софа.

kanuna, y, f. (Br. C. 02, 18 a. d. Dtsch. bz. aus Frz. canon, abg. v. lat. *canna,* gr. κάννα < hebr. qanèh)
die Kanone, канонъ, пушка; **kanuny graju** (Br. C. 55, 18), die Kanonen spielen; **kanuny za pólo** (Br. C. 86, 2), Feldkanonen; **kanuny za twardnicu** (ebd.), Festungkanonen.

kanzol (u. Papitz) = kamzol, s. d. (см. это).

kapa, y, f. mit Dem. **kapka,** i, f. (a. d. Dtsch.: «Kappe» < mlat. *cappa;* asl. os. poln. kapa, čech. kapě)
1) das Oberkleid der Männer, der Männerrock, insb. der Leinwandrock, der leinene Kittel der Männer, накидка; **kapu hušyś,** einen Rock nähen, anfertigen; **płat ku kaṕe,** Stoff (Leinwand) zum Rock; **pódšywk pód kapu,** das Rockunterfutter;
2) die Kappe bz. Haube am Dreschflegel, in der der Flegel mit Riemen befestigt ist, чехолъ; **cepowe kapy,** Dreschflegelkappen.

†**kapałka,** i, f. (Meg.; os. kapała & kapałka, poln. čech. kapela)
die Kapelle, часовня (Meg. für *sacellum*).

kapalica, e, f. (abg. v. kapaś; os. kapalca, čech. kapalice; vgl. poln. kapalka)
die Molke, der Molken; das Käsewasser; сыворотка.

kapaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. kapati, os. poln. kapać, čech. kapati) & **kapnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. kanąti aus *kapnąti, os. kapnyć, poln. kapnąć, čech. kapnouti) & **kapotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. *kapotati, os. kapotać) & **-kapowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
tropfen, tröpfeln, triefen, tropfenweise niederfallen bz. abfliessen, капать.
Komp. (1—7):
1) **hukapaś** (Vb. perf.) & **hukapnuś** (Vb. mom.) & **hukapotaś** (Vb. int.-

perf.) & **hukapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* heraustropfen; tropfenweise herausfallen; выкапать (-пывать); **hukapnuś,** in einem einzigen Tropfen herausfallen; — b) *refl.:* **hukapowaś se,** anfangen zu tropfen, lecken (von lecken Gefässen), начать капать, течь (о посудѣ со скважинами);
2) **nakapaś** (Vb. perf.) & **nakapotaś** (Vb. int.-perf.) & **nakapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* eintropfen, volltropfen, volltröpfeln; tropfenweise einlaufen; накапать (-пывать); — b) *trans.:* einträufeln, vollträufeln, вкапать, вкапывать;
3) **pśikapaś** (Vb. perf.) & **pśikapnuś** (Vb. mom.) & **pśikapowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzuträufeln, hinzutröpfeln, прикапать (-пывать);
4) **skapaś** (Vb. perf.) & **skapnuś** (Vb. mom.) & **skapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) = asl. **съ-kapati,** zusammenträufeln, zusammentröpfeln, капать въ одно; — b) = asl. **izъ-kapati,** heraustropfen, herausträufeln, искапать (-пывать);
5) **wótkapaś** (Vb. perf.) & **wótkapnuś** (Vb. mom.) & **wótkapotaś** (Vb. int.-perf.) & **wótkapowaś** (Vb. freq.-impf.) abtropfen, abträufeln; tropfenweise ablaufen; откапать (-пывать) по каплямъ;
Bikomp.:
6) **dohukapaś** (Vb. perf.) & **dohukapotaś** (Vb. int.-perf.) & **dohukapowaś** (Vb. freq.-perf.) ganz austropfen, völlig austräufeln, выкапать (-пывать) все;
7) **donakapaś** (Vb. perf.) & **donakapotaś** (Vb. int.-perf.) & **donakapowaś** (Vb. freq.-perf.) ganz volltropfen, völlig einträufeln, накапать (-пывать) вполнѣ.

kapica, e, f. (Dem. v. kapa; in Vlsl.) der feine Männerrock, хорошій мужской сюртукъ.

kapiny, a, e (Adj. poss. v. kapa) zum Männerrock, -kittel bz. zur Dreschflegelhaube gehörig, отн. къ накидкѣ или чехлу.

kapisko, a, n. (Magn. v. kapa; Św. Br. C. 12, 45) der grosse Männerrock, der Überzieher, большой мужской сюртукъ, пальто.

kapišćo, a, n. (abg. v. kapa)
1) der grosse, schlaffanliegende Männerrock, большой, длинный сюртукъ;
2) *spec.* in den Volksliedern (въ народныхъ пѣсняхъ): der feine Männerrock, der Sonntagsrock, хорошій сюртукъ для праздника.

kapitol, a, m. (Jak.; vgl. poln. kapitula, čech. kapitola; a. d. lat. *capitulum*) das Kapitel, глава.

[1]**kapka,** i, f. (abg. v. kap-aś; os. poln. čech. kapka) der Tropfen, капля.

[2]**kapka,** i, f. (Dem. v. kapa) das Röcklein, Kittelchen, insb. der Knabenoberrock, Knabenkittel, сюртучекъ, платьице, въ особ. дѣтское.

[1]**kapłan,** a, m. (os. poln. kapłan, čech. kaplan; a. d. lat. *capellanus*) der Kaplan, Messpriester, katholische Geistliche, капелланъ, капланъ (католич. духовный).

†[2]**kapłan,** a, m. (Zw.), fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) kapłon, s. d. (см. это).

kapłank, a, m. (Dem. v. kapłan; Uspr.) bz. (или) pl. **kapłanki,** ow, m. (Moll. A. 152) der Rittersporn, живокость *(Delphinium consolida L.).*

Kapłanka, i, f. (abg. v. kapłank) ein Flur-Name in Turnow, названіе нивы у Торнова.

kapłanowy, a, e (Adj. poss. v. kapłan)

dem Kaplan, Priester gehörig, капллановъ.

kapłon, a, m. (a. d. Dtsch.: «Kapphahn bz. Kapaun»; os. kapon, poln. kapłon, čech. kapoun)
1) der Kapphahn, Kapaun, каплунъ;
2) *allg. общ. знач.:* der Hahn, пѣтухъ; vgl. (ср.) ns. kokot.

kapłoniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kapłon; Hptm.; os. kaponić)
kapaunen; hahnen; каплунить.

kaplica, e, f. (abg. v. kapa; gebräuchlich in Spreewald)
die Bienenhaube, сѣтка, надѣваемая на лицо и голову пчеловодами для предохраненія себя отъ ужаленія пчелъ.

kaplon, a, m. (Zw.), vulg. st. (вульг. вмѣсто) kapłan, s. d. (см. это).

kapnuś, Vb. mom. zu (отъ) kapaś, s. d. (см. это).

Kapo, a, m. (Kurzf. v. Kaspar)
Pers.-N. Kaspar, Каспаръ (имя).

kapotaś, Vb. int. zu (отъ) kapaś, s. d. (см. это).

Kapowy, a, e (Adj. poss. v. Kapo)
dem Kaspar gehörig, Kaspars, Каспаровъ; **Kapowa góra,** der Kappenberg (ein Berg bei Schorbus, auf der Landkarte irrtümlich «Galgenberg» genannt).

kapsa, e, f. mit Dem. **kapsycka,** i, f. (os. poln. čech. kapsa = lat. *capsa;* vgl. dtsch. Kapsel)
1) die Tasche, футляръ;
2) bes. die Hosen- & Rocktasche, der Schubsack, карманъ; **do kapse zatkaś,** in die Tasche stecken; **w kapsy nosyś,** im Schubsack mit sich herumtragen; **ty móžoš mě kapsu pótšěsć** (Uspr.), du kannst mir sonst was —!

kapsowy, a, e (Adj. poss. v. kapsa)
zur Tasche gehörig, Taschen-, карманный; **kapsowy šant,** das Taschentuch.

kapsycka, i, f. (kos. Dem. v. kapsa)
das Täschchen, die kleine Hosentasche, das Rocktäschel, кармашекъ, кармашечекъ.

kapsysko, a, n. (Magn. v. kapsa; Šẃ. Br. C. 12, 41)
die grosse Tasche; die Reisetasche; большой карманъ, дорожная сумка.

kara, y, f. mit Dem. **karka,** i, f. (os. poln. kara, čech. kára < mlat. *carrus* = kelt. karr)
1) die Karre, der Karren, Handkarren, тачка, телѣжка; der Schubkarren, Schiebebock; in Burg, Sprwd.: **baršćata kara,** die Leiterkarre; **delkata kara,** die Schubkarre; **z karu** (Chojn.: **z karku**) **jězdźiś,** mit dem Schubkarren herumfahren;
2) *spec.:* der Vorderteil und Hinterteil eines Wagens, передняя и задняя часть повозки; bei Chojn.: die Wagenachse (?).

karak, a, m. (abg. v. kara)
der Kärrner, Schiebböcker, ломовой извозчикъ, возница, тачечникъ.

karas, a, m. mit d. Dem. **karask,** a, m. (os. čech. karas, poln. karaś)
die Karausche, карась *(Carassius vulgaris Nilss.).*

karasel, a, m. (a. d. Franz.)
das Karussel, die Reitschule, карусель, школа верховой ѣзды.

karaselaŕ, ŕa, m. (abg. v. karasel)
der Karussel-, Reitschulenbesitzer, владѣлецъ каруселя, школы верховой ѣзды.

karaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «po»; Jak., Zw. u. a.; asl. karati, poln. karać, čech. kárati) & **karnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.) & **karowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.)
1) mit der Rute streichen, peitschen, бить плетью, хлестать кнутомъ;
2) strafen, züchtigen, наказывать.

karban, a, m. (dial. kurban; čech. karban, der Glückstopf; os. & poln. korbas, ein bauchiges Geschirr, vgl.

os. karan st. karhan, der Krug; russ. karmanъ & ntürk. karman, die Tasche)

1) ein (alter) Kasten ohne Deckel, insb. der Aufschuttkasten in der Mühle, ящикъ безъ крышки, въ особ. ящикъ для засыпки въ мельницѣ (vgl. kurban, Burg Sprwd.);

2) *allg. общ. знач.:* a) ein trogförmig naturlich ausgehöhlter Baum, дерево отъ природы съ дупломъ въ видѣ корыта (Burg: kurban); — b) jede andere ausgehöhlte Sache, z. B. eine ausgehöhlte bz. von Mäusen ausgefressene Rübe, ausgehöhltes Obst; ein leerer Schlauch; каждая вещь съ пустотой внутри, напр. рѣпа и т. под. (Burg: kurban).

§**karcma,** y, f. (Musk. & Grz.-D.) = kjarcma, s. d. (см. это).

karejta, y, f. mit Dem. **karejtka,** i, f. (os. karejta & korejta, poln. & čech. kareta; aus dem ital. & span. caretta; vgl. lat. *carrus*)

die Karrete, Kutsche, Karosse, Kalesche, карета.

kargan, a, m. (Musk. & ö. Grz.-D.) = karban, s. d. (см. это).

karchnuś (Hptm.) = charchnuś, s. (см.) charchaś.

karica, e, f. (abg. v. kara)

die Leiterkarre, телѣга.

karka, i, f. (Dem. v. kara; Br. C. 03, 7)

der kleine Schubkarren, das Kärrchen, тачка.

§**karkaŕ,** ŕa, m. (abg. v. karka; w. Grz.-D.)

1) der Kärrner, Karrenfahrer, ломовой извозчикъ, тачечникъ;

2) *meton.:* der Kleinhäusler, владѣлецъ домика.

Karlina, y, f. mit Dem. **Karlinka,** i, f. (a. d. Dtsch.; os. Korlina & Korlinka)

Karoline, weibl. Pers.-N., Каролина.

Karlo, a, m. mit Dem. **Karlko,** a, m. (a. d. Dtsch.; os. Korla & Korlka)

Karl, männl. Pers.-N., Карлъ.

§**karmić** (Musk. & Grz.-D.) = kjarmiś, s. d. (см. это).

karnalija, e, f. (a. d. Franz.)

die Canaille, das Hundepack, дурной человѣкъ, каналья.

karnawa, y, f. (Chojn., sw. Sprb. & w. Grz.-D.; čech. karněř, Tasche)

1) die Hirtentasche, Jagdtasche, Schultasche, der Schulranzen, сумка пастуха, охотника, ученика; **nět jěsćo, což we tych karnawach maśo!** nun esst, was Ihr in euren Schultaschen da habt!

2) die Tasche in der Männerhose (zec) und im Weiberrock (kóšula), карманъ.

karneta, y, f. & **karńeta,** y, f. (a. d. Fr.: cornette, Nachthaube)

die Spitzenmütze bz. Spitzenhaube der Frauen im Cottbuser Kreise östlich der Spree; diese Haube wird bz. wurde jedoch auch im grössten Teile des Spremberger Kreises südöstl. bis Muskau und südw. bis Senftenberg getragen und heisst dort **cańkata mica** (s. mica); кружевной женскій чепчикъ въ хотѣбузскомъ краѣ на востокъ отъ Шпре; такой же чепчикъ носятъ почти во всемъ Гродецкомъ округѣ на юговостокъ до Мужакова и юго-западъ до Коморова, гдѣ онъ называется **cańkata mica** (см. mica).

karnikel, a, m. (os. karnikel; a. d. Dtsch. = lat. iberisch *cuniculus*)

das Kaninchen, Karnickel, кроликъ *(Lepus cuniculus L.)*.

karona, y, f., vulg. verd. st. karwona, s. d. (см. это).

karowańe, ńa, n. (Vbs.)

das Karren, возка на телѣгѣ.

karowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v.

kara; a. d. Dtsch.; os. & poln. karować)

karren, mit dem Karren bz. Schiebebock fahren, Kärrnerdienste tun, возить на тачкѣ, на телѣгѣ.

Komp. (1—8):

1) **hukarowaś** (Vb. perf.) auskarren, вывезти на тачкѣ;

2) **nakarowaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* voll, zur Genüge karren, вдоволь возить на тачкѣ; — b) einkarren, aufkarren, durch Aufkarren von Erdreich einen Platz erhöhen, навозить на тачкѣ цѣлую кучу; — c) *refl.:* **nak. se,** sich müde karren, возить на тачкѣ до усталп;

3) **pokarowaś** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen karren, повозить на тачкѣ (немного);

4) **pśekarowaś** (Vb. perf.): a) umkarren d. h. auf einem Karren an eine andere Stelle bringen; — b) mittels Aufkarren von Erde, Steinen etc. durch eine Niederung einen Weg (Dammweg) herstellen;

5) **pśikarowaś** (Vb. perf.) hinzukarren, auf dem Karren herbeischaffen, привезти на тачкѣ;

6) **rozkarowaś** (Vb. perf.) auseinanderkarren, in einem Karren auseinanderfahren, развозить на тачкѣ;

7) **wótkarowaś** (Vb. perf.) durch Karren, karrenweise wegschaffen, wegkarren, отвозить на тачкѣ;

8) **zakarowaś** (Vb. perf.) vollkarren, vollschütten, zuschütten, завозить на тачкѣ.

karpa, y, f. (os. karp, poln. karp, čech. kapr = lat. *carpio*)
der Karpfen, карпъ *(Cyprinus carpio L.)*.

karpaŕ, ŕa, m. (abg. v. karpa)
der Fischreiher (als Karpfenfresser), цапля сѣрая *(Ardea cinerea L.)*.

karpeńc, a, m. (abg. v. karpa; Peitz. D.)
der Karpfenteich, прудъ для карповъ.

karpica, e, f. (abg. v. karpa)
der junge Karpfen, молодой карпъ; **dwě- a tśilětne karpice** (Br. C. 87, 9), zwei- und dreijährige Karpfen.

karpickaty, a, e (Dem. zu karpikaty, s. d.)
getüpfelt, gesprenkelt, mit Tüpfelchen, Sprenkelchen versehen, крапчатый, крапленный; **karpickate ńebjo,** der mit Schäfchenwolken bedeckte Himmel (vgl. karpowate ńebjo).

karpikaty, a, e (aus krapikaty bz. chrapikaty, abg. v. chrapa, s. d.; vgl. poln. krapkowaty, čech. kropenatý)
getüpfelt, gesprenkelt, крапчатый, крапленный; **karpikata kokoš** (w. Grz.-D.), gesprenkeltes Huhn.

karpiny, a, e (Adj. poss. v. karpa)
dem Karpfen gehörig, Karpfen-, карповый; **karpiny gat,** der Karpfenteich; **karpina grobla,** der Karpfengraben; **karpina jama,** das Karpfenloch.

karpowaty, a, e (aus *krapowaty, vgl. karpikaty; Cottb. D.)
getüpfelt, gesprenkelt, крапчатый, крапленный; **karpowate ńebjo,** der mit Cirruswolken gesprenkelte (bedeckte) Himmel; **karpowaty kokot,** der gesprenkelte Hahn; **karpowata kura,** die gesprenkelte Henne.

karpowy, a, e (Adj. poss. v. karpa)
dem Karpfen eigen, Karpfen-, карповый; **karpowe gaty,** Karpfenteiche.

§**karšć,** a, m. (Musk. D.) = kašć, s. d. (см. это).

karta, y, f. (a. d. Dtsch. = frz. charte < lat. *charta;* vgl. korta)

1) *allg.:* die Karte, карта, хартія;

2) *spec.:* die Spielkarte, карта; pl. **karty,** Spielkarten, колода картъ; **karty kłasć,** Karten legen bez. schlagen.

kartaŕ, ŕa, m. (abg. v. karta)
der Kartenspieler, Karten-

schläger, игрокъ карточный, гадальщикъ на картахъ.

kartaŕka, i, f. (abg. v. kartaŕ) die Kartenspielerin, Kartenschlägerin, играющая въ карты, гадальщица на картахъ.

kartowańe, ńa, n. (Vbs.) das Kartenspielen, Kartenspiel, игра въ карты.

kartowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. karta) mit Karten bez. Karten spielen, играть въ карты.

kartun, a, m. (os. kortun, poln. karton, čech. kartoun; a. d. Dtsch. < ndländ. kattoen < arab. goton) der Kattun, набойка, ситецъ.

kartunowy, a, e (abg. v. kartun) von Kattun, kattunen, ситцевый.

kartyn, a, m. & **kartynowy,** a, e (Burg, Sprwd.) dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) kartun & kartunowy, s. d. (см. это).

karuj, a, m. (Chojn.; poln. karuj, Feldkümmel; a. d. Lat.: *«carvum»*) die Schafgarbe, тысячелистникъ, дикая греча *(Achillea millefolium L.)*.

karusel, a, m. (Br. C.) & **karuselaŕ,** ŕa, m. (Br. C.) = karasel & karaselaŕ, s. d. (см. это).

karwona, y, f. (asl. gavranъ & vrana, os. hawron & wróna, poln. gawron & wrona, čech. havran & vrana) die Krähe, ворона *(Corvus frugilegus L.)*; **šyra karwona,** Nebelkrähe *(Corvus cornix L.)*; **carna karwona,** Rabenkrähe *(Corvus corone Lath.)*; **karwona karwońe wócy ńehudrapjo** (Sprichw.), eine Krähe wird der andern nicht die Augen aushacken; **karwony su jogo kóńa hobžrali** (sprichw. Rdt.), die Krähen haben sein Pferd befressen (sagt man spottweise von einem Pferde, das infolge schlechten Futters nackte Stellen auf dem Rücken bekommen hat).

karwoniny, a, e (Adj. poss. zu karwona) der Krähe gehörig; Krähen-; вороній; **karwonine gnězdo,** das Krähennest.

†**karžeń,** ni, f. (Chojn.; poln. komža, čech. komže = mlat. *camisia*) der Chorrock, das Chorhemd, стихарь.

kasarma, y, f. (a. d. Frz.) die Kaserne, казармы.

kasaś (kašu, -oš & kasam, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**pód**»; asl. kasati, os. & poln. kasać, čech. kasati) & **-kasowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -kasowač; nur in Komp.)

1) *trans.:* schürzen, aufschürzen, schnüren (Frauenkleider mit dem Schurzband), засучивать, подпимать; **chudobna kóšulu kasašo** (Vlsl.), die arme Maid schürzte das Kleid;

2) *refl.:* **kas. se,** sich schürzen, aufschürzen, опоясываться.

Komp. (1—7):

1) **hobkasaś** (Vb. perf.) & **hobkasowaś** (Vb. freq.-impf.) den Rock ringsherum aufschürzen, das Kleid umschnüren, umgürten, засучить (-ивать), поднять (-нимать);

2) **hukasaś** (Vb. freq.) & **hukasowaś** (Vb. freq.-impf.): a) aufschürzen, засучить (-ивать), поднять (-нимать);— b) *refl.:* **huk. se,** sich aufschürzen, засучиться (-иваться), подняться (-ниматься);

3) **pódkasaś** (Vb. perf.) & **pódkasowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* schürzen, aufschürzen, засучить (-ивать), поднять (-нимать), опоясать и опоясывать (**kóšulu** bz. **sukńu,** den Weiberrock, **z pasom,** mit dem Schurzband, Gürtel); pt. praet. p. **pódkasany,** a, e, aufgeschürzt, geschürzt; — b) *refl.:* **pódk. se,** sich schürzen, sich aufschürzen, опоясаться (-сываться);

4) **pśekasaś** (Vb. perf.) & **pśekasowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* durchschnüren, durchschürzen, aufschürzen, zusammenschnüren,

перевязать и перевязывать, подобрать и подбирать; **pśekasany kóřeń**, die durchschnürte d. h. gegliederte Wurzel von Pflanzen (z. B. beim **knykac**, Sumpfziest, *Stachys palustris L);* — b) *refl.:* **pśek. se,** sich schnüren, sich schürzen, aufschürzen; sich um- bz. anders schürzen; опоясаться (-сываться);

5) **rozkasaś** (Vb. perf.) & **rozkasowaś** (Vb. freq.-impf.) abschürzen, das Geschürzte auflösen, отпоясать (-сывать); **gólica, ty sy taka rozkasana,** Mädel, du bist so lose geschürzt, lässig, liederlich, salopp gekleidet;

6) **wótkasaś** (Vb. perf.) & **wótkasowaś** (Vb. freq.-impf.): a) abschürzen, losschürzen, отсучить (-ивать), спустить и спускать; — b) *refl.:* **wótk. se,** sich losschürzen, die Aufschürzung herunterlassen, loslassen, отпоясаться (-сываться);

Bikomp.:

7) **hupodkasaś** (Vb. perf.) & **hupodkasowaś** (Vb. freq.-perf.) gehörig aufschürzen, засучить (-ивать), поднять (-нимать) какъ слѣдуетъ; pt. praet. p. **hupodkasany,** a, e (Kós. sw. 21), tüchtig aufgeschürzt.

†kasatka, i, f. (Meg.; abg. v. kasaś) die Busenbinde der Weiber *(strophiolum),* бантикъ.

Kaspor, a, m. (os. Kašpor; a. d. Hebr.) Kaspar, männl. Pers.-N., Каспаръ.

Kasporowy, a, e (Adj. poss. v. Kaspor) dem Kaspar gehörig, Kaspars, Каспаровъ.

kastẃe, wja, n. (Chojn.) = kastwej, s. d. (см. это).

kastwej, ẃe, f. & **kastwja,** ẃe, f. das Schilf, осока, лѣсной ситникъ *(Phragmites communis Trin.).*

kastwja = kastwej, s. ob. (см. выше).

kašć, a, m. mit Dem. **kašćik,** a, m. (a. d. Dtsch.: «Kasten»; os. kašć; poln. kaszta, Schriftkasten)

1) der Kasten, сундукъ, ящикъ; **rybecy kašć,** der Fischkasten;

2) bes. der Sarg, гробъ; **do kašća połožyś,** in den Sarg legen.

kašćik, a, m. (Dem. v. kašć)

1) das Kästchen, ящичекъ; **pjeńezowy kašćik,** der Geldkasten; **swińecy kašćik,** der Ferkelkasten; **do kašćika schowaś,** ins Schubkästchen verstecken;

2) der kleine Sarg, das Särglein, гробикъ;

3) der Briefkasten, почтовый ящикъ; **list do kašćika pušćiś,** den Brief in den Briefkasten stecken.

kašel, a, m. (asl. kašlь, os. & čech. kašel, poln. kaszel)

der Husten, кашель; **śěžki kašel** (Br. C. 94, 8), der Keuchhusten.

kašelowy, a, e (Adj. poss. v. kašel) zum Husten gehörig; des Hustens; относящійся къ кашлю.

kašeř, řa, m. mit Dem. **kašeřk,** a, m. (poln. kasierz & kaszerz)

der Kescher d. i. eine Art beutelförmigen Netzes zum Fangen von Fischen, мережа или вентеръ; **z kašeřom łojś,** mit dem Kescher fischen.

kašeřk, a, m. (Dem. v. kašeř)

der kleine Kescher, малая мережа или малый вентеръ.

kašeřowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. v. kašeř)

mit dem Kescher Fische fangen, ловить рыбу мережою или вентеромъ.

kašlańc, a, m. (abg. v. kašlaś)

ein vom Husten geplagter Mensch, человѣкъ усталый отъ кашля.

kašlańe, ńa, n. (Vbs. v. kašlaś)

das beständige bz. wiederholte Husten, das Külstern, кашляние.

kašlaŕ, ŕa, m. (abg. v. kašlaś)

ein viel hustender Mensch, сильно кашляющій человѣкъ.

kašlaty, a, e (abg. v. kašlaś)

beständig hustend, von Husten geplagt, сильно кашляющій.

kašleńe, ńa, n. (Vbs. v. kašliś)
das Husten, кашляніе.

kašliś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kašel; perf.-praep. «hu»; asl. *kašьliti; vgl. kjachliś) & **kašlaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; asl. kašьljati, poln. kaszlać, čech. kašlati; vgl. kjachlaś) & **kašlowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. kašlować)
husten, кашлять и покашливать.
Komp. (1—6):
1) **hukašliś** (Vb. perf.) & **hukašlaś** (Vb. it.-perf.) & **hukašlowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* aushusten, выкашлять (-ливать); — b) *refl.:* **huk. se,** sich aushusten; aushusten (intr.); выкашляться (-ливаться), откашляться (-ливаться);
2) **nakašliś** (Vb. perf.) & **nakašlowaś** (Vb. freq.-impf.): a) viel husten, zusammenhusten, mit seinem Husten zur Last fallen, сильно кашлять, раскашляться; **wón jo pak zasej něco nakašlił,** er hat uns wieder etwas Gehöriges vorgehustet; — b) *refl.:* **nak. se,** sich müde husten, das Husten satt bekommen, устать (-авать) отъ кашля;
3) **pokašliś** (Vb. perf.) & **pokašlowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig, ein Weilchen husten, покашлять (-ливать);
4) **pśekašliś** (Vb. perf.) & **pśekašlowaś** (Vb. freq.-impf.) durchhusten, lange Zeit husten, прокашлять (-ливать) долгое время; **wón jo swójo cełe žywěńe pśekašlił,** er hat sein ganzes Leben hindurch gehustet, er ist zeitlebens hektisch gewesen;
5) **wótkašliś** (Vb. perf.) & **wótkašlowaś** (Vb. freq.-impf.) abhusten, hustend Schleim auswerfen, откашлять (-ливать);
6) **zakašliś** (Vb. perf.) & **zakašlowaś** (Vb. freq.-impf.): a) plötzlich aufhusten, закашлять (-ляться); **ten jo zakašlił, ja ńejsom humřeł** (sprichw. Redensart), der hat plötzlich aufgehustet, ich aber bin nicht gestorben; — b) dazwischen husten, hustend unterbrechen, кашлемъ прервать (-рывать), закашлять; — c) *refl.:* **zak. se,** sich tothusten, закашляться (-ливаться); **ten musy se zakašliś,** der muss sich zu Tode husten.

kašor, a, m. mit Dem. **kašork,** a, m., dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) kašeŕ & kašeŕk, s. d. (см. это).

kaś, vulg. Musspr. st. (вульг. выговар. вмѣсто) tkaś, s. d. (см. это).

Kaśa, e, f. mit Dem. **Kaśka,** i, f. u. **Kaśawa,** y, f. (os. Khata & Khatka)
Käthe, Käthchen, weibl. Pers.-N., Катя.

Kaśawa, y, f., s. (см.) Kaśa.

kaśe, śeśa, n. (du. kaśeśi, pl. -śeta; vgl. os. kačo, poln. kaczę, čech. káče)
die junge Ente, утка молодая.

kaśecy, a, e (Adj. v. kaśe)
den Enten gehörig, Enten-, утиный.

kaśetko, a, n. (kos. Dem. v. kaśe; os. kačatko, poln. kaczątko, čech. kačátko)
die niedliche junge Ente, das Entlein, утенокъ.

Kaśka, i, f., Dem. v. Kaśa, s. d. (см. это).

kat, a, m. (Br. C. 00, 50; sonst meist obsol. bez. dial.; os. poln. čech. kat)
der Henker, Schinder, Scharfrichter, палачъ, катъ.

Katerna, y, f. = Katyrna, s. d. (см. это).

Katinka, i, f. mit kos. Dem. **Katincycka,** i, f.
Käthchen, Kathrinchen, weibl. P.-N., Катенька.

kato, vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) kakto, s. d. (см. это).

katolik, a, m. (os. katolik; a. d. Griech.)
der Katholik, католикъ.

katolski, a, e (os. katolski, poln. katolicki, čech. katolický)
katholisch, католическій.

katolstwo, a, n. (Br. C. 55, 39; os. katolstwo)
der Katholicismus, католицизмъ.

katowańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C.)
1) das Martern, Peinigen; die Folterung, die Schinderei; мученіе, терзаніе;
2) die Henkerdienste, должность палача.

katowaŕ, ŕa m. (abg. v. katowaś; Br. C. 02, 25)
der Schinder, Peiniger; der Quälgeist, Plagegeist; мучитель, палачъ.

katowaŕńa, ńe, f. (abg. v. katowaś; Br. C. 90, 10)
die Schinderei, Abdeckerei, Scharfrichterei, должность палача, квартира палача.

katowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kat; perf.-praep. «na»; Hptm. L.; Br. C. u. a. m.; os. & poln. katować, čech. katovati)
1) *trans.:* martern, foltern; peinigen; hinrichten; мучить, терзать; пытать;
2) *intr.:* Henkerdienste tun, исполнять службу палача;
3) *refl.:* **kat. se z něcym,** sich mit etwas martern, herumplagen, schinden, quälen, подвергаться пыткѣ, мучиться чѣмъ.
Komp. (1—5):
1) **hukatowaś** (Vb. perf.) erschinden, durch Foltern etwas herausbekommen, erhalten, вывѣдать, извлечь признаніе пытками;
2) **nakatowaś** (Vb. perf.): a) in Menge, Fülle martern, peinigen, намучить; — b) *refl.:* **nak. se,** sich satt martern, zur Genüge quälen, намучиться;
3) **skatowaś** (Vb. perf.) hinrichten, казнить смертью;
4) **wótkatowaś** (Vb. perf.) hinrichten, nachrichten, казнить смертью; pt. praet. p. **wótkatowany,** a, e (Br. C. 92, 29), vom Henker hingerichtet;
5) **zakatowaś** (Vb. perf.): a) anfangen zu foltern, zu schindern, помучить; — b) totmartern, totschinden, замучить; **do smeŕsi zakatowany** (Br. C. 97, 31), zu Tode gemartert; — c) *refl.:* **zak. se,** sich totschinden, sich zu Tode quälen, замучиться.

katownišćo, a, n. (abg. v. katowaś; Br. C. 12, 41 u. ö.)
1) der Schindanger, Richtplatz, живодерня;
2) das Schaffot (Šẃ. Br. C. 12, 41), лобное мѣсто, плаха.

Katrina, y, f. mit Dem. **Katrinka,** i, f. (os. Khatrna; a. d. Griech.)
Katharine, weibl. P.-N., Екатерина.

§**katruša,** y, f. (ö. Grz.-D.; v. Schulenburg, wend. Vlst. p. 67 in einem Märchen; verstümmelt a. d. dtsch. «Krautjauche»)
das Krautwasser, зеленыя щи (sonst: kałowa wóda bz. zupa).

Katuśa, e, f. mit Dem. **Katuśka,** i, f.
Katharinchen, weibl. P.-N., Катюша и Катюшка.

Katyrna, y, f. (cf. Katerna; Prat. 84)
Katharina, weibl. R.-N., Екатерина.

kawcyny, a, e (Adj. poss. v. kawka)
der Dohle gehörig, галочій.

kawka, i, f. (asl. *kavъka, os. & poln. kawka, čech. kavka)
die Dohle, галка *(Monedula turrium Brehm);* **zelena kawka,** die Mandelkrähe *(Coracias garrula L.);* vgl. rakajca.

kawkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; os. kwakać, čech. kvákati) & **kawkotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; Chojn.; perf.-praep. «za»; os. kwakotać, čech. kvákotati)
1) krächzen, schreien wie die Dohlen; krähen; каркать (Chojn.);
2) *dial. st. діал. вмѣсто:* **dakaś,**

gackeln, gackern, кудахтать (von Hühnern nach dem Eierlegen).

kawliś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; Br. C. 89, 48; vielleicht in Anlehnung an die dtsch. Wörter: «knaulen, krauen und kauen»)

1) im Erdboden herumwühlen, graben, kratzen, hacken, копать, царапать, скоблить; **co pak tam zasej kawliš?** was wühlst (kratzt) du da wieder in der Erde herum?

2) ungeschickt kauen, mummeln, жевать, пережевывать; **wón žujo a kawli, tak dłujcko, až jo tšach pśiglědowaś**, er kaut und mummelt so lange, dass es eine Angst ist zuzusehen (von einem zahnlosen Menschen).

Komp. (1—2):

1) **skawliś** (Vb. perf.; Br. C. 87, 16) herumhacken, -kratzen, -wühlen, -stochern, царапать, скоблить;

2) **hukawliś** (Vb. perf.): a) auswühlen, auskratzen, ausstochern, выкопать, вырыть; — b) fertig kauen, ausmummeln, разжевать.

kawornik, a, m. (w. Sprwd.)

das Rotschwänzchen, горихвостъ (*Ruticilla phoenicura Bp.*).

kawsliś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**s**»; Šẃ. a. d. Uspr.; vgl. kawliś)

mit einem stumpfen Instrument hacken, mit stumpfem Beile in Fetzen schlagen, разрушать, разрывать въ куски.

Komp.:

skawsliś (Vb. perf.) als Perf. zu kawsliś: zerhacken, zerschlagen, zerfetzen, разрушить, разорвать въ куски; **ty wšykno skawsliš**, du wirst da alles zerfetzen.

kazańe, ńa, n. (Vbs.)

das Geheiss, Gebot, die Aufforderung, устное приказаніе, повелѣніе, требованіе; **ńeglědajšo žem kazańa!** lassen Sie sich doch nicht so nötigen (zum Essen)!

kazaŕ, ŕa, m. (abg. v. kazaś)

1) *allg. общ. знач.:* der Heisser, Aufforderer, Befehler, повелитель;

2) *spec.:* der Bote, вѣстовой (der die Befehle jemandes überbringt: Šẃ. Br. C. 11, 11).

kazaś (kažu & kažom, kažoš, selten; kazam, kazaš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**» bz. «**pśi**»; asl. kazati, os. & poln. kazać, čech. kázati) & **-kazowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; asl. -kazovati, os. -kazować, poln. -kazywać, čech. -kazovati)

1) (zeigen), heissen, gebieten, befehlen; nötigen; приказывать, повелѣвать; принуждать; **ńedajšo sebe (se) kazaś!** lassen Sie sich nicht nötigen (zum Essen)!

2) bestellen, заказывать; **sebe něco kazaś**, sich etwas bestellen; **sebe někogo něźi kazaś**, sich jem. irgendwohin bestellen (**do města**, in die Stadt); **někogo na źěło kazaś**, jemanden zu einer Arbeit dingen;

3) bitten, einladen, приглашать, звать; **někomu na kermušu, na swajźbu, na zakopowańe kazaś**, jem. zur Kirmes, zur Hochzeit, zum Begräbnis einladen.

Komp. (1—27):

1) **hukazaś** (Vb. perf.; os. wukazać) & **hukazować** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. wukazować): a) heissen, Rat erteilen, raten; anraten; показать (-зывать); посовѣтовать; — b) mitteilen, berichten; bekannt geben, anzeigen, verraten; извѣстить (-ѣщать); сообщить (-щать), увѣдомить (-млять); — c) befehlen, приказать (-зывать); **hukazowaś**, anordnen, vorschreiben, Vorschriften machen, Befehle erteilen; **hukazaś a pśikazaś**, streng befehlen, genau verordnen; **hukazowaś a pśikazowaś** (Br. C. 61, 32), Gesetze erlassen und Befehle erteilen; — d) **hukazowaś**, ausstellen in der Ausstellung, выставлять,

показывать на выставкѣ (Br. C. 94, 11);

2) **nakazaś** (Vb. perf.; os. nakazać) in Menge bestellen, созвать, пригласить (z. B. **góśći na swajźbu**, Gäste zur Hochzeit); **wóni su seƀe kradu na góśćinu nakazali**, sie haben reichlich viel Gäste eingeladen;

3) **pokazaś** (Vb. perf.; asl. pokazati, os. & poln. pokazać, čech. pokazati) & **pokazowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**zroz**»; asl. pokazovati, os. pokazować, poln. pokazywać, čech. pokazovati) zeigen, weisen, показать (-зывать); **cakaj, ja cu śi pokazaś** (gewöhnl. Drohung)! wart', ich will dich belehren! **někomu kšebjat pokazaś** (Br. C. 90, 14), jem. den Rücken kehren; **pokazowaś do něcogo** (Br. C. 62, 6), in etwas einweisen;

4) **pśikazaś** (Vb. perf.; os. přikazać) & **pśikazowaś** (Vb. freq.-impf.; os. přikazować) gebieten, befehlen, anbefehlen, verordnen, приказать (-зывать);

5) **rozkazaś** (Vb. perf.; os. rozkazać) & **rozkazowaś** (Vb. freq.-impf.; os. rozkazować) befehlen, anordnen, приказать (-зывать), повелѣть (-лѣвать); **někomu rozkazowaś** (Prat. 83), jemanden befehligen, kommandieren; **jaden ma rozkazowaś, druge maju póslucháś**, einer muss befehlen, die andern müssen gehorchen;

6) **skazaś** (Vb. perf.; os. skazać) & **skazowaś** (Vb. freq.-impf.; os. skazować): a) befehlen, приказать (-зывать); **někomu sk.**, jemandem befehlen; **seƀe skazaś** (-owaś), sich selbst befehlen; — b) bestellen, заказать (-зывать), пригласить (-шать); **seƀe někogo do kjarcmy skazaś**, sich jem. in die Schenke bestellen;

7) **wótkazaś** (Vb. perf.; os. wotkazać) & **wótkazowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. wotkazowaś): a) abbestellen, отказать (-зывать); eine Einladung absagen; **wótkaž jomu**, sage ihm ab; — b) aufbieten, призвать (-зывать), созвать и созывать (z. B. **hoboru**, die Landwehr); — c) testamentarisch vermachen, завѣщать (vgl. hugotowaś);

8) **zakazaś** (Vb. perf.; os. zakazać) & **zakazowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**ze**»; os. zakazować) verbieten, verwehren, запретить (-щать); pt. praes. a. **zakazujucy**, a, e, verbietend;

Bikomp.:

9) **nahukazaś** (Vb. perf.) & **nahukazowaś** (Vb. freq.-perf.; Br. C. 05, 10 & 15) in Menge, in Fülle anbefehlen, anraten, anordnen, дать много указаній, приказаній;

10) **pśihukazaś** (Vb. perf.) & **pśihukazowaś** (Vb. freq.-perf.) dem ersten Befehle (*freq.:* den ersten Befehlen) nachträglich noch einen zweiten (*freq.:* noch weitere) hinzufügen, давать дальнѣйшія приказанія;

11) **dopokazaś** (Vb. perf.; os. dopokazać) & **dopokazowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»): a) bis zu Ende zeigen, досказать (-зывать); — b) beweisen, nachweisen, den Beweis führen, доказать (-зывать), указать (-зывать);

Bem.: Die zahlreichen Bikomposita mit pokazaś (os. pokazać) werden heutzutage wegen des Bedeutungswandels durchweg als einfache Komposita (also pokazaś, -ać als Simplex) empfunden und infolge dessen bleiben ihre Frequentativa *imperfektiv*.

12) **hopokazaś** (Vb. perf.; os. wopokazać) & **hopokazowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**do**»; os. wopokazować): a) *trans.:* beweisen, erweisen, den Beweis erbringen; erzeigen; bezeugen; доказать (-зывать), оказать (-зывать); засвидѣтельствовать;

pt. praet. p. **hopokazany**, a, e, bewiesen; bewährt (Br. C. 89, 1); **wóni su mè wšu dobroś hopokazali**, sie haben mir jegliche Wohltat erwiesen; — b) *refl.:* **hop. se:** α) sich zeigen, sich erweisen, sich wofür ausgeben; erweisen, dargetan werden; показаться (-зываться); оказаться (-зываться); — β) *bes.:* **hopokazowaś se**, sich vorher anzeigen (v. aussergewöhnlichen Ereignissen), als Vorzeichen erscheinen, als Gespenst erscheinen (v. Toten), показываться (о призракѣ и т. под.); **hopokazujo se** (Kós. sw. 5), es erscheint als böses Anzeichen; **tam se hopokazujo** (Br. C. 93, 31), dort gibt es Gespenstererscheinungen, dort gehen Gespenster um;

13) **hupokazaś** (Vb. perf.; os. wupokazać) & **hupokazowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. wupokazować): a) *trans.:* hinausweisen, ausweisen; aufweisen, zeigen, beweisen; выставить (-влять) наружу кого, показать (-зывать), доказать (-зывать); **hupokazaś nèkogo**, jemandem die Türe weisen, verbannen; — b) *refl.:* **hup. se**, sich ausweisen; sich erweisen; sich herausstellen; sich zeigen, sich bewähren; ausgewiesen werden; оказаться (-зываться), обнаружиться (-живаться), показаться (-зываться);

14) **napokazaś** (Vb. perf.) & **napokazowaś** (Vb. freq.-impf.): a) in Menge, in Hülle und Fülle zeigen, множество показать (-зывать); — b) *refl.:* **napok. se**, sich satt und müde zeigen, показываться до устали;

15) **pśepokazaś** (Vb. perf.) & **pśepokazowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* sehen lassen, zur Schau stellen, показать (-зывать) что; — b) *refl.:* **pśepok. se**, sich sehen lassen, sich bewundern lassen, sich zur Schau stellen, показаться (-зываться), выставиться (-вляться) на удивленіе;

16) **pśipokazaś** (Vb. perf.; os. připokazać) & **pśipokazowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**s**»; os. připokazować) anweisen, zuweisen, zuteilen, указать (-зывать), предоставить (-влять);

17) **rozpokazaś** (Vb. perf.; os. rozpokazać) & **rozpokazowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. rozpokazować): a) unterweisen, belehren, учить (-ивать), обучить (-ивать); — b) überallhin, nach allen Seiten zeigen, zur Schau stellen; ausstellen; показать (-зывать) на всѣ стороны; выставить (-влять);

18) **spokazaś** (Vb. perf.; Vlsl.) zeigen, anzeigen, aufweisen, показать, извѣстить;

19) **wótpokazaś** (Vb. perf.; os. wotpokazać) & **wótpokazowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. wotpokazować): a) abweisen, wegweisen, отказать (-зывать); — b) abschaffen, aufschieben, отпустить (-ущать), отставить (-влять);

20) **zapokazaś** (Vb. perf.; os. zapokazać) & **zapokazowaś** (Vb. freq.-impf.; os. zapokazować) einweisen, zeigend in etwas einführen, einleiten, ввести и вводить, приготовить (-влять);

21) **hupśikazaś** (Vb. perf.) & **hupśikazowaś** (Vb. freq.-perf.) gute Ermahnungen, Anweisungen geben (z. B. **źiśam**, seinen Kindern), уговорить и уговаривать, увѣрить (-рять), увѣстить и увѣщать, показать (-зывать), наставить и наставлять;

Trikomp.:

22) **hupśepokazaś** (Vb. perf.) & **hupśepokazowaś** (Vb. freq.-perf.) etwas der Reihe nach zeigen, по рядамъ показать (-зывать) что; **wón jo mě wšykne swóje knigły (swóje póla z wětšego) hupśepokazował**, er hat mir

alle seine Bücher (in der Hauptsache, im wesentlichen alle seine Felder) gezeigt;

23) **rozpśepokazaś** (Vb. perf.) & **rozpśepokazowaś** (Vb. freq.-perf.) etwas in allen Einzelheiten zeigen, во всѣхъ подробностяхъ показать (-зывать); **nawoženi (ńewesce) kubło (znatym a pśijaśelam pócciwańa, swój pódomk) rozpśepokazowaś**, vor der Verlobung dem Bräutigam (der Braut bz. deren Eltern) die Wirtschaft, in die er bz. sie hineinheiraten soll (bz. nach der Hochzeit Bekannten und Freunden die Hochzeitsgeschenke, die neue Einrichtung) zeigen bz. besichtigen lassen;

24) **hurozpokazaś** (Vb. perf.) & **hurozpokazowaś** (Vb. freq.-perf.) alles einzeln und genau zeigen, одинъ разъ, но достаточно и ясно показать (-зывать);

25) **narozpokazaś** (Vb. perf.) & **narozpokazowaś** (Vb. freq.-perf.): a) *trans.:* in Hülle und Fülle unterweisen, belehren, достаточно и ясно научить (-ивать); — b) *refl.:* **narozpok. se**, das Unterweisen oder Schaustellen satt bekommen, вдоволь научиться;

26) **nahupśikazowaś** (Vb. freq.-perf.) eine Menge von Anordnungen treffen, in Hülle und Fülle anordnen, постоянно приказывать, повелѣвать;

27) **zhupśikazowaś** (Vb. freq.-perf.; Jer. 17, 22; 35, 10 & 18) alles genau anbefehlen, строго все приказывать, повелѣвать.

†**kazel** (Mart. Lex.; Geschlecht & Abstammung bereits Hptm. unbekannt) der Verschlag, das Kabinett, перегородка, кабинетъ.

kazeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Verderben, Beschädigen; повреждeніе, порча;
2) das Schadhaftwerden, Verderben (intr.), испорченность.

kazń, i, f. (asl. казнь, os. kazń, poln. kaźń, čech. kázeň)
das Gebot, Gesetz, der Befehl, приказаніе, повелѣніе; **kak zni prědna kazń?** wie lautet das erste Gebot?

kazńa, ńe, f. (Du. Kj. 238; cf. os. kaznja); dial. Nbf. v. (діал. второстепенная форма отъ) kazń, s. ob. (см. выше).

kazńaŕ, ŕa, m. (abg. v. kazń)
der Gesetzgeber, законодатель.

kazńaŕski, a, e (abg. v. kazńaŕ)
die Gesetzgeber bz. Gesetze betreffend, gesetzgeberisch, законодательный; **kazńaŕske knigły**, das Gesetzbuch; der Katechismus (um Cottb.).

kaznidawaŕ, ŕa, m. (zsgs. aus kazni & dawaŕ; Fryco pŕ.)
der Gesetzgeber, законодатель.

kazńownik, a, m. (zu kazń von den ns. Theologen gebildet)
der Gesetzeskundige, Schriftgelehrte, Rechtsgehrte, законовѣдъ, юристъ.

kazńowy, a, e (abg. v. kazń)
zum Gesetz gehörig; gesetzlich, Gesetz-; законный; **kazńowe knigły** (Br. C. 96, 28), das Gesetzbuch; **kazńowy hucabnik** (Acta 5, 34), der Schriftgelehrte.

§**kazo** (ö. Grz.-D.) = kakzo, s. d. (см. это).

kazula, e, f. (obsol.; nach Zw. a. d. dtsch. «Käsemutter»; doch viell. v. kaz-aś, s. d.)
die Haushälterin, Schaffnerin, Schliesserin, Vorsteherin der Milchwirtschaft eines grösseren Gutes, экономка, ключница.

kazyś (kažu & kazym, -zyš; Vb. impf.; perf.-praep. «s»; asl. kaziti, os. kazyć, poln. kazić, čech. kaziti) & **-kazowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
1) *trans.:* verderben, beschädigen,

schadhaft machen, портить, повреждать;
2) *refl.:* **kaz. se,** schadhaft werden, in Verderbnis übergehen, verderben (intr.), портиться.
Komp. (1—12):
1) **dokazyś** (Vb. perf.) & **dokazowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* völlig verderben, vollständig vernichten, испортить, уничтожить (-жать); — b) *refl.:* **dok. se,** völlig zu Grunde gehen, vollständig verderben (intr.), испортиться, сгибнуть и сгибать;
2) **hukazyś** (Vb. perf.): a) *trans.:* bis auf den Grund verderben, совершенно испортить; — b) *refl.:* **huk. se:** α) *allg. общ. знач.:* bis auf den Grund verderben (intr.), погибнуть; — β) *spec.:* hohl und schwarz (schlecht) werden, испортиться (von Zähnen und Kartoffeln); **zub jo se hukazył,** der Zahn ist schlecht geworden; **kulki su se hukazyli,** die Kartoffeln sind schwarz geworden;
3) **nakazyś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ein wenig verderben, etwas schädigen; anstecken; попортить, повредить; **nakazony zub,** ein etwas hohler, schlechter Zahn; **nakazona kulka,** eine angefaulte Kartoffel; **seno jo z mèstymi nakazone** (Br. C. 90, 26), das Heu ist stellenweise ein wenig verdorben; — b) *intr.:* Verderben anhäufen (Du. Kj. 580); — c) *refl.:* **nak. se,** ein wenig schadhaft, verdorben, schlecht werden; einen Stich bekommen, попортиться (v. Bier u. Wein);
4) **pokazyś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ein wenig verderben, oberflächlich beschädigen, попортить, повредить; — b) *refl.:* **pok. se,** ein wenig verderben (intr.), leicht schadhaft werden, попортиться, повредиться;
5) **pśekazyś** (Vb. perf.) & **pśekazowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *allg.:* durch und durch, gänzlich verderben; zu Schanden machen; совершенно испортить; — b) *spec.:* hemmen, stören, hindern, verhindern, прекратить, помѣшать, воспрепятствовать;
6) **rozkazyś** (Vb. perf.) verstümmeln, изувѣчить;
7) **skazyś** (Vb. perf.) & **skazowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* verderben, vernichten, испортить, уничтожить (-жать); pt. praet. p. **skazony,** a, e, verdorben; **skazyś z nèkim** *(Germ.),* es mit jem. verderben; — b) *refl.:* **sk. se,** verderben (intr.), umkommen, испортиться, погибнуть и погибать;
Bikomp.:
8) **doskazyś** (Vb. perf.; Br. C. 57, 12) & **doskazowaś** (Vb. freq.-perf.) vollständig verderben, ganz vernichten, совершенно испортить, совсѣмъ уничтожить (-жать);
9) **zaskazyś** (Vb. perf.) & **zaskazowaś** (Vb. freq.-perf.) anstecken (von Krankheiten), заразить и заражать (о болѣзняхъ);
10) **zeskazyś** (Vb. perf.) & **zeskazowaś** (Vb. freq.-perf.): a) *trans.:* alles zusammen beschädigen, ganz verderben, vernichten, unbrauchbar machen, совсѣмъ все испортить, совершенно все уничтожить (-жать); bes. häufig von feiner Mechanik: **zeger, pero zeskazyś (-owaś),** seine Uhr, Feder verderben; **Matšo jo to grajałko zeskazował,** Matthes hat seine Mundharmonika nach und nach ganz ruiniert; — b) *refl.:* **zesk. se:** α) insgemein unbrauchbar werden, verderben (intr.), schlecht werden, испортиться, сгибнуть, погибать; — β) sich schädigen, beschädigt werden, sich Schaden tun, повредить (-еждать) себѣ (durch übermässiges Anstrengen, Heben, Tragen); **wón jo zeskazowany,** er hat sich Schaden getan, er hat Schaden gelitten;

Trikomp.:

11) **dozeskazyś** (Vb. perf.) & **dozeskazowaś** (Vb. freq.-perf.): a) *trans.:* gänzlich verderben, vernichten; ganz unbrauchbar machen; совсѣмъ испортить, совершенно уничтожить (-жать); **daj pokoj, howak to dozeskazujoš, južo sy něco zeskazył,** lass das sein, sonst wirst du es noch ganz verderben, etwas beschädigt hast du es schon; — b) *refl.:* **dozesk. se,** gänzlich verderben (intr.); völlig unbrauchbar werden; совсѣмъ портиться, становиться окончательно негоднымъ къ употребленію;

12) **huzeskazyś** (Vb. freq.) & **huzeskazowaś** (Vb. freq.-perf.): a) *trans.:* gänzlich verderben, vernichten; völlig unbrauchbar machen; совсѣмъ испортить; сдѣлать негоднымъ къ употребленію; — b) *refl.:* **huzesk. se,** gänzlich verderben (intr.); völlig unbrauchbar werden; совсѣмъ испортиться; становиться совсѣмъ негоднымъ къ употребленію.

kaž (asl. *kako-že; os. kaž)
Adv. rel.: wie, gleichwie, als wie, какъ, какъ же; **kaž tež** = **kažkuli,** s. d.

†**každy** (Jak., Meg., Lieb. Bü. E.; vgl. poln. każdy) = kuždy, s. d. (см. это).

kažkuli (asl. *kako-že-koli; os. kažkuli) *verallgem. Adv. rel.:* wie auch immer, wie nur immer, какъ либо, какъ угодно *(quocumque modo);* **kažkuli coš,** wie du auch immer willst, wie es dir irgend beliebt.

†**kaź,** i, f. (Jak., dial. & Chojn.; asl. kadь, os. & poln. kadź, čech. káď, dr.-polb. kod)
1) der Ständer, die Bütte, der Bottich, кадка, чанъ; **dupna kaź** (Peitz. D.), der hölzerne Taufstein, das Taufbecken;
2) die Kelter, давильня, виноградные тиски (Jak.).

†**kaźelnica,** e, f. & †**kaźenica,** e, f. (Jak.; asl. *kadêlьnica bz. *kadênica, os. kadźelnica, poln. kadzielnica, čech. kadênice)
das Rauchfass, die Räucherpfanne, кадильница.

kaźeńc, a, m. (asl. *kadьnьcь; Sir. 50, 9 u. a.; vgl. čech. kaděnice)
1) die Räucherpfanne, Kohlenpfanne; das Rauchfass, Räuchergefäss; кадильница;
2) das Räucherwerk, онміамъ, курево (Stpl. Th. 2, 13).

kaźeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Räuchern, die Räucherung, окуриваніе, кажденіе;
2) das Rauchwerk; der Weihrauch; онміамъ, ладанъ (Hptm. L. S. S.);
3) das Desinfizieren durch Räucherung, дезинфицированіе окуриваніемъ (Br. C. 94, 30);
4) das Inhalieren, die Inhalation, вдыханіе, ингаляція.

kaźenica, e, f. = kaźelnica, s. d. (см. это).

kaźidło, a, n. (asl. kadilo st. *kadidlo; os. kadźidło, poln. kadzidło, čech. kadidlo)
1) das Räucherwerk, Räucherpulver, ладанъ, кадило;
2) der Weihrauch, онміамъ.

†**kaźiny,** a, e (Hptm. L. S. S.), falsche Bildung st. (ошиб. форма вмѣсто) kadny, s. d. (см. это).

kaźišćo, a, n. (abg. v. kaźiś; Zw.) das Räucherwerk; der Weihrauch; онміамъ; ладанъ.

kaźiś (kaźu & -źim, -źiš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. & čech. kaditi, os. kadźić, poln. kadzić) & **-kaźowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
1) räuchern (mit Räucherwerk; nur von künstlicher Räucherung), воскурять онміамъ; **swój nos kaźiś** (Br. C. 57, 20), sich beräuchern, sich Weihrauch spenden;

2) *übertr. переносно:* **kaźiś někogo** & **do někogo,** jem. mit Worten peinigen (Br. C. 01, 13), ärgern, reizen (Br. C. 12, 37), jemanden durch anzügliche Reden vertreiben, мучить кого словами, сердить, дразнить кого; pt. praet. p. **kaźony,** a, e, ausgeräuchert, durch verdientes Schelten bz. Prügeln vertrieben, verjagt (Br. C. 94, 27);
3) Wasserdämpfe einatmen, inhalieren, вдыхать.
Komp. (1—4):
1) **hukaźiś** (Vb. perf.) & **hukaźowaś** (Vb. freq.-impf.) ausräuchern, räuchern (z. B. **śpu,** das Zimmer), выкурить (-ивать), задымить; **někogo hukaźiś,** jemanden ausräuchern (bei ansteckenden Krankheiten), dann übertragen: jemanden ausräuchern d. h. davonjagen, vertreiben (auch handgreiflich); **wón jo psy z dwóra hukaźił,** er hat die Hunde aus dem Hofe gejagt;
2) **nakaźiś** (Vb. perf.): a) *act.:* übermässig räuchern, vollräuchern, чрезмѣрно накурить; — b) *refl.:* **nak. se:** α) sich müde, satt räuchern, накуриться; — β) *übertr. переносно:* durch Hinaustreiben, Davonjagen müde werden, ermüden, выгонять, выкуривать до устали;
3) **pokaźiś** (Vb. perf.) & **pokaźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* ein wenig, ein Weilchen räuchern; beräuchern; zu räuchern anfangen (Zw.), покурить (-ивать), закурить (-ивать); — b) *trans.:* **pok. něco,** etwas beräuchern, окурить (-ивать) что;
4) **pśekaźiś** (Vb. perf.) & **pśekaźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *eig.:* durchräuchern, прокурить (-ивать), прокоптить (-ивать); — b) *übertr. переносно:* durchhauen, durchprügeln, прорубить (-бать) (Br. C. 94, 38).

kcomnosć, i, f. (Chojn. & Hptm.; abg. v. kcomny)
1) die Brauchbarkeit, der Wert, годность, цѣна;
2) die Tauglichkeit, Ehrbarkeit, годность, честность.

kcomny, a, e (Chojn. & Hptm.; abg. v. kcomu, wozu [sc. tauglich]; vgl. comny)
1) brauchbar, nützlich, wertvoll, годный, цѣнный;
2) tauglich, ehrbar, fromm, годный, честный, набожный.

§**kćěć** (Musk. & ö. Grz.-D.) = kśěś, s. d. (см. это).

ke (Sprwd.), apokop. aus (отъ) teke, s. d. (см. это).

§**kebel,** bla, m. (Musk. & ö. Grz.-D. = ns. kjabel, s. d.)
1) das Los, das Hölzchen zum Losen, жребій, судьба; **pak kebel pak knebel** (sprichw. Rdt.), (gib) entweder das Loshölzchen oder du bekommst einen gewöhnlichen Holzstab! d. h. es glückt dir oder du bekommst Prügel;
2) das Losstück, erloste Stück Land, выигранный участокъ земли.

†**kebl,** a, m. (Wo. Ps. 16, 6) = kjabel, s. d. (см. это).

§**keblować** (Musk. & ö. Grz.-D.) = kjablowaś, s. d. (см. это).

§**kecmaŕ,** ŕa, m. (w. Grz.-D.) = kjarcmaŕ, s. d. (см. это).

†**kedy** (Meg.) = gdy, s. d. (см. это).

†**kegdy** (Jak.) = gdy, s. d. (см. это).

kegel, a, m. (dial. & selten) = kjagel, s. d. (см. это).

keglowaś (dial. & selten) = kjaglowaś, s. d. (см. это).

kejdy (Fry. pŕ. = gdy)
wann, когда; **wót kejdy?** von wannen?

kejl, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) [1]kel & [2]kel, s. d. (см. это).

kejŕ, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) keŕ, s. d. (см. это).

kejžor, a, m. (a. d. Dtsch.; os. kejžor & kěžor; vgl. asl. kesarь, poln. cesarz,

čech. císař, dr.-polb. kaísar = lat. *Caesar)*
der Kaiser, царь.

kejžorka, i, f. (abg. v. kejžor; os. kejžorka & kěžorka)
die Kaiserin, царица.

kejžorak, a, m. (abg. v. kejžor)
der Anhänger des Kaisers, приверженецъ царя, императора; **kejžoraki,** die Kaiserlichen (Tešn.) bz. die Österreicher.

kejžorik, a, m. (iron. Dem. v. kejžor; Br. C. 59, 46)
der kleine Kaiser, das Kaiserlein, царекъ.

kejžorowy, a, e (Adj. poss. v. kejžor)
dem Kaiser gehörig, des Kaisers, царскій, императорскій; **kejžorowa žowka,** des Kaisers Tochter.

Kejžorska, eje, f. (sc. zemja, abg. v. Adj. kejžorski)
das Kaiserland d. i. *spec.* Österreich, Царство т. е. *въ особ.* Австрія.

kejžorski, a, e (abg. v. kejžor)
kaiserlich, *spec.:* österreichisch, царскій, императорскій *въ особ.:* австрійскій; **kejžorski kejžor** (Br. C. 50, 8), der Kaiser v. Österreich; subst. **kejžorske,** ich, pl., die Kaiserlichen, die kaiserl. Familie.

kejžorstwo, a, m. (abg. v. kejžor)
das Kaisertum, имперія, царство.

keklaŕ, ŕa, m. (Uspr.; vgl. os. kekleŕ & dtsch. Gaukler)
1) *dial.:* der Gaukler, Possenreisser, фигляръ, скоморохъ; vgl. (ср.) koklaŕ;
2) *pl.:* **keklaŕe,** Benennung einer Feldtaubenrasse, wahrscheinlich die Kropftaube, названіе особаго вида голубей, вѣроятно: зобастый голубь.

keklowaś (Hptm. L.) = koklowaś, s. d. (см. это).

[1]**keł,** kła, m. (pl. kły; Zw. fehlh. Formen gen. keła, pl. keły etc., die der Uspr. fremd sind; asl. *кълъ; poln. kieł, kła, pl. kły; čech. kel, klu & kla, dr.-polb. pl. klåi, kaš. kło)
der Spitzzahn d. h.: a) *bei Menschen:* der Eckzahn oder Augenzahn; — b) *bei Tieren:* der Eckzahn oder Hackenzahn; der Hauer (bei Schweinen), der Hundszahn (bei Hunden); острый зубъ, клыкъ.

[2]**keł,** kła, m. (pl. kły; Zw. sec. Formen gen. keła, pl. keły, die nicht volkstümlich sind; asl. *кълъ, poln. kieł, kła & dem. kiełek, kiełka)
der Keim, зародышъ, начало; vgl. (ср.) kel.

§**kełbasa,** y, f. (ö. Grz.-D.) = kjałbasa, s. d. (см. это).

[1]**kełk,** a, m. (Dem. v. [1]keł; asl. *кълъкъ, poln. kielec, čech. kelec)
der kleine Spitzzahn d. h.: a) der kleine Eck- oder Augenzahn; — b) der kleine Eck- oder Hackenzahn; das Hackenzähnlein, Hundszähnlein; острый зубокъ.

[2]**kełk,** a, m. (Dem. v. [2]keł; Chojn. & dial.; asl. *кълъкъ, poln. kiełek, m. & kiełka, f.)
1) das Keimchen, зародышъ;
2) der Schössling, Sprössling, отростокъ.

[1]**kel,** kli, f. (pl. klě; Zw. u. Dial. haben sec. Formen gen. keli, pl. kele selten; asl. *кълъ; poln. kła, f. & kiełka, f.; čech. kel, gen. kli & kla, kly f.)
der Keim, der Getreidekeim, insbes. am ausgewachsenen Getreide, ростокъ (у хлѣба); **klě klěju** (Stpl. Łuž. 61, 30), die Keime keimen.

[2]**kel,** a, m. (st. kejl, kejla, m.; a. d. Dtsch.)
der Keil, клинъ; vgl. (ср.) klin.

†**kelich,** a, m. (Jak.) = keluch, s. d. (см. это).

keliko (Chojn. & Dial.) = kelko, s. folg. (см. слѣд.).

kelko (asl. koliko, os. kelko, čech. koliko)
Adv. interr. subst.: wie viel? сколько? **kelko pěńez?** wie viel Geld?

keluch, a, m. (os. kelich & keluch, poln. kielich, čech. kalich, kaš. čelich nach

dem ahdtsch. chelich < lat. *calix, calicem*)
der Kelch, сосудъ, чаша.

kelušk, a, m. (Dem. v. keluch; os. kelušk, poln. kieliszek, čech. kalíšek)
das Kelchlein, рюмка, бокалъ.

keḿel, i, f. & **keḿelina,** y, f. (Hptm. L.)
der Maiwuchs bei den Nadelhölzern (bes. Kiefern, Fichten und Tannen), прироетокъ (у хвойн. дерева).

†**kenož** (Moll. Gsb. 6 u. a. m.) = kenž, s. folg. (см. слѣд.).

kenž (asl. koje-že neutr. sg. bz. *къ-že; os. & poln. kiž; vgl. čech. kýž bz. kéž)
Pron. rel. indecl. für die Nominative aller Numeri & Genera (для именительнаго падежа всѣхъ чиселъ и родовъ): welcher, welche, welches; welche; der, die, das; die; который.

keŕ, kŕa, m. mit Dem. **keŕk,** a, m. (asl. кърь, os. keŕ [dial.] & keŕk; poln. kierz & krzak, čech. keř & křík, kaš. ćeř)
der Strauch, Busch, кустъ; pl. **krě,** die Sträucher; **we wšych wsach a kŕach** (Tešn. K. W. 73), in allen Dörfern und Büschen; Volksrätsel: **humarły żywych z kŕa góni,** der Tote (= Kamm) treibt die Lebenden (= Läuse) aus dem Busch (= Kopfhaar).

§**kěŕ, kŕa** (Musk. D.) = keŕ, s. ob. (см. выше).

keŕašk, a, m. (kos. Dem. v. keŕk, s. keŕ; Vlsl.)
das Sträuchlein, Büschlein, кустикъ; **keŕašk rožow,** ein Blumenstöckchen, Rosenstöcklein.

§**kěŕašk,** a, m. (Musk. D.) = keŕašk, s. ob. (см. выше).

keraś (-am, -aš; Vb. impf. on.; Chojn.; vgl. čech. cárati & courati)
schlendern, faul einhergehen, плохо работать, волочить.

†**kercaŕstwo,** a, n. (Moll. Gsb. 63 st. kecaŕstwo = kjacaŕstwo, s. d.)
die Ketzerei, еретичество.

§**kercma,** y, f. & **kercmaŕ,** ŕa, m. & **kercmarik,** a, m. (ö. & w. Grz.-D.) = kjarcma, kjarcmaŕ & kjarcmarik, s. d. (см. это).

§**keŕe,** ŕa, n. (ö. Grz.-D.) = kŕo, s. d. (см. это).

kerchob, a, m. (ö. Cottb., Sprb. & ö. Grz.- & Musk. D.) = kjarchob, s. d. (см. это).

§**kerlejš,** a, m. (ö. & sw. Grz.-D.) = ns. kjarliž, s. d. (см. это).

†**kerlejž,** a, m. (Wo. Ps. 28, 7) = kjarliž, s. d. (см. это).

†**kerliž,** a, m. (Thar.) = kjarliž, s. d. (см. это).

§**kerḿeńca,** e, f. (ö. Grz.-D.) = kjarḿeńca, s. d. (см. это).

§**kermiś** (ö. Grz.-D.) = kjarmiś, s. d. (см. это).

kermuša, e, f. & seltener (рѣже) **kjarmuša,** e, f. (os. kermuš & kermuša, poln. kiermasz, čech. karmeš: a. d. Dtsch.)
die Kirmess (eig. Kirchmesse), ein jährlich an einem bestimmten Sonntag & Montag wiederkehrendes Volksfest mit Schmausereien der geladenen Verwandten und Freunde, храмовой, престольный праздникъ; **na kermušu hyś,** zur Kirmess gehen; **na kermušu pšosyś,** zum Kirmessfest einladen; **po kermušach chójźiś,** den Kirmessen überall beiwohnen, die Kirmessfeste möglichst häufig mitfeiern; **młoda kermuša,** die junge Kirmess, die Nachfeier der Kirmess am Sonntag nach der eigentlichen Kirmess, gewöhnlich von älteren Personen und entfernteren Verwandten besucht.

kermušaŕ, ŕa, m. (abg. v. kermuša)
der Kirmessgast, гость въ день престольнаго праздника.

kermušowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Feiern des Kirchweihfestes, die Kirmessfeier, празднованіе престольнаго праздника.

kermušowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kermuša; os. kermušować)
an der Kirmess teilnehmen, die Kirmess feiern bez. mitfeiern, справлять престольный праздникъ.

keŕowy, a, e (Miss. Pow.), falsche Bildung st. (ошибочн. форма вмѣсто) kŕowy, s. d. (см. это).

Kěto, a, m. (Smol. 120; Koseform zu Krystian; a. d. Griech.)
Christian, männl. R.-N., Христіанъ; vgl. (ср.) Kito.

†**kewkotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; Wo. Ps. 59, 15; vgl. kjawkotaś)
belfern, kläffen, «heulen», тявкать, лаять, выть.

§**kezk** & **kezkać** (Musk. & ö. Grz.-D.) = gizk & gizkaś, s. d. (см. это).

kež (ält. ns. Schrst. & w. Sprb. & Grz.-D.) = kenž, s. d. (см. это).

ki waj gdzy gdzy gdzy wur gdzy gdzy gdzy ki (Kós. Łuž. 83, 4)
poetische Nachahmung des Pfeifens der Stare, поэтическое подражаніе звукамъ посвиста скворца; vgl. (ср.) kša tšara etc.

kiberny, ow, pl. f. (Br. C. 90, 33; auch kimbery, s. d.; a. d. nddtsch. «Kindelbiere»; «bören» = aus dem Taufwasser heben)
das Kindtauffest, крестины ребенка (cf. kólacyja); **ja som był na kibernach (kimberach),** ich bin zur Kindtaufe gewesen.

kibit bit bit = kibut but but, s. d. (см. это).

kibleńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Wanken, Schwanken, шатаніе, колебаніе;
2) *übertr. переносно:* die Sorge, die Beängstigung, забота, тревога.

kiblija, e, f. (abg. v. kibliś se)
1) das Wanken, Schwanken, шатаніе, колебаніе;
2) der Kummer, die Sorge, печаль, грусть, забота.

kibliś se (-im, -iš se; Vb. impf.; vgl. den dtsch. Provinzialismus «kibeln» = schmollen, grollen) & **kiblowaś se** (-uju, -ujoš se; Vb. impf.)
1) wanken, schwanken, шатать, колебать;
2) sorgen, sich absorgen, sich abmühen, заботиться, стараться (**wó někogo,** um jemanden), sich abhärmen, sich plagen, тревожиться, бояться (**wó něco,** um etwas), sich grämen, скорбѣть (1. Sam. 2, 33).

kiblijowaty, a, e (abg. v. kiblija)
1) wankend, schwankend, шатающійся, колеблющійся;
2) zumeist *übertr.* обыкнов. *переносно:* kummervoll, mühevoll, печальный, грустный, тяжелый; **kiblijowate žyẃeńe,** ein kummervolles Leben.

kiblowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Wanken, Schwanken, шатаніе, колебаніе;
2) die Sorge, Beängstigung, забота, тревога.

kibut, a, m. mit Dem. **kibutk,** a, m. (os. kibut & kibita, dr.-polb. Kívit; vgl. dtsch. dial. Kiwit nb. Kiebitz)
der Kiebitz, пигалица, чибисъ *(Vanellus cristatus Meyer).*

kibut but but (Uspr.)
Nachahmung des Kiebitzrufes, подражаніе крику пигалицы.

kibutk, a, m. (Dem. v. kibut)
der kleine, junge Kiebitz, малая, молодая пигалица.

kibutowy, a, e (Adj. poss. v. kibut)
dem Kiebitz gehörig, Kiebitz-, пигалицы-; **kibutowe jaja,** Kiebitzeier.

kibowy, a, e (abg. v. kiby, s. d.)
zu der Garnwinde, Weife gehörig, относящійся къ мотовилу.

kiby, ow, pl. f. (wohl aus dem deutschen volkstüml. Ausdr. «die Kiepe», der «Kieper, Keper» d. i. ein schräg durchkreuztes Gewebe)
die Garnwinde, die Weife; das

Gestell, worauf beim Spulen das Garn gespannt wird; мотовило; станокъ.

kica, e, f. mit Dem. **kicka,** i, f. (vgl. ns. kócka & dtsch. «Katze»)
Rufname für Katze, ласкательное имя кошки; киса, кисанька (*Felis catus domestica Briss.*).

kicyna, y, f. (ö. Sprb. & w. Grz.-D.; asl. *kytčina v. kyta, os. kičina; vgl. poln. kicz & kiczka, čech. kyč & kyčka)
1) das Band, Gebinde; die Verbindung durch Ruten u. ä.; связка, мотокъ;
2) *spec.:* die kreuzweise Verbindung, das kreuzweise Gefüge von Balken im Giebel geschrotener Gebäude, die sich kreuzenden Stirnflächen der Balken der Blockhäuser, dann auch bes. die von ihnen gebildete Ecke, соединеніе на подобіе креста, крестовидное скрѣпленіе бревенъ деревяннаго дома.

kicyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. *kic = poln. kicz; perf.-praep. «**za**»; sö. Sprb. & w. Grz.-D.; — asl. *kytčiti, os. kičić)
1) durch Ruten, Bänder zusammenbinden, связывать лозами и лентами;
2) *spec.:* die Balken und Bohlen in einander fügen, durch Einschnitte einzapfen, связывать брусы и бревна.

Kićo, a, m. (= Kito, w. Cottb. D.)
Christian (meist nur in scherzhafter bes. kosender Anrede), männl. R.-N., Христіанъ (обыкновенно въ шутливомъ смыслѣ).

kidańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Ausschütten, Austun, высыпаніе, вытрясываніе;
2) das Ausbreiten (des Mistes), разстиланіе, разбрасываніе.

kidaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; asl. kydati, os. & poln. kidać, čech. kydati, kaš. ćidac) & **kidnuś** bz. **kinuś** (ki[d]nu bz. -ńom, -ńoš; Vb. mom.; asl. kynąti, os. kidnyć & kinyć, poln. kinąć, čech. kynouti, kaš. ćinǫc) & **-kidowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -kidować)
1) austun, ausschütten, klecksen, высыпать, вытрясывать; **jěź z gjarnca do šklě kidaś (kinuś),** die Speise aus dem Topfe in die Schüssel schütten; **gnoj kidaś,** den Mist (auf dem Felde) breiten;
2) *refl.:* **kidnuś se,** um- bz. niedersinken (Ps. 20, 9), zusammensinken, ohnmächtig werden, ohnmächtig umfallen, упасть, обезпамятѣть; **ńabogi se kidnuś,** tot hinsinken; **kinuś se z kóńa** (Stpl. Łuž. 62, 110), vom Pferde sinken; **wón se jomu do rukowu kidnu,** er sank ihm in die Arme; **wón kidnu se dołoj,** er sank zu Boden; **kidnuś se do kopice,** über den Haufen fallen, zusammenstürzen.

Komp. (1—15):
1) **dokidaś** (Vb. perf.) & **dokidnuś** (Vb. mom.) & **dokidowaś** (Vb. freq.-impf.): a) den Rest der Speise austun, ausschütten, vollständig ausschütten, выбросить и выбрасывать остатокъ ѣды, совсѣмъ высыпать; — b) den Rest des Mistes (aus-)breiten, разбросать и разбрасывать остатокъ навоза;
2) **hobkidaś** (Vb. perf.) & **hobkidowaś** (Vb. freq.-impf.) beschütten, mit etwas Flüssigem beflecken, besudeln, bespritzen, засыпать, облить (-ливать), запачкать и запачкивать (Jes. 63, 3); pt. praet. p. **hobkidany,** a, e, ganz befleckt, beschmutzt an der Kleidung (z. B. von beim Essen verschütteten Speisen);
3) **hokidaś** (Vb. perf.) & **hokidnuś** bz. **hokinuś** (Vb. mom.) & **hokidowaś** (Vb. freq.-impf.) abtun, abschüt-

ten, abladen, выгрузить (-жать), отсыпать, отлить (-ливать);

4) **hukidaś** (Vb. perf.) & **hukinuś** (Vb. mom.) & **hukidowaś** (Vb. freq.-impf.): a) austun, ausschütten, отбросить (-брасывать), отсыпать; **twarog hukinuś**, den Quark (aus dem Quarksack) ausschütten; — b) *spec.:* **gnoj hukidaś (-owaś)**, den Mist aus dem Stalle ausräumen, herausschaffen, ausmisten, выкидать (-дывать) навозъ;

5) **nakidaś** (Vb. perf.) & **nakinuś** (Vb. mom.) & **nakidowaś** (Vb. freq.-impf.): a) gehörig und zur Genüge (viel) austun, ausschütten, набросить (-брасывать), насыпать, накидать (-дывать); **gnoj nak.**, Dünger zur Genüge herausschaffen bz. auf dem Felde breiten; **pólo hokus nakidaś**, ein Stück Feld (mit Dünger) bespreiten; — b) durch Verschütten der Speisen voll machen, beflecken, beschmutzen, заполнить отбросками, запачкать (-кивать); — c) *refl.:* **nakidaś se:** α) sich vollschütten, sich mit Speisen beklecksen, besudeln, набросаться, накидаться, замараться; — β) müde werden vom vielen Spreiten des Düngers, утомиться отъ бросанія;

6) **pokidaś** (Vb. perf.): a) ein wenig, ein Weilchen austun, ausschütten; oberflächlich beschütten; покидать, покинуть; отбросить; — b) durch Schütten besudeln, забросать, замарать; **wón jo śi to pokidał,** er hat dir das durch Schütten besudelt, vollgeschüttet, vollgeklext; — c) *spec.:* ein wenig bz. oberflächlich den Dünger breiten, разбросать навозъ на полѣ;

7) **pśekidaś** (Vb. perf.) & **pśekidnuś** bz. gew. **pśekinuś** (Vb. mom.) & **pśekidowaś** (Vb. freq.-impf.): a) umschütten (aus einem Gefäss in ein anderes), пересыпать; — b) über etwas hinschütten, перебросить (-брасывать) черезъ; **wón jo gnoj pśekidał pśez ceły zagon,** er hat den Dünger über das ganze Gewende ausgebreitet;

8) **pśikidaś** (Vb. perf.) & **pśikidnuś** & gew. **pśikinuś** (Vb. mom.) & **pśikidowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzuschütten, hinzutun, присыпать;

9) **rozkidaś** (Vb. perf.) & **rozkidnuś** & gew. **rozkinuś** (Vb. mom.) & **rozkidowaś** (Vb. freq.-impf.): a) verschütten, vergiessen, разсыпать, разлить и разливать (v. Speisen bz. Dickflüssigem); — b) *spec.:* **gnoj rozk.,** den Dünger ausbreiten, auseinanderwerfen, разбросать (-брасывать) навозъ;

10) **skidaś** (Vb. perf.) & **skidnuś** bz. gew. **skinuś** (Vb. mom.) & **skidowaś** (Vb. freq.-impf.): a) = asl. izъ-kydati etc.: zusammen ausschütten, insgesamt ausbreiten, zusammen austun, выбросить и выбрасывать, скидать и скидывать вмѣстѣ, вылить и выливать все; — b) = asl. sъ-kydati etc.: zusammen hineinschütten, zusammengiessen, слить и сливать, ссыпать въ кучу;

11) **wótkidaś** (Vb. perf.) & **wótkidnuś** bz. gew. **wótkinus** (Vb. mom.) & **wótkidowaś** (Vb. freq.-impf.) etwas von etwas abschütten, abgiessen, austun, отсыпать (-пывать), отбросить (-брасывать);

12) **zakidaś** (Vb. perf.) & **zakidnuś** bz. gew. (или обыкнов.) **zakinuś** (Vb. mom.) & **zakidowaś** (Vb. freq.-impf.): a) anfangen auszuschütten, auszutun, начать отсыпать или отсыпывать, отбросить или отбрасывать; — b) zuschütten, durch Schütten ausfüllen, ссыпать (-пывать), насыпать до верху;

Bikomp.:

13) **dohukidaś** (Vb. perf.) & **dohuki(d)nuś** (Vb. mom.) & **dohukido-**

waś (Vb. freq.-perf.) den Rest völlig ausschütten, до конца разсыпать, засыпать; **góspoza jo pólewku zakinuła a ńejo dohukinuła**, die Hausfrau hat die Suppe angefangen auszutun, aber hat sie nicht völlig ausgetan;

14) **dopśikidaś** (Vb. perf.) & **dopśikidnuś** bz. (или) **dopśikinuś** (Vb. mom.) & **dopśikidowaś** (Vb. freq.-perf.) den Rest bz. die Reste noch hinzuschütten, остатокъ присыпать, бросить, докидать; **dopśikidnuś, což jo hyšći brachowało**, mit einem Guss den Rest hinzuschütten, der noch gefehlt hat;

15) **zrozkidowaś** (Vb. freq.-perf.) den ganzen Dünger ausbreiten, mit dem Ausbreiten des Düngers fertig werden (zu Stande kommen), разбросать весь навозъ.

kichac, a, m. (abg. v. kichaś; poln. kichacz, čech. kýchač; vgl. os. kichawc)
1) der Niesende, der Nieser, чихающій;
2) die Nieswurz, чемерица und zwar: **carny** bz. **cerny kichac** (Moll. A. 140), die schwarze Nieswurz *(Veratrum nigrum L.)* und **běły kichac** (Moll. A. 142), die weisse Nieswurz *(Veratrum album L.)*.

kichańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Niesen, чиханіе.

kichaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; asl. kychati, os. & poln. kichać, čech. kýchati, kaš. ćichac) & **kichnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. kъchnąti, os. kichnyć, poln. kichnąć, čech. kýchnouti, kaš. ćichnoc)
niesen, чихать, чихнуть; **kichaś a kjachaś** (Br. C. 59, 38), niesen und husten.
Komp. (1—2):
1) **hukichaś se** (Vb. perf.) & **hukichnuś se** (Vb. mom.) sich ausniesen, начихаться, начихнуться;
2) **zakichaś** (Vb. perf.) & **zakichnuś** (Vb. mom.) zu niesen anfangen; einmal niesen; зачихать; чихнуть; **to jo mě zakichnuło & hukichnuło**, das hat mir geniest d. h. das ist nun vorbei: dort gibt's nichts mehr für mich zu holen.

kichawa, y, f. (abg. v. kichaś; os. kichawa, poln. kichawka, čech. kýchavka; vgl. asl. kychavica)
1) das öftere Niesen, das Geniese; der Schnupfen; чихота, насморкъ; **wón ma kichawu**, er hat Schnupfen;
2) die Nieserin (das niesende Frauenzimmer), чихотка (чихающая дама).

kichńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das einmalige Niesen, чихъ.

kichnuś, Vb. mom. zu (отъ) kichaś, s. d. (см. это).

kichotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Kichern, хихиканіе.

kichotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. khichotać, poln. chychotać się, čech. chechtati se)
kichern; halblaut lachen; хихикать; потихоньку смѣяться.
Komp. (1—3):
1) **dokichotaś** & **dokichotaś se** (Vb. int.-perf.) vollends, bis zu Ende kichern; auskichern; lange genug kichern; нахихикаться; **Anka se ńamožo dokichotaś**, Ännchen kann mit dem Kichern gar nicht fertig werden (zu Ende kommen); **dokichoc!** kichere aus, mach, dass du mit dem Kichern fertig wirst!
2) **hukichotaś** (Vb. int.-perf.) auskichern, aufhören zu kichern, насмѣхаться надъ кѣмъ;
3) **nakichotaś se** (Vb. int.-perf.) sich satt kichern, vom Kichern müde werden, нахихикаться.

***kij, *ka, *ke** (asl. кyjь kaja koje; vgl. os. kiž = asl. kyjь-že & ns. kenž, dial. kež = asl. koje-že)
Pron. interr. adj.: welcher, welche, welches? который, -ая, -ое? davon

ist heutzutage nur noch gebräuchlich der Acc. sg. fem. **ku** in der Phrase (теперь употребляется только винительный падежъ единств. числа женскаго рода въ фразѢ): **(w) ku dobu,** bei Hauptm., Gram. S. 308 verderbt zu **kodobu** (welche Zeit?) und der Instr. sg. **z kim** (mit wem?) als Ersatz für die verloren gegangene Form des substantivischen Pronomen interr. — Im Übrigen sind die Formen des Pron. interrog. adj. veraltet, s. L.- & F.-L. § 208 II.

kij, a, m. mit Dem. **kijk,** a, m. & **kijašk,** a, m. (asl. kyjь, os. & poln. kij, čech. kyj, dr.-polb. ḱåij, kaš. ćij)

1) der Stock, Stecken, Stab, Knüttel, палка, дубина; **kij a kula** (Thar.), der Stecken und Stab; **wón se z kijom póra,** er kommt mit dem Stock (um zu schlagen) bz. er kommt mit dem Stock (sich darauf stützend), er stützt sich auf seinen Stock; **z kijom za nim** bz. **do ńogo!** schlagt ihn mit dem Stock! (Refrain eines alten wendischen Tanzliedes);

2) *spec.:* der grosse Hammer, insb. der Eisenhammer, желѣзный молотъ (um Cottbus u. im Musk. D.), dann auch als Eig.-N. **Kij:** a) der Hammer, Eisenhammer, die Eisenhütte, eine neue Fabrik- und Ortsanlage bei Peitz; — b) das Dorf Keula bei Muskau, wo seit 1597 ein Eisenhammerwerk bestand.

kijańca, e, f. (abg. v. kij; Uspr.; os. kijeńca, dr.-polb. ḱejanáića; vgl. poln. kijanka)

1) der Flachsbleuel *(stupparius malleus);* die Rolle, das Rollholz, Mangelholz, mit dem die auf das Mangelbrett (delka) gelegte und zu mangelnde Wäsche gemangelt, gerollt wird, валекъ, колотушка; катокъ (для бѣлья);

2) im Musk. D. *noch bes.* въ Мужаковскомъ діалектѣ *въ особ. знач.:* der Brustknochen, das Schlüsselbein, der Widerrist, грудная кость, ключица.

§**kijańcyna,** y, f. (w. Grz.-D.; abg. v. kij; vgl. kijańca)

die Wasserschwertlilie, касатникъ *(Iris pseudacorus L.);* vgl. žołta leluja.

§**kijanica,** e, f. (Musk. & ö. Grz.-D.) = kijańca, s. d. (см. это).

kijašk, a, m. (kos. Dem. v. kij; Vlsl.; os. kiješk, kaš. ćijôšk)

der kleine Stock, Stab, das Stöcklein, Stäbchen, палка, дубинка; das Stänglein von Pflanzen bz. zum Stützen der Schlingpflanzen, подпорка, бабка, палка; **starka pśi kijašku chójźi,** das alte Mütterchen geht (vor Schwäche) mit einem Stocke.

kijaškowy, a, e (Adj. poss. v. kijašk)

zum Stöcklein, Stäbchen, Stängelein gehörig, палочный.

kijk, a, m. (Dem. v. kij; os. kijk, poln. kijek, čech. kyjek, kaš. ćijk)

1) der kleine Stock, das Stöckchen, палка;

2) die Krücke, кочерга, костыль (Kn. dł. wótr. 18, 17).

kijowy, a, e (Adj. poss. v. kij)

zum Stock, Stab, Knüttel gehörig, палочный.

kilo, a, n. (a. d. Dtsch. bz. Griech.)

das Kilo, кило; **kilo měsa,** ein Kilo Fleisch.

kimbery, ow, pl. f. (Peitz. D.) = kiberny, s. d. (см. это).

kimpan, a, m. (abg. v. kimpaś)

der schotternde, sich bewegende Boden als Benennung eines Sumpfes, зыбкая почва, но только какъ названіе болотистой мѣстности.

kimpaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; Chojn.)

himpeln, humpeln; herumrutteln; хромать; распатать.

kimž, dat. pl. v. Pron. rel. kenž, s. d. (см. это).

§kindernica, e, f. (w. Grz.-D.) = kindula, s. folg. (см. слѣд.).

kindula, e, f. mit Dem. **kindulka,** i, f. (a. d. dtsch. «*Kind*[-ermädchen»] mit der wend. Endung -ula)
das Kindermädchen, нянька.

§kintrušk, a, m. (ö. Grz.-D.; a. d. dtsch. «Kind»; v. Schulb. wend. Vlt. p. 67)
Benennung eines kleinen Knaben in einem Märchen, названіе мальчика въ сказкѣ.

kinuś = kidnuś, s. (см.) kidaś.

kinž (aus *kyjь-n-že st. asl. kyjь-že neb. kenž; Wo. Ps., ö. Sprb. D.)
welcher, welche, welches; welche; который, -ая, -ое; -ые, -ыя.

kipa, y, f. (a. d. Dtsch.)
die Kiepe, der Tragkorb, коробъ, корзина.

kipadło, a, n. (abg. v. kipaś; Neubildung v. Šẃ.)
1) das Hemmzeug, die Bremse am Wagen, тормазъ (Br. C. 07, 12); 2) die Weiche bei der Eisenbahn, стрѣлка, переводъ (Br. C. 12, 48).

kipańe, ńa, n. (Vbs.)
das Kippen, Wippen, Neigen, Senken, колебаніе, качаніе, преклоненіе, наклоненіе.

kipaŕ, ŕa, m. (abg. v. kipaś)
der Kipper, Wipper, Neiger, Senker, колебатель, качатель, преклоняющій; **kipaŕ kólejow** (Br. C. 05, 48) und bloss **kipaŕ** (Br. C. 13, 20), der Weichensteller.

kipaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf.; perf.-praep. «**na**»; a. d. Dtsch.) & **kipnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.) & **kipowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.)
1) *trans.:* kippen, wippen, neigen, senken, колебать, качать, опрокидать, наклонять; 2) *refl.:* **kip. se,** sich neigen, senken, колебаться, качаться, склоняться.
Komp. (1—6):
1) **dokipaś** (Vb. perf.) & **dokipnuś** (Vb. mom.) & **dokipowaś** (Vb. freq.-impf.) vollends kippen, neigen, senken, совсѣмъ опрокинуть (-кидать), преклонить (-нять), согнуть и сгибать;
2) **hukipaś** (Vb. perf.) & **hukipnuś** (Vb. mom.) & **hukipowaś** (Vb. freq.-impf.) auskippen, durch Umkippen bz. Neigen ausschütten, высыпать, наклонивъ, нагнувъ;
3) **nakipaś** (Vb. perf.) & **nakipnuś** (Vb. mom.) & **nakipowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig kippen, neigen, senken, немного опрокинуть (-кидывать), преклонить (-нять), нагнуть и нагибать; **gjarnc jo se nakipnuł,** der Topf steht auf der Kippe (hat sich zum Umfallen geneigt); **gjarnc jo se nakipnuł a pśewergnuł,** der Topf hat sich geneigt und ist umgekippt;
4) **pokipaś** (Vb. perf.) & **pokipnuś** (Vb. mom.) & **pokipowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* ein wenig, ein Weilchen kippen, neigen, senken, немного опрокинуть (-кидывать), погнуть, нагибать; — b) *refl.:* **pok. se,** sich ein wenig neigen, senken, немного нагнуться (-гибаться), закачаться (качаться);
5) **pśekipaś** (Vb. perf.) & **pśekipnuś** (Vb. mom.) & **pśekipowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* umkippen, zum Umschlagen bringen, umwenden, опрокинуть (-кидывать); — b) *refl.:* **pśek. se,** sich überstürzen, kopfüberstürzen, umstürzen (z. B. v. Wagen), kentern (v. Schiff), опрокинуться (-кидываться);
Bikomp.:
6) **zepśekipowaś** (Vb. freq.-perf.; Br. C. 88, 45): a) *trans.:* alles zusammen umkippen, все опрокидывать; — b) *refl.:* **zepśek. se,** sich

insgesamt umkippen, zusammen umgeworfen werden, опрокидываться.

kipaty, a, e (abg. v. kipaś; Br. C. 05, 28) kippig, wackelig, шаткій; **kipata wěc,** eine wacklige, unsichere Sache.

kiṕeś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; asl. kypêti, os. kipjeć & kipić, poln. kipieć, čech. kypěti, dr.-polb. ḱäipêt, kaš. ćipjec) & **kipnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.)
aufwallen, aufschwellen, hervorquellen, hervorbrodeln (v. Wasser), вскипать, клокотать, бить ключомъ.
Komp.:
hukiṕeś (Vb. perf.) & **hukipnuś** (Vb. mom.) aufwallen, hervorquellen, вскипѣть, выбить ключомъ.

kipiś (-im, -iš; Vb. impf.; Chojn.) = kiṕeś, s. ob. (см. выше).

kipkara, y, f. (aus kip-aś & kara; Br. C. 07, 29)
der Kippkarren, der Hund des Bergmanns; люлька; тачка рудокопа.

kipry, a, e (asl. kyprъ, os. kipry, čech. kyprý)
schwächlich, gebrechlich, увѣчный, дряхлый; **kipra wěc** (Br. C. 86, 6), eine schwache, unsichere Sache.

kircaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; Hptm. L. & Uspr.; os. krčeć bz. kyrčeć, fein knarren, čech. krčeti)
schreien wie ein Kranich, кричать по-журавлиному; vgl. (ср.) kyrcaś.

§**kisałe,** a, n. (w. Grz.-D.) = kisało, s. d. (см. это).

kisałka, i, f. (abg. v. kisały; asl. *kysalъka, os. kisałka, čech. kyselka, Sauerbrunnen)
1) der steife Sauerklee, кислица *(Oxalis stricta L.)*;
2) pl. §**kisałki** (ö. Grz.-D.), eine Sorte saurer Äpfel, особый сортъ кисловатыхъ яблокъ.

kisało, a, n. (abg. v. kisały; Uspr.; os. kisało)
der Essig, уксусъ.

kisałosć, i, f. (abg. v. kisały)
1) die Sauerkeit, кислый вкусъ;
2) das saure Wesen, der Ingrimm, горечь, злоба (Br. C. 98, 2).

kisały, a, e (asl. kyselъ, os. kisały, čech. kyselý; Kompar. kisałšy)
sauer, кислый; **kisały kał,** Sauerkraut; **na kisałe,** sauer zugerichtet, säuerlich (von Speisen); **kał na kisałe gótowaś** (Br. C.), das Kraut säuern; **za kisałym wóńaś,** sauer riechen, dagegen **za skisanym smeŕźeś,** angesäuert riechen; **kisała lubka** (Br. C. 87, 18), das Liebchen mit saurem Gesicht.

kisalc, a, m. (abg. v. kisały; asl. *kysalьcь; os. kisalc; vgl. čech. kyselec & kyseláč)
1) *meist чаще всего:* der Schlammschachtelhalm (im Volksmunde gewöhnlich das Sauergras, der Sauerspitz genannt), хвощъ *(Equisetum heleocharis Ehrh.)*;
2) *in einigen Orten въ нѣкот. мѣстностяхъ:* der Sauerampfer, щавель *(Rumex acetosa L.)*;
3) *vereinzelt отдѣльно:* die Säure, кислота (dafür jedoch besser [лучше] kisalina); **sałpeterowy kisalc** (Br. C. 61, 15), die Salpetersäure.

kisale (Adv. v. kisały, s. d.)
sauer, кисло; **kisale na něco glědaś** (Br. C. 61, 22), ein saures Gesicht zu etwas machen.

kisalina, y, f. (abg. v. kisały; a. d. Os.)
1) die Säure, кислота; **šwabelowa kisalina** (Br. C. 86, 18), die Schwefelsäure;
2) der Sauerstoff, кислородъ (Br. C. 98, 42);
3) der ätzende, zersetzende Einfluss, разлагающее дѣйствіе (Br. C. 94, 1).

kisalnik, a, m. (abg. v. kisały; Wós. 13, 2)

der Sauerstoff, кислородъ (besser: kisalina, s. d.).

kisańe, ńa, n. (Vbs.)
das Säuern, das Gähren, квашеніе, подкисливаніе.

kisany, a, e (pt. praet. p. v. kisaś)
gesäuert, скислый, кислый; §**kisany kał** (ö. Grz.-D.), Sauerkraut.

kisaś (kisu & kišu & kišom, -šoš; Vb. dur.-impf.; perf.-praep. «s»; asl. *kysati, os. & poln. kisać, čech. kysati) & **kisnuś** (kisnu & -ńom, -ńoš; Vb. impf.; perf.-praep. «s»; asl. kysnąti, os. kisnyć, poln. kisnąć, čech. kysnouti) & **-kisowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -kisować; nur in Komp.)
sauer werden, säuern (intr.), gähren, киснуть, квситься; **kišo a se giba** (Br. C. 54, 31), es gährt allenthalben.
Komp. (1—6):
1) **dokisaś** (Vb. dur.-perf.) & **dokisnuś** (Vb. perf.) & **dokisowaś** (Vb. freq.-impf.) völlig sauer werden; vollständig gähren; скиснуть и скисать; выкваситься (-ашиваться), выкиснуть (-псать);
2) **hukisaś** (Vb. dur.-perf.) & **hukisnuś** (Vb. perf.) & **hukisowaś** (Vb. freq.-impf.) aussäuern; ausgähren; gehörig säuern bz. gähren; выкиснуть и выкисать; выкваситься (-ашиваться); **wino musy hukisaś,** der Wein muss ausgähren; **kał jo hukisał,** das Kraut hat abgegohren;
3) **nakisaś** (Vb. dur.-perf.) & **nakisnuś** (Vb. perf.) & **nakisowaś** (Vb. freq.-impf.) sauer werden, anfangen saueren Geschmack zu bekommen, накиснуть (-псать), начать киснуть, закисать;
4) **pokisaś** (Vb. dur.-perf.) & **pokisnuś** (Vb. perf.) & **pokisowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig, ein Weilchen säuern, gähren, закиснуть, закисать;
5) **pśekisaś** (Vb. dur.-perf.) & **pśekisnuś** (Vb. perf.) & **pśekisowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* durchsäuern, durchgähren, прокваситься (-ашиваться); — b) *refl.:* **pśek. se,** übermässig säuern, gähren, перекваситься (-ашиваться); **klěb se pśekisa a rozběgnu** (Schdl. Wtb. 33), das Brot gährte zu sehr und zerfloss;
6) **skisaś** (Vb. dur.-perf.) & **skisnuś** (Vb. perf.): a) *intr.:* α) sauer werden, säuern; gähren; скисать, скиснуть; **to jo skisało,** das ist sauer geworden (und dadurch verdorben); — β) *übertr.:* versauern (von Menschen), скисать, скиснуть (о людяхъ); — b) **skisaś,** vereinzelt отдѣльно *trans.:* sauer machen, säuern, закислить (1. Kor. 5, 6).

§**kisć,** e, f. (Musk. & Grz.-D.; asl. *kystь, poln. kiść, slovk. & klruss. kysť)
1) die Weintraube, виноградная кисть (Musk. u. ö. Grz.-D.);
2) die Rispe, der Kolben, die Dolde der Pflanzen, зонтикъ, щитокъ; **jagłowe kisće,** Hirserispen; **wowsowe kisće,** die Haferrispen.

kiska, i, f. st. (вмѣсто) **kistka,** i, f., Dem. v. kista, s. d. (см. это).

kiskańe & **kiskaś** (Zw.), dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) gizkańe & gizkaś, s. d. (см. это).

kisla, e, f. (abg. v. kis-aś; Br. C. 56, 4)
die Säure, кислота.

kisńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das einmalige Säuern, Gähren, выкваmеніе.

kisnuś, Vb. perf. zu (отъ) kisaś, s. d. (см. это).

kisojty, a, e (Peitz. D.) & **kisowity,** a, e (abg. v. kis-aś)
säurig, säuerlich, säurehaltig, кисловатый.

kista, y, f. mit den Dem. **kistka,** i, f. & daneben häufig **kiska,** i, f. (asl. kyta, os. kić & kitka; poln. kiść & kistka, čech. kysť & kýtka)

1) die Quaste, кисть;

2) das Büschel, пучокъ, щетка; *spec.:* das Ährenbüschel (kiska kłosow), der Blumenstrauss (auch: kistka kwětkow); **kiski wězaś**, Ähren auf dem Felde lesen und in Büschel zusammenbinden.

kistka, i, f., Dem. v. kista, s. ob. (см. выше).

†**kisyk**, a, m. (Moll. A. 17; v. Wz. късъ, sauer)

der Alraun, die Alraune (eine Zauberpflanze), мандрагора *(Mandragora officinalis L.)*.

§**kiškotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; w. Grz.-D.; vgl. os. pišpotać)

wispern, zischeln, flüstern, шептать.

Kita, y, f. mit Dem. **Kitka**, i, f. (Fem. zu Kito & Kitko)

ns. Koseformen für: Christiane bz. Christine, weibl. R.-N., ласкательная форма отъ имени: Христина; war früher bei den Niederwenden als Rufname sehr beliebt, wird aber von den um- und anwohnenden Deutschen nicht selten als Spottname für die wendischen Mädchen gebraucht und ist deshalb in vielen Kirchspielen als Taufname mehr und mehr ausser Gebrauch gekommen.

kitel, tela & tla, m. (os. & poln. kitel, čech. kytle, f., kaš. ćitel)

der Kittel der Frauen, дамскій балахонъ.

Kitka, i, f. (Dem. v. Kita)

Christinchen, Christel, weibl. R.-N., малая Христина.

kitlik, a, m. (Dem. v. kitel)

das Kittelchen der Frauen, дамскій балахончикъ.

kitlina, y, f. (Zw.), vulg. verd. aus (вульг. испорч. отъ) kwitlina, s. d. (см. это).

Kito, a, m. mit Dem. **Kitko**, a, m. (a. d. Dtsch. = lat.-griech. *Christianus)*

ns. Koseform für: Christian, männl. R.-N., ласкательная форма отъ имени: Христіанъ; der früher sehr beliebte Rufname «Kito» wird in verschiedenen Gegenden der Niederlausitz seitens der Deutschen als Schimpfname der Wenden gebraucht; aus diesem Grunde wird er von den Wenden jetzt als Taufname meist gemieden.

kiw, a, m. (asl. *кувъ, os. kiw, čech. kýv, wruss. kiv)

der Wink, кивокъ, намекъ.

kiw kiw (Naturlaute)

Lockruf für Gänschen und Hühnchen, кличка для гусей и куръ.

kiwańe, na, n. (Vbs.)

1) das Winken, Schwenken, Nicken, киванie, мигание;

2) das Schwanken, Wackeln, шатание, качание.

kiwaŕ, ŕa, m. (abg. v. kiwaś)

1) der Winker, Nicker, кивающій;

2) *übertr. переносно:* der Verlocker, Verführer, соблазнитель (Br. C. 91, 40).

kiwaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; asl. kyvati, os. & poln. kiwać, čech. kyvati, kaš. ćiwac) & **kiwnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. kyvnąti, os. kiwnyć, poln. kiwnąć, čech. kyvnouti, kaš. ćiwnǫc)

1) *intr.:* winken, schwenken, nicken, кивать и кивнуть, мигать и мигнуть; **bratš mě tam kiwa**, mein Bruder winkt mir dort; **z głowu kiwnuś**, mit dem Kopfe einmal nicken; **někogo do jśpy kiwnuś** (Kós. sw. 13), jem. durch einen Wink in die Stube rufen;

2) *refl.:* **kiw. se**, schwanken, wackeln, шататься; **chójcka se kiwa** (neben: se chwějo), die kleine Kiefer schwankt; **zub se mě kiwa** (auch: se mě chwějo), mein Zahn wackelt, **wójak se zrańony kiwnu**, der Soldat sank verwundet hin (zu Boden).

Komp. (1—4):

1) **dokiwaś** (Vb. perf.; praes. dokiwajom, -ajoš; fut. dokiwam, -aš; aor. do-

kiwach, -wa) & **dokiwnuś** (Vb. mom.) mit Erfolg zuwinken, endlich heranwinken, кивнуть въ знакъ согласія;
2) **pśekiwnuś se** (Vb. mom.) umwinken, umwackeln, umkippen, кувырнуться, перекинуться; **wón se pśekiwnu,** er sank rücklings um;
3) **pśikiwaś** (Vb. perf.) & **pśikiwnuś** (Vb. mom.) zuwinken, heranwinken, давать (дать) знакъ, кивать и кивнуть; **pśikiwnuś k seƀe,** mit einem Wink zu sich heranrufen;
4) **zakiwaś** (Vb. perf.) & **zakiwnuś** (Vb. mom.): a) anfangen zu winken, закивать, начать кивать; — b) *spec.:* **zakiwnuś,** einen Wink geben, кивнуть; **k seƀe zakiwnuś,** durch einen Wink zu sich rufen; **k seƀe zakiwaś,** durch Winke zu sich rufen, wiederholt zu sich heranwinken.

kiwic, kiwic (ö. Sprb. & ö. Grz.-D.) & **kiwit, kiwit** (allg.)
Nachahmung des Kiebitzrufes; vgl. kibut.

kiwka, i, f. (vgl. kwiwka)
das Käuzchen, сычъ (z. B. *Strix flammea L.*).

¹kiwkańe, ńa, n. (Vbs.)
das Nicken, Schwanken, Wackeln, Kippen, киванie, шатанie.

²kiwkańe, ńa, n. (Vbs.; vgl. kwiwkańe)
das Schreien eines Käuzchens, крикъ сыча.

¹kiwkaś (-am, -aš; Vb. impf. dem. zu kiwaś; perf.-praep. «**pśi**»; os. kiwkać) & **kiwknuś** (Vb. mom. dem. zu kiwnuś; os. kiwknyć)
1) mit dem Kopfe nicken, wackeln (bes. von einem, der sitzend schläft), кивать и кивнуть головою; kippen; häufig auch *refl.* **kiwkaś se,** wackeln, schwanken (v. Pers. u. Sachen), шататься (о людяхъ и вещахъ);
2) *spec.:* blinde Kuh spielen, играть въ жмурки (Chojn.).

²kiwkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; vgl. kwiwkaś) & **kiwkotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; vgl. kwiwkotaś s. d. & kwiwkaś)
1) schreien, vom Käuzchen bz. *übertr.* wie das Käuzchen (kiwka), кричать, о сычѣ или *переносно:* какъ сычъ;
2) *verallgem. въ общ. знач.:* pfeifen, quieken; quietschen (z. B. von der Karre, wenn sie nicht geschmiert ist, u. ä.), пищать, визжать; vgl. kwicaś.

kiwkawa, y, f. (vgl. kwiwkawa)
das Käuzchen, сычъ (z. B. *Strix flammea L.*).

kiwknuś, Vb. mom. zu (отъ) ¹kiwkaś, s. d. (см. это).

kiwkotaś, Vb. int. zu (отъ) ²kiwkaś, s. d. (см. это).

kiwńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das einmalige Winken, momentane Nicken, киванie.

kiwnuś, Vb. mom. zu (отъ) ¹kiwaś, s. d. (см. это).

kiž (dial.) = kenž, s. d. (см. это).

kjabel, bla, m. (asl. къблъ, poln. kubel & kibel, čech. kbel, kaš. kavel)
1) das Los, Losstück; das Holzstäbchen zum Losen; жребій; палочка для метанія жребія; das Kavel (in der Mark Brandenburg und sonst in Norddeutschland);
2) das durch Los zugeteilte Stück Acker, Wiese, Wald u. dergl., полученное по жребію поле, лугъ, лѣсъ и т. под.;
3) häufiger Fl.-N. **kjable,** pl. d. i. die Losstücke, erlosten Flurstücke, чаще какъ названie нивы;
4) *dial. (діал.):* der Kegel, кегля; statt gew. (вмѣсто обыкн.) kjagel, s. d. (см. это).

kjabelowy, a, e (dial.) = kjablowy, s. d. (см. это).

§kjaber, a, m. & **kjaberk,** a, m. (ö. Grz.-D.) = kjabor & kjabork, s. d. (см. это).

kjablik, a, m. (Dem. v. kjabel; Br. C. 86, 11)
das kleine Los, kleine Losstück, малый жребій, малая доля.

kjablowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Werfen des Loses, das Losen, метаніе жребія.

kjablowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kjabel; kaš. kawlowac)
a) das Los um etwas werfen, losen, метать жребій; — b) *dial. (діал.):* kegeln, играть въ кегли; statt gew. (вмѣсто обыкн.) kjaglowaś, s. d. (см. это).
Komp. (1—3):
1) **hukjablowaś** (Vb. perf.): a) auslosen; durchs Werfen des Loses erlangen, erzielen, entscheiden, zuteilen; выиграть по жребію; — b) *dial. (діал.):* auskegeln, beim Kegeln gewinnen, выиграть въ кегли;
2) **pśekjablowaś** (Vb. perf.): a) Ackerteile, Walddistrikte, Hutungen nach Losen verteilen; verlosen; verwürfeln; разыграть метаніемъ жребія поле, лѣсъ и т. под. (Br. C. 89, 10); — b) *dial. (діал.):* verkegeln, beim Kegelspiel verlieren, проиграть въ кегли;
3) **wótkjablowaś** (Vb. perf.) Ackerstücke, Waldabteilungen, Hutungen durch Lose verteilen, раздать поле, лѣсъ и т. под. по жребію.

kjablowy, a, e (Adj. poss. v. kjabel)
a) zum Los, Losstück, Losacker, Loswalddistrikt, zur Loswiese, Loshutung gehörig, лотерейный, выигрышный; — b) *dial. (діал.):* zum Kegel, Kegeln gehörig, кегли-.

§**kjabor,** a, m. mit Dem. **kjabork,** a, m. (Musk. & ö. Grz.-D.; a. d. Dtsch. durch Vermischung der Substantiva «Eber» und «Käfer»)
1) der Eber, das männliche Schwein, боровъ, вепрь;
2) der Engerling (vom Volke für einen Käfer gehalten), личинка майскаго жука.

kjacaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.; os. kecaŕ < mlat. *catarus* < griech. καθαρός, rein)
der Ketzer, еретикъ.

kjacaŕcyny, a, e (Adj. poss. v. kjacaŕka)
der Ketzerin gehörig, еретическій.

kjacaŕka, i, f. (abg. v. kjacaŕ)
die Ketzerin, еретичка.

kjacaŕowy, a, e (Adj. poss. v. kjacaŕ)
dem Ketzer gehörig, Ketzer-, еретиковъ.

kjacaŕski, a, e (abg. v. kjacaŕ)
ketzerisch, еретическій.

kjacaŕstwo, a, n. (abg. v. kjacaŕ)
die Ketzerei, еретичество.

kjacma, kjacmaŕ etc., vulgär verd. aus (вульг. испорч. отъ) kjarcma, kjarcmaŕ etc., s. d. (см. это).

kjagaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; cf. gjagaś) & **kjagotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «za»; cf. gjagotaś)
1) *intr.:* schnattern, schwatzen, plärren, гоготать, крякать; **sroka kjagoco** (Kós. Łuž. 99, 21), die Elster schwätzt; **gusy kjagaju,** die Gänse schnattern; **źiwa gus kjagoco,** die wilde Gans plärrt; **źiwe kacki tam kjagocu,** dort schnattern wilde Enten;
2) *refl.:* **kjagaś (-otaś) se,** dass. то же самое; jedoch meist in *übertr.* Bedeutung, теперь обыкновенно въ переносномъ смыслѣ; **wón se tam ceło kjaga (kjagoco),** er schwatzt und quatscht dort fortwährend.
Komp. (1—2):
1) **skjagaś** (Vb. perf.) & **skjagotaś** (Vb. int.-perf.) schnattern, schwätzen, загоготать, закрякать; **sroka skjagota** (Kós. Łuž. 99, 21), die Elster fing an zu schwätzen;
2) **zakjagaś** (Vb. perf.) & **zakjagotaś** (Vb. int.-perf.) anfangen zu schnat-

tern, zu schwätzen, загоготать, закрякать.

kjagel, a, m. (Br. C. u. a. O.; os. kehel; a. d. Dtsch.)
der Kegel, кегля.

kjagelnišćo, a, n. (abg. v. kjagel; Br. C. 83, 3)
die Kegelbahn, кегельный катокъ.

kjaglowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kjagel; perf.-praep. «po»; os. kehelować)
kegeln, Kegel schieben, играть въ кегли; **kjaglowaś z kjaglami,** Kegel schieben.
Komp. (1—2):
1) **hukjaglowaś** (Vb. perf.) auskegeln, beim Kegelspiel gewinnen, выиграть въ кегли;
2) **pśekjaglowaś** (Vb. perf.) verkegeln, beim Kegelspiel verlieren, проиграть въ кегли.

kjaglowy, a, e (Adj. poss. v. kjagel)
zum Kegel, Kegeln gehörig, кегельный.

kjagotańe, ńa, n. (Vbs.)
das beständige Schnattern (der Gänse, Enten etc.), гоготанie, кряканie.

kjagotaś, Vb. int. zu (отъ) kjagaś, s. d. (см. это).

kjagotawa, y, f. mit Dem. **kjagotawka,** i, f. (abg. v. kjagotaś; vgl. gjagotawa)
1) der schnatternde Vogel, insb. die schnatternde Elster, стрекочущая птица, въ особ. сорока;
2) *übertr. переносно:* die wie eine Elster schnepperndc, geschwätzige Frauensperson, die Schwätzerin, Plärrerin, женщина, стрекочущая, какъ сорока.

kjacha, y, f. (vgl. kjachaś)
der laute, heftige (Zw. hohle, trockene) Husten, сильный кашель.

kjachańe, ńa, n. (Vbs.)
das laute, heftige, trockene Husten, сильный, сухой кашель.

kjachaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «po»; asl. *kъchati, os. & poln. kichać, čech. kýchati) & **kjachnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; asl. kъchnati; os. kichnyć, poln. kichnąć, čech. kýchnouti) & **kjachotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «po»)
laut und heftig husten, angestrengt husten, громко, сильно кашлять; vgl. (ср.) kjachliś.
Komp. (1—4):
1) **hukjachaś** (Vb. perf.) & **hukjachnuś** (Vb. mom.) & **hukjachotaś** (Vb. int.-perf.): a) gehörig aushusten, ausräuspern, сильно выкашлять; — b) *refl.:* **hukj. se,** sich gehörig aushusten, ausräuspern, сильно выкашляться;
2) **pokjachaś** (Vb. perf.) & **pokjachnuś** (Vb. mom.) & **pokjachotaś** (Vb. int.-perf.) ein Weilchen heftig husten (ohne Auswurf), sich räuspern, krecksen, покашлять, захаркать;
3) **pśekjachaś** (Vb. perf.) eine Zeit hindurch heftig husten, kulstern, krecksen, прокашлять, прохаркать; **wón jo seb́e cełu namšu pśekjachał,** er hat zu seinem Schaden den ganzen Gottesdienst hindurch heftig gehustet (d. h. er hat infolge seines beständigen Hustens vom Gottesdienst keinen Nutzen gehabt);
4) **zakjachaś** (Vb. perf.) & **zakjachnuś** (Vb. mom.) & **zakjachotaś** (Vb. int.-perf.): a) *intr.:* anfangen heftig zu husten, zu krecksen, закашлять, начать кашлять; — b) *refl.:* **zakj. se,** sich zu Tode husten, sich verkrecksen, закашляться, раскашляться до смерти.

kjachaty, a, e (abg. v. kjachaś)
1) heftig, trocken hustend, сильно кашляющій;
2) schwindsüchtig, hektisch, чахоточный.

kjachawa, y, f. (abg. v. kjachaś; Br. C. 55, 7)
der heftige laute trockene Husten, der Keuchhusten, die Kreckse, сухой кашель, коклюшъ.

kjachlańe, ńa, n. (Vbs. v. kjachlaś)
das sich wiederholende heftige Husten, Külstern, кашлянie.

kjachlaty, a, e (abg. v. kjachliś)
1) mit anhaltendem, heftigem Husten behaftet, громко кашляющiй;
2) häufig heftigen Husten mit sich führend, verursachend, приносящiй кашель, принуждающiй кашлять; **kjachlaty cas,** häufigen bz. heftigen Husten veranlassende Witterung.

kjachleńe, ńa, n. (Vbs. v. kjachliś)
das anhaltende heftige Husten, Külstern, кашлянie.

kjachliś (-im, -iš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «hu»; asl. *къchliti; vgl. kašliś) & **kjachlaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; asl. *къchljati; vgl. kašlaś) & **-kjachlowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
anhaltend bz. wiederholt heftig husten, krecksen, sich räuspern, кашлять, харкать.
Komp. (1—4):
1) **hukjachliś se** (Vb. perf.) & **hukjachlaś se** (Vb. it.-impf.) & **hukjachlowaś se** (Vb. freq.-impf.): a) sich tüchtig aushusten, ausräuspern, выкашляться (-ливаться), откашляться (-ливаться); — b) dem Husten seinen Verlauf lassen, выкашляться, ничего не принимать противъ кашля (Zw.);
2) **nakjachliś se** (Vb. perf.) & **nakjachlaś se** (Vb. it.-impf.) & **nakjachlowaś se** (Vb. freq.-impf.) sich satt und müde husten, krecksen, räuspern, накашляться (-ливаться), устать отъ харканiя;
3) **wótkjachliś** (Vb. perf.) & **wótkjachlaś** (Vb. it.-impf.) & **wótkjachlowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* abhusten, abkrecksen, откашлять (-ливать), выкашлять (-ливать); **wón ńamožo nic wótkjachliś,** er kann nichts abhusten; — b) *intr.:* abhusten, abkülstern (von sich lösendem Husten, Katarrh), откашлять (-ливать), закашлять (-ливать); **wón wótkjachlujo,** er kreckst nach und nach ab, der Husten löst sich bei ihm allmählich;
4) **zakjachliś se** (Vb. perf.) & **zakjachlaś se** (Vb. it.-impf.) & **zakjachlowaś se** (Vb. freq.-impf.) sich verhusten, sich zu Tode husten, zu Tode krecksen, закашляться (-ливаться) до смерти.

kjachńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das einmalige laute Husten, Krecksen, громкое кашлянie.

kjachnuś, Vb. mom. zu (отъ) kjachaś, s. d. (см. это).

§**kjachotać** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «po»; Musk. & ö. Grz.-D.; cf. kjakotaś)
stottern, заикаться.

kjakotańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Gackern, клохтанье;
2) das Schwatzen, Geschwätz, Geplärre, болтанie, пустословie;
3) *dial.:* das Stottern, заиканie.

kjakotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; vgl. gjagotaś)
1) gackern (v. Hühnern), кудахтать;
2) *übertr. переносно:* gackern, schnattern, schwatzen (bes. v. Frauen), болтать, хвастаться (въ особ. о женщинахъ); **kjakotaś a mjakotaś,** schnattern und meckern;
3) *dial.:* stottern, заикаться.

kjakotawa, y, f. mit Dem. **kjakotawka,** i, f. (abg. v. kjakotaś; vgl. kjagotawa & gjagotawa)
1) das gackernde Huhn, кудахтающая курица;
2) die schnatternde, geschwät-

zige Frauensperson, болтливая женщина;
3) *dial.:* die Stotterin, заикающаяся.

kjał, kła, m. (ö. Cottb. D.) = keł, kła, s. d. (см. это).

kjałbas, a, m. mit Dem. **kjałbask,** a, m., vereinzelt neben (спорадически рядомъ) kjałbasa, s. folg. (см. слѣд.).

kjałbasa, y, f. mit Dem. **kjałbaska,** i, f. (asl. klъbasa, os. kołbasa & kołbaska, poln. kiełbasa, čech. klobasa, kaš. kêłbôs & kêłbôsa)
die Bratwurst, колбаса.

kjal, a, m. (Sprwd.), vulgär verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) kjarl, s. d. (см. это).

kjańcyna, y, f., vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) kijańcyna, s. d. (см. это).

kjandros, kjadroseńe, kjandrosowy, kjandrosyś, kjandrosowaś, dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) kjandroz, kjandrozeńe, kjandrozowy, kjandrozyś & -zowaś, s. folg. (см. слѣд.).

kjandroz, a, m. (asl. kъnorozъ, os. kundroz & kundros, poln. kiernoz & kiernos, kaš. ćernoz)
1) der Zuchteber, Hacksch, кабанъ; **buroju flintu a kjandrozoju fidle, to jo wšo jano** (Sprichw.), dem Bauer die Flinte und dem Eber die Geige, das ist alles einerlei;
2) *meton.:* Bezeichnung für einen unzüchtigen Menschen, распутный мужчина.

kjandrozeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Hackschen; das unzüchtige Reden bz. Gebahren; неприличный разговоръ.

kjandrozowańe, ńa, n. (Vbs.)
das fortwährende Hackschen; das beständige unzüchtige Reden bz. Gebahren; постоянный неприличный разговоръ.

kjandrozowaś, s. (см.) kjandrozyś.

kjandrozowy, a, e (Adj. poss. v. kjandroz)
dem Eber, Hacksch gehörig, кабаній; **kjandrozowy zub,** der Eberzahn, der Hauer; **kjandrozowa góra,** der Eberberg bei Drachhausen, Kr.-Cottb.

kjandrozyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. kjandroz; os. kundrosyć, poln. kiernozić) & **kjandrozowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kjandroz; os. kundrozować, poln. kiernozować)
1) sich wie ein Hacksch benehmen, hackschen, unzüchtige Gespräche führen, вести себя какъ боровъ, свинья, неприлично разговаривать;
2) *refl.:* **kjandr. se,** Unzucht treiben, der Unzucht nachgehen (v. Manne), распутничать (о мужчинахъ).
Komp. (1—3):
1) **hukjandrozyś se** (Vb. perf.) & **hukjandrozowaś se** (Vb. perf.): a) der Unzucht überdrüssig werden, насытиться распутствомъ; — b) sich besudeln, beflecken, оскверниться;
2) **pśekjandrozyś** (Vb. perf.) & **pśekjandrozowaś** (Vb. perf.) wie ein Eber durchwühlen, verunreinigen, рыться какъ боровъ;
3) **zakjandrozyś** (Vb. perf.) & **zakjandrozowaś** (Vb. perf.) wie ein Eber besudeln, verunreinigen, verhunzen, осквернить, замарать.

§**kjanica,** e, f. (ö. Grz.-D.) st. (вмѣсто) kijanica (Musk. D.) = kijańca, s. d. (см. это).

kjarcaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; vgl. škjarcaś)
klagen (v. Hühnern), *prov.* krakeln, кричать (о курахъ).

†**kjarcemny,** a, e & **kjarcomny,** a, e (abg. v. kjarcma; Zw.; — asl. krъčьmьnъ, poln. karczemny, čech. krčemný)
zum Wirtshaus, zur Schenke gehörig; wirtshäuslich; корчемный.

kjarcma, y, f. (asl. krъčьma, os. korčma,

poln. karczma, čech. krčma, kaš. karčma)
das Dorfwirtshaus, der Kretscham; die Schenke; корчма, кабакъ; **Pólska kjarcma** (Lok.-N.), die Feldschenke bei Klein-Ossnigk, zu deutsch gew. «*Filzhaus*» genannt.

kjarcmaŕ, ŕa, m. (os. korčmaŕ, poln. karczmarz, čech. krčmář)
der Schenkwirt, Schenker, Wirt, корчмарь, кабатчикъ.

kjarcmaŕcyny, a, e (Adj. poss. v. kjarcmaŕka)
der Schenkwirtin gehörig, корчмаркинъ.

kjarcmaŕejcy, ejc, m. pl. (abg. v. kjarcmaŕ)
die Schenkwirtsfamilie, Schenkers, семья корчмаря; **hu kjarcmaŕejc,** bei Schenkers, in der Schenke.

kjarcmaŕeńe, ńa, n. (Vbs.)
der Schenkwirtschaftsbetrieb, das Schankhalten; die Schankkonzession; корчмарство, корчемничество.

kjarcmarik, a, m. (kos. Dem. v. kjarcmaŕ)
der kleine, niedliche Schenkwirt, маленькій корчмарь.

kjarcmaris (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kjarcmaŕ; os. korčmarić) & **kjarcmaŕowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kjarcmaŕ, os. korčmarjować)
die Schenkwirtschaft betreiben, Schenker sein, schenken, корчмарить, корчемничать.

kjarcmaŕka, i, f. (abg. v. kjarcmaŕ)
die Schenkwirtin, Schenkerin, корчмарка, кабатчица.

kjarcmaŕńa, ńe, f. (abg. v. kjarcmaŕ; Br. C. 95, 12)
die Behausung des Schenkwirts, die Restauration, корчма, кабакъ, питейное заведеніе, ресторанъ.

kjarmaŕowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Schankhalten, der Schenkwirtschaftsbetrieb, корчемничество, корчмарство.

kjarcmaŕowaś, s. (см.) kjarcmariś.

kjarcmaŕowy, a, e (Adj. poss. v. kjarcmaŕ)
dem Schenkwirt, Schenker gehörig, корчмаровъ; **kjarcmaŕowy** (sc. syn), der Sohn des Schenkers; **kjarcmaŕowa** (sc. żowka), die Schenkerstochter.

kjarcmaŕski, a, e (abg. v. kjarcmaŕ)
schankwirtsmässig, schenkwirtlich, корчмарскій, кабацкій.

kjarcmaŕstwo, a, n. (abg. v. kjarcmaŕ; os. korčmaŕstwo)
die Schenkwirtschaft, das Schankgewerbe, корчмарство.

kjarcmicka, i, f. (kos. Dem. v. kjarcma; Vlsl.)
die kleine Schenke, маленькая корчма, кабачекъ.

kjarcmowańe, ńa, n. (Vbs.)
der häufige resp. regelmässige Besuch der Schenken, Schankwirtschaften, постоянное посѣщеніе корчмы.

kjarcmowaŕ, ŕa, m. (abg. v. kjarcmowaś)
der Besucher der Schankwirtschaften, der Kneipenbummler, корчемникъ, посѣтитель кабака.

kjarcmowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kjarcma)
häufig resp. regelmässig, gern Schankwirtschaften besuchen, in den Kneipen aufliegen, часто или регулярно посѣщать кабакъ.

kjarcomny, a, e = kjarcemny, s. d. (см. это).

kjarchob, a, m. (os. keŕchow; a. d. dtsch. «*Kirchhof*»)
der Kirchhof, Friedhof, кладбище; **wón laży na kjarchobe,** er ist gestorben; **kakiž kjarchob — taka wjas** (Sprichw.), an der Pflege des Kirchhofes erkennt man den Charakter der betreffenden Ortsbewohner.

kjarchobaŕ, ŕa, m. (abg. v. kjarchob; Br. C. 91, 12)

der Kirchhofswärter, -aufseher, сторожъ на кладбищѣ.

kjarchobce, ow, pl. (Fl.-N.; abg. v. kjarchob)
d. i. Kirchhofsfluren, кладбищенскія нивы (названіе нивы).

kjarchobk, a, m. (Dem. v. kjarchob)
1) der kleine Kirchhof, kleine Friedhof, небольшое кладбище;
2) Name einer Feldmark bei Sylow-Cottbus, названіе нивы у Жилова-Хотѣбуза: **na kjarchobku bz. hu zastšělonych** (dort liegen fünf im Kriege gegen Napoleon 1813 erschossene preussische Soldaten begraben).

kjarchobowy, a, e (Adj. poss. zu kjarchob)
zum Kirchhof gehörig, кладбищенскій.

kjarl, a, m. (os. karla & kadla, a. d. dtsch. *«Kerl»* = *«Karl»*)
der Kerl; der tüchtige, handfeste Mann; дюжій человѣкъ, мужчина; славный молодецъ, парень; **wy by byli kjarle!** ihr wäret Leute darnach, ihr traut euren Kräften zu viel zu!

kjarlik, a, m. (Dem. v. kjarl)
das Kerlchen, der wackere Jüngling, юноша, молодецъ хорошій.

kjarlisko, a, m. (Magn. v. kjarl)
ein riesiger ungeschlachter Mensch; ein Riese; der grosse Kerl, der böse Bube, üble Geselle; колоссальный мужчина; великанъ; негодяй, плутъ.

kjarlišćo, a, m. (Magn. v. kjarl)
ein groser Kerl, strammer Bursche, бравый парень.

kjarliž, a, m. (os. kěrluš bz. khěrluš; gebildet nach d. dtsch. Kyrieleis < griech. κύριε ἐλέησον)
das geistliche Lied, Kirchenlied, Gesangbuchlied, церковная пѣсня; **husoki kjarliž,** das Hohelied.

kjarližack, a, m. (kos. Dem. v. kjarliž; Br. C. 59, 17)
das ganz kleine [illegible] geistliche Lied, церковная пѣсенка.

kjarližowy, a, e (Adj. poss. v. kjarliž)
zum Kirchenlied gehörig, относящійся къ церковной пѣснѣ; **kjarližowy głos,** die Melodie des Kirchenliedes.

kjarm, a, m. (Stpl. F. B. 5) & **kjarmo,** a, n. (Stpl. Łuž. 62, 146; asl. *кръмъ & *кръмо; os. korm & kormo)
die Nahrung, die Mast, der Frass, кормъ, пропитаніе, пища; **kjarma dla** (Stpl. Łuž. 62, 82), der Nahrung wegen.

kjarḿeńc, a, m. (abg. v. kjarmiś; asl. *кръменьсь)
1) das männliche Mastvieh, insb. der Mastochse, das Mastschwein, скотъ (мужскаго рода), откормленный на убой; pl. **kjarḿeńce** (Br. C. 87, 47), die Mastochsen;
2) *übertr. переносно:* der sich mästende Mensch, откармливающій себя человѣкъ; **kjarḿeńca kóńc jo blizko** (Br. C. 96, 52), Herr Schmerbauchs Ende ist nahe.

kjarḿeńca, e, f. (asl. крьменица; os. kormjeńca)
1) das weibliche Mastvieh, insb. die Mastkuh, das Mastschwein, скотина, откормленная на убой;
2) die Mästerei, откармливаніе;
3) das Mastfutter, кормъ (Br. C. 89, 1).

kjarḿeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Mästen, кормленіе, откармливаніе.

kjarmidło, a, n. (abg. v. kjarmiś)
das Mastmittel, Futtermittel, кормъ.

kjarmik, a, m. (abg. v. kjarmiś; Uspr.; vgl. os. kormjeńk. čech. krmenk)
der Mastochse, der Ochse, der gemästet wird, быкъ или волъ откормленный.

kjarmiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep.

«**hu**»; asl. krъmiti, os. kormić, poln. karmić, čech. krmiti)

1) *trans.:* mästen, fett machen, кормить; pt. praet. p. **kjarmjony,** a, e, gemästet; **kjarmiś a kubłaś** (Thar.), nähren und pflegen;

2) *refl.:* **kj. se,** gemästet werden, fett werden, кормиться; **waš gólc se kjarmi,** euer Junge isst zu viel, nimmt über das normale Mass hinaus zu.

Komp. (1—7):

1) **dokjarmiś** (Vb. perf.) völlig, bis zu Ende mästen, выкормить, откормить;

2) **hukjarmiś** (Vb. perf.) ausmästen, aufmästen, выкормить;

3) **nakjarmiś** (Vb. perf.) aufmästen, aufnähren, накормить;

4) **pokjarmiś** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen mästen, покормить;

5) **pśekjarmiś** (Vb. perf.) übermässig mästen; übermästen, überfüttern; перекормить;

6) **rozkjarmiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* gehörig mästen, aufmästen, раскормить; — b) *refl.:* **rozkj. se,** sich aufmästen, tüchtig fett werden, раскармливаться; **ten cłowek jo se kradu rozkjarmił,** dieser Mann ist gehörig fett (dick) geworden;

7) **zakjarmiś** (Vb. perf.) zu Tode mästen, закормить до смерти.

†**kjarmny,** a, e (Jak.; asl. *krъmьnъ, os. kormny, poln. karmny, čech. krmný) gemästet; Mast-; кормовой; убойный.

kjarmo, a, n. = kjarm, s. d. (см. это).

kjarmuša, e, f. (Br. C. 01, 41), seltener als (рѣже чѣмъ) kermuša, s. d. (см. это).

[1]**Kjata,** y, f. (Br. C. 61, 3; dial.; a. d. Dtsch.) Käthe, Kathrine, weibl. Pers.-N., Екатерина.

[2]**kjata,** y, f. (Zw., gewählter Ausdruck für rampa; cf. weibl. Pers.-N. Kjata) die Sau, свинья.

Kjatka, i, f. (Dem. v. Kjata; dial.) Käthchen, Katharinchen, Kathrinchen, weibl. Pers.-N., Катя.

kjawcaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; Chojn. & Uspr.; os., bes. im Hoyers. D. kjawčeć) dem «kjaw» ähnliche Laute ausstossen, bes. v. Katzen *(«miauen»)* und kleinen Kindern *(«ningeln»);* aber auch von Hunden *(«kläffen»);* произносить звуки похожіе на «кявъ» въ особ. о кошкахъ, ребятахъ, по и о собачкахъ; **psyk kjawcy,** das Hündchen kläfft.

kjawkańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Kläffen, Belfern der Hunde, лаяніе, тявканіе;

2) *übertr. переносно:* das Gezänk, Geschelte, брань.

kjawkaś (-cu, -coš & -kam, -kaš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**po**»; os. kjawkać) & **kjawkotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. kjawkotać) & **-kjawkowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)

1) *intr.:* kläffen, belfern, тявкать, лаять (v. Hunden bz. wie ein Hund); *übertr.* von Kindern *переносно* о дѣтяхъ: laut weinen, plärren, *prov.* natschen, громко плакать, хныкать, рюмить;

2) *refl.:* **kj. se,** belfern, sich zanken & streiten, ссориться, браниться.

Komp. (1—5):

1) **hobkjawkaś** (Vb. perf.) & **hobkjawkowaś** (Vb. freq.-impf.) nur in *übertr.* Bedeutung v. Menschen (только въ переносномъ смыслѣ о людяхъ): belfern, bereden, beschimpfen, осрамить (-млять), опозорить (-ивать), выругать;

2) **hukjawkaś se** (Vb. perf.) & **hukjawkotaś se** (Vb. int.-perf.) ausbelfern, sich satt und müde belfern bz. zanken, нассориться, набраниться;

3) **nakjawkaś se** (Vb. perf.) & **nakjawkotaś se** (Vb. int.-perf.) sich satt und müde belfern, zanken und streiten, нассориться, набраниться;
4) **pokjawkaś** (Vb. perf.) & **pokjawkowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* ein wenig, ein Weilchen belfern, kläffen, zanken, streiten, поссориться (-иваться); — b) *refl.:* **pokj. se**, dass., тоже; **wón jo se pokjawkał a pótom jo był zasej dobry**, er hat ein Weilchen gezankt und dann war er wieder gut;
5) **pśekjawkaś se** (Vb. perf.) & **pśekjawkotaś se** (Vb. int.-perf.) sich durchbelfern, durchzanken, поссориться.

kjawkotańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das beständige Kläffen, тявканіе;
2) das anhaltende Belfern, Zanken, постоянный споръ, распря.

kjawkotaś, Vb. int. zu (отъ) kjawkaś, s. d. (см. это).

kjawkotaty, a, e (abg. v. kjawkotaś)
1) kläffend, belfernd (v. Hunden), тявкающій;
2) zänkisch, streitsüchtig (v. Menschen), бранчивый, сварливый.

kjazk, a, m. & **kjazkaś** (ö. Sprb. & mittl. Grz.-D.) = gizk & gizkaś, s. d. (см. это).

kjazula, e, f. (dial.) = kazula, s. d. (см. это).

kła, kły, f. (Briesen) = keł, kła, m., s. (см.) keł.

kład, a, m. (Br. C. 10, 7; Kn. dł. wótr. 20, 40; Uspr.; asl. kladъ, os. kład, poln. kład, čech. klad)
das Zusammengelegte, die Lage (von Steinen u. dergl.), die Schicht, мѣстоположеніе, слой, пластъ.

kładk, a, m. (asl. *kladъкъ; vgl. poln. kładek, slovk. kládek)
1) die Auflage, Steuer; der Schoss; пошлина, подать, налогъ; сборъ;
2) die Grundlage, der Grund, основаніе, основа.

kłańańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Niederknien, опусканіе на колѣни;
2) *spec.:* der Glockenschlag zum Niederknien, der Betglockenschlag (Chojn.), благовѣстъ.

kłańaś, Vb. it. zu (отъ) kłoniś, s. d. (см. это).

kłasć (kładu & kłażom, -żoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**s**»; asl. klasti, os. kłasć, poln. kłaść, čech. klásti, dr.-polb. klost, kaš. kłasc) & **-kładaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf. nur in Komp.; asl. -kladati, poln. -kładać, čech. -kládati) & **-kładowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; asl. -kladovati, os. -kładować)
1) *allg. общ. знач.:* legen, класть; **do kachli kłasć**, im Ofen anlegen;
2) *spec.:* zurechtlegen, in Ordnung legen, ordnen, packen, приводить въ порядокъ, упаковывать, складывать; **seno kłasć (do kopicow)**, Heu in Haufen legen.

Komp. (1—19):
1) **dokłasć** (Vb. perf.) & **dokładaś** (Vb. it.-impf.) & **dokładowaś** (Vb. freq.-impf.): a) vollständig, völlig legen; den letzten Rest anlegen; дополнить (-нять), докласть (-кладать, -кладывать); — b) völlig, vollkommen ordnen, packen, совершенно привести (-водить) въ порядокъ, упаковать;
2) **hobkłasć** (Vb. perf.) & **hobkładaś** (Vb. it.-impf.) & **hobkładowaś** (Vb. freq.-impf.): a) um etwas herumlegen, обкласть (-кладать, -кладывать), обложить и облагать; **grodki** resp. **śpu hobkłasć**, die Stallungen bz. das Wohnhaus mit einer Mauer aus Streu, Laub oder Holz zum Schutz gegen die Kälte umgeben; — b) in Ordnung legen, ordnen, привести

(-водить) въ порядокъ; **na wózu hobkłasć**, beim Aufladen des Getreides auf dem Wagen eine Schicht im Kreise herumlegen; — c) *refl.:* **hobkł. se**, herumgelegt, in Ordnung gelegt werden, обложиться (-лагаться); **w brožni se hobkłada**, in der Scheune werden beim Einbansen des Getreides Schichten gelegt;

3) **hokłasć** (Vb. perf.) & **hokładaś** (Vb. it.-impf.) & **hokładowaś** (Vb. freq.-impf.) herablegen von etwas und gleich wieder auflegen auf etwas, abtragen und wieder auftragen, отложить (-лагать), отнести (-носить); abladen (v. Wagen), разгрузить (-ужать);

4) **hukłasć** (Vb. perf.; os. wukłasć) & **hukładaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z») & **hukładowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»; os. wukładować)

I. = asl. **vy-klasti** etc.: a) auslegen, herauslegen, выкладывать, выложить; — b) ausladen (Waren u. ä.), выгрузить (-ужать); — c) *übertr. переносно:* auslegen, erklären, deuten, выложить (-лагать), объяснить (-нять); **hukłasć a rozkłasć** (Br. C. 53, 43), eingehend auseinandersetzen; — d) *refl.:* **hukł. se**, sich herauslegen, sich erklären; ausgelegt werden; объясниться (-няться); **hukładaś se na złe** (Stpl. Łuž. 62, 82), sich auf die böse Seite legen; **hukładowaś se**, ausgelegt, gedeutet werden; **to hukłada** & **hukładujo se na złe**, das wird zum Bösen ausgelegt;

II. = asl. **u-klasti** etc.: volladen (e. Wagen mit Heu bz. Getreide), наложить (-лагать); **Juro jo hukładł kśiwy (rowny) wóz**, Georg hat schief (gerade) geladen; **hukłasć se**, vollgeladen werden;

5) **nakłasć** (Vb. perf.) & **nakładaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z») & **nakładowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»): a) auflegen, hinlegen, наложить (-лагать), положить (-лагать); — b) anlegen, bes. Feuer anlegen, unterhalten, накласть (-кладать, -кладывать), наложить (-лагать), въ особ. поджечь (-жигать); **źowka, źi a nakłaź w kachlach** (Uspr.), Magd, geh und mache im Ofen Feuer an! — c) einlegen, bes. Früchte und Fleisch (dem dtsch. Sprachgebrauch nachgebildet); наложить (-лагать) въ особ. о фруктахъ, мясѣ и т. под.; vgl. (ср.) nasoliś; — d) übereinanderlegen; bes.: laden, aufladen (Lasten und Waren auf Wagen etc.), нагрузить (-жать), наложить (-лагать) на повозку и т. под., z. B. (напр.) **seno nakładowaś na wóz**, Heu (auf den Wagen) aufladen; aufspeichern, häufen, сложить и слагать въ амбаръ; **grěch na grěch nakładaś** (Br. C. 74, 2), Sünde auf Sünde häufen; **danki nakłasć** bz. **nakładowaś** (Br. C. 87, 5), Steuern auferlegen; — d) *spec.:* gut stopfen (v. Korn u. dgl.), набить и набивать; **snopy lětosa dawno tak ńenakładuju ako druge lěta** (Br. C. 80, 8), die Garben machen heuer lange nicht so grosse Haufen wie andere Jahre; — f) *refl.:* **nakł. se**, sich anlassen, anschicken, befassen, приступить (-скать), приготовиться (-вляться); **wón se deŕe nakłada**, er lässt sich gut an, macht gute Fortschritte; **cas se deŕe nakłada** resp. **tomu se nakładujo deŕe**, die Zeit schickt sich gut an (Br. C. 61, 16); **nakładaś se k něcomu** (Tešn. K. W. 51), auf etwas hinzielen, auf etwas abgesehen sein; **nakładaś se k lěpšemu** (Br. C. 63, 47), sich zum Besseren wenden;

6) **pódkłasć** (Vb. perf.) & **pódkładaś** (Vb. it.-impf.) & **pódkładowaś** (Vb. freq.-impf.): a) darunterlegen, положить (-лагать), снести (z. B. [напр.] **jajo**, ein Ei); eine Unterlage machen,

подложить, подкладывать; — b) *spec.:* heimlich darunterlegen, unterschieben etwas Unechtes, Falsches: heimlich Feuer anlegen; тайно подложить, подкладывать, поджечь (-жигать); **wón jo we swójej brožni hogeń pódkładł** (Br. C. 53, 3), er hat seine eigene Scheune angezündet;

7) **pokłasć** (Vb. perf.) & **pokładaś** (Vb. it.-impf.) & **pokładowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ein wenig, ein Weilchen legen, положить, класть; — b) belegen, zulegen, bedecken, volllegen, приложить (-лагать); **wón jo ceły bërtyl pokładł**, er hat ein ganzes Viertel (der Scheune) vollgelegt (mit Garben); — c) *spec.:* **pokładaś**, erlegen, als freiwillige Gabe hinlegen, freiwillig geben, spenden, преподнести (-носить), подарить и дарить; — d) *refl.:* **pokładaś se**, sich einschätzen, цѣнить себя (Jak.);

8) **pśekłasć** (Vb. perf.) & **pśekładaś** (Vb. it.-impf.) & **pśekładowaś** (Vb. freq.-impf.): a) umlegen, anderswohin legen; wieder anders legen; переложить (-лагать), перевезти (-возить); **słomu pśekłasć**, das Stroh im Bansen umlegen (um es vor Mäusefrass zu bewahren); — b) *spec.:* umpacken, umladen, переложить (-лагать), обхватить (-тывать);

9) **pśikłasć** (Vb. perf.) & **pśikładaś** (Vb. it.-impf.) & **pśikładowaś** (Vb. freq.-impf.): a) hinzu-, dazulegen; zulegen, anlegen; приложить (-лагать), прибавить (-влять); наложить (-лагать) еще; — b) hinzupacken, -laden, припаковать; — c) *spec.:* zum Feuer im Ofen Holz anlegen, nachlegen, подложить (-кладывать) въ печку; **lěpej pśikładaš a lěpej se pali** (Sprichw.), je besser du anlegst, desto besser brennt es; *übertr.:* **na někogo pśikładowaś**, jemanden beschuldigen, verleumden helfen; **ńepśikładuj na nikogo (nic), abo wótpališ se sam** (Sprichw.), lege gegen niemanden mit an, oder du wirst selbst abbrennen;

10) **rozkłasć** (Vb. perf.) & **rozkładaś** (Vb. it.-impf.) & **rozkładowaś** (Vb. freq.-impf.): a) auseinanderlegen, zerlegen, разложить (-лагать), сортировать; **listy rozkładowaś** (Br. C. 70, 51), Briefe sortieren; **źěło rozkłasć**, eine Aufgabe lösen; — b) auspacken, ausladen, распаковать, разгрузить (-жать); vgl. (ср.) rozcyńowaś *sub v.* cyniś; — c) *übertr. переносно:* auslegen, erklären, klar bez. deutlich machen, разложить (-лагать), разъяснить (-нять), объяснить (-нять); **někomu něco rozkłasć & rozkładowaś**, jemandem etwas auseinandersetzen;

11) **skłasć** (Vb. perf.) & **składaś** (Vb. it.-impf.) & **składowaś** (Vb. freq.-impf.): a) zusammenlegen; auflegen; zusammenschiessen; сложить и слагать; наложить (-лагать); собрать (-бирать); insb. **składowaś**, eine Beisteuer zusammenschiessen, sammeln; beisteuern; — b) zusammenpacken, -laden; einpacken, einladen; скласть, сложить, складывать, упаковать; запаковать; — c) in Ordnung legen, zurecht legen, привести (-водить) въ порядокъ; **šybale skłasć (składaś)**, listig anstellen (Stpl. Łuž. 62, 43); — d) das Legen bz. Ordnen vollenden, abschliessen, укладку, накладку окончить или оканчивать; — e) *imps.:* **składowaś se:** α) darstellen, изображать; **tomu se raz rědńe składujo**, der versteht interessant zu erzählen; — β) geschickt sein, быть способнымъ, гораздымъ; **tomu se wšykno deŕe (rědńe) składujo**, der ist geschickt zu jeder Arbeit;

12) **wótkłasć** (Vb. perf.; os. wotkłasć) & **wótkładaś** (Vb. it.-impf.;

perf.-praep. «z») & **wótkładowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»; os. wotkładować): a) ablegen, weglegen, отложить, откладывать; — b) abtragen, abnehmen, herunternehmen, abladen, отнять (-нимать), отнести (-носить);

13) **zakłasć** (Vb. perf.) & **zakładaś** (Vb. it.-impf.): a) anfangen zu legen, anfangen zu packen, начать и начинать складывать; **ja som zakładł prědny běrtyl**, ich habe angefangen den ersten Bansen (in der Scheune) zu packen; — b) hineinlegen, einlegen, eine Einlage machen, вкласть, вложить, вкладывать; — c) zulegen, anlegen, зажечь (-жигать), поджечь (-жигать), заложить; **hogeń zakłasć** etc., Feuer anlegen, Feuer machen; — d) verlegen, an einen falschen Ort hinlegen, заложить, положить не на свое мѣсто; **ja som kluce zakładł**, ich habe die Schlüssel verlegt; — e) verlegen, verrammeln, versperren, verbarrikadieren, закласть (-адать, -адывать), заложить, запереть (-пирать), загородить (-раживать), наставить (-влять) баррикады; — f) vollstopfen, vollpacken, накласть, наложить, накладывать, заполнить (-нять); **chrom som ze senom zakładł**, ich habe den Heuboden mit Heu vollgepackt; **chrom jo zakłażony**, der Schuppen (Heuschuppen) ist mit Heu, Stroh, Holz u. dergl. m. vollgestopft; **swóje brożńe zakładowaś** (Br. C. 69, 30), seine Scheunen vollbansen; — g) *spec.:* α) **zakładaś**, den Grund legen, положить основу; — β) **zakładowaś**, gründen, основывать; — h) *refl.:* **zakł. se**, sich einlegen, sich verlegen; ansetzen zu Knospen und Blüten; ложиться; образовываться; начинать пускать почки; **kulki su se zakładli**, die Kartoffeln haben angesetzt; **zernka se hu boba, grocha zakładuju**, die Bohnen, Erbsen u. and. Hülsenfrüchte setzen Fruchtkörner an; *Bikomp.:*

14) **donakłasć** (Vb. perf.) & **donakładaś** (Vb. it.-perf.) & **donakładowaś** (Vb. freq.-perf.) alles völlig übereinanderlegen; alles völlig aufladen; окончательно все наложить, нагрузить; **wón jo sćěžanku donakładł**, er hat auf den Holzstoss, die Holzreihe das letzte Stück, letzte Scheit gelegt;

15) **znakładaś** (Vb. it.-perf.) & **znakładowaś** (Vb. freq.-perf.): a) fertig legen, vollends auflegen; das Auflegen beenden; окончательно накладывать, окончить нагрузку; — b) vollends aufladen, окончательно нагрузить;

16) **dopśikłasć** (Vb. perf.) & **dopśikładaś** (Vb. it.-impf.) & **dopśikładowaś** (Vb. freq.-impf.) noch hinzulegen, *übertr.:* noch dazu beschuldigen, еще приклазть, приложить, прикладывать; къ тому еще обвинить (-нять); **ten znank jo hyšći na ńogo dopśikładł a tak jo zejgrał**, dieser Zeuge hat noch zuletzt gegen ihn ausgesagt und damit den Schuldbeweis erbracht;

17) **dorozkłasć** (Vb. perf.) & **dorozkładaś** (Vb. it.-impf.) & **dorozkładowaś** (Vb. freq.-impf.) eingehend und erfolgreich auseinandersetzen, erklären, подробно и удачно разобрать (-бирать);

18) **porozkłasć** (Vb. perf.) & **porozkładaś** (Vb. it.-perf.) & **porozkładowaś** (Vb. freq.-perf.) kurz auseinandersetzen, расклазть, разсадить, разставить;

19) **dozakłasć** (Vb. perf.) & **dozakładaś** (Vb. it.-perf.) & **dozakładowaś** (Vb. freq.-perf.) gänzlich zulegen, völlig verpacken, совсѣмъ закласть (заложить, -кладывать), со-

вершенно укласть, уложи́ть, укладывать; **wón jo swóje sanki hyšći dozakładł,** er hat seinen Schlitten (der schon teilweise aufgeräumt war) nun ordentlich verpackt.

§†**kłaza,** e, f. (Musk. & Thar.; asl. *klažda aus *kladja; vgl. nslov. klaja, Viehfutter, russ. klaža, Ladung & kaš. kłodźéna)
1) *cig.:* «das Zusammengelegte, Zusammengeschossene», клажа, грузъ, нагруженное;
2) die Kollekte der männlichen Hochzeitsgäste zur Bezahlung des Getränkes; die Beisteuer zur Zeche; die Zeche; сборъ съ мужчинъ-гостей на свадьбѣ для уплаты за напитки; складчина; цехъ.

kłaźaŕ, ŕa, m. (abg. v. kłasć; os. kładźeŕ)
der Leger, Zusammenleger, Packer, складчикъ, укладчикъ.

kłaźaŕka, i, f. (abg. v. kłaźaŕ)
die Legerin, складчица, укладчица; **kłaźaŕka kortow** (Br. C. 81, 36), die Kartenlegerin, Kartenschlägerin.

kłek, a, m. (selten) st. des jetzt meist gebräuchl. fehlh. klěk, a, m.; asl. klъkъ, os. kłok, čech. kluk; vgl. poln. kłak, Zotte, kaš. kleka, krummes Holz)
1) der gefiederte Pfeil; der Pfeil; оперенная стрѣла; стрѣла;
2) Fl.-N.: Name eines Ackers bei Werben, названіе нивы у Вербна.

§**kłeskotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; Nčk., w. Grz.-D.)
rascheln (von Mäusen im Stroh), шелестить, шумѣть.

§**kłesniś se** (-im, -iš se; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**po**»; Nčk., w. Grz.-D.)
rascheln (insb. im Stroh), шелестить, шумѣть.

kłoban, a, m. (vielleicht aus *kłuban v. kłub, s. d.)
ein Pflanzenname (названіе растенія): a) um Cottbus (около Хотѣбуза): der Huflattich, бѣлокопытникъ (*Tussilago farfara L.*); — b) um Peitz (около Пицня): die grosse Klette, репейникъ (*Lappa maior Gaertn.*).

kłobanowy, a, e (Adj. poss. v. kłoban)
zum Huflattich, zur Klette gehörig, бѣлокопытниковъ-, репейниковъ-; **kłobanowe zele:** a) in Ströbitz (въ Стробицахъ): der Huflattich, бѣлокопытникъ (*Tussilago farfara L.*); — b) um Peitz (около Пицня): die grosse Klette, репейникъ (*Lappa maior Gaertn.*).

kłobuck, a, m. & **kłobyck,** a, m. (Dem. v. kłobuk bz. kłobyk; — asl. klobučьkъ, os. kłobučk)
das Hütchen, шляпка; **porclinowy kłobuck** (Br. C. 61, 15), das Porzellanhütchen; **kuprowy kłobyck** (Br. C. 49, 40), das Zündhütchen.

kłobuk, a, m. & **kłobyk,** a, m. mit Dem. **kłobuck,** a, m. & **kłobyck,** a, m. (asl. klobukъ, os. & poln. kłobuk, čech. klobouk, dr.-polb. klûbük, kaš. kłobuk)
1) der Hut, шляпа;
2) der Helm, каска (Br. C. 54, 49); öfter (чаще): **zelezny kłobuk** (Tešn. M. L. 21), der Helm, шлемъ.

kłobukaŕ, ŕa, m. & **kłobykaŕ,** ŕa, m. (abg. v. kłobuk)
1) der Hutmacher, шляпный мастеръ;
2) der Hutträger, носящій шляпу (Br. C. 52, 8).

kłobukowy, a, e & **kłobykowy,** a, e (Adj. poss. v. kłobuk bz. kłobyk)
zum Hut gehörig, шляпный.

kłobyk, kłobyck, kłobykaŕ, kłobykowy (cf. L.- & F.-L. p. 107) = kłobuk, kłobuck, kłobukaŕ, kłobukowy, s. d. (см. это).

kłod, a, m. (asl. *kladъ, masc. Bildung zu klada; ns. kłoda, s. d.; dr.-polb. klad)
1) *allg. общ. знач.:* das Holzwerk, плотничья, столярная работа (Chojn.);

2) *spec. особ. знач.:* a) das Brückenholz, мостовое бревно (Zw.); — b) ein im Wasser gelegener oder aus dem Moore ausgegrabener Holzstamm, bes. Eichenholzstamm, положенное въ водѣ бревно, пень, въ особ. дубовое (Sprwd.).

kłoda, y, f. (asl. klada, os. & poln. kłoda, čech. kláda, kaš. kłoda)

1) *allg. общ. знач.:* der Stock, Klotz, Block; der Stamm; бревно, чубрапъ, колода; пень; **dubowe kłody su tam w zemi byli,** Eichenstämme waren dort im Erdreich;

2) *spec. особ. знач.:* a) der behauene Stamm der Balken; die Bohle beim Hause; pl. **kłody,** die Lagerhölzer, Holzbohlen, Holzschwellen, auf denen das ganze Blockhaus ruht; — b) als Strafwerkzeug (z. T. bis 1848), der Stock, колода, d. h. der Holzklotz auf dem Dorfplan oder vor der Kirche, in den die Füsse bz. Füsse und Hände des Verbrechers bz. Sünders gesteckt und geschlossen wurden;

3) *meton.:* das Stockhaus, Gefängnis auf den Dörfern, тюрьма, въ особ. деревенская; **do kłody zamknuś** (Ap. Gesch. 16, 24), in den Stock schliessen, ins Stockhaus einsperren.

†**kłodba,** y, f. (fehlh. Schreibung bz. Aussprache st. ns. klětba bz. os. klatba, Br. C. häufig; Prat. 84)

der Bann, Bannfluch, проклятіе, анаѳема.

kłodk, a, m. (Dem. v. kłod; Sprb. & w. Grz.-D.)

1) das kleine Holzwerk, маленькое столярное издѣліе;

2) der Holzgriff, Handgriff von Holz, деревянная рукоятка.

§**kłodka,** i, f. (w. Grz.-D.; Dem. v. kłoda; os. Hoyers. D. kłodka)

der Griff, das eingesetzte Griffholz am Sensen- und Spatenstiel u. dergl., деревянная рукоятка.

kłodny, a, e (Adj. v. kłoda)

den Stock, Block, das Stockhaus betreffend, колодный, тюремный; **kłodny zastojnik,** der Stockhausaufseher, Stockmeister, тюремщикъ.

kłojeńe, ńa, n. (Vbs. v. kłojś)

das Stechen, die Messerstecherei, колотье.

kłojś (kólu & kólom, kóloš & kłojm, kłojš etc. [vgl. L.- & F.-L. p. 596 f. § 293]; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. klati, kolją; os. kłóć, kolu; poln. kłóć, kolę; čech. kláti, kolu; kaš. kłòc, koelą; vgl. Vb. it. kałaś) & **-kłojowaś** (-kłojuju,-ujoš; Vb. freq.-impf.; sec. Bildung und nur in Komp.)

stechen, spiessen, spalten, колоть, тыкать; **dŕewo kłojś,** Holz spalten; pt. praet. p. **kłojty,** a, e, gestochen, gespalten, колотый; **kłojte dŕewo,** Spaltholz; Volksrätsel: **kótre dŕewo se nejlěpej kólo (kłoj)? — kólne (kłojte) dŕewo!** Welches Holz lässt sich am leichtesten spalten? — Das Spaltholz! **mudrosć kłojś** (Br. C. 54, 38), Haare spalten, klug reden; **swóju mudrosć kłojś,** seine Weisheit in die Welt posaunen, sein Licht leuchten lassen (Br. C. 62, 28).

Komp. (1—16):

1) **dokłojś** (Vb. perf.) & **dokłojowaś** (Vb. freq.-impf.) völlig stechen, spiessen, spalten; den Gnadenstich, Gnadenstoss geben; durchspalten; выколоть и выкалывать; смертельно ударить (-рять); расколоть (-калывать);

2) **hukłojś** (Vb. perf.) & **hukłojowaś** (Vb. freq.-impf.) herausstechen, herausspalten, выколоть (-калывать);

3) **nakłojś** (Vb. perf.) & **nakłojowaś** (Vb. freq.-impf.): a) anstechen, anspiessen, anspalten, кольнуть, наколоть (-калывать), выколоть (-калывать); — b) anfangen zu stechen,

spiessen, spalten, начать и начинать колоть; pt. praet. p. nakłojty, a, e, angespalten, angebrochen; nakłojte muŕe (Br. C. 86, 12), Mauern mit Breschen; — c) *spec.:* nakłojowaś, in Menge, in Fülle stechen, spiessen, spalten, много колоть или накалывать; vgl. (ср.) nakałaś;

4) **pokłojś** (Vb. perf.) & **pokłojowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig, ein Weilchen stechen, spiessen, spalten; einige Stiche versetzen; поколоть и покалывать;

5) **pśekłojś** (Vb. perf.) & **pśekłojowaś** (Vb. freq.-impf.) durchstechen, durchbohren, durchspalten, расколоть (-калывать), проколоть (-калывать);

6) **pśikłojś** (Vb. perf.) & **pśikłojowaś** (Vb. freq.-impf.): a) anstechen, anspiessen, anheften, приколоть (-калывать), прибить (-бивать); — b) noch dazustechen, -spiessen, -heften, -spalten, еще приколоть (-калывать); pśikłoj wěc dŕewa! spalte noch mehr Holz dazu (zum Heizen, wenn es nicht reicht)!

7) **rozkłojś** (Vb. perf.) & **rozkłojowaś** (Vb. freq.-impf.) auseinanderstechen, -spalten, zerstechen, -spalten, расколоть (-калывать);

8) **skłojś** (Vb. perf.) & **skłojowaś** (Vb. freq.-impf.) zerstechen, zerspalten, расколоть (-калывать);

9) **wótkłojś** (Vb. perf.) & **wótkłojowaś** (Vb. freq.-impf.) abstechen, abspalten, absplittern, отколоть (-калывать), отрѣзать (-зывать); to jo se wótkłojło, das hat sich abgespalten, ist abgesplittert;

10) **zakłojś** (Vb. perf.) & **zakłojowaś** (Vb. freq.-impf.) hineinstechen, hineinspiessen, einspiessen; erstechen, totstechen, totspiessen; заколоть (-калывать); убить (-бивать) ударомъ;

b) comp.:

11) **donakłojś** (Vb. perf.) & **donakłojowaś** (Vb. freq.-perf.) ganz und vollkommen anstechen, aufspiessen, совершенно наколоть (-калывать);

12) **dopśikłojś** (Vb. perf.) & **dopśikłojowaś** (Vb. freq.-perf.) vollständig anstechen, anspiessen, совершенно приколоть (-калывать);

13) **dorozkłojś** (Vb. perf.) & **dorozkłojowaś** (Vb. freq.-impf.) ganz zerstechen, völlig zerspalten, совершенно расколоть (-калывать);

14) **dowotkłojś** (Vb. perf.) & **dowotkłojowaś** (Vb. freq.-perf.) vollkommen abstechen, gänzlich abspalten, совершенно отколоть;

15) **dozakłojś** (Vb. perf.) völlig totstechen, den Gnadenstich, Gnadenstoss geben, заколоть, смертельно ударить;

16) **zrozkłojś** (Vb. perf.) & **zrozkłojowaś** (Vb. freq.-perf.; Kós.) ganz auseinander-spalten, zerspalten, zersplittern, совершенно расколоть и раскалывать.

kłojśe, śa, n. (Vbs.)
das Stechen, Spiessen, Spalten, колотье.

kłok, a, m. (dial. & selten) = kłek (klek), s. d. (см. это).

kłokaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «po» & «s»; asl. *klokati, os. kłokać, čech. klokati) & **kłoknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; os. kłoknyć) & **kłokotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; asl. klokotati, poln. głogotać)

1) glucksen, glucken, hastig schlucken, schlürfen, глотать, попивать; kłokachu wódu z gjaršći (Br. C. 88, 14), sie schlürften das Wasser aus der hohlen Hand;

2) = klukaś, glucken, v. der Henne, глотать (dial.);

3) kollern (im Bauche, bes. bei Pferden;

Chojn.), урчить, ворчить, бурчить (въ животѣ, въ особ. о лошадяхъ); **wšykno mě w bŕuše kłokašo**, alles kollerte mir im Bauche durcheinander.

Komp. (1—4):

1) **hukłokaś** (Vb. perf.) & **hukłoknuś** (Vb. mom.) ausklunkern, выбрызгать (z. B. **wódu z flaše**, das Wasser aus der Flasche); ausgurgeln, выполоскать (Br. C. 04, 40);

2) **pokłokaś** (Vb. perf.) & **pokłokotaś** (Vb. int.-perf.) ein Weilchen glucksen, einige hastige Schlucke tun, глотнуть, поспѣшно глотать;

3) **pśikłokaś** (Vb. perf.) & **pśikłoknuś** (Vb. mom.) & **pśikłokotaś** (Vb. int.-perf.) hinzuglucksen, -gurgeln, rasch hinzuschlucken, hastig hinzutrinken, прихлебнуть, поспѣшно выпить; **Hanzo jo cełу głažk hupił a hyšći wót drugego pśikłoknuł**, Hans hat ein ganzes Glas ausgetrunken und noch vom zweiten einige hastige Schlucke genommen;

4) **skłokaś** (Vb. perf.; Br. C. 98, 2) ausglucksen, ausgluckern, hastig austrinken, aussaufen, выхлебать.

kłonica, e, f. (abg. v. kłoniś; asl. *klonica, os. & poln. kłonica, dr.-polb. klanáića, kaš. kłonica)

1) das Seitenholz bz. die Runge am Wagen, стойки у телѣги;

2) *übertr. & verallgem. переносно* и *въ общ. знач.:* die Keule, дубина; **wójnska kłonica** (Br. C. 87, 33), die Streitkeule.

kłoniś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**na**»; asl. kloniti, os. & poln. kłonić, čech. kloniti) & **kłańaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**spo**»; fast nur in Komp.; asl. klanjati, os. kłonjeć st. kłanjeć, poln. kłaniać, čech. klaněti, kaš. kłanac są)

1) *trans.:* neigen, beugen, наклонять;

2) *refl.:* **kł. se**, sich neigen, sich beugen, наклоняться.

Komp. (1—3):

1) **pokłoniś** (Vb. perf.) & **pokłańaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* verneigen, beugen (selten), наклонить (-нять), склонить (-нять); neigen (Jak.); — b) *refl.:* **pokł. se pśed někim**, sich vor jemandem (aus Hochachtung) verneigen, verbeugen, jemandem seine Ehrfurcht bezeugen; vor jemandem niederknien; поклониться (-няться); **pokłoniś (-kłańaś) se nėkomu**, sich vor jemandem beugen, sich demütigen; **pokłańaś se**, sich öfter verbeugen (= zechylaś se);

2) **wótkłoniś** (Vb. perf.) & **wótkłańaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* wegneigen, abwendig machen, trennen, отклонить (-нять) (Du. Kj. 594); — b) *refl.:* **wótkł. se** (= wótchyliś se, s. chyliś), sich wegneigen, sich wegbeugen; abneigen (intr.), abbiegen (intr.); отклониться (-няться); **wótkł. se nėkomu** (Du. Kj. 240), sich von jemandem abwenden;

Bikomp.:

3) **zwótkłańaś** (Vb. it.-perf.): a) *trans.:* wegneigen, abwenden, отклонять, отвращать; — b) *refl.:* **zwótkł. se**, sich wegneigen, abwenden, trennen, отклоняться, отвращаться.

kłonity, a, e (abg. v. kłoniś) geneigt, abschüssig, покатый, отлогій; **kłonite góriska** (Br. C. 99, 44), abschüssige hohe Berge.

§**kłonk**, a, m. (Dem. v. *kłon; w. Grz.-D.; — asl. *klanъ, os. kłonk, čech. klonek)

1) der Schröpfkopf, банка, рожокъ; **kłonki stajaś**, Schröpfköpfe setzen, schröpfen;

2) *übertr. переносно:* die Zelle in den Bienenwaben, сотовая ячейка; **mjodowe kłonki**, Honigzellen.

kłopc, a, m. (asl. *chlapьсь, Dem. v. chlapъ, os. khłopc, poln. chłopiec, čech. chlapec, kaš. chłopc)

ein Bauernbursche, Bauernbube; ein strammer, tüchtiger Junge; bisweilen: ein noch ungebildeter, grober Bursche; der Kerl; деревенскій мальчикъ; бодрый юноша; иногда: необразованный, грубый мальчикъ.

kłopka, i, f. (asl. *klopъka, os. kłopka neben fehlh. kobka & khopka; čech. klopka, Lappen beim Rock, Revers vorn am Mannsrock, cf. poklopec, Hosenlatz, Hosenklaffer, přiklop, Klappe, serb. klopac, Klappe, klopka, Falle, zaklop, Schloss und Riegel; L.- & F.-L. p. 175 auch falsch erklärt)
1) der Koller, der Saum oben am Hemd, das Bändchen am Hemd, воротникъ; **zgło ma kłopku,** das Hemd hat einen Kragen (ein Band); **kłopku wótmĕriś,** Mass nehmen am Hemdkragen;
2) *spec. & dial.:* a) das Bäffchen der evangelischen Geistlichen (um Cottbus), воротникъ евангелическихъ священниковъ (около Хотѣбуза); — b) der Hosenlatz, Hosenklaffer, клапанъ (Sprb. D.);
3) *verallgem. въ общ. знач.:* der Kragen, der kleine Überschlag, das Überschläglein, воротникъ, обшлагъ.

kłopotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; asl. klopotati)
klopfen, колотить.
Komp. (1—2):
1) **pokłopotaś** (Vb. int.-perf.) ein Weilchen klopfen, поколотить;
2) **pśekłopotaś** (Vb. int.-perf.) durchklopfen (z. B. bei ärztlicher Untersuchung), переколотить.

kłos, a, m. mit Dem. **kłosk,** a, m. (asl. klasъ, os. kłós, poln. kłos, čech. klas, dr.-polb. klås, kaš. kłos)
die Ähre, колосъ; **ścerbate kłosy,** Ähren mit Lücken, schartige Ähren; **kłoski zbĕraś,** Ähren lesen; **kłoski kłośiś,** Ähren mit der Hand oder der Keule ausklopfen.

kłosack, a, m. (kos. Dem. v. kłosk, s. kłos)
die kleine nette Ähre, das liebe Ährlein, колосокъ.

kłosany, a, e (abg. v. kłos; poln. kłosiany)
aus Ähren bestehend, Ähren-, колосовый, колосный; **kłosany wĕnk,** ein Ährenkranz.

kłosaty, a, e (abg. v. kłos; os. kłosaty)
ährenreich, grossährig, съ богатыми колосьями; **kłosata pšenica,** grossähriger Weizen; **žyto jo kłosate a ma kšute zerna** (Br. C. 11, 30), das Getreide hat grosse Ähren und feste Körner.

kłosk, a, m. (Dem. v. kłos)
die kleine Ähre, das Ährlein, колосокъ.

§**kłosniś se** (-im, -iš se; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; w. Grz.-D.)
rascheln, шумѣть, шелестить; **tam se nĕco kłosni,** dort raschelt etwas; vgl. (cp.) chłosniś.

kłosowy, a, e (Adj. poss. v. kłos)
zur Ähre, zu den Ähren gehörig; Ähren-; колосовой; колосный; **kłosowa kśida,** Ährensieb.

kłośak, a, m. (abg. v. kłośiś)
1) der Schläger, Abschläger, Bleuel; das Schlagholz; *prov.* das Bakholz; валекъ, колотушка; трепало;
2) der (unverschämte) Obstabschläger (*prov.:* Obststirler), freche Obstdieb, дерзкій воръ плодовъ.

kłośańe, ńa, n. (Vbs. zu kłośaś; Zw.)
1) das wiederholte Abschlagen, Herunterschlagen des Obstes, частое сбиваніе плодовъ;
2) das wiederholte Bleuen (*prov.* in der Mark Brandenburg etc.: Baken) des Flachses, частое моченіе или трепаніе льна.

kłośaŕ, ŕa, m. (abg. v. kłośiś; Br. C. 94, 24)
der Abschläger, *prov.* Stirler des Obstes, Obstdieb, воръ плодовъ.

kłośaŕny, a, e (abg. v. kłośiś)
zum Klopfen, Bleuen, *prov.* Baken geeignet bz. bestimmt, къ молотьбѣ назначенный, молотильный; **kłośaŕny kušk,** der Bakklotz, der Klotz, auf dem mit dem Bleuel (kłośak) der Flachs gebakt d. h. gebleut, geschlagen wird.

kłośelnica, e, f. (abg. v. kłośiś; Chojn.)
der Flachsbleuel, der Holzhammer zum Klopfen, Bleuen, *prov.* Baken des Flachses vor dem Brechen, молотъ, цѣпъ молотильный; vgl. kłośak.

kłośeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Abschlagen, Herunterschlagen des Obstes, стряхиванiе, сбиванiе плодовъ;
2) das Baken d. h. Bleuen bz. Schlagen des Flachses, трепанiе или молоченiе льна.

kłośiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**s**» & «**wót**»; asl. klatiti, os. kłóćić, čech. klatiti) & **kłośaś** (-am, -aš; Vb. impf.; Zw.) & **-kłośowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
1) abschlagen, herunterschlagen (mit einer Stange oder ähnl.), *prov.* herunterstirlen (die Früchte von den Bäumen, z. B. **wóŕechy,** Nüsse, **jabłuka,** Äpfel), стряхивать плоды; **lan kłośiś,** den Flachs baken d. h. bleuen, schlagen;
2) *übertr. переносно:* **někogo kłośiś,** jemanden klopfen, dreschen, bleuen, кого-нибудь колотить; **wón chopi tych brodatych a ńebrodatych ńeměrnikow kłośiś a wóśepaś ze zeleznym pezrikom** (Tešn. K. W. 34), er begann die bärtigen und bartlosen Unruhestifter mit eisernem Fäustel zu klopfen und zu bleuen;
3) *refl.:* **kłośiś se** (os. fälschl. kóćić so st. kłóćić so): a) rindern, разбѣгаться (v. Kühen; vgl. běgaś se); — b) sich schlagen, бить себя, драться; **wóni se kłośe z janogo grěchu k drugemu** (Wo. Ps. 69, 28), sie fallen aus einer Sünde in die andere; — c) *refl.:* schlendern, nachlässig gehen, *bes.* quer über die Felder gehen, шляться, шататься; **chtoga tam se kłośi?** wer geht (kriecht) denn dort querfeldein?
Komp. (1—15):
1) **dokłośiś** (Vb. perf.) & **dokłośowaś** (Vb. freq.-impf.) völlig abschlagen, vollständig herunterschlagen, совсѣмъ сбить, стряхнуть плоды;
2) **hobkłośiś** (Vb. perf.) & **hobkłośowaś** (Vb. freq.-impf.) ringsherum abschlagen, сбить кругомъ; **wón jo wenkowne gałuze hobkłośił,** er hat die Früchte aussenherum heruntergeschlagen;
3) **hokłośiś** (Vb. perf.) & **hokłośowaś** (Vb. freq.-impf.) beschlagen; die Früchte herabschlagen; обивать, подбивать плоды;
4) **hukłośiś** (Vb. perf.) & **hukłośowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *gew. обыкн.:* aus der Mitte herausklopfen, -schlagen, изъ середины вытряхивать; **wót wenka jo wšo prozne, něto comy hyšći ze sŕeźa te jabłuka hukłośiś,** von aussen ist alles leer, nun wollen wir noch aus der Mitte die Äpfel da herunterschlagen; — b) *übertr. переносно:* heraus-, davon-treiben, выгнать и выгонять; **wón jo ju z dwóra hukłośił,** er hat sie aus dem Hofe getrieben = davongejagt;
5) **nakłośiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* in Menge abschlagen, herunterschlagen (**sad,** Obst), натрясти плодовъ; — b) *refl.:* **nakł. se,** sich satt und müde klopfen, schlagen, наколотить до устали;
6) **pokłośiś** (Vb. perf.) ein wenig, etwas, ein Weilchen abschlagen, oberflächlich herunterschlagen

(sad, Obst), немножко натрясти плодовъ;
7) **pśekłośiś** (Vb. perf.) & **pśekłośowaś** (Vb. freq.-impf.) durchprügeln, durchdreschen, durchbleuen, отколотить, избить кого до синяковъ;
8) **pśikłośiś** (Vb. perf.) & **pśikłośowaś** (Vb. freq.-impf.) zu einer vorhandenen Menge (Obst) durch Herunterschlagen (-klopfen) noch etwas (mehr) hinzufügen, еще натрясти;
9) **rozkłośiś** (Vb. perf.) & **rozkłośowaś** (Vb. freq.-impf.) auseinanderklopfen d. h. die Früchte so abschlagen, dass sie weit auseinander fallen, растрясти;
10) **skłośiś** (Vb. perf.) & **skłośowaś** (Vb. freq.-impf.) herunterschlagen (sad, das Obst), völlig abschlagen, стряхнуть (плоды), совсѣмъ сбить;
11) **wótkłośiś** (Vb. perf.) & **wótkłośowaś** (Vb. freq.-impf.): a) herunterschlagen, herabschlagen (sad, das Obst), счесать плоды; — b) abbaken d. h. abbleuen, abschlagen (lan, den Flachs), вытрепать, вымолотить лепъ;
Bikomp.:
12) **dohokłośiś** (Vb. perf.) & **dohokłośowaś** (Vb. freq.-perf.) vollständig die Früchte herabschlagen, совсѣмъ стряхнуть;
13) **dohukłośiś** (Vb. perf.) & **dohukłośowaś** (Vb. freq.-perf.) völlig herausschlagen, -klopfen, совсѣмъ вытряхнуть;
14) **dopśekłośiś** (Vb. perf.) & **dopśekłośowaś** (Vb. freq.-perf.) vollkommen durchschlagen, durchbleuen, совсѣмъ отколотить;
15) **dowotkłośiś** (Vb. perf.) & **dowotkłośowaś** (Vb. freq.-perf.) völlig herunter-, ab-schlagen (z. B. ein angebrochenes Ästchen mit einem Apfel), совсѣмъ стряхнуть.

kłośka, i, f. (abg. v. kłośiś; sec. Bildung) der Stirl d. h. die Stange bz. Rute zum Abschlagen des Obstes, прутъ для сбиванія плодовъ; **źiśe z kłośku** (Jordan fehlh. **z kucku**) **biś,** das Kind mit dem Obststirl schlagen.

kłub, a, m. mit Dem. **kłubk,** a, m. & **kłubašk,** a, m. (asl. *kląbъ, vgl. kląbo; os. kłubk & kłubičk, dial. kłubašk; poln. kłąb & kłębek; čech. kloub & klubko, dr.-polb. klōb & klōbåk, kaš. kłǫb & kłǫbk)
1) das Knäuel, *prov.* der Knaul, клубокъ;
2) die Winde, воротъ (Chojn.);
3) *spec.* bei Jak. & im Sprb. D. (Br. C. 89,40): die Hüfte, der Hüftknochen, das Schultergelenk, бедро, подвздошная кость (sonst meist verd. zu **kłud,** s. d.); pl. **kłuby** (Jak. & Br. C.), die Hüften, Gelenke; **cłonki z kłubow hułamaś** (Br. C. 90), die Glieder aus den Gelenken ausrenken.

kłubašk, a, m. (kos. Dem. v. kłubk, s. kłub)
das Knäulchen, клубокъ.

kłubk, a, m. (Dem. v. kłub)
das Knäulchen, клубокъ; häufig für das seltener werdende (чаще вмѣсто рѣдкаго) **kłub:** das Knäuel, *prov.* der Knaul.

kłubo, a, n. (w. Sprb., sö. Kal. & w. Grz.-D.; asl. kląbo, os. Hoyers. D. kłuba, f.; čech. dem. klubko)
die Hüfte, бедро; **na kłubach chromy,** hüftenlahm, lendenlahm.

kłud, u & a, m. (entstellt aus kłub, s. ob.; vgl. čech. kloub, Gelenk, klruss. klub, Hüftbein)
1) das Hüftgelenk, der Hüftknochen, das Hüftbein, der Hüftknochenapfel; die Hüfte; бедро, подвздошная кость; **w kłuźe,** im Hüftgelenk, in der Hüfte; pl. **kłudy,** die Hüften;
2) der Schulterknochen, das Schul-

tergelenk; die Hebeschulter (3. Mos. 7, 34).

kłukaś & **kłusty,** a, e (Sprb. D.; Musk. & ö. Grz.-D.), dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) tłukaś & tłusty, s. d. (см. это).

kłyk, a, m. (Dem. v. [1]kel; Hptm. L.) dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) [1]kełk, s. d. (см. это).

§**klacha,** y, f. (Musk. D.) = klěcha, s. d. (см. это).

klakaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «hu» bz. «po») & **klakotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «hu» bz. «po»)

1) klecken, kleckern, klecksen, запачкивать, дѣлать пятна, запятнывать;

2) *dial. (діал.):* klappern, хлопать, трещать.

klakaty, a, e (abg. v. klakaś) & **klakotaty,** a, e (abg. v. klakotaś)

1) klecksig, запачканный;

2) *übertr. переносно:* an Durchfall leidend, поносный; **klakaty** bz. **klakotaty wół,** ein Ochse, der Durchfall hat.

klakotawa, y, f. (abg. v. klakotaś) der Durchfall, die Diarrhöe (bei Vieh und Menschen, von letzteren nur scherzhaft), поносъ, поношеніе.

klampa, y, f. (Subst. on.; Uspr.) der Schlegel, Klöpfel bz. Klöppel, *spec.* der Glockenklöppel, колотушка, долбня, языкъ колокола.

klampak, a, m. (abg. v. klampaś)

1) der Schlegler, Klopfer, колотушка, молотокъ;

2) das Blechglöcklein, das die (weidenden) Schafe um den Hals gebunden bekommen, жестяный колокольчикъ, который носятъ овцы на шеѣ.

klampaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf. on.; Uspr.; os. klampać; vgl. den dtsch. *Prov.* «klampern»)

1) klappern, klimpern, хлопать, трещать;

2) *iron.:* schlecht bz. ohne Takt dreschen; nachklappen, плохо молотить; **tam dwa klampjotej** (st. młośitej), dort klappern zwei mit den Dreschflegeln.

klampawa, y, f. (abg. v. klampaś; os. klampawa)

1) die Klapper, die Schelle (des Schafes), трещотка, хлопушка, гремушка;

2) der Schlegel, der Klöpfel bz. Klöppel, колотушка, молотъ.

klapac, a, m. (asl. *klepačь, os. klepač, kaš. klepôč; vgl. poln. kłapacz, čech. klapač)

1) der Klopfer, Klöpfel bz. Klöppel; der Schlegel, Hammer, bes. der Hammer zum Dengeln der Sense; колотушка, молотокъ, молотъ; въ особ. молотокъ для отбиванія косы;

2) *spec.:* **klapac,** oft auch: **gmejnski klapac,** der hölzerne Gemeindehammer, mit dem die Verordnungen in der Gemeinde bekannt gegeben wurden bz. an den ein Zettel mit den Bekanntmachungen des Dorfschulzen angenagelt ist und der dann so von Gehöft zu Gehöft gegeben wird (so jetzt noch gebräuchlich z. B. in der Gemeinde Dissen).

klapańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Klopfen, Pochen, стучаніе, толченіе;

2) das Hämmern, Dengeln, кованіе, отбиваніе косы.

klapańka, i, f. (abg. v. klapaś; Br. C. 83, 34)

1) das Geklopfte, der Schlag, біеніе, ударъ; pl. **klapańki,** Schläge, Kloppe;

2) *spec.:* ein hölzernes Spielzeug für Kinder: es sind zwei Holzstäbchen, die man zwischen den 2. und 3. sowie 3. und 4. Finger nimmt und mit taktmässigen Schwingungen gegen einander klopft.

klapany, a, e (pt. praet. p. v. klapaś)
1) gepocht, geklopft, ударяемый;
2) *übertr. переносно:* durchtrieben, verschmitzt, пронырливый, продувной (Br. C. 58, 22); **ten jo śi klapany,** das ist ein gerissener, geriebener Kunde; **ten jo na wšykne boki klapany,** das ist ein höchst anstelliger Mensch, der ist zu allem zu gebrauchen.

klapaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf.; perf.-praep. «za»; asl. klepati, os. & poln. klepać, čech. klepati, kaš. klepac) & **klapnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; — asl. klepnąti, os. klepnyć, poln. klepnąć, čech. klepnouti, kaš. klepnǫc) & **-klapowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -klepować; nur in Komp.)
1) klopfen, pochen, колотить, стучать; **do źuri klapaś,** an die Türe klopfen, pochen; **mak klapaś,** den Mohnsamen (aus den reifen Mohnköpfen) herausklopfen;
2) hämmern, dengeln, колотить, бить, отбивать (**kósu,** die Sense; hierfür jedoch meist: klepaś);
3) *refl.:* **klap. se,** klappern, hämmern (intr.); pt. praet. p. **klapany,** a, e, geklopft, gehämmert; **to jo jomu klapane** (Br. C. 58, 20), das ist ihm eine angenehme Überraschung.

Komp. (1—22):
1) **doklapaś** (Vb. perf.) & **doklapnuś** (Vb. mom.) & **doklapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) fertig bz. vollends schlagen, klopfen; noch ein bz. etliche Male schlagen; достучать, доколотить; — b) *spec.:* **doklapaś někogo:** α) durch Klopfen wecken, d. h. so lange (an ein Fenster oder eine Türe) klopfen, bis die Insassen erwachen, доколотить; **te spě w slědnej špě, bužoš-li je jano wót najsy doklapaś,** die (Leute) schlafen im hinteren Zimmer, wer weiss, ob du sie durch dein Klopfen ans Strassenfenster wecken wirst; — γ) jemanden völlig zurecht stutzen, zurechtsetzen, наставить и наставлять кого на путь;
2) **hobklapaś** (Vb. perf.) & **hobklapnuś** (Vb. mom.) & **hobklapowaś** (Vb. freq.-impf.) um etwas herumklopfen, etwas um etwas herumschlagen, оббить (-ивать); **hobklapaj hobrycu!** schlag den Reifen auf das Fass!
3) **hoklapaś** (Vb. perf.) & **hoklapnuś** (Vb. mom.) & **hoklapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) herunterklopfen, abklopfen, постукать, постучать; **pazdźeře sebe hoklapaś,** sich die Scheben abklopfen; — b) *spec.:* **hokłapaś,** -owaś, das eingefahrene Getreide vor dem wirklichen Dreschen etwas abklopfen (abdreschen), обмолотить; **to jo małka forka, comu jan' ju ned hoklapaś,** das ist ein kleines Fuderchen, wollen wir es nur gleich abdreschen;
4) **huklapaś** (Vb. perf.) & **huklapnuś** (Vb. mom.) & **kuklapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ausklopfen, auspochen, выбить, выколотить; — b) *spec.:* **huklapaś, -owaś kósu,** die Sense dengeln, durch Klopfen schärfen, отбить, отбивать косу;
5) **naklapaś** (Vb. perf.) & **naklapnuś** (Vb. mom.) & **naklapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) einklopfen, einpochen, настучать, наколотить; — b) **naklapaś,** -owaś, in Menge klopfen, pochen, настучать, долго стучать; — c) **naklapnuś,** -owaś, durch einmaliges bz. mehrmaliges Klopfen ein wenig verletzen (z. B. **jaja,** Eier), стукнуть и стучать; — d) *refl.:* **nakl. se,** sich müde klopfen, zum Überdruss klopfen, настучаться; **ja som se naklapał, něžli jo wócuśeł,** ich habe mich müde geklopft (ewig geklopft), ehe er aufgewacht ist;
6) **poklapaś** (Vb. perf.) & **poklapnuś** (Vb. mom.) & **poklapowaś** (Vb. freq.-

impf.): a) **poklapaś**, -owaś, einige Schläge tun, постучать; — b) **poklapnuś**, -owaś, oberflächlich, ein wenig klopfen, pochen: scheinbar klopfen, so tun, als wollte man klopfen, слегка постучать (Zw.); **wóna jo swójo gólisko jano poklapnuła**, sie hat ihren losen Jungen nur zum Schein (ohne Nachdruck) geschlagen, ihm nur einen Klaps gegeben;

7) **pśeklapaś** (Vb. perf.) & **pśeklapnuś** (Vb. mom.) & **pśeklapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) durchklopfen, durchpochen, durchhämmern, выколотить, очищать (руду); — b) *übertr. переносно:* durcharbeiten. *(bildl.)*, durchwalken, durchhauen, пробить (-ивать), простукнуть (-стучать), проколотить;

8) **pśiklapaś** (Vb. perf.) & **pśiklapnuś** (Vb. mom.) & **pśiklapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) anklopfen, anschlagen, прибить, приколотить; **brozdy, row pśiklapaś** (auch: pśiplapaś, s. d.), die Ränder der umgegrabenen bez. umgeackerten Beete des Grabhügels, durch Anklopfen mit dem flachen Spaten ordnen, glätten; — b) *spec.:* anpfählen d. h. das weidende Vieh mit einer Leine an einem eingeschlagenen Pfahle befestigen (vgl. pśibiś), привязать къ кольямъ;

9) **rozklapaś** (Vb. perf.) & **rozklapnuś** (Vb. mom.) & **rozklapowaś** (Vb. freq.-impf.) auseinanderklopfen, -pochen; zerklopfen, zerschlagen, разбить; расколотить; **kameńe, cokor rozklapaś**, -owaś, Steine, Zucker klein bz. klar klopfen, pochen;

10) **sklapaś** (Vb. perf.) & **sklapnuś** (Vb. mom.): a) zusammenklopfen, -nageln, -schmieden; склепать что, сбить; — b) zerklopfen, разбить; — c) anklopfen, постучать (Vlsl.); **skłapaś wo źuŕka** (Vlsl.), an das Türlein (an)klopfen; — d) herunterklopfen, -pochen, отколотить; **sklapany**, a, e (Br. C. 70, 36), heruntergeklopft, verkloppt; — e) *übertr. переносно:* durchklopfen, durchhauen, durchbleuen, прорубать, проколотить (Br. C. 86, 36);

11) **wótklapaś** (Vb. perf.) & **wótklapnuś** (Vb. mom.) & **wótklapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) abklopfen, abpochen (mit Hammer oder Stock), отколотить, отбить, отогнать ударами; — b) *spec.:* das Vieh (skót) abpfählen, vom Pfahl auf der Weide lösen, отвязать отъ стойла; — c) abrichten, gewandt machen, routinieren (v. einem jungen Menschen), приучить и выдрессировать;

12) **zaklapaś** (Vb. perf.) & **zaklapnuś** (Vb. mom.) & **zaklapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) zuklopfen, pochend einschlagen, застучать; **palik do zeḿe zaklapaś**, einen Pfahl in die Erde einschlagen; — b) **zaklapaś**, -nuś, anklopfen (**do źuŕow**, an die Türe); etliche Male bz. einmal klopfen, стучать или стукнуть;

Bikomp.:

13) **dohoklapaś, -nuś, -owaś** (Vb. perf., mom., freq.-perf.) völlig den Rest herunterklopfen, совсѣмъ прибить; **dohoklaṕ se kradu!** klopfe dich nur ganz ordentlich ab!

14) **dohuklapaś, -nuś, -owaś** (Vb. perf., mom., freq.-perf.) vollständig den Rest ausklopfen, совсѣмъ выколотить; **dohuklaṕ groch z gjarnca!** klopfe die (gekochten) Erbsen vollständig aus dem Topf!

15) **donaklapaś, -nuś, -owaś** (Vb. perf., mom., freq.-perf.) völlig vollklopfen, совсѣмъ настукать; **donaklapajśo jano šklu maka!** klopft noch soviel Mohn (aus den Köpfen), dass die Schüssel ganz voll wird!

16) **dopśiklapaś, -nuś, -owaś** (Vb. perf., mom., freq.-perf.) den Rest glättend anklopfen, совсѣмъ при-

бить (-ивать); **mej huńasomej ten rěd, dopśiklaṕ ty ten row!** wir beide wollen die Geräte wegtragen, glätte du das Grab fertig!

17) **dorozklapaś, -nuś, -owaś** (Vb. perf., mom., freq.-perf.) ganz und gar auseinanderklopfen, -schlagen, совсѣмъ расколотить;

18) **dosklapaś, -nuś, -owaś** (Vb. perf., mom., freq.-perf.) vollständig zerklopfen, разбить совсѣмъ;

19) **dowotklapaś, -nuś, -owaś** (Vb. perf., mom., freq.-perf.) ganz abklopfen, abschlagen, отколотить совсѣмъ; **ty móžoš tu delku dowotklapaś,** du könntest das Brettchen hier ganz abschlagen;

20) **dozaklapaś, -nuś, -owaś** (Vb. perf., mom., freq.-perf.) völlig einklopfen, ganz einschlagen, вколотить совсѣмъ (z. B. [напр.] **palik,** einen Pfahl, **gózdź,** einen Nagel);

21) **hupśiklapowaś** (Vb. freq.-perf.) nochmals sorgfältig nachglätten (einen Ackerrand, ein Grab) bz. nachbessern (z. B. einen Lattenzaun), еще разъ хорошенько прибить;

22) **huzaklapowaś** (Vb. freq.-perf.) völlig einschlagen, забить совсѣмъ; **wón jo wšykne gózdźiki huzaklapował,** er hat sämtliche Nägelchen ganz eingeschlagen.

[1]**klapc,** a, m. (Br. C. 02 u. sonst bisweilen neb. klapac; asl. *klapьcь, čech. klepec)
der Klopfer, Pocher, Schlegel, Hammer, колотушка, молотокъ.

[2]**klapc,** a, m. (Zw. & Br. C. in falscher Analogie zu klapaś statt klopc, s. d.)
der Bursche, Bengel, Lummel, мальчикъ, юноша.

klapcaŕ, ŕa, m. (abg. v. [1]klapc; Br. C. 91, 19)
der Steinklopfer, Steinhauer, каменотесъ, каменосѣкъ.

klapńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das einmalige Klopfen, momentane Pochen, стукъ, толчокъ.

klapot, a, m. (asl. klepetъ, os. klepot, čech. klepot)
1) das Geklappere, стукотня;
2) das Gerümpel (Br. C. 54, 24), altes Hausgerät (auch: stary klapot), хламъ, ломъ.

klapota, y, f. (abg. v. klapot)
1) die klapprige, schlotternde Kuh (in Kolkwitz), качающаяся корова (въ Голкойцахъ):
2) pl. **klapoty,** die Wassertrage (in Kahsel b. Cottb.), водяныя носилки (въ Козлахъ у Хотѣбуза).

klapotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Klappern, Geklappere, стукотня.

klapotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. *klepetati, os. klepetać, čech. klepetati)
klappern, klappernd hämmern, хлопать, трещать; **bóśany klapocu,** die Störche klappern (mit ihren Schnäbeln).
Komp.: (1—5):

1) **pśeklapotaś** (Vb. int.-perf.): a) *intr.:* durchklappern, прохлопать; — b) *refl.:* **pśekl. se,** sich durchklappern, sich durchschlagen, пробиться (Br. C. 53, 41); **tak někak se pśeklapotamy,** wir werden uns so einigermassen durchschlagen;

2) **pśiklapotaś** (Vb. int.-perf.) anklappern, klappernd, pochend anschlagen, прихлопать, съ трескомъ прибить (Br. C. 70, 12);

3) **rozklapotaś** (Vb. int.-perf.) auseinander-, zerklappern, расклепать; pt. praet. p. **rozklapotany,** zerklappert; **wóz jo wšyken rozklapotany,** der Wagen ist ganz klapprig;

4) **sklapotaś** (Vb. int.-perf.; Br. C. 69, 25) zusammenklappern, klappernd zusammenstürzen, склепать, съ трескомъ обрушиться;

5) **zaklapotaś** (Vb. int.-perf.) anfangen zu klappern, похлопать, постучать; начать хлопать или стучать.

klapotaty, a, e (abg. v. klapotaś; os. klepotaty)

1) klappernd, стучащій;

2) klapprig, schlottrig (v. schwachen Menschen), неопрятный, шатающійся.

klarnešiny, a, e (Adj. poss. v. klarneta)

zur Klarinette gehörig, кларнетовый.

klarneta, y, f. mit Dem. **klarnetka,** i, f. (os. klarineta, poln. klarnet, m., čech. klarinet)

die Klarinette (e. Blasinstrument), кларнетъ.

klaskac, a, m. (abg. v. klaskaś; vgl. poln. klaskacz)

der Knaller, die Peitschenspitze, плеть у бича (vgl. [cp.] świgac).

klaskańe, ńa, n. (Vbs.)

das Klatschen, Knallen, Patschen, щелканіе, хлопаніе; **klaskańe a praskańe** (Br. C. 54, 39), das Klatschen und Knallen.

klaskaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; asl. *klêskati, os. klескаć, poln. klaskać & kleskać, čech. tleskati) & **klasnuś** (-nu, -ńoš; os. klesnyć, poln. klasnąć) & **-klaskowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -kleskować; nur in Komp.)

1) klatschen, in die Hände klatschen, dass es schallt, schallend peitschen, щелкать, хлопать въ ладоши, хлестать кнутомъ; **klaskaś,** ins Gesicht schlagen, ohrfeigen, dass es klatscht; **klasnuś,** eine schallende Ohrfeige geben; **do głowy klasnuś,** an den Kopf schlagen, dass es schallt; **wón klasnu do kóńa** (Br. C. 05, 9), er gab dem Pferd einen Peitschenschlag; **žwałki klaskachu** (Br. C. 86, 10), die kleinen Wogen plätscherten;

2) knallen (**z kśudom,** mit der Peitsche), хлестать кнутомъ; **buški klaskaju** (Br. C. 70, 47), die Büchsen knallen;

3) patschen, platschen, шлепаться, шлепать (bes. mit den Füssen); **dešć klaska,** der (fallende) Regen patscht, plätschert, fällt schallend auf den Erdboden.

Komp. (1—5):

1) **huklaskaś** (Vb. perf.) & **huklaskowaś** (Vb. freq.-impf.) ausklatschen, ins Gesicht schlagen, ohrfeigen, dass es klatscht; abohrfeigen; нашлепать, ударить въ лицо, дать пощечину;

2) **pśeklaskaś** (Vb. perf.) & **pśeklaskowaś** (Vb. freq.-impf.) ins Gesicht schlagen, ohrfeigen, dass es schallt; durchpeitschen; побить по щекамъ, дать пощечину; побить кнутомъ (Br. C. 86, 37);

3) **pśiklaskaś** (Vb. perf.; Stpl. Łuž. 60, 27) & **pśiklaskowaś** (Vb. freq.-impf.) zustimmend klatschen, Beifall klatschen, прибавить ударовъ;

4) **sklaskaś** (Vb. perf.; Br. C. 87, 1) & **sklasnuś** (Vb. mom.) klatschen, klatschend knallen, похлопать, побить; **wón jo kóńowu sklaskał,** er hat die Pferde (antreibend) geschlagen, dass es knallte;

5) **zaklaskaś** (Vb. perf.) & **zaklasnuś** (Vb. mom.) & **zaklaskowaś** (Vb. freq.-impf.) anfangen zu klatschen, захлопать, начать хлопать; **z rukoma** bz. **z rukami** (Br. C. 97, 43) **zaklaskaś,** auf einmal in die Hände klatschen.

klaskaty, a, e (abg. v. klaskaś, os. kleskaty)

knallend, klatschend, patschend, platschend, щелкающій, хлопающій, шлепающій; **klaskata seś,** das Schlagnetz.

klasńeńe, ńa, n. (Vbs.)

1) das einmalige Klatschen, Knallen, Patschen, шлепаніе, хлопаніе;

2) die (einzelne) Ohrfeige, пощечина.

klašćenica, e, f. (v. klašćiś; ö. Sprb. & ö. Grz.-D.)
das Auseinandergegangene; der Brei; размазня; каша; **na klašćenicu se rozbiś**, sich ganz zu Brei zerschlagen.

§**klašćić** (Musk. & ö. Grz.-D.) = klašćiś, s. folg. (см. слѣд.).

klašćiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «s»; ö. Sprb. D.)
auseinandergehen, wie Brei auseinanderlaufen, распуститься, размазаться какъ каша.

klašćowity, a, e (abg. v. klašćiś)
1) zergangen, auseinandergegangen, zerflossen, расплеснувшійся, распустившійся, растекшій; **klašćowite** (=**rozgibane, rozběžane**; ö. Grz.-D. **klaškowite**) **kółacki**, zu sehr aufgegangene Brötchen;
2) aufgeweicht, zähschlüpfrig, размоченный, скользкій (z. B. vom Acker, in den man einsinkt).

klaška, i, f. (Sprwd.; asl. *klěštьka, poln.-dial. kleszczka)
die Filetnadel, die Holznadel zum Netzestricken, деревянная игла для вязанія сѣтей; клюшка.

§**klaškać** (Grz.-D.) = klašćić, s. d. (см. это).

§**klaškowitý**, a, e (Grz.-D.) = klašćowity, s. d. (см. это).

klašnity, a, e (Miss. Pow.) & **klašniwy**, a, e & **klašny**, a, e (abg. v. klacha = klěcha; os. Hoyers. D. klěšniwy & klěšiwy; cf. L.- & F.-L. p. 204; Kompar. klašniwšy & klašńejšy)
1 schlurffussig: plattfussig: patschfussig, schränkfussig: широконогій, плосконогій, кривоногій
2) *allg. въ общ. знач.:* breitgedruckt, platt, abgeplattet, breitgeklatscht, flach, раздавленный, плоскій, мелкій.

klatškotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; um Peitz)
intr. & refl.: pantschen, plätschern, плескать; **kacki po kališću se klatškocu**, die Enten plätschern, schlagen mit den Flügeln auf dem Tümpel.

klawiry, ow, pl. (a. d. Franz.: von lat. *clavis)*
das Klavier, рояль; **na klawiry** & (in d. Schriftspr. fälschl.) **na klawirach graś**, Klavier spielen.

klěb, a, m. mit Dem. **klěbk**, a, m. & **klěbašk**, a, m. (asl. chlêbъ, os. khlěb, poln. chleb, čech. chléb, kaš. chlěb)
das Brot, хлѣбъ; **pokšuta klěba**, ein Laib Brot; **kusk klěba**, ein Bissen, Stückchen Brot; **klěb sajźaś**, Brot in den Backofen schieben; **klěb sejźi na bliźe**, das Brot liegt auf dem Tisch; **do klěba stupiś** (Br. C. 92, 3), in Dienst treten (bei einem Brotherrn); **wón jo pśi klěbe**: a) er steht in guten Diensten, hat einen Brotherrn; — b) er nährt sich nur von Brot; **źěłaśeŕ ńejo měł nic waŕenego sobu, ale pśi klěbe jo źěłał cełу źeń**, der Arbeiter hat kein warmes Essen mitgehabt, er hat den ganzen Tag über bei seinem (mitgebrachten blossen) Brot gearbeitet; **pśi klěbe ńehuźaržyš dłujko, hoglědaj se za hobědom**, nur mit Butterbrot wirst du nicht lange aushalten, besorge dir ein (warmes) Mittagsessen! **wóni su pśišli, aby hoglědali, kaki klěb w našych kašćikach mamy** (sprichw. Redensart von einem unwillkommenen Besuch), sie sind gekommen, um auszukundschaften, wie es bei uns aussieht; **tomu jo klěb spjacony** (sprichw. Rdt.: Br. C. 61, 31), mit dem ist es aus, dem wird der Garaus gemacht; **klěba ńejě, což nahukńo cłowek** (sprichw. Rdt.), das isst kein Brot, was man erlernt hat, ist kein fressendes, sondern werbendes Kapital.

klěbašk, a, m. (kos. Dem. v. klěb; os. khlěbčk & khlěbičk, poln. chlebiczek, čech. chlebíček)

das liebe kleine Brot, хлѣбецъ; **wšedny klěbašk,** das liebe tägliche Brot; **klěbašk ńeklěbašk,** das Brot (i. d. fing. Lutkenspr.).

§**klěbnik,** a, m. (w. Grz.-D.; abg. v. klěbny; os. Hoyers. D. khlěbnik)
das an der Decke des Zimmers befestigte Gestänge bz. Brettergehänge, auf welches die vorrätigen Brote gelegt werden, деревянная доска, находящаяся въ комнатѣ подъ потолкомъ для прятанія хлѣба.

klěbny, a, e (asl. chlêbьnъ, os. khlěbny)
das Brot betreffend, хлѣбный; **klěbne (klěbowe) rubišćo,** das Brottuch, das Tischtuch; **klěbny (klěbowy) nož,** das Brotmesser; **klěbne blido,** das Brotbrett.

klěbowy, a, e (Adj. poss. v. klěb)
zum Brot gehörig; Brot-; хлѣбный; **klěbowa muka,** Brotmehl.

klěcańe, ńa, n. (Vbs.)
das Hinken, хромапіе.

klěcak, a, m. (abg. v. [1]klěcaś; Br. C. 87, 17 u. a. O.)
1) der Hinker, Stelzfuss, Krüppel, хромающій, калѣка;
2) *übertr. перен:* der Stümper, неумѣлый человѣкъ.

[1]**klěcaś** (-cu & -com, -coš, -co; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. po-klęcati, os. klacać, -cam, -caš; čech. klecati, -cam, -caš; dr.-polb. 3. sg. klăce)
hinken, humpeln, lahm sein, хромать; **naša gus klěco,** unsere Gans hinkt; **twója wěc klěco,** deine Angelegenheit hinkt d. h. steht schlecht; **tam klěco,** dort hinkt es d. h. geht es schlecht, fehlt es.
Komp.:
poklěcaś (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen hinken, немного хромать.

[2]**klěcaś** (-ym, -yš; Vb. impf. nur noch dial.; asl. klęčati, os. klečeć & älter klačać, poln. klęczeć, čech. klečeti, kaš. klečec; klěcaś ist Vb. dur. zum Vb. mom. klěknuś, s. d.)
auf den Knien liegen, knien, стоять на колѣняхъ; **wón klěcy,** er liegt auf den Knien, er kniet (dafür jetzt häufig nach dem Deutschen: wón na kólenoma lažy); **naše luźe, gaž se módle, pśed Bogom klěce,** unsere (wendischen) Leute knien vor Gott, wenn sie zu ihm beten.

klěcaty, a, e (abg. v. [1]klěcaś; os. klacaty)
hinkend, hinkig, humpelnd, хромающій.

klěceńe, ńa, n. (Vbs.; dial.)
das Knien, das auf den Knien Liegen, стояніе на колѣняхъ.

klěcha, y, f. (ns. dial., Grz.-D.; asl. *klęcha zu Wz. klęk, knien; os. klacha; cf. L.- & F.-L. p. 204)
der Schlürffuss der Kuhe, der ungeschlachte Fuss, *proc.* die Talpe, косолапость.

klej, a, m. (um Peitz; a. d. dtsch. «Klee»)
1) die Lupine, лупинъ *(Lupinus L.);*
2) pl. **kleje:** a) das Lupinenfeld, поле волчьихъ бобовъ; — b) Fl.-N. (названіе нивы): **na klejach,** auf dem Lupinenfelde.

klějaŕ, ŕa, m. (abg. v. klěś; os. klejeŕ & klijeŕ)
der Flucher, проклинающій, хулитель.

klějaŕcyny, a, e (Adj. poss. v. klějaŕka)
der Flucherin gehörig, относ. къ проклинающей.

klějaŕka, i, f. (abg. v. klějaŕ; os. klejeŕka & klijeŕka)
die Flucherin, проклинающая, хулительница.

klějaŕowy, a, e (Adj. poss. v. klějaŕ)
dem Flucher eigen, относ. къ проклинающему.

klějaŕski, a, e (abg. v. klějaŕ)
gern fluchend, zum Fluchen geneigt; fluchig; склонный проклинать, божиться; проклинающій; **klějaŕske słowa** (Těšn. pśp. 24), Fluchworte.

klejza, e, f. & pl. **klejze,** ow, f. (Schmogrow in Sprwd.; a. d. Dtsch.: «Klöse»)

die Kartoffel, картофель; pl. **klejze,** Kartoffeln.

klek, a, m. & **klěk,** a, m. (1. Sam. 20, 37; Br. C. häufig; Kós. Łuž. 83, 63 statt des richtigeren klek, s. d.)
der Pfeil, стрѣла.

klěkaś (-am, -aš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. *klękati, os. klakać, poln. klękać, čech. klekati, kaš. klekac) & **klěknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. kleknąti, os. klaknyć, poln. kleknąć, čech. kleknouti, kaš. kleknǫc) & **-klěkowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -klakować; nur in Komp.)
1) *intr.:* knien, niederknien, стоять на колѣняхъ; **klěkaś:** a) wiederholt niederknien, mit schlotternden Beinen gehen (Br. C. 05, 7); — b) welken (v. absterbenden Pflanzen); 2) *refl.:* **kl. se,** sich auf die Knie niederlassen; auf die Knie fallen, niederknien; стать на колѣни.
Komp. (1—3):
1) **pódklěkaś** (Vb. it.-impf.) & **pódklěknuś** (Vb. mom.) & **pódklěkowaś** (Vb. freq.-impf.) kniebeugig einhergehen, stolpern, спотыкаться; **pódklěkujcy hyś,** einknickend gehen;
2) **poklěkaś** (Vb. it.-impf.) & **poklěknuś** (Vb. mom.) & **poklěkowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* α) ein wenig niederknien, ein wenig in die Knie sinken, постоять на колѣняхъ; **poklěknuś,** einen Knicks machen, knicksen; — β) einknicken, stolpern, подгибаться, спотыкаться; **Juro jo poklěknuł,** Georg ist gestolpert (aber nicht gefallen); — b) *refl.:* **pokl. se,** dass. (тоже самое); **kóń jo se poklěknuł,** das Pferd ist in die Knie gesunken;
3) **sklěkaś** (Vb. it.-impf.) & **sklěknuś** (Vb. mom.) & **sklěkowaś** (Vb. freq.-impf.): a) zusammen niederknien, вмѣстѣ опускаться на колѣни; — b) zusammenknicken, подгибаться вмѣстѣ; **małgot jo sklěkał,** die Runkelrübenpflanzen sind [illegible] zusammengeknickt (vor Trockenheit); **żyto jo sklěkowane,** das Getreide ist (vom Regen) gänzlich niedergeknickt.

klěkńeńe, ńa, n. (Vbs.)

klěknuś, Vb. mom. zu (отъ) klěkaś, s. d. (см. это).

klekot, a, m. (Subst. on.; Uspr.; os. dial. klekot, poln. & čech. klekot)
das Geschnatter, Geschwätz, Geplärre, кряканье, болтовня, пискъ.

klekotak, a, m. (abg. v. klekot; os. dial. klekotak)
der Schnatterer, Schwätzer, Plärrer, болтунъ.

klekotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Schnattern, Schwatzen, Plärren, кряканье, болтовня.

klekotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**s**»; asl. klekъtati, os. dial. klekotać, poln. klektać & klekotać, čech. klektati & klekotati)
schnattern, schwatzen, fortwährend plärren, *prov.* labern, болтать, крякать, пустословить; **wón jěkotašo a klekotašo** (Br. C. 69, 19), er stammelte und plärrte (*prov.* laberte) beständig (weil er betrunken war).
Komp.:
sklekotaś (Vb. int.-perf.) zusammenschnattern, -plärren, наболтать вмѣстѣ, намолоть, насплетничать.

klekotawa, y, f. (abg. v. klekotaś; os. dial. klekotawa)
die Schnattrerin, Schwätzerin, Plärrerin, сплетница.

klepańe, ńa, n. (Vbs.)
das Dengeln, Hämmern, отбиваніе косы.

klepaŕ, ŕa, m. (abg. v. klepaś)
der Klopfer, Hämmerer, Sensendengler, молотобоецъ, отбивающій, навастривающій косы.

klepaś (-pju, -pjoš & -pam, -paš; Vb. impf.; perf.-praep. «**s**»; Miss. Pow.)
1) klopfen, колотить (in dieser allg.

Bedeutung nur dial. st. [въ этомъ общ. значеніи употребляется діал. вмѣсто] klapaś, s. d. [см. это]);
2) meist. in praegn. Bedeutung (обыкновенно въ прегнант. значеніи): a) dengeln, hämmern, колотить, отбивать (**kósu,** die Sense); — b) auch verächtlich für: dreschen, молотить; **ten tam kuždy źeń sam klepjo,** der klappt (klappert) da tagaus tagein allein.

klepaty, a, e (abg. v. klepaś)
1) beständig klopfend, hämmernd, dengelnd, колотящій, отбивающій, навастривающій;
2) bei Zw. *übertr. переносно:* klappernd, steif, starr, erstarrt (v. Fingern infolge v. Frost), тѣсный, сжатый, окоченѣлый; vgl. (ср.) klepotaty; **wón jo už stary a klepaty,** er ist schon alt und steif.

klepc, a, m. (dial.; asl. *klepьcь, os. klepc, čech. klepec; zum Vb. klepaś, klopfen)
nur in *übertr.* Bedeutung (только въ переносн. знач.): 1) der die Häuser abklopfende Bettler, der Fechtbruder, попрошайка, просящій милостыню;
2) der Klopfhengst, Klepper, меринъ, лошаденка, кляча.

klepcaŕ, ŕa, m. (abg. v. klepcyś)
der Fechtbruder, Stromer, der Bettler, der arbeiten kann, aber nicht will, попрошайка.

klepceńe, ńa, n. (Vbs.)
das Betteln, Fechten, Landstreichen, попрошайничаніе.

klepcyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. klepc)
als **klepc,** d. i. als Fechtbruder, Bettler umherziehen, fechten, betteln; herumlungern; попрошайничать.
Komp.:
naklepcyś (Vb. perf.) & **naklepcowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.): a) in Menge betteln, fechten, наклянчить; — b) zusammenbetteln, вмѣстѣ попрошайничать; pt. praet. p. **naklepcony,** a, e, zusammengebettelt.

†**klepno,** a, n. (Chojn.; vgl. poln. & čech. s-klep, russ. -клѣпъ)
das Gewölbe, подвалъ, склепъ.

klepot, a, m. (Subst. on.; asl. *klepotъ, os. klepot, čech. klepot)
das Geklopfe, Geklappere, стукъ, стукотня.

klepotak (abg. v. klepotaś)
der Klapperer, стучащій, хлопающій.

klepotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on. den. v. klepot; os. klepotać, čech. kleptati & klepotati)
beständig klopfen, klappern, хлопать, стучать.

klepotaty, a, e (abg. v. klepotaś)
1) klappernd, klapprig, трещащій;
2) vor Frost mit den Zähnen klappernd, frostig, *prov.* bubbernd, дрожащій, трясущійся;
3) *übertr. переносно:* a) *von Sachen о вещахъ:* schlottrig, uneben; wacklig, baufällig; небрежный, неряшливый, ветхій; **klepotata rěc** (Br. C. 78), eine holprige Sprache; **klepotata wjaža,** ein wackliges, baufälliges Haus; — b) *von Personen о людяхъ:* wacklig, steif (vom Alter), altersschwach, одеревянѣлый, дряхлый.

klěšc, a, m. & **klěšće,** ow. pl. m. (s. L.-& F.-L. p. 164), dial. Formen neb. (діал. формы вмѣсто) klěšć & klěšće, s. d. (см. это).

klěšć, a, m. (asl. *klěštь, os. klěšć, poln. kleszcz, čech. klíšť, dr.-polb. klěst)
1) die Zecke, auch Hundszecke und Holzbock genannt, клещъ овечій, собачій *(Ixodes ricinus L.);* bisweilen auch: die Filzlaus, плошица *(Phthirius pubis L.);* **wón wisy, ako klěšć pśi riśi** (Sprichw.), er klebt wie die

Zecke am Steiss; **wón se žaržy ako klěšć,** er hält sich krampfhaft fest (von wirklichem Festhalten mit den Händen);
2) *übertr. переносно:* a) *gew.:* der Brachsen oder Brassen, Blei, Breitling, брасъ, брасопка *(Abramis brama L.);* — b) bei *Chojnan:* die Platteisse (d. i. Platteisel), der Plattfisch, die Güster, плоскуша *(Blicca björkna L.);* diese Verwechselung erklärt sich daraus, dass die Güster dem Brachsen so ähnlich ist, dass sie auch Halbbrachsen genannt und oft als junger Brachsen angesehen wird, und dass sie ausserdem zur Laichzeit mit dem Brachsen zieht und den Laich des letzteren befruchtend Bastarde erzeugt, die den Unterschied zwischen beiden noch mehr verwischen.

klěšćaty, a, e (abg. v. klěšć)
1) voll von Zecken, Filzläusen, клещатый, полный площицъ;
2) von Art der Zecken bz. der Filzläuse, filzlausartig, filzig, geizig, клещевидный, скупой; **klěšćaty hukrař** (Br. C. 86, 7), der filzige Gutерschlächter, Gurgelabschneider.

klěšće, ow, pl. mit Dem. **klěšćiki,** ow, pl. (asl. klěšta, sg. f., os. klěšće, pl. & klěšćiki, pl., poln. kleszcze, pl., čech. kleště, pl. & klíšťky, pl.)
1) die Zange, клещи, щипцы; **z klěšćami (klěšćikami) zapśimeś,** mit der Zange (dem Zänglein) fassen;
2) *spec.:* **klěšće,** die Krebsscheren, клешни рака;
3) *spec.:* **klěšćiki,** die Haken, Zinken an der Spule des Spinnrades, клещи, катушки.

[1]**klěś** (klěju, -čjoš & kleju, -ejoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; asl. kleti, os. kleć, poln. kląć, čech. kléti, dr.-polb. *klăt [3. sg. praes. klăne], kaš. klic; weiteres s. L.- &-F.-L. § 267) & **-klinaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; nur in Komp.; asl. -klinati, os. & poln. -klinać, čech. -klínati)
fluchen, проклинать.
Komp. (1—2):
1) **poklěś** (Vb. perf.) & **poklinaś** (Vb. it.-impf.; čech. proklínati) verfluchen, verdammen, проклясть и проклинать;
2) **zaklěś** (Vb. perf.) & **zaklinaś** (Vb. it.-impf.; asl. zaklinati, os. & poln. zaklinać, čech. zaklínati) verdammen, заклясть и заклинать.

[2]**klěś** & refl. **klěś se** (klěju, -čjoš [se]; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; asl. pro-klěti; čech. klíti se; kaš. klec są) & **klěwaś** & refl. **klěwaś se** (-am, -aš [se]; Vb. it.-impf.)
keimen, пускать ростокъ, всходить; **žyto se klějo** (dial. klijo), das Getreide fängt an zu keimen; **broda se jim klěwa,** ihnen sprosst der Bart.
Komp. (1—4):
1) **doklěś se** (Vb. perf.) & **doklěwaś se** (Vb. it.-impf.) völlig auskeimen, пустить ростокъ;
2) **huklěś** & refl. **huklěś se** (Vb. perf.) & **huklěwaś** & **huklěwaś se** (Vb. it.-impf.) ganz auskeimen, aufkeimen; ausschlagen; пустить ростокъ, взойти; **kulkam su dali huklěś** (Uspr.), sie haben die Kartoffeln aufkeimen lassen; **sewa huklěwaju,** die Saaten gehen auf; pt. praet. p. **huklěty,** a, e, ausgekeimt;
3) **naklěś** (Vb. perf.) & **naklěwaś** (Vb. it.-impf.) ankeimen, anfangen zu keimen, пускать ростокъ; **naklěte (naklěwane) górkowe packi,** angekeimte Gurkenkörner;
4) **rozklěś** (Vb. perf.) & **rozklěwaś** (Vb. it.-impf.) keimend auseinanderwachsen, sich ausbreiten, разрастись, распустить ростки; **to sewo jo pšawe rozklěło,** diese Saat hat sich (trotz spärlicher Aussaat) dicht ausgebreitet.

[1]**klěśe,** a, n. (Vbs.)
das Fluchen, der Fluch, проклятіе: **klěśe a drěśe** (Tešn. pŕ. 30), das Fluchen und Schimpfen.

[2]**klěśe,** śa, n. (Vbs.)
das Keimen des Samens, прозябаніе, пусканіе ростковъ.

klětka, i, f. (asl. klêtьka, dem. v. klêta, os. klětka, poln. kletka, dr.-polb. kľétka, kaš. klôtka)
1) der Käfig, der Vogelbauer, das Vogelhäuschen, клѣтка, гнѣздо; **rědńejšy ptašk, a drožša klětka** (Sprichw.), je schöner der Vogel, desto teurer der Käfig;
2) auch (тоже): Käfig für wilde Tiere, клѣтка для дикихъ звѣрей (Br. C. 05, 26);
3) *euph.:* das Gefängnis, тюрьма; **łapaś a do klětki zatkaś** (Br. C. 03, 7), gefangennehmen und gefangensetzen.

klětkaŕ, ŕa, m. (abg. v. klětka; os. klětkaŕ, čech. klètkář)
1) der Käfigbauer, Käfighändler, клѣточникъ;
2) *meton.:* der Vogelliebhaber, Vogelsteller, птичникъ (Zw.).

klětkor, a, m. (Mart. L.; abg. v. klětka) der Käfig, Vogelbauer, клѣтка.

klěty, a, e (pt. praet. p. zu klěś se; Uspr.) gekeimt, пустившій ростокъ; **kléte kulki,** gekeimte Kartoffeln.

klěw, a, m. & **klew,** a, m. (w. Sprb. u. w. Grz.-D.) verd. st. (испорч. вмѣсто) chlěw, s. d. (см. это).

klěwańe, ńa, n. (Vbs.)
das allmähliche Keimen der Samenkörner, пусканіе ростковъ, прозябаніе.

klěwaś se, Vb. it. zu (отъ) klěś se, s. (см.) [2]klěś.

klěwk, a, m. (abg. v. klěwaś se)
der Keim (einer Pflanze), зародышъ, ростокъ.

klez, a, m. (Schmogrow im Sprwd.; a. d. dtsch. «Klöse»)
die Kartoffel, картофель; pl. **kleze,** Kartoffeln; vgl. klejza.

klick, a, m. (Drachhausen), dial. verd. F. st. (діал. испорч. форма вмѣсто) krick, s. d. (см. это).

§**klić** (-ijom, -ijoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**wu**»; ö. Grz.-D. = ns. klěś se)
keimen, пускать ростокъ; **žyto klijo,** das Getreide keimt.

klij, a, m. (Chojn.; asl. klêjь, os. klij, poln. klej, čech. klih st. klij)
der Leim, клей.

§**klimpa,** y, f. (w. Grz.-D.), mit Anlehnung an «Klinge» st. (вмѣсто) limpa, s. d. (см. это).

klimpaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; perf.-praep. «**za**»; os. klimpać) & **klimpnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; os. klimpnyć) & **klimpotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; Chojn. & Uspr.; os. klimpotać)
1) klimpern, klingeln; bammeln; бренчать, звонить; болтать; **cłonki klimpju,** die Glieder bammeln (Kós. Łuž. 95, 12);
2) *refl.:* **klimpaś se** (Hab. 2, 16), taumeln, шататься;
3) *spec.:* **klimpnuś,** sinken, lass werden, опуститься, погрузиться (2. Sam. 4, 1); **dołoj klimpnuś** (Jer. 50, 43), niedersinken (v. ermatteten, verwundeten Menschen).
Komp. (1—3):
1) **poklimpaś** (Vb. perf.) & **poklimpotaś** (Vb. int.-perf.): a) ein wenig klimpern, klingeln; ein Weilchen bammeln; побренчать, позвонить; поболтать; — b) *refl.:* **pokl. se,** ein Weilchen taumeln, пошататься;
2) **sklimpaś** (Vb. perf.) & **sklimpnuś** (Vb. mom.) & **sklimpotaś** (Vb. int.-perf.) zusammenklimpern; zusammenbammeln, вмѣстѣ бренчать, звонить, шатать, качать; вмѣстѣ болтать; **sklimpnuś** & **sklimpnuś se,** in einem Augenblick zusammensinken, im

Xu niedersinken; **ruka jo jomu sklimpnuła**, die Hand ist ihm plötzlich matt niedergesunken;

3) **zaklimpaś** (Vb. perf.) & **zaklimpnuś** (Vb. mom.) & **zaklimpotaś** (Vb. int.-perf.) anfangen zu klimpern, klingeln, baumeln, забренчать, зазвонить, закачать, заболтать; **zaklimpnuś** & **zaklimpnuś se**, einsinken, versinken.

klin, a, m. mit Dem. **klink**, a, m. (asl. klinъ, os. & poln. klin, čech. klín, dr.-polb. dem. pl. kľáinkĕ, kaš. klin & klinik)

1) der Keil, клинъ; **zelezny klin**, der eiserne Keil zum Holzspalten; **kliny biś**, Keile treiben (beim Holzspalten); **klin zabiś**, ein Loch (Astloch) im Brett verkeilen, durch einen Keil schliessen;

2) *spec.:* a) der Keil bz. Zwickel an den Strümpfen, стрѣлка на чулкѣ; — b) der Schoss (beim Menschen), на колѣнкахъ; **pójź, Hanzko, seń se mě na klin!** komm, Hänschen, setze dich mir auf den Schoss!

3) pl. **kliny** (Fl.-N.), Keilstücke, Eckstücke, Zwickel, названіе нивы: клинья; **na klinach**, auf den Keilen.

klinaty, a, e (abg. v. klin)

1) voller Keile, Zwickel, стрѣльчатый;

2) keilförmig, клиновидный.

klincańe, ńa, n. (Vbs.)

das Klingen, Tönen, звонъ, звучаніе.

klincaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; os. klinčeć; abg. v. klinkaś)

1) *intr.:* klingen, tönen, звонить, звучать;

2) *refl.:* **kl. se**, klingen, klirren, звенѣть, бренчать (Kós. Łuž. 95, 30).

Komp. (1—2):

1) **poklincaś** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen klingen, немного зазвонить; **zwón jo poklincał**, die Glocke hat ein wenig geklungen;

2) **zaklincaś** (Vb. perf.) anfangen zu klingen, erklingen, ertönen, зазвонить, зазвучать.

klincaty, a, e (abg. v. klincaś)

klingend, tönend; schön klingend, schallend; звучащій, звенящій.

kliniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. klin; perf.-praep. «**za**»; os. & poln. klinić, čech. klíniti)

1) keilen, verkeilen; mit Keilen versehen; mit Keilen zuschlagen, einen Keil einschlagen; заклинить;

2) *übertr.:* keilen = schlagen, ударять; **ty kliniš do zbóža, aby dŕewo było** (Br. C. 84, 35), du schlägst das Vieh, als ob es ein Stück Holz wäre.

Komp. (1—8):

1) **hukliniś** (Vb. perf.) einkeilen, вколотить клинья; **sekeru hukliniś**, den losen Axtstiel durch einen Keil befestigen;

2) **pódkliniś** (Vb. perf.) unterkeilen, подклинить;

3) **pśekliniś** (Vb. perf.; Br. C.) verkeilen, einen Keil durchtreiben, вогнать клинъ;

4) **pśikliniś** (Vb. perf.) einen kleinen Keil neben einen grösseren eintreiben, приклинить;

5) **rozkliniś** (Vb. perf.) durch einen Keil auseinandertreiben, расклинить; **sekerine toporišćo rozkliniś**, den (durch das Öhr gesteckten) Axtstiel (an der äusseren Seite des Öhrs) so auseinandertreiben, dass er über das Eisen hinausschwellt (zum festeren Halt);

6) **skliniś** (Vb. perf.): a) zusammenkeilen, verkeilen, закрѣпить клиномъ; — b) auch *übertr.* тоже *переносно:* jemanden verwalken, durch-

bleuen, избить кого; **ty sy jogo sklinił**, du hast ihn verwalkt;

7) **wótkliniś** (Vb. perf.) mit Hülfe eines Keiles abspalten, расколоть клиномъ;

8) **zakliniś** (Vb. perf.) einkeilen, verkeilen, einen Keil in etwas treiben, заклинить.

[1]**klink**, a, m. (Dem. v. klin)

1) der kleine Keil, Zwickel, Schoss; das Keilchen, Zwickelchen, Schösschen; клинокъ, стрѣлка;

2) als Fl.-N. (какъ названіе нивы): das kleine Keilstück, клинокъ; **na klince**, auf dem kleinen Keilstück; pl. **klinki**, die kleinen Keilstücke.

[2]**klink**, a, m. (Subst. on.; Wós. 12, 5; os. klink)

der Ton, Klang, звукъ.

klinka, i, f. (os. klinka, poln. klamka, čech. klika, kaš. klinka; a. d. Dtsch.)

die Türklinke, der Griff am Türschloss, щеколда, ручка; **z klinku źuŕa wótcyniś**, die Tür mit der Klinke aufmachen; **klinki biś**, Klinken schlagen (aufmachen) d. h. von Haustür zu Haustür (von Haus zu Haus) gehen, entweder um zu klatschen oder um zu betteln; dann neuerdings im Br. C. verallgemeinert: müssig herumstreifen, herumlungern, faulenzen, insbes.: streiken.

klinkac, a, m. (abg. v. klinkaś; os. klinkač-k)

1) die kleine Glocke, звонокъ;

2) der Klingelzug, сонетка (Br. C. 92, 48; 07, 25); die Notleine beim Zuge (Br. C. 85, 45).

klinkańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Klingeln, звонъ;

2) das kurze Läuten mit der kleinen Glocke zum Zeichen für den Pfarrer und Küster, sich zum Begräbnishause zu begeben, damit die Leichenfeier beginnen kann, звонъ колокольчика, призывающій ксендза въ покойницкую для обряда погребенія.

klinkaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.; Prat. 87)

die Klinkerplatte, der scharfgebrannte Ziegel, бренчащая доска, било; pl. **klinkaŕe**, Klinkerplatten.

klinkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; os. klinkać, čech. klinkati; wohl a. d. Dtsch. entlehnt)

1) klingeln, mit der Klingel ein Signal geben, звонить;

2) mit der kleinen Glocke (dem Sterbeglöcklein) läuten, звонить въ колоколъ по смерти кого.

Komp. (1—3):

1) **poklinkaś** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen klingeln, позвонить;

2) **wótklinkaś** (Vb. perf.) abklingeln, abläuten, отзвонить;

3) **zaklinkaś** (Vb. perf.) anfangen zu klingeln, ein Zeichen mit der Klingel geben, зазвонить.

klinkaty, a, e (abg. v. klinkaś)

häufig klingelnd, часто звонящій.

klinkawa, y, f. (w. Sprb. & Grz.-D.; abg. v. klinkaś; os. klinkawa)

die Klingel, Schelle, kleine Hausglocke, звонокъ.

klinkibijaŕ, ŕa, m. (abg. v. klinki biś)

1) der Bettler, der von Haustür zu Haustür geht, der Hausbettler; der Landstreicher; попрошайка, бродяга;

2) der Streikende, Streiker, забастовщикъ (Br. C. 05, 27).

klinkibiśe, śa, n. (Vbs. zu klinki biś)

1) die Hausbettelei, das Landstreichen und Betteln, бродяжничество и нищенство (in Br. C. 05, 51 erklärt mit: gnileńe a šmótleńe);

2) das Streiken, забастовка.

klinkotańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das beständige Klingeln (mit Schellen u. dergl.), das Klimpern, безпрерывный звонъ;

2) die (elektrische) Klingelleitung, звонъ; **wón ma klinkotańe nagotowane**, er hat eine (elektrische) Klingelleitung.

klinkotałko, a, n. (Subst. dem. zu [os.] klinkotadło; abg. v. klinkotaś)
1) die Kinderklingel, das Kinderspielzeug; das Klingelzeug, der Klingelzug; погремушка; сонетка;
2) die Alarmglocke (bei Obstbäumen u. s. w., um Diebe anzuzeigen), набатный колоколъ.

klinkotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «za»; os. klinkotać, čech. klinkotati)
beständig klingeln, klimpern, klingen wie Schellengeläute, постоянно бренчать; **dołoj klinkotaś** (Br. C. 89, 38), mit Geklirr herabfallen.
Komp. (1—2):
1) **poklinkotaś** (Vb. perf.) ein wenig bz. zaghaft klingeln, немного забренчать;
2) **zaklinkotaś** (Vb. int.-perf.; Br. C. 98, 20): a) anfangen zu klingeln, забренчать; — b) *Perf.* zu (соверш. видъ отъ гл.) **klinkotaś**, klingeln.

klinkotaty, a, e (abg. v. klinkotaś)
wiederholt bz. beständig klingelnd, постоянно бренчащій.

klinkotawki, ow, pl. f. (abg. v. klinkotaś; vgl. os. klinkotawa)
das Schellengeläute der Pferde, звонъ бубенчиковъ, колокольчиковъ.

†**klinkotawko** (Jord.), fehlh. Schreibg. st. (ошибочно пишется вмѣсто) klinkotałko, s. d. (см. это).

§**kliś se** (klijom, -ijoš se; Vb. impf.; w. Grz.-D.) = klěś se, s. (см.) [2]klěś.

kloba, y, f. (Hptm. L.; poln. kluba, čech. klob; a. d. Dtsch.)
der Kloben, связка, вязанка.

klok, klok klok
Nachahmung des Rufes der Störche, подражаніе крику аиста.

klokaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; Br. C. 08, 21)
flüssige Speise hastig essen, съ жадностью лакать, глотать; **klokaj za sobu,** schlinge hintereinander.

klon, a, m. (asl. klenъ, os. & poln. klon, čech. klen, dr.-polb. klån, kaš. klon)
der Ahorn, кленъ (*Acer L.*).

klonowy, a, e (Adj. poss. v. klon)
zum Ahorn gehörig, Ahorn-, кленовый.

kloraś, kloŕeńe, klornuś, dial. st. (діал. вмѣсто) kluraś, kluŕeńe, klurnuś, s. d. (см. это).

kloštaŕ, ŕa, m. (Br. C. 01, 19 u. a. O.; Vlsl.; a. d. Dtsch. = mlat. *claustrum*)
das Kloster, монастырь.

klow, a, m. (Sftb. D.) = chlěw, s. d. (см. это).

klubju & klubu (5. Mos. 12, 31, Br. C., Laut. Gsb., Uspr.)
zu Liebe, къ любви; vgl. (ср.) lubja.

kluc, a, m. mit Dem. **klucyk,** a, m. (asl. ključь, os. kluč & klučik, poln. klucz & kluczyk, čech. klíč & klíček, dr.-polb. klåuc, kaš. kluč & klučék)
der Schlüssel, der grosse Haken zum Einhaken, ключъ, ключикъ.

klucaŕ, ŕa, m. (abg. v. kluc; Br. C. 90, 15; Neubildung)
1) der Schlosser, слесарь;
2) der Schliesser, Schlüsselverwalter, привратникъ, ключарь.

klucny, a, e (abg. v. kluc; asl. ključьnъ; os. klučny, poln. kluczny, čech. klíčný)
zum Schlüssel, Haken gehörig, Schlüssel-, Haken-, ключной, ключевой; крючной; **klucne,** ych, pl. m. (sc. zagony; Fl.-N.), Hakenäcker; **na klucnych,** auf den Hakenäckern.

klucyk, a, m. (Dem. v. kluc)
1) der kleine Schlüssel, das Schlüsselchen, ключикъ;
2) pl. **klucyki,** Benennung verschiedener Blumen: a) die Schlüsselblume, der Himmelsschlüssel, скоросиѣлка (*Primula veris var. L.*); — b) in Skadow u. a. O. die Zimmerpflanze: Schönster Ritterstern (*Amaryllis formosissima L.*); — c) die Kuckucks-

lichtnelke, барашчикъ *(Lychnis flos cuculi L.)* (im Peitz. D.).

klud, a, m. (Zw.), fehlh. st. (ошибочно вмѣсто) kłud, s. d. (см. это).

kludńeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den v. kludny; perf.-praep. «s»; Chojn.; asl. kljudnêti)
gefügig (zahm) werden bz. sein, sich fügen, гибкимъ становиться или быть, примыкать, подходить.

kludnuś (-nu, -ńoš; Vb. impf. den. v. klud-ny; perf.-praep. «s»; Chojn.)
trans.: zahm, gefügig machen, zähmen, дѣлать ручнымъ, приручать.
Komp.:
skludnuś (Vb. perf.) zahm machen, zähmen, сдѣлать ручнымъ, приручить; pt. praet. p. **skludńony,** a, e, gezähmt, eingeschüchtert, verängstet.

kludny, a, e (Chojn.; asl. *kljudьnъ, os. kludny, čech. klidný)
gefügig, zahm, friedfertig, гибкій, мягкій, смирный, тихій, ручной.

†**kluka,** i, f. (Chojn.; os. kluka, Krümmung, poln. & čech. kluka, Haken)
die Topfstürze, крышка горшка.

klukańe, ńa, n. (Vbs.)
das Zeideln, вынимание меда.

[1]**klukaś** (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «hu»; asl. kljukati, pochen; os. klukać)
1) zeideln, den Honig aus dem Bienenstock ausnehmen, вынимать медъ изъ ульевъ (= hurězowaś mjod);
2) *übertr. переносно:* plündern, ausrauben, ausbeuteln, грабить.
Komp.:
huklukaś (Vb. perf.): a) als Perf. zu **klukaś,** zeideln, Honig ausnehmen, взять медъ изъ ульевъ; — b) *übertr. переносно:* ausrauben, ausbeuteln; jemandem auf schlaue Weise sein Geld (Vermögen) abschwindeln; ограбить.

[2]**klukaś** (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; os. klukać, poln. klukać, kaš. klukac; vgl. ns. kłokaś)
1) glucken, glucksen, клохтать; **patawa (pata) kluka, gaž co sedaś, ale wóna klukoco swójim kuřetkam,** die Gluckhenne gluckt, wenn sie brüten will, aber sie lockt glucksend ihre Küchlein;
2) gluckern, glucksen (v. Flüssigkeiten), клокотать; **flaša kluka,** die Flasche gluckert (d. h. die darin befindliche Flüssigkeit).

[3]**klukaś** (Hptm. L.), fehlh. Schreibg. st. (ошибочн. пишется вмѣсто) kluwkaś, s. d. (см. это).

klukot, a, m. (Subst. on.; asl. *kljukotъ, os. klukot; kaš. klukoet)
das Gluckern, Brodeln, Sieden, Wallen (v. Flüssigkeiten), клокотание, кипѣніе ключомъ.

klukotańe, ńa, n. (Vbs.) = klukot, s. ob. (см. выше).

klukotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; Chojn. & Uspr.; os. klukotać, poln. głogotać, čech. kloktati, kaš. klukoetac; vgl. asl. kljukati & serb. ključati, wallen)
1) brodeln, wallen, sieden, клокотать;
2) gluckern (das Geräusch beim Ausgiessen einer Flüssigkeit aus einer Flasche), шумѣть (при выливаніи жидкости изъ бутылки); **flaša klukoco,** die Flasche gluckert;
3) gluckend locken (v. d. Henne u. anderem Geflügel), клохтать; **ṕerina skóro wša klukoco swójim młodym,** fast das ganze Geflügel lockt durch Glucken seine Jungen.

kluraṅe, ńa, n. (Vbs.)
1) das geräuschvolle Hinuntergiessen, выливаніе съ шумомъ;
2) das Gluckern, клокотаніе.

kluraś (-am, -aš; Vb. impf. on.) &
klurnuś (-nu, -ńoš; Vb. mom.)
1) *eig. въ собств. знач.:* gluckern d. h. mit Geräusch herab- bez.

herausfliessen, insb. in die Kehle hinunterfliessen, съ шумомъ втекать или вытекать; **wóda ze flaše klura,** das Wasser gluckert aus der Flasche; **piwo jomu do gjargawy klurašo,** das Bier gluckerte ihm in die Gurgel;

2) hie und da auch für **gluraś** (s. d.): mit Geräusch hinuntergiessen, insb. mit Geräusch in die Kehle schütten, giessen, съ шумомъ сливать или слить.

klurńeńe, ńa, n. (Vbs.)

das geräuschvolle Hinuntergiessen in die Kehle; der Schluck; der Glucks, der laute Zug beim Trinken; громкій глотокъ.

kluskańe, ńa, n. (Vbs.)

das Klatschen, Patschen, плесканіе.

kluskaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. kluskać)

intr. & refl.: klatschen, patschen (v. Flüssigkeiten, bes. Wasser), плескать; **tam se dešć žo, až wšykno se kluska,** dort regnet es, dass es nur so klatscht.

Komp.:

zakluskaś (Vb. perf.) momentan klatschen, patschen, заплескать: **twójo powědańe jo, ako by do wódy riknuł; to zakluskajo, a pótom ńejo z togo nic,** dein Gerede ist, als wenn man ins Wasser fistete, es klatscht (*prov.* bollert), und dann ist's vorbei.

kluskotańe, ńa, n. (Vbs.)

das Plätschern, плесканіе.

kluskotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; Šw. ar. 14 & Uspr.; cf. os. pluskotać)

plätschern (bes. v. Wasser u. v. Fischen), плескаться (особ. о водѣ и о рыбахъ); **wóda kluskoco,** das Wasser plätschert; **ryby kluskocu we wóźe,** die Fische plätschern im Wasser.

kluś (Chojn.: klüju, klujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; dr.-polb. 3 pl. praes. klāujā)

klauben, picken, колупать, ковырять.

kluwańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das wiederholte Klauben, Picken, клеваніе;

2) das allmähliche Ausschlüpfen aus dem Ei, проклевываніе.

kluwaś (-am, -aš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**hu**»; asl. *kljuvati; vgl. klьvati, os. dial. kluwać, poln. klwać, čech. klívati)

1) *trans.* (selten): wiederholt picken, hacken mit dem Schnabel, клевать;

2) meist (большинствомъ) *refl.:* **kl. se,** sich durchpicken, durchhacken (mit dem Schnäbelchen), aus dem Ei zu schlüpfen, zu kriechen suchen bz. nach und nach aus dem Ei kriechen (v. Federvieh), проклевываться, прорубаться.

Komp. (1—3):

1) **hukluwaś se** (Vb. it.-impf.; vgl. huklěwaś se unter huklěś) völlig aus dem Ei schlüpfen, kriechen, проклеваться, вылупиться изъ яйца;

2) **nakluwaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* aufpochen, aufhacken, öffnen (v. Eiern), aufklauben, расклевывать, раскалывать (Jes. 59, 5); — b) *refl.:* **nakl. se,** anfangen das Ei von innen mit dem Schnäbelchen aufzuhacken bz. zu durchpicken, anfangen aus dem Ei zu schlüpfen, наклевываться; — c) part. praet. p. **nakluwany,** a, e: α) aufgehackt, aufgepickt, наклеванный; **nakluwane jaja,** die von den jungen Küchelchen angepickten, durchbrochenen Eier; — β) *übertr. переносно:* versessen auf etwas, страстно желающій чего; **nakluwany byś** mit Inf. (Du. Kj. 636), auf etwas versessen sein, auf etwas ausgehen, nach etwas trachten;

3) **pokluwaś** (Vb. it.-impf.; Chojn.) ein wenig, ein Weilchen hacken,

поклевать, подолбить; **by śi ten kokot pokluwał** (Chojn.), dass dich der Hahn hacke, dass dich der Kuckuck (Geier) hole!

kluwkańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das leise Klauben, Picken, легкое клеванie;
2) das allmähliche Ausschlüpfen aus dem Ei, проклевыванie.

kluwkaś (-am, -aš; Vb. impf. demin. zu kluwaś)
1) *trans.:* mit dem Schnäbelchen durchpicken, durchbohren, клевать носикомъ, клевывать;
2) *refl.:* **kl. se,** sich mit dem Schnäbelchen durchpicken, aus dem Ei schlüpfen, носпкомъ вылупаться, выклевываться.

kluzna, y, f. (Chojn.) & **kluzńa,** ńe, f. (Tešn. & Br. C.; poln. kluza, čech. klouza; a. d. Dtsch. = lat. *clausa)*
1) die Klause; die Gefangenenzelle; die Sakristei (Br. C. 83, 8); келья; тюрьма; ризница; **běric wali kuždego do kluzńe** (Tešn. M. L.), der Büttel warf jeden in das Gefängnis (ins Loch);
2) ein dunkler, enger Raum im Hause, темное, узкое мѣсто въ домѣ;
3) pl. **kluzńe,** in einigen Orten auch für (въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ тоже вмѣсто) **kłoda,** s. d. (см. это): die Prangerhölzer, in die die Füsse und Hände des auf dem Dorfplan zur Schau ausgestellten Verbrechers bz. Sünders geschlossen wurden; der Pranger, позорный столбъ.

klużeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Zähmen, Züchten, приручение.

klużiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. klud-ny; perf.-praep. «s»; Chojn. & Dial.; asl. *kljuditi, os. kludźić, poln. kludzić [się], čech. kliditi)
1) gefügig machen, zähmen, züchten, сдѣлать гибкимъ, ручнымъ;
2) *refl.:* **klużiś se,** gezähmt werden, zahm werden, становиться гибкимъ, ручнымъ.
Komp.:
sklużiś (Vb. perf.; Jak. & Dial.; asl. sъkljuditi, os. skludźić; čech. skliditi) zähmen, приручать; pt. praet. p. **sklużony,** a, e, gezähmt.

kḿel, a, m. (Hptm., sö. Kal. D.) = chḿel, s. d. (см. это).

kḿeń, ńa, m. (Wo. Ps.; Moll. Gsb. 54[b] u. öfter; Zw., Br. C.; čech. kmen)
der Zweig, Spross, вѣтвь, сукъ (Zw.); der Stamm, das Reis, der Stock; стволъ, прутъ; **winowy kḿeń** (Wo. Ps. 80, 11), die Weinrebe; **winowe kḿeńe** (Wo. Ps. 78, 47), die Weinstöcke.

kḿeniś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. kḿeń; perf.-praep. «s»; Br. C.)
sprossen, Zweige treiben, пускать ростки, произрастать.

§**kmóša,** y, f. (Musk. D.; abg. v. kmótš; vgl. os. mótka)
das weibliche Patenkind, крестница.

§**kmóšawa,** y, f. (ö. Grz.-D.; abg. v. kmóša)
das weibliche Patenkind, крестница.

§**kmóšo,** a, n. (Musk. D.; abg. v. kmótš)
das Patenkind, крестникъ.

kmótski, a, e & **kmótšojski,** a, e (abg. v. kmótš bz. kmótšowy)
zur Gevatterschaft gehörig, gevatterlich, кумовъ, кумипъ; **kmótski & kmótšojski dar,** das Patengeschenk.

kmótstwo, a, n. & **kmótšojstwo,** a, n. (abg. v. kmótš bz. kmótšowy; asl. kъmotrьstvo, os. kmotřistwo & kmótrowstwo; poln. kmoterstwo & kmotrowstwo, čech. kmotrovství)
die Gevatterschaft, Patenstelle, кумовство; **ku kmótšojstwu (kmótstwu) hupšosyś,** zur Gevatterschaft bitten, zum Paten laden.

kmótš, a, m. (asl. kъmotrь, os. kmótr, poln. & čech. kmotr, kaš. kmoeter)

der Gevatter, Pate, кумъ; **ja som jomu kmótš,** ich bin sein Pate, er ist mein Patenkind; **paleńcowy kmótš,** der Zechbruder, Pennbruder; **ku kmótšu pšosyś,** als Paten laden; **cesć jo, gaž sy kmótš: gluka, gaž mimo żo** (sprichw. Rdt.), es ist eine Ehre Gevatter zu sein, ein Glück aber, wenn es (die Ehre der Gevatterschaft) an einem vorbei geht.

kmótša, y, f. (asl. къmotra, os. kmótra, poln. & čech. kmotra)
die Gevatterin, Patin, кума; **mej smej kmótši,** wir beide sind Gevatterinnen.

kmótšojski, a, e & **kmótšojstwo,** a, n. = kmótski & kmótstwo, s. d. (см. это).

kmótšowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kmótš; os. kmótrować)
1) *trans.:* Gevatter, Gevatterin nennen, кумомъ, кумой называть;
2) *refl.:* **kmótš. se,** sich zum Gevatter, zur Gevatterin zu machen suchen, стараться попасть въ кумовья.
Komp.:
pśikmotšowaś se, sich anvettern, sich anschmeicheln, покумиться.

kmótšowy, a, e (Adj. poss. v. kmótš)
dem Gevatter, Paten gehörig, des Gevatters, des Paten, кумовъ.

kmótsstwo, a, n. (Kós. sw.) = kmótstwo, s. d. (см. это).

kmótšyny, a, e (Adj. poss. v. kmótša)
der Gevatterin, Patin gehörig, кумы-.

kmótšyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. kmótš; os. kmótřić)
někomu bz. (или) **z někim,** jemandem Gevatter, Pate (Gevatterin, Patin) sein, stehen, быть кумомъ кому.
Komp.:
pśikmotšyś se (Vb. perf.) sich anvettern bz. zugesellen (**k někomu,** an jemanden), sich anschmeicheln, подружиться, покумиться; die Gevatterschaft sich zu nutze machen, кумовство использовать.

kmótśa, gen. kmótśi, coll. f., jetzt gew. als pl. **kmótśa,** gen. vereinzelt kmótśich, gew. kmótšow bz. selten kmótš (asl. *къmotrьja, os. kmótřa)
die Gevatterschaft, die Gevattersleute, die Gevattern, Paten insgesamt, кумовство; **kótre wót Was su ta kmótśa** bz. **te kmótśa?** wer von Euch sind die Gevattern? **wele kmótśi** bz. vereinzelt **kmótśich** & **wele kmótšow?** wie viel Gevattern?

kmótśejstwo, a, n. (abg. v. kmótśa; os. kmótřistwo)
1) die Patengabe, das Patengeschenk (das alljährlich zu Ostern bz. Neujahr dem Patenkinde von den Paten bis zum 14. Lebensjahr gegeben wird), подарокъ крестнику (который дастъ кумъ своему крестнику на Пасху или на Новый годъ);
2) Moll. Kat.: die Gevatterschaft, кумовство; **kmótśejstwu stojaś,** zu Gevatter stehen.

kmótśik, a, m. (Dem. v. kmótš; asl. *къmotrikъ, os. kmótřik)
1) das Patenkind, крестникъ (Br. C. 05, 28);
2) ein recht junger und kleiner Gevatter, очень молодой и малый кумъ;
3) schmeichelnde Anrede an Personen, auch wenn man zu ihnen nicht im Verhältnis der Gevatterschaft steht: **mój luby kmótśik!** mein lieber Herr Gevatter!

knabotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Knabbern, Nagen, грызеніе, глоданіе.

knabotak, a, m. (abg. v. knabotaś)
der Knabberer, Knusperer, Nager, грызущій, глодающій.

knabotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; os. knabotać)

knabbern, mit Geräusch an harten Gegenständen (herum)nagen (bes. v. Mäusen), грызть, глодать (въ особ. о мышахъ).
Komp. (1—5):
1) **hobknabotaś** (Vb. int.-perf.) beknabbern, benagen, anfressen, оглодать, обгрызть;
2) **naknabotaś** (Vb. int.-perf.): a) anknabbern, annagen, нагрызть; — b) in Menge knabbern, nagen, много грызть; — c) *refl.:* **nakn. se,** sich satt knabbern, nagen, нагрызться;
3) **pśeknabotaś** (Vb. int.-perf.) durchnagen, перегрызть; **myš jo źuřa pśeknabotała,** die Maus hat die Türe durchgenagt;
4) **sknabotaś** (Vb. int.-perf.) zerknabbern, zernagen, сгрызть; **guseńce na kulawe knabocu, až wšykno sknabocu,** die Raupen nagen (fressen) an den Kohlrüben so lange, bis sie alles abgenagt, zernagt (aufgefressen) haben;
5) **zaknabotaś** (Vb. int.-perf.) anfangen zu knabbern, knuspern, nagen, заглодать.

knakaś & **knaknuś,** hie u. da neb. bz. st. knykaś (-nuś), s. d. (см. это).

knakotańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 71, 24) das Knattern, трещаніе; **knakotańe buškow,** das Knattern der Gewehre.

knakotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.) knattern (bes. v. Gewehren), трещать.

†§**kńani,** ńe, f. (Jak., Musk. & ö. Grz.-D.; = kněni, s. d. [см. это])
die Herrin, Dame, барыня, дама.

†§**kńaniny,** a, e (Adj. poss. v. kńani; Jak., Musk. & ö. Grz.-D.)
der Dame gehörig, Damen-, дамскій; †**kńanina kunta** (Musk. & ö. Grz.-D.), die kleine Taubnessel *(Lamium amplexicaule L.)*.

knapak, a, m. (abg. v. knapaś, s. d.)
die Kobernuss, Polternuss, grosse Wallnuss, грецкій орѣхъ.

knapańe, ńa, n. (Vbs.)
das Knacken, Knacksen, трещаніе, щелканіе.

knapaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf. on.; os. knapać & knakać) & **knapnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; os. knapnyć & knaknyć)
knacken, knacksen, трещать, щелкать; **wóřech knapnuś,** eine Nuss knakken; **wóřechy knapaś,** Nüsse knacken (indem man sie zerschlägt oder mit der Nusszange bz. den Fingern zerbricht).
Komp. (1—3):
1) **naknapaś, -nuś** (Vb. perf. & mom.) in Menge knacken, много трещать;
2) **rozknapaś, -nuś** (Vb. perf. & mom.) zerknacken, разгрызть; **wóřech rozknapnuś,** eine Nuss zerknacken;
3) **sknapaś, -nuś** (Vb. perf. & mom.) zusammenknacken, fertig knakken, защелкнуть.

†**kńaža,** e, coll. f. (Thar.; dat. kńažy, acc. kńažu; cf. L.- & F.-L. p. 323)
die Herrschaft, господа; cf. kněža.

knebel, bla, m. mit Dem. **kneblik,** a, m. (a. d. Dtsch.; poln. knebel, kaš. knepel)
1) der Knebel, кляпъ;
2) der Stock, Knüppel, затычка, палка, дубина; **wón se z kneblom póra,** er kommt mit dem Knüppel d. h. er hat etwas Böses im Sinne, er will zuschlagen;
3) der Stock des Garnsacks, der Reuse und des Krebsnetzes.

kneblik, a, m., Dem. v. knebel (s. ob.) mit gleicher Bedeutung (то же самое).

knebliśk, a, m. (Dem. v. kneblik, s. knebel)
das Knebelchen, Knüppelchen, Stöckchen, insbes. das Hölzchen, das entweder dazu dient, die

Reusenstrippe am Ufer festzuhalten oder als Flotte für sie auf dem Wasser zu schwimmen, маленькая затычка, особенно палочка въ рыбачьемъ кузовѣ.

kneblowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. knebel; perf.-praep. «s»)
knebeln, festbinden, заклепать.
Komp. (1—3):
1) **rozkneblowaś** (Vb. perf.) aufknebeln, den Knebel wieder zurückdrehen, расклепать;
2) **pśekneblowaś** (Vb. perf.): a) durch das Durchstecken eines Stockes resp. Pflockes etwas festmachen, укрѣпить что-нибудь, просунувъ палку; — b) *übertr. переносно:* mit dem Knebel, Stock durchhauen, durchbleuen, durchwalken, проколотить, пробить (Prat. 81);
3) **skneblowaś** (Vb. perf.) festknebeln, festbinden, dingfest machen, связать, увязать.

kněcomu (aus k něcomu, dat. sg. v. něco, «zu etwas»)
Adj. indecl. praed.: zu etwas tauglich, dienlich, nicht ohne Wert, nicht wertlos, von einem gewissen Werte, nicht überflüssig, способный къ чему-нибудь; **wón jo pśeto kněcomu**, er ist doch zu etwas tauglich, nicht ganz wertlos.

knedela, e, f. & **knedla**, e, f. (ö. Sprwd.; Werben; a. d. dtsch. «Knödel»)
1) die Kartoffel, картофель; pl. **knedle**, Kartoffeln;
2) die Knödelbirne, eine kleine runde Sommerbirne, die schnell teigig wird, сортъ малыхъ, круглыхъ грушъ, которыя быстро гніютъ; vgl. (ср.) gnilica & gnilicka.

knechśik, a, m. (Dem. v. knecht)
1) der kleine Knecht, малый слуга;
2) das Männchen, der Hebel am Spinnrade, рукоятка у прялки; cf. (ср.) mužyk.

knecht, a, m. (a. d. Dtsch.)
der Knecht, слуга, прислужникъ; **tśo knechśi**, drei Knechte.

knejdla, e, f., dial. st. (діал. вмѣсто) knedla, s. d. (см. это).

kněni, ńe, f. (asl. кънѧгыни, os. knjeni; poln. ksieni & čech. kněhyně, Fürstin; dr.-polb. knāgäiňa)
1) die Herrin, Gutsherrin, госпожа, барыня;
2) die Gebieterin, повелительница; die vornehme Frau, знатная дама;
3) in der Anrede (въ обращеніи): Frau, Madame, госпожа, мадамъ;
4) pl. **kněńe**, eine Krankheit «die Älbische» d. i. Tobsucht bz. Krämpfe, болѣзнь: бѣшенство (Chojn.).

kněniny, a, e (Adj. poss. v. kněni)
der Herrin, Gebieterin, vornehmen Dame gehörig, барынинъ, госпожинъ, дамскій.

§**knepa**, y, f. (ö. Grz.-D.; a. d. Dtsch.)
der Knopf, пуговица.

kněrski, a, e & **kńerski**, a, e (w. Peitz. D.) st. (вмѣсто) kněžski resp. kněski, s. d. (см. это).

kněrstwo, a, n. & **kńerstwo**, a, n. (w. Peitz. D.) st. (вмѣсто) kněžstwo resp. kněstwo, s. d. (см. это).

kněski, a, e (asl. кънѧжьскъ, os. knjezski & knjejski, poln. księski, čech. knězský)
1) herrschaftlich, dem Gutsherrn gehörig; Herren-; господскій, барскій; **kněski dwór**, der herrschaftliche Hof, der Gutshof, Herrenhof; **po kněsku** (adv.), herrschaftlich, nach Art der Herrschaften; **po kněsku fryjowaś** (Kós.), nach Herrenart freien;
2) *übertr. переносно:* vornehm, edel, знатный, дворянскій.

kněstwo, a, n. (asl. кънѧжьstwo, os. knjejstwo, poln. księstwo, čech. knížství, kaš. ksąstwo)
1) die Herrschaft, das Herrschertum, господство, владычество;
2) die Gerichtsbarkeit, das Patri-

monialgericht; die Gerichtskommission (w. Grz.-D.), das Gericht überhaupt; судебная власть, судебное вѣдомство, судъ вообще; **do kněstwa gańaś** (Kn. dł. wótr. 18, 45), (bei jeder Kleinigkeit) vor Gericht rennen;

3) die Regierung, die Verwaltung, правительство, управленіе.

kněstwojski, a, e (abg. v. kněstwo, sec. Bildung)

die Herrschaft, Regierung, Verwaltung, Gerichtsbarkeit betreffend, господскій, барскій, судебный, правительственный; **kněstwojske a ńekněstwojske nastupnosći** (Br. C. 74, 18), die herrschaftlichen und nichtherrschaftlichen Angelegenheiten; die Verwaltungssachen und die privaten Angelegenheiten.

kńewski, a, e (Peitz. D., Vlsl.) = kněski, s. d. (см. это).

kněz, a, m. (Voc. kněz & kněžo; asl. кънѧзь, os. knjez, poln. ksiądz & książę, čech. kněz, dr.-polb. ḱnãz, kaš. ksǫdz & ksǫžą)

1) der Herr, господинъ; **z knězom byś nad někim** resp. **nad něcym** (Br. C. 02, 17), Herr sein, herrschen über jem. bz. etwas; **sam z knězom byś,** sein eigener Herr sein; **mej smej samej z knězom,** wir beide sind unsere eigenen Herren, selbständig, unabhängig;

2) *spec.:* a) der König im Kartenspiel, король (въ картахъ); — b) der Gutsherr, помѣщикъ; — c) in manchen Orten (во многихъ мѣстностяхъ): der Pfarrer, ксендзъ; **naš kněz,** unser Pfarrer (vgl. poln. ksiądz).

knězk, a, m. (Dem. v. kněz, os. knježk)

1) der kleine, junge Herr, das Herrchen, молодой господинъ;

2) der junge Gutsherr, Junker, молодой помѣщикъ, юнкеръ.

knězki, a, e (Zw.), schlechte Schreibung st. (ошибочно пишется вмѣсто) kněski, s. d. (см. это).

knězowy, a, e (Adj. poss. v. kněz)

dem Herrn gehörig, des Herrn, des Gutsherrn, господскій, барскій.

knězyk, a, m. (Dem. v. kněz; Vlsl.; os. knježk)

der junge Herr, junge Gutsherr; der Junker; молодой господинъ, молодой помѣщикъ, юнкеръ.

knězysko, a, n. (Pejor. v. kněz)

der garstige, schlimme Herr, нехорошій господинъ.

kněža, coll., urspr. f., jetzt pl. t. (gen. kněžych & kněžow bz. gew. knězow; weiteres über die Dkl. s. L.- & F.-L. p. 323 § 168, V; — asl. *кънѧжьja; os. knježa, poln. księża, čech. kněž, f.)

1) die Herrschaft, die Gutsherrschaft; die Obrigkeit; начальство; господа;

2) die Herrschaften, die Herren insgesamt, господа.

kněžack, a, m. (kos. Dem. zu kněžk, s. kněz)

das liebe Herrchen, Herrlein, милый господинъ.

kněžaŕ, ŕa, m. (abg. v. kněžyś se; os. knježeŕ)

der Herrscher, Beherrscher, Regierer, Fürst, управитель, правитель, князь; **kněžaŕ wšyknych kněžaŕow,** Fürst aller Fürsten, Herr aller Herren (v. Gott).

kněžaŕka, i, f. (abg. v. kněžaŕ; Prat. 83)

die Herrscherin, Gebieterin, Fürstin, повелительница, госпожа, барыня, княгиня.

kněžaŕski, a, e (abg. v. kněžaŕ)

dem Herrscher, Regierer gehörig; herrschaftlich, herrisch, Regierungs-; господскій, барскій; правительственный.

kněžaŕstwo, a, n. (abg. v. kněžaŕ, Br. C.)

die Herrschaft, Regierung, Behörde, господство, правительство, присутственное мѣсто.

knėżecy, a, e (pt. praes. v. knĕžyś; Will J. S.)
herrschend, господствующій.

knĕžeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Herrschen, Regieren, владѣніе, княженіе, царствованіе.

†**knĕžeństwo,** a, n. (Thar., Hptm. L. S. S.)
1) die Herrschaft, господство (Thar.): abg. v. (отъ гл.) knĕšyś, s. d. (см. это);
2) die Jungfrauschaft, дѣвственность (Hptm.); abg. v. (отъ гл.) knĕžna, s. d. (см. это).

knĕžk, a, m. (Dem. v. knĕz, os. knježk, aěech. knĕžek)
1) der Junker, Landjunker, der Edelmann, юнкеръ, помѣщикъ, дворянинъ; **knĕz a knĕžk** (Br. C. 54, 36), der Herr und Junker;
2) gegenwärtig meist verallgemeinert (теперь обыкновенно обозначаетъ): der Rittergutsbesitzer, владѣлецъ дворянскаго помѣстья, помѣщикъ.

knĕžkojski, a, e (abg. v. knĕžk)
dem Junker, Edelmann gehörig; junkerlich, adelig; дворянскій; юнкерскій; **knĕžkojske mĕ,** der adelige Name.

knĕžkowa, eje, f. (abg. v. knĕžkowy; Br. C. 97, 14)
die Frau des Junkers, Edelmanns, Rittergutsbesitzers, die gnädige Frau, дворянка или помѣщица, знатная дама.

knĕžkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. knĕžk; perf.-praep. «po»; Br. C. 88, 20)
den Herren, Junker, Edelmann, Baron spielen, sich als Junker etc. gebärden, разыгрывать барина.

knĕžkowy, a, e (Adj. poss. v. knĕžk)
dem Junker, Edelmann gehörig, дворянскій; юнкерскій; **knĕžkowy rod** (Br. C. 88, 18), der Adelsstand.

knĕžna, y, f. mit Dem. **knĕžnicka,** i, f. (asl. kъnęžьna, *principis filia,* os. knježna, poln. księżna, Fürstin, čech. knĕžna, dass., kaš. ksąžnô)
1) die Jungfrau, das Fräulein, дѣвица, барышня;
2) in der Anrede (въ обращеніи): Fräulein, барышня z. B. (на пр.): **knĕžna Budychojc,** Frl. Budych.

knĕžnawa, y, f. (abg. v. knĕžna)
der Jungfernapfel, названіе сорта яблокъ; pl. **knĕžnawy,** Jungfernäpfel (e. Apfelsorte).

knĕžnica, e, f. (Dem. v. knĕžna)
das adlige Fräulein, дворянская барышня; **knĕžnica z Mušwic** (Br. C. 10, 10), das Fräulein von Muschwitz.

knĕžnicka, i, f. (Dem. v. knĕžnica zu knĕžna; os. knježnička)
1) das Fräulein, Mägdelein, дѣвушка, барышня;
2) die Nonne, монахиня.

knĕžniny, a, e (Adj. poss. v. knĕžna)
der Jungfrau, dem Fräulein gehörig; jungfräulich; барышнинъ; дѣвическій; **knĕžnine zasromańe** (Br. C. 94, 1), jungfräuliche Verschämtheit; **knĕžnina cesć,** die Ehre der Jungfrau.

knĕžnistwo, a, n. (abg. v. knĕžna)
die Jungfrauschaft, der Jungfrauenstand, дѣвственность.

knĕžowańe, ńa, n. (Vbs.; Du. Kj. 282)
das Herrschen, Regieren; die Pflicht des Herrscheramtes: властвованіе, управленіе; обязанность по управленію; долгъ правителя.

knĕžowaś & **knĕžowaś se,** Vb. freq. zu knĕžyś bz. knĕžyś se, s. d. (см. это).

knĕžowńa, ńe, f. (Du. Kj. 571; abg. v. knĕžna)
die Jungfrau Maria, Богородица.

†**knĕžyc,** a, m. (Wo. Ps. 8, 2 u. a.; asl. kъnęžištь, *principis infans,* čech. knĕžic, der junge Fürst, Prinz)
der Herrscher, правитель, in der Verbindung: **knĕžo, naš knĕžyc,** Herr, unser Herrscher.

§**kněžyć** (Musk. & ö. Grz.-D.) = kněžyś se.

kněžyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. kněz; perf.-praep. «hob»; Wo. Ps. 12, 9 u. ältere Schrst. z. B. Will; os. knježić) & *refl.* **kněžyś se** (-ym, -yš se; Vb. impf. den. v. kněz; perf.-praep. «po»; asl. кънєжити, os. knježić, čech. kněžiti) & **kněžowaś se** (-uju, -ujoš se; Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «spo»; os. knježować)
herrschen, regieren, править, царствовать.
Komp. (1—2):
1) **hobkněžyś** (Vb. perf.; Will) & **hobkněžowaś** (Vb. freq.-impf.) beherrschen, овладѣть;
2) **pokněžyś se** (Vb. perf.) & **pokněžowaś se** (Vb. freq.-perf.): a) Vb. perf. zu (отъ гл.) **kněžyś (-owaś) se**, herrschen, regieren, властвовать, править, царствовать; — b) ein Weilchen, eine Zeitlang herrschen, regieren, короткое время повластвовать, поцарствовать.

knicomnik, a, m. (abg. v. knicomny; os. kničomnik)
der Nichtsnutz, Taugenichts, Schuft, ни къ чему негодный человѣкъ (Br. C. 98, 5).

knicomnosć, i, f. (abg. v. knicomny; os. kničomnosć)
1) die Nichtigkeit, Nichtsnutzigkeit, Verwerflichkeit, ничтожество, пустота;
2) die Eitelkeit, Vergänglichkeit, тщетность, суетность.

knicomny, a, e & **knicomy,** a, e (aus k nicomu, zu nichts, s. unter nico; sup. nejknicomńejšy; os. kničomny, poln. nikczemny)
1) zu nichts tauglich, nichtig, nichtsnutzig, wertlos, verwerflich, ни къ чему негодный, никчемный;
2) eitel, vergänglich, тщетный.

knicowańe, ńa, n. (Vbs.)
das verächtliche Behandeln, Tadeln; die Geringschätzung; презрительное порицаніе, пренебреженіе.

knicowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. k nicomu; perf.-praep. «s»; os. ničować)
für wertlos erklären, tadeln; geringschätzen; порицать; пренебрегать.
Komp.:
sknicowaś (Vb. perf.) für wertlos erklären, wertlos machen, vernichten, обезцѣнить, уничтожить.

knigła, y, f., s. (см.) knigły.

knigłaŕ, ŕa, m. (Br. C. 57, 6; os. knihaŕ, poln. księgarz, kaš. ksągôř)
der Buchhändler, книгопродавецъ.

knigłaŕńa, ńe, f. (abg. v. knigłaŕ)
1) die Buchhandlung, книжная лавка (Br. C. 04);
2) die Bibliothek, библіотека (Br. C. 07, 4; Prat. 84).

knigłowńa, ńe, f. (Br. C.; abg. v. knigły; os. knihownja, čech. knihovna)
die Bücherei, Bibliothek, книгохранилище, библіотека.

knigłownica, e, f. (Br. C. 54, 6; abg. v. knigły)
die Bibliothek, библіотека.

knigłow-pśedawaŕ, ŕa, m. (Subst. juxtapos.)
der Bücherverkäufer, Buchhändler, книгопродавецъ.

knigłow-śiśćańe, ńa, n. (Subst. juxtapos.; Prat. 84)
der Buchdruck, печать, книгопечатаніе.

knigłow-śiśćaŕ, ŕa, m. (juxtapos.)
der Buchdrucker, типографщикъ.

knigłow-śiśćaŕńa, ńe, f. (abg. v. knigłowśiśćaŕ)
die Buchdruckerei, книгопечатаніе, типографія.

knigłow-wězaŕ, ŕa, m. (juxtapos.)
der Buchbinder, переплетчикъ.

knigłow-wězarńa, ńe, f. (abg. v. knigłowwězaŕ)
die Buchbinderei, переплетная.

knigłowy, a, e (Adj. poss. v. knigły)
zu den Büchern gehörig, книжный; **knigłowe towaŕstwo** (Tešn. bj.), der Bücherverein.

knigły, ow, pl. f. (ganz vereinzelt auch Sg. knigła; asl. knigy, os. knihi, poln. księga, sg., čech. knika, sg., ačech. knihy, kaš. ksaga & knega)
1) das Buch, книга; **sedyme knigły Mójzasa,** das siebente Buch Mosis; **z knigłow seƀe weześ,** aus den Büchern entnehmen, lernen; **za knigłami,** buchgemäss, nach der Schriftsprache; **za knigłami powedaś:** a) sprechen, was man aus Büchern (nicht durch Selbststudium) weiss; b) nach der Schriftsprache sprechen; — **za knigłami duchterowaś,** nach Büchern kurieren (verächtlich);
2) *spec.:* der Blättermagen der Wiederkäuer; der Rindsmagen (Chojn.); книжка (третій желудокъ животныхъ, отрыгающихъ жвачку).

knigły-pśedawaŕ, ŕa, m. (Subst. juxtapos.; Br. C.; dem Dtsch. nachgebildet)
der Buchhändler, книгопродавецъ.

knigły-śiśćaŕ, ŕa, m. (Br. C.)
der Buchdrucker, типографщикъ.

knigły-śiśćaŕńa, ńe, f. (Br. C.)
die Buchdruckerei, типографія.

knigły-wězaŕ, ŕa, m. (Br. C.)
der Buchbinder, переплётчикъ.

knigły-wězaŕńa, ńe, f. (Br. C.)
die Buchbinderei, переплетная.

kniglice, ow, pl. f. (Dem. v. knigły; L. Lehm. Kat. 3)
das Buch, das Büchlein, книга, книжка; **w kniglicach,** im Buche.

kniglicka, i, f., s. folg. (см. слѣд.).

kniglicki, ow, pl. f. (Dem. zu knigły; selten Sg. kniglicka & Dual. kniglicce; Tešn. M. L.)
1) das Büchlein, Büchelchen, книжка;
2) das Notizbuch, записная книжка.

†knigwy, ow, pl. f. (Jak.; cf. L.- & F.-L. p. 278) = knigły, s. d. (см. это).

§knihwy, ow, pl. f. (w. Grz.-D.) = knigły, s. d. (см. это).

knichtowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; Hptm.; Zw.; Uspr.; a. d. Dtsch.: «vernichten» & «knechten»)
1) vernichten, hinrichten, истреблять, уничтожать; vgl. (cp.) knicowaś;
2) knechten, schinden, обратить въ рабство; **kóńa knichtowaś,** das Pferd schinden; **do sḿerśi se knichtowaś,** sich zu Tode schinden; **wón swóju žeńsku knichtujo,** er schindet seine Frau.

knini, ńe, f. & **knininy,** a, e (dial.) = kněni & kněniny, s. d. (см. это).

knipela, e, f. (nö. Sprwd.; a. d. Dtsch.)
die Kartoffel, картофель; **knipele,** Kartoffeln.

†§kniski, a, e & **knistwo,** a, n. & **kniz,** a, m. (Jak. u. Musk. D.) = kněski, kněstwo, kněz, s. d. (см. это).

†knižna, y, f. (Meg.) = kněžna, s. d. (см. это).

†knižnica, e, f. (Moll. Gsb. 16[b]; Dem. v. knižna)
die Jungfrau, das Fräulein, барышня.

knobotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Knabbern bz. Knappern, Nagen, глоданіе, грызеніе.

knobotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.)
knabbern bz. knappern, an harten Gegenständen mit Geräusch nagen (bes. v. Mäusen), глодать, грызать (въ особ. о мышахъ).

knocha, y, f. (a. d. Dtsch. st. kósć, s. d.)
der Knochen, кость; pl. **knochy,** Knochen (vom Vieh, von Menschen nur im verächtl. Sinne).

knochac, a, m. (ö. Peitz. D. in Anleh-

nung an Bildungen wie kichac, praskac verderbt aus nochatk, s. nochatki) die Gartenringelblume, желтые ноготки *(Calendula officinalis L.).*

knochanki, ow, pl. f. (nw. Cottb. D.) & **knochańki,** ow, pl. f. (w. Peitz. D.; verderbt aus nochanki, s. d.) & **knochatki,** ow, pl. f. (in Kolkwitz; verderbt aus nochatki, s. d.) die Butterblume, Ringelblume, желтоголовникъ, желтые ноготки *(Calendula officinalis L.).*

knop, a, m. mit Dem. **knopik,** a, m. (mit Anlehnung an das dtsche «Kopf» entstellt aus altsorb. łob; vgl. nop) 1) der Schädel, die Schädeldecke, черепъ (Fryco Spr. 156); 2) der Scheitel, темя (Hiob. 2, 7).

knopotańe & **knopotaś** = knobotańe & knobotaś, s. d. (см. это).

knora, y, f. (a. d. Dtsch.; vgl. [ср.] suk) der Knorren, сукъ.

knorak, a, m. (abg. v. knoraś) 1) der Knurrer, ворчунъ; 2) der Hungerleider, Faster, бѣднякъ, нищій; 3) ein starkknochiger, aber fleischloser Mann; ein magerer, knochiger Ochse; костистый и худой человѣкъ; костистый и сухой волъ.

knoraś & **knyraś** (-am, -aš; Vb. impf. on.; dtsch. «knurren») 1) *eig.:* knurren (v. Magen), урчать (о желудкѣ); 2) *gewöhnl. обыкновенно:* Not bez. Hunger leiden; am Hungertuch nagen; fasten; терпѣть голодъ; постничать; **ty wšykno na raz zjěš a pótom buźoš knoraś,** du wirst alles auf einmal aufessen und dann wirst du Hunger leiden.

[1]**knoraty,** a, e (v. knoraś; Br. C. 87, 6) 1) knurrend, ворчливый, сердитый; **knorate wótgrono** (Br. C. 87, 17), gepfefferte Antwort; 2) ausgehungert, vor Hunger abgemagert, голодный, проголодавшійся.

[2]**knoraty,** a, e (abg. v. knora; st. sukaty) 1) knorrig, суковатый; **knoraty a sukaty,** knorrig und knotig; 2) starkknochig, костистый; **waš wół jo knoraty, howak by jen ja kupił,** euer Ochse ist zu knochig, sonst würde ich ihn kaufen.

knorawa, y, f. (abg. v. knoraś) 1) ein mageres Stück Vieh, худая скотина (Br. C. 02); die dürre, magere Kuh bz. Stute, die Kracke, die Mähre, худая корова, кляча, кобыла; 2) Name für den Ort Sachsendorf bei Cottbus, насмѣшливое названіе деревни Кнораві у Хотѣбуза (urspr. ein Spottname, weil dort anfangs nur ganz arme zusammengelaufene Ansiedler wohnten); 3) fingierter Ortsname für armselige Dörfer: Magersdorf, Schmalkostdorf, кличка для деревень съ бѣднымъ населеніемъ.

knorcaś & **knyrcaś** (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; vgl. knoraś) knurren, brummen, ворчать; **twój žywot knorcy,** dein Magen knurrt; **psy knyrce,** die Hunde knurren.
Komp. (1—2):
1) **poknorcaś** & **-knyrcaś** (Vb. perf.) ein wenig knurren, поворчать;
2) **zaknorcaś** & **-knyrcaś** (Vb. perf.) anfangen zu knurren, zu brummen, заворчать.

knorpaś & **knyrpaś** (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Chojn.; Vb. impf. on.) knirschen, *prov.* knuppern, knurpsen, knirpsen d. i. fressen wie Pferde, грызть, жрать какъ лошадь; **kóńe knyrpju hows,** die Pferde knuspern den Hafer.
Komp. (1—2):
1) **poknorpaś, -knyrpaś** (Vb. perf.) ein wenig knirschen, *prov.* knup-

pern d. i. ein wenig hörbar fressen (v. Pferden), погрызть;

2) **zaknorpaś, -knyrpaś** (Vb. perf.) anfangen mit den Zähnen zusammenzubeissen, zu knirschen, загрызть.

knybrak, a, m. (abg. v. knybriś)

1) der Knusperer, Kauer, *prov.* Knupperer, Knirpser, грызунъ;

2) *übertr. переносно:* der Knauser, Geizhals, скупецъ.

knybriś (-im, -iš; Vb. impf. on.; vgl. knypaś & knyrpaś) & **knybrowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. on.)

1) knuspern, *prov.* knuppern, knabbern; knausern, geizen; грызть; скупиться, жадничать;

2) sich zu schaffen machen, krauen, wühlen, рыть; **wón cełо knybri (knybrujo) we swójich knigłach,** er vergräbt sich ganz in seine Bücher.

knycyś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; Hptm. L.) knicken, knacken, глодать, трещать; vgl. (cp.) knykaś.

knydla, e, f. (sw. Sprwd. a. d. Dtsch.: «Knödel»)

die Kartoffel, картофель; vgl. (cp.) knyla & kulka.

knydlisko, a, n. (Magn. v. knydla; Sprwd.)

die grosse Kartoffel, картофель.

knydlowy, a, e (Adj. poss. v. knydla) zur Kartoffel gehörig, картофельный.

knygla, e, f. (Kirchsp. Papitz, sü. Sprwd.) die Kartoffel, картофель; pl. **knygle,** Kartoffeln.

knyglowy, a, e (Adj. poss. v. knygla) zu den Kartoffeln gehörig, картофельный.

knyka, i, f. (2. Mos. 13, 13; a. d. Dtsch. st. ns. tył)

das Genick, затылокъ; **knyku zagaliś,** das Genick brechen.

knykac, a, m. (abg. v. knykaś)

1) der Ziest d. h. sowohl der Ackerziest (z. B. in Par. Schorbus), зября *(Stachys arvensis L.)* als auch der Sumpfziest (im Sprwd.), чистецъ болотный *(Stachys palustris L.),* dessen unterirdische knollig verdickte Ausläufer leicht zerknickbar sind (корень котораго при сгибаніи трещитъ);

2) in verschiedenen anderen Gegenden sind auch noch andere ähnliche bz. verwandte Pflanzen so benannt, z. B. der Ackerschachtelhalm (in Par. Dissen), пестовникъ *(Equisetum arvense L.);* der Hohlzahn oder die Hanfnessel *(Galeopsis tetrahit L.);* der Bienensaug oder die Taubnessel, яснотка *(Lamium L.).*

knykańe, ńa, n. (Vbs.)

das Knicken, Knacken, глоданіе, щелканіе.

knykaŕ, ŕa, m. (abg. v. knykaś)

der Knicker, Knacker, глодающій, грызущій.

knykaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «s»; os. knykać) & **knyknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. knyknyć)

Vb. trans.: 1) *allg. въ общ. знач.:* knacken, knicken; щелкать, грызть; глодать; **dŕewowe cerwiki knykachu** (Br. C. 69, 27), die Holzwürmer pickten (sägten); **žedna wacka we tom dŕewe ńeknyknu** (Br. C. 86, 24), kein Holzwurm pickte in jenem Holze;

2) *spec.:* den Gewehrhahn spannen, взводить курокъ; **wón co stśěliś, južo knyka (knaka),** er ist im Begriff zu schiessen, er spannt schon den Hahn.

Komp. (1—4):

1) **naknykaś** (Vb. perf.) anknacken, нащелкать;

2) **pśeknykaś** (Vb. perf.) durchbleuen, durchhauen, durchwalken, durchprügeln (als leichte Misshandlung), перещелкать, поколотить; **togo pak comej pśeknykaś,** den wollen wir beide aber einmal durchbleuen;

3) **sknykaś** (Vb. perf.) & **sknyknuś**

(Vb. mom.) aufknacken, knacken, knicken, разгрызать;
4) **wótknykaś** (Vb. perf.) & **wótknyknuś** (Vb. mom.) abknacken, abknicken, abkneifen, сломать что-нибудь съ трескомъ, отламывать, расщепать.

knykotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Knistern, Prasseln, Rascheln, хрустѣніе, трескъ.

knykotaś (-cu, -coš; Vb. it.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. knykotać)
Vb. intr.: knistern, rascheln, knisternd brennen, prasseln (v. Holz); knattern; хрустѣть, трещать (въ плитѣ); **buški knykotachu** (Br. C. 99, 22), die Büchsen (Flinten) knatterten.
Komp.:
zaknykotaś (Vb. int.-perf.; os. zaknykotać) aufrascheln, einmal knistern, prasseln, rascheln, knattern, захрустѣть, затрещать; **sarńa, huchac zaknykota,** das Reh, der Hase brach mit Geräusch durchs Unterholz.

knykotka, i, f. (abg. v. knykotaś)
1) das Knicken, Knistern, Prasseln, Rascheln, Knattern, хрустѣніе, трескъ; **ja som se hudał až do knykotki,** ich habe mich ausgegeben bis zum Knicken (bis auf den letzten Heller);
2) *spec.:* trockenes, ganz schwaches (herabgefallenes) Holz (bis zur Stärke von Besenruten, wie es sich arme Leute nach altem Brauch umsonst im Walde sammeln durften und jetzt noch hie und da sammeln dürfen); **wona jo knykotku zběrała,** sie hat trockenes Reisig im Walde gesammelt.

knyla, e, f. mit Dem. **knylka,** i, f. (entweder a. d. dtsch. «Knolle» oder aus knydla = dtsch. «Knödel» st. kulka des Cottbuser Schriftd.)
die Kartoffel, картофель.

knylka, i, f. (Dem. v. knyla)
das Kartoffelchen, картофелька.

knylowy, a, e (abg. v. knyla)
den Kartoffeln gehörig; Kartoffel-; картофельный; **knylowe zele,** Kartoffelkräutig.

knyp, a, m. mit Dem. **knypk,** a, m. (poln. & kaš. knyp; a. d. dtsch. «Kneif» < franz. canif)
1) der Kneif, die Messerklinge, складной ножъ, рѣзакъ;
2) die Futterklinge, Klinge bei der Häckselschneidemaschine; die Sichel; соломорѣзка (Sprwd.).

knypak, a, m. (abg. v. knypaś)
der Knauser, der Geizhals, скупецъ, скряга.

knypańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Knuspern, das behagliche, hörbare Kauen, грызеніе, жеваніе;
2) das Knausern, Geizen, скупость, скряжничаніе.

knypaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; vgl. knybriś)
1) knuspern, behaglich, hörbar kauen, грызть, жевать;
2) *übertr. переносно:* knausern, geizen, скупиться, скряжничать.

knypela, e, f. (Hptm. L. nö. Sprwd.; a. d. Dtsch.)
die Kartoffel, картофель; vgl. (ср.) kulka.

knypik, a, m. (Dem. v. knyp)
der kleine Kneif, die kleine Messerklinge, складной ножикъ.

knypisko, a, n. (Pejor. v. knyp)
die grosse hässliche Klinge, das abscheuliche alte Messer, большой рѣзакъ.

knypitko, a, n. (Br. C. 92, 38) & **knypytko,** a, n. (Dem. v. knyp; Cottb. D.)
die kleine Messerklinge, der Kneif, складной ножикъ.

knyrak, a, m. = knorak, s. d. (см. это).

knyraś = knoraś, s. d. (см. это).

knyrawa, y, f. (Br. C. 02, 20) = knorawa, s. d. (см. это).

knyrcaś = knorcaś, s. d. (см. это).

knyrpaś = knorpaś, s. d. (см. это).

knysk, a, m. (Serb. Htš.; a. d. Os. entl.) der Fingerknöchel, перстная кость.

knyša, e, f. mit Dem. **knyška,** i, f. (dial.) = knyža & knyžka, s. d. (см. это).

knyšaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «s»; vgl. dtsch. «knitschen», «knutschen»)
1) knittern, knitschen, knautschen, zerdrücken, трещать, мять, комкать;
2) *übertr. переносно:* a) *trans.:* ducken, beugen, *prov.* deppen, гнуть, наклонять; — b) *refl.:* **knyšaś se,** sich ducken, sich beugen, гнуться, наклоняться.
Komp.:
sknyšaś (Vb. perf.): a) zerknittern, zerreissen; zerdrücken, zermalmen; переломить, разорвать; измять, искомкать; — b) *übertr. переносно:* α) *trans.:* ducken, deppen, нагнуть, согнуть; **ten jo zbity a sknyšany,** der ist zerschlagen und gedeppt; — β) *refl.:* **skn. se,** sich ducken, sich beugen, нагнуться, наклониться.

§**knyšk,** a, m. (Nčk.; w. Grz.-D.; os. knysk)
das Gelenk am Fingerknöchel, der Fingerknöchel, суставъ у перстной кости; vgl. (ср.) knyža.

knyža, e, f. mit Dem. **knyžka,** i, f. (os. knysk; nach d. dtsch. «Knöchel, Kniescheibe, Knief» und ähnlichen Ausdrücken gebildet)
1) der Knöchel, Fingerknöchel, кость, перстная кость; vgl. (ср.) kóstka;
2) die Klinge; ein Zulegemesser; ein altmodisches Küchenmesser ohne Spitze; клинокъ; ножикъ; старомодный ножикъ кухонный безъ острія; vgl. (ср.) nož.

ko ko (Naturlaute)
Nachahmung des Lockrufes des Hahnes, wonach er auch kokot benannt worden ist, звукоподражаніе призманному зову пѣтуха; иногда: kokot.

kobela, e, f. mit Dem. **kobelka,** i, f. (asl. *kobelja bz. *kabelja; os. kobjel, poln. kobiel, čech. kabele, slovk. kobela, kaš. koebjela & koebjêlka)
1) der Kober oder Bügelkorb (bes. zum Kartoffellesen & -tragen), кошель; **do kobele tyknuś,** in den Kober legen (stecken);
2) *spec.:* a) Benennung für eine magere Kuh, названіе тощей коровы (vgl. [ср.] im Deutschen «Laterne»); — b) das Raupennest, гнѣздо гусеницъ (w. Grz.-D.); — c) die Turmwolke, Cumuluswolke, Haufenwolke, Gewitterwolke, грозовая туча; **take kobele se gótuju** (Sprwd.), solche Gewitterwolken, Turmwolken bilden sich, ein Gewitter ist im Anzuge.

kobelaŕ, ŕa, m. (Hptm. L.; abg. v. kobela)
der Kobermacher, Korbmacher, корзинщикъ.

kobelaty, a, e (abg. v. kobela)
1) koberähnlich, bügelkorbähnlich, корзиновидный;
2) voller Turmwolken, bedeckt mit Haufenwolken, полный грозовыхъ тучъ; **ńebjo jo cełe kobelate,** der Himmel ist ganz mit Turmwolken bedeckt.

kobeliś se (Tešn., Uspr.; kobeli se 3. sg.; Vb. impf. den. v. kobela)
sich mit kleinen Wölkchen (Schäfchenwolken) überziehen, затянуться тучами; **tam spózy se pak zasej tak kobeli,** dort unten bewölkt es sich wieder einmal so recht.

kobelka, i, f. (Dem. v. kobela; os. kobjelka & kobjałka, poln. kobiałka)
1) das Koberchen, Bügelkörbchen, корзинка;
2) *übertr. переносно:* a) die Schäfchen-

wolke, барашекъ; pl. **kobelki,** die kleinen Wölkchen, Schäfchenwolken, Federwolken, Cirruswolken, барашки на небѣ; **kobelki se gótuju** (Sprwd.), die Schäfchenwolken bilden sich; — b) **kobelka,** gew. pl. **kobelki,** die Rauchwolke bz. die Rauchwolken der Zigarre und Pfeife, die man aus dem Munde ausstösst, клубы дыма, выпускаемые курильщикомъ.

kobka, i, f. (Chojn.), fehlh. Schreibung st. (ошибочно пишется вмѣсто) kłopka, s. d. (см. это).

koblik, a, m. (Dem. v. kobołt; dial.) der kleine Kobold, домовой.

kobołk, a, m. (os. kobołk & kobłuk; a. d. Dtsch. umgemodelt)
1) der Knoblauch, чеснокъ *(Allium sativum L.);* **źiwy kobołk,** ein wilder Lauch, der Hunds- oder Weinbergslauch, in der Lausitz gew. «Feldknoblauch» zugenannt *(Allium vineale L.);* **tuder za kobołkom wóńa,** hier riecht es nach Knoblauch;
2) *dial.:* der Kobold, домовой, кобольдъ (Par. Werben).

kobołkowy, a, e (Adj. poss. v. kobołk) zum Knoblauch gehörig, чесноковый; **pólske kobołkowe zele** (Moll. A. 168), «Lachenknoblauch» = Lauchgamander *(Teucrium scordium L.).*

kobołt, a, m. (a. d. Dtsch.; os. kubołt) 1) der Kobold, домовой, кобольдъ; 2) als Flur-Name, какъ названіе нивы.

§**kobriś** (Nčk.: w. Grz.-D.; kobrim, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «s»; wohl von *kobr = kobolt abgeleitet)
im Hause allerlei (nützliche und unerwartete?) Arbeiten verrichten, исполнять всяческія домашнія работы.

kobuła, y, f. & **kobułaŕńa,** ńe, f. & **kobuły,** a, e, dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) kobyła, kobyłaŕńa & kobyły, s. d. (см. это).

kobyk, a, m. (Zw. u. a.), fehlh. Schreibung bz. Aussprache st. (ошибочно пишется или выговаривается вмѣсто) kłobyk, s. (см.) kłobuk.

kobyła, y, f. (asl. kobyla, os. kobła, poln. kobyła, čech. kobyla, dr.-polb. kübáila, kaš. koebéła)
die Stute, das weibliche Pferd, кобыла.

kobyłaŕńa, ńe, f. (abg. v. kobyła) die Stuterei, das Gestüt, конскій заводъ.

§**kobyłować** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kobyła; perf.-praep. «po»; ö. Grz.-D.)
sich gebaren wie eine Stute, brunstig sein wie eine Stute, держать себя какъ кобыла.

kobyłowy, a, e (Adj. poss. v. kobyła) die Stuten betreffend, кобылій; **kobyłowe rozpokazowańe** (Br. C. 87, 17), die Stutenschau.

kobyły, a, e (Adj. v. kobyła; poln. kobyli, čech. kobylí)
die Stuten betreffend, Stuten-, кобылій; **kobyłe mloko,** Stutenmilch.

kóc (os. kóc; a. d. Dtsch.: «Gottes»)
Interj.: potz, ach, ei! тьфу пропасть! **kóc tawzynt,** potz tausend; **kóc wedro,** potz Wetter, potz Blitz; **kóc Hańża** (Sprwd.), ei der Tausend, alle Wetter; **kóc cart!** ei der Teufel, beim Teufel!

kóca, e, f. (Zw. nach d. Dtsch. st. des gewöhnl. ns. kócka, s. d.)
die Katze, кошка *(Felis catus domestica Briss.).*

kóccyny, a, e (Adj. poss. v. kócka; os. kóčcyny)
der Katze gehörig; Katzen-; кошачій; **kóccyne dřeše,** Katzengeschrei; **kóccyne mloko,** Wolfsmilch *(Euphorbia L.);* **kóccyna góra,** der Katzenberg (mehrfache Ortsbezeichnung).

kócka, i, f. (os. kóčka, čech. kočka; vgl. asl. košьka, russ. koška)
die Katze, кошка *(Felis catus domestica Briss.).*

kóckaŕ, ŕa, m. (abg. v. kócka; Br. C. 99, 35)
der Katzenbesitzer, Katzenliebhaber, кошатникъ.

kócor, a, m. & **kócur**, a, m. (os. kocor, poln. koczor & koczur, čech. kocour, kaš. kocur)
1) der Kater, котъ; **po kócoŕe łazyś**, kriechen wie ein Kater d. h. auf allen vieren kriechen; **kócura śěgaś (śěnuś)**, den Kater ziehen; ein Kinderspiel: die Knaben bilden zwei Parteien, ein Knabe läuft auf allen Vieren, auf seinem Nacken sitzt ein anderer, der mit beiden Händen einen Stab über seinem Kopfe hält; die feindliche Partei fasst den Stab und sucht den Knaben herabzuziehen, während die eigne Partei ihn an den Füssen festhält;
2) *übertr. переносно:* der Ackerdorn, Ackerbrombeerstrauch, der stachlige *Rubus*,

kócoŕeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Benehmen des Katers, вести себя по-кошачьи;
2) das Streiten, Hadern, ссора.

kócoriś se & **kócuriś se** (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. kócor bz. kócur; perf.-praep. «**s**»; os. kocorić so)
1) sich wie ein Kater benehmen, вести себя по-кошачьи;
2) **z někim**, sich mit jemandem streiten, mit jemandem hadern, ссориться съ кѣмъ-нибудь.

kócorowy, a, e & **kócurowy**, a, e (Adj. poss. v. kócor bz. kócur)
dem Kater eigen; Kater-; котовый; **kócorowe jajka**, die Früchte des Ackerdorn's, Ackerbrombeerstrauchs.

kócyba, y, f., gew. (обыкнов.) pl. **kócyby**, ow, f. (vgl. cuba & cyby)
die Zotte resp. pl. die Zotten an den Füssen der Pferde, die Fesselhaare, косма, pl. космы.

§**kóćoł, kotła**, m. (ö. Grz.-D.) = kóśeł, s. d. (см. это).

§**kodobo** (Laut. Gsb., sw. Grz.-D.; aus: ku dobu jo? cf. L.- & F.-L. p. 268)
um wie viel Uhr, wie spät ist es? когда, который часъ?

kodobosć (Sftb. D.; abg. v. kodobo; cf. dobosć)
Adv.: vor Zeiten, vorhin, прежде, недавно.

kódobosy = w ku dobu sy, s. (см.) doba.

kódrowańc, a, m. (Chojn., Hptm. L.; abg. v. Corduan = Corduan-Leder in Anlehnung an dŕewjańc, Holzpantoffel)
ein niedriger und geringer Schuh, низкій сапогъ (Chojn.); der Corduanschuh (Hptm.).

kogok kogok (Sprwd.)
Nachahmung des Rufes der wilden Gänse, гоготаніе.

†**kogot**, a, m. (Jak.; vgl. čech. kohout) = kokot, s. d. (см. это).

§**kochś**, a, m. mit Dem. **kochśik**, a, m. (w. Grz.-D.; asl. *kokъtь bz. *kochъtь, os. kocht, klruss. kohť, russ. kogtь)
die Achel, die Granne am Getreide, костеря (у хлѣбовъ).

kójna, y, f. (w. Sprb. & w. Grz.-D.) vulg verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) chójna, s. d. (см. это).

kok, a, m. (poln. kak; a. d. Niedd.: der «Kaak»)
der Schandpfahl, die Staupsäule (Chojn.), der Pranger, der Kaak (Zw.), позорный столбъ.

kokac, a, m. mit Dem. **kokack**, a, m. (Chojn., Bib., Zw., Uspr.; der Ursprung ist unklar; doch wahrscheinlich v. kok abgeleitet, da wohl als Grundbedeutung «Pfahl, Spitze» anzunehmen ist, die sich aufs Manigfaltigste differenziert hat)
die Spitze von verschiedenen Gegenständen, die Zacke an Hölzern und hölzernen Bauten, der Gipfel & Wipfel von Bäumen,

шпицъ разныхъ предметовъ, зубецъ, верхушка дерева: a) *insb. въ особ.:* die Turmspitze, der First eines Hauses, шпицъ башни; — b) die Felsklippe, der Felsvorsprung, рифъ, утесъ; — c) die Spitze bez. der obere Teil des hupac, верхняя часть «hupac»-а (der Brauthaube); — d) **kokace & kokacki,** sämtliche Arten von Spitzen an Kleidern und Wäsche (in Par. Dissen); — e) die Spange, пряжка; pl. **kokace** (Judith 10, 4), Armspangen; — f) der Schopf bez. das aufgebauschte Hinterstück der niederwendischen Frauenröcke, подолъ у нижнелужицкой юбки; — g) der Steiss verschiedener Vögel und in der Kindersprache: der Steiss der Kinder, гузка у птицъ, и въ дѣтскомъ разговорномъ языкѣ: задушка; **sedni se na kokac (kokack)!** kauere nieder! **naš gólack na kokacku sejźi,** unser Söhnlein sitzt auf dem Steisschen; — h) das Häufchen Menschenkot, кучка человѣческаго кала (Nčk. w. Grz.-D.); — i) die sich türmende Gewitterwolke, громадная грозовая туча (Sprwd.): **kokace se gótuju,** Gewitterwolken türmen sich auf.

kokack, a, m. (Dem. v. kokac)
1) die kleine Spitze, das Spitzchen, die kleine eckige Verzierung von Gegenständen wie Gebäuden, Kleidern, Tüchern u. ä., маленькій шпицъ; pl. **kokacki,** Spitzen, Spänglein;
2) in der Kindspr. (въ дѣтскомъ разговорн. языкѣ): das Steisslein der Kinder und Vögel, гузка у птицъ; задушка;
3) ein kleines spitzzulaufendes Ackerbeet, полоса земли остроконечная.

kokacowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Sitzen auf dem Steiss, das Kauern, сидѣніе на задницѣ.

kokacowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kokac; Br. C. 86, 38; a. d. Kindspr.)
auf dem Steiss, Hintern sitzen, kauern, сидѣть на задницѣ.

kokańk, a, m. (Chojn. u. a.; abg. v. kok)
der kleine Heuschober, небольшой стогъ сѣна (im Ggs. zum grossen Heuschober = stog, s. d.).

kokel, kla, m. (Br. C. 72; a. d. Dtsch.)
die Gaukelei, Zauberei, фокусничество, чародѣйство; pl. **kokle** (Meg.), die Gaukeleien, Pantomimen.

koklaŕ, ŕa, m. & **koklowaŕ,** ŕa, m. (os. kekleŕ, poln. kuglarz, čech. kejklíř: aus dem Deutschen)
1) der Gaukler, Pantomimist, Taschenspieler, Zauberer, Geisterseher, Hexenmeister, фигляръ, скоморохъ, фокусникъ, чародѣй;
2) *übertr. переносно:* der Streitstifter, зачинщикъ ссоры (Chojn.).

koklaŕka, i, f. & **koklowaŕka,** i, f. (os. kekleŕka)
1) die Gauklerin, Pantomimistin, Zauberin, Wahrsagerin, Hexenmeistersfrau, фокусница;
2) *übertr. переносно:* die Streitstifterin, зачинщица ссоры (Chojn.).

koklaŕńa, ńe, f. (abg. v. koklaŕ; Br. C. 83, 24)
die Gauklerbude, жилище фигляра, скомороха.

koklaŕski, a, e (abg. v. koklaŕ)
die Zauberer betreffend; Zauber-; zauberisch; фигляровъ; скоморошій; subst. **koklaŕski,** der Zauberlehrling.

†**kokle,** ow, pl. m. (Meg.), s. (см.) kokel.

koklowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Gaukeln, Zaubern, Geisterbeschwören, дурачепіе, ворожба, колдовство.

koklowaŕ, ŕa, m. & **koklowaŕka,** i, f., s. (см.) koklaŕ & koklaŕka.

koklowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kokel; perf.-praep. «s»; os. keklować,

poln. kuglować, čech. kejklovati; alles a. d. dtsch. «gaukeln»)

1) gaukeln, zaubern; Taschenspielerkünste treiben, Geister beschwören; дѣлать фокусы; дурачить, ворожить, колдовать; заклинать;

2) mit Feuer spielen, *prov.* kokeln, играть съ огнемъ; **ze zapalkami koklowaś** (Br. C. 04), mit Zündhölzchen spielen.

Komp. (1—2):

1) **skoklowaś** (Vb. perf.) zusammenzaubern, herbeizaubern, zitieren (**duchy**, Geister), обдурачить, своро-жить, сколдовать;

2) **zakoklowaś** (Vb. perf.): a) anfangen zu zaubern, начать фокусничать, ворожить, колдовать; — b) verzaubern, wegzaubern, заколдовать, очаровать (Br. C. 86, 13).

koklowy, a, e (Adj. poss. v. kokel) zum Gaukler, Zauberer gehörig, волшебниковъ, колдуновъ; **koklowy mokš** (Br. C. 84, 46), die Zauberpisse, der Zauberurin.

koko, a, n. (čech. koko; Kindspr.) das Ei, яйцо.

kokodac, a, m. (Sprwd.) neb. (и) kokordac, s. d. (см. это).

kokodack, Dem. v. (отъ) kokodac, s. folg. (см. слѣд.).

kokodak & **kokodack**

Interj.: onomatopoetische Nachahmung des Gackerns der Henne, wenn sie ein Ei gelegt hat, поэтическое звукоподражаніе кудахтанію курицы; sprichwörtliche Redensarten: **kokodak, jajko znak! — koko kokodack — jajko jajko zńasć** (Kinderreimchen)!

§**kokolinda,** y, f. (w. Grz.-D.; vgl. kokordac)

das Knabenkraut, ятрышникъ, дремликъ *(Orchis L.)*.

§**kokorac,** a, m. (Musk. D.) = kokordac, s. folg. (см. слѣд.).

kokordac, a, m. mit Dem. **kokordack,** a, m. (os. kokorč, Lerchensporn; poln. kokorycz, Erdrauch; čech. kokořík, Weisswurz)

der Spindelbaum, das Pfaffenhütlein, бересклетъ *(Evonymus europaea L.)*.

kokordacowy, a, e & **kokordackowy,** a, e (Adj. poss. v. kokordac, -ack)

zum Spindelbaum gehörig, бересклетовый; **kokordackowe dŕewo,** das Pfaffenhütlein *(Evonymus europaea L.)*.

kokornac, a, m. (w. Sprb. D.) = kokordac, s. ob. (см. выше).

kokornak, a, m. (vgl. os. kikernak, der Keim, poln.-dial. kokornak, čech. kokořňák; wohl zu asl. kykъ, coma)

1) das Mutterkorn, рожки *(Claviceps purpurea Tul.)*;

2) der Wetterhahn, флюгеръ (Hptm. L., Bron.);

3) der lange, fadenartige Keim von Pflanzen, insb. von Knollengewächsen wie Kartoffeln, длинный корень (w. Grz.-D.).

kokoš, y, f. mit Dem. **kokoška,** i, f. (Subst. on.; asl. kokošь, os. kokoš, poln. kokosz & kokoszka, kaš. koekoeš & koekoeška)

1) die Henne, das Huhn, курица; **kokoš, kenž ńegŕebjo, ta zernka ńenamaka** (Sprichw.), ein Huhn, das nicht scharrt, findet kein Körnlein; **źiwa kokoš,** die Birkhenne, das Birkhuhn, тетерька *(Tetrao tetrix L.)*; pl. **źiwe kokoše,** Birkhühner:

2) *übertr.* *переносно:* a) *ursprünglich* *прежде:* das Lied von der Henne, ein altes Volkslied, das die jungen Dorfmädchen im wendischen Sprachgebiet der Niederlausitz ihrer heiratenden Freundin entweder am Vorabend der Hochzeit oder gewöhnlich am Hochzeitstage während des Hochzeitsmahles unter den Fenstern oder im Hausflur des Hochzeitshauses sangen

und wofür sie dann bewirtet wurden: народная пѣсня о курицѣ, которую въ сербской нижней Лужицѣ пѣвали деревенскія дѣвицы своей подружкѣ на дѣвичникѣ или во время свадебнаго торжества подъ окнами, за что и бывали потомъ ея гостями; — b) *jetzt verallg. нынѣ обобщ.:* jeder Gesang vor dem Brauthaus oder im Hausflur desselben; dann: die Gabe der Braut an ihre Genossinnen; und vereinzelt: der Polterabend (Kós. sw. 1); **kokoš spiwaś,** das Hochzeitslied singen, zum Hochzeitsmahle singen; — c) anderweit (z. B. in den Parochien Dissen-Sylow, Kolkwitz, Papitz, Cottbus-Land und in den Dörfern Maust, Neudorf u. a. m.) ist **kokoš** nur die Festgabe des einheiratenden Teiles des Brautpaares an die Zuschauer (meist weibliche Personen und Kinder) beim Einzug desselben ins neue Heim am zweiten Hochzeitstage, bestehend aus trockenen Brotschnitten (von etwa 3—4 ℔), die in manchen Orten mit steifgekochter Hirse belegt werden. Die Verteilung geschieht so: Der **pobratš** (Vertreter des Bräutigams) hat eine **płachta** (ein grosses weisses Tuch) umgebunden und dessen Bausch mit den Brotschnitten gefüllt, die er verteilt; neben ihm steht eine Frau, die aus einer grossen Schüssel dickgekochte Hirse auf die Schnitten legt; zur Verteilung kommen 10—12 Brote à 16—20 ℔, also $1^1/_2$ Ctr. Brot; die Empfänger ziehen durch die Haustür (bei durchgehender Flur), sonst durch die Hoftür; über die Durchgehenden hält der **zabratš** (Vertreter der Braut) den Säbel und wacht darüber, dass niemand zweimal hindurchzieht und beschenkt wird. Wenn etwa wohlhabende Frauen darunter sind und das Geschenk nicht annehmen wollen, wird es ihnen aufgenötigt, was zu Scherzreden Anlass gibt. Es herrscht dabei die Anschauung: Je reicher die Hochzeitsgabe (kokoš), desto grösser der Segen im neuen Hausstand: **wěcej te młode dawaju, wěcej pótom maju,** je mehr die jungen Eheleute geben, desto mehr haben sie nachher; in Drachhausen und den Dörfern nw. und nö. von Peitz bekommen nur die Sängerinnen die **kokoš;** darnach heisst dann: **kokoš huźěliś** (Kós. sw. 12), den Zuschauern bz. Sängerinnen bei der Hochzeit etwas (gewöhnlich Brot mit dicker Hirse oder vereinzelt auch Käse und Branntwein) zum Geniessen geben, давать что-нибудь для закуски посторониимъ зрителямъ на дѣвичникѣ.

┼**kokošajce,** ow, pl. f. (Šẃ. Br. C., komische Ableitung v. kokoš)
die Hühneraugen, мозоли.

kokošaŕ, ŕa, m. (abg. v. kokoš)
1) der Hühnerhabicht, Hühnerstösser, коршунъ *(Astur palumbarius Bechst.);*
2) der Hühnerhändler, торговецъ курами (Hptm. L., Par. Dissen, w. Grz.-D.);
3) der Hühnerliebhaber, любитель курицъ.

kokošaŕńa, ńe, f. (abg. v. kokoš; Peitz. D., Par. Dissen u. a. O.; Br. C. 13, 8)
der Hühnerstall, Hühnerhof, курятникъ.

kokošecy, a, e (abg. v. kokoš; os. kokošacy)
die Hennen, Hühner betreffend; Hennen-, Hühner-; куриный; курицынъ; **kokošece jajo,** das Hühnerei; **kokošece měso,** das Hühnerfleisch.

kokoška, i, f. (Dem. v. kokoš; os. kokoška, poln. kokoszka, čech.-dial. kokoška, kaš. kockoeška)
1) die junge, kleine Henne, das Hühnchen, курочка; **wódna kokoška,** das Teichhuhn, Rohrhuhn *(Gallinula chloropus Lath.);* **naša kokoška deŕe**

ńaso, unsere liebe kleine Henne legt gut (Eier);

2) ein Spiel der Erwachsenen, игра для взрослыхъ;

3) *meton.:* pl. **kokoški:** a) die Gelbhühnchen, Gelchen, Pfifferlinge, von den Deutschen in der Niederlausitz auch «Kokoschken» genannt, eine beliebte Faltenschwammart *(Cantharellus cibarius Fr.);* груздь, скрипица; сортъ маленькихъ съѣдобныхъ грибовъ желтаго цвѣта, называемый и нѣмцами въ нижн. Лужицѣ: кокошки; — b) im östl. Sprb. & Grz.-D. (въ восточн. Градецкомъ и пограничномъ діалектахъ): die grosse Fetthenne, молодило, заячья капуста *(Sedum maximum Sut.).*

kokoškaŕ, ŕa, m. (abg. v. kokoška)

1) der Hühnerliebhaber, Hühnerjokel, любитель куръ;

2) der Pfifferlingsammler, собиратель скрипицы.

kokośnik, a, m. (abg. v. kokoš; Par. Dissen u. a. O.)

der Hühnerdung, Hühnermist, куриный пометъ.

kokošyny, a, e (Adj. poss. v. kokoš)

der Henne gehörig, куриный; **kokošyna riś** (Uspr.), das Hühnerauge.

kokoši, a, e (abg. v. kokot; obsol. & dial.; ačech. kokotí; vgl. poln. koguci & čech. kohoutí)

den Hahn, die Hähne betreffend, Hahnen-, пѣтуховъ, пѣтуший.

kokot, a, m. mit Dem. **kokotk,** a, m. (Subst. on.; asl. kokotъ, ačech. kokot; vgl. poln. kogut & čech. kohout, dr.-polb. kükŭt)

1) der Hahn, Haushahn, пѣтухъ; **kokot spiwa,** der Hahn kräht; **gaž kokoty wělgin spiwaju, něchten humŕejo,** wenn die Hähne sehr krähen, stirbt jemand; vgl. s. v. dakaś; **źiwy kokot,** der Birkhahn, тетерька *(Tetrao tetrix L.);* **cerwjony kokot,** «roter Hahn» *euphem.* für Feuersbrunst; **tam jo cerwjony kokot spiwał,** dort hat es gebrannt;

2) *metaph.:* a) der Erntekranz, вѣнокъ, который жнецы сплетаютъ при пожинкахъ; **kokota łapiś,** den Erntekranz beim Einheimsen der letzten Roggenfuhre erhaschen (bekommen), das letzte Roggenfuder einbringen (einfahren); — b) das Hahnschlagen, der Hahnschlag (e. Volksspiel, das altwendische Erntefest), народная игра, древнелужицкое торжество послѣ жатвы; **na kokota,** am Hahnschlagfesttage; **pśi kokośe dej byś něco lěpšego,** am Hahnschlagfest muss man sich etwas Besseres leisten; **kokota biś** resp. **zabijaś,** das Hahnschlagspiel spielen; **kokota swěsiś** (w. Sprb. u. Grz.-D.), dass.

kokotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. kokotać)

1) gackern, schreien nach Art der Hähne und Hühner, гоготать, кудахтать, кричать какъ пѣтухъ или курица;

2) v. Menschen (о людяхъ): schwatzen, plaudern, *prov.* plauschen, болтать.

Komp. (1—2):

1) **hukokotaś** (Vb. int.-perf.): a) ausgackern, выкудахтать; — b) ausschwatzen, ausplaudern, *prov.* ausplauschen, выболтать;

2) **zakokotaś** (Vb. int.-perf.): a) anfangen zu gackern, начать гоготать, загоготать, закудахтать; — b) anfangen zu schwatzen, plaudern, *prov.* plauschen, заболтать, начать болтать.

kokotk, a, m. (Dem. v. kokot)

1) der kleine Hahn, das Hähnchen, пѣтушокъ;

2) *übertr. переносно:* der Hahn am Schlosse eines Gewehres, der Bierhahn u. dergl., курокъ, кранъ и т. под.; **kokotk ternuś** bz. **za kokotk ternuś** (Br. C. 01), den gespannten Hahn des Gewehres losdrücken.

kokotkowy, a, e (Adj. poss. v. kokotk) dem Hähnlein, zum Gewehrschlosshahn gehörig, пѣтушій, относящійся къ курку, крапу.

kokotowy, a, e (Adj. poss. v. kokot) dem Hahn gehörig; des Hahnes; пѣтушій; **kokotowe zele** bz. **kokotowe mloko** (Sprwd.), das Schellkraut *(Chelidonium maius L.)*, die Wolfsmilch, Teufelsmilch *(Euphorbia L.)*; **kokotowu nogu jěsć** bz. **zjěsć**, nichts verschweigen können (nur v. plauderhaften Kindern); **ty sy kokotowu nogu zjědła,** du bist eine Plaudertasche, Klatschbase.

kokrik, a, m. (asl. *kokořikъ, poln. kokorzyk; čech. kokořík, Weisswurz)
der Erdrauch, die Feldraute, das Feldkraut, чистякъ *(Fumaria officinalis L.)*; vgl. pólska ruta.

[1]**kokula,** e, f. mit Dem. **kokulka,** i, f. (os. kokula, kwakula & kłakula)
1) das Krummholz, die Krümme, das Kuh- und Ochsenjoch, дуга, ярмо воловье (os. kwakula, vgl. dtsch. dial. Kockel, das untere Querholz am Ochsenjoch); **twój pśěg dej w kokulach stojaś** (Br. C. 83, 35), dein Gespann muss im Joch d. h. angespannt stehen;
2) die Schleife, der Anker, бантъ, петля; **na kokulu zwězaś,** eine Schleife binden, *spec.* das (einfach geschlungene) Kopftuch im Hause anlegen (v. Frauenspersonen); **kokulu** bez. **kokule huwiś** (Kn. dł. wótr. 20, 11), den Anker resp. die Anker lichten;
3) der Haken, скоба (os. kokula & kłakla; vgl. mdtsch. die Klake & Vb. klakern = stochern, schüren), z. B. **hogńowa** & **hogńeca kokula,** der eiserne Feuerhaken zum Schüren des Feuers; **stogowa kokula,** der Haken am Heuschober; **kij z kokulu** (Luž. 74, 39), der Stock mit dem Hakengriff, gebogenen Griff;
4) pl. **kokule,** die überstehenden Spitzen der Windlatten (bei den Strohdächern der wendischen Häuser), скобы рѣшетинъ;
5) *spec.:* a) beim Ziehbrunnen: die Brunnenstange mit dem Haken, бадейный шестъ; — b) an verschiedenen Orten: das Krummholz, mit dem der Dorfschulze zur Gemeindeversammlung einzuladen pflegte, палочка сельскихъ старостъ, служащая для созыва на собраніе; — c) *dial.:* das gebogene hakenförmige Messer zum Zeideln der Bienen, загнутый ножъ для подрѣзыванія сотовъ; — d) die krumme Schnörkelverzierung an Altären, украшеніе съ завитками на алтарѣ; — e) *dial.:* die Türklinke, щеколда (in Werben).

[2]**kokula,** e, f. (Subst. on.; sö. Sprb. & ö. Grz.-D.)
der Kuckuck, кукушка *(Cuculus canorus L.)*.

kokulaŕ, ŕa, m. & **kokulaŕka,** i, f. (Chojn.) = koklaŕ & koklaŕka, s. d. (см. это).

kokulaty, a, e (abg. v. kokula)
mit Haken, mit Schleifen versehen, съ бантами, съ петлями.

kokuliś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kokula; perf.-praep. «s»)
anhaken, einhaken, зацѣплять; **gromadu kokuliś** (Br. C. 99, 30), zusammenhaken.

kokulka, i, f. (Dem. v. kokula)
1) die kleine Krümmung, das kleine Krummholz, der kleine Haken; das Häkchen; маленькій изгибъ, извилина; крючокъ;
2) *spec.:* der Angelhaken, der Anziehhaken am Spinnrad, die Schleife, крючокъ па удочкѣ, гасчный крючокъ у прялки, петелка, узелокъ; **na kokulku zawězaś,** zu einer Schleife zusammenbinden (Gegensatz: **zaźernuś,** s. d.); **na kokulku skłaźony,** zu

einer Schleife gelegt, in eine Schleife zusammengeknüpft.

kokulkaty, a, e (abg. v. kokulka) mit kleinen Haken versehen, mit kleinen Schleifen besetzt, съ крючками.

kokulkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kokulka) häkeln, зацѣплять; pt. praet. p. **kokulkowany,** a, e (Br. C. 55, 10), gehäkelt.

kokulowy, a, e (Adj. poss. v. kokula) mit Haken versehen, mit Schleifen besetzt, съ крючками.

kół, a, m. mit Dem. **kołk,** a, m. (asl. колъ & *колъкъ, os. koł, poln. kol, čech. kůl, dr.-polb. kúl)
1) der Pfahl, bes. Zaunspfahl (bisw. kół z płotu); der Stab, Stock; колъ, тычинка; палка, трость; **kół (koły) zabiś,** einen Pfahl (Pfähle) einschlagen; **zelezne koły,** Eisenstäbe;
2) *spec.:* a) die Planke, Palisade, планка; — b) der Stock, die Keule, палка (Stpl. Th. 13, 70, ῥόπαλον); — c) die Stelze, ходуля (Uspr.); **na kółach chójźiś,** auf Stelzen gehen.

kółac, a, m. mit Dem. **kółack,** a, m. (asl. kolačь, os. kołač, poln. kołacz, čech. koláč, dr.-polb. kúlac, kaš. kołôč)
ein rundes Weissbrot; der Stollen, Striezel, Kolatsch; круглый бѣлый хлѣбъ; колода, калачъ, штрицель; **howsny kółac,** ein Stollen aus Hafermehl; **rdžyny kołac,** ein Roggenweissbrot.

kółack, a. m. (Dem. v. kółac; os. kołačk, poln. kołaczik, čech. koláček)
1) das runde Weissbrötchen, Striezelchen, маленькій круглый бѣлый хлѣбъ, калачъ; pl. **kołacki** (Burg, Dissen), die Christbrote; **kółack ńekołack,** das Weizenbrötchen (in der fing. Lutkensprache);
2) *spec.:* das kleine Auskratzebrot, Restbrot aus dem Backtrog, поскребокъ.

kółaŕ, ŕa, m. (ns. DD., Musk. & ö. Grz.-D.; asl. koljarь, čech. kolář)
der Stellmacher, der Wagner, каретникъ, колесный мастеръ.

kółaŕńa, ńe, f. (abg. v. kół bz. kółaŕ; ns. DD., Musk. & ö. Grz.-D.)
1) der Pfahlbau, *dial.* der Holzstall, сарай; **Krasojc kołaŕńa,** Grassens Holzschuppen;
2) die Stellmacherei, Wagenbauerwerkstatt, мастерская колесника.

kółk, a, m. (Dem. v. koł; asl. колъкъ, poln.-dial. kołek, čech. kolek, kaš. kółk; vgl. dr.-polb. kúlåc)
1) das Stäbchen bz. der Speiler, mit dem der Fleischer die gefüllte Wurst schliesst, колокъ, заостренная деревянная палочка; **kółk wót kółka, kółk pśi kółku,** Stück für Stück, Punkt für Punkt; **kółk wót kołka hulicowaś,** Punkt für Punkt darlegen, genau und vollständig erzählen;
2) das Schwefelholz, Streichholz, сѣрная спичка;
3) die Klammer zum Aufhängen der Wäsche; die Stricknadel (auch *spec.:* **źaśowy kółk**); колышекъ; вязальная спица (Bron.);
4) in der Fischerspr.: das Stöcklein zum Stricken der kleinen Maschen der Netze; das Stöckchen resp. Querhölzchen am Krebsnetzchen; въ употребл. у рыбаковъ: спица для вязанія маленькихъ сѣтокъ;
5) der Stock, der Stecken, der Spazierstock, палка, тросточка; **z kółkom se potykaś,** sich auf den Stock stützen; **bur se z kołkom póra,** da kommt der Bauer mit dem Stock (um davonzutreiben bz. zu schlagen).

kółkac, a, m. (abg. v. kółk; Br. C. 99, 21)
das Streichholzbüchschen, коробка спичекъ.

kółkany, a, e (abg. v. kółk; Uspr.) mit Stäbchen, Speilern, Stängeln, Klammern versehen; gespeilt, gestängelt, geklammert; съ палочкой, съ колышкомъ.

kółkaty, a, e (v. kółk; Uspr.) = kółkany, s. ob. (см. выше).

kółkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kółk)
1) speilern, продѣвать чѣмъ-нибудь заостренную палочку; **jěšnice kołkowaś,** Würste speilern;
2) mit Stäbchen losen (ein Hirten- bz. Kinderspiel), играть съ палочкой (дѣтская игра); **do depka kółkowaś,** Losstäbchen ins Grübchen werfen.

kółkowy, a, e (Adj. poss. v. kółk) zum Stäbchen, Speiler, zur Klammer gehörig, палочный.

kółoběž, a, m. (Br. C. 82, 11; schlechte Neubildung st. kužoł resp. kružoł) der Wirbelstrom, Strudel, водоворотъ.

§**kółodźej,** a, m. (ö. Grz.-D.) = kółoźej, s. d. (см. это).

§**kołomaznica,** e, f. (ö. Grz.-D.; abg. v. kolomaz) die Teerbutte mit Wagenschmiere, die Wagenschmierbüchse, банка для колесной мази; мазница.

kółorot, a, m. & **kółorotny,** a, e, dial. st. (діал. вмѣсто) kółowrot & kółowrotny, s. d. (см. это).

kółory, ow, pl. (Chojn. st. *kółowry verkürzt aus kółowroty?) das Drehen, der Schwindel *(vertigo),* верченіе, головокруженіе.

kółownotny, a, e, dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) kółowrotny, s. d. (см. это).

kółowrośiś se (-im, iš se; Vb. impf. den. v. kółowrot; čech. kolovrátiti) kreisen; kollern, kollerig sein; вертѣться, кружиться, бѣситься (Hptm.).

kółowrot, a, m. mit Dem. **kółowrotk,** a, m. u. vulgär häufig **kółwrot,** a, m. & **kółwrotk,** a, m. (asl. kolovratъ, os. kołwrot & kołwrotk, poln. kołowrot, čech. kolovrat, kaš. koełowrot & koełowrotk)
1) der Kreislauf, die Rotation, круговоротъ, кругообращеніе;
2) die Spindel, das Spinnrad; der Haspel, die Winde, die Welle; веретено, прялка; цѣвка, воротъ, ось;
3) das Seilergestell mit Rad zum Strickedrehen, gew. «das Geschirr» genannt, канатный станокъ; **hobraśaj ten kołowrot!** drehe das Rad (am Seilergestell)!
4) der Stemm-, Drill- oder Brustbohrer, vulgär «der Drauf» genannt, дриль, дрель; **huwěrś źěru jano z kółwrotom,** bohre nur das Loch mit dem «Drauf»; **ten se hobraśa ako kółowrot,** der dreht sich wie ein Drillbohrer (sagt man von einem Menschen, der sich nicht überzeugen lässt und immer neue Einwendungen macht);
5) die Drehkrankheit der Schafe, die Schöpsdrehe, головокруженіе у овецъ;
6) **kółowrot** als Schimpfname (какъ ругательное имя): a) für trotzige, verbissene Menschen (Kinder und Erwachsene); — b) für Unruhestifter (Krakeeler) ohne Veranlassung;
7) pl. **kołowroty,** ein Lokalname bei Raddusch, названіе мѣстности вблизи Радуша.

kółowrotk, a, m. (Dem. v. kółowrot)
1) der Drehbohrer, Kreisbohrer, коловоротъ;
2) der Wirbel bz. Drehwirbel an Instrumenten, колокъ у музыкальнаго инструмента.

kółowrotnosć, i, f. (abg. v. kółowrotny) die Schöpsdrehe, die Verrücktheit, Brünstigkeit, сумасшествіе, помѣшательство, пылкость.

kołowrotnowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kółowrotny; perf.-praep. «pó»; Br. C. 87, 37)
sich im Kreise drehen, die Schöpsdrehe haben, sich albern bez. verrückt benehmen, кружиться, бѣситься, сумасшествовать.

kółowrotny, a, e (asl. kolovratьnъ, os. kołwrotny, poln. kołowrotny, čech. kolovratný)
1) im Kreise bewegt; drehig, schwindlig; крутившійся; вертящійся, подверженный головокруженію;
2) sich im Kreise drehend wie verwirrte Schafe, schöpsdrehig, verrückt, сумасшедшій, умалишенный;
3) liebestoll, brünstig, сумасшедшій отъ любви, страстный.

kółożej, a, m. (asl. *kolodêjь, os.-dial. kołodźej, poln. kołodziej, čech. koloděj)
der Radmacher, Stellmacher, колесникъ, каретникъ.

kółożejowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kółożej; Br. C. 67, 30)
stellmachern, дѣлать колеса, кареты.

kółożejowy, a, e (Adj. poss. v. kółożej)
dem Radmacher, Stellmacher gehörig, колесниковъ, каретниковъ.

kółożejski, a, e (abg. v. kółożej)
das Stellmacherhandwerk betreffend, Stellmacher-, каретный; **kółożejski rěd,** das Handwerkszeug des Stellmachers; subst. **kółożejski** (sc. borša), der Stellmachergeselle.

kółrot, a, m. & **kółrotny,** a, e, vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) kółowrot & kółowrotny, s. d. (см. это).

kółušk, a, m. = kółyšk, s. folg. (см. слѣд.).

kółwrot, a, m. & **kółwrotny,** a, e = kółowrot & kółowrotny, s. d. (см. это).

kółysk, a, m. (dial.) = kółyšk, s. d. (см. это).

kółyšk, a, m. & **kółušk,** a, m. (Dem. v. kół; vgl. čech. kolíček)
1) der Wirbel an einem Instrumente (z. B. am Spinnrad), колокъ у инструмента (напр. у прялки);
2) der Stempel der Blüte, пестикъ.

kólabka, i, f. (ö. Sprb.-D.) = kólebka, s. d. (см. это).

kólacyja, e, f. (poln. kolacya, kaš. koelacéjô: aus lat. *collatio)*
die Kindtaufe; der Kindtaufschmaus; крестины; пиршество на крестинахъ; **wełika kólacyja,** die grosse Kindtaufe; **mała kólacyja** (auch kiberny genannt), die kleine Kindtaufe.

kólacyjaŕ, ŕa, m. (abg. v. kólacyja)
der Teilnehmer am Kindtaufschmaus, гость на крестинахъ; **kólacyjaŕe,** Kindtaufgäste.

kólacyjaŕski, a, e (abg. v. kólacyja)
zum Kindtaufschmaus gehörig, крестильный.

kólacyjowańe, ńa, n. (Vbs.)
die Kindtaufschmauserei, пиршество на крестинахъ.

kólacyjowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kólacyja)
schmausen, bes. bei Kindtaufen; den Kindtaufschmaus halten; пиршествовать на крестинахъ.

kólancyja, e, f., dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) kólacyja, s. ob. (см. выше).

kólasaŕ, ŕa, m. (abg. v. kólaso; os. kolesaŕ)
1) der Radmacher, Stellmacher, колесникъ, каретникъ;
2) der Radfahrer, велосипедистъ;
3) *übertr.* i. w. Grz.-D. *переносно* въ западн. погранич. діал.: die Wolfsmilch, молочай *(Euphorbia L.),* da sie grosse Dolden bildet.

kólasaŕka, i, f. (abg. v. kólasaŕ; Br. C. 13, 22)
die Radfahrerin, велосипедистка.

kólaskaŕ, ŕa, m. (abg. v. kólasko; Br. C. 81, 2)

der Spinnrädchenverfertiger, -fabrikant, изготовляющій прялки.

kólaskaty, a, e (abg. v. kólasko; os. koleskaty)
mit Rädchen, kleinen Kreisen, Ringeln versehen; rädchenähnlich, ringelig; съ колесиками, кольцевидный.

kólasko, a, n. (Dem. v. kólaso; os. čech. kolesko)
1) das Rädchen, Spinnrädchen, колесцо, прялка; pl. **kólaska,** die Pflugräder;
2) *spec. особ.:* der Zirkel, Kreis; das Ringel; циркуль, кругъ; колечко;
3) *übertr. переносно:* die Aster, астра *(Callistephus chinensis L.);* pl. **kólaska,** Astern, астры.

kólaskowy, a, e (Adj. poss. v. kólasko)
zum Rädchen, Kreise, Ringel gehörig, колечковый, кружковый.

kólaso, a, n. mit Dem. **kólasko,** a, n. (asl. koło, ese; os. koło & koleso, poln. koło, čech. kolo & koleso, dr.-polb. kŭlü, kaš. koeło)
1) das Rad, колесо; **bóse kólaso,** unbeschlagenes Rad; **kowane kólaso,** beschlagenes Rad; **palcate kólaso,** das Wasserrad in der Mühle; **zubate kólaso** (Br. C. 93, 13), das Zahnrad;
2) der Kreis, Ring, кругъ; **lud stupi se do kólasa** (Br. C. 71, 24), das Volk bildete einen Kreis; **do kólasa hyś,** einen Kreisgang bz. Rundgang machen, die Runde machen; **słynco ma kólaso,** die Sonne hat einen Hof; **śamne kólaso hokoło wócowu** (Br. C. 05, 38; vgl. hobgroda), ein schwarzer Ring um die Augen, черные круги подъ глазами;
3) *spec.:* a) das Fahrrad, велосипедъ; **po kólasu** & **z kólasom,** zu Rade, mit dem Fahrrad; — b) der Wirbel, колокъ (Wo. Ps. 83, 14); — c) *übertr. переносно:* Name für Blumen mit Scheibenblüten, названіе для круглыхъ цвѣтковъ, z. B. **kólaso,** die Aster *(Callistephus chinensis L.);* die Sonnenblume *(Helianthus annuus L.)*.

kólasowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kólaso; Br. C. 96, 21)
mit dem Fahrrad fahren, radeln, ѣздить на велосипедѣ.

kólasowy, a, e (Adj. poss. v. kólaso)
zum Rad etc. gehörig, относящійся къ колесу.

kólawa, y, f. (Peitz. D.; a. d. Dtsch.)
die Kohlrübe, брюква *(Brassica napus esculenta DC.)*.

§**kólc,** a, m. (ö. Grz.-D.; asl. *kolьcь, os. kolč)
der Bienenstock, улей.

kólebańe, ńa, n. (Vbs.)
das Wiegen; das Schaukeln; каченіе.

kólebanki, ow, pl. f. (Ma. Vlsl.; abg. v. kólebaś)
die Wiege, колыбель, люлька.

kólebaŕ, ŕa, m. (abg. v. kólebaś)
der Wieger, Schaukler, качающій, убаюкивающій.

kólebašk, a, m. (abg. v. kólebaś; Vlsl.)
das Wieglein, колыбель.

kólebaś (kólebju, -bjoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; asl. kolêbati, os. & poln. kolebać, čech. kolébati, kaš. koelebac)
wiegen; schaukeln; качать, колебать.
Komp. (1—5):
1) **dokolebaś** (Vb. perf.; Uspr.) bis zu Ende wiegen, weiter wiegen, bis beim Kind der Schlaf eintritt, доколебать; **ty ga móžoš našogo Hanzka dokolebaś,** du kannst ja unser Hänschen weiter in Schlaf einwiegen;
2) **hukólebaś** (Vb. perf.) einwiegen; einschaukeln убаюкать, укачать;
3) **nakolebaś** (Vb. perf.): a) *trans.* zur Befriedigung, zur Genüge wiegen, накачать; — b) *refl.:* **nakol. se,** sich satt wiegen, bis zur Er-

müdung wiegen, устать отъ убаюкиванія, качанія;

4) **skólebaś** (Vb. perf.) einwiegen, убаюкать; **do spańa skólebaś,** in den Schlaf wiegen;

5) **zakolebaś** (Vb. perf.): a) anfangen zu wiegen, начать убаюкивать; — b) einwiegen, убаюкать; **do spańa zakolebaś,** in der Schlaf wiegen.

kólebcyny, a, e (Adj. poss. v. kólebka) zur Wiege gehörig, Wiege-, колыбельный.

kólebka, i, f. (um Cottbus) bz. gew. (или обыкновенно) **kólebki,** ow, pl. f. (os. & poln. kolebka, čech. kolébka; vgl. asl. kolybêlь, kaš. koelibka)
die Wiege, колыбель *(cunae).*

kólebkowy, a, e (Adj. poss. v. kólebka) zur Wiege gehörig, колыбельный; **kólebkowe lěta** (Kós. Łuž. 82, 33), die Jahre der Kindheit.

kólebotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; perf.-praep. «**za**»; Kós. Łuž. 83, 29)
1) *trans.:* wiegen, качать;
2) *refl.:* **kól. se,** sich wiegen, качаться; **ten se tak kóleboco,** der da hat so einen wiegenden Gang.

[1]**kólej,** a, m. mit Dem. **kólejk,** a, m. (ö. Sprb., Musk. & ö. Grz.-D.; os. kolij; vgl. gólona)
der Ackerspark, in der Lausitz auch Spörgel, Knötericht, Knöricht, Knöterich, Knörich und nach dem Wendischen Kole bz. Kullej genannt *(Spergula arvensis L.),* aber auch das Knäuelgewächs, der Knäuel, vulgär der Kneel *(Scleranthus L.)* und zwar sowohl der Sommerknäuel *(Scleranthus annuus L.)* als auch der Dauerknäuel *(Scleranthus perennis L.),* торица полевая, разметка; горецъ; — **drobny kólejk** (Vlsl.), der zarte Knötericht, der Saatspark *(Spergula sativa Boeningh.);* **pšawy kólej,** der kultivierte Knöterich, der echte Spark *(Spergula maxima Weihe);* **žiwy kólej,** der wilde Knötricht, der wilde Spark *(Spergula vulgaris Boeningh.);* **wódny kólej,** der Wasserknöterich *(Polygonum amphibium L.).*

[2]**kólej,** i, f. (os. kolija, poln. & čech. kolej)
das Gleis, Geleise; die Wagenspur; die Eisenbahnlinie; колея, колесовина, желѣзнодорожный путь; **šyroka kólej,** das breite Gleis; **mělna kólej,** die feine, leichte Wagenspur.

kólejisko, a, n. (Magn. v. [2]kólej; Kós. Łuž. 95, 4)
das grosse ausgefahrene Wagengleis, большая колея.

kólejnišćo, a, n. (Sprb. & Grz.-D.; abg. v. [1]kólej)
das Knöterichfeld, поле гречишное.

kólejowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. [2]kólej; Hptm. L.)
gleisen, ein Gleis machen, дѣлать колею; **ten wóz ńekolejujo,** dieser Wagen hält nicht das Gleis ein d. h. er ist breiter oder schmäler, als die gewöhnlichen Wagen.

kólejowy, a, e (Adj. poss. v. kólej) zum Gleis, zur Spur gehörig, относящійся къ колеѣ.

kóleniś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. kóleno)
Knie bz. ein Knie machen, kniebeugig bz. unbeholfen gehen, подгибаться; **kak ga ty se kóleniš, źi rědńe!** wie talpst du denn so, geh doch anständig! (nur von Männern, nicht von Frauen und Kindern).

kólenko, a, n. (Dem. v. kóleno; os. kolenko)
1) das Kniechen, колѣнце; **Kito klapjo sebe wo kólence** (Smol. II, 121; sonst **na kólena**), Christian klopft sich auf die Knie (vor Freude); *Speisen:* **swińece kólenka,** Eisbeine; **śelece kólenka,** Kalbshaxen;
2) *spec.:* ein kleines Zulegemesser

ohne Feder, das Kindermesser, простой складной ножичекъ;

3) das «Wagenknie» bz. das Einspännerzeug d. h. eine Vorrichtung am Wagen von Gestalt eines Knies, um den Einspänner anzuspannen.

kólenkowańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Niederknien, das Beugen der Knie, das Knierutschen, колѣнопреклоненіе;

2) das Arbeiten in Kniestellung z. B. beim Kartoffellesen, работа на корточкахъ;

3) das Schaukeln auf den Knien, качаніе на колѣняхъ.

kólenkowaś (Br. C., ö. Cottb. & w. Sor. D.; -uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kólenko; perf.-praep. «**po**»; vgl. os. kolenkować, Knie, Knoten bekommen)

1) *gew. обыкн.:* a) zum Gebet auf die Knie niedersinken, niederknien; die Knie beugen; auf den Knien rutschen, auf den Knien liegen; становиться на колѣни къ молитвѣ; преклонять колѣна; ползать на колѣняхъ; — b) auf den Knien etwas arbeiten, работать на колѣняхъ;

2) *vereinzelt рѣдко:* auf den Knien schaukeln (Kinder), качать на колѣняхъ; — b) mit den Knien stossen, bearbeiten, толкать колѣнями (Br. C. 58, 46).

kóleno, a, n. mit Dem. **kólenko,** a, n. (asl. kolěno, os. & čech. koleno, poln. kolano, dr.-polb. küľenö, kaš. koelano)

1) das Knie, колѣно; **kólena pogibaś** & **zegibaś,** die Knie beugen, um zu beten; **na kólena padnuś,** auf die Knie fallen, in die Knie sinken, um zu beten; **někomu pód kólena padaś,** jemandem zu Füssen fallen; **na kólenach lažaś,** auf den Knien liegen (beim Gebet); **do kólen,** bis an die Knie;

2) Schimpfwort für einen unbeholfenen Menschen; **ti** (st. ty) **kóleno!** du Tolpatsch!

§**kóleso,** a, n. & **kólesko,** a, n. (ö. Grz.-D.) = kólaso & kólasko, s. d. (см. это).

†**koli** (Jak.) = kuli, s. d. (см. это).

kolica, e, f. (Hptm. Grf. L. st. koglica = os. kohlica)

der Marder, куница *(Mustela martes L.)* st.: das Wiesel *(Putorius vulgaris Rich.).*

kólik, a, m. (Dem. v. kół; Sprb. u.Grz.-D.; asl. *kolikъ, os. kolik, čech. kolík)

der kleine Pfahl, Stock, der Knüttel, Knüppel, Knebel, палочка, кнутовище.

§**kolinda,** y, f. (w. Grz.-D.; vgl. kokulinda)

die Kuckucksblume, ятрышникъ *(Lychnis flos cuculi L.).*

kólisko, a, n. (Pejor. v. kół)

der grosse, hässliche Stock; der Bakel, der garstige Knüppel; большая дубина, чурбанъ.

†**kóliś** (Chojn.; kólim, -iš; abg. v. kłojś; Vb. impf.; os. kolić, čech. koliti)

spalten, раскалывать.

kólka, i, f. (Hptm. L.; a. d. Dtsch.)

die Kolik, колика.

kólńa, ńe, f. (abg. v. koł; asl. kolьnja, os. kolnja, poln. kolnia, čech. kolna)

1) der Schuppen, Holzstall, сарай; **starc wóz pód kolńu,** stosse (schiebe) den Wagen unter den Schuppen;

2) im Sprwd. (въ Болотахъ): jedes einzeln stehende Haus (Blockhaus); die Viehbude; хуторъ; хлѣвъ.

kólńaŕ, ŕa, m. (Hptm. L.; abg. v. kólńa) ein Kolonist im Spreewald, поселенецъ въ Болотахъ.

kólnica, e, f. (Dem. v. kólńa; im Sprwd. u. Sprb. D., dr.-polb. küľnáića)

der Schuppen für die Dorffeuerlöschgeräte, das Spritzenhaus, сарай для пожарныхъ трубъ, каланча.

kólnicka, i, f. (Dem. v. kólńa)

der kleine Schuppen, das Holzställchen, сарайчикъ.

kólniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kólny; Uspr.)

1) *trans.:* spalten, колоть, раскалывать;

2) *refl.:* **kólniś se,** sich leicht spalten lassen, *prov.* leicht spällen (intr.), раскалываться.

Komp.:

hukolniś (Vb. perf.): a) *trans.* als Vb. perf. zu **kólniś,** spalten, zerspalten, расколоть; — b) *refl.:* **hukoln. se,** sich leicht spalten lassen, *prov.* leicht zerspällen (intr.), расколоться.

†**kólnity,** a, e (abg. v. kólniś; Chojn.) spaltbar, удобно раскалывающійся; †**kólnite dŕowo** (Chojn.), spaltbares Holz, Spaltholz.

kólny, a, e (abg. v. kłojś; os. kólny) leicht zu spalten, spaltbar, *prov.* spällig, удобно раскалывающійся, щелистый; **kólne dŕewo,** das leicht spaltbare Holz, das Spaltholz (Ggs.: zawite & jěre dŕewo, sprödes Holz, s. zawity & jěry).

†**kóloda,** y, f. (Chojn.; asl. kolęda, poln. kolęda, čech. koleda, kaš. koeląda = lat. *kalendae*)

die Neujahrsgabe, das Neujahrsgeschenk, подарокъ на новый годъ.

†**kólodnik,** a, m. (Chojn.; abg. v. kóloda; asl. kolędьnikъ, čech. koledník)

der Neujahrsgänger, der Neujahrsgeschenksammler, колядовщикъ.

†**kólodowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. koloda; Chojn.; poln. kolędować, čech. koledovati, kaš. koelądować)

den Neujahrsgang halten; am Neujahrsfest herumziehend und singend Geschenke sammeln, колядовать.

†**komar,** a, m. (Jak.; asl. komarъ, poln. komar, čech. komár)

die Mücke, z. B. die Stechmücke, комаръ *(Culex L.)*.

komora, y, f. mit Dem. **komorka,** i, f. (asl. kamara & komara, os. & poln. & čech. komora, kaš. koemoera, dtsch. «Kammer» < lat. *camera* bz. *camara*)

1) die Kammer, камера;

2) *übertr. переносно:* a) die Gerichtskammer; der Gerichtssitz; судебная палата; — b) die Abgeordnetenkammer, палата депутатовъ.

komorica, e, f. (Dem. v. komora)

1) die Kammer, Schlafkammer, спальня (Judith. 13, 2);

2) *spec.:* die Spreukammer neben der Tanne, сарай для мякины.

komorka, i, f. (Dem. v. komora)

1) das Kämmerlein, каморка;

2) *euph.:* die Gefängniszelle, das Gefängnis, тюрьма.

komornica, e, f. (abg. v. komornik) die Kammerjungfer, Kammerfrau, горничная, камерфрау.

komornik, a, m. (abg. v. komora) der Kämmerer, Kammerherr, Kammerdiener, камергеръ, камердинеръ; **kralojski komornik** (Br. C. 02), der Königliche Kammerherr.

komorny, a, e (abg. v. komora) zur Kammer gehörig, Kammer-, камерный.

komot, a, m. (w. Sprb. & w. Grz-D.), vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) chomot, s. d. (см. это).

komuda, y, f. (asl. *кътuda, os. komuda & komda; cf. poln. zmuda) die Säumnis, die Verzögerung, мѣшканіе, промедленіе.

komuźaŕ, ŕa, m. (abg. v. komuźiś; Br. C. 93, 18)

der Säumer, Versäumer, погонщикъ вьючнаго скота.

komuźeńe, ńa, n. (Vbs.)

1) die Störung, помѣха;

2) die Säumnis, промедленіе.

komuźiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v.

komuda; perf.-praep. «s»; os. komdźić; vgl. asl. muditi & mąditi, poln. mudźić, čech.-dial. zmuditi) & **-komuźaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. -komdźeć; nur in Komp.)

1) *trans.:* säumen machen, aufhalten, verzögern; abhalten, stören, unterbrechen (in der Arbeit); замедлить, промедлить; безпокоить, перервать (работу); **cas komuźiś** (Prat. 87), die Zeit vertrödeln;

2) *intr.:* zögern, zaudern, медлить, мѣшкать (Tešn. pŕ. 60); **komuźiś z něcym** (Kn. dł. wótr. 21, 12), mit etwas zögern, säumen, sich mit etwas verspäten, irgendwo zögernd aufhalten, медлить съ чѣмъ, мѣшкать;

3) *refl.:* **kom. se,** sich abhalten, stören lassen; säumen, zögern, zaudern, verweilen; отклоняться, затрудняться; медлить, мѣшкать.

Komp. (1—7):

1) **hokomuźiś** (Vb. perf.) & **hokomuźaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* versäumen, замедлить что (Jak. Hebr. 4, 1); — b) *refl.:* **hok. se,** sich verspäten; verziehen, versäumen, ausbleiben, опоздать;

2) **nakomuźiś se** (Vb. perf.) sich durch jemandes Schuld verspäten, опоздать; **pśez tebe smy se nakomuźili,** deinetwegen haben wir uns reichlich verspätet; **źinsa som se nakomuźił,** heute bin ich viel gestört worden;

3) **pokomuźiś se** (Vb. perf.) sich ein wenig verspäten, ein Weilchen verziehen, немного опоздать; **śěg běšo se pokomuźił** (Br. C. 89, 52), der Zug hatte sich etwas verspätet;

4) **pśekomuźiś** (Vb. perf.): a) **něco,** etwas versäumen, промѣшкать, пропустить что; — b) *refl.:* **pśek. se,** sich verspäten, опоздать; **śěg se pśekomuźi** (Br. C. 93, 51), der Zug verspätete sich;

5) **skomuźiś** (Vb. perf.) & **skomuźaś** (Vb. it.-impf.) versäumen, промѣшкать, прозѣвать;

6) **zakomuźiś** (Vb. perf., w. Grz.-D.) & **zakomuźaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* versäumen, пропустить; — b) *refl.:* **zak. se,** sich verspäten, опоздать;

Bikomp.:

7) **pśeskomuźiś** (Vb. perf.) völlig, ganz versäumen, совершенно прозѣвать, упустить.

§**komzol,** a, m. (Musk. D.) = kamzol, s. d. (см. это).

[1]**kón,** a, m. (Zw.; asl. *конъ, vgl. russ. конъ, Reihe, čech. kon, Ende, Akt) der Schein, die Frist, die Weile (?), видъ, срокъ, моментъ (?).

[2]**kón,** a, m. (verd. aus kóneẃ bz. kónej, f.; asl. *конъвь, poln. koneẃ, f. & čech. konev, f., die Kanne) der Köcher, колчанъ.

kóń, ńa, m. mit Dem. **kónik,** a, f. (asl. конь, os. kóń & konik, poln. koń & konik, čech. kůň & koník, dr.-polb. ḱün, kaš. kòń & koenik)

1) das Pferd, лошадь, конь (*Equus caballus L.);* **brozdny kóń,** das rechtsgehende Pferd, das Handpferd; **pódsny & ksebny kóń,** das linksgehende Pferd, das Sattelpferd; **nabocny kóń** bz. **tśeśi kóń** bz. **w tśeśim terpe kóń,** das dritte Pferd bei einem Dreigespann, das Beipferd; **z natśikami kóń,** das mit den ledernen Zügeln (natśiki) versehene Pferd, das Reitpferd; **kušy kóń,** ein Pferd mit Stutzschwanz; **na kóńu & z kóńom,** zu Pferde; **wón źěła kaž zelezny kóń,** er arbeitet über die Massen; **lodowy kóń** (Br. C. 53, 20) & **móstowy kóń,** der Eisbrecher;

2) *spec.:* der «Hopser», «Springer» d. h. der Fehler beim Garnweifen, wenn der Faden eine Stütze (einen Flügel) überspringt; **ten jo sebe kóńe namotał,** der hat beim Weifen «Hopser», «Übersprünge» gemacht; **až mě kóńe ńenamotaš!** dass du mir aber keine

Fehler (Übersprünge) beim Weifen machst!

kóńac, a, m. (Br. C. 82, 35), Druckfehler st. (опечатка вмѣсто) kóńack, s. folg. (см. слѣд.).

kóńack, a, m. (Dem. v. kóńc; os. kónčk, poln. konieczek, čech. koneček) das Endchen, das Spitzchen, краешекъ, кончикъ; **kóńacki gałuzow** (Br. C. 01), die äussersten Spitzen der Äste; **na samem kóńacku,** am äussersten Ende, auf der höchsten Spitze.

kóńackowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kóńack) Spitzchen machen, spitz machen, spitzen, острить.

kóńaŕ, ŕa, m. (abg. v. kóń; os. konjeŕ, poln. koniarz, čech. koňař, dr.-polb. künar)
1) der Pferdehalter, Pferdezüchter, коннозаводчикъ;
2) der Pferdefreund, Pferdejockel, einer, der am liebsten nur von Pferden spricht, любитель лошадей;
3) der Pferdehändler, Rosshändler, торговецъ лошадьми;
4) der Pferdehirt, пастухъ лошадей;
5) *übertr. переносно* (w. Grz.-D. = os. Hoyers. D. konjeŕka): die Rossameise, большой древесный муравей *(Camponotus herculeanus L.)*.

'**kóńarńa,** ńe, f. (Chojn.; os. konjernja, čech. koňárna) der Pferdestall, конюшня.

kóńaŕowy, a, e (Adj. poss. v. kóńaŕ) dem Pferdezüchter, Pferdefreund, Pferdehändler, Pferdehirten gehörig, принадлежащій коннозаводчику, любителю, торговцу, пастуху лошадей.

†**kónaś** (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**do**»; Jak. & Chojn.; asl. konati, os. & poln. konać, čech. konati, kaš. koenac)
1) *Jak.:* beenden (**něco,** etwas), кончить; den Garaus machen (**někogo,** jemandem), убивать кого;
2) *Chojn.:* entgelten, вознаграждать.
Komp. (1—3):
1) †**dokonaś** (Jak. & L. Lehm. Kat.; Vb. perf.; asl. & čech. dokonati, os. & poln. dokonać) & †**dokonawaś** (Jak.: dokonawam, -aš; Vb. it.-impf.; vgl. poln. dokonywać) vollenden, vollbringen; ausführen, tun; совершить (-ать); окончить (-чать);
2) †**skónaś** (Jak.; Vb. perf.; asl. *sъkonati, poln. skonać, čech. skonati) endigen, beendigen, окончить, заключить;
3) †**wykonaś** (Jak.; Vb. perf.; os. wukonać, poln. wykonać, čech. vykonati) vollenden, совершить, довершить.

kóńc, a, m. mit Dem. **kóńck,** a, m. & **kóńack,** a, m. & **kóńcyk,** a, m. (asl. konьсь, os. kónc & kónčk, poln. koniec, čech. konec, dr.-polb. künâc, kaš. kònc)
1) das Ende, конецъ; **tłusty kóńc,** das dicke Ende; **ku kóńcu,** zu Ende, fertig; **na kóńcu,** am Ende; **z tym jo kóńc,** damit ist es zu Ende, ist es aus!
2) die Spitze; der Anfang; кончикъ; начало; **kóńc cołna,** die Spitze bz. der Vorderteil des Kahnes; **wót kóńca,** vom Anfang (von der Spitze) an, von vorn; **wót kóńca do kóńca,** von Anfang bis zu Ende; **te knigły som wót kóńca do kóńca pśecytał,** dieses Buch habe ich vom Anfang bis zum Ende durchgelesen; **po kóńcu,** an der Spitze; **po kóńcu domu** (Br. C. 02, 30), an der Spitze d. h. Giebelseite des Hauses; **po kóńcu na dwóŕe** (Tešn.), im Winkel des Hofes;
3) das Ziel, der Zweck, цѣль; **k tomu kóńcoju** (Kopf. Kat. II.), zu diesem Zwecke.

kóńcaty, a, e (abg. v. kóńc; os. kónčaty, poln. kończaty) mit Enden, Spitzen versehen; endig, spitz, scharf; ästig; съ кончиками; остроконечный; вѣтви-

стый, суковатый; **kóńcate rogi** (Stpl. F. B. 6), das ästige Geweih (des Hirsches).

kóńcawa, y, f. (abg. v. kóńc)
1) der Blinddarm, слѣпая кишка (um Peitz);
2) die (in den Blinddarm gefüllte) grosse Wurst, колбаса въ слѣпой кишкѣ (Par. Briesen, Dissen etc.).

kóńck, a, m. (Dem. v. kóńc)
das Endchen, das Spitzchen, кончикъ.

kóńcne (Adv. v. kóńcny; Br. C. 67, 8; os. kónčnje)
am Ende, zuletzt, schliesslich, на конецъ.

kóńcny, a, e (asl. *konьčьnъ, os. kónčny)
am Ende befindlich, конечный.

kóńcowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Beendigen; das Ende; оканчиваніе (Sftb. D.);
2) das Garausmachen, Vernichten; die Beschädigung; разореніе; порча.

kóńcowaŕ, ŕa, m. (abg. v. [1]kóńcowaś)
der Vernichter, Beschädiger, уничтожитель, вредитель.

[1]kóńcowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kóńc; perf.-praep. «**s**»; os. kóncować)
1) von lebenden Wesen (о живыхъ существахъ): den Garaus machen, umbringen, vernichten, разорять, портить;
2) von lebl. Gegenständen (о предметахъ): beschädigen, повреждать; **rěd kóńcowaś**, ein Gerät durch unvernünftigen Gebrauch beschädigen.
Komp. (1—2):
1) **skóńcowaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* α) von lebenden Wesen (о живыхъ существахъ): gänzlich den Garaus machen, umbringen, niedermachen, vernichten, разорить, испортить; — β) von Sachen (о вещахъ): zu Schanden machen, zerstören, разбить, уничтожить; **to jo wšykno aż do zeḿe skóńcowane,** das ist alles bis auf den Grund niedergemacht, zerstört; — b) *refl.:* **skóńc. se:** α) sich umbringen, sich vernichten: umgebracht, vernichtet werden; разориться; — β) sich übermässig anstrengen; etwas (bes. Arbeit, Trauer, Freude u. ä.) übertreiben; не знать мѣры въ чемъ-либо; **wóna jo kšěła se skóńcowaś, ako jo to zgóniła,** sie konnte sich vor Schmerz (resp. Freude, Ärger) nicht halten, als sie dies erfuhr;
Bikomp.:
2) **zeskóńcowaś** (Vb. perf.; Du. Kj. 24) ganz und gar vernichten, völlig den Garaus machen, совершенно разорить.

[2]kóńcowaś, Vb. freq. zu (отъ) kóńcyś (nur in Komp.), s. d. (см. это).

kóńcowaty, a, e (abg. v. kóńc)
mit einer Spitze, mit Spitzen versehen, spitzig, съ кончикомъ, острый; **kóńcowata góra** (Kn. dł. wótr. 20, 14), der Spitzberg.

kóńcyk, a, m. (Dem. v. kóńc)
das kleine Ende, das Endchen, кончикъ.

kóńcyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. kóńc; perf.-praep. «**do**»; os. kónčić, poln. konczyć, čech. končiti, kaš. koenčéc) & **-kóńcowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -kóncować, čech. koncevati)
ein Ende machen, beendigen, schliessen, кончить.
Komp. (1—6):
1) **dokóńcyś** (Vb. perf.; os. dokónčić) & **dokóńcowaś** (Vb. freq.-impf.; os. dokončować): a) *trans.:* ganz vollenden, glücklich beendigen, völlig zu Stande bringen; ganz vollkommen machen; окончить (-чать), совершить (-ать), довершить (-шать); pt. praet. p. **dokóńcony,** a, e, vollendet, perfekt; — b) *intr.* bz. (или)

abs.: sein Leben beschliessen, скончиться и скончаться;

2) **hukońcyś** (Vb. perf.) & **hukońcowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* ein Ende machen, beendigen, vollenden, окончить (-канчивать), совершить (-ать); — b) *intr.* & *refl.:* **huk.** & **huk. se,** zu Ende gehen, endigen (intr.), окончиться и оканчиваться; **to słowo hukońcujo** bz. **hukońcujo se** (auch: **skóńcujo se,** s. folg.) **na pismik ł,** dieses Wort endigt auf ł;

3) **skóńcyś** (Vb. perf.; os. skónčić) & **skóńcowaś** (Vb. freq.-impf.; os. skónčować): a) beendigen, vollbringen, окончить (-чать); **źeń skóńcowaś,** den Tag beendigen, schliessen; **skóńcowane śerpeńe** (Will K.), vollendetes Leiden; **wón kšěł to skóńcowaś,** er wollte dies vollenden; — b) *refl.:* **sk. se,** zu Ende gehen, endigen, окончиться (-чаться); **źeń jo se skóńcował,** der Tag hat sich zu Ende geneigt; **ńewědro se hyšći ńeskońcy** (Kn. dł. w. 20), das Unwetter nahm noch kein Ende; — c) *spec.:* begehen, ausüben, совершить (-ать); **wón jo głuposć skóńcował** (Jos. 7, 15), er hat eine Torheit begangen;

4) **zakońcyś** (Vb. perf.; Chojn.) & **zakońcowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ein völliges Ende machen, ganz beendigen, закончить (-канчивать), окончить и оканчивать; — b) eine Spitze machen, spitzen, заострить (-ивать);

Bikomp.:

5) **doskońcyś** (Vb. perf.) & **doskońcowaś** (Vb. freq.-perf.) völlig vollenden, vollbringen, окончить, довершить;

6) **huskońcyś** (Vb. perf.) & **huskońcowaś** (Vb. freq.-perf.): a) *trans.:* etwas ganz endigen, zu Ende bringen, закончить, совершить; — b) *refl.:* **husk. se,** sich endigen, endigen (intr.), оканчиваться; **ta wěc se huskońcowa tak,** diese Angelegenheit endete so.

kóńecnik, a, m. (abg. v. kóńecy)
1) der Pferdestall, конюшня;
2) der Pferdedung, -mist, конскій навозъ (dort wo man den Pferdestall kóńeńc nennt, z. B. in Par. Grosslieskow, in Grötzsch etc.).

kóńecnišćo, a, n. (abg. v. kóńecy; Br. C., Neubildung)
die Pferdehürde, der Rossplatz in einer Stadt, стойло для лошадей (Br. C. 95, 36).

kóńecy, a, e (abg. v. kóń, os. konjacy) zu den Pferden gehörig, Pferde-, лошадиный; **kóńeca groź,** Pferdestall; **kóńece wiki,** Pferdemarkt.

kóńeńc, a, m. (asl. *коньньсь, os. konjenc: vgl. čech. koninec. Pferdemist)
der Pferdestall, конюшня.

kóńeńcowy, a, e (Adj. poss. v. kóńeńc) zum Pferdestall gehörig, конюшенный; **kóńeńcowe źuŕa,** die Pferdestalltüre.

§**kóńerišćo,** a, n. (w. Grz.-D.; abg. v. kóń; cf. os. konjeŕka)
die Rossameise, муравей-великанъ *(Camponotus herculeanus L.);* pl. **kóńerišća,** Rossameisen.

kóńetko, a, n. (Chojn.; asl. *konętъko, os. konjatko, čech. koňátko)
das kleine Pferd, das Rösslein, лошадка; **huboge kóńetko!** arme Mähre! (beim Liebkosen eines kranken Pferdes).

kónick, a, m. (kos. Dem. v. kóń; Vlsl.; os. konick, poln. koniczek, čech. koníček)
das kleine, hübsche Pferdchen, das Pony, лошадка, лошадочка.

kónik, a, m. (Dem. v. kóń)
1) das Pferdchen, конекъ;
2) die Libelle, die Wasserjungfer, das Himmelspferdchen, стрекоза, коромысло *(Libellula L.);* **kóniki** (auch **bogowe kóniki**) **graju,** die Himmels-

pferdchen, Libellen spielen, tanzen auf dem Wasser;

3) die Larve vom Ameisenlöwen, личинка муравьинаго льва *(Myrmeleon formicalynx Fabr.)*;

4) pl. **kóniki**, die Pferdchen der Reitschule, des Karussels, dann das Karussel selbst, лошадки, карусель; **kóniki su pśišli**, ein Karussel ist (ins Dorf) gekommen; **na kónikach sejźeś**, Karussel fahren.

kónikaŕ, ŕa, m. (Św. Br. C. 01, 44 u. ö.; abg. v. kónik, Dem. v. kóń)

1) der Pferdebesitzer, владѣлецъ лошадей;

2) der Reiter, ѣздокъ;

3) der Karusselbesitzer, владѣлецъ карусели.

kónikaŕka, i, f. (abg. v. kónikaŕ)

die Frau eines Pferdebesitzers, Reiters, Karusselbesitzers, жена владѣльца лошадей, карусели.

kónina, y, f. (asl. konina, os. & poln. & čech. konina)

1) das Pferdefleisch, лошадиное мясо;

2) Pferdegeruch, лошадиный запахъ.

kónisko, a, n. (Pejor. v. kóń; os. konisko)

das grosse hässliche Pferd, die Schindmähre, кляча; **spaŕowe kónisko** (Kós. Łuž. 93, 49), das Dampfross.

kónišćo, a. n. (abg. v. kóń, os. konišćo)

1) Pferdeplatz, Pferdemarkt, лошадиный торгъ;

2) *dial.*: das grosse Pferd, большая лошадь; in Vlsl. Kosef.: das liebe Pferd, лошадка; **chyś zelišćo kónišćoju** (Vlsl.), wirf dem lieben Pferde Futter vor.

kónikowy, a, e (Adj. poss. v. kónik)

dem Pferdchen, zum Karussel gehörig, лошадиный, карусельный.

konk, a, m. (Dem. v. ²kon; asl. *конъвькъ, os. kónk, vgl. poln. konewka)

1) der Wetzsteinbehälter (aus Holz bz. aus Horn, den der Schnitter um den Leib geschnallt hat und der den Wetzstein enthält), *prov.* die Wetzkieze bz. das Schlotterfass der Mäher; das Schleifsteinhörnlein (Chojn.), роговой футляръ для бруска; **Sonk** (in Schorbus, Sylow etc.) bz. **Conk** (in Dissen etc.) **ma w riśi konk** (ein Kinderscherzreim), Sonk bez. Conk (F.-N.; Herr Nass) hat im Steiss ein Schlotterfass (zur Bezeichnung der Diarrhöe);

2) der Schröpfkopf, банка, рожокъ; **konki stajaś**, schröpfen.

kónoṕ, pi, f. & **kónopej**, ṕe, f. & **kónoṕe**, -pjow & -pi, pl. f. (asl. konoplja, os. konoṕ, f. & konopje, pl. f., poln. konoṕ & konopie, čech. konopě, kaš. koenople)

der Hanf, конопля *(Cannabis sativa L.)*; pl. **konoṕe** meist: die Hanfbeete, das Hanffeld; **wón stoj pódla pśiglědajucy ako byk z konopjow** (sprichw. Rdt.), er steht daneben zuschauend wie der Ochse vom Hanffeld aus (Br. C. 58, 12).

kónopac, a, m. mit Dem. **kónopack**, a, m. (os. konopačk, čech. konopáč & konopáček)

der Hänfling, bes. der Bluthänfling *(Fringilla cannabina L.)*, auch der Grünling *(Fringilla chloris L.)*, коноплянка, чечотка.

kónopawa, y, f. (abg. v. konoṕ)

1) als Pflanzenname (какъ названіе растенія) der Stechdaun oder die Hanfnessel, von Chojnan «Ackerhohlzahn» genannt, разноцвѣтная крапива *(Galeopsis tetrahit Asch. L.)*;

2) als Flurname Bezeichnung für ein Feld, auf dem gewöhnlich Hanf gebaut wurde, конопляникъ.

kónoṕe, s. (см.) kónoṕ.

kónopej, s. (см.) kónoṕ.

kónopjojcy, -ojc, pl. (scherzhaft gebild. Fam.-Name v. kónoṕ)

die Familie Hanf, Hanfs, прозвище; **Kónopjojc źowka** (Br. C. 83, 18), Hanfs Magd (euphem. für: Knute!).

kónopjowy, a, e (Adj. poss. v. kónoṕ neben kónopny)
aus Hanf, hanfen, конопляный; **kónopjowy štryk,** hanfener Strick; **kónopjowy wólej** (Br. C. 87, 9), das Hanföl.

kónopka, i, f. (obsol.; abg. v. kónoṕ; poln. & čech. konopka)
1) der Hänfling, коноплянка *(Fringilla cannabina L.)*, jetzt nur noch als F.-N. gebräuchlich (теперь уже только какъ названіе семейства);
2) bei *Chojnan:* pl. **kónopki:** a) die Schwindelkörner des Korianders, d. i. die als Gewürz und Arznei dienenden Samenkörner vom angebauten Koriander *(Coriandrum sativum L.)*; — b) der Taumellolch d. h. der Samen vom Taumellolch, кишнецъ *(Lolium temulentum L.)*.

kónopny, a, e (abg. v. kónoṕ; os. & poln. konopny, čech. konopný)
hanfen, von (aus) Hanf; Hanf-; конопляный; **kónopna šnora,** die Hanfschnur; **kónopna drastwa** (Br. C. 57, 49), die hanfene Kleidung; **kónopne zerno,** Hanfkern; **kónopne pšěźeno,** mittelfeines Garn; **kónopny płat,** mittelfeine Leinewand.

§kóńowc, a, m. (abg. v. kóńowy; ö. Grz.-D.)
der Pferdepferch, die Pferdehürde, конюшня.

kóńowy, a, e (abg. v. kóń; os. konjowy)
dem Pferde gehörig, Pferde-, лошадиный, конскій.

kóntor, a, m. (Hptm. L.) = kuntwor, s. d. (см. это).

kónturlica, e, f. & **kuntorlica,** e, f. (wohl aus kuntworlica, einer Ableitung v. kuntwora, s. d.)
die gemeine Stechmücke, комаръ обыкновенный *(Culex pipiens L.)*, nach *Zwahr:* eine kleine runde Mücke mit bläulichem (irrtüml. st.: hellgrauem) Hinterleib, die Menschen und Vieh an den Augen belästigt.

kóntwor, a, m. mit Dem. **kóntworašk,** a, m. (Sprwd.) = gew. (обыкнов.) kuntwor & kuntworašk, s. d. (см. это).

koṕ, pi, f. (dial.; cf. poln. kopia, f.; vgl. koṕe)
die Lanze, der Spiess, копье.

kopa, y, f. (asl. kopa, os. & poln. & čech. kopa, dr.-polb. kŭpa, kaš. koepa)
das Schock, копа (= 60 Stück); **stẃerś kopy,** die Mandel (= 15 Stück); **pół kopy,** das halbe Schock (= 30 Stück); **žni su na kopach srene** (Br. C. 55, 34), die Ernte wirft einen mittleren Ertrag ab.

kopancyny, a, e (Adj. poss. v. kopanka Abs. 1; ö. Peitz. D.)
zur Mulde gehörig, корытовый.

kopańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Hacken, Roden, Rajolen, копаніе, распахиваніе;
2) das häufige Anschlagen, Stossen mit den Füssen, ляганіе, брыканіе, копаніе.

kopanka, i, f. (abg. v. kopaś; asl. *kopanька, poln. kopańka)
1) die Mulde, лотокъ, корыто (Cottb. u. Sprb. D. östl. der Spree, Musk. u. ö. Grz.-D.);
2) der Firstziegel, потолочный сводъ, верхній кирпичъ; pl. **kopanki,** ow, der First (ö. Peitz. D., ö. Grz.-D.).

kopankowy, a, e (Adj. poss. zu kopanka Abs. 2)
zu den Firstziegeln, zum First gehörig, кирпичный; **kopankowy kalk** (ö. Peitz. D.), der Firstziegelkalk.

kopaŕ, ŕa, m. (abg. v. kopaś; os. kopaŕ)
der Hacker, bes. Kartoffelhacker, der Roder, Rajoler, копальщикъ, въ особ. копающій картофель.

kopaŕka, i, f. (abg. v. kopaś; os. kopaŕka)

die Kartoffelhackerin, копающая картофель.

kopaŕnica, e, f. (abg. v. kopaś)

1) die Kartoffelhackerin, копающая картофель (Br. C. 86, 39);

2) die Hackmaschine, машина для вскапыванія (Br. C. 57, 29).

kopaŕski, a, e (abg. v. kopaś)

zum Hacken, Roden, Rigolen gehörig, относящійся къ вскапыванію.

kopaś (kopju & -pjom, -pjoš & dial. kopam, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «s»; asl. & čech. kopati, os. & poln. kopać, kaš. koepac) & **kopnuś** (kopnu & -ńom, -ńoš; Vb. mom.; asl. kopnąti, os. kopnyć, poln. kopnąć, čech. kopnouti) & **-kopowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; asl. -kopavati, os. -kopować, poln. -kopywać, čech. -kopovati)

1) hacken bz. graben (mit der Hacke, Rodehacke), roden, urbar machen; rigolen, *prov.* rajolen; копать, копнуть, вскапывать; **knydle** bz. **kulki kopaś,** Kartoffeln hacken d. h. mit der Hacke aus der Erde nehmen, lesen; **słańe kopaś,** Streu hacken; **ṕeńki kopaś,** Stöcke, Stämme roden; **dŕewo kopaś,** Holz fällen (sobald dabei auch die Stöcke gerodet werden); **tam se slobro kopjo** (Br. C. 83, 26), dort wird Silber «gefördert»;

2) *spec. особ.:* **kopaś (-nuś) někogo,** jemanden mit den Füssen hacken bz. stossen, ausschlagen (mit den Füssen), толкать и толкнуть кого ногами, лягать и лягнуть, брыкать и брыкнуть; **mama, Juŕko mě kopa,** Mama, Jürgel stösst mich mit den Füssen; **krowa jogo kopnu,** die Kuh schlug ihn mit den Füssen; **glědaj se, ten kóń kopa,** nimm dich in Acht (gib Acht), dieses Pferd schlägt aus; **kóń jo do ńogo kopnuł,** das Pferd hat ihn mit dem Huf geschlagen;

3) *übertr. переносно:* **kopaś někogo,** auf jemanden loshacken, jemanden schmähen, herunterreissen, in den Schmutz ziehen, ругать, бранить, позорить кого (Br. C. 90, 21).

Komp. (1—19):

1) **dokopaś** (Vb. perf.) & **dokopnuś** (Vb. mom.) & **dokopowaś** (Vb. freq.-impf.) völlig umhacken, vollständig ausroden, durchrajolen, докопать (-капывать), дорыть (-рывать);

2) **hobkopaś** (Vb. perf.) & **hobkopowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ringsherum behacken (mit der Hacke), окопать (-капывать), вспахать (-хивать); **zagon hobkopaś,** eine Feldflur bz. den Rand eines Gewendes behacken (bes. um Gras und Quecken zu beseitigen); — b) bestossen (mit den Füssen), столкнуть и сталкивать кого (ногами);

3) **hokopaś** (Vb. perf.) & **hokopnuś** (Vb. mom.) & **hokopowaś** (Vb. freq.-impf.): a) mit den Füssen herabstossen, herabstrampeln (z. B. **łożyšćo,** das Deckbett), столкнуть и сталкивать ногами; — b) behacken (z. B. **kulki,** die Kartoffeln), durch Hacken die Erde auflockern, вытаскать (-ивать), окопать (-капывать), вспахать (-ивать);

4) **hukopaś** (Vb. perf.) & **hukopnuś** (Vb. mom.) & **hukopowaś** (Vb. freq.-impf.): a) aushacken, ausgraben (mit der Hacke), ausrajolen, ausroden, выкопать (-капывать), вырыть (-рывать); **z ṕeńkom a kóŕeńom hukopaś** (Br. C.; *German.!*), mit Stumpf und Stiel ausrotten; — b) *spec. особ.:* mit den Füssen ausschlagen, stossen, выкопать и выкапывать; вытащить; — c) *refl.:* **hukop. se,** sich durch Ausschlagen mit den Füssen befreien, retten (Br. C. 96, 5), пинкомъ ноги избавиться (-вляться) отъ чего или кого;

5) **nakopaś** (Vb. perf.) & **nakopnuś** (Vb. mom.) & **nakopowaś** (Vb. freq.-impf.): a) anfangen zu hacken, anhacken, in etwas einhacken, копнуть, начать и начинать рыть, начать и начинать копать; — b) in Menge hacken, roden, rajolen, много нарыть (-рывать), накопать (-капывать); — c) *refl.:* **nakopaś se,** sich satt hacken, des Hackens überdrüssig werden, beim Hacken ermüden, накопаться, утомиться копаніемъ;

6) **pódkopaś** (Vb. perf.) & **pódkopnuś** (Vbs. mom.) & **pódkopowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *allg. въ общ. знач.:* α) von unten aus weghacken, umhacken, подрыть (-рывать), подкопать (-капывать) (z. B. **lěs,** den Wald, **jabłoń,** den Apfelbaum); **pódkopaś bom** auch: unter einem Baume die Erde weghacken, um bessere aufzufüllen; — β) untergraben, unterminieren, подрыть (-рывать), подкопать (-капывать (Br. C. 53, 24; 55, 32); **měr pódkopaś** (Br. C. 59, 7), den Frieden untergraben; **zwěstk pódkopaś** (Br. C. 82, 50), ein Bündnis zerstören; **wóni pódkopuju zmysł za pšawo a za pócynk,** sie untergraben das Gefühl für Recht und Sitte; pt. praet. p. **pódkopany,** a, e, untergraben, unterminiert; — b) *spec.* beim *Refl.:* **pódkopnuś se,** mit dem Fusse an etwas anstossen, stolpern, споткнуться; **wóna se pódkopnu a padnu** (Br. C. 85, 23), sie stolperte und fiel;

7) **pokopaś** (Vb. perf.) & **pokopnuś** (Vb. mom.) & **pokopowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ein wenig, eine Weile hacken, roden, rajolen; ausgraben; немного покопать (-капывать), порыть (-рывать); выкопать (-капывать), вырыть и вырывать (Jak.); — b) umhacken, окопать (-капывать), опахать (-хивать);

8) **pśekopaś** (Vb. perf.) & **pśekopnuś** (Vb. mom.) & **pśekopowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* α) *eig. въ собств. знач.:* durchhacken, durchgraben (mit der Hacke), durchrajolen, прорубать, прорубить, перерубать, перерубить, перерыть (-рывать), перекопать (-капывать); — β) *spec. особ.:* durchhacken, durchstossen, durchschlagen mit den Füssen, прокопать (-капывать), протолкнуть и проталкивать ногами; — b) *refl.:* α) *eig. въ собств. знач.:* mit dem Hacken, Graben, Rigolen durchkommen bz. fertig werden, перекопаться (-капываться); **źinsa comy se dwójcy pśekopaś,** heute wollen wir nur zweimal (jeder seine Zeile bis zum Ende des Kartoffelackers) durchhacken; **my smy se pśekopali,** wir haben (unser Beet, unsere Kartoffelzeile) der Länge nach (einmal) ganz durchgehackt;

9) **pśikopaś** (Vb. perf.) & **pśikopnuś** (Vb. mom.) & **pśikopowaś** (Vb. freq.-impf.): a) dazuhacken, hinzugraben, прикопать (-копнуть, -капывать), прирыть (-рывать) (въ добавокъ); — b) angraben, bis dicht an etwas herangraben, подкопать (-копнуть, -капывать);

10) **rozkopaś** (Vb. perf.) & **rozkopnuś** (Vb. mom.) & **rozkopowaś** (Vb. freq.-impf.): a) auseinderhacken, zerhacken, zergraben; nivellieren, dem Erdboden gleich machen; раскопать и раскапывать, разрыть и разрывать; pt. praet. p. **rozkopany,** a, e, zerhackt, zerstört; **twardnice rozkopaś** (Br. C. 73) & **rozkopowaś** (Br. C. 87, 42), Festungen schleifen; — b) *übertr. переносно:* mit den Füssen zerhacken, zerstossen, раскопать и раскапывать ногами;

11) **skopaś** (Vb. perf.) & **skopowaś** (Vb. freq.-impf.): a) völlig umhacken, umgraben; völlig roden, rigolen bz. *prov.* rajolen; скопать, совсѣмъ

окопать (-капывать); — b) *übertr. переносно:* tüchtig bz. wirklich mit den Füssen hacken, stossen, сковырнуть, спихнуть ногами;

12) **wótkopaś** (Vb. perf.) & **wótkopnuś** (Vb. mom.) & **wótkopowaś** (Vb. freq.-impf.): a) abhacken, abgraben; herunterhacken; откопать (-копнуть, -капывать), отрыть (-рывать); выкопать и выкапывать; **wótkop jomu tšošku,** hacke (dem zurückgebliebenen Kartoffelleser) von seiner Zeile ein Stück mit ab (damit er nachkommt); — b) aufgraben, ausgraben, выкопать и выкапывать, вырыть и вырывать; **zakopanego wótkopaś** (Br. C. 06, 18), einen Begrabenen wieder ausgraben, exhumieren; **kulki, głumy, marchej, kulawu wótkopowaś,** Kartoffeln, Kraut, Möhren, Kohlrüben ausgraben (wenn sie in Gruben oder Mieten den Winter über gelegen haben); — c) *übertr. переносно:* mit den Füssen herunterhacken, wegstossen, ногами откопать и откапывать, отрыть (z. B. **łožyšćo,** das Deckbett); **gaž někomu jo śopło, pótom se wótkopujo,** wenn es einem zu warm ist, dann stösst er das Deckbett zurück;

13) **zakopaś** (Vb. perf.) & **zakopnuś** (Vb. mom.) & **zakopowaś** (Vb. freq.-impf.): a) zuhacken, zugraben; verhacken, vergraben, eingraben, verscharren; закопать (-капывать); зарыть и зарывать (z. B. **kulki,** Kartoffeln, **kulawu,** Kohlrüben, zum Überwintern in Gruben); **zakopaś se a zagrěbaś** (Br. C. 53, 41), sich tief (fest) vergraben; — b) *spec.:* begraben, beerdigen, bestatten, погребать, похоронить (z. B. **śěło,** den Leichnam); pt. praet. p. **zakopany,** a, e, begraben, beerdigt, bestattet;

Bikomp.:

14) **dohukopaś** (Vb. perf.) & **dohukopnuś** (Vb. mom.) & **dohukopowaś** (Vb. freq.-perf.) ganz und gar aushacken, ausgraben, ausroden, vollständig rigolen bz. *prov.* rajolen, окончить (-чать) раскопку, вырываніе; **ja som kulki dohukopała,** ich (*fem.*) habe alle Kartoffeln fertig ausgehackt;

15) **dopśekopaś** (Vb. perf.) & **dopśekopowaś** (Vb. freq.-perf.) bis zu Ende fertighacken (bes. beim Kartoffelhacken eine ganze Kartoffelzeile), до конца перекопать (-капывать);

16) **dorozkopaś** (Vb. perf.) & **dorozkopnuś** (Vb. mom.) & **dorozkopowaś** (Vb. freq.-perf.): a) gänzlich auseinanderhacken, zerhacken, zergraben, окончить (-чать) раскопку; — b) gänzlich mit den Füssen zerhacken, zerstossen, ногами совершенно раскопать и раскапывать, разбить (-бивать);

17) **dowotkopaś** (Vb. perf.) & **dowotkopnuś** (Vb. mom.) & **dowotkopowaś** (Vb. freq.-perf.): a) ganz und gar abhacken, abgraben, herunterhacken, совершенно откопать и откапывать, выкопать (-капывать), вырыть; — b) *übertr. переносно:* völlig herunterhacken, herunterstossen mit den Füssen, совсѣмъ откопать и откапывать ногами;

18) **zwótkopaś** (Vb. perf.) & **zwótkopnuś** (Vb. mom.) & **zwótkopowaś** (Vb. freq.-perf.) alles insgesamt abhacken, все вмѣстѣ откопать и откапывать;

19) **dozakopaś** (Vb. perf.) & **dozakopowaś** (Vb. freq.-perf.): a) völlig zugraben, ganz und gar vergraben, verscharren, совершенно закопать (-капывать), зарыть (-рывать); — b) alle zusammen, alle bis auf die letzten begraben, всѣхъ похоронить.

kopaty, a, e (abg. v. kopaś; os. kopaty; vgl. čech. kopavý)

1) gern hackend, rodend, rigolend, *prov.* rajolend, любящій копать, рыть; 2) häufig ausschlagend, mit den Füssen zu stossen oder auszuschlagen pflegend, брыкливый; **kopaty kóń,** ein Pferd, das gern ausschlägt; **Kopata** (ö. Grz.-D.), die gern und häufig Ausschlagende (ein nicht seltener Kuhname).

kopawa, y, f. mit Dem. (съ уменьшит.) **kopawka,** i, f. (abg. v. kopaś; os. kopawa & kopawka)
die Hacke, der Karst, insb. die dreieckige Gartenhacke & die dreibz. vierzinkige Kartoffelhacke, vereinzelt auch die Rodehacke (sonst gew.: rodawa), мотыка, кирка.

kopawcyny, a, e (Adj. poss. v. kopawka) zur Kartoffelhacke gehörig, относящійся къ киркѣ для выкапыванія картофеля; **kopawcyne toporišćo,** der Hackenstiel.

kopawiny, a, e (Adj. poss. v. kopawa) zur Hacke gehörig, мотыковый.

kopawka, i, f. (Dem. v. kopawa)
die kleine Hacke, insbes. die Kartoffelhacke, небольшая мотыка, кирка.

kopawkowy, a, e (sec. Adj. poss. v. kopawka) = kopawcyny, s. d. (см. это).

kopc, a, m. mit Dem. **kopcyk,** a, m. (asl. *копьць, os. Hoyers. D. kopc, poln. kopiec, čech. kopec, kaš. koepc)
1) der aufgeworfene Erdhügel, der Holm, куча, холмъ;
2) *spec:* der Grenzhaufen, Grenzhügel, пограничный холмъ; **kopc, kopcyk nachytaś** (Par. Dissen), einen Grenzhügel (*ca.* 30 cm. hoch) zwischen zwei Nachbarfeldern desselben Ortes aufschütten; vgl. pśekop.

kopcycka, i, f. (kos. Dem. v. kopcyca resp. kopica, s. d.)
das Häuflein, холмикъ.

kopcyk, a, m. (Dem. v. kopc)
der kleine Erdhügel; der kleine Grenzhügel: кучка; пограничный холмикъ.

§**kopćiwa,** y, f. (ö. Grz.-D.) = kopśiwa, s. d. (см. это).

kopʹe, pʹa, n. mit Dem. **kopʹecko,** a, n. (asl. kopije, os.-dial. kopjo, altpoln. kopije, čech. kopí; vgl. poln. kopia, f.)
die Lanze, der Spiess, копье; **hogńece kopʹe,** der Bratspiess (= rožon), die eiserne Feuerkrücke.

kopʹecko, a, n. (Dem. v. kopʹe)
der kleine Spiess, der Stachel, копьецо.

kopʹełko, a, n. (Dem. v. kopʹelo, s. folg.)
die kleine Misthacke, небольшая мотыка для навоза.

kopʹeło, a, n. & **kopoło,** a, n. mit Dem. **kopʹełko,** a, n. (asl. *kopelo & *kopolo; vgl. os. kopoł, m., poln.-dial. kopuła, dr.-polb. ќüpol, kaš. koepuła)
die Misthacke, мотыка для навоза.

kopołc, a, m. (asl. *kopolьсь; Dem. masc. zu kopoło)
die Misthacke, мотыка для навоза.

kopʹelc, a, m. (asl. *kopelьсь; Dem. masc. zu kopʹeło)
1) die Misthacke, мотыка для навоза (Zw.) d. i. eine grosse Hacke mit drei bz. vier langen Zinken (Nčk.), большая мотыка съ тремя или четырьмя длинными зубцами;
2) in Preilak, Bluno u. a. O.: die Kartoffelhacke (= kopawka, mótyjka), картофельная мотыка.

kopʹeń, ńa, m. mit Dem. (съ уменьшит.) **kopʹeńk,** a. m. (os. kopjeń; abg. v. *kop = asl. *копъ, der Haufen; vgl. čech. koponec)
der Heuhaufen, Heuschober, стогъ сѣна.

kopʹeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Legen in Haufen und Schober, das Häufeln, das Schobern, складываніе въ кучу, въ стогъ.

kopic, a, m. (asl. *kopičь)

der aufgeworfene Hügel, der Grabhügel, могильная насыпь.

kopica, e, f. mit Dem. (съ уменьшит.) **kopicka,** i, f. & **kopcycka,** i, f. (asl. *kopica, os. kopica, čech. kopice, dr.-polb. ḱüpáića)

1) der Haufen, der Grenzhaufen, куча, пограничный холмъ; **kopica ṕeńez,** ein Haufen Geld; **z kopicu & z kopicami,** haufenweise; scherzhaftes Wortspiel zur Bekräftigung: **'kśicu micu na kopicu,** bei meiner Seele, so wahr ich hier stehe, ganz gewiss; **seno z kopicow domoj wózyś,** das Heu unmittelbar von den Haufen (ohne es vorher noch einmal auseinandergeschlagen zu haben) einfahren; **dwa chroma stej we kopicy,** zwei Häuser liegen in Haufen, sind eingestürzt; **do kopice padnuś** resp. **se kidnuś, se sypnuś,** von Gebäuden: einstürzen, von Menschen: niederstürzen; **do kopice deriś** (Br. C. 05, 6), über den Haufen werfen, umstürzen;

2) die Schar, толпа, отрядъ (Stpl. Łuž. 62, 82), die Volksmenge, множество (Br. C. 61, 49); **do kopice se daś** (Br. C. 53, 26), handgemein werden.

kopicka, i, f. (Dem. v. kopica; os. kopička, čech. kopička)

der kleine Haufen, das Häuflein, кучка; **kopicka luźi** (Br. C. 61, 52), ein Häuflein Menschen; **maruša kidnu se do kopicki** (Św. Wk. 43), die Maid stürzte nieder (zusammen); **wón padnu humarły do kopicki** (Br. C. 58, 7), er stürzte tot nieder.

kopickowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kopicka; perf.-praep. «s»; os. kopičkować)

in kleine Häufchen zusammenlegen, häufeln, собирать въ кучки; **słańe kop.** *spec.:* die Streu zusammentragen (= słańe na kopicki grabaś) und **seno kop.,** das Heu (beim zweiten Schnitt) in kleine Haufen zusammenrechen bz. zusammentragen.

Komp.:

skopickowaś (Vb. perf.) alles in Häufchen legen, aufhäufeln, собрать все въ кучки.

kopicowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kopica; perf.-praep. «s»)

in grosse Haufen zusammenlegen, zusammenpacken, собирать въ кучи; **seno kopicowaś,** das Heu (beim ersten Schnitt) in Haufen zusammenrechen, -harken.

Komp.:

skopicowaś (Vb. perf.) alles in Haufen zusammenlegen, zusammenharken, собрать все въ кучи.

kopicyca, e, f. (Dem. v. kopica; Vlsl.)

das Häuflein, кучка.

§**kopik,** a, m. (w. Grz.-D.; Dem. v. kop; os. kop & kopik)

die Kuppe bz. Haube, der Schopf auf dem Kopfe der Vögel, bes. bei Hühnern, Tauben, Lerchen, верхушка, хохолъ у птицъ; vgl. (cp.) chochol.

§**kopikaty,** a, e (w. Grz.-D.; abg. v. kopik)

mit einer Kuppe bz. Haube, einem Schopf versehen, хохлатый.

kopisko, a, n. (Magn. zu kopc bz. kopic; Tešn.)

der grosse Haufen, большая кипа, куча.

kopiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «s»; os. kopić, čech. kopiti)

in Haufen, in Schober bringen, häufen, häufeln, schobern, дѣлать кучки, складывать въ стоги.

Komp. (1—2):

1) **nakopiś** (Vb. perf.) zur Genüge häufen, aufhäufen, сложить, навалить въ кучу;

2) **skopiś** (Vb. perf.) in Haufen, in Schober bringen, haufen, häufeln, schobern, сгрести, свалить въ кучу.

†**kopja,** e, f. (Wo. Ps. = poln. kopia, f.)

die Lanze, der Spiess, копье, пика.

kopjo, a, n. (Thar. & dial. = koṕe)
der Spiess; der Stachel; копье; жало.

[1]**kopka,** i, f. (Św. Br. C. 11, 11; Wós. 12, 5; vgl. kop-ica, kop-iś)
der Grenzhaufen, пограничный холмъ.

†[2]**kopka,** i, f. (Zw.) fehlh. Schreibung für (ошибочно пишется вмѣсто) kłopka, s. d. (см. это).

kopńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das einmalige Ausschlagen, Schlagen mit dem Huf, пинокъ, ударъ (копытомъ).

kopnuś, Vb. mom. zu (отъ гл.) kopaś, s. d. (см. это).

kopołka, i, f. (Dem. fem. zu kopoło)
die Misthacke, мотыка (для навоза).

kopoło, a, n. = koṕeło, s. d. (см. это).

kopolc, a, m. (dial.) = koṕelc, s. d. (см. это).

kopotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Strampeln, Trampeln, Stampfen, топтанie.

kopotak, a, m. (abg. v. kopotaś)
der Stampfer, толкачъ.

kopotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; os. kopotać)
1) v. Pferden (о лошадяхъ): mit den Hufen stark auftreten, trampeln, топать, стучать копытами;
2) v. Menschen (о людяхъ): a) mit den Füssen stampfen bz. strampeln, стучать ногами; — b) öfters mit den Beinen hacken, чаще ногами копать.

kopowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kopa; perf.-praep. «**na**»)
viel Schock enthalten, viel Schock abwerfen, заключать въ себѣ копу (шестьдесятъ штукъ); **žyto ńebuźo wełgin kopowaś** (Br. C. 55, 30), das Getreide wird nicht viel Schock abwerfen.

kopr, a, m. (Chojn. & Uspr.; asl. kopръ, os. kopr-ik, poln. & čech. kopr)
1) der Dill, Fencheldill, укропъ *(Anethum graveolens L.)*;
2) auch: der (echte) Fenchel, укропъ волошскiй, укропъ волжскiй *(Anethum foeniculum Karst.)*.

kopś, a, m. (asl. kopъtь; vgl. russ. kopotь, poln. kopieć, čech. kopet)
1) der Russ, Lampenruss; der (mehlige) Russ zum Gebrauch (im Unterschied zu saze bz. caze = der schmierige [tucne & naškrěte s.] Russ; копоть;
2) *spec.:* die Dochtschnuppe, нагаръ у свѣтильни.

kopśaŕ, ŕa, m. (abg. v. kopś)
1) der Russverkäufer, Russbuttenhändler, торговецъ сажей;
2) der Schornsteinfeger (in Preilak u. a. O.), трубочистъ.

kopśica, e, f. (Moll. A. 202, Frk. h. L. 65; asl. *koprica, os. koprica, poln. kopr; vgl. čech. koprnik)
der (echte) Fenchel, укропъ волошскiй *(Anethum foeniculum Karst.)*.

kopśiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kopś; perf.-praep. «**hu**»; asl. *kopъtiti, poln. kopcić, čech. koptiti) & **kopśowaś** (Vb. freq.-impf.)
1) mit Russ bes. mit Lampenruss schwärzen bz. beschmieren; berussen; марать и марывать сажею;
2) *verallg. въ общ.:* beschmutzen (Chojn.), besudeln, beschmieren, грязнить, марать и марывать.
Komp. (1—2):
1) **hukopśiś** (Vb. perf.) & **hukopśowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* α) mit Russ insbes. mit Lampenruss beschmieren; berussen; замарать (-рывать) сажею; — β) *übertr. переносно:* anschwärzen, оклеветать (-тывать); **hukopś. někogo kaž cazaŕe** (Br. C. 56, 23), jemanden schwarz machen wie die Schornsteinfeger; — b) *refl.:* **huk. se,** sich mit Russ besudeln, sich berussen; auch: z kop-

śom se hukopśiś (-owaś), замараться (-рываться) сажею;

2) **nakopśiś** (Vb. perf.) & **nakopśowaś** (Vb. freq.-impf.): a) in Menge berussen, совершенно замарать (-рывать) сажею; — b) *übertr. переносно:* jemanden tüchtig anschwärzen, оклеветать (-тывать) кого совсѣмъ; — c) *refl.:* **nakopś. se,** sich tüchtig mit Russ beschmieren, besudeln, замараться (-рываться) сажею совсѣмъ.

kopśiwa, y, f. mit Dem. **kopśiwka,** i, f. (asl. kopriva, os. kopřiwa, poln. koprzywa, čech. kopřiva, dr.-polb. kûpráiva)

die Brennessel, крапива *(Urtica Trn.),* die Taubnessel, глухая крапива *(Lamium Trn.),* die Hanfnessel, разноцвѣтная крапива *(Galeopsis L.);* **wóďna kopśiwa** (Sprwd.), die Wasserpest bz. *prov.* Wassernessel *(Helodea canadensis Rich.);* **žagajuca kopśiwa** dial. st. žagajca (Moll. A. 57), die kleine Nessel, Eiternessel *(Urtica urens L.);* **wela kopśiwa** (Moll. A. 56), die grosse Nessel *(Urtica maior* bz. *dioica L.);* **romska kopśiwa** (Moll. A. 58), die römische Nessel oder die Pillennessel *(Urtica Romanorum* bz. *pilulifera L.);* **běła kopśiwa** (Sprwd.), die weisse Taubnessel *(Lamium album L.);* **žiwa kopśiwa,** die gefleckte Taubnessel *(Lamium maculatum L.);* **pólska kopśiwa,** die Klammertaubnessel *(Lamium amplexicaule L.).*

kopśiwiny, a, e (Adj. poss. v. kopśiwa)

zur Nessel gehörig, относящійся къ крапивѣ.

kopśiwka, i, f. (Dem. v. kopśiwa; os. kopřiwka)

1) die kleine Nessel, крапивница *(Urtica urens L.);*

2) *spec.* im Sprwd. въ Болотахъ *особ.:* die weisse Taubnessel, бѣлая глухая крапива *(Lamium album L.).*

kopśiwkowy, a, e (Adj. poss. zu kopśiwka)

zu den kleinen Nesseln gehörig, относящійся къ крапивкамъ.

Kopśiwna, eje, f. (sc. cera; v. kopśiwa) Kopschinna, Name eines Spreefliesses bei Schmogrow, названіе рѣчки въ Болотахъ у Смогорьова.

kopśiwowy, a, e (Adj. poss. zu kopśiwa) zu den Nesseln, Brennesseln gehörig, крапивный.

kopśowaty, a, e (abg. v. kopś)

russig, voll Russ; verrusst, schmutzig; полный сажи; грязный.

kopśowiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. Adj. kopśowy; perf.-praep. «hu»)

1) *trans.:* mit Russ schwärzen, beschmieren, марать сажею;

2) *refl.:* **kopś. se,** sich mit Russ beschmutzen, мараться сажею.

Komp.:

hukopśowiś (Vb. perf.) mit Russ beschmieren, замарать сажею; pt. praet. p. **hukopśowjony,** a, e, mit Russ geschwärzt, mit russigem Lappen gewaschen (der Neuling beim Hexenspiel [chódotu graś] in der Spinnstube [pśěza]).

kopułka, i, f. (dial.) = kopołka, s. d. (см. это).

kopuło, a, n. (Zw.), dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) kopoło, s. (см.) kopeło.

koputo, a, n. (Sftb. D.) st. (вмѣсто) kopyto, s. d. (см. это).

kopyjka, i, f. (Zw.), fehlh. st. (ошиб. вмѣсто) kopyłka, s. folg. (см. слѣд.).

kopyłka, i, f. (dial.) = kopołka, s. d. (см. это).

kopylc, a, m. (dial.) = kopelc, s. d. (см. это).

kopytko, a, n. (Dem. v. kopyto)

1) der kleine Pferdehuf, лошадиное копыто;

2) der kleine Schusterleisten, колодка.

kopyto, a, n. mit Dem. **kopytko,** a, n. (asl. kopyto, os. poln. čech. kopyto, kaš. koepèto & koepètkoe)
1) der Huf, Pferdehuf, копыто;
2) *dial. діал.:* das Pferdehufeisen, подкова (Zw.); vgl. (ср.) pódkowa;
3) das Eisen an den Stiefelabsätzen, подковка у каблуковъ;
4) der Schusterleisten, колодка.

†**kor,** a, m. (Jak.; asl. chorъ, os. khor, poln. chór & kor, čech. chor < gr. χόρος) der Chor, хоръ.

÷**kora,** y, f. (w. Grz.-D.; abg. v. kor) das Chor, die Empore in der Kirche, хоры.

kóraƀe, bja, n. (vgl. asl. korablь, m. & poln. korab́, m. & čech. koráb, m., das Schiff, die Arche; hinsichtlich der Bedeutung im Ns. vielleicht Anlehnung ans Deutsche) das Gerippe, скелетъ.

kóraƀetaty, a, e (v. kórabja; w. Sprwd.) mit grossen Rippen ausgestattet, имѣющій большія ребра.

kórabisko, a, n. (Magn. v. kórabja) die grosse Rippe, большое ребро; **kórabiska ščarcachu** (Kós. Łuž. 87, 8), die Rippen krachten.

kórabja, ƀe, f. (os. Hoyers. D. korjeblo; slovk. korabě, m. & kroat. korablja, Schiff)
1) das Rückgrat mitsamt den Rippen; dann auch die Rippe; хребетъ вмѣстѣ съ ребромъ; потомъ и ребро (wofür sonst auch ŕobło); **cełа kórabja wót cłoẃeka** (Par. Dissen), das ganze menschliche Skelett; **wót jogo kórabjow,** von seinen Rippen; vgl. kóraƀe;
2) die Rippe von Blättern, Blattrippe, Blattader, жилка у листа.

kórabjaty, a, e (abg. v. kórabja)
1) mit hervorstehenden Rippen, съ выступившимъ ребромъ; **kórabjaty kóń** (Br. C. 68, 29), ein Gaul, bei dem man die Rippen zählen kann;
2) mit Blattrippen versehen, gerippt, съ ребрышками, съ жилками; **kórabjate łopena,** gerippte Blätter.

†**korabuz,** a, m. (Chojn.; Entstehung unbek.) das Wagengeleise, колея.

kóŕack, a, m. (kos. Dem. v. kóŕc) der kleine Scheffel, das Scheffelchen, четверикъ; **sused jo jěł z dwěma kóŕackoma na mark,** der Nachbar ist mit zwei armseligen Scheffeln (Getreide) zu Markte (zum Verkauf) gefahren.

kórak, a, m. & **kórnik,** a, m. bz. **kóŕeńk,** a, m. (nach Zw. obsol.; verd. aus chódak bz. chódnik, der Gänger, der die Felder und Wälder begeht; vgl. os. khórnik & khórjeńk st. khódnik) der Feld- bz. Waldhüter, Feld- bz. Waldaufseher (wie ihn bes. in früherer Zeit die Rittergüter hatten), полевой или лѣсной сторожъ (кот. въ особ. раньше бывалъ у помѣщиковъ).

korb, a, m. mit Dem. **korbik,** a, m. (os. & poln. korb, čech. korba, kaš. koerba; a. d. Dtsch. < lat. *corbis*)
1) der Korb, корзина;
2) *spec.:* die Wagenflechte, der geflochtene Wagenkorb, плетеный кузовъ.

korbała, y, f. mit Dem. **korbałka,** i, f. (abg. v. korb; w. Sprb. & w. Grz.-D.; os. korbjała & korbjałka; vgl. dtsch. *Prov.* «Körbel & Körbelchen») ein rundes Körbel mit Bügelgriff; das Kartoffelkörbelchen; корзинка, картофельная корзиночка.

korban, a, m. (dasselbe wie karban, s. d.)
1) der ausgehöhlte Kürbis (insofern er nur in zwei Hälften zerschnitten ist), выдолбленная тыква;
2) *Chojn.:* das «Rumpelfass» (wohl: ein leeres Fass, das beim Kollern rumpelt), ведро.

korbawa, y, f, (abg. v. korb)

die alte, magere Kuh, старая, тощая корова.

korbick, a, m. (dopp. Dem. v. korb)
1) das kleine, nette Körbchen, корзиночка;
2) der kleine Ballon einer kleinen Petroleumlampe (Cottb. D.), баллончикъ керосиновой лампы.

korbik, a, m. (Dem. v. korb)
1) das Körbchen, корзинка;
2) der Ballon der Petroleumlampe (Cottb. D.), баллонъ керосиновой лампы.

korbjan, a. m. (Moll. A. 22; os. korjan; a. d. Dtsch.)
der Koriander, кишнецъ *(Coriandrum sativum L.)*.

kórc, a, m. mit Dem. **kóŕack,** a, m. (asl. кorъсь, os. kórc, poln. korzec, čech. korec, dr.-polb. ḱûråc, kaš. koerc)
der Scheffel, четверикъ, корецъ; **dwa kórca,** 2 Scheffel; **styri kórce,** 4 Scheffel; **šesć kórc,** 6 Scheffel; **po kórcu** & **po kórcach,** scheffelweise; **ẃeliki kórc** (Br. C. 56, 47), der grosse Scheffel (ein bestimmtes altes Mass).

kórcańe, ńa, n. (Vbs.)
das Quietschen, Quieken, Quaken, Grunzen, Knarren, Rattern, крипаніе, визжаніе, пищаніе, хрюканіе, трещаніе.

kórcak, a, m. (v. kórcaś; os. korčak)
der Grunzer (für Schweine), хрюкающая (свинья); pl. **kórcaki,** die Grunzer (= Schweine).

kórcaŕ, ŕa, m. (abg. v. kórc; os. korcaŕ, dr.-polb. ḱûrcar)
der Scheffeldrescher, Dreschhäusler, Scheffler, молотильщикъ.

kórcaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; os. korčeć)
1) zumeist: ein quietschendes Geräusch verursachen, quietschen, скрипѣть; **wóz kórcy,** der Wagen quietscht (wenn zwei Holzteile aneinanderreiben oder wenn er durch gefrorenen Schnee fährt); **škórńe kórce,** die Stiefelsohlen quietschen (wenn sie zu trocken sind);
2) quaken, квакать; **žaba kórcy,** der Frosch quakt;
3) knarren, rattern, скрипѣть, трещать; **kólaska kórce,** die Rädchen rattern;
4) *dial. діал.:* quieken, визжать; grunzen (v. Schweinen bz. wie Schweine), хрюкать (о свиньяхъ); vgl. kurcyś.

kórcny, a, e (abg. v. kórc, os. kórcny) zu den Scheffeln gehörig; Scheffel-; четвериковый; **kórcna měra,** das Scheffelmass.

‡**kórcyny,** a, e, fehlh. Bildung st. (ошиб. форма вм.) kórcny, s. ob. (см. выше).

kóŕeń, ńa, m. mit Dem. **kórušk,** a, m. (asl. korę bez. корень, os. korjeń und korušk bz. kořešk, poln. korzeń, čech. kořen, kaš. koeřeń und koerušk, dr.-polb. ḱürén)
1) die Wurzel, корень;
2) *spec.:* pl. **kóŕeńe,** ow: a) das Gewürz, die Würze, коренья (Chojn.); — b) die Arzneiwurzeln, лѣкарственные коренья; **kóŕeńe macaś,** Arzneiwurzeln in Spiritus aufsetzen, um Medicamente herzustellen;
3) besondere Pflanzenbenennungen mit (особыя названія растеній со словомъ) **kóŕeń: běły kóŕeń** (Moll. A. 139), echte Weisswurz *(Polygonatum polygonatum Voss)*; **kśicowy kóŕeń** (Moll. A. 111), Kreuzlabkraut *(Galium cruciata Scop.)*; **prozny kóŕeń** (Moll. A. 88), südeuropäische Osterluzei mit rundlichen Knollen, von Moller «runde Hohlwurz», *Aristolochia rotunda* genannt; **mały prozny kóŕeń** (Moll. A. 89), südeuropäische Osterluzei mit langen Knollen, von Moller *Aristolochia longa* und von Rostock (Čas. M. S.) «Bohnenhohlwurz» und «lange Osterluzei» genannt.

kóŕeńašk, a, m. (kos. Dem. zu kóŕeń; cf. kórušack)

das Würzelchen, корешокъ; kóřeńaški (Br. C. 81, 18), Würzelchen.

kóřeńaty, a, e (abg. v. kóřeń; os. korjenjaty)
wurzelig; stark an Wurzeln, voll von Wurzeln; коренной; коренастый.

kóřeniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kóřeń; perf.-praep. «za» bz. «po»; os. korjenić, poln. korzenić, čech. kořeniti, kaš. koeřenic) & **-kóřeńowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -korjenjować)
1) würzen (Br. C. & Uspr.), приправлять (něco, etwas);
2) *refl.:* **kóřeniś se**, Wurzeln fassen, einwurzeln, вкореняться.
Komp. (1—5):
1) **hokořeniś** (Vb. perf. zu kóřeniś) würzen, приправить; pt. praet. p. **hokořeńony,** a, e, gewürzt;
2) **hukořeniś** (Vb. perf.) & **hukořeńowaś** (Vb. freq.-impf.) entwurzeln, ausroden; ausrotten, ausmerzen, vertilgen; вырыть (-рывать) съ корнемъ; искоренить (-нять), истребить (-блять); **chórosć hukořeniś,** eine Krankheit gründlich vertreiben (durch sorgfältiges Desinfizieren);
3) **pokořeniś** (Vb. perf.) ein wenig mit Gewürz bestreuen, würzen, немного приправить;
4) **rozkořeniś se** (Vb. perf.) & **rozkořeńowaś se** (Vb. freq.-impf.) sich mit den Wurzeln ausbreiten, die Wurzeln ausbreiten, распустить и распускать корни;
5) **zakořeniś se** (Vb. perf.) & **zakořeńowaś se** (Vb. freq.-impf.) einwurzeln, Wurzeln fassen, вкорениться (-няться).

kóřenity, a, e (abg. v. kóřeń)
würzend, gewürzhaft, пряный, ароматный.

kóřeńk, a, m., s. (см.) kórak.

kórkaś (Chojn.; kórkam, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; asl. krъkati, čech. krkati, poln. karkać) & **kórknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. krъknąti)
rülpsen, рыгать.

kornejta, y, f. & **korńeta,** y, f., dial. Form st. (діал. форма вмѣсто) karneta, s. d. (см. это).

kórnik, a, m., s. (см.) kórak.

koronik, a, m. (w. Sprwd.; vgl. karownik)
das Rotschwänzchen, горихвостъ (*Ruticilla Brehm*).

korporala, e, m. (a. d. Dtsch. bz. Franz.)
der Korporal, капралъ.

korporalstwo, a, n. (abg. v. korporal, Br. C. 05, 32)
die Korporalschaft, капральство.

korta, y, f. (os. kharta, poln. & čech. karta, dtsch. «Karte» = lat. *charta*)
1) *allg. въ общ.:* die Karte, карта;
2) *bes. особ. знач.:* die Spielkarte, карта для игры; **korty** (alter Instr. pl.) bz. **z kortami graś,** Karten spielen (z. B. Skat, Whist); **z kortami graś** auch: mit Karten spielen (z. B. wenn Kinder ein Kartenhaus bauen).

kortaŕ, ŕa, m. (abg. v. korta)
der Kartenspieler, игрокъ въ карты.

kortaŕski, a, e (abg. v. kortaŕ)
zum Kartenspiel gehörig, карточный; **kortaŕske blido,** der Spieltisch.

kortawa, y, f. (abg. v. korta)
die Kartenlegerin, Kartenschlägerin, гадальщица на картахъ.

kortowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Kartenspielen, Kartenspiel, игра въ карты.

kortowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. korta)
Karten spielen, играть въ карты; **kortowaś wo ṕeńeze,** um Geld spielen.
Komp. (1—6):
1) **hukortowaś** (Vb. perf.) ausspielen (die Karte), пойти съ карты;
2) **nakortowaś se** (Vb. perf.) sich satt, sich müde spielen, des Kar-

tenspielens überdrüssig sein, наиграться въ карты;
3) **pokortowaś** (Vb. perf.; Br. C. 83, 4) ein bisschen, ein Weilchen Karten spielen, поиграть въ карты;
4) **pśekortowaś** (Vb. perf.) im Kartenspiel durchbringen, потратить время или деньги въ картахъ;
5) **zakortowaś se** (Vb. perf.) sich zu Tode spielen; im Kartenspiel sein Ende finden; въ картахъ найти свою смерть;
Bikomp.:
6) **dohukortowaś se** (Vb. perf.) mit dem Kartenspiel Schluss machen, das Spiel schliessen, окончить игру въ карты; **comy se dohukortowaś, ty dohudawaj,** wir wollen mit dem Spiele Schluss machen, du magst das letzte Spiel geben, magst zum Schluss die Karten geben.

Kortmyty, ow, pl. (Abl. unbekannt) e. Fl.-N. in Turnow, названіе нивы.

kóruš, a, m. (abg. v. kóŕeń) das Wurzelgewächs, корнеплодъ; pl. **kóruše** (Br. C. 95, 46), Wurzelgewächse wie Möhren, Rüben, Sellerie etc.

kórušack, a, m. (kos. Dem. zu kóŕeń bz. kórušk) das liebe nette kleine Würzelchen, корешокъ.

kórušk, a, m. (Dem. v. kóŕeń)
1) die kleine Wurzel; das Würzelchen; корешокъ;
2) pl. **kóruški** (Uspr.), das Gewürze, die Würze, коренья;
3) *übertr.* in der Verbindung, *переносно* въ соединеніи: **żowćowy kórušk** (= os. **holči dótk),** Spottname für einen Knaben, der sich immer zu den Mädchen hält, насмѣшливое прозвище мальчика, который постоянно ходитъ съ дѣвочками.

kóruškaty, a, e (abg. v. kórušk) mit vielen kleinen Wurzeln versehen; wurzelig, verwurzelt; коренастый; коренной.

kóryšćo, a, n. (Zw.), fehlh. Schreibung bz. Aussprache st. (ошибоч. пишется или выговарив. вмѣсто) kóryśco, s. folg. (см. слѣд.).

kóryśco, a, n. (aus asl. korytьce; čech. korýtce neb. korýtko, dr.-polb. küräitce)
1) die Futterbank, Futterlade (auch: kóryśco za sekańe), der kleine Futtertrog, die kleine Krippe, корытце (Br. C. 02, 19);
2) die grosse Rattenfalle (im Sprwd.), крысоловка (въ Болотахъ).

kórytko, a, n. (Dem. v. kóryto; os. kortko)
1) das Tröglein, Kripplein, корытечко, ясли;
2) die kleine Mulde, das Backtröglein, корытце, лотокъ; **gjarncaŕske kórytko** (Sprwd.), die Töpfermulde;
3) der Firststein am Hause, коньковый камень, коньковая черепица.

kóryto, a, n. mit Dem. **kórytko,** a, n. (asl. koryto, os. korto & kortko, poln. & čech. koryto, dr.-polb. küräitö, kaš. koeréto & koerétkoe)
1) der Trog, die Krippe, корытце; **swińece kóryto,** der Schweinetrog; **krowece kóryto,** die Rinderkrippe; **wón běžy k blidoju ako swińa ku kórytu** (sprichw. Rdt.), er läuft zum Tische, wie die Sau zum Troge (d. h. ohne Tischgebet);
3) *meton.:* das Flussbett; die Rinne; dann überhaupt jedwede trog- bz. muldenartige Vertiefung bz. Rinne; русло рѣки; жолобъ, канавка; auch als unschön empfundenes Schimpfwort für Frauenspersonen: **ty stare kóryto,** du alte Rinne!

kós, a, m. (asl. kosъ, os. kós, poln. & čech. kos) die Amsel, черный дроздъ *(Turdus merula L.).*

[1]**kósa,** y, f. (asl. kosa, os. poln. čech. kosa, dr.-polb. kŭsa, kaš. koesa)
1) die Sense, коса; **tšawna kósa,** die Grassense; **žytna kósa,** die Kornsense; **kósu klapaś,** die Sense dengeln, schärfen; häufige Drohung: **ja śi kósu za šyju powėsym,** ich werde dir den Hals umdrehen, ich werde dich kalt machen (d. h. umbringen);
2) *spec.:* die Schwertlilie (Hptm. L.), косатникъ *(Iris L.).*

[2]**kósa,** e, f. (sö. Sprb. & ö. Grz.-D.; os. kosa; vgl. poln. ukos, čech. kos = asl. *kosa bz. kosъ, adj. kosvenъ, schief) die Schiefe, die schräge Lage, откосъ, кривизна; nur noch selten gebr., bes. in der adv. Verbindung **na kósu,** schräg, schief.

kósac, a, m. (a. d. Dtsch., insb. Ndtsch.) der Kossät, Kossat, Kossasse, Kotsasse d. h. der Inhaber eines kleinen Gehöfts, einer Bauernhütte (Kote); der Nahrungsbesitzer; содержатель, хозяинъ небольшого двора, имѣнія; крестьянинъ.

kósacka, i, f. (abg. v. kósac) die Kossätin, die Frau des Kossäten, хозяйка, жена хозяина небольшого двора, имѣнія.

kósacna, ńe, f. (abg. von kósac; Br. C. 54, 41)
die Kossätennahrung, небольшое имѣніе хозяина или крестьянина.

kósacny, a, e (abg. v. kósac)
dem Kossäten gehörig, относящійся къ крестьянину; крестьянскій; **kósacny syn,** der Kossätensohn.

kósacowńa, ńe, f. (abg. v. kósac)
die Kossätenwohnung, die Häuslernahrung, крестьянское жилище.

[1]**kósak,** a, m. (asl. kosakъ v. kosa, *coma;* os. kosak)
der Federkiel, Gänsekiel, die Federspule, стволъ пера.

§[2]**kósak,** a, m. (w. Grz.-D.; asl. kosakъ v. kosa *falx,* dr.-polb. kŭsak)
1) das Stampfeisen (zum Zerstampfen von Kartoffeln, Rüben u. dergl.), батогъ, палка; **kałowy kósak,** das Krauteisen;
2) das Gartenmesser, садовый ножъ (Bron.).

§[3]**kósak,** a, m. (ö. Grz.-D.; cf. kós)
die Amsel, черный дроздъ *(Turdus merula L.).*

kósaŕ, ŕa, m. (abg. v. [1]kósa)
der Sensenmann, Sensenhändler, косарь, косарникъ.

kósaŕowy, a, e (Adj. poss. v. kósaŕ)
dem Sensenmann, Sensenhändler gehörig, относящійся къ косарю.

[1]**kósaty,** a, e (abg. v. [1]kósa; os. kosaty)
sensenförmig, въ видѣ косы.

[2]**kósaty,** a, e (abg. v. kós)
reich an Amseln, полный черныхъ дроздовъ.

[3]**kósaty,** a, e (abg. v. [2]kósa)
schief, schräg gelegen, косой, наклонный.

kósawa, y, f. (abg. v. [1]kósa)
gutes Futtergras, lohnend mit der Sense gemäht zu werden, und zwar: a) der Wiesenfuchsschwanz, лисохвостъ *(Alopecurus pratensis L.);* — b) das Glanzgras, *prov.* Schwertelgras, пырей *(Phalaris arundinacea L.);* — b) das Timotheusgras, тимоѳеевка *(Phleum pratense L.);* die vorgenannten drei Grasarten, das Feuchte liebend, gehören zu den besten Futtergräsern, Sensengräsern der Niederlausitz.

[1]**kósć,** i, f. mit Dem. **kóstka,** i, f. (asl. kostь, os. kósć, poln. kość, čech. kosť, dr.-polb. kŭst, kaš. koesc)
der Knochen, das Gebein, кость; pl. **kósći,** die Knochen, die Gebeine (jetzt fast nur noch von Menschen; vom Vieh dafür meist knochy, s. knocha); **kósć a kóža,** Haut und Knochen; **słonowa kósć,** Elfenbein; **kósć jo wiźeś,** der Knochen ist zu sehen (bei Geschwüren

bis auf die Knochen); **kósći lězu wen,** die Knochen eitern aus (bei Geschwüren); **wěcej wót ńogo ńejo ako same kósći,** von ihm sind nur noch die Knochen übrig, er ist Haut und Knochen (meist nur von Leichen); **ja cu z jogo kósćami kšuški klapaś** (sprichw. Rdt.), ich will mit seinen Knochen Birnen herunterschlagen, d. h. ich erlebe es noch, dass er stirbt; *Vs. mem.:* **jěsćo, gósći, hyšći dosć mam měsa a kósći,** esst, Gäste, noch habe ich genug Fleisch und Knochen!

[2]**kósć,** a, m. (Św. Br. C.; korrumpiert aus kóstśeńc, s. d.)
die Kornblume, василекъ *(Centaurea cyanus L.).*

kósćadło, a, n. (abg. v. kósć; sö. Kal. & w. Grz.-D.; os. kosćadło; vgl. poln. żywokost, čech. kostival)
der Beinwell, die Schwarzwurz, красъ полевой *(Symphytum officinale L.).*

kósćank, a, m. (Cottb. D.) & **kósćańk,** a, m. (sö. Sprb. & w. Grz.-D.; abg. v. kósćany)
der Knochenzahn, der Erstlingszahn der Kinder, молодой дѣтскій зубъ (Ggs. rypjank); **Hanzkoju kósćank lězo,** beim Hänschen bricht der erste Zahn durch.

kósćanka, i, f. (abg. v. kósćany; os. kosćanka)
1) der Knopf von Knochen; ein beinerner Knopf; щиколка;
2) die Sand-Strohblume, das Sand-Immerschön, die Sand-Immortelle, *prov.* das Sonnengold & Katzenpfötchen, die Augustblume, безсмертникъ *(Helichrysum arenarium DC. — A.).*

kósćany, a, e (asl. kostjanъ bez. kostênъ, os. kosćany, poln. kościany, čech. kostěný, kaš. koescany)
knöchern, beinern, костяной; **kósćane bubliny,** Knöpfe aus Knochen, beinerne Knöpfe; **kósćany rěd,** ein Instrument aus Knochen.

kósćaŕńa, ńe, f. (Br. C.; abg. v. kósć)
1) die Knochenmühle, мельница для костей; **stara kósćaŕńa** (Br. C. 08, 48; 12, 25), die alte Knochenmühle;
2) das Beinhaus, зданіе, назначенное для храненія костей усопшихъ (wenig passend st. kósćenica, s. d.).

kósćaty, a, e (abg. v. kósć; Br. C. 99, 33)
knochig, knöchern, костистый, костлявый.

kósćecy, a, e (abg. v. kósć; Will Ps.)
elfenbeinern, изъ слоновой кости.

kósćej, a, m. (abg. v. kósć; Kós. sw.; čech. kostěj)
das Gerippe als Bild des Todes; «Knochenhauer»; скелетъ, въ смыслѣ покойника.

kósćelnica, e, f. = kósćenica, s. d. (см. это).

kósćelnišćo, a, n. (Bib.) = kósćenišćo, s. d. (см. это).

[1]**kósćeńc,** a, m. (asl. kostьnьcь, čech. kostěnec)
das Gerippe, Skelett, скелетъ.

[2]**kósćeńc,** a, m., ungenaue Schreibung st. (ошибочно пишется вмѣсто) kóstśeńc, s. d. (см. это).

kósćenica, e, f. und gewöhnl. mit furtiver Liquida **kósćelnica,** e, f. (asl. kostênica, os. kosćeńca, poln. kostnica, čech. kostěnice)
das Beinhaus, der Knochenplatz, die Schädelstätte (= Golgatha), зданіе, назначенное для храненія костей усопшихъ.

kósćenišćo, a, n. & gew. mit furtiver Liquida **kósćelnišćo,** a, n. (asl. kostenište)
die Schädelstätte, лобное мѣсто.

kósćeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf.; perf.-praep. «s»; Chojn. & Uspr.; os. kosćeć, poln. kościeć, čech. kostěti) & **-kósćowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.; os. -kosćować)

zu Knochen werden, verknöchern, костенѣть.

Komp. (1—2):

1) **skósćeś** (Vb. incoh.-perf.) & **skósćowaś** (Vb. freq.-impf.) verknöchern, knochenhart werden, окостенѣть и костенѣть;

2) **zakosćeś** (Vb. incoh.-perf.; os. zakosćeć) & **zakosćowaś** (Vb. freq.-impf.; os. zakosćować): a) *eig. собств.:* verknöchern, verhärten, erstarren; sich verhärten, starr und steif werden wie Knochen, окостенѣть и костенѣть; — b) *übertr. переносно:* verknöchern, sich verhärten, verbissen werden, окостенѣть, злиться на кого.

kósćica, e, f. (v. kósć; Br. C. 83, 28) das Fischbein, китовый усъ.

§**kósćiki,** ow, pl. m. (Dem. v. kósć; Musk. D.) die Kinnladen, челюсти.

kósćiwadło, a, n. & **kósćował,** a, m. (abg. v. kósć; os. kosćadło, poln. kosztywał; čech. kostival)

1) der grosse Beinwell oder die Beinwurz, *prov.* die Schwarzwurz, живокость, окопникъ *(Symphytum officinale L. A.);*

2) in manchen Gegenden auch: die echte Hundszunge, *prov.* die Schwarzwurz, собачникъ, чернокорень *(Cynoglossum officinale L.).*

kósćiwało, a, n., dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) kósćiwadło, s. ob. (см. выше).

kósćował, a, m. = kósćiwadło, s. d. (см. это).

kósćowy, a, e (Adj. poss. v. kósć; os. kósćowy)

zu den Knochen gehörig, Knochen-, относящійся къ кости, костяной; **kósćowa piłka,** die Knochensäge (zum Zersägen von Knochen).

kóska, i, f., häufig neben (обыкнов. рядомъ) kóstka, s. d. (см. это).

kósm, a, m. (Chojn. & dial.) & **kósma,** y, f. (Uspr.) mit Dem. **kósmik,** a, m. (asl. kosmъ, os. kosm & kosma, poln. & čech. kosm)

die Zotte, Lode; das Haar am Pelz, Bart, Augenlid u. dergl.; косма; кисть и т. под.; pl. **kósmy,** Pelzbz. Barthaare, der Filz.

§**kósmac,** a, m. (w. Grz.-D.; abg. v. kósm; asl. *kosmačь; os. kosmač, poln. kosmacz, čech. kosmáč, mit abweich. Bedeutungen)

1) ein Pflanzenname: a) der Katzenschwanz, das Kannenkraut, космачъ *(Equisetum arvense L.);* — b) der Sumpfschachtelhalm, хвощъ (растеніе) *(Equisetum palustre L.);*

2) ö. Grz.-D.: das Borstentier (= Schwein), космачъ (= свинья).

kósmak, a, m. (abg. v. kósmy; os. kosmak)

1) das Tier mit einem zottigen, lodigen Pelz wie der Hund, Hase, Bär, звѣрь съ длинной шерстью (Br. C. 10, 13);

2) die behaarte Raupe, волосистая гусеница;

3) *übertr. переносно:* ein stark behaarter Mann, ein Mann, der sich etwa nur alle 2—3 Wochen rasiert, очень обросшій волосами или небритый человѣкъ.

kósmałki, ow, pl. f. (dial.) = kósmalki, s. folg. (см. слѣд.).

kósmalki, ow, pl. f. & **kósmaŕki,** ow, pl. f. (verderbt aus kósmatki; abg. v. kósmaty, s. d.; vgl. os. poln. čech. kosmatka, Rauhbeere, Stachelbeere)

das Torfwollgras, пухоносъ, пухъ болотный *(Eriophorum polystachyum L.).*

kósmaŕki, ow, pl. f. = kósmalki, s. ob. (см. выше).

kósmaśiś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. kósmaty; os. kosmaćić so; cf. asl. kosmatěti; poln. kosmacieć, čech. kosmatěti)

behaart, zottig, lodig werden: rauh, struppig werden; сдѣлаться косматымъ; **pśeżeno se kósmaśi,** das Garn wird struppig, fuselt.

kósmaty, a, e (abg. v. kósm; os. & poln. kosmaty, čech. kosmatý, kaš. koesmaty)

1) behaart, haarig, zottig, lodig, косматый; **kósmaty pjas,** der stark behaarte Hund (z. B. der Bernhardiner, der Pudel; Gegs.: **gładki pjas,** der glatthaarige Hund, z. B. der Teckel); **kósmaty cŕej** (Br. C. 97, 48), der Filzschuh; **wo kósmatu nogu ńepłac, jano až łuże su strowe** (Sprichw. Rdt.), um ein krepiertes Stück Vieh jammere nicht, wenn nur deine Familie gesund ist;

2) rauh, struppig, взъерошенный, растрепанный.

kósmick, a, m. (dopp. Dem. v. kósm)

das kleine Härchen, Zöttchen, косичка; pl. **kósmicki,** die Härchen, Zöttchen; die Fäserchen, die z. B. von wollenen Lappen abfallen.

kósmickaty, a, e (abg. v. kósmick)

reich mit Härchen, Zöttchen versehen, очень косматый; **kósmickata mica,** die Pudelmütze, Pelzmütze für kleine Kinder.

kósmik, a, m. (Dem. v. kósm; os. kosmik, kaš. koesmék)

1) *allg. въ общ. знач.:* das Härchen, Zöttchen, Fäserchen, косичка;

2) *spec. въ спец. знач.:* pl. **kósmiki:** a) die Haare an den Augenlidern, рѣсницы; — b) das Torfwollgras, пухоносъ *(Eriophorum polystachyum L.)*.

†**kósna,** y, f. (Chojn.; Fem. zu kós, s. d.; wohl von Chojnan selbst erst gebildet)

die (weibliche) Amsel, самка чернаго дрозда.

kósnowišćo, a, n. (Fl.-N.; abg. von kósny)

die schräggelegene Flur, кривая нива; pl. **kósnowišća** (in Fehrow), die Schrägen, косыя гряды.

kósny, a, e mit Adv. **kósno** (abg. v. [2]kósa)

schief, schräg gelegen, косой; Adv. **kósno** zur Verstärkung, Bekräftigung: tüchtig, fürchterlich, kolossal, riesig, schlechterdings; **Mĕto jo kósno našo żowćo bił,** Martin hat unsere Tochter tüchtig geschlagen; **ja ńamogu kósno byś z tym spokojom,** ich kann damit schlechterdings nicht zufrieden sein.

kósowy, a, e (Adj. poss. v. kós)

der Amsel gehörig, дроздовый (относительно чернаго дрозда); **Kósowa,** eje, f. (sc. cera), die Kossoa (d. i. der «Amselkanal») im Lübbenauer Stadtwald.

kóstka, i, f. (Dem. v. kósć; asl. kostьka, os. kóstka, poln. & čech. kostka, dr.-polb. kŭska, kaš. koestka)

1) *allg. въ общ. знач.:* das Knöchelchen, косточка;

2) *spec. въ спец. знач.:* a) der Knöchel am Finger, Fingerknöchel, перстная кость; — b) der (beinerne) Würfel, игральная костка; **kóstki** (alter Instr. pl.) **graś** & **z kóstkami graś,** mit Würfeln spielen, würfeln.

kóstkaŕ, ŕa, m. (abg. v. kóstka; Br. C. 89, 36)

der Würfelspieler, игрокъ въ кости.

kóstkowańe, ńa, n. (Vbs.)

das Würfeln, Würfelspiel, игра въ кости.

kóstkowaŕ, ŕa, m. (abg. v. kóstkowaś)

der Würfler, Würfelspieler, игрокъ въ кости.

kóstkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kóstka; perf.-praep. «**po**»; os. kóstkować, čech. kostkovati)

würfeln, Würfel spielen, играть въ кости.

Komp. (1—4):

1) **hukostkowaś** (Vb. perf.; Br. C. 72) auswürfeln, разыграть въ кости;

2) **nakostkowaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* erwürfeln, im Würfelspiel gewinnen, выиграть въ кости; — b) *refl.:* **nakost. se**, sich satt und müde würfeln, наиграться въ кости;
3) **pokostkowaś** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen würfeln, поиграть въ кости;
4) **pśekostkowaś** (Vb. perf.; Br. C. 87, 19) im Würfelspiel verlieren, проиграть въ кости.

kóstkowaty, a, e (abg. v. kóstka; os. kóstkojty)
würfelförmig, würfelig, кубическій.

kóstnica, e, f. (Chojn.; asl. *kostьnica, os. kóstnica, poln. kośnica, čech. kostnice)
das Beinhaus, Knochenhaus, зданіе, назначенное для сохраненія костей усопшихъ.

kóstny, a, e (Adj. v. kósć; os. kóstny)
die Knochen betreffend; Knochen-; костяной; **kóstna piłka**, die Knochensäge, Säge zum Zersägen der Knochen.

kóstŕawa, y, f. & **kóstŕewa**, y, f., dial. Formen st. (діал. форма вмѣсто) kóstŕowa, s. folg. (см. слѣд.).

kóstŕowa, y, f. (asl. *kostrêva, os. kostrjawa, poln. kostrzewa, čech. kostřava, dr.-polb. küstréva, kaš. koestřewa)
1) die Roggentrespe, *prov.* der Klappertopf, овецъ, кострецъ *(Bromus secalinus L.);*
2) im ö. Grz.-D.: die echte Hundszunge, собачій языкъ (растеніе) *(Cynoglossum officinale L.);*
3) bei *Franke* h. L. pg. 56: «der römische Kümmel, Kramer-Kümmel *(Cuminum sativum Dioscoridis)*».

kóstŕowcyny, a, e (Adj. poss. v. kóstŕowka)
dem Kreuzkümmel gehörig, тминный.

kóstŕowiny, a, e (Adj. poss. v. kóstŕowa)
der Trespe gehörig, относящійся къ овсецу или кострецу.

kóstŕowka, i, f. (Dem. v. kóstŕowa)
der Wiesen- oder Feldkümmel, тминъ *(Carum carvi L.);* **romska kóstŕowka**, der römische Kümmel, римскій тминъ *(Cuminum cyminum L.);* vgl. Frk. h. L. 56.

§**kóstśanc**, a, m. (ö. Grz.-D.) = kóstśeńc, s. d. (см. это).

kóstśeń, ńa, m. (nur noch als Fl.-N. vorkommend; asl. kostrêнь; vgl. ns. kóstśeńc)
der Ackerschachtelhalm bz. (nach Meigen, die dtsch. Pfl.-nam.) das Kannenkraut, хвощъ полевой *(Equisetum arvense L.).*

kóstśeńc, a, m. (asl. *kostrêньсь; os. kostřanc & dial. [Hoyers. D.] kostrjanc; vgl. poln. kostrzewa & čech. kostřava; cf. L.- & F.-L. p. 228)
1) die Kornblume, василекъ als Pflanze *(Centaurea cyanus L.);* die Blüte dieser Pflanze heisst: módrack;
2) im w. Grz.-D.: der Ackerschachtelhalm oder das Kannenkraut, полевой хвощъ *(Equisetum arvense L.).*

†**kósuło**, a, n. (Wo. Ps. 45, 2 = kósydło)
der Griffel, грифель.

‡**kóswik**, a, m. (Bron.), falsche Schreibung st. (ошибочно пишутъ Бронишъ вмѣсто) kózlik, s. d. (см. это) *sub. 3.*

kósy, ow, pl. f. (pl. v. *kósa = asl. kosa, Haar; os. & čech. kosy, poln. kosa)
das Sternbild des Orion bz. der untere Teil dieses Sternbildes, der sogenannte «Jakobsstab»; косари (созвѣздіе).

kósyca, e, f. (Dem. v. [1]kósa; Vlsl.)
die Sense, коса.

kósycka, i, f. (Dem. v. kósyca)
1) die kleine Sense, небольшая коса;
2) *dial.:* die Sichel, серпъ (bes. im ö. Grz.-D.).

kósydło, a, n. (abg. v. *kósa, Haar; os. kosydło, poln. kosidło)
1) die Federpose, der Federkiel; die grosse Feder in den Flügeln (Ps. 91, 4), die Schwungfeder grösserer Vögel wie z. B. der Gänse, Krähen etc.; неочиненное гусиное перо, стволъ пера; маховое перо у птицъ;
2) die Gänsefeder (zum Schreiben), die früher allein üblich war, deshalb wird auch heute noch bisweilen «der Federhalter mit der Stahlfeder» so genannt; гусиное перо (для писанія), иногда употребляется и теперь въ смыслѣ ручки;
3) die Dohne, die Vogelschlinge, der Fallstrick, силокъ, сѣти.

kósydłowy, a, e (Adj. poss. v. kósydło) zum Federkiel etc. gehörig, относящійся къ стволу пера.

kósyłko, a, n. (Dem. v. kósydło) die kleine Federpose, insb. die Federpose an der Angelschnur, неочиненное гусиное перышко, въ особ. на лескахъ у удочки.

kósyło, a, n. (dial.) = kósydło, s. d. (см. это).

kósyšćo, a, n. (Chojn. & Uspr.; abg. v. [1]kósa; os. kosyšćo, čech. kosiště, dr.-polb. küsáiste, kaš. koeséšče; vgl. poln. kosisko) /das Ha:
das Sensenholz, der Sn, косичка; ·, Sensenbaum, Sensнач.: pl. **kósmi** вище, древко косы. don Augenlider

kósyšćowy, a, e (Adj. poss. v. kósyšćo) zum Sensenstiel, Sensenhalter gehörig, относящійся къ косовищу; **kósyšćowe dŕewo,** Holz zum Sensenstiel.

kóš, a, m. mit Dem. **kóšk,** a, m. (asl. košь; os. & čech. koš, poln. kosz, kaš. koeš)
1) der geschlossene Korb aus Flechtwerk, bisweilen auch aus Holzstäben, häufig in der Form eines Kruges, закрытая корзина, коробъ; demnach nach seiner häufigsten Anwendung: a) der Schweine- bz. der Ferkelkorb, корзина для поросенка; — b) der Käsekorb, корзина для сыра; — c) der Fisch- bz. Fischerkorb (zum Fischen u. Krebsen), корзина для рыбъ или рыбачья корзина;
2) *vereinzelt одинъ разъ:* das Schaff bez. der Geschirrschrank, шкафъ для посуды (Łuž. 96, 90).

kóš kóš kóš (Vlsl.) onomatopoetische Bezeichnung des Ganges der Hühner, ономатопоэтическое обозначеніе походки курицъ.

kóšaś (Stpl. Łuž. 61, 22), Vb. it. zu (отъ) kóšyś, s. d. (см. это).

kóšawka, i, f. (Stpl. Łuž. 62, 42), fehlh. Schreibung st. (ошибочно пишется вмѣсто) kušawka, s. (см.) kušawa.

kóšela, e, f. (abg. v. kóš; cf. asl. košara, poln. dial. koszałka, russ. košela & košara)
die aus Ästen geflochtene Hürde oder Hirtenbude, Pferchhütte, плетень, изгородь или хижина пастуха изъ вѣтвей; Br. C. 54: **kóšele su take budy wót gałuzow, źož pastyŕe w lěše zbóžo zawěraju,** «Koschele» sind solche Hütten von Ästen, in denen die Hirten im Sommer (nachts) das Vieh einpferchen.

kóšeńe, ńa, n. (Vbs.) das Küssen, die Liebkosung, цѣлованіе.

kóšk, a, m. (Dem. v. kóš)
1) der kleine Ferkelkorb, Käsekorb, Fischerkorb, корзинка для свиней, рыбъ, сыра;
2) *vereinzelt одинъ разъ:* der Wagenkorb, кузовъ (Chojn.).

kóšla, e, f. (Meg.) = kóšula, s. d. (см. это).

kóšnica, e, f. (abg. v. kóš; Br. C. 98, 43) der Koffer, сундукъ.

kóšnik, a, m. (abg. v. kóš; Św. Br. C.) der Reisekorb, der Koffer, сундукъ.

kóšula, e, f. mit Dem. **kóšulka,** i, f. (asl. košulja; os. košula & košla, poln. koszula, čech. košile, kaš. koešela & koešelka) der Weiberrock, die Robe, юбка; **spódna kóšula,** der Unterrock; **žeńske maju dłujku kóšulu, ale krotku mysl** (Sprichw.), die Frauen haben einen langen Rock, aber kurzen Verstand; vgl. das deutsche Sprichw.: lange Haare, kurzer Verstand.

kóšulata, eje (Adj. fem. v. kóšula) 1) einen Weiberrock tragend, носящая юбку; 2) *subst.*: die Rockträgerin, носящая юбку (Br. C. 90, 10); **dłujka kóšulata,** «die mit langem Weiberrock» häufige Bezeichnung der Städterinnen von seiten der Landbevölkerung zum Unterschiede von den kurze Röcke tragenden ländlichen Frauenspersonen, die dann «**krotke kóšulate**» genannt werden könnten.

kóšulisko, a. n. (Pejor. v. kóšula) der grosse, unförmliche Weiberrock, большая, широкая юбка.

kóšulka, i, f. (Dem. v. kóšula) das Röckchen kleiner Mädchen, юбочка.

kóšulowy, a, e (Adj. poss. v. kóšula) zu den Weiberröcken gehörig, die Frauenröcke betreffend, юбочный.

kóšyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**ho**»; abg. v. Wz. «koch», ergötzen, lieben; os. košić, čech. -košiti; vgl. wruss. kochać, küssen) & **kóšaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; meist nur in Komp.) & **-kóšowaś** (-uju, -uješ; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.) küssen, liebkosen, цѣловать.

Komp. (1—2):

1) **hokóšyś** (Vb. perf.; os. wokošić) & **hokošaś** (Vb. it.-impf.; os. wokošeć) & **hokošowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wokošować) einmal resp. wiederholt und häufig küssen, liebkosen, поцѣловать, расцѣловать;

2) **rozkošyś** (Vb. perf.; čech. rozkošiti) & **rozkošowaś** (Vb. freq.-impf.; poln. rozkoszować, čech. rozkošovati): a) *trans.*: α) jemanden im höchsten Grade liebkosen, mit Liebkosungen überhäufen; ergötzen (Stpl. Th. 14, 52); крѣпко поцѣловать, расцѣловать; ласкать; — β) verzärteln, изнѣжить (Br. C. 90, 37); — b) *refl.*: **rozk. se,** sich im höchsten Grade ergötzen, въ высшей степени насладиться (-ждаться).

kóśanka, i, f. & **kóśańka,** i, f. (häufig pl. kóśanki & kóśańki; Uspr. & Asch. Fl. 459, 872. — asl. *kotjanька; poln. kocianki, Blütenkätzchen an gewissen Sträuchern)

1) das Katzenpfötchen, кошачья лапка, горлянка (*Antennaria dioeca Gärtn.*);

2) der Zwergstorchschnabel, пеларгоній, гераній (*Geranium pusillum L.*).

kóśe, śeśa; n. (du. kóśeśi; pl. kóśeta; os. koćo, poln. kocię, čech. kotě) die junge Katze, котенокъ; pl. **kóśeta,** junge Katzen.

kóśeł & **kóśoł,** gen. **kótła** (pl. kótły; asl. kotьlъ, os. kotoł, poln. kocieł & kocioł, čech. kotel, dr.-polb. kütål) der Kessel, котелъ (*lebes*); **dymny kóśeł,** der Dampfkessel, паровой котелъ (Br. C. 56, 46).

kóśełk, a, m. (sec. Dem. v. kóśeł; Br. C. 56, 39) das Kesselchen, котелокъ.

kóśełowy, a, e (sec. Adj. poss. v. kóśeł) zum Kessel gehörig, котельный; **kóśełowe hucho,** das Kesselohr, der Henkel eines Kessels.

kośelisko, a. n. (abg. v. kóśeł; Chojn.; os. kótlisko, čech. kotlisko) der grosse Kessel; der Färberkessel; огромный котелъ.

kóśelnica, e, f. (abg. v. kóšeł; dr.-polb. kuťalnäića)
1) die Kesselkette, an der der Kessel über dem Herd zu hängen pflegt, котельная цѣпь;
2) das Kesselhaus, котельная мастерская (Br. C. 12, 15).

†**kóśelnik,** a, m. (Meg.; asl. *kotьlьnikъ, poln. kocielnik, čech. kotelník)
der Kesselschmied, мѣдникъ, котельникъ.

kóśetko, a, n. (abg. v. kóśe)
das Kätzchen, котенокъ.

kóśiś se (3. sg. kóśi se; Vb. impf. den. v. kóśe; perf.-praep. «ho»; asl. kotiti; os. kóćić so; poln. kocić się, čech. kotiti se)
1) Junge werfen, bekommen (v. Katzen), котиться (о кошкахъ);
2) *übertr.* in verächtl. Sinne *переносно* въ презрительн. смыслѣ: Junge bekommen, werfen, родить.
Komp.:
hokóśiś se (Vb. perf.) Junge bekommen, werfen (bes. v. Katzen), окотиться (о кошкахъ).

kóśoł, gen. **kótła,** m. = kóšeł, s. d. (см. это).

kót, a, m. (asl. *kotъ, vgl. kotelь; poln. & čech. kot)
der Kater, котъ; **wón jo pobožny ako kót we twaroze** (Sprichw.), er ist fromm wie der Kater im (beim) Quark (deutsch: den Bock zum Gärtner bestellen).

kótary, a, e (asl. koteryjь, os. kotry, poln. który, čech. který)
Pron. interr. & rel. (vgl. L.- & F.-L. § 209): welcher, welche, welches, который.

kótaryž, kótaraž, kótarež (asl. koteryjь-že; os. kotryž, poln. któryž, čech. kterýž; vgl. L.- & F.-L. § 209)
Pron. rel.: welcher, welche, welches; der, die, das; который; тотъ.

kótaryžkuli, kótaražkuli, kótarežkuli (asl. koteryjь-že-koli; os. kotryžkuli)
verallgem. Pron. rel.: welcher, welche, welches nur immer; wer nur immer; jeder der, jede die, jedes das, который, какой ни. . . (lat. *quicumque*).

kótery, kóteryž, kóteryžkuli, dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) kótary, kótaryž, kótaryžkuli, s. d. (см. это).

kótka, i, f. (aus kóstka, s. d. [см. это]; östl. Peitz. D., z. B. in Preilak & Wust-Drewitz)
der Knöchel, das Fingergelenk, перстный суставъ, сгибъ пальца; **kótki mě tak bóle,** mir tun die Knöchel (Fingergelenke) so weh.

kótł (Zw.), fehlh. Nom. in Analogie zu den Cas. obl. st. (ошибочный именительн. падежъ по аналогіи друг. пад. и пр. вмѣсто) kótoł, s. d. (см. это).

kótłaŕ, ŕa, m. (abg. v. kóšeł bz. kótoł; os. kótłaŕ, poln. kotlarz, čech. kotlář, kaš. koetlôř)
1) der Kessler, Kesselschmied, Kesselflicker, мѣдникъ, котельникъ;
2) der Name für einen Kater (der in allen Kesseln herumnascht), названіе для кота.

kótlik, a, m. (Dem. v. kóšeł; os. kótlik, poln. kotlik, dr.-polb. kütlėk)
1) der kleine Kessel, котелокъ, котликъ;
2) *spec.:* der kleine Talkessel (auch Fl.-N.), малая котловина (тоже какъ названіе нивы).

kótlikaŕ, ŕa, m. (abg. v. kótlik, cf. kótlaŕ)
der Kesselschmied, Kupferschmied; der Kesselflicker; мѣдникъ, котельникъ.

kótlišćo, a, n. (abg. v. kóšeł; os. kótlišćo, dr.-polb. kütläiste)
der grosse Kessel, insb. der Kessel

in einem Fluss bez. Wald, Flusskessel, Waldkessel, Talkessel, большая котловина, въ особ. въ рѣкѣ или въ лѣсу.

kótoł, kótła, m. (Kós. sw.; gew. kóšel, s. d.)
1) der Kessel, котелъ;
2) jedwede kesselartige Vertiefung, каждое котлообразное углубленіе.

†**kótory, kótoryž, kótoryžkoli** (Jak.), dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) kótary, kótaryž, kótaryžkuli, s. d. (см. это).

†**kótoryžto** (Jak. aus kótory + že + to) *Pron. rel.:* wer, кто.

kótriś se (-im, -iš se; Vb. impf.; perf.-praep. «s»; Hptm.; a. d. Ndtsch.: koddern.)
1) plaudern, schwatzen, болтать;
2) sich absondern, vornehm tun, sich überheben, превозноситься, гордиться.

kótry, kótryž etc. (cf. L.- & F.-L. p. 433), synk. Form. st. (вмѣсто) kótary, kótaryž etc., s. d. (см. это).

kótus, a, m. (viell. a. d. Dtsch.; vgl. dtsch. «der Kotzen» & čech. kotouč, Haarkranz)
1) ein verworrenes Stück Werg bz. Garn, *prov.* der Flachswingel, der Garnwingel, спутанный кусокъ пакли или пряжи;
2) das zusammengeklebte, verworrene Haarbüschel, die Haarlocke (Chojn.), *prov.* der Haarwingel, спутанный пучокъ волосъ, локонъ;
3) der Zipfel, zipfelartiges Stück Land, кончикъ (Br. C. 95, 27).

kótusaty, a, e (Chojn.; abg. v. kótus) lockig, gelockt, кудрявый.

kótusk, a, m. (Dem. v. kótus) das Büschelchen, пучочекъ; **kótuski zelišća** (Br. C. 91, 20), Unkrautbüschel; **kótusk lana,** ein Flachsbündel; **kótusk gnoja** (Br. C. 86, 26), ein Klümpchen Mist.

†**kótwa,** y, f. (Jak.; asl. kotva, čech. kotva, poln. kotwia, os. kótwica, kaš. koetwjô & koetew)
der Anker, якорь.

kótwica, e, f. (Dem. v. kótwa; os. kótwica, kaš. koetwica)
die Fussangel, капканъ (Bron.).

kow, a, m. (asl. kovъ, os. kow, čech. kov)
1) das Metall, Erz, металлъ, руда (Chojn.);
2) der Ambos, наковальня.

kowal, a, m. mit Dem. **kowalik,** a, m. (asl. kovalь, os. kowaŕ, poln. kowal, čech. kovář, kaš. koevôl, dr.-polb. Kuval)
der Schmied, кузнецъ.

kowalejcy, ejc, pl. t. (abg. v. kowal)
die Familie des Schmieds, семья кузнеца, кузнецовы.

kowalik, a, m. (Dem. v. kowal)
1) der kleine Schmied, кузнечикъ;
2) Insektenname: a) der Springkäfer, *prov.* Kaltschmied, Lindenkäfer, щелкунъ *(Lacon murinus L.);* — b) jede schwarz- und rotpunktierte Schildwanze (Par. Papitz u. a. O.), клопъ земляной; pl. **kowaliki,** Schildwanzen, falls sie schwarz- und rotpunktiert sind, wie z. B. manche Beerenwanze *(Pentatoma baccarum L.).*

kowalka, i, f. (abg. v. kowal)
1) die Schmiedin, Schmiedfrau, кузнечиха;
2) **kowalka,** i, f. & pl. **kowalki,** ow, f., ein Fl.-N. in Turnow, названіе нивы въ Торновѣ.

kowalńa, ńe, f. (os. kowaŕnja, poln. kowalnia)
die Schmiedewerkstatt, die Schmiede, кузница.

kowalnik, a, m. (Hptm.) = kowalik, s. d. (см. это).

kowalnišćo, a, n. (abg. v. kowalńa)

der Pfuhl bei der Schmiede, кузнечная калуга (лужа).

kowalowy, a, e (Adj. poss. v. kowal) dem Schmied gehörig, des Schmieds, Schmiede-, кузнецовъ; subst. **kowalowy** (sc. pomocnik), der Schmiedegehilfe, Schmiedebursche, Schmiedegeselle.

kowalny, a, e (abg. v. kowal) zur Schmiede gehörig, кузнечный, кузнецовъ; **kowalna tšuga** (Fl.-N.), d. i. das Schmiedefliess.

kowaŕ, ŕa, m. (dial.) = kowal, s. d. (см. это).

kowaŕka, i, f. (dial.) = kowalka, s. d. (см. это).

kowaŕńa, ńe, f. (Br. C. 87, 2: dial.) = kowalńa, s. d. (см. это).

[1]**kowaś** (kowam, -aš & bei Chojn. kowju, kowjoš bez. koju, kojoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; — asl. kovati, os. & poln. kować, čech. kovati, kaš. koewac)

1) schmieden, hämmern, ковать;

2) beschlagen, подковывать, обивать; **końe** bz. **kóło kowaś**, Pferde bz. ein Rad beschlagen; **kowany kóń, wóz,** ein beschlagenes Pferd, beschlagener Wagen;

3) *übertr. переносно:* schmieden, aushecken, ausbrüten (Ränke, Pläne), высиживать, выводить.

Komp. (1—7):

1) **dokowaś** (Vb. perf.) vollständig schmieden, zu Ende schmieden, fertig schmieden, оковать;

2) **hukowaś** (Vb. perf.): a) fertig schmieden, fertig beschlagen (Pferde), подковать (лошадь); **hukowany wóz,** der eisenbeschlagene Wagen; — b) festschmieden, оковать (Moll.);

3) **pśekowaś** (Vb. perf.): a) umschmieden, перековать (Meg.); — b) von neuem bz. anders beschlagen, снова оковать; — c) *refl.:* **pśek. se,** beim Schmieden einen Fehler machen, заковать;

4) **pśikowaś** (Vb. perf.): a) anschmieden, hinzuschmieden; beschlagen; выковать, приковать; расковать; — b) mit Ketten an etwas anschmieden, fesseln, in Ketten legen, приковать;

5) **zakowaś** (Vb. perf.): a) anfangen zu schmieden, начать ковать; — b) zuschmieden, anschmieden, vernageln, приковать; — c) *intr.* **zak.** & *refl.* **zak. se,** falsch schmieden, beim Schmieden Fehler machen, заковать;

Bikomp.:

6) **hupodkowaś** (Vb. perf.) alle (sc. **końe,** Pferde) beschlagen, все (лошадей) подковать;

7) **spódkowaś** (Vb. perf.) mit Hufeisen beschlagen, подковать; pt. praet. p. **spódkowany,** a, e (Vlsl.), mit Hufeisen beschlagen.

[2]**kowaś** (w. Sprb. & w. Grz.-D.), vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) chowaś, s. d. (см. это).

kowisko, a, n. (Magn. v. kow; Kós. Łuž. 93, 29) der grosse, ungeschlachte Ambos, большая наковальня.

kóza, e, f. mit Dem. **kózka,** i, f. (asl. koza, os. & poln. & čech. koza, dr.-polb. ḱüzka, kaš. koeza)

1) die Hausziege, коза *(Capra hircus L.);* **kózu pasć,** die Ziege hüten & **kózu biś,** die Ziege schlagen (Kinderspiele); pl. **kózy** (ein Fl.-N.) d. i. Ziegentrift;

2) *übertr. переносно:* a) ein kleines längliches niedriges Spinnrad, маленькая прялка; — b) **ńebjaska kóza,** die Himmelsziege, gemeine Bekassine, бекасъ, барашекъ *(Gallinago media Gray).*

kózamĕrik (Zw.), fehlh. Bildung st. (ошиб. пишется вмѣсто) kózymĕrik, s. d. (см. это).

kózaŕ, ŕa, m. (abg. v. kóza; os. kozaŕ)

der Ziegenzüchter, Ziegenhirt, козій пастухъ.

kóze, ego, n. (sc. pólo; vom veralteten Adj. kózy)
das «Ziegenfeld», ein Fl.-N. in Turnow, какъ названіе нивы въ Торновѣ.

§**kózła**, ow, pl. n. (Grz.-D.; vgl. kózoł) die Dachsparren, стропила.

kózłaŕ, ŕa, m. (abg. v. kózoł)
der Dudelsackpfeifer, волынщикъ.

kózłowy, a, e (Adj. poss. v. kózoł)
zum Bock, Dudelsack, Dachsparren gehörig, относящійся къ волынкѣ.

kózlaŕ, ŕa, m. (abg. v. kózle bz. kózoł; os. kózleŕ, poln. koźlarz)
der Ziegenhirt, козій пастухъ (dial. & selten).

kózle, eśa, n. mit Dem. **kózletko**, a, n. (asl. kozьlę, os. kózlo & kózlatko, poln. koźlę & koźlatko, čech. kozle & kozlátko, dr.-polb. kŭzlă, kaš. koezlą & koezlątkoe)
das Ziegenböckchen, Zicklein, козленокъ и козочка.

kózlecy, a, e (Chojn. & Uspr.; asl. asl. *kozьlęštь, os. kózlacy, poln. koźlęcy, čech. kozlecí, kaš. koezléci)
den Böckchen, den Zicklein gehörig; Böckchen-, Zickel-; козлиный; **kózleca pjaceń**, der Zickelbraten.

kózleśiny, a, e (1. Mos. 27, 16), falsche Bildung statt des ungebräuchlichen (ошибочная форма вмѣсто неупотребительнаго) kózleśi resp. statt (или вмѣсто) kózlecy, s. d. (см. это).

kózletko, a, n. (Dem. v. kózle; os. kózlatko)
das Zicklein, козленокъ и козочка.

kózlik, a, m. (Dem. v. kózoł; os. kózlik, poln. koźlik, čech. kozlik)
1) das Böcklein, козликъ; **kózlika pasć**, sich wie ein Böcklein (übermütig, trotzig, tückisch, geil) benehmen;
2) *übertr. переносно:* a) ein Ochse mit zurückgebogenen Hörnern (Nčk.), названіе вола, у котораго рога закручены назадъ; — b) der Wagenbock, der Kutschersitz, козлы; — c) der Bitterklee, Fieberklee, Biberklee, водяной трилистникъ *(Menyanthes trifoliata L. A.).*

kózliś se (-im, -iš se; Vb. impf.; perf.-praep. «s»; w. Sprb. & w. Grz.-D.; os. kózlić so, poln. koźlić się, čech. kozliti se)
1) zickeln, Junge werfen (von der Ziege), козлиться; **naša kóza jo se źinsa kózliła**, unsere Ziege hat heute Zicklein geworfen;
2) *übertr. переносно:* sich wie ein Ziegenböcklein übermütig, trotzig, tückisch benehmen, быть упрямымъ какъ козелъ; **kak pak se ten gólc tam kózli!** wie bockig ist doch der Junge da!

kózoł, zła, m. (asl. kozьlъ, os. kozoł, poln. kozioł & kozieł, čech. kozel, dr.-polb. kŭźâl, kaš. koezêł)
1) der Ziegenbock, козелъ;
2) *übertr. переносно:* a) der Holzbock; der Sägebock; der Bock zum Netzestricken; козлы; — b) die Bockpfeife, der (grössere) Dudelsack, insb. die Bockshaut, aus welcher der Dudelsack besteht, волынка; **na kózłu graś**, die Bockpfeife, den Dudelsack spielen; — c) **kózoł**, der Sparrbalken, стропилина, лежень, матица; pl. **kózły**, die Dachsparren, стропильный лѣсъ, стропилины.

kózołnica, e, f. (abg. v. kózoł)
der Dachsparren, стропила.

kózołnik, a, m. (abg. v. kózoł)
1) der Dachsparrenaufbau; das Dachsparrengerüst; die Sparren; кровельное стропило; стропильникъ; стропила;
2) der zweibeinige Holzblock zum Aufwinden von Bauholz (Br. C. 02).

kózołnikowy, a, e (Adj. poss. v. kózołnik)
zum Dachsparrengerüst gehörig, стропильный; **kózołnikowe dŕewo,** das Holz des Dachsparrenaufbaus.

kózołowy, a, e (Adj. poss. v. kózoł)
dem Ziegenbock gehörig; Bock-; козловый.

kózolnik, a, m. (Peitz.-D.) = kózołnik, s. ob. (см. выше).

§**kózowalnik,** a, m. & **kózwalnik,** a, m. (w. Grz.-D.) = kózołnik, s. d. (см. это).

kózy, a, e (Adj. poss. zu kóza; jetzt veraltet und nur noch in gewissen formelhaften Ausdr. gebraucht; sonst ersetzt durch kózyny, s. d.; asl. kozijь, os. obs. kozy, poln. kozi, čech. kozi, dr.-polb. ḱūzĕ, kaš. koezi)
die Ziegen betreffend, Ziegen-, козій; **kózy rožk,** der Steinbock *(Capra ibex L.)*; **kózy měrik,** Hundspetersilie *(Aethusa cynapium L.)*; **kóza broda,** der Rittersporn *(Delphinium L.)*; **kóze kŕe** (Fl.-N.), die Ziegensträucher.

kózyca, e, f. mit Dem. **kózycka,** i, f. (abg. v. kóza; poln. kozica, vgl. asl. kozica & čech. kozice, kleine Ziege)
1) die Pflugreute, Pfluggabel, вилка или лопатка у плуга;
2) *im Sprwd. въ Болотахъ:* die Ofengabel, ухватъ.

kózyměrik, a, m. (aus Adj. kózy + Subst. měrik = «Ziegenpetersilie»; vgl. os. kózypysk)
1) der Sellerie, Eppich, сельдерей (Stpl. Th. 13, 52; *Apium graveolens L.)*;
2) die Hundspetersilie, der kleine Schierling, der Gleiss (*prov.* die Gleisse), болиголовъ *(Aethusa cynapium L.)*.

kózyny, a, e (Adj. poss. v. kóza; os. kozyny)
der Ziege gehörig, Ziegen-, козлиный, козій; bes. bemerkenswerte Verbindungen: 1) **kózyny rožk** = kózyrožk, s. d. (см. это); — 2) **kózyna broda,** Name verschiedener Gewächse, названіе разныхъ растеній: a) der gelbe Keulenschwamm *(Clavaria flava Pers.)*; — b) der krause Strunkschwamm *(Sparassis crispa Fr.)*; — c) der Haselschwamm *(Polyporus umbellatus Fr.)*;— d) der Rittersporn *(Delphinium L.)*; — e) die Mannstreu, *prov.* die Brachdistel (gr. αἰγίπυρος; Stpl. Th. 4, 29), синеголовникъ *(Eryngium campestre L.)*; — 3) **Kózyna Grobla,** der Ziegengraben (Name eines Spreewaldkanals); — 4) **kózyne mloko,** die Ziegenmilch.

kózyrožk, a, m. (aus kózy & rožk; Prat. 84)
der Steinbock, каменный баранъ *(Capra ibex L.)*.

kózysko, a, n. (Magn. v. kóza)
die grosse Ziege, большая коза.

kóža, e, f. mit Dem. **kóžka,** i, f. (asl. koža & kožьka, os. koža & kóžka, poln. koža, čech. kůže, dr.-polb. ḱūza & ḱūzka)
1) die Haut, das Fell, das Leder, кожа, шкура; **kóžu na žywośe hodŕeś,** das Fell vom Leibe ziehen (reissen); **buram kóžu hodŕeś,** den Bauern das Fell über die Ohren ziehen; **někomu na kóžu hyś** (Br. C. 86, 30), jemandem zu Leibe gehen; -
2) *metaph. переносно:* **dobra kóža,** eine gute Haut (e. gutmütiger Mensch; Germanismus st. dobrotka, s. d.), добрая шкура (т. е. добрый человѣкъ; германизмъ вмѣсто dobrotka, s. d. [см. это]);
3) *euphem.:* **wón ma kóžu pśedawaś,** er hat Leder zu verkaufen d. h. er hat gespieen.

kóžańc, a, m. (abg. v. kóžany, s. d.)
1) der mit Leder besetzte Fuhrmannsrock, кожухъ, шуба (Chojn.);
2) die Ledertasche, кожаная сумка (Br. C.);
3) pl. **kóžańce,** Lederäpfel, кожаныя яблоки (ö. Grz.-D.).

kóžańka, i, f. (abg. v. kóžany; Wós. 13, 4; vgl. os. kožanka)
die Ledertasche, Ledermappe, кожаный карманъ, кожаная сумка.

kóžańki, ow, pl. f. (abg. v. kóžany; Br. C.; Par. Gross-Lieskow)
die Lederpantoffeln, die Lederschuhe, кожаныя туфли.

kóžany, a, e (abg. v. kóža; asl. kožanъ, os. kožany, čech. kožený)
von Leder, ledern, кожаный.

kóžaŕ, ŕa, m. (abg. v. kóža; os. kožeŕ)
1) der Lederarbeiter, der Kürschner, кожевникъ (Br. C. 95, 31);
2) pl. **kóžaŕe,** Lederäpfel, d. h. eine Apfelsorte mit lederfarbiger Schale, яблоки съ кожеподобной кожицей.

kóžawa, y, f. (abg. v. kóža; Wós. 13, 4)
das Felleisen, der Tornister, чемоданъ, ранецъ.

kóžawka, i, f. (Dem. v. kóžawa; Wós. 13, 4)
der kleine Tornister, die Ledermappe, небольшой чемоданчикъ, ранецъ, кожаная сумочка; **kóžawka do šule,** die Schulmappe; **kóžawka za listy,** die Briefmappe.

kóžka, i, f. (Dem. v. kóža)
das dünne Leder, kleine Fell; das Häutchen; кожица.

kóžkaŕ, ŕa, m. (abg. v. kóžka; os. kóžkaŕ)
1) der Lederhändler, торговецъ кожей;
2) der Lederbearbeiter, Lederarbeiter, Gerber, кожевникъ;
3) *gewöhnl. обыкнов.:* der Kürschner, скорнякъ.

kóžkaŕski, a, e (abg. v. kóžkaŕ)
den Lederhändler, Gerber, Kürschner betreffend, кожевническій, скорняческій; **kóžkaŕska bórša** (Br. C. 62, 12), der Kürschnergeselle.

kóžnica, e, f. (Św. Nik. kn. & Br. C. 12, 25; abg. v. kóža)
die Ledertasche, Reisetasche; der Lederkoffer; Reisekoffer; кожаная или дорожная сумка; кожаный или дорожный сундукъ или баулъ.

kóžnik, a, m. (Ma. Vlsl.; abg. v. kóža)
der Pelz, мѣхъ.

kóžuch, a, m. (abg. v. kóža; asl. kožuchъ, os. kožuch, poln. kożuch, čech. kožich, kaš. koežech; vgl. dr.-polb. ḱūzan)
1) der Pelz, der Schafpelz, кожухъ, мѣхъ;
2) das Pelzwerk, пушной товаръ, мѣховыя вещи.

kóžuchany, a, e (Br. C. 59, 3), fehlh. Form st. (ошибочн. форма вмѣсто) kóžušany, s. d. (см. это).

kóžuchowy, a, e (Adj. poss. v. kóžuch)
zum Pelz gehörig, шубной.

kóžušany, a, e (abg. v. kóžuch)
pelzen, von Pelz, мѣховой.

kóžušyna, y, f. (abg. v. kóžuch; Br. C. 55, 7)
das Pelzwerk, мѣхъ.

kóžynka, i, f. (abg. v. kóža; Wós. 13, 4; vgl. os. kožina, Lederwerk)
die Ledermappe, Ledertasche, кожаная сумка, кожаный карманъ; **kóžynka do šule,** die Schulmappe; **kóžynka k pisańu,** die Schreibmappe; **kóžynka za listy,** die Briefmappe.

kóžyšćko, a, n. (Dem. v. kóžyšćo), vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) chóšćiško bz. (или) chóžyško, s. d. (см. это).

kóžyšćo, a, m., vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) chóšćišćo bz. (или) chóžyšćo, s. d. (см. это).

kr st. (вмѣсто) **kš:** über kr.- st. kš- in den Lautgruppen kra-, kro-, kru-, kry-, kre- bei Meg., Thar. sowie in der südöstl. Hälfte des ns. Sprachgebietes und im Musk. u. Grz.-D. statt ns. kša-, kšo-, kšu-, kšy-, kše-; s. L.- & F.-L. p. 229 ff. § 124 & 125.

kraba, y, f. (a. d. Dtsch.; cf. L.- & F.-L. p. 226)
die Krabbe, краббъ.

krabe, bja, n. & **krabja**, be, f. & **krabjaty**, a, e (Par. Dissen-Sylow), dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) kórabe, kórabja & kórabjaty, s. d. (см. это).

krabnuś (Gub. & Sor. D.) = kšadnuś, s. d. (см. это).

krabuš, a, m. (nw. Cottb. D.) bz. **krapuš**, a, m. (Sprwd.; vgl. russ. krapъ & krapiva)
die Wurzel der Wasserrose, корень кувшинчика *(Nymphaea L.)*.

§**kracaŕ**, ŕa, m. (Musk. & ö. Grz.-D.; abg. v. kracać = ns. kšacaś)
der Schritt, шагъ.

kracchen, a, m. (w. Peitz. D.) & **kŕacchen**, a, m. (ö. Peitz. D.) = bŕasken bz. (или) ŕacchen, s. d. (см. это).

kradnosć, i, f. (Sẃ. Br. C.; abg. v. kradny)
die Sorgfalt, Ordnung, Gewissenhaftigkeit, старательность, попеченіе.

kradny, a, e mit Adv. **kradńe** (Br. C.; abg. v. kradu)
sorgfältig, ordnungsliebend, ordentlich, gewissenhaft, старательный, тщательный; **něco kradnego** (Br. C. 87, 15), etwas Ordentliches.

kradosć, i, f. (abg. v. kradu)
die Sorgfalt, Ordnungsliebe, Ordnung, der Anstand, die Sparsamkeit, der Fleiss, старательность, тщательность; **w kradosći a rěchu** (Br. C. 90, 13), in bester Ordnung.

kradosćaŕ, ŕa, m. (abg. v. kradosć; Br. C. 97, 13)
der ordnungsliebende, sparsame Mensch, der Ordnungsmann, человѣкъ, любящій порядокъ.

kradosćiwy, a, e (Br. C.; abg. v. kradosć)
sorgfältig, ordnungsliebend, ordentlich, sparsam, solid, старательный, тщательный, бережливый, солидный; **kradosćiwy cłowek**, ein solider Mensch.

§**kradowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kradu; w. Grz.-D.)
in Ordnung halten, das Seinige zu rate nehmen bz. zusammenhalten, sparen, имѣть въ порядкѣ, беречь.

kradu (aus Praep. «**k**», zu & «**radu**», dat. sg. neutr. v. rad, s. d.)
Adv.: a) gern, bereitwillig, mit allem Fleiss; sorgfältig, genau, tüchtig; радъ, охотно; старательно; **hugotuj jo kradu!** mache es recht gut! **pśiglěduj kradu!** gib genau acht! **żowka jo śpu kradu hutopiła**, die Magd hat die Stube tüchtig geheizt; **wón jo kradu schóŕeł**, er ist schwer erkrankt; — b) vor Adj. u. Adv.: gar sehr, sehr, recht, очень; **kradu ẃeliki**, sehr gross, recht gross; **kradu pózdźe**, gar spät, gar zu spät, recht spät, tüchtig spät; Sprichw.: **což jo z radu, to ńejo kradu** (vgl. os. naradźene njeje poradźene), ein angeratenes Ding ist meist nicht viel wert.

kŕachaś & **kŕechaś** (Hptm. L. — kŕacham, -aš bz. kŕecham, -aš; Vb. impf.; on.; perf.-praep. «**za**»; asl. chrakati, os. k(h)rjachać bz. krakać, poln. chrachać, čech. chrákati)
stark husten, kulstern, *prov.* krecksen, сильно кашлять, харкать; **swińa kŕacha**, das Schwein külstert bz. kolstert.

kraj, a, m. (asl. krajь, os. & poln. & čech. kraj)
1) der Kreis, der Rand, край (Hptm. u. ns. Dial. st. kšaj);
2) das begrenzte Gebiet, das Bereich, der Bezirk, die Gegend, das Land, das Festland i. Ggs. zu den Inseln, область, округъ, провинція (in diesen sub 2 angegebenen Bedeutungen erst seit 1850 und zwar aus dem Os. entlehnt); **naš kraj** (Br. C.), unser Land, unser Vaterland; **Kalawski kraj** (Br. C. 61, 44), die Kalauer Gegend, der Kalauer Kreis.

krajan, a, m. (abg. v. kraj; Br. C. 05, 41; a. d. Os. v. kraj)
der Landsmann, землякъ.

krajaŕńa, ńe, f. (abg. v. kraj; Br. C. 90, 16)
das Landhaus, Landschaftshaus, земская палата или дума.

krajina, y, f. (Jak., Br. C. 54, 18; os. & poln. & čech. & kaš. krajina)
die Gegend, Landschaft, das Land, край = страна.

†**krajl,** a, m. & **krajlestwo,** a, n. (Meg.; mit epenth. j) = kral & kralejstwo, s. d. (см. это).

krajnik, a, m. (abg. v. kraj; Br. C.)
der Landsmann, землякъ; vgl. (ср.) krajan.

krajnišćo, a, n. (abg. v. kraj; Br. C.)
die Landschaft, земля, страна.

krajnosć, i, f. (Br. C. 89, 46; Neubildung v. kraj)
die Landschaft, Gegend, земля, край; **cerkwina krajnosć,** der Kirchensprengel.

krajny, a, e (Tešn.; a. d. Os.: krajny)
zum Land gehörig, Land-, краевой; **krajna hobora** (Tešn.), die Landwehr.

krajstwo, a, n. (Šẃ. Br. C. 98, 11; 07, 9 u. a. O.; neue Bildg. in Analogie zu russ. zemstwo)
der Reichstag, сеймъ.

kŕakaś (-am, -aš; Vb. impf. on; perf.-praep. «**za**»; Br. C. 90, 38; os. & poln. krakać, čech. krákati, kaš. krakac)
1) krächzen, каркать;
2) *übertr. переносно:* knarren, скрипѣть; **kóŕeń šmŕoka kŕaka** (Łuž. 97, 108), die Wurzel der Fichte knarrt.
Komp. (1—2):
1) **pokŕakaś** (Vb. perf.) ein Weilchen, ein wenig krächzen, knarren, покаркать, поскрипѣть немного;
2) **zakŕakaś** (Vb. perf.) anfangen zu krächzen, knarren; aufkrächzen; закаркать, заскрипѣть.

kŕakotańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Kräckeln, Gackeln der Hühner, кудахтаніе, карканье;
2) das Elstergeschrei, стрекотаніе сороки;
3) das Prasseln, Knistern, *prov.* Knastern, трескъ, дребезжаніе.

kŕakotaś (Chojn., Hptm. u. a.— krjakocu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. krakolić, poln. krekorać, čech. krákorati)
1) gackeln, gackern, kräckeln von Hühnern (Chojn.), кудахтать;
2) schreien wie die Elstern, стрекотать какъ сорока (Jord.);
3) prasseln, knistern, *prov.* knastern, дребезжать; **suche gałuzki kŕakocu, gaž se na ńe stupi** (aor.) resp. **stupijo** (praes.), trockene Ästchen knistern (knacksen), wenn man auf sie tritt.

kral, a, m. mit Dem. **kralik,** a, m. (asl. kralь, os. kral & kralik, poln. król & królik, čech. král & králik, kaš. kròl & kròlék)
1) der König, король; **wón se póra ako chudy kral do wójny** (Sprichw.), er kommt gezogen, wie der arme König in den Krieg;
2) *übertr. переносно:* **kral,** der König im Kartenspiel, король въ картахъ.

kralejski, a, e (asl. kraljevьskъ, os. kralowski, poln. królewski, čech. královský)
königlich, Königs-, королевскій; **kralejski dwór,** der königliche Hof, Königshof; **kralejski grod,** das Königsschloss; **kralejska wjaža,** das Königshaus; **kralejska swójźba,** die königliche Familie.

kralejstwo, a, n. (asl. kraljevьstvo, os. kralestwo, poln. królestwo, čech. královstvi, kaš. kròlewstwoe)
1) das Königtum, das Königreich, королевство;
2) *verallg. въ обобщ. знач.:* das Reich, имперія, царство; **ńebjaske kralejstwo,**

das Himmelreich; **Bóže kralejstwo,** das Reich Gottes.

kraleńe, ńa, n. (Vbs.) das Herrschen als König, das Regieren, die Regierung, царствованіе.

kralewski, a, e (obsol. & dial.) = kralejski, s. d. (см. это).

kralik, a, m. (Dem. v. kral) 1) der kleine König (oft in iron. Sinne); der Fürst; маленькій король (часто иронич.); князь; 2) *übertr. переносно:* a) das Kaninchen (Wo. Ps. 104, 18; vgl. poln. królik, čech. králik), кроликъ *(Lepus cuniculus L.);* — b) in der Uspr. Benennung für ein aus einer Nussschale bereitetes Klapperchen (Kinderspielzeug), погремушка; — c) bes. im Grz.-D. st. (въ особ. въ погранич. діал. вмѣсто) **stśěž:** der Zaunkönig, крапивникъ *(Troglodytes parvulus Koch).*

kraliś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. kral; Hptm. L. u. Bib.; poln. królić, čech. králiti; vgl. os. kralować) als König herrschen; die königlichen Würde bekleiden; regieren; König sein; царствовать (2. Kron. 17, 31).

kralisko, a, n. (Magn. v. kral; Kn. dł. wótr. 18, 33) der hässliche, grausame König, страшный король.

kralka, i, f. (abg. v. kral; čech. králka) die Königin im Spiel (Karten-, Schachspiel), дама, краля (въ картахъ), королева (въ шахматахъ).

kralojski, a, e (abg. v. kral; Uspr.; Stpl. F. B. 53) königlich, королевскій; **kralojske słowo,** ein Königswort, das Wort, wie es Könige zu geben pflegen.

kralojstwo, a, n. (Uspr.) neb. (рядомъ) kralejstwo, s. d. (см. это).

kralosakski, a, e (Br. C. 05, 52; aus kral+sakski) königlich-sächsisch, королевскій саксонскій.

†**kralostwo,** a, n. (Jak.) = kralowstwo, s. d. (см. это).

kralowa, eje & -y, f. (sc. žona; subst. fem. v. Adj. kralowy; os. kralowa, poln. królowa, čech. králová) die Königin, Gemahlin des Königs, королева.

kralowańe, ńa, n. (Vbs.) das Herrschen als König, die Königsherrschaft, царствованіе.

kralowaś & **kralowaś se** (-uju, -uješ bz. -ujoš [se]; Vb. impf. den. v. kral; Jak. u. a. Schrst.; asl. kraljevati, os. kralować, poln. królować, čech. kralovati, kaš. kròlowac) 1) als König herrschen, König sein, царствовать, быть королемъ; 2) sich benehmen wie ein König, den König spielen, вести себя, поступать какъ король (Kós. Łuž. 84, 100).

kralowcyny, a, e (Adj. poss. v. kralowka) der Königin gehörig, королевинъ; **kralowcyny psyck,** das Hündchen der Königin.

kralowěrny, a, e (Br. C. 64, 3; Komp. aus kral & wěrny) königstreu, вѣрный королю.

kralowiny, a, e (Adj. poss. v. kralowa) der Königin gehörig, королевы-.

kralowka, i, f. (abg. v. kralowy; os. kralowka) die Königin, королева.

kralowna, y, f. (os. kralowna, poln. królewna, čech. královna) die Königstochter, die königliche Prinzessin, королевна.

kralownica, e, f. & **kralownicka,** i, f. (poln. królewniczka, čech. kralovnička) 1) die junge Königstochter, königlische Prinzessin, молодая королевна, принцесса; 2) die Königin, королева (Zw.).

kralowniccyny, a, e (Adj. poss. v. kralownicka)
der kleinen Prinzessin gehörig, королевинъ, принцессинъ.

kralownicyny, a, e (Adj. poss. v. kralownica)
der jungen Prinzessin gehörig, принцессинъ.

kralowniny, a, e (Adj. poss. v. kralowna)
der Königstochter gehörig, королевинъ.

†**kralowski,** a, e & †**kralowstwo,** a, n. (Jak.) = kralejski & kralejstwo, s. d. (см. это).

kralowy, a, e (Adj. poss. v. kral)
dem König gehörig, Königs-; königlich; королевъ; королевскій; **kralowe służabniki,** die Diener des Königs, die königlichen Diener; **kralowe słowo,** das Wort des Königs, das Königswort, das ein bestimmter König gegeben hat (dagegen **kralejske słowo,** ein Königswort überhaupt).

krama, y, f. (w. Sprwd.) = kramla, s. folg. (см. слѣд.).

kramla, e, f. (a. d. Dtsch.)
die Klammer, der Klammerhaken, скоба, связь.

krampaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf. on; perf.-praep. «**za**»; os. krapać, poln. krakać & rapać, čech. krákati)
1) krächzen, каркать; **wron krampa,** der Rabe krächzt;
2) *übertr. переносно:* störrig sein, sich auflehnen, упрямиться (Stpl. Łuž. 62, 82).

†**kramski,** a, e (v. kramy; Thar.)
zum Kram, zur Krämerei gehörig, лавочный; **kramska wora,** Kramware.

†**kramy,** ow, pl. m. (obsol.; a. d. Dtsch.)
der Kram, die Kramware, лавочка, мелочной товаръ.

†**krasa,** e, f. (Jak.; asl. krasa, poln. kraska, die Elster, der Häher; čech. kraska, die Mandelkrähe)
der Rabe, воронъ *(Corvus corax L.).*

kŕasa, e, f. (a. d. Dtsch.)
die Wiesenkresse, das Wiesenschaumkraut, кресъ *(Cardamine pratensis L.);* **pólska kŕasa,** der Kohlportulak, *prov.* der Purzel bz. Burzel, das Purzel-, Burzel- bz. Burgelkraut *(Portulaca oleracea L.).*

kŕaty, a, e (abg. v. keŕ bz. kŕo; Sprwd.)
buschig, strauchartig, кустарный, густой; **kŕaty bob,** Strauchbohnen, Buschbohnen *(Phaseolus vulgaris nanus L.).*

krawc, a, m. mit Dem. **krawcyk,** a, m. (Meg., Gub. & Sprb. D.; neuerdings so in die Schriftsprache aufgenommen; asl. kravьcь; os. krawc, poln. krawiec, čech. kravec)
der Schneider, портной.

krawcojcy, -ojc, pl. (abg. v. krawc; östl. Sprb. D.)
die Schneiderfamilie, семья портного.

krawcojski, a, e (abg. v. krawc)
den Schneider, die Schneiderei betreffend, портной, портновскій; subst. **krawcojski,** der Schneidergeselle.

krawcowa, eje, f. (abg. v. krawcowy)
die Schneidersfrau, портниха.

krawcowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. krawc; Br. C. 97, 19)
das Schneiderhandwerk betreiben, schneidern, портняжничать.

krawcowka, i, f. (abg. v. krawc)
die Schneidersfrau, портниха.

krawcowstwo, a, n. (abg. v. krawc)
das Schneiderhandwerk, die Schneiderei, портняжное мастерство.

krawcowy, a, e (Adj. poss. v. krawc)
dem Schneider gehörig, Schneiders, портновскій, портняжный.

krawcyk, a, m. (Dem. v. krawc; Kós. Łuž. 93, 49; os. krawčik)
das Schneiderlein, портняжка.

kraźe (aus Praep. «k», zu & «raźe», dat. sg. v. rada, Rat)
Adv.: zu Rate, sorgsam, sorgfältig, старательно; **źarž wšykno kraźe,** nimm alles zu Rate, lass nichts umkommen; **spóraj wšo kraźe,** bringe alles zu Rate d. h. sorge dafür, dass alles zum Nutzen verwendet werde.

kraźejšy, a, e (Adj. im Kompar., abg. v. Adv. kraźe; Św. Łuž. 95, 64; besser wäre kradośćiwejšy zu kradośćiwy) sorgfältiger, genauer, старательнѣйшій; **kraźejše slěźeńe,** genauere Untersuchung.

kŕechaś (dial.) = kŕachaś, s. d. (см. это).

§†**krej** (Jak. & dial. = ns. kšej, s. d.) das Blut, кровь.

§†**krejowy,** a, e (Jak. & ö. Grz.-D. = ns. kšawy, s. d.)
zum Blut gehörig; blutig; §**krejowe zele** (ö. Grz.-D.), der gemeine Rainfarn, die Rainfarnwucherblume *(Tanacetum vulgare L.).*

kreklowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. on.; a. d. Dtsch.)
1) krakeln, krumme Linien ziehen, дѣлать каракули;
2) schlecht schreiben, kritzeln, марать, писать каракулями.

krekula, e, f. (Chojn. & w. Grz.-D.; a. d. Dtsch.: krakeln d. i. krumme Linien ziehen)
1) die Windung, Krümmung, извилина, изгибъ, кривизна; pl. **krekule,** die Zickzackwindungen;
2) der krumme, gewundene, knorrige Ast, кривая вѣтвь.

krekulaty, a, e (abg. v. krekula)
gewunden, krummastig, knorrig, съ кривыми сучьями; **krekulaty kij** (w. Grz.-D.), ein krummer, knorriger Stock.

kremi & **kremja** (Sfb. D. & sö. Kal. D.; asl. kromê, poln. kromie & kromia, čech. kromě, kaš. kròm)
Praep. c. gen.: ausser, abgesehen von, кромѣ.

kremi až (ebd.)
Konj.: abgesehen davon dass, es sei denn dass, не смотря (не взирая) на то, что.

krěn, a, m. (Sprb. u. Grz.-D.) = chrěn, s. d. (см. это).

kreplaty, a, e (a. d. Dtsch. «kröp[f]lich, kröpfig» d. i. verkrüppelt)
krumm, кривой; **kreplaty kół,** ein krummer Stock.

krepleńe, ńa, n. (Vbs.)
die Krümmung, Windung, изгибъ, извилина.

krepliś se (-im, -iš se; Vb. impf.; a. d. Dtsch. «kröppeln, kröpfeln, kröpfen» d. i. sich krümmen)
1) sich krümmen, in krummen Linien, unregelmässigen Windungen hinlaufen, кривиться, изгибаться;
2) «krätschen», «krätscheln» mit den Füssen, растопыривать, раздвигать ноги;
3) als Ausdruck des Unwillens bz. Tadels für «gehen» (ebenso bei den Komp.), also *prov.* kriechen, latschen, бранное слово вмѣсто: ходить; **chto pak se tam zasej pśez našo gumno krepli?** wer latscht (kriecht) da wieder durch unseren Garten?!
Komp. (1—2):
1) **pśikrepliś se** (Vb. perf.) herangekrätschelt bz. herangelatscht kommen, herantrotteln, herantorkeln, приползать, приходить; **gaž jo sused pijany, se pśecej k nam pśikreplijo,** wenn der Nachbar angezecht ist, kommt er immer zu uns getorkelt;
2) **zakrepliś se** (Vb. perf.) hineinlatschen, hineintorkeln, забрести, заходить; **źoga do tych kŕow sy se zakreplił?** wie hast du dich denn in diese Busche verirrt (verlaufen)?

kŕesa, e, f. (Moll.) = kŕasa, s. d. (см. это).

kresliś (Sprb. D.; kreslim, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «hu»; poln. kreślić, čech. kresliti; a. d. Dtsch.: «kreiseln, kritzeln»)
Muster zeichnen, Muster sticken, рисовать, чертить.
Komp.:
hukresliś (Vb. perf.; Sprb. D.) Muster zeichnen, Muster sticken, нарисовать, начертить; pt. praet. p. **hukreslony,** a, e, mit gestickten Figuren versehen, mit Figuren bezeichnet; **to hukreslone,** ego, n., der gestickte Boden der Frauenhaube.

†**krewniwy,** a, e (abg. v. krew̃; Thar.) blutdürstig, кровожадный.

§**kribet,** a, m. (Grz.-D.) = kšebjat, s. d. (см. это).

krick, a, m. & gew. pl. **kricki,** ow, m. (Dem. v. keŕ; asl. *кърьčькъ, os. keŕčk, pl. keŕčki; poln. krzaczek, čech. kříček)
1) *allg. общ. знач.:* das Sträuchlein; *pl.* kleine Sträucher; *coll.* das Gesträuch, ästiges Gehölz, кустикъ; **śerńowy krick,** das Dornensträuchlein; **w rokitowem kricku** (Vlsl.), im kleinen Haarweidenstrauch;
2) *insb. въ особ.: pl.* **kricki,** junge Kiefern, Kieferngestrüpp, Fichtengestrüpp, молодой соснякъ.

krickaty, a, e (abg. v. kricki)
voll Sträucher, voll Gestrüpp, voll Busch; struppig, buschig; поросшій кустарникомъ; **krickaty bob,** die Buschbohne *(Phaseolus vulgaris nanus L.).*

krida, y, f. (os. kryda, poln. & kaš. kreda, čech. křída; a. d. Dtsch. = lat. *creta*)
die Kreide, мѣлъ.

Krijo, a, m. (Kn. dł. wótr. 18, 17; seltene Koseform v. Kristian)
Christian, Христіанъ (männl. R.-N. u. auch Fam.-N.); **chromy Krijo,** der lahme Christian.

krik, a, m. (Dem. v. keŕ; Br. C. 96, 17; 07, 41)
das Sträuchlein, кустикъ.

krikac, a, m. (abg. v. krik)
der Busch von niedrigem Strauchwerk (jetzt meist nur noch als Fl.-N.), низенькій кустъ (теперь обыкновенно только какъ названіе нивы).

kringel, a, m. & **kryngel,** a, m. (poln. kręgiel, russ. krendelь, dr.-polb. krāgẽl, kaš. krądžel & krądželk; a. d. dtsch. «Kringel»)
1) die Brezel, der Kringel, крендель;
2) Bezeichnung für einen unbelehrbaren, rechthaberischen Menschen; **ty sy pšawy kryngel!** du bist ein wahrer Streithammel!

kringelica, e, f. & **kryngelica,** e, f. (abg. v. kringel bz. kryngel)
die lange Reihe, die Kette (urspr. die Kette von aneinandergereihten Brezeln: die Brezelreihe), длинный рядъ, цѣпь.

kringelišk, a, m. & **kryngelišk,** a, m. (Dem. v. kringel bz. kryngel)
die kleine Brezel, das Kringelchen, крендёлекъ.

kringeliś & **kryngeliś** (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kringel & kryngel)
1) *trans.:* wie Brezeln etwas aneinanderreihen, разставлять цѣпью въ видѣ кренделя;
2) *refl.:* **kring. se,** sich wie Brezeln aneinanderreihen, становиться цѣпью въ видѣ кренделя.
Komp. (1—2):
1) **rozkringeliś, -kryngeliś** (Vb. perf.): a) *trans.:* auseinanderreihen, ordnungsgemäss auflösen, auffitzen, поставить въ рядъ; — b) *refl.:* **rozkr. se,** sich auflösen, auffitzen; aufgefitzt werden; поставиться въ рядъ;
2) **zakringeliś, -kryngeliś** (Vb. perf.): a) wirr aneinanderreihen,

verfitzen, поставить въ кривой рядъ, спутать; — b) *refl.:* zakr. se, sich verwirren, sich verfitzen, спутаться, взъерошиться, всклочиться; włosy su se mě zakringelili, mein Haar hat sich verfitzt.

Krist, a, m. = Kryst, s. d. (см. это).

Krista, y, f. & **Kristiana,** y, f. (dial.) = Krysta & Krystiana, s. d. (см. это).

Kristian, a, m. (a. d. Dtsch. = griech. Χριστιανός) Christian (männl. R.-N.), Христіанъ (мужское имя).

kristal, a, m. bz. **krystal,** a, m. (Meg. u. a. m.; os. & poln. krystal, čech. křistal & krystal) der Krystall, кристаллъ *(crystallus).*

Kristo, a, m. (Koseform v. Kristian) Christian, Христіанъ.

Kristus, a, m. (ältere Form Krystus, s. d., — asl. Christosъ = griech. Χριστός) Christus, Христосъ. Die neuere ns. Schreibweise ist Kristus (so in den Bibelausgaben von 1847, 1860 & 1868) entsprechend der gegenwärtigen Aussprache in der Niederlausitz; die Beispiele des neuen Testaments sind: *gen.* Jezu Kristusa, Kristusa Jezusa; *dat.* Kristu Jezusu; *acc.* Jezom Kristusa, Kristum Jezusa; *loc.* we Jezom Kristusu, Kristu Jezusu; *pl. nom.* falšne Kristuse (Matth. 24, 24; Marc. 13, 22), falsche Christi.

Kristusowy, a, e (Adj. poss. v. Kristus) Christus gehörig, Christi, Христовъ-; im N. Test.: posoł Jezom Kristusowy, der Apostel Jesu Christi & służabnik Jezom Kristusowy, der Diener Jesu Christi. Dazu: Kristusowa krona, die Krebsdistel, Eselsdistel *(Onopordon acanthium L.).*

Krišo, a, m. (Koseform v. Kristian) Christian, Христіанъ.

Kritšo, a, m. (Koseform v. Kristian) Christian, Христіанъ.

kriwuzki, ow, pl. (Par. Dissen; Etymon?) eine säuerlichsüsse Suppe, кисловато-сладкая похлебка (eine Dissener Spezialität: in 1 Liter Brühe von 1 ℔ Schweinefleisch und ½ ℔ Kalbsleber, 1 Esslöffel eingebräuntes Mehl, gekochte Rosinen und Korinthen samt ihrer Brühe und ¼ ℔ Pflaumenmus eingerührt mit beliebigem Zusatz von Essig, Salz, Zucker und ganzem Zimt).

kro-, dial. Wörter, die mit kro- beginnen (z. B. kromica) sind unter kšo- (z. B. kšomica) zu suchen (діал. слова, начинающія на kro- см. kšo-).

kŕo, a, n. (nö. Sprwd.; asl. *kъrije, n., os. krjo, n., poln. krze, n., čech. kří, n.) *coll.:* ästiges Gehölz, Gesträuch, Gestrüpp, кустарникъ.

‡**krobiś** & **krobja** (Chojn.) = [1]chropiś & chropa, s. d. (см. это).

krobotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; Chojn.) knuspern, knappern, knabbern, behaglich hörbar fressen, *prov.* knuppern, ruppern, глодать, грызть.

krodawa, y, f. (Chojn.) = škrodawa, s. d. (см. это).

†**krogul,** a, m. (Chojn.; asl. kraguj, nslov. kragulj, poln. krogul-ec, čech. krahuj) der Sperber, von Chojnan auch «Blaufuss» genannt, крагуй, соколь-кобчикъ *(Nisus communis Cuv.).*

krokawa, y, f. mit Dem. **krokawka,** i, f. (os. krokawa, kaš. krokwjô & kroćewka)
1) die Kröte (auch als Schimpfwort), жаба (тоже какъ бранное слово) *(Bufo Laur.);*
2) nach *Zw.:* der Krake bz. der Kraken (ein Seeungeheuer), спрутъ.

krokodyl, a, m. (Stpl. F. B. 10; a. d. Dtsch. = lat. *crocodilus & corcodilus*) das Krokodil, крокодилъ *(Crocodilus Cuv.).*

†**krol,** a, m.: Thar. nb. kral, s. d. (см. это).

†**krolestwo,** a, n. (Thar.) = kralejstwo, s. d. (см. это).

†§**krom** (Jak. & Musk. D.) & †§**krome** (Jak., Thar., westl. Grz.-D. = asl. kromě, loc. sg. v. kroma)

1) uneig. Praep. c. Genit. mit der Bdtg. (предлогъ съ родительн. падежомъ въ значеніи): «neben — vorbei», «ausser», кромѣ; **krome Jana,** ausser Johannes; **(w)šykne krome jadnogo,** alle ausser einem; **gusy su (w)šycke domoj pśileśeli krome gusora** (w. Grz.-D.), die Gänse kamen alle heimgeflogen ausser dem Gänserich; **krome togo** (Thar.), ohne dieses, ohne dies:

2) *Konj.:* a) sondern, напротивъ (Jak.); — b) *statt вмѣсто:* **krome až,** ausser wenn, es sei denn dass, развѣ только (Thar.).

†**krome až** (Jak.; asl. kromê+a+že)

Konj.: ausser dass, es sei denn dass, кромѣ того, за исключеніемъ.

†**kromež** (Jak.; asl. kromê+že)

Konj.: ausser wenn, es sei denn dass, развѣ только.

§**kromja** (w. Grz.-D.; cf. kremja, s. kremi)

1) ausser, ohne, кромѣ, безъ;

2) sondern, напротивъ.

kromołka, i, f. (Fl.-N.; Dem. v. kromoła; abg. v. kroma, Rand)

d. i. das kleine am Rand der Dorfflur gelegene Flurstück, названіе нивы.

krona, y, f. mit Dem. **kronka,** i, f. (asl. koruna, os. króna, poln. korona, čech. koruna, kaš. koerona, a. d. Dtsch. < lat. *corona)*

die Krone, корона.

kronika, i, f. (os. krónika, f., poln. & čech. kronika, f. = lat.-gr. *chronica,* n. pl.)

die Chronik, das Jahrbuch, хроника; pl. **kroniki,** die Chroniken, bibl. Chronika.

kronka, i, f. (Dem. v. krona)

1) die kleine Krone, das Krönlein, коронка;

2) *übertr. переносно:* die Haube, der Schopf beim Federvieh, хохолъ, косичка (у сокола).

kronowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. krona; perf.-praep. «**hu**»; os. krónować, poln. koronować, čech. korunovati)

krönen, короновать (= lat. *coronare).*

Komp.:

hukronowaś (Vb. perf.) mit der Krone begaben, krönen, корону возложить (на кого); pt. praet. p. **hukronowany,** a, e (Kós. L. 82, 7), gekrönt.

kropliś se (Hptm.; kroplim, -iš se; Vb. impf. on.; vgl. krepliś se)

krätscheln, mit den Fussen •krätschen, ходить растопыря ноги.

kroš, a, m. (os. kroš, poln. grosz, čech. groš & kroš; a. d. Dtsch. = mlat. *grossus)*

der Groschen, грошъ; **dobry groš,** der gute Groschen (= $12^1/_2$ Pf.), **slabny kroš,** ein Silbergroschen (= $^1/_{24}$ Taler); **dwa slabnej kroša,** zwei Silbergroschen (= 25 Pf.).

krošaty, a, e (abg. v. kroš; Uspr.)

groschenartig; von der Gestalt eines Groschens, voller Groschen, mit Flecken wie ein Groschen; грошевый; съ пятнами въ видѣ грошей; **krošaty kóń,** Apfelschimmel; **krošata krowa,** die feiste Kuh mit gekräuselten Haaren von der Gestalt eines Groschens.

krošyck, a, m. (kos. Dem. v. krošyk; Vlsl.)

das Gröschlein, Dreierlein, грошикъ.

krošyk, a, m. (Dem. v. kroš; os. krošik; poln. groszyk, čech. grošik & krošik)

das Gröschel, der Dreier (= 3 Pf.), грошикъ; **śežki krošyk peńez** (Br. C. 55, 31), ein schwer Stück Geld; **šesć**

krošykow, sechs Dreier (= 15 Pfennige).

krośiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «hu»; asl. krotiti, poln. krócić, čech. krotiti)
verschneiden, castrieren (eig. zähmen), изрѣзывать, оскопить.
Komp. (1—2):
1) **hukrośiś** (Vb. perf.) ganz castrieren, verschneiden, все изрѣзать;
2) **skrośiś** (Vb. perf.; asl. *izъkrotiti, poln. skrócić, čech. zkrotiti): a) bezähmen, zähmen, укротить, обуздать (Jak.); — b) verschneiden, castrieren, изрѣзать, оскопить.

krot (asl. kratъ; os. króć = asl. *kratь; apoln. króć, čech. krát; cf. L. & F.-L. p. 383)
Subst. indecl.: das Mal, nur in Verbindung mit Zahlwörtern, — разъ; **dwa krot,** zweimal; **tśi krot,** dreimal; **dwaźasća krot,** zwanzigmal; **wele krot,** vielmals, häufig, oft.

krotce (Laut. Gsb., Knesch. Kat.; Adv. v. krotki; asl. kratъcê; os. krótce)
kurz, kürzlich, in kurzem, bald, коротко, въ короткихъ словахъ.

krotcej (ns. Dial. & ö. Grz.-D.; Kompar. v. Adv. krotce, s. krotki)
kürzer, короче.

krotcyc, a, m. bz. meist pl. **krotcyce,** ow, m. (asl. *kratъčičь; dr.-polb. kortcáiće, vgl. čech. krátče)
das kurze Ackerbeet, короткое поле; pl. **krotcyce,** kurze Ackerbeete (häufige Flurbezeichnung).

krotcyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. krotki; Br. C. 86, 51; asl. kratъčiti, os. krótčić; cf. L.- & F.-L. p. 195) & **-krotcowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -krótčować; nur in Komp.)
kurz machen, kürzen, сокращать.
Komp. (1—3):
1) **pśekrotcyś** (Vb. perf.) & **pśekrotcowaś** (Vb. freq.-impf.): a) kürzen, verkürzen, kurz bz. kürzer machen, сдѣлать короче, сократить; pt. praet. p. **pśekrotcony,** a, e, verkürzt; — b) benachteiligen, schmälern, beeinträchtigen, сократить;
2) **pśikrotcyś** (Vb. perf.) & **pśikrotcowaś** (Vb. freq.-impf.): a) kurz, kürzer machen, kürzen, verkurzen, сократить, сдѣлать короче; — b) beschneiden, обрѣзать (Br. C. 61, 2);
3) **skrotcyś** (Vb. perf.; Du. Kj. 361) & **skrotcowaś** (Vb. freq.-impf.) verkürzen, kürzer machen, сократить; **z lažkej myslu jo swójo žyweńe seb́e skrotcył,** durch Leichtsinn hat er sich sein Leben verkürzt.

krotčej (dial.) = krotšej, s. d. (см. это).

krotki, a, e (asl. kratъkъ, os. & poln. krótki, čech. krátký, kaš. krotći. — Kompar. krotšy; Adv. krotko & krotce, Kompar. krotšej & krotcej)
kurz, короткій; **we krotkem,** in kurzem; **pśed krotkim,** vor kurzem; Adv. **krotko,** kürzlich; **z krotka,** kurz und gut, mit einem Wort; **z krotkim** (sc. słowom) & **z krotkimi** (sc. słowami), kurz und bündig, in Summa (Hptm.); **z krotkim hulicyś,** kurz erzählen; **z krotkim a ze słodkim** (Br. C. 02, 50), kurz und bündig, kurz und gut, ohne weiteres; **z krotkim a słodkim zasuźiś,** in summarischem Verfahren verurteilen (= *lat.* indicta causa damnare).

krotko, Adv. v. krotki, s. ob. (см. выше).

krotkosć, i, f. (abg. v. krotki)
die Kürze, короткость.

krotšej, Kompar v. Adv. krotko, s. (см.) krotki.

krotučki, a, e (Magn. v. krotki; Br. C. 91, 44)
sehr kurz, коротенькій.

krotuš, a, m. (abg. v. krotki; asl.*kratušь)
1) ein kurzer kleiner Körper, маленькое тѣло; *spec.:* der kleine, kurze Mensch, der Knirps, der Zwerg, маленькій человѣкъ, карликъ;

2) ein kurzes Ackerbeet, короткое поле; **na krotušach,** auf den kurzen Beeten.

krotuški, a, e (Magn. zu krotki, os. krótuški, poln. króciuczki)
ganz kurz, sehr kurz, коротенькій.

krotušny, a, e (abg. v. krotuš)
kurzgeraten; zwerghaft; малорослый; **krotušny cłowek** (Br. C. 82, 11), ein zwergähnlicher Mensch; **krotušne bomki** (Br. C. 88, 40), Zwergobstbäume.

krotyc, a, m. (dial.), ungenaue Ausspr. st. (непр. выговор. вмѣсто) krotcyc, s. d. (см. это).

krowa, y, f. mit Dem. **krowka,** i, f. (asl. krava, os. kruwa & dial. krowa, poln. krowa, čech. kráva, dr.-polb. korwó, kaš. krowa; Decl. s. L. & F.-L. p. 365)
1) die Kuh, корова; **na staru krowu pśiś** (Sprichw. Rdt.), auf den Hund kommen; **z kóńa jo pśišeł na krowu** (Sprichw.), früher hatte er Pferde, jetzt fährt er mit Kühen, zu dtsch.: er ist auf den Hund gekommen d. h. er ist verarmt;
2) *übertr. переносно:* die Bassgeige, контрабасъ; **krowu graś,** den Bass, die Bassgeige spielen; **ten se tam z krowu póra** (Cottb. D.), da kommt der mit der Bassgeige.

krowaŕ, ŕa, m. (asl. kravarь, os. kruwaŕ, poln. krowiarz, čech. kravař)
1) der Kuhhirt, der Kuhknecht, Kuhjunge, коровій пастухъ;
2) der Kuhhändler, продавецъ коровъ; **krowaŕe how źinsa su,** Kuhhändler sind heute hier (im Dorfe);
3) einer, der immer mit Kühen fährt und ackert, ѣдущій и пашущій на коровахъ; **ten jo kóńaŕ, ten wółaŕ, ten krowaŕ,** dieser hier hat ein Pferdegespann, der da ein Ochsengespann und jener da ein Kuhgespann.

krowaŕcyny, a, e (Adj. poss. v. krowaŕka)
der Kuhhirtin, Kuhmagd gehörig, принадлежащій пастушкѣ.

krowaŕka, i, f. (abg. v. krowaŕ; os. kruwaŕka, poln. krowiarka, čech. kravařka)
die Kuhhirtin, Kuhmagd, пастушка.

krowaŕńa, ńe, f. (abg. v. krowa; os. kruwaŕnja, poln. krowiarnia, čech. kravárna)
der Kuhstall, коровій хлѣвъ, коровникъ.

krowaŕowy, a, e (Adj. poss. v. krowaŕ)
dem Kuhhirten gehörig, принадлежащій пастуху.

krowaŕski, a, e (abg. v. krowaŕ)
den Kuhhirten, die Kühe betreffend, коровій; **krowaŕski gólc,** Kuhhirtenjunge, Kuhjunge.

krowecnik, a, m. (abg. v. krowecy)
1) der Kuhstall, коровникъ (sw. Cottb. & w. Sprb. D.);
2) der Kuhmist, Kuhdünger (wie er aus dem Stalle kommt), коровій пометъ.

krowecy, a, e (asl. *kravęštь, os. kruwjacy; čech. kravací)
die Kuh bz. die Kühe betreffend; Kuh-; коровій: **kroweca groź,** der Kuhstall; **kroweca hopuš,** der Kuhschwanz; **krowece mloko,** Kuhmilch; **krowece hume,** das Kuheuter; **krowece měso,** Kuhfleisch. — Benennung einiger Pflanzen: a) **kroweca hopuš,** das schwarze Wollkraut, in der Lausitz auch «Kuhschwanz» genannt (*Verbascum nigrum L.*); vgl. krowina hopuš, s. unter krowiny; — b) **krowece hume,** das Waldläusekraut *(Pedicularis silvatica L. A.);* vgl. krowine hume.

kroweńc, a, m. (ö. Cottb. & ö. Sprb. D.; Musk. & ö. Grz.-D.; asl. *kravinьcь, poln. krowieniec, čech. kravinec)
der Kuhstall, коровникъ, коровій хлѣвъ.

krowica, e, f. (Dem. v. krowa; Vlsl.)
die kleine Kuh, die Kalbe, коровка.

krowicka, i, f. (kos. Dem. v. krowica bz. krowa; Sprwd.)
die kleine Kuh, das Kühlein, коровушка.

krowiny, a, e (Adj. poss. v. krowa)
zur Kuh gehörig, коровій. — Benennung einiger Pflanzen: a) **krowina hopyš** (ö. Sprb. & ö. Grz.-D.): α) der krause Ampfer *(Rumex crispus L.)*; — β) das schwarze Wollkraut *(Verbascum nigrum L. A.)*; — b) **krowine huḿe** (ö. Sprb. & ö. Grz.-D.): α) das Waldläusekraut *(Pedicularis silvatica L. A.)*; — β) die Knollen der Wiesenkuckucksblume *(Orchis latifolius L.)*.

krowisko, a, n. (Magn. v. krowa)
die grosse, starke, fette Kuh, большая корова.

krowka, i, f. (Dem. v. krowa, poln. krówka, čech. kravka)
1) die kleine Kuh, das Kühlein, коровка;
2) *übertr. переносно:* der Mistkäfer (Hptm. L.), навозный жукъ *(Geotrupes Latr.)*.

kŕowy, a, e (Adj. poss. v. keŕ bz. kŕo)
im Gehölz, Gesträuch, Gebüsch befindlich bz. lebend, находящійся или живущій въ кустахъ; **kŕowe luźe,** die Buschmänner.

krozla, e, f. (Hptm. L. & w. Grz.-D.; a. d. dtsch. Prov. «Kreusel-beere»)
die Preiselbeere, брусника *(Vaccinium vitis idaea L.)*; vgl. pogjarzlina; pl. **krozle** (auch: **cerẃene jagody**), Preiselbeeren.

kru-, dial. Wörter, die mit kru- beginnen (z. B. krupa), sind unter kšu- (z. B. kšupa) zu suchen (діал. слова, начинающія на kru-, см. подъ kšu-).

kŕud, a, m. (Dial. u. ält. Schriften = kśud, s. d.)
1) die Geissel, Peitsche, бичъ, кнутъ;
2) die Qual, Pein, мученіе, пытка.

kŕudowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kŕud; os. krjudować)
geisseln, peitschen; peinigen, quälen; бить кнутомъ; мучить; vgl. (ср.) kśudowaś.

kŕuka, i, f. (Chojn.; a. d. Dtsch.)
die Krücke, die Stelze, костыль, ходуля.

krumpa, y, f. (a. d. Dtsch.; cf. L.- & F.-L. p. 226)
die Krempe, поля (у шляпы).

krumpel, pla, m. mit Dem. **krumplišk,** a, m. (Par. Dissen), dial. F. neb. (діал. форма вмѣсто) krympel & krymplišk, s. d. (см. это).

†**krupobiśe,** śa, n. (Jak.; juxtapos. aus krupy & biśe; os. krupobiće)
der Hagelschlag, градобитіе.

†**kruška,** i, f. & **kruški,** pl. (Meg.) = kšuška & kšuški, s. (см.) kšuška.

krušny, a, e (Chojn.; asl. *krušьnь v. kruchъ; čech. krušný)
zerstückt, zerstückelt, раздробленный.

kruza, e, f. (dial. bei Anton) = kŕuza, s. folg. (см. слѣд.).

kŕuza, e, f. mit Dem. **kŕuzka,** i, f. (os. krjóza & krjózka, poln. kreza bz. kryza & kryzka; a. d. Dtsch.)
1) die Krause, Halskrause, Busenkrause, брыжжи, жабо;
2) pl. **kŕuze** & bes. Dem. **kŕuzki** (os. krjózki, poln. kryzki) das Gekröse, das krause Gedärm der Tiere, потроха; **kŕuzki,** das Kalbsgekröse (Chojn.).

kŕuzaty, a, e & **kŕuzkaty,** a, e (abg. v. kŕuza bz. kŕuzka)
1) mit einer Krause garniert, mit Krausen versehen, krausig, отдѣланный брыжжами;
2) gekräuselt, завитый.

kŕuzka, i, f. mit Dem. v. kŕuza, s. d. (см. это).

kŕuzkaty, a, e, Dem. zu kŕuzaty, s. d. (см. это).

kruž, a, m. (Chojn. & Uspr.; Vlsl.; — asl. *kružь, dr.-polb. kräuz) mit Dem. **kružk**, a, m., s. unt. (см. ниже) & **kružack**, a, m., s. folg. (см. слѣд.) der Krug, der Humpen, кружка, кувшинъ; **šesć kružow** (Smol. 151), sechs Krüge.

kružack, a, m. (kos. Dem. v. kruž, s. ob.) das Krüglein, кувшинчикъ, кружечка.

kružanka, i, f. (abg. v. kruž) die tönerne Flasche, die Schnapsflasche, кувшинъ (Br. C. 97, 7).

kružany, a, e (abg. v. kruž) beschaffen wie ein Krug; irden; въ видѣ кружки; **kružany gjarnc** (Br. C. 02, 20), ein tönerner Topf, Tontopf; **kružana gótnica** (Prat. 87), Tonwarenfabrik.

kružel, a, m. (v. St. krug, asl. krąg, krümmen, runden; vgl. os. kružel-c & poln. kręžel, der Wockenstock, Wocken)
1) der Kreisel, кубарь, волчокъ;
2) der Rockenstock, Wockenstock d. i. der Rocken- bz. Wockenhalter am Spinnrad, кудельная палка на прялкѣ.

kruželiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kružel; os. kruželić)
1) *trans.:* kreiseln; kräuseln; кружить; завивать;
2) *refl.:* **kr. se**, sich kreiseln; sich kräuseln; kreisen, wirbeln, aufwallen; кружиться; завиваться; вертѣться.

kružk, a, m. (allg. gebräuchl. Dem. v. dem selt. kruž; asl. krug-la, russ. krúžka, poln. kruž, Dem. kružek & kružyk, dr.-polb. kräuzka, kaš. krężk) der kleinere Krug; insb. der Trinkkrug, das Krüglein; кружка; **měsowy kružk**, der Pökelkrug d. i. ein irdenes Gefäss zum Fleischeinpökeln.

kružkowy, a, e (Adj. poss. v. kružk) zum Trinkkrug gehörig. кувшинный; **kružkowe hucho**, der Henkel des Kruges.

kružoł, a, m. & **kužoł**, a, m. (v. St. krug, asl. krąg, kreisen; os. kružoł & unter Ausstossung des r wie im Ns. kužoł; vgl asl. krąžilo, poln. krążydło, čech. kružidlo, Zirkel)
1) der Wasserwirbel, Strudel, bes. das stark wirbelnde Wasser unterhalb des Muhlrades; *prov.* der Mühldump; водоворотъ;
2) das Aufwallen, Brodeln des siedenden Wassers, клокотаніе кипятка; **wóda se z kružołom wari**, das Wasser wallt, brodelt.

kružoliś (dial.) st. (вмѣсто) kružėliś, s. d. (см. это).

kružowaty, a, e (abg. v. kružyś se, s. d.)
1) *cig. собств.:* sich leicht krümmend, windend, легко кружащійся;
2) *übertr. переносно:* a) leicht wirbelnd, wallend, легко вертящійся или клокотающій; — b) wirbelförmig, strudelartig, въ родѣ вихря или крутня; **ńebjo jo kružowate** (Cottb. D.), der Himmel hat Windwolken, droht sich zu überziehen, kündet schlechtes Wetter an.

kružowy, a, e (Adj. poss. v. kruž) zum Krug, zum Humpen gehörig, кружки-, кувшина-; **kružowe huško**, der Henkel des Kruges, des Humpens.

kružyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «s»; asl. krąžiti, os. kružić, poln. krążyć, čech. kroužiti, kaš. krężéc)
1) *trans.:* kreisrund machen, runden, krümmen, biegen; kreiseln; круглить; кружить;
2) *refl.:* **kr. se**: a) sich krümmen, sich winden, кружиться; **hužeńc se kružy**, der Wurm krümmt sich; — b) krumm, bucklig werden, кружиться; **te stare wójnaŕe se chapjaju nět tak někak kružyś**, die Veteranen da

fangen jetzt an (vor Alter) etwas gebückt zu gehen; — c) wirbeln (v. Wasserstrudel), aufwallen (v. siedendem Wasser), вертѣться (о водоворотѣ), клокотать (о кипяткѣ); **ńebjo se kružy** (st. Du. Kj. 456), der Himmel wirbelt d. h. am Himmel zeigen sich Windwolken (als Vorboten von schlechtem Wetter: Sturm, Regen, Gewitter); **sliny se běchu jomu kružyli** (Br. C. 05, 26), der Speichel war ihm zusammengelaufen.

Komp. (1—4):

1) **hukružyś** (Vb. perf.): a) *trans.*: umbiegen, krumm machen, krümmen, окружить, закружить; pt. praet. p. **hukružony,** a, e, umgebogen, gekrümmt, gebückt; **ten jo wšyken hukružony,** der da ist (vor Alter oder Krankheit oder Kälte) ganz gebückt, gebeugt; — b) *refl.*: **hukr. se,** sich umbiegen; sich krümmen, bücken, beugen; сгибаться, закружиться;

2) **pśikružyś** (Vb. perf.): a) anbiegen, andrücken, anklemmen, пригибать; — b) einklemmen, прищемить;

3) **skružyś** (Vb. perf.): a) zusammenkrümmen, krümmen, runden, biegen, kräuseln, beugen, закружить, завить; pt. praet. p. **skružony,** a, e, gekrümmt, gebogen, gekräuselt, geringelt (Br. C.), gebeug[illegible]ka [illegible]bückt; **skružony gólc** (Br. C. 68, 1[illegible]arzlina; p[illegible]r Kälte) zusammengekrüm[illegible]**dy**), Preisel[illegible]; **skružony jo šeł domoj,** er ist gebückt (gebeugt) heimgegangen; — b) *refl.*: **skr. se,** sich zusammenkrümmen; sich krümmen, sich biegen, sich winden; wirbeln, wallen; sich kräuseln (v. Haar), sich einwickeln (z. B. **do póstole,** ins Bett); закружиться; скрутиться, завить себѣ (волосы), закутаться; **do rožka se skružyś,** sich in die Ecke, den Winkel zusammenkauern, ducken;

4) **zekružyś** (dial.) = skružyś, s. d. (см. это).

kŕuźiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kŕud; ält. relig. Schriften; os. krjudźić) geisseln, peitschen; peinigen, quälen; бить кнутомъ; мучить, пытать; pt. praet. p. **kŕuźony,** a, e, gegeisselt, gepeinigt.

†**krwej** (Jak.) = kšej, s. d. (см. это).

kry-, dial. Wörter, die mit kry- beginnen (z. B. kryś), sind unter kšy- (z. B. kšyś) zu suchen (діал. слова, начинающія на kry- смотри подъ kšy-).

kryda, y, f. (dial.) = krida, s. d. (см. это).

krydnuś & **krynuś** (-nu, -ńoš; Vb. perf.; aor. krydnuch, -nu & älter z. B. 2. Kron. 15, 8: kryźech, -źe & -źo, 3. pl. kryźechu; a. d. Dtsch. entlehnt; vgl. krygnuś) & **krydowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. krydować; meist in Komp.)
kriegen, empfangen, bekommen, получить (-чать), достать (-авать).

Komp. (1—2):

1) **pśikrydnuś** & **pśikrynuś** (Vb. perf.) & **pśikrydowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzubekommen, пріобрѣсть (-ѣтать), достать (-авать);

2) **skrydnuś** & **skrynuś** (Vb. perf.) & **skrydowaś** (Vb. freq.-impf.; Vlsl.) kriegen, bekommen, erhalten, получить (-чать), достать (-авать).

krydowaŕ, ŕa, m. (abg. v. krydowaś; Św. Wk. 75)
der Empfänger, получатель.

krygaś (krygam, -aš & kryžom, -žoš; Vb. impf.; perf.-praep. «s»; Hptm.; poln.-dial. krygać, dr.-polb. krigót, kaš. krégac; a. d. dtsch. «kriegen») & **krygnuś** bez. gew. (соб. обыкнов.) **krynuś** (krygnu & krynu, -ńoš; Vb. perf.; os. krydnyć & krynyć; kaš. krégnoc)
kriegen, erhalten, bekommen, erlangen, получать, доставать; vgl. ns. dostaś.

Komp.:
skrygaś (Vb. perf.) & **skrygnuś** bz. gew. **skrynuś** (Vb. mom.) & **skrygowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.) bekommen, erreichen, erwirken, ertappen, fassen, abfassen, получить (-чать), достать (-авать), пріобрѣсть (-ѣтать); 3. sg. aor. **skryžo** (Moll. Gs. 25[b]), er bekam.

krympel, pla, m. mit. Dem. **krymplišk,** a, m. & dial. **krumpel,** pla, m. mit Dem. **krumplišk,** a, m. (os. rympl & rymplk; a. d. Dtsch.: «Gerümpel» bz. «Rumpel»)
ein längliches Exkrement, das Exkrement der Schafe; die Schafslorbeere (vgl. boběl); продолговатый пометъ; пометъ овцы; **wójcyne krymple** (dial.: **krumple**), Schafslorbeeren, Schafsmist.

kryngel, a, m., **kryngelica,** e, f., **kryngelišk,** a, m. & **kryngeliś** = kringel, kringelica, kringelišk & kringeliś, s. d. (см. это).

§**krynhelica,** e, f. (Grz.-D.) = kryngelica, s. ob. (см. выше).

krynuś (vulg.) = krydnuś, s. d. (см. это).

Kryściny, a, e (Adj. poss. v. Krysta)
der Christine, Christiane gehörig, Христининъ.

Kryst, a, m. (nur in der älteren kirchlichen Literatur und nur in Verbindung mit Jezus; *nom.* Jezus Kryst, *gen.* Jezum & Jezom Krysta & Jezu Krysta & Krysta Jezusa, *loc.* w Jezum Krystu & w Krystu Jezu, *voc.* Jezum Kryśće; dazu bei Jakubica *nom. pl.* Krystowe, Matth. 24, 24; Marc. 13, 22)
Christus, Христосъ.

Krysta, y, f. (Krzf. v. Krystiana)
Christine, Christiane, Христина (weibl. R.-N.).

krystal, a, m. = kristal, s. d. (см. это).

Krystian, a, m. (a. d. Dtsch. = griech. Χριστιανός)
Christian, Христіанъ (männl. R.-N.).

Krystiana, y, f. (a. d. Dtsch. = griech. Χριστιανή)
Christiane, Христина (weibl. R.-N.).

Krystianiny, a, e (Adj. poss. v. Krystiana)
der Christiane gehörig, Христининъ.

Krystianowy, a, e (Adj. poss. v. Krystian)
dem Christian gehörig, Христіановъ.

Krysto, a, m. (Krzf. v. Krystian)
Christian, Христіанъ (männl. R.-N.).

Krystus, a, m. (nur in ält. kirchl. Schriften statt der gegenwärtigen Schreibweise Kristus; *gen.* Jezom Krystusa; *instr.* Jezom Krystusom; — asl. Christosъ = griech. Χριστός)
Christus, Христосъ.

Krystusowy, a, e (Adj. poss. v. Krystus; nur in ält. kirchl. Schriften u. in Dial. st. Kristusowy)
Christus gehörig; Christi; Христовъ. — Benennungen von Pflanzen: a) **Krystusowa krona** (ö. Sprb. & ö. Grz.-D.), die Krebsdistel *(Onopordon acanthium L. A.)*; — b) **Krystusowa ścina** (ö. Grz.-D.), das Teichschilf *(Arundo phragmites L.)*.

Kryśo, a, m. (Ksf. v. Krystian)
Christian, Христіанъ (männl. R.-N.).

Krytśo, a, m. (Ksf. v. Krystian)
Christian, Христіанъ (männl. R.-N.).

†**kryza,** e, f. (Meg.) = kŕuza, s. d. (см. это).

ks & **kys** (Naturlaute)
Interj. (междометіе): pst! bst! тсъ!

kśeńe, ńa, n. (Vbs.; Fabr. Kat. 29)
die Taufe, крестины; cf. (ср.) dušeńe.

kśenica, e, f. (abg. v. kśiś; ö. Sprb. & Grz.-D.; — os. kśeńca)
die Taufe, крестины.

†**kscina**, y, f. (Jak. Marc. 15, 36: aus tścina = asl. trъtina, cf. L.- & F.-L. p. 234) = ścina, s. d. (см. это).

[1]**kscis** (-im, -iš; Vb. impf.; Fabr.; — asl. krъstiti, os. křćić, poln. krzcić, čech. křtíti)
taufen, крестить; cf. (ср.) dupiś.

[2]**kscis** (Wo. Ps. 15, 4) = śćiś, = cesćiś, s. d. (см. это).

ksćony, a, e (pt. praet. p. v. ksćiś; Moll. u. ält. Schrst.)
getauft, Tauf-, крещеный; **ksćony zwěstk** (Fabr. Kat. 181), der Taufbund.

ksebewsejske, ich, pl. (*sc.* zagony; Fl.-N.; aus k seбe & wsejski, s. d.)
d. i. die links vom Dorfe gelegenen Flurstücke, названіе нивъ, лежащихъ въ лѣвую сторону отъ деревни.

ksebny, a, e (abg. v. k seбe, zur linken Seite; vgl. se)
links befindlich, linksseitig, links bz. zur linken Hand gehend, лежащій по лѣвую сторону; **na ksebnem bóce** (Br. C. 97, 9), auf der linken Seite; **ksebny kóń**, das zur linken Hand gehende Pferd, das Sattelpferd; **ksebny wół**, der im Gespann linker Hand gehende Ochse.

kskaś & **kyskaś** (-am, -aš; Vb. impf. on., abg. v. ks bez. kys, s. d.; Uspr., bes. um Cottbus)
ks bz. *pst* rufen, шипѣть, кричать: тсъ!; **někogo** & **někomu kskaś**, jemanden mit pst anrufen, zum Warten auffordern; **za někim kskaś** bz. **kyskaś**, auf jemanden hetzen; **ja som našogo psa za nim kskał (kyskał)**, ich habe unseren Hund auf ihn gehetzt.
Komp. (1—2):
1) **skskaś** bez. **skyskaś** (Vb. perf.) durch *ks* bz. *pst* resp. auf verstohlene Weise zusammenrufen, тайно скликаться; **wóni su se gromadu skyskali**, sie haben sich auf verabredete Zeichen zusammengefunden;
2) **zakskaś** bz. **zakyskaś** (Vb. perf.) durch *ks* bz. *pst* jemanden anrufen (abrufen) bz. erschrecken, звукомъ тсъ! зазвать или испугать кого.

kša tšara kša kša tšara tšara kša (Kós. Ł. 83, 4)
poetische Nachahmung des Pfeifens der Stare, поэтическое подражаніе щебетанію скворцовъ; vgl. (ср.) tśik tśiri etc.

kšabańe, ńa, n. (vulg. dial.) = škrabańe, s. d. (см. это).

kšabańka, i, f. & meist. pl. **kšabańki**, ow, f. (vulg. dial.) = škrabanka, s. d. (см. это).

kšabany, a, e (dial.) = škrabany, s. d. (см. это).

kšabaś (-nuś, -owaś), vulg. dial. (insb. Sprb. D.) = škrabaś (-nuś, -owaś), s. d. (см. это). NB. Ebenso die Komp. do-, hob-, ho-, hu-, na-, pśe-, wót-, ze-kšabaś (-nuś, -owaś), s. unter škrabaś.

kšabawa, y, f. (vulg. dial.) = škrabawa, s. d. (см. это).

kšabawka, i, f. (vulg. dial.) = škrabawka, s. d. (см. это).

kšac, a, m. & **kšaca**, e, f. (w. Cottb. D.) mit Dem. **kšack**, a, m. (vgl. os. Hoyers. & Heide-D. pl. krački, Büschel von Heidekorn) & **kšacka**, i, f. (v. Wz. krok bz. krak; vgl. kšacaś lan, *sub v.* kšocyś)
1) *eig. собств. знач.*: die Ausschreitung, Ausspreizung der Beine, шаганіе, ступаніе (jetzt selten);
2) *jetzt* nur in Beziehung zu **lan** (Flachs), **pšoso** (Hirse) u. dergl.: die spreizbeinige, schrotsägeförmige, büschelförmige Aufstellung = das Büschel, пучокъ, скирда; **lan stoj na kšacy, na kšacce** bz. **na kšacku**, der Flachs steht (ist aufgestellt) zum Trocknen in Büscheln.

kšacańe, ńa, n. (Vbs.)
das Schreiten, Einherschreiten, Ausschreiten, Messen mit Schritten, das Spreizen, шаганіе, ступаніе.

kšacaŕna, e, f. (abg. v. kšacaś; Br. C. 05, 11; Neubildung)
der Steig, Bürgersteig, Bahnsteig, тротуаръ, желѣзнодорожная платформа.

kšacaś, Vb. it. zu kšocyś, s. d. (см. это).

kšaceń, ni, f. (selt.; asl. *kračenь; vgl. kaš. kracôj)
der Schritt, шагъ; cf. (ср.) kšoceń.

kšack, a, m. & **kšacka,** i, f., s. (см.) kšac.

kšackojty, a, e, s. (см.) kšacojty.

kšacnuś (-nu, -ńoš; Vb. mom. zu kšacaś; sec. Bildung; Br. C. 04, 40 & Uspr.)
einen (einzigen) Schritt tun, шагнуть.
Komp. (1—6):
1) **hokšacnuś** (Vb. mom.; Uspr.) einen Schritt bz. grosse Schritte in einem Anlauf bei Seite tun, шагнуть въ сторону;
2) **pokšacnuś** (Vb. mom.; Uspr.) einen Schritt bz. grosse Schritte in einem vorwärts tun, шагнуть впередъ;
3) **rozkšacnuś** (Vb. mom.; Uspr.) die Beine spreizen, sich spreizbeinig hinstellen, растопырить ноги; pt. praet. p. **rozkšacńony,** a, e, gespreizt; **ta žeńska tam taka rozkšacńona stoj!** das Frauenzimmer dort steht so unanständig mit gespreizten Beinen da!
4) **pśekšacnuś** (Vb. mom.; Uspr.) einen Schritt bz. grosse Schritte in einem Anlauf über etwas tun, перешагнуть; **pśekšacni pśez groblicu!** schreite (setze) mit einem grossen Schritt bz. in einem Anlauf mit grossen Schritten über den Graben!
5) **wótkšacnuś** (Vb. mom.; Uspr.) mit einem Schritt bz. mit grossen Schritten auf einmal etwas abschreiten, abmessen, отмѣрить шагами; **wótkšacni hyšći wót togo kusa pěś kšoceni, pótom budu wšykne grědki jadnake,** schneide abschreitend noch von diesem Stücke 5 (wendische) Schritte (*prov.* Schreite) ab, dann werden alle Beete gleich gross sein;
6) **zakšacnuś** (Vb. mom.; Uspr.) einen Schritt bz. grosse Schritte auf einmal in etwas tun, дошагнуть до чего.

kšacojty, a, e & **kšackojty,** a, e (abg. v. kšac bz. kšack; vgl. Grz.-D. kracojty, -ckojty & os. Hoyers. & Heide-D. kračojty, -čkojty)
spreizschrittförmig, schrotsägeförmig, büschelförmig (v. Flachs, Hirse u. dergl.), пилообразный, пучкообразный.

kšadńaŕ, ŕa, m. (abg. v. kšadnuś; os. kradnjeŕ)
der Stehler, воръ; **tawjaŕ jo tak dobry ako kšadńaŕ (kšańaŕ),** der Hehler ist so gut wie der Stehler.

kšadńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Stehlen, die Spitzbüberei; der Diebstahl; воровство, кража.

kšadnuś & **kšanuś** (kšadnu & -ńom, -ńoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; os. kradnyć; vgl. asl. kradą, poln. kradnę, čech. kradu, dr.-polb. 3. sg. praes. kródne, kaš. 1. sg. kradną) & **-kšadowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
stehlen, красть, воровать.
Komp. (1—8):
1) **hobkšadnuś** & **hobkšanuś** (Vb. perf.) **někogo,** jemanden bestehlen, обокрасть;
2) **hokšadnuś** (Vb. perf.) & **hokšadowaś** (Vb. freq.-impf.) **někogo,** jemanden bestehlen, обокрасть и обкрадывать;
3) **hukšadnuś** & **hukšanuś** (Vb. perf.) & **hukšadowaś** (Vb. freq.-impf.) herausstehlen, wegstehlen, stehlen, entwenden, выкрасть (-адывать), украсть (-адывать); **wón hukšadnu swińu a dajo nožki bogadla** (Sprichw., Chojn.), er stahl ein Schwein

und opfert die Schweinsknöchel zu Gottes Ehren:

4) **nakšadnuś** (Vb. perf.) & **nakšadowaś** (Vb. freq.-impf.) in Menge bz. viel stehlen; zusammenstehlen, durch Diebstahl sammeln bz. gewinnen; много накрасть (-адывать); pt. praet. p. **nakšadńony**, a, e, zusammengestohlen;

5) **pokšadnuś** & **pokšanuś** (Vb. perf.) & **pokšadowaś** (Vb. freq.-impf.): a) mehrere Gegenstände nacheinander stehlen, разныя вещи покрасть (-адывать); — b) **někogo**, jemanden bestehlen, покрасть (-адывать);

6) **pśikšadnuś** (Vb. perf.) & **pśikšadowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* hinzustehlen, прикрасть (-адывать); — b) *refl.:* **pśik. se**, sich heimlich heranschleichen, подкрасться и подкрадываться;

7) **wótkšadnuś** & **wótkšanuś** (Vb. perf.) & **wótkšadowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* α) wegstehlen, украсть (-адывать); — β) *übertr. переносно:* etwas heimlich absehen, ablernen, тайно высмотрѣть (-атривать), научиться (-чиваться) у кого; — b) *refl.:* **wótkš. se**, sich heimlich wegstehlen, wegschleichen, уйти и уходить украдкой;

Bikomp.:

8) **dohukšadnuś** (Vb. perf.) & **dohukšadowaś** (Vb. freq.-perf.) den Rest resp. die Reste wegstehlen, все или остальное украсть (-адывать).

kšaj, a, m. (asl. krajь, os. kraj, poln. & čech. kraj, kaš. krôj)

1) der Schnitt, Abschnitt, отрѣзокъ, обрѣзокъ;

2) der Rand, die Grenze, das Ufer; die Anfurt; край; берегъ; **pód kšajom**, unten an der Anfurt, Furt, wo man mit den Kähnen anfährt (im Sprwd.; so häufig auch als Ortsbezeichnung):

3) das begrenzte Gebiet, das Bereich, das Land; das Inland; der Bezirk, Kreis; край, область; округъ, земля.

In den unter 3) angeführten Bedeutungen wird jetzt meist oder fast regelmässig in Anlehnung an das Os. die Form kraj (s. d.) gebraucht, въ значеніи, приведенномъ подъ 3) употребляется теперь почти всегда какъ въ Горной Лужицѣ форма: kraj (см. это).

kšajašk, a, m. (kos. Dem. v. kšaj; Vlsl.) das Ländchen, die schöne liebe Gegend, земелька.

kšajaś (kšaju & kšajom, -ajoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; asl. krajati, os. krać, poln. krajać, čech. krajeti, dr.-polb. krojót, kaš. krajac) & **-kšajowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -krajować; nur in Komp.)

schneiden, рѣзать, рубить; **kšajaś** nebst seinen Komp. wird jetzt in der Regel nur von Brot (früher u. dial. auch von Kleidungsstoffen; vgl. kšajc), selten von anderen weichen essbaren Dingen (z. B. měso, sad, Fleisch, Obst) gebraucht, sonst **rězaś**, s. d.— Bildliche Redensarten: **z wělikim nožom kšajaś**, aufschneiden, aufbauschen, renommieren; **do kšomice kšajaś**, auf den Leib rücken; **cogodla ned do kšomice kšajaś** (Br. C. 54, 20), warum denn gleich so auf den Leib rücken?

Komp. (1—11):

1) **hukšajaś** (Vb. perf.) & **hukšajowaś** (Vb. freq.-impf.) ausschneiden, вырѣзать и вырѣзывать, выкроить и выкраивать; **pcołki hukšajaś (-ajowaś)**, Bienen zeideln;

2) **nakšajaś** (Vb. perf.) & **nakšajowaś** (Vb. freq.-impf.): a) anschneiden (z. B. **klěb**, Brot), нарѣзать (-ывать); — b) in Vorrat schneiden, viel schneiden, нарѣзать и нарѣзывать (въ запасъ);

3) **pśekšajaś** (Vb. perf.) & **pśekšajowaś** (Vb. freq.-impf.) durchschneiden, in zwei Hälften schneiden (z. B. **płat**, Leinwand, **klěb**, Brot), перерѣзать (-ывать), прорѣзать (-ывать), разрѣзать (-ывать); **śěło pśekšajaś** (Br. C. 86, 38), den Leichnam sezieren;
4) **pśikšajaś** (Vb. perf.) & **pśikšajowaś** (Vb. freq.-impf.): a) dazu schneiden; anschneiden; прирѣзать (-ывать); прикроить (-краивать); — b) zuschneiden (Kleidungsstoffe zum Nähen), прикроить и прикраивать, прирѣзать (-ывать) (матерію для шитья); **šlodaŕ kapu pśikšaja** (aor.) bz. **pśikšajujo** (praes.), der Schneider schnitt bez. schneidet den Rock zu;
5) **rozkšajaś** (Vb. perf.) & **rozkšajowaś** (Vb. freq.-impf.) auseinanderschneiden, zerschneiden, zerstückeln, tranchieren; parzellieren; разрѣзать (-ывать), разорвать и разрывать, раздробить (-блять); раздѣлить (-лять) на участки;
6) **wótkšajaś** (Vb. perf.) & **wótkšajowaś** (Vb. freq.-impf.) abschneiden, отрѣзать и отрѣзывать;
7) **zekšajaś** (Vb. perf.) & **zekšajowaś** (Vb. freq.-impf.) alles zusammenschneiden, zerschneiden, ganz in Stücke zerschneiden, все вмѣстѣ на куски нарѣзать (-ывать) или разрѣзать (-ывать);
Bb. mp.:
8) **dohukšajaś** (Vb. perf.) ganz ausschneiden, совсѣмъ вырѣзать;
9) **dowotkšajaś** (Vb. perf.) ganz abschneiden, совершенно отрѣзать;
10) **hurozkšajaś** (Vb. perf.) ganz zerschneiden, совсѣмъ разрѣзать;
11) **zhukšajowaś** (Vb. freq.-perf.) in Menge und gänzlich (auch mit: wšykno) ausschneiden, много и совсѣмъ вырѣзать.

kšajc, a, m. (obsol. & dial.; Hptm. L.; asl. *kravьcь, os. krawc, poln. krawiec, čech. kravec, dr.-polb. kráwäc, kaš. krôwc)
der Schneider, портной (jetzt gewöhnl. šlodaŕ).

kšajny, a, e (abg. v. kšaj)
zum Land, Inland gehörig; Land-, Landes-; inländisch; мѣстный, земскій; здѣшній; **kšajny wóśc,** der Landesvater, Landesherr; **kšajny pósoł,** der Landbote.

kšajźi (Hptm.; cf. kšajźu)
Adv.: im geheimen, insgeheim, тайно, тайкомъ.

kšajźowski, a, e (Chojn.; abg. v. Adv. kšajźu st. skšajźu)
heimtückisch, коварный; **po kšajźowsku,** auf heimtückische Weise.

kšajźny, a, e (abg. v. kšajźu)
heimlich, verstohlen, тайный, секретный.

kšajźu (st. skšajźu = z kšajźu: asl. съ kraždu s. skšajźu)
Adv.: verstohlen, heimlich, insgeheim, тайно, тайкомъ, украдкою; **po kšajźu,** vorsichtig.

kšamaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.; os. klamaŕ, poln. kramarz, čech. kramář, kaš. kramôř)
der Krämer, Händler, мелочной продавецъ, разносчикъ.

kšamarik, a, m. (iron. Dem. v. kšamaŕ)
das Krämerlein, die Krämerseele, корыстолюбивый, мелочной человѣкъ.

kšamaŕka, i, f. (abg. v. kšamaŕ)
die Krämerin, Krämersfrau, торговка.

kšamaŕńa, ńe, f. (abg. v. kšamaŕ)
der Kramladen; die Krämerei; лавка, мелочная лавочка, мелочной торгъ.

kšamaŕowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kšamaŕ; Br. C. 98, 39)
Kramhandel treiben, einen Krämerladen halten, торговать мелкимъ товаромъ.

Komp.:
pokšamaŕowaś (Vb. perf.) eine Zeitlang Kramhandel treiben, ein wenig krämern, немного торговать.

kšamaŕski, a, e (abg. v. kšamaŕ) dem Krämer gehörig, Krämer-, лавочный.

kšamaŕstwo, a, n. (abg. v. kšamaŕ) das Krämergeschäft, die Krämerei; der Kramladen; мелочная торговля; лавочка.

kšamski, a, e (Chojn.; abg. v. kšamy; čech. krámský) den Kram, den Laden betreffend; krämerisch, лавочный.

kšamy, ow, pl. (os. klamy, pl., poln. kram, sg., čech. krám, sg.)
1) der Kram, die Kramware, Kaufmannsware, мелочной товаръ;
2) der Kramladen, die Krämerei, мелочная лавка.

kšańaŕ, kšańeńe & kšanuś, häuf. dial. Formen (z. B. nördl. v. Cottbus) neben (часто употребл. вульг. формы вмѣсто) kšadńaŕ, kšadńeńe & kšadnuś, s. d. (см. это).

kšasa, y, f. (asl. krasa, os. & poln. krasa, čech. krása)
1) die Schönheit, Pracht, Herrlichkeit, красота;
2) die Majestät, величіе.

kšaskotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; verd. aus chraskotaś: asl. *chvraskotati; os. khróskotać, cf. ns. chrašćaś, poln. chrastać & chrustać, čech. chrastiti) mit einem harten Instrument ein Geräusch machen, rasseln, rascheln, трещать, дребезжать, шуршать; **kołoźej kšaskoco** (Br. C. 88, 37), der Stellmacher arbeitet, dass die Späne fliegen.

kšasńeńe, ńa, n. (Vbs.) die Verherrlichung, прославленіе.

kšasnica, e, f. (abg. v. kšasny; Br. C. 91, 41) das schöne, herrliche Weib, красавица, красотка.

kšasniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kšasny; perf.-praep. «pśe»)
1) schön, herrlich, prächtig machen; verherrlichen; украшать; прославлять;
2) *spec.:* ehren (Zw.), чтить;
3) *refl.:* **kš. se,** herrlich erscheinen, prangen, glänzen; herrlich, schön werden; блистать, красоваться; хорошѣть; vgl. poln. krasnieć, čech. krasněti).
Komp. (1—4):
1) **hobkšasniś** (Vb. perf.) verherrlichen, прославить; **naše wójnaŕe su wót wšyknych bokow hobkšasńone,** unsere Krieger werden von allen Seiten mit Ehren überhäuft.
2) **hukšasniś** (Vb. perf.; Kós. u. a.) verherrlichen, прославить; **z wósebnymi darami hukšasńony** (Miss. Pow.), mit besonderen Gaben ausgestattet;
3) **pśekšasniś** (Vb. perf.): a) *trans.:* verherrlichen, feiern, прославить, отпраздновать; pt. praet. p. **pśekšasńony,** a, e, verherrlicht, verklärt; — b) *refl.:* **pšekš. se,** sich verherrlichen, verklären, прославиться, проясниться;
4) **rozkšasniś** (Vb. perf.; Br. C. 1850, 23): a) hell machen, verherrlichen; verklären; прославить; разъяснить; — b) *refl.:* **rozkš. se,** hell leuchten, sich verherrlichen (**nad nèkim,** über jem.); verherrlicht werden; освѣтиться, прославиться.

kšasnosć, i, f. & **kšasnota,** y, f. (abg. v. kšasny, os. krasnosć, poln. krasność, čech. krasnosť) die Pracht, Herrlichkeit, красота; **we jogo kšasnosći,** in seiner Herrlichkeit.

kšasnotka, i, f. (Dem. v. kšasnota) das Kleinod, драгоцѣнность; pl. **kšasnotki** (Br. C. 90, 40), Kleinodien.

kšasny, a, e (asl. krasьnъ, os. krasny, poln. krasny, čech. krásný, dr.-polb. krósnë)
schön, prächtig, herrlich, majestätisch, красивый, прелестный, величественный; **kšasny klěb,** schönes Brot.

kšasota, y, f. (Kós. Łuž. 82, 99; abg. v. kšasa, poln.-dial. krasota, čech. krásota)
die Herrlichkeit, пышность, великолѣпіе.

kšastaś & **kšostaś** (Chojn. & Dial.; kšastam, -aš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**za**»; asl. chvrastati, os. khrósćić, poln. chwarstać, čech. chrastati; cf. L.- & F.-L. p. 223)
rascheln, rauschen, шумѣть, шелестить.

kšasyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. kšasa; Hptm. L. & L. S. S. & Thar. krasyś; — asl. krasiti, poln. krasić, čech. krásiti)
schön, herrlich, prächtig machen; verschönern, verherrlichen; украшать; прикрашать; прославлять.
Komp.:
rozkšasyś (Vb. perf.) & **rozkšasowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.) verklären, освѣтить.

kšawene, ńa, n. (Vbs.)
das Bluten, кровотеченіе.

kšaweś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf.; perf.-praep. «**za**»; asl. *krъvavěti, čech. krvavěti)
blutig werden, bluten, истекать кровью, быть въ крови.
Komp. (1—3):
1) **hobkšaweś** (Vb. incoh.; Uspr.) etwas blutig werden, etwas bluten, немного окровяниться; **gaby tšošku hobkšaweło, ga by jěsnej zažyło,** wenn es (d. h. die Wunde) ein wenig blutete, so würde es (sic) schneller heilen;
2) **pokšaweś** (Vb. incoh.; Uspr.) ein Weilchen bluten, истекать кровью нѣсколько времени; **mě jo nos pitšku pokšaweł,** mir hat die Nase ein bisschen geblutet;
3) **zakšaweś** (Vb. incoh.; Br. C. 97, 7) verbluten, sich verbluten, окровавиться.

kšawiś (-im, -iš; Vb. impf.; asl. krъvaviti, os. krawić, poln. krwawić, kaš. krwawic)
1) selten (рѣдко) *trans.:* blutig machen, дѣлать кровавымъ;
2) meist (напчаще) *intr.:* bluten, истекать кровью; **tebe nos kšawi,** dir blutet die Nase.
Komp. (1—7):
1) **dokšawiś** (Vb. perf.): a) *intr.:* ausbluten, aufhören zu bluten, докровавить; **kšej dokšawi,** das Blut hörte auf zu laufen; — b) *refl.:* **dokšawiś se,** verbluten, истечь кровью; **wójnaŕ se dokšawijo,** der Krieger verblutet;
2) **hobkšawiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ein wenig blutig machen, немного окровянить; — b) *intr.:* ein wenig bluten, немного окровяниться; — c) *refl.:* **hobkšawiś se,** ein wenig blutig werden, немного быть въ крови;
3) **hukšawiś** (Vb. perf.): a) blutig machen, mit Blut besudeln, сдѣлать кровавымъ; **ja som jogo hukšawił,** ich habe ihn mit Blut bespritzt, besudelt; — b) *refl.:* sich blutig machen; sich verbluten; сдѣлаться кровавымъ; залиться, истечь кровью; pt. praet. p. **hukšawjony,** a, e, verblutet;
4) **pokšawiś** (Vb. perf.) *intr.:* ein Weilchen bluten, истекать кровью нѣсколько времени; **jomu jo nos pokšawił,** ihm hat die Nase ein Weilchen geblutet;
5) **zakšawiś** & **zakšawiś se** (Vb. perf.; Br. C. 04) verbluten, окровавиться; **wón jo se zakšawił,** er ist verblutet;

Bikomp.:

6) **dohukšawiś** (Vb. perf.) gänzlich ausbluten, совершенно истечь кровью; **gaž zarězana gus ńejo kradu hukšawiła, jo módra flakata; gaž jo dohukšawjona, pótom jo rědna,** wenn die geschlachtete Gans nicht ordentlich ausblutet, so wird sie blaufleckig; ist sie aber ganz ausgeblutet, dann ist sie schön (ihre Haut schön weiss);

7) **dozakšawiś** & **dozakšawiś se** (Vb. perf.) ganz verbluten, совершенно окровавиться; **ja kšěł se dozakšawiś,** ich möchte am Liebsten verbluten (d. h. gleich tot sein).

kšawnik, a, m. (abg. v. kšawny; os. kr[w]awnik, poln. krwawnik, čech. krvavník)

1) der Blutgierige, кровожадный u. zwar: a) der Blutmensch, кровожадный, лютый человѣкъ; — b) der Bluthund, ищейка, легавая собака; 2) Name für verschiedene Pflanzen (названіе различныхъ растеній): a) *allg. въ общ.:* die Schafgarbe, тысячелистникъ *(Achillea millefolium L.);* — b) das Schlangen- oder Schweinekraut, die Schlangen- oder Schweinewurz, бобовникъ *(Calla palustris L.);* — c) *vereinzelt въ отдѣльн.:* das Schell- oder Blutkraut, die Schell- oder Goldwurz, чистотѣлъ *(Chelidonium maius L.).*

kšawnišćo, a, n. (abg. v. kšawny; Br. C.; Tešn.)

1) das blutgetränkte Schlachtfeld, кровавое поле сраженія;

2) das Schaffot, эшафотъ (Br. C. 90, 41).

kšawny, a, e (asl. *krъvavьnъ, os. kr[w]awny, poln. krwawny, čech. krvavný)

blutig, mit Blut befleckt, Blut-, кровавый; **kšawny dług** (Will Ps.), die Blutschuld; **kšawny znoj** (Hptm.), der Blutschweiss; **kšawna sromota** (Will Kat.), die Blutschande; **kšawne ṕeńeze** (Br. C. 86, 21), das Blutgeld; **kšawne** (ö. Grz.-D. krejowe) **zele,** der Rainfarn *(Tanacetum vulgare L. A.):* **kšawny znank** (Tešn.), der Blutzeuge, Märtyrer.

kšawojty, a, e (Br. C. 67, 3; asl. krъvavovitъ)

blutig, blutig geschlagen, кровавый.

kšawowaty, a, e (abg. v. kšawy; Św. Wk. 11, Br. C. 60)

blutig, mit Blut überströmt, кровавый, окровавленный.

kšawy, a, e (Br. C. 50, 10; asl. krъvavъ; os. krwawy & krawy, poln. & kaš. krwawy)

blutig, кровавый; **wón jo jogo kšawego zbił,** er hat ihn blutig geschlagen; **do kšawego zbity,** blutig geschlagen.

†**kšaźu** (Wo. Ps. 64, 7) = kšajźu, s. d. (см. это).

kšćeńe, ńa, n. (Vbs.; obsol.)

die Taufe, крестины.

†**kšćenica,** e, f. (Jak.; asl. *krъstenica, os. kŕćenica)

die Taufe, крестины.

kšćiś (kšću & kšćim, kšćiš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; asl. krъstiti, os. kŕćić, poln. krzcić, čech. kŕtíti)

taufen, крестить.

Komp. (1—2):

1) **hukšćiś** (Vb. perf.; obsol.) taufen mit der Taufe fertig werden bz. sein, окрестить;

2) **wokšćiś** (Vb. perf.; obsol.; in ält. relig. Schr.; asl. *okrъstiti, os. wokŕćić, čech. okŕtiti) taufen, окрестить; pt. praet. p. **wokšćony,** a, e, getauft; vgl. hodupiś.

kšćonk, a, m. (abg. v. kšćony)

1) das Patengeschenk, der Patenbrief, подарокъ крестнику (jetzt [теперь] póšćonk, s. d. [см. это]);

2) das Taufhemd, Vesperhemd, крестильная рубашечка.

kšćony, a, e (pt. praet. p. kšćiś; relig. Schr. & Uspr.; os. kŕćeny)
getauft, крещеныи; **kšćony zwěstk,** der Taufbund; **kšćone mě,** der Taufname.

kšebjat, a, m. (asl. chrъbьtъ, os. khribjet, poln. chrzybiet, čech. chřbet, kaš. křept)
1) der Rücken, хребетъ, спина, тылъ; **kšebjat huklapaś** resp. **wóśepaś,** den Rücken ausklopfen, durchbleuen; **kšebjat pokazaś** (Br. C. 70, 44), die Flucht ergreifen; **ze kšebjatom na někogo glědaś** (Sach. 7, 11), jemandem den Rücken zukehren, jemanden verachten; **ten ma raz kšebjat,** der ist aber wohlgenährt; **ty maš šyršy kšebjat ako Hochoske gercy** (Sprichw.), du hast einen breiteren Rücken d. h. bist dicker und breitschultriger als die Drachhausener Spielleute; **gaž guba ḿelcy, ma kšebjat měr** (Sprichw.), wenn man schweigen gelernt hat, lebt man in Frieden;
2) der Rücken des Messers u. ähnlicher Gegenstände im Ggs. zur Schneide, обухъ ножа и т. под.

kšebjataty, a, e (abg. v. kšebjat)
mit grossem bz. breitem Rücken ausgestattet, breitschultrig, съ широкимъ хребтомъ или тыломъ; **te jeŕegi su kšebjatate** (= **maju šyroke kšebjaty**), diese Heringe haben breite Rücken (d. h. sind schön und fett).

kšej, gen. **kšwě,** f. (vgl. L.- & F.-L. § 187; asl. krъvь, os. krew & krej, poln. krew, čech. krev, dr.-polb. kårăi, kaš. krew)
das Blut, кровь; **wón jo se pśegrěšył na ńewinowatej kšwi,** er hat sich an unschuldigem Blute versündigt; **kšej** bz. (dial.) **krej pušćaś,** zur Ader lassen; **do kšwe zbiś,** blutig schlagen.

kšejpomsćaŕ, ŕa, m. & **kšejpomsćeńe,** ńa, n. = kšwěpomsćaŕ & kšwěpomsćeńe, s. d. (см. это).

kšejpśelaśe, a, n. (Jord., Br. C.; dem Dtsch. nachgeb. Juxtapos. aus kšej + pśelaśe st. kšwěpśelaśe)
das Blutvergiessen, кровопролитіе.

†**kšejžodny,** a, e (Wo. Pt. 59, 3; aus kšej + žodny = žedny, lüstern)
blutgierig, blutdürstig, кровожадный, лютый.

kšet, a & u, m. & **škret,** a & u, m. mit Dem. **kšetk,** a, m. bz. **škretk,** a, m. (asl. krъtъ, os. knot st. krot, poln. & čech. & kaš. kret, dr.-polb. kråt)
1) der Maulwurf, кротъ *(Talpa europaea L.)*;
2) bildl. u. iron.: der Gräber, гробокопатель; **złotowy kšet** (Br. C. 55, 27), der Goldgräber, золотоискатель.

kšetowišćo, a, n. & **škretowišćo,** a, n. (abg. v. kšet bz. škret; os. knotowišćo)
der Maulwurfshaufen, кротовая нора.

kšetowy, a, e & **škretowy,** a, e (Adj. poss. v. kšet bz. škret)
dem Maulwurf gehörig, Maulwurfs-, кротовый; **kšetowa kupa,** der Maulwurfshügel (-haufen); **kšetowa źěra,** der Maulwurfsgang; **kšetowe gnězdo,** die Maulwurfswohnung.

kšeẃ, kšwě, f. (obsol. & dial.) = kšej, s. d. (см. это).

kšeẃpśelaśe, śa, n. (Hptm.) = kšejpśelaśe, s. d. (см. это).

kšoceń, ni, f. & selt. (рѣдко) **kšoceń,** ńa, m. (asl. kročenь; vgl. os. kročel, f., poln. krocz, f., poln.-dial. kroczaj, f., čech. kročej, f.)
1) der Schritt (bei grösstmöglichstem Ausstrecken des Fusses bz. Ausschreiten), шагъ;
2) *spec.:* der Schritt als Mass (= 3 Fuss = 1 Meter), шагъ какъ мѣра; **w Tśoch Kralow jo źeń kokotowu kšoceń dlejšy,** am Heiligen-Drei-Königs-Fest (am 6. Januar) ist der Tag um einen Hahnenschritt länger; **wóna wjažka jo źaseś kšoceń (kšoceni) dłujka a styri**

kšoceni (kšoceńe) šyroka, jenes Häuschen ist 10 Schritte lang und vier Schritte breit; **źaseś kšoceń** = 15 (deutsche) Schritt bz. ca. 30 (deutsche) Fuss; beim Abschreiten von Flurstücken wird in der wendischen Niederlausitz noch durchweg der **kšoceń** genommen, nicht der deutsche Schritt;

3) der Grad beim Thermometer u. dergl., градусъ (Br. C. 57, 15).

kšoceńe, ńa, n. (Vbs.)
das Schreiten, das Einherschreiten, шаганіе, ступаніе.

kšoceniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kšoceń)
1) in d. Uspr. *gew. обыкн. знач. trans.:* mit Schritten (als Mass) abschreiten bz. messen, мѣрять шагами;
2) *selten (рѣдко)* z. B. im Br. C. 83, 2 *intr.:* Schritte machen, langsam und würdevoll einherschreiten, шагать.
Komp. (1—3):
1) **hukšoceniś** (Vb. perf.) **něco:** etwas ausschreiten, mit Schritten messen, вымѣрить что шагами;
2) **pśekšoceniś** (Vb. perf.) **něco:** etwas durchschreiten, mit Schritten durchmessen, промѣрить что шагами;
3) **rozkšoceniś** (Vb. perf.): a) *trans.:* querüber abschreitend etwas verteilen, размѣрить шагами; **rozkšoceń raz zagon, až mogu wěrch huworaś!** teile querfeldein schreitend das Gewende ab, damit ich die Mittelfurche richtig auspflügen (aufackern) kann; — b) *refl.:* **rozkšoc. se,** sich breitbeinig, breitspurig hinstellen, расступиться; besonders tadelnd von Frauenzimmern und kleinen Mädchen: **ta se tam tak rozkšocenijo,** die da steht so breitbeinig (spreizbeinig) da; **Majka, ńerozkšoceń se tak!** Mariechen, stelle dich nicht so breitbeinig hin!

kšocenko, a, n. (Dem. v. kšoceńe; Br. C. 05, 50)
das geringe Schreiten; der kleine Schritt, der Kinderschritt; шажокъ.

kšocyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**pśe**»; asl. *kročiti, os. kročić, poln. kroczyć, čech. kročiti) & **kšacaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; asl. *kračati; os. -kračeć, poln. kraczać się, čech. kráčeti)
1) Schritte machen, schreiten; gehen; ausschreiten, vorwärtsschreiten; шагнуть и шагать; идти; выступить и выступать; **ńekšoc** bz. **ńekšacaj dalej, ako móžoš stupiś** (Sprichw.), schreite nicht weiter als du zu treten vermagst (man muss sich nach der Decke strecken; dtsch. Sprichw.);
2) *insb. въ особ.:* **kšacaś,** grosse Schritte machen, weit ausschreiten, mit Schritten messen, шагать большими шагами; *spec. term. techn.* **lan kšacaś** (Hptm. L. & Uspr.; vgl. kšac bz. kšaca), den Lein (Flachs) zum Trocknen spreiten, (in Büscheln von Spreizstellung) breit aufstellen (Ggs.: lan suwaś, s. d.).
Komp. (1—11):
1) **hobkšocyś** (Vb. perf.) & **hobkšacaś** (Vb. it.-impf.) herumschreiten, zu beiden Seiten von etwas treten; zum Schutze über oder neben jemanden oder etwas treten (Wo. Ps. 60, 10); обступить (-пать); **senowu žerź hobkšocyś bz. hobkšacaś,** zu beiden Seiten des Heu- bz. Wiesenbaumes (der Heustange) auf dem Heufuder herumtreten d. h. der auf dem vollgeladenen Heufuder stehende Mann nimmt den am vorderen Ende des Wagens festgebundenen Heubaum zwischen die Beine und schreitet ihn mit den Händen niederdrückend und immer die Mitte des Fuders innehaltend bis zum hinteren Ende des Wagens, wo er ihn festbindet; so wird der Schiefe und dem Umfallen des Fuders beim Einfahren vorgebeugt;

2) **hokšocyś** (Vb. perf.) & **hokšacaś** (Vb. it.-impf.) ein bisschen bz. eine kleine Strecke schreiten, ein wenig treten, bei Seite treten, Platz machen, немного отступить (-пать), немного уступить (-пать) мѣста;
3) **hukšocyś** (Vb. perf. selten) & **hukšacaś** (Vb. it.-impf.) ausschreiten, mit Schritten ausmessen, выступить и выступать;
4) **nakšocyś** (Vb. perf.) & **nakšacaś** (Vb. it.-impf.): a) *act.:* in Menge schreiten, in Menge treten; aufschreiten; aufspreiten; много нашагать; широко разставлять; **wele lana sćo nakšacali?** wie viel Flachs haben Sie zum Trocknen aufgespreitet, in Büscheln breit aufgestellt? — b) *refl.:* **nakšacaś se,** sich satt und müde treten, schreiten, шагать или ходить до устали; **ja som se nakšacał,** ich bin müde vom Treten, ich habe das fortwährende Schreiten satt;
5) **pśekšocyś** (Vb. perf.) & **pśekšacaś** (Vb. it.-impf.): a) durchschreiten; mit Schritten durchmessen; пройти и проходить; pt. praet. p. **pśekšocony,** a, e & **pśekšacany,** a, e, mit Schritten durchmessen, ausgemessen; — b) überschreiten, перешагнуть и переступить; — c) *übertr. переносно:* übertreten (Gebote, Gesetze u. dergl.), преступить (-ступать), не исполнить (-пять);
6) **wótkšocyś** (Vb. perf.) & **wótkšacaś** (Vb. it.-impf.) abschreiten, отойти и отходить; pt. praet. p. **wótkšocony,** a, e & **wótkšacany,** a, e, abgeschritten, mit Schritten ausgemessen;
7) **zakšocyś** (Vb. perf.) & **zakšacaś** (Vb. it.-impf.) hineinschreiten, einschreiten, вступить и вступать; **zakšacaś,** nach und nach Schritte in etwas hinein machen;
8) **zekšocyś** (Vb. perf. selten) & **zekšacaś** (Vb. it.-impf.) zusammenschreiten, вмѣстѣ выступить (-ступать); *spec. term. techn.* **lan zekšacaś,** den Flachs zusammen zum Trocknen in Büscheln bz. Bündeln breit aufstellen, aufspreiten, aufspreizen;
Bikomp.:
9) **dopśekšacaś** (Vb. it.-perf.) & **dopśekšacowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.) alles bis zu Ende abschreiten, дошагать, дойти до конца; **dopśekšacaj, gaž sy raz zachopił,** schreite alles ab, wenn du einmal angefangen hast;
10) **dowotkšacaś** (Vb. it.-perf.) & **dowotkšacowaś** (Vb. freq.-impf.) = dopśekšacaś (-owaś), s. ob. (см. выше);
11) **hupśekšacaś** (Vb. it.-perf.) & **hupśekšacowaś** (Vb. freq.-impf.) in Menge abschreiten und nachprüfen, намѣрить шагами; **ja som te cełe zagony hupśekšacował,** ich habe die ganzen Gewende da abschreitend nachgemessen;

kšoma, y, f. mit Dem. **kšomka,** i, f. (asl. kroma, os. kroma, poln. kromia, čech. kromě)
1) *allg. общ. знач.:* der Rand, der Saum; der gewebte Saum, die Randleiste, die Leiste, der Bilderrahmen; край, рубецъ; кромка, рама (Br. C. 87, 16); **ten stoj na kšom'e,** der steht auf der Kippe = wird bald bankerott sein; **wšo na hušej kšom'e stoj** (Br. C. 61, 34), alles steht auf der Kante, Kippe, Messerschneide;
2) *spec. особ. знач.:* der Rand bz. Saum an Kleidern, besonders an Frauenröcken (meist aus buntem Tuch bes. bunter Seide); die Krempe am Hut; кайма, покромка, обшивка; поля у шляпы.

kšomica, e, f. (einf. Dem. v. kšoma) mit Dem. **kšomicka,** i, f. (dopp. Dem. v. kšoma)
1) *allg. общ. знач.:* der Rand, der Ranft, край, кромка;
2) meist *spec.* mit und ohne (обыкнов.

въ особ. знач. въ соединенін съ) **klěba:** der Ranft Brot, ein Stück Brot, корка, горбушка хлѣба, und zwar: **kšomica** = etwa 1/3 Laib Brot und weniger (*Zw.* fälschlich: ein halber Laib Brot) und **kšomicka** = etwa 1/4 vom Laib Brot und weniger; hierzu ein bekannter Scherzspruch in absichtlicher Nachahmung bz. Verspottung des östl. Cottb. u. ö. Sprb. D. (dial. *kr* st. *kš*): **krupy grěj, pokrytu kraj — kromicku prosaŕam daj,** die Graupen wärme an, den Laib Brot schneide an, ein Ränftchen gib dem Bettelmann;

3) bisweilen in erweitertem Sinne (иногда въ болѣе общемъ смыслѣ): ein Stück bz. Teil von etwas Essbarem; **kšomica tuka,** eine Speckseite, ein Speckschrot, *prov.* eine Speckschrote, ломоть ветчины; **kšomica měsa,** ein Stück Fleisch.

kšomicka, i, f. (kos. Dem. zu kšomica, s. folg.)
das Rändchen, Ränftchen, Laibchen, Schrötchen, краешекъ, корка, горбушка.

kšomik, a, m. (abg. v. kšoma; Św. Br. C. 12, 32; Neubildung)
das Geländer, перила; **pśez kšomik do wódy skócy** (ebda.), er sprang über das Geländer ins Wasser.

kšomka, i, f. (Dem. v. kšoma; os. kromka, dr.-polb. krūmka)
das Rändchen, Säumchen, Randleistchen, die kleine Hutkrempe, краешекъ, рамка, кромка, малыя поля у шляпы.

kšomkaty, a, e (abg. v. kšomka; os. kromkaty)
mit kleinen Rändern, Säumen, Randleisten ausgestattet, съ маленькимъ краемъ, съ полями.

kšopa, y, f. (dial. & Moll.) = chropa, s. d. (см. это).

kšopiś (dial. & Chojn.), verd. st. (испорч. вмѣсто) ²chropiś, s. d. (см. это).

kšopka, i, f. (dial.; Moll. Gsb.) = chropka, s. d. (см. это).

kšopon, a, m. & **kšoponk,** a, m. (dial.) = škopon & škoponk, s. (см.) škopon.

kšostaś (Chojn.), s. (см.) kšastaś.

kšuna, y, f. (st. tšuna aus *trądьna [sc. chyra] zur Differenzierung v. tšuna = struna; weiteres s. L.- & F.-L. § 127, 1; vgl. asl. trądъ, m., poln. trąd, čech. trud)
Bezeichnung für mehrere Hautkrankheiten (названіе нѣкоторыхъ накожныхъ болѣзней): 1) der Aussatz, проказа (vgl. poln. trąd);
2) die Krätze, чесотка (vgl. serb. trut);
3) die Räude, чесотка, короста (vgl. klruss. trjad);
4) der Ausschlag bz. der Schorf, das Schorfige im Gesicht, die Kupferröte im Gesicht, der Ausschlag bz. *prov.* Ansprung bei Kindern, сыпь, парши, короста, струпья (vgl. čech. trud).

kšunaty, a, e (abg. v. kšuna) & **kšunawy,** a, e (Chojn.)
aussätzig, grindig, schorfig, räudig, прокаженный, лепрозный.

kšunowy, a, e (Adj. poss. v. kšuna)
zur Krätze, zum Aussatz gehörig, проказный; **kšunowe zele** (Moll. A. 108), das Krätze- oder Grindkraut (*Knautia arvensis L.*).

kšupa, y, f. mit Dem. **kšupka,** i, f. (asl. krupa, os. & poln. krupa, čech. kroupa, kaš. krepa)
1) *allg. въ общ. знач.:* die Graupe, крупа; pl. **kšupy,** die Graupen; **kšupy žěłaś,** Graupen stampfen, rollen;
2) *spec. въ особ. знач.:* pl. **kšupy,** ow: a) die Graupen, die Grütze (als Gericht), крупяная каша und zwar bes.: **howsne kšupy,** Hafergrütze; **jacmenne kšupy,** Gerstengrütze; **hejdušne** resp. **pšusne kšupy,** Buchweizengrütze; **kšupy z jušku** (ö. Sprb. & ö. Grz.-D.

krupy z jušku), Graupen mit Brühe und Rindfleisch, bes. als das 3. Gericht bei der Hochzeitstafel in Par. Graustein & Schleife und nördlich davon; — b) die Schlossen, der Hagel, градъ; **kšupy padaju** bz. **kšupy se du,** es schlosst, es hagelt.

kšupica, e, f. mit dem Dem. **kšupicka,** i, f. (Dem. v. kšupa)
1) sg. das Gräupchen, Kochkörnchen, das Griesskorn, манная крупа;
2) gew. pl. **kšupice** & **kšupicki,** die Gräupchen, der Griess (als Gericht), пшенная каша.

kšupicka, i, f., Dem. v. kšupica, s. ob. (см. выше).

kšupickowka, i, f. & **kšupickownica,** e, f. (abg. v. kšupickowy)
die Griesssemmel d. h. die Semmel aus Griessmehl, булка изъ крупчатки.

kšupickowy, a, e & **kšupicowy,** a, e (abg. v. kšupicki bz. kšupice)
von Griess, крупчатый; **kšupickowa** bz. **kšupicowa muka,** Griessmehl.

kšupka, i, f. (Dem. v. kšupa)
die kleine Graupe, das Gräupchen, крупка; pl. **kšupki:** a) die Gräupchen, der Griess (als Gericht), манная каша; — b) die Graupeln, крупа, градъ; **kšupki padaju** bz. **kšupki se du,** es graupelt.

kšupny, a, e (abg. v. kšupa; os. krupny)
die Graupen, die Schlossen, den Hagel betreffend, относящійся къ граду, градобитію; **kšupny młyn,** die Graupenmühle; **kšupne kasy** (Br. C. 62, pg. 116), Hagelversicherungsgesellschaften; **do kšupneje kasy stupiś** (Uspr.), in eine Hagelversicherungsgesellschaft eintreten.

kšupowiś (3. sg. -wi; Vb. impf. den. v. kšupowy; Br. C. 04, 40)
hageln (verb. impers.); **kšupowi,** es hagelt, градъ идетъ.

kšupowy, a, e (Adj. poss. v. kšupa resp. kšupy)
1) zur Graupe, zu den Graupen; zur Grütze gehörig, крупитчатый, **kšupowa jěsnica,** die Grützwurst;
2) den Hagel betreffend, съ градомъ; **kšupowy wětš** (Jes. 28, 2), Hagelwind; **kšupowe mroki** (Uspr.), Hagelwolken.

kšuša, e, f. mit Dem. **kšuška,** i, f. (jetzt kšuška häufiger als kšuša; — asl. krušьka, os. krušwa & krušej, poln. grusza, čech. hruška, kaš. kresa & kreška)
1) die Birne (als Frucht), груша; gew. Dem. pl. **kšuški,** Birnen, Birnensorten: **cybuline kšuški,** Zwiebelbirnen; **hopušate kšuški** (neben hopušawy), Birnen mit langem Stiele; **howsne kšuški,** Haferbirnen; **jańske kšuški,** Johannisbirnen; **kulawe kšuški** & **kulawine kšuški** (vgl. kulawy), grosse runde Birnen; **mužykowe kšuški,** Männchenbirnen; **nazymske kšuški,** Herbstbirnen; **puntowe kšuški,** Pfundbirnen; **šapaŕske kšuški,** frühe Schäferbirnen; **zymske kšuški,** Winterbirnen;
2) der Birnbaum, груша = грушевое дерево *(Pirus communis L.).*

kšušcyna, y, f. (abg. v. kšuška)
der Birnbaum, груша = грушевое дерево *(Pirus communis L.).*

kšušcyny, a, e (Adj. poss. v. kšuška)
der Birne, dem Birnbaum gehörig; Birnen-, Birnbaum-; грушевый; **kšušcyne dŕewo,** Birnbaumholz.

kšušenka, i, f. & **kšušonka,** i, f. (abg. v. kšuša bz. kruška; poln.-dial. kruszonka)
die gebackene, geröstete, getrocknete Birne; die gebackene Spalte oder Schnitte oder *proc.* Spelze von Birnen, das Birnenschnitzel, die Hutzel; печеная груша; сушеная груша.

kšuška, i, f., Dem. v. kšuša, s. d. (см. это).

kšuškowy, a, e (Adj. poss. v. kšuški)

die Birnen betreffend, грушевый; **kšuškowa chórosć** (Br. C. 06, 9), eine Birnkrankheit.

kšušnawka, i, f. (abg. v. kšuša; Hptm. L.) die gebackene Birne; die Birnhutzel; печеная груша; сушеная груша; vgl. (ср.) kšušenka.

kšušonka, i, f. = kšušenka, s. d. (см. это).

kšušowina, y, f. (abg. v. kšuša; Vlsl.) der Birnbaum, грушевое дерево *(Pirus communis L.).*

kšušowinka, i, f. (kos. Dem. v. kšušowina; Vlsl.)
der kleine liebe Birnbaum, маленькое грушевое дерево.

kšušowy, a, e (Adj. poss. v. kšuša; jetzt selten; os. krušwowy)
die Birnen betreffend, грушевый.

kšušwica, e, f. mit Dem. **kšušwicka,** i, f. (abg. v. kšuša; vgl. asl. krušavьсь; os. krušwica nb. gew. krušwina)
der Birnbaum, грушевое дерево *(Pirus communis L.).*

kšušwina, y, f. (Chojn. & Uspr., z. B. Par. Dissen; asl. *kruševina; os. krušwina)
1) der Birnbaum, грушевое дерево *(Pirus communis L.);*
2) in erweitertem Sinne: a) der Faulbaum, крушина, болдань *(Frangula alnus Mill.);* — b) der Weg-, Kreuz- oder Hirschdorn, крушина колючая, жестеръ *(Rhamnus cathartica L.).*

kšušwinka, i, f. (Dem. v. kšušwina)
der kleine, junge Birnbaum, маленькое грушевое дерево.

kšuše, Adv. zu kšuty, s. d. (см. это).

kšušiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kšuty; perf.-praep. «hu»; asl. kratiti, os. krućić, poln. krętiti, čech. krutiti, kaš. krącéc) & **-kšušowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -krućować; nur in Komp.)
1) *trans.:* straff, steif, fest machen; steifen, stärken; festigen; дѣлать жесткимъ, твердымъ, неподвижнымъ; укрѣплять;
2) *refl.:* **kš. se:** a) straff, steif, fest werden, становиться жесткимъ, твердымъ, неподвижнымъ; — b) *übertr. переносно:* fest d. h. furchtlos bz. hartherzig werden; sich zusammennehmen; становиться безбоязненнымъ, неустрашимымъ; собираться съ силами.

Komp. (1—5):
1) **hobkšušiś** (Vb. perf.) & **hobkšušowaś** (Vb. freq.-impf.): a) befestigen, bestärken, скрѣпить (-плять), укрѣпить (-плять); — b) bekräftigen, утвердить и утверждать;
2) **hukšušiś** (Vb. perf.) & **hukšušowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* straff, steif, fest machen; kräftigen, stärken, festigen; kraftvoll machen; укрѣпить (-плять); закрѣпить (-плять); pt. praet. p. **hukšušony,** a, e, gestärkt, kraftvoll; — b) *refl.:* **hukš. se:** α) straff, steif, fest werden; sich kräftigen, stärken, festigen; подкрѣпиться (-пляться); — β) *übertr. переносно:* fest d. h. furchtlos bz. hartherzig werden; sich festigen, sich ermannen, sich verhärten; сдѣлаться и дѣлаться неустрашимымъ, жестокосердымъ; ободриться (-ряться); erstarken, укрѣпиться (-пляться) (Br. C. 61, 34); sich zusammennehmen, собраться и собираться съ силами (Zw.); Mut fassen (Św. Wk. 60); sich ermannen, ободриться (-ряться); **hukšuś se a groń!** fasse Mut und sag' es!
3) **pokšušiś** (Vb. perf.; Br. C. 50, 25) & **pokšušowaś** (Vb. freq.-impf.) kräftigen, verstärken, укрѣпить (-плять), усилить (-лять);
4) **pśikšušiś** (Vb. perf.) & **pśikšušowaś** (Vb. freq.-impf.): a) andrücken, anklemmen, прижать (-жи-

мать), прикрѣпить (-плять); — b) «andrehen» (ein Schloss), привернуть (-ртывать) ключъ;

5) **wótkšusiś** (Vb. perf.; vgl. russ. otkrutitь) & **wótkšuśowaś** (Vb. freq.-impf.) entkräften; abdrehen (ein Schloss u. dergl.), обезсилить (-ливать), свернуть (-ртывать) ключъ; **sułżowk** & **sułžožk** (**z wótkšusicu**) **wótkšusiś**, den verbrannten Docht mit der Lichtputze abzwicken.

kšutawa, y, f. (abg. v. kšuty; Br. C. 97, 10)
die feste, starke, stramme Frau resp. Magd, здоровая, бодрая госпожа или дѣвица.

kšutnuś (Chojn.; kšutnu, -ńoš; Vb. incoh.-impf. den. v. kšuty; perf.-praep. «s»; asl.*krątnąti; os. Hoyersw. D. krutnyć, čech. krutnouti)
steif werden, дѣлаться жесткимъ.
Komp.:
skšutnuś (Vb. perf.) erstarren; hart werden wie Eis, gefrieren zu Eis; оцѣпенѣть; оледенѣть.

kšutosć, i, f. (abg. v. kšuty)
1) die Straffheit, Steifheit, Festigkeit, Härte, негибкость, одеревянѣлость, жесткость;
2) *übertr. переносно:* die Strenge, Energie, Standhaftigkeit, Hartherzigkeit, Grobheit, Mannhaftigkeit, строгость, энергія, жестокосердіе, грубость.

kšuty, a, e (asl. krątъ, os. kruty; poln. kręty, čech. krutý, kaš. krąti; Komp. kšutšy, Adv. kšuśe, Komp. kšuśej)
1) festgedreht, straff, steif, fest, hart, unbeweglich, крутой, жесткій, твердый; **kšuta słoma,** starkes Stroh;
2) *übertr. переносно:* a) streng; hartherzig; widerstrebend; grob; строгій; жестокосердый; грубый; **kšute słowa,** strenge bz. auch grobe Worte; — b) energisch, tüchtig, wacker, tapfer, энергичный, крѣпкій, храбрый; **kšuśe wójowaś,** tapfer kämpfen; — c) drall, stramm, тугой, крѣпкій; **kšuta maruša** (Smol. II, 121), eine stramme Maid; **kšute gólc,** ein kräftiges Kind.

kšužowaty, a, e (dial.) = kružowaty, s. d. (см. это).

kšužyś (dial. Hptm., Chojn., st. Du. Kj. 456) = kružyś, s. d. (см. это).

†**kšwawnik,** a, m. (Moll.) = kšawnik, s. d. (см. это).

kšwěpomsćaŕ, ŕa, m. (Juxtapos. aus kšwě, gen. sg. v. kšej+pomsćaŕ, s. d.)
die Bluträcher, кровомститель.

kšwěpomsćeńe, ńa, n. (Juxtapos. aus kšwě+pomsćeńe, s. d.)
die Blutrache, кровавая месть.

kšwěpśelaśe, śa, n. (Juxtapos.)
das Blutvergiessen, Blutbad, кровопролитіе.

†**kšyceńe,** ńa, n. (Vbs. zu *kšycaś; Jak.)
das Schützen, der Schutz, защита, оборона.

kšydło, a, n. bz. gew. **kšyło,** a, n. (abg. v. kšyś; vgl. asl. krovъ, os. kryw & krow)
1) die Decke, das Deckbett, покрышка, одѣяло (Br. C. 83, 24);
2) dial. st. (діал. вмѣсто) **krywo:** das Dach, крыша; *Vs. mem.:* **ptaški maju kśidła, wjažy maju kšydła,** die Vögel haben Flügel, die Häuser aber Dächer.

kšyłko, a, n. (Dem. v. kšydło bz. kšyło)
1) die kleine Decke, der kleine Schirm, маленькая покрышка, маленькое одѣяло; **šapcyne kšyłko,** der Mützenschirm, die Blende; **dešćowe kšyłko** (Br. C. 53, 50), der Regenschirm; cf. parasol;
2) dial. st. (діал. вмѣсто) **kšywko:** das Dach eines kleinen Hauses, маленькая крыша или крышка.

kšyło, a, n. = kšydło, s. d. (см. это).

kšylc, a, m. (asl. *krylьcь; abg. v. kšyś)

der Decker, Dachdecker, кровельщикъ; *Vs. mem.:* **naš kšylc z Kśišowa jo kšěł na kšyśe** (dial. kšyw) **kšutu ścinu kšyś,** unser Dachdecker aus Krischow hat auf das Dach starkes Schilfrohr decken wollen.

kšylcojski, a, e (abg. v. kšylc) die Dachdecker, die Dachdeckerei betreffend, кровельный, кровельщиковъ; subst. **kšylcojski,** ego, m., der Dachdeckergeselle.

kšylcowy, a, e (Adj. poss. v. kšylc) den Dachdecker betreffend, Dachdecker-, кровельщиковъ.

kšyś (kšyju, -još; Vb. impf.; perf.-praep. «**pśi**»; asl. kryti, os. & poln. kryć, čech. krýti, dr.-polb. 3. sg. pr. kräije, kaš. kréc) & **-kšywaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; nur in Komp.)
decken, крыть, покрывать (bes. **stśěchu,** das Dach); **kšyty wóz** (in Vlsl.), gedeckter Wagen, Kutsche.
Komp. (1—18):
1) **dokšyś** (Vb. perf.) & **dokšywaś** (Vb. it.-impf.) völlig decken, fertig zudecken, mit der Bedachung fertig werden, накрыть (-ывать); **stśěchu, wjaźu dokšyś,** das Dach, das Haus fertig decken;
2) **hobkšyś** (Vb. perf.) & **hobkšywaś** (Vb. it.-impf.) herumdecken, кругомъ покрыть (-ывать); *spec.:* den ganzen First des Hauses an beiden Seiten bedeckend erneuern;
3) **hokšyś** (Vb. perf.) & **hokšywaś** (Vb. it.-impf.) abdecken, открыть (-ывать); *spec.:* ein Dach (insb. ein Ziegeldach) abnehmen;
4) **hukšyś** (Vb. perf.) & **hukšywaś** (Vb. it.-impf.) fertig decken, mit dem Dachdecken fertig werden bz. sein, покрыть (-ывать);
5) **pokšyś** (Vb. perf.) & **pokšywaś** (Vb. it.-impf.) bedecken, zudecken; verdecken; покрыть (-ывать);
6) **pśekšyś** (Vb. perf.) & **pśekšywaś** (Vb. it.-impf.): a) umdecken, перекрыть (-ывать); **stśěchu pśekšyś,** das Dach umdecken; — b) durchdecken, fertig decken, перекрыть (-ывать); **kšylc jo był gniły, wón ńejo za cełу źeń wěcej ako dwa rěda pśekšył,** der Dachdecker ist faul gewesen, er hat in einem ganzen Tage nur zwei Reihen fertig gedeckt;
7) **pśikšyś** (Vb. perf.) & **pśikšywaś** (Vb. it.-impf.): a) zudecken, bedecken, прикрыть (-ывать); **blido pśikšyś,** den Tisch decken d. h. die Tischdecke bz. das Tischtuch auflegen (dagegen: **blido pśigotowaś,** den Tisch decken d. h. ihn zur Mahlzeit bereitmachen); — b) zudeckend beschützen, schirmen, прикрытіемъ охранить (-нять), скрыть и скрывать; — c) bemänteln, скрыть и скрывать, прикрыть (-ывать);
8) **skšyś** (Vb. perf.; Thar. & Uspr.) & **skšywaś** (Vb. freq.-impf.; Uspr.): a) *allg. въ общ. знач.:* zudecken, verdecken, скрыть и скрывать; — b) *spec. въ особ. знач.:* das vorhandene Dachdeckmaterial aufarbeiten, скрыть и скрывать; **do wjacora wšykno skšyju, pśigotujśo k witśemu nowu galinu,** bis zum Abend werde ich alles Material verarbeitet haben, macht für morgen neues Dachdeckstroh zurecht:
9) **wótekšyś** & **wótkšyś** (Vb. perf.) & **wótekšywaś** & **wótkšywaś** (Vb. it.-impf.): a) abdecken, aufdecken, открыть (-ывать); **pomnik wótekšyś** (Br. C. 05, 43), ein Denkmal enthüllen; pt. praet. p. **wótkšyty,** a, e, aufgedeckt; **wětš wótkšyjo** (*aor.* **wótkšy**) **kšywo,** der Wind wird das Dach abdecken bz. deckte das Dach ab; — b) *übertr. переносно:* aufdecken, offenbar machen, offenbaren, накрыть (-ывать), открыть (-ывать), раскрыть (-ывать); **to jo wótkšyte,** das ist offenkundig;

10) **zakšyś** (Vb. perf.) & **zakšywaś** (Vb. it.-impf.): a) zudecken, bedecken; decken (das Dach); закрыть (-ывать); **zakšyś a pśikšyś** bz. **pokšyś** (Br. C. 55, 14), ganz und gar verdecken, zudecken; — b) anfangen zu decken (das Dach), начать покрывать; — c) beschirmen, beschützen; bemänteln, verbergen; прикрыть (-ывать), закрыть (-ывать); охранить (-нять), спрятать и прятать; pt. praet. p. **zakšyty,** a, e (Jak. zakryty), verborgen, gedeckt; **zakšyte hoblico,** verhülltes Gesicht; **zakšyś sromotu,** die Schande verheimlichen;

11) **zekšyś** (Vb. perf.) & **zekšywaś** (Vb. it.-impf.), dial. neb. **skšyś** & **skšywaś** (s. d.): a) fertig decken, zudecken, скрыть и скрывать; **zekšywaś,** mit Decken (des Daches) zubringen, скрывать; — b) *übertr. переносно:* verbergen, verheimlichen, прятать и спрятать, утаить (-ивать), скрыть и скрывать;

Bikomp.:

12) **hupokšyś** (Vb. perf.) & **hupokšywaś** (Vb. it.-perf.) alles sorgfältig bedecken, ganz zudecken, все покрыть (**až do głow,** bis zum Kopf; Stpl. Łuž. 62, 110), ganz und gar bedecken, совершенно покрыть (Br. C. 87, 46);

13) **zapokšyś** (Vb. perf.; Hptm. L.; Du. Kj. 322) & **zapokšywaś** (Vb. it.-perf.) bemänteln, verdecken, закрыть цѣликомъ; pt. praet. p. **zapokšyty,** a, e, verdeckt;

14) **hupśikšyś** (Vb. perf.) & **hupśikšywaś** (Vb. it.-perf.) gänzlich zudecken, совершенно прикрыть;

15) **zepśikšyś** (Vb. perf.) & **zepśikšywaś** (Vb. it.-perf.) gänzlich zudecken, verdecken, совершенно прикрыть;

16) **zwótkšyś** (Vb. perf.) & **zwótkšywaś** (Vb. it.-perf.) & **zwótkšywowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.) alles zusammen abdecken, aufdecken, все раскрыть;

Trikomp.:

17) **dohupokšyś** (Vb. perf.) & **dohupokšywaś** (Vb. it.-perf.) alles ganz und gar sorgfältig bedecken, alles zudecken, все цѣликомъ прикрыть;

18) **huzepśikšyś** (Vb. perf.) & **huzepśikšywaś** (Vb. it.-perf.) völlig und alles zudecken, все совершенно прикрыть.

kšyśe, śa, n. (Vbs.)

1) *allg. общ. знач.:* a) das Decken; die Deckung; прикрытіе, обезпеченіе; — b) das Deckmaterial, die Bedachung, крыша; **kšyśe z kšywa tergaś,** das Deckmaterial vom Dache herunterreissen; **wón jo na kšyśac hbył,** er ist Dachdecker gewesen;

2) *spec. спец знач.:* a) das Dach, das Obdach, кровъ, пріютъ; — b) der kleine bedachte, wandlose Anbau am Giebel von Häusern (gewöhnlich ein auf vier oder mehreren Pfählen ruhendes Dach); — c) der Überzug über etwas, die Decke auf etwas (besser: **pokšyśe,** s. d.), покрышка, чехолъ, покрывало; **póstolowe kšyśe (pokšyśe),** der Bettüberzug, die Bettdecke.

kšyśina, y, f. (abg. v. kšyś; os. kryćina, čech. krytina)

1) die Decke, Bedeckung, прикрытіе;

2) *spec.:* a) *gew. обыкн.:* das Stroh bz. Schilfrohr zum Dachdecken, Dachstroh, пучокъ кровельной соломы (das Dachdeckmaterial von Stroh bz. Schilf gewöhnlich sowohl frisch, wenn es aufs Dach gelegt wird, als auch verbraucht, wenn es vom Dach abgedeckt wird); **kšylc kšyjo kšyśinu** (Vs. mem.), der Dachdecker deckt das Dachstroh ein; — b) *dial. діал.* (z. B. in Par. Dissen): das alte herab-

geworfene Dachstroh, старая кровельная солома (im Ggs. zu **galina**, das neue Dachstroh).

kšyśko, a, n. (Dem. v. kšyśe; Kn. dł. wótr. 20, 26)
die kleine Decke, das kleine Obdach, крышка.

†**kšyt,** a, m. (Jak. st. škit) = šćit, s. d. (см. это).

§**kšyw,** a, m. (Grz.-D.; os. kryw)
die Decke; das Dach; покрышка; крыша.

kšywadło, a, n. (abg. v. kšywaś; Stpl. F. B. 49)
das Deckmittel, Schutzmittel, покрывало, предохранительное средство.

kšywko, a, n. (Dem. v. kšywo)
1) die kleine Decke, das kleine Gedeck, der Deckel, небольшая крышка, небольшое покрывало;
2) die kleine Bedachung, das kleine Dach, небольшая крыша; *Vs. mem.:* **ptaški maju kśiłka, wjažki maju kšywka,** die Vöglein haben Flüglein, die Häuschen haben kleine Dächer.

kšywo, a, n. (abg. v. kšyś)
1) die Decke, Bedeckung, покрышка, покрывало;
2) die Bedachung, das Dach, крыша.

kšywowaty, a, e (abg. v. kšywowy)
dachförmig, dachähnlich, въ видѣ крыши, покатый, отлогій; **kšywowate škruty** (Br. C. 96, 28), dachförmige, dachförmig aufgetürmte Eisschollen.

kšywowy, a, e (Adj. poss. v. kšywo; os. krywowy)
zum Dach, Gedeck, zur Decke gehörig, относящійся къ крышѣ.

kśa, e, f. (w. Sprwd.), verd. st. (испорч. вмѣсто) škŕa, s. d. (см. это).

kśasałko, a, n. (urspr. & dial. st. tśasałko, s. d.)
der Feuerstahl, das Feuerzeug, огниво.

kśasańe, ńa, n. (Vbs.)
das Feueranschlagen, высѣканіе огня.

kśasaŕ, ŕa, n. (abg. v. kśasaś)
der mit dem Feuerstahl Feuer erzeugende Mann, высѣкающій огонь.

kśasaś (kśašu, -šoš & dial. kśasam, -aš; Vb. impf.; ursprüngliche, aber jetzt nur noch dial. Form st. tśasaś, s. d.) & **kśasnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. neb. gew. tśasnuś, s. d.)
am Feuerstein Feuer anschlagen, entzünden, высѣкать огонь.
Komp. (1—4):
1) **dokśasaś** (Vb. perf.) & **dokśasnuś** (Vb. mom.) vollends Feuer anschlagen, высѣкать и высѣчь огонь;
2) **nakśasaś** (Vb. perf.) & **nakśasnuś** (Vb. mom.): a) *act.:* genügend Feuer (mit dem Feuerstahl) anschlagen, достаточно высѣкать и высѣчь огонь; — b) *refl.:* **nakś. se,** des Feueranschlagens satt und überdrüssig werden, высѣчь вдоволь огня, устать отъ высѣканія огня; **ja som se nakśasał, ale žednogo hogńa ńejsom krydnuł,** ich habe genug und übergenug Feuer angeschlagen, aber kein Feuer hervorgebracht;
3) **wótkśasaś** (Vb. perf.) & **wótkśasnuś** (Vb. mom.) Feuer (vom Feuerstein bz. Feuerstahl) abschlagen, herunterschlagen, отсѣкать и отсѣчь огонь;
4) **zakśasaś** (Vb. perf.) & **zakśasnuś** (Vb. mom.) Feuer anzuschlagen anfangen; Feuer anschlagen; начать высѣкать огонь.

kśasńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das momentane Feueranschlagen, высѣканіе огня.

kśěcy, a, e (pt. praes. a. v. kśěś; vgl. os. chcyjacy & chcyćiwy; poln. chciwy, čech. chtívý)
lüstern, begierig, жадный, похотливый.

kśěk, a, m. (asl. *krêkъ, os. křěk, poln. krzek, čech. o-křehek)
1) die Wasserlinse, der Entengriess, ряска водяная *(Lemna L. A.)*;
2) die Weide mit spröden Ruten (Zw.), die Knack- oder Bruchweide, ива ломкая *(Salix fragilis L.)*.

kśěkaś (w. Cottb. D.: Sylow), dial. verd. F. neb. (діал. испорч. форма рядомъ съ) kśětaś, s. d. (см. это).

kśěki, a, e (eigentlich kśěkki, a, e; asl. *krêgъkъ bz.*krêchъkъ; os. krjechki, čech. křehký)
brüchig, spröde, zerbrechlich, хрупкій, ломкій; **kśěk(k)e dŕowo**, sprödes Holz.

kśělnica, e, f. (vulgär verd., aus der Vermischung v. trělnica u. kśinica entstanden)
der Reibenapf, плавильникъ.

kśeḿe, ḿeńa, n. (asl. têmę; cf. L.- & F.-L. p. 343)
der Wirbel; der Schwindel; круженіе; головокруженіе.

kśeḿeń, ńa, m. mit Dem. **kśemušk**, a, m. bz. (или) **kśemyšk**, a, m. (asl. kremy, gen. kremene; os. obsol. křemjeń, poln. krzemień & krzemyczek, čech. křemen)
der Kiesel, der Feuerstein, кремень, голышъ.

kśeḿeňišćo, a, n. (abg. v. kśeḿeń)
das Kieselfeld, das Gefilde mit vielen Feuersteinen, поле, нива, полная кремней.

kśemušk, a, m. & **kśemyšk**, a, m. (Dem. v. kśeḿeń)
der kleine Kieselstein, Feuerstein; das Kieselsteinchen; кремешекъ.

kśěn, a, m. (asl. chrênъ, os. khrěn, poln. chrzan, čech. chřen)
der Meerrettich (sowohl als Pflanze *Cochlearia aŕmoracia L.* wie als Speise), хрѣнъ; **ze kśěnom měso**, Fleisch mit Meerrettich.

kśěnaŕ, ŕa, m. (abg. v. kśěn)
1) der Meerrettichbauer, огородникъ, разводящій хрѣнъ;
2) der Meerrettichhändler, торговецъ хрѣномъ.

kśěńe, ńa, n. (Vbs.)
das Wollen, Begehren, хотѣніе, желаніе.

kśěnica, e, f., dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) kśinica, s. d. (см. это).

kśěnowaty, a, e (abg. v. kśěn)
mit Meerrettich befleckt, besudelt, запачканный хрѣномъ.

kśěnowy, a, e (Adj. poss. v. kśěn)
zum Meerrettich gehörig, хрѣновый; **kśěnowa juška**, Meerrettichsuppe.

kśesaś (Chojn.) = kśasaś, s. d. (см. это).

kśěsćan, a, m. (contr. a. kśesćijan, s. d.)
der Christ, христіанинъ.

kśěsćańka, i, f. (abg. v. kśěsćan)
die Christin, христіанка.

kśěsćański, a, e (abg. v. kśěsćan)
christlich, христіанскій.

kśesćijan, a, m. (asl. krъstijanъ, os. křesćijan, poln. krześcianin, čech. křesťan, kaš. křescéjôn < griech. χριστιανός)
1) der Christ, христіанинъ; **Bog wódaj a ńeštrofuj, kaki jo to kśesćijan**, Gott verzeih' und strafe nicht, was ist das für ein Christ;
2) *verallg. въ общ. знач.:* der Mensch, человѣкъ (vgl. russ. krestьjaninъ, Landmann); **taki kśesćijan**, solch ein Mensch, so ein Kerl!

kśesćijańka, i, f. (abg. v. kśesćijan)
1) die Christin, христіанка;
2) *verallg. въ общ. знач.:* die Frauensperson, женщина; **taka kśesćijanka!** solch ein Mädel, so ein Weibsbild!

kśesćijański, a, e (abg. v. kśesćijan; os. křesćijanski)
1) christlich, христіанскій;
2) menschlich, человѣческій.

kśesćijaństwo, a, n. (abg. v. kśesćijan;

os. křesćijanstwo, kaš. křescéjanstwoe)
das Christentum, христіанство.

┼**kšěsel,** a, m. (Zw.), fehlh. Schreibw. st. (ошибочно пишется вмѣсто) kšěžel, s. d. (см. это).

†**kšesnica,** e, f. (Jak.) = kšestnica, s. d. (см. это).

†**kšest,** a, m. (veraltet; asl. *krestъ, os. křest, poln. krzest, čech. křest)
die Taufe, крестины.

†**kšestnica,** e, f. (abg. v. kšest; Jak.)
die Taufe, крещеніе; cf. kšćenica.

kšěś (Vb. impf.; praes. cu & com, coš.... 3. pl. kšě & coju, negiert: ńok, ńocoš.... ńekšě; impf. kšěch, kšěšo; aor. zekšěch, zekšě; pt. praes. kšěcy, a, e & gew. kšějucy, a, e; pt. praet. a. kšěł, a, o; weiteres sowie die zahlr. dial. Formen s. L.- & F.-L. p. 593 f. § 291, 6; — asl. chъtêti, os. chcyć, poln. chcieć, čech. chtíti)
1) *trans.:* wollen, wünschen, хотѣть; **ja kšěł rad, gaby mogł,** ich wollte (möchte) gern, wenn ich könnte; **wóni kšěchu mě zatłocyś** (Św. Wk. 46), sie hätten mich beinahe erdrückt; **com abo ńocom, coš abo ńocoš** etc. **kšě abo ńekšě,** nolens volens, nolentes volentes, jedenfalls; **to bużo něco kšěś** (Br. C. 50, 32), das wird etwas kosten; **co ga ty by kšěłko** (st. kšěło; a. d. Kindspr.), was möchtest du wohl, mein Kind?
2) *refl. & imps.:* **mě se co,** mich gelüstet es, мнѣ хочется; **mě se co jěsć, piś, spaś,** ich möchte gern essen, trinken, schlafen; **co ga se tomu co?** was soll man da tun, was lässt sich da tun? wie will man diesem Übel abhelfen?
Komp. (1—2):
1) **wótekšěś se** (Vb. perf. imps.) die Lust verlieren, потерять желаніе; **mě jo se wótekšěło,** ich habe die Lust verloren; **mě se wótekšějo** (sec. Form), ich verliere die Lust;
2) **zekšěś** (Vb. perf. zu kšěś): a) *trans.:* wollen, wünschen, захотѣть; — b) *refl. imps.:* **mě se zekšějo** (aor. zekšě, perf. jo zekšěło), es gelüstet mich, ich habe (bekomme) Appetit (Gelüste) nach etwas, verlange nach etwas, verfalle auf etwas, мнѣ захотѣлось; **jomu se zekšějo spaś,** er verlangt zu schlafen (nach Schlaf), er ist schläfrig; **chtó wě, co se jomu pak jo zekšěło** (bz. **spomńeło**), wer weiss, wozu er wieder Lust bekommen hat (worauf er wieder verfallen ist); **jomu pak se jano něco zekšějo,** er verfällt mit seinen Wunschen bald auf dies bald auf jenes, es gelüstet ihn immer nach etwas anderem.

kšěše, ša, n. (Vbs.)
das Wollen, das Gelüste, die Begierde, der Appetit, хотѣніе.

kšětaś (kšetam, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**ze**»; Moll., Chojn. & Hptm. L. & Uspr.; asl. krętati, russ. krjatatь, nslov. krêtati, poln. krzątać & kręcić) & **kšětnuś** (kšětnu, -ńoš; Vb. mom.; Chojn. & Uspr.; asl. kręnati st. *krętnati)
1) a) *trans.:* drehen, verrenken (Hptm.); krümmen; вертѣть; изгибать; brechen, ломать (Moll. Gsb. 290); — b) *refl.:* **kś. se:** α) sich drehen, sich verrenken, sich einen Schaden am Leibe tun; sich krümmen; вертѣться; изгибаться; — β) sich plagen, sich schinden, трудиться, мучиться (Uspr.); **ńekšětaj** (*dial.* **ńekšěkaj**) **se tak!** plage dich nicht so! — γ) *spec.* v. Kindern (*особ.* о дѣтяхъ): mit einander ringen, соперничать между собою (Par. Dissen);
2) schmettern, anbrechen, ударять (Chojn.).
Komp. (1—3):
1) **dokšětaś** (Vb. perf.; Uspr.): a) *trans.:* zu Ende drehen, bis zu Ende ringen; vollends plagen; совершенно

свертѣть или свернуть; — b) *refl.:* **dokś. se,** sich zu Tode plagen, до смерти драться; **co se tak sam dokśětaš** (*dial.* **dokśěkaš**), **wzej seb́e pomoc!** was wirst du dich da allein zu Tode schinden, lass dir doch helfen!

2) **nakśětaś** (Vb. perf.; Chojn. & Uspr.) & **nakśětnuś** (Vb. mom.; Chojn. & Uspr.): a) *act.:* α) in Menge drehen, quälen, placken, навертѣть, намучить (Uspr.); — β) schmettern, anbrechen, разбить, расколотить (Chojn.); **nakśětńona sćina** (Chojn. zu Jes. 42, 3), das zerstossene Rohr; — b) *refl.:* **nakś. se,** sich müde ringen, quälen, placken, наспориться, намучиться; **ten jo se nakśětał,** der hat sich (mit seiner Arbeit) müde gequält, so dass er vollständig erschöpft ist;

3) **zekśětaś** (Vb. perf.; Hptm. L. & Uspr.): a) *trans.:* verdrehen, verrenken, испортить, вывихнуть; — b) *refl.:* **zekś. se,** sich verrenken, sich verbrechen (Hptm.) d. i. sich am Leibe einen Schaden tun, sich übermühen (Hptm.); sich durch übermässige Arbeit einen Schaden zufügen, sich zu Tode schinden (Uspr.), утомиться; volkstüml. Erklärung: **zekśětaś se to jo tak ẃele ako: se z něcym zeskazowaś,** zekśětaś bedeutet: sich mit etwas einen Leibesschaden zufügen (zuziehen).

kśěty, a, e (pt. praet. p. v. kśěś)
begierig, lüstern, жадный, похотливый (Br. C. 58, 6; besser dafür: zekśěty, s. d.).

kśewiś (-im, -iš; Vb. impf.; bes. im Peitz. D.; asl. *krêviti, os. křewić, poln. krzewić, kaš. křewic)
erfrischen, laben, освѣжать, подкрѣплять.

Komp.:

hokśewiś (Vb. perf.; bes. um Peitz; asl. *okrêviti, os. wokřewić) & **hokśewjaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. wokřewjeć) erfrischen, erquicken, laben, ergötzen, освѣжить, подкрѣпить.

§**kśežel,** a, m. (w. Grz.-D.) = kśěžel, s. folg. (см. слѣд.).

kśěžel, a, m. (os. dial. křežel & kředźel bz. šćežel & šćegel; poln. kręžel; vgl. ns. kružel)
1) der Rockenstock, der Wockenstock, палка у прялки; vgl. (ср.) pśěslica;
2) dial. st. (діал. вм.) **kśěžeń** (s. f. [см. слѣд.]): die Pflugdeichsel, дышло плуга (w. Grz.-D.).

kśěžeń, ni, f. (Cottb. D.; asl. *krężьnь, os. křežel, s. o.)
die Pflugdeichsel, der Pflugbaum oder der Grendel, дышло плуга.

kśěžeńc, a, m. (durch Endungswandel in Anlehnung an pśěženo, Gespinst aus kśěžel)
der Rockenstock, der Wockenstock, палка у прялки; vgl. (ср.) pśěslica.

†**kśibet,** a, m. (Jak.) = kšebjat, s. d. (см. это).

†**kśibt,** a, m. (Meg.; vgl. os. Hoyersw. D. khrěbt) = kšebjat, s. d. (см. это).

[1]**kśica,** e, f. mit Dem. **kśicka,** i, f. (a. d. Dtsch. = lat. *crux*)
1) das Kreuz *(crux)*, Crucifix, крестъ; **nogi na kśicu scyniś,** die Beine kreuzen d. h. übereinander legen; **kśicu dušu** (korrumpiert entweder aus: na kśicu [pśibij] dušu oder aus: kśicuj dušu, kreuzige die Seele): nach der Überzeugung der gottesfürchtigen wendischen Landleute die schrecklichste Schwurformel, die es überhaupt gibt, zugleich eine Selbstverwünschung: meine Seele soll ans Kreuz kommen, wenn das und das nicht wahr ist, aber kein ordentlicher Mensch gebraucht — wie mir beteuert wurde — diesen Schwur (Fluch), sondern nur verkommene Schnapsbrüder und unüberlegte, frivole Schwätzer; **kśicu micu na kopicu,** eine

(zweite) leichtfertige Beteuerungsformel, die aber nicht für so schlimm angesehen wird wie die erstere;

2) *übertr. переносно:* a) das Kreuz im Rücken, спина; **mě w kśicy štapa,** ich habe Kreuzstechen; **mě kśica bóli,** ich habe Kreuzschmerzen, Reissen im Kreuz (Rücken); — b) pl. **kśice** (= **prěcne natśiki),** die Kreuzzügel (wenn zwei Pferde angespannt sind), сбруя; — c) bildlich (иносказательно) **kśica** und bes. das Dem. (и особ. уменьшит.) **kśicka:** das Kreuz d. i. das Leiden, страданіе, горе; **to (w)šak ma kuždy swóju kśicku (kśicu) nosyś,** es hat ja jeder sein Kreuz (sein Bündel) zu tragen.

²**kśica,** e, f. (w. Sprwd.) = škrica, s. (см.) škŕa.

†**kśicańe,** ńa, n. (Jak.; Vbs.)
das Geschrei, Gekreische, крикъ, вопль.

kśicaŕ, ŕa, m. (abg. v. ¹kśica)
1) der Verfertiger von Kreuzen, insb. Grabkreuzen, изготовитель крестовъ;
2) *übertr. переносно:* der Grabsteinmetz, der Bildhauer, рѣзчикъ надмогильныхъ плитъ, скульпторъ.

kśicaŕowy, a, e (Adj. poss. v. kśicaŕ)
dem Grabsteinmetzen, Bildhauer gehörig, каменщиковъ, скульпторовъ.

†**kśicaś** (kśicym, -yš; Vb. impf. on.: perf.-praep. «za»; Jak.; asl. kričati, os. křičeć, poln. krzyczeć, čech. křičeti, kaš. křěčec)
schreien, kreischen, кричать.

¹**kśicka,** i, f. (Dem. v. kśica)
1) das kleine Kreuz, das Kreuzchen, das liebe Kreuz, крестикъ;
2) das kleine Leid, малое горе, несчастіе.

²**kśicka,** i, f. (Chojn. & w. Sprwd.) = škricka, s. (см.) škŕa.

kśickaŕ, ŕa, m. (abg. v. ¹kśicka; Br. C. 93, 18; eine wenig glückliche Neubildung)
der Kreuzer (ein Geldstück), крейцеръ.

kśickaty, a, e (abg. v. ²kśicka; vgl. os. křižikaty)
1) mit Kreuzchen versehen, bezeichnet, обозначенный крестиками;
2) *spec.:* quadriert, kariert, gekästelt, обтесанный, квадратный; **kśickata kóšula,** ein Frauenrock mit quadratischem Muster und Kreuzchen in den Quadraten, ein gekästelter Frauenrock (früher bei den Bäuerinnen der wendischen Niederlausitz sehr beliebt).

kśicki, ow, pl. (Kós.), fehlh. F. st. (ошиб. форма вмѣсто) kricki, ow, pl., s. (см.) krick.

kśickowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Kreuzchenmachen, дѣланіе крестиковъ;
2) das Vertreiben, Versprechen von Krankheiten durch Kreuzchen, изгнаніе болѣзни при помощи крестиковъ.

kśickowaŕ, ŕa, m. (abg. v. kśickowaś)
der Kreuzchenmacher, дѣлатель крестиковъ, d. h. ein Mann, der durch Kreuzchen- und Zeichenmachen Krankheiten zu versprechen bz. zu vertreiben vorgibt.

kśickowaś (-uju, -uješ; Vb. impf. den. v. kśicki, s. ¹kśicka)
1) Kreuzchen machen, дѣлать крестики;
2) durch Machen von Kreuzchen und anderen ähnlichen Zeichen über irgend ein krankes Glied Krankheiten vertreiben bz. versprechen, крестиками избавлять отъ болѣзни.

kśicnuś (-nu, -ńoš; Vb. impf. den. v. ¹kśica)
1) *intr.:* ein Kreuz, Kreuzchen machen, дѣлать кресты, крестики;
2) *refl.:* **kś. se,** sich kreuzen (von Wegen), скрещиваться (о пути).

Komp.:
pśeksicnuś (Vb. perf.; Br. C. 51, 11 u. a.): a) *trans.:* durchkreuzen, перекрестить; — b) *refl.:* **pśek. se** (Br. C. 70, 35), sich kreuzen (von Wegen), скреститься (о пути).

kśicny, a, e (abg. v. kśica)
zum Kreuz gehörig, Kreuz-, крестовый; **kśicne dŕewo** (Hptm. L. S. S.), der Kreuzesstamm; **kśicny stwórtk**, der Gründonnerstag (Chojn.; in Hptm. L. fälschlich: der Himmelfahrtstag); **kśicny tyźeń**, die Kreuzwoche d. h. die Woche nach Rogate (Hptm.); **Kśicny gat** (L.-N.), der Kreuzteich bei Kolkwitz; **kśicna ból**, Kreuzschmerz; **kśicna droga**, Kreuzweg d. h. sowohl der Kreuzungspunkt zweier Wege als auch übertr. der Leidensweg.

kśiconosaŕ, ŕa, m. (Kn. dł. wótr. 30)
der Kreuzträger, крестоносецъ.

kśicowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Kreuzigen, die Kreuzigung, распятие на крестѣ.

kśicowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kśica; vgl. os. křižować)
kreuzigen, ans Kreuz schlagen, распинать, пригвождать ко кресту.
Komp.:
hobkśicowaś (Vb. impf. den. v. kśica, nicht dev. v. kśicowaś): a) *trans.:* **hobkś. něco resp. někogo**, über etwas oder jemanden ein Kreuz schlagen, крестить что или кого; — b) *refl.:* **hobkś. se**, ein Kreuz über sich schlagen, sich bekreuzen, *prov.* sich bekreuzigen, креститься.

kśida, y, f. mit Dem. **kśidka,** i, f. (os. křida; wahrscheinlich in Anlehnung an den deutschen provinc. Ausdruck «Schied» [d. i. ein platter Korb] verderbt aus slav. «sito»; vgl. asl. sito, poln. sito, čech. síto)
das Sieb, сито; **drotowa kśida**, das Drahtsieb; **żytowa kśida**, das Getreidesieb.

kśidaŕ, ŕa, m. (abg. v. kśida; os. křidaŕ)
der Siebmacher, ситочникъ.

kśidaŕowy, a, e (Adj. poss. v. kśidaŕ)
dem Siebmacher gehörig, Siebmachers, ситочниковъ.

kśidłaty, a, e (abg. v. kśidło; os. křidłaty, dr.-polb. kraidlóte)
mit Flügeln versehen, geflügelt, beflügelt, окрыленный; **kśidłate mroje**, geflügelte Ameisen.

kśidłkaŕ, ŕa, m. (Jord. a. d. südl. & sö. Sprwd.) = kśiłkaŕ, s. d. (см. это).

kśidłko, a, n. (südl. & sö. Sprwd.) = kśiłko, s. d. (см. это).

kśidło, a, n. (asl. krilo st. *skridlo; os. křidło, poln. skrzydło, čech. křídlo, dr.-polb. kráidlö)
1) der Flügel, крыло; **spód kśidła**, unter die Flügel; **ptašk ma kśidła**, der Vogel hat Flügel; **ten ptašk ze kśidłoma macha**, der Vogel da schlägt mit den Flügeln, flattert; **ryba kśidłow (kśidli) ńetŕeba** (Sprichw.), der Fisch braucht keine Flügel;
2) *spec.:* a) der Windmühlenflügel (w. Grz.-D.), крыло у вѣтряной мельницы; — b) der Flügel in der Fege (Kornfege), крыло у грохота; — c) der Flügel bei der Wate und dem Garnsack (Sprwd.), крыло сѣти; — d) der Flügel eines Heeres, крыло арміи; **na pšawem (lěwem) kśidle**, auf dem rechten (linken) Flügel (dafür volkstümlicher gew.: na pšawem resp. lěwem boce & na pšawicy resp. na lěwicy).

kśidlicko, a, n. (Vlsl.), dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) kśidliško, s. d. (см. это).

kśidlišćo, a, n. (abg. v. kśidło mit demin. Nebenbegriff; Ma. Vlsl.)
das Flügelein, крылышко.

kśidliško, a, n. (Dem. v. kśidło; Tešn. př.; os. křidleško)
der kleine Flügel, das Flügelein, крылышко.

kśidliś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kśidło; perf.-praep. «za»; os. křidlić, čech. křídliti)
mit Flügeln versehen, beflügeln, снабжать крыльями.
Komp.:
zakśidliś (Vb. perf.): a) mit Flügeln versehen (Chojn.), окрылить, снабдить крыльями; — b) mit den Flügeln beschützen; unter seine Fittiche nehmen (Moll.); охранить крыльями.

†**kśignuś** (Thar.; cf. L.- & F.-L. p. 228) = skrignuś, s. d. (см. это).

kśik, a, m. (asl. krikъ, os. křik, poln. krzyk, čech. křik, kaš. křék)
das Geschrei, der Schrei, крикъ; **daniž kśik daniž pik** (Sprwd.), weder Kicks noch Kacks.

kśikańe, ńa, n. (Vbs.)
das Schreien, Kreischen, кричаніе, крикъ; **wójnske kśikańe** (Br. C.), das Geschrei verwundeter Krieger im Felde.

kśikaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. kśik; perf.-praep. «za»; os. křikać, poln. krzykać, čech. křikati) & **kśiknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. křiknyć, poln. krzyknąć, čech. křiknouti, kaš. křiknǫc) & **kśikotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; perf.-praep. «za») & **-kśikowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -křikować; nur in Komp.)
schreien, kreischen, quietschen, gröhlen, кричать, крикнуть, покрикивать; **sromota, kenž do ńebja kśika** (Tešn. M. L. 11), eine himmelschreiende Schande.
Komp. (1—8):
1) **dokśikaś se** (Vb. perf.) sich satt schreien, докричаться;
2) **hobkśikaś** (Vb. perf.) beschreien, оклеветать;
3) **hukśikaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ausschreien (**někogo,** jemanden), провозглашать; — b) *intr.:* ausschreien, Schreie ausstossen, разглашать, выкрикивать;
4) **nakśikaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* anschreien, закричать на кого; — b) *intr.:* die Ohren voll schreien, накричать въ уши; — c) *refl.:* **nakś. se,** sich müde schreien, накричаться, устать отъ кричанія;
5) **pśekśikaś** (Vb. perf.) & **pśekśiknuś** (Vb. mom.) & **pśekśikotaś** (Vb. int.-perf.) & **pśekśikowaś** (Vb. freq.-impf.) überschreien, перекричать, перекрикивать;
6) **pśikśikaś** (Vb. perf.) & **pśikśiknuś** (Vb. mom.) & **pśikśikowaś** (Vb. freq.-impf.) zuschreien; an sich heranschreien, durch Schreien an sich ziehen bz. locken; прикрикнуть, прикрикивать;
7) **wótkśikaś** (Vb. perf.) & **wótkśiknuś** (Vb. mom.) & **wótkśikowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* zurückschreien, окрикнуть (-кивать), окликнуть (-кивать); — b) *refl.:* **wótkś. se,** mit Schreien antworten, съ крикомъ отвѣтить (-чать);
8) **zakśikaś** (Vb. perf.) & **zakśiknuś** (Vb. mom.) & **zakśikowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* aufschreien; anfangen zu schreien; вскричать (-икнуть, -икивать); начать (-чинать) кричать; — b) *refl.:* **zakś. se,** sich tot schreien, tot jammern, докричаться до смерти (Br. C. 02, 25).

kśikaty, a, e (abg. v. kśikaś; os. křikaty)
schreiend, kreischend, gröhlend, кричащій, вопіющій; **kśikaty głos** (Br. C. 88, 44), eine kreischende Stimme.

kśiłkaŕ, ŕa, m. (abg. v. kśiłko)
die Flügeltaube, крылатый голубь, eine Varietät der Haustaube *(Columba livia domestica L.);* davon werden in der Niederlausitz besonders drei Arten gezüchtet: **carne kśiłkaŕe,** Schwarzflügler; **cerẃene kśiłkaŕe,** Rotflügler;

płowe kśiłkaŕe, Grau- bz. Silberflügler.

kśiłkaty, a, e (abg. v. kśiłki) mit kśiłki d. i. kleinen Flügeln versehen, съ крыльями, снабженный крыльями; **kśiłkata mica,** die «geflügelte» Frauenhaube; **kśiłkate** (sc. žony a žowća), scherzweise für: die Trägerinnen der oben bezeichneten Kopftracht der «Flügelhauben».

kśiłki, ow, pl. (heteroklit. F. st. kśiłka, v. kśiłko; nö. Sprwd., ö. Cottb. D. & ö. Sprb. D.)

1) *eig. собств.:* Flügelchen, крылышки;

2) meist speciell die flügelähnlichen gekräuselten, etwa vor den Ohren oder über der Backe seitlich abstehenden Spitzenteile der südöstlich v. Peitz und östlich v. Cottbus und nordöstlich von Spremberg getragenen Frauenhaube, die darnach kśiłkata mica genannt wird, обыкновенно специальное названіе для крыловидныхъ, кудрявыхъ кисточекъ, висящихъ по бокамъ дамской шапочки, которую носятъ на юговост. отъ Пицня и на вост. отъ Хотѣбуза и Гродка.

kśiłko, a, n. (aus kśidłko; Dem. v. kśidło; poln. skrzydłko)

1) der kleine Flügel, das Flüglein, крылышко;

2) *übertr. переносно:* du. **kśiłce** & pl. **kśiłka,** die Flügel der Spindel beim Spinnrad, über die der Faden auf die Spulpfeife läuft, крылья веретена у прялки, по которымъ бѣгутъ нити на катушку;

3) *spec.:* a) der Flederwisch (bestehend gew. aus einem Storchflügel), крыло для сметанія пыли; insb. der Dualis **kśiłce,** der Flederwisch aus zwei an eine Stange gebundenen Gänseflügeln, mit denen das zgańowańe (s. d.) besorgt wird; — b) im w. Grz.-D. (въ западн. пограничн. діал.): das Hirtentäschel *(Capsella bursa pastoris L.).*

kśiło, a, n., dial. st. (діал. вмѣсто) kśidło, s. d. (см. это).

kśina, y, f. mit Dem. **kśinka,** i, f. (asl. krina, os. křina, poln.-dial. krzyna) der Napf, чаша, чашка.

kśińa, ńe, f. mit Dem. **kśińka,** i, f. (asl. skrinija, os. křinja, poln. skrzynia, čech. skříně) die Lade, Truhe, ларь, ящикъ, шкафъ.

kśinawa, y, f. (abg. v. kśina; westl. Sprb. & Grz.-D.; asl. *krinava; vgl. poln. krzynow) der flache Napf, der Reibenapf; миска; ступка или стопка.

kśinica, e, f. (Dem. v. kśina; asl. krinica, os. křińca)

1) der Reibenapf, der Reibetopf, миска, ступка или стопка;

2) die Butterbüchse, масленка;

3) Name eines Weges von Hörlitz nach Meuro bei Senftberg, названіе дороги изъ Ворлицы въ Мурьевъ.

kśinka, i, f. (Dem. v. kśina; Chojn. & Uspr.; russ. krinka, os. křinka, poln.-dial. krzynka) der kleine Napf, чашка, малая ступка или стопка.

kśińka, i, f. (Dem. v. kśińa) die kleine Lade, das Trühlein, шкафикъ, ящикъ.

kśipaś (-pju, -pjoš & dial. -pam, -paš; Vb. impf. on.; os. křipać; vgl. škripaś) & **kśipiś** (-im, -iš; Vb. impf. on.; os. křipić) & **kśipnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; os. křipnyć; vgl. škripnuś) & **-kśipowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf. on.; os. -křipować; nur in Komp.) & **kśipotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; os. křipotać; vgl. škripotaś) einen knirschenden Ton bz. knirschende Töne (bes. mit den Zähnen)

hervorrufen, knirschen, трещать, скрипѣть.

Komp.:

zakśipaś (Vb. perf.) & **zakśipiś** (Vb. perf.) & **zakśipnuś** (Vb. mom.) & **zakśipowaś** (Vb. freq.-impf.) & **zakśipotaś** (Vb. int.-perf.) anfangen zu knirschen, knirschen, затрещать, заскрипѣть (**ze zubami**, mit den Zähnen bz. die Zähne); **ze zasćakliwosću zuby** (alter Instr.) **zakśipiś** (-paś, -powaś), vor Wut mit den Zähnen knirschen, die Zähne zusammenbeissen.

kśiś se (w. Sprwd.) = škriś se, s. d. (см. это).

§**kśit**, a, m. (w. Grz.-D.) = os. škit = ns. šćit, s. d. (см. это); vgl. kšyt.

kśiwak, a, m. (abg. v. kśiwy; Uspr.)
das krumme Ackerbeet, krumme Gewende; der krumme Graben, der krumme Teich; кривая гряда, кривое поле, кривая нива; кривой ровъ или потокъ; кривой прудъ; **we kśiwace**, im krummen Gewende, Graben; pl. **kśiwaki**, die krummen Gewanne, krümmen Fliesse, krummen Teiche u. s. w. (ein häufiger Flurname).

kśiwank, a, m. (abg. v. kśiwy; Fl.-N. in Dissen) = kśiwak, s. ob. (см. выше).

kśiwanka, i, f. (abg. v. kśiwy; Br. C. 05, 32)
die Krümmung, изгибъ, извилина.

kśiwaś (nö. v. Stfb.), dial. st. (діал. вмѣсто) šćuwaś, s. d. (см. это).

kśiwda, y, f. (asl. krivьda, os. křiwda, poln. krzywda, čech. křivda, kaš. křiwda)
das zugefügte bz. erlittene Unrecht; die Unbill, das Leid, der Frevel; несправедливость; обида; **kśiwda a škóda**, Unbill u. Schaden; **někomu kśiwdu cyniś** bz. **kśiwdy** (gen.) **nacyniś**, jemandem ein Unrecht (Leid) zufügen; **za kśiwdu hyś** (Stpl. F. B. 11), dem Unrechttun, Freveln nachgehen; **pśez kśiwdy byś** (Wo. Ps. 15, 2), ohne Wandel (Fehler) einhergehen, fehlerfrei sein.

kśiwdny, a, e (abg. v. kśiwda; Hptm. L.; os. křiwdny, poln. krzywdny, čech. křivdný)
1) beleidigend, beeinträchtigend, обидный, оскорбительный;
2) leidig, ungerechtfertigt, неправедный.

kśiwеńc, a, m. (abg. v. kśiwy; Horno b. Guben)
der krumme Körper; der Krummstab; кривое тѣло; кривой посохъ.

kśiweńe, ńa, n. (Vbs.)
das Biegen, Beugen, загибаніе, сгибаніе; **kśiweńe pšawow** (Br. C. 63, 52), das Biegen der Gerechtsame, Beugen des Rechts, die Rechtsverdrehung.

kśiwišćo, a, n. (abg. v. kśiwy; Horno b. Guben)
die Biegung, сгибъ.

kśiwiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kśiwy; perf.-praep. «**hu**» & «**za**»; os. křiwić, poln. krzywić, čech. křiviti, kaš. křéwic) & **-kśiwjaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; nur in Komp.)
1) *trans.:* krumm machen, krümmen; beugen, biegen; кривить, изгибать; сгибать; **kśiwiś abo łamaś**, biegen oder brechen;
2) *refl.:* **kś. se**, sich krümmen; sich biegen; sich beugen, sich bücken; кривиться; изгибаться; **chtož co se žywiś, musy se kśiwiś** (Sprichw.), wer leben will, der muss sich bücken (sich plagen).

Komp. (1—6):
1) **dokśiwiś** (Vb. perf.) & **dokśiwjaś** (Vb. it.-impf.): a) völlig krümmen, vollständig krumm machen, совершенно согнуть и сгибать; — b) *refl.:* **dokś. se**, sich völlig krümmen, bücken, vollständig krumm, gekrümmt werden, совершенно скривиться (-вляться), согнуться и сгибаться;

2) **hukšiwiś** (Vb. perf.) & **hukšiwjaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* krumm machen, krümmen, beugen, искривить (-влять), согнуть и сгибать; — b) *refl.:* **hukś. se,** sich krümmen, sich bücken, sich wölben, искривиться (-вляться), согнуться и сгибаться;

3) **pśekšiwiś** (Vb. perf.) & **pśekšiwjaś** (Vb. it.-impf.): a) umbiegen, ganz krümmen, загнуть и загибать, перекрутить (-учивать); — b) *übertr. переносно:* veruntreuen, unterschlagen (**pěńeze,** Geld), похитить (-пщать), растратить (-чивать); **měr pśekšiwiś** (Br. C. 91, 1), den Frieden brechen; **někomu něco pśekšiwiś,** jemandem etwas wegstibitzen, jemandem ein Unrecht zufügen, jemanden beleidigen;

4) **zakšiwiś** (Vb. perf.) & **zakšiwjaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* krumm machen, krümmen, кривить, скривить, загнуть (-гибать); — b) *refl.:* **zakś. se,** sich krümmen, krumm werden, кривиться, скривиться, согнуться и сгибаться;

5) **zekšiwiś** (Vb. perf.) & **zekšiwjaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* α) krumm machen, krümmen, verkrümmen, verbeugen; согнуть и сгибать, кривить, скривить; — β) *übertr. переносно:* unterschlagen, растратить (-чивать); **pěńeze zekšiwiś** (Br. C. 92, 2), Geld unterschlagen, veruntreuen; — b) *refl.:* **zekś. se,** krumm werden, sich krümmen, sich verkrümmen, sich beugen, кривиться, скривиться, согнуться и сгибаться, быть кривымъ; **glicki. se zekšiwiju (zekšiwjaju),** die Stecknadeln werden krumm:

Bikomp.:

6) **dopśekšiwiś** (Vb. perf.) vollends krümmen; vollends veruntreuen; совершенно скривить; совершенно растратить; **wón jo jomu po něcom wšykno dopśekšiwił,** er hat ihm nach und nach reinweg alles veruntreut.

kšiwla, e, f. = kšiwula, s. d. (см. это).

kšiwok, a. m. (dial.) = kšiwak, s. d. (см. это).

kšiwosć, i, f. (abg. v. kšiwy; os. křiwosć, poln. krzywość, čech. křivost, kaš. křéwoesc)
die Krümme, Krümmung, изгибъ.

kšiwoš, a, m. mit Dem. **kšiwošk,** a, m. (asl. *krivošь; vgl. poln. krzywosz, čech. křivoš)
1) *allg. общ. знач.:* ein krummer Körper, кривое тѣло;
2) *spec. спец. знач.:* ein krummes Ackerbeet, кривая гряда, кривое поле.

kšiwucki, a, e (Magn. v. kšiwy; Chojn. & Uspr., z. B. Par. Dissen)
ganz krumm, sehr schief, совершенно кривой.

kšiwula, e, f. & verk. **kšiwla,** e, f. (abg. v. kšiwy; os. křiwula, poln. krzywula, čech. křivule)
1) die Krümme, Krümmung; insb. die Krümmung von Strassen & Flüssen sowie Kanälen im Spreewald («źož droga, rèka, cera se kšiwi»); изгибъ (особ. объ улицахъ, рѣкахъ и т. под.);
2) das krumme Holz, das krumme Instrument, кривое дерево, кривой инструментъ;
3) *spec. спец. знач.:* die krummgewachsene unreife Pflaume ohne Kern, неспѣлая слива (in Kolkwitz: tšiwula; vgl. patawa & pantochla & serpyla): **gaž se do kwiśiny marzńo, pótom jo wele kšiwulow** (Uspr.), wenn es in die Blut friert, dann gibt es viel Sichelpflaumen.

kšiwy, a, e (asl. krivъ, os. křiwy, poln. krzywy, čech. křivý, dr.-poll. kriwě, kaš. křéwy; Kompar. kšiwšy)
1) krumm, gekrümmt; krumm ge-

bogen, verbogen; schief; кривой; сутуловатый, горбатый;

2) *übertr. переносно:* schief, unrichtig, schlimm, falsch, zweideutig, кривой, злой, безчестный, двусмысленный; **kśiwe słowo,** schiefes, unliebenswürdiges Wort;

3) **Kśiwa grobla** & **Kśiwa cera,** Name eines Fliesses in Burg bz. Leipe, названіе ручья въ Борковахъ или на Липьемъ.

kśiž, a, m. (Jak., Meg.; Chojn.; asl. križь, os. křiž, poln. krzyż, čech. kříž, dr.-polb. kraiz)

1) das Kreuz (Meg.), крестъ;

2) das Kreuzmachen, das Bekreuzen, крестное знаменіе (Chojn.).

†**kśižaś** (Meg.; kśižym, -žyš; Vb. impf. den. v. kśiž; asl. *križati)

kreuzigen, ans Kreuz schlagen, пригвождать ко кресту, распинать.

kśižny, a, e (obsol. & dial.; abg. v. kśiž; os. křižny)

1) zum Kreuz gehörig, Kreuz-, крестовый;

2) sich kreuzend, скрестившійся; **Kśižna Wóda,** das Kreuzwasser, Kreuzfliess im Spreewald (weil es sein Wasser aus zwei sich kreuzenden Fliessen erhält).

kśižowaś se (-uju, -ujoš se; Vb. impf. den. v. kśiž; — Jak. Chojn.; — os. křižować so, poln. krzyżować się, čech. křižovati se)

1) sich bekreuzen, das Kreuz machen, креститься;

2) **kśiž. se pśed někim,** vor jemandem zu Kreuze kriechen, sich ehrerbietig verbeugen, класть поклоны передъ кѣмъ-нибудь.

kśižyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. kśiž; Chojn.; — čech. křižiti)

kreuzen, kreuzweise teilen, крестить.

kśižišćo, a, n. (dial.; Br. C. 89, 14) = kśužišćo, s. d. (см. это).

kśud, a, m. (asl. *krjudъ, os. krjud & křud, dr.-polb. kŕäud)

die Peitsche, Geissel, бичъ, плеть.

†**kśudowańe,** ńa, n. (Jak.)

das Peitschen, die Geisselung, битье плетью, бичеваніе.

†**kśudowaś** (Jak.; kśuduju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kśud; os. krjudować)

peitschen, geisseln, бить плетью, бичевать; **kśudowaś do kóni,** die Pferde peitschen.

kśudowy, a, e (Adj. poss. v. kśud; os. krjudowy)

zur Peitsche, zur Geissel gehörig, кнутовый; **kśudowa řemenica,** der Peitschenriemen.

kśužišćo, a, n. (abg. v. kśud; os. křudźišćo)

der Peitschenstock, -stiel, кнутовище.

kśužišćowy, a, e (Adj. poss. v. kśužišćo) zum Peitschenstock gehörig; кнутовый; **kśužišćowe dřewo,** Holz zum Peitschenstiel.

kśužiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kśud; os. krjudźić)

peitschen, geisseln, peinigen, quälen, бичевать, бить кнутомъ; vgl. (ср.) kśudowaś.

§**kto, ktož** (Musk. & Grz.-D.) = ns. chto, chtož, s. d. (см. это).

†**ktory,** a, e (Meg.; vgl. poln. który) = kótary, s. d. (см. это).

kub, a, m. mit Dem. **kubk,** a, m. (poln. kubek, russ. kubokъ; vgl. asl. kupa, čech. kupa)

der Becher, Trinkbecher, кубокъ, стаканъ; **kub wódy** (Marc. 9, 41), ein Becher Wasser.

kubalnik, a, m. (Zw.; abg. v. kubłaś)

der Wirtschafter, управитель, экономъ.

kubalny, a, e (Hptm. L.; abg. v. kubłaś)

1) nahrhaft, zur Ernährung tauglich, питательный;

2) wirtschaftlich, бережливый, хозяйственный.

†**kubelco,** a, n. (Moll. Gsb. 80; abg. v. kublo)
das Gut, Hab & Gut, имѣніе.

kubelny, a, e (Chojn.) = kubalny, s. d. (см. это).

[1]**kubk,** a, m. (Dem. v. kub)
der kleine Becher, kleine Trinkbecher, небольшой стаканъ, кубокъ.

‡[2]**kubk,** a, m., dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) klubk, s. d. (см. это).

kubłanc, a, m. (abg. v. kubłaś; Br. C.)
der Pflegling, das Pflegekind, питомецъ, призрѣваемый.

kubłańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Erzeugen; die Erzeugung; произведеніе; рожденіе;
2) das Ernähren, Aufziehen; die Ernährung; кормленіе, воспитываніе (Br. C. 05, 50); **kubłańe źiśi,** die Kindererziehung d. h. die leibliche Pflege der Kinder;
3) das Warten, Füttern, прислуживаніе, кормленіе; **kubłańe skótu** (Br. C. 07, 10), das Aufziehen des Viehes.

kubłany, a, e (pt. praet. p. v. kubłaś)
1) erzogen, genährt, воспитанный; **to jo wšykno mójo kubłane zbóžo,** das alles ist mein selbstgezüchtetes Vieh;
2) gepflegt, bebaut, обработанный; **kubłana rola** (Kós. Łuž. 83, 57), bebauter Acker.

kubłaŕ, ŕa, m. & **kubłowaŕ,** ŕa, m. (abg. v. kubłaś bz. kubłowaś)
1) der Erzieher, Ernährer; der Züchter; воспитатель, кормилецъ; разводитель;
2) der Wärter, Pfleger, смотритель, попечитель.

kubłaŕńa, ńe, f. (Br. C.; abg. v. kubłaŕ)
1) die Besserungs- und Erziehungsanstalt (Św. Br. C. 11, 11), исправительное, воспитательное заведеніе;
2) das Zuchthaus, исправительный или смирительный домъ;
3) die Züchterei, Zuchtanstalt, скотоводство; **kóńeca kubłaŕńa,** die Pferdezüchterei, das Gestüt; **stare kóńe ma wón doma, kóńecu kubłaŕńu pak ma na forbarku,** die alten Pferde hat er zu Hause (im Gehöft), seine Pferdezüchterei aber hat er auf dem Vorwerk.

kubłaŕnica, e, f. & **kubłowaŕnica,** e, f. (abg. v. kubłaŕ bz. kubłowaŕ)
1) die Ernährerin, Erzieherin, кормилица, воспитательница;
2) die Wärterin, die Amme, смотрительница, сидѣлка, нянька;
3) die Zuchtmeisterin, управляющая исправительнымъ домомъ (Br. C. 55);
4) die Erziehungsstätte, das Findelhaus, воспитательное заведеніе (Br. C. 93, 41).

kubłaŕstwo, a, n. (abg. v. kubłaŕ; Br. C. 02)
die Züchtung, Züchterei, выращиваніе, размноженіе; **kubłaŕstwo skótu,** die Viehzucht.

kubłaś (kublu & kublom, -oš bz. dial. kubłam, -aš; Vb. impf. den. v. kubło; perf.-praep. «s»; os. kubłać, poln. kębłać, čech. kublati) & **kubliś** (kublim, -iš; Vb. impf.; Chojn.) & **kubłowaś** (kubluju, -ujoš; Vb. freq.-impf.)
1) nähren, aufziehen, leiblich erziehen (sittlich erziehen, bilden dagegen zumeist: šěgnuś, s. d.), кормить, воспитывать; **kubłaś se,** sich nähren;
2) warten, beschicken, füttern, няньчить кого, прислуживать кому, кормить (**skót,** das Vieh);
3) pflegen, hegen, заботиться о чемъ, поддерживать что; **kubłaś spokojnosć** (Br. C. 05, 46), Zufriedenheit hegen;
4) zeugen (Zw.), приживать.
Komp. (1—8):
1) **dokubłaś** (Vb. perf.) & **dokubłowaś** (Vb. freq.-impf.) auferziehen, воспитать (-тывать);

2) **hukubłaś** (Vb. perf.) & **hukubłowaś** (Vb. freq.-impf.) völlig ernähren, aufziehen, leiblich erziehen, выкормить и выкармливать, воспитать (-тывать);
3) **nakubłaś** (Vb. perf.) & **nakubłowaś** (Vb. freq.-impf.) in Menge, in Hülle und Fülle, in Überfluss ernähren, aufziehen, слишкомъ накормить и накармливать, закормить и закармливать;
4) **pśikubłaś** (Vb. perf.) & **pśikubłowaś** (Vb. freq.-impf.) anerziehen, воспитать (-тывать), приготовить (-влять); pt. praet. p. **pśikubłany**, a, e, anerzogen;
5) **skubłaś** (Vb. perf.) & **skubłowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ernähren; mit der nötigen Nahrung versehen; aufziehen; накормить и накармливать; снабдить и снабжать нужными припасами; — b) erziehen, bilden, воспитать (-тывать), образовать (-вывать); pt. praet. p. **skubłany**, a, e, auferzogen, ernährt;
6) **wótkubłaś** (Vb. perf.) & **wótkubłowaś** (Vb. freq.-impf.) erziehen, aufziehen (z. B. **źiśi**, Kinder), bilden, воспитать (-тывать), образовать (-вывать);
7) **zakubłaś** (Vb. perf.) & **zakubłowaś** (Vb. freq.-impf.) falsch erziehen, verziehen, избаловать (-вывать); pt. praet. p. **zakubłany**, a, e (Br. C. 58, 23), verzogen, verhätschelt;
Bikomp.:
8) **dowotkubłaś** (Vb. perf.) & **dowotkubłowaś** (Vb. freq.-perf.) vollends, bis zu Ende (bis zur Grossjährigkeit) erziehen, докончить воспитаніе; **su-li stařejše humřeli, se jich źiśi daju pśibuznym, aby tam byli dowotkubłane**, wenn die Eltern gestorben sind, kommen ihre Kinder zu Verwandten, um dort vollends erzogen zu werden.

kubło, a, n. (os. kubło, russ. kubło)
1) die Erzeugung, Erziehung, Zucht; die Abwartung; распложеніе, воспитаніе, образованіе, содержаніе; забота;
2) die Nahrung (Chojn.); der Erwerb (Šẃ.); die Wirtschaft, das Bauerngut; пища; заработокъ; хозяйство, имѣніе; **kubło žyẃeńa** (Thar.), des Leibes Notdurft; **jomu kubło pśez palce pada** (Sprwd.), ihm fällt die Wirtschaft durch die Finger d. h. er hat kein Glück in seiner Wirtschaft;
3) der Viehstand, наличное количество скота (Br. C. 07, 10);
4) Zw. (wohl irrtümlich): die Art, das Geschlecht, die Familie, родъ, порода, семья.

kubłowař, řa, m. & **kubłowařnica**, e, f. = kubłař & kubłařnica, s. d. (см. это).

†**kubliś** (Chojn.) = kubłaś, s. d. (см. это).

†**kublnik**, a, m. (Jak.; abg. v. kubłaś; os. Hoyersw. D. kubelnik)
der Nährvater, Nährer, Pfleger, кормилецъ, попечитель.

§**kuca**, e, f. (Nčk., w. Grz.-D.; a. d. Dtsch.: die «Kotze»)
eine Decke von grober Leinwand mit eingewebten Tuchstreifen, покрывало изъ грубаго полотна.

†**kuda** (Stpl. F. B. 49; nicht ns.)
wohin? куда?; **kuda běžy** (ebd.), wohin läuft er?

kuchař, řa, m. (asl. kucharь, os. kuchař, poln. kucharz, čech. kuchař, dr.-polb. káuchór, kaš. kuchôř: a. d. Dtsch. = lat. *coquus*)
1) der Koch, поваръ;
2) *metaph.*: der «Lügenkoch», Unheilstifter d. h. einer, der nur Verdruss u. Unheil stiftet, виновникъ несчастія; **ten bz. ta jo śi kuchař!** das ist dir ein Lügenmaul, der bz. die ist dir hinterlistig, verschmitzt!

kuchaŕcyny, a, e (Adj. poss. v. kuchaŕka) der Köchin gehörig, кухаркинъ; **kuchaŕcyny nož,** das Messer der Köchin.

kuchariś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kuchaŕ; os. kucharić, poln. kucharzyć, čech. kuchařiti, kaš. kuchaŕéc; vgl. lat. *coquere*)
als Koch fungieren, dienen; Koch sein; стряпать; быть поваромъ.

kuchaŕka, i, f. (abg. v. kuchaŕ)
die Köchin, Kochfrau, кухарка; **wóna ja za kuchaŕku,** sie dient als Köchin.

kuchaŕkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kuchaŕka; perf.-praep. «**po**»)
als Köchin fungieren, dienen; Köchin sein; стряпать; быть кухаркою.

kuchaŕowy, a, e (Adj. poss. v. kuchaŕ)
dem Koch, dem «Lügenapostel» gehörig, поваровъ, принадлежащій «виновнику несчастія».

kuchaŕstwo, a, n. (v. kuchaŕ, os. kuchaŕstwo, poln. kucharstwo, kaš. kuchaŕstwo)
das Koch- bz. Küchenwesen, die Kochkunst, поваренное искусство.

§**kuchlěbu,** indecl. n. sg. (ö. Grz.-D.) = kuklěbu, s. d. (см. это).

kuchńa, ńe, f. (os. kucheń, nje & kuchinja, nje; poln. kuchnia, čech. kuchyně, kaš. kuchńô < vulg.-lat. *cucina* bz. *coquina*)
die Küche, кухня.

kuchnicka, i, f. (Dem. v. kuchńa; os. kuchnička)
die kleine Küche, кухонька.

kuchniny, a, e (Adj. poss. v. kuchńa)
zur Küche gehörig, Küchen-, кухонный; **kuchnine źuŕa,** die Küchentür.

kuchniski, a, e (abg. Adj. v. kuchńa; os. kuchinski)
die Küche betreffend, Küchen-, кухонный; **kuchniski rěd,** das Küchengerät; **kuchniska źowka,** die Küchenmagd.

kuchńowy, a, e (Adj. poss. v. kuchńa)
zur Küche gehörig, Küchen-, кухонный; **kuchńowy nož,** das Küchenmesser (besser: hapka bz. knyžka, s. d.)

§**kuchyńa,** ńe, f. (Musk. & ö. Grz.-D.) = kuchńa, s. d. (см. это).

kuchyńka, i, f. (Dem. v. kuchńa; os. kuchinka, poln. & kaš. kuchenka)
die kleine Küche, кухонька.

kuchyński, a, e (abg. Adj. v. kuchńa; cf. kuchniski)
die Küche betreffend, Küchen-, кухонный; **kuchyńske zeliny** (sonst gew.: zelene, s. d.), Küchenkräuter.

§**kujždy,** a, e (ö. Grz.-D.) = kuždy, s. d. (см. это).

kukac, a, m. (Sprwd.; asl. kukačь; čech. kukač & kukačka)
die Wiesenkuckucksblume, *prov.* das Knabenkraut, кукушкины слезки, ятрышникъ *(Orchis latifolius L.)*; die Kuckuckslichtnelke, *prov.* die Gauchnelke, дрема луговая, дремликъ *(Lychnis flos cuculi L.)*; cf. (cp.) kukawa; **tam na tej łuce same kukace stoje,** dort auf jener Wiese stehen lauter Kuckucksblumen.

[1]**kukańe,** ńa, n. (Vbs. zu [1]kukaś)
das Gucken, Gaffen, смотрѣніе, глядѣніе.

[2]**kukańe,** ńa, n. (Vbs. zu [2]kukaś)
das Rufen des Kuckucks oder wie ein Kuckuck, кукованіе.

[1]**kukaś** (-am, -aš; Vb. impf.; a. d. Dtsch.; os. kukać, čech. koukati, kaš. kukac) & **kuknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. kuknyć, čech. kouknouti) & **-kukowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -kukować; nur in Komp.)
gucken, глядѣть, смотрѣть.
Komp. (1—4):
1) **hobkukaś** (Vb. perf.) & **hobkukowaś** (Vb. freq.-impf.) begucken, begaffen, поглядѣть (-дывать), пялить глаза на что;
2) **hukukaś** (Vb. perf.) & **hukuknuś**

(Vb. mom.) & **hukukowaś** (Vb. freq.-impf.): a) heraus-, hervorgucken, выглянуть (-дывать); — b) lauschen, belauschen, подслушать (-шивать);

3) **pokukaś** (Vb. perf.; Kós.) & **pokukowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig, ein Weilchen gucken, begucken, поглядѣть (-дывать);

4) **wótkukaś** (Vb. perf.) & **wótkukowaś** (Vb. freq.-impf.) absehen, ablauschen, подмѣтить (-ѣчать), подслушать (-ивать).

[2]**kukaś** (-am, -aš; Vb. impf. on; perf.-praep. «**za**»; os. kukać, poln. kukać, čech. kukati)

rufen wie der Kuckuck, куковать, кричать по-кукушечьи; Scherzfrage: **z cym kukawa kuka? ga kukawa glěda?** womit ruft der Kuckuck? woheraus (wohervor, von woherab) schaut der Kuckuck?

Komp. (1—2):

1) **pokukaś** (Vb. perf.) ein Weilchen, ein wenig den Kuckucksruf erschallen lassen, покуковать; **kukawa jo pokukała,** der Kuckuck hat dort ein Weilchen gerufen;

2) **zakukaś** (Vb. perf.) anfangen zu rufen wie ein Kuckuck, закричать по-кукушечьи.

kukawa, y, f. mit Dem. **kukawka,** i, f. (asl. kukav-ica, os. kukawa & kukawka, poln. kukawka, čech. kukavka, kaš. kukawica & kukôwka)

1) der Kuckuck *(Cuculus canorus L.),* кукушка; **až do sameje kukawy sejźeś** (Św. aus der Uspr.), die Nacht hindurch bis zum Morgen (Hahnenschrei) irgendwo sitzen;

2) *übertr. переносно:* a) die Wiesenkuckucksblume bz. Wiesen-Orchis, кукушкины слезки, ятрышникъ *(Orchis latifolius L.);* die Salep-Orchis, кукушница *(Orchis morio L.);* bei Ascherson alle Arten der Gattung *Orchis L. A.;* — b) die Kuckuckslichtnelke, Kuckucksnelke, Gauchnelke, дрема луговая, дремликъ *(Lychnis flos cuculi L.);* — c) um Drebkau und Peitz: die weisse Seerose, кувшинчики бѣлые, кубышечки бѣлыя *(Nymphaea alba L.);*

3) *dial.:* der Guckkasten, раекъ und zwar *bes.:* a) der Starkasten, die Starmäste, скворечница; — b) der Taubennistkasten, голубятникъ; **głłbece kukawy,** die besonderen Bretterverschläge mit Ausgucklöchern zum Nisten für die Tauben unter den Dächern bz. an den Balkenlagern der Häuser, insb. der Stallgebäude.

kukawcyny, a, e (Adj. poss. v. kukawka)

dem jungen, kleinen Kuckuck, Kuckucksblümlein, kleinen Starkasten gehörig, кукушкинъ.

kukawiny, a, e (Adj. poss. v. kukawa) dem Kuckuck, der Gauchnelke, dem Guck-, Starkasten gehörig, кукушкинъ.

kukawka, i, f. (Dem. v. kukawa)

1) der kleine, liebe Kuckuck, маленькая кукушка;

2) das Kuckucksblümlein, кукушкины слезки;

3) die Starmäste, скворечница.

kukel, a, m. & **kukol,** a, m. (asl. kąkolь, os. kukel, poln. kąkol, čech. koukol)

die Rade, Kornrade, Ackerrade, куколь *(Agrostemma githago L.);* die Kuckuckslichtnelke, Kuckucksnelke (im Sprwd.), кукушница *(Lychnis flos cuculi L.);* **běły kukel,** der Taubenkropf *(Silene vulgaris Gkc.),* die weisse Lichtnelke, *prov.* Abendlichtnelke *(Melandryum album Gkc. A.).*

kukelowaty, a, e (abg. v. kukel; vgl. os. kukelojty)

mit Kornraden, Ackerraden bestanden, voll von Raden, поросшій куколемъ.

kukelowy, a, e (Adj. poss. v. kukel)
zur Kornrade, Kuckucksnelke gehörig, куколевый; **kukelowe mloko** (Sprwd.), das Schellkraut *(Chelidonium maius L.)*.

kuklěba (Nyčka, Čas. 1876, 84), irrtümlich st. (ошибочно вмѣсто) kuklěbu, s. folg. (см. слѣд.).

kuklěbu, indecl. n. sg. (to kuklěbu, togo kuklěbu, tomu kuklěbu etc.: aus ku klěbu, zum Brote)
das Zubrot, die Zukost, das Zugemüse, insb. das, was zum Brote gegessen wird, wie Butter, Fett, Schmer, Speck, Käse u. ä., блюдо, кот. кушается съ хлѣбомъ (масло, икра и т. под.); **pjas zežra jim jich kuklěbu** (Br. C. 92, 6), der Hund frass ihr Zubrot, ihre Zukost (und das Brot liess er unberührt).

kuknuś (-nu, -ńoš; Vb. mom. zu [1]kukaś, s. d.)
einen Blick werfen, einmal hingucken, hinlugen, взглянуть.

kukol, a, m. = kukel, s. d. (см. это).

kukolowy, a, e = kukelowy, s. d. (см. это).

§**kukotaś** (Nčk. w. Grz.-D.) = kunkotaś, s. (см.) kunkaś.

kukuk (Naturlaute)
Nachahmung des Kuckucksrufes, «ку-ку!» подражаніе крику кукушки.

kukul, a, m. (Sprwd.) = kukel, s. d. (см. это).

kukurica, e, f. (Br. C. 02, 30; poln. kukurydza, čech. kukuřice)
der Kukuruz, Mais, кукуруза, маисъ.

§**kul,** a, m. (w. Grz.-D.; a. d. Dtsch.: «Kohl»)
der Kohlrabi, кольраби *(Brassica oleracea gongylodes L.)*.

[1]**kula,** e, f. mit Dem. **kulka,** i, f. (os. & poln. & kaš. kula & kulka, čech. kule & kulka; vgl. deutsch «Kaule», mhdtsch. «kule»)
1) die Kugel, *prov.* die Kaule; der Stock (Thar.); die Keule, insb. die Flachskeule, der Flachsbleuel; шаръ; ядро; пуля; валекъ, колотушка; **kula ku kłośeńoju,** der Bleuel zum Flachsschlagen (Jord.); **wółojana (ceńana) kula,** die Blei- bz. Zinn-Kugel als Beschwerer am Knebelnetz u. der Wate; **dŕewjana kula,** die Kugel von Holz als Schwimmer (Flotte) bei Fischnetzen;
2) der Kloss, Klumpen; der Knäuel, *prov.* Knaul; der Ball; глыба, комъ, груда, куча; **zeḿska kula,** der Erdenkloss; **sněgowa kula,** der Schneeball; **do kule (kulki) zwiś,** in einen Knäuel, *prov.* in einen Knaul zusammenwickeln, in Verwirrung bringen, verfitzen; **do kule se daś z někim,** sich mit jem. in die Haare fahren bz. raufen, in Streit bz. Schlägerei geraten, ins Handgemenge sich einlassen bz. kommen;
3) die Beule, der Buckel, Auswuchs; der Stiefelabsatz (w. Grz.-D.), der Ballon der Petroleumlampe, die Kette am Webstuhl u. dergl.; шишка, желвакъ, наростъ; каблукъ; основа; **kule na šyji,** geschwollene Drüsen; **kule we šyji,** geschwollene Mandeln;
4) *insb.* in manchen Gegenden *(въ особ. въ нѣкоторыхъ странахъ)*: die Gemeindekeule, der Gemeindeschlegel (= heja, s. d.), der in der Gemeinde herumgegeben wird mit der daranbefestigten Einladung zur Gemeindeversammlung bz. mit anderen Bekanntmachungen.

[2]**kula,** e, f. (um Peitz; vgl. poln. kula, einer, der auf Krücken geht & kuleć, hinken)
bz. gew. **stara kula,** die alte gebrechliche Frau, старая, дряхлая женщина; meist in verächtlichem Sinne: eine alte Frau, die zwar nichts mehr arbeiten kann, aber doch noch gern von Haus zu Haus klatschen geht: alte Klatschbase.

§**kulack,** a, m. (abg. v. kulaś; Grz.-D.) die Walze, Mangelwalze, Rolle, das Mangelholz, катокъ, колесо (cf. kijańca).

kulańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das wiederholte Kugeln, Spielen mit Kugeln (vgl. kulowańe), катаніе, игра въ шары;
2) das Kollern, Wälzen, катаніе.

kulaŕ, ŕa, m. (um Cottb. & Peitz; vgl. ns. [2]kula & poln. kulas, der Lahme)
1) der Feldhüter, Feldwächter, полевой сторожъ (eig. wohl «der alte gebrechliche, hinkende Mann», dem man gewöhnlich den Wächterdienst anvertraute);
2) *verallg. въ общ. знач.:* der Gemeindediener, Gemeindewächter (Br. C. 10, 10), der Nachtwächter, общинный сторожъ, ночной сторожъ.

kulaŕowy, a, e (Adj. poss. v. kulaŕ) dem Feldhüter, Gemeindediener gehörig, сторожевой.

kulaŕstwo, a, n. (abg. v. kulaŕ) der Feldhüterdienst, das Gemeindedieneramt, служба полевого сторожа, общинное управленіе.

kulaś (-am, -aš; Vb. it.-impf. den. v. kula; perf.-praep. «s»; os. kuleć, poln. kulać, čech. kuleti, kaš. kulac) & **kuliś** (-im, -iš; Vb. perf.; os. kulić, poln. kulić, čech. kuliti) & **kulnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; Cottb. D.)
1) mit einer Kugel bz. mit Kugeln werfen, spielen, kugeln (vgl. kulowaś se), бросать и бросить шаръ, играть въ шары, катать и покатить;
2) kollern, wälzen, катать и покатить.
Komp. (1—5):
1) **hokulaś** (Vb. it.-perf.) & **hokuliś** (Vb. perf.) & **hokulnuś** (Vb. mom.) von der Stelle rollen, herabrollen, -kollern, скатить и скатывать внизъ;
2) **hukulaś** (Vb. it.-perf.) & **hukuliś** (Vb. perf.) & **hukulnuś** (Vb. mom.) herausrollen, -kollern, выкатить (-тывать);
3) **pśikulaś** (Vb. it.-perf.; Kós.) & **pśikuliś** (Vb. perf.) herankollern, подкатить (-тывать);
4) **rozkulaś** (Vb. it.-perf.) & **rozkuliś** (Vb. perf.) auseinanderrollen, -kollern, раскатить (-тывать);
5) **skulaś** (Vb. it.-perf.) & **skuliś** (Vb. perf.; Vlsl.) fertig schieben, kollern, скатить (-тывать); **skulaj sudki na dwór!** rolle die Fässchen auf den Hof!

kulaty, a, e (abg. v. kula)
1) kugelrund; kugelig; круглый; шаровидный;
2) rund bez. krumm gebogen, согнутый въ кругъ (Łuž. 74, 40);
3) mit Beulen bedeckt, покрытый шишками или желваками; **ten jo cełу kulaty,** der ist voll Beulen.

kulawa, y, f. mit Dem. **kulawka,** i, f.
1) die Kohlrübe, брюква *(Brassica napus esculenta DC.)* und *coll.* die Kohlrüben, брюквы;
2) eine grosse runde Birnenart, сортъ большихъ, круглыхъ грушъ; pl. **kulawy,** grosse runde Birnen.

kulawiny, a, e (Adj. poss. v. kulawa) zur Kohlrübe, Rundbirne gehörig, брюквенный, грушевый; **kulawina naś,** das Kohlrübenkräutig; **kulawine,** ych, pl. (sc. kšuški) = **kulawy,** grosse Rundbirnen.

kulawišćo, a, n. (abg. v. kulawa) der Kohlrübenacker, das (abgeerntete) Kohlrübenfeld, поле съ брюквою; **na kulawišću pasć,** auf dem (abgeernteten) Rübenfeld (das Vieh) weiden; **na kulawišćo seś,** aufs (abgeerntete und neu bestellte) Rübenfeld (Getreide) säen.

kulawka, i, f. (Dem. v. kulawa)
1) die kleine Kohlrübe, брюковка;
2) pl. **kulawki,** eine kleine runde

Birnenart, сортъ малыхъ круглыхъ грушъ.

kulawko, a, n. (südl. Sprb. & w. Grz.-D.; abg. v. kulaś)
das Kugelrädchen, Kollerrädchen d. i. eine von einem Baumklotz abgesägte Scheibe, die die Knaben auf den Wegen im Laufe kollern, деревянный кругъ для катанія; **z kulawkom kulaś,** mit dem hölzernen Rädchen kollern (im Cottb. D. dafür: z bulawu bulaś).

kulcycka, i, f. (kos. Dem. zu kulka, s. kula)
1) das Kügelchen, Klösschen; Knöllchen; шарикъ;
2) die Pille, пилюля;
3) die liebe kleine Kartoffel, das Kartoffelchen, картофелька.

kulcyny, a, e (Adj. poss. v. kulka)
zum Klösschen, zur Kartoffel gehörig, картофельный.

kuldy, a, e (Horno & Heinersbrück) = kuždy, s. d. (см. это).

kulej, a, m. (abg. v. kulaś bz. ²kula)
›Hinkbein‹, ein nicht seltener Hundename, нерѣдко кличка собаки.

kuleńe, ńa, n. (Vbs.)
das einmalige Kugeln bz. der einmalige Schub mit einer Kugel, ударъ (въ кегляхъ).

kuli (asl. koli, os. kuli, poln. & čech. koli; vgl. L.- & F.-L. §. 218, 10)
Partikel zur Bezeichnung der Verallgemeinerung, die in selbständigem Gebrauch nicht vorkommt, sondern beigefügt wird den Interrogativa («in aller Welt» = lat. *tandem)* und Relativa («nur immer» = lat. *-cumque)* sowie den mit ně- gebildeten Indefinita («auch immer» bz. «beliebig» = lat. *libet).* Dabei wird es an die Relativa und Indefinita fast regelmässig angehängt, während es mit den interrogativen Pronomina und Adverbia gewöhnlich nicht zu einem Wort verbunden, sondern nicht selten sogar durch andere Worte von ihnen getrennt erscheint; частица для обозначенія всеобщности (напр.: кто бы ни былъ, что бы ни было), которая самостоятельно не употребляется, но присоединяется къ вопросительнымъ и относительнымъ и неопредѣленнымъ мѣстоименіямъ, образов. съ представкой ně-. Притомъ къ относительнымъ и неопредѣленнымъ kuli присоединяется почти всегда, а къ вопросительному мѣстоименію и нарѣчію обыкновенно какъ отдѣльное слово; **chto kuli?** wer in aller Welt? **chtoga to kuli jo?** wer ist denn das in aller Welt? **coga kuli?** was denn in aller Welt? **co to kuli jo?** was ist das in aller Welt? **co som ja kuli cyniła** (Vlsl.), was in aller Welt hab' ich getan? **żoga kuli?** wo denn in aller Welt? **chto wě, co kuli** und häufig **towě cokuli,** wer weiss, was in aller Welt, alles mögliche; **co to se kuli ńecyni** (Br. C. 53, 4), was da nicht alles passiert! **takego kuli** (Br. C. 86, 20), ei der Tausend, Potz Blitz!

Bem.: Die mit kuli verallgemeinerten Pronomina und Adverbia *relativa* und *indefinita* sind alle besonders angeführt, частица для обозначенія обобщенія, которая самостоятельно не употребляется, но всегда присоединяется къ другому слову.

kulik, a, m. (w. Sprb. & w. Grz.-D.; os. Hoyers. D. kulik, poln. kulik, čech. kulík)
der Regenpfeifer, ржанка *(Charadrius L.).*

kulisko, a, n. (Magn. & Pejor. v. kula)
1) die grosse hässliche Kugel bz. *prov.* Kaule, большой шаръ (Br. C. 02);
2) die überaus grosse, unerwartet grosse Kartoffel; **łoni smy měli kuliska ako kocurowe głowy** (Uspr.), im verflossenen Jahre haben wir Kartoffeln gehabt so gross wie Katzenköpfe.

kuliś, Vb. perf. zu (отъ) kulaś, s. d. (см. это).

§**kulk**, a, m. (w. Grz.-D. st. kulka, s. folg.)
die Kartoffel, картофель.

[1]**kulka**, i, f. (Dem. v. [1]kula)
1) *allg. въ общ. знач.:* das Käulchen, Kügelchen, Knöllchen, Klösschen, шарикъ; **kulka zeḿe** (Will Kat.), der Erdenkloss;
2) *spec. спец. знач.:* a) der Kloss bz. das Klösschen als Speise (v. Mehl, Kartoffeln u. dergl.), клецки какъ блюдо (изъ муки, картофеля и т. под.); pl. **kulki**, Kartoffelklösse, Mehlklösse etc.; — b) die Flintenkugel, ядро; — c) der Kopf einer Stecknadel, головка булавки; **gliccyna kulka**, der Stecknadelkopf; — d) der Knöchel am Fuss und an der Hand, щиколка на ногѣ или на рукѣ; **hušej kulki** (Br. C. 82, 8), über dem Knöchelgelenk;
3) *übertr.* und im grössten Teile der Niederlausitz sowie der preuss. Oberlausitz (um Hoyerswerda und Muskau) allgemein gebräuchlich (*переносно*, и въ большей части Нижней Лужицы употребляется въ значеніи): die Kartoffel, картофель *(Solanum tuberosum L.)*; pl. **kulki**, Kartoffeln; **klěb a kulki** (Br. C. 55, 28), Brot und Kartoffeln; **drobne kulki**, kleine Kartoffeln; **srědne kulki**, mittelgrosse Kartoffeln; **kulki hobariś**, ungeschälte Kartoffeln abkochen; **kulki běliś** bz. **hoběliś**, Kartoffeln schälen, pellen; **hobělone kulki**, geschälte Kartoffeln, Pellkartoffeln; **kulki škrěś** & **zaškrěś**, Kartoffeln rösten, braten; **zaškrěte kulki**, Bratkartoffeln.

[2]**kulka**, i, f. (wahrsch. a. d. Dtsch. bz. Griech.-Lat. «Kolik»)
das Aufstossen und Magendrucken bei verdorbenem Magen, колики въ желудкѣ.

kulkaty, a, e (abg. v. kulka)
mit Kügelchen, Knäulchen, Knöllchen, Klümpchen versehen; kuglig, klumpig, *prov.* klümplich; съ комочками, съ шариками; въ комкахъ, въ кускахъ; **kulkata glicka**, die Stecknadel.

kulkotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. den. v. [1]kulka)
rollen wie ein Kügelchen, perlen, валяться; **łdzy po hoblicu kulkocu** (Br. C. 67, 1), die Tränen rollen über das Gesicht; **gjarnce kulkocu** (Br. C. 09, 43), die Töpfe kollern.

§**kulkowaŕny**, a, e (Musk. D.; statt kulkowany; abg. v. kulkowaś)
in Form von Kügelchen, kugelgestaltig, закругленный, шаровидный; **kulkowaŕna jogła**, die Stecknadel.

kulkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. [1]kulka; os. kulkować)
1) zu Kugeln, Kügelchen formen, круглить;
2) rollen, kollern wie Kügelchen, валять.

kulkowaty, a, e (abg. v. [1]kulka)
1) kleinen Klumpen, Kugeln, Käulchen ähnlich, шаровидный;
2) *spec.:* mit Kartoffeln versehen, besetzt, картофельный; **łžyca jo kulkowata** (ö. Peitz. D.), der Löffel ist mit Kartoffelresten (Klümpchen von gebratenen oder gestampften Kartoffeln) behaftet.

kulkowišćo, a, n. & **kulkownišćo**, a, n. (abg. v. [1]kulka bz. kulkowy)
der Kartoffelacker, das (abgeerntete) Kartoffelfeld, поле, засѣянное картофелемъ; **na kulkowišćo žyto seś**, auf den (abgeernteten) Kartoffelacker Korn säen.

kulkowy, a, e (Adj. poss. v. [1]kulka)
1) die Kartoffeln betreffend, картофельный; **kulkowe pólo** (Br. C. 86, 27), das Kartoffelfeld;
2) Kartoffeln liebend, любящій картофель; **kulkowy Hanzo** bz. **kulkowy Kito**

scherzh.), der Kartoffelhans, Kartoffelfreund.

kulnik, a, m. (abg. v. [1]kula; Br. C. 12, 48 u. a. O.)
die Walze, валъ, валикъ.

kulowac, a, m. mit Dem. **kulowack,** a, m. (abg. v. kulowaty)
1) das runde Strohbund von Wirrstroh, das Krummgebund, das Gebund aus kurzem Buchtstroh, связка соломы;
2) *spec.:* a) die Hummel (Hptm. L.), шмель *(Bombus Latr.);* — b) das Auskratzebrot, поскребокъ.

kulowack, a, m. (Dem. v. kulowac)
1) das kleine Krummgebund, связочка соломы;
2) *bes. въ особ.:* das runde Brot, das Christbrot, der Striezel (im Sprwd.), калачъ, круглый хлѣбъ (въ Болотахъ).

kulowańe, ńa, n. (Vbs.; Sprb.-D.; sonst dafür meist bulańe, s. d.)
das Spielen mit der Kugel, das Kugelspiel der Kinder, дѣтская игра въ шарики; d. i. ein Spiel, in dem eine hölzerne Kugel hinüber und herüber geworfen und mit vorgehaltenen Brettern oder Stangen aufgefangen wird, wobei sich die eine Partei immer dort, wo die Kugel aufgefangen wird, aufzustellen hat, während die Gegenpartei in angemessene Entfernung vorrückt bz. zurückweicht.

kulowaś se (Sprb. D.; kuluju, -ujoš se; Vb. impf. den. v. [1]kula; perf.-praep. «**po**»)
mit der hölzernen Kugel spielen, kugeln, играть съ деревяннымъ шарикомъ.

kulowaśica, e, f. (abg. v. kulowaty; Sprwd.)
die Rundaxt; das Rundbeil d. i. ein Beil mit rundgeformter Schneide, bes. zum Muldenhauen; топоръ съ круглымъ остріемъ.

kulowaty, a, e (abg. v. [1]kula; os.-dial. kulowaty, čech. kulovatý)
kugelig, kugelförmig, kugelrund, rund, rundlich, шаровидный, круглый; **kulowata sekera,** die Rundaxt; **do kulowatego,** in die Rundung.

kulownik, a, m. (abg. v. [1]kula; Šw. Br. C. 12, 41)
der Ring (eine unpassende Bezeichnung st. ṕeršćeń), кольцо.

§**kulpaty,** a, e (w. Grz.-D.; vgl. dtsch. *prov.* kulpig)
abgestumpft, rundlich (bes. v. den Enden der Vogeleier und den Stumpfhörnern mancher Rinder), притупленный, округленный.

kulter, a, m. (Chojn.; a. d. Dtsch.: «das Kolter»)
die Pflugschar, das Pflugeisen; das Pflugkolter; плужникъ, сошникъ; vgl. (ср.) cerstawa & cerstadło.

kulždy, a, e (Gub. & Sor. D.) = kuždy, s. d. (см. это).

kumanda, y, f. (Br. C. 61, 38; Tešn. K. W. 70 u. a.; a. d. Ital.)
das Kommando, команда, начальство.

kumnicko (in d. Kindspr. Koseform zu ku-mńo [въ дѣтскомъ разговорн. языкѣ ласкат. форма])
zu mir, ко мнѣ; **nožka lubawka, pśiź ga kumnicko** (kos. Zuruf der Mutter zum Laufen lernenden Kinde), Fusschen Liebchen, komm doch zu mir (gelaufen)!

kumpan, a, m. (os. kumpan, poln. kompan, čech. kumpan & kompan: a. d. dtsch. Kumpan bz. Kompan = mlat. *companio,* franz. compagnon)
der Genosse, Gespiele, Kamerad, Freund, товарищъ, сослуживецъ, другъ, пріятель.

kumpaniś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. kumpan; Spr. Sal. 13, 20)
z někim, sich zu jemandem gesellen; mit jemandem vertrauten Umgang pflegen, als Freund um-

gehen, verkehren; sich an jemanden anvettern; дружить съ кѣмъ; брататься съ кѣмъ.

Komp.:

pśikumpaniś se (Vb. perf.) sich zugesellen, sich anvettern, подружиться съ кѣмъ, побрататься съ кѣмъ; **ten se kuždemu pśikumpanijo,** der vettert sich an jeden an.

kumpanka, i, f. (abg. v. kumpan) die Gespielin, Gefährtin, Freundin, Genossin, подруга, спутница.

kumpaństwo, a, n. (abg. v. kumpan) 1) die Kameradschaft, товарищество, товарищи; 2) die Genossenschaft, die Rotte, товарищество, рота.

kumpaś (dial.) = kupaś, s. d. (см. это).

kumst, a, m., dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) kumšt, s. d. (см. это).

kumstaŕ, ŕa, m., dial. st. (діал. вмѣсто) kumštaŕ, s. d. (см. это).

kumstny, a, e, dial. st. (діал. вмѣсто) kumštny, s. d. (см. это).

kumstowaś, dial. st. (діал. вмѣсто) kumštowaś, s. d. (см. это).

kumšt, a, m. (a. d. Dtsch.) die Kunst, фокусъ (nur in gemeinem Sinne, für Kunst und Wissenschaft dagegen ns. huměše); **ten śi južo kumšt hopokažo,** der wird dich schon zurechtsetzen, dir den Kopf waschen; **to ńejo žeden kumšt,** das ist keine Kunst.

kumštaŕ, ŕa, m. (abg. v. kumšt) der Künstler, Taschenspieler, Tausendkünstler, Seiltänzer, фокусникъ, на всѣ руки мастеръ.

kumštny, a, e (abg. v. kumšt) künstlich, искусственный.

kumštowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kumšt; perf.-praep. «s») 1) künsteln, мудрить, хитрить; 2) seine Kunst in irgend etwas zeigen, künstlern; Kunstreiterei treiben; показать свою ловкость, опытность, искусство; 3) Mutwillen treiben, шалить, рѣзвиться.

kuna, y, f. (asl. kuna, os. & poln. & čech. & kaš. kuna) der Marder, Baummarder, куница *(Mustela martes L.);* **na kunu pólecyś,** eine Marderfalle legen.

kuńa, ńe, f. (nw. Cottb. D., z. B. Par. Dissen-Sylow), dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) kuna, s. ob. (см. выше).

kunk kunk kunk (Naturlaute) Nachahmung des Unkentones, подражаніе крику жабъ, лягушекъ.

kunkac, a, m. mit Dem. **kunkack,** a, m. (abg. v. kunkaś) 1) die Unke, лягушка *(Bombinator igneus Rös.);* **kunkaca graś,** die Unke spielen (ein Kinderspiel); 2) *metaph. переносно:* ein Mann, der unverständlich vor sich hin spricht, неясно говорящій человѣкъ.

kunkack, a, m. (Dem. v. kunkac) 1) die kleine Unke, маленькая лягушка; 2) der kleine Quasselpeter, ребенокъ, говорящій вздоръ, чепуху.

kunkańe, ńa, n. (Vbs.) 1) das Unken, Quaken, кваканіе; 2) das unverständliche Reden, Murmeln, непонятный разговоръ, ворчаніе.

kunkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; os. kunkać, čech. kunkati) & **kunkotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «za»; os. kunkotać) & **kunkowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. on.; os. kunkować) 1) unken, quaken wie eine Unke, квакать какъ лягушка; **kunkac kunka,** die Unke unkt; **kunkawy kunkocu,** die Unken quaken (unken); 2) *übertr.* v. Menschen (*переносно* о людяхъ): unverständlich reden, murmeln, непонятно говорить, бормотать.

Komp.:
zakunkaś (Vb. perf.) & **zakunkotaś** (Vb. int.-perf.) & **zakunkowaś** (Vb. perf.): a) anfangen zu unken, заквакать; — b) als (какъ) Vb. perf. zu (отъ) **kunkaś (-otaś, -owaś)**: unken, квакать.

kunkaty, a, e (abg. v. kunkaś)
1) unkend, quakend wie eine Unke, квакающій какъ лягушка;
2) unverständlich murmelnd, непонятно бормочущій.

kunkawa, y, f. mit Dem. **kunkawka,** i, f. (abg. v. kunkaś)
1) die Unke, лягушка *(Bombinator igneus Rös.)*;
2) *metaph. переносно:* eine Frau, die unverständlich vor sich hin spricht, мямля, хныка.

kunkotańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das beständige Unken, Quaken, кваканіе;
2) das beständige Murmeln, бормотаніе.

kunkotak, a, m. (abg. v. kunkotaś) der Murmler, der unverständlich sprechende Mann, бормочущій человѣкъ.

kunkotaś, Vb. int. zu (отъ) kunkaś, s. d. (см. это).

kunkotaty, a, e (abg. v. kunkotaś)
1) beständig unkend, quakend (v. Unken), квакающій;
2) *übertr. переносно:* beständig unverständlich sprechend, murmelnd, непонятно говорящій, бормочущій; **kunkotatu babu graś,** die murmelnde Alte spielen (ein Kinderspiel); vgl. kunkowańe.

kunkotawa, y, f. (abg. v. kunkotaś) die murmelnde, unverständlich sprechende Frauensperson, бормочущая женщина.

kunkotka, i, com. (abg. v. kunkotaś) der kleine Murmeler, die kleine Murmlerin, d. h. das unverständlich bz. ungenau sprechende Kind, бормочущее дитя; **ti kunkotka!** du Nuselpeter! Du Murmelliese!

kunkowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Unken, Quaken der Unken, кваканіе лягушки;
2) das unverständliche Reden, Murmeln, хныканіе, бормотаніе; **kunkowańe graś** (Kinderspiel), die murmelnde Alte spielen; das Spiel, das meist von Mädchen gespielt wird, geht folgendermassen vor sich: ein Mädchen sitzt auf der Schwelle des Hauses, den Kopf in die Hände gestützt, die Augen verdeckend und murmelt etwas vor sich hin; die anderen Mädchen kommen heran, necken sie auf allerhand Weise, unversehens springt sie auf und sucht eine der Neckerinnen zu erhaschen; die erhaschte muss sich dann auf die Schwelle setzen und die «kunkotata baba» spielen.

kunkowaś = kunkaś, s. d. (см. это).

kunta, y, f. (Chojn.; Musk. & ö. Grz.-D.; a. d. Dtsch.: die «Kunte») das weibliche Glied, женскій половой органъ.

kuntor, a, m. (dial. st. kuntwor, s. d.) die Mücke, комаръ.

kuntora, y, f. (südl. Sprwd. & Musk. D. = kuntwora, s. kuntwor) die Mücke, *prov.* (in der Niederlausitz) die Kunter, комаръ.

kuntoraš, a, m. (ö. Peitz. D.) mit Dem. **kuntorašk,** a, m. (sö. Sprwd.; Br. C. 92, 30 = kuntworašk, s. kuntwor) die Mücke, комаръ.

§**kuntoraz,** a, m. (ö. Grz.-D.; cf. kuntorašk) die Mücke, комаръ.

kuntoriś (dial.) = kuntworiś, s. d. (см. это).

kuntorlica, e, f. (dial.) = kónturlica, s. d. (см. это).

kuntwor, a, m. mit Dem. **kuntworašk,** a, m. & **kuntwora,** y, f. mit Dem.

kuntworka, i, f. (os. kuntwora & dial. kuntora: vielleicht verstümmelt aus komar bz. komara oder aus końodra, «die Pferdeschinderin»; vgl. čech. konědra)
die kleine Stechmücke, die Stechschnake, *prov.* der Grimmling (im Ggs. zu pšyca [s. d.] die kleinere Mückenart, deren Stiche eine schmerzhafte Geschwulst verursachen; im Spreewald sehr häufig), комаръ обыкновенный или конскій *(Culex pipiens L.)*.

kuntworiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kuntwor-a)
1) *intr.:* spielen wie die Mücken, играть какъ комары;
2) *refl.:* **kuntw. se,** vor den Augen spielen wie die Mücken, vor den Augen flimmern, рябить въ глазахъ, мерещиться, мерцать; **teße bużo se hyšći raz kuntworiś,** dir wird es noch einmal schlecht ergehen.

kup, a, m. (asl. kupъ, os. & poln. & čech. kup)
der Kauf, покупка; **kup a pśekup** (Br. C. 53), der Kauf und Verkauf; der Handel und Wandel, das Geschäft; **ministaŕ za kup a pśekup** (Br. C. 55), der Handelsminister.

kuṕ, pi, f. (asl. kuplja, os. kuṕ, f., poln. kupia, čech. koupě)
der Kauf, купля.

kupa, y, f. mit Dem. **kupka,** i, f. (asl. *kąpa, os. kupa & kupka, poln. kępa)
die Flussinsel; der Horst, die «Kaupe», der Hügel, der aus dem Wasser hervorragt, überhaupt jede flache inselartige Erhebung des Bodens, островъ на рѣкѣ; вообще каждое плоское возвышеніе въ родѣ острова.

kupadło, a, n. (abg. v. kupaś; Św. Br. C.)
die Badewanne, das Bad, das man nimmt; der Badeort; ванна, купальня; минеральныя воды (Br. C. 11, 11; Wós. 12, 8/9).

kupadlišćo, a, n. (abg. v. kupaś; Wós. 12, 8/9) = kupadło, s. ob. (см. выше).

kupańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Baden, купаніе;
2) das Bad, ванна; **kupańa,** die Bäder, ванны;
3) der Badeort, курортъ.

kupaŕ, ŕa, m. (abg. v. kupa)
der Flussinselbewohner, Hügelbewohner im Spreewald, der Insulaner, житель рѣчного острова (въ Болотахъ).

kupaŕka, i, f. (abg. v. kupaŕ)
die Flussinselbewohnerin, die «Kauperin», жительница рѣчного острова.

kupaŕńa, ńe, f. (abg. v. kupaś; Br. C. 93, 40 u. a. O.)
das Badehaus, die Badeanstalt, Badestube, баня, баня.

[1]**kupaŕski,** a, e (abg. v. kupaś)
zum Baden, Bad gehörig; Bade-: минеральный; купальный; **kupaŕska wjažka** (Br. C. 58, 40), das Badehaus, Badehäuschen.

[2]**kupaŕski,** a, e (abg. v. kupaŕ)
zu den «Kaupern», zur «Kaupergemeinde» gehörig, рѣчной, островной; **kupaŕska gmejna,** die Kaupergemeinde in Burg; **kupaŕski šołta,** der Gemeindevorsteher von Burg-Kauper.

kupaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «hu»; asl. kąpati, os. kupać & kumpać, poln. kąpać, čech. koupati)
1) *trans.:* baden, купать; **wójce, kóńe kupaś,** die Schafe, Pferde schwemmen;
2) *refl.:* **kup. se,** sich baden, baden (intr.), купаться, брать ванну.
Komp. (1—3):
1) **hukupaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* fertig baden, выкупать; — b) *refl.:* **huk. se,** sich fertig baden, mit dem Baden zu Ende kommen, выкупаться, взять ванну;
2) **nakupaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* in Menge baden, долго купать, заку-

пать; — b) *refl.*: **nak. se**, sich zur Genüge, zur Sättigung baden; gar lange baden (intr.), накупаться;

3) **pokupaś** (Vb. perf.): a) *trans.*: ein wenig baden, немного купать, покупать; — b) *refl.*: **pok. se**, sich ein Weilchen baden, немного купаться.

kupaty, a, e (abg. v. kupa; Chojn. & Br. C.)
hügelig; uneben, holprig; бугристый; холмистый, ухабистый; **sukaty a kupaty** (Br. C. 82, 27), knotig und holprig; **lěgwo jo twarde a kupate** (Br. C.), das Lager ist hart und uneben.

kupawa, y, f. (abg. v. kupaś; Wós. 13, 2; os. kupawa)
die Badewanne, ванна.

kupawka, i, f. (Dem. v. kupawa; Wós. 13, 2)
die kleine Badewanne, ванночка.

kupc, a, m. (Jak.; Br. C.; asl. купьць, os. & kaš. kupc, poln. kupiec, čech. kupec, dr.-polb. ǩäupåc)
1) der Käufer, покупщикъ, покупатель;
2) der Kaufmann, Handelsmann, купецъ.

kupcojstwo, a, n. (abg. v. kupc; Br. C. 49, 40. 49; os. kupcowstwo)
der Kaufmannsstand; die Kaufmannschaft; das Handelsgewerbe, die Handelsfirma; купечество, купцы; купеческое званіе; торговая фирма.

kupcowa, eje, f. (Fem. v. Adj. poss. kupcowy)
die Kaufmannsfrau, Handelsfrau, купчиха.

kupcowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kupc; os. kupcować)
Kaufmann sein, Handel treiben, handeln, schachern, торговать, барышничать.

kupcowy, a, e (Adj. poss. v. kupc)
dem Käufer, Handelsmann gehörig, купеческій, купцовъ.

kupcycka, i, f. (dopp. Dem. v. kupa; Uspr.)
das Häuflein, кучка.

kupcyk, a, m. (Dem. v. kupc)
1) der kleine Kaufmann, junge Handelsmann, oft ironisch soviel wie «Bürschlein», z. B. **cuzy kupcyk** (Br. C. 58, 2), das fremde Herrchen, купчикъ, лавочникъ, часто какъ насмѣшка;
2) ö. Sprb. & ö. Grz.-D. (въ восточныхъ Гродскомъ и пограничномъ діал.): die Klauenschote, der kleine Vogelfuss, клей птичій, кохта *(Ornithopus perpusillus L. A.)*.

†**kupectwo**, a, n. (Jak.) = kupstwo, s. d. (см. это).

kuṕel, i, f. (Moll. Kat. 19 hat ganz vereinzelt kuṕel, a, als Masc.) = kuṕela, s. folg. (см. слѣд.).

kuṕela, e, f. (asl. къпѣль, f., os. kupjel, poln. kąpiel, čech. koupel)
das Bad, купальня, баня; pl. **kuṕele**, die Bäder: der Badeplatz, Badeort, Kurort.

kuṕeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Kaufen, Erhandeln, покупка;
2) der einzelne Kauf, Einzelkauf, покупка.

kupernik, a, m. (dial.) = kupornik, s. d. (см. это).

†**kupica**, e, f. (Meg. = kopica, s. d.)
der Haufen, куча, груда; **kupica luźi**, ein Haufen bz. eine Schar Menschen.

kupiś (kupju & kupim, -iš; Vb. perf.; asl. kupiti, os. & poln. kupić, čech. koupiti, dr.-polb. ǩäupět, kaš. kupic) & **kupowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kup bz. freq.-impf. zu kupiś; perf.-praep. «**na**»; asl. kupovati, os. & poln. kupować, čech. kupovati)
kaufen, купить, покупать; **za ẃele sćo Wy te knigły kupili? — za tśi tolaŕe**, wie teuer haben Sie dieses Buch gekauft? — Für drei Taler (9 Mk.); **ńekupuj kóńa z hušyma, ale z wócyma**

(Sprichw.), kaufe das Pferd nicht mit den Ohren, sondern mit den Augen.
Komp. (1—13):
1) **hukupiś** (Vb. perf.) & **hukupowaś** (Vb. freq.-impf.): a) auskaufen, aufkaufen, раскупить (-пать), выкупить (-пать); pt. praet. p. **hukupjony,** a, e, ausverkauft, раскупленный; — b) jemandem im Kaufen zuvorkommen, etwas vorwegkaufen, закупить (-пать), успѣть (-ѣвать) заранѣе купить; — c) loskaufen, erkaufen, lösen, erlösen (durch Kauf), выкупить (-пать); **drogo hukupjony,** teuer erkauft;
2) **nakupiś** (Vb. perf.) & **nakupowaś** (Vb. freq.-impf. zu nakupiś & perf. zu Simplex kupowaś): a) *trans.:* in Menge, viel einkaufen; seinen Bedarf durch Kaufen decken; скупать, много накупить (-пать); **wóna nakupowašo,** sie kaufte in Menge ein; — b) *refl.:* **nakupowaś se,** sich satt und müde kaufen, das Kaufen satt bekommen, bis zum Überdruss einkaufen, вдоволь накупить; **wóna se tam jěsno nakupowa,** sie bekam dort das Kaufen bald satt;
3) **pokupiś** (Vb. perf.) & **pokupowaś** (Vb. freq.-impf. zu kupiś & perf. zu Simplex kupowaś): a) *trans.:* aufkaufen, zusammenkaufen, накупить (-пать), скупить (-пать); — b) *refl.:* **pok. se,** aus Unbedacht kaufen, zu seinem Nachteil kaufen, неосторожно или въ убытокъ купить;
4) **pśekupiś** (Vb. perf.) & **pśekupowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans. & impf.:* **pśekupowaś,** kaufen und verkaufen, Handel treiben, handeln (**něco,** mit etwas), продавать, торговать; **wóna běšo muku pśekupowała** (Br. C. 56, 46), sie hatte mit Mehl gehandelt; — b) *refl.:* **pśekupiś (-powaś) se z něcym,** sich im Kaufen versehen, Falsches oder Schlechtes kaufen, etwas zu teuer kaufen, bezahlen, переплатить (-ачивать), слишкомъ дорого купить, покупать;
5) **pśikupiś** (Vb. perf.) & **pśikupowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* hinzukaufen, noch dazu erstehen, прикупить (-пать); — b) *refl.:* **pśik. se,** sich einkaufen in die Gemeinde, вступить въ общину (Br. C. 93, 10);
6) **rozkupiś** (Vb. perf.) & **rozkupowaś** (Vb. freq.-impf.) alles wegkaufen, alles kaufend abnehmen (v. verschiedenen Käufern), раскупить (-пать), распродать (-давать); **wóni su te jabłuka rozkupili,** jene haben die Äpfel aufgekauft;
7) **skupowaś** (Vb. perf. zum Simplex kupowaś) zusammenkaufen, aufkaufen, ankaufen, скупить; **skupowaś jarmarka** (Smol. 38), Jahrmarktsgeschenke kaufen;
8) **wótkupiś** (Vb. perf.) & **wótkupowaś** (Vb. freq.-impf.) abkaufen, abnehmen, откупить (-пать);
Bikomp.:
9) **dohukupiś** & **-kupowaś** (Vb. perf. & freq.-perf.) gänzlich auskaufen bz. aufkaufen, совершенно выкупить;
10) **dopśikupiś** & **-kupowaś** (Vb. perf. & freq.-perf.) den Rest hinzukaufen, остатокъ прикупить; **gaž telik sy kupił, ga móžoš ten slědny zagon hyšći dopśikupiś,** wenn du so viel gekauft hast, kannst du das letzte Flurstück (Beet) hier auch noch dazu kaufen;
11) **dowotkupiś** & **-kupowaś** (Vb. perf. & freq.-perf.) den Rest abkaufen, остатокъ откупить;
12) **zhukupowaś** (Vb. freq.-perf.) alles auskaufen bz. aufkaufen, совершенно все выкупить;
Trikomp.:
13) **zhuwotkupowaś** (Vb. freq.-perf.) einem andern zuvorkom-

mend alles aufkaufen, все выкупить прежде другого.

kupja, e, f. (Thar. u. a.; vgl. kuṕ; kaš. kupjô)
1) das Kaufen, покупка;
2) der Kauf, торгъ, покупка.

†**kupk,** a, m., dial. verd. aus (діал. испорч.) klubk, s. d. (см. это).

kupka, i, m. (Dem. v. kupa; os. kupka, poln. kępka)
1) das Häufchen, кучка;
2) der Hügel, куча; **wełkowa kupka** (Fl.-N.), der Wolfshügel;
3) die kleine Flussinsel, der kleine Horst, маленькій островъ на рѣкѣ.

kupkaty, a, e (abg. v. kupka) reich an Hügeln, Häufchen u. dergl., бугристый, бугорчатый; **kupkata trawa** (ö. Grz.-D.), eine Sandpflanze der Heide: der nacktstengelige Bauernsenf *(Teesdalea nudicaulis L.)*.

kupnica, e, f. (abg. v. kupny; os. & poln. kupnica)
1) das Kaufhaus, Handelshaus, Warenhaus, Gewandhaus, торговый домъ, лавка; **pód kupnicu,** unter dem Kaufhaus d. i. im Ratskeller (zu Cottbus);
2) auch (тоже): der Marktplatz vor dem Kaufhaus; die Markthalle; das Warenhaus; торгъ, рынокъ; магазинъ.

kupnicaŕ, ŕa, m. (abg. v. kupnica; Br. C. 05, 52) der Besitzer eines Kaufhauses, Handelshauses; der Kaufherr, Handelsherr; торговецъ; купецъ.

[1]**kupny,** a, e (abg. v. kupiś; os. kupny) käuflich, gekauft, Kauf-, покупной; продажный; **kupny list,** der Kaufvertrag; **kupny płat** (Kós. sw. 7), gekaufte Leinwand; **kupne zgło,** gekauftes Hemd, Hemd von gekaufter, nicht selbstgewebter Leinwand.

[2]**kupny,** a, e (abg. v. kupa) auf der Flussinsel, dem Horst gelegen, лежащій или находящійся на рѣчномъ островѣ; **kupne dwóry** (Br. C. 87, 32), Kaupergehöfte (in Burg).

kupor, a, m. (asl. купръ, os. kopr, poln. kupr & kuper) das Kupfer, мѣдь *(cuprum)*.

kuporaŕ, ŕa, m. (abg. v. kupor; Br. C. 91, 7) der Kupferschmied, мѣдникъ.

kuporina, y, f. (abg. v. kupor; Br. C. 07, 41; 12, 25) die Kupferlösung, Kupferkalkbrühe, das Kupfervitriol, мѣдный купоросъ.

kupork, a, m. (Dem. v. kupor) die Kupfermünze, мѣдная монета; pl. **kuporki** (Br. C. 94, 6), Kupfermünzen.

kupornik, a, m. (abg. v. kupor)
1) der Kupferbecher, Kupferkessel, kupferne Cylinder, мѣдный кубокъ, котелъ, цилиндръ;
2) das Zündhütchen, пистонъ, капсюля (Br. C. 95, 47).

kuporowaŕńa, ńe, f. (abg. v. kupor; Br. C.; Neubildung st. kij, s. d.) der Kupferhammer, молотъ для выковки мѣди; мѣдно-котельный заводъ.

kuporowy, a, e (abg. v. kopor) kupfern, von Kupfer, мѣдный.

kupowańe, ńa, n. (Vbs.) das Kaufen, Einkaufen, der Einkauf von verschiedenen Gegenständen, покупка.

kupowaŕ, ŕa, m. (abg. v. kupowaś; os. kupowaŕ) der Käufer, покупщикъ.

kupowaŕka, i, f. (abg. v. kupowaŕ) die Käuferin, покупщица.

kupowaś, Vb. impf. v. (отъ) kup bz. freq.-impf. zu kupiś, s. d. (см. это).

kuprany, a, e (abg. v. kupor; Br. C. 58, 12) kupfern, von Kupfer, мѣдный.

kuprowy, a, e (abg. v. kupoŕ)
kupfern, von Kupfer, мѣдный.

kupstwo, a, n. (asl. kupьčьstvo, os. kupstwo, poln. kupiectwo, čech. kupectví, kaš. kupjectwoe)
die Handlung; die Ware (Jak.); торговля; товаръ.

kuŕ, ŕa, m. (asl. *kurь, os. kur, poln. kurz, čech. kouř, kaš. kuř)
der Staub, Rauch, Qualm, дымъ, чадъ.

kura, y, f. mit Dem. **kurka,** i, f. (asl. *kura; os. & poln. kura, čech. kouřa, dr.-polb. káuró, pl. káuräi, kaš. kura & kurka; Decl. s. L.- & F.-L. p. 365)
das Huhn, Haushuhn *(Gallus domesticus Briss.);* die Henne, курица; pl. **kury,** die Hühner; **turkojska kura,** die Truthenne, das Truthuhn *(Meleagris gallopavo L.);* **wódna** bz. **źiwa kura,** das Wasserhuhn *(Gallinula chloropus Lath.).*

kuraktaŕ, ŕa, m. (Br. C. 89, 10) = koraktor, s. d. (см. это).

kurandaŕ, ŕa, m. (Tešn. L. & Br. C. 02, 42; v. lat. *currere*)
der Kurrendenschüler oder Kurrendaner, der fahrende Schuler, Sänger, странствующій ученикъ или пѣвецъ.

kuŕaŕ, ŕa, m. (abg. v. kuriś; Br. C. 71, 42; os. kuŕeŕ)
der Raucher, курильщикъ, курящій.

kuŕaško, a, n. (Dem. v. kuŕe; Sor. D.)
1) das Küchlein, цыпленокъ;
2) der Pfifferling, echte Gelbling, Eierpilz, булавастикъ, груздь *(Cantharellus cibarius Fr.);* pl. **kuŕaška,** Pfifferlinge, Eierpilze, um Triebel: «Kuraschken».

kuŕaty, a, e (abg. v. kuriś se; os. kurjaty; vgl. čech. kuřavý)
1) stäubend, staubig, пыльный, запыленный; **kuŕate** (sc. póla, Fl.-N.), die staubenden Felder;
2) rauchend, räucherig, dunstig, курящій, дымный, закоптѣлый.

kuŕawa, y, f. (abg. v. kuriś se; os. kurjawa, poln. kurzawa, kaš. kuŕawa)
der Höhenrauch, Nebel, туманъ, облако.

kuŕawiny, a, e (Adj. poss. v. kuŕawa)
zum Nebel gehörig, облачный; **kuŕawiny rog** (Br. C. 94, 42), das Nebelhorn.

kuŕawka, i, f. (Dem. v. kuŕawa)
1) die Rauchkanne bz. Räucherkanne zum Zeideln der Bienen, курилка, употребляющаяся при подрѣзываніи сотовъ;
2) die Zigarre, сигара (Br. C. 05, 33 u. a. m.);
3) im östl. Grz.-D. (въ восточномъ пограничн. діал.): das glimmende Feuer, lebendige Feuer, тлѣющій огонь; **kuŕawku zacyniś,** lebendiges Feuer anmachen.

§**kuŕawkowaś** (-ujom, -ujoš; Vb. impf. den. v. kuŕawka; ö. Grz.-D.)
lebendiges Feuer anmachen, разводить огонь.

kuŕawowaty, a, e (abg. v. kuŕawa)
voll von Höhenrauch bz. Nebel, сильно облачный; **kuŕawowaty dešć,** nebelverbreitender Regen.

kurban, a, m. (Hptm. L. & Sprwd.) = karban, s. d. (см. это).

kurcak, a, m. (abg. v. kurcaś)
1) *allg. въ общ. знач.:* der Knurrer, Murrer, Girrer, ворчунъ;
2) *spec. спец. знач.:* a) ein Schwein, das fortwährend knurrt und stöhnt, хрюкающая свинья; — b) ein Mensch, der beständig brummt und murrt, ворчунъ; **ty stary kurcak!** du alter Brummbär!

kurcańe, ńa, n. (Vbs.)
das Knurren, Murren, Girren, ворчаніе, бормотаніе.

kurcaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-

praep. «za»; os. kurčeć, kaš. kurčéc; vgl. ns. kórcaś)

1) *von Tieren (о животныхъ):* a) knurren, winseln (v. Hunden), ворчать, визжать (о собакахъ); **pjas kurcy,** der Hund knurrt, winselt; — b) quicken (v. Schweinen), хрюкать, визжать (о свиньяхъ); **swińe kurce, gaž su głodne** (Par. Dissen), die Schweine quicken, wenn sie hungrig sind; — c) girren (von Tauben), ворковать (о голубяхъ) (Hptm. & Br. C. 02, 30);

2) *übertr.* (v. Menschen und Gegenständen) *переносно* (о людяхъ и вещахъ): knurren, murren, brummen, murmeln, ворчать, бормотать; **bŕuch mě kurcy,** der Magen knurrt mir; **głos kurcaś** (Br. C.), die Melodie vor sich hin brummen.

Komp. (1—5):

1) **hobkurcaś** (Vb. perf.) beknurren, проворчать; **wón wšykno hobkurcy,** er lässt durch Knurren und Brummen über alles sein Missfallen erkennen;

2) **hukurcaś** (Vb. perf.) ausknurren; ausmurren; ausgirren; проворчать, пробормотать, поворковать;

3) **nakurcaś** (Vb. perf.): a) *act.:* in Menge knurren, brummen, много ворчать и бормотать; **wón jomu hušy nakurcy,** er wird ihm die Ohren vollbrummen; — b) *refl.:* **nak. se,** sich zum Überdruss knurren, brummen, наворчаться, набормотаться;

4) **pokurcaś** (Vb. perf.) ein Weilchen, ein wenig knurren, murren, немного ворчать, бормотать;

5) **zakurcaś** (Vb. perf.) anfangen zu knurren, quietschen, girren, brummen, auch v. Menschen, заворчать и завизжать, заворковать и забормотать, начать ворчать и т. д.; **wón něco zakurca** (Br. C. 98, 13), er knurrte etwas in seinen Bart.

kurcycko, a, n. (kos. Dem. v. kuŕe) das junge Huhn, курочка.

†**kurcyk,** a, m. (Jak. Marc. 7, 28 kurcyki; Dem. v. kurc; vgl. poln. kurcz, e. Art gemeiner Jagdhund & os. kurčak, der Knurrende; vgl. auch Vb. kurcaś) das Hündlein, Hündchen, собачка. (Nb. Man könnte auch an eine Verwechslung von dtsch. Hündchen mit Hühnchen von Seiten Jakubicas denken und kurcyk mit poln. kurczak, kurczuk, dial. kurcak, kurcuk = mały kur, podrosły kur, kurek zusammenstellen).

‡**kurcyś** (Zw.), falsche Infinitivbildung st. (ошибоч. форма вмѣсто) kurcaś, s. d. (см. это).

kuŕe, ŕeśa, n. mit Dem. **kuŕetko,** a, n. (asl. kurę, os. kurjo & kurjatko, poln. kurczę & kurczątko, čech. kuře & kuřátko, dr.-polb. kăurā, kaš. kuřa) das kleine Huhn, Hühnchen, Küchlein, цыпленокъ; **kuŕeta (kuŕetka) se kluwaju,** die Küchlein kriechen bez. laufen aus (aus den Eiern).

kuŕecnik, a, m. (abg. v. kuŕe)
1) der Hühnerstall, курятникъ;
2) der Hühnermist (in den Gegenden, wo für Hühnerstall kuŕeńc gebräuchlich ist), куриный пометъ.

kuŕecy, a, e (abg. v. kura) die Hühner betreffend, Hühner-, куриный, курятный; **kuŕece jajo** (Schind. 15), das Hühnerei; **kuŕeca riś** (Sprwd.), der Hühnersteiss: a) das Hühnerauge; — b) bisweilen auch: die Warze; cf. brodajca.

kuŕeńc, a, m. (abg. v. kuŕe; ns. DD., Musk. & ö. Grz.-D.; asl. *kurinьcь, os. kurjenc, poln. kurzeniec, čech. kuřinec) der Hühnerstall, курятникъ.

kuŕeńe, ńa, n. (Vbs.) das Stäuben, Rauchen, Qualmen, куреніе, дымъ, чадъ.

kuŕeśi, a, e (abg. v. kuŕe; asl. kurętijь) zum Huhn, zu den Hühnern gehörig, куриный, курятный.

kuŕetko, a, n. (Dem. v. kuŕe, s. d.)

1) das Küchlein, цыпленокъ;
2) die Krikente, чирокъ *(Anas crecca L.)*;
3) das Hühnchen, Gelbhühnchen, der Pfifferling, echte Gelbling, булавастикъ, груздь *(Cantharellus cibarius Fr.)*; pl. **kuŕetka**, Gelbhühnchen, Pfifferlinge, Eierpilze, von den Deutschen in der Mark darnach «Kureteln» genannt.

kuribaz (Chojn.)
Interj. der Verwunderung und der Verachtung, междометіе удивленія и презрѣнія (Chojnan: «vox admirantis et despicientis»).

kurica, e, f. (Zw.; asl. kurica, gallina?) das weibliches Glied *(vulva)*, auch als Schimpfwort für ein liederliches Frauenzimmer gebraucht, женскій половой органъ; употребляется тоже какъ бранное названіе для развратной женщины.

kurina, y, f. (Chojn.; abg. v. kura; os. kurina)
das Hühnerfleisch, куриное мясо, курятина.

kuriś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «na»; asl. kuriti, os. kurić, poln. kurzyć, čech. kouřiti, kaš. kuřéc) & **-kuŕowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -kurjować; nur in Komp.)
1) *trans.:* Staub machen, stäuben, пылить;
2) *intr.:* Tabak rauchen, курить (-ивать);
3) *refl.:* **k. se,** rauchen (intr.), дымить; **to se kuri,** es raucht bz. es fällt Staubregen; **tam se wělgin do jśpy kuŕašo,** dort rauchte es sehr im Zimmer.
Komp. (1—13):
1) **dokuriś** (Vb. perf.) & **dokuŕowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* bis zu Ende rauchen, vollständig ausrauchen; ausrauchen, aufrauchen; докурить (-ивать); выкурить (-ивать); — b) *refl.:* **dok. se,** bis zu Ende rauchen (intr.), ausrauchen (intr.), докуриться (-иваться), выкуриться (-иваться);
2) **hobkuriś** (Vb. perf.) & **hobkuŕowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* bestäuben; beräuchern; запылить, покрывать пылью; окурить и окуривать; pt. praet. p. **hobkuŕony,** a, e, bestäubt, beräuchert; — b) *refl.:* **hobk. se,** sich bestäuben, bestäubt bz. beräuchert werden, запылиться (-иваться);
3) **hukuriś** (Vb. perf.) & **hukuŕowaś** (Vb. freq.-impf.) *trans.:* ausstäuben, ausräuchern, выбить и выбивать пыль, прокоптить и прокапчивать, прокурить (-ивать); pt. praet. p. **hukuŕony, a, e,** verräuchert;
4) **nakuriś** (Vb. perf.): a) *trans.:* voll Staub bz. Rauch machen; vollstäuben, vollrauchen; накурить; напылить; — b) *refl.:* **nak. se:** α) voll Rauch bz. Staub werden; in Menge bz. tüchtig rauchen (intr.); накуриться, надымиться; — β) sich zum Überdruss rauchen, устать отъ куренія;
5) **pokuriś** (Vb. perf.): a) *intr.:* ein wenig rauchen, покурить; — b) *trans.:* anrauchen, закурить (Br. C. 95, 24);
6) **pśekuriś** (Vb. perf.; Kós.) & **pśekuŕowaś** (Vb. freq.-impf.) *trans.:* a) durchrauchen, прокурить (-ивать); — b) verrauchen, выкурить (-ивать), прокурить (-ивать); **myto pśekuriś,** den Lohn durch Tabakrauchen vergeuden;
7) **rozkuriś** (Vb. perf.) & **rozkuŕowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* zerrauchen; zerstäuben; раскурить (-ивать); развѣвать и развѣять по вѣтру (Hptm. L.); — b) *refl.:* **rozk. se:** α) zerrauchen, zerstäuben, раскуриться (-иваться), развѣяться и разсѣяться; — β) sich erbittern, огорчаться (Br. C. 53, 4); pt. praet. p.

rozkuŕony, a, e (Br. C. 53, 5), erbittert:

8) **skuriś** (Vb. perf.; Br. 05, 15): a) *trans.:* fertig rauchen, ausrauchen, выкурить (**cygaru**, die Zigarre); — b) *refl.:* **skur. se**, aufrauchen (intr.), zu Rauch werden, in Rauch aufgehen, превратиться въ дымъ, сгорѣть;

9) **wótkuriś** (Vb. perf.) & **wótkuŕowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* abstäuben, abräuchern; in Rauch aufgehen lassen; стряхнуть и стряхивать копоть, пыль; сжечь и сжигать; **slědna słomjana budka bu wótkuŕona**, die letzte Strohbude wurde abgesengt; — b) *refl.:* **wótk. se**, abrauchen (intr.), in Rauch aufgehen, сгорѣть (-рять);

10) **zakuriś** (Vb. perf.) & **zakuŕowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* verstäuben, verräuchern, покрыть и покрывать пылью, закоптить и закапчивать; — b) *intr.:* anfangen zu rauchen, закурить (-ивать); **raz zakuriś** (Br. C. 69, 23), einen kräftigen Zug aus der Pfeife tun; — c) *refl.:* **zak. se**: α) sich verstäuben, sich verräuchern, voll Staub bz. Rauch werden, покрыться (-ываться) пылью, задымиться, закоптиться); — β) anfangen zu rauchen, закурить (-ивать); pt. praet. p. **zakuŕony**, a, e, voll Staub bz. Rauch, ganz mit Staub bedeckt; ganz beräuchert; — γ) sich tot rauchen, задохнуться и задыхаться отъ дыма;

Bikomp.:

11) **dopśekuriś** (Vb. perf.) den Rest verrauchen, остатокъ прокурить; **wón jo swóje groše dopśekurił**, er hat den letzten Groschen verpafft;

12) **dozakuriś** (Vb. perf.): a) *trans.:* vollständig verräuchern, verrauchen, совершенно прокурить; — b) *refl.:* **dozak. se**, sich ganz tot rauchen, до смерти закуриться;

13) **pohobkuriś** (Vb. perf.) ein wenig bestäuben, немного запылить.

kurka, i, f. (Dem. v. kura; os. kurka, čech. kurka, kaš. kurka)

die kleine Henne, das kleine Huhn; das Hühnchen; курочка; цыпленокъ; **wódna** bz. **źiwa kurka**, das junge Wasserhuhn, Wasserhühnchen; **wódne kurki pišće**, die jungen Wasserhühner piepen.

kurkańe, ńa, n. & bes. **kurkotańe**, ńa, n. (Vbs.)

1) das Girren (v. Hühnern etc.), кудахтаніе (о курицахъ);

2) das Gurren, Murren, Brummen (von unzufriedenen Menschen, die aber nicht mit der Sprache herauswollen), ворчаніе, бормотаніе.

kurkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. kurkać) & **kurknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.) & **kurkotaś** (-cu coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. kurkotać; vgl. poln. krekorać)

1) girren, bes. v. Hühnern, die nach Futter schreien, кудахтать, *особ.:* крикъ курицъ, когда хотятъ корма;

2) gurren, murren, brummen, ворчать, бормотать (v. einem Menschen, der mit etw. unzufrieden ist, aber seine Unzufriedenheit nicht klar und deutlich zum Ausdruck bringt, о людяхъ); **co ty tam kurkocoš?** was girrst (gurrst, brummst) du da, was missfällt dir?

3) gurgeln, stammeln, murmeln, хныкать (Stpl. Th. 2, 122); **noworoźone źišetko kurkoco**, das neugeborene Kindlein gurrt d. h. lässt die ersten Laute von sich hören;

4) knarren (v. Wagen), скрипѣть, трещать (о возѣ).

Komp. (1—3):

1) **pokurkaś** (Vb. perf.) & **pokurknuś** (Vb. mom.) & **pokurkotaś** (Vb. int.-perf.) ein wenig, ein Weilchen girren, gurren, murren, mur-

meln, (немного) покудахтать, поворчать, побормотать, похныкать;

2) **pśekurkaś** (Vb. perf.) & **pśekurknuś** (Vb. mom.) & **pśekurkotaś** (Vb. int.-perf.) eine gewisse, bestimmte Zeit girren, vergirren: girrend zubringen; проводить извѣстное время за кудахтанiемъ;

3) **zakurkaś** (Vb. perf.) & **zakurknuś** (Vb. mom.) & **zakurkotaś** (Vb. int.-perf.) anfangen zu girren, gurren, murren, murmeln, закудахтать, заворчать, забормотать, хныкать; начать кудахтать и т. д.; **zakurknuś**, einen Girrlaut ausstossen; **marijank zakurkota**, die Turteltaube fing an zu girren.

kurkńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das momentane bz. einmalige Girren, Gurren, Murren, Murmeln, моментальное или однократное кудахтанiе, ворчанiе, бормотанiе.

kurknuś, Vb. mom. zu (отъ) kurkaś, s. d. (см. это).

kurkotańe, ńa, n., Vbs. int. zu (отъ) kurkańe, s. d. (см. это).

kurkotaś, Vb. int. zu (отъ) kurkaś, s. d. (см. это).

kurkotka, i, f. (abg. v. kurkotaś)
ein Mensch, der stammelt oder murmelt, хныкающiй человѣкъ; **no, ty mała kurkotka, co ty jano coš?** nun, du kleiner Murmelfritz (du kleine Stammelliese), was willst du nur?

§**kurliš**, a, m. (w. Grz.-D. st. skulej, s. d.)
der Brachvogel, ржанка *(Numenius arquatus L.)*.

§**kurnuć** (ö. Grz.-D.) st. (вмѣсто) kurknuć = ns. kurknuś, s. (см.) kurkaś.

kurośi, a, e, dial. F. st. kurwośi, s. d. (см. это).

kuŕośi, a, e, dial. F. st. kuŕeśi, s. d. (см. это).

kurota, y, f., dial. F. st. kurwota, s. d. (см. это).

kuŕowaty, a, e (abg. v. kuŕ)
räucherig, staubig, dunstig, дымный, закоптѣлый, пыльный.

†**kuŕutko**, a, n. (Jak. Matth. 23, 37) = kuŕetko, s. (см.) kuŕe.

†**kurwa**, y, f (Jak.; asl. kurъva, os. & poln. kurwa, čech. kurva)
die Hure, проститутка.

†**kurwaŕ**, ŕa, m. (Jak.; abg. v. kurwa; asl. kurъvarь, os. kurwaŕ, poln. kurwiarz, čech. kurvář)
der Hurer, распутникъ.

†**kurwaŕstwo**, a, n. (Jak.; abg. v. kurwaŕ; os. kurwaŕstwo, poln. kurwiarstwo, čech. kurvářství)
die Hurerei, распутство, блудъ.

†**kurẃeńe**, ńa, n. (Vbs.; Jak.)
das Huren, die Hurerei, распутство, блудъ.

kurẃerch, a, m. (a. dtsch. Kur- u. wend. ẃerch)
der Kurfürst, курфюрстъ.

†**kurwiny**, a, e (Jak.; Adj. poss. v. kurwa)
der Hure gehörig, принадлежащiй проституткѣ; **kurwine stawy**, Hurenglieder.

†**kurwiś** & †**kurwiś se** (Jak.; kurwim, -iš [se]; Vb. impf. den. v. kurwa; asl. kurъviti, os. kurwić so, poln. kurwić, čech. kurviti & kurviti se)
huren, Hurerei treiben, распутничать.

Komp.:

†**wykurwiś se** (Vb. perf.; Jak.) aushuren, насытиться развратомъ.

kurwośi, a, e (Adj. v. kurwota; vgl. poln. kuropatwi, čech. kuroptví)
die Rebhühner betreffend, куропаткинъ; **kurwośi nugeł** (Fl.-N.), der Rebhühnerwinkel; **kurwośi pjas**, der Hühnerhund.

kurwośiny, a, e (Adj. poss. v. kurvota)
dem Rebhuhn gehörig, принадлежащiй сѣрой куропаткѣ; **kurwośine gnězdo**, das Rebhühnernest; **kurwośine ṕeŕe**, Rebhühnerfedern.

kurwota, y, f. (asl. *kuropъtъva, os. kurwotwa, kurotwa & kurwota, poln. kuropatwa, čech. kuroptva, dr.-polb. Käuröpótka, kaš. kuropatka)
das Rebhuhn, сѣрая куропатка (*Perdix cinerea Lath.*).

kurwotaŕ, ŕa, m. (abg. v. kurwota)
der Rebhuhnfänger, Rebhuhnjäger, охотникъ на сѣрыхъ куропатокъ.

kurwotaŕowy, a, e (Adj. poss. v. kurwotaŕ)
dem Rebhuhnjäger gehörig, принадлежащій охотнику на сѣрыхъ куропатокъ.

kurwotaŕski, a, e (abg. v. kurwotaŕ)
rebhuhnjägermässig, въ родѣ охотниковъ на сѣрыхъ куропатокъ; **po kurwotaŕsku**, nach Art der Rebhuhnfänger.

kurwotowy, a, e (Adj. poss. v. kurwota)
die Rebhühner betreffend, куропаткинъ; **kurwotowa góńtwa,** Rebhühnerjagd.

kus, a, m. mit Dem. **kusk,** a, m. (asl. kąsъ, os. kus, poln. kęs, čech. kus)
1) der Bissen, кусокъ;
2) der Brocken, das Stück, кроха, кусокъ; **kus dŕewa,** ein Stück Holz; **do kusow** & **na kusy zbiś,** in Stücke schlagen; **to jo do kusow,** das ist in Stücke, entzwei, zerschlagen, kaput; **to na kusy** bz. **do kusow źo,** das geht in Stücke entzwei; **po kusach,** nach Stücken, stückweise; **wo kus** & **ho kus** (Adv. hokus), eine kleine Strecke, ein wenig; **dowěź mě hokus,** führe mich d. h. begleite mich als Führer dorthin ein Stück Weges.

kusack, a, m. (kos. Dem. v. kusk zu kus; vgl. os. kusčičk, poln. kąseczek, čech. kouseček)
das kleine Bisschen, kleine Stückchen, кусочекъ.

†**kusak,** a, m. (Meg.; asl. *kąsakъ, os. kusak, čech. kusák)
der Beisser, кусающій d. i. der bissige Mensch bz. das bissige Tier (Meg.: mordax), злой человѣкъ или звѣрь.

kusańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Beissen, кусаніе;
2) das Gebiss, зубы; **śota ma nowe kusańe,** die Tante hat ein neues Gebiss.

kusašk, a, m., dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) kusack, s. d. (см. это).

kusaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. kus; perf.-praep. «s»; asl. kąsati, os. kusać, poln. kąsać, čech. kousati, dr.-polb. Käusót) & **kusyś** (-ym, -yš; Vb. mom.; asl. kąsiti) & **kusnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. *kąsnąti, os. kusnyć, poln. kąsnąć, čech. kousnouti) & **-kusowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -kusować; nur in Komp.)
1) *trans.:* beissen, perf. einen Biss tun, кусать, укусить; **źi pšec, ja śi kusym** bz. **kusnu!** geh weg oder ich werde dich beissen! pt. praet. p. **kusony,** a, e, gebissen; **žwacki kusaś a dawaś,** (kleinen Kindern) vorkauen und das Vorgekaute (zu essen) geben;
2) *refl.:* **kus. se,** sich beissen, um sich beissen, кусаться; *metaph.* sich zanken, ссориться.
Komp. (1—16):
1) **dokusaś** (Vb. perf.) & **dokusyś** (Vb. mom.) & **dokusowaś** (Vb. freq.-impf.): a) vollends beissen, erbeissen, докусать (-сить, -сывать); **z nama se kuždy co dokusaś** (Sprichw., Chojn.), mit uns beiden will sich jedermann bekannt machen, bindet alle Welt an; — b) so vieles beissen bz. kauen als nötig ist, раскусить (-сывать) столько, сколько нужно;
2) **hobkusaś** (Vb. perf.) & **hobkusowaś** (Vb. freq.-impf.) bebeissen, benagen, nagend essen, обгрызть (-ызать); **ta chuźinka kusk suchego klěba hobkusujo,** dieser arme Mensch benagt (isst) ein Stückchen trocken Brot;

3) **hokusaś** (Vb. perf.) & **hokusyś** (Vb. mom.) & **hokusowaś** (Vb. freq.-impf.) ein Stück herausbeissen, abbeissen; *freq.:* nach und nach etwas abbeissen, abkauen, etwas bekauen, beknuspern; откусить (-сывать), отгрызть (-ызать);

4) **hukusaś** (Vb. perf.) & **hukusyś** (Vb. mom.) & **hukusowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *eig.:* herausbeissen, ausbeissen, выкусить (-сывать); **sebe zuby hukusaś (zub hukusyś)**, sich die Zähne (den Zahn) ausbeissen; **rany hukusaś** (Tešn. M. L. 50), Wunden beissen, durch Bisse Wunden schlagen, dagegen: **ranu hukusyś**, durch einen Biss verwunden, eine Wunde beissen; — b) *übertr. переносно:* α) durch Gezänk (Intriguen) aus einer Stellung herausbeissen, verdrängen, beseitigen, выкусить (-сывать) = кого-нибудь интригами удалить (-лять); — β) herausbeissen = verteidigen, rechtfertigen, выкусить (-сывать) = защитить (-щать), оправдать (-дывать); — c) *refl.:* **hukusaś se**, sich herausbeissen (aus einer misslichen Lage), sich verteidigen, rechtfertigen, отгрызться (-ызаться) = защититься (-щаться), оправдаться (-дываться);

5) **nakusaś** (Vb. perf.) & **nakusyś** (Vb. mom.) & **nakusowaś** (Vb. freq.-impf.): a) **něco**, anbeissen (etwas), hineinbeissen (in etwas), откусить (-сывать) что, закусить (-сывать) до чего; — b) in Menge, viel zerbeissen, anbeissen, много накусать (-сывать), раскусить (-сывать); — c) *refl.:* **nak. se**, sich satt und müde beissen, устать (-авать) отъ кусанія; **togo twardego klěba som se nakusał**, das harte Brot zu beissen habe ich satt bekommen;

6) **pokusaś** (Vb. perf.) & **pokusyś** (Vb. mom.) & **pokusowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ein wenig, ein Weilchen beissen; oberflächlich beissen, kauen; vorbeissen, vorkauen (den kleinen Kindern; Br. C. 59, 21); немного покусать (-сывать); сверху покусать; разжевать (-вывать); — b) *refl.:* **pok. se**, sich ein wenig, ein Weilchen beissen, *übertr.:* zanken; покусаться (-сываться) немного; *переносно:* ссориться; **wón jo se ze wšyknymi lužami pokusał**, er hat schon mit allen Leuten Zank und Streit gehabt;

7) **pśekusaś** (Vb. perf.) & **pśekusyś** (Vb. mom.) & **pśekusowaś** (Vb. freq.-impf.): a) durchbeissen, durchkauen, перекусить (-сывать), пережевать (-вывать); **kusk klěba pśekusowaś**, ein Stückchen Brot gemächlich kauen; — b) verbeissen, затаить (-ивать), сдержать (-ивать) (z. B. [напр.] **złosć**, den Grimm, Ingrimm, *prov.* die Verbostheit); — c) *übertr. переносно:* durchbeissen d. h. durchmachen und ertragen, вытерпѣть и терпѣть (Br. C. 54, 51);

8) **pśikusaś** (Vb. perf.) & **pśikusyś** (Vb. mom.) & **pśikusowaś** (Vb. freq.-impf.): a) zubeissen, dazubeissen, прикусить (-сывать); **klěb pśikusowaś**, Brot zur Kochspeise essen; **pśikusujucy powědaś**, mit vollem Munde sprechen, beim Sprechen mit der Zunge anstossen; — b) abbeissen und dadurch (um den Abbiss) kürzer machen (kürzen); verbeissen; прикусить (-сывать); откусить (-сывать); **wón sebe gubu pśikusy** (Br. C. 86, 33), er biss sich in die Zunge;

9) **rozkusaś** (Vb. perf.) & **rozkusyś** (Vb. mom.) & **rozkusowaś** (Vb. freq.-impf.) auseinanderbeissen, zerbeissen, zerkauen, раскусить (-сывать), разжевать (-вывать);

10) **skusaś** (Vb. perf.) & **skusyś** (Vb. mom.) & **skusowaś** (Vb. freq.-impf.) gänzlich zerbeissen, zer-

kauen; aufessen; beissen; искусать (-сывать); **pjas jo jogo skusał,** der Hund hat ihn gebissen;
11) **wótkusaś** (Vb. perf.) & **wótkusyś** (Vb. mom.) & **wótkusowaś** (Vb. freq.-impf.): a) abbeissen, abkauen, abfressen, откусить (-сывать); pt. praet. p. **wótkusony,** a, e, abgebissen; — b) von etwas wegbeissen, durch Beissen und Bissigkeit entfernen (z. B. vom Schwein, das andere vom Trog wegbeisst), кого- или что-нибудь отстранить (-нять) кусаніемъ;
12) **zakusaś** (Vb. perf.) & **zakusyś** (Vb. mom.) & **zakusowaś** (Vb. freq.-impf.): a) hineinbeissen, закусать (-сить, -сывать); — b) totbeissen, закусать (-сить, -сывать) до смерти; — c) *spec.:* **zakusyś,** zusammenbeissen (**zuby,** die Zähne), прикусить зубы; **seȟe smjaśa dla jězyk zakusowaś** (Br. C. 99, 35), sich vor Lachen auf die Zunge beissen (d. h. um nicht zu lachen); pt. praet. p. **zakusony,** a, e, verbissen; — d) *refl.:* **zak. se,** sich einbeissen, verbeissen, вонзиться зубами во что; **zakusyś se do něcogo,** sich in etwas festbeissen; **zakusowaś se na někogo** (Br. C. 63, 18), bissig gegen jemanden losfahren;
Bikomp.:
13 a—f) **dohob-, dohu-, dopśe-, doroz-, dowot-, doza-kusaś** & **-kusowaś** (Vb. perf. & freq.-perf.) ganz benagen, -herausbeissen, -durchbeissen, -zerbeissen, -abbeissen, -totbeissen, все об-, вы-, пере-, рас-, от-, за-кусить (-сать);
14 a—b) **huna-** & **huroz-kusowaś** (Vb. freq.-perf.) alles zusammen anbeissen bz. zerbeissen, все совершенно на- или рас-кусать;
15 a—c) **zhu-, zroz-, zwót-kusaś** (Vb. perf.) & **zhu-, zroz-, zwótkusowaś** (Vb. freq.-perf.) gänzlich bz. alles (nach und nach) aus-, zer-, ab-beissen, совершенно или все вы-, рас-, от-кусить (-сывать);
16) **nawotkusaś** (Vb. perf.) & **nawotkusyś** (Vb. mom.) & **nawotkusowaś** (Vb. freq.-perf.) wiederholt in Menge abbeissen, массу накусать (-сывать).

kuseńe, ńa, n. (Vbs. v. kusyś) das einmalige Beissen, der Biss, укусъ; **psowe kuseńe,** der Hundebiss.

kusk, a, m. (Dem. v. kus; asl. *kąsъkъ, os. kusk, poln. kąsek, čech. kousek, dr.-polb. kōsâk)
1) das kleine Stück, Stückchen, кусокъ; **na kuski rozrězaś,** in Stücke (Stückchen) zerschneiden; **krowam se dawaju kuski,** den Kühen gibt man gestampfte bz. zerschnittene Rüben u. dergl.; **ho kusk** & **wo kusk,** ein Stück, ein wenig; **po kusku** & **po kuskach,** stückweise;
2) *spec.:* **kusk,** ein kleines Beet, eine Parzelle; der Kux, участокъ, гряда, кусокъ; pl. **kuski,** kurze Feldstücke, Parzellen.

kuskaty, a, e (abg. v. kusk; os. kuskaty) aus kleinen Stücken, Stückchen bestehend, stückicht, кусочный, изъ кусковъ; **kuskate kulki,** Kartoffelstückchen, Bouillonkartoffeln.

kuš, a, m. (Vlsl.; jetzt gew. kušk, s. d.) der Stumpf, Holzklotz, Hackeklotz, деревянная колодка.

kušack, a, m. (Dem. v. kušk, s. d.)
1) das Stümpfchen, Klötzchen, колодка;
2) *spec.:* das Klötzchen aus Lindenholz als Schwimmer am Knebelnetz bz. an der Wate, спасательный поясъ для плаванія.

kušawa, y, f. (abg. v. kušy; Hptm. L. & Uspr.)
1) die glatte Frauenhaube ohne Spitzenbesatz, die kleine Haushaube, гладкая дамская шапка безъ кружевной обшивки;

2) Św.: der Blinddarm, слѣпая кишка; **zapukńeńe kušawy (kóńcawy) we žywośe** (Br. C. 12, 25), Blinddarmentzündung; 3) Fl.-N.: «der Kürzling», Benennung eines kurzen Ackerstückes, z. B. in Leuthen, кушава, названіе короткой нивы, напр. у Лутола.

kušawka, i, f. (Dem. v. kušawa, ö. & sü. Cottb. & ö. Sprb. D.)
die kleine glatte Haushaube der Frauen, маленькая гладкая домашняя дамская шапочка или шляпка.

kušk, a, m. (Dem. v. kuš; vgl. kušy; os. kušk)
1) der Stumpf; der Klotz; das abgesägte Stück eines Stammes; колода, чурбанъ; **bomy na kuški rězaś**, Klötze schneiden bz. sägen; **na kuški jězdźiś**, Klötzer (mit dem Wagen aus der Heide) holen;
2) der Hauklotz, Hackeklotz, Sägeblock, колода или чурбанъ для рубки дерева, кряжъ; **na kušku**, auf dem Hackeklotz.

kuškowy, a, e (Adj. poss. v. kušk)
dem Stumpf, dem Hackeklotz gehörig, топорный.

kušy, a, e (asl. kąsъ, os. kuši, poln. adv. kuso, čech. kusý)
abgestutzt, verstutzt, schwanzlos, «kausch», куцый, кургузый, безхвостый; **kušy pjas**, der Hund ohne Schwanz; **kuša kokoš**, die schwanzlose Henne, die «Kausche»; **kuša mica** (= **kušawa**), die glatte Frauenhaube, das Haushäubchen (südl. u. sö. v. Cottbus); **kušy torm**, der sogen. Spremberger Turm in Cottbus, (weil er keine Spitze hat).

kuśanaŕe, ŕow, pl. m. (zum sg. kuśanaŕ, v. kut, Winkel)
die Bewohner des Winkels, die Winkelbauern (in Burg, Sprwd.), угловой житель (въ Борковахъ въ Болотахъ).

kut, a, m. (asl. kątъ, os. kut, poln. kąt, čech. kout)
der Winkel, уголъ; pl. **kuty**, häufige Benennung für entfernt bz. versteckt gelegene Feld- und Waldparzellen.

kuta, y, f. mit Dem. **kutka**, i, f. (a. d. Dtsch.: nddtsch. Kute, hochd. Kaute)
die «Kaute» Flachs d. i. das Bündel gehechelten Flachses bz. der zusammengedrehte Flachszopf, пучокъ (льна).

kutny, a, e (abg. v. kut; asl. kątьnъ, os. kutny, poln. kątny, čech. kutný)
im Winkel gelegen, угловой; **kutne** (sc. zagony, Fl.-N.), die Winkelfluren.

kutriś se (dial.) = kótriś se, s. d. (см. это).

kutša, e, f. (Chojn.; a. d. Dtsch. < mag. koszi = «Wagen aus Koszi» bei Raab in Ungarn)
die Kutsche, карета.

kutšak, a, m. (abg. v. kutša; Chojn. u. Uspr.)
der Kutscher, кучеръ.

kutšakowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kutšak; Br. C. 74, 34; Uspr.)
als Kutscher tätig sein, kutschieren, править лошадьми.

kutšakowy, a, e (Adj. poss. v. kutšak)
dem Kutscher gehörig, кучеровъ, извозчичій.

kutšowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. kutša)
kutschieren, править лошадьми.
Komp.:
pśikutšowaś (Vb. perf.; Br. C. 85, 50)
ankutschieren, angefahren kommen, пріѣхать на лошадяхъ.

†**kuzłaŕ**, ŕa, m. (Jak.; os. kuzłaŕ, čech. kuzlíř)
der Zauberer, чародѣй, волшебникъ.

†**kuzłaŕstwo**, a, n. (Jak.; os. kuzłaŕstwo)
die Zauberei, чародѣйство, волшебство.

†**kuzłowańe**, ńa, n. (Vbs.; Jak.)
das Zaubern, die Zauberei, колдованіе.

†**kuzłowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf.; Jak.; os. kuzłować)
zaubern, колдовать.

kuznoł, a, m. (Chojn.) mit Dem. **kuznołk,** a, m. (Hptm. L.; wohl st. kózołk; vgl. nslov. kozol & kozulj, Körbchen aus Baumrinde, poln. kożub, kożubek, slvak. kozub)
1) eine Röhre aus Rüsterrinde, трубка изъ ильмовой коры (Hptm.); 2) *übertr. переносно:* die (aus Rinde gefertigte) Starmäste (im Sprwd.; Hptm.); der Basteimer, der Löscheimer (Chojn.); скворечница и ведро изъ коры.

kuždučki, a, e (Magn. v. kuždy)
jedweder, jeder ohne Ausnahme, каждый.

kuždy, a, e (asl. къжьдо; os. kóždy, poln. każdy bz. każdy, čech. každý, kaš. koeždy)
sing. tant.: jeder jede jedes, ein jeder eine jede ein jedes; jeglicher jegliche jegliches; каждый, -ая, -ое; **kuždy cłowek,** jeder Mensch, jedermann; **kužda góra,** jeglicher Berg, alle Berge; **kuždy cas,** jederzeit, allzeit; **kuždy raz,** jedesmal, allemal, auf alle Fälle; im *Pluralis* nur bei Pluralia tantum, z. B. **kužde jatšy,** jede Ostern; **na kuždych źuřach stoj to napisane,** auf jeder einzelnen Tür steht das geschrieben.

kuždycki, a, e (Magn. zu kuždy; vgl. os. kóždźički; poln. każdziuteniecki, čech. každičký)
sing. tant.: jedweder, jedwede, jedwedes; jeder, jede, jedes ohne Ausnahme; каждый, -ая, -ое; **kuždycke** bz. **kuždučke,** allesinsgesamt, alles ohne jede Ausnahme; **kuždycki** bz. **kuždučki źeń,** jeden lieben Tag, alle Tage ohne Ausnahme; **kuždycki lubcycki raz** (scherzw.), jedes liebe Mal.

kužnoł, a, m. (Kós. Łuž. 83, 4; vgl. kuznoł)
die Starmäste, der Starkasten, скворечница.

kužoł, a, m. (im Ns. selten, im Os. häufig neben kružoł, s. d.)
die Wasserwelle, der Wasserwirbel, Strudel, водоворотъ.

kužoły, ow, pl. m. (abg. v. kužoł)
der Mühlteich in Schmogrow, водохранилище, водоемъ у Смогорьёва; **do kužoł & do kužołow,** in den Mühlteich.

kužoliś se (3. sg. kužoli se; Vb. impf. den. v. kužoł; perf.-praep. »**hu**«; os. kužolić so)
wirbeln, wallen, sprudeln (vom Wasser), кружиться, пѣниться (о водѣ).

kuźel, i, f. & **kuźela,** e, f. mit Dem. **kuźełka,** i, f. (asl. kądělь, f., os. kudźel, poln. kądziel, čech. koudel)
der Spinnrocken, die Kunkel, der Wocken, прялка; **gaž to se pśi kuźeli hulicujo** (Św. Wk. 43), wenn man das hinterm Ofen erzählt.

kuźeliś se (Hptm. L.; 3. sg. kuźeli se, 3. pl. kuźele se; Vb. impf. den. v. kuźel)
sich verfitzen, sich verwirren, запутываться, смущаться; vgl. ns. kuźeriś se.

kuźełka, i, f. (Dem. v. kuźel)
der kleine Spinnrocken, die niedliche Kunkel, маленькая прялка.

kužer, a, m. (Zw.), dial. st. (діал. вмѣсто) kuźeř, s. folg. (см. слѣд.).

kuźeř, řa, m. & **kuźera,** y, f. mit Dem. **kuźeřk,** a, m. & **kuźerka,** i, f. (asl. *kąděrь, os. kudźeř, f.; poln. kędzior, m. & pl. kędzierze, čech. kadeř, m. & f.)
1) die Haarlocke, Locke, кудря, локонъ;
2) das gekräuselte Haar, Lockenhaar, локоны; **rědna kuźera** (Stpl. Th. 5, 98), das schöne Lockenhaar.

kuźerak, a, m. (Zw.) & **kuźeřak,** a, m. (abg. v. kuźera bz. kuźeř; os. kudźerjak, abg. v. kudźeř)

1) der Lockenkopf, Krauskopf; ein Mann (Knabe) mit Lockenhaar; кудрявая голова; человѣкъ съ кудрявыми волосами;

2) das Waldläusekraut, лѣсная вшивая трава *(Pedicularis silvatica L.)*.

kuźeraś (Zw.), dial. ungenau st. (діал. неточно вмѣсто) kuźeŕaś, s. (см.) kuźeriś.

kuźeraty, a, e (Zw.) & **kuźeŕaty,** a, e (abg. v. kuźera bz. kuźeŕ; os. kudźerjaty)

kraus; kraushaarig; schöngelockt; кудрявый, курчавый; **kuźeŕata ḿetwej** (Sprwd.): a) die Krauseminze *(Mentha crispa L.)*; — b) eines der Berufkräuter (Stpl. Th. 4, 30; κύζα) *(Erigeron acer L.?)*.

kuźerawa, y, f. (Zw.) & **kuźeŕawa,** y, f. (abg. v. kuźera bz. kuźeŕ; os. kudźerjawa)

das Mädchen mit einem Lockenkopf, das Lockenköpfchen (concr.), дѣвица съ кудрявыми волосами, съ локонами.

kuźerawy, a, e (Zw.) & **kuźeŕawy,** a, e (abg. v. kuźera bz. kuźer; os. kudźerjawy, poln. kędzierzawy, čech. kadeřavý)

gekräuselt, kraushaarig, kraus, krauslockig, gelockt, курчавый, кудрявый.

kuźeriś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kuźeŕ bz. kuźera; perf.-praep. «hu»; os. kudźerić, poln. kędźierzyć, čech. kadeřiti) & **kuźeŕaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; meist nur in Komp.; os. kudźerjeć)

1) *trans.:* kraus machen, kräuseln, locken, завивать (**włosy,** die Haare, волосы);

2) *refl.:* **kuź. se,** sich kräuseln, sich locken, kraus, lockig werden, завиваться, закручиваться.

Komp.:

hukuźeriś (Vb. perf.) & **hukuźeŕaś** (Vb. it.-impf.) fertig kräuseln, завить, закрутить; **hukuźeŕona głowa,** ein gekräuselter Kopf (Jes. 3, 24 «ein krauses Haar»).

kuźeŕk, a, m. & **kuźerka,** i, f. (Dem. v. kuźeŕ resp. kuźera)

die kleine Haarlocke, das Löckchen, маленькая кудерь, локонъ.

kuźerkaty, a, e & **kuźeŕkaty,** a, e (abg. v. kuźera bz. kuźeŕ; os. kudźeŕkaty)

mit lockigem Haare, mit Haarlöckchen versehen, gelockt, lockig, кудрявый, курчавый; **kuźerkate włosy,** das feingelockte, lockige Haupthaar.

kwa, kwa kwa! (Naturlaute)

Nachahmung des Krähenrufes, «каръ! каръ!» подражаніе крику вороны.

§**kwacka,** i, f. (Musk. D.; aus kacka mit Anlehnung an den Naturlaut der Enten kwak kwak)

die Ente, утка *(Anas domestica L.)*.

kwadrat, a, m. (a. d. Dtsch. < lat. *quadratum*)

das Quadrat, квадратъ.

kwadratny, a, e (abg. v. kwadrat)

quadratisch, Quadrat-, квадратный; **kwadratny pšut,** Quadratrute.

kwak, kwak kwak (Naturlaute)

Nachahmung des Entenrufes, подражаніе крику утки.

kwakac, a, m. (abg. v. kwakaś)

1) das quakende, schnatternde Tier (bes. der Frosch u. die Ente), крякающее, гогочущее животное (особ. жаба и утка);

2) *übertr. переносно:* der quatschende, schwatzende Mensch; der Quatschkopf (als Schimpfw.); болтунъ, пустомеля.

kwakańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Quaken, Schnattern, кряканье, гоготанье;

2) das Quatschen, Schwatzen, болтовня.

kwakaś (-am, -aš; Chojn. & Uspr.; Vb. impf. on.; os. & poln. kwakać, čech. kvákati, kaš. kwakać) & **kwakotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; os. kwakotać)
1) *eig. собств.:* a) (v. Enten) quaken bz. schnattern, крякать, гоготать (объ уткѣ); **kacki kwakaju**, die Enten schnattern (insb. vom Entengeschnatter in der Ferne), aber **kacki kwakocu** [**za jěźu**] (Cottb. D.), die Enten schnattern nach Futter (wenn sie hungrig sind); — b) auch v. Fröschen: quaken, квакать; — c) vereinzelt auch: krächzen, каркать;
2) *übertr.* auf Menschen, *переносно* о людяхъ: a) schnattern, quatschen, schwätzen, болтать; — b) *spec.* von kleinen Kindern: schreien, plappern, plärren, болтать, пищать; **ńekwakoc ceło, ḿelc lubej!** plappere (plärre) nicht fortwährend, schweige lieber!

kwakawa, y, f. (abg. v. kwakaś)
F) das quakende, schnatternde Tier, *insb.* die Ente, крякающее, гогочущее животное, *въ особ.* утка;
2) *übertr. переносно:* der quatschende, schwatzende Mensch, *insb.* eine Frauensperson, болтающій человѣкъ, *въ особ.* женщина.

kwakot, a, m. (Subst. on.) & **kwakotańe**, ńa, n. (Vbs.)
1) das Geschnatter bez. Gequake der Enten, кряканье, гоготанье утки;
2) das Quaken der Frösche, кваканіе лягушки;
3) das Quatschen, Schwätzen der Menschen, болтовня.

kwakotaś, Vb. int. zu (отъ) kwakaś, s. d. (см. это).

kwakotawa, y, f. mit Dem. **kwakotawka**, i, f. (abg. v. kwakotaś; Subst. int. zu kwakawa)
1) das beständig quakende, schnatternde Tier (Ente, Frosch), безпрестанно крякающее, гогочущее животное;
2) der unaufhörlich quatschende Mensch, безпрестанно болтающій человѣкъ.

kwakula, e, f. mit Dem. **kwakulka**, i, f. (os. kwakula & kwakulka)
1) das Krummholz, der Krummstab, дуга, посохъ, жезлъ;
2) der Krummstab bez. Wachsstock zum Anzünden der Lichter in der Kirche, посохъ, собств. родъ восковой свѣчи для зажиганія огней въ костелѣ;
3) die krumme Zeile beim Schreiben, das krumme Schriftzeichen, der Schnörkel, кривая строка, кривая буква, свитокъ, росчеркъ; **kake sćo wy kwakule** resp. **kwakulki (t. j. ńerowne smuški abo ńerowne pismiki) napisali?** was habt ihr da für krumme Zeilen resp. verschnörkelte Buchstaben geschrieben?

kwankac, a, m. (abg. v. kwankaś)
der Plauderer, Schwätzer, болтунъ.

kwankańe, ńa, n. (Vbs.)
das Plaudern, Schwatzen, болтаніе.

kwankaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; vgl. čech. kvandati & kvákati)
plaudern, schwatzen, болтать.

kwapa, y, f. (Hptm. a. d. Sprwd.-D; a. d. Dtsch.: «Quappe»)
die Schildkröte, черепаха *(Chelonia)*.

kwark kwark kwark (Naturlaute)
Nachahmung (подражаніе): a) des Quakens der Frösche, кваканіе лягушки; — b) des Krächzens der Krähen, карканіе вороны.

kwarkac, a, m. (abg. v. kwarkaś)
der grosse Quakfrosch, der grüne Wasserfrosch, большая лягушка *(Rana esculenta L.)*.

kwarckańe, ńa, n. (Vbs.)
das Quaken, карканіе.

kwarkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; os. kworkać, čech. kvakati)

quaken (v. Fröschen), квакать (о лягушкахъ); **žaby kwarce abo kórce,** die Frösche quaken.

Komp. (1—4):

1) **hukwarkaś** (Vb. perf.) ausquaken, квакнуть;

2) **nakwarkaś se** (Vb. perf.) sich müde quaken, устать отъ квакапія;

3) **pokwarkaś** (Vb. perf.) ein Weilchen quaken, поквакать;

4) **pśekwarkaś** (Vb. perf.) eine Zeit hindurch quaken, поквакать.

kwarśik, a. m. (Dem. v. kwart, s. folg.) das Quärtlein, Quärtchen (ein kleines Mass), четвертка.

kwart, a, m. mit Dem. **kwarśik,** a, m. (a. d. Dtsch. < lat. *quarta,* sc. *pars*) das Quart (ein Mass), кварта, четверть.

kwas, a, m. (asl. kvasъ, os. & poln. & kaš. kwas, čech. kvas)

1) der Sauerteig, кислое тѣсто; **kwas se rozlejo,** der Sauerteig zerfliesst und fliesst über;

2) Kopf Kat. II: die Hochzeit, свадьба (wohl a. d. Os. entl.).

kwasleńe, ńa, n. (Vbs.)

das alberne Schwatzen, *prov.* «Quasseln», безтолковая болтовня.

kwasliś (-im, -iš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «s»)

ungereimte Sachen reden, ungewaschenes Zeug schwatzen, *prov.* quastern, quasseln; quatteln; безсвязно, безтолково говорить; говорить вздоръ, нести чепуху; болтать, пустословить.

Komp. (1—5):

1) **hukwasliś** (Vb. perf.) ausquatschen, *prov.* ausquasseln, выболтать, насплетничать;

2) **nakwasliś** (Vb. perf.): a) in Menge quatschen, много пустословить; — b) *refl.:* **nakw. se,** sich satt und müde quatschen, quasseln, устать отъ пустословія или болтовни; **wón jo se hukwaslił a nakwaslił,** er hat übergenug geschwatzt und gequatscht;

3) **pśekwasliś** (Vb. perf.) durchquatschen, verquatschen, *prov.* verquasseln, проболтать, провести время въ пустословіи; **Majka jo cełу wjacor pśekwasliła,** Mariechen hat den ganzen Abend verquatscht;

4) **skwasliś** (Vb. perf.): a) zusammenquasseln, наговорить чепуху; — b) als Perf. zu (какъ соверш. видъ отъ) **kwasliś,** quasseln, говорить вздоръ;

5) **zakwasliś** (Vb. perf.): a) *intr.:* anfangen zu schwatzen, zu quatschen, начать пустословить, болтать; — b) *refl.:* **zakw. se,** beim Schwatzen, Quatschen den Faden verlieren, заболтаться, заговориться.

kwasńeńe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Säuern, Einsäuern, квашение;

2) das Sauerwerden, окисание.

kwasnik, a, m. (abg. v. kwas; os. kwasnik; poln. kwaśnik, čech. kvasník)

1) das Sauerbrot, кислый хлѣбъ;

2) *spec.:* der Sauerteigeinrührer, кто мѣситъ кислое тѣсто, квашеное тѣсто; bes. in dem Sprichw.: **casnik jo kwasnik** (Br. C. 64, 22), die Zeitungen sind Sauerteigrührer d. h. rühren in allen Sachen herum, bringen gern sensationelle Geschichten (darauf gebe ich nichts!).

kwasniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kwas; perf.-praep. «s»)

1) selten (рѣдко) *trans.:* nb. **kwasyś,** säuern, einsäuern, квасить;

2) *intr.:* säuern, sauer werden, киснуть;

3) = **kwasliś** (s. d.), schwatzen, *prov.* quasseln, quatteln, безтолково говорить, нести чепуху; **někomu do wócowu kwasniś,** jem. ungereimtes Zeug vorschwatzen.

Komp.:
skwasniś (Vb. perf.): a) *trans.:* einsäuern, заквасить; — b) *intr.:* sauer werden, скиснуть; — c) fertig quatschen, *prov.* quasseln, наговорить чепуху.

kwasownik, a, m. (abg. v. kwas bz. kwasyś; w. Cottb. D.)
das nicht richtig gegorene und im Backofen aufgesprungene Brot, das missratene Sauerbrot, неудачный кислый хлѣбъ.

kwasyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. kwas; perf.-praep. «**za**»; asl. kvasiti, poln. kvasić, čech. kvasiti, kaš. kwaséc) & -**kwasowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
säuern, einsäuern, квасить; **kwasone śěsto,** gesäuerter Teig; **kwasony klěb,** gesäuertes Brot.
Komp. (1—2):
1) **hobkwasyś** (Vb. perf.; Uspr.) & **hobkwasowaś** (Vb. freq.-impf.; Chojn. u. Uspr.): a) *trans.:* besäuern d. i. sauer machen, окислить (-лпвать); — b) *refl.:* **hobkw. se:** α) sich besäuern d. h. sich den Magen versäuern, персквасить (-шпвать); — β) *spec.* vom gemästeten Geflügel (объ откормленныхъ птицахъ): vom Mästen krank werden bz. sein (Chojn.), заболѣть (-лѣвать) вслѣдствіе откармливанія;
2) **zakwasyś** (Vb. perf.) & **zakwasowaś** (Vb. freq.-impf.) den Teig einsäuern, einrühren, тѣсто заквасить (-шпвать).

kwatk kwatk kwatk (Naturlaute)
Nachahmung des Krähenrufes, подражаніе крику вороны.

§**kwěć,** i, f. (asl. cvêtь aus *kwêtь; Grz.-D.; Smol. I, 177)
die Blüte, die Blume, цвѣтъ.

§**kwekotańe,** ńa, n. (Vbs.; w. Grz.-D.)
das Plappern, Plärren, болтовня.

§**kwekotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; w. Grz.-D.)
unverständlich reden, plappern, plärren (von kleinen Kindern, die noch nicht reden können), говорить непонятно, болтать (о дѣтяхъ).
Komp.:
§**zakwekotaś** (Vb. perf.; w. Grz.-D.): a) anfangen unverständlich zu schwatzen, zu plärren, начать болтать; — b) Perf. zu (соверш. видъ отъ) **kwekotaś,** plappern, plärren, болтать.

kwět, a, m. mit Dem. **kwětk,** a, m. (asl. cvêtъ, os. kwět, poln. kwiat, čech. květ, kaš. kwjat)
1) *allg. общ.:* die Blume, die Blüte, insb. die Körbchenblüte, цвѣтъ, цвѣтокъ, въ особ. комнатный цвѣтокъ;
2) *spec. особ.:* a) praegn. pl. **kwěty** (in Tauer, Dissen u. a. O.), Astern *(Callistephus chinensis L.);* — b) **běły kwět:** α) die echte Kamille *(Chrysanthemum chamomilla Bernh.);* — β) die Bauernschminke, der Ackersteinsame *(Lithospermum arvense L. A.);* — c) **pap̓eŕany kwět,** die Papierblume, Wiesenflockenblume *(Centaurea jacea L. A.).*

kwětašk, a, m. (kos. Dem. v. kwětk, s. kwět; os. kwětašk, poln. kwiateczek, kaš. kwjatošk & kwjôtešk)
das liebe schöne Blümlein, цвѣточекъ; **běłe kwětaški** (Vlsl.), die Gänseblümchen *(Bellis perennis L.).*

‡**kwětawka,** i, f. (abg. v. kwět; Kn. dł. wótr. 12; schlechte Bildung st. kwětašk, s. d.)
das Blümlein, цвѣточекъ.

kwětk, a, m. (Dem. v. kwět; asl. cvêtъкъ, os. kwětk & kwětka, poln. kwiatek, čech. květka, kaš. kwjôtk)
1) die kleine Blume, das Blümlein, цвѣтокъ; **na pólach mamy wele kwětkow,** auf den Feldern gibt es viele Blumen;
2) die Blüte, цвѣтъ (w. Grz.-D.);
3) *spec.:* a) **mjodowy kwětk,** das Wie-

senschaumkraut, крессъ луговой *(Cardamine pratense L.)*; — b) **cerwẃeny kwětk,** der rote oder echte Fuchsschwanz *(Amarantus caudatus L.)*, eine Gartenzierpflanze im Spreewald.

§**kwětka,** i, f. (Dem. v. kwěć, s. d.; Grz.-D.)
die kleine Blume, das Blümlein, цвѣточекъ; **butrowa kwětka** (ö. Grz.-D.), der Wiesenalant, *prov.* Wasseralant *(Inula britannica L.)*.

kwětkaty, a, e (v. kwětk; os. kwětkaty) mit Blumen besät, blumenreich, blumig, цвѣтистый; **łuki su kwětkate** (Kós. Łuž. 83, 45), die Wiesen sind mit Blumen besät.

kwětlina, y, f. (abg. v. kwět; Hptm. L. & Zw.; vgl. asl. cvêtelъ & čech. květina)
1) die Baumblüte, цвѣтъ дерева (Hptm.);
2) die Blüte, Blume, цвѣтокъ (Zw.).

kwětnica, e, f. (abg. v. kwět; Wós. 12, 5; Neubildung)
der Blumentopf, die Blumenvase, цвѣточный горшокъ.

kwětnik, a, m. (abg. v. kwět; Wós. 12, 8/9; os. kwětnik)
der Blumentopf, цвѣточный горшокъ.

kwic, a, m. mit Dem. **kwick,** a, m. (os. kwič)
1) der Mantel, ein Weibermantel, плащъ, женское пальто;
2) ein langer Weiberrock, длинная юбка.

kwicak, a, m. (abg. v. kwicaś; os. kwičak) der Quieker, Quietscher, Umnennung für: das Schwein, визгунъ *(Sus scrofa domesticus L.)*; pl. **kwicaki** (Br. C. 03, 7), die Quieker, Schweine.

kwicańe, ńa, n. (Vbs.)
das Quieken, Quietschen, пищаніе, кричаніе.

kwicaś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; asl. cvičati, os. kwičeć, poln. kwiczeć, čech. kvičeti, kaš. kwičec)
1) quieken, quietschen, пищать; **swińa, kara, wóz kwicy,** das Schwein quiekt, die Karre, der Wagen quietscht;
2) *übertr.* v. Menschen, *переносно* (о людяхъ): quiekend schreien, kreischen, пискливо кричать, визжать; **źiśi kwice, gaž něchten za nimi žeńo,** die Kinder kreischen, wenn sie jemand jagt.

Komp. (1—6):
1) **dokwicaś** (Vb. perf.) bis zu Ende quieken bz. kreischen, допищать, докричать; **co ńocoš se dokwicaś?** bist du mit deinem Kreischen noch nicht zu Ende? Höre doch endlich einmal auf zu schreien!
2) **hukwicaś** (Vb. perf.) ausquieken; aufquieken, aufquietschen; пискливо выкрикивать;
3) **nakwicaś se** (Vb. perf.) sich satt und müde quieken bz. kreischen, напищаться, накричаться;
4) **pokwicaś** (Vb. perf.): a) ein Weilchen, ein wenig quieken, quietschen, пискливо покричать, попищать; — b) eine Zeitlang schreien, kreischen, покричать, повизжать;
5) **pśekwicaś** (Vb. perf.): a) *intr.:* eine Zeit hindurch quieken bz. kreischen, пропищать, прокричать; — b) *refl.:* **pśekw. se,** über die Kräfte quieken bz. kreischen, sich überschreien, напищаться, накричаться;
6) **zakwicaś** (Vb. perf.) anfangen zu quieken, quietschen; aufquieken, aufquietschen; начать кричать или пищать, закричать, запищать.

kwick, a, m. (Dem. v. kwic)
das Mäntelchen, плащикъ.

§**kwićeńe,** ńa, n. (ö. Grz.-D.) = kwiśeńe, s. d. (см. это).

§**kwićenka,** i, f. (w. Grz.-D.) = kwiśonka, s. d. (см. это).

§**kwićeńko,** a, n. (ö. Grz.-D.; Dem. v. kwićeńe)
die einzelne kleine Blüte, цвѣточекъ.

§**kwićonka,** i, f. (ö. Grz.-D.) = kwišonka, s. d. (см. это).

kwikac, a, m. (abg. v. kwikaś)
der Quieker (sowohl Mensch wie Tier), пискунъ (какъ животное, такъ и человѣкъ).

kwikańe, ńa, n. (Vbs.)
das Quicken, пискъ.

kwikaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «za»; Stpl. F. B. 62, 82; os. kwikać, kaš. kwikac) & **kwikotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; os. kwikotać)
quicken, bes. v. Schweinen, визжать (особ. о свиньяхъ).
Komp.:
zakwikaś (Vb. perf.) & **zakwikotaś** (Vb. int.-perf.): a) anfangen zu quicken, завизжать, начать визжать; — b) als Perf. zu (какъ соверш. видъ отъ) **kwikaś (-otaś),** quicken, визжать.

kwikawa, y, f. (Br. C. 02) = kwiwkawa, s. (см.) kwiwka.

kwikot, a, m. (Subst. on.; Br. C. 02) & **kwikotańe,** ńa, n. (Vbs.)
das Quicken, Gequicke, визгъ, пискъ.

kwikotaś, Vb. int. zu (отъ) kwikaś, s. d. (см. это).

kwikotawa, y, f. mit Dem. **kwikotawka,** i, f. (abg. v. kwikotaś)
das beständig quickende Wesen bz. Instrument, непрестанно пищущее существо или орудіе.

†**kwileńe,** ńa, n. (Vbs.; Jak.)
das Heulen, Jammern, Weinen, рыданіе, вопль, плачъ.

†**kwiliś** (Jak.; kwilim, -iš; Vb. impf.; asl. cviliti; poln. kwilić, čech. kviliti, dr.-polb. kwailět, kaš. kwilėc)
heulen, jammern, weinen, рыдать, вопить, оплакивать.

kwisć (Vb. impf.; praes. kwitu & kwišom, kwišoš; impf. kwišech, imp. kwiś, pt. praes. a. kwitucy & kwišecy, pt. praet. a. kwitł; perf.-praep. «za»; asl. cvisti, os. kćěć, poln. kwitnąć, čech. kvísti; einz. Formen s. L.- & F.-L. p. 560, 3) & **kwitaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf. fast nur in Komp.; asl. -cvitati, os. -kwětać, poln. -kwitać, čech. kvêtati & -kvítati) & **-kwitowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; asl. *-cvitovati, os. -kwětować; nur in Komp.)
blühen, цвѣсти; **sněg kwišo** (Uspr.), der Schnee blüht (wenn am Michaelistage Schäfchenwolken am Himmel stehen); **zyma kwišo,** der Winter blüht (sagt der Wende, wenn blütenähnliche Schneeflocken (= Schneekrystalle) fallen, die aber keinen nennenswerten Schnee abgeben).
Komp. (1—13):
1) **dokwisć** (Vb. perf.) & **dokwitaś** (Vb. it.-impf.) vollends aufblühen, bis zu Ende blühen, выцвѣсть (-цвѣтать), разцвѣсть (-цвѣтать); **wšykno kwišo, to se ńamožo dokwisć,** es blüht ohne Aufhören (ohne Unterlass);
2) **hobkwisć** (Vb. perf.) & **hobkwitaś** (Vb. it.-impf.) & **hobkwitowaś** (Vb. freq.-impf.) umblühen, abblühen, отцвѣсть (-цвѣтать); pt. praet. p. **hobkwišony,** a, e, abgeblüht;
3) **hokwisć** (Vb. perf.) & **hokwitaś** (Vb. it.-impf.) & **hokwitowaś** (Vb. freq.-impf.) abblühen, ausblühen, verblühen, отцвѣсть (-ѣтать);
4) **hukwisć** (Vb. perf.) & **hukwitaś** (Vb. it.-impf.) & **hukwitowaś** (Vb. freq.-impf.) aufblühen, emporblühen, расцвѣсть (-ѣтать), процвѣсть (-ѣтать);
5) **nakwisć se** (Vb. perf.) & **nakwitaś se** (Vb. it.-impf.) sich satt blühen d. h. übermässig blühen, вдоволь поцвѣсть; **lětosa pak su wšykne struski se nakwitli (nakwitali),** heuer

haben alle Gartenblumen über alle Massen geblüht;
6) **pśekwiść** (Vb. perf.): a) abblühen, verblühen, отцвѣсть; — b) eine Zeit hindurch blühen, поцвѣсть нѣсколько времени; **ta roža jo cełe tśi tyźeńe pśekwitła**, dieser Rosenstock hat drei volle Wochen hindurch geblüht;
7) **pśikwiść** (Vb. perf.) & **pśikwitaś** (Vb. it.-impf.) & **pśikwitowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzublühen; *it.* u. *freq.:* immer von neuem blühen, еще снова подцвѣсть; **rože pśikwituju, gaž pupki cełо nowe se wótcyńaju**, die Rosenstöcke zeigen ihre volle Blütenpracht, wenn sich immer neue Knospen zum Blühen öffnen;
8) **rozkwiść** (Vb. perf.) & **rozkwitaś** (Vb. it.-impf.) & **rozkwitowaś** (Vb. freq.-impf.) aufblühen; sich blühend entfalten; расцвѣсть (-ѣтать); **rožyca jo rozkwitła** (Vlsl.), die Rose ist aufgeblüht;
9) **skwiść** (Vb. perf.): a) ***sъkvisti**, verblühen, отцвѣсти (Grys Ar. 59); — b) ***vъzъ-kvisti**, aufblühen, aufwachsen, расцвѣсти, возрасти (Vlsl.);
10) **wótkwiść** (Vb. perf.) & **wótkwitaś** (Vb. it.-impf.) & **wótkwitowaś** (Vb. freq.-impf.) abblühen, отцвѣсти (-ѣтать);
11) **zakwiść** (Vb. perf.) & **zakwitaś** (Vb. it.-impf.) & **zakwitowaś** (Vb. freq.-impf.): a) anfangen zu blühen, erblühen, aufblühen; зацвѣсть (-цвѣтать); начать (-чинать) цвѣсти; — b) zu Ende blühen, ausblühen, verblühen, отцвѣсть (-цвѣтать);
12 a — e) **doho-, dohu-, doroz-, dowot-, doza-kwiść** (Vb. perf.) vollends ver-, auf-, er-, ab-, zu Ende blühen, совершенно от-, вы-, рас-, зацвѣсти;
13 a — b) **huho- & huroz-kwiść** (Vb. perf.) vollständig aufblühen, совершенно расцвѣсти; **rože su huhokwitli** bz. **hurozkwitli**, die Rosen sind alle aufgeblüht.

kwiś, a, m. (Peitz. D.; asl. cvêtь, os. kwěć)
die Blume, die blühende Rose, цвѣтъ, цвѣтущая роза.

kwiśeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Blühen, процвѣтаніе; *coll.:* die Blüten, цвѣты; **wele kwiśeńa, mało sadu** (Bauernregel), viel Blüten, wenig Obst; **bomy su na kwiśeńu**, die Bäume sind im Begriff zu blühen, aber: **bomy su we kwiśeńu**, die Bäume stehen in Blüte.

kwiśeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf.; Kós. Łuž. 89, 6; asl. *cvitêti aus kvъtêti, os. kćěć, poln. kcieć)
blühen, цвѣсти.

kwiśi, a, e (Adj. v. kwiś)
die Blumen betreffend, цвѣточный; **kwiśa sŕoda** (Br. C.), die mit Blumen geschmückte, blütenreiche Mittwoch als lokale Bezeichnung für: Aschermittwoch.

kwiśina, y, f. mit Dem. **kwiśinka**, i, f. (os. kwěćina, poln. kwiecina, čech. květina)
1) das Geblüm d. h. der Blumenschmuck bz. die Blütenfülle, цвѣтокъ;
2) die Baumblüte, цвѣтъ дерева;
3) der Klee (bes. blühender Klee; um Cottbus), трилистникъ, клеверъ *(Trifolium L.);* **běła kwiśina**, der Weissklee, weisse Wiesenklee *(Trifolium repens L.);* **cerẃena kwiśina**, der Rotklee *(Trifolium pratense L. A.);* **kameńtna kwiśina** (Moll. A. 54), der Steinklee *(Melilotus L.);* **kisała kwiśina** (Moll. A. 187), der Sauerklee *(Oxalis L.);* **žołta kwiśina**, der Gelbklee, *proc.* Schneckenklee *(Medicago lupulina L.).*

kwiśinišćo, a, n. (v. kwiśina)

das Kleefeld, der Kleeacker, das Brachfeld, клеверное поле.

kwišinka, i, f. (Dem. v. kwišina)
1) das kleine Blumenwerk, die kleine Baumblut, цвѣточекъ (комнатный), цвѣточекъ древесный;
2) = **kwišonka,** die kleine Blüte, das Blümlein, die einzelne Baumblüte, цвѣточки.

kwišinkaty, a, e (abg. v. kwišinka) mit kleinen Blüten übersät, цвѣтистый, усѣянный цвѣточками.

kwišinowy, a, e (Adj. poss. v. kwišina)
1) zu den Blumen, zur Baumblüte gehörig, цвѣточный;
2) *spec.:* zum Klee gehörig, клеверный; **kwišinowe łopenko na stwóru rozdźělone** (Br. C. 67), das vierblättrige Kleeblatt.

kwišo, a, n. (abg. v. kwiść; um Peitz) die Blüte, Blume, цвѣтъ, цвѣтокъ; **běłe kwišo,** der weisse Dorant, die Sumpfgarbe *(Achillea ptarmica L.).*

kwišonka, i, f. (abg. v. kwiść; čech. květenka)
die Blüte, das Blümchen; insb. die kleine Blüte der Bäume und Sträucher wie z. B. des Apfelbaumes, der Linde, des Flieders, цвѣточекъ.

kwiš-roža, e, f. (Vlsl., juxtapos. aus kwiš & roža oder synkop. aus kwiša roža) die Gartenrose oder Zentifolie, роза *(Rosa centifolia L.).*

kwitaŕka, i, f. (abg. v. kwitaś; Św. Cyt. p. 15)
die blühende Blume, цвѣтущій цвѣтокъ, -ее растеніе.

kwitaś (-am, -aš; Vb. it.-impf. zu kwiść, s. d.; Br. C. 05, 45)
immer von neuem blühen, процвѣтать.

kwitlina, y, f. (dial.) = kwětlina, s. d. (см. это).

kwitńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Blühen, процвѣтаніе.

§**kwitnuć** (Musk. & ö. Grz.-D.; neb. kwiść) = kwitnuś, s. folg. (см. слѣд.).

kwitnuś (Vb. impf.; kwitnu & kwitńom, kwitńoš; secundäre dial. Nebenform von kwiść, s. d.; ebenso ho-, roz-, wót-, za-kwitnuś dial. für ho-, roz-, wót-, za-kwiść, s. d.)
blühen, цвѣсти.

kwitula, e, f. (Frk. h. L. 53; a. d. Dtsch.)
die Quitte; der Quittenbaum; айва *(Cydonia vulgaris Pers.).*

kwiwańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das ängstliche Schreien, вопль;
2) das Kränkeln, недомоганіе.

kwiwaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; um Peitz)
1) ängstlich schreien, jämmerliche Töne hören lassen, вопить, визжать, выть;
2) kränkeln, nicht recht gedeihen, quienen, прихварывать, хворать (bes. v. jungen Gänsen, въ особ. о гусятахъ).

kwiwka, i, f. & **kwiwkawa,** y, f. (bz. ung. kiwka, i, f. & kiwkawa, y, f.)
1) das Käuzchen, совушка *(Syrnium aluco Boie);*
2) der Wendehals, вертишейка, кругтоловка *(Jynx torquilla L.);*
3) ungenau (неточно): die Nachteule, ночная сова (Jes. 34, 11).

kwiwkańe, ńa, n. & ung. **kiwkańe,** ńa, n. (Vbs.)
das Schreien des Käuzchens, крикъ вертишейки.

kwiwkaś bz. ung. **kiwkaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf. on. den. v. kwiwka; perf.-praep. «**za**»; vgl. os. kwikać, poln. kwikać, čech. kvikáti) & **kwiwkotaś** bz. ung. **kiwkotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. kwikotać)
1) schreien wie das Käuzchen bz. der Wendehals, кричать какъ вертишейка;
2) zirpen, чирикать (Hptm. L.).

Komp.:
zakwiwkaś bz. **zakiwkaś** (Vb. perf.) & **zakwiwkotaś** bz. **zakiwkotaś** (Vb. int.-perf.): a) anfangen zu schreien wie Käuzchen bz. zu zirpen wie Grillen, начать кричать, закричать какъ вертишейка; — b) einf. Vb. perf. zu (какъ сов. видъ отъ) kwiwkaś (-otaś).

kwiwkawa, y, f. = kwiwka, s. d. (см. это).

kwjada, y, f. mit Dem. **kwjadka,** i, f. (os. kwětla & kwětna; a. d. Dtsch. bz. Lat.-Griech. nach der Stadt *Cydon* auf Kreta)
die Quitte, айва *(Cydonia vulgaris Pers.)*.

†**kwjat,** a, m. (Meg.; vgl. poln. kwiat) = kwět, s. d. (см. это).

kyraś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; Par. Dissen; vgl. kyrcaś)
girren (bes. v. Kranichen), жалостно кричать, ворковать; **žorawy tak kyraju, cas se pśeměni,** die Kraniche schreien so, das Wetter wird umschlagen.

kyrcańe, ńa, n. (Vbs.)
das Knarren, скрипѣніе, скрипъ.

kyrcaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. korčeć)
1) knarren, quietschen, knistern, knirschen, скрипѣть, трещать; **ze stołom kyrcaś,** mit dem Stuhle knarren; **sněg kyrcy pód nogoma,** der (gefrorene) Schnee knirscht unter den Füssen; **źuŕa kyrce,** die Türe knarrt; **kólaska kyrcachu** (Smol. II, 80), die Räder (des Pfluges) quietschten; **kameńe kyrce** (Kós. Łuž. 88, 6), die Steine prasseln; **pěsk kyrcy,** der Sand knirscht;
2) *übertr. переносно:* winseln, klagend girren, визжать, жалостно кричать (wie der Kranich): **kyrcach kaž žorawa** (Jes. 38, 14), ich winselte wie ein Kranich.
Komp. (1—6):
1) **dokyrcaś** (Vb. perf.) bis zu Ende knarren bz. quietschen, ausquicken, довизжать, докричать;
2) **hukyrcaś** (Vb. perf.) aufknarren, aufquietschen, ausquietschen, завизжать, закричать, запищать;
3) **nakyrcaś se** (Vb. perf.) sich satt und müde quietschen bz. quieken, устать отъ кричанія;
4) **pokyrcaś** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen knarren, quieken, quietschen, повизжать, покричать, попищать;
5) **pśekyrcaś** (Vb. perf.) eine Zeit hindurch knarren, quietschen, quieken, перепищать, перекричать;
6) **zakyrcaś** (Vb. perf.) anfangen zu knarren, zu quietschen, начать кричать, визжать; **chółuj zakyrca** (Kós. Ł. 84, 100), der Pflug fing an zu knarren.

kyrcaty, a, e (abg. v. kyrcaś)
knarrend, ratternd, визжащій, скрипящій; **kyrcaty wóz,** ein knarrender, klappernder Wagen.

kyrcawa, y, f. (abg. v. kyrcaś)
das quickende, winselnde Wesen, кричащее, визжащее существо.

kyrkotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Knarren, Klappern, Rattern, визжаніе, скрипѣніе, трещаніе.

kyrkotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; cf. kyrcaś)
knarren, klappern, rattern, визжать, скрипѣть, трещать; **kólaska kyrkotaju** (Uspr.), die Pflugrädchen rattern; **kólaska kyrkotachu** (ö. Grz.-D., Vlsl.), die Spinnrädchen schwirrten klappernd.
Komp. (1—2):
1) **pokyrkotaś** (Vb. int.-perf.) ein Weilchen, ein wenig knarren, klappern, rattern, повизжать, поскрипѣть, потрещать;
2) **zakyrkotaś** (Vb. int.-perf.) anfangen zu knarren, klappern, rattern, завизжать, начать скрипѣть.

kyrkotawa, y, f. mit Dem. **kyrkotawka,** i, f. (abg. v. kyrkotaś)
die Knarrerin, Klapprerin, Ratterin, визгунья, скрипунья, пискунья.

kys (Interj.) = ks, s. d. (см. это).

kyskaś, s. (см.) kskaś.

kyzkaś & **kyskaś** (-am, -aš; Vb. impf. on.; Uspr.)
schnalzen (mit der Zunge), щелкать.

Ł.

ł (= asl. čech. l, os. poln. ł), genannt el, der zwanzigste Buchstabe des ns. Alphabets: es ist das harte (gutturale) l und wird in den verschiedenen Gegenden der N.-L. verschieden ausgesprochen; элъ, двадцатая буква нижнелужицкаго алфавита; это твердое (гутуральное) элъ = ł, которое въ разныхъ мѣстностяхъ нижней Лужицы разно выговаривается; vgl. (ср.) L.- & F.-L. pag. 22. Vor weichen (palatalen) Vocalen geht es in der Flexion in l (weiches l = lj) über.
Näheres über den harten L-Laut im Ns. vgl. (ближайшее см.) L.- & F.-L. p. 168—172 nebst p. 188 f. & 191 f.

łaćeńe, ńa, n. (Vbs.; Du. Kj. 90)
das Dürsten, der Durst, жажда.

łacniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. łacny; Chojn.; Br. C. 05, 5; os. łačnić; vgl. poln. łaczniеć & čech. lačněti, hungern)
durstig sein, dürsten, жаждать, томиться жаждою; **mója duša łacni** (Bib.: jo łacna), meine Seele dürstet.

łacnosć, i, f. (abg. v. łacny; os. łačnosć & dial. łačnosć, poln. łaczność, čech. lačnosť)
der Durst, das Lechzen, жажда.

łacny, a, e mit Adv. **łaćne** (asl. lačьnъ, *esuriens*, os. łačny & dial. łačny, durstig; poln. łaczny, hungrig; čech. lačný, nüchtern)
durstig, lechzend, жаждущій, алчущій; **ja som łacny,** mich dürstet.

łacyca, e, f. & **łacycka,** i, f., dial. verd. Formen st. (діал. испорч. формы вмѣсто) łasyca & łasycka, s. d. (см. это).

łacywa, y, f. (asl. latъvь & latъva; poln. łatka, čech. láka & lačka; cf. L.- & F.-L. p. 142)
die Flasche, der Schlauch, der Weinschlauch, склянка, бутылка, винная бочка.

łagoda, y, f. (asl. *lagoda, os. łahoda, čech. lahoda)
die Lieblichkeit, Anmut, Lindigkeit, пріятность, миловидность.

łagodny, a, e (asl. lagodьnъ, os. łahodny, poln. łagodny, čech. lahodný, kaš. łagoedny)
1) lieblich, anmutig, fein, zart, пріятный, милый, ласковый, нѣжный; **to ńebužo łagodne,** das wird nicht sehr angenehm sein;
2) liebenswürdig, sich einschmeichelnd, sanft, mild, zärtlich, достойный любви, мягкій, нѣжный; **pjas jo łagodny,** der Hund tut schön; **kócka jo łagodna,** die Katze schmeichelt sich an;
3) schlank, dünn, schmächtig, длинный и тонкій, стройный, худой.

łagožeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Schmeicheln, Liebkosen; die Schmeichelei, Einschmeichelung, Liebkosung; ласканіе, ласкательство; лесть; ласка.

łagožiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. łagoda; perf.-praep. «pö»; asl. lagoditi,

os. łahodźić, poln. łagodzić, čech. lahoditi, kaš. łagodźéc)

1) *intr.:* **někomu,** jemandem schmeicheln, jemanden liebkosen, льстить кому, ласкать кого;

2) *refl.:* **łag. se někomu,** sich bei jemandem einschmeicheln, schön mit jemandem tun (bes. von sklavischen Naturen und Hunden), ласкаться къ кому; **zbóžo se łagoźi,** die Tiere schmeicheln sich ein.

Komp. (1—2):

1) **połagoźiś** (Vb. perf.): a) **někomu,** jemandem ein wenig schmeicheln, польстить, поласкать; — b) *refl.:* **poł. se někomu,** sich bei jemandem ein wenig einschmeicheln, поласкаться къ кому;

2) **pśiłagoźiś se** (Vb. perf.) **někomu,** sich schmeichelnd an jemanden heranmachen, sich bei jemandem anvettern, приласкаться къ кому.

łagwica, e, f. (Dem. v. łagwja, s. folg.; asl. lagvica, os. łahwica, poln. łagwica, čech. lahvice)

1) *allg. общ. знач.:* die Flasche, бутылка;

2) *spec.* in der Bibel (библейскій терминъ) (z. B. Jer. 13, 14; Jos. 9, 13): die grosse Weinflasche, der Weinkrug (der Weinschlauch), винная бочка, кожаный мѣхъ.

łagwja, wе, f. (asl. *lagvja, os. łahej, poln. łagiew, čech. láhev; vgl. dtsch. Lägel, dial. Lächel < lat. *lagena*)

1) die Flasche, das Lägel, бутылка, жбанъ;

2) der Schlauch, кожаная труба (Nčk.).

łajańe, ńa, n. (Vbs.)

das Bellen, тявканіе, лай.

łajaś (łaju & łajom, -još; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; asl. lajati, poln. łajać, čech. láti)

1) bellen, лаять, тявкать; **pjas łajo,** der Hund bellt; **liški łaju,** die Füchse bellen; **łajucy pjas jo lěpšy ako spijucy law** (Sprichw.), ein bellender Hund ist besser als ein schlafender Löwe; **tam liški łajachu,** dort bellten die Füchse;

2) *übertr. переносно:* anschnauzen, schelten, keifen, tadeln (Meg.), бранить, ругать, хулить, порицать.

Komp. (1—5):

1) **dołajaś se** (Vb. perf.) sich zurecht bellen, durch sich bemerklich machen, долаяться;

2) **hobłajaś** (Vb. perf.; Stpl. F. B. 10) umbellen d. i. anbellen bz. verbellen, облаять, перелаять;

3) **nałajaś se** (Vb. perf.) sich satt und müde bellen, налаяться;

4) **pśełajaś** (Vb. perf.) durchbellen, перелаять (**cełu noc,** die ganze Nacht);

5) **załajaś** (Vb. perf.) anfangen zu bellen, залаять.

łajkotańe, ńa, n. (Vbs.)

das Kläffen, Belfern, лаяніе, тявканіе.

łajkotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; abg. v. łajaś, s. d.)

kläffen, belfern, лаять, тявкать; **psyck łajkoco,** das Hündchen belfert.

Komp. (1—2):

1) **hobłajkotaś** (Vb. perf.) bebellen d. i. anbellen bz. verbellen, облаять;

2) **połajkotaś** (Vb. perf.) ein Weilchen, ein wenig bellen, полаять, потявкать.

łakańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Verraten der Lust oder Absicht, das Verlangen, желаніе, требованіе;

2) das Lauern, Aufpassen; der Hinterhalt; подкарауливаніе, выжиданіе; засада, задняя мысль.

łakaŕ, ŕa, n. (abg. v. [1]łakaś)

1) der Begehrer, требователь;

2) der Lauerer, Aufpasser, Spion, караульщикъ, надсмотрщикъ, шпіонъ;

3) der Spötter, Lästerer, Schimpfer, насмѣшникъ, зубоскалъ, клеветникъ (Spr. Sal. 1, 22; Will Ps.).

[1]**łakaś** (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «hu»; asl. lakati, os. lakać, poln. łaknąć, čech. laknouti) & **łakowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. & in Komp. freq.-impf.)

1) Lust bezeugen, zeigen; die Absicht verraten, verlangen, sich anstellen; drohen mit Inf.; показывать желаніе; желать, заказывать; угрожать; **wjaže łakaju se minuś** (Br. C. 87, 28), die Häuser drohen zu verschwinden (d. h. zu versinken); **serbska rěc łaka tuder zajś** (um Vetschau), die sorbische Sprache droht hier einzugehen;

2) lauern, lugen, aufpassen, auflauern; lauernd zielen; подкарауливать, подсматривать (Wo. Ps. 7, 13); **cakaś a łakaś**, warten und lauern; **cłowek łaka, Bog jog' zmaka** (Sprichw.), der Mensch lauert im Hinterhalt, aber Gott wird ihn schon finden;

3) verspotten, verhöhnen, осмѣивать (Stpl. Th. 3, 62); **hułakaś** (Vb. perf.), auflauern etc.

Komp. (1—2):

1) **hułakaś** (Vb. perf.) & **hułakowaś** (Vb. freq.-impf.) auflauern, подкараулить (-ливать), подстеречь (-стерегать);

2) **połakaś** (Vb. perf.) & **połakowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ein Weilchen Lust zeigen, die Absicht verraten, чуточку показать (-зывать) желаніе; — b) ein Weilchen aufpassen, auflauern, чуточку подкараулить (-ливать), подстеречь (-стерегать).

§[2]**łakaś** (Nčk. a. d. w. Grz.-D.; wohl identisch mit Vb. łakaś)

Adv.: vielleicht, wahrscheinlich, можетъ быть, правдоподобно; **ten źo łakaś do města**, der geht wahrscheinlich nach der Stadt.

łakoḿeńe, ńa, n. (Vbs.)

das Naschen, лакомство.

łakomiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «hob»; Chojn., Hptm. L., Uspr.; os. łakom[n]ić, poln. łakomić się, čech. lakoměti, kaš. lakoemic są)

naschen, лакомиться.

Komp.:

hobłakomiś (Vb. perf.; Hptm. L., Uspr.) benaschen, полакомиться.

łakomnik, a, m. (abg. v. łakomiś)

der Näscher, лакомка.

łakomstwo, a, n. (abg. v. łakomy; os. & poln. łakomstwo, kaš. łakomstwoe)

die Naschhaftigkeit, страсть къ лакомствамъ.

łakomy, a, e (Chojn. & Uspr.; asl. lakomъ, os. łakomny, poln. łakomy, čech. lakomý, kaš. łakoemy)

genäschig, naschhaft, лакомый.

łakosć, i, f. (Uspr. & relig. Schr.)

der Kitzel, Reiz, щекотка, чувствительность, возбужденіе; **łakosć grěšnego graśa** (Kn. dł. wótr. 18), der Kitzel (Reiz) des sündigen Spieles.

łakosćeńe, ńa, n. (Vbs.)

1) die Kitzelei, щекотаніе;

2) die Stichelei, Hänselei, колкости.

§**łakosćić** (Musk. & ö. Grz.-D.) = łakosćiś, s. folg. (см. слѣд.).

łakosćiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «z» & «pó»; gewöhnliche ns. Form für łakośiś, s. d.)

1) kitzeln, щекотать, льстить; **słowo «kněz» jomu až do małego palca łakosći**, das Wort «Herr» juckt ihn bis in die kleine Zehe; **to jomu łakosćašo** (Br. C. 95, 12), das lockte ihn;

2) sticheln, stacheln, zum Zorne reizen, колоть, язвить (Br. C. 88, 43).

łakosćiwy, a, e (abg. v. łakosćiś)

1) kitzelig, щекотливый;

2) empfindlich, чувствительный (Br. C. 01, 2); **ton jo łakosćiwy**, der ist empfindlich;

3) stichelig, колкій, язвительный;

łakosćiwe słowa (Kós. Łuž. 83, 63), Stichelworte.

łakowańe, ńa, n. (Vbs.; Spr. Sal. 1, 22) das Spotten, die Spötterei, насмѣшка.

łakowaś, Vb. impf. neb. (подлѣ) łakaś, s. d. (см. это).

łakus, a, m. (Wo. Ps. 35, 16; vgl. łakosć) der Leckerbissen, лакомый кусочекъ.

łamack, a, m. (Dem. v. łamak zu łamaś; Zw.) der letzte Spinnabend vor Weihnachten, послѣднiй прядильный вечеръ (посидѣлка) передъ Рождествомъ; vgl. (ср.) dołamowak.

łamańe, ńa, n. (Vbs.) das Brechen, ломанiе; **łamańe członkow,** gichtisches Leiden, Gichtbrüchigkeit.

łamak, a, m. (abg. v. łamaś) der ungeschickte, rücksichtslose Brecher, Zerbrecher, разрушитель, разломщикъ.

łamaŕ, ŕa, m. (abg. v. łamaś) der Brecher, Zerbrecher, разрушитель, разломщикъ.

łamaś (łamju & łamjom, łamjoš und łamam, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; os. & poln. łamać, čech. lámati, kaš. łómjac) & **łamowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; bei Hptm. als Simplex, sonst nur in Komp.)

1) *trans.:* brechen, ломать; pt. pract. p. **łamany, a, e,** gebrochen, сломанный; **wón ma wócy łamanej** (Schdl. L.), er hat gebrochene Augen;

2) *refl.:* **łamaś se,** brechen (intr.), ломаться; **łamaś se do domu,** einbrechen (v. Dieb).

Komp. (1—21):

1) **dołamaś** (Vb. perf.) & **dołamowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») vollends brechen, доломить и доламывать, ломить до конца;

2) **hobłamaś** (Vb. perf.) & **hobłamowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») ringsherum abbrechen, обломить и обламывать; pt. pract. p. **hobłamany,** a, e, durch Abbrechen von Ästen entblösst, abgeästet, обломанный; **hobłamowaś kał, głumy, kólawu,** das auf dem Felde stehende Kraut bz. Kohlrüben ringsherum abblättern d. h. von den äusseren Blättern befreien, um Viehfutter zu gewinnen;

3) **hołamaś** (Vb. perf.) & **hołamowaś** (Vb. freq.-impf.) herunterbrechen, abbrechen, отломить и отламывать;

4) **hułamaś** (Vb. perf.) & **hułamowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») ausbrechen, выломить и выламывать; **gałuze, zuby hułamowaś,** Äste, Zähne ausbrechen; **słowa hułamowaś** (Br. C. 90, 5), gebrochene Worte sprechen, radebrechen;

5) **nałamaś** (Vb. perf.) & **nałamowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»): a) eine gewisse Menge brechen, наломить и наламывать опредѣленное количество; — b) anbrechen (einen Stock, eine Stange u. ä.), надломить и надламывать (палку);

6) **pódłamaś** (Vb. perf.) & **pódłamowaś** (Vb. freq.-impf.) unten abbrechen, ganz abbrechen, knikken, подломить и подламывать; **naźej pódłamaś,** die Hoffnung zerstören; **strowotu pódłamaś,** die Gesundheit untergraben; **wón swóju slědnu pódperu pódłama** (Br. C. 93, 40), er brach seine letzte Stütze ab; **pódłamaś někogo** (Br. C. 04), jemandes Macht brechen;

7) **pśełamaś** (Vb. perf.) & **pśełamowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s»): a) *trans.:* durchbrechen; zerbrechen; переломить (-ламывать); — b) *refl.:* **pśeł. se,** durchbrechen (intr.), переломиться (-ламываться);

8) **pśiłamaś** (Vb. perf.) & **pśiłamo-**

waś (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s») anbrechen, надломить и надламывать;

9) **rozłamaś** (Vb. perf.) & **rozłamowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»): a) zerbrechen, разломить (-ламывать); pt. praet. p. **rozłamany,** a, e, zerbrochen; **rozłamana hutšoba,** das zerknirschte Herz; **rozłamaś wóřech,** eine Nuss knacken; — b) entsiegeln, распечатать (-тывать); *spec.:* die Siegel aufbrechen, снять печати; **testament rozłamaś,** ein Testament öffnen; — c) *refl.:* **rozł. se,** zerbrechen (intr.), zerschellen (intr.); scheitern, branden; сокрушиться и сокрушаться, разбиться и разбиваться; **łoź rozłama se na dwě płołojcy,** das Schiff zerbrach in zwei Hälften; **žwały rozłamuju se,** die Wogen branden;

10) **wótłamaś** (Vb. perf.) & **wótłamowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») abbrechen, отломить (-ламывать);

11) **załamaś** (Vb. perf.) & **załamowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «ze»): a) anbrechen, надломить (-ламывать); **šyju seb́e (se) załamaś,** den Hals brechen; **ruce (ruce seb́e [se]) załamowaś,** die Hände ringen (Br. C. 02, 25); **załama jej głowu** (Smol. 150), brach ihr den Hals; — b) *spec.:* **załamowaś,** anfangen zu brechen, начать ломать;

12) **złamaś** (Vb. perf.) & **złamowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «ze»): a) *trans.:* alles zerbrechen, сломить и сламывать; pt. praet. p. **złamany,** a, e, zerbrochen, gebrochen; **złamana łoź,** das gescheiterte Schiff; — b) *refl.:* **złamaś se,** zerbrechen (intr.), scheitern, сломаться и сламываться, разбиться (-иваться);

Bikomp.:

12) **dowotłamaś** (Vb. perf.; Br. C. 63, 22) & **dowotłamowaś** (Vb. freq.-perf.) vollends abbrechen, отломать и отламывать до конца;

14) **spódłamaś** (Vb. perf.; Vlsl.) & **spódłamowaś** (Vb. freq.-perf.; Uspr.) ganz umbrechen, niederbrechen, все подломить и подламывать;

15) **zepśełamaś** (Vb. perf.) & **zepśełamowaś** (Vb. freq.-perf.) alles zusammen durchbrechen, umbrechen, zerbrechen, все совершенно переломать (-ламывать);

16) **zezłamaś** (Vb. perf.) & **zezłamowaś** (Vb. freq.-perf.; Kós. Br. C. 88, 45): a) *trans.:* alles zusammenbrechen, alles ganz zerbrechen; gänzlich zerstören; все сломать и сламывать; совершенно уничтожить (-жать); — b) *refl.:* **zezł. se,** ganz und gar zerbrochen werden, zerbrechen (intr.); совершенно разрушиться (-шаться), разломаться и разламываться; **zezłamowaś do nicogo,** kurz und klein brechen;

17) **zhułamaś** (Vb. perf.) & **zhułamowaś** (Vb. freq.-perf.) alles zusammen herausbrechen, все совершенно выломать и выламывать; **kamene zhułamowaś,** nach und nach alle Steine herausbrechen;

18) **zrozłamaś** (Vb. perf.) & **zrozłamowaś** (Vb. freq.-perf.) gänzlich zerbrechen, alles insgesamt zerbrechen, все совершенно разломать и разламывать;

Trikomp.:

19) **huspódłamaś** (Vb. perf.) & **huspódłamowaś** (Vb. freq.-perf.) alles nach und nach unten abbrechen, umbrechen, выломать (-ламывать), все подломать (-ламывать);

20) **huzezłamaś** (Vb. perf.) & **huzezłamowaś** (Vb. freq.-perf.) alles (nach und nach) zusammen- und abbrechen, все вмѣстѣ сломать и сламывать;

21) **zhobzłamaś** (Vb. perf.) & **zhob-**

złamowaś (Vb. freq.-perf.; Vlsl.) alles zusammen um- bz. niederbrechen, все вмѣстѣ подломать и подламывать.

†**łan,** a, m. (Mart. L.; poln. łan, čech. lán) die Hufe, лапъ, гуфа (мѣра); **w łańe,** auf der Hufe.

łapańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Greifen, Fassen, Haschen, хватаніе;

2) das Haschespiel, горѣлки (игра).

łapanka, i, f. & (in Par. Dissen) **łapanko,** a, n. (abg. v. łapaś)

das Fangspiel, жмурки (игра); **łapanku graś,** das Fangspiel spielen.

łapankowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. łapanka)

1) das Fangspiel spielen, играть въ жмурки (= łapanki graś);

2) *refl.:* **łap. se,** das Fangspiel untereinander spielen, играть другъ съ другомъ въ жмурки.

łapaŕ, ŕa, m. (abg. v. łapaś)

der Greifer, Fänger; der Häscher, Fischfänger; ловецъ, хватающій; сыщикъ.

łapaś (łapju, -pjoš & łapam, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; os. & poln. łapać, čech. lapati) & **łapiś** (-im, -iš; Vb. perf.; os. łapić, čech. lapiti) & **łapnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. łapnyć) & **-łapowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -łapować; nur in Komp.)

1) greifen, fassen, haschen, zu fangen suchen, schnappen, хватать, брать, ловить; *perf.:* ergreifen, erfassen, erhaschen, схватить; **źi, łap jogo!** geh, fang ihn! **łapnuś,** in der Eile erhaschen, einen Griff tun, aufgreifen;

2) *spec.:* **łapaś,** das Haschespiel spielen (Kinderspiel), въ горѣлки играть (дѣтская игра); **(w) śmicku łapaś,** im Finstern haschen (eig.: in die Finsternis Griffe tun).

Komp. (1—16):

1) **dołapaś** (Vb. perf.) & **dołapiś** (Vb. mom.) & **dołapnuś** (Vb. mom.) & **dołapowaś** (Vb. freq.-impf.) vollends, gänzlich ergreifen, erfassen, erhaschen, схватить (-хватывать), добрать (-бирать);

2) **hobłapaś** (Vb. perf.) & **hobłapiś** (Vb. mom.) & **hobłapnuś** (Vb. mom.; Du. Kj. 332) & **hobłapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) umfangen, umfassen, umgeben, umarmen, обхватить (-хватывать), обнять, обобрать (-бирать); pt. praet. p. **hobłapjony, a, e & hobłapńony,** a, e (Tešn.), umfangen, umschlungen; **słabosć jogo hobłapi,** Schwäche befiel ihn; **śmertna tšachota nas hobłapujo,** Todesangst befällt uns; — b) einfassen, обшить (-ивать), оправить (-влять); pt. praet. p. **hobłapjony,** a, e, eingefasst (2. Mos. 25, 7);

3) **hułapaś** (Vb. perf.) & **hułapiś** (Vb. mom.) & **hułapnuś** (Vb. mom.) & **hułapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) herausfangen, erfassend bz. fangend herausnehmen, wegfangen, изловить (-лавливать), переловить (-лавливать); **bomki hułapowaś** (ein Kinderspiel in Sprwd.), Bäumchen verkaufen; — b) im Fangen zuvorkommen, vorher wegfangen, въ ловлѣ опережать; — c) *refl.:* **hułapowaś se wo něco,** sich etwas wegzufangen, abzujagen suchen, sich um die Wette um etwas bemühen, излавливать, перелавливать себѣ что; **to su se wo ńo hułapowali,** da hat man sich darum gerissen;

4) **nałapaś** (Vb. perf.) & **nałapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) in hinlänglicher Anzahl ergreifen, erfassen, erhaschen, einfangen, достаточно нахватать (-тывать), набрать (-бирать), наловить (-лавливать); — b) *refl.:* **nałapaś (-owaś) se,** vom Haschen, Schnappen, Greifen, Auffangen

ermüden, des Haschens, Schnappens, Greifens, Auffangens überdrüssig werden, устать (-авать) отъ ловли, хватанія, отниманія; **wón jo se k hobedu nałapał,** er hat sein Mittagessen hastig hinuntergeschlungen (hinuntergewürgt); **ten jo se jich nałapał** (resp. **nažrał**), der hat eine ordentliche Tracht Prügel bekommen;

5) **pódłapaś** (Vb. perf.) & **pódłapiś** (Vb. mom.) & **pódłapnuś** (Vb. mom.) & **pódłapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) auffangen, abfassen, abfangen, wegschnappen, erhaschen, auffangen mit den Armen, in die Arme schliessen, ловить, хватать, захватывать, отнять и отнимать; **pódłapjone listy,** abgefangene Briefe; **słowo pódłapiś,** ein Wort auffangen, aufschnappen; **słowa pódłapaś (-owaś),** Worte auffangen; — b) *spec. спец.:* α) geistig auffassen, erfassen, begreifen; sich besinnen; понять и понимать; вспоминать; — β) überraschen, überkommen, захватить (-тывать), застать (-авать) врасплохъ, напасть (-падать) на кого; **tšachota mě pódłapi** (Br. C. 84, 19), Angst überkam mich; — γ) einen Redenden unterbrechen, прервать (-рывать) говорящаго; **ten jo jogo pódłapił (pódłapował),** der hat ihm das Wort abgeschnitten (mehrmals das Wort entzogen);

6) **połapaś** (Vb. perf.) & **połapiś** (Vb. mom.) & **połapowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig ergreifen, erfassen; ein Weilchen bz. einige Male oberflächlich greifen, fassen, haschen, чуточку половить, похватать;

7) **pśełapaś** (Vb. perf.) & **pśełapiś** (Vb. mom.) & **pśełapnuś** (Vb. mom.) & **pśełapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) durchgreifen, durchfassen, прохватить (-хватывать); — b) beim Fassen, Greifen etwas in der Reihenfolge überspringen, durchbrechen, при хватаніи не соблюсти или не соблюдать очередь, перескочить (-скакивать);

8) **pśiłapaś** (Vb. perf.) & **pśiłapiś** (Vb. mom.) & **pśiłapnuś** (Vb. mom.) & **pśiłapowaś** (Vb. freq.-impf.) etwas noch dazu erhaschen, fangen, einfangen, еще приловить (-лавливать), прихватить (-тывать);

9) **rozłapaś** (Vb. perf.) & **rozłapiś** (Vb. mom.) & **rozłapnuś** (Vb. mom.) & **rozłapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* im Husch nach allen Seiten wegnehmen, wegschnappen (von Waren, die reissenden Abgang finden), расхватить (-тывать); — b) *refl.:* **rozł. se,** im Husch nach allen Seiten weg sein, weggeschnappt werden, reissenden Abgang finden, разъѣхаться, быстро разойтись и расходиться, скоро продаться и продаваться;

10) **wótłapaś** (Vb. perf.) & **wótłapiś** (Vb. mom.) & **wótłapnuś** (Vb. mom.) & **wótłapowaś** (Vb. freq.-impf.) wegfangen, abfangen, weghaschen, wegschnappen, отнять и отнимать, поймать;

11) **załapaś** (Vb. perf.) & **załapiś** (Vb. mom.) & **załapnuś** (Vb. mom.) & **załapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) eingreifen, einfassen, hineinfassen, greifen; einfangen; ergreifen, erreichen; захватить (-тывать); поймать; **nažeja nas załapujo,** Hoffnung ergreift uns; **za słyńcka smy hyšći Janšojce załapili,** mit Mühe und Not haben wir noch bei Tageslicht Jänschwalde erreicht; — b) überfallen, überraschen, схватить (-тывать), поразить и поражать, напасть (-адать) на кого; **noc nas załapi,** die Nacht überraschte uns; — c) einschnappen, eng einklemmen; anheften; haften bleiben, hängen bleiben (gew.

refl.: s. unter d); втащить и втаскивать; остать (-авать), висѣть; — d) *refl.:* załapiś (-aś, -owaś) se, sich verfangen, sich einklemmen, haften bleiben, hängen bleiben, запутаться и запутываться (z. B. we śerńach, in den Dornen); — pt. praet. p. załapjony, a, e: α) eingefangen, ergriffen; — β) eingeschnappt, hängen geblieben; — γ) *übertr. переносно:* etwas benebelt, angezecht;

12) **złapaś** (Vb. perf.) & **złapiś** (Vb. mom.) & **złapnuś** (Vb. mom.) & **złapowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ergreifen, erfassen, erhaschen, схватить (-тывать); — b) zusammenfassen, zusammenraffen, hastig aufräumen, вмѣстѣ схватить (-тывать);

Bikomp.:

13 a—b) **dopśi-, doza-łapiś** (Vb. perf.) völlig erhaschen, ganz ergreifen, vollständig erfassen, совершенно или все прихватить или захватить;

14) †**zapołapiś** (Vb. perf.; Jak.) ergreifen, fangen, захватить;

15) **pózałapiś** (Vb. perf.; Uspr.) ein wenig ergreifen, erfassen, erhaschen, позахватить;

16) **zhuwotłapowaś** (Vb. freq.-perf.) alles vorher wegschnappen, все напередъ отнять.

łapaty, a, e (abg. v. łapaś)
fangend, haschend, ловящій, хватающій; łapata (ö. Grz.-D. łapaca) reja, der Fangtanz.

łapawka, i, f. (abg. v. łapaś, Uspr.; Br. C.)
1) das Fangspiel, жмурки (ein Kinderspiel, дѣтская игра);
2) die Lichtputze, Lichtschnappe, щипцы, съемцы; cf. (ср.) hapawka.

łapeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Ergreifen, Erfassen, Erhaschen, Gefangennehmen, хватаніе.

łapjońc, a, m. (Fl.-N.; abg. v. łapaś; asl. *lapеньсь)
d. i. (т. е.) «der Fangplatz», мѣсто хватанія.

łapńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das einmalige Ergreifen, Erfassen, Erhaschen, моментальное схватываніе.

łapnuś, Vb. mom. zu (отъ) łapaś, s. d. (см. это).

łapotańe, ńa, n. (Vbs.)
das hastige Haschen, Schnappen nach etwas, спѣшное хватаніе.

łapotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. zu łapaś, s. d.; perf.-praep. «hu»; os. łapotać)
hastig haschen, schnappen, спѣшно хватать (za něcym, nach etwas); łapotaś za wódu, nach Wasser lechzen; bogi hudlaz jo za jěźu jan tak łapotał, der arme Schlucker hat begierig nach dem Essen gegriffen.

Komp.:

hułapotaś (Vb. perf.) & **hułapotowaś** (Vb. freq.-impf.) erhaschen, aufschnappen; hastig wegnehmen; eilig wegkaufen (im Ausverkauf); уловить (-лавливать), поймать; спѣшно распродать (-авать).

łapotka, i, f. (abg. v. łapotaś; Cottb. & Sprb. & Grz.-D.)
1) das Ergreifen, der Fang, хватаніе, ловля; na łapotki hyś, um die Wette fangen;
2) das Augenlid, вѣко;
3) ein Mensch, der gern etwas wegschnappt, heimlich mitnimmt, человѣкъ спѣшно что-либо ловящій, охотно похищающій; na togo se ńespušć, ten jo taka łapotka, auf den verlass dich nicht, der heisst gern etwas mitgehen;
4) ein Kind, das hastig isst, дитя второпяхъ кушающее; no, ti (st. ty) mała łapotka! nun, du kleines Schnappmäulchen!

łapsnuś (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.; Br. C. 70, 3; vergl. łapnuś zu łapaś) ergreifen, erhaschen, im Nu wegfangen, схватить.

łaska, i, f. (= łasycka, s. łasyca) das Wiesel, ласка *(Putorius vulgaris Rich.).*

łaskosćeńe = łaskośeńe, s. d. (см. это).

łaskosćiś = łaskośiś, s. d. (см. это).

łaskośeńe, ńa, n. (Vbs.) das Kitzeln, щекотаніе.

łaskośiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «pó»; Br. C. 58, 36; asl. *łaskotiti) & **łaskotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; perf.-praep. «pó»; Chojn. & Br. C.; asl. *łaskotati, os. łaskotać & łoskotać, poln. łaskotać) kitzeln, angenehme Gefühle erregen, щекотать, пріятно возбуждать. *Komp.* (1—3):

1) **nałaskośiś** (Vb. perf.) & **nałaskotaś** (Vb. int.-perf.): a) in Menge kitzeln, bis zum Überdruss kitzeln, защекотать (до тошноты); — b) *refl.:* **nałask. se,** sich satt und müde kitzeln; zum Überdruss kitzeln; нащекотаться (до усталости);

2) **póławskośiś** (Vb. perf.) & **póławskotaś** (Vb. int.-perf.) ein wenig, ein Weilchen, gelinde, obenhin kitzeln, пощекотать;

3) **pśełaskośiś** (Vb. perf.) & **pśełaskotaś** (Vb. int.-perf.) durchkitzeln, aufkitzeln, перещекотать.

łaskośiwy, a, e (abg. v. łaskośiś; os. łoskoćiwy; vergl. poln. łaskotliwy) kitzelnd, kitzelig, щекотливый.

łaskotańe, ńa, n. (Vbs.) das Kitzeln, щекотаніе.

łaskotaś, Vb. int. zu łaskośiś, s. d. (см. это).

łaswicka, i, f. (nö. v. Stfb.), dial. verd. (діал. испорч.) aus łasycka, s. (см.) łasyca.

łasyca, e, f. mit dem Dem. **łasycka,** i, f. (asl. lasica, poln. łasica, čech. lasice) das Wiesel, ласка *(Putorius vulgaris Rich.).*

łasyccyny, a, e (Adj. poss. v. łasycka) dem Frettchen gehörig, хорьковый; **łasyccyna kóżka,** das Frettchenfell.

łasycka, i, f. (Dem. v. łasyca)
1) das kleine, junge Wiesel, маленькая, молодая ласка;
2) das Frettchen, африканскій хорекъ *(Putorius furo L.).*

łasycyny, a, e (Adj. poss. v. łasyca) dem Wiesel gehörig, ласичій; **łasycyna kóżka,** das Wieselfell.

łaškośiś (Schdl.) vulg. verd. aus (вульг. испорч. изъ) łaskośiś, s. d. (см. это).

łata, y, f. & **łatwa,** y, f. mit Dem. **łatka,** i, f. (a. d. Dtsch.; os. & poln. łata, čech. lat', f. & latě, f.; vergl. ital. latta) die Latte, планка.

łatka, i, f. (Dem. v. łata) die kleine Latte, das Lättchen, маленькая планка.

§**łatoń,** ńe, f. (Musk. D.; abg. v. łata) der Holzspalteplatz, Holztrockenplatz, мѣсто, гдѣ рубять дрова.

łatowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. łata; perf.-praep. «hu»; os. łatować) mit Latten belegen; die Latten an etwas befestigen; latten; обложить планками; обрѣшетить. *Komp.* (1—4):

1) **hułatowaś** (Vb. perf.) fertig mit Latten belegen, auslatten, fertig latten, обложить планками, обрѣшетить;

2) **nałatowaś** (Vb. perf.) anlatten; in Menge mit Latten belegen; обложить множествомъ планокъ;

3) **pśełatowaś** (Vb. perf.) durchlatten, durch und durch mit Latten belegen, переложить, покрыть планками;

Bikomp.:

4 a—c) **dohu-, dona-, dopśe-łatowaś** (Vb. perf.) vollständig auslatten bz. anlatten bz. durchlatten, совершенно обложить или переложить планками.

łatwa, y, f. = łata, s. ob. (см. выше).

łatyński, a, e (asl. latinьskъ, os. łaćonski, poln. łaciński, čech. latinský) lateinisch, латинскій; **łatyńska rěc,** die lateinische Sprache.

ława, y, f. mit Dem. **ławka,** i, f. (asl. lava, os. & poln. & kaš. ława, čech. lava, dr.-polb. lavó) die Bank, insb. eine an die Wand befestigte Bank und die Bank über Wassergräben, скамья, лавка; **śmertna ława** (Br. C. 93, 46), das Schaffot; **měkka ława** (Br. C. 67, 38), das Sopha, Kanapee.

ławcycka, i, f. (kos. Dem. v. ława) das Bänklein, скамейка.

ławcyny, a, e (Adj. poss. v. ławka) zur Bank gehörig, скамеечный; **ławcyna noga,** das Bankbein.

ławica, e, f. mit Dem. **ławicka,** i, f. (abg. v. ława) die Bank, die kleine Bank, das Bänkchen, скамья, лавка.

ławiny, a, e (Adj. poss. v. ława) zur Bank gehörig, скамеечный.

ławka, i, f. (Dem. v. ława; os. & poln. ławka, čech. lavka, kaš. łôwka) das Bänkchen, *spec.* die Schulbank und (im Sprwd.) der hohe Steg über die Kanäle, скамейка, лавка (въ школѣ), мостикъ (черезъ канаву); **kameńana ławka,** die Bank von Stein, Steinbank; **rězna ławka,** die Schlachtbank; **tšužna ławka,** die Schnitzelbank.

ławkac, a, m. (abg. v. ławkaś) der kläffende Hund, der nicht beisst; der Kläffer; брехливая или тявкающая собака.

ławkańe, ńa, n. (Vbs.) das Belfern, Kläffen (der Hunde), лаяніе, тявканіе.

ławkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; vgl. ławkotaś) belfern, kläffen (v. Hunden u. auch übertr.), лаять, тявкать.

ławkotańe, ńa, n. (Vbs.; Tešn. př. 74) das Belfern, Kläffen, тявканіе.

ławkotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; abg. v. łajaś; perf.-praep. «hu»; cf. łajkotaś & os. hawkotać)

1) belfern, kläffen, тявкать;

2) *übertr. переносно:* stammeln, lallen, запкаться, бормотать.

Komp.:

huławkotaś (Vb. int.-perf.): a) ausbelfern, auskläffen, протявкать, пролаять; — b) *übertr. переносно:* ausplaudern, ausklatschen, выболтать, разболтать (Br. C. 55, 14).

ławny, a, e (abg. v. ława; asl. *lavьnъ) an der Bank, am Steg befindlich, находящійся на скамейкѣ; **ławne** (sc. zagony; Fl.-N.), die Fluren bz. Ackerbeete am Stege.

łaz, a, m. mit Dem. **łazk,** a, m. (nur noch in Orts- u. Flurnamen; häufig pl. łazy bz. łazki; — asl. lazъ, os. obsol. łaz, poln. łazy, pl., čech. laz, dr.-polb. lóz) eigentlich der «Weidegang» des Viehes, v. łazyś, asl. laziti, dann der Weideplatz, jetzt der Neubruch, das Gereut, die Lehde, собств. знач.: выгонъ скота отъ: łazyś asl. laziti, потомъ пастбище, теперь: новина, пустырь.

łazak, a, m. (abg. v. łazyś; Uspr.; os. łažak) der beständige Herumkriecher, Lungerer, Schleicher; der Hausierer (Br. C. 94, 40); шатунъ, тунеядецъ; разносчикъ; **štyřak a łazak** (Br. C. 1849, 41), der herumziehende, gewerbsmässige Aufrührer (Agitator).

łazaŕ, ŕa, m. (abg. v. łazyś; Br. C. 83, 15; os. łažeŕ)
der Landstreicher, бродяга.

łazaŕka, i, f. (abg. v. łazaŕ; Br. C. 84, 31)
die Landstreicherin, бродяжница.

łazaty, a, e (abg. v. łazyś; os. łažaty)
beständig kriechend, herumkriechend, kriecherisch, ползающій, раболѣпный; **łazata škrodawa** (Pg. 12, 2), die kriechende Kröte.

łazecy, a, e (pt. praes. a. v. łazyś)
auf dem Boden einherkriechend, rutschend (bes. v. Kindern), по полу ползающій (особ. о дѣтяхъ).

łazeńe, a, n. (Vbs. v. łazyś)
das Hin- und Herkriechen, das Herumkriechen, das Landstreichern, ползаніе, бродяжничаніе.

łazk, a, m. (Dem. v. łaz)
1) der kleine Neubruch, die kleine Lehde, небольшая новина, пустырь; 2) das kleine Neubeet, новая грядка (ö. Grz.-D.).

łazńa, ńe, f. (asl. łaznja, os. łaznja, poln. łaźnia, čech. lázně)
das Bad, die Badstube, die Barbierstube, ванна, купальня, цырюльня.

łazńak, a, m. (abg. v. łaz-yś; Par. Dissen; vgl. ns. łazaŕ & łažak)
der Herumkriecher; ein lästiger Mensch, der von Haus zu Haus schleicht oder geht, человѣкъ ползающій, бродяга.

łaznik, a, m. (abg. v. łazńa; os. łazeńk, poln. łazienik, čech. lazebník)
der Bader, Barbier, Chirurg, банщикъ, цырюльникъ, хирургъ.

łazowny, a, e (abg. v. łaz; i. Fl.-N.)
den Neubruch, das Gereut betreffend, относящійся къ новинѣ; **łazowne** (sc. póla), das Neuland, die neuen Felder.

łazowy, a, e (Adj. poss. v. łaz)
zum Neubruch, Gereut, zur Lehde gehörig, принадлежащій къ новинѣ; **łazowa łuka** (Fl.-N.), die Wiese im Neubruch.

†**łazucy**, a, e (Jak.; pt. praes. a. v. łazyś; sonst łazecy; ʹu=ę)
kriechend, ползающій.

łazyšćo, a, n. (Fl.-N.; abg. v. łaz, dr.-polb. lozäiste)
der brüchige Platz, das Bruchland, die Bruchwiese, die grosse Lehde, пустырь.

łazyś (-ym, -yš; Vb. it.-impf. zu lězć; asl. laziti, os. łazyć, poln. łazić, čech. laziti)
wiederholt kriechen, hin- und herkriechen, öfter schleichen, beständig klettern, лазить; **chto wě, źo ten łazy**, wer (Gott) weiss, wo der herumkriecht.

Komp. (1—13):

1) **dołazyś** (Vb. it.-perf.): a) mit öfterem Kriechen zu Ende kommen, долѣзать; — b) *übertr. переносно:* erkriechen, erschleichen, домогаться низкопоклонствомъ;

2) **hobłazyś** (Vb. it.-perf.). wiederholt umkriechen, umschleichen; durch Kriechen schmutzig machen; облазить, вокругъ красться, ползаніемъ запачкать (z. B. **delowańe**, die Dielen);

3) **hułazyś** (Vb. it.-perf.) durch beständiges Kriechen erreichen, erkriechen, постояннымъ ползаніемъ достигнуть; **slěd hułazyś**, durch Kriechen eine Vertiefung (Spur) machen, hinterlassen;

4) **nałazyś** (Vb. it.-perf.): a) durch wiederholtes Kriechen erreichen, повторяющимся ползаніемъ достигнуть; — b) **nał. se**, sich satt und müde kriechen; verächtlich: sich müde laufen, налазиться, устать отъ ползанія;

5) **połazyś** (Vb. it.-perf.) eine Zeit lang, ein wenig, einige Male kriechen, hin und her kriechen, полазить;

6) **pśełazyś** (Vb. it.-perf.): a) wiederholt hindurch bz. darüberhinweg kriechen, перелазить, пролазить; — b) *spec.* v. d. Zeit (о времени): **cas** (u. dergl.) **pśełazyś**, die Zeit (etc.) mit Kriechen zubringen, провести время въ ползаніи;

7) **pśiłazyś** (Vb. it.-perf.) wiederholt herbeigekrochen kommen; durch Herumkriechen zur Erde niederdrücken; ползаніемъ примять, придавить къ землѣ; **tšawu, zele pśiłazyś**, das Gras, das Kraut niedertreten;

8) **rozłazyś** (Vb. it.-perf.) auseinanderkriechen, расползтись (von mehreren Personen bz. Sachen);

9) **wótłazyś** (Vb. it.-perf.) davonkriechen (von mehreren Wesen), отползти;

10) **załazyś** (Vb. it.-perf.): a) hinterkriechen, hineinkriechen, залѣзть; — b) durch Kriechen etwas erwischen, ползаніемъ задѣть что;

11) **złazyś** (Vb. it.-perf.) zusammenkriechen, insgesamt hinkriechen, emporkriechen, сползтись (въ кучу), взлѣзать;

Bikomp.:

12) **dopśełazyś** (Vb. it.-perf.) bis zu Ende, vollends hindurchkriechen, ganz durchkriechen, насквозь пролѣзть;

13) **hupśełazyś** (Vb. it.-perf.) hinaus- und hindurchkriechen, насквозь пролѣзть.

łažka, i, f. (Pfuhl os. Wtb. p. 322 als Ns.)
die Lase, die Flasche, кувшинъ, бутылка.

łdgańe, ńa, n. & vulgär (вульг.) **dgańe,** ńa, n. (Vbs.)
das Lügen, лганье; **ze łdganim,** mit Lügen.

łdgany, a, e & vulgär (вульг.) **dgany,** a, e (pt. praet. p. als Adj.)
gelogen, erlogen, ложный, вымышленный.

łdgaŕ, ŕa, m. & **łgaŕ,** ŕa, m. sowie vulg. **dgaŕ,** ŕa, m. & **gaŕ,** ŕa, m. (asl. *лъгарь, os. łhaŕ, poln. łgarz, čech. lhář, kaš. łgôř; vgl. ausserdem L.-& F.-L. § 147)
der Lügner, лгунъ; **młody łdgaŕ — stary złoźej** (Sprichw. nach d. Dtsch.), in der Jugend ein Lügner — im Alter ein Dieb.

łdgaŕka, i, f. (abg. v. łdgaŕ; os. łhaŕka, poln. łgarka, kaš. łgôrka)
die Lügnerin, лгунья.

łdgaŕowy, a, e (Adj. poss. v. łdgaŕ)
dem Lügner gehörig, лгуновъ.

łdgaŕski, a, e (abg. v. łdgaŕ; os. łhaŕski, poln. łgarski, kaš. łgaŕči)
dem Lügner bz. Lügen eigen; lügnerisch; лживый; **łdgaŕske guby,** Lügenmäuler.

łdgaŕstwo, a, n. (abg. v. łdgaŕ)
die Lügnerei, Neigung zum Lügen, лганье, вранье.

łdgaś & **łgaś,** vulg. **dgaś** & **gaś** (Vb. impf.; perf.-praep. «**ze**»; praes. łdžu, łdžoš; fut. zełdžu, zełdžoš; impf. łdgach, łdgašo; aor. zełdgach, -łdga; neg. imper. ńełdžy, -łdžyšo; pt. praes. a. łdgajucy, pt. praet. a. łdgał, pt. praet. p. łdgany; — asl. лъгати, os. łhać, poln. łgać, čech. lháti, dr.-polb. 3. sg. läzė, kaš. łgac)
lügen, лгать, врать; **łdgaś na někogo,** gegen jem. Lügen vorbringen, über jem. Lügen verbreiten; **ten łdžo ako złoźej** (Sprichw.), der lügt wie ein Dieb; **jo, ten łdžo tak cesto, ako gubu rozdajijo,** ja, der lügt, so oft (sobald) er den Mund auftut.

Komp. (1—8):

1) **hobełdgaś** & **hobełgaś** (Vb. perf.; fut. hobełdžu, -džoš; sec. praes. hobełdgaju, -ajoš; — asl. обълъгати; os. wobełhać): a) belügen, налгать, наврать; **ńehobołdź,** belüge nicht; **ńehobełdźco wašych hucabnikow,** belüget nicht eure Lehrer; pt. praet. p. **ho-**

bełdgany, a, e, verlogen; — b) verleumden, оклеветать (Wo. Ps. 50, 20);

2) **hułdgaś** (Vb. perf.; fut. hułdžu, -džoš; sec. praes. hułdgaju, -ajoš; os. wułhać): a) auslügen, erlügen, выдумать, солгать; — b) *refl.*: **hułd. se**, sich auslügen, sich mit Lügen behelfen, durchhelfen, sich durchlügen, отдѣлаться ложью;

3) **nałdgaś** (Vb. perf.; fut. nałdžu, -džoš; sec. praes. nałdgaju, -ajoš; os. nałhać) & **nałdgowaś** (-łdguju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; Chojn.): a) *trans.*: in Menge lügen, volllügen; anlügen; Lügen vorbringen, Lügen auftischen; налгать и налыгать, наврать и навирать; — b) **nałdg. někomu**, jem. den Hals, die Hucke voll lügen, налгать и налыгать кому; — c) *refl.*: **nałdgaś se**, sich satt lügen, sich zum Überdruss lügen, налгаться; **nałdgowaś se**, genug lügen, simulieren (Chojn.);

4) **pśiłdgaś** (Vb. perf.; fut. pšiłdžu, -džoś, sec. praes. pśiłdgaju, -ajoš; os. přiłhać) hinzulügen, eine Lüge hinzufügen, прилгать;

5) **wótełdgaś** (Vb. perf.; fut. wótełdžu, -džoš; sec. praes. wótełdgaju, -ajoš; os. wotełhać): a) ableugnen, отрицать; — b) durch Lügen etwas abwendig machen, abjagen, entwenden, что-нибудь похищать при помощи обмана (Kn. dł. wótr. 15, 1);

6) **zełdgaś** (Vb. perf.; fut. zełdžu, -džoš; sec. praes. zełdgaju, -ajoš; os. zełhać; asl. сълъгати): a) zusammenlügen, erlügen; eine Lüge ersinnen, vorbringen, auftischen, солгать; — b) versagen, nicht losgehen (vom Gewehr), осѣкаться (о ружьѣ);

Bikomp.:

7) **nanałdgaś** (Vb. perf.) die Hucke volllügen, völlig beschwindeln, надуть;

8) **pśinałdgaś** (Vb. perf.) noch hinzulügen, приналгать;

9) **hozełdgaś** (Vb. perf.; Br. C. 82, 26) durch Lügen täuschen; vollständig belügen; ввести въ обманъ, обмануть; оболгать.

łdgawa, y, f. (abg. v. łdgaś; Uspr.; bes. im Grz.-D.)
die Lügnerin, лгунья.

łdza, y, f. sowie (какъ и) **łza**, y, f. & **dza**, y, f. (asl. слъза, os. sylza, poln. łza, čech. slza, kaš. łza)
die Träne, слеза; **ze łdzami swój klěb jěsć**, unter Tränen sein Brot essen; **łdzy pśeroniś**, Tränen vergiessen; **do łdzow se zwjaseliś** (Br. C. 94, 5), zu Tränen gerührt sein.

łdzany, a, e & apok. **dzany**, a, e (Adj. v. łdza resp. dza; Hptm. L. S. S.)
zu den Tränen gehörig, Tränen-, слезный, слезливый; **łdzany klěb**, Tränenbrot; **łdzana rěka**, Tränenstrom; **łdzane žrědło**, Tränenquell; **łdzane tšugi**, Tränenströme.

łdzowny, a, e & apok. **dzowny**, a, e (Adj. poss. v. łdza resp. dza)
zu den Tränen gehörig, Tränen-, слезный, слезливый; **łdzowne tšugi**, Tränenströme etc.; **łdzowne sewo** (relig. Schriften), die Tränensaat.

łdzycka, i, f. & **dzycka**, i, f. (Dem. v. łdza bz. dza)
die kleine Träne, das Tränlein, слезка.

łdzysko, a, n. & **dzysko**, a, n. (Magn. v. łdza bz. dza)
die grosse Träne, большая слеза; gewöhnl. pl. **łdzyska**, der Tränenstrom; **jomu łdzyska běže hobstawne**, ihm rinnen beständig die Tränen.

łdža, y, f., daneben selten (рядомъ рѣдко) **łža**, y, f. & häufig (часто) **dža**, y, f. (asl. лъжа, os. łža, poln.-dial. łža nb. łeż, čech. lež, kaš. łža & łež)
die Lüge, ложь; **ze łdžu**, mit einer Lüge; **do łžy**, in die Lüge.

†**łebedka,** i, f. (Moll.) = łobodka, s. d. (см. это).

†**łebka,** i, f. (Jak.: lebka, Dem. v. leb; asl. lъbъka, poln. łeb & łebka, čech. leb & lebka)
der Helm, шлемъ, каска.

†**łežka,** i, f. (Meg. = łžyca, s. d.; vgl. poln. łyżka)
der Löffel, ложка.

łgańe, łgany, łgaŕ, łgaś, s. (см.) łdgańe, łdgany, łdgaŕ, łdgaś.

†**łgaŕnik,** a, m. (Meg. st. łdgaŕ)
der Lügner, лгунъ.

†**łgaŕnomołwnik,** a, m. (Jak.; schlechte Bildung neb. & st. łgaŕ)
Lügenredner, Lügner, лгунъ.

†**łgaŕny,** a, e (Jak.; abg. v. łgaŕ; os. ze-łhaŕny)
lügnerisch, lügenhaft, лживый.

Łoƀe, bja, n. (dial.) = Łobjo, s. d. (см. это).

łobeda, y, f. (dial.) = łoboda, s. d. (см. это).

łobedka, i, f. (dial.) = łobodka, s. d. (см. это).

Łobjo, a, n. (os. Łobjo, čech. Labe, poln. Łaba, dr.-polb. Låbŭ)
1) die Elbe, Лаба, Эльба;
2) *übertr. переносно:* Apellativum für jeden grösseren Fluss (Par. Gr.-Räschen), названіе каждой большой рѣки.

łoboda, y, f. (asl. loboda, os. & poln. łoboda, čech. lebeda, dr.-polb. lübŭda)
1) die Gartenmelde, лебеда *(Atriplex hortense L.);*
2) alles, was nach Art der Gartenmelde als grünes Mus gekocht wird, z. B. der weisse Gänsefuss, бѣлая гусиная лапка *(Chenopodium album L.);*
3) andere krautblätterige Pflanzen, z. B. **psowa łoboda** (Frk. h. L. 21 psowa łobeda), wilde Melde, Scheissmelde, anscheinend die Hundsmelde, der stinkende Gänsefuss, дикая лебеда *(Chenopodium vulvaria L.),* schliesslich auch der rote Gänsefuss, красная гусиная лапка *(Chenopodium rubrum L.).*

łobodka, i, f. (Dem. v. łoboda; Frk. h. L. 105 łobedka, Moll. A. 69 lebedka)
1) die kleine junge Melde bz. jedes kleine oder junge Meldengewächs, лебедка;
2) b. Frk. & Moll. (vgl. poln. lebiodka): «der Dosten, das Wohlgemut» d. i. der braune Dost, душица *(Origanum vulgare L.).*

Łobożik, a, m. (abg. v. łoboda)
das kleine Meldenfeld, ein Localname in Raddusch, поле, поросшее лебедой, мѣстное названіе въ Радушѣ.

łoceńe, ńa, n. (Vbs.; włoceńe)
das Schleppen; das Eggen; волоченіе; бороньба.

łocńaty, a, e (abg. v. łocyś se)
geneigt herumzukriechen bez. herumzuschleichen; einherkriechend, sich am Boden hinschleppend; склонный тащиться или волочиться; **žyto jo łocńate,** das Getreide ist geneigt sich zu lagern, ist lagerig.

łocydło, a, n. (abg. v. łocyś; cf. włocydło)
1) die Schleppe am Pfluge, салазки у плуга;
2) die Schleppe am Kleide, шлейфъ у платья (Br. C. 93, 28).

łocyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; übrigens vergl. włocyś)
1) *trans.:* herumschleppen; eggen; волочить; боронить;
2) *refl.:* **łocyś se,** sich herumschleppen, herumschleifen, herumkriechen, волочиться, тоскаться.

§**łoć,** i, f. (ö. Grz.-D.)
das Reisig, кустарникъ; cf. (ср.) łoś.

łodka, i, f. (Dem. v. łož; poln. łódka, čech. lod'ka)
das kleine Schiff, das Schifflein, лодка.

łodnik, a, m. (abg. v. łož; asl. lędьnikъ, os. łódnik, poln. łodnik, čech. lodník)

der Schiffer, Schiffsmann, Bootsmann, корабельщикъ, шкиперъ, боцманъ, лодочникъ.

łodnistwo, a, n. (abg. v. łodnik) das Seewesen, морское вѣдомство.

łodny, a, e (asl. lędьnъ, os. łódni & łódźny, poln. łodźny, čech. lodní) & †**łodski**, a, e (Jak.; asl. *lędьskъ, čech. lodecký) zum Schiff gehörig, Schiffs-, корабельный, судовой; **łodny kněz**, Schiffsherr, Schiffseigner; **łodna móc**, die Schiffsmacht, Flotte.

łoga, i, f. (ursprünglich włoga: asl. vlaga, os. włoha, čech. vláha)
1) die Feuchtigkeit, сырость, влажность; bes. die zum Gedeihen der Früchte nötige Feuchtigkeit des Erdreichs (lat. *uligo*); **zemja ńama žedneje łogi (ma łogi dosć)**, die Erde hat keine Feuchtigkeit (hat genug Feuchtigkeit);
2) der feuchte fruchtbare Boden, плодовитая почва (Kós. Łuž. 95, 14).

łogaty, a, e (urspr. włogaty; abg. v. [w]łoga) feucht (v. Erdboden), сырой, влажный (о почвѣ).

łogowaty, a, e (urspr. włogowaty; abg. v. [w]łoga) feucht (vom Ackerboden), сырой, влажный.

Łoch, a, m. (Chojn.; urspr. Włoch; — asl. vlachъ, os. & poln. Włoch, čech. Vlách) der Wälsche, Italiener, Römling, итальянецъ, римлянинъ; pl. **Łochy**, ow (os. Włochi, poln. Włochy, čech. Vláchy): a) die Welschen, итальянцы; — b) das Welschland, Italien, Италія.

łochatk, a, m. (Chojn. u. a.; Dem. v. łokś, s. d.) der kleine Ellenbogen, die kleine Elle, локотокъ.

łoj, a, m. (asl. lojь, os. & poln. łój, čech. loj, kaš. łòj) der Talg, das Inselt, сало; **ten ma za hušyma ako kóza łoj** (sprichw. Redensart), der hat's hinter den Ohren wie die Ziege den Talg, das ist ein geriebener Kunde.

łojaŕ, źa, m. (abg. v. łojś) der Fänger, Häscher, ловецъ, охотникъ, сыщикъ.

łojeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Fangen, Haschen, Jagen, ловля, травля, охота;
2) *spec.*: der Fischzug, Fischfang, рыбная ловля.

łojowaty, a, e (Adj. v. łoj) talgig, voll Talg, reich an Inselt, сальный, засаленный.

łojowy, a, e (Adj. poss. v. łoj) zum Talg gehörig, сальный; **łojowa swěcka**, das Talglicht.

łojś (łojm, łojš, łoj; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; zur Konj. s. L.- & F.-L. p. 596 f. § 293. — Asl. loviti, os. łojić, poln. łowić, čech. loviti, kaš. łowic) & -**łowjaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; nur in Komp. u. dial. z. B. Peitz. D.) & -**łojowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.) fangen, haschen, jagen, ловить, хватать, охотиться; **ptaški łojś**, Vögel fangen, Vögeln nachstellen; **ryby łojś**, fischen; **raki łojś**, krebsen; **z korbom łojś**, mit dem Korbe fischen; **źiši łojś**, Kinder zur Welt bringen, entbinden (v. der Hebamme).
Komp. (1—9):
1) **dołojś** (Vb. perf.) & **dołojowaś** (Vb. freq.-impf.) den Rest fangen, доловить (-лавливать);
2) **hobłojś** (Vb. perf.) & **hobłojowaś** (Vb. freq.-impf.) in einem Teich den Rand herum abfischen, обловить и облавливать по краю пруда;
3) **hułojś** (Vb. perf.) & **hułowjaś** (Vb. it.-impf.; Peitz. D.) & **hułojowaś** (Vb. freq.-impf.): a) abfangen, wegfangen, einfangen, fangen, изловить

(-лавливать); **hułojta kócka**, eine weggefangene Katze; **myšy z paslami hułojś**, die Mäuse mit Fallen fangen; — b) *refl.:* **hułojś se**, sich verfangen, sich verraten, sich blossstellen, *prov.* sich verhettern, запутаться, проговориться (Br. C. 94, 35);

4) **nałojś** (Vb. perf.) & **nałowjaś** (Vb. it.-impf.: Peitz. D.) & **nałojowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* in Menge, zur Genüge fangen, erjagen, наловить (-лавливать); — b) *refl.:* **nał. se**, des Fangens und Jagens müde werden bz. satt sein, наловиться (-лавливаться), наохотиться (-охачиваться);

5) **połojś** (Vb. perf.) & **połojowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig, ein Weilchen fangen, jagen, поохотиться, половить (-лавливать);

6) **pśełojś** (Vb. perf.) & **pśełojowaś** (Vb. freq.-impf.) durchfangen, переловить (-лавливать); **rěku pśełojś**, den Fluss an allen Stellen durchfischen;

7) **pśiłojś** (Vb. perf.) & **pśiłojowaś** (Vb. freq.-impf.) noch dazufangen, noch dazujagen, hinzufangen (-jagen), подловить, приловить (-лавливать);

8) **złojś** (Vb. perf.) zusammenfangen, zusammenfischen, ausfischen, выловить все;

Bikomp.:

9 a—e) **dohu-, dona-, dopśe-, dopśi-, doz-łojś** (Vb. perf.) vollständig wegfangen, erjagen, durchfischen, hinzufangen, ausfischen, совершенно из-, на-, пере-, выловить; **źitej domoj, howacej mě cełe ryby dozłojtej**, geht (ihr beide) nach Hause, sonst werdet ihr mir alle Fische wegfangen.

łojśe, śa, n. (Vbs.)
das Fangen, Haschen, Jagen; der Fang; ловъ, ловля, охота.

łoka, ow, pl. n. (urspr. włoka; asl. *vlaka, os. & poln. włoka, vgl. čech. vláky)
die Schleife, Schleppe d. h. die Pflugschleppe; der Schleifschlitten; die Pfluggabel; полозъ или подошва; салазки; чапига или разсоха.

łokaś, dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) łykaś, s. d. (см. это).

łokaśina, y, f. mit Dem. **łokaśinka**, i, f. (aus bz. st. urspr. *włoknaśina resp.*włoknoćina, abg. v. (w)łokno = asl. vlakno, Flachsfaser, *prov.* Herle bz. (w)łoknaty, faserig, zottig; — os. łuknadź, dial. łoknać st. włoknać; vgl. poln. Pfl.-n. włokicina & włokniak)
die Sumpfdotterblume, Kuhblume, желтоголовъ *(Caltha palustris L. A.).*

łoknaty, a, e (urspr. włoknaty, v. [w]łokno; os. włoknaty, čech. vláknatý, vgl. poln. włokniasty)
faserig, zaserig; von guter Flachsfaser bz. *prov.* Herle; zottig, behaart (v. Pflanzen), косматый, лохматый.

łoknity, a, e (abg. v. łokno; Br. C.) = łoknaty, s. ob. (см. выше).

łokno, a, n. (urspr. włokno: asl. vlakno, os. & poln. włokno, čech. vlákno)
die Flachsfaser, Zaser, *prov.* Herle, волокно, жилка; **na łoknach jo lan rědny**, der Flachs hat schöne Zasern, Herlen.

§**łokoćina**, y, f. (Musk. & Grz.-D.) & **łokośina** (ns. Dial.) = łokaśina, s. d. (см. это).

łokś, a, m. (asl. lakъtь, os. łohć, poln. łokieć, čech. loket, dr.-polb. lüķét, kaš. łokc)
der Ellenbogen, die Elle, локоть; **dwa łokśa (styri łokśe) šyroki a dwanasćo łokś dłujki**, zwei Ellen (vier Ellen) breit und zwölf Ellen lang; Sprichw.: **ṕerwej běšo nokś, něto jo łokś** bz. **wón z nokśa gótujo łokś**, aus einer Mücke einen Elephanten machen; **gaž cartoju dajoš nokś, ga wzejo sebe łokś**, gibst du dem Teufel den Nagel (kleinen

Finger), so nimmt er sich den Ellbogen (die ganze Hand).

łokšař, řa, m. (abg. v. łokś; Br. C. 05, 37)
der eine Elle lange Mensch u. dergl., человѣкъ и т. под. вышиною въ одинъ локоть.

łokšojski, a, e (abg. v. łokś; os. łochćowski)
von der Länge einer Elle, ellig, въ локоть длиной, локтевой; **wósym łokšojska tłustosć** (Br. C. 50, 11), eine Dicke von 8 Ellen.

łokšowy, a, e (Adj. poss. v. łokś)
zum Ellenbogen, zur Elle gehörig, локтевой.

łom, a, m. (asl. ломъ, poln. łom, čech. lom, dr.-polb. låm)
1) *allg.:* der Bruch, Windbruch, болотистое мѣсто, сломанныя вѣтромъ деревья;
2) *spec.:* a) **łom** & noch öfter (чаще) pl. **łomy,** der Bruch, das Sumpfgebüsch, болотистое мѣсто (sö. Kal. & w. Grz.-D.): häufig als Benennung von Wald- bz. Flurstücken, z. B. (чаще какъ названіе лѣса или нивы, напр.): **pla łoma** bz. **łomow,** am Bruche; — b) **łom,** das zerbrochene, zusammengeschwemmte und angestaute Holz etc. im Wasser bei Überschwemmungen.

łomeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Brechen, Zerbrechen, ломаніе.

łomiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. lomiti, os. lemić, poln. łomić, čech. lomiti, dr.-polb. lůmět)
1) *trans.:* brechen, ломать, ломить;
2) *refl.:* **łomiś se,** brechen, ломаться (intr.), zerbrechen, разбиваться (intr.).
Komp. (1—3):
1) **hułomiś** (Vb. perf.) herausbrechen, выломить;
2) **pšełomiś** (Vb. perf.; Moll. Gs. 696) durchbrechen, переломить;
3) **złomiś** (Vb. perf.) auf einmal zerbrechen, сломить.

łompuch, a, m. & **łompuchowy,** a, e = łopuch & łopuchowy, s. d. (см. это).

łoni (asl. лани, os. loni & dial. łoni, poln. & kaš. łoni, čech. loni)
Adv.: im vorigen Jahre, vorigen Jahres, въ прошломъ году.

łonko, a, n., Dem. v. (отъ) łono, s. folg. (см. слѣд.).

łono, a, n. mit Dem. **łonko,** a, n. (asl. лоно, os. & poln. łono & łonko, čech. lůno, dr.-polb. lůnö, kaš. łono & łonkoe)
1) der Schoss, лоно *(gremium);*
2) **łono** resp. häufiger (или чаще) pl. **łona,** das Gemächte, die Schamteile, срамныя части *(pudenda);*
3) der Busen bz. die Stelle gerade unter der Achsel = die Achselhöhle, грудь или подмышка; ein Armvoll d. h. soviel als man mit dem gebogenen Arme an die Brust drücken bz. auf gebogenem Arme tragen kann; **łono** bz. **łonko sena,** ein Armvoll Heu; **łono** & **łonko dřewa,** ein Armvoll Brennholz; **cełe łonko słomy,** ein ganzer Armvoll Stroh; **we łonku źaržaś** (Stpl. Łuž. 62, 60), im gebogenen Arme halten; **do łona** bz. **do łonka wześ** (Stpl. Th. 14, 46), an die Brust nehmen, in die Arme schliessen; **do łona** bz. **łonka łapiś,** umarmen (einen Menschen) bz. mit weiten Armen umfassen (Dinge); **z łonkow pušćiś** (Stpl. Th. 3, 62), aus der Umarmung lassen.

łońskař, řa, m. (abg. v. łoński) mit Dem. **łońskarik,** a, m. (Sprwd.)
der vorjährige Fisch, insb. der Hecht im zweiten Jahre, der zweijährige Hecht, прошлогодняя рыба, въ особ. щука двухлѣтняя; pl. **łońskaře,** vorjährige = alte Fische.

łoński, a, e (abg. v. łoni; os. łóńši & Hoyers. D. łoński, poln. łoński, čech. loňský, kaš. łonsći)
vorjährig, прошлогодній; **łońske lěto,** voriges Jahr; **wót łońskego,** vom vorigen

Jahre her; **pśed łońskem** (Br. C. 87, 2), im vorvorigen Jahre, vor zwei Jahren.

łopa, y, f. (a. d. Dtsch. «Löffel»)
1) der echte Froschlöffel, водяной подорожникъ *(Alisma plantago L.)*;
2) w. Grz.-D. (въ пограничномъ діал.): die Schlangenwurz, черный корень *(Calla palustris L.)*.

łopata, y, f. mit Dem. **łopatka,** i, f. (asl. lopata, os. & poln. łopata & łopatka, čech. lopata, dr.-polb. lüpóta, kaš. łopata & łopôtka)
1) die Schaufel, Wurfschaufel (v. Holz), лопата (деревянная);
2) die Backofenschaufel; der Kuchen- bz. Brotschieber, *prov.* die Backschosse (auch: **klěbowa łopata**), хлѣбная лопата; **mejstaŕ Łopata** (Br. C. 67, 37), scherzhafte Bezeichnung für: Meister Bäcker, Bäckermeister;
3) im ö. Grz.-D. auch: Name für eine Kuh (тоже названіе коровы): «Löffelmutsche».

łopatka, i, f. (Dem. v. łopata)
1) *allg. общ.:* die kleine Schaufel, лопатка;
2) *spec. спец.:* der kleine Backofenschieber, хлѣбная лопатка; — b) die Rührschaufel, das Rührscheit, мѣшалка; — c) der kleine Flügel der Windmühle, малое крыло у вѣтряной мельницы;
3) *übertr. переносно:* a) das Schulterblatt, лопатка; du. **łopatce,** die beiden Schulterblätter; — b) die Fussplatte, передокъ ноги.

łopatowy, a, e (Adj. poss. v. łopata) die Schaufel bz. die Schaufeln betreffend, лопаточный; **łopatowe dŕewo,** Holz zu Schaufeln.

łopenaty, a, e (abg. v. łopeno; os. łopjenaty)
1) reich an Blättern, voll von Blättern; blätterreich; богатый листьями;
2) grossblätterig, крупнолистный.

łopeńco, a, n. (Dem. zu łopeno; Chojn.)
1) das Blatt, листъ;
2) der Bogen Papier, листъ бумаги.

łopeńcycko, a, n. (kos. Dem. v. łopeńco)
das Blättchen, листикъ.

łopenisko, a, n. (Magn. v. łopeno; Kós. Łuž. 88, 85)
das grosse Blatt, большой листъ.

łopenkaty, a, e & **łopeńkaty,** a, e (abg. v. łopenko bz. łopeńko; os. łopjenkaty)
1) reich an Blättchen bz. voll von Blättchen, богатый листьями;
2) kleinblätterig, мелколиственный.

łopenko, a, n. & **łopeńko,** a, n. (Dem. v. łopeno)
1) das kleine Blatt, das Blättchen, листикъ; **grypkate łopenko,** der Löwenzahn *(Taraxacum officinale Web.)*;
2) *übertr. переносно:* das kleine Zeitungsblatt, газетка.

łopenkowaś & **łopeńkowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. łopenko bz. łopeńko; Br. C. 81, 29 & Uspr.)
Blätter treiben, beblättern, перелистывать.

łopeno, a, n. mit Dem. **łopenko,** a, n. & **łopeńko,** a, n. (os. łopjeno & łopjenko: vgl. neuslov. lepen, m., poln. łopian, *Tussilago,* kaš. łopjeńé)
1) *allg. общ. знач.:* das Blatt, листъ; **ńewjasołe łopeno,** der Huflattich *(Tussilago farfara L.)*; **dwě łopeni** (Moll. A. 213), das Wiesenzweiblatt, *prov.* der Stendel *(Listera ovata L.)*; **słodke łopena** (Frk. h. L. 30; Sprwd.), die echte Ochsenzunge *(Anchusa officinalis L.)*;
2) *spec. спец.:* das Zeitungsblatt, die Zeitung (Gw. 14, 1), листокъ.

łopuch, a, m. (Chojn.) & gew. (обыкнов.) **łompuch,** a, m. (os. & poln. łopuch, čech. lopuch)
der Sauerampfer, щавель *(Rumex acetosa L. A.)*; vgl. hampuch.

łopuchowy, a, e & gew. (обыкнов.) **łompuchowy**, a, e (Adj. poss. v. ło[m]puch) dem Sauerampfer eigen, щавелевый; vgl. hampuchowy.

łos, a, m. mit Dem. **łosk**, a, m. (urspr. włos & włosk: asl. vlasъ, os. włós & włósk bz. włóska, poln. włos & włosek bz. włoska, čech. vlas & vlásek, dr.-polb. vlas)
1) das einzelne Haar, bes. das einzelne Kopfhaar, волосъ; pl. **łosy**, ow, die Haare, coll. das Haupthaar, übertr. die Fühler des Krebses, die Fasern bei verschiedenen Holzarten; **też dŕowo ma łosy** (Uspr., ö. Peitz. D.), auch das Holz hat Haare (d. i. Fasern); **łosy na głowe**, das Haupthaar; **jědne łosy** (Cottb. D.), die sogenannten Mitesser (Komedonen); **na łos**, aufs Haar, ganz genau; **pśi łosu & pśi łosku**, bei einem Haare, beinahe, fast; **pśi łosku bu wón popajźony** (Br. C.), beinahe wäre er gefangen worden; **někomu se do łosow daś**, jem. in die Haare fahren; **jomu se źo do łosow** (Br. C. 60, 21), ihm geht es an den Kragen; **jomu se wšykne łosy na głowe zwigachu**, ihm sträubte sich das ganze Kopfhaar, ihm standen (vor Entsetzen) die Haare zu Berge;
2) *übertr. переносно:* bisweilen zur Bezeichnung von etwas ganz kleinem und geringem, иногда для означенія чего-нибудь маленькаго; **wón ńezmějo łoska k jěźi**, er wird gar nichts zu essen haben.

łosack, a, m. (kos. Dem. v. łos; Peitz. D.) das Härchen, волосокъ; **łosacki**, die lieben netten Härchen.

łosak, a, m. (abg. v. łos; os. włosak)
1) die Mannsperson mit langem Haar, der Langhaar, волосачъ;
2) die Mannsperson mit blossem Kopf, ohne Kopfbedeckung, der barhäuptige Mann, мужчина съ непокрытой головой.

łosanica, e, f. mit Dem. **łosanicka**, i, f. (urspr. włosanica & włosanicka; asl. *vlasênica, os.-dial. włosanica, čech. vlasina) das Pferdehaar, Pferdeschweifhaar, лошадиный волосъ.

łosańka, i, f. (abg. v. łosany; os. włosanka) das abgeschnittene Pferdehaar zu Pinseln, Vogelschlingen u. ä., щетка изъ конскихъ волосъ.

łosańkaty, a, e (abg. v. łosańka) aus abgeschnittenen Pferdehaaren bestehend bz. verfertigt, изъ конскихъ волосъ.

łosany, a, e (abg. v. łos; Hptm. L.; asl. vlasênъ, os. włosany, poln. włosiany) aus Haaren bestehend bez. gemacht, hären, волосяной; **łosana šnora**, die Haarschnur d. h. die aus Menschenhaaren verfertigte Schnur bz. Kette.

łosaty, a, e (urspr. włosaty; abg. v. [w]łos; asl. vlasatъ, os. & poln. włosaty, čech. vlasatý)
1) haarig, langhaarig, mit aufgelöstem, fliegendem Haare, волосатый; **łosata**, ein Mädchen mit aufgelöstem, fliegendem Haar, ohne Kopftuch, дѣвица съ распущенными волосами; **wóna chójźi łosata**, sie geht mit blossem Kopfe, barhäuptig;
2) faserig, волокнистый, мочковатый; **łosate dŕewo**, faseriges Holz.

łosawa, y, f. (abg. v. łos)
1) die Frauensperson mit langen Haaren, женщина съ длинными волосами;
2) die Frauensperson mit blossem Kopfe, das barhäuptige Weib, женщина съ непокрытой головой.

łoseń, ni, f. (urspr. włoseń; asl. *vlasênь; vgl. poln. włosień, Angelschnur) das Borstengras, Borstenhaar, *prov.* die Haarquecke, пырейникъ *(Nardus stricta L.)*; **na łoseń** bz. **na łosń** (Dissen), haargenau, haarscharf.

łoseńc, a, m. (urspr. włoseńc; Dem. v. [w]łoseń; Sprwd.; asl. *vlasênьcь) das Borstengras, Borstenhaar, *prov.* die Haarquecke, пырейникъ *(Nardus stricta L.).*

łosk, a, m. (urspr. włosk, Dem. v. [w]łos; s. łos) das Härchen, Härlein, волосокъ.

Łoska, eje, f. (sc. zemja; Fem. v. Adj. łoski) Welschland, Italien, Италія.

Łoskaŕ, ŕa, m. (abg. v. Łoska) der Welschmann, Italiener, Römling, итальянецъ, римлянинъ; **Łoskaŕe** (Br. C. 93, 19), die Welschen, die Römerfreunde bz. Freunde Roms.

łoski, a, e (urspr. włoski st. włošski, os. włóski) welsch, italienisch, römlerisch, итальянскій, римскій; **łoski wóŕech,** die Walnuss, der Walnussbaum *(Juglans regia L.);* **łoski groch** (w. Sprwd.), die Zuckererbse, *prov.* Stengelerbse, Zuckerschote *(Pisum sativum saccharatum Rchb.).*

§**łoskobina,** y, f. (w. Grz.-D. & os.), verd. aus (испорч. изъ) wóskomina, s. (см.) wóskobina.

łosos, a, m. (Chojn.; asl. *lososь, altos łosos, poln. łosoś, čech. losos, kaš. łosos) der Lachs, семга, лосось *(Salmo salar L.).*

łosowy, a, e (Adj. poss. v. łos) zum Haar gehörig; Haar-; волосяной; **łosowa zapleta** (Chojn.), die Haarflechte, der Haarzopf.

łošski, a, e (Hptm. L.) = łoski, s. ob. (см. выше).

łoś, i, f. (vgl. ahdtsch. lota & poln. łodyga) der Fruchtkolben, das Fruchtbüschel, die Traube, Dolde, Rispe гребенка для овощей; метелка.

łośak, a, m. (abg. v. łoś; Sprwd.) das Hirsestroh, просяная солома.

łośnito, a, n. (abg. v. łoś; Fabric. Matth. 24, 32; Hptm. Gr. Regist.) der junge Trieb, Schössling; das Laubwerk; отпрыски, поросль; листья.

†**łotr,** a, m. (Meg.; asl. *lotrъ, poln. łotr, čech. lotr, kaš. loter) der lasterhafte Mensch, Lotterbube, Schalk, разбойникъ, негодяй, мерзавецъ.

§**łow,** a, m. (Musk. & Grz.-D.; asl. lovъ, os. & poln. łow, čech. lov, kaš. łòw) der Fang, die Jagd, ловъ, ловля.

†§**łowc,** a, m. (Wo. Ts. 91, 3; w. Grz.-D., Laut. Gsb.; asl. lovьcь, poln. łowiec, čech. lovec, dr.-polb. lûvâc) der Fänger, Jäger, охотникъ, ловецъ.

łowene, ńa, n. (Vbs.; Stpl. F. B. 5) das Jagen, die Jagd, ловля, ловъ.

łowiś (Hptm. L.) = łojś, s. d. (см. это).

§**łoza,** y, f. (ö. Grz.-D.) nb. łza (= łdza, s. d.) die Träne, слеза.

†**łože,** a, n. (Jak. Matth. 9, 2; asl. lože, os. łožo, poln. łoże, čech. lože, kaš. łože) das Lager, das Bett, постель, кровать, ложе.

łožeńe, ńa, n. (Vbs.) das Legen, кладка.

łožnity, a, e & **łožny,** a, e (urspr. [первоначально] włožnity & włožny; abg. v. włoga) feucht, feuchtnass, wasserreich, сырой, влажный, мокрый; **łožnita zemja** (Bib. Richter 1, 15), feuchtnasser Acker; **wón pśeskńone łožnite hugotowa** (Ps. 107, 35), er machte das Trockene wasserreich.

łožysko, a, n. (Magn. v. łožo) das grosse Bett, большая постель.

†**łožyšće,** a, n. (Jak.) = łožyšćo, s. d. (см. это).

łožyšćko, a, n. (Dem. v. łožyšćo; Du. Kj. 59) das kleine Bett, das Bettchen, постелька.

łožyšćo, a, n. (asl. ložište, os. Hoyers. D. łožišćo, poln. łożysko, čech. ložiště)
1) das Lager, das Bett; die Lagerstätte; кровать; лагерь;
2) *insbes. въ особ.:* das Deckbett, одѣяло; **z łožyšćom pśikšyś**, mit dem Deckbett zudecken;
3) in Volksliedern mit deminuierendem Sinne (въ народныхъ пѣсняхъ): das Bettchen, das liebe Bett, постелька.

łožyšćowy, a, e (Adj. poss. v. łožyšćo) zum Bett gehörig; Bett-; постельный; **łožyšćowe pěŕe** (Br. C. 04), Bettfedern.

łožyško, a, n. (Dem. v. łožyšćo) das Bettlein, Bettchen, постелька, кроватка.

łožyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**na**» bz. «**pó**»; asl. ložiti, os. łožić, poln. łożyć, čech. ložiti) & **-łožowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -łožować; nur in Komp.)
1) legen, wenden; auflegen, aufwenden; класть, положить; **ja ńekšěł na to wele łožyś**, ich wollte (möchte) nicht viel darauf verwenden (daran wenden);
2) *refl.:* **łož. se**, sich legen, sich wenden, sich richten, ложиться.
Komp. (1—20):
1) **hobłožyś** (Vb. perf.) & **hobłožowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»): a) umlegen, belegen; umringen (Jak.); обложить и облагать; окружить (-жать); — b) belegen, belasten (Meg.: *onero*), покрыть (-ывать), наложить (-лагать); — c) überziehen, покрыть (-ывать); **ńebjo jo se hobłožyło**, der Himmel hat sich mit Wolken überzogen, bedeckt; **ńebjo jo hobłožone**, der Himmel ist (mit Wolken) bedeckt; — d) einfassen, обшить (-ивать), обложить (-лагать); pt. praet. p. **hobłožony**, a, e, eingefasst, eingesäumt; überzogen (Jak.), bezogen, belegt (Vlsl.), ausgelegt (Br. C. 56, 18); **ze złotom hobłožony** (Br. C. 59, 49), in Gold gefasst; **wóz ze zelezom hobłožony** (Vlsl.), ein mit Eisen beschlagener Wagen;
2) **hułožyś** (Vb. perf.; os. wułožić) & **hułožowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»; os. wułožować): a) = asl. ***vyložiti** (Jak. wyłožyś, poln. wyłożyć, čech. vyložiti) etc.: auslegen, выложить и выкладывать; **ṕeńeze hułožyś**, Auslagen an Geld machen, Geld auslegen (za někogo); **hułožyś se na něco**, auf etwas anlegen, zielen; — b) = asl. **uložiti** (Jak. wułožyś, poln. ułożyć, čech. uložiti): α) etwas so legen, dass es sicher ruht; gründen (Will Ps.); zur Ruhe bringen (z. B. das Gewissen); уложить и укладывать; **někogo hułožyś** (Br. C. 59, 29), jemanden ducken, dämpfen; — β) auflegen, auferlegen, bestimmen, vornehmen, beschliessen, наложить (-кладывать), установить (-навливать), рѣшить (-шать);
3) **nadłožyś** (Vb. perf.) & **nadłožowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»): a) anlegen, наложить (-кладывать); — b) anschweissen (vom Schmiede), сварить и сваривать (о кузнецѣ);
4) **nałožyś** (Vb. perf.) & **nałožowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»): a) auflegen, anlegen; auferlegen; наложить (-кладывать); — b) einrichten, устроить и устраивать (z. B. **žywěńe**, das Leben); — c) aufwenden, anwenden, anlegen, наложить (-лагать), приложить (-лагать); pt. praet. p. **nałožony**, a, e, angewendet, verwendet; **swóje ṕeńeze deŕe nałožyś**, sein Geld gut anlegen; — d) *refl.:* **nał. se**: α) sich einrichten, sich gewöhnen, устроиться (-раиваться); Sprichw.: **kaž se wót młodosći nałoży, tak se pótom na stare dny žaržy**, jung gewohnt, alt getan; — β) **nał. se za někogo** (Br. C.

97, 11), sich für jemanden verwenden, ins Zeug legen, вступиться и вступаться за кого;
5) **pódłožyś** (Vb. perf.) & **pódłožowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s») unterlegen, unterbreiten, unterschieben, подложить (-кладывать); **źiśam suche pódłožyś**, die Kinder trocken legen;
6) **płožyś** (Vb. perf.) & **płožowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «zna») hinlegen; hingeben (Jak.); die Hand anlegen; положить (-лагать); руку наложить (-лагать); **rybece seme płožowaś**, Fischlaich aussetzen; **na sćěnu płožyś**, an die Wand anlehnen;
7) **pśełožyś** (Vb. perf.) & **pśełožowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s»): a) umlegen, an einen anderen Platz legen, verlegen, переложить (-лагать); — b) *spec.:* übersetzen (ein Buch etc.), перевести и переводить (книгу etc.); vgl. (cp.) pśestawiś; — c) *refl.:* **pśeł. se:** α) sich verwandeln, преобразиться (-ажаться); — β) sich fügen, sich überwinden, sich beugen, nachgeben, die Stellung des Höheren anerkennen, перенести (-носить), смириться (-ряться), покориться (-ряться); **ten jo gjardy muž, ten se nikomu ńepśełožy**, das ist ein ehrgeiziger Mensch, der wird sich vor niemandem demütigen; **gaby šeł a se pśełožył a dobre słowo dał, by wšykno deře było**, wäre er hingegangen und hätte er sich überwindend ein gutes Wort gegeben, so wäre alles gut;
8) **pśiłožyś** (Vb. perf.) & **pśiłožowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s»): a) hinzulegen, beilegen, beifügen; auflegen; приложить (-лагать), наложить (-лагать); pt. praet. p. **pśiłožony**, a, e, beigelegt; auferlegt; **Bog jo jomu pśiłožył** (Br. C. 87, 37), Gott hat ihm auferlegt; **pśiłožona cesć**, zugestandene Ehre; — b) anlegen, anwenden, наложить (-лагать); **ruce pśiłožyś**, Hand anlegen; **móc pśiłožyś**, Gewalt anwenden; **pěsć pśiłožyś**, die Faust unter die Nase halten, mit Handgreiflichkeiten drohen; — c) anlehnen, anlegen, притворить (-творять) (**źuřa**, die Türe); pt. praet. p. **pśiłožony**, a, e (Stpl. Th. 3, 49), angelehnt; **pśiłožyś bušku** (Łuž. 62, 43), das Gewehr anlegen;
9) **rozłožyś** (Vb. perf.) & **rozłožowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»): a) auseinanderlegen, zerlegen, разложить (-лагать); — b) *refl.:* **rozł. se**, sich ausbreiten, sich lagern (Hi. 1, 10), sich verbreiten (Br. C. 54, 15); sich entwickeln (z. B. **žyta**, die Getreidearten; Br. C. 91, 23), разложиться (-лагаться), распространиться (-няться);
10) **wótłožyś** (Vb. perf.) & **wótłožowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»): a) weglegen, ablegen, auf die Seite legen, zurücklegen, отложить (-кладывать); **ṕeńeze wótłožyś**, Geld aufheben; — b) ablehnen, abweisen, zurückweisen; aufschieben (Sir. 5, 8); отклонить (-нять), отвергнуть (-гать);
11) **załožyś** (Vb. perf.) & **załožowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «ze»): a) anlegen, заложить (-кладывать); **hogeń załožyś**, Feuer anlegen; **psa załožyś**, den Hund an die Kette legen **pupki załožyś**, Knospen ansetzen; *spec.:* **załožyś** mit und ohne **kóńoju, kóńoma** & **kóńam**, dem Pferde bz. den Pferden abends das letzte Futter geben und sie dabei gehörig versorgen (tranken und ihnen einstreuen); — b) anlegen ein Werkzeug, dass es seinen Dienst verrichte, заложить (-кладывать); z. B. (напр.) **sekeru, serp załožyś**, die Axt, die Sichel anlegen; — c) anlegen, landen, пристать (-ставать) къ берегу (Wós. 12, 5 & Uspr.); **załožyś cołn**, den

Kahn anlegen; **załožys łož,** das Schiff anlegen = landen; — d) anhaken, einhaken, einfügen, прицѣпить (-плять); **źuŕa załožyś,** die Türe einfügen, einrichten d. h. der neu eingesetzten Türe die wagerechte bz. senkrechte Richtung geben, ehe Bänder und Schloss angenagelt werden; — e) den Grund legen, begründen, gründen, заложить (-кладывать) = основать (-вывать), положить (-лагать) закладку; **Bog jo swět załožył,** Gott hat die Welt gegründet; pt. praet. p. **założony, a, e,** gegründet; — f) *refl.:* **zał. se,** sich anlegen, einhaken (intr.), sich gründen, Grund bekommen, Wurzel fassen, заложиться (-кладываться), прицѣпиться (-пляться); **małgot jo se założył,** die Runkelrübenpflanzen haben Wurzeln gefasst; **žyto jo se deŕe założyło,** das Korn ist gut aufgegangen;

12) **złožyś** (Vb. perf.) & **złožowaś** (Vb. freq.-impf.): a) zusammenlegen, zusammensteuern, zusammenschiessen; beisteuern; auflegen: сложить и складывать; наложить (-кладывать); **na hutšobu złožyś** (Kós. sw. 28), auf die Seele binden; — b) auflegen (Steuern), наложить и накладывать (подать, окладъ); — c) *refl.:* α) **złožyś (-owaś) se na někogo,** sich anlehnen, schmiegen an jemanden, увиться (-виваться) около кого; — β) **złož. se po někim,** sich nach jemandem richten; sich auflegen, anlehnen; примѣниться (-няться), приноравливаться; — γ) **złožyś se za někogo,** für jemanden eintreten (bittend oder verteidigend), заступиться (-паться) за кого; — δ) *imps.:* **złožyś se** & **złožowaś se za někogo,** für jemanden zusammengesteuert werden, сложиться и складываться деньгами для пользы кого-нибудь; **za chudych se złožujo,** es wird für die Armen gesammelt;

B. Komp.:

13) **rozpołožyś** (Vb. perf.) & **rozpołožowaś** (Vb. freq.-perf., doch jetzt meist freq.-impf., da połožyś als Simplex empfunden wird): a) *trans.:* auseinanderlegen; ausbreiten, breit vor jemanden hinlegen; dislozieren (Br. C. 64, 8); legend verteilen (Br. C. 76); расположить (-лагать); размѣстить (-мѣщать); — b) *refl.:* **rozpoł. se,** sich auseinanderlegen, ausbreiten, entfalten, entwickeln, расположиться (-лагаться), развернуться и развертываться;

14) †**wynałožyś** (Vb. perf.; Jak.; poln. wyнаłożyć, čech. vynaložiti): a) *trans.:* darlegen, объяснить, доказать; — b) *refl.:* **wyn. se,** sich hingeben für etwas, отдаться;

15) **hupołožyś** (Vb. perf.) & **hupołožowaś** (Vb. freq.-perf., jetzt meist freq.-impf. wie rozpołožowaś, s. ob.) vollständig hinlegen, auseinanderbreiten, alles richtig und breit hinlegen (Kós. sw. 10), все положить и класть (на мѣста), расположить (-лагать);

16) **napołožyś** (Vb. perf.) & **napołožowaś** (Vb. freq.-impf.) auflegen, hinlegen, наложить (-лагать) = накласть (-кладывать); **rory napołožowaś** (Br. C. 87, 3), Röhren hinlegen, eine Drainage (Entwässerung) einrichten;

17) **pśedpołožyś** (Vb. perf.) & **pśedpołožowaś** (Vb. freq.-impf.) vorlegen, предположить (-лагать) или предложить (-лагать);

18) **pśipołožyś** (Vb. perf.) & **pśipołožowaś** (Vb. freq.-impf.) beilegen, beifügen, приложить и прикладывать;

19) **wótpołožyś** (Vb. perf.) & **wótpołožowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») weglegen, ablegen, отложить и откладывать;

20) **zapołožyś** ((Vb. perf.) & **zapołožowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**ze**»): a) einlegen, накласть и накладывать; — b) zu Grunde legen, основать (-вывать); — c) verlegen (an einen unbekannten Ort; dafür häufiger: seƀe zascyniś), заложить и закладывать (куда-нибудь).

łoź, i, f. mit Dem. **łodka**, i, f. (asl. lędь bz. ladija, os. & poln. łódź, čech. loď, dr.-polb. lŭďa)
das Schiff, судно; **łamańe** bz. **złamańe łoźi**, Schiffbruch; **pó łoźi** & **pó łoźach**, zu Schiffe, auf Schiffen; **skazona łoź** (Br. C. 05, 42), das Wrak.

łoźicka, i, f. (Dem. v. łoź; os. łódźička, čech. lodička)
das Schifflein, Schiffchen, лодка.

łoźiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. łoź; perf.-praep. «**pśe**»; Hptm. L.; čech. loditi) & **łožowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. łoź; Kós.)
schiffen; mit Schiffen fahren, zur See fahren; отправлять что водою; плыть на кораблѣ.
Komp. (1—2):
1) **pśełoźiś** (Vb. perf.; Hptm. L.) durchschiffen, проплыть, провезти на кораблѣ;
2) **pśiłoźiś** (Vb. perf.; Hptm. L.) hinzuschiffen, anfahren, приплыть, пріѣхать на кораблѣ.

łoźnik, a, m. (abg. v. łoźny; Br. C.; os. łódźnik; besser łodnik bz. łoźownik bz. os. łodźownik)
der Schiffer, Fährmann, Seemann, Matrose, корабельщикъ, шкиперъ, матросъ; **huš(š)y łoźnik** (Kn. dł. w. 20), der Kapitän.

łoźnistwo, a, n. (abg. v. łoźny; Br. C. 50, 19; vgl. die besseren Bildungen łodnistwo & łoźownistwo)
das Schiffswesen, Seewesen, морское дѣло.

łoźny, a, e (secund. Bildung v. łoź st. łodny resp. łodni oder łoźowny)
zu den Schiffen, zur Flotte gehörig, корабельный, судовой, пароходный; **łoźny muž** (Br. C. 55, 15), der Schiffsmann, Seemann; **łoźne luźe** (Br. C. 61, 5), Schiffervolk; **łoźny hušk** (Br. C. 61, 52), Schiffskapitän; **łoźny kněz** (Kn. dł. wótr. 20, 5), der Schiffseigner, Reeder.

łoźowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Schifferei d. i. das Befahren des Wassers als Beruf oder Bewerbe судоходство, пароходство (Br. C. 94, 42);
2) die Schiffahrt, Seefahrt d. i. das Fahren auf dem Wasser als Mittel des Verkehrs (See-, Fluss- & Kanalschiffahrt), мореходство.

łoźowaŕ, ŕa, m. (abg. v. łoźowaś; Br. C. 95, 30)
der Schiffahrer, der Schiffer, мореходъ, корабельщикъ (bes. auf Oderkähnen).

łoźowaś = łoźiś, s. d. (см. это).

łoźowńa, ńe, f. (abg. v. łoź; Br. C.)
die Flotte, флотъ.

łoźownik, a, m. (abg. v. łoźowny; Br. C. 12, 32 u. ö.)
der Schiffsmann, Fährmann, Seemann, Matrose, Seesoldat, корабельщикъ, мореходъ, матросъ, морякъ; pl. **łoźowniki**, Schiffsleute, Seeleute; **hušy łoźownik**, der Kapitän.

łoźownistwo, a, n. (abg. v. łoźownik)
das Schiffswesen, Seewesen; die Flotte; мореходство, пароходство; флотъ.

łoźownišćo, a, n. (abg. v. łoźowny; Br. C. 91, 24)
die Schiffswerft, der Ankerplatz der Schiffe, die Reede, корабельная верфь, рейдъ.

łoźowny, a, e (abg. v. łoź)
zu den Schiffen, zur Flotte gehörig, флотскій; **łoźowna kokulka** (Kn. dł. wótr. 20, 5), der Schiffsanker; **łoźowne wójnstwo** (Br. C. 05, 42), die Flottenmannschaft.

łožowstwo, a, n. (Br. C. 61, 45) = łožownistwo, s. ob. (см. выше).

łub, a, m. (asl. *lubъ, vgl. Adj. lubьnъ; os. & poln. łub, čech. lub, dr.-polb. läub)
1) *eig.*, aber *obsol.* (*собств., но обветш.*): die Baumrinde, die Borke, кора древесная;
2) *spec. спец.*: a) *gew. обыкн.*: die (urspr. aus Baumrinde verfertigte) Einfassung des Siebes, der Lauf des Siebes, der Siebrand, обечайкаситяная; — b) bei Chojn.: das Mühlsteinfutter, подкладка у жернова.

łubišćo, a, n. (abg. v. łub; Chojn.) das Anhängebrett im Brauhause, висячая доска въ пивоварнѣ.

§**łubja**, e, f. (ö. Grz.-D.; os. łubja; jedenfalls aus dem Dtsch.: Laube, mhd. loube)
der Boden über der Tenne in der Scheune; der Getreideboden, Kornboden; хлѣбный амбаръ.

łucka, i, f. (Dem. v. łuka; os. łučka) die kleine Wiese, лужокъ.

łucny, a, e (asl. *lačьnъ, os. łučny, poln. łączny, čech. luční)
zur Wiese gehörig, Wiesen-, луговой; **łucna brona** (Br. C. 87, 13), die Wiesenegge.

łucowo, a, n. & **łucuwo**, a, n., dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) łucywo, s. d. (см. это).

§**łucwo**, a, n. (w. Grz-D.) = łucywo, s. d. (см. это).

łucycka, i, f. (kos. Dem. v. łuka) die kleine Wiese, das hübsche Wieschen, маленькій лугъ.

łucyja, e, f. (os. łucyja, Specht; aus lat. «*Lucia*»)
die Singdrossel, Golddrossel; der Pirol; пѣвчій дроздъ; иволга (*Oriolus galbula L.*); **łucyja łucyja do gribow!** die onomatop. Nachahmung der Laute des Rufes der Singdrossel.

łucyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; Hptm. L.; asl. lačiti & poln. łączyć mit Bedeutungswandel; čech. loučiti)
1) *trans.*: verbinden, fügen, связывать;
2) *refl.*: **łuc. se**, sich fügen, sich treffen, случаться, встрѣчаться.
Komp.:
nadłucyś se (3. sg. nad-łucy se; Vb. perf. imps.; Hptm. L.) sich treffen, zufallen, beschieden sein, zustatten kommen, случиться, быть кстати (**komu**, jem.); **to se mě nadłucy** (aor.), das traf sich günstig für mich, das traf sich zu meinem Vorteil; **to se mě nadłucyjo** (praes.), das kommt mir zu statten.

§**łucywjany**, a, e (ö. Grz.-D.; abg. v. łucywo)
von Kien, kienig, смолистый; **łucywjany kółk**, der Kienpflock.

łucywko, a, n. (Dem. v. łucywo) das kleine Kienholz, der kleine Kienspan (wie er früher zum Leuchten auf dem Kamin gebrannt wurde), смолистое дерево, сосновая лучина.

łucywo, a, n. mit Dem. **łucywko**, a, n. (asl. lučivo, vgl. lučь, lux; os. łučwo aus *łučiwo, poln. łuczywo & łuczywko, čech. lučivo, kaš. łečéwoe & łečéwkoe)
der Kien, das Kienholz, лучина, смолистое, сосновое дерево; **smólne łucywo**, harziger, fetter Kien; **łucywo na pjacyku zaswěśiś**, das Kienholz auf dem Kamin zum Leuchten anzünden.

łucywowy, a, e (Adj. poss. v. łucywo; os. łučwowy)
zum Kienholz, Kienspan gehörig, лучиновый.

[1]**ług**, a, m. mit Dem. **łužk**, a, m. (asl. lągъ, os. łuh & łužk, poln. łągъ & łęg, čech. luh, dr.-polb. läg & lōg, kaš. lug)
der Grassumpf, die sumpfige Niederung, der Wiesenbruch, d. h. ein Pfuhl bz. Bruch mit Winterwasser, der

im Sommer austrocknet und sich mit einer üppigen Grasdecke überzieht, лугъ; der «Lug» bz. «Luch» & «Lauch»; häufig als Ortsbezeichnung, z. B. **Ług,** der Lugk, Gegend zwischen Wormlage und Sallgast b. Finsterwalde, Kr. Kal.; **carny ług** (häuf. Lokaln.), der schwarze Bruch, schwarze Pfuhl; **cartowy ług** (Lokaln.), der Teufelspfuhl, der Koboldsee.

[2]**ług,** a, m. (asl. *lugъ, os. łuh, poln. ług, čech. louh, dr.-polb. läug)
die Lauge von Holzasche (wie sie früher zum Bleichen genommen wurde— nicht Seifenlauge), die Beize, der Äscher, щелокъ; **z ługom se płat wari,** mit Lauge (Äscher) wird die Leinwand gekocht (gebeizt). Die Lauge oder der Äscher wird folgendermassen hergestellt: Über ein leeres Fass wird eine Leinwand gebunden, auf dieselbe Holzasche geschüttet, auf diese kochendes Wasser gegossen, und was nun durchsickert, ist der ług.

ługowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. [2]ług; perf.-praep. «z»; os. łuhować; vgl. poln. ługyć)
laugen, beizen, äschern, щелочить.

ługowaty, a, e (abg. v. ług; os. łuhowaty & łuhojty)
laugig, laugenhaft, щелочный.

ługowy, a, e (Adj. poss. v. ług)
zum Grassumpf, Wiesenbruch gehörig, луговой; **Ługowa Cera,** der Lugk-Kanal bz. die «Lugoa» im Lübbenauer Stadtwald.

łuka, i, f. mit Dem. **łucka,** i, f. (asl. ląka & lačьka, os. łuka & łučka, poln. łąka & łączka, čech. louka & loučka, dr.-polb. lāka, kaš. łąka & łęčka)
die Wiese, лугъ.

łukajca, e, f. (aus łukowica; abg. v. łuka)
der Wiesenbach (jetzt nur noch als Eigenname verschiedener Bäche gebr.), ручей, протекающій лугами (теперь только какъ названіе разныхъ ручьевъ).

łukaŕ, ŕa, m. (abg. v. łuka)
der Wiesenbauer, Wiesenbesitzer, владѣлецъ луговъ; pl. **łukaŕe,** die Wiesenbauern d. i. die Besitzer von Zinswiesen, Lasswiesen (Br. C. 92, 6) in der Spreeniederung nö. v. Cottbus.

Łukas, a, m. & **Łukaš,** a, m. mit Dem. **Łukask,** a, m. & **Łukašk,** a, m.
Lukas, Лука.

§**łuknaško,** a, n. (Nčk. w. Grz. & os. Hoyers. D.; asl. *ląkъnačьko abg. v. ląkъ, Krümme, Bogen; poln. łęk, čech. luk, kaš. łąk; vgl. os. wobluk)
das kleine Seitenfach oben an der Querwand der Kleidertruhen, dessen geöffnetes Deckelchen den aufgeschlagenen Truhendeckel zu halten pflegt (= ns. **w lodce kašćik**), ящикъ въ ларѣ.

Łuknica, e, f. (abg. v. łuka)
die Löcknitz (eig. «Wiesenbach»), ein Nebenfluss der Spree unterhalb Fürstenwalde, Лукница, притокъ Шпревы подъ Пржиборомъ.

łuko, a, n. (dial., insb. w. Cottb. D.) = łyko, s. d. (см. это).

Łukow, a, m. (Name der Niederlausitzer Kreisstadt Luckau)
im Volksmund euphem. für «Zuchthaus», weil in Luckau ehedem das Zuchthaus der ganzen Mark Niederlausitz war, въ простонарод. иносказательно: исправительный или смирительный домъ; s. z. B. (см. напр.) Br. C. 1894, 41: **te do Łukowa słušaju,** diese gehören ins Zuchthaus.

łukuś, a, m. (viell. aus łukoś = asl. *ląkotь zu ląkъ, arcus; vgl. čech. loukoť, f., die Bogenkrümme)
1) die Halle, Vorhalle an der Kirche, преддверіе въ костелѣ (eig. die bogenförmige Krümmung der Türe bz. der Fenster);

2) *übertr.* *переносно:* das «Bolleis», d. i. das Eis, unter dem das Wasser abgelaufen ist (Hptm. L.), ледъ, изъ-подъ котораго сбѣжала вода.

łumpa, y, f. (Hptm.) = limpa, s. d. (см. это).

łupac, a, m. (abg. v. łupaś; Br. C. 12, 46; entlehnt a. d. Obs.: łupač) der Schellfisch, вахня, слоистая треска *(Gadus aeglefinus L.)*.

łupaś & öfter **łypaś** (łupju, -pjoš & łupam, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. *lupati, os. łupać, poln.-dial. łupać, čech. loupati) & §**łupiś** (dial.; w. Grz.-D.; łupim, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «hu»; asl. lupiti, poln. łupić, kaš. lepic) & **łupnuś** bz. **łypnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. łypnyć, čech. loupnouti) & **-łupowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -łupować, poln. -łupować, čech. -loupovati; nur in Komp.)

1) abziehen, herunterziehen, лупить, облупать, снимать;

2) von weichen Schalen, Hülsen, von Blättern befreien; schälen (Kartoffeln, Äpfel u. ä.), abblättern (Kohl u. ä.), abschuppen (Fische u. ä.), лущить, шелушить, снимать, чистить; **kulki łupaś,** Kartoffeln schälen.

Bemerkung: falsch ist es łupaś v. Knacken der Nüsse zu gebrauchen (dafür nur: łušćiś, s. d.).

Komp. (1—7):

1) **dołupaś** bz. **dołypaś** (Vb. perf.) & **dołupnuś** bz. **dołypnuś** (Vb. mom.) & **dołupowaś** bz. **dołypowaś** (Vb. freq.-impf.) vollends bz. den Rest schälen, abblättern, abschuppen, долупать (-пить, -пливать);

2) **hobłupaś** bz. **hobłypaś** (Vb. perf.) & **hobłupnuś** bz. **hobłypnuś** (Vb. mom.) & **hobłupowaś** bz. **hobłypowaś** (Vb. freq.-impf.) ringsum abblättern (das Kraut), abschälen, ощипать (-пывать) листья (у растенiй), облупать (-пить, -пливать), снять и снимать, очистить (-щать); **kał jo hobłupany,** das Kraut ist ringsum abgeblättert;

3) **hołupaś** bz. **hołypaś** (Vb. perf.) & **hołupnuś** bz. **hołypnuś** (Vb. mom.) & **hołupowaś** bz. **hołypowaś** (Vb. freq.-impf.; perf. praep. «z») abschälen, abblättern, abschuppen; bes. das (schon ausgerissene und eingeheimste) Kraut von den äusseren Blättern befreien (um Viehfutter zu erhalten); ощипать (-пывать) листья (у растенiй), облупать (-пить, -пливать), очистить (-щать); **hołup mě raz tu kulku!** schäle mir einmal die Kartoffel hier! **kał jo hołupany,** der (eingeerntete) Kohl ist abgeblättert, gebrochen, ringsum gereinigt; dagegen heisst das auf dem Felde stehende Kraut nebst Rüben u. dergl. zur Gewinnung von Viehfutter abblättern: **hobłamowaś kał, głumy, kólawu;**

4) **hułupaś** bz. **hułypaś** (Vb. perf.) & **hułupnuś** bz. **hułypnuś** (Vb. mom.) & **hułupowaś** bz. **hułypowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») ausschälen, ausblättern, ausschuppen, снять и снимать шелуху, вылущить (-ивать); **kał jo wšyken hułupany,** die Krautköpfe sind alle von den äusseren überschüssigen Blättern befreit und somit marktfertig;

5) **wótłupaś** bz. **wótłypaś** (Vb. perf.) & **wótłupnuś** bz. **wótłypnuś** (Vb. mom.) & **wótłupowaś** bz. **wótłypowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z»): a) *trans.:* abschälen, abblättern bz. abblatten, entblättern, abschuppen, abklauben, отлупать (-пить, -пливать); — b) *refl.:* **wótł. se,** sich abblättern; *prov.* abpliestern, отлупаться (-питься, -пливаться), отпадать и отпасть (о листьяхъ);

6) †**złupiś** (Jak.; Vb. perf.; vgl. poln. złupić) ausziehen, berauben, обокрасть, ограбить *(exspoliare);*

Bilkomp.:
7 a—d) **dohob-, doho-, dohu-, dowot-łupaś** & **-łupowaś** (Vb. perf. & freq.-perf.) vollends bz. den letzten Rest abblattern bz. abschälen bz. abschuppen, совершенно или остальное об-, вы-, отлупить (-лпвать); **ja mam hyšći jadno łopeno dowotłupaś**, ich habe noch ein (und zwar das letzte) Blatt abzublättern d. h. abzubrechen.

łupina, y, f. mit dem Dem. **łupinka**, i, f. (asl. lupina, os. & poln. łupina, čech. lupina, kaš. łepina & łepinka)
1) die weiche Schale, die Hülse verschiedener Früchte und Gewächse, wie z. B. der Äpfel, Rüben etc.; die Kartoffelschale; скорлупа, кожица, шелуха; **žytowe łupiny** bz. **łupinki**, Roggenschalen (bes. wenn Roggenkäfer das Mehl ausgefressen haben); **kšuški z łupinu jěsć**, die Birnen mit samt der Schale essen;
2) die Schuppen von Fischen u. ä., чешуя.

łupinaty, a, e & **łupinowaty**, a, e (abg. v. łupina)
mit Schalen, Hülsen versehen, voller Schalen und Hülsen, schalig, hülsenreich, скорлупный; **łupinate kulki**, Kartoffeln mit Schalen, ungeschälte Kartoffeln; **ty gnilej, ty bužoš hyšći raz dejaś łupinate kulki** (= **kulki z łupinami**) **jěsć**, du Faulpelz, du wirst noch einmal ungeschälte Kartoffeln essen müssen.

łupnak, a, m. (abg. v. łupaś; Br. C. 90; vgl. dr.-polb. läupáika)
1) der Schäler, лупильщикъ;
2) *spec.:* a) der Nussschäler, Nussknacker, щипцы для раскалыванія орѣховъ; — b) der Nussknacker oder Tannenhäher, кедровка пестрая *(Nucifraga caryocatactes Briss.)*.

łusak, a, m., **łusawa**, y, f., **łuska**, i, f., **łusman**, a, m., **łusyna**, y, f. (ns. DD. & w. Grz.-D.), s. (см.) łysak, łysawa, łysman, łysyna.

łuscina, y, f. & **łuscinka**, i, f. (Zw. & dial.), ungenau st. (неточно вмѣсто) łušćina & lušćinka, s. d. (см. это).

łuscis (Zw. & dial.) ungenau st. (неточно вмѣсто) łušćiś, s. d. (см. это).

łušćina, y, f. mit Dem. **łušćinka**, i, f. (asl. *luština, vgl. luska; os. łušćina & łušćinka, poln. łuszczyna, čech. luština)
1) die harte Schale, die Hülse von Früchten wie Nüssen, Zwiebeln, Bohnen, Erbsen, Lupinen etc., твердая скорлупа, шелуха, кожура, кожица (Ggs. **łupina**, die weiche Schale); **wóřechowa łušćina**, die grüne (äussere) Nussschale (dagg. **škórpina**, die harte Nussschale); **bobowe łušćiny**, Bohnenschalen; **hejdušyne łušćiny**, Heidekornhülsen;
2) die Schale von Schaltieren (bes. wenn sie weich ist, sonst škórpina, s. d.), скорлупа черепокожныхъ животныхъ; **rakowa łušćina**, die weiche Krebsschale (sonst škórpina);
3) die Schale eines Schiffes, der Schiffsrumpf, броня судна (Br. C. 99, 47).

łušćinaty, a, e (abg. v. lušćina)
harthülsig, hartschalig, твердокожій.

łušćinka, i, f. (Dem. v. łušćina)
die kleine Schale bz. Hülse von Früchten bz. Schaltieren, скорлупка отъ плодовъ и черепокожныхъ животныхъ.

łušćinowy, a, e (Adj. poss. v. łušćina)
die harten Hülsen, harten Schalen betreffend, скорлуповый, шелуховый; **łušćinowe płody** (Br. C. 65, 12), Früchte mit harter Schale (wie Nüsse).

łušćiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; asl. *luštiti, os. łušćić, poln. łuszczyć, čech. louštiti) & **-łušćowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -łušćować; nur in Komp.)

von harten Schalen, Hülsen befreien: schälen, knacken (z. B. **wóřechy,** Nüsse), enthülsen (z. B. **boby,** trockene Bohnen, **kłoski,** Ähren), лущить, вылущивать.

Bemerkung: Falsch ist es, **łušćiś** vom Schälen der Äpfel und (rohen) Kartoffeln zu gebrauchen (dafür łupaś, s. d.); doch ist es üblich, von armen Leuten, die ganz kleine (haselnussgrosse, noch unreife) Kartoffeln kochen, zu sagen: **wóni kulki łušće,** sie enthülsen, knacken Kartoffeln.

Komp. (1—8):

1) **dołušćiś** (Vb. perf.) & **dołušćowaś** (Vb. freq.-impf.) vollständig schälen, ganz enthülsen, долущить (-щивать);

2) **hułušćiś** (Vb. perf.) & **hułušćowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ausschälen, enthülsen, ausknacken, вылущить (-щивать); — b) gewöhnl. als Perf. zu (обыкновенно какъ прошед. вр. отъ) **łušćiś:** schälen, knacken, enthülsen, лущить;

3) **nałušćiś** (Vb. perf.) & **nałušćowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* in Menge schälen bz. enthülsen, налущить (-щать); — b) *refl.:* **nałušćiś (-owaś) se,** bis zum Überdruss schälen bz. enthülsen, налущиться (-щиваться), устать (-авать) отъ лущенія;

4) **połušćiś** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen schälen bz. enthülsen, полущить;

5) **rozłušćiś** (Vb. perf.) & **rozłušćowaś** (Vb. freq.-impf.) auseinanderschälen, zerknacken (z. B. **wóřechy,** Nüsse);

6) **złušćiś** (Vb. perf.) & **złušćowaś** (Vb. freq.-impf.) ausschälen, enthülsen, abschälen, pellen, вылущить (-щивать);

Bikomp.:

7) **dohułušćiś** (Vb. perf.) den letzten Rest abschälen, den letzten Rest pellen, долущить;

8) **dozłušćiś** (Vb. perf.) alles zusammen abschälen, pellen, enthülsen, совершенно все вылущить.

łuś, i, f. (w. & nw. Cottb. D., fehlh.Ausspr. st. ¹łuž, s. d.)
anhaltendes Regenwetter mit Schnee und starkem Wind, дождливая погода со снѣгомъ и вѣтромъ; **we takej łuśi hyś wen, to jo tšach,** bei solchem Unwetter (solcher Pantsche) ausgehen ist fürchterlich.

łuśany, a, e (w. & nw. Cottb. D.) = ¹łužany, s. d. (см. это).

łuśe, śa, n. (in Par. Dissen st. łuś bz. ¹łuž, s. d.)
das anhaltende Regen- und Schneewetter, *prov.* das Schlackerwetter, дождливая погода со снѣгомъ и вѣтромъ; **źinsa jo take łuśe, až ńamožo nicht na drogu,** heute ist ein solches Unwetter, dass niemand auf die Strasse kann.

‡**łutka,** i, f. bz. **lutka,** i, f. (pl. łutki resp. lutki, Čas. M. S. 97, 109), fehlh. Schreibung bz. Aussprache für (ошиб. пишется вмѣсто) wutka, s. d. (см. это).

¹**łuž,** y, f. (asl. *lužь aus *lugjь; vgl. ¹lug, Sumpf & łuža, Pfütze, čech. lužina, lužovina)
das Pfützenwasser, Regenwasser; das anhaltende Regenwetter, *prov.* der Schlacker; лужа, дождевая вода, дождливая погода; **cora bèšo pogrim a mócna łuž** (Br. C. 86, 23), gestern war ein Gewitter und ein gewaltiger Platzregen.

²**łuž,** y, f. (asl. *łužь aus *lugjь; vgl. ²lug, Lauge & łužyś, glätten & nslov. los?)
die Töpferglätte, die Glasur, die Emaille, глазурь, эмаль.

łuža, e, f. (asl. luža, os. łuža, čech. louže; dr.-polb. lāuza; vgl. poln. kałuža)
die Lache, die Pfütze, лужа.

[1]łužany, a, e (abg. v. [1]łuž) voll Regenwasser, schlackerig, *prov.* schläggrig, полный дождевой воды.

[2]łužany, a, e (abg. v. [2]łuž) von Töpferglätte, glasiert, emailliert, глазуревый, эмалевый; **łužane gjarnce,** glasierte tönerne Töpfe.

łužaŕ, ŕa, m. (abg. v. łuža; Br. C. 69, 20) der Lachentreter, Pfützentreter (scherzh. für «Fischer»), ходящій по лужамъ.

łužk, a, m. (Dem. v. ług; dr.-polb. lo̊́zåk) der kleine Grassumpf, der kleine Wiesenbruch, die kleine feuchte Grasniederung im Walde, болотистая лужайка; pl. **łužki,** ow (häuf. Fl.-N.), die Luschen, Läusgen.

łužkowny, a, e (abg. v. łužk) im kleinen Grassumpf, Wiesenbruch gelegen, находящійся на болотныхъ лужайкахъ; **łužkowne** (sc. zagony; Fl.-N.), die im Wiesenbruch gelegenen Ackerbeete.

łužkowy, a, e (Adj. poss. v. łužk) zum kleinen Grassumpf, Wiesenbruch gehörig, болотный, луговый.

Łužna (sc. grobla; abg. v. łužny) die Luschna, ein Spreewaldfliess b. Lübbenau, Лужная, притокъ Шпревы у Лубнёва.

łužnik, a, m. (abg. v. łužny; vgl. dr.-polb. låuznĕk)

1) der Wiesenbruch, die Bruchwiese; Aue; лугъ въ болотистомъ мѣстѣ;

2) pl. **łužniki** (nicht seltener Fl.-N.), die Ackerbeete im bz. am Wiesenbruch, (нерѣдко названіе нивы), поле на болотистомъ лугу.

łužny, a, e (abg. v. ług; asl. lužьnъ) zum Grassumpf, Wiesenbruch gehörig, болотный, луговой.

Łužyca, e, f. («die wasser- u. sumpfreiche Landschaft», v. łuža, Sumpf, Teich; vgl. dr.-polb. låuzåića) die Lausitz, Лужица; dual. **Łužycy,** die beiden Lausitzen: a) **Górna** bz. **Góŕejcna Łužyca,** die Ober-Lausitz; — b) **Dolna** bz. **Dołojcna Łužyca,** die Nieder-Lausitz.

Łužycan, a, m. (abg. v. Łužyca) der Lausitzer, Лужичанинъ.

Łužycańka, i, f. (abg. v. Łužycan) die Lausitzerin, Лужичанка.

Łužycański, a, e (abg. v. Łužycan; selten st. Łužyski, s. d.) lausitzisch, лужицкій.

Łužycaŕ, ŕa, m. (secund. Bildung st. Łužycan) der Lausitzer, Лужичанинъ.

łužydło, a, n. (abg. v. łužyś; vgl. čech. louživo)

1) die Lauge, щелокъ (Chojn.);

2) das Beizwerkzeug, das Instrument, mit dem der Töpfer die Töpfe glättet, инструментъ для щелоченія.

łužyny, a, e (Adj. poss. v. łuža) zur Lache, zur Pfütze gehörig, болотный.

Łužyski, a, e (abg. v. Łužyca) lausitzisch, Lausitzer, лужицкій.

łužyšćo, a, n. (Magn. bz. Pejor. v. [1]ług resp. łuža)

1) der grosse bz. hässliche Grassumpf, громадное болото; pl. **łužyšća** (Fl.-N.), die grossen Wiesenbrüche, Grassümpfe;

2) die grosse bz. hässliche Pfütze, громадная лужа.

łužyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. [1]łuž bz. [2]łuž; perf.-praep. «**na**»; Chojn., Hptm.; poln. łużyć, čech. lužiti)

1) *trans.:* a) als *den.* v. [1]łuž: laugen, beizen, щелочить; — b) als *den.* v. [2]łuž: glätten, glasieren, emaillieren, наводить лоскъ, глазурить, эмалировать;

2) *refl.:* **łužyś se,** hervordringen, hervor- bz. heraussickern, hervorquellen, quellend auslaufen, вы-

текать, просачиваться, бить ключомъ: a) bei Eiterungen und Aufspringen von Eiterblasen: **to se wšykno łužy,** der Eiter quillt tüchtig aus der (aufgegangenen, aufgestochenen) Eiterblase; — b) vom Hervorquellen, Hervorspringen von Wasser auf sumpfigen Wiesen oder auf Sandbänken (splawy) von versandeten Spreewaldflüssen bz. -kanälen; **na wašych łukach se jéderne łužy,** auf euren Wiesen gibts gar viele Springe (Quellen).

Komp.:

nałužyś (Vb. perf.): a) *trans.:* α) anlaugen, anbeizen, нащелочить; — β) Töpferglätte anlegen, glasieren, emaillieren, навести лоскъ, глазурь; — b) *refl.:* **nał. se,** hervorsickern, hervorquellen, вытечь, истечь, просочиться; **naše łuki su nałužone,** unsere Wiesen haben viele Springe, sind wasserreich, quellenreich.

łuź, i, f. (Zw. & Cottb. D., ungenaue Ausspr. st. luž, s. [2]luž)
die Töpferglätte, Glasur, Emaille, глазурь, эмаль; **gjarnce a šklě wót łuźi,** emaillierte Töpfe und Schüsseln.

łuźany, a, e (Cottb. D.) = [2]lužany, s. d. (см. это).

łykańe, ńa, n. (Vbs.)
das Lugen, Gucken, Spähen, Blinzeln, подкарауливаніе, подмигиваніе.

łykaŕ, ŕa, m. (abg. v. łykaś)
der Gucker, Späher, Lauerer, соглядатай, развѣдчикъ, подсматриватель.

łykaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «pó»; Hptm., Cottb. D. & Grz.-D.; asl. *lukati, os. Hoyers. D. łukać, nslov. lukati; vgl. poln. łuczać) & **łyknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; Hptm.)
lugen, gucken, heimlich durch ein Loch, eine Ritze sehen, spähen, auflauern; vereinzelt auch: blinzeln (vgl. mykaś); подкараулвать, подглядывать, шпіонить; рѣдко: жмуриться.

łyko, a, n. (asl. lyko, os. & poln. łyko, čech. lyko, kaš. łékoe)
1) der Bast, лыко; **lipowe łyko,** Lindenbast; **wełkowe łyko,** das Bittersüss (*Solanum dulcamara L.*); *Vs. mem.:* **lipa dajo łuko (= łyko), jabłoń pak jabłuko,** die Linde spendet Bast, der Apfelbaum aber Äpfel;
2) die Sehne am Bein (bei Menschen u. Tieren), сухожиліе.

łykotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. zu łykaś; sonst mykotaś, s. d.)
blinzeln bz. züngeln, мелькать или лизать языкомъ (о пламени); **płomuško łykotašo z kšywa** (Br. C. 02, 30), ein Flämmchen züngelte aus dem Dache.

łykowy, a, e (Adj. poss. v. łyko)
1) zum Bast, zur Sehne gehörig, лыковый;
2) *übertr. переносно:* sehnig, spröde, hart, zäh, сухожильный, жилистый; **łykowe jaja,** harte Eier; **ten twarog jo łykowy,** dieser Quark ist spröde und deshalb zum Formen der Käse (tważki) unbrauchbar.

łympa, y, f. (Hptm.) = limpa, s. d. (см. это).

§**łypać** (ö. Grz.-D.) = łupaś, s. d. (см. это).

łypaś & **łypnuś** neben (рядомъ) łupaś & łupnuś, s. łupaś.

łysak, a, m. & **łysman,** a, m. (abg. v. asl. lysъ, *calvus,* kahl; os. łysak & łysman, kaš. łysk; vgl. poln. łysak & čech. lysák mit versch. Bdtg.)
ein Ochse mit einer Blässe (einem kleinen weissen Fleck) auf der Stirn, волъ съ лысиною на лбу.

łysawa, y, f. (abg. v. asl. lysъ, *calvus;* vgl. os. łysa & čech. lysa, kaš. łéska)
eine Kuh mit einer Blässe (einem kleinen weissen Fleck) auf der Stirn, корова съ лысиною на лбу.

łyska, i, f. (asl. *lysьka abg. v. lysъ, *calvus;* vgl. os. łysa, die Blässe als Kuhname & poln. łyska, das Blässhuhn, kaš. łéska)
1) das Blässhuhn, лысуха черная *(Fulica atra L.);*
2) der Strandläufer, побережникъ *(Pelidna alpina L.).*

łysman, a, m. = łysak, s. d. (см. это).

łysyna, y, f. (abg. v. asl. lysъ, *calvus;* poln. łysina, čech. lysina, dr.-polb. låisáina, kaš. łéséna)
1) a) *gew. обыкн.:* die glatte Stirn, лысина; — b) *dial. діал.* (um Lübbenau u. Kalau, wo nach Hptm. L. **coło** unbekannt war) überhaupt: die Stirn, чело;
2) *spec. спец.:* a) die Blässe auf der Stirn (beim Vieh), бѣлое пятно на лбу; — b) die kahle, unbebaute Stelle bz. Fläche Landes, безплодная, пустая мѣстность; pl. **łysyny** (Fl.-N.), kahle Stellen.

łyštok, a, m. (a. d. Dtsch. resp. Lat.) das Liebstöckel, зоря *(Levisticum officinale Koch A.);* vgl. libštok.

łza, y, f. (ns. Dialecte & ö. Grz.-D.) = łdza, s. d. (см. это).

łža, y, f. = łdža, s. d. (см. это).

†**łžucy,** a, e (Jak.; pt. praes. a. v. łgaś resp. łdgaś; st. ns. lžecy: asl. lъžęštь) lügend, лгущій.

łžyca, e, f. & vulg. verd. (вульг. испорч.) **'žyca,** e, f. (asl. lъžica, os. łžica, poln. łyžka, čech. lžice, dr.-polb. lazáica)
der Löffel, ложка.

łžyccyny, a, e (Adj. poss. v. łžycka) dem Löffelchen gehörig, ложечный.

łžycka, i, f. & vulg. verd. (вульг. испорч.) **'žycka,** i, f. (Dem. v. łžyca; os. łžička)
1) der kleine Löffel, das Löffelchen, ложечка; *spec.:* der Kaffee- und Teelöffel, кофейная и чайная ложка;
2) *übertr. переносно:* pl. §**łžycki,** ow (w. Grz.-D.), das Löffelkraut, der grosse Sonnentau, ложечникъ (растеніе) *(Drosera rotundifolia L.).*

łžycyny, a, e & vulg. verd. (вульг. испорч.) **'žycyny,** a, e (Adj. poss. v. łžyca; os. łžicyny)
dem Löffel gehörig; des Löffels; ложечный.

L.

l (asl. lj, os. & poln. & čech. l), genannt el, der einundzwanzigste Buchstabe des ns. Alphabets: klingt in den meisten Gegenden der N.-L. mehr oder minder deutlich wie lj (weiches, palatales l); называется эль, двадцать первая буква нижнелужицкаго алфавита; звучитъ въ большинствѣ мѣстностей Нижней Лужицы какъ ль (мягкое, палатальное).
Näheres über den weichen L-Laut im Ns. s. (ближайшее см.) L.- & F.-L. p. 168—172 nebst p. 188 f.

labeŕ, bŕa & beŕa, m., dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) ŕabeŕ, s. d. (см. это).

labr, a, m. mit Dem. **labrik,** a, m.
1) das Joch, пролетъ, иго (Chojn. u. ält. Schrst. = jabeŕ, s. d.); **labr a kśica** (Moll. Gsb. 81), Joch und Kreuz;
2) *dial. діал.:* die Leiter, лѣстница (= ŕabeŕ, s. d.).

labŕaty, a, e = ŕabŕaty, s. d. (см. это).

labrik, a, m. (Dem. v. labr)
1) das Joch, дуга, пролетъ (Thar.);
2) *dial. діал.:* die kleine Leiter, das Leiterchen, лѣсенка.

labrina, y, f. (abg. v. labr; Chojn.) die Leiterseite, лѣстница.

labrišćo, a, n. (abg. v. labr; Chojn.) die Raufe, рѣшетка.

[1]**lac**, a, m. mit Dem. **lack**, a, m. (os. lac; a. d. Dtsch. = franz. *lacet*) der Weiberlatz, der Brustlatz der Frauen und Mädchen; der Vorderteil des Weiberleibchens; дамскiй нагрудникъ.

[2]**lac**, vulg. F. st. (вульг. форма вмѣсто) wlac, s. d. (см. это).

lacawka, i, f. (os. lačawka) das gelbköpfige Goldhähnchen, королекъ *(Regulus ignicapillus Brehm)*.

§**lacć** (sw. Grz.-D.) = [1]lěc, s. d. (см. это).

laceńe, ńa, n. (vgl. wlaceńe) 1) das Schleifen, Schleppen, таскаиiе, волоченiе; 2) die Schleife, Schleppe, бантъ, петля (Br. C. 58, 5).

lack, a, m. (Dem. v. lac) das Weiberlätzchen, дамскiй нагрудникъ; **struski za lack zatkaś** (Br. C. 58, 6), die Blumen an den Busen stecken.

§**lacnišćo**, a, n. (Nčk. a. w. Grz.-D.; viell. abg. v. lašk, s. d.) die Schonung im Walde; die Anpflanzung junger Kiefern im Forst; насажденiе молодыхъ деревьевъ.

§**lado**, a, n. & pl. §**lada**, ow, n. (Musk. D.) = lědo & lěda, s. (см.) lědo.

ladwina, y, f. (Chojn.) = laźwina, s. d. (см. это).

ladwjo, a, n. & **ladwo**, a, n. (Chojn.) = laźwjo, s. d. (см. это).

lagńeńe, ńa, n. (Vbs.) 1) *mom.:* das einmalige, momentane Sichniederlegen, Sichschlafenlegen, приникновенiе; 2) *dur.:* das Brüten, Ausbrüten, высиживанiе.

lagnišćo, a, n. (Šw. Br. C. 13, 30 u. ö.; abg. v. lagnuś; neu!) das militärische Lager; der Lagerplatz der Soldaten; лагерь; лагери (солдатъ).

lagnuś & vulg.-dial., aber selten (вульг. дiал., но рѣдко) **lanuś** (lagnu, -ńoš, -ńo; je nach Bedeutung Vb. perf. bz. impf.; asl. legnąti neb. lešti, os. lehnyć, perf. & lahnyć, impf.; poln. lęgnąć, čech. lehnouti, perf. & líhnouti, impf.) & **-lagowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -lěhować; nur in Komp.)

I. **lagnuś** (os. lehnyć) als (какъ) Vb. perf., wozu als (какъ) Imperf. **lěgaś** (s. d.) gilt (принадлежитъ):

1) *intr.* selten (рѣдко): liegen bleiben, sich legen, лечь, лежать; **lagni** (synk. **lań**) **hyšći chylku,** bleib noch ein Weilchen liegen; **lagnut hyś** (os. lehnyć hić) neb. öfteren **lažat hyś,** schlafen gehen; **źi lagnut,** geh schlafen;

2) gewöhnlich (обыкновенно) *refl.:* **lagnuś se** (os. lehnyć so), sich legen, sich hinlegen, sich niederlegen, sich zur Ruhe, sich schlafen legen, ложиться; **lagni se** (synk. **lań se**), leg dich nieder, leg dich schlafen; **wóni su se bejńe lagnuli** (Br. C. 56, 18), sie haben sich weidlich breit gemacht; **žyto jo se lagnuło,** das Korn hat sich gelegt (weil es zu üppig wächst);

II. **lagnuś** (os. lahnyć) als (какъ) Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»:

1) *trans.:* brüten (**jaja,** Eier), сидѣть на яйцахъ; hecken, werfen (**młode,** Junge), родить;

2) *refl.:* **lagnuś se** (os. lahnyć so), gebrütet werden, aus dem Ei schlüpfen (vom Geflügel), вылупиться (изъ яйца); zur Welt kommen, geworfen werden (v. anderen Tieren), родиться.

Komp. (1—12):

1) **hoblagnuś** (Vb. perf.): a) umlagern, belagern; umlagernd schützen (Vlsl.); обложить; осадить; — b) *refl.:* **hoblagnuś se,** sich

um etwas lagern, etwas umlagern, расположиться около чего;

2) **hulagnuś** & **hulagnuś se** (Vb. perf.; os. wulehnyć bz. wulehnyć so & wulahnyć bz. wulahnyć so) & **hulagowaś** (Vb. freq.-impf.; os. wulěhować & wulahować): a) *trans.* **hulagnuś** (os. wulahnyć): ausbrüten, aushecken, высидѣть и высиживать;

b) *refl.:* **hul. se:** α) sich legen, nachlassen; sich beruhigen, ruhig werden (von Stürmen, Schmerzen u. dergl.); ослабиться (-бляться), уменьшиться (-шаться); **bóli su se hula(g)nuli,** die Schmerzen haben nachgelassen; **ńeměr jo hulagnuł,** die Unruhe hat sich gelegt; **ropot se hulagnu,** der Lärm legte sich; — β) sich niederlegen, zu liegen kommen, krank werden, лечь и ложиться, заболѣть (-лѣвать) (Br. C. 61, 16); — γ) liegen bleiben vor Mattigkeit, лежать вслѣдствіе усталости (Hptm.); — δ) ausgebrütet werden, aus dem Ei schlüpfen, ausgeheckt werden (= os. wulahnyć so & wulahować so), вылупиться и вылупливаться (изъ яйца);

c) **hulagowaś** (= os. wulěhować so), nach und nach sich legen, allmählich nachlassen, mit der Zeit erliegen, похварывать, постоянно ослабѣвать (Br. C. 61, 52);

3) **nalagnuś** (Vb. perf.; os. nalahnyć): a) *trans.:* anbrüten, насидѣть; **nalagńone jaja,** angebrütete Eier; — b) *refl.:* **nal. se** (os. nalahnyć so), angebrütet werden, быть насиженнымъ;

4) **pódlagnuś** & **pódlanuś** (Vb. perf.; Will Ps. u. a.): a) *intr.:* unterliegen, быть побѣжденнымъ; — b) *refl:* **pódl. se,** sich darunterlegen, лечь и ложиться подъ чѣмъ-нибудь; **gaž se jo zbóžo pódlagnuło pód kóryto, ńamožo stanuś,** wenn sich das Vieh unter die Krippe gelegt hat, kann es nicht aufstehen;

5) **pólagnuś** & **pólanuś** (Vb. perf.): a) *intr.:* darniederliegen, хворать, лежать въ постели (Will Ps. u. a.); — b) *refl.:* **pól. se,** sich ein wenig, ein Weilchen hinlegen, niederlegen, на минутку ложиться;

6) **pśilagnuś** & **pśilanuś se** (Vb. perf.; os. přilehnyć so) & **pśilagowaś** (Vb. freq.-impf.; os. přilěhować & přilěhować so): a) sich anlegen, anlehnen, прислониться и прислаиваться, опереться и опираться; **pśilanuś se ku někomu** (Tešn. př.), sich zu jemand neigen; — b) sich dazu legen, приложиться и прикладываться; **Frycko južo spi, pśilagni (pśilań) se k ńomu do póstelki,** Fritzchen schläft schon, lege dich nun zu ihm mit ins (kleine) Bett;

7) **rozlagnuś se** (Vb. perf.; os. rozlehnyć so) & **rozlagowaś se** (Vb. freq.-impf.; os. rozlěhować so) sich breit hinlegen, sich liegend ausbreiten, разложиться и раскладываться;

8) **wótlagnuś** (Vb. perf.): a) *intr.:* abliegen, abstehen, entfernt sein, отстоять, быть отдаленнымъ; — b) impers. *spec.* von der Speise (о ѣдѣ): sich setzen; nach geschehener Sättigung bald wieder neue Esslust verspüren; осѣдать (Zw.); **jomu jo wótlagnuło,** es hat sich bei ihm (das Essen) gesetzt, er hat wieder Lust zum Essen bekommen;

9) **zalagnuś** & **zalanuś** (Vb. perf.) & **zalagowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* durch Liegen erdrücken; verlegen, verhindern; переложить; затруднить; **puś zalagnuś,** den Weg verlegen; versperren; — b) *intr.:* α) einlegen, sich einpacken, залечь (-легать); **žyto lětosa deŕe zalagujo,** das Korn legt gut ein d. h. es ist in Bezug auf das Stroh gut geraten; — β) gestillt werden, vergehen, verschwinden; verhindert werden;

утишиться, пройти; **głod jo zalagnuł**, der Hunger ist gestillt (Zw.); **to ńoco zalagnuś**, das schlägt nicht an, ist nicht hinreichend (Zw.); — c) *refl.*: **zal. se** fälschl. st. (ошибочно вмѣсто) **zalažaś se**: über die Zeit bz. zu lange liegen, слишкомъ долго лежать;

10) **zlagnuś** & **zlanuś** (Vb. perf.; os. zlehnyć) & **zlagowaś** (Vb. freq.-impf.; os. zlěhować): a) *trans.*: auflegen, наложить (-лагать), возложить (-лагать); **ruku na głowu zlagnuś** (Kós.), die Hand auf den Kopf legen; — b) *intr.*: zum Liegen kommen, sich legen, лечь и лежать; **wón běšo zla(g)nuł** (Br. C. 63, 20), er hatte sich krank zu Bett gelegt, lag auf dem Krankenbett; — c) *refl.*: **zl. se**, sich anlegen, auflegen, niederlegen; sich anlehnen, sich hinlegen, hinwenden; sich stützen an; ложиться и укладываться; *spec.*: **zlagnuś se**, sich krank zu Bette legen; **zlagowaś se**, sich nach und nach legen; **móŕo se chopi zlagowaś** (Br. C. 99, 13), das Meer begann sich nach und nach zu beruhigen;

Bikomp.:

11) **huzlagnuś** (Vb. perf.): a) *intr.*: zum Liegen kommen, sich legen, слечь; — b) *refl.*: **huzl. se**, sich auflegen, niederlegen; sich anlehnen, hinlegen; уложиться;

12) **pózlagnuś se** (Vb. perf.; Br. C. 86, 23) sich ein wenig legen, nachlassen, нѣсколько перестать или уменьшиться или ослабѣть; **zogol se pózlagnu**, der Lärm liess ein wenig nach.

lagwo, a, n. (Św. Wk. 15; os. lěhwo; vgl. čech.-dial. & slk. lehno)
das Lager, Heerlager, лагерь.

laj, lěj, lej & **le** (synk. aus glědaj; os. hlaj, hlej)
Interj. obsol.: sieh! schau! смотри! **laj** bz. (или) **lěj 'šak!** sieh da, sieh doch! Dazu der Plur. **lajšo, lějšo, lejšo** (os. hlajće, hlejće) & Dual. **lajtej, lějtej, lejtej** (os. hlajtaj, hlejtej), sehet, schauet! Als Suffix von Pronominibus und Adverbiis im westl. Grenzdialekt ganz wie lej (le) im Obersorb. z. B. **tenlaj**, dieser da, ecce hic; **taklaj**, so also, hocce modo! Über weitere dial. Formen s. L.- & F.-L. p. 268 f. § 143.

lakaŕ, ŕa, m. (abg. v. lakaś; Bibel u. Uspr.)
der Spötter, насмѣшникъ, зубоскалъ; im ns. Volksmund mehrfach Spottwort für Bewohner bestimmter Orte: **Strobicke lakaŕe**, die Ströbitzer Spötter (Schimpfwort für die Bewohner v. Ströbitz bei ihren Nachbarn); **Bŕazyńske lakaŕe byka maju na kaŕe** (Schimpfreim der Hütejungen von Striesow), die Briesener Spötter haben einen Bullen auf dem Karren.

lakaŕski, a, e (abg. v. lakaŕ; Jes. 18, 11; Jer. 12, 19)
spöttisch, насмѣшливый.

lakaś (-am, -aš; Vb. impf.; Uspr., Hptm. & Bib. z. B. Ps. 2, 4; aus dem Niederdeutschen: «lacken») & **lakowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf.; Hptm. L.; a. d. Nddtsch.)
höhnen, spotten, verlachen, насмѣхаться, издѣваться.

lakorica, e, f. = lakrica, s. folg. (см. слѣд.).

lakowaś = lakaś, s. d. (см. это).

lakrica, e, f. (a. d. Dtsch.: «Lakritze» < neulat.-griech. glycyrrhiza)
das Süssholz, die Lakritze, лакричникъ *(Glycyrrhiza glabra L.)*.

lałki, ow, pl. (Nčk. & Smol. II; wohl aus jałki = jagłki, Dem. v. jagły verstümmelt; Hoyers. D. lěłki; in der Kindersprache; cf. L.- & F.-L. p. 238)
die Milchhirse, молочное просо, пшено (gew. **lałki z mlokom**); im Volkslied (въ народн. пѣснѣ): **ako běch małki, papach ja lałki** (& **jałki**),

als ich klein war, pappte (ass) ich Milchhirse.

lampa, y, f. (os. & poln. & čech. lampa; a. d. Dtsch. = griech. λαμπάς) die Lampe, лампа; **drozne lampy** (nb. drozne latarńe), die Strassenlaternen.

lampak, a, m. (abg. v. lampaś se) der Schlamper d. i. die liederliche Mannsperson, ободранный, развратный человѣкъ.

lampaś se (-am, -aš se; Vb. impf. on.; os. lampać) schlottern, schlampen, болтаться, быть неопрятнымъ; **škórńe se hokoło nogowu lampachu** (Br. C. 82, 11), die Stiefel schlotterten um die Füsse.

lampaty, a, e (Nčk.; st. lapaty, s. d.) lappig, lodig, schlappig, оборванный, ободранный; **lampata swińa,** ein Schwein mit schlappigen d. h. herabhängenden Ohren.

lampawa, y, f. (abg. v. lampaś se) die Schlamperin d. h. die liederliche Frauensperson, das liederliche Weib, ободранная, развратная женщина.

lan, a, m. mit Dem. **lank,** a, m. (asl. льнъ, os. & poln. & čech. len, dr.-polb. lån) der Lein, Flachs, ленъ *(Linum usitatissimum L. A.)*; **pólski lan** (Sprwd.) & **źiwy lan** (um Werben) & **Marijcyny lan,** der Marienlein, der Frauenflachs *(Linaria vulgaris Mill.)*; pl. **lany** nb. sg. **lan,** der grüne sprossende Lein auf den Flachsbeeten, Flachsfeldern; **lany se šeṕeŕe (se kuźeŕe) = lany su kuźeŕkate** (Br. C. 94, 24) neb. **lan se šeṕeri** bz. **se kuźeri = lan jo kuźeŕkaty,** der Flachs auf den Beeten, auf dem Felde kräuselt sich d. h. ist geraten. **Proca z lanom jo,** die Arbeit beim Flachsbereiten ist (nach dem Bericht einer wendischen Bäuerin) folgende: 1) seśe, 2) plaśe, 3) ryśe, 4) źerńeńe, 5) macańe, 6) sušeńe, 7) śerlikańe, 8) wóśepańe, 9) cesańe, 10) pšěźeńe, 11) mótańe, 12) snowańe, 13) sukańe, 14) tkańe, 15) běleńe, 16) mandlowańe.

lań (Smol. II, 25 & Uspr.) = lagni, s. (см.) lagnuś.

lanaŕ, ŕa, m. (abg. v. lan) der Flachshändler, торговецъ льномъ.

landojski, a, e (abg. v. dtsch. «Land») zum Land, flachen Land gehörig, принадлежащій, относящійся къ плоской землѣ; **landojske jsy,** die Landdörfer des Cottbuser Kreises am Rande des Spreewalds (im Gegensatz zu den **błośańske jsy,** die Spreewalddörfer).

landowaŕ, ŕa, m. (abg. v. d. dtsch. «Land») der Bewohner des flachen Landes im Cottbuser Kreise am östlichen Spreewaldrande, житель низменностей Хотѣбузскаго округа на восточномъ краю Болотъ; gew. pl. **Landowaŕe** (z. B. Prat. 82), die Bewohner des Cottbuser Landkreises am Rande des Spreewaldes im Gegensatz zu **Błotanaŕe,** die Spreewaldbewohner; doch wird der Ausdruck landojski und landowaŕ nur von den Spreewäldern in Leipe-Lehde-Burg gebraucht in Beziehung auf die zunächstliegenden Dörfer ausserhalb des Spreewaldes, aber nicht von den letzteren in Bezug auf sich selbst.

landrotńa, ńe, f. (Br. C.; a. d. Dtsch.) das Landratsamt, die Landdrostei (Land-+Drostei = dr.-polb. starostvo), канцелярія земскаго совѣта (ландрата).

landrotstwo, a, n. (Br. C.; a. d. Dtsch.) das Landratsamt, земскій совѣтъ (ландратъ).

lańeńe, ńa, n. (Vbs.), s. (см.) lagńeńe.

lank, a, m. (Dem. v. lan; os. lenk) der kleine Flachs, der feine Lein, тонкій ленъ, ленокъ; **Marijny lank** (Moll. A. 119) & **Maŕcyny lank,** der Marienlein, der Frauenflachs *(Antirrhinum linaria L.* resp. *Linaria vulgaris Mill.)*.

lanowišćo, a, n. (Chojn.; abg. v. lan; os. leníšćo & lišćo [st. *lnišćo], čech. lniště, dr.-polb. lânáiste)
der Flachsacker, das Flachsfeld, поле, засѣянное льномъ.

lanuś & **lanuś se,** vulg.-dial. F. st. (вульг.-діал. форма вмѣсто) lagnuś (se), s. (см.) lagnuś.

lany, a, e (Adj. zu lan st. łńany = asl. lьnênъ, os. lany)
von Lein, Lein-, льняной; **lany wólej** neb. blossem **wólej,** Leinöl.

lapa, y, f. mit Dem. **lapka,** i, f. (a. d. Dtsch.: «Lappen»; os. lapa, dr.-polb. lap)
1) der Lappen; ein Stück abgerissenes Tuch; лоскутъ; тряпка; **běłe lapy se chytaju,** weisse Lappen haschen sich (sagt der Niederwende, -sorbe, wenn im Winter grosse Schneeflocken fallen);
2) ein Tuch zum Einbinden bz. Umschlagen, большой платокъ на плечи; **klěbna lapa,** das Brottuch (zum Einwickeln des Frühstücks und Vesperbrotes bei Feldarbeit); **do lapy zwězaś,** ins Tuch einbinden; **z lapami pśikšyś,** mit Tüchern zudecken;
3) das weisse bz. turbanartige bunte Kopftuch der Mädchen und Frauen (Farbe und Stoff richten sich je nach Alter, Jahreszeit und Anlass), бѣлый головной платокъ, завязанный въ родѣ тюрбана, для дѣвицъ и женщинъ (цвѣтъ и матерія зависятъ отъ возраста и т. под.); **běła lapa** (Musk. D.), das weisse Trauerkopftuch; in manchen Gegenden auch: das Halstuch der Frauenspersonen.

lapańe, ńa, n. (Vbs.)
das Läppern, Schlecken, лаканіе, лизаніе.

lapak, a, m. (abg. v. lapa)
der abgerissene Mensch, Lump, Lumpenkerl, негодяй, бездѣльникъ, оборванецъ; «Hans Lapp».

lapaŕ, ŕa, m. (abg. v. lapa; Br. C. 58, 20)
der Händler mit Weiberkopftüchern, Kopftuchhändler, торговецъ головными платками женщинъ.

lapaś (lapju, -pjoš & dial. lapam, -aš; perf.-praep. «hu»; os. lapać & šlapać)
läppern, schlampen, schlecken d. i. mit schleckender Zunge, wie bes. Hunde, die Nahrung zu sich nehmen, лакать, лизать; **kócka lapjo mloko, pjas lapjo wódu, swińa lapjo warimo,** die Katze läppert Milch, der Hund schleckt Wasser, das Schwein schlampt Buttermilch; *Vs. mem.:* **kócka myšy łapa a rada mloko lapa,** die Katze fängt Mäuse und läppert gern Milch.
Komp. (1—5):
1) **holapaś** (Vb. perf.) von der Oberfläche schlecken bz. oben abläppern, abschlecken (z. B. **smjatanu,** den Schmetten bz. Rahm bz. die Sahne), облизать;
2) **hulapaś** (Vb. perf.) ausläppern, ausschlecken; mit läppernder Zunge ausfressen, auflecken; вылакать, проглотить; съ жадностью выпить;
3) **nalapaś se** (Vb. perf.) sich satt läppern, schlampen, schlecken, налакаться, наглотаться; **pjas jo se nalapał,** der Hund hat sich satt geschleckt;
4) **pólapaś** (Vb. perf.) ein wenig läppern, schlampen, schlecken, немного слакать, сглотать; **kócka jo pólapała a wšykno wóstajiła,** die Katze hat (vom Fressen) ein wenig geläppert und dann alles stehen lassen;
Bikomp.:
5) **dohulapaś** (Vb. perf.) den Rest ausläppern, ausschlampen, ausschlecken, остатокъ вылакать, выглотать.

lapaty, a, e (abg. v. lapa; os. lapaty)

1) *allg. общ. знач.:* lappig, zerrissen, zerfetzt, zerlumpt, разорванный, оборванный; **lapaty kał,** zerstückelter Kohl als Speise; §**lapata žalbija** (ö. Grz.-D.), das Marienblatt oder das Balsamkraut (*Chrysanthemum maius A.* resp. *Tanacetum balsamiia L.);*
2) *übertr. переносно:* mit einem Kopftuch (lapa) bekleidet (v. Frauen und Mädchen), съ платкомъ на головѣ; **wóna lapata chójźi** (sie geht im Kopftuch: lapa) sagt man im Gegensatz zu: **wóna griwata chójźi** (sie geht mit blossem Kopfe) und zu: **wóna chójźi w hupacu** (sie geht im Festkopfschmuck); **w Bórkowach ńesmèju źiśi wěcej lapate do šule chójźiś, ale deje griwate byś** (Bericht aus Burg v. 1910), im Burg (Sprwd.) dürfen die Kinder (Mädchen) nicht mehr im (wendischen) Kopftuch zur Schule kommen, sondern müssen ohne Kopfbedeckung sein (also wird dort die prächtige Volkstracht des Spreewaldes zu Grabe getragen und der Spreewald eines besonderen Reizes beraubt: Bem. d. Verf.); **w Liškowe su łoni družki chopili lapate chójźiś** (Bericht v. J. 1911), in Gross-Lieskow haben die Brautjungfern im vergangenen Jahre angefangen (zu Hochzeiten) im Kopftuch zu gehen (und nicht mehr in dem früher üblichen schmucken Festkopfputz: auch eine Dekadenz der Volkstracht: Bem. d. Verf.).

lapc, a, m., dial. Nebf. v. (діал. форма рядомъ съ) laps, s. d. (см. это).

lapisko, a, n. (Pejor. v. lapa)
der grosse, hässliche Lappen, das grosse, unschöne Tuch bz. Kopftuch, большой, некрасивый головной платокъ; **z pisanymi lapiskami hupowěsany** (Br. C. 97, 2), mit bunten Lappen (Fetzen) behangen.

lapka, i, f. (Dem. v. lapa; os. lapka)
1) der kleine Lappen, Fetzen, небольшой лоскуть, ветошка; **běłe lapki** (statt gew.: **běłe pawcyny**) **lětachu** (Kn. dł. wótr. 18, 54), weisse Läppchen (d. i. Spinnweben) flogen = der alte Weibersommer war da; **wence lětaju južo běłe lapki** (Uspr.), draussen fliegen bereits Schneeflöckchen, es ist bereits Herbst;
2) *spec.:* a) das kleine Kopftuch der Kinder, маленькій головной платокъ для дѣтей; — b) in einigen Gemeinden der Kreise Kalau und Spremberg ist bz. war **lapka** ein schmales weisses Tuch, das von den Frauen kunstvoll um die schwarze Haube geschlungen wird bz. ward, подъ «lapka» подразумѣвается или подразумѣвался въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ округа Калавскаго и Градскаго тонкій бѣлый платокъ, который женщины искусно завязываютъ или завязывали около чепчика;
3) *übertr. переносно:* a) **lapka** bz. **lapka na wóce** in Par. Werben, Dissen u. a. st. (вмѣсто) **powoko,** das Augenlid, вѣко; — b) pl. **lapki,** die Schwimmhäute der Tiere, плавательныя перепонки; cf. (ср.) šapki.

lapkaty, a, e (abg. v. lapka)
1) selten (рѣдко): aus kleinen Lappen, Fetzen bestehend, изъ лоскутковъ;
2) gew. (обыкнов.): a) *allg. общ. знач.:* mit einem kleinen Kopftuch (lapka) versehen bz. verhüllt (von kleinen Mädchen), съ малымъ платкомъ на головѣ; — b) *spec.:* mit der schmalen weissen Binde (Festbinde) um die Haube versehen, съ тонкой бѣлой лентой около чепчика; **wóna běšo lapkata,** sie hatte (bei der Festlichkeit z. B. bei der Hochzeit) ein weisses Festtuch um die Haube gewunden.

Lapo, a, m. (Br. C. 07, 32)
der Lappe, Lappländer, лапландецъ; pl. **Lapy,** die Lappländer.

lapotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Lecken, Schlecken, лизаніе, лаканіе.

lapotaty, a, e (Adj. int. zu lapaty, s. d.)
ganz lappig, ganz abgerissen, völlig zerfetzt, schäbig, оборванный, ободранный; **Majka ma lapotatu kóšulku** (Uspr.), Mariechen hat ein ganz abgerissenes, verschlissenes Röckchen an.

lapotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on. zu lapaś; perf.-praep. «hu̯»)
lecken, schlecken, läppern, лизать, лакать; **kócka mloko z gjarnyška lapoco,** die Katze läppert die Milch aus dem Töpfchen.

lapotka, i, f. (abg. v. lapaś; Uspr.; Jord.)
1) *abstr.:* die Schleckerei, Leckerei, Näscherei, лакомство;
2) *concr.:* das gern schleckende, naschende Kind, лакомое дитя; **ti** (= **ty**) **lapotka!** du kleines Leckermaul, du Schleckermäulchen!

laps, a, m. (Uspr.; a. d. Dtsch.: «Lappsack»)
der Vagabund, der Bettler, der Lump, Bummler, негодяй, хулиганъ; **ty laps** & **tyj laps** (Schimpfw.), du Lappsack; **ty sy gniły laps!** du bist ein fauler Landstreicher! **laps** (dial. lapc) **móžo jano lapsa** (dial. lapca) **pokšyś** (Sprichw.), ein Lump kann nur einen andern Lumpen decken (schützen); cf. dtsch. Sprichw.: Pack schlägt sich und Pack verträgt sich.

laptańe, ńa, n. (Vbs.)
das Schlecken, Schlampen, лаканіе, глотаніе.

laptaś (Chojn.; lapcu, -coš bz. laptam, -aš; Vb. impf. on.; asl. *lъptati, os. leptać, poln. łeptać, čech. leptati)
lecken, schlecken, schlampen, *prov.* schlabbern (v. Fressen und Saufen der Hunde), хлебать, глотать, лакать (о собакѣ).

larba, y, f. (Hptm.; a. d. Dtsch. < lat. *larva*)
die Larve, маска, рожа *(persona).*

†**las,** a, m. (Jak.) = lěs, s. d. (см. это).

lasć, i, f. (asl. lьstь, os. lesć, poln. leść čech. lest)
die List, хитрость, лукавство.

lasćiwosć, i, f. (abg. v. lasćiwy; os. lesćiwosć)
die Listigkeit, Verschlagenheit, Verschmitztheit, хитрость, лукавство.

lasćiwy, a, e (asl. lьstivъ, os. lesćiwy, poln. lściwy, čech. lstivý)
listig, verschlagen, verschmitzt, хитрый, лукавый.

lasnosć, i, f. (abg. v. lasny; os. lestnosć & lesnosć)
1) die Listigkeit, Verschlagenheit, хитрость, коварство; **z lasnosću,** mit List, betrüglich;
2) die Flinkheit, Flüchtigkeit, Schnellfüssigkeit, проворность, ловкость.

lasnosćiwy, a, e (abg. v. lasnosć; Br. C. 90, 44)
listig, verschlagen, listenreich, хитрый, лукавый.

lasny, a, e (asl. lьstьnъ, os. lestny, listig & lesny, artig, zart, niedlich; čech. lestný; — Adv. lasno & lasńe; — Kompar. lasńejšy & lasńej)
1) listig, verschlagen, хитрый, лукавый;
2) sanft, gelassen, тихій, спокойный, терпѣливый (Hptm. & kirchl. Schrst.);
3) leicht, flink, hurtig, flüchtig, schnellfüssig, schnell, легкій, проворный, быстрый.

laš, a, m. & **laša,** y, f. mit Dem. **lašk,** a, m. & **laška,** i, f. (Nčk. & Uspŕ.; a. d. Dtsch.: «die Lasche»; Vb. «laschen»)
der Einschnitt, die Kerbe in einem Baum, eine abgeschälte Stelle an einem Baum, durch die

er zu irgend einem Zwecke bezeichnet ist, рубецъ, зарубка дерева.

lašowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**na**»; a. d. Dtsch.) laschen d. h. (einen Baum) mit Kerben bezeichnen, падалбливать.

Komp.:

nalašowaś (Vb. perf.) anlaschen, laschen, надолбить; **bomy su nalašowane na pśedań,** die Bäume sind zum Zweck des Verkaufs (der Holzauktion) angelascht.

lašy, a, e (aus lažšy), Kompar. v. (сравнит. степень отъ) lažki, s. d. (см. это).

laś (lěju & lějom, lějoš, lějo oder zumeist leju & lejom, lejoš, lejo; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**» & «**po**»; asl. lijati, lěją; os. leć, poln. lać, čech. líti; einzelne Formen s. L.- & F.-L. p. 568 f.) & **lěnuś** & in den Komp. zumeist **-lenuś** (lěnu & lěńom, lěńoš, lěńo bz. häufig lenu & leńom, leńoš, leńo; Vb. mom.; os. linyć, poln. linąć, čech. linouti) & **-lěwaś** oder zumeist **-lewaś** (lěwam, -aš, -a bz. meist -lewam, -aš, -a; Vb. it.-impf.; asl. lêvati nb. livati, os. liwać, poln. lewać, čech. lévati) & **-lewowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; čech. -levavati; nur in Komp.)

1) *trans.:* giessen, лить;

2) *refl.:* **laś se,** gegossen werden; giessen (intr.); laufen; литься; **dejšć se lejo** (Br. C. 55, 13), es giesst; **dejšć se lejo ako z bańami,** es giesst wie mit Kannen; **lějašo se z kšupami** (Br. C. 97, 18), es ergoss sich ein Regen mit Graupeln (Hagel).

Komp. (1—21):

1) **dolaś** (Vb. perf.) & **dolenuś** (Vb. mom.) & **dolewaś** (Vb. it.-impf.) & **dolewowaś** (Vb. freq.-impf.): a) vollgiessen, füllen, долить (-ливать), наполнить (-нять); — b) noch hinzugiessen, долить (-ливать), подлить (-ливать);

2) **hoblaś** (Vb. perf.) & **hoblenuś** (Vb. mom.) & **hoblewaś** (Vb. it.-impf.) & **hoblewowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *allg. общ. знач.:* um etwas herumgiessen; begiessen; облить (-ливать); **struski hoblewaś,** Blumen begiessen; — b) *spec.:* das grüne Viehfutter mit kaltem Wasser übergiessen, einwässern, кормъ для скота облить (-ливать) холодной водой;

3) **holaś** (Vb. perf.) & **holenuś** (Vb. mom.) & **holewaś** (Vb. it.-impf.) von oben abgiessen, слить и сливать, отлить (-ливать);

4) **hulaś** (Vb. perf.) & **hulenuś** (Vb. mom.) & **hulewaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**»): ausgiessen, ausschütten, вылить (-ливать); — b) *refl.:* **hul. se,** sich ergiessen, ausströmen, вылиться (-ливаться), разлиться (-ливаться);

5) **nalaś** (Vb. perf.) & **nalenuś** (Vb. mom.) & **nalewaś** (Vb. it.-impf.) & **nalewowaś** (Vb. freq.-impf.): a) vollgiessen, füllen, налить (-ливать), наполнить (-нять); — b) eingiessen, einschenken, налить (-ливать); pt. praet. p. **nalaty,** a, e, eingeschenkt; — c) in Menge giessen, много налить (-ливать);

6) **pólaś** (Vb. perf.) & **pólenuś** (Vb. mom.) & **pólewaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**s**») & **pólewowaś** (Vb. freq.-impf.): a) begiessen, übergiessen, полить (-ливать); — b) das trockene Viehfutter übergiessen, einbrühen (dafür auch: napariś), кормъ для скота облить (-ливать) горячей водой; — c) begiessen, besprengen, berieseln, überschwemmen, unter Wasser setzen, наводнить (-нять), потопить (-плять), оросить и орошать; **wóda jo łuki pólała,** das Wasser hat die Wiesen überschwemmt; — d) *refl.:* **pól. se,** übergossen, berieselt, überschwemmt werden, политься (-ли-

ваться), потопиться (-пляться); **łuka se pólewujo,** die Wiese wird (künstlich) bewässert, berieselt;
7) **pśelaś** (Vb. perf.) & **pśelenuś** (Vb. mom.) & **pśelewaś** (Vb. it.-impf.) & **pśelewowaś** (Vb. freq.-impf.): a) durchgiessen, процѣдить (-живать); — b) umgiessen, anderswohin giessen, перелить (-ливать); — c) vergiessen, verschütten, пролить (-ливать); **kšej pśelaś** & **pśelewaś** & **pśelewowaś,** Blut vergiessen; — d) *refl.:* **pśel. se,** durchströmen, überströmen, протечь и протекать; **tyca se pśelewujo** (Kós. Łuž. 87, 15), der Regenbogen nimmt beständig andere Gestalten an, ändert sich in einem fort;
8) **pśilaś** (Vb. perf.) & **pśilenuś** (Vb. mom.) & **pśilewaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**s**») & **pśilewowaś** (Vb. freq.-impf.): a) hinzugiessen, zugiessen, подлить (-ливать), долить (-ливать); — b) begiessen c. dat., полить (-ливать); **rožam pśilewaś (-ewowaś),** die Rosen begiessen;
9) **rozlaś** (Vb. perf.) & **rozlenuś** (Vb. mom.) & **rozlewaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**»): a) auseinandergiessen, vergiessen (aus Versehen), verschütten, разлить (-ливать); pt. praet. p. **rozlaty,** a, e, vergossen, verschüttet; — b) *refl.:* **rozl. se,** zerrinnen, разлиться (-ливаться);
10) **wótlaś** (Vb. perf.) & **wótlenuś** (Vb. mom.) & **wótlewaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**») abgiessen, abschütten, отлить (-ливать);
11) **zalaś** (Vb. perf.) & **zalenuś** (Vb. mom.) & **zalewaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**ze**») & **zalewowaś** (Vb. freq.-impf.): a) zugiessen, daraufgiessen; durch Giessen beseitigen; залить (-ливать); **hogeń zalaś,** das Feuer durch Daraufgiessen löschen; — b) α) *trans.:* ersäufen, ertränken, утопить (-лять), напоить и напаивать; — β) *refl.:* **zal. se,** sich ertränken, ertrinken, утопиться (-пляться), упиться (-иваться);
12) **zlaś** (Vb. perf.) & **zlenuś** (Vb. mom.) & **zlewaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* α) = asl. **sъlijati:** zusammengiessen, zusammenschütten, вмѣстѣ слить или сливать; **piwo zlewaś,** Bier fassen, füllen; — β) = asl. **izъlijati:** ausgiessen, abgiessen, излить (-ливать), отлить (-ливать); **kulki zlaś,** Kartoffeln abgiessen d. h. das Wasser von den gekochten Kartoffeln abgiessen, während die Kartoffeln im Topfe bleiben; **źi raz kulki zlat!** geh einmal die Kartoffeln abgiessen! — b) *refl.:* **zl. se:** α) sich ergiessen; in Tränen ausbrechen (Kós.); излиться (-ливаться); разлиться (-ливаться); — β) übergossen, überschwemmt werden, облиться (-ливаться), потопить (-плять), наводнить (-нять); **łoni jo se wele žyta zlało,** im vorigen Jahre ist viel Getreide der Überschwemmung anheimgefallen;
Bikomp.:
13) **dohulaś** (Vb. perf.) & **dohulewaś** (Vb. it.-impf.) ganz und völlig ausgiessen, все и совершенно вылить (-ливать);
14) **zhulewaś** (Vb. it.-perf.) & **zhulewowaś** (Vb. freq.-impf.): a) alles ausgiessen, все вылить (-ливать); — b) **zhul. se,** sich ganz ergiessen, совершенно вылиться (-ливаться);
15) **pśinalaś** (Vb. perf.) & **pśinalewaś** (Vb. it.-impf.) dazu eingiessen; hinzu (weiter) einschenken; прилить (-ливать), опять налить (-ливать);
16) **spólaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* übergiessen, überfluten, перелить, затопить; — b) *refl.:* **spól. se,** übergossen, überflutet werden, затопиться, быть затопленнымъ;
17) **hurozlewaś** & dial. **hurozlě-**

waś (Vb. it.-impf.) in verschiedene Gefässe ausgiessen, разливать;
18) **zrozlewaś** & dial. **zrozlěwaś** (Vb. it.-perf.) in verschiedene Gefässe ausgiessen, разливать;
19) **dozalaś** (Vb. perf.) & **dozalewaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* völlig ersäufen, утопить (-плять); — b) *refl.:* **dozalaś (-ewaś) se**, sich ganz ertränken, vollends ersäuft werden, затопиться (-пляться), утопиться (-пляться); **wótawa se dozala** (Br. C. 86, 33), das Grummet ward gänzlich ersäuft (= überschwemmt) und verkam unter dem Wasser;
20) **huzalaś** (Vb. perf.) & **huzalewaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* alles gänzlich zugiessen, durch Zugiessen vernichten; völlig ersäufen, ertränken; заливаніемъ, затопленіемъ уничтожить (-жать); pt. praet. p. **huzalewany**, a, e, völlig ertränkt, ersäuft; völlig ertrunken; — b) *refl.:* **huz. se**, völlig ersäuft werden; gänzlich ertrinken, ersaufen; совершенно затопиться (-пляться); утонуть;
21) **zezalewaś se** (Vb. it.-perf.; Br. C. 58, 22) zusammen sich ertränken, in beträchtlicher Anzahl ertrinken, вмѣстѣ утопиться или утонуть; **luźe su se tam zezalewali**, da sind Menschen in beträchtlicher Zahl ertrunken.

laśe, śa, n. (Vbs.)
das Giessen, литье.

latański, a, e (nach d. Dtsch.) = łatyński, s. d. (см. это).

latarńa, ńe, f. (os. latarnja, poln. latarnia, a. d. Dtsch. < lat. *laterna*)
die Laterne, фонарь.

latarnicka, i, f. (kos. Dem. v. latarńa)
1) das Laternchen, фонарикъ;
2) *übertr. переносно:* der Leuchtkäfer, Johanniskäfer, das Johanniswürmchen, свѣтящійся жучокъ *(Lampyris L.)*, bes. das kleinere lebhaft umherfliegende Tierchen *(Lampyris splendidula L.)*.

latarńka, i, f. (Dem. v. latarńa; selten)
die kleine Laterne, фонарикъ.

†**lataśi** (Meg.; vgl. poln. latać) = lětaś, s. (см.) leśeś.

†**laterna**, y, f. (Jak.) = latarńa, s. d. (см. это).

†**lato**, a, n. (Jak., Meg., Thar.) = lěto, s. d. (см. это).

law, a, m. mit Dem. **lawk**, a, m. (asl. львъ, os. law, poln. lew, čech. lev)
der Löwe, левъ *(Felis leo L.)*.

lawica, e, f. (abg. v. law; asl. львица, os. lawica, poln. lwica, čech. lvice)
die Löwin, львица.

lawicyny, a, e (Adj. poss. v. lawica)
der Löwin gehörig, львиный; **lawicyne huḿe** (Stpl. Th. 3, 20), die Zitzen der Löwin.

lawik, a, m. (Dem. v. law; Br. C. 88, 28)
der kleine, junge Löwe, львенокъ.

lawina, y, f. (Chojn.; os. lawina; wohl d. Dtsch. nachgebildet)
die Löwin, львица.

lawiny, a, e (Moll. st. lawowy; Adj. poss. zu *lawa st. law bz. lawica)
dem Löwen gehörig, львиный; **lawina noga** (Moll. A. 185), der Löwenfuss, Frauenmantel, Wiesensinau *(Alchemilla vulgaris L.)*.

lawk, a, m. (Dem. v. law)
der kleine, junge Löwe, львенокъ.

lawor, a, m. (Ma. Vlsl.), dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) jawor, s. d. (см. это).

lawowka, i, f. (Br. C. 59, 38; komische Bildung nach Art der Feminina von Personennamen: Law zu Lawowka)
die Löwin, львица; cf. (ср.) lawica.

lawowy, a, e (Adj. poss. v. law)
dem Löwen gehörig, львиный; **lawowa kóža**, das Löwenfell.

Lawro, a, m. (als R.-N. veraltet, jetzt nur noch als P.-N.)
Laurentius, Лаврентій.

lazowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Lesen (von Büchern), чтеніе; vgl. (cp.) cytańe.

lazowaŕ, ŕa, m. (abg. v. lazowaś)
der Leser, читатель; vgl. (cp.) cytaŕ.

lazowaŕnica, e, f. (abg. v. lazowaŕ)
die Leserin, читательница; vgl. (cp.) cytaŕka.

lazowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; os. vulgär lazować nb. čitać)
lesen, читать (**z knigłow**, in Büchern); vgl. (cp.) cytaś; **lazowaś z Bóżego słowa** (Du. Kj. 206, 6), in Gottes Wort lesen.
Komp. (1—6):
1) **dolazowaś** (Vb. perf.) bis zu Ende lesen, genug lesen (in Büchern), дочитать, начитаться;
2) **hulazowaś** (Vb. perf.) auslesen (Bücher), прочитать, дочитать;
3) **nalazowaś se** (Vb. perf.) sich satt lesen (in Büchern), начитаться;
4) **pólazowaś** (Vb. perf.) ein wenig lesen, darüberhinlesen (ein Buch, einen Abschnitt in einem Buche), немного почитать;
5) **pśelazowaś** (Vb. perf.) durchlesen (ein Buch, eine Geschichte), прочитать;
6) **wótlazowaś** (Vb. perf.) ablesen (etwas aus einem Buche), прочитать.

†**lažadło**, a, n. (abg. v. lažaś; Św. Wk. 11; Neubildung)
das Lager der Soldaten, лагерь.

lažańe, ńa, n. (Vbs.)
das Liegen, das Ruhen, лежаніе.

lažaś (lažym, lažyš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. ležati, os. ležeć, poln. leżeć, čech. ležeti)
1) liegen, лежать; pt. praes. a. **lažecy**, liegend; pt. pt. p. **lažany**, a, e, gelegen;
2) zu Bett liegen, ruhen, лежать на кровати, отдыхать; **jo mě kazała na js hyś lažat** (Vlsl.), sie hat mir geheissen, ich möchte mich auf den Dorfanger zu Bett legen.
Komp. (1—8):
1) **hulažaś se** (Vb. perf.) sich satt bz. müde liegen, належаться; **co how hulažym** (Br. C.)? was erreiche ich hier durchs Liegen, was werde ich davon haben, wenn ich hier liegen bleibe?
2) **nalažaś se** (Vb. perf.) sich satt und müde liegen, належаться;
3) **pódlažaś** (Vb. perf.) unterliegen, подлежать;
4) **pólažaś** (Vb. perf.) ein wenig, eine Zeitlang liegen bleiben, полежать;
5) **pśelažaś se** (Vb. perf.) verliegen, zu lange im Bette verweilen, verschlafen, залежаться;
6) **pśilažaś** (Vb. perf.) anliegen, прилежать;
7) **wótlažaś** (Vb. perf.): a) *intr.:* abliegen, отлежать; — b) *refl.:* **wótl. se**, sich abliegen, sich wund liegen, отлежать себѣ что;
8) **zalažaś** (Vb. perf.): a) zu lange bz. verlegt liegen bleiben, durch Liegen unscheinbar werden, verschiessen, залежать; pt. praet. p. **zalažany**, a, e, abgelegen, verlegen, verschossen; **zalažana wora** bz. **zalažana drastwa**, der sogenannte «Ladenhüter»; **ty pak sy zalažany, až tak dłujko lažyś**, du bist aber ein Langschläfer, dass du so lange im Bette liegen bleibst; — b) *refl.:* **zal. se:** α) sich verliegen; von vielem Liegen krank werden; залежаться; заболѣть отъ лежанія; pt. praet. p. **zalažany**, a, e, verlegen, über die Zeit hinaus gelegen, zu lange gelegen; — β) über die bestimmte Zeit hinaus liegen, zu lange liegen, verschlafen, durch zu langes Schlafen versäumen, перележать, проспать, слишкомъ долго лежать; **wón jo se zalažał**, er hat es verschlafen.

lažce (Uspr. nb. lažko; Adv. v. lažki)
leicht, легко.

lažcyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. lažki; Br. C.)
leicht machen, облегчать.
Komp. (1—2):
1) **hoblažcyś** (Vb. perf.; praes. hoblažcyju, -yjoš; fut. hoblažcym, -yš): a) leicht machen, erleichtern, облегчить; — b) *spec.*: Trost bieten, trösten, утѣшить;
2 & 3) **holažcyś** (Vb. perf.) & **pólažcyś** (Vb. perf.) leicht machen, erleichtern, äussere und innere Lasten abnehmen, облегчить; **wón jo sebe žywene pólažcył (holažcył)**, er hat sich das Leben leicht gemacht.

lažčej (Uspr. nb. ldžej, s. lažko)
leichter, легче.

lažčejšy, a, e (Uspr. nb. lažšy), Kompar. v. (сравнит. степень отъ) lažki, s. d. (см. это).

lažčyś & sogar **lažčiś** bz. **lažćiś** (Par. Dissen), dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) lažcyś, s. d. (см. это).

lažej, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) lžej = ldžej, s. d. (см. это).

lažke, ich, pl. n. (subst. Neutr. pl. v. Adj. lažki, leicht; zu ergänzen ist: jětša; vgl. russ. lëgkoje, Lunge)
1) die Lunge, легкое;
2) das Geschlinge, *prov.* Geschlinke eines Rindes, потроха.

lažki, a, e (asl. льгъкъ, os. lóžki nb. lohki, poln. lekki, čech. lehký, dr.-polb. l'ät'kë, kaš. letći; Kompar. lažšy; lažčejšy, ldžejšy & džejšy = asl. льжѣи & льгьчѣи, os. lóžšy, poln. lżejszy & lekciejszy, čech. lehčí & lehčejší)
leicht, легкій; **to jo lažke bŕeme, źěło,** das ist eine leichte Bürde, Arbeit; **z lažka, pó lažku** (Chojn. & Uspr. noch häufiger pózlažka), allmählich (Uspr.), leicht, gemach, gemächlich, sachte, leise, sanft; **Bóže młyny z lažka ḿelu, ale Bog nic ńeskomuźijo** (ns. Sprichw. nach d. Dtsch.), Gottes Mühlen mahlen gemächlich, aber Gott versäumt nichts (= aber sicher); **z lažkim,** leicht (Adv.), leichtlich, leicht möglich, vielleicht, wahrscheinlich; **chyliś se na lažki bok,** sich auf die leichte Seite neigen, leichtsinnig werden; **co jo ldžejše kameńa** (Smol. II, 68), was ist leichter als der Stein?

lažko (asl. льгъко, os. lóžko nb. lohko, poln. lekko, čech. lehko, dr.-polb. l'ät'kü, kaš. letkoe; Kompar. lžej [Chojn.], ldžej & 'džěj = asl. льжѣе, poln. lżej, os. lóže & lóžo)
Adv.: leicht, geläufig, gewandt, легко; **lažko dosć,** vielleicht, wahrscheinlich; **mě bywa ldžej,** es wird mir leichter, ich fühle mich wohler.

lažkomyslnosć, i, f. (abg. v. lažkomyslny; os. lohkomyslnosć, poln. lekkomyślność, čech. lehkomyslnost)
der Leichtsinn, die Leichtfertigkeit, легкомысліе.

lažkomyslny, a, e (juxtap. aus lažko & myslny; os. lohkomyslny)
leichtsinnig, leichtfertig, легкомысленный.

lažkosć, i, f. (abg. v. lažki; os. lóžkosć nb. lohkosć, poln. lekkość, čech. lehkost)
1) die Leichtigkeit, Kleinigkeit, легкость; **z lažkosću,** mit Leichtigkeit, leichtlich; **take naporaś jo lažkosć,** so etwas herzustellen ist eine Kleinigkeit;
2) die Erleichterung, Erholung, облегченіе, льгота, выздоровленіе (Br. C.);
3) das leichte Gewicht, die leichte Last, легкій вѣсъ, легкое бремя; **to jo mała lažkosć, to sam pónasu,** das ist eine kleine Last, ein geringes Gewicht, das werde ich allein tragen;
4) der Leichtsinn, легкомысліе; **takeje lažkosći!** so ein Leichtsinn!

lašy, a, e, vulg. Ausspr. st. (вульг. выговаривается вмѣсто) lažšy, Kompar. von (сравнит. ст. отъ) lažki, s. d. (см. это).

lažšy, a, e, Komp. v. (сравн. ст. отъ) lažki, s. d. (см. это).

lažučki, a, e (Magn. v. lažki; os. lohkuški)

sehr leicht, federleicht, легонькій.

laźwa, y, f. (westl. & sw. Dialekte) = laźwjo, s. d. (см. это).

laźwina, y, f. & häufiger pl. **laźwiny,** ow, f. (Uspr.; abg. v. laźwjo; os. obsol. pl. ledźwiny, čech. ledvina)

die Niere, pl. die Nieren, почка.

laźwjo, wja, n. (du. laźwi, pl. laźwja; asl. lędvije, n. & lędwija, f.; os. ledźba, f., poln. lędźwie, f. pl., čech. ledví, n. & ledva, f.; cf. L.- & F.-L. p. 199)

1) die Lende, поясница; pl. **laźwja,** die Lenden;

2) die Niere, почка (vgl. Jak. ližby).

ldžej & häufig (чаще) **'džej** (asl. lьžêje, os. lóžo, poln. lžej; abg. v. lažko)

Adv.: leichter, erträglicher, легче.

ldžejšy, a, e, Kompar. v. (сравнит. ст. отъ) lažki, s. d. (см. это).

le, le lej, le le, ej le le (aus laj, s. d.; cf. L.- & F.-L. p. 464)

sich, sich doch, sich da! смотри, ну, смотри, смотри-же!

lebda & **lebdy** und häufiger (и чаще) **lěbda** & **lěbdy** (durch Metathesis der Konsonanten db aus lědba & lědby entstanden, s. lědba & vgl. serb. ljebda)

Adv.: 1) kaum, mit Mühe, едва, съ трудомъ; **wón tak lěbda huběgnu,** kaum, dass er entkam; **lěbda až,** kaum dass, kaum; **lěbda až stanu,** er konnte kaum aufstehen, nur mit Mühe erhob er sich;

2) erst, только; **lebda na sudny źeń** (L. Leh. Kat.), erst zum jüngsten Gericht.

lěbdicka (Judith 7, 7), fehlerh. Schreibw. st. (ошиб. пишется вмѣсто) lěbdycka, s. folg. (см. слѣд.).

lebdycka & **lěbdycka** (Dem. zu lebdy bz. lěbdy)

Adv.: kaum, едва.

lebdym & **lebdyn** sowie häufiger (также чаще) **lěbdym** & **lěbdyn** = lebdy bz. (или) lěbdy, s. (см.) lěbda.

†**lebedka,** i, f. (Moll. A.) = łobodka, s. d. (см. это).

lěbgoda, y, f. (Uspr.; Stpl. F. B. 8)

1) die Delikatesse, der Leckerbissen; die Leckerei; das Naschwerk; вкусное кушанье, лакомство; сласти; **libotki a lěbgody** (Stpl. F. B. 43), Leckereien und Näschereien;

2) das Lockmittel, die Lockspeise, der Köder, прикормъ, приманка (Br. C. 96, 2).

lěbgodny, a, e (abg. v. lěbgoda)

1) niedlich, wohlgefällig; günstig, passend; пригожій; красивый; благосклонный; **lěbgodny cas,** ein günstiger Zeitpunkt;

2) wählerisch, lüstern, жадный, похотливый;

3) lecker, wohlschmeckend, вкусный, аппетитный; **lěbgodny kus** (Br. C. 61, 6), ein leckeres Stück.

lěbgoś & **lěbgośi** (aus *ledva-ı-ti, s. L.- & F.-L. § 218, 6; vgl. lěbda & lědba)

kaum, kaum recht, едва.

lěbgożaŕ, ŕa, m. (abg. v. lěbgoźiś)

ein wählerischer, lüsterner, sich anschmeichelnder Mensch, der Schmeichler, Schönredner, der Schmarotzer, Speichellecker, похотливый человѣкъ, льстецъ, блюдолизъ; **smykły lěbgożaŕ** (Br. C. 86, 2), ein schlüpfriger Scharwenzler.

lěbgożeńe, ńa, n. (Vbs.)

1) die Schmeichelei; die Zuvorkommenheit bz. Aufmerksamkeit gegen jemanden; die Bevorzugung, Begünstigung; лесть; внимательность, предупредительность;

2) das Lockmittel, der Köder, приманка, прикормъ (Br. C. 96, 2).

lěbgoźi (Chojn.), fehlh. F. st. (ошибоч. форма вмѣсто) lěbgośi, s. (см.) lěbgoś.

lěbgoźiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. zo; entstanden vielleicht aus lubo goźiś=asl. ljubo goditi, lieb & passend machen) & **-lěbgoźowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)

1) *intr.:* a) **lěbgoźiś někomu:** α) *allg. общ. знач.:* jemandem etwas angenehm, lieb machen, jemanden durch Liebesdienste auszeichnen, jemandem schmeicheln, льстить кому, устраивать кому что-нибудь, приготовлять; — β) *spec.:* jemandem gute Bissen zustecken, zuwenden; jemanden bevorzugen, begünstigen; предоставлять кому лакомый кусокъ; — b) **lěb. wo něco** (Br. C. 89, 24) schmeichelnd etwas zu erlangen suchen, um etwas buhlen, любезничать, ухаживать;

2) *refl.:* **lěbg. se někomu** & **hokoło někogo,** sich bei jemandem angenehm, beliebt machen, sich jemandem zuvorkommend erweisen, sich bei jemandem mit etwas (z něcym) einschmeicheln, приласкаться къ кому; **ten se lěbgoźi teb́e** & **hokoło teb́e,** der sucht sich bei dir einzuschmeicheln.

Komp. (1—6):

1) **dolěbgoźiś** (Vb. perf.) & **dolěbgoźowaś** (Vb. freq.-impf.) **někomu,** jemanden begünstigen, befriedigen, благопріятствовать кому, удовлетворить кого;

2) **nalěbgoźiś** (Vb. perf.) & **nalěbgoźowaś** (Vb. freq.-impf.) **někomu:** a) jemandem in Menge zuwenden, zustecken, много предоставить (-влять) кому; — b) jemanden zur Genüge, sattsam bevorzugen, begünstigen, досыта удовлетворить кого;

3) **pólěbgoźiś** (Vb. perf.) & **pólěbgoźowaś** (Vb. freq.-impf.) **někomu,** jemandem ein wenig, ein Weilchen zuwenden, zustecken; jemanden zu bevorzugen, zu begünstigen suchen; немного предоставить (-влять) или желать, благопріятствовать кому;

4) **pśelěbgoźiś se** (Vb. perf.) **někomu,** sich bei jemandem durch Schmeichelei unangenehm bez. lästig machen, надоѣсть кому ласками; **ten jo se mě pśelěbgoźił,** der hat sich mir zum Ekel angeschmeichelt, der ist mir mit seiner Schmeichelei ekelhaft geworden;

5) **pśilěbgoźiś** (Vb. perf.) & **pśilěbgoźowaś** (Vb. freq.-impf.) bevorzugend, begünstigend jemandem etwas (někomu něco) zuwenden, zustecken, geben, schenken, приманить (-ивать), заманить (-ивать) кого чѣмъ; **pśilěbg. seb́e někogo,** jemanden an sich locken;

6) **zlěbgoźiś** (Vb. perf.) & **zlěbgoźowaś** (Vb. freq.-impf.): a) **někomu něco,** jemandem etwas zuwenden, zustecken; jemanden bevorzugen, begünstigen; предоставить (-влять) кому; — b) **seb́e zlěbg.,** sich selbst vor anderen bedenken, für sich bestimmen, für seinen Vorteil sorgen, заказать (-ывать) для себя, заботиться о своей судьбѣ; — c) *spec.:* **zlěbgoźowaś někomu,** auf jemanden besondere Rücksicht nehmen, обращать особое внимание на кого.

lebina, y, f. mit Dem. **lebinka,** i, f. [a. d. Dtsch.: 1) mhd. glevîn bz. glevîe, dann hlevīn, hlevīe = os. hlebija, Lanze; — 2) mhd. loube]

1) die Maie, Pfingstmaie d. h. die aufgerichtete hohe glatte Stange mit einem grünen mit bunten Bändern und Tüchern behängten Wipfel, Троицкая березка; **schyliła se lebina** (Vlsl., Smol.

II, 78), es neigte sich der Maienbaum;
2) in manchen Gegenden wie z. B. in Par. Dissen: a) nur der Wipfel der Pfingstmaie, зеленая верхушка березки; — b) die zur Ausschmückung von Türen, Fenstern u. s. w. dienende im jungen Frühlingsgrün prangende junge Birke bz. der Birkenast, зеленая березка;
3) die Laubhütte (Chojn.); die Laube (Will J. S.); куща, сѣнь.

lec, lecby, lecrowno, -noś = [2]lěc, lěcrowno, -noś, s. d. (см. это).

[1]**lěc** (lěku, lěcoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**pó**»; jetzt veraltet & dial.; asl. lęšti, os. lac; cf. lěcyś)
Schlingen, Fallen legen, поставить западню.

[2]**lěc** (vgl. asl. či, os. hač, poln. czy, čech. leč; aus *jelê-+-cê synk., s. L.- & F.-L. p. 471 § 219, 4)
Konj.: 1) ob (in indir. Fragesätzen), ли; **hopšašaj jogo, lěc móžo pśiś,** frage ihn, ob er kommen kann;
2) obgleich, obwohl, хотя (Jak., Moll., Wo. Ps., Br. C., Uspr.); **a lěc** resp. **a lec,** und wenn auch; **lěc teke — pak jano** (Br. C. 62, 22), obschon, wenn auch — so doch;
3) **lěc — lěc,** ob — oder, или — или; **ńewěmy, lěc buźo měr lěc wójna,** wir wissen nicht, ob es Frieden oder Krieg geben wird.

lěc až (Moll. Gsb. 65) = lěc, s. ob. (см. выше).

lěcby & **lecby** (Chojn., Hptm.; aus lěc-+-by v. byś)
Konj.: ob auch, если бы.

lěcrowno & **lěcrownoś** bez. ungenau (или неточно) **lecrowno** & **lecrownoś** (aus lěc-+-rowno-+-śi, s. unter rowno)
Konj.: obgleich, obwohl, obschon; wenn auch, wenn schon; хотя; несмотря на то, что.

§**lecrownož** (ö. Grz.-D.; aus lecrowno -+-že)
Konj.: wenn auch, obgleich, obschon, хотя.

lěc též
wenn auch, obgleich, хотя.

lěcyś bz. häufiger vulg. (чаще вульг.) **lecyś** (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**pó**»; als Simplex veraltet; vgl. lěc) & **lěcaś** bz. häufiger vulg. (или чаще вульг.) **lecaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; als Simplex veraltet; asl. lęcati, čech. léceti & líceti) & **-lěcowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
Schlingen legen, Fallen stellen, nachstellen, поставить западню или силки, подстерегать.
Komp. (1—5):
1) **pólecyś** (Vb. perf.) & **pólecaś** (Vb. it.-impf.) & **pólecowaś** (Vb. freq.-impf.): a) **pólecaś (-owaś),** Schlingen legen; Fallen bz. Netze stellen; nachstellen; поставить западню или силки или тенета, подстеречь (-регать); **pólecyś,** eine Falle, eine Schlinge legen; **pólecyś seś,** ein Netz stellen; **smerś pólecaś** (Stpl. F. B. 41), Todesfallen stellen; **pólecaś na někogo,** gegen einen in Verdacht stehenden Menschen Verdachtsmomente sammeln; **na wělawy póleca se z dobrymi kuskami,** die Ratten werden mit guten Bissen in die Falle gelockt; — b) **pólecyś (-aś),** etwas so hinstellen, dass es wie eine Falle leicht umfallen kann, что-нибудь такъ поставить, чтобы это могло какъ ловушка легко упасть;
2) **rozlecyś** (Vb. perf.) & **rozlecaś** (Vb. it.-impf.) & **rozlecowaś** (Vb. freq.-impf.) **seśi,** die Netze auseinanderspannen, auseinanderstellen, разостлать и разстилать тенета или сѣти;
Bikomp.:
3) **dopolecyś** (Vb. perf.) & **dopo-**

lecaś (Vb. it.-impf. zum gegenwärtig als Simplex empfundenen pólecyś): a) *eig. собств.:* die letzten Fallen bz. Netze stellen, поставить послѣднія западни или сѣти; — b) *übertr. переносно:* die letzten Beweise bz. Beweismittel sammeln, послѣдніе доводы собрать или собирать; **něto na ńogo dopolece, až jogo krydnu,** jetzt wird man die letzten Beweismittel gegen ihn sammeln, um ihn zu überführen;

4) **napolecyś** (Vb. perf.) & **napolecaś** (Vb. it.-impf. zum als Simplex empfundenen pólecyś) Schlingen in Menge legen; eine Menge von Fallen bz. Netzen aufstellen; разставить (-влять) много сѣтей, ловушекъ;

5) **rozpolecyś** (Vb. perf.) & **rozpolecaś** (Vb. it.-impf. zu pólecyś) & **rozpolecowaś** (Vb. freq.-impf. zu pólecyś) die Schlingen bz. Fallen wieder losstellen, loslassen; die Fangnetze wieder losmachen; выпустить и выпускать изъ сѣтей; открыть (-ывать) западню; **pasle rozpolecyś,** die Falle abstellen.

§**lěće,** a, n. (ö. Grz.-D.; ns. lěśe, s. d.) der Sommer, лѣто; **k lěćemu,** zur Sommerszeit.

†**led,** a, m. (Thar.) = lod, s. d. (см. это).

lědba, lědem, lědy, lědym & häufig (часто) **ledba, ledem, ledy, ledym** (aus *ledva st. asl. jedva; os. lědma, lědym, lědy; poln. ledwo & ledwie, čech. ledva; cf. lěbda etc.)

Adv.: kaum, mit Mühe, едва, съ трудомъ.

lědem & **ledem** (dial.) = lědym, s. (см.) lědba.

§**lědm** (Musk. D.) = lědba resp. (или) lěbda, s. d. (см. это).

lědma (Will Sir.; cf. lědba) nur, kaum, только, едва.

lědo, a, n. (asl. *lędo, os. & čech. lado; dr.-polb. ľädü & ľodü, kaš. lǫd, m.) das unbebaute Land; die Lehde, *prov.* die Lehdung, необработанная земля, пустырь; häufig pl. **lěda** (Chojn. u. a. & bes. als Fl.-N. = os. lada), brachliegendes Land, wüstes Land, die Lehden.

lědy & **lědym** bz. **ledy** & **ledym** = lěbda, s. d. (см. это).

lěgańe, ńa, n. (Vbs.) das wiederholte Sichhinlegen, Liegen, повторяющееся лежаніе.

lěgaŕ, ŕa, m. (abg. v. lěgaś; os. lěhaŕ) der Lieger, Faulenzer, лежебокъ, лѣнтяй.

lěgaś (-am, -aš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**spó**»; asl. lêgati, os. lěhać, poln. legać, čech. líhati; Vb. perf. dazu ist lagnuś, s. d.)

1) *intr.:* zu liegen pflegen, zu schlafen pflegen; faulenzen; ложиться; лежать; лѣниться;

2) *refl.:* **l. se,** sich oft niederlegen, sich wiederholt hinlegen; sich allmählich zum Schlafen niederlegen; часто ложиться, лежать.

Komp. (1—10):

1) **hulěgaś se** (Vb. it.-impf.) & **hulěgowaś se** (Vb. freq.-impf.) sich nach und nach legen, neigen, укладываться, ложиться, наклониться (-няться); **hulěgaś se,** bettlägerig werden; **hulěgowaś se,** bettlägerig sein;

2) **nalěgaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**»): a) sich anlehnen, прислоняться; — b) hinken (v. Menschen), aber verschieden v. klěcaś; хромать (о людяхъ); имѣетъ другое значеніе какъ klěcaś; **chtož nalěga, jo chromy; chtož klěco, jo zrańony;** — c) neigen, преклонять; **lipa łopena nalěga** (Św. Ł. 97, 108), die Linde neigt die Blätter; — d) *refl.:* **nalěgaś se,** sich neigen, sich richten, преклоняться, примѣняться, приноравливаться; **wedro se za wěstymi kazńami nalěga** (Br. C. 87, 1), das Wetter richtet sich nach gewissen Gesetzen;

3) **pólěgaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «s») sich legen, sich lagern, lagern (intr.), ложиться, лежать; **žyto, tšawa pólěga,** das Getreide, das Gras lagert;
4) **pśilěgaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «s»): a) *intr.:* anliegen, passen, прилегать, прилаживаться; — b) *refl.:* **pśil. se,** sich nach und nach an etwas anlegen, sich zu etwas allmählich hinzulegen: sich anklemmen; прикладываться; прижиматься;
5) **rozlěgaś** & **rozlěgaś se** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»): a) sich zerliegen, durch Liegen zu Grunde gehen, разлагаться и разложиться, изъ-за лежанія пропасть; — b) sich auseinanderlegen, sich ausbreiten, sich verbreiten, schallen, erschallen, wiederhallen, разлагаться, распространяться, отзываться; **dwór se rozlěgašo,** der Hof hallte wieder; **ńebjo rozlěga,** der Himmel hallt wieder; **spiw, kśik, powěsć, ńeměr** etc. **(se) rozlěga,** der Gesang, das Geschrei, die Nachricht, die Unruhe etc. verbreitet sich;
6) **wótlěgaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»): a) abstehen, verziehen, verweilen, отстоять, оставаться, промедливать; — b) begatten, schwängern, оплодотворять; **wóna jo wotlěgana,** sie ist begattet (auch von Tierweibchen wie z. B. von Kaninchen, *prov.* Karnickeln);
7) **zalěgaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «ze»): a) durch Liegen eindrücken, заложить, задавить; — b) **zalěgaś hušy,** in die Ohren schallen, die Ohren vergellen, залегать въ ушахъ; — c) **zal. se,** sich anders legen, иначе ложиться;
8) **zlěgaś** (Vb. it.-impf.): a) etwas durch häufiges Liegen verderben, zerbuchten, частымъ лежаніемъ портить что; — b) im Liegen niederdrücken, лежаніемъ придавить: und zwar *spec.:* α) *aktiv.:* beschlafen, beschwängern, обременять, оплодотворять; — β) *refl.:* **zl. se,** sich beschlafen lassen, сходиться съ кѣмъ; *Bikomp.:*
9) **pohulěgaś se** (Vb. it.-perf.) sich ein wenig hinlegen, на минутку ложиться; **pohulěgaś se k měru** (Kós. Łuž. 82, 68), sich allmählich zur Ruhe legen;
10) **spólěgaś** (Vb. it.-perf.) sich ein wenig legen, немного полежать; **wša tšawa spólěga** (Smol. 49), alles Gras legte sich.

leginy, ow, pl. f. (um Cottb.; etymon?) das Bäffchen der evangelischen Geistlichen, воротничокъ лютеранскихъ пасторовъ.

§**lěgnuć** & **legnuć** (Musk. & ö. Grz.-D.) = lagnuś, s. d. (см. это).

lěgwo, a, n. (Br. C. 89, 25; Kn. dł. wótr. 21, 2; nach d. Os.; cf. lagwo)
das Lager, лагерь.

†**lehkomyslnosć,** i, f. (Jak.) st. lekkomyslnosć = lažkomyslnosć, s. d. (см. это).

lěcha, y, f. mit Dem. **lěška,** i, f. (asl. lêcha & lêšьka, os. lěcha & lěška, poln. lecha & leszka, čech. lícha & líška)
das Beet, Gartenbeet, Ackerbeet, гряда, грядка.

lěchaŕ, ŕa, m. (Uspr.) = lěkaŕ, s. d. (см. это).

lěchaŕowaś (Br. C.) = lěkaŕowaś, s. (см.) lěkariś.

†**lechčej** resp. **lechcej** (Jak. = ns. lažčej resp. ldžej, Kompar. v. lažko)
Adv.: leichter, легче.

lej & **lěj** = laj, s. d. (см. это).

leja, e, f. & selten **lěja,** e, f. (asl. *lêja; vgl. lějawa)
1) der Guss, die Flut, литье, плавка;
2) der Platzregen, Wolkenbruch, проливной дождь, ливень.

‡**lejalnica,** e, f. (Zw.) & **lejaŕnica,** e, f. (Hptm. L. & Zw.), fehlerhafte Bildungen für (неправильно образовано вмѣсто) lějawica, s. d. (см. это).

lejaŕ, ŕa, m. (abg. v. laś; os. lijeŕ) der Giesser, литейщикъ.

lejaŕńa, ńe, f. (abg. v. lejaŕ; os. lijeŕńa) die Giesserei, литейный заводъ; **ṕeńezowa lejaŕńa** (Br. C. 86, 9), die Münze.

lejawa, y, f. & selten (рѣдко) **lějawa,** y, f. (cf. leja)
1) der Wolkenbruch, Gussregen, Platzregen, die Überschwemmung, ливень, проливной дождь;
2) die Schwepperliese, d. h. die Frauensperson, die unvorsichtig Wasser verschüttet, женщина, выливающая неосторожно воду (Stpl. Th. 15, 39).

lejawica, e, f. (abg. v. lejawa; os. lijeńca, čech. lijavice) der Platzregen, Wolkenbruch; die Sintflut; проливной дождь, ливень.

lejdaŕ, lejdaraško; lejder, och lejder, lejder na lejder, lejderko, lejderaško, och lejderaško; lejdyr, och lejdyr, lejdyrko, lejdyraško (Vlsl.; dtsch. Lehnw.) *Interj.:* leider, ach leider, leider Gottes; o Jammer und Leid! увы! жаль! бѣда!

lejchaŕ, ŕa, m. (Du. Kj. 211 u. a.; verderbt aus [испорч. отъ] lěkaŕ, s. d. [см. это]) der Arzt, der Doktor, врачъ, докторъ.

lejcharik, a, m. (scherzh. Dem. v. lejchaŕ; Br. C. 87, 31) das Doktorchen, докторишка, т. е. плохой докторъ.

lejchaŕski, a, e (Br. C.) nb. lěkaŕski, s. d. (см. это).

lejchaŕstwo, a, n. (Br. C.) nb. lěkaŕstwo, s. d. (см. это).

lějk, a, m. & **lejk,** a, m. (os. lijk, poln. lejek & lijek; vgl. čech. liják & lijec) der Trichter, воронка, лейка.

Lejna, y, f. & **Lejnka,** i, f. & **Lejncycka,** i, f. = Lena, Lenka & Lencycka, s. d. (см. это).

§**lejstwa,** y, f. (Nčk.; poln. listwa, čech. lištva: a. d. Dtsch.) die Leiste, листель, карнизная планка.

lejśo & **lějśo** = lajśo, s. (см.) laj.

lejtej & **lějtej** = lajtej, s. (см.) laj.

lěkańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das wiederholte Erschrecken, пуганіе, напугиваніе;
2) *allg. общ.:* die Angst, der Schrecken, die Beängstigung, испугъ, страхъ, ужасъ.

lěkaŕ, ŕa, m. (Jak., Meg., Chojn. u. a.) & dial. **lěchaŕ,** ŕa, m. & vulg. **lejchaŕ,** ŕa, m. (jetzt meist verdrängt durch duchtaŕ; asl. lêkarь, os. lěkaŕ, poln. lekarz, čech. lékař, dr.-polb. lékar) der Arzt, докторъ, врачъ; im Sprwd.: der studierte Arzt, der Mediziner, Dr. med.

lěkaŕeńe, ńa, n. (Vbs.) das Medizinieren, лѣченіе.

lěkariś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. lěkaŕ; a. d. Os.: os. lěkarić) & **lěkaŕowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. lěkaŕ) Arzt sein, den Beruf eines Arztes ausüben, быть врачемъ.

lěkaŕowańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 99, 17) das Medizinieren, исполненіе обязанностей врача.

lěkaŕowaś = lěkariś, s. d. (см. это).

lěkaŕski, a, e (abg. v. lěkaŕ; os. lěkaŕski) ärztlich, medizinisch: Ärzte-: лѣкарскій; докторскій; **lěkaŕski kongres,** der Ärztekongress.

lěkaŕstwo, a, n. (Moll. Gsb. 72^b u. a.) & **lěchaŕstwo,** a, n. (dial. selten) & **lejchaŕstwo,** a, n. (vulg.; abg. v. lěkaŕ bz. lěchaŕ bz. lejchaŕ)
1) die Arznei; das Arzneimittel, die Medizin; лѣкарство;
2) die Arzneiwissenschaft, Arzneikunst, Medizin, врачебная наука, медицина;

3) die ärztliche Praxis, врачебная практика (wb. II. 19).

lěkaś (-am, -aš; Vb. it.-impf.; asl. *lękati, poln. lękać, čech. lekati) & **lěknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. resp. perf.; poln. lęknąć się, čech. leknouti)

(Die Simplicia sind veraltet und werden gewöhnlich durch zlěkaś & zlěknuś ersetzt und darum sind jetzt überhaupt die einfachen Komposita von lěkaś imperfektiv, устарѣл. коренныя слова; ихъ обыкновенно замѣняютъ: zlěkaś и zlěknuś)

1) *trans.* (selten, рѣдко): schrecken, in Schrecken setzen, пугать;

2) *refl.:* **(z)lěkaś (-nuś) se,** erschrecken (intr.), in Schrecken, Furcht geraten, пугаться.

Komp. (1—9):

1) **hulěkaś** (Vb. it.-impf.) & **hulěknuś** (Vb. perf.): a) *trans.* (selten, рѣдко): **někogo,** jemanden erschrecken, пугать и испугать кого (Kn. dł. w. 30); — b) *gew. обыкн. refl.:* **hul. se,** erschrecken, in Angst, Schrecken, Furcht geraten; verzagen; пугаться и испугаться (Jak.); pt. praet. p. **hulěkany,** a, e, erschreckt; **hulěkane wó swóju wěru** (Br. C. 60, 1), in Angst um den Bestand ihres Glaubens;

2) **pólěkaś** (Vb. it.-impf.) & **pólěknuś** (Vb. perf.): a) *trans.:* erschrecken, in Schrecken, Furcht setzen, напугать (-нвать); — b) *refl.:* **pól. se,** erschrecken (intr.), in Furcht geraten; sich entsetzen; напугаться (-нваться);

3) **pśelěkaś se** (Vb. it.-impf.) & **pśelěknuś se** (Vb. perf.): a) sich entsetzen, erschrecken (intr.), испугаться (-нваться); pt. praet. p. **pśelěkńony,** a, e, ganz erschreckt, sehr geängstigt; — b) *spec.:* **pśelěkaś (-nuś) se,** vor Schrecken, Entsetzen krank werden, заболѣть (-ѣвать) отъ испуга;

4) **wótlěkaś** (Vb. it.-impf.) & **wótlěknuś** (Vb. perf.) abschrecken (intr.), zurückschrecken (intr.), zögern, запугаться (-нваться); **ńewotlěkaj!** schrick nicht zurück! **ńewotlekajśo, ale chwatajśo!** macht, dass ihr hinkommt!

5) **zalěkaś** (Vb. it.-impf.) & **zalěknuś** (Vb. perf.) erschrecken (intr.), in Schrecken geraten, запугаться (-нваться);

6) **zlěkaś se** (Vb. it.-impf.) & **zlěknuś se** (Vb. perf.) erschrecken (**něcogo,** vor etwas), sich entsetzen, in Angst geraten (entweder wiederholt oder einmal, momentan), испугаться (-нваться) чего;

Bikomp.:

7) **dowotlěkaś** (Vb. it.-perf.) völlig zurückschrecken, entschieden zögern, совершенно запугаться; **co dowotlěkaš?!** was willst du zaudern?!

8) **powotlěkaś** (Vb. it.-perf.; Du. Kj. 439) & **powotlěknuś** (Vb. mom.; Uspr.) ein wenig abschrecken (intr.), zurückschrecken (intr.), немного запугаться;

9) **zazlěkaś** (Vb. it.-perf.) & **zazlěknuś** (Vb. mom.) in Angst und Schrecken geraten, sich entsetzen, verschüchtert werden, запугаться; pt. praet. p. **zazlěkany,** a, e, eingeschüchtert, verschüchtert, schüchtern.

†**leki,** a, e (Meg.) st. (вмѣсто) lekki = lažki, s. d. (см. это).

†**lekkomyslnosć,** i, f. (Jak.) = lažkomyslnosć, s. d. (см. это).

lěkńeńe, ńa, n. (Vbs.) das momentane Erschrecken, plötzliche Inangstgeraten, испугъ.

lěknuś, Vb. mom. zu lěkaś, s. d. (см. это).

lěkoty, ow, pl. f. (abg. v. lěk-aś)

1) die Schreckensbilder, erschreckenden Traumbilder, ужасныя сновидѣнія;

2) das Auffahren im Schlafe infolge unruhiger Träume, испугъ, вскакиваніе вслѣдствіе неспокойныхъ сновъ.

lekrica, e, f. (Moll. A. 156, Frk. h. L. 69) = lakrica, s. d. (см. это).

§**lelawa,** y, f. (Nčk. a. d. w. Grz.-D.; os. lělawa, die faule Magd, e. Vogel & lělak, der Lümmel; poln. lele, n., ein Weichling; čech. lelek, Nachtrabe & *übertr.* Maulaffe)
das sich schamlos herumsühlende Frauenzimmer, безстыдно лѣнивая женщина.

§**lelawiś se** (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. lelawa; w. Grz.-D.)
sich herumsühlen, herumwälzen; sich schamlos benehmen; валяться; безстыдно себя вести.

lelo, a, m. (Cottb. D.; vgl. lelawa & poln. lele)
der Weichling, die Memme, трусъ; **ty stary lelo, buźoš se hyšći bubaka bójaś,** du alte Memme, du wirst dich noch vor dem schwarzen Mann (vor Gespenstern) fürchten.

leluja, e, f. & **lěluja,** e, f. (asl. lilija, os. lilija, poln. lelia, čech. leluje)
1) die Lilie, лилія *(Lilium L.)*; **běła leluja,** die weisse Lilie *(Lilium candidum L.)*; **žołta leluja,** die gelbe Lilie, die Wasserschwertlilie *(Iris pseudacorus L.)*;
2) im ö. Grz.-D. auch: die Pfingstrose *(Paeonia Trn. A.)*.

lelujaty, a, e (v. leluja)
lilienartig, lilienfarbig, лиліевидный; **lelujatej ruce** (Wós. 07, 4), die Lilienarme.

lelujka, i, f. & **lělujka,** i, f. (Dem. v. leluja)
die kleine, liebliche Lilie, маленькая лилія.

lelujkaty, a, e (abg. v. lelujka; Kós. sẃ. 11)
mit kleinen eingewobenen Lilien geziert, лилейный.

lelujowy, a, e (abg. v. leluja)
von Lilien, Lilien-, лилейный.

§**lěḿez,** a, m. (ö. Grz.-D.) = lemjaz, s. d. (см. это).

lemjas, a, m., dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) lemjaz, s. folg. (см. слѣд.).

lemjaz, a, m. (asl. *lemęzь, os. Hoyers. D. lemjaz, poln.-dial. lemiąż, altčech. lemiez, dr.-polb. ľemãz, kaš. lemjǫž)
die Sprosse in der Leiter, im Streuwagen und in der Futterraufe, перекладинка на лѣстницѣ, ступенька въ стремянкѣ.

§**lěmjaz,** a, m. (Musk. D.) = lemjaz, s. d. (см. это).

lemjazaty, a, e (abg. v. lemjaz; os. Hoyers. D. lemjazaty)
1) mit grossen Sprossen versehen, grosssprossig, съ большими перекладинами;
2) *übertr. переносно:* grosse Rippen habend, grossrippig, съ большими ребрами; **lemjazaty kóń** (Par. Dissen scherzhaft für kórabjaty kóń), ein magerer Gaul, bei dem man alle Rippen sehen bz. zählen kann.

§**lěn,** a, m. (Musk. D.) = lan, s. d. (см. это).

Lena, y, f. mit Dem. **Lenka,** i, f. & **Leńka,** i, f. (a. d. Griech.: Ἑλένη)
Helene, Lene, Елена (weibl. Ruf.-N.).

Lencycka, i, f. & **Leńcycka,** i, f. (kos. Dem. zu Lena)
das liebe Helenchen, kleine niedliche Lenchen, Леночка (weibl. R.-N.).

lěńeńe, ńa, n. & gew. (обыкн.) **leńeńe,** ńa, n. (Vbs. v. lěnuś)
das einmalige Giessen, der Guss, пролитіе.

lenik, a, m. (aus lennik; abg. v. leno; os. lenik, poln. lennik, čech. lenník)
1) der Lehnsmann, Vasall, ленникъ, васалъ;
2) der Lehngutsbesitzer, владѣлецъ леннаго имѣнія.

†**lěniwy**, a, e (Jak.; asl. lênivъ, os. lěniwy, poln. leniwy, čech. líný)
lass, träge, faul, лѣнивый.

Lenka, i, f. & **Leńka**, i, f. (Dem. v. Lena)
Helenchen, Lenchen, Еленка (weibl. R.-N.).

leno, a, n. (a. d. Dtsch.; os. & čech. leno, poln. lenno)
das Lehen, Lehngut, die Hufe, ленъ, гуфа (мѣра) (= slěd); **welike & małe leno** (Fl.-N.), die grosse & kleine Hufe.

Lenora, y, f. mit Dem. **Lenorka**, i, f.
Eleonore, Leonore, Элеонора (weibl. R.-N.).

§**lěńosć**, i, f. (Musk. & ö. Grz.-D.; asl. lênostь, os. lěnjosć, čech. lenosť)
die Trägheit, Faulheit, лѣнь; **dźož jo lubosć, tam ńej lěńosć** (Sprichw.), wo Liebe herrscht, da gibt's keine Trägheit; vgl. ns. gniłosć.

lenuś, häufig st. (чаще вмѣсто) lěnuś, s. (см.) laś.

lěp, a, m. (dial.) = lip, s. d. (см. это).

lěṕ (Br. C. 71, 20), vulgär apok. st. (вульг. апок. или усѣч. вмѣсто) lěṕej, s. folg. (см. слѣд.).

lěṕej (Kompar. zu deŕe; asl. *lêpeje, os. lěpje, poln. lepiéj, čech. lépe)
Adv.: besser, лучше; **skeŕej a lěṕej**, je eher, desto besser (je eher, je lieber).

lepiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**wót**»; dial. Nbf. v. łapiś)
mit List fangen, hinterlistig erwischen, схватывать съ хитростью.
Komp.:
wótlepiś (Vb. perf.; Br. C. 82, 47) mit List wegfangen, abschnappen, abluchsen, выманить, схватить съ хитростью.

lěpiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**z**»; Chojn. & w. Sprb. & Grz.-D.; asl. *lêpiti, os. lěpić, poln. lepić, čech. lepiti, kaš. lepic)
etwas kleben, kleistern, leimen, лѣпить.
Komp. (1—2):
1) **pśilěpiś** & **pśilepiś** (Vb. perf.; w. Sprb. & Grz.-D.) & **pśilěpnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; Stpl. F. B. 45) ankleben (trans.), прилѣпить;
2) **zlěpiś** (Vb. perf.): a) zusammenkleben, слѣпить; — b) als Perf. zu **lěpiś**, fertig kleben, слѣпить.

lěpki, a, e (abg. v. lěp-iś; poln. lipki, čech. lepký)
klebrig, zäh, липкій.

lěpkojty, a, e (abg. v. lěpki; os. lěpkojty)
klebrig, schleimig, липкій, слизистый.

lěpkosć, i, f. (abg. v. lěpki)
die Klebrigkeit, липкость.

lěpnaty, a, e (abg. v. lěp-iś; Hptm. L.; čech. lepnatý; vgl. os. lěpjaty)
klebrig, klebricht, липкій.

leposć, i, f. (Šẃ. Br. C. 03, 7 etc., Neubildung nach ńeleposć)
das Geschick, die Kunst; die Geschicklichkeit, Fähigkeit; изящность, красота; способность.

lěpšy, a, e (asl. *lêpьšь, os. lěpši, poln. lepszy, čech. lepší, dr.-polb. ľépšė: Kompar. zu dobry)
besser, лучшій; **k wašomu lěpšemu** (um Cottb.), auf Ihr Wohl! Prosit!

lěpšyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. lěpšy; perf.-praep. «**pó**»; os. lěpšić) & **-lěpšaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. -lěpšeć; nur in Komp.) & **-lěpšowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -lěpšować; nur in Komp.)
1) *trans.:* bessern, verbessern, улучшать;
2) *refl.:* **lěpš. se**, sich bessern, besser werden; zunehmen; улучшаться.
Komp. (1—3):
1) **hulěpšyś** (Vb. perf.; Br. C. 69, 25) & **hulěpšaś** (Vb. it.-impf.) & **hulěpšowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* ausbessern, verbessern, улучшить (-шать), поправить (-влять); — b) *refl.:*

hulěpš. se, sich bessern (bes. v. der Gesundheit), улучшиться (-шаться);
2) **pólěpšyś** (Vb. perf.; os. polěpšić, poln. polepszyć, čech. polepšiti) & **pólěpšaś** (Vb. it.-impf.; Moll. Gs. 117^b; os. polěpšeć) & **pólěpšowaś** (Vb. freq.-impf.; os. polěpšować, čech. polepšovati): a) *trans.:* besser machen, verbessern; bessern; улучшить (-шать); поправить (-влять); — b) *refl.:* **pólěpš. se,** sich bessern, sich zum Besseren wenden, sich zu seinen eignen Gunsten verändern, поправиться (-вляться), улучшиться (-шаться), bes. von der Gesundheit;
Bikomp.:
3) **spólěpšyś** (Vb. perf.; Vlsl.) verbessern, исправить, улучшить.

leptaś (-cu, -coš & -tam, -taš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**hu**»; dial. F. nb. laptaś)
schlecken, schleckern, schlurfen, *prov.* läppern, лизать, хлебать, лакать языкомъ (eine flüssige Speise nach Art der Hunde).

lěpy, a, e (Chojn., Br. C.; asl. lêpъ, čech. lepý)
1) fein, zart, gut, красивый, изящный;
2) geschickt, anstellig, ловкій, проворный; **lěpa ruka** (Br. C. 00, 51), die geschickte Hand.

lěs, a, m. mit d. Dem. **lěsk,** a, m. (asl. lêsъ, os. lěs, poln. las, čech. les, dr.-polb. ľos)
der Wald, Busch mit Laubholzbestand; die bruchige Gegend mit Laubholz; лѣсъ (лиственный); pl. **lěsy,** Laubwälder (im Gegens. zu **góla,** Nadelwälder).

lěsa, e, f. (Chojn.; asl. lêsa, os. lěsa, poln. lasa, čech. lísa)
die «Darreuser» (Chojn.) d. i. getrocknete Reiser bz. die «Darrhürte» (Chojn.) d. i. Flechtwerk aus getrockneten Reisern, плетень.

lěsack, a, m. (kos. Dem. v. lěs; Vlsl.)
der kleine Busch, der niedliche Hain, das liebe Laubwäldchen, лѣсокъ (лиственный).

§**lesć** (nw. Grz.-D.) = [1]lěc, s. d. (см. это).

lěsk, a, m. (Dem. v. lěs)
das Laubwäldchen, лиственный лѣсокъ.

†**leska,** i, f. (Jak.) = lestka, s. d. (см. это).

lěska, i, f. (Chojn. & Uspr.; asl. lêska, os. lěska, poln. laska & leska, čech. líska)
die Haselrute, der Haselstab, орѣховый прутъ.

lěsko, a, n. (Dem. v. lěso)
der kleine Laubwald; das Lustwäldchen; лиственный лѣсокъ.

lěskowy, a, e (Chojn. & Uspr.; Adj. poss. v. lěska)
zu den Haselruten, Haseln gehörig, орѣшинный.

lěsnišćo, a, n. (abg. v. lěsny bz. lěs; Br. C. 94, 38)
die Waldesflur, Waldfläche, der Hag, лѣсъ, роща.

lěso, a, n. (= lěs, s. d.)
1) *allg.:* der Laubwald, der Hain, лиственный лѣсъ; pl. **lěsa** (Kós.), Haine;
2) *spec.:* a) das Unland, wo nur selbstgewachsenes, nicht angepflanztes Buschwerk steht, неудобная земля (z. B. in Par. Dissen); — b) der Lustwald, Park, роща, лѣсокъ (Hptm.).

†**lestka,** i, f. & **leska,** i, f. (Jak.; asl. *lьstъka; os. lestka)
die List, хитрость; vgl. (ср.) lasć.

†**lestnosć,** i, f. (Jak.; abg. v. lestny)
die Listigkeit, List, хитрость, лукавство.

†**lestny,** a, e (Jak.; asl. lьstьnъ, os. lestny, čech. lestný)
listig, arglistig, хитрый, лукавый.

‡**lěsyna,** y, f. (L. Lehm. K. 139), falsche F. st. (ошиб. форма вмѣсто) łysyna, s. d. (см. это).

lěšće, a, n. (Uspr., selten; asl. *lěštije; vgl. russ. lešča, nslov. lèšča)
der Haselstrauch, орѣшина, лещина, леща *(Corylus L.)*.

lěšćica, e, f. (abg. v. lěska; vgl. dr.-polb. [illegible])
Lokalname, urspr. = der Haselbach, названіе мѣстности, орѣховый ручей.

lěšćina, y, f. mit Dem. **lěšćinka**, i, f. (asl. *lěština, os. lěšćina, poln. leszczyna, čech. lěština, dr.-polb. [illegible])
das Haselgesträuch, der Haselstrauch, орѣшина *(Corylus L. A.)*.

lěšćink, a, m. (abg. v. lěšće bz. lěšćina; Uspr.)
die Frucht der Hasel, die Haselnuss, орѣхъ.

lěšćinka, i, f., Dem. v. lěšćina, s. ob. (см. выше).

lěšćinowy, a, e (Adj. poss. v. lěšćina; Moll. u. a.)
zur Hasel, zum Haselstrauch gehörig, орѣховый; **lěšćinowy kóřeń** (Moll. A. 79), die Haselwurz *(Asarum europaeum L.)*; **lěšćinowy wóřešk**, die Haselnuss; **léšćinowe krě** (Uspr.), das Haselgehölz, die Haselsträucher; **lěšći-nowe dřewo**, Haselholz, Haselgerten- & Haselrutenholz.

lěška, i, f. (Dem. v. lěcha)
das kleine Ackerbeet, das Gartenbeet, гряда.

§**lešnošć**, i, f. (sw. Grz.-D., Lauta), verderbt aus (испорчено изъ) lestnosć (s. d.) = lasnosć, s. d. (см. это).

leśak, a, m. (abg. v. leśeś; Wo. 12, 4; os. lećak)
der Flieger, летучій.

lěśe, a, n. (asl. *lětije, vgl. pro-lětije; os. lěće, poln. lecie, dr.-polb. lětě; in manchen Gegenden wird lěśe neuerdings adjekt. deklin.: lěśego, lěśemu etc.)
der Sommer, die Sommerzeit, лѣто; **w lěśu**, im Sommer; **hob lěśe**, während des Sommers.

leśeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Fliegen, летаніе (dur.).

leśeś (lešu & lešim, -iš; Vb. impf.; perf-praep. «pó» bz. «z»; asl. letěti, os. lećić & dial. lećeć, poln. lecieć, čech. letěti) & **lětaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; asl. lětati, os. lětać, poln. latać, čech. létati) & **-lětowaś** (-uju, -uješ; Vb. freq.-impf.; os. -lětować; nur in Komp.)
1) *dur.*: **leśeś**, fliegen, летѣть; **mě na něco leśi**, ich habe nach etwas (einer Speise) Verlangen, mich gelüstet nach etwas; **hušej leśim, dalej wiźim** (Sprichw.), je höher man fliegt, desto weiter sieht man; pt. praes. a. **leśecy**, a, e (Jak. lešucy; 'u = ę), fliegend;
2) *iter.*: **lětaś**, hin und her fliegen, umherfliegen, fliegen, летать.
Komp. (1—17):
1) **doleśeś** (Vb. perf.) & **dolětaś** (Vb. it.-perf.) & **dolětowaś** (Vb. freq.-impf.): a) vollends bis ans Ziel fliegen, fliegend am Ziele anlangen, долетѣть (-летать, -летывать); — b) *spec.*: **dolětaś**, genug fliegen, schnell genug fliegen, долетать;
2) **hobleśeś** (Vb. perf.) & **hoblětaś** (Vb. it.-perf.) & **hoblětowaś** (Vb. freq.-impf.): a) um etwas herumfliegen; rundherum eine Gegend durchfliegen; облетѣть, облетать, -летывать); **wón jo cełу kus hobleśeł**, er ist ein beträchtliches Stück im Bogen (Kreise) herumgeflogen; — b) besprengt, bespritzt werden, быть побрызганнымъ; **ja som cela hobleśeła** (fem.), ich habe mich ganz bespritzt (um Peitz); pt. praet. p. **hoblětany**, a, e: α) umflogen; — β) bespritzt mit Strassenschmutz etc. (Br. C. 55, 52);
3) **holeśeś** (Vb. perf.) & **holětaś** (Vb. it.-perf.) & **holětowaś** (Vb. freq.-impf.): a) herabfliegen; herunterfliegen, abfliegen; слетѣть, слетать,

слетывать; **z kóńa holeśeś**, vom Pferde fliegen; — b) *spec.:* **holeśeś** & **holětowaś**, abfliegen, отлетѣть или слетѣть (-летывать); **sekera z toporišća holeśejo** resp. **holětujo**, die Axt fliegt vom Stiele;
4) **huleśeś** (Vb. perf.) & **hulětaś** (Vb. it.-perf.) & **hulětowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *act.:* α) herausfliegen, ausfliegen, вылетѣть (-летать, -летывать); — β) ins Weite hinausfliegen, davonfliegen, отлетѣть, отлетать, отлетывать; — b) *refl.:* **huleśeś se**, einen (einzelnen) Ausflug machen, уйти; **hulětaś (-owaś) se**, Ausflüge machen, herumflanieren; herumfliegen; уѣзжать, улетать (-тывать); **sněg se hulětujo** (z. B. Par. Dissen, dagegen w. Grz.-D. sněg hulětujo), der Schnee beginnt in einzelnen Flocken zu fallen;
5) **nadleśeś** (Vb. perf.) **někogo**, auf jemanden bz. über jemanden geflogen kommen, налетѣть; **starosć dušu nadleśi** (M. Grys. 40), Sorge befiel die Seele;
6) **naleśeś** (Vb. perf.) & **nalětaś** (Vb. it.-perf.) & **nalětowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* fliegend erreichen, im Fluge treffen, налетѣть (-летать, -летывать); — b) *refl.:* α) **naleśeś se**, im Fluge sich treffen, getroffen werden, налетѣть другъ на друга, въ полетѣ встрѣтиться; — β) **nalětaś se** (3. sg. praes. nalětajo se, fut. & aor. nalěta se), sich satt und müde fliegen, vom Fliegen müde werden, налетаться; — γ) **nalětowaś se**, anfliegen d. h. durch Fliegen sich irgendwo ansammeln, слетываться; bes. v. Staub: einstäuben, bestäuben; **proch jo se tam do jśpy** resp. **na blido nalětował**, Staub hat sich dort in der Stube angesammelt, der Tisch dort ist ganz verstaubt;
7) **pódleśeś** (Vb. perf.) & **pódlětowaś** (Vb. freq.-impf.): a) **pódleśeś**, sich emporschwingen (v. Vögeln), взлетѣть (-тывать), подняться и подниматься въ воздухъ (о птицахъ); — b) **pódlětowaś:** α) von Vögeln (bes. jungen oder kranken V.): zu fliegen versuchen, flattern, взмахивать крыльями, взлетывать; **glědaj, kak ten škobŕonk pódlětujo, wón deŕe jo zrańony**, sieh nur, wie diese Lerche da flattert, sie scheint verwundet zu sein; — β) von im Winde leicht beweglichen Gegenständen: wogen, flattern, развѣваться, вздыматься; **drastwa pódlětujo** (Kós.), das Gewand flattert;
8) **póleśeś** (Vb. perf.) & **pólětaś** (Vb. it.-perf.) & **pólětowaś** (Vb. freq.-impf.): a) Perf. **póleśeś:** α) dient zur Bildung des Futurs von leśeś (употребляется для образованія будущаго времени отъ leśeś): **póleśim**, ich werde fliegen; — β) *spec.:* sich einmal zum Fliegen erheben (Zw.), подняться (въ воздухѣ); — b) It. **pólětaś:** α) eine kurze Zeit oder etliche Male fliegen, herumfliegen, полетать; — β) aufzufliegen versuchen, пробовать взлетѣть; — c) Freq. **pólětowaś:** α) in verschiedenen Absätzen fliegen bz. auffliegen; hin und her fliegen; полетывать; — β) wiederholt zu fliegen versuchen, полетывать (для пробы);
9) **pśeleśeś** (Vb. perf.) & **pśelětaś** (Vb. it.-perf.) & **pśelětowaś** (Vb. freq.-impf.) hinüberfliegen; darüber hinwegfliegen; перелетѣть (-летать, -летывать); *spec.:* **pśelětowaś**, hin und her fliegen; **bóśany su pśez móŕo pśeleśeli**, die Störche sind übers Meer geflogen;
10) **pśileśeś** (Vb. perf.) & **pśilětaś** (Vb. it.-perf.) & **pśilětowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzufliegen, herbeifliegen; geflogen kommen; прилетѣть (-летать, -летывать); **pśileśecy śěg** (Br. C.), der heransausende, heranrasende Zug;

(w) nalěto ptaški pśileśeju, im Frühjahr kommen die Vögel zu uns geflogen;

11) **rozleśeś** (Vb. perf.) & **rozlětaś** (Vb. it.-perf.) & **rozlětowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* auseinanderfliegen; in die Luft fliegen; zerspringen; разлетѣть (-летать, -летывать); **jastśeb jo se do gółubjow derił a wšy kenus rozleśeli,** ein Habicht ist auf die Tauben gestossen und sie sind alle auseinandergeflogen; — b) *übertr. переносно* meist (обыкнов.) *refl.:* **rozl. se,** auseinanderspringen, zerspringen, zerplatzen, bersten, разлетѣться (-летаться, -летываться);

12) **wótleśeś** (Vb. perf.) & **wótlětaś** (Vb. it.-perf.) & **wótlětowaś** (Vb. freq.-impf.) hinwegfliegen, abfliegen, отлетѣть (-летать, -летывать); **gółub jo mě wótleśeł,** eine Taube ist mir entflogen (beim Transport aus dem Netz), sonst: **gółub jo mě huleśeł,** eine Taube ist mir weggeflogen (aus dem Taubenhaus, vom Gehöft); **kóńa stej se mě spłošyłej, a brony su wótleśeli,** die Pferde sind mir scheu geworden und die Egge ist abgeflogen;

13) **zaleśeś** (Vb. perf.) & **zalětaś** (Vb. it.-perf.) & **zalětowaś** (Vb. freq.-impf.): a) fortfliegen, wegfliegen; hineinfliegen; залетѣть (-летать, -летывать); — b) *refl.:* **zaleśeś se,** sich verfliegen, fliegend sich verirren, залетѣться;

14) **zleśeś** (Vb. perf.) & **zlětaś** (Vb. it.-perf.) & **zlětowaś** (Vb. freq.-impf.): a) Perf. **zleśeś:** α) dient zur Bildung des Aorists v. (служитъ для образованія аориста отъ) leśeś: **zleśech,** ich flog, **zleśe,** du flogst; — β) = asl. **vъzъletěti:** sich einmal zum Fluge erheben; auffliegen, hinfliegen; взлетѣть; — γ) = asl. **sъ-letěti:** zusammenfliegen und zwar: 1) **zleśeś se,** zusammenfliegen, слетѣться; **wšykne gółuбe su se zleśeli,** alle Tauben sind auf einen Platz zusammengeflogen; — 2) *übertr. переносно:* **zleśeś,** fliegend zusammenstossen, столкнуться; **tej lětadli stej gromadu zleśełej,** jene beiden Flugfahrzeuge sind beim Fluge zusammengestossen; — b) It.-perf.: **zlětaś,** zusammen bez. insgesamt nach und nach irgendwohin fliegen, взлетать; — c) Freq.-impf.: **zlětowaś,** sich wiederholt oder in verschiedenen Abteilungen zum Fluge erheben bz. auffliegen bz. irgendwohin fliegen, hin und her fliegen, взлетывать;

Bikomp.:

15 a—e) **dohu-, dopśe-, dopśi-, doroz-, dowot-leśeś** (Vb. perf.) alle bis auf den letzten aus-, hinüber-, herbei-, auseinander-, weg-fliegen, всѣ до остатка до-, вы-, пере-, при-, раз-, от-летѣть; **slědny gółub jo mě dohuleśeł, nět ńamam žednych,** die letzte Taube ist mir davongeflogen, jetzt habe ich keine mehr;

16) **zrozleśeś** (Vb. perf.) & **zrozlětaś** (Vb. it.-perf.) & **zrozlětowaś** (Vb. freq.-perf.) vollständig bz. nach allen Seiten in Stücke auseinanderfliegen, zersprengt werden, zerspringen, разлетѣться (-летаться, -летываться);

17) **hupśeleśeś, -lětaś, -lětowaś** (Vb. perf., it.-perf. & freq.-perf.) über etwas hinweg davonfliegen, вылетѣть (-летать, -летывать); **kury su wšykne pśez płot hupśelětowali,** die Hühner sind nach und nach alle über den Zaun auf- und davongeflogen.

lěškaś (-am, -aš; Vb. dem.-impf.; a. d. Kindspr. für lětaś; im Sprwd.; cf. lětkaś)
fliegen, летать.

lět, a, m. (Uspr.; asl. *letъ, os. lět, poln. lot, čech. let)
der Flug, das Fliegen, полетъ.

lětadłaŕ, ŕa, m. (abg. v. lětadło; Br. C. 12, 29; Neubildung)
der Flieger, Luftschiffer, Aeronaut, воздухоплаватель, аэронавтъ.

lětadło, a, n. (abg. v. lětaś; Św. Br. C. 11 & 12 häufig)
das Luftschiff, аэростатъ, -планъ.

lětak, a, m. (abg. v. Vb. it. lětaś; Wo. 12, 4; os. lětak)
1) der Flieger, летчикъ;
2) die Flugmaschine, машина для полетовъ.

lětańe, ńa, n. (Vbs.)
das Hin- und Herfliegen, das Umherfliegen, летаніе.

lětańka, i, f. (abg. v. lětaś; Uspr.; vgl. os. lětak & lětawc)
1) der Springinsfeld, Leichtfuss, живой человѣкъ, вѣтреникъ; **to jo pšawa lětańka,** das ist ein rechter Leichtfuss, der ist sehr flatterhaft:
2) *spec.:* pl. **lětańki,** der Hammerschlag, окалина.

lětaŕ, ŕa, m. (abg. v. lětaś; os. lětaŕ)
der Flieger, летчикъ.

lětašk, a, m. (abg. v. lět-aś; Św. Br. C. 11 & 12 häufig)
der Flieger d. i. der Flugapparat, die Flugmaschine, der Aeoroplan, аэропланъ.

lětaškaŕ, ŕa, m. (abg. v. lětašk; Br. C. 12, 30)
der Luftschiffer, Flieger, Aeronaut, воздухоплаватель, аэронавтъ.

lětaškowańe, ńa, n. (Vbs.; Św.)
das Fliegen mit dem Aeroplan bz. der Flugmaschine, полетъ на аэропланѣ.

lětaškowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. lětašk; Św. Br. C. 12, 30)
mit der Flugmaschine fliegen, летать на аэропланѣ.

lětaško, a, n. (Vlsl.; kos. Dem. v. lěto)
das liebe Jahr, das Jährchen, годикъ.

lětaś, Vb. it. zu (отъ) lešeś, s. d. (см. это).

lětcycko, a, n. (kos. Dem. v. lětko, s. lěto)
das Jährchen, годикъ.

lětk, a, m. (Dem. v. lět; Nčk.)
der Flug, полетъ.

lětkaś (-am, -aš; Vb. dem.-impf.; a. d. Kindspr. = lětaś)
fliegen, летать.

†**letki,** a, e (Meg. neb. leki), differenziert aus lekki = lažki, s. d. (см. это).

letko (enklitische Verallgemeinerungspart. in Vlsl. = lat. *cumque;* vgl. ns. letny; im Übrigen s. L.- & F.-L. p. 467)
nur immer, auch immer; всегда; **kaž letko** (Vlsl.), wie nur immer, wie auch immer; **kaž letko móda jo** (Vlsl.), wie es auch immer Sitte sein mag.

lětko, a, n. (Dem. v. lěto)
1) das liebe Jahr, das Jährlein, годикъ;
2) *praegn.:* das zur Jahreswende aus Teig gebackene Figürchen, die Jahresfigur, das Jahresglück, печенная фигурка къ Новому Году, фигурка Новогодняго счастья; gew. pl. **lětka** (Musk. D. u. anderweit), am Silvesterabend aus Teig gebackene kleine Figuren wie Pferde, Kühe, Schweine, Reiter, Puppen, Wiegen u. s. w., die als Bringer des Glückes zur Jahreswende verschenkt werden:
3) der Weihnachtsbaum (ö. Grz.-D.); das Lämmchen von Butter, das in der Parochie Schleife (ö. Grz.-D.) u. auch sonst hie und da in der Nied.-Lausitz (z. B. in Par. Schorbus) als Geschenk den Neuvermählten auf die Hochzeitstafel gestellt wird (vgl. os. kiinčko).

‡**lětnik,** a, m. (Św. Br. C. 06, 36; wenig passende Neubildung v. lětny)
der Einjährige d. h. der Einjährig-Freiwillige, вольноопредѣляющійся на одинъ годъ.

†**letnosć,** i, f. (abg. v. letny; Jak.; Mart. L.)

1) das Eigentum, собственность;
2) die Art und Weise, способъ и обычай (Jak.).

†**letny,** a, e (Jak., Thar., Mart. L., Laut. Gsb. u. and. ält. Schrift.; wohl ursprünglich samoletny neben samolenki; vgl. lutny)
eigen, einzig, einig, bloss sein, lauter, свойственный, единый, одинъ, единственный; *Jak.:* **swójego letnego póžuda** (Jak. Jakobibrief), seines eignen Begehrens; **z letneje wóle ńechceju wěźeś** (Jak. 2. Petr. 3, 5), Mutwillens wollen sie nicht wissen. — *Will Kat.:* **z letneje mócy,** aus eigner Kraft; **aby my jogo letne byli,** dass wir sein eigen wären. — *Thar.:* **swójego letnego syna,** seines einzigen (einigen, eingeborenen) Sohnes; **waš letny žywot,** euer blosses Leben; **w swójej letnej wjažy,** in seinem eignen Hause; **swóje lětne grěchy,** seine eigenen Sünden; **w jaden letny imerny Bog,** in den einigen, ewigen Gott.

lětny, a, e (asl. lêtьnь, temporis & lêtьnъ, aestatis; os. lětny & lětni; čech. letný & letní)
1) jährig; Jahres-; годовой; **lětny wójak** (Br. C. 93, 8), der Einjährige; sonst gewöhnl. nur in Verbindungen wie **sedymlětna wójna,** der siebenjährige Krieg; **tśiżasća-lětna wójna,** der 30-jährige Krieg; **lětny źeń,** der Jahrestag;
2) sommerlich, Sommer-, лѣтній; **lětny cas,** die Sommerzeit; **w lětnem casu,** in der Sommerzeit, während des Sommers;
3) bejahrt, старый, престарѣлый (Chojn.).

lěto, a, n. mit Dem. **lětko,** a, n. (asl. lêto, os. lěto, poln. lato, čech. leto, dr.-polb. ľotŭ)
1) das Jahr, лѣто; **w lěśe,** im Jahre; **we tom lěśe,** in diesem Jahre; **we tych lětach,** in diesen Jahren; **k lětu,** im künftigen Jahre, zu Jahre; **za lěto,** in einem Jahre, übers Jahr; **hob lěto,** ums Jahr, das Jahr hindurch; **do lěta,** vor Ablauf des Jahres; **wót lěta,** jährig; **pśestupne lěto** (Serb. hutš. 1, 5), das Schaltjahr; **južor jo lěto a źeń, až…,** es ist schon Jahr u. Tag her, dass… **lěto wót lěta,** von Jahr zu Jahr;
2) *spec.:* a) der Frühling, весна (Jak. ev. Mark. 24, 32); — b) der Sommer, лѣто; **w lěśe,** im Sommer; — c) **stare lěto,** der Silverstertag, Silvesterabend; die kirchliche Silversternacht, Silvesterfeier; **źinsa comy stare lěto swěśiś,** heute wollen wir den Silvester in der Kirche feiern, zur Silvesterandacht gehen; dagg. heisst «den Silvester im Gasthaus feiern» niederw.: **nowe lěto swěśiś.**

lětojski, a, e, dial. st. (діал. вмѣсто) lětoski, s. d. (см. это).

lětos & lětosa (asl. lêtosь, os. lětsa, poln. latoś, čech. letos; cf. L.- & F.-L. p. 402)
Adv. auf die Frage wann? (нар. на вопросъ когда?) dieses Jahr, in diesem Jahre, heuer, нынѣшняго года, сего года; **na lětosa (dawki) hopušćiś** (Br. C. 12, 32), für heuer (die Steuern) erlassen.

lětoskaŕ, ŕa, m. mit Dem. **lětoskarik,** a, m. (abg. v. lětoski; Sprwd.)
der diesjährige bez. einjährige Fisch, insbes. der Hecht im ersten Jahre, der einjährige Hecht, годовая рыба, особ. щука.

lětoski, a, e (Adj. abg. v. lětos; vgl. asl. lêtošьnь, os. lětuši, poln. latosi, čech. letošní)
diesjährig, heurig, нынѣшняго года; **lětoske lěto,** dieses Jahr (Br. C.).

lětosny, a, e (asl. lêtošьnь, čech. letošní)
diesjährig, heurig, нынѣшняго года.

lětostotk, a, m. (Br. C.) neb. lětstotk, s. folg.

lětowy, a, e (Adj. poss. v. lěto)
zum Jahr gehörig, Jahres-, лѣтній;

lětowy tyźeń (Will Kat.), die Jahrwoche, ein Jahrsiebent, d. i. sieben Jahre.

lětstotk, a, m. (aus lěto & sto; Kn. dł. w. 20, 29 u. ö.; a. d. Os.)
das Jahrhundert, столѣтіе.

†**lew,** a, m. & **lewowy,** a, e (Jak.) = law, lawowy, s. d. (см. это).

lěwica, e, f. mit Dem. **lěwicka,** i, f. (asl. lêvica, os. lěwica, poln. lewica, čech. levice)
die linke Hand, die Linke, лѣвая рука, лѣвая сторона; **na lěwicu** & **k lěwicy,** zur Linken, links; **na lěwicu źěłaś,** linkshändig arbeiten d. h. Geräte, die mit beiden Händen gefasst werden (z. B. Spaten, Harke, Hacke, Axt) mit der linken vor oder über der rechten Hand halten; **ja źěłam na pšawicu, ty źěłaš na lěwicu,** ich arbeite die rechte Hand vor (über) der linken haltend, du aber arbeitest die linke Hand vor (über) der rechten haltend.

lěwicaŕ, ŕa, m. & **lěwickaŕ,** ŕa, m. (abg. v. lěwica bz. lěwicka)
1) der Linkhändige, Linkhand *(Scaevola)* d. h. einer, der mit der Linken zugreift, arbeitet, лѣвша;
2) der Parteigänger der Linken im Parlament, лѣвый (полит. парт.) (Br. C.); pl. **lěwicaŕe,** die Linke (im Parlament).

lěwy, a, e (asl. lêvъ, os. lěwy, poln. lewy, čech. levý, dr.-polb. ľévë)
link, links, лѣвый; **na lěwo,** linkshin, zur (nach der) Linken; **lěwy bok a pšawy bok,** die linke und die rechte Seite; **na lěwem bóce,** auf der linken Seite; **na lěwu ruku,** linker Hand, links; **do lěweje ruki,** in die linke Hand.

lězć (lězu & lězom, -zoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**pó**» & «**za**»; asl. lêsti, lêzą, os. lězć, lězu, poln. leźć lezę, čech. lézti lezu) & **lěznuś** (lěznu, -ńoš; Vb. mom.; Hptm. L.) & **-lězowaś** (-uju, -ujoš; sek. Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)

1) *allg. общ. знач.:* kriechen, schleichen; klettern; лѣзть, ползать, взлѣзать (z. B. **na jabłoń,** auf den Apfelbaum, **na žerź,** auf die Stange);
2) *spec. спец. знач.:* gehen (als grober Volksausdruck), итти (какъ грубое простонародное выраженіе); **lěz za sobu!** geh flott, beeile dich doch ein bisschen!

Komp. (1—21):
1) **dolězć** (Vb. perf.) vollends bis an ein Ziel hinkriechen, vollends erklettern; oft in verächtlichem Sinne: an ein Ziel hingehen, sich hinmachen, долѣзть; часто въ презрительномъ смыслѣ: стремиться къ цѣли;
2) **hoblězć** (Vb. perf.) & **hoblězowaś** (Vb. freq.-impf.) umkriechen, umschleichen, rundum bekriechen bz. beschleichen, обползти кругомъ;
3) **holězć** (Vb. perf.) herunterkriechen, herabsteigen, abschlupfen, abfahren, sich unvermerkt ablösen, слѣзть; **holěze z kóńa brunego** (Vlsl.), er stieg herab vom braunen Pferd; **holěz z wóza dołoj,** klettere vom Wagen herab;
4) **hulězć** (Vb. perf.) herauskriechen, hinauskriechen, herausschlüpfen; entgehen; вылѣзть;
5) **nalězć** (Vb. perf.): a) — α) *trans.:* erkriechen, erschleichen, добиться чего-нибудь хитростью; — β) *intr.:* anschwellen, напухнуть; **jomu jo ruka nalězła,** ihm ist die Hand angeschwollen; — b) *refl.:* **nalězć se něcogo,** durch Kriechen etwas erwerben, sich zuziehen, влѣзть, налѣзть; **nalězć se (w)šow,** Läuse, Ungeziefer auflesen;
6) **pólězć** (Vb. perf.) dient einfach als Vb. perf. zur Bildung des Futurs zu lězć, служитъ какъ соверш. видъ для образованія будущаго времени отъ lězć: fut. **pólězu,** ich werde kriechen;

źo ga pólězoš? wohin willst du denn kriechen? **ja tam pólezu,** ich werde dorthin kriechen, wider Willen dorthin gehen;

7) **pśelězć** (Vb. perf.) durchkriechen, hindurchkriechen, darüber hinwegkriechen; vorüber-, vorbeikriechen; проползть;

8) **pśilězć** (Vb. perf.) herbeikriechen, hinzuschleichen, sich einschleichen; gekrochen bz. geschlichen kommen; приползть;

9) **rozlězć** (Vb. perf.) & **rozlězowaś** (Vb. freq.-impf.; Br. C. 94, 36): a) auseinanderkriechen; auseinanderfallen, sich auflösen; расползтись, расползаться; **klěb rozlězujo, gaž se wełgin gibjo,** das Brot geht auseinander, wenn es sehr «geht»; — b) *refl.:* **rozlězć (-lězowaś) se,** auseinanderkriechen, auseinandergehen (von Sachen), sich ausdehnen, расползтись, расползаться;

10) **wótlězć** (Vb. perf.) & **wótlězowaś** (Vb. freq.-impf.): a) wegkriechen, davonkriechen, bei Seite kriechen, sich davonschleichen, отползти; — b) sich entfernen, sich (von etwas) trennen, удалиться;

11) **zalězć** (Vb. perf.): a) *intr.:* α) einf. Perf. zu lězć zur Bildung des Aorists (соверш. видъ отъ lězć для образованія аориста) **zalězoch & zalězech,** ich kroch, ich schlich; — β) hinterkriechen, hinter etwas schlüpfen, hinkriechen, hineinkriechen; hinaufkriechen, hinanklettern (**na žerź,** auf die Stange, **na stśěchu,** auf das Dach); durch Kriechen irgendwohin geraten, wo man nicht mehr leicht zurückkann; залѣзть; **wón jo do śerńow zalězł,** er ist in die Dornen geraten; — γ) *spec.:* anschwellen, вспухнуть (w. Grz.-D.); **hoko (hocko) jo mě zalězło,** mir ist das Auge geschwollen, ich habe ein geschwollenes Auge; — b) *refl.:* **zal. se:** α) sich verkriechen d. h. entschlüpfen, спрятаться; — β) sich verkriechen d. h. falsch kriechen, заползти, куда не слѣдуетъ;

12) **zlězć** (Vb. perf.) & **zlězowaś** (Vb. freq.-impf.): a) = asl. sъ-lêsti: α) *intr.:* zusammenkriechen, слѣзть (въ кучу); **do kopicki zlězć,** in ein Häuflein zusammenkriechen; einfallen (v. Geschwülsten), слѣзть, zusammenlaufen (v. Stoffen), сбѣжаться; **crěje su gromadu zlězli** (Br. C. 88, 20), die Schuhe sind zusammengeschrumpft; **zlězowaś,** nach und nach zusammenkriechen, ins Mäuseloch kriechen, feig zurückweichen (Br. C. 99, 28); — β) *refl.:* **zlězć se,** zusammenkriechen; zusammenlaufen (v. Sachen, Stoffen; vgl. stupiś se), слѣзться; сбѣгнуться; — γ) **zlězć** dient auch als einfaches Vb. perf. zur Bildung des Aorists v. lězć (zlězć служитъ тоже какъ соверш. видъ для образованія аориста отъ lězć): **zlězoch & zlězech,** ich kroch, schlich; — b) = asl. izъ-lêsti (izlêsti): herauskriechen, herabkriechen, вылѣзть, выползти, z. B. **z labŕa,** von der Leiter; — c) = asl. *vъzъ-lêsti: emporkriechen, взлѣзть; **do głowy zlězć,** in den Kopf, zu Kopfe steigen; **ten jo husoko zlězł,** der ist hochmütig geworden;

Bikomp.:

13) **dohulězć** (Vb. perf.) völlig herauskriechen; vollständig ausschlüpfen, ganz herausrutschen; совершенно вылѣзть; **kół z chóžyšća dohulězo, zabij gózdźik do ńogo,** der Stiel wird ganz aus dem Besen herausfallen, schlage einen Nagel ein;

14) **donalězć** (Vb. perf.) vollständig erkriechen, erschleichen, вдоволь наползти; **gaž buźoš dłujko tam sejźeś, donalězoš jich (t. j. wšow),** wenn du lange dort sitzen wirst, wirst du Ungeziefer auflesen;

15) **dopśelězć** (Vb. perf.) ganz durchkriechen, совершенно перелѣзть;

16) **dorozlězć** (Vb. perf.) vollständig auseinanderkriechen, совсѣмъ расползтись;

17) **dozalězć** (Vb. perf.) vollständig hineinkriechen, hineinschlupfen, совершенно залѣзть;

18) **pódzalězć** (Vb. perf.) verstohlen darunterkriechen, heimlich sich einschleichen, прокрасться, подползти;

19) **pśipśilězć** (Vb. perf.) noch hinzukriechen, noch dazugekrochen kommen, еще ближе прилѣзть;

20) **zholězć** (Vb. perf.) & **zholězowaś** (Vb. freq.-perf.) zusammen herunterkriechen bz. herabsteigen, совмѣстно слѣзть или слазить; **wóni su wšykne z wóza zholězowali**, sie sind alle zusammen nacheinander vom Wagen abgestiegen;

21) **zrozlězć** (Vb. perf.) & **zrozlězowaś** (Vb. freq.-perf.) ganz auseinanderkriechen, совершенно разлѣзть или разлазить; **sćěny su zrozlězowali**, die Wände sind ganz geborsten, aus den Fugen gegangen.

Bem.: Das Vb. it. **łazyś** nebst Komp. ist unter **ł** zu suchen. *Прим.:* **łazyś** какъ и композита см. подъ **ł**.

lězeńe, ńa, n. (Vbs.) das Kriechen, Schleichen, Klettern, лѣзеніе, ползаніе.

§**ležać** (Musk. & ö. Grz.-D.) = lažaś, s. d. (см. это).

†**ležaś** (Jak.) = lažaś, s. d. (см. это).

§**ležej** (ö. Grz.-D.) = ldžej, s. d. (см. это).

§**ležki**, a, e (ö. Grz.-D. & Jak.) = lažki, s. d. (см. это).

leźija, e, f. & **leźijo**, a, n., dial. verd. Formen st. (діал. испорч. формы вмѣсто) laźwjo, s. d. (см. это).

§**leźiwy**, ow, pl. f. (sw. Grz.-D.: Lauta) = ns. laźwy, s. (см.) laźwjo.

leźwija, e, f. (dial.) = laźwjo, s. d. (см. это).

-li (asl. os. poln. čech. li, cf. L.- & F.-L. p. 471 f.), Konj.; wird gewöhnlich an das Verbum finitum angefügt, das dabei an den Satzanfang tritt, und erscheint:

1) als *Fragepartikel* der sogenannten Satzfrage (какъ вопросная частица: -ли): a) in *direkten* Fragesätzen, gegenwärtig immer seltener, am häufigsten noch bei *Jakubica*, z. B. **spiš-li?** schläfst du? **sy-li Bóžy syn?** bist du Gottes Sohn? **wiźiš-li?** siehst du? — ausserdem vereinzelt: **som-li ja?** bin ich's? **maš-li to?** hast du das? **to-li ńewěsćo wy?** wisset ihr nicht? **sy-li ty ten pśiducy** (Luk. 7, 19), bist du der Kommende? **jo-li to waju syn** (Joh. 9, 19)? ist das euer Sohn? — b) in *indirekten* Fragesätzen (heutzutage beinahe ganz von «děc» verdrängt), ob; z. B. **hoglědaj, ryju-li tam,** sieh nach, ob man da gräbt; **pśijaśele jogo pšašachu, ńepožeda-li nic** (Br. C.), die Freunde fragten ihn, ob er nichts begehre; **ńewěm hyšći, pśiźom-li witśe k wam** (Uspr.), ich weiss noch nicht, ob ich morgen zu euch komme;

2) als *Konditionalpartikel* («wenn») in Bedingungssätzen, z. B. **coš-li, ga móžoš**, wenn du willst, so kannst du es; **jo-li tam, ga jo deŕe**, ist er dort (falls er dort ist), so ist es gut; **změjoš-li pěńeze, dosć změjoš pśijaśelow,** falls du Geld hast, so wirst du Freunde haben in Fülle; **maš-li to na mysli, ga cyń**, wenn du es im Sinne hast, so tue es.

liba, y, f. & **libawa**, y, f. (os. liba, poln.-dial. liwa & liba) Kosename für Gänse, ласкательное названіе для гусей; **wón jo pód libawu zalězł**, scherzweise für: er ist ins Bett gekrochen.

liba liba & **libawa libawa** (os. liba

liba, poln.-dial. liwa liwa, kaš. liwu liwu liwu)

Interj.: Lockruf für Gänse, зовъ для гусей.

libańka, i, f., in manchen Gegenden (въ разныхъ мѣстностяхъ) = libawka, s. d. (см. это).

libawa, y, f. & **libawa libawa**, s. (см.) liba & liba liba.

libawka, i, f. & **libawcycka**, i, f. (Dem. v. libawa bez. libawka; cf. os. libka & libuška)

Schmeichelname für junge Gänschen, ласкательное названіе гусятъ.

libawka libawka & **libawcycka libawcycka**

Interj.: Lockruf für junge Gänschen, зовъ для гусятъ.

libe, ćša, n. (abg. v. liba; w. Sprb. & Grz.-D.; os. libjo)

das junge Gänschen, гусенокъ; vgl. **pile**, mit dem Unterschied, dass mit **libe** daselbst das grössere, mit **pile** das kleinere resp. ganz kleine junge Gänschen bezeichnet wird.

libina, y, f. (Uspr.; vgl. libota & libotaś) die Zitterpappel, die Espe, осина *(Populus tremula L.)*.

libiś, westl. Dial. für (въ западномъ діал. вмѣсто) lubiś, s. d. (см. это).

libo mit Kompar. libej, westl. Dial. st. (въ западныхъ діал. вмѣсто) lubo & lubej, s. d. (см. это).

libota, y, f. (Subst. on.; vgl. os. Hoyers. D. libot, m.)

1) das Flimmern, Schimmern, Zittern; die Tremulation; das Wimmeln (v. Würmern u. a.); мельканіе, мерцаніе; кипѣніе;

2) *übertr. переносно:* a) die Zitterpappel, Espe, осина *(Populus tremula L.);* das Espenlaub, осиновые листья; — b) *coll.:* Espenreiser (Zw.), wie sie aushilfsweise an Stelle der Birken zum Pfingstschmuck von Türen und Fenstern der Wohnhäuser geschmückt werden: осиновые сучья.

libotańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Flimmern in der Sonnenhitze, das Flackern der Flamme, das Schimmern des Lichtes, мельканіе, мерцаніе;

2) das Zittern, das Tremulieren: die unablässige rasche Bewegung eines Gegenstandes (Br. C. 97, 44); дрожаніе, трепетъ;

3) das Wimmeln (v. Würmern u. ä.), кипѣніе.

libotaś & **libotaś se** (-cu, -coš [se]; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «za»; os. Hoyers. D. libotać so; vgl. serb. libati, wogen, schwanken)

1) flackern (von der Flamme), flimmern (in der Sonnenhitze); мелькать, мерцать; **płoḿe libotašo dalej a góŕej** (Br. C.), die Flamme flackerte je länger, je schlimmer;

2) sich schnell bewegen; sich zitternd bewegen (z. B. vom Espenlaub); tremulieren; schnell laufen bz. rasch fliessen (v. Wasser); flattern (v. Fahnen); быстро подвигаться: дрожать, трястись; убѣгать; полоскаться; **list se liboco, gaž wětš dujo**, das Laub bewegt sich zitternd im Winde; **jogo ṕero libotašo wot smužki k smužce** (Br. C. 70, 17), seine Feder (flog) eilte von einer Zeile zur andern; **zyma mě po kšebjaśe liboco** (Br. C. 69, 18), die Gänsehaut läuft mir über den Rücken, ich bekomme vor Frost die Gänsehaut; **z palcami libotaś** (Br. C. 99, 3), die Finger unaufhörlich (fleissig) bewegen (rühren); **ten musy pśecej na mšu libotaś**, der muss immer zur Kirche laufen; **šanty se jomu libotachu** (Br. C. 05, 37), Tücher flatterten, wehten ihm entgegen:

3) wimmeln (bes. v. Würmern, Maden u. ä), подвигаться, ползать; **wšo se**

liboco wót suwaŕow (Br. C. 94, 3), alles wimmelt von Schlittschuhläufern;

4) lechzen, томиться, жаждать; **jězyk liboco,** die Zunge lechzt (Tešn. Pśp. 2).

Komp. (1—2):

1) **pśelibotaś** (Vb. int.-perf.; Jord.) eine Strecke schnell durchlaufen (v. mutigen Pferden), пробѣжать;

2) **zalibotaś se** (Vb. int.-perf.; Kós. Ł. 83, 94) anfangen sich zitternd zu bewegen, задрожать, затрепетать; **łopenka se zalibotachu,** die Blätter fingen an sich zitternd (leise) zu bewegen.

libotcyna, y, f. (abg. v. libotka)

1) *allg. общ. знач.:* der Espenbaum, die Espe, Zitterpappel, осиновое дерево, осина *(Populus tremula L.);*

2) *spec. & dial.* (z. B. in Par. Dissen) *спец знач.* и *діал.* (напр. въ Дешанскомъ приходѣ): der Maienbaum, березка; pl. **libotcyny,** ow, f., die Pfingstmaien vor den Häusern; осины, которыми вмѣсто березковъ украшаютъ дома въ Троицынъ день.

libotka, i, f. & gew. **libotki,** ow, pl. f. (Dem. v. libota; Uspr.)

1) der Flitter, блестка; pl. **libotki** (Jes. 3, 20), die Flitter; **libotki,** der Flitterschmuck an der Frauenfesthaube (**hupac** u. s. w.); ganz vereinzelt: **libotki** (Stpl. F. B. 43), das verlockende Naschwerk, die Leckerbissen;

2) das Zittergras, змѣиная трава *(Briza media L.);*

3) die junge Zitterpappel, Espe, осинка; **cłonki se jej tśěsechu kaž libotka** (Br. C. 89), ihre Glieder zitterten wie Espenlaub;

4) **libotki** (ö. Sprwd.; st. lebiny), die Pfingstmaien, вѣтки, которыми украшаютъ дома въ Троицынъ день.

libštok, a, m. (a. d. Dtsch.)

der Liebstöckel, *prov.* der Liebstock, любистокъ, заря *(Levisticum Koch);* cf. łyštok.

libuška, i, f. (kos. Dem. v. liba; ö Sprb. & ö. Grz.-D.)

das Gänschen, гусенокъ.

liby, a, e, dial. st. (діал. вмѣсто) luby, s. d. (см. это).

[1]**lic,** dial. F. (Thar., Chojn.) st. (вмѣсто) lěc, s. d. (см. это).

[2]**lic** (Uspr.; Br. C.; aus asl. li+cê, Part. = li, s. d.)

1) *Fragepartikel,* angefügt ans betonte Wort am Satzanfang: **sy-lic to ty?** bist du's? вопросительная частица, присоединяемая къ словамъ съ удареніемъ въ началѣ предложенія = ты-ли;

2) *Conj. cond.:* falls, wenn, если; **maš-lic,** wenn du hast; **smy-lic tam byli,** falls wir dort gewesen sind.

licabny, a, e (asl. *ličьbьnъ, os. ličbny, poln. liczebny)

die Zahl, Ziffer, Nummer, Anzahl betreffend; Zahlen-, Ziffern-; численный.

licak, a, m. (Chojn. & Uspr.; abg. v. lico; os. licak)

ein Mensch mit grossen Backen, der Pausback, человѣкъ съ большими щеками.

licaty, a, e (v. lico; os. licaty)

dickwangig, pausbackig, съ толстыми щеками.

licba, y, f. (asl. ličьba, os. & čech. ličba, poln. liczba)

1) die Zahl, die Ziffer, die Nummer, число, цифра, номеръ;

2) die Anzahl, количество.

licbnik, a, m. (abg. v. licba; Prat. 84 u. a.)

das Zahlzeichen, die Ziffer, die Nummer, численный знакъ, цифра.

licbowy, a, e (Adj. poss. v. licba)

zu den Zahlen, zu den Ziffern gehörig, численный; **licbowa tofla** (Prat. 85), das Zifferblatt (bei der Uhr).

liceńe, ńa, n. (Vbs.)

das Zählen, Rechnen, счетъ.

licko, a, n. (Dem. v. lico) das Wänglein, Bäckchen, щечка, личико.

licny, a, e (Adj. poss. v. lico, os. licny, poln. licny, čech. lícní) zu den Backen, Wangen gehörig, на щекѣ; **licna ropcycka,** das Fältchen auf der Wange; **licne ropcycki,** Fältchen auf den Wangen; **licne zuby,** die Backenzähne (falsche Übersetzung des deutschen Ausdrucks statt des richtigen wendischen érónaki).

lico, a, n. mit Dem. **licko,** a, n. (asl. lice, os. lico, poln. lice, čech. líce) die Wange, der Backen, щека; **cerẃene lica,** rote Wangen; **łdzy běže pó licoma,** die Tränen fliessen über die Wangen; **za lico zatkaś,** hinter die Backen nehmen d. h. den Mund vollstopfen.

licrowno & **licrownoś** (dial.) = lěcrowno(ś), s. d. (см. это).

licycko, a, n. (kos. Dem. zu lico) das kleine niedliche Bäcklein, нѣжная щечка.

†**licyny,** a, e, Fryco fälschl. st. (ошибочно вмѣсто) licny, s. d. (см. это).

licyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. ličiti, os. ličić, poln. liczyć, čech. líčiti) & **-licowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -ličować; nur in Komp.)

1) *trans.:* zählen, rechnen, считать, числить; **ṕeńeze licyś** (Vlsl.), Geld aufzählen;

2) *refl.:* **lic. se,** gezählt, gerechnet werden, быть считаннымъ.

Komp. (1—15):

1) **dolicyś** (Vb. perf.) & **dolicowaś** (Vb. freq.-impf.) vollends zählen, rechnen; bis zu Ende zählen, rechnen; geschwind genug zählen, rechnen (Zw.); досчитать (-тывать);

2) **hoblicyś** (Vb. perf.) & **hoblicowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* berechnen, исчислить (-лять); — b) *refl.:* **hobl. se,** berechnet werden, sich belaufen, составить (-влять), простираться;

3) **holicyś** (Vb. perf.) nachzählen, prüfend zählen, nachprüfen, пересчитать, провѣрить; **holic seƀe te ṕeńeze z blida,** nimm du dir das versprochene Geld da vom Tisch, indem du es dabei nachzählst;

4) **hulicyś** (Vb. perf.) & **hulicowaś** (Vb. freq.-impf.): a) selten (рѣдко): ausrechnen, вычислить (-лять); — b) gewöhnlich (обыкновенно): erzählen, berichten, разсказать (-зывать), извѣстить (-ѣщать); pt. praet. p. **hulicowany,** a, e, erzählt, berichtet;

5) **nalicyś** (Vb. perf.): a) *trans.:* aufzählen, сосчитать (-тывать), насчитать (-тывать); — b) *refl.:* **nal. se,** sich satt und müde zählen, насчитаться; **ja som se jich nalicył,** ich habe mich daran müde gezählt;

6) **pódlicyś** (Vb. perf.; ö. Sprb. & Grz.-D.): a) falsch rechnen, обсчитать; — b) *refl.:* **pódl. se,** sich verrechnen, обсчитаться;

7) **pśelicyś** (Vb. perf.) & **pśelicowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* durchzählen, durchrechnen; zusammenrechnen; пересчитать (-тывать); — b) *refl.:* **pśel. se,** sich verzählen, verrechnen, обсчитаться (-тываться);

8) **pśilicyś** (Vb. perf.) & **pśilicowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzu-, dazuzählen; zuzählen; dazurechnen; zurechnen; zählen (Jak.); присчитать (-тывать);

9) **rozlicyś** (Vb. perf.) & **rozlicowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* auseinanderzählen, abzählen, scheiden; auseinanderrechnen, abrechnen; Abrechnung halten; разсчитать (-тывать), отсчитать (-тывать); bei *Jak.* **rozlicowaś** = **hulicowaś,** erzählen; — b) *refl.:* **rozl. se,** abgezählt, abgeschieden werden; sich absondern;

отсчитаться (-тываться), получить (-чать) расчетъ; удалиться (-ляться); 10) **wótlicyś** (Vb. perf.) & **wótlicowaś** (Vb. freq.-impf.) abzählen, abrechnen, отсчитать (-тывать); **wótlicone peńeze**, abgezähltes Geld;
11) **zlicyś** (Vb. perf.) & **zlicowaś** (Vb. freq.-impf.) zusammenzählen, -rechnen; hinzählen; hinrechnen: сосчитать (-тывать); perf. **zlicyś**, zählen, rechnen;
Bikomp.:
12) **dohulicyś** (Vb. perf.; Du. Kj. 220) & **dohulicowaś** (Vb. freq.-perf.): a) alles ganz, vollends aufzählen, все совершенно сосчитать (-тывать); — b) alles bis zu Ende erzählen, все совершенно разсказать;
13) **donalicyś** (Vb. perf.) vollends aufzählen, достаточно насчитать;
14) **pśipśilicyś** (Vb. perf.; Du. Kj. 44) ausserdem anrechnen, noch besonders hinzuzählen, еще причитать; обсчитать; **pśipśilic tam hyšći žedne marki**, rechne da ausserdem noch einige Mark hinzu;
15) **zhulicowaś** (Vb. freq.-perf.) alles fertig, bis zu Ende erzählen, доразсказать, высказать.

lidera, y, m. & f. mit Dem. **liderka**, i, m. & f. (v. d. Dtsch. «liederlich» abgel.)
der liederliche Mensch, der Verschwender, мотъ, расточитель.

liderka, i, m. & f. (Dem. v. lidera)
beschönigend (утонч.): der kleine Lidrian, bedauernswerte Verschwender, маленькій расточитель, развратникъ.

liderkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. liderka)
liederlich leben, verschwenderisch sein, безпутствовать, развратничать.

[1]**lich** (neben lichy [s. d.] als endungsloses indekl. Adjektiv in praedikativer Stellung in gewissen Wendungen schon seit Jakubica gebräuchlich, vielleicht in Analogie zu dem dtsch. Lehnwort «fryj» [s. d.]; vgl. L.- & F.-L. p. 382)
frei, befreit, freigelassen, свободный, вольный, вольноотпущенный; **wóna je zakona lich** (Jak. Röm. 7, 2), sie ist los vom Gesetz; **lós a lich** (Laut. Gsb.), frank und frei; sehr häufig in der Phrase: **lich daś** (Jak., Br. C. u. a.), frei geben; vgl. fryj daś.

[2]**lich** (dial. F. st. li bz. lic; cf. L.- & F.-L. p. 471)
1) *Fragepartikel*, angehängt ans betonte und an den Satzanfang gestellte Wort (вопросительная частица, кот. присоединяется къ словамъ съ удареніемъ, стоящимъ въ началѣ предложенія): **groń, sy-lich to ty był**, sag an, bist du das gewesen (ob du das gewesen bist);
2) *Conj. cond.:* falls, wenn, если; **bužošo-lich witśe doma, pśidu k Wam**, falls ihr morgen zu Hause sein werdet, will ich zu Euch kommen.

lichny a, e (abg. v. lichy; čech. lichní)
freigemacht, befreit, frei, свободный, вольный; **lichny** (sc. muž), der freie Mann (Stpl. Th. 14, 81, ἐλεύθερος).

┤**lichojty**, a, e (Br. C. 90, 26; verkehrte Weiterbildung von lichy st. lichowny, s. d.)
befreit (v. etwas), gefreit, свободный, освобожденный; Subst. **lichojty**, der Gefreite (Soldat); vgl. lichownik.

†**lichol** (Hptm. L. S. S.) = glichol, s. d. (см. это).

†**lichor** (a. d. Dtsch.: gleichwohl; Wo. Ps. 39, 6; 60, 6)
doch, dennoch, gleichwohl, но, однако-же, все-таки.

†**lichorano** (aus lichor-i-jano; Wo. Ps. 31, 23)
dennoch, gleichwohl, однакоже, все-таки.

lichosć, i, f. (abg. v. lichy; asl. *lichostь, poln. lichość, Not, čech. lichost, Falschheit)
die Lösung; die Freiheit; развязка; вольность.

lichota, y, f. (asl. lichota, *malitia;* vgl. lichosć)
die Freiheit, свобода; **wójny za lichotu** (Br. C. 97, 38), die Freiheitskriege.

lichotny, a, e (abg. v. lichota)
zur Freiheit gehörig, Freiheits-, befreiend, свободный, освобождающій; **lichotny list** (Br. C. 98, 10), der Freibrief.

lichowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Freimachen, Befreien; die Befreiung; освобожденіе;
2) das Lösegeld, выкупныя деньги (Br. C. 91, 24).

lichowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. lichy; asl. lichovati, *privare;* os. lichować, wuchern; eig. berauben; dazu čech. lichvovati & poln. lichwić)
1) *trans.:* los, ledig, frei machen, befreien, освобождать;
2) *refl.:* **lich. se,** sich befreien, освобождаться, спасаться; **lichuj se!** befreie dich, rette dich!
Komp. (1—2):
1) **hulichowaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* freimachen, befreien, освободить, высвободить; — b) *refl.:* **hul. se,** sich befreien, sich lösen, sich frei erhalten (**něcogo** & **z něcogo,** von etwas), высвободиться, освободиться; **ty sy hobskjaržony, hulichuj se z togo,** du bist beschuldigt, beweise deine Unschuld;
2) **wotlichowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. lichy) freimachen, befreien; ablösen; освободить; отдѣлять.

lichownik, a, m. (abg. v. lichowny)
der Gefreite, ефрейторъ (Br. C. 01, 52).

lichowny, a, e (abg v. lichowaś; Br. C. 94, 3)
zur Befreiung gehörig, befreit; freiheitlich gesinnt; подлежащій освобожденію; освобожденный.

lichy, a, e (asl. lichъ, os. lichi, poln. lichy, čech. lichý)
los, ledig, frei, свободный, вольный; **lichy něcogo,** frei von etwas; **togo som lichy,** dessen bin ich los, davon bin ich befreit; **lichy wšeje winy,** von aller Schuld frei.

lijawica, e, f. (Sftb. D.) = lejawica, s. d. (см. это).

-lik (sö. Sprb. u. Musk. D.; st. -li, s. d.)
1) *Part.* Fragepartikel (вопросительная частица): = li, ли: **sy-lik to ty?** bist du's?
2) *Conj. cond.:* falls, wenn, если.

likaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; os. likać; aus lizaś mit Anlehnung an das Dtsch. «lecken»)
lecken, лизать (st. **lizaś,** mit dem Nebenbegriff des Gierigen, Hastigen, Komischen); **mjod likaś,** Honig lecken; **palce likaś** (neb. lizaś), die Finger lecken.

lim, a, m. (a. d. Dtsch.; poln. lem)
der Leim, клей; vgl. (cp.) lip.

limowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**z**»; a. d. Dtsch.)
leimen, клеить; vgl. (cp.) lipaś.
Komp. (1—5):
1) **hoblimowaś** (Vb. impf.; direkt von lim abgeleitet) mit Leim bestreichen, оклеивать;
2) **pśilimowaś** (Vb. impf.; dir. v. lim abgel.) anleimen, приклеивать;
3) **rozlimowaś** (Vb. perf.) Geleimtes auflösen, расклеить;
4) **zalimowaś** (Vb. perf.) zuleimen, заклеить;
5) **zlimowaś** (Vb. perf.; zum Impf. limowaś) leimen, zusammenleimen, склеить.

limpa, y, f. mit Dem. **limpka,** i, f. (vgl. čech. limpa, Streichholz)
die Messerklinge, лезвіе ножа.

lin, a, m. (asl. *linъ; poln. lin, os. lin, m. & lina, f.; čech. lín & líň)
die Schleie, линь *(Tinca vulgaris Cuv.)*; pl. **liny,** Schleien.

linańe, ńa, n. (Vbs.)
das Mausern, Hären, Häuten, линяніе, сдираніе кожи, снимапіе шкуры.

linaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**ho**»; asl. *linati, os. linać, čech. línati; vgl. poln. liniеć)
1) die Federn bz. Haare fallen lassen, verlieren; sich mausern, sich hären; линять; **kóń lina,** das Pferd lässt Haare, härt sich; **kokoše linaju,** die Hennen mausern; **kapa lina,** der Rock wird fadenscheinig, schäbig;
2) sich häuten (v. Schlangen), сдирать кожу, снимать шкуру.
Komp. (1—4):
1) **dolinaś** (Vb. perf.) fertig mausern, ausmausern, вылинять;
2) **hoblinaś** (Vb. perf.) ringsum bz. ganz sich hären, mausern, облинить; **kóń jo wšyken hoblinany,** das Pferd hat vollständig gemausert;
3) **holinaś** (Vb. perf.) sich mausern (abmausern); sich hären (abhären); sich häuten (abhäuten); вылинять; содрать кожу; снять шкуру; pt. praet. p. **holinany,** a, e, abgemausert, abgehärt, abgehäutet; **słoma na kšywe běšo holinała** (Kn. dł. w. 18, 53), das Dachstroh hatte seine Farbe verloren (*euphem.* vom defekten Strohdach, wenn die Latten teilweise zu sehen sind);
4) **hulinaś** (Vb. perf.) ausmausern, sich vollkommen hären, вылинить.

linawa, y, f. (ö. Peitz. D.; abg. v. liniś, brühen, brennen)
die kleine Brennessel, *prov.* die Eiternessel, крапива *(Urtica urens L.)*.

lindobaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.: «Leinweber»)
1) früher: der auf dem Lande mit dem Garnsack auf dem Rücken von den Bauersfrauen Garn einkaufende (ärmliche bez. ärmlich tuende) Leinweber (bes. um Burg im Sprwd.), ткачъ, скупающій пряжу по домамъ; in dieser Bedeutung noch z. B. Br. C. 64, 8; in manchen Gegenden aber nur vereinzelt noch in der allgemeineren Bedeutung: Garnhändler. Das Wort bezieht sich auf die deutschen Kolonisten im Spreewald, die meist Leinweberei betrieben und hausierend Garn in den wendischen Dörfern aufkauften; jetzt ist es fast in Vergessenheit geraten, seitdem das Hausieren der genannten Leinweber längst aufgehört hat;
2) jetzt noch vereinzelt (z. B. in Par. Dissen-Sylow): der Leinweber von Profession (nicht aber ein webender Bauer oder eine webende Bäuerin), ткачъ; **Kejžorojc lindobaŕ w Žylowe,** der Leinweber Kaiser in Sylow; **flejšaŕ lindobaŕoju pśez hokno glěda** (sprichw. Rdt.), der Fleischer guckt dem Leinweber durchs Fenster (wenn jemandes Hosen oder Strümpfe so zerrissen sind, dass man das nackte Fleisch sieht);
3) bisweilen *übertr.* (иногда *переносно*): der armselige Mensch, der arme Schlucker, бѣдный человѣкъ (z. B. Tešn. př.).

lindobaŕski, a, e (abg. v. lindobaŕ)
1) die Leinweber bez. Leinweberei betreffend, ткацкій; **Lindobaŕska grobla** bz. **rěka** (in Burg), das Leinweberfliess;
2) schluckerhaft, armselig, бѣдный.

lindobaŕstwo, a, n. (abg. v. lindobaŕ; Tešn.)
das armselige Wesen, das Schluckertum, бѣдное существованіе.

lińecy, a, e (pt. praes. v. liniś)
bruhendheiss, gluhendheiss, siedend, glühend, кипящій, кипучій, горячій; **lińeca wóda** (Br. C. 11, 30),

siedendes Wasser; **ľiňecy źeň** (Br. C. 94, 21), ein glühendheisser Tag; **ľiňece kameňe,** glühende Steine; **na ľiňece kameňe padnuś** (Br. C. 07, 10), auf die glühende Ofenplatte fallen.

ľiňeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Abbrühen, Brühen, кипѣніе.

linija, e, f. (a. d. lat. *linea)*
1) die Linie, линія;
2) *praegn.:* der Aequator, экваторъ.

ľiniś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «ho»; asl. *liniti; poln. wy-linić, čech. líniti) & **-ľiňaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; nur in Komp.)
1) durch Brühen die Haare abziehen, beseitigen; abbrühen, brühen (verschieden v. **pariś,** einbrühen, brühen), обваривать кипяткомъ; **swińu ľiniś,** das Schwein abbrühen;
2) *dial.:* brennen, jucken; жечься, болѣть; чесаться; **kopśiwy ľiňe** (Br. C. 90, 14), die Brennesseln brennen.
Komp. (1—10):
1) **doliniś** (Vb. perf.) & **doliňaś** (Vb. it.-impf.) völlig abbrühen, совершенно обварить (-ивать);
2) **hobliniś** (Vb. perf.) & **hobliňaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* bebrühen, verbrühen, обварить (-ивать) кипяткомъ; — b) *refl.:* **hobl. se,** sich verbrühen, sich verbrennen (bes. an der glühenden Ofenplatte oder mit kochendem Wasser), обвариться (-иваться); облиться (-иваться) кипяткомъ; **wón se hoblini** (Br. C. 11, 30), er verbrühte sich;
3) **holiniś** (Vb. perf.) abbrühen, brühen, обварить (-ивать);
4) **huliniś** (Vb. perf.) & **huliňaś** (Vb. it.-impf.) ausbrühen, выпарить (-ивать);
5) **pśeliniś** (Vb. perf.) & **pśeliňaś** (Vb. it.-impf.): a) *eig.:* durchbrühen, перепарить (-ивать); — b) *übertr. переносно:* durchprügeln, durchwalken, versohlen, переколотить и переколачивать;
6) **pśiliniś** (Vb. perf.) & **pśiliňaś** (Vb. it.-impf.) anbrühen, durch zu starkes Brühen an etwas ankleben, припарить (-ивать);
7) **wótliniś** (Vb. perf.) & **wótliňaś** (Vb. it.-impf.) abbrühen, wegbrühen, отварить (-ивать), отпарить (-ивать);
8) **zaliniś** (Vb. perf.) & **zaliňaś** (Vb. it.-impf.) zu Tode brühen, verbrühen, ошпарить (-ивать) до смерти; **spaŕ zalini styŕźasća mužow** (Br. C. 94, 8), der heisse Dampf verbrühte 40 Mann;
9) **zliniś** (Vb. perf.) & **zliňaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* verbrühen, обварить (-ивать), ошпарить (-ивать); — b) *refl.:* **zl. se,** sich verbrühen; verbrüht werden; ошпариться (-иваться); быть или бывать обвареннымъ; **zliniś se do smerśi** (Br. C. 07, 10), sich zu Tode verbrühen; **góle zlini se tak, až humrě,** das Kind verbrühte sich so sehr, dass es starb;
Bikomp.:
10 a—c) **dohob-, doho-, doza-liniś** (Vb. perf.) & **-liňaś** (Vb. it.-perf.) vollständig um-, be-, ver-brühen, совершенно обварить, запарить.

linowy, a, e (Adj. poss. zu lin)
der Schleie, zur Schleie gehörig, Schleien-; **linowy gat,** der Schleienteich.

§**lintwora,** y, f. (w. Grz.-D.; os. limpora; wohl a. d. dtsch.: «Leinenware» bz. «Lumpenware» verstümmelt)
das schlechte, unhaltbare Garn; schlechtes Gespinst; плохая пряжа; плохая ткань.

lintworiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. lintwora; Chojn.)
schlecht (zerreissbar) spinnen, zerreissbares Gespinst liefern, плохо прясть, поставлять плохую ткань.

lip, a, m. (asl. lěpъ, os. lěp, poln. lep, čech. lep)

der Leim; der Vogelleim; клей; птичій клей.

lipa, y, f. mit Dem. **lipka**, i, f. (asl. lipa, os. & poln. lipa, čech. lípa, dr.-polb. ľaipó)
die Linde, der Lindenbaum, липа (*Tilia L.*); **pód lipami jo chłodno**, unter den Linden ist es kühl.

lipańe, ńa, n. (Vbs.)
das Kleben, прилипаніе.

lipaś (lipju, -pjoš & dial. lip-am, -aš; Vb. impf. den. v. lip; perf.-praep. «**pśi**»; os.-dial. lipać, čech. lipati) & **lipnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.) & **-lipowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
kleben (intr.), kleben bz. hängen bleiben, лѣпиться, липнуть.
Komp. (1—5):
1) **hoblipaś** (Vb. perf.) & **hoblipnuś** (Vb. mom.; Br. C. 61, 3) & **hoblipowaś** (Vb. freq.-impf.): a) bekleben, bekleistern, облѣпить (-лпивать), оклеить (-еивать); **śpu hoblipowaś**, die Stube tapezieren; — b) *übertr. переносно:* beschwatzen, betören, *prov.* belämmern, уговорить и уговаривать), ослѣпить (-плять), обольстить (-ьщать);
2) **pśilipaś** (Vb. perf.) & **pśilipnuś** (Vb. mom.) & **pśilipowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**s**»): a) *intr.:* ankleben, прилипнуть (-липать), прилѣпиться (-пливаться); **źowća pśilipaju**, die (unachtsam spinnenden) Mädchen kleben (beim Spinnen ein bisschen Werg) an (wenn der Faden sonst zu schwach würde); **pśilipaś na něcom**, kleben, hängen an etwas (auch in übertr. Bedeutung); insb. **pśilipnuś**, momentan an etwas kleben bleiben; anhängen (Luk. 10, 11); — b) *trans.:* aufkleben, прилѣпить (-пливать); **tapejty pśilipowaś**, Tapeten kleben; — c) *refl.:* **pśil. se**, sich bekleben (Hptm.), kleben bleiben, ankleben (intr.), прилѣпиться (-пливаться), наклеиться (-еиваться);
3) **rozlipaś** (Vb. perf.) & **rozlipnuś** (Vb. mom.) & **rozlipowaś** (Vb. freq.-impf.) Zusammengeklebtes öffnen, разлѣпить (-пливать); **pisma, listy rozlipowaś**, geschlossene Schriften, Briefe öffnen;
4) **zalipaś** (Vb. perf.) & **zalipnuś** (Vb. mom.) & **zalipowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* zukleben, zuschmieren, залѣпить (-пливать), заклеить (-еивать); **pěńeze zalipuju wócy a hutšobu** (Br. C. 96, 50), Geld verklebt Augen und Herz; — b) *intr.:* kleben (intr.), kleben bz. hängen bleiben, залипнуть (-липать), залѣпиться (-пливаться);
5) **zlipaś** (Vb. perf.) & **zlipnuś** (Vb. mom.) & **zlipowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* zusammenkleben, zukleistern, слѣпить (-пливать), заклеить (-еивать); — b) *intr.* **zlipaś** (**-nuś, -owaś**) & *refl.* **zlip. se**, zusammenkleben (intr.), kleben bz. angeklebt bleiben, слипнуть (-пать), слѣпиться (-пливаться).

lipica, e, f. (abg. v. lipa; Fl.-N.; os. Berg- und Bachname lipica, čech. lipice, dr.-polb. ľaipáića)
d. i.: Lindenberg, Lindenhain, Lindenfeld, Lindenbach, т. е.: липовая гора, лѣсъ, ручей въ липкахъ и т. д.

lipina, y, f. (Chojn.; abg. v. lipa; os. & poln. & čech. lipina, dr.-polb. ľaipáina, kaš. lépina)
das Lindengebüsch, -gehölz, липовое дерево, липовый лѣсъ.

lipk, a, m. (Dem. v. lip; os. lèpk)
der Leim, der Klebstoff, der Kleister; das *Gummi arabicum;* клей, клейковина; гумми-арабикъ.

lipka, i, f. (Dem. v. lipa)
die kleine, junge Linde, das Lindenbäumchen, липка.

lipńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das einmalige, momentane Kleben, прилипаніе.

lipnica, e, f. (Uspr.; asl. *lipьnica, os. lipnica, čech. lipnice)
1) das Rispengras, *prov.* Viehgras, мятликъ, ковыль степной *(Poa L.)*;
2) das englische Raygras bz. Raigras, плевелъ многолѣтній *(Lolium perenne L.)*.

lipnik, a, m. (obs.; abg. v. lipa)
der Lindenhain, липовый лѣсокъ; **lipnik** & pl. **lipniki** (Fl.-N.), Lindenbusch bz. Lindenbüsche.

lipnuś, Vb. mom. zu (отъ) lipaś, s. d. (см. это).

Lipo, a, m. mit Dem. **Lipko,** a, m. (männl. R.-N.)
Gottlieb bz. Philipp, Θеофилъ.

liporda, y, f. (in Skadow b. Cottbus, въ Шкодовѣ у Хотѣбуза) = lintwora, s. d. (см. это).

†**lipota,** y, f. Zw. fälschl. st. (ошибочно вмѣсто) libota, s. d. (см. это).

lipowaty, a, e (Chojn.; abg. v. lip-aś; čech. lipovatý)
klebrig (v. Vogelleim), клейкій, липкій (о птичьемъ клею).

lipowy, a, e (abg. v. lipa)
den Linden eigen, Linden-, липовый; **lipowe kwiśonki,** Lindenblüten.

liry, ow, pl. f. (Bron.; gr. λύρα, lat. *lyra*)
die Leier, die Lyra, лира.

§**lisće,** a, n. (Nčk. w. Grz.-D.; asl. listije, os. lisće, poln. liście, čech. listí, dr.-polb. l'áisté)
das Laub der Bäume, листва.

lisćik, a, m. (Dem. zu list; os. lisćik, poln. liścik)
das Briefchen, Billetchen; der Zettel; писмецо, листокъ, билетикъ; записка.

lisćina, y, f. (asl. *listina, os. lisćina, čech. listina)
coll.: ein Haufen, eine Menge Blätter; das Geblätter; das Laub; das Laubwerk; куча, масса листьевъ; листва; листья.

list, a, m. mit Dem. **listk,** a, m. (asl. listъ, os. & poln. & čech. list)
1) das Baumblatt; das Blatt; листъ;
2) *coll.:* das Laub, листья; **list schńo** (Will Kat.), das Laub trocknet; **list liboco** (Uspr.), das Laub flittert;
3) *übertr. переносно:* der Brief, письмо.

listaŕ, ŕa, m. (abg. v. list; Chojn., Św. Wk. 23; Br. C. 57 ff.; os. listaŕ, čech. listář)
1) der Briefbote, Briefträger, письмоносецъ, почтальонъ;
2) der Briefschreiber, пишущій письма, секретарь (Wo. 12, 4).

listaŕka, i, f. (abg. v. listaŕ)
1) die Briefbotin, почтальонша;
2) die Briefschreiberin, секретарша (Wo. 12, 4).

listaŕńa, ńe, f. (abg. v. list; os. listaŕnja)
1) die Briefpost (Br. C.), легкая почта;
2) die Briefsammlung, собраніе писемъ (Wo. 12, 4).

listaŕnik, a, m. (abg. v. listaŕ; Wo. 12, 4)
der Briefbewahrer, Briefbeschwerer, прессъ-папье.

listk, a, m. (Dem. v. list)
1) das Blättchen, листочекъ;
2) das Briefchen, письмецо.

listnica, e, f. (abg. v. list; Br. C., Tešn.; os. listnica, Archiv)
1) der Briefkasten, ящикъ для писемъ (Br. C. 13, 52 u. ö.);
2) die Brieftasche, сумка для писемъ; портфель.

listnikaŕ, ŕa, m. (abg. v. list; Wo. 12, 4)
der Briefträger, Briefbote (besser: listaŕ, s. d.), письмоносецъ.

listno, a, n. (Prat. 81, 32; a. d. Os.)
der Bogen Papier, листъ бумаги.

listok, a, m. & **lištok,** a, m. (a. d. Dtsch.)
das Liebstöckel *(Levisticum officinale Koch).*

listowka, i, f. (abg. v. listowy; Br. C.)
1) die Brieftasche, сумка для писемъ;
2) die Briefkarte, открытка.

listowńa, ńe, f. mit Dem. **listownicka,** i, f. (Br. C.; abg. v. list)
die Brieftasche, сумка для писемъ.

listownik, a, m. (abg. v. listowy; os. listownik)
1) der Briefträger, письмоносецъ, почтальонъ (Br. C. 84, 12);
2) der Briefsteller, сочинитель письма, письмовникъ (Wo. 12, 4).

listowy, a, e (Adj. poss. v. list)
1) das Blatt, das Laub betreffend, лиственный;
2) den Brief betreffend; Brief-; письменный.

†**liš** (Jak.; asl. *lišь, vgl. ns. pśeliš)
Adv.: allzu, слишкомъ; **liš wele,** übermässig.

liša, e, f. (Chojn.; cf. L.- & F.-L. p. 202) = lišaj, s. folg. (см. слѣд.).

lišaj, e, f. (asl. lišajь, os. lišej, poln. liszaj, čech. lišej)
die Flechte bes. die Gesichtsflechte, die Schwinde; der Ansprung; лишай; парши, накожная сыпь; pl. **lišaje,** Flechten.

lišajca, e, f. (abg. v. lišawa; asl. *lišavica)
1) die Schwinde, Flechte (eine Schweinekrankheit), лишай (болѣзнь свиней): **chórosći swińow su: bruna a lišajca** (Br. C. 87, 32), Schweinekrankheiten sind: die Bräune und die Flechte;
2) der Ohrwurm (Nčk. w. Grz.-D. & ns. Dial.), уховертка *(Forficula auricula L.).*

lišawa, y, f. (nw. Cottb. D.; asl. *lišava, os. lišawa; vgl. lišaj)
die Flechte, Schwinde, der Gesichtsansprung, лишай, накожная сыпь.

lišcyny, a, e (Adj. poss. v. liška; os. lišcyny)
dem Fuchs gehörig, лисій; **lišcyna hopuš,** der Fuchsschwanz; **lišcyna źěra,** das Fuchsloch, der Fuchsbau; übertr.: **lišcyny hogon & lišcyna hopuš** (ö. Grz.-D. hopyš): a) der Fuchsschwanz *(Amarantus caudatus L.);* — b) vereinzelt infolge von Verwechselung: die grosse Königskerze *(Verbascum thapsiforme Schrad.).*

lišeńka, i, f. (Kal. & Sprb. D.; wohl v. Adj. asl. lichъ = ns. lichy)
nach (по) Hptm. L.: ein rötlichgelber Pilz, лисичка (грибъ).

liška, i, f. (asl. *lišьka vgl. lisъ & lisica, os. & čech. liška, poln. liszka, dr.-polb. ľáiska)
1) der Fuchs, лисица *(Canis vulpes L.);*
2) *übertr.* wie im Dtsch. (*переносно* какъ въ нѣм.): der schlaue, geriebene Mensch, хитрый человѣкъ: **ty liška!** du Fuchs!

liško, a, n. (sw. Sprb. u. mittl. Grz.-D.) = licko, s. d. (см. это).

liškowy, a, e (Adj. poss. v. liška)
auf die Füchse bezüglich, Fuchs-, лисій; **liškowa góra** (Br. C. 99, 29), der Fuchsberg (bei Dorf Klinge).

†**lišny,** a, e (Jak.; abg. v. liš; Adv. lišńe)
übermässig, allzu, zuviel, слишкомъ, чрезмѣрный; **lišńe krotki** (Jak.), zu kurz.

lištok, a, m. neb. listok, s. d.

lišyca, e, f. (Chojn.; abg. v. lis bz. liš-ka, Rotfuchs)
die Lohglut, горящій торфъ.

†**liši** (Meg.; cf. L.- & F.-L. p. 490) = laś, s. d. (см. это).

§**litkop,** a, m. (w. Grz.-D.), verd. st. (испорч. вмѣсто) litkup, s. folg. (см. слѣд.).

litkup, a, m. (aus lito = luto, leid & kup, Kauf; os. & poln. & čech. litkup; dem Deutsch. nachgebildet)
das Reugeld, Angeld; der Leikauf bz. Leitkauf; задатокъ; **na litkup hyś,** zum Leikauf gehen: **litkup pśepiś,** das Reugeld vertrinken, den Leikauf trinken (ein bes. beim Verkauf des Viehes gebr. Ausdruck).

Liza, e, f. mit Dem. **Lizka,** i, f. (a. d. Hebr.)
Elisabeth, Elise, Liese, Елизавета (weibl. Rufn.).

lizak, a, n. (abg. v. lizaś)
die gern leckende männliche Person; das Leckermaul, der Schmarotzer; лакомый человѣкъ, лакомка.

lizańe, ńa, n. (Vbs.)
das Lecken, лизание.

lizaś (ližu & ližom, -žoš; Vb. impf.; perf.-praep. «ho» bz. «z»; asl. lizati, os. & poln. lizać, čech. lízati) & **liznuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. liznyć) & **-lizowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -lizować; nur in Komp.)
1) *trans.:* lecken, лизать; **za mjodom luźe palce ližu,** nach Honig lecken die Leute die Finger;
2) *refl.:* **liz. se,** sich lecken, sich belecken, лизаться, облизиваться; **kócka, krowa se ližo,** die Katze, die Kuh beleckt sich d. h. putzt sich.
Komp. (1—12):
1) **dolizaś** (Vb. perf.) & **doliznuś** (Vb. mom.) & **dolizowaś** (Vb. freq.-impf.) völlig auslecken, вылизать (-ывать);
2) **hoblizaś** (Vb. perf.) & **hobliznuś** (Vb. mom.) & **hoblizowaś** (Vb. freq.-impf.) belecken, облизать (-ывать); **hobliž mě riś** (eine verächtliche und beleidigende Redensart des gemeinen Volkes wie im Deutschen und anderweit)! l. m. a. A.! **seбe gubu resp. jězyk hoblizowaś za něcym,** den Mund nach etwas lecken;
3) **holizaś** (Vb. perf.) & **holiznuś** (Vb. mom.) & **holizowaś** (Vb. freq.-impf.) ablecken, слизать (-ывать), облизать (-ывать);
4) **hulizaś** (Vb. perf.) & **huliznuś** (Vb. mom.) & **hulizowaś** (Vb. freq.-impf.) auslecken, вылизать (-ывать); **hoko hulizaś,** das Auge auslecken (wenn etwas hineingefallen ist);
5) **nalizaś se** (Vb. perf.) sich satt und müde lecken, нализаться (-ываться); **žeńske se naližu pśi wařeńu,** die Frauen lecken (kosten) sich satt beim Kochen (so dass sie nicht essen können);
6) **pólizaś** (Vb. perf.) & **póliznuś** (Vb. mom.) & **pólizowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig, eine Zeitlang lecken; oberflächlich lecken; zu lecken versuchen; немного полизать (-ывать);
7) **pśelizaś** (Vb. perf.) & **pśeliznuś** (Vb. mom.) & **pśelizowaś** (Vb. freq.-impf.): a) durchlecken, пролизать (-ывать); — b) *refl. übertr. переносно:* **pśel. se,** sich durchlecken d. h. sich gleichsam leckend aus einer verdriesslichen Lage heraushelfen bz. herausziehen, «подлизаться (-ываться)» = выпутаться (-ываться) изъ непріятностей;
8) **pśilizaś se** (Vb. perf.) & **pśiliznuś se** (Vb. mom.) & **pśilizowaś se** (Vb. freq.-impf.) sich einzuschmeicheln suchen; sich einschmeicheln; приласкаться; подслужиться (-иваться);
9) **rozlizaś** (Vb. perf.) & **rozliznuś** (Vb. mom.) & **rozlizowaś** (Vb. freq.-impf.) zerlecken, entzweilecken, разлизать (-ывать);
10) **wótlizaś** (Vb. perf.) & **wótliznuś** (Vb. mom.) & **wótlizowaś** (Vb. freq.-impf.) ablecken, weglecken, auflecken, слизать (-ывать);
11) **zalizaś** (Vb. perf.) & **zaliznuś** (Vb. mom.) & **zalizowaś** (Vb. freq.-

impf.): a) *trans.:* zulecken, зализать (-ывать); — b) *intr.:* anfangen zu lecken, начать или начинать лизать; 12) **zlizaś** (Vb. perf.) & **zliznuś** (Vb. mom.) & **zlizowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ablecken, weglecken, auflecken, слизать (-ывать); — b) zusammenlecken, слизать (-ывать), съѣсть и съѣдать; **móc zlizaś** (Łuž. 74, 56), die Kraft aufzehren; — c) **zliznuś** = **sliznuś** (s. d.), zerschmelzen, zergehen, распуститься и распускаться, расплавить (-влять, -вливать), растопить (-плять) и растапливать; **(w)šo zlizńo** (Ps. 147, 18), alles «zerschmelzet» (zerschmilzt); **zlizaś se** = **slizaś se,** zusammenschmelzen, zusammenschrumpfen (Br. C. 99, 6);

Bikomp.:

13 a—d) **dohob-, doho-, dohu-, dowot-lizaś** (Vb. perf.), **-liznuś** (Vb. mom.), **-lizowaś** (Vb. freq.-perf.) völlig um-, be-, aus- & ab-lecken, совсѣмъ об-, вы- и слизать (-ывать); 14) **huhoblizaś, -nuś, -owaś** (Vb. perf., mom. & freq.-perf.) die Ränder ablecken, края облизать (-ывать).

Bem.: Komp. **sliznuś (slizaś se)** ist besonders aufgeführt.

lizawa, y, f. (abg. v. lizaś)
1) die gern leckende, naschende weibliche Person; das Leckermaul; лакомка;
2) ein Lokalname in Turno bei Peitz, названіе мѣстности въ Турновѣ у Пицня.

Lizka, i, f. (Dem. v. Liza)
Lieschen, Лизочка (weibl. Rufn.).

†**ližke,** ich, pl. n. (Meg.) = lažke, s. d. (см. это).

†**ližki,** a, e (Meg.) = lažki, s. d. (см. это).

†**liźby,** ow, pl. f. (Jak.; i : ę) = laźwy, s. (см.) laźwjo.

Lobo, a, m. mit Dem. **Lobko,** a, m. (a. d. Dtsch.)
Gottlob, Богуславъ; cf. (ср.) Lopo.

lobro, a, n. (dial. st. ŕobro; Chojn.; Smol. II, 70; Fryco př.)
die Rippe, ребро.

lod, a & u, m. (asl. ledъ, os. & poln. lód, čech. led)
das Eis, ледъ; **škruta lodu,** die Eisscholle.

loda, y, f. & bes. Dem. **lodka,** i, f. (os. lódka; a. d. Dtsch.)
die Lade, Truhe, ларь, ящикъ.

lodk, a, m. (Dem. v. lod; Schdl. 69 u. a.; ačech. ledek)
1) das kleine, schwache Eis, Eisstücklein, кусокъ льда;
2) der Alaun, квасцы.

lodka, i, f. (Dem. v. loda)
die kleine Lade, das Trühlein, ящичекъ.

§**lodńa,** ńe, f. (Nčk. w. Grz.-D.; a. d. Dtsch.; vgl. loda)
die Lade, Truhe, ларь, ящикъ.

lodnik, a, m. (abg. v. lod; Br. C. 87, 13)
1) *gew.:* der Eisstachel, Eispickel des Schlittschuhläufers im Spreewald, bestehend aus einem Holzstab mit eisernem Stift, багоръ, острога;
2) *spec.:* der Eisbrecher, ледоколъ, ледорѣзъ (an Brücken u. dergl.; Br. C. 87, 13).

lodny, a, e (abg. v. lod)
zum Eis gehörig, ледяной; **lodny jeleń** (Miss. Pow.), das Renntier *(Rangifer tarandus Sund.).*

lodowaty, a, e (abg. v. lodowy)
eisig, eisartig, ледяной; **lodowaty dešć** (Prat. 84), ein eisiger Regen; **lodowaty wětš** (Br. C. 96, 6), der eisige Wind; **lodowate chrapy** (Br. C. 82, 40), gefrorene Regentropfen, Eisklümpchen.

lodowizna, y, f. (abg. v. lodowy; Br. C. 90, 37)
die Eisbildung an den Fensterscheiben, тонкій слой льда на окнѣ.

lodowy, a, e (Adj. poss. v. lod)
zum Eis gehörig, ледяной; **lodowa**

škruta, die Eisscholle; lodowe móro, das Eismeer.

§**lodyška,** i, f. (kos. Dem. zu loda; ö. Grz.-D.)
die kleine Lade, das Trühlein, ящичекъ.

logan, a, m. (Tešn.; os. logan; viell. a. d. Dtsch. «Langjahn, Langerjahn»)
1) der grosse Kerl, der Bengel; der grosse, faule Flegel, der Lümmel; молодецъ; дубина, болванъ; stary logan, der alte Bengel, der Faulenzer; der Umherlungerer, Wegelagerer (Br. C. 50, 30), der Landstreicher, der ungeschliffene, plumpe Mensch; hobožŕete logany (Tešn. K. W. 29), versoffene Vagabunden;
2) der grosse Kerl, der Riese (v. Menschen und Tieren), гигантъ, великанъ; tam jo raz logan huskocył, da ist aber ein gewaltiger (ordentlicher) Kerl (d. h. Hase) aus dem Versteck herausgesprungen.

lom, a, m. mit Dem. **lomk,** a, m. (asl. *ilьmъ, poln. ilm, čech. jilm, dr.-polb. jelm; vgl. klruss. lóm, neuslov. lim)
die Ulme, Rüster, илемъ *(Ulmus L.)*.

lon, a & u, m. (Chojn.; os. lón, poln. & čech. lon)
die Wagenstange, der Wagenriegel, чека (осевая).

lonk, a, m. (Dem. v. lon; os. lónk, poln. & čech. lonek)
1) die Lünse, der Wagenachsennagel; der Vorstecker an der Wagenachse bz. am Spinnrädchen mit der darüberbefindlichen Kappe, *prov.* das Radlön, чека (осевая);
2) der Holzstift, durch den die Achse des Spinnrädchens auf dem Gestell festgehalten wird, колокъ у прялки.

lonkowy, a, e (Adj. poss. v. lonk)
zur Lünse, zum Wagenachsenvorstecker gehörig, чековый.

lonowy, a, e (Adj. poss. v. lon)
zum Wagenriegel gehörig, чековый; lonowa kóža, die Wagenriegelkappe.

Lopo, a, m. mit Dem. **Lopko,** a, m. (a. d. Dtsch.)
Gottlob, Богуславъ (männl. Rufn.).

Lora, y, f. mit Dem. **Lorka,** i, f. (Kurzf. v. Lenora)
Leonore, Eleonore, Элеонора (weibl. Rufn.).

†**lošt,** a, m. & **loštny,** a, e (Jak.) = lušt & luštny, s. d. (см. это).

†**loz,** a, m. (Chojn.) st. sloz (cf. L.- & F.-L. p. 241) = slěz, s. d. (см. это).

loza, e, f. (Chojn.; a. d. Dtsch.)
die Lase, die hölzerne Schenkkanne, кувшинъ.

lozka, i, f. (Chojn.; Dem. v. loza)
die kleine Lase, das Nössel, (ein Flüssigkeitsmass), кувшинчикъ, кружка.

§**ložucki,** a, e (w. Grz.-D.; Bluno) = lažucki, s. d. (см. это).

†**lšćaniś,** s. (см.) šćaniś.

†**lšćany,** a, e, s. (см.) šćany.

†**lšćiś se** (obsol.), s. (см.) šćiś se.

lubańk, a, m. (Sprwd.; Dem. v. luban, subst. zu luby; Kindspr.)
der Liebling in der kosenden Anrede an kleine Knaben, любимчикъ, голубчикъ, шутливое обращеніе къ мальчику; mój lubańk, mein Liebling.

lubańka, i, f. (abg. v. luby; Kindspr.)
das Liebchen, der kleine Liebling (wenn es ein Mädchen), милочка (ласковое обращеніе къ дѣвочкамъ).

lubawka, i, f. (Sprwd.; v. luby)
der Liebling in der kosenden Anrede an kleine Mädchen, милочка (ласковое обращеніе къ дѣвочкамъ); mója lubawka, mein Liebling.

†**lubc,** a, m. (Meg.; asl. ljubьcь, os. dial. lubc)
1) der Geliebte, Liebhaber, охотникъ, любитель;
2) der Bräutigam, женихъ *(sponsus)*.

lubcyccyny, a, e (Adj. poss. v. lubcycka)
dem kleinen Liebchen gehörig, возлюбленной.
lubcycka, i, f. (kos. Dem. v. lubka; os. lubčička)
das liebe Liebchen, голубушка.
lubcyny, a, e (Adj. poss. v. lubka)
dem Liebchen gehörig, возлюбленной.
luběj (Kompar. v. lubo)
Adv.: lieber, охотнѣе, лучше; **skeřej a luběj,** je eher je lieber.
lubeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Geloben, Versprechen, обѣщаніе;
2) die Verlobung, обрученіе, помолвка (w. Grz.-D.); **pó lubeńu měś,** verlobt sein.
†**lubezniwy,** a, e (Meg.; asl. ljubьznivъ, os. lubozniwy)
liebenswürdig, lieblich, angenehm, любезный, достойный любви.
lubiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. ljubiti, os. & poln. lubić, čech. líbiti) & **-lubjowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -lubjować; nur in Komp.)
versprechen, geloben, свято обѣщать, дать слово.
Komp. (1—7):
1) **nalubiś** (Vb. perf.) & **nalubjowaś** (Vb. freq.-impf.) viel versprechen, grosse Versprechungen machen, много наобѣщать;
2) **pólubiś** (Vb. perf.) & **pólubjowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* angeloben, geloben; verheissen, versprechen; пообѣщать; — b) *refl.:* **pólubiś (-bjowaś) se někomu** bz. (или) **něcomu** (Du. Kj. 502 & Uspr.), sich jemandem oder einer Sache geloben, weihen, обречь и обрекать себя;
3) **pśilubiś** (-im, -iš; Vb. perf.) & **pśilubjowaś** (Vb. freq.-impf.) zusagen, versprechen, обѣщать и пообѣщать;
4) **zalubiś** (Vb. perf.) & **zalubjowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* α) verreden; unter Beteuerungen versichern, etwas nicht zu tun bez. nicht getan zu haben; beteuern, dass etwas nicht ist (Miss. Pow.); beschwören (im gewöhnl. Leben); заречься и зарекаться; торжественно увѣрить (-рять); **wšykno zalubiś,** alles verschwören; **paleńc piś a žeńsku biś, to ja ńekšeł zalubiś** (alter Volksscherzreim), ich möchte nicht schwören, dass ich keinen Schnaps trinken und meine Frau nicht schlagen werde; — β) **zalubiś sebe,** einander versprechen bz. das Versprechen geben, etwas nicht zu tun, дать зарокъ; — b) *refl.:* **zal. se,** schwören, unter Eidschwüren beteuern, versichern, abschwören; sich verschwören; заклясться (-клинаться), заречься и зарекаться; забожиться и божиться (Br. C. 03, 1); **togo su se wšykne zalubili** (Br. C. 95, 23), das haben sich alle geschworen;
5) **zlubiś** (Vb. perf.; asl. sъljubiti, os. slubić, poln. ślubić, čech. slíbiti) & **zlubjowaś** (Vb. freq.-impf.; os. slubjować): a) *trans.:* α) geloben, verheissen, zusagen, versprechen, пообѣщать и обѣщать; сулить и посулить; — β) verloben, обручить (-чать); — b) *refl.:* **zl. se,** sich verloben, обручиться (-чаться); pt. praet. p. **zlubjony,** a, e, versprochen, verlobt;
Bikomp.:
6) **pśizlubiś** (Vb. perf.; Hptm.) zusagen, versprechen, посулить, обѣщать;
7) **rozzlubiś se** (Vb. perf.) sich entloben, die Verlobung wieder auflösen, не сдержать слово (Smol. 108).
lubiś se (-im, -iš se; Vb. impf.; os. lubić so)

belieben, gefallen, нравиться; **ty se mě lubiš**, du gefällst mir; **mě se lubi**, es gefällt, beliebt mir.
Komp. (1—3):
1) **hoblubiś se** (Vb. perf.) & **hoblubnuś se** (-nu, -ńoš; Vb. mom.) & **hoblubowaś se** (-uju, -ujoš se; Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»): a) *pers.:* sich gefallen, sich lieb gewinnen, быть довольнымъ; **to jo se jomu hoblubnuło, toś jo jo kšadnuł**, das hat ihm gefallen, darum hat er es gestohlen; **to se mě hoblubijo (hoblubujo)**, das sticht mir in die Augen; **my se hoblubichmy z wami**, wir gewannen euch lieb; — b) *imps.:* **mě se hoblubujo**, mir beliebt es, по моему вкусу; **tebe se hoblubi**, dir beliebte es, по твоему вкусу; **to jo se jim hoblubnuło**, das haben sie momentan (plötzlich) lieb gewonnen, по ихъ вкусу;
2) **pólubiś se** (Vb. perf.) gefallen, belieben, понравиться; **kaž se Wam pólubijo**, wie es Ihnen beliebt;
3) **zalubiś se** (Vb. perf.) anfangen zu gefallen, начать нравиться, понравиться.

*__lubja__, e, f. (für lubwja aus *lubej = *lubeẃ; cf. cerkwja, cerkej, *cerkeẃ: asl. ljuby, gen. ljubъve, amor; russ. ljubovь, dr.-polb. l'äuby resp. l'äubë, serb. ljubav)
die Liebe, любовь; von dem jetzt ungebräuchlichen Subst. lubja hat sich als zum Adv. erstarrter und durch Kontamination bz. ungenaue Aussprache verderbter Kasus sowohl im Ns. wie im Os. erhalten: k lubu resp. k lubju (aus d. Acc. lubju st. lubwju und dem mit k verbundenen Dativ lubi st. lubwi in Anlehnung an die deutsche Ausdrucksweise) in den beiden Phrasen: **k lubju** resp. **k lubu cyniś** u. **k lubju** resp. **k lubu groniś** & **grańaś** (os. k lubu činić & k lubu rěčeć), zu Liebe tun u. zu Liebe reden, nicht selten bes. im Os. mit dem Nebenbegriff des Neckens: zum Possen tun, zum Possen reden; dann auch **k lubju** (Br. C.) & **k lubu** (z. B. 5. Mos. 12, 31) ohne diese beiden Verba: zu Liebe, zum Possen. — Ausserdem findet sich noch bei Chojnan der Instr. **ze lubju** & verd. **ze lubu**, vorlieb und im sö. Kal. Dial. um Senftb. (bes. im Laut. Gsb.): Acc. **za lubju** & Dat. **k lubi** = vorlieb und Nom. **lubja** zur Praep. erstarrt: zu Liebe; cf. L.- & F.-L. p. 455.

lubka, i, f. (Dem. zu luba; os. lubka, čech. líbka)
1) die Geliebte, das Liebchen, милая, голубушка; **lubka z lubym** (um Peitz), das Liebespaar; **mója luba lubka** (Vlsl.), mein liebes Liebchen;
2) der Liebling (Mädchen), милочка, голубушка; **mója lubka**, mein Liebling (Kosewort der Mutter an ihr kleines Töchterchen).

lubkaŕ, ŕa, m. (abg. v. lubka)
der Liebstenjäger, der Buhler, волокита.

lubkaŕstwo, a, n. (abg. v. lubka)
die Liebstenjägerei, die Buhlschaft, волокитство; **lubkaŕstwo zapśěsć** (Br. C. 90, 44), eine Liebschaft, Buhlschaft einfädeln.

lubki, ego, m. (Dem. v. luby; Sprwd.)
der Liebling (Knabe), любимецъ, голубчикъ; **mój lubki**, mein Liebling (Kosewort der Mutter an ihr kleines Söhnchen).

lubkowańe, ńa, n. (Vbs.)
die Liebelei, Liebschaft; der Liebeshandel; волокитство, ухаживаніе; любовная связь.

lubkowaŕ, ŕa, m. (abg. v. lubkowaś)
der Liebhaber, Unterhalter von Liebschaften, любовникъ (возлюбленный).

lubkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. lubka; perf.-praep. «**po**»)
Liebeleien treiben, liebeln, Liebschaften haben, ухаживать, любез-

пичать, волочиться (z někim, mit jem.).

Komp. (1—2):

1) **zlubkowaś se** (Vb. perf.; Br. C. 03, 1 & 06, 17) sich mit einem Liebchen versehen, влюбиться; **zlubk. z někim**, sich mit einem Mädchen in ein Liebesverhältnis einlassen, sich in jem. verlieben; unerlaubte Liebschaft mit einander pflegen (Br. C. 94, 37);

2) **pólubkowaś** (Vb. perf.) ein Weilchen, ein wenig lieben, ein Weilchen eine Liebschaft haben, полюбить, поласкаться, полюбезничать.

lubo (Adv. luby mit Comp. luẃej)
lieb, мило, пріятно; **lubo abo ńelubo** (Br. C. 69, 27), nolens volens, mag man wollen oder nicht.

lubosć, i, f. (abg. v. luby; os. lubosć, poln. lubość, čech. libost)
1) die Liebe, die Gunst, Geneigtheit, Gefälligkeit; der Liebesdienst; любовь, благоволеніе, склонность; любовая связь; **kśesćańska lubosć**, die christliche Liebe; pl. **lubosći**, ow (os. lubosća, ow), die Liebesgefühle, Liebeshändel; die Liebesgeschichte, die Liebschaft; das Liebesverhältnis; **z lubosćami** (Chojn.), mit bz. vor Liebe; sprichw. Redensart: **swóju lubosć do šanta zawiś**, seine Liebe ins Taschentuch einwickeln;
2) das Wohlwollen, die Freundschaft, das Wohlgefallen (Jak.); благоволеніе, дружество, удовольствіе;
3) *spec.* im Sprwd. (въ Болотахъ): das Jelängerjelieber, жимолость *(Lonicera caprifolium L.)*.

lubosćeńe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 90, 41)
die Liebedienerei; die Huldigung; угодничество, благоговѣніе.

lubosćicka, i, f. (kos. Dem. v. lubosć; Vlsl.)
die liebe Liebe, нѣжная любовь; **z lubosćicku**, mit Liebe.

lubosćiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. lubosć; Br. C.)
Liebedienerei treiben; huldigen; угодничать; благоговѣть.

lubosćiwy, a, e (abg. v. lubosć; Br. C. 03, 5)
liebevoll, liebenswürdig, любвеобильный, добрый.

lubosnosć, i, f. (st. lubostnosć; abg. v. lubosny; os. luboznosć, lubostnosć)
die Lieblichkeit, Liebenswurdigkeit, Anmut, Zärtlichkeit, Freundlichkeit, пріятность, любезность, миловидность.

lubosny, a, e (st. lubostny; abg. v. lubosć; asl. *ljubostьnъ; os. lubostny & lubozny, čech. libostný; Adv. lubosńe)
1) lieblich, liebenswürdig, anmutig, zärtlich, freundlich (v. Pers.), милый, пріятный, задушевный, нѣжный (о людяхъ); **lubosne żowćo**, ein liebliches, anmutiges Mädchen;
2) lieblich, wonnig (v. Sachen etc.), пріятный, милый (о предметахъ); **lubosny cas**, eine wonnige Zeit.

lubowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Lieben; die Liebe; любовь.

lubowaŕ, ŕa, m. (abg. v. lubowaś)
der Liebhaber, любитель.

lubowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «za»; asl. ljubovati, os. & poln. lubować, čech. libovati)
lieben, любить.

Komp. (1—5):

1) **nalubowaś se** (Vb. perf.; Du. Kj. 383 & Uspr.) **někogo** bz. **něcogo**, jemanden oder etwas bis zur Sättigung, zum Überdruss lieben; die Liebe zu jemandem oder etwas satt bekommen; насытиться любовью;

2) **pólubowaś** (Vb. perf.) ein wenig bz. ein Weilchen lieben, немного или нѣсколько времени полюбить;

3) **pśilubowaś se** (Vb. impf. direkt

abg. v. luby; Br. C. 88, 4) sich beliebt machen, влюбиться;

4) **zalubowaś** (Vb. perf.; os. zalubować): a) *trans.*: lieb gewinnen, zu lieben anfangen, влюбить, полюбить; — b) *refl.*: **zal. se do někogo** bz. **něcogo**, sich verlieben in jemanden bz. etwas, влюбиться;

5) **zlubowaś** (Vb. perf.; Thar., Moll. Gsb. 118) lieb gewinnen, lieb behalten, полюбить.

lubowny, a, e (abg. v. lubowaś; os. lubowny)
liebreizend, liebenswert, lieblich, привлекательный, миловидный.

lubučki, a, e (Magn. v. luby; Adv. lubučko)
sehr lieb, gar wert, überaus teuer, миленькій, дорогой; **mója lubučka** (Br. C. 94, 22), mein Liebling! **swóje lubučke** (Kós. Luž. 85, 58), seine (ihre) Lieblinge.

lubujcy, a, e (pt. praet. act. v. lubowaś) liebend, любящій; pl. **lubujce** (Stpl. Luž. 60, 26), die Liebenden, die Verliebten.

Lubuša, e, f. & **Lubiša**, e, f. (Br. C. 96, 7 & Uspr.)
die Lubst bz. Laubst, Nebenfluss der Neisse, Kr. Guben, Любуша, притокъ Нисы, Губинскій округъ.

§**lubušk**, a, m. (w. Grz.-D.; asl. *ljubušьkъ, os. lubušk; vgl. čech. libuše, die Holde)
der Liebling, der Vielgeliebte; der Holde; любимецъ; любовникъ.

luby, a, e (asl. ljubъ, os. & poln. luby, dr.-polb. l'áubë, čech. libý; Kompar. lubšy; Adv. lubo, dr.-polb. l'áubŭ, Kompar. lubej, dr.-polb. l'áubaj)
lieb, teuer, wert; geliebt; liebenswürdig; wohlgefällig (Jak.); милый, дорогой; цѣнный; любимый; любви достойный; любезный; **lube pśijaśele!** liebe Freunde! **luże lubše!** meine besten Leute! **Waš Hanso jo luby cłowjeck**, euer Johannes ist ein gar so lieber, ein liebenswürdiger Mensch; **luba złota mamka**, liebes goldenes Mütterchen (Schmeichelrede); **luby grěch**, die Lieblingssünde; **to jo (ńejo) mě lubo**, das ist mir (ist mir nicht) lieb; **lubo měś**, lieb haben; **za lubo braś** bz. **wześ**, vorlieb nehmen. Substantiviert: **luby**, ego, m., der Geliebte & **luba**, eje, f., die Geliebte; **móje nejlubše!** meine Liebsten!

lud, a & -u, m. (asl. ljudъ, os. & poln. lud, čech. lid)
1) das Volk, людъ, народъ; **ze wšyknogo ludu**, aus allerlei Volk; pl. **ludy**, ow, die Völker, Völkerschaften, ferner die Mannen, das Kriegsvolk (Kós.); **ze wšyknych ludow**, aus allen Völkern; **mjazy ludami**, unter den Völkern;
2) praegn.: das Bienenvolk, пчелы; pl. **ludy**, Bienenvölker.

ludki, ow, pl. m., s. (см.) lutki.

ludny, a, e (abg. v. lud; Br. C. 54, 20) zum Volk gehörig, Volks-, volkreich, людный, народный; **ludne wójnstwo** (Br. C. 63, 29), das Volksheer, die Miliz.

ludopśijazny, a, e (Br. C.; Neubildung v. lud & pśijazny)
volksfreundlich, любящій народъ.

ludowy, a, e (Adj. poss. v. lud)
dem Volk gehörig, народный; **ludowe pěsńe**, Volkslieder.

ludski, a, e (Chojn.; asl. ljudьskъ, os. ludski, poln. ludzki, čech. lidský)
1) menschlich, Menschen-; Volk- (Jak.); человѣческій; народный;
2) anderen Menschen gehörig; fremd; in der Bedeutung «fremd» nur bei den ältesten Schriftstellern; чужой; чуждый; въ послѣднемъ значеніи только у древнихъ писателей, z. B. (напр.): a) Moller Gsb.: **coż ludskejo**, was eines andern ist = was fremd ist; ibd. pag. 60 **ńepożedaś ludskeg(o) żony**, eines andern (Fremden) Weib, ein fremdes Weib nicht be-

gehren; — b) Thar.: **ludskemu pokoj dawa,** einem Fremden d. h. fremden Dingen lässt er Ruhe, geht dem Leichtsinn aus dem Wege.

lulaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; in d. Kindspr. st. sčaś; os. lulać)
pissen, *prov.* pullen, писать (о дѣтяхъ).
Komp. (1—3):
1) **nalulaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* α) vollpissen, написать; — β) verpantschen, vollpantschen (v. Kindern), напузырить; **ńejsy ga hyšći dosć nalulała?** hast du (Mädchen) denn noch nicht genug vollgepantscht? — b) *refl.:* **nal. se,** zur Genüge pissen, вдоволь написать;
2) **pólulaś** (Vb. perf.): a) bepissen, пописать; — b) ein wenig, ein Weilchen pissen, немного пописать;
3) **zlulaś** (Vb. perf.): a) *act.:* zusammenpissen, zusammenpantschen (v. Kindern), вмѣстѣ написать (о дѣтяхъ); — b) *refl.:* **zlulaś se,** einpissen, ins Bettchen pissen, уписаться.

lulo, a, m. (Subst. zum Vb. lulaś; Kindspr.)
1) das viel bz. überallhin pissende Knäblein (volkst. Erkl.: lulo jo hobsčany gólcyk), писунъ; **ty sy taki lulo!** du bist so ein Vielpisser, Pullhansel! (von kleinen Mädchen dafür: šćundrawka);
2) Umname und Lockruf für Hunde, «Улю-лю!» (приманный зовъ для собакъ).

lump, a, m. mit Dem. **lumpk,** a, m. (os. lumpak & lumpus; čech. lump: a. d. Dtsch. entlehnt)
1) der Lumpen, Fetzen, тряпка, лоскутъ, ветошка;
2) verächtl. (презрит.): schmutzige Wäsche, грязное бѣлье;
3) der Lump, ein liederlicher Mensch (bes. als Schimpfw.), негодяй, гуляка (въ особ. какъ ругательн. слово).

lumpa, y, f. mit Dem. **lumpka,** i, f. (abg. v. lump; os. lumpa & lumpka)
die Lumpin, eine lumpige, liederliche Weibsperson (bes. als Schimpfw.), негодяйка, развратница (въ особ. какъ ругательн. слово).

lumpak, a, m. (abg. v. lump)
1) der Lumpensammler, Haderlump, ветошникъ;
2) der Lumpenkerl (bes. als Schimpfw.), бездѣльникъ, оборванецъ (въ особ. какъ ругательн. слово).

lumpaty, a, e (abg. v. lump)
lumpig, zerrissen, liederlich, ободранный, изорванный, развратный.

lumpawa, y, f. (abg. v. lump; Tešn. př.)
1) die Lumpensammlerin, ветошница;
2) das lumpige, liederliche Frauenzimmer; das Drottelweib; развратница.

lumpik, a, m. (Dem. v. lump)
der kleine Lump, бѣдняжка.

lumpisko, a, n. (Pejor. v. lump)
der grosse, abscheuliche Lump, подлецъ.

lumpišk, a, m. (Dem. v. lumpk; Br. C. 05, 6)
1) der kleine Lumpen, тряпочка;
2) der kleine Lump, негодяй.

lumpk, a, m. (Dem. v. lump)
der kleine Lumpen; der kleine Lump; тряпочка; негодяй.

lumpka, i, f. (Dem. v. lumpa)
die kleine Lumpin, Drottelliese (bes. als milderndes Schimpfwort); негодяйка; ветошница (въ особ. какъ ругательное слово); **ty lumpka!** du kleine liederliche Maid!

lupina, y, f. (a. d. Dtsch. = lat. *lupinus*)
die Lupine, Feigbohne, Wolfsbohne, лупинъ, волчій бобъ *(Lupinus L.)*; **žołta lupina,** die gelbe Lupine *(Lupinus luteus L.)*; **běła lupina,** die weisse Lupine *(Lupinus albus L.)*.

lura, y, f. mit Dem. **lurka,** i, f. (a. d. Dtsch. = lat. *lora;* poln. liura & lura, čech. lour, klruss. ľura)
die Lurke, Lorke d. i. schlechtes Getränk, плохой напитокъ, insb. (въ особ.): a) der schlechte, saure Wein; der Tresterwein; плохое, кислое вино; выжимки изъ винограда; — b) das schlechte, abgestandene Bier, плохое пиво.

luraś (-am, -aš; Vb. impf. on.) & **lurnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. on.)
mit Geräusch ausschütten, ausgiessen (z. B. Wasser u. a.), съ шумомъ выливать или вылить (напр. воду).

lurcaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.)
mit murmelndem Geräusch rinnen, fliessen, съ журчаніемъ течь или выливаться; **wóda lurcy** (Kós. Łuž. 82, 57), das Wasser rauscht; **kšej lurcy a ťsurcy,** das Blut rinnt und rieselt; **kšej lurcašo** (Miss. Pow.), das Blut rann.

lurnuś, Vb. mom. zu (отъ) luraś, s. d. (см. это).

lušt, a, m. (os. lóšt; a. d. Dtsch.)
1) die Lust; das Vergnügen; роскошь; удовольствіе;
2) insb. die Sinneslust, роскошь чувствъ; **lušty,** die sinnlichen Lüste.

luštnosć, i, f. (abg. v. luštny; Du. Kj. 541)
die Lustigkeit, die Neigung zur Sinneslust, веселіе, забава.

luštny, a, e (os. lóštny; abg. v. lušt bz. lóšt)
lustig; voller Sinneslust; Lust-; веселый; потѣшный.

luś, i, f. (Zw. & dial. z. B. in Dissen), verderbt (испорч.) st. łuź bz. besser (или лучше) [1]luž, s. d. (см. это).

lušany, a, e (dial. z. B. in Par. Dissen) = łuźany bz. besser (или лучше) łužany, s. d. (см. это).

luše (Chojn.; synk. aus: luto šě, Leid um dich; oder aus: luto mě jo šě, mir ist's Leid um dich; cf. L.- & F.-L. p. 473)
Interj.: dass Gott erbarm'! помилуй Господи!

luterny, a, e (Jer. 9, 6; a. d. Dtsch.)
lauter, ясный, прозрачный; vgl. (ср.) cysty.

lutk, a, m. (Čas. M. S. 97, 109: seltener Sing. zum gew. pl. lutki, s. folg.)
der Däumling, Zwerg, карликъ, мальчикъ съ пальчикъ.

[1]lutki, ow, pl. m. (st. łutki, gew. fälschl. ludki, im Čas. M. S. 1879, 58 sogar fehlh. luźki; slovak. lútki = asl. lątъky; abg. v. asl. lątъka, poln. łątka, čech. loutka, f. sg.; also eig. «die Puppen, Püppchen»; vgl. Černý, Myth. Byt. p. 66)
die Zwerge, Däumlinge, Querxe, Lutken, лиллипуты, карлики, мальчики съ пальчикъ (Zw.: «fabelhafte Zwergmenschen der Vorzeit»; vgl. Černý a. O.).

[2]lutki, a, e (Br. C. 85, 24; selten st. lutny, s. d.; os. lutki)
einzig, alleinig, единственный; **lutki syn,** der einzige Sohn.

lutkowńa, ńe, f. (abg. v. [1]lutki)
die Lutkenwohnung, Lutkenbehausung (ein nicht seltener Lokalname, z. B. der Name einer Feldmark b. Branitz, Kr. Cottbus), жилище карликовъ или мальчиковъ.

lutkowy, a, e (Adj. poss. v. lutk resp. [1]lutki)
den Lutken, Zwergen gehörig, карликовъ, мальчиковъ съ пальчикъ; **lutkowe žyto,** das Lutkenkorn, die Mäuse- oder Mauergerste *(Hordeum murinum L.);* **Lutkowa góra & górka** (häuf. Lokalname), der Lutkenberg, Lutkenhügel, der Berg bz. Hügel der Querxe.

lutnosć, i, f. (abg. v. lutny)
die Lauterkeit; die Ausschliess-

lichkeit, Alleinigkeit, ясность, чистота; единственность.

lutnučki, a, e (Magn. v. lutny) durchaus lauter, ganz einzig, einzig und allein, ganz ausschliesslich, абсолютно единственный.

lutny, a, e (Thar.; Laut. Gsb. neb. lytny u. letny, s. d.; Uspr.; os. luty & lutki; wohl urspr. samolutny = os. samolutki & dial. samolenki, *Adj.* dem. v. sam; vgl. die os. Weiterbildungen samón & samsny; die Apokope vielleicht in Anlehnung an das dtsche «lauter», womit es auch hinsichtlich der Bedeutung vermischt wird)

1) *obsol.:* alleinig, einzig, eigen, единственный, особенный; **Boga lutny syn,** Gottes einziger, eingeborner Sohn; **lubował śi ako swójo lutne** (Thar. **letne**) **źeśe,** er hat dich geliebt als sein einziges Kind; **lutno sam** (Br. C. 02, 31), ganz allein;

2) lauter, rein, bloss, ausschliesslich, ясный, чистый, голый, исключительный; **lutna wěrnosć,** lautere, reine Wahrheit; **lutna wóda (lytna w.),** lauter Wasser, eitel Wasser, schlechtweg bz. ausschliesslich Wasser, Wasser allein; **lutna łdža,** lauter Lüge; **lutna dobroś** (Thar.), lauter Güte; **lutna štrofa** (Thar.), lauter Strafe; **lutny cłowek** (Will Kat.), blosser Mensch.

luto (asl. ljuto, os. Hoyers. D. & Grz.-D. luto; poln. luto & lito, čech. líto)

Adv.: leid, жаль, жалко; **mě jo luto,** es tut mir leid, ich bedauere; **luby bratš, teбe mě jo wełgin luto,** lieber Bruder, du tust mir sehr leid, ich bedauere dich sehr.

lutosć, i, f. (abg. v. luto; asl. ljutostь; os. Hoyers. D. lutosć; poln. lutość, čech. lítosť)

1) das Mitleid, Erbarmen, соболѣзнованie, сожалѣнie; **mimo lutosći a lubosći,** ohne Mitleid und Liebe;

2) das Leid, горе, несчастie (Kós. Łuž. 98, 109);

3) die Trauer (Jak.); die Reue (Tešn.); печаль, сожалѣнie; раскаянie.

lutosćiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. lutosć; perf.-praep. «**hob**»)

das Beileid bezeugen, Mitleid zu erkennen geben, выражать соболѣзнованie.

Komp. (1—2):

1) **hoblutosćiś** (Vb. perf.) bemitleiden, выразить соболѣзнованie;

2) **pólutosćiś** (Vb. perf.) bemitleiden, bedauern, сожалѣть, соболѣзновать; **ten jo jogo raz pólutosćił,** der hat ihn ordentlich bedauert.

lutosćiwosć, i, f. (abg. v. lutosćiwy) das Erbarmen, Mitleid; die Anteilnahme; сожалѣнie; соболѣзнованie.

lutosćiwy, a, e (abg. v. lutosć; os. Hoyers. D. lutosćiwy; poln. lutościwy, čech. lítostivý)

mitleidig, erbarmend, teilnehmend, barmherzig, сострадательный, сожалѣющiй, жалостливый; **lutosćiwy a lubosćiwy,** barmherzig und liebenswürdig.

lutowańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Bedauern, Bemitleiden, die Beileidsbezeugung, das Trauern, Beklagen; das Beileid; сожалѣнie, соболѣзнованie; сочувствie;

2) das Bereuen, die Reue, раскаянie.

lutowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. luto; perf.-praep. «**hob**»; asl. ljutovati; os. & poln. lutować, čech. litovati)

1) *absol.:* klagen, jammern, trauern, сѣтовать, горевать; **ten pózdźej lutujo** (Stpl. F. B. 32), der jammert, klagt zu spät;

2) *trans.:* a) bemitleiden, beklagen, bedauern, betrauern, жалѣть, соболѣзновать; — b) bereuen, каяться; —

c) schonen, verschonen, беречь, жалѣть, щадить (ält. Schriftst., Fryco př., Bib. Jes. 13, 18 u. ö.).
Komp. (1—2):
1) †**zlutowaś se** (Vb. perf.; Jak.) sich erbarmen, сжалиться, смилостивиться;
2) **hoblutowaś** (Vb. impf. den. v. luto): a) *trans.*: α) bemitleiden, beklagen, bedauern, Mitleid schenken, Reue empfinden, жалѣть, соболѣзновать; **hoblutowaś a hobžałowaś** (Tešn. M. L. 22), innig betrauern; — β) Kpf. Kat. (fälschl. st. hobtužyś): beleidigen, betrüben, обижать, оскорблять; — b) *refl.*: **hoblutowaś se,** Reue empfinden, раскаяться; **hoblutowaś se něcogo,** etwas bereuen, сожалѣть что.

lutujucy, a, e (pt. praes. act. v. lutowaś)
1) klagend, jammernd; reuig; сѣтующій, жалѣющій; кающійся; **lutujuca hutšoba** (Will Kat.) ein reuiges Herz;
2) beklagend, bejammernd; bereuend; жалѣющій, оплакивающій; раскаивающійся.

[1]†**luty,** a, e (im Ns. u. Os. obsol. und nur noch in Ortsnamen wie Lutol, Lutoboř, Lutyjecy etc. nachweislich; asl. ljutъ, čech. litý)
grausam, grimmig, лютый, свирѣпый.

[2]†**luty,** a, e (Jak.; os. lutny; a. d. Dtsch.) lauter, ясный; **lute źěśi** (Jak.), eitel Kinder.

‡**luź,** a, m. (sec. Ableitung v. luźe)
vulg. (вульг.): der Mann; jemand; мужчина; кто-нибудь; **kaki luź to tam chójźi?** was für ein Mensch geht denn dort?; dual. **manźelskej luźa,** die beiden Eheleute.

luźe, źi, pl. m. (asl. ljudije, os. ludźo, poln. ludzie, čech. lidé, dr.-polb. l'äudé; zur ns. Dekl. s. L.- & F.-L. § 172, II 1)
die Leute, die Menschen, люди; **lubše luźe!** ihr besten Leute! **luźe rozmilone** (als Ausruf und als lebhafte Anrede), ihr lieben Leute! **mjazy luźimi,** unter den Leuten; **do luźi pśiś,** unter die Leute kommen, bekannt, ruchbar werden; **za luźe pśiś,** Unterkommen finden, insb. v. Frauen: sich verheiraten; **z luźimi byś,** mit Menschen umgehen, Umgang haben (pflegen), Gemeinschaft haben (halten), freundlich sein und freundlich sich benehmen (Sir. 13, 14).

luźecy, a, e (abg. v. luźe; os. ludźacy)
die Menschen, Leute betreffend, людской, человѣческій; **luźeca pomoc,** die Hilfe der Menschen; **luźecy wóz** (Br. C. 87, 25), der Personenwagen (auf der Bahn).

luźicki, ow, pl. (Uspr.; Šẃ. Wk. 5; Koseform zu luźe; čech. lidičky)
die Leutchen, Menschlein, люди; **móje luźicki!** meine lieben Leute!

luźiska, ow, pl. (Pejor. v. luźe; Miss. Pow., Br. C. 01, 8; os. ludźiska)
die hässlichen, schlechten Menschen, die «Übermenschen»; das schlechte Volk; злые люди, «сверхчеловѣки»; злой народъ.

luźišća, ow, pl. (Magn. v. luźe; Miss. Pow., Br. C.)
die wunderlichen Leute; armselige Menschen; бѣдные люди (Br. C. 64, 21).

luźižracstwo, a, n. (Łuž. 1900, 49)
die Menschenfresserei, людоѣдство.

luźki, ow, pl. (Sprb. D.: synk. aus luźiki bz. luźicki)
1) die kleinen Leutchen, маленькие люди;
2) st. (вмѣсто) lutki (s. d.), die Lutken, Zwerge, карлики.

lystok, a, m. & **lyštok,** a, m., vereinzelt dial. st. (рѣдко діал. вмѣсто) listok & lištok, s. d. (см. это).

†**lytny,** a, e = lutny, s. d. (см. это).

lžej (Chojn. & Uspr.) st. des gewöhnlichen (вмѣсто обыкновеннаго) ldžej, s. d. (см. это).

M.

m (= asl. os. poln. čech. m), genannt em, der zweiundzwanzigste Buchstabe des ns. Alphabets: klingt wie im Deutschen; называется емъ, двадцать вторая буква нижнелужицкаго алфавита звучитъ какъ русское м.

ḿ = mj (palatalisiertes m), der dreiundzwanzigste Buchstabe des ns. Alphabets, Lautzeichen für erweichtes m am Wortende und am Silbenende bei nachfolgendem Konsonanten, sowie vor jedem weichen (palatalen e), klingt wie m mit einem eng angeschlossenen leise nachtönenden j; = мь, двадцать третья буква нижнелужицкаго алфавита; звучитъ какъ м съ едва слышнымъ й на концѣ. Näheres über den Konsonanten m und seine Schicksale im Niedersorbischen s. L- & F.-L. p. 158, p. 177 f., p. 189 f., p. 191, p. 242, p. 258.

macadło, a, m. (abg. v. macaś)
die Röstlache, Flachsröstpfütze, мочильня (для льна); pl. **gliňane macadła** (Br. C. 86, 33), die Lehmpfützen, Lehmkuhlen, болотистая лужа.

macaňe, ňa, n. (Vbs.)
das Benetzen, Eintauchen, Einwässern, Einweichen (v. Wäsche), Nässen, обмакиванiе, погруженiе.

macaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**na**»; asl. mačati, os. mačeć, poln. maczać, čech. máčeti; cf. mócyś) & **macnuś** (-nu, -ňoš; Vb. mom.)
nass machen, benetzen, ins Wasser tauchen; nässen, wässern; смачивать; мокать; **lan macaś,** den Flachs rösten; **lan se maca t. j. wón dej we wóźe byś, až se humokajo** (volkstüml. Erklärung), der Flachs wird geröstet d. h. er muss im Wasser liegen, damit er auswässert (und sich löst).

Komp. (1—2):
1) **humacaś** (Vb. perf.) & **humacnuś** (Vb. mom.) ins Wasser eintauchend und wieder herausziehend nass machen bz. benetzen, вымачивать и вымочить;
2) **zamacaś** (Vb. perf.) & **zamacnuś** (Vb. mom.) ins Wasser tauchen, einwässern, benetzen, замачивать и замочить.

macawa, y, f. (abg. v. macaś; Chojn. & Uspr.)
das Wassertunknäpfchen der Spinnerinnen am Spinnrad, сбусникъ или подливочникъ прядильщицъ.

macawka, i, f. (Dem. v. macawa)
1) die Quarktunke (eine Speise im Spreewald), творожная подливка (блюдо въ Болотахъ);
2) die mit Butter oder Fett angemachte Mehltunke, in die man Pellkartoffeln stippt (Kós. sw. 18) resp. mit der man die roten Rüben (małgot) anmacht, мучная подливка съ масломъ или саломъ, въ которой обмакиваютъ очищенный картофель или на которой приготовляютъ свеклу.

Macedoniski, a, e (Bib.)
macedonisch, македонскiй; **Macedoniscy,** skich, pl. (Jak.), die Macedonier.

mack, a, m. (Dem. v. mak; asl. *mačьkъ os. mačk, poln. maczek, čech. máček), die Klatschrose, Feuerblume, der Klatschmohn, Feuermohn, дикiй макъ или полевой красный макъ (*Papaver rhoeas L.*) häufig mit Adjektiven näher bestimmt als: huchacowy bz. samopašny bz. źiwy mack.

macocha, y, f. mit Dem. **macoška,** i, f. (Chojn.; asl. maštecha, os. & poln. macocha, čech. macecha)
das Stiefmütterchen, фiалка трехцвѣтная или анютины глазки (*Viola*

tricolor L.); **žiwa macoška**, das Ackerstiefmütterchen (*Viola tricolor arvensis Murr.);* pl. **macoški** (Moll. A. 149), Gartenstiefmütterchen (Dreifaltigkeitsblumen, Freisamkräuter) als Heilpflanzen *(Viola tricolor vulgaris Koch);* **macoški** auch: die in Gärten gezogenen grossblütigen, vielfarbigen Stiefmütterchen, künstlich erzeugte Bastarde (Pensées oder Sammetveilchen).

Mačo, a, m., besser (правильнѣе) Matšo, s. d. (см. это).

Madlena, y, f. mit Dem. **Madlenka,** i, f. (a. d. Hebr.)
Magdalena, Магдалина (weibl. Rufname).

machadło, a, n. (abg. v. machaś; Br. C. 90, 7)
der Fächer, вѣеръ, опахало.

machańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Schwenken, Schwingen, Fächeln, махание, размахиванie.

§**macharinka,** i, f. (abg. v. machaś; Musk. D.)
coll.: die einzelnen vom Winde bewegten Grashalme; das spärliche, dünne Gras, травинка.

machaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. machati, os. & poln. machać, čech. máchati) & **machnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. machnąti, os. machnyć, poln. machnąć, čech. máchnouti)
1) schwenken, schwingen, bewegen; durch Schwingen Wind machen, wedeln, fächeln; махать и махнуть; махать и махнуть опахаломъ; **z kósu machaś,** die Sense schwingen, forsch mähen; **cołn machaś,** durch Schwingen des Stakens oder Bewegen des Ruders den Kahn rücken (fortbewegen);
2) *spec.:* **machaś někomu,** jemanden ohrfeigen, jemandem Ohrfeigen geben, давать кому-нибудь пощечины; **machnuś někomu,** jemandem eine Ohrfeige langen, дать кому-нибудь пощечину; **ja śi machnu,** ich werde dir eine (Ohrfeige) reinlangen; **machnuś** (um Cottb.), unabsichtlich stossen; vgl. mawaś & mawnuś;
3) *rfl.:* **mach. se,** sich schwingen, sich bewegen, качаться и качнуться; **machajuce se kśidło** (Stpl. Luž. 61, 169), der sich bewegende, schwingende Flügel.
Komp. (1—7):
1) **humachaś** (Vb. perf.) & **humachnuś** (Vb. mom.): a) ausschwingen, abfegen, смахивать и смахнуть; — b) abohrfeigen, давать пощечины и дать пощечину;
2) **pomachaś** (Vb. perf.) & **pomachnuś** (Vb. mom.) ein Weilchen bz. einen Augenblick schwenken, schwingen; gelinde ohrfeigen; помахать и помахивать, дать пощечины или пощечину;
3) **pśemachaś** (Vb. perf.) & **pśemachnuś** (Vb. mom.) durchschwenken, durchschwingen, durchohrfeigen, промахать;
4) **pśimachaś** (Vb. perf.) & **pśimachnuś** (Vb. mom.) noch hinzuschwingen, еще помахать;
5) **rozmachaś** (Vb. perf.) & **rozmachnuś** (Vb. mom.) auseinanderschwenken, auseinanderwehen, размахивать (-нуть);
6) **wótmachaś** (Vb. perf.) & **wótmachnuś** (Vb. mom.) abschwingen, abfegen, отмахивать (-нуть);
7) **zmachaś** (Vb. perf.) & **zmachnuś** (Vb. mom.) zusammenschwenken, zusammenwehen, zuwehen (Chojn.), смахивать (-нуть), сдувать и сдуть.

machńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das momentane, einmalige Schwenken, Schwingen, махъ.

machtaś (-am, -aš; Vb. int.-impf.; perf.-praep. «**pśe**»; asl. *machъtati, os. machotać; vgl. machaś)

öfters bz. angestrengt schwingen, schwenken, часто махать.

Komp. (1—3):

1) **homachtaś** (Vb. perf.): a) schwingen, schwenken um bz. über etwas, abwedeln, abstäuben, обмахать; — b) durch Schwingen und Schwenken zu stande bringen; — c) *übertr. переносно:* bestimmen, zuwenden, zuerkennen, назначить, обозначить (Hptm. L.); pt. praet. p. **homachtany,** a, e (Hptm. L.), zu stande gebracht, beschieden, zuerkannt;

2) **humachtaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ausschwenken, durch Schwenken müde machen, закачать; — b) *refl.:* **hum. se,** ermatten, утомиться (Br. C. 87);

3) **pśemachtaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* wiederholt angestrengt durchschwingen und durchschwenken; durcharbeiten, müde arbeiten, ausser Atem bringen; перемахать, перекачать, переработать; — b) *refl.:* **pśem. se,** durch Überanstrengung matt werden, заработаться — устать отъ работы; **ja som se pśemachtał, až ńejsom mogł dodychaś,** ich habe mich sehr angestrengt, dass ich keinen Atem mehr kriegen (bekommen) konnte.

§**maj,** a, m. (asl. majь, os. meja, poln. maj, čech. máj = lat. *Maius* [sc. *mensis*])
der Mai, май.

maja, e, f. (abg. v. maj; os. meja, Jak. & Musk. D. meja)
die Maie, Maienstange, майская березка.

Maja, e, f. mit Dem. **Majka,** i, f., volkstüml. Form neb. (попул. форма вмѣсто) Marija, s. d. (см. это).

†**majerona,** y, f. (Meg.) = mejeran, s. d. (см. это).

majestosć, i, f. (lat. *majestas*)
die Majestät, величіе.

majka, i, f. (sö. Sprb. & ö. Grz.-D.; eig. »Mariechen«)
die Ente, утка *(Anas domestica L.).*

majkowńa, ńe, f. (abg. v. majka; sö. Sprb. & ö. Grz.-D.)
der Entenstall, сарай для утокъ.

§**majowki,** ow, pl. f. (abg. v. maj; w. Grz.-D.)
der Maiwuchs an Bäumen, insb. an Kiefern, майскія побѣги, въ особ. на соснахъ.

§**majran,** a, m. (Musk. & ö. Grz.-D.; os. majron; a. d. Dtsch. bz. Ital.)
der Majoran, майоранъ *(Origanum majorana L.).*

§**majrankowaś** (-ujom, -ujoš; Vb. impf.; ö. Grz.-D.)
Messer werfen (ein Kinderspiel), бросать ножи (дѣтская игра); vgl. plumpsakowaś.

majski, a, e (abg. v. maj; os. mejski)
zum Mai gehörig, майскій; **majski** (sc. mjasec), der Monat Mai (Hptm., Zw.).

mak, a, m. (asl. makъ, os. & poln. mak, čech. mák)
der Mohn als Same und als Pflanze, макъ *(Papaver somniferum L. A.);* **žiwy mak,** wilder Mohn *(Papaver dubium L.).*

makańe, ńa, n. (Vbs.)
1) nur um Senftb.: das Betasten, das Suchen, ощупываніе;
2) gew. ns.: die Berührung, das Zusammentreffen, Zusammenpassen, Übereinstimmen, дотрагиваніе, прилаживаніе; **do makańa spóraś** (Br. C. 63, 42), in Übereinstimmung bringen; **te gwězdy maju to same makańe,** diese Sterne haben dieselbe (die gleiche) Stellung (Konjunktur).

makaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. »z«; v. Wz. mak; aos. makać, poln.-dial. makać, čech. makati nb. macati; vgl. ns. smasaś & os. masać) & **-makowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; aos. -makować; nur in Komp.)

1) *trans.* nur um Senftb.: tasten, suchen, щупать, осязать; **makaćo Jezusa** (Laut. Gsb.)? suchet ihr Jesus?; 2) *refl.:* **makaś se:** a) *eig.:* «sich berühren» (jetzt ungebr.), *собств.:* «соприкасаться» (неупотр.); — b) *gew. обыкн.:* zusammentreffen, zusammenpassen, zu einander passen, übereinstimmen, согласоваться, сходиться; **makaś se k něcomu,** passen, gleichen; **to se maka bišu pla Lipska,** das gleicht der Schlacht bei Leipzig; **to se jomu maka,** dass passt ihm gerade; **makajuce se z casom hustawéňa** (Br. C. 61, 43), zeitgemässe Vereinungen.

Komp. (1—3):

1) **zmakaś** (Vb. perf.) & **zmakowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* **zm. někogo,** jemanden treffen, finden, antreffen, jemandem begegnen, найти, застать, встрѣтить кого; **co jo ši tužnego zmakało?** was ist dir Trauriges widerfahren? — b) *refl.:* **zmakaś se:** α) *eig. собств.:* «sich berühren», dann: zusammentreffen, zusammenpassen, übereinstimmen, «соприкасаться», потомъ: встрѣтиться, согласиться; — β) *gew. обыкн.:* sich begegnen, zusammentreffen (**z někim,** mit jemandem), встрѣтиться съ кѣмъ; ns. Abschiedsgruss: **se strowe zasej zmakali!** auf gesundes Wiedersehen!

Bikomp.:

2) **nazmakaś** (Vb. perf.) & **nazmakowaś** (Vb. freq.-perf.) antreffen, finden, встрѣтить, находить;

3) **pózmakaś** (Vb. perf.) & **pózmakowaś** (Vb. freq.-perf.): a) *trans.:* **někogo,** jemanden zufällig treffen, heimsuchen, застать кого; **smerś móžo jogo pózmakaś,** der Tod kann ihn treffen, überraschen; — b) *refl.:* **pózm. se z někim,** mit jemandem zufällig zusammentreffen, встрѣтиться съ кѣмъ.

Bem. Прим.: **namakaś** mit seiner Dekompositengruppe s. sub. litt. N., см. подъ N.

makaty, a, e (abg. v. mak; os. makaty)
reich an Mohn, voll Mohn, маковый.

makawa, y, f. mit Dem. **makawka,** i, f. (vgl. asl. Vb. makati)
das Wassertunknäpfchen der Spinnenrinnen am Spinnrad, сбусникъ или подливочникъ прядильщицъ; vgl. macawa.

makojca, e, f. mit Dem. **makojcka,** i, f. (asl. makovica, os. makojca & makojčka, poln. makowica & makowiczka, čech. makovice)
der Mohnkopf, die Mohnblute, маковая головка, цвѣтокъ; **jańska makojca,** schlafbringender Mohn, Gartenmohn (*Papaver somniferum L.*); **pólska makojca,** Ackermohn, Klatschmohn (*Papaver rhoeas L.*).

makowaty, a, e (abg. v. mak; vgl. os. makojty)
dem Mohn ähnlich, mohnartig, mit Mohn gemischt, макообразный.

makowica, e, f. mit Dem. **makowicka,** i, f. (Chojn. & dial.) = makojca & makojcka, s. d. (см. это).

makowina, y, f. (abg. v. mak)
die Mohnpflanze, das Mohngewächs, маковое растеніе (*Papaver L.*); **makojca rosćo na makowiňe,** die Mohnblüte wächst auf dem Mohngewächs, dem Mohnstengel.

makownik, a, m. (abg. v. mak; vgl. poln. makownik)
das Mohnbeet, Mohnfeld, маковое поле; häufig als Fl.-N., часто какъ названіе нивы.

makowy, a, e (Adj. poss. v. mak)
1) zum Mohn gehörig, маковый; **makowy tykańc,** der Mohnkuchen;
2) Mohn liebend, любящій макъ; **Juro jo makowy,** Georg isst gern Mohn.

małgot, a, m. (a. d. Dtsch.)
coll.: der Mangold, die Roterübenpflanzen, Runkelrübenpflanzen, свекла; Moll. A. 159—161: **łucny małgot,** Wiesenmangold, Bitterklee *(Menyanthes trifoliata L.);* **žiwy małgot,** Wintergrün *(Pirola rotundifolia L.);* **domacny małgot,** Runkelrübe *(Beta vulgaris L.).*

małgotowišćo, a, n. (abg. v. małgot; ö. Sprb. D.)
das Mangoldfeld, Runkelrübenfeld, свекловичное поле.

małki, a, e (Dem. v. mały; asl. malъkъ, os. małki)
recht klein, маленькій; subst. **ty małki,** du kleiner Bursch, du Knirps (Br. C.); **wót małkego** (Jes. 71, 17), von klein auf; **małka,** «Kleine» (ein häufiger Kuhname): **małka pisana,** kleine Schecke; **małka pasana,** kleine Strieme.

małko (Dem. v. Adv. mało)
Adv.: recht wenig, sehr wenig, zu wenig, маленько, немного; **ty sy mě małko (wen) dał,** du hast mir (beim Geldwechseln) zu wenig herausgegeben.

małkosć, i, f. (abg. v. małki)
die Kleinheit, Kleinigkeit, бѣдѣлица, мелочь.

Małksa, e, f. (nach der deutsch. Ummodelung «Malxe» verderbt aus «Małkowica» = die kleine Spree; v. małki, klein, im Gegensatz zu Wela rěka, die grosse Spree, wie die Spree [Sṕewja] bei Dissen und Guhrow genannt wird)
die Malxe bz. Malze, e. Nebenfluss der Spree östl. v. Cottbus & Peitz, mündend bei Schmogrow (ns. Smogoŕow), Малкса, притокъ Шпревы, на востокъ отъ Хотѣбуза и Пицня, впадающая до Шпревы у Смогорьева.

mało (asl. malo, russ. malo; os. & poln. mało, čech. malo) mit Dem. **małko** (os. małko) & Magn. małučko bz. małucko & małucunko (os. maluško)
Adv.: wenig, unbedeutend, мало, маленько; **hyšći mało,** noch wenig; **mało wěcej,** wenig mehr; **mało (małko) ṕerwej,** zeitlich: kurz vorher; **mało (małko) ṕezy,** örtlich: kurz vorher; **mało (małko) pótom,** kurz nachher; **za mało (małko) ṕeńez,** für (sehr) wenig Geld; **mało & małko (małučko) sněga,** wenig (gar zu wenig) Schnee; **mało gdy & małko gdy,** selten, selten einmal, z. B. **wón mało gdy k nam pśichada & małko až wón k nam pśichada,** er kommt selten (selten einmal) zu uns; **ho mało (homało),** um ein kleines, um ein wenig, beinahe; **na mało (namało),** auf ein wenig, ein wenig, fast; **za mało (zamało),** über ein wenig, zu wenig; **to jo jomu za mało,** das ist ihm zu wenig; **něco za mało měś** (Br. C. 94, 43), etwas geringschätzen; für **zamało** oft auch nur **mało** bz. **małko,** z. B.: **na ṕedk jo małko nakłaźone,** vorn (auf dem Wagen) ist zu wenig aufgeladen: zur Konstruktion: a) im Nom. u. Acc. ist **mało (małko)** etc. immer mit dem *Genit. part.* verbunden und beim Nom. steht das Verbum im Sing.: **tud jo mało luźi,** hier sind wenig Leute; **tych jo mało (małko),** deren gibt es wenige, die sind selten; **wele jo powołanych, ale mało huzwolonych** (Matth. 20, 16), viele sind berufen, aber wenige sind auserwählet; **ja som mało rybow łapił,** ich habe wenig Fische gefangen; **wy maśo mało krow,** ihr habt wenig Kühe; — b) im übrigen nimmt das hinter **mało (małko)** stehende Nomen den vom regierenden Vb. bz. von der damit verbundenen Praep. geforderten Casus an: **mało (małko) cłowekam smy pśecej spódobne,** wenigen Menschen kann man es immer recht machen; **po mało (małko) dńach,** nach wenigen Tagen; **z mało (małko) klěbami,** mit wenig Broten; **z mało słowami,** mit wenigen Worten; **we małko casu** (Hptm.),

in kurzer Zeit; vgl. die gleiche Konstruktion bei den übrigen *Adverbiis quantitatis* wie **ẃele** (viel), **dosć** (genug), **ḿeńej** (weniger), **wěcej** (mehr), **ẃele** (wie viel?), **telko** (so viel), **kelko** (wie viel? dial.).

małowěŕecy, a, e (aus Adv. malo & pt. praes. a. wěŕecy, v. wěriś)
kleingläubig, маловѣрный.

małowiźecy, a, e (Br. C. 85; aus Adv. mało & part. praes. a. wiźecy v. wiźeś)
kurzsichtig, недальновидный.

małternučki, a, e (nö. Sprb. D.) = maluternučki, s. d. (см. это).

małucki, a, e & **małucko** (Chojn.) = małučki & małučko, s. d. (см. это).

małucunki, a, e (Chojn.) = małučki, s. folg. (см. слѣд.).

małučki, a, e (allg.) & **małucki**, a, e (dial.) nebst **małucunki**, a, e (Magn. v. mały; os. małuški, poln. maluczki, čech. maloučký, kaš. malušći & malušinći)
sehr klein, sehr gering, маленькій, малюсенькій; **małučke rybki**, ganz kleine Fische; § **po małučkem** (Musk. D.), langsam.

małučko (allg.) & **małucko** (Chojn.; Magn. v. mało)
Adv.: sehr wenig, ganz wenig, zu wenig, маленько.

małučkosć, i, f. (abg. v. małučki)
die Kleinheit, Kleinigkeit, Winzigkeit, малость, незначительность.

małuški, a, e & **małuško** = małučki & małučko, s. d. (см. это).

małuternučki, a, e (Magn. v. mały; nö. & nw. Cottb. D. vgl. poln. maluturny & malutenieczki)
gar sehr klein, winzig klein, малюсенькій.

małutučki, a, e (Magn. v. mały; Cottb. D.)
ganz klein, winzig, маленькій.

mały, a, e (asl. малъ, os. & poln. mały, čech. malý) mit Dem. **małki**, a, e (os. małki; vgl. poln. maleńki & čech. maličký) & dem Magn. **małučki**, a, e (os. małuški)
Adj.: klein, gering, малый, незамѣтный; **małe (małke) luźe**, kleine, geringe, unbedeutende, unvermögende Leute; **něco małe (małke)**, etwas Kleines, Geringes, etwas Weniges; **něco małego**, etwas Kleines = ein kleines (neugeborenes) Kind; **Młynikojcom su zasej něco małego pśińasli**, bei Müllers hat man (der Storch) wieder etwas Kleines gebracht, bei M. ist ein kleiner Erdenbürger angekommen; **po małem** & **po małkem** bz. zusgcr. **pomałem** & **pomałkem** (Meg. **pomałkim**), allmählich, langsam, sachte; **wót małego**, von klein auf; **Mała rěka**, die kleine Spree bz. der Hammergraben oberhalb Peitz, der unterhalb Peitz **Góramžyca** (s. d.) genannt wird.

malički, a, e (Magn. v. mały; Will J. S.; Gr.-Räschen; vgl. os. malički & mólčki, čech. maličký)
sehr klein, маленькій.

malina, y, f. mit Dem. **malinka**, i, f. (asl. malina, os. malina & malena, poln. & čech. malina)
die Himbeere, der Himbeerstrauch, малина *(Rubus idaeus L.)*; pl. **maliny**, das Himbeergesträuch.

malinka, i, f. (Dem. v. malina)
1) der kleine Himbeerstrauch, малиновый кустикъ;
2) die Himbeerfrucht, малинка.

malinowy, a, e (Adj. poss. v. malina)
von Himbeeren, Himbeeren-; малиновый; **malinowy paleńc**, Himbeerschnaps.

malowaś (dial. & Meg.) = mołowaś, s. d. (см. это).

malskaś, dial. st. mlaskaś, s. d. (см. это).

malsnik, a, m. (Hptm. L. st. maslnik resp. maselnik; abg. v. masło; vgl. čech. maselník, Schweinspilz, Schmutzling; poln. maslak, Erdschwamm)

der Kuhpilz, коровикъ *(Boletus bovinus L.)* bz. der Butterpilz oder Schmalzling, масленикъ *(Boletus luteus L.).*

malsnosć, i, f. (abg. v. malsny; vgl. marsnosć)
die Schnelligkeit, Geschwindigkeit, скорость, быстрота.

malsny, a, e (neb. marsny, s. d.)
1) schnell, geschwind, hurtig, скорый, быстрый;
2) mächtig, сильный (Wo. Ps. 89, 9).

mama, y, f. mit Dem. **mamka,** i, f. (asl. mama, os. poln. čech. mama)
die Mutter, мать, мама (bes. in der Kindspr.); **nan z mamu,** Vater und Mutter; **mama stara** bz. **stara mama,** die Grossmutter.

mamcycka, i, f. (kos. Dem. zu mamka)
das liebe Mütterchen, маменька.

mamicka, i, f. (kos. Dem. zu mamka)
das liebe Mütterchen, мамочка.

maminy, a, e (Adj. poss. v. mama)
der Mutter gehörig, маминъ, материнъ; **maminy brats,** der Mutter Bruder, der Onkel, Oheim.

mamiś (obs. & dial.) = maniś, s. d. (см. это).

mamk, a, m. (scherzweise gebildetes Subst. v. mam, ich habe)
die Habe, das Besitztum, имущество, имѣніе; **luźe wezechu hamk a mamk a śegńechu do Ameriki** (Br. C. 91, 7), die Leute zogen mit Sack und Pack nach Amerika.

mamka, i, f. (Dem. v. mama)
1) *allg. въ общ. знач.:* das Mütterchen, мамочка;
2) *bes. въ особ. знач.:* die Stiefmutter, мачеха (eig. die «kleine Mutter»).

mań, i, f. mit Dem. **mańka,** i, f. (vielleicht aus d. dtsch.: «Menge»)
1) die Menge, Schar, der Haufen, толпа, куча; **o takeje mani wójakow!** o solch eine Menge Soldaten!
2) die Heerschar, das Heer, das Regiment, войско, полкъ; **wósyma wójaŕska mań** (Br. C. 50, 19), das 8. Regiment;
3) die Versammlung, сборище, собраніе; **mań huzwolonych,** die Versammlung (Schar) der Auserwählten.

mandel, dla, m. (os. mandl; a. d. Dtsch.)
die Mandel d. i. ein Viertel vom Schock = 15 Stück, пятнадцать штукъ; **mandel jaj,** eine Mandel Eier; **mandel snopow,** das kunstgerechte Gelege von 15 Garben Getreide zum Trocknen auf dem Felde, «мандель», названіе для кучи сноповъ опредѣленной укладки, въ 15 штукъ, при сушкѣ въ полѣ.

mandlik, a, m. (Dem. v. mandel)
die kleine Mandel, das Mandelchen, маленькій «мандель».

mandlowak, a, m. (um Drebkau, a. d. Dtsch.)
das Mangelholz, *prov.* Mandelholz, валекъ; vgl (ср.) kijańca.

mandlowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; a. d. Dtsch.)
1) mangeln, *prov.* mandeln d. i. mit dem Mangelholz glätten, катать бѣлье (um Drebkau & a. O.);
2) mandeln d. h. in Haufen zu 15 Garben legen bz. aufwerfen (v. Getreide), откладывать 15 сноповъ для «манделей»; **to deŕe mandlujo,** das gibt viele Mandeln Garben (w. Grz.-D.).
Komp. (1—4):
1) **humandlowaś** (Vb. perf.) fertig mangeln, выкатать бѣлье;
2) **namandlowaś** (Vb. perf.) in Menge mangeln, накатать (z. B. **cełу bŕog,** einen ganzen Haufen);
3) **pśemandlowaś** (Vb. perf.) durchmangeln, перекатать;
4) **zamandlowaś** (Vb. perf.) anfangen zu mangeln (und nicht vollenden), начать катать бѣлье.

maniś & älter sowie noch dial. **mamiś** (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**ho**»; asl. mamiti, poln. mamić, čech. mámiti, poln.-dial. manić & kaš. mańic) täuschen, betrügen, betören, blenden, bezaubern, обманывать, надувать, очаровывать.

Komp. (1—7):

1) **hobmaniś** & obsol. sowie dial. **hobmamiś** (Vb. perf.; Chojn.): a) bezaubern, einnehmen, bestricken, fascinieren, обольстить, очаровать; **to żowćo jo wónego gólca hobmaniło,** dieses Mädchen hat es jenem Burschen angetan; — b) betrügen, täuschen (Nck.), обмануть, надуть;

2) **homaniś** & obsol. sowie dial. **homamiś** (Vb. perf.; asl. omamiti, poln. omamić) täuschen, berücken, betören, überlisten, bezaubern, обмануть, обольстить, очаровать; **někogo homaniś,** es jemandem antun; **ta jo jogo homaniła,** die hat es ihm angetan; **homańona hutšoba** (Jes. 44, 20), ein berücktes Herz;

3) **pódmaniś** (Chojn.; Vb. perf.; poln. podmanić, čech. podmaniti) bezähmen, unterjochen, unterwerfen, укротить, покорить, подчинить;

4) **pomaniś** & obsol. sowie dial. **pomamiś** (Vb. perf.; Musk. & ö. Grz.-D. pomamić; asl. po-mamiti) bezaubern, berücken, täuschen, очаровать, обольстить, надуть, обмануть;

Bikomp.:

5) **dohobmaniś** & obsol. sowie dial. **dohobmamiś** (Vb. perf.; Uspr.) vollständig berücken, bestricken, umgarnen, совершенно обольстить или обмануть;

6) **nahobmaniś** & obsol. sowie dial. **nahobmamiś** (Vb. perf.; Uspr.) gehörig betören, berücken, порядочно обмануть, хорошенько обольстить;

7) **zahobmaniś** & obsol. sowie dial. **zahobmamiś** (Vb. perf.; Du. Kj. 240 & Uspr.) berücken, bestricken, umgarnen, обмануть, провести, обольстить.

mańka, i, f. (Dem. v. mań) die kleine Schar, der kleine Haufen, die kleine Versammlung, небольшая куча, маленькое собраніе; **mańka nicogo** (Chojn.), ein Häuflein Nichts.

mańšaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; os. pancaś; vielleicht in Anlehnung a. d. Dtsch.) manschen, mantschen, panschen, pantschen, пачкать, смѣшивать.

mantel, a, m. (os. mantel; a. d. Dtsch. = lat. *mantellum*)

1) der Mantel, плащъ; vgl. (cp.) ns. płašć;

2) der Talar der Geistlichen, риза или ряса.

mantelik, a, m. (Dem. v. mantel) das Mäntelchen, плащикъ.

†**manźel,** a, m. (Sftb. Hdschr.; asl. *malъženь & malъžena, os. obsol. mandźel, poln. małżonek & manżonek, čech. manžel) der Ehemann, Ehegatte, супругъ; dual. **manźela** (asl. malъžena), die beiden Ehegatten.

†**manźeliś se** (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. manźel; Sftb. Krchb.) sich ehelichen, выходить замужъ и жениться.

manźelski, a, e (asl. malъženьskъ, os. mandźelski, poln. małżeński, čech. manželský) ehelich; Ehe-; супружескій; **manźelski staw,** der Ehestand; **manźelski zlub,** das Ehegelöbnis; **manźelskej wósobe,** die Eheleute, das Ehepaar; — Subst. **manźelski,** ego, m., der Ehemann, Gemahl, Gatte; **manźelska,** eje, f., die Ehefrau, Gemahlin, Gattin.

manźelstwo, a, n. (asl. malъženьstvo; os. mandźelstwo, poln. małżeństwo & manżelstwo, čech. manželství)

die Ehe, der Ehestand, супружество; **manźelstwo pśez (bźez) źiśi jo rowno ako swět pśez (bźez) słyńca** (Sprwd.), eine Ehe ohne Kinder ist gerade wie die Welt ohne Sonne; **měšane manźelstwo** (Br. C.), eine Mischehe; **swětne manźelstwo** (Br. C. 59, 14), die Civilehe; **manźelstwo złamaś** bz. **pśestupiś** und bei Wiederholung **manźelstwo łamaś** bz. **pśestupaś**, ehebrechen.

manźelstwołamańe, ńa, n. (Vbs.)
das Ehebrechen, der Ehebruch, прелюбодѣяние.

manźelstwołamaŕ, ŕa, m. (Subst. juxtapos. dem Deutschen nachgebildet st. łamaŕ manźelstwa)
der Ehebrecher, прелюбодѣй.

manźelstwołamaŕka, i, f. (juxtapos. st. łamaŕka manźelstwa)
die Ehebrecherin, прелюбодѣйка.

†**manźołka,** i, f. (Thar.; asl. malъžena, malъženъka, poln. małżonka, čech. manželka)
die Ehefrau, das Eheweib, супруга.

mapawka, i, f. (um Drebkau), dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) łapawka, s. d. (см. это).

mara, y, f. (asl. myro, os. mara & myra, poln. myrra, čech. myrha)
1) die Myrrhe, мирра *(Balsamodendron Nees)*;
2) *coll.:* Myrrhen, мирра.

Maŕa, ŕe, f. (synk. aus Marija)
Maria, Marie, Марія (weibl. R.-N.).

marańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Mähren d. h. das saumselige, langsame Arbeiten, копотливая, медленная работа;
2) das langsame, fade, alberne Reden, медленный, скучный разговоръ.

marany, a, e (pt. praet. p. v. maraś) «gemährt», d. h.: a) saumselig gearbeitet, медленно обрабатываемый; — b) albern gesprochen, abgeschmackt, fade, нелѣпый, глупый.

[1]**maŕank,** a, m. & **marijank,** a. m. (abg. v. Marjana = Maria Anna, Marianna)
1) in der *Uspr.:* die Holztaube, wilde Taube, дикій, сизый голубь *(Columba oenas L.)*;
2) in der *Bibspr.:* die Turteltaube, горлица *(Turtur auritus Bp.)*.

[2]**maŕank,** a, m. & **marijank,** a, m. (synk. aus Marijiny lank, s. lan)
1) *gew. въ обыкн. знач.:* der Marienflachs, Frauenflachs, льняной жабрей, льнянка, дикій ленъ *(Linaria vulgaris Mill.)*;
2) *spec. & dial. (спец. и діал.):* der Marienlein, Frühlein *(Linum usitatissimum L.)*, d. i. der frühe Lein, der am Marientag — am 25. März — gesät ist, ленъ Богородицы, т. е. раннiй ленъ; **wón jo sył maŕank (marijank)**, er hat Marienlein gesät.

maraś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**» & «**na**»; russ. maratь, os. marać & mórać, poln.-dial. marać)
«mähren» d. h.: a) saumselig, langsam, lässig arbeiten, медленно работать; — b) langsam, fade, albern reden, скучно говорить.
Komp. (1—3):
1) **humaraś** (Vb. perf.): a) ausmähren d. i. fertig werden mit lässigem Arbeiten bz. fader Rede, окончить медленную работу или скучную рѣчь; — b) *statt вмѣсто:* **humazaś** (s. d.): α) ausschmieren, auswischen, вымазать, вымарать; — β) beschmieren, замарать;
2) **namaraś** (Vb. perf.) in Menge, zum Überdruss «mähren», слишкомъ много «maraś» (d. h., т. е.): a) in Menge, zum Überdruss saumselig arbeiten, слишкомъ медленно работать; — b) in Menge, zum Überdruss fade, albern schwatzen, скучно болтать, надоѣсть болтовней;

3) **pomaraś** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen «mähren», немного «maraś» d. h. (т. е.): a) ein wenig, ein Weilchen saumselig arbeiten, медленно немного работать; — b) ein wenig, ein Weilchen fade, albern schwatzen, скучно болтать.

marawa, y, f. (abg. v. maraś; os. marawa; vgl. Černý Myth. Byt. *sub. v.* marawa)
die Weibsperson, die gern «mährt», женщина любящая «maraś» d. h. (т. е.): a) das saumselig arbeitende Weib, медленно работающая женщина; daher das Schimpfw. «**ty sy taka stara marawa**», du bist so eine alte «Mährliese»; **ty sy gótowa marawa,** du bist eine vollendete «Mährliese»; — b) das fade, albern schwatzende Weib, болтающая женщина.

Maŕcyny, a, e (Adj. poss. v. Maŕka; vgl. Marijcyny)
dem Mariechen gehörig, Маріинъ; **maŕcyny lank** (Zw. fehlh. maŕcyn lank), der Frauenflachs, Marienflachs, льнянка *(Linaria vulgaris Mill.)*.

Margreta, y, f. mit Dem. **Margretka,** i, f. (a. d. Griech.)
Margareta, Маргарита (weibl. Rufn.).

margroba, y, f., vulg. st. (вульг. вмѣсто) markgroba, s. d. (см. это).

marchej & **marchwej,** gen. marchwe & dial. marchwi, f. (zur Decl. s. L.- & F.-L. § 187 II; os. morchej, poln. marchew; čech. mrkev)
1) die Mohrrübe, Möhre, морковь *(Daucus carota L. A.)*; **pólska marchwej,** die wilde, nicht angebaute Möhre als Unkraut;
2) auch *coll.*: Möhren, морковь.

marchejišćo, a, n. (Sprb. & Cottb. D.) das Möhrenfeld, der Mohrrübenacker, морковное поле.

marchica, e, f. & **marchicka,** i, f., dial. Form. st. (діал. формы вмѣсто) marchwica & marchwicka, s. d. (см. это).

marchicny, a, e, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) marchwicny, s. d. (см. это).

marchišćo, a, n. (abg. v. marchej)
das Möhrenfeld, морковное поле.

marchny, a, e (synkop. a. marchowny, s. d.)
die Möhren betreffend, морковный; **marchne zagony,** die Möhrenbeete.

marchownišćo, a, n. (abg. v. marchowny; Cottb. D.)
das Möhrenfeld, der Mohrrübenacker, морковное поле.

marchowny, a, e (abg. v. marchwej)
die Möhren betreffend, Möhren-, морковный; **marchowne lěchy,** die Möhrenbeete.

marchwej, ŕe, f. = marchej, s. d. (см. это).

marchwica, e, f. (Dem. v. marchej; čech. mrkvice)
die Mohrrübe, Möhre, морковь.

marchwicka, i, f. (Dem. v. marchwica; os. morchwička, čech. mrkvička)
die kleine Mohrrübe, das Möhrchen, морковка.

marchwicny, a, e (Adj. v. marchwica)
die Mohrrübe betreffend, морковный.

marchwiny, a, e (Adj. poss. v. marchwej)
der Möhre gehörig, Möhren-, морковный; **marchwina naś,** das Mohrrübenkräutich.

marchwisko, a, n. (Magn. v. marchwej)
die grosse Möhre, большая морковь.

marchwišćo, a, n. (abg. v. marchwej; os. morchwišćo)
das Möhrenfeld, морковное поле.

Marija, e, f. & synk. **Maŕa,** ŕe, f. sowie vulg. (какъ и вульг.) **Maja,** e, f. (asl. Marija, os. Marija & Marja, poln. Marya & Marja, čech. Marie, dr.-polb. Moráija)
Maria, Marie, Марія; **zymna Marija,** der kalte Marientag (= 2. Febr.), **zelena Marija,** der grüne Marientag

(= 25. März), **pśedežńowska Marija** (ö. Grz.-D.), der Marientag vor der Ernte (= 2. Juli); Bauernregeln: a) **na zymnu Mariju dej byś pół klěba a pół picy;** b) **na zelenu Mariju dej se karona w žyśe chowaś, pótom su rane žni,** d. h.: a) am 2. Februar darf der Landwirt erst die Hälfte seines Getreides (fürs Brot) & die Hälfte seines Futters (fürs Vieh) aufgebraucht haben; — b) am 25. März soll sich die Krähe im Korn verstecken können, dann gibt es eine frühe Ernte.

Marijana, y, f. mit Dem. **Marijanka,** i. f. (zusgez. aus Marija + Anna) Marianne, Mariannchen, Маріанна, Маріанка (weibl. Rufname).

Marijancyny, a, e (Adj. poss. v. Marijanka) dem Mariannchen gehörig, Mariannchens, Маріанкинъ.

Marijaniny, a, e (Adj. poss. v. Marijana) der Marianne gehörig, Маріаннинъ.

[1]**marijank,** a, m. (Jer. 8, 7) die Turteltaube, горлица *(Turtur auritus Bp.);* vgl. (cp.) [1]mařank.

[2]**marijank,** a, m. (zusgez. aus Marijiny lank) der Marienlein, ленъ Богородицы *(Linum usitatissimum L.);* vgl. (cp.) [2]mařank.

Marijanka, i, f. (Dem. v. Marijana) Mariannchen, Маріанка (weibl. R.-N.).

§**marijanka,** i, f. (ö. Grz.-D.) die Turteltaube, горлица; vgl. [1]marijank.

Marijcyny, a, e & **Mařcyny,** a, e (Adj. poss. v. Marijka resp. Mařka) dem Mariechen resp. der Maria gehörig, Маринъ; **marijcyny lank** & **mařcyny lank:** a) der Frauenflachs, Marienflachs *(Linaria vulgaris Mill.);* — b) der Marienlein, Frühlein *(Linum usitatissimum L.).*

Marijiny, a, e (Adj. poss. v. Marija) der Maria gehörig, Marias, Маринъ; **Marijiny lan,** der Marienlein, Frühlein; vgl. [2]mařank.

Marijka, i, f. (Dem. v. Marija) Mariechen, Маруся.

marijka, i, f. (s. vorhg.; im Sprwd.) das Marienkäferchen, Sonnenkäferchen, *prov.* Sonnenwürmchen, Herrgottsschäfchen, божья коровка *(Coccinella L.);* cf. (cp.) słyńcko.

Marijny, a, e & **Mariny,** a, e (Adj. poss. v. Marija) der Maria gehörig, Marias, Маринъ.

marjank, a, m. (Wo. Ps. 74, 19) = marijank, s. d. (см. это).

mark, a, m. (a. d. Dtsch.)
1) aus lat. *mercatus* (dr.-polb. ḿork): der Markt, рынокъ; **na marku,** auf dem Marktplatz, auf dem Markte, zu Markte;
2) *dial.* st. **marka** [s. [1]marka 2)]: die Mark (das Geldstück), марка; **dwa marka** (neb. **dwě marce**) **som za to dał,** zwei Mark habe ich dafür gegeben.

[1]**marka,** i, f. (a. d. Dtsch.)
1) die Marke, Briefmarke, марка;
2) die Mark (Geldstück), марка (монета); cf. griwna.

[2]**marka,** i, f. (a. d. Dtsch.; ahd. *marca)* die Mark, d. h. das Grenzland, марка (окраина); **pódpołnocna marka,** die Nordmark; **srědna marka,** die Mittelmark; **stara marka,** die Altmark; **nowa marka,** die Neumark; **pódzajtšna marka,** die Ostmark; **pódpołudńowa marka,** die Südmark.

Mařka, i, f. (Dem. v. Mařa) Mariechen, Маруся (weibl. R.-N.).

markař, řa, m. (abg. v. mark bz. [2]marka; Br. C.)
1) der Marktbesucher, рыночный торговецъ; **markaře,** die Marktleute;
2) der Märker d. i. der Bewohner der Mark (Brandenburg), житель окраины

или маркграфства (Бранденбургскаго); pl. **Markaŕe**, die Märker.

markowy, a, e (abg. v. mark)
zum Markt gehörig, рыночный.

markgroba, y, m. (os. markhrabja, poln. margrabia, čech. markkrabě; aus d. Deutsch.)
der Markgraf, маркграфъ.

markgrobojstwo, a, n. & **markgrobstwo**, a, n. (abg. v. markgroba; os. markhrabinstwo)
die Markgrafschaft, маркграфство.

markowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; a. d. Dtsch.)
merken, gewahr werden, gewahren, отмѣчать.
Komp. (1—5):
1) **domarkowaś se** (Vb. perf.) sich erinnern, вспоминать (**na něco**, an etwas);
2) **humarkowaś** (Vb. perf.) bemerken, gewahren, отмѣтить, замѣтить;
3) **pomarkowaś** (Vb. perf.; Vlsl.) **někogo**, jemandem zu bedenken geben, отмѣтить;
4) **pśemarkowaś** (Vb. perf.) überlegen, обдумать;
5) †**rozmarkowaś se** (Vb. perf.; Moll. Gs. 72) sich überlegen, обдумать.

Markus, a, m. mit Dem. **Markusk**, a, m. & **Markuš**, a, m. mit Dem. **Markušk**, a, m. (a. d. Lat.)
Marcus, Маркъ (bibl. R.-N.).

marły, a, e (asl. mrьlъ, pt. praet. a. v. mrěti; os.-dial. morły, poln. marły, čech. mrlý)
gestorben, tot, мертвый; **za marłego lažaś**, wie tot daliegen, scheintot sein.

Marlena, y, f. dial. F. (cf. L.- & F.-L. p. 235) statt (вмѣсто) Madlena, s. d. (см. это).

marmor, a, m. (asl. marmorъ, os. marmor, poln. marmur, čech. mramor)
der Marmor, мраморъ.

marmulkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. on.; Gr.-Buckow b. Sprb.)
murmeln, бормотать.

marńeś (-eju, -ejoš; Vb. incol.-impf. den. v. marny; perf.-praep. «z»; Chojn.; — poln. marnieć, čech. marněti)
1) *allg. общ. знач.:* nichtig werden, становиться напраснымъ, безполезнымъ;
2) *insb. въ особ. знач.:* welk werden an der Sonne, вянуть на солнцѣ.
Komp.:
zmarńeś (Vb. incoh.-perf.; Chojn.) nichtig werden, welk werden an der Sonne, увянуть на солнцѣ.

†**marnomołwnik**, a, m. (Jak.; aus marny & mołwiś; vgl. poln. marnomowny & čech. marnomluvný, geschwätzig)
der Schwätzer, болтунъ, пустомеля.

marnosć, i, f. (abg. v. marny; poln. marność, čech. marnost)
1) die Vergänglichkeit, Nichtigkeit, непостоянство;
2) die Eitelkeit, Verschwendungssucht, Gefallsucht, тщетность.

marny, a, e (asl. *marьnъ, vgl. za-marьnъ, poln. marny, čech. marný)
1) eitel, vergänglich, nichtig, vergeblich, тщетный, напрасный;
2) *übertr. переносно:* a) eitel, gefallsüchtig, verschwenderisch, кокетливый; — b) üppig, luxuriös, роскошный, пышный.

marra, y, f. = mara, s. d. (см. это).

marsćaś (Chojn. & dial.; cf. L.- & F.-L. p. 214) st. (вмѣсто) maršćaś, s. (см.) maršćiś.

marsk, a, m. (asl. *mrъskъ, os. morsk, poln. marsk, čech. mrsk; cf. L.- & F.-L. p. 214)
die Falte, die Runzel, морщина, складка.

marskajucy, a, e (pt. praes. a. v. marskaś)
stäupend, züchtigend, strafend,

наказывающій; **marskajuca komora** (Br. C. 82, 4), die Strafkammer.

marskańe, ńa, n. (Vbs.)
das Auspeitschen, Stäupen, Züchtigen; die Züchtigung; наказаніе, сѣченіе.

marskaŕ, ŕa, m. (v. marskaś; Br. C. 88, 42)
der Züchtiger, Strafer, Rächer, наказывающій, штрафующій.

marskaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «z» & «na»; asl. *mrъskati, os. morskać, poln. wy-merskać, čech. mrskati) & **marsnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. *mrъsknąti, os. morsnyć, čech. mrsknouti) & **-marskowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -morskować; nur in Komp.)
schlagen, peitschen, stäupen, züchtigen, бить, сѣчь, наказывать; pt. praet. p. **marskany,** a, e, gestäupt; **marsnuś,** mit der Peitsche, Rute u. s. w. einen Schlag versetzen; **z kśudami marskaś** (Moll. Gsb. 29), mit Geisseln hauen.
Komp. (1—5):
1) **domarskaś** (Vb. perf.) & **domarskowaś** (Vb. freq.-impf.) zu Tode peitschen, totprügeln, засѣчь (-сѣкать), добить (-бивать);
2) **humarskaś** (Vb. perf.) & **humarskowaś** (Vb. freq.-impf.) auspeitschen, ausstäupen, высѣчь, наказать;
3) **pomarskaś** (Vb. perf.) & **pomarsnuś** (Vb. mom.) ein wenig, eine kleine Weile auspeitschen, züchtigen, немного посѣчь, наказать кого-нибудь; **pomarsnuś,** einen Peitschenschlag, Geisselhieb versetzen;
4) **pśemarskaś** (Vb. perf.) & **pśemarsnuś** (Vb. mom.) & **pśemarskowaś** (Vb. freq.-impf.) durchpeitschen, durchstäupen, пересѣчь (-сѣкать);
5) **zmarskaś** (Vb. perf.) & **zmarsnuś** (Vb. mom.) & **zmarskowaś** (Vb. freq.-impf.) auspeitschen, ausstäupen, züchtigen, высѣчь (-сѣкать), наказать (-ывать).

marsnopisaŕ, ŕa, m. (abg. v. marsny + pisaś)
der Schnellschreiber; der Telegraph; скорописецъ; телеграфъ (Br. C. 53, 46).

marsnosć, i, f. & **malsnosć,** i, f. (abg. v. marsny)
die Schwungkraft, Hurtigkeit, Geschwindigkeit, Schnelligkeit, центробѣжная сила, проворство, скорость.

marsnuś, Vb. mom. zu (отъ) marskaś, s. d. (см. это).

marsny, a, e & im heut. Sprachgebrauch häufiger (теперь употребляется чаще) **malsny,** a, e (asl. *mrъsk-ьnъ v. Wz. mrъsk, peitschen; čech. mrštný; vgl. os. morsnyć, einen Peitschenhieb geben, hinschleudern: also marsny eig. «gepeitscht, geschleudert»; Kompar. marsńejšy & malsńejšy; Adv. marsno bz. malsno & marsńe bz. malsńe; Kompar. marsńej & malsńej)
schwunghaft, flink, hurtig, geschwind, schnell, проворный, скорый, быстрый; **marsny a spěšny** (Br. C. 55, 39), sehr flink.

§**maršcyć** (Musk. D.; cf. L.- & F.-L. p. 214) = maršćiś, s. d. (см. это).

maršćańe, ńa, n. (Vbs. v. maršćaś)
1) das dauernde Runzeln der Stirn, das wiederholte Rümpfen der Nase, морщеніе (лба, носа);
2) der unablässige Widerwille; das dauernde Murren; отвращеніе, ворчаніе, негодованіе.

maršćaś, Vb. it. zu (отъ) maršćiś, s. d. (см. это).

maršćeńe, ńa, n. (Vbs. zu maršćiś)
1) das Runzeln der Stirn, Rümpfen der Nase; das Gesichterschneiden; морщеніе; гримасничаніе;

2) die unzufriedene, sauertöpfische Miene, der Widerwille; das Murren; недовольство; ворчанie, негодованie.

maršćiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**do**» & «**z**»; asl. *мrъštiti, os. moršćić, poln. marszczyć, čech. mrštiti nb. vraštiti) & **maršćaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; asl. *mrъštati, os. moršćeć; meist in Komp.)

1) *trans.:* rümpfen (**nos,** die Nase), runzeln (**coło,** die Stirn), морщить (носъ, лобъ);

2) *refl.:* **maršć. se,** ein runzliges, faltiges Gesicht schneiden; eine finstere, unzufriedene, verdriessliche Miene machen; sauertöpfisch dreinschauen, sich Kopfschmerzen, Sorgen machen (Tešn.); сдѣлать недовольный видъ, негодующее лицо; морщиться, хмуриться, заботиться о чемъ; **maršćiś se wót něcogo,** infolge von etwas, **na někogo,** gegen jemanden (Br. C.) die Stirn runzeln, verdriesslich sein etc.; **co se maršćiš** (Św. Wk. 34)? worüber stöhnst du?

Komp. (1—5):

1) **domaršćiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* rümpfen (**nos,** die Nase), runzeln (**coło,** die Stirn), поморщить (носъ, лобъ); — b) *refl.:* **dom. se,** sauertöpfisch dreinschauen, Gesichter schneiden, поморщиться, погримасничать; **co se domaršćiš?** willst du noch etwa schmollen?

2) **humaršćiś se** (Vb. perf.) & **humaršćaś se** (Vb. it.-impf.) aufhören Gesichter zu schneiden bz. zu mucken bz. sauertöpfisch drein-, zuschauen, сморщиться, нахмуриться; **wón jo se humaršćił,** seine üble Laune hat sich gelegt, er hat sich beruhigt;

3) **pśemaršćiś se** (Vb. perf.) & **pśemaršćaś se** (Vb. it.-impf.) über die Massen verdriesslich, muckisch sein, сморщиться, нахмуриться;

4) **zamaršćiś** (Vb. perf.) & **zamaršćaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* anfangen zu rümpfen (**nos,** die Nase) bz. zu runzeln (bes. **coło,** die Stirn), наморщить (носъ, лобъ), нахмурить лицо; **zamaršćone hoblico** (Br. C. 87, 28), ein gerunzeltes, finsteres Gesicht, eine sauertöpfische Miene; **wón jo slědny raz zamaršćił,** er hat zum letzten Male sein Gesicht verzogen (vor dem Sterben aus Schmerz); — b) *refl.:* **zam. se** (Br. C. 91, 13), die Stirne runzeln, нахмуриться; **wón jo se zamaršćił,** er hat die Stirn in Falten gezogen, gerunzelt;

5) **zmaršćiś** (Vb. perf.; asl. *sъmrъštiti, os. zmoršćić, poln. zmarszczyć, čech. smrštiti) rümpfen, runzeln, сморщить; **wón zmaršći swójo hoblico** (Br. C. 67, 37), er runzelte sein Gesicht.

maršowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; a. d. Franz.; öfter in Br. C.)
marschieren, маршировать.

Marśa, e, f. (a. d. Hebr.)
Martha, Марта (weibl. Rufn.).

Marta, y, f. (a. d. Hebr.)
Martha, Марта (weibl. Rufn.).

martra, y, f. (os. martra & matra; a. d. Dtsch. = lat. *martyrium,* gr. μαρτύριον)
die Marter, Qual, Pein, мýка, мученie, пытка; **bóža martra:** a) das Kruzifix, Распятie; — b) die römische Kamille, Mägde-Wucherblume, романка (*Chrysanthemum parthenium Bernh. A.*).

martraŕ, ŕa, m. (abg. v. martra; os. martraŕ)
der Märtyrer, Blutzeuge, мученикъ.

martraŕski, a, e (abg. v. martraŕ)
die Märtyrer, das Märtyrertum betreffend, касающiйся мучениковъ или мученичество; **martraŕska droga** (Tešn. pŕ.), der Marterweg.

martrařstwo, a, n. (abg. v. martrař)
das Märtyrertum, мученичество.

martrowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Martern, Quälen, Peinigen, мученіе.

martrowař, řa, m. (abg. v. martrowaś; os. martrowaŕ)
der Marterer, Quäler, Peiniger, мучитель.

martrowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. martra; os. martrować)
martern, quälen, peinigen, мучить, пытать.
Komp. (1—2):
1) **pśemartrowaś** (Vb. perf.; Uspr.) durchmartern, durchquälen, перемучить; pt. praet. p. **pśemartrowany,** a, e, von grossem Schmerz gepeinigt, zu Tode gequält;
2) **zamartrowaś** (Vb. perf.; Du. Kj. 78) zu Tode martern, peinigen, замучить.

martrowny, a, e (abg. v. martrowaś)
die Martern betreffend, касающійся мученія; **martrowne jagńe,** Marterlamm (= Jesus); **martrowne město,** Marterstätte (= Golgatha); **martrowne tšojeńe,** die Passionsgeschichte.

martrowy, a, e (abg. v. martra)
die Marter betreffend, Marter-, мучительный; **martrowy tyźeń,** die Marterwoche, страстная недѣля.

Martuška, i, f. (Dem. v. Marta; Br. C. 90, 9)
Marthchen, die kleine Martha, маленькая Марта.

†**martwy,** a, e (Thar.; asl. mrъtvъ, os. dial. mortwy neb. gew. os. morwy, poln. martwy, čech. mrtvý)
tot, leblos, мертвый.

maruša, e, f. & **maruśa,** e, f. (Koseform zu Marija; os. Marša, poln. Marusia)
1) *allg. общ. знач.:* die Dirne, die Maid, молодая дѣвушка, дѣва;
2) *spec. особ. знач.:* das stramme, starke Mägdlein, die rüstige, fleissige Dirne, добрая, молодцоватая дѣвушка;
3) im ö. Sprb. D. gewöhnl.: die liederliche Dirne, безпутная дѣвушка.

maruška, i, f. & **maruśka,** i, f. (Dem. v. maruša bz. maruśa)
das stramme Mägdlein, das hübsche Dirnlein, бодрая, молодцоватая дѣвушка.

marwy, a, e (aus *martwy, dial. neb. humarły, s. d.; — asl. mrъtvъ, os. morwy, älter & dial. mortwy; poln. martwy, čech. mrtvý)
tot, leblos, verstorben, мертвый.

marzla, e, f. mit Dem. **marzliška,** i, f., meist nur pl. **marzle,** ow, f. & **marzlicki,** ow, f. (Zw. & Uspr.; a. d. Dtsch.: «Maser», pl. «Masern», dial. «Massel», «Masseln»)
1) sg. **marzla** vereinzelt (рѣдко): die einzelne Maserpustel (bei der Masernkrankheit), прыщъ на кожѣ, пятно; **cerẃena marzla,** die einzelne Rötel (bei der Rötelnkrankheit);
2) gew. pl. **marzle,** die Masern, Masernkrankheit *(Morbilli),* корь (болѣзнь) & **cerẃene marzle,** die Röteln, Rötelnkrankheit *(Rubeola epidemica),* краснуха (болѣзнь).

marzliška, i, f. (Dem. v. marzla)
1) sg. **marzlicka** (vereinzelt, рѣдко): die einzelne kleine Maserpustel, прыщикъ на кожѣ; **cerẃena marzliška,** die einzelne kleine Rötel;
2) gew. pl. **marzliški,** die Masern *(Morbilli),* корь (болѣзнь); **cerẃene marzliški,** die Röteln der Kinder *(Rubeola epidemica),* дѣтская краснуха (болѣзнь).

marzńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Frieren, замерзаніе, морозъ.

marznuś (-nu, -ńoš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. mrъznąti, os. mjerznyć, poln. marznąć, čech. mrznouti) & **-marzowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -mjerzować; nur in Komp.)

frieren, мерзнуть; **źinsa mócne marzńo,** heute friert es stark; pt. praet. p. **marzńony,** a, e, gefroren.

Komp. (1—12):

1) **hobmarznuś** (Vb. perf.) & **hobmarzowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**») ringsherum bz. oberflächlich gefrieren (besonders vom Gefrieren der Feuchtigkeit auf Wegen und an Bäumen: Glatteis—Rauhfrost), обмерзнуть (-зать); **bomy su hobmarzńone,** die Bäume bz. deren Zweige sind mit einer Eiskruste überzogen;

2) **humarznuś** (Vb. perf.) & **humarzowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**») ausfrieren, вымерзнуть (-зать); **wóda jo humarznuła,** das Wasser ist ausgefroren d. h. ist bis auf den Grund des Baches, Kruges, Gefässes bz. vollständig gefroren;

3) **namarznuś** (Vb. perf.) & **namarzowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**»): a) anfrieren d. h. durch Frost zum Teil Schaden leiden bz. geschädigt werden; durch Frieren sich erkälten (Br. C. 61, 3); примерзнуть (-зать); простудиться (-жаться); **zymy namarznuś** (Schdl. 84), sich erkälten; **kulki su namarzńone,** die Kartoffeln sind teilweise durch Frost geschädigt worden; — b) ein wenig gefrieren, немного померзнуть; **mójej ruce stej namarznułej,** meine Hände sind durch Kälte und Frost ein wenig steif, starr, unbrauchbar geworden; **naše nogi su namarznuli,** unsere Füsse sind eiskalt vor Frost;

4) **pomarznuś** (Vb. perf.) & **pomarzowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**s**») ein wenig, eine Zeitlang frieren, Frost bekommen, немного померзнуть, немного заморозить (-раживать); **w nocy jo pomarznuło,** in der Nacht hat es etwas gefroren;

5) **pśemarznuś** (Vb. perf.) durchfrieren, прозябнуть;

6) **pśimarznuś** (Vb. perf.) & **pśimarzowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**ze**») an etwas anfrieren, примерзнуть (-зать); **kulka jo pśimarzńona,** die Kartoffel ist am Erdboden angefroren;

7) **rozmarznuś** (Vb. perf.) & **rozmarzowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**») auseinanderfrieren, zerfrieren, промерзнуть (-зать); **plumpa jo rozmarznuła,** die Wasserpumpe ist zerfroren;

8) **wótmarznuś** (Vb. perf.) & **wótmarzowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**z**») abfrieren, losfrieren, отмерзнуть (-зать); **kuram grebeń wótmarzńo,** den Hühnern wird der Kamm abfrieren, erfrieren;

9) **zamarznuś** (Vb. perf.) & **zamarzowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «**ze**»): a) zufrieren, festfrieren, замерзнуть (-зать); pt. praet. p. **zamarzńony,** a, e, zugefroren; — b) *impers.:* zuwintern (Hptm.): praes. 3. sg. **zamarzujo,** зима наступаетъ, fut. 3. sg. **zamarzńo,** зима наступитъ;

10) **zmarznuś** (Vb. perf.): a) erfrieren, gefrieren, замерзнуть (-зать), озябнуть; — b) *übertr. переносно:* gerinnen (v. Blut u. dergl.), запекаться (о крови и под.); **kšej kšěšo jomu zmarznuś** (Br. C. 05, 7), das Blut stockte ihm;

Bikomp.:

11) **dohumarznuś** (Vb. perf.) & **dohumarzowaś** (Vb. freq.-perf.) vollends ausfrieren, совершенно вымерзнуть (-зать);

12) **hupśimarznuś** (Vb. perf.) & **hupśimarzowaś** (Vb. freq.-perf.): a) gänzlich anfrieren, совершенно примерзнуть; — b) *freq.:* nach und nach ganz anfrieren, примерзать постепенно = примерзнуть.

maržla, e, f. & pl. **maržle,** ow, f. mit Dem. **maržliška,** i, f. & pl.

maržliški, ow, f. (Hptm., Zw. & Uspr.) = marzla & marzle bz. marzliška & marzliški, s. (см.) marzla bz. marzliška.

†**masć,** i, f. (Jak.; asl. mastь, poln. maść, čech. mast)
die Salbe, мазь; pl. **masći,** Salben, Öle.

maska, i, f. (os. maska; a. d. Dtsch.)
das Mässchen, мѣрка; vgl. (ср.) mèrka & měricka.

maskaś (Chojn.) = mlaskaś, s. d. (см. это).

maslaty, a, e (abg. v. Subst. obsol. maslo, Butter)
schmierig, *prov.* schlierig, нечистый, грязный, сальный; **maslate měso** schlieriges Fleisch (Šwela I sagt erklärend: «**źož měso ńejo dosć nasolone, ale se śěgńo**»).

masowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; Br. C.; cf. masaś)
massieren, массировать; dafür gew. ns. trěś, s. d. (см. это).

mašnosć, i, f. (Zw.; singuläre ns. Bildung v. 2. sg. praes. maš, du hast)
die Habe, das Vermögen, der Besitz, der Reichtum, имущество.

mašny, a, e (1. Chron. 5, 40, Ruth. 1, 21; vgl. mašnosć)
vermögend, reich, зажиточный, состоятельный, богатый.

maś, śeŕe, f. & **maśeŕ,** ŕe, f. mit Dem. **maśeŕka,** i, f. (ält. Schrift. z. B. Moll. Gsb. 60 & dial.; asl. mati, os. & poln. mać, čech. mat; zur Decl. s. L.- & F.-L. p. 366 f. § 187, I)
1) die Mutter, мать; **pśichodna maś,** die Schwiegermutter; **stara maś & maś stara** (Musk. D. stara mać), die Grossmutter; **mojeje žony maś & mójogo muža maś,** meine Schwiegermutter;
2) die Gebärmutter, матка (Hptm. u. sonst vereinz.);
3) *praegn.:* der Gebärmutterkrampf, die Gebärmutterschmerzen, die Mutterbeschwerde, die «Mutterplage» (Zw.), болѣзнь матки; vgl. maśeŕnica; **maś (maśerica, maśernica) jej bóli** resp. **jej se maś gibjo,** sie hat Gebärmutterschmerzen, den Mutterkrampf; **to jo maś,** das ist die Mutterplage.

maśera, y, f. (abg. v. maśeŕ, maśeŕe; poln. maciora; ačech. matera)
1) *dial.* vereinz.: die Mutter eines Menschen, мать человѣка;
2) gewöhnl. wie im Poln. (обыкновенно какъ въ польск.): die Mutter eines jungen Tieres, z. B. das Mutterschaf, самка.

maśerica, e, f. mit Dem. **maśericka,** i, f. (abg. v. maśeŕ; — os. maćeŕca)
die Gebärmutter, матка; **maśerica (maśeŕnica) ju bóli,** sie leidet an der Mutterplage, sie hat Mutterbeschwerden, Gebärmutterschmerzen.

maśeriny, a, e (Adj. poss. v. maś: asl. materinъ, os. maćeŕny)
mütterlich; Mutter-; материнскій; материнъ; **maśeriny žywot,** der Mutterleib; **wót maśerinego žywota,** vom Mutterleibe an; **maśerina lubosć,** die Mutterliebe; **maśerina rěc** (Kós. Łuž. 82, 77), die Muttersprache.

maśeŕka, i, f. (Dem. v. maś; Br. C. 05, 7; asl. materьka, os. maćeŕka)
das Mütterchen, Mütterlein, матушка, маменька.

maśeŕńa, ńe, f. (abg. v. maś; Br. C. 92, 35)
das Mutterhaus (der Diaconissinnen), домъ сестеръ милосердія.

maśeŕnica, e, f. (abg. v. maśeŕny; os. maćeŕnica, čech. mateŕnice)
1) die Gebärmutter, матка;
2) der Gebärmutterkrampf, die Mutterbeschwerde, «Mutterplage» (vgl. os. maćeŕnica); **maśeŕnicu jej pśima,** ihre Gebärmutter bekommt (hat) Krämpfe, sie hat Gebärmutterschmerzen (die Mutterplage);

3) der Mutterleib, утроба матери (Zw.).

maśeŕnicowy, a, e (abg. v. maśeŕnica) zur Gebärmutter gehörig, маточный; **maśeŕnicowe zele** (ö. Sprb. D), die krause Malve, die Mutterkrautmalve (*Malva crispa L. A.*).

maśeŕny, a, e (Adj. v. maś; asl. materьnъ, os. maćeŕny)
mütterlich; Mutter-; материнскій, материнъ; **maśeŕna wjaža** (Br. C. 04), das Mutterhaus; **maśeŕna rěc,** die Muttersprache.

maśi, eŕe, f. (Sprwd.; Voc. st. Nom.)
die Mutterplage, der Gebärmutterschmerz, болѣзнь матки (cf. maśica *sub.* 3).

maśica, e, f. (asl. *matica, os. maćica, poln. macica, čech. matice, dr.-polb. matáića, Bienenkönigin, kaš. macéca)
1) der Mutterstock, Wurzelstock, корневище;
2) der Mutterfond, insb. die wendische Gesellschaft zur Herausgabe nützlicher Volksschriften, Матица, лужицкое просвѣтительное и научное общество (a. d. Os.);
3) im Sprwd. (въ Болотахъ): die Mutterplage, болѣзнь матки;
4) in Par. Dissen auch (въ Дешанскомъ уѣздѣ тоже): die alte Frau als Vertreterin der Brautmutter bz. die Hüterin des Brautwagens, помощница посаженной матери; vgl. pg. (ср. стр.) 873: maznica *sub 3.*

maśizna, y, f. (Br. C. 13, 20; a. d. Os.: maćizna, abg. v. mać)
die Materie, der Stoff, матерія, вещество.

matcycka, i, f. (kos. Dem. zu matka; os. matčička)
1) das liebe Mütterchen, матушка (Kós., Br. C.);
2) die liebe, kleine Mutterbiene, Bienenkönigin, das Weiselchen, пчелиная матка;
3) *verallg. обобщ.:* Kosename für kleine niedliche Tierchen, z. B. Kätzchen, Kaninchen u. dergl., ласкательное имя для маленькихъ нѣжныхъ животныхъ, напр. котятъ, кроликовъ и под.

matcyny, a, e (Adj. poss. v. matka)
dem Mutterchen, der Stiefmutter, dem Weisel etc. gehörig, материнъ, пчелиной матки и т. д.

matcyšćo, a, n. (abg. v. matka; ebenso Musk. D. matcyšćo; os. verd. matwišćo)
1) die Weiselzelle, ячея пчелиной матки, маточникъ;
2) das Weiselhäuschen, клѣтка для пчелиной матки, маточникъ; **do matcyšća zawŕeś,** ins Weiselhäuschen einsperren.

Matej, a, m. mit Dem. **Matejk,** a, m. (a. d. Hebr.)
Matthäus, Matthes, Матвѣй (männl. Rufn.).

matka, i, f. (Dem. v. maś; asl. *matъka, os. matka, poln. matka, čech. matka, dr.-polb. mótka)
1) selten bz. veraltet (рѣдко, устарѣлое): a) die Mutter, мать (Jak., Thar.); — b) die Stiefmutter, мачиха (Bron.);
2) *übertr. переносно:* a) *gew.:* die Mutterbiene; die Bienenkönigin, der Weisel; пчелиная матка; — b) *vereinzelt* auch, *иногда* тоже: die Mutter von anderen Tieren, самка.

Matko, a, m. (Dem. v. Mato)
Klein-Matthäus, маленькій Матоей (männl. R.-N.).

matnosć, i, f. (abg. v. matny)
die Mattigkeit, Müdigkeit, слабость, утомленіе.

matny, a, e (a. d. Dtsch.; arab. Ursprungs)
matt, müde, abgemattet, слабый, вялый, усталый.

Mato, a, m. mit Dem. **Matko,** a, m.
Matthäus, Матоей (männl. Rufn.).

matra, matrowaś, matrowy etc., dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто)

martra, martrowaś, martrowy etc., s. d. (см. это).

Matško, a, m. (Dem. v. Matšo) Klein-Matthäus, Matthäuslein, Matthäuschen, уменьшительн. отъ Матѳей.

Matšo, a, m. (gekürzt aus *Matthaeušo > Matušo > Matšo)
1) Matthäus, Матѳей (männl. Rufn.);
2) **Matšo** gilt heutzutage auch als gelindes Schimpfwort für langsame & ungeschickte Personen männlichen Geschlechts (теперь употребляется какъ бранное слово для лѣнивыхъ или неловкихъ мужчинъ): **ty Matšo!** du Döskopf! **ty sy pšawy grochowy Matšo** (Br. C. 54, 37), du bist so ein rechter Mustopf (Plumpsack, Erbsensack)! **to jo taki Ochozki Matšo,** das ist so ein Drachhausener Matthes (in der Cottbuser Gegend häufige scherzhafte Benennung eines lauten und ungehobelten Menschen).

matuška, i, f. (abg. v. asl. mati = ns. maś; os. matuška, vgl. poln. matuchna & matusia, čech. matulka, dr.-polb. motéch́a)
1) die Stiefmutter, мачиха (Bron.);
2) *übertr. переносно:* a) *allg. общ. знач.:* das Stiefmütterchen, анютины глазки *(Viola tricolor L.);* — b) bei Hptm. L. und in einigen Gegenden der N.-L. auch (въ нѣкоторыхъ краяхъ нижней Лужицы какъ у Гаупт. Сл. тоже): das Veilchen, фіалка *(Viola odorata L.);* vgl. (ср.) módrack.

Matyj, a, m. & **Matyjk,** a, m. (dial.) = Matej & Matejk, s. (см.) Matej.

mawańe, ńa, n. (Vbs.) das Schwenken, Schwingen, Fächeln; das Fuchteln, Umsichschlagen, Strampeln mit Händen & Füssen; качаніе, маханіе, киваніе.

mawaŕ, ŕa, m. (abg. v. mawaś) der Schwenker, Fächler, Fuchtler, Strampler, качающій, махающій.

mawaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. majati & mavati, čech. mávati; vgl. machaś & os. mahać) & **mawnuś** (-nu, ńoš; Vb. mom.; asl. manąti, čech. manouti; vgl. machnuś) & **-mawowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -mawować; nur in Komp.)
1) *intr.:* in der Luft umherfahren; mit etwas (z. B. mit der Hand) in der Luft fuchteln, in die Luft schlagen; fächeln; schwanken; махать, качаться; **hokoło se mawaś,** um sich herumfuchteln; **wón mawa hokoło se kaž byzaty skót** (Br. C. 94, 29), er schlägt (fuchtelt) um sich wie ausreissende Rinder; **z mótyku mawaś** (Br. C. 95, 31), die Hacke schwingen; **kón za nim mawnu a wótkusy jomu hucho** (Br. C. 98, 10), das Pferd fuhr nach ihm und biss ihm das Ohr ab; **cłowek mawa, Bog pak dawa** (Sprichw.; Św. Wk. 33), der Mensch denkt, Gott lenkt; **parizna na nas mawašo,** der Dampf (die Glut) schlug uns entgegen; **z mjacami do ńogo mawachu** (Kn. dł. wótr. 18, 28), sie hieben mit geschwungenen Schwertern auf ihn ein;
2) *trans.* selten (рѣдко): schwingen, schwenken, качать; **sekeru (kósu) mawaś,** das Beil (die Sense) schwingen;
3) *refl.* selten (рѣдко): **mawaś (-nuś, -owaś) se,** sich schwingen, schwanken, pendeln, sich vorwärts bewegen, размахнуться (-иваться), качаться (-нуться); **górcota jo se mě mawnuła do wócowu,** die Hitze ist mir ins Gesicht geschlagen (z. B. bei einem Brandofen).

Komp. (1—8):
1) **hobmawaś** (Vb. perf.) & **hobmawnuś** (Vb. mom.) & **hobmawowaś** (Vb. freq.-impf.) umfächeln, umwedeln, umwehen, umfuchteln, обмахать (-нуть, -ивать), обвѣять (-ивать);

2) **humawaś** (Vb. perf.) & **humawnuś** (Vb. mom.) & **humawowaś** (Vb. freq.-impf.) ausschwenken, ausschwingen, вымахать, выкачать; wón jo z łopatu płowy humawał, aż su leśeli wen, er hat mit der Schaufel die Spreu ausgefegt, so dass sie herausgeflogen ist;
3) **namawaś** (Vb. perf.) & **namawnuś** (Vb. mom.) & **namawowaś** (Vb. freq.-impf.): a) anfangen zu schwenken, schwingen, fächeln, fuchteln, начать махать; — b) anfachen, расправлять (Jes. 50, 1);
4) **pśemawaś** (Vb. perf.) & **pśemawnuś** (Vb. mom.) & **pśemawowaś** (Vb. freq.-impf.) durchschwenken, durchschwingen, durchfächeln, durchfuchteln, провѣять, просѣять (-ѣивать), перекачать (-нуть, -ивать);
5) **rozmawaś** (Vb. perf.) & **rozmawnuś** (Vb. mom.; Br. C. 90) & **rozmawowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* entfalten und wehen lassen, flattern lassen, расправлять или развернуть складки и дать развѣваться (-вѣяться); — b) *refl.:* rozm. se, sich entfalten und flattern (z. B. banaŕe, die Banner), развернуться или развертываться;
6) **wótmawaś** (Vb. perf.; Fryco, Du. Kj. 326) & **wótmawnuś** (Vb. mom.; Uspr.) & **wótmawowaś** (Vb. freq.-impf.; Uspr.) wegwehen, wegfächeln, отмахать (-нуть,-ивать), отвѣять (-вѣивать); jańźele płoḿe ze kśidłami wótmawachu (Fryco), die Engel wendeten mit den Flügeln die Flamme ab;
7) **zamawaś** (Vb. perf.) & **zamawnuś** (Vb. mom.) & **zamawowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* α) mit der Hand ausholen (zum Schlage); seck z kósu zamawujo, der Schnitter schwingt (beim Mähen) die Sense; — β) zu wehen anfangen; ak wětšyk zamawńo, wenn der Wind zu wehen anfangen wird; — b) *refl.:* zam. se, sich fächelnd, schwenkend, flatternd, fliegend bewegen, замахнуться (-иваться), покачаться (-нуться, -иваться); gólc jo se hokoło roga tak zamawnuł, der Junge ist wie der Wind um die Ecke gesaust (gerast);
8) **zmawaś** (Vb. perf.) & **zmawnuś** (Vb. mom.) & **zmawowaś** (Vb. freq.-impf.), selten *intr.*, meist *refl.:* zmaw. se: a) schweben; vom Winde hin und her bewegt werden (z. B. von den Saaten); качаться; висѣть на вѣтрѣ; zmawowaś se nad wódami (Tešn. př. 390), über den Wassern schweben; — b) wogen (v. Wasser), волноваться; flackern (v. der Flamme), пылать; wehen, flattern (v. der Fahne u. dgl.), развѣваться; płoḿe se k ńebju zmawujo (Šẃ. Wk. 25), die Flamme schlägt zum Himmel empor; wón zmawnu se ze skały (Łuž. 74, 55), er schwang sich vom Felsen.

mawchaś (-am, -aš; Vb. impf.; Uspr., Jord.; Vermischung v. mawaś & machaś) & **mawchnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; Uspr.; Verm. v. mawnuś & machnuś)

mawchnuś, eine Ohrfeige verabreichen, дать пощечину; mawchaś, Ohrfeigen austeilen, ohrfeigen, давать пощечины.

Komp.:

pśemawchaś (Vb. perf.; Uspr.) & **pśemawchnuś** (Vb. mom.) & **pśemawchowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.) durchprügeln, durchwalken, gehörig bz. tüchtig ohrfeigen, побить и побивать пощечинами.

mawkaś (-am, -aš; Vb. impf.; Tešn. pgł. 12, 3; vgl. [cp.] ns. mawchaś & mjawkaś & os. majkać) streicheln, liebkosen, ласкать.

mawkotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; Serb. Htš.; cf. mawaś)

beständig bewegen, fortwährend schwingen, unablässig fächeln, махать опахаломъ.

maz, y, f. (asl. mazь, poln. maź; dagegen os. & čech. maz, a, m., dr.-polb. moz) 1) *allg. общ. знач.:* die Schmiere, der Kleister, клейстеръ, смазка; 2) *spec. спец. знач.:* die Wagenschmiere, der Teer, колесная мазь, деготь; **maz škrěś** (Uspr.), Teer sieden, Teer brennen.

maza, e, f. (ö. Sprb. & Musk. D.) = maz, s. ob. (см. выше).

mazańc, a, m. mit Dem. **mazańck,** a, m. (abg. v. mazaś; os. mazanc, poln. mazaniec, čech. mazanec) der Schmierkuchen, смазанный калачъ (der mit Quark, Käse, Mohn u. ä. dick bestrichene Kuchen) im Ggs. zu **tykańc,** dem trocknen Kuchen (wie Streusel-, Zuckerkuchen) und zu **pólewańc,** dem Sahnenkuchen. In einzelnen Orten wird **mazańc** bz. **tykańc** ohne Unterschied für jede Art von Kuchen gebraucht.

mazańck, a, m. (Dem. v. mazańc) der kleine Schmierkuchen oder allgemeiner: der niedliche, kleine Kuchen, калачъ, пирогъ, блинъ.

mazańe, ńa, n. (Vbs.) 1) das Schmieren, Bestreichen, Kleistern, Kleben, мазаніе, клейка; 2) die Schmiere, *spec.:* die Kuchenschmiere; die Salbe (Stpl. Th. 11, 2); смазка; сало для пирога; мазь; **daj mě tšošku mazańa** (Cottb. D.), gib mir etwas aufs Brot zu schmieren.

mazany, a, e (pt. praet. poss. v. mazaś) 1) beschmiert, bestrichen, помазанный, запачканный; 2) gekleistert, mit Farbe gestrichen, geteert, намазаный краской, дегтемъ; **cołn jo mazany,** der Kahn ist geteert.

mazaŕ, ŕa, m. (abg. v. mazaś) der Schmierer, Anstreicher, Kleisterer, Kleber, смазчикъ, пачкунъ, наклейщикъ.

mazaŕka, i, f. (abg. v. mazaŕ) die Schmiererin, Anstreicherin, Kleberin, смазчица, неряха, пачкунья, наклейщица.

mazaś (mažu & mažom, -žoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. mazati, os. & poln. mazać, čech. mazati) & **maznuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. maznyć) & **-mazowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -mazować; nur in Komp.) 1) *allg. общ. знач.:* schmieren, streichen (z. B. **butru,** Butter), kleben, kleistern, mit einer Flüssigkeit bestreichen bz. überziehen (z. B. **tykańc z tukom,** den Kuchen mit zerlassenem Fett); teeren; мазать; мазать масломъ или дегтемъ; натирать краскою; **glinu mazaś,** Lehm kleben; **barwa mažo,** die (noch nicht getrocknete) Farbe schmiert d. h. macht schmutzig; **gubu někomu mazaś,** jemandem den Mund wässerig machen bz. nach dem Munde reden; **tomu jo z rědnymi słowami guba mazana,** ihm ist der Mund mit schönen Worten wässerig gemacht bz. dem ist schön nach dem Munde geredet worden; **do guby mazaś (maznuś),** ins Maul schmieren, обстоятельно растолковать; 2) *spec.:* **maznuś** (Uspr.), einen Hieb versetzen, eins ausschmieren bz. auswischen, ударить; **někogo mazaś,** jemanden beschmutzen, beschimpfen, осрамить; **zanicowaś a mazaś,** verachten & beschimpfen.

Komp. (1—16):

1) **domazaś** (Vb. perf.) & **domaznuś** (Vb. mom.) & **domazowaś** (Vb. freq.-impf.) vollständig schmieren, zur Genüge streichen bz. bestreichen, домазать (-ывать); **někomu něco do guby domazaś,** jemandem etwas in den Mund schmieren (fig.), so dass er es endlich begreift:

2) **hobmazaś** (Vb. perf.) & **hobmaznuś** (Vb. mom.) & **hobmazowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ringsum beschmieren; um und um bestreichen; beschmieren (in gutem Sinne); обмазать (-ывать) (въ хорош. знач.); — b) beschmieren (in schlechtem Sinne), beschmutzen, обмазать (-ывать) = запачкать (-ивать); **hobmazana drasta** (Tešn. M. L. 33), die beschmutzte Kleidung;

3) **homazaś** (Vb. perf.) & **homaznuś** (Vb. mom.) & **homazowaś** (Vb. freq.-impf.) beschmieren, salben, beflecken, обмазать (-ывать), запятнать;

4) **humazaś** (Vb. perf.) & **humaznuś** (Vb. mom.) & **humazowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* beschmieren (in schlechtem Sinne), beschmutzen, запачкать (-ивать); pt. praet. p. **humazany,** a, e **z něcym,** mit etwas beschmiert, besudelt, befleckt, behaftet, beschmutzt, schmutzig; **ten jo se gubu humazał,** der hat sich den Mund verbrannt d. h. hat jemandem etwas Unangenehmes gesagt; — b) *refl.:* **hum. se,** sich beschmutzen, beschmutzt werden, запачкаться (-иваться); **chtož smółu pśimějo, se z ńeju humažo** (dtsch. Sprichw.), wer Pech (Dreck) angreift, besudelt sich;

5) **namazaś** (Vb. perf.) & **namaznuś** (Vb. mom.) & **namazowaś** (Vb. freq-impf.): a) hinlänglich schmieren, vollschmieren, anschmieren; beschmieren, bestreichen; намазать (-ывать), совсѣмъ запачкать (-ивать); **klěba z butru namazaś,** eine Brotschnitte (Bemme) mit Butter streichen; **debu ga śi to do guby namazaś?** soll ich dir denn das in den Mund schmieren (wenn einer nicht begreifen kann)? — b) *übertr. переносно:* α) **někogo namazaś,** jemanden schmieren d. h mit Geld bestechen, подмазать, т. е. подкупить; — β) **někogo z něcym namazaś,** jemanden mit etwas anschmieren d. h. betrügen, обмануть, провести; — γ) **někomu kšebjat namazaś (namaznuś),** jemanden durchprügeln, отколотить; — c) **namaznuś & -zowaś,** darüber hinweg, obenhin schmieren, намазать (-ывать);

6) **pomazaś** (Vb. perf.) & **pomaznuś** (Vb. mom.) & **pomazowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ein wenig, darüberhin schmieren, streichen, kleben, помазать (-ывать) немного; — b) beschmieren, bestreichen (in gutem Sinne), bekleben, помазать (-ывать) (въ хорош. знач.); **gusku z butru pomazaś,** die Semmel mit Butter schmieren, streichen; — c) *spec.:* salben, натирать (-тереть) мазью (Jak.);

7) **pśemazaś** (Vb. perf.) & **pśemaznuś** (Vb. mom.) & **pśemazowaś** (Vb. freq.-impf.) durchschmieren, durchstreichen bz. ausstreichen (Geschriebenes), перемазать (-ывать), перечеркнуть, -кивать или вычеркнуть, -кивать (написанное);

8) **pśimazaś** (Vb. perf.) & **pśimaznuś** (Vb. mom.) & **pśimazowaś** (Vb. freq.-impf.) anschmieren, ankleben; dazu schmieren, hinzustreichen; примазать (-ывать), прилепить (-ивать);

9) **rozmazaś** (Vb. perf.) & **rozmaznuś** (Vb. mom.) & **rozmazowaś** (Vb. freq.-impf.) auseinanderschmieren, zerstreichen, размазать (-ывать);

10) **wótmazaś** (Vb. perf.) & **wótmaznuś** (Vb. mom.) & **wótmazowaś** (Vb. freq.-impf.): a) abschmieren, abstreichen (z. B. **butru z guski,** die Butter von der Semmel), снять или снимать и стереть (стирать) (напр. масло съ намазанной булки); — b) abfärben, beschmutzen, замарать (-ывать), пачкать;

11) **zamazaś** (Vb. perf.) & **zamaznuś** (Vb. mom.) & **zamazowaś** (Vb. freq.-

impf.): a) zuschmieren, zustreichen; verschmieren, verstreichen, verkleben; замазать (-ывать), запачкать (-ивать), заклепть (-ивать); **z glinu werch zamazaś,** mit Lehm die Decke eines Zimmers auskleben, einen Estrich machen; **gubu zamazaś,** den Mund zuschmieren bz. stopfen d. h. Schweigen auferlegen, Verschwiegenheit fordern; **gubu nikomu ńezamažoš,** das Weitersprechen kannst du niemandem verwehren, Verschwiegenheit darfst du nicht erwarten; — b) durch Schmieren beseitigen, auslöschen, уничтожать (-жить) или стереть и стирать;
12) **zmazaś** (Vb. perf.) & **zmaznuś** (Vb. mom.) & **zmazowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* α) zusammenschmieren, beschmutzen, beflecken, verunreinigen, смазать (-ывать), замазать (-ывать), запачкать (-ивать); — β) alles beim Schmieren, Kleben verbrauchen, alles aufschmieren, aufkleben; ausschminken; вымазать, -ывать (всю мазь, масло и т. д.); наклеить (-ивать) все; — b) *refl.:* **zmazaś se,** sich beschmieren bz. beschmutzen; sich beflecken, sich verunreinigen; намазаться (-ываться), запачкаться (-иваться), намараться (-ываться); — c) *spec.:* aufwischen, стереть и стирать (Jak.);

Bikomp.:

13 a—c) **dona-, dopśi-, dozamazaś, -owaś** (Vb. perf. & freq.-perf.) vollends bz. den Rest an-, hinzu-, zu-schmieren, совершенно или достатокъ на-, при-, за-мазать (-ывать);

14) **hupomazaś, -owaś** (Vb. perf. & freq.-perf.) alles obenhin (oberflächlich) bestreichen, все поверхностно помазать (-ывать); **mazańce su wšykne hupomazowane,** alle Kuchen sind (mit Sahne u. dergl.) vorbestrichen (dann kommt der eigentliche Beiguss, z. B. Streusel u. dergl. darauf);

15) **huzamazaś** (Vb. perf.) & **huzamaznuś** (Vb. mom.) & **huzamazowaś** (Vb. freq.-perf.) alles ganz zuschmieren; vollständig auskleben, zustreichen, verkleben, verkleistern; все полностью вымазать (-ывать); все совершенно замазать (-ывать); **źěry su huzamazowane,** die Löcher sind alle verstrichen;

16) **nahobmazaś, -owaś** (Vb. perf. & freq.-perf.) in Menge beschmieren bz. beschmutzen, много обмазать (-ывать); **ty maš nahobmazowane ćreje,** du hast ganz beschmutzte Schuhe.

mazaty, a, e (abg. v. mazaś; vgl. os. mazawy, čech. mazavý)
schmierig, klebrig, kleistrig, сальный, липкій; **muka wót mokšego žyta jo mazata** (Schdl. Wtb. 36), das Mehl von nassem Getreide ist schlierig.

mazliš, a, m. (Hptm. L.; abg. v. Wz. maz zu Vb. mazaś bez. mazliś, schmieren, schlieren)
der Kuhpilz, *prov.* Schlierpilz, коровикъ, моховикъ *(Boletus bovinus L.);* vgl. (cp.) malsnik.

mazlišćo, a, n. (abg. v. mazliś)
die Schmierbüchse, der Kleistertopf, die Pechpfanne, маслянка, горшокъ для клейстера, смоляной ковшъ; **ten jo do mazlišća stupił,** der ist in den Kleistertopf getreten, in das Schmierfass gefallen.

mazliś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; abg. v. maz-aś; vgl. čech. mazliti)
schmieren, schlecht schreiben, sudeln, *prov.* schmaddern, марать, пачкать, плохо писать (Hptm.).

maznica, e, f. mit Dem. **maznicka,** i, f. (abg. v. maz resp. maz-aś; os. maznica, poln. maźnica, čech. maznice)
1) *allg. общ. знач.:* die Schmierdose, Schmierbüchse, маслянка, мазница, лагунъ;

2) *bes. особ. знач.:* die Teerbüchse, Teerkanne, *prov.* Teermeste (gew. v. Holz), wie sie früher zum Einschmieren der (nur aus Holz gearbeiteten) Achsen unter jedem Wagen zwischen den Rädern befestigt hing, лагунъ, т. е. деревянная бочка съ дегтемъ для смазыванія; **ta jo górša ako maznica** (Sprichw., Thar.), die ist schlimmer (d. h. schmutziger) als eine Teerbüchse;

3) die Benennung der alten Frau, die hinten im grossen Brautwagen mit bz. bei den Töpfen sitzt, manchenorts den Paaren auf dem Brautwagen die Plätze anweist sowie beim Hochzeitsmahle den vor den Fenstern stehenden stehenden und zuschauenden Kindern und Frauen Kuchen (**mazańce**: von mazaś), Butterbemmen (**mazane skibki**) und Bier (**piwo**) verabreicht und zumeist auch mit beim Hochzeitsfestschmaus die Gäste bedient (Šẃela I: maznica jo stara žeńska, kenž pśi wěrowańu na ńeẃesćinskim wózu wence pśed cerkwju sejźi a ma glědaś, až se z ńeẃesćinego wóza nic ryjńšego ńewezejo), названіе старой женщины, сидящей сзади въ каретѣ молодыхъ съ горшками и большею частью прислуживающей на свадьбѣ, also etwa (по этому): die Hüterin der Braut bz. des Brautwagens, die Bemmenstreicherin, ключница или прислужница при празднованіи свадьбы.

maznicka, i, f. (Dem. v. maznica)
1) die kleine Schmierbüchse, niedliche Teerbüchse, боченокъ для мази или дегтя;
2) kos. Demin. zu maznica 3.

maznik, a, m. (abg. v. maz; os. maznik, čech. mazník mit Bedeutungsverschied.)
der Teerofen, дегтярная печь; gew. pl. **mazniki,** ow, die Teeröfen; die Teersiederei, Pechsiederei; die Teerhütte, Pechhütte, дегтярня, смолня, смолокурня.

maznikaŕ, ŕa, m. (abg. v. maznik)
1) der Teersieder, Teerschweler, Pechsieder, дегтярникъ, смоловаръ, смолокуръ;
2) der Teermann, Teerverkäufer, торговецъ дегтемъ.

mazojty, a, e, contrahiert aus mazowity, s. d. (см. это).

mazowaty, a, e (abg. v. maz)
teerig, mit Teer beschmiert, дегтярный, запачканный дегтемъ; **mazowate zgło** (Br. C. 61, 29), ein mit Teer beschmutztes Hemd.

mazowity, a, e & contr. **mazojty,** a, e (abg. v. maz)
teerig, schmierig, дегтярный, запачканный.

mazowy, a, e (Adj. poss. v. maz)
zur Schmiere, zum Teer gehörig, дегтярный.

mažle, ow, pl. f. (Chojn.) = marzle, s. (см.) marzla.

mažliš, a, m. (dial.) = mazliš, s. d. (см. это).

†**mdły,** a, e (Jak.) d. i. (т. е.) medły, s. (см.) módły.

mě, g. **ḿeńa** (asl. imę, imene, os. mjeno, poln. imię, čech. jmeno)
der Name, имя, фамилія; **k ḿeńoju pśiś,** zu einem Namen d. h. meist Spitznamen kommen; **z ḿeńom & z ḿenim wółaś,** beim Namen rufen; **Kjarcmaŕ jomu grońe z ḿenim, ale Krawc se pišo,** man nennt ihn für gewöhnlich Kjarcmaŕ aber Krawc schreibt er sich (sein Wirtschaftsname ist «Kjarcmaŕ», sein [offizieller] Familienname aber ist «Krawc»); **jogo cesne mě jo něto zajšło,** sein ehrenwerter Name ist nun eingegangen (sagt man, wenn jemand ohne männliche Nachkommen stirbt).

§**měc,** a, m. (Musk.-D.) = mjac, s. d. (см. это).

měco, a, m. & **ḿeco,** a, m. nebst Dem.

měcko, a, m. & **ḿecko**, a, m. (um Cottb.; eig. Voc. sg. des Dem. v. Měto, Koseform zu Mertyn, Martin; vgl. mičko)
Mätzchen, Lock- bz. Kosename für kleine bz. junge Pferde (Fohlen), приманное или ласкательное имя для молодой лошади etc.

měćka, i, f. & **ḿećka**, i, f. (abg. v. Měćo bz. měćo, s. d.)
Mutschchen, häufiger Lock- bz. Schmeichelname für junge Kühe, частое приманное или ласкательное имя для молодыхъ коровъ.

Měćo, a, m. (Kosef. v. Měto bz. Mertyn)
Martin, Мартинъ (männl. Rufname).

mědcany, a, e (Hptm.) fehlh. st. (ошибоч. вмѣсто) měźcany, s. d. (см. это).

§**medłak**, a, m. (Musk. u. ö. Grz.-D.; abg. v. medły, s. módły)
der Ohnmächtige, der Tote, немощный, мертвый.

§**medły**, a, e (Musk. u. ö. Grz.-D.; cf. módły)
ohnmächtig; scheintot; tot; matt; безсильный, немощный; мнимоумершій; мертвый; изнуренный; **medły ńese žywego**, der Tote trägt den Lebenden (ein Fastnachtsspiel in der Musk. Gegend).

§**mědź**, a, m. (Musk. & ö. Grz.-D.) = měź, s. d. (см. это).

§**mědźeńca**, e, f. (Musk. & ö. Grz.-D.) = měźeńca, s. d. (см. это).

§**mech**, a, & u, m. mit Dem. **mešk**, a, m. (asl. мъхъ & мъшькъ, os. moch & mošk, poln. mech & meszek, čech. mech)
1) das Moos, die Moose, мохъ *(Bryophyta Engl.)*; **mech na kšyẃe rosćo**, Moos wächst auf dem Dache (Strohdache); einzelne Arten der Moose beim Volke: **šery mech**, graues Moos, **zeleny mech**, grünes Moos, **žołty mech**, gelbes Moos.

měch, a, m. mit Dem. **měšk**, a, m. (asl. мѣхъ & мѣшькъ, os. měch & měšk, poln. miech & mieszek, čech. měch & míšek, dr.-polb. mĕch)
1) *allg. общ. знач.:* der Sack, der Schlauch, мѣшокъ, кожаный мѣхъ; **rubjany měch**, der Sack aus grober Leinwand, der Kartoffelsack; **kóžany měch**, der Sack aus Leder zum Wassertragen bz. zur Reise; **drogowański měch**, der Reisesack, das Felleisen; **ty tud stojš ako měch řěpy** (sprichw. Rdt.), du stehst so (plump) da, wie ein Sack Rüben; **w měše gańaś** & **w měchach skókaś**, im Sack hüpfen (ein Kinderspiel sowie ein Festspiel junger Mädchen nach der Heuernte: auf einer abgemähten Wiese nahe dem Dorfe hüpfen in abgesteckter Bahn junge Mädchen mitsamt den Röcken bis über die Hüften in leeren Scheffelsäcken steckend um die Wette nach einem abgesteckten Ziele um einen von den Burschen gestifteten Preis; das Parallelfest der Burschen ist der **kokot** [s. d.] am Schluss der Roggenernte); **do měcha zatkaś kaž hułojtego kóta** (sprichw. Redensart), in den Sack stecken, wie einen weggefangenen Kater; **zatkaj twóju mudru radu do měcha!** pack' deine Weisheit ein!
2) *spec.:* a) die Sackpfeife, der Dudelsack, волынка (vgl. měchawa); der Balg vom Dudelsack, кожа волынки; — b) der Blasebalg, раздувальный мѣхъ (auch kowalski resp. ẃeliki měch); — c) der Hodensack, мошонка; — d) der Sack bei der Wate, мѣшокъ изъ сѣтки.

měchac, a, m. (abg. v. měch, Uspr.)
der Mann mit dem grossen Sack, Hodensack (Schimpfwort), человѣкъ съ большимъ мѣхомъ (бранное слово).

měchawa, y, f. mit Dem. **měchawka**, i, f. (abg. v. měch)
1) der Blasebalg, раздувальный мѣхъ;

2) die (kleinere, unbehaarte) Sackpfeife, der kleinere Dudelsack, меньшая волынка;
3) *übertr. переносно:* a) von kleinen weinenden Kindern als Kosename (ласкательное имя для плачущихъ дѣтей): das tränenreiche Kind; **ty mała mèchawa,** du kleiner Dudelsack, Ningelfritz, du «Tränenreich»; — b) von Erwachsenen als Schimpfwort: der unbeholfene, hochmutige, verboste, wutige Mensch, der aufgeblasene Narr, какъ бранное слово надменнымъ взрослымъ; **ty mèchawa!** du unbeholfener Sack! du aufgeblasener Frosch! vgl. die Rdt.: **ten se naduwa ako mèchawa,** der bläst sich auf (schwillt an) wie ein Dudelsack (aus Hochmut, Bosheit, Wut).

mĕchawaŕ, ŕa, m. (abg. v. mĕchawa)
1) der Blasbalgmacher, изготовитель раздувальныхъ мѣховъ;
2) der Dudelsackpfeifer, волынщикъ.

mĕchawka, i, f. (Dem. v. mĕchawa)
1) der kleine Blasebalg, раздувальный мѣшокъ;
2) der kleine niedliche Dudelsack, волынка; **ty mĕchawka!** du kleiner Dudelsack (von schreienden kleinen Kindern)! auch als Liebkosung: **taka mała mĕchawka,** so eine liebe kleine Ningelliese.

mechnišćo, a, n. (abg. v. mech; Chojn.)
das Mooskraut d. i. wahrscheinlich ein bemooster Platz im Walde, eine Waldstelle mit viel Moosen oder der über den Erdboden hervorragende Teil der Moosgewächse, моховище.

mechnuś (-nu, ńoš; Vb. incoh.-impf.; Chojn.)
moosig werden, sich bemoosen, покрываться мхомъ.

mechojty, a, e (abg. v. mech, os. mochojty)
moosartig, moosig, bemoost, моховидный, мшистый, покрытый мхомъ.

mechowaty, a, e (abg. v. mech)
moosig, bemoost, mit Moos bewachsen, мшистый, поросшій мхомъ; **stare mechowate karpy** (Br. C. 04), alte, bemooste Karpfen.

mej (Cas. obl.: gen.-acc. naju; dat.-instr.-loc. nama; — os. mój; älter wi = asl. vê)
Pron. pers.: I. Ps. dual.: wir beide, мы оба; **Mej z Kółozejom smej tam byłej,** ich bin mit Kolozej (Stellmacher) dort gewesen. Weiteres über Anwendung und die dial. Formen s. L.- & F.-L. § 195 ff.

†§**meja,** e, f. (Jak. Marc. 11, 8 & Musk.-D.; os. meja; a. d. Dtsch.)
die Maie, der Maienbaum, березка; **meju stajiś,** die Maie aufrichten; **meje stajaś,** Maien aufrichten; vgl. ns. maja.

§**mejak,** a, m. (Musk. D.; abg. v. meja)
der Monat Mai, мѣсяцъ май.

mejeran, a, m. (os. majron, poln. majeran, čech. majoran, dr.-polb. máiron; a. d. Dtsch. bz. mlat. majorana bz. griech. ἀμάρακος)
der Majoran, маеранъ *(Origanum majorana L.).*

mejeranowy, a, e (abg. v. mejeran)
zum Majoran gehörig, Majoran-, маеранный; **mejeranowe plowki,** klein- bz. klargeriebener Majoran, der bei der Bereitung von Würsten und Speisen verwendet wird.

mejran, a, m. & **mejranowy,** a, e, dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) mejeran & mejeranowy, s. ob. (см. выше).

mejstaŕ, ŕa, m. (os. mišter, poln. mistrz, čech. mistr; a. d. Dtsch. < lat. *magister*)
der Meister, мастеръ.

mejstaŕka, i, f. (abg. v. mejstaŕ)
die Meisterin, die Meistersfrau, мастерица, жена мастера.

mejstaŕowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. mejstaŕ)

meistern; mustern, zurechtweisen; учить; указывать, наставлять.

mejstaŕowy, a, e (Adj. poss. v. mejstaŕ) dem Meister gehörig, Meister-, мастеровъ.

mejstaŕski, a, e (abg. v. mejstaŕ) meisterlich, meisterhaft, мастерской.

mejstaŕstwo, a, n. (abg. v. mejstaŕ) die Meisterschaft, званіе цехового мастера, мастерство.

mejstrowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; a. d. Dtsch.)

1) *trans.:* meistern, мастерить; **wón jogo mejstrowašo,** er meisterte ihn, machte ihm Vorstellungen;

2) *refl.:* **mejstr. se,** gemeistert werden, поддѣлываться; **mejstrowaś se do něcogo,** sich an etwas Verbotenes heranmachen, etwas durchwühlen; **ten se k nam mejstrujo,** der schleicht sich heimlich bei uns ein, der durchwühlt unsere Sachen.

Komp.:

domejstrowaś (Vb. perf.) fertig meistern, обработать; **co se tam domejstrujoš?** was wirst du da herumwühlen?

§**měkac,** a, m. (w. Grz.-D.; abg. v. asorb. Wz. měk; asl. *męk-aćь)

1) der (*prov.* das) frischgebackene, weiche Laib Brot, свѣжій, мягкій хлѣбъ;

2) der Weichling (in höhnendem Sinne), нѣженка (въ бранномъ смыслѣ);

3) *vereinzelt (спорадически):* der verwöhnte Mensch bz. der Mäkler (d. i. ein Mensch, der alles tadelt), хулитель, порицатель.

[1]**měkaś** (-am, -aš; Vb. impf. den. v. měkki; Uspr.; vgl. měknuś)

fühlen bz. untersuchen, ob etwas weich ist, пробовать, мягкое-ли что-нибудь; **ja som jabłuko měkał, lěc jo měk(k)e,** ich habe den Apfel geprüft, ob er weich ist.

Komp. (1—2):

1) **hobměkaś** (Vb. perf.; Br. C.) fühlen bz. untersuchen, ob etwas weich ist, попробовать, мягкое-ли что-нибудь;

2) **poměkaś** (Vb. perf.) oberflächlich etwas befühlen, ob es weich ist, слегка попробовать, мягкое-ли что-нибудь; **poměkaj raz te guski, lěc su měkke!** sieh einmal nach, ob die Semmeln hier frisch sind!

[2]**měkaś** (Par. Dissen), dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) ḿekaś, s. d. (см. это).

měkawa, y, f. (abg. v. měkki; Sprwd.) das weiche Honiggras, просяникъ (*Holcus mollis L.*).

měkce, Adv. zu (отъ) měkki, cf. (ср.) měki.

měkceńe, ńa, n. (Vbs.; Br. C. 91, 6) der weichliche, üble Geschmack im Munde, die Neigung zum Erbrechen, тошнота, дурнота, позывъ къ рвотѣ.

měkceś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. měkki; perf.-praep. «z»; asl. mękъčeti, os. mjechčeć, poln. miękczeć, čech. měkčeti)

weich werden, смягчаться.

měkcyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. měkki; perf.-praep. «z»; asl. mękъčiti, os. mjechčić, poln. miękczyć, čech. měkčiti)

1) *trans.:* weich machen, erweichen, мягчить;

2) *refl.:* **měkc. se,** weich werden, erweichen (intr.), смягчаться.

Komp. (1—3):

1) **rozměkcyś** (Vb. perf.): a) *trans.:* weich machen, erweichen, einweichen, обмягчить, размягчить; **rozměkcy klěb do zymneje wódy, pótom jo strowšy,** weiche das Brot in kaltes Wasser ein, dann ist es gesünder; **ja som kwas rozměkcyła,** ich habe den Sauerteig eingeweicht; pt. praet. p. **rozměkcony,** a, e, erweicht, eingeweicht;

rozměkcony kwas, eingeweichter Sauerteig; **rozměkcona hutšoba** (Fryco př.), das erweichte Herz; — b) *refl.:* **rozm. se,** sich erweichen lassen, erweicht werden, размягчиться;

2) **wótměkcyś** (Vb. perf.; os. wotmjechčić, poln. odmięczyć, čech. odměkčiti): a) aufweichen, durch Erweichen des einen Teiles den andern von ihm ablösen, размягчить; pt. praet. p. **wótměkcony,** a, e, aufgeweicht; **škórku wótměkcyś,** die Rinde (Kruste) vom Brote durch Aufweichen ablösen; **skórka jo se wótměkcyła,** die Rinde (des harten Brotes) hat sich durch Aufweichen im Wasser von der Krume abgelöst; — b) *verallgem. (обобщ.):* weich machen, erweichen, смягчить, размягчить; **z deščom ty jo wótměkcyjoš** (Ps. 65, 11), mit Regen machst du es weich;

3) **změkcyś** (Vb. perf.; Uspr.): a) *trans.:* weich machen, erweichen (trans.), смягчить; — b) *refl.:* **změkc. se,** weich werden, erweichen (intr.), sich erweichen lassen, смягчиться; **wón jo se změkcył,** er hat sich erweichen lassen.

měkčej (dial.), Kompar. v. Adv. měkce, s. (см.) měkki.

měki, a, e = měkki, s. folg. (см. слѣд.).

měkke, ich, pl. bz. gew. **měke,** ich, pl. (sc. jětša, pl. n.; Cottb. D. u. a.)
die Lunge, легкое.

měkiša, e, f. (abg. v. měki; Fl.-N. in Dissen)
die Mekischa (fruchtbares Ackerland).

měkki, a, e (Hptm. u. sonst vereinzelt) bz. jetzt gew. **měki,** a, e (asl. mękъkъ, os. mjechki bz. mjehki, poln. miękki & mięki, čech. měkký, dr.-polb. mitkë; Kompar. měkšy; Adv. měkko bz. měko & měkce [Stpl. Łuž. 61, 50], Kompar. měkšej & dial. měkčej)
1) weich, мягкій; **měki klěb,** weiches, d. h. neugebackenes Brot; **měka drasta,** weiche (warme) Kleidung; **měka tšawa** (Sprb. D.), das weiche Honiggras *(Holcus mollis L.);* vgl. měkac; **na měke zwariś,** weich, gar kochen; **kulu měku hugotowaś,** die Beule (harte Geschwulst) erweichen;
2) *übertr. переносно:* weich, weichlich; schwach, schwächlich; нѣжный, изнѣженный; слабый, безсильный; **měki sněg,** weicher Schnee (wenn er sich ballt); **měka hutšoba,** ein weiches Herz; **měki do źěła,** schwach zur Arbeit; **měki byś na swójo góle** (Will J. S.), weichherzig, schwach sein gegen sein Kind.

měkiny, ow, pl. f. (w. Sprb. & Grz.-D.; abg. v. měki; asl. *měkyny, os. mjehkiny, poln. miękiny)
die Hirseschalen von der gerollten Hirse, просяныя отруби; vgl. (ср.) wótłucki.

měkły, a, e (dial. vereinzelt st. měkliwy; attributives pt. praet. a. v. měknuś)
erweicht, weich, размягченный, мягкій.

měklac, a, m. (abg. v. měkły; Br. C.)
1) der Weichling (ohne tadelnden Sinn), нѣженка (безъ браннаго смысла);
2) der Mäkler, Tadler, хулитель, порицатель.

měklatosć, i, f. (abg. v. měklaty; Uspr.)
der fade Geschmack; die Ekligkeit, der Ekel; тошнота, отвратительность, брезгливость.

měklaty, a, e (abg. v. měkły; Uspr.)
1) weichlich bz. fade von Geschmack; eklig, Ekel erregend; размягченный или отвратительный, невкусный; **měklata jěź,** eine weichliche bz. ekelerregende Speise;
2) eklig, häufig Ekel empfindend, sich leicht ekelnd, брезгливый; **wón jo měklaty,** er ekelt sich leicht.

měklawa, y, f. (abg. v. měkły; fem. zu měklac; Br. C. 99, 35)
die verweichlichte Frauensperson, das weichliche Frauenzimmer;

weiches Ding; изнѣженная женщина; нѣженка; мягкая вещь.

měkleńe, ńa, n. (Vbs.)
das weichliche, empfindliche Wesen, die Rührseligkeit (Br. C. 91, 9), изнѣженное существо; способность легко умиляться.

měkleś (-eju, -ejoš; Vb. int.-impf. den. v. měkły)
1) *allg. общ. знач.:* weich werden, aufweichen (intr.), смягчаться;
2) *spec. особ. знач.:* auftauen, tauen (intr.), таять; **źinsa měklejo,** es taut heute.

měkliwosć, i, f. (abg. v. měkliwy; os. mjakliwosć & mjekliwosć)
1) die Weichlichkeit, Schwächlichkeit, мягкость, слабость; **pokšyj swóju měkliwosć, grozy-li śi niźi złosć** (Sprichw.), verbirg deine Weichherzigkeit, wenn irgendwo Bosheit auf dich lauert (dir droht);
2) die Lüsternheit, Wollust, жадность, сластолюбіе, сладострастіе.

měkliwy, a, e (Adj. abg. v. měkły; os. mjakliwy & mjekliwy; Adv. měkliwe)
1) weichlich, fade; schwächlich, an Anstrengungen nicht gewöhnt, verweichlicht, изнѣженный, слабый; **mě bywa měkliwe,** mir fängt es an übel zu werden;
2) lüstern, wollüstig; empfindlich; weich, weichherzig; üppig; luxuriös; жадный, похотливый; чувствительный; роскошный.

měknuś (-nu, -ńoš; Vb. int.-impf. den. v. měkki; perf.-praep. «z»; asl. mękną͡ti, os. mjaknyć & mjeknyć, poln. mięknąć, čech. měknouti) & **-měkowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -mjakować; nur in Komp.)
weich werden, мягчиться; **mě tak wšo měkńo, mě pśiźo na bluwańe,** mir wird es so ganz weich ums Herz, ich werde wohl speien müssen; **źinsa južměkńo,** heute fängt schon der Schnee an weich zu werden, heute beginnt es schon zu tauen.
Komp. (1—7):
1) **hobměknuś** (Vb. perf.) & **hobměkowaś** (Vb. freq.-impf.) ringsherum bz. an der Aussenseite, Oberfläche, äusserlich weich werden, обмякнуть и обмякать;
2) **homěknuś** (Vb. perf.) & **homěkowaś** (Vb. freq.-impf.) weich werden; обмякнуть и обмякать; смягчиться и смягчаться;
3) **naměknuś** (Vb. perf.) etwas weich machen bz. drücken, dass es platzt (bes. von scharfgebackenen Semmeln, von gekochten Kartoffeln, weichen Birnen u. dergl.), размять; **naměkni tu gusku, kulku, kšušku,** drücke die Semmel, Kartoffel, Birne da ein, dass sie platzt;
4) **poměknuś** (Vb. perf.) & **poměkowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig, ein bisschen weich machen, обмякнуть и обмякать;
5) **rozměknuś** (Vb. perf.) & **rozměkowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *intr.:* zerweichen, zum Zerfliessen, Zergehen weich werden, размякнуть и размякать, смягчиться и смягчаться (auch *übertr.*, тоже *переносно*); **butra śi na słyńcu (we śopłem) rozměkńo,** die Butter wird dir an der Sonne (im Warmen) weich werden bz. pflegt weich zu werden; **twardy klěb rozměkujomy we wóźe,** hartes Brot weicht man bei uns gewöhnlich im Wasser auf; — b) *refl.:* **rozm. se,** dass., тоже самое; **daj se hutšobe rozměknuś!** lass das Herz weich, mild werden, lass dich erweichen!
6) **wótměknuś** (Vb. perf.) & **wótměkowaś** (Vb. freq.-impf.) bz. bei Hptm. *refl.* **wótm. se,** aus einem harten in einen weichen Zustand übergehen, aufweichen, weich werden bz. wieder weich werden,

отмякнуть и отмякать; **hutšoba jo jomu wótmèknuła (wótmèkła)**, das Herz ist ihm weich geworden; **źinsa jo wótmèknuło** (= os. **dźensa jo wotmjakło**) bz. **źinsa wótmèkujo**, heute ist's weich geworden bz. wird's weich = heute taut es;

7) **zmèknuś** (Vb. perf.) weich werden, erweichen (intr.), смякнуть.

mèko (st. mèkko), Adv. zu (отъ) mèkki, s. d. (см. это).

mèkotaś (Par. Dissen), dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) mjakotaś, s. d. (см. это).

mèkšej, Kompar. v. Adv. mèko bz. mèkce, s. (см.) mèkki.

mèkučki, a, e (Kós. sw.) = mèkuški, s. d. (см. это).

mèkuš, a, m. (abg. v. mèk-ki; Hptm. L.) das weiche Futterschilf *(Arundo phragmites L.)*, junges, weiches Schilf als gutes Viehfutter, мягкій тростникъ какъ кормъ.

mèkuški, a, e (Magn. v. mèk-ki; Kós. & Uspr.; os. mjehkuški, poln. miękuczki, čech. měkouški & měkoučki) sehr weich, мягонькій.

mèł, a, m. mit Dem. **mèłk**, a, m. (os. mèłk; vgl. asl. & russ. mělъ, Kreide) 1) der mehlhaltige Kern vom Getreidekörnchen, зерно, сѣмя; **to zernko jo zdŕałe, wóno ma južo mèł**, dieses Getreidekorn ist reif, es hat schon einen mehligen Kern;

2) in der Schriftsprache *übertr.* (въ литературномъ языкѣ *переносно*): das feine, weisse Mehl, das Kraftmehl, Kornmehl, der Kaiserauszug, крахмалъ;

mèłk, a, m. (Dem. v. mèł; dial. miłk) das Feinmehl, Kraftmehl, крахмалъ.

mèłki, a, e & **mjałki**, a, e (asl. mělъkъ, os. miłki bz. gew. niłki & os.-dial. mèłki, poln. miałki, čech. mělký, dr.-polb. ḿólkë; — Adv. mèłko) seicht, nicht tief, flach, мелкій, неглубокій; **ta wóda jo mèłka**, dieses Wasser ist seicht; **łoźi du mèłko** (Br. C. 54, 21), die Schiffe haben einen flachen (nicht tiefen) Gang; **łopata jo mèłka**, die Schaufel ist flach; **kóryto jo mèłke**, der Trog ist flach.

mèłkosć, i, f. & **mjałkosć**, i, f. (abg. v. mèłki bz. mjałki; os. miłkosć bz. gew. niłkosć)
die Seichtheit, Seichtigkeit, мелкость, мелководіе.

mèlina, y, f. (dial.) = ḿedlina, s. d. (см. это).

melisa, e, f. (a. d. Dtsch. bz. Griech.; Sprwd.)
die Melisse, мелисса *(Melissa officinalis L.)*.

mèlizna, y, f. (zum Adj. mèłki; poln. mielizna, čech. měla; vgl. dr.-polb. mèlnáića)
die Seichtheit, Seichtigkeit, das seichte Wasser, мелководіе.

mèlnawka, i, f. & gew. pl. **mèlnawki**, ow, f. (abg. v. mèlny)
eine weiche (mehlige) Birnenart, названіе сорта мягкихъ грушей.

mèlny, a, e & häuf. (bes. in der Bib.) **milny**, a, e (asl. *mělьnъ, os. mèlny & mjelny, poln. mjały, čech. mělný, dr.-polb. mèlnë; — Kompar. mèlńejšy)
fein, zart, klar, мелкій, хорошій, нѣжный; **mèlna muka**, feines Mehl; **wóna jo taka milna do wócowu**, sie hat eine so zarte Gesichtsfarbe; **milne złoto** (2. Mos. 25, 11), feines Gold; **mèlny (milny) pěsk**, feiner Sand; **mèlny cukor**, klarer Zucker; **mèlne kulki**, sich zu Mehl zerkochende, mehlige Kartoffeln; **do mèlnego krydnuś**, klein kriegen; **na milne spraskaś** (Jes. 30, 14), in kleine Stücke zerschlagen; **na milne (mèlne) zbiś**, kurz und klein schlagen.

[1]**mèniś** bz. gew. ungenau (или обыкнов. неточно) **ḿeniś** (-im, -iš; Vb. impf.;

asl. mêniti, os. měnić, poln. mienić, čech. míniti) & **měńaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.)
meinen, dafürhalten, glauben, думать; pt. praet. a. **měńecy,** a, e, meinend; **wón běšo měńecy,** er war der Meinung; **ten jo jogo měnił,** der hat ihn gemeint, durch die Blume genannt, ohne Namennennung auf ihn hingedeutet.

²**měniś** bz. ungenau (или неточно) **ḿeniś** (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; asl. mêniti, os. měnić, poln. mienić, čech. měniti) & **měńaś** bz. **ḿeńaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. měnjeć) & **měńowaś** bz. **ḿeńowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; Meg.; sonst nur in Komp.)
1) *trans.:* tauschen, verändern, verwechseln (**něco,** etwas), мѣнять и обмѣнивать;
2) *refl.:* **měn. se,** tauschen, wechseln (intr.), мѣняться и обмѣниваться.
Komp. (1—5):
1) **huměniś** bz. **huḿeniś** (Vb. perf.) & **huměńaś** bz. gew. **huḿeńaś** (Vb. it.-impf.) & **huměńowaś** bz. gew. **huḿeńowaś** (Vb. freq.-impf.): a) = asl. ***vyměniti** (Jak. wyměniś, poln. wymienić, čech. vyměniti) etc.: austauschen, auswechseln; wechseln (**ṕeńeze,** Geld); ausnehmen; вымѣнить (-нять, -нивать); перемѣнить (-нять, -нивать); pt. praet. p. **huměńony,** a, e (Jak. wyměńony), ausgenommen *(exceptus);* — b) = asl. ***uměniti** (Jak. wuměniś, poln. umienić) etc.: ausbedingen, vorbehalten (**seƀe,** sich), оставить (-влять) что за собою, выговорить (-варивать) себѣ; **wuměniś seƀe** (Jak.), einen Vorsatz fassen, beschliessen;
2) **pśeměniś** bz. **pśeḿeniś** (Vb. perf.) & **pśeměńaś** bz. **pśeḿeńaś** (Vb. it.-impf.) & **pśeměńowaś** bz. **pśeḿeńowaś** (Vb. freq.-impf.) vertauschen, verändern, verwandeln, verwechseln, wandeln, перемѣнить (-нять, -нивать); **pśeměniś do něcogo,** in etwas verwandeln;
3) **wótměniś** (Vb. perf.) & **wótměńaś** (Vb. it.-impf.) & **wótměńowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *allg. общ. знач.: α) trans.:* abwechseln, wechseln (eins fürs andre), austauschen, eintauschen, einwechseln, отмѣнить (-нять, -нивать), перемѣнить (-нять, -нивать); — β) *refl.:* **wótm. se,** sich verändern; abwechseln (intr.), wechseln (intr.); отмѣниться (-няться, -ниваться), перемѣниться (-няться, -ниваться); **źěłaśeŕe se pśi tom śěžkem źěle wótměńuju,** die Arbeiter wechseln (wechseln ab, lösen sich ab) bei dieser schweren Arbeit; — b) *spec. спец. знач.:* α) als Entgelt wegnehmen, abmetzen, осьмину снять или снимать; **młynik seƀe wót kórca mlateje muki měricu wótměnijo (wótměńujo),** der Müller pflegt vom Scheffel (Sack) eine Metze abzumetzen, als Entgelt fürs Mahlen zu nehmen; — β) durch List wegnehmen bz. an sich bringen, etwas abluchsen, лестью снять или снимать что-нибудь, выманить (-нивать) у кого что; **Hanzo jo Majce bomsy wótměnił,** Hänschen hat dem Mariechen einige Zuckerstückchen abgeluchst;
4) **zaměniś** (Vb. perf.) & **zaměńaś** (Vb. it.-impf.) & **zaměńowaś** (Vb. freq.-impf.): a) eintauschen, umtauschen, tauschen, замѣнить (-нять, -нивать); **pla ṕekaŕa se kłěb z muku zaměnijo (zaměńujo),** beim Bäcker tauscht man Brot gegen Mehl ein (gibt man Mehl für Brot); **ja som kulki, žyto zaměnił,** ich habe Saatkartoffeln, Saatroggen eingetauscht, gewechselt; — b) vertauschen, verwechseln, обмѣнить (-нять, -нивать);
5) **změniś** (Vb. perf.) & **změńaś** (Vb. it.-impf.) & **změńowaś** (Vb. freq.-

impf.): a) verändern, abändern, verwandeln, измѣнить (-нять), перемѣнить (-нять); — b) verwechseln, umwechseln, перемѣнить (-нять).

měńk, a, m. (os. mjeńk, čech. měň & mník; vgl. poln. miętus)
die Aalraupe, Quappe (ein Raubfisch), налимъ *(Lota lota L.)*; **tak syty ako měńk** (Sprichw.), so fett wie die Aalraupe.

měńkowy, a, e (Adj. poss. v. měńk)
zur Aalraupe gehörig, налимій; **měńkowa kóža,** die Aalraupenhaut.

Měńkule, ow, pl. (abg. v. měńk bz měn-iś)
ein Flur-Name in Turnow bei Peitz, названіе нивы въ Торновѣ у Пицня: **na Měńkulach.**

§**měno,** na, n. (ö. Grz.-D.) st. (вмѣсто) mě, s. d. (см. это).

měńo, ńa, n. (Chron. 17, 10; Jes. 66, 22 & dial.) st. (вмѣсто) mě, s. d. (см. это).

měr, a, m. (asl. миръ, os. měr, poln. mir, čech. mír & měr)
der Friede, die Ruhe, миръ; **z měrom,** mit Frieden, in Ruhe, ruhig, still; **mysli na měr,** Friedensgedanken; **ńamam měra,** ich habe keine Ruhe, keinen Frieden; **we měře měś** bz. **hobchowaś,** in Ruhe (Frieden) behalten; **měr pśipowědaś,** Frieden anbieten; **měr gótowaś** (pf. **hugotowaś**), Frieden schliessen; **to se na měr gótujo,** es neigt sich zum Frieden; **pśi jěži co měś kuždy pjas swój měr** (Sprichw.), beim Fressen will jeder Hund Ruhe haben; **ja cu byś ho měře,** ich möchte in Frieden leben.

měra, y, f. mit Dem. **měrka,** i, f. (asl. *мѣра, os. měra, poln. miara, čech. míra, dr.-polb. ḿoró)
1) das Mass, мѣра; **dobra měra** bz. **pšawa měra,** gutes Mass; **za měru,** nach dem Masse; **mimo měry** & **pśez měru,** übers Mass, ausserordentlich, allzu; **pśez měru** & **mimo měry weliki,** zu (allzu) gross; **měru stawiś,** ein Ziel setzen, stecken; **měru wześ,** Mass nehmen; **z teju měru ako wy měriśo, buźo wam zasej měřone** (Bib.), mit dem Masse, so ihr messet, wird euch wieder gemessen werden; **w rownej měře na někogo glědaś,** unverwandt jemanden ansehen; **měru zgubiś,** das Mass verlieren (eine Krankheit) d. h. eine geringere Leibeslänge bekommen, als die Breite des Körpers bei ausgespannten Armen beträgt (= Abzehrung);
2) die Messung der Rekruten, die Rekrutierung, die Gestellung zum Militärdienst, измѣреніе новобранцевъ; **na [pód] měru** bz. **do měry hyś** (Něk.), zur Militäraushebung, Rekrutierung, Aushebung, Assentierung gehen.

měran, a, m. & **měřan,** a, m. & **meřan,** a, m., dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) mejeran, s. d. (см. это).

merc, a, m. & **měrc,** a, m. (a. d. Dtsch. = lat. *Martius*)
1) der Monat März, Мартъ; **w mercu bóli — sněg na póli** (Sprichw.) = dtsch. Märzenschnee tut den Saaten weh;
2) *übertr. переносно:* das Märzschaf (männl. Geschlechts), браковая овца (мужск. рода); **te stare měrcy** (Sprwd. Schimpfw. für Männer), die alten Märzhammel da! diese alten Schöpse!

merca, e, f. & **měrca,** e, f. (abg. v. merc bz. měrc)
1) das Märzschaf (weibl. Geschlechts), браковая овца (женск. рода); **to su same měrce,** das sind lauter Märzschafe;
2) sehr häufiger Schimpfname für alte Frauen (частое бранное слово для старыхъ женщинъ): **stara měrca,** alte Schachtel; **taki młody cłowek jo sebe taku staru měrcu brał** (Uspr.), so ein junger Mann hat so eine alte Schachtel (Liese) geheiratet.

§**mercaś** (w. Grz.-D.) = mórcaś, s. d. (см. это).

§**merdły,** a, e (ö. Grz.-D.) = medły, s. d. (см. это).

měřeńe, a, n. (Vbs.)
das Messen, Zielen, измѣреніе, прицѣливаніе.

§**merchej,** ẃe (ö. Grz.-D.) = marchwej, s. d. (см. это).

§**merchwej,** ẃe, f. (Musk. & Grz.-D.) = marchwej, s. d. (см. это).

měrica, e, f. (abg. v. měra; čech. měřice; vgl. os. měra, poln. miara)
die Metze d. i. $^1/_{16}$ preuss. Scheffel, «осьмина» = $^1/_{16}$ прусскаго шеффеля; **po měricy,** massweise, metzenweise; **za měricu ṕeńez ńaso wón kórc staroscow** (Sprichw.), für eine Metze Geld trägt er einen Scheffel Sorgen.

měricka, i, f. (Dem. v. měrica; vgl. os. měrka, poln. miarka, čech. měrka)
die kleine Metze bz. das Mässchen (als Mass) d. i. $^1/_4$ der měrica bz. $^1/_{64}$ preuss. Scheffel, мѣрка; **do měrice du styri měricki abo styri maski,** in die Metze gehen 4 Mässchen.

měrik, a, m. bz. häufig ungenau (или часто неточно) **ḿerik,** a, m. (os. měrik, poln. mierzyk, čech. mířik; cf. bayr. Merk & Mirk)
der Eppich, Sellerie, сельдерей *(Apium graveolens L.);* **domacny měrik** (Moll. A. 206), Gartenmerk, Sellerie *(Apium graveolens L.);* **wódny měrik** (ibd. 207), Wassermerk, breiter Merk *(Sium latifolium L.);* ausserdem werden mit měrik bezeichnet folgende 4 Pflanzen: a) die kanadische Goldrute (*Solidago canadensis L.;* (Sprwd.); b) die echte Nachtkerze *(Oenothera biennis L.);* c) der Heckenkerbel *(Chaerophyllum temulum L.;* ö. Grz.-D.); d) das echte Barbenkraut *(Barbarea barbarea Huth).*

měrikowy, a, e (Adj. poss. v. měrik)
zum Eppich, Sellerie gehörig, сельдерейный.

měriś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. měra; perf.-praep. «**po**»; asl. mêriti, os. měrić, poln. mierzyć, čech. měřiti) & **-měřowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -měrjować; nur in Komp.)
1) *act.:* messen, zielen, мѣрить, прицѣливаться; **to což faraŕe a hucabniki měřone a dawane krydnu** (Br. C. 90, 14), die Naturalienlieferungen an die Geistlichen und Lehrer;
2) *refl.:* a) **měriś se z někim,** mit jemandem sich messen bz. vergleichen, мѣриться съ кѣмъ, равниться съ кѣмъ; **ten se dawno ńamožo ze mnu měriś,** der kann sich lange nicht mit mir messen, vergleichen; — b) **měriś se do (na) někogo,** nach jemanden zielen, цѣлиться въ кого.
Komp. (1—12):
1) **doměriś** (Vb. perf.) & **doměřowaś** (Vb. freq.-impf.) vollends messen, das Messen zu Ende führen bz. beendigen, nachmessen, домѣрить (-ивать), наполнить (-нять) мѣру;
2) **hobměriś** (Vb. perf.) & **hobměřowaś** (Vb. freq.-impf.) ringsherum abmessen (**pólo,** ein Feldstück, **kraj,** ein Stück Land), den Umfang von etwas messen, обмѣрить (-ивать);
3) **huměriś** (Vb. perf.) & **huměřowaś** (Vb. freq.-impf.) ausmessen, ermessen, вымѣрить (-ивать) (z. B. **żiwy,** Wunder);
4) **naměriś** (Vb. perf.) & **naměřowaś** (Vb. freq.-impf.) anmessen, einmessen, fertigmessen, vollmessen, намѣрить (-ивать), отмѣрить (-ивать); **ja com śi žěru naměriś,** ich werde dir den Hintern durchwichsen (sagt die Mutter zum unartigen Kinde);
5) **poměriś** (Vb. perf.) & **poměřowaś** (Vb. freq.-impf.): a) **poměriś** als Vb. perf. zu (отъ) **měriś,** messen, zielen, мѣрить; — b) **poměriś (-řowaś):** α) Mass nehmen, снять и снимать мѣрку; — β) äusserlich, oberfläch-

lich, darüberhin messen, поверхностно смѣрить (-ивать); — c) *refl.:* **pomèriś (-ŕowaś) se,** sich vermessen d. h. falsch messen, beim Messen sich versehen, обмѣриться (-риваться); **wón jo se z tym pomèrił,** er hat aus Versehen falsch gemessen;

6) **'pśemèriś** (Vb. perf.) & **pśemèŕowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* α) durchmessen, vermessen, messen, перемѣрить (-ивать); **twarc dŕewo pśemèŕujo,** der Zimmermann vermisst das Holz; — β) mustern, musternd überblicken bz. betrachten, разсмотрѣть (-сматривать) (Kós. sw. 7); **wóna pśemèŕowašo wšykno z mudrym wóckom,** sie überschaute alles mit prüfendem Auge; — b) *refl.:* **pśemèriś (-ŕowaś) se,** sich vermessen, falsch messen; falsch zielen; обмѣриться (-иваться), плохо смѣрить или мѣрить; **pśemèriś (-ŕowaś) se z nèkim** (Kós.), sich mit jemandem messen;

7) **pśimèriś** (Vb. perf.) & **pśimèŕowaś** (Vb. freq.-impf.): a) anmessen, zumessen; zumessend einteilen; примѣрить (-ивать); — b) anpassen, entsprechend machen, примѣрить (-ивать); — c) *refl.:* **pśim. se,** angemessen, zugeteilt, angespannt werden, примѣриться (-иваться);

8) **rozmèriś** (Vb. perf.) & **rozmèŕowaś** (Vb. freq.-impf.) auseinandermessen, vermessen, durch Messen abteilen, размѣрить (-ивать); **rozmèriś rolu** (Br. C. 12, 41), den Acker verteilen, separieren, Separation vornehmen;

9) **wótmèriś** (Vb. perf.) & **wótmèŕowaś** (Vb. freq.-impf.): a) abmessen, zumessen, Mass zu etwas nehmen, отмѣрить (-ивать); — b) *refl.:* **wótm. se na nèkogo abo nèco,** abzielen auf jemanden bz. etwas, ins Auge fassen bz. aufs Korn nehmen jemanden bz. etwas, намѣтить и намѣчать;

10) **zmèriś** (Vb. perf.; Jak. & Uspr.) ausmessen, ermessen, messen, смѣрить, вымѣрить;

Bikomp.:

11) †**napomèriś** (Vb. perf. den. v. pomèra = poln. pomiara, Mässigung; Jakubica, Kol. 2, 23) mässigen = «verschonen» (**žywot,** den Leib), пощадить;

12 a—b) **dohu-, dowot-mèriś, -mèŕowaś** (Vb. perf. & Vb. freq.-perf.; Uspr.) vollends ausmessen bz. abmessen, совершенно вы-, отмѣрить (-ивать).

merk, a, m. (Sprwd.) = nerk, s. (см.) jerk.

mèrka, i, f. (Dem. v. mèra)

1) das bz. die kleine Mass, das Mässchen, мѣрка; pl. **mèrki** (Br. C. 97, 32), kleine Masse, kleine Gewichte;

2) das fertige Längenmass, готовая мѣра; **ja mam mèrku sobu,** ich habe das Mass mit (sagt man z. B. beim Einkaufen von Schuhen für jemand, wenn man vorher das Mass von dessen Fusse genommen und aufgezeichnet mitgebracht hat).

merkńeńe, ńa, n. (Vbs.), s. (см.) jerkńeńe.

merknuś (dial.) st. (вмѣсто) ńerknuś, s. (см.) jerknuś.

mèrkotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; slav. Wz. merk; asl. *mrъkotati; vgl. asl. mrъknąti, os. s-mèrkać, russ. merknutь)

flimmern, мелькать, мерцать.

mèrnawka, i, f. (abg. v. mèrny, mürbe; vgl. mèlnawka)

ein mürber Apfel, гнилое яблоко; pl. **mèrnawki,** Name einer Sorte mürber Äpfel.

mèrńeś (3. sg. mèrńejo; Vb. incoh.-impf. den. v. mèrny; perf.-praep. «**roz**»)

mürbe, locker, mild werden (bes. v. Acker), verwittern, мякнуть, гнить; **za kóńecym gnojom pólo wěcej měrńejo,** durch Pferdedung wird der Acker mürber.

Komp. (1—2):

1) **pśeměrńeś** (Vb. incoh.) durch und durch mürbe, locker, milde werden, размякнуть;

2) **rozměrńeś** (Vb. incoh.) gänzlich bz. durchaus mürbe, locker, mild werden, совершенно размякнуть.

měrnosć, i, f. (abg. v. [1]měrny; Br. C. 96, 14)
die Friedfertigkeit, миролюбіе.

mernuś (-nu, -ńoš; Vb. mom.; sw. Sor. & sö. Sprb. D.; asl. *mrъ[d]nąti, os. mórnyć; vgl. poln. mardać, čech. mrdati)
heftig und schnell hinwerfen, schmeissen, einen Stoss, Schlag versetzen, сильно швырнуть, бросить.

[1]**měrny,** a, e mit Adv. **měrńe** (abg. v. měr; asl. mírьnъ, os. měrny, poln. mirny, čech. mírny)
friedlich, friedfertig, friedsam; ruhig; мирный, миролюбивый; спокойный; **měrny cas,** Friedenszeit (Gegens. **wójnski cas,** Kriegszeit).

[2]**měrny,** a, e (abg. v. měra; asl. mêrьnъ, os. měrny, poln. mierny & miarny, čech. měrný)
1) zum Mass gehörig, Mess-, измѣримый; **měrna kana,** die Masskanne (häufig nur: kana);
2) masshaltend, mässig; angemessen; умѣренный; воздержанный.

[3]**měrny,** a, e (Nebenform v. mělny, s. d.) mehlig, fein, mürbe (bes. v. Früchten), мелкій, мягкій, сопрѣлый (особ. о плодахъ); **měrne jabłuka, kšuški, kulki,** mürbe bz. mehlige Äpfel, Birnen, Kartoffeln.

§**mersk,** a, m. (Musk. & ö. Grz.-D.) = marsk, s. d. (см. это).

§**merskać** (Musk. & ö. Grz.-D.) = marskaś, s. d. (см. это).

§**mersnosć,** i, f. & **mersny,** a, e & **meŕsno, mersńej** (ö. Grz.-D., Musk. & z. T. ö. Sprb. D. = marsnosć, marsny, marsno, marsńej, s. d. (см. это).

§**mersnuć** (Musk. & ö. Grz.-D.) = maŕsnuś, s. d. (см. это).

§**meršcyć** (ö. Grz.-D.; cf. L.- & F.-L. p. 214) = maršćiś, s. d. (см. это).

§**meršćać** (ö. Grz.-D.) = maršćaś, s. d. (см. это).

§**meršćić** (ö. Grz.-D.) = maršćiś, s. d. (см. это).

meršnik, a, m. (dial. F.) neb. ḿeršnik, s. d. (см. это).

§**mertra,** y, f. (ö. Grz.-D.) = martra, s. d. (см. это).

§**měrwa,** y, f. & **měrwicka,** i, f. & **měrwić** (Musk. & ö. Grz.-D.) = ḿerwa, ḿerwicka, ḿerwiś, s. d. (см. это).

§**merzgi,** ow, pl. f. (Grz.-D.), vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) mórzgi bz. (или) mózgi, s. (см.) mórzgi.

§**merznuć** (Musk. D.) & **merznuś** (w. Sprwd.) = marznuś, s. d. (см. это).

měsaty, a, e (abg. v. měso)
fleischig, мясистый.

§**mesaz,** a, m. (w. Grz.-D.; os. & čech. mosaz, poln. mosiądz; a. d. Dtsch., von lat. *massa,* Klumpen)
das Messing, желтая мѣдь.

§**měsć** (Musk. D.) = mjasć, s. d. (см. это).

měsćan, a, m. & **měsćański,** a, e etc., häufige ungenaue Aussprache und Schreibung st. (частая неточная форма вм.) měšćań, měšćański, etc.

měsnik, a, m. (a. d. Dtsch.; von lat. *massa*)
das Messing, желтая мѣдь.

měsnikowy, a, e (Adj. poss. v. měsnik)
zum Messing gehörig, мѣдный.

měsnity, a, e (Chojn.; abg. v. měso) fleischig, мясистый.

měsny, a, e (asl. męsьnъ, os. mjasny, poln. mięsny, čech. masný)
1) *allg. общ. знач.:* zum Fleisch gehörig, von Fleisch, Fleisch-, мясной;
2) *spec. спец. знач.:* a) fleischig, vollfleischig, мясистый; **měsna swiňa**, ein vollfleischiges Schwein (mit viel Fleisch und wenig Speck); — b) vereinzelt st. (рѣдко вм.) **śelny**: fleischlich, тѣлесный.

měso, a, n. (asl. męso, os. mjaso, poln. mięso, čech. maso, dr.-polb. mãsŭ) das Fleisch, мясо; **goẃeze, skopece, swiňece, śelece měso**, Rind-, Hammel-, Schweine-, Kalbfleisch; **měso do dyma poẃesyś** bz. **měso susyś**, das Fleisch räuchern; **žiwe měso**, wildes Fleisch (in Wunden); **tłuste měso**, das dicke Fleisch (am Körper); **ty sy jogo do tłustego měsa stśělił, tam ńeboli** (Uspr.) *metaph. & iron.:* du hast (mit deiner Strafpredigt) vorbei geschossen, das schmerzt ihn nicht.

měsojty, a, e (aus *měsowity; abg. v. měso; os. mjasojty) & **měsowaty**, a, e (abg. v. měso; os.-dial. mjasowaty) fleischig, мясистый.

měsownik, a, m. (abg. v. měso; Śẃ. Br. C.) der Fleischbeschauer, мясникъ.

měsowy, a, e (Adj. poss. v. měso) zum Fleisch (insb. Kochfleisch) gehörig, von Fleisch, мясной.

městaško, a, n. (kos. Dem. zu městko bz. dopp. Dem. von město; Vlsl.) das Plätzchen, die hübsche Stelle, мѣстечко.

městko, a, n. (einf. Dem. v. město)
1) die kleine Stätte, der Platz, мѣстечко; **městka w cerkwi** bz. **cerkwinske městka**, die Kirchenplätze, Kirchenstände;
2) das Städtlein, городокъ.

městnica, e, f. (abg. v. městny; Br. C. 97, 13) das Stättegeld, Standgeld, плата за наемъ лавки.

městnik, a, m. (abg. v. město; Zw., Will, Tešn.)
1) der Bürger, Einwohner, Städter, гражданинъ, горожанинъ (nicht volkstümlich);
2) der Amtmann, исправникъ (Will J. S.);
3) der Vorsteher, Stellvertreter, замѣститель (Śẃ. Br. C.).

┼**městnikaŕ**, ŕa, m. (Br. C. 56, 14; eine ungeschickte Bildung) der Bürger, Städter, гражданинъ, горожанинъ.

městnikojski, a, e (abg. v. městnik) die Bürger bz. Einwohner betreffend, der Bürgerschaft bz. Einwohnerschaft gehörig, мѣщанскій, гражданскій, городской; **městnikojske pšawo**, das Standrecht, Stätterecht, Heimatrecht an einem bestimmten Platze (dagg.: **měšćanske pšawo** = das Bürgerrecht in einer bestimmten Stadt z. B. Cottbus); **našo městnikojske pšawo jo na ńebju** (N. T. Phil. 3, 20), unser Bürgerrecht ist im Himmel.

┼**městnikojstwo**, a, n. (abg. v. městnik)
1) die Bürgerschaft, Einwohnerschaft, гражданство, мѣщанство (Zw., Fryco př.);
2) das Bürgerrecht, das Heimatrecht, право гражданства (Br. C. 90, 15).

městny, a, e (abg. v. město; asl. městьnъ, os. městny, čech. místný)
1) *allg. общ. знач.:* örtlich; Orts-, Platz-; мѣстный; **městny dawk**, die Platzmiete;
2) *selten изрѣдка:* städtisch, Stadt-, городской; **městny sud**, das Stadtgericht.

[1]**město**, a, n. mit Dem. **městko**, a, n. & **městaško**, a, n. (asl. město &

mêstьčьko, os. město, městačko, poln. miasto, miastko, miasteczko, čech. místo & město, mistko, městečko, dr.-polb. mêstü)

1) *allg. общ. знач.:* der Ort, die Stelle, der Platz, die Stätte, мѣсто; **cerkwine mèsta,** Kirchenplätze, Sitzplätze in der Kirche; **na mèsće** (namèsće), auf der Stelle, sogleich, sofort; **k mèstu,** zur Stelle *(ad loca!);* **do tych mèst** (1. Mos. 44, 28), bis zu dieser Stelle, bis zu dieser Zeit; **wót tych mèst,** von dieser Stelle aus, von jetzt ab (cf. L.- & F.-L. p. 341); **z mèstymi,** stellenweise; **wót za mèsta** (Br. C. 54, 30), von hinter der Stadt her; **ja na twójom mèsće,** ich an deiner Stelle, wenn ich an deiner Stelle wäre; **ńocoš-li ty mójo mèsto zastupiś,** willst du mich nicht (entweder bei der Arbeit oder im Amte) vertreten, für mich eintreten, dich für mich stellen?

2) *spec. особ. знач.:* a) der Platz, Raum, мѣсто; **mèsto dawaś** (Thar. 150), Raum geben, Platz machen; — b) die Stadt, городъ; **do mèsta zajś** bz. **stupiś,** einen Gang nach der Stadt machen; **po mèsće chójźiś,** in der Stadt umhergehen, herumschlendern, lustwandeln; **se z mèsta póraś,** aus der Stadt zurückkehren, heimkehren; **za mèstom,** hinter bz. jenseits der Stadt.

[2]**mèsto** (st. *wmèsto = asl. vъ-mêsto d. i. «an die Stelle»)

uneig. Praep. cum Genit., несобств. предлогъ съ родит. пад.: «statt», «anstatt», вмѣсто; z. B. (напр.): **mèsto bratša,** statt des Bruders; **mèsto togo,** statt dessen; **mèsto krala jo prync Wylem pśijèł,** anstatt des Königs ist Prinz Wilhelm angekommen; **mèsto naju,** statt unser beider.

mèstojski, a, e (abg. v. mèsto; — asl. *mêstovьskъ, os. mèstowski)

städtisch; Städte- bz. Stadt-; городской; **mèstojske hoglèdowańe,** Städtebesichtigung; **mèstojske** (sc. **luźe;** um Senftenberg), die Stadtbewohner.

mèstownik, a, m. (abg. v. mèstowny, Br. C.)

der Bürgermeister, городской голова.

mèstowny, a, e (abg. v. mèsto; Uspr.)

die Stadt betreffend, Stadt-, городской; **mèstowny dank,** die Stadtsteuer, das Torgeld.

mèstowy, a, e (Adj. poss. v. mèsto)

zur Stadt gehörig, Stadt-, городской; **mèstowe žywéńe** (Br. C. 90, 5), das Stadtleben; **mèstowy wèrch** (Stpl. F. B. 6), das Stadthaupt.

†**mèsyc,** a, m. (Jak. & Meg.; y : ę) = mjasec, s. d. (см. это).

mèsyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**» bz. «**po**»; asl. mêsiti, os. mèsyć, poln. mięsić, čech. mísiti) & **-mèsowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -mèsować; nur in Komp.)

1) kneten, мѣсить; **śèsto ku klèboju abo tykańcam mèsyś,** den Teig zum Brote oder zum Kuchen d. i. den Brot- oder Kuchenteig kneten;

2) rühren, перепахивать; **rolu mèsyś,** den Acker rühren, zwiebrachen, felgen, stürzen (d. h. das Brachland wird mit Dung [gnoj] bestreut und dann mit dem Pfluge aufgebrochen und gestürzt).

Komp. (1—7):

1) **namèsyś** (Vb. perf.) & **namèsowaś** (Vb. freq.-impf.) den Teig einrühren, einteigen, мѣсить; pt. praet. p. **namèsony,** a, e, eingerührt;

2) **pomèsyś** (Vb. perf.) & **pomèsowaś** (Vb. freq.-impf.) **rolu,** den Acker rühren, zwiebrachen, felgen; den noch nicht ausser Dünger gekommenen Acker oberflächlich mit Mist belegen und dann stürzen, перепахать и перепахивать;

3) **pśemèsyś** (Vb. perf.) & **pśemèsowaś** (Vb. freq.-impf.) durchkneten (**śèsto,** den Teig), проработать и про-

рабатывать тѣсто (= промѣсить и промѣшивать);
4) **rozměsyś** (Vb. perf.) & **rozměsowaś** (Vb. freq.-impf.) zerkneten, zum Backen einsäuern (**śěsto,** den Teig), размѣсить и размѣшивать;
5) **zaměsyś** (Vb. perf.) & **zaměsowaś** (Vb. freq.-impf.): a) einkneten, kneten, anfangen zu kneten, einteigen (**śěsto,** den Teig), тѣсто поставить и ставить = замѣсить (-шивать); pt. pract. p. **zaměsony,** a, e, geknetet; — b) einrühren, перепахать (-хивать); **gnoj zaměsyś (-owaś),** den Dünger einrühren, zwiebrachen, den Acker stürzen;
Bikomp.:
6) **dopoměsyś, -owaś** (Vb. perf. & freq.-perf.) das letzte Stück zwiebrachen bz. stürzen, остатокъ перепахать;
7) **hupoměsyś, -owaś** (Vb. perf. & freq.-perf.) **rolu,** alles Ackerland oberflächlich zwiebrachen bz. stürzen, всю пашню перепахать.

měšack, a, m. (Dem. v. měšk, s. měch; vgl. čech. měšečko)
1) das Säcklein, мѣшокъ; **glickowy měsack,** das Nadelkissen;
2) bei Chojn.: die Nieswurz, чемерица *(Helleborus L.).*

měšańe, ńa, n. (Vbs.)
das Mischen, Gemisch, размѣшивание.

měšaŕ, ŕa, m. (abg. v. měšaś; Br. C. 59, 39)
der Mischer, Vermischer, Verwirrer, Anstifter von Verwirrung, мѣсильщикъ.

měšašk, a, m., dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) měsack, s. ob. (см. выше).

měšaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**na**» & «**z**»; asl. měšati, os. měšeć, poln. mieszać, čech. míšeti, dr.-polb. měsat) & **-měšowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
mischen, mengen, rühren, мѣшать; **ja se z tobu wècej ńeměšam** (Du. Kj. 599), ich lasse mich nicht mehr mit dir ein.
Komp. (1—12):
1) **doměšaś** (Vb. perf.) & **doměšowaś** (Vb. freq.-impf.) hineinmischen, hineinmengen, домѣшать (-ивать);
2) **hobměšaś** (Vb. perf.) & **hobměšowaś** (Vb. freq.-impf.) ummischen, um und um vermengen, кругомъ размѣшать (-ивать);
3) **huměšaś** (Vb. perf.) & **huměšowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* unter etwas mischen, vermischen, смѣшать (-ивать); **do sekańa zernka huměšaś,** in den Häcksel Körner mischen (zur Fütterung des Viehes); — b) *refl.:* **hum. se z nècym** & **nekim** (Kós.), sich unter etwas oder unter Personen mischen, смѣшаться (-иваться);
4) **naměšaś** (Vb. perf.) & **naměšowaś** (Vb. freq.-impf.) einmischen, einmengen, einrühren, намѣшать (-ивать);
5) **poměšaś** (Vb. perf.) & **poměšowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig mischen, mengen, rühren, помѣшать (= немного мѣшать) и помѣшивать;
6) **pśeměšaś** (Vb. perf.) & **pśeměšowaś** (Vb. freq.-impf.) durchmischen, durchmengen; vermischen, vermengen, verwirren; перемѣшать (-ивать); pt. praet. p. **pśeměšany,** a, e, vermischt;
7) **pśiměšaś** (Vb. perf.) & **pśiměšowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzu-mischen, -mengen, -rühren, примѣшать (-ивать);
8) **rozměšaś** (Vb. perf.) & **rozměšowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* gründlich mischend untereinanderrühren, untereinandermengen; verwirren; auseinanderbringen, entwirren, aufweichen; размѣшать (-ивать); — b) *refl.:* **rozm.**

se, auseinandergebracht, entwirrt werden; aufweichen (intr.); размѣшаться (-иваться), размягчиться (-мягчаться); **ta wěc ma se rozměšaś** (Br. C. 04), diese Sache muss entwirrt werden, ins klare bz. reine gebracht werden;

9) **zaměšaś** (Vb. perf.) & **zaměšowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* zusammenmischen, vermengen, verwirren, in Verwirrung bringen, stören, замѣшать (-ивать), встревожить (-ивать); **zaměšaś luźi,** den Leuten den Kopf verwirren bz. verdrehen, sie gegeneinander aufreizen; **ta wěc jo zaměšana a musy byś rozměšana,** diese Sache ist verwirrt und muss entwirrt werden; **pśěźeno jo zaměšane (změšane),** das Garn ist verfitzt; — b) *refl.:* **zaměšaś (-šowaś) se,** vermischt, vermengt, verwirrt werden, замѣшаться (-иваться);

10) **změšaś** (Vb. perf.) & **změšowaś** (Vb. freq.-impf.) zusammenmischen, vermengen, verwirren, смѣшать (-ивать); pt. praet. p. **změšany,** a, e, vermengt, gemischt, vermischt; **změšany a zmuśony** (Br. C., 58, 40), ganz verwirrt, ganz konfus; **ten jo změšany,** der fängt an irre zu reden, bei diesem zeigen sich die ersten Spuren von Wahnsinn;

Bikomp.:

11 a — c) **dopśe-, doroz-, doza-měšaś, -šowaś** (Vb. perf. & freq.-perf.; Br. C. 63, 46 & Uspr.) vollends durcheinander- bez. ineinandermengen, vollkommen vermengen, verwirren, окончательно, совсѣмъ пере-, раз-, замѣшать;

12 a—d) **huhob-, huna-, hupśe- & huza-měšaś, -šowaś** (Vb. perf. & freq.-perf.) um und unter, um und an, um und durch, um und in etwas mischen bz. mengen, völlig vermischen bz. vermengen, совершенно об-, на-, пере-, за-мѣшать (-ивать).

měšawa, y, f. (abg. v. měšaś; os. měšawa)

1) der grosse hölzerne Rührlöffel, Mischlöffel zum Umrühren im Wurstkessel u. dergl., большой деревянный ковшъ;

2) die Maurerkelle, Krücke (Zw.), деревянный ковшъ, лопатка, лопаточка каменщика; **wón jo mudrosć z měšawu srěbał,** er hat die Weisheit mit Löffeln gefressen;

3) die Person, die alles durcheinanderrührt, alles durcheinandermischt (Br. C. 86, 20), мѣшатель, путанникъ.

měšawka, i, f. (Dem. v. měšawa; os. měšawka)

der kleine bz. kleinere hölzerne Rührlöffel, das Rührschippchen (als Küchengerät), деревянный ковшикъ, мѣшалка.

měšćan, a, m. & häufig ungenau **měsćan,** a, m. (asl.*mêštaninъ; vgl. russ. měščaninъ, os. měšćan, poln. mieszczanin, čech. měšťan)

1) der Stadtbewohner, der Städter, горожанинъ; pl. **měšćany,** ow, die Städter;

2) der Bürger, Mitbürger, горожанинъ.

měšćanaŕ, ŕa, m. (Br. C., Tešn. u. a.; eine unslav. Weiterbildung v. měšćan) der Stadtbewohner, Städter, Bürger, городской обыватель, житель.

měšćanaŕka, i, f. (Br. C. 86, 8 u. ö.; abg. v. měšćanaŕ, unslav. Bildung) die Städterin, городская жительница.

měšćańc, a, m. (Br. C., Secundärbildung st. měšćan)

der Stadtbewohner, городской житель; pl. **měšćańce,** die Städter, Bürger, горожане.

měšćańca, e, f. (Br. C. 01, 12; fem. zu měšćańc, s. ob.)

die Städterin, Bürgerin, мѣщанка, горожанка.

měšćańka, i, f. (abg. v. měšćan; Br. C. & Uspr.)

die Städterin, Bürgerin, мѣщанка, горожанка.

měšćanosta, y, f. (Tešn. u. a. m.; a. d. Os. entlehnt; čech. měšťanosta; Neubildung nach starosta)

der Bürgermeister, бургомистръ, городской голова.

měšćański, a, e bz. häufig ungenau (часто неточно) **měšćański,** a, e (abg. v. měšćan; os. měšćanski, čech. měšťánský)

1) die Stadt betreffend, städtisch, Stadt-, мѣщанскій, городской; **měšćański pisaŕ,** der Stadtschreiber; **měšćańske luźe,** die Stadtleute, Städter; **měšćańske (w)rota,** das Stadttor;

2) der Bürgerschaft bz. zur Bürgerschaft gehörig; bürgerlich, Bürger-; мѣщанскій; городскій; **měšćańska łuka,** die Bürgerwiese; **měšćańske póla,** die Bürgerfelder; **měšćańskego rodu** (Br. C.), von bürgerlicher, grossstädtischer, vornehmer Abkunft; **měšćańske pšawo,** das Bürgerrecht; **němske měšćańske pšawo,** das deutsche Städterecht.

měšćaństwo, a, n. (abg. v. měšćan)

1) der Bürgerstand, das Bürgerrecht, городовое положеніе; мѣщанское сословіе;

2) *coll.:* die Bürgerschaft, die Bürger insgesammt (Gegs. **měšćany,** die einzelnen Bürger), мѣщанство.

mešk, a, m. (Dem. v. mech; os. mošk)

1) das kleine, feine Moos, нѣжный мохъ;

2) die Flaumfedern, die Daunen, пухъ;

3) der Abfall vom Garn beim Weben, тряпки.

měšk, a, m. (abg. v. měch)

der Beutel, Geldbeutel, Klingelbeutel; der kleine Hodensack; das Wespennest; die gedörrte (und dadurch hohl gewordene) Wasserrübe; мѣшокъ; кошелекъ, мошонка, осиное гнѣздо; сухая рѣпа; **drogowański** bz. **kóžany měšk,** die Reisetasche, der Ranzen; **ze swójogo měška se žywiś,** aus eigner Tasche leben; **wósy gótuju měški,** die Wespen bauen ihr Nest.

měškaŕ, ŕa, m. (abg. v. měšk; Br. C.)

1) der Beutelmacher; Beutler; мѣшочникъ; изготовитель мѣшковъ или кошельковъ;

2) der Säckelmeister, Kassierer, Schatzmeister, казначей, кассиръ;

3) der Klingelbeutelträger (in der Kirche), der Kirchvater mit dem Klingelbeutel, сборщикъ съ кошелькомъ (въ церкви).

měškaŕka, i, f. (abg. v. měškaŕ; Br. C. 96, 19)

die Säckelmeisterin, Kassiererin, Schatzmeisterin, казначейша, кассирша.

†**měškaś** (-am, -aš; Vb. impf.; Jak.; asl. *měškati, vgl. russ. мѣшкать; poln. mieszkać, čech. meškati)

hindern, мѣшать, препятствовать.

Komp.:

†**poměškaś** (Vb. perf.; Jak.) zögern, помедлить, помѣшкать.

meškowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. mešk; perf.-praep. «**z**»; Chojn.)

Flaumfedern, Daunen bekommen; flügge werden; покрываться пухомъ, оперяться; вырастать.

meškowaty, a, e (abg. v. meškowaś)

voll von Flaumfedern, mit Daunen bedeckt, пуховый.

meškowiś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. mešk; perf.-praep. «**hu**»)

sich mit Flaumfedern bedecken, покрываться пухомъ, оперяться.

Komp.:

humeškowiś se (Vb. perf.): a) *eig.*

собств. знач.: sich mit Flaumfedern bedecken, покрыться пухомъ; — b) *spec. спец. знач.:* sich fedrig machen, befedern, опериться; **ty se tam wšen humeškowiš,** du wirst dich da ganz fedrig machen (z. B. beim Federnschleissen).

meškowy, a, e (Adj. poss. v. mešk) von Flaumfedern, von Daunen, пуховый; **meškowy zagłowk,** ein Daunenkopfkissen.

měšnik, a, m. (dial.) = ḿešnik, s. d. (см. это).

měšysko, a, n. (Magn. v. měch; Par. Dissen)

der grosse breite Sack, мѣшище.

měś (Vb. impf.; praes. mam, maš, fut. změju, změjoš, impf. mějach, -ašo; aor. měch & změch, mě & změ; imp. měj; pt. praet. a. měł, a, o. pt. praet. p. měty, a, e; vgl. L.- & F.-L. § 296, № 5; — asl. imêti, os. měć, poln. mieć, čech. míti) & **měwaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. měwać, poln. miewać, čech. mivati)

1) haben, besitzen, имѣть; **mějšo źěk!** habet Dank!; Antw.: **wšo deŕe!** schon gut, keine Ursache!; **mějšo se deŕe!** gehabt Euch wohl! Adieu!; **měś za něco,** für etwas halten; **za nic měś,** verachten; **měś na niśi** (Br. C. 59, 30), am Faden, Bändchen, an der Stange halten; **měś kśěś** (Br. 59, 20), verlangen, fordern; **po nicom měś** (Br. C. 51, 8) für nichts achten; **měś se k někomu,** sich zu jemandem halten; **za psa měty,** wie ein Hund behandelt; **ten list se mějašo tak** (Prat. 84), jener Brief lautete folgendermassen; **to ńama nic na se,** das hat nichts auf sich, nichts zu sagen, nichts zu bedeuten; das schadet nichts, tut nichts;

2) **měś** mit Inf. müssen u. dergl., долженствовать; **wóni su měli za ńeju glědaś,** sie haben sie hüten müssen (in Obhut nehmen müssen); **teƀe mam se to wšykno źěkowaś,** dir habe ich dies alles zu danken, dir muss ich dafür danken; **mam wełgin chwataś,** ich habe grosse Eile, muss sehr eilen;

3) *spec.* Iterativum **měwaś:** zu haben pflegen; zu tragen pflegen (von Tieren, z. B. Katzen, Kaninchen), бросить, покинуть; insb. von Vögeln z. B. Tauben, nicht aber von Hühnern: nisten, hecken, гнѣздиться, сидѣть на яйцахъ; **młode měwaś** (Will Ps.), Junge hecken; **dwóje měwaś** (Stpl. Th. 1, 28), zweimal (im Jahr) Junge haben, werfen; **jabłuścyna wěcej ńeměwa** (Vlsl.), der Apfelbaum trägt keine Früchte mehr; **brodu měwaś** (Smol. 90), einen Bart bekommen; **nóc měwa nowe swětło** (Laut. Gsb.), die Nacht gebiert neues Licht.

Komp. (1—9):

1) **doměś** (doměju, -ejoš; Vb. perf.) & **doměwaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»): a) aufhören zu haben, zu besitzen; etwas lange genug haben; кончить (-чать) имѣть; — b) bis zu Ende haben bz. behalten, продержать (-живать) (кого, что) до конца; **tu krowu musymy hyšći doměś, aż buźo sytša,** diese Kuh müssen wir noch behalten, bis sie fetter sein wird; **ten kóń dej byś doměty,** dieses Pferd muss länger behalten werden;

2) §**homěś se** (Vb. perf.; w. Grz.-D.; os. woměć so) & §**homěwaś se** (Vb. it.-impf.; w. Grz.-D.; os. woměwać so): von der Leibesfrucht (о зародышѣ): a) der Tiere (животныхъ): werfen, absetzen, gebären, бросить и бросать, покинуть и покидать; **kócka jo se homěła,** die Katze hat Junge geworfen, abgesetzt; — b) in verächtl. Sinne auch der Menschen (въ презрительномъ смыслѣ о людяхъ): gebären (ausser der Ehe), породить и порождать (внѣ брака); **ta jo se**

homèła, die hat ein uneheliches Kind (geboren);
3) **humėś** (Vb. perf.; os. wuměć) & **humėwaś** (Vb. it.-impf.; os. wuměwać): a) mit Erfolg bis zu Ende haben, имѣть до конца; **k smèchu** resp. **za smèch humėś**, zum Narren haben; — b) *spec.:* die Frucht austragen, bis zu Ende tragen, донести и доносить; insbes. v. Pflanzen und Tieren (въ особ. о растеніяхъ и животныхъ): die Frucht austragen, Frucht bringen, hecken, aushecken; имѣть плодъ или плоды; высидѣть (-иживать), породить (-ождать); **chtož we Błotach gnèzdo ma, daś tam młode humėwa** (Sprichw.), bleibe im Lande und nähre dich redlich;
4) **naměś** (Vb. perf.) & **naměwaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z»): a) *trans.:* **naměś (-ěwaś) něco na někim**, sich an jemand in etwas ein Beispiel nehmen, брать кого себѣ въ примѣръ; **ten gólc mogał na swójom nańe to naměś**, der Junge da könnte sich an seinem Vater hierin ein Beispiel nehmen; — b) *refl.:* **naměś (-ěwaś) se někogo** resp. **něcogo**, jemanden oder etwas satt haben bz. satt bekommen, des Umgangs mit einem Menschen oder des Besitzes einer Sache überdrüssig werden bz. sein, чего-нибудь имѣть достаточно, насытиться; **ja som žywеńa naměta a nabyta**, ich bin des Lebens satt und müde;
5) **poměś** (Vb. perf.) & **poměwaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «s») ein wenig, eine Zeit lang haben, besitzen, halten, не долго имѣть; **ty dŕe coš me za błazna poměś** (Br. C. 81, 3), du willst mich wohl ein wenig zum Narren haben, halten? **Šejcojc su drapawu poměli**, Schusters haben die Krätze soeben überstanden, sind die Krätze eben los geworden;
6) **pśeměś** (Vb. perf.) & **pśeměwaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «hu»): a) bis zu Ende haben, überstehen, продержать (-живать), перенести (-носить); **chórosć pśeměś** (Schdl. 97), eine Krankheit überstehen; **my smy to pśeměli** (Br. C. 59, 32), wir haben das gehabt und sind es losgeworden; — b) zu lange haben bz. behalten, долго имѣть; **wón zymnicu pśeměwa**, er hat das Fieber zu lange, das Fieber hat sich bei ihm eingewurzelt;
7) **wótměś** (Vb. perf.) & **wótměwaś** (Vb. int.-impf.; perf.-praep. «z») nicht mehr haben, gehabt haben, los werden, verlieren, потерять и терять; **gólc jo zymnicu wótměł**, der Knabe ist vom Fieber frei, fieberfrei; *Bikomp.:*
8) **donaměś** (Vb. perf.) & **donaměwaś** (Vb. it.-perf.): a) **něco**, etwas bis zum Ende und zum Überdrusse besitzen, имѣть что-нибудь до конца, до сытости; — b) *refl.:* **donam. se něcogo**, etwas gänzlich satt haben bz. bekommen, einer Sache ganz überdrüssig werden bz. sein, насытиться чего, соскучиться отъ чего-нибудь постояннаго;
9) **spoměś** (-ěju, -ějoš; Vb. perf.; Vlsl.) ein wenig, ein Weilchen haben, немного имѣть.

měśe, śa, n. (Vbs.; os. měće gegenüber asl. imênije, poln. mienie) das Haben, Besitzen; die Habe, der Besitz (Hiob. 18, 12), имѣніе.

†**měśi** (Jak. & Meg.) = měś, s. d. (см. это).

metaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch. bz. Frz. = Griech. μέτρον) das Meter, метръ (Mass).

§**mětel**, a, m. (Musk. D.) = mjatel, s. d. (см. это).

Mětko, a, m. (kos. Dem. v. Měto) Klein-Martin, Martinchen, маленькій Мартинъ (männl. R.-N.).

Mèto, a, m. mit Dem. **Mètko,** a, m. (Kurzform von Mertyn; Voc. Mertyno) Martin, Мартинъ (männl. R.-N.).

§**mětwej,** ẃe, f. (w. Grz.-D.) = ḿetej, s. d. (см. это).

měwadło, a, n. (Šẃ. Br. C.; Neubildung v. měwaś) die Brutstätte, гнѣздо; **rybece měwadło** (Br. C. 87, 1), die Laichstätte.

měwańe, ńa, n. (Vbs.) das Haben, Tragen, Erzeugen, Nisten, имѣніе, бросаніе, роженіе, высиживаніе.

měwaŕ, ŕa, m. (abg. v. měwaś) der beständige Besitzer, Träger, владѣтель, помѣщикъ.

měwaŕski, a, e (abg. v. měwaŕ; 2. Kön. 3, 25) fruchttragend (v. Bäumen), плодоносный, плодородный.

měwaś, Vb. it. zu (отъ) měś s. d. nr. 3 (см. это).

§**měza,** y, f. (ö. Grz.-D.) = mjaza, s. d. (см. это).

mězda (Br. C. 92, 2; vulg. synk. aus mě se zda) mir scheint es, wahrscheinlich, правдоподобно.

mězga, i, f. (asl. mêzga, os. mjezha, poln. miazga, čech. mízha; — dat.-loc.-sg. mèzdze) der Saft der Bäume, древесный сокъ; **bŕazowa mězga,** Birkensaft; **mězga z wina (z winowego kŕa) běžy,** der Saft läuft aus dem Weinstock; **w nalěśe mězga do dŕowa stupa,** im Frühjahr steigt der Saft ins Holz (in die Bäume); **cysćena mězga,** Schamoniensaft, «Scamonea» (Moll. A. 236; *Scammonia*) anstatt **cysćeca (cysćowaca) mězga** resp. **mězga k cysćeńu,** ehemaliges Purgiermittel aus der Purgier- oder Zaunwinde (*Convolvulus sepium L.*); **žołta mězga** (Par. Burg), die Pökelbrühe.

mèzgojty, a, e (aus *mèzgowity; abg. v. mězga) voll von Baumsaft; saftig, saftreich; сочный.

mězgowaty, a, e (abg. v. mězga; Chojn.) saftig, voll Baumsaft, сочный.

měź, i, f. (asl. mêdь, os. mjedź, poln. miedź, čech. měď) das Erz, das Kupfer (Chojn.), das Messing, die Bronze, желтая, красная мѣдь.

měźany, a, e (abg. v. mêź; Chojn. & dial.; asl. mêdônъ, os. mjedźany, poln. miedziany, čech. mèdèný) erzen, von Erz; ehern, bronzen, kupfern, von Kupfer, von Messing, von Bronze, мѣдный.

měźc, a, m. (Dem. v. měź; asl. *mêdьcь) das Messing (Hptm. L.), das Kupfer (Chojn.), мѣдь.

měźcany, a, e (abg. v. měźc) messingen, von Messing (Hptm. L.), kupfern (Chojn.), мѣдный, латунный.

měźeńca, e, f. (abg. v. měź) das kupferne Becken, die eherne Schale, мѣдная чаша.

měźnik, a, m. (abg. v. měź; Chojn. & dial.) der Topf aus Erz, Messing, Kupfer der Messingtopf, das Messinggeschirr, das Kupfergeschirr; мѣдный горшокъ.

†§**ḿec,** a, m. (Jak., Moll., Wo. Ps., ö. Grz.-D. = mjac, s. d.)
1) das Schwert, мечъ;
2) *übertr. переносно:* die Schwertlilie (Moll. A.), косатникъ, сабельникъ und zwar in folgenden Species: **mały módry ḿec** (Moll. A. 224, *Gladiolus*), Kleinblauschwertel, niedrige Schwertlilie, Zwergschwertlilie *(Iris pumila L.)*; **ẃeli módry ḿec** (Moll. 240, *Gladius*), Grossblauschwertel, Wiesenschwertlilie *(Iris sibirica L.)*; **žołty ḿec** (ibd. 225), Gelbschwertel, Wasserschwertlilie *(Iris pseudacorus L.)*.

ḿecka, i, f. (abg. v. Ḿeco; Hptm.; vgl. mècko)
Schmeichelname für Kühe, ласкательное имя коровы.

Ḿeco, a, m. (dial. Koseform v. Ḿertyn)
Klein-Martin, Martinchen, маленькій Мартинъ (männl. R.-N.).

†**ḿecowy,** a, e (Adj. poss. v. ḿec; Jak.)
zum Schwert gehörig, мечный.

ḿed, a & -u, m. (Hptm. & dial.) = mjod, s. d. (см. это).

ḿedlina, y, f. (abg. v. asl. medъ = ns. mjod; os. mjedlina & mědlina; vgl. poln. miodunka & čech. medynek)
1) der Wasserschwaden, das Wassersüssgras, бухарское просо *(Glyceria aquatica Whlnb.)*;
2) der Maiwuchs der Bäume, bes. der Kiefern u. Tannen), весенній приростокъ на деревѣ (Hptm.);
3) die Mistel, омела бѣлая *(Viscum album L.)*.

ḿedẃedk, a, m. (w. Sprwd.) = mjadẃedk, s. d. (см. это).

ḿedẃeź, a, m. (w. Sprwd.) = mjadẃeź, s. d. (см. это).

ḿek, ḿek, ḿek (Vlsl.; os. mjek mjek mjek)
Naturlaut des Schafes (подражаніе блеянію овцы): meck meck meck.

ḿekaś (-am, -aš; Vb. impf. on. der. v. ḿek, s. ob.; vgl. das Vb. it. ḿekotaś)
meckern, блеять; **kóza ḿeka** (= mjakoco), die Ziege meckert.

ḿekotaś (Hptm. L.) = mjakotaś, s. d. (см. это).

ḿel, i, f. (abg. v. Wz. mel, mahlen; ns. praes. ḿelu, ich mahle)
das Gemahlene bz. Zumahlende, das Mehl, der Mehlgehalt, крахмалъ; **to žyto ńejo wècej nic ako łupinka, to ńejo žedna ḿel nutśi,** dieses Getreide ist weiter nichts als Schale, es hat keinen Mehlgehalt.

ḿelaŕ, ŕa, m. (abg. v. mlaś, praes. ḿelu)
der Mahler, Mahlmann, мукомолъ.

ḿelcańe, ńa, n. (Vbs.)
das Schweigen, die Verschwiegenheit, молчаніе, молчаливость.

ḿelcaŕ, ŕa, m. (abg. v. ḿelcaś; Br. C. 91, 20)
der Schweiger, молчаливый человѣкъ.

ḿelcaŕka, i, f. (abg. v. ḿelcaŕ)
die Schweigerin, молчаливая женщина.

ḿelcaś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; asl. mlъčati, os. mjelčeć, poln. milczeć, čech. mlčeti)
schweigen, молчать; **ḿelc!** schweige! Ruhe! (bes. Zuruf an schreiende Kinder und bellende Hunde); **ḿelc a ńepłac** (Vlsl.), schweige und weine nicht! **aby wy ḿelcali!** dass ihr schweiget! **ḿelcaś někomu,** jemandem gegenüber schweigen; **ḿelcaś něcomu, do něcogo, k něcomu,** zu etwas schweigen; **ten cłowek k wšomu ḿelcy kaž stary dŕewjańc** (sprichw. Rdt.), dieser Mensch schweigt zu allem wie ein alter Holzschuh; **ḿelc guba, pón (= pótom) sy luba** (Sprichw.), schweige Mund, dann bist du lieb; **gaž guba ḿelcy, ga kšebjat ma měr** (Sprichw.), wenn der Mund schweigt, hat der Rücken Frieden.
Komp. (1—4):
1) **poḿelcaś** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen schweigen, помолчать, немного умолчать;
2) **pśeḿelcaś** (Vb. perf.) mit Stillschweigen übergehen; verschweigen; умолчать; **to my ńedejmy pśeḿelcaś,** das dürfen wir nicht verschweigen, dazu kann man nicht stillschweigen; Sprichw.: **gaž guba pśeḿelcy, ga kšebjat ńeśerpi** (Br. C. 64, 37), wenn der Mund versteht zu schweigen, braucht der Rücken nicht zu leiden;
3) **naḿelcaś se** (Vb. perf.) des

Schweigens überdrüssig werden, das Schweigen nicht mehr aushalten können, намолчаться;

4) **zaḿelcaś** (Vb. perf.) verschweigen, absichtlich etwas nicht sagen, verhehlen, замолчать.

ḿelcaty, a, e (abg. v. ḿelcaś) schweigsam, verschwiegen, молчаливый.

ḿelcyno (Adv. zu ḿelcecy, pt. praes. a. v. ḿelcaś)

schweigend, молча; **ḿelcyno wóstaś** (Stpl. Łuž. 64, 36), stillschweigend bleiben.

ḿelcywnosć, i, f. & **ḿelcywny,** a, e = ḿelcywosć & ḿelcywy, s. folg. (см. слѣд.).

ḿelcywosć, i, f. (abg. v. ḿelcywy; os. mjelčiwosć, čech. mlčivosť)

1) die Verschwiegenheit, молчаливость;

2) die Sanftmut, кротость (Jak.).

ḿelcywy, a, e (abg. v. ḿelcaś; os. mjelčiwy, čech. mlčivý)

1) verschwiegen, молчаливый;

2) sanftmütig, кроткій (Jak.).

Ḿelcher, a, m. (a. d. Hebr.)

Melchior, Мельхіоръ (männl. Rufn.).

ḿelina, y, f. & **ḿelizna,** y, f. (nw. Cottb. D.) & **ḿelowina,** y, f. (abg. v. ḿed; Sprwd.; vgl. ḿedlina & poln. miodowa trawa)

das (wollige) Honiggras, *prov.* das Zuckergras, бухарское просо, сахарница *(Holcus lanatus L. A.)*.

†**ḿelšnik,** a, m. (Wo. Ps. 78, 68) neb. ḿešnik, s. d. (см. это).

-**ḿelknuś** (-nu, -ńoš; Vb. impf.; als Simplex ungebr.; asl. -mlъknąti, os. mjelknyć, poln. milknąć, čech. mlknouti)

still, stumm werden, молчать, притихать.

Komp. (1—3):

1) **hoḿelknuś** (Vb. perf.; os. womjelknyć) verstummen, замолчать;

2) **huḿelknuś** (Vb. perf.; asl. umlъknąti, poln. umilknąć, čech. umlknouti; vgl. os. womjelknyć) & **huḿelkowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; Br. C. 55, 18) verstummen; stumm, still werden; замолчать, онѣмѣть; **huḿelkowaś,** allmählich verstummen, мало по малу нѣмѣть;

3) **zaḿelknuś** (Vb. perf.; os. zamjelknyć) absichtlich verstummen, нарочно замолчать.

ḿenańe, ńa, n. (Vbs. v. ḿenaś; Br. C. 03, 40)

das Ausschelten, Beschimpfen; die Beleidigung, das Schimpfwort; брань, осрамленіе; обида, оскорбленіе.

ḿenaŕ, ŕa, m. (abg. v. ḿenaś; Br. C. 07, 23)

der Benenner mit Schimpfnamen, Beschimpfer, Schimpfer, ругатель.

ḿenaś (-am, -aš; Vb. it.-impf. den. v. mě, Name; perf.-praep. «**po**»; Tešn., Br. C. u. Uspr.; asl. *imenati; vgl. ḿeniś & ḿenowaś)

někomu, in der besonderen Bedeutung (въ особомъ значеніи): jemandem einen Beinamen, Spitznamen, Schimpfnamen geben, jemanden beschimpfen, ausschimpfen, schelten, давать кому кличку, окликать, ругать.

Komp. (1—4):

1) **huḿenaś** (Vb. it.-impf.): a) **někomu,** jemanden ausschimpfen, ausschelten, выбранить, выругать; — b) **někogo,** jemanden hinausschimpfen, durch Schimpfen hinausekeln bz. vertreiben, ругать, посрамлять;

2) **naḿenaś** (Vb. it.-impf.): a) *act.:* **naḿenaś někomu,** jemandem einen schlechten Namen, einen Schimpfnamen beilegen, jemanden mit Schimpfworten belegen, traktieren (Br. C. 07, 23), называть когонибудь плохими именами, ругать; —

b) *refl.:* **naḿ. se,** gehörig schimpfen, sich satt schimpfen, набраниться, наругаться; **wóna jo se naḿenała, aż wècej ńamožo,** sie hat so sehr geschimpft, dass sie nicht mehr kann;

3) **poḿenaś** (Vb. it.-impf.): a) **poḿ. nèkomu,** jemandem einen Schimpfnamen geben, jemanden beschimpfen, schmähen, höhnen, verhöhnen, посрамлять, бранить; — b) *abs.:* ein wenig schimpfen, поругать, побранить;

4) **pśiḿenaś** (Vb. it.-impf.) einen üblen, schlechten Beinamen geben, называть плохими именами.

†ḿeńe, ńa, n. (Jak., Moll.) = mě, s. d. (см. это).

ḿeńej (Kompar. zu mało; Superl. nejḿeńej; asl. мьнје, os. mjenje, poln. mniej, čech. méně & méň)

Adv.: weniger, geringer, seltener, меньше.

ḿeniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. mě)

1) *trans.:* nennen, называть (**někogo,** jemanden, кого-нибудь);

2) *refl.:* **ḿeniś se,** sich nennen, heissen, называться (**po nèkim,** nach jemandem, по комъ-нибудь).

Komp. (1—7):

1) **hoḿeniś** (Vb. perf.) benennen, bestimmen, наименовать, назначить; pt. praet. p. **hoḿeńony,** a, e, benannt, поименованный;

2) **huḿeniś** (Vb. perf.): a) namhaft machen, mit Namen nennen; hersagen; mit Namen rufen, aufrufen; назвать, поименовать; **ja jogo ńejsom huḿenił, ga teke ńejsom jogo kśěł rozgniwaś,** ich habe ihn nicht mit Namen genannt, also habe ich ihn auch nicht beleidigen wollen; — b) ernennen, назначить, произвести; **za direktaŕa huḿeńony** (Br. C. 80), zum Direktor ernannt;

3) **naḿeniś** (Vb. perf.; asl. naměniti, poln. namienić) & †**naḿenaś** (-ńam, -ńaš; Vb. it.-impf.; Moll. Kat.): a) mit Namen nennen, einen Namen geben bz. beilegen; benennen; наименовать; **kak debu jogo naḿeniś?** wie soll ich ihn nennen? — b) ernennen, назначить, произвести;

4) **poḿeniś** (Vb. perf.): a) *act.:* α) **poḿeniś něco & něcomu,** etwas nennen, benennen, наименовать; **poḿeń!** nenne, gib den Namen an! pt. praet. p. **poḿeńony,** a, e, genannt, benannt; **kak ty tu drogu poḿenijoš?** wie nennst du diese Strasse? **kak tomu by poḿenił?** wie würdest du dies nennen, benennen? — β) **poḿeniś něco,** etwas bestellen, упоминать; **wótpšosowańe poḿeniś,** die Abdankung von der Kanzel beim Geistlichen bestellen; — b) *refl.:* **poḿeniś se,** sich nennen, heissen, назваться;

5) **wótḿeniś** (Vb. perf.) benennen, mit Namen bestimmen, наименовать; **wótḿeńona ńeźela** (Br. C. 61, 6), der bestimmt bezeichnete Sonntag;

6) **zaḿeniś** (Vb. perf.) mit Namen benennen, erwähnen; bestellen, einrichten; наименовать; упоминать; позвать; **wótpšosowańe zaḿeniś** (häufiger: **poḿeniś,** s. d.), die Abdankung bestellen; **na tej zaḿenitej kuṕe** (Br. C. 88, 31), auf jenem ebengenannten Hügel;

Bikomp.:

7) **nahuḿeniś** (Vb. perf.): a) *trans.:* mit dem Finger hinweisend etwas mit Namen nennen, назвать или наименовать, указывая пальцемъ; **gaž něcht ma znaḿe, ńedejš to nahuḿeniš, howac krydńoš jo teke,** wenn jemand ein Muttermal hat, so soll man nicht darauf hinweisen, sonst bekommt man es auch; — b) *refl.:* **nahuḿ. se na někim,** an jemand denkend ihn mit Namen nennen, упомянуть и упоминать; **ten se mogał na swójom nańe nahuḿeniš,** der könnte lieber an

seinen Vater denken und von dem das sagen (anstatt sich über andere lustig zu machen); **ta se mogła na swójej maḿe nahuḿeniś**, dieses (Weib) könnte lieber an ihrer Mutter diesen Fehler sehen und nennen (anstatt andere damit zu höhnen).

†**ḿeno,** a, n. (Thar.) = mě, s. d. (см. это).

ḿenowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. mě, pl. ḿena; perf.-praep. «**po**»; asl. imenovati, os. mjenować, poln. mianować, čech. jmenovati)

1) *trans.:* nennen, именовать;

2) *refl.:* **ḿen. se,** sich nennen; heissen, именоваться.

Komp. (1—3):

1) **huḿenowaś** (Vb. perf.): a) namhaft machen, mit Namen benennen, сдѣлать кого извѣстнымъ, наименовать; — b) ernennen, поименовать;

2) **naḿenowaś** (Vb. perf.): a) Namen hersagen, наименовать; — b) ernennen, поименовать;

3) **poḿenowaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* mit Namen belegen, benennen, поименовать; **wón buźo poḿenowany** (Jes. 44, 5), er wird genannt werden; — b) *refl.:* **poḿ. se,** sich nennen, heissen, поименоваться, назваться.

ḿeńšosć, i, f. (abg. v. Kompar. ḿeńšy; Św. Br. C. öfter)

die Minorität, меньшинство.

ḿeńšy, a, e (Kompar. zu mały; Superl. nejḿeńšy; — asl. мьньшіјь, os. mjeńši, poln. mniejszy, čech. menší, dr.-polb. mánaj & namánaj)

kleiner, unbedeutender, geringer, меньшій; **z nejḿeńša** (Serb. hutš.; a. d. Os.), wenigstens; **ḿeńšy a ryjńšy** (Br. C. 86, 14), je kleiner, desto schlechter; **na nejḿeńšem** (Cottb. D.), zum mindesten.

§**ḿenujc** (Musk. D.; adv. pt. praes. a. von ḿenowaś; os. mjenujcy)

nämlich, именно.

ḿerk, a, m., w. Cottb. D. neb. (зап. Хотѣб. діал. возлѣ) ńerk, s. d. (см. это).

ḿernawka, i, f. (dial.) = měrnawka, s. d. (см. это).

ḿerny, a, e (st. mělny, s. d.; os. měrny; Kompar. ḿerńejšy)

mürbe, locker, мягкій, хрупкій; **ḿerna rola,** lockerer Ackerboden; **rola jo ḿerna,** der Acker ist mürbe, hat milden Boden.

ḿeršnik, a, m. (abg. v. ns. mša; asl. мьша, *missa:* also eig. «der Messner»; os. měšnik, čech. mešník)

der Priester, священникъ.

ḿeršnikojski, a, e (abg. v. ḿeršnik)

priesterlich, священническій.

ḿeršnikojstwo, a, n. (abg. v. ḿeršnik)

Priestertum, Priesterstand, священство, священническій санъ.

ḿeršnikski, a, e & **ḿeršnikstwo,** a, n. (rel. Schrst.), fehlh. Bildung st. (ошибочн. форма вмѣсто) ḿeršniski & ḿeršnistwo, s. folg. (см. слѣд.).

ḿeršniski, a, e (abg. v. ḿeršnik; selt.)

priesterlich, священническій.

ḿeršnistwo, a, m. (abg. v. ḿeršnik)

die Priesterschaft, священники.

Ḿertyn, a, m. mit Dem. **Ḿertynk,** a, m.

Martin, Мартинъ (männl. Rufn.).

ḿerwa, y, f. (asl. *мръва, vgl. мръвica; os. mjeŕwa, poln. mierzwa, čech. mrva)

1) die Bucht, das Wirrstroh, das Gewirr, извилина, смятая солома, смятеніе;

2) *spec.* im sö. Sprb. & sw. Sor. sowie Musk. & ö. Grz.-D.: die Strohpuppe, der Strohmann, der von den Dreschern nach vollendetem Drusch aus der letzten Strohschütte gestaltet und im Dorfe herumgetragen wird, въ юговост. Городскомъ и югозападн. Жаровскомъ, а именно въ Мужаковскомъ и восточномъ пограничномъ діалектѣ: соломенное пугало, чучело, которое дѣлаютъ послѣ окончанія молотьбы изъ послѣдней смятой соломы и носятъ

его по деревнѣ (= os. halena & hadlena).

ḿerwéńe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Buchten, Wirren, Wühlen, возбужденіе, смятеніе, суматоха;

2) das Gewimmel, Gewirr, Gewühl; die Verwirrung, das Wimmeln, Wiebeln; толпа, давка, кипѣніе.

ḿerwicka, i, f. (kos. Dem. v. ḿerwa) die kleine Bucht; das kleine Wirrstroh, *prov.* das Gebächte bz. Gebuchte, смятая солома.

ḿerwiś (-im, -iš; perf.-praep. «z»; asl. *mrъviti, os. mjeŕwić, poln. mierzwić, čech. mrviti) & **-ḿerwjowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -mjerwjować; nur in Komp.)

1) *trans.:* durcheinanderwirren, verwirren, in Unordnung bringen, buchten, приводить въ безпорядокъ; **ḿerwiś we něcom,** in etwas wühlen (z. B. **we słoḿe,** im Stroh, **we ńeréchu,** im Schmutz; Tešn. pŕ. 525);

2) *refl.:* **ḿerwiś se,** in Verwirrung Wirrwarr, Unordnung geraten sein bz. sich befinden, sich wirren; bunt durcheinandergehen; wimmeln, wiebeln, wiefeln, привести себя въ безпорядокъ, попасть въ суматоху; кипѣть; **ḿerwiś se z něcym,** von etwas wimmeln; **to se wšykno z cerwjami ḿerwi,** da wimmelt alles von Maden.

Komp. (1—7):

1) **doḿerwiś** (Vb. perf.) bis zu Ende buchten bz. durchwühlen, окончательно запутать,; **sy ga ta nět doḿerwił?** hast du denn da endlich ausgekramt? wirst du denn nicht bald mit dem Durchwühlen fertig sein (aufhören)?

2) **huḿerwiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* herausbuchten, herauswühlen, выпутать; — b) *refl.:* **huḿ. se:** α) herauswimmeln, wimmelnd herauskriechen (v. Maden u. dergl.), выпутаться, вылѣзть; — β) sich durcheinanderwirren, wirr durcheinandergeraten, спутаться; **mě jo se wšo huḿerwiło,** mir ist alles wirr durcheinandergekommen;

3) **naḿerwiś** (Vb. perf.): a) *trans.* & *abs.:* vollbuchten, überall und in Menge verwirren, durchwühlen, verstreuen, напутать, надѣлать безпорядокъ; **gaž żowka póstolu sćelo, ga we jšpe naḿerwijo,** wenn die Magd neues Stroh ins Bett schafft, buchtet (zettelt) sie die Stube voll; — b) *refl.:* **naḿ. se,** überall und in Masse wimmeln, bunt durcheinanderwimmeln, нарыться;

4) **roźḿerwiś** (Vb. perf.) zerbuchten, zerwühlen, verwirren, спутать, надѣлать безпорядокъ; **ty wšo roźḿerwiš (zḿerwiš),** du wirst alles zerbuchten, verwirren (z. B. beim Garbenbinden in der Ernte);

5) **zaḿerwiś** (Vb. perf.) & **zaḿerwjowaś** (Vb. freq.-impf.): a) durcheinanderwirren, verwirren (v. Stroh & dergl.), запутать (-ывать), надѣлать безпорядокъ; — b) *übertr. переносно* (v. Gedanken, о мысляхъ): verwirren, запутать; **ja som wšen zaḿerwjony,** ich bin ganz verwirrt, ganz konfus;

6) **zḿerwiś** (Vb. perf.) & **zḿerwjowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* zusammenbuchten, zerwühlen, zersühlen, versühlen, verwirren, спутать (-ывать), разрыть (-ывать), привести и приводить въ безпорядокъ; — b) *refl.:* **zḿ. se,** sich zusammenwirren, sich verwirren, sich verfitzen; durcheinanderwimmeln, спутаться (-ываться), прійти и приходить въ безпорядокъ; кипѣть безпорядочно; **zḿerwjone pśěźeno,** verwirrtes, verfitztes Garn;

Bikomp.:

7) — b) doroz-, doza-ḿerwiś (Vb.

perf.) vollends zer- bz. verbuchten, -wirren, совершенно раз- или запутать, -рыть.

ḿerwownik, a, m. (abg. v. ḿerwiś; Uspr.) das Bündel Wirrstroh: das Wirrstrohbund, Krummbund; связка соломы.

ḿerzga, i, f. (dial.) = mězga, s. d. (см. это).

ḿeržel, a, m. (Par. Dissen: a. d. Dtsch.) der Mörser (aus Messing), ступка.

ḿesac, a, m. (Wo. Ps.) = mjasec, s. d. (см. это).

§**ḿesec,** a, m. & **ḿeseck,** a, m. (ö. Grz.-D.) = mjasec & mjaseck, s. d. (см. это).

†**ḿešnik,** a, m. (Jak., Wo. Ps., Chojn.) = ḿeršnik, s. d. (см. это).

ḿešnikojski, a, e selten neb. (рѣдко рядомъ съ) **ḿeršnikojski,** a, e (sec. Bildung st. ḿešniski, abg. v. ḿešnik)
priesterlich, священническій.

ḿešnikojstwo, a, n. selten neb. (рѣдко рядомъ съ) **ḿeršnikojstwo,** a, n. (sec. Bildung v. ḿešnik st. ḿešnistwo)
das Priestertum, Priesteramt; die Priesterschaft; священство; священники.

ḿešnikowy, a, e selten neb. (рѣдко рядомъ съ) **ḿeršnikowy,** a, e (Adj. poss. v. ḿešnik)
dem Priester gehörig, Priester-, священниковъ.

†**ḿešnistwo,** a, n. (Jak.) = ḿeršnistwo, s. d. (см. это).

ḿeśaŕ, ŕa, m. (abg. v. mjasć; Br. C. 94, 3; os. mjećeŕ)
der Kehrer, Feger, Strassenkehrer, метельщикъ.

ḿeśaŕka, i, f. (abg. v. ḿeśaŕ)
die Kehrerin, Fegerin, метельщица.

ḿeśawka, i, f. (abg. v. mjasć, St. ḿet; Sprb. D. st. des richtigeren ns. mjatawka, s. d.; os. dial. mjećawka neb. mjetawka)
der Staubbesen, die Handfege, метелка.

ḿeśeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Kehren, Fegen, метеніе.

ḿetaś & **-ḿetowaś** (Chojn. & dial.) = mjataś & -mjatowaś, s. (см.) mjataś.

ḿetej & **ḿetwej,** gen. **ḿetwe,** f. & **ḿetwa,** wy, f. (aus *mętъvъ; asl. mętva & męta; os. mjatej & mjatwej, poln. mięta, čech. máta)
die Minze, мята *(Mentha L. A.)*; gewöhnlich wird unterschieden: **kuźeŕata** (w. Grz.-D. **kuźeŕawa**) **ḿetej,** Krauseminze *(Mentha crispa L.)* und **kóńeca ḿetej,** Pferdeminze, Rossminze *(Mentha silvestris L.)*; in Moll. A. 61—64, 84 sind folgende Arten angeführt: **pólska ḿetej,** «Kornwurz», Kornminze, echte Katzenminze *(Nepeta cataria L.)*; **cerwjona ḿetej,** «Rotwurz», rote Minze *(Mentha sativa L. & Mentha rubra Sm.)*; **kuźeŕawa ḿetej,** «Krauswurz», Krauseminze *(Mentha crispa L.)*; **špicna ḿetej,** «Spitzwurz», grüne Minze *(Mentha viridis L.)*; **žonska ḿetej,** «Frauenwurz», Frauenminze, Balsamkraut *(Tanacetum balsamita L.)*.

§**ḿetka,** i, f. (w. Grz.-D.; asl. *metъka; vgl. os. mjetlica, poln. miotla, čech. metlička, dr.-polb. métla)
der Staubbesen, Fegbesen, Borstwisch, Tischkehrer, Kleiderbesen, метелка, вѣникъ, щетка для чистки стола, платья и т. д.

ḿetła, y, f. (abg. v. Wz. met, vb. mjasć; asl. metla, poln. miotła, čech.-slovk. metla, der Besen; vgl. os. mjetla)
1) der Windhalm, *prov.* die grosse Ackerschmiele, полевица *(Apera spica venti L.)*;
2) pl. **ḿetły,** die Wehen, Wolken, вѣянія, облака; **ḿetły snèga** (Kós. Luž. 93, 50), Schneewehen, Schneewolken.

ḿetlina, y, f. bz. gew. (или обыкн.) pl. **ḿetliny,** ow, f. (abg. v. Vb. mjasć

ḿetu; — os. mjetlina; vgl. poln. mjetlina, Besen)

1) das Gekehrte; der Kehricht; сметенное, соръ; vgl. huḿetliny;

2) der durch Fegen aufgewirbelte Staub, метеніемъ поднятая пыль.

ḿetnuś & **ḿetowaś** sowie deren Komp. s. unter (см. подъ) mjasć und den Komp. v. (и комп. отъ) mjasć.

ḿetwa, y, f. = ḿetej, s. d. (см. это).

ḿetwej, ẃe, f. = ḿetej, s. d. (см. это).

Ḿetko, a, m. (Dem. v. Ḿeto)

Martinchen, маленькій Мартинъ.

Ḿeto, a, m. (Kosf. v. Ḿertyn)

Martin, Мартинъ (männl. R.-N.).

ḿeza, e, f. (Moll. Gsb. 115[b]) = mjaza, s. d. (см. это).

†§**ḿezy** (Jak., Wo. Ps., Musk. & ö. Grz.-D.) = mjazy, s. d. (см. это).

ḿeź, i, f. (dial.) = měź, s. d. (см. это).

ḿeźany, a, e (dial.) = měźany, s. d. (см. это).

†**ḿeźẃeź,** a, m. & †**ḿeźẃeźowy,** a, e (Jak. & Meg.) = mjadẃeź & mjadẃeźowy, s. d. (см. это).

mica, e, f. mit Dem. **micka,** i, f. (a. d. Dtsch. = lat. *almutia,* Chorkappe; os. měca)

1) die Mütze männlicher Personen, шапка; vgl. šapka;

2) die Mütze bz. Haube weiblicher Personen, чепчикъ женщины, und zwar (и то): a) im Spreewald und Umgegend, jedoch schon sehr selten (въ Болотахъ и окрестностяхъ, но уже рѣдко): die einfache weisse Haube der verheirateten Kommunikantinnen d. i. das breite, kunstvoll zur Haube zusammengelegte Tuch aus feiner, weissgestärkter Leinwand mit den drei Zipfeln, welches nur zur Feier des hl. Abendmahls aufgesetzt wird; широкій платокъ, умѣло приспособленный какъ чепчикъ, изъ хорошаго бѣлаго полотна съ тремя кончиками, который носится только въ сочельникъ; — b) im Spremberger Kreise: die runde Frauenhaube als Kopfbedeckung von Frauen und Mädchen, въ Гродскомъ округѣ: круглый женскій чепчикъ; — c) die (grosse schöngeschmückte) Haube der Konfirmandinnen (nur noch in Burg üblich) sowie der ehrbaren ledigen Taufzeuginnen, чепчикъ, какъ праздничный головной уборъ, надѣвается при конфирмаціи (теперь только въ Борковахъ) и незамужними причастницами при крестинахъ; — d) mit Zusätzen (съ дополненіями): α) **cańkata mica,** die besonders südlich und östlich von Cottbus getragene Haube mit breiter Halskrause; — β) **kušata mica,** die gestutzte Haube (die gewöhnlich als einfache Haushaube getragen wird).

micaŕ, ŕa, m. (abg. v. mica; Br. C.)

der Mützenmacher, der Haubenschneider, шапочникъ.

micka, i, f. (Dem. v. mica)

die kleine Frauenhaube, das Frauenmützchen, шапочка, чепчикъ.

§**mičak,** a, m. bz. (или) **mićak,** a, m. (w. Grz.-D.) = mičo s. (см.) měco.

mičo mit Dem. **mičko** (dial.) = měco und měcko, s. (см.) měco.

migaś se (-am, -aš se; Vb. impf.; Cottb.-D.; asl. *migati sę, poln. migać się, čech. mihati se) & **mignuś se** (-nu, -ńoš se; Vb. mom.; Cottb. D.; asl. mьgnąti sę, poln. mgnąć się, čech. mihnouti se)

schimmern, flimmern; flackern; blitzen, wetterleuchten; мигать; сверкать, мерцать, мелькать; **tam se tak miga,** dort blitzt (wetterleuchtet) es so; **mignuś se,** aufflackern, plötzlich aufleuchten, bes. vom Blitz u. Wetterleuchten; **tam jo so mignuło,** dort hat es einmal aufgeblitzt (vom Wetterleuchten); **swětło se miga,** das Licht flimmert.

§**migoriś se** (3. sg. migori se; Vb. impf.; Něk. a. d. w. Grz.-D.; vgl. asl. mьgliti sę, os. miholić so & mižolić so, nieseln; poln. migotać się, flackern)

1) sich hin und her bewegen; wimmeln; кишѣть; **wšycko se tam migoŕašo,** da wimmelte alles;

2) stieben, *prov.* stöbern, nieseln (d. h. in Staubregen und meist bei Nebel zu Boden fallen), разсѣиваться мелкимъ дождемъ.

mich, a, m. mit Dem. **mišk,** a, m. (asl. mъnichъ aus griech. μόναχος; os. & poln. & čech. mnich)

der Mönch, монахъ.

michojca, e, f. (Lokaln.; aus michowica, abg. v. mich)

d. i. (т. е.): Mönchsbach bz. Mönchshain, монашескій ручей или лѣсъ.

michowstwo, a, n. (os. & poln. mnichowstwo, čech. mnichovství)

das Mönchswesen, der Mönchsstand, das Mönchtum, монашество.

mijaś se, Vb. it. v. minuś se, s. d. (см. это).

mijaw, mijaw mijaw (Naturlaute)

Nachahmung des Katzengeschreies: miau, мяуканье и подражание мяуканью.

mika, mika mika (Naturlaute)

Lockruf an die Ziegen, кличка козы.

Mika, i, f. (abg. von mikaś resp. von imp. mikaj, blicke, spüre!)

ein Hundename, имя собаки.

mikańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das dauernde Blinzeln, Zwinkern (mit den Augen), миганіе, сверканіе;

2) das beständige Schimmern, Flimmern, постоянное миганіе, мерцаніе.

mikaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «po»; os. mikać, dagegen asl. migati, poln. migać, čech. dial. mihati) & **miknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; os. miknyc; asl. mьgnąti, poln. mgnąć, čech. mihnouti) & **mikotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; perf.-praep. «za»; os. mikotaći; poln. migotać się, čech. mihotati)

1) mit dem Auge blinzeln, zwinkern, мигать глазами, щуриться (Meg.: *immo*);

2) schimmern, funkeln, aufflackern (v. Licht), мигать, мерцать, сверкать.

Komp. (1—2):

1) **pomikaś** (Vb. perf.) & **pomiknuś** (Vb. mom.) & **pomikotaś** (Vb. int.-perf.) momentan blinzeln, einen Blick zuwerfen, мигнуть;

2) **zamikaś** (Vb. perf.) & **zamiknuś** (Vb. mom.) & **zamikotaś** (Vb. int.-perf.) anfangen zu blinzeln bz. mit den Augen zu zwinkern, jemandem einen Blick zuwerfen, мигнуть глазами; **wón jo na ńogo zamiknuł,** er hat ihm einen (verstohlenen) Blick zugeworfen, er hat ihm zugeblinzelt.

mike, mike mike (um Stfb. st. mika [s. d.], auch bei den Deutschen jener Gegend gebräuchlich)

Lockruf an die Ziegen, кличка козы.

†**miki,** a, e bz. (и) †**mikki,** a, e (Meg. i = ę) = měki bz. (или) mèkki, s. d. (см. это).

mikńeńe, ńa, n. (Vbs. mom. zu mikańe)

1) das einmalige Augenzwinkern мгновеніе ока; **mikńeńe woka** (Jak.) = **hokamikńeńe** (Schriftspr.), der Augenblick;

2) das augenblickliche Aufflackern des Lichts, искра свѣта.

miknuś, Vb. mom. zu (отъ) mikaś, s. d. (см. это).

mikotańe, ńa, n. (Vbs.)

das wiederholte und intensive Augenzwinkern bz. Aufflackern des Lichts, мельканіе, миганіе свѣта.

mikotaś, Vb. int. zu mikaś, s. d. (см. это).

miłki, a, e & **miłkosć,** i, f., dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) mělki & mělkosć, s. d. (см. это).

miłosć, i, f. (Chojn.; abg. v. miły; asl. milostь, os. miłosć, poln. miłość, čech. milost)
die Milde, Huld, Gnade, нѣжность, милость, благосклонность; **wósym Bóžych miłosćow** (Smol. 152), die acht Gnadenmittel Gottes.

miłosćiwny, a, e mit Adv. **miłosćiwńe** (asl. milostivьnъ, os. miłosćiwny)
huldreich, gnädig, sanftmütig, barmherzig, милостивый, благосклонный, кроткій, милосердный; **z miłosćiwnym duchom,** mit sanftem, huldvollem Geiste.

miłosćiwosć, i, f. (abg. v. miłosćiwy; os. miłosćiwosć, poln. miłościwość, čech. milostivost)
die Milde, Huld, Gelindigkeit, Sanftmut, Leutseligkeit, Barmherzigkeit, мягкость, кротость, доброта, милосердіе; **ze wšykneju miłosćiwosću,** mit aller Sanftmut.

miłosćiwy, a, e mit Adv. **miłosćiwe** (asl. milotivъ, os. miłośćiwy, poln. miłościwy, čech. milostivý)
gnädig, barmherzig, sanftmutig, huldreich, милостивый, благосклонный, кроткій; **miłosćiwy wóśc!** barmherziger Vater!

miłosny, a, e (st. miłostny, s. folg.; Br. C. 04)
1) gnädig, huldvoll, милостивый;
2) zur Barmherzigkeit stimmend, милосердный; **wón tak miłosńe žebrašo** (Br. C.), er flehte so mitleiderregend.

miłostny, a, e (abg. v. miłosć, Chojn. u. a. m.)
gnädig, huldvoll, barmherzig, милостивый, милосердный.

†**miłostwo,** a, n. (abg. v. miły; Meg.)
die Milde, Huld, Barmherzigkeit, милость, милосердіе *(clementia)*.

†**miłowańo,** ńa, n. (Vbs.; Jak.)
das Eifern, усердствованіе.

†**miłowany,** a, e (Jak.; pt. praet. p. v. miłowaś)
geliebt, любимый; subst. **miłowany** ego, m., der Geliebte.

†**miłowaś** (Jak.; miłujem, -uješ; Vb. impf.; asl. milovati, poln. miłować, čech. milovati)
lieben, любить.

miłučki, a, e & **miłuški,** a, e (Magn. zu miły; poln.-dial. miłuczki & miłuški; vgl. čech. milounký)
sehr mild, zärtlich, милый, нѣжный.

miły, a, e (asl. milъ, os. miły, poln. miły, čech. milý)
1) mild, gnädig, huldvoll, милостивый;
2) lieb, милый (Jak. Moll. u. a.); **najmilejšy** (Jak.), der Liebste.

mil, i, f. bz. gew. (обыкнов.) **wódna mil,** -eje, -i, f.
1) das Pfeilkraut, стрѣлолистъ *(Sagittaria sagittifolia L.)*;
2) nicht selten auch (часто тоже): der Froschlöffel oder Wasserwegerich, водяной попутникъ, шильникъ *(Alisma plantago aquatica L.)*.

mila, e, f. (asl. milija, os. & poln. mila, čech. míle, dr.-polb. mailó = lat. *milia*)
die Meile, миля; **dwě mili,** zwei Meilen; **tśi mile,** drei Meilen; **šesć mil,** sechs Meilen; **mila drogi,** eine Meile Wegs; **mila do šyri** (Br. C. 53, 30), eine Quadratmeile.

Mila, e, f. mit Dem. **Milka,** i, f. (Kurzf. sowohl von alts. Bogumiła als auch von lat. *Aemilia*)
Miele bz. Emilie, Богумила или Эмилія (weibl. Rufname).

†**milcaś** & †**milcaśi** (Meg.) = ḿelcaś, s. d. (см. это).

†**milcywnosć,** i, f. & †**milcywny,** a, e (Jak.) = ḿelcywnosć & ḿelcywny, s. d. (см. это).

†**milcywy,** a, e (Jak.) = ḿelcywy, s. d. (см. это).

[1]**milina,** y, f. (abg. v. miły; os. milina) das Nordlicht, сѣверное сіяніе.

[2]**milina,** y, f. (sw. Sprwd.) = ḿelina bz. (или) ḿedlina, s. d. (см. это).

milininy, a, e (Adj. poss. v. milina) zum Nordlicht gehörig, относящійся къ сѣверному сіянію; **milinine swěšeńe** (Br. C. 98, 37), das Leuchten des Nordlichts.

milisko, a, n. (Pejor. v. mila) die grosse Meile, die lästige Meile, большая миля.

milk, a, m. (abg. v. miły, Uspr.) die Milde, милость.

Milka, i, f. (Dem. v. Mila) Mielchen, Милка (weibl. Rufn., женское имя).

milnosć, i, f. (abg. v. milny; Uspr., Św. Wk. 80, Tešn.) die Milde, Huld, Freundlichkeit, милость, кротость, сердечность.

milnučki, a, e & **milnuški,** a, e (Magn. v. milny) sehr mild, sehr gnädig, очень милостивый.

[1]**milny,** a, e mit Adv. **milńe** (asl. milьnъ) 1) mild, gnädig, huldreich, sanft; милостивый, кроткій, благосклонный; 2) lieblich, милый.

[2]**milny,** a, e, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) mělny, s. d. (см. это).

mimo (asl. mimo, os. nimo, poln. & čech. mimo, dr.-polb. maimū; Adv. & Praep.)
1) als *Adv.:* vorbei, vorüber; daneben; мимо; **ńechwataj mimo, ale pójź nutś!** eile nicht vorbei, sondern komm herein! **mimo togo jadnogo słowa dla** (Ap. Gesch. 24, 21), ohne um des einen Wortes willen;
2) als *Praep.* c. gen.: an, vorbei, ausser, ohne, abgesehen von, кромѣ; **chtoga tam mimo woknow źo,** wer geht denn dort an den Fenstern vorbei?; **mimo Wašeje śoty běchu wšykne pśiśli,** abgesehen von Eurer Tante waren alle erschienen; **mimo farařa to ńejźo,** ohne den Pfarrer geht das nicht; **mimo słowka,** ohne ein Wort zu sagen; **mimo tych zwěstkow** resp. **zwězkow** (Ap. Gesch. 26, 29), ausgenommen diese Bande; **mimo togo,** ausserdem; **mimo měry,** ohne Mass; **mimo žeńskich a źiši,** ohne Weiber und Kinder. — Die Praep. **mimo** regierte auch im Ns. wie im Asl. und Čech. ursprünglich den Acc., und es finden sich noch bei Jakubica vereinzelte Beispiele, z. B. **mimo (w)šycke** (Marc. 12, 28—29), vor allen; ferner Hptm. Gram. p. 345: **mimo te pósły** (Ap. Gesch. 8, 1, wo jetzt **mimo tych pósłow** steht), ohne die Apostel;
3) mit *Konj.* **až** verbunden: **mimo až,** ausser dass, ausgenommen dass, ohne dass, ohne zu, за исключеніемъ; **mimo až słowo groni** (Stpl. Łuž. 62, 43), ohne ein Wort zu sagen.

ministař, řa, m. (a. d. Dtsch. = lat. *minister)* der Minister, министръ.

ministařski, a, e (abg. v. ministař) dem Minister, Ministerium gehörig, министерскій: **ministařski stoł,** der Ministerstuhl.

ministařstwo, a, n. (abg. v. ministař) das Ministerium, министерство.

minaś (Zw.) fehlerh. st. (ошибочно вмѣсто) měnaś, s. d. (см. это).

mińony, a, e (pt. praet. p. zu minuś se; os. minjeny) vergangen, минувшій.

§**minski,** a, e (Musk. D.) = nimski, s. d. (см. это).

§**mińšy,** a, e (ö. Grz.-D.) = ḿeńšy, s. d. (см. это).

minuś (-nu, -ńoš; Vb. perf.; asl. minąti, os. minyć, poln. minąć, čech. minouti) & **mijaś** (mijam, -aš; Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**zhu**»; poln. mijać, čech. mijeti)

1) als trans. resp. intr. ist das Simplex im Sorb. jetzt ungebräuchlich, коренное слово, какъ trans. или intr. въ сербо-лужицкомъ языкѣ теперь не употребляется;
2) *refl.:* minuś se (Vb. perf.) & mijaś se (Vb. it.-impf.) vorübergehen, verstreichen, zerfliessen, zergehen, verschwinden, weichen, пройти мимо, миновать.
Komp. (1—5):
1) **huminuś se** (Vb. perf.) & **humijaś se** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «z») entschlüpfen, entgehen, entkommen, ускользнуть;
2) **pódminuś** (Vb. perf.): a) *act.:* pódminuś někomu něco, jemanden unter dem Schein des Rechts um etwas bringen, похитить у кого что; — b) *refl.:* pódm. se, wegschlüpfen, indem man irgendwo unten hindurchklettert, выскользнуть; pódm. se někomu, jemandem unter den Händen wegschlüpfen, ускользнуть изъ рукъ;
3) **pominuś** (Vb. perf.; Jak. Matth. 5, 18 & Uspr.; os. pominyć so, poln. pominać übergehen, čech. pominouti) vergehen, «zergehen» (Bib.), пройти;
4) **zminuś** (Vb. perf.) & **zmijaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «hu»): a) *trans.:* α) etwas auslassen, überspringen, выпустить (-скать), пропустить (-скать); — β) vermindern, уменьшить (-шать); — b) *refl.:* zm. se, sich enthalten; sich vermindern; избѣгнуть (-гать), уменьшиться (-шаться);
Bikomp.:
5) **spominuś** (Vb. perf.; Sprb. & ö. Grz.-D.) vergehen, verstreichen, пройти, миновать; mału chylku spominu (Vlsl.) & mała chylka spominu (Uspr.), es verstrich ein kleines Weilchen.

§**mirica**, e, f. (Musk. D.) = měrica, s. d. (см. это).

mirwiś (Sftb. D.) = měrwiś, s. d. (см. это).

†**miska**, i. f. (Meg.; Dem. v. misa; asl. misa, poln. misa, čech. mísa) die Schüssel, блюдо *(patina).*

†**mistr**, tra, m. (Jak.; voc. mistře; vgl. mejstař) der Meister, Lehrer, мастеръ, учитель.

mišćetka, i, f., dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) mušćotka, s. (см.) mušćota.

mišćota, y, f. & **mišćotka**, i, f. (Sprwd.), dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) mušćota & mušćotka, s. d. (см. это).

mišk, a, m. (Dem. v. mich; Fryco Spr.; os. mnišk, poln. mniszek, čech. mníšek) das Mönchlein, монахъ.

miwaś se (Par. Dissen), dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) migaś se, s. d. (см. это).

mizernosć, i, f. (abg. v. mizerny; Hptm.) die Dürftigkeit, das Elend, бѣдность, несчастіе.

mizerny, a, e (Hptm.; Judith. 16, 13, aus dem Latein. *miser;* vgl. dtsch. miserabel; os. & poln. mizerny, čech. mizerný) elend, dürftig, jämmerlich, бѣдный, несчастный, жалкій.

mizorny, a, e (Schdl.) dial. st. (діал. вмѣсто) mizerny, s. ob. (см. выше).

†**miźc**, a, m. & **miźcany**, a, e (Chojn.) = měźc & měźcany, s. d. (см. это).

mjac, a, m. mit Dem. **mjack**, a, m. & **mjacyk**, a, m. (asl. мьчь; os. mječ & mječik; poln. miecz & mieczyk; čech. meč & mečík; dr.-polb. mec)
1) das Schwert, мечъ; nagi mjac, das blosse Schwert; wótšy mjac, das scharfe Schwert;
2) *spec.:* mjac & mjack: a) die Strebe beim Zimmerwerk, die Bindestrebe, der Bindebalken, das Schwertholz, der Kreuzbalken am Webstuhl, перекладина; — b) der Schwertel, die Siegwurz, сабельникъ *(Gladiolus L.).*

§**mjacawa,** y, f. (ö. Grz.-D.)
die Tändelliese, кокетка.

mjack, a, m. (Dem. v. mjac)
das kleine Schwert, das Schwertlein, мечикъ.

mjacki, ow, pl. (Jord. Čas. 76, 73; ö. & mittl. & w. Grz.-D.) = ńacki, s. d. (см. это).

mjacowy, a, e (Adj. poss. v. mjac)
zum Schwert gehörig, мечный.

mjacyk, a, m. (Dem. v. mjac)
das kleine Schwert, Schwertlein; der Dolch; мечикъ; кинжалъ.

mjacysko, a, n. (Magn. bz. Pejor. v. mjac; poln. mieczisko)
das grosse bz. hässliche Schwert; das grosse Schlachtschwert; большой мечъ.

§**mjaćić** (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; ö. Grz.-D.)
drücken, сжимать.

mjadwedk, a, m. (Dem. v. mjadweź)
1) die Werre (*prov.* Werle) oder Maulwurfsgrille, медвѣдка обыкновенная *(Gryllotalpa vulgaris Latr.)*;
2) nach *Zw.* auch (возлѣ *Цв.* тоже): der Engerling d. i. vom Maikäfer *(Melolontha vulgaris Fabr.)* die Larve, личинка майскаго жука.

mjadweź, a, m. (asl. medvědь, os. mjedwjedź, poln. niedźwiedź, čech. medvěd d. i. der Honigesser)
1) der Bär, медвѣдь *(Ursus L.)*;
2) *meton.:* der Fastnachtsnarr, паяцъ, гаеръ (in der Vermummung als Bär; er ist in Erbsenstroh gewickelt, hat eine weite Kutte um, auf dem Rücken ein Brett, darauf wird mit einem Stock geschlagen); **mjadweźa wózyś** (Sprb. D.), den Bären führen (ein Spinnstubenspiel).

mjadweźaŕ, ŕa, m. (abg. v. mjadweź)
der Bärenführer, медвѣжій поводырь.

mjadweźk, a, m. (w. Sprb. u. w. Grz.-D.), sec. F. statt (сек. форма вмѣсто) mjadwedk, s. d. (см. это).

mjadweźka, i, f. (abg. v. mjadweź)
der Bärwald, медвѣжій лѣсъ (Name eines Waldes bei Bluno, названіе лѣса у Блуня).

mjadweźowy, a, e (Adj. poss. v. mjadweź)
zum Bären gehörig, медвѣжій; **Mjadweźowa cera,** der Tschellowkanal bei Leipe.

§**mjak(k)i,** a, e (Musk. D.) = měk(k)i, s. d. (см. это).

§**mjaknuć** (Musk. D.) = měknuś, s. d. (см. это).

mjakotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. mjakotać)
1) meckern, блеять (von Ziegen, о козахъ);
2) *übertr. переносно* (bes. v. Kindern, особ. о дѣтяхъ): meckern, unleidig klagen, weinerlich schreien, *prov.* ningeln, quasseln, болтать вздоръ, хныкать, пищать.

mjakotaty, a, e (abg. v. mjakotaś)
meckernd, блеющій; **mjakotate kózy,** die meckernden Ziegen.

mjakotawa, y, f. & bes. (и особ.) Dem.
mjakotawka, i, f. (abg. v. mjakotaś)
das meckernde, unvernünftig schreiende, unleidlich weinende Kind; der Schreihals, eine unvernünftig redende Person; *prov.* der Quasselhans, die Ningelliese; хныкающее дитя; пискунъ, пискунья.

mjałki, a, e & **mjalkosć,** i, f. (dial.) = měłki & měłkosć, s. d. (см. это).

†**mjara,** y, f. (Meg.; vgl. poln. miara) = měra, s. d. (см. это).

mjasć (ḿetu & ḿeśom, ḿeśoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**z**»; asl. mesti, os. mjesć, poln. mieść, čech. mésti) & **-ḿetnuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; nur in Komp.) & **-ḿetowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -mjetować; poln. -miatywać; nur in Komp.)
kehren, fegen, мести.

Komp. (1—15):

1) **domjasć** (Vb. perf.) & **domětnuś** (Vb. mom.) & **domětowaś** (Vb. freq.-impf.): a) vollends, genug kehren, fegen, совсѣмъ домести; — b) den letzten Rest kehren, fegen, домести оставшееся: **żowka, domeś tu śpu.** Magd, kehre die Stube hier fertig!

2) **hobmjasć** (Vb. perf.) & **hoboḿetnuś** (Vb. mom.) & **hoboḿetowaś** (Vb. freq.-impf.) rings-herum weg-, fort-, ab-kehren; ringsherum fegen; den Rand fegen; ordentlich abfegen; обмести (-тывать); очистить и очищать метелкою (**z chóšćišćom** bz. **z chóžyšćom**, mit dem Besen); **hobmeś te tła!** fege die Tenne da ringsherum!

3) **homjasć** (Vb. perf.) & **homětnuś** (Vb. mom.) & **homětowaś** (Vb. freq.-impf.) herabkehren, abfegen, wegfegen, смести и сметывать;

4) **humjasć** (Vb. perf.) & **huḿetnuś** (Vb. mom.) & **huḿetowaś** (Vb. freq.-impf.) auskehren, ausfegen, вымести (-тывать);

5) **namjasć** (Vb. perf.): a) *act.:* in Menge, mehr als genügend kehren; durch Kehren, Fegen sammeln; ankehren; zusammenkehren; намести; — b) *refl.:* **namjasć se,** sich müde fegen, bis zum Überdruss kehren, наместись;

6) **pomjasć** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen, nur darüberhin kehren, oberflächlich fegen, немного, недолго помести;

7) **pśemjasć** (Vb. perf.) & **pśeḿetnuś** (Vb. mom.) & **pśeḿetowaś** (Vb. freq.-impf.) durchkehren, durchfegen, промести (-тывать):

8) **pśimjasć** (Vb. perf.) & **pśiḿetnuś** (Vb. mom.) & **pśiḿetowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzukehren, heranfegen, примести (-тывать):

9) **rozmjasć** (Vb. perf.) & **rozḿetnuś** (Vb. mom.) & **rozḿetowaś** (Vb. freq.-impf.) auseinanderkehren, auseinanderfegen, размести (-тывать):

10) **wótmjasć** (Vb. perf.) & **wótḿetnuś** (Vb. mom.) & **wótḿetowaś** (Vb. freq.-impf.) hinwegkehren, abkehren, abfegen, отмести (-тывать):

11) **zamjasć** (Vb. perf.) & **zaḿetnuś** (Vb. mom.) & **zaḿetowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *act.:* α) anfangen zu kehren, zu fegen, замести (-тывать) = начать (-чинать) мести; — β) darüberhin kehren, oberflächlich kehren bz. fegen, замести (-тывать); γ) hinter etwas kehren, fegen, hineinkehren; замести (-тывать) что-нибудь; — δ) zukehren, durch Kehren etwas bedecken bz. anfüllen, замести (-тывать) куда-нибудь, чтобы спрятать; — b) *refl.:* **zamjasć se,** sich zu Tode kehren, fegen, мести до изнеможенія;

12) **zmjasć** (Vb. perf.): a) zusammenkehren, zusammenfegen, смести; — b) als (какъ) Vb. perf. zu (отъ) **mjasć,** kehren, fegen, смести; **zmeś (gromadu)!** kehre zusammen!

Bikomp.:

13 a—d) **doho-, dohu-, dowot-, doza-mjasć** (Vb. perf.) vollends herab-, aus-, ab-, zu-kehren bz. -fegen, совершенно об-, вы-, от-, замести: **to ńejo hyšći dohuḿeśone,** das ist noch nicht sauber gefegt:

14 a—c) **huhob-, huroz-, huza-ḿetowaś** (Vb. freq.-perf.) alles samt und sonders ringsherum-, auseinander-, zu-fegen bz. -kehren, все совершенно об-, раз-, за-метывать:

15) **zhuḿetowaś** (Vb. freq.-perf.) alles rein kehren, alle Winkel ausfegen, какъ слѣдуетъ все вымести.

mjasec, a, m. mit Dem. **mjaseck,** a, m. (asl. mêsecь, os. mèsac & mèsaček,

poln. miesiąc & miesiączek, čech. měsíc & měsíček)

1) der Mond, луна, мѣсяцъ; **połny mjasec**, der Vollmond; **młody mjasec**, der zunehmende Mond, Neumond; **stary mjasec**, der abnehmende Mond; **połojcny mjasec (mjaseck)**, der Halbmond (Br. C. 86, 20); **pśi mjasecu**, beim Mondenschein; **mjasec stoj w kóle** und häufiger **mjasec ma kólaso (hobgrodu)**, der Mond hat einen Hof;

2) der Monat, мѣсяцъ; **kuždy mjasec**, jeden Monat; **ho tśi mjasece**, drei Monate; **šesć mjasecow**, sechs Monate; **dwa mjaseca** resp. **ho pěś mjasecow stary**, zwei resp. fünf Monate alt; **w ṗerẃejšych mjasecach**, in den früheren Monaten.

mjaseck, a, m., Dem. v. mjasec, s. d. (см. это).

mjasecnina, y, f. (abg. v. mjasecny, Św. Br. C. 92, 13; Neubildung)
die Mondsucht, Mondsüchtigkeit, лунатизмъ.

mjasecny, a, e (asl. mesęčьnъ, os. měsačny, poln. miesieczny, čech. měsíčný)
1) den Mond betreffend, zum Mond gehörig, Mond-, лунный; **mjasecna chórosć** (Br. C. 92, 13), die Mondsüchtigkeit;
2) monatlich, Monats-, мѣсячный; **mjasecne myto**, der Monatslohn, monatliche Gehalt.

mjaskaś (Chojn.) = mlaskaś, s. d. (см. это).

†**mjaso**, a, n. (Thar.) = měso, s. d. (см. это).

†**mjasto**, a, n. (Meg.; vgl. poln. miasto) = město, s. d. (см. это).

mjatała, y, f. (Peitz. D.) = ḿetla, s. d. (см. это).

mjatańe, ńa, n. (Vbs.)
1) *allg. общ. знач.:* das Werfen, Schmeissen, Schwanken, метаніе;
2) *spec. особ. знач.:* das Hervorkommen, Schiessen der Ähren, колошеніе.

mjataś (-cu, -coš & -tam, -taš; Vb. impf.; asl. metati, os. mjetać, poln. miotać, čech. metati) & **-mjatowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -mjetować; nur in Komp.)
1) *trans.:* werfen, schmeissen; hinwerfen, wegwerfen; метать, бросать, кидать;
2) *refl.:* **mj. se:** a) *allg. общ. знач.:* sich werfen, sich hin und her werfen, hin und her schwanken, метаться, кидаться, бросаться сюда и туда; — b) *spec.:* Ähren u. dergl. bekommen, in die Ähren schiessen, колоситься (lat. *spicari*); **žyto se mjata**, das Getreide schiesst in die Ähren.

Komp. (1—8):

1) **domjataś** (Vb. perf.) & **domjatowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* vollends werfen, schmeissen, добросить и добрасывать; — b) *refl.:* **domj. se:** α) sich vollends hin und herwerfen, доброситься и добрасываться; — β) *spec. спец. знач.:* vollends in die Ähren schiessen, совершенно выколоситься; **našo žyto jo se domjatało**, bei uns ist nun auch das letzte Korn in die Ähren gegangen;

2) **humjataś** (Vb. perf.) & **humjatowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* herauswerfen, herausschmeissen, выбросить и выбрасывать; — b) *refl.:* **hum. se**, in die Ähren schiessen, sich mit Ähren überziehen, выколоситься; — c) *spec.:* **humjatowaś**: α) *abs.:* schelten, schimpfen, бранить, выбранить; — β) meist mit Objekten: **humjatowaś někomu**, jemandem Vorwürfe machen; jemanden ausschelten, ausschimpfen, schelten, beschimpfen, verspotten, выбранить, осмѣивать, упрекать кого (Wo. Ps.); **humjatowaś někomu něco**, jeman-

dem etwas vorwerfen, jemanden wegen etwas ausschelten;

3) **pomjatas** (Vb. perf.) & **pomjatowaś** (Vb. freq.-impf. perf.-praep. «**s**»): a) ein wenig, eine Zeit lang werfen, немного, недолго бросать; побросать; — b) hinwerfen, zuwerfen (z. B. das Futter dem Vieh), прибросить (-брасывать), прибавить (-влять) (напр.: скоту корма); — c) tote Junge zur Welt bringen, abortieren, не доносить (-нашивать) (von Pferden und anderen Tieren: Chojn. u. Uspr.); **naša kobyła (krowa, swińa) jo pomjatała** (Uspr.), unsere Stute (unsere Kuh, unser Schwein) hat abortiert;

4) **pśimjataś** (Vb. perf.) & **pśimjatowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* hinzuwerfen, anwerfen, zuwerfen, прибросить (-брасывать), прибавить (-влять); — b) *refl.:* **pśim. se,** sich anwerfen, наброситься (-брасываться);

5) **zamjataś** (Vb. perf.) & **zamjatowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *allg. общ. знач.:* verwerfen, забросить (-брасывать), закидать (-ывать); — b) *spec.:* α) vom Vieh (о скоту): verwerfen, eine Fehlgeburt tun, abortieren, забросить (-брасывать), не доносить (-нашивать); — β) von missratenen Ähren: im Wachstum aufhalten, задержать (-ивать) ростъ; bes. *refl.:* **zamjat. se,** im Wachstum aufgehalten werden, missraten, перестать (-ставать) расти; **žyto se zamjatujo,** das Getreide bekommt schlechte Ähren; **to jo se zamjatało,** diese Ähre ist in ihrer Entwickelung gestört worden;

6) **zmjataś** (Vb. perf.) & **zmjatowaś** (Vb. freq.-impf.) alles zusammen hinwerfen, все совершенно сбросить и сбрасывать; **złota, kroše zmjatowaś** (Vlsl.), mit Dukaten, Groschen um sich werfen;

[illegible]

7) **dohumjataś** (Vb. perf.) & **dohumjatowaś** (Vb. freq.-perf.) **na nèkogo,** jemandem genügende Vorwürfe machen, auf jemanden bis zur Ermüdung, bis zur Übersättigung schimpfen, совершенно и досыта выбранить;

8) **nahumjataś** (Vb. perf.) & **nahumjatowaś** (Vb. freq.-perf.) **nèkomu,** jemandem Vorwürfe in Menge machen, jemanden genug und übergenug ausschelten, beschimpfen, совсѣмъ и досыта выбранить.

mjatawa, y, f. mit Dem. **mjatawka,** i, f. (os. mjetawa & mjetawka) der Staubbesen, der Borstwisch, метелка, вѣникъ.

mjatawka, i, f. (Dem. v. mjatawa) der kleine Borstwisch, метелочка, вѣничекъ.

mjatej, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) ḿetej, s. d. (см. это).

mjatel, a, m. mit Dem. **mjatelik,** a, m. (asl. *motylь, russ. motylь, os. mjetel, m. & f., poln. motyl, čech. motýl) der Schmetterling, Falter, Schuppenflügler, мотылекъ, бабочка (Insektenordnung: *Lepidoptera*).

mjateleś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. von mjatły; perf.-praep. «**z**»; os. mjatelić & bei Frenzel mjatlić; vgl. poln. mętlić, čech. mátlati) stockig, morsch werden; stocken, morschen, in Verwesung übergehen (v. Holze), verschrumpfen, мять, гнить.

Komp. (1—2):

1) **pśemjateleś** (Vb. incoh.) durch und durch stockig, morsch werden, verstocken, vermorschen, перемять; перегнить; pt. praet. p. **pśemjateleny,** a, e, verstockt, vermorscht; **pśemjatelene dŕewo,** morsches Holz; **dŕewo se pśemjatelejo, bŕazowe nej-**

žwěcej, Holz wird morsch, ganz besonders Birkenholz;

2) **zmjateleś** (Vb. incoh.) verstocken, vermorschen, verschrumpfen, verfliegen (Chojn.), смять; сгнить.

mjatelica, e, f. mit Dem. **mjatelicka,** i, f. (abg. v. mjatel; os. mjetelca & mjetelčka, poln. moteliczka, čech. motelička)

1) der Nachtschmetterling, Nachtfalter, bes. der Nachtfalter unter den Kleinschmetterlingen (*Microlepidoptera*), ночная бабочка;

2) *übertr. переносно:* pl. **mjatelice,** die Eingeweidewürmer des Viehes z. B. der Leberegel (*Distomum Retz.*), глиста кишечная (= jaže, cf. jaž): **krowa ma mjatelice,** die Kuh hat Würmer.

mjatelicka, i, f. (Dem. von mjatelica) der (kleine) Schmetterling, бабочка.

mjatelik, a, m. (Dem. v. mjatel) der (kleine) Schmetterling, мотылекъ.

mjatelowy, a, e (Adj. poss. v. mjatel) dem Schmetterling gehörig, Schmetterlings-, относящійся къ бабочкѣ.

mjateẃ, tẃe, f. (Frk. h. L. 97) = ḿetej, s. d. (см. это).

mjatkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. dem. zu mjataś; perf.-praep. «**pó**») kleine Würfe machen, würfeln, играть въ кости.

mjatły, a, e. (uspr. mètly: attrib. pt. praet. a. vom verlorenen Vb. *mjasć bz. *měsć = asl. męsć, mętą, *turbare;* os. mjatły, čech. mátlý) verstockt, stockig, morsch, in Verwesung übergegangen (v. Holz), verschrumpft, гнилой; упрямый.

mjatul, a, m. (Br. C.) dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) mjatel, s. d. (см. это).

mjatẃej, tẃe, f., dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) ḿetej, s. d. (см. это).

mjawcaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.: perf.-praep. «**za**»; os. mjawčeć, poln. miauczeć) miauen (von der Katze), мяукать (о кошкѣ).

mjawcyś (Chojn.) falscher Inf. st. (ошибочно вмѣсто) mjawcaś, s. ob. (см. выше).

[1]**mjawkaś** (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. mjawkać, čech. mňoukati)

1) miauen (v. Katzen), мяукать (о кошкѣ): vgl. mjawcaś;

2) *spec. спец. знач.:* a) vom Hunde (о собакѣ): freundlich bellen, дружелюбно лаять; **mjawkaś na někogo,** jemanden freundlich anbellen; **pjas jo na mńo mjawkał,** der Hund hat mich freundlich angebellt; — b) *übertr. переносно* (nur Tešn., только Тешн.): **mjawkaś na někogo,** jemanden anfauchen, angeifern, заплевывать, изливать желчь на кого.

[2]**mjawkaś** (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; Tešn. & Br. C., Cottb. D.; os. mjawkać) liebkosend streicheln, ласкать: **glażony a mjawkany** (Tešn. pf.), geglättet und gestreichelt.

mjaz = mjazy, s. d. (см. это).

mjaza, e, f. (asl. mežda, os. mjeza, poln. miedza, čech. meze, dr.-polb. médza)

1) *allg. общ. знач.:* die Grenze, die Grenzscheide, Markscheide, граница, разграниченіе;

2) *spec.:* die Ackergrenze, der Rain, межа, рубежъ.

mjazka, i, f. (Dem. v. mjaza) die kleine Grenze, der schmale Rain, маленькая межа.

mjazpuśowski, a, e (abg. von: mjazy puśami) zwischen den Wegen gelegen, лежащій между дорогами; **mjazpuśowske** (sc. zagony; Fl.-N.), die zwischen zwei Wegen gelegenen Gewende, Fluren.

mjazy & apok. **mjaz** (asl. *meždi, vgl. meždu; os. mjezy & mjez, poln. między, čech. mezi, dr.-polb. médzė) *Adv.* u. *Pracp.* mit der Grundbedeutung (основное значеніе) «zwischen», между: a) *Adv.:* darunter, mitunter, teilweise, между, въ томъ числѣ (Br. C. 50, 17); **ńebèšo-li ty teke tam mjazy?** warst du nicht auch dort darunter (dabei)? — b) *Pracp.:* α) mit dem Accus. съ винит. пад. (wohin? куда?): zwischen, unter, между; **wón panu mjazy śerńe, mjazy pšenicu,** er fiel mitten in die Dornen hinein, unter den Weizen; **wón se senu mjazy nich,** er setzte sich mitten unter sie, zwischen sie hin; **wón rozdźěli mjazy wšyknych** (Marc. 6, 11), er teilte unter sie alle: **mjazy wócy stawiś,** unter Augen stellen; — β) mit dem Loc. съ мѣстн. пад. (wo? гдѣ?): zwischen, unter, между; **wón sejźi mjazy nimi, mjazy pśijaśelami,** er sitzt unter ihnen, unter Freunden; **mjazy zagonoma,** zwischen den beiden Gewenden, Fluren; **mjazy drugimi,** unter anderen; **mjaz nami,** unter uns; **mjazy kóžu a mèsom,** zwischen Haut und Fleisch; **mjazy sobu,** untereinander; **mjaz tym,** unterdessen, hierunter.

mjod, a & u, m. mit Dem. **mjodk,** a, m. (asl. medъ, os. mèd, poln. miod, čech. med, dr.-polb. med)
der Honig, медъ; **pólski mjod,** wilder Honig; **cejźony mjod,** geseihter Honig; **mjod kšajaś** bz. **hurězowaś,** Honig ausschneiden, zeideln; **mloko a mjod se nikomu do guby ńeśacotej** (sprichw. Rdt.), Milch und Honig fliesst niemandem von selbst in den Mund.

mjodaŕ, ŕa, m. (abg. v. mjod; Br. C. 94, 12)
der Bienenzüchter, пчеловодъ.

mjodk, a, m. (Chojn.; Dem. v. mjod; čech.-dial. medek)
der Met, медъ (питье).

mjodnica, e, f. mit Dem. **mjodnicka,** i, f. (asl. *medьnica, čech. mednice neb. medovice & medovatice; vgl. poln. miodowica, os. po-mjedź)
1) der Honigtau, медвяная роса (Saftausscheidung der Blattläuse, *L[illegible]dae*), der Meltau, медовая роса (die zurückbleibenden Bälge bei der Häutung der *Aphidae*, aber auch Meltaupilze = *Erysipheae*);
2) die Honigbirne, медовая групша: pl. **mjodnice,** Honigbirnen (eine süsse Birnensorte; Něk. a. d. w. Grz.-D.).

mjodnicka, i, f. (Dem. v. mjodnica)
die kleine Honigbirne, медовая грушечка; pl. **mjodnicki,** Honigbirnen.

mjodowaty, a, e (abg. v. mjod)
1) honigreich, honigsüss, сладкій какъ медъ; **mjodowata strona,** eine honigreiche Gegend (Lage);
2) mit Honig beschmiert, медомъ намазанный; **mjodowata skiba,** eine Brottschnitte, an die versehentlich Honigkleckse gekommen sind, dagegen **skiba z mjodom,** eine mit Honig bestrichene Schnitte, eine Honigschnitte.

mjodowina, y, f. (abg. v. mjod; Stpl. F. B. 24)
der Honigtrank, Met, медъ (напитокъ).

mjodowy, a, e (Adj. poss. v. mjod)
von Honig, Honig-, медовый; **mjodowa guska,** die Honigsemmel.

§**mjotel,** tla, m. (ö. Grz.-D.) = mjatel, s. d. (см. это).

§**mjotlicka,** i, f. (abg. v. mjotel; ö. Grz.-D.)
das Rispengras, мятликъ (*Poa annua L.*).

†**mjusny,** a, e & †**mjuso,** a, n. (Jak.; 'u = ę) = měsny & měso, s. d. (см. это).

mła, y, f. (asl. mьgla, os. mhla, poln. mgła, čech. mhla, dr.-polb. mägla)
der Nebel, der Dunst, der Dampf (Joel 3, 3), das Dunkel, мгла, туманъ; Jes. 59, 10: **we mli** statt **we mlě,**

im Düstern; **mła a carna śma** (Vlsm.), eitel Finsternis, lauter Finsternis.

§**młock,** a, m. (Grz.-D.) = młošk, s. d. (см. это).

młodnica, e, f. (abg. v. młodny, Jes. 18, 4)
der junge Regen, das Taugewölk, дождикъ (vgl. Hos. 6, 4 jutšna rosowa mrokawa).

młodnosć, i, f. (abg. v. młodny)
1) die Jugendfrische, Zartheit, молодость, жизнерадостность;
2) *spec.:* der Blumenschmelz, цвѣточная пыль.

młodny, a, e (abg. v. młody: asl. mladьнъ, os. młódny)
jugendfrisch, jugendlich, jung, frisch, zart, молодой, свѣжій, жизнерадостный; **młodna tšawa,** frisch hervorspriessendes, junges Gras.

młodosć, i, f. (asl. mladostь, os. młodosć, poln. młodość, čech. mladosť)
1) *abstr.:* die Jugend, die Jugendzeit; die Jugendlichkeit; юность, молодость; **we mójej młodosći,** in meiner Jugendzeit; **wót młodosći,** von Jugend auf;
2) *concr.:* a) die Jugend, die jungen Leute, die junge Mannschaft (= młoźina), молодежь; — b) der junge Baumtrieb, das Jüngholz; der Sprössling am Baume (= młoźica), отростокъ.

młodučki, a, e & **mloduški,** a, e (Magn. v. młody, os. młoduški)
ganz jung, sehr jugendlich, überaus zart, молоденькій.

młoduša, e, f. (abg. v. młody)
das junge Mädchen; die blutjunge Ehefrau, молодушка; **taku młodušu sebe ƀeřo,** so ein blutjunges (unerfahrenes) Mädchen nimmt er sich zur Frau.

młoduški, a, e = młodučki, s. d. (см. это).

młody, a, e (asl. mladъ, os. & poln. młody, čech. mladý, dr.-poln. młóde; Kompar. młodšy)
jung, jugendlich, молодой; **gdy (ga) sy ty młody?** wann bist du geboren? **młody syn,** junger Sohn; **młody nan,** der Hausherr, der leibliche Vater eines Kindes in Ggs. zu **stary nan,** der Grossvater desselben; **młode piwo,** Jungbier; **młode wino** (Schdl. Wtb. 18), Most; **młody mjasec:** a) der Neumond; — b) die Regel *(menstrua);* **młody mjasec jej kwiśo,** der Neumond blüht ihr d. h. sie hat die Regel. — Substantiviert: **młody,** der junge Mensch, der junge Hausherr: **naša młoda,** unsere junge Frau (die jungvermählte Hausfrau): **młode,** pl., die Jungen von Tieren, die Brut der Vögel: **ptašk** bz. **pjas ma młode,** der Vogel bz. der Hund hat Junge; **z młodego** (neuere Schriftst.) & **z młodu** (Thar.), von Jugend auf, in der Jugend.

młogeraki, a, e (Judith 5, 9) = młogoraki, s. d. (см. это).

młogi, a, e (asl. мъnogъ, os. mnohi, poln. mnogi, čech. mnohý; vgl. mnogi)
Adj. pron.: mancher manche manches, многій; **młogi raz,** manches Mal, manchmal; **młoga wěc jo zaměšana,** manche Sache ist verworren, manches Geschäft ist schwierig; **młoge luźe,** manche Leute.

młogo (Neutr. sg. v. młogi; os. & čech. mnoho, poln. mnogo)
Adv.: oft, viel, много, часто.

młogoraki, a, e (Adj. pron., abg. v. młogi; poln. mnogoraki)
1) mancherlei, mannigfaltig, различный;
2) allerlei, всякій, разный (Hes. 8, 10 u. a. O.).

młošk, a, m. (asl. *mlaštькъ, os. młóck & młóčk, poln. młocek)
der Drescher, молотильщикъ.

młošny, a, e (asl. *mlaštьнъ)
zum Dreschen gehörig: Dresch-; молотильный: **młošny,** ego, m. (mit

und ohne mjasec). der Dreschmonat d. i. November.

młosc, a. m. (asl. *mlatьcь, čech. mlatec) der Drescher, молотильщикъ; Vs. mem.: **Naś wósc jo młosc,** unser Gott sendet seine Strafe mit der Schärfe eines Dreschers.

młośeńe, ńa, n. (Vbs.) das Dreschen, молочение, молотьба; **na młośeńe kazaś,** zum Dreschen bestellen.

młośenica, e, f. & **młośeńca,** e, f. (abg. v. młośiś; Św. Br. C. 92, 25) die Dreschmaschine, молотилка.

młośiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «ho»; asl. mlatiti, os. młóćić, poln. młócić, čech. mlátiti) & **-młośowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -młóćować; nur in Komp.)

1) *trans.:* a) *eig. собств.:* dreschen, молотить; — b) *übertr. переносно:* durchhauen, durchbleuen, прорубать, простукать; **młośiś a kłośiś někogo** (Br. C. 02), jemanden durchbleuen und durchwalken;

2) *refl.:* **mł. se,** gedroschen werden, молотиться; **pla suseda se młośi,** beim Nachbar drischt man.

Komp. (1—13):

1) **domłośiś** (Vb. perf.) & **domłośowaś** (Vb. freq.-impf.) vollends ausdreschen, den Rest dreschen, das Dreschen beendigen, mit dem Dreschen aufhören, домолотить (-лачивать): **ga wy domłośiśo?** wann werdet ihr mit dem Dreschen fertig sein?

2) **hobmłośiś** (Vb. perf.) & **hobmłośowaś** (Vb. freq.-impf.) umdreschen, herumdreschen, обмолотить (-лачивать); **my smy pósad raz hobmłośili,** wir haben den Ansatz Garben einmal herumgedroschen: **kuždy pósad ma se tśi razy hobmłośiś,** jeder Ansatz Garben muss dreimal bedroschen werden:

3) **homłośiś** (Vb. perf.) & **homłośowaś** (Vb. freq.-impf.): a) abdreschen; fertig dreschen: обмолотить (-лачивать): **my smy tśi pósady homłośili,** wir haben drei Ansätze bz. Gewende Garben, drei Striche Getreide abgedroschen; — b) **homłośiś** als (какъ) Vb. perf. zu (отъ) **młośiś:** dreschen, обмолотить:

4) **humłośiś** (Vb. perf.) & **humłośowaś** (Vb. freq.-impf.) ausdreschen, вымолотить (-лачивать);

5) **namłośiś** (Vb. perf.) & **namłośowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *act.:* erdreschen d. h. aus dem Dreschen gewinnen bz. erzielen; eindreschen; намолотить (-лачивать); **my smy źaseś kop nažněli a źaseś kórc namłośili,** wir haben 10 Scheck Garben geerntet und daraus 10 Scheffel Korn ausgedroschen, gewonnen:

6) **pomłośiś** (Vb. perf.) eine Zeitlang, ein wenig dreschen, помолотить:

7) **pśemłośiś** (Vb. perf.) & **pśemłośowaś** (Vb. freq.-impf.): a) durchdreschen, промолотить (-лачивать); — b) *übertr. переносно:* durchprügeln, durchbleuen, отколотить (-лачивать):

8) **pśimłośiś** (Vb. perf.) & **pśimłośowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzudreschen, andreschen, примолотить (-лачивать):

9) **wótmłośiś** (Vb. perf.) & **wótmłośowaś** (Vb. freq.-impf.) wegdreschen, abdreschen (um in der Scheune Raum zu gewinnen), отмолотить (-лачивать): **ja som pó žńach delki wótmłośił,** ich habe nach der Ernte das Getreide auf der Diele abgedroschen (um Raum zu gewinnen);

10) **zamłośiś** (Vb. perf.) & **zamłośowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *act.:* anfangen zu dreschen, mit dem Dreschen beginnen, начать или начинать молотить; — b) *refl.:* **zamłośiś se,** sich tot bz. zu Tode dreschen, замолотиться; **my smy se ho mało zamłośili,** wir sind vom Dreschen fast tot:

11) **zmłośiś** (Vb. perf.): a) in eig. Bed. selten (рѣдко въ собств. значеніи): zusammendreschen, zerdreschen, смолотить вмѣстѣ; **bańe buchu do drobnego zmłośone** (Br. C. 88, 33), die Kürbisse wurden (vom Hagel) ganz und gar zerschlagen; — b) *übertr. переносно:* zusammendreschen, durchdreschen, durchprügeln, смолотить;

Bikomp.:

12 a—b) **dohu-, dowot-młośiś, -młośowaś** (Vb. perf. & freq.-perf.) vollends aus- bz. ab-dreschen, совершенно вы-, от-молотить (-лачивать);

13 a—b) **zhu-, zwót-młośowaś** (Vb. freq.-perf.) nach und nach alles insgesamt aus- bz. ab-dreschen, все цѣликомъ вы-, отмолачивать.

młośnica, e, f. (Św. Br. C. 83, 29) = młośenica, s. ob. (см. выше).

młoź, i, f. (asl. mladь, poln. młodź, čech. mláď)

1) die junge Mannschaft; junge Leute, молодежь (z. B. 2. Chron. 36, 17); Sprichw.: **młoź — ńeroź**, Jugend hat keine Tugend;

2) das Jungvieh, яловичина (Br. C. 05, 18);

3) die Brut der Bienen, пчелиныя яйца, молодой рой; **zgnita młoź**, die Faulbrut;

4) das Jungholz, der junge Wald, insb. die jungen Fichtenpflanzen, молодь; **naša młoź jo zesknuła**, unsere Fichtenpflanzung ist verdorrt.

młoźe, eśa, n. (abg. v. młody; os. młodźo) das Junge, bes. v. Vögeln, молодое животное, въ особ. о птицахъ; pl. **młoźata** (Br. C. 83), junge Vögel, junge Küchlein.

młoźeńc, a, m. (asl. mladenьcь, poln. młodzieniec, čech. mladenec) der Jüngling, Junggeselle, молодой человѣкъ, юноша.

młoźeńcowy, a, e (Adj. poss. v. młoźeńc) dem Jüngling gehörig, Jünglings-, юношескій.

młoźeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. młody; perf.-praep. «**ho**») jung werden, молодѣть.

Komp. (1—2):

1) **homłoźeś** (Vb. incoh.) jung werden, помолодѣть;

2) **wótmłoźeś** (Vb. incoh.; Uspr.) jung werden, sich verjüngen, помолодѣть; **ty sy cełу wótmłoźeł**, du bist ganz verjüngt, siehst ganz verjüngt aus.

młoźica, e, f. mit Dem. **młoźicka**, i, f. (asl. mladica, *puella;* os. młodźica & młodźička, junge Henne; čech. mladice, Mägdlein)

1) der junge Baumwuchs, der Maiwuchs, das junge Reis; das junge Bäumchen, der Baumsprössling; молодое дерево;

2) *spec.:* **młoźicka** (w. Grz-D.), junge Henne, die die ersten Eier legt, молодая курица.

młoźicka, i, f., Dem. v. młoźica, s. ob. (см. выше).

młoźina, y, f. (os. młodźina, poln. młodzizna, čech. mladina; vgl. serb. omladina)

1) die junge Mannschaft, die jungen Leute; die Jugend; молодые люди; молодежь *(concr.);* **młoźina ńama rozyma** (Sprichw.), Jugend hat keine Tugend; **młoźiny ńerod** (Br. C. 95, 22), der Mutwille der jungen Leute, jugendlicher Übermut;

2) der junge Baumtrieb, der Maiwuchs, der Baumspross; das Jungholz, die Schonung; майское дерево, молодое дерево.

młoźiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. młody; Br. C. 72) & **-młoźowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -młodźować; nur in Komp.)

jung machen, verjüngen, молодить.

Komp. (1—3):

1) **homłoźiś se** (Vb. perf.; os. womłodźić so) & **homłożowaś se** (Vb. freq.-impf.; os. womłodźować so) wieder jung werden, sich verjüngen, помолодѣть и молодѣть;

2) **pśemłoźiś** (Vb. perf.) & **pśemłożowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* verjüngen, помолодить и молодить (Chojn.); — b) *refl.:* **pśemł. se**, sich verjüngen, помолодѣть и молодѣть (Kós.);

3) **rozmłoźiś** (Vb. perf.; vgl. poln. rozmłodzić, verjüngen) wieder jung machen, verjüngen, помолодить (um Senftb.; Laut. Gsb.; Moll. Gs. 76).

młun, a, m. & **młunk**, a, m., dial. verd. Formen st. (діал. испорч. формы вмѣсто) młyn & młynk, s. d. (см. это).

§**młу**, ow, pl. (Musk. & ö. Grz.-D.) = bły, s. (см.) bła.

młyn, a, m. (asl. mlynъ, os. & poln. młyn, čech. mlýn)

die Mühle, мельница (= ital. *mulino)*, insb. die Wassermühle (Gegs. **wětšnik**, die Windmühle); **do młyna póraś**, in die Mühle schaffen; **wóna plapoco kaž młyn**, sie plappert wie eine Mühle; **wódny młyn**, Wassermühle; **sparny młyn**, Dampfmühle.

młyńc, a, m. (Zw.), dial. verd. F. st. (діал. испорч. форма вмѣсто) mlińc, s. d. (см. это).

młynica, e, f. (abg. v. młynik)

die Müllerin, мельничиха.

młynicka, i, f. (Dem. v. młynica; Br. C. 73, 15)

die schöne Müllerin, die nette Müllersfrau, хорошенькая мельничиха.

młynik, a, m. (os. młyńk; čech. mlýník, der Müllerbursch)

der Müller, мельникъ; **wódny młynik**, der Wassermüller; *Vers. mem.:* **młynik ḿelo ḿelnu muku**, der Müller mahlt feines Mehl.

młynikaŕ, ŕa, m. (sec. Form, abg. v. młynik)

der Mühlenbesitzer, владѣлецъ мельницы.

młynikojcy, -ojc, pl. m. (abg. v. młynik)

1) die Müllerfamilie, семья мельника;

2) **Młynikojcy** (als F.-N.), die Familie Müller.

młynikowańe, ńa, n. & **młyńkowańe**, ńa, n. (Vbs.)

das Betreiben des Müllerhandwerks, die Müllerei, дѣло мельника.

młynikowaś & **młyńkowaś** (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. młynik)

das Müllerhandwerk betreiben, Müller sein, заниматься дѣломъ мельника.

młyniśćo, a, n. (abg. v. młyn; os. młyniśćo)

der Mühlplatz; häufig als Fl.-N., мѣсто подъ мельницей; часто какъ названіе нивы.

młynk, a, m. (Dem. v. młyn; os. młynk, poln. młynek, čech. mlýnek)

die kleine Mühle; die Handmühle; маленькая мельница, ручная (Hptm.); die Grützmühle, мельница для крупы (Chojn.).

młynkowańe, ńa, n. (Vbs.)

das Mühlespielen, das Mühlespiel, игра въ мельницу (z. B. Br. C. 87, 3).

młynkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. młynk; Br. C. 86, 14)

Mühle spielen, Mühle ziehen (ein Spiel), играть въ мельницу (игра).

Młyńska, eje, f. (sc. rěka; v. Adj. młyński, s. d.)

die Mühlspree, Name eines Spreearmes im Spreewald bei der Mühle von Burg, мельничная Спрева, названіе рукава Спревы въ Болотахъ у мель-

ницы въ Борковахъ; dazu **Stara Młyńska**, die alte Mühlspree bei Schmogrow und **Błotna Młyńska**, die Buschmühlenspree in Burg.

młyński, a, e (abg. v. młyn; os. młynski, poln. młyński, čech. mlýnský) zur Mühle gehörig, Mühlen-, Mühl-, мельничный; **młyński kamеń**, der Mühlstein; subst. **młyński**, ego, m., der Müllerbursche, der Mühlknappe.

mlac, a, m. (asl. *mlěčь, os. mlóč, poln. mlecz, čech. mléč) Name verschiedener Milchsaft enthaltender Pflanzen (названіе растеній, содержащихъ въ себѣ молочный сокъ): a) Löwenzahn, Ketten- oder Kuhblume, одуванчикъ *(Taraxacum taraxacum Karst.)*; — b) die gemeine Sau- oder Gänsedistel, осотъ *(Sonchus oleraceus L.)*; die Ackergänsedistel, осотъ *(Sonchus arvensis L. A.)*; — c) in einigen Gegenden (въ нѣкоторыхъ краяхъ): Wolfsmilch, молочай, gewöhnlich kokotowe mloko *(Euphorbia L.)*; — d) **huzki mlac**, Spitzwegerich, подорожникъ *(Plantago lanceolata L. A.)*.

mlacaś (z. B. in Par. Dissen) & **mlackaś** & **mlackotaś**, häufig neb. mlaskaś (-otaś), s. d. (см. это).

mlack, a, m. (abg. v. mlac-aś; Kós. Luž. 99, 21) der schallende Kuss, громкій поцѣлуй; pl. **mlacki**, schnalzende Küsse, Schmätze.

mlackaś = mlačkaś, s. (см.) mlaskaś.

†**mlacnica**, e, f. (Stpl. Th. 12, 38; ungeschickte Neubildung zu mlackaś) der Schmatz, поцѣлуй.

mlačaś & **mlačkaś** & **mlačkotaś** neb. mlaskaś (-otaś), s. d. (см. это).

†**mlaŕ**, ŕa, m. (abg. v. mlaś; Br. C. 71, 17), schlechte Bildung st. (плохая форма вмѣсто) mlejaŕ, s. d. (см. это).

mlaskaś bz. (или) **mlačkaś** & selten **mlačaś** (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «**za**» & «**po**»; os. & poln. mlaskać, čech. mlaskati) & **mlaskotaś** bz. **mlačkotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; os. mlaskotać; cf. L.- & F.-L. p. 166) schnalzen, schmatzen; schnalzend, schmatzend essen; щелкать, цѣловать; чмокать при кушаніи; **gólc, ty mlačaš (mlaskaš) ako swińa**, Junge, du schnalzest (schmatzest) wie ein Schwein.

Komp. (1—3):

1) **domlaskaś** (Vb. perf.) & **domlaskotaś** (Vb. int.-perf.) fertig schnalzen, schmatzen, дощелкать, дочмокать; **domlaskaj skóro!** mach, dass du endlich mit deinem Schnalzen fertig wirst!

2) **pomlaskaś** (Vb. perf.) & **pomlaskotaś** (Vb. int.-perf.) ein wenig, ein Weilchen schnalzen, пощелкать, почмокать;

3) **zamlaskaś** (Vb. perf.) & **zamlaskotaś** (Vb. int.-perf.) anfangen zu schnalzen, защелкать (**z jězykom**, mit der Zunge).

mlaś (ḿelu bz. ḿelom, -oš & sec. mleju & mlejom, -ejoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**ze**»; asl. mlěti, os. mlěć, poln. mleć, čech. mleti, dr.-polb. mlat. — Über einzelne Formen und Komp. s. L.- & F.-L. p. 562, 3) & **-mełaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; nur in Komp.) mahlen, молоть.

Komp. (1—14):

1) **domlaś** (Vb. perf.) & **doḿelaś** (Vb. it.-impf.) vollends mahlen, fertig mahlen, zum letzten Male mahlen, das letzte Getreide auf die Mühle schütten, домолоть; **wón jo domlał**, er hat das Mahlen vollendet;

2) **homlaś** (Vb. perf.) & **hoḿelaś** (Vb. it.-impf.): a) abmahlen, отмолоть; — b) abspülen, обмыть (-ывать); **wóda jo bŕogi homlała**, das Wasser hat die Ufer abgespült;

3) **humlaś** (Vb. perf.) & **huḿelaś** (Vb. it.-impf.): a) ausmahlen, Mehl gewinnen, ermahlen, вымолоть; **cysto humlaś**, rein mahlen; **to se wele ńehuḿelo**, das gibt nicht viel Mehl: — b) ausspülen, вымыть (-ывать); **wóda jo źèru humłała**, das Wasser hat ein Loch ausgewühlt:

4) **namlaś** (Vb. perf.) & **naḿelaś** (Vb. it.-impf.) in Menge bz. in Vorrat mahlen; vermahlen; намолоть;

5) **pódmlaś** & **pódemlaś** (Vb. perf.) & **pódḿelaś** & **pódeḿelaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* untermahlen, unterwühlen (bes. das Ufer der Flüsse), подмыть (-ывать), подточить (-ивать); **wóda pódeḿelo bŕog**, das Wasser unterspült das Ufer; **bŕog jo pódmlaty** & **pódemlaty**, das Ufer ist vom Wasser unterwühlt; **jazory su mèsto pódmlali** (Br. C. 97, 1), Seen haben die Stadt unterspült, unterwühlt; — b) *refl.:* **pódml. se**, unterspült werden, быть подмытымъ (Br. C. 50, 3);

6) **pśemlaś** (Vb. perf.) & **pśeḿelaś** (Vb. it.-impf.) durchmahlen, смолоть;

7) **pśimlaś** (Vb. perf.) & **pśiḿelaś** (Vb. it.-impf.) noch hinzumahlen, примолоть;

8) **wótemlaś** (Vb. perf.) & **wóteḿelaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* **bŕogi**, die Ufer abspülen, unterwaschen, подмыть (-ывать) берегъ; — b) *refl.:* **wóteml. se**, abgespült, unterwaschen werden, подмыться;

9) **zamlaś** (Vb. perf.) & **zaḿelaś** (Vb. it.-impf.): a) anfangen zu mahlen, начать молоть; — b) zumahlen; auf der Mühle zum Mahlen aufgeschüttet haben (Zw.); замолоть; — c) *übertr. переносно:* versanden, обмелѣть; §**wóda jo łuku zamłała** (w. Grz.-D.), das Wasser hat die Wiese mit Sand überzogen; pt. praet. p. **zamlaty**, a, e, versandet, mit Sand bedeckt (Br. C. 96, 24); — d) *refl.:* **zamlaś se**, durch Anschwemmung versanden (intr.), zufallen (von der Radspur beim Fahren des Wagens durch Sand), быть занесеннымъ пескомъ;

10) **zemlaś** (Vb. perf.) & **zeḿelaś** (Vb. it.-impf.): a) zusammenmahlen, zermahlen, fertig mahlen, смолоть; — b) **zemlaś** als (какъ) Vb. perf. zu (отъ) **mlaś**: mahlen, молоть; pt. praet. p. **zemlaty**, a, e, gemahlen;

Bikomp.:

11) **donamlaś** (Vb. perf.) & **donaḿelaś** (Vb. it.-perf.) vollauf, zur Genüge mahlen, достаточно намолоть;

12 a—b) **dopod-** & **dowot-mlaś** & **-ḿelaś** (Vb. perf. & it.-perf.) bis zu Ende bz. vollends unter- bz. wegspülen (**bŕog**, das Ufer), до конца под- или отмыть, -мывать (берегъ);

13) **dozemlaś** (Vb. perf.) & **dozeḿelaś** (Vb. it.-perf.) bis zu Ende zermahlen, fertig zermahlen, до конца размолоть; **dozemlaś cu něto, pótom budu gótowy**, ich will jetzt zu Ende mahlen, dann bin ich fertig;

14) **hupodḿelaś** (Vb. it.-perf.) & **hupodḿelowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; Sprwd.) ganz unterspülen, völlig unterwühlen (**bŕogi**, die Ufer), совершенно подмыть, -ывать (берега).

mlaśe, śa, n. (Vbs.) das Mahlen, помолъ.

mlatšaś = mlaskaś, s. d. (см. это).

mlejaŕ, ŕa, m. (abg. v. mlaś; os. mlèjeŕ) der Mahler, Mahlmann, мельникъ.

†§**mleko**, a, n. (Jak., Meg., Musk. & ö. Grz.-D.; vgl. poln. mleko) = mloko, s. d. (см. это).

†**mleśi** (Meg.; vgl. poln. mleć) = mlaś, s. d. (см. это).

mlic mlac, plic plac (Vlsl.) Schallnachahmung der schallen-

den Ohrfeige, звукоподражаніе громкой пощечины.

mlin, a, m. (sö. Kal. & w. Grz.-D.; asl. mlinъ)
der Fladen, der Kuchen, блинъ; **jutšowne mliny** (Laut. Gsb.), Osterfladen, Osterkuchen; vgl. mlińc.

mlińc, a, m. (asl. *mlinьcь, vgl. mlinъ & blinъ, os. mlinc & blinc, nsl. mlinec)
die Plinse, *prov.* die Plinze bz. der Plinzen, d. i. ein dünner, flacher, auf dem Plinseneisen gebackener Kuchen, блинъ; der Waffelkuchen; der Steinkuchen (Chojn.); блинчикъ (свернутый въ трубку); **mlińce pjac,** Plinsen backen; **pśene pjacone mlińce ńesměju se luźam dawaś, howacej se jim kameń gibjo** resp. **jich kameń rěžo,** frischgebackene Plinsen darf man den Leuten nicht geben, sonst bekommen sie die Kolik.

mlińcaŕ, ŕa, m. (Cottb. D.; abg. v. mlińc)
das Plinseneisen, сковорода; sonst škórodwej, s. d. (см. это).

mlinic, a, m., dial. st. (діал. вмѣсто) mlińc, s. d. (см. это).

mlocko, a, n. (kos. Dem. v. mloko)
die liebe, süsse Milch, молочко.

§**mlocnak,** a, m. (w. Grz.-D.; abg. v. mloko; os. mlóčnak)
die gemeine Sau- oder Gänsedistel, осотъ *(Sonchus oleraceus L.).*

mlocnik, a, m. (Chojn.; abg. v. mloko; os. mlóčnik bz. mlóčnak, poln. mleczak, čech. mlečník, dr.-polb. mľácnĕk)
1) der Milchner (Fisch), рыбій самецъ = os. mlóčnak;
2) der Milchtopf, молочный горшокъ (Kn. dl. wótr. 20) = os. mlóčnik.

mlocny, a, e (asl. mlěčьnъ, os. mlóčny, poln. mleczny, čech. mléčný)
milchig, milchreich; Milch-; молочный, млекоподобный.

mlokac, a, m. & Dem. **mlokack,** a, m. (asl. mlěkačь, os. mlokač)
1) das saugende Kind bz. Tier (bes. Lamm, Zicklein, Kälbchen), грудной ребенокъ или животное-сосунокъ;
2) a) der Milchbart, Milchlümmel, Gelbschnabel, молокососъ; **gjardy mlokac!** (Schimpfw.), du hochnäsiger Grünschnabel! — b) im w. Grz.-D.: die gemeine Sau- oder Gänsedistel, осотъ *(Sonchus oleraceus L).*

mlokaŕ, ŕa, m. (abg. v. mloko; os. mlokaŕ, čech. mlékař)
1) der Milchmann, Milchhändler, молочникъ;
2) der Molkereibesitzer, Schweizer, владѣлецъ молочнаго заведенія;
3) der Milchtrinker, Milchliebhaber, любитель молока.

mlokaŕcyny, a, e (Adj. poss. v. mlokaŕka)
der Milchhändlerin, der Milchtrinkerin gehörig, принадлежащій молочницѣ или любительницѣ молока.

mlokaŕka, i, f. (abg. v. mlokaŕ)
1) die Milchfrau, das Milchmädchen, die Milchhändlerin, продавщица молока;
2) die Milchtrinkerin, Milchliebhaberin, любительница молока.

mlokaŕńa, ńe, f. (Br. C.; abg. v. mlokaŕ; os. mlokaŕnja, čech. mlékárna)
die Milchwirtschaft, die Molkerei, молочная.

mlokaŕńowy, a, e (Br. C. 84, 12), schlechte Bildung st. (неправильн. форма вмѣсто) mlokaŕski, s. d. (см. это).

mlokaŕowy, a, e (Adj. poss. v. mlokaŕ)
dem Milchmann, Milchhändler, Milchtrinker gehörig, молочниковъ.

mlokaŕski, a, e (abg. v. mlokaŕ)
zur Molkerei gehörig, молочный; **mlokaŕske towaŕstwo** (Br. C. 99, 7), die Molkereigenossenschaft; **mlokaŕske rozpokazowańe,** Molkereiausstellung.

mlokawa, y, f. (abg. v. mloko)
1) das Milchmädchen, die Milchverkäuferin, молочница;

2) die Milchkuh, дойная корова (Br. C. 97, 6).

§**mlokawka**, i, f. (abg. v. mloko; ö. Grz.-D.)
die gemeine Sau- oder Gänsedistel, осотъ *(Sonchus oleraceus L. A.)*.

mloko, a, n. (asl. mlêko, os. mloko, poln. mleko, čech. mléko, dr.-polb. mľaků)
1) die Milch, молоко: **maśerine mloko**, Muttermilch; **krowece mloko**, Kuhmilch; **kokotowe mloko**: a) das Schellkraut, чистотѣлъ *(Chelidonium maius L.)*; — b) die Wolfsmilch *(Euphorbia L.)*; **gjarnc połny mloka**, ein mit Milch gefüllter Topf; **z mlokom jagły**, Milchhirse; **z mlokom nawariś**, mit Milch ankochen;
2) die Milch des männlichen Fisches, молоки.

mlokowaty, a, e (abg. v. mloko; os. dial. mlokowaty)
milchig, milchreich, молочный, изобилующій молокомъ.

mlokowy, a, e (Adj. poss. v. mloko; os. mlokowy)
1) zur Milch gehörig, молочный; **mlokowe gjarnyški**, Milchtöpfchen;
2) Milch liebend, любящій молоко: **naś Juŕko jo toki mlokowy**, unser Jörgel ist so ein Milchliebhaber, ein tüchtiger Milchtrinker.

mńejšy, a, e (Chojn.) = mеńšy, s. d. (см. это).

mnich, a, m. (Meg. & dial. [Br. C.] für gew. mich)
der Mönch, монахъ.

mnichowka, i, f. (abg. v. mnich; Br. C. 03, 7)
die Nonne, монашка.

mnišk, a, m. (Dem. v. mnich; Br. C. 69, 11)
das Mönchlein, монашекъ.

mniška, i, f. (abg. v. mnich; dial. [Br. C.]; os. mniška)
die Nonne, монашка.

Mnišońc, a. m. (abg. v. mnich; — Św. cyt. 26, a. d. Os.)
der Mönchswalder Berg sü. v. Bautzen, Мнишонецъ, название горы, находящейся на югѣ отъ Будышина.

‡**mnizunki**, a, e (Wo. Ps. 113, 6), verd. st. (испорч. вмѣсто) nizunki, s. d. (см. это).

†§**mnogi**, a, e (pl. mnozy; Adv. mnogo; Jak., Chojn., w. Grz.-D.; asl. мънога; vgl. ns. mlogi, mancher)
manch einer, eine, eines; viel; многій: **mnogi raz**, vielmals.

†**mnogoraki**, a, e (Chojn.) = młogoraki, s. d. (см. это).

†**mnogstwo**, a, n. & **mnogostwo**, a, n. (Jak. fehlh. Bildungen st. množstwo; abg. v. mnogi)
die Menge, множество.

†**množyś** (obsol., Jak., Chojn. u. a. m.; množym, -yš; Vb. impf. den. v. mnogi; perf.-praep. «**roz**») & †-**množowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -množować; nur in Komp.)
vermehren, множить.
Komp. (1—2):
1) †**rozmnožowaś** (-ujem, -uješ; Vb. freq.-impf.; Jak.) vermehren, размножить (-жать);
2) †**pśemnožyś** (Vb. perf.; Chojn. zu Ap. Gesch. 7, 17 pśemnoży se, jetzt rozpłoži se): a) *trans.*: vermehren, размножить; — b) *refl.*: **pśemn. se**, sich vermehren, sich mehren, размножиться.

[1]**móc**, y, f. (asl. moštь, os. móc, poln. & čech. moc)
die Macht, Kraft, Gewalt, Stärke, мочь, мощь, сила; **wójnska móc** (Br. C. 63, 30), die Kriegsmacht; **pśez móc**, über die Kräfte, aus Leibeskräften, über Vermögen, über die Massen, übermässig; **na móc**, mit Gewalt, gewaltsam; **bźez mócy**, ohne Kraft, kraftlos; **k mócy hyś**, zur Kraft gedeihen; **w mócy stojaś**, in der Gewalt, Macht stehen; **z mócu**

a z mjacom (Br. C. 56, 38), mit Feuer und Schwert; **do mócy pśiś**, zur Macht kommen, zur Machtstellung gelangen, in Kraft treten, zur Geltung kommen.

[2]**móc** (Vb. impf.; praes. mogu & móžom, -žoš; fut. zamogu & -žom, -žoš; impf. móžach, -ašo; aor. zamožech, -že bz. zamožoch, -žo; imp. za[hu-]-mož, -možćo; pt. praes. a. mogucy; pt. praet. a. mogł; pt. praet. p. hu-možony; auf falscher Analogie zum Iter. -magaś beruhen inf. mogaś & pt. praet. a. mogał. — Asl. mošti, os. móc, poln. móc & módz, čech. moci) & **-magaś** bz. vulg. **-mogaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; nur in Komp.; asl. -magati, poln. -magać, čech. máhati) können, vermögen, im Stande sein, мочь, быть въ состоянiи; **móžo byś** (os. móže być), es kann sein, möglicherweise, vielleicht; **to móžo se cłowéka póznaś** (Kós. sw.), da kann man einen Menschen erkennen; **tak wele ak se móžo** (Will), nach Möglichkeit.

Komp. (1—3):

1) **pśemoc** (Vb. perf.; pśe-mogu & -žom, -žoš; — asl. prêmošti, os. přemóc, poln. przemódz, čech. přemoci) & **pśemagaś** (Vb. it.-impf.; pśe-magam, -aš; — asl. prêmagati, poln. przemagać, čech. přemáhati): a) vermögen, быть въ состоянiи; **což nogi pśemogu** (Św. Wk. 23), was die Füsse zu tragen vermögen; **ńepśemogu** (Stpl. Th. 11, 37), ich werde es nicht über mich gewinnen; — b) überwältigen, überwinden, bezwingen, besiegen, превозмочь, преодолѣть (Hptm. u. a.); niederringen; **ten jo jogo pśemogł**, der hat ihn beim Wettringen besiegt; erzwingen (Jud. 3, 11); anrichten (Wo. Ps. 11, 3); pt. praet. p. **pśemožony**, a, e (Pred. Sal. 4, 12), überwältigt, bezwungen; — c) *refl.*: **pśem. se**, durch übergrosse Anstrengung sich einen Schaden tun bz. zuziehen, sich überanstrengen; sich übernehmen (im Trinken; Br. C. 56, 32); переутомить, -утомлять; пить не въ мѣру; **ja som se pśemogła**, ich habe mir einen Schaden getan, ich habe mich überanstrengt;

2) **zamoc** (Vb. perf.; fut. & aor. s. unter móc; os. zamóc, poln. zamódz) & **zamagaś** (Vb. it.-impf.): a) können, vermögen, im Stande sein, быть въ состоянiи, мочь; — b) zu Kräften kommen, войти въ силу; **wóni se tšochu zamagaju**, sie fangen an ein wenig kräftiger zu werden; **žyto jo zamogło**, das Getreide hat sich erholt;

3) **zmóc se** (Vb. perf.; z-mogu & -žom, -žoš; sw. Sor., Musk. & ö. Grz.-D.; vgl. zmognuś se) & **zmagaś se** (Vb. it.-impf.) wieder zu Kräften kommen, genesen, erstarken, sich kräftigen, sich erholen (v. einer Krankheit), поправиться.

Bemerkung: Komp. **humoc** bz. **wymoc** und **pomoc** nebst seinen Dekomp. s. *sub lit.* **H** bz. **W** und **P**.

†**mócaś** (Thar.), fehlh. F. st. (ошибочн. форма вмѣсто) macaś, s. (см.) mócyś.

mócnaŕ, ŕa, m. (abg. v. mócny, os. mócnaŕ) der Machthaber, Gewalthaber, Monarch, властитель, монархъ; **mócnaŕe**, die Grossmächte (Br. C.).

mócnaŕski, a, e (abg. v. mócnaŕ) den Mächten, Grossmächten gehörig, принадлежащiй властителю, монарху; **mócnaŕske łoźi** (Br. C. 97, 16), die Schiffe der Grossmächte.

móceś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. mócny; als Simplex dial. u. selten) kräftig, stark werden, крѣпнуть, усиливаться.

Komp. (1—2):

1) **humoceś** (Vb. incoh.; Chojn.) stark werden, erstarken, окрѣпнуть, усилиться;

Bikomp.:

2) **zhumoceś** (Vb. incoh.-perf.)

stark werden, erstarken, окрѣпнуть.

mócniś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. mócny; perf.-praep. «z»; os. mócnić, poln. mocnić, čech. mocniti)

1) *trans.:* mächtig, stark, kräftig machen, stärken, kräftigen, дѣлать крѣпкимъ, усиливать;

2) *refl.:* **mócniś se,** sich kräftigen, sich stärken, zu Kräften kommen, крѣпнуть.

Komp. (1—4):

1) **hobmocniś** (Vb. perf.) kräftigen, stärken, усилить, подкрѣпить;

2) **humocniś** (Vb. perf.; Hptm.): a) = asl. **umoštьniti,** stark machen, stärken, kräftigen (Hptm.), усилить, укрѣпить; — b) = asl. ***izъmoštьniti,** gewaltsam wegnehmen, auszwingen, erzwingen, вынудить, взять силою;

3) **rozmocniś** (Vb. perf.): a) kräftigen, zu Kräften bringen, усилить, укрѣпить; — b) *refl.:* **rozm. se,** sich kräftigen, zu Kräften kommen, erstarken, укрѣпиться, поправиться;

4) **zmócniś** (Vb. perf.): a) *trans.:* mächtig, stark, kräftig machen; stärken, kräftigen; сдѣлать сильнымъ; укрѣпить, усилить; — b) *refl.:* **zmócniś se,** sich kräftigen, sich stärken, zu Kräften kommen; erstarken; sich erholen; войти въ силу, укрѣпиться, поправиться.

mócnosć, i, f. (Jak., Chojn., Uspr.; abg. v. mócny; os. mócnosć, poln. mocność, čech. mocnosť)

die Macht, die Kraft; das Vermögen; сила, мочь; способность.

[1]**mócnuś** (Vb. incoh.-impf. den. v. mócny; praes. mócnu, -ńoš; impf. mócńech, -ńešo)

stark, kräftig, gesund werden; zu Kräften kommen, sich stärken, sich kräftigen; крѣпнуть, усиливаться, поправляться.

Komp. (1—2):

1) **humocnuś** (Vb. incoh.-perf.) stark werden, erstarken, окрѣпнуть;

2) **zmócnuś** (Chojn., Zw.; Vb. incoh.-perf.; fut. zmócnu, aor. zmócnuch; vgl. zmognuś) stark, kräftig, gesund werden; zu Kräften kommen, sich stärken, sich kräftigen; окрѣпнуть, выздоровѣть, поправиться.

†[2]**mócnuś,** Zwahr fälschlich (ошибочно) als Vb. trans. st. (вмѣсто) mócniś, s. d. (см. это).

mócny, a, e (asl. moštьнъ, os. mócny, poln. mocny, čech. mocný; — Kompar. mócńejšy; — Adv. mócńe, Kompar. mócńej) mächtig, kräftig, kräftiglich, stark, gewaltig, мощный, могущественный, сильный; **mócny muž,** ein starker, kräftiger Mann; **mócny burik,** das kräftige Bäuerlein; **mócny kóń, wół,** ein starkgebautes Pferd, ein kräftiger und feister Ochse; **(w)šogomócny,** allmächtig; §**žona jo mócna** (w. Grz.-D.), die Frau ist hochschwanger.

mócowańe, ńa, n. (Vbs.)

1) die Stärkung (Br. C. 63, 7), Kräftigung, укрѣпленie, подкрѣпленie;

2) die Gewalttätigkeit, die Vergewaltigung, насилie, насилованie.

mócowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. móc; os. & poln. mocować, čech. mocovati)

1) *trans.:* stark, kräftig machen, stärken, kräftigen, усиливать, подкрѣплять, подбадривать; **strowe mócowaś** (Br. C. 63, 30), die Gesundheit stärken; pt. praet. p. **mócowany,** a, e, gestärkt, gekräftigt;

2) *refl.:* **móc. se,** sich stärken, sich kräftigen; stark, kräftig werden; крѣпнуть, поправляться; **mócowaś se něcogo & nad něco,** sich einer Sache zu bemächtigen suchen, eine Sache in seine Gewalt, seinen Besitz zu bekommen suchen, Ansprüche auf etwas machen, um etwas ringen; **mócowaś se**

někogo, Macht über jemanden zu bekommen suchen, sich einer Person bemächtigen; *absol. & euph.:* **mócowaś se**, einen Schnaps trinken.

Komp. (1—6):

1) **domocowaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* vollends, zur Genüge stärken, достаточно усилить, укрѣпить; — b) *refl.:* **dom. se**, sich zur Genüge stärken, достаточно окрѣпнуть;

2) **hobmocowaś** (Vb. impf. den. v. móc; L. Lehm. Kat. I, Hptm. L., wohl dem deutschen «**bemächtigen**» nachgebildet): a) *trans.:* bekräftigen, bestätigen (!), утвердить, упрочить; — b) *refl.:* **hobm. se**, sich bemächtigen einer Sache, завладѣть (**nad něco**, чѣмъ);

3) **humocowaś** (Vb. perf.): a) erzwingen, gewaltsam wegnehmen; взять силою; — b) entkräften, schwächen, notzüchtigen, обезсилить, изнасиловать (**žeńsku**, ein Weib, женщину);

4) **namocowaś** (Vb. perf.; Br. C. 61, 16): a) *trans.:* stärken, усилить; b) *refl.:* **namoc. se**, sich stärken, усилиться;

5) **pśemocowaś** (Vb. perf.; Hptm.) stärken, усилить;

6) **zmócowaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* stark, kräftig machen, stärken, kräftigen, усилить, укрѣпить; — b) *refl.:* **zmóc. se**: α) sich kräftigen, sich stärken, усилиться, окрѣпнуть; — β) **zm. se něcogo & nad něco**, sich einer Sache bemächtigen, etwas in seine Gewalt bekommen, erringen, завладѣть чѣмъ.

mócydło, a, n. (asl. močidlo, os. močidlo, poln. moczydlo, čech. močidlo, dr.-polb. mücáidlö)
die Röstlache, die Flachs-, Hanfröste (auch häufig als Flurname), мочилище, мочильня (тоже часто какъ названіе нивы).

mócyło, a, n. (dial.) = mócydło, s. ob. (см. выше).

mócylc, a, m. (abg. v. mócyś; vgl. čech. močál)
der Ort zum Flachsrösten, der Flachsröstpfuhl, мѣсто для мочки льна.

mócyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hob**»; als Simplex jetzt ungebräuchlich; asl. močiti, os. močić, poln. moczyć, čech. močiti, dr.-polb. mücét) & †**macnuś** (Chojn.: Vb. mom.: macnu, -ńoš) & **macaś** (-am, -aš: Vb. it.-impf.; asl. mačati, os. mačeć, poln. maczać, čech. máčeti) & **-macowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -močować; nur in Komp.)
1) nass machen, benetzen; nässen, netzen; мочить, смачивать; **Knězo, macaj našo wórańe!** Herr, befeuchte unser Ackerland!
2) ins Wasser tauchen, eintauchen; wässern, einwässern; обмачивать, погружать въ воду; орошать; **lan mócyś**, Flachs einweichen, rösten: **pałku macaś**, die Wäsche einweichen.

Komp. (1—9):

1) **domocyś** (Vb. perf.) & **domacaś** (Vb. it.-impf.) & **domacowaś** (Vb. freq.-impf.) den Rest befeuchten bz. einwässern, домочить (-мачивать);

2) **hobmocyś** (Vb. perf.) & **hobmacaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**z**») & **hobmacowaś** (Vb. freq.-impf.): a) befeuchten, benetzen, омочить и омачивать, смочить и смачивать; — b) **we wóźe**, im Wasser ringsherum nass machen, ins Wasser tauchen, rösten, погрузить въ воду;

3) **homocyś** (Vb. perf.) & **homacaś** (Vb. it.-impf.) nass machen, befeuchten, netzen; eintauchen; омочить и омачивать, смочить и смачивать;

4) **humocyś** (Vb. perf.) & **humacaś** (Vb. it.-impf.) & **humacowaś** (Vb.

freq.-impf.): a) nass machen, nässen, auswässern, смочить и смачивать, вымочить (-мачивать); **łdzy jogo wócy humacachu** (Łuž. 93, 50), Tränen befeuchteten seine Augen; **humacaś se coło**, sich die Stirn befeuchten; — b) eintauchen, tränken, обмочить (-мачивать), напустить (-ускать); **humacaś do gada** (Kós. Łuž. 83, 63), in Gift tranken:

5) **namocyś** (Vb. perf.) & **namacaś** (Vb. it.-impf.) & **namacowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ein wenig anfeuchten bz. benetzen, annetzen, намочить (-мачивать); — b) einwässern, einweichen, намочить (-мачивать), размочить и размачивать; **namocony cukor**, aufgeweichter Zucker;

6) **pśemocyś** (Vb. perf.) & **pśemacaś** (Vb. it.-impf.) & **pśemacowaś** (Vb. freq.-impf.): a) durchnässen; durchwässern, durchweichen; промочить (-мачивать); размочить (-мачивать); — b) durchrösten, durchbeizen, пропекать, пропечь;

7) **rozmocyś** (Vb. perf.) & **rozmacaś** (Vb. it.-impf.) & **rozmacowaś** (Vb. freq.-impf.) losweichen, durch Wasser auflösen, aufweichen, zerweichen (trans.), размочить (-мачивать);

8) **zamocyś** (Vb. perf.) & **zamacaś** (Vb. it.-impf.) & **zamacowaś** (Vb. freq.-impf.): a) annetzen, anfeuchten, einwässern, in eine Feuchtigkeit eintauchen, замочить (-мачивать), намочить (-мачивать); **klěb zamocyś**, Brot eintauchen; — b) einweichen, einrösten, in die Röste bringen, замочить, намочить; **lan zamocyś**, Flachs rösten; **lumpy zamocyś**, die schmutzige Wäsche einweichen; — c) einsäuern (den Teig), заквасить, -шивать (тѣсто);

9) **zmacaś** (Vb. it.-impf.; perf.-praep. «**ze**») & **zmacowaś** (Vb. freq.-impf.) anfeuchten, смачивать.

†**módły**, a, e (obsol.: asl. мъдлъ, poln. mdły, čech. mdlý)
krattlos, schwach, matt, müde; ohnmächtig, tot; безсильный, слабый, усталый; мертвый.

módlaŕ, ŕa, m. (abg. v. módliś se)
der Beter, Anbeter, молельщикъ.

módlaŕńa, ńe, f. (abg. v. módliś se; Br. C.; Wo. 12, 4)
das Bethaus, молельня.

módlaŕski, a, e (abg. v. módlaŕ)
den Beter, das Beten bz. das Gebet betreffend, относящійся къ молитвѣ; **módlaŕski zwónašk** (Tešn. bj.), das Betglöcklein; **módlaŕski a pokutny źeń** (Tešn. K. W. 61), Bet- und Busstag.

módleńe, ńa, n. (Vbs.)
das Beten, Gebet, die Anbetung, моленіе.

†**módletwa**, y, f. (Wo. Ps. 61, 2) = módlitwa, s. d. (см. это).

módliś se (-im, -iš se; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. moliti, *supplicare;* os. modlić so, poln. modlić się, čech. modliti se) & -**modlowaś se** (-uju, -ujoš se; Vb. freq.-impf.; os. -modlować so; nur in Komp.; poln. modlować się)
beten, молиться; **módliś se k Bogu, pśed Bogom**, zu Gott beten, Gott anbeten; **módlimy se k Bogu!** lasset uns zu Gott beten!
Komp. (1—5):

1) **humodliś** (Vb. perf.) & **humodlowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* ausbeten, zu Ende beten (z. B. **módlitwu**, das Gebet), вымолить; — b) *refl.:* **humodliś se**, ausbeten, das Gebet beendigen, намолиться;

2) **pomodliś se** (Vb. perf.; os. pomodlić so) ein wenig, eine Zeitlang beten; dann überhaupt: beten; немного помолиться; **pomodlim se**, ich werde beten;

3) **pśemodliś se** (Vb. perf.) & **pśemodlowaś se** (Vb. freq.-impf.) mit

Dativ: a) *vereinzelt (рѣдко):* α) **nèkomu,** sich an jemand bittend wenden, попросить кого; — β) huldigen, благоговѣть (Zw.); — b) *gew. (обыкн.)* nur in relig. Sinne: anbeten, beten zu, молиться; **pśemodliś (-owaś) se Bogu, Krystusoju, Bogu Knězoju,** zu Gott, Gott dem Herrn, Christus beten;

4) **zmódliś** (Vb. perf.; Br. C. 58, 17) *Vb. trans.:* durch Gebet sammeln, betend zusammenbringen, собрать при помощи молитвы;

Bikomp.:

5) **dopśemodliś se** (Vb. perf.; Kn. dł. wótr. 30) sich hindurchbeten, все время молиться.

§**módlita,** y, f. (Musk. & ö. Grz.-D.) = módlitwa, s. d. (см. это).

módlitny, a, e (abg. v. módlit-wa) zum Gebet gehörig, молитвенный; **módlitny źeń** (Br. C. 58, 4), der Bettag.

módlitwa, y, f. (asl. molitva, os. & poln. modlitwa, čech. modlitba) das Gebet, молитва; **módlitwa k blidu** bz. **k jěži,** das Gebet vor Tisch; **módlitwa wót blida** bz. **pó jěži,** das Gebet nach Tisch, Tischgebet nach dem Mahle.

módlitwowny, a, e & **módlitwowy,** a, e (abg. v. módlitwa) zum Gebet gehörig, Gebet-, молитвенный; **módlitwowne** bz. **módlitwowe knigły,** das Gebetbuch.

módrac, a, m. (abg. v. módry; Sprwd.) die Kornblume, василекъ *(Centaurea cyanus L.).*

módrack, a, m. (Dem. v. módrac bz. módrak)

1) die Kornblume als Blüte und Pflanze (gew. Bezeichnung im nördl. Teil des Sprachgebiets), василекъ *(Centaurea cyanus L. A.);* das Kraut der Kornblume dagegen heisst im Ns. kóséeńc (s. d.); **módrack** auch *coll.:* die Kornblumen; **módrack plaś** (Par. Dissen), Kornblumen (aus dem Saatfeld als Unkraut) ausjäten;

2) *dial.* auch (*діал.* тоже): das Veilchen, фіалка *(Viola L.).*

módrackowy, a, e (Adj. poss. v. módrack) zur Kornblume gehörig, васильковый; **módrackowy wěnašk** (Br. C. 89, 30), Kornblumenkranz.

módrak, a, m. mit Dem. **módrack,** a, m. (os. módrak & módračk mit Bedeutungsunterschied; poln. modrak, čech. modrák & modráček) die Kornblume, василекъ *(Centaurea cyanus L.).*

§**módrańcko,** a, n. (sw. Grz.-D.: Lauta) = módrack, s. d. (см. это).

módrawa, y, f. (abg. v. módry)

1) meist (bes. um Cottbus): der blaue Tuchrock der Männer, синій суконный сюртукъ; in manchen (ärmeren) Gegenden auch: der blaue Leinwandkittel der Männer (der um Cottbus meist **kuta** heisst), синій полотняный китель;

2) eine Grasunterart von blaugrüner Farbe, der blaue Schafschwingel (feiner als die rèzyna, wächst besonders auf den trockneren Wiesen im Spreewald), трава синеватаго цвѣта, овечья трава, волосянка (на сухихъ лугахъ въ Болотахъ) *(Festuca ovina glauca Lmk.).*

módrawka, i, f. (abg. v. módrawa)

1) die blaufarbene, blaue Weste, синій жилетъ (Kós. Łuž. 84, 100);

2) der Männerkittel aus blauem Stoff, синій китель (Kn. dł. wótr. 18, 12).

módrawy, a, e (Hptm. L.; abg. v. módry; os. módrawy, čech. modravý) blaufarben, bläulich, синій, синеватый.

§**módřeńca,** e, f. (w. Grz.-D.) = módrica, s. d. (см. это).

módřeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh.-impf. den. v. módry; perf.-praep. «**ho**») blau werden, синѣть.

Komp. (1—3):

1) **homodŕeś** (Vb. incoh.) blau werden, blau unterlaufen, посинѣть; sec. pt. praet. p. **homodŕony,** a, e, blau geworden, blau unterlaufen;

2) **humodŕeś** (Vb. incoh.) ganz blau werden, blau unterlaufen, посинѣть; **twója ruka jo humodŕeła,** deine Hand ist blau unterlaufen;

3) **zmódŕeś** (Vb. incoh.) blau werden, посинѣть.

módrica, e, f. (abg. v. módry; asl. modrica, nslv. modrica, čech. modřice; vgl. os. módrjeńca)
der mit Blut unterlaufene Fleck, das blaue Mal, die Beule, die Strieme; bes. beim Vieh: die blau unterlaufene Strieme vom Peitschenhieb, синякъ, синее пятно.

módricaty, a, e (abg. v. módrica; Br. C. 95, 34)
1) blaufleckig, blaustreifig, striemig (bes. v. Schlangen), окрапленный синими пятнами;
2) mit vielen blauen Flecken, Beulen, Striemen bedeckt, behaftet, въ синихъ пятнахъ (Br. C. 05, 24).

módrik, a, m. (abg. v. módry)
Name einiger Teiche mit bläulichem Wasser, названіе нѣкоторыхъ прудовъ съ синеватою водою.

módrina, y, f. (abg. v. módry; Br. C. 03, 2; os. módrina)
1) die Bläue, insb. die Bläue des Himmels, синева, въ особ. синева небесъ; **ńebjaska módrina,** das blaue Himmelszelt;
2) der blaue Hauch an Früchten wie z. B. an Pflaumen, Weintrauben u. s. w., синій налетъ на фруктахъ, напр. на виноградѣ и т. под.;
3) die blaue Farbe zum Färben der Leinwand, синяя краска для окраски полотна (Br. C. 04, 40).

módriś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. módry; perf.-praep. «hu»; os. módrić, poln. modrzyć, čech. modřiti)
1) *trans.:* blau machen, blau färben, bläuen, синить; pt. praet. p. **módŕony,** a, e, gebläut;
2) *refl.:* **módr. se,** sich blau färben, blau werden, blau erscheinen, blau schimmern, синѣться, краситься голубымъ цвѣтомъ; **ńebjo se módri** (Kós.), der Himmel glänzt blau; **jomu se módri a pisani pśed wócyma** (Br. C. 57, 39), ihm wird es blau und grau vor den Augen.

Komp. (1—4):

1) **homodriś** (Vb. perf.): a) *trans.:* blau machen, striemig machen; Striemen, Beulen schlagen; синить; побить; — b) *refl.:* **hom. se,** blau werden, blau unterlaufen, посинѣть, засинѣть;

2) **humodriś** (Vb. perf.) blau machen, blau färben, bläuen, высинить; **pałku humodriś,** die Wäsche bläuen, d. h. blau machen;

3) **pśemodriś** (Vb. perf.): a) über die Massen blau färben, durch übermässiges Blaufärben verderben, пересинить; — b) *übertr. переносно:* durchbleuen, durchprügeln (Par. Dissen u. a. O.), поколотить;

Bikomp.:

4) **spomodriś** (Vb. perf.; Ma. Vlsl.) blau machen, высинить.

módrojty, a, e (abg. módry; os. módrojty)
bläulich, синеватый, голубоватый.

módrowaty, a, e (abg. v. módry; vgl. módrojty)
etwas blau, bläulich; blau unterlaufen; striemig; голубоватый; въ синихъ пятнахъ; **módrowate sukno** (Br. C. 88, 51), bläulich gefärbtes Tuch.

módry, a, e mit Adv. **módŕe** (asl. modrъ, os. módry, poln. modry, čech. modrý)
blau, синій; **módre zele** (Moll. A. 6),

Gamander-Ehrenpreis *(Veronica chamaedrys L.)*; **módra jagoda** (= cerna jagoda), die Blaubeere, Heidelbeere *(Vaccinium myrtillus L.)*; **módre bugliny**, Teufels-Abbiss *(Succisa succisa Karst.)*.

Mogiliński, a, e (abg. v. Mogiliny) die Müggelberge betreffend, касающійся горъ Могилинъ; **Mogiliński jazor**, der Müggelsee.

Mogiliny, ow, pl. (abg. v. asorb. mogila = asl. mogyla, Hügel, Grabhügel)

Müggelberge, in der Mark, Могилины, горы въ Мархіи Браниборской.

mogucy, a, e (pt. praes. a. v. móc) könnend, vermögend, mächtig, могучій, способный; **wšomogucy**, allvermögend, allmächtig.

moch, a, m. & **mochojty**, a, e, dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) mech & mechojty, s. d. (см. это).

mój, mója, mójo, gen. mójogo, mójeje, mójogo (asl. мојь moja moje, os. & poln. mój moja moje, čech. můj má mé, dr.-polb. müj müja müjü)

Pron. poss. der 1. Ps. sg.: mein, meine, mein, мой, моя, мое; **móje luźe**, die Meinigen; **mój**, mein Mann und **mója**, meine Frau (solange ein Ehepaar noch kinderlos und unselbständig d. h. ohne Hausgesinde ist; andernfalls werden dieselben **naš** und **naša** genannt; vgl. naš); **jaden mój bratš**, ein Bruder von mir; **mój!** als Interj. der Verwunderung: meiner Treu! Subst. **to mójo**, das Meinige hier; **we tom mójom**, in dem Meinigen hier; **z tym mójim**, mit dem Meinigen hier. — Über die dial. Formen s. L.- & F.-L. p. 402 f. § 201.

mójejkaś (-am, -aš; Vb. impf.; abg. v. Interj. «mój jej»)

mój jej (d. i. mój Jezus) rufen, unter Anrufung Jesu jammern und klagen, при сѣтованіи взывать къ Іисусу Христу.

mójka, i, f. (Nck. a. d. Kinderspr.; abg. v. mója, fem. v. mój, mein, also eig. «meine Liebe», oder aus mójtka, s. mójta)

das Kindermädchen, die Kindermagd, нянька.

mójo, ogo, n. (abg. v. mój)

das Meinige, mein Eigentum, мое (имущество и т. под.).

mójta, y, f. mit Dem. **mójtka**, i, f. (um Cottbus häufig; a. d. vulg. dtsch. «Mojd» = «Magd»)

das Kindermädchen, die Kinderwärterin, нянька.

Mójzas, a, m. (a. d. Hebr.)

Moses (bibl. Name), Моисей (библ. имя).

mok, a, m. (asl. *мокъ, čech. mok)

1) die Nässe, Flüssigkeit (selten), влажность, мокрота (рѣдко);

2) bes. pl.: **moki**, das zum Einweichen der Wäsche bestimmte Seifenwasser, приготовленная мыльная вода для моченія бѣлья; **do mokow namocyś**, in Seifenwasser einweichen.

mokańe, ńa, n. (Vbs.)

das Weichen, das Liegen im Wasser bz. Regen, моченіе, нахожденіе въ водѣ.

mokaś (-am, -aš; Vb. it.-impf. intr.: perf.-praep. «**hu**»; os. mokać; dagegen asl. makati & čech. mákati = *madefacere*) & **moknuś** (-nu, -ńoš; Vb. impf. intr.; pt. praet. a. moknul & mokł; perf.-praep. «**z**»; asl. moknati, os. moknyć, poln. moknąć, čech. moknouti) & **-mokowaś** (-uju, -ujuš; Vb. freq.-impf. intr.; os. -mokować; nur in Komp.)

1) nass, weich werden (v. Wasser und Regen), мокнуть;

2) insb. Vb.-it. **mokaś**, im Nassen (in Wasser, Regen u. dergl.) liegen bz. stehen; eingeweicht sein; промокать (на дождѣ и п.).

Komp. (1—12):

1) **domokaś** (Vb. it.-impf.) & **do-**

moknuś (Vb. perf.) & **domokowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») völlig nass, weich werden; ganz durchweichen, ganz von Nässe bz. Regen durchzogen werden; промокнуть (-кать); **nèt jo domokało**, jetzt ist es durch Nässe völlig weich geworden; **zagon jo domoknuł** (vulgär meist: pt. praet. p. **domokany**), das Beet ist ganz durchweicht;

2) **hobmokaś** (Vb. it.-impf.) & **hobmoknuś** (Vb. perf.) & **hobmokowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») ringsherum an der Oberfläche nass, weich, feucht werden, обмокнуть (-кать); **hupy su hobmokałe** (und sec. **hobmokane**), die Getreidepuppen sind nass geworden;

3) **homokaś** (Vb. it.-impf.) & **homoknuś** (Vb. perf.) & **homokowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») an der Oberfläche nass, weich, feucht werden, намокать, намокнуть; dazu sec. pt. praet. p. **homokany**, a, e, befeuchtet, benetzt; **żyta** (**łopena**) **su zwercha homokane**, die Saaten (Blätter) sind an der Oberfläche (oberen Seite) benetzt;

4) **humokaś** (Vb. it.-impf.) & **humoknuś** (Vb. perf.) & **humokowaś** (Vb. freq.-impf.): a) durch Regen, Wasser nass, weich werden, промокать (-нуть); — b) insb. von Feldern und Wiesen (въ особ. о поляхъ и лугахъ): durch stehendes Wasser (bes. Regenwasser) auswässern d. h. entweder versumpfen oder verderben, промокать, размокнуть; **żyto** (**tšawa**) **jo humokało** (**-ała**), das Korn (das Gras) ist ausgewässert, in der Nässe eingegangen;

5) **namokaś** (Vb. it.-impf.) & **namoknuś** (Vb. perf.) & **namokowaś** (Vb. freq.-impf.): a) nach und nach nass, weich, feucht werden (vom Wasser, Regen), намокать (-нуть); — b) in Menge nass werden, намокать (-нуть) = промокать (-нуть); **taki dešć jo, to pak rola namokńo**, so ein Regenwetter, da wird aber der Acker durchnässt werden;

6) **pódmokaś** (Vb. it.-impf.) & **pódmoknuś** (Vb. perf.) & **pódmokowaś** (Vb. freq.-impf.) unten aufweichen, von unten nass werden, подмокать, подмокнуть; **zemja pódmoka** (Br. C. 96, 38), das Erdreich wird von unten (infolge von Grundwasser) nass; **tam na tych pólach wełgin pódmokujo**, dort die Felder haben einen sehr nassen Untergrund;

Bem. Примѣч.: **pódmokaś** ist Br. C. 97, 20 irrtümlich auch *trans.* gebraucht: **dešće běchu wšo pódmokali**, die Regengüsse hatten alles von unten aufgeweicht.

7) **pśemokaś** (Vb. it.-impf.) & **pśemoknuś** (Vb. perf.) & **pśemokowaś** (Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «s») vom Regen (Wasser) durch und durch nass, weich werden, промокать и промокнуть (совсѣмъ); **lan jo pśemokał**, der Flachs hat zu lange gewässert; dazu sec. pt. praet. p. **pśemokany**, a, e & **pśemokńony**, a, e, durchnässt; **do nagego pśemokany** (**pśemokńony**), bis auf die Haut durchnässt;

Bem. Примѣч.: **pśemokaś** bei (y) Will Ps. irrtümlich auch (приводится неправильно тоже какъ) *trans.* = «netzen» gebraucht.

8) **rozmokaś** (Vb. it.-impf.; veralt. u. dial. **rozmakaś**) & **rozmoknuś** (Vb. perf.) & **rozmokowaś** (Vb. freq.-impf.) durch Nässe ganz weich werden, zerweichen, aufweichen (intr.), zergehen, размокать, размокнуть; **sol rozmokajo** (**rozmokujo**), das Salz zerfliesst; dazu sec. pt. praet. p. **rozmokany**, a, e, zerweicht, aufgeweicht;

9) **wótmokaś** (Vb. it.-impf.) & **wótmoknuś** (Vb. perf.) & **wótmokowaś**

(Vb. freq.-impf.; perf.-praep. «z») abweichen (intr.); durch Nässe sich von etwas ablösen, отмокать, отмокнуть;

10) **zamokaś** (Vb. it.-impf.) & **zamoknuś** (Vb. perf.) & **zamokowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *allg. общ. знач.:* ein-, auf- und durchweichen (intr.): verquellen; размокать, размокнуть; разбухать; **lan dej zamokaś**, der Flachs muss aufweichen, wässern; — b) *spec.* v. jungen Pflanzen (о молодыхъ растеніяхъ): durch Platzregen niedergeschlagen und mit Sand bez. Schmutz bedeckt werden (w. Grz.-D.), замокать = отъ дождя согнуться и занестись пескомъ;

11) **zmoknuś** (Vb. perf.; fut. zmoknu, -ńoš; aor. zmoknuch, -nu; os. zmoknyć) nass werden, смокнуть;

Bikomp.:

12 a—c) **hupod-, hupśe- & huzamokowaś** (Vb. freq.-impf.) ganz von unten aufweichen (intr.), durch und durch nass bz. weich werden, vollständig eingewässert werden bz. verquellen, совершенно под-, про-, за-мокать; sec. pt. praet. p. **hupodmokowany,** a, e, von unten durchnässt & **huzamokowany,** a, e, vollständig verquollen; **hupki su hupodmokowane,** die Getreidepuppen sind von unten ganz nass geworden; **ten baskeń musy byś huzamokowany,** dieses (lecke) Fass muss eingewässert (ins Wasser gelegt) werden, dass es verquillt.

mokaty, a, e (abg. v. mokaś)
nässend, im Wasser erweichend, aufweichend, das Wasser durchlassend, wässernd, быстро принимающій воду; **mokata rola,** ein Acker, der leicht den Regen aufnimmt und durchlasst.

mokńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Nasswerden, промоканіе.

mokry, a, e etc., ält. bz. dial. F. st. (древн. или діал. форма вмѣсто) mokšy etc., s. d. (см. это).

mokšaty, a, e (abg. v. mokšiś bz. mokšy)
nässend, feucht, мокроватый: **mokšata lišajca,** nässende Flechte (eine Hautkrankheit).

mokšojty, a, e (Kós. Luž. 95, 14; abg. v. mokšy)
nässlich, feucht, сырой, влажный.

mokšoś, i, f. & **mokšota,** y, f. (asl. mokrota, os. & poln. & čech. mokrota nb. asl. mokrostь, os. mokrosć)
die Nässe, мокредь, мокрота.

mokšowaty, a, e (Schdl. Wtb. 36; abg. v. mokšy)
etwas nass, nässlich, feucht (als dauernde, wesentliche Eigenschaft, bes. bei Feldern u. Wiesen), мокроватый: **mokšowata rola** (Br. C. 13, 16), nässliches, feuchtes Ackerland: **wedro běšo wětšowate a mokšowate,** das Wetter war windig und regnerisch.

mokšy, a, e (asl. mokrъ, os. & poln. mokry, čech. mokrý, dr.-polb. mukrė) nass, мокрый; **mokše wedro,** nasse Witterung; **do nagego mokšy,** bis auf die Haut nass; **lětosa jo welgin mokšo,** heuer ist es sehr nass (nasses Wetter); **słańe jo welgin mokše,** die Streu ist sehr nass.

Mokšy Brod, -ego, -a, m. (die nasse Furt) der Mokschibrot, ein Lokalname im Spreewald, Мокрый Бродъ, мѣстное названіе въ Болотахъ.

mokś, a, m. (Zw.; Jes. 36, 12 u. a.) & **mokś,** i, f. (Hptm.: aus mokrь: poln. mokrz, m.)
der Harn, Urin, моча, урина.

mokśin, a, m. (Moll. u. Uspr.: asl. mokrinъ, čech. mokřín; vgl. os. mokřina, poln. mokrzyna)
der nasse Fleck im Felde, мокредина, мокрое мѣсто въ полѣ.

mokśina, y, f. (dial. mokrina; asl. mokrina, os. mokrina, poln. mokrzyna, čech. mokřina, dr.-polb. mükräina)

1) die Nässe, Feuchtigkeit, Flüssigkeit; der nasse Boden; мокредина, сырость, влажность;

2) Name für einen Teich im Spreewald und für nasse Flurstücke, название пруда въ Болотахъ или мокрой нивы.

mokśinowy, a, e (Adj. poss. v. mokśin) auf dem nassen Fleck im Felde etc. befindlich, мокрединный; **mokśinowe zele** (Moll. A. 209), der Gartenkerbel (*Anthriscus cerefolium Hoffm.*).

mokśiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. mokšy; perf.-praep. «**hu**»; os. mokrić, poln. mokrzyć, čech. mokřiti, dr.-polb. mŭkrét)

1) *trans.:* nass machen, netzen, feuchten, мочить, увлажнять;

2) *intr.:* pissen, мочиться;

3) *refl.:* **mokś. se,** nass werden, промокать; insb. von gedrücktem Obst: fleckig werden, въ особенности при раздавливаніи фруктовъ: запачкаться (Br. C. 94, 44); **ból se mokśi dalej,** die nasse Hautflechte zieht sich weiter, breitet sich weiter aus.

Komp.:

humokśiś (Vb. perf.; Kós.): a) *trans.:* nass, feucht machen, промочить; **włosy humokśiś,** das Haar (zum Kämmen) nass machen; — b) *refl.:* **hum. se,** nass, feucht werden, промокнуть; **ty se humokśiś,** du wirst dir die Füsse nass machen (wenn du z. B. durch tauiges Gras gehst).

†mołwiś (-im, -iš; Vb. impf.; Jak.; asl. mlъviti, os. mołwić bz. molwić, poln. mowić, čech. mluviti) & **†-małwjaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; Jak.; nur in Komp.; poln. mawiać)

reden, говорить.

Komp. (1—4):

1) **†rozmołwiś se** (Jak.; Vb. perf.; os. rozmołwić so, poln. rozmowić się) & **†rozmałwjaś se** (Jak.; Vb. it.-impf.; poln. rozmawiać się) sich besprechen, sich bereden, договориться (-вариваться), столковаться (-вариваться);

2) **†wótmołwiś** (Jak.; Vb. perf.; os. wotmołwić, poln. odmowić, čech. odmluviti) antworten, отвѣтить:

3) **†wymołwiś** (Jak.; Vb. perf.) & **†wymałwjaś** (Jak.; Vb. it.-impf.): a) *trans.:* aussprechen, выговорить (-варивать); — b) *refl.:* **wym. se,** sich ausreden, entschuldigen, verteidigen, извиниться (-няться), оправдаться (-ываться):

4) **†zamałwjaś** (Jak.; Vb. it.-impf.; poln. zamawiać) & **†zamałwjowaś** (-wjujem, -uješ; Vb. freq.-impf.; Jak.) verantworten, entschuldigen, отвѣчать (за что), оправдываться.

†mołẃeńe, ńa, n. (Vbs.; Jak.)

das Reden, разговоръ.

mól, a, m. & **móla,** e, f. (asl. molь, m., os. mol & mola, poln. mól, m., čech. mol, m.)

1) die Motte, моль (*Tinea L.*);

2) die Schabe, прусакъ (*Blatta L.*);

3) die Raupe (vulgo: Made) der Bienenmotte, гусеница (*Galleria melonella L.*).

mólaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.; os. moleŕ, poln. malarz, čech. maléř)

der Maler, живописецъ, маляръ.

mólaŕcyny, a, e (Adj. poss. v. mólaŕka)

der Malerin gehörig, der Malerin, принадлежащій художницѣ.

mólaŕka, i, f. (abg. v. mólaŕ)

die Malerin, художница.

mólaŕńa, ńe, f. (abg. v. mólaŕ)

1) die Malerstube, das Maleratelier, мастерская художника-живописца;

2) die Malerakademie, академія живописи.

mólaŕowy, a, e (Adj. poss. v. mólaŕ)

dem Maler gehörig, des Malers, художника.

mólaŕski, a, e (abg. v. mólaŕ) die Maler betreffend; malerisch; живописный; малярный; **po mólaŕsku,** nach Malerart.

mólaŕstwo, a, n. (abg. v. mólaŕ) die Malerei, die Malerkunst, живопись, малярство.

mólcycki, a, e (Magn. v. mały; bei Smol. 37; wohl nur dem os. mólčički nachgebildet) sehr klein, маленькій.

móleńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Irremachen, обманываніе;
2) das Irren, der Irrtum (in Gedanken), заблужденіе, сумасбродство; **z móleńa,** aus Versehen (Tešn.).

móliś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**za**»; asl. *myliti, os. molić & mylić, poln. mylić, čech. mýliti)
1) *trans.:* irre machen, сбивать съ толку;
2) *refl.:* **mól. se,** sich irren (in seinen Gedanken und Vorstellungen): irre werden; ошибаться, заблуждаться; **móliś se na něcom,** in etwas irren.
Komp. (1—5):
1) **homoliś** (Vb. perf.): a) *trans.:* irre führen, verwirren, сбить съ толку; pt. praet. p. **homolony,** a, e, verwirrt; **homańony a homolony** (Uspr.), nicht ganz bei Sinnen; — b) *refl.:* **hom. se,** sich irren, sich täuschen, ошибиться (Br. C. 84, 41);
2) **rozmoliś** (Vb. perf.; Br. C. 81, 29) aus dem Irrtum herausbringen, vom Irrtum befreien, вывести изъ заблужденія;
3) **zamoliś** (Vb. perf.) als (какъ) Vb. perf. zu (отъ) **móliś:** a) *trans.:* irre machen, verwirren, irreführen, ввести въ заблужденіе, сбить съ толку; — b) *refl.:* **zam. se,** sich irren (in Gedanken), sich verwirren, irre gehen, irre fahren, irre werden; beim Aufsagen, Deklamieren, Rezitieren stecken bleiben; заблудиться (въ мысляхъ); заблудиться = сбиться съ пути; ошибиться, запутаться въ словахъ и т. под.;
4) **zmoliś** (Vb. perf.): a) *trans.:* α) in Irrtum, Verwirrung bringen, verwirren, сбить съ толку, ввести въ заблужденіе; — β) aus Versehen vergessen, verfehlen, по ошибкѣ забыть, ошибиться; — b) *refl.:* **zm. se,** sich in Irrtum begeben, in Irrtum verfallen, abirren, irren, заблудиться, сбиться съ дороги;
Bikomp.:
5) **dozamoliś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ganz irre machen, совершенно сбить съ толку; — b) *refl.:* **dozam. se,** ganz irre werden, совершенно сбиться съ толку; **ja som se dozamoliła,** ich (fem.) habe mich völlig geirrt bz. ganz verirrt.

molowańe, ńa, n. (Vbs.) das Malen; das Schminken; писаніе красками; раскрашиваніе; крашеніе (румянами).

molowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; os. molować, poln. malować, čech. malovati; a. d. Dtsch.)
1) malen, im Bilde darstellen, писать красками, изображать;
2) schminken, румянить.
Komp. (1—9):
1) **domolowaś** (Vb. perf.) bis zu Ende malen, fertig malen, дорисовать, дописать красками;
2) **hobmolowaś** (Vb. perf.) bemalen, обрисовать красками;
3) **humolowaś** (Vb. perf.) fertig malen, ausmalen, im Gemälde darstellen, нарисовать, написать красками, изобразить;
4) **namolowaś** (Vb. perf.): a) anmalen, раскрасить; — b) in Menge malen, много писать красками;
5) **pśemolowaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ummalen d. h. anders malen, übermalen d. h. auf ein Gemälde ein anderes darüber malen, перерисо-

вать: — b) *refl.:* **pśemol. se,** falsch malen, ошибочно рисовать;

6) **pśimolowaś** (Vb. perf.) hinzumalen, пририсовать:

7) **wótmolowaś** (Vb. perf.) abmalen, schildern: photographieren; изобразить, нарисовать: фотографировать: *euphem.:* **ten jo śi rèdńe wótmolował,** der hat dich schon abgemalt d. i. der hat dich recht schlecht gemacht:

8) **zamolowaś** (Vb. perf.) anfangen zu malen, зарисовать;

[illegible]

9) **dohobmolowaś** (Vb. perf.) ganz bemalen bz. fertig malen, совершенно или все обрисовать: **což jo zamolowane, musy byś dohobmolowane,** was man begonnen hat zu malen, muss man fertig malen.

mólowity, a, e (abg. v. mól)
mottenartig, mottenfrässig, изъѣденный молью.

mólowy, a, e (Adj. poss. v. mól)
zur Motte gehörig, Motten-, относящійся къ моли: **mólowe zele,** das Mottenkraut *(Ledum palustre L.),* im Sprwd.: blaublumiger Steinklee oder Siebenstundenkraut *(Melilotus caeruleus Desr. A.).*

mólowy bom, -ego, -a (a. d. Dtsch.; poln. morwa)
der Maulbeerbaum, шелковица *(Morus L. A.).*

momlak, a, m. = mumlak, s. d. (см. это).

momlawa, y, f. = mumlawa, s. d. (см. это).

momleńe, ńa, n. = mumleńe, s. d. (см. это).

momliś = mumliś, s. d. (см. это).

momotańe, ńa, n. (Vbs.)
das Stammeln, Murmeln, bes. das lebhafte Sprechen einer Volksmenge (in der Ferne), das man wohl hört, aber nicht versteht, невнятная, отрывистая рѣчь, бормотаніе, въ особ. издали слышный разговоръ, но неразборчивый.

momotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; Chojn. u. Uspr.; os. & poln. momotać)
mummeln, stammeln, murmeln, бормотать.

†[1]**mór,** a, m. (Jak.; asl. моръ, os. mór, poln. & čech. mor)
das grosse Sterben, die Pestilenz, die Pest, чума, моровая зараза.

[2]**mór,** a, m. (os. mór; a. d. Dtsch. = lat. *maurus*)
der Mohr, der Neger, мавръ, негръ.

móra, y, f. (Sor. D.) = mórawa, s. d. (см. это).

mórak, a, m. (abg. v. móŕo; os. morjak)
der Seemann, Matrose, морякъ, матросъ.

Mórana, y, f. (Kós.; abg. v. móriś)
die Todesgöttin, Морана, богиня смерти.

mórawa, y, f. (os. dial. mórawa; vgl. asl. mora, poln. mora & zmora, čech. můra)
der Alp, домовой, кошмаръ; **mórawa dušy** resp. **tłocy,** der Alp drückt; **mórawa jo mě dušyła,** der Alp hat mich gedrückt; **wóna huglèda rowno ako mórawa,** sie sieht gerade wie der Alp aus d. i. sie sieht finster (= zamrocona) und unheimlich aus und ist zugleich vernachlässigt in der Kleidung.

Morawa, y, f. (os. & poln. Morawa, čech. Morava)
1) die March (Fluss in Mähren), Морава (рѣка въ Моравіи);
2) Mähren (Land), Моравія (земля).

Morawaŕ, ŕa, m. (abg. v. Morawa)
der Mährer, моравянинъ; pl. **Morawaŕe,** die Mährer.

mórawiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. mórawa; Br. C. 98, 13)
als Alp drücken, тѣснить, угнетать какъ кошмаръ (Šẃ.: tłocyś ako mórawa).

Morawski, a, e (Adj. poss. v. Morawa) zur March, zu Mähren gehörig; mährisch; моравскій.

mórcaś (-ym, -yš; Vb. impf. on.; asl. mrъčati, os. mórčeć, poln. mruczeć; vgl. russ. murčatь)
murren, knurren, brummen (von Menschen, bisweilen auch v. Tieren, insb. v. Kühen), бормотать, ворчать (о людяхъ и животныхъ); **krowa mórcy** (gewöhnl. barcy), die Kuh brummt; **młogi mórcy ceło pśi se,** mancher brummt fortwährend vor sich hin; **pjas mórcy,** der Hund knurrt; pt. praes. a. **mórcecy,** a, e, murrend, brummend, knurrend; **kólasko głušne mórcy** (Kós. Łuž. 83, 86), das Spinnrädchen schwirrt dumpf.
Komp. (1—3):
1) **domorcaś** (Vb. perf.) aufhören zu murren, knurren, brummen, устать отъ бормотанія, ворчанія;
2) **pomorcaś** (Vb. perf.) ein wenig, ein Weilchen murren, knurren, brummen, побормотать, поворчать;
3) **zmórcaś** (Vb. perf.): a) aufbrummen, aufmurren, наворчать; — b) unfreundlich, mürrisch sagen, непривѣтливо сказать (Br. C. 96, 12).

†**mórcnik,** a, m. (Meg.; asl. mrъčьnikъ, čech. mračník, nslov. mračnik; vgl. ns. Vb. mórknuś & zmórknuś)
die Fledermaus, летучая мышь, нетопырь (*Vespertilio L.;* Ordnung der Handflügler: *Chiroptera*).

mordaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.; os. mordaŕ, poln. morderz, čech. mordář)
der Mörder, убійца.

mordaŕcyny, a, e (abg. v. mordaŕka) der Mörderin gehörig, принадлежащій женщинѣ-убійцѣ.

mordaŕka, i, f. (abg. v. mordaŕ)
die Mörderin, убійца (женщина).

mordaŕowy, a, e (abg. v. mordaŕ)
dem Mörder gehörig, принадлежащій мужчинѣ-убійцѣ.

mordaŕski, a, e (abg. v. mordaŕ) mörderisch, разбойническій.

mordaŕstwo, a, n. (abg. v. mordaŕ; os. mordaŕstwo, poln. morderstwo)
1) der Mord, Totschlag, убійство;
2) die Mordgeschichte, повѣсть объ убійствѣ (Will J. S.).

mordły, a, e (Sftb. D. st. morły = marły, s. d.)
tot, мертвый.

§**mórdliś se** (w. Grz.-D.) = módliś se, s. d. (см. это).

mórdosć, i, f. (Br. C. 84, 4; ungeschickte Neubildung zu mórdowaś) die Mordlust, Mordsucht, lebensgefährliche Schlägerei, кровожадность.

mordowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Morden, убійство, разбой.

mordowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; os. & poln. mordować, čech. mordovati; a. d. Dtsch.)
morden, убивать.
Komp. (1—2):
1) †**zamordowaś** (-ujem, -uješ; Vb. perf.; Jak.) ermorden, töten, убить; pt. pract. p. **zamordowany,** a, e, ermordet, getötet;
2) **zmordowaś** (Vb. perf.) morden, ermorden, töten, убить.

†§**móŕe,** ŕa, n. (Jak. u. Musk., sowie ö. Grz.-D.) = móŕo, s. d. (см. это).

móŕeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) *obsol. & dial.:* das Töten, die Vernichtung, убіеніе, умерщвленіе;
2) *gew. spec. обыкн. спец. знач.:* die Ertötung der Jungen in den Eiern durch Lässigkeit im Brüten, простываніе яицъ при высиживаніи.

mórg, a, m. (Chojn. u. Uspr.; poln. morag & nslov. maroga, Streif, Fleck; vgl. os. móras, graugestreifter Hund & mróza, graugestreifte Kuh)
der Streifen, der Fleck, der Makel, лоскутокъ, пятно.

mórgaty, a, e (abg. v. mórg; Uspr.)

1) fleckig, запятнанный;

2) schmutzig, garstig, грязный, отвратительный.

mórgowaty, a, e (Chojn. & Něk. a. d. Uspr.; abg. v. mórg; poln. moragowaty; vgl. os. mórasojty)

1) streifig, fleckig, полосатый, запятнанный (Chojn.);

2) schmutzfarbig (Něk.); schmutzig (Miss. Pow.), schmierig (Uspr.), schlecht gewaschen (Uspr.); грязный, нечистый, загрязненный.

morgroba, y, m., vulg. verd. st. (вульг. испорч. вмѣсто) markgroba, s. d. (см. это).

móriś (-im, -iš: Vb. impf.; perf.-praep. «**z**»; asl. moriti, os. morić, poln. morzyć, čech. mořiti)

1) *obsol.* u. *dial.* (z. B. Kn. dł. wótr. 1): töten, umbringen, умерщвлять, убивать; **to zbóžo se tak móri a ńepsiběra,** dieses Stück Vieh stirbt sichtlich hin und nimmt nicht zu (weil es nicht frisst);

2) *gew. spec. обыкн. спец. знач.:* durch Erkältung der mangelhaft bebrüteten Eier die darin befindlichen Jungen ertöten, простудить яйца при высиживании и, слѣдовательно, испортить.

Komp. (1—2):

1) **humoriś** (Vb. perf.): a) ertöten, umbringen, umkommen lassen, убить; — b) *spec.:* aushungern, durch Hunger umkommen lassen (Hptm. L.), уморить голодомъ; pt. praet. p. **humóŕony,** ausgehungert, verkommen;

2) **zmóriś** (Vb. perf.): a) *obsol.* & *dial.:* ertöten, vernichten, убить; — b) *gew. spec. обыкн. спец. знач.:* die Jungen in den Eiern ertöten, verwahrlosen, испортить яйца при высиживании; **kokoš jo jaja zmóriła,** die Bruthenne hat infolge unregelmässigen Sitzens die Eier nicht ausgebrütet; **jaja su se zmórili, to ńebużo żednych kurow,** die Eier sind von der Bruthenne verwahrlost und verdorben, da wird es keine Hühnchen geben; pt. praet. p. **zmóŕony,** a, e, im Ei verwahrlost, ertötet; **zmóŕone jaja,** taube Eier; **jaja su zmóŕone,** die Eier sind (durch ungenügendes, lässiges Brüten verdorben.

mórk, a, m. (Dem. v. [2]móŕ)

der kleine Mohr, das Mohrchen, маленькій мавръ, негръ.

mórknuś se (Chojn.) = myrknuś se, s. (см.) myrkaś.

mórko, a, m. (Br. C. 51, 5; eig. voc. sg. v. mórk, dem. zu [2]mór)

1) Mohrchen (als Hundename), названіе собаки;

2) der kleine Mohr, Bezeichnung der einen Mohr darstellenden Missionssammelbüchsen, маленькій мавръ = кружка, изображающая мавра, для сбора подаяній въ пользу миссіонеровъ.

mórkotańe, ńa, n. (Vbs.)

das Brummen, Murmeln, Murren, бормотаніе, ворчаніе.

mórkotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf. on.; perf.-praep. «**za**»; asl. *mrъkotati, os. morkotać, poln. markotać, čech. mrkotati)

beständig murren, brummen, fortwährend unwillig murmeln (von Menschen), бормотать, ворчать (о людяхъ); **mórkocu a bórkocu** (Br. C. 55, 36), sie brummen (murren) gar sehr.

Komp. (1—2):

1) **pomorkotaś** (Vb. int.-perf.) ein wenig, ein Weilchen murren, murmeln, brummen, побормотать, поворчать;

2) **zamorkotaś** (Vb. int.-perf.) anfangen zu murren, murmeln, brummen, забормотать, заворчать.

§**morły,** a, e (w. Grz.-D.) = marły, s. d. (см. это).

móro, a, m. mit Dem. **mórko,** a. m. (abg. v. [2]mór)

Mohr bz. Mohrchen (als Hundename), название собаки.

móŕo, ŕa, n. (asl. morje, os. morjo, poln. morze, čech. moře)
das Meer, море; **Běle Móŕo,** das Weisse Meer; **Lodowe** resp. **Zymne Móŕo** (Br. C. 54, 21), das Eismeer; **Wělike Móŕo** (Br. C. 55, 1), der Grosse Ozean; **Pódpołnocne Móŕo** (Br. C. 57, 15), die Nordsee; **Pódpołńowe Móŕo,** die Südsee; **Pódwjacorne** bz. **Atlantiske Móŕo,** der Atlantische Ozean; **Pódzajtšne** bz. **Baltiske Móŕo,** die Ostsee; **Wósŕedne Móŕo,** das Mittelländische Meer; **Śiche Móŕo** (Br. C. 58, 2), der Stille Ozean; **Smertne Móŕo** (Br. C. 58, 11), das Tote Meer; **Zgnite Móŕo** (Br. C. 55, 32), das Faule Meer (ein Teil des Asowschen Meeres).

móŕowina, y, f. (abg. v. móŕo; Br. C.; Neubildung v. móŕo)
die Seekrankheit, морская болѣзнь.

móŕownica, e, f. (abg. v. móŕo; Br. C. 99, 14; Neubildung v. Św.)
die Seekrankheit, морская болѣзнь.

móŕowy, a, e (Adj. poss. v. móŕo)
zum Meer gehörig, Meeres-, морской.

[1]**mórski,** a, e (abg. v. [2]mór)
zum Mohren, zu den Mohren gehörig, маврскій; **Mórska,** eje (sc. zemja), das Mohrenland, Mauretanien.

[2]**móŕski,** a, e (abg. v. móŕo; asl. морьскъ, os. móŕski, poln. morski, čech. mořský)
zum Meer, zur See gehörig; Meer-, See-; морской; **móŕska swińka,** das Meerschweinchen *(Cavia cobaya Schreb.)*; **móŕske žwały,** Meereswogen; **móŕska droga,** der Seeweg; **móŕska tšuga** resp. **móŕska rěka,** der Meeresstrom; **móŕska huzcyna** (Serb. Htš.), die Meerenge; **móŕska pólejnica** (ebd.), die Meeresflut, die Flut; **móŕska wótlejnica** (ebd.), die Ebbe.

mórzg, a, m. (Chojn.) = gew. (обыкнов.) pl. mórzgi, s. d. (см. это).

morzga, i, f. (Uspr., insb. in Par. Cottb.) aus falscher Etym. st. mězga (vgl. dial. ḿerzga), s. d. (см. это).

mórzgel, a, m. (abg. v. *mórzg bz. mórzgi)
die Holzader, das Mark des Holzes, сердцевина.

mórzgi, ow, pl. m. (allg. gebr. st. des richtigeren u. seltenen mózgi; asl. мозгъ, os. mozhy & Hoyers. D. mozgi; poln. mózg, čech. mozek, dr.-polb. múzgé)
1) das Gehirn, мозгъ;
2) das Mark in den Gebeinen, костяной мозгъ; **žywe mórzgi,** die Nerven; **pśez mórzgi a kósći,** durch Mark und Bein;
3) *meton.:* der Verstand, умъ.

mórzgle, ow, f. pl. (abg. v. mórzgel; w. Sprb. D.) = mórzgi, s. ob. (см. выше).

mórzgna, y, f. (Chojn.; abg. v. mórzgi)
das Mark im Holze, сердцевина.

mórzgowaty, a, e & richtiger (болѣе правильно) dial. **mózgowaty,** a, e (abg. v. mórzgi bz. mózgi; os. mozhojty & Hoyers. D. mozgowaty)
1) mit grossem Gehirn bz. vielem Mark; gehirnig, vollhirnig; markig; съ большимъ мозгомъ; мозговой, мякотный;
2) *verallg. въ общ. знач.:* frisch, saftig, свѣжій, прохладный (Ps. 92, 15).

mórž, a, m. (Br. C. 82, 30; asl. *мръжь, os. mórž, poln. mors, čech. mórž & mrž)
das Walross, моржъ *(Trichechus rosmarus L.)*.

móržony, ow, pl. m. (asl. možděnь & moždanь, nslov. možđani)
das Gehirn, мозгъ.

mórźeńe, ńa, n. (Vbs. st. móŕeńe)
das Töten, die Vernichtung (Miss. Pow.), истребленіе, уничтоженіе.

mórźiś (-im, -iš; Vb. impf.; Br. C. 50, 34; in falscher Anlehnung an mordowaś bz. dtsch. morden)

töten, vernichten, убивать, уничтожать.

Komp.:

zmorźiś (Vb. perf.; aus съ-moriti in Anlehnung an dtsch. «morden») ermorden, vernichten, zerschmettern, zerschlagen, убить, уничтожить, разбить (Ps. 2, 9); pt. praet. p. **zmorźony,** a, e, ermordet, zerschmettert.

móscik, a, m. (Dem. v. móst; os. mosćik)
1) das Brücklein, insb. das Brücklein aus Holz im Spreewald, мостикъ, особ. деревянный мостикъ въ Болотахъ; **móscik** ist von **ławka** genau unterschieden; beides sind zwar hölzerne Überbrückungen über die zahlreichen Wasserstrassen im Spreewald und der ganzen Niederlausitz; die **ławka** indes ist ein festes längeres bz. kürzeres Brett, das quer über den Flussarm oder Graben in der Längsrichtung des Weges oder Steges und zwar im Spreewald wegen der Kahnfahrten genügend erhöht gelegt ist, **móscik** bz. **móst** (s. d.) hingegen ist eine (kleine) Brücke meist aus Bohlenhölzern, die quer über ein erhöhtes Gestell in der Längsrichtung des Flusslaufes oder Grabens gelegt sind;
2) *spec.:* der Strassendamm, das Strassenpflaster von Holz, neuerdings auch von Stein auf den Dörfern, полотно дороги, деревянная мостовая или вообще мостовая.

móscišćo, a, n. (Magn. v. móst; vgl. čech. mostiště)
der Knüppeldamm, бревенчатая мостовая.

móscis (-im, -iš; Vb. impf. den. v. móst; Chojn. u. a.; poln. mościć, čech. mostiti)
bebrücken, überbrücken, мостить, перекинуть мостъ.

Komp.:

hobmoscis (Vb. perf.) & **hobmoscaś** (-am, -aš; Vb. impf.) mit einer Brücke versehen, überbrücken, перекинуть мостъ: **hobmoscone rěcki** (Kós.), überbrückte Flüsschen.

mósez, a, m. (obsol. & dial.; asl. *mosęzь, os. & čech. mosaz, poln. mosiądz)
das Messing, желтая мѣдь.

mósezny, a, e (obsol. & dial.; abg. v. mósez; os. mosazny)
von Messing, (желто-)мѣдный.

móst, a, m. mit Dem. **móscik,** a, m. (asl. mostъ, os. móst & mosćik, poln. most & mostek, čech. most & mostek, dr.-polb. must)
die Brücke, insb. die Brücke aus Bohlenhölzern im Spreewald (s. móscik); мостъ, особ. деревянный мостъ въ Болотахъ; **pśez móst,** über die Brücke; **po mósće,** über die Brücke, die Brücke entlang; **na mósće,** auf der Brücke; **spózy mósta,** unter der Brücke; Sprichw.: **šyrša jo rěka, dlějšy jo móst,** je breiter der Fluss, desto länger die Brücke.

móstaŕ, ŕa, m. (abg. v. móst; os. mostaŕ & čech. mostař, der Brückenbauer)
1) *allg. общ. знач.:* der Brückenanwohner, живущій на мосту или при мостѣ;
2) *bes. особ. знач.:* der Brückenwärter, Brückenmeister, Brückner, сторожъ, надзиратель надъ мостомъ, сборщикъ мостовой пошлины.

móstnica, e, f. & **móstownica,** e, f. (abg. v. móst; os. móstnica)
das Brückenholz, das Brückenbelagstück, дрова для постройки моста.

móstowy, a, e (Adj. poss. v. móst)
zur Brücke gehörig, Brücken-, мостовой.

mósty, ow, m. (pl. v. móst; vgl. os. pomosty, dr.-polb. müstăi)
das Gerüst, подмостки, лѣса; **mósty twariś,** ein Gerüst, Gerüste bauen, aufrüsten.

†**mósyz,** a, m. (Jak.; asl. *mosęzь, os. & čech. mosaz, poln. mosiądz)

das Messing, das Erz, желтая мѣдь, мѣдь.

†**mósyzny,** a, e & **mósyznowy,** a, e (Jak.; abg. v. mósyz) von Messing bz. Erz; ehern; мѣдный; бронзовый.

mošk, a, m. & **moškowaty,** a, e & **moškowy,** a, e, dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) mešk, meškowaty & meškowy, s. d. (см. это).

†§**mósna,** y, f. (Chojn. & Musk. D.) = móšyna, s. d. (см. это).

§**móšńa,** ńe, f. (ö. Grz.-D.) = móšyna, s. d. (см. это).

mošt, a, m. (os. mošt; a. d. Dtsch. = lat. *mustum)* der Most, виноградное сусло (= ns. winowa bŕacka).

móšyna, y, f. mit. Dem. **móšynka,** i, f. (asl. mošьna, os. mósna bz. móšeń & mósnička, poln. moszna, čech. mošna) der Beutel, bes. der Geldbeutel und der Tabaksbeutel, сумка, мошна; **z móšyny hušěgnuś** bz. **hujmeś,** aus dem Beutel nehmen (ziehen); **chtož ńoco wócy póżywaś, ten móšynu dej rozćěgaś** (Sprichw.), wer die Augen nicht auftun will, der muss den Beutel ziehen; **k móšyńe jo skeŕej rada ako k peńezam** (Sprichw.), zum Geldbeutel ist eher Rat, als zum Gelde.

móšynaŕ, ŕa, m. (abg. v. móšyna)
1) der Beutelmacher, Beutler, сумочникъ;
2) der Säckelmeister, Kassierer, казначей, кассиръ (Br. C. 97, 16).

móšynka, i, f. (Dem. v. móšyna) der kleine Beutel, сумочка.

§**mótajidło,** a, n. (mittl. Grz.-D.) = mótejdło, s. d. (см. это).

mótašk, a, m. (kos. Dem. v. mótk) das Strähnlein, мотушка.

mótaś (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**na**»; asl. *motati, os. & poln. motać, čech. motati, dr.-polb. mütat) & **-motowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -motować; nur in Komp.)
1) *trans.:* weifen, aufhaspeln, мотать, сматывать; Sprichw. (пословица): **cłowek pšězo, ale Bog móta** (Br. C. 72, 46), der Mensch denkt, Gott aber lenkt;
2) *refl.:* **mót. se,** wanken, taumeln, шататься; **mótaś se domoj,** nach Hause wanken (v. Betrunkenen).

Komp. (1—10):
1) **domotaś** (Vb. perf.) & **domotowaś** (Vb. freq.-impf.) fertig weifen, fertig haspeln, домотать (-ывать);
2) **hobmotaś** (Vb. perf.) & **hobmotowaś** (Vb. freq.-impf.) beweifen, umhaspeln, обмотать (-ывать);
3) **homotaś** (Vb. perf.) & **homotowaś** (Vb. freq.-impf.) abweifen, abhaspeln, смотать (-ывать);
4) **namotaś** (Vb. perf.) & **namotowaś** (Vb. freq.-impf.): a) aufweifen, aufhaspeln, einhaspeln, намотать (-ывать); — b) **namotaś** als (какъ) Vb. perf. zu (отъ) **mótaś:** weifen, haspeln, намотать;
5) **pśemotaś se** (Vb. perf.) & **pśemotowaś se** (Vb. freq.-impf.) falsch weifen, falsch haspeln, ошибочно смотать (-ывать);
6) **pśimotaś** (Vb. perf.) & **pśimotowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzuweifen, dazuhaspeln, примотать (-ывать);
7) **wótmotaś** (Vb. perf.) abweifen, abhaspeln, отмотать;
8) **zamotaś** (Vb. perf.) & **zamotowaś** (Vb. freq.-impf.): a) anfangen zu weifen, zu haspeln, замотать (-ывать) = начать или начинать мотать; — b) einweifen, einhaspeln, замотать = намотать; — c) aufweifen, zuhaspeln, замотать = смотать;
9) **zmótaś** (Vb. perf.) fertig weifen, fertig haspeln, смотать;

Bikomp.:
10 a—c) **dona-, dopśi-, dowot-**

motaś (Vb. perf.) vollends auf-, haspeln, abweifen bz. -haspeln, домотать.

mótejdło, a, n. (asl. *motovidło, os. motolło, poln. motowidło, čech. motovidlo, dr.-polb. mütöváidlö)
die Weife, Haspel, Garnwinde, мотовило; Volksrätsel (народная загадка): **carne ako šwon, běłe ako wron, rowne ako mótejdło, kśiwe ako wŕešeno,** schwarz wie ein Schwan, weiss wie ein Rabe, gerade wie eine Weife, krumm wie eine Spindel: die Brezel.

§**mótejka,** i, f. (ö. Grz.-D.) = mótyjka resp. mótyka, s. (см.) mótyja.

mótejło, a, n., dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) mótejdło, s. d. (см. это).

mótercyny, a, e (Adj. poss. v. móterka) der Mutter gehörig, mütterlich, матерній, материнскій; cf. maśeriny.

móterka, i, f. (a. d. Dtsch. «Mütterchen») die Mutter, мать; cf. maś & mama.

mótk, a, m. & **mótašk,** a, m. (Deminutiva zum obsol. mót; os. motk, poln. mot)
der Strähn, die Strähne (sing.) feinen Garnes d. i. eine volle (grosse) Zaspel von 20 Gebinden (pasmo) zu je 40 Faden (niś) feines Flächsengarn (Gegs. stśěnik [24 Gebinde = pasmow] und pólternik [15 Gebinde = pasmow], s. d.).

mótowezk, a, m. (Chojn.; abg. v. mótaś & wězaś; poln. motowąz, Schnur, Angelschnur; čech. motovouz, grober Faden)
der Schuhriemen, башмачный ремень.

§**mótowidło,** a, n. (Musk. & ö. Grz.-D.) = mótejdło, s. d. (см. это).

mótycka, i, f. (Dem. v. mótyka, s. mótyja)
die kleine Hacke, мотыка, сѣчка.

mótyja, e, f. & dial. **mótyka,** i, f. mit Dem. **mótyjka,** i, f. & **mótycka,** i, f. (asl. motyka, os. & čech. motyka & motyčka, poln. motyka & motyczka)
1) die Hacke, Haue, Reute; die Rodehacke; мотыка, кирка; **mótyja do peńkow** (Uspr.), die Rodehacke; **wóstań pśi mótyji** (Br. C. 86, 49), Schuster bleib' bei deinem Leisten'
2) *insbes. особ. знач.:* die zweizinkige Kraut- bz. Kartoffelhacke, мотыка о двухъ зубцахъ (для картофеля); **to jo tak, aby z mótyju stśělił** (sprichw. Rdt.), das ist wie mit der Hacke (Rodehacke) geschossen (v. inhaltlosen und groben Äusserungen bz. Reden).

mótyjka, i, f. (Dem. v. mótyja, s. d.) die kleine Hacke, мотычка.

mótyka, i, f., dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) mótyja, s. ob. (см. выше).

mótyło, a, n., dial. verd. st. (діал. испорч. вмѣсто) mótejdło, s. d. (см. это).

†§**mózg,** a, m. (Jak. u. dial., bes. w. Grz.-D.; asl. mozgъ; vgl. ns. mórzgi) das Mark, мозгъ.

§**mózgi,** ow, pl. m. (ö. Grz.-D.) = ns. mórzgi, s. d. (см. это).

§**mózgowaty,** a, e (dial., bes. ö. Grz.-D.) st. d. gew. (діал. вмѣсто обычнаго) mórzgowaty, s. d. (см. это).

mózłowańe & **mózłowaś,** vulg. Formen st. (вульг. формы вмѣсто) mózolowańe & mózolowaś, s. d. (см. это).

mózol, a, m. (asl. mozolь, os. mozl & dial. mozel, poln. modzel, čech. mozol) die Schwiele von harter Arbeit, мозоль *(callum)*.

mózolowańe, ńa, n. (Vbs.) das sich Abmühen, Placken in harter Arbeit; die Schinderei; работа до мозолей; живодерня.

mózolowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. mózol; perf.-praep. «**po**»; os. mózlować, poln. mozolić, čech. mozolovati)
1) *trans.:* **móz. nèkogo,** jemandem Schwielen, Mühe, harte Arbeit

verursachen, задавать кому работу до мозолей;
2) *refl.:* **móz. se,** sich in harter Arbeit abmühen, abrackern, abschinden, работать до мозолей.

§**móždźina,** y, f. (abg. v. mózg bz. mózgi; ö. Grz.-D.)
1) *eig. собств.:* die Gehirnmasse, мозгъ;
2) *übertr. переносно:* das feuchte brüchige Erdreich, хрупкая почва.

móžno (neutr. sg. v. móžny; asl. *možьno, os. móžno, poln. można; čech. možno & možna)
möglich, tunlich, ausführbar, можно; **to jo móžno,** das ist möglich, das kann sein; **to ńejo mě móžno cyniś,** das ist mir nicht möglich zu tun, das kann ich nicht tun, das vermag ich nicht; **jo-li to móžno?** ist das möglich? wirklich? **móžno** (neb. häufigerem: **móžo byś**), **až jo tam pobył,** es kann sein, dass er dort gewesen ist, vielleicht ist er dort gewesen.

móžnosć, i, f. (abg. v. móžny)
die Möglichkeit, возможность; **za móžnosću** (Br. C. 88, 14), nach Möglichkeit.

móžny, a, e (nur noch in einigen Gegenden des ns. Sprachgebiets gebräuchlich; asl. možьnъ, os. móžny, poln. możny, čech. možný)
möglich, tunlich, возможный.

†**mramor,** a, m. (Jak.) = marmor, s. d. (см. это).

mrěś (mru, mŕoš & mrěju, mrějom, -ějoš bz. mŕejom, -ejoš; Vb. impf.; perf.-praep. «**hu**»; asl. mrěti, os. mrěć, poln. mrzeć, čech. mříti; — Über einz. Formen s. L.- & F.-L. p. 555, 2) & **-měraś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; nur in Komp.; asl. -mirati, os. -měrać, poln. -mierać, čech. -mirati)
sterben, умирать и умереть; **zymu** (instr.) **mrěś,** vor Kälte sterben, Kälte leiden, stark frieren; **głodom** (obsol. u. dial.) & **głodu mrěś,** Hunger leiden, heftig hungern; **piśa mrěś** (Judith 16, 13), vor Durst verschmachten, Durst leiden.

Komp. (1—10):
1) **domŕeś** bz. älter u. urspr., jetzt aber seltener **domrěś** (Vb. perf.) & **doměraś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* etwas durch das Sterben eines anderen erhalten, erben, ererben, унаслѣдовать; — b) *intr.:* nach und nach wegsterben, умирать одинъ за другимъ; **źowća jomu doměraju** (Uspr.), seine Töchter sterben ihm eine nach der andern weg; **howak su wše domŕełe** (Br. C. 95, 52), sonst sind alle verstorben; — c) *refl. imps.:* **domr. se někomu,** durch einen Sterbefall jemandem als Erbteil zufallen, становиться наслѣдствомъ; **to jo se jomu domŕeło,** das hat er geerbt, ererbt;
2) **humŕeś** bz. ält., jetzt selt. **humrěś** (Vb. perf.) & **huměraś** (Vb. it.-impf.): a) sterben, verscheiden, abscheiden, умереть, скончаться; **głodom** (obsol. u. dial.) & **z głodom** (Těšn.) **humŕeś,** Hungers sterben; **humŕeś na něco,** an etwas sterben; — b) *spec.* Vb. it.: **huměraś:** α) sterben wollen, im Sterben liegen; langsam hinsterben, allmählich sterben, allmählich aussterben, absterben, nach und nach aussterben; zu sterben pflegen; умирать (медленно); **ta žona co huměraś tužeńa dla,** das Weib dort kann sich vor Traurigkeit gar nicht fassen; **te nic ako huměraju,** diese Leute gebärden sich immer so, als wenn sie im Sterben lägen; **huměrajucy,** im Sterben liegend; subst. der Sterbende; — β) verzagen, унывать, робѣть (Hptm.);
3) **namŕeś** bz. selt. **namrěś** (Vb. perf.) & **naměraś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.* selten (рѣдко): α) gleichsam todbringend bekommen, попасть

или попадать въ состояніе умирающаго: **zymu namŕeś** (Schdl.), sich zu Tode erkälten; — β) durch jemandes Sterben erhalten, erben, ererben, вслѣдствіе смерти кого-нибудь унаслѣдовать; **ṗeńeze namèraś,** häufig Geld erben; — b) *refl.:* α) *pers.* mit Gen. d. Sache: **namŕeś (-mèraś) se něcogo,** etwas gleichsam durch Sterben erben, töthlich sich zuziehen, erhalten; **namŕeś se zymy,** Kälte, Frost erleiden, sich eine Erkältung zuziehen, sich erkälten; **namŕeś se głodu,** Hunger erleiden, schier verhungern; — β) *unpers.* mit Gen. d. Sache: durch einen Sterbefall als Erbe zuteil werden, вслѣдствіе смерти дѣлаться наслѣдствомъ; **jomu jo se tawzynt tolaŕ namŕeło** (= domŕeło), er hat 1000 Taler geerbt;

4) **pśemŕeś** bz. selt. **pśemrěś** (Vb. perf.) ersterben, вымереть, замереть; **pśemŕeś głoda** (Hptm. L. Germ. st. instr. głodom), Hungers sterben; **piśe pśemŕeś** (Uspr.), Durst leiden; **pśemŕeś piśa** (Judith 7, 14), vor Durst verschmachten; **žyto jo pśemŕeło** (Sprb. D.), das Getreide ist strichweise erfroren u. infolge dessen abgestorben; **ja som zymu pśemŕeł,** ich bin gehörig durchgefroren;

5) **wótemŕeś** bz. selt. **wótemrěś** (Vb. perf.) & **wótemèraś** (Vb. it.-impf.) absterben, wegsterben, вымереть и вымирать, умереть и умирать одному за другимъ; pt. praet. p. **wótemrěty,** a, e, abgestorben;

6) **zamŕeś** bz. selt. **zamrěś** (Vb. perf.) & **zamèraś** (Vb. it.-impf.) sterben, hin-, weg-, absterben, замереть, замирать; **wón jo zamŕeł,** er ist verstorben, tot; pt. praet. p. **zamŕety,** a, e & **zamrěty,** a, e, verstorben, selig; **naša zamŕeta maś,** unsere selige Mutter;

7) **zemŕeś** bz. selt. **zemrěś** (Vb. perf.) & **zemèraś** (Vb. it.-impf.) hinsterben, absterben, умереть и умирать, скончиться и скончаться; **tomu su wše zemŕeli (zemèrali),** er hat alle Angehörigen durch den Tod verloren (nach u. nach d. d. T. verloren);

8) **zmrěś** (Vb. perf. = zemŕeś) absterben (von Pflanzen), засыхать (о растеніяхъ); **gałuze su zmrěte,** die Zweige sind abgestorben;

Bikomp.:

9 a—c) **dohu-, dowot-, doze-mŕeś** (Vb. perf.) & **dohu-, dowot-, doze-mèraś** (Vb. it.-perf.; Br. C. 04; Uspr.): a) als *Vb. perf.:* vollends sterben, ganz absterben, völlig aussterben, совершенно вы-, от-, у-мереть; pt. praet. p. **dowotmŕety,** a, e & **dozemŕety,** a, e, völlig abgestorben; — b) als *Vb. it.-perf.:* nach und nach ganz aussterben, совершенно вы-, от-, у-мирать; z **Pjataŕejc doma su wšykne dohumèrali,** aus Peters Familie sind alle Glieder gestorben, die Familie Petersen ist ausgestorben;

10 a—b) **huzemŕeś** & **zhumŕeś** bz. selt. **zhumrěś** (Vb. perf.) & **huzemèraś** sowie **zhumèraś** (Vb. it.-perf.) ganz aussterben, wegsterben in Menge, совсѣмъ вымереть, вымирать (во множествѣ); **hu Nowakojc su wšykne huzemŕeli,** von der Familie Nowak sind nunmehr alle Glieder weggestorben; **rańone wójaki huzemèrachu (zhumèrachu),** die verwundeten Soldaten starben in Menge dahin.

mrěśe, śa, n. (Vbs.)

das Sterben, умираніе.

mrětwa, y, f. (abg. v. mrěś; os. mrětwa, mrěć)

das Sterben; die Seuche, Epidemie, Pest, умираніе, зараза, чума; **skóśeca mrětwa,** die Viehseuche, Maul- und Klauenseuche; **asiska mrětwa** (B. C.), die Bubonenpest.

mrětwišćo, a, n. (abg. v. mrěś)

1) der Seuchenplatz, Pestort, заразное мѣсто, источникъ заразы;

2) die Richtstätte, das Schaffot, мѣсто казни (Św. Br. C. 92, 29).

mroceńe, ńa (Vbs.)
die Bewölkung, Verdunkelung, Verfinsterung, помраченіе, затменіе.

mrock, a, m. (Dem. v. mrok)
das Wölkchen, облачко; pl. **mrocki** (Br. C. 95, 13), die Wölklein.

mrocnik, a, m. (dial.; abg. v. mrocny)
1) der Grenzstein, пограничный камень;
2) als häuf. Fl.-N.: die an der Grenze gelegene Örtlichkeit (Rain, Teich, Feld u. dergl.), частое названіе мѣста, нивы и т. п., лежащихъ на границѣ.

mrocny, a, e (abg. v. mroka)
an der Grenze befindlich bz. gelegen, angrenzend, Grenz-; пограничный; **mrocna rèka,** der Grenzfluss; **mrocne póla,** aneinander grenzende, angrenzende Felder; **mrocny kameń,** der Grenzstein.

mrocyś (-ym, -yš; Vb. impf. den. v. mrok; perf.-praep. «**za**»; asl. mračiti, os. mróčić, poln. mroczyć, čech. mračiti) & **-mrocowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -mróčować; nur in Komp.)
1) *trans.* (selten u. übertr., рѣдко и переносно): bewölken, umwölken, verfinstern, хмурить, затемнять (z. B. **coło,** die Stirn); **mrocyś (coło) a zmyrkaś na někogo** (Br. C. 58, 12), auf jemanden finster und vorwurfsvoll blicken;
2) *refl.* (gewöhnl. обыкнов.): **mrocyś (-owaś) se** (allg. обще): a) *eig. собств.:* sich verfinstern, sich bewölken, mit Wolken überziehen, мрачнѣть, темнѣть; **ńebjo se mrocy,** der Himmel bewölkt, verfinstert sich; sehr häufig unpers. (очень часто безлично): **to pak se zasej mrocy,** es wird schon wieder trübe (trübes Wetter); **to se śim śamnej mrocy** (Br. C. 05, 32), da überzieht sich der Himmel immer mehr mit dunklen Wolken; — b) *übertr. переносно* (v. Menschen, о людяхъ): sich verfinstern, sich verdüstern, eine finstere Miene annehmen, хмуриться, нахмуриваться; **coło se jomu mrocy,** seine Stirn verfinstert sich; **Hanzko se mrocy,** Hänschen macht ein trübes, weinerliches Gesicht; **mrocyś se na někogo,** jemanden finster ansehen, jemandem ein finsteres, ärgerliches Gesicht zeigen.

Komp. (1—6):
1) **hobmrocyś se** (Vb. perf.) & **hobmrocowaś se** (Vb. freq.-impf.) sich umwölken, sich mit Wolken umziehen, sich verfinstern, sich verdunkeln; обложиться тучами, омрачаться;
2) **pomrocyś** (Vb. perf.) & **pomrocowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.* (selten, рѣдко): verfinstern, verdunkeln, затемнить и затемнять (Łuž. 74, 30); — b) *refl.:* **pomr. se,** sich verdunkeln, sich verfinstern, sich mit Wolken überziehen, затемниться (-пяться), обложиться (-лагаться) тучами;
3) **pśemrocyś se** (Vb. perf.) sich mit Wolken überziehen, bedecken, sich ganz bewölken, совсѣмъ обложиться тучами;
4) **zamrocyś se** (Vb. perf.) & **zamrocowaś se** (Vb. freq.-impf.) sich bewölken, umwölken, sich verfinstern (sowohl v. Himmel wie v. menschlichen Gesicht), нахмуриться, -иваться (о небѣ и о людяхъ); **ńebjo ku wjacoru se zamrocowašo,** der Himmel im Westen (der westliche Himmel) überzog sich nach und nach mit Wolken; **zamrocyś se na někogo** (Br. C. 86, 7), jemandem ein finsteres Gesicht zeigen; **jogo coło se zamrocy,** seine Stirn umwölkte sich; häufig unpers. (часто безлично): **tam jo se zamrocyło,** dort haben sich Gewitterwolken zusammengezogen; **to se**

zamrocujo, es zieht sich ein Gewitter zusammen;

5) **zmrocyś se** (Vb. perf.) & **zmrocowaś se** (Vb. freq.-impf.): a) Vb. perf. zu (отъ) **mrocyś se**, sich bewölken, sich mit Wolken überziehen; sich verfinstern, finster werden; затемниться; — b) *übertr. переносно:* **zmrocyś (-owaś) se**, anfangen finster zu blicken, eine finstere Miene annehmen, принять и принимать хмурный видъ, нахмуриться (-иваться);

[illegible]

6) **pohobmrocyś se** (Vb. perf.) sich ein wenig bewölken, немного обложиться тучами.

mroja, e, f., älter u. dial. **mrowja**, e, f. mit Dem. **mrojka**, i, f. (asl. mravija, os. mrowja & mrowka, poln. mrówka, čech. mravenec, dr.-polb. mórvej)

die Ameise, муравей *(Formica L.)*; pl. **mroje**, Ameisen (Familie *Formicidae Latr.*); **mrokawa mrojow** & **słup mrojow** (dial. **mrowjow**), eine Ameisenwolke; **mroje se roje**, es wimmelt von Ameisen.

mrojka, i, f. (Dem. v. mroja)

die kleine Ameise, das Ameiselein, маленькій муравей; **tam mrojki po hokne łaze**, dort kriechen (kleine) Ameisen auf dem Fensterbrett herum.

mrojowišćo, a, n. (abg. v. mrojowy; os. mrowišćo, poln. mrowisko, čech. mraviště, dr.-polb. morvaiste)

der Ameisenhaufen, муравейникъ.

mrojowy, a, e (abg. v. mroja bz. pl. mroje; obs. mrowjowy neb. mrowjacy)

die Ameisen betreffend, Ameisen-, муравьиный; **mrojowa kisalina** (Br. C.), Ameisensäure; **mrojowe jajka** (Uspr.), Ameiseneier.

mrojowžrack, a, m. (Br. C. 82, 2)

der Ameisenfresser d. i. die Larve des Ameisenlöwen, муравьсѣдъ, т. е. личинка муравана обыкновеннаго *(Myrmeleon formicarius L.)*.

mrojś se (Vb. impf. imps.; 3. sg. mroj se; os. mrowić so, mrowi so; über die Flex. s. L.- & F.-L. p. 596 f.)

von Ameisen wimmeln; wimmeln und kribbeln wie Ameisen; кипѣть (о муравьяхъ); кипѣть какъ муравьи.

mrojše, śa, n. (Vbs.)

das Kribbeln der Ameisen, das Wimmeln, кипѣніе муравьевъ.

mrok, a, m. (asl. mrakъ, os. dial. mrok, poln. mrok, čech. mrak)

1) die dunkle Wolke, облако, мракъ; pl. **mroki**, die finstern Gewitterwolken; **padajuce mroki** (= **lejawa**), der Wolkenbruch; **kšupowe mroki**, Hagelwolken, Schlossenwolken; **sněgowy mrok**, die Schneewolke; **šapaŕ** (= **mjasec**) **mroki rozegańa** (Sprichw.), der Schäfer (= Mond) treibt die Wolken auseinander (d. i. es hellt sich auf);

2) *spec.:* das Gewitter, гроза; **tšašny mrok**, ein gefahrdrohendes, gefährliches Gewitter.

mroka, i, f. (os. mroka, a. d. Dtsch.: ahd. marca)

1) die Mark, die Grenze, марка, граница; **za mroku**, jenseits der Grenze; **pśi mroce**, an der Grenze; pl. **mroki**, die Gemarkungen, die Äcker an der Dorfmark, die Grenzfelder; **pśe wše mroki**, über alle Berge; **sŕeź mrokow a za mrokami**, diesseits und jenseits der Dorfgrenze;

2) das Ende, das Ziel, конецъ, цѣль; **Bog tej śěžy mroku stawi** (Du. Kj. 51), Gott wird der Leidenslast ein Ziel setzen;

3) um Senftb.: das Land, земля; **na cuzej mroce** (Laut. Gsb.), auf fremder Mark, in fremdem Lande.

mrokaŕ, ŕa, m. & **mrokaŕka**, i, f. (abg. v. mroka)

1) der (die) Grenznachbar (-in),

пограничный (-ная), ближайшій (-шая) сосѣдъ (-дка);

2) *spec.* als Eigenname (какъ собств. имя): **Mrokaŕ**, der Bewohner der Mark Brandenburg, житель Бранденбургской марки; pl. **Mrokaŕe** (Br. C. 94, 43), die Märker.

mrokawa, y, f. mit Dem. **mrokawka,** i, f. (abg. v. mrok; čech. mrákava; vgl. os. mróčel, poln.-dial. mrokiew) das finstere Gewölk; die schwarze Gewitterwolke, Regenwolke, туча, облако; **mrokawa jo se rozryła,** ein Wolkenbruch ist niedergegangen.

mrokawka, i, f. (Dem. v. mrokawa) die kleine (schwarze) Wolke, das Regenwölkchen, тучка, облачко.

mrokoś, i, f. (Chojn.) & **mrokota,** y, f. (asl. mrakota, os. mrokota, čech. mrákot & mrákota)

1) die durch finstere Regenwolken verursachte Dunkelheit, темнота (вслѣдствіе облачности);

2) das finstere Regengewölk; die Gewitterwolken; тучи, облака.

mrokotnosć, i, f. (abg. v. mrokotny) die Dunkelheit, Finsternis (infolge von Regenwolken); die Bewölkung; темнота (вслѣдствіе облачности).

mrokotny, a, e mit Adv. **mrokotno** (abg. v. mrokota; os. mrokotny, čech. mrákotný)

1) bewölkt, wolkig, облачный, мрачный;

2) dunkel, finster (infolge des Gewölks), темный (вслѣдствіе облачности); **ńebjo běšo mrokotne** (Jer. 4, 23), der Himmel war finster.

mrokowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. mroka)

1) *intr.:* grenzen, angrenzen, граничить, прилегать; **mrokowaś z někim,** mit jemandem grenzen, jemandes Nachbar sein;

2) *trans.:* durch eine Grenze abteilen, abgrenzen, разграничить.

Komp.:

hobmrokowaś (Vb. impf. den. v. mroka; Kós.): *trans.:* begrenzen, провести границу, ограничить; pt. praet. p. **hobmrokowany,** a, e, begrenzt.

mrokowaty, a, e (abg. v. mrok) wolkenreich, bewölkt, покрытый облаками, пасмурный.

mrowišćo, a, n. (synk. aus *mrowjowišćo, cf. mrojowišćo) der Ameisenhaufen, муравейникъ.

mrowja, e, f., ältere & dial. F. st. (устар. и діал. форма вмѣсто) mroja, s. d. (см. это).

mrowjaś se (-am, -aš se; Vb. it.-impf. zu mrojś se; s. d.; Sprwd.) von Ameisen wimmeln; wimmeln und kribbeln wie Ameisen; кишѣть (о мурав. или какъ сравненіе съ мурав.).

mroz, a, m. (asl. mrazъ, os. & poln. mróz, čech. mráz) der Frost, der Reif, морозъ, стужа.

mrozowańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Reifen, der Reif, иней, изморозь;

2) das Frösteln, Schauern, ознобъ, дрожь.

mrozowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. mroz; perf.-praep. «z»; os. mrózować)

1) reifen, Reif fallen, покрываться инеемъ; **źinsa wjacor mrozujo,** heute Abend fällt Reif, reift es;

2) frösteln, schauern, зябнуть, дрожать.

Komp. (1—2):

1) **pśimrozowaś** (Vb. impf. den. v. mroz bz. pśimroz; os. přimrózować, čech. přimrazovati): a) leicht bz. allmählich frieren, reifen, подмораживать; — b) leicht bz. zuweilen frösteln, schauern, подмораживать; — c) *refl. imps.:* **pśimr. se,** leicht frieren, reifen, зазябать; **wjacor se pśimrozujo,** abends friert (reift) es;

2) **zmrozowaś** (Vb. perf. zu mrozowaś): a) reifen, созрѣть; — b) frösteln, зазябнуть.

mrozowaty, a, e (abg. v. mrozowaś; os. mrózowaty, poln. mrozowaty, čech. mrazovatý)
reifartig, frostartig, frostig, морозный, холодный; **mrozowate dny** (Br. C. 68, 21), frostreiche Tage, Frosttage.

mrozowina, y, f. (abg. v. mroz)
1) der Reif, der Frost, морозъ;
2) als Fl.-N. (какъ названіе нивы): das Reifland, der Frostacker, замерзшее поле.

†**msćiś se** (Jak.; Hptm. Wtb.; Vb. impf.; msćim, -iš se; asl. мьстити, poln. mścić, čech. mstiti; vgl. ns. pomsćiś se)
sich rächen, мстить.

†**msta,** y, f. (obsol.; Hptm. Wtb.; asl. мьсть, čech. msta)
die Rache, месть; vgl. pomsta.

mša, e, f. (asl. мьша; os. mša, poln. msza, čech. mše)
die Messe (lat. *missa*); die Kirche; месса, обѣдня; костелъ; **ze mše,** aus der Kirche; **na mšu,** in die Kirche; **do mše,** vor der Kirche, vor dem Gottesdienst; **na mšu hyś (chójźiś),** zur Kirche gehen; **hoprownica witśe na mšu pójźo,** die Sechswöchnerin will morgen ihren ersten Kirchgang halten.

†**mšak,** a, m. (Jak.; a. d. Dtsch.)
der Schmatz, der Kuss, поцѣлуй.

†**mšakaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf. den. v. mšak; Jak. a. d. Dtsch.: mhd. «smacken») & †**mšaknuś** (-nu, -ńoš; Vb. perf.; Jak.)
1) **mšakaś,** schmatzen, kussen, цѣловать;
2) **mšaknuś,** einen Schmatz, einen Kuss geben, поцѣловать.

mucańe, ńa, n. (Vbs.; Br. C.)
1) der Ärger, Verdruss, гнѣвъ, досада;
2) der Trübsinn, die Traurigkeit, уныніе, печаль.

mucaś (-ym, -yš; Vb. impf.; Br. C. u. dial.; vgl. muceś; cf. L.- & F.-L. p. 593, 3)
ärgerlich, verdriesslich sein, [illegible]ваться, сердиться.

muceńe, ńa, n. (Vbs.)
1) der Verdruss, das Ärgernis, гнѣвъ, досада;
2) die Qual, мука (Jak.).

muceś (mucem, -eš; gewöhnl. aber secundär mucym, mucyš; Vb. impf; perf.-praep. «**ho**»; über einzelne Formen u. Komp. s. L.- & F-L. p. 593, 3)
ärgerlich, verdriesslich werden bz. sein, гнѣвить, сердить.
Komp. (1—3):
1) **homuceś** (Vb. perf.) ärgerlich, verdriesslich werden, рассердиться;
2) **pśemuceś** (Vb. perf.) sehr verdriesslich werden, очень разгнѣваться, рассердиться; **pśem. někomu,** jemanden sehr verdriessen, ärgern; **to jo mě pśemuceło,** das hat mich sehr geärgert, verdrossen;
3) **zamuceś** (Vb. perf.) ärgerlich, verdriesslich werden, leid sein: verdriessen (**někomu,** jemanden; Du. Kj. 159); сердиться; рассердиться.

mucka, i, f. (Dem. v. muka: asl. *mąčьka, os. mučka, poln. mączka, čech. moučka)
1) das feine Mehl, хорошая мука;
2) dial. (діал.): der Streusel (aus Mehl, Butter und Zucker auf Kuchen u. dergl.), крупяныя отруби;
3) der Brei, das Mus, каша; **w mloce mucka,** Milchbrei; **carna mucka,** der Mehlbrei, die Mehlpappe (ohne Milch); §**neplowa mucka,** Kartoffelbrei, Kartoffelmus; **sadowa mucka,** Apfelmus;
4) der Wurmstichstaub, червоточина (Chojn.).

muckowy, a, e (Adj. v. mucka)
zum feinen Mehl (dial.: zum

Streusel) gehörig, мучнистый; **muckowy tykańc** (dial.), der Streuselkuchen (sonst: sypańc, s. d.).

mucnosć, i, f. (abg. v. mucny; os. mučnosć)
die Ermattung, die Müdigkeit, утомленie, усталость.

[1]**mucny,** a, e (asl. mąčьnъ, os. mučny; — Kompar. mucńejšy)
durch Mühe und Anstrengung ermüdet, abgemattet; müde, matt, marode; усталый отъ работы, утомленный; слабый, нездоровый.

[2]**mucny,** a, e (abg. v. muka; asl. mąčьnъ, os. mučny, poln. mączny, čech. moučný, dr.-polb. mõcnë)
mehlig, mehlhaltig, von, aus Mehl, Mehl-, мучнистый, мучной; **mucny hužeńc**, der Mehlwurm, die Larve des Mehlkäfers (*Tenebrio molitor L.*).

Nb. In der heutigen ns. Umgangssprache wird **mucny** wegen des Gleichklangs mit [1]**mucny** («müde») gewöhnlich durch **mukowaty** resp. **muknity** (s. d.) ersetzt.

mucyś (-ym, -yš; Vb. impf.; perf.-praep. «**ho**» & «**z**» & «**za**»; asl. mąčiti, os. dial. mučić, poln. męczyć, čech. mučiti) & **-mucowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)
1) *pers.* mit Acc. (meist Jak. & Musk. & ö. Grz.-D.): matt, müde machen; ärgerlich, verdriesslich machen, ärgern; ermüden, schinden, quälen; утомлять; надоѣдать, досаждать; мучить; **mucyś někogo** (Stpl. Luž. 62, 147), jemanden betrüben, опечалить;
2) *unpers.* mit dem Dativ der Person (bes. i. d. ns. Uspr.): ärgern, verdriessen, гнѣвить; **wełgin mě mucy, až....** es verdriesst, ärgert mich sehr, dass....; **to jomu mucašo,** das verdross ihn, war ihm peinlich, das betrübte ihn (Moll. Kat.).
Komp. (1—6):
1) **homucyś** (Vb. perf.) & **homucowaś** (Vb. freq.-impf.): a) müde machen, утомить; — b) ärgerlich, verdriesslich machen; ärgern, verdriessen; разсердить; **to jogo homucy, až....** das verdross ihn, dass....;
2) **humucyś** (Vb. perf.) & **humucowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* jemanden müde machen, ermüden; entkräften; утомить; обезсилить; **kóńowu humucyś,** Pferde müde machen; — b) *refl.:* **hum. se,** müde werden, ermüden, утомиться;
3) **namucyś** (Vb. perf.) & **namucowaś** (Vb. freq.-impf.) ärgern (**někogo,** jem.), jemandes Verdruss erregen, разгнѣвить кого;
4) **pśemucyś** (Vb. perf.; Hptm. L. S. S.) & **pśemucowaś** (Vb. freq.-impf.) übermüden, ermüden, переутомить; **wón jo wšen pśemucony a pśemachtany,** er ist ganz matt und abgeäschert (abgerackert);
5) **zamucyś** (Vb. perf.) & **zamucowaś** (Vb. freq.-impf.) ärgerlich, verdriesslich machen, разсердить; **to mě wełgin zamucy,** das war mir sehr peinlich, unangenehm, sehr leid;
6) **zmucyś** (Vb. perf.; vgl. Adj. mucny) & **zmucowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* müde, matt machen, утомить; pt. praet. p. **zmucony,** a, e, ermüdet; **zmucona sarńa** (Kós. Łuž. 82, 57), das müde gehetzte Reh; — b) *refl.:* **zm. se,** müde, matt werden, ermüden, ermatten, утомиться, устать.

mučka, mućka mućka (abg. v. dem Brummlaut mu-)
der Lockruf an die Kühe, кличка коровы.

mučkaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; sö. Cottb. D.)
laut küssen, schmatzen, громко цѣловать, чмокать.

mud, a & u, mit Dem. **mudk,** a, m. (Chojn.; asl. mądo, os. mud, poln. mąda, f., čech. moud, dr.-polb. mõdü, pl. mõdi)

die Hode, der Hodensack, ядра (половыхъ органовъ).

[1]**mudk,** a, m. (Dem. v. mud) die kleine Hode, die Knabenhode, мальчишескія ядра.

[2]**mudk,** a, m. (Chojn.), fehlh. Schreibw. st. (ошибочно пишется вмѣсто) mutk, s. d. (см. это).

§**mudr,** a, m. (ö. Grz.-D.: a. d. Norddeutsch.: Mudder = Moder) der Torf, торфъ.

†**mudrc,** a, m. (Jak. Matth. 2. 1; asl. madrьcь, čech. mudřec) der Weise; der Philosoph; мудрецъ, философъ.

mudŕeńe, ńa, n. (Vbs.; Chojn.) das Klügeln, мудрствованіе, умничаніе.

mudriś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. mudry; perf.-praep. «hu»; Chojn., Hptm.; — asl. madriti, os. mudrić, poln. madrzeć, čech. moudřiti)

1) *trans.:* klug machen, aufklären, просвѣщать;

2) *refl.:* **mudr. se,** klügeln, sich klug stellen; klug miteinander reden; miteinander rechten (Stpl. F. B. 34); умнѣть, образумливаться; разумно говорить.

Komp. (1—3):

1) **humudriś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ausklügeln, austüfteln, выдумать; — b) *refl.:* **hum. se,** sich klug ausreden, разумно высказаться;

2) **pśemudriś** (Vb. perf.; asl. prêmadriti): a) überlisten, übertölpeln, перехитрить; — b) schulmeistern, zurechtweisen; учительствовать; наставить на путь; **ten jo jogo tak pśemudrił,** der hat das letzte Wort behalten, hat alles besser gewusst;

3) **rozmudriś** (Vb. perf.) ganz und gar klug machen, völlig aufklären, образумить.

Bem. Примѣч.: **mudriś** u. Komp. haben immer einen etwas verächtlichen Beigeschmack, въ сравн. ст. имѣетъ всегда значеніе нѣсколько презрительное.

mudroch, a, m. (abg. v. mudry; Uspr.) & **mudrochaŕ,** ŕa, m. (sec. Abl. v. mudroch: Br. C. 50. 11, 34 = mudrostaŕ, s. d., см. это)

1) der kluge, weise Mensch, мудрый человѣкъ;

2) der Weise; der Philosoph; мудрецъ, философъ.

mudrosć, i, f. (asl. madrostь, os. mudrosć, poln. madrość, čech. moudrosť) die Klugheit, Weisheit; die Vernunft, Einsicht, die Wissenschaft; мудрость; разумъ; наука.

mudrosćina, y, f. (abg. v. mudrosć: Św. Br. C.) die Wissenschaft, наука.

mudrosćiwy, a, e (abg. v. mudro- Tešn. K. W. 61) klug, weise, vernünftig, bedächtig, разумный, благоразумный, мудрый.

mudrostaŕ, ŕa, m. (abg. v. mudrosć)

1) der Klügler (Br. C. 02), Klugredner, Meisterer; der Naseweis, умникъ, умница; любопытный человѣкъ; **wónaki mudrostáŕ** (Br. C. 58, 16), ein eingebildeter Klugschnabel;

2) der Sophist, der Philosoph, софистъ, философъ.

mudrostaŕski, a, e (abg. v. mudrostaŕ: Tešn. pŕ.) klügelnd, klugrednerisch, sich klug dünkend, philosophierend, разумно говорящій, философствующій.

mudrostowańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Klügeln, Klugreden, Meistern, мудрствованіе;

2) der Vorwitz, Aberwitz, нескромность, дерзость;

3) das Philosophieren, философствованіе.

mudrostowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. mudrosć; vgl. os. mudrować & russ. mudrostvovatь) & refl. **mudrostowaś se** (nur Św. Wk. 21)

1) klügeln, klugreden, meistern; naseweis sein; разумно говорить, мудрствовать; любопытствовать; **mudrostowaś nad něcym** (Br. C. 61, 46), über etwas klug reden;
2) philosophieren, философствовать.
Komp. (1—2):
1) **namudrostowaś** (Vb. perf.) kluge Reden in Menge führen, разумно наговорить; **namudr. někomu něco**, jemandem etwas mit dem Schein der Weisheit vorreden;
2) **pśemudrostowaś** (Vb. perf.) überkluge Reden führen, philosophieren, философствовать.

†**mudrostwo**, a, n. bz. †**mudrowstwo**, a, n. (Meg. st. gew. mudrosć; abg. v. mudry; — os. mudrowstwo, čech. mudrovství)
die Klugheit, Weisheit, мудрость.

mudrowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Klügeln, Vernünfteln, Philosophieren, мудрованіе, мудрствованіе;
2) das Klugreden, der Aberwitz, Vorwitz, суемудріе, нескромность;
3) das Ausreden, die Ausrede, отговорка, извиненіе;
4) das Debattieren, споръ (Tešn.).

mudrowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. mudry; asl. mądrovati, os. mudrować, poln. mędrować, čech. mudrovati)
1) *abs.:* klugreden, klügeln, vernünfteln; philosophieren; klug sein wollen; besser wissen wollen; debattieren (Tešn.); разумно говорить; философствовать; спорить; **rozym z wědobnosću mudrowašo** (Kós. Luž. 93, 49), der Verstand debattierte mit dem Gewissen;
2) *refl.:* **mudr. se**, sich klug auszureden suchen, выговориться; **mudr. se z někim**, sich mit jemandem streiten, mit jemandem Wortwechsel haben.
Komp. (1—5):
1) **domudrowaś se** (Vb. perf.) bis zu Ende klugreden, klügeln, debattieren, до конца разумно говорить, спорить; **co coš se tu domudrowaś**, was wirst du noch lange Rede stehen;
2) **humudrowaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ausklügeln: durch Philosophieren etwas finden, entdecken; austüfteln; выдумать; — b) *refl.:* **hum. se**, sich klug ausreden, разумно высказаться;
3) **pomudrowaś** (Vb. perf.): a) *intr.:* ein wenig, ein Weilchen klugreden bz. philosophieren, нѣсколько разумно поговорить; — b) *refl.:* **pom. se z někim**, mit jemanden einen Wortwechsel haben; klüger sein wollen als ein anderer; поспорить; хотѣть быть умнѣе другого;
4) **pśemudrowaś** (Vb. perf.; asl. prêmądrovati): *trans.:* a) zurechtweisen, hofmeistern, schulmeistern, eines Irrtums zeihen, наставить на путь, поучительствовать, обличить въ ошибкѣ (**někogo**, jemanden); — b) übertölpeln, überlisten, надуть, перехитрить;
5) **zmudrowaś** (Vb. perf.): a) *act.:* α) als (какъ) Vb. perf. zu (отъ) **mudrowaś**, klugreden, philosphieren, разумно поговорить, пофилософствовать; — β) zusammenklügeln, kluge Debatten in Menge führen, много и разумно спорить; — b) *refl.:* **zmudr. se**: α) als (какъ) Vb. perf. zu (отъ) **mudrowaś se**, sich klug ausreden; разумно высказаться; **zmudr. se z někim**, sich mit jemandem streiten; — β) mit seinem Klugreden zu Ende kommen; mit seinem Vernünfteln und Philosophieren auf dem Holzwege, in der Sackgasse anlangen, плохо или неразумно мудрить или философствовать.

Bem. Примѣч.: **mudrowaś** mit Komp. hat in seiner Bedeutung meist eine etwas spöttische Nebenbedeutung, въ сравн. ст. обыкновенно имѣетъ пост. насмѣшливое значеніе.

mudrucki, a, e (Magn. v. mudry; Smol. 13)
sehr klug, überaus gescheit, очень мудрый, очень умный.

mudry, a, e (asl. mądrъ, os. mudry, poln. mądry, čech. moudrý; Kompar. mudŕejšy; Adv. mudŕe, Kompar. mudŕej)
klug, weise, verständig, мудрый; **za mudrego měś někogo** (Schdl.), jem. für klug halten; **mudry cłowek**, der kluge Mann, der Volksarzt, der Arzt aus dem Volke, der durch Besprechen, Sympathie, Hausmittel u. dgl. heilt (im Gegensatz zu **duchtaŕ**, der studierte Berufsarzt); ebenso: **mudra žeńska** bz. **mudra žona** bz. **mudra baba**, die kluge Frau aus dem Volke.

mucha, y, f. mit Dem. **muška**, i, f. (asl. mucha, os. mucha & muška, poln. mucha, čech. moucha, dr.-polb. mäuchó)
die Fliege, муха, lat. *musca* (Name für viele Zweiflügler [*Diptera*], insb. für die Familie *Muscidae*); **muchy hobaraś**, Fliegen abwehren; **śpina mucha**, die Stubenfliege *(Musca domestica L.)*; **gnojowa mucha**, die Dungfliege *(Scatophaga Meig.)*; **juchowa mucha**, die Jauchen- oder Mistfliege *(Scatophaga stercoraria L.)*; **gownowa mucha**, die Dreckfliege *(Scatophaga merdaria Fabr.)*; **parowa mucha**, die Kot- bz. Schmutzfliege *(Scatophaga lutaria Fabr.)*; **štapata mucha**, die Stechfliege *(Stomaxys calcitrans Meig. L.)*; **wójcyna mucha**, die Schaffliege *(Oestrus ovis L.)*.

muchac, a, m. & **muchańc**, a, m., dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) mychac & mychańc, s. d. (см. это).

muchaŕ, ŕa, m. (abg v. mucha; Hptm., w. Sprwd.)
der Fliegenpilz, мухоморъ *(Agaricus muscarius L.)*; vgl. (ср.) muchoraz.

muchaś, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) mychaś, s. d. (см. это).

muchoradło, a, n. (Cottb., ö. Sprb., ö. Grz. & Musk. D.: aus *muchomoridło mit Anlehnung an muchoraz, s. d.)
der Fliegenpilz, мухоморъ *(Agaricus muscarius L.)*.

muchoraz, a, m. mit Dem. **muchorazk**, a, m. (aus mucha u. Wz. raz, Vb. razyś, schlagen, töten, vernichten; vgl. poln. & čech. muchomor & os. muchorizna. synk. aus *muchomorizna [von mucha und Wz. mor, töten] neben muchoraz)
der Fliegenpilz, мухоморъ *(Agaricus muscarius L.)*.

mujnica, e, f., dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) myjnica, s. d. (см. это).

muka, i, f. mit Dem. **mucka**, i, f. (asl. mąka, os. muka, poln. mąka, čech. mouka, dr.-polb. móka)
das Mehl, мука; **pšenicna muka**, Weizenmehl; **rdžyna muka**, Roggenmehl; **běła muka**, weisses (feines) Mehl; **carna muka**, schwarzes (grobes) Mehl; **jèderna muka**, kerniges Mehl, das reine Kernmehl; **gusta** resp. **waŕona muka**, die Mehlsuppe, der Mehlbrei; **na muku zwariś**, zu Brei zerkochen; **groch jo se na muku zwarił**, die Erbsen sind zu Brei gekocht.

muknity, a, e (abg. v. muka; Br. C. 90, 39)
mehlig, мучной: **muknite kulki**, mehlige Kartoffeln.

mukowaŕ, ŕa, m. (abg. v. mukowaś)
1) der Mehlhändler, мучникъ, лабазникъ;
2) *allg. общ. знач.:* der Gemüsehändler, зеленщикъ.

mukowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den v. muka)
mit Mehl handeln, den Mehlhandel betreiben, торговать мукою.

mukowaty, a, e (abg. v. mukowaś; Hptm. L.)
1) mehlig, mehlreich, мучной, мучнистый; **kulki su mukowate,** die Kartoffeln sind mehlig;
2) mit Mehl bestreut, mit Mehl bedeckt (Kleider u. dergl.), посыпанный мукою.

mukowiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. muka; perf.-praep. **na-**)
1) *trans.:* mit Mehl bedecken, bestreuen, покрывать или посыпать мукою;
2) *refl.:* **muk. se,** sich mit Mehl bedecken, bestreuen, voll machen, покрываться или посыпаться мукою.
Komp. (1—3):
1) **humukowiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* mit Mehl bedecken, bestreuen, voll machen, покрыть, посыпать мукою; pt. praet. p. **humukoweny,** a, e, mit Mehl bedeckt, beschmiert; — b) *refl.:* **humuk. se,** sich mit Mehl voll machen, beschmieren, покрыться, посыпаться мукою; **ja som se humukowił,** ich habe mich mit Mehl beschmiert;
2) **namukowiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* mit Mehl bedecken, voll machen, посыпать, покрыть мукою; pt. praet. p. **namukoweny,** a, e, mit feinem, weissem Staub (nicht bloss Mehlstaub) überzogen, bedeckt (z. B. von Möbeln); — b) *refl.:* **namuk. se,** sich mehlig machen, mit Mehl bedecken, beschmieren, покрыться или посыпаться мукою, замучиться;
3) **pomukowiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ein wenig bz. oberflächlich mit Mehl bedecken, beschmieren, слегка посыпать мукою; — b) *refl.:* **pom. se,** sich ein wenig bz. oberflächlich mit Mehl bedecken, beschmieren, слегка посыпаться мукою.

mukowy, a, e (Adj. poss. v. muka)
zum Mehl gehörig, aus Mehl bestehend, im Mehl befindlich, Mehl-, мучной, мучнистый; **mukowy gjarnc,** der Mehltopf (d. h. der Topf, in dem Mehl aufbewahrt wird); **mukowe kulki,** Mehlklösschen (d. i. Klösschen, die aus Mehl gebacken sind); **mukowa waka,** der Mehlkäfer *(Tenebrio molitor L.);* **mukowy huženc,** der Mehlwurm, die Larve des Mehlkäfers.

muł, a, m. (Bron.; asl. *мулъ, klruss. & poln. muł, čech. mula)
der Schlamm, тина.

mułojty, a, e (Bron.; abg. v. muł)
schlammig, тинистый.

mul, a, m. (Św. Wk. 21; asl. *мулъ, os. & poln. & čech. mul)
das Maultier, мулъ, месккъ *(Equus mulus)* und auch der Maulesel, ишакъ, лошакъ *(Equus hinnus).*

[1]**mula,** e, f. (abg. v. mul; Stpl. F. B. 18)
das weibliche Maultier und auch die Mauleselin, ишачка, лошачиха.

[2]**mula,** e, f. mit Dem. **mulka,** i, f. (os dial. mula; a. d. Dtsch.)
das Maul, der Mund, ротъ, морда; **mulu póstawiś** (Hptm.), das Maul aufsperren; **mulu žaržaś,** das Maul halten.

§**mulić** (Musk. & ö. Grz.-D.) = móliś. s. d. (см. это).

mulka, i, f. (Dem. v. mula)
1) das Mäulchen, Mündchen, ротикъ, мордочка;
2) *spec.:* der Kuss, поцѣлуй; **daj mě mulku** (Vlsl.), gib mir einen Kuss.

mulkaś (-am, -aš; Vb. impf. den. v. mulka; Br. C. 89)
küssen, цѣловать; **póškaś a mulkaś,** herzlich küssen.

mulknuś (-nu, -ńoš; Vb. mom; Br. C. 90. 31)
rasch einen Kuss geben, шибко поцѣловать.

mulkowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. mulka)
1) *intr.:* beim Essen mit dem Munde wackeln, mit wackelndem

Munde essen, *prov.* muffeln, мямлить при кушаніи;

2) *trans.:* **mulkowaś nèkogo**, jemanden küssen, цѣловать кого:

3) *refl.:* **mulk. se**, sich gegenseitig küssen, цѣловаться.

mulowy, a, e (abg. v. *mul = lat. *morus*, Maulbeere)

zur Maulbeere gehörig, шелковичный: **mulowy bom** (Jord.), der Maulbeerbaum (*Morus Tourn. A.*).

mumlak, a, m. & **momlak**, a, m. (abg. v. mumliś bz. momliś; os. mumlak. čech. mumlak)

der Mummeler, мямля d. i. (т. е): a) der Wiederkäuer; ein zahnloser Mensch; жвачникъ: беззубый человѣкъ; — b) der Brummbart, Brummochs, Brummbär, ворчащій человѣкъ или медвѣдь, мычащій волъ; — c) die in Tücher eingemummte Person, закутанный въ платокъ.

mumlawa, y, f. & **momlawa**, y, f. (Fem. zu mumlak, s. d.; Jord.)

die Mummlerin, insb. ein undeutlich sprechendes Weib, ein in Tücher eingemummtes Weib, мямля, особ. неясно говорящая женщина или женщина, закутанная въ платокъ.

mumleńe, ńa, n. & **momleńe**, ńa, n. (Vbs.)

das Mummeln, Brummen. Murmeln. мямленіе. ворчаніе.

mumliś & **momliś** (-im, -iš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «hu»; os. mumlić & mumolić. čech. mumlati. kaš. mumlac. nslov. mumljati)

mummeln, мямлить, d. i. (т. е.): a) mühsam kauen; mit geschlossenem Munde essen; тяжело жевать; кушать съ закрытымъ ртомъ; — b) mit geschlossenem Munde dumpf sprechen, brummen, murmeln, неясно говорить, ворчать; — c) einmummen, einhüllen, in Tücher hüllen, закутывать въ платокъ.

Komp.

humumliś (Vb. perf.): a) mühsam auskauen d. h. mühsam bis zu Ende kauen, съ трудомъ дожевать; — b) ausmurmeln, ausbrummen d. h. bis zu Ende murmeln bz. brummen, выбормотать; — c) einhüllen, in grosse Tücher einhüllen, закутать: **humumliś se**, sich einmummen, in Tücher hüllen, закутаться.

Mundo, a, m. mit Dem. **Mundko**, a, m. (a. d. Dtsch.)

Sigismund, Siegmund, Сигизмундъ (männl. E.-N.).

mur, a, m. (Hptm. L.) = mór, s. d. (см. это).

muŕa, e, f. (os. murja, poln. & slovk. mur, m.; aus dem Deutschen = lat. *murus*)

die Mauer, ограда, стѣна; **muŕa hokoło mjaseca**, der Hof um den Mond (gewöhnl. hobgroda).

muŕaŕ, ŕa, m. (Subst. ag. v. muŕa; os. murjer & muleŕ)

der Maurer, каменщикъ.

muŕarik, a, m. (abg. v. muŕa)

die Mauerschwalbe, Turmschwalbe; der Mauersegler, касатка, городская ласточка (*Cypselus apus Ill.*).

muŕeńe, ńa, n. (Vbs.)

die Trübung, Verwirrung, der Aufruhr; das verworrene, aufrührerische Gerede (Br. C. 05, 7); verworrenes Zeug; смятеніе, смущеніе, суматоха, волненіе; путанный разговоръ; **muŕeńe a šuźeńe** (Br. C. 81, 32), arge Betrügerei, schlimme Gaunerei.

[1]**muriś** (-im, -iš; Vb. impf.: perf.-praep. «z») & -**muŕowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; nur in Komp.)

1) *trans.:* a) *eig.* *собств.:* trübe

machen, trüben, мутить, омрачать; — b) *übertr. переносно:* in Verwirrung, Aufruhr versetzen, тревожить;
2) *refl.:* **muriś se,** trübe werden; in Verwirrung, Aufruhr versetzt werden; wirr, aufrührerisch werden (Šẃ. Wk. 17, 43); смущаться, омрачаться; тревожиться; **wšykno se muri a muśi** (Br. C. 04), alles befindet sich in Aufruhr und Verwirrung; **móje mysli se muŕe,** meine Sinne (Gedanken) werden wirr, verwirrt; **swět se muri** (Br. C. 05, 46), die Welt wird aufrührerisch, revolutionär.
Komp. (1—2):
1) **pódmuriś** (Vb. perf.) & **pódmuŕowaś** (Vb. freq.-impf.) ein wenig trübe machen, замутить и замучивать (**wódu,** das Wasser, воду);
2) **zmuriś** (Vb. perf.; Br. C.; vgl. poln. zmurzyć & os. zmór) & **zmuŕowaś** (Vb. freq.-impf.): a) finster machen, verfinstern, затемнить и затмевать; — b) schwarz machen, очернить; — c) irre machen, einschüchtern, verwirren (Br. C. 03, 1); in Aufruhr versetzen (Br. C. 05, 10); запутать (-тывать), спутать (-тывать); привести и приводить въ безпорядокъ; **ńedaj se zmuriś** (Br. C. 05, 52), lass dich nicht verwirren, lass dich nicht irre machen! — d) *refl.:* **zm. se:** α) sich verfinstern, затемниться и затмеваться; — β) schwarz werden, почернѣть и чернѣть, загорѣть и загорать; — γ) wirr werden, смутиться и смущаться (Šẃ. Wk. 17, 43); — δ) sich (durch Alkoholika) benebeln, напиться и напиваться пьянымъ (Br. C. 03, 7).

[2]**muriś** & **muriś se,** dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) nuriś & nuriś se, s. d. (см. это).

muŕka, i, f. (Dem. v. muŕa; os. muŕka)
1) *allg. общ. знач.:* die kleine Mauer, das Mäuerchen, стѣнка;
2) *bes. особ. знач.:* die (urspr.) aus Ziegelsteinen gemauerte Ofenbank zum Sitzen bz. Liegen (nicht zu verwechseln mit glinka u. hela); jetzt hat auch gewöhnlich die jene ersetzende hölzerne Ofenbank die Bezeichnung muŕka; кирпичная лежанка (нельзя смѣшивать съ словами: glinka и hela); теперь слово muŕka обозначаетъ иногда и деревянную лежанку; **Kito lažy na muŕce,** Christian liegt auf der Ofenbank.

murkaś (-am, -aš; Vb. impf.; Hptm. L.; um Drebkau & Sftberg; vgl. ns. myrkaś) & **murkowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; Hptm. L.; vgl. ns. mórknuś se)
mit und ohne **se:** dunkel werden, dämmern, темнѣть, смеркаться.

muŕowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Mauern, постройка стѣнъ.

muŕowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. muŕa; perf.-praep. «**z**» bz. «**hu**»; os. murjować, poln. murować, čech. murovati)
mauern, класть стѣны; pt. praet. p. **muŕowany,** a, e, gemauert, massiv; **muŕowana wjaža,** ein massives Haus.
Komp. (1—11):
1) **domuŕowaś** (Vb. perf.) fertig mauern, домуровать;
2) **hobmuŕowaś** (Vb. perf.) ummauern, окружить стѣною;
3) **humuŕowaś** (Vb. perf.) ausmauern, выложить камнемъ или кирпичемъ, замуровать;
4) **namuŕowaś** (Vb. perf.): a) *trans.:* anmauern, im Mauern fortschreiten, намуровать; **kak wele ga sćo źinsa namuŕowali?** wie weit seid ihr denn heute mit dem Mauern gekommen? — b) *refl.:* **nam. se,** des Mauerns überdrüssig werden, намуроваться;
5) **pódmuŕowaś** (Vb. perf.) untermauern, подводить фундаментъ;
6) **pśemuŕowaś** (Vb. perf.): a) *trans.:*

vermauern d. h. durch Mauern verbrauchen, перемуровать; **cely kalk smy jużo pśemuŕowali,** wir haben beim Mauern schon den ganzen Kalk aufgebraucht; — b) *refl.:* **pśem. se,** falsch mauern, ошибочно замуровать; **how pak sy se pśemuŕował,** hier hast du doch ein Stück falsch gemauert;

7) **pśimuŕowaś** (Vb. perf.) hinzumauern, anmauern, примуровать;

8) **zamuŕowaś** (Vb. perf.) einmauern, zumauern, vermauern, заложить кирпичомъ, замуровать;

9) **zmuŕowaś** (Vb. perf.) zusammenmauern, vermauern, замуровать; **šesć stow cyglow zm.,** 600 Ziegelsteine einmauern;

[illegible]

10 a—d) **dohu-, dopod-, dopśi-, doza-muŕowaś** (Vb. perf.) vollständig aus-, unter-, hinzu-, einmauern, совершенно вы-, под-, при-, за-муровать;

11 a—c) **hupod-, hupśi-, huza-muŕowaś** (Vb. perf.) an verschiedenen Stellen unter-, hinzu-, einmauern, различно под-, при-, замуровать.

murski, a, e (Peitz. D.) = mužski, s. d. (см. это).

musaś (-ym, -yš; Vb. impf.; os. dial. musyć & musać, poln. musieć & musić, čech. museti & musiti, kaš. mušec) müssen, долженствовать.

muscyna, y, f. (1. Mos. 1, 27 u. sonst vereinz.) = mužcyna, s. d. (см. это).

muskecy, a, e (fälschl. v. muski st. von muž abgeleitet; os. richtig mužacy = asl. *mąžęštь) den Männern gehörig, Männer-, Mannes-, Manns-, мужской; **muskeca drastwa,** Manneskleidung, Männerkleider, Mannskleider, Männertracht; **muskece źěło,** Männerarbeit, Arbeit für Männer; subst. n. **muskece,** ego (Br. C. 93, 21), die männlichen Geschlechtsteile; **muskeca wutroba** (Grz.-D.), [illegible]herz, Herzblume ([illegible] Borkh.); **muskece rożowe zele** (ö. Grz.- & Sprb. D.), männliches Rosenkraut, Rosengeranium (*Pelargonium roseum* W.); **muskece wichorowe zele,** männliches Wirbelwindskraut, Stechginster (*Genista germanica L.*).

muski, a, e & seltener (болѣе рѣдко) **mužski,** a, e (asl. mąžьskъ, os. mužski, poln. męski, čech. mužský; cf. L.- & F.-L. p. 280)

1) den Mann betreffend, Mannes-, Manns-, мужской; subst. **muski,** ego, m., die Mannsperson, der Mann; **muski kóŕeń** (Moll. A. 173), Ragwurz, Stendelwurz, Waldhyazinthe ([illegible] *L.*);

2) männlich, mannhaft, tapfer, мужественный.

muskosć, i, f. & vereinz. (уединенно) **mužskosć,** i, f. (abg. v. muski bz. mužski, s. d.) die Mannbarkeit, Männlichkeit, Mannhaftigkeit, возмужалость, мужество, мужественность.

mustwo, a, n. & selten **mužstwo,** a. n. (abg. v. muž; asl. mąžьstvo, os. mužstwo & mustwo) die Männlichkeit, Mannhaftigkeit, der Mannesmut, мужество, мужественность.

musyś (Jak. & dial.) = musaś, s. d. (см. это).

[1]**muš,** a, m. (Moll. noch myš; hängt wohl mit mech, asl. мъхъ, Moos zusammen, also St. mych, subst. *mych-jь, gedehnt aus St. mъch)

1) die Vogelmiere, куриная трава (*Stellaria media L. A.*), bes. um Peitz (въ особ. около Пицня);

2) der Efeu-Ehrenpreis, плющъ, вероника (Jord.; *Veronica hederifolia L.*); **cerwjony muš** (Moll. A. 134; vgl. os. čerwjeny myšonc), das rote Gauchheil (*Anagallis arvensis L. A.*).

[2]**muš**, y, f. (dial.) = [2]myš, s. d. (см. это).

mušćota, y, f. mit Dem. **mušćotka**, i, f. (os. mušota & mušotka; abg. v. d. dtsch. «Muskate»)
das Hungerblümchen, веснянка, сухоребрица *(Draba verna L.)*; das Hirtentäschel, ярутка пастушья, мошеночникъ *(Capsella bursa pastoris Moench)*.

mušeronki, ow, pl. m. (Sprb. D.; a. d. Dtsch.: nd. Muscheron = frz. mousseron)
die Musserons: a) der echte Musseron oder Maischwamm, бѣлянка *(Agaricus graveolens Pers.)*; — b) der Musseron oder Moosling, моховикъ *(Agaricus prunulus Scop.)*; — c) der Herbstmusseron oder Oreadenschwamm, *(Marasmius oreades Fr.)* und andere ähnliche essbare Pilze, z. B. der Lauchschwamm *(Marasmius scorodonius Fr.)*.

[1]**muška**, i, f. (Dem. v. mucha)
1) die kleine Fliege, мушка;
2) bisweilen auch wegen ihrer Winzigkeit (иногда тоже): die Blattlaus, травяная вошь *(Aphis L.)*.

[2]**muška**, i, f. (dial.) = myška, s. d. (см. это).

muškatelaŕ, ŕa, m. (a. d. Dtsch.)
die Muskatellerbirne d. i. eine etwas an Moschusgeruch erinnernde Fruchtsorte des Birnbaumes, мускатная груша *(Pirus communis L.)*; pl. **muškatelaŕe**, Muskatellerbirnen.

mušketa, y, f. (w. Sprb. D.) = muškota, s. d. (см. это).

mušketawka, i, f. & pl. **mušketawki**, ow, f. (w. Sprb. D.; abg. v. mušketa = muškota)
die Muskatbirne (-nen), мускатная груша; vgl. oben (ср. выше) muškatelaŕ, pl. -ŕe.

§**muškot**, a, m. mit Dem. **muškotk**, a, m. (w. Grz.-D.) = muškota & muškotka, s. folg. (см. слѣд.).

muškota, y, f. mit Dem. **muškotka**, i, f. (os. mušata & mušota; a. d. Dtsch. = lat. [*nux*] *muscata*)
1) die Muskate u. zwar sowohl die Muskatnuss, мускатный орѣхъ, als auch der Muskatnussbaum, мускатная орѣшина *(Myristica fragrans Houtt.)*;
2) *übertr. переносно:* a) *allg. общ. знач.:* der Muskatapfel, мускатное яблоко; pl. **muškoty**, Muskatäpfel, eine sehr gewürzhafte Fruchtsorte des Apfelbaumes *(Pirus malus L.)*; — b) im Spreewald (bes. in Burg), въ Болотахъ (особ. въ Борковахъ): der Bisam-Reiherschnabel, eine ausländische Gartenzierpflanze, мускусовый цапельникъ *(Erodium moschatum L'Hér.)*.

mušyna, y, f., **mušynka**, i, f. & **mušynaŕ**, ŕa, m., dial. Formen st. (діал. форма вмѣсто) móšyna, móšynka & móšynaŕ, s. d. (см. это).

mušyny, a, e (Adj. poss. v. mucha)
der Fliege gehörig, мушиный; **mušyne nožki**, Fliegenbeine.

muś, y, f. (dial.) = myś, s. d. (см. это).

muśaŕ, ŕa, m. (abg. v. muśiś)
1) der Trübemacher, Umrührer, Aufrührer, возмутитель;
2) *übertr. переносно:* der Aufrührer, Unfriedenstifter, возмутитель, зачинщикъ.

muśaŕowy, a, e (Adj. poss. v. muśaŕ)
dem Trübemacher, Aufrührer, Unruhestifter gehörig, относящійся къ возмутителю, зачинщику.

muśeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Trüben, Aufrühren, Verwirren, Unruhestiften, возмущеніе, волненіе; **muŕeńe a muśeńe** (Br. C. 94, 45), arge Verwirrung.

muśiś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. matiti, os. mućić, poln. mącić, čech. moutiti)
1) *trans.:* a) *eig. особ.:* trübe machen, trüben, aufrühren, umrühren, му-

тить (bes. **wódu**, Wasser u. ä., особ. воду и т. под.); — b) *übertr. переносно:* aufrühren, verwirren d. i. Unfrieden, [illegible], Verwirrung, Aufruhr stiften bz. hervorrufen, возмущать;

2) *refl.:* **musiś se**, trübe werden, verworren sein, im Aufruhr, Aufstand sich befinden, мутиться, волноваться; **tam se hyšći wšo muši a ḿerwi** (Br. C. 05, 29), dort ist noch alles in Aufruhr und Verwirrung.

Komp. (1—6):

1) **domuśiś** (Vb. perf.) lange trüben, gänzlich trübe machen, vollständig aufrühren bz. verwirren, совершенно смутить;

2) **pśemuśiś** (Vb. perf.) durch und durch trüben, aufrühren, verwirren, перемутить, смутить;

3) **rozmuśiś** (Vb. perf.; Br. C. 57, 22) durch Aufrühren trübe machen, взмутить, разболтать; **rozmuśiś wódu**, das Wasser trüben d. h. so aufrühren, dass es trübe wird;

4) **wótmuśiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* die Trübung beseitigen, klar und rein machen, klären, очистить; **wótmuś tu wódu**, kläre das Wasser ab, d. h. streiche den obenliegenden Staub etc. weg, damit man das unten befindliche klare Wasser schöpfen kann; — b) *refl.:* **wótm. se**, wieder rein und klar werden, sich klären (v. Wasser), очиститься (о водѣ);

5) **zamuśiś** (Vb. perf.): a) *trans.:* trüben, aufrühren; verwirren, замутить, смутить; pt. praet. p. **zamèšany a zamuśony** (Br. C.), gänzlich aufgerührt, ganz verworren; — b) *refl.:* **zam. se**, trübe werden, aufgerührt werden, замутиться;

6) **zmuśiś** (Vb. perf.) trüben, aufrühren; verwirren, смутить; **głowu zmuśiś**, den Kopf verwirren; pt. praet. p. **zmuśony**, a, e, getrübt, aufgerührt, verwirrt; **wóda jo zmuśona**, das Wasser ist trübe; **zmèšany a zmuśony** (Br. C. 58, 40), ganz verwirrt, völlig konfus.

mut, a & u, m. (Chojn.; asl. mątъ, os. mut, poln. męt, čech. mut)
das Trübe, der gelbe Lehm, der Bodensatz, желтая глина, осадокъ.

mutercycka, i, f. (kos. Dem. v. muterka; Vlsl.)
das liebe, gute Mütterchen, матушка.

mutercyny, a, e (Adj. poss. v. muterka)
der (lieben) Mutter gehörig, матушкинъ.

muterka (Vlsm. & Vlsl.; cf. móterka: a. d. Dtsch.)
das Mütterchen, die Mutter, матушка; vgl. ns. maśeŕka.

mutk, a, m. (v. Wz. męt bz. mąt, rühren, kneten)
die Teigbirne, мякушка.

mutki, a, e (Hptm. a. d. westl. Sprwd.; v. Wz. męt bz. mąt, rühren; vgl. ns. mutk & mutny)
weich, teig (v. Obste), мягкій, полугнилой (о фруктахъ); **mutka kšuška** (= gnilica), eine teige Birne.

Mutnica, e, f., **W'elika a Mała** (abg. v. mutny, trüb, aufgerührt)
die grosse und kleine Mutnitza, Name zweier Hauptspreearme im Spreewald zwischen Burg, Lübbenau und Lübben, большая и малая Мутница, названіе двухъ рукавовъ Шпревы между Борковами, Лубневымъ и Лубиномъ.

mutny, a, e (asl. mątьнъ, os. mutny, poln. mętny, čech. mutný)
trübe, getrübt, aufgerührt, мутный; **mutna wóda**, trübes, aufgerührtes Wasser; **mutne ẃedro**, trübes Wetter.

mutwej, ẃe, f. (dial. bz. obsol.; asl. *mąty, os. mutej & mutwej, poln. mątew, čech. moutev)
1) *allg. общ. знач.:* der Quirl, мутовка;
2) im w. Sprb. & Grz.-D. auch (въ,

зап. Гродскомъ и погран. діал. тоже): die Samendolde verschiedener Pflanzen (insb. der Mohrrübe), сѣмянной щитокъ различныхъ растеній, особ. морковки *(Daucus carota L.)*.

muzyka, i, f. (a. d. Dtsch. = griech. μουσική, lat. *musica*)
die Musik, музыка.

muž, a, m. mit Dem. **mužyk,** a, m. (asl. mąžь & mąžikъ, os. muž & mužik, poln. mąż & mężyk, čech. muž & mužík)
der Mann; der Ehemann; мужчина, мужъ; супругъ; **na muža pśiś,** an den Mann kommen.

mužack, a, m. (kos. Dem. v. muž)
das liebe Männchen, hübsche Männlein, хорошій, миленькій мужчина.

†**mužceński,** a, e (Jak. 1. Kor. 16, 13; abg. v. mužcyna)
männlich (= wacker, tapfer), мужескій.

mužcyna, y, f. (Jak., Thar., Chojn., Bib.; abg. v. mužski; čech. mužština bz. muž̌čina; cf. L.- & F.-L. p. 207)
1) *coll.:* die Mannschaft, die Männer, мужчины;
2) *concr.:* a) die Mannsperson, das Männlein, мужчина (1. Mos. 1, 27); — b) das Mannweib, ein mannhaftes, männlich denkendes und handelndes Weib; die Heldin; мужественная женщина; героиня.

mužeronki, ow, pl. (Cottb. D.) = mušeronki, s. d. (см. это).

mužojstwo, a, n. (abg. v. muž; sec. Bildung; Br. C. 85, 25)
die Mannhaftigkeit, мужество.

mužowa, eje, f. (subst. Fem. v. Adj. mužowy)
die Männin, ein mannhaftes Weib, мужественная женщина.

mužowy, a, e (Adj. poss. v. muž)
dem Mann gehörig; Mannes-; мужской; мужнинъ; **mužowy rod,** das männliche Geschlecht.

mužscyny, a, e (abg. v. mužski; Uspr. neb. muski)
männlich, мужской; **mužscyna šlachta** (Čas. 09, 149), das männliche Geschlecht.

mužskecy, a, e & **mužski,** a, e (Br. C. 51) & **mužskosć,** i, f. (Kn. dl. wótr. l. 30, 21) & **mužstwo,** a, n., die vollständigeren, aber im Vlsm. jetzt ungebräuchlichen und auch in der heutigen Schriftsprache selten gebrauchten Formen st. der jetzt gewöhnl. Formen (правильныя, но теперь ни въ народ., ни въ литерат. языкѣ не употребляемыя формы вмѣсто обыкновеннаго) muskecy, muski, muskosć & mustwo, s. d.

mužyk, a, m. (Dem. v. muž)
der kleine Mann, das Männlein, Männchen, мужененъ, мужчинка.

mužykowy, a, e (Adj. poss. v. mužyk)
dem Männlein gehörig, des Männchens, мужениковъ; **mužykowe,** ych, pl. (sc. kšuški), Name einer Birnenart.

§**mužyna,** y, f. (ö. Grz.-D.; abg. v. muž?)
die Stelle im Boden, wo es besser wächst; guter feuchter Boden; то мѣсто, гдѣ все лучше растетъ; хорошая почва.

my (asl. my, os. & poln. & čech. my)
Pron. pers. I. Ps. pl.: wir, мы; steht bloss bei besonderem Nachdruck; Cas. obl.: gen. acc. loc. nas; dat. nam; instr. nami. Über Anwendung u. dial. Formen s. L.- & F.-L. p. 383—394, § 195 f.

§[1]**myck,** a, m. (Nčk., w. Grz.-D.) = smyck, s. (см.) [2]smyk.

§[2]**myck,** a, m. & gew. **mycki,** ow, pl. (w. Grz.-D.; os. micki, Dem. v. dtsch. »Mieze«)
das Wollgras, пухоносъ *(Eriophorum L.)*.

mydłaŕ, ŕa, m. (abg. v. mydło; Sprb. & Grz.-D. & Schrspr.; os. mydłaŕ, čech. mydlář)

der Seifensieder, Seifenhändler, мыловаръ, торговецъ мыломъ.

mydłaŕowy, a, e (Adj. poss. v. mydlaŕ; Sprb. & Grz.-D. & Schrspr.)
dem Seifensieder, Seifenhändler gehörig, мыловара, торговца мыломъ.

mydło, a, n. (Św. a. d. Uspr., doch jetzt meist nur noch im Sprb. D. und in den Grenz-Dialekten gebr.; asl. mylo, os. & poln. mydlo, čech. mýdlo)
die Seife, мыло.

mydłowina, y, f. (abg. v. mydlo; Sprb. & Grz.-D.; os. mydlica, poln. mydelnica, čech. mydlica)
das echte Seifenkraut, мыльнянка (*Saponaria officinalis L.*).

mydłowy, a, e (Adj. poss. v. mydło; Sprb. & Grz.-D. sowie i. d. Schrspr.)
zur Seife gehörig, мыльный.

mydliś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. mydlo; perf.-praep. «na»; Sprb. & Grz.-D. sowie i. d. Schrspr.: — os. & poln. mydlić, čech. mydliti)
seifen, мылить.
Komp. (1—5):
1) **namydliś** (Vb. perf.) einseifen, seifen, намылить;
2) **pomydliś** (Vb. perf.) nur oberflächlich seifen, einseifen, помылить;
3) **pśemydliś** (Vb. perf.) über die Massen einseifen, zu viel seifen, перемылить;
4) **rozmydliś** (Vb. perf.) einseifen, so dass Seifenschaum entsteht, размылить;
5) **zamydliś** (Vb. perf.) einseifen, so dass die Seife eindringt, замылить.

§**mydlizny,** ow, pl. f. (w. Grz.-D.; os. mydlizny, poln. & čech. mydliny)
das Seifenwasser (worin man sich gewaschen hat bz. worin die Wäsche gewaschen ist), мыльная вода, обмылки.

mychac, a, m. & **mychańc,** a, m. (abg. v. mychaś; häuf. Formen st. dmychac & dmychańc, s. d.)
der Schleier, Brautschleier, das Brauttuch, вуаль (невѣсты).

mychańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Hauchen, издыханіе;
2) das Seufzen, Schluchzen, вздыханіе, оханіе.

mychaś (-am, -aš; Vb. impf. on.; perf.-praep. «z»; häuf. F. st. dmychaś, s. d.)
1) hauchen, fauchen, blasen, вздыхать, дуть;
2) seufzen, schluchzen, вздыхать, охать.
Komp.:
zmychaś (Vb. perf.) fauchen, schluchzen, зарыдать, захныкать.

myjaŕnica, e, f. (abg. v. myś)
die Leichenwäscherin, die Leichenfrau, женщина, обмывающая покойника.

myjnica, e, f. (abg. v. myś; Tešn.: Wós. 13, 2)
das Waschbecken, умывальникъ.

mykańe, ńa, n. (Vbs.)
das Schieben, Schleudern, Huschen, двиганіе, толканіе, шмыганіе.

mykaś (-am, -aš; je nach Bedeutung teils Vb. it.-impf. teils Vb. impf.: perf.-praep. «z»; asl. mykati, *movere*, os. s-mykać, poln. mykać, čech. mykati) & **myknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom. bz. perf.; os. s-myknyć, čech. myknouti)
1) *trans.:* hin und her schieben; hin-, wegschieben, wegschleudern, rasch wegnehmen, flink entfernen, подвигать и подвинуть, отодвигать и отодвинуть; **něco do nugła myknuś,** etwas in den Winkel schieben, schleudern; **do kapse myknuś,** schnell in die Tasche stecken; **do kapse mykaś,** (verschiedene Sachen nach und nach allmählich) in die Tasche verschwinden lassen;

2) *intr.:* blinzeln (oft mit d. Zusatz: **z wócyma,** mit den Augen), мигать и мигнуть; **z wócyma myknuś** (Kn. dł. wótr. 15, 1), mit den Augen einen Blick tun, einen Augenblick blinzeln;

3) *refl.:* **myk. se,** sich hin und her schieben, sich schnell bewegen (Br. C. 03, 3), sich drücken, schleichen, huschen, sich rasch entfernen, мыкаться; **pśez hokno se myknuś,** durchs Fenster entschlüpfen; **kócka se z kjałbasom do brožńe myknu,** die Katze enteilte (entschlüpfte) mit der Wurst in die Scheune; **mykaś se do śamnosći** (Br. C. 98, 33), langsam und verstohlen ins Dunkel schleichen; **ze žěry se myknuś,** zum Loch hinaus schlüpfen; **wón jo glědał ze źurkami wen a se myknuł zasej do dwóra** (Uspr.), er blickte zum Hoftürchen hinaus und flitzte (huschte) wieder zurück in den Hof; **myknuś es do móŕa** (Br. C. 94, 18), ins Meer versinken; **na łoźe suwaŕe se mykaju tam a sem** (Br. C. 94, 3), auf dem Eise gleiten die Schlittschuhfahrer hin und her; **kšajźu se mykaś** (Br. C. 72), schleichen.

Komp. (1—4):

1) **pśimykaś** (als Vb. impf. resp. it.-impf. gebr.) & **pśimyknuś** (als Vb. mom. resp. perf. gebr.): a) *trans.:* etwas hinzuschieben, zuschieben; etwas leise zumachen bz. nur leicht (sanft) anlehnen; примыкать (-нуть); — b) *intr.* mit und ohne den Zusatz «z wócyma» und zwar: **pśimykaś** (als Vb. it.-impf.) mit den Augen zwinkern, zublinzeln, подмигнуть — und **pśimyknuś** (Vb. mom.) einen verstohlenen Blick zuwerfen, подмигнуть;

2) **wótmykaś** (infolge seiner bes. Bed. als Simplex empfunden und daher als Vb. impf. gebraucht) & **wótmyknuś** (Vb. perf.; Stpl. L. 61, 82) aufmachen, aufschlagen, aufschliessen, открывать и открыть (замокъ);

3) **zamykaś** (Vb. impf. bz. it.-impf.; obsol. & dial., selten) & **zamyknuś** (Vb. mom. bz. perf.; obsol. & dial., selten) zuschieben, zuschlagen, zuklappen, замыкать, замкнуть; **wócy zamykaś,** die Augen blinzelnd auf- und zumachen; **wócy zamyknuś,** die Augen zuschlagen;

4) **zmykaś** (Vb. perf.; os. smykać) & **zmyknuś** (Vb. mom.): a) **zmykaś** (Vb. perf.) zu (отъ) **mykaś,** schieben, schleudern; wegschieben, wegschleudern; отодвигать и отодвинуть, забрасывать и забросить; — b) **zmyknuś:** α) *trans.:* mit einem einzigen Ruck wegschleudern, оттолкнуть; — β) *refl.:* **zmyknuś se,** im Nu davonschlüpfen, im Augenblick davonhuschen, моментально исчезнуть.

Anm. Прим.: Über Komp. zamkaś (st. zamykaś) & zamknuś (aus asl. zamъkną̨ti, altsorb. zamъknuti) zuschliessen s. (см.) *sub Lit.* **Z.**

mykńeńe, ńa, n. (Vbs.)
der Schub, der Husch, der einzelne flüchtige Schein (Br. C. 91, 2), скорость, мигъ.

§mykotać (Musk. & ö. Grz.-D.) = mykotaś, s. d. (см. это).

mykotańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das schnelle Hin- und Herbewegen; das Huschen, Schlüpfen; подвигиванie, ускальзыванie;
2) das Wedeln mit dem Schwanze; das Zwinkern mit den Augen; маханіе хвостомъ; миганіе глазами;
3) das anhaltende Kauen, Mummeln, жеванie;
4) das Blinken, Flimmern, Schimmern, миганіе, блистаніе.

mykotaś (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; Uspr. bes. im sö. Sprb. D.; vgl. mykaś)
1) *trans.:* schnell hin und her bewe-

gen. быстро передвигать (z. B. [напр.:] **palce**, die Finger);
2) häufiger (чаще) *intr.*: **mykotaś z nècym**, mit etwas schnelle Bewegungen machen, etwas schnell hin und her bewegen, съ чѣмъ-нибудь быстро взадъ впередъ двигаться; **z gubu mykotaś**, kauend den Mund bewegen, mummeln, kauen, kauend zerbeissen; **z hopyšku mykotaś** (Stpl. Luž. 62, 146), mit dem Schwanze wedeln; **z wócyma mykotaś**, mit den Augen zwinkern, blinzeln;
3) *refl.*: **myk. se**: a) sich hin und her bewegen, hin und her huschen, hin und her schlüpfen, сюда туда двигаться; — b) züngeln (v. Feuer; Br. C. 02, 35); flimmern, blinken, glitzern, schimmern; виться змѣйками, блистать, сверкать.

†**myliś** (Jak.) = móliś, s. d. (см. это).

†**mylnosć**, i, f. (Jak.; abg. v. mylny; poln. mylność, čech. mylnosť)
der Irrtum, заблужденіе, ошибка.

†**mylny**, a, e (Jak.; os. & poln. mylny, čech. mylný)
irrig, irrend, irre, ошибочный, невѣрный.

myŕa, e, f. (n. Sprb. D.) = muŕa, s. d. (см. это).

myrkańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte Schimmern, Flimmern; das Blinzeln; мерцаніе, сверканіе; миганіе.

myrkaś & **merkaś** bz. dial. **ḿerkaś** (-am, -aš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. mrъkati, čech. mrkati) & **myrknuś** & **merknuś** bz. dial. **mórknuś** (Chojn.) & **ḿerknuś** (-nu, -ńoš; Vb. mom.; asl. mrъknąti, čech. mrknouti) & **myrkotaś** & **merkotaś** bz. dial. **ḿerkotaś** (-cu, -coš; Vb. int.-impf.; čech. mrkotati)
1) *act.*: a) *allg.* *общ. знач.*: schimmern, flimmern, glitzern, моргать, мигать, рябить (въ глазахъ), сверкать; — b) *spec.* *особ. знач.*: rasche gleichsam schimmernde Bewegungen machen, bes. in den Verbindungen (особ. въ связахъ): **z wokom** bz. **z wócyma m.**, mit dem Auge bz. den Augen blinzeln; **z hušyma m.**, die Ohren bewegen (z. B. von Pferden, Eseln u. dergl.); **z hopyšu m.**, mit dem Schwanze wedeln, schweifwedeln;
2) *refl.*: **myrk. se**, dunkel werden, dämmern, темнѣть, смеркаться.
Komp. (1—2):
1) **pomyrkaś** (Vb. perf.) & **pomyrknuś** (Vb. mom.) & **pomyrkotaś** (Vb. int.-perf.): a) ein wenig, ein Weilchen schimmern, flimmern, glitzern, померцать, помигать, посверкать; — b) *spec.*: ein wenig bz. ein Weilchen blinzeln (mit den Augen), wackeln (mit den Ohren), wedeln (mit dem Schwanze), помигать (-ивать), покачать (-ивать), помахать (-ивать);
2) **zmyrkaś** (als Simplex empfunden, daher Vb. impf.) & **zmyrknuś** (Vb. mom.) & **zmyrkotaś** (Vb. int.-perf.): a) schimmern, flimmern, мигать и мигнуть; — b) blinzeln, смѣрить глазами; **ten jo kšajźu na ńogo zmyrknuł**, er hat ihm heimlich mit den Augen einen Wink gegeben.

myrkńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das einmalige, momentane Schimmern, Flimmern, Blinzeln, мигъ.

myrknuś, Vb. mom. zu (отъ) myrkaś, s. d. (см. это).

myrkotańe, ńa, n. (Vbs. int. zu myrkańe)
das beständige, intensive Schimmern, Flimmern, Blinzeln, мигъ.

myrkotaś, Vb. int. zu (отъ) myrkaś, s. d. (см. это).

myrkotaty, a, e (abg. v. myrkotaś, s. myrkaś)
1) schimmernd, flimmernd, glitzernd, блестящій, блистающій;

myrkotata micka (Vlsl.), das glitzernde Frauenhäubchen;
2) blinzelnd, мигающій.

Myrlata, y, f. & **Myrlawa**, y, f. (v. Schulb. wend. Volkst. p. 67; cf. Wórlawa)
ein sagenhaftes böses Weibergespenst, dann *übertr.:* ein böses garstiges Weib; злой женскій сказочный призракъ, потомъ *переносно:* злая женщина; **to jo ta Myrlawa** (Vlsm.), das ist das bekannte böse Weibergespenst; **mórgata Myrlawa**, die schmutzige, garstige Murlawa.

§**myrnuć** (Musk. D.) = mernuś, s. d. (см. это).

myrta, y, f. (os. myrta; a. d. Dtsch. = lat. *myrtus*)
die Myrte, миртъ *(Myrtus communis L.)*.

myrtowy, a, e (Adj. poss. v. myrta)
von Myrte, Myrten-, миртовый; **myrtowy strus**, der Myrtenstraus; **myrtowy wěnašk**, das Myrtenkränzlein.

mysaś, dial. st. (діал. вмѣсто) musaś, s. d. (см. это).

mysl, i, f. (asl. мыслъ, os. & čech. mysl, poln. myśl)
1) der Gedanke, мысль; **śěžka mysl** & häufig pl. **śěžke mysli**, die Schwermut; **lažka mysl** & häufig pl. **lažke mysli**, der Leichtsinn; **wón ma wělgin lažku mysl**, er ist sehr leichtsinnig; **husokeje mysli byś** (Br. C. 57, 4), stolzen Sinnes sein, hoch hinaus wollen; **dobreje mysli byś**, guten Mutes sein, wohlgemut sein; **to su móje mysli**, das sind meine Gedanken, so denke ich; **co ty maš na mysli** bz. **k mysli** (Vlsl.), was hast du in Gedanken, was führst du im Schilde? **w mysli měś**, im Sinne haben; **někogo (něco) na mysli měś**, jemanden (etwas) in Gedanken habén, jemandes (einer Sache) gedenken;
2) die Meinung, das Gutdünken, мнѣніе, благоусмотрѣніе; **pó swójej mysli** & **za swójeju myslu**, nach seinem Gutdünken, seiner Absicht entsprechend;
3) die Gesinnung; das Gemüt; мысль, мнѣніе, взглядъ; характеръ; **na myslach** bz. **na mysli měś**, gesonnen sein; **co to su za mysli?** was ist das für eine Gesinnung?

mysleńe, ńa, n. (Vbs.)
das Denken, das Dichten, das Sinnen; die Gedanken; мышленіе, размышленіе; мысли; **złe mysleńe**, der Argwohn, böse Gedanken.

myslicka, i, f. (Dem. v. mysl; os. myslička)
der Gedanke, Sinn; der Kindesverstand; мысль, мнѣніе; дѣтскій разумъ (Br. C. 54, 21).

mysliś (-im, -iš; Vb. impf.; perf.-praep. «**po**»; asl. mysliti, os. myslić, poln. myślić, čech. mysliti) & **-myslaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; os. myslеć: nur in Komp.) & **-myslowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; os. -myslować: nur in Komp.)
1) *trans.* & *intr.:* denken, in Gedanken, im Sinne haben, мыслить, думать; **myslony byś** (Hptm.), gesinnt sein;
2) **sebe** bz. (или) **se** (Dat. sg.) **mysliś**, meinen, vermeinen, glauben, denken, sich denken, мыслить, думать (про себя), полагать; **mysl se** (os. mysl sej)! denke dir! **na kogo se mysliśo?** wen haben Sie im Verdacht?
Komp. (1—14):
1) **domysliś** (Vb. perf.) & **domyslaś** (Vb. it.-impf.) & **domyslowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* α) *cum acc. rei:* **domysliś (-aś, -owaś) něco**, etwas bis zu Ende denken, erdenken, ersinnen, домыслить (-ышлять), додумать (-ывать), выдумать (-ывать); — β) *cum dat. personae et acc. rei:* **domyslaś sebe** resp. **se** (Dat.) **něco**, den Gedanken, Sinn auf etwas gerichtet haben, Verlangen nach

etwas bz. Neigung zu etwas haben, додуматься до чего, хотѣть чего-нибудь; **naše żowća seƀe (se) papŕeńce domyslaju,** unsere Mädchen haben Verlangen nach Pfefferkuchen; — b) *refl.:* **domysliś (-aś, -owaś) se:** α) *cum gen. objectivo:* **domysliś (-aś, -owaś) se někogo** resp. **něcogo,** auf jemanden oder etwas sich besinnen, an jemanden oder etwas sich erinnern bz. denken, jemandes oder einer Sache gedenken; додуматься (-ываться) до чего; **ja ńejsom se jogo (togo) domyslił,** ich habe nicht an ihn (daran) gedacht; — β) *absol.:* **domysliś se,** auf den Gedanken kommen, durch Denken zu einem Entschluss kommen (Br. C. 55, 10), sich entschliessen, додуматься; **wón se domysli** (Stpl. Łuž. 62, 43), er kam auf den Gedanken, es fiel ihm ein; — γ) *pass.:* **domysliś (-owaś) se,** erdacht, ersonnen werden, додуматься (-ываться); **to se domyslowašo,** das wurde nach und nach erdacht; — δ) *cum dat. personae:* **domyslaś se někomu,** jemandes Sinn befriedigen bz. Verlangen stillen, jemanden befriedigen, jemandem Freude machen; сочувствовать кому; **to se mě domysla (ńedomysla),** das befriedigt mich (befriedigt mich nicht), macht mir Freude (keine Freude, wenig Freude); **taka pśikazń se jomu ńedomyslašo,** ein solches Gebot wollte ihm nicht in den Sinn (in den Kopf), ging ihm gegen den Sinn;

2) **hobmysliś** (Vb. perf.) & **hobmyslaś** (Vb. it.-impf.) & **hobmyslowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* α) **ně-kogo,** jemanden im Verdacht haben, заподозрить и подозрѣвать кого (Br. C. 87, 18); — β) **něco,** etwas bedenken, erwägen, überlegen; im Gedanken bz. nach Erwägung etwas beschliessen; обдумать (-ывать); **což luby Bog hobmyslijo, to dej se staś,** was der liebe Gott beschliesst, das muss geschehen; — b) *refl.:* **hobm. se,** sich bedenken, bedacht, erwogen werden, задуматься (-ываться), одуматься (-ываться);

3) **humysliś** (Vb. perf.) & **humyslaś** (Vb. it.-impf.) & **humyslowaś** (Vb. freq.-impf.) ausdenken, erdenken, aussinnen, ersinnen (**seƀe něco,** sich etwas); erdichten (Jak.), выдумать (-ывать) (себѣ что);

4) **pomysliś** (Vb. perf.) & **pomyslaś** (Vb. it.-impf.) & **pomyslowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* denken, meinen, glauben, überlegen, bedenken, подумать (-ывать); **pomysliś seƀe,** sich überlegen, bedenken; — b) *refl.:* **pom. se:** α) *absol.:* sich überlegen, in sich gehen, задуматься (-ываться); — β) **někogo** bz. **něcogo,** an jemanden bz. etwas ein wenig denken, sich erinnern, sich jemanden bz. etwas vorstellen; подумать (-ывать) о комъ, о чемъ; представить (-влять) себѣ;

5) **pśemysliś** (Vb. perf.) & **pśemyslaś** (Vb. it.-impf.) & **pśemyslowaś** (Vb. freq.-impf.) durchdenken, überlegen, erwägen, bedenken, betrachten, передумать (-ывать), раздумать (-ывать); **ja som se (to) hynak pśemyslił,** ich habe mirs anders überlegt; **pśemyslowaś něco,** einer Sache nachdenken;

6) **pśimysliś** (Vb. perf.) & **pśimyslaś** (Vb. it.-impf.) & **pśimyslowaś** (Vb. freq.-impf.) hinzudenken, vermuten, придумать (-ывать);

7) **rozmysliś** (Vb. perf.) & **rozmyslaś** (Vb. it.-impf.) & **rozmyslowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* erwägen, überlegen, bedenken, размыслить (-ышлять), продумать (-ывать); **seƀe něco rozmysliś (-aś),** etwas bei sich erwägen; — b) *refl.:* **rozmysliś (-aś,**

-owaś) se: α) mit dem Erwägen zu Ende kommen, sich entschliessen, придумать (-мывать) = рѣшиться и рѣшаться; — β) *spec.:* es sich anders überlegen, sich anders entschliessen, передумать (-мывать);

8) **wótmysliś** (Vb. perf.) & **wótmyslaś** (Vb. it.-impf.) & **wótmyslowaś** (Vb. freq.-impf.) **seбe,** sich etwas vornehmen, etwas beabsichtigen, einen Vorsatz fassen, придумать (-ывать) = предпринять (-нимать); **to som se wótmyslił a to budu cyniś,** das habe ich mir vorgenommen und das werde ich auch tun;

9) **zamysliś** (Vb. perf.) & **zamyslaś** (Vb. it.-impf.) & **zamyslowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* **zam. seбe něco,** etwas vorbedenken, in einer Sache einen Vorsatz fassen, sich etwas vornehmen, sich etwas einbilden, придумать (-ывать), представить (-влять) себѣ, вообразить (-жать); — b) *refl.:* **zam. se,** sich in Gedanken versenken, in Gedanken versinken, in sich gekehrt sein, anfangen irre zu sein, задуматься (-ываться); **zamysliś se do něcogo,** sich in etwas hineindenken, mit seinen Gedanken in etwas versenken; **zamysliś se na něco,** sich etwas in den Kopf setzen, sich auf etwas versteifen;

10) **zmysliś** (Vb. perf.) & **zmyslaś** (Vb. it.-impf.) & **zmyslowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *perf. & impf.:* ausdenken, ersinnen, erdichten (**něco,** etwas), выдумать (-ывать); — b) nur (только) *impf.:* **zmyslaś (-owaś)** zusammendenken d. i.: α) *intr.* bz. *absol.:* nachdenken, вдумываться; — β) *trans.:* dichten (Meg.), выдумывать, вымышлять;

Bikomp.:

11) **zahobmysliś** (Vb. perf.) & **zahobmyslaś** (Vb. it.-perf.) & **zahobmyslowaś** (Vb. freq.-impf.) etwas bei sich bedenken, Verdacht schöpfen, заподозрить (-ѣвать);

12) **spomysliś** (Vb. perf.) & **spomyslaś** (Vb. it.-perf.) & **spomyslowaś** (Vb. freq.-impf.) überlegen, betrachten, bedenken, вспомнить (-минать); **daśi spomysli na słowa** (Smol. 122), gedenke er der Worte;

13) **hobzamysliś** (Vb. perf.; Br. C. 71, 15, 87, 41) verdächtigen (**nĕkogo,** jemanden), заподозрить (-ѣвать);

14) **huzmysliś** (Vb. perf.) & **huzmyslaś** (Vb. it.-perf.) & **huzmyslowaś** (Vb. freq.-impf.): a) ausdenken, ersinnen, выдумать (-ывать); — b) sich besinnen, вспомнить (-минать), припомнить (-минать) (Hptm. L.).

mysnik, a, m. (Hptm. L.) = mĕsnik, s. d. (см. это).

mysyś, dial. F. st. (діал. форма вмѣсто) musyś = musaś, s. d. (см. это).

[1]**myš,** a, m. (Moll.) = [1]muš, s. d. (см. это).

[2]**myš,** y, f. mit Dem. **myška,** i, f. (asl. мышь & мышька, os. & čech. myš & myška, poln. mysz & myszka, dr.-polb. mẘis & mẘiska)

die Maus, мышь *(Mus musculus L.)*; **wеlika myš** (häufiger **wеlawa** bz. **ratwa**), die Ratte *(Mus rattus L.)*.

myšćota, y, f. & **myšćotka,** i, f. (dial.) = mušćota & mušćotka, s. d. (см. это).

myšecy, a, e (asl. myšęštь, os. myšacy)

die Mäuse betreffend, Mäuse-, мышiй; **myšece bobliški,** Mäusekot, Mäusedreck.

myška, i, f. (Dem. v. [2]myš)

die kleine Maus, das Mäuschen, мышка.

myšojty, a, e & **myšowaty,** a, e (abg. v. [2]myš)

1) mäuseartig, mäuseähnlich, мышиный;

2) mäusefarben, мышинаго цвѣта.

myšycka, i, f. (kos. Dem. v. myška, s. myš; Br. C. 95, 8) das liebe Mäuschen, мышенокъ.

myšyna, y, f. & **myšynka,** i, f. & **myšynaŕ,** ŕa, m., dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) móšyna & móšynka & móšynaŕ, s. d. (см. это).

myšyny, a, e (Adj. poss. v. myš) der Maus gehörig, Mäuse; мышиный; **myšyne wucho** (Moll. A. 42), das Mausöhrlein, kleine Habichtskraut *(Hieracium pilosella L.)*, das Mausöhrchen-Habichtskraut *(Hieracium auricula L.)*; **šmyšyne ćrowo** (ö. Grz.-D.), der Maus- oder Hühnerdarm, die Vogelmiere *(Stellaria media L.)*.

myś (myju & -jom, -još; Vb. impf.; perf.-praep. «z»; asl. myti, os. & poln. myć, čech. mýti, dr.-polb. måit) & **-mywaś** (-am, -aš; Vb. it.-impf.; nur in Komp.; asl. *myvati, os. -mywać, čech. mývati; poln. myjać)

1) waschen (nur vom menschl. Körper u. festen Gegenständen wie Fenstern, Tischen, Tellern gebr. = lat. *lavare*), мыть (только о люд. тѣлѣ и о твердыхъ предметахъ, напр.: объ окнахъ, столѣ, тарелкахъ и т. под.):

2) *refl.:* **m. se,** sich waschen, sich baden, мыться.

Komp. (1—11):

1) **domyś** (Vb. perf.) & **domywaś** (Vb. it.-impf.) fertig waschen, fertig scheuern, домыть (-ывать);

2) **hobmyś** (Vb. perf.) & **hobmywaś** (Vb. it.-impf.) abwaschen, aufwaschen, scheuern, умыть (-ывать), вымыть (-ывать) (z. B. [напр.] **gjarnce,** Töpfe, горшки, **škle,** Schüsseln, миски etc.);

3) **humyś** (Vb. perf.) & **humywaś** (Vb. it.-impf.): a) = asl. **umyti** & **umyvati** (Jak. wumyś & wumywaś): α) *trans.:* abwaschen, abscheuern, умыть и умывать; *spec.* **humyś** als (какъ) Vb. perf. zu (отъ) **myś:** waschen, мыть: **źiśe humyś,** ein Kind baden; pt. praet. p. **humyty,** a, e, abgewaschen, gebadet, gescheuert; **humyty Muhamedańc** (Br. C. 91, 1), ein waschechter Muhamedaner; — β) *refl.:* **humyś (-ywaś) se,** sich abwaschen, sich waschen, sich baden, умыться (-ываться); — b) = asl. ***vymyti** & ***vymyvati** (= izmyti & izmyvati), auswaschen, ausspülen, вымыть (-ывать), выполоскать и выполаскивать;

4) **pomyś** (Vb. perf.) & **pomywaś** (Vb. it.-impf.) bewaschen, bespülen = abwaschen, abspülen; помыть (-ывать), полоскать; подмыть (-ывать);

5) **pśemyś** (Vb. perf.) & **pśemywaś** (Vb. it.-impf.) durchwaschen, durchscheuern d. i. a) entzwei waschen bz. scheuern; — b) der Reihe nach waschen bz. scheuern, промыть (-ывать), перестирать (-ирывать);

6) **wótmyś** (Vb. perf.) & **wótmywaś** (Vb. it.-impf.): a) abwaschen, abspülen, abscheuern, отмыть (-ывать), подмыть (-ывать); pt. praet. p. **wótmyty,** a, e, abgewaschen; — b) durch Waschen entfernen bz. reinigen, вычистить (мытьемъ);

7) **zmyś** (Vb. perf.) & **zmywaś** (Vb. it.-impf.): a) *trans.:* zusammen- bz. herabwaschen, смыть и смывать, отмыть (-ывать); — b) *refl.:* **zm. se,** sich abwaschen, умыться (-ываться); — c) *spec.: perf.* **zmyś** & **zmyś se** als (какъ) Vb. perf. zu (отъ) **myś:** waschen, sich waschen, мыть, мыться;

Bikomp.:

8 a—d) **dohob-, dohu-, dopśe-, dowot-myś** & **-mywaś** (Vb. perf. resp. it.-impf.) fertig aus-, durch-, ab-waschen bz. -spülen, совершенно об-, вы-, про-, от-мыть или -мывать; **żowćo, dohobmyj ned,** Mädchen, wasche sofort fertig auf (ab)!

9 a—c) **huhob-, hupśe-, huwot-myś** & **-mywaś** (Vb. perf. & it.-impf.) alles insgesamt auf-, durch-, abwaschen bz. -spülen, все совершенно об-, про-, от-мыть или -мывать;
10 a—d) **pśihob-, pśihu-, pśipśe-, pśiwot-myś** & **-mywaś** (Vb. perf. & it.-impf.) noch dazu auf-, aus-, durch-, ab-waschen bz. -spülen; къ тому еще об-, вы-, про-, от-мыть или -мывать;
11 a—c) **zhob-, zhu-, zwót-myś** & **-mywaś** (Vb. perf. & it.-impf.) vollständig auf- bz. auswaschen, gänzlich abwaschen, окончательно об-, вы-, от-мыть или -мывать.

myśe, śa, n. (Vbs.)
das Waschen, das Baden, das Bad, мытье, умыванie; **śopłe myśe**, ein warmes Bad; das Warmbad; eine warme Quelle, der Warmquell; der Badeort.

myterka, i, f. (Peitz. D.) = muterka, s. d. (см. это).

myto, a, n. mit Dem. **mytko,** a, n. (asl. myto, os. & poln. myto, čech. mýto, dr.-polb. mäitö)
der Lohn, der Preis; die Prämie; вознагражденie, плата, цѣна; премiя; **kake myto změjoš**, was für einen (welchen) Lohn wirst du davontragen? **co maš myta**, was bekommst du als Lohn?

mytowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Lohnen, Belohnen, вознагражденie.

mytowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf. den. v. myto; perf.-praep. «**wót**»; os. mytować)
lohnen, belohnen, вознаграждать, платить.
Komp. (1—2):
1) **wótmytowaś** (Vb. perf.; vgl. poln. odmycać) ablohnen, den Lohn auszahlen, выплатить вознагражденie, вознаградить;
Bikomp.:
2) **zwótmytowaś** (Vb. perf.) völlig ablohnen, совершенно вознаградить.

†**mzda,** y, f. (Jak.; asl. мьzda, os. & čech. mzda)
der Lohn, Preis, плата, мзда.

mžakaś & **mžaknuś** (Chojn.) = mšakaś & mšaknuś, s. d. (см. это).

N.

n (= asl. os. poln. čech. n), genannt en, der vierundzwanzigste Buchstabe des ns. Alphabets: klingt wie im Deutschen. — **ń** = nj, Lautzeichen für erweichtes (palatalisiertes) n; die mit **ń** beginnenden Wörter sind in diesem Wörterbuch besonders zusammengestellt und hinter **n** aufgeführt; **n** двадцать четвертая буква нижнелужицкаго алфавита, называется энъ, и звучитъ какъ н въ русскомъ. — **ń** = nj = нь, значокъ для мягкаго палатализированного н. Слова, начинающiя буквою **ń**, приведены въ особой группѣ, но подъ буквою **n**.
Näheres über den Nasal **n** und seine Schicksale im Ns. s. (Ближшее о буквѣ **n** въ нижнелужицкомъ языкѣ см.) L.- & F.-L. p. 157, p. 237 f., p. 235.
Über die Vereinfachung der Doppelkonsonanz **nn** in der Aussprache s. (объ упрощенiи двойнаго консонанта **nn** при выговорѣ см.) L.- & F.-L. p. 261 § 139, 2. — Über **n** als Aspirationskonsonant im Ns. s. (О **n** какъ о согласной съ придыханiемъ, см.) L.- & F.-L. p. 292 f.

[1]**na** (Naturlaut, природный звукъ)
a) *Interj.* der Aufforderung (междометie предложенiя): da, da hast du! на,

возьми! und im Dual bz. Plur. mit Anfügung der Personalendung der 2. du. bz. pl. **natej** & **naśo**, da habt ihr; — **na na!** da nimm doch! **na, toś maš!** da hast du! **naśo, toś maśo!** da habt ihr! — b) *Interj.* des Staunens (междометие удивленія): na! на, ну!

[2]**na** (asl. na, os. & poln. & čech. na) Praep. mit der Grundbedeutung «auf» und «an» (предлогъ съ основнымъ значеніемъ «на»)

1) als *Praep.* (какъ предлогъ): a) *cum accus.* (auf die Fr.: wohin? на вопросъ: куда?), «auf, auf-zu, gegen, zu, an (bei), in, über», на; zur Bezeichnung (для означенія): α) der Richtung, направленія; **Bóžy syn jo k nam na zemju pśišeł,** Gottes Sohn ist zu uns auf die Erde herabgekommen; **na Lěda, na Lipe,** auf Lehde, Leipe zu, in der Richtung auf Lehde, Leipe, nach (gegen) Lehde, Leipe; **ži na Skjarbošc domoj,** gehe über Schorbus heim; **win(n)ik se na ńogo (na našo město) zaběga,** der Feind rennt (stürmt) gegen ihn (gegen unsere Stadt) an; **na tśeśi žěł huwariś,** bis auf den dritten Teil (bis auf ein Drittel) einkochen; **rozłamaś na dwě pólojcy, na styri kusy,** zerbrechen in zwei Hälften, in vier Stücke; **wón ńoco na to,** er will nicht daran gehen, er will es nicht zugeben; **na žydojsku wěru pśestupiś** resp. **stupiś** (Br. C. 58, 27), zum jüdischen Glauben übertreten; **na pšawicu, na lěwicu,** nach der rechten, nach der linken Seite hin, nach rechts, nach links, rechtshin, linkshin; — β) der Beziehung, отношенія; **ja cakam a se spušćam na Boga,** ich warte und verlasse mich auf Gott; **se dowěriś na někogo,** auf jemanden vertrauen; **nac ga wy sćo dupjone** (Ap. Gesch. 19, 3), worauf seid ihr denn getauft? **spominajśo na mńo,** gedenket an mich (meiner); **wón na swóju chóru nogu sejźi** (Br. C. 58, 32), er leidet (eig. sitzt) an einem kranken Bein; **na hobej wócy slěpy,** auf beide Augen blind; **na bŕuch, na rame skjaržyś,** über Leibschmerzen, über Schmerzen in der Schulter klagen; **na wělawy pólecaś,** auf Ratten Fallen stellen; **na win(n)ika dobyś,** über den Feind siegen, den Feind besiegen, des Feindes Herr werden; **na mńo wšykno źo,** über mich ergeht alles; **jomu źo na bluwańe** (Schdl. Wtb. 45), es kommt ihn das Erbrechen an; **wón jogo na wšykne swóje dobytki hustawi** (Matth. 24, 47), er wird ihn über alle seine Güter setzen; **Bóžy gniw jo zjawjony na wšyknu ńepobožnosć a ńepšawdosć** (Röm. 1, 18), Gottes Zorn wird geoffenbaret über alles gottlose Wesen und Ungerechtigkeit; — γ) der Art und Weise, способа; **na kśicu,** übers Kreuz, kreuzweise; **na krotko,** kurz; **na kokulku skłasć,** in eine Schleife legen, zu einer Schleife binden; **na włosk rozpowědaś,** aufs Haar, haarklein auseinandersetzen; **na pokoj wóstawiś,** in Ruhe, in Frieden lassen; **na móc** (Br. C. 58, 52), mit Gewalt; **na měk(k)e zwariś,** gar kochen; **kulki na muku zwariś,** Kartoffeln mehlig kochen; **na kusy (na kuski) rězaś (rozrězaś),** in Stücke (Stückchen) schneiden (zerschneiden); — δ) des Zweckes, цѣли; **na swajźbu, na źěło hyś,** auf die Hochzeit, auf Arbeit gehen; **na swajźbu pśosyś,** zur Hochzeit bitten, laden; **na swójo źěło hyś,** an seine Arbeit gehen; **na pśězu chójźiś,** zur «Spinnicht» gehen, die Spinnstube («Spinte») besuchen; **na pomoc hyś,** zu Hülfe eilen; **na pomoc pśiś,** zu Hülfe kommen; **na drogu stupiś,** in den Weg treten; **pytam kupca na swóju wjažu,** ich suche einen Käufer für mein Haus; **mój luby jo na wójnu śěgnuł** (Vlsl.), mein Schatz ist in den Krieg gezogen; **ja pśecej na serbske pŕatkowańe chójźim,** ich gehe immer in die wendische Predigt; — ε) der

Ursache bei den Verben des Affektes, причины при глаголѣ душевнаго движенія («über, wegen»), z. B. **gniwaś se na někogo** bz. **na něco**, sich über jemanden bz. etwas ärgern; **wjaseliś se na někogo** bz. **na něco**, sich auf jemanden, auf etwas freuen; ebenso bei den entsprechenden Adj., z. B. **zły, gniwny, rozgniwany na někogo**, auf jemanden böse, ärgerlich, erzürnt; — ζ) der Zeit, времени; **na tśeśi źeń**, am dritten Tage; **na nowe lěto**, aufs neue Jahr (im neuen Jahre); **na sudny źeń**, auf den jüngsten Tag (zum jüngsten Gericht); **na někotare dny**, auf einige Tage; **na tśi mjasece**, auf drei Monate (bei drei Monden); **na to**, darauf, hierauf; **na jatšy, na swětki**, auf (zu) Ostern, Pfingsten; **na wjacor**, gegen Abend; **na zajtša (nazajtša)**, gegen den Morgen; **na gódy pójźo żowka ze służby**, zu Weihnachten verlässt die Magd den Dienst; — η) der ungefähren Zahl, приблизительнаго числа; **na pěś towzynt luźi**, an (gegen, bei) 5000 Menschen; **na dwaźasća kop**, gegen zwanzig Schock; **na pół tśich & na pół tśim** (Schdl. Wtb. 47), um halb drei Uhr (gegen halb drei); **na muža husoki**, mannshoch; — b) *cum locat.* (auf die Fr. wo? на вопросъ гдѣ?): «auf, an, in, zu, in Anbetracht, in Hinsicht auf», на — zur Bezeichnung, для означенія): α) des Ortes, мѣста; **na ńebju a na zemi**, im Himmel und auf Erden; **na póli & na pólu**, auf dem Felde; **na jsy & na jsach**, auf dem Dorfe, auf den Dörfern; **na swěśe**, auf der Welt; **pódla Matthejusa na slědnem**, Matthaei am letzten; **na prědnem**, an erster Stelle, zuerst, erstens; **na Bóżej pšawicy**, zur rechten Hand Gottes; **na wińe a na piwe**, zu Weine und zu Biere; **na wšyknych stronach**, auf allen Seiten, an allen Enden; **na kóńu**, zu Pferde; **na jajach sejźeś**, auf den Eiern sitzen, brüten; **na šyji lažaś**, auf dem Halse liegen, lästig sein; **na kóńcu**, am Ende; **na tom**, daran, darauf, hieran, hierauf; — β) der engen Beziehung, близкаго отношенія; **dobrota na chórem cłowěku**, die Wohltat an dem kranken Menschen; **bogaty na zbóżu, na ṕeńezach**, reich an Vieh, an Geld; **ṕratkaŕe źěłaju na dušach swójich pósłuchaŕow**, die Prediger arbeiten an den Seelen ihrer Zuhörer; **na śěle a na dušy**, an Leib und Seele; **na pomocy byś**, zu Hülfe sein, beistehen, Beistand leisten; **na humĕrańu & na humĕrach lažaś** resp. **byś**, im Sterben liegen; **na snopach ḿeńej, na zernkach wěcej**, in Anbetracht, in Hinsicht auf, an Garben weniger, an Körnern mehr; **naše jabłońe hyšći ńejsu na kwiśeńu**, unsere Äpfelbäume sind noch nicht im Blühen; **to ńama nic na se (na seḃe)**, das macht nichts, das hat nichts zu bedeuten (zu sagen); **nic na ṕeńezach, ale na Bóžem žognowańu jo wšo lažane**, nicht an Geld, sondern an Gottes Segen ist alles gelegen; — γ) der Zeit, времени; **na smĕrkańu**, in der Abenddämmerung; **na wósymem dńu**, am achten Tage. Merke besonders die elliptischen Ausdrücke: **na Jana**, am Johannistage, zu Johanni, **na Michała**, am Michaelistage, zu Michaeli, **na Marije** neb. **na Mariju**, am Marientage. — Zur Bezeichnung der Viertelstunden steht im Ns. *na* manchmal mit dem Locat., oft mit dem Acc. (im Os. jedoch nur mit dem Acc.) z. B. **tśi stwĕrśi (bĕrtyle) na wósym** bz. **wósymich** (os. **tři štwórće na wósom**), drei Viertel acht ($^3/_4 8$) Uhr; **stwĕrś (bĕrtyl) na jadno (jano)** bz. **jadnom (janom)** (os. **štwórć na jenu**), ein Viertel auf ein ($^1/_4 1$) Uhr;

2) als *Praefix* (какъ префиксъ) (vgl. [ср.] L.-& F.-L. p. 526): a) bei Verben, при глаголѣ: α) in ursprünglicher

Bedeutung (häufig), z. B. въ первоначальномъ значенiи (часто), напр.: **naduwaś**, aufblasen; **napisaś**, auf- bz. anschreiben; **nasypaś**, aufschütten; — β) zur Bezeichnung des Beginns einer Handlung (nicht so häufig), z. B. для означенiя начала дѣйствiя (не такъ часто) напр.: **nachyliś**, anfangen zu neigen, ein wenig neigen; **nałamaś**, anbrechen; **narězaś**, anschneiden; — γ) zur Bezeichnung einer Handlung, die in Menge oder an mehreren Gegenständen geschieht (sehr häufig), z. B. для означенiя дѣйствiя, кот. во множествѣ или во многихъ мѣстахъ происходитъ (очень часто), напр.: **napcłniś**, in Fülle anfüllen; **napjac**, in Vorrat backen; **napłataś**, in Menge flicken; **nasekaś**, in Menge bz. in Vorrat stampfen; **napśerězowaś**, in Menge zerschneiden, auf Vorrat schneiden; — δ) in Verbindung mit dem Pronomen reflexivum zur Bezeichnung einer Handlung, die zur Genüge oder bis zur Sättigung geschieht, z. B. при возвратномъ глаголѣ для означенiя дѣйствiя, надоѣвшаго или вообще долго продолжавшагося, напр.: **najěsć se**, sich satt essen; **nažěłaś se**, sich müde arbeiten; **napłakaś se**, sich müde weinen; **na swěśe se nabyś**, die Welt satt bekommen; — ε) in Zusammensetzung mit Verbis perfectivis und frequentativis bezeichnet es nicht selten die auf der Oberfläche bz. leichthin sich vollziehende Handlung, z. B.: **nagryzowaś**, auf der Oberfläche nagen, annagen; **napisnuś**, leichthin, flüchtig aufschreiben; **naderiś**, anschlagen; **narězowaś**, wiederholt in die Oberfläche von etwas schneiden, Schnitte machen; — b) in Zusammensetzung mit Adjectiven (при сочетанiи съ прилагательными): α) in der Verbindung mit Adj. bedeutet na-, dass der Begriff nicht ganz erreicht ist, при соединенiи съ прилагательными na- обозначаетъ, что смыслъ послѣдняго не точно подходитъ: **nabruny**, etwas braun, bräunlich; **namodry**, etwas blau, bläulich; **nažołty**, gelblich; — β) in Zusammensetzung mit dem Superlativ entsprechend dem lat. *quam* u. griech. ὡς; при сочетанiи съ превосход. степ. значенiе na- отвѣчаетъ латинскому quam или греческому ὡς: **nanejźrědnej**, *quam pulcherrime*, ὡς κάλλιστα, am allerschönsten, so schön als möglich.

nabajaś, s. (см.) bajaś.

nabarcaś, s. (см.) barcaś.

nabarwiś, s. (см.) barwiś.

nabasniś, s. (см.) basniś.

nabawriś, s. (см.) bawriś.

naběg, a, m. (asl. *nabêgъ, os. naběh, poln. nabieg, čech. náběh)
der Anlauf; das Anschwellen (des Wassers); набѣгъ; приливъ (воды).

naběgańe, ńa, n. (Vbs.)
1) der Anlauf, Anfall, Ansturm, набѣганiе = нападенiе, приступъ;
2) die Versuchung, искушенiе (Fryco př.).

naběgaś (-nuś, -owaś), s. (см.) běgaś.

naběgowańe, ńa, n. (Vbs.)
der wiederholte Anlauf, Ansturm, повторяющiйся набѣгъ.

naběliś, s. (см.) běliś.

naběraś, Vb. it. zu (отъ) nabraś, s. (см.) braś.

naběžaś, s. (см.) běžaś.

nabidlowaś, s. (см.) bidlowaś.

nabijaś, Vb. it. zu (отъ) nabiś, s. (см.) biś.

nabiś, s. (см.) biś.

nabity, a, e (pt. praet. p. v. nabiś)
1) eingeschlagen, angeschlagen, beschlagen, набитый, обитый, подбитый;
2) zur Genüge geschlagen, vollgehauen, durchgeprügelt, выколоченный, выбитый;

3) geladen (v. Gewehren), vollgepfropft, vollgestopft, ganz voll (Św. Wk. 26), заряженный (о ружьѣ), набитый; **žurla běšo nabita połna**, der Saal war gerammelt voll.

nablabiś, s. (см.) blabiś.

nablawkaś, s. (см.) blawkaś.

§**nabližej** (aus na & bližej; w. Grz.-D.) *Adv.:* näher, ближе; **ten puś jo nabližej**, dieser Weg ist näher.

nablundrowaś, s. (см.) blundrowaś.

nabocny, a, e (aus na & bócny, v. bok; os. naboćny)
an der Seite bez. seitwärts befindlich, seitig, seitlich, Seiten-, посторонний; **nabocna kapsa**, die Seitentasche; **nabocny kóń, nabocna krowa,** das Seitenpferd bz. die Seitenkuh, die links neben dem Zweigespann gehen (cf. griech. ἵππος παρασείριος); es geht dann also in diesem Dreigespann **pódsny kóń** bz. **pódsna krowa** in der Mitte zwischen dem **brozdny kóń** und **nabocny kóń** bz. zwischen der **brozdna** und der **nabocna krowa.**

nabožnina, y, f. (abg. v. nabožny)
1) die Gottesfurcht, Religion, die Andacht; der Gottesdienst; благоговѣніе, религія, набожность; богослуженіе (Br. C. 02, 34 u. a.);
2) der Religionsunterricht (Stark. módl.), законъ Божій (какъ предметъ преподаванія); pl. **nabožniny,** ow (Br. C. 90, 13), die Betstunde, часъ молитвы.

nabožnosć, i, f. (abg. v. nabožny; os. nabožnosć, poln. nabożność, čech. nabožnosť)
1) die Andacht, богобоязнь, благоговѣніе;
2) die Frömmigkeit, Religiosität; die Gemeinschaft mit Gott, Gottseligkeit; набожность, религіозность; общеніе съ Богомъ (Du. Kj. 84);
3) die religiöse Feier, церковное торжество (Br. C. 74, 31).

nabožny, a, e mit Adv. **nabožńe** (asl. набожьнъ, os. nabožny, poln. nabożny, čech. nabožný)
1) andächtig, andachtsvoll, благоговѣйный, благочестивый;
2) fromm, gottesfürchtig, religiös, gottselig, набожный, богобоязненный, религіозный.

nabrašyś, s. (см.) brašyś.

nabraś, s. (см.) braś.

nabrawk, a, m. (abg. v. nabraś, gebildet nach Analogie v. hudawk; Br. C. 07, 22; 11, 49)
die Einnahme, взятіе.

nabrojś, s. (см.) brojś.

nabroźiś, s. (см.) broźiś.

nabruny, a, e (aus na & bruny; os. nabruni)
bräunlich, буроватый.

nabubnaśeły, a, e (pt. praet. a. v. nabubnaśeś; Miss. Pow., Těšn. pśp. 12)
angeschwollen, aufgedunsen, опухшій, вздутый.

nabubnaśeś (-eju, -ejoš; Vb. incoh. den. v. nabubnaty)
angeschwollen, aufgedunsen werden, anschwellen, опухнуть, распухнуть.

nabubnaty, a, e (Hptm. L.; vgl. os. nabubnjeny & poln. bębniasty)
angeschwollen, aufgedunsen, опухшій.

nabyś (-ywaś), s. (см.) byś.

nabyśe, śa, n. (Vbs.)
das überdrüssige Verweilen, der Überdruss, скука.

nabyty, a, e (pt. praet. p. v. na-byś)
überdrüssig, надоѣвшій (**něcogo,** einer Sache, **někogo,** jemandes).

nac (asl. на чь, poln. nacz, čech. nač; vgl. L.- & F.-L. § 208, 2)
Adv. interr.: worauf (auf was)? на что? **nac wón se ženi,** worauf heiratet er d. h. womit gedenkt er sich und seine Familie zu ernähren? — **zanikula ńewěm, nac ga se ty spušćaš,** ich weiss fürwahr nicht, worauf du dich denn ver-

lässest; **nac to źo?** worauf geht das hinaus, welchen Zweck hat das?

nacakaś, s. (см.) cakaś.

§**nacarni,** ńa, ńe (w. Grz.-D.) = nacarny, s. folg. (см. слѣд.).

nacarny, a, e (aus na & carny; os. načorn)
ein wenig schwarz, schwärzlich, черноватый; **nacarne włosy,** dunkles, dunkelbraunes Haar.

§**nacaś** (w. Grz.-D.) = naceś, s. d. (см. это).

nacejźiś, s. (см.) cejźiś.

naceriś, s. (см.) ceriś.

nacerẃeny, a, e (aus na & cerẃeny) rötlich, красноватый.

nacesaś, s. (см.) cesaś.

naceś, s. (см.) *ceś.

naceśe, śa, n. (Vbs.; asl. načętije, os. načeće)
das Anbrechen, Anschneiden; Anstechen, Anzapfen; начатіе; прокалываніе.

§**nacołko,** a, n. (aus na & cołko, Dem. v. coło; w. Grz.-D.)
die weisse Frauenstirnbinde, дамскій бѣлый налобникъ.

nacowaś, s. (см.) cowaś.

nacycaś se, s. (см.) cycaś.

nacykaś (-owaś), s. (см.) cykaś.

nacynańe, ńa, n. (Vbs. v. nacynaś, s. naceś)
das Anbrechen, Anschneiden, Anzapfen, начинаніе.

nacynany, a, e (pt. praet. p. v. nacynaś, s. naceś)
wiederholt angebrochen, angeschnitten, angezapft, начинаемый; **nacynane klèby,** die angeschnittenen Brote.

nacynaś, Vb. it. v. (отъ) naceś, s. (см.) *ceś.

nacyńeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Anmachen, Anrühren des Teiges, начинка, мѣшеніе (тѣста);
2) das Antun, Bezaubern, Verhexen; die Verhexung; обвороженіе; околдованіе;
3) das zum Possen Tun, das Nachäffen, глупое подражаніе, обезьянство.

nacyniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) cyniś.

nad & bei Konsonantenhäufung (передъ гласными) **nade** bz. (или) dial. **nado** (asl. nadъ, os. & poln. & čech. nad & nade)
Praep. mit der Grundbedeutung «über», «oberhalb» (предлогъ, основное значеніе котораго: надъ)
1) als *Praep.* kommt **nad** im Ns. nur noch in Verbindung mit dem Inštrum. (auf die Fr.: wo?) vor, какъ предлогъ, nad-, встрѣчается теперь только въ соед. съ творительными над. (на вопросъ гдѣ?): a) örtlich, мѣстно: α) **nad twójim swětym źiśeśom** (Ap. Gesch. 4, 27), über deinem heiligen Kinde; **nade mnu** (dial. **nado mnu**), über mir; **nad nami,** über uns, oberhalb von uns; **nad głowami,** über den Häupten, zu Häupten; **nad tym,** darüber. Hierher gehören auch Ausdrücke wie **kněžyś se nad někim,** über jemanden herrschen, gebieten; **Bog jo nade wšyknym kněz,** Gott ist Herr über alles; **wón běšo hušy nad nimi** (Br. C. 56, 30), er war ihr Vorgesetzter; **sromota nad našymi** (Br. C. 54, 8), die an den Unsrigen verübte Schandtat; **to jo gmejna nad tebu skomuźiła** (Tešn.), das hat die Gemeinde an dir versäumt; — β) bei Namen von Örtlichkeiten, bes. bei Flussnamen «an»: **nad Łobjom,** an der Elbe, **nad Sprewju,** an der Spree; — b) ursächlich bei den Verben und Ausdrücken des Affektes, z. B. (причинно при глаголѣ и выраженіяхъ душевнаго движенія, напр.): **zmil se nade mnu, nad nami,** erbarme dich über mich, uns (meiner, unser); **wjaseliś se nad něcym** (neben häufigerem: **na něcom** & **něcogo**), sich über etwas (sich einer

Sache) freuen; **wjasela dla nad tym samym** (Matth. 13, 44, wo in der neuesten Aufl. fälschlich na tym steht), um der Freude willen über dasselbe; **nad sobu zgrěšyś**, an seiner eigenen Person sündigen;

Bem. Прим.: **Nad** in Verbindung mit dem Acc. kommt im Ns. nirgends mehr vor; es ist in diesem Falle durch die verwandte Praep. na völlig verdrängt worden; auch im Os. ist nad c. acc. veraltet; nad- въ соедин. съ винительн. пад. въ нижнелуж. яз. нигдѣ не встрѣчается; въ этихъ случаяхъ оно совершенно вытѣснено предлогомъ na-; nad- съ винит. пад. устарѣло тоже въ верхнелужицкомъ языкѣ;

2) als Praefix hat sich nad in einigen wenigen Beispielen erhalten, nad- какъ префиксъ сохранялось только въ нѣсколькихъ случаяхъ.

nadalej (aus na & dalej; Br. C. 00, 47)
Adv.: fernerhin, hinfort; nächstens weiter, Fortsetzung folgt; впредь; впередъ; продолженіе слѣдуетъ (Br. C. 84, 13 u. a.).

†**nadarmo** (Jak.; poln. nadaremno, čech. nadarmo)
vergeblich, umsonst, напрасно.

nadaś (-awaś), s. (см.) daś.

nadawk, a, m. (abg. v. na-dawaś; Wós. 12, 5; os. nadawk)
die Aufgabe, задача.

†**nadběžańe,** ńa, n. (Vbs.; Jak.)
der Anlauf, Angriff, наступленіе, нападеніе.

†**nadběžaś** (-žu, -žyš; Vb. perf.; Jak.; vgl. os. iter. nadběhać)
überlaufen, berennen, angreifen, напасть, наступить; pt. praet. p. **nadběžany**, a, e (Jak.), überlaufen, angegriffen.

nadedaś (-awaś), s. (см.) daś.

nadegnaś, s. (см.) gnaś.

nadejś (nadejdu & nadejźom, -źoš; Vb. perf.; asl. nadъiti, os. nadeńć, poln. nadejść, čech. nadejíti)
in Verbindung mit dem Acc. (въ соед. съ винит. пад.):
1) entgegengehen, entgegenkommen, begegnen (**někogo,** jemandem); betreffen, treffen; пойти навстрѣчу; встрѣтить; **ńegluka jo jogo nadejšła,** Unglück hat ihn betroffen (getroffen); **starosć jogo nadejźe,** Sorge befiel, überkam ihn;
2) ausfindig machen, auffinden, finden (z. B. **drogu,** den Weg), entdecken, приискать, отыскать, открыть (новость).

nadejźeńe, ńa, n. (sec. Vbs. zu nadejś)
das Entgegenkommen, Begegnen, Treffen, Finden, Auffinden; die Entdeckung; встрѣча; открытіе, приисканіе.

nadejźony, a, e (sec. pt. praet. p. zu nadejś)
begegnet, getroffen, aufgefunden, gefunden, встрѣченный.

nadgubk, a, m. (abg. von: nad gubu, über dem Maul)
1) am Pferdegeschirr der Riemen über dem Nasenbein, ремень въ конской сбруѣ (на носовой кости);
2) der Maulkorb der Hunde, намордникъ; vgl. (ср.) nagubk.

nadjěś, s. (см.) jěś.

nadłožyś (-owaś), s. (см.) łožyś.

nadłucyś, s. (см.) łucyś.

nadłujki, a, e mit Adv. **nadłujko** (zusgs. aus na & dłujki)
länglich, lang hinziehend, lang ausgestreckt, продолговатый (Św. Wk. 41).

nadłužyś, s. (см.) dłužyś.

nadłypaś, s. (см.) dłypaś.

nadlej (aus na & dlej)
Adv.: auf längere Zeit, länger, дольше.

nadleśeś, s. (см.) leśeś.

nadměrny, a, e (abg. von: nad měru, über das Mass; Br. C.)

übermässig, чрезмѣрный; **do nadmèrnego**, ins Übermass, ins Unendliche.

†**nadoba**, y, f. (Jak.; asl. *nadoba, os. & poln. nadoba, čech. nádoba)
das Gerät, Gefäss, посудина; pl. **nadoby**, Geräte, Gefässe, посуда.

nadobnosć, i, f. (abg. v. nadobny)
1) die Wohlgestalt, edle Gestalt, der Adel, die Würdigkeit, das Ansehen, die Ansehnlichkeit, стройность, дворянство, знатность; **nadobnosć we hyśu** (Br. C. 92, 5), die Würde, Eleganz im Gange, die Grazie in der Bewegung;
2) die Fertigkeit, ловкость; **nadobnosć nadobyś** (Kn. dł. w. 20, 4), Fertigkeit erwerben;
3) die Schicklichkeit, die Ehrenhaftigkeit; die Artigkeit, der Anstand; честность; учтивость, благопристойность (Br. C. 82, 20);
4) der Schein, видъ; **z nadobnoscu pšawa** (L. Lehm. Kat. 67), mit dem Scheine des Rechtes.

nadobny, a, e mit Adv. **nadobńe** (abg. v. nadoba; asl. nadobьnъ, os. & poln. nadobny, čech.-slk. nadobny)
1) wohlgestaltet, edel, würdevoll, ehrenfest (Br. C. 02, 45), стройный, знатный, честный; köstlich, отличный (Jak.); würdig, geziemend, приличный; **nadobne rozgrono** (Br. C. 92, 5), eine geziemende Unterhaltung; **nadobny a spódobny** (Br. C.), artig und gefällig; **nadobne žyweńe** (Br. C. 82, 10), ein kultiviertes Leben, Kulturleben;
2) geeignet, passend, geschickt, günstig, способный, годный, благосклонный; **nadobny cas** (Du. Kj. 204), günstige Zeit;
3) edelgesinnt (Vlsl.), freundlich, gütig, höflich, благородно мыслящій, пріятельскій, благопріятный, вѣжливый; **nadobńe pśirucyś** (Br. C. 82, 27), höflich befehlen;
4) reich ausgestattet, schmuck, нарядный; **nadobna śpica** (Br. C. 05, 51), ein schmuckes Stübchen.

nadobry, a, e (aus na & dobry; vgl. os. nadobric, veredeln)
gut angemacht, veredelt; bes. v. Früchten: versüsst, in Zucker eingelegt, улучшенный, въ особ. о фруктахъ: обсахаренный; **te kšuški su nadobre**, das sind eingelegte Birnen; **sad nadobry gótowaś**, Obst (Früchte, Gemüse) einmachen, einlegen.

nadobyś (-ywaś), s. (см.) byś.

nadojś, s. (см.) dojś.

nadomnosć, i, f. & **nadomny**, a, e, dial. Formen (z. B. L. Lehm. 41) st. (діал. формы вмѣсто) nadobnosć & nadobny, s. d. (см. это).

nadopask, a, m. (aus na+do+pask; Peitz. D.)
das mit Spitzen versehene Kittelchen, das feine Weiberoberhemd, das nur bis zum Gürtel reicht u. über dem dopask (s. d.) getragen wird, der nicht mit Spitzen versehen ist, дамская кофта съ кружевами, доходящая только до пояса, надѣваемая на dopask (см. это), кот. бываетъ безъ кружевъ.

nadostaś (-awaś), s. (см.) staś.

nadpad, a, m. (Św. Br. C.; — asl. *nadъpadъ, os. nadpad)
der Überfall, нечаянное нападеніе.

nadpadaś (-nuś, -owaś), s. (см.) padaś.

nadpask, a, m. (aus nad & pas-k)
der Obergürtel, верхній кушакъ; § **nadpaski za wóły** (ö. Grz.-D.), die Obergurte am Ochsengespann.

nadpismo, a, n. (abg. v. nad-pisaś; Wós. 12. 5)
die Überschrift, надпись.

nadrapaś (-nuś, -owaś), s. (см.) drapaś.

nadraško, a, n. (kos. Dem. v. nadro; os. nadrješko)
die kleine niedliche weibliche Brust, маленькая, нѣжная женская грудь.

nadrejtowaś, s. (см.) rejtowaś.
nadrěmaś se, s. (см.) drěmaś.
nadro, a, n. mit Dem. **nadraško**, a, n. (asl. njadro & nadro, os. & poln. nadro, čech. ňadra, pl.)
1) die einzelne weibliche Brust, грудь; gewöhnl. pl. (обыкнов. множ. число) **nadra**, ow, die weibliche Brust, der Busen, грудь; **maśerine nadra**, die Mutterbrust; **źiśe za nadra braś**, dem Kinde die Mutterbrust reichen; **ta ma carta za nadrami**, die hat den Teufel im Nacken;
2) *verallg. въ общ. знач.:* der Körperteil bz. das weibliche Kleidungsstück zwischen den beiden Oberarmen, der Busen (cf. lat. *sinus)*, пазуха; **za nadrami**, im Busen, im Bausch, im Bauschgewand; **za nadra zatkaś**, in den Busen, an die Brust stecken (auch vom Mann gebraucht);
3) bei neueren Schriftstellern (z. B. Kósyk u. in Kn. dł. wótr. l. 30) u. hie u. da selbst im Volksmunde *per abusum* auch: die männliche Brust, bes. in dem Ausdruck (у новѣйшихъ писателей и даже иногда въ народномъ языкѣ: мужская пазуха, особенно при выраженіи): za nadra zatkaś (s. 2); **ruku mam za nadrami** resp. **mam za nadrami zatkanu** resp. **som za nadra zatkał** resp. **ruka jo mě za nadrami**, ich habe die Hand in den Busen d. h. hinter die Jacke bz. den Rock gesteckt.
nadrobiś (-owaś), s. (см.) drobiś.
nadsajźiś (-aś, -owaś), s. (см.) sajźiś.
nadśěgaś (-nuś, -owaś), s. (см.) śěgaś.
naduś (-unuś, -uwaś), s. (см.) duś.
naduśe, śa, n. (Vbs.)
1) das Aufblasen, Anblasen, надуваніе;
2) das Sichaufblasen, Prahlen, хвастовство, спесь;
3) das Ungestüm des Meeres (Will Ps.), бурность (о морѣ).
naduty, a, e (pt. praet. p. v. naduś)
1) aufgeblasen, надутый;
2) *übertr. переносно:* aufgeblasen, aufgebläht, dumm-stolz, гордый, надменный.
naduwak, a, m. (abg. v. naduwaś, s. naduś)
1) der aufgeblasene, stolze Mensch, гордый, надменный человѣкъ;
2) der Blasebalg, раздувальный мѣхъ (Jer. 6, 29); **cołkaŕe maju naduwak** (Uspr.), die Imker haben einen (Hand)-Blasebalg.
naduwańe, ńa, n. (Vbs.)
die Aufgeblasenheit, Aufblähung, der lästige Hochmut, надуваніе, надутость, гордость.
naduwaŕ, ŕa, m. (abg. v. naduwaś)
der Aufbläser; der Aufschneider, хвастунъ (Br. C. 90, 9); **Kněz Naduwaŕ** (Br. C. 89, 7), Herr Prahlhans.
naduwaś, Vb. it. zu (отъ) naduś, s. (см.) duś.
naduwaty, a, e (abg. v. naduwaś; Hptm. & Uspr.)
aufgeblasen, einer, der sich häufig aufbläht, надутый, надувающійся.
nadwaliś, s. (см.) waliś.
nadẃelowaś (-uju, -ujoš; Vb. impf.; Mart. L. nach Hptm. inusit.; Něk. w. Grz.-D.; a. d. Dtsch.)
anwellen, anschweissen: durch Zapfen verbinden (z. B. zwei Eisenstangen, Balken, Leitern) und so verlängern (vom Schmied u. v. Zimmermann); подпирать, подставлять; сваривать, приваривать.
nadwězaś (-owaś), s. (см.) wězaś.
nadwocy, -owu, dual. n. (Hptm. L.; os. nadwoči, n.; čech. nadoči, n.)
die oberen Augenlider, вѣко.
nadwoj (aus na & dwóje)
Adv.: zweifach, doppelt, вдвое.
nadwoji, a, e (aus na & dwóji)
Adj.: zweifach, doppelt, двойной; **wón ma nadwoju ból** (Św. Wk. 72), er hat doppelte Schmerzen.

nadworski, a, e (abg. v. na dwóŕe, auf dem Hofe)
nach dem Hofe zu gelegen, befindlich (z. B. Fenster, Türe), находящійся во дворѣ, выходящій во дворъ.

nadychaś (-owaś), s. (см.) dychaś.

nadymak, a, m. (abg. v. nadymaś)
ein grosses Geschwür mit mehreren Aufbruchstellen, нарывъ съ нѣсколькими прорывами.

nadymańe, ńa, n. (Vbs.)
das Aufblasen, die Aufgeblasenheit, надуваніе.

nadymaŕ, ŕa, m. (abg. v. nadymaś)
der Aufbläser, der aufgeblasene, dummstolze Mensch, чванный человѣкъ.

nadymaś (-owaś), s. (см.) dymaś.

nadymaty, a, e (abg. v. na-dymaś)
aufgeblasen, aufgebläht, blähsichtig, надутый, надменный.

§**nadźeja,** e, f. (ö. Grz.-D.) = naźej, s. d. (см. это).

nadźěłaś (-owaś), s. (см.) źěłaś.

nafilowaś, s. (см.) filowaś.

nafukaś, s. (см.) fukaś.

nagac, a, m. mit Dem. **nagack,** a, m. (abg. v. nagi; os. nahač & nahačk, čech. naháč)
1) ein Nackter, Nacktfrosch, нагишъ, нагой человѣкъ, ребенокъ; **ty nagac (ty nagack)!** du Nacktfrosch! wird nackten Kindern scherzend zugerufen;
2) *übertr. переносно:* der nackte, blosse Riemen, die Knute, обнаженный кнутъ (Br. C. 05, 10); vgl. (ср.) die Nagajka der Kosaken.

nagack, a, m. (Dem. v. nagac; os. nahačk)
der kleine Nacktfrosch, нагое дитя; **ty nagack!** du Nacktfröschlein!

nagańaś, Vb. it. zu (отъ) nagnaś, s. (см.) gnaś.

nagi, a, e (asl. нагъ, os. nahi, poln. nagi, čech. nahý)
nackt, bloss, entblösst, unbedeckt, нагой, голый, обнаженный; **nagi mjac,** das blanke, gezückte Schwert; **nage hoko,** das blosse, unbebrillte Auge; **z nagima wócyma,** mit blossen Augen; **na nagej zemi,** auf blosser Erde; **z nagimi słowami** (Br. C. 88, 10), mit nackten, ungeschminkten Worten; **pśemokaś až do nagego** (Br. C. 01, 44) & **do nagego humoknuś** bz. **se humacaś,** bis auf die Haut nass werden; **do nagego zeblekaś,** nackt (ganz) ausziehen.

nagłodnuś se, s. (см.) głodnuś.

nagłowk, a, m. (asl. *naglavъkъ, poln. nagłówek, čech. náhlavek)
1) die Oberschwelle an der Türe, надверный косякъ;
2) die Kopfbedeckung, *insb.* der Helm (Par. Dissen; vgl. os. nahłownik), головной уборъ, *особ.* шлемъ, каска.

nagłoźiś se, s. (см.) głoźiś.

nagłupy, a, e (Wo. Ps. 107, 17)
etwas dumm, dämlich, глуповатый.

nagły, a, e (asl. наглъ, os. nahły, poln. nagły, čech. náhlý; Kompar. naglejšy; Adv. nagło & nagle, Kompar. naglej)
1) *local относит. мѣста:* jäh, schroff, steil, abschüssig, крутой;
2) *temporal относит. времени:* rasch, schnell, plötzlich, быстрый; **nagły sud** (Br. C. 12, 43), das Standgericht, Standrecht;
3) *modal относит. способа:* schroff, jähzornig, hitzig, внезапный, необдуманный, горячій.

nagle (asl. naglê, os. nahle, poln. nagle, čech. náhle)
Adv.: plötzlich, jählings, schnell, auf der Stelle, unversehens, Hals über Kopf, быстро, шибко, круто, необдуманно, внезапно; **nic tak nagle,** nicht so Hals über Kopf, nicht so hastig; **naš nan jo nagle humŕeł,** unser Vater ist plötzlich verschieden, eines plötzlichen (jähen) Todes gestorben.

naglěd, a, m. (asl. *na-ględъ; os. nahlad, čech. nahled)
1) das Ansehen, der Anblick; die Ansicht, Anschauung; взглядъ, взоръ; видъ; **we naglědu** (Br. C. 77, 2), in Anbetracht; **za naglědom** (Prat. 80), dem Anscheine nach; **naglědy a nałogi** (Br. C. 53, 43), Ansichten und Gewohnheiten, Sitten und Gebräuche;
2) das Aussehen, die Gestalt, видъ, наружность;
3) *metaph.:* das Ansehen, die Würde; das Renommé; важность, достоинство; доброе имя;
4) *spec.:* das Übelbefinden infolge eines bösen (verhexenden) Blickes, «der böse Blick», нездоровье отъ дурного глаза.

naglědańe, ńa, n. (Vbs.)
das Ansehen (einer Person od. Sache), наблюденіе, созерцаніе (человѣка или вещи).

naglědaś (-nuś, -owaś), s. (см.) glědaś.

naglědńeńe, ńa, n. (Vbs.; Stpl. Luž. 74, 30)
der einmalige Anblick, взоръ, взглядъ.

naglědnosć, i, f. (abg. v. na-glědny; os. nahladnosć)
das Ansehen, die Ansehnlichkeit, die Stattlichkeit, видность, знатность, важность; **pyšnosć a naglědnosć** (Br. C. 98, 42), Pracht und Prunk.

naglědny, a, e (abg. v. naglěd; os. nahladny, čech. náhledný)
1) angesehen, наглядный;
2) ansehnlich, stattlich, hübsch, знатный, видный, стройный.

naglědowańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte bz. beständige Anblicken, поглядываніе.

naglědowaŕ, ŕa, m. (abg. v. naglědowaś; os. nahladowaŕ)
der beständig anblickende bz. beaufsichtigende Mensch; der Beaufsichtiger, Aufseher; надзиратель, наблюдатель.

naglědowy, a, e (Adj. poss. v. naglěd)
1) zum Anblick, Ansehen gehörig, относящійся къ осмотру;
2) zum Aussehen, zur Würde gehörig, важный, достойный;
3) zum bösen Blick gehörig, касающійся сглаза; **naglědowe zele**, der Frauenflachs als Mittel gegen den bösen Blick *(Linaria vulgaris Mill.)*.

nagnaś, s. (см.) gnaś.

nagniś, s. (см.) gniś.

nagnojś, s. (см.) gnojś.

nagodlaś, s. (см.) gódlaś.

nagola, e, f. (Fl.-N.; aus na & góla)
das Waldflurstück d. i. das am Walde gelegene Flurstück, нива, находящаяся въ лѣсу.

nagońiś (-ńowaś), s. (см.) góniś bz. (или) gnaś.

nagoriś se, s. (см.) góriś se.

nagosć, i, f. (abg. v. nagi; asl. nagostь, os. nahosć, poln. nagość, čech. nahosť)
1) die Nacktheit, die Blösse; die Entblössung; нагота;
2) *spec.:* die Entblössung der Scham; die Scham; стыдливость.

nagoś, i, f. (abg. v. nagi; Br. C. 55, 3)
die Blösse, Nacktheit, нагота.

nagota, y, f. (asl. nagota, poln. nagota, os. & čech. nahota; cf. nagosć)
1) die Nacktheit, Blösse, нагота;
2) *spec.:* die (entblösste) Scham, стыдливость.

nagotowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Anfertigen, Anrichten, Bereiten, приготовленіе; **nagotowańe złego mëńa**, das Bereiten bösen Leumundes.

nagotowaŕ, ŕa, m. (abg. v. nagotowaś)
der Anfertiger, Bereiter, подготовитель.

nagotowaś, s. (см.) gótowaś.

nagrabaś (-nuś, -owaś), s. (см.) grabaś.

nagrańańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das häufige Zureden, die Überredung, убѣжденіе;
2) das Afterreden, клевета.

nagrańaŕ, ŕa, m. (abg. v. na-grańaś)
1) der Überreder, Beschwichtiger, убѣдитель, успокоитель;
2) der Werber, вербовщикъ.

nagrańaś, Vb. it. zu (отъ) nagroniś, s. (см.) groniś.

nagraś se, s. (см.) graś.

nagrěbaś (-nuś, -owaś), s. (см.) grěbaś.

nagrěšyś, s. (см.) grěšyś.

§**nagrodźić** (-im, -iš; Vb. perf. den. v. *nagroda; ö. Grz.-D.)
bewerkstelligen, привести въ исполненіе, совершить, осуществить.

nagromaźiś (-aś, -owaś), s. (см.) gromaźiś.

nagrońaŕ, ŕa, m. (abg. v. nagroniś)
der Uberreder, убѣдитель.

nagrońeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Zureden, die Überredung, убѣжденіе.

nagroniś, s. (см.) groniś.

nagrońony, a, e (pt. praet. p. v. nagroniś)
benannt, geheissen, названный, именованный.

nagryzaś (-nuś, -owaś), s. (см.) gryzaś.

nagubac, a, m. (abg. v. na guḃe, auf dem Maule; Uspr., Cottb. D.)
der Maulkorb (der Hunde, Ochsen u. s. w.), намордникъ (собакъ, воловъ и т. д.).

§**nagubk,** a, m. (abg. von: na gubu, aufs Maul; mittl. Grz.-D.)
der Maulkorb, намордникъ; vgl. (ср.) nadgubk.

nagucki, a, e (Magn. v. nagi)
gar zu nackt, splitternackt, голешенькій.

nagusty, a, e mit Adv. **nagusto** (aus na & gusty bz. gusto)
dicht, dick, густой и густо; **kšupy łažachu tak nagusto** (Br. C. 87, 28), die Schlossen lagen so dick.

nahoḃedowaś se, s. (см.) hoḃedowaś.

nahoblac, s. (см.) hoblac.

nahoblak, a, m. (abg. v. nahoblac; neuere Bildung)
der Überzieher, пальто.

nahoblekaś (-owaś), s. (см.) hoblac.

nahobmazaś (-owaś), s. (см.) mazaś.

nahobraźiś (-aś, -owaś), s. (см.) hobraźiś.

nahogłěd, a, m. (zusgs. aus na+ho+głěd)
1) der Besuch, посѣщеніе, навѣщаніе;
2) die Audienz, пріемъ, аудіенція. (Br. C. 61, 42 u. a.).

nahokoło (aus na & hokoło; w. Sprb. & Grz.-D.)
Adv.: im Umkreise herum, auf Umwegen führend, кругомъ да около; **ten puś jo nahokoło,** das ist ein Umweg, dieser Weg führt nicht in grader Richtung; **nahokoło hyś,** einen Umweg machen.

nahokolicu (aus na, auf, in & *hokolic, a, m. der Umkreis; vgl. poln. okolicz, m. der Umfang)
Adv.: auf die Fr. wo (на вопросъ гдѣ?): im Umkreise herum, im Umkreise, въ окрестностяхъ; vgl. (ср.) dohokolica.

nahuběrańe, ńa, n. (Vbs.)
das Aussuchen, Auswählen in Menge, выборъ, подборъ.

nahuběraŕ, ŕa, m. (abg. v. nahuběraś)
der wählerische Aussucher, vorsichtige Auswähler, выбиратель, избиратель.

nahuběraś, s. (см.) braś.

nahuceńe, ńa, n. (Vbs.)
1) die Gewöhnung, Gewohnheit, Angewohnheit, привычка; **dla nahuceńa** (Br. C. 55, 34), aus Gewohnheit;
2) die Belehrung, Lehre, наставленіе, поученіе (Jak.).

nahucny, a, e (abg. v. nahucyś)
belehrend, lehrreich, поучительный;

nahucne tšojeńe (Br. C. 89, 40), eine lehrreiche Geschichte.
nahucyś (-owaś), s. (см.) hucyś.
nahugbaś, s. (см.) hugbaś.
nahujśpiś (-iwaś), s. (см.) śpiś.
nahukazaś (-owaś), s. (см.) kazaś.
nahukńeńe, ńa, n. (Vbs.)
das Erlernen, изученіе; mudrosć maš pśez nahukńeńe, rozym pak pśez nazgońeńe (Sprichw.), Klugheit besitzt man durchs Lernen, Verstand aber durch Erfahrung.
nahuknuś, s. (см.) huknuś.
nahumeniś, s. (см.) ḿeniś.
nahumeś se, s. (см.) humeś.
nahumeśe, śa, n. (Vbs.)
1) die Lehre, die Warnung, die Nutzanwendung; das Beispiel; урокъ, предостереженіе, польза; примѣръ; drugim k nahumeśu, andern zum Beispiel, zur Warnung, zur Lehre;
2) der Beweis, доказательство (L. Lehm. Kat. 5).
nahumjataś (-owaś), s. (см.) mjataś.
nahumpaś, s. (см.) humpaś.
nahumpotaś, s. (см.) humpotaś.
nahupśikazowańe, ńa, n. (Vbs.)
das übermässige, unablässige Verordnen, die überschwenglichen Anordnungen, чрезмѣрное приказаніе.
nahupśikazowaś, s. (см.) kazaś.
nahusćiś (-aś) **se**, s. (см.) husćiś.
nahušej (Br. C. 93)
Adv.: überflüssig, чрезмѣрно.
nahušnik, a, m. (aus na & hušnik v. hucho; Chojn., Hptm. L.; vgl. os. nawušnik & čech. naušník, Ohrring)
1) der Henkel, ручка (Chojn.);
2) der Ohrring, ушное кольцо, подвѣска;
3) der Ohrenschützer, die Ohrenklappe (gegen Frost), наушникъ;
4) der Ohrenbläser, наушникъ (Hptm.).
nahuzki, a, e (aus na & huzki; Br. C. 94, 44)
ein wenig eng, zu eng, узковатый.
nahuzwoliś (-aś, -owaś), s. (см.) wóliś.
nahuzwolowańe, ńa, n. (Vbs.)
das Wählen in Menge, выбираніе.
nahuźiś, s. (см.) huźiś.
nahympaś (dial.) = nahumpaś, s. (см.) humpaś.
nahympotaś (dial.) = nahumpotaś, s. (см.) humpotaś.
nachachaś se, s. (см.) chachaś.
nachod, a, m. (aus na & chód; Św. Łuž. 96, 80; Kn. dł. w. 18, 7; Neubildung)
der Aufgang, die Treppe, подъемъ, лѣстница.
nachodośiś, s. (см.) chódośiś.
nachojźiś, s. (см.) chójźiś.
nachowaś, s. (см.) chowaś.
nachropiś (-pjaś, -pjowaś), s. (см.) chropiś.
nachwaleńe, ńa, n. (Vbs.)
das sattsame Loben, Anpreisen, восхваленіе.
nachwaliś (-aś, -owaś), s. (см.) chwaliś.
nachwatki (aus na & chwatki, acc. pl. v. chwatk, s. chwat)
Adv.: eilends, schnell, eilig, спѣшно, поспѣшно, торопливо.
nachwatku (Br. C.) = nachwatki, s. ob. (см. выше).
nachwatńe (Adv. v. nachwatny)
eiligst, eilends, какъ можно скорѣе.
nachwatny, a, e (abg. v. na-chwat-aś; Br. C. 88, 5)
eilig, baldigst, поспѣшный, торопливый; nachwatne hustrowéńe, baldigste Genesung.
nachyliś (-aś, -owaś), s. (см.) chyliś.
nachysćiś se (-im, -iš se; Vb. perf.; Chojn.; asl. *-chystiti sę) & **nachysćaś se** (-am, -aš se; Vb. it.-impf.; Chojn.; asl. -chyštati sę, čech. nachystati se)
sich bereit machen, sich fertig machen, приготовиться.

nachytaś (-owaś), s. (см.) chytaś bz. (или) chyśiś.

†**naj-** (Jak.) = nej-, s. d. (см. это).

najabnik, a, m. & **najabny**, a, e, dial. Formen st. (діал. формы вмѣсто) najamnik & najamny, s. d. (см. это).

najadnik, a, m. (nö. Sſtb. D.) = najamnik, s. d. (см. это).

najam, a, m. (asl. najemъ aus *najьmъ, poln. najem, čech. nájem)
die Mietung, Miete, die Pachtung, Pacht, наемъ, аренда; **na najam**, pachtweise, mietweise.

najamnik, a, m. (asl. najьmьnikъ, os. najomnik, poln. najemnik, čech. nájemník)
1) der Mieter, Pächter, наемникъ, арендаторъ;
2) der Mietling, Tagelöhner, Lohnarbeiter, поденщикъ, наемный работникъ.

najamnikojski, a, e (Adj. zu najamnik; sec. Bildung st. najamniski)
den Mieter, Lohnarbeiter betreffend, наемниковъ, поденщиковъ; **najamnikojske žěło** (Tešn. př.), die Arbeit eines Mietlings, Lohnarbeiters, *opus operatum*.

najamny, a, e (asl. *najьmьnъ, os. najomny, poln. najemny, čech. nájemný)
gemietet, gedungen, наемный; **najamne** (=najmète) **žełaśeře**, zur Arbeit gemietete Leute, Lohnarbeiter.

najano (aus na & jano, s. jaden)
Adv.: auf einmal, einfach, разъ, единождьı.

najebaś, s. (см.) jebaś.

najěsć se, s. (см.) jěsć.

najěsny, a, e mit Adv. **najěsno** (aus na & jěsny)
sehr schnell, blitzschnell, schleunig, flink, plötzlich, очень быстрый, моментальный.

najeś, obsol. F. st. (вульг. форма вмѣсто) najmeś, s. d. (см. это).

naješ, s. (см.) ješ.

naježdźiś, s. (см.) ježdźiś bz. (или) ješ.

najež, i, f. (nö. Cottb. D.; vgl. naješć; os. naječdź)
die Sättigung durchs Essen, насыщение; **my krydnuchmy k naježi**, wir bekamen (*vulgär* «kriegten») satt zu essen, wir durften uns satt essen.

naježony, a, e (pt. praet. p. v. naješć)
voll bz. satt gegessen, gesättigt, satt, насытившійся; **naježony głodnemu ńewěri**, (Sprichw.) ein Satter glaubt dem Hungrigen nicht.

najmaŕ, ŕa, m. (Br. C.; abg. v. najmeś)
der Mieter, der Anwerber von Arbeitern, наемникъ, вербовщикъ.

najmaŕski, a, m. (abg. v. najmaŕ)
den Mieter bz. die Miete betreffend; Mieter-, Miet-; наемный; **najmaŕski wóz** (Br. C. 53, 11), der Mietwagen.

najmeś (-maś, -měwaś), s. (см.) ješ.

†**najobnik**, a, m. (Thar.) = najamnik, s. d. (см. это).

najochtaś se, s. (см.) jochtaś.

†**najom**, a, m. (Chojn. = najam)
die Miete, die Pachtung, die Pacht, наемъ, аренда; **na najom**, pachtweise, mietweise.

najs, -jsy, f. (abg. v. na jsy, auf dem Dorfe, Dorfplan; Uspr.; — os. nawjes)
der Dorfplan, die Dorfaue, нива въ деревнѣ.

najsański, a, e (abg. v. najs, Dorfaue bz. na jsy, auf dem Dorfplan; Hptm. L.)
dörflerisch, деревенскій, сельскій; **pó najsańsku**, dorfmässig, nach Dorfmanier; **najsańske spiwańe**, der Dorfgesang.

najski, a, e (abg. v. najs bz. na jsy; Schdl. & Uspr.)
zum Dorf gehörig, деревенскій, сельскій; **najski faraŕ** (Schdl. Wtb. 10), der Dorfpfarrer.

najsny, a, e (abg. v. najs bz. na jsy; Uspr.; asl. *na-vьsьnъ, os. nawjesny)
auf den Dörfern, auf dem platten

Lande befindlich, dörfisch, ländlich, деревенскій, сельскій.

§**najspa,** y, f. (ö. Grz.-D.) = najśpa, s. d. (см. это).

najś (najdu & najźom, -źoš; Vb. perf.; asl. naiti, os. nańć, poln. najść, čech. najíti)

1) *trans.*: **někogo** bz. (или) **něco,** jemanden bz. etwas auf dem Wege treffen, antreffen, über jemanden kommen, найти кого, встрѣтить; **zyma nas najźe,** Kälte überfiel uns;

2) *refl. & imps.*: **najś se,** viel, in Menge gehen, kommen, находиться = много походить; **tuder jo se wele luźi najšło,** hier sind viele Leute, Leute in Menge zusammengekommen; insbes. v. Regen, Schnee u. ä.: **źinsa jo se dejšća (sněga) najšło,** heute ist Regen, Schnee in Menge, viel Regen, viel Schnee gefallen.

najśpa, y, f. (abg. v. na jśpe, über der Stube; os. najstwa)

der Raum über der Wohnstube, also entweder: a) der Oberboden (bei einstöckigen Häusern) oder b) die Oberstube (bei zwei- und mehrstöckigen Häusern), просторъ надъ комнатой, значитъ или: a) чердакъ (при одноэтажномъ зданіи) или b) верхняя комната (при двухъ- или нѣсколько-этажномъ зданіи); **na najśpe** (os. na najstwje), auf dem Oberboden, in der Oberstube; Sprichw.: **na najśpe w nugłyšku jo lěpej ako wó jśpe pla zwadneje baby,** auf dem Oberboden im Winkel ist es besser als in der Stube bei einem zänkischen Weibe.

najśpiny, a, e (Adj. poss. v. najśpa)

zum Oberboden, zur Oberstube gehörig, чердачный; **najśpiny kluc,** der Bodenschlüssel, der Schlüssel zur guten Stube.

najuskaś se, s. (см.) juskaś.

najźeńe, ńa, n. (sec. Vbs. zu najś)

das Antreffen, Zusammentreffen, das Fallen v. Regen u. dergl. нахожденіе, встрѣча.

najźony, a, e (sec. pt. praet. p. v. najś) angetroffen, zusammengetroffen, gefallen, найденный.

nakakaś, s. (см.) kakaś.

nakałaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kałaś.

nakaliś, s. (см.) kaliś.

nakapaś, s. (см.) kapaś.

†**nakarmiś** (Jak.) = nakjarmiś, s. d. (см. это).

nakarowaś, s. (см.) karowaś.

nakašliś (-owaś), s. (см.) kašliś.

nakatowaś, s. (см.) katowaś.

nakazańe, ńa, n. (Vbs.)

das Bestellen, die Bestellung, порученіе, заказъ.

nakazaŕ, ŕa, m. (abg. v. na-kazaś; Św. Br. C. 11)

der Besteller, заказчикъ.

nakazaś, s. (см.) kazaś.

nakazu (dial.) = nakazym, s. (см.) nakazyś.

nakazyś, s. (см.) kazyś.

nakažu, obsol. F. st. (вульг. форма вмѣсто) nakazym, s. (см.) nakazyś.

nakaźiś (-aś, -owaś), s. (см.) kaźiś.

nakidaś (-owaś), s. (см.) kidaś.

nakichotaś se, s. (см.) kichotaś.

nakipaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kipaś.

nakisały, a, e (zusgs. aus na & kisały; os. nakisały)

1) angesäuert, sauer angemacht, sauer eingelegt, прокисшій; **nakisałe slěwki,** in Essig eingelegte Pflaumen; vgl. (ср.) nadobry;

2) säuerlich, кисловатый.

nakisańe, ńa, n. (Vbs.)

das Einsäuern, накисаніе.

nakisaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kisaś.

nakjachliś (-aś, -owaś) **se,** s. (см.) kjachliś.

nakjarmiś, s. (см.) kjarmiś.

nakjawkaś se, s. (см.) kjawkaś.

nakład, a, m. mit Dem. **nakładk,** a, m. (asl. nakladъ, os. & poln. naklad, čech. náklad)

1) die Auflage; das Lager eines Kaufmanns, das Warenlager; der Vorrat; складъ; магазинъ; запасъ;
2) die Last, Ladung, Fracht, грузъ; **brunicowy nakład** (Br. C. 90, 30), das Kohlenflötz;
3) der Aufwand (Jak.), Verlag, die Kosten, изданіе; **z nakładom spisaŕa,** im Selbstverlag des Verfassers;
4) die auferlegte Steuer, der Tribut, die Abgabe; die Zulage zur Steuer; der Steuerzuschlag; налогъ, пошлина; **nakłady bywaju śim wětše,** die Abgaben (Lasten) werden tagtäglich grösser, nehmen stetig zu;
5) der Sold, жалованіе (Jak.);
6) der Lagerraum, die Vorratskammer, складъ, запасное помѣщеніе; **nakłady su prozne** (Br. C. 87, 45), das Lager ist leer.

nakładańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das wiederholte Auflegen, Anlegen, Einlegen, накладываніе; **wenkowne nakładańe** (Tešn. pŕ.), das äussere Beiwerk (der kath. Kirche);
2) die Auflage: alles, was auf irgend etwas aufgelegt worden ist, кладь (Br. C. 94, 45)

nakładaŕ, ŕa, m. (abg. v. nakładaś)
1) der Aufleger, Einleger, нагрузчикъ;
2) *spec.:* der Verleger eines Buches oder einer Zeitschrift, издатель.

nakładaŕka, i, f. (abg. v. nakładaŕ: Br. C. 81, 31)
die Anlegerin, Einlegerin, die Anstifterin; нагрузчица; виновница; **nakładaŕka togo ńedostatka,** die Anstifterin dieser Untat.

nakładaś, Vb. it. v. (отъ) nakłasć, s. (см.) kłasć.

nakładk, a, m. (Dem. v. nakład)
1) die kleine Auflage, kleine Last etc., маленькій грузъ;
2) ohne verkleinernden Sinn: die Auflage, die Steuer, налогъ, пошлина; pl. **nakładki** (Br. C. 07, 13), Auflagen, Anlagen, Abgaben, Steuern.

nakładnica, e, f. (abg. v. nakład-aś; Kós. Br. C. 98, 3)
der Lagerraum, магазинъ.

nakładowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das beständige Auflegen bz. Einlegen, накладываніе;
2) *spec.:* das Getreideanlegen beim Dreschen, накладываніе при молоченіи.

nakładowaŕ, ŕa, m. & **-aŕka,** i, f. (abg. v. nakładowaś; os. nakładowaŕ, -aŕka)
1) der (die) unablässige Aufleger (-erin), *insb.* der (die) Getreideanleger (-erin) beim Dreschen, накладыватель (-ница);
2) der (die) stehende bz. gewöhnliche Verleger (-erin) von Geld bz. Büchern, издатель (-ница).

nakładowaś, Vb. freq. v. (отъ) nakłasć, s. (см.) kłasć.

nakłasć, s. (см.) kłasć.

nakłojś (-ojowaś), s. (см.) kłojś.

nakłośiś, s. (см.) kłośiś.

naklapaś (-nuś, -owaś), s. (см.) klapaś.

naklepcyś (-owaś), s. (см.) klepcyś.

naklěś, s. (см.) ²klěś.

nakluwaś, s. (см.) kluwaś.

naknabotaś, s. (см.) knabotaś.

naknapaś (-nuś), s. (см.) knapaś.

Nakoł, a, m. (abg. v. na & koło)
ein Lokalname in Raddusch (ns. Raduš), мѣстное названіе въ Радушѣ.

nakoleno, a, n. (aus na & koleno; Chojn.; vgl. os. nakoleńca)
der Stiefelschaft, голенище; **twóje škórńe maja dłujke nakolena,** deine Stiefel haben lange Schäfte.

Nakolniki, ow, pl. m. (abg. v. Nakoł; Fl.-N.)
die Ackerfluren am Nakoł in Raddusch (Raduš), нивы около Накола въ Радушѣ (na Nakole).

nakomuźiś se, s. (см.) komuźiś.

nakońc, a, m. (aus na + kóńc; os. nakónc)
1) *allg. общ. знач.:* die Spitze, das Ende, конецъ, наконечникъ;
2) *spec. спец. знач.:* a) die Spitze bz. das Ende, die Ecke eines Dorfes, конецъ деревни, околица; — b) das am Ende bz. in der Ecke eines Dorfes liegende Bauerngut bz. sein Besitzer, der «Eckbauer», heutzutage nicht selten als Eig.-N. vorkommend, крестьянскій дворъ или тоже крестьянинъ на концѣ деревни.

nakońcaŕ, ŕa, m. (abg. v. nakóńc)
1) als (какъ) *Nom. appell.:* der «Eckbauer», крестьянинъ на концѣ деревни;
2) als (какъ) *Nom. propr.:* **Nakońcaŕ,** dtsch. Nakontzer = Herr Eckbauer, господинъ Наконцарь.

nakońcny, a, e (Adj., abg. v. nakóńc, das Ende bz. na kóńcu, am Ende)
am Ende bz. in der Ecke befindlich, конечный, находящійся въ концѣ; **nakońcne zagony,** die Endfluren.

nakopaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kopaś.

nakopiś, s. (см.) kopiś.

nakopśiś (-owaś), s. (см.) kopśiś.

nakortowaś, s. (см.) kortowaś.

nakostkowaś, s. (см.) kóstkowaś.

nakosu (sö. Sprb. & ö. Grz.-D.; vgl. ²kósa)
Adv.: schräg, schief, косо.

nakowa, y, f. (os. nakowa, čech. nakova; vgl. asl. nakovalo, poln. nakowadło)
der Amboss, наковальня.

nakowka, i, f. (Dem. v. nakowa)
der Dengelamboss, das Dengeleisen d. i. das zur Unterlage beim Dengeln der Sense gebrauchte Eisen, наковальня, подкладываемая подъ косу при отбиваніи.

nakšabaś (-nuś, -owaś), s. (см.) kšabaś.

nakšadnuś (-owaś), s. (см.) kšadnuś.

nakšajaś (-owaś), s. (см.) kšajaś.

nakšanuś (dial.) = nakšadnuś, s. d. (см. это).

nakśasaś, s. (см.) kśasaś.

nakśěnowiś (-im, -iš; Vb. impf. den. v. kśěnowy bz. kśěn)
1) *trans.:* mit Meerrettichsuppe beklecksen, besudeln, вымазать хрѣномъ; **to sy biido nakśěnowił,** du hast den Tisch mit Meerrettichsuppe bekleckst, beschmiert;
2) *refl.:* **nakśěn. se,** sich mit Meerrettichsuppe beklecksen, beschmieren, вымазаться хрѣномъ; **Hanzko, ńenakśěnow se!** Hänschen, beklecksе dich nicht mit dem Meerrettich!

nakśětaś (-nuś; Chojn.), s. (см.) kśětaś.

nakśikaś, s. (см.) kśikaś.

nakubłaś (-owaś), s. (см.) kubłaś.

nakulowaty, a, e (zusgs. aus na & kulowaty; Br. C. 87, 2 u. a.)
rundlich, кругловатый; **nakulowaty kameń,** ein rundlicher Stein.

nakupaś, s. (см.) kupaś.

nakupowaś, s. (см.) kupowaś.

nakurcaś, s. (см.) kurcaś.

nakuriś, s. (см.) kuriś.

nakusyś (-aś, -owaś), s. (см.) kusyś.

nakwarkaś se, s. (см.) kwarkaś.

nakwasliś, s. (см.) kwasliś.

nakwisć (-kwitaś) se, s. (см.) kwisć.

nałajaś se, s. (см.) łajaś.

nałamaś (-owaś), s. (см.) łamaś.

nałapaś (-owaś), s. (см.) łapaś.

nałapiś, s. (см.) łapiś.

nałaskośiś, s. (см.) łaskośiś.

nałatowaś, s. (см.) łatowaś.

nałazowske (sc. zagony; Fl.-N. [названіе нивы] aus [изъ] na & Adj. łazowski)
d. i. die am Neubruch gelegenen Flurstücke, нивы, находящіяся на новинѣ.

nałazyś, Vb. it. zu (отъ) nalězć, s. (см.) lězć.

nałdgaś (-owaś), s. (см.) łdgaś.

nałog, a, m. mit Dem. **nałožk** (asl. *na-logъ, poln. nałog; os. nur nałožk = *nałoh)

1) die Gewohnheit, der Brauch, die Sitte, обычай, нравъ; **za nałogom (nałožkom) togo swěženа**, nach Gewohnheit jenes Festes; **naglèdy a nałogi**, Ansichten und Gewohnheiten;
2) die Art und Weise, das Wesen, способъ;
3) der Stil, der Baustil, стиль; **pó gotiskem nałogu** (Św. Wk. 77), im gotischen Stile.

nałojś, s. (см.) łojś.

nałos (Uspr.; aus na & włos, s. łos) & **nałoso** (Br. C. 63, 2)
Adv.: aufs Haar, haarscharf, ganz genau, точно, аккуратно; **ta kapa sejźi tak ak nałos**, der Rock sitzt wie angegossen (= tak ako hulata).

nałosny, a, e (Adj. v. nałos bz. na-włos; Kompar. nałosńejšy; Br. C.)
haarscharf, ganz genau, sorgfältig, весьма острый, точный, тщательный; **na to nałosńejše** (Br. C. 99, 47), aufs genaueste.

nałoso = nałos, s. d. (см. это).

nałožeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Aufwenden, der Aufwand, издержки, расходъ;
2) die Gewohnheit, die Sitte, der Brauch, die Weise, обычай, нравъ; **pó žydowskem nałožeńu**, nach jüdischer Gewohnheit.

nałožk, a, m. (Dem. v. nałog [s. d.], doch ohne deminuierende Bedeutung)
die Gewohnheit, der Brauch, die Art und Weise, обычай, нравъ, способъ; **naše serbske nałožki**, unsere wendischen Gebräuche.

nałožny, a, e (abg. v. nałog; Br. C. 81, 32; asl. *na-ložьnъ)
bräuchlich, gebräuchlich, обыкновенный.

nałožyś (-owaś), s. (см.) łožyś.

nałpa, y, f. mit Dem. **nałpka**, i, f. (altruss. nalъpa, os. dial. & poln. małpa, čech. malpa; a. d. dtsch. «Maulaffe» bz. ndd. «Mulape»)
der Affe (*simia*), обезьяна (Ordnung der *Pitheci* und *Prosimii*).

nałpiny, a, e (Adj. poss. v. nałpa)
1) dem Affen gehörig, обезьяний;
2) affenhaft, обезьянский (Br. C. 58, 30).

nałpiś se (-im, -iš se; Vb. impf. den. v. nałpa)
sich wie ein Affe benehmen, sich äffisch betragen, sich äffisch kleiden bz. schmücken, обезьянничать; **tej žowći se nałpitej**, diese beiden Mädchen betragen sich (putzen sich) wie Affen.

nałpka, i, f. (Dem. v. nałpa)
das Äffchen, обезьянка.

nałpowy, a, e (sec. Adj. poss. v. nałpa)
die Affen betreffend, обезьянский; **nałpowa strona** (Stpl. F. B. 50), die Affengegend.

nałušćiś (-owaś), s. (см.) łušćiś.

nałužyś, s. (см.) łužyś.

nalagnuś, s. (см.) lagnuś.

nalapaś se, s. (см.) lapaś.

§**nalašyś** (-ym, -yš; Vb. perf. den. v. laša; w. Grz.-D.; a. d. Dtsch.) & §**nalašowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.; w. Grz.-D.)
einen Baum mit einem Anhieb versehen, anlaschen, зарубать, назначать къ срубкѣ.

nalaś, s. (см.) laś.

nalazowaś, s. (см.) lazowaś.

nalažańe, ńa, n. (Vbs.)
das Anliegen, налеганіе, прилеганіе (Will Ps.).

nalažaś se, s. (см.) lažaś.

nalěbgoźiś (-owaś), s. (см.) lěbgoźiś.

nalěgak, a, m. & **nalěgaŕ**, ŕa, m. (abg. v. nalěgaś)
der Anlehner, der Hinker, Hinkfuss, хромой, хромоногій.

nalěgańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Anlehnen, Anliegen, налеганіе, желаніе;

2) das Hinken (v. Menschen), хромание (о людяхъ).

nalěgaś, s. (см.) lěgaś.

nalěgaty, a, e (Adj. abg. v. na-lěgaś) hinkend, *prov.* hinkig (v. Menschen), хромой, хромающій (о людяхъ).

nalecheńka, i, f. (Sprwd.) = nalcheńka, s. d. (см. это).

nalenuś, Vb. mom. zu (отъ) nalaś, s. (см.) laś.

nalěśe, a, n. (dial. st. nalěto; os. nalěće) das Frühjahr, весна: **k nalěśemu,** zum Frühjahr.

naleśeś, s. (см.) leśeś.

nalětaś (-owaś) **se,** s. (см.) lětaś bz. (или) leśeś.

nalětne, ego, n. (sc. cas; subst. ntr. sg. v. nalětny; — Ma. Vlsl.) die Frühjahrszeit, весеннее время; **k nalětnemu,** zum Frühjahr.

nalětnik, a, m. (abg. v. nalětny; Prat.) der Frühlingsmonat, d. i. der April, весенній мѣсяцъ = апрѣль.

nalětny, a, e (abg. v. nalěto; os. nalětni) zum Frühjahr gehörig: Fruhjahrs-, Frühlings-; весенній; **nalětny** (mit u. ohne mjasec), der Frühlingsmonat d. i. der April; **nalětny źeń** (Smol.), der Frühlingstag.

nalěto, a, n. (os. nalěto neb. nalěće) das Frühjahr, der Frühling, весна: **z nalěta,** im künftigen Frühjahr, im kommenden Frühling.

nalewak, a, m. (abg. v. na-lewaś) der Trichter, воронка.

nalewańe, ńa, n. (Vbs.) das wiederholte Eingiessen, Einschenken, наливаніе.

nalewaŕ, ŕa, m. (abg. v. nalewaś; os. naliwaŕ, poln. nalewacz) der Einschenker, наливающій, und zwar (именно): a) der Mundschenk, мундшенкъ; — b) der Kellner, прислужникъ въ гостинницѣ (Św. Br. C. 12, 38).

nalewaś, Vb. it. zu (отъ) nalaś, s. (см.) laś.

nalězć, s. (см.) lězć.

†**naležaś** (3. sg. naležy; Vb. impf. imps.; Jak.; vgl. nalažaś se) angelegen sein, anliegen, obliegen, принадлежать (**někomu,** jem., кому); **to mě naležy,** das liegt mir ob, ist mir angelegen.

nalchen, a, m. mit Dem. **nalchenk,** a, m. (a. d. Dtsch.; os. nalika) die Nelke, гвоздика *(Dianthus L.)*; **pólski nalchenk,** die Sandnelke *(Dianthus arenarius L.)*.

nalcheńka, i, f. (Sprwd.) = nalchenk, s. (см.) nalchen.

nalicba, y, f. (4. Mos. 4, 41; st. licba in Nachahmung des Dtsch.) die Anzahl, число.

naliceńe, ńa, n. (Vbs.) das Aufzählen, исчисленіе.

nalicyś, s. (см.) licyś.

nalichenk, a, m. (Ma. Vkl.) = nalchenk, s. (см.) nalchen.

nalik, a, m. (sw. Sprb. & w. Grz.-D.; os. nalika; a. d. Dtsch.; vgl. ns. nalchen) die Nelke, гвоздика *(Dianthus L.)*.

nalizaś se, s. (см.) lizaś.

nalubeńe, ńa, n. (Vbs.) das Versprechen, die Zusage, обѣщаніе; **nalubeńe a nachwaleńe** (Br. C. 58, 25), Versprechen und Anpreisen.

nalubiś, s. (см.) lubiś.

nalubowaś se, s. (см.) lubowaś.

nalulaś, s. (см.) lulaś.

namacańe, ńa, n. (Vbs.) das Anfeuchten, Benetzen, намачиваніе, орошеніе.

namacaŕ, ŕa, m. & **namacaŕka,** i, f. (abg. v. namacaś; os. namačeŕ & -eŕka) der Anfeuchter, Benetzer & die Anfeuchterin, Benetzerin, орошатель (-ница), подливальщикъ (-льщица).

namacaś, Vb. it. zu (отъ) namocyś, s. (см.) mócyś.

namakańc, a, m. (abg. v. namakaś: os. namakanc)

1) der Gefundene, найденный d. i. (т. е): a) der Findling, das Findelkind, найденышъ, подкидышъ; — b) dann auch (часто тоже): das aufgelesene, uneheliche Kind; der Bankert, Bastard, Blendling; внѣбрачное дитя;

2) *spec.:* spöttische Bezeichnung für einen Wirt, der in ein Gut eines anderen Dorfes eingeheiratet hat (in Schorbus u. a. O.), шуточное названіе хозяина, вошедшаго въ домъ другой деревни.

namakańe, ńa, n. (Vbs.)

das Finden, Erfinden u. Entdecken: der Fund; изобрѣтеніе; открытіе; находка.

namakany, a, e (pt. praet. p. v. namakaś)

1) *allg. общ.:* gefunden, erfunden, entdeckt, найденный, открытый;

2) *spec. особ.:* zufällig gefunden, aufgelesen (v. Findlingen und unehelichen Kindern) & *substantiviert:* der Findling bz. der Blendling, найденное нечаянно дитя, т. е. подкидышъ; **ten jo taki namakany!** das ist so ein Findling bz. Blendling!

namakaŕ, ŕa, m. (abg. v. namakaś)

der Finder, находчикъ.

namakaś (-am, -aš; Vb. perf.; uspr. Komp. v. makaś) & **namakowaś** (-uju, -ujoš; Vb. freq.-impf.)

1) *eig.:* «antasten», dann: durch Tasten und Berühren suchen bz. finden (Uspr.); *точно:* ощупывать, потомъ отыскать; **ja som swój nož zgubił, namakaj jen,** ich habe mein Messer verloren, suche es;

2) *gewöhnl. обыкнов.:* a) *trans.:* finden, erfinden; entdecken; найти, отыскать; открыть; **namakajśo sebe...** schlagt auf! pt. praet. p. **namakany,** a, e, gefunden, erfunden, entdeckt: **namakane góle:** α) ein Findling; — β) ein uneheliches Kind; — b) *refl.:* **nam. se:** α) sich finden, sich befinden, befunden werden, найтись = находиться; — β) sich einfinden, einstellen, доставиться (z. B. **k hobědoju,** zum Mittagsessen;

3) zu beachten ist das häufige sec. Praesens: **namakajom, -ajoš; to se tak namakajo,** das findet sich so von selbst ein, kommt von selbst.

Komp. (1—7):

1) **donamakaś** (Vb. perf.; Jak. & Uspr.) endlich finden, schliesslich entdecken, найти, открыть:

2) **hunamakaś** (Vb. perf.) ausfindig machen, etwas durch Suchen finden, приискать, отыскать, выдумать:

3) **pśinamakaś** (Vb. perf.) & **pśinamakowaś** (Vb. freq.-impf.): a) *trans.:* hinzu-, dazufinden, dazuentdecken, приискать (-ивать), отыскать (-ивать) еще больше; **chudoba że swóju starosć znajo, bogatstwo pak dwóju pśinam(a)kajo** (Sprichw.), die Armut kennt ja ihre Not, der Reichtum findet aber eine doppelte hinzu; — b) *refl.:* **pśim. se,** sich dazufinden, sich miteinfinden, sich einstellen, herbeikommen, прійти и приходить, явиться и являться;

4) **wótnamakaś se** (Vb. perf.) & **wótnamakowaś se** (Vb. freq.-impf.) sich abfinden, войти и входить въ соглашеніе; **wótn. se z někim,** jemanden entschädigen:

5) **znamakaś** (Vb. perf.; Uspr.) & **znamakowaś** (Vb. freq.-impf.) zusammensuchen und finden, собрать и собирать, найти и находить; **ja budu wšykne swóje šanty znamakowaś,** ich werde alle meine Tücher zusammensuchen und finden:

Bikomp.:

6) **doznamakowaś** (Vb. freq.-perf.)

vollständig bz. endlich durch Suchen zusammenfinden, достаточно найти и собрать;

7) **zhunamakowaś** (Vb. freq.-perf.) gänzlich bz. vollständig durch Suchen ausfindig machen, zusammensuchen, все найти и собрать; **Anka jo cełu carnu pałku zhunamakowała,** Hannchen hat die ganze schmutzige Wäsche zusammengelesen.

namałe (Fryco př.) = namało, s. folg. (см. слѣд.).

namało (aus na & mało)

Adv.: 1) ein wenig; fast, beinahe, немного; почти, приблизительно (Luc. 5, 7);

2) zu wenig слишкомъ *мало*; **to běšo mě namało** (Br. C. 96, 33), das war mir zu wenig.

namały, a, e (aus na & mały; Zw. & Uspr.)

ziemlich klein, ein wenig zu klein, маленькій.

namale (aus na & male, loc. sg. v. mało = asl. *na malê, vgl. asl. въ malê, russ. namalě, čech. namale)

Adv.: 1) ein wenig, unbedeutend, spärlich, etwas, незначительно, немного, скудно; **piwo namale běžy,** das Bier fliesst spärlich;

2) einfach, zum Teil, zur Neige (Zw.), въ концѣ, къ концу; **piwo jo namale,** das Bier ist zur Neige; **to ńejo tak namale,** das ist nicht so einfach (unbedeutend);

3) fast, schier, почти, чуть-чуть (Chojn., Fryco).

namalsny, a, e mit Adv. **namalsńe** (zusgs. aus na & malsny = marsny; Br. C. 93, 39)

überaus schnell, recht flink, übereilt, очень быстрый, проворный, ловкій, слишкомъ поспѣшный.

namandlowaś, s. (см.) mandlowaś.

namarańe, ńa, n. (Vbs.)

das lästige Zögern und Zaudern, *prov.* das «Mähren», die «Mährte»; мѣшканіе, нерѣшительность.

namarař, řa, m. (abg. v. namaraś)

der Zögerer, Zauderer, *prov.* der «Mährer», медлитель, нерѣшительный человѣкъ.

namaraś, s. (см.) maraś.

namarznuś (-owaś), s. (см.) marznuś.

namazaś (-nuś, -owaś), s. (см.) mazaś.

naměknuś, s. (см.) měknuś.

nańelcaś se, s. (см.) ńelcaś.

nańelaś, Vb. it. zu (отъ) namlaś, s. (см.) mlaś.

nańeniś (-ńaś, -ńowaś), s. (см.) ńeniś.

naměrajucy, a, e (pt. praes. a. v. naměraś)

im Sterben liegend, *subst.* ein (eine, ein) Sterbender (-de, -des), умирающій (-ая, -ое).

nańerak, a, m. (abg. v. nańeraś se)

der Possenreisser, der Versteller, проказникъ, скоморохъ.

nańerańe, ńa, n. (Vbs.)

1) das Ausholen zum Schlagen, Stossen u. s. w.; das Zögern mit der Arbeit; размахиваніе, занесеніе руки; мѣшканіе;

2) die Verstellung; das Possenreissen; die Possen; die Streiche; притворство; шаловство, проказничаніе;

3) *verallg. обобщ. знач.:* a) das Getue; das Benehmen; поведеніе; намѣреніе; **jogo powědańe a nańerańe,** sein Reden und Benehmen; — b) *insb. особ.:* das vornehme, hoffärtige Benehmen, die Prahlerei (Br. C.); der Übermut; важность, надменность, щегольство, хвастовство, кичливость; **z nańeranim** (Br. C. 94, 36), aus Übermut.

nańerař, řa, m. (v. nańeraś se; Br. C.)

der Possenreisser, Possenspieler, шалунъ, проказникъ.

[1]**nańeraś se** (-am, -aš se; Vb. it.-impf. den. v. měra; perf.-praep. «**po**»; vgl. os. měrić so & russ. naměrevatьsja)

1) auf (nach) etwas hin zielen: sich stellen, als ob man etwas tun, z. B. arbeiten, schlagen, stossen wollte; zum Schlagen (v. Pferden), zum Stossen (von Rindern) ausholen: mit den Hörnern drohen (v. Rindern; Nčk.); mit der Arbeit zögern (Nčk.); намѣреваться (что-нибудь сдѣлать); мѣшкать съ работою;

2) sich verstellen; Possen reissen, keinen Ernst anwenden; шалить; проказничать; **co to se naḿeraš,** was machst du da für dummes Zeug, warum gebrauchst du denn keinen Ernst?

Komp.:

pónaḿeraś se (Vb. perf.) eine Zeitlang, ein wenig sich (zum Verdrusse anderer) mit Possen belustigen, Narrheiten treiben, sich verstellen, пошалить, попроказничать.

²naměraś se, Vb. it. zu (отъ) naḿeś, s. d. (см. это).

naměŕaś se, dial. u. selt. st. (діал. и рѣдко вмѣсто) naḿeraś se, s. d. (см. это).

naḿeraty, a, e (Adj. abg. v. naḿeraś se)

einer, der sich gern verstellt, gern Possen reisst, любящій шалить, проказничать; **naḿerata maruša** (Br. C. 95, 6), eine possenhafte, verstellunsgewandte Dirne.

naměriś, s. (см.) měriś.

naḿerwiś, s. (см.) ḿerwiś.

naměsće (aus na měsće, loc. v. město, s. d.)

Adv.: auf der Stelle, sofort, sogleich, сейчасъ, сразу.

naměstaŕ, ŕa, m. (abg. v. na město, an Stelle; Św. Br. C. 96, 24)

der Stellvertreter, замѣститель, представитель.

naměstnik, a, m. (abg. v. na město, an Stelle; Św. Br. C.; a. d. Os.)

der Stellvertreter, намѣстникъ.

†**naměsycnik,** a, m. (Jak. Matth. 4, 24) = namjasecnik, s. d. (см. это).

naměsyś, s. (см.) měsyś.

naměšaṅe, ńa, n. (Vbs.)

das Vermengen, Vermischen, Einrühren, намѣшиванiе, смѣшиванiе.

naměšaŕ, ŕa, m. & **naměšaŕka,** i, f. (abg. v. naměšaś; os. naměšeŕ & naměšeŕka)

der (die) Vermenger (-erin), Vermischer (-erin), Einrührer (-erin), намѣшивающій (-ая), смѣшивающій (-ая).

naměšany, a, e (pt. praet. p. v. naměšaś)

eingerührt, vermischt, vermengt, versetzt, смѣшанный (**z něcym,** mit etw., съ чѣмъ).

naměšaś (-owaś), s. (см.) měšaś.

naměś (-ěwaś) **se,** s. (см.) měś.

naměše, ša, n. (Vbs.)

der Überdruss an einer Person oder Sache, надоѣданiе, омерзѣнiе, отвращенiе.

naměty, a, e (pt. praet. p. v. naměś se) něcogo (Br. C. 57, 26)

überdrüssig einer Sache, надоѣвшій.

naḿezy, ow, pl. f. (aus na & ḿeza; Sftb. D.)

die Grenze, die Landesgrenze, граница.

namjasć, s. (см.) mjasć.

namjasecnik, a, m. (abg. v. namjasecny; Hptm.)

der Mondsüchtige, лунатикъ.

namjasecny, a, e (aus na & mjasecny; Hptm. L.)

mondsüchtig, лунатическій.

namłośiś (-owaś), s. (см.) młośiś.

namlaś, s. (см.) mlaś.

namoceṅe, ńa, n. (Vbs.)

das (einmalige) Anfeuchten, Benetzen, намачиванiе.

namocny, a, e (abg. v. na & moc; Schdl.) kräftig, kraftvoll, сильный, мощный.

namocowaś, s. (см.) mócowaś.

namocyś, s. (см.) mócyś.

namodry, a, e (aus na & módry; os. namódry; vgl. čech. namodralý) etwas blau; bläulich, ziemlich blau, синеватый.

namokały, a, e (pt. praet. a. v. namokaś; Chojn. & Uspr.) 1) genässt, aufgeweicht, намоклый; 2) gedunsen, aufgedunsen; geschwollen; wassersüchtig; надутый, распухлый; страждущій водяною болѣзнію; **ten ma take namokałe hoblico,** der da hat ein recht aufgedunsenes Gesicht; **ten zalaty jo taki namokały,** der Ertrunkene ist sehr aufgeschwollen, aufgedunsen; 3) trunksüchtig, versoffen, преданный пьянству; **ty namokały kjarl!** Du versoffener Kerl!

namokańc, a, m. (abg. v. namokany, s. d.) 1) der aufgeschwemmte, aufgedunsene Mensch, надутый, распухшій человѣкъ; 2) der versoffene Mensch; der Säufer, Süffel, Alkoholiker; пьяница, пьянчуга, алкоголикъ.

namokańe, ńa, n. (Vbs.) das Feuchtwerden, Nasswerden, Einweichen (intr.), намоканіе.

namokany, a, e (pt. praet. p. v. namokaś; Uspr.) 1) aufgeweicht, aufgeschwemmt, раздутый; 2) *übertr. переносно:* aufgedunsen (v. Trinken u. dergl.), versoffen, распухшій, преданный пьянству.

namokaś (-nuś, -owaś), s. (см.) mokaś.

namokły, a, e (pt. praet. a. v. namoknuś; Hptm. L.) eingewässert, bewässert; wassersüchtig; орошенный; страждущій водяною болѣзнію.

§**namołwny,** a, e (abg. v. namołwiś, zureden, überreden; Grz.-D.; poln. namowny, čech. námluvní) einer, dem man zureden muss; wählerisch im Essen (v. Menschen); wählerisch im Futter und Getränk (v. Vieh); тотъ, съ которымъ надо говорить; разборчивый (въ ѣдѣ).

§**namolny,** a, e (w. Grz.-D.) = namołwny, s. ob. (см. выше).

namolowaś, s. (см.) molowaś.

§**namołwny,** a, e (Nčk.) = namołwny, s. d. (см. это).

namotaś (-owaś), s. (см.) mótaś.

namŕeś & **-mrěś,** s. (см.) mrěś.

namrocny, a, e (aus na & mrocny, Adj. v. mroka) an der Grenze gelegen, пограничный; **namrocne strony** (Prat. 80), das Grenzgebiet.

§**namš,** e, f. (ö. Grz.-D.) = namša, s. folg. (см. слѣд.).

namša, e, f. (aus na mšu, zur Kirche wie os. kemš, a, m. aus ke mši, zur Messe, zur Kirche) der Gottesdienst, die Kirche (als Handlung), богослуженіе; **rana namša,** der Frühgottesdienst; **pózna namša,** der Spätgottesdienst; **nowa namša,** die Liturgie (in Burg); **do namše,** vor dem Gottesdienste; **hob namšu** & **za namšu,** während des Gottesdienstes; **wót namšy** neb. **ze mše,** vom (aus dem) Gottesdienst; **pó namšy,** nach dem Gottesdienste; **hokoło namše,** ungefähr zur Zeit des Gottesdienstes; **mjazy namšoma,** zwischen den beiden Gottesdiensten (d. h. dem wendischen und dem deutschen); **na namšu hyś,** zur Kirche gehen; **wót namše bz. ze mše pśiś,** aus dem (vom) Gottesdienst kommen; **wón źo taki nowy rowno ako na namšu,** er hat seinen neuen Anzug an, gerade als ob er zur Kirche gehen wollte.

namšaŕ, ŕa, m. (abg. v. namša; vgl. os. kemšeŕ: v. kemš) der Kirchgänger, Kirchenbesucher, посѣтитель церкви.

namšaŕka, i. f. (abg. v. namšaŕ; vgl. os. kemšeŕka)
die Kirchgängerin, Kirchenbesucherin, посѣтительница церкви.

namšaŕski, a, e (abg. v. namšaŕ; os. kemšeŕski)
zum Kirchgang gehörig, gottesdienstlich, церковный, богослужебный; **namšaŕska drastwa**, der Kirchanzug.

namšecy, a, e (Adj. v. namša; os. kemšacy)
zum Gottesdienst, zur Kirche gehörig, богослужебный, церковный; **namšacy pušik** (Br. C. 90, 40), der Weg zur Kirche; der Kirchweg, Kirchsteg.

§**namšojski**, a, e (abg. v. namša; ö. Grz.-D.)
zum Gottesdienst gehörig, богослужебный, церковный; **namšojski kerliž** (ö. Grz.-D.), das Kirchenlied.

namucańe, ńa, n. (Vbs. v. namucaś)
das wiederholte Ärgernis, досажденіе.

namucaŕ, ŕa, m. (abg. v. namucaś)
der Ärgerer, Erreger von Ärgernis, досадитель.

namucaś, Vb. it. zu (отъ) namucyś, s. (см.) mucyś.

namuceńe, ńa, n. (Vbs. v. namucyś)
das (einmalige) Ärgernis, досада, досажденіе.

namucowańe, ńa, n. (Vbs. v. namucowaś)
das häufige bz. beständige Ärgernis, досажденіе.

namucowaŕ, ŕa, m. (abg. v. namucowaś)
der unablässige Erreger von Ärgernis, досадитель.

namucowaś, Vb. freq. zu (отъ) namucyś, s. (см.) mucyś.

namudrostowaś, s. (см.) mudrostowaś.

namukowiś, s. (см.) mukowiś.

namydliś, s. (см.) mydliś.

nan, a, m. (os. nan; vgl. poln. nana Mutter, sowie russ. nanja und čech. nána Kinderfrau i. d. Kindspr.)
der Vater, отецъ; Voc. **nano** Vater! (auch als Nom. gebraucht); **(mójeje) žony** bz. **žoniny nan**, der Schwiegervater (von seiten der Ehefrau); **(mójogo) muža** bz. **mužowy nan**, der Schwiegervater (von seiten des Ehemannes); **nan stary** & **stary nan**, der Grossvater; **nany stare** (Br. C. 58, 21) & **stare nani** (Uspr.), die Grosseltern; **nan we stwórtem cłonku** bz. **rodu** (Br. C. 82, 24), der Urgrossvater; **my smy južo wšykne tśo stare nany**, wir sind alle drei schon Grossväter; **my smy wšykne tśo stare nani**, wir alle drei sind alte Väter (und deshalb verständige Männer); **wóni sejźe tam ako stare nani** (Uspr.), sie sitzen freundschaftlich bei einander wie gute alte Nachbarn; Sprichw.: **jaden nan skeŕej šesć źiśi zežywijo, ako šesć źiśi jadnogo nana**, ein Vater versorgt eher 6 Kinder, als 6 Kinder einen Vater.

†**nanagle** (aus na & nagle; Jak.)
schnell plötzlich, быстро, неожиданно, внезапно.

nanałdgaś, s. (см.) łdgaś.

nańasć, s. (см.) ńasć.

nancycko, a, m. (kos. Dem. v. nan; eig. Voc.; Kós. Br. C. 82, 13)
das Väterchen, der liebe gute Vater, батюшка, тятенька.

nanej- & **nanejž-** (os. nanaj-; vgl. L.- & F.-L. § 205 B.)
die verstärkte Superlativpartikel = lat. *quam* mit Superl., z. B., усиливающая частица превосходной степени, въ значеніи лат. *quam*, напр.: **nanejhuš(š)y**, a, e (os. nanajwyšši, a, e), ddd. allerhöchste, *quam altissimus, a, um;* **nanejžwětšy**, a, e (os. nanajwjetši, a, e), ddd. allergrösste, *quam maximus, a, um;* **nanejlěpej** & **nanejžlěpej** (os. nanajlěpje), am allerbesten, *quam optime.*

nanejṕerẃecy (asl. [na-najь-] prъvêjьci; Hptm.; vgl. L.- & F.-L. p. 469)
Adv.: zu allererst, am allerehesten, наипервѣйшій, самый первый; vgl. (ср.) ṕerẃej & nanejṕerẃej.

nank, a. m. (Dem. v. nan; jetzt manchenorts veraltet)
1) das Väterchen, тятенька (Vlsl.);
2) der Stiefvater, der Pflegevater, отчимъ.

nankowy, a, e (Adj. poss. v. nank)
dem Väterchen, Pflegevater, Stiefvater gehörig, тятенькинъ, отчимовъ.

nanosyś & **nanosowaś,** Vb. it. bz. (или) freq. v. (отъ) nańasć, s. (см.) nosyś bz. (или) ńasć.

nanowy, a, e (Adj. poss. v. nan; Will J. S. u. a.)
des Vaters, väterlich, отцовскій; **nanowy bratš** (Meg. nanowy brat), der Onkel *(patruus);* **nanowego bratša** (Meg. brata) **źiśi,** die Vettern *(patrueles).*

nanuchaś se, s. (см.) nuchaś.

nanuzliś, s. (см.) nuzliś.

napacyś, s. (см.) pacyś.

napad, a, m. (asl. napadъ, os. & poln. napad, čech. nápad)
der Anfall, Einfall, Überfall, нападеніе, обрушеніе.

napadańe, ńa, ń. (Vbs.) = napadowańe, s. d. (см. это).

napadaŕ, ŕa, m. (abg. v. napadaś) = napadowaŕ, s. d. (см. это).

napadany, a, e (pt. praet. p. v. napadaś)
in Menge herabgefallen, нападавшій; **napadane kšuški,** die in Menge herabgefallenen Birnen.

napadaś, s. (см.) padaś.

napadńeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das (einmalige) Überfallen; der Überfall, das Attentat; нападеніе (чего-нибудь); нападеніе, покушеніе;
2) der Anfall, приступъ (о болѣзни); **napadńeńe chóroscі** (Br. C. 61, 8), der Krankheitsanfall.

napadnuś, Vb. perf. zu (отъ) napadaś, s. (см.) padaś.

napadny, a, e (abg. v. napad)
1) anfallend, überfallend, нападающій, нападавшій;
2) zusammenfallend, fallend, fangend; западающій, попадающій; **napadna seś** (Sftb. D.), das Fangnetz, Stellnetz.

napadowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das wiederholte Anfallen, нападеніе;
2) der Angriff, Sturm, наступленіе, натискъ (Br. C. 04).

napadowaŕ, ŕa, m. (abg. v. napadowaś; Br. C. 62, 22)
der Anfaller, Angreifer, Strassenräuber, нападающій, зачинщикъ, разбойникъ.

napadowaś, Vb. freq. zu (отъ) napadaś, s. (см.) padaś.

napałkaś (-owaś), s. (см.) pałkaś.

napaliś (-owaś), s. (см.) paliś.

napariś (-ŕaś, -ŕowaś), s. (см.) pariś.

naparny, a, e (aus na & parny, v. ns. dial. para = os. para, Hitze, Glut; Hptm. L., Mart. L.)
1) erhitzt, разгорячившійся;
2) *übertr. переносно:* brünstig, страстный, горячій.

naparone, ego, n. (ntr. pt. praet. p. v. na-pariś; Sprwd.)
das Aufgebrühte, das Brühfutter für das Vieh, пареный кормъ.

naparskaś (-owaś), s. (см.) parskaś.

napasć, s. (см.) pasć.

napasowaś, s. (см.) pasć.

†napełnisi (Jak., Meg.) = napołńeś, s. d. (см. это).

†napełńowaś (Jak.) = napołńowaś, s. (см.) napołńeś.

napepriś, s. (см.) pepriś.

naperny, a, e (Par. Dissen u. a. O.), dial. st. (діал. вм.) naporny, s. d. (см. это).

naṕerwota, y, f. (aus na & ṕerwota; Chojn.)

der Anfang, der Ursprung, начало, источникъ; z **naṕerwoty** (Adv.), erstlich.

†**napěnaś** (Wo. Ps.) = napinaś, s. d. (см. это).

napěś, s. (см.) pěś.

napinaś, Vb. it. zu (отъ) napěś, s. (см.) pěś.

napinaty, a, e (abg. v. napinaś)
1) angespannt, ausgestreckt, напряженный;
2) *übertr. переносно:* angespannt, geschwollen, zur Schwellung geneigt, склонный толстѣть, распухшій.

napis, a, m. mit Dem. **napisk**, a, m. (asl. *napisъ; os. napis, napisk & napismo)
1) die Aufschrift, Überschrift, der Titel, надпись, заглавіе, титулъ;
2) die Inschrift, надпись, эпиграфъ.

napisańe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Aufschreiben, Einschreiben, надписываніе;
2) die Aufschrift, Inschrift, надпись, заглавіе, титулъ.

napisaŕ, ŕa, m. & **napisaŕka**, i, f. (abg. v. napisaś)
der (die) Aufschreiber (-erin), Einschreiber (-erin), надписывающій (-ая).

napisaś (-nuś, -owaś), s. (см.) pisaś.

napismo, a, n. (asl. napisьmo; os. napismo)
1) die Aufschrift, Inschrift, надпись, заглавіе;
2) die Adresse, адресъ (Wós. 12, 5).

napisowańe, ńa, n. (Vbs.)
das häufige bz. gewohnheitsmässige Aufschreiben, Einschreiben, Verzeichnen, надписываніе, записываніе.

napisowaŕ, ŕa, m. & **napisowaŕka**, i, f.
der (die) ständige bz. gewohnheitsmässige Aufschreiber (-erin), Einschreiber (-erin), Verzeichner (-erin), надписывающій (-ая), записывающій (-ая).

napiś se, s. (см.) piś.

napiśe, śa, n. (Vbs.)
1) das genügende Trinken, питье;
2) der Trunk, Trank, напитокъ, питье.

napity, a, e (pt. praet. p. zu na-piś se)
1) satt getrunken, досыта напившійся;
2) vollgesoffen, пьяный; **napita liderka** (Kn. dł. wótr. 18, 16), ein besoffener Lidrian.

napjac, s. (см.) pjac.

napłakaś (-owaś), s. (см.) płakaś.

napłataś (-owaś), s. (см.) płataś.

napławiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) pławiś.

§**napłošawy**, a, e (w. Grz.-D.; vgl. napłošny)
schräg, schief, querhindurchführend, querdurchgelegen, косой, косоватый.

napłoše (sö. Sprb. & Musk. D.; vgl. płocha) & **napłošej** (sw. Sprb. & Sftb. D.)
Adv.: schräg, schief, косо.

napłošeń (aus na & płošeń, s. d.)
Adv. & uneig. *Praep.:* schräg gegenüber, schrägüber, наискось; **cerkwi napłošeń** resp. **napłošeń cerkwe bydliś**, der Kirche schräg gegenüber resp. schrägüber an der Kirche wohnen.

napłošnosć, i, f. (abg. v. napłošny)
die schräge Richtung, die Schräge, die Schiefe, косость, косвенность.

napłošny, a, e (abg. v. na płošeń, in die Schräge; vgl. L.- & F.-L. p. 204)
schräg, schief: schräg gelegen; косой; косо лежащій; **wón jo taki napłošny**, er ist so schief gewachsen.

napłožiś (-aś, -owaś), s. (см.) płožiś.

naplapaś (-owaś), s. (см.) plapaś.

napluwaś, s. (см.) pluwaś.

napńeśe, śa, n. (sec. Vbs. v. napěś)
das Anspannen, die Anspannung,

die Spannung, Anstrengung, натянутость, напряженіе.

napńety, a, e (sec. pt. praet. poss. v. napěś)
straff gezogen, gespannt; geistig angespannt; vollgepfropft; натянутый; напряженный; биткомъ набитый.

napoceraś, Vb. it. zu (отъ) napoŕceś, s. (см.) crěś.

napoceś, s. (см.) *ceś.

napocŕeś & -crěś, s. (см.) crěś.

napodejś (pojdu & -pojźom, -źoš; Vb. perf.; Tešn.)
někogo, jemanden treffen, überraschen, einholen, ereilen, встрѣтить, догонять и догнать.

napoj, a, m. (Uspr.; asl. *napojь, zapojь, os. napoj, poln. napój, čech. nápoj)
der Trank, Trunk, напитокъ; **dobry napoj daś wółoju,** dem Ochsen eine gute Tränke geben.

napojaŕ, ŕa, m. & **napojaŕka,** i, f.
der Trankdarreicher, Tränker & die Trankdarreicherin, Tränkerin im einzelnen Falle, напаивающій (-ая), поитель (-ница).

†**napojeny,** a, e (Jak.) = napojony, pt. praet. p. v. (отъ) napojś, s. (см.) pojś.

†**napojk,** a, m. (Dem. v. napoj; Jak.; os. napoj & napojk, poln. napój & napojek; čech. nápoj & nápojek)
der Trank, Trunk, питье, напитокъ.

napojś, s. (см.) pójś.

napojśe, śa, n. (Vbs.)
das (einmalige) Darreichen eines Trankes, das (einmalige) Tränken, напоеніе.

napojty, a, e (sec. pt. praet. pass. v. napojś)
getränkt, trunken, напоенный.

napołńeś, s. (см.) połńeś.

napołnica, e, f. (abg. v. na-połniś; Wós. 12, 5; Neubildung st. besseren napołnišćo)
die Füllstelle, die Einladestelle von Gütern in Schiffe, Kähne, Güterwagen u. dergl.; мѣсто нагрузки, пристань.

napołniśi (Moll.; Gs. 71) = napołńeś, s. (см.) połńeś.

napołńowaś, Vb. freq. zu (отъ) napołńeś, s. (см.) połńeś.

napołožyś (-owaś), s. (см.) łožyś.

napolecyś (-aś, -owaś), s. (см.) lěcyś.

napomagaś, Vb. it. zu (отъ) napomoc, s. (см.) ²moc.

†**napoměriś** (-ŕaś, -ŕowaś; Jak.), s. (см.) měriś.

napominańe, ńa, n. (Vbs.)
die Ermahnung, Vermahnung, Warnung, напоминаніе, увѣщаніе, уговариваніе, предостереженіе.

napominaŕ, ŕa, m. & **napominaŕka,** i, f. (abg. v. napominaś)
der (die) Ermahner (-erin), Warner (-erin), напоминающій, предостерегающій.

napominaś (-owaś), s. (см.) pominaś bz. (или) pomńeś.

napomoc, s. (см.) ²móc.

napoṕeliś, s. (см.) poṕeliś.

naporańe, ńa, n. (Vbs.)
die Anstellung, Anstiftung, die Veranlassung, Anreizung, Reizung, опредѣленіе, причиненіе, побужденіе, раздраженіе.

naporaŕ, ŕa, m. (abg. v. na-poraś)
der Ansteller, Anstifter, Anreizer, Veranlasser, побудитель, зачинщикъ.

naporaś (-owaś), s. (см.) póraś.

naporěd, a & u, m. (aus na & po & rěd; os. naporjad, poln. naporząd)
1) die Vorrichtung, приготовленіе, устройство;
2) das Gerät jeglicher Art; das Spielzeug; приборъ (всякаго рода); игрушки.

naporny, a, e (aus na & porny v. Wz. per, drängen, asl. *na-porьnъ, poln.

naporny, zudringlich; vergl. russ. напоръ, Stoss; also eig. «andrängend»)
1) widersetzlich, störrisch, упорный, упрямый (Jak.);
2) begierig, geil, жадный, тучный (1. Tim. 5, 11);
3) sich den Anschein gebend, sich verstellend (Zw.), sich verkleidend, sich gern sehen lassend, die Aufmerksamkeit auf sich lenkend; vornehm sich gebärdend, stolz bz. dummstolz tuend; притворяющійся; маскирующійся, обращающій на себя вниманіе; важничающій, спесивый; **ten jo taki naporny,** der tut so vornehm, appart; **ta jo taka naporna,** die da ist so dummstolz;
4) kurzweilig, zeitvertreibend, unterhaltend (Uspr.), забавный.

naporowańe, ńa, n. (Vbs.)
1) der Anschein, die Verstellung, наружность, притворство;
2) die Eitelkeit, der Hochmut, тщеславіе, чванство;
3) die Kurzweil, der Zeitvertreib, забава, времяпрепровожденіе.

naporowaŕ, ŕa, m. & **naporowaŕka,** i, f. (abg. v. naporowaś)
der (die) Heuchler (-erin), Protzer (-erin), Possenreisser (-erin), притворщикъ (-щица), скоморохъ (-чиха).

naporowaś, Vb. freq. zu (отъ) naporaś, s. (см.) póraś.

§**naposćěńu** (Musk. & ö. Grz.-D.; vgl. pósćěńe)
Adv.: an der Stubenwand, an der Hauptwand der Stube, по стѣнамъ.

†**naposladku** (dial. F. st. naposlědku; s. folg.; Jak. Matth. 23, 23)
Adv.: hinten, dahinten, назади, сзади.

naposlědku (aus na poslědku, s. poslědk)
Adv.: hinten, am Ende, zu guter Letzt; endlich, zuletzt; назади, наконецъ; напослѣдокъ, подъ конецъ.

nasposporome = nasporome, s. d. (см. это).

napowa, y, f. (abg. v. napojś; vgl. čech. nápojka)
die Viehtränke auf dem Felde; der Tränktrog (Stpl. F. B. 27); водопой (въ полѣ).

napowany, a, m. (pt. praet. p. v. napowaś)
getränkt, напоенный.

napowaŕ, ŕa, m. & **napowaŕka,** i, f.
der (die) beständige Trankdarreicher (-erin); der Tränker, die Tränkerin; поитель и поительница.

napowaŕski, a, e (abg. v. napowaś)
zum Tränken gehörig, напаивающій; **napowaŕski hopor** (Will Ps.), das Trankopfer.

napowaś, Vb. it. zu (отъ) napojś, s. (см.) pójś.

napowědańe, ńa, n. (Vbs.)
das Vorreden, Vorschwatzen, наговоръ, нашептываніе; **prozne napowědańe,** leeres Geschwätz.

napowědaŕ, ŕa, m. & **napowědaŕka,** i, f. (abg. v. napowědaś)
der Mensch (Mann bz. Frau), der jemandem etwas vorredet bz. vorschwatzt, наговаривающій (-ая), нашептывающій (-ая).

napowědaś (-owaś), s. (см.) powědaś bz. (или) wěźeś.

napowesyś (-aś, -owaś), s. (см.) powesyś.

†**napowiś** (Jak.) = napojś, s. d. (см. это).

napożeraś se, Vb. it. zu (отъ) napożŕeś se.

napożŕeś & **-źrěś se,** s. (см.) źrěś.

napożycaś (-owaś), s. (см.) póżycyś bz. (или) życyś.

†**naprajańe,** ńa, n. (Vbs.; Jak.)
das Überreden, die Überredung, уговариваніе, убѣжденіе.

†**naprajiś** (-aś, -owaś; Jak.), s. (см.) prajiś.

†**naprajiśi** (Meg.) = naprajiś, s. ob. (см. выше).

napraskaś (-owaś), s. (см.) praskaś.

†**naprašaś** & **naprašowaś** (Jak. & dial.) = napšašaś (-owaś), s. d. (см. это).

nápřatkowaś, s. (см.) přatkowaś.

†**naprawiś** & **naprawjowaś** (Jak. & dial.) = napšawiś (-wjowaś), s. d. (см. это).

†**napředbrańe**, ńa, n. (aus na & před[k] & brańe; Jak. 1. Kor. 7, 29)
die Annahme, die Meinung, предположеніе, мнѣніе (Bibl. vulg.: *reliquum*).

naprědk (aus na prědk, acc. sg. v. prědk)
Adv. auf die Frage: wohin? (на вопросъ: куда?): nach vorn, hervor, vorwärts, vor, впередъ; **naprědk pśiś**, zum Vorschein kommen; **naprědk a naslědk** (Br. C. 56, 12), nach vorn und nach hinten.

naprědku (aus na prědku, loc. sg. v. prědk; vgl. čech. na předku)
Adv. auf die Frage: wo? (на вопросъ: гдѣ?): vorn, vorn an der Spitze, впереди.

nápřeki (aus na & překi, s. d.)
Adv. und (и) *Praep.* c. gen.: 1) quer gegenüber, gerade gegenüber, наискось, напротивъ; **Jordanojce bydle napřeki cerkwe**, Jordans wohnen der Kirche quer (gerade) gegenüber; **kóń napřeki kowalńe zasta**, das Pferd blieb der Schmiede quer (gerade) gegenüber stehen;
2) entgegengesetzt, противоположно; **wón cyni tomu rowno napřeki**, er tut gerade das Gegenteil davon.

†**nápřodbrańe**, ńa, n. (aus na & přod[k] & brańe; Jak. 1. Kor. 15, 2)
die Weise, Gestalt, Absicht, умыселъ, предпріятіе, цѣль, намѣреніе.

nápřodk (Chojn. & dial.) = naprědk, s. d. (см. это).

†**nápřodkóžka**, i, f. (juxtapos.; Jak.; schlechte Bildung st. *hobrězk bz. *ńehobrězk)
die Vorhaut, крайняя плоть.

naprojś (-ojowaś), s. (см.) projś.

naprošyś (-owaś), s. (см.) prošyś.

napšašańe, ńa, n. (Vbs.)
die Anfrage, Nachfrage, вопросъ, разспрашиваніе.

napšašaś, s. (см.) pšašaś.

napšašowańe, ńa, n. (Vbs.)
das wiederholte, häufige Anfragen, die beständig sich wiederholende Erkundigung, разспрашиваніе, развѣдываніе.

napšašowař, řa, m. & **napšašowařka**, i, f. (abg. v. napšašowaś; os. naprašowař, -ařka)
der unablässige Anfrager, der unermüdliche Auskundschafter, разспрашиватель (-ница), развѣдыватель (-ница).

napšawda, y, f. (aus na & pšawda; Br. C.)
die Rechtschaffenheit, Wirklichkeit, честность, дѣйствительность; **z napšawdu** (Br. C. 88, 19), im Ernst.

napšawdny, a, e (aus na & pšawdny v. pšawda, Br. C. 93, 7)
rechtschaffen, честный, добросовѣстный.

napšawdosć, i, f. (aus na & pšawdosć: Br. C.)
die Wirklichkeit; der Ernst; die Ehrlichkeit; дѣйствительность; серьезность; честность (Br. C. 65, 3).

napšawdu (aus na pšawdu, s. pšawda)
Adv.: ernstlich, wirklich, in Wirklichkeit, fürwahr, серьезно, дѣйствительно; **tej se napšawdu bijotej**, diese beiden (Jungen) schlagen sich im Ernst.

napšawiś (-wjaś, -wjowaś), s. (см.) pšawiś.

napšoseńe, ńa, n. (Vbs.)
das Erbitten, die erfolgreiche Bitte, упрашиваніе, успѣшная просьба.

napšosyś (-owaś), s. (см.) pšosyś.

napšece (dial.) = napšecej, s. folg. (см. слѣд.).

napśecej (aus na & pśece-j) für immer, навсегда.

napśěgacny, a, e (aus na & pśěgacny v. pśěgac; Hptm. L.) an der Lenkleine, am Leitstrick gehend, пристяжной; **napśěgacny wół,** der Ochse an der Lenkleine, der Handochse (im Zweigespann).

napśekor (aus na & pśekor; Chojn. & Uspr.) *Adv.:* zuwider, entgegen, zum Trotz, zum Possen, наперекоръ; **tebe napśekor,** dir schnurstracks entgegen, dir zum Trotz.

napśekornik, a, m. (v. napśekor; Hptm. L. & Mart. L.) der Widersacher, Gegner, противникъ.

napśekorny, a, e (abg. v. napśekor; Hptm. Grf. L.)
1) widerwärtig, противный;
2) trotzig, widerspenstig, widersetzlich, упрямый, упорный.

napśelubo (aus na & pśe & lubo, ntr. sg. v. luby; Uspr.; vgl. napśilubo) *Adv.:* **někomu,** jemandem zuliebe, пріятно; **wón tebe napśelubo powěda,** er redet dir nach dem Munde.

napśerězaś (-owaś), s. (см.) rězaś.

napśěsć, s. (см.) pśěsć.

napśescěraś, Vb. it. zu (отъ) napśestřěś, s. (см.) střěś.

napśeśiwnik, a, m. (abg. v. napśeśiwny) der Widersacher, Gegner, Feind, противникъ, врагъ.

napśeśiwnosć, i, f. (abg. v. napśećiwny)
1) die Widerwärtigkeit, Feindschaft, Feindseligkeit; die Widerspenstigkeit, Gegnerschaft; das Hindernis; der Widerstand; противность, враждебность; упрямство; препятствіе; сопротивленіе;
2) das Gegenteil, противоположность.

napśeśiwny, a, e (aus na & pśeśiwny; os. napřećiwny, poln. naprzeciwny, čech. naprotivný)
1) gegenüber liegend, entgegengesetzt, entgegenstehend, противоположный; **we napśeśiwnem,** im Gegenteil; **napśeśiwny źěł** (Fry. př.), das Gegenteil;
2) widerwärtig, zuwider (v. Geschmack u. dergl.), widerlich, feindlich, hinderlich, противный (о вкусѣ и под.), враждебный, затруднительный; **to jo mě napśeśiwne,** das ist mir zum Erbrechen widerlich (von Speisen u. Getränken).

napśeśiwo (aus na & pśeśiwo, s. d.; vgl. os. napřećiwo & synk. napřećo, poln. naprzeciwko, čech. naproti)
1) *Adv.* u. (и) *Praep.* mit der Grundbedeutung «gegenüber» (съ основнымъ значеніемъ «напротивъ»: als (какъ) *Adv.:* gegenüber, entgegen, zuwider; dagegen, anderseits; напротивъ; съ другой стороны; **někomu napśeśiwo byś** bz. (или) **stojaś:** a) jemandem gegenüberstehen; b) jemandem widerstehen, sich widersetzen; **to jo mě napśeśiwo,** das ist mir zuwider, das widersteht mir; **někomu napśeśiwo hyś,** jemandem entgegengehen;
2) als (какъ) *Praep.* fast nur in der Schriftsprache, während im Volksmunde dafür **pśeśiwo** gebraucht wird, und zwar: a) *cum Dat.* (= pśeśiwo, s. d.): gegenüber, gegen, wider, противъ, z. B. (напр.): **napśeśiwo wónej góře** (Br. C.), jenem Berge gegenüber; **napśeśiwo lěpšemu wěźeńu,** wider besseres Wissen; **napśeśiwo wšomu pšawu,** wider alles Recht; **napśeśiwo casnej smerśi,** wider den zeitlichen Tod; **napśeśiwo stwóriśeloju,** gegen seinen Schöpfer; **napśeśiwo twójej wóli,** wider (gegen) deinen Willen; — b) *cum Gen.:* in der Bedeutung gegenüber erscheint **napśeśiwo** auch im Ns. wie im Poln. & Russ. nicht selten mit dem Genitiv und zwar bereits bei Jakubica (z. B. **napśeśiwo togo templa,** dem Tempel gegen-

über) und in neuerer Zeit in Anlehnung an die Volkssprache im Bramborski Casnik (wo es freilich auch öfter irrtümlicher Weise mit «pśeśiwo» vermischt wird), napśeśiwo, въ значеніи: напротивъ, встрѣчается въ нижнелужицкомъ языкѣ, также какъ и въ польскомъ и русскомъ, нерѣдко въ соединеніи съ родит. падеж., какъ уже у Jakubica (напр. napśeśiwo togo templa), а въ новѣйшее время по примѣру народнаго языка употребляется въ журналѣ Bramborski Casnik (гдѣ, между прочимъ, часто замѣняется ошибочно съ «pśeśiwo»), z. B. (напр.): **naš hucabnik napśeśiwo cyrkwe źěła**, unser Lehrer arbeitet der Kirche entgegen.

napśiglědaś (-owaś), s. (см.) glědaś.

napśigotowańe, ńa, n. (Vbs.) die perfekte Vorbereitung, приготовленіе.

napśigotowany, a, e (pt. praet. p. v. na & pśi & gótowaś; Br. C. 54, 29) vollständig vorbereitet, fix und fertig, приготовленный.

napśigotowaś, s. (см.) gótowaś.

napśilubo (aus na & pśi & lubo, neutr. sg. v. luby; Tešn.)
Adv.: **někomu**, jemandem zuliebe, пріятно, мило; **napśilubo byś** (Du. Kj.), angenehm, lieb sein; **to jo mě napśilubo**, das ist mir angenehm, lieb.

napśimeś (-maś, -mowaś), s. (см.) pśimeś.

napśiski, a, e mit Adv. **napśisko** (asl. *na-prêsьskъ; vgl. asl. prêsьnъ, frisch & ns. pśiski)
1) rasch, übereilt, plötzlich, jähzornig, leicht erregbar, быстрый, внезапный, вспыльчивый;
2) jäh, steil, крутой.

napśiskosć, i, f. (abg. v. napśiski; Br. C. 56, 44)
1) die Jähe, die Steilheit, крутизна;
2) die Jähheit, das jähe Wesen, der Jähzorn, вспыльчивость.

napśismosć, i, f. (abg. v. napśismy)
1) die Hastigkeit, Empfindlichkeit, скорость, чувствительность;
2) die Plötzlichkeit, das unvorhergesehene, plötzliche Eintreten eines Ereignisses, быстрота, внезапность;
3) die Steilheit, Abschüssigkeit, крутизна (Br. C. 55, 23).

napśismy, a, e mit Adv. **napśismo** (asl. *na-prêsьnъ, Kompar. v. prêsьnъ, frisch; vgl. poln. przasny, čech. přisný)
1) jäh, übereilt, plötzlich, unvorhergesehen, быстрый, крутой, внезапный, непредвидѣнный; **napśisma smerś**, der jähe Tod; **napśismy gněw** (Stpl. F. B. 21), der Jähzorn; **napśisme dupeńe**, die Nottaufe;
2) *spec. v. Personen (спец. о людяхъ):* hastig, empfindlich, поспѣшный, обидчивый.

napśisny, a, e (Sau. Luž. 95, 95) = napśismy, s. ob. (см. выше).

†**napśiśiwo** (Wo. Ps.) = napśeśiwo, s. d. (см. это).

†**napśiśiwy**, a, e (Wo. Ps. 5, 11 u. an and. St.; vgl. napśeśiwny) entgegengekehrt, widerspenstig, упрямый.

napuchaś (-nuś, -owaś), s. (см.) puchaś.

napukaś (-nuś, -owaś), s. (см.) pukaś.

napušćaś (-owaś), s. (см.) pušćiś.

napyskaś (-owaś), s. (см.) pyskaś.

napytaś (-owaś), s. (см.) pytaś.

nara, y, m. & f. (a. d. Dtsch. = ns. błazan)
der Narr, дуракъ; **taka nara!** so ein Narr! **k nаŕe humĕś** (Tešn.) & **poměś** (Judith 12, 12), zum besten haben.

naŕac, s. (см.) ŕac.

naŕacony, a, e (pt. praet. p. v. naŕac) benannt, названный, именованный.

naŕakńeńe, ńa, n. (Vbs.)

die Benennung, названіе, поименованіе.

naŕaknuś nb. naŕac, s. (см.) ŕac.

naraḿeńc, a, m. (abg. v. na raḿeńu, auf der Schulter; Wós. 13, 4)
der Rucksack, сумка, котома.

§**naramica,** e, f. (w. Grz.-D.) = naramnica, s. folg. (см. слѣд.).

§**naramnica,** e, f. (aus na & *raḿenica, abg. v. raḿe, Achsel; ö. Grz.-D.; os. naramjenica, poln. naramnica, čech. náramenice)
das Achseltragband, das Schulterband, подкосина; häufig pl. **naramnice,** die Schultertragbänder der Frauenhemden, наплечная подвязка.

narano (aus na & rano, s. rany)
Adv.: frühmorgens, am frühen Morgen, утромъ.

naraz (aus na & raz; os. na raz)
Adv.: auf einmal, plötzlich, сразу, внезапно.

naražiś (-aś, -owaś), s. (см.) ražiś.

narejowaś se, s. (см.) rejowaś.

naŕeńe, ńa, n. (Vbs.)
1) das Zumbestenhaben bz. Necken, die Hänselei, дразненіе, задираніе; 2) die Torheit, Kinderei, глупость, дѣтство.

narěkowniśćo, a, n. & synk. **narěkniśćo,** a, n. (Fl.-N.; aus na & Abl. v. rěka)
d. i. der am Flusse gelegene Platz, мѣсто, находящееся у рѣки.

narězaś (-nuś, -owaś), s. (см.) rězaś.

naric, y, f. (st. narś, s. d.)
das Oberleder der Schuhe und Stiefel, am Niederrhein die Wrichte (Frichte), передокъ сапога или башмака, на нижнемъ Рейнѣ.

naricaś (-owaś), s. (см.) ricaś.

[1]**nariś** (-im, iś; Vb. impf. den. v. nara; perf.-praep. hob-)
1) *trans.:* jemanden hänseln, zum Narren haben, насмѣхаться, смѣяться надъ кѣмъ, считать кого дуракомъ; 2) *refl.:* **nariś se,** sich als Narr benehmen, sich lächerlich machen, вести себя глупо; **nariś se z nèkim,** mit jemandem Narren treiben, mit jemandem hänseln.

Komp. (1—7):
1) **donariś** (Vb. perf.) bis zu Ende närrisch behandeln, völlig vernarren, ganz närrisch machen, одурачить;
2) **hobnariś** (Vb. perf.): a) zum Narren haben, zum besten haben, насмѣхаться надъ кѣмъ; — b) vernarren, verzärteln, verwöhnen, изнѣжить, баловать; pt. praet. p. **hobnaŕony** (Will J. S. 30, 8), verwöhnt, verzärtelt; — c) *spec.:* durch Neckereien böse bz. wild machen, дразненіемъ разозлить;
3) **hunariś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ganz vernarren, одурачить; — b) *refl.:* **hun. se,** das Vernarren, Hänseln, Possenreissen beendigen, одурачиться; **hunaŕtej se!** hört doch endlich (ihr beide) mit euren Hänseleien, Possen auf!
4) **roznariś** (Vb. perf.) jemanden zum Narren machen, verdreht machen, närren, äffen, одурачить кого;
5) **zanariś** (Vb. perf.): a) *trans.:* närrisch, verwirrt, unwirsch machen, сдѣлать кого дуракомъ; — b) *refl.:* **zanariś se:** α) närrisch werden, издурачиться; **waše źiśi su se zanarili,** eure Kinder sind närrisch geworden; — β) **zan. se do nèkogo,** sich in jemanden vernarren, närrisch verlieben, влюбиться въ кого;
6) **znariś** (Vb. perf.) zum Narren machen, одурачить; **młodego końa móžoš lažko znariś, až wècej ńeśěńo,** ein junges Pferd kann man leicht so falsch (närrisch) behandeln, dass es nicht mehr zieht (keinen Strang mehr anzieht).

Bikomp.:

7) **pózanariś** (Vb. perf.): a) *trans.:* ein wenig, ein Weilchen vernarren, немного влюбить; — b) *refl.:* **pózan. se,** ein wenig sich vernarren, närrisch werden, немного влюбиться.

[2]**nariś,** i, f. (dial.) = narś, s. d. (см. это).

narka, i, m. & f. (Dem. v. nara; Br. C. 02 u. ö.)

der kleine Narr, die kleine Närrin, дурачокъ, дурачка.

narkowity, a, e (abg. v. narka; Tešn.) ein wenig närrisch, глуповатый.

narobiś, s. (см.) robiś.

narod, u & a, m. (asl. народъ, os. narod, poln. naród, čech. národ)

1) das Geborenwerden; die Geburt; рожденіе; роды; **perwy narod,** Erstgeburt; **wót naroda & -du,** von Geburt an, mit der Geburt, von Kindesbeinen an;

2) das Geschlecht, die Generation, das Menschenalter, родъ, поколѣніе, человѣческая жизнь; **až do tśeśego a stwórtego naroda,** bis ins 3. u. 4. Geschlecht (Glied);

3) die Gattung, Nation, das Volk, родъ, нація, народъ; **słowjanske narody,** die slavischen Völker.

narodnica, e, f. (abg. v. narod; Br. C. 90, 6, Neubildung)

das Gebärhaus; die Geburtsklinik, Frauenklinik, родильный пріютъ.

narodnosć, i, f. (abg. v. narodny bz. narod; Tešn.; os. narodnosć, čech. národnosť)

die Nation; die Nationalität; das Volkstum; нація; національность; народность.

narodny, a, e (abg. v. narod)

1) die Geburt betreffend, относящійся къ рожденію; **narodny źeń,** der Geburtstag;

2) heimatlich, родной; **narodna wjas** (Br. C. 95, 19), das Heimatdorf; **narodny dom** (Uspr.), das Vaterhaus;

3) volkstümlich, народный.

narosć, s. (см.) rosć.

narosćeńe, ńa, n. (Vbs.)

das Heranwachsen, Aufwachsen, нарастаніе, вырастаніе.

narostk, a, m. (v. narosć; Br. C. 89)

der Anwuchs, Aufwuchs, Wuchs, нарость, прирость; **lětoski narostk,** der diesjährige (frische) Wuchs (bei Bäumen).

narownańe, ńa, n. (Vbs.)

das Geradeмachen, Geraderichten, Gleichmachen, Ausgleichen, выравниваніе, выправленіе.

narownaŕ, ŕa, m. (abg. v. narownaś; os. narunaŕ)

der Geradeмacher, Aufrichter, Ausgleicher, выравниватель, уравнитель.

narownaś (-owaś), s. (см.) rownaś.

narowno (aus na & rowno)

Adv.: 1) geradeaus; geradezu; прямо; въ прямомъ направленіи;

2) durchschnittlich, среднимъ числомъ; **kužda głowa narowno** (Br. C. 88, 45), je eine Person im Durchschnitt.

narozny, a, e & **narožny,** a, e (asl. *na-rozьnъ; os. naróž-k-ny, poln. narożny, čech. nárožní)

in der Ecke, im Winkel, an der Ecke befindlich, Eck-, угловой, находящійся на углу; **narožny kameń,** der Eckstein.

narożeńe, ńa, n. (Vbs.)

das Geborenwerden, die Geburt, рожденіе.

narożiś se, s. (см.) rożiś se.

narożony, a, e (pt. praet. p. v. narożiś se)

geboren, neugeboren, рожденный, новорожденный; **narożone góle,** neugeborenes Kind (Tešn. pśp. 5).

narski, a, e (abg. v. nara; nach d. Dtsch.)